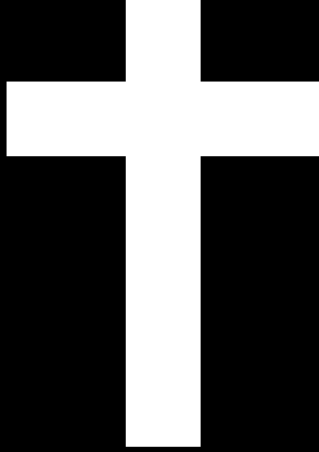


Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo by'omu

Ndaghaano Nkulu mu Lubwisi



Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in
Lubwisi

**Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo by'omu
Ndaghaano Nkulu mu Lubwisi
Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in
Lubwisi**

copyright © 2019-2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Talinga-Bwisi

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in Lubwisi

For more information, see <https://uganda.sil.org/>

All rights reserved.

2025-01-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2025 from source files dated 28 Jan 2025
928c080e-d746-567f-a478-b44698424e44

Contents

Ntandiko	1
Kulugha	65
Kyabaleevi	116
Kubala	154
Kyabilaghilo	207
Yosuwa	249
Bacu	279
Lūsi	309
Esiteeli	314
Jabbuli	324
Nsimo	432
Dhaneeli	467
Yoweeli	486
Yona	492
Habbakuuki	495
Matayo	500
Maliko	548
Luka	578
Yohaana	628
Bikoluwa	665
Balooma	713
1 Bakolinto	734
2 Bakolinto	756
Bagalatija	769
Beefeeso	777
Bafilipi	784
Bakolosai	789
1 Batesolonika	794
2 Batesolonika	799
1 Timiseewa	802
2 Timiseewa	809
Tito	813
Filimooni	816
Bahebbulaayo	818
Yakobbo	834
1 Peetelo	839
2 Peetelo	846
1 Yohaana	850
2 Yohaana	855
3 Yohaana	856
Yuda	857
Kusukululuwa	859

Kitabo kya Ntandiko Kwanjula

Lijina Ntandiko likumaniisiya “ndughijilo.” Kitabo kini kibughiy’o kuhanguwa kwa nsi na eghulu, ndughijilo ya bantu, ntandiko ya kibhi ekyalughiyemu kubona-bona muni. Kibughiy’o dheer ntegeka ya Luhanga ya kujuna bantu hamui na nkolangana ya Luhanga na bantu. Kitabo kini kilimu bitwike bibili byamaani.

Kitwike ky’okudubha kili mu nsuula 1—11. Kitwike eki kibughiy’o kuhanguwa kwa nsi, kughuwa kwa muntu, mulingo kibhi kyakanuyemu muni, kyaleeteleja Luhanga kuleka maasi ngatungeela muni. Maasi agha ghaahwelekeleliya buli kintu, bantu, na bihanguwa byona. Aba ataahwelekeleliye ni Nuha na baa ka yee, hamui na bihanguwa ebi Luhanga aamulaghiye kutaaha nabiyu mu bwati. Kibughiy’o dheer Nuha na baasukulu be haanuma ya kutungeela kwa maasi. Kitodhiye kyabugh’o kuhanjaagukana kwa bantu, baaleka kukwela kibugha kya Bbabbeeli.

Kitwike kyakabili kili mu nsuula 12—50. Kitwike eki kibughiy’o byafaayo bya baataata baa Banaisaaleeli. Taata wabo w’okudubha oghu kibughiy’o ni Ebbulahimu, oghu akamanuwa haabwa kuhikilija kuwe kandi na kuhutiya kuwe Luhanga. Dumbi haalab’o byafaayo bya mutabani wee Isaka, na Yakobbo muusukulu wa Ebbulahimu. Yakobbo baamughilaghamu dheer Isaaleeli. Akaba ali na batabani be ekumi na babili. Batabani be aba niibo baatandikiisiye ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli. Kitabo kini kibughiy’o muni Yojeefu omui mu batabani baa Yakobbo, na ebyalekiye Yakobbo na batabani be banji na maka ghaabo baaghenda kuukala mu ehanga lya Mijili.

Nankabha kitabo kini kibughiy’o byafaayo bya bantu, kidubhiye kubugh’o muni mulimo oghu Luhanga aakoliye ghwa kuhanga. Kitandikiye nkibugha kwonini ngu Luhanga majima niye akahanga nsi na eghulu kandi kyamaliilila na ndaghaano ngu Luhanga akweyongela kwoleka ngoku afuyu’o bantu be.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandikiye.

Bikulu ebili mu kitabo kini

1. Byafaayo bya kuhanguwa (1:1—2:25)
2. Kibhi ky’okudubha na bujindi (3:1—4:16)
3. Baasukulu baa Adamu kutungeela kutakabaayo (4:17—5:32)
4. Nuha na kutungeela kwa maasi (6:1—9:28)
5. Baasukulu baa Nuha na ngbaali ya Bbabbeeli (10:1—11:32)
6. MUKAMA naakoma Ebbulaamu (12:1-20)
7. Ebbulaamu na Looti (13:1—14:24)
8. MUKAMA naakola ndaghaano na Ebbulaamu (15:1-21)
9. Ebbulaamu, Hagali, na Sumajili (16:1-16)
10. Luhanga naahindula lijina lya Ebbulaamu kuba Ebbulahimu kandi naamulaghanija mwana (17:1—18:15)
11. Ebbulahimu, Looti, Sodomu, na Gomola (18:16—19:38)
12. Ebbulahimu, Saala, na Isaka (20:1—23:20)
13. Lebbeeka, mukali wa Isaka (24:1-67)
14. Kukuwa kwa Ebbulahimu (25:1-18)
15. Isaka na ka yee (25:19—28:9)
16. Yakobbo na ka yee (28:10—35:29)
17. Esau na ka yee (36:1-43)
18. Baana baanjina Yojeefu mbamughuliya nga musyana (37:1-36)
19. Yuda na Tamala (38:1-30)
20. Yojeefu ali Mijili (39:1—41:57)
21. Yojeefu na baana baanjina wee (42:1—45:28)
22. Yakobbo na ka yee mbaghenda Mijili (46:1—47:31)
23. Yakobbo naaha ka yee mijisa kandi naakuwa (48:1—50:14)
24. Yojeefu naakuwa (50:15-26)

Ntandiko ya bintu byona

¹ Mu ntandiko, Luhanga akahanga eghulu na nsi.

² Nsi ekaba eli kwonkaha, etalimu kantu. Mwelima ghukaba ghushwikijiyee nanja kandi Mwoyo wa Luhanga aakalagha naabunga eeguuli ya maasi.

- ³ Dumbj Luhanga aaghila ati, “Kyeleeli kib’o”^{*} kandi kyeleeli kyab’o.
- ⁴ Luhanga aabona kyeleeli eki kisémeeye, dumbj aaghabanija kyeleeli na mwelima.
- ⁵ Luhanga aaluka kyeleeli “Ntangaali” kandi aaluka mwelima “Mukilo.” Dumbj haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo ky’okudubha.
- ⁶ Dumbj Luhanga aaghila ati, “Haab’o kintu haagati kibaghanije maasi aghali eeguuli yakiyo na hansi yakiyo.”
- ⁷ Kandi niukuwo kyakabaaye. Luhanga aat’o kintu kyabaghanija maasi aghali hansi yakiyo na aghali eeguuli yakiyo.
- ⁸ Luhanga aaluka kintu eki “Mwanya.” Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakabili.
- ⁹ Luhanga aaghila ati, “Maasi aghali hansi ya mwanya gheekumaanije mu kijikalo kimui kandi haab’o etaka lyomije.” Kandi niukuwo kyakabaaye.
- ¹⁰ Luhanga aaluka etaka lyomije “Nsi,” aaluka maasi “Nanja.” Luhanga aabona eki kisémeeye.
- ¹¹ Dumbj Luhanga aaghila ati, “Etaka lituw’o bisingo: bilimuwa ebikwanagh’o bighuma, hamui na bito ebikwanagh’o bighuma ebili na nsigho kusighikila haa mulingo ghwabiyo.” Kandi niukuwo kyakabaaye.
- ¹² Etaka lyatuw’o bisingo, na bito ebikwanamu bighuma ebilimu nsigho, buli kimui mu kusighikila haa mulingo ghwakiyo. Luhanga aabona eki kisémeeye.
- ¹³ Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakasatu.
- ¹⁴ Luhanga aaghila ati, “Haab’o byeleeli mu mwanya kubaghanija ntangaali na mukilo kandi byoleke bilo, bwile, na myaka.
- ¹⁵ Oleke bibe mu mwanya kubhakijyagha hansi.” Kandi niukuwo kyakabaaye.
- ¹⁶ Luhanga aahanga byeleeli bibili byamaanj, kyeleeli kimui kyamaanj kulema ntangaali, kyeleeli kinji kikee kulema mukilo. Aahanga dhee nsooliya.
- ¹⁷ Kandi Luhanga aasita mu mwanya kubbenjya hansi,
- ¹⁸ kulema ntangaali na mukilo kandi kubaghanija kyeleeli na mwelima. Luhanga aabona eki kisémeeye.
- ¹⁹ Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakanaa.
- ²⁰ Dumbj Luhanga aaghila ati, “Oleke maasi ghaasulemu bihanguwa bwomijili kandi oleke nonj sihalale eghulu ya nsi mu mwanya.”
- ²¹ Dumbj Luhanga aahanga bisolo biinamulito by’omu nanja na bihanguwa byona byomijili ebikuukalagha mu maasi, buli kimui kusighikila haa mulingo ghwakiyo, na buli nonj eghi eli na mapapa, kusighikila haa mulingo ghwayo. Luhanga aabona eki kisémeeye.
- ²² Luhanga aabiha mugisa, naaghila ati, “Mubyale kandi mukanile kimui, muusuliye nanja kandi oleke nonj sikanile kimui muni.”
- ²³ Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyakataano.
- ²⁴ Luhanga aaghila ati, “Oleke etaka libyale bihanguwa ebili na bwomijili, kusighikila haa milingo yabiyo: bisolo bya mu maka, ebikwekuluulilagha haa etaka, bisolo bya mu kisaka, buli kimui kusighikila haa mulingo ghwakiyo.” Kandi niukuwo kyakabaaye.
- ²⁵ Luhanga aakola bisolo bya mu kisaka kusighikila haa mulingo ghwabiyo, bisolo bya mu maka kusighikila haa mulingo ghwabiyo, na bihanguwa ebikwekuluulilagha haa etaka kusighikila haa mulingo ghwabiyo. Kandi niukuwo kyakabaaye.
- ²⁶ Dumbj Luhanga aaghila ati, “Oleke tuhange muntu mu kususa kwatu kandi oghu atususiye, niukuwo aleme nsui sya mu nanja, nonj sya mu mwanya, bisolo bya mu maka byona muni yona, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha haa etaka.”
- ²⁷ Nahabweki Luhanga aahanga muntu amususyiye kandi mu kisanj kiye eenini, niimuwo aahangiye musaasa na mukali.^{*}
- ²⁸ Luhanga aabaha mugisa, aaghila ati, “Mubyale kandi mukanile kimui, muusuliye nsi kandi mughileme. Muleme nsui sya mu nanja, nonj sya mu mwanya, na buli kihanguwa kyona kyomijili ekikughendelagha h’etaka.”
- ²⁹ Dumbj Luhanga aaghila ati, “Naakuhaaye buli kilimuwa kyona ekikwanaghamu nsigho muni eni yona, na buli kiti ekikwanaghamu bighuma. Byona bilabaagha byokuliya byawe.
- ³⁰ Kandi bisolo byona bya muni, na nonj sya mu mwanya syona, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha h’etaka ebili na lwoha lwa bwomijili, naabihaaaye bisingo bibisi kuba byokuliya byabiyo.” Kandi niukuwo kyakabaaye.
- ³¹ Luhanga aabona byona ebi aahangiye, bisemeleeye kimui. Haab’o lwagholo na nkyambisi, kyaba kilo kyamukaagha.

* 1:3 1:3 2 Bakoljinto 4:6 * 1:27 1:27 Matayo 19:4; Maliko 10:6

2

¹ Nahabweki eghulu na nsi na buli kintu kyona byahuwa kuhanguwa.

² Haa kilo kyamusanjū, Luhanga akaba naamaliye mulimo oghu aakolagha, dumbj haa kilo kyamusanjū aahuumula milimo yee yoona.*

³ Dumbj Luhanga aaha mugisa kilo kyamusanjū eki, aakifoola kilo kyeliye, nanga niikiyo aahuumuliiyemu milimo yoona ya kuhanga eghi aakoliye.

⁴ Eghi niyo nsoboolola ya kuhanguwa kwa eghulu na nsi.

Adamu na Eeva

Obu MUKAMA Luhanga aahangiye eghulu na nsi,

⁵ hakaba hatalimu bisingo kedha bilimuwa. MUKAMA Luhanga akaba atakatooneeje mbula hansu kandi akaba ataliyo muntu oghu akukola haa etaka eli,

⁶ bhaatu maasi ghaalughagha mu etaka ghaamalakaka etaka lyona.

⁷ MUKAMA Luhanga aakola muntu mu etaka, aamuhuuha mu mihuli lwoha lwa bwomijili, dumbj muntu aaba mwomijili.*

⁸ MUKAMA Luhanga aat'o musili bulugha ejooba, mu Edeni, eghi niyo aataaye muntu oghu aahangiye.

⁹ MUKAMA Luhanga aatwesiya mu musili oghu biti bya milingo yoona, biti bisemeeye mu maaso ghaa muntu kandi ebili na bighuma bisemeeye kuliya. Haagati ya musili oghu, hakaba halimu kiti kya bwomijili na kiti kya kumanya kilungi kandi kibhi.

¹⁰ Musili Edeni oghu ghwalughaghamu maasi aghaaseesekagha mu musili oghu, gheebaghanjumu bitwike bbinaa bya maasi.

¹¹ Lijina lya ky'okudubha baakighilaghamu Pisoni, kikaba kikwamiye mu kyalo kyona eki baaghilaghamu Havila, hambali feeja eli.

¹² Feeja ya mu kyalo eki ekaba esemeleeye kimui, halimu dheer malaasi ghasasiye kimui na ebaale lya muhendo baaghilaghamu bbedolaki.

¹³ Lijina lya kitwike kyakabili baakighilaghamu Gihoni. Kitwike eki kikaba kikwamiye mu kyalo kyona kya Kusji.

¹⁴ Lijina lya kitwike kyakasatu baakighilaghamu Tiguliji. Kitwike eki kyasendagha nkighenda bulugha ejooba bwa Asijiya. Kitwike kyakanaa baakighilaghamu Efulaati.

¹⁵ MUKAMA Luhanga aatwala muntu, aamuta mu musili ghwa Edeni kukolaghamu na kughulolelela.

¹⁶ MUKAMA Luhanga aalaghila muntu ati, "Oli na bughabe kuliya bighuma byona bya buli kiti ekili mu musili muni,

¹⁷ bhaatu okulaghiluwa kutaliya haa bighuma bya kiti kya kumanya kilungi kandi kibhi, nanga kilo eki olilikiy'o, majama kuwo olikuwa."

¹⁸ MUKAMA Luhanga aaghila ati, "Takili kilungi musaasa kuukala ali enkaha. Nkumukolela mukooneli oghu amusemeleeye."

¹⁹ Bwile obu MUKAMA Luhanga akaba amaliye kuhanga kulugha mu etaka bisolo byona, na noni sya mu mwanya. Aabileetela muntu kulola malijina akubiluka, ti lijina eli muntu aalukiye kihanguwa kyona, niiliyo lijina lyakiyo.

²⁰ Muntu aaluka malijina bisolo, noni sya mu mwanya, na binyama byona bya mu kisaka.

Bhaatu mu ebi byona, taabaayemu mukooneli oghu asemeleeye Adamu.

²¹ Nahabweki MUKAMA Luhanga aaghwesaghijya musaasa mpongo syamaani. Ti obu aabaabaagha anaghwesaghiiye, aamuuyamu lupalu lumui, aaghalila kihulu eki na nyama.

²² MUKAMA Luhanga aakola mukali kulugha mu lupalu olu aaiye mu musaasa, dumbj aamuleetela musaasa.

²³ Musaasa aaghila ati,

"Lini niiliyo ekuya elilughiye mu makuya ghanje

kandi nyama eghi elughiye mu nyama yanje,

balamughilaghamu 'mukali,'

nanga bakamuuya mu musaasa."

²⁴ Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na njina wee, eebohel'o mukali wee, ti babe muntu omui.*

²⁵ Musaasa na mukali wee bakaba bali muhina kandi tabakwuwagha nsoni.

* 2:2 2:2 Bahebullaayo 4:4 * 2:7 2:7 1 Bakolinto 15:45 * 2:24 2:24 Matayo 19:5; Maliko 10:8; 1 Bakolinto 6:16; Beefeeso 5:31

3

Kughuwa kwa muntu

¹ Bwile obu, njoka ekaba eli na magheji kusaaliya binyama byona bya mu kisaka ebi MUKAMA Luhanga aahangiye. Kilo kimui yaasa hambali mukali ali, yaamughila eti, “Majima Luhanga akaghila ati, ‘Mutaliliya kighuma kyona kya kiti kya mu musili ghuni?’”

² Mukali aaghila njoka ati, “Tukugubha kuliya bighuma bya biti bya mu musili ghuni, ³ bhaatu Luhanga akaghila ati, ‘Mutaliliya haa kighuma kya kiti ekili haagati ya musili ghuni kedha kukikum’o. Nimwakoliye kuwo, mukukuwa.’ ”

⁴ Njoka yaaghila mukali eti, “Majima tamukukuwa bbaa.

⁵ Luhanga akimaniye kwonini ati nimwanaliye haa kighuma eki, maaso ghaanu ghakuughulika kandi mukuba nga Luhanga, mukumanya kilungi kandi kibhi.”

⁶ Obu mukali aaboone ngoku bighuma bya mu kiti eki binuliye kubiliya, bisemeeye mu maaso ghe kandi mbyetaaghisibuwa mu kuha magheji, aakobha bimui haa bighuma ebi, aabiliya. Aaha balii wee bimui haa bighuma ebi, naye aaliya.

⁷ Dumbi baamanya ngoku bali muhina, nahabweki baaboheesaniya mababi ghaa bisingo baabyeswikila.

⁸ Lwagholo kilo eki, musaasa na mukali wee baaghuwa elaka lya MUKAMA Luhanga naalubhantangila mu musili, dumbi baamwebisijila mu biti bya mu musili oghu.

⁹ Bhaatu MUKAMA Luhanga aabilikila musaasa ati, “Oli haa?”

¹⁰ Musaasa aamukuukamu ati, “Naaghuuye makinde ghaawe mu musili, noobaha, nanga ndi muhina, dumbi neebisa.”

¹¹ Luhanga aamukuukamu ati, “Ni ani aakughambiiye ati oli muhina? Waliye haa bighuma bya kiti eki naakulaghiye kutaliya?”

¹² Musaasa aamukuukamu ati, “Mukali oghu wampaaye kuukala naye hani, niye ampaaye haa bighuma bya kiti eki, nanje naabiliya.”

¹³ Niibuwo MUKAMA Luhanga aaghiliye mukali ati, “Mbiki waakoliye ebi?”

Mukali aaghila ati, “Njoka niyo yandimaagiye kandi nanje naabiliya.”

¹⁴ Nahabweki MUKAMA Luhanga aaghila njoka ati,

“Haabwa eki waakoliye,
waakijinuwu kusaaliya bihanguwa byona
na binyama bya mu kisaka byona!

Olaghendesiyagha mpanda
kandi olaliyagha tūtūtū
bilo byona bya bwomijili bwawe.

¹⁵ Kandi nkuta bughighu
haagati yaawe na mukali
kandi haagati ya baasukulu baawe na baasukulu be.

Muusukulu wee alikuhuula mutuwe
kandi naawe omukonde kalighiso.”

¹⁶ Aaghila mukali ati,

“Nkukaniliya kimui busaaliji bwawe mu kubyala,
mu busaaliji bwamaanī niimuwo olabyalilagha baana.
Kweghomba kwawe kulaakalagha haa balii waawe
kandi alakulemagha.”

¹⁷ Aaghila Adamu ati,

“Nanga uwe waaghuuye bya mukali waawe
kandi waaliya haa bighuma bya kiti naakulaghiye nti, ‘Otaliliyo’o,”

Etaka lyakijinuwu haabwa eki waakoliye eki,
olakolagha na maani mu busaaliji niikuwo otunge byokuliya
bilo byona bya bwomijili bwawe.

¹⁸ Etaka likukutweseliya bisingo na mahuwa
kandi olaliyagha ebi okoliye mu musili.

¹⁹ Olakolagha na maani,
otungutane niikuwo otunge byokuliya

kuhikiya okuukiye mu etaka
hambali waalughye,
nanga okalugha mu etaka
kandi olikuuka mu etaka.”

²⁰ Adamu aaluka mukali wee liina Eeva, nanga niye aaghendagha kufooka njina boona abaakaaye.

²¹ MUKAMA Luhanga aakolela Adamu na mukali wee byakulwala kulugha mu mpu kandi aabaluwika.

²² MUKAMA Luhanga aaghila ati, “Endindi muntu aafookiye omui nga etuwe, aamaniye kilungi kandi kibhi. Nahabweki takili kilungi eye kwidha mukono kukobha kighuma kya kiti kya bwomijili kukiliya kandi abe mwomijili bilo n’ebilo.”

²³ Nahabweki MUKAMA Luhanga aabwanga musaasa mu musili ghwa Edenj kughenda kukola haa etaka hambali aakoleewe.

²⁴ Haanuma ya kumbhingamu, aata bulugha ejooba bwa musili ghwa Edenj bakelubbi abaakalagha bakwete bihiyo bikwaka enuma n’omu maaso kulinda kihanda ekighendijye haa kiti kya bwomijili.

4

Kajini na Abbeli

¹ Adamu aalangaala na mukali wee Eeva, dumbj aakuliyi etundu, aabyala Kajini. Eeva aaghila ati, “Haabwa bukooneli bwa MUKAMA, naaleetiye muntu muni.”

² Haanuma, aatodha aabyala Abbeli.

Abbeli aaba mulijisiya wa ntaama, Kajini aaba mulimi.

³ Bwile bwahika Kajini aaleeta bimui haa bintu ebi ali aheliye mu etaka kubihongela MUKAMA.

⁴ Bhaatu Abbeli aaleeta mulighaaso ghwa ntaama siye eghe enoneeye kimui. MUKAMA aadheedhuwa haabwa kihonguwa kya Abbeli,

⁵ bhaatu ataadheedhuwa na Kajini hamui na kihonguwa kiye. Dumbj Kajini aasaaliluwa, haaliso yee eekunakuna.

⁶ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Kajini ati, “Osaaluwe nangaaki? Ekilekiye haaliso akwekunakuniye nkiki?”

⁷ Nuwaakoliye ekihikiye, buuye tabakusijima? Bhaatu nuwaasaaghuwe kukola ekihikiye, kibhi kikuba kikuli haai-haai, nkibbala kukutwalijija, bhaatu okulaghiluwa kukilema.”

⁸ Niibuwo Kajini aaghiliye waanina wee Abbeli ati, “Tughende mu musili.” Banali mu musili eghe, Kajini aaghwilikiilila waanina wee Abbeli, aamwita.

⁹ MUKAMA aaghila Kajini ati, “Wanjoko waawe Abbeli ali haa?”

Kajini aamukuukamu ati, “Tanimanijye bbaa. Buuye nijsiye mulindi wa mwana wamaaha?”

¹⁰ MUKAMA aamughila ati, “Waakoliye kintu kibhijijiyeye kitiyo nangaaki? Otegheleliye! Saghama ya wanjoko waawe niibuwo yandililila kulugha mu etaka niikuwo nkufubile.

¹¹ Endindi naakukijijiyeye kandi waabhinguuwe haa etaka lini, eli waasesijyo o saghama ya wanjoko waawe oghu waatiye.

¹² Noobu olakolagha haa etaka lini, talilakwelelijiyagha bilimuwa kandi okumala bwomijili bwawe bwona muni noolalanga kitiyo-kitiyo.”

¹³ Kajini aakuukamu MUKAMA ati, “Kifubilo kyanje kyahingulaane, tankukigubha.

¹⁴ Obwalo olimambhinga hani kandi na mu maaso ghaawe, nkutandika kulalanga kitiyo-kitiyo muni, ti weena oghu akaakumbona akunjita.”

¹⁵ Bhaatu MUKAMA aamughila ati, “Taaniikuwo kikuba bbaa, muntu weena oghu alikwita, akubona-bona kukusaalijya milundi musanjy.” Dumbj MUKAMA aat’o Kajini kaakulolel’o, niikuwo muntu naanamusangaane, atamwita.

¹⁶ Kajini aalugha mu maaso ghaa MUKAMA, aaghenda aakala mu kyalo kya Noodi,* bulugha ejooba bwa musili ghwa Edenj.

¹⁷ Kajini aalangaala na mukali wee, aakuliyi, aabyala mwana baamuluka lijina Enoka. Bwile obu Kajini aakwelagha kibugha, aakiluka lijina lya mutabanj wee Enoka.

¹⁸ Enoka aabyala Ilaadi, Ilaadi aabyala Mekuyaali, Mekuyaali aabyala Metusayeeli, Metusayeeli aabyala Lameeki.

¹⁹ Lameeki aaswela bakalj babili, omui lijina liye Aada, n’onji lijina liye Jiila.

²⁰ Aada aabyala Yabbaali, oghu akaba taata wa abaakalagha mu weema, bali balijisiya baa bisolo.

²¹ Lijina lya waanina wee niye akaba ali Yubbaali. Yubbaali niye akaba ali taata wa boona abaabaagha bateeli baa maalikembe na ndele.

²² Jiila mukali wee onji aabyala mwana wabusasa, baamuluka lijina Tubbaali-kajini. Tubbaali-kajini niye aawiisagha bintu kulugha mu byoma. Mwanina Tubbaali-kajini baamughilaghamu Naama.

* 4:16 4:16 Lijina Noodi likumanijisiya kulalanga kitiyo-kitiyo.

²³ Kilo kimui Lameeki aaghila bakali be Aada na Jiila ati,
 “Mutegeheleliye enuwe bakali banje,
 muughuwe bighambo byanje.

Naatiye musaasa haabwa kumputaaliya,
 mutabhana oghu amputaaliye.

²⁴ Oghu akwita Kajini alaba naafubiluwa milundi musanju,
 oghu aliita Lameeki alifubiluwa milundi nsanju na musanju.”

²⁵ Adamu aatodhaaalangaala na mukali wee, aabyala mwana wabusaasa kandi Eeva aamuluka liina Seeji, elikumanjisiya ngu, “Luhanga aatodhiye kumpa mwana onji mu kijikalo kya Abbeli, oghu Kajini aatiye.”

²⁶ Seeji naye aabyala mwana wabusaasa, baamuluka liina Enosi. Bwile obu niibuwo bantu baatandikiyemu kulamija MUKAMA.

5

Baasukulu baa Adamu

¹ Eni niyo nsoboolola ya baasukulu baa Adamu. Obu Luhanga aahangiye muntu, akamuhanga mu kusasaana kuwe eenini.

² Aahanga musaasa na mukali kandi aabaha mugisa. Obu aabahangiye aabaghilamu “muntu.”

³ Obu Adamu aahikiye myaka 130, aabyala mwana amusisiye kandi mu kususa kuwe kwonini, aamuluka liina liye Seeji.

⁴ Haanuma ya kubyalala Seeji, Adamu aatodha aamala myaka 800 muni kandi aabyala batabani na bahala be banji.

⁵ Adamu aamala muni myaka 930, dumbi aakuwa.

⁶ Obu Seeji aahikiye myaka 105, aabyala Enosi.

⁷ Haanuma ya kubyalala Enosi, Seeji aatodha aamala muni myaka 807 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

⁸ Seeji aamala muni myaka 912, dumbi aakuwa.

⁹ Obu Enosi aahikiye myaka 90, aabyala Kenaani.

¹⁰ Haanuma ya kubyalala Kenaani, Enosi aatodha aamala myaka 815 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

¹¹ Enosi aamala muni myaka 905, dumbi aakuwa.

¹² Obu Kenaani aahikiye myaka 70, aabyala Mahalaleeli.

¹³ Haanuma ya kubyalala Mahalaleeli, Kenaani aatodha aamala muni myaka 840 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

¹⁴ Kenaani aamala myaka 910 muni, dumbi aakuwa.

¹⁵ Obu Mahalaleeli aahikiye myaka 65, aabyala Yaledi.

¹⁶ Aamalije kubyalala Yaledi, Mahalaleeli aatodha aamala myaka 830 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

¹⁷ Mahalaleeli aamala muni myaka 895, dumbi aakuwa.

¹⁸ Obu Yaledi aahikiye myaka 162, aabyala Enoka.

¹⁹ Haanuma ya kubyalala Enoka, Yaledi aatodha aamala myaka 800 muni kandi aabyala batabani na bahala be banji.

²⁰ Yaledi aamala muni myaka 962, dumbi aakuwa.

²¹ Obu Enoka aahikiye myaka 65, aabyala Metuseela.

²² Obu aamalije kubyalala Metuseela, Enoka aaheliya Luhanga kumala myaka 300 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

²³ Enoka aamala muni myaka 365.

²⁴ Enoka aaheliya Luhanga, nahabweki taatodhiye aboneka, nanga Luhanga akamutwala.

²⁵ Obu Metuseela aahikiye myaka 187, aabyala Lameeki.

²⁶ Haanuma ya kubyalala Lameeki, Metuseela aatodha aamala muni myaka 782 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

²⁷ Metuseela aamala muni myaka 969, dumbi aakuwa.

²⁸ Obu Lameeki aahikiye myaka 182, aabyala mwana wabusaasa,

²⁹ aamuluka liina Nuha, dumbi aamughila ati, “Akutuhumujiya mu kukola kandi mu kusaaliluwa kwa kukola na mikonu yaatu ekikuleetelejuwa etaka eli MUKAMA aakiniye.”

³⁰ Haanuma ya kubyalala Nuha, Lameeki aamala muni myaka 595 kandi aabyala batabani na bahala be banji.

³¹ Lameeki aamala muni myaka 777, dumbi aakuwa.

³² Obu Nuha aahikijye myaka 500, aabyala Seemu, Haamu, na Yafeesi.

6

Nuha na bwatj

¹ Obu bantu beeyongeeeye kukana muni kandi mbaabyala baana baabukali bakaniye,
² baana baa Luhanga* baabona bahala baa bantu aba basemeeye, baatandika kuswela oghu abadheedhije.

³ Dumbi MUKAMA aaghila ati, “Mwoyo ghwanje oghukuhaagha bantu aba bwomijili taghukubaakalamu bilo byona bbaa. Kulugha endindi taaliyo oghu akuba mwomijili kusaaliya haa myaka 120.”

⁴ Obu batabani baa Luhanga baasweye bahala baa bantu, baatandika kubabyal’o baana abaafookiye bantu baamaanj muni omu. Bantu baamaanj aba baabaghilaghamu Banefili, bakab’o bwile obu kandi na haanuma ya bwile obu, ti bakaba bamanuwe munu.

⁵ MUKAMA aabona ngoku bubhi bwa bantu bwahingulaane muni kandi ngoku bakuukalagha bwile bwona mbeelilikan’o bintu bhijihijye mu mitima yabo.

⁶ MUKAMA aasaaliluwa ekyalekiye aakola muntu kumuta muni kandi aasaaliluwa munu mu mutima ghuwe.

⁷ Nahabweki MUKAMA aaghila ati, “Nkuhwelekeeleliya muni bantu boona aba naahangiye, nkuhwelekeeleliya bantu boona, bisolo byona, bihanguwa byona ebikweku-luililagha hansi, na noni syomu mwanya, nanga nasaaluwe ekyalekiye naabihanga.”

⁸ Bhaatu MUKAMA aaghilila Nuha ngughuma.

⁹ Bini niibiyo ebikwet’o Nuha.

Nuha akaba ali musaasa ahikijye, akaba atali na kabhi koonu mu bantu baa bwile obu kandi aahheeliyagha Luhanga.

¹⁰ Nuha akaba ali na batabani be basatu: Seemu, Haamu, na Yafeesi.

¹¹ Bwile obu bantu bakaba babhiihiye kimui mu maaso ghaa Luhanga kandi nsi ekaba eesuliyemu kimui bubhi.

¹² Luhanga aabona ngoku nsi yoonu yaabhihihiye kimui, nanga bantu baa muni boona bakaba baasuliyemu kimui bubhi mu milingo ekanije.

¹³ Niibuwo Luhanga aaghijye Nuha ati, “Nkughenda kumal’o bantu boona, nanga nsi yaabhihihiye kimui haabwabo. Majima kuwo nkughenda kumal’o nsi yoonu na bantu abaghilimu.

¹⁴ Nahabweki weekolele bwatj bwa mbaau sigumijye, otemu bisiika kandi obusiighe kuluudu hanja na mukati kubugumija.

¹⁵ Ghuni niighuwo mulingo obhonganuuwe kubukolelamu: Kujamba kwabuwo kube fuuti 450, kugbaatikana kube fuuti 75 kandi kukangama kube fuuti 45.

¹⁶ Obut’o lusui, otigh’o mwanya ghwa inci 18 haagati ya lusui olu hamui na bwatj obu. Ote mulyango mu maapengbu ghaabuwo, obufoole bwa kajina esatu kukangama.

¹⁷ Ndimaghenda kutungeeliya maasi muni yoonu kuhwelekeeleliya buli kantu akalimu. Nkuhwelekeeleliya buli kihanguwa kyomijili muni. Buli kintu kyona ekili muni kikuwelekeelela.

¹⁸ Bhaatu ndimakola ndaghaano naawe nti okutaaha mu bwatj omu na mukali waawe, baana baawe, hamui na bagholi baawe kandi nkubalinda kusemeeye.

¹⁹ Okutaaha mu bwatj obu na bihanguwa byona byomijili bibili bibili, kyabusaasa na kyabukali, niikuwo bibe byomijili hamui naawe.

²⁰ Otemu bibili haa buli mulingo ghwa noni, bisolo, hamui na byona ebikwekulu-ulilagha hansi, niikuwo bibe byomijili hamui naawe.

²¹ Otemu buli mulingo ghwa byokuliya byona ebikuliibuwagha haaliibiyo enuwe nabiyi mwaliyagha.”

²² Nuha aakola buli kintu kulungi kusighikila ngoku Luhanga aamulaghiye.

7

Maasi ngatungeela muni

¹ MUKAMA aaghila Nuha ati, “Otaahe mu bwatj, uwe na ka yaawe yoonu, nanga nuuwe naaboone ohikijye mu mujo ghwa bantu ghuni.

* 6:2 6:2 Bakuteekelejebuwa kuba mbaabaagha baamalajka abaaghuuye.

² Otwale bisolo musanjū byabusaasa na musanjū byabukali haa buḷi mulingo ghwa bisolo byeliye.* Kandi otwale kisolo kimui kyabusaasa na kimui kyabukali haa buḷi mulingo ghwa bisolo bitasemeeye.

³ Otemu noni musanjū syabusaasa na musanjū syabukali haa buḷi mulingo ghwa noni, niikuwo biikale binali byomijili munsu.

⁴ Bilo musanjū kulugha endindi, nkusindika mbūla munsu kumala bilo makumi anaa, mukilo na ntangaali kandi nkūhwelekeleliya buḷi kintu eki naahangiye ekili hansu.”

⁵ Nuha aakola byona ebi MUKAMA aamulaghiye.

⁶ Bwile obu maasi agha ghaatungeeye munsu, Nuha akaba ali na myaka 600 ya bukulu.

⁷ Nuha na mukali wee, baana be, hamui na bagholi be boona baataaha mu bwati obu kuuluka maasi agha.

⁸ Buḷi mulingo ghwa bisolo byeliye na biteeliye, noni kandi na bihanguwa ebikweku-luulilagha hansu, ⁹ byabukali na byabusaasa, byasa hambali Nuha ali kandi byataaha mu bwati kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye Nuha.

¹⁰ Haanuma ya bilo musanjū, dūmbi maasi ghaatungeela munsu.

¹¹ Mu mwaka ghwa 600 ghwa bwomijili bwa Nuha, byokweli ekumi na musanjū, kweli kwakabili, kilo eki mwanya ghwona ghwaghulika nga maadijisa.

¹² Mbūla yaatandika kutoona munsu kumala bilo 40 mukilo na ntangaali.

¹³ Kilo eki kyonini, Nuha na mukali wee, batabani be Seemu, Haamu na Yafeesi, na bagholi be baataaha mu bwati omu.

¹⁴ Baataahamu na buḷi mulingo ghwa bisolo bya mu kisaka, na bya mu maka. Buḷi mulingo ghwa bisolo ebikwekuluulilagha hansu, buḷi mulingo ghwa noni, na byona ebili na mapapa.

¹⁵ Buḷi mulingo ghwa bihanguwa byomijili byasa hambali Nuha ali, byataaha mu bwati omu.

¹⁶ Bisolo bya buḷi mulingo ebyataahaghamu, bikaba bili kyabusaasa na kyabukali, kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye Nuha. Dūmbi MUKAMA aabaghaalilamu.

¹⁷ Mbūla yaatoona kumala bilo 40, obu maasi gheeyongeeeye kutungeela, ghaatandika kwidha bwati obu hansu.

¹⁸ Maasi gheeyongeeela kimui, ghaasula nsi yoona, bwati obu bwatandika kughendela haaguuli ya maasi agha.

¹⁹ Maasi ghaakanila kimui munsu, myena ekangamiye kimui ya munsu yoona yaameluwa.

²⁰ Maasi ghaakanila kimui ghaamela myena yoona kusaaliya fuuti 20.

²¹ Buḷi kintu kyona ekyabungilagha hansu kyahwelekelele: noni, bisolo, binyama, bisolo byona ebikwekuluulilagha hansu, na bantu.

²² Buḷi kintu kyona haa etaka lyomiye ekyabaagha kyomijili kyakuwa.

²³ Buḷi kintu kyona hansu kyahwelekelele: bantu kandi bisolo, bihanguwa byona ebyekuluulilagha haa etaka, hamui na noni syomu mwanya, byona byahwelekelele munsu. Nuha enkaha, na abaabaagha naye mu bwati, niibo baatighaay’o.*

²⁴ Maasi ghaatungeela munsu kumala bilo 150.

8

Kukeeha kwa maasi aghaatungeeye

¹ Luhanga aakala anaasukiye Nuha hamui na bisolo byona bya mu kisaka na bya mu maka ebi aabaabaagha nabiyu mu bwati. Nahabweki Luhanga aaleeta mwegha kuhunga munsu, dūmbi maasi agha ghaatandika kukeeha.

² Luhanga aaghalila bihulu mu etaka hambali maasi ghaalughagha kwisa munsu. Aatodha aaghalila mwanya, mbūla yaaleka kutoona.

³ Maasi agha ghaamala bilo 150 nganakeeha bukee-buke.

⁴ Byokweli ekumi na musanjū, kweli kwamusanjū kwa mwaka oghu, niibuwo bwati obu wasundukiye bwakidha haa mwena ya Alalaati.

⁵ Maasi agha ghaakala nganakeeha kuhikiya haa kibanja kweli kwekumi kwa mwaka oghu, dūmbi busonga bwa mwena nabuwo bwatandika kuboneka.

⁶ Haanuma ya bilo 40, Nuha aaghula dijisa eli aabaabaagha ataaye haa bwati haala,

⁷ dūmbi aatesjya mu bwati obu kinamungoogha, kyakala nkineelighijilijya eghulu ya maasi agha kuhikiya obu ghaahoneeye kimui hansu.

⁸ Aatodha aatumayo kijbbimbo kughenda kulola maasi ghalakaba ngoomiye.

* 7:2 7:2 Bisolo byeliye ni ebi baakoleesiyagha kuhonga kandi ebiteeliye ni ebi bataakoleesiyagha kuhonga. * 7:23 7:23 Luka 17:27

⁹ Bhaatu *kijbbimbo* eki obu kyatooye hanja, takyagubhiye kutunga hambali kik-wemilila, nanga kyalo kyona kikaba kili maasi ghonkaha, *dumbi* kyakuuka haa bwati hambali Nuha ali. Nuha aakwata *kijbbimbo* eki, *aakikuukiya* mu bwati.

¹⁰ Nuha aalind'o haabwa bilo musanju, *dumbi* aatodha aatwesjya *kijbbimbo* eki mu bwati.

¹¹ Kyakuuka lwagholo, *kinenije* mu kanuwa kibabi kyakisika kibisi kya kiti o^liva. Nuha aamanya ngoku maasi ghakwete kukeeha.

¹² Aatodha aalind'o bilo binji musanju, aatodha aatumayo *kijbbimbo* eki, dhelu obu kitaakuuka.

¹³ Obu Nuha aahikijye myaka 601 ya bukulu, kibanja kya kwelⁱ kwokubanja kwa mwaka ghuyaaka oghu, maasi ghoona ghakaba ngoomiye haa etaka. Niibuwo Nuha aabbuukuuye ekyabaagha haa lusui lwa bwati obu, aabona ngoku maasi ghaamalije kwoma haa etaka.

¹⁴ Byokwelⁱ abili na musanju, kwelⁱ kwakabili kwa mwaka oghu, etaka lyona likaba limalije kwomela kimui.

¹⁵ *Dumbi* Luhanga aaghila Nuha ati,

¹⁶ "Olughe mu bwati omu na mukalⁱ waawe, baana baawe, hamui na bagholi baawe.

¹⁷ Otwesjyemu bulⁱ kihanguwa kyona kyomijⁱlⁱ ekilimu naawe: nonⁱ, bisolo, na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, niikuwo bibyalukane mumsi kandi bikanilemu kimui."

¹⁸ Nahabweki Nuha aatuwamu na mukalⁱ wee, baana be, hamui na bagholi be.

¹⁹ Bisolo na bihanguwa byona ebikwekuluulilagha hansi, hamui na nonⁱ, byona byatuwa mu bwati omu bulⁱ kibbula kusighikila mu mulingo ghwakiyo.

²⁰ *Dumbi* Nuha aakwela kyakuhongel'o MUKAMA, aatwala bimui haa bisolo na nonⁱ byelije, aabihongel'o nga bihanguwa byona byokeejeje.

²¹ Kusasa kwa bihanguwa byona byokeejeje ebi kwadheedha MUKAMA kandi aaghila ati, "Tanditodha kukiina etaka haabwa muntu, nankaba mutima ghuwe ghubhihiye kimui kulugha mu bwana. Tanditodha kuhwelekeleliya bihanguwa byomijⁱlⁱ byona ngoku naakolije.

²² "Ngoku nsi enalijo,

bwile bwa kuhela na kukesha,

bwa kituumo na bwa mpeu,

bwa musana na bwa mbula,

mukilo na ntangaalⁱ, tabilihuw'o."

9

Ndaghaano ya Luhanga na Nuha

¹ Niibuwo Luhanga aahaaye Nuha na batabanⁱ be mugisa, naaghila ati, "Mubyale, mukane kandi m^usulⁱye nsi yona.

² Bisolo byona, nonⁱ syona, bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi kandi na nsuⁱ syona bikuboobaha. Naabahaaye bulⁱ kihanguwa kuba hansi ya butoki bwanu.

³ Bulⁱ kintu kyona kyomijⁱlⁱ kandi ekikubungagha kikuba byokuliya byanu. Ngoku naabahaaye bilimuwa bya kjsjka kibisi kubiliya, endindi ndimabaha bulⁱ kintu kyona.

⁴ "Bhaatu mutaliyagha nyama eghi enalimu saghama, nanga bwomijⁱlⁱ bwa kisolo buli mu saghama yakijo.

⁵ Kandi ndifubila muntu weena oghu aliita muunakiye. Ti kinyama kya mu kisaka nkyatiye muntu, kikulaghiluwa nakiyo bakiite. Kandi muntu weena oghu akwita muunakiye naye bamwite.

⁶ "Weena oghu akwita muntu muunakiye,

naye aliitibuwa muntu onji,

nanga muntu akahanguwa

mu kususa kwa Luhanga.

⁷ Bhaatu enuwe, m^ubyalukane kandi mukane, mukanile kimui mumsi kandi mughikanemu."

⁸ Niibuwo Luhanga aaghijⁱye Nuha na batabanⁱ be ati,

⁹ "Ndimakola endindi ndaghaano naanu kandi na baasukulu baanu haanuma yaanu,

¹⁰ hamui na bihanguwa byona byomijⁱlⁱ: nonⁱ, bisolo bya mu maka, binyama byona by'omu kisaka, bulⁱ kintu kyomijⁱlⁱ ekyalughije mu bwati, ekili naanu mumsi.

¹¹ Ndimakola ndaghaano naanu: Tanditodha kuhwelekeleliya bwomijⁱlⁱ njnkoleesjya maasi kandi taalitodha kub'o maasi kuhwelekeleliya nsi."

¹² Luhanga aaghila ati, “Kani niiko kaakulolel’o kaa ndaghaano eghi ndimakola haagati yaanu kandi nanje na buḽi kihanguwa kyona ekili naanu, ndaghaano ya mijo yoona eghi ekub’o.

¹³ Naataaye kiikilima kyanje mu bicu kandi niikiyo kakuba kaakulolel’o kaa ndaghaano haagati yanje na bihanguwa byomijili muni.

¹⁴ Ndakaleetagha bicu eghulu kandi kiikilima nkyabonekamu,

¹⁵ ndaasukagha ndaghaano haagati yanje kandi naanu hamui na bihanguwa bya buḽi mulingo. Taalitodha kub’o maasi kutungeela muni kuhwelekeleleliya bwomijili.

¹⁶ Kiikilima kilakabonekagha mu bicu, ndakibonagha niisukaghe ndaghaano eni eghi etalihuw’o haagati yanje Luhanga na bihanguwa byona ebili hansii.”

¹⁷ Niibuwo Luhanga aaghijiyee Nuha ati, “Kiikilima eki niikiyo kaakulolel’o kaa ndaghaano naakolijee haagati yanje na bihanguwa byona byomijili ebili hansii.”

Batabanji baa Nuha

¹⁸ Batabanji baa Nuha abaalughijee mu bwatji niibo Seemu, Haamu na Yafeesji. (Haamu niye akaba ese wa Kanaanji.)

¹⁹ Aba niibo baabaagha batabanji basatu baa Nuha kandi bantu boona abali muni ni baasukulu baabo.

²⁰ Nuha akaba ali mulijimi, aahela musili ghwa mijaabbijbbu.

²¹ Kilo kimui aanuwa haa vijini eghi ekalughamu, aatamiila dumbi aalangaala mu weema yee ali muhina.

²² Obu Haamu, ese wa Kanaanji, aataahiyemu naabona muhina ghwa ese wee, aatuwa, aaghenda aaghambila baghenji be.

²³ Bhaatu Seemu na Yafeesji baata kyakumuwjika haa mabegha ghaabo, baataahamu kineenu-numa, baakijswjika esebo. Baakala banalolijee luhande lunji niikuwo batabona muhina ghwa esebo.

²⁴ Obu Nuha aasusumuqijee, naamanya eki mwana wee w’obuto aakolijee,

²⁵ aaghila ati,

“Kanaanji akiinuwe!

Akuba musyana asembijeyo
wa baanakijee.”

²⁶ Aatodha aaghila ati,

“Asijimuwe MUKAMA, Luhanga wa Seemu!
Kanaanji aabe musyana wa Seemu.

²⁷ Luhanga ahe Yafeesji kyalo kikanijee,
Yafeesji aakalaghe mu weema sya Seemu
kandi Kanaanji aabe musyana wee.”

²⁸ Haanuma ya maasi kutungeela muni, Nuha aatodha aamala myaka 350.

²⁹ Nuha aamala myaka yoona 950, dumbi aakuwa.

10

Baasukulu baa Nuha

¹ Bani niibo baasukulu baa Nuha, aba batabanji be Seemu, Haamu, na Yafeesji baabyaye haanuma ya maasi kutungeela muni.

Baasukulu baa Yafeesji

² Batabanji baa Yafeesji niibo bani:
Gomela, Magogi, Madaai, Yavaani, Tubbaali, Meseeki, na Tilaasi.

³ Na batabanji baa Gomela niibo bani:
Asekenaji, Lifati, na Togolama.

⁴ Batabanji baa Yavaani niibo bani:
Elisa, Talasijisi, Kitijimu, na Dodanijimu.

⁵ Bani niibo baabaagha baataata baa bantu abaakalagha haa myalo hamui na bijikalo bya mu maasi. Baabaghanjamu buḽi katula mu mahanga ghaabo, kusighikila haa mibughe yabo.

Baasukulu baa Haamu

⁶ Batabanji baa Haamu niibo bani:
Kuusi, Mijili, Puuti, na Kanaanji.

⁷ Batabanji baa Kuusi niibo bani:
Sebba, Havila, Sabbuta, Laama, na Sabbuteeka.

Na baana baa Laama niibo bani:
Sebba na Dedaani.

⁸ Kuusi akaba ali dheee ese Nijumloodi. Nijumloodi oghu akaba ali mulwani wamaani.
⁹ MUKAMA aamubonagha ali muhijighi wamaani, niikiyo kyalekiye baaghila bati, "Nga Nijumloodi muhijighi wamaani wa MUKAMA muni."

¹⁰ Akadubha kulema bijkalo mu Bbabbeeli, Eleki, Akadi, na Kalene mu ehanga lya Bbabbulooniya.*

¹¹ Kulugha mu kyalo eki aaghenda mu Asiliya, aakwelayo Nineeve, Lehoboti-Ila, Kala,
¹² na Leseeni, eghi ekaba eli haagati ya Nineeve na kibugha kiinamulito Kala.

¹³ Mijili akaba ali taata wa
 Baludimu, Banamimu, Balehabbimu, Banafutuhimu,

¹⁴ Bapasulushimu, Bakafutolimu, na Bakasuluhimu. Kandi mu Bakasuluhimu aba niimuwo aalughiye Bafilisiti.

¹⁵ Kanaan akaba ali ese wa
 Sidooni mulighaaso ghuwe. Kanaan akaba ali dheee taata wa Bahiti,

¹⁶ Bayebusi, Bamooli, Bagilgasi,

¹⁷ Bahivi, Baaleki, Basijini,

¹⁸ Baalivaadi, Bajemaali, na Bahamaati.

Haanuma, Banakanaan boona beehanjaaga.

¹⁹ Mitaano yabo yaatandikila Sidooni kughendela kimui Gelaali, Gaja, Sodomu, Gomola, Adama, Jebbohimi kuhikya Lasa.

²⁰ Aba niibo baasukulu baa Haamu kusighikila haa butula bwabo, mijughe yabo, maka ghaabo, na mahanga ghaabo.

Baasukulu baa Seemu

²¹ Seemu, mukulu wa Yafeesi, niye akaba ali taata wa baasukulu baa Ebbeli boona.

²² Batabani baa Seemu niibo bani:
 Elaamu, Asuli, Apakisaadi, Ludi, na Alaamu.

²³ Batabani baa Alaamu niibo bani:

Uji, Huli, Geteeli, na Masi.

²⁴ Apakisaadi niye akaba ali ese wa Seela,
 na Seela aabyala Ebbeli.

²⁵ Ebbeli aabyala baana babili:

omui baumuluka lijina Peleegi† nanga bwile obu aabyaliluuwemu, bantu bakaba beebaghanijemu muni. Waakabili baumuluka lijina Yokitaani.

²⁶ Yokitaani niye akaba ali taata wa
 Alimodaadi, Seleefu, Hajalimaave, Yeela,

²⁷ Hadolaamu, Ujaali, Dikila,

²⁸ Obbali, Abbimeeli, Sebba,

²⁹ Ofili, Havila, na Yobbaabbu. Bani boona bakaba bali baana baa Yokitaani.

³⁰ Kijkalo eki baakalaghamu kikaba kitandikiye Meesa kughendela kimui Sefala mu kyalo kya bwena ekili bulugha ejooba.

³¹ Aba niibo batabani baa Seemu kusighikila haa butula bwabo, mijughe yabo, nsi syabo, na mahanga ghaabo.

³² Aba niibo batabani baa Nuha kusighikila mu kubyaluwa kwa baasukulu mu bantu baabo. Kulugha mu ebo, bantu baakanila kimui muni haanuma ya kutungeela kwa maasi muni.

11

Ngbaali baakweye Bbabbeeli

¹ Haakudubha muni yoono hakaba halimu mijughe ghumui ghwonkaha.

² Obu bantu aba baakulukye kughenda bulugha ejooba, baakidha mu kiigbete ky'omu kyalo kya Bbabbulooniya* baaghoonamu.

³ Baaghambilangana bati, "Muleke tubumbe matafaali kandi tughookye kusemeeye." Nanga bwile obu baakoleesiya matafaali mu kijikalo kya mabaale kandi baatabula kuluudu egumye mu kijikalo kya bulongo.

⁴ Kandi baaghambilangana bati, "Muleke tweekwelele kibugha kandi tukwelemu ngbaali ekangamiye kimui kuhika mu mwanya eghulu, niikuwo bantu batusinde kandi tuleke kuukala tuhanjikaane muni."

* **10:10 10:10** Bbajbuli sinji sighthiye Sinaali. † **10:25 10:25** Peleegi kikumanijisiya kweghabanija kwa bantu.

* **11:2 11:2** Bbajbuli sinji sighthiye Sinaali.

⁵ Bhaatu MUKAMA aasunduka, aasa kulola muni kandi aabona kibugha eki hamui na ngbaali eghi bantu aba bakwete kukwela.

⁶ Aaghila ati, "Bantu bani ngoku bakubughagha mubughe ghumui, kyona eki balahanuulagha kukola, balakikolagha.

⁷ Nahabweki muleke tughende muni tutambulanijemu mubughe ghwabo oghu mu mibughe ekaniye, niikuwo baleke kukengangana."

⁸⁻⁹ Dumbj MUKAMA aasa aatambulanijemu mubughe oghu aabahanjaaga muni yoona, baaleka kukengangana kandi baaleka kukwela kibugha eki. Eki niikiyo kikulekagha kibugha eki bakighilaghilamu Bbabbeeli† nanga niyo MUKAMA aatambulanijemu mubughe ghwa bantu muni yoona. Tj kulugha bwile obu, MUKAMA aabahanjaaga muni yoona.

Baasukulu baa Seemu

¹⁰ Bani niibo baasukulu baa Seemu. Haanuma ya myaka ebili maasi ghaatungeeye kyalo kyona, obu Seemu aabaabaagha naahikiiye myaka 100 ya bukulu, aabyala Apakisaadi.

¹¹ Seemu aamala myaka enji 500, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

¹² Obu Apakisaadi aahikiiye myaka 35 ya bukulu, aabyala Seela.

¹³ Apakisaadi aamala myaka enji 403, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

¹⁴ Obu Seela aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Ebbeli.

¹⁵ Seela aamala myaka enji 430, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

¹⁶ Obu Ebbeli aahikiiye myaka 34 ya bukulu, aabyala Peleegi.

¹⁷ Ebbeli aamala myaka enji 430, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

¹⁸ Obu Peleegi aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Leeu.

¹⁹ Peleegi aamala myaka enji 209, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

²⁰ Obu Leeu aahikiiye myaka 32 ya bukulu, aabyala Selugi.

²¹ Leeu aamala myaka enji 207, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

²² Obu Selugi aahikiiye myaka 30 ya bukulu, aabyala Naholi.

²³ Selugi aamala myaka enji 200, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

²⁴ Obu Naholi aahikiiye myaka 29 ya bukulu, aabyala Teela.

²⁵ Naholi aamala myaka enji 119, mu myaka eghi aabyalilamu baana banji baabusaasa na baabukali.

²⁶ Obu Teela aahikiiye myaka 70 ya bukulu, aabyala Ebbulaamu, Naholi, na Halaani.

²⁷ Baasukulu baa Teela niibo bani: Teela aabyala Ebbulaamu, Naholi, na Halaani. Halaani aabyala Looti.

²⁸ Halaani aadubha kukwila ese wee Teela. Aakwila mu kibugha kya Ula mu kyalo kya Bakaladiya hambali baamubyaliiye.

²⁹ Ebbulaamu na Naholi bombi baaswela. Mukali wa Ebbulaamu baamughilaghamu Salaaj kandi mukali wa Naholi baamughilaghamu Milika. Milika na muto wee Isjika bakaba bali bahala baa Halaani.

³⁰ Salaaj akaba atali na mwana, nanga akaba ali ngumba.

³¹ Teela aatuwamu kulugha mu kibugha kya Ula kughenda kuukala mu kyalo kya Bakaladiya. Aatwala mutabani wee Ebbulaamu, muusukulu wee Looti mutabani wa Halaani. Aatwala mugholi wee Salaaj mukaa mutabani wee Ebbulaamu oghu. Boona baalugha mu kibugha kya Ula mu kyalo kya Bakaladiya, baatandika kughenda mu nsi ya Kanaan. Bhaatu obu baakidhiye mu tauni ya Halaani, baaghoonamu.

³² Mu tauni ya Halaani eghi, niyo Teela aakwiliye naahikiiye myaka 205 ya bukulu.

12

Luhanga naabilikila Ebbulaamu

¹ MUKAMA aaghila Ebbulaamu ati, "Olughe mu ehanga Iya ewaanu, mu nganda syawe kandi na mu ka ya so waawe, oghende mu nsi eghi nkukwoleka.*"

† 11:8-9 11:8-9 Bbabbeeli mu Luhebbulaayo kikumanjisiya kutabangula.

* 12:1 12:1 Bikoluwa 7:3

² Nkukuha baasukulu bakaniye kimui, nkufoole ehanga lyamaani, nkukuha mugisa kandi ndeke bantu bakaniye bakumanye kandi haabwawe batunge mugisa.

³ Boona abakukukola kulungi nanje nkubaha mugisa. Bhaatu nkukiina boona abakukukola kubhi. Kandi haabwawe nkuha bantu boona baa muni mugisa.”*

⁴ Dumbi Ebbulaamu aalughayo, ngoku MUKAMA aamughambiye, na Looti aaghenda hamui naye. Ebbulaamu obu aalughagha Halaani, akaba ali na myaka 75.

⁵ Aatwala mukali wee Salaai, muhuwa wee Looti, etungo lyabo, hamui na bantu boona aba baatungiyiye Halaani, baaghenda Kanaani.

⁶ Obu baakidhiye e Kanaani, baakwamila mu kijikalo eki, baakidha Sekeemu hambali kiti kijilooku kya Moole kyabaagha, baakalayo. Bwile obu Banakanaani nabo dhe bakaba baakaaye mu kyalo eki.

⁷ MUKAMA aabonekela Ebbulaamu kandi aamughila ati, “Lini niiliyo ehanga eli nkuha baasukulu baawe.” Nahabweki Ebbulaamu aakwela hambali MUKAMA aamubonekeeye haala kyakuhongel’o MUKAMA bihonguwa.

⁸ Haanuma y’ebi, Ebbulahimu aahona mu kyalo kya ekwa ky’omu kyalo kya bwena bulugha ejooba bwa kibugha kya Bbeeseeli kandi aakwela weema siye mu kyalo eki. Bbeteeli yaabaagha bughuwa ejooba bwakiyo kandi na kibugha kya Aai kili bulugha ejooba bwakiyo. Mu kyalo eki aakwelamu dhe kyakuhongel’o MUKAMA bihonguwa kandi aalamija MUKAMA.

⁹ Dumbi Ebbulaamu aamukija kughenda Negeebbu.

Ebbulaamu mu Mijili

¹⁰ Njala yamaani yaaghuwa mu kyalo Kanaani eki, nahabweki Ebbulaamu aaghenda ekwa mu ehanga lya Mijili kuukalayo haabwa bwile buke.

¹¹ Obu aabaabaagha ali haai kukiidha mu ehanga lya Mijili eli, aaghila mukali wee Salaai ati, “Nkimanije ngoku oli mukali asemeeye kwonini.

¹² Banamijili mbanakuboone, bakughila bati oli mukali wanje. Dumbi bakunjita bhaatu uwe bakukuleka ookal’o.

¹³ Mbanakubuyiye, oghile oti oli mwaninaasiye, ti uwe okuleka batanjita kandi bankole kusemeeye.”

¹⁴ Obu Ebbulaamu aakidhiye Mijili, bantu baayo baabona mukali wee asemeeye kwonini.

¹⁵ Obu hamui mu bakulu baa mu bulemi bwa Falaaho* baamuboone, baaghenda baamughambila ngoku mukali oghu asemeeye kwonini. Dumbi baatwala Salaai mu kikaali kiye.

¹⁶ Haabwa Salaai oghu, Falaaho aakola kulungi Ebbulaamu, aamuha ntaama, mbuli, nte, ndogooi kandi na ngamila sikanije. Aamuha dhe na basyana bakaniye.

¹⁷ Bhaatu MUKAMA aaleka Falaaho na ka yee yoona baalwala ndwala sya kabhi muni haabwa Salaai, mukali wa Ebbulaamu.

¹⁸ Niibuwo Falaaho oghu aabilikiye Ebbulaamu, aamubuyiye ati, “Wankoliye otiyo nangaaki? Nkiki kyalekiye otangambila ngoku Salaai ali mukali waawe?

¹⁹ Nkiki kyalekiye waaghila oti ni mwanjoko waawe kuleka niimuswela? Nahabweki mukali waawe ngughu, omutwale kandi mughende.”

²⁰ Dumbi Falaaho aalaghila baasilikale be bahelekeeleliya Ebbulaamu na mukali wee Salaai, na ebi baabaagha nabiyo byona, kuhikiya baabatweseeye mu ehanga lya Mijili.

13

Ebbulaamu na Looti mbeeghanija

¹ Ebbulaamu na mukali wee Salaai baalugha Mijili na byona ebi baabaagha nabiyo, baaghenda hamui na Looti mu elungu lya Negeebbu.

² Ebbulaamu akaba atungiyiye kimui, ali na bisolo bikaniye kimui kandi na sente* sikaniiye kimui.

³ Obu Ebbulaamu aalughiye Negeebbu, aaghenda naanaghoona mu hijikalo bya mbaghanija kuhikiya obu aakidhiye Bbeeseeli. Aaghoona mu kijikalo ekili haagati ya tauni ya Bbeteeli na ya Aai hambali aabaabaagha adubhiye kughoona,

⁴ kandi hambali aadubhiye kukwela kyakuhongel’o MUKAMA bihonguwa. Dumbi aalamijiy’o MUKAMA.

⁵ Na Looti, oghu aaghendagha hamui na Ebbulaamu oghu, naye akaba ali na ntaama, mbuli, nte, hamui na maaweema.

* 12:3 12:3 Ntandiko 18:18; 22:18; 26:4; Bikoluwa 3:25; Bagalatiya 3:8

* 12:15 12:15 Falaaho ni kikhigiyo kya

mukama wa Mijili. * 13:2 13:2 Bbajbuli sinji sikhambiye siliva kandi feeja.

⁶ Bhaatu *kijikalo* eki takyagubhiye kubamala bombi, nanga bisolo byabo bikaba bikaniye kimui kandi eki kitaabagubhijsiya kuukala hamui.

⁷ *Balijsiya* baa bisolo bya Ebbulaamu baakala kutongana na *balijsiya* baa bisolo bya Looti. Ti bwile obu Banakanaanj na Bapeleeji nabo bakaba baakaaye mu kyalo eki dhe.

⁸ Niibuwo Ebbulaamu aaghijiyee Looti ati, "Tuleke kutongana kandi na *balijsiya* baatu nabo baleke kutongana, nanga etuwe boona tuli baanina emui.

⁹ Oleke tughabane kyalo kini etuwe bombi, nuwaatwete luhande lwabumesu, siye nkutwala lwabuliyo. Nuwaatwete lwabuliyo, siye nkutwala lwabumesu."

¹⁰ Looti aalola aabona kyalo kyona kya kiigbete kya Yolodaanj kiisuuyemu maasi kandi kili nga musili ghwa MUKAMA Edenj kandi kisusiye kyalo kya Mijili, ekili haai na tauni ya Joola. (Eki kikab'o MUKAMA atakahwelekeleejiye bibugha kya Sodomu na Gomola.)

¹¹ Baatambulanamu, Looti aaghenda bulugha ejooba, aatwala kighona kya maasi Yolodaanj kyona.

¹² Ebbulaamu aakala mu kyalo kya Kanaanj, Looti eye aakala mu maatauni ghaa mu kiigbete kya Yolodaanj kandi aakwela weema siye haai na kibugha kya Sodomu.

¹³ Ti bantu baa Sodomu bakaba bali babhi munu, baakolagha bintu bibhihiye kimui mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁴ Haanuma ya Looti kughenda, MUKAMA aaghila Ebbulaamu ati, "Olole kyalo eki kyona kulugha hambali oli haala, olole ekuya na elughulu, bulugha ejooba na bughuwa ejooba bwakiyo.

¹⁵ Nkukuha kyalo eki kyona, uwe na baasukulu baawe bilo n'ebilo.

¹⁶ Nkukuha baasukulu bakaniye kimui kandi nankabha muntu agubha kubala muhendo ghwa tuntu eghi eli hansi, ebo taakugubha kubabala bbaa.

¹⁷ Oghende, obungile mu kyalo eki kyona haa buli luhande lwakiyo, nanga nkughenda kukuha kiyo kyona."

¹⁸ Nahabweki Ebbulaamu aakulukiya weema siye, aaghenda aakala haai na tauni ya Hebbuloonj haai na biti bijilooku bya musaasa liina liye Mamile. Aakwel'o kyakuhongel'o MUKAMA bihanguwa.

14

Ebbulaamu naakuukiya Looti

¹ Bwile obu, Amulafeeli mukama wa Sinala, Aliyoki mukama wa Elasaali, Kadolamooli mukama wa Elaamu, na Tidaali mukama wa Gohimu,

² baaghenda kulwana na Bbeela mukama wa Sodomu, Bbelusa wa Gomola, Sinaabbu wa Adama, Semebeeli wa Jebbohimu, hamui na mukama wa Bbeela. (Eghi baaghilaghamu Joola.)

³ Bakama aba boona beelunganiya hamui mu kighona kya Sidiimu, (haa maasi agha baaghilaghamu Nanja ya Kisula.)

⁴ Bakama aba bakaba bali hansi ya butoki bwa Mukama Kadolamooli kumala myaka ekumi n'ebili, bhaatu mu mwaka ghwa ekumi n'esatu boona baamujeemela.

⁵ Mu mwaka ghwa ekumi n'ena, Kadolamooli hamui na bakama banji abaabaagha bamusembiye baasa na baasilikale baabo baaghenda baalwana. Baasingula Balefahimu mu Asjetelosi Kalanahimu, na Bajijimu b'omu Haamu, na Beemimu b'omu Savakiliyasajimu,

⁶ na Bahooli b'omu kyalo kya bwena kya Seyili. Baahumila kimui bantu aba baabahikiya Elipalaani haai na elungu.

⁷ Dumbi baakuuka, baasingula kandi baalema bantu b'omu Nemisipaati (eghi baaghilaghamu Kadesi), baalema kyalo kyona kya Bamaleeki na Bamooli abaabaagha baakaaye Hajajoonj Tamala.

⁸ Niibuwo bakama wa Sodomu, wa Gomola, wa Adama, wa Jebbohimu hamui na wa Bbeela (eghi baaghilaghamu Joola) baaghendiyee mu kighona kya Sidiimu.

⁹ Baaghenda kulwana na Mukama Kadolamooli wa Elaamu, Tidaali wa Gohimu, na Amulafeeli wa Sinala, na Aliyoki wa Elasaali. Bakama bbaana bani baalwana na bakama bataano.

¹⁰ Kighona kya Sidiimu kikaba kilimu bina ebyabaaghamu biisi bya bisaabo. Obu baasilikale baa bakama wa Sodomu na Gomola baalukagha baabyegengakakamu, abaatiighaay'o baalukila mu myena.

¹¹ Aabaasinguuyee baatwala bintu byona ebyabaagha mu bibugha kya Sodomu na Gomola, hamui na byokuliya byabo byona, baaghenda nabiyoo.

¹² Baatwala Looti, muuhuwa wa Ebbulaamu, na etungo liye lyona, nanga naye akaba aakaaye mu kibugha kya Sodomu.

¹³ Bhaatu muntu omui oghu akaaluka haa bulemo haala, aaghenda aaghambila Ebbulaamu Muhebbulaayo oghu akaba aakaaye haai na biti bijlooku bya musaasa lijina liye Mamjile w'omu ntula ya Bamooli. Mamjile akaba ali mwana waanina Esikooli na Anele. Banaanina emui basatu aba bakaba balaghaane na Ebbulaamu kukoonehangana naabaay'o bulemo bwona.

¹⁴ Obu Ebbulaamu aaghuyeye ngoku baatwete muuhuwa wee Looti, aabilikila basaasa be 318 abamanije kulwana, baalabha bakama bbanaa aba, baakidhila kimui mu tauni baaghilaghamu Daani.

¹⁵ Obu bwile bwaliye, Ebbulaamu aatambulanijamu basaasa be aba mu bjjbula-bjjbula, baatandika kulwana na ngighu syabo esi mbalugha mu mpande syona sya tauni eghi kandi baasingula ngighu syabo esi. Baabahumila kimui, baabahikiya Hobba elughulu ya kibugha kya Damasiko.

¹⁶ Ebbulaamu aayayo byona ebi baabaagha batwete. Aayayo dhe muuhuwa wee Looti, na utungo liye lyona, bakali, na bantu banji boona aba ngighu syabo esi baabaagha batwete.

Melikjedeki naaha Ebbulaamu mugisa

¹⁷ Obu Ebbulaamu aakuukagha ewe e ka haanuma ya kusingula ngighu syabo baasilikale baa mukama Kadolamooli na bakama banji abaabaagha naye, mukama wa Sodomu aaghenda kumusangaana mu kighona kya Sava (eki baaghilaghamu kighona kya mukama.)

¹⁸ Melikjedeki mukama wa Saleemu kandi muhongi wa Luhanga wa Eghulu Munu, aaleetela Ebbulaamu mugaati na viini.

¹⁹ Aaha Ebbulaamu mugisa naaghila ati,
"Luhanga wa Eghulu Munu,

oghu akahanga eghulu na nsi, ahe Ebbulaamu oni mugisa.

²⁰ Kandi bantu basinde Luhanga wa Eghulu Munu,

oghu aalekiye waagubha kusingula ngighu syawe syona."

Kandi Ebbulaamu aaha Melikjedeki kimui ky'ekumi kya bintu byona ebi aahiye haa bulemo.

²¹ Niibuwo mukama wa Sodomu aaghiliye Ebbulaamu ati, "Ompe bantu aba waahiye mu kibugha kya ewanje Sodomu, bhaatu bintu binji byona, obitwale."

²² Bhaatu Ebbulaamu aamukuukamu ati, "Ndimalahila mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Eghulu Munu kandi oghu akahanga eghulu na nsi

²³ nti, tankutwala kantu koono nankabha kahuyji kedha kaghuwo ka nkajito syawe. Nanga ninaakoliye kuwo okughila oti nuuwe waalekiye naaba muguudha.

²⁴ Tandi na kantu koono aka sije nkutwala haabwanje bbaa. Ebi nkusijima nti naatwete ni ebi basaasa banje baaliye. Bhaatu baanakyanje aba Anele, Esikooli, na Mamjile aba twaghendijye nabo kulwana, oleke batwale ebi baahiyeyo kulugha mu ngighu syatu."

15

Ndaghaano ya Luhanga na Ebbulaamu

¹ Haanuma y'ebi, MUKAMA aabonekela Ebbulaamu mu ndooti, aamughila ati,
"Ebbulaamu otoobaha,

nijisije ngabo yaawe

kandi nkukuha mpeela ekanije kwonini."

² Ebbulaamu aaghila ati, "Ai MUKAMA Luhanga, buuye mpeela okumpa ekunkoonela kantu koono? Bbaa, nanga tandi na mwana, ti oghu aligwetuwa ebyanje ni Eliyeeja oghu alughiye Damasiko.

³ Tawampaaye mwana, ti oghu aligwetuwa ebyanje ni muheeleliya wanje Eliyeeja."

⁴ Niibuwo MUKAMA aatodhiye aamughila ati, "Muheeleliya waawe Eliyeeja oghu taaniye akugwetuwa ebyawe bbaa. Mwana waawe eenini niye akugwetuwa ebyawe."

⁵ MUKAMA aatwesija Ebbulaamu enja, aamughila ati, "Olole eghulu kandi oleng'o kubala muhendo ghwa nsooliya esi, niikuwo okuba na baasukulu bakaniye kimui batiyi."*

⁶ Ebbulaamu aahikilija MUKAMA, ti Luhanga aamubala kuba ahikilijye.*

⁷ Niibuwo MUKAMA aatodhiye aamughila ati, "Nijisije MUKAMA waawe oghu akakuuya mu kibugha kya Ula mu kyalo Kyabakaladiya naakuha kyalo kini kuba kyawe."

* 15:5 15:5 Balooma 4:18

* 15:6 15:6 Balooma 4:3; Bagalatiya 3:6; Yakobbo 2:23

⁸ Bhaatu Ebbulaamu aaghila ati, “MUKAMA Luhanga, siye buuye nkumanya ntija ngoku nkutwala kyalo kini kyona?”

⁹ MUKAMA aamughila ati, “Oghende ondeetele nte eghi eli na myaka esatu, bhughuma ya mbuli eghi eli na myaka esatu, na ntuli ya ntaama eghi eli na myaka esatu. Ondeetele kijiimbimbo hamui na kaana kaa kaapiiso.”

¹⁰ Ebbulaamu aaleetela bintu ebi byona, aata bisolo ebi kandi aabyatiyamu buli kimui bihande bibili, aapanga hansi haa mpande ebili, bhaatu noni siyo ataasyatiyamu bihande bibili bbaa.

¹¹ Binoni ebikuliyaagha nyama byasundukagha hansi kuliya nyama esi, Ebbulaamu aabibhing’o.

¹² Hambali musana ghwakotelagha haala, Ebbulaamu aaghwesaghiilila kimui, mwelima ghwa kabhi ghwakwata hambali aabaabaagha, ti oobahila kimui.

¹³ MUKAMA Luhanga aamughila ati, “Baasukulu baawe balitwaluwa mu ehanga litali lyabo, hambali bakuba bakuluki. Baliba basyana baa bantu b’omu ehanga eli kandi balitwalikanija kubhi baasukulu baawe aba kumala myaka 400.

¹⁴ Bhaatu ndifubila bantu b’omu ehanga abakufoola baasukulu baawe basyana kandi balilugha mu ehanga eli na buguudha bwamaani.*

¹⁵ Uwe oliikal’o okaakulile kimui, okuwe onali mu businge kandi bakujiike mu mulingu ghusemeeye.

¹⁶ Nahabweki mujo ghwa baasukulu baawe ghwakanaa niibo balikuuka mu kyalo kini, nanga bwile obu bubhi bwa Bamooli buliba buhingulaane kandi bahikiye haa siye kubafubila.”

¹⁷ Obu musana ghwakotiye mwelima ngwakwata, munagha ghukwete kucuukamu mwika na toci yaakiye byaboneka kandi byasaalila haagati ya bihande bya bisolo ebi.

¹⁸ Haa kilo eki MUKAMA aakola ndaghaano na Ebbulaamu naaghila ati, “Naalaghaana kuha baasukulu baawe kyalo kini kyona kulughijila haa mutaano ghwa ehanga lya Mijili kuhikiya haa maasi ghaanamulito Efulaati,

¹⁹ kyalo kyona eki Banakeeni, Bakeneeki, Bakadumooni,

²⁰ Bahiti, Bapeleji, Balefahimu,

²¹ Bamooli, Banakanaan, Bagiligasi, hamui na Bayebusi baakaayemu.”

16

Hagali na Sumaji

¹ Bwile obu, Salaaj mukali wa Ebbulaamu akaba atambyaliye mwana n’omui. Bhaatu akaba ali na musyana wee alughiyeye naye Mijili, liina liye Hagali.

² Niibuwo Salaaj aaghijiyeye ati, “Siye MUKAMA taasiimiyeye ati nkubyalile mwana. Oghende olangaale na musyana wanje oghu, kedha eye angubyalala mwana abe wanje.” Ebbulaamu aasijima kukola eki mukali wee Salaaj aabughiyeye.

³ Nahabweki Salaaj aaha Ebbulaamu Hagali Munamijili kuba nga mukali wee. Eki kikab’o haanuma ya Ebbulaamu kumala myaka ekumi mu ehanga lya Kanaan.

⁴ Ebbulaamu aalangaala na Hagali kandi Hagali oghu aakuliyaya. Obu aamaniyeye ngoku akuliyeye, aatandika kwepanka kandi kughaya mukama wee Salaaj.

⁵ Niibuwo Salaaj aaghijiyeye Ebbulaamu ati, “Hagali kungaya atiyoni ni musango ghwawe, nanga siye neenini niisiye nkakuhaye, ti kulugha aamaniyeye ngoku akuliyeye, aatandikiye kungaya. Ti oleke MUKAMA aliye aatutwalamu siye naawe oghu aakoliye ekijikiye.”

⁶ Ebbulaamu aamughila ati, “Oghu ni musyana waawe kandi omuliyoni butoki, omukole ngoku obbaliyeye.” Dumbi Salaaj aatandika kubona-bonija musyana wee Hagali oghu, nahabweki Hagali oghu aaluka kughenda.

⁷ Malajka wa MUKAMA aasanga Hagali haa nsulo eghi ekaba eli mu elungu haakpengbu ya luguudhe olwaghendagha mu tauni ya Suula.

⁸ Malajka aamughila ati, “Hagali, musyana wa Salaaj, okulugha haa kandi okughenda haa?”

Hagali aamukuukamu ati, “Niibuwo naaluka kulugha ewaa mukama wanje Salaaj.”

⁹ Malajka wa MUKAMA aamughila ati, “Okuuke ewaa mukama waawe kandi omudhotele.”

¹⁰ Malajka wa MUKAMA aatodha aamughila ati, “Nkukuha baasukulu bakaniye kimui kandi taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kubabala.”

¹¹ Malajka wa MUKAMA eeyongela kughila Hagali ati, “Etundu eli okuliyeye eli okubyalamu mwana wabusaasa.

* 15:14 15:13-14 Bikoluwa 7:6-7

Okumuluka liina liye Sumajili*
nanga MUKAMA aaghuyeye
ngoku okwete kubona-bona.

12 “Mwana oghu akuba nga nguwe
kandi alahakanjyagha buli muntu weena
kandi bantu bakaniye balamuhakanjyagha
kandi akuukala hambali
aselaane na baghenji be.”

13 Hagali eebuyiye ati, “Kitimbiikaane siye kuhikilija nti naaboone MUKAMA oghu akuukalagha amboone.” Nahabweki aaghilamu MUKAMA oghu akabugha liina ati, “Luhanga oghu akubonagha byona.”

14 Niikiyo kikulekagha bantu baghilamu nsulo eghi eli haagati ya Kadesi na Bbeledi bati, “Nsulo ya Luhanga Mwomili Oghu Amboone.”†

15 Hagali aabyala mwana wabusaasa, Ebbulaamu aamuluka liina ati niye Sumajili.

16 Wbile obu Ebbulaamu akaba ali na myaka 86 ya bukulu.

17

MUKAMA naalaghijisanija Ebbulahimu

1 Obu Ebbulaamu aahikiye myaka 99 ya bukulu, MUKAMA aamubonekela kandi aamughila ati, “Niisyonni Luhanga wa Butoki Bwona. Omputiye kandi okolaghe ebihikiye.

2 Nkugumija ndaghaano yanje kandi nkuhe baasukulu bakaniye kimui.”

3 Dumbi Ebbulaamu aateelija kandi eetulika haaliso yee haakuma hansi. Luhanga atodha aamughila ati,

4 “Niisiye ndimakola ndaghaano naawe nti okuba na baasukulu bakaniye kimui abakukughilamu taata wabo.

5 Ti kulugha obwalo, liina lyawe lyalekiye kuba Ebbulaamu, bhaatu balakughilaghamu Ebbulahimu, nanga nkukufoola ese wa bantu b’omu mahanga ghakanije.”*

6 “Okubyala kandi obe na baasukulu bakaniye kimui kandi bakufooka mahanga ghakanije. Bamui mu baasukulu baawe aba bakuba bakama.

7 Ndaghaano yanje hamui na baasukulu baawe ekuukal’o bilo n’ebilo, nanga siye ndi Luhanga waawe kandi Luhanga wabo.

8 Nkuha uwe na baasukulu baawe kyalo eki olimu endindi nga munamahanga, kuhikilija kimui e Kanaani. Kyalo eki kyona kikuba kya baasukulu baawe bilo n’ebilo kandi nkuba Luhanga wabo.”

9 Niibuwo Luhanga aaghiliye Ebbulahimu ati, “Uwe na baasukulu baawe kandi na mijo yona eghi ekulabha baasukulu baawe aba mukulaghiluwa kukwata ndaghaano yanje.

10 Eni niyo ndaghaano ndimakola naawe kandi na baasukulu baawe kandi eki mukulaghiluwa kukwata niikiyo kini: Buli mwana wabusaasa weena oghu mulakabyalagha bamusalaghe.*

11 Naawe Ebbulahimu okulaghiluwa kukusala nga kaakulolel’o kwoleka ngoku waasimiyeye ndaghaano yanje hamui naawe.

12 Mu buli mijo yona eghi ekub’o haanuma yaawe, buli mwana wabusaasa weena oghu alabyaluwagha kandi naahikiya bilo munaana alalaghiluwagha bamusale. Basalaghe baana boona baabusaasa ababyahuwe mu baasukulu baawe kedha aba baghuliyeye na sente kulugha mu bantu abatali nganda syawe kwisa mu baasukulu baawe.

13 Boona aba baasukulu baawe babyaye kedha aba baghuliyeye na sente, balalaghiluwagha kubasala. Niikuwo ndaghaano yanje eekale eli ya bilo n’ebilo mu mibili yaanu.

14 Ti mwana wabusaasa weena oghu batasalije, balamubhingagha mu ntula yaanu haabwa kubhenga ndaghaano yanje eghi.”

Salaai mbamuluka liina Saala

15 Luhanga aaghila Ebbulahimu ati, “Kulugha obwalo otatodha kughila mukali waawe oti Salaai, liina liye lyabaaye Saala.

* 16:11 16:11 Sumajili likumanijisiya Luhanga akuughuwagha. † 16:14 16:14 Mu Luhebbulaayo liina lya nsulo eghi baaghighilaghamu Bbeeli-lahaj-looyi. * 17:5 17:5 Balooma 4:17 * 17:10 17:10 Bikoluwa 7:8

¹⁶ Nkumuha mugisa kandi akukubyalila mwana wabusaasa. Nkuha Saala oghu mugisa kandi nimufoole njina wa bantu b'omu mahanga ghakanjije kandi mu lubyalo luwe akulughamu na bantu banji abakuba bakama."

¹⁷ Ebbulahimu aateeliya kandi eetulika haaliiso yee haakuma hansi, naaneebubulya mu mutima ghuwe ati, "Muntu oghu nkaakuuye nganje oghu ndi na myaka 100, nkugubha ntija kubyalala mwana? Kandi na mukali wanje Saala ali na myaka 90 ya bukulu, ti akugubha atija kubyalala mwana?"

¹⁸ Ebbulahimu aaghila Luhanga ati, "Haabwaki otaalekiye Sumajili aaliye aaba mugwetuwa wa eki wandaghiisanjije eki?"

¹⁹ Bhaatu Luhanga aamukuukamu ati, "Uwe na mukali waawe Saala mukubyalala mwana wabusaasa kandi okumuluka lijina Isaka. Nkweyongela kuukaliyo ndaghaano yanje hamui naye kandi ekuba ya bilo n'ebilo kandi ekuba ya baasukulu be abakub'o haanuma yee.

²⁰ Ngoku waakansabiye, na Sumajili nkumuha mugisa, naye akubyalala kandi aabe na baasukulu bakanjije. Kandi akubyalala baana ekumu na babili, ti buli omui akulema ntula emui haa ntula ekumu na ebili. Ntula esi nkusifoola ehanga lyamaani.

²¹ Bhaatu nkugumiya ndaghaano yanje na Isaka oghu Saala akubyalala mu bwile nga buni bwonini mu mwaka ghukwisa."

²² Obu Luhanga aamaliye kubugha na Ebbulahimu, aalugh'o aaghenda.

²³ Kilo eki kyonini, Ebbulahimu aatwala mutabani wee Sumajili kandi buli muntu weena wabusaasa oghu akaba ali mu ka yee, otaayemu na baana baabusaasa baa basyana be aabaabaagha aghulijije na sente, boona baabasala ngoku Luhanga aamulaghiye.

²⁴ Ebbulahimu naye eenini baamusala, bwile obu akaba ali na myaka 99 ya bukulu.

²⁵ Kandi Ebbulahimu aasala Sumajili, Sumajili bwile obu akaba ali na myaka 13 ya bukulu.

²⁶ Kilo eki kyonini Ebbulahimu na mutabani wee Sumajili baabasala.

²⁷ Kandi na buli muntu weena wabusaasa oghu akaba ali mu ka yee, oghu baabaagha babyaliyemu kandi n'aba baabaagha baghulijije na sente kulugha mu bantu banji, boona baabasala kilo eki.

18

Luhanga naalaghiisanjija Saala mwana wabusaasa

¹ Kilo kimui Ebbulahimu akaba asitamijje haa mulyango ghwa weema yee, musana ghutweleeye kimui. MUKAMA aatodha aamubonekela, haai na biti bijilooku bya musaasa lijina liye Mamile.

² Obu Ebbulahimu aalolijje, aabona basaasa basatu baamiliye nga haala haai-hai naye. Obu Ebbulahimu aababoone, aaghenda bwangu-bwangu, aabeebinga. Obu aahikijje hambali bali, aahika aateeliya aagomba, haaliiso yee haakuma hansi.

³ Aabaghila ati, "Bakama banje, munkwatiluwe ngughuma, mutansaala.

⁴ Muhumule mu kijikudhu kya ntina ya kiti kiinamulito kini, muleke hakili baheeleliya banje baleete maasi babanaabijje mu maghulu.

⁵ Ngoku mwasijimijje kundol'o, muleke mbahe kaakuliya niikuwo mugubhe kutunga maani ghaa kweyongela mu lughendo lwanu."

Baamukuukamu bati, "Kale, okole ngoku waabughijje."

⁶ Dumbi Ebbulahimu aataaha bwangu mu weema, aaghila mukali wee Saala ati, "Opijime bwangu biikopo bisatu bya ngano, obikande, oteekemu migaati."

⁷ Aaghenda bwangu mu kigho kiye kya nte, aayamu nte eghi enonijje, aaghiha mukoli aaghitwala baaghisala bwangu-bwangu.

⁸ Obu byokuliya byahijje, Ebbulahimu aaleetela basaasa bani magita ghaa nte, mata, hamui na nyama syokeeijje.

Ebbulahimu aakala anabalindiliye mu kijikudhu mbanaliya.

⁹ Niibuwo basaasa aba baabujijje Ebbulahimu bati, "Mukali waawe Saala ali haa?"

Ebbulahimu aabakuukamu ati, "Ali mu weema omu."

¹⁰ MUKAMA aaghila Ebbulahimu ati, "Mwaka oghukwisa nkutodha kukuuka hani bwile nga buni bwonini, ti bwile obu mukali waawe Saala akuba abyaye mwana wabusaasa."*

Bwile obu Saala akaba aamiliye haakpengbu ya mulyango ghwa weema eghi mu numba enuma syabo abategeleeijje.

¹¹ Ebbulahimu na Saala bombi bakaba bamaliye kukaakulila kimui kandi Saala naasaaye haa myaka ya kubyalala.

* 18:10 18:10 Balooma 9:9

¹² Dumbi Saala aatandika kusekela haa mutima ghuwe naaneelilijikana ati, “Siye naamaliye kukaakula kandi na mukama wanje naye akaakuuye, ti tukugubha tutiya kutodha kweghonja haa bulili?”

¹³ MUKAMA aabuyiye Ebbulahimu ati, “Nkiki kikuleka Saala naaseka kandi naaghila ati eye akaakuuye taakugubha kubyalu mwana?”

¹⁴ Haliyo kyona ekikusaagha siye MUKAMA? Nkukuuka hani mwaka ghukwisa bwile nga buni bwonini kandi mukali waawe Saala akuba abyaye mwana wabusaasa.”

¹⁵ Saala oobaha, dumbi aabugha naaha bisubha ati, “Tanaasekiye bbaa.”

Bhaatu MUKAMA aamughila ati, “Oleke kwehakana, waasekiye.”

Ebbulahimu naatonganilila bantu baa Sodomu

¹⁶ Obu basaasa aba baanamukiyagha kughenda, Ebbulahimu anabahaheleleeje, baaloleeje mu kibugha kya Sodomu.

¹⁷ MUKAMA aaghila ati, “Tambaliye kubisa Ebbulahimu eki ndi haai kukola.

¹⁸ Majima baasukulu baa Ebbulahimu bakuba baamaanj kandi ehanga lyamaanj kandi mahanga ghoona ghaa muni ghakutunga mugisa haabuwe.

¹⁹ Naakomiyemu Ebbulahimu oghu, niikuwo agubhe kwegheesija baana be na maka ghaabo haanuma yee kuhutya MUKAMA kandi kukolagha ebihikiye kandi ebi mbaliye bilo n’ebilo. Eki kikuleka ngubhe kuha Ebbulahimu baasukulu bakanije ngoku naamulaghijisanije.”

²⁰ Niibuwo MUKAMA aaghiliye ati, “Naaghuuye ngoku bantu baa Sodomu na Gomola bakwete kukola bikoluwa bibhiihiye kimui kandi bibhi byabo byahingulaane.

²¹ Nahabweki nkughendayo kwelolela neenini niikuwo nimanye ghalakaba ghali majima kedha bbaa.”

²² Basaasa babili ebo beegaaliya, baatandika kughenda baloleeje Sodomu, bhaatu MUKAMA aatighala na Ebbulahimu.

²³ Ebbulahimu eebinga MUKAMA, aamughila ati, “Buuye obu okuhwelekeleliya bantu babhi abali mu kibugha eki, na bahikiliye abalimu okubahwelekeleliya dhe?”

²⁴ Ti buuye mu kibugha eki naabaaye halimu bantu makumj ataano abahikiliye, buuye okuhwelekeleliya bantu boona abali mu kibugha eki?

²⁵ Majima MUKAMA wanje, otakola otiyo kuhwelekeleliya bantu bahikiliye mahwelekeleliya bantu babhi aba. Nuuwe okutwilagha bantu boona abali muni musango mu bwenganija.”

²⁶ MUKAMA aamukuukamu ati, “Ninaasangiyemu bantu makumj ataano abahikiliye, tankuhwelekeleliya abali mu kibugha eki bbaa.”

²⁷ Ebbulahimu aatodha aaghila ati, “MUKAMA wanje, onganile haabwa bighambo naabughije, nanga siye tanibhonganuuwe kubugha bighambo bikanije ng’ebi bbaa.

²⁸ Ti nuwasangiyemu mu kibugha kya Sodomu eki bantu makumj anaa na bataano bonkaha abahikiliye, nabuwo dhe okuhwelekeleliya kibugha eki haabwa bataano kubul’o kuhika makumj ataano?”

MUKAMA aakuukamu ati, “Ninaasangiyemu bantu makumj anaa na bataano bahikiliye, tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

²⁹ Ebbulahimu aatodha aaghila MUKAMA ati, “Ti buuye mbanabaaye makumj anaa bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Haabwa bantu makumj anaa bahikiliye aba, tankuhwelekeleliya.”

³⁰ Niibuwo Ebbulahimu aaghiliye ati, “Gutu MUKAMA wanje, otakwatuwa kijnigha haabwa kukubuyiye nti, buuye nuwasangiyemu bantu makumj asatu abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Ninaanasangiyemu bantu makumj asatu bahikiliye tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

³¹ Ebbulahimu aatodha aaghila ati, “MUKAMA wanje, onganile, tandi na butoki bwa kuukala njnkubuyiye, bhaatu buuye okukola otiya nuwaanasangiyemu bantu makumj abili bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Haabwa bantu makumj abili bahikiliye aba, tankuhwelekeleliya.”

³² Niibuwo Ebbulahimu aaghiliye ati, “MUKAMA wanje, otankwatuwa kijnigha kutodha kukubuyiye mulundi ghumui ghwonkaha. Ti buuye nuwasangiyemu bantu ekumj bonkaha abahikiliye?”

MUKAMA aamukuukamu ati, “Kutabala kwitilamu bantu ekumj abahikiliye aba, tankuhwelekeleliya kibugha eki bbaa.”

³³ MUKAMA obu aamaliye kubugha na Ebbulahimu, aamulugh’o, aaghenda. Ebbulahimu naye dumbi aakuuka ewe e ka.

19

Kuhwelekelela kwa Sodomu na Gomola

¹ Baamalajika babili aba, baakidha mu kibugha kya Sodomu lwagholo. Baasanga Looti asitamije h'elembo lya kibugha eki. Obu aababoone, aamuka aaghenda kubasangaana, aahika aateeliya, aagomba, haaliiso yee haakuma hansi kubeebaliya.

² Aabaghila ati, "Bakama banje, gutu hakili mwise ewanje, mutunge maasi ghaa kuaaba, niikuwo munkiya nkyambisi mweyongela kughenda mu lughendo lwanu."

Baamughila bati, "Bbaa, tukughenda kulaala hanja mu tauni."

³ Bhaatu Looti aabaakaliilila kuhikiya obu baasimije baaghenda naye ewe e ka. Dumbi Looti aateeka migaati etalimu kitumbiso, aateekanliya basaasa aba kiihulo, baaliya.

⁴ Looti na bagheny be batakaghendiye kulangaala, basaasa boona b'omu kibugha kya Sodomu eki, batabhana na bantu bakulu, baasa beemilila hanja ya numba ya Looti.

⁵ Baatandika kubilikila n'elaka lyamaanj bati, "Basaasa abaasije kulaala mwawe muni bali haa? Obatwesije hanja hani, tubabone niikuwo tulangaale nabo."

⁶ Dumbi Looti aatuwa hanja, aaghala lwighi bagheny be aba banali mu numba.

⁷ Aaghila basaasa b'omu kibugha kya Sodomu aba ati, "Baghenji banje mbeesengeleeje, gutu mutakola kintu kibhijhiye kitiyo!

⁸ Ndi na bahala banje babili abatamanije basaasa. Muleke aliibo naabaha mukole nabo byona ebi mukubbala. Bhaatu mutakola kintu kyona haa basaasa aba nanga ni bagheny banje kandi ndi na kubalinda kulungi."

⁹ Basaasa aba baamughila bati, "Otulugh'o, oli munamahanga. Ti nuuwe anj kutulaghila eki tubhonganuuwe kukola! Kijiseenj tukukukola kubhi kusaaliya ebo." Dumbi bantu aba baalumbila kimui Looti, mbanabbala bati bahende lwighi.

¹⁰ Bhaatu basaasa babili aba baabhakila Looti, baamukuba mu numba, dumbi baaghala lwighi.

¹¹ Dumbi basaasa aba baaghala bantu abaabaagha haa mulyango ghwa numba ya Looti oghu maaso, bantu aba baaleka kubona lwighi olu.

¹² Niibuwo basaasa aba baaghiliye Looti bati, "Buuye nganda syawe syona oli nasiyo hani? Baa nkyame syawe, batabani baawe, bahala baawe kedha lughanda lwawe oghu ali mu kibugha kini, obaayemu bwangu mukilughemu.

¹³ Nijitwe MUKAMA aatumije kwisa kuhwelekeleliya kibugha kini, nanga aaboone bubhi bwa bantu b'omu kibugha kini bwahingulaane kandi aatutumije kukihwelekeleliya."

¹⁴ Dumbi Looti aaghenda aaghambila bankyame siye, abaali balughije bahala be mbabhala kubaswela. Aabaghila ati, "Mwanguwe bwangu, mulughe mu kibugha kini, nanga MUKAMA alimaghenda kukihwelekeleliya!" Bhaatu baa nkyame siye aba ebo baamanya bati niibuwo aasandaala kwonkaha.

¹⁵ Obu bwile bwali buli haai kukiya, baamalajika aba baaghila Looti bati, "Uwe na mukali waawe na bahala baawe babili aba oli nabo hani, mulughe bwangu mu kibugha kini. Mutaalughiyemu, MUKAMA ngoku alimahwelekeleliya kibugha kini, naanu mukukwilamu."

¹⁶ Bhaatu Looti eye aakala anaamiliye hanja haala. Haabwa MUKAMA kumughilila kisa, aalaghila baamalajika aba, baakwata Looti, bahala be babili, hamui na mukali wee haa mukono baabatwesija mu kibugha eki.*

¹⁷ Makabatwesiyamu bati, omui mu baamalajika aba aabaghila ati, "Muligitile kimui niikuwo mutakuwa. Mutalola enuma kandi muteemilila mu kiigbete eki! Mughendele kimui mu mwena, nanga naanu mukwawa!"

¹⁸ Bhaatu Looti aamughila ati, "Gutu! Bbaa, bakama banje, mutaghila muti ngende mu myena eghi.

¹⁹ Ngoku mwakangiliye ngughuma kandi kisa kyamaanj kukiliya bwomijili bwanje, mutaghila muti niilukile mu mwena, nkubona-bonela eghi kandi nkwiyeo.

²⁰ Haliyo hani kaatauni kaanabwana haai-haai aka nanguulukamu, hakili muleke haaliiko naaghenda kuukalamu niikuwo niikale ndi kulungi."

²¹ Malajika oghu aamukuukamu ati, "Eki kisemeeye. Oghende ookale mu kaatauni aka, ti haabwawe tankukahwelekeleliya bbaa.

²² Bhaatu oligite, oghende mu kaatauni aka bwangu, nanga tankukola kintu kyona otakakidhiye mu kaatauni aka bbaa." Niikiyo kyalekiye haanuma kaatauni aka baaghilamu Joola. Ekikumanijsiya kaanabwana, nanga Looti akaghila ati nkaanabwana.

* 19:16 19:16 2 Peetelo 2:7

²³ Nkyambisi hambali musana ghutwela haala Looti akaba naakidhiye mu kaatauni aka.

²⁴ Dumbi MUKAMA aasindika mulilo kulugha mu eghulu ghwaghuwa mu kibugha kya Sodomu na kya Gomola nga mbula ekutoonamu.

²⁵ Aahwelekeleliya bibugha by'omu kiigbete ebi byombi, bantu boona hamui na biti na bisingo ebyabaagha mu bibugha ebi byona bhihiya.

²⁶ Bhaatu mukaa Looti aalola enuma, dumbi aafooka mpaghi ya kisula.*

²⁷ Nkyambisi ya kilo eki kyonini, Ebbulahimu aakelela hambali aabaabaagha aamiliye mu maaso ghaa MUKAMA.

²⁸ Aalola ekuya mu kighona mu kibugha kya Sodomu na kya Gomola, aabona mwika ghwamaani ngucukila mu kyalo eki, nga mwika ghwa kikooome kyamaani kya mulilo.

²⁹ Obu Luhanga aahwelekeleliyagha bibugha by'omu kiigbete ebi, aakala anaasukiyiye eki aalaghiisanijje Ebbulahimu. Kyaleka aaya Looti mu kabhi kaa kuhwelekelela obu aahwelekeleliyagha bibugha hambali Looti abaagha aakaaye.

Looti na bahala be

³⁰ Looti na bahala be babili, boobaha kuukala mu kaatauni kaa Joola, baalughamu baaghenda kuukala mu mwena mu kina ky'ebaale.

³¹ Kilo kimui, muhala wa Looti w'obukulu aaghila muto wee ati, "Eseetuwe aakaakuuye. Kandi mu kyalo kini kyona eki tulimu, taaliyo musaasa n'omui oghu angutuswela, naawe omaniye muni eni ngoku mukali ali na kusweluwa.

³² Oleke tuhe eseetuwe oghu vini aghinuwe atamiile, niikuwo alangaale naatu, atubyal'o baana, ntula yaatu etahuw'o."

³³ Mukilo ya kilo eki baaleetela esebo vini, aaghinuwa, aatamiila. Muhala wee w'obukulu aataha, aalangaala naye. Looti oghu aalangaala na muhala wee oghu. Haabwa kutamiila, esebo ataamanya ngoku aalangaaye na muhala wee oghu.

³⁴ Kilo ekyalabhiyo muhala wee wa bukulu aaghila muto wee ati, "Eso naalangaaye na eseetuwe. Oleke obwalo mukilo tutodhe tumuhe vini aghinuwe atamiile. Naawe oghende olangaale naye, niikuwo tubyale baana kulugha mwa eseetuwe, ntula yaatu etahuw'o."

³⁵ Nahabweki mukilo eghi baaha dheesebo vini, aaghinuwa, aatamiila, muhala wee w'obuto aataha, aalangaala naye. Haabwa kutamiila, esebo ataamanya ngoku aalangaaye na muhala wee oghu.

³⁶ Bahala baa Looti aba bombi baakuliya.

³⁷ Muhala wee w'obukulu aabyala mwana wabusaasa, aamuluka lina Mowaabu. Niiye taata wa ntula eghi bilo hini bakughilaghamu Bamowaabu.

³⁸ Muhala wee w'obuto aabyala mwana wabusaasa, aamuluka lina Bbenaami. Niiye taata wa ntula eghi bakughilaghamu Bamooni.

20

Ebbulahimu na Abbimeleeki

¹ Dumbi Ebbulahimu aalugha mu kyalo kya Mamile, aaghenda kuukala mu elungu lya Negeebbu mu kyalo eki baaghilaghamu Gelaali ekili haagati ya Kadesj na Suula.

² Analiyeyo, Ebbulahimu aaghila bantu boona ati mukali wee Saala ni mwanina wee. Dumbi Abbimeleeki mukama wa Gelaali aatuma kumutwalila Saala mu kikaali kiye.

³ Bhaatu kilo eki kyonini, Luhanga aabonekela Abbimeleeki mu ndooti, amughila ati, "Uwe obhonganuuwe kukuwa, nanga mukali oghu waatwete ni mukali wa baanini."

⁴ Abbimeleeki akaba atakakolangaane naye. Dumbi aamukuukamu ati, "Mukama wanje, buuye okubbala kumpwelekeleliya kuni ntali na musango?"

⁵ Ebbulahimu eenini, taaniye akaghila ati Saala ni mwanina wee kandi Saala naye aaghila ati Ebbulahimu ni mwanina wee? Kini tanaakoloye nkighendeleye kusaalija muunakyanje bbaa. Sije tandi na musango ghwona."

⁶ Mu ndooti eghi, Luhanga aamukuukamu ati, "Nkimanaye ngoku otali na musango. Eki niikiyo kyalekiye ntakusimilaniya kukola nsobi mu maaso ghanje kandi ntakusimilaniya kuba na mukali oghu.

⁷ Nahabweki okukiliye mukali oghu balii wee, alakusabila nanga ni mulangi. Bhaatu otaamukukiliye ye, okimanye uwe n'eka yaawe yoona mukutwika."

⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, Abbimeleeki aabilikila bakoli be boona, aabasoolola ebyamulehukaan'o byona. Obu baaghuuye, boobahila kimui.

* 19:26 19:26 Luka 17:32

⁹ Dumbi Abbjimeleeki aabilikila Ebbulahimu mu numba, aamubwuliya ati, "Waatukoliye otiyo nangaaki? Ni nsobi ki eghi naakukoliye kundeeteleja musango ghuunamulito ghutiyo, siye hamui na bukama bwanje bwona? Wankoliye kintu eki muntu atabhonganuuwe kukola muunakiye."

¹⁰ Abbjimeleeki aatodha aabwuliya Ebbulahimu ati, "Nkiki ekyalekiye waakola kintu ng'eki?"

¹¹ Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Nkaba nimanjiye nti bantu b'eni taboobahiye Luhanga kandi neelilikana nti basobola kunjita haabwa mukali wanje niikuwo bo bamuswele.

¹² Majima kuwo, eye ni mwaninaasiye, nanga eseetwe n'omui, kuuy'o twataane bwanja, nankabha ali mukali wanje.

¹³ Obu Luhanga anjhiye ewaa tita, nantwala mu kyalo kinji ekitali ky'ewaatu, nkeesengeleliya Saala nti, 'Kini niikiyo kikoluwa kya ngughuma eki obhonganuuwe kukola, hoonaa hambali tulakahikagha, oghilaghe bantu baayo oti, "Musaasa oghu ni mwaninaasiye." ' ' "

¹⁴ Dumbi Abbjimeleeki aaleeta ntaama, mbuli, nte, hamui na basyana baabukali na baabusaasa, aabaha Ebbulahimu, aatodha amukukiliya mukali wee Saala.

¹⁵ Abbjimeleeki aatodha aamughila ati, "Olole kyalo kyanje eki kyona, ookale hambali okabbaliye."

¹⁶ Abbjimeleeki aaghila Saala ati, "Nkuha mughenji waawe oghu bitwike lukumi bya siliva mu maaso ghaa bantu bani boona kusasula nsobi yoonaa eghi ndaba nkusobeleeje."

¹⁷ Dumbi Ebbulahimu aasabila Abbjimeleeki, Luhanga aakiliya mukali wee, hamui na basyana be baabukali, baatodha baatandika kubyaala.

¹⁸ Nanga MUKAMA akaba naamaliye kufoola bakali baa mu lubyalu lwa Abbjimeleeki kuba ngumba, haabwa Saala mukali wa Ebbulahimu.

21

Kubyaluwa kwa Isaka

¹ MUKAMA aaghilila Saala ngughuma, aahikiiliya ebi aamughambiye ngoku aali asanguuwe amulaghiisaniiye.

² Saala aakuliya etundu, aabyalila Ebbulahimu mu bukaakulu buwe mwana wabusaasa. Kini kikab'o haa bwile bwonini obu Luhanga aasanguuwe abalaghiisaniiye.

³ Dumbi Ebbulahimu aaluka mwana wabo oghu liina ati niye Isaka.

⁴ Obu mwana oghu aahikiye bilo munaanaa, Ebbulahimu aamusala kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye.

⁵ Bwile obu, Ebbulahimu akaba ali na myaka 100.

⁶ Dumbi Saala aaghila ati, "Luhanga aalekiye naadheedhuwa. Kandi oghu alakaaghuwagha ngoku naabyaye, naye aladheedhuwagha hamui nanje, haabwa mukaakulu nganje kubyaala."

⁷ Aatodha aaghila ati, "Ni anj angugubhiye kughambila Ebbulahimu ati nanje Saala nangugubha kwonkiya mwana? Olole, naamubyaliiye mwana wabusaasa mu bukaakulu buwe."

Hagali na Sumajili nibahinguwa

⁸ Isaka oghu aakulila kimui, dumbi baamuuya haa mabeele. Haa kilo eki baamuuyiyo eki, Ebbulahimu aamukolela kighenu kyamaani.

⁹ Kilo kimui, Saala aabona Sumajili, mutabani wa Hagali musyana wabo Munamijili oghu abyaliye Ebbulahimu, nendiya Isaka.

¹⁰ Niibuwo Saala aaghiye Ebbulahimu ati, "Obhinge mukali musyana waawe oghu hamui na mutabani wee. Mutabani wee oghu taaligwetuwa hamui na mutabani wanje haa bintu byawe bbaa."*

¹¹ Kintu eki kiyatuntuliya Ebbulahimu munu, nanga Sumajili naye akaba ali mwana wee.

¹² Bhaatu Luhanga aaghila Ebbulahimu ati, "Oleke kutuntula haabwa Sumajili na musyana waawe. Kandi okole ngoku Saala aakughambiye, nanga baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe."*

¹³ Na mutabani wa musyana waawe oghu, naye nkumuha baana bakanjiye niikuwo naye afooke ehanga liinamulito, nanga naye ni mwana waawe."

* 21:10 21:10 Bagalatiya 4:30

* 21:12 21:12 Balooma 9:7; Bahebbulaayo 11:18

¹⁴ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, Ebbulahimu aatwala byokuliya hamui na kicupa kilimu maasi, aabiha Hagali, aamuheekiya biyo, dumbi aamubhinga hamui na mwana wee. Hagali aaghenda kitiyo-kitiyo mu elungu lya Bbeliseba.

¹⁵ Haanuma ya bwile, maasi ghaahuwa mu kicupa omu. Obu maasi agha ghaahooye, aaghenda aabisa mwana oghu mu kahumbu.

¹⁶ Dumbi aaghenda aasitama haakpengbu, haa mutima ghuwe naanaghila ati, "Tambaliye kubona ngoku mwana wanje akukuwa bbaa." Anasitamaye haala, dumbi aatandika kulila. ¹⁷ Luhanga aaghuwa mwana naalila, dumbi malajika aabilikiilila Hagali kulugha mu eghulu, aamubuuliya ati, "Mbiki, Hagali? Oleke kwobaha! Luhanga aaghuuye kulila kwa mwana waawe hambali waamulangaaye.

¹⁸ Ohimbe mwana waawe, omulele, nanga ndimufoola ehangha lyamaani."

¹⁹ Dumbi Luhanga aamwoleka kyahudhu kya maasi. Aaghenda aataha maasi, aaghaasuliya mu kicupa eki aahekelahamu, dumbi aatandika kunwesyo mwana oghu.

²⁰ Luhanga aalinda mwana oghu, aakula. Aakulila mu elungu, dumbi aafooka wamaani mu kuhigha.

²¹ Anali mu elungu lya Palaani, njina wee aamuswelela mukali kulugha mu ntula ya Banamisiili.

Ndaghaano haagati ya Ebbulahimu na Abbimeleeki

²² Bwile obu, Abbimeleeki hamui na Fikooli mukulu wa baasilikale be, baaghambila Ebbulahimu bati, "Luhanga akuukalagha naawe mu buli kintu kyona eki okukolagha.

²³ Dhelu nkubbala olahile mu maaso ghaa Luhanga ngoku otalikola kintu kyona kya bisubha mu maaso ghanje, siye neenini, batabani banje kedha baasukulu banje. Kandi ongilile ngughuma hamui na bantu aba ookaayemu nga munamahanga, ng'esi naakughiliye."

²⁴ Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Majima nkulahila mu lijina lya Luhanga nti niikuwo kiliba kitiyo."

²⁵ Dumbi Ebbulahimu aatandika kutongana na Abbimeleeki haabwa kyahudhu eki baheeleliya baa Abbimeleeki baahyo o Ebbulahimu.

²⁶ Abbimeleeki aamukuukamu ati, "Siye tanimanaye oghu aakoliye kintu ng'eki. Nanga taawangambiyiye bwangu, kintu eki nanje naakimanya obwalo."

²⁷ Niibuwo Ebbulahimu aaleetiye ntaama hamui na nte aasiha Abbimeleeki, dumbi basaasa babili aba baakola ndaghaano.

²⁸ Ebbulahimu aata haakpengbu byana bya ntaama musanju byabukali,

²⁹ dumbi Abbimeleeki aabuliya Ebbulahimu ati, "Mughaso ghwa byana bya ntaama ebi waataaye haakpengbu ebi mbiki?"

³⁰ Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Nkukusaba osiime byana bya ntaama musanju ebi naakuhaaye kulugha mu mikono yanje kuba buukajiso ngoku aanisijsiye nkalima kyahudhu kini."

³¹ Dumbi kijikalo eki baakiluka lijina lya Bbeliseba (elyamaniisiyagha "kyahudhu kya kilahilo").

³² Haanuma ya kukola ndaghaano eghi e Bbeliseba, Abbimeleeki na Fikooli baakuukayo mu kyalo kya Bafilisiti.

³³ Dumbi Ebbulahimu aahela kiti kya bukalaliya e Bbeliseba, aalamiliyo o MUKAMA, Luhanga oghu ataakuhuwagh'o.

³⁴ Ebbulahimu aakala mu kyalo kya Bafilisiti kumala bwile bukanije.

22

Luhanga naalengeesiya Ebbulahimu

¹ Haanuma y'ebi, Luhanga aalengeesiya Ebbulahimu niikuwo alole kuhikilija kuwe. Aamubilikila ati, "Ebbulahimu!" Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Ndi hani."

² Dumbi Luhanga aamughila ati, "Otwale mwana waawe Isaka oghu oli naye enkaha kandi oghu okundiye kwonini otio, mughende naye mu kyalo kya Moliya. Omuhonge nga kihonguwa kyona kyokeeye haa mwana oghu nkukughambila."

³ Nkyambisi ya kilo ekyongey'o, Ebbulahimu aamuka hamui na baheeleliya be babili, ndogooi yee, hamui na mwana wee Isaka. Aaseena nkui sikanije sya kwokeesiya kihonguwa kiye, dumbi aamukiya kughenda mu kijikalo eki Luhanga aamughambiyiye.

⁴ Haa kilo kyakasatu mbanaghenda, Ebbulahimu aakebuka elughulu, aabona kijikalo eki baaghendaghamu eki kinaseliyeyo.

⁵ Dumbi Ebbulahimu aaghila baheeleliya be ati, "Mutighale hani na ndogooi eghi niikuwo siye na mutabani wanje tughende tuhike mu kijikalo eki. Tughende tulamiye Luhanga, dumbi tutodhe tukuuke."

⁶ Ebbulahimū aaheekiya mutabanī wee Isaka nkui, eye eenini aaheeka muhiyo na mulilo ghwa kwokeesiya kihonguwa, dūmbi baadonga bombi.

⁷ Banadongiye hamui, Isaka aabūliya ese wee ati, "Tita!" Ebbulahimū aamukuukamu ati, "Wangi, mwana wanje?" Isaka aatodha aaghila ati, "Tuheekiye nkui na mulilo, bhaatu kyana kya ntaama eki tukwokiya mahonga, kili haa?"

⁸ Ebbulahimū aamukuukamu ati, "Mwana wanje, Luhanga eenini akutuha kyana kya ntaama kya kuhonga." Dūmbi beeyongela kughenda.

⁹ Obu baakidhiye hambali Luhanga aabaagha amughambiiye, Ebbulahimū aakwel'o kyakuhongel'o bihonguwa, aapang'o nkui, dūmbi aaboha mutabanī wee Isaka, aamulangaliya haaguuli ya nkui esi. ¹⁰ Dūmbi Ebbulahimū aakoma muhiyo ghuwe ati asale mutabanī wee oghu.

¹¹ Naanabbala kumusala haa mumelo, malajika wa MUKAMA kulugha mu eghulu aamubilikila naaghila ati, "Ebbulahimū! Ebbulahimū!" Ebbulahimū aakuukamu ati, "Ndi hani."

¹² Malajika aamughila ati, "Otaata mwana waawe kandi otamukol'o kabhi koono, nanga naamaliye kubona ngoku ohtūiye Luhanga. Tawaakukutiye kumpa mwana waawe oghu oli naye enkaha bhembei."

¹³ Ebbulahimū aamūkiya maaso ghe, dūmbi aabona ntūli ya ntaama, mahembe ghaayo ghakwatūwe mu bisingo. Dūmbi aaghenda aghisambuula, aaghihongela MUKAMA nga kihonguwa kyona kyokeeje mu kijikalo kya mwana wee. ¹⁴ Dūmbi Ebbulahimū aaluka kijikalo eki liina ati niikiyo "MUKAMA niye akuhaagha." Kulugha na bwile obu, baaghila bati, "MUKAMA alahaagha bantu be haa mwena ghuni."

¹⁵ Malajika wa MUKAMA aatodha aabilikiilila Ebbulahimū mulundi ghwa kabili.

¹⁶ Aamughila ati, "MUKAMA aaghiye ati, 'Wantaayemu kitiinisa kandi tawaakukutiye mwana waawe kandi oghu oli naye enkaha."

¹⁷ Majima kuwo, nkukuha mugisa,* lūbyalo lwawe na baasukulu baawe bakukanila kimui nga nsooliya sya mu mwanya na musene ghwa kisiyo kya nanja. Baasukulu baawe balitwala etungo lya ngighu syabo.

¹⁸ Kandi mu baasukulu baawe niimuwo nkuheela mahanga ghaa muni yoona mugisa, nanga waadhooteeye elaka lyanje.' "

¹⁹ Dūmbi Ebbulahimū aakuuka mu basyana be, baamukiliya hamui, baaghenda Bbeliseba hambali Ebbulahimū aakalagha.

²⁰ Haanuma y'ebi, Ebbulahimū aaghuwa ati naali siye Milika, muka waanina wee Naholi, akamūbyalila baana baabusaasa.

²¹ Mwana wa mūlighaaso niye akaba ali Uji, waakabili Bbui, na Kamweli (ese wa Alaamu),

²² Keseedi, Hajo, Pilidaasi, Jidilaafi, hamui na Bbesweli.

²³ Bbesweli niye akaba ali ese wa Lebbeeka. Milika niye akabyalila Naholi waanina Ebbulahimū baana munaana aba.

²⁴ Naholi akaba ali na mukali onji liina liye Leuma, naye akaba ali na baana. Malijina ghaabo: Teebba, Gahama, Tahasi, hamui na Maaka.

23

Kūkuwa na kujikuwa kwa Saala

¹ Saala aamala myaka 127 ya bukulu.

² Akwila mu kyalo kya Kijiyasa-alaba, endindi ekimanūwe nga Hebbūlooni, ekili mu nsi ya Kanaan. Eghi niyo Ebbulahimū eeghungiye mukali wee Saala oghu.

³ Dūmbi Ebbulahimū aalugha haa muku ghwa mukali wee, aaghenda kubugha na bakulu baa mu ntūla ya Bahiti ati,

⁴ "Siye ndi mukuluki mu kyalo kyanu muni. Gutu munguliye etaka hambali ndajjika mukali wanje mu mulingo ghusemeeye."

⁵ Mukulu wa Bahiti aakuukamu Ebbulahimū bati,

⁶ "Otegeeleliye, mukama wanje, oli muntu bahutiye mu kyalo muni. Weekomele weenini kijikalo kisemeeye haliyo waajjika mukali waawe. Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kubhenga kukukoonela mu kijibu ng'eki bbaa."

⁷ Dūmbi Ebbulahimū aamuka, aagomba kusijima Bahiti, bantu abaabaagha mu kyalo eki.

⁸ Aabaghila ati, "Ngoku mwasijimye kunkoonela, mbeesengeleeje gutu mumbughilane na Efulooni, mutabanī wa Johali,

* 22:17 22:17 Bahebbulaayo 6:14

⁹ anguliye *kijina* ky'ebaale, elili mu musili ghuwe oghuli Macepela. Nkumusasuulila haa bbej yoonu ya musili oghu kandi hambali baakajiso bali, niikuwo nanje ntunge *kijkalo* eki ndajikaghamu bantu banje."

¹⁰ Efulooni eye, akaba asitamije mu kibbula kya Bahiti abaabaagha haa mulyango ghwa kibugha eki, *dumbi* aakuukamu Ebbulahimu banategheleeje. Aamughila ati,

¹¹ "Bbaa mukama wanje, ontegeheleeje. Nkukuha musili ghwona na *kijina* ky'ebaale ekilimu mu maaso ghaa bantu banje boona. Kandi naakuheeleeye ghuwo busa, oghende ojikaghemu bantu baawe."

¹² Ebbulahimu aatodha aagomba hansi, eebaliya bataka baa mu kyalo eki,

¹³ aakuukamu Efulooni na bantu boona banategheleeje ati, "Bbaa, nkusaba oleke ngule musili oghu bbej eghi ghubhonganuuwe, niikuwo njikaghemu bantu banje bakuyee."

¹⁴ Efulooni aakuukamu Ebbulahimu ati,

¹⁵ "Mukama wanje ontegeheleeje. Musili oghu ghubhonganuuwe bitwike 400 bya siliva. Bhaatu ninaakughuliye ghuwo, takikwoleka buubhootu bbaa. Uwe oghende mu maaso, ojiike mukali waawe oghu aakuyee."

¹⁶ *Dumbi* Ebbulahimu aasijima bbej ya Efulooni eghi aamulamuyee, baapijima bitwike 400 bya siliva, kusighikila haa *kijimo* kya mu katale, bantu bakulu baa Bahiti baaba baakajiso baa bughulaani obu.

¹⁷ *Dumbi* Ebbulahimu aaghula musili ghwa Efulooni, mu kyalo kya Macepela, haahaai na Mamile. Aaghulilamu *kijina* kilimu ebaale na biti byona ebyali bikilimu.

¹⁸ Musili oghu ghwafooka kuba ghuwe, nanga akagughula mu maaso ghaa bakulu baa Bahiti haa mulyango ghwa tauni yabo.

¹⁹ *Dumbi* Ebbulahimu aajiika mukali wee Saala mu kyalo kya Kanaani, mu *kijina* ky'ebaale mu Macepela, haai-haai na Mamile, eghi emanuuyee nga Hebbulooni.

²⁰ *Dumbi* musili oghu na *kijina* ky'ebaale ebyali bili bya Bahiti byaba elimbe Ebbulahimu, hambali alajikagha bantu be.

24

Kuswela kwa Isaka

¹ Ebbulahimu akaba amalije kukaakulila kimui kandi MUKAMA amalije kumuha mugisa mu buli kintu kyona.

² Kilo kimui, Ebbulahimu, aaghambila muheeleliya wee, mukulu wa baheeleliya be, oghu akaba alemije buli kintu kyona eki baabaagha nakiyo ati, "Ote ngalo yaawe hansi ya kibelo kyanje. *

³ Kandi nkubbala olahile mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga w'omu eghulu na muni oti, tooliswelela mutabani wanje mukali kulugha mu bahala baa Banakanaani.

⁴ Bhaatu olighenda mu nsi y'ewaatu kandi mu nganda syanje, haaliyo waahila mutabani wanje Isaka mukali."

⁵ Muheeleliya oghu aabuyiye Ebbulahimu ati, "Ti ninaabooneyo mukali oghu atabbaliye kwisa mu kyalo eki tulimu kini, buuye *dumbi* ntwale mutabani waawe Isaka aghende aakale mu nganda syawe na hambali waalughiye?"

⁶ Ebbulahimu aamukuukamu ati, "Bbaa! Kandi weelinde, otalitwala eghi mutabani wanje.

⁷ Nanga MUKAMA Luhanga w'omu eghulu, oghu akanjiya ewaa tita kandi muni y'ewaatu, akandaghiisanija kandi aalahila naaghila ati aliha nsi eni yoonu baasukulu banje. Aatodha aaghila ati, alituma malajika ewaawe, niikuwo oswelele mutabani wanje mukali kulugha mu nganda syanje.

⁸ Mukali oghu obu alikabhenga kwisa naawe, oliba otahendiye ndaghaano yaatu eni. Bhaatu hatalib'o nsonga yoonu eghi elileka otwale mutabani wanje hambali naalughiye."

⁹ *Dumbi* muheeleliya oghu aalahila anataaye ngalo yee hansi ya kibelo kya Ebbulahimu, n'elaghiisanija na ngoku akukola byona ebi Ebbulahimu aamulaghiye.

¹⁰ *Dumbi* muheeleliya oghu aaheekiya ngamila ekumi sya mukama wee Ebbulahimu bisembo bikaniye kandi ebitembeeye kimui ebi mukama wee oghu aamuhaaye kuha mukali wa mutabani wee. Aamukiya kughenda mu kyalo lijina iyakiyo Alaamu Nahalahimu ekimanuuyee nga kibugha Mesopotamija, hambali Naholi waanjina Ebbulahimu aakalagha.

* 24:2 24:2 Kuta ngalo hansi ya kibelo kya muntu mukulu kwabaagha kulahila kandi kulaghaana ngu toolitwala ndaghaano yaawe.

¹¹ Aakidhayo mbwabaaye lwagholo. Aalaghila ngamila kulangaala hansi haakpengbu ya kyambu, hanja ya kibugha eki. Bwile obu niibuwo bakali baaghilaghamu maasi haa kyambu eki.

¹² Muheeleliya oghu aatandika kusaba naaghila ati, "MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu, gutu, onsinguliisiye obwalo buni, onjoleke kukunda kwawe hali mukama wanje Ebbulahimu.

¹³ Olole neemiliye haakpengbu ya kyambu hambali bahala baa bantu baa mu tauni eni bakughilagha maasi.

¹⁴ Ti mwana wabukali weena oghu ndakaghila nti ampe haa maasi ghe ninuw'o, naasijima kandi naaseeselela ngamila syanje, oleke aliiye waaba okomeeye muheeleliya waawe Isaka. Ti eki nkyanabay'o, nkughila nti waaghiliye mukama wanje Ebbulahimu ngughuma syawe."

¹⁵ Atakamaliye kusaba, Lebbeeka aasa aheekiye munagha. Lebbeeka oghu akaba ali muhala wa Bbesweli, mutabani wa Naholi na mukali wee Milika. Naholi oghu akaba ali waanina Ebbulahimu.

¹⁶ Mwana wabukali oghu akaba asemeleeye kimui kandi atamaniye basaasa. Aaghenda aataha maasi, aasuliya munagha ghuwe, dumbi aakuuka.

¹⁷ Muheeleliya oni dumbi anguwa bwangu-bwangu, aamwebinga, aamughila ati, "Gutu ompe haa maasi agha oheekiye mu munagha ghwawe."

¹⁸ Mwana wabukali oghu aamukuukamu ati, "Mukama wanje maasi ngani, onuw'o." Dumbi Lebbeeka aasundiya munagha ghwa maasi, aamuha aanuwa.

¹⁹ Obu aamaliye kunuwa, aatodha aamughila ati, "Oleke ntahile na ngamila syawe maasi nasiyu sinuwe."

²⁰ Maasi obu ghaahooye mu munagha, mwana wabukali oghu aaligita bwangu-bwangu haa kyambu, aataha maasi ghanji, aaghaseeselela ngamila esi, syanuwela kimui, syona syakuta.

²¹ Muheeleliya oghu aakala analoleleeye mwana wabukali oghu, anaholeeje, naaneelilikana MUKAMA alakaba naamughiliye ngughuma kusighikila haa kusaba kuwe.

²² Obu ngamila syamaliye kunuwa, dumbi akwata mpete ya feeja ya kuluwala mu muhuli na bikomo bibili bya feeja bya bbei byakuluwala haa mikono, aamuha biyo.

²³ Aamubuliya ati, "Uwe oli muhala waani? Gutu ongambile. Buuye so waawe angututungila kisiika kya kulaalamu obwalo?"

²⁴ Mwana wabukali oghu aamukuukamu ati, "Sije ndi muhala wa Bbesweli, muusukulu wa Naholi na Milika."

²⁵ Aatodha aamughila ati, "Tuli na bisingo hamui na biliyo bikanije bya ngamila syawe kandi twaba na kisiika kya baghenu."

²⁶ Musaasa oni dumbi aagomba hansi, aalamiya MUKAMA

²⁷ naanaghila ati, "Asijimwe MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu. Anjolekiye bulungi na bwesighibuwa bwamaanji kandi ampikiya mu nganda siye syonini."

²⁸ Mwana wabukali oni aaligita ewaabo e ka, dumbi aaghambila b'ewaabo ebyalehukaane byona.

²⁹ Lebbeeka akaba ali na mwanina wee lijina liye Labbaani. Labbaani dumbi aaligita kusangaana musaasa oni haa kyambu.

³⁰ Kusighikila ngoku aali naamaliye kubona mpete y'omu muhuli hamui na bikomo bya haa mikono ya mwanina wee kandi naaghuuye bighambo Lebbeeka aali naabughije, aaghenda hambali musaasa oghu aabaagha. Aasanga anaamiliye na ngamila siye haai na kyambu eki.

³¹ Dumbi aamughila ati, "Wiise olaale ewaatu, uwe oghu okaheebuwa mugisa kulugha ewaa MUKAMA." Aatodha aamubuliya ati, "Ekilekiye oomiliye hanja nkiki? Naamaliye kukughomolela kijikalo kya ngamila syawe hamui naawe weenini."

³² Dumbi musaasa oni aaghenda e ka na Labbaani, Labbaani aay'o ngamila nkumba esi syali siheekiye, aamwoleka hambali sikulaala kandi aasiha na byokuliya. Dumbi baaleetela baheeleliya baa Ebbulahimu aba maasi ghaa kunaaba mu maghulu,

³³ baabaleetela na byokuliya. Bhaatu muheeleliya oghu aaghila ati, "Tankuliya ntakabaghambiiye ebi nkubbala kubugha." Dumbi Labbaani aaghila ati, "Otughambile."

³⁴ Dumbi aaghila ati, "Sije ndi muheeleliya wa Ebbulahimu.

³⁵ MUKAMA akaha mukama wanje Ebbulahimu mugisa kandi aatungila kimui. Aamuha ntaama, nte, siliva na feeja, baheeleliya baabusaasa na baabukali, ngamila na ndogooi.

³⁶ "Ti Saala mukali wa mukama wanje Ebbulahimu aabyala mwana wabusaasa amaliye kukaakulila kimui kandi mwana oghu niye aahaaye buli kintu kiye kyona.

³⁷ Mukama wanje oghu akandahiliya nangila ati ntaliswelela mutabanj wee mukali kulugha mu ntula ya Banakanaanj, mu etaka hambali niikaaye.

³⁸ "Aatodha angila ati, 'Oghende mu ka ya tita kandi mu katula kaatu haaliyo waaswelela mutabanj wanje mukali.'

³⁹ "Dumbj nanje naabuuliya mukama wanje oghu nti, 'Buuye manaabukali oghu ataasijimye kwisa nanje?'

⁴⁰ Ankuukamu ati, 'MUKAMA, oghu naakalagha mu maaso ghe, akukusindikila malajika wee kusemeliya lughendo lwawe, niikuwo ogubhe kutungila mutabanj wanje mukali kulugha mu katula kaatu kandi mu ka ya tita.

⁴¹ Dumbj okaakughenda mu katula kaatu, okuba otali na musango haa ebi waalahiye. Noobu babhenga kukuha mukali oghu, uwe okuba oosulisiye ebi waalahiye.' "

⁴² Muheeleliya oghu aatodha aaghila ati, "Obwalo obu naahikiye haa kyambu haala, naaghila nti, 'Aj, MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu, okaakuba obbalaye, gutu ompe mugisa mu lughendo luni olu naasijemu.

⁴³ Olole neemiliye haakpengbu ya kyambu kini, ti kaakuba manaabukali weena aasa kutaha maasi, dumbj mbugha naye nti ampe haa maasi ghe ninuw'o,

⁴⁴ kaakuba angila ati, "Onuw'o kandi nkutodha ntahile na ngamila syawe nasiyo sinuwe," oleke aaliye waaba okomeye mutabanj wa mukama wanje.'

⁴⁵ "Ntakamalije kusaba haa mutima ghwanje, Lebbeeka aasa aheekiye munagha ghuwe. Aaghenda haa kyambu kutaha maasi, dumbj nanje naamughila nti ampe haa maasi haala ninuw'o.

⁴⁶ "Dumbj aaya munagha haa mabegha ghe aasundiya, aaghila ati, 'Onuwe kandi nkuha na ngamila syawe nasiyo sinuwe dhee.' Dumbj naanuwa kandi aaha na ngamila syanje.

⁴⁷ "Dumbj naamubuliya nti, 'Oli muhala wa anj?' Ankuukamu ati, 'Ni muhala wa Bbeswelj kandi taata wanje niye Naholj na mamba niye Milika.' Dumbj naamulwika mpete haa muhuli hamui na bikomo haa mikono.

⁴⁸ Dumbj naagomba hansi, naalamiya MUKAMA. Naasinda MUKAMA Luhanga wa mukama wanje Ebbulahimu oghu akandinda mu kihanda kandi aaleka naabonayo muusukulu wa mughenji wee, oghu akasijima kusweluwa mutabanj wa mukama wanje oghu.

⁴⁹ Ti mulakaba nimughilila mukama wanje ngughuma na bwesighibuwa, kedha mutaakumughilila siyo, mungambile, niikuwo ndole kintu kinji kya kukola."

⁵⁰ Dumbj Labbaanj na Bbeswelj baakuukamu bati, "Etuwe tatuli na kya kukola kyona, nanga eki kilughije ewaa MUKAMA.

⁵¹ Olole, Lebbeeka ngughu, omutwale, aghende aabe mukali wa mutabanj wa mukama waawe ngoku MUKAMA aakwolekiye."

⁵² Obu muheeleliya wa Ebbulahimu aaghuyeye bakuukiyemu batiyo, aagomba hansi, aalamiya MUKAMA.

⁵³ Dumbj muheeleliya oghu aaleeta bintu bya bbej bikoleeye mu siliva na feeja, hamui na byakulwaala, aabiha Lebbeeka. Kandi aaha njina wee hamui na mughenji wee bintu bikaniye bya bbej.

⁵⁴ Dumbj muheeleliya oghu na bantu aba aabaagha ali nabo baaliya kandi baanuwa, dumbj baalangaala kuhikiya bwile obu bwakeeye. Obu bwile bwakeeye, muheeleliya oghu aaghila ati, "Muleke nkuukeyo ewaa mukama wanje."

⁵⁵ Dumbj mwanjina Lebbeeka na njina wee baamukuukamu bati, "Tukudubha kuukala na Lebbeeka kumala bilo ekumi, niikuwo mughende."

⁵⁶ Bhaatu musaasa oghu aabaghila ati, "Mutankeesekeleja. MUKAMA aamaliye kungilila ngughuma mu lughendo lwanje. Nahabweki muleke nkuukeyo ewaa mukama wanje."

⁵⁷ Dumbj baaghila bati, "Oleke tudubhe tubilikile Lebbeeka, tumubuliye eki akwete kwelijikana."

⁵⁸ Baabilikila Lebbeeka, baamubuliya bati, "Buuye okusijima kughenda na musaasa oni?" Aabakuukamu ati, "Naasijimye, nkughenda naye."

⁵⁹ Dumbj baalagha Lebbeeka, baamuleka aaghenda na muheeleliya wa Ebbulahimu na bantu aba aali aasije nabo. Mukali oghu akalela Lebbeeka kulugha mu bwana buwe, naye aaghenda amuhelekeeye. ⁶⁰ Baamuha mugisa ghuwe obu baamulaggha mbaghila bati,

"Mwanjinaatuwe, MUKAMA akuhe mugisa, obyale baana bakaniye kimui.

Baasukulu baawe,

batwalaghe etungo lya ngighu syabo."

⁶¹ Dumbi Lebbeeka na baheeleliya be baabukali baanina ngamila, baaghenda na musaasa oghu. Nahabweki muheeleliya oghu aaghenda na Lebbeeka.

⁶² Bwile obu maka ghaa Isaka ghakaba ghali Negeebbu haanuma ya kulugha Bbeeli-lahaj-looyi.

⁶³ Lwaghola lumui, Isaka aalubhatangagha mu musili naateekeleja, aabona ngamila nsiisa.

⁶⁴ Obu Lebbeeka aaloliye elughulu naabona Isaka, dumbi aasunduka bwangu-bwangu haa ngamila.

⁶⁵ Aabuuliya ati, "Oghu ni musaasa ki oghu akwete kulubhatangila mu musili kwisa kutusaana?" Muheeleliya oghu aamukuukamu ati, "Ni mukamo wanje." Dumbi eeswikilila haa liiso na kaaleeso ke nga mugholi.

⁶⁶ Muheeleliya wa Ebbulahimu oghu aatandika kughambila Isaka byona ebi aakoliyeoyo.

⁶⁷ Isaka aasijima kuswela Lebbeeka, aamutaahiya mu weema ya nina wee Saala. Dumbi aaba mukali wee kandi aamukundila kimui. Nankabha nina wee Saala aakuuye, Lebbeeka aafooka muhumuuliya wa Isaka haabwa kukwa kwa nina wee.

25

Baana baa Ebbulahimu banji

¹ Ebbulahimu aatodha aaswela mukali onji liina liye Keetula.

² Aabyala Jimulaani, Yokasaani, Medeeni, Mijiyani, Isibbaaki, hamui na Suuwa.

³ Yokasaani aabyala Sebba na Dedaani. Baasukulu baa Dedaani ni Basuluhumu, Baletusihimu na Balehumu.

⁴ Na batabani baa Mijiyani bakaba bali Efaha, Efelji, Enoka, Abbida, hamui na Elidaaya. Aba boona bakaba bali baasukulu baa Ebbulahimu, aba mu lubyalo lwa mukali wee Keetula.

⁵ Ebbulahimu aagweta Isaka etunga liye lyona.

⁶ Bhaatu obu aabaagha atakakuuye, aaha bisembo batabani be aba aabyay'o bakali banji, dumbi aababbinga kulugha haai-haai na mutabani wee Isaka, aabatwala mu kyalo kya bulugha ejooba.

Kukuwa kwa Ebbulahimu

⁷ Ebbulahimu akamala myaka 175 munsu,

⁸ dumbi Ebbulahimu aakuwa amalaye kukaakulila kimui. Aajiikuwa nga baataata be.

⁹ Batabani be aba, Isaka na Sumaji, baamujiika mu kina ky'ebaale kili mu musili mu kyalo kya Macepela, haai-haai na Mamile, mu musili oghwali ghuli ghwa Efulooni mutabani wa Johali Muhitahiti.

¹⁰ Musili oghu baamujiikiyemu na mukali wee Saala, Ebbulahimu oghu akaba aasanguuwe aghughuliye eenini mu Bahiti.

¹¹ Haanuma ya kukwa kwa Ebbulahimu, Luhanga aaha mutabani wee Isaka mugisa. Isaka, oghu aaghenda aakala Bbeeli-lahaj-looyi mu elungu lya Negeebbu.

Lubyalo lwa Sumaji

¹² Eni niyo nsoboolola ya lubyalo lwa Sumaji, mutabani wa Ebbulahimu, oghu aabyay'o Hagali, musyana wa Saala oghu akaba alughiyeye Misiji.

¹³ Ghani niigho maliina ghaabo, hamui na ntula syabo. Mulighaaso ghwa Sumaji niye akaba ali Nebbayosi, aalahiyoye Kedala, Adibbeeli, Mibisaamu,

¹⁴ Miisima, Duuma, Masa,

¹⁵ Hadaadi, Teema, Yetuli, Nafisi, hamui na Kedeema.

¹⁶ Batabani baa Sumaji ekumi na babili bani, niibo balemi ekumi na babili abaatandikiyiye ntula ekumi n'ebili, esi baalukiye maliina ghaabo kandi baghasolongeejiye bakwamililiye bikalo hambali baabaagha baakaaye kedha baghooniye

¹⁷ Sumaji aamala munsu myaka 137 ya bukulu, dumbi aakuwa, aajiikuwa hamui na baataata be.

¹⁸ Lubyalo lwa Sumaji lukaakala munsu eghi eli haagati ya Havila na Suula, ebikusanguwagha bulugha ejooba bwa Misiji, ololeeye luhande lwa kyalo kya Asijiya. Baakala bataghonjangaane na baghenji baabo.

Kubyaluwa kwa Esau na Yakobbo

¹⁹ Bini niibiyo ebikwet'o ka na lubyalo lwa Isaka, mutabani wa Ebbulahimu.

²⁰ Isaka obu aahikiyiye myaka 40 ya bukulu, aaswela Lebbeeka muhala wa Bbesweli Munaalaamu kulugha Padanalaamu kandi Lebbeeka oghu akaba ali mwanina Labbaani Munaalaamu.

²¹ Isaka aasaba MUKAMA nanga mukali wee akaba ali ngumba. MUKAMA aakuukamu kusaba kuwe, dumbi mukali wee oghu aakuliya.

²² Balongo aabaagha akuliye, baakala kutingitana munda. Lebbeeka aatandika kwebuuliya ati, "Haabwaki kintu nga kini nkimb'o?" Dumbi aaghenda kwebuuliy'o MUKAMA.

²³ MUKAMA aamukuukamu ati,
"Mahanga abili ghali mu etundu lyawe
kandi akubya baana babili abalyetambulanjamu.
Omui aliba wamaanj kusaaliya muunakiye
kandi w'obukulu aliheeleliya w'obuto."*

²⁴ Obu bwile bwa kubya bwahikiye, Lebbeeka aabyala balongo baabusasa.

²⁵ Mwana oghu akadubha kubyaluwa, akaba ali munjilakaki kandi byoha bimulalakakiye mubili ghwona nga kinyama kya mu kisaka. Baamuluka lijina bati niye Esau.

²⁶ Haanuma, waakabili naye aabyaluwa, mukono ghuwe ghukwete haa katangelo kaa Esau. Dumbi baamuluka lijina bati niye Yakobbo.* Isaka akaba amalije kuhikiya myaka nkaagha ya bukulu obu Lebbeeka aabyaye balongo aba.

Esau naaghuliya mugisa ghuwe ghwa bulighaaso

²⁷ Batabhana aba baakula. Esau aaba wamaanj mu kuhigha kandi aakilagha muna kuukala mu kisaka bwile buwe bunamunji naahiigha. Bhaatu Yakobbo eye akaba ali mwana muholiya kandi aakalagha e ka bwile bwona.

²⁸ Isaka akaba akundiye Esau nanga aabbalagha kuliya nyama sya mu kisaka esi aamuleetelagha. Lebbeeka eye akaba akundiye Yakobbo.

²⁹ Kilo kimui obu Yakobbo aateekagha mukubi, Esau aakidha kulugha mu kisaka aluhiiye kimui.

³⁰ Aaghila Yakobbo ati, "Njala enkwete kwonini, ompe haa muto ghwawe ghutukuuye haala." (Eki niikiyo baamulukiiye lijina linji bati niye Edomu, makulu ghaaliyo, "Kintu kiimutuku.")

³¹ Yakobbo aamukuukamu ati, "Oduhhe onguliye mugisa ghwawe."

³² Esau aamukuukamu ati, "Sije njala elimanjita. Mugisa oghu ghuli na mughaso ki ninaanakuuye?"

³³ Yakobbo aamukuukamu ati, "Oduhhe olahile ngoku olimampa mugisa ghwawe ghwa bulighaaso oghu." Dumbi Esau aalahila ngoku alimamuha ghuwo.

³⁴ Yakobbo aaha Esau migaati na muto ghwa bikoole oghu. Esau aaliya, aakamaliye kuliya, aamuka dumbi aaghenda.

Niikuwo Esau aagahiye atiyu mugisa ghuwe ghwa kuba bulighaaso.

26

Isaka na Abbimeleeki

¹ Niibuwo njala yamaanj yaaghuuye mu nsi eghi, ngoku yaadubhiye kughuwa mu bwile obu Ebbulahimu aabaagh'o. Dumbi Isaka aaghenda mu kyalo kya Gelaali, hambali Abbimeleeki mukama wa Bafilisiti aakalagha.

² Bwile obu, MUKAMA aabonekela Isaka, aamughila ati, "Otaghenda ekuya e Misili kandi okole ngoku ndakughambila.

³ Oduhhe ookale muni eni haabwa bwile bukee nga mukuluki. Ndaakalagha naawe kandi nkukuha mugisa. Ndimagumiya ngoku nkukuha byalo bini byona na lubyalo lwawe lwona, ngoku naakoliye ndaghaano na so waawe Ebbulahimu.

⁴ Ndikanija baasukulu baawe nga nsooliya sy'eghulu kandi mbahe byalo bini byona. Ti mahanga ghoona ghalitunga mugisa kusaalila mu baasukulu baawe aba.

⁵ Nkukola eki nanga Ebbulahimu akasijima kukola ebi naamughambilagha kandi aadhootela bilaghilo byanje byona."

⁶ Dumbi Isaka aakala Gelaali.

⁷ Obu basaasa baa mu kyalo eki baabuuye Isaka haa bikwet'o mukali wee Lebbeeka, aabaghila ati ni mwanina wee. Oobaha kughila ati ni mukali wee nanga bamwita, haabwa kusemela kwa mukali wee oghu.

⁸ Haanuma ya bwile bukanije Isaka aliyeyo, Abbimeleeki mukama wa Bafilisiti, aalolela hansi ali eghulu mu dilisa, aabona Isaka naaseka na mukali wee Lebbeeka.

* 25:23 25:23 Balooma 9:12

* 25:26 25:26 Yakobbo mu Luhebbulaayo likumanijisiya oghu akukwatagha katangelo

kedha oghu akwibhagha.

⁹ Niibuwo Abbjemeleeki aabilikiye Isaka aamughila ati, “Haabwaki nuwaaghiliye oti Lebbeeke ni mwanjoko waawe?” Isaka aamukuukamu ati, “Nkabugha ntiyo nanga neelijikanagha nti, kedha nangufeelwa bwomijili bwanje haabwa mukali oni.”

¹⁰ Dumbi Abbjemeleeki aaghila ati, “Ti waatukoliye otiyo nangaaki? Buuye nguli omui mu basaasa bani aakolangaane na mukali oghu tawangubaaye otuleeteleeye musango?”

¹¹ Abbjemeleeki dumbi aatel’o bantu be boona akilaghilo ati, “Muntu weena oghu akukola kubhi musaasa oni hamui na mukali wee, akulaghila bamwite.”

¹² Dumbi Isaka aahela ndimo yee kandi mu mwaka oghu ghwonini, yeela milundi nga kikumi, nanga MUKAMA akaba naamaliye kumuha mugisa.

¹³ Musaasa oghu aatungila kimui kandi etungo liye lyeyongeela kimui.

¹⁴ Aatungila kimui bisolo nga ntaama, mbuli, nte, hamui na basyana, ekyaleeteleje Bafilisiti kumughilila etima.

¹⁵ Bafilisiti aba haabwa etima baaseesa etaka mu byahudhu bya maasi hambali Isaka aanwelagha, ebi basyana baa Ebbulahimu baabaagha balimje.

¹⁶ Haakumaliilila, Abbjemeleeki aalaghila Isaka kulugha mu kyalo eki. Aamughila ati, “Olughe muni, oghende hanji, nanga uwe waabaaye wamaanji kusaalija etuwe boona.”

¹⁷ Nahabweki Isaka na bantu be baakuluka mu kyalo eki, baaghenda mu kighona kya Gelaali hambali baakweye weema syabo, dumbi baakalayo.

¹⁸ Aatodha aalima buhyaka byahudhu ebyabaagha babijimje mu bwile obu Ebbulahimu aabaagh’o, ebi Bafilisiti baabaagha baaghaaye obu Ebbulahimu aakuuye. Isaka aatodha aabiluka malijina ghaabiyo ghanamukulu.

¹⁹ Basyana baa Isaka baalima mu kighona eki kyahudhu, baatungayo maasi ghaseme-eye.

²⁰ Bhaatu balijisiya baa bisolo baalugha Gelaali, baatandika kutongana na balijisiya baa bisolo bya Isaka mbaghila bati, “Maasi agha ni ghaatu.” Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki lijina ati Eseki, elikumanijsiya, “Mpaka.”

²¹ Basyana baa Isaka baalima kyahudhu kinji, nakiyo baatodha baakitonganilana na balijisiya aba. Dumbi Isaka aakiluka lijina ati niikiyo Sijina, elikumanijsiya, “Bunanjighuwa.”

²² Isaka aalugha haala, dumbi batodha baalima kyahudhu kinji. Dhelu eki takyabaay’o ntongan’o yoona bbaa. Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki lijina lya “Lehoboti,” aaghila ati, “Dhelu MUKAMA aatuhaaye kijikalo kya kuukalamu kandi tukugudhaalilamu.”

²³ Isaka aalughayo, aaghenda Bbeliseba

²⁴ hambali MUKAMA aamuboneeye mu kilo kyonini eki aakidhijiyemu. Dumbi aamughila ati, “Ndi Luhanga wa so waawe Ebbulahimu. Otoobaha nanga nkuba naawe. Nkukuha mugisa kandi nkanije muhendo ghwa baasukulu baawe haabwa muheeleliya wanje Ebbulahimu.”

²⁵ Isaka aakwel’o kyakuhongel’o bihonguwa kandi aalamiya MUKAMA. Aakwel’o weema yee kandi baheeleliya be baalim’o kyahudhu.

²⁶ Kilo kimui, Mukama Abbjemeleeki aalugha Gelaali, ali na muhi wee wa magheji lijina liye Ahusaati, hamui na Fikooli mukulu wa baasilikale be.

²⁷ Dumbi Isaka aababulija ati, “Buuye mbiki byabaleetiye eni, kuni mukambhinga ewaanu nanga kunjoha?”

²⁸ Baamukuukamu bati, “Tuboone bbenj-bbenj tuti MUKAMA ali naawe. Nahabweki tukubala kutunga nkolangana esemeeye naanu. Nahabweki muleke tukole ndaghaano.

²⁹ Olahile oti tookutukola kubhi, ngoku naatu tutaakukoliye kubhi. Bwile bwona tukakukola kusemeeye, na bwile obu twabalaghiye ewaatu, tukabalagha mu businge. Tooli olole ngoku MUKAMA aakuhaaye mugisa.”

³⁰ Isaka aabakolela kighenu, baaliya kandi baanuwa.

³¹ Nkyambisi ya kilo ekyalabhij’o, buli muntu aalahila kilahilo ngoku atalisobola kutalibanija muunakiye. Dumbi Isaka aabasindika mu maka ghaabo, baaghenda, baamutigha na businge.

³² Kilo eki kyonini, basyana baa Isaka baasa baamughambila ngoku baalimje kyahudhu kandi ngoku baaboone maasi ghasemeeye.

³³ Dumbi Isaka aaluka kyahudhu eki lijina ati niikiyo Sibba (makulu ghaaliyo, “kilahilo”). Kulugha bwile obu kuhikiya endindi, tauni eghi bakughighilaghamu Bbeliseba.*

³⁴ Obu Esau aamaliye kuhikiya myaka 40, aaswela Yudita muhala wa Bbeeli hamui na Bbasemaati muhala wa Eloon’i baa mu ntula ya Bahiti.

³⁵ Bakali baa Esau aba baaleeteleja bwomijili bwa Isaka na Lebbeeke kuba bwa bujune.

* 26:33 26:33 Bbeliseba likumanijsiya kyambu kya kilahilo.

27

Yakobbo naabha mugisa ghwa Esau

¹ Kilo kimui, Isaka amaliye kukaakula na kuughala maaso, aabilikila Esau mutabanj wee w'obukulu aamughila ati, "Mwana wanje." Esau aamukuukamu ati, "Ndi hani tita."

² Ese wee aamughila ati, "Siyee naamaliye kukaakula. Ti tanimanjiye kilo eki nkukwjlamu.

³ Nkubbala okwate buta bwawe na bimala, oghende onjitile kisolo kya mu kisaka.

⁴ Onteekete kusemeeye byokuliya ebi nkundiye, ti obindeetele hani mbiliye, dumbj nkukuha mugisa ntakakuyee."

⁵ Kwesj Lebbeeke aaghuuye ebi balij wee Isaka aaghambilagha mutabanj wee Esau. Obu Esau aaghendjiye mu kisaka kuhiighila ese wee,

⁶ Lebbeeke aaghambila mutabanj wee Yakobbo ati, "Olole, naaghuuye so waawe naaghila ati Esau

⁷ aghende amwitile kisolo kya mu kisaka, niikuwo amuteekele byokuliya bisemeeye, dumbj akumusabila mugisa mu maaso ghaa MUKAMA eye atakakuyee."

⁸ Dumbj aamuha magheji, aamughila ati, "Mwana wanje nkubbala ontegheelejiye kandi okole kyonini eki nkukughambila.

⁹ Oghende mu buhiyo bwa mbuli, ooyeyo mbuli ebili, osindeetele. Oleke siye nteekele so waawe kiihulo kusemeeye ngoku akubbalagha.

¹⁰ Dumbj omutwalile kiyo, Esau atakaasiye, niikuwo uwe otwale mugisa oghu."

¹¹ Yakobbo aakuukamu njina wee ati, "Wamaaha Esau ali na byoha haa mubili ghuwe ghwona kandi siye ndi na mubili ghutelelukiye.

¹² Ti buuye tita naanankumjiyo, taakughila ati ndimamudhomija, neeleteleje mukiino ghwa busa mu kijikalo kya mugisa?"

¹³ Njina wee aamukuukamu ati, "Mwana wanje, oleke mukiino oghu ghube hali siye. Kuuy'o uwe okole eki naakughambiye nti ondeetele mbuli."

¹⁴ Dumbj Yakobbo aatuwa hanja, aaleetela njina wee mbuli. Lebbeeke aasitwala, aasibaagha, aateekela Isaka kiihulo kinuliye kimui ngoku aabbalagha.

¹⁵ Dumbj Lebbeeke aakoma lughoye lusemeeye lwa mwana wee wa bukulu Esau, olu Lebbeeke aabaagha abijikiye mu numba, aaluha mwana wee w'obuto Yakobbo aaluwaala.

¹⁶ Aaswijkila mikono hamui na bitwike bya bikiya bya Yakobbo ebyali bitelelukiye na luhu lwa mbuli.

¹⁷ Dumbj aaha Yakobbo kiihulo kinuliye kimui, aat'o migaati aateekiye.

¹⁸ Yakobbo aaghenda ewaa ese wee, aamubilikila ati, "Tita."

Isaka aamukuukamu ati, "Mwana wanje, naanj akwete kumbilikila?"

¹⁹ Yakobbo aamukuukamu ati, "Njisyoni Esau, mulighaaso ghwawe. Naakoliye ngoku wandaghiye. Oomuke ositame, oliye, niikuwo ompe mugisa ghwawe."

²⁰ Isaka aabubliya mutabanj wee ati, "Mwana wanje, waatungiyee otija kisolo eki bwangu?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "MUKAMA Luhanga waawe niye aalekiye naakitunga."

²¹ Dumbj Isaka aaghila Yakobbo ati, "Weesukane haai-haai nkukum'o, niikuwo nimanye majima olakaba oli Esau eenini."

²² Yakobbo eesukana haai-haai na ese wee, dumbj Isaka aamukum'o. Aaghila ati, "Kusa mumelo ni ghwa Yakobbo, bhaatu mikono ni ya Esau."

²³ Isaka aasaaghuwa kumaniilila Yakobbo nanga mikono yee ekaba eli na byoha nga bya Esau. Dumbj eeteekanija kuha Yakobbo mugisa.

²⁴ Isaka aatodha aabubliya ati, "Bhaatu majima kuwo niwe mwana wanje Esau?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "Njisyoni."

²⁵ Dumbj Isaka aaghila ati, "Mwana wanje, ondeetele byokuliya wanteekeeye. Oleke mbiliye, niikuwo nkuhe mugisa."

Yakobbo aaleetela ese wee byokuliya, aabiliya kandi aanuwa vjini eghi aamuleeteeye.

²⁶ Dumbj Isaka aaghila Yakobbo ati, "Mwana wanje, oneesukane haai-haai nkughuwe mu kikubha."

²⁷ Yakobbo aamwesukana haai-haai, dumbj aamughuwa mu kikubha. Obu Isaka aaghuuye kisu kya mu lughoye lwa Esau olu Yakobbo aali aluwete, aaha Yakobbo mugisa naaghila ati,

"Haa! Kisu kya mutabanj wanje

kili nga musili

oghu MUKAMA ahaaye mugisa.

²⁸ Luhanga akuhe mugisa kulugha mu eghulu

kandi mbula na kime,
bihaaghe lwejo etaka lyawe,
niikuwo weeleliyaghe kimui bilimuwa byawe.

²⁹ Mahanga ghakaniye ghakuheeleliyaghe,
na bantu boona bakuteeleliyaghe.

Obe mukama wa baghenji baawe
kandi na baa njoko waawe bakuteeleliyaghe.

Boona abalakukiinagha, nabo balakiinuwagha.

Abalakuhaagha mugisa, nabo balaghuheebuwagha.”

³⁰ Isaka akaba amakamala ati kumuha mugisa, na Yakobbo amakamulugh’o ati, dumbi Esau naye aakidha kulugha mu kuhigha.

³¹ Naye dheer aateeka byokuliya binulye, aabileetela ese wee. Aamughila ati, “Tita, oomuke oliye, naakuteekeeye byokuliya na ngoku wandaghiye, niikuwo ompe mugisa ghwawe.”

³² Ese wee Isaka aamubulya ati, “Uwe nuuwe ani?” Esau aamukuukamu ati, “Njisyoni mutabanj waawe kandi mulighaaso ghwawe, Esau.”

³³ Dumbi Isaka aasweka kandi aatandika kutukumila, dumbi aabulya ati, “Buuye ni ani oghu akulugha kunjihuulila kihulo kya nyama sya mu kisaka endindi otakaasiye? Naamaliye kuliya kandi naamaliye kumuha mugisa, tandi nangoku ndasobola kumuuy’o ghuwo.”

³⁴ Obu Esau aaghuuye ebi ese wee aabughye, aatandika kulilila kimui, naneesengeleliya ese wee ati, “Tita, nanje dheer gutu, ompe mugisa.”

³⁵ Bhaatu Isaka aamukuukamu ati, “Wanjoko waawe aasiye andimaaga kandi aatwala mugisa ghwawe.”

³⁶ Esau aaghila ati, “Buuye takihikiye kumughilamu Yakobbo? Oghu ghwaba mulundi ghwakabili nanjibha. Akatwala mugisa ghwanje ghwa kuba mulighaaso. Ti olole aatodhiye kutwala mugisa ghwanje. Buuye nanje tawambiikiye hakili mugisa ghumui bughila?”

³⁷ Bhaatu Isaka aamughila ati, “Naamaliye kufoola Yakobbo kuba mukama waawe kandi naamaliye kubugha nti baghenji be boona bakuba basyana be kandi naamaha mugisa ghwa kweliyagha bilimuwa bikaniye kimui na binji ebalalughaghamu viji. Mwana wanje, taaliyo eki nkugubha kukukolela bbaa.”

³⁸ Esau aaghila ese wee ati, “Tita, majima kuwo waabaagha na mugisa ghumui ghwonkaha? Gutu tita, nanje ompe mugisa.” Dumbi Esau aalilila kimui.

³⁹ Ese wee Isaka aamukuukamu ati,
“Uwe olaakalagha h’etaka elitaakweliyagha bilimuwa
kandi mbula teelatoonagha mu etaka lyawe bbaa.

⁴⁰ Kihyo kyawe niikiyo kilakulindagha
kandi okuba masyana wa mughenji waawe.

Bhaatu obu olyekamba kwelwan’o,
olitunga bughabe kumulugh’o.”

Yakobbo naalukila ewaa Labbaanj

⁴¹ Kulugha bwile obu, Esau oohela kimui Yakobbo haabwa mugisa oghu ese wee aamuhaaye. Dumbi Esau aakwatuwa kijnigha, aatandika kuteekeleja ati, “Bwile bwa tita kulugha buli haai kuhika, dumbi nanje ndiita mughenji wanje Yakobbo.”

⁴² Obu baaghambiiye Lebbeeka ebi mutabanj wee wabukulu Esau akwete kwelijikana, dumbi aatumjisiya mutabanj wee Yakobbo, aamughila ati, “Mughenji waawe Esau niibuwo aabbala kukwita.”

⁴³ Ti mwana wanje okole ngoku ndakakughambila: Oomukiye bwangu, oolukile ewaa mwaninaasiye Labbaanj mu kyalu kya Halaanj.

⁴⁴ Ookaleyo kuhikiya wanjoko waawe kijnigha kimuhooy’o.

⁴⁵ Kijnigha kikaakumuhuw’o, naamala kuubululuwa eki waamukoliye, ndikumanjisiya niikuwo okuuke, nanga tambbaliye kubafeeluwa enuwe bombi haa mulundi ghumui.

⁴⁶ Dumbi Lebbeeka aaghila Isaka ati, “Nighuuye neetamuuye kuukala na bahala baa Bahiti bani. Kandi mutabanj wanje Yakobbo kukaswela mu ntula ya Bahiti, hakili nkuye.”

* 27:36 27:36 Yakobbo mu Luhebbulaayo likumanjisiya oghu akukwatagha katigelo kedha oghu akwibhagha.

28

¹ Dumbj Isaka aabilikila Yakobbo, aamuha mugisa kandi aamughila ati, "Otaliswela mukali weena kulugha mu bahala baa Banakanaanji.

² Kuuyo oghende Padanalaamu ewaa taata waawe Bbesweli, aliye waaswela mukali kulugha mu bahala baa sookulu waawe Labbaani.

³ Tj Luhanga wa Butoki Bwona ahe buswele bwawe mugisa, niikuwo obyale baana bakanje kandi baasule muni yoona.

⁴ Akuhe mugisa hamui na baasukulu baawe nga oghu aahaaye Ebbulahimu, niikuwo naawe otwale kyalo eki olimu nga munamahanga, eki Luhanga aahaaye Ebbulahimu."

⁵ Isaka aalagha Yakobbo, dumbj Yakobbo aaghenda Padanalaamu ewaa Labbaani mutabani wa Bbesweli Munaalaamu, waanina Lebbeeka, njina Yakobbo na Esau.

⁶ Esau aamanya ngoku Isaka aahaaye Yakobbo mugisa kandi aamutuma kughenda Padanalaamu kuswelayo mukali. Tj obu aamaliye kumuha mugisa, aamughila ati, "Otaliswela mukali kulugha mu bahala baa Banakanaanji."

⁷ Esau aatodha aamanya ngoku Yakobbo aadhooteeye babyaye be obu baamutumiye kughenda Padanalaamu.

⁸ Esau aakenga ngoku bahala baa Banakanaanji aba aadubhiye kuswela baali batadheedhiye ese wee Isaka.

⁹ Dumbj Esau aaswela Mahalasi, muhala wa Sumajili mutabani wa Ebbulahimu. Aamwongela haa bakali be, Mahalasi akaba ali mwanina Nebbayosi.

Yakobbo naaloota mu kyalo kya Bbeeseeli

¹⁰ Niibuwo Yakobbo aalughiye Bbeliseba, aaghenda mu kyalo kya Halaani.

¹¹ Obu aanaghendagha, haabwa bwile kwala, aasitama mu kijikalo kimui, aakoma ebaale aalyegima na mutuwe ghuwe, aalangaala kandi aaghwesaghila.

¹² Obu aali anaghwesaghiye, aaloota basimbjiye madaala hansi hambali aali alangaaye ghaahikiye kimui mu eghulu, baamalajika baa Luhanga mbanjini'o kandi mbanasundukili'o. ¹³ Dumbj MUKAMA amwemilila elughulu ng'ala. Aaghila ati, "Njisyoni MUKAMA Luhanga wa so waawe Ebbulahimu hamui na Isaka. Nkukuha hamui na baasukulu baawe kyalo eki olangaaye mu eki.

¹⁴ Baasukulu baawe aba balikanila kimui nga tututu, balikanila kimui mu bitwike byona bya muni kandi bantu boona balitunga mugisa kulugha muliibo.

¹⁵ Siye ndiikala naawe, ndakulindagha hoona hambali olaghendagha kandi nkukukijye muni eni. Tandikuleka kuhikiya obu ndimala kukukolela byona ebi nakulaghiisanjiye."

¹⁶ Obu Yakobbo aasusumukijye, aaghila ati, "Majima kuwo MUKAMA ali mu kijikalo kini, bhaatu siye naabaagha ntakimanjiye bbaa."

¹⁷ Dumbj oobahila kimui, aaghila ati, "Kijikalo kini nkyamaanji, niikiyo Numba ya Luhanga kandi niikiyo elembo lya kughenda mu eghulu."

¹⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, Yakobbo aakwata ebaale eli aabaagha eegimijye hansi ya mutuwe ghuwe, aalisimba nga mpaghi ya kuusukilagh'o, dumbj aalises'o mafuta.

¹⁹ Kijikalo eki Yakobbo aakighilamu ati niikiyo Bbeteeli (kikumanjisiya numba ya Luhanga), bhaatu liina lya kibugha eki lyakudubha baakighilaghamu Luuji.

²⁰ Niibuwo Yakobbo aalahiye naaghila ati, "Luhanga naakaaye nanje hoona hambali ndakaghendagha kandi ampa byokuliya na ngoye,

²¹ kuhikiya obu ndikuuka kulungi mu maka ghaa tita, niibuwo MUKAMA akuba Luhanga wanje.

²² Tj ebaale lini eli naamijijye nga mpaghi, lilifooka numba ya Luhanga. Kandi haa byona ebi olampaagha, ndakuhaagh'o kimui ky'ekumi."

29

Yakobbo naakidha Padanalaamu

¹ Yakobbo eeyongela kughenda, dumbj aakidha mu bantu baa bulugha ejooba.

² Makakuba ati liiso, aabona kyahudhu kya Maasi hambali aasangiye biigambi bisatu bya buhijo bya ntaama. Mu kyahudhu eki niimuwo ntaama esi syanwelagha kandi hakaba haliyo ebaale liinamulito haa munuwa ghwakiyo.

³ Ntaama syona sya mu kitwike eki syakaasagha haa kyahudhu eki, balijisiya baasiyo boona baatingitagha ebaale eli baliyo'o. Tj syakabaagha nsilugh'o, baatodhagha balijilingitijyo'o.

⁴ Yakobbo aabulijya balijisiya baa ntaama esi ati, "Enuwe mulughiye haa, baghenji banje?"

Baamukuukamu bati, "Tulughiliye mu kyalo kya Halaani."

⁵ Aatodha aababuuliya ati, "Mumanje Labbaani musukulu wa Naholi?"

Baamukuukamu bati, "Tumumanje."

⁶ Dumbi Yakobbo aababuuliya ati, "Buuye ali kulungi?"

Baamukuukamu bati, "Ee, ali kulungi. Olole na muhala wee Lakeeli ali hani, naye niibuwo aalijsiya ntaama."

⁷ Yakobbo aabaghila ati, "Ngoku bwile bunaakaaye, haabwaki mutanwesiya bisolo byanu. Muha ntaama esi maasi kandi musikukijye haa bisingo?"

⁸ Baamukuukamu bati, "Tatukugubha kukola eki, ntaama syona sitakamaliye kugumbaana hamui na kuuy'o kibaale ekili haa munuwa ghwa kyahudhu eki."

⁹ Obu Yakobbo anabughagha nabo atiyo, dumbi Lakeeli aakidha na ntaama sya ese wee, nanga Lakeeli oghu naye akaba ali muliisiya wa ntaama esi.

¹⁰ Obu Yakobbo aaboone Lakeeli adongeeje ntaama sya ese wee Labbaani, aaligita bwangu aahilingitiya kibaale ekyabaagha haa munuwa ghwa kyahudhu eki, aatandika kuha ntaama esi maasi ghaa kunuwa.

¹¹ Dumbi Yakobbo aaghuwa Lakeeli mu kikubha, aatandika kulila.

¹² Aaghila Lakeeli ati, "Siye ndi lughanda lwa so waawe, nanga ndi mutabani wa mwanjina wee Lebbeeka." Dumbi Lakeeli aaligita kughambila ese wee.

¹³ Obu Labbaani aaghuwe makulu agha ghakwet'o Yakobbo mutabani wa mwanjina wee, anguhila kimui kughenda kumusangaana. Obu aamuboone, aamughuwa mu kikubha, aamutwala mu numba yee, dumbi Yakobbo aatandika kumusoboolola bighambo ebi.

¹⁴ Labbaani aamughila ati, "Uwe oli mwana wanje eenini kandi saghama yanje."

Yakobbo naaswela Leejya na Lakeeli

Haanuma ya Yakobbo kumala mu maka ghaa Labbaani kweli kumui,

¹⁵ Labbaani aaghila Yakobbo ati, "Uwe kuba mwana wanje takikuleka onkolele milimo ya busa bbaa, kuuy'o ongambile musaala oghu ndakusasulagha."

¹⁶ Labbaani akaba ali na bahala be babili. W'obukulu niye akaba ali Leejya na w'obuto aniye Lakeeli.

¹⁷ Leejya akaba asemeeye haaliiso, bhaatu Lakeeli akaba asemeeye mubili hamui na haaliiso.

¹⁸ Yakobbo aababalila kimui Lakeeli, dumbi aaghila Labbaani ati, "Oleke nkukolele kumala myaka musanjū, niikuwo obu ndimala, ompe muhala waawe Lakeeli."

¹⁹ Labbaani aaghila ati, "Eki kimeeye uwe kumutwala kukaleka muntu onji naamutwala. Ti ookale hani nanje."

²⁰ Dumbi Yakobbo aatandika kumukolela kumala myaka musanjū eghi. Bhaatu kusighikila ngoku aabaagha abbalije Lakeeli, myaka musanjū eghi ekamufookela nga bilo bikee.

²¹ Obu Yakobbo aamaliye myaka yee musanjū, aaghila Labbaani ati, "Naamaliye myaka eghi wantwiliye, ompe mukali wanje tutandike buswele bwatu."

²² Nahabweki Labbaani aabilikila bantu baa mu kyalo eki, aabakolela kighenu.

²³ Bhaatu bwile obu bwaliye, Labbaani aaleeta muhala wee Leejya mu mwelima, aamuha Yakobbo. Dumbi Yakobbo aalangaala naye.

²⁴ (Labbaani aahaayo musyana wee Jilipa kughenda kuba musyana wa muhala wee Leejya.)

²⁵ Obu bwile bwakeeye, niibuwo Yakobbo aamaniliye mukali wee aasanga ali Leejya bamuhaaye. Dumbi aaghenda ewaa Labbaani, aamughila ati, "Kini nkiki wankoliye? Siye nkakukolela haabwa Lakeeli, bhaatu olole uwe ngoku wandimaagiye kughenda kumpa Leejya oghu ntaakolelee!"

²⁶ Labbaani aamukuukamu ati, "Takibhonganuwe mu asili yaatu kudubha kuswelesiya mwana w'obuto, w'obukulu analiyo bbaa."

²⁷ Odubhe ookale n'oghu kuhikiya bilo byanu musanjū bya bugholi bihooy'o, niikuwo obu olakasijima kutodha kunkolela haabwa myaka enji musanjū, niibuwo nkukuha na Lakeeli."

²⁸ Yakobbo aasijima, aamala na Leejya bilo musanjū bya bugholi. Dumbi Labbaani aamuha Lakeeli naye kuba mukali wee.

²⁹ Labbaani aahaayo musyana wee Bjiila kughenda kuba musyana wa muhala wee Lakeeli.

³⁰ Yakobbo aalangaala na Lakeeli kandi aamubbalila kimui kusaaliya Leejya. Dumbi eeyongela kukolela Labbaani myaka enji musanjū eghi baalaghaane.

³¹ Obu MUKAMA aaboone Yakobbo atabbaliye Leejiya, dumbji aaha Leejiya lubyalo, Lakeeli aakala anali ngumba.

³² Leejiya aakuliya, aabyala mwana wabusaasa. Aaghila ati "MUKAMA aaboone kubona-bona kwanje kandi balij wanje akunkunda." Dumbji aaluka mwana oghu lijina ati Leubbeenj.*

³³ Aatodha aakuliya kandi aabyala mwana wabusaasa dhe. Aaghila ati, "MUKAMA aaghuyye ngoku batankundiye, akampa mwana wabusaasa onji." Naye aamuluka lijina ati Simjyooni.†

³⁴ Aatodha aakuliya, aabyala mwana onji kandi naye wabusaasa. Aaghila ati, "Dhelu balij wanje hamui nanje tukuba mu bumui, nanga naamubyaliiye baana baabusaasa basatu." Aamuluka lijina ati niye Leevj.‡

³⁵ Aatodha aakuliya kandi aabyala mwana onji wabusaasa. Dumbji aaghila ati, "Dhelu mulundi ghuni nkusijima MUKAMA." Mwana oghu aamuluka lijina ati niye Yuda.§ Dumbji aaleka kubyala.

30

¹ Obu Lakeeli aaboone atabyaliye Yakobbo mwana, aakwatiluwa mwana waanina wee Leejiya etima. Dumbji aaghila Yakobbo ati, "Ombyal'o baana, kitali eki, nkukyuwa."

² Yakobbo aasaliluwa, aamughila ati, "Buuye nijsiye Luhanga oghu alekiye otabyala?"

³ Dumbji Lakeeli aamughila ati, "Oghende olangaale na musyana wanje Bbjiila, omubyal'o baana niikuwo nanje ntunge baana kulugha mu eye."*

⁴ Yakobbo aasijima, dumbji aalangaala na Bbjiila musyana wa mukali wee Lakeeli.

⁵ Bbjiila aakuliya kandi aabyala mwana wabusaasa.

⁶ Dumbji Lakeeli aaghila ati, "Luhanga antwiliyemulungi, majima kuwo aaghuyye kusaba kwanje kandi ampa mwana wabusaasa." Dumbji aamuluka lijina ati niye Daanj.†

⁷ Bbjiila aatodha aakuliya, aabyala mwana waakabili.

⁸ Dumbji Lakeeli aaghila ati, "Majima kuwo naalwane na maanj kandi naasingula wamaaha." Dumbji mwana oghu aamuluka lijina Nafutaali.‡

⁹ Obu Leejiya naye aaboone alekiye kubyala, aaleeta musyana wee Jilipa, aamuha Yakobbo ati amuswele.

¹⁰ Dumbji Jilipa naye aabyalila Yakobbo mwana wabusaasa.

¹¹ Leejiya aaghila ati, "Ghuni nga ghuli mugisa ghwamaanj!" Dumbji mwana oghu aamuluka lijina Gaadi.§

¹² Jilipa aabyala mwana waakabili kandi na wabusaasa.

¹³ Leejiya aaghila ati, "Ndheedheeuwe endindi kandi bakali boona balabughagha ngoku ndheedheeuwe." Dumbji mwana oghu aamuluka lijina Aseli.*

¹⁴ Kilo kimui mu bwile bwa kukesha ngano, Leubbeenj aaghenda mu musili, aabonayo bjdodojima, aabiiyayo, aabileetela njina wee Leejiya. Dumbji Lakeeli aaghila Leejiya ati, "Nkwesengeleeje ompe haa bjdodojima bya mutabanj waawe."

¹⁵ Leejiya aamukuukamu ati, "Okanjiy'o balij wanje, ti ndatodha nkuhe na bjdodojima bya mutabanj wanje? Kwesi otwale balij waawe akumaliye." Lakeeli aaghila ati, "Hakili omp'o niikuwo nanje ndakuhaaye alangaale ewaawe kilo kimui bughila."

¹⁶ Obu Yakobbo aalughiye haa musili lwagholo, Leejiya aaghenda kumusangaana, aamughila ati, "Okulaghiluwa obwalo kulaala nanje, nanga naakughuliyi na bjdodojima bya mutabanj wanje." Yakobbo aasijima dumbji aalangaalayo.

¹⁷ Luhanga aaghuwa kusaba kwa Leejiya, dumbji Leejiya aakuliya, aabyala mwana waakataano kandi naye wabusaasa.

¹⁸ Leejiya aaghila ati, "Kini ni kitembo kyanje Luhanga ampaaye haabwa musyana wanje oghu naahaaye balij wanje." Dumbji mwana oghu aamuluka lijina Isakaali.†

¹⁹ Leejiya aatodha aakuliya etundu lyamukaagha, aabyala mwana onji wabusaasa.

* 29:32 29:32 Leubbeenj mu Luhebbulaayo likumanjisiya *Olole Mwana*. † 29:33 29:33 Simjyooni mu Luhebbulaayo likumanjisiya *kuughuwa*. ‡ 29:34 29:34 Leevj mu Luhebbulaayo likumanjisiya *kukwatuwo*. § 29:35 29:35 Yuda mu Luhebbulaayo likumanjisiya *kusinda*. * 30:3 30:3 Mu Bayudaaya baana baa musyana tabaabaagha be, baabaagha baa mukama wee. † 30:6 30:6 Daanj mu Luhebbulaayo likumanjisiya *Luhanga antwiliyemulungi*. ‡ 30:8 30:8 Nafutaali mu Luhebbulaayo likumanjisiya *kulwanjisiya*. § 30:11 30:11 Gaadi mu Luhebbulaayo likumanjisiya *mugisa ghwamaanj*. * 30:13 30:13 Aseli mu Luhebbulaayo likumanjisiya *kudheedhuwa*. † 30:18 30:18 Isakaali mu Luhebbulaayo likumanjisiya *musaala*.

²⁰ Leejya aaghila ati, “Luhanga ampaaye kisembo kyanje kyamaani, dhelu balij wanje alampaagha kitijina, nanga naambyaliye baana baabusaasa mukaagha.” Dumbi mwana oghu aamuluka lijina Jabbulooni.[‡]

²¹ Haanuma Leejya aabyala mwana wabukali, aamuluka lijina Dina.

²² Niibuwo Luhanga aasukiye Lakeeli, dumbi naye aamuha lubyalo.

²³ Lakeeli aakulija, aabyala mwana wabusaasa, dumbi aaghila ati, “Luhanga anjihiy’o nsoni.”

²⁴ Mwana oghu aamuluka lijina Yojeefu,[§] kandi aaghila ati, “MUKAMA anyongele mwana onji wabusaasa.”

Kukana kwa bisolo bya Yakobbo

²⁵ Obu Lakeeli aamaliye kubyala Yojeefu, dumbi Yakobbo aaghila Labbaani ati, “Oleke nkuuke ewaatu hambali naalughiye.

²⁶ Onsimilaniye ngende na baana hamui na bakali banje boona aba naatungiyee haabwa kukukolela. Ti uwe omaniye milimo yona eghi naakukoleeye.”

²⁷ Labbaani aamughila ati, “Nuwaabaaye ongiliye ngughuma, gutu ookale hani. Naamaliye kwolekuwa ngoku MUKAMA ampaaye mugisa haabwawe.”

²⁸ Aatodha aamughila ati, “Ongambile kyona eki okubbala, siye ndakuhaagha kiyo.”

²⁹ Yakobbo aamughila ati, “Olole milimo yamaani eghi naakukoleeye eghi yona, bisolo byawe byona byakuliye kulungi haabwanje.

³⁰ Nkakusanga na bisolo bikee, bhaatu olole ngoku byeyongeeye kandi MUKAMA aakuhaaye mugisa haabwanje. Ti siye ndekolela dhi kintu kisemeeye ewanje?”

³¹ Labbaani aamubulija ati, “Buuye nkuhe ki?”

Yakobbo aamukuukamu ati, “Tambaliye na kantu bbaa. Bhaatu nuwaanakoliye eki ndimakughambila kini, nkuukala niinalijisya bisolo byawe.

³² Oleke ngende mu bisolo byawe byona niyemu byana bya ntaama bijilaghuli hamui na bya mbuli biibhitanga, kedha bughondo byona haaliibiyo byaba musaala ghwanje.

³³ Niikuwo bwesighibuwa bwanje okububona obu okwisa kulola mu ebi ndaba niyemu. Ti kasita osangamu mbuli yona eghi etali bhitanga kedha bughondo, na ntaama eghi etali njilaghuli, buli eghi nkuba ngiibhiye.”

³⁴ Labbaani aaghila ati, “Naasimiyee, oleke kube ngoku waabughiyee.”

³⁵ Bhaatu kilo eki kyonini, Labbaani ayamu ntuuli sya mbuli syona esi baalaghaane na Yakobbo, aasiha batabani be kusilolelelela.

³⁶ Dumbi baabitwala lughendo lwa bilo bisatu kulugha hambali Yakobbo aabaagha. Bhaatu Yakobbo eeyongela na kulijisya bisolo bya Labbaani ebyatighaay’o.

³⁷ Bhaatu Yakobbo aaleeta buti bwa matolu, bunji butukuuye, hamui na bunji obwali budhootaagiye, aatandika kubutuula mighongo yabuwu naanat’o bugalagala bujelu.

³⁸ Buti obu aabusimba mu maaso ghaa biidhebe ebi bisolo ebi byanwelaghamu ati nanga niyo byamilaniyagha byakabaagha hii siye kunuwa.

³⁹ Bisolo ebi byaamilaniyagha mu maaso ghaa buti obu, byabyalagha byana bilimu siibhitanga na siibhughondo.

⁴⁰ Yakobbo aaghabanja ntaama na mbuli siye. Bwile bwasiyo kwima, aasiloliyagha hambali siibhitanga na siibhughondo sya Labbaani sili, niikuwo sibyale siibhughondo na siibhitanga. Mu mulingo oghu, Yakobbo aakanija bisolo biye mu kikalo kya kukanija bya mukama wee Labbaani.

⁴¹ Yakobbo aakabonagha bisolo ebisemeeye hambali bikwimilaniya, dumbi aaleet’o buti buwe obu ati niikuwo hiiyale byana biibhitanga niikuwo abitwale mu biye.

⁴² Bhaatu bisolo ebi byakabaagha bitasemeeye, taaleetagh’o buti obu bbaa. Mbyabyala byana ebitasemeeye, ebi abiha Labbaani. Dumbi Labbaani aatighaliya ebitasemeeye, Yakobbo aatwala ebisemeeye byonkaha.

⁴³ Dumbi Yakobbo aatungila kimui bisolo bikanije, aatunga kwonini, aaba na baheeleliya bakaniye baabukali na baabusaasa, ngamila, hamui na ndogooi sikaniye kimui.

31

Yakobbo naaluka ewaa Labbaani

¹ Yakobbo aaghuwa ngoku baana baa Labbaani baabughagha bati, “Olole Yakobbo aatwete bintu bya eseeuwe kandi buguudha obu ali na buwo bwona abuuhiyee mu bintu bya eseeuwe.”

[‡] 30:20 30:20 Jabbulooni mu Luhebbulaayo likumanijsiya kuhutiya.

[§] 30:24 30:24 Yojeefu mu Luhebbulaayo likumanijsiya MUKAMA atodhe anyongele.

² Kandi Yakobbo aakenga ngoku Labbaanĭ atakwete kumutwalikaniya ngoku aamutwalikanjyagha haakudubha.

³ Dũmbĭ MUKAMA aaghila Yakobbo ati, “Okuuke ewaa so waawe hamui na nganda syawe, siye nkuukala naawe.”

⁴ Nahabweki Yakobbo aabilikila Lakeelĭ na Leejya kwisa hambali aalĭsiilyagha bisolo biye.

⁵ Aabaghila ati, “Naaboone eseenuwe aatandĭkije kuntwalikaniya kunji. Bhaatu Luhanga wa tita akuukalagha nanje.

⁶ Enuwe bombi mumaniye ngoku naakolelagha eseenuwe na maanĭ ghanje ghoona.

⁷ Tĭ mulole ngoku angobeleeje mu kunsasula, aakeehĭya musaala ghanje milundi ekumĭ. Bhaatu Luhanga taamusimilaniye kunkol’o kabhi koono bbaa.

⁸ Obu Labbaanĭ aaghilagha ati, ‘Bisolo ebi bilakabyalagha biibhitanga bilabaagha byawe,’ dũmbĭ niibiyo byakabyalagha. Kandi obu aaghilagha ati, ‘Bilakabyalagha bughondo bilabaagha byawe,’ niibiyo byakabyalagha.”

⁹ Nahabweki Luhanga aay’o eseenuwe bisolo biye byona, aabimpa.

¹⁰ “Kilo kimui, mu bwile bwa bisolo kwema, nkaloota ntũulĭ sya mbulĭ esili na bigalagala, siibhitanga, hamui na siibughondo nsĭimĭliya mu buhĭyo.

¹¹ Malajĭka wa Luhanga ambilikila mu ndootĭ ati, ‘Yakobbo.’ Nanje naamukuukamu nti, ‘Ndi hani.’

¹² “Angila ati, ‘Olole elughulu ntũulĭ sya mbulĭ syona esiliyeyo nsi bhitanga, bughondo, na sya bigalagala sikwete kwimĭliya mu buhĭyo. Naabbaliye kukwoleka siyo nanga naaboone ebi Labbaanĭ akwete kukukola.

¹³ Nĭisĭyoni Luhanga oghu akakubonekela e Bbeeseelĭ hambali waasimbiye mpaghi ya ebaale eghi waasĭghĭy’o mafuta kandi waalahila kundamijagha. Endindi oomuke oghende ewaanu mu nganda syawe.’ ”

¹⁴ Dũmbĭ Lakeelĭ na Leejya baakuukamu Yakobbo bati, “Tĭ buuye tuli na bugwetuwa bwona haa etungo lya eseetuwe?

¹⁵ Buuye taatũkoleli nga banamahanga? Nanga akamala kutũlughĭsiya kandi aaliya byona ebi aatungĭye kulugha mu etuwe.

¹⁶ Tĭ bintu bini byona ebi Luhanga aakuhaaye kulugha ewaa eseetuwe, mbyatu na baana baatu. Kwesĭ okole eki Luhanga aakughambiye.”

¹⁷ Dũmbĭ Yakobbo aanĭniya bakalĭ be na baana be haa ngamila.*

¹⁸ Dũmbĭ aaghenda ewaabo Kanaanĭ hamui na bintu biye byona ebi aabaagha atungĭye e Padanalaamu.

¹⁹ Obu Labbaanĭ aabaagha aghendiye kughemba ntaama siye byoha, Lakeelĭ aabha bisananĭ bya bihongano bya ese wee.

²⁰ Dũmbĭ Yakobbo aaghenda kibĭso, ataghambiye Labbaanĭ Munaalaamu ngoku balimaghenda.

²¹ Aatwala bulĭ kintu kyona eki aabaagha nakiyo. Aaghenda na bantu be boona baabhasuka maasi ghaanamulito liina lyagho Efulaatĭ, mbaghenda mu kyalo kya bwena kya Gĭliyaadi.

Labbaanĭ naakwama Yakobbo

²² Haa kilo kyakasatu, niibuwo Labbaanĭ aamaniye ngoku Yakobbo hamui na bantu be boona baaghendiye.

²³ Dũmbĭ Labbaanĭ na bantu be baakwama Yakobbo kumala bilo musanjũ kuhĭkiya obu baamusangiye mu kyalo kya bwena kya Gĭliyaadi.

²⁴ Dũmbĭ Luhanga aabonekela Labbaanĭ Munaalaamu mu ndootĭ, aamughila ati, “Weelinde, otatodha kubugh’o Yakobbo kintu kyona kibhi.”

²⁵ Yakobbo akaba akweye weema yee mu kyalo kya bwena kya Gĭliyaadi. Obu Labbaanĭ aamũkĭdhiyeyo, dũmbĭ naye aakwel’o weema yee na bantu aba aabaagha nabo.

²⁶ Dũmbĭ Labbaanĭ aaghila Yakobbo ati, “Mbiki waakolĭye ebi? Haabwaki nuwanjilũkiye kuleeta eni baana banje otangambiye ng’oghu oti okabahunga haa bulemo?”

²⁷ Haabwaki nuwaalũkiye? Hakili nguli wangambiye niikuwo nkulagha kulungi, nkũhelekeleliya na bilimbo, buuciki-ciki, hamui na dungũ.

²⁸ Okaleka ntaaghuwa baasukulu banje na bahala banje mu kĭkũbha kandi mbalagha kulungi. Majima kuwo eki ni kintu kya butaamĭ waakolĭye!

* **31:17 31:17** Bini ni bisolo ebi bantu aba baakoleesiyagha nga matoka na magaalĭ kuheeka bintu byabo.

²⁹ Ndi na buṭokj bwa kukukola kubhi, bhaatu eso Luhanga aabughye nanje mu ndooti ati ntagubha kukukol’o kintu kyona kibhijhiye.

³⁰ Uwe waatuyemu kughenda nanga waaboone obhonganuuwe kughenda ewaanu. Ti haabwaki nuwaabhije bihongano byanje?”

³¹ Yakobbo aamukuukamu ati, “Nkaba noobahije nanga nkaba nkimaniye nti okunjiy’o bahala baawe na kikhubha.”

³² Yakobbo eye akaba atamanjhe ngoku Lakeeli aniye ali na bihongano ebi. Dumbj aaghila ati, “Kaakuba osanga muntu weena muli etuwe oghu ali nabiyi, aatibuwe. Nahabweki oose olole mu bintu byatu bini byona, kaakuba osangamu kintu kyawe, okiiyemu.”

³³ Dumbj Labbaani aataha mu weema ya Yakobbo, ya Leejya, hamui na sya basyana be Jijipa na Bbijila, ataasangamu kantu. Haakumalilila aataaha mu ya Lakeeli.

³⁴ Lakeeli eye akaba naamaliye kubisa bisangani bya bihongano ebi mu kasau kaa ngamila yee kandi akaba abisitamiye. Labbaani aataha mu weema ya Lakeeli omu, aatandika kubibbala, bhaatu taagubhije kubibona bbaa.

³⁵ Lakeeli aaghila ese wee ati, “Tita, otasaaliluwa haabwanje kubhenga kwemilila. Ndi mu nsonga syatu sya kikalj, niikiyo kilekije ntaamilila mu maaso ghaawe.” Labbaani eeyongela kubbala haala bhaatu taaboone na kantu bbaa.

³⁶ Dumbj Yakobbo aasaaliluwa, aabujijya Labbaani ati, “Naakoliye musango ki? Kandi nkilaghilo ki naatuyeye ekikuleka nompigha otiyo?”

³⁷ Buuye obu waalolakakije mu bintu byanje byona, oli na kintu kyawe kyona eki waasangiyemu? Ti kilakaba kilimu, okileete mu maaso ghaa bantu baawe nanje hani, niikuwo batutwilemu sije naawe.

³⁸ “Endindi naakala naawe kumala myaka 20. Ti ntaama yaawe kedha mbujj n’emui tayakwisiye kandi tanaaliye na mpaha syawe sya ntaama.

³⁹ Tanaakuleeteeye kisolo eki kinyama kihutaajye, nkasijima naafweluwa. Niibuwo waaghila oti nkusasule ebi baabhije ntangaalj kedha mukilo.

⁴⁰ “Nkabona-bona ewaawe, ntangaalj, musana ghwa mpuulagha, ti mukilo, tanaaghwesaghilagha nanga mpeu.

⁴¹ Olole, nkabona-bona ntiyo kumala myaka makumj abili ninali mu maka ghaawe. Myaka ekumj n’enaa niikuwo ompe bahala baawe babili, na myaka enji mukaagha niikuwo ompe bisolo bini nga musaala ghwanje. Ti waatodha waakeehya musaala ghwanje milundi ekumj.

⁴² Nguli Luhanga wa baatita, Ebbulahimj na Isaka ataabaagha nanje, wangubaaye ombhingiye ntali na kantu. Bhaatu Luhanga aabona bukolj bwanje hamui na ngoku naaboon-boone ewaawe, dumbj eso mukilo aakutanuka.”

Labbaani naakola ndaghaano na Yakobbo

⁴³ Labbaani aakuukamu Yakobbo ati, “Bakalj aba oli nabo aba mbahala banje, baana aba baabyaye mbaasukulu banje, bisolo ebi oli nabiyi ebi mbyanje na bulj kantu koonaka aka oboone nkanje. Buuye nkole ki obwalo haabwa bahala banje hamui na baana baabo aba?”

⁴⁴ Wiise tukole ndaghaano niikuwo etubelee nga buukajso haagati yaatu.”

⁴⁵ Dumbj Yakobbo aakwata ebaale aalisimba nga mpaghi ya kuusukilagh’o.

⁴⁶ Aaghila bantu be ati, “Mukumaanije mabaale.” Nahabweki baakumaanija ntuumo ya mabaale kandi baalila haai-haai na ntuumo eghe.

⁴⁷ Labbaani aaluka ntuumo eghe lijina lya Yagala Sahudusa.† Na Yakobbo aalighilamu Galeedi.‡

⁴⁸ Labbaani aaghila ati, “Ntuumo ya mabaale eghe ni buukajso haagati yanje naawe.” Niikiyo kyalekije baakighilamu Galeedi.

⁴⁹ Baatodha baakighilamu bati Mijipa elikumanijsiya “Ngbaali.” Labbaani aaghila ati, “MUKAMA akuukala naalola haagati yaatu ntwaghendiye bulj muntu ewe.

⁵⁰ Kaakuba okola kubhi bahala banje, kedha oswela bakalj banji, nankabha siye ntamanjhe, okimanye oti Luhanga niye kajso kandi akulijye.”

⁵¹ Labbaani aatodha aaghila ati, “Olole ntuumo ya mabaale eghe, hamui na mpaghi eni eghe naasimbije haagati yanje naawe.

⁵² Ntuumo ya mabaale eni hamui na mpaghi eni niibiyo buukajso bwatu kwoleka ngoku ntaakughisaala kwisa ewaawe kukukol’o kabhi koonaka, kedha uwe kughisaala kwisa ewanje kunkol’o kabhi koonaka.

† 31:47 31:47 Lijina Yagala Sahudusa mu Lumamajkj likumanijisiya ntuumo ya buukajso. ‡ 31:47 31:47 Lijina Galeedi mu Luhebbulaayo likumanijisiya ntuumo ya buukajso.

⁵³ Oleke Luhanga wa Ebbulahimū, Naholj, hamui na esebo atutwilemu siye naawe.” Dumbj Yakobbo aalahila Luhanga oghu ese wee Isaka aalamiyagha.

⁵⁴ Dumbj Yakobbo aasala kihonguwa, aakihongela mu kyalo kya bwena kandi aabilikila bantu be boona, baaghenda kuliya. Obu baamalije kuliya, baalalayo.

⁵⁵ Nkyambisi ya kilo ekyalabhij’o, Labbaani aaghuwa baasukulu be na bahala be mu kijubha, aabaha mugisa, dumbj aakuukayo ewe.

32

Yakobbo neeteekanija kusanga-sangaana Esau

¹ Yakobbo naye aaghenda, dumbj aasangaana baamalaika baa Luhanga.

² Obu Yakobbo aaboone baamalaika aba, aaghila ati, “Lini ni ehe lya Luhanga.” Dumbj kijikalo eki aakighilamu ati “Mahanahimū.”*

³ Dumbj Yakobbo aadubha aatuma batumuwa be ewaa mughenji wee Esau e Seyili, mu nsi ya Edomu.

⁴ Aabalaghila ati, “Mulakamuhik’o, mumughile muti, ‘Siye muheeleliya wee Yakobbo naaghilije nti, ‘Nkaakala na Labbaani kumala bwile bukanije kandi ndimakuuka e ka.

⁵ Olole, ndi na nte, ndogooj, ntaama, mbuli, hamui na basyana. Bhaatu ndimakusaba nti ongilile ngughuma, mukama wanje.” ’ ’ ’

⁶ Obu batumuwa aba baakuukiye ewaa Yakobbo, baamughila bati, “Tukaghenda ewaa mughenji waawe Esau kandi niibuwo aasa na basaasa bikumi bbinaa kukusangaana.”

⁷ Yakobbo oobaha kandi eeyungila kimui, dumbj aatambulanijamu kabili bantu hamui na bisolo ebi aabaagha ali nabiyu.

⁸ Eelijikana ati, “Kaakuba Esau aasa kulumba kibbula kimui, kedha kinji kilaligita niikuwo kitighal’o.”

⁹ Dumbj Yakobbo aasaba naaghila ati, “Ai Luhanga wa taata Ebbulahimū, Luhanga wa tita Isaka, Ai MUKAMA okangila oti, ‘Okuuke ewaanu, mu baghenji baawe hambali waabyaliluwe kandi nkukukola kusemeeye.’

¹⁰ Endindi tansemeeye mu maaso ghaawe nankabha na bwesighibuwa obu waabaagha ompaaye tandi nabuwo bbaa. Olole, nkabhasuka Yolodaani ntali na kantu koono kuuy’o mwigho ghwonkaha, bhaatu olole endindi ndi na kibbula bibili bya bantu hamui na bibili bya bisolo.

¹¹ Ti MUKAMA, nkukusaba oose onkoonole, nanga noobahiye kimui mughenji wanje Esau kwisa kumpwelekeleliya na bakali banje hamui na baana banje boona.

¹² Bhaatu oosuke ngoku wandaghiisanijye kunkola kusemeeya. Waatodha waaghila oti okumpa baasukulu bakaniye kimui nga musene ghwa kisiyo kya nanja, niikuwo muntu n’omui atagubha kubabala.”

¹³ Yakobbo aamala kilo eki hambali aasabiye, dumbj aakoma mu bisolo biye ebiseemeeye kimui, aabibiikila mughenji wee Esau nga kitembo kiye.

¹⁴ Mu bisolo biye ebi, aamukomelamu mbuli 200 syabukali na sinji 20 syabusaasa, ntaama 200 syabukali na sinji 20 syabusaasa,

¹⁵ ngamila 30 syabukali hamui na byana byasiyo, nte 40 syabukali na syabusaasa 10, ndogooj syabukali 20 hamui na syabusaasa 10.

¹⁶ Bisolo ebi aabiha baheeleliya be. Buli bisolo aabita mu kibbula kusighikila haa mulingo ghwabiyo kandi buli bisolo aabiha muheeleliya oghu akubilolelela. Dumbj aaghila baheeleliya be aba ati, “Mumpikile na bisolo ebi, bhaatu mutigh’o mwanya haagati ya buli kibbula.”

¹⁷ Yakobbo aalaghikilila oghu akaba abahikiye ati, “Kaakuba mughenji wanje Esau akusangaana kandi akubuliya ati, ‘Olughije ewaa ani? Kandi okughenda haa? Ti ni ani mukama wa bisolo ebikuhikiye ebi?’

¹⁸ Dumbj omughile oti, ‘Ni bitembo bya muheeleliya waawe Yakobbo ampaaye ati mbitwalile mukama wee Esau kandi naye niibuwo aasa enuma eghi.’ ”

¹⁹ Aatodha aalaghikilila na waakabili, waakasatu, hamui na boona abaabaagha bakweme bisolo ebi ati, “Naanu nimwanasangaana Esau alikuwo mwabugha mutiyo dhee.”

²⁰ Kandi mutaabululuwa kumughambila muti, “Musiya waawe Yakobbo naye niibuwo aasa enuma eghi.” Nanga akeelijikana ati, “Nkudhootiya Esau na bitembo ebi naadubhijye kumusindikila ninaanamuboone kedha kilaleet’o businge haagati yaatu.”

²¹ Dumbj baadubha kutwala bitembo ebi Yakobbo aabahaaye, bhaatu eye aatighala enuma syabo hambali baghooneeye, aatodha aalaalamu kilo eki.

* 32:2 32:2 Mahanahimū kikumanijisya mahe abili.

Yakobbo naalwana na Luhanga

²² Bwile obu bwaliye mukilo eki kyonini, Yakobbo aatwala bakali be babili, basyana be babili, na baana be ekumi n'omui baabhasuka maasi lijina iyagho Yabboki.

²³ Obu aamaliye kubabhasukya maasi, dumbi aatwalayo na bintu biye byona.

²⁴ Yakobbo aatighala enkaha ebhimba, dumbi musaasa omui aatandika kumul-wanijsiya kuhikya bwile obu bwakeeye.

²⁵ Obu musaasa oghu aaboone ati taakugubha kulema Yakobbo, aamusobaniya kiigembe.

²⁶ Dumbi musaasa oghu aaghila ati, "Ngoku bwile bwakeeye, oleke ngende."

Bhaatu Yakobbo aaghila ati, "Tankukusimilaniya kughenda otakampaaye mugisa."

²⁷ Musaasa oghu aamubuuliya ati, "Nuuwe ani?"

Aamukuukamu ati, "Njisyoni Yakobbo."

²⁸ Dumbi musaasa oghu aaghila ati, "Tookutodha kuba Yakobbo bbaa, kuuy'o balakughilaghamu Isaaleeli,[†] nanga waalwane na Luhanga hamui na bantu, bhaatu waasingula."

²⁹ Yakobbo aaghila ati, "Nanje ongambile lijina lyawe."

Bhaatu musaasa oghu aaghila ati, "Haabwaki nombuuliya lijina lyanje?" Dumbi aamuheela mugisa haala hoonini.

³⁰ Dumbi Yakobbo aaghila ati, "Dhelu naaboone Luhanga haaliso, ti naakala ninali mwomijili!" Dumbi kijikalo eki aakighilamu "Peneeli."[‡]

³¹ Obu musana ghwatooye, Yakobbo aalugha mu kijikalo kya Peneeli eki. Aatandika kusengudha haabwa kiigembe eki baamusobaniye.

³² Kulugha bwile obu, Banaisaaleeli tabakuliya nyinga nyama ya kiigembe, nanga niyo baasobaniye taata wabo Yakobbo ekwya lya mu kiigembe.

33*Yakobbo naasangaana Esau*

¹ Yakobbo akaba makalugha mu kijikalo eki, aalola elughulu, aabona Esau naasa na basaasa be 400. Dumbi aabaghanjama baana be, aabaha Leejya, Lakeeli, na banji aabaha basyana be babili, Jilipa na Bjiila.

² Aahikiliya basyana be na baana baabo, aat'o Leejya na baana be, dumbi Lakeeli na Yojeefu baamaliilila.

³ Yakobbo eye eenini aaghenda kwebinga mughenji wee Esau, obu aamuhikijyo, aagomba hansi milundi musanjū naamulamukya.

⁴ Bhaatu Esau aaligitiila kimui kumwebinga, dumbi aamughuwa mu kikubha. Kandi bombi baalila.

⁵ Esau aalola elughulu, aabonay'o baana na bakali. Aabuuliya Yakobbo ati, "Mbaki baabaagha naawe aba?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "Aba mbaana aba Luhanga, haabwa ngughuma siye, aahaaye muheeleliya waawe Yakobbo."

⁶ Dumbi baheeleliya baa Yakobbo aba na baana baabo beebinga Esau, baagomba hansi kumulamukya.

⁷ Obu aba baamaliye, Leejya na baana be nabo baasa, baagomba hansi kulamukya Esau. Haakumaliilila niibuwo Lakeeli na Yojeefu nabo baasiye dhe, nabo baagomba hansi kumulamukya.

⁸ Esau aabuuliya ati, "Bintu ebi naaboone oleeziye byona mbyaki?"

Yakobbo aamukuukamu ati, "Naakuleeteeye biyo niikuwo ongilile ngughuma, mukama wanje."

⁹ Bhaatu Esau aaghila ati, "Siye ndi na bintu bikaniye kaana kaa maaha. Webiikile ebi weenini."

¹⁰ Yakobbo aaghila ati, "Bbaa, nkwesengeleeje, olakaba ongiliye ngughuma, osijime bisembo ebi naakuleeteeye bini. Nanga obu naakuboone, ndi nga muntu naaboone Luhanga eenini haabwa kuntangilila kusemeeye kutiyo.

¹¹ Mukama wanje osijime kyona eki naakuleeteeye, nanga nanje Luhanga akangilila ngughuma, ampa kyona eki nkwetaaghisibuwa." Haabwa kulola ngoku Yakobbo aamuukaliliye, dumbi Esau aasijima bintu ebi.

¹² Dumbi Esau aaghila ati, "Oleke siye mbahikile, tughende."

[†] 32:28 32:28 Isaaleeli kikumanjijsiya kulwana na Luhanga.

[‡] 32:30 32:30 Peneeli kikumanjijsiya haaliso haa Luhanga.

¹³ Yakobbo aaghila ati, “Mukama wanje, omaniye ngoku baana bani banali bato, tabakugubha kulubhatanga bwangu-bwangu. Kandi ndi na kulolelela ntaama na nte esili na byana bito. Ntwanabilubhatangiye bwangu-bwangu, bjkukwila kilo kimui.

¹⁴ Oleke mukama wanje eye ahikile niikuwo siye ndubhatange bukee-buke, na bisolo byanje hamui na baana banje kuhikiya obu nanje ndakukidh’o mu kyalo kya Seyili.”

¹⁵ Esau aaghila ati, “Kwesi oleke nkutighile bamui haa bantu banje.”

Yakobbo aamukuukamu ati, “Mukama wanje, eki takikwetaaghisibuwa. Kuuy’o ongilile ngughuma.”

¹⁶ Kilo eki, Esau aatandika lughendo luwe lwa kukuuka mu Seyili.

¹⁷ Mu kijikalo kya Yakobbo kughenda Seyila, aaghenda mu kyalo kya Sukooti, hambali eekweleeye numba yee na bujalaja bwa bisolo biye. Kijikalo eki bakakighilamu Sukooti.*

¹⁸ Haakumaliilila, obu Yakobbo aalughiye Padanalaamu, hambali abaagha aalukiye, aakidha kulungi mu tauni ya Sekeemu mu kyalo kya Kanaani, dumbi aaghoona haai-haai na tauni eghi.

¹⁹ Aaghula kibanja eki aali aakaayemu ewaa batabani baa Hamooli, ese wa Sekeemu, na bitwike kikumi bya siliva.

²⁰ Dumbi aakwel’o kyakuhongel’o bihanguwa, aakiluka lijina Eli Elohe Isaaleeli.†

34

Sekeemu naahamba Dina

¹ Bwile obu Dina, muhala wa Leeiya oghu Yakobbo aamubyay’o, aaghenda kubungila bakalj baa mu kyalo eki abaabaagha balimu.

² Obu Sekeemu, mulemi wa mu kitwike eki, mutabani wa Hamooli wa mu ntula ya Bahivi, aaboone Dina, aamughwilikiilila, dumbi aamuhamba.

³ Obu aamaliye kumuhamba, mutima ghuwe ghwabhalila kimui Dina muhala wa Yakobbo, dumbi aabugha naye na elaka lya ngonji kandi lyakumutegheeleliya.

⁴ Dumbi Sekeemu aaghenda ewaa ese wee Hamooli, aamughila ati, “Tita, ondughile manaabukali oni.”

⁵ Obu Yakobbo aaghuuye ngoku Sekeemu aabhijiyiye muhala wee Dina, aaholeliya kimui kuhikiya obu batabani be baalughiye hambali baalijisilyagha bisolo.

⁶ Hamooli ese wa Sekeemu aaghenda kubugha na Yakobbo haa kintu eki.

⁷ Obu baana baa Yakobbo baalughiye mu kulijisiya bisolo, baaghuwa ngoku Sekeemu aahambiye mwaninabo Dina, baakwatuwa kijinjha haabwa Sekeemu kuhamba mwaninabo kandi ekitangubhonganuwe kub’o mu baana baa Isaaleeli.

⁸ Bhaatu Hamooli aaghila ati, “Mutabani wanje Sekeemu eye mutima ghuwe ghwona ghuli haa muhala waanu. Ti muleke amuswele.

⁹ Muleke tuswele nganda syanu, niikuwo naanu mulaswelagha e syatu.

¹⁰ Mwanguukala naatu, nanga kyalo kyatu kikanjiye. Muli na bughabe bwa kuukala hambali mukabbaliye, mukolelemu busubuji kandi mutungilemu bintu bikanjiye.”

¹¹ Dumbi Sekeemu aaghila ese wa Dina hamui na baanina wee ati, “Mungilile ngughuma, muleke nswele muhala waanu oghu, ti nanje nkubaha kyona eki mulak-abbala.

¹² Muntwile ndughi hamui na bisembo ebi mukubbala byona, siye nkubaha biyo. Niikuwo naanu mumpu manaabukali oghu abe mukali wanje.”

¹³ Haabwa kulola ngoku baasanguwe babhijiyiye mwaninabo Dina, batabani baa Yakobbo aba baakuukamu mbadimaaga Sekeemu hamui na ese wee Hamooli.

¹⁴ Baaghila bati, “Tatukugubha kukola kintu ng’eki, kuha mwaninaatuwe musaasa oghu batasaliye bbaa. Nanga eki kikuba kili kintu kya nsonji.

¹⁵ Tukubasijimilaniya kuswela mwaninaatuwe nimwanasijimiyiye kuba ng’atu, musala basaasa boona abali ewaanu.

¹⁶ Dumbi tukubaha bahala baatu, naatu tuswele bahala baanu. Tukuukala ewaanu, etuwe boona tufooke muntu omui.

¹⁷ Bhaatu nimwanabhengiyiye kubasala, tukubaay’o mwaninaatuwe dumbi tughende.”

¹⁸ Dumbi Hamooli na Sekeemu baasijima kyelilikano kya kusaluwa eki baabaghambiyiye.

¹⁹ Dumbi Sekeemu, oghu baabaagha bahutijiyiye kimui mu lubyalo lwa Hamooli, eye taagubhiye kubhenga byona ebi baabughiye, nanga eye akaba adheedheeyiye haabwa kuswela muhala wa Yakobbo.

* 33:17 33:17 Sukooti kikumanijsiya bujalaja.

† 33:20 33:20 Eli Elohe Isaaleeli likumanijsiya Luhanga, Luhanga wa Isaaleeli.

²⁰ Dumbi Hamooli na mutabani wee Sekeemu baaghenda mu kijitubbi ekyabaagha haa mulyango ghwa tauni y'ewaabo kughambila bantu boona.

²¹ Baaghila bati, "Basaasa bani batubbaliiye buubhootu, oleke baakale mu kyalo kyatu, basuubule kandi batunge bintu nanga tuli na etaka likanije eli bakugubha kuukalamu. Dumbi tuswele bahala baabo, nabo baswele bahala baatu.

²² Bhaatu basaasa bani bakusijima kuukala naatu kaakuba basaasa b'ewaatu boona baasijima kubasala ngoku nabo basaluywe.

²³ Tooboone, ntwanasijimiyeye, bisolo byabo hamui na bintu byabo byona bikuba byatu? Kwesj oleke tubasijimilaniye niikuwo baakale mu kyalo kyatu."

²⁴ Basaasa boona abaakalagha mu tauni eghi baasijima ebi Hamooli na mutabani wee Sekeemu baabughije. Kandi buli musaasa weena mu tauni eghi aasaluwa.

²⁵ Haanuma ya bilo bisatu basaasa aba batakakiliye, Leevi na Sijimyooni, batabani baa Yakobbo, baanina Dina, baakwata bihiyo byabo, baaghenda kwegimba mu tauni eghi, bantu baayo batamaniye kandi baatayo basaasa boona abaabaagha bali mu tauni eghi.

²⁶ Haanuma ya kwita Hamooli na mutabani wee Sekeemu na kihyo, dumbi baatwala mwaninabo Dina.

²⁷ Obu baamaliye kwita bantu aba, baahunga bintu byabo mu kibugha eki byona haabwa kinigha kya Sekeemu kubhijya mwaninabo.

²⁸ Baatwala bisolo byabo byona na matungo ghaabo, ndogooj syabo, na buli kintu kyona eki baabaagha bali nakiyo mu kibugha na mu misili yabo.

²⁹ Baatwala etungo lyabo lyona, bakal baabo, baana baabo, hamui na byona ebyabaagha mu manumba ghaabo.

³⁰ Dumbi Yakobbo aaghila Leevi na Sijimyooni ati, "Enuwe mwandeteeye kasaale kandi mwalekiye Banakanaan na Bapeleeji mu kyalo kini banjoha. Tj mulole etuwe tuli bakee, bantu aba mbanalungaane kundwanijisiya, siye na ka yanje yoona tukutwika."

³¹ Leevi na Sijimyooni nabo baamukuukamu bati, "Majima kuwo Sekeemu naye angubaaye akolijye atiyu mwaninaatuwe nga malaaya?"

35

Yakobbo naakuuka Bbeeseeli

¹ Kilo kimui Luhanga aaghila Yakobbo ati, "Oghende Bbeteeli aaniyo waakala kandi okweleyo eki okuhongel'o bihonguwa byanje, siye Luhanga oghu akakubonekela obu waalukagha wanjoko waawe Esau."

² Niibuwo Yakobbo aaghijye bakal be na baana be hamui na boona abaabaagha naye ati, "Mwehiyo' o baaluhanga banji aba muli nabo aba, munaabe mwele kandi muluwaale biluwalo binji.

³ Dumbi mwise tughende tauni ya Bbeteeli hambali nkukwelela Luhanga kyakuhongel'o bihonguwa, oghu akankoonela obu naabaagha mu kubona-bona kandi oghu aakalagha nanje hoona hambali naakaghendagha."

⁴ Niibuwo baahaaye Yakobbo hisasan bya baaluhanga baabo ebi baabaagha nabiyu. Baamuha na manengeniya* agha bali baluwete haa matui. Aaghajiika hansi mu kijilooku mu kyalo kya Sekeemu.

⁵ Obu baamukiye kughenda, Luhanga aaleeteleja bantu b'omu maatauni agha baasalilaghamu kwobahila kimui, niikuwo atab'o muntu n'omui oghu akubakwama kughenda kubakola kubhi.

⁶ Dumbi Yakobbo hamui na bantu boona abaabaagha naye baakidha mu tauni ya Luuji eghi baadubhagha kughilamu Bbeteeli mu nsi ya Kanaan.

⁷ Dumbi Yakobbo aakwela mu tauni ya Bbeteeli kyakuhongel'o Luhanga bihonguwa kandi aakiluka lijina Eli-bbeteeli nanga niyo Luhanga aamubonekeeye obu aalukagha waanina wee Esau.

⁸ Bwile obu Debbola, oghu akalela Lebbeeka, aakuwa, baamujijika ekuwa ya tauni ya Bbeteeli hansi ya kiti kijilooku. Kiti eki baakiluka lijina Aloni-bbakusji.†

⁹ Obu Yakobbo aamaliye kukuuka mu kyalo kya Padanalaamu,‡ Luhanga aatodha aamubonekela kandi aamuha mugisa.

¹⁰ Luhanga aamughila ati, "Lijina lyawe nuuwe Yakobbo, bhaatu bantu tabakutodha kukughilamu Yakobbo, kuuy'o nuuwe okuba Isaaleeli." Dumbi aamuluka lijina lya Isaaleeli.

* 35:4 35:4 Manengeniya agha nagho ghakaba ghali ghaa bihongano byabo. † 35:8 35:8 Lijina eli likumanijisiya kijilooku kya kulili'o. ‡ 35:9 35:9 Padanalaamu eghi niyo dheee Mesopotamija.

¹¹ Dumbj Luhanga aamughila ati, “Ndi Luhanga wa Butoki Bwona, obyale baana bakaniye kimui, baasukulu baawe balifooka mahanga ghakaniye kandi bamui mu bo balifooka bakama.

¹² Nkukuha kyalo eki naahaaye Ebbulahimu na Isaka kuba kyawe bilo n’ebilo kandi haanuma yaawe, ndikiha baasukulu baawe.”

¹³ Dumbj Luhanga aalugh’o Yakobbo, aaghenda.

¹⁴ Yakobbo aasimba mpaghi ya ebaale hambali aabughiiye na Luhanga haala. Aaghisees’o kihonguwa kyakunuwa hamui na mafuta kughifoola ya kulamiliy’o Luhanga.

¹⁵ Kjikalo eki Yakobbo aakighilamu Bbeteeli.

Kukuwa kwa Lakeeli

¹⁶ Dumbj baamukiya kulugha Bbeteeli. Obu baanaghendagha, hanatighaayo’o lughendo lujambiye kuhika mu kyalo kya Efulaati, Lakeeli aakwatuwa kubyaala. Aaghuwa busaaliji bukaniiye.

¹⁷ Obu aanalumuwagha, mukali oghu aamubyalijisiyagha aamughila ati, “Otoobaha, nanga okubyaala mwana onji wabusaasa.”

¹⁸ Obu Lakeeli aaboone naaghenda kukuwa, mwana oghu aamuluka lijina ati niye Bbenoni.^S Bhaatu ese wee aamuluka lijina ati niye Bbenjamijini.*

¹⁹ Haanuma obu Lakeeli aakuyye, baamujika mu kihanda ekikughenda Efulaati eghi baaghilaghamu dhe Bbeteleheemu.

²⁰ Haaguuli ya kituulo eki, Yakobbo aasimb’o mpaghi. Ti n’endindi mpaghi eghi enaliyo kwoleka hambali kituulo kya Lakeeli kili.

²¹ Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli aatodha aamukiya lughendo luwe, dumbj aakwela weema yee luhande lweli lwa kijikalo baaghilaghamu Migidaali-eda.†

Baana baa Yakobbo

²² Obu Yakobbo aabaagha anaakaaye mu kyalo eki, Leubbeenj, omui mu batabanj be ekumj na babili, aaghenda aalaala na Bbija, mukali wee onji. Yakobbo^z aakimanya.

²³ Baana aba Yakobbo aabyay’o Leeija niibo bani: Leubbeenj wa mulighaaso, Simjyoonj, Leevj, Yuda Isakaali, hamui na Jabbuloonj.

²⁴ Baana aba Yakobbo aabyay’o Lakeeli niibo bani: Yojeefu na Bbenjamijini.

²⁵ Baana aba Yakobbo aabyay’o Bbija musyana wa Lakeeli niibo bani: Daanj na Nafutaali.

²⁶ Baana aba Yakobbo aabyay’o Jilipa musyana wa Leeija niibo bani: Gaadj na Aselj. Bani niibo baana baa Yakobbo aabyaye obu aabaagha anali Padanalaamu.

Kukuwa kwa Isaka

²⁷ Yakobbo aaghenda ewaabo e ka mu kyalo kya Mamile kulola ese wee Isaka. Kyalo eki endindi bakwete kughilamu Hebbuloonj. Ebbulahimu na Isaka nabo dhe bakaba mbaakaayo’o mu kyalo eki.

²⁸ Isaka aamala myaka 180 ya bukulu.

²⁹ Aakuwa akaakuliye kimui. Batabanj be Yakobbo na Esau baamujika.

36

Baasukulu baa Esau

¹ Bani niibo baasukulu baa Esau oghu baaghilaghamu dhe Edomu.

² Esau aaswela bakali basatu kulugha mu bahala baa Banakanaanj. Aaswela Aada muhala wa Eloonj wa mu ntula ya Bahiti. Aaswela dhe Aholjbbama muhala wa Aana kandi muusukulu wa Jibbiyoonj wa mu ntula ya Bahivi.

³ Aaswela dhe Bbasemaati muhala wa Sumajli kandi mwanina Nebbayosi.

⁴ Dumbj aabyal’o mukali wee Aada mwana, baamuluka lijina Elifaaji. Bbasemaati naye aamubyalila mwana, baamuluka lijina Lewweli.

⁵ Mukali wee Aholjbbama aamubyalila baana basatu: Yewusi, Yalaamu, na Koola. Aba niibo baana baa Esau aabyaye anali mu kyalo kya Kanaanj.

⁶ Esau aatwala bakali be, baana be, bantu baa ka yee boona, bisolo biye, hamui na bintu biye byona abe aabaagha nabiyi, mu kyalo kya Kanaanj aakulukila mu kyalo kinji ati niikuwo haselan’o na waanina wee Yakobbo.

^S 35:18 35:18 Bbenoni likumanijisiya mwana wa kubona-bona. * 35:18 35:18 Bbenjamijini likumanijisiya mwana wa kudheedhuwa. † 35:21 35:21 Kjikalo eki niikiyo baalindilaghamu maghana ghaa bisolo. ‡ 35:22 35:22 Bbajbuli sinji sikumughilaghamu Isaaleeli.

⁷ Esau akakuŵuluka nanga bintu byabo hamui na bisolo ebi baabaagha bali nabiyu bikaba bikaniye kimui, kyalo eki baabaaghamu takyagubhagha kumala bintu ebi haabwa kuba kikee.

⁸ Nahabweki Esau, oghu baaghilaghamu Edomu, aaghenda kuukala mu kyalo kya bwena kya Seyili.

⁹ Bani niibo baasukulu baa Esau ese wa Ban'edomu, abaabaagha baakaaye mu kyalo kya bwena kya Seyili.

¹⁰ Mallijina ghaa batabani baa Esau niigho ghani: Elifaaji, oghu aabyay'o Aada, na Leuweli, oghu aabyay'o Bbasemaati.

¹¹ Na batabani baa Elifaaji niibo bani: Temaani, Omala, Jeefo, Gataamu, na Kenaji.

¹² Elifaaji akaba ali na mukali onji mbamughilamu Timuna, aamubyal'o Amaleeki. Aba niibo baasukulu baa Esau haa lubalu lwa mukali wee Aada.

¹³ Na batabani baa Leuweli niibo bani: Nahasi, Jeela, Saama, na Miija, aba niibo baasukulu baa Esau haa lubalu lwa mukali wee Bbasemaati.

¹⁴ Baana aba Esau aabyay'o mukali wee Aholibbama muhala wa Aana kandi muusukulu wa Jibbiyooni niibo bani: Yewusi, Yalaamu, na Koola.

¹⁵ Buni niibuwo butula obwalughye mu baasukulu baa Esau. Haa lubalu lwa mukali wee Aada, haa batabani baa mulighaaso ghuwe Elifaaji hakalughamu ntula sini: ntula ya Temaani, ntula ya Omala, ntula ya Jeefo, ntula ya Kenaji.

¹⁶ ntula ya Koola, ntula ya Gataamu, na ntula ya Amaleeki. Aba niibo baabaagha balemj baasukulu baa ntula ya Elifaaji wamu kyalo kya Edomu. Bakaba bali baasukulu baa Aada.

¹⁷ Na baana baa mutabani wa Esau Leuweli, balemj niibo bani: Nahasi, Jeela, Saama, na Miija. Bakaba bali balemj, bali baasukulu baa Leuweli wa mu kyalo kya Edomu. Bakaba bali baasukulu baa Bbasemaati mukali wa Esau.

¹⁸ Kandi na baana baa Aholibbama, mukali wa Esau kandi muhala wa Aana, abaalughye mu butula niibo bani: Yewusi, Yalaamu, na Koola.

¹⁹ Aba niibo baabaagha batabani baa Esau oghu baaghilaghamu Edomu kandi aba niibo baalughyemu butula.

²⁰ Bani niibo batabani baa Seyili wa mu ntula ya Bahooli, abaakalagha mu kyalo kya Edomu: Lotaani, Sobballi, Jibbiyooni, Aana,

²¹ Disooni, Eeja, na Disaani. Aba niibo baabaagha batabani baa Seyili wa mu ntula ya Bahooli mu kyalo kya Edomu kandi abaalughyemu butula.

²² Na baana baa Lotaani niibo bani: Hooli na Hemaani. Bhaatu Timuna eye akaba ali mwanjina Lotaani.

²³ Kandi batabani baa Sobballi niibo bani: Alivani, Manahasi, Ebbali, Seefo, na Onamu.

²⁴ Na batabani baa Jibbiyooni niibo bani: Ajha na Aana. Kandi Aana oni niye oghu akajoola maasi ghatuumiye aghaalughagha ekulimu mu elungu obu aaliisiyagha ndogooi sya ese wee Jibbiyooni.

²⁵ Kandi baana baa Aana niibo bani: Disooni na Aholibbama muhala wa Aana.

²⁶ Baana baa Disooni niibo bani: Hemudaani, Esubbaani, Isilaani, na Kelaani.

²⁷ Na baana baa Eeja niibo bani: Bbilihani, Javaani, na Akani.

²⁸ Baana baa Disaani niibo bani: Uji na Alaani.

²⁹ Kandi abaalughyemu butula bunji mu ntula ya Bahooli obu baamaliye kwebaghanja mu kyalo kya Seyila niibo bani: Lotaani, Sobballi, Jibbiyooni, Aana,

³⁰ Disooni, Eeja, na Disaani, aba niibo balemj ntula ya Bahooli, abalabhiilaane mulemi haa mulemi mu kyalo kya Seyili.

Balemj baa mu kyalo kya Edomu

³¹ Bani niibo bakama abaadubhiye kulema kyalo kya Edomu atakabaay'o mukama weena kulugha mu bantu baa Isaaleeli.

³² Bbeela mutabani wa Bbeyola niye akaba mukama w'okudubha mu kyalo kya Edomu, na tauni yee eghi aabaagha alemiye baaghighilaghamu Dinhabba.

³³ Obu Bbeela aakuuye, Yobbaabbu mutabani wa Jeela kulugha mu kyalo kya Bbojila aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁴ Obu Yobbaabbu aakuuye, Husaamu kulugha mu kyalo kya Batemaani aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁵ Obu Husaamu aakuuye, Hadaadi mutabani wa Bbedaadi, oghu akasingula Banamidiyaani mu kyalo kya Mowaabu, aakuuka mu kijikalo kiye. Na tauni eghi aabaagha alemiye baaghighilaghamu Avisi.

³⁶ Obu Hadaadi aakuuye, Samula kulugha mu tauni ya Masileka aakuuka mu kijikalo kiye.

³⁷ Obu Samula aakuuye, Saŭli kulugha mu kyalo kya Lehobotŭ ekyabaagha haa maasi ghaanamũto aakuuka mu kũjikaló kiye.

³⁸ Obu Saŭli naye aakuuye, Bbaali-hanaanĩ mutabanĩ wa Akibbola aakuuka mu kũjikaló kiye.

³⁹ Obu Bbaali-hanaanĩ mutabanĩ wa Akibbola aakuuye, Hadala aakuuka mu kũjikaló kiye, na kibugha eki aabaagha alemiye baakighilaghamu Paau, na mukali wee baamughilaghamu Mehetabbeeli, muhala wa Matũleedũ kandi Matũleedũ ali muhala wa Majehaabbu.

⁴⁰ Kandi bani niibo baalughiyemu bũtũla mu baasukulu baa Esau kusighikila haa bũtũla hamui na byalo ebi baalughiyemu: Timuna, Aluva, Yeseesi,

⁴¹ Aholĩbbama, Eela, Pĩnoonĩ,

⁴² Kenaji, Temaani, Mĩbbujala,

⁴³ Magidyeli, na Ilaamu. Aba niibo baalughiyemu bũtũla mu kyalo kya Edomu kusighikila mu njikala yabo kandi boona balughiye mu baasukulu baa Esau.

37

Bilooto bya Yojeefu

¹ Yakobbo aakala mu kyalo kya Kanaanĩ hambali ese wee aabaagha aakaaye.

² Kandi eni niyo nsoboolola ya Yakobbo na baana be.

Obu Yojeefũ aahĩkiye myaka 17 ya bukulu, aatandika kughenda kulĩisiya bũhiyo bwa bisolo bya ese wee, ali hamui na baghenji be batabanĩ baa baka ese wee Bbũla na Jĩlĩpa. Bwile bunji Yojeefũ aaghambilagha ese wee bintu bĩbhĩhiye ebi baghenji be aba baakolagha.

³ Yakobbo akaba akũndiye kimui Yojeefũ kusaaliya baana be boona, nanga niye mwana oghu aabyaye mu bukulu buwe. Aamukolela nkanji esemeleeye kimui.

⁴ Obu baana baa nĩna Yojeefũ baaboone ngoku esebo amũkũndiye kusaaliya ebo, dũmbj baamwohela kimui kandi tabaamũbughĩlagha kighambo kyona kisemeeye.

⁵ Kilo kimui Yojeefũ aaloota kilooto. Obu aaghambiiye baghenji be aba ebi aalootiye, beeyongelela kimui kumwoha.

⁶ Yojeefũ aaghila baghenji be aba ati, “Mũtegeeleliye kilooto eki naalootiye.

⁷ Twabaagha tuli mu musili ntuboha bibha bya ngano, kusa kibha kyanje kyemilila, dũmbj bibha byanu byona byasa byelighĩlĩliya kyanje kandi byatandika kugomba mbĩkihũtiya.”

⁸ Baana baa nĩna wee baamukuukamu bati, “Buuye uwe okubbala kuba mukama waatu? Kandi majima kuwo okubbala kutulema?” Dũmbj beeyongelela kimui kumwoha haabwa ndootĩ yee eghi hamui na bighambo ebi aabughiye.

⁹ Bwile bunji aaloota kilooto kinji, na ebi aalootiye aabighambila baghenji be ati, “Mũtegeeleliye, naatodhiye naaloota kilooto kinji. Dhelu buni musana, kwelĩ, na nsooliye ekũmi n’emui nasiyo syagomba ewanje.”

¹⁰ Obu aaghambiiye ese wee dheer ebi aalootiye, dũmbj ese wee aamutanuka, aamughila ati, “Eki nkilooto kya mulingo ki walootiye? Buuye okumanĩisiya oti siye so waawe, njoko waawe, na baana baa njoko waawe niĩtũwe tukwisa kukugombela?”

¹¹ Baana baa nĩna Yojeefũ baamughilila etima likanije, bhaatu ese wee aakala naaneelĩlikana haa ndootĩ esi.

Baana baa nĩna Yojeefu mbamughũliya

¹² Kilo kimui obu baana baa nĩna Yojeefũ baaghendiye kulĩisiya bũhiyo bwa bisolo bya esebo haai na kyalo kya Sekeemu,

¹³ Yakobbo aabilikila Yojeefũ aamughila ati, “Omaniiye ngoku baghenji baawe baghendiiye kulĩisiya mu kyalo ekili haai na Sekeemu, nkubbala kukutuma hambali bali.” Yojeefũ aasĩjima kughendayo.

¹⁴ Yakobbo aamughila ati, “Oghende olole bũhiyo obu hamui na baghenji baawe boona balakaba bali kulungi tĩ wiise ongambile.” Dũmbj aamutuma kulugha mu kighona kya Hebbũloonĩ hambali baabaagha baakaaye, kughenda Sekeemu. Obu Yojeefũ aakĩdhĩyeyo,

¹⁵ musaasa omui aamubona naalolakaka mu kisaka aamũbuũliya ati, “Mbiki okub-bala?”

¹⁶ Aamukuukamu ati, “Nkubbala baghenji banje. Wangungambila hambali bakwete kulĩisiiliya bũhiyo bwabo?”

¹⁷ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Hani bakalugh’o, bhaatu nkaaghuwa mbaghila bati bakaghenda mu kyalo kya Dosani.” Dũmbj Yojeefũ aabakwama, aabasanga mu kyalo kya Dosani eki.

¹⁸ Bhaatu obu baamuboone anaseliye, baatandika kughila bati, “Oleke aase niikuwo tumwite.”

¹⁹ Baatodha baghambilangana bati, “Olole, munakuloota ngughu aasiye,

²⁰ mwise tumwite, tumukube mu kimui haa *bjina* bini niikuwo tulaghila tuti binyama niibiyo byamuliye. Ti tulole ekilalugha mu bilooto biye ebi.”

²¹ Obu Leubbeenj aaghuuye, aaleng’o kumukoonela naaghila ati, “Bhaawaj tumwita.”

²² Leubbeenj aatodha aaghila ati, “Mutamumal’o, kuuy’o mumukube mu *kjina* kini mu elungu muni, bhaatu mutamuhuula.” Leubbeenj aabugha ebi kumukoonela ati batamwita kuuy’o amukuukiye ewaa ese wee.

²³ Dumbj obu Yojeefu aabakidhij’o, baamutuqubbulamu nkanji yee eghi esemeleeye kimui eghi aabaagha aluwete,

²⁴ baamutwala, baamukuba mu *kjina*. Bhaatu *kjina* eki kikaba kitalimu kantu kooona bbaa.

²⁵ Obu baasitamjiye kuliya byokuliya byabo, baabona kibbula kya bantu baa mu ntula ya Banasumajli mbalugha mu kyallo kya Gijiyaaadi. Bakaba bali na ngamila syabo sjeekiye bintu bisasiye, mubaji, na miila mbabitwala ekwya ya Misili.

²⁶ Yuda aaghila baghenji be ati, “Tukughob’o ki ntwatiye mughenji waatu kandi tuswikila saghama yee?”

²⁷ Dumbj baaghambilana bati, “Mwise tumughuliye Banasumajli bani, bhaatu tutamuhuula, ky’okudubha ni lughanda lwatu eenini kandi waaninaatuwe.” Dumbj baghenji be aba boona baasijima.

²⁸ Obu baghuli baasiye kulugha mu Midiyaani, dumbj baghenji be baamubhula mu *kjina* omu, baamughuliya mu Banasumajli bitwike makumi abili bya siliva, dumbj Banasumajli aba baamutwala Misili.

²⁹ Obu Leubbeenj aakuukiye haa *kjina* haala naasanga Yojeefu atalimu, eetemuulila ngoye haa mubili kwoleka ngoku aali asaliwe.

³⁰ Aakuuka mu baghenji be ati, “Buuye mutabhana nga atalimu, ngende mmubbalile haa?”

³¹ Dumbj baasala mbuli, baaleeta saghama yayo baaghiseesangilila haa nkanji ya Yojeefu.

³² Baatwala nkanji eghi ewaa esebo baamughila bati, “Twasangaane nkanji, oghilole kulungi niikuwo omanye elakaba eli ya mwana waawe Yojeefu.”

³³ Aaghimaniilila, dumbj aaghila ati, “Eni majima kuwo ni nkanji ya mwana wanje! Kinyama kya mu kisaka kyamwitiye. Ee, mutabanj wanje Yojeefu kisolo kyamutemanguuyemu buhande-hande!”

³⁴ Dumbj Yakobbo eetemangulila ngoye haa mubili, aaluwala ngoye sya bujune, eeghungila mutabanj wee oghu kumala bilo bikanjiye.

³⁵ Batabanj be na bahala be boona baasa kumuhumuuliya, bhaatu eye aabhengela kimui kuleka. Dumbj aaghila ati, “Bbaa, nkuukala nineeghungiye kuhikiya nanje obu ndikuwa niikuwo ngende hambali mwana wanje aaghendiyee.” Niibuwo eeyongeleeye kimui kweghunga na kulila haabwa mutabanj wee Yojeefu.

³⁶ Bhaatu basuubujji* aba abaatwete Yojeefu, bakaghenda baamughuliya ewaa Potijifa omui mu bakulu mu bukama bwa Falaaho kandi oghu akaba ali mukulu wa abaalindagha Falaaho.

38

Yuda na Tamala

¹ Bwile obu, Yuda aalugh’o baghenji be, aaghenda kuukala na musaasa wa mu ntula ya Adulaamu oghu baaghilaghamu Hiila.

² Yuda aabonayo mukali, muhala wa Banakanaanj *ljina* liye Suha, aamuswela.

³ Mukali oghu aakuliya, aabyala mwana wabusaasa, Yuda aamuluka *ljina* Eli.

⁴ Mukali oghu aatodha aakuliya, aabyala mwana onji wabusaasa dhe, aamuluka *ljina* Onani.

⁵ Aatodha aabyala mwana onji wabusaasa, aamuluka *ljina* Seela. Bwile obu, Yuda na mukali wee Suha baali baakaaye mu kyallo kya Kejibbu.

⁶ Yuda aaswelela mutabanj wee Eli mukali, *ljina* liye Tamaali.

⁷ Bhaatu Eli, mulighaaso ghwa Yuda, akaba ali musijisj mu maaso ghaa MUKAMA, dumbj MUKAMA aamwita.

* 37:36 37:36 Bbajbuli sinji sikhilije Banamidiyaani.

⁸ Dumbi Yuda aaghila mutabanj wee Onani ati, "Oghende olangaale na mukaa wanjoko waawe, omuswele niikuwo obyalile wanjoko waawe baana."

⁹ Onani aakimanya ati nankabha abyal'o mukali oghu baana, tabakuba be bbaa. Akaghendagha kulangaala na mukali oghu, aakala kuta nsighe yee hanshi ati niikuwo atabyalila waanina wee baana.

¹⁰ Kandi eki aakoliye eki kyasaalila MUKAMA, naye MUKAMA aamwita dhe.

¹¹ Niibuwo Yuda aaghiliye mugholi wee Tamaali ati, "Oghende, ookale ewaanu nga mukwisija kuhikiya obu mutabanj wanje Seela alakakula." Aabugha atiyo haabwa kwobaha ati kedha Seela angukwa ngoku baghenji be baakuuye. Dumbi Tamaali aaghenda aakala ewaabo.

¹² Haanuma ya bwile bukanije, mukaa Yuda, muhala wa Suha, aakuwa. Obu Yuda aamaliye kunaaba mukali wee oghu, aaghenda na bhootu siye Hiila wa mu ntula ya Adulaamu, mu kyalo kya Temina hambali basaasa abaaghembagha ntaama siye byoha* baakalagha.

¹³ Obu Tamaali aaghuuye ngoku esebyala wee Yuda alimaghenda mu kyalo kya Temina kughemba ntaama siye byoha,

¹⁴ eetuubbulamu ngoye sya bukwisija esi aakalagha aluwete. Dumbi aaluwala ngoye sinji, aatodha eeswikilila lunji, aasitama mu lembo lya tauni ya Enajimu mu kihanda ekyaghendagha mu kyalo kya Temina. Akakola eki haanuma ya kubona ati Seela oghu baamulaghisaniiye kumuswela aamaliye kukula, bhaatu tabakaghiliye bati amuswele.

¹⁵ Obu Yuda aamuboone, aamanya ati ni malaaya haabwa kweswikila haaliiso.

¹⁶ Haabwa kutamanya ngoku ali mugholi wee, aaghenda hambali aabaagha ali mu maakpungbu ghaa luguudhe, aamughila ati, "Nkubhala kulangaala naawe." Mugholi wee aamukuukamu ati, "Buuye nuuwalangaaye nanje, mbiki okumpa?"

¹⁷ Yuda aamughila ati, "Nkukuha kyana kya mbuli kulugha mu etungo lyanje."

Mugholi wee aamukuukamu ati, "Buuye ni musimbo ki okuntighila kuhikiya oleetiye mbuli eghi?"

¹⁸ Aamukuukamu ati, "Buuye nkutighile musimbo ki?"

Tamaali aamukuukamu ati, "Ontighile mpete eghi eliyi lijina lyawe, na kaghuwo† kaayo akali mu bikiya byawe, hamui na mwighe okwete mu ngalo oghu." Yuda aasijima kumuha biyo, dumbi aalangaala naye, dumbi mukali oghu aakuliya.

¹⁹ Obu mukali oghu aalughije haala, eetuubula ngoye esi aabaagha aluwete, aatodha aaluwala ngoye sya bukwisija.

²⁰ Dumbi Yuda aatama bhootu siye Hiila kutwalila mukali oghu mbuli eghi baalaghaane niikuwo aayeyo musimbo oghu aatighiyeyo. Bhaatu Hiila obu aakidhiyeyo, atasangayo mukali oghu.

²¹ Dumbi aabuliya bantu abaakalagh'o ati, "Malaaya oghu akuukalagha haa lembo lya tauni ya Enajimu ali haa?"

Baamukuukamu bati, "Hani taaliyo malaaya n'omui bbaa."

²² Dumbi Hiila aakuukayo, aaghila Yuda ati, "Tanaamusangiy'o, kuuy'o naasangiy'o bantu abakuukalagh'o, bangila bati taaliyo malaaya weena oghu aakuukalagh'o bbaa."

²³ Dumbi Yuda aaghila ati, "Oleke aakale na bintu ebi naamutighiye, nanga bantu mbaakimaniye, batusekelele. Olole naali nkutumiyeyo kumuswela, bhaatu tawamusangiy'o."

²⁴ Haanuma ya meeli asatu, muntu aaghambila Yuda ati, "Mugholi waawe Tamaali aabaaye malaaya kandi akuliye."

Yuda aaghila ati, "Mumuleete, bamwokiyeyo akuye."

²⁵ Obu banamutwalagha, aatumisija makulu ewaa esebyala wee naaghila ati, "Mukama wa bintu bini ebi ndi nabiyo, niye akampa etundu lini." Aatodha aaghila ati, "Olole kandi omaaniile mpete eghi na kaghuwo kaayo na mwighe ni bintu bya anji?"

²⁶ Yuda aamaniilila bintu ebi, dumbi aaghila ati, "Mukali oghu aabughiye majima kandi eki aakoliye kihikiye. Nanga nkeelaghisanija kumuha mutabanj wanje Seela kumuswela, bhaatu ntaamuha mukali oghu kumuswela." Dumbi Yuda taatodhiye alangaala naye bbaa.

²⁷ Obu bwile buwe bwa kubiyala bwahikiye, aabyala balongo.

²⁸ Obu aatandikiye kulumuwa, mwana omui aatwesiyayo mukono ghumui, dumbi mukali oghu aamubyalisiyagha aamuboha kahujji kaamutuku haa mukono, naaghila ati, "Oni niye aadubhiye kubyaluwa."

* 38:12 38:12 Byoha ebi baayaghamu ngoye.

† 38:18 38:18 Mpete eghi baaghilulwalagha mu bikiya na kaghuwo.

²⁹ Bhaatu obu mwana oni aatodhiye kukuukiyayo mukono ghuwe, waanina wee aabyaluwa, dumbi mukali oghu ababyalijsiyagha aaghila ati, "Olole ngoku mwe-tambulaniyemu." Dumbi mwana oghu baamuluka lijina Peleeji.

³⁰ Na waanina wee oghu baabohiye kahujji kaamutuku naye aabyaluwa, dumbi baamuluka lijina bati niye Jeela.

39

Yojeefu na mukali wa Potijifa

¹ Niibuwo Banasumajili aba baatwete Yojeefu e Mijili. Potijifa, omui mu bakulu mu bukama bwa Falaaho kandi oghu akaba ali mukulu wa abaalindaghayo, aaghula Yojeefu mu Banasumajili aba.

² MUKAMA aakala na Yojeefu kandi aamuha mugisa mu buli kintu kyona eki aakolagha mu numba ya mukama wee Munamijili.

³ Obu mukama wee aaboone ngoku MUKAMA ali naye kandi akumuhaagha mugisa mu buli kintu kyona eki akukolagha,

⁴ aamukundila kimui, dumbi aamufoola muheeleliya wee oghu eesighiye. Kandi amuha butoki kulema ka yee na bintu biye byona ebi aabaagha nabiyu.

⁵ Kulugha bwile obu Yojeefu aafookeeyemu mukulu wa bintu bya Potijifa byona, na kulema ka yee, MUKAMA aaha Potijifa mugisa mu bintu biye bya mu numba hamui na misili yee yona haabwa Yojeefu.

⁶ Niibuwo Potijifa aakwatijiye Yojeefu buli kintu kyona eki aabaagha nakiyo, aaleka kufuw'o bintu ebi kuuy'o byokuliya ebi aaliyagha byonkaha.

Yojeefu akaba ali musaasa asemeleeye kimui.

⁷ Mukali wa mukama wee aakala kumwekumbula. Kilo kimui, mukali wa mukama wee oghu aamughila ati, "Oose olangaale nanje."

⁸ Bhaatu Yojeefu aabhenga, aaghila ati, "Siyee bbaa, nanga mukama wanje akanfoola mukulu wa bintu biye byona, ti olole, taafuuy'o bintu ebi byona, bhaatu akaneesigha, aaghila ati mbileme byona.

⁹ Taaliyo muntu onji wamaani mu maka ghe nganje. Ti olole, taaliyo kintu kyona eki mukama wanje aanumiye mu maka muni kuuy'o uwe wenkaha, nanga oli mukali wee. Buuye siye nkugubha ntiya kukola kintu kibhi nga eki mu maaso ghaa Luhanga?"

¹⁰ Nankabha mukali oghu naakalagha naanabugha atiyu, bhaatu Yojeefu aabhengela kimui kulangaala naye kedha kuukala hamui naye.

¹¹ Kilo kimui, Yojeefu aataaha mu numba kukolamu milimo yee, aasanga mukoli n'omui atalimu.

¹² Dumbi mukali wa mukama wee oghu aabhula kooti eghi Yojeefu aabaagha aluwete naaghila ati, "Wiise olangaale nanje!" Bhaatu Yojeefu aatigha kooti eghi mu ngalo sya mukali oghu, aatuwa mu numba naaligita.

¹³ Obu mukali oghu aaboone Yojeefu aamutighiye kooti yee mu ngalo kandi aahundiye mu numba,

¹⁴ aabilikila bakoli banji. Aabaghila ati, "Mulole kooti eni, bakatuleetela Muhebbulaayo oni kwisa kutudhomadhomija! Aabaagha antaahiliye mu kisiika ati alangaale nanje, bhaatu naatakangana.

¹⁵ Obu aaghuuye nintakangana, niibuwo aaligitiye naatighaliya kooti yee eni."

¹⁶ Mukali oghu aakala anabijikiye kooti eghi kuhikiya obu balij wee aakidhiye.

¹⁷ Dumbi aatandika kumusoboolola ati, "Mukoli waawe Muhebbulaayo oghu waaleetiye hani aabaagha antaahiliye mu kisiika ati alangaale nanje.

¹⁸ Bhaatu obu naakatangaane, dumbi aaligita, aatuwa mu numba, aatighamu kooti yee eni."

¹⁹ Potijifa aasaailiwa obu aaghuuye makulu agha mukali wee akwete kumughambila ngoku Yojeefu aamukolijye.

²⁰ Dumbi aakwata Yojeefu, aamutwala mu nkomo hambali baabohelagha banyankomo baa mukama Falaaho.

Bhaatu Yojeefu anali mu nkomo omu,

²¹ MUKAMA aakala anali naye, aamughilila ngughuma, aaleka mulindi wa banyankomo oghu aamukundila kimui.

²² Dumbi mulindi wa banyankomo oghu aakoma Yojeefu kuba mukulu wa banyankomo boona na kulolelela buli kintu eki baakolaghayo.

²³ Mulindi wa banyankomo oghu aaleka kufuw'o bintu byona ebi aahaaye Yojeefu kulema, nanga MUKAMA akaba ali na Yojeefu kandi aamuhaaye mugisa mu buli kintu kyona eki aakolagha.

40

Yojeefu naasoboolola bilooto bibili

¹ Haanuma ya bwile bukanije, mukoli wa mukama wa Mijili, oghu aamusembejagha kyakunuwa hamui n'oghu aamuteekelagha migaati, baasaalija mukama wabo oghu.

² Falaaho, mukama wa Mijili, aasaliluwa na bakoli be babili aba, mukoli wa mukama oghu aamusembejagha kyakunuwa hamui n'oghu aamuteekelagha migaati.

³ Dumbi aabakwata, aabata mu nkomo, mu numba ya mukulu wa abaalindagha Falaaho, hambali baabaagha baboheeye Yojeefu.

⁴ Mukulu wa balindi oghu aakoma Yojeefu kuba muryana wa basaasa aba.

Haanuma ya kumala bwile bukee mu nkomo,

⁵ mukilo emui oghu aasembejagha mukama kyakunuwa n'oghu aamuteekelagha migaati, buli omui aaloota kilooto kya mbaghanja.

⁶ Obu Yojeefu aabahikiyo nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, aabona boona beeyungiyi.

⁷ Dumbi aababwiliya ati, "Mbiki bhekiye mweyungiyi mutiyo?"

⁸ Baamukuukamu bati, "Mukilo twalootiye bilooto bya mbaghanja kandi tatuli n'oghu akutusoboolola makulu ghaabiyo."

Dumbi Yojeefu aabakuukamu ati, "Luhanga niye akwolekagha muntu makulu ghaa kilooto kiye. Mungambile bilooto byanu."

⁹ Dumbi mukoli oghu aasembejagha mukama kyakunuwa, aaghambila Yojeefu kilooto kiye ati, "Naalootiye kiti kya mujaabbwiliyo kyemiliye mu maaso ghanje,

¹⁰ kandi mujaabbwiliyo oghu ghwabaagha na bitai bisatu, ghwabaaye makakula ghwana bighuma kandi dumbi bighuma ebi byela.

¹¹ Na kiikopo kya mukama Falaaho kili mu ngalo syanje, dumbi naakwata bighuma bwa kiti eki, naabikamila mu kiikopo eki, naakikwatya mukama Falaaho."

¹² Yojeefu aamukuukamu ati, "Kilooto kyawe eki kikumanjisiya kiti: bitai bisatu niibiyo bilo bisatu.

¹³ Mu bilo bisatu Falaaho akukulekela akukukiye haa mulimo ghwawe oghu waakolagha.

¹⁴ Ti olakaghenda nuwakuuka haa mulimo, ongilile ngughuma, onjisuke, ongambilile Falaaho ebinkwet'o, niikuwo nanje ndughe mu nkomo muni.

¹⁵ Olole siye bakankwata na mpaka kulugha mu kyalo kya Bahebbulaayo kandi nankabha bandediye mu kyalo kya Mijili, tandi na kintu kyona kibhijhiye naakoliye ekilekiye ndi mu nkomo."

¹⁶ Obu muteeke wa migaati aaboone Yojeefu aasoboolooye kulungi kilooto kya muunakiye, dumbi naye aaghila ati, "Nanje dhe naalootiye neetwikiye bigheghe bisatu bya migaati.

¹⁷ Mu kigheghe ekyabaagha kimaliliye eghulu, haabaaghamu migaati ya milingo ekanije ya mukama Falaaho, noni syakala kughiliila mu kigheghe ninakyetwikiye haa mutuwe."

¹⁸ Yojeefu aamukuukamu ati, "Kini niikiyo kilooto kyawe eki kikumanjisiya: bigheghe bisatu niibiyo bilo bisatu.

¹⁹ Kandi mu bilo bisatu ebi, Falaaho akukuuya mu nkomo, akujomb'o mutuwe, akudhodhookiye haa kiti, dumbi noni sitandike kukuliila haa kiti haala."

²⁰ Haanuma ya bilo bisatu, Falaaho aakolela bakoli be boona bughenu bwa kuusuka kilo kya kubyaluwa kuwe, dumbi Falaaho aaya basaasa babili aba mu nkomo, aabamwiliya mu maaso ghaa bagheni.

²¹ Aakukiya mukoli wee oghu aamusembejagha kyakunuwa haa mulimo ghuwe.

²² Aadhodhookiye muteeke wa migaati ngoku Yojeefu aasanguwewe abughiye obu aasoboololagha kilooto kya musaasa oghu.

²³ Kandi mukoli oghu aasembejagha mukama kyakunuwa, obu baakamukiye haa mulimo, taatodhiye aasukila Yojeefu bbaa.

41

Bilooto bya Falaaho

¹ Haanuma ya myaka ebili, Falaaho aaloota aamiliye haa kisiyo kya maasi Nailo.

² Mu kilooto kiye eki, aabona nte musanju sineetiye kandi sisemeleeye kimui nsilugha mu maasi omu, dumbi syatandika kuliya bikaaka ebyabaagha haa kisiyo kya maasi agha.

³ Aatodha aabona nte sinji musanju syolobiye kandi sisusiye kubhi, nasiyo syalugha mu maasi omu, syasa syamilila haai-haai na sili esyalilagha haa kisiyo kya maasi agha.

⁴ Dumbi nte esyabaagha syolobiye kandi sisusiye kubhi syaliya esyabaagha sineetiye kandi sisemeleeye kimui. Dumbi Falaaho aasusumuka.

⁵ Obu aatodhiye kughwesaghila, aatodha aaloota kilooto kyakabili. Mu kilooto eki, aabona mituwe musanju ya mucele esemeleeye kimui yaaniye haa kitina kimui.

⁶ Haanuma ya mituwe eghi, mituwe enji musanju yaatodha yaatuw'o, esoosokeeye haabwa mwegha oghwalughagha bulugha ejooba.

⁷ Dumbi mituwe eghi ekaba esoosokeeye yaamela mituwe eghi ekaba esemeeye. Dumbi Falaaho aasusumuuka, aamanya ngoku aalootagha.

⁸ Nkyambisi, haabwa bituntulo bikanjiye, aabilikila bakumu be hamui na baakalimagneji boona baa muni ya Misiili. Aabaghambila bilooto biye ebi byona, bhaatu taabaay'o muntu n'omui oghu akagubha kumusoboolola makulu ghaabiyo.

⁹ Dumbi mukoli wee oghu aamusembejagha kyakunuwa aamughila ati, "Obwalo naasukiye ngoku naasobeeje kutakughambila.

¹⁰ Kilo kimui Falaaho aasaaliluwa na bakoli be, ankwata hamui na mukulu wa bateeki be baa migaati, aatuta mu nkomo eghi ekaba eli mu numba ya mukulu wa balindi be.

¹¹ Kilo kimui mukilo, siye hamui na muteeke wa migaati ya mukama, tukaloota bilooto bya mbaghanja.

¹² Ti mu nkomo omu tukaba tulimu na Muhebbulaayo omui ali mukoli wa mukulu wa balindi. Obu twamughambiye bilooto byatu ebi, aatusoboolola makulu ghaabiyo.

¹³ Kandi bilooto byona byaba ngoku aakatusoboolooye makulu ghaabiyo. Bankuukiya haa mulimo ghwanje, muteeke wa migaati baamudhodhookiya."

Yojeefu naasoboolola bilooto bya Falaaho

¹⁴ Niibuwo Falaaho aatumisiye Yojeefu bwangu-bwangu, baamuuya mu nkomo, aaghenda kandi baamughemba, aaluwala ngoye sinji, dumbi baamutwala ewaa Falaaho.

¹⁵ Falaaho aaghila Yojeefu ati, "Eso mukilo naalootiye, bhaatu taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kunsoboolola makulu ghaa ebi naalootiye. Ti naaghuyye mbaghila bati uwe muntu akaakukughambilagha kilooto kiye, okumusoboololagha makulu ghaakiyo."

¹⁶ Yojeefu aakuukamu Falaaho ati, "Siye tankugubha, kuuy'o Luhanga niye akugubha kususoboolola makulu ghaa kilooto eki ngoku okubbala."

¹⁷ Dumbi Falaaho aaghila Yojeefu ati, "Nkaloota neemiliye haa kisiyo kya maasi Nailo, ¹⁸ naabona nte musanju sineetiye kandi sisemeleeye kimui nsilugha mu maasi kandi syakala kuliya bikaaka ebyabaagha haa kisiyo haala.

¹⁹ Naatodha naabona nte sinji musanju syolobeeye kimui kandi sjdhedhumiye kimui, nasiyo nsilugha mu maasi omu. Kandi nkaba ntakabonagh'o nte sjdhedhumiye sitiyo mu kyalo kya Misiili kini bbaa.

²⁰ Dumbi nte sibhijhiye kandi syolobiye syaliya nte sineetiye kandi sisemeleeye kimui esi naadubhiye kubona.

²¹ Bhaatu nankabha nsyasiliye, tawangugubhiye kumanya, nanga sikaakala sinoolobiye ngoku syakabaagha. Dumbi naasusumuuka.

²² "Naatodha naaloota mituwe musanju ya ngano, yona yaaniye haa kitina kimui.

²³ Dumbi naabona enji musanju esoosokeeye haabwa mwegha oghwalughagha bulugha ejooba.

²⁴ Kandi eghi esoosokeeye yaamela mituwe musanju eghi ekaba esemeeye. Obu naabighambiye bakumu, taaliyo n'omui oghu akagubha kunsoboolola makulu ghaabiyo."

²⁵ Dumbi Yojeefu aakuukamu ati, "Mukama wanje, bilooto ebi byona bisusaane. Luhanga aasukuliye Falaaho ebi ali haai kukola.

²⁶ Nte musanju esisemeeye sikumanijsiya myaka musanju, na bikonko musanju bya mucele ebisemeeye bikumanijsiya myaka musanju, majima kuwo bilooto byawe byona bisusaane.

²⁷ Na nte musanju esyolobiye kandi esjdhedhumiye esyalabhiy'o, hamui na bikonko musanju bya mucele ebitukuliikaane kandi bitali na mughaso, ni myaka musanju ya njala.

²⁸ Kili ngoku naakughambiye nti, Luhanga aabbaliye kukwoleka eki ali haai kukola.

²⁹ Myaka musanju eghi ekwisa, ekuba ya bhika mu ehanga lyona lya Misiili.

³⁰ Bhaatu myaka enji musanju eghi ekwongel'o ekuba ya njala. Bantu baliibululuwa bhika eghi ekab'o, njala elibona-bonija bantu mu ehanga lyona.

³¹ Bantu baliibululuwa byokuliya ebi baabaagha nabiyoy, nanga njala eliba yamaani munu.

³² Ti ekyalekiye waaloota kilooto eki mu milundi ebili nkwoleka ngoku Luhanga eenini aakigumjiye kandi akughenda kukikola bwangu."

³³ Yojeefu aatodha aaghila Falaaho ati, “Mukama wanje, obbale muntu weena oghu ali na magheji kandi oghu eetegheleeje, omuhe butoki bwa kulema bantu boona mu ehanga lya Misiili.

³⁴ Otodhe okome bantu banji abalakumaanijagha kimui kya kataano kya byokuliya kandi babilinde kumala myaka musanjū ya bhika.

³⁵ Bakumaanije byokuliya bya myaka musanjū ya bhika eghi elimaasa, babibiike mu nguli mu maataunji ghoona mu butoki bwa Falaaho.

³⁶ Byokuliya ebi babibiike, niikuwo biise biyambe mu myaka musanjū eghi njala ekwisa mu ehanga lya Misiili. Eki kilikoonela Banamisiili kutatwika nanga njala.”

³⁷ Dumbj ntegeheka eghi yaadheedha Falaaho na bakoli be boona.

³⁸ Dumbj Falaaho aaghila baheeleliya be ati, “Buuye tukugubha tutiya kubona musaasa nga oni oghu ali na mwoyo wa Luhanga?”

³⁹ Dumbj Falaaho aaghila Yojeefu ati, “Ngoku Luhanga aakwolekiye ebi byona, taaliyo muntu onji weena oghu ali na magheji kandi eetegheleeje ngaawe bbaa.

⁴⁰ Uwe nuuwe okulema kikaali kyanje kandi bantu banje boona balakuhutiyagha. Niisiye nenkaha nkukusaaliya haabwa kusitama haa ntebe ya bukama.”

Yojeefu naatunga butoki bwa kulema Misiili

⁴¹ Niibuwo Falaaho aaghiliye Yojeefu ati, “Naakuhaaye butoki bwa kulema ehanga lyona lya Misiili.”

⁴² Falaaho aaya mpete mu kyala eliyo liina liye, aaghiluwika Yojeefu mu kyala. Aatodha aamuluwika nkanji esemeleeye kimui hamui na bukwanji bwa feeja mu bikiya.

⁴³ Dumbj baanijiniya Yojeefu mu kigaali* kya Falaaho kyakabili kwoleka ngoku amulabhiliye mu bukama. Dumbj balindi baa Falaaho baahikila mbanaghila bati, “Mwehighe mu luguudhe!” Nahabweki Falaaho aaha Yojeefu butoki bwa kulema bintu byona ebili mu ehanga lya Misiili.

⁴⁴ Falaaho aatodha aaghila ati, “Niisiye mukama, bhaatu kulugha obwalo, taaliyo muntu n’omui oghu alakolagha kintu kyona mu Misiili otamujiimilaniye.”

⁴⁵ Dumbj Falaaho aaluka Yojeefu liina ati niye Jefenaati-paneya. Aatodha aamuha mukali wa kuswela liina liye Asenasi, muhala wa Potifeela. Potifeela oghu akaba ali muhongu mu tauni ya Oni, dumbj Yojeefu aasijima kandi aalema ehanga lyona lya Misiili.

⁴⁶ Bwile obu, Yojeefu akaba ali na myaka makumi asatu ya bukulu. Obu Yojeefu aalughiye mu maaso ghaa mukama Falaaho, aatandika kubungila ehanga lya Misiili lyona.

⁴⁷ Mu myaka musanjū ya bhika, byokuliya byela kandi byakanila kimui mu ehanga lya Misiili.

⁴⁸ Yojeefu aakumaanija byokuliya ebyakeelagha mu myaka musanjū omu, byona abibiika mu maataunji ghaa mu Misiili. Mu buli taunji aabiikilamu byokuliya ebyakeelagha haai-haai na taunji eghi.

⁴⁹ Yojeefu aabiika byokuliya bikaniye kimui nga musene ghwa kisiyo kya nanja. Haakumaliilila, aaleka kuhandiika muhendo ghwa byokuliya, nanga akaba naabikiye byokuliya bikaniye kimui.

⁵⁰ Myaka ya njala etakabaayo, Yojeefu aabyal’o Asenasi, muhala wa Potifeela muhongu wa mu taunji ya Oni, baana babilili baabusaasa.

⁵¹ Dumbj Yojeefu aaluka mwana wee wa mulighaaso liina Manase, aaghila ati, “Liina lini likumanisiya Luhanga aalekiye naabululuwa bujune byanje bwona hamui na bantu b’ewaatu boona.”

⁵² Mwana waakabili aamuluka liina Efulahimu, dumbj aaghila ati, “Luhanga aalekiye naabyala mu kyalo kini eki naabona-bonelaghamu.”

⁵³ Myaka musanjū ya bhika mu Misiili yaahuw’o.

⁵⁴ Myaka musanjū ya njala yaatandika kuhikililiya ebi Yojeefu aabughiye. Njala yaaghwila kimui mumsi yoona ngoku Yojeefu aasanguuwe abughiye, bhaatu mu Misiili honkaha, niyo byokuliya byabaagha.

⁵⁵ Obu Banamisiili boona baatandikiye kuughuwa njala eghi, boona baatandika kusaba Falaaho byokuliya. Dumbj Falaaho aabaghila ati, “Mughende ewaa Yojeefu, ti mukolaghe eki alakabaghambilagha.”

⁵⁶ Obu njala yaahingulaane mu ehanga lya Misiili lyona, Yojeefu aatandika kughuliya Banamisiili byokuliya ebi.

⁵⁷ Dumbj mahanga ghoona ghaatandika kwisa kughula byokuliya ewaa Yojeefu, nanga njala ekaba niyamalakakiye nsi yoona.

* **41:43 41:43** Kigaali eki bisolo niibiyo bya byakibhulagha kiba nkyaghenda.

42

Baghenji baa Yojeefu mbaghenda Mijili

¹ Obu Yakobbo aaghuuye ngoku byokuliya bili mu ehanga lya Mijili, aaghila batabanji be ati, “Kuukala hani mulolaane kwonkaha takuli na mughaso.

² Naaghuuye ngu byokuliya biisuuye mu ehanga lya Mijili. Mughende mutughulileyo nanga njala etwita.”

³ Dumbi baghenji baa Yojeefu ekumi baaghenda kughula byokuliya mu ehanga lya Mijili.

⁴ Bhaatu obu baaghendagha, Yakobbo aabhenga ati bataghenda na Bbenjamiini oghu akaba abyahuwe etundu limui na Yojeefu eenini, nanga akaba oobaaiye kabhi koona kumub’o mu kihanda.

⁵ Nahabweki baana baa Yakobbo nabo baakidha e Mijili hamui na bantu abaaghendiyeye kughula byokuliya mu ehanga lya Mijili haabwa njala eghi ekaba eghuuye mu nsi ya Kanaanji.

⁶ Bwile obu Yojeefu niye akaba alemiye ehanga lya Mijili eli lyona kandi niye aaghuliyagha bantu boona byokuliya. Obu baghenji be baakidhiye Mijili, boona baagomba kumuhutiya. ⁷ Obu Yojeefu aababoone, aabamaniila, bhaatu eefoola nga muntu atabamaniye, dumbi aabugha nabo asaakaaye ati, “Enuwe mulughiyeye haa?”

Baamukuukamu bati, “Tulughiyeye mu kyalo kya Kanaanji kandi twasiye kughula byokuliya.”

⁸ Nankabha Yojeefu naamaniliye baghenji be aba, bhaatu ebo tabaagubhiye kumumaniilila.

⁹ Dumbi Yojeefu aasuka bilooto ebi aalootagha bikwet’o baghenji be aba. Dumbi aabaghila ati, “Enuwe muli bantu babhi, mwasiyeye kubega kyalo kyatu niikuwo mulole buceke bwakiyo.”

¹⁰ Baamukuukamu bati, “Bbaa mukama waatu, etuwe basyana baawe twasiye kughula byokuliya.

¹¹ Etuwe boona tuli baana baa muntu omui. Etuwe baheeleliya baawe tuli bantu baa majima, tatuli bambega bbaa.”

¹² Yojeefu eeyongela kubaghila ati, “Bbaa enuwe mwasiyeye kubega kyalo kyatu niikuwo mumanye buceke bwakiyo.”

¹³ Baatodha baamukuukamu bati, “Etuwe tukaba tubyahuwemu baana ekumi na babili kandi etuwe boona tuli baana baa musaasa omui wa mu kyalo kya Kanaanji. Mwana w’obuto aatighaaye na esetuwe, bhaatu onji akakuwa.”

¹⁴ Yojeefu aabaghila ati, “Kili nangoku naasanguuye mbaghambiiye nti: Enuwe muli bambega!

¹⁵ Ndahiye mu lijina lya mukama Falaaho, tamukulugha mu kyalo kini mutakaleetiye hani muto waanu oghu mukwete kughamba oghu niikuwo tumanye ngoku mutali bantu babhi.

¹⁶ Mutuwe omui mu enuwe aghende aleete muto waanu, abatighaay’o baghende mu nkomo, niikuwo tulole bighambo byanu mukwete kubugha bilakaba bili byamajima. Mutaamuleetiye, majima kuwo mu lijina lya mukama Falaaho mukuba muli bantu babhi kuwo.”

¹⁷ Dumbi boona aabata mu nkomo kumala bilo bisatu.

¹⁸ Haa kilo kyakasatu, Yojeefu aabaghila ati, “Siye nkuhutiyaagha Luhanga, ti mukaakukola eki ndimabaghambila, dumbi nkubalekela.

¹⁹ Mulakaba muli bantu baa majima, muleke omui mu enuwe atighale mu nkomo muni niikuwo banji batwale byokuliya e ka nanga bantu baanu bakuwa njala.

²⁰ Bhaatu muukale mukimaniye muti mukuleeta muto waanu niikuwo tulole majima ghaanu.” Dumbi baasijima.

²¹ Baaghambilangana bonkaha-na-bonkaha bati, “Majima kuwo ghutusinyiye tukwete kubona-bona tuti haabwa mughenji waatu. Tukabona ngoku aatwesengeleliyaagha ati tumukoonene, bhaatu twabhenga, niikiyo kilekiye ntubona-bona tutiyo.”

²² Leubbeenji aabaghila ati, “Tanaabaghambiiye nti mutakola kubhi mutabhana oghu? Bhaatu mwabhenga kuughuwa! Nahabweki tulimabona-bona haabuwe.”

²³ Yojeefu aakabaagha naabugha nabo, aakoleesiyagha muntu onji kumuhindulila bighambo byabo, dumbi baamanya bati eye tangugubha kubeetegheleliya.

²⁴ Dumbi Yojeefu aabalugh’o, aatandika kulila. Bhaatu obu aamalaye kulila, aatodha aakuuka, aatandika kubugha nabo dhe. Dumbi aalaghila kukwata Simiyooni, baamuboha, baamutwala mu nkomo banalolije.

²⁵ Obu baamaliye kumuboha, aalaghila ati babahe guniya sya byokuliya ebi baasiye, babakuukiliye na siliva eghi baasiye nayo yona kandi babahe na byokuliya byakuliila mu kihanda.

²⁶ Baaboha byokuliya byabo haa ndogooi syabo, dumbi baaghenda.

²⁷ Obu baahikiye hambali bakulaala, omui muliibo aasambuula guniya yee kuuyamu byokuliya bya ndogooi yee, aabona siliva eghi aali aghendiye nayo enali mu guniya omu.

²⁸ Dumbi aaghila baanakiye ati, "Mulole, siliva yanje baahikuukiye, ngini enali mu guniya!" Dumbi mitima yabahulumuka, baatandika kutukumila baaghila bati, "Mbiki Luhanga aatukoliye bini?"

²⁹ Obu baakidhiye ewaa esebo Yakobbo mu kyalo kyabo kya Kanaani, baamughambila byona ebyababaay'o. Baamughila bati,

³⁰ "Mulemi wa Misiili akatusaakalila kandi aatubona-boniya ati tukaghenda kubega kyalo kiye.

³¹ Bhaatu twamughila tuti, "Tuli bantu baa majima, tatuli bambega.

³² Tukaba tuli ekumi na babili kandi baana baa musaasa omui. Omui muli etuwe aakuwa. Kuuy'o muliba niye atighaaye na esetuwe e Kanaani.'

³³ "Dumbi mulemi oghu aatughila ati, 'Mulakaba muli bantu baa majima, mutighe hani omui mu enuwe niikuwo mutwale byokuliya byanu.

³⁴ Kandi muleete muto waanu, niikuwo nimanye ngoku muli bantu baa majima. Nkubakuukiliya ye, niikuwo mutandike kusuubulila muni muni.' "

³⁵ Obu baatandikiye kusambuula guniya syabo sya byokuliya, buli muntu aabona kasau ke ka siliva eghi aabaagha aghendiye nayo. Dumbi boona hamui na esebo boobahila kimui.

³⁶ Esebo Yakobbo aabaghila ati, "Mukubbala nfweluwe baana banje boona? Yojeefu akakuwa! Sijiyooni naye nguhu aakuuye! Hati mukubbala kutwala na Bbenjamiini. Nahabweki siye nisiye nkuba ninfweluwa!"

³⁷ Dumbi Leubbeenii aaghila ese wee ati, "Siye oneesighe, ompe Bbenjamiini oghu niikuwo ntaamukuukiye, olaata baana banje babili."

³⁸ Baatu Yakobbo aaghila ati, "Mutabani wanje taakughenda naanu bbaa, waanina wee akakuwa, ti niye atighaay'o enkaha. Kabhi koonan nkanamubaay'o mu kihanda eghi, na bukulu bwanje buni, mukuleka nkwe ntuntuuye."

43

Baghenji baa Yojeefu mbakuuka Misiili

¹ Njala ekaba enakaniiye kimui mu nsi ya Kanaani.

² Obu baamaliye kuliya byokuliya ebi baali baghuliye e Misiili, esebo Yakobbo aabaghila ati, "Mutodhe mukukeyo, mutughulile byokuliya binji."

³ Yuda aamughila ati, "Musaasa mulemi wa Misiili akalahiilila kimui ati tutatodha kukuuka ewe tutali na mughenji waatu Bbenjamiini.

⁴ Kaakuba otutuma na mughenji waatu oghu, tukughenda tukughulile byokuliya.

⁵ Bhaatu otaatutumiiye naye, tatukughendayo, nanga musaasa oli akatughila ati tutatodha kukuukayo tutali na mughenji waatu oghu."

⁶ Yakobbo aababuliya ati, "Ekyalekiye mwamughambila ngoku muli na mughenji waanu onji mbiki kundeetela kabhi aka koono?"

⁷ Baamukuukamu bati, "Musaasa oli aatubuyiye muni bintu bikwet'o ka yaatu. Kandi aatubuliya ati, 'Eseuwe analiye? Ti muli na mughenji waanu onji?' Naatu twamukuukamu bibusuliyo biye. Buuye etuwe twangumaniye tuti ya ngoku angughila ati, 'Muleete mughenji waanu hani?'"

⁸ Dumbi Yuda aaghila ese wee Yakobbo* ati, "Oleke siye ngende na mughenji waatu oghu niikuwo njala etatwita, etuwe hamui na baana baatu.

⁹ Siye neenini nkumulinda, ntaakuukiye naye hani kandi nimuleeta mu maaso ghaawe, aliisiye wasoghosa.

¹⁰ Nguli tutaakeesekeleuwe hani, twangubaaye tughendiye kandi tukuuka milundi ebili."

¹¹ Isaaleeli esebo aabaghila ati, "Kilakaba kili kitiyo, mukole muti: mute mu guniya syanu bintu bisemeleeye kimui bya mu kyalo kyatu, niikuwo mubitwalile musaasa oghu nga bisembo. Mutwale mubaji ghukee bakughilaghama miila, bwoki bukee, bilungyo bya mukubi bikee, bubani bukee, binyobuwa bikee hamui na bighuma bikee bya biti ebi tukuliya gha.

* 43:8 43:8 Bbajbuli sinji sikumughilaghama Isaaleeli.

¹² Mughende na siliva eghi ekanije kusaaliya eghi mwadubhiye kughenda nayo milundi ebili, nanga muli na kukukiyayo siliva eghi mwasangiye mu gunya syanu, nanga kedha ekaba nsobi.

¹³ Mutwale na mughenji waanu oghu niikuwo mughende hamui ewaa musaasa oghu.

¹⁴ Tj Luhanga wa Butoki Bwona abaghilile ngughuma mu maaso ghaa musaasa oghu, niikuwo agubhe kuleka mughenji waanu oli hamui na Bbenjamiini bakuuke hamui naanu. Niikuwo siye ndakaba ndi wakufweluwa baana banje boona, oleke mbafeeluwe.”

¹⁵ Dumbi basaasa aba baatwala bisembo, na siliva esaaye milundi ebili eghi baadubhiye kughenda nayo, hamui na Bbenjamiini. Banguwa baaghenda Misiili, beetwala mu maaso ghaa Yojeefu.

¹⁶ Obu Yojeefu aaboone bali na Bbenjamiini, aalaghila mukulu wa basyana be ati, “Otwale basaasa aba mu numba yanje, osale kisolo kandi oteeke byokuliya, bakuliya nanje saaha mukaagha sya ntangaali.”

¹⁷ Musaasa oghu aakola ngoku Yojeefu aamulaghiye, aatwala basaasa aba mu numba.

¹⁸ Bhaatu basaasa aba boobahila kimui obu baabatwete mu numba ya Yojeefu. Baatandika kwelilikana bati, “Baatuleetiye hani haabwa siliva eghi twakukiyeyo nayo mulundi ghwa kudubha. Musaasa oni akubbala kutwegimba, atukwatile mu numba, atusaaliye maani, niikuwo atwale ndogooj syatu kandi atufuole basyana be.”

¹⁹ Dumbi baaghenda ewaa mukulu wa basyana baa Yojeefu, baatandika kubugha naye banaamiliye haa mulyango ghwa numba ya Yojeefu mbaghila bati,

²⁰ “Mukama waatu, tukadubha twasa hani kughula byokuliya.

²¹ Bhaatu obu twahikiye hambali twalaaliye, ntwasambuula gunya syatu, buli muntu aasanganamu siliva eghi aali aasiye kughulamu byokuliya, enalimu. Tj twatodhiye twasa nayo.

²² Kandi twasiye na siliva enji kughula byokuliya dhe. Bhaatu tatamaniye oghu akata siliva eghi mu gunya syatu bbaa.”

²³ Musaasa oghu aabakuukamu ati, “Eki kileke kubatuntuliya. Luhanga waanu kandi Luhanga wa eseenuwe aabahaaye etunga mu gunya syanu, siye nkatunga siliva yaanu.” Dumbi aatwesiya Simiyooni, aamuleeta hambali bali.

²⁴ Mukulu wa basyana oghu, aabataahiya mu numba ya Yojeefu, aabaha maasi ghaa kunaaba mu maghulu kandi aaha na ndogooj syabo byokuliya.

²⁵ Obu baamaliye kuughuwa ngoku bakuliya hamui na Yojeefu, dumbi baata haa bisembo bya kumuha naakidhiye.

²⁶ Obu Yojeefu aasiye e ka, baamuha bisembo ebi baali bamutwaliye kandi baagomba hansi mu maaso ghe.

²⁷ Aabaghila ati, “Muli mutiya, na musaasa mukulu eseenuwe ali atiya? Buuye anab’o?”

²⁸ Baamukuukamu bati, “Musiya waawe eseeuwe anab’o kandi aliyo kulungi.” Dumbi baatodha baagomba hansi kumuhutiya.

²⁹ Obu aabaloliye, naabona waanina wee Bbenjamiini, dumbi aababuuliya ati, “Oni niye muto waanu mwaghambagha?” Dumbi aaghila ati, “Luhanga akughilile ngughuma mutabanj wanje.”

³⁰ Dumbi Yojeefu aakwatuwa kisa haabwa kubona waanina wee Bbenjamiini, aalugh’o bukee, aaghenda abba hambali akulilila. Aataaha mu kisiika kiye, aalililayo.

³¹ Obu aamaliye kunaaba haaliso, aatuwayo, dumbi aaghila mukulu wa baheeleliya be ati, “Otuuhulile byokuliya.”

³² Baamuha biye enkaha, na baghenji be byabo bonkaha, hamui na Banamisiili abaabagh’o byabo bonkaha, nanga bwile obu Banamisiili tabaaliyagha hamui na Bahebbulaayo, nanga kyabaagha nga kihaliyo.

³³ Baghenji be aba baasitama mu maaso ghe kulughilila haa mukulu kuhikiya haa muto, baalolana haaliso, tj baakala baswekiye.

³⁴ Obu baatandikiye kubaha byokuliya kulugha haa meeja ya Yojeefu, ebya Bbenjamiini byakanila kimui kusaaliya bya baghenji be milundi etaano. Dumbi baaliya kandi baanuwa na Yojeefu, batali na kweyungilila kwona.

44

Kiikopo kya Yojeefu kya siliva

¹ Dumbi, Yojeefu aalaghila mukulu wa basyana baa mu numba yee ati, “Oosuliya gunya sya basaasa aba na byokuliya. Buli muntu omupijimile ebi akugubha kuheeka noosighikila haa maanj ghe. Kandi ote siliva ya buli muntu mu gunya yee.

² Dumbi ote kiikopo kyanje kya siliva mu guniya ya muto wabo, hamui na siliva eghi ali aasjye kughulamu byokuliya.” Mukulu wa basyana baa Yojeefu oghu aakola ngoku Yojeefu aakumulaghiye.

³ Nkyambisi bwile mbukiya, basaasa aba baamukhiya kughenda hamui na ndogooj syabo.

⁴ Obu baali batakaseliye kulugha mu tauni, Yojeefu aalaghila mukulu wa basyana be ati, “Okwame basaasa aba, okakubahik’o, obabuuliye oti, ‘Haabwaki bilungi naabakoleeye nimunsasulamu bjbhijhiye?’

⁵ Otodhe obabuuliye oti, ‘Kini tikili kiikopo kya mukama wanje akunwelaghamu kandi eki akukoleesiyagha mu kalaghula? Mwakoliye kintu kibhi munu.’ ”

⁶ Obu musyana wa Yojeefu oghu aahikiy’o baghenji baa Yojeefu, aababuuliya ngoku Yojeefu aakumulaghikiliye.

⁷ Dumbi baghenji baa Yojeefu baamukuukamu bati, “Haabwaki mukama waatu naabugha bintu ng’ebi? Etuwe baheeleliya baawe tatukugubha kukola kintu ng’eki bbaa!

⁸ Waabona twakuukiya siliva eghi twasangiyeye mu guniya syatu kulugha mu nsi ya Kanaani. Ti ekyanguleka twibha siliva na feeja mu numba ya mukama waawe nkiki?

⁹ Kaakuba omui mu basyana baawe asanguwa na kiikopo eki, akukuwa kandi etuwe boona tukuba basyana baawe.”

¹⁰ Musaasa oghu aakuukamu ati, “Eki kihikiye! Oleke kibe ngoku mwabughiye. Oghu nkusanga ali nakiyo, niye akuba musyana wanje. Abatighaay’o mukuba mutali na musango.”

¹¹ Dumbi buli omui aasundiya guniya yee hanshi kandi aaghisambuula.

¹² Dumbi mukulu wa basyana baa Yojeefu aatandika kulolakaka mu guniya esi, kutandikila haa w’obukulu kuhikiya haa w’obuto. Kiikopo eki baakisanga mu guniya ya Bbenjamiini.

¹³ Obu baghenji be baaboone ngoku baasangiyeye kiikopo mu guniya ya Bbenjamiini, baatemangula ngoye syabo.* Dumbi boona baaheekiya ndogooj syabo, baatodha baakuuka mu tauni.

¹⁴ Obu baakukhiyeye, baasanga Yojeefu anali mu numba. Dumbi Yuda na baghenji be boona baaghenda baatandika kweghalaghalala mu maghulu ghe.

¹⁵ Yojeefu aababuuliya ati, “Mbiki mwakoliye ebi? Tamumaniye ngoku musaasa ng’anje nangumanya kintu kyona kusaalila mu kulaghula bhaatu batakingambiye?”

¹⁶ Yuda aamukuukamu ati, “Tulabugha ki, mukama wanje? Kandi mbiki tulakuukamu? Tulasobola tutiya kwoleka ngoku tutali na musango? Luhanga aabbaliye kuyoleka ngoku twasobeeye. Ti etuwe boona twamalije kuba basyana baa mukama wanje hamui na mughenji waatu oghu baasangiyeye na kiikopo eki.”

¹⁷ Yojeefu aakuukamu ati, “Takikusoboka kukola kintu ng’eki! Kuuy’o musaasa oghu baasangiyeye na kiikopo kyanje enkaha, niye akuba musyana wanje. Abaatighaaye boona tamuli na musango, mukukeyo ewaa eseenuwe na businge.”

Yuda naabughilila Bbenjamiini

¹⁸ Niibuwo Yuda aaghendiye hambali Yojeefu aabaagha, aamughila ati, “Gutu mukama wanje, oleke musyana waawe abughe naawe kighambo kimui bughila. Nkukusaba otasaaliluwa munu, nanga nkimaniye oli na butoki bwengaane na bwa Falaaho eenini.

¹⁹ Mukama wanje, okatubuuliya tulakaba tuli na eseetwe kedha mughenji waatu onji.

²⁰ Kandi twakuukamu tuti, ‘Tuli na eseetwe, bhaatu akamala kukaakulila kimui, hamui na mughenji waatu omui w’obuto oghu eseetwe aabyaye amalije kukaakula. Waanina wee eenini akakuwa. Ti niye atighaay’o enkaha munda ya ninabo. Kandi ese wee amukundiye kimui.’

²¹ “Dumbi waaghila etuwe basyana baawe oti tukuleetele ye, omulole.

²² Ti mukama wanje, twakuukamu tuti, ‘Mutabhana oghu taakugubha kulugh’o ese wee bbaa. Naanamulughiy’o, ese wee akukuwa.’

²³ Ti waaghila etuwe baheeleliya baawe oti tutaaleetiye muto waatu oghu, tatalitodha kuhiki’o.

²⁴ Twakuukayo ewaa muheeleliya waawe eseetwe, twamughambila ebi waabughiye.

²⁵ “Obu eseetwe aatughiliye ati tutodhe twice tughule byokuliya binji,

²⁶ twamukuukamu tuti, ‘Tatukugubha kukuuka Misili tutali na muto waatu oghu. Tatukugubha kuhiki’o musaasa oghu tutali na muto waatu.’

* **44:13 44:13** Kutemangula ngoye kaabaagha kaakulolelo ngoku muntu ali wa bujune.

²⁷ “Dumbj muheeleliya waawe tita aatughila ati, ‘Mumanjiye ngoku mukali wanje ambyaliye baana babili baabusaasa.

²⁸ Omui haaliibo andugh’o, dumbj naaghila nti majima kuwo akatemanguluwamu butwika-twiike. Kandi kuhikiya n’endindi tankamubonagha. Kulugha bwile obu, taakakuukagha.

²⁹ Nahabweki naye nimwanamunjihij’o kandi kantu kamukola, mukuleka siye musaasa mukulu nkwe ndi muntu wa bujune.’

³⁰ “Nahabweki tatukugubha kukuuka ewaa muheeleliya waawe tita tutali na mwana oghu, bwomijili buwe busighikiye haa mwana oghu.

³¹ Naaboone tutali na mwana oghu, tita akukuwa. Kandi etuwe baheeleliya baawe tukujika esetuwe ali muntu wa bujune bukanjiye kuni ali musaasa mukulu.

³² Ti nkagumija tita nti taaliyo kabhi koonaa akakub’o mutabhana oghu. Kandi naaghila nti, ntaakuukiyeyo naye, aliisiye baasoghosa.

³³ “Nahabweki gutu mukama wanje, hakili oleke siye musyana waawe ntighale hani kandi nibe musyana waawe mu kijikalo kya mutabhana oni, niikuwo oleke mutabhana na baghenji be bakuukeyo.

³⁴ Nkugubha ntija kukuuka ewaa tita ntali na mutabhana oghu? Timbbaliye kubona tita ali mu bujune butiyo.”

45

Yojeefu neeyoleka baghenji be

¹ Yojeefu ataagubha kugumisilija mu maaso ghaa basyana be ngoku eehighuuye, aalaghila ati, “Buli muntu andughe mu maaso.” Aakola eki niikuwo agubhe kweyoleka baghenji be muntu onji ataliyo.

² Aalila na elaka liinamulito, dumbj Banamijili aba baaghuwa, na b’eka ya Falaaho baamanya.

³ Yojeefu aabaghila ati, “Nijsyoni Yojeefu! Buuye, tita anaakaaye?” Bhaatu baghenji be tabaagubhiye kumukuukamu, nanga bakaba boobahiye kimui kwemilila mu maaso ghaa Yojeefu.

⁴ Dumbj aaghila baghenji be ati, “Munesukane haai.” Obu bamwesukaane haai, aabaghila ati, “Nijsyoni mughenji waanu Yojeefu, oghu mwaghulijiye kandi baamutwala mu Mijili.

⁵ Nahabweki mutatuntula kandi muleke kwesoghosa haabwa kungulija. Luhanga eenini akabala mbahikile ngende e Mijili, niikuwo ngubhe kujuna bwomijili bwanu.

⁶ Njala eni yaamaliye myaka ebili mu kyalo kini kandi mu myaka enji etaano eghi ekutodh’o, taakub’o kwelija kwona kedha kukesa.

⁷ Bhaatu Luhanga akantuma mbahikile ngende e Mijili, njune bwomijili bwanu na kujunuwa kwamaani, niikuwo mu enuwe hab’o abakutighal’o munsu.

⁸ “Nahabweki taalijunwe mwantumiye eni, Luhanga eenini niye akantumayo. Kandi anfoola kuba nga ese Falaaho kandi muloleleli wa bintu byona ebili mu numba yee, aatodha anfoola mukama wa nsi ya Mijili yoonaa.

⁹ “Nahabweki mukukeyo bwangu ewaa tita, mumughambile muti, ‘Mutabani waawe Yojeefu aaghijije ati Luhanga akamufoola mukama wa Mijili yoonaa kandi oose eni bwangu.

¹⁰ Oliikala mu kyalo kya Gosenji, niikuwo ookalaghe haai nanje, uwe na baana baawe na baasukulu baawe boona, na mahiyo ghaawe ghoona, hamui na ebi oli nabiyo byona.

¹¹ Nkukulolelela, nanga njala enatighaaye myaka enji etaano. Hatali eki, uwe na ka yaawe kandi na boona aba oli nabo mukuba banaku.’

¹² “Enuwe boonini muboone kandi na mwana wamaaha Bbenjamijini naye aboone ngu nijsiye Yojeefu neenini nkwele kubugha naanu.

¹³ Mughende mughambile tita kikughijo eki bampaaye hani mu Mijili, na buli kimui kyona eki mwaboone, niikuwo mulete hani tita bwangu.”

¹⁴ Dumbj Yojeefu aaghuwa mu kikubha kya mwana waanina wee Bbenjamijini, aatandika kulila. Bbenjamijini naye aamughuwa mu kikubha, aatandika kulila.

¹⁵ Dumbj Yojeefu aaghuwa baghenji be boona mu kikubha naanalila. Dumbj baghenji be baatandika kubugha naye.

¹⁶ Obu makulu ghaahikiye mu kikaali kya Falaaho ngoku baghenji baa Yojeefu baasiye, Falaaho na basyana be boona baadheedhuwa.

¹⁷ Dumbj Falaaho aaghila Yojeefu ati, “Oghambile baghenji baawe oti, ‘Mukole muti: Muheekije bisolo byanu kandi mukuuke munsu ya Kanaanji,

¹⁸ mukuuke hani na eseenuwe na baana baanu boona. Nkubaha kyalo kisemeeye kusaaliya byalo byona ebili mu Mijili kandi mweghonje na bilungi byona ebilimu.’

¹⁹ “Nahabweki okulaghiluwa kughambila baghenji baawe oti, ‘Mutwale bimui haa bigaali bya Mijili, niikuwo biheeke baana baanu hamui na bakalı baanu. Mukulaghiluwa kuleeta hani eseenuwe.

²⁰ Mutatuntula haabwa bintu byanu ebi mwabaagha nabiyo nanga nkubaha kyalo kisemeeye kusaaliya byalo byona ebili mu Mijili.’ ”

²¹ Batabani baa Yakobbo bani baakola ngoku baabaghambiiye. Yojeefu aabaha bigaali ngoku Falaaho aalaghiye. Aatodha aabaha byokuliya binji byakuliila mu kihanda.

²² Dumbi aaha buli muntu lughoye luhyaka, bhaatu aaha Bbenjamini ngoye etaano hamui na bitwike bikumi bisatu bya siliva.

²³ Kandi bini niibiyo aatumiiye ese wee: Ndogooi ekumi baasiheekiya bintu bisemeeye ebili muni ya Mijili, hamui na ndogooi syabukali ekumi baasiheekiya buluwe, hamui na migaati, hamui na bintu binji byakukoleesya mu kihanda.

²⁴ Dumbi Yojeefu aalagha baghenji be aba mbanaumukiya, aabaghila ati, “Mutaton-ganilana mu kihanda!”

²⁵ Dumbi baaghenda baatuwa muni ya Mijili, baaghenda ewaa esebo Yakobbo muni ya Kanaani.

²⁶ Baaghambila esebo bati, “Yojeefu anaakaaye kandi ni mulemi wa Mijili yooni!” Yakobbo atasijima bwangu ngoku bakwete kumughambila.

²⁷ Bhaatu obu baamughambiiye byona ebi Yojeefu aabaghambiiye kandi obu aaboone bigaali ebi Yojeefu aali asindikiyiye kumuheeka, dumbi aakuukamu maani.

²⁸ Dumbi Yakobbo aaghila ati, “Hati naakisimiyiye! Mutabani wanje Yojeefu anaakaaye. Nkughenda kumulola ntakakuyiye.”

46

Yakobbo naaghenda Mijili

¹ Yakobbo aadonga kughenda Mijili na etungo liye lyona. Obu aahikiye Bbeliseba, aahongela Luhanga wa ese wee Isaka, bihonguwa.

² Mukilo, Luhanga aabugha na Yakobbo mu kwolekuwa, aamughila ati, “Yakobbo! Yakobbo!” Yakobbo aamukuukamu ati, “Ndi hani.”

³ Niibuwo Luhanga aaghiliye ati, “Niisyonu Luhanga, Luhanga wa so waawe. Otoobaha kughenda muni ya Mijili, nanga nkukufoolelayo ehanga lyamaani.

⁴ Nkughenda naawe ekuwa muni ya Mijili kandi majima kuwo, nditodha nkukukiyeyo. Kandi mutabani waawe Yojeefu niye alitekanjiya muku ghawawe.”

⁵ Dumbi Yakobbo aamukiya kulugha Bbeliseba, batabani be baamatwala e Mijili. Baamuheeka hamui na baana baabo na bakalı baabo haa bigaali ebi Falaaho aali asindikiyiye kumuheeka.

⁶ Baatwala bisolo byabo byona, na etungo eli baali batungiiye muni ya Kanaani. Yakobbo na baasukulu be boona baaghenda mu nsi ya Mijili.

⁷ Aaghenda mu nsi ya Mijili na batabani be, baasukulu be baabusaasa, bahala be, na baasukulu be baabukali, hamui na lubyalo luwe lwona.

⁸ Ghani niigho malina ghaa baana baa Yakobbo oghu baaghilaghamu Isaaleeli abaaghendiyiye muni ya Mijili:

Leubbeenj, niye akabali mulighaaso ghuwe.

⁹ Leubbeenj aabyala bani:

Hanoki, Palu, Hejiloonj, na Kalamj.

¹⁰ Simjyoonj aabyala bani:

Yemuweli, Yamijini, Ohadi, Yakiini, Johali, hamui na Saqli, oghu aabyay’o muhala wa Banakanaanj.

¹¹ Leevj aabyala bani:

Gelesoonj, Kohasj, na Melaalj.

¹² Yuda aabyala bani:

Eli, Onani, Seela, Peleeji, hamui na Jeela. Bhaatu Eli na Onani bakakwila muni ya Kanaani.

Peleeji naye aabyala bani:

Hejiloonj hamui na Hamulj.

¹³ Isakaali naye aabyala bani:

Toola, Puha, Yasuhubba, hamui na Simuloonj.

¹⁴ Jabbuloonj aabyala bani:

Seledj, Elooni, hamui na Yaleeli.

¹⁵ Bani niibo batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Leejya obu baali banaakaaye muni ya Padanalaamu, hamui na muhala wee Dina. Batabani be na bahala be bani boona bakaba bali bantu makumi asatu na basatu.

¹⁶ Gaadi naye aabyala bani:

Jifiyooni, Haagi, Suuni, Ejibbooni, Eeli, Aloodi, hamui na Aleeli.

¹⁷ Aseli naye aabyala bani:

Imuna, Isjiva, Isivi, hamui na Bbeliya.

Mwaninabo niye akabali Seela.

Bbeliya naye aabyala bani:

Hebbeli na Melikeeli.

¹⁸ Bani boona bakaba bali baana baa Yakobbo aabyay’o Jilipa, oghu Labbaani aali ahaaye muhala wee Leejya. Boona bakaba bali baana ekumi na mukaagha.

¹⁹ Batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Lakeeli niibo bani:

Yojeefu hamui na Bbenjamijini.

²⁰ Yojeefu naye aabyalila muni ya Mijili, Manase hamui na Efulahimu. Ninabo aliye Asenasi, muhala wa Potifeela, muhongi wa mu kyalo kya Oni.

²¹ Bbenjamijini naye aabyala bani:

Bbeela, Bbekeeli, Asubbeeli, Geela, Namanj, Ehi, Losi, Mupijimu, Hupijimu, hamui na Aljidi.

²² Bani niibo baabaagha batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Lakeeli. Boona bakaba bali bantu ekumi na bbaana.

²³ Mutabani wa Daani niye oni:

Husijimu.

²⁴ Batabani baa Nafutaali niibo bani:

Yahajeeli, Guuni, Yejeli, hamui na Sileemu.

²⁵ Bani niibo batabani baa Yakobbo aba aabyay’o Bbjiila, oghu Labbaani aali ahaaye muhala wee Lakeeli. Boona bakaba bali bantu musanju.

²⁶ Muhendo ghwa baana baa Yakobbo aba aaghendiye nabo Mijili, otabaliyemu bagholi be, bakaba bali bantu nkaagha na mukaagha.

²⁷ Kwongel’o Yojeefu akaba ali batabani be babili aba aabaliye mu ehanga lya Mijili. Nahabweki muhendo ghwa bantu boona baa ka ya Yakobbo e Mijili ghwaba bantu nsanju.

Baana baa Isaaleeli mbakidha Goseeni

²⁸ Obu baabaagha bali haai-haai kukiidha, Yakobbo aaghila Yuda ati abahikile niikuwo abuuliye Yojeefu kihanda kyonini ekighendiye mu Goseeni. Obu baakidhiyeyo,

²⁹ Yojeefu aanijina haa kigaali kiye, aaghenda Goseeni kusangaana ese wee Yakobbo. Akaba makamubona atila, aaghuwa ese wee mu kikuibha, dumbi aatandika kulila kumala bwile bukanije.

³⁰ Dumbi Yakobbo aaghila Yojeefu ati, “Hati neeteekanije kukuwa, ngoku neenini neeboneeye nti onaakaaye.”

³¹ Dumbi Yojeefu aaghambila baghenji be na b’eka ya ese wee ati, “Nkughenda ewaa Falaaho nimughambile nti, ‘Baghenji banje hamui na tita na b’eka yee boona abaakalagha muni ya Kanaanj baasiye ewanje.

³² Kandi bantu aba ni balijisya kandi baasiye na buhiyo bwabo, na nte, na bintu byabo.’

³³ Falaaho naanababilikiye akababuuliya ati, ‘Mukukolagha mulimo ki?’

³⁴ Mumukuukemu muti, ‘Etuwe basyana baawe tuli balijisya baa bisolo kulugha mu butabhana bwatu kuhikiya endindi, ngoku baataata baatu baakolagha.’ Mukaaku-mukuukamu mutiyo, dumbi akubasijimlaniya kuukala mu kyalo kya Goseeni, nanga Banamijili bakughayagha balijisya.”

47

Yakobbo naaha Falaaho mugisa

¹ Dumbi Yojeefu aaghenda aaghambila Falaaho ati, “Tita na baghenji banje, na buhiyo bwabo, na bintu byabo byona, baasiye kulugha kyalo kya Kanaanj, endindi bali mu kyalo kya Goseeni.”

² Yojeefu aakomamu baghenji be bataano, aabatwala mu maaso ghaa Falaaho.

³ Dumbi Falaaho aabuuliya baghenji baa Yojeefu aba ati, “Mukukolagha mulimo ki?”

Baamukuukamu bati, “Etuwe basyana baawe tuli balijisiya baa ntaama, nga baataata baatu.”

⁴ Baatodha baamughila bati, “Twasiyi kuukala eni dhaani, nanga njala yamaani eli muni ya Kanaanji kandi buhjiyo bwa basyana baawe tabuli na bisingo. Nahabweki gutu, oleke etuwe basyana baawe tuukale Goseeni.”

⁵ Dumbji Falaaho aaghambila Yojeefu ati, “Ngoku so waawe na baghenji baawe baasiye kuukala naawe,

⁶ kandi nsi ya Misili eli mu mikono yaawe, ookaliye so waawe na baghenji baawe mu kijikalo ekisaaiye bijkalo byona kusemela. Oleke baakale Goseeni. Kandi okaakuba omaniye omui muliibo oghu ali na kitembo kya mbaghanija mu kulijisiya, omuhe butoki bwa kulolelela bisolo byanje.”

⁷ Dumbji Yojeefu aaleeta ese wee Yakobbo mu numba hambali Falaaho aabaagha, aamwemilijiyamu mu maaso ghe. Dumbji Yakobbo aaha Falaaho mugisa.

⁸ Falaaho aabuwiliya Yakobbo ati, “Oli na myaka etiya?”

⁹ Yakobbo aamukuukamu ati, “Naabunga-bungiyi muni muni kumala myaka 130. Bhaatu bwomijili bwanje bwabaaye bukee hali bwa baataata banje kandi bwa kubona-bona.”

¹⁰ Dumbji Yakobbo aatodha aaha Falaaho mugisa, aalugha mu maaso ghe.

¹¹ Nahabweki Yojeefu aakaliya ese wee na baghenji be mu nsi ya Misili, aabaha kijikalo kisemeeye kusaaliya bijkalo byona ebili muni ya Misili, mu disitulikiti ya Lamesesi, kusighikila haa kulaghila kwa Falaaho.

¹² Yojeefu aaha baghenji be hamui na bantu boona baa muka ya ese wee byakuliya dhe, kusighikila haa muhendo ghwa baana baabo.

Bulemi bwa Yojeefu mu bwile bwa njala

¹³ Bwile obu njala yeeyongelela kimui, byokuliya byabula. Bantu boona baa mu nsi ya Misili na Kanaanji booloba.

¹⁴ Yojeefu akumaaniya sente syona sya Banamijili na Banakanaanji esi baaghu-laghamu byokuliya, dumbji aasitwala mu kikaali kya Falaaho.

¹⁵ Obu bantu baa Misili na Kanaanji sente syabahooy'o, Banamijili na Banakanaanji boona baasa ewaa Yojeefu, baamughila bati, “Otuhe byokuliya. Haabwaki ntukuwa onatuloleleeye? Sente syatu syona syahooye.”

¹⁶ Dumbji Yojeefu aabakuukamu ati, “Ngoku sente syabahooy'o, muleete bisolo byanu aliibiyo mwahingisijamu byokuliya.”

¹⁷ Niibuwo baaleeteeye Yojeefu bisolo byabo nga nkajna, ntaama, mbuli, nte, hamui na ndogooji. Aabahingisijiyamu byokuliya ebyabamalijisiye mwaka oghu.

¹⁸ Mwaka oghu obu ghwahooye, baatodha baakuuka ewaa Yojeefu, baaghila bati, “Mukama waatu, tatukugubha kukubisa baa. Sente syatu syahooye kandi bisolo byatu byona, na nte ni byawe. Tatuli na kantu twatighaaiye kuhaayo bhaatu mibili yaatu na etaka lyatu.

¹⁹ Haabwaki ntuwelekelelela mu maaso ghaawe kuleka ntutigha etaka lyatu litalimu muntu? Buuye okusijima njala kutuhwelekeleliya mu maaso ghaawe? Otughule hamui na etaka lyatu lyona, otuhemu byokuliya. Etuwe tulaba basyana baa Falaaho, atwale na etaka lyatu. Otuhe byokuliya niikuwo tutakuwa, tutigha nsi yaatu yonkaha.”

²⁰ Niibuwo Yojeefu aaghuliyiye etaka lya Banamijili haabwa njala. Etaka eli lyona lyaba lya Falaaho.

²¹ Yojeefu aafoola bantu boona baa mu nsi ya Misili kuba basyana baa Falaaho.

²² Oohjiyo etaka lya bahongi lyonkaha, niiliyo ataaghuliyiye, nanga niibo bonkaha abataafookiye kuba basyana baa Falaaho, nanga ebo byokuliya byabo byalughagha ewaa Falaaho eenini. Nahabweki ebo tabaaghwiluuwe njala, kyaleka bataaghuliyiye bibanja byabo.

²³ Yojeefu aaghambila bantu ati, “Ngoku naamaliye kubaghula hamui na etaka lyanu lyona lyaba lya Falaaho, nsigho ngini mughihele.

²⁴ Bhaatu bilimuwa ebi bikaakwela, muhe Falaaho kimui kyakataano kyabiyo. Ebikutighal'o mubiik'o nsigho, na binji mubiliye enuwe hamui na baana baanu.”

²⁵ Baamukuukamu bati, “Waatughiliye ngughuma, waajuna bwomijili bwatu, tukuba basyana baa Falaaho.”

²⁶ Niibuwo Yojeefu aataayo kilaghilo ekikwet'o etaka muni yoona ya Misili kandi kilaghilo eki kinaakukola kuhikiya n'obwalo. Kimui kyakataano kya bilimuwa byona kikubaagha kya Falaaho. Etaka lya bahongi lyonkaha niiliyo litaabaaye lya Falaaho.

²⁷ Bwile obu baana baa Isaaleeli baakala muni ya Misili mu kitwike kya Goseeni. Baatunga bintu bikaniye, baabyalila kimui kandi beeyongela kukana.

²⁸ Yakobbo aamala myaka ekumj na musanjũ mumsi ya Misiili, dumbj aahikiya myaka 147.

²⁹ Obu bwile bwa Isaaleeli bwa kũkũwa bwali buli haai kuhika, aabilikila mutabanj wee Yojeefũ, aamughila ati, "Gutu, ote ngalo yaawe hansi ya kibelo kyanje, olahile oti oliikala onambbalije kandi toolinjiiika mumsi ya Misiili.

³⁰ Bhaatu obu ndikuwa, olimpeeka, onjiye mu nsi ya Misiili, onjiike hambali baajikiye baatita." Yojeefũ aamukuukamu ati, "Ndikola ngoku waabughije."

³¹ Yakobbo aatodha aamughila ati, "Olahile." Dumbj Yojeefũ aalahila mu maaso ghe. Isaaleeli aasijma aneegimije mwigho ghuwe.

48

Yakobbo naaha Manase na Efulahimũ mugisa

¹ Haanũma ya bwile mbwasaayo, baaghambila Yojeefũ bati, "So waawe alwaye." Niibuwo aaghendiyeyo na batabanj be babili, Manase na Efulahimũ.

² Obu baaghambiiye Yakobbo bati, "Mutabanj waawe Yojeefũ aasiye," Yakobbo oghu baaghilaghama Isaaleeli eekamba, eesitamija haa bulili.

³ Yakobbo aaghambila Yojeefũ ati, "Luhanga wa Butoki Bwona aambonekeeye mumsi ya Kanaan, e Luuji, dumbj ampa mugisa.

⁴ Kandi angila ati, "Okũbyala baana bakaniye kandi nkukaniya muhendo ghwa lũbyalo lwawe. Nkukufoola kibũla kya bantu bakaniye kimui kandi mpe baana baawe etaka lini kuba lyabo bilo n'ebilo. Baasukulu baawe balikanila kimui, baasũliye ehanga lyabo."

⁵ Yakobbo aatodha aaghila Yojeefũ ati, "Batabanj baawe babili aba waabyaliye mu Misiili muni, siye ntakaasiye ewaawe, bakubaluwa nga banje. Efulahimũ na Manase bakuba banje ngoku Leubbeenj na Simiyoonj bali baana banje.

⁶ Bhaatu baana boona aba okutodha kũbyala mu bwile bukwiisa, bakuba baawe kandi baligwetuwa haa etungo lya baghenji baabo, Manase hamui na Efulahimũ.

⁷ Kyamugisa ghubhi, obu naakuukagha kũlũgha Padanalaamu, Lakeeli akakwila mumsi ya Kanaan ntunaghenda, tutakaseliye kũlũgha mu kyalo kya Efulaati. Naamuji-ika haakpengbu ya luguudhe lwa Efulaati" (eghi bakughilaghama Beteleheemu).

⁸ Obu Isaaleeli aaboone baana baa Yojeefũ aba, aababũliya ati, "Aba mbaki?"

⁹ Yojeefũ aakuukamu ati, "Mbaana banje aba Luhanga ampaaye hani."

Dumbj Yakobbo aaghila Yojeefũ ati, "Obandeetele hani, niikuwo mbahe mugisa."

¹⁰ Bwile obu, maaso ghaa Yakobbo taghaabonagha kulungi haabwa bukulu. Yojeefũ aaleeta baana be aba haai-haai kandi ese wee Yakobbo aabaghuwa mu kũkũbha.

¹¹ Dumbj Yakobbo oghu baaghilaghama Isaaleeli aaghila Yojeefũ ati, "Tanaali nkimanije nti nditodha kukubona bbaa, bhaatu Luhanga aalekiye naatodha naakubona kandi Luhanga aalekiye naabona na baana baawe!"

¹² Yojeefũ aaya batabhana aba haa bibelo bya Yakobbo, dumbj aagomba, haalijiso yee haakũma hansi.

¹³ Yojeefũ aaleeta batabanj be aba ewaa Yakobbo,* aata Efulahimũ haa mukono ghwa ese wee ghwabumesu, Manase haa mukono ghuwe ghwabuliyo.

¹⁴ Bhaatu Yakobbo aahidha mukono ghuwe ghwabuliyo aakũma Efulahimũ haa mutuwe nankabha eye naabaagha w'obuto. Aahidha mukono ghuwe ghwabumesu aakũma Manase haa mutuwe nankabha naabaagha w'obukulu.

¹⁵ Dumbj Yakobbo aaha Yojeefũ mugisa. Amughila ati,

"Luhanga oghu taata wanje Ebbulahimũ

na tita Isaka baalamiyagha,

Luhanga oghu akundiisiyagha

mu bwomijili bwanje bwona kuhikiya endindi,

¹⁶ kandi Malajka oghu akajuna bwomijili bwanje,

ahe batabanj baawe bani mugisa.

Kandi babahe lijina lyanje,

na lya baataata Ebbulahimũ na Isaka.

Kandi babyale bakanile kimui,

bamalakake nsi yoona."

¹⁷ Bhaatu Yojeefũ eye obu aaboone ese wee naata mukono ghuwe ghwabuliyo haa mutuwe ghwa Efulahimũ, aasaliluwa. Niibuwo aakwete mukono ghwa ese wee ghwabuliyo aabbala kughulabh'o Manase.

* 48:13 48:13 Bbajbulũ sinji sikhambije Isaaleeli.

¹⁸ Yojeefu aamughila ati, “Tita, oni niye mwana wamulighaaso, aliye waat’o mukono ghwawe ghwabuliyi.”

¹⁹ Bhaatu Yakobbo aabhenga, aamukuukamu ati, “Mutabani wanje, nimanjiye eki nkwele kukola. Baasukulu baa Manase nabo bakuba ntula yamaani. Bhaatu baasukulu baa Efulahimu bakuba ehanga lyamaani.”

²⁰ Dumbi Yakobbo aaha mugisa baana aba kilo eki kyonini naaghila ati,
“Bantu boona baa mu lubyalo lwa Isaaleeli,
balakolesiyagha lijina lyanu
obu balabaagha nibaha mugisa.

Kandi balaghilagha bati,
Luhanga abahe mugisa

ng’oghu aahaaye Efulahimu na Manase.”

Yakobbo akadubha kukumija lijina lya Efulahimu kwoleka ngoku aliba wamaani kusaaliya Manase.

²¹ Dumbi Yakobbo aaghambila Yojeefu ati, “Ndi haai kukwa. Bhaatu Luhanga alaakalagha naanu bwile bwona kandi alibakuukija ewaatu Kanaani, muni eghi aahaaye baataata baanu.

²² Haa bugwetuwa obu naabahaaye enuwe boona, uwe Yojeefu naakwongeeye kitwike ky’etaka lya mwena eli naahiy’o Bamooli na kihiyi kandi buta.”

49

Bighambo bya Yakobbo byokumaliilila

¹ Dumbi Yakobbo aabilikila batabani be, aabaghambila ati, “Mwegumbaaniye hamui, niikuwo mbaghambile ebikughenda kub’o mu bilo bya mu maaso.

² “Mwise mugumbaane hani,
enuwe baana banje,
muntegheeleliye siye eseenuwe.

³ “Uwe Leubbeenj,
niwe mulighaaso ghwanje, maani ghanje,
kaakulolel’o kaa maani ghanje,
wa kitinisa kandi wamaani mu baana banje boona.

⁴ Bhaatu waaghulukiye mutaano ghwawe nga maasi ghaasuuye.
Toolitodha kuba na kitinisa,
nanga waahalijiye kunjina haa bulili bwa so waawe,
waalaala na mukali wee.

⁵ “Sjimiyooni na Leevi ni bamui,
bakukolesiyagha bihiyo byabo kwita.

⁶ Tankuhanuula nabo,
kedha kulungana nabo mu mpanuula syabo,
nanga obu baakwatuuwe kijnigha, baata bantu
kandi baalamaliya nte batali na kighendeleluwa.

⁷ Kijnigha kisaakaaye kitiyo kikiinuwe,
nanga ni kibhi.
Nkubalalangiya mu baasukulu baa Yakobbo,
na mu baasukulu baa Isaaleeli.

⁸ “Yuda, baghenji baawe balakukughijagha.
Olasingulagha bananjighuwa baawe,
na baghenji baawe balateeliyagha mu maaso ghaawe.

⁹ Yuda, oli nga ntale eetiye kisolo.
Ekaakuukutagha elangaala yeeanula,
taaliyo oghu akugubha kughitalabanija.

¹⁰ Mwigho ghwa bukama taghulilugha mu ka ya Yuda,
na baasukulu baawe balabaagha balemj bilo n’ebilo.
Bantu baa mu ntula sinji balakuleetelagha bisembo
kandi balakugombelagha kukutaamu kitinisa.

¹¹ Olabohagha ndogooj yee haa kiti kya mujaabbjbbu,
obohe kyana kya ndogooj yaawe haa mujaabbjbbu ghusemeeye.
Olanaabiyagha ngoye syawe na vjini

- kandi nkanji yaawe olaghinaabiyagha na nsandi,
nsandi mutuku elughiyе mu bighuma bya mijaabbibbu.
- 12 Maaso ghaawe ghatukuuye kusaaliya viji
kandi maano ghaawe ni ghajelu dhiyo kusaaliya mata.
- 13 “Jabbulooni eye alaakalagha haa kisiyo kya nanja
kandi ewe niyo maati aghakulugha mu nanja, ghaleemililagha.
Mitaano yee elyesukana kuhikiya Sidooni.
- 14 “Isakaali ali nga ndogooi yamaani,
eghi elangaaye haagati ya nkumba syayo.
- 15 Alimanya ati hambali ahuumuliye hasemeeye
kandi abone kyalo kyabo kimudheedhiye.
Bhaatu aliheeka nkumba silyotiye haa mughongo,
bamuhambijiye kukolela banji.
- 16 “Daani aliba mulemi wa bantu be.
Alilema bantu nga ntula sinji sya Isaaleeli.
- 17 Daani oghu aliba nga njoka ya buseguwe,
eghi ekwebisililagha nkajina,
haakpengbu ya kihanda eghikonde,
niikuwo munini wayo eegenge.
- 18 “MUKAMA, ndindiliye kujuna kwawe!
- 19 “Gaadi, bananjighuwa balikwegimba,
bhaatu naawe olilwana nabo kandi obasingule.
- 20 “Aseli alaliyagha byokuliya bisemeeye,
alahaagha byokuliya ebibhonganuuwe kuliibuwagha bakama.
- 21 “Nafutaali akuba nga nsama ekwete kubunga-bunga
kandi eghi ekubyalagha byana bisemeeye.
- 22 “Yojeefu ali nga kiti kya mujaabbibbu,
kiti ekili haa kyambu.
Kikwanaghamu bighuma bikanije,
bitai byakiyo bikuninagha haa kisiika.
- 23 Bananjighuwa be balimwegimba basaakaaye,
bamubhasulile bimala, bamubuliye businge.
- 24 Bhaatu aakale anali wamaani,
mikono yee yaakala enagumiye,
nanga Luhanga wa Butoki Bwona wa Yakobbo,
Mulisiya kandi Mulindi wa Isaaleeli,
aliikala amukwatiliye.
- 25 Nanga niye Luhanga wa so waawe oghu alakukoonelagha.
Nanga niye Luhanga wa Butoki Bwona oghu alakuhaagha mugisa,
mugisa ghwa mu eghulu,
mugisa mu etaka lyawe,
mugisa ghwa lubyalo lwawe na lwa bisolo byawe.
- 26 Mugisa ndimakusabila Luhanga kukuha ghukaniye kimui,
ghukaniye kusaaliya myena eghi eli hani bilo n’ebilo.
Mugisa oghu ghukuukal’o, uwe Yojeefu,
nanga nuuwe mwebembeli wa baghenji baawe.
- 27 “Bbenjamini oli mwaga ghusaakaliye kimui.
Nkyambisi ghukuliyagha kisolo eki ghwatiye
kandi lwagholo ghutwala bintu byakiyo.”
- 28 Bani boona ni ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli. Kandi bini niibiyo esebo
aabaghambiiye, aabaha mugisa kandi naaghambila buli muntu ebibhonganuuwe
kumub’o.

²⁹ Dumbj Yakobbo aabalaghila ati, “Ndi haai kukuwa! Ninaakuuye, munjiike hambali baajikiye tita hamui na baataata, mu kjiina ky’ebaale, mu musili oghwali ghuli ghwa Efulooni Muhitahiti.

³⁰ Kjiina eki kili e Macepela haai na Mamile mumsi ya Kanaan. Ebbulahimu akakighula na Efulooni Muhitahiti kuba kijikalo kya kujiikamu.

³¹ Mu kjiina omu, niho Ebbulahimu na mukali wee Saala baajikiye. Isaka na mukali wee Lebbeeka, nabo dheer niho baajikiye. Kandi niho naajikiye mukali wanje Leeja.

³² Kjiina hamui na musili oghu, Ebbulahimu akabighula kulugha mu Bahiti.”

³³ Obu Yakobbo aamaliye kulaghikilila batabani be, aalangala haa bulili buwe, dumbj aatwijkana.

50

¹ Yojeefu aaghuwa ese wee Yakobbo mu kikubha naanalila.

² Dumbj aalaghila baheeleliya be abaakolagha milimo ya kujiika ati basiighe muku ghwa ese wee mubaji niikuwo ghutagunda. Nahabweki baaghusiigha.

³ Mulimo ghwa kusiigha muku ghwa Yakobbo mubaji ghukamala bilo makumu ana. Kandi Banamisiili baamala bilo nsanju banamweghungiye.

⁴ Bilo bya kweghunga obu byahooye, Yojeefu eebinga bakulu baa mu bukama bwa Falaaho, aabaghila ati, “Gutu munkoonele, mumbughilane na Falaaho.

⁵ Mumughile muti, “Tita akaleka naalahila kilahilo. Tita akaghila ati, “Ndi haai kukuwa, onjiike mu kjiina eki neelimiye neenini mumsi ya Kanaan.” Nahabweki oleke ngende elughulu njiike tita, dumbj nkukuuka.”

⁶ Falaaho aaghila ati, “Oghende ojiike so waawe, ohikililiye ekyalekiye aakulahiliya.”

⁷ Dumbj Yojeefu aaghenda Kanaan kujiika ese wee. Bengej baa mu bukama bwa Falaaho boona hamui na bakoli baa mu kituubbi kya bilaghilo mu nsi ya Misili baahlekeleleliya Yojeefu.

⁸ Aaghenda na bantu baa ka yee boona, baghenji be boona, hamui n’abaakalagha mu ka ya ese wee boona. Baana baabo na buhiyo bwabo, niibiyo byatighaaye e Goseeni.

⁹ Bafugi baa bigaali hamui na baa nkajina, nabo baaghenda naye. Bantu bakaniye kimui baamuhelekeleliya.

¹⁰ Obu baahikiye Atadi hambali baasihilagha ngano, haai na Yolodaani, balilila kimui na maani n’elaka liinamulito, Yojeefu aamala bilo musanju aneeghungiye ese wee.

¹¹ Obu Banakanaan abaakalagha Atadi hambali baasihilagha ngano baaboone ngoku Banamisiili beeghungiye Yakobbo, baaghila bati, “Kweghunga kwa Banamisiili nkwamaani.” Eki niikiyo kyalekiye kijikalo eki, ekili haai na Yolodaani, baakighilamu “Abbeli-misilahimu.”*

¹² Nahabweki batabani baa Yakobbo baakola ngoku aabalaghiye.

¹³ Baamuheeka, baamutwala mu nsi ya Kanaan, baamujiika mu kjiina ky’ebaale ekili mu musili ghwa Macepela, haai na Mamile, eki Ebbulahimu aaghuliye ewaa Efulooni Muhitahiti, kili kya kujiikaghamu.

Yojeefu naagumiya baghenji be

¹⁴ Yojeefu obu aamaliye kujiika ese wee, aakuuka mumsi ya Misili hamui na baghenji be boona, na bantu boona aba aali aghendiye nabo kujiika ese wee.

¹⁵ Obu baghenji baa Yojeefu baaboone esebho amaliye kukuwa, baatandika kughila bati, “Ti buuye Yojeefu na naanakwatuywe kijiingha, aatuyamu kuhoola ngighu haabwa nsobi syona esi twamusobeleeiye?”

¹⁶ Niibuwo baatumiye butumuwa ewaa Yojeefu, baaghila bati, “So waawe atakakuuye akaghila ati,

¹⁷ “Mughile Yojeefu muti: “Nkukusaba oghanile baghenji baawe bikoluwa bjbhiihiye na kibhi kyabo, nanga bakakukol’o bintu bjbhiihiye.” Gutu oghanile bikoluwa bjbhiihiye bya basyana baa Luhanga wa so waawe.” Obu Yojeefu aaghuuye makulu agha, aalila.

¹⁸ Baghenji be dumbj baasa baaghuwa mu maghulu ghe, baamughila bati, “Tuli basyana baawe.”

¹⁹ Yojeefu aabaghila ati, “Muleke kwobaha. Tankugubha kusitama mu ntebe ya Luhanga.

²⁰ Mukakighendelela kunkola kubhi, bhaatu Luhanga akakighendelela haabwa bu-lungi kumaliilila ebikwete kukoluwa endindi, kujuna bwomiiili bwa bantu bakaniye.

²¹ Nahabweki mutoobaha, nkubalolelela, enuwe na baana baanu boona.” Niibuwo aabeejngiye, aatandika kubugha nabo kusemeeye.

* **50:11 50:11** Abbeli-misilahimu mu Luhebbulaayo kikumanisiya Banamisiili bali mu bujune.

Kukwawa kwa Yojeefu

²² Yojeefu akaakala mumsi ya Misili, na baghenji be boona. Akamala mumsi myaka 110,

²³ kandi Yojeefu akabon’o buusukulu bwa kasatu bwa baana baa Efulahimu. Aalel’o dheer baana baa Makili, mutabani wa Manase.

²⁴ Dumbi Yojeefu aaghila baghenji be ati, “Ndi haai kukwawa. Bhaatu mu majima, Luhanga aliisa kubakoonela kandi alibaaya mu nsi eni, abatwale mu nsi eghi aalaghijisaniiye Ebbulahimu, Isaka, na Yakobbo.”

²⁵ Yojeefu aalahiliya baana baa Isaaleeli ati, “Majima kuwo Luhanga alibakoonela kandi mukutwala makuwa ghanje kulugha hani.”

²⁶ Niibuwo Yojeefu aakuuye amaliye kuhikiya myaka 110. Baasiigha muku ghuwe, baaghuta mu sanduku mu nsi ya Misili.

Kulugha Kwanjula

Kitabo kya Kulugha kibughiy'o ngoku Banaisaaleeli baatungiyе bughabe kulugha mu busyana mu nsi ya Misiли. Bantu aba baalughayo kandi baaghenda haa mwena ghwa Luhanga oghu baaghilaghamu Holebbu kedha Sinaai. Luhanga aabakoonela mu lughendo olu naabakolela byakuswekaniya, nankabha bwile bwona mbaakalagha mbatongana na mwebembeli wabo Musa. Luhanga aakola ndaghaano na Banaisaaleeli kandi aabaha bilaghilo na ndaghikiililo, otaayemu bilaghilo ekumi. Aabalaghikiilila ngoku bakukwela kikalo kihikiliye, hambali bantu aba balahongelagha bihonguwa ewaa Luhanga.

Kitabo kini kibughiy'o ngoku Luhanga aakoliye ebi aabughiyе mu ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, eghi ebughiy'o ngoku akubaha baasukulu bakaniye kandi nsi. Obu bantu aba baalughagha Misiли, kutahikilija kwabo kwaleka baamala bwile bukanije batakakidhiye mu nsi eghi. Mujo ghwona ghwa bantu aba abataabaaye beesighibuwa, boona baakwila mu elungu. Luhanga aakola ndaghaano na bantu aba boona naabugha na Musa. Bantu aba baakabhengagha kumuhutiya, abafubila kandi abaata, atigh'o bakee abakubyala mujo oghukulabh'o.

Kitabo kini kibughiy'o ngoku Luhanga ali ahikiliye, ali na bwenganija, ali na kukunda, ali na kisa kandi ali na bwesighibuwa. Aabalaghila kukolagha Kighenu kya Kusaaluw'o mbahonga kihonguwa kya kyana kya ntaama. Aabalaghila kukolagha kighenu eki kuusukagha ngoku bantu baa Isaaleeli baalughiyе mu busyana mu nsi ya Misiли. Kighenu eki kikwolekagha dheе Yesu nga kyana kya ntaama oghu baatiye niikuwo bantu boona baa muni abakumhikilija bajunuwe kifubilo kya Luhanga.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandikije.

Banaisaaleeli mbabona-bonela Misiли

¹ Ghani niigho malijina ghaa batabani baa Isaaleeli (oghu ni Yakobbo), abaaghendiyе naye mu ehanga lya Misiли, buli omui na ka yee:

² Leubbeenj, Simiyoonj, Leevj, Yuda,

³ Isakaali, Jabbuloonj, Bbenjamiinj,

⁴ Daanj, Nafutaali, Gaadj na Aselj.

⁵ Muhendo ghwa batabani na baasukulu baa Yakobbo, boona bakaba bali bantu nsanj. Mutabani wee Yojeefu akaba asanguuwe ali Misiли.

⁶ Haanuma ya bwile kuhuw'o, Yojeefu, baghenji be boona na bantu bakulu boona baa mujo oghu, baakuwa.

⁷ Bhaatu baasukulu baa Isaaleeli baabyala baana kandi baakanila kimui, baaba baamaanj kandi baasula mu nsi ya Misiли.

⁸ Bwile obu, mukama muhyaka oghu akaba atamaniye Yojeefu aalema mu Misiли.

⁹ Aaghila bantu be ati, "Mulole, Banaisaaleeli baakaniiye kimui kandi bali na maanj ghasaaye ghaatu.

¹⁰ Muleke tut'o ntegheka ya kubatanga kweyongela kukana, nanga naanabaay'o bulemo, bakwelunganiya na ngighu syatu batulwanisiiye kandi baaluke mu ehanga lyatu."

¹¹ Nahabweki Banamisiли baatandika kukoleesiya Banaisaaleeli nga basyana baabo. Baabateeli'o abakubalolelela haa milimo kubabona-boniya mbabaha kukola milimo yamaanj. Baakwelela Falaaho bibugha bibili bya kubiikilamu bintu, Pitoomu na Lamusesi.

¹² Bhaatu ngoku baakeeyongelagha kubabona-boniya, niikuwo Banaisaaleeli beeyongelagha kukana kandi kumalakaka nsi eghi yona. Banamisiли baatandika kwobaha Banaisaaleeli aba.

¹³ Nahabweki baatandika kuhambijija Banaisaaleeli kukola na maanj.

¹⁴ Baababona-boniya mbabaha kukola milimo yamaanj ya kukpeeta bulongo kandi kubumbamu matafaali na kukola milimo yona mu Misiли. Tabaabaghililagha kisa.

¹⁵ Mukama wa Misiли aalaghila bakalj Bahebbulaayo babyalijiya, Sifula na Puha ati,

¹⁶ "Obu mulabaagha nimubyalijiya bakalj Bahebbulaayo, nimwaboone abyaye mwana wabusaasa, mwana oghu mumwitaghe, bhaatu naabyaye wabukali, mumulekaghe ali mwomiji."

¹⁷ Bhaatu bakalj babyalijiya aba bakaba boobahiyе Luhanga kandi bataakola eki mukama wa Misiли aabalaghiye. Baaleka baana baabusaasa bali boomiji.

¹⁸ Niibuwo mukama oghu aabilikiye bakalj babyalijisiya aba, aababujliya ati, “Nkiki mukwete kukola kubhenga kwita baana baabusaasa?”

¹⁹ Bakalj aba baakuukamu Falaaho bati, “Bakalj Bahebbulaayo tabali nga bakalj Banamijili, bali na maani kandi bakubyalagha bwangu mubyalijisiya atakabakidhij’o.”

²⁰ Nahabweki Luhanga aaghilila kisa bakalj babyalijisiya aba kandi Banajsaaleeli beeyongela kukana kandi kuba baamaanj.

²¹ Bakalj aba haabwa kwobaha Luhanga, aaleka baabyala baana kandi baatunga maka.

²² Niibuwo Falaaho aalaghiye bantu be boona ati, “Mwana weena wabusaasa oghu mukalj Muhebbulaayo alabyalagha, mumukubaghe mu maasi ghaa Nailo, bhaatu baabukalj mubalekaghe bali boomijili.”

2

Kubyaluwa kwa Musa

¹ Hakaba haliyo musaasa w’omu ntula ya Leevj, aaswela omui haa baasukulu baa Leevj.

² Mukalj oghu aakulijya kandi aabyala mwana wabusaasa. Obu aaboone mwana oghu asemeeye, aamubjisa haabwa meeli asatu.

³ Obu ataagubhiye kuukala anamubjisiye, aamubbalila kighegha kjkoleewe mu nduku, aakisiigha kuluudu kandi aataamu mwana oghu, dumbi aakita mu bikaaka haa kisiyo kya maasi ghaa Nailo.

⁴ Mughenji wa mwana oghu wabukalj eemilila hambali haselij’o, kulola ekikub’o mwana oghu.

⁵ Bwile obu, muhala wa mukama Falaaho aasa haa maasi haala kunaaba, baheeleliya be mbanalubhatangila haa kisiyo kyagh’o. Aabona kighegha kili mu bikaaka, dumbi aatuma muheeleliya wee kukileeta.

⁶ Muhala wa mukama oghu aakiighula kandi aabonamu mwana wabusaasa naalila. Aamukwatiluwa kisa kandi aaghila ati, “Mulole oni ni omui mu baana baa Bahebbulaayo.”

⁷ Dumbi mughenji wa mwana oghu wabukalj aaghila muhala wa Falaaho ati, “Buuye ngende mbilikile omui mu bakalj Bahebbulaayo akwonkelijye mwana oghu?”

⁸ Muhala wa Falaaho aamukuukamu ati, “Oghende.” Nahabweki mwana wabukalj oghu aaghenda kandi aaleeta njina mwana oghu.

⁹ Muhala wa Falaaho aamughila ati, “Otwale mwana oni, omunonkelijye, nkukusasula.” Nahabweki mukalj oghu aatwala mwana oghu kandi aatandika kumwonkijya.

¹⁰ Obu mwana oghu aakulijye, mukalj oghu aamuleetela muhala wa Falaaho kandi aafooka mutabanj wee. Muhala wa Falaaho aamuluka lijina Musa.* Aaghila ati, “Nanga nkamuuya mu maasi.”

Musa naalukila Mjidiyaanj

¹¹ Obu Musa aakulijye, kilo kimui aaghenda kubungila Bahebbulaayo baanakiye kandi aabona ngoku bakwete kubakoleesijya milimo yamaanj. Aabona dhe Munamijili naahuula Muhebbulaayo, omui mu bantu b’ehanga lya Musa.

¹² Musa aalolakaka mpande syona. Obu aaboone ngu taaliyo muntu n’omui, aata Munamijili oghu kandi aabisa mukj ghuwe mu musene.

¹³ Kilo ekyalabhij’o, aatodha aaghendayo kandi aabona Bahebbulaayo babili mbalwana. Aaghila oghu aasobeejye ati, “Okwete kuhuula Muhebbulaayo muunakyawe nangaaki?”

¹⁴ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Ni anj aakufooe mulemj kandi mucu waatu? Okubbala kunjita ngoku waatiye Munamijili?” Dumbi Musa oobaha kandi eelijikana ati, “Bantu baamanijye eki naakolijye.”

¹⁵ Obu Falaaho aaghuuye eki, aaleng’o kwita Musa. Bhaatu Musa aaluka ewaa Falaaho kandi aaghenda kuukala mu kyalo kya Mjidiyaanj. Obu aakidhijye mu kyalo eki, aaghenda kandi asitama haai na kyahudhu.

¹⁶ Muhongj w’omu kyalo kya Mjidiyaanj eki akaba ali na bahala be musanj. Bwile obu baasa kutaha maasi haa kyahudhu eki kuusulijya maati kandi bisolo bya esebo kunwelamu.

¹⁷ Bamui mu balijisiya baasa kandi baatandika kubhing’o baana baabukalj aba, bhaatu Musa aamuka, aabalwanilila kandi aaha bisolo bya esebo maasi.

* 2:10 2:10 Musamu Luhebbulaayo likumanijisiya kuuya.

¹⁸ Obu baana baabukali aba baakidhiye ewaa esebo Leuweli, aababuuliya ati, “Obwalo mwakuukiye bwangu nangaaki?”

¹⁹ Baamukuukamu bati, “Musaasa Munamisili niye aatujuniye balisija. Aatutahiye maasi mu kyahudhu kandi aaha bisolo byatu byanuwa.”

²⁰ Aaghila bahala be aba ati, “Musaasa oghu ali haa? Mwamutighiyeyo nangaaki? Mughende mubilikile aase aliye byokuliya.”

²¹ Nahabweki Musa aasijima kuukala na musaasa oghu kandi aaha Musa muhala wee Jipola kumuswela.

²² Jipola aabyala mwana wabusaasa kandi Musa aaghila bantu aba ati, “Naasimilanibuuwe kuukala nga munamahanga mu nsi eni eghi etali yanje, nahabweki lijina liye niye Gelisoomu.”

²³ Haanuma ya myaka ekaniye kusaala, mukama wa Misili aakuwa kandi Banaisaaleeli beeyongela kutaagha mbabala bukooneli. Luhanga aaghuwa kutaagha kwabo haabwa kubakoleesija nga basyana.

²⁴ Aaghuwa kutaagha kwabo kandi aasuka ndaghaano eghi aakoliye na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

²⁵ Luhanga aabona ngoku Banaisaaleeli bakwete kubona-bona kandi aabala kubakoonela.

3

Luhanga naatuma Musa

¹ Kilo kimui obu Musa aalisijyagha bisolo bya nkyame siye Yetelo.* muhongi wa Mijiyani. Musa aatwala bisolo bya nkyame siye oghu, haa luhande lwa bughuwa ejooa bwa elungu eli kandi aakidha Holebbu, haa mwena ghwa Luhanga.

² Malajika wa MUKAMA aamubonekela ali mu mulilo oghwakagha hagaati ya kati. Musa aabona mulilo ngwaka mu kati aka bhaatu kataakuhiya.

³ Musa aaghila ati, “Oleke neebinge kati aka kandi ndole kintu kyakuswekaniya kini. Kati aka takakwete kuhiya nangaaki?”

⁴ Obu MUKAMA aaboone Musa naaneebinga kati aka kulola, Luhanga aabilikila Musa kulugha haagati ya kati aka, aamughila ati, “Musa! Musa!”

Musa aaghila ati, “Ndi hani.”

⁵ Luhanga aamughila ati, “Oteebinga hani, ooyemu nkajito mu bighele byawe, nanga kijikalo eki weemiliy’o ni etaka lihikiliye.”

⁶ Aatodha aaghila Musa ati, “Niisiye Luhanga oghu so waawe aalamiyagha, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo.” Obu Musa aaghuuye eki, eswijkila haalijiso, nanga aakobaha kulola Luhanga.

⁷ Niibuwo MUKAMA aaghiliye ati, “Naaboone ngoku bantu banje abali mu Misili bakwete kubona-bona kandi naaghuuye kutaagha kwabo haabwa bantu abakwete kubahambijija kukola milimo yamaani. Nimanijye ngoku bakwete kubatwalikaniya kubhi.

⁸ Nahabweki naasiye hansi kujuna bantu aba, kubaaya mu nsi ya Misili, kubaleeta mu nsi eghi esemeeye kandi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, nsi ya Banakanaani, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

⁹ Olole, kutaagha kwa Banaisaaleeli kwampikij’o kandi naaboone ngoku Banamisili bakwete kubabona-bonija.

¹⁰ Nahabweki oghende ewaa Falaaho, ndimakutumayo kuhikila bantu banje Banaisaaleeli kubaaya mu nsi ya Misili.”

¹¹ Musa aakuukamu Luhanga ati, “Niisyoni ani, kughenda ewaa Falaaho kandi kuuya Banaisaaleeli mu nsi ya Misili?”

¹² Luhanga aamukuukamu ati, “Nkuba naawe kandi kani niiko kaakulolel’o kwoleka ngoku haalisijye naakutumijye. Okaakuuya bantu aba mu nsi ya Misili, mukundamiliya haa mwena ghuni.”

¹³ Bhaatu Musa aakuukamu Luhanga ati, “Kaakuba ngenda mu Banaisaaleeli kandi mbaghila nti, ‘Luhanga wa baataata baanu antumijye ewaanu,’ bakumbuuliya bati, ‘Lijina liye niye ani?’ Buuye mbakuukemu ntiya?”

¹⁴ Luhanga aaghila Musa ati, “NDI NGOKU NDI. Oghile Banaisaaleeli aba oti, ‘NDI antumijye ewaanu.’”

¹⁵ Luhanga aatodha aaghila Musa ati, “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa

* 3:1 3:1 Nkyame sya Musa akaba ali na malijina abili, Yetelo na Leuweli.

Yakobbo antumiyi ewaanu.’ Lini niiliyo liina lyanje bilo n’ebilo. Liina eli bantu baa mijo yona bali na kuukala baasukiyiye.”

¹⁶ “Oghende, okumaaniye beebembeli baa Banajsaaleeli kandi obaghile oti, ‘MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, ambonekeeye kandi angila ati: Naaloliye kwonini bantu banje abali Mijili kandi naaboone bintu bjbhijiyiye ebi Banamijili bakwete kubakol’o.

¹⁷ Naalaghijisanijiyiye kubaaya mu kubona-bona mu nsi ya Mijili kandi kubatwala mu nsi ya Banakanaanji, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi, nsi eghi ekwete kusendamata mata na bwoki.’ ”

¹⁸ “Beebembeli baa Banajsaaleeli bakughuwa ebi okubaghambila. Dumbi oghende nabo ewaa mukama Falaaho kandi omughile oti, ‘MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo, aasiye aatweyoleka. Otusimilaniye kughenda mu lughendo lwa bilo bisatu mu elungu kuhongela bihonguwa MUKAMA Luhanga waatu.’

¹⁹ Bhaatu nimanjiye ngoku mukama wa Mijili atakubaleka kughenda kuhikija mukono ghwa butoki ghumuhambijiyiye.

²⁰ Nahabweki nkunanula mukono ghwanje kandi nkuha Banamijili kifubilo haabwa byakuswekaniya byona ebi nkubakolamu. Haanuma y’eki akubaleka mughende.

²¹ “Nkuleka Banamijili baghilile enuwe kisa, niikuwo bantu banje malughayo, bataghenda batali na kantu.

²² Bujli mukali Munajsaaleeli akughenda ewaa mukali muunakiye Munamijili kedha ewaa mukali weena Munamijili oghu aakaaye mu numba yee. Asabe mukali oghu siliva, feeja na ngoye, esi mukuluwika batabani na bahala baanu. Niikuwo mukutwala mutiyo bintu bya mughaso bya Banamijili.”

4

Musa naahebuwa maani kukola bwakulolel’o

¹ Musa aakuukamu ati, “Buuye nkole ki kaakuba Banajsaaleeli batampikilija kedha kuughuwa ebi nkubugha kandi baghila bati ‘MUKAMA taakubonekeeye?’ ”

² MUKAMA aamughila ati, “Mbiki okwete mu ngalo yaawe?”

Musa aamughila ati, “Mwigho.”

³ MUKAMA aamughila ati, “Oghukube hansi.”

Obu Musa aaghukubiye hansi, ghwafooka njoka kandi Musa aaghiligita.

⁴ Bhaatu MUKAMA aaghila Musa ati, “Onanule mukono ghwawe, oghikwate haa mukila.” Musa aananula mukono ghuwe kandi aaghikwata haa mukila, yaatodha yaafooka mwigho mu ngalo yee.

⁵ MUKAMA aamughila ati, “Okole eki niikuwo Banajsaaleeli bahikilije ngu MUKAMA Luhanga wa baataata baabo, Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo, aakubonekeeye.”

⁶ MUKAMA aatodha aamughila ati, “Ote mukono ghwawe mukati ya kooti yaawe.” Musa aata mukono ghuwe mukati ya kooti yee, obu aaghuhiyemu ghukaba ghulwaye ntumbi kandi ghuli ghunjelu nga bilika.

⁷ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati, “Otodhe ote mukono ghwawe mukati ya kooti yaawe.” Musa aatodha aata mukono ghuwe mukati ya kooti yee, obu aaghuhiyemu, ghukaba ghukilijiyiye nga mubili ghuwe ghunji ghwona.

⁸ MUKAMA aaghila ati, “Kaakuba babhenga kukuhikilija kedha kusijima kabonelo k’okudubha, bakugubha kuhikilija kabonelo kaakabili.

⁹ Kaakuba babhenga kuhikilija bubonelo bubili buni kedha kukutegheeleliya, otahe maasi mu maasi ghaa Nailo kandi oghaseese haa etaka lyomiyiye. Maasi agha waatahiye mu Nailo agha ghakufooka saghama haa etaka lyomiyiye eli.”

¹⁰ Bhaatu Musa aaghila MUKAMA ati, “Ai MUKAMA wanje, tandi muntu oghu amanjiye kubugha kusemeeye mu bwomijili bwanje, nankabha endindi obu nkwete kubugha naawe, niibuwo naabhubhuutila.”

¹¹ Niibuwo MUKAMA aamughilijiyiye ati, “Ni ani akakola kanuwa kaa muntu? Ni ani akumufoolagha ntaama-taami kedha matui kumuughala, kedha kubona, kedha maaso kumuughala? Taanijiyiye, MUKAMA?”

¹² Oghende endindi Mijili, nkukukoonela kandi nkukughambila ebi okubugha.”

¹³ Bhaatu Musa aaghila ati, “Ai, MUKAMA wanje, gutu otume muntu onji.”

¹⁴ MUKAMA aasaaliluwa na Musa kandi aamughila ati, “Ti mughenji waawe Aloonji, Muleevi? Nimanjiye ngoku akugubha kubugha kusemeeye. Olole, niibuwo aasa kukusangaana kandi akaakububona, akudheedhuwa haa mutima ghuwe.”

¹⁵ Obughe naye kandi omughambile bighambo ebi akubugha. Nkukoonela enuwe bombi kandi nkubeegeesiya ebi mukukola.

¹⁶ Niiye akubugha na bantu aba mu kijikalo kyawe. Akuba mubughijili waawe kandi okuba ewe nga Luhanga kumughambila ebi akubugha.

¹⁷ Okwate mu ngalo yaawe mwigho oghu, okughukolesiya kukola bwakulolel'o."

Musa naakuuka Mijili

¹⁸ Musa aakuuka ewaa nkyame siye Yetelo, aamughila ati, "Gutu oleke nkuuke mu baghenji banje abali Mijili, kulola balakaba banaakaaye."

Nkyame siye Yetelo aamughila ati, "Oghende mpempa."

¹⁹ Musa obu aabaagha anali Mijiyani MUKAMA akaba naamughijiyeye ati, "Okuuke Mijili, nanga basaasa abaabbalagha kukwita baakuuye."

²⁰ Niibuwo Musa aakwate mukali wee na batabani wee, aabata haa ndogooi kandi aakuuka mu nsi ya Mijili. Aaghenda akwete mwigho ghwa Luhanga mu ngalo yee.

²¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okaakukuuka mu Mijili, olole ngu waakoliye byakuswekaniya byona mu maaso ghaa Falaaho. Byakuswekaniya ebi naakuhaaye maani kukola. Bhaatu nkwo makakaniya mutima ghuwe, niikuwo atasimilaniya bantu aba kughenda."

²² Oghambile Falaaho oti, "MUKAMA akwete kughila ati, 'Isaaleeli niiye mutabani wanje mulighaaso."

²³ Ndimakulaghila kusimilaniya mutabani wanje oghu kughenda, niikuwo agubhe kumpeeleliya. Kaakuba obhenga kumusimilaniya kughenda, nkwita mutabani waawe mulighaaso.' "

²⁴ Obu baanabaagha mu kihanda kukuuka Mijili, baakidha mu kijikalo hambali eye na bantu baa ka yee baalaaye, MUKAMA aasa kulumba Musa kandi aabbala kumwita.

²⁵ Niibuwo Jipola aakwete muhiyo ghwoghiiye ghwa ebaale, aasala mutabani wee. Aakwata kisusu eki kandi aakikumija Musa haa bighele, aamughila ati, "Majima kuwo, waabaaye balii wanje wa saghama."

²⁶ Obu Jipola aaghijiyeye ati, "Waabaaye balii wanje wa saghama," aabughagh'o kusaluwa kwa mutabani wee. Haanuma y'eki, MUKAMA ataakol'o Musa kabhi koono.

²⁷ MUKAMA aaghila Aloonj ati, "Oghende mu elungu, kusangaana Musa." Nahabweki Aloonj aaghenda kandi aasangaana Musa haa mwena ghwa Luhanga kandi aaghuwa Musa mu kikubha.

²⁸ Musa aaghambila Aloonj bighambo byona ebi MUKAMA aamutumije kubugha, na bwakulolel'o bwona obu aamulaghiye kukola.

²⁹ Niibuwo Musa na Aloonj baaghendiyeye Mijili, baakumaaniya beebembeli boona baa Banajsaaleeli.

³⁰ Aloonj aabugha bighambo byona ebi MUKAMA aabughiye na Musa kandi Musa aakola byakuswekaniya ebi mu maaso ghaa bantu,

³¹ kandi Banajsaaleeli baahikilija. Obu baaghuuye ngu MUKAMA aabungiiye Banajsaaleeli kandi aaboone kubona-bona kwabo, baateeliya kandi baamulamija.

5

Musa na Aloonj mbabugha na Falaaho

¹ Niibuwo Musa na Aloonj baaghendiyeye ewaa Falaaho, baamughila bati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bankolele kihenu mu elungu.' "

² Bhaatu Falaaho aaghila ati, "Oghu ni MUKAMA ki, oghu siye mbhonganuuwe kuughuwa kandi kusimilaniya Banajsaaleeli kughenda? MUKAMA oghu tanimumaniye kandi tankusimilaniya Banajsaaleeli kughenda."

³ Baamughila bati, "Luhanga wa Bahebbulaayo aatubonekeeye. Gutu otusimilaniye kughenda mu lughendo lwa bilo bisatu mu elungu niikuwo tugubhe kuhongela kihonguwa MUKAMA Luhanga waatu. Kaakuba tutakola eki, akutwita na ndwala kedha kihyo."

⁴ Bhaatu mukama wa Mijili aabaghila ati, "Musa na Aloonj mukubbala kuuya bantu haa milimo yabo nangaaki? Enuwe bantu boona mukuuke haa mulimo yaanu!"

⁵ Falaaho aatodha aaghila ati, "Mulole, bantu aba bakaniye mu nsi yaatu, bhaatu mukubbala muti baleke kukola milimo yabo."

⁶ Kilo eki kyonini Falaaho aalaghila bakulu baa milimo na abaalolelelagha bakoli ati,

⁷ "Bantu aba mutatodha kubaha bisingo kubumba matafaali ngoku mwakolagha, muleke baghende kandi babbale bisingo boonini.

⁸ Bhaatu muhendo ghwa matafaali oghu baadubhagha kubumba, haaliighuwo baakala mbanabumba, mutaghukheehiy'o, nanga bantu aba mbaghala. Eki niikiyo kilekiye mbataagha bati, 'Muleke tughende kandi tuhonge kihonguwa ewaa Luhanga waatu.'

⁹ Muhe bantu aba milimo yamaani niikuwo bakole na maani kandi baleke kutegheeleliya bighambo bya bisubha."

¹⁰ Dumbi bakulu baa milimo na abaalolelelagha bakoli baaghenda kandi baagham-bila bantu aba bati, "Falaaho aaghiliye ati, 'Tankutodha kubaha busingo.

¹¹ Mughende kandi mwebbalile busingo hambali mukubusanga, bhaatu mulimo ghwanu taghukukeeh'o na katij bbaa.' "

¹² Nahabweki Banajsaaleeli baaghenda mu nsi ya Mijili yoono kukumaaniya busingo obu.

¹³ Bakulu baa milimo beekamba kughila bati, "Mubumbe muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbagha obu baabahaagha busingo."

¹⁴ Bakulu abaalolelelagha bakoli baatandika kuhuula beebembeli baa Banajsaaleeli aba Falaaho aabaagha ataay'o kulolelela baanakyabo haa milimo. Baabaghila bati, "Eso na obwalo tamwabumbiye muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbagha nangaaki?"

¹⁵ Niibuwo bakulu baa Banajsaaleeli abaalolelelagha baanakyabo haa milimo baasiye kandi baataaghila Falaaho bati, "Okwete kutwalikaniya baheeleliya baawe otiyo nangaaki?"

¹⁶ Bakama baatu tabakwete kutuha busingo. Bhaatu bakwete kutuhuula kandi kutughila bati, 'Mubumbe matafaali!' Bhaatu bantu baawe niibo bakwete kukola bintu bjbhijhiye, etuwe bbaa."

¹⁷ Bhaatu Falaaho aaghila ati, "Enuwe Banajsaaleeli muli baghala kandi muli baghala kwonini! Eki niikiyo kikulekagha muukala nimughila muti, 'Otuleke tughende kandi tuhonge kihonguwa ewaa MUKAMA.'

¹⁸ Nahabweki mukuuko haa mulimo. Tabakubaha busingo kandi muli na kubumba muhendo ghwa matafaali nga oghu mwabumbagha."

¹⁹ Abaalolelelagha Banajsaaleeli haa mulimo baamanya ngoku bali mu kijibu obu baabaghiliye bati, "Tamuli na kukeehiya haa muhendo ghwa matafaali agha bantu aba bali na kubumba buji kilo."

²⁰ Obu baalughagha ewaa Falaaho, baasangaana Musa na Aloonj, babalindiliye.

²¹ Baaghila Musa na Aloonj bati, "MUKAMA abalole kandi abatwile musango, nanga mwalekiye Falaaho na baheeleliya be baatwoha kandi mwabataaye kihiyi mu ngalo yabo kutwita."

Musa naatongana ewaa MUKAMA

²² Niibuwo Musa aakuukiye ewaa MUKAMA kandi aamughila ati, "Ai MUKAMA, waaleeteeye bantu baawe kijibu nangaaki? Wantumiye mu bantu bani bwaki?"

²³ Kulugha bwile obu naaghendiyeye ewaa Falaaho kubugh'o lijina lyawe, niibuwo eeyongela kubona-bonija bantu baawe kandi tookakoliye kintu kyona kubajuna!"

6

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Endindi okubona eki nkukol'o Falaaho. Mukono ghwanje ghwa butoki ghukuleka aleke bantu banje baghende kandi mukono ghwanje ghwamaani ghukuleka ababhinge mu nsi yee."

² Luhanga aabugha na Musa kandi aamughila ati, "Niisiye MUKAMA.

³ Nkabonekela Ebbulahimuj, Isaka na Yakobbo, nga Luhanga wa Butoki Bwona, bhaatu tanaabaghambiyeye lijina lyanje MUKAMA.

⁴ Nkakola dheer nabo ndaghaano kubaha nsi ya Kanaani, nsi eghi baakalaghamu nga banamahanga.

⁵ Naaghuuye dheer kutaagha kwa Banajsaaleeli aba Banamijili baafuoye basyana kandi naasukiye ndaghaano yanje.

⁶ "Nahabweki oghambile Banajsaaleeli oti, 'Niisiye MUKAMA, nkuuya enuwe mu Banamijili abakwete kubabona-bonija kandi mbaaye mu busyana. Nkuumukiya mukono ghwanje ghwamaani kucungula enuwe kandi nkukola byakuswekaniya bya kabhi kufubila Banamijili aba.

⁷ Nkufoola enuwe bantu banje kandi nkuba Luhanga waanu. Mukumanya ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu nkaakubaha bughabe kulugha mu busyana mu Mijili.

⁸ Nkubaleeta mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimuj, Isaka na Yakobbo. Nkubaha nsi eghi kuba yaanu. Niisiye MUKAMA.' "

⁹ Musa aaghambila bintu ebi Banajsaaleeli, bhaatu baabhenga kumuughuwa nanga bakaba batuntuuye haabwa milimo yamaani eghi Banamisiili baabahambiliijagha kukola nga basyana.

¹⁰ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati,

¹¹ “Oghende kandi oghambile Falaaho mukama wa Misiili kusijimilaniya Banajsaaleeli kulugha mu nsi yee.”

¹² Bhaatu Musa aaghila MUKAMA ati, “Olole, Banajsaaleeli baabhengiye kuntegheeleliya. Buuye Falaaho akugubha kuntegheeleliya atiya, nanga ndi muntu oghu akubhubhutilagha?”

¹³ Bhaatu MUKAMA aalaghila Musa na Aloonj ati, “Mughambile Banajsaaleeli na Falaaho mukama wa Misiili ngoku haalisiye naalaghiye enuwe kuuya Banajsaaleeli mu nsi ya Misiili.”

Baataata baa Aloonj na Musa

¹⁴ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Leubbeeni mulighaaso ghwa Isaaleeli: Hanoki, Palu, Hejiloonj na Kalamj. Esi syaba ntula sya Leubbeeni.

¹⁵ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Simiyoonj: Yemuweli, Yamini, Ohadi, Yakini, Johali na Saulj oghu aabyay’o mukali wee Munakanaanj. Esi syaba ntula sya Simiyoonj.

¹⁶ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Leevj kusighikila haa kubyaluwa kwabo: Gelisoonj, Kohati na Melaali. Leevj aamala myaka kikumi asatu na musanju.

¹⁷ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Gelisoonj kusighikila haa ntula syabo: Ljbbunj na Simeeyj.

¹⁸ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Kohati: Amulaamu, Ijali, Hebbuloonj na Ujeeli. Kohati aamala myaka kikumi asatu n’esatu.

¹⁹ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Melaali: Mahilj na Muusj. Esi niisiyo ntula sya Leevj kusighikila haa mijo yabo.

²⁰ Amulaamu aaswela esenga wee Yakobbedj, aamubyal’o Aloonj na Musa. Amulaamu aamala myaka kikumi asatu na musanju.

²¹ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Ijali: Koola, Nefeegi na Jikili.

²² Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Ujeeli: Misajili, Elijafaani na Sitili.

²³ Aloonj aaswela Eliseba muhala wa Aminadaabbu mwanjina Naasonj, aamubyal’o Nadaabbu, Abbihj, Eliyeeja na Itamala.

²⁴ Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Koola: Asila, Elikaana na Abyasaafu. Esi niisiyo ntula sya Banakoola.

²⁵ Eliyeeja mutabani wa Aloonj, aaswela omui haa bahala baa Puteeli, aamubyal’o Fjnehaasi. Agha niigho maliina ghaa bakulu baa ntula sya Leevj, kusighikila haa ntula syabo.

²⁶ Aloonj na Musa niibo MUKAMA aaghiliye ati, “Muuye ntula sya Isaaleeli mu nsi ya Misiili.”

²⁷ Musa na Aloonj niibo baaghambiiye Falaaho mukama wa Misiili kubasijimilaniya kuuya Banajsaaleeli mu nsi ya Misiili.

MUKAMA naalaghila Musa na Aloonj

²⁸ Obu MUKAMA aabughije na Musa mu nsi ya Misiili,

²⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Niisiye MUKAMA. Oghambile Falaaho mukama wa Misiili byona ebi nkukughambila.”

³⁰ Bhaatu Musa aaghila ati, “MUKAMA, omaniye ngoku nkubhubhutilagha, Falaaho akugubha kuntegheeleliya atiya?”

7

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Olole, naakufooye nga Luhanga ewaa Falaaho kandi mughenji waawe Aloonj akuba mulangi waawe.

² Oghambile mughenji waawe Aloonj byona ebi nkukulaghila kandi akughambila Falaaho kusijimilaniya bantu baa Isaaleeli kulugha mu nsi yee.

³ Bhaatu nkwomakakanija mutima ghwa Falaaho, nankabha nkola bubonelo kandi byakuswekanija bikaniye mu nsi ya Misiili,

⁴ Falaaho taakubategheeleliya. Dumbj nkufubila kwonini bantu baa Misiili kandi nkuuya ntula sya bantu banje Banajsaaleeli mu nsi ya Misiili.

⁵ Banamisiili bakumanya ngoku ndi MUKAMA, obu nkunanula mukono ghwanje haa ehanga lya Misiili kandi ninaayayo bantu baa Isaaleeli.”

⁶ Musa na Aloonj baakola kwonini ngoku MUKAMA aabalaghiye.

⁷ Bwile obu baabughije na Falaaho, Musa akaba ali na myaka kinaanaa ya bukulu kandi Aloonj ali na myaka kinaanaa n'esatu.

Mwigho ghwa Aloonj ngufooka njoka

⁸ Niibuwo MUKAMA aaghilije Musa na Aloonj ati,

⁹ "Kaakuba Falaaho abaghila ati, 'Mukole kyakuswekaniya.' Oghile Aloonj oti, 'Okube hansi mwigho ghwawe mu maaso ghaa Falaaho, ghukufooka njoka.' "

¹⁰ Nahabweki Musa na Aloonj baaghenda ewaa Falaaho kandi baakola ngoku MUKAMA aabalaghiye. Aloonj aakuba hansi mwigho ghuwe mu maaso ghaa Falaaho na baheeleliya be kandi ghwafooka njoka.

¹¹ Niibuwo Falaaho aatumije bantu kubilikila baakalimagheji na bakumu baa Mijili. Baasa kandi baakolesiya maaje ghaabo kukola eki Musa na Aloonj baakolije.

¹² Buli omui mu bantu aba aakuba hansi mwigho ghuwe kandi ghwafooka njoka. Bhaatu mwigho ghwa Aloonj ghwammela mijigho yabo.

¹³ Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghumakakaane. Aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj ngoku MUKAMA aabughije.

Kifubilo ky'okudubha

Saghama

¹⁴ Niibuwo MUKAMA aaghilije Musa ati, "Mutima ghwa Falaaho ghumakakaane kandi aabhengije kusijimilaniya bantu baa Isaaleeli kughenda.

¹⁵ Munkiya nkyambisi oghende ewaa Falaaho, obu akuba naatuwa kughenda haa maasi ghaa Nailo. Otware mu ngalo yaawe mwigho oghwafookiye njoka kandi omulindilile haa kisyo kya maasi agha.

¹⁶ Oghile Falaaho oti, 'MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo, antumije ewaawe naaghila ati: Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kumpeeleliya mu elungu. Bhaatu kuhikiya endindi onabhengije kumughuwa.'

¹⁷ MUKAMA aakwete kughila ati, 'Eki nkukola kikuleka omanyane ngoku ndi MUKAMA.' Siye Musa, mwigho oghu nkwete mu ngalo yanje, nkughuula haa maasi ghaa Nailo kandi maasi agha ghakufooka saghama.

¹⁸ Nsuj esilimu sikukuwa kandi maasi agha ghakununka, Banamijili tabakugubha kughanuwa."

¹⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghambile Aloonj oti, 'Okwate mwigho ghwawe, oghuhuule haa maasi ghaa Mijili, haa mikula yabo ya maasi, haa byahudhu byabo kandi nsulo syabo, maasi agha ghoona ghakufooka saghama. Nsi ya Mijili yona ekuusulamu saghama, nankabha mu bintu byona ebi bakutaaghamu maasi ebikoleeuye mu mbaau kedha mabaale.' "

²⁰ Musa na Aloonj baakola ngoku MUKAMA aabalaghiye. Aloonj aamukiya mwigho ghuwe mu maaso ghaa Falaaho na baheeleliya be kandi aghuhuula haa maasi ghaa Nailo, maasi agha ghoona ghaafooka saghama.

²¹ Nsuj sy'omu maasi ghaa Nailo syakuwa kandi maasi agha ghoona ghaanunka, Banamijili baasaaghuwa kughanuwa. Saghama yaamalakaka mu nsi ya Mijili yona.

²² Bhaatu banamaaje baa Banamijili baakola eki dheer haabwa maaje ghaabo. Nahabweki mutima ghwa Falaaho ghwakala ghumakakaane, aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughije.

²³ Falaaho eegaaliya kandi aaghenda mu numba yee, ekyabaay'o eki atakifuw'o haa mutima ghuwe.

²⁴ Banamijili boona baalima bijina haai na maasi ghaa Nailo, kutunga maasi ghaa kunuwa, nanga tabangugubhiye kunuwa maasi ghaa Nailo.

²⁵ Bilo musanju byahuw'o haanuma ya MUKAMA kuhuula maasi ghaa Nailo.

8

Kifubilo kyakabili

Bigbende

¹ Niibuwo MUKAMA aaghilije Musa ati, "Oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti MUKAMA akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamija.

² Bhaatu kaakuba obhenga kubasijimilaniya kughenda, nkuha nsi yaawe yona kifubilo kya bigbende.

³ Maasi ghaa Nailo ghakuusulamu bigbende ebikulughamu kandi biise mu numba yaawe na mu kisiika kyawe na haa bulili bwawe kandi mu manumba ghaa baheeleliya baawe na bantu baawe, mu bitumiko byanu na capulija syanu.

⁴ Bigbende ebi bjkukunjin' o kandi binjin' o bantu baawe na baheeleliya baawe boona.' "

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghambile Aloonj oti, 'Onanule mukono oghukwete mwigho ghwawe kandi oghuhuule haa maasi, mikula ya maasi, byahudhu na nsulo, bigbende bjkulughamu kandi biise mu nsi ya Mjsili.' "

⁶ Nahabweki Aloonj aamukija mukono ghuwe kandi aahuula maasi ghaa Mjsili, bigbende byalughamu kandi byasula nsi ya Mjsili.

⁷ Bhaatu banamaaje nabo baakola eki dhee mbakoleesiya maaje ghaabo kandi baaleeta bigbende mu nsi ya Mjsili.

⁸ Niibuwo Falaaho aabilikiye Musa na Aloonj, aabaghila ati, "Mwesengeleliye MUKAMA kunjij' o bigbende ebi kandi kubiy' o bantu banje. Nkusiimilaniya bantu baanu kughenda kandi kuhongela bihonguwa MUKAMA."

⁹ Musa aaghila Falaaho ati, "Nkuleka okome bwile obu nkukusabila. Nkwesengeleliya Luhanga haabwawe kandi haabwa baheeleliya baawe na bantu baawe, kubaay' o bigbende ebi kandi kubiiya mu manumba ghaanu kandi kubileka mu maasi ghaa Nailo ghonkaha."

¹⁰ Falaaho aaghila ati, "Munkiya."

Musa aamughila ati, "Nkukala ngoku waabughije, niikuwo omanyane ngu taaliyo luhanga onji oghu ali nga MUKAMA Luhanga waatu.

¹¹ Bigbende ebi bjkukulugh' o kandi bilughe mu manumba ghaawe, haa baheeleliya baawe na bantu baawe, bjkutighala mu maasi ghaa Nailo ghonkaha."

¹² Musa na Aloonj baalugha ewaa Falaaho kandi Musa eesengeleliya MUKAMA kuuy' o kifubilo kya bigbende ebi aabaagha asindikiiye Falaaho.

¹³ MUKAMA aakola eki Musa aamusabije. Bigbende byona byakuwa ebyabaagha mu manumba ghaabo, hanjaakati syabo, na mu misili yabo.

¹⁴ Banajsaaleli baabikumaaniya ntuumo kandi nsi eghe yoona yaanunka.

¹⁵ Bhaatu obu Falaaho aaboone kijibu eki nkyahuw' o, oomakakanija mutima ghuwe kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughije.

Kifubilo kyakasatu

Mibui

¹⁶ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Oghile Aloonj oti, 'Ohidhe mwigho ghwawe kandi oghuhuule hansi mu tuutu, niikuwo efooke mibui mu nsi ya Mjsili yoona.' "

¹⁷ Baakola kuwo. Aloonj aahidha mukono ghuwe oghukwete mwigho kandi aaghuhuula mu tuutu hansi. Tuutu yoona ya mu nsi ya Mjsili yaafooka mibui kandi mibui eghe yaasunda haa bantu boona na bisolo byona.

¹⁸ Banamaaje baa Mjsili baaleng' o dhee mu maaje ghaabo kuleeta mibui, bhaatu baasaaghuwa. Nahabweki mibui yaasund' o bantu na bisolo.

¹⁹ Niibuwo banamaaje aba baaghiliye Falaaho bati, "Eki ni kyala kya Luhanga." Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghunomakakaane kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aabughije.

Kifubilo kyakanaa

Nsoola

²⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oomuke nkyambisi cui kandi oghende ewaa Falaaho, obu akuba naaghenda haa maasi, omughile oti MUKAMA akwete kughila ati, 'Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamija.

²¹ Kaakuba otaleka bantu banje kughenda, nkukusindikila nsoola sikaniye kimui na baheeleliya baawe, na bantu baawe kandi mu manumba ghaanu. Manumba ghaa Banamjsili ghakuusulamu nsoola sikaniye kandi sikuusula hansi hoono.

²² " 'Bhaatu bwile obu nkulinda kyalo kya Goseenj, hambali bantu banje baakaaye. Taaliyo nsoola sikaniye esikubaayo, niikuwo mumanyane ngoku siye MUKAMA, nkwete kukola mulimo ghwanje mu nsi eni hambali muukaaye.

²³ Nkulinda bantu banje nsoola kutabahikamu esikuluma bantu baawe kubalwaliya. Kyakuswekanija kini kikub' o munkiya.' "

²⁴ MUKAMA aakola ngoku aabughije. Nsoola sikaniye kimui syasula mu kikaali kya Falaaho na manumba ghaa baheeleliya be. Nsoola syasula mu nsi ya Mjsili yoona kandi syabhiiya nsi eghe yoona.

²⁵ Niibuwo Falaaho aabilikiye Musa na Aloonj, aabaghila ati, "Mughende kandi muhonge bihonguwa ewaa Luhanga waanu, bhaatu mubihongele mu nsi eni."

²⁶ Bhaatu Musa aaghila ati, “Taakijikiye kukola eki, nanga bihonguwa tukuhongela MUKAMA Luhanga waatu, Banamisiili babyohiye. Kaakuba Banamisiili batubona ntuhonga bihonguwa ebi boohiye, buuye tabakutuhuula mabaale?”

²⁷ Tuli na kughenda lughendo lwa bilo bisatu mu elungu, niikuwo tuhonge bihonguwa MUKAMA Luhanga waatu, ngoku aatulaghiye.”

²⁸ Falaaho aaghila ati, “Nkuleka mughende mu elungu kandi muhonge bihonguwa MUKAMA Luhanga waanu, bhaatu mutaghenda hambali haseliye. Nahabweki munsabile.”

²⁹ Musa aaghila ati, “Ndimaghenda kandi nkwesengeleliya MUKAMA nti munkiya nsoola sikaniye kimui esi silugh'o Falaaho kandi silugh'o baheeleliya be na bantu be. Bhaatu otatodha kutudimaaga kandi obhenga kusimilaniya bantu aba kughenda kuhonga bihonguwa ewaa MUKAMA.”

³⁰ Nahabweki Musa aalugha ewaa Falaaho kandi aasaba ewaa MUKAMA

³¹ kandi MUKAMA aakola ngoku Musa aamusabhiye. Nsoola esi aasiyo Falaaho, baheeleliya be na bantu be, taaliyo n'emui eghi ekatighal'o.

³² Bhaatu bwile obu Falaaho aatodha oomakakaniya mutima ghuwe dhe kandi aabhenga kuleka bantu aba kughenda.

9

Kifubilo kyakataano

Kukuwa kwa bisolo

¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti, 'MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati, "Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamiya.”

² Kaakuba obhenga dhe kubaleka kughenda,

³ mukono ghwa MUKAMA ghukusindika bulwaye bwa kabhi haa bisolo byawe byona ebili mu malijisiyo ghaawe, nkajina, ndogooj, ngamila, nte, ntaama kandi mbuli.

⁴ Bhaatu MUKAMA akutambulaniamu bisolo bya Banajsaaleeli na bisolo bya Banamisiili, niikuwo atab'o kisolo na kimui kya Banajsaaleeli ekikukuwa.' ”

⁵ MUKAMA aat'o bwile, naaghila ati, “Munkiya MUKAMA akukola kintu eki mu nsi ya Misiili.”

⁶ Kilo ekyalabhiyo MUKAMA aakola kintu eki. Bisolo byona bya Banamisiili byakuwa, bhaatu taaliyo kisolo na kimui kya Banajsaaleeli ekyakuuye.

⁷ Obu Falaaho aabuyiye bantu, baamughambila ngoku ataliyo kisolo na kimui kya Banajsaaleeli ekyakuuye. Bhaatu mutima ghwa Falaaho ghwakala ghumomakakaane kandi aabhenga kuleka Banajsaaleeli kughenda.

Kifubilo kyamukaagha

Bihute

⁸ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, “Mukwate kibu ky'omu mahigha mu ngalo syanu, Musa akihanje mu mwanya Falaaho analoliye.

⁹ Kibu eki kikufooka tuutu mu nsi ya Misiili yoona kandi ekuleka bantu baa mu nsi ya Misiili balwale bihute na bisolo byabo byona, ebikulughamu bibbodhe.”

¹⁰ Nahabweki Musa na Aloonj baakwata kibu ky'omu mahigha kandi beemilila mu maaso ghaa Falaaho. Musa aakihanja mu mwanya kandi kyaleeteleja Banamisiili na bisolo byabo kulwala bihute.

¹¹ Banamaaje baa Banamisiili tabaagubhiye kuhakaniya Musa nanga nabo dhe bakaba balwaye bihute nga Banamisiili banji boona.

¹² Bhaatu MUKAMA oomakakaniya mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kutegheeleliya Musa na Aloonj, ngoku MUKAMA aaghambiiye Musa.

Kifubilo kyamusanju

Mbula ya lubaale

¹³ MUKAMA aaghila Musa ati, “Oomuke nkyambisi cuj oghende ewaa Falaaho kandi omughile oti, 'MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati: Oleke bantu banje baghende niikuwo bagubhe kundamiya.

¹⁴ Mulundi ghuni nkughenda kusindika bifubilo byanje byona hali uwe, baheeleliya baawe na bantu baawe, niikuwo ogubhe kumanya ngu taaliyo luhanga onji oghu engaane nanje muni yoona.

¹⁵ Nanga endindi nguli naamukiye mukono ghanje kuha uwe na bantu baawe kifubilo kya ndwala, enuwe boona mwanguhwelekeleeye muni.

¹⁶ Bhaatu naakulekiye oli mwomjili haabwa kighendeleluwa kini, kukwoleka maanj ghanje, niikuwo liina lyanje lilangiluluwe muni yoona.

¹⁷ Bhaatu kuhikiya endindi onakwepankil' o bantu banje kandi onabhengiye kubaleka kughenda.

¹⁸ Nahabweki bwile nga buni munkiya, nkutooniya mbula yamaanj ya lubaale. Mbula eghi etakatoonagha mu nsi ya Misili kulugha kilo eki nsi eghi yaakab' o kuhikiya endindi.

¹⁹ Endindi otume bantu kuleeta bisolo byawe, na bintu byawe byona ebi oli nabiyo, ebili mu musili, babitaahiye mu bjikalo hambali bikuukala kusemeeye. Nanga mbula ya lubaale eghi ekuhuula bantu na bisolo byona ebili mu musili, bisolo ebi bataaleetiye e ka byona bjkukuwa.' "

²⁰ Bamui mu bantu baa Falaaho aboobahiye haabwa kuughuwa ebi MUKAMA aabughyiye, baataahiya bwangu basyana baabo na bisolo byabo mu manumba ghaabo.

²¹ Bhaatu abaabhengiye kuughuwa ebi MUKAMA aabughyiye, baaleka basyana baabo na bisolo byabo mu musili.

²² MUKAMA aaghila Musa ati, "Oomukiye mukono ghwawe mu mwanya, niikuwo mbula ya lubaale etoone mu nsi ya Misili yoona, ehule bantu, bisolo na bilimuwa byona ebili mu misili mu nsi ya Misili."

²³ Nahabweki Musa aamukiya mwigho ghuwe aaghulolija mu mwanya kandi MUKAMA aasindika nkubha na mbula ya lubaale kandi nkubha yaabbyoka muni. MUKAMA aatoonija mbula ya lubaale mu nsi ya Misili.

²⁴ Mbula yamaanj ya lubaale yaaghuwa eghi elimu nkubha, eghi ekwete kwetanuka, kubbyoka kandi etaakulekelela. Mbula eghi ekaba etakatoonagha mu nsi ya Misili yoona kulugha nsi eghi eb' o.

²⁵ Mbula ya lubaale eghi yaahuula bintu byona ebyabaagha mu misili mu nsi ya Misili, otaayemu bantu na bisolo. Yaabhijiya bilimuwa byona mu misili kandi yaagenga hansi biti byona.

²⁶ Mu kyallo kya Goseenj kyonkaha, hambali Banajsaaleeli baabaagha baakaaye, niikiyo mbula ya lubaale eghi etaatooniyemu.

²⁷ Niibuwo Falaaho aatumiyemuntu kubilikila Musa na Aloonj kwisa ewe. Obu baakidhiye aabaghila ati, "Endindi naasijiye kandi MUKAMA Luhanga ahikijiye kukola kintu kini, siye na bantu banje twasobeejiye.

²⁸ Mwesengeleliye MUKAMA, akeesiyembula eghi elimu nkubha kandi mbula ya lubaale eghi, nanga yaatuhingulaane. Dumbi nkubaleka mughende, tamukutodha kuukala mu nsi ya Misili."

²⁹ Musa aamughila ati, "Nkaakulugha mu kibugha kini, nkuumukiya mikono yanje ewaa MUKAMA. Nkubha eghi ekuleka kandi mbula ya lubaale teekutodha kutoona, niikuwo ogubhe kumanya ngoku nsi eni eli ya MUKAMA.

³⁰ Bhaatu nimanijye ngoku uwe na baheeleliya baawe mutoobahiye MUKAMA Luhanga."

³¹ (Mbula ya lubaale eghi yaabhijiya hansi bugoigo na bbaale, nanga bbaale ekaba etandikiye kwana kandi bugoigo bukaba buli haai kwela.

³² Bhaatu ngano tayaabhijiye nanga ekaba etakatooye.)

³³ Musa aalugha ewaa Falaaho, aatuwa mu kibugha eki, aamukiya mikono yee ewaa MUKAMA, nkubha yaaleka kandi mbula ya lubaale yaakiya, tayaatodhiye etoona mu nsi ya Misili.

³⁴ Bhaatu obu Falaaho aaboone mbula yamaanj eghi niyaaleka kutoona kandi lubaale na nkubha mbyaleka, aatodha asijisa kandi eye na baheeleliya be boomakakanija mitima yabo.

³⁵ Falaaho oomakakanija mutima ghuwe, abhenga kuleka bantu baa Isaaaleeli kughenda, ngoku MUKAMA aabughyiye naakoleesiya Musa.

10

Kifubilo kyamunaanaa

Njighe

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghende ewaa Falaaho, nanga noomakakanijye mutima ghuwe kandi mutima ghwa baheeleliya be, niikuwo ngubhe kukola byakuswekanija bini mu bantu aba.

² Naakoliye eki niikuwo mugubhe kughambila baana baanu na baasukulu baanu ngoku naafubiye Banamijili kandi byakuswekanija ebi naakoliye mu bantu aba, niikuwo mugubhe kumanya ngu Nijisiye MUKAMA."

³ Nahabweki Musa na Aloonj baaghenda ewaa Falaaho kandi baamughila bati, "MUKAMA Luhanga wa Bahebbulaayo akwete kughila ati, 'Okubhenga kundhootela kuhikiya dhj? Oleke bantu banje baghende, niikuwo bagubhe kundamiya.

⁴ Nuwaabhengiye kuleka bantu banje kughenda, munkiya nkuleeta njighe mu nsi yaawe.

⁵ Njighe esi sikuswikila nsi yaawe yoona niikuwo atab'omuntu n'omui oghu akugubha kubona etaka. Sikuliya ebi mbula ya lubaale yaatighiy'o kandi siliye biti byanu byona ebitoooye mu misili.

⁶ Njighe esi sikuusula mu manumba ghaawe, na manumba ghaa baheeleliya baawe boona, na manumba ghaa Banamsili boona, sikukanila kimui, esi baa eseenuwe na baataata baanu batakabonagha, kulugha babyaluwa kuhikiya endindi.' " Dumbj Musa aalugha ewaa Falaaho kandi aaghenda.

⁷ Niibuwo baheeleliya baa Falaaho baamughiliye bati, "Musaasa oni akuhikiya haa kutuleetela bijibu? Oleke bantu baa Isaaleeli baghende niikuwo baheeleliye MUKAMA Luhanga wabo. Tookakengiye ngoku nsi ya Misili yaabhihiye?"

⁸ Niibuwo Falaaho aatumiyeye bantu kubilikila Musa na Aloonj kukuuka ewe. Obu baakidhiye aabaghila ati, "Mughende muheeleliye MUKAMA Luhanga waanu. Bhaatu mbaki bakughenda?"

⁹ Musa aamukuukamu ati, "Tukughenda na bantu baatu bato na bakulu. Tukutwala batabani baatu na bahala baatu, ntaama, mbuli na nte syatu, nanga tuli na kukolela MUKAMA kighenu."

¹⁰ Bhaatu Falaaho aabaghila ati, "Kaakuba mbasimilaniya kutwala bakalj baanu na baana baanu, MUKAMA akwetaaghisibuwa kuba ali naanu! Endindi naakimanya ngoku muli na kighendeletuwa kibhihiye mu byelilikano byanu.

¹¹ Bbaa, basaasa bonkaha haaliibo baaghenda kuheeleliya MUKAMA, nanga eki niikiyo mukwete kusaba." Dumbj Falaaho aababhinga mu kikaali kiye.

¹² Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Onanule mukono ghawwe mu nsi ya Misili, niikuwo njighe sikanjye siisemu kandi siliye buli kilimuwa ekili mu nsi eghi, eki mbula ya lubaale yaatighiyemu."

¹³ Nahabweki Musa aamukiya mwijho ghuwe aaghwoleka nsi ya Misili, MUKAMA aaleeta mwegha ghwa bulugha ejooba kandi ghwahunga mu nsi eghi ntangaali yoona na mukilo. Obu bwahikiye nkyambisi, mwegha oghu ghukaba ni ghwaleetiye mu njighe.

¹⁴ Njighe syasa mu nsi ya Misili kandi syakala mu ehanga eli lyona. Njighe sikanjiye kimui esi bantu baabaagha batakabonagh'o kandi esitalitodha kub'o.

¹⁵ Njighe esi syamalakaka etaka lyona lya mu nsi ya Misili kandi etaka eli lyafooka linjilaghuli nanga njighe esi kandi syaliya bisingo byona ebyabaagha mu nsi eghi na bighuma bya biti byona ebi mbula ya lubaale yaatighiy'o. Taaliyo kintu kyona kya kisika kibisi ekyatighaaye, kedha kiti kedha kilimuwa ky'omu musili, mu nsi ya Misili yoona.

¹⁶ Niibuwo Falaaho aabilikiye bwangu Musa na Aloonj, aabaghila ati, "Naasijsiye ewaa MUKAMA Luhanga waanu kandi naasijsiye ewaanu.

¹⁷ Gutu, munganile kibhi kyanje mulundi ghuni ghwonkaha kandi mwesengeleliye MUKAMA Luhanga waanu enkaha kunjijyo kifubilo kya luku kini."

¹⁸ Nahabweki Musa aalugha ewaa Falaaho kandi esengeleliya MUKAMA.

¹⁹ MUKAMA aaleeta mwegha ghwamaanj ghwa bughuwa ejooba, ghwamukiya njighe esi kandi ghwasitwala mu Nanja Mutuku. Taaliyo lujighe na lumui olwatighaaye mu nsi ya Misili.

²⁰ Bhaatu MUKAMA oomakakanjya mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kuleka bantu baa Isaaleeli kughenda.

Kifubilo kyamwenda

Mwelima

²¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Onanule mukono ghawwe mu mwanya, mwelima ghukwisa mu nsi ya Misili, mwelima ghukwataane kwonini oghu muntu akugubha kukum'o."

²² Nahabweki Musa aamukiya mukono ghuwe mu mwanya, mwelima ghwamaanj ghwakwata mu nsi ya Misili yoona haabwa bilo bisatu.

²³ Bwile obu bantu tabaagubhagha kubonangana kedha kulugha mu maka ghaabo haabwa bilo bisatu. Bhaatu kyeleeli kyakala hambali Banajsaaleeli baabaagha baakaaye.

²⁴ Falaaho aabilikila Musa kandi aamughila ati, "Mughende muheeleliye MUKAMA waanu kandi mutwale baana baanu bato bonkaha, bhaatu mutighe hani ntaama, mbuli na nte syanu."

²⁵ Bhaatu Musa aamughila ati, “Oli na kutusijimilaniya kutwala bisolo bya kuhonga na bya bihanguwa byona byokeeye, ebi tukuhongela MUKAMA Luhanga waatu.

²⁶ Bisolo byatu tuli na kughenda nabiyi kandi taaliyo na kimui ekikutighala, nanga bimui haa bisolo ebi tukubihayo nga bihanguwa ewaa MUKAMA Luhanga waatu kandi tatumanije ebi tukuhongela MUKAMA kuhikiya tukidhiye mu kijikalo eki.”

²⁷ Bhaatu MUKAMA oomakaniya mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kusijimilaniya bantu baa Isaaleeli kughenda.

²⁸ Niibuwo Falaaho aaghiliye Musa ati, “Ondughe mu maaso! Tambaliye kutodha kukubona! Kilo eki nkutodha kukubona, okukuwa!”

²⁹ Musa aamughila ati, “Waahikijye! Tookutodha kumbona bbaa!”

11

Kifubilo ky'ekumi

Kukuwa kwa mulighaaso

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Hanaliyo kifubilo kimui eki nkuha Falaaho na nsi ya Mijili, dymbi akuleka mughende. Bwile obu akuleka enuwe boona mughende, taaliyo n'omui oghu akutighala.

² Oghambile Banajsaaleeli, buli musaasa aghende ewaa muliilanuwa wee wabusaasa Munamijili kandi buli mukali aghende ewaa muliilanuwa wee wabukali Munamijili amusabe kumuha bintu bikoleeuwe mu siliva kandi feeja.”

³ MUKAMA aaleka Banamijili baaghilila kisa Banajsaaleeli. Banyolo baa Falaaho na Banamijili beelikanagh'o Musa ngoku ali muntu wamaani mu nsi ya Mijili.

⁴ Musa aaghila Falaaho ati, “MUKAMA akwete kughila ati, 'Obwalo saaha mukaagha sya mukilo nkusaalila mu nsi ya Mijili.

⁵ Mwana wabusaasa mulighaaso mu buli ka ya Munamijili akukuwa kulugha haa mulighaaso wabusaasa wa mukama Falaaho, oghu akusitama haa ntebe ya bukama yee, kuhikiya haa mulighaaso ghwa musyana wabukali oghu akusiyagha haa lubengo, na mulighaaso yona yabusaasa ya bisolo.

⁶ Hakub'o kulila kwamaani mu nsi ya Mijili yona okutakabaagh'o kandi okutalitodha kub'o.

⁷ Bhaatu taaliyo mbuwa n'emui eghi ekugbomela muntu weena mu Banajsaaleeli kedha bisolo byabo, niikuwo mumanye ngoku MUKAMA akutaagh'o mbaghanja haagati ya Banamijili na Banajsaaleeli.’

⁸ Baheeleliya baawe bani boona bakwisa kandi bateeliye mu maaso ghanje, baghile bati, 'Olughe hani, oghende na Banajsaaleeli baawe boona.' Haanuma y'eki, nkughenda.” Musa aalugha ewaa Falaaho asaaluwe kwonini.

⁹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Falaaho taakubaaghuwa, niikuwo neeyongele kukola byakuswekaniya mu nsi ya Mijili.”

¹⁰ Musa na Aloonj baakola byakuswekaniya bini byona mu maaso ghaa Falaaho, bhaatu MUKAMA oomakaniya mutima ghwa Falaaho kandi aabhenga kuleka Banajsaaleeli kulugha mu nsi yee.

12

Kighenu kya Kusaalw'o

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj mu nsi ya Mijili ati,

² “Kwelj kuni kubaaghe kw'okudubha kwa meeli ghaanu, haaliikuwo mwatandikilagh'o kubala mwaka ghwanu.

³ Mughambile kibbula kya Banajsaaleeli kyona muti haa kilo ky'ekumj kya kwelj kuni buli musaasa ali na kukoma kyana kya ntaama kya kwita nga kihonguwa haabwa ka yee, kyana kya ntaama kimui haabwa buli ka.

⁴ Bhaatu ka eghi niyaabaaye eli nkee kuliya kisolo eki kyona, bakitambulane na ka ya muliilanuwa wee. Batambulane kisolo eki kusighikila haa muhendo ghwa bantu abali mu buli ka kandi na nyama esi muntu akugubha kuliya kandi kumal'o.

⁵ Bisolo ebi mukukomamu bili na kuba ebitali na kamogo, byabusaasa kandi ebili na mwaka ghumui. Mukugubha kubiiya mu ntaama kedha mbuli syanu.

⁶ Bisolo ebi mubiloleelaghe kuhikiya haa kilo kya ekumj na bbinaa kya kwelj kuni, obu kibbula kyona kya Banajsaaleeli bakwekumaaniya kwita byana bya ntaama lwagholo.

⁷ Bantu aba bali na kutwala haa saghama ya bisolo ebi baghisiighe haa bjiingilijo bya njighi na fuleemu sy'elughulu sya njighi sya manumba ghaabo hambali bakuliila bisolo ebi.

⁸ Mukilo eghi bookiye nyama esi haa mulilo, basiliye na migaati etalimu kitumbiso kandi bulaala busaaliye.

⁹ Mutaliya nyama esi sinali mbisi kedha kusiteeka, bhaatu syona musyokiye, otaayemu mutuwe, bilenge na byenda.

¹⁰ Mutatigha haa nyama esi kuhikya nkyambisi, kaakuba sitighal'o musyokiye sihuw'o butakahikiye nkyambisi.

¹¹ Muliye kiihulo eki buli muntu eebohiye mucipi, aluwete nkajto mu bighele kandi akwete mwigo mu ngalo yee. Mukiliye bwangu-bwangu nanga eki ni kighenu kya Kusaaluw'o kya MUKAMA.

¹² "Mukilo eghi nkusaalila mu nsi ya Mijili kandi nkwiita buli mwana wabusaasa mulighaaso wa Banamijili na mulighaaso yabusaasa ya bisolo byabo kandi nkufubila baaluhanga boona baa Banamijili. Njisiye MUKAMA.

¹³ Saghama eghi ekuba eli haa bjiingilijo ebi ekuba kaakulolel'o kwoleka manumba hambali muli. Nkaakubona saghama eghi, nkubasaala. Kifubilo kya luku takikubahik'o obu nkuba ninfubila nsi ya Mijili.

¹⁴ "Kilo kini mukiisukaghe buli mwaka kandi mukolelaghe MUKAMA kighenu, kini mukikwate nga kilaghilo kya bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona.

¹⁵ Muliyaaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju. Haa kilo ky'okudubha muuyaghe kitumbiso kyona mu manumba ghaanu, kaakuba muntu weena aliya mugaati ghulimu kitumbiso, kulugha haa kilo ky'okudubha kuhika haa kilo kya musanju, muntu oghu abhinguwaghe mu Banajsaaleeli.

¹⁶ Haa kilo ky'okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi na kilo kyamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye. Haa bilo bibili ebi mutakolagha mulimo. Mulimo ghwonkaha oghu muli na kukola ni kuteeka byokuliya.

¹⁷ "Mukolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso, nanga haa kilo kini kyonini, niibuwo naahiyе ntula syanu mu nsi ya Mijili. Nahabweki mukolaghe kighenu eki haa kilo kini, mu mijo yaanu yoona, nga kilaghilo kya bilo n'ebilo.

¹⁸ Muliyaaghe migaati etalimu kitumbiso kutandikila lwagholo lwa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli kw'okudubha oku, kuhikya lwagholo lwa kilo kya makumi abili na kimui.

¹⁹ Mu bilo musanju ebi mutaba na kitumbiso kyona mu manumba ghaanu. Kaakuba muntu weena aliya mugaati ghulimu kitumbiso, muntu oghu abhinguwe mu kibbulu kya Banajsaaleeli, nankabha aba ali munamahanga kedha Munajsaaleeli.

²⁰ Mutaliliya kintu kyona ekilimu kitumbiso, hambali muukaaye, muliyaghe migaati etalimu kitumbiso."

²¹ Niibuwo Musa aabilikiye beebembeli boona baa Isaaleeli, aabaghila ati, "Mughende kandi mwekomeme byana bya ntaama kusighikila haa ntula syanu kandi mubiite kukola kighenu kya Kusaaluw'o.

²² Mukwate kabha kaa haisopu mukalubike mu saghama eghi ali mu bbaafu kandi mughisiighe haa fuleemu sy'elughulu sya njighi syanu na haa bjiingilijo. Atab'o muntu n'omui mu enuwe oghu akutuwa mu numba yee kuhikya nkyambisi.

²³ MUKAMA akusaalila mu nsi ya Mijili kandi akwita Banamijili. Bhaatu akaakubona saghama haa fuleemu sy'elughulu sya njighi syanu na haa bjiingilijo, akusaala lwighi olu. Taakusijimlaniya malajka wa luku kutaaha mu manumba ghaanu kwita enuwe.

²⁴ "Muusuke, ndaghikiililo sini nkilaghilo ngoku enuwe na baasukulu baanu muli na kukola kighenu eki bilo n'ebilo.

²⁵ Mukaakukidha mu nsi eghi MUKAMA akubaha ngoku aalaghiisanjiye, mukolaghe mukolo oghu.

²⁶ Baana baanu mbaanabuyiye enuwe bati, 'Mukolo ghuni ghukumanijisiya ki?'

²⁷ Mubakuukemu muti, 'Tukwete kuhaayo kihonguwa kya Kusaaluw'o kya MUKAMA, nanga akasaala manumba ghaa Banajsaaleeli mu Mijili, obu aatagha baana baabusaasa mulighaaso baa Banamijili, bhaatu aasaala manumba ghaatu.' " Bantu aba baateeliya hansi kandi baalamija MUKAMA.

²⁸ Banajsaaleeli baaghenda kandi baakola ebi MUKAMA aalaghiye Musa na Aloonji.

²⁹ Saaha mukaagha sya mukilo MUKAMA aata baana baabusaasa boona mulighaaso ya Banamijili kulugha haa mulighaaso wabusaasa wa mukama Falaaho, oghu akusitama haa ntebe ya bukama yee, kuhikya haa mulighaaso ghwa muntu wa buli kilo oghu ali mu nkomo, na mulighaaso yoona yabusaasa ya bisolo.

³⁰ Mukilo eghi Falaaho aamuka na baheeleliya be boona na Banamisiili boona. Baaghuwa bantu mbalilila kimui mu Misiili, nanga mu buli numba muntu akaba akuyemu.

Banajsaaleeli mbalugha Misiili

³¹ Mukilo eghi Falaaho aatuma kubilikila Musa na Aloonj kandi aabaghila ati, “Muumuke, enuwe na Banajsaaleeli kandi mughende muheeleliye MUKAMA waanu ngoku mwabughiye.

³² Mutwale ntaama, mbuli na nte syanu ngoku mwabughiye, mughende. Munsabile kutunga mugisa.”

³³ Banamisiili baataamu maanj Banajsaaleeli kulugha bwangu mu nsi ya Misiili, baabaghila bati, “Mutaaghendiyi etuwe boona tukukuwa.”

³⁴ Nahabweki Banajsaaleeli baakwata kitumbe kitalimu kitumbiso, baakita mu capuliya, baaboha capuliya esi mu ngoye syabo kandi baasiheeka haa mabegha ghaabo.

³⁵ Banajsaaleeli aba baakola ngoku Musa aabaghambiyiye, baasaba Banamisiili kubaha ngoye na bintu bikoleewe mu siliva kandi feeja.

³⁶ MUKAMA aaleka Banamisiili baaghilila kisa Banajsaaleeli kandi baabaha ebi baabasabiye, niukuwo Banajsaaleeli baatwete batiyo buguudha bwa Banamisiili.

³⁷ Banajsaaleeli baatandika kulubhatanga na maghulu kulugha Lamusesi kuhika Sukooti. Bakaba bali nga basaasa mitwalo nkaagha, otabaliyemu bakali na baana.

³⁸ Bantu banji bakaniye baa ntula syambaghanja baaghenda na Banajsaaleeli aba kandi baatwala bitunguwa byabo bikaniiye kimui bya ntaama, mbuli na nte.

³⁹ Kitumbe eki Banajsaaleeli baahiyiye mu Misiili, baakiteekamu migaati etalimu kitumbiso nanga bakababhinga bwangu-bwangu mu Misiili kandi bataatungu bwile bwa kutwala kitumbiso kandi kuteeka byokuliya.

⁴⁰ Banajsaaleeli bakaba mbaakaaye mu Misiili haabwa myaka bikumi bbinaa na makumi asatu.

⁴¹ Kilo kyonini eki myaka bikumi bbinaa na makumi asatu yaahweleeyemu, ntula syona sya bantu baa MUKAMA syalugha mu nsi ya Misiili.

⁴² Mukilo eghi MUKAMA aalinda bantu be kubaaya mu nsi ya Misiili, nahabweki mukilo eghi Banajsaaleeli boona baghihaagheyo ewaa MUKAMA buli mwaka mu mijo yabo yona.

Bilaghilo bya Kighenu kya Kusaaluw’o

⁴³ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, “Bini niibiyo bilaghilo bya Kighenu kya Kusaaluw’o: Hatab’o munamahanga n’omui oghu akuliya haa kiuhulo kya kighenu eki.

⁴⁴ Bhaatu masyana weena oghu baghuliyiye na sente akugubha kuliya haa kighenu eki haanuma ya kumusala.

⁴⁵ Hatab’o munamahanga kedha mukoli bapangisiyiye oghu akugubha kuliya haa kighenu eki.

⁴⁶ “Buli ka eli na kuliila kiuhulo kya Kusaaluw’o mu numba hambali baakiteekeeye. Batatwesiya haa byokuliya ebi hanja kandi batahenda ekwa lyakiyo na limui.

⁴⁷ Kibbulu kyona kya Banajsaaleeli kikolaghe kighenu eki.

⁴⁸ “Kaakuba munamahanga weena oghu aakaaye naanu, abbala kukolela MUKAMA kighenu kya Kusaaluw’o, muli na kudubha kusala basaasa boona abali mu ka yee. Dumbi akolaghe kighenu kya Kusaaluw’o nga Banajsaaleeli banji boona. Bhaatu taaliyo musaasa weena oghu batasaliye oghu ali na kuliya haa kiuhulo eki.

⁴⁹ Kilaghilo kimui eki ni kya Banajsaaleeli, na banamahanga abaakaaye naanu.”

⁵⁰ Banajsaaleeli boona baakola ngoku MUKAMA aalaghiyiye Musa na Aloonj.

⁵¹ Kilo eki kyonini MUKAMA aaya ntula sya Banajsaaleeli mu nsi ya Misiili.

13

Kuhaayo baana baabusaasa milighaaso

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Muhaagheyo ewanje baana boona baabusaasa milighaaso. Milighaaso yona ya baana baabusaasa baa Banajsaaleeli na milighaaso yabusaasa ya bisolo byabo, ni byanje.”

Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso

³ Musa aaghila bantu baa Isaaleeli ati, “Muusukaghe kilo kini eki mwalughiye Misiili, mu nsi hambali mwabaagha basyana. MUKAMA akabaayayo na mukono ghuwe ghwamaanj. Kilo eki mutaliyagha migaati elimu kitumbiso.

⁴ Obwalo mu kweli kuni kwa Abiju, niibuwo mukulugha Misiili.

⁵ MUKAMA akaakubakidhiya mu nsi ya Banakanaanj, Bahitj, Bamooli, Bahivj na Bayebusj, eghi aalahiye ewaa baataata baanu ati akuha enuwe, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, mukolaghe kighenu kini mu kwelj kuni.

⁶ Bila musanju muliyaghe migaati etalimu kitumbiso kandi haa kilo kyamusanju habaagh'o kighenu kya MUKAMA.

⁷ Muliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju, taaliyo mugaati oghulimu kitumbiso oghuli na kuboneka mu enuwe kandi taaliyo kitumbiso ekili na kuboneka mu enuwe mu nsi yaanu yoon.

⁸ Haa kilo eki, oghambilaghe baana baawe oti, 'Nkwete kukola kighenu kini haabwa ebi MUKAMA ankoleeye obu naalughagha Mijili.'

⁹ Kighenu kini kilabaagha nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi kaakulolel'o haa bhuyusu yaawe, kukuusukiya kubugha kandi kwegha kilaghilo kya MUKAMA, nanga MUKAMA akakuuya mu nsi ya Mijili na mukono ghuwe ghwamaanj.

¹⁰ Okolaghe kighenu mu bwile bwakiyo bwonini bulj mwaka.

¹¹ "MUKAMA akaakukukidhiya mu nsi ya Banakanaanj kandi naakuha nsi eghi, ngoku aalaghiisanjiye na kilahilo uwe na baataata baawe,

¹² oli na kuhaayo ewaa MUKAMA bulj mwana wabusaasa mulighaaso. Milighaaso yoon yabusaasa ya bisolo byawe elabaagha ya MUKAMA.

¹³ Ocungulaghe bulj mulighaaso ghwabusaasa ghwa ndogooj na kyana kya ntaama, bhaatu otaaghucunguuye, oghuhende bikiya. Oli na kucungula baana baawe baabusaasa milighaaso.

¹⁴ "Mu bwile obuliisa obu baana baawe balikubuliya bati, 'Kini kikumanijisiya ki?' Obaghile oti, 'MUKAMA akatuuya Mijili na mukono ghuwe ghwamaanj, aatuuya mu nsi hambali twabaagha basyana.

¹⁵ Obu Falaaho aabhengiye kutuleka kughenda, MUKAMA aata baana boona baabusaasa milighaaso mu nsi ya Mijili, mulighaaso ya bantu na bisolo. Eki niikiyo kilekiye nimpayo bulj mulighaaso ghwa kisolo nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Bhaatu haabwa bulj mwana wanje wabusaasa mulighaaso, nkumucungula nimpayo kisolo nga kihonguwa.'

¹⁶ Kighenu eki kilabaagha nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi kaakulolel'o haa bhuyusu yaawe kukuusukiya ngoku MUKAMA aakuhiye mu nsi ya Mijili na mukono ghuwe ghwamaanj."

Mpaghi ya kicu na mpaghi ya mulilo

¹⁷ Obu Falaaho aasijimilaniye bantu baa Isaaleeli kughenda, Luhanga taabahikiye kukwamila mu kihanda kya mu nsi ya Bafilisiti, nankabha nkyabaagha kya haai-haai. Nanga Luhanga akaghila ati, "Kaakuba bantu aba basangayo bulemo, bakugubha kuhindula byelilikano byabo kandi bakuuke Mijili."

¹⁸ Bhaatu Luhanga aabahikila kukwama kihanda ky'omu elungu ekighendiye haa Nanja Mutuku. Banajsaaleeli baalugha mu nsi ya Mijili bali na byakulwanijisiya bulemo.

¹⁹ Musa aatwala makuwa ghaa Yojeefu, nanga Yojeefu akaba naalekiye batabanj baa Isaaleeli mbalahiye kukola eki. Aaghila ati, "Kilo kimui, Luhanga akwisa kandi abajune. Nahabweki muli na kuheeka makuwa ghanje obu mukuba nimulugha mu kijikalo kini."

²⁰ Banajsaaleeli baalugha Sukootj kandi baaghoona Etamu, haa mutaano ghwa elungu.

²¹ Ntangaali MUKAMA aabahikilagha mu mpaghi ya kicu kubooleka kihanda kandi mukilo aabahikila mu mpaghi ya mulilo kubaha kyeleeli, niikuwo bagubhe kughenda mukilo na ntangaali.

²² Mpaghi ya kicu yaakalagha ehikiye bantu aba ntangaali kandi mpaghi ya mulilo ebahikiye mukilo.

14

Kubhasuka Nanja Mutuku

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghambile Banajsaaleeli bakuuke enuma kandi baghoone mu maaso ghaa taunj ya Pihahilootj, haagati ya taunj ya Migidolj na Nanja Mutuku, haai na Bbaali-jefonj.

³ Falaaho akwelilikana ati, 'Banajsaaleeli niibuwo baalalanga mu nsi kandi elungu libatangiyeye kughenda.'

⁴ Nkwomakakanija mutima ghwa Falaaho kandi akuhuma enuwe. Nkumusingula na mahe ghe, niikuwo bantu bampe kitinjisa. Haanuma y'eki Banamijili bakumanya ngoku ndi MUKAMA." Nahabweki Banajsaaleeli baakola eki MUKAMA aabalaghiye.

⁵ Obu baaghambiiye Falaaho mukama wa Mijili ngoku Banajsaaleeli baalukiye, Falaaho na baheeleliya be baahindula byelilikano byabo haa Banajsaaleeli kandi

baaghila bati, “Nkiki kini eki twakoliye? Twalekiye Banajsaaleeli baaghenda kandi bakuleka kuba basyana baatu!”

⁶ Dumbi Falaaho aateekanija kigaali kiye kandi aaghenda na mahe ghe.

⁷ Aatwala bigaali lukaagha bisemeeye kwonini na bigaali binji byona bya Mijili, buli kimui kili na mukulu wa mahe wakiyo.

⁸ MUKAMA oomakakaniya mutima ghwa Falaaho mukama wa Mijili kandi aahuma Banajsaaleeli abaaghendagha batoobahije.

⁹ Mahe ghaa Banamijili, nkajna syabo syona, bigaali na abaabifugagha, baahuma Banajsaaleeli kandi baabasanga hambali baghooneeye haa kjsjyo kya Nanja Mutuku haai na tauni ya Pihahilooti mu maaso ghaa tauni ya Bbaali-jefoni.

¹⁰ Obu Banajsaaleeli baaboone Falaaho na mahe ghe mbabeebinga, boobahila kimui kandi baatandika kutaagha ewaa MUKAMA kubakoonela.

¹¹ Baaghila Musa bati, “Waatuleetiye mu elungu lini kukwilamu nangaaki? Buuye mu Mijili taabaaghyo bituulo ebikutumala? Waatuhiye mu Mijili bwaki?”

¹² Tatwakughambiye tutakalughiye Mijili tuti, “Otuleke tuukale tunali basyana baa Banamijili. Nkilungi etuwe kuba basyana mu kijalo kya kukwila hani mu elungu!”

¹³ Musa aakuukamu ati, “Mutoobaha kandi mugume, obwalo mukubona eki MUKAMA akukola kujuna enuwe kandi tamukutodha kubona Banamijili aba bbaa.

¹⁴ MUKAMA akubalwanilila kandi enuwe mukuukala mulolije kwonkaha.”

¹⁵ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okwete kunesengeleliye kukukoonela nangaaki? Oghambile Banajsaaleeli beeyongele kughenda mu maaso.

¹⁶ Oomukiye mwigho ghwawe kandi onanule mukono ghwawe haa nanja kughita-mbulanijamu, niikuwo Banajsaaleeli babhasuke nanja eghi mbalubhatangila h'etaka lyomiye.

¹⁷ Nkwomakakaniya mitima ya Banamijili niikuwo baase babalabhiye kandi bantu bakumpa kitinjisa haabwa kusingula Falaaho, bigaali biye na mahe ghe ghoona aghanijinye haa nkajna.

¹⁸ Bantu bakumpa kitinjisa kandi Banamijili bakumanya ngoku ndi MUKAMA nkaakumala kusingula Falaaho, bigaali biye na mahe ghe aghanijinye haa nkajna.”

¹⁹ Malajika wa Luhanga oghu aaghendagha ahikiye mahe ghaa Isaaleeli, aaghenda enuma syabo kandi mpaghi ya kicu yaalugha mu maaso ghaabo kandi yaaghenda enuma syabo.

²⁰ Mpaghi eghi yeemilila haagati ya mahe ghaa Banamijili na Banajsaaleeli. Mukilo eghi yoona kicu eki kyaleeta mwelima haa luhande lwa Banamijili kandi kyeleeli haa luhande lwa Banajsaaleeli, nahabweki taaliyo mahe agheebingiye ghaanakyagh'o mukilo eghi yoona.

²¹ Musa aananula mukono ghuwe haa nanja kandi MUKAMA aaleet'o mwegha ghwamaani kulugha bulugha ejooba. Mwegha oghu ghwahunga mukilo eghi yoona, ghwatambulanijamu kabili maasi agha kandi haabaamu kihanda ky'etaka lyomiye.

²² Banajsaaleeli baakwamila haagati ya nanja eghi mbalubhatangila h'etaka lyomiye, maasi ghaneemiliye nga kisiika haa luhande lwabo lwa mukono ghwabuliyo na ghwa bumesu.

²³ Banamijili baabakwama haagati ya nanja eghi, bali na nkajna syona sya Falaaho, bigaali biye, na mahe ghoona abaaghendagha banijinye haa nkajna esi.

²⁴ Nkyambisi cwi, MUKAMA aalola Banamijili kulugha mu mpaghi ya mulilo na mpaghi ya kicu kandi aaleka boobaha.

²⁵ Aaleka nkata sya bigaali byabo syasaaba kandi baasaaghuwa kubifuga. Baaghila bati, “Aleke tuuluke Banajsaaleeli aba! MUKAMA niibuwo aalwana naatu Banamijili haabwa bantu aba.”

²⁶ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, “Onanule mukono ghwawe haa nanja, niikuwo maasi ghamele Banamijili, bigaali byabo na abanijinye haa nkajna.”

²⁷ Nkyambisi cwi, Musa aananula mukono ghuwe haa nanja kandi maasi agha ghaatodha ghaakuuka ngoku ghaabaagha. Banamijili baaleng'o kuuluka maasi agha, bhaatu MUKAMA aakuba Banamijili aba haagati ya nanja eghi.

²⁸ Maasi agha ghaakuuka ngoku ghaabaagha. Ghaamela mahe ghaa Falaaho ghoona abaabaagha balabhiye Banajsaaleeli mu nanja eghi. Ghaaswikila bigaali byabo byona, nkajna syabo na abaabaagha basinjiny'o. Taaliyo n'omui oghu akatighal'o.

²⁹ Bhaatu Banajsaaleeli baalubhatangila mu nanja eghi haa etaka lyomiye kandi maasi ghaamilila nga kisiika haa luhande lwabo lwa mukono ghwabuliyo na ghwabumesu.

³⁰ Kilo eki MUKAMA aajuna Banajsaaleeli kulugha mu mukono ghwa Banamijili kandi Banajsaaleeli baabona mikyu ya Banamijili haa kjsjyo kya nanja eghi.

³¹ Obu Banajsaaleeli baaboone butoki bwamaani obu MUKAMA aakoleeseeyje kusungula Banamisiili, Banajsaaleeli aba baahutiya MUKAMA kandi baamuhikilija. Baahikilija dhe muheeleliya wee Musa.

15

Kilimbo kya Musa

- ¹ Niibuwo Musa na Banajsaaleeli baalimbiiye MUKAMA kilimbo kini bati,
 “Nkulimbila MUKAMA, nanga aasinguuye kwonini,
 aakubiye mu nanja nkajna n’oghu aghininiyo’o.
- ² MUKAMA niye akumpaagha maani kandi kilimbo kyanje.
 Niye akunjagha
 kandi niye Luhanga wanje, nkumusinda.
 Niye Luhanga wa tita kandi nkumukughija.
- ³ MUKAMA ni mulwani wamaani
 kandi MUKAMA ni liyo liina liye.
- ⁴ “Bigaali bya Falaaho na mahe ghe aabikubiye mu nanja,
 bakulu be baa mahe baamaani baadhikiye mu Nanja Mutuku.
- ⁵ Nanja etobheeye yaabameliye
 kandi baadhikila hansi yayo nga ebaale.
- ⁶ Ai MUKAMA, mukono ghwawe ghwabuliyo ghuli na butoki bwamaani,
 Ai MUKAMA, mukono ghwawe ghwabuliyo ghwasabanguuye ngighu.
- ⁷ Kusungula kwawe kwamaani
 kwalekiye waaweelekeleliya ngighu syawe
 kandi kinigha kyawe kikubaagha nga mulilo
 kandi okwokiyagha ngighu syawe nga bisunga.
- ⁸ Obu waahuhuye lwoha lw’omu mihuli yaawe
 maasi ghaaba ntuumo,
 mighina yeemilila nga kisiika
 kandi nanja etobheeye yaakwatana.
- ⁹ “Ngighu aaghila ati, ‘Nkubahuma kandi mbakwate.
 Nkutambulana etungo lyabo kandi nkutwala byona ebi nkubbala.
 Nkubhulayo kihyo kyanje
 kandi mukono ghwanje ghukubahwelekeleliya.’
- ¹⁰ Okahuuha lwoha lwawe kandi nanja yaabamela,
 baadhikila hansi nga kyoma mu maasi ghaamaani.
- ¹¹ “Ai MUKAMA ni ani ali ngaawe mu baaluhanga?
 Ni ani ali ngaawe mu kitiinsa, buhikiliile,
 oghu bantu boobahije kandi oghu akukolagha byakuswekaniya?
- ¹² Okananula mukono ghwawe ghwabuliyo,
 nsi yaamela ngighu syatu.
- ¹³ “Kukunda kwawe kwamaani kukaleka waahikila
 bantu baawe aba waacunguuye
 kandi haabwa maani ghaawe
 waabatwala mu kyalo kyawe kihikiliye.
- ¹⁴ Bantu b’omu mahanga ghanji bakuughuwa eki kandi bakutukumila.
 Bantu abaakaaye mu Filisitiya bakwobahila kimui.
- ¹⁵ Beebembeli b’omu Edomu batuntuuye.
 Basaasa baamaani baa Mowaabu niibuwo baatukumila
 bantu bantu boona abaakaaye Kanaani mitima ebakangamiye munda.
- ¹⁶ Ai MUKAMA, bantu aba boona boobahije kandi niibuwo baatukumila,
 haabwa mukono ghwawe ghwamaani.
 Ai MUKAMA, bantu aba bakuholiya nga ebaale
 kuhikiya bantu baawe aba waacunguuye basaaye.
- ¹⁷ Ai MUKAMA, okubatwala kandi obate haa mwena ghwawe,
 mu kikalo eki waakomiyemu kuukalamu.
 Ai Mukama, kikalo kihikiliye eki waakoliye na mikono yaawe.
- ¹⁸ MUKAMA akulema bilo n’ebilo.”

¹⁹ Obu nkajna sya Falaaho, bigaali biye na basaasa be abaaghendagha basinjiniy'o baakotiye mu nanja, MUKAMA aakukijya maasi agha kandi ghaabamela. Bhaatu Banajsaaleeli bakaba mbaamaliye kubhasuka nanja eghi haagati mbalubhatangila haa etaka lyomiye.

²⁰ Niibuwo Mijiyamu mulangi wabukali, mwanina Aloonj, aakwete kaaciki-ciki mu ngalo yee. Bakali banji boona baaghenda bamulabhije mbateela buuciki-ciki bwabo kandi mbabina.

²¹ Mijiyamu aabalimbila naaghila ati,
"Mulimbile MUKAMA, nanga aasinguuye kwonini,
aakubije mu nanja nkajna n'oghu aghinjiniy'o."

Maasi ghasaaliye

²² Niibuwo Musa aahikiye Banajsaaleeli kulugha haa Nanja Mutuku, baaghenda mu elungu lya Suula. Baalubhatanga bilo bisatu mu elungu eli kandi bataabona maasi.

²³ Obu baakidhiye e Maala, tabaagubha kunuwa maasi ghaayo, nanga ghakaba ghasaaliye, nahabweki kijikalo eki baakiluka lijna Maala.*

²⁴ Bantu aba baatongana na Musa bati, "Buuye tukunuwa biki?"

²⁵ Musa ataaghila MUKAMA kandi MUKAMA aamwoleka kitwike kya lukui. Musa aakikuba mu maasi agha, dumbi ghaaleka kusaalila.

Mu kijikalo eki MUKAMA aateel'o Banajsaaleeli kilaghilo na ntuwamu naabbala kubalengesa.

²⁶ Aabaghila ati, "Kaakuba weekamba kuhutiya siye MUKAMA Luhanga waawe, okola ebindheedhiye, okwata bilaghilo byanje na ntuwamu syanje, tankukuha kifubilo kya ndwala esi naalekiye Banamijili baalwala, nanga niisiye MUKAMA oghu akukukijiyagha."

²⁷ Banajsaaleeli baalugha Maala kandi baakidha Elimu, hambali baasangiyeye nsulo ekumi n'ebili na bitina nsanju bya mba, baaghoona mu kijikalo eki haakpengbu ya maasi.

16

Maanu na nkwali

¹ Kibbula kyona kya Banajsaaleeli kyalugha Elimu kandi kyakidha mu elungu lya Sijini, haagati ya Elimu na Sinaaj, haa kilo ky'ekumi na bitaano kya kweli kwakabili haanuma ya kulugha mu nsi ya Mijili.

² Obu baabaagha banali mu elungu eli, kibbula kya Banajsaaleeli kyona kyatongana na Musa na Aloonj.

³ Banajsaaleeli aba baabaghila bati, "Twekumbulagha hakili nguli MUKAMA aatwitiye mu nsi ya Mijili, nanga eghi twasitamagha tuliya nyama sikaniye na byokuliya kandi tuukuta. Bhaatu mwaleetiye mu elungu lini kibbula kini kyona kutwitiya njala."

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, "Nkuleka byokuliya bya mbaghanja bilaghalike hansi kulugha mu mwanya nga mbula. Bantu aba bali na kutuwa kandi kukumaanija ebikubamala kilo eki kyonkaha. Eki kikuleka nimanye bakaakuba mbahutiya kilaghilo kyanje kedha bbaa.

⁵ Kilo kyamukaagha buli wijiki, obu balabaagha mbakumaanija byokuliya, bakumaanijaghe milundi ebili nga bya buli kilo."

⁶ Musa na Aloonj baaghambila Banajsaaleeli boona bati, "Obwalo lwagholo mukumanya ngoku MUKAMA aaniye aabaahiye mu nsi ya Mijili

⁷ kandi nkyambisi mukubona ngoku MUKAMA ali na kitinjisa, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana naye. Buuye nituwe baki enuwe kutongana naatu?"

⁸ Musa aatodha aabaghila ati, "Lwagholo MUKAMA alabahaagha nyama sya kuliya kandi nkyambisi byokuliya ebi mukuliya kandi muukute, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana naye. Obu mukwete kutongana naatu, majima niibuwo mwatongana na MUKAMA."

⁹ Niibuwo Musa aaghiliye Aloonj ati, "Oghambile kibbula kyona kya Banajsaaleeli oti, 'Mwise mu maaso ghaa MUKAMA, nanga aaghuuye ngoku mukwete kutongana.' "

¹⁰ Aloonj naanabugha na kibbula kya Banajsaaleeli, baalola mu elungu kandi baabona kubbeniya kwa kitinjisa kya MUKAMA mu kicu.

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² "Naaghuuye ngoku Banajsaaleeli bakwete kutongana. Obaghile oti, 'Buli lwagholo balaliyaagha nyama kandi buli nkyambisi baliyaghe byokuliya kandi baakute. Dumbi mukumanya ngu ndi MUKAMA Luhanga waanu.' "

* 15:23 15:23 Maala likumanijisiya kusaalila.

¹³ Lwagholo olu nkwali syasa kandi syamalakaka hambali baghooneeye kandi nkyambisi kime kyakwata hambali baghooneeye.

¹⁴ Obu kime kyahoo'yo, baabona mu elungu eli bintu bijelu biinabwana bikwataane nga kime hansu.

¹⁵ Obu Banajsaaleeli baabiboone baabuulaniya bati, "Ebi mbiki?" Nanga bakaba batabimaniye.

Musa aabaghila ati, "Ni byokuliya ebi MUKAMA aabahaaye kuliya.

¹⁶ Kini niikiyo eki MUKAMA aalaghiye ati, 'Buli omui mu enuwe akumaaniye byokuliya ebi akugubha kuliya kandi kumal'yo. Buli muntu akumaaniye jaaga emui ya byokuliya haabwa buli muntu oghu ali mu ka yee.' "

¹⁷ Banajsaaleeli baakola ngoku baabaghambiiye. Bamui mu bantu aba baakumaaniya byokuliya bikaniye na banji baakumaaniya bikee.

¹⁸ Bhaatu obu baabipijimiyee haa kipijimo, abaakumaaniye bikaniye tabaatighaaiye kantu kandi abaakumaaniye bikee tabaabuluuwe kantu. Buli muntu aakumaaniya byokuliya ebi akugubha kuliya kandi kumal'yo.

¹⁹ Musa aabaghila ati, "Hatab'yo muntu n'omui oghu akubiika haa byokuliya ebi kuhikiya nkyambisi."

²⁰ Bhaatu bamui mu bantu aba baabhenga kuughuwa Musa, baabiika haa byokuliya ebi kandi nkyambisi baasanga biisuuyemu bjsuni kandi binunkiyee. Musa aasaaliluwa na bantu aba.

²¹ Buli nkyambisi muntu aakumaaniyagha byokuliya ebi akwetaaghisibuwa kandi musana ghwakasaakalagha, ebjighaaye hansu binuunuuta.

²² Haa kilo kyamukaagha, bantu baakumaaniyagha byokuliya bya milundi ebili, buli muntu aakumaaniyagha jaaga ebili sya byokuliya ebikumala bilo bibili. Beebembeli baa bantu baaghenda kandi baaghambila Musa.

²³ Aabaghila ati, "Eki niikiyo MUKAMA aalaghiye ati, 'Munkiya ni kilo kya kuhuumula, kilo kya Sabhato kihikiyiye kya MUKAMA. Nahabweki mukumaaniye byokuliya byona ebi mukubbala kwomeleliya kedha kuteeka kuliya, ebikutighal'yo mubibiike kubiliya munkiya.' "

²⁴ Bantu aba baabiika haa byokuliya ebi kuhikiya nkyambisi, ngoku Musa aabalaghiye, tabyaghaghiye kedha kubaamu bjsuni.

²⁵ Musa aaghila bantu aba ati, "Obwalo muliye byokuliya ebi nanga ni kilo kya Sabhato kya kulamija MUKAMA. Obwalo tamukubona hansu byokuliya bbaa.

²⁶ Bilo mukaagha buli wiji mulakumaaniyagha byokuliya, bhaatu haa kilo kyamusanjy, kilo kya Sabhato, tabilabaagh'yo bbaa."

²⁷ Haa kilo kyamusanjy, bamui mu bantu aba baaghenda kukumaaniya byokuliya, bhaatu bataasangayo kantu.

²⁸ MUKAMA aaghila Musa ati, "Mukuhikiya haa kubhenga kukwata bilaghilo byanje na ndaghikiililo syanje?"

²⁹ Mulole, siye MUKAMA, niisiye naabahaaye kilo kya Sabhato, nanga haa kilo kyamukaagha nkubahaagha byokuliya bya bilo bibili, buli muntu aatalughagha mu ka yee haa kilo kyamusanjy."

³⁰ Nahabweki bantu aba baahuumulaghe haa kilo kyamusanjy.

³¹ Banajsaaleeli baaluka byokuliya ebi liina maanu. Ekaba eli nga kasigho katij kanjelu kandi enuliiye nga capati basijghiy'yo njoki.

³² Musa aaghila ati, "MUKAMA aalaghiye ati, 'Mubiike kilo ebili sya maanu, mughibiikile baasukulu baanu, niikuwo babone byokuliya ebi naahaaye enuwe kuliya mu elungu, obu naayagha enuwe mu nsi ya Misli.' "

³³ Musa aaghila Aloonj ati, "Okwate jaaga kandi otemu kilo ebili sya maanu, oghite mu maaso ghaa MUKAMA, ebiikuwe mu mijo yaanu yoona."

³⁴ Aloonj aata jaaga eghe mu maaso ghaa sanduyuku ya ndaghaano, kuukal'yo, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁵ Banajsaaleeli baaliya maanu haabwa myaka makumj anaa, kuhikiya bakidhiye haa mutaano ghwa nsi ya Kanaan hambali baaghendagha kuukala.

³⁶ (Bwile obu Banajsaaleeli baakoleesiyaagha jaaga kupijima byokuliya byabo. Jaaga emui ekaba yengaane na kilo ebili kandi jaaga ekumj syasuliyagha dhebe emui.)

¹ Kibbula kya Banajsaaleeli kyona kyalugha mu elungu lya Sijini, baghenda mbanalugha mu kijikalo kughenda mu kinji ngoku MUKAMA aabalaghiye kandi baaghoona e Lefidimu, bhaatu kijikalo eki kikaba kitalimu maasi ghaa bantu kunuwa.

² Bantu aba baatandika kutongana na Musa bati, "Otuhe maasi ghaa kunuwa."

Musa aabaghila ati, "Mukwete kutongana nanje nangaaki? Mukwete kulengesa MUKAMA bwaki?"

³ Bhaatu bantu aba eliyu lyabakwata kwonini kandi baatongana na Musa bati, "Waatuhye mu nsi ya Mijili, na baana baatu na bisolo byatu kutwitya eliyu nangaaki?"

⁴ Musa aataaghila MUKAMA naaghila ati, "Bantu bani mbakolele ki? Bakubbala kumpuula mabaale."

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghende mu maaso ghaa bantu aba oli na bamui mu beebembeli baa Banajsaaleeli. Oghende okwete mu ngalo yaawe mwigho oghu waahuuye haa maasi ghaa Nailo.

⁶ Nkwemilila mu maaso ghaawe, haa kikuka kya mwena Holebbu. Ohuule kikuka eki, maasi ghakulughamu ghaa bantu aba kunuwa." Musa aahuula kikuka eki mu maaso ghaa beebembeli baa Banajsaaleeli aba.

⁷ Musa aaluka kijikalo eki lijina Masa* kandi Meliba,† nanga Banajsaaleeli bakatongana na Musa kandi baalengesa MUKAMA mbaghila bati, "MUKAMA ali naatu kedha bbaa?"

Banajsaaleeli mbasungula Bameleeki

⁸ Bameleeki baasa kandi baalwana na Banajsaaleeli e Lefidimu.

⁹ Musa aaghila Yosua ati, "Otukomelemu basaasa kandi mughende mulwane na Bameleeki munkiya. Siye nkwemilila haaguuli ya keena nkwete mwigho ghwa Luhanga mu ngalo yanje."

¹⁰ Yosua aakola ngoku Musa aamughambiye kandi aalwana na Bameleeki. Musa, Aloonj na Hula baanijina haaguuli ya keena.

¹¹ Musa aakaamukiyagha mukono ghuwe Banajsaaleeli baasingulagha kandi naaghusundukiya, Bameleeki baasingulagha.

¹² Bhaatu mikono ya Musa yaaluwakaka, nahabweki baamuleetela ebaale kandi aalisitam'o. Aloonj na Hula, omui amwemilila haa luhande lumui na onji haa luhande lunji, baakala baamukiye mikono yee kuhikiya musana ghukotiye.

¹³ Nahabweki Yosua aahwelekeleliya mahe ghaa Bameleeki na kihyo.

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, "Ohandiike ebyabaay'o bini mu kitabo, niikuwo bantu baakalaghe mbabiisuka kandi obosomele Yosua, nanga nkuhwelekeleliya Bameleeki boona muni."

¹⁵ Musa aakwela kyakuhongel'o bihonguwa kandi aakiluka lijina ati, "MUKAMA niye akumpaagha busunguli."

¹⁶ Musa aaghila ati, "Naalahila mu lijina lya MUKAMA! MUKAMA akweyongela kulwana na Bameleeki bilo n'ebilo."

18

Yetelo naabungila Musa

¹ Yetelo, muhong'i w'omu Midjyaani, nkyame sya Musa, aaghuwa byona ebi Luhanga aakoleeye Musa na Banajsaaleeli kandi ngoku MUKAMA aahiye Banajsaaleeli mu nsi ya Mijili.

² Bwile obu Yetelo, nkyame sya Musa, aatwala Jipola mukali wa Musa, nanga Musa akaba amutighiye ewaa nkyame siye oghu,

³ na batabani be babili. Lijina lya omui baamughilaghamu Gelisoomu,* nanga Musa akaghila ati, "Naabaagha munamahanga mu nsi etali yaatu."

⁴ Lijina lya onji baamughilaghamu Eliyeeya,† nanga Musa akaghila ati, "Luhanga wa tita niye akankoonela kandi anjuna kihyo kya Falaaho."

⁵ Yetelo, nkyame siye, aasa na mukali wa Musa na batabani baa Musa babili, aamusanga mu elungu, hambali aabaagha aghooneeye haai na mwena ghwa Luhanga.

⁶ Yetelo aatuma muntu kughila Musa ati, "Siye, nkyame syawe Yetelo, niibuwo naasa ewaawe, na mukali waawe na batabani baawe babili."

⁷ Musa aatuwa kusangaana nkyame siye, aagomba kandi aaghuwa nkyame siye mu kikubha. Baalamukanganija, dumbi baataaha mu weema ya Musa.

* 17:7 17:7 Masa likumanijisiya kulengesa. † 17:7 17:7 Meliba likumanijisiya kutongana. * 18:3 18:3 Gelisoomu likaba lili lijina lya Kihebbulaayo elyamanijisiyagha munamahanga. † 18:4 18:4 Eliyeeya lyamanijisiyagha Luhanga wanje niye mukooneli wanje.

⁸ Musa aaghambila nkyame siye byona ebi MUKAMA aakoliy’o Falaaho na Banamisiili haabwa Banaisaaleeli. Aamughambila bijibu byona ebyababaay’o mu kihanda kandi ngoku MUKAMA aabajuniye.

⁹ Yetelo aadheedhuwa haabwa bintu bisemeeye byona ebi MUKAMA aakoleeye Banaisaaleeli, kubajuna kulugha mu mukono ghwa Banamisiili.

¹⁰ Yetelo aaghila ati, “MUKAMA asimuwe, oghu aabajuniye kulugha mu mukono ghwa Banamisiili na mukono ghwa Falaaho kandi oghu aacunguuye bantu be kulugha mu mukono ghwa Banamisiili.

¹¹ Endindi naamaniye ngoku MUKAMA asaaiye baaluhanga banji boona, nanga aajuniye bantu be kulugha mu banamyempanko baa Banamisiili abaababona-boniyagha.”

¹² Yetelo nkyame sya Musa, aahongela Luhanga kihonguwa kyona kyokeeziye na bihonguwa binji. Aloonji na beebembeli baa Banaisaaleeli baasa kuliya hamui na nkyame sya Musa mu maaso ghaa Luhanga.

Kukoma bacu

¹³ Kilo ekyalabhiy’o Musa aasitama kutwila bantu misango kandi bantu baamilila bamwelihiye kulugha nkyambisi kuhikiya lwagholo.

¹⁴ Obu nkyame sya Musa aaboone byona ebi Musa akwete kukolela bantu aba, aamughila ati, “Nkiki okwete kukolela bantu aba? Ositamye wenkaha kandi bantu aba boona baamiliye bakwelihiye kulugha nkyambisi kuhikiya lwagholo nangaaki?”

¹⁵ Musa aaghila nkyame siye ati, “Bantu aba bakwisagha ewanje kumanya ebi Luhanga akubbala ati bakole.

¹⁶ Bakaakubaagha bali na mpaka syabo, bakwisagha ewanje kubatwila mu kandi kubaghambila ntuwamu na bilaghilo bya Luhanga.”

¹⁷ Nkyame sya Musa aamughila ati, “Eki okwete kukola takisemeeye.

¹⁸ Uwe na bantu abali naawe mukweluwakikiya kandi mulimo oghu okwete kukola ghukuhingulaane, tookugubha kughukola wenkaha.

¹⁹ Ontegheeleziye endindi kandi ooghwe eki kukuhanuulila, Luhanga akuba naawe. Bantu aba balakabaagha bali na nsonga syabo, uwe osighambilaghe Luhanga.

²⁰ Obeegheesiyaghe bilaghilo biye na ebi aalaghikiliye. Oboolekaghe ngoku bali na kwetwalikanja kandi ebi bali na kukola.

²¹ Okwetaaghisibuwa dhe mu bantu aba boona kukomamu basaasa abali na magheji, abahutiye Luhanga, beesighibuwa kandi aboohiye nguji. Bamui mu bantu aba babe beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

²² Oleke basaasa aba batwilaghe bantu misango bwile bwona. Misango yamaani haaliyo baakuleetelagha, bhaatu misango nkee baghimalaghe bonkaha. Bantu aba bakuleka mulimo oghu ghukudhotele nanga bakuba mbakukoonela kughukola.

²³ Nuwaakoliye eki, ngoku Luhanga akulaghiye, okugubha kukola mulimo oghu kandi bantu aba boona balakuukagha mu maka ghaabo na businge.”

²⁴ Musa aaghuwa nkyame siye kandi aakola byona ebi aamughambiye.

²⁵ Musa aakoma mu Banaisaaleeli basaasa abali na magheji, aabafoola beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

²⁶ Basaasa aba baatandika kutwila bantu misango bwile bwona. Misango eghi ebasaaghiye baaghileetelagha Musa, bhaatu misango nkee baaghituwaghamu boonini.

²⁷ Dumbi Musa aalagha nkyame siye kandi nkyame siye oghu aakuuka ewe e ka.

19

Banaisaaleeli haa mwena Sinaai

¹ Kilo ky’okudubha kya kweli kwakasatu haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misiili, baakidha mu elungu lya Sinaai.

² Obu Banaisaaleeli baalughiye Lefidimu, baaghenda mu elungu lya Sinaai kandi baaghoona mu ntina ya mwena ghwa Sinaai oghu.

³ Musa aanina haa mwena oghu kubugha na Luhanga. MUKAMA aabugha na Musa kulugha mu mwena oghu ati, “Oghende kandi oghambile Banaisaaleeli, baasukulu baa Yakobbo oti,

⁴ ‘Mweboneeye enuwe boonini ebi naakoliy’o Banamisiili kandi ngoku naaheekiye enuwe ngoku kibebe kikuheekagha bwana bwakiyo mu mapapa kandi naabaleeta ewanje.

⁵ Nahabweki kaakuba mumputiya kandi mukwata ndaghaano yanje, mukuba bantu banje baa mbaghanija mu bantu boona b'omu nsi, nanga nsi yona ni yanje.

⁶ Enuwe mukuba bukama bwanje bwa bahongi kandi ehanga lihikiliye.' Bighambo ebi haalibiyo waaghenda kughambila Banajsaaleeli."

⁷ Nahabweki Musa aakota kulugha haa mwena, aabilikila beebembeli baa Banajsaaleeli kandi aabaghambila bighambo byona ebi MUKAMA aamulaghiye kubugha.

⁸ Bantu boona baakuukamu bati, "Tukukola byona ebi MUKAMA aabughiye." Dumbi Musa aaghenda kandi aaghambila MUKAMA ebi bantu aba baabughiye.

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Olole, nkwise hambali oli mu kicu kikwataane, niikuwo bantu bagubhe kuughuwa ngoku nkweite kubugha naawe kandi bakuhikilije bilo n'ebilo." Dumbi Musa aaghambila MUKAMA ebi bantu aba baabughiye.

¹⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghende hambali bantu aba bali, obaghambile beeyeliye obwalo na munkiya kandi banaabiye ngoye syabo,

¹¹ kweteekanlija kilo kyakasatu. Haa kilo kyakasatu eki MUKAMA akwisa haa mwena Sinaai bantu boona banaloliye.

¹² Ote mutaano kwelighiiliya mwena oghu hambali bantu aba bakuhelela kwemilila kandi obaghile oti, 'Mweghendeseleje kutanina haa mwena oghu kedha kukuma haa ntina yaghuwo. Muntu weena oghu akukuma haa mwena oghu ali na kwitibuwa.

¹³ Muntu oghu ali na kuhuuluwa mabaale kedha kumulasa bimala kandi muntu n'omui atamukum'o. Kaakuba muntu akuma haa mwena oghu, ali na kwitibuwa kandi kaakuba kisolo kikum'o, kili na kwitibuwa.' Nahabweki bantu bali na kulinda kuhikiya baaghuuye elaka lya kidiyo. Kaakuba baaghuwa elaka eli, dumbi beebinge haai na mwena oghu."

¹⁴ Niibuwo Musa aakotiye kulugha haa mwena oghu, aaghenda hambali bantu aba bali, aabaghambila kweyeliya kandi baanaabiya ngoye syabo.

¹⁵ Musa aaghila bantu aba ati, "Mweteekanlije kilo kyakasatu kandi munalindiliye kilo eki, atab'o musaasa n'omui oghu akulangaala na mukali."

¹⁶ Kilo kyakasatu nkyambisi, nkubha yeetanuka kandi yaabbyoka, kicu kikwataane kyaboneka haa mwena kandi bantu baaghuwa elaka lyamaanj lya kidiyo, bantu boona abaabaagha hambali baghooneeye baatandika kutukumila.

¹⁷ Musa aaya bantu aba hambali baghooneeye kughenda kusanga-sangaana na Luhanga, baaghenda kandi beemilila mu ntina ya mwena oghu.

¹⁸ Mwika ghwaswikila mwena ghwa Sinaai, nanga MUKAMA akaas'o ali mu mulilo. Mwika ghwatandika kucuuka haa mwena oghu nga ghwa mulilo ghwamaanj. Mwena oghu ghwona ghwatandika kudhinga-dhingila kimui.

¹⁹ Elaka lya kidiyo eki lyakeeyongelagha kuba lyamaanj, Musa abugha kandi Luhanga aamukuukamu n'elaka nga lya nkubha.

²⁰ MUKAMA aasunduka haaguuli ya mwena ghwa Sinaai kandi aabilikila Musa kunina haaguuli ya mwena oghu kandi Musa aaninayo.

²¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okote kandi oteelelele bantu aba kutaghuluka mutaano oghu kuleng'o kubona siye MUKAMA, nanga bakanije mu ebo bakukuwa.

²² Bahongi bonkaha niibo bakugubha kwisa haai na MUKAMA, bhaatu badubhe beeyeliye, niikuwo ntabafubila."

²³ Musa aaghila MUKAMA ati, "Bantu aba tabakwisa haa mwena Sinaai ghuni bbaa, nanga okatuteelelele oti, 'Mute mutaano kwelighiiliya mwena oghu kandi mughufoole ghuhikiliye.' "

²⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okote kandi okuuke hani na Aloonj. Bhaatu otasimilanija bahongi na bantu aba kughuluka mutaano oghu kandi kwisa hambali MUKAMA ali, nanga abafubila."

²⁵ Musa aakota hambali bantu aba bali kandi aabaghambila ebi MUKAMA aabughiye.

20

Bilaghilo Ekumi (Kyabilaghilo 5:1-21)

¹ Luhanga aabugha bighambo bini byona.

² Aaghila ati, "Niisiye MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu nsi ya Misili hambali waabaagha musyana.

³ "Otaliba na baaluhanga banji kuuy'o siye.

⁴ "Otalyekolela kيسانj kya mulingo ghwona, ekisusiye kintu kyona ekili mu mwanya, hansi, kedha mu maasi.

⁵ Otalibiteeleliya kedha kubilamiya, nanga siye MUKAMA Luhanga waawe, ndi Luhanga w'etima. Nkufubilagha baana haabwa bibhi bya beesebo kuhika haa buusukulu bwakasatu na bwakanaa bwa mujo ghwa bantu abanjojiye.

⁶ Bhaatu nkwolekagha kukunda kwamaanj haa nkumj na nkumj sya bakundiye siye kandi bahutiya bilaghilo byanje.

⁷ "Otalilahila busa lijina lya MUKAMA Luhanga waawe, nanga MUKAMA akufubila weena oghu akukoleesiya kubhi lijina liye.

⁸ "Oosukaghe kilo kya Sabhato kandi okilinde kili kihikiliye.

⁹ Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe yona,

¹⁰ bhaatu kilo kyamusanjū ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA Luhanga waawe. Otalikola mulimo ghwona haa kilo eki, uwe kedha mutabanj waawe kedha muhala waawe, muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, bisolo byawe, kedha munamahanga oghu aakaaye naawe.

¹¹ Mu bilo mukaagha MUKAMA akahanga eghulu na nsi, nanja na byona ebilimu, haa kilo kyamusanjū aahuumula. Niikiyo kyalekiye Mukama aaha mugisa kilo kya Sabhato eki kandi aakifoola kihikiliye.

¹² "Ohuutiyaaghe so waawe na njoko waawe, niikuwo omale bwile bukanjiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

¹³ "Otaliiita.

¹⁴ "Otalisyana.

¹⁵ "Otaliiibha.

¹⁶ "Otalihabijiliya muliilanuwa waawe.

¹⁷ "Otalyeghomba numba ya muliilanuwa waawe. Otalyeghomba mukali wa muliilanuwa waawe, kedha muheeleliya wee wabukali kedha wabusaasa, nte yee kedha ndogooj yee, kedha kintu kyona kya muliilanuwa waawe."

¹⁸ Obu bantu baaboone ngoku nkubha ekwete kwetanuka kandi kubbyoka, mbaaghuwa elaka lya kidiyo kandi mbaabona ngoku mwika ghukwete kucuuka haa mwena, boobaha kandi baatandika kutukumila. Beemilila hambali haseliye

¹⁹ kandi baaghila Musa bati, "Uwe obughe naatu, tukutegeheleliya. Bhaatu otaleka Luhanga naabugha naatu, tukukuwa."

²⁰ Musa aaghila bantu aba ati, "Muleka kwobaha, nanga Luhanga aasiye kubalengesa, niikuwo muukale mumwobahiye kandi mutagubha kusisa."

²¹ Bantu aba baakala beemiliye hambali haseliye, Musa naaneebinga kicu kikwataane hambali Luhanga aabaagha.

Kyakhongel'o bihonguwa

²² MUKAMA aaghila Musa ati, "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Mwaboone enuwe boonini ngoku naabughiye naanu kulugha mu eghulu.

²³ Mutalyekolela bisasanj bya baaluhanga baakulamiya baa siliva kedha feeja mu kijikalo kya kulamiya siye.

²⁴ " 'Munkwelele kyakhongel'o bihonguwa kya etaka kandi mukihongelagh'o bihonguwa byona byokeeje byanu na bihonguwa bya businge bya ntaama na nte syanu. Mu kijikalo kyona eki nkukomamu enuwe kundamijiyamu, ndabaasaghamu kandi mbahe mugisa.

²⁵ Kaakuba obbala kunkwelela kyakhongel'o bihonguwa kya mabaale, otakoleesiya kyoma kyona kwatakakija mabaale agha. Kaakuba okola eki, kyakhongel'o bihonguwa eki kikuba kitahikiye enuwe kukikoleesiya kundamiya.

²⁶ Mutanjinagha haa madaala kuhika haa kyakhongel'o bihonguwa kyanje, niikuwo muntu atabona muhina ghwanu.' "

21

Bilaghilo haa basyana

¹ "Bini niibiyo bilaghilo oli na kuteel'o Banajsaaleeli.

² "Kaakuba oghula Muhebbulaayo kuba musyana waawe, akuheeleliyaaghe haabwa myaka mukaagha. Bhaatu mwaka ghwamusanjū omuleke aghende atakusasuuwe kantu koona.

³ Kaakuba aasa enkaha, aghende enkaha. Kaakuba aasa asweye, aghende na mukali wee.

⁴ Kaakuba mukama wee amuha mukali kandi musyana oghu amubyal'o baana baabusaasa kedha baabukali, mukali oghu na baana aba babe baa mukama wee, bhaatu musaasa oghu ali na kughenda enkaha.

⁵ “Bhaatu kaakuba mŷyana oghu abugha bbeni-bbeni ati, ‘Nkundiyi mukama wanje, mukali wanje na baana banje, tambaliye kuleka kuba mŷyana wee,’

⁶ dumbi mukama wee amutwale hambali bakulamiliyagha Luhanga. Amwemilijiye haai na lwithi kedha bjjingilijo bya lwithi lwa numba eghi, amutobhole kutui na ngilaghilo kandi afooke mŷyana wee bilo n’ebilo.

⁷ “Kaakuba musaasa aghuliyi muhala wee nga mŷyana, mwana wabukali oghu taali na bughabe kulugha ewaa muntu mukama wee nga mŷyana wabusaasa.

⁸ Kaakuba mwana wabukali oghu atakola ebjidheedhiye mukama wee, oghu aabbal-agma kumuswela, aleke ese wa mwana wabukali oghu amucungule. Taali na bughabe kumughuliyi banamahanga, nanga akuba amukoliye kubhi.

⁹ Bhaatu kaakuba mukama wa mŷyana oghu amuha mutabani wee kumuswela, ali na kumutwalikanjiya nga muhala wee.

¹⁰ Kaakuba musaasa oghu aswela mukali onji, atakeehiya haa byokuliya na ngoye ebi aahaagha mukali wee w’okudubha kandi ataleka kulangaala naye.

¹¹ Kaakuba musaasa oghu atamukolela bintu bisatu ebi, mŷyana wabukali oghu ali na bughabe kughenda kandi taakwetaaghisibuwa kusasula kantu.

Misango yamaani

¹² “Weena oghu akuhuula muntu kandi amwita, naye aatibuwe.

¹³ Kaakuba muntu oghu aata muunakiye atakighendeleeeye, bhaatu buli butanduwa, nkukoma kijikalo hambali muntu oghu alaalukilagha kujuna bwomijili buwe.

¹⁴ Bhaatu kaakuba muntu alumba muunakiye kandi amwita akighendeleeeye, nankabha aalukila haa kyakuhongel’o bihonguwa kyanje, omuuy’o kandi omwite.

¹⁵ “Weena oghu akuhuula ese wee kedha njina wee, naye ali na kwitibuwa.

¹⁶ “Weena oghu akwibha muntu kughenda kumughuliyi kedha kumufoola mŷyana, oghu aakoliye kintu eki ali na kwitibuwa.

¹⁷ “Weena oghu akukiina ese wee kedha njina wee ali na kwitibuwa.

¹⁸ “Kaakuba bantu baba mbatongana, omui ahuula muunakiye ebaale kedha kikonde, oghu baahuuye atakuwa bhaatu aakala alangaaye haa bulili,

¹⁹ oghu baahuuye naatandikiye kuumuka kandi kutuwa mu numba akwete nkonj, oghu aamuhuuye ataba na musango, bhaatu amusasule haabwa bwile obu aamaljiye haa bulili kandi amuloleelele kuhikiya akliye.

²⁰ “Kaakuba muntu ahuula na mwijho mŷyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi mŷyana oghu amukwila mu ngalo, muntu oghu ali na kufubiluwa.

²¹ Bhaatu kaakuba mŷyana oghu amala kilo kimui kedha bibili dumbi akuwa, mukama wee atafubiluwa, nanga aafeeleuwe oghu aaghuliyi na sente siye.

²² “Kaakuba basaasa baba mbalwana, omui ahuula mukali akulijiye kandi etundu lilughamu, bhaatu mukali oghu ataba kubhi, oghu aamuhuuye ali na kusasula fajni yoono eghi balij wa mukali oghu akumutwila, bhaatu ngoku bacu baatuyemu.

²³ Bhaatu mukali oghu kaakuba ahutaala kubhi kandi akuwa, musaasa oghu naye aatibuwe,

²⁴ oghu akuuyamu muunakiye lijso, omuuyemu lijso, oghu akumukobha lijino, omukobhe lijino, oghu akumujomb’o mukono, omujomb’o mukono, oghu akumujomb’o kighele, omujomb’o kighele,

²⁵ oghu akumwokiya, omwokiye, oghu akumuhutaaliya, omuhutaaliye, oghu akumu-
huula kubhi, omuhuule kubhi.

²⁶ “Kaakuba muntu ahuula lijso mŷyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi litobhoka, ali na kuha mŷyana oghu bughabe kughenda, nanga eghi niyo nsasuli ya lijso eli.

²⁷ Kaakuba muntu ahuula mŷyana wee wabusaasa kedha wabukali kandi amukobha lijino, ali na kuha mŷyana oghu bughabe kughenda, nanga eghi niyo nsasuli ya lijino eli.

²⁸ “Kaakuba nte ehuumila na mahembe ghaayo musaasa kedha mukali kandi emwita, nte eghi muli na kughihuula mabaale ekuwe kandi nyama syay’o mutasiliya kandi mutafubilagha mukama wayo.

²⁹ Bhaatu nte niyaabaaye neekuhumilagha bantu, baaghambila mukama wayo, bhaatu abhenga kughiboha, kaakuba ehuumila musaasa kedha mukali kandi emwita, nte eghi baghihuule mabaale ekuwe kandi mukama wayo aatibuwe.

³⁰ Bhaatu kaakuba nganda sya muntu oghu nte eghi yaatiye basijimilaniya mukama wayo kusasula fajni kujuna bwomijili buwe, ali na kusasula syona esi baamughambiye.

³¹ Kaakuba nte eghi ehuumila mutabani kedha muhala wa muntu kandi emwita, mukama wayo afubiluwe ngoku kilaghilo kini kikulaghila.

³² Kaakuba nte ehuumila mŷyana wabusaasa kedha wabukalŷi kandi emwita, mukama wa nte eghi ali na kusasula mukama wa mŷyana oghu bŷitwŷike makumŷi asatu bya siliva kandi nte eghi baghihuule mabaale ekuwe.

³³ "Muntu naanaahŷiye haa kŷina eki baswŷikŷiyo o kedha alima kŷina bhaatu atakŷiswŷikŷila, nte kedha ndogooŷi yeengamumu,

³⁴ mukama wa kŷina eki ali na kusasula kisolo eki. Ali na kuha mukama wakiyo sente kandi mukama wa kŷina eki atwalaghe mukŷu ghwa kisolo ekyakuŷiye.

³⁵ "Kaakuba nte ya muntu ehuumila nte ya muntu onŷi kandi eghiita, nte eghi bantu aba bombi baghihŷulŷiye enaakaaye kandi sente esŷikulughamu buŷi omui atwale kimui kyakabili kyasiyo o na eghi yaakuŷiye buŷi omui atwale kimui kyakabili kya nyama esi.

³⁶ Bhaatu nte eghi mbaabaaye baghimaniye ngoku ekuhuumilagha kandi mukama wayo abhenga kughiboha, nte eghi yaakuŷiye asasulemu nte enŷi eghi enaakaaye kandi atwale eghi yaakuŷiye."

22

Bilaghilo ebikwet'o kusasula ebi baabhŷiye

¹ Kaakuba muntu aabha nte kedha ntaama, aghiita kedha aghighŷulŷiye, nte eghi asasulemu nte etaano kandi ntaama eghi asasulemu ntaama enaa.

² Kaakuba baakwata musuma naahenda numba mukilo kandi bamuhuula akwŷil'o, muntu oghu aamwŷiye taali na musango ghwa buŷindŷi,

³ bhaatu bwile mbwabaaye bukeeye, oghu aamwŷiye ali na musango ghwa buŷindŷi.

Musuma oghu ali na kusasula bintu ebi aabhŷiye. Kaakuba aba atali n'eki akusasula bamughŷulŷiye nga mŷyana kusasula haabwa busuma buwe.

⁴ Kaakuba bamusanga na kisolo eki aabhŷiye kinaakaaye, nankabha eba eli nte, ndogooŷi kedha ntaama, akisasulemu milundi ebili.

⁵ Kaakuba muntu aba naalŷisŷilŷiye bisolo biye mu musili ghuwe kedha mu bilimuwa biye kandi aleka bisolo ebi bighenda mu musili ghwa muntu onŷi biliya bilimuwa biye, ali na kuuya mu musili ghuwe bilimuwa bisemeeye kwonini abisasule muntu oghu.

⁶ Kaakuba muntu atumŷika mulilo mu kisaka kiye, ghutuwamu kandi ghwokŷiya ngano eghi balundiye kedha eghi eneemiliye, oghu aaghutumŷikiye ali na kusalumu bilimuwa ebyabhŷiye.

⁷ Kaakuba muntu aha muliilanuwa wee sente kedha bintu kumubiikila biyo kulungi kandi babiibha mu numba ya muliilanuwa wee oghu, mbaakwete musuma oghu, ali na kubisasulumu milundi ebili.

⁸ Bhaatu musuma oghu bataamukwete, oghu aabaagha abŷikiye bintu ebi bamutwalaghe mu kŷikalo hambali bakulamŷiyeagha Luhanga kandi alahilaghe ngoku ataabhŷiye bintu bya muliilanuwa wee.

⁹ Kaakuba bantu babili baba mbatongana haabwa bintu nga nte, ndogooŷi, ntaama, ngoye kedha kintu kyona ekyabuŷiye kandi buŷi omui aghila ati, "Kintu eki nkyanje." Bantu aba bombi babatwale hambali bantu bakulamŷiyeagha Luhanga. Muŷu atuwemu musango oghu kandi oghu ghukŷisinga, asasule muunakiye milundi ebili.

¹⁰ Kaakuba muntu aha muliilanuwa wee ndogooŷi, nte, ntaama kedha kisolo kinŷi kyona kumubiikila kiyu, bhaatu kŷikuwa kedha kihutaala kedha muntu akitwala batamuboone,

¹¹ bombi bali na kughenda hambali bantu bakulamŷiyeagha kandi oghu aabaagha akŷibŷikiye alahile aamukŷiye mikono mu maaso ghaa MUKAMA ngoku ataakŷibŷiye. Mukama wa kisolo eki ali na kuŷiima eki muunakiye aalahiye kandi atakisulumu.

¹² Bhaatu kaakuba bamwibh'o kisolo eki, asasule mukama wakiyo.

¹³ Kaakuba kinyama kya mu kisaka kiita kisolo eki, muntu oghu aleete ebyatŷighaayo nga buukajiso kandi atasulumu kisolo eki kinyama kyatiye.

¹⁴ Kaakuba muntu omba kisolo kya muliilanuwa wee kandi kihutaala kedha kimukwŷil'o haanuma ya kukiyya ewaa mukama wakiyo, ali na kukisasulumu.

¹⁵ Kaakuba kihutaala kedha kŷikuwa mukama wakiyo haliyo, oghu akyombŷiye taali na kukisasulumu. Mbaabaaye bakipangŷiye kukola mulimo, asasule muhendo oghu baabaagha balaghaane.

Bilaghilo haa njikala ya bantu

¹⁶ Kaakuba musaasa asoona-soona mwana wabukalŷi oghu atamaniye basaasa kandi oghu batalughiye alangaala naye, ali na kumulugha kandi amuswele.

¹⁷ Kaakuba ese wa mwana wabukalŷi oghu abhenga kumuha musaasa oghu kumuswela, musaasa oghu ali na kusasula ndughi yoona eghi bakusasulilagha haabwa mwana wabukalŷi atamaniye basaasa.

¹⁸ Mukalŷi weena oghu alafookagha mukumu omwitaghe.

¹⁹ Muntu weena oghu alalangaalagha na kisolo omwitaghe.

²⁰ Muntu weena oghu alahongelagha luhanga onji, mu kijikalo kya MUKAMA omwitaghe.

²¹ Mutalikola kubhi munamahanga kedha kumubona-bonija, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misiili.

²² Mutalibona-bonija mukwisiya kedha nkubbi.

²³ Kaakuba mubakola kubhi kandi bandililila kubakoonela, majima nkugghuwa kulila kwabo.

²⁴ Nkusaaliluwa naanu kandi nkubaata na kihiyu. Bakali baanu bakufooka bakwisiya kandi baana baanu bakuba nkubbi.

²⁵ Kaakuba oha ebanja lya sente omui mu bantu banje banaku, otaghila oti akuteel'omaghobo nga bantu abakuhaagha mabanja ghaa sente kubateel'omaghobo.

²⁶ Kaakuba otwala kooti ya mulilanuwa waawe nga musimbo haabwa ebanja waamuhaaye, omukukiliye yo musana ghutakakotiye,

²⁷ nanga kikugubha kuba kyakweswika kyonkaha eki ali nakiyo. Buuye akugubha atiye kughwesaghila ateeswikiye? Muntu oghu kaakuba andililila kumukoonela, nkumugghuwa, nanga ndi wa kisa.

²⁸ Otalibugh'o kubhi Luhanga kedha kukiina mulemi waanu.

²⁹ "Otakeesekeleluwagha kumongela haa bilimuwa byawe ebi weeleeje kedha vijini eghi elughiye mu bighuma byawe.

"Ompaaghe baana baawe baabusaasa milighaaso.

³⁰ Ompaaghe dheer mulighaaso ghwa nte na ntaama syawe. Bhaatu kisolo eki kiikalaghe na ninaakiyo haabwa bilo musanju, haa kilo kyamunaana okimpaaghe.

³¹ "Muli na kuba bantu banje bahikiliye. Nahabweki mutaliliya kisolo kyona eki kinyama kya mu kisaka kijitije. Mukikubilaghe mbuwa."

23

Bwenganija

¹ "Otalihama makulu ghaa bisubha kedha kukoonela muntu mubhi nooha buukajiso obutali bwamajima.

² "Obughaghe majima mu kooti, nankabha bantu banji boona baba abatali beesighibuwa kandi abatabbaliye bwenganija.

³ Otaghilila kisa munaku mamutwila musango nanga eye kuba munaku.

⁴ "Kaakuba osanga nte kedha ndogooji ya ngighu yaawe neeghenda kubula, omutwalileyo.

⁵ Kaakuba obona ndogooji ya muntu oghu akwohiye yeegengiye hansi na bintu ebi eheekiye, otaghitihiyo, bhaatu omukoonela kughimukiya.

⁶ "Mu kooti otabhenga kutwila munaku musango mu bwenganija.

⁷ Otalinyegheelela muntu musango ghwa bisubha kandi otalitwila musango ghwa kukwa muntu oghu atali n'eki asobeeje kandi ahikiliye, nanga weena oghu akukola kintu kibhijhiye eki nkumufubila.

⁸ "Otalisiima nguji nanga nguji ekuughalagha maaso muntu wa magheji, oghu ali na bwenganija kandi eleka atwila kubhi muntu musango.

⁹ "Otalikola kubhi munamahanga. Mumanije eki kuba munamahanga kikumanijiya, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Misiili.

Mwaka ghwamusanjū na kilo kya Sabhato

¹⁰ "Mu myaka mukaagha ohelaghe bilimuwa mu misili y'omu nsi yaawe kandi okesaghe ebyelijemu.

¹¹ Bhaatu mu mwaka ghwamusanjū mutakolagha mu misili yaanu. Bilimuwa mbyatooyemu mubilekele banaku kubiliya. Bilimuwa binji mbyatighaayemu mubilekele binyama by'omu kisaka kubiliya. Mulekaghe dheer misili yaanu ya mijaabbibbu na biti ojiya.

¹² "Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe, bhaatu kilo kya musanjū ohuumulaghe. Nte yaawe na ndogooji yaawe nabiyu dheer bihumulaghe. Mutabani wa mūsyana waawe wabukali na munamahanga abaakaaye naawe nabo bahuumulaghe.

¹³ "Mweghendeseleje kukwata byona ebi naabaghambiye. Mutalilamija baaluhanga banji kedha kukumija malijina ghaabo na kanuwa kaanu.

Bighenu bisatu

¹⁴ "Okolaghe bighenu bisatu buli mwaka kumputiya.

¹⁵ “Okolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso ngoku naakulaghiye. Oliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju mu bwile bwakiyo bwonini mu kweli kwa Abibu, nanga mu kweli oku niibuwo waalughiye Misili.

“Hatalib’o muntu n’omui oghu akwisa ewanje atali na kantu.

¹⁶ “Okolaghe Kighenu kya Kukesha kya mughanulo ghwa ebi waakoliye kandi weeleeje mu misili yaawe.

“Okolaghe dhe Kighenu kya Kumaliilila Kukesha mu bwile olabaagha noomala kukesha, haanuma ya kukumaanja bilimuwa byawe kulugha mu misili yaawe.

¹⁷ “Buli mwaka basaasa boona baasaghe milundi esatu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga.

¹⁸ “Otampongelagha saghama ya kihonguwa kyanje na migaati elimu kitumbiso, kedha kubika bisabu bya kighenu kyanje kuhikiya nkyambisi.

¹⁹ “Oleetaghe mughanulo ghwa bilimuwa byawe mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe.

“Kyana kya mbuli otalikiteekiya matiti ghaa ninaakiyo.

Kukwata nsi ya Kanaani

²⁰ “Olole, nkukutumila malika oghu akukuhikila mu kihanda kandi kukutwala mu kikalo eki naakuteekanijije.

²¹ Omutegheleje bhyani, ohuje elaka liye kandi otamujeemela nanga taakukughanila bikoluwa byawe bihijije, nanga nijije naamutumije.

²² Kaakuba weeghendeseleja kuhitiya elaka liye kandi okola byona ebi nkubugha, nkuba ngihu ya ngihu syawe kandi nkulwana na abakulwana naawe.

²³ Malika wanje akaakukuhikila kandi naakukidhiya mu nsi ya Bamooli, Bahiti, Bapeleji, Banakanaan, Bahivi na Bayebusi, nkuhwelekeleliya bantu aba.

²⁴ Otaliteleliya baaluhanga baabo kedha kubaheleliya kedha kukola ebi bantu aba bakukolagha, bhaatu obahwelekeleliye kandi ohende mpaghi sya baaluhanga baabo.

²⁵ Olamije MUKAMA Luhanga waawe, akukuha mugisa otunge byokuliya na maasi kandi akukulinda kutalwala.

²⁶ Mu nsi yaawe taakubaamu mukali oghu etundu likulughamu kedha ngumba, nkuleka ookalemu bwile bukanije.

²⁷ “Nkuleka bantu b’omu mahanga agha bakwobahe otakakidhiyeyo, nkuta butaaghwana mu bantu aba kandi nkuleka ngihu syawe syona sikuuluke.

²⁸ Nkutuma minkebe kukuhikila kandi kubhinga Bahivi, Banakanaan na Bahiti noonaghenda.

²⁹ Tankuleka obhingemu bantu aba mu mwaka ghumi, nanga nsi etighala eli elungu elitalimu kantu kandi binyama by’omu kisaka bikanamu kusaaliya uwe.

³⁰ Nkuleka obhingemu bantu aba bukee bukee, kuhikiya okanije kandi otwete nsi eghi.

³¹ “Nkuta mitaano yaawe kulugha haa Nanja Mutuku kuhika haa nanja ya Bafilisiti kandi kulugha mu elungu kuhika haa maasi Efulaati. Nkuta mu mukono ghwawe bantu abaakaaye mu nsi eghi kandi okubahingamu.

³² Otalikola ndaghaano na bantu aba kedha na baaluhanga baabo.

³³ Bantu aba bataakala mu nsi yaawe nanga bakuleka osijise ewanje. Kaakuba olamija baaluhanga baabo, majima kikukufokela kikiya.”

24

Ndaghaano neegumibuwa

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Onijine haa mwena hambali ndi, uwe na Aloonj, Nadaabbu, Abjih na bengei nsanju baa Isaaleeli, mundamiye munali hambali haseliye.

² Musa nuuwe wenkaha okwebinga MUKAMA, bhaatu banji baakale hambali haseliye kandi bantu baa Isaaleeli bataasa haa mwena.”

³ Musa aaghenda kandi aaghambila bantu bighambo byona ebi MUKAMA aabughiye n’ebi aalaghiye. Bantu aba boona baakuukamu bati, “Byona ebi MUKAMA aabughiye tukubikola.”

⁴ Musa aahandiika bighambo byona ebi MUKAMA aabughiye. Aamuka nkyambisi cwi kandi aakwela kyakuhongel’o bihonguwa mu ntina ya mwena oghu. Aasimb’o mpaghi sya mabaale ekumi n’ebili kusighikila haa ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli.

⁵ Aatuma bamui mu batabhana baa Banajsaaleeli kuhonga bihonguwa byona byokeeje kandi kuhonga ntuli ya nte nga bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA.

⁶ Musa aata kimui kyakabili kya saghama ya bisolo ebi mu bibindi kandi kimui kyakabili kyay’o aakimisanga haa kyakuhongel’o bihonguwa.

⁷ Aakwata kitabo kya ndaghaano kandi aakisoma bantu boona banategheleeje. Bantu aba baaghila bati, “Tukuhutiya MUKAMA kandi tukukola byona ebi aalaghiye.”

⁸ Musa aakwata saghama eghe eli mu maabbaafu kandi aaghimisangila bantu aba. Aaghila ati, “Eni niyyo saghama eghe ekugumiya ndaghaano eghe MUKAMA aakolijye naanu kusighikila haa bighambo bini byona.”

⁹ Niibuwo Musa, Aloonj, Nadaabbu, Abbijhu na bengej nsanju baa Banajsaaleeli baaghendijye haa mwena

¹⁰ kandi baabona Luhanga wa Isaaleeli. Hansi ya bighele biye hakaba hasusijye nga mabaale ghaa muhendo baaliye agha bakughilaghamu sufilo kandi hasusijye nga mwanya ghubbeneeye kimui.

¹¹ Bengej baa Banajsaaleeli MUKAMA taabakolijye kubhi na mukono ghuwe, baka-mubona, baaliya kandi baanuwa.

¹² MUKAMA aaghila Musa ati, “Onijine haa mwena hambali ndi kandi ookal’o. Nkukuha bihande bya mabaale ebi naahandijikiyo bilaghilo na ndaghikiililo ebi okwegheesijya bantu baa Isaaleeli.”

¹³ Musa aaghenda na Yosuwu oghu aamukoonelagha haa mulimo kandi Musa aanijina haa mwena ghwa Luhanga.

¹⁴ Aaghila bengej aba ati, “Mutulinde hani kuhikiya tukukijye, nkubatighila Aloonj na Hula, muntu weena oghu ali na butaaghuwana na muunakiye, aghendaghe hambali bali.”

¹⁵ Niibuwo Musa aanijijye haa mwena Sinaaj kandi kicu kyaswikila mwena oghu.

¹⁶ Kyeleeli kyamaani kya kitinjisa kya MUKAMA kyaboneka haa mwena Sinaaj kandi kicu kyaswikila mwena oghu haabwa bilo mukaagha. Haa kilo kyamusanju MUKAMA ali haagati ya kicu eki aabilikila Musa.

¹⁷ Banajsaaleeli baabona kyeleeli kyelije dhiyo kya kitinjisa kya MUKAMA haaguuli ya mwena oghu kisusijye nga mulilo oghukuhwelekelelijagha.

¹⁸ Musa aanijina haa mwena oghu kandi ataaha mu kicu, aamalayo bilo makumi anaa mukilo na ntangaali.

25

Bisembo bya weema ehikilijye

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Banajsaaleeli kundeetela bisembo. Kaakuba muntu aba ali na mutima ghwa kuhaayo kisembo kiye, akuleetele kiyo.

³ Bantu aba bakuleetele bisembo bini: feeja, siliva, bbulojji,

⁴ mahujji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku, lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli,

⁵ mpu siimutuku sya ntululi sya ntaama, mpu sya mbuli, mbaau sya kijilumbo,

⁶ mafuta ghaa kuta mu taala, bintu bisasijye bya kuta mu mafuta ghaa kusiigha, bintu bisasijye bya kuta mu bubbanj busasijye,

⁷ mabaale onika, na mabaale ghanji ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakuluwaala haa kikubha.

⁸ “Banajsaaleeli bankwelele kikalo kihikilijye, niikuwo niikale nabo.

⁹ Muli na kukwela weema ehikilijye kandi kutaamu bintu byamu kusighikila haa ndaghikiililo eghe nkukwoleka.

Sanduuku ya ndaghaano

¹⁰ “Banajsaaleeli bankwelele sanduuku ya ndaghaano kulugha mu mbaau sya kijilumbo, kujamba kway’o fuuti esatu na inci mwenda, kugbaatikana fuuti ebili na inci esatu kandi kukangama fuuti ebili na inci esatu.

¹¹ Oghiswikile na feeja esemeeye mukati na haaguuli kandi oghyelighijilijye yoona na mugoma ghwa feeja.

¹² Oghikolele mpete enaa sya feeja kandi osite haa maghulu anaa ghaa sanduuku eghe. Ote mpete ebili haa luhande lumui kandi mpete ebili haa luhande lunji.

¹³ Okole mpaghi sya kijilumbo kandi osiswikile na feeja.

¹⁴ Mpaghi esi osikwamijye mu mpete esili haa mpande syombi sya sanduuku eghe, kughiheekelagh’o.

¹⁵ Mpaghi esi siikalaghe mu mpete sya sanduuku eghe, otalisiyamu.

¹⁶ Ote mu sanduuku eghe bihande bya mabaale ebi nkukuha, hambali bilaghilo bihandijikuwe.

¹⁷ “Okole kyakughaniilil’o bantu bibhi mu feeja esemeeye. Kujamba kwakiyo fuuti esatu na inci mwenda kandi kugbaatikana fuuti ebili na inci esatu.

¹⁸ Owiise na nondo bakelubbi babili baa feeja kandi obate haa mpande syombi sya kyakughaniilil' o bantu bibhi.

¹⁹ Kelubbi omui omute haa luhande lumui kandi onji omute haa luhande lunji. Feeja yoonini eghi okukoleesya kukola kyakughaniilil' o bantu bibhi, oghikoleesye dheekukola bakelubbi aba.

²⁰ Bakelubbi aba baale mapapa ghaabo eghulu ya kyakughaniilil' o bantu bibhi kukiswjkila. Baakale balolaane kandi baloliye haa kyakughaniilil' o bantu bibhi.

²¹ Kyakughaniilil' o bantu bibhi eki, okite haaguuli ya sanduku ya ndaghaano kandi mukati yayo otemu bihande bibili bya mabaale ebihandijikiyo' o bilaghilo ebi nkukuha.

²² Haaguuli ya kyakughaniilil' o bantu bibhi eki, niyo ndasanga-sanganagha naawe kandi mbughe naawe kulugha haagati ya bakelubbi babili abali haaguuli ya sanduku ya ndaghaano. Haala niyo ndasanga-sanganagha naawe kandi nkuhe bilaghilo bya Banajsaaleli.

Meeja ya kusundiy' o mugaati

²³ "Okole meeja mu mbaau sya kijumbo, kujamba kway' o fuuti esatu, kugbaatikana kway' o fuuti emui na inci mukaagha, kukangama kway' o fuuti ebili na inci esatu.

²⁴ Oghiswjkile na feeja esemeeye kandi oghit' o mugoma ghwa feeja.

²⁵ Oghyeli ghiliye mu maakpengbu na fuleemu ya inci esatu kandi ot' o mugoma ghwa feeja.

²⁶ Oghikolele mpete enaa sya feeja kandi osite haa nsondo syay' o enaa, haa maghulu ghaay' o anaa.

²⁷ Mpete esi osite haai na mugoma ghwa meeja eghi kandi sikwataghe mpaghi sya kuhekelagh' o meeja eghi.

²⁸ Okole mpaghi sya kijumbo kandi osiswjkile na feeja, haaliisiyo mwahekelagh' o meeja eghi.

²⁹ Oghikolele sahaani na bibindi bya kuhekelamu bubani, bbaakuli na jaaga bya kutaamu bihonguwa byakunuwa. Ebi byona bikoluwe mu feeja esemeeye.

³⁰ Bwile bwona mutaaghe mugaati oghu bampongeeye haa meeja haala mu maaso ghanje.

Kyakut' o taala

³¹ "Okole kyakut' o taala mu feeja esemeeye. Kyakut' o taala eki kyona, otaayemu bimole byakiyo byakukisemelija, obiwiise na nondo mu feeja esemeeye eghi yoonini.

³² Kyakut' o taala eki kibe na matai mukaagha aghalughiye haa kitina kya haagati, matai asatu haa luhande lumui na ghanji asatu haa luhande lunji.

³³ Buli etai haa matai mukaagha ghaa kyakut' o taala eki, lib' o bimole bisatu ebisusye bimole bya kiti alumondi.

³⁴ Haa kitina kya haagati ya kyakut' o taala eki hab' o bimole bbinaa ebisusye bimole bya kiti alumondi.

³⁵ Hansi ya buli matai abili aghalughiye haa kitina kya kyakut' o taala eki, ot' o kimole ekisusye kimole kya kiti alumondi.

³⁶ Kyakut' o taala eki, otaayemu matai ghaakiyo na bimole byakiyo byakukisemelija, obiwiise na nondo mu feeja esemeeye eghi yoonini.

³⁷ "Okole taala musanju sya kuta haaguuli ya matai mukaagha na ya kuta haaguuli ya kitina kya haagati ya kyakut' o taala eki. Ot' o taala esi niikuwo siikale sibhakiiye mu maaso ghaakiyo.

³⁸ Makaasi ghaa taala esi na biisaniya byasiyo bikoluwe mu feeja esemeeye.

³⁹ Kyakut' o taala eki na bintu byakiyo byona obikole mu kilo makumi asatu n' etaano sya feeja esemeeye.

⁴⁰ Olole ngu buli kintu waakikoliye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye haa mwena ghuni."

26

Weema ehikiliye

¹ Okwele weema ehikiliye na kateni ekumi sya lughoye lusemeeye kandi mu langi ya bbululu, papo na mutuku. Musoni mulungi asonele haa kateni esi bisani bya bakelubbi.

² Kateni esi syona syengana-ngane, kujamba kwasiyo mita ekumi n' ebili kandi kugbaatikana mita ebili.

³ Kateni etaano osikwataniye hamui, na sinji etaano osikwataniye hamui.

⁴ Haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila, haa kateni etaano esikwatanijiye hamui, ot'o mpete sya lughoye lwa langi ya bbululu kandi okole otiyo dheer mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila ya sinji etaano esikwatanijiye hamui.

⁵ Ote mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwatanijiye hamui, na mpete sya lughoye sinji makumi ataano haa kateni y'okumaliilila haa kateni sinji etaano esikwatanijiye hamui kandi silolane.

⁶ Okole bigwasi makumi ataano bya feeja kandi obikoleesiye kukwatanija hamui kateni esi, niikuwo ebe weema ehikilijiye emui.

⁷ "Okole dheer kateni ekumi n'emui mu byoha bya mbuli sya kuswikila weema ehikilijiye eghi.

⁸ Kujamba kwa buli kateni kube mita ekumi n'esatu kandi kugbaatikana kube mita ebili. Kateni ekumi n'emui esi syona syengana-ngane.

⁹ Kateni etaano osikwatanije syonkaha, na sinji mukaagha osikwatanije syonkaha. Kateni ya mukaagha oghikunemu kabili kandi oghite haa mulyango ghwa weema.

¹⁰ Ote mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni etaano esikwatanijiye hamui na mpete sya lughoye makumi ataano haa mukughilo ghwa kateni y'okumaliilila haa kateni mukaagha esikwatanijiye hamui.

¹¹ Okole bigwasi makumi ataano bya bbulooji kandi obite mu mpete sya lughoye kukwatanija weema eghi, niikuwo ebe weema emui.

¹² Kitiwike kya kateni esikuba sitighaay'o, kimui kya kabili kyasiyo, okidhodhookiye enuma ya weema ehikilijiye.

¹³ Kitiwike kya mita ekitighaay'o kiswikile mu maakpengbu ghaa weema ehikilijiye eghi.

¹⁴ Okole bintu binji bibili bya kuswikila weema eghi, kimui kulugha mu mpu siimutuku sya ntuuli sya ntaama na kinji kulugha mu mpu sya mbuli.

¹⁵ "Okole fuleemu sya kilumbo sya kwemilijiyo weema ehikilijiye eghi.

¹⁶ Kujamba kwa buli fuleemu kube fuuti ekumi n'etaano kandi kugbaatikana kube fuuti ebili na inci esatu.

¹⁷ Buli fuleemu oghikolele nkondo ebili sya kuta hansu yayo, kusikwatanija. Fuleemu syona sya weema ehikilijiye eghi haaliikuwo waasikola otiyo.

¹⁸ Okole fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lwa ekuwa lwa weema ehikilijiye eghi.

¹⁹ Okole ncuba sya siliva makumi anaa sya kutaamu fuleemu makumi abili esi kandi ote ncuba ebili hansu ya buli fuleemu kukwata nkondo syayo ebili.

²⁰ Okole fuleemu makumi abili sya kuta haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikilijiye eghi.

²¹ Okole ncuba sya siliva makumi anaa, ncuba ebili sya kuta hansu ya buli fuleemu.

²² Okole fuleemu mukaagha sya kuta enuma ya weema ehikilijiye eghi haa luhande lwa bughuwa ejooba.

²³ Okole fuleemu ebili sya kuta haa nsondo kugumija weema ehikilijiye eghi.

²⁴ Fuleemu sya mu nsondo esi osikwatanije kulugha hansu kuhika elughulu kandi osjbohije mpete emui. Haaliikuwo waakola otiyo fuleemu syombi sy'omu nsondo ebili.

²⁵ Okole fuleemu munaanaa na ncuba sya kusitaamu ekumi na mukaagha sya siliva kandi ncuba ebili hansu ya buli fuleemu.

²⁶ "Okole mikiiko etaano mu kilumbo, ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'elughulu lwa weema ehikilijiye eghi.

²⁷ Okole mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'ekuwa kandi mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lwa bughuwa ejooba bwa weema ehikilijiye eghi.

²⁸ Mikiiko ghwa fuleemu ghwa kuta haagati ya fuleemu esi ghulughe haa luhande lumu kuhika haa luhande lunji.

²⁹ Fuleemu esi osjwikile na feeja kandi okole mpete syasiyo sya feeja sya kukwata mikiiko kandi mikiiko eghi oghiswikile na feeja.

³⁰ "Olole ngu waakweye weema ehikilijiye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye haa mwena ghuni.

³¹ "Okole kateni mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye kandi osonel'o kulungi bisasanji bya bakelubbi.

³² Oghidhodhookiye na ndobhaani sya feeja haa mpaghi enaa sya kilumbo esiswikije na feeja kandi esili mu ncuba enaa sya siliva sya kutaamu mpaghi esi.

³³ Kateni eghi oghidhodhookiye na bigwasi haagati ya weema eghi kandi ote sanduuku ya ndaghaano enuma syayo. Kateni eghi ekutambulanijamu kikalo kihikilijiye na kikalo kihikilijiye kusaalija byona.

³⁴ Ote kyakughaniilil' o bantu bibhi haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano mu Kijikalo Kijikiliye kusaaliya byona.

³⁵ Ote meeja enja ya kateni eghi haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikiliye eghi kandi kyakut' o taala haa luhande lw'ekuwa.

³⁶ "Haa mulyango ghwa weema eghi, ot' o kateni ya langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye kandi eghi musoni mulungi akoliye.

³⁷ Kateni eghi oghikolele mpaghi etaano sya kijilumbo kandi osiswikile na feeja. Ndobhaani esi okudhodhookiy' o kateni eghi sibe sya feeja kandi mpaghi esi osite mu ncuba etaano sya bbulooji."

27

Kyakuhongel' o bihonguwa byona byokeeye
(Kulugha 38:1-7)

¹ Okole kyakuhongel' o bihonguwa mu kijilumbo. Kyona kyengana-ngane, kujamba kwakiyo fuuti musanju n'ekitwike, kugbaatikana fuuti musanju n'ekitwike kandi kukangama fuuti enaa n'ekitwike.

² Okikolele mahembe kandi haa buli nsondo syakiyo enaa ot' o ehembe limui. Mahembe agha oghakole mu kitwike kya kiti eki kyonini kandi okiswikile na bbulooji.

³ Okole byakukoleesiya haa kyakuhongel' o bihonguwa eki: capuliya sya kutaamu kibu, bitiiyo, bibindi, huuma na capuliya sya kutumikamu mulilo, bintu ebi byona obikole mu bbulooji.

⁴ Okole katimba kaa bbulooji kandi haa buli nsondo syako enaa ot' o mpete emui.

⁵ Katimba aka okakotiye mukati hansa ya mugoma ghwa kyakuhongel' o bihonguwa kandi kahike haagati yakiyo.

⁶ Okole mpaghi sya kijilumbo sya kuheekelagh' o kyakuhongel' o bihonguwa eki kandi osiswikile na bbulooji.

⁷ Mpaghi esi osikwamiye mu mpete esili haa mpande ebili sya kyakuhongel' o bihonguwa eki, niikuwo bakiheekelagh' o.

⁸ Kyakuhongel' o bihonguwa eki, okikole mu mbaau kandi mukati yakiyo habemu mwanya. Okikole ngoku naakwolekiye haa mwena.

Jighati ya Weema ya Kusanga-sangaanamu
(Kulugha 38:9-20)

⁹ Okole jighati ya weema ehikiliye. Haa luhande lwa ekuwa lwa weema eghi ot' o kateni sya lughoye lusemeeye, kujamba kwasiyo mita makumi enaa n' enaa.

¹⁰ Mpaghi makumi abili sya kateni esi na ncuba sya kusitaamu makumi abili byona bibe bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bibe bya siliva.

¹¹ Haa luhande lwa elughulu, ot' o kateni kujamba kwasiyo mita makumi enaa n' enaa. Mpaghi makumi abili sya kut' o kateni esi na ncuba makumi abili sya kutaamu mpaghi esi bibe bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bibe bya siliva.

¹² "Haa luhande lwa bughuwa ejooba, ot' o kateni kujamba kwasiyo mita makumi abili n' ebili kandi osite haa mpaghi ekumi esili mu ncuba ekumi.

¹³ Haa luhande lwa bulugha ejooba, kujamba kwa jighati kube mita makumi abili n' ebili.

¹⁴ Kateni sya kuta haa luhande lumui lwa mulyango, kujamba kwasiyo kube mita mukaagha n' ekitwike kandi osite haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁵ Haa luhande lunji lwa geeti eghi, ot' o kateni kujamba kwasiyo mita mukaagha n' ekitwike kandi osite haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁶ "Haa geeti ot' o kateni kujamba kway' o mita mwenda, mu langi ya bbululu, papo na mutuku, eghi musoni mulungi akoliye mu lughoye lusemeeye kandi oghite haa mpaghi enaa esili mu ncuba enaa.

¹⁷ Mpaghi syona esyelihiliye jighati eghi osikwaniye na mpete sya siliva, ndobhaani sya kuta haa mpaghi sya jighati esi sibe sya siliva kandi ncuba sya bbulooji sya kutaamu mpaghi esi.

¹⁸ Jighati yayo kujamba kway' o kube fuuti kikumi na makumi ataano, kugbaatikana kway' o fuuti nsanju n' etaano kandi kateni sya kukola lughoye kujamba kwasiyo kube mita ebili na kimui kyakanaa, esikoleewe mu lughoye lusemeeye. Ncuba sya kutaamu mpaghi esi sibe sya bbulooji.

¹⁹ Bintu byona byakukoleesiya mu weema ehikiliye, nkondo syay' o syona, na nkondo sya jighati, bibe bya bbulooji.

Mafuta ghaa taala
(*Kyabaleevi 24:1-4*)

²⁰ “Olaghile Banajsaaleeli kukuleetela mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva ghaa kuta mu taala, niikuwo taala eghi eekalaghe yaakiye bwile bwona.

²¹ Mu weema ya kusanga-sangaanamu, enja ya kateni eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano, Aloonj na batabani be, baakalaghe babhakiye taala bwile bwona mu maaso ghaa MUKAMA kulugha lwagholo kuhika nkyambisi. Kini nkilaghilo eki Banajsaaleeli bali na kukwata mu mijo yabo yoona bilo n’ebilo.”

28

Biluwaaalo bya buhongji

¹ MUKAMA aalaghila Musa ati, “Obilikile mwana wa njoko waawe Aloonj na batabani be Nadaabbu, Abbihu, Eliyeeja na Itamala kwisa hambali oli. Bantu aba niibo naakomiyemu mu Banajsaaleeli boona kumpeeleliya nga bahongi.

² Okolele mwana wa njoko waawe Aloonj biluwaaalo bihikiliye bya buhongji, ebikuleka bantu mbamuhutiya kandi ebikumusemeliya.

³ Oghambile basaasa abamaniye kubikola kwonini kandi aba naahaaye magheji, bakolele Aloonj biluwaaalo bya kumuluwika mamufoola muhongji wanje.

⁴ Bini niibiyo biluwaaalo bali na kukola: kyakuluwaala haa kikubha, efodi, nkanji, kyakuluwaala mukati, kyakuluwaala mu mutuwe na muheeko. Bakolele Aloonj na batabani be biluwaaalo bihikiliye ebi balaluwaalagha mbampeeleliya nga bahongi.

⁵ Basaasa abamaniye kubikola, bakoleesye feeja na mahujji mu langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁶ “Basaasa aba bakole efodi mu feeja na mu lughoye lusemeeye kandi musoni mulungi atemu mahujji ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku.

⁷ Haa nsondo ebili sya efodi eghi, ote haa mpande syombi buheeko bwa kukwatanija haa mabegha kitwike kya mu maaso na ky’enuma, niikuwo ekwatane hamui.

⁸ Basaasa aba bakole muheeko mu lughoye lusemeeye olu baakolijemu efodi kandi batemu mahujji ghaa feeja, ghaa langi ya bbululu, papo na mutuku.

⁹ “Okwate mabaale abili onika kandi oghahandiik’o maliina ghaa batabani ekumi na babili baa Isaaleeli.

¹⁰ Haa ebaale limui ohandiik’o maliina mukaagha na haa ebaale linji ohandiik’o maliina mukaagha ngoku balabhangaane mu kybyaluwa kwabo.

¹¹ Mubhaaki wa mabaale ngoku akuteelagh’o bisasani kusemeeye, haaliikuwo naawe waata kusemeeye haa mabaale agha maliina ghaa batabani baa Isaaleeli. Mabaale agha oghate mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

¹² Mabaale abili agha oghabohe haaguuli ya efodi na buheeko bubili haa mabegha ghombi kughikwatanija hamui kandi ghakuba kaakuusukil’o batabani baa Isaaleeli. Aloonj aghendaghe aheekiye maliina agha mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo MUKAMA abaasukaghe.

¹³ Okole buufuleemu buunabwana bubili bwa feeja,

¹⁴ na bujeghele bubili mu feeja esemeeye, obutaliye nga bughuwo kandi obutaahiye mu buufuleemu buunabwana bwa feeja obu.

¹⁵ “Okole kyakuluwaala haa kikubha eki mukulu wa bahongi boona alaluwaalagha naaghambila bantu eki Luhanga akubbala bakole. Okikole mu lughoye lwonini olu waakolijemu efodi kandi otemu mahujji ghaa feeja, langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

¹⁶ Okikunemu kabili kandi kyengaane mpande syona, inci mwenda kujamba kandi inci mwenda kugbaatikana.

¹⁷ Okit’o lajni enaa sya mabaale ghaa muhendo. Lajni y’okudubha ot’o ghaamutuku saludiyo, ghaa kisika kibisi topaji na ghaamutuku kabunkulo.

¹⁸ Lajni yaakabili ot’o ghaa kisika kibisi imlalido, ghaa bbululu sufilo na ghaa njelu dayamondi.

¹⁹ Lajni yaakasatu ot’o ghaa mutuku takwije, ghaa njelu agate na ghaa papo ametisito.

²⁰ Lajni yaakanaa ot’o ghaa kinjaali bbelulo, ghaa mutuku onika na ghaa kisika kibisi yesipa. Mabaale agha oghate mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

²¹ Hakub’o mabaale ekumi n’abili kandi haa buli ebaale ohandiik’o liina lya omui haa batabani ekumi na babili baa Yakobbo kwoleka ntula ekumi n’ebili sya Isaaleeli.

²² “Kyakuluwaala haa kikubha eki okikolele bujeghele bubili bwa feeja busemeeye obutaliye nga bughuwo.

²³ Kyakulūwaala haa kīkūbha eki okikolele mpete ebili sya feeja kandi osite haa nsondo syakiyo ebili sy'elughulu.

²⁴ Obohe bujeghele bubili bwa feeja mu mpete ebili esili haa mpande ebili sya kyakulūwaala haa kīkūbha.

²⁵ Okwatanije kumaliilila kunji kwa bujeghele bubili haa buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi obobohe mu maaso ghaa efodj eghi.

²⁶ Okole mpete ebili sya feeja kandi osite haa nsondo ebili sy'ekuwa ya kyakulūwaala haa kīkūbha, mukati haai na efodj.

²⁷ Okole mpete sinji ebili sya feeja kandi osite haakumaliilila kwa bughuwo bubili bwa haa mabegha ghaa efodj, hambali kitwike kyay' o ky'ekuwa kilabhaane na muheeko oghusonije kulungi.

²⁸ Mpete syakiyo osibohele haa mpete sya kyakulūwaala haa kīkūbha na bughuwo bwa langi ya bbūlūlū, niikuwo kilangaale haa muheeko ghwa efodj eghi ekoleeque kulungi, niikuwo kitatelebuka haa efodj eghi.

²⁹ "Obu Aloonj alabaagha naataaha mu Kīkalo Kīhīkīlīye, alūwaalaghe kyakulūwaala haa kīkūbha eki, ekihandīkuuw' o malijina ghaa ntūla sya Isaaelelī, niikuwo siye MUKAMA niisukaghe bantu banje aba.

³⁰ Ote Ulijimū na Tumijimū mu kyakulūwaala haa kīkūbha, niikuwo Aloonj abiheekaghe haa kīkūbha obu alabaagha naasa mu maaso ghaa MUKAMA. Bwile obu abiheekaghe haa kīkūbha kumanya ebi siye MUKAMA nkubbala bantu baa Isaaelelī bakole.

³¹ "Okole nkanji ya langi ya bbūlūlū ya kulūwaala mukati ya efodj.

³² Nkanji eghi ebe na kihulu haagati ekiliyo mukughilo kya kukwamijamu mutuwe niikuwo etatemuka.

³³ Okole mikomamahanga mu langi ya bbūlūlū, papo na mutuku kandi oghite haa mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi. Ote bida bya feeja haagati ya mikomamahanga eghi.

³⁴ Kida kya feeja okilabhaniye na mukomamahanga, kida kya feeja okilabhaniye na mukomamahanga, kwelijhīlīlīya mukughilo ghwa ekuwa ghwa nkanji eghi.

³⁵ Aloonj abilūwaalaghe naaghenda kūheelelīya kandi baaghuwaghe elaka lya bida ebi obu alabaagha naataaha mu Kīkalo Kīhīkīlīye mu maaso ghaa MUKAMA kandi naatuwayo, niikuwo atakuwa.

³⁶ "Okole kaapa mu feeja esemeeye kandi okahandiik' o oti, 'Ahīkīlīye ewaa MUKAMA.'

³⁷ Kaapa aka okabohe na kaghuwo kaa langi ya bbūlūlū mu maaso ghaa kyakulūwaala mu mutuwe.

³⁸ Aloonj akalūwaalaghe haa bhūusu, niikuwo siye MUKAMA nsijmaghe bihinguwa bihīkīlīye ebi Banajsaaleelī bakuba baleetiye ewanje, nankabha bantu aba basobiya obu bakuba mbahonga bihinguwa ebi.

³⁹ "Okolele Aloonj kyakulūwaala mukati mu lughoye lusemeeye. Omukolele kyakulūwaala mu mutuwe mu lughoye lusemeeye kandi omukolele muheeko oghuliyi mudalijo, oghu mūsonj mulungi akolīye.

⁴⁰ Batabanj baa Aloonj nabo dheer obakolele kyakulūwaala mukati, kyakulūwaala mu mutuwe na miheeko, ebikuleka bantu mbabahuṭiya kandi ebikubasemelīya.

⁴¹ Olūwīke mwana wa njoko waawe Aloonj na batabanj be bīlūwaalo byabo bya buhongī, obasiigh' o mafūta kandi obeelīye, niikuwo bampeelīye nga bahongī.

⁴² "Obakolele mpale sya mukati sya langi njelu, sitandikile mu mighelū kūhīka mu bibelo, niikuwo atab' o muntu oghu akubona mihina yabo.

⁴³ Aloonj na batabanj be balūwaalaghe bīlūwaalo ebi mbataaha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Babīlūwaalaghe dheer mbaghenda haa kyakuhongel' o bihinguwa kukola mulimo mu Kīkalo Kīhīkīlīye. Kaakuba bakola eki, tabakuba na musango kandi tankubaha kifubilo kya lūkū.

"Aloonj na baasukulu be bali na kukwata kilaghilo kini bilo n'ebilo."

29

Kusees' o mafuta bahongi

¹ "Kini niikiyo oli na kukol' o Aloonj na batabanj be kūbeelīya, niikuwo bagubhe kumpeelīya nga bahongī. Okwate ntūulī ya nte emui na ntūulī sya ntaama ebili esitali na kamogo.

² Okande kītumbe kya ngano eghi esemeeye kandi kitalimu kītumbiso. Kītumbe eki oteekemu migaati ya milundi esatu, emui haa migaati eghi oghiteekiye mafuta

ghaa biti oliva, enji otaghiteekiya mafuta kandi enji oghiteekemu bugaati buunabwana busijighiy' o mafuta.

³ Migaati eghi yoona oghite mu kighegha kandi wiise nayo obu okuba noosa kuhonga ntuuji ya nte na ntuuji sya ntaama ebili esi.

⁴ Oleete Aloonj na batabanj be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi obanaabiye na maasi.

⁵ Okwate biluwaalo bya buhongj kandi oluwike Aloonj kyakuluwaala mukati, nkanj na efodi. Omuluwike efodi kandi kyakuluwaala haa kikubha. Efodi eghi oghibohe na muheeko oghukoleewe kulungi.

⁶ Omuluwike kyakuluwaala mu mutuwe kandi obohe kaapa kahikiliiye haa kyakuluwaala mu mutuwe eki.

⁷ Okwate mafuta ghaa kusiigha kandi oghaseese Aloonj mu mutuwe kumweliya.

⁸ Dumbj oleete batabanj be kandi obaluwike byakuluwaala mukati.

⁹ Obaluwike miheeko na byakuluwaala mu mutuwe. Weelije otiyo Aloonj na batabanj be nanga ebo na baasukulu baabo kumpeeleliya nga bahongj ni kilaghilo kya bilo n'ebilo.

¹⁰ "Oleete ntuuji ya nte eghi mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Aloonj na batabanj be bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuji ya nte eghi.

¹¹ Ntuuji ya nte eghi mughitile mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹² Otwale haa saghama ya ntuuji ya nte eghi kandi oghisiighe na kyala kyawe haa mahemo ghaa kyakuhongel'o bihonguwa. Saghama eghi ekutighal'o oghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹³ Okwate bisabu ebiswijiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo, obyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁴ Bhaatu ntuuji ya nte eghi, luhu, nyama say'o na mabhj ghaay'o, abyokeliye haa mulilo enja ya hambali baghooneeye. Eki kibe kihonguwa kya kughanila bahongj bibhi byabo.

¹⁵ "Otwale emui haa ntuuji sya ntaama kandi oghambile Aloonj na batabanj be kuta mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuji ya ntaama eghi.

¹⁶ Osale ntuuji ya ntaama eghi kandi omisange saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁷ Ntuuji ya ntaama eghi oghiiyemu myana, onaabiye byenda byay'o, bilenge byay'o na mutuwe ghway'o na myana eghi.

¹⁸ Ntuuji ya ntaama eghi yoona oghyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa, nga kihonguwa kyona kyokeeje, kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kundheedhiye MUKAMA.

¹⁹ "Okwate ntuuji ya ntaama enji, Aloonj na batabanj be bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuji ya ntaama eghi.

²⁰ Ntuuji ya ntaama eghi oghisale kandi ooye haa saghama yayo, oghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa Aloonj na haa nsonga sya matui ghaabuliyo ghaa batabanj be, na haa byala byabo byabusaasa bya mikono yabuliyo, na haa bighele byabo byabusaasa bya maghulu ghaabo ghaabuliyo. Saghama eghi ekutighal'o oghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

²¹ Ooye haa saghama eghi eli haa kyakuhongel'o bihonguwa, oghitabule mu mafuta ghaa kusiigha kandi oghamisangile Aloonj na batabanj be. Oghamisangile haa biluwaalo byabo, dumbj bakufooka bahikiliiye kandi biluwaalo byabo bikufooka bhikiliiye dhe.

²² "Haa ntuuji ya ntaama eghi, ooy'o bisabu bya haa mukila, bisabu byona ebiswijiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo na kibelo kyabuliyo. (Ni ntaama ya mukolo ghwa kuluwika bahongj.)

²³ Ooye mu kighegha ekili mu maaso ghaa MUKAMA, mugaati ghumui oghutalimu kitumbiso. Ooyemu dhe mugaati ghumui oghuteekiye na mafuta kandi ooyemu dhe na capati esijighiy' o mafuta.

²⁴ Ebi byona obikwatiye mu ngalo Aloonj na batabanj be kandi babijimukiye nga kihonguwa baamukiiye ewaa MUKAMA.

²⁵ Dumbj obiye mu ngalo syabo kandi obyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeje, niikuwo kibe kihonguwa kyokeeje kyona mu maaso ghaa MUKAMA, eki kusasa kwakiyo kumudheedhiye. Ni kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

²⁶ Okwate mbanda ya ntuuji ya ntaama ya mukolo ghwa kuluwika Aloonj buhongj kandi oghijimukiye nga kihonguwa baamukiiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi mbanda eghi oghitwale.

²⁷ “Haa mukolo ghwa kuluwika muhongi, mbanda na kibelo kya ntuuji ya ntaama ebi baakoleeseje, babijimukiyaghe kubihaayo ewanje nga kisembo kya mbaghanija kandi ghubaaghe mughabo ghwa Aloonj na batabanj be.

²⁸ Banajsaaleeli balakahaaghayo bihonguwa bya busjinge ewaa MUKAMA, kagungu na kibelo bya kisolo eki bibaaghe mughabo ghwa bahongi kandi eki nkilaghilo naataay’o ekitaakuhinduka.

²⁹ “Aloonj naakuuye, biluwaalo biye bihikiliye bya buhongi babibiikile batabanj be kandi babijluwaale mabaluwika kuba bahongi.

³⁰ Mutabanj wee oghu akukuuka mu kijikalo kiye nga muhongi, obu alaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu kukola mulimo mu Kijikalo Kihikiliye, abijluwaalaghe haabwa bilo musanjju.

³¹ “Okwate nyama sya ntuuji ya ntaama eghi baakoleeseje kuluwika Aloonj na batabanj be kuba bahongi kandi nyama esi ositeekele mu kijikalo kihikiliye kya mbaghanija kya hanjaakati eghi.

³² Aloonj na batabanj be baliye nyama sya ntuuji ya ntaama esi na migaati eghi eli mu kigheghe. Babilile haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

³³ Baliye byokuliya ebyahongeeuwe ebi haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo mabaluwika kandi mabeeliya kuba bahongi, oghu atali muhongi ataliya haa byokuliya ebi, nanga bihikiliye.

³⁴ Kaakuba nyama sya ntuuji ya nte kedha migaati ebyakoleesebeewe haa mukolo ghwa kuluwika bahongi oghu bilaal’o kuhikiya nkyambisi, obyokiye na mulilo, byokuliya ebi bitaliibuwa, nanga bihikiliye.

³⁵ “Mukolo ghwa kuluwika Aloonj na batabanj be kuba bahongi oghukole ngoku naakulaghiye kandi ghumale bilo musanjju.

³⁶ Mu bilo musanjju ebi ohongaghe buli kilo ntuuji ya nte nga kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba kandi osiaghaghe mafuta haa kyakuhongel’o bihonguwa kukiye.

³⁷ Okole eki buli kilo haabwa bilo musanjju, dumbi kyakuhongel’o bihonguwa eki kikuba kyeliye kwonini kandi muntu kedha kintu kyona ekikukum’o kikufooka kihikiliye.

³⁸ “Bini niibiyo oli na kuhongela haa kyakuhongel’o bihonguwa eki buli kilo: byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui.

³⁹ Kyana kya ntaama kimui okihongaghe nkyambisi na kinji okihongaghe lwagholo.

⁴⁰ Nkyambisi kyana kya ntaama ky’okudubha okihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oliva. Ohongaghe dheee lita emui ya vjinj, kuba kihonguwa kyakunuwa.

⁴¹ Ohongaghe kyana kya ntaama kinji lwagholo kandi okihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa, mafuta ghaa biti oliva na vjinj ebyengaane na bya nkyambisi. Eki kibe kihonguwa bookeeye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁴² “Mu mijo yaanu yoona muhongaghe kihonguwa kyona kyokeeje eki ewaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, hambali ndasanga-sangaanagha naanu kubugha naanu.

⁴³ Mu kijikalo eki niuyo ndasanga-sangaanagha na bantu baa Isaaleeli kandi kitinisa kyanje kilafoolagha kijikalo eki kuba kihikiliye.

⁴⁴ “Weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel’o bihonguwa ndabyeliyagha. Aloonj na batabanj be ndabeeliyagha dheee, niikuwo bampeeliyaghe nga bahongi.

⁴⁵ Nkuukala hamui na Banajsaaleeli kandi nkuba Luhanga wabo.

⁴⁶ Bakumanya ngoku ndi MUKAMA Luhanga wabo, oghu akabaaya mu nsi ya Misiji niikuwo ngubhe kuukala nabo. Niisiye MUKAMA Luhanga wabo.”

30

Kyakutumik’o bubbanj

¹ Okole kyakuhongel’o bihonguwa kyakutumik’o bubbanj mu kijilumbo kandi kyona kyengana-ngana.

² Kujamba kwakiyo fuuti emui n’ekitwike, kugbaatikana kwakiyo fuuti emui n’ekitwike kandi kukangama kwakiyo fuuti esatu. Mahembe ghaakiyo anaa ghalughe mu kitwike eki kyonini.

³ Okiswikile na feeja esemeeye haaguuli yakiyo, haa mpande syakiyo syona na haa mahembe ghaakiyo kandi okyelighiiliye na mugoma ghwa feeja.

⁴ Okikolele mpete ebili sya feeja kandi osite hansi ya mugoma ghwa feeja haa mpande ebili mu maakpengbu hambali bakuta mpaghi esi balakiheekelagh’o.

⁵ Mpaghi esi osikole mu kiiilumbo kandi osjswikile na feeja.

⁶ Ote kyakutumik' o bubbanj enja ya katenj eghi eli mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano na kyakughaniilil' o bantu bibhi ekiswijiye haaguuli yayo, hambali ndasanga-sangaanagha naawe.

⁷ "Buli nkyambisi obu Aloonj alaaasagha kuteekanija taala, atumikagh' o bubbanj busasiye kulungi.

⁸ Aloonj ali na kutumika dheebubbanj buli lwagholo obu alabaagha naabhakiya taala, bubbanj obu buukalaghe bwakiye mu maaso ghaa MUKAMA mu mijo yaanu yoona.

⁹ Haa kyakutumik' o bubbanj eki, otalitumik' o bubbanj obutasijimilanibuuwe kedha kuhongel' o kihonguwa kyona kyokeeje, kedha kihonguwa kya bilimuwa kandi otalisees' o kihonguwa kyakunuwa.

¹⁰ Aloonj akolaghe mukolo ghwa kweliya kyakutumik' o bubbanj eki mulundi ghumui mu mwaka. Asiighaghe haa mahembe ghaakiyo saghama ya kisolo eki baahongije haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo mulundi ghumui buli mwaka mu mijo yaanu yoona, nanga kyakutumik' o bubbanj eki kihikiliye kwonini ewaa MUKAMA."

Musolo ghwa kikalo kihikiliye

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² "Obu okuba noobala bantu baa Isaaleeli, buli muntu aheyo ewaa MUKAMA sente sya kucungula bwomiji buwe, niikuwo kifubilo kya ndwala kitabahik' o obu okuba noobabala.

¹³ Buli muntu oghu balakabalagha, ali na kuhaayo kimui kyakabili kya mukwenge ghwa siliva* kusighikila haa kipijimo kya siliva mu kikalo kihikiliye, buli muntu ali na kuhaayo sente esi nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

¹⁴ Muntu weena oghu bakubala mu kubaluwa oku, oghu ali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal' o, ali na kuhaayo kihonguwa kya MUKAMA eki.

¹⁵ Baguudha batahaya sisaay' o kandi banaku batahaya esili hansi ya kimui kyakabili kya mukwenge oghu, obu mulabaagha nimuhayo kihonguwa ewaa MUKAMA. Sente esi ni muhendo oghu buli muntu ali na kusasula haabwa kughaniluwa kwa bwomiji buwe.

¹⁶ Oli na kukumaaniya sente esi kulugha mu Banajsaaleeli kandi osikoleesije milimo y'omu weema ya kusanga-sangaanamu. Sente esi silalekagha MUKAMA aasukaghe ngoku Banajsaaleeli baasasuuye haabwa kughaniluwa kwa bwomiji bwabo."

Bbaafu ya bbylooji

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁸ "Okole bbaafu ya bbylooji ya kunaabilamu na kyakughit' o kya bbylooji. Oghite haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel' o bihonguwa kandi ote maasi mu bbaafu eghi.

¹⁹ Aloonj na batabanj be bali na kunaaba maasi agha mu ngalo syabo na mu bighele.

²⁰ Obu balabaagha mbaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu, kedha mbeebinga haa kyakuhongel' o bihonguwa kukola mulimo kedha kuhongela MUKAMA bihonguwa bookeeje haa mulilo, badubhaghe banaabe maasi agha, niikuwo batakwa.

²¹ Bali na kunaaba mu ngalo syabo na mu bighele byabo, niikuwo batakwa. Kini kili na kuba kilaghilo kya bilo n'ebilo ewaa Aloonj na baasukulu be mu mijo yabo yoona."

Mafuta ghaa kusiigha

²² MUKAMA aaghila Musa ati,

²³ "Okole mafuta kulugha mu bintu bisasiye bini: kilo mukaagha sya mafuta ghaa miila, kilo esatu sya nsyano esasiye kinamooni, kilo esatu kulugha mu bikaka bisasiye,

²⁴ na kilo mukaagha sya nsyano esasiye bakughilaghamu kaasiya kandi liita enaa sya mafuta ghaa biti oliva, kusighikila haa bipiimisyo by'omu kikalo kihikiliye.

²⁵ Bintu ebi obbale muntu oghu amaniye kubitabula kusemeeye, abikolemu bigita bisasiye bya maasi kandi bibe mafuta ghaa kusiigha ghahikiliye.

²⁶ Mafuta agha oghasiighe haa weema ya kusanga-sangaanamu, sanduuku ya ndaghaano,

²⁷ haa meeja na bintu byay' o byona, haa kyakut' o taala na bitwike byakiyo na kyakutumik' o bubbanj.

²⁸ Oghasiighe haa kyakuhongel' o bihonguwa byona byokeeje na bintu byakiyo byona kandi haa bbaafu na kyakughit' o.

²⁹ Bintu ebi byona obyeliye niikuwo bibe bihikiliye kwonini. Kintu kyona ekil-abikumagh' o kilafookagha kihikiliye.

* 30:13 30:13 Bbajbuli sinji sikhambije sekeeli.

³⁰ “Aloonj na batabanj be obasiighe mafuta agha kandi obeeliye, niikuwo bagubhe kumpeeleliya nga bahongi.

³¹ Oghile bantu baa Isaaleeli oti, ‘Mafuta ghaa kusiigha ghani ghalabaagha mafuta ghanje ghahikiliye mu mijo yaanu yoonu.

³² Mutalighasiigh’o muntu wa buli kilo kandi otalikola mafuta ghanji aghasusiye nga mafuta agha kulugha mu bintu ng’ebi waakoleeseeye. Mafuta ghani ghahikiliye kandi ghali na kuba ghahikiliye kwonini ewaanu.

³³ Muntu weena oghu alakolagha mafuta aghasusiye ghani kedha aghasiigha muntu oghu atali muhongi, bamubhingaghe mu bantu banje.’ ”

³⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Okwate bilungiyi bisasiye kulungi sitakite, onuka, galibanumu, obitabulaniye na bubbanj busemeeye kandi byona byengaane.

³⁵ Oghile muntu oghu amaniye kubitabula abikolemu bubbanj busasiye kandi otemu kisa niikuwo buukale busemeeye kandi buhikiliye.

³⁶ Bimui haa bintu ebi obisiyemu nsyano esemeeye kandi oghite mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano mu weema ya kusanga-sangaanamu, hambali ndasanga-sangaanagha naawe. Bubbanj obu bube buhikiliye kwonini ewaanu.

³⁷ Muntu atalikoleesiya bintu ebi kwekolela bubbanj busasiye obu. Bwile bwona mubwelijikanagh’o nga bubbanj buhikiliye bwa MUKAMA.

³⁸ Weena oghu akwekolela bigita bisasiye kwonini nga ebi, abhinguwe mu bantu banje.”

31

Oholiyaabbu na Bbejaleeli

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Naakomiye Bbejaleeli mutabanj wa Uli, muusukulu wa Hula, w’omu ntula ya Yuda.

³ Naalekiye mwoyo wanje aamwis’o kwonini, naamuhaaye magheji, kwetegheleliya kandi naamufoola oghu amaniye kukola bintu bya ngalo.

⁴ Akugubha kukola bintu bisemeeye kulugha mu feeja, siliva na buuloji.

⁵ Akugubha kubhaaka mabaale kandi kughata mu buufuleemu bwa feeja, kulanda mbaau kandi kukola buli mulimo ghwona ghwa ngalo.

⁶ Naakomiye dhehe Oholiyaabbu, mutabanj wa Ahisamakj, w’omu ntula ya Daanj, kukola hamui na Bbejaleeli. Naahaaye magheji bantu boona abakwete kukola milimo ya ngalo, niikuwo bagubhe kukola byona ebi naakulaghiye.

⁷ Bakukola weema ya kusanga-sangaanamu, sanduuku ya ndaghaano, kyakughani-illil’o bantu bibhi, na bintu byona by’omu weema eghi.

⁸ Bakukola dhehe meeja na byakukoleesiyo’o, kyakut’o taala kisemeeye na bintu byakiyo byona, kyakutumik’o bubbanj,

⁹ kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeye na bintu byakiyo byona, bbaafu na kyakughit’o,

¹⁰ biluwaalo buhikiliye bya buhongi bya Aloonj na batabanj be kuluwala mbakola mulimo ghwa buhongi,

¹¹ mafuta ghaa kusiigha na bubbanj busasiye bwa kutumika mu Kikalo Kihikiliye. Bintu ebi byona babikole ngoku naakulaghiye.”

Kilo kya Sabhato

¹² MUKAMA aaghila Musa ati,

¹³ “Oghambile bantu baa Isaaleeli oti, ‘Muhutiyaaghe kilo kyanje kya Sabhato, nanga kilo eki ni kaakulolel’o haagati yanje naanu mu mijo yaanu yoonu, niikuwo mugubhe kumanya ngoku ndi MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye.

¹⁴ “ ‘Muli na kuhutiya kilo kya Sabhato nanga ni kilo kihikiliye ewaanu. Muntu weena oghu akukola bintu buhikiliye haa kilo eki n’oghu akukola mulimo ghwona haa kilo eki, aatibuwaghe.

¹⁵ Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu yoonu, bhaatu kilo kyamusanj ni kilo kya Sabhato kya kuuumula kandi ni kilo kihikiliye ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu alakolagha mulimo haa kilo kya Sabhato eki, aatibuwaghe.

¹⁶ Nahabweki bantu baa Isaaleeli bali na kuhutiya kilo kya Sabhato, mu mijo yabo yoonu, nga ndaghaano ya bilo n’ebilo.

¹⁷ Kilo eki nkaakulolel’o kaa bilo n’ebilo haagati yanje na Banajsaaleeli, nanga mu bilo mukaagha MUKAMA akahanga eghulu na nsi kandi haa kilo kyamusanj ataakola kantu kandi aahuumula.’ ”

¹⁸ Obu MUKAMA aamaliye kubugha na Musa haa mwena Sinaaj, aaha Musa bihande bibili bya mabaale, ebi Luhanga eenini ahandijikij’o bilaghilo.

32

Kyana kya nte kya feeja

¹ Obu bantu baa Isaaleeli baaboone Musa atakuukiye bwangu kulugha haa mwena, beekumaaniya kandi baaghenda hambali Aloonj ali, baamughila bati, "Otukolele bisasanj bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Mijili tatumanije hambali ali."

² Aloonj aabaghila ati, "Muuye mu matui mpete sya feeja esi bakalj baanu, batabanj baanu na bahala baanu baluweete, musindeetele."

³ Nahabweki bantu aba boona baayamu mpete sya feeja esi baabaagha baluweete mu matui ghaabo kandi baasileetela Aloonj.

⁴ Aloonj aakwata mpete esi, aasita haa mulilo syanuunuuta kandi asikolamu kisananj kya kyana kya nte. Bantu aba baaghila bati, "Etuwe Banajsaaleeli, oni niye luhanga waatu, oghu akatuuya mu nsi ya Mijili!"

⁵ Obu Aloonj aaboone kisananj kya kyana kya nte eki, aakwela kyakuhongel'o bihanguwa mu maaso ghaakiyo kandi aalangilila bantu aba ati, "Munkiya tukukolela MUKAMA kighenu."

⁶ Kilo ekyalabhij'o bantu aba baamuka nkyambisi cwi, baahonga bihanguwa byona byokeeje na bihanguwa bya businge. Bantu aba baakamajiye kuliya kandi kunuwa, dumbj baatandika kubina.

⁷ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okote bwangu, nanga bantu baawe waahije mu nsi ya Mijili beebhijiye kwonini.

⁸ Baalughije bwangu haa ebi naabalaghijiye. Beekoleeye kisananj kya kyana kya nte, baakilamijiye kandi baakihongela bihanguwa. Bakwete kughila bati, 'Uwe Isaaleeli, oni niye luhanga waatu, oghu akatuuya mu nsi ya Mijili!'"

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Olole, naaboone bantu aba, ni ntaaghuwa kwonini.

¹⁰ Nahabweki ondeke, nkwoleka bantu aba ngoku nsaaluwe kwonini kandi nkubahwelekeleliya. Dumbj nkukufoola ehanga lyamaanj."

¹¹ Musa eesengeleliya MUKAMA Luhanga wee ati, "Aj MUKAMA, nkiki kilekiye osaaluwe otioyo na bantu baawe aba waahije mu nsi ya Mijili na butoki bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaanj?"

¹² Banamijili bakughila bati, 'Luhanga aahije Banajsaaleeli mu Mijili niikuwo agubhe kubaatila mu myena kandi kubamala munsu.' Gutu oleke kusaaliluwa otioyo kandi otafubila bantu baawe aba.

¹³ Oosuke baheeleliya baawe Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo. Oosuke eki waalahiye ewaabo ngoku okukanija baasukulu baabo nga nsooliya sy'omu mwanya. Okalaghisanija ngoku baasukulu baabo bakutwala nsi eghi nga bugwetuwa bwabo bilo n'ebilo."

¹⁴ MUKAMA aahindula byelilikano biye, ataahwelekeleliya bantu be aba ngoku aabaagha abughije.

¹⁵ Musa aakota kulugha haa mwena oghu, akwete mu ngalo bihande bibili bya mabaale ebihandikiyo ndaghaano. Bihande bya mabaale ebi bikaba bihandikiye haa mpande syombi.

¹⁶ Bihande bya mabaale ebi Luhanga eenini niye akabibhaaka kandi aahandiik'o bilaghilo na mukono ghuwe.

¹⁷ Obu Yosua aaghuuye ngoku bantu bakwete kubugha n'elaka lyamaanj, aaghila Musa ati, "Niighuuye elaka lya bulemo hambali bantu baghooneeye."

¹⁸ Bhaatu Musa aamughila ati, "Eli talili elaka lya businguli kedha elaka lya kusingwa, bhaatu niighuuye elaka lya bantu abakwete kulimba."

¹⁹ Obu Musa eebingiye hambali bantu aba baghooneeye kandi naabona kyana kya nte eki na bantu abakwete kubina, aasaaliluwa kwonini. Musa aakuba hansi bihande bya mabaale ebi mu ntina ya mwena oghu kandi aabyatakija.

²⁰ Aakwata kyana kya nte eki baakoliye, aakyokiya mu mulilo kandi aakisiya kyafooka tuutu. Aaseesa tuutu eghi mu maasi kandi aalaghila Banajsaaleeli aba kughanuwa.

²¹ Musa aaghila Aloonj ati, "Bantu aba baakukoliye ki kubaleet'o kibhi kyamaanj kitiyo?"

²² Aloonj aaghila Musa ati, "Wajtu, otasaaliluwa munu otioyo. Omanije ngoku bantu aba bakukolagha bwangu bintu bibhijiye.

²³ Bantu aba niibo bangiliye bati, 'Otukolele bisasanj bya baaluhanga aaniibiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Mijili tatumanije hambali ali.'

²⁴ Nahabweki naabaghila nti, 'Muntu weena oghu aluwete mu matui mpete ya feeja aaghiiyemu kandi aghindeetele.' Baasiiyamu kandi baasindeetela, dumbj naasikuba mu mulilo, syalughamu kyana kya nte kini."

²⁵ Obu Musa aamaniye ngoku Aloonj aalelije bantu aba kufooka ntaaghuwa, abataakugubha kwelinda kandi kuleka ngighu syabo nsibasekeelela,

²⁶ dumbj Musa eemilila haa geeti ya hambali bantu aba baghooneeye kandi aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Muntu weena oghu ali haa luhande lwa MUKAMA aase hambali ndi." Bantu boona b'omu ntula ya Leevj baasa hambali ali.

²⁷ Musa aaghila bantu b'omu ntula ya Leevj aba ati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli akwete kughila ati, 'Bulj muntu akwate kihyo kiye, mughende hoona hambali bantu aba baghooneeye, mulughaghe haa geeti emui mughendaghe haa geeti enji. Bulj muntu aate mwana waa njina wee, bhooty siye kandi mulilanuwa wee.'"

²⁸ Bantu b'omu ntula ya Leevj aba baakola ngoku Musa aabalaghiye. Kilo eki baata bantu nkumj esatu.

²⁹ Musa aabaghila ati, "Obwalo mwehaayeyo kuheeleliya MUKAMA, nanga bulj omui mu enuwe aatuyyemu kwita mutabanj wee kedha mwana waa njina wee, nahabweki obwalo aabahaaye mugisa."

³⁰ Kilo ekyalabhijyo Musa aaghila bantu baa Isaaleeli ati, "Mwakoliye kibhi kyamaanj. Bhaatu nkukuuka ewaa MUKAMA kulola nkaakuba ndi n'eki nkugubha kukola eye kubaghanila kibhi kyanu."

³¹ Nahabweki Musa aakuuka ewaa MUKAMA aamughila ati, "Bantu aba baakoliye kibhi kyamaanj. Beekoleeye baaluhanga baa feeja.

³² Gutu, nkwengeleejiye obaghanile kibhi kyabo eki, bhaatu nuwaabhengiyeye, onjiye mu kitabo eki ohandijiyemu malijina ghaa bantu baawe."

³³ MUKAMA aaghila Musa ati, "Muntu weena oghu aasijsiye ewanje, niye nkuuya mu kitabo kyanje.

³⁴ Bhaatu oghende ohikile bantu aba kandi obatwale mu kijikalo eki naakughambiye. Malajka wanje akughenda akuhikiye. Bhaatu bwile bukuhijika obu nkufubila bantu aba haabwa kibhi kyabo."

³⁵ MUKAMA aaha bantu aba kifubilo kya ndwala, nanga ebo kulamiya kisananj kyana kya nte eki Aloonj aakoliye.

33

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Olughe hani, na bantu waahiyeye Misiji, oghende mu nsi eghi naalahiyeye kuha Ebbulahijmu, Isaka na Yakobbo na baasukulu baabo.

² Nkutuma malajka kukuhikila kandi nkuleka obhinge mu nsi eghi Banakanaanj, Bamoolj, Bahiti, Bapeleeji, Bahiji na Bayebuji.

³ Oghende mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, bhaatu tankughenda naanu, nangubahwelekeeleliya mu kihanda, nanga muli bantu ntaaghuwa."

⁴ Obu bantu aba baaghuuye bighambo bisaakaaye ebi, beehunga kandi baaleka kulywaala bukwani bwabo kwoleka ngoku basaaluwe kwonini.

⁵ Nanga MUKAMA akaba naaghijiyeye Musa ati, "Oghile bantu baa Isaaleeli oti, 'Muli bantu ntaaghuwa, ninaaghendiyeye naanu bwile bukee bwonkaha, nkubahwelekeeleliya. Nahabweki mwehiyemu bintu bisemeeye ebi muluweete, niikuwo ndole eki nkubakolela.'"

⁶ Obu Banajsaaleeli baalughiyeye haa mwena Holebbu, tabaatodhiye baluwala bintu bisemeeye ebi.

Weema ya kusanga-sangaanamu

⁷ Nahabweki Banajsaaleeli baakaghoonagha mu kijikalo, Musa aatwalagha weema kandi aghikwela enja ya hambali baghooneeye, hambali haselijyo kandi aaghila ati, "Eni ni weema ya kusanga-sangaanamu na MUKAMA." Muntu weena aakabaagha ali n'eki akubbala kwebujijyo MUKAMA, aaghendagha mu weema eghi.

⁸ Bwile bwona, Musa aakabaagha naalugha hambali bantu aba baghooneeye kughenda mu weema eghi, bantu boona baamuka kandi bulj muntu aamilila haa mulyango ghwa weema yee, baakala bamuloliye kuhikiya ataahiyeye mu weema eghi.

⁹ Musa aakataahagha mu weema eghi, mpaghi ya kicu esunduka yeemilila haa mulyango ghwa weema eghi kandi MUKAMA aatandika kubugha na Musa.

¹⁰ Bantu aba boona baakabonagha mpaghi ya kicu yeemiliye haa mulyango ghwa weema eghi, boona baamuka kandi bulj muntu atandika kulamijiyaya haa mulyango ghwa weema yee.

¹¹ MUKAMA aabughagha na Musa ngoku muntu akubughagha na bhooty siye. Musa aakakuukagha hambali bantu baghooneeye, mutabhana Yosua oghu aamukoonelagha haa mulimo, mutabani wa Nuuni, atighala haa weema ya kusanga-sangaanamu.

Musa neeyongela kubugha na MUKAMA

¹² Musa aaghila MUKAMA ati, "Olole, nuuwe okangila oti, 'Otwale bantu aba,' bhaatu tawangambiye oghu okutuma kughenda nanje. Okangila oti, 'Omaniye siye kandi nkukolagha ebikudheedhiye.'

¹³ Nahabweki nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, onjoleke bikoluwa byawe, ni-ikuwo nkumanye kandi neeyongele kukola ebikudheedhiye. Oosuke ngoku waakomiye bantu bani kuba ehanga lyawe."

¹⁴ MUKAMA aaghila ati, "Nkughenda naawe kandi nkukuha kuhuumula."

¹⁵ Musa aaghila MUKAMA ati, "Okaakuba otaakughenda naatu, otatusijimilaniya kulugha hani.

¹⁶ Buuye otaaghendiye naatu, bantu bakumanya batiya ngoku siye na bantu baawe tukukolagha ebikudheedhiye? Nkintu ki kinji ekikwoleka ngu siye na bantu baawe tuli baa mbaghanija na bantu banji boona b'omu nsi?"

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa ati, "Kintu eki waabughhiye kyonini niikiyo nkukola, nanga okukolagha ebjndheedhiye kandi nkumanije kwonini."

¹⁸ Musa aaghila ati, "Gutu onjoleke kitijinsa kyawe."

¹⁹ MUKAMA aaghila ati, "Nkusaalila mu maaso ghaawe obone bulungi bwanje bwona kandi nkukughambila lijina lyanje. Niisijye MUKAMA. Nkughilila ngughuma oghu mbaliye kughilila ngughuma kandi nkughilila kisa oghu mbaliye kughilila kisa.

²⁰ Bhaatu tookumbona haalijiso, nanga muntu namboone taakuukala ali mwomijili."

²¹ MUKAMA aatodha aaghila ati, "Haai nanje haliyo kikuka, oghende weemilile haa kikuka eki.

²² Obu nkuba ninsaala mu kitijinsa kyanje, nkukuta hambali kikuka kyatikije kandi nkukuswikila na mukono ghwanje, kuhikija nimaliye kusaala.

²³ Dumbj nkuuy'o mukono ghwanje obone mughongo ghwanje, bhaatu tookumbona haalijiso."

34

Bihande bibili bya mabaale bihyaka

¹ MUKAMA aaghila Musa ati, "Obhaake bihande bibili bya mabaale ebisusiye ng'ebi waadubhiye kubhaaka. Nkuhandiik'o bighambo ng'ebi naadubhiye kuhandiika haa bihanda bibili bya mabaale by'okudubha ebi waatakaiye.

² Munkiya nkyambisi weeteekanije kandi onijine haa mwena Sinaai kandi kwisa kunsanga-sangaana haa haaguuli ya mwena oghu.

³ Muntu n'omu ataasa naawe kandi muntu n'omu ataboneka haa mwena oghu. Otasijimilaniya ntaama, mbuli kedha nte kuliila haai na mwena oghu."

⁴ Nahabweki Musa aabhaaka bihanda bibili bya mabaale nga by'okudubha. Aamuka nkyambisi cwi kandi aanijina haa mwena Sinaai, ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aaghenda akwete mu ngalo bihanda bibili bya mabaale ebi.

⁵ MUKAMA aasundikila mu kicu kandi eemilila haai na Musa, aamughambila ngoku lijina liye aniiye MUKAMA.

⁶ MUKAMA aasaalila mu maaso ghaa Musa naalangilila ati, "Niisijye MUKAMA, MUKAMA Luhanga oghu ali na kisa kandi ngughuma. Tankusaaliluwagha bwangu, ndi na kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa.

⁷ Nkughililagha kukunda kwamaanj nkumj na nkumj sya bantu kandi nkughanilagha bantu bintu bihijihije ebi bakukolagha, nsobi syabo na kibhi. Bhaatu nkufubilagha baana haabwa bintu bihijihije ebi beesebo bakukolagha kuhikija haa mujo ghwakasatu na ghwakanaa ghwa baasukulu baabo."

⁸ Dumbj Musa aalangaala bwangu hansi makpungbu kandi aatandika kulamija.

⁹ Aaghila ati, "Ai MUKAMA nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, gutu oghende naatu, nankabha bantu aba bali ntaaghuwa, otughanile bikoluwa byatu bihijihije na kibhi kyatu kandi otusijimilaniye kuba bugwetuwa bwawe."

Ndaghaano neekoluwa buhyaka

¹⁰ MUKAMA aaghila ati, "Ndimakola ndaghaano na Banaisaaleeli. Nkukola byakuswekaniya byamaanj banaloliye ebitakakoluwagha mu bantu baa muni yoona. Bantu boona bakubona byakuswekaniya ebi siye MUKAMA nkukola nanga nkughenda kukola kintu haabwanu ekikuleka bantu boona boobahe.

¹¹ Okwate ebi nkukulaghila obwalo kandi nkubhinga onaloliye Bamooli, Banakanaani, Bahiti, Bapeleeji, Bahivi na Bayebuji.

¹² Weeghendeseleje kandi otakola ndaghaano ya businge na bantu abaakaaye mu nsi hambali okughenda, nanga ekufookela kikiya.

¹³ Mugenge hansi byakuhongelo' o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi sya baaluhanga baabo kandi mujombakake mpaghi sya luhanga wabukali Asela.

¹⁴ Otalilamiya luhanga onji, nanga MUKAMA oghu liina liye aniye Etima, ni Luhanga w'etima.

¹⁵ "Otakola ndaghaano ya businge na bantu abaakaaye mu nsi eghi, nanga mbaabaaye mbeefoola baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo kandi mbabahongela bihonguwa, bakukubilikila kuliya haa byokuliya ebi bahongeeye baaluhanga baabo.

¹⁶ Batabani baawe banguswela bahala baa bantu aba kandi bakali baabo aba mbabaaye mbeefoola baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo, bakugubha kusona-soona batabani baawe kufooka baamalaaya mu kulamiya baaluhanga baabo aba.

¹⁷ "Otalyekolela baaluhanga kulugha mu byoma.

¹⁸ "Okolaghe Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso. Haa bwile obu oliyaghe migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju ngoku naakulaghiiye. Okolaghe kighenu eki haa bwile bwakiyo wbonini mu kweli kwa Abibu, nanga mu kweli oku niibuwo waalughiye Mijili.

¹⁹ "Buli mwana waanu wabusaasa mulighaaso alabaagha wanje, na mulighaaso yoonu yabusaasa ya nte, ntaama na mbuli syanu.

²⁰ Mulighaaso ghwabusaasa ghwa kyana kya ndogoo mukisasuulilaghe nimuhonga kyana kya ntaama. Bhaatu kaakuba mutakola eki, mukihende bikiya. Muli na kusasula haabwa baana baanu baabusaasa mulighaaso.

"Hatab'o muntu n'omui oghu akwisa mu maaso ghanje atali na kantu.

²¹ "Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe, bhaatu haa kilo kyamusanjū oli na kuhuumula. Kilo eki mu bwile bwa kukola na bwa kukesa oli na kuhuumula.

²² "Mukolaghe Kighenu kya Kukesu, nimuleeta mughanulo ghwa ngano mwakesiye kandi mukolaghe Kighenu kya kulaala mu Bujalaja haa kumaliilila kwa kukesa buli mwaka.

²³ Baana baawe baabusaasa boona baasaghe milundi esatu buli mwaka mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.

²⁴ Nkuleka obhinge bantu b'omu mahanga agha kandi nkugbaatikanja mitaano yaawe. Taaliyo muntu n'omui oghu akwekumbula nsi yaawe, obu olabaagha oghendiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga yaawe milundi esatu mu mwaka.

²⁵ "Otampongelagha saghama ya kihonguwa kyanje na migaati elimu kitumbiso, kedha kubiiika haa byokuliya bya Kighenu kya Kusaaluw'o kuhikiya nkyambisi.

²⁶ "Oleetaghe mughanulo ghwa bilimuwa byawe mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe.

"Kyana kya mbuli otalikiiteekiya matiti ghaa njinaakiyo."

²⁷ MUKAMA aaghila Musa ati, "Ohandiike bighambo ebi naakughambiiye, nanga niibiyo ndaghaano eghi naakoliye naawe na Banaisaaleeli."

²⁸ Mu kikalalo eki, Musa aakala na MUKAMA haa mwena bilo makumj anaa mukilo na ntangaali. Ataakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi kandi aahandiika haa bihande bibili bya mabaale bighambo bya ndaghaano eghi, bilaghilo ekumi.

Musa naabbebeniya haaliiso

²⁹ Musa aatandika kukota kulugha haa mwena Sinaai, akwete mu ngalo bihande bibili bya mabaale ebihandikiyo' o ndaghaano, ataamanya ngoku haaliiso yee akwete kubbebeniya, haabwa bwile aamaliye naabugha na Luhanga.

³⁰ Obu Aloonj na Banaisaaleeli boona baaboone Musa kandi mbaabona haaliiso yee naabbebeniya, dumbi boobaha kumwebinga.

³¹ Bhaatu Musa aababilikila, dumbi Aloonj na beebembeli boona baa Banaisaaleeli baaghenda hambali ali kandi aatandika kubugha nabo.

³² Niibuwo Banaisaaleeli boona baasiye hambali Musa ali kandi aabalaghila byona ebi MUKAMA aamughambiiye haa mwena Sinaai.

³³ Obu Musa aamaliye kubugha na bantu aba, aaswikila haaliiso yee na kitambaala.

³⁴ Musa aakaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu kubugha na MUKAMA, aayagha kitambaala eki haaliiso yee kuhikiya aalughiyeyo. Dumbi aaghambila Banaisaaleeli ebi MUKAMA aamulaghiiye.

³⁵ Banajsaaleeli baakabonagha Musa naabbebeniya haaliiso, dumbi eeswika kitambaala haaliiso, kuhikiya atodhiye kukuuka mu weema eghi kubugha na MUKAMA.

35

Bilaghilo haa kilo kya Sabhato

¹ Musa aakumaaniya kibbula kyona kya Banajsaaleeli, aabaghila ati, "Bini niibiyo bintu ebi MUKAMA aabalaghiye kukola.

² Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu, bhaatu kilo kyamusanjũ kilabaagha kilo kya Sabhato kya kuhuumula kandi kihikiliye ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu alakolagha mulimo haa kilo eki aatibuwaghe.

³ Mutalitumika mulilo mu maka ghaanu haa kilo kya Sabhato."

Bisembo bya weema ehikiliye

⁴ Musa aaghila kibbula kyona kya Banajsaaleeli ati, "Kini niikiyo kintu eki MUKAMA aabalaghiye kukola.

⁵ Muheyo kisémbó ewaa MUKAMA. Muntu weena oghu ali na mutima ghwa bwenge, aleete kisémbó kya MUKAMA: feeja, siliva, bbulooji,

⁶ mahũũji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku, lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli, mpu siimutuku sya ntũũli sya ntaama, mpu sya mbuli, mbaau sya kiiũũbo,

⁷ mafuta ghaa kuta mu taala, bintu bisasiye bya kuta mu mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye,

⁸ mabaale onika na mabaale ghanji ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakũũwaala haa kikũũba.

⁹ "Muntu weena oghu amaníye kukola bintu bya ngalo, aase tukole bintu byona ebi MUKAMA aalaghiye:

¹⁰ weema ehikiliye na byakũũghiswika, bigwasi byay'o, fuleemu syay'o, mikiiko yayo, mpaghi syay'o, ncuba sya kutaamu mpaghi,

¹¹ sandũũkũ ya ndaghaano, mpaghi syay'o, kyakughaniil'o bantu bibhi, katenj ya kuta mu maaso ghaa sandũũkũ eghi,

¹² katenj sya kukola lugho lwa jighati, mpaghi sya jighati eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, katenj ya kuta haa geetj ya jighati,

¹³ nyakũũtũmĩk'o bubbanj na mpaghi syakiyo, mafuta ghaa kusiigha, bubbanj busasiye, katenj ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliye,

¹⁴ kyakũũghongel'o bihõnguwa byona byokeeye, katimba kaakiyo kaa bbulooji, mpaghi syakiyo, byakũũkoleesjy'o byona, bbaafu ya bbulooji na kyakũũghit'o,

¹⁵ nkondo sya weema ehikiliye, nkondo sya jighati na mighuwo yasiyo,

¹⁶ bilũũwaalo bikoleeũwe kulungi bya bahongi kulũũwaalagha mbakola mulimo mu Kiiũũkalo Kihikiliye, bilũũwaalo bihikiliye bya muhõngi Alooni na bilũũwaalo bya batabanj be balũũwaalagha mbaheeleliya nga bahõngi."

¹⁷ Dumbi kibbula kyona kya Banajsaaleeli kyalugha hambali Musa ali kandi kyaghenda.

¹⁸ Buli muntu aaghenda kandi aakola ngoku mutima ghuwe ghwamughambiiye. Baaleetela MUKAMA bisembo bya kukola mulimo ghwa kukwela weema ya kusanga-sanganamu, milimo yayo yona na bilũũwaalo bihikiliye bya buhõngi.

¹⁹ Bakali na basaasa beehaayo kandi baaleeta bintu bisemeeye bya feeja, bigwasi, mpete sy'omu matui, mpete sy'omu byala na bikwanji by'omu bikiya, baabihaayo ewaa MUKAMA.

²⁰ Muntu weena oghu akaba ali na lughoye lwa langi ya bbululu, papo, mutuku kedha lughoye lusemeeye, byoha bya mbuli, mpu siimutuku sya ntũũli sya ntaama na mpu sya mbuli, byona baabileeta.

²¹ Muntu weena oghu aagubhagha kuleeta kisémbó kya siliva kedha bbulooji aakihaayo nga kisémbó ewaa MUKAMA. Muntu oghu akaba ali na mbaau sisemeeye sya kiiũũbo sya kukola mulimo aasileeta.

²² Bakali boona abaabaagha bamaníye kukola kulungi milimo ya ngalo, baaluka bintu ebi baagũũbiye kandi baabileeta, bintu bya langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

²³ Bakali boona abaabaagha bamaníye kukola ngoye mu byoha bya mbuli, baasikola badheedheewe.

²⁷ Beebembeli baa Banajsaaleeli, baaleeta mabaale onika na mabaale ghaa muhendo, ghaa kuta haa efodi na kyakuluwaala haa kikubha.

²⁸ Baaleeta bintu bisasiye na mafuta ghaa kuta mu taala, mafuta ghaa kusiigha na bubbanj busasiye.

²⁹ Banajsaaleeli boona, bakalj na basaasa, abaabaagha na mutima ghwa kuhaayo kintu kyona haabwa mulimo oghu MUKAMA aalaghiye Musa kukola, baabileeta kandi baabihaayo ewaa MUKAMA nga kisémba badheedheewe.

Bbejaleeli na Oholiyaabbu

³⁰ Musa aaghila Banajsaaleeli ati, “MUKAMA aakomiye Bbejaleeli mutabanj wa Uli, muusukulu wa Hula, w’omu ntula ya Yuda.

³¹ Luhanga aalekiye Mwoyo wee aamwis’o kwonini, aamuha magheji, kwetegheeleliya kandi aamufoola oghu amanije kukola bintu bya ngalo.

³² Akugubha kukola bintu bisemeeye kulugha mu feeja, siliva na bbulooji.

³³ Akugubha kubhaaka mabaale kandi kughata mu buufuleemu bwa feeja, kulanda mbaau kandi kukola buli mulimo ghwona ghwa ngalo.

³⁴ MUKAMA aahaaye Bbejaleeli na Oholiyaabbu mutabanj wa Ahisamakj w’omu ntula ya Daanj, magheji ghaa kwegheesiya bantu banji.

³⁵ Aabahaaye magheji ghaa kukola bintu bya ngalo, kuteela bisananj, kusona kulungi ngoye kandi kutaamu langi ya bbululu, papo, mutuku kandi kukola lughoye lusemeeye. Bakugubha kukola bintu bikaniye.

36

¹ “Nahabweki Bbejaleeli, Oholiyaabbu na buli musaasa oghu MUKAMA aahaaye magheji kandi kwetegheeleliya kwa kumanya ngoku bakukola mulimo ghwa kukwela kijikalo kihikiliye, baasa kukola mulimo ngoku MUKAMA aalaghiye.”

² Niibuwo Musa aabilikiye Bbejaleeli na Oholiyaabbu na buli musaasa oghu MUKAMA aahaaye magheji kandi oghu aabaliye kwisa kukola mulimo oghu.

³ Musa aaha bantu haa bisembo byona ebi Banajsaaleeli baahaayeyo haabwa kukola mulimo ghwa kukwela kijikalo kihikiliye. Buli kilo nkyambisi Banajsaaleeli beeyongela kuleetela Musa bisembo byabo badheedheewe.

⁴ Nahabweki bantu boona abaabaagha na magheji ghaa kukwela kijikalo kihikiliye baalugha haa milimo eghi baakolagha.

⁵ Baaghila Musa bati, “Bantu niibuwo baaleeta bintu bikaniye kusaaliya ebi tukwetaaghisibuwa haabwa mulimo oghu MUKAMA aatulaghiye kukola.”

⁶ Musa aalaghila bantu aba kughambila bantu boona hambali baghooneeye bati, “Hatab’o musaasa weena kedha mukali oghu akutodha kuhaayo kisémba kya kukola mulimo ghwa kukwela kijikalo kihikiliye.” Nahabweki baatanga bantu kutodha kuhaayo bisembo ebi.

⁷ Ebi bantu aba baabaagha mbaahaayeyo bikaba bisaaye haa ebyetaaghisibuwagha kukola mulimo oghu.

Weema ehikiliye

⁸ Abaabaagha bamanije kukola mulimo oghu, baakwela weema ehikiliye na katenj ekumj sya lughoye lusemeeye kandi mu langi ya bbululu, papo na mutuku. Musunj mulungi aasonela haa katenj esi bisananj bya bakelubbi.

⁹ Katenj esi syona syengana-ngana, kujamba kwasiyo mija ekumj n’ebili kandi kugbaatikana mija ebili.

¹⁰ Bakolj aba baakwatanija katenj etaano hamui, na sinji katenj etaano baasikwatanija hamui.

¹¹ Baakola mpete sya lughoye makumj ataano mu langi ya bbululu kandi baasita haa mukughilo ghwa katenj y’okumaliilila haa katenj etaano esikwatanijiye hamui.

¹² Baata mpete sya lughoye makumj ataano haa mukughilo ghwa katenj y’okumaliilila haa katenj etaano esikwatanijiye hamui, na mpete sya lughoye sinji makumj ataano haa katenj y’okumaliilila haa katenj sinji etaano esikwatanijiye hamui kandi syalolana.

¹³ Baakola bigwasi makumj ataano bya feeja kandi baabikolesiya kukwatanija hamui katenj esi kandi yaaba weema ehikiliye emui.

¹⁴ Baakola dheer katenj ekumj n’emui mu byoha bya mbuli sya kuswikila weema ehikiliye eghi.

¹⁵ Kujamba kwa buli katenj kwaba mija ekumj n’esatu kandi kugbaatikana kwaba mija ebili. Katenj ekumj n’emui esi syona syengana-ngaana.

¹⁶ Katenj etaano baasikwatanija syonkaha, na sinji mukaagha baasikwatanija syonkaha.

¹⁷ Baata mpete sya lughoye makumj ataano haa mukughilo ghwa katenj y'okumaliilila haa katenj etaano esikwatanijye hamui na mpete sya lughoye makumj ataano haa mukughilo ghwa katenj y'okumaliilila haa katenj mukaagha esikwatanijye hamui.

¹⁸ Baakola bigwasi makumj ataano bya bbulooji kandi baabita mu mpete sya lughoye kukwatanija weema eghi, niikuwo ebe weema emui.

¹⁹ Baakola bintu binji bibili bya kuswikila weema eghi, kimui kulugha mu mpu siimutuku sya ntuulj sya ntaama na kinji kulugha mu mpu sya mbulj.

²⁰ Baakola fuleemu sya kijilumbo sya kwemilijiy'o weema ehikilijye eghi.

²¹ Kujamba kwa bulj fuleemu kwaba fuutj ekumj n'etaano kandi kugbaatikana kwaba fuutj ebili na incj esatu.

²² Bulj fuleemu baaghikolela nkondo ebili sya kuta hansi yayo, kusikwatanija. Fuleemu syona sya weema ehikilijye eghi niikuwo baasikolijye batiyo.

²³ Baakola fuleemu makumj abili sya kuta haa luhande lwa ekwua lwa weema ehikilijye eghi.

²⁴ Baakola ncuba makumj anaa sya siliva sya kutaamu fuleemu makumj abili esi kandi baata ncuba ebili hansi ya bulj fuleemu kukwata nkondo syay'o ebili.

²⁵ Baakola fuleemu makumj abili sya kuta haa luhande lw'elughulu lwa weema ehikilijye eghi.

²⁶ Baakola ncuba makumj anaa sya siliva, ncuba ebili sya kuta hansi ya bulj fuleemu.

²⁷ Baakola fuleemu mukaagha sya kuta enuma ya weema ehikilijye eghi haa luhande lwa bughuwa ejooba.

²⁸ Baakola fuleemu ebili sya kuta haa nsondo kugumija weema ehikilijye eghi.

²⁹ Fuleemu ebili esi baasikwatanija kulugha hansi kuhika elughulu kandi baasikwatanija na mpete emui. Baakola batiyo fuleemu syombi sy'omu nsondo ebili.

³⁰ Baakola fuleemu munaanaa na ncuba sya siliva ekumj na mukaagha sya kutaamu fuleemu esi kandi ncuba ebili hansi ya bulj fuleemu.

³¹ Baakola mikiiko etaano mu kijilumbo, ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'elughulu lwa weema ehikilijye eghi.

³² Baakola mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lw'ekwua lwa weema ehikilijye kandi mikiiko etaano ya kukwatanija fuleemu sya luhande lwa bughuwa ejooba bwa weema ehikilijye eghi.

³³ Mukiiko ghwa fuleemu ghwa kuta haagati ya fuleemu esi ghwalugha haa luhande lumui kuhika haa luhande lunji.

³⁴ Fuleemu esi baasjswikila na feeja kandi baakola mpete syasiyo sya feeja sya kukwata mikiiko kandi mikiiko eghi baaghjswikila na feeja.

³⁵ Baakola katenj mu langi ya bbululu, papo, mutuku, na lughoye lusemeeye kandi baasonel'o kulungi bisasanj bya bakelubbi.

³⁶ Baaghikolela mpaghi enaa sya kijilumbo kandi baasjswikila na feeja. Ndobhaanj sya mpaghi esi baasikola mu feeja kandi baakola ncuba enaa sya siliva sya kutaamu mpaghi esi.

³⁷ Haa mulyango ghwa weema eghi, baat'o katenj ya langi ya bbululu, papo, mutuku, na lughoye lusemeeye kandi eghi musonj mulungi akolijye.

³⁸ Katenj eghi baaghikolela mpaghi etaano sya kijilumbo kandi baasjswikila na feeja. Ndobhaanj sya kudhodhokijy'o katenj syaba sya feeja kandi mpaghi esi baasita mu ncuba etaano sya bbulooji.

37

Sanduuku ya ndaghaano

¹ Bbejaleeli aakola sanduuku ya ndaghaano mu mbaau sya kijilumbo. Kujamba kway'o fuutj esatu na incj mwenda, kugbaatikana kway'o fuutj ebili na incj esatu kandi kukangama kway'o fuutj ebili na incj esatu.

² Aaghjswikila na feeja esemeeye mukati na haaguulj kandi aaghyelighilijliya yoonaa na mugoma ghwa feeja.

³ Aaghikolela mpete enaa sya feeja kandi aasita haa maghulu anaa ghaa sanduuku eghi, mpete ebili aasita haa luhande lumui kandi mpete ebili aasita haa luhande lunji.

⁴ Aakola mpaghi enaa mu mbaau sya kijilumbo kandi aasjswikila na feeja.

⁵ Mpaghi esi aasikwamija mu mpete esili haa mpande syombi sya sanduuku eghi kughuheekelagh'o.

⁶ Aakola kyakughaniilil'o bantu bibhi mu feeja esemeeye. Kujamba kwakiyo fuutj esatu na incj mwenda kandi kugbaatikana fuutj ebili na incj esatu.

⁷ Aawiisa na nondo bakelubbi babili baa feeja kandi aabata haa mpande syombi sya kyakughaniilil'o bantu bibhi.

⁸ Kelubbi omui aamuta haa luhande lumui kandi onji aamuta haa luhande lunji. Feeja yoonini eghi aakoleeseeye kukola kyakughaniilil'o bantu bibhi, haaliyo aaghikoleesiya dheer kukola bakelubbi aba.

⁹ Bakelubbi aba baala mapapa ghaabo eghulu ya kyakughaniilil'o bantu bibhi kukiswika. Baakala balolaane kandi baloliye haa kyakughaniilil'o bantu bibhi.

Meeja ya kuhongel'o migaati

¹⁰ Bbejaleeli aakola meeja mu mbaau sya kijumbo, kujamba kway'o fuuti esatu, kugbaatikana kway'o fuuti emui na inci mukaagha, kukangama kway'o fuuti ebili na inci esatu.

¹¹ Aaghiswika na feeja esemeeye kandi aaghit'o mugoma ghwa feeja.

¹² Aaghyelighiiliya mu maakpengu na fuleemu ya inci esatu kandi aat'o mugoma ghwa feeja.

¹³ Aaghikolela mpete enaa sya feeja kandi aasita haa nsondo syay'o enaa, haa maghulu ghaay'o anaa.

¹⁴ Mpete esi aasita haai na mugoma ghwa meeja eghi kandi kukwatagha mpaghi sya kuheekelagh'o meeja eghi.

¹⁵ Aakola mpaghi sya kijumbo sya kuheekelagh'o meeja eghi kandi aasiswika na feeja.

¹⁶ Aakola mu feeja esemeeye bintu byakukoleesiya haa meeja eghi: sahaani, bibindi bya kuheekelamu bubbanji, bbaakuli na jaaga bya kutaamu bihonguwa byakuuwa.

Kyakut'o taala

(Kulugha 25:31-40)

¹⁷ Aakola kyakut'o taala mu feeja esemeeye. Aawiisa na nondo kyakut'o taala eki kyona, otaayemu bimole byakiyo byakukisemeliya mu feeja eghi yoonini.

¹⁸ Kyakut'o taala eki kyaba na matai mukaagha aghalughiye haa kitina kya haagati, matai asatu haa luhande lumui na ghanji asatu haa luhande lunji.

¹⁹ Buli etai haa matai mukaagha ghaa kyakut'o taala eki, aab'o bimole bisatu ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

²⁰ Haa kitina kya haagati ya kyakut'o taala eki, aab'o bimole bbinaa ebisusiye bimole bya kiti alumondi.

²¹ Hansi ya buli matai abili aghalughiye haa kitina kya kyakut'o taala eki, aat'o kimole ekisusiye kimole kya kiti alumondi.

²² Aawiisa na nondo kyakut'o taala eki, otaayemu matai ghaakiyo na bimole byakiyo byakukisemeliya, mu feeja esemeeye eghi yoonini.

²³ Aakola taala musanju sya feeja, makaasi ghaasiyo na buusaniya mu feeja esemeeye.

²⁴ Kyakut'o taala eki na bintu byakiyo byona aabikola mu kilo makumi asatu n'etaano sya feeja esemeeye.

Kyakutumik'o bubbanji

²⁵ Aakola kyakuhongel'o bihonguwa kyakutumik'o bubbanji mu kijumbo kandi kyona kyengana-ngana. Kujamba kwakiyo fuuti emui n'ekitwike, kugbaatikana fuuti emui n'ekitwike kandi kukangama fuuti esatu. Mahembe ghaakiyo anaa ghaalugha mu kitwike eki kyonini.

²⁶ Aakiswika na feeja esemeeye haaguuli yakiyo, haa mpande syakiyo syona na haa mahembe ghaakiyo kandi aakyelighiiliya na mugoma ghwa feeja.

²⁷ Aaghikolela mpete ebili sya feeja kandi aasita hansa ya mugoma ghwa feeja haa mpande ebili mu maakpengu hambali bakuta mpaghi esi balakiheekelagh'o.

²⁸ Mpaghi esi aasikola mu kijumbo kandi aasiswika na feeja.

²⁹ Aakola dheer mafuta ghaa kusiigha ghahikiliye na bubbanji busasiye bwa kutumika. Bintu ebi aabikola kusemeeye nga muntu oghu abimanije kwonini akukolagha.

38

Kukola kyakuhongel'o bihonguwa byona byokeeye

¹ Aakola kyakuhongel'o bihonguwa kya kuhongel'o kihonguwa kyona kyokeeye mu kijumbo. Kyona kyengana-ngana, kujamba kwakiyo fuuti musanju n'ekitwike, kugbaatikana fuuti musanju n'ekitwike kandi kukangama fuuti enaa n'ekitwike.

² Aaghikolela mahembe kandi haa buli nsondo syakiyo enaa aat'o ehembe lumui. Mahembe agha aaghakola mu kitwike kya kiti eki kyonini kandi aakiswika na bbulooji.

³ Aakola byakukoleesiya haa kyakuhongel' o bihonguwa eki: capuliya sya kutaamu kibū, bitiiyo, bibindi, huuma na capuliya sya kutumikamu mulilo, bintu ebi byona aabikola mu bbulooji.

⁴ Aakola katimba kaa bbulooji, aakakotiya mukati hansi ya mugoma ghwa kyakuhongel' o bihonguwa kandi kahike haagati yakiyo.

⁵ Aakola mpete enaa sya bbulooji kandi aata emui haa buli nsondo emui ya kyakuhongel' o bihonguwa eki, haa nsondo syakiyo enaa sya kutaamu mpaghi sya kukiheekel' o.

⁶ Aakola mpaghi sya kijilumbo sya kuheekelagh' o kyakuhongel' o bihonguwa eki kandi aasiswikila na bbulooji.

⁷ Mpaghi esi aasikwamiya mu mpete esili haa mpande ebili sya kyakuhongel' o bihonguwa eki niikuwo bakiheekelagh' o. Kyakuhongel' o bihonguwa eki, aakikola mu mbaau kandi mukati yakiyo haabaamu mwanya.

Bbaafu ya bbulooji

⁸ Aakola bbaafu ya bbulooji na kyakughit' o kya bbulooji. Aabikola mu ndebelwamu sya bakalj abaaheeleiyagha haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

Jighati ya Weema ya Kusanga-sangaanamu

⁹ Aakola jighati ya weema ehikiliiye. Haa luhande lwa ekūwa lwa weema eghi aat' o kateni sya lughoye lusemeeye, kujamba kwasiyo mīta makumj anaa n' enaa.

¹⁰ Mpaghi makumj abili sya kateni esi na ncuba sya kusitaamu makumj abili byona byaba bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo byaba bya siliva.

¹¹ Haa luhande lwa elughulu, aat' o kateni kujamba kwasiyo mīta makumj anaa n' enaa, mpaghi makumj abili sya kut' o kateni esi na ncuba makumj abili sya kutaamu mpaghi esi byaba bya bbulooji, bhaatu ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo byaba bya siliva.

¹² Haa luhande lwa bughuwa ejooba, aat' o kateni kujamba kwasiyo mīta makumj abili n' ebili kandi aasita haa mpaghi ekumj esili mu ncuba ekumj. Bhaatu mpete na ndobhaani sya mpaghi esi byaba bya siliva.

¹³ Haa luhande lwa bulugha ejooba, kujamba kwa jighati kwaba mīta makumj abili n' ebili.

¹⁴ Kateni sya kuta haa luhande lumui lwa mulyango, kujamba kwasiyo kwaba mīta mukaagha n' ekitwike kandi aasita haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁵ Haa luhande lunji lwa geeti ya jighati eghi, aat' o kateni kujamba kwasiyo mīta mukaagha n' ekitwike kandi aasita haa mpaghi esatu esili mu ncuba esatu.

¹⁶ Kateni syona esi aataaye mu jighati eghi sikaba sikoleeewe kusemeeye mu lughoye lusemeeye.

¹⁷ Ncuba sya kutaamu mpaghi esi sikaba sili sya bbulooji, bhaatu ndobhaani na mpete sya mpaghi esi syaba sya siliva kandi mpaghi sya jighati esi syona baasiswikila na siliva haaguuli yasiyo.

¹⁸ Haa geeti aat' o kateni kujamba kway' o mīta mwenda kandi kukangama mīta ebili na kimui kyakanaa. Aaghikola mu langi ya bbululu, papo na mutuku kandi eghi mūsonj mulungi akolije mu lughoye lusemeeye. Kateni eghi ekaba yengaane na kateni sinji esikolije lugho lwa jighati.

¹⁹ Kateni eghi baaghidhodhookiya haa mpaghi enaa, buli mpaghi baaghita mu ncuba yayo ya bbulooji. Ndobhaani sya mpaghi esi na mpete syasiyo bikaba bili bya siliva kandi haaguuli ya mpaghi esi baswikiy' o siliva.

²⁰ Nkondo syona esi baakoleeseeye haa weema ehikiliiye na nkondo sya jighati eghi syaba sya bbulooji.

Byakukoleesiya kijikalo kihikiliiye

²¹ Ghuni niighuwo muhendo ghwa bintu ebi baakoleeseeye kukwela weema ehikiliiye, kijikalo kya kutaamu Bilaghilo Ekumj. Musa niye akalaghila Baleevi kubibala kandi oghu akaba mukulu wabo haa mulimo oghu ni Itamala mutabani wa muhongj Alonj.

²² Bbejaleeli mutabani wa Hulj kandi muusukulu wa Hula, w' omu ntula ya Yuda, aakola byona ebi MUKAMA aalaghiye Musa.

²³ Mulimo oghu aaghukola na Oholijaabbu mutabani wa Ahisamakj, w' omu ntula ya Daanj, oghu akaba amaniye kukola kulungi milimo ya ngalo, kuteela bisasanj, mūsonj mulungi wa ngoye sya langi ya bbululu, papo, mutuku na haa lughoye lusemeeye.

²⁴ Bakoli aba baakoleesya kilo lukumi sya feeja kukola mulimo ghwona ghwa kukwela kijikalo kihikiliye, kusighikila haa kipimo ky'omu weena eghi. Banajsaaleeli baahaayo feeja eghi nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

²⁵ Siliva eghi ekalugha mu kibbula kya Banajsaaleeli aba baabaliye, yaahikiya kilo nga nkumi esatu binaa na asatu.

²⁶ Baabala basaasa boona abaabaagha na myama makumi abili ya bukulu na kweyongelayo kandi buli muntu oghu baabalagha, aasasulagha kimui kyakabili kya mukwenge ghwa siliva, muhendo ghwa basaasa aba baabaliye, ghwaba mitwalo nkaagha, nkumi esatu bitaano n'ataano.

²⁷ Baakoleesiyagha kilo nkumi esatu na binaa sya siliva kukola ncuba kikumi. Buli ncuba yaaba kilo makumi asatu n'ena sya kutaamu mpaghi kikumi sya weema ehikiliye kandi kut'o kateni.

²⁸ Kilo makumi asatu sya siliva eghi ekatighal'o, baaghikolamu ndobhaani na mpete bya kudhodhookiy'o kateni haa mpaghi kandi baaghikoleesya kuswikila haaguuli ya mpaghi esi.

²⁹ Bbulooji eghi Banajsaaleeli baahaayeyo na bihonguwa binji bya mbaghanja byahika kilo nkumi ebili binaa abili n'etaano.

³⁰ Baakoleesya bbulooji eghi kukolamu ncuba sya kutaamu mpaghi sya mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kyakuhongel'o bihonguwa kya bbulooji na byakukoleesiy'o byona.

³¹ Baakoleesya bbulooji eghi kukola ncuba sya kutaamu mpaghi sya jighati eghi yeelighiliye weema ehikiliye eghi, na ncuba sya kutaamu mpaghi sya geeti ya jighati na nkondo syona sya weema ehikiliye na jighati yayo.

39

Kukola biluwaalo bya buhong

¹ Bbejaleeli na baanakiye baakola biluwaalo bisemeleeye kimui mu ngoye sya langi ya bbululu, papo na mutuku bya bahongi kuluwaaalagha mbakola mulimo mu Kijikalo Kihikiliye. Baakola biluwaalo kihikiliye bya Aloonj, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

² Baakoleesya feeja, mahujji ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye, kukola efodi.

³ Baakoleesya nondo kuwisa feeja kandi baaghiyamu buntu buti-butii, dumbi baabujombakaka baayamu mahujji kandi bantu abali na bukugu baaghasonjya lughoye lusemeeye lwa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁴ Efodi eghi baata haa mpande syombi buheeko bwa kukwatanjya haa mabegha kitwike kya mu maaso na ky'enuma, niikuwo ekwatane hamui.

⁵ Basaasa aba baakola muheeko mu lughoye lusemeeye olu baakoliyemu efodi kandi baatamu mahujji ghaa feeja ghaa langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁶ Baabhaaka mabaale abili onika, baaghata mu buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi muntu aahandiik'o malijina ghaa batabani ekumi na babili baa Isaaleeli.

⁷ Mabaale abili agha baaghaboha haa mabegha haaguuli ya efodi kuba kaakuusukil'o batabani baa Isaaleeli, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁸ Baasona kyakuluwaaala haa kikubha mu lughoye lwonini olu baakoliyemu efodi. Baakitaamu mahujji ghaa feeja, langi ya bbululu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

⁹ Kyakuluwala haa kikubha eki, baakikunamu kabili kandi kyengaana mpande syona, inci mwenda kujamba kandi inci mwenda kugbaatikana.

¹⁰ Baat'o lajni enaa sya mabaale ghaa muhendo. Lajni y'okudubha baat'o ghaamutuku saludjiyo, ghaa kisjika kibisi topaji na ghaamutuku kabunkulo.

¹¹ Lajni yaakabili baat'o ghaa kisjika kibisi imilalido, ghaa bbululu sifilo na ghaa njelu dayamondi.

¹² Lajni yaakasatu baat'o ghaa mutuku takwije, ghaa njelu agate na ghaa papo ametjsito.

¹³ Lajni yaakanana baat'o ghaa kinjaali bbelulo, ghaa mutuku onika na ghaa kisjika kibisi yesipa kandi baaghata mu buufuleemu buunabwana bwa feeja.

¹⁴ Haab'o mabaale ekumi n'abili kandi haa buli ebaale baahandiik'o lijina lya omui haa batabani ekumi na babili baa Yakobbo kwoleka ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli.

¹⁵ Kyakuluwaaala haa kikubha eki baakikolela bujeghele bubili bwa feeja busemeeye kandi obutaliye nga bughuwo.

¹⁶ Baakola buufuleemu buunabwana bubili bwa feeja bwa kutaamu mabaale agha. Kyakulūwaala haa kikūbha eki baakikolela mpete ebili sya feeja kandi baasita haa nsondo syakiyo ebili sy'elughulu.

¹⁷ Baaboha bujeghele bubili bwa feeja mu mpete ebili esili haa mpande ebili sya kyakulūwaala haa kikūbha.

¹⁸ Baakwatanija kumaliilila kunji kwa bujeghele bubili haa buufuleemu buunabwana bwa feeja kandi baabuboha mu maaso ghaa efodi eghi.

¹⁹ Baakola mpete ebili sya feeja kandi baasita haa nsondo ebili sy'ekūwa ya kyakulūwaala haa kikūbha, mukati haai na efodi.

²⁰ Baakola dhe mpete sinji ebili sya feeja kandi baasita haakumaliilila kwa bughuwo bubili bwa haa mabegha ghaa efodi, hambali kitwike kyay'o ky'ekūwa kilabhaane na muheeko oghusoniyē kulungi.

²¹ Mpete syakiyo baasibohela haa mpete sya kyakulūwaala haa kikūbha na bughuwo bwa langi ya bbūlūlu, niikuwo kilangaale haa muheeko ghwa efodi eghi ekoleeūwe kulungi, niikuwo kitateleuka haa efodi eghi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Bilūwaalo binji bya buhongi

²² Baakola nkanji ya langi ya bbūlūlu ya kulūwaala mukati ya efodi.

²³ Nkanji eghi yaaba na kihulu haagati ekiliyo mukughilo kya kukwamiyamu mutuwe niikuwo etatemuka.

²⁴ Baata haa mukughilo ghwa nkanji eghi mikomamahanga mu langi ya bbūlūlu, papo, mutuku na lughoye lusemeeye.

²⁵ Baakola bida bya feeja esemeeye kandi baabyelighiilīliya haa mukughilo ghwa nkanji eghi mbalabhanija kida na mukomamahanga.

²⁶ Baalabhanijagha kida na mukomamahanga, kida na mukomamahanga, kwelighiilīliya mukughilo ghwa ekūwa ghwa nkanji eghi. Aloonī aghilūwaalaghe naakola mulimo ghuwe nga muhongi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²⁷ Baakolela Aloonī na batabanī be kyakulūwaala mukati, mu lughoye lusemeeye.

²⁸ Baakolela kyakulūwaala mu mutuwe, sipeewa na mpale sya mukati, mu lughoye lusemeeye.

²⁹ Musonī mulungi aasona muheeko mu lughoye lusemeeye kandi aasonel'o mahūuji ghaa langi ya bbūlūlu, papo na mutuku, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁰ Baakola kaapa mu feeja esemeeye kandi baakhandiik'o bati, "Ahikiliye ewaa MUKAMA."

³¹ Kaapa aka aakaboha na kaghuwo kaa langi ya bbūlūlu mu maaso ghaa kyakulūwaala mu mutuwe, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Kumaliilila mulimo oghu

(Kulugha 35:10-19)

³² Nahabweki mulimo ghwona ghwa kukwela weema ehikiliye, weema ya kusanga-sanganamu, ghwahuwa. Banajsaaleli baakola bintu byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³³ Baaleeta ewaa Musa weema ehikiliye na bintu byay'o byona: bigwasi byay'o, fuleemu syay'o, mikiiko yayo, mpaghi syay'o, ncuba sya kutaamu mpaghi,

³⁴ kyakuswikila weema eghi ekikoleeūwe mu mpu siimutuku sya ntūlī sya ntaama, mpu sya mbūlī, katenī ya kuta mu maaso ghaa sandūuku,

³⁵ sandūuku ya ndaghaano, mpaghi syay'o, kyakughaniil'il'o bantu bibhi,

³⁶ meeja na byakukolesiy'o byona, mugaati ghwa kuhongela Luhanga,

³⁷ kyakut'o taala kya feeja esemeeye na taala syakiyo, byakukolesiy'o byona na mafuta ghaakuta mu taala esi,

³⁸ kyakuhongel'o bihonguwa kya feeja, mafuta ghaa kusiigha, bubbanī busasiye, katenī ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliye,

³⁹ kyakuhongel'o kya bbūlooji, katimba kaakiyo kaa bbūlooji, mpaghi syakiyo, byakukolesiy'o byona, bbaafu ya bbūlooji na kyakughit'o,

⁴⁰ katenī sya kunkola lughu lwa jighati, mpaghi sya jighati eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, katenī ya kuta haa geeti ya jighati, mighuwo na nkondo sya jighati ya weema eghi na byakukolesiya byona mu weema ehikiliye, weema ya kusanga-sanganamu.

⁴¹ Baaleeta bilūwaalo bikoleeūwe kulungi bya bahongi kulūwaalagha mbakola mulimo mu Kijikalo Kihikiliye, bilūwaalo bihikiliye bya muhongi Aloonī na bilūwaalo bya batabanī be balalūwaalagha mbaheeleliya nga bahongi.

⁴² Banajsaaleli baakola mulimo ghwona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴³ Musa aalola bhyani bintu ebi byona kandi aabona ngoku baakoliye mulimo oghu kwonini ngoku MUKAMA aalaghiye. Nahabweki Musa aaha bantu aba mugisa.

40

Kukwela weema ehikiliye

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Okwele weema ehikiliye, weema ya kusanga-sangaanamu, haa kilo ky’okudubha kya kwelji kwokubanja.

³ Ote mu weema eghi sanduuku ya ndaghaano kandi odhodhookiye kateni mu maaso ghaayo.

⁴ Otaahiyemu meeja kandi ot’o bintu byay’o. Dumbi otaahiyemu kyakut’o taala kandi ot’o taala syakiyo.

⁵ Ote kyakutumik’o bubbanji kya feeja mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano kandi ote kateni haa mulyango ghwa weema ehikiliye.

⁶ “Ote kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeje mu maaso ghaa mulyango ghwa weema ehikiliye, weema ya kusanga-sangaanamu.

⁷ Ote bbaafu haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel’o bihonguwa kandi otemu maasi.

⁸ Okole jighati kwelighijiliya weema eghi kandi ote kateni haa geeti ya lugho lwa jighati eghi.

⁹ “Okwate mafuta ghaa kusiigha kandi oghasiighe haa weema ehikiliye na buli kintu ekilimu, oghyeliye na bintu byay’o byona kandi ekuba ehikiliye.

¹⁰ Osiighe mafuta haa kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeje na byakukolesiy’o byona, weeliye kyakuhongel’o bihonguwa eki kandi kikufooka kihikiliye kwonini.

¹¹ Osiighe mafuta haa bbaafu na haa kyakughit’o kandi obyeliye.

¹² “Oleete Aloonji na batabanji be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi obanaabiye na maasi.

¹³ Oluwike Aloonji biluwaalo bihikiliye bya bhongi, omusiighe mafuta kandi omweliye, niikuwo agubhe kumpeeleliya nga muhongi.

¹⁴ Oleete batabanji baa Aloonji kandi obaluwike byakuluwaala mukati byabo.

¹⁵ Obasiighe mafuta ngoku waaghasiighiye esebo, niikuwo bagubhe kumpeeleliya nga bahongi. Kusiigha mafuta Aloonji na batabanji be, kukubafoola na baasukulu baabo kuba bahongi mu mijo yabo yona eghi ekwisa.”

¹⁶ Musa aakola buli kintu ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁷ Nahabweki aakwela weema ehikiliye haa kilo ky’okudubha kya kwelji kwokubanja kwa mwaka ghwakabili haanuma ya kulugha Mjiji.

¹⁸ Musa aakola ncuba, aataamu fuleemu, aakwatanija mikiiko kandi aakwela weema ehikiliye, dumbi aasimba mpaghi sya kut’o kateni.

¹⁹ Aabiswikila na weema kandi aata haa weema ehikiliye eghi kya kughiswikila, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁰ Aakwata bihande bibili bya mabaale bya ndaghaano, aabita mu sanduuku ya ndaghaano, aata mpaghi mu mpete syay’o kandi aat’o kyakughaniili’o bantu bibhi kyakuswikila haaguuli.

²¹ Aataahiya mu weema ehikiliye sanduuku ya ndaghaano kandi aata kateni haagati ya weema eghi kubisa sanduuku ya ndaghaano, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²² Musa aata meeja mu weema ya kusanga-sangaanamu haa luhande lw’elughulu lwa weema ehikiliye eghi, mu maaso ghaa kateni eghi.

²³ Aata mugaati haa meeja eghi mu maaso ghaa MUKAMA, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁴ Aata kyakut’o taala haa luhande lw’ekywa lwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi kyalolana na meeja ya kuhongel’o mugaati mu weema ehikiliye eghi.

²⁵ Aat’o taala mu maaso ghaa MUKAMA, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁶ Musa aata kyakuhongel’o bihonguwa kya feeja mu weema ya kusanga-sangaanamu eghi, mu maaso ghaa kateni eghi.

²⁷ Aatumika haa kyakuhongel’o bihonguwa eki bubbanji busasiye ngoku MUKAMA aamulaghiye.

²⁸ Dumbi aata kateni enji haa mulyango ghwa weema ehikiliye eghi.

²⁹ Musa aata kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeje haai na mulyango ghwa weema ehikiliye, weema ya kusanga-sangaanamu kandi aahongel’o bihonguwa byona byokeeje na bihonguwa bya bilimuwa, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

³⁰ Aata bbaafu haagati ya weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel’o bihonguwa kandi aataamu maasi ghaa kunaaba.

³¹ Maasi agha niigho Musa, Aloonji na batabanji baa Aloonji baanaabagha mu ngalo na mu maghulu.

³² Baanaabagha mbaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu kedha mbeebinga kyakuhongel' o bihonguwa, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³³ Dumbi Musa aakwela jighati kwelighililiya weema ehikiliye na kyakuhongel' o bihonguwa kandi aata kateni haa geeti ya jighati eghi. Nahabweki Musa aamala mulimo oghu.

Kitiinisa kya MUKAMA

³⁴ Dumbi kicu kyaswikila weema ya kusanga-sangaanamu kandi kitiinisa kya MUKAMA kyasula mu weema ehikiliye eghi.

³⁵ Musa ataagubha kutaaha mu weema ya kusanga-sangaanamu nanga kicu kikaba kighiswikiye kandi kitiinisa kya MUKAMA kiisuuye mu weema ehikiliye eghi.

³⁶ Mu lughendo lwona lwa Banaisaaleeli, kicu eki kyakaamukagha haa weema ehikiliye eghi, dumbi Banaisaaleeli baatandika kulugha mu kikalo eki kandi baghenda mu kikalo kinji.

³⁷ Bhaatu kicu eki kyakabaagha kitalughiyee haa weema ehikiliye eghi, baghoona mu kikalo eki kuhikiya kitodhiye kulugh' o.

³⁸ Nahabweki kicu kya MUKAMA kyakalagha haa weema ehikiliye ntangaali kandi mulilo ghwakagha mu kicu eki mukilo, mu maaso ghaa Banaisaaleeli boona mu ngendo syabo syona.

Kyabaleevi Kwanjula

Kitabo Kyabaleevi kilimu ndaghikiililo ngoku bahongi na Baleevi bali na kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Kitabo kini kilimu dhee bilaghilo bikanjiye ngoku Banajsaaleeli bali na kwetwalikanjiya kandi n'ekikuleka mbafooka abateeliye. Kilimu dhee bilaghilo ebikwet'o bihonguwa bikanjiye na bighenu. Nsuula ya makumj abili n'esatu ebughij'o bighenu byamaanj.

Luhanga niye akalaghila Banajsaaleeli kuhaaghayo bihonguwa na kukola mighendjiyo eghi eli mu Bbajbbuli. Bintu ebi byabakoonelagha kwehaayo ewaa Luhanga kandi kumuhtijya. Bihonguwa bikanjiye na bighenu by'omu ndaghaano nkulu byolekagha ndaghaano mpyaka eghi Yesu akut'o.

Kighambo kyamaanj eki babughij'o mu kitabo kini ni buhikilijile. Luhanga ahikilijie kandi abbaljiye bantu be kuba bahikilijie. Kukwama mu saghama ya bihonguwa, Luhanga aalekagha muntu agubha kughaniluwa. Eki kyolekagha kukuwa kwa Yesu haa musalaba, hambali saghama yee yaalekijye muntu na Luhanga baakuukanamumu. (Bahebbulaayo 9:11-14.)

Lukaala lwamaanj munu mu kitabo kini ni olu Yesu aabughij'o kandi aalughilamu lumu haa bilaghilo bibili bikulu munu. Lukaala olu lughijie luti, "Okundaghe muunakyawe ngoku weekundjiye weenini." (Baleevi 19:18).

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandijijye.

Bihonguwa byona byokeejiye

¹ MUKAMA aabilikila Musa kandi aabugha naye kulugha mu weema ya kusanga-sangaanamu, aamughila ati,

² "Obughe na Banajsaaleeli kandi obaghile oti, 'Kaakuba muntu weena mu enuwe abbala kutwala kihonguwa ewaa MUKAMA, akiiyaghe mu nte, ntaama kedha mbuli siye.

³ " 'Kaakuba kihonguwa kyona kyokeejiye kiba ekilughiye mu nte siye, atwale yabusaasa kandi eghi etali na kamogo. Ali na kughileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu niikuwo MUKAMA aghisjime.

⁴ Muntu oghu ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa kyona kyokeejiye eki kandi MUKAMA akukisjima haabwa mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye.

⁵ Ntuuli ya nte eghi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA kandi bahongi batabanj baa Aloonj, batwale saghama yayo baghimisange haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁶ Kihonguwa kyona kyokeejiye eki akibaaghe kandi ajombakake nyama syakiyo mu myana.

⁷ Batabanj baa muhongi Aloonj, bali na kutumjika mulilo haa kyakuhongel'o bihonguwa kandi bapang'o nkui.

⁸ Dumbj bahongi batabanj baa Aloonj, bapange haa mulilo oghu nyama esi baajombakajye mu myana, mutuwe na bisabu, haa mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa eki.

⁹ Muntu oghu ali na kunaabiya na maasi byenda na bilenge, dumbj muhongi ookiye kisolo eki kyona haa kyakuhongel'o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeejiye, kihonguwa bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁰ " 'Kaakuba kihonguwa eki kiba kihonguwa kyona kyokeejiye kulugha mu ntaama kedha mbuli, ahonge yabusaasa kandi eghi etali na kamogo.

¹¹ Kisolo eki akisalile haa luhande lwa elughulu ya kyakuhongel'o bihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA. Dumbj bahongi batabanj baa Aloonj bamisange saghama yakiyo haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹² Kisolo eki akiyemu myana, mutuwe na bisabu kandi muhongi oghu abipange kusemeeye haa nkui esili haa mulilo haa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹³ Muntu oghu ali na kunaabiya na maasi byenda na bilenge kandi muhongi aleete nyama sya kisolo eki syona kandi asyokiye haa kyakuhongel'o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeejiye, eki bookeejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁴ " 'Kaakuba muntu ahongela MUKAMA kihonguwa kyona kyokeejiye kya nonj, ali na kuleeta kihonguwa kya kjiibjimo kedha kaapiiso.

¹⁵ Mũhongi atwale noni eghi haa kyakuhongel' o bihonguwa, akĩtũw' o mutuwe kandi aghwokelije haa kyakuhongel' o bihonguwa. Saghama ya noni eghi aghitoonakakije haa mpande sya kyakuhongel' o bihonguwa eki.

¹⁶ Mũhongi aaye mu noni eghi kisakĩliyo kyay' o na ebili mukati yakiyo kandi abikube haa luhande lwa bulugha ejooba bwa kyakuhongel' o bihonguwa mu kũjũkalo hambali bakukubagha kũbu.

¹⁷ Mũhongi akwate mapapa ghaa noni eghi kandi aghyatije, bhaatu ataghĩtũwamu kabili, dũmbi aghyokelije haa mulilo ghwa kyakuhongel' o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeeje, eki bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kũdheedhije MUKAMA.

2

Kihonguwa kya bilimuwa

¹ “Kaakuba muntu aleeta kihonguwa kya bilimuwa ewaa MUKAMA, kihonguwa kiye kibe kya nsyano esemeeye. Akisees' o mafũta ghaa biti olĩva, akĩt' o bubbanĩ

² kandi akĩtũwalile bahongi batabanĩ baa Alooni. Mũhongi aaye haa nsyano esemeeye eghi ngalo emui, akwate mafũta na bubbanĩ kandi abyokelije haa kyakuhongel' o bihonguwa, nga kyakuusukil' o ngoku baakĩhongije ewaa MUKAMA. Eki kibe kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kũdheedhije MUKAMA.

³ Ebjũtũghala haa kihonguwa kya bilimuwa eki, bibe bya Alooni na batabanĩ be kandi kibe kihonguwa bookeeje haa mulilo, nanga ni kũtũwike kya kihonguwa kũhũkũliije kwonini eki bahongeeye MUKAMA.

⁴ “Kaakuba muntu aleeta kihonguwa kya bilimuwa kya migaati atekeeye haa kũtũmũko, migaati eghi eli na kuba ya nsyano esemeeye, eghi etalimu kũtũmbiso kandi eghi etabuuyemu mafũta ghaa biti olĩva, kedha capati esitalimu kũtũmbiso kandi esisũghij' o mafũta agha.

⁵ “Kaakuba ateekela kihonguwa kya bilimuwa kya migaati mu capũliya eghi yeeyaliye, ekulaghiluwa kuba ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafũta ghaa biti olĩva kandi eghi etalimu kũtũmbiso.

⁶ Migaati eghi aghibheghange kandi asees' o mafũta ghaa biti olĩva, eki kibe kihonguwa kiye kya bilimuwa.

⁷ Kaakuba kihonguwa kya bilimuwa kiye kya migaati akiteekela mu capũliya, akoleesije nsyano esemeeye kandi migaati eghi aghĩteekiye mafũta ghaa biti olĩva.

⁸ Aleete kihonguwa kiye kya bilimuwa eki ewaa MUKAMA. Akihe mũhongi kukitwala haa kyakuhongel' o bihonguwa.

⁹ Mũhongi aaye bikee haa bihonguwa bya bilimuwa ebi nga kaakuusukil' o kandi abyokelije haa kyakuhongel' o bihonguwa, eki kibe kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kũdheedhije MUKAMA.

¹⁰ Ebjũtũghala haa kihonguwa kya bilimuwa eki, bibe bya Alooni na batabanĩ be kandi kibe kihonguwa bookeeje haa mulilo, nanga ni kũtũwike kya kihonguwa kũhũkũliije kwonini, eki bahongeeye MUKAMA.

¹¹ “Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki mukuleeta kuhaayo ewaa MUKAMA kitabamu kũtũmbiso nanga tamuli na kwokija kũtũmbiso kedha bwoki mu kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

¹² Mukugubha kuta kũtũmbiso kedha bwoki mu kihonguwa kya mughanulo eki mukuleetela MUKAMA, bhaatu batabihongela haa kyakuhongel' o bihonguwa, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kũdheedhije MUKAMA.

¹³ Mutaaghe kisula mu buli kihonguwa kyanu kya bilimuwa. Kisula kyolekiye ndaghaano eghi Luhanga aakoliye na Banaisaaleeli. Nahabweki mutaliibululuwa kuta kisula mu bihonguwa byanu byona.

¹⁴ “Kaakuba muleeta kihonguwa kya mughanulo ghwa bilimuwa ewaa MUKAMA, muhaagheyo ebikalangije haa mulilo kandi ebisekuuye.

¹⁵ Kihonguwa kyanu eki mukitaagh' o mafũta ghaa biti olĩva na bubbanĩ, nanga ni kihonguwa kya bilimuwa.

¹⁶ Mũhongi aayaghe haa nsyano, haa mafũta ghaa biti olĩva na bubbanĩ bwona, nga kyakuusukil' o kandi abyokije haa mulilo nga kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

3

Bihonguwa bya busĩnge

¹ “Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kya bušinge ewaa MUKAMA, aheyo kisolo kyabusaasa kedha kyabukali ekitali na kamogo.

² Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa kiye eki kandi akisalile haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama ya kisolo eki haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

³ Kulugha haa kihonguwa kya bušinge, muhongi ali na kuleeta bisabu byona ebiswikiye byenda kandi abihonge ewaa MUKAMA, nga kihonguwa bookeeje haa mulilo.

⁴ Ookiye dheepigho syombi na bisabu byasiyo ebilabhaane na mughongo, na kitwike kisemeeye kya buene.

⁵ Dumbj bahongi batabani baa Aloonj babyokelije haa kyakuhongel’o bihonguwa, haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeje ekili haa nkui esikwete kwak’o mulilo. Eki kibe kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhije MUKAMA.

⁶ “Kaakuba muntu ahonga ntaama kedha mbuli kulugha mu bisolo biye nga kihonguwa kya bušinge ewaa MUKAMA, ali na kuleeta yabusaasa kedha yabukali eghe etali na kamogo.

⁷ Kaakuba aleeta kyana kya ntaama nga kihonguwa kiye, ali na kukileeta mu maaso ghaa MUKAMA.

⁸ Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwakiyo kandi akisalile mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama ya kisolo eki haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

⁹ Muhongi ali na kuhonga bisabu nga kihonguwa kya bušinge ewaa MUKAMA eki bookeeje haa mulilo. Ahonge bisabu, bisabu byona bya haa mukila kuhika haa ekuwa lya haa mughongo, bisabu bya haa mughongo, bisabu ebiswikiye byenda,

¹⁰ mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya buene.

¹¹ Ebi byona muhongi ali na kubyokija haa kyakuhongel’o bihonguwa nga kihonguwa bookeeje haa mulilo mu maaso ghaa MUKAMA.

¹² “Kaakuba muntu ahayo mbuli nga kihonguwa, ali na kughileeta mu maaso ghaa MUKAMA.

¹³ Muntu oghu ate mukono ghuwe haa mutuwe ghwa mbuli eghe kandi aghisalile mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bahongi batabani baa Aloonj bamisange saghama yayo haa mpande syona sya kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁴ Muhongi ali na kuhaayo bimui haa bitwike bya kihonguwa eki nga kihonguwa bookeeje haa mulilo ewaa MUKAMA. Ali na kwokija bisabu byona ebiswikiye byenda,

¹⁵ mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya buene.

¹⁶ Ebi byona muhongi abyokelije haa kyakuhongel’o bihonguwa nga kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhije MUKAMA. Bisabu byona ni bya MUKAMA.

¹⁷ Taaliyo Munajsaaleelj n’omui oghu ali na kuliya kisabu kedha saghama. Eki nkilaghilo bali na kukwata mu mijo yabo yona bilo n’ebilo kandi hoona hambali balaakalagha.’ ”

4

Kihonguwa haabwa kibhi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banajsaaleelj oti, ‘Kini niikiyo kili na kukoluwa kaakuba muntu asijisa atakighendeleeye kandi akola kintu kyona eki bilaghilo bya MUKAMA bitangiye.

³ “Kaakuba muhongi basiighije mafuta asijisa kandi aleeteleja Banajsaaleelj kuhibuw’o musango, ali na kuhaayo ewaa MUKAMA ntūli ya nte haabwa kibhi eki aakolije kandi eghe etali na kamogo.

⁴ Ali na kuleeta ntūli ya nte eghe haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa MUKAMA. Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghway’o kandi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA.

⁵ Dumbj muhongi oghu basiighije mafuta aaye haa saghama ya ntūli ya nte eghe kandi atwale saghama eghe mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁶ Muhongi akotije kyala kiye mu saghama eghe kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa kateni eghe etambulanijiyemu kijikalo kihikilijiyee na Kijikalo Kihikilijiyee kusaalija byona.

⁷ Muhongi oghu asiighe saghama haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa kya kutumjik' o bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA, mu weema ya kusanga-sangaanamu. Saghama ya ntũũli ya nte eghi ekutighal' o, aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa byona byokeeje, ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁸ Aaye mu ntũũli ya nte eghi bisabu byona ebiswikiye byenda kubihonga nga kihonguwa kya kughanila bibhi.

⁹ Aayemu mpigho syombi na bisabu byasiyo, bisabu bya haa mughongo na kitwike kisemeeye kya bũne.

¹⁰ Muhongi atwale bisabu ebi aahiye mu ntũũli ya nte eghi kandi abihonge ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya businge. Dumbi muhongi oghu ali na kubyokiya haa kyakuhongel' o bihonguwa byona byokeeje.

¹¹ Bhaatu luhu lwa ntũũli ya nte eghi, nyama, mutuwe, bilenge, byenda, mabhi ghaay' o,

¹² ntũũli ya nte eghi yona aghiye hambali baghooneeye. Aghitwale enja mu kijikalo kyeliye ewaanu hambali bakukubagha kibũ. Aghyokiye haa nkui esikwete kwak' o mulilo haa ntuumo ya kibũ eki.

¹³ “ ‘Kaakuba kibbũla kyona kya Banaisaaleeli basiisa batakihendelee kandi batũwa kimui haa ebi MUKAMA aalaghiye, nankabha kibbũla kya Banaisaaleeli batamanya eki baakoliye, musango ghubasingiye.

¹⁴ Kaakuba bamanya kibhi eki baakoliye, kibbũla kya Banaisaaleeli bali na kuleeta ntũũli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi eki kandi baghileete mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹⁵ Beebembeli baa kibbũla kya Banaisaaleeli bate mikono yabo haa mutuwe ghwa ntũũli ya nte eghi mu maaso ghaa MUKAMA. Dumbi ntũũli ya nte eghi baghisalile mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁶ Muhongi oghu basiighiye mafuta aaye haa saghama ya ntũũli ya nte eghi kandi aghitwale mu weema ya kusanga-sangaanamu.

¹⁷ Muhongi akotiye kyala kiye mu saghama eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa kateni y' omu kijikalo kihikiliye.

¹⁸ Ali na kuuya haa saghama eghi kandi aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa kya kutumjik' o bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA, mu weema ya kusanga-sangaanamu. Saghama eghi ekutighal' o, aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeeje, ekili haai na mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹⁹ Ali na kuuya mu ntũũli ya nte eghi bisabu byona kandi abyokeliye haa kyakuhongel' o bihonguwa.

²⁰ Muhongi akole ntũũli ya nte eghi ngoku aakoliye ntũũli ya nte eghi baahaayeyo nga kihonguwa haabwa kibhi. Akole atiyoo dheeh kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa kibhi eki Banaisaaleeli baakoliye kandi MUKAMA akubaghanila.

²¹ Ntũũli ya nte eghi aghitwale enja ya hambali baghooneeye kandi aghyokiye ngoku ookeye ntũũli ya nte y' okudũbha. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi eki kibbũla kya Banaisaaleeli baakoliye.

²² “ ‘Kaakuba mwebembeli asiisa atakighendelee kandi aakola kimui haa bilaghilo ebi MUKAMA Luhanga wee bitangiye kutakola, musango ghumusingiye.

²³ Haanũma ya kumughambila kibhi eki aakoliye, ali na kuhaayo kihonguwa kya mbũli yabusaasa eghi etali na kamogo.

²⁴ Ali na kuta mukono ghwe haa mutuwe ghwa mbũli eghi kandi aghisalile mu maaso ghaa MUKAMA, mu kijikalo hambali bakusalilagha bũli kihonguwa kyona kyokeeje. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi.

²⁵ Dumbi muhongi aaye haa saghama ya kihonguwa baahaayeyo haabwa kibhi, akotiyemu kyala kiye, aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeeje kandi eghi ekutighal' o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa eki.

²⁶ Muhongi oghu ookiye bisabu byay' o byona haa kyakuhongel' o bihonguwa, ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya businge kandi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi kiye kandi akughaniluwa.

²⁷ “ ‘Kaakuba muntu weena mu Banaisaaleeli asiisa atakighendelee kandi aakola kimui haa bintu ebi MUKAMA aalaghiye kutakola, musango ghumusingiye.

²⁸ Haanũma ya kughambila muntu oghu kibhi eki akoliye, ali na kuhaayo mbũli yabukali eghi etali na kamogo nga kihonguwa haabwa kibhi eki aakoliye.

²⁹ Muntu oghu ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kihonguwa aahaayeyo haabwa kibhi eki aakoliye kandi kisolo eki akisalile mu kijikalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeejeje.

³⁰ Dumbi muhongi atwale haa saghama eghi, akotiyemu kyala kiye, aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa hambali bakuhongelagha kihonguwa kyona kyokeejeje kandi eghi ekutiighal' o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa eki.

³¹ Mbuli eghi muhongi ali na kuuyamu bisabu byay' o byona, ngoku aakoliye bisabu bya kihonguwa kya businge. Bisabu ebi byona abyokiye haa kyakuhongel' o bihonguwa, kibe eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Dumbi muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye kandi MUKAMA akumughanila.

³² " 'Kaakuba muntu oghu aleeta kyana kya ntaama nga kihonguwa kiye haabwa kibhi eki akoliye, ali na kuleeta kyabukali ekitali na kamogo.

³³ Ali na kuta mukono ghuwe haa mutuwe ghwa kisolo eki kandi akisale nga kihonguwa haabwa kibhi mu kijikalo hambali bakusalilagha buli kihonguwa kyona kyokeejeje.

³⁴ Muhongi akotiye kyala kiye mu saghama ya kihonguwa haabwa kibhi kandi aghisiighe haa mahembe ghaa kyakuhongel' o bihonguwa hambali bakuhongelagha buli kihonguwa kyona kyokeejeje kandi eghi ekutiighal' o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa eki.

³⁵ Muhongi ali na kuuya mu mbuli eghi bisabu byay' o byona, ngoku aakoliye kyana kya ntaama kya kihonguwa kya businge. Bisabu ebi byona abyokeliye haa kyakuhongel' o bihonguwa, haaguuli ya kihonguwa bookejeje haa mulilo kya MUKAMA. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakoliye kandi MUKAMA akumughanila.

5

¹ " 'Kaakuba muntu asijisa haabwa kubhenga kuha buukajiso mu bantu haa kintu eki aaboone kedha aaghuuye, ali na kufubiluwa.

² " 'Kaakuba muntu akum' o kintu kyona ekiteeliye ewaanu, nga muku ghwa kinyama kya mu kisaka ekiteeliye, kedha muku ghwa kisolo ekiteeliye, kedha muku ghwa kisolo ekikwekuluulilagha hansi ekiteeliye, akufooka ateeleje nankabha abisa bantu banji ngoku aakikumij' o, akufooka ateeleje kandi musango ghumusingiye.

³ " 'Kaakuba muntu akum' o kintu kyona ekiteeliye ekilughiye haa muntu onji, kikufoola oghu aakikumij' o kuba oghu ateeleje. Muntu oghu naamaniye eki aakoliye, musango ghumusingiye.

⁴ " 'Kaakuba muntu alahila bwangu-bwangu kukola kintu kisemeeye kedha kibhijhiye kedha alahila kukola kintu nga bantu banji boona, nankabha aba atakighendeleeje, muntu oghu naamaniye eki aakoliye, musango ghumusingiye.

⁵ " 'Kaakuba muntu amanya ngoku musango ghumusingiye, ali na kwatula kibhi eki aakoliye.

⁶ Muntu oghu ali na kuleeta ewaa MUKAMA kyana kya ntaama kyabukali kedha mbuli yabukali kulugha mu bisolo biye nga kihonguwa haabwa kibhi eki aakoliye kandi muhongi ali na kukola mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi kiye eki.

⁷ " 'Kaakuba muntu oghu aba atakugubha kuhaayo kyana kya ntaama, ali na kuleeta ewaa MUKAMA bijbbimbo bibili kedha bwana bwa buupijiso bubili haabwa kibhi kiye. Emui haa noni esi kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi enji kuba kihonguwa kyona kyokeejeje.

⁸ Bihonguwa ebi abileete ewaa muhongi kandi muhongi adubhe ahonge kihonguwa haabwa kibhi kya muntu oghu. Muhongi oghu atale kihonguwa eki bikiya bhaatu atakituw' o mutuwe.

⁹ Aaye haa saghama ya kihonguwa haabwa kibhi kandi aghimisange haa luhande lumui lwa kyakuhongel' o bihonguwa, eghi ekutiighal' o aghiseese haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel' o bihonguwa. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi.

¹⁰ Dumbi muhongi ahonge noni yaakabili kuba kihonguwa kyona kyokeejeje kusighikila haa bilaghilo. Akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakoliye kandi MUKAMA akumughanila.

¹¹ " 'Kaakuba muntu oghu aba atakugubha kuhaayo bijbbimbo bibili kedha bwana bwa buupijiso bubili, ali na kuleeta kilo emui ya nsyano esemeeye. Eki ni kihonguwa haabwa kibhi kiye. Mu nsyano eghi atatamu mafuta ghaa biti oliva kedha bubhani, nanga ni kihonguwa haabwa kibhi.

¹² Muntu oghu ali na kuleeta nsyano eghi ewaa muhongi kandi muhongi aay'o ngalo emui nga kyakuusukil'o kandi aghyokeliye haa kyakuhongel'o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa bookeejiye haa mulilo kya MUKAMA. Eki kibe kihonguwa haabwa kibhi.

¹³ Muhongi akolaghe atiyo mukolo ghwa muntu kughaniluwa bibhi ebi aakoliye kandi muntu oghu akughaniluwa. Ebilatighalagha haa kihonguwa eki bibaaghe bya muhongi ngoku ebikutighalagha haa kihonguwa kya bilimuwa bikubaagha byabo.' "

Kihonguwa kya kuuhibuw'o musango

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁵ "Kaakuba muntu asijsa haabwa kubhenga kuhaayo ewaa MUKAMA bintu bihikiliye, akuba naasjsa nankabha akikola atakighendeleeeye. Ali na kuhaayo kihonguwa kya nsasuli ewaa MUKAMA ntuuji ya ntaama kedha mbuli eghi etali na kamogo kandi eghi ehikiye kwonini kusighikila haa kipjimo kya siliva mu kikalo kihikiliye. Ni kihonguwa kya kuuhibuw'o musango.

¹⁶ Ali na kusasula haabwa kintu kihikiliye eki aasaaghuuwe kuhaayo ewaa MUKAMA kandi ongel'o kimui kyakataano kya muhendo oghu. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi biye kandi ahonge ntuuji ya ntaama eghi nga kihonguwa kya kuuhibuw'o musango kandi muntu oghu akughaniluwa.

¹⁷ "Kaakuba muntu asijsa kandi aakola kimui haa ebi MUKAMA alaghiye, nankabha aba atakimaniye, musango ghumusingiye kandi ali na kufubiluwa.

¹⁸ Muntu oghu ali na kuleeta ewaa muhongi ntuuji ya ntaama nga kihonguwa kya kuuhibuw'o musango kulugha mu bisolo biye, eghi etali na kamogo kedha asasule muhendo oghuhikiye kisolo eki. Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki aakoliye atakighendeleeeye kandi muntu oghu akughaniluwa.

¹⁹ Ntaama eghi ni kihonguwa kya kuuhibuw'o musango, nanga muntu oghu musango ghumusingiye haabwa kukola kintu kibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA."

6

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Kaakuba muntu asijsa kandi ataba mwesighibuwa ewaa MUKAMA haabwa kudi-maaga mulilanuwa wee haa kintu eki aamuhaaye kedha aamuighiye kulolelela kedha amwibh'o kintu kiye kedha amubona-boniya,

³ kedha akoma kintu kya muunakiye ekyabuliye kandi akyehighaana ati taali nakiyo kedha alahila ati taakiboone,

⁴ kaakuba muntu asijsa haabwa kukola kimui haa bintu ebi kandi amanya ngoku musango ghumusingiye, ali na kukuukiya kintu eki mulilanuwa wee aamuhaaye, kedha eki aamuighiye, kedha eki aabhije, kedha kintu ekyabuliye eki aakomiye.

⁵ Kaakuba muntu asijsa mu ghumui haa milingo eghi, ali na kusasulamu kintu eki aatwete mu mulingo ghutahikiye kandi ongel'o muhendo ghwengaane na kimui kyakataano ghwa kintu eki makikuukiliya mukama wakio kandi kilo eki kyonini aheyo kihonguwa kiye kya kuuhibuw'o musango.

⁶ Muntu oghu ali na kuleeta ewaa muhongi ntuuji ya ntaama eghi etali na kamogo, aghiye mu bisolo biye kandi eghi ehikiye muhendo ghwa kihonguwa kya kuuhibuw'o musango, aghiheyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

⁷ Muhongi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi eki mu maaso ghaa MUKAMA kandi akughaniluwa ebi aakoliye ebyalekiye musango ghwamusinga."

Kihonguwa kyona kyokeejiye

⁸ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁹ "Olaghile Aloonj na batabanj be oti, 'Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kyona kyokeejiye. Kihonguwa kyona kyokeejiye kili na kuukala haa mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa mukilo yoona kuhikiya nkyambisi kandi mulilo ghuli na kuukala ngunaaka haa kyakuhongel'o bihonguwa eki.

¹⁰ Muhongi ali na kuluwaaala biigandulo biye binjelu na mpale njelu ya mukati eghi elabhaane na mubili, dumbj aaye haa mulilo kibj kya kihonguwa kyona kyokeejiye kandi akite haakpengbu ya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹¹ Dumbj aayemu biluwaaalo biye bya buhongi, aluwaaale ngoye sinji kandi aheeke kibj akitwale enja ya hambali baghooneeye mu kikalo kyeliye.

¹² Mulilo ghwa kyakuhongel'o bihonguwa ghuli na kuukala ngunaaka kandi ghutajima. Muhongi ali na kwongel'o nkui buli nkyambisi, apange kihonguwa kyona kyokeejiye eki haa mulilo oghu kandi ookelij'o bisabu bya bihonguwa bya businge.

¹³ Mulilo ghuli na kuukala ngunaaka bwile bwona haa kyakuhongel'o bihonguwa kandi ghutaakujima.

⁶ Būli musaasa oghu ali mu ka ya muhongi akugubha kuliya haa kihonguwa eki, bhaatu bali na kukiliila mu kijikalo kihikiliye. Ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

⁷ “ ‘Kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kya kuuhubuw’o musango, byombi kilaghilo kyabiyo ni kimui. Nyama sya bihonguwa bibili ebi ni sya muhongi oghu aakoliye mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa kibhi.

⁸ Muhongi oghu akuhonga kihonguwa kyona kyokeeye eki muntu aahaayeyo, atwalaghe luhu lwa kihonguwa eki.

⁹ Kihonguwa kyona kya bilimuwa eki bateekeeye haa kitumjiko kedha mu luusaniya lweyalaye kedha mu capuliya ni kya muhongi oghu aakihongiye.

¹⁰ Bihonguwa byona bya bilimuwa, ebitabuuyemu mafuta kedha ebyomiyeyo, ni bya batabani baa Aloonj kughabana kandi babyengaane.

Kihonguwa kya businge

¹¹ “ ‘Bini niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kya businge eki muntu akugubha kuleeta ewaa MUKAMA.

¹² Kaakuba muntu ahayo kihonguwa eki haabwa kusijima Luhanga, kihonguwa eki akiheyo na migaati etalimu kitumbiso kandi eghi etabuuyemu mafuta, capati esitalimu kitumbiso kandi esisijighiy’o mafuta, na keeki esiteekiye mu nsyano esemeeye eghi etabuuyemu mafuta.

¹³ Obu muntu oghu alabaagha naaleeta kihonguwa kiye kya businge haabwa kusijima, ali na kuleeta kihonguwa eki na migaati eghi elimu kitumbiso.

¹⁴ Haa buji mulingo ghwa migaati aay’o ghumui kandi aghiheyo nga kitembo kya mbaghanja ewaa MUKAMA. Migaati eghi ekuba ya muhongi oghu akumisanga saghama ya kihonguwa kya businge haa kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁵ Nyama sya kihonguwa kya businge kya kusijima, bali na kusiliya haa kilo kyonini eki baasihongeeyemu, atab’o nyama eghi ekutighal’o kuhikiya nkyambisi.

¹⁶ “ ‘Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kusulisiya eki aalahiye kedha haabwa kubbala kuwe, nyama sya kihonguwa eki basiliye haa kilo kyonini eki baasihongeeyemu, bhaatu nyama esikutighal’o basiliye haa kilo ekikulabh’o.

¹⁷ Nyama sya kihonguwa eki esikutighal’o kuhikiya haa kilo kyakasatu, bali na kusyokiya haa mulilo.

¹⁸ Kaakuba nyama ya kihonguwa kya businge eliibuwa haa kilo kyakasatu, MUKAMA taakusijima kihonguwa eki n’oghu aakihaayeyo, nanga takyelaye. Muntu weena oghu akuliya haa nyama esi akufubiluwa.

¹⁹ Nyama yona eghi ekukum’o kintu kyona ekiteeliye bataghiliyagha kandi baghyokiyaghe haa mulilo. Nyama esikutighal’o sikugubha kulibuwa, bhaatu bantu abeelaye bonkaha aaliibo baasiliya.

²⁰ “ ‘Bhaatu kaakuba muntu oghu ateelaye aliya haa nyama sya kihonguwa kya businge kya MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajsaaleeli.

²¹ Kaakuba muntu akuma haa kintu kyona ekiteeliye, kedha haa muntu oghu ateelaye kedha haa kisolo ekiteeliye kedha haa kintu kyona ekiteeliye ekyohebeewe kandi aliya haa nyama sya kihonguwa kya businge kya MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajsaaleeli.’ ”

²² MUKAMA aaghila Musa ati,

²³ “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Mutaliliya bisabu bya nte, ntaama kedha mbuji.

²⁴ Bisabu bya kisolo kyekwiliye kedha eki kinyama kya mu kisaka kyatiye mukugubha kubj koleesiya mulimo ghunji, bhaatu mutabiliya.

²⁵ Muntu weena oghu akuliya kisabu kya kisolo kya kihonguwa bookeeye haa mulilo kya MUKAMA, ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajsaaleeli.

²⁶ Mu kijikalo kyona hambali mulabaagha muukaaye, mutaliliya saghama ya nonj kedha ya kisolo.

²⁷ Kaakuba muntu weena aliya saghama, ali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajsaaleeli.’ ”

Mughabo ghwa bahongi

²⁸ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁹ Oghile Banajsaaleeli oti, “Kaakuba muntu weena abbala kuhaayo ewaa MUKAMA kihonguwa kya businge, ali na kuleeta kitwike kyakiyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

³⁰ Muntu oghu ali na kwisa akwete mu ngalo siye kihonguwa kya kwokiya haa mulilo kya MUKAMA. Ali na kuleeta bisabu na mbanda kandi aamukiye mbanda eghi nga kihonguwa baamukiye mu maaso ghaa MUKAMA.

³¹ Muhongi ali na kwokiya bisabu ebi haa kyakuhongel’o bihonguwa, bhaatu mbanda ya kisolo eki ni ya Aloonj na batabani be.

³² Muli na kuha muhongi kibelo kyabuliyo nga mughabo ghuwe oghulughiye haa kihonguwa kya businge.

³³ Mutabanj wa Aloonj oghu akuhonga saghama kandi bisabu bya kihonguwa kya businge, ali na kutwala kibelo kyabuliyo nga mughabo ghuwe.

³⁴ Mbanda na kibelo kyabuliyo ebi baamukiiye kubimpongela, kulugha haa bihonguwa byabo bya businge, naabijijiy’o Banajsaaleeli kandi naabiha muhongi Aloonj na batabanj be, kuba mughabo ghwabo ghwa bilo n’ebilo oghu balaayagh’o Banajsaaleeli.”

³⁵ MUKAMA akaha Aloonj na batabanj be kitwike kya bihonguwa bookeeeye haa mulilo kuba mughabo ghwabo bakutwala. Aabaha mughabo oghu kulugha haa kilo eki baafookiye bahongi baa MUKAMA.

³⁶ Kilo eki baabasijighiye mafuta kuba bahongi, MUKAMA aalaghila Banajsaaleeli kuhaagha bahongi mughabo oghu mu mijo ya Banajsaaleeli yona eghi ekwisa.

³⁷ Ebi niibiyo bilaghilo haa kihonguwa kyona kyokeeye, kihonguwa kya bilimuwa, kihonguwa haabwa kibhi, kihonguwa kya kuuhibuwo musango, kihonguwa kya mukolo ghwa kuluwika bahongi na kihonguwa kya businge.

³⁸ Bilaghilo ebi MUKAMA akabiha Musa haa mwena Sinaaj haa kilo eki aalaghiye Banajsaaleeli kuleeta bihonguwa byabo ewaa MUKAMA, mu elungi lya Sinaaj.

8

Mukolo ghwa kuluwika bahongi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Otwale Aloonj na batabanj be haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi oleete biluwaalo bya buhongi, mafuta ghaa kusiigha, ntujli ya nte ya kihonguwa haabwa kibhi, ntujli bya ntaama ebili na kighegha kya migaati etalimu kitumbiso.

³ Okumaaniye kibbula kya Banajsaaleeli kyona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.”

⁴ Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye kandi aakumaaniya kibbula kya Banajsaaleeli kyona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁵ Musa aaghila kibbula kya bantu eki ati, “Kini niikiyo MUKAMA andaghiye kukola.”

⁶ Dumbj Musa aaleeta mu maaso Aloonj na batabanj be kandi aabanaabiya na maasi.

⁷ Aaluwika Aloonj yakululwaala mukati, aamuboha muheeko, aamuluwika nkanji na efodj. Aaboha dheefodj eghi na muheeko ghukoleeye kulungi kukwata efodj eghi.

⁸ Aamuluwika yakululwaala haa kikubha kandi aata mukati yakiyo Ulijimu na Tumijimu.

⁹ Aaluwika Aloonj yakululwaala mu mutuwe, aata kaapa kaa feeja kahikiliye, mu maaso ghaa yakululwaala mu mutuwe eki, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁰ Dumbj Musa aakwata mafuta ghaa kusiigha, aaghasiigha haa weema ehikiliye na bintu byamu byona kandi aabyeliya.

¹¹ Aamisanga ghamui haa mafuta ghaa kusiigha haa kyakuhongel’o bihonguwa milundi musanj, aaghasiigha haa kyakuhongel’o bihonguwa eki na byakukoleesiy’o byona kandi aaghasiigha haa bbaafu na kyakughit’o, kubeliya.

¹² Aaseesa Aloonj haa mutuwe ghamui haa mafuta ghaa kusiigha kumweliya.

¹³ Dumbj Musa aaleeta mu maaso batabanj baa Aloonj, aabaluwika byakululwaala mukati, aababoha miheeko kandi aabaluwika byakululwaala mu mutuwe ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁴ Musa aaleeta ntujli ya nte ya kihonguwa haabwa kibhi kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwayo.

¹⁵ Musa aasala ntujli ya nte eghi kandi aatwala haa saghama yayo kandi aaghisigha na kyala kiye haa mahembe ghaa kyakuhongel’o bihonguwa. Saghama eghi yaatighaay’o aaghisesea haa kitwike kya hansa ya kyakuhongel’o bihonguwa. Mukolo oghu ghwafoola kyakuhongel’o bihonguwa eki kuba kyeliye kandi kihikiye kuhongel’o bihonguwa haabwa kibhi.

¹⁶ Dumbj Musa aatwala bisabu byona ebiswijiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo, aabyokeliya haa kyakuhongel’o bihonguwa.

¹⁷ Bhaatu ntujli ya nte eghi, luhu, nyama syay’o na mabhi ghaay’o, aabyokeliya haa mulilo enja ya hambali baghooneeye, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁸ Dumbj aaleeta ntujli ya ntaama ya kihonguwa kyona kyokeeye kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwa ntujli ya ntaama eghi.

¹⁹ Musa aasala ntujli ya ntaama eghi kandi aamisanga saghama yayo haa mpande syona ya kyakuhongel’o bihonguwa.

²⁰ Ntuuli ya ntaama eghi aaghiyamu myana kandi ookiya mutuwe, myana eghi na bisabu.

²¹ Aanabiya na maasi byenda na bilenge kandi ookiya ntuuji ya ntaama eghi yoona haa kyakuhongel' o bihonguwa nga kihonguwa kyona kyokeeje, ekisasije, kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²² Dumbi Musa aaleeta ntuuji ya ntaama enji haa mukolo ghwa kuluwika bahongi kandi Aloonj na batabanj be baata mikono yabo haa mutuwe ghwa ntuuji ya ntaama eghi.

²³ Musa aasala ntuuji ya ntaama eghi kandi aaya haa saghama yayo, aaghisiigha haa nsonga ya kutui kwabuliyo kwa Aloonj, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyo ghwa Aloonj na haa kighele kyabusaasa kya kughulu kuwe kwabuliyo.

²⁴ Musa aaleeta dheer batabanj baa Aloonj kandi aabasiigha saghama ya ntuuji ya ntaama eghi haa nsonga sya matui ghaabo ghaabuliyo na haa byala byabo byabusaasa bya mukono ghwabuliyo na haa bighele byabo byabusaasa bya maghulu ghaabo ghaabuliyo. Saghama eghi yaatighaay' o aaghimisanga haa mpande syona sya kyakuhongel' o bihonguwa.

²⁵ Musa aatwala bisabu, bisabu bya haa mukila, bisabu byona ebiswijiye byenda, kitwike kisemeeye kya bune, mpigho syombi na bisabu byasiyo na kibelo kwabuliyo.

²⁶ Aaya mu kighegha ekili mu maaso ghaa MUKAMA, mugaati ghumui oghutalimu kitumbjso. Aayamu dheer mugaati ghumui oghuteekiye na mafuta, na capati esiiighiyo' o mafuta, aabita haaguuli ya bisabu ebi na kibelo kwabuliyo.

²⁷ Ebi byona aabikwatiya mu ngalo Aloonj na batabanj be kandi baabijumukiya nga kihonguwa baamukiye ewaa MUKAMA.

²⁸ Dumbi Musa aabiiya mu ngalo syabo kandi aabyokeliya haa kyakuhongel' o bihonguwa haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeje kya mukolo ghwa kuluwika bahongi. Eki kyaba kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

²⁹ Musa aakwata mbanda ya ntuuji ya ntaama aaghiimukiya, kuba kihonguwa baamukiye mu maaso ghaa MUKAMA, oghu ghwaba mughabo ghwa Musa oghulughiye haa ntaama ya mukolo ghwa kuluwika bahongi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁰ Dumbi Musa aaya haa mafuta ghaa kusiigha na saghama eghi ekaba eli haa kyakuhongel' o bihonguwa, aabimisangila Aloonj na biigandulo biye. Aabimisangila dheer batabanj baa Aloonj na biigandulo byabo. Nahabweki eeliya Aloonj na biigandulo biye kandi batabanj baa Aloonj na biigandulo byabo.

³¹ Musa aaghila Aloonj na batabanj be ati, "Nyama esi musiteekele haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi musilili' o na migaati ya mukolo ghwa kuluwika bahongi eghi eli mu kighegha, ngoku MUKAMA aalaghiye naaghila ati, 'Aloonj na batabanj be baliye byokuliya ebi.'

³² Nyama na migaati ebikutiighal' o mubyokiye na mulilo.

³³ Mutatuwa haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu haabwa bilo musanjju, kuhikiya bilo bya mukolo ghwa kuluwika bahongi bihooy' o, nanga mukolo oghu ghuli na kumala bilo musanjju.

³⁴ Ekyakoleewe obwalo MUKAMA niye aakilaghiye kukoluwa niikuwo hab' o mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

³⁵ Muli na kuukala haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu mukilo na tangaali haabwa bilo musanjju kandi mukole ebi MUKAMA akubbala, niikuwo mutakuwa, nanga eki niikiyo MUKAMA aalaghiye."

³⁶ Nahabweki Aloonj na batabanj be baakola byona ebi MUKAMA aalaghiye Musa.

9

Bahongi mbatandika mulimo ghwabo

¹ Haa kilo kyamunaanaa, haanuma ya mukolo ghwa kuluwika bahongi, Musa aakumaanijiya hamui Aloonj na batabanj be na beebembeli baa Banajsaaleeli.

² Aaghila Aloonj ati, "Oleete ntuuji ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kyawe kandi ntuuji ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeeje, byombi ebitali na kamogo kandi obihonge mu maaso ghaa MUKAMA.

³ Dumbi oghile Banajsaaleeli oti, 'Mutwale ntuuji ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi, kyana kya nte kya mwaka ghumui na kyana kya ntaama kya mwaka ghumui, byombi ebitali na kamogo, kuba kihonguwa kyona kyokeeje.

⁴ Mutwale nte na ntuuji ya ntaama nga kihonguwa kya businge kandi mubihonge mu maaso ghaa MUKAMA, na kihonguwa kya bilimuwa ekitabuuyemu mafuta, nanga obwalo MUKAMA akubonekela enuwe.' "

⁵ Banajsaaleeli baatwala bintu ebi Musa aabalaghiye mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu, kibbula kyona kya Banajsaaleeli beebinga weema eghe kandi beemilila mu maaso ghaa MUKAMA.

⁶ Dumbj Musa aabaghila ati, "Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye enuwe kukola niikuwo mubone kitijisa kya MUKAMA."

⁷ Musa aaghila Aloonj ati, "Weebinge kyakuhongel'o bihonguwa kandi ohonge kihonguwa kyawe haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeje kyawe kandi ohonge kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa kibhi kyawe na kya bantu aba. Ohonge dheeh kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba, ngoku MUKAMA aalaghiye."

⁸ Nahabweki Aloonj eebinga kyakuhongel'o bihonguwa kandi aasala ntuuli ya nte nga kihonguwa kya kughaniluwa kibhi kiye.

⁹ Batabanj baa Aloonj baamuleetela saghama ya kyana kya nte eki kandi aakotiya kyala kiye mu saghama eghe, aaghisigha haa mahembe ghaa kyakuhongel'o bihonguwa. Saghama eghe etighaay'o aaghiseesa haa kitwike kya hansi ya kyakuhongel'o bihonguwa eki.

¹⁰ Ookelija haa kyakuhongel'o bihonguwa bisabu, mpigho syombi na kitwike kisemeeye kya bune bya kihonguwa haabwa kibhi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹¹ Nyama na luhu aabyokelija haa mulilo enja ya hambali baghooneeye.

¹² Dumbj Aloonj aasala kisolo kya kihonguwa kyona kyokeeje. Batabanj be baamuleetela saghama yakiyo kandi aaghisanga haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹³ Baamuleetela mutuwe na myana enji ya kihonguwa kyona kyokeeje eki kandi aabyokelija haa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁴ Aanaabija byenda na bilenge kandi aabyokelija haaguuli ya kihonguwa kyona kyokeeje, haa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁵ Dumbj Aloonj aaleeta kihonguwa kya Banajsaaleeli. Aakwata mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi kya bantu aba, aaghisala kandi aaghihonga nga kihonguwa haabwa kibhi ngoku aakolije y'okudubha.

¹⁶ Aaleeta kisolo kya kihonguwa kyona kyokeeje kandi aakihonga mu mulingo ghwonini ngoku Musa aamughambiye.

¹⁷ Aaleeta dheeh kihonguwa kya bilimuwa, aay'o ngalo emui ya nsyano kandi aghyokelije haa kyakuhongel'o bihonguwa kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli nkyambisi.

¹⁸ Aloonj aasala nte na ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kya businge haabwa bantu aba. Batabanj baa Aloonj baamuleetela saghama ya bisolo ebi kandi aaghisanga haa mpande syona sya kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁹ Bhaatu bisabu bya nte eghe na ntuuli ya ntaama eghe, bisabu bya haa mukila, bisabu ebjswikiye byenda, mpigho na kitwike kisemeeye kya bune,

²⁰ aabilabha haa mbanda sya bisolo ebi kandi bisabu ebi aabyokelija haa kyakuhongel'o bihonguwa.

²¹ Aloonj aamukija mbanda na kibelo kyabuliyu mu maaso ghaa MUKAMA, nga kihonguwa baamukije, ngoku Musa aamulaghiye.

²² Dumbj Aloonj aamukija mikono yee kandi aaha Banajsaaleeli aba mugisa. Obu aamalije kuhonga kihonguwa haabwa kibhi, kihonguwa kyona kyokeeje na kihonguwa kya businge, aasunduka.

²³ Musa na Aloonj baaghenda mu weema ya kusanga-sangaanamu. Obu baatooyemu, baaha Banajsaaleeli aba mugisa, kitijisa kya MUKAMA kyabonekela bantu aba boona.

²⁴ Mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA kandi ghwokija kihonguwa kyona kyokeeje na bisabu ebyabaagha haa kyakuhongel'o bihonguwa. Obu bantu aba baaboone eki, baaguga n'elaka lyamaanj haabwa kudheedhuwa kandi baalangaala haaliso yabo aakuma hansi.

10

Kukuwa kwa Nadaabbu na Abbiyu

¹ Nadaabbu na Abbiyu, batabanj baa Aloonj, buli omui aakwata kibindi kiye aatumikamu mulilo kandi aataamu bubbanj, baahonga mulilo mu maaso ghaa MUKAMA, atabalaghiye.

² Dumbj mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA, ghwabookija kandi baakwila mu maaso ghaa MUKAMA.

³ Musa aaghila Aloonj ati, "Kini niikiyo MUKAMA aabughiye obu aaghilije ati,

“Boona abakumpeeleliyagha,
bali na kuhutiya buhikiliye bwanje
kandi nkwoleka bantu kitinisa kyanje.

Bantu boona bali na kumputiya.” Bhaatu Aloonj aakala aholeeje.

⁴ Musa aabilikila Misaili na Elijafaani, batabani baa Ujeeli mughenji wa ese Aloonj kandi aabaghila ati, “Mwise hani, muheeke miku ya baghenji baanu, mughiye mu maaso ghaa kikalo kihikiliye kandi mughitwesiye enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye.”

⁵ Dumbi baasa kandi baheeka miku eghi enali mu biluwaalo bya buhongi. Baaghitwesiye enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye, ngoku Musa aabalaghiye.

⁶ Musa aaghila Aloonj na batabani be babili Elijeje na Itamala ati, “Mutaleka kucanula esoke lyanu kandi mutatemula ngoye syanu haabwa kweghunga, nanga naanu dhe mukukuwa kandi MUKAMA akusaaliluwa na kibbula kya Banaisaaleeli kyona. Bhaatu Banaisaaleeli baanyakyanu boona, bakugubha kweghunga haabwa Nadaabbu na Abbihu aba MUKAMA aatiye na mulilo.

⁷ Motalugha haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, nimwatooye mukukuwa, nanga mafuta ghaa kusiigha ghaa MUKAMA baabasiighye ghanabaliyo.” Nahabweki Aloonj na batabani be baakola ngoku Musa aabughiye.

⁸ MUKAMA aaghila Aloonj ati,

⁹ “Uwe na batabani baawe, mutaghendagha mu weema ya kusanga-sangaanamu munooye viji kedha maaluluwa. Kaakuba mukola eki mukukuwa. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

¹⁰ Muli na kumanya mbaghanija haa bintu buhikiliye na bya buli kilo kandi mbaghanija haa bintu byeliye na ebiteeliye.

¹¹ Muli na kwegheesya Banaisaaleeli bilaghilo byona ebi MUKAMA aahaaye Musa kubaghambila.”

¹² Musa aaghila Aloonj na batabani be babili abaatiighaay’o Elijeje na Itamala ati, “Kihonguwa kya bilimuwa eki kihikiliye. Mukwate ebyatighaaye haa kihonguwa kya bilimuwa kya kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA, mukiliye kitalimu kitumbiso haakpengbu ya kyakuhongel’o kihonguwa, nanga ni kihonguwa kihikiliye kwonini.

¹³ Muliile migaati eghi mu kikalo kihikiliye, nanga ni mughabo ghwawe na baasukulu baawe kulugha haa kihonguwa ebi bookeeje haa mulilo bya MUKAMA kandi eki niikiyo MUKAMA andaghiye.

¹⁴ Bhaatu enuwe, batabani baanu na bahala baanu mukugubha kuliya mbanda na kibelo ebi baamukiye ewaa MUKAMA. Bhaatu mubiliile mu kikalo kyeliye, nanga ni mughabo oghu MUKAMA aahaaye enuwe na baasukulu baanu kulugha haa kihonguwa bya businge bya Banaisaaleeli.

¹⁵ Kibelo eki baaleetiye na mbanda eghi baamukiye bali na kubileete na bisabu bya kihonguwa bookeeje haa mulilo, kuhimukiya mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiye. Bintu ebi ghulabaagha mughabo ghwawe na baasukulu baawe bilo n’ebilo, ngoku MUKAMA aalaghiye.”

¹⁶ Obu Musa abubuiliye bhyani ebikwet’o mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi kandi naamanya ngoku baaghyokeeje, asaaliluwa haabwa eki Elijeje na Itamala batabani baa Aloonj baakoliye kandi aabaghila ati,

¹⁷ “Nkiki kyalekiye mbuli ya kihonguwa haabwa kibhi mutaaghiliila mu kikalo ky’omu kikalo kihikiliye? Mbuli eghi ni kihonguwa kihikiliye kwonini kandi MUKAMA aaghihaaye enuwe haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banaisaaleeli.

¹⁸ Saghama ya mbuli eghi ngoku mutaaghileetiye mu kikalo kihikiliye, mbuli eghi mwanguhiliiliye haai na kikalo kihikiliye, ngoku naabalaghiye.”

¹⁹ Bhaatu Aloonj aaghila Musa ati, “Obwalo bantu baaleetiye kihonguwa kyabo haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeje mu maaso ghaa MUKAMA. Bhaatu bintu bimbhiye byambaay’o. Buuye MUKAMA angudheedheewe nguli obwalo naaliye kihonguwa haabwa kibhi?”

²⁰ Obu Musa aaghuuye eki, aateekaana.

11

Byokuliya ebyeliye na ebiteeliye

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Mughile Banaisaaleeli muti, ‘Bini niibiyo bisolo ebili mumsi ebi mukugubha kuliya.

³ Mukugubha kuliya bisolo ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye.

⁴ “ Bhaatu mu bisolo ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye mutaliliya ngamila, nankabha neekuliyaagha ebi yeekuumiye, teeli na bikaato bighabaane, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁵ Nsimba, nankabha neekuliyaagha ebi yeekuumiye, teeli na bikaato bighabaane, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁶ Kaawakame, nankabha nkakuliyaagha ebi keekuumiye, takali na bikaato bighabaane, nahabweki takeeliye ewaanu.

⁷ Mponu, nankabha eli na bikaato ebighabaane, teekuliyaagha ebi yeekuumiye, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁸ Mutaliliya nyama sya bisolo ebi kedha kukuma haa miku yabiyo, nahabweki tayeeliye ewaanu.

⁹ “ Mu nsuj syona esili mu maasi, mukugubha kuliya esili na biisaabbiya kandi bikuku.

¹⁰ Bhaatu kihanguwa kyona ekili mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bikuku, mutalikiliya. Bihanguwa byona byomili ebili mu maasi, ebitali na biisaabbiya kandi bikuku, mubyohe.

¹¹ Bihanguwa ebi mubyohe nahabweki mutaliliya nyama syabiyo kandi kukuma haa miku yabiyo.

¹² Kihanguwa kyona ekikuukalagha mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bikuku, mukyohe.

¹³ “ Mutaliliya noni sini kandi musyohe: kibebe, binoni bya milingo yona ebikuliyaagha miku,

¹⁴ kikukwebe kiimutuku, kikukwebe kinjilaghuli kya mulingo ghwona,

¹⁵ kinamungoogha kya buli mulingo,

¹⁶ maaya, noni esikubungagha mukilo, noni sy'omu maasi na kahungu kaa buli mulingo.

¹⁷ Kihughulu kiinabwana, binoni bya nanja ebi bakughilaghamu nsekeeli, nsekume,

¹⁸ kihughulu kinjelu, kihughulu ky'omu elungu, esamba,

¹⁹ biikalooli bya buli mulingo, kaabhucuj kaa buli mulingo, kiisigaila kandi kiikombe.

²⁰ “ Bihuka byona ebili na mapapa kandi ebikughendiyagha maghulu anaa, mubyohe.

²¹ Bhaatu mukugubha kuliya bihuka byona ebili na mapapa kandi maghulu ghajukaane ghaa kuhalala hansi.

²² Mukugubha kuliya buli mulingo ghwa njighe, kimekulu kya buli mulingo, kijejele kandi lusinini.

²³ Bhaatu bihuka binji ebili na mapapa kandi maghulu anaa, mutabiliyagha kandi mubyohe.

²⁴ “ Kuliya bisolo ebiteeliye kukubafoola abateeliye kandi muntu weena oghu alakumagha haa miku yabiyo alafookagha oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²⁵ Muntu weena oghu akuheeka ghumui haa miku ya bisolo ebi, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka ateeliye kuhikiya lwagholo.

²⁶ “ Kisolo kyona ekitali na bikaato bighabaane kwonini kandi ebitaakuliyaagha ebi byekuumiye tabyeliye ewaanu, muntu weena oghu akukuma haa miku yabiyo akufooka ateeliye.

²⁷ Mu bisolo byona ebikulubhatangagha na maghulu anaa, bisolo ebikukpeetiyaagha hansi bighele tabyeliye ewaanu, muntu weena oghu akukuma haa miku yabiyo akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²⁸ Muntu weena oghu akuheeka miku ya bisolo ebi ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka ateeliye kuhikiya lwagholo, nanga tabyeliye ewaanu.

²⁹ “ Mu bisolo byona ebikwekuluulilagha hansi, bini tabyeliye ewaanu: munyelele, mbaba, higgbeeku bya milingo yona,

³⁰ kiisitumbu kya buli mulingo, kikulukutende, kankonda-baliisiya na kandibyaladhinkuwe.

³¹ Bisolo ebikwekuluulilagha hansi ebi byona, tabyeliye ewaanu. Muntu weena oghu akukuma haa miku yabiyo akufooka ateeliye kuhikiya lwagholo.

³² Kaakuba kimui haa bisolo ebi kikuwa kandi kyegenga haa kintu ekikoleewe mu mbaau, lughoye, luhu, kedha guniya, kintu eki kilafookagha kiteeliye kandi mukitaaghe mu maasi kuhikiya lwagholo, dumbi kilafookagha ekyeliye.

³³ Kaakuba kimui haa bisolo ebiteeliye kyegenga mu munagha ghwa ebumba, munagha oghu bali na kughwatakakiya, nanga buli kintu ekilimu kikuba kifookiye ekiteeliye.

³⁴ Kaakuba muntu aseesa maasi aghalughyiye mu munagha oghu haa byokuliya ebi muntu akugubha kuliya bikufooka ebiteeliye kandi maasi ghoona ghaa kunuwa aghalimu ghakufooka aghateeliye.

³⁵ Kaakuba mukū ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga haa kintu kyona kikufooka ekiteeliye nankabha kiba kili kitumiko kedha munagha ghwa kuteekelamu baby-atakakiye, nanga bintu ebi tabyeliye ewaanu.

³⁶ Kaakuba mukū ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga mu maasi ghaa nsulo kedha kyahudhu, maasi agha ghakuukala gheeliye. Bhaatu muntu weena oghu akukuma haa mukū ghwa kimui haa bisolo ebiteeliye ebi, akufooka oghu ateeliye.

³⁷ Kaakuba mukū ghwa kisolo ekiteeliye ghwegenga haa nsigho ya kuhela, ekuukala eneeliye.

³⁸ Bhaatu mbaabaaye bataaye maasi haa nsigho kandi mukū ghwa kisolo eki ghwegenga nsigho eghi, ekufooka eeteeliye ewaanu.

³⁹ “Kaakuba kisolo eki mukugubha kuliya kikuwa, muntu weena oghu akukuma haa mukū ghwakiyo, akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁴⁰ Muntu weena oghu akuliya nyama sya mukū ghwa kisolo eki, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola. Muntu weena oghu akuheeka mukū oghu, ali na kunaabiya ngoye siye kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwaghola.

⁴¹ “Kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi mukyohe kandi mutakiliyagha.

⁴² Kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi, otaayemu ebikughendiyagha mbanda, na ebikulubhantangilagha haa maghulu anaa, kedha haa bughulu bukaniye, mubyohe kandi mutabiliyagha.

⁴³ Hatab’o muntu weena oghu akwebhijiya kukuma haa bisolo ebikwekuluulilagha hansi ebi kandi kwefoola oghu ateeliye haabwa kuliya kimui haa bisolo ebi.

⁴⁴ Njiyiye MUKAMA Luhanga waanu, mweyeliye kandi mube bahikiliye, nanga ndi ahikiliye. Muntu weena ateefoola oghu ateeliye haabwa kuliya kisolo kyona ekikwekuluulilagha hansi.

⁴⁵ Njiyiye MUKAMA oghu akabaaya mu nsi ya Misiji kuba Luhanga waanu. Nahabweki mube bahikiliye, nanga ndi ahikiliye.

⁴⁶ “Ebi niibiyo bilaghilo ebikwet’o bisolo, noni, bisolo byona byomiji ebikuukalagha mu maasi na bisolo ebikwekuluulilagha hansi.

⁴⁷ Muli na kumanya mbaghanija ya bisolo ebiteeliye na ebyeliye kandi mbaghanija ya bisolo ebili na kuliibuwa n’ebitali na kuliibuwa.’ ”

12

Kweyeliya haanuma ya kubyalala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banaisaaleeli oti, ‘Kaakuba mukali aakulija kandi abyala mwana wabusaasa alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanju, ngoku akubaagha ateeliye obu akubaagha alwaye bulwaye bwa bakali.

³ Mwana wabusaasa oghu bali na kumusala haa kilo kyamunaanaa.

⁴ Mukali oghu ali na kumala bilo makumi asatu na bisatu naaneeeliya. Akulaghiluwa kutakum’o kantu koono kahikiliye kedha kughenda mu kikalo kihikiliye kuhikiya bilo biye bya kweyeliya bihooy’o.

⁵ Kaakuba mukali abyala mwana wabukali, mukali oghu akufooka ateeliye haabwa wiji ebili, ngoku akubaagha ateeliye alwaye bulwaye bwa bakali. Ali na kweyeliya kumala bilo nkaagha na mukaagha haabwa saghama eghi yaamulughiyemu obu aabyalagha.

⁶ “Bilo bya mukali oghu bya kweyeliya haabwa kubyalala mwana wabusaasa kedha wabukali ni byahoooye, ali na kuleeta ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kyana kya ntaama ekili na mwaka ghumui nga kihonguwa kyona kyokeejiye, kaana kaa kaapiiso kedha kibimbimbo nga kihonguwa haabwa kibhi.

⁷ Muhongi oghu abihongele mu maaso ghaa MUKAMA haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya mukali oghu, dumbi akuba eeliye haabwa saghama eghi yaamulughiyemu.

“Ebi niibiyo bilaghilo haa mukali oghu akubyalala mwana wabusaasa kedha wabukali.

⁸ Kaakuba mukali oghu aba ataakugubha kuhaayo kyana kya ntaama, aleete kibimbimbo bibili kedha bwana bwa buupiso bubili,* kamui kaa kihonguwa kyona

* 12:8 12:8 Luka 2:24

kyokeejiye na kanji kaa kihonguwa haabwa kibhi. Mũhongĩ akole mukolo ghwa mukali oghu kughaniluwa bibhi kandi akufooka oghu eeljiye.’ ”

13

Bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi

- ¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,
- ² “Kaakuba muntu weena aba na kibbodhe, kedha kihute, kedha nkolũ njelu haa mubili ghuwe, ebikugubha kulũghamu bulwaye bwa ntumbi bamuleetaghe ewaa mũhongĩ Aloonj kedha ewaa omui haa bahongĩ batabanj be.
- ³ Mũhongĩ alole bhyani kibbodhe ekili haa mubili ghwa muntu oghu. Kaakuba kooha akali mu kibbodhe eki kafooka kanjelu kandi kibbodhe eki kitaaha mu mubili ghuwe, obu ni bulwaye bwa ntumbi. Mũhongĩ naaboone eki, dũmbj alangilile muntu oghu kuba ateeljiye.
- ⁴ Bhaatu kaakuba nkolũ haa mubili ghuwe eba eli njelu bhaatu etataahiye bhyani mu mubili kandi kooha akalimu katafookiye kanjelu, mũhongĩ atwale muntu oghu alwaye oghu hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanjũ.
- ⁵ Haa kilo kyamusanjũ mũhongĩ atodhe amulole bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kitahĩndũkiye kandi kitamalakakiye haa mubili, atodhe amute mu kũkalo hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanjũ binji.
- ⁶ Haa kilo kyamusanjũ mũhongĩ atodhe amulole bhyani, kaakuba asanga kibbodhe eki kikĩliye kandi kitatanjiye haa mubili, mũhongĩ amulangilile nga muntu oghu eeljiye kandi obu bukuba buli bilwaye bwa haa mubili kwonkaha. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye siye kandi akuba eeljiye.
- ⁷ Kaakuba kibbodhe kyeyongela kutana haa mubili ghwa muntu oghu haanũma ya kweyoleka ewaa mũhongĩ kandi kumulangilila ngoku aakĩliye, ali na kutodha kwisa ewaa mũhongĩ.
- ⁸ Mũhongĩ ali na kutodha kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kitanjiye haa mubili, ali na kulangilila ngoku muntu oghu ateeljiye, obu ni bulwaye bwa ntumbi.
- ⁹ “Kaakuba muntu weena aba na bulwaye bwa ntumbi, bali na kumuleeta ewaa mũhongĩ.
- ¹⁰ Mũhongĩ ali na kumulola bhyani, kaakuba aba alwaye kihute kinjelu haa mubili ghuwe, kooha akalimu kafooka kanjelu kandi kihute eki kibamu mahũnũ,
- ¹¹ obu ni bulwaye bwa ntumbi obutaakukilagha kandi mũhongĩ alangilile ngoku muntu oghu ateeljiye. Mũhongĩ taali na kuta muntu oghu mu kũkalo hambali akuukala enkaha, nanga bantu bakuba bamanjiye ngoku ateeljiye.
- ¹² “Kaakuba bulwaye bwa ntumbi obu bumalakaka mubili ghwa muntu oghu ghwona, kutandikila haa mutuwe kuhĩka mu maghulu, ngoku mũhongĩ aamuboone,
- ¹³ mũhongĩ oghu ali na kulola muntu oghu bhyani kandi naaboone bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye mubili ghwona ghwa muntu oghu, amulangilile nga muntu eeljiye. Nanga mubili ghuwe ghwona ghweljiye, nahabweki akuba afookiye oghu eeljiye.
- ¹⁴ Bhaatu kaakuba muntu oghu alwala kihute ekilimu mahũnũ, akuba ateeljiye.
- ¹⁵ Kaakuba mũhongĩ abona kihute ekilimu mahũnũ eki, ali na kulangilila muntu oghu kuba ateeljiye. Kihute ekilimu mahũnũ eki, kikumufoola ateeljiye, nanga ni bulwaye bwa ntumbi.
- ¹⁶ Kihute eki kaakuba kifookamu kibbodhe kya langi njelu, muntu oghu akilwaye ali na kughenda ewaa mũhongĩ.
- ¹⁷ Mũhongĩ ali na kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki kifookiye kinjelu, ali na kulangilila muntu oghu akilwaye kuba eeljiye, nanga akuba eeljiye.
- ¹⁸ “Kaakuba muntu alwala kihute haa mubili ghuwe kandi kikila,
- ¹⁹ mu kũkalo hambali kihute eki kyabaagha, kaakuba kibbodhe kifooka kinjelu kedha eba nkolũ mutuku, ali na kughenda ewaa mũhongĩ.
- ²⁰ Mũhongĩ ali na kumulola bhyani, kaakuba abona nkolũ etaahiye mu mubili kandi kooha akalimu kafookiye kanjelu, mũhongĩ alangilile muntu oghu kuba ateeljiye kandi obu ni bulwaye bwa ntumbi obwalũghĩliye haa kihute.
- ²¹ Kaakuba mũhongĩ amulola bhyani, aasanga mu kũkalo eki hatalimu kooha kanjelu bhaatu kali kanjilaghũli kandi katataahiye mu mubili, dũmbj mũhongĩ amute mu kũkalo hambali akuukala enkaha haabwa bilo musanjũ.
- ²² Kaakuba kibbodhe eki kighenda nkineeyongela kutana haa mubili ghwa muntu oghu, mũhongĩ alangilile ngoku muntu oghu ateeljiye, nanga bukuba buli bulwaye bwa ntumbi.

²³ Bhaatu kaakuba kibbodhe eki kiikala ngoku kyabaagha kandi kiteeyongela kutana, eghi ni nkolu ya kihute eki kandi muhongi amulangilile nga muntu eeliye.

²⁴ "Kaakuba muntu ahiya na mulilo haa mubili kandi nkolu hambali aahiye efooka njelu kedha mutuku,

²⁵ muhongi ali na kulola bhyani hambali muntu oghu aahiye. Kaakuba kooha akali haa nkolu eghi kafooka kanjelu kandi kataaha mu mubili, obu ni bulwaye bwa ntumbi obwalughijiyiye hambali muntu oghu aahiye. Muhongi alangilile ngoku muntu oghu ateeliye, nanga obu bukuba buli bulwaye bwa ntumbi.

²⁶ Bhaatu kaakuba muhongi alola bhyani kibbodhe eki kandi asanga kitalimu kooha kanjelu, kijiye kandi kitataahiye mu mubili, muhongi ali na kumuta mu kikalalo hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo musanju.

²⁷ Haa kilo kyamusanjū muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba abona kibbodhe eki nkineeyongela kutana haa mubili, muhongi alangilile muntu oghu kuba ateeliye, nanga obu ni bulwaye bwa ntumbi.

²⁸ Bhaatu nkolu niyaakaaye enali ngoku yaabaagha, etatana bhaatu ekila, oku ni kubhimbha haa mubili okulughiyiye hambali muntu oghu aahiye kandi muhongi alangilile muntu oghu kuba eeliye, nanga ekuba eli nkolu eghi yaalughiyiye hambali muntu oghu aahiye.

²⁹ "Kaakuba musaasa kedha mukali alwala kibbodhe mu mutuwe kedha haa kalelu,

³⁰ muhongi akilole bhyani, kaakuba abona kitaahiye mu mubili kandi kooha akalimu kali kaa kinjaali kandi katali na maani, alangilile muntu oghu kuba ateeliye, obu ni bulwaye bwa ntumbi alwaye mu mutuwe kedha haa kalelu.

³¹ Bhaatu kaakuba muhongi alola bhyani kibbodhe eki asanga kitataahiye mu mubili kandi kitalimu kooha kanjilaghuli, muhongi ate muntu oghu mu kikalalo hambali akuukala enkaha haabwa bilo musanju.

³² Haa kilo kyamusanjū muhongi atodhe alole kibbodhe eki, kaakuba kiba kitataniye, kitalimu kooha kaa kinjaali kandi katataahiye mu mubili,

³³ muntu oghu bamughembe esoke kuuy'o haa kitwike eki alwaye batamughemb'o kandi muhongi atodhe amute mu kikalalo hambali akuukala ali enkaha haabwa bilo binji musanju.

³⁴ Haa kilo kyamusanjū muhongi alole bhyani kibbodhe eki, kaakuba kiba kitataniye kandi kitataahiye mu mubili, muhongi amulangilile nga muntu oghu eeliye. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye siye kandi akuba eeliye.

³⁵ Bhaatu kaakuba kibbodhe eki kitana haa mubili haanuma ya kumulangilila ngoku eeliye,

³⁶ muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba kibbodhe eki kiba kyeyongeeye kutana haa mubili, muhongi taakwetaaghisibuwa kulolamu kooha kaa kinjaali, muntu oghu akuba afookiye ateeliye.

³⁷ Bhaatu kaakuba alola ngoku kibbodhe eki kili kandi abonamu kooha kanjilaghuli kibbodhe eki kikuba kijiye kandi muntu oghu akuba eeliye, muhongi alangilile ngoku muntu oghu eeliye.

³⁸ "Kaakuba musaasa kedha mukali buntu bunjelu bumubhimbakaka haa mubili,

³⁹ muhongi ali na kumulola bhyani. Kaakuba abona buntu bunjelu obu mbuhwelela, obu ni bulwaye kwonkaha bwa haa mubili, muntu oghu eeliye.

⁴⁰ "Kaakuba musaasa esoke limuhuwa mu mutuwe kandi aba na luhala, muntu oghu eeliye.

⁴¹ Kaakuba musaasa esoke lya haa bhūṣuṣu limutwik'o kandi aba na luhala, muntu oghu eeliye.

⁴² Bhaatu kaakuba musaasa oghu alwala kibbodhe kiimutuku kedha kinjelu haa luhala lw'enuma kedha lwa haa bhūṣuṣu, obu bukuba buli bulwaye bwa ntumbi obulimatandikila haa luhala luwe kedha haa bhūṣuṣu.

⁴³ Muhongi ali na kumulola bhyani, kaakuba kibbodhe ekili haa luhala luwe lw'enuma kedha lwa haa bhūṣuṣu kiba kili kiimutuku kedha kinjelu nga bulwaye bwa ntumbi haa mubili,

⁴⁴ musaasa oghu akuba alwaye kandi akuba ateeliye. Muhongi alangilile muntu oghu ngoku ateeliye haabwa kibbodhe ekili haa mutuwe ghuwe.

⁴⁵ "Musaasa oghu alwaye bulwaye bwa ntumbi ali na kulūwaala ngoye sitemangukiye, aleke kwecanula esoke mu mutuwe, eeswikile minūwa kandi abilikile n'elaka lyamaani ati, 'Ndi oghu ateeliye! Ndi oghu ateeliye!'

⁴⁶ Bwile bwona obu musaasa oghu akumala anali na bulwaye bwa ntumbi obu akuba ateeliye kandi ali na kuukala ali enkaha, enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

⁴⁷ “Kaakuba lughoye lwona lubamu bulwaye bwa ntumbi, lube lwa byoha kedha lunjelu,

⁴⁸ kedha lughoye lwona lunjelu lusoniye kedha lwa byoha kedha kintu kyona ekikoleeuwe mu luhu,

⁴⁹ kaakuba langi ya kisjika kibisi kedha mutuku eboneka haa lughoye lusoniye olu kedha olukoleeuwe mu mpu obu ni bulwaye bwa ntumbi kandi bali na kwoleka lughoye olu muhongi.

⁵⁰ Muhongi alole bhyani lughoye olu lukaakuba lulimu bulwaye bwa ntumbi kandi alute hambali lukuukala lwonkaha haabwa bilo musanju.

⁵¹ Haa kilo kyamusanju muhongi oghu atodhe alole bhyani lughoye olu, kaakuba bulwaye bwa ntumbi obu buba bumalakakiye lughoye olu, lube lusoniye kedha lukoleeuwe mu mulingo ghwona mu mpu, obu ni bulwaye bwa ntumbi obukubhijya lughoye olu kandi lukaba luteeliye.

⁵² Muhongi ali na kwokija haa mulilo lughoye olu, nankabha luba lusoniye, kedha lwa byoha kedha lunjelu kedha lughoye lwa mulingo ghwona lukoleeuwe mu mpu, nanga obu ni bulwaye bwa ntumbi. Lughoye olu ali na kulwokija.

⁵³ “Bhaatu kaakuba muhongi alola kandi asanga bulwaye bwa ntumbi butamalakakiye lughoye lusoniye olu, lube lwa byoha kedha lwa mulingo ghwona lukoleeuwe mu mpu,

⁵⁴ muhongi oghu alaghile kunaabiya lughoye olu kandi atodhe alubiike hambali lukuukala lwonkaha haabwa bilo musanju binji.

⁵⁵ Dumbj muhongi ali na kutodha kulola bhyani lughoye olu, kaakuba abona hambali bulwaye obu bwabaagha atahindukiye langi haanuma ya kulunaabiya, nankabha lutamalakakiye lughoye olu lwona, talweliye. Muhongi ali na kulwokija lwona mu mulilo, nankabha bulwaye bwa ntumbi buba buli haa luhande lumui kedha luhande lunji.

⁵⁶ “Kaakuba muhongi alulola bhyani kandi abona bulwaye bwa ntumbi bukiliye, haanuma ya kunaabiya lughoye olu, ali na kutemu’o kitwike hambali bwabaagha.

⁵⁷ Bhaatu bulwaye bwa ntumbi mbwatodhiye bumalakaka haa lughoye lusoniye, kedha lukoleeuwe mu mulingo ghwona mu mpu, balwokiye haa mulilo.

⁵⁸ Kaakuba banaabiya lughoye lusoniye olu kedha lukoleeuwe mu mulingo ghwona mu mpu kandi hambali bulwaye bwa ntumbi obu bwabaagha buhuw’o, batodhe balunaabiye kandi lukuba lweliye.”

⁵⁹ Ebi niibiyo bilaghilo haa byakulwuaala ebilimu bulwaye bwa ntumbi, kedha lughoye lusoniye lwa byoha kedha lunjelu lwa mulingo ghwona kedha lukoleeuwe mu mulingo ghwona mu mpu kulughilamu lweliye kedha luteeliye.

14

Kukila bulwaye bwa ntumbi

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Bini niibiyo bilaghilo haa muntu oghu aabaagha alwaye bulwaye bwa ntumbi, haa kilo eki bakulangilila ngoku aakiliye. Muntu oghu bali na kumutwala ewaa muhongi.

³ Muhongi ali na kughenda enja ya hambali Banaisaaleeli baghooneeye kandi aghende alole bhyani muntu oghu. Kaakuba abona muntu oghu akiliye kwonini bulwaye bwa ntumbi obu,

⁴ muhongi oghu alaghile baleete noni ebili esyeliye kandi esinaakaaye, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu.

⁵ Dumbj muhongi alaghile basalile emui haa noni esi haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba ghwa maasi aghalughiyeye haa nsulo.

⁶ Muhongi atwale noni eghi yaatighaay’o enaakaaye, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa haisopu, abikotiye mu saghama ya noni eghi baasaliiye haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba ghwa maasi aghalughiyeye haa nsulo.

⁷ Muhongi amisangile muntu oghu aakiliye bulwaye bwa ntumbi saghama eghi milundi musanju kandi alangilile ngoku eeliye, dumbj alekele noni eghi enaakaaye, ehalale kandi eghende mu kisaka.

⁸ “Muntu oghu akughenda kwelebuwa ali na kunaabiya ngoye siye, bamughembe esoke lyona kandi anaabe na maasi, dumbj akuba eeliye. Haanuma y’eki akuuke hambali Banaisaaleeli baghooneeye, bhaatu aakale enja ya weema yee haabwa bilo musanju.

⁹ Haa kilo kyamusanju bamughembe esoke lyona mu mutuwe, bamughembe bilelu, bikoleliyo na byoha binji bya mubili ghuwe. Ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe na maasi, dumbj akuba eeliye.

¹⁰ “Haa kilo kyamunaanaa ali na kuleeta byana bya ntaama bibili byabusaasa na kyana kya ntaama kimui kyabukali ekili na mwaka ghumui, byona ebitali na kamogo. Ali na kuleeta kilo esatu sya nsyano esemeeye kuba kihonguwa kya bilimuwa, nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva na mafuta ghanji aghengaane na kimui kyakasatu kya lita.

¹¹ Mũhongi oghu akukola mukolo ghwa kwelija muntu oghu ali na kumuleeta na bihonguwa biye mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusangangaanamu.

¹² “Dũmbj mũhongi akwate kimui haa byana bya ntaama byabusaasa, hamui na kimui kyakasatu kya lita ya mafuta ghaa biti oliva, abiheyo nga kihonguwa kya kuuhibuwo musango kandi abijimukiye kuba kihonguwa eki baamukiye ewaa MUKAMA.

¹³ Mũhongi ali na kusalila kyana kya ntaama eki mu kikalo kihikilijye hambali bakusalilagha kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeeje. Ali na kukola eki nanga kihonguwa kya kuuhibuwo musango na kihonguwa haabwa kibhi, ni bya mũhongi. Ni kihonguwa kihikilijye kwonini.

¹⁴ Mũhongi akwete haa saghama ya kihonguwa kya kuuhibuwo musango, aghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyi kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyi, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyi.

¹⁵ Dũmbj mũhongi akwate haa mafuta ghaa biti oliva aghaatighaayo kandi aghaseese mu ngalo yee yabumesu.

¹⁶ Mũhongi akotiye kyala kiye kyabuliyi mu mafuta agha kandi aghamisange milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁷ Mũhongi akwate mafuta aghaatighaayo kandi aghasiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyi kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyi, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyi, haaguuli ya saghama ya kihonguwa kya kuuhibuwo musango.

¹⁸ Mafuta aghakutighala mu ngalo sya mũhongi oghu, aghasiighe haa mutuwe ghwa muntu oghu akwelebuwa kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁹ “Dũmbj mũhongi ahonge kihonguwa haabwa kibhi kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya muntu oghu aabaagha ateelije kumufoola oghu eelije. Haanuma y’eki, mũhongi asale kihonguwa kyona kyokeeje eki.

²⁰ Mũhongi oghu ahonge kihonguwa kyona kyokeeje na kihonguwa kya bilimuwa haa kyakuhongel’o bihonguwa. Dũmbj mũhongi oghu akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi kandi muntu oghu akuba eelije.

²¹ “Kaakuba muntu oghu aba ataakugubha kuhaayo bintu ebi, aleete kyana kya ntaama kyabusaasa kuba kihonguwa kya kuuhibuwo musango. Kihonguwa kya kũmũkiya ewaa MUKAMA haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi kandi muntu oghu akufooka oghu eelije. Aleete dheer kilo emui ya nsyano esemeeye eghi etabuuyemu mafuta, na kimui kyakasatu kya lita ya mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

²² Muntu oghu ali na kuleeta biibimbibo bibili kedha bwana bwa buupijiso hubili, ebi akugubha kutunga, kimui kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji kuba kihonguwa kyona kyokeeje.

²³ “Haa kilo kyamunaanaa kya mukolo oghukwoleka ngoku muntu oghu eelije, ali na kuleeta bihonguwa ebi ewaa mũhongi haa mulyango ghwa weema ya kusangangaanamu, mu maaso ghaa MUKAMA.

²⁴ Mũhongi ali na kukwata kyana kya ntaama kya kihonguwa kya kuuhibuwo musango na kibindi ekilimu mafuta kandi abijimukiye, niikuwa bibe kihonguwa ekimũkiye ewaa MUKAMA.

²⁵ Mũhongi ali na kusala kyana kya ntaama kya kihonguwa kya kuuhibuwo musango kandi aaye haa saghama yakiyo, aghisiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyi kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyi, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyi.

²⁶ Mũhongi akwate ghamui haa mafuta aghali mu kibindi kandi aghaseese mu ngalo yee yabumesu.

²⁷ Mafuta aghali mu mukono ghuwe ghwabuliyi aghamisange na kyala kiye kyabuliyi milundi musanju mu maaso ghaa MUKAMA.

²⁸ Ghamui haa mafuta agha, mũhongi aghasiighe haa nsonga ya kutui kwabuliyi kwa muntu oghu akwelebuwa, haa kyala kyabusaasa kya mukono ghwabuliyi, na kighele kyabusaasa kya kughulu kwabuliyi. Aghisiighe mu biikalo byonini hambali aasiigijye saghama ya kihonguwa kya kuuhibuwo musango.

²⁹ Mafuta aghakuba ghatighaaye mu ngalo sya muhongi aghasiighe haa mutuwe ghwa muntu oghu akwelebuwa kandi akole mukolo ghwa muntu oghu kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA.

³⁰ Dumbj muhongi ahonge bjiibjimbo kedha bwana bwa buupjiso, ebi muntu oghu akugubha kutunga.

³¹ Kimui haa bintu ebi muhongi akihonge haabwa kibhi kandi kinji nga kihonguwa kyona kyokeejeje. Abihonge na kihonguwa kya bilimuwa, dumbj muhongi oghu akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa muntu oghu eeliye.”

³² Ebi niibiyo bilaghilo haa muntu oghu aabaagha alwaye bulwaye bwa ntumbi kandi oghu ataakugubha kuhaayo bihonguwa bya buli kilo nga bantu banji haabwa kukola mukolo ghwa kwelebuwa.

Bulwaye bwa ntumbi mu manumba

³³ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

³⁴ “Mukaakukidha mu nsi ya Kanaanj eghi nkubaha kuba yaanu, kaakuba ndeeta bulwaye bwa ntumbi mu numba mu nsi eghi,

³⁵ mukama wa numba eghi ali na kughenda ewaa muhongi kandi amughambile ati, ‘Naaboone kintu ekisusiye nga bulwaye bwa ntumbi mu numba yanje.’

³⁶ Muhongi ali na kulaghila kuuya bintu mu numba eghi atakataahiyemu kulola bhyani bulwaye bwa ntumbi obu, niikuwo hatabamu kintu kyona eki muhongi akughila ati takyeliye. Haanuma ya kubiiyamu, muhongi ataahemu kandi alole bhyani numba eghi.

³⁷ Muhongi ali na kulola bhyani bulwaye bwa ntumbi obu haa bisiika bya numba eghi. Kaakuba abon’o langi ya kisika kibisi kedha mutuku kandi etaahije mu bisiika,

³⁸ dumbj muhongi atuwe mu numba eghi kandi aaghale haa mulyango ghway’o haabwa bilo musanjū.

³⁹ Haa kilo kyamusanjū muhongi atodhe akuuke mu numba eghi kandi alole bhyani bulwaye bwa ntumbi obu. Kaakuba asanga bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye haa bisiika,

⁴⁰ dumbj muhongi alaghile bantu baaye mabaale aghaliyo bulwaye obu kandi baghakube enja ya taunj eghi mu kijikalo kiteeliye.

⁴¹ Bisiika bya mukati ya numba eghi babitile bhyani kandi bulofu bwona obukulugh’o babukube enja ya taunj eghi mu kijikalo ekiteeliye.

⁴² Mukama wa numba eghi aleetemu mabaale ghanji kukuuka mu kijikalo kya mabaale agha baahiyemu kandi bisiika ebi batodhe babisiighile kusemeeye.

⁴³ “Kaakuba bulwaye bwa ntumbi butodha buboneka mu numba eghi haanuma ya kukuukiyamu mabaale ghanji, kughitila bhyani kandi kutodha kughisiighila,

⁴⁴ muhongi atodhe akuuke kandi alole bhyani numba eghi. Kaakuba asanga bulwaye bwa ntumbi obu bumalakakiye numba eghi yoonā, ni bulwaye bwa ntumbi obukubhiyya numba eghi kandi numba eghi tayeeliye.

⁴⁵ Numba eghi bali na kughigenga hansi, mabaale ghaay’o, mbaau, etaka na musene, babiiye mu taunj eghi kandi babikube enja mu kijikalo ekiteeliye.

⁴⁶ Muntu weena oghu akutaaha mu numba eghi mu bwile obu ekuba eeghaaye alafookagha ateeliye kuhikiya lwagholo.

⁴⁷ Muntu weena oghu akulaala kedha kuliila mu numba eghi ali na kunaabiya ngoye siye.

⁴⁸ “Kaakuba muhongi akuuka kulola bhyani numba eghi kandi asanga bulwaye bwa ntumbi obu butamalakakiye numba eghi haanuma ya kughisiighila, alangilile numba eghi ngoku yeeliye, nanga bulwaye bwa ntumbi obu bwakiliye.

⁴⁹ Muhongi kweliya numba eghi ali na kukwata nonj ebili, kati kaa kijilooku, lughoye luumutuku na kabha kaa hajsopu.

⁵⁰ Ali na kusalila emui haa nonj esi haa munuwa ghwa munagha ghwa ebumba oghulimu maasi ghaa nsulo.

⁵¹ Akwate kati kaa kijilooku, kabha kaa hajsopu, lughoye luumutuku na nonj eghi anaakaaye kandi abikotiye mu saghama ya nonj eghi baasaliye kandi mu maasi ghaa nsulo. Dumbj amisangile numba eghi milundi musanjū.

⁵² Muhongi ali na kukoleesiya saghama ya nonj, maasi, nonj eghi enaakaaye, kati kaa kijilooku, kabha kaa hajsopu, lughoye luumutuku, haa mukolo ghwa kweliya numba eghi.

⁵³ Dumbj ali na kulekela nonj eghi enaakaaye enja ya taunj eghi kandi eghende mu kisaka. Muhongi amalilile atiyo mukolo ghwa kweliya numba eghi kandi ekuba yeeliye.”

⁵⁴ Ebi niibiyo bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi, kweyagha-yagha,

⁵⁵ bulwaye bwa ntumbi mu ngoye kedha mu numba,

⁵⁶ bulwaye bwa bihute, bibbodhe kedha nkolū njelu,

⁵⁷ kumanya kintu kilakaba kyeliye kedha kiteeliye.

Ebi niibiyo bilaghilo haa bulwaye bwa ntumbi.

15

Ebikūlughā mu mubili ebitasemeeye

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Mughambile Banajsaaleeli muti, ‘Kaakuba musaasa weena atuwa mahunū mu busaasa buwe, akuba ateeliye.

³ Mahunū agha nankabha gheyongela kulughā mu mubili ghuwe kedha ghaleka, ghakumufoola oghu ateeliye.

⁴ “ ‘Bulili bwona obu musaasa oghu mahunū ghakwete kulughā mu busaasa akulangaal’o bukufooka bŭteeliye kandi kintu kyona eki akusitamila kikufooka ekiteeliye.

⁵ Muntu weena oghu akukūma haa bulili bwa musaasa oghu, ali na kunaabjya ngoye esi aakumīye haa bulili obu alūwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

⁶ Muntu weena oghu akusitama haa kintu eki musaasa oghu mahunū ghakwete kulughā mu busaasa aasitamīye, ali na kunaabjya ngoye esi aasitamj’o alūwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

⁷ “ ‘Muntu weena oghu akukūm’o musaasa oghu mahunū ghakwete kulughā mu busaasa, ali na kunaabjya ngoye esi aamukūmj’o alūwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

⁸ “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunū ghakwete kulughā mu busaasa atwila muntu onji matanta, muntu oghu aatwiliye matanta ali na kunaabjya ngoye esi alūwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

⁹ “ ‘Kintu kyona eki musaasa oghu akusitam’o anijniye haa kisolo, kikufooka ekiteeliye.

¹⁰ Muntu weena oghu akukūm’o kintu kyona eki musaasa oghu aasitamīye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo. Muntu weena oghu akuheeka kintu kyona eki musaasa oghu aasitamīye, muntu oghu ali na kunaabjya ngoye esi alūwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

¹¹ “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunū ghakwete kulughā mu busaasa, akūm’o muntu weena atadhūbhīye kunaaba mu ngalo, muntu oghu akūmj’o ali na kunaabjya ngoye esi alūwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

¹² “ ‘Munagha ghwa ebumba oghu musaasa oghu akukūm’o baghwatakakīye kandi kintu kyona ekikoleeūwe mu mbaau bakinaabjye na maasi.

¹³ “ ‘Kaakuba musaasa oghu mahunū ghaleka kulughā mu busaasa buwe, ali na kubala bilo musanjū kuba akīliye, anaabjye ngoye siye kandi anaabe mubili ghwona mu maasi aghakwete kusenda, dūmbj akufooka oghu eeliye.

¹⁴ Haa kilo kyamunanaana ali na kutwala bjibbjimo bibili kedha bwana bwa buppiiso bubili mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamū kandi abihe mūhongj.

¹⁵ Mūhongj abihonge byombi, kimui kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji kuba kihonguwa kyona kyokeeje. Akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA niikuwo muntu oghu akile ndwala ya kutuwa mahunū.

¹⁶ “ ‘Kaakuba musaasa eelotelela, ali na kunaaba maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

¹⁷ Lughoye lwona kedha kintu kyona ekikoleeūwe mu luhu hambali maasi aghalughīye mu busaasa obu ghaatoonjye, bali na kukinaabjya na maasi kandi kikufooka ekiteeliye kuhikīya lwaghōlo.

¹⁸ Kaakuba musaasa alangaala na mukalī kandi musaasa oghu atwesjya maasi, bombi bali na kunaaba maasi kandi bakufooka abateeliye kuhikīya lwaghōlo.

¹⁹ “ ‘Kaakuba mukalī aba alwaye bulwaye bwa bakalī, akufooka ateeliye haabwa bilo musanjū kandi muntu weena oghu akūmukūm’o, muntu oghu akufooka ateeliye kuhikīya lwaghōlo.

²⁰ “ ‘Kintu kyona eki mukalī oghu akulangalila kedha akusitamila bwile obu kikufooka ekiteeliye.

²¹ Muntu weena oghu akukuma haa bulili bwa mukali oghu, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²² Muntu weena oghu akukuma haa kintu kyona eki mukali oghu aasitamiye, muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²³ Kaakuba muntu weena akuma haa bulili kedha kintu kyona eki mukali oghu aasitamiye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²⁴ “Kaakuba musaasa weena alangaala na mukali oghu mu bwile obu mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, musaasa oghu akufooka oghu ateeliye haabwa bilo musanju kandi bulili bwona obu akulangaal’o bukufooka buteeliye.

²⁵ “Kaakuba mukali alwala bulwaye bwa bakali haabwa bilo bikaniye kusaaliya bwile obu bakali bakumalagha buli kweli, kedha eeyongela kulwala kusaaliya haa bilo biye, akufooka oghu ateeliye bwile bwona obu akumala analwaye, ngoku akuba ali mu bilo biye byonini.

²⁶ Bulili bwona obu mukali oghu akulangaal’o kedha kintu kyona eki akusitamila bwile obu, kikufooka kiteeliye, ngoku bintu ebi bikubaagha bwile obu alwaye bulwaye bwa bakali.

²⁷ Muntu weena oghu akukum’o bintu ebi mukali oghu aasitamiye, muntu oghu akufooka oghu ateeliye. Muntu oghu ali na kunaabiya ngoye esi aluwete, anaabe maasi mubili ghwona kandi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²⁸ “Kaakuba mukali akila bulwaye bwa bakali obu, ali na kubala bilo musanju, dumbi akuba eeliye.

²⁹ Haa kilo kyamunaanaa ali na kutwala bjiibjimo bibili kedha bwana bwa buupijiso bubili ewaa mughongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

³⁰ Mughongi ali na kuhonga kimui haa bintu ebi nga kihonguwa haabwa kibhi kandi kinji nga kihonguwa kyona kyokeyeje. Akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa bwile obu mukali oghu aamaliye na bulwaye bwa bakali.

³¹ “Muli na kulinda mutiyo Banajsaaleeli kutakola bintu ebikubafoola abateeliye, niikuwo batakuwa haabwa kubhiiya weema ehikiliye yanje eghi nkuukalaghamu, eghi eli haagati yabo.”

³² Ebi niibiyo bilaghilo haa musaasa oghu akutuwa mahunu mu busaasa buwe kedha maasi ghanji kulugha mu mubili ghuwe kumufoola ateeliye,

³³ na mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, musaasa kedha mukali oghu akwete kutuwa mahunu mu mubili ghuwe, na musaasa oghu akulangaala na mukali oghu ateeliye.

16

Kilo kya kughaniluwa bibhi

¹ MUKAMA aabugha na Musa haanuma ya kukuwa kwa batapani babili baa Aloonj, abaakuyeye haabwa kughenda mu maaso ghaa MUKAMA kandi kuhonga kihonguwa ekitasijimlanibuuwe.

² MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghambile mughenji waawe Aloonj kutataaha bwile bwona obu abbaliye mu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona enuma ya kateni eghi eli mu maaso ghaa kyakughaniilil’o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano. Kaakuba ataaha mu kijikalo eki akukuwa, nanga nkwise haa kyakughaniilil’o bantu bibhi ndi mu kicu.

³ “Bhaatu Aloonj ali na kutaaha mu kijikalo kihikiliye, haanuma ya kuleeta ntuuli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kandi ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeyeje.

⁴ Ali na kudubha kunaaba maasi mubili ghwona kandi aluwaale biluwaalo bhikiliye bya buhongji bini: nkanji njelu, mpale ya mukati njelu eghi elabhaane na mubili, muheeko kandi kyakulwaaala mu mutuwe.

⁵ Aloonj ali na kuuya mu kibbula kya Banajsaaleeli ntuuli ebili sya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi na ntuuli ya ntaama nga kihonguwa kyona kyokeyeje.

⁶ “Aloonj ali na kuhonga ntuuli ya nte nga kihonguwa haabwa kibhi kiye kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye na bya bantu baa ka yee.

⁷ Dumbi atwale mbuli ebili esi kandi asite mu maaso ghaa MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁸ Aloonj akome buluulu haabwa mbuli ebili esi, kumanya eghi ekuba ya MUKAMA kandi eghi akulekela eghende.

⁹ Aloonj atwale mbulji eghi kaluulu kakukwata kuba ya MUKAMA kandi aghihonge nga kihonguwa haabwa kibhi.

¹⁰ Bhaatu mbulji eghi kaluulu kakukwata kuba eghi bakulekela kughenda, aghitwale mu maaso ghaa MUKAMA kughikoleesiya haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banajsaaleeli, dumbji aghilekele enaakaaye kandi eghende mu elungu.

¹¹ "Aloonj aheyo ntujli ya nte eghi nga kihonguwa kya kibhi kiye kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye hamui na baa ka yee. Asale ntujli ya nte eghi nga kihonguwa haabwa kibhi kiye.

¹² Akwate kibindi kiisuuye makala ghakwete kwak'o mulilo kulugha haa kyakuhongel'o bihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA na ngalo ebili sya bubbanj busasiye kandi aabitwale enuma sya katenj.

¹³ Ate bubbanj haa mulilo oghuli mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo mwjka ghwa bubbanj obu ghuswjkile ntebe ya kyakughaniilil'o bantu bibhi ekili haaguuli ya sanduuku ya ndaghaano, niikuwo Aloonj atakuwa.

¹⁴ Aaye haa saghama ya ntujli ya nte eghi, akotiyemu kyala kiye kandi aghimisange na kyala kiye haa kyakughaniilil'o bantu bibhi kandi aghimisange na kyala kiye milundi musanj mu maaso ghaakiyo.

¹⁵ "Aloonj asale mbulji nga kihonguwa haabwa kibhi kya Banajsaaleeli kandi atwale saghama yayo enuma ya katenj, aghikole ngoku aakoliye saghama ya ntujli ya nte. Aghimisangile haa kyakughaniilil'o bantu bibhi kandi na mu maaso ghaakiyo.

¹⁶ Aloonj akolaghe atiyu mukolo ghwa kweliya kijikalo kihikiliye kusaaliya byona haabwa butahikiliye bwa Banajsaaleeli, bujeemj bwabo kandi bibhi byabo byona. Akolaghe atiyu dhe haabwa weema ya kusanga-sangaanamu, nanga Banajsaaleeli bakukolagha bintu bibhihijye hambali baghooneeye kandi weema ya kusanga-sangaanamu, ekuukalagha haagati yabo.

¹⁷ Taaliyo muntu n'omu oghu ali na kuba mu weema ya kusanga-sangaanamu bwile obu Aloonj akuba naataaha mu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona. Atab'o muntu n'omu oghu ali na kutaahamu kuhikija Aloonj atooyemu naamaliye kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye, bya bantu baa ka yee na bya kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

¹⁸ "Dumbj alughe hambali ali kandi aghende haa kyakuhongel'o bihonguwa mu maaso ghaa MUKAMA kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi. Akwate haa saghama ya ntujli ya nte na ya mbulji kandi aghisiighe haa mahembe ghoona ghaa kyakuhongel'o bihonguwa.

¹⁹ Aloonj aaye haa saghama eghi kandi aghimisange na kyala kiye haa kyakuhongel'o bihonguwa milundi musanj kukyeliya kandi kukiyo' bihi bya Banajsaaleeli.

²⁰ "Aloonj akaakumala kukola mukolo ghwa kweliya Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona, weema ya kusanga-sangaanamu na kyakuhongel'o bihonguwa, ali na kuleeta mu maaso mbulji eghi enaakaaye.

²¹ Aloonj ali na kuta mikono yee yombi haa mutuwe ghwa mbulji eghi enaakaaye kandi aatule bintu bibhihijye byona, bujeemj na bibhi bya Banajsaaleeli kandi abite haa mutuwe ghwa mbulji eghi. Ali na kuha mbulji eghi muntu oghu aakomeewe kukola mulimo ghwa kughitwala mu elungu.

²² Mbulji eghi ekuheeka bibhi byona bya Banajsaaleeli kubitwala mu elungu hambali muntu atali kandi musaasa oghu alekele mbulji eghi mu elungu.

²³ "Dumbj Aloonj akuuke mu weema ya kusanga-sangaanamu, aayemu biigandulo binjelu ebi aabaagha aaluwete atakatahiye mu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona kandi abjighemu.

²⁴ Anaabe maasi mubili ghwona aghali mu kijikalo kihikiliye kandi aluwaale ngoye na biluwaalo biye bya bulji kilo. Dumbj atuwe mu weema eghi kandi ahonge kihonguwa kyona kyokeeye haabuwee eenini na kihonguwa kyona kyokeeye haabwa Banajsaaleeli kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye na bya Banajsaaleeli.

²⁵ Ookjiye dhe bisabj bya kihonguwa haabwa kibhi haa kyakuhongel'o bihonguwa.

²⁶ "Musaasa oghu aatwete mbulji mu elungu kughilekelela kijimu Ajajeeli ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona, dumbj akuuke hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

²⁷ Ntujli ya nte na mbulji ebi baahaayeyo nga kihonguwa haabwa kibhi, ebi Aloonj aatwete saghama yabiyu mu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Banajsaaleeli, baghiyeyo kandi baghitwesiye enja ya hambali baghooneeye. Mpu, nyama na mabhj ghaa bisolo ebi, babyokiyee na mulilo.

²⁸ Musaasa oghu akwokiya bintu ebi ali na kunaabiya ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona, haanuma y'eki akugubha kukuuka hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

²⁹ “Eki kili na kuba kilaghilo kyanu kya bilo n’ebilo. Haa kilo ky’ekumj kya kweli kwamusanju buli mwaka, Banajsaaleeli bamalaghe kilo kyona bataliye byokuliya kandi muntu atakolagha mulimo ghwona, abe Munajsaaleeli kedha munamahanga oghu akaaye naanu.

³⁰ Haa kilo eki Aloonj akolaghe mukolo ghwa kughaniluwa bibhi kandi kweliya enuwe. MUKAMA akubaghanila bibhi byanu kandi mukufooka abeelije mu maaso ghe.

³¹ Eki kibaaghe kilo kyanu kya Sabhato kya kuhuumula, hatab’o muntu oghu akuliya byokuliya kilo eki kedha kukola mulimo ghwona. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo.

³² Muhongj oghu basijighije mafuta kandi baluwikije kukuuka mu kijikalo kya ese wee nga mukulu wa bahongi, aaniye aakolagha mukolo ghwa kughaniluwa bibhi. Aluwaaalaghe biigandulo binjelu bijhikilijije

³³ kandi akolaghe mukolo ghwa kughaniluwa bibhi ghwa Kijikalo Kijhikilijije kusaaliya byona, weema ya kusanga-sangaanamu, kyakuhongel’o bihonguwa, bahongi na kibbulu kyona kya Banajsaaleeli.

³⁴ “Eki kili na kuba kilaghilo kyanu kya bilo n’ebilo. Mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byona bya Banajsaaleeli ghuli na kukoluwa mulundi ghumui buli mwaka.”

Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye.

17

Kijikalo kya kuhongelamu

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Aloonj, batabanj be na kibbulu kyona kya Banajsaaleeli oti, ‘Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye.

³ Kaakuba Munajsaaleeli weena ahonga nte, ntaama kedha mbuli hambali baghooneeye kedha hantu hanji hoono,

⁴ mu kijikalo kya kughileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kughahaayo nga kihonguwa ewaa MUKAMA, mu maaso ghaa weema ehikilijije ya MUKAMA. Muntu oghu ali na musango ghwa bujindi, nanga aaseesije saghama ya kisolo eki kandi ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli baanakiye.

⁵ Eki nkilaghilo kya kutanga Banajsaaleeli kuhongelagha bihonguwa hanja ya hambali baghooneeye, bhaatu babitwalaghe ewaa muhongj haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, kubahaayo nga bihonguwa bya businge ewaa MUKAMA.

⁶ Muhongj ali na kumisanga saghama ya kisolo eki haa kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi ookije bisabu byakiyo nga kihonguwa, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁷ Banajsaaleeli batatodha kwefoola baamalaaya kuhonga bihonguwa ewaa bisanji bya baaluhanga ebisusije mbuli ebi bakwete kulamija. Eki nkilaghilo kya bilo n’ebilo eki bali na kukwata mu mijo yabo yona.’

⁸ “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu akaaye nabo, oghu akuhaayo kihonguwa kyona kyokeeije kedha kihonguwa kinji

⁹ kandi abhenga kukileeta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kukihongela MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu kibbulu kya Banajsaaleeli.

¹⁰ “Kaakuba muntu weena mu Banajsaaleeli kedha munamahanga oghu akaaye nabo aliya saghama, nkufubila kwonini muntu oghu kandi nkumubhinga mu Banajsaaleeli baanakiye.

¹¹ Bwomijij bwa kihanguwa buli mu saghama yakiyo. Saghama eghi naaghihaaye enuwe kughihongagha haa kyakuhongel’o bihonguwa haabwa kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

¹² Nahabweki naatangije Banajsaaleeli nti, “Atab’o muntu n’omu mu Banajsaaleeli aba oghu ali na kuliya saghama, kedha munamahanga oghu akaaye nabo oghu ali na kuliya saghama.”

¹³ “Kaakuba Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu akaaye hamui nabo ahiigha kandi aata kinyama kya mu kisaka kedha noni ebikugubha kuliibuwa, ali na kuseesa saghama hansi kandi aghiswujile n’etaka.

¹⁴ Bwomijij bwa buli kihanguwa kyona buli mu saghama yakiyo. Eki niikiyo kyalekije naalaghila Banajsaaleeli nti, “Mutaliliyagha saghama ya kihanguwa kyona, nanga bwomijij bwa buli kihanguwa buli mu saghama yakiyo kandi muntu weena oghu akuliya saghama ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli.”

¹⁵ “Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu akaaye hamui nabo, oghu akuliya kisolo kyekwilijije kedha eki kinyama kya mu kisaka kyatiye, ali na kunaabiya

ngoye siye kandi anaabe maasi mubili ghwona. Muntu oghu akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

¹⁶ Kaakuba atanaabiya ngoye siye kandi anaaba maasi mubili ghwona, ali na kufubiluwa haabwa kibhi eki.' "

18

Kulangaala na bakali okutanguwe

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

³ Mutalikola bintu ng'ebi Banamisiili bakukolagha hambali mwabaagha muukaaye kandi mutakola bintu ng'ebi Banakanaanji bakukolagha hambali ndimabatwala. Mutakwamilila bikoluwa bya bantu aba.

⁴ Muli na kukwata bilaghilo byanje kandi kweghendeseleja kukola ebi nkubalaghila. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

⁵ Muli na kukwata ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje kandi muntu weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye akuba mwomijili haabwabiyo.* Njisiye MUKAMA.

⁶ " 'Atalib'o muntu n'omui oghu akulangaala na mukali oghu ali lughanda luwe. Njisiye MUKAMA.

⁷ " 'Otalilangaala na njoko waawe kuhemula so waawe. Mukali oghu ni njoko waawe, nahabweki otalilangaala naye.

⁸ " 'Otalilangaala n'omui haa bakali baa so waawe, eki kikuhemula so waawe.

⁹ " 'Otalilangaala na mwanjoko waawe, nankabha muhala wa so waawe kedha muhala wa njoko waawe, nankabha bamubyaliiye ewaanu kedha hantu hanji.

¹⁰ " 'Otalilangaala na muhala wa mutabanji waawe kedha muhala wa muhala waawe, eki kikuhemula.

¹¹ " 'Otalilangaala na muhala wa mukali wa so waawe, oghu so waawe amubiyay'o, nanga ni mwanjoko waawe.

¹² " 'Otalilangaala na esenga waawe, nanga ni mwanjina so waawe.

¹³ " 'Otalilangaala na mughenji wa njoko waawe wabukali, nanga ni lughanda lwa njoko waawe eenini.

¹⁴ " 'Otalihemula mughenji wa so waawe kulangaala na mukali wee, nanga naye ali nga esenga waawe.

¹⁵ " 'Otalilangaala na mugholi waawe, nanga ni mukali wa mutabanji waawe, nahabweki otalilangaala naye.

¹⁶ " 'Otalilangaala na mukali wa mwana wa njoko waawe, eki kikuhemula mwana wa njoko waawe oghu.

¹⁷ " 'Otalilangaala na mukali kandi bwile bunji olangaala na muhala wee. Otalilangaala nankabha na muhala wa mutabanji wee kedha muhala wa muhala wee. Bakali aba ni nganda sya mukali oghu syonini kandi eki ni kintu kibhijhiye kukola.

¹⁸ " 'Otaliswela mughenji wa mukali waawe kuba mukali waawe waakabili kandi otalilangaala naye mukali waawe anaakaaye.

¹⁹ " 'Otalilangaala na mukali analwaye bulwaye bwa bakali, nanga bwile obu akubaagha ateeliye.

²⁰ " 'Otalilangaala na mukali wa muliilanuwa waawe, nanga eki kikufoola oghu ateeliye.

²¹ " 'Otalihonga omui haa baana baawe ewaa Moleki, nanga eki kikuhemula liina lya Luhanga waawe. Njisiye MUKAMA.

²² " 'Otalilangaala na musaasa muunakyawe, ngoku okulangaalagha na mukali. Eki Luhanga akyohiye kwonini.

²³ " 'Otaliebhiya kulangaala na kisolo kandi mukali atalighenda hambali kisolo kili kulangaala nakiyo, eki ni kikoluwa kibhijhiye kwonini.

²⁴ " 'Mutaliebhiya kukola kimui haa bikoluwa ebi, nanga bantu aba nkubhinga munaloiye mu mahanga hambali mukwete kughenda, bakeebhiya haabwa kukola bintu ebi.

²⁵ Bikoluwa byabo bikabhijya nsi yabo, nahabweki nkufubila bantu aba haabwa bibhi byabo kandi nsi eghi ekabhenga bantu abaabaagha baakaayemu.

²⁶ Bhaatu enuwe muli na kukwata ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje. Munajsaaleeli n'omui kedha munamahanga oghu aakaaye naanu, atalikola na kimui haa bintu ebi noohiye ebi.

* 18:5 18:5 Balooma 10:5; Bagalatija 3:12

²⁷ Bintu b**ij**h**ij**hiye ebi niibiyo bantu abaabaagha baakaaye mu nsi eghi baakolagha, enyuwe mutakakidhiyemu kandi byabh**ij**iya nsi eghi.

²⁸ Kaakuba naanu mu**bh**ij**ij**ya nsi eghi, ekubabhenga ngoku yaabhengiyeye abaabaagha baakaayemu mutakakidhiyemu.

²⁹ “ Bantu boona abakukola kimui haa bintu ebi noohiyeye ebi, bantu aba bali na kubhinguwa mu bantu baabo.

³⁰ Muli na kukwata ebi nkubalaghikiilila kandi mutakola na kimui haa bikoluwa ebi noohiyeye ebi bantu baakolagha mutakaasiyeye kandi m**ute**eb**h**ij**ij**ya kukola bintu ebi. N**ij**siyeye MUKAMA Luhanga waanu.”

19

Bilaghilo bya mbaghanija

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Obughe na kibb**u**la kyona kya Banajsaaleeli kandi obaghile oti, ‘Mube bah**ik**ij**ij**iyeye nanga siyeye, MUKAMA Luhanga waanu, ndi ah**ik**ij**ij**iyeye.*

³ “ Buli omui mu enyuwe ali na kuh**u**t**ij**iya nina wee na ese wee kandi muli na kuh**u**t**ij**iya bilo bya Sabhato byanje. N**ij**siyeye MUKAMA Luhanga waanu.

⁴ “ Mutalilam**ij**ya bisasan**ij** kedha kwekolela baaluhanga baa byoma. N**ij**siyeye MUKAMA Luhanga waanu.

⁵ “ ‘Obu mulabaagha nimuhayo kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA, mukihongaghe mu mulingo gh**u**h**ij**iyeye niikuwo ns**ij**maghe kihonguwa eki haabwanu.

⁶ Kihonguwa eki mukiliyaghe haa kilo eki mwakihongeeyemu kyonini na kilo ekilabh**ij**’o. Kintu kyona ek**ik**ut**ij**ig**h**ala haa kihonguwa eki kuh**ij**ij**ij**ya kilo kyakasatu, bali na k**uk**yok**ij**ya na mulilo.

⁷ Kaakuba kihonguwa eki kiliibuwa haa kilo kyakasatu, kikuba ek**ij**teeliyeye kandi tank**uk**ij**ij**ima.

⁸ Muntu weena oghu akuliya haa kihonguwa eki haa kilo kyakasatu, ali na kufubiluwa haabwa kub**h**ij**ij**ya kihonguwa k**ij**h**ij**ij**ij**iyeye kya MUKAMA kandi ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli.

⁹ “ ‘Obu olabaagha nookesa bilimuwa ebi weeleeiyeye mu nsi yaawe, otah**ik**agha haakumaliilila kwa musili kedha kubimalamu.

¹⁰ Obu olabaagha nookobha b**ij**h**ij**uma byawe bya m**ij**jaabb**ij**bb**ij**, otatodhagha kukuukililamu kedha kukoma-koma ebyalaghal**ij**iyeye, obilekelaghe banaku na banamahanga. N**ij**siyeye MUKAMA Luhanga waanu.

¹¹ “ Mutalii**ij**ha.

“ Mutalihab**ij**ij**ij**iyeye baanakyanu.

“ Mutaliha bisubha.

¹² “ Mutalilahila busa l**ij**ina lyanje kedha kuleka mbaghaya l**ij**ina lya Luhanga waanu. N**ij**siyeye MUKAMA.

¹³ “ ‘Otalibona-bon**ij**ya muliilanuwa waawe kedha kwibha bintu biyeye.

“ ‘Otalilaala otasasuuye muntu oghu waahaaye mulimo kughukola.

¹⁴ “ ‘Otalikiina muntu oghu matui ghaaghaaye kedha kuta kintu mu maaso ghaa muntu oghu maaso ghaaghaaye niikuwo akikobhoke, bhaatu oh**u**t**ij**iyeye Luhanga waawe. N**ij**siyeye MUKAMA.

¹⁵ “ ‘Otal**ij**tuwa musango etali mu bwenganija mu koot**ij**. Otahilila muntu kisa nanga eye kuba munaku kedha muguudha, bhaatu mut**ij**ilaghe bantu misango mu bwenganija.

¹⁶ “ ‘Otalighenda nookoka bantu banji.

“ ‘Otalikola kintu kyona ekikuta bwom**ij**ij**ij** bwa muliilanuwa waawe mu kabhi. N**ij**siyeye MUKAMA.

¹⁷ “ ‘Otal**ij**yoha mughenji waawe haa mutima ghwawe. Otanukaghe muliilanuwa waawe bben**ij**-bben**ij** niikuwo otaba mu eki aasobeeiyeye.

¹⁸ “ ‘Otalihoola ng**ij**gh**ij** kedha kusaaliluwa na omui mu bantu aba ookaaye nabo, bhaatu okundaghe muunakyawe ngoku weekundiyeye weenini.* N**ij**siyeye MUKAMA.

¹⁹ “ ‘Okwate ebi nkukulaghila.

“ ‘Otal**ij**m**ij**siya bisolo bya mbaghanija.

“ ‘Otalihela mu musili ghwawe nsig**h**o sya milingo ebili.

“ ‘Otal**ij**luwaala lughoye ol**uk**oleeyeye mu ngoye sya milingo ebili.

* 19:2 19:2 1 Peetelo 1:16 * 19:18 19:18 Matayo 22:39; Balooma 13:9; Bagalatija 5:14; Yakobbo 2:8

20 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali mŷyana oghu musaasa onji alughiyе bhaatu batakamucunguuye kedha atakafookiyе wa bughabe, bantu aba bali na kufubiluwa bhaatu batabaata, nanga mukali oghu aabaagha anali mŷyana.

21 Bhaatu musaasa oghu ali na kuleeta ntŷuli ya ntaama haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu nga kihonguwa kya kuuhibuw’o musango ewaa MUKAMA.

22 Mŷhongi ahonge ntŷuli ya ntaama eghi nga kihonguwa kya kuuhibuw’o musango kandi akole mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya muntu oghu mu maaso ghaa MUKAMA kandi bibhi biye bikughaniluwa.

23 “ ‘Mukaakukidha mu nsi ya Kanaanj, muhele bita bya milingo yoona bya bighuma ebi bakuliyagha, bhaatu bighuma ebi mutabiliya haabwa myaka esatu, bwile obu bikuba bitanguuwe enuwe kubiliya.

24 Mu mwaka ghwakanaa bighuma ebi byona bikuba bhikiliiye kandi bikuba bihanguwa bya kusijima ewaa MUKAMA.

25 Bhaatu mu mwaka ghwakataano, mukugubha kuliya bighuma ebi, niikuwo bita ebi byeyongele kwana bighuma bikanjiye. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

26 “ ‘Mutaliliya nyama eghi enalimu saghama.

“ ‘Mu enuwe atalibaamu mukumu kedha oghu akubanduwa mijimu.

27 “ ‘Mutalyeghamba esoke ly’omu maakpengbu ghaa mituwe yaanu kedha kweghemba bilelu.

28 “ ‘Mutalyetalanga haa mibili yaanu haabwa kweghungila bantu bakuyye kedha kuteela bisasanj haa mibili yaanu. Njisiye MUKAMA.

29 “ ‘Mutalihemula bahala baanu kubasijimilaniya kufooka baamalaaya, nanga nsi eghi ekufooka ya baamalaaya kandi eesulemu bikoluwa bhijijiyе.

30 “ ‘Muhutiyaghe kilo kyanje kya Sabhato na kikalo kihikiliiye kyanje. Njisiye MUKAMA.

31 “ ‘Mutaghendagha kulaghuliyа mu bakumu kedha bantu abakubanduwegha mijimu, nanga bakubhijiyе enuwe. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

32 “ ‘Mwemililaghe mu maaso ghaa bantu bakulu, muhaaghe kitinjisa abakuliyе mu myaka kandi muhutiyaghe Luhanga waanu. Njisiye MUKAMA.

33 “ ‘Kaakuba munamahanga aakala naanu mu nsi yaanu, mutamubona-bonija.

34 Munamahanga oghu aakaaye naanu muli na kumutwalikanjya nga Munajsaaleeli muunakyanu. Mumukunde ngoku mwekundiye, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Mijiji. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

35 “ ‘Mutakoleesiyagha kipijimo ekitahikiye obu mukuba nimupijima kujamba, kuliyota kedha kwengaana kwa kintu.

36 Mukoleesiyaghe minjaanj eghi ehikiye, mabaale ghahikiye, dhebe esihikiye kandi biigalaponj ebihikiye. Njisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Mijiji.

37 “ ‘Mukwate ebi nkubalaghila byona na bilaghilo byanje byona kandi mukole ebi bilaghiye. Njisiye MUKAMA.’ ”

20

Bifubilo haabwa kibhi

1 MUKAMA aaghila Musa ati,

2 “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba Munajsaaleeli weena kedha munamahanga oghu aakaaye hamui nabo, ahonga omui haa baana be ewaa Moleki, muntu oghu ali na kwitibuwa. Kibbulu kyona kya Banajsaaleeli kimuhuule mabaale akuwe.

3 Muntu oghu nkumufubila kandi nimubhingе mu Banajsaaleeli, nanga aahongiyе omui haa baana be ewaa Moleki. Aabhijijiyе kikalo kihikiliiye kyanje kandi aahemula lijina lyanje lihikiliiye.

4 Kaakuba muntu ohongela Moleki omui haa baana be, bantu b’omu kyalo eki aakaayemu batafuw’o eki aakoliye kandi babhenga kumwita,

5 nkufubila muntu oghu na ka yee yoona kandi nkumubhingа mu Banajsaaleeli na boona abaabaagha naye obu beefolagha nga baamalaaya kulamija Moleki.

6 “ ‘Kaakuba muntu aaghenda kulaghuliyа mu bakumu kedha mu bantu abakubughagha na mijimu kandi eefoola nga malaaya, nkumufubila kandi nkumubhingа mu Banajsaaleeli.

7 “ ‘Enuwe mweyeliye kandi mube bahikiliiye, nanga njisiye MUKAMA Luhanga waanu.

8 Mukwate ebi nkubalaghila kandi mubikwamile. Njisiye MUKAMA, oghu akubafoolagha bahikiliiye.

9 “ ‘Kaakuba muntu akiina ese wee kedha njina wee, ali na kwitibuwa kandi musango ghumusijiyе.

10 “ ‘Kaakuba musaasa asyana na mukali wa baanini, mukali wa muliilanuwa wee, bombi musaasa na mukali bali na kwitibuwa.

11 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa ese wee, akuba ahemuuye ese wee, bombi musaasa na mukali bali na kwitibuwa kandi musango ghubasingiye.

12 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mugholi wee, bombi bali na kwitibuwa. Bakuba baakoliye kintu kibhijhiye kwonini kandi musango ghubasingiye.

13 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na musaasa muunakiye ngoku basaasa bakulangaalagha na bakali, bombi bakuba bakoliye kintu kibhijhiye kwonini kandi bali na kwitibuwa, nanga musango ghubasingiye.

14 “ ‘Kaakuba musaasa aswela mukali na njina wee, eki ni kintu kibhijhiye kwonini. Musasa oghu na bakali aba bombi bali na kbookiya mu mulilo, niikuwo kintu kibhijhiye nga eki kitatodha kukoluwa mu enuwe.

15 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na kisolo, ali na kwitibuwa kandi muli na kwita kisolo eki.

16 “ ‘Kaakuba mukali aghenda hambali kisolo kili kandi alangaala nakiyo, mwite mukali oghu kandi kisolo eki. Mukali oghu musango ghumusingiye na kisolo eki.

17 “ ‘Kaakuba musaasa aswela mwanjina wee, nankabha muhala wa ese wee kedha wa njina wee kandi balangaala hamui, eki ni kintu kya kuhemula. Bantu aba bali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli. Musasa oghu akuba ahemuuye mwanjina wee kandi musango ghumusingiye.

18 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali mu bwile obu mukali oghu alwaye bulwaye bwa bakali, bantu aba bombi bali na kubhinguwa mu kibbula kya Banajsaaleeli, nanga baatuyeye kilaghilo ekikwet’o kuukala eeliye.

19 “ ‘Otalilangaala na mughenji wa njoko waawe kedha mwanjina so waawe, nanga okuba olangaaye na lughanda lwawe eenini kandi enuwe bombi muli na kufubiluwa haabwa kibhi kyanu eki.

20 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa mughenji wa ese wee, akuba ahemuuye mughenji wa ese wee oghu. Bombi musaasa na mukali bali na kufubiluwa haabwa kibhi kyabo kandi tabakubiyala mwana.

21 “ ‘Kaakuba musaasa alangaala na mukali wa mughenji wee, eki ni kikoluwa kibhijhiye kandi akuba ahemuuye mughenji wee kandi tabakubiyala mwana.

22 “ ‘Mukwate byona ebi nkubalaghila na bilaghilo byanje kandi mubikwamilile, niikuwo nsi eghi ndimabatwalamu kuukalamu etababhenga.

23 Mutaba na bikoluwa nga bya bantu aba nkubhinga munaloliye mu nsi eghi, nanga bintu kibhijhiye ebi byona niibiyo bakukolagha kandi eki niikiyo kyalekiye naabooha.

24 Bhaatu nkaghila enuwe nti, “Mukutwala nsi ya bantu aba kandi nkughiha enuwe nga bugwetuwa, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.” Njisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabakomamu mu bantu b’omu mahanga ghanji.

25 “ ‘Nahabweki muli na kumanya mbaghanja ya bisolo ebyeliye na ebiteeliye kandi mbaghanja ya noni esyeliye na esiteeliye. Muteebhijhiya kuliya kisolo kedha noni kedha kintu kyona ekikwekululilagha hansa, ebi naaghijhiye nti tabyeliye ewaanu.

26 Muli na kuba bahikilijhiye ewanje nanga siye MUKAMA ndi ahikilijhiye kandi nakoma enuwe mu bantu b’omu mahanga ghanji kuba bantu banje.

27 “ ‘Musaasa weena kedha mukali weena mu enuwe oghu akubugha na mijimu kedha akuba mukumu, ali na kwitibuwa. Muli na kubahuula mabaale bakuwe kandi musango ghubasingiye.’ ”

21

Bilaghilo haa bahongi

1 MUKAMA aaghila Musa ati, “Oghile bahongi batabani baa Aloonji oti, ‘Atalib’o muhongi n’omu oghu akwebhijhiya haabwa kukumu’o muku ghwa lughanda luwe oghu aakuuye,

2 kuuy’o ali lughanda luwe eenini, nga njina wee kedha ese wee, mutabani wee kedha muhala wee, mwana waa njina wee,

3 kedha mwanjina wee oghu atakasweuwe oghu aakaaye naye, haabwa kutaba na eba wee.

4 Muhongi ateebhijhiya kukumu’o muku ghwa muntu oghu aakuuye e bukuwe buwe kandi afooka oghu ateeliye.

5 “ ‘Bahongi tabali na kweghamba esoke haa mutuwe, kedha bilelu kedha kwetalanga haa mubili haabwa kweghunga.

⁶ Bali na kuba bahikiliye ewaa Luhanga wabo kandi batahemula liina lya Luhanga wabo, nanga bakhongagha bihonguwa bookeeye haa mulilo bya MUKAMA, byokuliya bya Luhanga wabo, nahabweki bali na kuba bahikiliye.

⁷ Bahongi bataliswela bakal abeebhijye haabwa kuba baamalaaya kedha aba beebabo bahingye, nanga bahongi bahikiliye ewaa Luhanga wabo.

⁸ Muli na kutwalikaniya bahongi nga bantu bahikiliye, nanga niibo bakuhongelagha Luhanga waanu byokuliya. Bahongi bahikiliye ewaanu, nanga siye MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye ndi ahikiliye.

⁹ Kaakuba muhala wa muhongi eebhijya kufooka malaaya, akuba ahemuuye ese wee kandi mwana wabukali oghu bali na kumwokiya mu mulilo.

¹⁰ “ ‘Mukulu wa bahongi oghu basiighye haa mutuwe mafuta ghaa kusiigha kumufoola ahikiliye kandi oghu akuluwaalagha biluwaalo bya buhongi, ataakala ateeaanuuye esoke liye kandi atalitemula biigandulo biye kwoleka ngoku eeghungye.

¹¹ Atalyebhijya kutaaha hambali muku ghwa muntu ghuli. Ateefoola oghu ateejiye kutaahayo, nankabha oghu aakuuye aba ali ese wee kedha njina wee.

¹² Atalibhijya kijikalo kihikiliye kya Luhanga wee kulughamu kandi kughenda hambali muntu aakuuye, nanga mafuta ghaa kusiigha ghaa Luhanga wee agha baamusighiye ghakamufoola oghu ahikiliye. Njisiye MUKAMA.

¹³ Mukulu wa bahongi ali na kuswela mukali oghu atamaniye basaasa.

¹⁴ Ataliswela mukali mukwisiya kedha mukali oghu eba wee abhingye kedha mukali oghu eebhijye haabwa kuba malaaya, bhaatu aswele oghu atamaniye basaasa kulugha mu bantu be Banaisaaleeli,

¹⁵ niikuwo baana be batahemuka mu bantu baa ntula yee. Njisiye MUKAMA oghu akufoolagha muhongi kuba ahikiliye.’ ”

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁷ “Oghile Aloonj oti, ‘Mu mijo yaanu yona eghi ekwisa, hatalib’o n’omui mu baasukulu baawe oghu ali na kamogo, oghu ali na kwebinga kandi kuhongela Luhanga wee kihonguwa kya byokuliya.

¹⁸ Taaliyo musaasa n’omui mu baasukulu baawe oghu ali na kamogo, oghu ali na kwebinga kandi kumpeeleliya nga muhongi. Taaliyo oghu ali na kumpeeleliya kaakuba aba maaso ghamughaaye, ali mulema, alamaaye haaliiso, oghu ali na kughulu kudidiye kusaaliya kunji,

¹⁹ oghu alamaaye kughulu kedha mukono,

²⁰ oghu ali na egumbe, oghu akpakpiye, oghu ali na kidheli mu liiso, oghu ali na bibbodhe kedha kweyagha-yagha kedha oghu ky’ensonj kiye kipeetukiye.

²¹ Taaliyo musaasa n’omui mu baasukulu baa muhongi Aloonj, oghu ali na kamogo oghu ali na kwebinga kandi kuhonga bihonguwa bookeeye haa mulilo bya MUKAMA, ngoku ali na kamogo, taali na kwebinga kyakuhongel’o bihonguwa kandi kuhonga byokuliya ewaa Luhanga wee.

²² Muhongi oghu akugubha kuliya haa byokuliya bihikiliye kwonini bya Luhanga wee. Akugubha dhe kuliya haa byokuliya binji bihikiliye.

²³ Muhongi oghu haabwa kuba na kamogo, ateebinga katenj ya kutaaha mu kijikalo kihikiliye kedha kwebinga haai na kyakuhongel’o bihonguwa. Eki kikubhijya bintu byanje bihikiliye ebili mu kijikalo eki. Njisiye MUKAMA oghu nkufoolagha bintu ebi kuba bihikiliye.’ ”

²⁴ Musa aaghambila Aloonj, batabanj baa Aloonj na Banaisaaleeli boona bilaghilo ebi.

22

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Aloonj na batabanj be kuhutiya bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewanje, niikuwo batahemula liina lyanje lihikiliye. Njisiye MUKAMA.

³ “Obaghile oti, ‘Mu mijo yaanu yona eghi ekwisa, kaakuba omui mu baasukulu baanu oghu ateejiye eebinga bihonguwa bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA, muntu oghu ali na kubhinguwa mu maaso ghanje. Njisiye MUKAMA.

⁴ “ ‘Kaakuba omui mu baasukulu baa Aloonj aba alwaye bulwaye bwa ntumbi kedha mahunu ngamutuwa mu busaasa, taali na kuliya haa bihonguwa bihikiliye kuhikiya akiliye. Muhongi weena akufooka oghu ateejiye kaakuba akum’o kintu kyona ekiteeliye kedha muku kedha eelootelela.

⁵ Muntu weena akufooka oghu ateejiye kaakuba akum’o kisolo kyona ekikwekulu-ulilagha hansi kedha muntu weena oghu akugubha kuleka naafooka ateejiye kedha muntu wa mulingo ghwona oghu akumufoola oghu ateejiye.

⁶ Muntu weena oghu akukum' o kimui haa bintu ebi akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo. Taali na kuliya haa bihonguwa bihikiliye kuhikiya anaabiye maasi mubili ghwona.

⁷ Musana ghukaakukota, akuba eeliye kandi akugubha kuliya haa bihonguwa bihikiliye, nanga ni byokuliya biye.

⁸ Muntu oghu taali na kuliya kintu kyona aasangiyе kyekwiliye kedha eki binyama bya mu kisaka byatiye kandi kileka afooka oghu ateeliye. Niisiye MUKAMA.

⁹ " 'Bahongi bali na kukwata ebi naabalaghiye, niikuwo musango ghutabasinga kandi bakuwa haabwa kubighaya. Niisiye MUKAMA oghu akubafoolagha bahikiliye.

¹⁰ " 'Taaliyo munamahanga n' omui oghu atali wa mu ka ya muhong' oghu akugubha kuliya haa bihonguwa bihikiliye ebi, nankabha mughen' wa muhong' oghu kedha mukoli wee, ataliya haa bihonguwa bihikiliye ebi.

¹¹ Kaakuba muhong' aghula musyana na sente, kedha musyana bamubaliye mu ka ya muhong' oghu, muntu oghu akugubha kuliya haa byokuliya ebi.

¹² Kaakuba muhala wa muhong' asweluwa musaasa oghu atali muhong', mukali oghu ataliya haa bihonguwa bihikiliye.

¹³ Kaakuba muhala wa muhong' aba ali mukwisiya kedha eba wee amubhingiye, bhaatu atali na baana kandi aasa kuukala mu ka ya ese wee, ngoku aakalaghayo anali mwana, akugubha kuliya haa byokuliya bya ese wee. Bhaatu muntu oghu atali w' omu ka ya muhong' ataliya haa byokuliya ebi.

¹⁴ " 'Kaakuba muntu weena asobiya kandi aliya haa kihonguwa kihikiliye, ali na kusasula muhong' haabwa kihonguwa eki kandi ongel' o kimui kyakataano kya muhendo ghwa byokuliya ebi.

¹⁵ Muhong' taali na kubhiya bintu bihikiliye ebi Banaisaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA

¹⁶ haabwa kusijimlaniya bantu abatali mu ntula ya bahongi kuliya haa bihonguwa bihikiliye ebi, kileeteleja bantu aba kuuhibuwo musango kandi kusasula. Niisiye MUKAMA oghu akufoolagha bihonguwa ebi kuba bihikiliye. "

Bihonguwa ebi MUKAMA atakusijima

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁸ "Oghile Aloonj, batabanj be na Banaisaaleeli boona oti, 'Kaakuba Munaisaaleeli kedha munamahanga oghu aakaaye na Banaisaaleeli, aleeta kisémba kuba kihonguwa kyona kyokeeye kya MUKAMA, kuusulisiya eki aalahiye kedha haabwa kubballa kuwe,

¹⁹ ali na kuleeta kisolo ekitali na kamogo kulugha mu nte, ntaama kedha mbuli siye, niikuwo nkisijime.

²⁰ Muntu ataleeta kisolo ekili na kamogo, nanga MUKAMA taakukisijima.

²¹ Kaakuba muntu ahayo kihonguwa kya businge ewaa MUKAMA kulugha mu nte, ntaama kedha mbuli siye, kuusulisiya eki aalahiye kedha haabwa kubballa kuwe, kikulaghiuwa kuba kisemeeye kandi ekitali na kamogo, niikuwo nkisijime.

²² Mutalihongela MUKAMA kisolo eki maaso ghaaghaaye, ekihutaaye, ekilamaaye, ekikweyagha-yagha kedha ekilwaye bibbodhe. Mutalihonga kimui haa bisolo ebi haa kyakuhongel' o bihonguwa nga kihonguwa bookeeye haa mulilo.

²³ Muntu akugubha kuhaayo ntulj ya nte kedha ntaama eghi eli na kughulu kudidiye kedha kujambiye kusaaliya ghanji nga kihonguwa haabwa kubballa kuwe, bhaatu MUKAMA taakusijima kisolo eki haabwa muntu kuusulisiya eki aalahiye.

²⁴ Kisolo kyona eki kitwike kyakiyo kya nsonj kyangiye, kikpeetukiye, kihutaaye kedha kijombj' o, mutalikhongela MUKAMA kandi mutalikola kintu eki mu nsi yaanu.

²⁵ Bisolo ng' ebi mutalibiiya mu banamahanga abaakaaye mu nsi yaanu kubihaayo nga bihonguwa bya byokuliya ewaa Luhanga. Taakusijima bisolo ebi haabwanu, nanga bili na kamogo kandi bilamaaye. "

²⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁷ "Kaakuba kyana kya nte, kyana kya ntaama kedha kyana kya mbuli kibyaluwa, kili na kuukala na njinaakiyo haabwa bilo musanju. Kilo kyamunaanaa bakugubha kukihaayo ewaa MUKAMA nga kihonguwa bookeeye haa mulilo.

²⁸ Mutalisala nte na kyana kyay' o, ntaama na kyana kyayo kandi mbuli na kyana kyayo haa kilo kimui kubihonga.

²⁹ "Kaakuba muhayo kihonguwa kya kusijima ewaa MUKAMA, mukihongaghe mu mulingo ghuhikiye, niikuwo akisijime haabwanu.

³⁰ Muli na kuliya nyama sya kisolo eki haa kilo eki kyonini, mutatigh' o nyama n' emui kuhikiya nkymbisi. Niisiye MUKAMA.

³¹ “Nahabweki mukwate bilaghilo byanje kandi mukolaghe ebi bilaghiye. Njisiye MUKAMA.

³² Mutalihemula lijina lyanje lihikiliye, niikuwo Banajsaaleeli bamanye ngoku ndi ahikiliye. Njisiye MUKAMA oghu akufoolagha enuwe kuba bahikiliye

³³ kandi oghu akabaaya mu nsi ya Mijili kuba Luhanga waanu. Njisiye MUKAMA.”

23

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghambile Banajsaaleeli oti, ‘Bini niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay’o, ebi muli na kulangilila Banajsaaleeli kubaagha na kwekumaanija kuhikiliye kulamiya.

Sabhato

³ “ ‘Muli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaanu, bhaatu kilo kyamusanjū ni kilo kya Sabhato kya kuhuumula, kilo kya kuba na kusanga-sangaana kuhikiliye. Mutalikola mulimo ghwona, hoona hambali muukaaye. Kilo eki ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA.

Kighenu kya Kusaalw’o

⁴ “ ‘Bini niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay’o haabwanu, ebi muli na kukola haa bwile bwabiyo bwonini. Haa bilo ebi mubaaghe na kwekumaanija kuhikiliye kulamiya.

⁵ “ ‘Kighenu kya Kusaalw’o kya MUKAMA kilatandikagha lwagholo lwa kilo kya ekumi na bbinaa kya kweli kw’okudubha.

⁶ Haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli oku, niibuwo Kighenu kya MUKAMA kya migaati etalimu kitumbiso kilatandikagha kandi muli na kuliya migaati etalimu kitumbiso haabwa bilo musanju.

⁷ Haa kilo ky’okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.

⁸ Muhongelaghe MUKAMA bihonguwa bookeeje haa mulilo haabwa bilo musanju kandi haa kilo kyamusanjū kya kighenu eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo.’ ”

Kighenu kya Mughanulo

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁰ “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi eghi ndimaghenda kubaha kandi nimwakesa ebi mweleeje, muleete ewaa muhongi mughanulo ghwa kabha kaa bilimuwa ebi mwadubhiye kukesa.

¹¹ Muhongi oghu aamukiye kabha aka mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo MUKAMA asiime kihonguwa eki haabwanu kandi muhongi ali na kuumukiya kabha aka haa kilo ekilabhiy’o Sabhato niyaahoo’y’o.

¹² Haa kilo eki muhongi akuumukiya kabha aka, muli na kuhonga kihonguwa kyona kyokeeje kya MUKAMA kya kyana kya ntaama kya mwaka ghumui kandi ekitali na kamogo.

¹³ Kyana kya ntaama eki mukihonge na kihonguwa kya bilimuwa kya kilo ebili sya nsyano eghi esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Muhonge dheer lita emui ya vijini kuba kihonguwa kyakunuwa.

¹⁴ Haa kilo eki, mutaliliya migaati, bilimuwa biteekiye kedha bibisi, kuhikiya muleetiye kihonguwa kya Luhanga waanu. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n’ebilo kandi hoona hambali mulabaagha muukaaye mu mijo yaanu yoona mu bwile obuliisa.

Kighenu kya Kukesa

(Kubala 28:26-31)

¹⁵ “ ‘Muli na kubala wijiki musanju kulugha haa kilo ekilabhiye kilo kya Sabhato, kilo eki mwaleetiye kabha kaa kihonguwa kya kuumukiya.

¹⁶ Muli na kubala dheer bilo makumi ataano kuhika haa kilo ekilabhiye Sabhato ya musanju, dumbi muhaagheyo ewaa MUKAMA kihonguwa kihyaka kya bilimuwa.

¹⁷ Buli ka eli na kuleeta migaati ebili eghi elimu kitumbiso ya kuumukiya ewaa MUKAMA, eghi bateekiye mu kilo ebili sya nsyano esemeeye, kuba kihonguwa kya mughanulo ewaa MUKAMA.

¹⁸ Migaati eghi mughihongaghe na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo, ntupuli ya nte emui na ntupuli sya ntaama ebili. Eki kibe kihonguwa kyona kyokeeje kya MUKAMA. Mukihongaghe na bihonguwa bya bilimuwa na byakunuwa, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁹ Muli na kuhonga ntuuli emui ya mbuli kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui, kuba kihonguwa kya busjinge.

²⁰ Muhongi ali na kumukiya byana bya ntaama bibili mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukiye, na mugaati ghwa mughanulo. Bintu ebi ni kihonguwa kuhikiliye ewaa MUKAMA haabwa muhongi oghu.

²¹ Kilo eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoonaa, hambali mulabaagha muukaaye.

²² " 'Obu mulabaagha nimukesa bilimuwa byanu mu nsi yaanu, mutahikagha haa buli kumaliilila kwa musili, kedha kubimalamu byona, ebyatighaayemu mubilekelaghe banaku na banamahanga. Niisiye MUKAMA Luhanga waanu.' "

Kighenu kya biidiyo
(Kubala 29:1-6)

²³ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁴ "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kilo ky'okudubha kya kweli kwamusanju kili na kuba kilo kyanu kya kuhuumula. Mulakaaghwagha elaka lya biidiyo haa kilo eki, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye.

²⁵ Mutakolagha mulimo ghwona haa kilo eki, bhaatu muhongaghe ewaa MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo.' "

Kilo kya kughaniluwa bibhi
(Kubala 29:7-11)

²⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁷ "Kilo ky'ekumi kya kweli kwamusanju kilabaagha kilo kya mukolo ghwa bantu kughaniluwa bibhi. Haa kilo eki mutaliyagha kantu koonaa, bhaatu mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi muhaagheyo kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

²⁸ Mutakolagha mulimo ghwona haa kilo eki, nanga ni kilo kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu.

²⁹ Muntu weena mu enuwe oghu akubhenga kwesala ataliye haa kilo eki, ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli.

³⁰ Muntu weena oghu akukola mulimo haa kilo eki, nkumhwewekelelelya mu Banajsaaleeli.

³¹ Mutalikola mulimo ghwona haa kilo eki kandi eki nkilaghilo kyanu eki muli na kukwata bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoonaa, hambali mulabaagha muukaaye.

³² Kilo eki kilabaagha Sabhato yaanu kuhuumula kandi muli na kwesala mutaliye. Sabhato yaanu etandikaghe lwagholo lwa kilo kya mwenda kya kweli oku kuhikija lwagholo lwa kilo ky'ekumi."

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja
(Kubala 29:12-40)

³³ MUKAMA aaghila Musa ati,

³⁴ Oghile Banajsaaleeli oti, "Kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, ni-ibuwo Kighenu kya MUKAMA kya Kulaala mu Bujalaja kilatandikagha kandi kilamalagha bilo musanju.

³⁵ Haa kilo ky'okudubha kya kighenu eki, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi mutakolagha mulimo ghwona.

³⁶ Bilo musanju ebi mubimalaghe nimunahongela MUKAMA bihonguwa bookeeje haa mulilo, haa kilo kyamunaanaa mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kandi kuhongela MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo. Kilo eki kibaaghe kya kulamija kumaliilila kighenu eki kandi mutakolagha mulimo ghwona.

³⁷ "Ebi niibiyo bighenu ebi MUKAMA aataay'o ebi muli na kulangilila bantu, bwile obu balabaagha na kwekumaaniya kuhikiliye kulamija kandi kuleeta bihonguwa bookeeje haa mulilo bya MUKAMA, bihonguwa byona byokeeje, bihonguwa bya bilimuwa, bihonguwa binji na bihonguwa byakunuwa kandi buli kimui mbakihonga haa kilo kyakio.

³⁸ Mukolaghe bighenu ebi kwongela haa Sabhato sya MUKAMA kandi haa bisembo byanu, bihonguwa mulahiye kuhaayo na bihonguwa mukuhaayo haabwa kubballa kwanu ewaa MUKAMA.

³⁹ "Nahabweki haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, haanuma ya kukumaaniya ebi mweleeje mu nsi yaanu, mukolaghe kighenu kya MUKAMA eki

haabwa bilo musanjū. Kilo ky'okūḍubha kya kighenū eki ni kilo kya kuhuumula kandi na kilo kyamunaanaa ni kilo dhee kya kuhuumula.

⁴⁰ Haa kilo ky'okūḍubha kya kighenū eki mukwataghe bighūma bya biti bisemeeye, b̄kongubho bya mba na matai ghaa biti bya mababi ghakanjye ebitooye haakpengbū ya maasi kandi mudheedhuwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu haabwa bilo musanjū.

⁴¹ Mukolaghe kighenū kya MUKAMA eki haabwa bilo musanjū buli mwaka. Kini nkilaghilo kyanu kukwata bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona. Muli na kukola kighenū eki buli kweli kwamusanjū.

⁴² Mulaalaghe mu bujalaja haabwa bilo musanjū. Banajsaaleeli boona bali na kulaala mu bujalaja,

⁴³ niikuwo baasukulu baanu bamanye ngoku siye MUKAMA naalekagha Banajsaaleeli baalaala mu bujalaja, obu naabaayagha mu nsi ya M̄s̄j̄li. N̄iisiye MUKAMA Luhanga waanu."

⁴⁴ Nahabweki Musa aalangilila Banajsaaleeli bighenū bya MUKAMA ebi.

24

Kulolelela taala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Olaghile Banajsaaleeli kukuleetela mafuta ghasemeeye ghaa biti oljva ghaa kuta mu taala niikuwo taala eghi eekalaghe yaakiye bwile bwona.

³ Buli lwagholo, Aloonj aghendaghe mu weema ya kusanga-sangaanamu, abhakjyaghe taala kandi siikalaghe syakjye kuhikjya nkyambisi, mu maaso ghaa MUKAMA, enja ya katenj eghi eli mu maaso ghaa sandūuku ya ndaghaano. Eki nkilaghilo eki muli na kukwata bilo n'ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

⁴ Aloonj ali na kulolelela taala esili haa kyakut'o taala kya feeja esemeeye kandi siikalaghe syakjye bwile bwona mu maaso ghaa MUKAMA.

⁵ "Okwate kilo ekumj n'ebili sya nsyano esemeeye kandi oteekemu migaati ekumj n'ebili.

⁶ Migaati eghi oghipange mu lajn̄ ebili, ote mukaagha mu buli lajn̄, haa meeja ya feeja esemeeye mu maaso ghaa MUKAMA.

⁷ Ote bubbanj busemeeye kandi busasjye haa buli lajn̄, hamui na migaati kuba kyakuusukil'o kya kihonguwa bookeeje haa mulilo kya MUKAMA.

⁸ Buli kilo kya Sabhato, Aloonj apangaghe kusemeeye migaati eghi haa meeja mu maaso ghaa MUKAMA, haabwa Banajsaaleeli kuusuka ndaghaano ya bilo n'ebilo.

⁹ Migaati eghi ebaaghe ya Aloonj na batabanj be kandi baghiliilaghe mu k̄j̄k̄alo kih̄k̄il̄iye, nanga nkilaghilo migaati eghi kuba mughabo ghwabo ghuh̄k̄il̄iye kwonini, haa bihonguwa bookeeje haa mulilo bya MUKAMA."

Kifubilo kya kwambula MUKAMA

¹⁰ Hakaba haliyo mutabanj wa mukal̄ Munajsaaleeli oghu musaasa Munamis̄j̄li aambyay'o, kilo kimui mutabhana oghu aatuwa mu weema yee hambali Banajsaaleeli baghooneeye, aaghenda kandi aatandika kulwana na Munajsaaleeli.

¹¹ Mutabanj wa mukal̄ Munajsaaleeli, ambula l̄j̄ina lya MUKAMA, dumbj baamukwata kandi baamuleeta ewaa Musa. (L̄j̄ina lya n̄ina mutabhana oghu baamughilaghamu Selom̄j̄i, muhala wa Djbb̄j̄li w'omu nt̄ula ya Daani.)

¹² Banajsaaleeli baata mutabhana oghu mu nkomo kuhikjya bamanjye eki MUKAMA akubbala ati bakole.

¹³ Niibuwo MUKAMA aagh̄l̄iye Musa ati,

¹⁴ "Mutwesjye enja ya hambali mughooneeye mutabhana oghu ambuuye MUKAMA. Bantu boona abaaghuuye naabugha kintu kibh̄j̄iye eki bate mikono yabo haa mutuwe ghuwe kandi kibbula kyona kya Banajsaaleeli kimuhuule mabaale akuwe.

¹⁵ Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba muntu weena akiina Luhanga wee, bamufubile haabwa kibhi eki.

¹⁶ Muntu weena oghu akwambula l̄j̄ina lya MUKAMA ali na kwitibuwa. Kibbula kyona kya Banajsaaleeli kimuhuule mabaale akuwe, nankabha aba ali munamahanga kedha ali Munajsaaleeli, kaakuba ambula l̄j̄ina lya MUKAMA, ali na kwitibuwa.

¹⁷ " 'Kaakuba muntu aata muunakiye, ali na kwitibuwa.

¹⁸ Kaakuba muntu aata kisolo kya muunakiye, asasulemu kisolo kisemeeye ekinakaaye, bwom̄j̄il̄i busasuluwe bwom̄j̄il̄i.

¹⁹ " 'Kaakuba muntu ahutaal̄j̄ya muliilanuwa wee, ngoku aamuh̄taaj̄iye haaliikuwo naye baamuhutaal̄j̄ya.

²⁰ Kaakuba amuhenda ekuwa omuhende ekuwa, oghu akumuuyamu liiso, omuuyemu liiso, oghu akumukobha liino, omukobhe liino.* Muntu ngoku aahutaaye muunakiye haaliikuwo naye baamuhutaaliya.

²¹ Kaakuba muntu aata kisolo kya muunakiye, asasulemu kinji kisemeeye ekinakaaye, bhaatu muntu weena oghu akwita muunakiye, ali na kwitibuwa.

²² Eki nkilaghilo kimui haa munamahanga na Munajsaaleeli. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.’ ”

²³ Obu Musa aamaliye kughambila Banajsaaleeli bintu ebi, dumbj baatwesiya enja ya hambali baghooneeye mutabhana oghu ambuuye MUKAMA kandi baamuhuula mabaale aakuwa. Banajsaaleeli baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

25

Mwaka ghwamusanjū

¹ MUKAMA aaghila Musa haa mwena Sinaai ati,

² “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi eghi ndimaghenda kubaha, buli mwaka ghwamusanjū mutakolagha nsi eghi kuhutiya MUKAMA.

³ Mu myaka mukaagha ohelaghe bilimuwa byawe mu misili yaanu, osaliililaghe misili yaawe ya mijaabbjbbu kandi okesaghe bilimuwa byawe.

⁴ Bhaatu mwaka ghwamusanjū ghubaaghe Sabhato ya MUKAMA kandi etaka lyona lihuumulaghe mwaka oghu. Otahelagha mu misili yaawe kedha kusaliilila misili yaawe ya mijaabbjbbu.

⁵ Otakesagha bilimuwa ebikwetwela mu nsi eghi kedha kukobha bighuma bya mijaabbjbbu eghi etasaliliye. Nsi eghi eli na kuhuumula mwaka oghu ghwona.

⁶ Bhaatu bilimuwa ebikwetwela mu nsi mu mwaka ghwa Sabhato ghwa kuhuumula oghu, bikugubha kuba byokuliya byanu kandi bya baheeleliya baanu baabusaasa na baabukali, bakoli baanu, banamahanga abaakaaye naanu,

⁷ bisolo byawe na binyama bya mu kisaka mu nsi yaanu eghi. Okugubha kuliya bilimuwa byona ebikutuwa mu nsi eghi.

Mwaka ghwa bughabe

⁸ “ ‘Obalaghe Sabhato ya myaka musanjū, ekikumaanijisiya myaka musanjū milundi musanjū, eghi niyo yona myaka makumj anaa na mwenda.

⁹ Haa kilo ky’ekumj kya kweli kwamusanjū kwa mwaka ghwa makumj anaa na mwenda, kilo kya mukolo ghwa bantu kughaniluwa bibhi, muteelaghe biidiyo mu nsi yaanu yona.

¹⁰ Mutwalaghe mwaka ghwa makumj ataano kuba ghuhjikiliye kandi mulangililaghe bantu boona mu nsi yaanu ngoku ghuli mwaka ghwa bughabe.* Mwaka oghu ghubaaghe ghwa bughabe hambali buli muntu ali na kukuuka mu kibanja kiye kandi mu ntula yee.

¹¹ Mwaka ghwa makumj ataano ghubaaghe mwaka ghwanu ghwa bughabe. Muta-helagha bilimuwa kedha kukesa ebyetweleeyemu byonini kedha kukobha bighuma bya mijaabbjbbu eghi mutasaliliye.

¹² Nanga ni mwaka ghwa bughabe kandi ghuhjikiliye ewaanu. Nahabweki muliyaghe ebyetweleeye mu misili.

¹³ “ ‘Mu mwaka ghwa bughabe oghu buli muntu ali na kukuuka mu kibanja kiye.

¹⁴ “ ‘Kaakuba oghuliya kedha oghula kibanja na Munajsaaleeli muunakyawe, buli muntu abe wa majima haa muunakiye.

¹⁵ Kaakuba oghula musili ewaa Munajsaaleeli muunakyawe, muhendo okusasula ghuli na kusighikila haa myaka eghi yaasaaye kulugha haa mwaka ghwa bughabe oghu. Oghu akughuliya ali na kut’o muhendo naasighikila haa myaka eghi enatighaaye kuhika haa mwaka ghunji ghwa bughabe oghu.

¹⁶ Myaka eghi niyaabaaye ekanjiye, ali na kukanji muhendo, bhaatu niyaabaaye eli nkee, ali na kukeehiya muhendo, nanga ebi akwete kukughuliya ni bilimuwa ebi okuhelamu.

¹⁷ Buli muntu abe wa majima haa muunakiye kandi muhutiye Luhanga. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.

¹⁸ “ ‘Muhutiye ebi nkubalaghila kandi mweghendeseleje kukwata bilaghilo byanje, niikuwo muukale kusemeeye mu nsi eghi.

* 24:20 24:20 Matayo 5:38 * 25:10 25:10 Bhabbuli sinji sighbijye Jubbili mwaka oghu baakukiliyagha bantu bibanja byabo. Eki kyabaagh’o mu mwaka ghwa makumj ataano.

¹⁹ Nsi eghi ekweliya byokuliya bikanjiye, mukuliya muukute kandi muukale mu nsi eghi kusemeeye.

²⁰ Mukugubha kubuuliya muti, “Mbiki tukuliya mu mwaka ghwamusanju obu tukuba tutaakuhela kandi tutaakukesa bilimuwa byatu?”

²¹ Mu mwaka ghwa mukaagha nkubaha mugisa, nsi yaanu ekweliya byokuliya ebikubamala haabwa myaka esatu.

²² Obu mukuba nimuhela bilimuwa mu mwaka ghwa munaanaa, mukuliya byokuliya ebi mwaheliye mu myaka ya enuma kandi mukweyongela kuliya byokuliya ebi kuhikiya haa kukesa kwa mwaka ghwa mwenda.

²³ “ Muntu ataghuliya muunakiye kibanja kukitwalila kimui, nanga nsi eghi ni yanje, enuwe mukughiikalamu nga banamahanga kandi bapangiisiya banje.

²⁴ Kaakuba muntu aghula kibanja ewaa muunakiye, oghu aamughuliye kiyo niye ali na kukicungula.

²⁵ Kaakuba Munajsaaleeli muunakyawe aba munaku kandi aghuliya haa kibanja kiye, lughanda luwe eenini aaniye aacungula kibanja eki.

²⁶ Kaakuba muntu oghu aba atali na lughanda luwe eenini oghu akughula kibanja eki, bhaatu atunga sente sikumala sya kugubha kukicungula,

²⁷ ali na kubala myaka eghi yaasaaye kulugha aakighuliye, niikuwo اساسule oghu akakighula myaka eghi enatighaaye mu maaso kandi akyekuukiliye.

²⁸ Kaakuba atagubha kukyekuukiliya, aleke kiikale kili kya oghu aakighuliye, kuhikiya haa mwaka ghwa bughabe. Mu mwaka ghwa bughabe oghu, kibanja eki bakikuukiliye mukama wakiyo oghu akakighuliya.

²⁹ “ Kaakuba muntu aghuliya numba eghi eli mu kibugha eki bigho byelighuliye, ali na bughabe kutodha kughighula mwaka ghumi ghutakahooy’o haanuma ya kughighuliya. Mu mwaka oghu ghwona akugubha kutodha kughicungula.

³⁰ Kaakuba atagubha kucungula numba eghi mu mwaka ghumi, numba eghi eli mu kibugha eki bigho byelighuliye, elabaagha ya oghu aaghighuliye na baasukulu be bilo n’ebilo. Mu mwaka ghwa bughabe batamukuukiliya numba eghi.

³¹ Bhaatu manumba ngaabaaye ghali mu kyalo kandi ghatali na bigho bigheelighuliye, bakama baa manumba agha bakugubha kughacungula kandi kugheekuukiliya mu mwaka ghwa bughabe.

³² “ Kaakuba Baleevj baba bali na manumba mu maatauni agha bigho byelighuliye, bali na bughabe bwa kughacungula bwile bwona.

³³ Bhaatu kaakuba Muleevj aghuliya numba mu maatauni agha kandi atagubha kughicungula, eli na kumukuukila mu mwaka ghwa bughabe, nanga manumba agha Baleevj bali nagho mu maatauni agha ni manumba ghaabo bwile bwona mu Banajsaaleeli.

³⁴ Bhaatu byalo bya kulijisilyamu ebili haai na maatauni ghaa Baleevj, tabali na kubighuliya, nanga ni byabo bilo n’ebilo.

³⁵ “ Kaakuba omui mu Banajsaaleeli baanakyawe aba munaku kandi atakugubha kwekoonela, omukoonele ngoku wangukola munamahanga kedha mugheni wa bwile bukee, niikuwo aakale naawe.

³⁶ Otamuuy’o maghobo ghaa mulingo ghwona, bhaatu uwe ohutiye Luhanga waawe, niikuwo Munajsaaleeli muunakyawe oghu aakale naawe.

³⁷ Otamweholiya sente oti akuteel’o maghobo kedha kumughuliya byokuliya niikuwo otung’o maghobo.

³⁸ Njisiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Mijili kubaha nsi ya Kanaanji kandi kuba Luhanga waanu.

³⁹ “ Kaakuba Muhebbulaayo muunakyawe aba munaku kandi atuwamu kweghuliya ewaawe, otamukoleesiya nga mulyana.

⁴⁰ Omutwalikanije nga muntu opangiisiye kukukolela kedha nga mugheni oghu aakaaye naawe kandi ali na kukukolela kuhikiya haa mwaka ghwa bughabe.

⁴¹ Bwile obu oli na kumuleka aghende na baana be mu ka yee kandi mu ntula yee.

⁴² Banajsaaleeli ni baheeleliya banje aba naahiye mu nsi ya Mijili kandi tabali na kubaghuliya nga basyana.

⁴³ Otabatwalikanijagha kubhi, bhaatu ohutiyaaghe Luhanga waawe.

⁴⁴ Basyana baanu baabusaasa na baabukali bali na kulugha mu mahanga aghelighuliye enuwe, mukugubha kughula basyana kulugha mu bantu aba.

⁴⁵ Mukugubha kughula banamahanga abaakaaye naanu kedha bamui mu baana baabo aba babyaliye mu nsi yaanu kuba basyana baanu.

⁴⁶ Mukugubha kuha bantu aba batabanj baanu kuba bantu baabo kedha kubafoola basyana baabo bilo n'ebilo, bhaatu Banajsaaleeli baanakyanu, mutalileng'o kubatwalikanjya kubhi.

⁴⁷ "Kaakuba munamahanga kedha mughenj wa bwile bukee oghu aakaaye naanu afooka muguudha kandi omui mu Banajsaaleeli baanakyanu aba munaku kandi eeghulija ewaa munamahanga oghu aakaaye naanu kedha aba omui mu bantu baa ntula ya muntu oghu,

⁴⁸ haanuma ya muntu oghu kweghulija, omui haa baghenji be boonini ali na bughabe bwa kumucungula.

⁴⁹ Muto wa ese wee kedha mughenji wee kedha omui haa bantu baa ntula yee boonini akugubha kumucungula, kedha naabaaye muguudha akugubha kwecungula eenini.

⁵⁰ Eye na oghu alimaghula bali na kubala bwile kulugha eeghulijye kuhika haa mwaka ghwa bughabe. Muhendo ghwa kumucungula ghuli na kusighikila haa muhendo bakusasulagha mukolij haabwa myaka eghi.

⁵¹ Kaakuba aba anali na myaka ekaniye kuhika haa mwaka ghwa bughabe, niikuwo eecungule, ali na kusasula ghusaaye haa muhendo ghwa sente esi baamughulijye.

⁵² Kaakuba aba atighaaye myaka nkee kuhika haa mwaka ghwa bughabe, abaliilile na mukama wee, naasighikila haa myaka eghi anatighaaye kukola kuhika haa mwaka ghwa kighenj eki kandi asasulaghe sente sya myaka eghi etighaaye kwecungula.

⁵³ Munamahanga ali na kumutwalikanjya nga mukolij apangisijye buli mwaka. Mutasijimilanjya munamahanga oghu kukola kubhi Munajsaaleeli muunakyanu.

⁵⁴ Nankabha asaaghuwa kwecungula mu milingo eghi yoonu, mu mwaka ghwa kukola kighenj eki, mukama wee ali na kumuha bughabe kughenda na baana be.

⁵⁵ Banajsaaleeli ni bantu banje kandi baheelelija banje aba naahije mu nsi ya Mjisi. Nijisije MUKAMA Luhanga waanu.' "

26

Migisa ya budhooti

¹ MUKAMA aaghila ati, "Mutalyekolela bisasanj bya baaluhanga kedha kusimba mpaghi sya mabaale kedha bisasanj bya mabaale mu nsi yaanu, mutaliteelelija bintu ebi kubilanjya. Nijisije MUKAMA Luhanga waanu.

² "Muhutiyaghe kilo kyanje kya Sabhato na kijikalo kihikilijye kyanje. Nijisije MUKAMA.

³ "Kaakuba mukwamilila bilaghilo byanje kandi mweghendeseleja kukwata ebi nkubalaghila,

⁴ nkuleka mbula etoone mu nsi yaanu mu bwile bway'o, nsi eghi ekwelija bilimuwa kandi biti bikwan'o bighuma.

⁵ Mukukesa bilimuwa bikaniye kuhikijya haa bwile bwa kukobha mijaabbijbbu kandi kukobha mijaabbijbbu kukweyongela kuhikijya haa kuhela nsigho. Mukuliya byokuliya byona ebi mukubbala kandi muukale kusemeeye mu nsi yaanu.

⁶ "Nkubaha businge mu nsi eghi, mukulangaala kandi mughwesaghile hataliyo muntu oghu akuboobahijilijya. Nkuuya mu nsi yaanu binyama bya kabhi bya mu kisaka ebikwitagha kandi taakubaamu bulemo bwona.

⁷ Mukubhinga ngighu syanu kandi mubaate na kihiyu.

⁸ Bantu bataano mu enuwe balabhingagha kikumj kandi kikumj balabhingagha bantu mutwalo ghumui baa ngighu syanu kandi mukubaata boona na kihiyu.

⁹ Nkughilila enuwe kisa, nkuleka mubyale baana bakanjye kandi mukane, nkulinda ndaghaano eghi naakolijye naanu.

¹⁰ Mukuba nimunaliya bilimuwa ebi mwabijikijye mu mwaka ghuhooye kandi mula-biiyagha mu sitoowa syanu niikuwo mutunge mwanya ghwa kutaamu ebi mwakesijye buhyaka.

¹¹ Nkuukala naanu kandi tankubalugh'o.

¹² Ndaghendagha naanu, nkuba Luhanga waanu kandi mukuba bantu banje.

¹³ Nijisije MUKAMA Luhanga waanu oghu akabaaya mu nsi ya Mjisi, niikuwo mutatodha kuba basyana baa Banamjisi. Nkabaaya mu kubona-bona mwabaaghamu kandi naaleka mwalubhatanga mugumijye.

Kifubilo kya butaaghuwa

¹⁴ "Kaakuba mubhenga kunjighuwa kandi kukwata bilaghilo byanje byona, nkubafubila.

¹⁵ Kaakuba mubhenga ebi nkubalaghila, mughaya ntuwamu syanje, musaaghuwa kukwata ebi nkubalaghila byona kandi mutwaga ndaghaano yanje,

¹⁶ nkubakol' o bini: nkubaleet' o bintu bya kabhi, ndwala esitaakukila, muswija oghukubaaghala maaso kandi mukwoloba kwonini. Mukuhela nsigho bhaatu ngighu syanu niisiyo sikuliya bilimuwa byanu.

¹⁷ Nkufubila enuwe kandi ngighu syanu sikubasingula, aboohiye enuwe niibo bakubalema kandi mulaligitagha muntu n' omui atakwete kubahuma.

¹⁸ "Kaakuba mubhenga kunjighuwa haanuma ya kubakol' o ebi byona, nkubafubila milundi musanju kusaaliya haala haabwa bibhi byanu.

¹⁹ Nkubamalamu kwepanka kwanu kwa butaaghuwa, mbula teekutodha kutoona kulugha mu mwanya, nsi yaanu ekwoma kandi yoomiile nga kyoma.

²⁰ Maanji ghaanu ghaa kukola ghakukwila busa, nanga nsi yaanu teekweliya bilimuwa kandi biti tabikwan' o bighuma.

²¹ "Kaakuba mweyongela kukola ebi ntabbaliye kandi kubhenga kunjighuwa, nkweyongela kubafubila milundi musanju kusaaliya haala haabwa bibhi byanu.

²² Nkubatamila binyama bya mu kisaka, bikwita baana baanu, bikuhwelekeleliya bisolo byanu, mukutiughala bakee kandi nguudhe syanu sikuquwa.

²³ "Bhaatu haanuma ya bifubilo ebi byona, kaakuba muukala munabhengiye kunjighuwa kandi mweyongela kukola ebi ntabbaliye,

²⁴ nanje nkukola ebi mutabbaliye kandi nkubafubila milundi musanju kusaaliy' o haabwa bibhi byanu.

²⁵ Nkubaleetamu bulemo nkuhoola ngighu haabwa kutuwa ndaghaano yanje. Kaakuba mughenda kwekumaaniliya mu bibugha byanu, nkubasindikila bifubilo bya ndwala kandi nkubahaay' o mu mikonu ya ngighu syanu.

²⁶ Nkukeejiya byokuliya byanu, bakalij ekumi balateekelagha mu capuliya emui, balaleetagha byokuliya haanuma ya kupijima ebi muntu akuliya, mulaliyagha byokuliya bhaatu tamulaakutagha.

²⁷ "Kaakuba mubona ebi byona, bhaatu mubhenga kunjighuwa kandi mweyongela kukola ebi ntabbaliye,

²⁸ nanje nkukola ebi mutabbaliye, nkusaaliluwa kwonini naanu kandi nkubafubila milundi musanju haabwa bibhi byanu.

²⁹ Njala ekuleka muliye batabanij baanu na bahala baanu.

³⁰ Nkuhwelekeleliya bijkalo bya haaguuli ya bwena hambali mukulamiliyagha baaluhanga baanu. Nkujombakaka byakuhongel' o bihonguwa byanu hambali mukutumikagha bubbanij. Mijku yaanu nkughituuma haaguuli ya bisasanij bya baaluhanga baanu kandi nkwoha enuwe.

³¹ Nkuhwelekeleliya bibugha byanu, nkugenga hansi bijkalo hambali mukulamiliyagha baaluhanga baanu kandi tankusijima bihonguwa byanu bisasije.

³² Nkuhwelekeleliya kwonini nsi yaanu kandi ngighu syanu abaakaayemu bakusweka.

³³ Nkubaleetamu bulemo, ngighu syanu sikubaata na kihyo kandi nkulalangiya enuwe mu mahanga ghanji. Nkuhwelekeleliya bibugha byanu kandi nsi yaanu ekifooka elungu.

³⁴ Haanuma y' eki kub' o, enuwe munalij mu mahanga ghaa ngighu syanu, nsi yaanu ekutungu bilo bya Sabhato bya kuhuumula ngoku mwangughilekagha ehuumula haa bulij mwaka ghwamusanjij.

³⁵ Bwile obu nsi ekumala etalimu muntu, ekutungu kuhuumula kwamaanij oku yaabaagha etakatungiyiye mu bilo bya Sabhato enuwe munaakaayemu.

³⁶ " Bamui mu enuwe abakuba batighaay' o kandi balalangiyiye mu mahanga ghaa ngighu syabo bakwobahila kimui, elaka lya kibabi mpwegha ekuhungiya lilalekagha baligite. Mulaligitagha nga bantu bakwete kuuluka kihyo kandi mulegengagha muntu ataakubahuma.

³⁷ Muntu alakobhokagha muunakiye nga bantu bakwete kuuluka kihyo, nankabha hataliyo oghu akwete kubahuma. Nahabweki tamukugubha kulwana na ngighu syanu.

³⁸ Mukukwila mu mahanga ghanji kandi bantu b' omu nsi sya ngighu syanu bakhwelekeleliya enuwe.

³⁹ Bakee mu enuwe abakuba batighaay' o mu nsi ya ngighu syanu, bakhwelekelele haabwa bibhi byanu na bibhi bya baataata baanu.

⁴⁰ " Kaakuba bantu aba baatula bibhi byabo na ebi baataata baabo baakoliye haabwa kubhenga kunjighuwa kandi kukola ebi ntabbaliye.

⁴¹ Bintu ebi niibiyo byalekiye naasaaliluwa na Banajsaaleeli kandi naabalalangiya mu nsi sya ngighu syabo. Bhaatu kaakuba Banajsaaleeli baba badhooti, baleka kuba na mitima yoomakakaane kandi basijima kufubiluwa haabwa bibhi byabo,

⁴² nkuusuka ndaghaano yanje eghi naakoliye na Yakobbo kandi ndaghaano yanje eghi naakoliye na Isaka kandi ndaghaano yanje eghi naakoliye na Ebbulahimū kandi nkuusuka nsi eghi.

⁴³ Banajsaaleeli bakulugha mu nsi eghi, etighale etalimu muntu kandi etunge bilo bya Sabhato bya kuhuumula. Bantu aba bakusasula haabwa bibhi byabo haabwa kubhenga bilaghilo byanje kandi kughaya ebi naalaghiye.

⁴⁴ Bhaatu eki kikaakub' o, obu bakuba babatwete kandi banali mu nsi sya ngighu syabo, tankubhenga Banajsaaleeli aba kedha kubooha kedha kubahwelekeeleliya. Tankuleka ndaghaano eghi naakoliye na bantu aba. Nijisiye MUKAMA Luhanga wabo.

⁴⁵ Haabwa Banajsaaleeli aba, nkuusuka ndaghaano eghi naakoliye na baataata baabo aba naahiye mu nsi ya Misili, bantu b'omu mahanga ghanji banaloliye kandi kuba Luhanga wa Banajsaaleeli aba. Nijisiye MUKAMA.' "

⁴⁶ Ebi niibiyo bilaghilo, ntuwamu na ndaghikiililo ebi MUKAMA aahaaye Musa haa mwena Sinaai haabwa Banajsaaleeli.

27

Kucungula ebi bahaayeyo ewaa MUKAMA

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba muntu alahila kuhaayo muntu onji ewaa MUKAMA, muntu oghu ali na kuba na bughabe haanuma ya kusasula muhendo ghwa sente.

³ Musaasa oghu ali na myaka makumi abili kuhikiya haa myaka nkaagha ya bukulu, bamusasuulilaghe bitwike makumi ataano bya siliva, kusighikila haa kipiimo kya mu kikalo kihikiliye

⁴ kandi muntu oghu naabaaye ali mukali, bamusasuulilaghe bitwike makumi asatu bya siliva.

⁵ Kaakuba aba ali mwana wabusaasa oghu ali na myaka etaano kuhikiya haa myaka makumi abili ya bukulu, bamusasuulilaghe bitwike makumi abili bya siliva kandi wabukali bitwike ekumi bya siliva.

⁶ Kaakuba mwana wabusaasa aba ali haagati ya kweli kumui na myaka etaano ya bukulu, bamusasuulilaghe bitwike bitaano bya siliva kandi wabukali bitwike bisatu bya siliva.

⁷ Kaakuba musaasa oghu aba ali na myaka nkaagha ya bukulu na kusaal'o, bamusasuulilaghe bitwike ekumi na bitaano bya siliva kandi naabaaye ali wabukali bamusasuulilaghe bitwike ekumi bya siliva.

⁸ Kaakuba muntu oghu aalahiye aba ali munaku kandi ataakugubha kusasula muhendo oghu baataay'o, aghende ewaa muhong'i kandi muhong'i amughambile muhendo, naasighikila ngoku muntu oghu akugubha kusasula.

⁹ " 'Kaakuba muntu aalahila kuhaayo kisolo nga kihonguwa ewaa MUKAMA, kisolo eki kikufooka kihikiliye ewaa MUKAMA.

¹⁰ Kisolo kisemeeye atakingamu kisolo kibhihiye kandi kisolo kibhihiye atakingamu kisolo kisemeeye. Kaakuba kisolo eki akingamu kisolo kinji, byombi bikufooka bhikiliye.

¹¹ Kaakuba kisolo eki muntu aalahiye kuhaayo kiba ekiteeliye ewaanu kandi eki bataakugubha kuhongela MUKAMA, muntu oghu akitwale ewaa muhong'i.

¹² Muhong'i atywemu muhendo ghwa kisolo eki, naasighikila haa kusemela kedha kutasemela kwakiyo kandi muhendo oghu akutuwamu aaniighuwo baaghighula.

¹³ Kaakuba mukama wa kisolo eki abbala kukicungula, ali na kwongela kimui kyakataano haa muhendo ghwakiyo.

¹⁴ " 'Kaakuba muntu ahayo numba yee nga kintu kihikiliye ewaa MUKAMA, muhong'i atywemu muhendo ghwa numba eghi naasighikila haa kusemela kedha kutasemela kwayo kandi muhendo oghu akutuwamu aaniighuwo baaghighula.

¹⁵ Kaakuba musaasa oghu aahaayeyo numba eghi abbala kughicungula, ali na kwongela kimui kyakataano haa muhendo oghu kandi numba eghi etodhe ebe yee.

¹⁶ " 'Kaakuba muntu ahayo ewaa MUKAMA kitwike kya kibanja baa ka yee bamuhaaye, muhong'i atywemu muhendo ghwakiyo naasighikila haa kukana kwa nsigho eghi bakuhelamu, nsigho ya bbaale niyaabaaye eli kilo makumi abili baghighulaghe bitwike ekumi bya siliva.

¹⁷ Kaakuba muntu ahayo musili ghuwe mu mwaka ghwa bughabe, muhendo oghu muhong'i aatuyeyu aaniighuwo baaghighula.

¹⁸ Kaakuba ahayo musili ghuwe haanuma ya mwaka ghwa kighenu egi, muhongi abaliilile muhendo ghwa musili oghu naasighikila haa myaka eghi enatighaaye kuhika haa mwaka ghunji ghwa bughabe kandi akeehiye haa muhendo ghwa musili oghu.

¹⁹ Kaakuba musaasa oghu aahaayeyo musili oghu abbala kughucungula, ali na kwongel'o kimui kyakataano kya muhendo oghu kandi musili oghu ghutodhe ghube ghuwe.

²⁰ Bhaatu kaakuba atabbala kucungula musili oghu, kedha aba aghughuliye muntu onji, taakugubha kutodha kughucungula.

²¹ Kaakuba musili oghu baghucungula mu mwaka ghwa bughabe, ghukufooka musili ghuhikiliye nga musili bahaayeyo ewaa MUKAMA kandi ghukuba ghwa bahongi.

²² "Kaakuba muntu ahayo ewaa MUKAMA musili oghu aghuliye, oghutali kitwike kya kibanja eki bantu baa ka yee bamuhaaye,

²³ muhongi ali na kutuwamu muhendo ghwa musili oghu kuhika haa mwaka ghwa bughabe kandi muntu oghu aaghughuliye aghusasule kilo eki kyonini nga kintu kihikiliye ewaa MUKAMA.

²⁴ Mu mwaka ghwa bughabe oghu, musili oghu ghuli na kukuukila oghu akaghughuliya, oghu akadubha kuba mukama waghwo.

²⁵ Muhendo ghwa buli musili, muhongi aaniye aaghutuwaagha naasighikila haa kipimo kyomu kikalo kihikiliye.

²⁶ "Hatab'o muntu n'omui oghu akuhaayo mulighaaso ghwa kisolo, nanga milighaaso yoona ni ya MUKAMA. Milighaaso yoona ya nte, ntaama kedha mbuli, ni ya MUKAMA.

²⁷ Mulighaaso ghwa kisolo ekiteeliye, mukama waghwo ali na kughucungula haa muhendo oghu muhongi aataay'o kandi ongel'o kimui kyakataano kya muhendo oghu. Kaakuba ataghucungula baghughuliye haa muhendo oghu muhongi aatuyemu.

²⁸ "Bhaatu taaliyo kintu na kimui eki musaasa aahaayeyo ewaa MUKAMA, eki bali na kughuliya kedha kucungula, nankabha ali muntu, kisolo kedha musili, nanga kintu kyona eki bahaayeyo ewaa MUKAMA kihikiliye kwonini.

²⁹ Muntu oghu baahaayeyo kuhwelekelela, taali na kucunguluwa, bhaatu ali na kwitibuwa.

³⁰ "Kimui ky'ekumi kya buli kintu ekilughiye mu nsi eghi, kibe kya bilimuwa by'omu musili kedha kya bighuma bya biti, byona ni bya MUKAMA kandi bihikiliye ewaa MUKAMA.

³¹ Kaakuba muntu abbala kucungula bimui haa kimui ky'ekumi eki, ali na kwongel'o kimui kyakataano kya muhendo ghwa kintu eki.

³² Kimui ky'ekumi kya nte, ntaama kedha mbuli, kisolo eki muliisiya wakiyo akutaagh'o mwigho ghuwe makibala, kikuba kisolo kihikiliye ewaa MUKAMA.

³³ Muntu taali na kukoma mu bisolo ebi ekisemeeye n'ekitasemeeye, kedha kuhingamu kisolo kinji. Kaakuba ahingamu kinji, byombi bihikiliye kandi tabili na kucunguluwa.' "

³⁴ Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa haa mwena Sinaai haabwa Banajsaaleeli.

Kitabo kya Kubala Kwanjula

Kitabo kya Kubala kyolekiye lughendo lwa Banajsaaleeli kulugha haa Mwena Sinaai kuhika mu ntina ya mwena ghwa Mowaabu bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani haa mutaano ghwa nsi ya Kanaani. Baamala myaka makumi anaa mbanaghenda nanga butahikilija bwabo kandi kughaya Luhanga. Mujo ghwa bantu bakulu boona abaalughye mu nsi ya Misili baakwila mu elungu kandi baana baabo niibo baatwete nsi ya Kanaani. Yosuwu na Kelebbu bali beebembeli baabo.

Kitabo kini kyolekiye ngoku Luhanga aasaaluwe na mujo ghwa bantu be abaa-mughayagha aba. Bhaatu kyoleka dheer ngoku aabaghililagha ngughuma kandi bwe-sighibuwa. Aakola ndaghaano na Ebbulahimu kandi aaya baasukulu baa Ebbulahimu mu busyana mu nsi ya Misili. Aabafoola bantu be, aabooleka buhikilile buwe kandi mulingo ghwa kulungana naye. Aabafubilagha dheer haabwa kibhi kyabo kandi atodha abaha mugisa. Kyakulolelo ni obu Bbalaamu aahaaye Banajsaaleeli mugisa.

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandikiye.

Kubala Banajsaaleeli

¹ MUKAMA aabugha na Musa mu weema ya kusanga-sangaanamu mu elungu lya Sinaai haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakabili kwa mwaka ghwakabili, haanuma ya Banajsaaleeli kulugha mu nsi ya Misili.

² Aaghila Musa ati, "Obale muhendo ghwona ghwa kibbula kya Banajsaaleeli kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo. Ohandiike buli lijina lya musaasa omui haa omui.

³ Uwe na Aloonj muli na kubala basaasa boona Banajsaaleeli abali na myaka makumi abili na kusaal'o, abakugubha kuheeleliya mu mahe.

⁴ Musaasa omui kulugha mu buli ntula kandi mukulu wa ntula eghi akukoonela enuwe.

⁵ Ghani niigho malijina ghaa basaasa kulugha mu buli ntula abali na kukoonela enuwe:

Elijuula mutabani wa Sedula kulugha mu ntula ya Leubbeeni.

⁶ Selumyeli mutabani wa Yulisadaai kulugha mu ntula ya Simjyooni.

⁷ Naasonj mutabani wa Aminadaabbu kulugha mu ntula ya Yuda.

⁸ Netaneeli mutabani wa Juhala kulugha mu ntula ya Isakaali.

⁹ Eljyaabbu mutabani wa Heloni kulugha mu ntula ya Jabbulooni.

¹⁰ Eljsama mutabani wa Amihudi omui haa batabani baa Yojeefu kulugha mu ntula ya Efulahimu. Onji akaba ali Gamalyeli mutabani wa Pedajula kulugha mu ntula ya Manase.

¹¹ Abbidaani mutabani wa Gidjyoonj kulugha mu ntula ya Bbenjamini.

¹² Ahijejeeli mutabani wa Amisadaai kulugha mu ntula ya Daani.

¹³ Pagiyeeli mutabani wa Okulaani kulugha mu ntula ya Aseli.

¹⁴ Eljyasaafu mutabani wa Deuweli kulugha mu ntula ya Gaadi.

¹⁵ Ahila mutabani wa Enani kulugha mu ntula ya Nafutaali."

¹⁶ Aba niibo basaasa aba baakomiye mu kibbula kya Banajsaaleeli, beebembeli baa ntula sya baataata baabo. Baaba bakulu baa ntula sya Banajsaaleeli.

¹⁷ Musa na Aloonj baabilikila hamui basaasa ekumi na babili aba baahaayeyo malijina ghaabo

¹⁸ kandi baakumaanija hamui kibbula kyona kya Banajsaaleeli haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakabili. Baahandiika muhendo ghwa basaasa boona abaabaagha bali na myaka makumi abili na kusaal'o, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo,

¹⁹ ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Musa aabala bantu aba mu elungu lya Sinaai.

²⁰ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Leubbeeni, mulighaaso ghwa Isaaleeli, abaabaagha na myaka makumi abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

²¹ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Leubbeeni ghwaba mitwalo enaa kakaagha na bikumi bitaano.

²² Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Simiyooni, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

²³ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Simiyooni ghwaba mitwalo etaano kenda na bjkumji bisatu.

²⁴ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Gaadi, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

²⁵ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Gaadi ghwaba mitwalo enaa nkumji etaano lukaagha na makumji ataano.

²⁶ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yuda, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

²⁷ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yuda ghwaba mitwalo musanju nkumji enaa na lukaagha.

²⁸ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Isakaali, abaabaagha bali na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

²⁹ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Isakaali ghwaba mitwalo etaano nkumji enaa na bjkumji bbinaa.

³⁰ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Jabbulooni, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³¹ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Jabbulooni ghwaba mitwalo etaano kasanju na bjkumji bbinaa.

³² Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Yojeefu kandi baasukulu baa Efulahimu, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³³ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Efulahimu ghwaba mitwalo enaa na bjkumji bitaano.

³⁴ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Manase, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo omui haa omui, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁵ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Manase ghwaba mitwalo esatu nkumji ebili na bjkumji bibili.

³⁶ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Bbenjamijini, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁷ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Bbenjamijini ghwaba mitwalo esatu nkumji etaano na bjkumji bbinaa.

³⁸ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Daani, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁹ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Daani ghwaba mitwalo mukaagha nkumji ebili na lusanju.

⁴⁰ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Aseli, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴¹ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Aseli ghwaba mitwalo enaa lukumji n'ebitaano.

⁴² Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Nafutaali, abaabaagha na myaka makumji abili na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe, baahandiika malijina ghaabo, kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴³ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Nafutaali, ghwaba mitwalo etaano nkumji esatu na bjkumji bbinaa.

⁴⁴ Abaabaliye bantu aba ni Musa, Aloonj na beebembeli ekumji na babili baa Banajsaaleeli, buli omui mu beebembeli aba ali mukulu wa ntula yee.

⁴⁵ Banajsaaleeli boona baabusaasa abaabaagha na myaka makumji abili ya bukulu na kusaal'o kandi abakugubha kuheeleliya mu mahe ghaa Banajsaaleeli, baababala kusighikila haa ntula syabo.

⁴⁶ Muhendo ghwona ghwa basaasa aba ghwaba mitwalo nkaagha nkumj esatu bitaano na makumj ataano.

⁴⁷ Bhaatu basaasa b'omu ntula ya Leevj tabaababaliye mu muhendo ghwa Banajsaaleelj oghu.

⁴⁸ MUKAMA akaba naaghilijye Musa ati,

⁴⁹ "Otabala basaasa b'omu ntula ya Leevj kedha kubala muhendo ghwabo mu muhendo ghwa Banajsaaleelj baanakyabo.

⁵⁰ Bhaatu Baleevj obahe mulimo ghwa kuheeleliya haa weema ehikilijye eghi elimu sanduuku ya ndaghaano, bintu byayo byona na byakukolesiyamu byona. Baleevj aba bali na kuheeka weema ehikilijye hambali baakaghendijye hoono kandi baaghoonaghe baghyelighilijye.

⁵¹ Obu Banajsaaleelj balabaagha mbalugha hambali baghooneeye, Baleevj bonkaha haaniibo baasakaalulagha weema eghi kandi baghikwelaghe mu kijikalo kihyaka hambali mukughenda kughoona. Muntu onji weena oghu akwebinga weema ehikilijye eghi ali na kwitibuwa.

⁵² Banajsaaleelj banji boona bali na kukwela weema syabo kusighikila haa ntula syabo. Bulj musaasa ali na kughoona na bantu b'omu ntula yee kandi bulj ntula eli na kusimba bhendela yayo.

⁵³ Baleevj bali na kukwela weema syabo kwelighilijye weema ehikilijye, niikuwo MUKAMA atasaaliluwaagha na kibbula kya Banajsaaleelj. Baleevj bali na kuba na mulimo ghwa kulolelela weema ehikilijye."

⁵⁴ Banajsaaleelj baakola byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

2

Kughoona kwa ntula sya Isaaleelj

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² "Banajsaaleelj bali na kughoona beelighilijye weema ya kusanga-sangaanamu, bhaatu bateebinga haai na weema eghi. Bulj musaasa aakale mu ntula yee kandi bulj ntula ebe na bhendela yayo."

³ Bantu baa ntula ya Yuda baaghoonaghe haa luhande lwa bulugha ejooba kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula eghi ni Naasonj mutabanj wa Aminadaabbu.

⁴ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo musanju nkumj enaa na lukaagha.

⁵ Bantu baa ntula ya Isakaali baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Yuda. Mukulu wa ntula ya Isakaali ni Netaneelj mutabanj wa Juhala.

⁶ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumj enaa na bijkumj bbinaa.

⁷ Bantu baa ntula ya Jabbuloonj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Yuda. Mukulu wa ntula ya Jabbuloonj ni Eliyaabbu mutabanj wa Helonj.

⁸ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano kasanju na bijkumj bbinaa.

⁹ Muhendo ghwa basaasa boona b'omu bjbula bisatu bya luhande lwa ntula ya Yuda, ghwaba mitwalo ekumj na munaanaa kakaagha na bijkumj bbinaa. Bantu aba baghendaghe bali kibbula ky'okudubha.

¹⁰ Bantu baa ntula ya Leubbeenj baghoonaghe haa luhande lwa ekwa hansi ya bhendela yabo, kusighikila haa ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Leubbeenj ni Elijuula mutabanj wa Sedula.

¹¹ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa kakaagha na bijkumj bitaano.

¹² Bantu baa ntula ya Simjyoonj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Leubbeenj. Mukulu wa ntula ya Simjyoonj ni Selumyelj mutabanj wa Yulisadaaj.

¹³ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano kenda na bijkumj bisatu.

¹⁴ Bantu baa ntula ya Gaadj baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Leubbeenj. Mukulu wa ntula ya Gaadj ni Eliyasaafu mutabanj wa Leuwelj.

¹⁵ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumj etaano lukaagha na makumj ataano.

¹⁶ Muhendo ghwa basaasa boona b'omu bjbula bisatu bya luhande lwa ntula ya Leubbeenj kusighikila haa ntula syabo, ghwaba mitwalo ekumj n'etaano lukumj bbinaa na makumj ataano. Bantu aba baghendaghe bali kibbula kyakabili.

¹⁷ Dumbi Baleevi balabhangh'o kandi baghendaghe baheekiye weema ya kusanga-sanganamu, bali haagati ya bjobula bibili ebihikiye na bjobula bibili ebijighaaye enuma. Bantu baa buli ntula baghendaghe balabhiye oghu aheekiye bhendela yabo.

¹⁸ Bantu baa ntula ya Efulahimu baghoonaghe haa luhande lwa bughuwa ejooba kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Efulahimu ni Elisama mutabani wa Amijhudi.

¹⁹ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa na bikumi bitaano.

²⁰ Bantu baa ntula ya Manase baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Efulahimu. Mukulu wa ntula ya Manase ni Gamalyeli mutabani wa Pedajula.

²¹ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumi ebili na bikumi bibili.

²² Bantu baa ntula ya Bbenjamiini baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Efulahimu. Mukulu wa ntula ya Bbenjamiini ni Abbidaan mutabani wa Gidijooni.

²³ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumi etaano na bikumi bbinaa.

²⁴ Muhendo ghwa basaasa boona b'omu bjobula bisatu bya luhande lwa ntula ya Efulahimu, ghwaba mitwalo ekumi kanaana na kikumi. Bantu aba baaghendagha bali kibbula kyakasatu.

²⁵ Bantu baa ntula ya Daani baghoonaghe haa luhande lwa elughulu, kusighikila haa bhendela sya ntula syabo. Mukulu wa ntula ya Daani ni Ahijejeeli mutabani wa Amisadaai.

²⁶ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumi ebili na lusanju.

²⁷ Bantu baa ntula ya Aseli baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Daani. Mukulu wa ntula ya Aseli ni Pagiyeeli mutabani wa Okulaani.

²⁸ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo enaa lukumi na bikumi bitaano.

²⁹ Bantu baa ntula ya Nafutaali baghoonaghe balabhaane na baa ntula ya Daani. Mukulu wa ntula ya Nafutaali ni Ahila mutabani waa Enani.

³⁰ Mu ntula yee baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumi esatu na bikumi bbinaa.

³¹ Muhendo ghwa basaasa boona b'omu ntula ya Daani kusighikila haa ntula syabo, ghwaba mitwalo ekumi n'etaano kasanju na lukaagha. Bantu aba baghendaghe batighaaye enuma kandi baamukiiye bhendela sya ntula syabo.

³² Musa na abaamukoonelagha baababala basaasa boona baa Banajsaaleeli abaagubhagha kulwana. Baababala mu bjobula kusighikila haa ntula syabo kandi muhendo ghwaba ghwaba mitwalo nkaagha nkumi esatu bitaano na makumi ataano.

³³ Bhaatu Baleevi tabaababaliye mu muhendo ghwa Banajsaaleeli baanakyabo, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁴ Banajsaaleeli baakola byona ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Baaghoona kusighikila haa bhendela sya ntula syabo kandi buli muntu aaghendagha na bantu baa ka yee.

3

Baleevi

¹ Bani niibo baasukulu baa Musa na Aloonj, bwile obu MUKAMA aabughiye na Musa haa mwena Sinaai.

² Ghani niigho maliina ghaa batabani baa Aloonj: Nadaabbu niye akaba ali mulighaaso ghuwe, aalabh'o Abbijhu, Eliyeeja na Itamala.

³ Agha niigho maliina ghaa batabani baa Aloonj, aba baasijighiye mafuta kandi baabaluwika kuheeleliya nga bahongi.

⁴ Bhaatu Nadaabbu na Abbijhu baakwila mu maaso ghaa MUKAMA mu elungu lya Sinaai, haabwa kutumika mu maaso ghe mulilo atabalaghiye. Nadaabbu na Abbijhu bakaba batali na baana. Nahaweiki Eliyeeja na Itamala baakala mbaheeleliya nga bahongi esebo Aloonj anaakaaye.

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁶ "Oleete ntula ya Leevi mu maaso ghaa muhongji Aloonj, niikuwo bamukoonelaghe.

⁷ Bali na kuheeleliya Aloonj na kibbula kyona kya Banajsaaleeli haa weema ya kusanga-sanganamu kandi kukola milimo haa weema ehikiliye eghi.

⁸ Bali na kulolelela bintu by'omu weema ya kusanga-sanganamu kandi kukola mulimo mu weema eghi haabwa Banajsaaleeli boona.

⁹ Baleevi aba obahe Aloonj na batabani be, naamuhaaye kwonini bantu aba kulugha mu Banajsaaleeli banji.

¹⁰ Okome Aloonj na batabanj be kuheeleliya nga bahongi. Muntu onji weena oghu akwebinga kijikalo kihikiliyiye ali na kwitibuwa.”

¹¹ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati,

¹² “Olole, mu Banajsaaleeli boona naatwete Baleevj mu kijikalo kya kutwala buli mwana wabusaasa milighaaso ghwa Banajsaaleeli aba. Baleevj ni bantu banje,

¹³ nanga milighaaso yona yabusaasa ni yanje. Obu naatiye milighaaso yona ya Banamisiili, nkakomamu baana baabusaasa milighaaso ya Banajsaaleeli kuba banje. Milighaaso yona yabusaasa ya bisolo na bantu ni byanje. Nijisiye MUKAMA.”

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa mu elungu lya Sinaaj ati,

¹⁵ “Obale Baleevj boona kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo. Obale buli mwana wabusaasa oghu ali na kweli kumui na kusaal’o.”

¹⁶ Nahabweki Musa aabala Baleevj aba, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁷ Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Leevj: Gelisoonj, Kohatj na Melaali.

¹⁸ Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Gelisoonj kusighikila haa ntula syabo: Libbinj na Simeeyi.

¹⁹ Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Kohatj kusighikila haa ntula syabo: Amulaamu, Ijalj, Hebbuloonj na Ujeeli.

²⁰ Ghani niigho malijina ghaa batabanj baa Melaali kusighikila haa ntula syabo: Mahilj na Musi. Esi niisiyo ntula sya Baleevj kusighikila haa baataata baabo.

²¹ Ntula sya Bagelisooni syalugha mu batabanj be babili, Libbinj na Simeeyi.

²² Muhendo ghwa baana baabusaasa aba baabaliye mu ntula ya Libbinj na Simeeyi abaabaagha na kweli kumui na kusaal’o ghwaba kasanju na bikumj bitaano.

²³ Ntula ya Bagelisooni eghoonaghe luhande lwa bughuwa ejooba enuma sya weema ehikiliyiye.

²⁴ Mukulu wa ntula ya Bagelisooni akaba ali Eliyasaafu mutabanj wa Lailj.

²⁵ Mulimo oghu bantu b’omu ntula ya Bagelisooni baakolagha haa weema ya kusanga-sangaanamu, ghukaba ghuli ghwa kulolelela weema ehikiliyiye, byakuswikila haaguuli yayo, katenj ya kuta haa mulyango ghwa weema ehikiliyiye,

²⁶ katenj sya kuta haa lugho lwa jighatj, katenj sya kuta haa geetj ya lugho olwelighiliyiye weema ehikiliyiye, kyakuhongel’o bihonguwa, mighuwo na milimo yona eghi ekwet’o kukoleesiya bintu ebi byona.

²⁷ Mu baasukulu baa Kohatj haalughamu ntula ya Amulaamu, ya Ijalj, ya Hebbuloonj na Ujeeli. Esi niisiyo ntula enaa sya baasukulu baa Kohatj.

²⁸ Muhendo ghwa baana baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal’o ghwaba kanaana na lukaagha. Mulimo ghwa ntula sya Bakohatj ghukaba ghuli kulolelela bintu by’omu kijikalo kihikiliyiye.

²⁹ Ntula esi syaghoonagha haa luhande lwa ekuwa lwa weema ehikiliyiye.

³⁰ Mukulu wa ntula sya Bakohatj akaba ali Eljafaanj mutabanj wa Ujeeli.

³¹ Mulimo ghwa ntula enaa esi ghukaba ghuli kulolelela sanduku ya ndaghaano, meeja, yakut’o taala, byakuhongel’o bihonguwa, bintu bya bahongi kukoleesiya mu kijikalo kihikiliyiye, katenj na milimo yona eghi ekwet’o kukoleesiya bintu ebi.

³² Eliyeeja mutabanj wa muhongj Aloonj niye akaba ali mwebembeli wa ntula ya Leevj. Niye akaba aloleleeye abaabaagha na bujanaanjibuwa bwa kulinda Kijikalo Kihikiliyiye.

³³ Ntula ebili sya Melaali ni ya Mahilj na ya Musi.

³⁴ Muhendo ghwa baana baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal’o aba baabaliye ghwaba kakaagha na bikumj bibili.

³⁵ Mukulu wa ntula ya Melaali akaba ali Julyelj mutabanj wa Abbiyailj. Bantu baa ntula ya Melaali bali na kughoona haa luhande lwa elughulu lwa weema ehikiliyiye.

³⁶ Bantu baa ntula ya Melaali baabaha mulimo ghwa kulolelela fuleemu sya weema ehikiliyiye, mikiiko yayo, mpaghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, byakukoleesiya mu byona na milimo yona eghi ekwet’o kukoleesiya bintu ebi.

³⁷ Baaloleelagha dheer mpaghi sya kwelighililijya mu jighatj, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, nkondo sya mpaghi sya lugho lwa jighatj na mighuwo yasiyo.

³⁸ Musa, Aloonj na batabanj baa Aloonj, baaghoonagha bulugha ejooba bwa weema ehikiliyiye mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu. Bakaba bali na mulimo ghwa kulolelela kijikalo kihikiliyiye haabwa Banajsaaleeli. Muntu onji weena oghu eebingagha kijikalo kihikiliyiye aatibuwagha.

³⁹ Muhendo ghwona ghwa Baleevj oghu Musa na Aloonj baabaliye, kusighikila haa ntula syabo ngoku MUKAMA aabalaghiye, otaayemu baana boona baabusaasa abali na kweli kumui na kusaal’o, ghwaba mitwalo ebili na nkumj ebili.

⁴⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, “Obale mīlīghaaso yoona yabusaasa ya Banajsaaleeli kandi ohandiike buli liina lya mwana wabusaasa oghu ali na kweli kumui na kusaal’o.

⁴¹ Mu kijikalo kya mīlīghaaso yoona ya Banajsaaleeli, onkomelemu Baleevi kandi mu kijikalo kya mīlīghaaso yoona ya bisolo bya Banajsaaleeli onkomelemu bya Baleevi. Nijisije MUKAMA.”

⁴² Nahabweki Musa aabala mīlīghaaso yoona ya Banajsaaleeli, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

⁴³ Muhendo ghwa baana baabusaasa mīlīghaaso abali na kweli kumui na kusaal’o, aba aahandiikiye maliina ghaabo, ghwaba mitwalo ebili nkumi ebili bikumi bibili nsanju na basatu.

⁴⁴ MUKAMA aaghila dheer Musa ati,

⁴⁵ “Baleevi bakuba banje kandi bakukuuka mu kijikalo kya baana baabusaasa mīlīghaaso ya Banajsaaleeli. Bisolo bya Baleevi aba bikukuuka mu kijikalo kya mīlīghaaso yabusaasa ya bisolo bya Banajsaaleeli. Nijisije MUKAMA.

⁴⁶ Kucungula baana baabusaasa mīlīghaaso bikumi bibili nsanju na basatu baa Banajsaaleeli, abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi,

⁴⁷ buli omui bamusasuilile bjtwiike bitaano bya siliva, kusighikila haa kipijimo ky’omu kijikalo kihikiliye.

⁴⁸ Sente esi bantu bakusasula haabwa kucungula mīlīghaaso ya Banajsaaleeli abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi, basihe Aloonj na batabanj be.”

⁴⁹ Nahabweki Musa aakumaanija siliva eghi bantu baasasuuye haabwa kucungula baana baabusaasa mīlīghaaso baa Banajsaaleeli, abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi.

⁵⁰ Siliva eghi baakumaanije haabwa baana baabusaasa mīlīghaaso baa Banajsaaleeli abasaaye haa muhendo ghwa Baleevi yaaba lukumi na bikumi bisatu nkaagha n’etaano, kusighikila haa kipijimo ky’omu kijikalo kihikiliye.

⁵¹ Siliva baahaayeyo haabwa kucungula baana baabusaasa aba, Musa aaghiha Aloonj na batabanj be, ngoku MUKAMA aamulaghiye.

4

Mulimo ghwa ntula ya Bakohati

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Mubale basaasa b’omu ntula sya Bakohati mu ntula ya Baleevi kusighikila haa ntula syabo.

³ Mubale basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa myaka makumi ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusangasangaanamu.

⁴ Mulimo oghu baasukulu baa Kohati balakolagha mu weema ya kusangasangaanamu, ni kulolelela bintu bihikiliye kwonini.

⁵ Obu mulabaagha njumulugha hambali mughooneeye, Aloonj na batabanj be bataahaghe mu weema ya kusangasangaanamu, basundukiyaaghe kateni eghi eli mu maaso ghaa sanduku ya ndaghaano kandi baghiswikilaghe haa sanduku eghi.

⁶ Dumbi bali na kuta haa sanduku eghi lughoye olukoleewe mu mpu sya mbuli, baswikil’o na lughoye lwa langi ya bbululu kandi bate mpaghi sya kughiheekel’o mu mpete syayo.

⁷ “Haaguuli ya meeja ya kut’o mugaati ghwa kuhonga, baal’o lughoye lwa langi ya bbululu kandi bat’o capuliya, bbaakuli, bibindi na jaaga sya kutaamu kihonguwa kyakuuwa. Bhaatu mugaati ghuli na kuukal’o bwile bwona.

⁸ Bintu ebi babiswikile na lughoye lwa langi mutuku kandi baswikil’o na lughoye olukoleewe mu mpu sya mbuli kandi bate mu meeja eghi mpaghi sya kughiheekel’o.

⁹ “Bakwate lughoye lwa langi ya bbululu kandi baluswikile haa kyakut’o taala, taala syakiyo, makaasi, biisaniya, bibindi na bintu byona bya kutaamu mafuta ghaa biti oliva.

¹⁰ Bali na kuswikila kyakut’o taala, na byakukolesiy’o byona na lughoye olukoleewe mu mpu sya mbuli kandi babite haa fuleemu sya kubiheekel’o.

¹¹ “Kyakuhongel’o bihonguwa kya feeja bakiswikile na lughoye lwa langi ya bbululu, baswikil’o lughoye olukoleewe mu mpu sya mbuli kandi batemu mpaghi sya kughiheekel’o.

¹² “Bakwete bintu byona ebi bakukolesiyagha mu kijikalo kihikiliye, babibohe mu lughoye lwa langi ya bbululu, baswikil’o na lughoye olukoleewe mu mpu sya mbuli kandi babite haa fuleemu sya kubiheekel’o.

¹³ “Baaye kibu haa kyakuhongel’o bihonguwa kya bbulooji kandi baal’o lughoye lwa langi ya papo.

¹⁴ Bat’o bintu byakiyo byona ebi bakukoleesiyagh’o bini: capuliyi sya kutumikamu mulilo, huuma sya kukwatyiya nyama, bjtiiyo, biisaniya na bibindi. Baswikile bintu ebi na lughoye olukoleeugwe mu mpu sya mbuli kandi batemu mpaghi sya kuheekel’o kyakuhongel’o bihonguwa eki.

¹⁵ “Obu Aloonj na batabanj be balamalagha kuswikila bintu bihikiliiye ebi, na byona ebi bakukoleesiyagha mu kijikalo kihikiliiye kandi Banaisaaleeli bamaliye kweteekanija kulugha hambali baghooneeye, basaasa b’omu ntula ya Bakohati baasaghe kuheeka bintu ebi. Bhaatu batakuma haa bintu bihikiliiye ebi. Kaakuba bakola eki bakukuwa. Ebi niibiyo bintu by’omu weema ya kusanga-sangaanamu ebi Bakohati bali na kuheeka.

¹⁶ “Eliyeeya mutabanj wa muhongi Aloonj, aaniye aalolelelagha mafuta ghaa taala, bubbanj busasiye, kihonguwa kya buli kilo kya bilimuwa na mafuta ghaa kusiigha. Eliyeeya aaniye aalolelelagha weema ehikiliiye, na buli kintu ekilimu, otaayemu bintu byamu bihikiliiye byona.”

¹⁷ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

¹⁸ “Mutaleka ntula sya baasukulu baa Kohati nsihwelekeelela mu Baleevi.

¹⁹ Kini haaliikiyo mwabakolelagha niikuwo baakale bali boomijli kandi batakuma kaakuba beebinga bintu bihikiliiye. Aloonj na batabanj be bali na kutaaha mu kijikalo kihikiliiye kandi bahaaghe buli musaasa w’omu ntula ya Bakohati mulimo oghu akukola kandi eki akuheeka.

²⁰ Bhaatu Bakohati aba batataahagha mu kijikalo kihikiliiye kubona ngoku Baleevi bakwete kuswikila bintu bihikiliiye. Kaakuba bakola eki bakukuwa.”

Ntula ya Bagelisooni

²¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

²² “Obale basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni kusighikila haa maka ghaabo na ntula syabo.

²³ Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumj asatu kuhika haa makumj ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

²⁴ “Ghuni niighuwo mulimo oghu bantu b’omu ntula ya Bagelisooni balakolagha kandi n’ebi balaheekagha:

²⁵ Balaheekagha katenj sy’omu weema ehikiliiye, weema ya kusanga-sangaanamu, byakughiswikila kandi bya kuswikila haaguuli bya mpu sya mbuli, katenj sya kuta haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

²⁶ Baheekaghe dhe katenj sy’omu jighati sya kwelighiiliiya weema ehikiliiye na kyakuhongel’o bihonguwa, katenj ya kuta haa geeti ya jighati, mighuwo na bintu byona ebi bakukoleesiyagha milimo mu weema eghi. Bagelisooni bakolaghe byona ebikwetaaghisibuwa kulolelela bintu ebi.

²⁷ Aloonj na batabanj be haaliibo baaghambilagha basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni mulimo oghu bali na kukola. Baghambilaghe bantu aba ebi bali na kuheeka kandi milimo enji eghi bali na kukola.

²⁸ Oghu niighuwo mulimo oghu basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Itamala mutabanj wa muhongi Aloonj abaaghe mukulu wabo haa mulimo oghu.”

Ntula ya Melaali

²⁹ MUKAMA aatodha aaghila Musa ati, “Obale basaasa b’omu ntula ya Melaali kusighikila haa maka ghaabo na ntula syabo.

³⁰ Ohandiike maliina ghaa basaasa boona abali na myaka makumj asatu kuhika haa makumj ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

³¹ Ghuni niighuwo mulimo oghu basaasa b’omu ntula ya Melaali balakolagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Baheekaghe fuleemu sya weema ehikiliiye, mikiiko yayo, mpaghi syayo, ncuba sya kutaamu mpaghi,

³² mpaghi sya jighati sya kwelighiiliiya weema eghi, ncuba sya kutaamu mpaghi esi, nkondo sya kukwata mpaghi sya weema eghi, mighuwo na byakughikolesiya byona. Ohandiike maliina ghaa bintu ebi buli musaasa ali na kuheeka.

³³ Oghu niighuwo mulimo oghu basaasa b’omu ntula ya Melaali bali na kukola mu weema ya kusanga-sangaanamu. Itamala mutabanj wa muhongi Aloonj abaaghe mukulu wabo haa mulimo oghu.”

³⁴ Musa, Aloonj na beebembeli baa kibbula kya Banajsaaleeli baabala basaasa b'omu ntula ya Bakohati kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁵ Baabala basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

³⁶ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo ghwaba nkumi ebili lusanju na makumi ataano.

³⁷ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa boona b'omu ntula ya Bakohati abaa-heeleliyagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Musa na Aloonj baabala basaasa aba, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³⁸ Baabala basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

³⁹ Baabala basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, oghu akugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴⁰ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo, ghwaba nkumi ebili lukaagha na makumi asatu.

⁴¹ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa b'omu ntula ya Bagelisooni abaa-heeleliyagha mu weema ya kusanga-sangaanamu. Musa na Aloonj baabala bantu aba ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴² Baabala basaasa b'omu ntula ya Melaali kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴³ Baabala basaasa boona abali na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, abakugubha kukola mulimo ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴⁴ Muhendo ghwa basaasa aba baabaliye kusighikila haa ntula syabo, ghwaba nkumi esatu na bikumi bibili.

⁴⁵ Oghu niighuwo muhendo ghwa basaasa b'omu ntula sya Melaali. Musa na Aloonj baabala basaasa aba ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴⁶ Nahabweki Musa, Aloonj na beebembeli baa Banajsaaleeli baabala basaasa b'omu ntula ya Leevi kusighikila haa ntula syabo na maka ghaabo.

⁴⁷ Basaasa boona abaabaagha na myaka makumi asatu kuhika haa makumi ataano ya bukulu, abaasiye kukola mulimo ghwa kuheeleliya kandi kuheeka weema ya kusanga-sangaanamu,

⁴⁸ ghwaba kanaanaa bikumi bitaano na kinaanaa.

⁴⁹ Buli musaasa baamuha mulimo oghu akukola kandi n'eki akuheeka, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Baabala basaasa aba ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

5

Bantu abateeliye

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Olaghile Banajsaaleeli kutwesiyagha enja ya hambali baghooneeye muntu weena oghu alwaye ntumbi kedha oghu mahunu ghakwete kutuwa mu mubili, kedha oghu aafookiye ateeliye haabwa kukum'o muku ghwa muntu.

³ Batwesiyaghe hanja ya hambali baghooneeye musaasa kedha mukali oghu ali na ndwala eghi, niikuwo batabhija hambali baghooneeye haala, nanga niyo nkuukala na Banajsaaleeli aba."

⁴ Banajsaaleeli baakola eki. Baatwesiya bantu aba hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Baakola eki MUKAMA aalaghiye Musa.

Kusasula haabwa kusobiya

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁶ "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba musaasa kedha mukali akola kimui haa bibhi ebi bantu bakukolagha kandi abhija bwesighibwa buwe na MUKAMA, muntu oghu musango ghumusingiye

⁷ kandi ali na kwatula kibhi eki aakoliye. Ali na kusasula muhendo ghuusuuye haabwa eki aasobeeliye. Muntu oghu ali na kwongel'o kimui yakataano kandi byona abihe oghu aasobeeliye.

⁸ Bhaatu kaakuba oghu baakoliye kubhi akuwa kandi atab'o lughanda luwe Iwonini oghu akutwala nsasuli eghi, ebaaghe ya MUKAMA kandi baghihaaghe muhongi, hamui na ntuli ya ntaama eghi muntu oghu aahaayeyo nga kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi biye.

⁹ Bihonguwa byona bihikiliye ebi Banajsaaleeli balaleettagha ewaa muhongi, bibaaghe bya muhongi oghu.

¹⁰ Bihonguwa byona bihikiliye ebi balaleettagha ewaa muhongi bibaaghe bya muhongi oghu kandi buli muhongi ali na kubiika bihonguwa bihikiliye ebi baamuhaaye.’ ”

Mukali asweuwe oghu eba wee akwelilikana kuba asyane

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹² “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba mukali oghu asweuwe afooka oghu atali mwesighibuwa,

¹³ haabwa kulangaala na musaasa onji kandi akibisa eba wee kedha muntu onji, mukali oghu eebhijhiye nankabha kajso atab’o kandi bataamukwatiye mu kikoluwa eki.

¹⁴ Kaakuba eba wee atandika kwelilikan’o kubhi mukali wee oghu ati aakoliye kibhi kedha amuteekelej’o kubhi kandi mukali oghu atakoliye kintu eki,

¹⁵ musaasa oghu atwale mukali wee oghu ewaa muhongi. Atwale dheer kilo emui ya nsyano ya bbaale nga kihonguwa haabwa mukali wee oghu. Kihonguwa eki muhongi atatamu mafuta kedha bubbanj nanga ni kihonguwa eki musaasa oghu akwete kwelilikan’o kubhi mukali wee aaleetiye, kubbala kumanya mukali oghu akaakuba naakoliye kintu eki.

¹⁶ “ Muhongi ali na kuleeta mukali oghu kandi amwemiliye mu maaso ghaa MUKAMA.

¹⁷ Dumby muhongi ali na kuta maasi ghahikiliye mu jaaga ya ebumba kandi ali na kuuya haa tuutu eghi eli hansi mu weema ehikiliye, aghite mu maasi agha.

¹⁸ Haanuma ya muhongi kwemiliya mukali oghu mu maaso ghaa MUKAMA, alaghile kumusambuula esoke kandi amukwatiye mu ngalo kihonguwa kya bilimuwa kya musaasa oghu akwete kwelilikan’o kubhi mukali wee aaleetiye. Muhongi oghu aakale anakwete jaaga eghi elimu maasi ghasaaliye ghaa mukiino.’ ”

¹⁹ Dumby muhongi alahijhiye mukali oghu kandi amughile ati, “Musaasa onji akaakuba ataalangaaye naawe kandi otaasobeeje kwefoola oghu ateejiye onasweuwe balij waawe, maasi ghasaaliye ghaa mukiino ghani ghatakukol’o kabhi koono.

²⁰ Bhaatu okaakuba nuwasobeeje kulangaala na musaasa onji onasweuwe balij waawe kandi weebhijhiya kulangaala na musaasa onji oghu atali balij waawe”

²¹ dumby muhongi ali na kughambila mukali oghu kulahila ngoku mukiino ghuni ghukumub’o. Ali na kumughila ati, “MUKAMA akuleka okiinuwe mu bantu baa ewaanu, bakughaye, tookubyalala mwana kandi akubhimba etundu.

²² Maasi ghaa mukiino ghani, ghakaakukota munda yaawe, ghakukubhimbiya etundu kandi tookubyalala mwana.”

Mukali oghu akuukemu muhongi ati, “Aamijina, haaliikuwo kyaba.”

²³ “Muhongi ahandiike bighambo bya mukiino ebi mu kitabo kandi abinaabiyemu bighende mu maasi ghasaaliye agha.

²⁴ Maasi ghasaaliye ghaa mukiino agha muhongi ali na kughaha mukali oghu aghanuwe, ghakaakumukota munda, etundu likutandika kumusaalila.

²⁵ Muhongi aaye kihonguwa kya bilimuwa kya musaasa oghu akwete kwelilikan’o kubhi mukali wee, mu ngalo sya mukali oghu, akijimukiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi akitwale haa kyakuhongel’o bihonguwa.

²⁶ Dumby muhongi aaye ngalo emui ya nsyano haa kihonguwa kya bilimuwa eki nga kihonguwa kyakuusukil’o kandi aghyokeliye haa kyakuhongel’o bihonguwa. Haanuma y’eki, ahe mukali oghu maasi agha kandi aghanuwe.

²⁷ Mukali oghu akaakuba eebhijhiye kandi atali mwesighibuwa ewaa eba wee, akaakunuwaa maasi ghasaaliye ghaa mukiino agha, akubhimba etundu, taakubyalala baana kandi akukiinuwa mu bantu baa ewaabo.

²⁸ Bhaatu kaakuba mukali oghu aba atakoliye kintu eki kandi ali oghu eeliye, kabhi takakumub’o kandi akugubha kubyalala baana.

²⁹ “Eki niikiyo kilaghilo haa mukali oghu asweuwe oghu akusobija kandi kwebhijhiya kulangaala na musaasa onji anasweuwe eba wee,

³⁰ kedha musaasa eelilikana kubhi ati mukali wee aalangaaye na musaasa onji. Muhongi aleke mukali oghu eemilile mu maaso ghaa MUKAMA kandi muhongi ali na kukola mukolo oghu ngoku bilaghilo bilaghiye.

³¹ Musaasa oghu taali na musango, bhaatu mukali wee oghu kaakuba musango ghuba ghumusingiye, ali na kufubiluwa haabwa kibhi eki.”

6

Kilahilo kya kwehaayo ewaa MUKAMA

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba musaasa kedha mukali abbala kukola kilahilo kya mbaghanja kya kwehaayo ewaa MUKAMA,

³ atalinuwa vijini kedha kyakunuwa kinji kyona ekikutamijiyagha. Atalinuwa kyakunuwa kisaaliye kya mijaabbijibu kandi kuliya bighuma bibisi kedha byomiye bya mjaabbijibu.*

⁴ Bwile obu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, ataliliya kintu kyona ekilughiye mu mjaabbijibu nankabha nsigho yayo kedha biiyamba byayo.

⁵ “ Bwile bwona obu akumala analahiye kwehaayo ewaa MUKAMA, batalimughemba esoke na kaawembo. Ali na kuukala ali oghu ahikiliye bwile bwona obu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, aleke esoke liye likule kandi lijambe.

⁶ Bwile bwona obu muntu oghu akumala aneehaayeyo ewaa MUKAMA, atalyebinga muku.

⁷ Nankabha aba ali ese wee, njina wee, mughenji wee kedha mwanina wee, atakum’o muku ghwa muntu oghu kwebhija, nanga esoke lijambiye mu mutuwe ghuwe nkaakulolel’o ngoku eehaayeyo ewaa Luhanga.

⁸ Bwile bwona obu ali na kumala aneehaayeyo, ahikiliye ewaa MUKAMA.

⁹ “ ‘Kaakuba muntu akwila bwangu-bwangu haai na muntu oghu kandi afoola esoke liye kuba eliteeliye ewaa MUKAMA, haa kilo kyamusanju kya kweyeliya bamughembe esoke, niikuwo atodhe afooke oghu eeliye.

¹⁰ Haa kilo kyamunaanaa muntu oghu ali na kuleeta bijimbibo bibili kedha bwana bwa buupijiso bubili ewaa muhongi haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹¹ Muhongi ali na kuhonga emui haa noni esi nga kihonguwa haabwa kibhi kandi enji nga kihonguwa kyona kyokeejiye, niikuwo muntu oghu MUKAMA amughanile, nanga aasijise kuba haai na muku. Kilo eki kyonini esoke liye likutodha kuba lihikiliye.

¹² Ali na kulahila buhyaka ngoku aatodhiye kutandika kwehaayo ewaa MUKAMA kandi ali na kuleeta kyana kya ntaama kya mwaka ghumui nga kihonguwa kya kuuhibuwo musango. Bhaatu atabala bilo aadhuhije kumala ateeliye ewaa MUKAMA nanga bwile obu akuba eebhijije.

¹³ “ ‘Kini ni kilaghilo kya muntu oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA haanuma ya bwile buwe kuhuw’o. Muntu oghu bamuleetaghe haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹⁴ Haa mulyango haala, ali na kuhaayo bihonguwa biye ewaa MUKAMA. Kyana kya ntaama kya mwaka ghumui kandi ekitali na kamogo, kuba kihonguwa kyona kyokeejiye, ntaama yabukali ya mwaka ghumui eghi etali na kamogo, kuba kihonguwa haabwa kibhi kandi ntujili ya ntaama eghi etali na kamogo, kuba kihonguwa kya businge.

¹⁵ Ali na kuleeta dhe kigheghe kya migaati etalimu kitumbiso, keeki esiteekiye na mafuta kandi nsyano esemeeye na capati esijighiy’o mafuta. Ali na kuleeta kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa.

¹⁶ “ ‘Muhongi ali na kubitwala mu maaso ghaa MUKAMA kandi ahonge kihonguwa haabwa kibhi na kihonguwa kyona kyokeejiye.

¹⁷ Muhongi oghu ali na kuhonga ewaa MUKAMA kigheghe kya migaati etalimu kitumbiso, ntujili ya ntaama nga kihonguwa kya businge, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa.

¹⁸ “ ‘Oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA, bali na kumughemba esoke lyona mu mutuwe, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu. Ali na kukwata esoke eli kandi alite mu mulilo hambali muhongi ahongeeye kihonguwa kya businge.

¹⁹ “ ‘Haanuma ya kughemba esoke lya oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA, muhongi ali na kuuya mu kigheghe nyama ya ebhango eghi eteekiye ya ntujili ya ntaama, mugaati ghutalimu kitumbiso na capati eghi etalimu kitumbiso kandi abikwatiye muntu oghu mu ngalo.

²⁰ Muhongi aamukiye bintu ebi ewaa MUKAMA, nga kihonguwa eki baamukiye, mbanda na kibelo, byona bikufooka bhikiliye kandi ni bya muhongi. Haanuma y’eki oghu aabaagha eehaayeyo akugubha kunuwa vijini.

²¹ “ ‘Kini niikiyo kilaghilo kya oghu eehaayeyo ewaa MUKAMA kandi oghu aalahiye kuhaayo kihonguwa kiye haabwa kwehaayo kuwe. Akugubha kuleeta dhe bihonguwa binji, bhaatu ali na kusulijisiya eki aalahiye kuhaayo kusighikila haa kilaghilo kya muntu oghu eehaayeyo.’ ”

Bahongi kuha bantu migisa

- ²² MUKAMA aaghila Musa ati,
²³ “Oghambile Aloonj na batabanj be bighambo bini ebi balabughagha mbaha Banajsaaleeli mugisa. Baghilaghe bati,
²⁴ “ ‘MUKAMA akuhe mugisa kandi akulinde.
²⁵ MUKAMA akulole na maaso ghe adheedheeuwe kandi akughilile ngughuma.
²⁶ MUKAMA akulole kandi akuhe mpempa.’ ”
²⁷ “Kaakuba Aloonj na batabanj be baha mugisa Banajsaaleeli mu liina lyanje, nkuha Banajsaaleeli aba mugisa.”

7

Bihonguwa bya beebembeli

¹ Obu Musa aamaliye kukwela weema ehikiliye, naaghisiigha mafuta ghaa kughyeliya kandi kweliya bintu byayo byona, aasiigha dheer mafuta kyakuhongel’o bihonguwa kukyeliya na byakukoleesiyo byona.

² Dumbi beebembeli ekumi na babili baa ntula ekumi n’ebili baa ntula sya Isaaleeli, baaleeta bihonguwa byabo haa weema ehikiliye eghi. Basaasa aba ni beebembeli abaakooneye Musa na Aloonj kubala Banajsaaleeli.

³ Bini niibiyo bihonguwa ebi baaleetiye mu maaso ghaa MUKAMA, nte ekumi n’ebili kandi buli mwebembeli aaleeta nte emui, bigaali mukaagha kandi buli beebembeli babili baaleeta kigaali kimui. Baabihaayo mu maaso ghaa weema ehikiliye.

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁵ “Osijime bihonguwa byabo ebi, niikuwo bantu babikoleesiye mulimo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Obihe Baleevi babikoleesiye kusighikila haa mulimo oghu muntu akwete kukola.”

⁶ Nahabweki Musa aakwata bigaali ebi na nte esi kandi aabiha Baleevi.

⁷ Aaha ntula ya Bagelisooni bigaali bibili na nte enaa, kusighikila haa mulimo ghwabo.

⁸ Aaha ntula ya Melaali bigaali bbinaa na nte munaanaa, kusighikila haa mulimo ghwabo. Bantu aba boona oghu aabalolelelagha haa mulimo ni Itamala mutabanj wa muhongi Aloonj.

⁹ Bhaatu Musa taahaaye Bakohati haa bintu ebi, nanga mulimo ghwabo ghukaba ghuli kuheeka bintu bihikiliye haa mabegha ghaabo.

¹⁰ Obu Musa aasiighiye mafuta haa kyakuhongel’o bihonguwa, beebembeli baa Banajsaaleeli baaleeta bihonguwa byabo haabwa kukihaayo kandi baabita mu maaso ghaa kyakuhongel’o bihonguwa eki.

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Buli kilo, mwebembeli omui ahaagheyo kihonguwa kiye haabwa kuhaayo kyakuhongel’o bihonguwa.”

¹² Haa kilo ky’okudubha Naasoni mutabanj wa Aminadaabbu, mwebembeli wa ntula ya Yuda aaleeta kihonguwa kiye.

¹³ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n’ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky’omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

¹⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak’o gulaamu kikumi n’ekumi, akaasuuy’o bubbanj,

¹⁵ ntupuli ya nte emui, ntupuli ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejiye.

¹⁶ Aaleeta ntupuli emui ya mbuli nga kihonguwa haabwa kibhi,

¹⁷ nte ebili, ntupuli sya ntaama etaano, ntupuli sya mbuli etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Naasoni mutabanj wa Aminadaabbu aaleetiye.

¹⁸ Haa kilo kyakabili Netaneeli mutabanj wa Juhala, mwebembeli wa ntula ya Isakaali, aaleeta kihonguwa kiye.

¹⁹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n’ekitwike, bbaakuli emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky’omu kikalalo kihikiliye. Buli emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

²⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak’o gulaamu kikumi n’ekumi, akaasuuy’o bubbanj,

²¹ ntũũlĩ ya nte emui, ntũũlĩ ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

²² Aaleeta ntũũlĩ emui ya mbũlĩ nga kihonguwa haabwa kibhi,

²³ nte ebili, ntũũlĩ sya ntaama etaano, ntũũlĩ sya mbũlĩ etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya busĩnge. Eki niikiyo kihonguwa eki Netaneeli mutabanĩ wa Juhala aaleetiye.

²⁴ Haa kilo kyakasatu, Eliyaabbu mutabanĩ wa Heloni, mwebembeli wa ntũla ya Jabbulooni, aaleeta kihonguwa kiye.

²⁵ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kũlyota kwayo kilo emui n'ekĩtwĩke, bbaakũlĩ emui ya siliva kũlyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipĩĩmo ky'omu kũkalo kihĩkĩliiye. Bũlĩ emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa bitĩ olĩva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

²⁶ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kũlyota kwak'õ gulaamu kũkũmĩ n'ekũmĩ, akaasuuy'õ bubbanĩ,

²⁷ ntũũlĩ ya nte emui, ntũũlĩ ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

²⁸ Aaleeta ntũũlĩ emui ya mbũlĩ nga kihonguwa haabwa kibhi,

²⁹ nte ebili, ntũũlĩ sya ntaama etaano, ntũũlĩ sya mbũlĩ etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya busĩnge. Eki niikiyo kihonguwa eki Eliyaabbu mutabanĩ wa Heloni aaleetiye.

³⁰ Haa kilo kyakanaa, Elijuula mutabanĩ wa Sedula, mwebembeli wa ntũla ya Leubbeenĩ, aaleeta kihonguwa kiye.

³¹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kũlyota kwayo kilo emui n'ekĩtwĩke, bbaakũlĩ emui ya siliva kũlyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipĩĩmo ky'omu kũkalo kihĩkĩliiye. Bũlĩ emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa bitĩ olĩva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

³² Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kũlyota kwak'õ gulaamu kũkũmĩ n'ekũmĩ, akaasuuy'õ bubbanĩ,

³³ ntũũlĩ ya nte emui, ntũũlĩ ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

³⁴ Aaleeta ntũũlĩ emui ya mbũlĩ nga kihonguwa haabwa kibhi,

³⁵ nte ebili, ntũũlĩ sya ntaama etaano, ntũũlĩ sya mbũlĩ etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya busĩnge. Eki niikiyo kihonguwa eki Elijuula mutabanĩ wa Sedula aaleetiye.

³⁶ Haa kilo kyakataano Selũmyeli mutabanĩ wa Yulisadaai, mwebembeli wa ntũla ya Simjyoonĩ, aaleeta kihonguwa kiye.

³⁷ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kũlyota kwayo kilo emui n'ekĩtwĩke, bbaakũlĩ emui ya siliva kũlyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipĩĩmo ky'omu kũkalo kihĩkĩliiye. Bũlĩ emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa bitĩ olĩva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

³⁸ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kũlyota kwak'õ gulaamu kũkũmĩ n'ekũmĩ, akaasuuy'õ bubbanĩ,

³⁹ ntũũlĩ ya nte emui, ntũũlĩ ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

⁴⁰ Aaleeta ntũũlĩ emui ya mbũlĩ nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁴¹ nte ebili, ntũũlĩ sya ntaama etaano, ntũũlĩ sya mbũlĩ etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya busĩnge. Eki niikiyo kihonguwa eki Selũmyeli mutabanĩ wa Yulisadaai aaleetiye.

⁴² Haa kilo kyamukaagha, Eliyasaafu mutabanĩ wa Deũweli, mwebembeli wa ntũla ya Gaadi, aaleeta kihonguwa kiye.

⁴³ Bini niibiyo aaleetiye: sahaani emui ya siliva kũlyota kwayo kilo emui n'ekĩtwĩke, bbaakũlĩ emui ya siliva kũlyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipĩĩmo ky'omu kũkalo kihĩkĩliiye. Bũlĩ emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa bitĩ olĩva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁴⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kũlyota kwak'õ gulaamu kũkũmĩ n'ekũmĩ, akaasuuy'õ bubbanĩ,

⁴⁵ ntũũlĩ ya nte emui, ntũũlĩ ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejeje.

⁴⁶ Aaleeta ntũũlĩ emui ya mbũlĩ nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁴⁷ nte ebili, ntũũlĩ sya ntaama etaano, ntũũlĩ sya mbũlĩ etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya busĩnge. Eki niikiyo kihonguwa eki Eliyasaafu mutabanĩ wa Deũweli aaleetiye.

⁴⁸ Haa kilo kyamusanju, Eljsama mutabanj wa Amjhuđi, mwebembelj wa ntula ya Efulahimu, aaleeta kihonguwa kiye.

⁴⁹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kuliyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakulj emui ya siliva kuliyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye. Bulj emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁵⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kuliyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁵¹ ntujulj ya nte emui, ntujulj ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejiye.

⁵² Aaleeta ntujulj emui ya mbulj nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁵³ nte ebili, ntujulj sya ntaama etaano, ntujulj sya mbulj etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Eljsama mutabanj wa Amjhuđi aaleetiye.

⁵⁴ Haa kilo kyamunaanaa, Gamalyelj mutabanj wa Pedajula, mwebembelj wa ntula ya Manase, aaleeta kihonguwa kiye.

⁵⁵ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kuliyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakulj emui ya siliva kuliyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye. Bulj emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁵⁶ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kuliyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁵⁷ ntujulj ya nte emui, ntujulj ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejiye.

⁵⁸ Aaleeta ntujulj emui ya mbulj nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁵⁹ nte ebili, ntujulj sya ntaama etaano, ntujulj sya mbulj etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Gamalyelj mutabanj wa Pedajula aaleetiye.

⁶⁰ Haa kilo kyamwenda Abbidaanj mutabanj wa Gidjyoonj, mwebembelj wa ntula ya Bbenjamijnj, aaleeta kihonguwa kiye.

⁶¹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kuliyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakulj emui ya siliva kuliyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye. Bulj emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁶² Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kuliyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁶³ ntujulj ya nte emui, ntujulj ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejiye.

⁶⁴ Aaleeta ntujulj emui ya mbulj nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁶⁵ nte ebili, ntujulj sya ntaama etaano, ntujulj sya mbulj etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Abbidaanj mutabanj wa Gidjyoonj aaleetiye.

⁶⁶ Haa kilo kya ekumi Ahijejeelj mutabanj wa Amisadaaj, mwebembelj wa ntula ya Daanj, aaleeta kihonguwa kiye.

⁶⁷ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kuliyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakulj emui ya siliva kuliyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye. Bulj emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁶⁸ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kuliyota kwak'o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁶⁹ ntujulj ya nte emui, ntujulj ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejiye.

⁷⁰ Aaleeta ntujulj emui ya mbulj nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁷¹ nte ebili, ntujulj sya ntaama etaano, ntujulj sya mbulj etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya businge. Eki niikiyo kihonguwa eki Ahijejeelj mutabanj wa Amisadaaj aaleetiye.

⁷² Haa kilo ky'ekumi na kimui, Pagiyeelj mutabanj wa Okulaanj, mwebembelj wa ntula ya Aselj, aaleeta kihonguwa kiye.

⁷³ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kuliyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakulj emui ya siliva kuliyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipijimo ky'omu kijikalo kihikiliiye. Bulj emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁷⁴ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak' o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁷⁵ ntũlũlĩ ya nte emui, ntũlũlĩ ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejiye.

⁷⁶ Aaleeta ntũlũlĩ emui ya mbũlĩ nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁷⁷ nte ebili, ntũlũlĩ sya ntaama etaano, ntũlũlĩ sya mbũlĩ etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya busingge. Eki niikiyo kihonguwa eki Pagiyeele mutabanj wa Okulaanj aaleetiye.

⁷⁸ Haa kilo ky'ekumi na bibili Ahĩla mutabanj wa Enanj, mwebembeli wa ntũla ya Nafutaali, aaleeta kihonguwa kiye.

⁷⁹ Bini niibiyo aaleetiye: sahaanj emui ya siliva kulyota kwayo kilo emui n'ekitwike, bbaakũlĩ emui ya siliva kulyota kwayo gulaamu lunaanaa, kusighikila haa kipiimo ky'omu kũkalo kihikiliiye. Bũlĩ emui ekaba elimu nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa bito oliva, kuba kihonguwa kya bilimuwa.

⁸⁰ Aaleeta kaasaniya kamui kaanabwana kaa feeja kulyota kwak' o gulaamu kikumi n'ekumi, akaasuuy'o bubbanj,

⁸¹ ntũlũlĩ ya nte emui, ntũlũlĩ ya ntaama emui na kyana kya ntaama kimui kyabusaasa kya mwaka ghumui, nga kihonguwa kyona kyokeejiye.

⁸² Aaleeta ntũlũlĩ emui ya mbũlĩ nga kihonguwa haabwa kibhi,

⁸³ nte ebili, ntũlũlĩ sya ntaama etaano, ntũlũlĩ sya mbũlĩ etaano na byana bya ntaama bitaano byabusaasa bya mwaka ghumui, nga kihonguwa kya busingge. Eki niikiyo kihonguwa eki Ahĩla mutabanj wa Enanj aaleetiye.

⁸⁴ Bini niibiyo bihonguwa ebi beebembeli baa Banaisaaleeli baahaayeyo obu Musa aasighiye mafuta haa kyakuhongel'o bihonguwa haabwa kukihaayo: sahaanj ekumi n'ebili sya siliva, bbaakũlĩ ekumi n'ebili sya siliva na buusaniya buunabwana ekumi na bubili bwa feeja.

⁸⁵ Bũlĩ sahaanj kulyota kway'o kukaba kuli kilo emui n'ekitwike kandi bũlĩ bbaakũlĩ kulyota kway'o kukaba kuli gulaamu lunaanaa. Bintu byona bya siliva kulyota kwabiyo kwaba kilo makumi abili na musanjũ na gulaamu lukaagha, kusighikila haa kipiimo ky'omu kũkalo kihikiliiye.

⁸⁶ Buusaniya buunabwana ekumi na bubili bwa feeja eghi eesuuyemu bubbanj, bũlĩ kamui kulyota kwak' o kwaba gulaamu ekumi n'emui kandi buusaniya obu bwona bwaba kilo emui na kimui kyakasatu, kusighikila haa kipiimo ky'omu kũkalo kihikiliiye.

⁸⁷ Muhendo ghwa bisolo bya kihonguwa kyona kyokeejiye ghwaba ntũlũlĩ sya nte ekumi n'ebili, ntũlũlĩ sya ntaama ekumi n'ebili, byana bya ntaama byabusaasa ekumi na bibili bya mwaka ghumui na bihonguwa byabiyo bya bilimuwa. Ntũlũlĩ sya mbũlĩ syaba ekumi n'ebili sya kihonguwa haabwa kibhi.

⁸⁸ Muhendo ghwa bisolo bya kihonguwa kya busingge ghwaba ntũlũlĩ sya nte makumi abili n'ena, ntũlũlĩ sya ntaama nkaagha, mbũlĩ nkaagha syabusaasa na byana bya ntaama nkaagha bya mwaka ghumui. Ebi niibiyo byabaayo bihonguwa haabwa kuhaayo kyakuhongel'o bihonguwa haanũma ya Musa kukisiigha mafuta.

⁸⁹ Obu Musa aataahiye mu weema ya kusanga-sangaanamũ kũbugha na MUKAMA, aaghuwa elaka lya MUKAMA ndĩbugha naye kũlũgha haagati ya baa kelũbbj babili abali eghulu ya kyakughaniilil'o bantu bibhi ekili haagũũlĩ ya sandũũkũ ya ndaghaano. Niikuwo MUKAMA aabũghĩye atiyõ na Musa.

8

Kubhakija taala

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Aloonj õti, 'Okaakubhakija taala musanjũ, õsite haa kyakut'o taala niikuwo siikale sibhakijiye mu maaso ghaakiyo.' "

³ Aloonj aakola ngoku Musa aamughambiye. Taala esi aasit'o silõlõye mu maaso ghaa kyakut'o taala, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴ Baawiisa na nondõ kyakut'o taala kyona kya feeja, kũlũgha haa ncuba yakiyõ kuhũka haa bimole byakũkisemeliya. Baakikola mu mulingo ghwonini oghu MUKAMA oolekiye Musa.

Kuhaayo Baleevj ewaa MUKAMA

⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁶ "Mu Banaisaaleeli boona okomemu Baleevj kandi okole mukolo ghwa kũbeeliya.

⁷ Mukolo ghwa kuḃeelija oghukole mu mulingo ghuni: obamisangile maasi aghakwelijyagha, babaghembe mubili ghwona na kaawembo, banaabjiye ngoye syabo. Dumbji bakuba beeliye ewaanu.

⁸ Batwale ntūḷi ya nte na kihonguwa kya bilimuwa kya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta kandi ntūḷi ya nte yaakabili kuba kihonguwa haabwa kibhi.

⁹ Otwale Baleevj aba mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu kandi okumaanjiye kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

¹⁰ Oleete Baleevj aba mu maaso ghaa MUKAMA kandi Banajsaaleeli bate mikono yabo haa mituwe ya Baleevj aba.

¹¹ Aloonj ali na kuhaayo Baleevj mu maaso ghaa MUKAMA nga kihonguwa baamukijye kya Banajsaaleeli aba, niikuwo bakole mulimo ghwa kuḃeelija MUKAMA.

¹² “Dumbji Baleevj bate mikono yabo haa mituwe ya ntūḷi sya nte esi kandi muhongi ali na kuhonga ewaa MUKAMA ntūḷi ya nte emui nga kihonguwa haabwa kibhi kandi yaakabili nga kihonguwa kyona kyokeejiye, kya kukola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya Baleevj.

¹³ Olaghile Baleevj kuḃeelijyagha Aloonj na batabanji be kandi obaheyo nga kihonguwa baamukijye ewaa MUKAMA.

¹⁴ Mukolo oghu ghukwoleka ngoku Baleevj bali baa mbaghanija mu Banajsaaleeli banji kandi bakuba bantu banje.

¹⁵ “Okaakumala kukola mukolo ghwa kwelija Baleevj kandi kubahaayo nga kihonguwa baamukijye ewaa MUKAMA, dumbji bali na kwisa kandi kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu.

¹⁶ Baleevj aba ni bantu banje baa mbaghanija mu Banajsaaleeli banji boona kandi bakuba banje mu kikalo kya baana baabusaasa milighaaso ya Banajsaaleeli.

¹⁷ Milighaaso ghwona ghwabusaasa mu Jsaaleeli ni ghanje. Milighaaso yoona yabusaasa ya bisolo ni yanje. Kilo eki naatjiye baana baabusaasa milighaaso mu ehanga lya Mijili, nkafoola milighaaso ya Banajsaaleeli kuba banje.

¹⁸ Nahabweki naatwete Baleevj kuba banje mu kikalo kya baana baabusaasa boona milighaaso baa Banajsaaleeli.

¹⁹ Mu Banajsaaleeli boona, nafooye Baleevj kuba kisémba kya Aloonj na batabanji be. Baleevj aba balakolagha mulimo haabwa Banajsaaleeli haa weema ya kusanga-sangaanamu. Balakolagha mukolo ghwa Banajsaaleeli kughaniluwa bibhi niikuwo Banajsaaleeli aba kaakuba beebinga weema ehikilijye, batatunga kifubilo kya ndwala kubaata.”

²⁰ Musa, Aloonj na kibbula kyona kya Banajsaaleeli baahaayo Baleevj ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²¹ Baleevj beeyelija kandi baanaabjiya ngoye syabo. Dumbji Aloonj aabahaayo nga kihonguwa baamukijye mu maaso ghaa MUKAMA kandi aakola mukolo ghwa Baleevj aba kughaniluwa bibhi niikuwo bafooke abeelije.

²² Haanuma y’eki, Baleevj baaghenda kukola mulimo ghwabo haa weema ya kusanga-sangaanamu, Aloonj na batabanji be niibo baabaloleelelagha haa mulimo oghu. Banajsaaleeli baakola byona ebikwet’o Baleevj ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²³ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁴ “Kini kikwet’o Baleevj: Basaasa abali na myaka makumi abili n’etaano na kusaal’o bali na kwisa kandi kukola mulimo ghwa kuḃeelija haa weema ya kusanga-sangaanamu.

²⁵ Bhaatu basaasa abali na myaka makumi ataano ya bukulu bali na kuhuumula kandi baleke kukola mulimo ghwa kuḃeelija oghu.

²⁶ Bakugubha kukoonela baanakyabo kukola milimo yabo haa weema ya kusanga-sangaanamu, bhaatu ebo batakola mulimo oghu. Haaliikuwo waahaagha Baleevj milimo ya kukola.”

9

Kighenu kya Kusaaluw’o

¹ MUKAMA aabugha na Musa mu elungu lya Sinaaj mu kweli kw’okudubha kwa mwaka ghwakabili haanuma ya Banajsaaleeli kulugha mu nsi ya Mijili. Aaghila ati,

² “Oghambile Banajsaaleeli kukolagha Kighenu kya Kusaaluw’o haa bwile bwakiyo bwonini.

³ Mukole kighenu eki haa bwile bwakiyo bwonini, lwagholo lwa kilo ky’ekumi na bbinaa kya kweli kuni. Mulole ngu mwakwamiliye bilaghilo byona na ndaghikiililo bya kighenu eki.”

⁴ Nahabweki Musa aaghambila Banajsaaleeli kukolagha kighenu kya Kusaaluw'o.

⁵ Baatandika kukola Kighenu kya Kusaaluw'o eki mu elungu lya Sinaai lwagholo lwa kilo ky'ekumj na bbinaa kya kweli kw'okudubha. Banajsaaleeli baakola buli kintu ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁶ Bhaatu bamu mu Banajsaaleeli aba tabaakoliye kighenu kya Kusaaluw'o eki haa kilo eki nanga bakaba bateeliye haabwa kukum'o muky ghwa muntu. Nahabweki baasa ewaa Musa na Aloonj kilo eki kyonini

⁷ kandi baaghila Musa bati, "Twafookiye abateeliye nanga twakumij'o muky ghwa muntu. Buuye nkiki kyalekiye mwatutanga kuhaayo kihonguwa ewaa MUKAMA na Banajsaaleeli baanakyatu haa bwile bwakiyo bwonini?"

⁸ Musa aabakuukamu ati, "Mulinde kuhikiya niighuuye eki MUKAMA akulaghila ekikwet'o enuwe."

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁰ "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Kaakuba muntu weena mu enuwe kedha mu baasukulu baan, afooka oghu ateeliye haabwa kukum'o muky ghwa muntu kedha aba ali mu lughendo luseliye, akugubha kukola kighenu kya MUKAMA kya Kusaaluw'o.

¹¹ Bantu aba bali na kukola kighenu eki lwagholo lwa kilo ky'ekumj na bbinaa kya kweli kwakabili. Bali na kuliya kyana kya ntaama na migaati etalimu kitumbiso kandi bulaala busaaliye.

¹² Tabali na kutigha haa nyama sya kyana kya ntaama eki kuhikiya nkyambisi kandi obu bakuba mbakiliya batahenda ekuwa lyakiyo na limui. Obu bakuba mbakola kighenu kya Kusaaluw'o eki, bali na kukwamilila bilaghilo byakiyo byona.

¹³ Bhaatu kaakuba muntu aba eeliye kandi atali mu lughendo asaaghuwa kukola kighenu kya Kusaaluw'o, muntu oghu ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli baanakiye, nanga taahaayeyo kihonguwa kya MUKAMA haa bwile bwakiyo bwonini. Muntu oghu ali na kufubiluwa haabwa kibhi kiye.

¹⁴ " 'Kaakuba munamahanga oghu aakaaye naanu abbala kukola kighenu kya Kusaaluw'o kya MUKAMA, ali na kukikola naakwamilila bilaghilo na ndaghikiililo syakiyo syona. Bilaghilo ebi bili na kuba bya munamahanga na Munajsaaleeli.' "

*Kicu eghulu ya weema ehikiliye
(Kulugha 40:34-38)*

¹⁵ Haa kilo eki baamaliye kukwela weema ehikiliye, weema ya sanduuku ya ndaghaano, kicu kyaghjswikila. Kyakala eghulu ya weema ehikiliye eghi kulugha lwagholo kuhikiya nkyambisi kandi kikaba kjsusiye nga mulilo.

¹⁶ Weema ehikiliye eghi niikuwo yaakalagha etiyu, kicu kyaghjswikilagha buli kilo kandi mukilo kyasusagha nga mulilo.

¹⁷ Kicu eki kyakaamukagha haa weema eghi, dumbj Banajsaaleeli batandika kulugha mu kijikalo eki kandi baghenda mu kijikalo kinji. Kicu eki kyakalekagha kughenda, dumbj Banajsaaleeli baghona mu kijikalo eki.

¹⁸ MUKAMA niye aalaghilagha Banajsaaleeli hambali bakughenda kandi abalaghila hambali bakughona. Kicu eki kyakabaagha kitalughiye haa weema ehikiliye eghi, baghona mu kijikalo eki.

¹⁹ Kicu eki kyakaakalagha haa weema ehikiliye eghi haabwa bwile bukanije, Banajsaaleeli bahutiya kilaghilo kya MUKAMA kandi batalugha mu kijikalo eki.

²⁰ Bwile bunji kicu eki kyakalagha haa weema ehikiliye eghi haabwa bilo bikee, dumbj baghona mu kijikalo eki ngoku MUKAMA aabalaghiye. Bhaatu naabalaghila, batandika kulugha mu kijikalo eki.

²¹ Bwile bunji kicu eki kyakalagha haa weema eghi kulugha lwagholo kuhikiya nkyambisi. Kicu eki kyakaamukagh'o nkyambisi, dumbj batandika kughenda. Bhaatu bwile bunji kyakalagh'o mukilo na ntangaali kandi kyakaamukagh'o, dumbj batodha batandika kughenda.

²² Kicu eki kyakaakalagha haa weema ehikiliye bilo bibili, kedha kweli kedha mwaka, Banajsaaleeli baakalagha hambali baghooneeye kandi tabaalughagha mu kijikalo eki. Bhaatu kyakaamukagh'o, batandika kughenda.

²³ MUKAMA aakabalaghilagha baghona kandi naabalaghila kulugh'o dumbj batandika kughenda. Baakolagha byona ebi MUKAMA aalaghilagha Musa.

10

Bidiyo bya siliva

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Owiwe na nondo *hijidiyo* bibili bya siliva, obikoleesiyaghe kubilikila *kibbula* kya Banajisaaleeli kwekumaanijiya hamui kandi kughambila bantu aba kulugha hambali baghooneeye.

³ Balakateelagha *hijidiyo* byombi ebi, *kibbula* kya Banajisaaleeli kyona kyekumaanijiyaghe hambali oli, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴ Kaakuba bateela *kijidiyo* kimui kyonkaha, beebembeli baa ntula sya Banajisaaleeli bonkaha haaliibo beekumaanijiyagha hambali oli.

⁵ Olakateelagha *kijidiyo* n’elaka lyamaanj, bantu b’omu ntula esighooniye haa luhande lwa bulugha ejooba batandikaghe kughenda.

⁶ Olakateelagha *kijidiyo* eki mulundi ghwakabili, bantu b’omu ntula esighooniye haa luhande lwa ekuwa batandikaghe kughenda. Oli na kuteela *kijidiyo* mu elaka likee-likee kughambila bantu kughenda.

⁷ Bhaatu olakabaagha noobbala kubilikila *kibbula* kya Banajisaaleeli kyona kugumbaana hamui, oteelaghe *kijidiyo* mu elaka lya mbaghanja.

⁸ “Bahongi batabani baa Aloonj haaliibo baateelagha *hijidiyo* ebi. Kini kili na kuba kilaghilo kyanu kukwata bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

⁹ Mulakaghendagha kulwana na ngighu syanu esikwete kubabona-bonjya mu nsi yaanu, muteelaghe *hijidiyo* ebi n’elaka lyamaanj. Dumbj MUKAMA Luhanga waanu alaaakagha kukoonela enuwe kandi kubajuna ngighu syanu esi.

¹⁰ Muli na kuteela *hijidiyo* ebi haa bwile bwanu bwa kudheedhuwa, bwile bwa kukola bhghenu byanu na kilo ky’okudubha kya meeli ghaanu. Muteelaghe *hijidiyo* ebi obu mulabaagha nimuhayo bihonguwa byona byokeejiye byanu na bihonguwa bya businge. Luhanga waanu akubaaghuwa kandi abaasuke. Nijisiye MUKAMA Luhanga waanu.”

Banajisaaleeli mbalugha Sinaai

¹¹ Haa kilo kya makumi abili kya kweli kwakabili kwa mwaka ghwakabili, kicu eki kyamuka haa weema ehikiliye.

¹² Dumbj Banajisaaleeli baatandika kulugha mu elungu lya Sinaai, baakala mbanalugha mu kijikalo kimui kandi mbanaghoona mu kijikalo kinji kuhikiya obu kicu eki kyemiliye mu elungu lya Palaani.

¹³ Olu niiluwo lwabaaye lughendo lwabo lw’okudubha ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁴ Bantu baa ntula ya Yuda niibo baadubhiye kughenda baamukijiye bhendela yabo, kusighikila haa ntula syabo. Naasonj mutabani wa Aminadaabbu niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁵ Bantu baa ntula ya Isakaali baaba baakabili. Netaneeli mutabani wa Juhala niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁶ Bantu baa ntula ya Jabbuloonj baalabh’o, Eliyaabbu mutabani wa Heloni niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁷ Dumbj Baleevi baasakaalula weema ehikiliye kandi basaasa b’omu ntula ya Bagelisooni na b’omu ntula ya Melaali baaghiheeka kandi baalabh’o kughenda.

¹⁸ Bantu baa ntula ya Leubbeeni baalabh’o, baamukijiye bhendela yabo. Elijuula mutabani wa Sedula niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

¹⁹ Bantu baa ntula ya Simiyoonj baalabh’o. Selumyeli mutabani wa Yulisadaai niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁰ Bantu baa ntula ya Gaadi baalabh’o. Eljyasaafu mutabani wa Deuweli niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²¹ Dumbj bantu baa ntula ya Bakohati baalabh’o, baheekiye bintu bhikiliye. Weema ehikiliye ekaba eli na kukweluwa mu kijikalo kihyaka ebo batakakidhiyeyo.

²² Bantu baa ntula ya Efulahimu baalabh’o, baamukijiye bhendela yabo. Eljsama mutabani wa Amihudi niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²³ Bantu baa ntula ya Manase baalabh’o. Gamalyeli mutabani wa Pedajula niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁴ Bantu baa ntula ya Bbenjamini baalabh’o. Abbidaanji mutabani wa Gidijoonj niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁵ Haakumaliilila, bantu baa ntula ya Daani baalabh’o, baamukijiye bhendela yabo. Mahe ghaa bantu baa ntula eghi niibo baalindagha enuma sya Banajisaaleeli baanakyabo. Ahijejeeli mutabani wa Amisadaai niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁶ Bantu baa ntula ya Aseli baalabh’o. Pagiyeeli mutabani wa Okulaani niye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁷ Bantu baa ntŭla ya Nafutaali baalabh'ŏ. Ahŭla mutabanŭ wa Enanŭ niŭye akaba ali mukulu wa mahe ghaabo.

²⁸ Mahe ghaa Banajsaaleeli niikuwo ghaaghendagha ghalabhaane kulugha mu kŭkalo kimui kughenda mu kŭkalo kinji, kusighikila haa ntŭla syabo.

²⁹ Musa aaghila Hobbaabbu mutabanŭ wa nkyame siye Leuweli Munamidiyaanŭ ati, "Tuli haai kughenda mu kŭkalo eki MUKAMA aaghilŭye ati, 'Nkubaha kŭkalo eki.' Wiise oghende naatu, tukukukola kusemeeye, nanga MUKAMA aalaghŭisanŭye kukolela etuwe Banajsaaleeli bintu bilungi."

³⁰ Bhaatu Hobbaabbu aamughila ati, "Bbaa, tankughenda. Nkukuuka mu ehanga lya ewaatu kandi mu nganda syanje."

³¹ Bhaatu Musa aamughila ati, "Gutu otatŭlugh'ŏ. Omanŭye bŭkalo mu elungu hambali tukugubha kughoona. Otutwale mu bŭkalo ebi.

³² Kaakuba oghenda naatu, tukukuha haa bintu bilungi byona ebi MUKAMA akutuha."

³³ Nahabweki Banajsaaleeli baalugha haa mwena ghwa MUKAMA kandi baalubhatanga lughendo lwa bilo bisatu. Sanduukŭ ya ndaghaano ya MUKAMA yaaghendaba ebahikiye bilo bisatu ebi kubatungila kŭkalo hambali bakuhuumulila.

³⁴ Kicu kya MUKAMA kyasagha eghulu yabo ntangaali, baakabaagha mbalugha hambali baghooneeye.

³⁵ Bwile bwona abaheekiye sanduukŭ ya ndaghaano baakatandikagha kughenda, Musa aghila ati,

"Aj MUKAMA oomuke!

Ngighŭ syawe sihanjikane
kandi abakwohŭye bakuuluke."

³⁶ Bwile bwona abaheekiye sanduukŭ eghi baakeemililagha, Musa aaghila ati,

"Aj MUKAMA, okuuke
mu nkŭmŭ na nkŭmŭ sya Banajsaaleeli."

11

Mulilo kulugha ewaa MUKAMA

¹ Banajsaaleeli baatandika kutongana MUKAMA anategheleeŭye haabwa bijibu ebi baatungŭye. Obu MUKAMA aaghuŭye eki, aasaaliluwa kwonini. Dumbj mulilo ghwa MUKAMA ghwaka kandi ghwoŭiya bimui haa bŭkalo bya kumaliilila kwa hambali baghooneeye.

² Obu bantu aba baataaghŭye ewaa Musa, aasaba ewaa MUKAMA kandi mulilo oghu ghwaliŭma.

³ Nahabweki kŭkalo eki baakighilamu Tabbela,* nanga mulilo kulugha ewaa MUKAMA ghukaaka mu bantu aba.

Nkwali kulugha ewaa MUKAMA

⁴ Bamui mu banamahanga abaaghendagha na Banajsaaleeli bakaba babbaliŭye muni kuliya nyama kandi Banajsaaleeli nabo dheer baatandika kutaagha mbaghila bati, "Tukwekumbula kuliya nyama!

⁵ Twasŭkiŭye nsuŭ esi twaliyagha mu nsi ya Mŭsŭli esi tutaghŭliŭye. Twaliyagha dheer cucumba, meloni, buŭtungŭlu buunabwana, matungŭlu na buŭtungŭlŭsumu.

⁶ Bhaatu endindi maanŭ ghaatuhooye, muntu taakyabona byokuliya binji, kuuy'ŏ maanu eni yonkaha!"

⁷ Maanu ekaba esuŭsiŭye nga kasigho katŭi kanjelu.

⁸ Banajsaaleeli baaghendagha kandi bakumaanŭya maanu, baghisiya haa lubengo kedha baghisekula mu musekulo. BaagHITEEKELAGHA mu minagha kandi bakolamu keeki kandi syanulagha nga migaati bateekeŭye mafuta ghaa biti olŭva.

⁹ Kŭme kyakakwatagha hambali baghooneeye mukilo, dumbj maanu elaghalika hansi.

¹⁰ Musa aaghuŭya ngoku bantu aba bakwete kutongana, buŭ omui ali haa mulyango ghwa weema yee. MUKAMA aasaaliluwa kwonini na bantu aba kandi Musa aatamuwa.

¹¹ Musa aabŭliŭya MUKAMA ati, "Sŭye muheeleliŭya waawe wandeeteeye kijibu kini nangaaki? Nkiki naakŭkoliŭye ekyakutamŭye kumpa mulimo ghumtimbiikaane ghwa kuba mwebembeli wa bantu bani?"

¹² Bantu aba taalŭsiŭye esebo. Buuye niŭsiŭye nkababyala? Nkiki kŭlekiŭye nongila oti, 'Obaheeki haa kŭkubha kyawe ngoku mukali akuheekagha mwana oghu akwonŭkiŭya kandi mbakŭdhiŭye mu nsi eghi waalahiŭye kuha baataata baabo?'

* 11:3 11:3 Tabbela kyamanŭsiŭyagha kwaka.

¹³ Buuye nkuuya haa nyama sya kuha bantu aba boona? Bakuukalagha mbataagha nanje bati, 'Otuhe nyama sya kuliya!'

¹⁴ Siye nenkaha tankugubha kuba mwebembeli wa bantu aba. Mulimo oghu ghuntimbikilaane kwonini.

¹⁵ Okaakuba haaliikuwo okuntwalikanija otiyo, nkwesengeleeje gutu ongilile kisa kandi onjite bwangu, niikuwo ndeke kubona-bona ntiyo kulolelela bantu aba."

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okumaanije beebembeli nsanju aba omanje nga beebembeli baa Banajsaaleeli. Oleete bantu aba haa weema ya kusanga-sangaanamu kandi beemilili'o naawe.

¹⁷ Nkushunduka haa weema eghi kandi mbughe naawe. Dumbi nkuuya haa maanj ghaa Mwoyo wanje agha oli nagho kandi nkuha haa maanj agha bantu aba. Bakukukoonela haa mulimo ghwa kulolelela bantu aba, niikuwo oleke kughukola wenkaha.

¹⁸ "Oghambile Banajsaaleeli oti, 'Mweyeliye kweteekanilija kilo kya munkiya, nanga mukuliya nyama. MUKAMA aaghuyeye ngoku mukwete kutaagha muti, "Tukwekumbula kuliya nyama! Twabaagha kusemeeye mu nsi ya Mijili!" Nahabweki MUKAMA akubaha nyama sya kuliya.

¹⁹ Tamukuliya nyama esi haabwa kilo kimui, kedha bibili, kedha bitaano, kedha ekumj kedha makumj abili.

²⁰ Bhaatu mukuliya nyama esi haabwa kweli kwona, kuhikiya sibatamiye, nanga mwabhengiye MUKAMA, oghu aakaaye mu enuwe kandi mwataagha muti nguli mutaalughiye mu nsi ya Mijili.' "

²¹ Musa aaghila MUKAMA ati, "Ndi hani na basaasa mitwalo nkaagha. Bhaatu niibuwo waaghila oti, 'Nkubaha nyama sya kuliya haabwa kweli kwona!'

²² Buuye nankabha basala bisolo bikaniye kimui, bantu aba bakugubha kutunga nyama esikubamala? Nankabha bakumaanija nsuj syona esili mu nanja, buuye sikugubha kumala bantu aba?"

²³ MUKAMA aakuukamu Musa ati, "Buuye mukono ghwa MUKAMA ghudidiye? Nahabweki nkaakuba ninaabughiye majima kedha bisubha okubona!"

²⁴ Nahabweki Musa aatuwa kandi aaghambila bantu ebi MUKAMA aabughiye. Aakumaanija bengej nsanju baa Banajsaaleeli, beemilila kandi beelighijililiya weema ehikiliye.

²⁵ Dumbi MUKAMA aasunduka ali mu kicu kandi aabugha na Musa. Aamuuy'o ghamui haa maanj ghaa Mwoyo agha aabaagha amuhaaye kandi aaghaha bengej nsanju aba. Mwoyo akaba makabaas'o, baalangilila ebikub'o, bhaatu tabaatodhiye beeyongela kukikola.

²⁶ Basaasa babili Elidaadi na Medaadi, bakaba batali mu bengej aba, bakaba batighaaye hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Bakaba bahandjikuuwe mu muhendo ghwa bengej nsanju aba, bhaatu ebo bataaghenda haa weema ehikiliye. Bhaatu nabo dhe baatunga haa maanj ghaa Mwoyo oghu kandi baatandika kulanga hambali bantu baghooneeye.

²⁷ Mutabhana aalgita kandi aaghambila Musa ati, "Elidaadi na Medaadi niibuwo baalangilila hambali bantu baghooneeye."

²⁸ Yosua mutabani wa Nunji, oghu kulugha mu buujongo buwe aakoonelagha Musa haa mulimo, aaghila ati, "Mukama wanje Musa, obatange."

²⁹ Bhaatu Musa aamughila ati, "Okwatuuwe etima haabwanje? Nkwekumbula bantu baa MUKAMA boona baba balangi kandi MUKAMA abaha Mwoyo wee!"

³⁰ Dumbi Musa na bengej baa Banajsaaleeli aba boona baakuuka hambali bantu baghooneeye.

³¹ MUKAMA aatuma mwegha kandi ghwahungiya nkwali kulugha haa nanja. Syasunda hansu hoona kwelighijililiya hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Nkwali esi syakanila kimui kuhika haai lughendo lwa muntu lwa kilo kimui haa mpande syona hambali baghooneeye.

³² Bantu aba boona baamuka kilo eki mukilo na ntangaali na kilo ekyalabhij'o kandi baakumaanija nkwali esi kandi oghu aakumaanijagha sikee aasulijiya haai bighegha ekumj. Bulj muntu aanikila nkwali siye hansu kwelighijililiya hambali baghooneeye kusyomeleliya.

³³ Obu baatandikagha kuliya nyama esi kandi sinali mu kanuwa kaabo, MUKAMA aasaaliluwa kwonini na bantu aba kandi aabaha kifubilo kya ndwala yamaanj kandi yaata bakanje.

³⁴ Nahabweki kijikalo eki baakighilamu Kibbuloti-hatava, nanga bakajjikamu bantu bakanje abeekumbuuye kuliya nyama.

³⁵ Obu Banajsaaleeli baalughiye Kibbuloti-hatava, baaghenda Hajelooti kandi baaghoonayo.

12

Miliyamu na Aloonj mbahakaniya Musa

¹ Musa aaswela mukali Munakuusi kandi Miliyamu na Aloonj baatandika kubugh'o kubhi Musa haabwa kuswela mukali oghu.

² Baaghila bati, "Buuye MUKAMA akubughagha naakwamila mwa Musa enkaha? Taakubughagha dheer naakwamila mu etuwe?" MUKAMA aaghuwa ebi bakwete kubugha.

³ Musa akaba ali musaasa mudhooti kandi akaba ali mudhooti kusaaliya bantu boona abali muni.

⁴ Dumbi MUKAMA aaghila Musa, Aloonj na Miliyamu ati, "Enuwe basatu mwise haa weema ya kusanga-sangaanamu." Nahabweki bantu basatu aba baaghenda haa weema eghi.

⁵ MUKAMA aasunduka ali mu mpaghi ya kicu, aamilila haa mulyango ghwa weema eghi kandi aabilikila Aloonj na Miliyamu. Obu bombi baamwebingiye,

⁶ aabaghila ati, "Mutegheeleliye ebi ndimabugha,

"Kaakuba mulangi aba mu enuwe,
siye MUKAMA nkumweyoleka mu kubonekeluwa
kandi mbughe naye mu ndooti.

⁷ Bhaatu tankubughagha ntiyo na muheeleliya wanje Musa.

Niye muntu oghu neesighiye mu bantu boona
kwebembela bantu banje.

⁸ Nkubughagha naye tubonangaane haaliiso na haaliiso.

Tubonangaane bbenj-bbenj etali mu nsimo
kandi akubonagha ngoku siye MUKAMA nsusiye.

Nkiki kyalekiye mutoobaha

kubugh'o kubhi muheeleliya wanje Musa?"

⁹ MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Aloonj na Miliyamu kandi aabalugh'o.

¹⁰ Obu kicu kyalughiye haa weema eghi, dumbi Miliyamu aalwala ntumbi, mubili ghuwe ghwafooka ghunjelu nga bilika. Obu Aloonj eegaaiye kulola Miliyamu, aabona Miliyamu alwaye ntumbi.

¹¹ Aloonj aaghila Musa ati, "Gutu, mukama wanje, otatufubila haabwa kibhi kini eki twakoliye nanga budhoma bwatu.

¹² Otaleka Miliyamu kuba nga mwana oghu abyauwe akuuye kandi oghu kimui kyakabili kya mubili ghuwe kigundjiye."

¹³ Musa aasaba neesengeleliya MUKAMA ati, "Ai Luhanga, gutu okiliye Miliyamu!"

¹⁴ MUKAMA aakuukamu Musa ati, "Ese wa Miliyamu nguli aaniye aamutuuye matanta haaliiso, buuye Miliyamu tanguhemukiye haabwa bilo musanju? Muleke aakale enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye haabwa bilo musanju, haanuma ya bilo ebi akugubha kukuuka hambali baghooneeye."

¹⁵ Nahabweki Miliyamu aakala enja ya hambali baghooneeye haabwa bilo musanju kandi Banajsaaleeli tabaalughiye mu kikalo eki kuhikiya obu baamukukuiye hambali baghooneeye.

¹⁶ Haanuma y'eki, Banajsaaleeli baalugha Hajelooti kandi baghoona mu elungu lya Palaani.

13

Mbatuma bambega

(Kyabilaghilo 1:19-33)

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Otume bamu mu basaasa kughenda kandi kubega nsi ya Kanaanj, eghi ndimaha Banajsaaleeli. Mu buli ntula haa ntula ekumi n'ebili sya Banajsaaleeli, okomemu musaasa omui mwebembeli wa ntula eghi."

³ Nahabweki Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye kandi aabatuma kulugha mu elungu lya Palaani. Basaasa aba boona bakaba bali beebembeli baa Banajsaaleeli.

⁴ Ghani niigho malijina ghaabo: Samuha mutabani wa Jakula, kulugha mu ntula ya Leubbeenj.

⁵ Safati mutabani wa Hooli, kulugha mu ntula ya Simiyooni.

⁶ Kelebbu mutabani wa Yefune, kulugha mu ntula ya Yuda.

⁷ Igalj mutabani wa Yojeefu, kulugha mu ntula ya Isakaali.

- ⁸ Hoseya mutabani wa Nuuni, kulugha mu ntula ya Efulahimu.
⁹ Paliti mutabani wa Lafu, kulugha mu ntula ya Bbenjamiini.
¹⁰ Gadyeli mutabani wa Sodi, kulugha mu ntula ya Jabbulooni.
¹¹ Gaadi mutabani wa Susi, kulugha mu ntula Manase, eghi baaghilaghama ya Yojeefu.
¹² Amyeli mutabani wa Gemaali, kulugha mu ntula ya Daani.
¹³ Setulu mutabani wa Mikaili, kulugha mu ntula ya Aseli.
¹⁴ Nahabbi mutabani wa Vofisi, kulugha mu ntula ya Nafutaali.
¹⁵ Gaweli mutabani wa Maaki, kulugha mu ntula ya Gaadi.
¹⁶ Agha niigho maliina ghaa basaasa aba Musa aatumye kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani. Hoseya mutabani wa Nuuni Musa aamughilamu Yosua.
¹⁷ Musa aabatuma kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani. Aabaghila ati, "Mukaakukidha mu nsi ya Kanaani, mukwamile mu elungu lya Negeebbu, dumbi mukome elughulu mu kyalo kya bwena.
¹⁸ Mulole nsi eghi ngoku esusije kandi bantu abaakaayemu bakaakuba bali na maani kedha bali baceke, bakaakuba bali baceke kedha bakaniye.
¹⁹ Bantu aba baakaaye mu nsi ya mulingo ki? Esemeeye kedha ebhijhiye? Baakaaye mu maatauni ghaa mulingo ki? Taghali na bigho kedha ghali na bigho bikangamiye?
²⁰ Etaka lyaoye lisusije litiya? Lili na kilisiya kedha bbaa? Nsi eghi elimu biti kedha bbaa? Mukole eki mukugubha kulola ngu mwaleetiye bimui haa bighuma bya mughanulo bya mu nsi eghi." Bwile obu niibuwo mijaabbibbu yaatandikagha kwela.
²¹ Nahabweki basaasa aba baaghenda kandi baabega nsi ya Kanaani yona kulugha mu elungu lya jini ekuwa kuhika elughulu mu tauni ya Lehobbu haai na kibugha kya Lebbo-hamati.
²² Baakoma kandi baakwamila mu elungu lya Negeebbu, baakidha mu kibugha kya Hebbulooni, hambali ntula ya Bahimaani, ya Basesaai, na ya Batalumaai baasukulu baa Anaki baabaagha baakaaye. (Kibugha kya Hebbulooni bakakikwela haabwa myaka musanjy batakakweye kibugha kya Jowani mu nsi ya Misili.)
²³ Obu baakidhiye mu kighona kya Esikooli, baajomba etai elyanjiyo mijaabbibbu. Etai eli likaba lineetiye kandi basaasa babili baaliheekela haa mpaghi. Baaleeta dheebimui haa bighuma bya mikomamahanga na bya biti mitiini.
²⁴ Kijikalo eki baakighilamu kighona kya Esikooli, nanga Banaisaaleeli bakajombayo etai elyanjiyo mijaabbibbu ekanije.
²⁵ Obu basaasa aba baamalije bilo makumi anaa mbanabega nsi ya Kanaani, dumbi baalughayo.

Makulu agha bambega baahaaye

- ²⁶ Basaasa aba baakuuka ewaa Musa, Aloonj na kibbula kyona kya Banaisaaleeli mu tauni ya Kadesi mu elungu lya Palaani. Baaghambila Musa, Aloonj na kibbula kyona kya Banaisaaleeli ebi baaboone kandi baabooleka bighuma ebi baahiye mu nsi ya Kanaani.
²⁷ Baaghila Musa bati, "Twaghendiyemu mu nsi eghi waatutumiyemu, ekwete kusendamu mata na bwoki. Bini niibiyo bimui haa bighuma bya mu nsi eghi.
²⁸ Bhaatu bantu abaakaaye mu nsi eghi bali na maani, bibugha byamu bili na bigho bigumiyemu kandi bikangamiye. Twabooneyo dheebasukulu baa Anaki.
²⁹ Bameleeki baakaaye mu kyalo kya Negeebbu. Bahiti, Bayebusi na Bamooli baakaaye mu kyalo kya bwena. Banakanaani baakaaye haai na nanja Mediteleniyani kandi haai na maasi Yolodaani."
³⁰ Dumbi Kelebbu aaholesiya bantu aba mu maaso ghaa Musa kandi aaghila ati, "Tuli na kughenda kandi kutwala nsi eghi, nanga tukugubha kughikwata."
³¹ Bhaatu basaasa baaghendiyemu na Kelebbu oghu baaghila bati, "Tatukugubha kulumba bantu aba, nanga batasaaye maani."
³² Baatandika kulalangiya makulu ghabhijhiye mu Banaisaaleeli aghakwet'o nsi ya Kanaani eghi baabegiye, mbaghila bati, "Nsi eghi twabegiye eneeteeye kimui kandi tatukugubha kughikwata. Bantu aba twabooneyo boona bakangamiye kwonini.
³³ Twabooneyo bantu baamaanj baasukulu baa Anaki kulugha mu Banefili. Obu twelengeesaniye na Banefili aba, twaboone na maaso ghaatu tuli nga businjini ewaa bantu aba kandi nabo niikuwo baatuboone batiyo dheebimui haa bighuma bya mikomamahanga na bya biti mitiini."

14

Banaisaaleeli mbajeema

- ¹ Mukilo yona ya kilo eki bantu boona b'omu kibbula kya Banaisaaleeli baatandika kulila n'elaka lyamaanj.

² Banajsaaleeli boona baatandika kutongana na Musa na Aloonj. Kibbula kyona kya Banajsaaleeli baaghila Musa na Aloonj bati, “Kyangubaaye kilungi etuwe kukwila mu nsi ya Mijili kedha mu elungu lini!

³ MUKAMA niibuwo aatutwala mu nsi hambali ngighu syatu sikutwita na kihyo nangaaki? Bakuhunga bakal baatu na baana baatu kandi babatwale. Buuye takili kilungi etuwe kukuuka mu nsi ya Mijili?”

⁴ Baaghambilana bati, “Oleke tweekomele mwebembeli kandi tukuuke mu nsi ya Mijili.”

⁵ Dumbi Musa na Aloonj beegenga hansi makpungbu mu maaso ghaa kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

⁶ Yosua mutabanj wa Nuuni na Kelebbu mutabanj wa Yefune, abaabaagha mu basaasa abaagendiye kubega nsi ya Kanaan, baatemula ngoye syabo.

⁷ Baaghila kibbula kyona kya Banajsaaleeli bati, “Nsi eghi twabungiiyemu kubega ni nsi eghi esemeeye kwonini.

⁸ Kaakuba MUKAMA adheedhuwa naatu, akututwala mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki kandi akutuha nsi eghi.

⁹ Nahabweki mutajeemela MUKAMA kandi muleke kwobaha bantu abaakaaye mu nsi eghi, nanga tukubasingula. Tibakyali na mulindi, bhaatu MUKAMA ali naatu. Muleke kwobaha bantu aba.”

¹⁰ Bhaatu kibbula kya Banajsaaleeli eki kyona kyatandika kuhanuula kuhuula mabaale Yosua na Kelebbu. Dumbi Banajsaaleeli aba boona baabona kitinjisa kya MUKAMA nkyaboneka haa weema ya kusanga-sanganamu.

¹¹ MUKAMA aaghila Musa ati, “Bantu aba bakuhikiya haa kungaya? Bakuhikiya haa kubhenga kumpikijila, nankabha ninaakoliye byakuswekaniya bikanije mu bantu aba?”

¹² Nkubaata na ndwala ya kabhi kandi nkubahwelekeleliya. Bhaatu nkukufoola ehangha liinamulito kandi lyamaanj kusaaliya bantu aba.”

¹³ Musa aaghila MUKAMA ati, “Gutu otahwelekeleliya bantu aba! Kaakuba okikola Banamijili bakughuwa. Okaaya bantu aba mu Banamijili na butoki bwawe bwamaanj.

¹⁴ Banamijili bakughambila Banakanaanj abaakaaye mu nsi eghi kintu eki. Banakanaanj aba bamanije ngoku uwe Aj MUKAMA, okuukalagha mu bantu baawe aba. Aj MUKAMA bamanije ngoku bantu baawe bakukubonagha haaliiso na haaliiso kandi ngoku mpaghi ya kicu yaawe ekuukalagha eghulu yabo. Bamanije ngoku ntangaali okughendagha ohikiye bantu baawe mu mpaghi ya kicu kandi mukilo mu mpaghi ya mulilo.

¹⁵ Kaakuba bantu aba obaata haa mulundi ghumui, bantu b’omu mahanga abaaghuuye makulu ngoku oli na maanj, bakughila bati,

¹⁶ ‘MUKAMA taagubhiye kutwala bantu aba mu nsi eghi aalahiye kubaha, niikiyo kyalekiye aabaatila mu elungu.’

¹⁷ “Gutu MUKAMA, wooleke ngoku oli na maanj ghakanije ngoku waaghuuye. Okaghila oti,

¹⁸ ‘Siye MUKAMA tankusaaliluwagha bwangu, ndi na kukunda kwamaanj kandi nkughanilagha bantu bintu bjhijhiye ebi bakukolagha kandi nsobi syabo. Bhaatu nkufubilagha baana haabwa bintu bjhijhiye ebi beesebo bakukolagha kuhikiya haa mujo ghwakasatu na ghwakanaa ghwa baasukulu baabo.’

¹⁹ Kusighikila haa kukunda kwamaanj kwawe, oghanile bantu aba kibhi kyabo, ngoku okubaghanilagha kulugha bwile baalughiye mu nsi ya Mijili kuhikiya endindi.”

²⁰ MUKAMA aamughila ati, “Naaghaniye bantu aba, ngoku waasabiye.

²¹ Bhaatu majima ngoku ndi mwomijili kandi kitinjisa kyanje MUKAMA kimalakakije nsi yona,

²² taaliyo n’omui mu bantu abaaboone ngoku ndi na kitinjisa na byakuswekaniya ebi naakoliye mu nsi ya Mijili na mu elungu, bhaatu baaghaya siye kandi bandengesa milundi ekanije,

²³ taaliyo n’omui mu bantu aba oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo. Taaliyo n’omui mu bantu ababhengiye siye aba oghu akubona nsi eghi.

²⁴ Bhaatu haabwa muheeleliya wanje Kelebbu kuba na mwoyo ghulungi kandi mutima ghusemeeye, nkuleka akidhe mu nsi ya Kanaanj eghi aagendiye kubega. Nsi eghi nkughila baasukulu be kughitwala nga bugwetuwa bwabo.

²⁵ Nahabweki ngoku Bameleeki na Banakanaanj baakaaye mu bighona mu nsi eghi, mukuuke kandi mukwamile mu kihanda ky’omu elungu kukidha haa Nanja Mutuku.”

²⁶ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

²⁷ “Kibbula kya bantu babhi eki kuhikiya haa kutongana nanje? Naaghuuye ngoku Banajsaaleeli aba bakwete kutongana.

²⁸ Nahabweki obaghile oti, 'Sjye, MUKAMA, ngoku ndi mwomijili, nkubakol'o bintu byonini ebi naaghuyye nimubughu.

²⁹ Enuwe boona mukukyuwa kandi miku yaanu ekwandakaalala mu elungu lini. Musaasa weena oghu ali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal'o, oghu Musa aabaliye kandi oghu aatongaane nanje akukyuwa.

³⁰ Taaliyo n'omui mu bantu aba oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha enuwe kuukalamu, kuuy'o Kelebbu mutabanj wa Yefune na Yosuwu mutabanj wa Njuni.

³¹ Baana baanu bato aba mwaghiliye muti ngighu syanu sikuhunga, niibo nkuleka bakidhe mu nsi eghi kandi badheedhuwe kuukala mu nsi eghi enuwe mwabhengiye.

³² Bhaatu enuwe bantu bakulu, miku yaanu ekwandakaalala mu elungu lini.

³³ Baana baanu bakuba balisiya baa ntaama mu elungu lini haabwa myaka makumi anaa, bakubona-bona haabwa buteesighibuwa bwanu, kuhikiya enuwe boona mukwiliye mu elungu lini.

³⁴ Basaasa baanu ngoku baamaliye bilo makumi anaa mbanabega nsi ya Kanaan, niikuwo mukumala myaka makumi anaa nimunafubuluwa haabwa bibhi byanu, mwaka ghumui haabwa kilo kimui kandi mukumanya ngoku nsaaluwe.'

³⁵ Sjye, MUKAMA, njisiye naabughiyeye. Nahabweki nkukol'o bintu ebi kibbula kya bantu babhi eki, abelunganiye kubhenga sjye. Bakukwila mu elungu lini kandi bahwelekelele."

³⁶ Basaasa aba Musa aatumiyeye kubega nsi ya Kanaan baakuuka. Baaha makulu ghabhihiye aghaalekiye kibbula kyona kya Banaisaaleeli baatongana na MUKAMA.

³⁷ Bwile obu bwonini basaasa abaaletiye makulu ghabhihiye aghakwet'o nsi ya Kanaan baatunga kifubilo kya ndwala eghi MUKAMA aabatumiye kandi baakuwa.

³⁸ Bhaatu mu basaasa ekumi na babili aba Musa aatumiyeye kubega nsi ya Kanaan, abaakaaye banali boomijili ni Yosuwu mutabanj wa Njuni na Kelebbu mutabanj wa Yefune.

³⁹ Obu Musa aaghambiiye Banaisaaleeli boona ebi MUKAMA aabughiyeye, bantu aba beehunga kwonini.

⁴⁰ Nkyambisi cuji Banaisaaleeli baamuka kandi baaniina mu kyalo kya bwena. Baaghila bati, "Twasijisye, bhaatu tweteekaniye kughenda mu kijikalo eki MUKAMA aalaghiisaniye kutuha."

⁴¹ Bhaatu Musa aabaghila ati, "Mukwete kughaya eki MUKAMA aalaghiye nangaaki? Eki mukwete kubbala takikub'o!

⁴² Mutaghenda mu kyalo kya bwena eki, nanga MUKAMA taali naanu kandi ngighu syanu sikubasingula.

⁴³ Bameleeki na Banakanaan bakulwana naanu mu kijikalo eki, nanga mwalughiy'o MUKAMA, akuba atali hamui naanu kandi ngighu syanu sikubaata na kihyo."

⁴⁴ Bhaatu bantu aba baabhenga kuughuwa Musa. Nahabweki Musa aatighala hambali baabaagha baghooneeye na sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA. Bhaatu bantu aba baaniina mu kyalo kya bwena eki.

⁴⁵ Dumbi Bameleeki na Banakanaan abaakalagha mu kyalo kya bwena, baasa kandi baalumba Banaisaaleeli. Baasingula Banaisaaleeli kandi baabahuma kuhika mu tauni ya Holuma.

15

Bilaghilo haa bihonguwa

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghile Banaisaaleeli oti, 'Mukaakukidha mu nsi eghi ndimabaha kandi nimwakalamu,

³ muhaagheyo ewaa MUKAMA bihonguwa byona byokeeye kulugha mu nte, ntaama kedha mbuli syanu, ebi kusasa kwabiyo kudheedhiye MUKAMA. Bihonguwa ebi bikugubha kuba bihonguwa bookeeye haa mulilo, bihonguwa bya kuusulisiya kilahilo, kedha bihonguwa ebi muntu akuhaayo haabwa kubala kuwe, kedha bihonguwa bya kihenu.

⁴ Muntu oghu alaleetage kihonguwa kiye ewaa MUKAMA, aleetage dheer kihonguwa kya bilimuwa kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui ya mafuta ghaa biti oljva.

⁵ Buli kyana kya ntaama kedha mbuli eki muntu alahaaghayo nga kihonguwa kyona kyokeeye, ali na kuleeta dheer lita emui ya vini kuba kihonguwa kyakuuwa.

6 “ ‘Obu muntu alabaagha naahayo kihonguwa kya ntũũli ya ntaama, ataagh’o kihonguwa kya bilimuwa kũlo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita emui n’ekitwike ya mafuta ghaa biti oliva.

7 Muntu oghu aheyo dheer kihonguwa kyakunuwa lita emui n’ekitwike ya vjini kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

8 “ ‘Kaakuba muntu aabbala kuhaayo ntũũli ya nte nga kihonguwa kyona kyokeeje, kedha kihonguwa kya kilahilo, kedha kihonguwa kya buşinge ewaa MUKAMA,

9 aleete dheer ntũũli ya nte na kihonguwa kya bilimuwa kũlo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu lita ebili sya mafuta ghaa biti oliva.

10 Muntu oghu aleetaghe dheer kihonguwa kyakunuwa lita ebili sya vjini, kuba kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

11 Oli na kukola otiyi haabwa buji ntũũli ya nte, ntũũli ya ntaama, kyana kya ntaama kedha mbuji.

12 Haaliikuwo waakolagha buji kimui haa bintu ebi mabihonga noosighikila haa muhendo ghwabiyo.

13 “ ‘Banajsaaleeli boona bakolaghe batiyo obu balabaagha mbahayo kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

14 Mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa, kaakuba munamahanga kedha muntu oghu aakaaye naanu, abbala kuhaayo kihonguwa bookeeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA, ali na kukola ngoku enuwe mukokolagha.

15 Mu kibbula kyanu bilaghilo bya kuhonga ni bimui ewaanu na banamahanga abaakaaye naanu. Bilaghilo ebi ni bya bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona, nanga enuwe na banamahanga aba, muli na kuhutija bilaghilo bya MUKAMA.

16 Bilaghilo na ndaghikiililo ebilemiye enuwe, niibiyo bilemiye dheer banamahanga abaakaaye naanu.’ ”

Bilaghilo haa mughanulo

17 MUKAMA aaghila Musa ati,

18 “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Mukaakukidha mu nsi eghi ndimabatwalamu

19 kandi nimwaliya bimui haa byokuliya bya mu nsi eghi, muhaagheyo kihonguwa kya mbaghanija ewaa MUKAMA.

20 Muli na kuhonga migaati kulugha mu mughanulo ghwa nsyano yaanu. Muli na kukola eki obu mukoba nimuhayo kihonguwa kya mbaghanija kya nsyano eghi mwadubhiye kusiya haa lubengo.

21 Muli na kuhaayo ewaa MUKAMA haa mughanulo ghwa nsyano esemeeye, nga kihonguwa mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa.

Bilaghilo haa kusija otakighendelee

22 “ ‘Kaakuba mutakighendeleeye musaaghuwa kukwata kimui haa bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa,

23 kimui haa bilaghilo byona ebi MUKAMA aahaaye Musa kughambila enuwe, kulugha haa kilo eki MUKAMA aabahaaye bilaghilo ebi na kweyongela mu mijo yaanu eghi ekwisa,

24 kaakuba mukikola mutakighendeleeye kandi kibbula kya Banajsaaleeli kitamaniye, kibbula eki kyona kili na kuhaayo kihonguwa kya ntũũli ya nte nga kihonguwa kyona kyokeeje, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Kibbula eki kili na kuhaayo dheer kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa, kusighikila haa kilaghilo kandi kili na kuhaayo dheer ntũũli ya mbuji nga kihonguwa haabwa kibhi.

25 Muhongi ali na kukola mukolo ghwa kughaniluwa kwa kibbula kya Banajsaaleeli eki kandi bakughaniluwa, nanga baakikoliye batakihendeleeye kandi baahaayeyo ewaa MUKAMA kihonguwa bookeeje haa mulilo na kihonguwa haabwa kibhi.

26 Kibbula kya Banajsaaleeli kyona na banamahanga abaakaaye nabo bakughaniluwa, nanga bantu aba boona baabaaye mu kintu eki baasobeje batakihendeleeye.

27 “ ‘Bhaatu kaakuba muntu omui asija atakighendeleeye, ali na kuleeta mbuji yabukali ya mwaka ghumui nga kihonguwa haabwa kibhi.

28 Muhongi ali na kuhonga mbuji eghi mu maaso ghaa MUKAMA haabwa kughaniluwa kwa muntu oghu aakoliye kibhi atakighendeleeye, haanuma ya mukolo ghwa kughaniluwa oghu, muntu oghu akughaniluwa.

29 Eki nkilaghilo kimui ekikwet’o muntu weena oghu akusija atakighendeleeeye, nankabha aba ali Munajsaaleeli kedha munamahanga oghu aakaaye naanu.

30 “ ‘Bhaatu muntu weena oghu akusija akighendeleeeye, abe Munajsaaleeli kedha munamahanga, akuba ambuuye MUKAMA kandi muntu oghu ali kubhinguwa mu Banajsaaleeli.

³¹ Muntu oghu akuba aghaiye eki MUKAMA aabughiye kandi atuyye bilaghilo biye, ali na kubhinguwa mu Banajsaaleeli nanga musango ghumusingiye.' "

Mbaata oghu akatuwa kilaghilo kya Sabhato

³² Obu Banajsaaleeli baabaagha mu elungu, bantu baasanga musaasa naaseena nkui haa kilo kya Sabhato.

³³ Bantu abaamuboone naaseena nkui, baamuleeta ewaa Musa na Aloonj na kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

³⁴ Baamuta mu nkomo, nanga bakaba batamaniye eki bakumukola.

³⁵ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Musa ati, "Musaasa oghu ali na kukuwa. Kibbula kyona kya Banajsaaleeli bali na kumutwesiya hanja ya hambali baghooneeye kandi bamuhuule mabaale."

³⁶ Nahabweki kibbula kyona kya Banajsaaleeli baatwesiya musaasa oghu hanja ya hambali baghooneeye kandi baamuhuula mabaale aakuwa, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Mighuwo ya mahuuji ejambiye haa biluwaalo

³⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

³⁸ "Oghile Banajsaaleeli oti, 'Mu mijo yaanu yoona, muli na kuta mighuwo ya mahuuji ejambiye haa nsondo sya biluwaalo byanu kandi haa buli mighuwo mutaagh'o mahuuji ghaa langi ya bbuluu.

³⁹ Mighuwo ya mahuuji ejambiye eghi ebe kaakulolelo' o kubaasukiya kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA byona, niikuwo muteefoola nga baamalaaya kukola ebi mitima yaanu ekweghomba.

⁴⁰ Mighuwo eghi ekubakoonela kuusuka ngoku muli na kukwata bilaghilo byanji byona kandi kuba bahikiliye ewaa Luhanga waanu.

⁴¹ Nijsiye MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabaaya mu nsi ya Misili kuba Luhanga waanu. Nijsiye MUKAMA Luhanga waanu.' "

16

Koola, Dataani na Abbilaamu

¹ Koola mutabani wa Ijali kandi muusukulu wa Kohati w'omu ntula ya Leevi, hamui na Dataani na Abbilaamu batabani baa Eliyaabbu na Oni mutabani wa Peleti b'omu ntula ya Leubbeenj, baajeemela Musa.

² Baasoon-soona beebembeli banji bikumi bibili na makumi ataano aba bantu bahutiye mu kibbula kya Banajsaaleeli kulungana nabo kuhakanija Musa.

³ Bantu aba baaghenda nga kibbula kuhakanija Musa na Aloonj kandi baabaghila bati, "Mwahingulaniye kwebhamba-bhimbija! Kibbula kyona kya Banajsaaleeli ni bantu baa MUKAMA kandi MUKAMA ali hamui nabo. Buuye mukwete kwefoola muti muli na butoki kusaaliya bantu boona b'omu kibbula kya MUKAMA nangaaki?"

⁴ Obu Musa aaghuuye eki, eegenga hansi makpungbu.

⁵ Dumbj aaghila Koola na baanakiye boona ati, "Munkiya nkyambisi MUKAMA akutwoleka muntu wee oghu aakomiyemu kandi oghu ahikiliye. Musaasa oghu akukomamu niye akumwebinga.

⁶ Uwe Koola na kibbula kyawe muli na kukola kini, mukwate bibindi bya kutumikamu bubbanj,

⁷ munkiya mutemu mulilo kandi bubbanj mu maaso ghaa MUKAMA. Musaasa oghu MUKAMA akukomamu niye akuba ahikiliye. Enuwe Baleevi mwahingulaniye kwebhamba-bhimbija!"

⁸ Musa aatodha aaghila Koola ati, "Endindi mutegheeleliye enuwe Baleevi!"

⁹ Buuye takibamaliye Luhanga wa Isaaleeli kukomamu enuwe mu kibbula kya Banajsaaleeli banji kandi kuleeta enuwe haai naye kukola mulimo haa weema ehikiliye ya MUKAMA kandi kwemilila mu maaso ghaa kibbula kya Banajsaaleeli kubaheeleliya?

¹⁰ MUKAMA niye akaleeta uwe Koola na Baleevi baanakyawe haai naye, bhaatu endindi niibuwo mwabbala dheer kuba bahongi.

¹¹ Uwe na baanakyawe mwekumaaniye hamui kuhakanija MUKAMA. Buuye Aloonj niye anj enuwe kutongana naye?"

¹² Dumbj Musa aatuma bantu kubilikila Dataani na Abbilaamu batabani baa Eliyaabbu. Bhaatu baaghila bati, "Bbaa, tatukwisa.

¹³ Buuye kutuuya mu nsi ya Misili eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, kwisa kandi kutwitila mu elungu lini takimaliye? Buuye endindi niibuwo waabbala dheer kuba mukama waatu?"

¹⁴ Tookatukidhjiye mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki kandi tookatuhaaye bisaka bya kukolamu na misili ya mijaabbjbbu. Buuye okugubha kudimaaga bantu bani boona? Tatukwisa bbaa!"

¹⁵ Dumbj Musa aasaaliluwa kwonini kandi aaghila MUKAMA ati, "Otasijma kihonguwa kya basaasa aba. Tankaayagh' o bantu aba kintu kyona nankabha ndogooj n' emui kandi tankakoljiye kubhi muntu n' omui mu basaasa aba."

¹⁶ Musa aaghila Koola ati, "Munkiya uwe na kibbula kyawe mwise mu maaso ghaa MUKAMA kandi Aloonj akub' o dhee.

¹⁷ Bulj musaasa ali na kukwata kibindi kiye, atemu bubbanj kandi akileete mu maaso ghaa MUKAMA, bibindi bjikumj bibili na makumj ataano. Uwe na Aloonj bulj omui ali na kuleeta dhee kibindi kiye."

¹⁸ Nahabweki bulj omui mu basaasa b' omu kibbula kya Koola aakwata kibindi kiye, aataamu mulilo na bubbanj kandi beemilila hamui na Musa na Aloonj haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu.

¹⁹ Dumbj Koola aakumaaniya kibbula kya basaasa be boona haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu kandi beemilila balolaane na Musa na Aloonj. Kitiinjsa kya MUKAMA kyabonekela kibbula kya Banajsaaleeli kyona.

²⁰ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

²¹ "Mulughe mu kibbula kya bantu eki, nkubbala kuhwelekeeleliya bantu aba haa mulundi ghumui."

²² Bhaatu Musa na Aloonj baagenga hansi makpungbu kandi baaghila bati, "Aj Luhanga, Luhanga oghu okuhaagha bantu boona bwomijili. Kaakuba muntu omui asijja, buuye okusaaliluwa na kibbula kya Banajsaaleeli kyona?"

²³ Dumbj MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁴ "Oghambile kibbula kya Banajsaaleeli oti, 'Mulughe haai na weema ya Koola, ya Dataanj na ya Abbilaamu.' "

²⁵ Dumbj Musa aamuka kandi aaghenda ewaa Dataanj na ewaa Abbilaamu. Beebembeli baa Banajsaaleeli baaghenda bamulabhjiye.

²⁶ Musa aaghambila kibbula kya Banajsaaleeli ati, "Mulughe haai na weema sya basaasa babhi aba. Mutakuma haa kintu kyabo na kimui. Kaakuba mukola eki, Luhanga akubahwelekeeleliya hamui na bantu aba haabwa bibhi byabo byona."

²⁷ Nahabweki Banajsaaleeli baalugha haai na weema ya Koola, ya Dataanj na ya Abbilaamu. Dataanj na Abbilaamu bakaba bali enja kandi baamiliye haa mulyango ya weema syabo na bakalj baabo, baana baabo bakulu na bato.

²⁸ Musa aaghila ati, "Endindi mukumanya ngoku MUKAMA antumjiye kukola bintu bini byona kandi etali haabwa kubala kwanje.

²⁹ Kaakuba basaasa aba bakuwa luku lwa bulj kilo ngoku bantu boona bakukuwaagha, kikumanjisiya MUKAMA tantumjiye.

³⁰ Bhaatu kaakuba MUKAMA akola kwonini kintu ekitakabaagh' o, aleka nsi yeesama kandi emela bantu aba na bintu byabo byona kandi bakota ekulimj mu kituulo banaakaaye, dumbj mukumanya ngoku bantu aba baaghajiye MUKAMA."

³¹ Musa akaba makamala kubugha ebi byona, nsi hambali bantu aba baabaagha baamiliye yaatikamu kabili,

³² yeesama kandi yaammela bantu aba banaakaaye na bintu byabo byona. Yaammela dhee basaasa boona abaahagilagha Koola na bintu byabo byona.

³³ Bantu aba baakota ekulimj banaakaaye na bintu byabo byona. Nsi eghi yaabaswikila kandi baahwelekelele mu kibbula kya Banajsaaleeli.

³⁴ Obu Banajsaaleeli baaghuuye ngoku bantu aba bakwete kutakangana, baaligita mbugugangana bati, "Naatu nsi ekutumela dheel!"

³⁵ Dumbj mulilo ghwalugha ewaa MUKAMA kandi ghwokiya basaasa bjikumj bibili na makumj ataano abaahongagha bubbanj.

³⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

³⁷ "Oghambile Eliyeeya mutabanj wa muhongj Aloonj, kuuya bibindi ebilimu bubbanj mu mulilo oghu oghwokeeye bintu ebi kandi ahanjaage kibj eki, nanga bibindi ebi bihikiliye.

³⁸ Bibindi bya basaasa abaasijsiye kandi kyaleka baahwelekelele, bantu babiwiisemu na nondo sahaanj sya kuswikila haa kyakuhongel' o bihonguwa, nanga bantu baabi-hongeeye MUKAMA kandi bihikiliye. Sahaanj esi silabaagha kaakulolel' o kaa kuteelelele Banajsaaleeli."

³⁹ Nahabweki muhongj Eliyeeya aakumaaniya bibindi bya bbuloj ebi basaasa aba baaleetiye kandi ebi mulilo ghwokeeye kandi baawisamu na nondo sahaanj sya kuswikila haa kyakuhongel' o bihonguwa,

⁴⁰ ngoku MUKAMA aalaghiye Musa. Eki kikab' o kuusukiyi Banajsaaleeli ngu taaliyo muntu onji weena kuuy' o muusukulu wa Aloonj oghu ali na kutumika bubbanj, mu maaso ghaa MUKAMA. Muntu oghu naakjoliye akuba nga Koola na kibbula kiye.

⁴¹ Kilo ekyalabhij' o kibbula kya Banajsaaleeli kyona kyatandika kutongana na Musa na Aloonj. Baaghila bati, "Mwatijye bantu baa MUKAMA."

⁴² Bantu b' omu kibbula kya Banajsaaleeli beekumaaniya kuhakanija Musa na Aloonj. Bhaatu obu Banajsaaleeli aba baalolijye haa weema ya kusanga-sangaanamu, dumbj kicu kyaghjswikila kandi kitijijisa kya MUKAMA kyabonek' o.

⁴³ Dumbj Musa na Aloonj baaghenda mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁴⁴ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁴⁵ "Mulughe mu kibbula kya bantu eki, nkubbala kuhwelekeeleliya bantu aba haa mulundi ghumui." Dumbj Musa na Aloonj beegenga hansi makpungbu.

⁴⁶ Musa aaghila Aloonj ati, "Okwate kibindi kyawe kandi otemu bubbanj na mulilo ghwa kyakuhongel' o bihonguwa. Obitwale bwangu mu kibbula kya bantu aba haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byabo, niikuwo MUKAMA abaghanile. MUKAMA asaaluwe kwonini na bantu aba kandi aatandijye kubaha kifubilo kya ndwala ya kabhi."

⁴⁷ Aloonj aakola ngoku Musa aamughambijye aakwata kibindi kandi aalijita haagati ya kibbula kya bantu aba. Ndwala yamaanj eghi ekaba niyaatijye bakaniye mu bantu aba. Bhaatu Aloonj aahonga bubbanj obu kandi aakola mukolo ghwa kughaniluwa bibhi bya bantu aba.

⁴⁸ Aloonj aamilila haagati ya bantu abaakaaye na abaakuyye, dumbj ndwala ya kabhi eghi yaaleka kwita bantu aba.

⁴⁹ Bhaatu ndwala eghi ekaba niyaatijye bantu mutwalo ghumui nkumj enaa na lusanju, kwongela haa basaasa abaakuyye haabwa bujeemj bwa Koola.

⁵⁰ Dumbj Aloonj aakuuka ewaa Musa haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, nanga ndwala eghi ekaba niyaalekiye kwita bantu aba.

17

Mwigho ghwa Aloonj

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² "Oghambile Banajsaaleeli kukuha mijigho ekumj n'ebili, bulj mwebembelj wa ntula akuhe mwigho ghumui kusighikila haa ntula syabo kandi haa mwigho ghwa bulj mwebembelj ohandiik' o lijina liye.

³ Haa mwigho ghwa ntula ya Leevj ohandiik' o lijina lya Aloonj, nanga bulj mwebembelj wa ntula ali na kuleeta mwigho ghumui.

⁴ Mijigho eghi oghite mu weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa sanduyuku ya ndaghaano, hambali nkusanga-sangaanagha naawe.

⁵ Bimole bikutuwa haa mwigho ghwa musaasa oghu nkukomamu, nkuholeesija Banajsaaleeli aba kandi bakuleka kuukala mbatongana naanu."

⁶ Nahabweki Musa aaghambila Banajsaaleeli kandi beebembelj baabo baamuha mijigho ekumj n'ebili. Mwigho ghumui haabwa bulj mwebembelj wa bulj ntula kandi na mwigho ghwa Aloonj ghukuba ghulimu dhe.

⁷ Musa aata mijigho eghi mu maaso ghaa sanduyuku ya ndaghaano ya MUKAMA mu weema ya sanduyuku ya ndaghaano.

⁸ Kilo ekyalabhij' o, obu Musa aataahijye mu weema ya sanduyuku ya ndaghaano, aabona mwigho ghwa Aloonj ghwa ntula ya Leevj, ghutooy' o bimole na bighuma byelijye bya kiti alumondj.

⁹ Dumbj Musa aatwesija mijigho eghi yona mu weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa MUKAMA kandi aaghyoleka Banajsaaleeli boona. Baalola mijigho eghi kandi bulj mwebembelj aatwala mwigho ghwe.

¹⁰ MUKAMA aaghila Musa ati, "Okuyukiye mwigho ghwa Aloonj mu weema ya kusanga-sangaanamu mu maaso ghaa sanduyuku ya ndaghaano. Mwigho oghu ghuukal' o kandi ghube kaakulolel' o kaa kuteelelela Banajsaaleeli bajeemj aba ngu kaakuba beeyongela kutongana nanje, bakuyuka."

¹¹ Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹² Banajsaaleeli baaghila Musa bati, "Olole, tukuyuka! Tukupwelekelela kandi tukuhw' o!

¹³ Muntu weena oghu akwebinga weema ehikijijye ya MUKAMA akuyuka. Buuye etuwe boona tukuyuka?"

18

Milimo ya bahongi na Baleevi

¹ MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Uwe, batabanj baawe na ka ya so waawe mulabaagha na musango haabwa kintu kibhijhiye ekilakoluwagha haa weema ehikiliye kandi uwe na batabanj baawe mulabaagha na musango haabwa kintu kibhijhiye eki mughongi alakolagha.

² Oleete Baleevi baanakyawe kulugha mu ntula yaanu, niikuwo baase kandi bakukonele kukola milimo obu uwe na batabanj baawe mulabaagha nimukola mulimo haa weema ya sanduku ya ndaghaano.

³ Bhaatu obu bakuba mbakola mulimo oghu, tabali na kwebinga haai na bintu bihikiliye ebili mu weema ya kusanga-sangaanamu kedha kwebinga haai na kyakuhongel’o bihonguwa. Kaakuba bakola eki bakukuwa kandi uwe na batabanj baawe mukukuwa dhe.

⁴ Baleevi bali na kukola naawe mulimo ghwa kulolelela weema ya kusanga-sangaanamu kandi kukola milimo yona haa weema eghi. Bhaatu oghu atali Muleevi, taali na kwebinga hambali muli.

⁵ “Uwe na batabanj baawe muli na kulolelela kijikalo kihikiliye na kyakuhongel’o bihonguwa, niikuwo ntatodha kusaaliluwa na Banajsaaleeli.

⁶ Njisiye neenini oghu naakomiyi Baleevi baanakyawe mu Banajsaaleeli banji kandi naabaha enuwe bahongi nga kisembo kyanu. Baleevi aba naabahaayeyo ewaa MUKAMA kukolagha milimo haa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁷ Bhaatu uwe na batabanj baawe mukugubha kuheeleliya nga bahongi haa kyakuhongel’o bihonguwa na mukati ya kateni. Mulimo ghwanu ghwa kuba bahongi ni kisembo ekilughiye ewanje. Muntu onji weena oghu akuleng’o kwebinga weema ehikiliye eghi ali na kwitibuwa.”

Mughabo ghwa bahongi

⁸ MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Siyi neenini naakuhaaye mulimo ghwa kulolelela bihonguwa bihikiliye ebi Banajsaaleeli bakundeetela. Naahaaye uwe na batabanj baawe bihonguwa bihikiliye ebi nga mughabo ghwanu ghwa bilo byona.

⁹ Naakuhaaye kitwike kya bihonguwa ebi batookejiye haa mulilo. Kitwike kya bihonguwa bihikiliye bini: bihonguwa bya bilimuwa kedha bihonguwa haabwa kibhi kedha bihonguwa haabwa kuhibuw’o musango, kitwike kya bihonguwa ebi ni kyawe na batabanj baawe.

¹⁰ Bihonguwa ebi obiliilaghe mu kijikalo kihikiliye. Buli musaasa oghu ali mu ka yaawe akugubha kubiliya. Bihonguwa ebi bihikiliye ewaawe.

¹¹ “Bini ni byawe dhe: bihonguwa byona bya kuumukiya ebi Banajsaaleeli bakuhaayo ni byawe dhe. Naahaaye bihonguwa ebi uwe, batabanj baawe na bahala baawe nga mughabo ghwa bilo byona. Muntu weena mu ka yaawe oghu eeliye ewaanu akugubha kubiliya.

¹² “Naakuhaaye dhe mafuta ghasemeeye ghaa biti oliva, viji mpyaka na bilimuwa bisemeeye ebi Banajsaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA nga mughanulo ghwabo.

¹³ Mighanulo yona ya bilimuwa mu kyalo eki eghi Banajsaaleeli balaleetelagha siye MUKAMA elabaagha yaawe. Muntu weena mu ka yaawe oghu eeliye ewaanu akugubha kubiliya.

¹⁴ “Kintu kyona eki Banajsaaleeli balahaaghayo ewaa MUKAMA kilabaagha kyawe.

¹⁵ Mulighaaso ghwona ghwabusaasa ghube ghwa muntu kedha ghwa kisolo oghu bahongeeye MUKAMA, ghulabaagha ghwawe. Bhaatu mulighaaso ghwabusaasa ghwa muntu oli na kughucungula kandi na mulighaaso ghwa kisolo ekiteeliye oli na kughucungula.

¹⁶ Baana baabusaasa mulighaaso mbabaaye bali na kweli kumui, obacungulaghe na bitwike bitaano bya siliva, kusighikila haa kipimo kyomu kijikalo kihikiliye.

¹⁷ “Bhaatu tooli na kucungula mulighaaso ghwa nte, ntaama kedha mbuli, nanga bisolo ebi bihikiliye. Saghama ya bisolo ebi oghimisangaghe haa kyakuhongel’o bihonguwa kandi bisabu obihongaghe nga kihonguwa bookejiye haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁸ Nyama sya bisolo ebi sili na kuba syawe, ngoku mbanda na kibelo kyabuliyo ebi baamukiye nga kihonguwa ewaa MUKAMA bili byawe.

¹⁹ Bihonguwa byona bihikiliye ebi Banajsaaleeli bakuhaayo ewaa MUKAMA, naakuhaaye biyo na batabanj baawe na bahala baawe, kuba mughabo ghwawe bwile bwona. Eghi ni ndaghaano ya bilo n’ebilo eghi naakoliye naawe na baasukulu baawe kandi eghi etalihuw’o.”

²⁰ MUKAMA aaghila Aloonj ati, “Tookutunga bugwetuwa mu nsi eghi, kedha kutunga mughabo nga Banajsaaleeli banji. Nijisiye mughabo ghwawe kandi bugwetuwa bwawe mu Banajsaaleeli.

²¹ “Naahaaye Baleevj buli kimui ky’ekumi nga bugwetuwa bwabo eki Banajsaaleeli balahaaghayo ewanje haabwa mulimo bakukola ghwa kuheeleliya mu weema ya kusanga-sangaanamu.

²² Kutandikila endindi Banajsaaleeli batatodha kughenda haai na weema ya kusanga-sangaanamu. Kaakuba bakola eki bakusinguwa musango kandi bakuwe.

²³ Baleevj bonkaha niibo bali na kukola mulimo haa weema ya kusanga-sangaanamu. Kaakuba basobija kintu kyona haa weema eghi, bakusinguwa musango. Eki ni kilaghilo kya bilo n’ebilo mu mijo yaanu yoona eghi ekwisa. Baleevj tabakutunga bugwetuwa bwa nsi nga Banajsaaleeli banji.

²⁴ Bhaatu bugwetuwa obu naahaaye Baleevj ni kimui ky’ekumi eki Banajsaaleeli bakuhaayo nga kihonguwa ewaa MUKAMA. Eki niikiyo kyalekiye naabugh’o Baleevj nti, ‘Tabakutunga bugwetuwa mu Banajsaaleeli.’ ”

²⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁶ “Oghile Baleevj oti, ‘Mulakatungagha kimui ky’ekumi eki naahaaye enuwe nga bugwetuwa bwanu kulugha mu Banajsaaleeli, muli na kuhaayo kimui ky’ekumi kyakiyo nga kihonguwa ewaa MUKAMA.

²⁷ Banajsaaleeli balakabaagha mbaha siye kitwike kya bilimuwa na viji, naanu muli na kuta haakpengbu kitwike kya ebi mwatungiyeye kya kumpa.

²⁸ Muli na kuhaayo mutiyo kihonguwa ewaa MUKAMA kulugha mu buli kimui ky’ekumi eki mulatungagha kulugha mu Banajsaaleeli. Haa kimui ky’ekumi eki muuyagh’o kihonguwa kya MUKAMA kya kuha muhongi Aloonj.

²⁹ Haa bisembo byona ebi mulatungagha, muuyagh’o kitwike ekisemeeye kwonini kuba kihonguwa kya mbaghanija kya MUKAMA kandi mukihongaghe kihikiliye kwonini.’

³⁰ “Oghile Baleevj oti, ‘Haanuma yaanu kumpa kitwike kisemeeye, mukugubha kuliya ebyatighaay’o, ngoku Banajsaaleeli bakuliyagha kitwike kya bihonguwa byabo bya bilimuwa na viji haanuma yabo kubimpongela.

³¹ Uwe na bantu b’omu ka yaawe mukugubha kuliila hantu hoona ebitighaaye haa kihonguwa eki, nanga ni nsasuli haabwa milimo oghu mukwete kukola haa weema ya kusanga-sangaanamu.

³² Kaakuba muhayo kitwike ekisemeeye kwonini kya kihonguwa eki tamukusinguwa musango haabwa kukola eki, dumbi tamukubhija bihonguwa bihikiliye bya Banajsaaleeli kandi tamukukwa.’ ”

19

Maasi ghaa kweliya bantu

¹ MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

² “Kini nkilaghilo eki MUKAMA aataayo ati, ‘Oghambile Banajsaaleeli kukuleetela nte mutuku, eghi etalamaaye, eghi etali na kamogo kandi eghi batakakoleeseeye mulimo ghwona.

³ Nte eghi baghihe muhongi Eliyeeja, dumbi baghitwesiyeye hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye kandi baghisalile mu maaso ghe.

⁴ Dumbi muhongi Eliyeeja akotiyeye kyala kiye mu saghama ya nte eghi kandi aghimisange milundi musanju mu maaso ghaa weema ya kusanga-sangaanamu.

⁵ Nte eghi yoona, otaayemu luhu, nyama, saghama na mabhi ghaay’o byona babyokiyeye muhongi Eliyeeja analoliyeye.

⁶ Muhongi Eliyeeja akwate kati kaa kijilooku, kabha kaa haisopu na huji mutuku kandi abikube mu mulilo ghwa nyama sya nte esikwete kuhiya.

⁷ Haanuma y’eki, muhongi oghu ali na kunaabija ngoye aluweete kandi anaabe maasi mubili ghwona. Dumbi akuuke hambali Banajsaaleeli baghooneeye, bhaatu akufooka oghu ateeliye kuhikija lwaghola.

⁸ Musaasa oghu ookeeye nte eghi naye dheer ali na kunaabija ngoye esi aluweete kandi anaabe maasi mubili ghwona, bhaatu naye dheer akufooka oghu ateeliye kuhikija lwaghola.

⁹ “ ‘Musaasa oghu eeliye akumaaniye kibu kya nte eghi kandi akite mu kijikalo kyeliye hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye. Kibula kya Banajsaaleeli kibiike kibu eki kukitaagha mu maasi ghaa mukolo ghwa kweliya bantu, kubaay’o kibhi.

¹⁰ Musaasa oghu akukumaanija kibũ kya nyama sya nte eghi ali na kunaabija dheer ngoye esi alũweete kandi naye dheer akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo. Kini ni kilaghilo kya bilo byona kya Banaisaaleeli na banamahanga abaakaaye nabo.

¹¹ “ ‘Muntu weena oghu alakumagha haa mukũ ghwa muntu, alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanjũ.

¹² Muntu oghu ali na kweyeliya haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanjũ haabwa kunaaba maasi aghakweliyagha agha, dũmbi akufooka oghu eeliye. Bhaatu kaakuba ateeliye haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanjũ, akuukala anali oghu ateeliye.

¹³ Muntu weena oghu akukũm’o mukũ ghwa muntu kandi asaaghuwa kweyeliya, akubhijiya weema ehikiliye ya MUKAMA. Muntu oghu ali na kubhinguwa mu Banaisaaleeli, nanga tabamumisangiye maasi aghakweliyagha, nahabweki ni muntu oghu ateeliye kandi akuukala ali oghu ateeliye.

¹⁴ “ ‘Kini ni kilaghilo ekikwet’o muntu oghu akwiliye mu weema yee. Muntu weena oghu akutaaha mu weema eghi kandi muntu weena oghu akuba ali mu weema eghi, akufooka oghu ateeliye haabwa bilo musanjũ

¹⁵ kandi buli kintu kyona ekili mu weema eghi ekitaswikiiye haa mũnuwa kikufooka ekiteeliye.

¹⁶ “ ‘Kaakuba muntu weena aba ali mu musili kandi akũm’o mukũ ghwa muntu oghu baatiye na kihyo kedha oghu akũyee lukũ lwa buli kilo, kedha akũma haa ekũwa lya muntu oghu kedha haa kituulo kiye, alafookagha oghu ateeliye haabwa bilo musanjũ.

¹⁷ “ ‘Kweliya muntu oghu, bate kibũ kya nte eghi bookeeje nga kihonguwa haabwa kibhi kuuy’o bantu kibhi kandi bakite mu jaaga, dũmbi baseesemu maasi.

¹⁸ Dũmbi musaasa oghu eeliye akwate kabha kaa haisopu, akakotiye mu maasi agha kandi aghamisange haa weema, haa byakũkoleesiyamu byona na bantu abaabaagha mu weema eghi. Ali na kughamisangila dheer haa muntu weena oghu aakũmiye haa ekũwa lya muntu kedha kituulo kedha haa mukũ ghwa muntu oghu baatiye kedha muntu oghu aakũyee lukũ lwa buli kilo.

¹⁹ Musaasa oghu eeliye ali na kumisangila maasi agha muntu oghu ateeliye oghu haa kilo kyakasatu na kilo kyamusanjũ. Muntu oghu eeliye atodhe akole mukolo ghwa kweliya muntu oghu haa kilo kyamusanjũ. Muntu oghu bakwete kukol’o mukolo ghwa kũmweliya ali na kunaabija ngoye esi alũweete, anaabe maasi mubili ghwona kandi lwagholo olu akufooka oghu eeliye.

²⁰ Bhaatu kaakuba muntu oghu ateeliye asaaghuwa kukola mukolo ghwa kweyeliya, ali na kubhinguwa mu kibbulu kya Banaisaaleeli, nanga aabhijiye kũkalo kihikiliye kya MUKAMA. Nanga bakuba batamumisangiye maasi aghakweliyagha kandi ni muntu oghu ateeliye.

²¹ Kini nkilaghilo kya Banaisaaleeli kya bilo n’ebilo.

“ ‘Muntu oghu akumisangila muunakiye maasi aghakweliyagha, akulaghiluwa dheer kunaabija ngoye esi alũweete kandi muntu weena oghu akũkũm’o maasi aghakweliyagha akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.

²² Kintu kyona eki muntu oghu ateeliye akũkũm’o kikufooka ekiteeliye kandi muntu weena oghu akũkũm’o kintu eki akufooka oghu ateeliye kuhikiya lwagholo.’ ”

20

Maasi kulugha mu kikuka (Kulugha 17:1-7)

¹ Mu kweli kw’okũdũbha kibbulu kyona kya Banaisaaleeli baakidha mu elungu lya Jiini kandi baaghoona mu tauni ya Kadesi. Miliyamũ aakwila mu kũkalo eki kandi baamujikayo.

² Maasi ghakaba ghatali mu kũkalo eki ghaa kibbulu eki kunuwa, dũmbi bantu aba beekumaanija kuhakanija Musa na Aloonĩ.

³ Baatongana na Musa bati, “Nguli twakũyee bwile obu baghenji baatu baakwiliye mu maaso ghaa MUKAMA!

⁴ Nkiki kyalekiye waaleeta kibbulu kya bantu baa MUKAMA mu elungu lini, etũwe na bisolo byatu kũkwilamu?

⁵ Waatũhiiye mu nsi ya Misiili, kutuleeta mu kũkalo kibhijiye nangaaki? Kũkalo kini takilimu bilimuwa, biti mĩtĩni, mijaabhijibbu kedha mikomamahanga kandi maasi ghaa kunuwa taghalimu!”

⁶ Musa na Aloonĩ baalugha mu kibbulu kya bantu eki kandi baaghenda haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu, beegenga hansi makpungbu kandi kitĩnisa kya MUKAMA kyababonekela.

⁷ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁸ “Okwate mwigho ghwawe kandi uwe na mughenji waawe Aloonj mukumaaniye kibbula kya bantu eki. Olaghile kikuka bantu aba banaloliye kandi maasi ghakulughamu. Okuuya maasi mu kikuka ghaa kibbula kya bantu aba na bisolo byabo kunuwa.”

⁹ Nahabweki Musa aakwata mwigho oghwabaagha mu maaso ghaa MUKAMA ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁰ Musa na Aloonj baakumaaniya kibbula kya bantu aba mu maaso ghaa kikuka. Musa aabaghila ati, “Mughuwe, enuwe bantu bajeem! Buuye tubaahile maasi mu kikuka kini?”

¹¹ Dumbj Musa aamukiya mukono ghuwe kandi aahuula mwigho oghu haa kikuka eki milundi ebili. Maasi ghakanziye ghaalughamu kandi kibbula kya bantu aba baatandika kunuwa maasi agha na bisolo byabo byanuwa dhe.

¹² Bhaatu MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati, “Mwabhengiye kunesigha kwonini kandi kumputiya ngoku ndi ahikiliye mu maaso ghaa Banaisaaleeli aba, tamukukidhiya kibbula kya bantu aba mu nsi eghi nkuha bantu aba.”

¹³ Agha niigho maasi agha baatungiyi mu kijikalo baghilaghamu Meliba,* hambali Banaisaaleeli baatongaane na MUKAMA kandi aabooleka ngoku ahikiliye.

Ban'edomu na Banaisaaleeli

¹⁴ Musa aatuma batumuwa kulugha mu tauni ya Kadesj kughenda ewaa mukama wa Edomu kandi kumughila bati, “Mughenji waawe Isaaleeli akwete kughila ati, ‘Omaniye bijibu byona ebyatubaay’o.

¹⁵ Baataata baatu baakahona mu nsi ya Misili kandi twakalayo myaka ekanziye. Banamijili baabona-bonziya etuwe na baataata baatu.

¹⁶ Bhaatu twataaghila MUKAMA kutukoonela. Aaghuwa kutaagha kwatu kandi aatuma malajika wee kutuuya mu nsi ya Misili.

“ ‘Endindi tuli mu tauni ya Kadesj, eghi eli haa mutaano ghwa kyalo kyawe.

¹⁷ Gutu otusijimlanziye kusaalila mu kyalo kyawe. Tatukusaalila mu misili kedha misili ya mjaabbijibu, kedha kunuwa maasi ghaa byahudhu byanu. Tukukwamila mu luguudhe lwonkaha kandi tatukwegaaliya haa mukono ghwabuliyi kedha ghwabumesu, kuhikiya tumaliye kusaalila mu kyalo kyawe.’ ”

¹⁸ Bhaatu mukama wa Edomu aaghila ati, “Bbaa, tamukusaalila mu kyalo kyatu, kaakuba muleng’o kukwamilamu, tukwisa kulwana naanu tukwete bihiyo.”

¹⁹ Banaisaaleeli baamughila bati, “Tukusaalilila mu luguudhe lwonkaha kandi kaakuba tunuwa maasi ghaanu kedha bisolo byatu bighanuwa, tukughasasula. Eki tukwete kubala ni kusaalila mu kyalo kyanu ntulubhatanga, taaliyo kintu kinji tukukola.”

²⁰ Bhaatu mukama oghu aabaghila ati, “Tamukusaalilamu bbaa!” Dumbj aasindika mahe ghe ghaamaanji ghaa Edomu kughenda kandi kulwana na Banaisaaleeli.

²¹ Obu bantu baa Edomu baabhengiye kusijimlanziya Banaisaaleeli kusaalila mu kyalo kyabo, dumbj Banaisaaleeli aba baakuuka kandi baakwama kihanda kinji.

Kukuwa kwa Aloonj

²² Kibbula kyona kya Banaisaaleeli baalugha mu tauni ya Kadesj kandi baakidha haa mwena Hooli.

²³ Obu Banaisaaleeli baabaagha haa mwena Hooli haai na kyalo kya Edomu, MUKAMA aaghila Musa na Aloonj ati,

²⁴ “Aloonj akukuwa kandi akukwama baataata be. Taakukidha mu nsi eghi nkuha Banaisaaleeli, nanga enuwe bombi obu mwabaagha haa maasi ghaa Meliba mukabhenga kuughuwa eki naabalaghiye.

²⁵ Musa, otwale Aloonj na mutabanji wee Eliyeeja kandi munjine haa mwena Hooli.

²⁶ Ooyemu Aloonj biluwaalo biye kandi obiluwike mutabanji wee Eliyeeja, nanga Aloonj akukwila haa mwena ghuni kandi akukwama baataata be.”

²⁷ Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Baanina haa mwena Hooli kibbula kyona kya Banaisaaleeli banabaloliye.

²⁸ Musa aayamu Aloonj biluwaalo biye kandi aabiluwika Eliyeeja mutabanji wa Aloonj kandi Aloonj aakwila haaguuli ya mwena oghu. Dumbj Musa na Eliyeeja baakota kulugha haa mwena oghu.

²⁹ Obu kibbula kyona kya Banaisaaleeli baamaniye ngoku Aloonj aakuuye, baamweghungila haabwa bilo makumi asatu.

* 20:13 20:13 Meliba likumanjisiya kutongana.

21

Mbasingula bamui haa Banakanaanj

1 Obu Munakanaanj, mukama wa Aladi oghu akaba aakaaye Negeebbu, aaghuyye ngu Banaisaaleeli niibuwo baasa mu luguudhe olukweme mu mubhiji ghwa Atalijimu, aaghenda kubalumba kandi aakwata bamui mu Banaisaaleeli aba.

2 Dumbj Banaisaaleeli baalahila ewaa MUKAMA bati, "Kaakuba otusijimilaniya kusingula bantu aba, tukuhwelekeeleliya kwonini bibugha byabo."

3 MUKAMA aaghuywa eki Banaisaaleeli baamusabiye kandi aaleka baasingula Banakanaanj aba. Baabahwelekeeleliya kwonini na bibugha byabo kandi baaluka kijikalo eki lijina Holuma.*

Njoka ya bbulooji

4 Banaisaaleeli baalugha haa mwena Hooli, baakwama kihanda kya Nanja Mutuku kandi baaghenda mbaneelighijilijiyehanga lya Edomu. Bhaatu bantu aba baasaaghuwa kugumijilijiyehanga lya Edomu.

5 Baatandika kutongana na Luhanga kandi na Musa bati, "Nkiki kyalekiye mwatuuya mu nsi ya Mijili kukwila mu elungu?" Byokuliya tabilimu! Maasi taghalimu! Byokuliya bitasemeeye maanu byatutamijye."

6 Dumbj MUKAMA aabasindikila njoka sya buseguwe, syabaluma kandi bakanijye mu Banaisaaleeli aba baakwawa.

7 Banaisaaleeli aba baasa hambali Musa ali kandi baamughila bati, "Twasijijye kutongana na MUKAMA kandi kuhakangana naawe. Gutu osabe MUKAMA kutuuy'o njoka esi." Nahabweki Musa aasabila bantu aba.

8 MUKAMA aaghila Musa ati, "Okole kisanj kya njoka ya bbulooji kandi oghidhodhookijye haa mpaghi. Muntu weena oghu njoka ekuluma kandi alola haa njoka eghi akukila."

9 Nahabweki Musa aakola kisanj kya njoka ya bbulooji kandi aaghidhodhookijya haa mpaghi. Njoka yaakalumagha muntu weena kandi naalola haa njoka eghi, akila.*

Banaisaaleeli mbaghenda Mowaabu

10 Banaisaaleeli beeyongela kughenda kandi baaghoona mu kijikalo baaghilaghamu Obboti.

11 Dumbj baalugha Obboti baaghenda kandi baaghoona Iye-abbalimu, mu elungu elilolaane na Mowaabu bulugha ejooba.

12 Baalugha mu elungu eli, baaghenda kandi baaghoona mu kighona kya Jeledi.

13 Dumbj baalugha mu kijikalo eki baaghenda kandi baaghoona luhande lweli lwa maasi Alunooni, mu elungu elihikiye mu kyalo kya Bamooli. Maasi Alunooni ghakaba ghali haa mutaano ghwa Mowaabu, haagati ya Mowaabu na Bamooli.

14 Eki niikiyo kyalekiye Kitabo kya Malemo ghaa MUKAMA kyaghila kiti, "Kibugha kya Wahebbu mu kyalo kya Sufa,

na bighona bya maasi Alunooni,

15 kuhika mu bighona ebihikiye mu kibugha kya Ala, haa mutaano ghwa ehanga lya Mowaabu."

16 Obu baalughiye haala, baaghenda kandi baakidha Bbeela, haa kyahudhu hambali MUKAMA aaghijiyehanga lya Edomu. Bhaatu bantu aba baasaaghuwa kugumijilijiyehanga lya Edomu.

17 Dumbj Banaisaaleeli baalimba kilimbo kini bati, "Uwe kyahudhu, otuhe maasi!

Bhaawaj, mukilimbile kilimbo.

18 Kyahudhu eki balemi baalimijye na mijigo ya bukama

kandi bantu aba bahutijye baakitobheeliya na mijigo yabo."

Obu Banaisaaleeli baalughiye mu elungu eli baaghenda kandi baaghoona Matana.

19 Dumbj baalugha Matana kandi baakidha Nahalyeli. Baalugha Nahalyeli kandi baakidha Bbamatj.

20 Baalugha Bbamatj kandi baakidha mu kighona kya Mowaabu mu ntina ya mwena ghwa Pisiga hambali muntu eemililagha kandi alola hansi mu elungu.

Mbasingula mukama Sijooni na Ogi

(Kyabilaghilo 2:26-37)

* 21:3 21:3 Lijina Holuma lyamanijisijiyagha kuhwelekeelela. * 21:9 21:9 Yohaana 3:14

²¹ Banajsaaleeli baatuma batumuwa ewaa Sihooni mukama wa Bamooli kumughila bati,

²² “Otusijimilaniye tusaalile mu kyalo kyawe. Tatukwekita mu misili yaanu ya mijaabbibbu kedha kunuwa maasi ghaa byahudhu byanu. Tukukwama mu luguudhe lwonkaha kuhikiya tulughiye mu kyalo kyawe.”

²³ Bhaatu Sihooni aabhenga kusijimilaniya Banajsaaleeli kusaalila mu kyalo kiye. Aakumaaniya mahe ghe kandi aaghenda mu kikalo baaghilaghamu Jahaaji mu elungu, aatandika kulwana na Banajsaaleeli.

²⁴ Bhaatu Banajsaaleeli baamusungula haa bulemo kandi baatwala kyalo kiye kulugha haa maasi Alunooni kuhika haa maasi Yabboki. Baakuukila haa mutaano ghwa Bamooni, nanga mahe ghaamaani ghaa Bamooni ghakaba ghalindiye mutaano oghu.

²⁵ Banajsaaleeli baakwata bibugha byona bya Bamooli otaayemu kibugha kya Hesibbooni, na maatauni ghoona agheeli ghiliye kibugha eki kandi baakalamu.

²⁶ Hesibbooni niikiyo kyabaagha kibugha kya Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akalwana na mukama wa Mowaabu kandi aamuuy’o kyalo kiye kyona kuhika haa maasi Alunooni.

²⁷ Eki niikiyo kyalekiye balimbi baaghila bati,

“Mwise tukwele kibugha kya Hesibbooni,
tukwele buhyaka kibugha kya Sihooni kandi kigume.

²⁸ Mulilo ghukaaka mu kibugha kya Hesibbooni
kandi ghwamuka mu kibugha kya Sihooni.

Ghwahwelekeleliya kibugha kya Ala mu ehanga lya Mowaabu
kandi bwena obuli haai na maasi Alunooni.

²⁹ Ngamulikibona enuwe bantu baa Mowaabu!

Enuwe bantu abakulamjyagha luhanga Kemosi mukuwhelekelela!

Batabani baanu bakulalanga

kandi bahala baanu bakubakwata,
babatwale ewaa Sihooni mukama wa Bamooli.

³⁰ Bhaatu twabasunguuye

kandi twahwelekeleeje kibugha kya Hesibbooni kuhika Djibbooni.
Twabahwelekeleeje kuhika mu kibugha kya Noofa,
kuhika mu tauni ya Medeba.”

³¹ Nahabweki Banajsaaleeli baaghoona mu kyalo kya Bamooli.

³² Musa aatuma basaasa kubega kibugha kya Yajeeli. Banajsaaleeli baakikwata na maatauni agheeli ghiliye kibugha eki kandi baabhingamu Bamooli abaabaagha baakaayemu.

³³ Dumbi Banajsaaleeli baakuuka kandi baakwama kihanda ekighendiye Bbasaani. Ogi mukama wa Bbasaani na baasilikale be baasa kulwana na Banajsaaleeli mu tauni ya Edeleeyi.

³⁴ Bhaatu Mukama aaghila Musa ati, “Otamwobaha, nanga naamaliye kukuha ye na baasilikale be boona kandi okutwala nsi yee yoona. Omukole ngoku waakoliye Sihooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye mu Hesibbooni.”

³⁵ Nahabweki Banajsaaleeli baata mukama Ogi, batabani be, mahe ghe ghoona na bantu be boona. Taaliyo muntu n’omui oghu akatighal’o ali mwomili kandi baatwala kyalo kiye kyona.

22

Bbalaki na Bbalaamu

¹ Niibuwo Banajsaaleeli baaghendiyi mu kiigbete kya Mowaabu kandi baaghoona haai na maasi Yolodaani, kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

² Bbalaki mukama wa Mowaabu, mutabani wa Jipola, aaghuwa byona ebi Banajsaaleeli baakoliyo Bamooli.

³ Banamowaabu boobaha kwonini Banajsaaleeli, nanga Banajsaaleeli bakaba bakaniye kwonini.

⁴ Banamowaabu baaghila beebembeli baa Banamidiyaani bati, “Bantu bakaniye kimui aba bakuhwelekeleliya bintu byona ebyeli ghiliye etuwe. Bakuba nga nte eghi ekuliyaaagha bisingo byona by’omu kisaka.”

Nahabweki Bbalaki oghu akaba ali mukama wa Mowaabu bwile obu kandi mutabani wa Jipola,

⁵ aatuma batumuwa kuleeta Bbalaamu, mutabani wa Bbeyola. Bbalaamu akaba aakaaye mu tauni ya Petola haai na maasi ghaa Efulaati. Bbalaki aatuma bantu kughila

Bbalaamu bati, “Olole, kibbulu kya bantu bakaniye kimui kyalughiyeye mu nsi ya Misiji. Bantu aba bamalakakiye nsi yona kandi baghooniye haai na ehanga lyanje.

⁶ Bantu aba bali na maanj kusaaliya siye, nahabweki nkubbala wiise kandi obakiine. Kaakuba obakiina, nkugubha kubasingula kandi kubabbinga mu ehanga lyanje. Nanga nimaniiye ngu oghu okuhaagha mugisa akutungagha mugisa kandi oghu okukiinagha akutungagha mukiino.”

⁷ Beebembeli baa Mowaabu na baa Mijidiyaanj baaghenda kandi baatwala sente sya kusasula Bbalaamu haabwa mukiino oghu. Obu baakidhiye ewaa Bbalaamu, baamughambila ebi mukama Bbalaki aabughiye.

⁸ Bbalaamu aabaghila ati, “Mulaale hani mukilo eni, munkiya nkubaghambila eki MUKAMA akuba abughiye.” Nahabweki beebembeli b’omu ehanga lya Mowaabu baalaala ewaa Bbalaamu.

⁹ Mukilo eghi Luhanga aasa kandi aabughiya Bbalaamu ati, “Basaasa abali ewaawe aba mbaki?”

¹⁰ Bbalaamu aaghila Luhanga ati, “Bbalaki mukama wa Mowaabu, mutabanj wa Jipola, niye aabatumiye ewanje naaghila ati,

¹¹ ‘Olole, bantu bakaniye kimui baalughiyeye mu nsi ya Misiji kandi baamalakakiye kyalo kyona. Nahabweki wiise kandi obankiinile. Kaakuba okola eki nkugubha kulwana nabo kandi kubabbinga mu ehanga lyanje.’ ”

¹² Bhaatu Luhanga aaghila Bbalaamu ati, “Otaghenda na basaasa aba kandi otakiina bantu abaalughiyeye mu nsi ya Misiji aba, nanga niisiye naabahaaye mugisa.”

¹³ Nkyambisi ya kilo ekyalabhij’o, Bbalaamu aamuka kandi aaghila bakama aba Bbalaki aatumiye ati, “Mukuuke mu ehanga lyanu, nanga MUKAMA aabhengiyeye kunsimilaniya kughenda naanu.”

¹⁴ Nahabweki beebembeli b’omu ehanga lya Mowaabu aba baakuuka ewaa Bbalaki kandi baamughila bati, “Bbalaamu aabhengiyeye kwisa naatu.”

¹⁵ Dumbj Bbalaki aatuma bakama banji bakaniye kandi aba bantu bahutiye kusaaliya b’okudubha.

¹⁶ Obu baakidhiye ewaa Bbalaamu baamughila bati, “Bbalaki mutabanj wa Jipola niibuwo aaghila ati, ‘Gutu atab’o kintu kyona ekikukutanga kwisa ewanje.

¹⁷ Nkukuha nsasulj esemeeye kwonini kandi nkukola kyona eki okubugha. Gutu wiise kandi onkiinile bantu aba.’ ”

¹⁸ Bhaatu Bbalaamu aakuukamu basaasa aba ati, “Nankabha Bbalaki ampa kikaali kiye ekiisuuyemu siliva na feeja, tankukeeye kedha kwongela haa eki MUKAMA Luhanga wanje andaghiye.

¹⁹ Nahabweki mulaale hani mukilo eni ngoku b’okudubha baakoliye, nkubbala kumanya MUKAMA akaakuba ali na kintu eki akungambila.”

²⁰ Mukilo eghi Luhanga aasa ewaa Bbalaamu kandi aamughila ati, “Basaasa aba ngoku baakwisiye, oghende nabo, bhaatu okole eki nkukulaghila kyonkaha.”

Ndogooj ya Bbalaamu

²¹ Bbalaamu aamuka nkyambisi, aaniina haa ndogooj yee kandi aaghenda na beebembeli b’omu ehanga lya Mowaabu.

²² Bhaatu Luhanga aasaaliluwa kwonini haabwa Bbalaamu kughenda kandi malajka wa MUKAMA eemilila mu luguudhe kumutanga. Bbalaamu akaba anjiniye haa ndogooj yee kandi baheelejiye be babili bali hamui naye.

²³ Obu ndogooj eghi yaaboone malajka wa MUKAMA eemiliye mu luguudhe kandi akwete kihiyu mu ngalo, yaalugha mu luguudhe kandi yaaghenda mu kisaka. Bbalaamu aatandika kughihuula kandi kughikuukiya mu luguudhe.

²⁴ Dumbj malajka wa MUKAMA aaghenda kandi eemilila mu kahanda kabhokaane akali haagati ya misili ebili ya mijaabbijbbu eghi eli na bigho mpande syombi.

²⁵ Obu ndogooj eghi yaaboone malajka wa MUKAMA, yeekitiya haa kisiika eki kandi yaamighijil’o kughulu kwa Bbalaamu. Nahabweki Bbalaamu aatodha aaghihuula.

²⁶ Dumbj malajka wa MUKAMA aaghenda kandi eemilila mu kijikalo kibhokaane hambali hatali mwanya ghwa kwegaaliya haa luhande lwabuliyo kedha lwabumesu.

²⁷ Obu ndogooj eghi yaaboone malajka wa MUKAMA, yaalangaala hansi, Bbalaamu anaghiniinj’o. Bbalaamu aasaaliluwa kandi aatandika kuhuula ndogooj eghi na mwigho ghuwe.

²⁸ Dumbj MUKAMA aaghula kanuwa kaa ndogooj eghi, yaabugha kandi yaaghila Bbalaamu eti, “Naakukoliye ki uwe kumpuula milundi esatu eghi?”

²⁹ Bbalaamu aakuukamu ndogooj eghi ati, “Wanfooye nga mudhoma, nguli naabaagha na kihiyu nangukwitiye endindi.”

³⁰ Bhaatu ndogooi eghi yaamukuukamu eti, “Buuye taaniisiye ndogooi yaawe eghi okunjinagha buli kilo? Naalakukoliye kintu nga kini?”

Bbalaamu aaghila ati, “Bbaa.”

³¹ MUKAMA aaleka Bbalaamu aabona ngoku malajika wa MUKAMA eemiliye mu luguudhe kandi akwete kihyo. Dumbi Bbalaamu aateeliya kandi haaliso yee aakuma hansi.

³² Malajika wa MUKAMA aamubuliyi ati, “Waahuuye ndogooi yaawe milundi esatu nangaaki? Naasiye hani kukutanga nanga tambaliye oghende Mowaabu.

³³ Ndogooi eghi yamboone kandi yeegaaliya kunjiluka milundi esatu. Ndogooi eghi nguli etanjilukiye, endindi nangubaaye nkwiye kandi eyo ngileka.”

³⁴ Bbalaamu aaghila malajika wa MUKAMA ati, “Naasiisiye. Tanaamaniye ngoku aanu-uwe waabaagha weemiliye mu luguudhe kuntanga kughenda. Okaakuba otabbaliye oti ngende Mowaabu, nkukuuka.”

³⁵ Malajika wa MUKAMA aaghila Bbalaamu ati, “Oghende na basaasa aba, bhaatu obughe ebi nkukughambila byonkaha.” Nahabweki Bbalaamu aaghenda na bakama aba Bbalaki aatumiyiye.

³⁶ Obu Bbalaki aaghuuye ngu Bbalaamu niibuwo aasa, aaghenda kumusangaana mu kibugha kya Mowaabu haai na maasi Alunooni haa mutaano ghwa ehanga eli.

³⁷ Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, “Tanaatumiyiye bantu ni wiise bwangu-bwangu? Tawaasiye ewanje bwile obu nangaaki? Weelikanagha oti tankugubha kukusasula kusemeeye?”

³⁸ Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, “Olole, endindi naasiye, buuye okwelilikana oti nkubugha kintu kyona eki mbaliye? Eki Luhanga akungambila niikiyo nkubugha kyonkaha.”

³⁹ Dumbi Bbalaamu aaghenda na Bbalaki mu kibugha kya Kiliyaati-hajoti.

⁴⁰ Bbalaki aahonga nte na ntaama kandi aaha simui haa nyama esi Bbalaamu na bakama aabaagha naye.

⁴¹ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo Bbalaki aaniina na Bbalaamu mu kikalo kikangamiye eki baaghilaghamu Bbamotoi-bbaali kandi Bbalaamu aabona bimui haa bbbula biinamulito bya Banaisaaleeli.

23

Butumuwa bwa Bbalaamu bw'okudubha

¹ Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, “Onkwelele hani byakuhongel’o bihonguwa musanju kandi ondeetele ntũũli sya nte musanju na ntũũli sya ntaama musanju.”

² Bbalaki aakola ngoku Bbalaamu aamughambiye kandi bombi baahonga ntũũli ya nte emui na ntũũli ya ntaama emui haa buli kyakuhongel’o bihonguwa.

³ Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, “Weemilile haai na kihonguwa kyona kyokeejiye kyawe. Oleke ngende haakpengbu hali, kedha MUKAMA aasa kusanga-sangaana nanje. Eki akundaghila niikiyo nkukughambila.”

Dumbi Bbalaamu aaniina haaguuli ya keena akatatooyo’o kantu koona.

⁴ Luhanga aasanga-sangaana na Bbalaamu kandi Bbalaamu aamughila ati, “Naakweye byakuhongel’o bihonguwa musanju kandi haa buli kyakuhongel’o bihonguwa naahongeey’o ntũũli ya nte emui na ntũũli ya ntaama emui.”

⁵ MUKAMA aaghambila Bbalaamu ebi akughambila Bbalaki kandi aamughila ati, “Okuuke hambali Bbalaki ali kandi omughambile ebi naakughambiye.”

⁶ Nahabweki Bbalaamu aakuuka hambali Bbalaki ali kandi aamusanga eemiliye haai na kihonguwa kyona kyokeejiye kiye na beebembeli boona b’omu ehanga lya Mowaabu.

⁷ Bbalaamu aaghila ati,

“Bbalaki mukama wa Mowaabu anjhiye mu ehanga lya Siliya,*
mu myena ya bulugha ejooba.

Aaghila ati, ‘Wiise kandi onkiinile baasukulu baa Yakobbo
kandi obugh’o bintu bjbhiihiye Banaisaaleeli.’

⁸ Buuye nkugubha ntia kukiina bantu aba Luhanga atakiniye?

Buuye nkugubha ntia kubugh’o bintu bjbhiihiye bantu aba MUKAMA atabughiyo
bintu bjbhiihiye.

⁹ Mboone bantu aba kulugha haa bikuka bikangamiye
kandi nkubalolagha ndi haaguuli ya bwena.

Bantu aba ni ehanga elili lyonkaha

kandi talikwebalilagha mu mahanga ghanji.

* 23:7 23:7 Siliya mu Luhebbulaayo ni Alaamu.

10 Buuye ni anj akugubha kubala muhendo ghwa baasukulu baa Yakobbo abakanjiye nga tuutu?

Ni anj akugubha kubala kimui kyakanaa kya Banajsaaleeli?

Oleke nkuye mu businge nga bantu bahikiliye aba!"

11 Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, "Mbiki wankoliye? Naakuleetiye hani kukiina ngighu syanje, bhaatu niibuwo waabaha mugisa!"

12 Bbalaamu aamukuukamu ati, "Buuye ntabugha eki MUKAMA aaghiliye ati mbughe?"

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakabili

13 Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, "Wiise tughende mu kijikalo kinji hambali okugubha kubona Banajsaaleeli aba, bhaatu okubona kitwike kya bantu aba etali boona. Dumbi mu kijikalo eki, onkiinile bantu aba."

14 Nahabweki Bbalaki aatwala Bbalaamu mu kijikalo Jofimu haaguuli ya mwena ghwa Pisiga kandi aakwel'o byakuhongel'o bihonguwa musanju kandi aahongela haa buli kimui ntuyuli ya nte emui na ntuyuli ya ntaama emui.

15 Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, "Weemilile haai na kihonguwa kyona kyokeejiye kyawe, oleke ngende haakpengbu hali kandi nsanga-sangaane na MUKAMA."

16 MUKAMA aasanga-sangaana na Bbalaamu kandi aamuha butumuwa bunji ati, "Okuuke hambali Bbalaki ali kandi omughambile ebi naakughambiye."

17 Nahabweki Bbalaamu aakuuka kandi aasanga Bbalaki eemiliye haai na kihonguwa kyona kyokeejiye kiye na beebembeli boona b'omu ehanga lya Mowaabu. Bbalaki aamubuyuliya ati, "Mbiki MUKAMA aabughiye?"

18 Dumbi Bbalaamu aaghila ati, "Bbalaki, oomuke kandi ontegehelejiye. Onjighuwe, uwe mutabani wa Jipola.

19 Luhanga taali nga bantu, kuha bisubha kandi taali mutabani wa muntu kuhindula byelilikano biye. Buuye akubughagha kintu atakikola?

Buuye akulaghiisanjiyagha kintu kitab'o?

20 MUKAMA andaghiye kuha mugisa Banajsaaleeli. Aabahaaye mugisa kandi siye tankugubha kuhindula eki bbaa.

21 Taaliyo kabhi akakub'o baasukulu baa Yakobbo kandi Banajsaaleeli tabakutungu kijibu kyona.

MUKAMA Luhanga wabo ali hamui nabo kandi bakulangilagha n'elaka lyamaanji ngoku ali mukama wabo.

22 Luhanga akabaaya mu nsi ya Mijili. Bali na maani nga ghaa mbogho.

23 Taaliyo oghu akugubha kukiina baasukulu baa Yakobbo.

Taaliyo mukumu oghu ali na maani kukol'o kabhi koono Banajsaaleeli aba. Nahabweki bantu bakubugh'o baasukulu baa Yakobbo na Banajsaaleeli bati,

'Olole bintu byamaanji ebi Luhanga aabakoleeye!'

24 Bantu aba bali na maani nga ghaa ntale yabukali kandi bakulumbagha nga ntale

eghi etaakulangaalagha kuhikiya eliye nyama kandi enooye saghama y'eki yaatiye."

25 Dumbi Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, "Waabhengiye kukiina Banajsaaleeli, bhaatu gutu otabaha mugisa!"

26 Bbalaamu aakuukamu Bbalaki ati, "Buuye tanaakughambiye nti kyona eki MUKAMA akubugha niikiyo nkukola?"

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakasatu

27 Bbalaki aaghila Bbalaamu ati, "Wiise, nkutwale mu kijikalo kinji. Eki kyangudheedha Luhanga kandi akusimulanje kunkiinila bantu aba mu kijikalo eki."

28 Nahabweki Bbalaki aatwala Bbalaamu haaguuli ya mwena ghwa Peyola, hambali akugubha kulola hansi mu elungu.

29 Bbalaamu aaghila Bbalaki ati, "Onkwelele hani byakuhongel'o bihonguwa musanju kandi ondeetele ntuyuli sya nte musanju na ntuyuli sya ntaama musanju."

30 Bbalaki aakola ngoku Bbalaamu aabughiye kandi Bbalaki aahonga ntuyuli ya nte emui na ntuyuli ya ntaama emui haa buli kyakuhongel'o bihonguwa.

24

¹ Obu Bbalaamu aaboone ngoku MUKAMA aabbaliye kuha Banajsaaleeli mugisa, ataaghenda kulaghuḷiya ngoku aakolagha bwile bunji, bhaatu aalola mu elungu.

² Obu Bbalaamu aaloliye kandi naabona Banajsaaleeli baghoonije kusighikila haa ntula syabo, Mwoyo wa Luhanga aamwis'o.

³ Bbalaamu aaghila ati,

“Buni niibuwo butumuwa bwa Bbalaamu mutabanj wa Bbeyola,

butumuwa bwa muntu oghu akubonagha bbenj-bbenj,

⁴ butumuwa bwa muntu oghu akuughuwagha bighambo bya Luhanga, muntu oghu akubonagha ebi Luhanga wa Butoki Bwona akunjolekagha, nankabha ndangaala hansi makpungbu nkuukalagha mboone ebikub'o.

⁵ Ai Yakobbo, weema syawe sisemeeye kwonini,

Ai Isaaaleeli, okuukalagha mu kijikalo kilungi!

⁶ Weema syawe sili nga mba baheliye mu bighona,

nga misili eghi eli haai na maasi,

nga biti bikangamiye

kandi bisasiye ebi MUKAMA aheliye,

nga bijilooku bitooye haakpengbu ya maasi.

⁷ Bbaketi syawe silaseesekelelyagha maasi

kandi bilimuwa byawe bilatungagha mbula ekanije.

Mukama waawe akuba wamaanj kusaaliya mukama Agagi

kandi bantu bakusinda bukama buwe.

⁸ Luhanga akaaya Banajsaaleeli mu nsi ya Misili.

Ali na maanj nga ghaa mbogho kubalwanilila.

Bakuhwelekeleliya mahanga aghakubahakanija,

bahenange makuwa ghaa bantu aba mu bitwika-twike

kandi bakulasa ngighu syabo na bimala byabo byonini.

⁹ Banajsaaleeli bali nga ntale,

eghi ekulangaalagha hansi kandi yeenanula.

Buuye ni anj akugubha kulwana nabo?

Muntu weena oghu akuha Banajsaaleeli mugisa, akutungu mugisa.

Bhaatu oghu akubakiina naye akukiinuwa!”

¹⁰ Obu Bbalaamu aabughiye eki, Bbalaki aateela mu ngalo na maanj asaaluuwe kwonini kandi aaghila Bbalaamu ati, “Naakubilikiye kwisa kukiina ngighu syanje, bhaatu milundi esatu eghi yona niibuwo waabaha mugisa.

¹¹ Nahabweki olughe hani endindi kandi oghende mu kijikalo kya ewaanu! Naabaagha ngiliye nti nkukusasula kusemeeye, bhaatu MUKAMA aakutangiyeye kutunga kantu koono.”

¹² Bbalaamu aakuukamu Bbalaki ati, “Buuye tanaghambiye batumuwa aba waatumiyeye ewanje nti,

¹³ ‘Nankabha Bbalaki ampa kikaali kiye kyona ekiisuuyemu siliva na feeja, tankukola kintu kyona haabwanje, kube kilungi kedha kibhijhiye, kusaaliya haa eki MUKAMA andaghiye. Eki MUKAMA akungambila, niikiyo nkubugha kyonkaha!’

¹⁴ Endindi ndimakuuka mu bantu baa ewaatu, bhaatu wiise, oleke nkughambile eki Banajsaaleeli bakukol'o bantu b'omu ehanga lyawe mu bwile obuliisa.”

Butumuwa bwa Bbalaamu bwakanaa

¹⁵ Bbalaamu aaghila ati,

“Buni niibuwo butumuwa bwa Bbalaamu mutabanj wa Bbeyola,

butumuwa bwa muntu oghu akubonagha bbenj-bbenj,

¹⁶ butumuwa bwa muntu oghu akuughuwagha bighambo bya Luhanga, eetegheeleliya magheji ghaa wa Eghulu Munu,

muntu oghu akubonagha ebi Luhanga wa Butoki Bwona akunjolekagha,

nankabha ndangaala hansi makpungbu nkuukalagha mboone ebikub'o.

¹⁷ Mboone mukama oghu akulema kulugha mu Banajsaaleeli.

Taakwisa kulema endindi, bhaatu mu bwile bw'omu maaso.

Muusukulu wa Yakobbo oghu

akuba nga nsooliya eghi ekwete kwaka kwonini.

Akuhwelekeleliya beebembeli baa bantu baa Mowaabu

kandi akukpeetagula buhanga bwa baasukulu baa Seeji boona.

¹⁸ Banajsaaleeli bakukwata nsi ya Edomu

kandi basingule ngighu syabo abaakaaye haai na mwena Seyili.

Banajsaaleeli aba bakufooka baamaanj.

19 Mulemi akulugha mu baasukulu baa Yakobbo
kandi akuhwelekeeleliya abakuba batighaaye mu bibugha bya Edomu.”

Butumuwa bwa Bbalaamu bwokumaliilila

20 Bbalaamu aabona ebikughenda kub’o Bameleeki mu bwile bwa mu maaso kandi aalanga ati,

“Ehanga lya Bameleeki niiliyo lyabaagha lyamaanj kusaaliya ghanji ghoona,
bhaatu haakumaliilila likuhwelekelela.”

21 Obu aaboone Banakeeni aaghila ati,

“Kijikalo kyanu muukaayemu kigumiyi
kandi kili nga kisui kikwehuwe haa kikuka.

22 Bhaatu enuwe Banakeeni mukuhwelekelela,
Banajiliya bakukwata enuwe haa bulemo kandi babatwale.”

23 Bbalaamu aatodha aaghila ati,

“Ni anj akuukala ali mwomijili
obu Luhanga akukola eki?”

24 Maati ghalimu balwani ghakulugha Kijimu.

Bakusingula Sijiya na Ebbeli, bhaatu nabo bakuhwelekelela dhee.”

25 Dumbi Bbalaamu aamuka kandi aakuuka ewe e ka kandi Bbalaki naye aaghenda dhee.

25

Banamowaabu mbasoona-soona Banajisaaleeli

1 Obu Banajisaaleeli baabaagha baghooniye mu kijikalo baaghilaghamu Sijimu, bamui mu basaasa baa Banajisaaleeli baatandika kulangaala na bahala baa Banamowaabu.

2 Bakali aba baakabaagha mbakola mukolo ghwa kuhongela bihonguwa baaluhanga baabo, baabikilagha basaasa aba kub’o. Banajisaaleeli baatandika kuliya haa byokuliya ebi bantu aba bahongeeye baaluhanga baabo kandi kubateeleliya.

3 Nahabweki Banajisaaleeli baatandika kulungana na bantu aba kulamiya Bbaali wa bantu baa Peyola kandi MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banajisaaleeli aba.

4 MUKAMA aaghila Musa ati, “Otwale beebembeli boona baa Banajisaaleeli kandi obaate ntangaali mu maaso ghaa MUKAMA bantu boona banaloliye, niikuwo siye MUKAMA ndeke kusaaliluwa na Banajisaaleeli aba.”

5 Musa aaghila bacu baa misango baa Banajisaaleeli ati, “Buli omui mu enuwe ali na kwita basaasa be abaaghendiyiye mu kulamiya Bbaali wa bantu baa Peyola.”

6 Bwile obu Banajisaaleeli baabaagha baneeghungiye haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sanganamu, omui mu Banajisaaleeli aba aatwala mukali Munamidiyaani mu weema yee, Musa na kibbula kya kyona kya Banajisaaleeli banaloliye.

7 Obu Finehaasi mutabani wa Eliyeeja kandi muusukulu wa muhongi Aloonj aaboone eki, aalugha mu kibbula kya Banajisaaleeli eki, aakwata etimu mu ngalo yee

8 kandi aakwama Munajisaaleeli oghu mu weema yee. Aatubhita etimu bombi musaasa oghu na mukali oghu kandi etimu eli lyahootaniya mu musaasa kandi lyatubhita mukali oghu mu etundu. Dumbi ndwala eghi yaatagha Banajisaaleeli yaaleka.

9 Bhaatu bantu boona aba ndwala eghi yaatiye baaba mitwalo ebili na nkumi enaa.

10 MUKAMA aaghila Musa ati,

11 “Finehaasi mutabani wa Eliyeeja kandi muusukulu wa muhongi Aloonj, eki aakoliye kyalekiye naaleka kusaaliluwa na Banajisaaleeli. Taabbaliye bantu kulamiya luhanga onji kuuy’o siye kandi aalekiye ntaahwelekeeleliya Banajisaaleeli boona.

12 Nahabweki omughambile ngoku nkukola naye ndaghaano ya mpemba.

13 Ndaghaano eghi ni ya Finehaasi na baasukulu be kuba bahongi bilo n’ebilo, nanga taabbaliye bantu kulamiya luhanga onji kuuy’o siye. Aahij’o Banajisaaleeli kibhi niikuwo ngubhe kubaghanila.”

14 Liina lya Munajisaaleeli oghu Finehaasi aatiye hamui na mukali Munamidiyaani, baamughilamu Jimili mutabani wa Salu, mukulu wa ntula ya Simjyooni.

15 Liina lya mukali Munamidiyaani, baamughilaghamu Kojibi, muhala wa Juula, omui mu bakulu baa ntula sya Banamidiyaani.

16 MUKAMA aaghila Musa ati,

17 “Otwalikaniye Banamidiyaani nga ngighu syanu kandi obaate,

18 nanga bakatwalikaniya enuwe nga ngighu syabo obu baadimaagiye bamui mu enuwe kulamiya luhanga wabo Bbaali e Peyola kandi n’eki Kojibi muhala wa Juulu, omui mu bakulu baa ntula sya Banamidiyaani aakoliye, oghu akaatibuwa mu bwile obu ndwala ya kabhi yaatagha Banajisaaleeli e Peyola.”

26

Kubala Banajsaaleeli mulundi ghwakabili

¹ Haanquma ya ndwala ya kabhi kuhuw'o, MUKAMA aaghila Musa na Eliyeeja mutabani wa muhongi Aloonj ati,

² "Obale kibbulu kya Banajsaaleeli boona kusighikila haa maka ghaabo. Ohandiike malijina ghaa basaasa boona abali na myaka makumj abili ya bukulu na kusaal'o, abakugubha kuhheeliya mu mahe."

³ Nahabweki Musa na muhongi Eliyeeja baabugha na kibbulu kya Banajsaaleeli. Bwile obu Banajsaaleeli bakaba baghooniye mu kiigbete kya Mowaabu, haakpengbu ya maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kikaba kili luhande lweli lwa maasi agha. Baaghila beebembeli baa Banajsaaleeli bati,

⁴ "Mubale basaasa abali na myaka makumj abili ya bukulu na kusaal'o ngoku MUKAMA aalaghiye Musa."

Sini niisiyo ntula sya baasukulu baa Banajsaaleeli abaalughiyeye mu nsi ya Mijili.

⁵ Ntula ya Leubbeenj mulighaaso ghwa Yakobbo, ya Hanoki, ya Palu,

⁶ ya Hejiloonj na ya Kalamj.

⁷ Esi niisiyo ntula sya Leubbeenj kandi baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumj esatu lusanju na makumj asatu.

⁸ Mutabani wa Palu baamughilaghama Eliyaabbu

⁹ kandi batabani baa Eliyaabbu niibo bani: Nemweli, Dataani na Abbilaamu. Dataani na Abbilaamu niibo beebembeli baa Banajsaaleeli abajeemeeye Musa na Aloonj kandi baaba mu kibbulu kya Koola, ekyaemeeye MUKAMA.

¹⁰ Nsi yeesama kandi yaammela bantu aba hamui na Koola, oghu kibbulu kiye kyakuuye obu mulilo ghwokeeye basaasa bikumj bibili na makumj ataano kandi kyaba kya kuteelela ewaa Banajsaaleeli banji.

¹¹ Bhaatu batabani baa Koola tabaakuuye bwile obu.

¹² Sini niisiyo ntula sya batabani baa Simiyoonj: ya Nemweli, ya Yaminj ya Yakinj,

¹³ ya Jeela na ya Saulj.

¹⁴ Esi niisiyo ntula sya Simiyoonj. Baabalamu basaasa mitwalo ebili nkumj ebili n'ebibili.

¹⁵ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Gaadi: ya Jefonj, ya Haagi, ya Sujanj,

¹⁶ ya Ojinj, ya Elj,

¹⁷ ya Alodj na ya Aleeli.

¹⁸ Esi niisiyo ntula sya Gaadi. Baabalamu basaasa mitwalo enaa na bikumj bitaano.

¹⁹ Elj na Onani bakaba bali batabani baa Yuda, bhaatu baakwila mu nsi ya Kanaanj.

²⁰ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Yuda: ya Seela, ya Peleej, na ya Jeela.

²¹ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Peleej: ya Hejiloonj na ya Hamulj.

²² Esi niisiyo ntula sya Yuda. Baabalamu basaasa mitwalo musanju kakaagha na bikumj bitaano.

²³ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Isakaali: ya Tola, ya Puuna,

²⁴ ya Yasubu na ya Similoonj.

²⁵ Esi niisiyo ntula sya Isakaali. Baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumj enaa na bikumj bisatu.

²⁶ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Jabbuloonj: ya Seledj, ya Elonj na ya Yahaleeli.

²⁷ Esi niisiyo ntula sya Jabbuloonj. Baabalamu basaasa mitwalo mukaagha na bikumj bitaano.

²⁸ Mu ntula ya Yojeefu hakaba halimu ntula ebili: ya Manase na ya Efulahimu.

²⁹ Mu ntula ya Manase hakaba halimu ntula ebili: ya Makilj na ya Gilijaadi. Makilj niye akaba ali ese wa Gilijaadi.

³⁰ Mu ntula ya Gilijaadi hakaba halimu ntula sini: ya Yejeeli, ya Heleki,

³¹ ya Asiljeeli, ya Sekeemu,

³² ya Semida na ya Hefelj.

³³ Jelofehaadi mutabani wa Hefelj taabaagha na baana baabusaasa, akabyala baabukali bonkaha. Malijina ghaabo ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika na Tiluja.

³⁴ Esi niisiyo ntula sya Manase. Baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumj ebili na lusanju.

³⁵ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Efulahimu: ya Suseela, ya Bbekelj, na ya Tahanj.

³⁶ Eni niyo ntula ya batabani baa Suseela: ya Elanj lijina lya taata wabo.

³⁷ Esi niisiyo ntula sya Efulahimu. Baabalamu basaasa mitwalo esatu nkumj ebili na bikumj bitaano.

Esi niisiyo ntula sya Manase na Efulahimũ kandi boona bakaba bali baasukulu baa Yojeefu.

³⁸ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Bbenjamini: ya Bbeela, ya Asubbeeli, ya Ahilaamu,

³⁹ ya Sufaamu na ya Hufaamu.

⁴⁰ Ntula ya Aludi na ya Namanĩ boona bakaba bali baasukulu baa Bbeela.

⁴¹ Esi niisiyo ntula sya Bbenjamini. Baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumi etaano na lukaagha.

⁴² Mu ntula ya Daani baabalamu basaasa mitwalo mukaagha nkumi enaa na bikumi bbinaa. Basaasa aba boona bakaba balughye mu ntula emui ya Suhaamu.

⁴³ Muhendo ghwa basaasa kulugha mu ntula ya Suhaamu ghwaba mitwalo mukaagha nkumi enaa na bikumi bbinaa.

⁴⁴ Sini niisiyo ntula sya Aseli: ya Imuna, ya Isivi, na ya Bbeliya.

⁴⁵ Ntula ya Hebbeli na ya Malikyeli sikaba silughye mu ntula ya Bbeliya.

⁴⁶ Aseli akaba ali na muhala wee oghu baaghilaghama Seela.

⁴⁷ Esi niisiyo ntula sya Aseli. Baabalamu basaasa mitwalo etaano nkumi esatu na bikumi bbinaa.

⁴⁸ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Nafutaali: ya Yahajeeli, ya Guni,

⁴⁹ ya Yejeeli na ya Sileemu.

⁵⁰ Esi niisiyo ntula sya Nafutaali. Baabalamu basaasa mitwalo enaa nkumi etaano na bikumi bbinaa.

⁵¹ Muhendo ghwona ghwa basaasa Banaisaleeli oghu baabaliye ghwaba mitwalo nkaagha, lukumi na lusanju na makumi asatu.

⁵² MUKAMA aaghila Musa ati,

⁵³ “Nsi eghi oghitambuliye Banaisaleeli nga bugwetuwa bwabo kusighikila haa muhendo ghwa maliina ghaabo.

⁵⁴ Ntula eghi eli na bantu bakaniye oghihe bugwetuwa bukaniye kandi ntula eghi eli na bantu bakee oghihe bugwetuwa bukee. Buli ntula etunge bugwetuwa bway’o kusighikila haa muhendo ghwa bantu abalimu.

⁵⁵ Olole ngu nsi eghi waaghitambuliya nookoma buluulu. Buli ntula etunge bugwetuwa bway’o kusighikila haa maliina ghaa ntula sya baataata baabo.

⁵⁶ Otambulanije nsi eghi nookoma buluulu. Ntula eghi ekanije oghihe bugwetuwa bukaniye kandi ntula nkee oghihe bugwetuwa bukee.”

⁵⁷ Sini niisiyo ntula sya batabani baa Baleevi esi baabaliye: ya Gelisooni, ya Kohati na ya Melaali.

⁵⁸ Sini niisiyo ntula esyalughye mu batabani basatu baa Leevi aba: ya Libbini, ya Hebbulooni, ya Mahili, ya Musi, na ya Koola. Kohati niye akaba ali ese wa Amulaamu.

⁵⁹ Mukali wa Amulaamu baamughilaghama Yokobedi, muhala wa Leevi, oghu baabaliye mu nsi ya Mijili. Yakobedi aabyalila Amulaamu baana bani: Aloonj, Musa na mwaninabo Mijiyamu.

⁶⁰ Aloonj aabyala Nadaabbu, Abbihi, Eliyeeya na Itamala.

⁶¹ Bhaatu Nadaabbu na Abbihi baakuwa obu baahongiye mulilo ghtasimilaniyuuwe mu maaso ghaa MUKAMA.

⁶² Baana baabusaasa Baleevi abaabaagha na kweli kumui na kusaal’o muhendo ghwaba ghwaba mitwalo ebili na nkumi esatu. Tabaabaliye baana aba mu muhendo ghwa Banaisaleeli, nanga tabaatungiyeye bugwetuwa nga Banaisaleeli banji.

⁶³ Aba niibo basaasa aba Musa na muhongi Eliyeeya baabaliye obu baabaliye Banaisaleeli mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani kandi kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

⁶⁴ Taaliyo muntu n’omui mu basaasa baa Banaisaleeli aba Musa na muhongi Aloonj baadubhiye kubala mu elungu lya Sinaaj oghu akaba ali mu muhendo ghwa bantu aba.

⁶⁵ Nanga MUKAMA akaba naabughiy’o bantu aba ati, “Banaisaleeli aba boona bakukwila mu elungu.” Mu bantu aba taatighaay’o muntu n’omui oghu aakaaye, kuuy’o Kelebbu mutabani wa Yefune na Yosuwu mutabani wa Nuuni.

27

Bahala baa Jelofehaadi

¹ Kilo kimui bahala baa Jelofehaadi mutabani wa Hefeli, Hefeli mutabani wa Giliyaadi, Giliyaadi mutabani wa Makili kandi Makili mutabani wa Manase, bakaba bali b’omu ntula ya Yojeefu. Maliina ghaa baana baabukali aba ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika na Tiluja.

² Baaghenda haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu kandi beemilila mu maaso ghaa Musa na muhongi Eliyeeja na beebembeli baa Banajsaaleeli na kibbula kyona kya Banajsaaleeli. Baaghila bati,

³ “Eseetuwe akakwila mu elungu. Akaba atali mu kibbula kya Koola, abeekumaanjiye kuhakanja MUKAMA, bhaatu aakuwa haabwa kibhi kiye eenini kandi atabyaye baana baabusaasa.

⁴ Buuye lijina lya eseetuwe likubula mu ntula yee nanga eye kutabyala mwana wabusaasa? Gutu, otuhe kibanja mu baghenji baa eseetuwe.”

⁵ Musa aabulijya MUKAMA haa kintu eki.

⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,

⁷ “Eki bahala baa Jelofehaadi bakwete kubugha kihikiye. Oli na kubaha kibanja nga bugwetuwa bwabo mu baghenji baa esebo kandi kibanja eki esebo angutwete nga bugwetuwa buwe obahe kiyo.

⁸ “Oghile Banajsaaleeli oti, ‘Kaakuba musaasa akuwa atabyaye mwana wabusaasa, bugwetuwa buwe mubuhe muhala wee

⁹ kandi kaakuba aba atali na mwana wabukali, bugwetuwa buwe mubuhe baana baanina wee baabusaasa.

¹⁰ Kaakuba aba atali na baana baanina wee baabusaasa, bugwetuwa buwe mubuhe baghenji baa ese wee.

¹¹ Kaakuba ese wee aba atali na baana baanina wee baabusaasa, bugwetuwa buwe mubuhe lughanda luwe lwonini mu ntula yee abutwale. Banajsaaleeli bakwete kilaghilo eki, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.’ ”

Yosuwa naakomuwa kukuuka mu kijikalo kya Musa

¹² MUKAMA aaghila Musa ati, “Onijine haa mwena ghwa Abbalimu kandi olole nsi eghi naahaaye Banajsaaleeli.

¹³ Haanuma ya kubona nsi eghi, okukuwa kandi okukwama baataata baawe, nga mughenji waawe Aloonji.

¹⁴ Obu kibbula kya Banajsaaleeli banjeemeeye mu elungu lya Jijini, enuwe bombi tamwahutiye kilaghilo kyanje. Eki kikab’o obu waahuuye kikuka haai na maasi Meljiba mu tauni ya Kadesi kuuhilamu bantu aba maasi. Tawoolekiye bantu aba ngoku ndi ahikiliye, nahabweki tookukidha mu nsi ya Kanaanji.”

¹⁵ Musa aaghila MUKAMA ati,

¹⁶ “MUKAMA Luhanga, uwe omanje mitima ya bantu boona, okome musaasa oghu akuba mwebembeli wa kibbula kya bantu baawe aba.

¹⁷ Musaasa oghu alahikilagha Banajsaaleeli haa bulemo kandi abakuukiyaghe e ka, niikuwo kibbula kya bantu baa MUKAMA eki kitaba nga ntaama esitali na mulijisya.”

¹⁸ MUKAMA aaghila Musa ati, “Otwale Yosuwa mutabanji wa Nujuni, musaasa oghu mwoyo wanje haliyo kandi omuto’o mikono yaawe.

¹⁹ Omwemilijiyeye mu maaso ghaa muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banajsaaleeli kandi omufoole mwebembeli wabo banaloliye.

²⁰ Omuhe haa butoki bwawe niikuwo kibbula kya Banajsaaleeli boona bamuhutiye.

²¹ Muhongi Eliyeeja akoleesiyaghe Ulijimu kumanya eki MUKAMA akubbala Yosuwa kukola. Dumbi Yosuwa aghambilaghe Banajsaaleeli kughenda haa bulemo kandi abaakuukiyaghe kusemeeye. Alaghambilagha kibbula kyona Banajsaaleeli ebi bali na kukola.”

²² Musa aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aatwala Yosuwa kandi aamwemilijiyeye mu maaso ghaa muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

²³ Dumbi Musa aat’o Yosuwa mikono yee kandi aamufoola mwebembeli, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

28

Bihonguwa bya buli kilo

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Olaghile Banajsaaleeli oti, ‘Bihonguwa bya byokuliya ebi bakuleeta ewanje nga bihonguwa bookeeye haa mulilo, ebi kusasa kwabiyo kundheedhiye, obihongaghe haa bwile bwabiyo wwonini.’

³ Bini niibiyo bihonguwa bookeeye haa mulilo ebi muli na kuleeta ewaa MUKAMA: byana bya ntaama bibili byabusaasa bya mwaka ghumui ebitali na kamogo, kuba kihonguwa bookeeye kya buli kilo.

⁴ Kyana kya ntaama kimui okihongaghe nkyambisi na kinji okihongaghe lwagholo.

⁵ Buḷi kyana kya ntaama mukihongaghe na k̄ilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu ḷita emui ya mafuta ghaa biti ol̄iva.

⁶ Eki ni kihonguwa kyona kyokeejeje eki baalaghiye en̄uwe Banajsaaleeli kuhaayo obu baabaagha haa mwena Sinaai, kuba kihonguwa bookeejeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁷ Kihonguwa kyakunuwa kya buḷi kyana kya ntaama kibaaghe ḷita emui ya v̄ijini. Kihonguwa kyakunuwa eki bakiseesaghe mu maaso ghaa MUKAMA mu k̄ikalalo k̄ih̄ik̄il̄iye.

⁸ Ohongaghe kyana kya ntaama kinji lwagholo kandi okihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa, mafuta ghaa biti ol̄iva na v̄ijini ebyengaane na bya nkyambisi. Eki kibe kihonguwa bookeejeje haa mulilo, eki kusasa kwakiyo kudheedhiye Mukama.”

Bihonguwa bya kilo kya Sabhato

⁹ “ Haa kilo kya Sabhato, muhongaghe byana bya ntaama bibili bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo na k̄ilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti ol̄iva kuba kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

¹⁰ Eki ni kihonguwa kyona kyokeejeje kya buḷi Sabhato, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeejeje kya buḷi kilo na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

Bihonguwa bya buḷi kweli

¹¹ “ Haa kilo ky’okudubha kya buḷi kweli, muli na kuhaayo kihonguwa kyona kyokeejeje ewaa MUKAMA kya nt̄uḷi sya nte ebili, nt̄uḷi ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui. Bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

¹² Buḷi nt̄uḷi ya nte muli na kughihonga na k̄ilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti ol̄iva nga kihonguwa kya bilimuwa. Buḷi nt̄uḷi ya ntaama muli na kughihonga na k̄ilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti ol̄iva.

¹³ Buḷi kyana kya ntaama muli na kukihonga na k̄ilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti ol̄iva, kuba kihonguwa kyona kyokeejeje eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

¹⁴ Buḷi nt̄uḷi ya nte muli na kughihonga na kihonguwa kyakunuwa kya ḷita ebili sya v̄ijini kandi buḷi nt̄uḷi ya ntaama muli na kughihonga na ḷita emui n’ek̄itwike ya v̄ijini. Buḷi kyana kya ntaama muli na kukihonga na ḷita emui ya v̄ijini. Eki kibaaghe kihonguwa kyona kyokeejeje haa kilo ky’okudubha kya buḷi kweli mu mwaka.

¹⁵ Kwongela haa kihonguwa kyona kyokeejeje kya buḷi kilo eki, na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo, muli na kuhonga dhee ewaa MUKAMA nt̄uḷi ya mbuḷi emui nga kihonguwa haabwa kibhi.

Kusaaluw’o

¹⁶ “ Haa kilo kya ek̄umi na bbinaa kya kweli kw’okudubha, mukolaghe kighenu kya MUKAMA kya Kusaaluw’o.

¹⁷ Haa kilo ekilabhiyo mutandikaghe kukola kighenu kya migaati etalimu kitumbiso kandi muliyaghe migaati eghi haabwa bilo musanju.

¹⁸ Haa kilo ky’okudubha mubaaghe na kusanga-sangaana kuh̄ik̄il̄iye kandi mutakolagha mulimo.

¹⁹ Kilo eki muhongaghe kihonguwa kyona kyokeejeje, nga kihonguwa bookeejeje haa mulilo ewaa MUKAMA kya nt̄uḷi sya nte ebili, nt̄uḷi ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

²⁰ Buḷi nt̄uḷi ya nte mughihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa k̄ila esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti ol̄iva. Nt̄uḷi ya ntaama mughihongaghe na k̄ilo ebili sya nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti ol̄iva.

²¹ Buḷi kyana kya ntaama mukihongaghe na k̄ilo emui ya nsyano eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti ol̄iva.

²² Muhongaghe dhee nt̄uḷi ya mbuḷi nga kihonguwa haabwa kibhi, haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

²³ Muhongaghe bihonguwa ebi kwongela haa kihonguwa kyona kyokeejeje kya buḷi k̄ilo, kya buḷi nkyambisi.

²⁴ Muhongaghe byokuliya bya kihonguwa bookeejeje haa mulilo buḷi kilo haabwa bilo musanju bya kighenu eki, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Bhaatu muli na kuhonga dhee bihonguwa byona byokeejeje binji bya buḷi kilo na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

²⁵ Haa kilo kyamusanju kya kighenu eki mubaaghe na kusanga-sangaana kuh̄ik̄il̄iye kandi mutakolagha mulimo.

Kighenu kya Kukesa
(*Kyabaleevi 23:15-22*)

²⁶ " 'Haa kilo ky'okudubha kya Kighenu kya Kukesa, obu mulabaagha nimuleeta kihonguwa kya mughanulo ghwanu ewaa MUKAMA, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhjikiliiye kandi mutakolagha mulimo.

²⁷ Muhaagheyo kihonguwa kyona kyokeejiye kya ntũũli sya nte ebili, ntũũli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanjũ byabusaasa bya mwaka ghumui, kuba kihonguwa eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

²⁸ Bũli ntũũli ya nte mughihongaghe na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljiva nga kihonguwa kya bilimuwa. Ntũũli ya ntaama mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljiva.

²⁹ Byana bya ntaama musanjũ ebi, bũli kimui mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljiva.

³⁰ Muhongaghe dheer ntũũli ya mbũli nga kihonguwa haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

³¹ Bihonguwa ebi byona mubihongaghe na bihonguwa byakunuwa, kwongela haa bihonguwa byona byokeejiye bya bũli kilo na bihonguwa bya bilimuwa. Mulole ngu mwahongiye bisolo ebitali na kamogo.

29

Kighenu kya biidiyo

¹ " 'Haa kilo ky'okudubha kya kweli kwamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhjikiliiye kandi mutakolagha mulimo. Kilo eki kibaaghe kyanu kya kuteela biidiyo.

² Kilo eki muhongaghe kihonguwa kyona kyokeejiye eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA. Muhongaghe ntũũli ya nte emui, ntũũli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanjũ bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi bibe ebitali na kamogo.

³ Ntũũli ya nte muli na kughihonga na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljiva kuba kihonguwa kya bilimuwa. Ntũũli ya ntaama emui mughihongaghe na kilo ebili sya nsyano.

⁴ Bũli kimui haa byana bya ntaama musanjũ ebi, mukihongaghe na kilo emui ya nsyano.

⁵ Muhongaghe dheer ntũũli ya mbũli nga kihonguwa haabwa kibhi, haabwa mukolo ghwa kughaniluwa bibhi byanu.

⁶ Muhongaghe bihonguwa ebi kwongela haa kihonguwa kyona kyokeejiye kya kilo ky'okudubha kya bũli kweli na bihonguwa byabiyo bya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa, kusighikila haa kilaghilo, kuba kihonguwa bookeejiye haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

Kilo kya kughaniluwa bibhi
(*Kyabaleevi 23:26-32*)

⁷ " 'Haa kilo ky'ekumi kya kweli kwamusanju mubaaghe na kusanga-sangaana kuhjikiliiye. Kilo eki mutaliyagha byokuliya kandi mutakolagha mulimo.

⁸ Bhaatu muhongaghe ntũũli ya nte emui, ntũũli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanjũ bya mwaka ghumui kandi ebitali na kamogo kuba kihonguwa kyona kyokeejiye eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA.

⁹ Ntũũli ya nte mughihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kya kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oljiva kandi ntũũli ya ntaama mughihongaghe na kilo ebili.

¹⁰ Bũli kimui haa byana bya ntaama musanjũ ebi, mukihongaghe na kilo emui ya nsyano eghi.

¹¹ Muhongaghe dheer ntũũli ya mbũli nga kihonguwa haabwa kibhi kwongela haa kihonguwa kya mukolo ghwa kughaniluwa bibhi na kihonguwa kyona kyokeejiye kya bũli kilo na kihonguwa kya bilimuwa kyakiyo na bihonguwa byakunuwa byabiyo.

Kighenu kya kulaala mu Bujalaja
(*Kyabaleevi 23:33-44*)

¹² " 'Haa kilo ky'ekumi na bitaano kya kweli kwamusanju, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhjikiliiye kandi mutakolagha mulimo. Mukolaghe kighenu kya MUKAMA haabwa bilo musanjũ.

¹³ Muleetaghe kihonguwa kyona kyokeejiye kuba kihonguwa bookeejiye haa mulilo eki kusasa kwakiyo kudheedhiye MUKAMA, kya ntũũli sya nte ekumi n'esatu, ntũũli sya

ntaama ebili, byana bya ntaama ekumj na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi bibe ebitali na kamogo.

¹⁴ Ntuuli sya nte ekumj n'esatu esi, buli emui mughiongaghe na kilo esatu sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva kuba kihonguwa kya bilimuwa kandi buli emui haa ntuuli sya ntaama ebili esi, mughiongaghe na kilo ebili sya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

¹⁵ Byana bya ntaama ekumj na bbinaa ebi, buli kimui mukihongaghe na kilo emui ya nsyano esemeeye, eghi etabuuyemu mafuta ghaa biti oliva.

¹⁶ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

¹⁷ " 'Haa kilo kyakabili, muhiongaghe ntuuli sya nte ekumj n'ebili, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumj na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

¹⁸ Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubiongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

¹⁹ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa byabiyo.

²⁰ " 'Haa kilo kyakasatu, muhiongaghe ntuuli sya nte ekumj n'emui, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumj na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

²¹ Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubiongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

²² Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

²³ " 'Haa kilo kyakanaa, muhiongaghe ntuuli sya nte ekumj, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumj na bbinaa bya mwaka ghumui kandi bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

²⁴ Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubiongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

²⁵ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

²⁶ " 'Haa kilo kyakataano, muhiongaghe ntuuli sya nte mwenda, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumj na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

²⁷ Ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubiongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

²⁸ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

²⁹ " 'Haa kilo kyamukaagha, muhiongaghe ntuuli sya nte munaanaa, ntuuli sya ntaama ebili kandi na byana bya ntaama ekumj na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

³⁰ Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubiongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³¹ Muhongaghe dhe ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa byakiyo.

³² " 'Haa kilo kyamusanjū muhiongaghe ntuuli sya nte musanjū, ntuuli sya ntaama ebili na byana bya ntaama ekumj na bbinaa bya mwaka ghumui, bisolo ebi byona bibe ebitali na kamogo.

³³ Buli emui haa ntuuli sya nte, ntuuli sya ntaama na byana bya ntaama, mubiongaghe na kihonguwa kya bilimuwa na bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³⁴ Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeyeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

³⁵ “ ‘Haa kilo kyamunaanaa, mubaaghe na kusanga-sangaana kuhikiliye kundamiya kandi mutakolagha mulimo.

³⁶ Muhongaghe ntuuli ya nte emui, ntuuli ya ntaama emui na byana bya ntaama musanju kandi bisolo ebi byona bibe bitali na kamogo kuba bihonguwa byona byokeyeje, bihonguwa bookeeye haa mulilo ebi kusasa kwabiyo kudheedhiye MUKAMA.

³⁷ Ntuuli ya nte, ntuuli ya ntaama na byana bya ntaama, mubihongaghe na kihonguwa kya bilimuwa kandi bihonguwa byakunuwa kusighikila ngoku kilaghilo kilaghiye.

³⁸ Muhongaghe dheer ntuuli ya mbuli emui nga kihonguwa haabwa kibhi, kwongela haa kihonguwa kyona kyokeyeje kya buli kilo, kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa kyakiyo.

³⁹ “ ‘Ebi niibiyo bilaghilo ebikwet’o bihonguwa byona byokeyeje, bihonguwa bya bilimuwa, bihonguwa byakunuwa, na bihonguwa bya businge ebi mulahaaghayo ewaa MUKAMA haa bwile bwa bighenu byanu. Ebi ni bihonguwa ebi mulongelagha haa bihonguwa mulahaaghayo kususulisiya eki mwalahiye kedha haabwa kubala kwanu.’ ”

⁴⁰ Nahabweki Musa aaghambila Banajsaaleeli byona ebi MUKAMA aamulaghiye.

30

Bilahilo

¹ Musa aaghila beebembeli baa ntula sya Banajsaaleeli ati, “MUKAMA aalaghiye ati, ² ‘Kaakuba musaasa alahila kedha eelaghiisanjya ewaa MUKAMA kukola kintu, ali na kukola byona ebi aabughiye.

³ “ ‘Kaakuba mwana wabukali oghu anali muujongo kandi anali mu numba ya ese wee alahila kuha kedha eelaghiisanjya ewaa MUKAMA kukola kintu

⁴ kandi ese wee aaghuwa eki muhala wee aalahiye kedha eelaghiisanjye bhaatu atabugha kantu, muhala wee oghu ali na kukola byona ebi aabughiye.

⁵ Bhaatu kaakuba ese wee aamutanga haa kilo eki aaghuwe kintu eki, mwana wabukali oghu taali na kukola na kimui haa bintu ebi aabughiye. MUKAMA akumughanila, nanga ese wee aamutangiye.

⁶ “ ‘Kaakuba mwana wabukali oghu asweluwa haanuma ya kulahila kedha kwe-laghiisanjya bwangu ewaa MUKAMA kukola kintu, atadubhiye kwelilikana bhyani

⁷ kandi balijee wee akijighuwa bhaatu atabugha naye kantu, mwana wabukali oghu ali na kukola ebi aabughiye.

⁸ Bhaatu kaakuba balijee wee akijighuwa kandi amutanga, mwana wabukali oghu taali na kukola ebi aabughiye kandi MUKAMA akumughanila.

⁹ “ ‘Kaakuba mukali mukwisiya kedha mukali oghu eba wee abhingiye alahila kedha eelaghiisanjya ewaa MUKAMA kukola kintu, ali na kukola ebi aabughiye.

¹⁰ “ ‘Kaakuba mukali asweuwe alahila kedha eelaghiisanjya ewaa MUKAMA kukola kintu

¹¹ kandi balijee wee akijighuwa, bhaatu atabugha kantu kandi atamutanga, mukali oghu ali na kukola byona ebi aabughiye.

¹² Bhaatu kaakuba balijee wee akijighuwa kandi amutanga, mukali oghu taali na kukola ebi aabughiye kandi MUKAMA akumughanila.

¹³ Balijee wa mukali oghu ali na kusijima kedha kubhenga ebi mukali oghu aalahiye kedha eelaghiisanjye kukola.

¹⁴ Bhaatu kaakuba balijee wee ataba n’eki aabughiye kulugha kilo eki aaghuwe ebi, akuba asijimye ebi mukali wee aabughiye, nanga taabughiye kantu obu aabijighuwe.

¹⁵ Bhaatu kaakuba musaasa oghu aghaya ebi mukali wee aabughiye haanuma ya kumala bilo bikaniye abijighuwe, akuba na musango kandi akufubiluwa mu kijikalo kya mukali wee.’ ”

¹⁶ Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aahaaye Musa ebikwet’o musaasa na mukali wee, musaasa na muhala wee oghu anali muujongo kandi oghu anaakaaye mu numba ya ese wee.

31

Bulemo na Banamidiyaani

¹ MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Oli na kuhoola ngighu haa Banamidiyaani haabwa eki baakoliye Banajsaaleeli. Haanuma y’eki okukuwa kandi okwame baataata baawe.”

³ Dumbi Musa aaghila Banajsaaleeli ati, “Mukome bamui mu basaasa baanu kughenda kandi kulwana na Banamidiyaani. Mubahe byakulwanjisiya baghende kandi bahoole ngighu haa Banamidiyaani ngoku MUKAMA akwete kubala.

⁴ Mutume haa bulemo basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Banajsaaleeli.”

⁵ Nahabweki baakoma basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Banajsaaleeli, boona baaba basaasa mutwalo ghumui na nkumi ebili abali na byakulwanjisiya kandi abeteekanije kulwana bulemo.

⁶ Musa aatuma bantu aba haa bulemo, basaasa lukumi kulugha mu buli ntula ya Isaaleeli. Baaghenda na Finehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja kandi aaghenda na bimui haa bintu by’omu kijikalo kihikiliiye na biidiyo bya kuteela.

⁷ Banajsaaleeli aba baalwana na Banamidiyaani ngoku MUKAMA aalaghiye Musa kandi baata basaasa boona.

⁸ Mu basaasa aba baatiye haa bulemo hakaba halimu bakama bataano baa Banamidiyaani bani: Evi, Lekemu, Juula, Hula na Leba. Baata dheer Bbalaamu mutabani wa Bbeyola na kihioyo.

⁹ Banajsaaleeli baakwata haa bulemo obu bakalj Banamidiyaani na baana kandi baahunga nte syabo syona, ntaama, mbuli na bintu binji byona.

¹⁰ Bookiya na mulilo maatauni ghoona hambali Banamidiyaani baabaagha baakaaye kandi baghooniye.

¹¹ Baatwala bakalj boona, baana, bisolo na bintu byona ebi baahungiyiye haa bulemo.

¹² Baaleeta bantu aba baakwete haa bulemo na bintu byona ebi baahungiyiye hambali Musa na muhongi Eliyeeja na kibbula kyona kya Banajsaaleeli baghooneeye, mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kikaba kili luhande lweli lwa maasi agha.

¹³ Musa na muhongi Eliyeeja na beebembeli boona baa kibbula kya Banajsaaleeli baaghenda kusangaana bantu aba hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

¹⁴ Musa aasaaliluwa na bakulu baa mahe abaadhuumilagha baasilikale lukumi-lukumi na abaadhuumilagha baasilikale kikumi-kikumi, abaakuukiye kulugha haa bulemo.

¹⁵ Musa aabwuliyi baasilikale aba ati, “Mwalekiye bakalj aba boona kuukala bali boomijl nangaaki?”

¹⁶ Muusuke ngoku bakalj aba haaliibo baaghuyiye ebi Bbalaamu aabughiyiye kandi baaleeteleja Banajsaaleeli kutaba beesighibuwa ewaa MUKAMA haabwa ebyabaay’o e Peyola. Bakalj aba niibo baalekiye ndwala ya kabhi yaata bantu bakaniye mu kibbula kya MUKAMA.

¹⁷ Nahabweki mwite endindi baana baabusaasa aba boona kandi mwite bakalj boona abamanjiye basaasa.

¹⁸ Bhaatu baana baabukalj abatakamaniye basaasa mutabaata. Mubatwale kuba bakalj baanu kedha basyana.

¹⁹ “Enuwe boona abaatiye bantu kedha kukum’o muntu oghu baatiye muli na kuukala hanja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye haabwa bilo musanju. Haa kilo kyakasatu na kyamusanju muli na kweyeliya kandi kweliya bantu aba mwakwete haa bulemo.

²⁰ Muli na kweliya buli kiluwaalo, buli kintu ekikoleeuwe mu luhu, byoha bya mbuli na mbaa.”

²¹ Dumbi muhongi Eliyeeja aaghila baasilikale abaaghendiyiye haa bulemo ati, “Kini nkilaghilo eki MUKAMA aalaghiye Musa ati,

²² ‘Feeja, siliva, bbulooji, byoma na byoma binji

²³ byona ebitaakugubha kuhiya, mubite mu mulilo kubyeliya. Bhaatu muli na kubinaabiya dheer na maasi aghakweliyagha. Kintu kyona eki mulilo ghukwokiyagha muli na kukinaabiya na maasi.

²⁴ Haa kilo kyamusanju munaabiye ngoye syanu kandi mukufooka bantu abeeliye. Dumbi mukugubha kwisa hambali Banajsaaleeli baghooneeye.’ ”

Kutambulana bintu bahungiyiye haa bulemo

²⁵ MUKAMA aaghila Musa ati,

²⁶ “Uwe na muhongi Eliyeeja na beebembeli baa kibbula kya Banajsaaleeli mubale bantu boona na bisolo ebi baasilikale baahungiyiye haa bulemo.

²⁷ Bintu ebi baahungiyiye mubitambulanjyemu bitwike bibili. Kitwike kimui mukihe baasilikale abaaghendiyiye haa bulemo kandi kitwike kimui kinji mukihe Banajsaaleeli banji.

²⁸ Haa mughabo ghwa baasilikale abaaghendiye haa bulemo, ooy’o mughabo ghwa MUKAMA, ooyaghe muntu omui haa buli bantu makumi ataano aba baakwete haa bulemo. Haaliikuwo waakola otiyo dheer nte, ndogooj, ntaama kandi mbuli.

²⁹ Haa kitwike kya mughabo ghwa baasilikale aba, ooy’o kitwike kandi okihe muhongi Eliyeeja kuba mughabo ghwa MUKAMA.

³⁰ Haa kitwike kya mughabo ghwa Banajsaaleeli banji boona, haa buli bantu makumi ataano, ooyag’o muntu omui. Haaliikuwo waakola otiyo dheer nte, ndogooj, ntaama, mbuli na bisolo binji. Bintu ebi obihe Baleevj abakwete kukola mulimo ghwa kulolelela weema ehikiliye ya MUKAMA.”

³¹ Nahabweki Musa na muhongi Eliyeeja baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

³² Muhendo ghwa bintu ebyatighaaye haa ebi baasilikale baahungiy’o Banamidiyaani ghwaba ntaama mitwalo nkaagha na musanju na nkumi etaano,

³³ nte mitwalo musanju na nkumi ebili,

³⁴ ndogooj mitwalo mukaagha na lukumi

³⁵ kandi bakal abatakamanje basaasa baaba mitwalo esatu na nkumi ebili.

³⁶ Basaasa baa mahe abaaghendiye haa bulemo baatunga kimui kyakabili kya bintu ebi nga mughabo ghwabo. Ntaama syaba mitwalo makumi asatu n’esatu kasanju na bikumi bitaano

³⁷ kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba ntaama lukaagha nsanju n’etaano.

³⁸ Nte syaba mitwalo esatu na kakaagha kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba nte nsanju n’ebili.

³⁹ Ndogooj syaba mitwalo esatu na bikumi bitaano kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba ndogooj nkaagha n’emui.

⁴⁰ Bantu baaba mitwalo ghumui na kakaagha kandi mughabo ghwa MUKAMA ghwaba bantu makumi asatu na babili.

⁴¹ Musa aaha mughabo oghu muhongi Eliyeeja nga mughabo ghwa MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴² Musa aaha kitwike kimui Banajsaaleeli nga mughabo ghwabo kandi kitwike kimui kinji aakiha baasilikale abaaghendiye haa bulemo.

⁴³ Kitwike kya mughabo ghwa kibbula kya Banajsaaleeli ghwaba ntaama mitwalo makumi asatu n’esatu kasanju na bikumi bitaano.

⁴⁴ Nte syaba mitwalo esatu na kakaagha.

⁴⁵ Ndogooj syaba mitwalo makumi asatu na bikumi bitaano

⁴⁶ kandi bantu baaba mitwalo ghumui na kakaagha.

⁴⁷ Haa kitwike kya mughabo ghwa Banajsaaleeli, Musa aayagha haa bisolo makumi ataano kisolo kimui. Aakola atiyo dheer bantu na bisolo kandi aabiha Baleevj abaalolelelagha weema ehikiliye ya MUKAMA, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

⁴⁸ Bakulu baa mahe abaadhumilagha baasilikale lukumi-lukumi na abaadhuumilagha kikumi-kikumi baagghenda ewaa Musa

⁴⁹ kandi baamughila bati, “Etuwe baheeleliya baawe twabaliye baasilikale aba twadhumilagha haa bulemo kandi taaliyo n’omui oghu aabuliy’o.

⁵⁰ Nahabweki twaleetiye kihonguwa ewaa MUKAMA kya bintu ebikoleewe mu feeja, byakulwala haa mikono, mpete sy’omu matui na bukwani, ebi twahungiyee haa bulemo. Twasiye kubihonga mu maaso ghaa MUKAMA niikuwo atuuy’o bibhi byatu kandi atughanile.”

⁵¹ Musa na muhongi Eliyeeja baasijma bintu ebikoleewe mu feeja ebi bakulu baa mahe aba baaleetiye.

⁵² Feeja yoona eghi bakulu baa mahe baahaayeyo ewaa MUKAMA kuliyota kway’o kwaba haai nga kilo bikumi bibili.

⁵³ Buli omui mu baasilikale baa buli kilo akaba naatwete bintu ebi aahungiyee haa bulemo.

⁵⁴ Musa na muhongi Eliyeeja baasijma feeja eghi bakulu baa mahe aba baaleetiye kandi baaghitwala mu weema ya kusanga-sanganamu, niikuwo MUKAMA aasukaghe kukoonela Banajsaaleeli.

32

Ntula sya bulugha ejooba bwa Yolodaani

¹ Bantu baa ntula ya Leubbeenj na baa ntula ya Gaadi, bakaba bali na bisolo bikaniye kandi baabona kyalo kya Yajeeli na kya Gijyaadi kisemeeye kulijijiyamu bisolo byabo.

² Nahabweki bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi baasa ewaa Musa na muhongi Eliyeeja na beebembeli baa kibbula kya Banajsaaleeli kandi baaghila Musa bati,

³ “Maataunji ghani: Atalooti, Dibboni, Yajeeli, Nimula, Hesibbooni, Eliyaale, Sebbamu, Nebbo na Bbehoni.

⁴ MUKAMA aakooneeye etuwe kibbula kya Banajsaaleeli kukwata kyalo eki kyona kandi kisemeeye bisolo byatu kulilamu, nanga etuwe baheeleliya baawe tuli na bisolo bikanjiye.

⁵ Tukaakuba ntukukolagha ebikudheedhiye, gutu ohe etuwe baheeleliya baawe nsi eghi kuba yaatu. Otaleka ntubhasuka maasi Yolodaani kuukala luhande lweli.”

⁶ Musa aaghila bantu baa ntula ya Gaadi na ya Leubbeenji ati, “Buuye Banajsaaleeli baanakyanu bakughenda haa bulemo, enuwe munasitamijiye hani?”

⁷ Mukwete kumala maani Banajsaaleeli baanakyanu kutabhasuka kandi kughenda mu nsi eghi MUKAMA aabaaye nangaaki?

⁸ Eki niikiyo beeseenuwe baakoliye obu naabatumiye kulugha mu tauni ya Kadesi-bbaluneya kughenda kandi kubega nsi ya Kanaani.

⁹ Obu baahikiye mu kighona kya Esikooli kandi mbaabona nsi eghi, baamala maani Banajsaaleeli niukuwo bataghenda mu nsi eghi MUKAMA aabahaaye.

¹⁰ Kilo eki MUKAMA aasaaliluwa kandi aalahila naaghila ati,

¹¹ ‘Majima bantu abaalughiye mu nsi ya Misili, abali na myaka makumi abili ya bukulu na kusaal’o, taaliyo n’omui oghu akukidha mu nsi eghi naalahiye kuha Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, nanga tabankwamiliye na mitima yabo yoona.

¹² Taaliyo n’omui oghu akukidha mu nsi eghi kuuy’o Kelebbu mutabani wa Yefune Munakeniji na Yosuwu mutabani wa Nuuni, nanga baakaaye baneesighiye MUKAMA na mitima yabo yoona.

¹³ MUKAMA aasaaliluwa na Banajsaaleeli kandi aaleka baalalanga mu elungu haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya mujo ghwa bantu abaakoliye bintu bjhijhiye mu maaso ghe boona baakuuye.

¹⁴ “ ‘Mukwete kulugh’o Luhanga ngoku baataata baanu baakoliye. Muli mujo ghwa bantu babhi nga bantu aba kandi mwalekiye MUKAMA eeyongela kusaaliluwa na Banajsaaleeli.

¹⁵ Kaakuba muleka kwesigha MUKAMA, akutodha kuleka bantu be boona Banajsaaleeli mu elungu kandi mukuleka bahwelekeelele.’ ”

¹⁶ Bantu baa ntula ya Gaadi na ya Leubbeenji beebinga Musa kandi baamughila bati, “Tukubbala kukwela hani bigho bya bisolo byatu kandi bibugha bya bakali baatu na baana baatu.

¹⁷ Bhaatu tweteekanijiye kukwata byakulwanijisiya byatu kandi kuhikila Banajsaaleeli baanakyatu kuhikiya tubakidhiye mu kikalo hambali bakuukala. Bakali baatu na baana baatu bakuukala mu bibugha ebili na bigho bigumiye kubalinda bantu b’omu kyalo kini kubalumba.

¹⁸ Tatukukuuka mu maka ghaatu kuhikiya buli Munajsaaleeli atungiye bugwetuwa buwe.

¹⁹ Tatukutunga bugwetuwa na Banajsaaleeli baanakyatu luhande lweli lwa maasi Yolodaani, nanga twatungiye bugwetuwa bwatu bulugha ejooba bwa Yolodaani.”

²⁰ Musa aaghila bantu aba ati, “Muli na kukola eki mwabughiye. Muli na kukwata byakulwanijisiya kandi kulwana malemo haabwa MUKAMA.

²¹ Basaasa baanu boona balwani bali na kubhasuka maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA bakwete byakulwanijisiya kuhikiya abhingiye ngighu siye mu maaso ghe.

²² Haanuma ya MUKAMA kutwala nsi eghi, mukugubha kukuuka mu maka ghaanu. Mukuba mukoliye eki mwalaghijisanijiye MUKAMA na Banajsaaleeli baanakyanu muti mukukola. Dumbi mukugubha kutwala nsi eni eghi MUKAMA aabahaaye.

²³ “Bhaatu kaakuba musaaghuwa kukola eki, mukuba nijusijisa ewaa MUKAMA kandi mumanye ngoku mukufubiluwa haabwa kibhi kyanu.

²⁴ Nahabweki mukwele bibugha bya bakali baanu na baana baanu kandi bigho bya bisolo byanu, bhaatu muli na kukola eki mwelaghijisanijiye.”

²⁵ Bantu b’omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenji baaghila Musa bati, “Mukama waatu, etuwe baheeleliya baawe tukukola eki waatulaghiye.

²⁶ Baana baatu, bakali baatu na bisolo byatu bikutighala hani mu bibugha by’omu kyalo kya Gijyaadi.

²⁷ Bhaatu basaasa baatu boona abakugubha kulwana bakubhasuka maasi Yolodaani. Mukama waatu, tukulwana bulemo bwa MUKAMA, ngoku waabughiye.”

²⁸ Dumbi Musa aalaghila muhongi Eliyeeja, Yosuwu mutabani wa Nuuni na beebem-beli baa ntula sya Isaaleeli ebikwet’o bantu baa ntula ya Leubbeenji na ya Gaadi.

²⁹ Musa aabaghila ati, “Kaakuba basaasa b’omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenji, babhasuka naanu maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA bakwete byakulwanijisiya

kandi bakooneba baanakyabo kulwana bulemo kandi kukwata nsi eghi, dumbji mubahe kyalo kya Gijlyaadi kuba kyabo.

³⁰ Bhaatu kaakubaatabahasuka naanu bakwete byakulwanjisiya kandi beeteekanijje kulwana, tabakutunga nsi ya Gijlyaadi, bali na kutunga mughabo mu nsi ya Kanaanji nga Banajsaaleeli baanakyabo.”

³¹ Bantu b’omu ntula ya Gaadi na ya Leubbeenji baakuukamu Musa bati, “Etuwe baheeleliya baawe tukukola eki MUKAMA aabughije.

³² Tukubhasuka maasi Yolodaani mu maaso ghaa MUKAMA kughenda mu nsi ya Kanaanji tukwete byakulwanjisiya, bhaatu kyalo eki tukutwala nga bugwetuwa bwatu kikuba luhande luni lwa maasi Yolodaani.”

³³ Dumbji Musa aaha ntula ya Gaadi na ya Leubbeenji na kimui kyakabili kya ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu, kyalo kya bukama bwa Sihooni mukama wa Bamooli na kyalo kya bukama bwa Ogi mukama wa Bbasaani. Aabaha kyalo eki kyona, bibugha byakiyo na byalo ebyelighijije kyalo eki.

³⁴ Bantu b’omu ntula ya Gaadi baakwela buhyaka kibugha kya Dibbooni, Atalooti, Aluweeli,

³⁵ Atalooti-sofani, Yajeeli, Yogibbeha,

³⁶ Bbeti-nimula na Bbeti-halani nga bibugha ebili na bigho bigumije kandi baakwela bigho bya bisolo byabo.

³⁷ Bantu b’omu ntula ya Leubbeenji baakwela buhyaka kibugha kya Hesibbooni, Eliyaale na Kijiyatahimu.

³⁸ Baakwela dheer kibugha kya Nebbo na Bbaali-meyoni na Sibbuma. (Baaluka bibugha baakweye ebi malijina ghanji.)

³⁹ Baasukulu baa Makili mutabani wa Manase baaghenda kulumba kyalo kya Gijlyaadi, baakikwata kandi baabhingamu Bamooli abaabaagha baakaayemu.

⁴⁰ Nahabweki Musa aaha bantu baa ntula ya Makili, baasukulu baa Manase kyalo kya Gijlyaadi kandi baakalamu.

⁴¹ Yajli muusukulu wa Manase, aaghenda aakwata mijhili ya Bamooli kandi aaghiluka liina, “Mijhili ya Yajli.”

⁴² Nobba aaghenda kandi aakwata kibugha kya Kenati na mijhili yakiyo kandi aabiluka liina liye Nobba.

33

Ngoku Banajsaaleeli baaghendiye mbaghoona

¹ Bini niibiyo hijikalo ebi Banajsaaleeli baaghooniyemu obu baalughagha mu nsi ya Mijili, bali mu ntula syabo kandi Musa na Aloonji bali beebembeli baabo.

² Musa aahandiika hijikalo ebi Banajsaaleeli baaghendagha mbaghoonamu ngoku MUKAMA aamulaghiye. Bini niibiyo hijikalo ebi baaghooniyemu.

³ Banajsaaleeli baalugha mu kibugha Lamusesi haa kilo kya ekumi na bitaano kya kweli kw’okudubha, haa kilo ekyalabhiye kilo kya Kighenu kya Kusaaluw’o. Baatandika kughenda batoobahiye kandi Banamijili boona banabalolije.

⁴ Kilo eki Banamijili baajikagha baana baabo baabusaasa mijighaaso aba MUKAMA aatiye. MUKAMA akaba naatwiliye dheer musango baaluhanga baa Banamijili.

⁵ Banajsaaleeli baalugha Lamusesi kandi baaghoona Sukooti.

⁶ Baalugha Sukooti kandi baaghoona Etamu, haai na elungu.

⁷ Baalugha Etamu, baakuuka Pihahilooti, bulugha ejooba bwa Bbaali-jefoni kandi baaghoona haai na Migidooli.

⁸ Baalugha Hahilooti, baakwamila haagati ya Nanja Mutuku kandi baakidha mu elungu. Baamala bilo bisatu mbanalubhatanga mu elungu lya Etamu kandi baaghoona Maala.

⁹ Baalugha Maala kandi baakidha Elimu, hambali aabaagha nsulo ekumi n’ebili na biti nsanju bya mba kandi baaghoona mu kijikalo eki.

¹⁰ Baalugha Elimu kandi baaghoona haai na Nanja Mutuku.

¹¹ Baalugha haa Nanja Mutuku kandi baaghoona mu elungu lya Sijini.

¹² Baalugha mu elungu lya Sijini kandi baaghoona Dofika.

¹³ Baalugha Dofika kandi baaghoona Alusi.

¹⁴ Baalugha Alusi kandi baaghoona Lefidimu, hambali maasi ghatabaagha ghaa bantu aba kunuwa.

¹⁵ Baalugha Lefidimu kandi baaghoona mu elungu lya Sinaai.

¹⁶ Baalugha mu elungu lya Sinaai kandi baaghoona Kibbuloti-hatava.

¹⁷ Baalugha Kibbuloti-hatava kandi baaghoona Hajelooti.

18 Baalugha Hajelooti kandi baaghoona Litiima.

19 Baalugha Litiima kandi baaghoona Limoni-peleeji.

20 Baalugha Limoni-peleeji kandi baaghoona Libbuna.

21 Baalugha Libbuna kandi baaghoona Lisa.

22 Baalugha Lisa kandi baaghoona Kehelaata.

23 Baalugha Kehelaata kandi baaghoona haai na mwena Sefeli.

24 Baalugha haa mwena Sefeli kandi baaghoona Halada.

25 Baalugha Halada kandi baaghoona Makiheloti.

26 Baalugha Makiheloti kandi baaghoona Tahati.

27 Baalugha Tahati kandi baaghoona Teela.

28 Baalugha Teela kandi baaghoona Mitika.

29 Baalugha Mitika kandi baaghoona Hasimona.

30 Baalugha Hasimona kandi baaghoona Moseloti.

31 Baalugha Moseloti kandi baaghoona Bbeni-yakaani.

32 Baalugha Bbeni-yakaani kandi baaghoona Holu-hagidigaadi.

33 Baalugha Holu-hagidigaadi kandi baaghoona Yotibbata.

34 Baalugha Yotibbata kandi baaghoona Abbulona.

35 Baalugha Abbulona kandi baaghoona Ejyooni-gebbeli.

36 Baalugha Ejyooni-gebbeli kandi baaghoona mu tauni ya Kadesi mu elungu lya Jijini.

37 Baalugha mu tauni ya Kadesi kandi baaghoona mu ntina ya mwena Hooli, haa mutaano ghwa nsi ya Edomu.

38 MUKAMA aalaghila muhongi Aloonu kunijina haa mwena Hooli. Bwile obu Aloonu akaba ali na myaka kikumi na makumi abili n'esatu kandi aakwila haa mwena oghu, haa kilo ky'okudubha kya kweli kwakataano kwa mwaka ghwa makumi anaa haanuma ya Banaisaaleeli kulugha mu nsi ya Misiji.

39 Aloonu aakwila haa mwena Hooli. Akaba ali na myaka kikumi na makumi abili n'esatu ya bukulu.

40 Mukama wa kibugha kya Aladi Munakanaanu oghu akaba aakaaye Negeebbu mu nsi ya Kanaanu, aaghuwa ngoku Banaisaaleeli bakwete kwisa.

41 Banaisaaleeli baalugha haa ntina ya mwena Hooli kandi baaghoona Jalimona.

42 Baalugha Jalimona kandi baaghoona Punooni.

43 Baalugha Punooni kandi baaghoona Obboti.

44 Baalugha Obboti kandi baaghoona Iye-abbalimu, haa mutaano ghwa Mowaabu.

45 Baalugha Iye-abbalimu kandi baaghoona Dibbooni-gaadi.

46 Baalugha Dibbooni-gaadi kandi baaghoona Alumoonu-djibulatahimu.

47 Baalugha Alumoonu-djibulatahimu kandi baaghoona haa myena Abbalimu haai na mwena Nebbo.

48 Baalugha mu myena ya Abbalimu kandi baaghoona mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani kandi kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha.

49 Baaghoona haai na maasi Yolodaani kulugha Bbeti-yesimooti kuhika Abbeli-situmu mu kiigbete kya Mowaabu.

50 MUKAMA aabugha na Musa mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani. Kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha. Aaghila ati,

51 "Obughe na Banaisaaleeli kandi obaghile oti, 'Mukaakubhasuka maasi Yolodaani kandi nimwakidha mu nsi ya Kanaanu,

52 muhinge bantu boona abaakaaye mu nsi eghi. Muhwelekeleliye bisasanu bya mabaale bya baaluhanga baabo na bisasanu ebikoleewe mu byoma. Mugenge hansi bijkalo bya haaguuli ya bwena bya kulamiliyamu byabo.

53 Mutwale nsi eghi kandi mughiikalemu, nanga naaghihaaye enuwe kuba yaanu.

54 Mukome buluulu kutambuliyana nsi eghi kusighikila haa ntula syanu. Ntula eghi eli na bantu bakaniye mughihe kyalo kikanaye nga bugwetuwa bwabo kandi ntula eghi eli na bantu bakee mughihe kyalo kikee. Ntula eghi kaluulu kakukwata mughihe kyalo eki. Mutambuliyane nsi eghi kusighikila haa ntula sya baataata baanu.

55 " 'Bhaatu kaakuba mutabbinga Banakanaanu boona abaakaaye mu nsi eghi, aba mukusimilaniya kutighalamu, bakuba nga ndobhaani syoghiye situbhiye enuwe mu maaso kandi nga mahuwa mu mbalu syanu. Bakuleka mube na bijibu mu nsi eghi mukughenda kuukalamu.

56 Kaakuba mutakola eki naabaghambiiye, nkukol'o enuwe ebi naabbalagha kukol'o bantu aba.' "

34

Mitaano ya Kanaani

- ¹ MUKAMA aaghila Musa ati,
² "Olaghile Banajsaaleeli oti, 'Mukaakukidha mu nsi ya Kanaani, eghi nkubaha nga bugwetuwa bwanu, eni aaniyo yaaba mitaano ya nsi eghi.
³ " 'Mutaano ghwa ekuwa ghukutandikila mu elungu lya Jijini kandi kuhika haa mutaano ghwa Edomu. Haa luhande lwa bulugha ejooba, mutaano ghukutandikila ekuwa haakumaliilila kwa Nanja ya Kisula.
⁴ Mutaano oghu ghukuukile ekuwa mu kihanda ky'omu mwena Akulabbijimu, ghughulukaniye kandi ghuhike mu elungu lya Jijini kandi ghuhike ekuwa ya tauni ya Kadesi-bbaluneya. Dumbi ghuhike Hajalaada kandi ghuhike Ajimooni.
⁵ Mutaano oghu ghukulugha Ajimooni kuhika haa maasi ghaa mutaano ghwa nsi ya Mijili kandi ghukuukile haa Nanja ya Meditelenyani.
⁶ " 'Mutaano ghwana ghwa bughuwa ejooba ghukukuukila haa Nanja ya Meditelenyani. Oghu niighuwo ghukuba mutaano ghwana ghwa bughuwa ejooba.
⁷ " 'Mutaano ghwana ghwa elughulu, ghukutandikila haa Nanja ya Meditelenyani kuhika haa mwena Hooli
⁸ kandi ghukulugha haa mwena Hooli kuhika Lebbo-hamati. Dumbi mutaano oghu ghukuhika Jedaadi,
⁹ ghweyongele kuhika Jefulooni kandi ghukuukile Hajaleeni. Oghu niighuwo ghukuba mutaano ghwana ghwa elughulu.
¹⁰ " 'Mutaano ghwana ghwa bulugha ejooba, ghukutandikila Hajaleeni kuhika Sefamu.
¹¹ Mutaano oghu ghukuhona ekuwa kulugha Sefamu ghuhike Ljbbula haa luhande lwa bulugha ejooba bwa Ajini kandi ghweyongele kuhika haa kisiyo kya Nanja ya Kineleti.
¹² Dumbi mutaano oghu ghukuhona ekuwa kuhika haa maasi Yolodaani kandi ghukuukile haa Nanja ya Kisula.
 " 'Eghi niiyo ekuba nsi yaanu na mitaano yayo haa buli luhande.' "
¹³ Musa aalaghila Banajsaaleeli ati, "Eghi niiyo nsi eghi mukutambulana nga bugwetuwa bwanu nimukoma buluulu, eghi MUKAMA andaghiye kuha ntula mwenda ya Banajsaaleeli banji na kimui kyakabili kya ntula ya Manase,
¹⁴ nanga bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baatungiyi nsi yabo nga bugwetuwa.
¹⁵ Ntula ebili na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baatungiyi nsi nga bugwetuwa luhande lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, eghi elolaane na kibugha kya Yeliko."
¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati,
¹⁷ "Ghani niigho malijina ghaa basaasa abakutambuliya Banajsaaleeli nsi ya Kanaani nga bugwetuwa bwabo: Muhongi Eliyeeja na Yosua mutabani wa Nuuni.
¹⁸ Mukome dheer mwebembeli omui kulugha mu buli ntula kutambuliya nsi eghi nga bugwetuwa.
¹⁹ "Ghani niigho malijina ghaa basaasa aba baakomiye: Kelebbu mutabani wa Yefune, kulugha mu ntula ya Yuda.
²⁰ Semweli mutabani wa Amihudi, kulugha mu ntula ya Simjyooni.
²¹ Elidaadi mutabani wa Kijiloni, kulugha mu ntula ya Bbenjamijini.
²² Bbuki mutabani wa Yoguli, mwebembeli kulugha mu ntula ya Daani.
²³ Hanjeli mutabani wa Efodi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu.
²⁴ Kamweli mutabani wa Sifutani, mwebembeli kulugha mu ntula ya Efulahimu mutabani wa Yojeefu.
²⁵ Elifafaani mutabani wa Palunaki, mwebembeli kulugha mu ntula ya Jabbulooni.
²⁶ Palatiyeeli mutabani wa Ajaani, mwebembeli kulugha mu ntula ya Isakali.
²⁷ Ahijudi mutabani wa Selomi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Aseli.
²⁸ Pedacheeli mutabani wa Amihudi, mwebembeli kulugha mu ntula ya Nafutaali."
²⁹ Aba niibo basaasa aba MUKAMA aalaghiye kutambuliya Banajsaaleeli nsi ya Kanaani nga bugwetuwa bwabo.

35

Bibugha bya Baleevi

- ¹ Obu Banajsaaleeli baanabaagha mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani, kibugha kya Yeliko kili luhande lweli lwa maasi agha. MUKAMA aaghila Musa ati,

² “Olaghile Banajsaaleeli kuha Baleevi bibugha bya kuukalamu kulugha haa bugwetuwa bwa nsi obu bakutunga. Babahe dheer byalo bya kulijisijiyamu bisolo byabo ebyelighijiyeye bibugha ebi.

³ Dumbi Baleevi aba bakuba na bibugha bya kuukalamu na byalo bya kulijisijiyamu nte, ntaama, mbuli na bisolo byabo binji.

⁴ “Byalo bya kulijisijiyamu ebi bakuha Baleevi kujamba kwabiyo kube fuuti lukumi na bikumi bitaano kulugha hanja ya lugho lwa kibugha eki.

⁵ Mupijimaghe fuuti nkumi esatu kulugha haagati ya kibugha kughenda hanja haa mpande syona, haa luhande lwa bulugha ejooba, lwa ekuwa, lwa bughuwa ejooba kandi lwa elughulu. Kibugha eki kiikalaghe haagati kandi kyalo kya hanja ya kibugha eki kibe kya kulijisijiyamu bisolo bya Baleevi.

Bibugha bya kuulukilamu

⁶ “Bibugha ebi mukuha Baleevi, mukomemu bibugha mukaagha bya kuulukilamu ebi muntu oghu aatiye muunakiye akugubha kuulukila kujuna bwomiji buwe. Mubahe dheer bibugha binji makumi anaa na bibili.

⁷ Muli na kuha Baleevi bibugha makumi anaa na munaanaa na byalo byabiyo bya kulijisijiyamu bisolo byabo.

⁸ Bibugha ebi mukuha Baleevi mu nsi eghi Banajsaaleeli bakutunga nga bugwetuwa bwabo, buli ntula eheyo kibugha eki nga mughabo. Ntula eghi eli na bibugha bikaniye mughiyo’o bibugha bikaniye kandi ntula eghi eli na bibugha bikee, mughiyo’o bibugha bikee.”

⁹ MUKAMA aaghila Musa ati,

¹⁰ “Oghambile Banajsaaleeli oti, ‘Mukaakubhasuka maasi Yolodaani kandi nimwakidha mu nsi ya Kanaani,

¹¹ mukome bibugha byanu kuulukilamu, hambali muntu oghu aatiye muunakiye atakighendeleeeye akugubha kuulukila.

¹² Bibugha ebi bibe byanu kuulukilamu, niikuwo oghu akubbala kuhoola ngighu haabwa muntu wee baatiye, ataata oghu aatiye muntu oghu. Taaliyo muntu n’omui oghu banyegheleeeye haabwa kwita muntu oghu ali na kwitibuwa batakamutwe mu kibbula kya Banajsaaleeli kumutwila musango.

¹³ Bibugha mukaagha ebi bibe bibugha byanu kuulukilamu.

¹⁴ Bibugha bisatu bibe bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani kandi bibugha bisatu bibe mu nsi ya Kanaani. Bibugha ebi bibe byanu kuulukilamu.

¹⁵ Bibugha ebi bibe bya kuulukilamu haabwa Banajsaaleeli, banamahanga na bantu banji abaakaaye na Banajsaaleeli aba, niikuwo muntu oghu akwita muunakiye atakighendeleeeye aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi.

¹⁶ “ Kaakuba muntu ahuala muunakiye na kintu kya kyoma kandi akuwa, oghu aahuuye muunakiye ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁷ Kaakuba muntu aba akwete ebaale mu ngalo yee elikugubha kwita kandi alihuula muunakiye aakuwa, muntu oghu ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁸ Kaakuba amuhuula kitwike kya kiti kandi akuwa, oghu aahuuye muunakiye ni mujindi kandi mujindi oghu ali na kwitibuwa.

¹⁹ Muntu oghu akubbala kuhoola ngighu haabwa muntu wee oghu baatiye, kaakuba asangaana mujindi oghu, ali na kumwita.

²⁰ Kaakuba muntu ooha muunakiye, atingita oghu oohiye kedha amukubila kintu kimuhuula akuwa,

²¹ kedha amuhuula kikonde kandi muntu oghu akuwa, oghu aamuhuuye ni mujindi kandi ali na kwitibuwa. Oghu akubbala kuhoola ngighu haabwa muntu wee baatiye, kaakuba asangaana mujindi oghu ali na kumwita.

²² “ Muntu akugubha kwita bwangu muunakiye atakighendeleeeye. Akugubha kumutwila eenge kedha kumuhuula kintu atakighendeleeeye, kaakuba aba atali ngighu ya muntu oghu aatiye, akuba akikoliye atakighendeleeeye.

²³ Muntu oghu akugubha kukuba hansa ebaale elikugubha kwita, lihuule muunakiye kandi akuwe, ngoku oghu aatiye ataabaagha ngighu yee akuba atakighendeleeeye.

²⁴ Kaakuba eki kib’o, kibbula kya Banajsaaleeli kili na kutwamu haagati ya oghu aatiye muunakiye na mughenji wa oghu baatiye kandi baatwemu kusighikila haa bilaghilo oghu aatiye muunakiye akaakuba ali mujindi.

²⁵ Kaakuba kibbula kya Banajsaaleeli babona oghu aatiye muunakiye atali na musango, batasijima oghu akubbala kuhoola ngighu naata muntu oghu, bhaatu bali na kumulindila mu kibugha eki aalukiyemu kandi aakaleyo kuhikya mukulu wa bahongi boona oghu baasijhiye mafuta akuuye.

²⁶ “ ‘Bhaatu kaakuba kilo kimui oghu aatiye muunakiye asaala haa mutaano ghwa kibugha kya kuulukilamu eki aalukiiyemu,

²⁷ mughenji wa muntu oghu aatiye amusangaana hanja ya mutaano ghwa kibugha kya kuulukilamu eki kandi oghu akwete kuhoola ngighu amwita, muntu oghu taali na musango ghwa bujindi.

²⁸ Muntu oghu banyegheleeye haabwa kwita muunakiye ali na kuukala mu kibugha kya kuulukilamu kuhikiya mukulu wa bahongi boona akuyye. Muntu oghu akugubha kukuuka mu kibanja kiye haanuma ya mukulu wa bahongi boona kukuwa.

²⁹ “ ‘Ebi niibiyo bilaghilo ebi muli na kukwata mu mijo yaanu eghi ekwisa, hoona hambali mulabaagha muukaaye.

³⁰ “ ‘Kaakuba muntu aata muunakiye, mujindi oghu ali na kwitibuwa haanuma ya baakajiso kub’o abakughila bati aakikolije. Bhaatu taaliyo muntu n’omui oghu akulaghiluwa kwitibuwa haabwa buukajiso bwa muntu omui enkaha.

³¹ “ ‘Mutasijmagha kucungula mujindi, muntu oghu abhonganuuwe kukuwa. Majima mujindi oghu ali na kwitibuwa.

³² “ ‘Mutasijmagha kucungula muntu weena oghu aalukiye mu kibugha kya kuulukilamu, niikuwo akuuke mu kibanja kiye mukulu wa bahongi boona atakakuyye.

³³ “ ‘Kaakuba mukola eki, mukubhiya nsi eghi muukaayemu, nanga bujindi bukubhiyagha nsi. Taaliyo mukolo ghwa kughaniluwa bibhi oghu mukugubha kukola kweliya nsi hambali baajindiye muntu, kuuy’o oghu aamujindiye ali na kwitibuwa.

³⁴ Mutabhijya nsi eghi muukaayemu kandi hambali nkuukalagha, nanga siye MUKAMA, nkuukalagha mu Banajsaaleeli.’ ”

36

Bugwetuwa bwa bahala baa Jelofehaadi

¹ Beebembeli b’omu ntula ya Gijyaadi, mutabani wa Makili kandi muusukulu wa Manase, omui haa batabani baa Yojeefu, baaghenda ewaa Musa na beebembeli bani baa Banajsaaleeli.

² Baaghila bati, “MUKAMA akalaghila uwe mukama waatu kuha Banajsaaleeli nsi ya Kanaanji nga bugwetuwa bwabo nookoma kaluulu. Aakulaghila kuha bahala baa Jelofehaadi bugwetuwa bwa nsi obu mughenji waatu oghu angutungiyeye.

³ Kaakuba basweluwa basaasa b’omu ntula sinji sya Banajsaaleeli, dumbi bugwetuwa bwa baataata baatu obu bukuleka kuba bwa ntula yaatu kandi bukuba bwa ntula sya bantu hambali basweuwe. Nahabweki kitwike kya bugwetuwa bwatu bantu bani bakukitwala.

⁴ Mwaka ghwa Banajsaaleeli kukola kighenu kya bughabe * ghukaakuhika, bugwetuwa bwa bahala baa Jelofehaadi bakubuuya haa bugwetuwa bwa baataata baatu babwongele haa bugwetuwa bwa ntula hambali basweuwe.”

⁵ Musa aalaghila Banajsaaleeli eki MUKAMA aabughiye ati, “Eki bantu baa ntula ya Yojeefu bakwete kubugha kihikiye.

⁶ Kini niikiyo MUKAMA aalaghiye kukolela bahala baa Jelofehaadi naaghila ati, ‘Bakugubha kusweluwa basaasa aba babbaliye, bhaatu bali na kusweluwa mu ntula ya taata wabo.

⁷ Taaliyo bugwetuwa bwa Banajsaaleeli obuli na kulugha mu ntula kughenda mu ntula enji, nanga buli Munajsaaleeli ali na kuukala mu bugwetuwa bwa ntula ya taata wee.

⁸ Buli mwana wabukali Munajsaaleeli oghu akutunga nsi nga bugwetuwa, ali na kusweluwa mu emui haa ntula sya taata wee, niikuwo buli Munajsaaleeli atunge haa bugwetuwa bwa taata wee.

⁹ Taaliyo bugwetuwa bwa Banajsaaleeli obuli na kulugha mu ntula kughenda mu ntula enji, nanga buli ntula ya Banajsaaleeli eli na kuukala mu nsi eghi baatungiyeye nga bugwetuwa bwabo.’ ”

¹⁰ Nahabweki bahala baa Jelofehaadi baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹¹ Bahala baa bahala baa Jelofehaadi bani: Tiluja, Hogula, Milika na Nooha, baasweluwa batabani baa baghenji baa esebo.

¹² Baasweluwa bantu b’omu ntula ya Manase mutabani wa Yojeefu kandi nsi eghi baabahaaye nga bugwetuwa yaakala enali mu ntula ya taata wabo.

¹³ Ebi niibiyo bilaghilo na ndaghikiililo ebi MUKAMA aaghambiiye Musa kuha Banajsaaleeli obu baabaagha mu kiigbete kya Mowaabu haai na maasi Yolodaani, ekilolaane na kibugha kya Yeliko.

* 36:4 36:4 Bbajbuli sinji sighbamiye Jubbili mwaka oghu baakukilijagha bantu bibanja byabo. Eki kyabaagh’o mu mwaka ghwa makumi ataano.

Kitabo Kyabilaghilo Kwanjula

Kitabo *Kyabilaghilo* kilimu ebi Musa aabughije na bantu baa Isaaleeli batakalughije mu kyalo kya kiigbete kya Mowaabu kubhasuka maasi Yolodaani kandi kutaaha mu nsi ya Kanaanji.

Kitabo *Kyabilaghilo* kikuusukiyagha bantu haa bighendeleluwa bya ndaghaano eghi Luhanga aakoliye na Isaaleeli. Mu ndaghaano eghi, MUKAMA Luhanga aakilagha munu kubugha na bantu baa Isaaleeli na baasukulu baabo nga oghu oti niibuwo aabugha na muntu omui. Ndaghaano ni kihandiiko kyamaanji hagaati ya bantu babili, neelaghijisanija mugisa kaakuba baghikwata kandi kutwijuwa musango kaakuba baghituwa.

Kusighikila haa ndaghaano eghi, kaakuba bantu baa Isaaleeli bakwata bilaghilo bya MUKAMA, bakutunga mugisa mu nsi bakutwala nga bugwetuwa bwabo, bhaatu mbaabaaye ntaaghuwa, bakutwijuwa musango kandi babhinguwe mu nsi eghi (nsuula 4:1, 40; nsuula 8:1 na nsuula 28:63-64). Musa eekambijisiyagha bantu baa Isaaleeli kwesigha kandi kuhutiya MUKAMA Luhanga wabo, kukola ebi abbaliye, kumukunda kandi kumuheeleliya na mitima yabo yoono (nsuula 10:12-13).

Kitabo kini kilimu bilaghilo bihikiliye ebi bantu baa Isaaleeli bali na kukwata niikuwo baakale bwile bukanije mu nsi eghi Luhanga aalaghijisaniiye kuha baataata baabo. Musa aagumiyagha bantu kwesigha kandi kuhutiya Luhanga na kutodha kwehaayo kukunda Luhanga. Eki Yesu aaghijiyemu "Kilaghilo ekisaaye byona." Kilaghilo ekili mu nsuula 6:5: "Okundaghe MUKAMA Luhanga waaawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, na maani ghaawe ghoona."

Kitabo kini ni kimui haa bitabo bitaano ebi Musa aahandijikije.

Ebugha Iya Musa

¹ Bini niibiyo bighambo Musa aaghambiiye Isaaleeli yoono obu baabaagha mu elungu mu kighona kya Alaba* bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Baghooniye mu kighona kyagho' o haai na tauni ya Sufu, haagati ya Palaani, Tofeeli, Labbaani, Hajelooti na Dijahaabbu.

² Hakaba haliyo lughendo lwa bilo ekumi na kimui kulugha haa mwena Holebbu kukidha Kadesi-bbaluneya, okwamiiye kihanda ky'omu mwena ghwa Seyili.

³ Mu mwaka ghwa makumi ana, haa kilo ky'okudubha kya kweli kwa ekumi na kumui, Musa aaghambila Banajsaaleeli byona ebi MUKAMA aamulaghiye kubaghambila.

⁴ Eki kikab'o obu aamalije kusungula Sijhooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye tauni ya Hesibbooni, na Ogi mukama wa Bbasaani oghu akaba alemiye maataani Asitalooti na Edeleeyi.

⁵ Musa aatandika kubasoboolola ebi MUKAMA aamulaghikiliye, obu baabaagha bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, mu ehanga Iya Mowaabu.

⁶ Aaghila ati, "Obu twanabaagha haa mwena Holebbu, MUKAMA Luhanga waatu akatughila ati, 'Mwakaaye bwile bukanije haa ntina ya mwena ghuni.

⁷ Mulughe mu kijikalo kini kandi mughende mu kyalo kya bwena kya Bamooli na hijikalo binji ebilabhaane nakiyo mu kighona kya Alaba. Mughende Negeebbu, nimukwamila haa kisjiyo kya nanja, mukidhe mu nsi ya Banakanaanji na kyalo kya Lebhanoni. Mughende mukidhe haa maasi ghaanamulito Efulaati.†

⁸ Nsi eghi yoono, niyo siye MUKAMA naalahiye kuha baataata baanu, Ebbulahimu, Isaka, Yakobbo, na baasukulu baabo. Mughende kandi mughitwale.' "

Kukoma beebembeli (Kulugha 18:13-27)

⁹ Musa aaghila ati, "Obu twabaagha haa mwena Holebbu nkabaghila nti, 'Tankugubha kuebembela nenkaha.

¹⁰ MUKAMA Luhanga waanu aalekiye mwakana, endindi mukaniye nga nsoliya sy'omu mwanya.

* 1:1 1:1 *Alabani* liina Iya kighona kyamaanji kyomiye ekilughije haa Nanja ya Galilaaya kuhika haa Nanja Mutuku.

† 1:7 1:7 Lukaala luni lubughijyo' hijikalo bya mitaano ya kyalo kya Banajsaaleeli. Olole Ntandiko 15:18-22.

11 MUKAMA Luhanga wa baataata baanu, aleke mukanile kimui mulundi lukumi kusaaliya ngoku muli endindi kandi abahe mugisa ngoku aalaghijisanjiye!

12 Bhaatu siye nenkaha tankugubha kumala bijibu byanu byona.

13 Mukome basaasa aba bahutiye kulugha mu buli ntula, abali na magheji kandi abeetegeheleeje, nkubaha mulimo ghwa kuba beebembeli baanu.'

14 "Mwankuukamu muti, 'Waabughiye kintu kiseumeeje kya kukola.'

15 "Nahabweki basaasa baa magheji kandi abeetegeheleeje aba mwakomiye kulugha mu ntula syanu, bamui mu ebo naabaha mulimo ghwa kuba beebembeli baa bantu lukumi-lukumi, banji baa bantu kikumi-kikumi, banji baa bantu makumi ataano-ataano na banji baa bantu ekumi-ekumi.

16 "Bwile obu naalaghila beebembeli aba nti, 'Mutegheeleliyaghe misango ya Banaisaaleeli baanakyanu, mughituwaghe mu bwenganja, mumalaghe nsonga ya muntu na muunakiye, kedha munamahanga oghu aakaaye naanu.

17 Mutaba na kusoolo mu ntuwamu syanu. Mutegheeleliyaghe aba bahutiye n'aba batahutiye. Muntu weena ataboobahijiliya, nanga ntuwamu mukukola silughiye ewaa Luhanga. Musango ngwabasaghiye kutuwa, mughundeetele, nkughutegheeleliya.'

18 "Bwile obu nkabalaghila byona ebi mubhonganuuwe kukola.

Mbatuma bambega

(Kubala 13:1-33)

19 "Niibuwo twalughiye mu ntjina ya mwena Holebbu, twakwamila mu elungu liinamulito kandi eli bantu boobaagha, eli mwaboone. Twaghenda mu kyalo kya bwena kya Bamooli, ngoku MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye, twakidha Kadesi-bbaluneya.

20 Naabaghila nti, 'Mwakidhiye endindi mu kyalo kya bwena kya Bamooli, eki MUKAMA Luhanga waatu akutuha.

21 Olole, MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye nsi eghi. Oghende kandi oghitwale ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe aakughambiye. Otoobaha kandi otahuwa maani.'

22 "Enuwe boona mwasa hambali ndi kandi mwaghila muti, 'Oleke tutume basaasa baghende batubegele nsi eghi kandi batughambile kihanda tukukwama na bibugha tukukidhamu.'

23 "Naabona eki kiseumeeje, naakoma basaasa ekumi na babili, mu buli ntula naayamu musaasa omui.

24 Baamukija kughenda mu ehanga lya keena, baakidha mu kighona kya Esikooli kandi baakibega.

25 Baakobha bimui haa bighuma by'omu nsi eghi, baatuleetela biyo. Baatughila bati, 'Nsi eghi MUKAMA Luhanga waatu akutuha esemeeye.'

Kujeemela MUKAMA

26 "Bhaatu mwajeema kughendayo kandi mwabhenga eki MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

27 Mwamubugh'o mu weema syanu muti, 'MUKAMA kutwoha kyalekiye aatuuya mu ehanga lya Misili kutuhaay'o mu mikono ya Bamooli kutuhwelekeeleliya.

28 Buuye tukughenda haa? Baghenji baatu baatumaliye maani, abaatughiliye bati, "Bibugha ebi bilinduuwe kwonini kandi bisiika ebijyelighiliye bikangamiye kuhika mu mwanya. Bantu abaakaayemu bakangamiye kandi bali na maani kutusaaliya. Bamui mu bantu aba ni baasukulu baa musaasa wamaani Anaki."'

29 "Bhaatu naaghila enuwe nti, 'Mutatukumila kandi mutooobaha bantu aba.

30 MUKAMA Luhanga waanu oghu akughendagha abahikiye, akubalwanilila ngoku aakoliye mu Misili munaloliye

31 kandi n'omu elungu. Mukabona ngoku mu lughendo olu lwona ngoku MUKAMA Luhanga waawe akuheekighe, ngoku muntu akuheekighe mwana wee, kuhikiya mukidhiye mu kikalo kini.'

32 "Bhaatu nankabha naabakoleeye ebi byona, mwabhenga kwesigha MUKAMA Luhanga waanu,

33 oghu aaghendagha abahikiye kubatwala mu bikalo bya kughoonamu. Aaboolek-agma kihanda mukukwama ali mu mpaghi ya mulilo mukilo kandi mu mpaghi ya kicu ntangaali.

MUKAMA naafubila Banaisaaleeli

(Kubala 14:20-45)

34 "Obu MUKAMA aaghuuye ebi mukwete kubugha, aasaaliluwa kandi aalahila naaghila ati,

³⁵ ‘Taaliyo n’omui mu mujo ghubhi ghuni oghu akukidha mu nsi esemeeye eghi naalahiye kuha baataata baanu,

³⁶ kuuy’o Kelebbu mutabanj waa Yefune. Niiye akughikidhamu, nanga niiye akukolagha byona ebi MUKAMA aalaghiye, nahabweki nkumuha nsi eghi hamui na baasukulu be.’

³⁷ “MUKAMA aasaaliluwa dhee nanje haabwanu. Angila ati, ‘Nankabha uwe Musa, tookukidha mu nsi eghi.

³⁸ Bhaatu ogumiyee Yosuwa mutabanj wa Nuuni, oghu akwete kukukoonela haa mulimo oghu, nanga niiye akuhikila Banajsaaleeli kubakidhiya mu nsi eghi.

³⁹ Baana baanu, aba mwaghiliye muti ngighu syanu sikhungu, abatamaniye kibhi na kilungi, niibo bakukidha mu nsi eghi kandi baghitwale.

⁴⁰ Bhaatu enuwe mukuuke mu elungu, mukwame mu kihanda ekighendiye haa Nanja Mutuku.’

⁴¹ “Enuwe mwakuukamu muti, ‘Twasiiyiye ewaa MUKAMA. Tukughenda kulwana, ngoku MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye.’ Niibuwo buli omui mu enuwe aakwete kyakulwanisiya kiye, njmwelilikana muti kidhootiye kulumba kyalo kya bwena.

⁴² “Bhaatu MUKAMA angila ati mbaghile nti, ‘Mutaghendayo kulwana, nanga tankuba ndi naanu kandi ngighu syanu sikubasingula.’

⁴³ “Naabaghambila, bhaatu mwabhenga kuughuwa. Mwabhenga eki MUKAMA aabalaghiye kandi haabwa myepanko yaanu, mwaghenda mu kyalo kya bwena.

⁴⁴ Bamooli abaakalagha mu kyalo kya bwena, baasa baabalumba, baabaseesekela nga njoki sikanije, baabahuma kulugha Seyili baabahikiya Holuma.

⁴⁵ Mwakuuka kandi mwasa mwalililila MUKAMA, bhaatu aataafuw’o kulila kwanu kandi aabhenga kubaaghuwa.

⁴⁶ Eki niikiyo kyalekiye mwakala Kadesj haabwa bwile bukanije.”

2

Musa neeyongela kubugha

¹ Niibuwo twakuukiye kandi twaghenda mu elungu, twakwamila kihanda ekighendiye haa Nanja Mutuku, ngoku MUKAMA angambiiye. Twamala bwile bukanije ntwelighililiya kyalo kya bwena kya Seyili.

² Niibuwo MUKAMA angiliye ati,

³ “Mwamaliye bwile bukanije njmuneelighililiya ehanga ly’omu mwena lini, endindi mukuuke elughulu.

⁴ Olaghile bantu aba oti, ‘Muli haai kusaalila mu kyalo kya baghenji baanu baasukulu baa Esau, abaakaaye mu Seyili. Bakuboobaha, bhaatu mweghendeseleje.

⁵ Mutalwana nabo, nanga tankuha enuwe haa nsi yabo, nankabha katwike katji kaakukpeetiyo’o kighele kyanu. Kyalo kya bwena kya Seyili nkakiha Esau kuba kiye.

⁶ Mubaghulagh’o byokuliya na maasi ghaa kunuwa.’ ”

⁷ Oosuke ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa mu buli kintu kyona eki waakolagha. Akakulolelela obu waabaagha mu elungu liinamuljito lini. Aakala naawe myaka makumj anaa eni kandi taabaay’o eki weetaghisibuwe.

⁸ Niibuwo tweyongeeye kughenda, twasaala kyalo kya baghenji baatu baasukulu baa Esau, abaakaaye Seyili. Twegaalija elughulu, tutaakwama luguudhe lwa Alaba olughhiye Elati kughenda Ejyoonj-gebbeli, bhaatu twakwama luguudhe lw’omu elungu olughendiye Mowaabu.

⁹ MUKAMA angila ati, “Otatalibanija Banamowaabu kedha kulwana nabo, nanga tankukuha kitwike na kimui haa nsi yabo, nanga naahaaye kibugha kya Aala baasukulu baa Lootj kuba kyabo.”

¹⁰ (Ntula ya bantu baamaanj kandi bakaniye eghi baaghilaghamu Beemimj bakaba baakaaye mu kibugha kya Aala. Bakaba bali baamaanj kandi bakanganije nga Banaki.

¹¹ Bafahimj bantu banji baabaghilaghamu Banaki, bhaatu Banamowaabu, babaghilamu Beemimj.

¹² Bahooli bakaba baakaaye mu kibugha Seyili, bhaatu baasukulu baa Esau baababingamu. Baahwelekeleliya Bahooli aba kandi baakala mu kijikalo kyabo, ngoku Banajsaaleeli baakoliye mu nsi eghi MUKAMA aabahaaye kuba yabo.)

¹³ Niibuwo MUKAMA aatughiliye ati, “Mughende kandi mubhasuke kighona kya Jeledj.” Nahabweki twabhasuka kighona eki.

¹⁴ Kikatutwalila myaka makumj asatu na munaanaa kulugha Kadesj-bbaluneya, kuhikiya obu twabhasukiye kighona Jeledj. Basaasa abaalwanagha baa mujo oghu boona bakaba mbahwelekeleeye ngoku MUKAMA aalahiye ewaabo.

¹⁵ MUKAMA aakalagha naabafubila kandi naabaata kuhikija obu bahwelekeleeye boona.

¹⁶ Obu basaasa abaalwanagha boona baakuuye mbaahuw’o,

¹⁷ MUKAMA angila ati,

¹⁸ “Obwalo okulugha mu ehanga lya Mowaabu, okwamile haa mutaano ghwa Aala.

¹⁹ Nuwaakidhiye mu nsi ya Bamooni otabatalibanija kedha kulwana nabo, nanga tankukuha nsi ya Bamooni eghi, nkaghiha baana baa Looṭi kuba yabo.”

²⁰ (Nsi eghi ekaba eli ya Balefahimu niibo baaghikalaghamu, bhaatu Bamooni baaghilaghamu bantu aba Bajamujumu.)

²¹ Bakaba bali bantu baamaanṅi kandi bakaniye, bakangamiye nga Banaki. MUKAMA aahwelekeleliya bantu aba. Bamooni baasa baakala mu nsi eghi,

²² ngoku aakoliye baasukulu baa Esau, abaabaagha baakaaye mu Seyili. Aahwelekeleliya Bahooli, dumbi baasukulu baa Esau baasa mu nsi eghi, baaghiikalumu kuhikija endindi.

²³ Kintu ng’eki kikab’o dheer obu Bakafutolimu kulugha Kuleete baalumbiye kandi baahwelekeleliya Bavimu, abaabaagha baakaaye mu mibhili ya mu kyalo kya Gaja.)

Mbasingula mukama Sihooni

(Kubala 21:21-30)

²⁴ Obu twamaliye kusaala Mowaabu, MUKAMA angila ati, “Mughende mukwamile mu kighona kya maasi Alunooni, nanga Sihooni Munamooli, mukama wa Hesibbooni, naamuhaayeyo n’ehanga liye mu mukono ghwawe. Omulwanisiye kandi otwale ehanga liye.

²⁵ Kulugha obwalo nkuleka bantu baa mu nsi yoona bakwobahe. Bantu balakaaghuwagha makulu aghakukwet’o, batandikaghe kutukumila haabwa kwobaha.”

²⁶ Obu twanabaagha mu elungu lya Kedemooti, naatumila Sihooni mukama wa Hesibbooni batumuwa niimusaba businge nti,

²⁷ “Onsimilaniye nsaalile mu kyalo kyawe. Tukukwama mu luguudhe lwonkaha, tankwegaaliya haa mukono ghwabuliyo kedha ghwabumesu.

²⁸ Byokuliya ebi nkuliya na maasi agha nkunuwa nkubighula na sente. Onsimilaniye nsaalile mu kyalo kyawe,

²⁹ ngoku baana baa Esau abaakaaye mu Seyili na Banamowaabu abaakaaye mu Aala baakoliye, kuhikija mbhasukiye maasi Yolodaani kandi nkidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waatu akutuha.”

³⁰ Bhaatu Sihooni mukama wa Hesibbooni aabhenga kutusimilaniya kukwama mu kyalo kiye, nanga MUKAMA Luhanga waawe akoomakakanija mwoyo ghuwe na mutima ghuwe kandi aamufoola mujeemi, niikuwo omusingule ngoku kyabaaye kuhikija endindi.

³¹ MUKAMA angila ati, “Naatandikiye kukuha Sihooni na kyalo kiye, omusingule kandi ookale mu kyalo eki.”

³² Mukama Sihooni na baasilikale be boona baasa kulwana naatu haai na tauni ya Jahaaji.

³³ MUKAMA Luhanga waatu aatuha Sihooni, twamusingula kandi twamwita, twata baana be na baasilikale be boona.

³⁴ Bwile obu twakwata bibugha biye byona, twata bantu boona, basaasa, bakali na baana. Taaliyo n’omui oghu akatighal’o.

³⁵ Bisolo byona na bintu bya mughaso ebi twasangiyeye mu bibugha ebi twakwete, twabitwala.

³⁶ Kulugha Aluweeli, eghi eli haa kumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni kandi kulugha haa kibugha ekili mu kighona eki, kukidha Giliyaadi, taabaay’o kibugha na kimu ekyatusaaghiye kukwata. MUKAMA Luhanga waatu akutuha biyo byona.

³⁷ Tawaahikiye haai na nsi ya Bamooni kedha kisijo kya maasi Yabboki kedha bibugha by’omu kyalo kya bweni kedha kikalo kyona eki MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye kutaghendamu.

3

Mbasingula mukama Ogi

(Kubala 21:31-35)

¹ Niibuwo twakuukiye kandi twakwama kihanda ekighendiye Bbasaani. Ogi mukama wa Bbasaani na baasilikale be baasa kulwana naatu mu tauni ya Edeleeyi.

² Bhaatu MUKAMA angila ati, “Otamwobaha, nanga naamaliye kukuha ye na baasilikale be boona kandi okutwala nsi yee yooni. Omukole ngoku waakoliye Sijhooni mukama wa Bamooli, oghu akaba alemiye mu Hesibbooni.”

³ MUKAMA Luhanga waatu, aaleka dheer twasingula Ogi mukama wa Bbasaani na bantu be boona kandi twabaata. Taaliyo muntu n’omui oghu akatighal’o ali mwomiji.

⁴ Bwile obu twakwata bibugha biye byona kandi taaliyo na kimui haa bibugha nkaagha ebi tutaabahambij’o. Twatwala kyalo kyona kya Alugobi kya bukama bwa Ogi mu nsi ya Bbasaani.

⁵ Bibugha ebi byona bikaba bili na bigho bikangamiye kandi maageeti ghaa mitahimbuwa. Twakwata dheer mibhili enji ekanjiye eghi ekaba etali na bigho.

⁶ Twabahwelekeleliya kwonini, ngoku twakoliye Sijhooni mukama wa Hesibbooni. Twahwelekeleliya basaasa, bakali na baana, abaabaagha mu bibugha ebi byona.

⁷ Bisolo byona na bintu bya mughaso ebi twasangiyiye mu bibugha ebi twakwete, twabitwala.

⁸ Bwile obu, twakwata kyalo kyona kya nsi ya bakama babili baa Bamooli, abaakalagha luhande lwele bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, kulugha mu kighona kya maasi Alunooni kuhika haa mwena Helumooni.

⁹ (Mwena Helumooni, Basidooni baaghughilamu Sijiyooni, Bamooli baghughilamu Senji.)

¹⁰ Twatwala bibugha byona by’omu kiigbete kya Gijiyadi yooni na Bbasaani, kuhika Saleka na Edeleeyi, bibugha by’omu bukama bwa Ogi wa Bbasaani.

¹¹ (Ogi enkaha mukama wa Bbasaani niye akatighal’o mu ntula ya Balefahimu. Bulili buwe bukaba bukoleeuwe mu kyoma, kujamba kwabuwo mija enaa, kugbaatikana mija ebili. Bulili obu bunali mu tauni ya Labba ya Bamooni.)

Kutambuliya nsi

¹² Obu twakwete nsi eghi bwile obu, naaha ntula ya Leubbeenji na Gaadi kitwike ekitandikiye Aluweeli, ekili haakpengbu ya maasi Alunooni, na kitwike kya kyalo kya bwena kya Gijiyadi na maatauni ghaamu.

¹³ Kitwike kya Gijiyadi ekyatighaay’o, na Bbasaani yooni ebyabaagha mu bukama bwa Ogi, kyalo kyona kya Alugobi, naakiha kimui kyakabili kya ntula ya Manase. (Bbasaani yooni eghi baaghilaghamu nsi ya Balefahimu.)

¹⁴ Yaji kulugha mu ntula ya Manase, aakwata kyalo kyona kya Alugobi eki baaghilaghamu Bbasaani, kulugha haa mutaano ghwa Bagesuli na Bamaaka. Aaluka bibugha byamu liina liye, endindi banabimaniye nga bibugha bya Yaji.)

¹⁵ Ntula ya Makili naaghiha kyalo kya Gijiyadi.

¹⁶ Bhaatu naaha dheer kitwike kya Gijiyadi ntula ya Leubbeenji na ya Gaadi. Kyalo nabahaaye kikaba kitandikiye haagati ya kighona kya maasi Alunooni ekuwa kuhika haa maasi Yabbok, haa mutaano ghwabo na Bamooni elughulu.

¹⁷ Baatunga dheer kyalo kya mu kighona kya maasi Yolodaani, kulugha haa Nanja ya Kineleti kuhonela kimui haa Nanja ya Kisula. Maasi Yolodaani ghwaba mutaano ghwa bughuwa ejooba kandi ntina ya mwena ghwa Pisiga ghwaba mutaano ghwa bulugha ejooba.

¹⁸ Bwile obu naalaghila bantu baa ntula esatu esi nti, “MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye nsi ya bulugha ejooba bwa Yolodaani. Baasilikale baanu bakwate byakulwanjisiya, babhasuke maasi Yolodaani bahikiye baghenji baanu Banajsaaleeli, kubakoonela kuukala mu nsi eghi.

¹⁹ Bakali baanu, baana baanu na bisolo byanu kibaniye, mubitighe mu bibugha ebi naahaaye enuwe.

²⁰ Mukoonela baghenji baanu kuhikiya bakidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha eghi eli bughuwa ejooba bwa Yolodaani kandi alekiye batungiyiye businge ngoku aakoliye enuwe. Haanuma ya kubakoonela, dumbi mukuuke mu nsi eni eghi naahaaye.”

Musa kutabhasuka maasi Yolodaani

²¹ Bwile obu naalaghila Yosua nti, “Waaboone weenini ebi MUKAMA Luhanga waanu, aakoliyo bakama babili aba Sijhooni na Ogi. Akukola atiyi dheer makama ghoona agha mukughenda kulwana nagho.

²² Mutoobaha bakama aba, nanga MUKAMA Luhanga waanu akulwanilila enuwe.”

²³ Bwile obu neesengeleliya MUKAMA nti,

²⁴ “Aj MUKAMA Luhanga, waatandikiye kwoleka muheeleliya waawe bukulu bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani. Taaliyo luhanga mu eghulu kedha mu nsi oghu akugubha kukola bintu byamaani kandi byakuswekaniya okukolagha!

²⁵ Gutu oleke mbhasuke mbone nsi esemeeye eghi eli luhande lweli lwa Yolodaani, kyalo kya bwena kiseumeye eki na Lebbaanooni.”

²⁶ Bhaatu MUKAMA akaba asaaluwe nanje haabwanu, aabhenga kuntegheeleliya. Angila ati, “Olekele haala! Otatodha kubugha eki!”

²⁷ Oghende kandi onjine haaguuli ya mwena ghwa Pisiga, okube maaso, olole bughuwa ejooba, haa mukono ghwabumesu na haa mukono ghwabuliyo. Olole bulugha ejooba, olole nsi eghi kusemeeye kandi oghyetegheeleliye, nanga tookubhasuka maasi Yolodaani.

²⁸ Oghambile Yoswa ebi akukola kandi omugumije, nanga niye akuhikila bantu kubakidhiya mu nsi eghi okubona.”

²⁹ Nahabweki twakala mu kighona haai na tauni ya Bbeti-peyola.

4

Mbalaghiluwa kuba badhooti

¹ Enuwe Banaisaleeli, mutegheeleliye bilaghilo na ntuwamu ebi nkubeegheesiya. Mubikwate niikuwo mube boomijili kandi mutwale nsi eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baanu akuha enuwe.

² Mutongela haa bighambo ebi ndimabalaghila kandi mutaay’o, bhaatu mukwate bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu ebi ndimabalaghila.

³ Mukeebonela na maaso ghaanu ebi MUKAMA aakoliye e Bbaali-peyola, obu MUKAMA Luhanga waawe aabahwelekeleejeyemu bantu boona abalamijye Bbaali.

⁴ Bhaatu enuwe abaakaaye munagumiiyo’o MUKAMA Luhanga waanu, munali boomijili kuhijikiya endindi.

⁵ Nkabeegheesiya bilaghilo na ntuwamu ngoku MUKAMA Luhanga wanje andaghiye, niikuwo mubikwate mu nsi eghi mukughenda kutwala.

⁶ Mubikwate kandi mukole ebi bilaghiye, eki kikwoleka mahanga ghanji ngoku muli na magheji kandi mwetegheelejiye. Bakaakuughuwa bilaghilo ebi byona, bakughila bati, “Majima bantu b’ehanga lyamaanji lya Isaaleeli bali na magheji kandi beetegheelejiye.”

⁷ Taaliyo ehanga lyamaanji elili na luhanga oghu akuliikalagha haai nga MUKAMA Luhanga waatu, oghu tukubilikalagha kandi atukuukamu.

⁸ Taaliyo ehanga linji, nankabha lili lyamaanji, elili na bilaghilo bihikilijye na ntuwamu sihikilijye nkubeegheesiya obwalo.

⁹ Bhaatu weeghendeseleje kandi weelinde, kitali eki okuubululuwa ebi waaboone na maaso ghaawe kandi bikulughe haa mutima mu bwomijili bwawe bwona. Obyegheesiye baana baawe na baasukulu baawe.

¹⁰ Oosuke kilo weemiliye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe haa mwena Holebbu, obu aakughijye ati, “Okumaaniye bantu baase hambali ndi, baaghuwe bighambo ebi nkwele kubugha, niikuwo beeghe kumputiya banaakaaye mu nsi eghi kandi beegheesiye baana baabo kumputiya.”

¹¹ Mukaasa haai kandi mwemilila mu ntjina ya mwena, obu ghwakagh’o mulilo ngunjiina mu mwanya, bicu bijilaghuli na mwelima ghwamaanji bikaba biswikijye mwena oghu.

¹² MUKAMA aabugha naanu kulugha haagati ya mulilo oghu. Mwaghuwa elaka liye bhaatu mutaamubona, mwaghuwa elaka lyonkaha.

¹³ Aabaghambila ndaghaano yee, bilaghilo ekumi ebi aabalaghiye kukwata, dumbi aabihandiika haa bihande bibili bya mabaale.

¹⁴ Bwile obu MUKAMA andaghila kubeegheesiya bilaghilo na ntuwamu ebi muli na kukwata mu nsi eghi muli haai kukidhamu kandi kutwala.

Kutalamiya bisananji

¹⁵ Nahabweki mwelinde kwonini, nanga tamwaboone ngoku MUKAMA asusiye obu aabughiye naanu haa mwena Holebbu kulugha mu mulilo.

¹⁶ Mwelinde, muteebhijya kwekolela kisananji kya mulingo ghwona, ekisusiye musaasa kedha mukaji,

¹⁷ kedha kisolo kyona ekili hansi kedha noni yoona y’omu mwanya,

¹⁸ kedha kihanguwa kyona ekikwekuluulilagha haa etaka, kedha kya nsui yoona eghi eli mu maasi.

¹⁹ Nuwaaloliye mu mwanya, obona musana, kweli kedha nsooliya na byona ebi mu mwanya, otabiteeleliya kandi otabilamiya. Bintu ebi MUKAMA Luhanga waawe abiteelele’o bantu abali mu nsi.

²⁰ Bhaatu enūwe MUKAMA akabakoma aabaaya mu Mīsīlī hambali mwabona-bonagha kwonini nga bantu bali mu mulilo ghwamaani, kuba bantu abali bugwetuwa buwe, ngoku muli endindi.

²¹ MUKAMA aasaaliluwa nanje haabwanu, aalahila ati tankubhasuka maasi Yolodaani kughenda mu nsi esemeeye eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa bwawe.

²² Sīye nkūkwīla mu nsi eni, tankubhasuka maasi Yolodaani, bhaatu enūwe mukubhasuka kutwala nsi esemeeye eghi.

²³ Mwelinde, mutaabululuwa ndaghaano eghi MUKAMA Luhanga waanu aakoliye naanu. Mutalyekolela kisanani kya mulingo ghwona eki MUKAMA Luhanga waawe aabatangiye.

²⁴ Nanga MUKAMA Luhanga waawe ali nga mulilo oghūkhwelekelelijyagha kandi ni Luhanga w'etima.

²⁵ Obu olībyala baana, nimwatunga baasukulu kandi mukaakulila mu nsi eghi, mutalyebhīya, kwekolela kisanani kīsūsīye kintu kyona. Eki nkibhi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi kikuleka asaaliluwe.

²⁶ Obwalo ndimabilikila eghulu kandi nsi kuba baakajso ngoku mukuhwelekelela bwangu mu nsi eghi muli haai kubhasuka maasi Yolodaani kutwala. Tamukughiikalamu bwile bukanīye, bhaatu mukuhwelekelela bwangu.

²⁷ MUKAMA alibalalangiya mu mahanga, hambali bakee mu enūwe bakuukala banaakaaye.

²⁸ Mu mahanga agha mulilamīlyayo baaluhanga aba bantu bakoliye na mikono yabo mu mbaau kandi mabaale, abataakubonagha, abataakuughūwagha, abataakuliyagha kandi abataakukaghagha.

²⁹ Bhaatu munaliyeyo, mulibbala MUKAMA Luhanga waawe. Okaakumubbala na mutima ghwawe ghwona kandi mwoyo ghwawe ghwona, olimubona.

³⁰ Obu oliba noobona-bona mu milingo ekanīye, niibuwo olitūwamu kukuuka ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi ohūtiye elaka liye.

³¹ Nanga MUKAMA Luhanga waawe ali na kisa, taakūkulugh'o kedha kūkhwelekeleliya kedha kuubululuwa ndaghaano eghi aakoliye na baataata baawe, eghi aagumīye na kilahilo.

MUKAMA ni Luhanga

³² "Obūliye mu byafaayo, kulugha bwile obu Luhanga aahangiye bantu mu nsi kūhīkiya endindi kandi obūliye kulugha haa nsondo syona sya eghulu. Haliyo kintu kyamaani nga kini eki bantu baalaboone kedha baaghūw'o?"

³³ Haliyo bantu abaalaaghūyeye Luhanga naabughīla mu mulilo, ngoku waaghūyeye kandi baakala bali boomīli?

³⁴ Haliyo luhanga onji oghu aalengiy'o kuuya bantu mu ehanga linji kandi abafoola ehanga liye, naakoleesiya bilengeso, bubonelo, byakuswekanīya, bulemo, mukono ghwa butokī na maani ghe kandi bikoluwa bya kwobahīlijiya, ng'ebi MUKAMA Luhanga waanu aakoliye mu ehanga lya Mīsīlī, munaloliye?"

³⁵ MUKAMA akakwoleka ebi niikuwo omanyē ngu eye enkaha niye Luhanga kandi taaliyo onji.

³⁶ Akaleka waaghūwa elaka liye kulugha mu eghulu niikuwo agubhe kūkwegheesiya. Mu nsi akaleka waabona mulilo ghuwe ghwamaani, waaghūwa bighambo ebi aabughīye kulugha haagati ya mulilo oghu.

³⁷ Akakunda baataata baawe, kyaleka aakomamu enūwe baasukulu baabo kandi haabwa butokī buwe bwamaani, eye eenini aakuuya mu ehanga lya Mīsīlī.

³⁸ Aaghenda naabhingā bantu mu mahanga ghaanamūlito kandi ghaamaani kusaaliya uwe, niikuwo akutwalemu kandi akuhe nsi yabo, kuba bugwetuwa bwawe, kūhīkiya ngoku kili endindi.

³⁹ Obwalo omanyē kini kandi okikwate haa mutima ngu, MUKAMA niye Luhanga mu eghulu na muni. Taaliyo Luhanga onji.

⁴⁰ Okwate bilaghilo byona ebi nkukulaghila obwalo, niikuwo uwe na baana baawe obe kusemeeye kandi ookale bwile bukanīye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kuba yaawe bwile bwona."

Bibugha bya kuulukilamu

⁴¹ Musa aakoma bibugha bisatu luhande lwele lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani,

⁴² niikuwo muntu oghu akwita muunakiye atakighendeleeeye kandi atali na bughighu na muntu oghu, agubhe kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kujuna bwomīli buwe.

⁴³ Aakoma kibugha kya Bbejeeli ekili haa kiigbete mu elungu kuba kya ntula ya Leubbeenj, kibugha kya Lamotj mu kyalo kya Giliyaadi kuba kya ntula ya Gaadi, kibugha kya Golaanj mu kyalo kya Bbasaani kuba kya ntula ya Manase.

Kwanjula kilaghilo

⁴⁴ Kini niikiyo kilaghilo eki Musa aahaaye Banajsaaleeli.

⁴⁵ Buni niubuwo buukajso, bilaghilo na ntuwamu ebi Musa aaghambiiye Banajsaaleeli obu baalughiye Misiji.

⁴⁶ Bakaba baghoonje mu kighona kya Yolodaanj ekilolaane na Bbetj-peyola, mu nsi ya Sijhoonj mukama wa Bamooli oghu akaba aakaaye Hesibbooni, oghu Musa na Banajsaaleeli baasinguuye obu baalughiye Misiji.

⁴⁷ Baatwala dheer nsi ya Ogi mukama wa Bbasaani. Baasingula bakama babili baa Bamooli aba, abaabaagha bulugha ejooba bwa Yolodaanj.

⁴⁸ Kyalo kyabo kyalughijila mu tauni ya Aluweeli ekuwa haa maasi Alunooni, kuhika elughulu haa mwena Siliyooni, oghu banji bakughilaghama mwena Helumooni.

⁴⁹ Baakwata dheer kyalo kyona kya Alaba ekili bulugha ejooba bwa maasi Yolodaanj, kuhika ekuwa haa Nanja ya Kisula, mu ntina ya mwena ghwa Pisiga.

5

Bilaghilo Ekumi

¹ Musa aabilikila Isaaleeli yoona, aabaghila ati, "Ooghuwe, uwe Isaaleeli, bilaghilo na ntuwamu ebi nkukughambila obwalo. Mubyeghe kandi mweghendeseleje kubikwata.

² MUKAMA Luhanga waatu akakola ndaghaano naatu haa mwena Holebbu.

³ MUKAMA taakolije ndaghaano eni na baataata baatu bonkaha, bhaatu aghikolije naatu, etuwe boona abanakaaye endindi.

⁴ MUKAMA eenini akabugha naanu haa mwena, ali haagati ya mulilo.

⁵ Bwile obu neemilila haagati yaanu na MUKAMA, kubaghambila bighambo ebi akwete kubugha, nanga mukoobaha mulilo oghu kandi mutaanjina haa mwena oghu. MUKAMA aaghila ati,

⁶ "Niisiye MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu nsi ya Misiji hambali waabaagha musyana.

⁷ "Otaliba na baaluhanga banji kuuy'o siye.

⁸ "Otalyekolela kisasani kya mulingo ghwona, ekisusiye kintu kyona ekili mu mwanya, hansji, kedha mu maasi.

⁹ Otalibiteeleliya kedha kubilamija, nanga siye MUKAMA Luhanga waawe, ndi Luhanga w'etima. Nkufubilagha baana haabwa bibhi bya beesebo kuhika haa buusukulu bwakasatu na bwakanaa bwa mujo ghwa bantu abanjoije.

¹⁰ Bhaatu nkwolekagha kukunda kwamaanj haa nkumi na nkumi sya bakundiye siye kandi bahutiya bilaghilo byanje.

¹¹ "Otalilahila busa liina lya MUKAMA Luhanga waawe, nanga MUKAMA akufubila weena oghu akukoleesiya kubhi liina liye.

¹² "Ohuutiya ghe kilo kya Sabhato kandi okilinde kili kihikiliye, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye.

¹³ Oli na bilo mukaagha bya kukola milimo yaawe yoona,

¹⁴ bhaatu kilo kyanusanju ni kilo kya Sabhato kya MUKAMA Luhanga waawe. Haa kilo eki otalikola mulimo ghwona, uwe kedha mutabanj waawe, kedha muhala waawe, kedha muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, nte yaawe, kedha ndogooj yaawe, kedha kisolo kyawe kyona, kedha munamahanga oghu aakaaye naawe, niikuwo uwe na muheeleliya waawe wabusaasa kedha wabukali, muhuumulaghe haa kilo eki.

¹⁵ Oosukaghe ngoku waabaagha musyana mu Misiji kandi MUKAMA Luhanga waawe aakuuyayo na mukono ghwa butoki na maanj ghe. Nahabweki MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye kuhutiya kilo kya Sabhato.

¹⁶ "Ohuutiya ghe so waawe na njoko waawe, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye, niikuwo omale bwile bukanije kandi ookale kusemeeye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

¹⁷ "Otaliiita.

¹⁸ "Otalisyana.

¹⁹ "Otaliiiba.

²⁰ "Otalihabijilijiya muliilanuwa waawe.

²¹ "Otaljeghomba mukali wa muliilanuwa waawe. Otaljeghomba numba ya muliilanuwa waawe, musili ghuwe, muheeleliya wee wabukali, kedha wabusaasa, nte yee kedha ndogooj yee, kedha kintu kyona kya muliilanuwa waawe."

²² Ebi niibiyo bilaghilo ebi MUKAMA aabahaaye obu kibbuḷa kyanu kyabaagha mu ntina ya mwena. Akabibugha n'elaka lyamaanj ali haagati ya mulilo, mu kicu kandi mwelima ghwamaanj. Taaliyo kilaghilo kinji eki ongeey'o. Aabihandiika haa bihande bibili bya mabaale, aabimpa.

Banaisaaleeli mboobaha

²³ Obu mwaghuyye elaka elikwete kulugha mu mwelima, mulilo ngunaaka haa mwena, enuwe na bakulu baa ntula syanu boona na bengej mwasa hambali ndi, ²⁴ mwaghila muti, "MUKAMA Luhanga waatu aatwolekiye kitijinsa kiye kandi bukulu buwe, twaghuyye elaka liye kulugha mu mulilo. Obwalo twaboone ngoku Luhanga akugubha kubugha na muntu kandi muntu oghu aakale anali mwomijili.

²⁵ Buuye tukukwila ki? Mulilo ghwamaanj ghuni ghukutuhwelekeleliya. Kaakuba twayongela kuughuwa elaka lya MUKAMA Luhanga waatu, tukukwila.

²⁶ Haliyo muntu weena oghu aalaaghuyye Luhanga mwomijili naabughila haagati ya mulilo, ngoku etuwe twamughuyye, aakala anali mwomijili?

²⁷ Uwe oghende weesukane haai kandi otegeheleliye ebi MUKAMA Luhanga waatu akwete kubugha. Wiise kandi otughambile byona ebi MUKAMA Luhanga waatu akukughambila. Tukubijighuwa kandi tubikole."

²⁸ MUKAMA akaaghuwa bighambo ebi mwabughiywe bwile obu kandi angila ati, "Naaghuyye ebi bantu aba bakwete kukughambila, byona ebi baabughiywe bisemeeye.

²⁹ Nguli buli muntu aabaagha na mutima oghu, ahutiya kandi akwata bilaghilo byanje, ebo na baana baabo bangubaaye kusemeeye bilo n'ebilo!

³⁰ "Oghende, obaghambile oti, 'Mukuuke mu weema syanu.'

³¹ Bhaatu uwe ookale hani nanje, niikuwo nkuhe byona ebi nkukulaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi okubeegeesiya kukwata mu nsi eghi nkubaha kutwala."

³² Nahabweki mweghendeseleje kukola ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye, mutalituwa kimui haa bilaghilo biye kandi mukola bintu binji.

³³ Mukole byona ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye, niikuwo muukale muli boomijili, mube kusemeeye kandi mumale bwile bukanije mu nsi eghi akubaha.

6

Okunde MUKAMA Luhanga waawe

¹ Bini niibiyo ebi nkubalaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waanu andaghiye kubeegeesiya. Mukulaghiluwa kubikwata mu nsi eghi muli haai kukidhamu kandi kutwala.

² Ohutiyaaghe MUKAMA Luhanga waawe, uwe na mutabanj waawe, na muusukulu waawe. Okwataghe bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila, niikuwo obe na bwomijili bukanije.

³ Ooghwe, uwe Isaaleeli kandi weeghendeseleje kubikwata, niikuwo mube kusemeeye kandi mukani kimui mu nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki, ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe, aalaghijisanijye.

⁴ Ooghwe, uwe Isaaleeli, MUKAMA Luhanga waatu, niye MUKAMA enkaha.

⁵ Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, na maanj ghaawe ghoona.

⁶ Bighambo ebi ndimakulaghila obwalo, obikwate haa mutima.

⁷ Obyegheesiyaghe baana baawe kandi obibughagh'o ositamije e ka, noolubhatanga mu kihanda, olangaaye kandi oomukiye.

⁸ Obyebogaghe nga kabonelo haa mukono ghwawe kandi obiluwalaghe haa bhuyusu.

⁹ Obihandiikaghe haa hijingilijo bya njighi sya manumba ghaawe kandi haa maageeti ghaawe.

¹⁰ MUKAMA Luhanga waawe, akalahila ewaa baataata baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo, ati akukuha nsi eghi esanguuwe elimu bibugha byamaanj kandi bisemeeye ebi mutaakweye.

¹¹ Okusanga manumba ghaasuuyemu bintu bisemeeye ebi otaataayemu. Okunwela haa byahudhu ebi otaalimije kandi oliye bighuma bya mijaabbijibu na biti oliva mu misili eghi otaakolijye. Obu olaliyagha kandi nuwaakuta,

¹² bhaatu weelinde niikuwo otaabululuwa MUKAMA oghu akakuuya mu nsi ya Misili hambali waabaagha musyana.

¹³ Ohutiyaaghe MUKAMA Luhanga waawe. Omuheeleliyaaghe kandi olahilaghe mu lijina liye.

¹⁴ Mutalilamija baaluhanga banji, baaluhanga baa bantu ababeelighijijye,

¹⁵ nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu abaakaayemu, ni Luhanga w'etima. Akukukwatilwa *kjinigha* kikanjiye kandi akuhwelekeleliye mu nsi.

¹⁶ Mutalengesa MUKAMA Luhanga waanu ngoku mwakoliye e Masa.

¹⁷ Mweghendeseleje kukwata buukajiso, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

¹⁸ Okolaghe ebhijikiye kandi ebisemeeye mu maaso ghaa MUKAMA, niikuwo obe kusemeeye kandi ogubhe kughenda kutwala nsi esemeeye eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baawe.

¹⁹ Okubhinga mu nsi eghi ngighu syawe syona, ngoku MUKAMA aalaghiisanjiye.

²⁰ Bwile obuliisa, obu mwana waawe aliku buuliya ati, "Buukajiso, bilaghilo na ntuwamu ebi MUKAMA Luhanga waatu aabateeleey'o bikumanijisiya ki?"

²¹ Omukuukemu oti, "Tukaba tuli basyana baa Falaaho mu Mjisili, bhaatu MUKAMA aatuuyayo na mukono ghuwe ghwa butoki.

²² MUKAMA akakola byakuswekanjiya byamaanj tunaloliye na maaso ghaatu, aakol'o bintu byakabhi Banamjisili, Falaaho na bantu baa ka yee, ebyalekiye boobaha.

²³ Aatuuyayo, niikuwo atuleete kandi atuhe nsi eghi aalahiye kuha baataata baatu.

²⁴ MUKAMA Luhanga waatu aatulaghila kukwata bilaghilo biye byona kandi kumuhutiya, niikuwo tuukale kusemeeye bwile bwona kandi atulinde tuli boomijili ngoku tuli endindi.

²⁵ Obu tulyeghendeseleja kukwata bilaghilo byona ebi MUKAMA Luhanga waatu aatulaghiye, eki kilileka tubaluwe bahikiliye."

7

Bantu abaakomeeywemu

¹ Obu MUKAMA Luhanga waawe akukutwala mu nsi eghi oli haai kukidhamu kandi kuukalamu, akukukoonela kubhingamu bantu baa mahanga ghani: Bahiti, Bagiligasi, Bamooli, Banakanaanj, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi. Mahanga musanju agha ghaneejiye kandi ghali na maanj kusaaliya uwe.

² MUKAMA Luhanga waawe obu alikuha bantu aba kandi nuwaabasungula, obahwelekeleliye boona. Otakola nabo ndaghaano kandi otabaghilila kisa.

³ Otaswelangana nabo. Otasijimlanjiya muhala waawe kusweluwa mutabanj wee kedha mutabanj waawe kuswela muhala wee,

⁴ nanga bakuleka mwana waawe aleke kunkwamilila kandi atandike kuheleliya baaluhanga banji. MUKAMA akubakwatilwa *kjinigha* kandi abahwelekeleliye bwangu.

⁵ Bini niibiyo muli na kubakol'o: Mugenge byakuhongel'o bihonguwa byabo, muhenange mpaghi sya baaluhanga baabo sya mabaale, mujombakake bwakulolel'o bwa luhanga wabo Asela. Bisasanj byabo beekoleeye kulamjiya mubuyokiye mu mulilo.

⁶ Nanga enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Akabakoma mu bantu baa mu nsi yoona kuba bantu be baa mbaghanja.

⁷ MUKAMA akabakunda kandi aabakomamu etali haabwa kuba ngu mukaba mukaniye kusaaliya mahanga ghanji, njinuwe mwabaagha bakee munu kusaaliya bantu b'omu mahanga ghanji ghoona.

⁸ Bhaatu MUKAMA akakunda enuwe kandi aabbala kulinda ebi aalahiye ewaa baataata baanu. Eki niikiyo kyalekiye aabajuna na mukono ghuwe ghwa butoki kandi aabacungula kulugha hambali mwabaagha basyana, kulugha mu butoki bwa Falaaho mukama wa Mjisili.

⁹ Nahabweki omanyane ngu MUKAMA Luhanga waawe niye Luhanga enkaha kandi ni Luhanga mwesighibuwa. Akulindagha ndaghaano yee ya kukunda kwamaanj haan kumji sya mijo ya bantu abamukundjiye kandi bahutiya bilaghilo biye.

¹⁰ Bhaatu abamwohiye akubaha kifubilo kya kubahwelekeleliya kandi akusasula bwangu mpeela ya kuhwelekelelela weena oghu amwohiye.

¹¹ Nahabweki weeghendeseleje kukwata ebi nkukulaghila, bilaghilo na ntuwamu ebi ndimakuha obwalo.

¹² Nuwaanaaghuyye bilaghilo bini kandi weeghendeseleja kubikwata, MUKAMA Luhanga waawe akweyongela kulinda ndaghaano yee ya kukunda kwamaanj, ngoku aalahiye ewaa baataata baawe.

¹³ Akukukunda, akuhe mugisa kandi akanjiye muhendo ghwawe. Akuha mugisa baana baawe, bilimuwa byawe, bighuma byawe, ebi okuuyamu vjini mpyaka kandi magita, byana bya bisolo byawe bya nte na ntaama, mu nsi eghi aalahiye kuha baataata baawe.

¹⁴ Okuba na mugisa kusaaliya bantu banji boona, mu enuwe taakubaamu musaasa atali na mwana kedha mukalji ngumba, kedha kisolo ekitali na kyana.

¹⁵ MUKAMA akukulinda mu ndwala syona. Taakuleka olwale ndwala sya kabhi sya Mjisi esi omaniye, bhaatu akusileetela bantu boona abakwohiye.

¹⁶ Ohwelekeleliye bantu boona aba MUKAMA Luhanga waawe akukuha kusingula. Otabaghilila kisa kandi otaheleliya baaluhanga baabo, nanga eki kikukufookela nga kikjiya.

¹⁷ Okugubha kwelijikana haa mutima oti, “Bantu b’omu mahanga ghani bansaaye maanji, buuye nkugubha kubabbinga njiya?”

¹⁸ Otaboobaha. Oosuke eki MUKAMA Luhanga waawe aakolij’o Falaaho n’ehanga lya Mjisi lyona.

¹⁹ Okebonela na maaso ghaawe bilengeso byamaani, bubonelo, byakuswekaniya, mukono ghwa butoki na maani ghe, ebi MUKAMA Luhanga waawe aakoleesejiye kukuuya Mjisi, niikuwo akukola atiyu dheer bantu aba woobahiye.

²⁰ Bantu aba bangugubha kukuuluka kandi kwebisa, bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akusindika mu bantu aba minkebe kandi akubahwelekeleliya boona.

²¹ Otaboobaha, nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu abalimu, ni Luhanga wamaani kandi oghu akulekagha bantu boobaha.

²² MUKAMA Luhanga waawe akubbinga bantu b’omu mahanga agha bukee-buke. Taakukusimilaniya kuhwelekeleliya bantu aba haa mulundi ghumui, nanga binyama by’omu kisaka bikana kukusaaliya.

²³ MUKAMA Luhanga waawe akuleka oghasingule kandi akubaleetamu butaaghuwana bwamaani kuhikiya bahwelekeleeye.

²⁴ Akuleka osingule bakama baabo, obaate boona kandi obahwelekeleliye mu nsi. Taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kukuhakaniya, kuhikiya ohwelekeleeye bantu aba boona.

²⁵ Bisasani bya baaluhanga baabo mubuyokiyu na mulilo. Otalyeghomba kutwala siliva kedha feeja eghi eli haa bisasani ebi. Nuwaakolijye eki, kikukufookela kikjiya, nanga MUKAMA Luhanga waawe oohiye bisasani ebi.

²⁶ Otalitwala kintu kyona eki Luhanga akijiniye mu numba yaawe. Nuwaakikolijye, naawe okukiinuwa nga kintu eki. Okyohe kandi okibhengele kimui nanga kikakiinuwa.

8

Kuusuka MUKAMA Luhanga waawe

¹ Bilaghilo byona ebi ndimakulaghila obwalo, mweghendeseleje kubikwata niikuwo mube boomiji, mukane kandi mughende mutwale nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baanu.

² Oosuke ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakuhikiye mu lughendo lwa nyaka makumi anaa eni mu elungu. Akakola eki kukudhootiya kandi kukulengesa niikuwo agubhe kumanya ebikuli haa mutima, olaba nookwata bilaghilo biye kedha bbaa.

³ Akakudhootiya haabwa kuleka njala neekukwata, dumbi aakuha byokuliya maanu, ebi nankabha uwe kedha baataata baawe mwabaagha mutamaniye. Aakola eki kukwegheesija ngu muntu taakubaagha mwomiji haabwa byokuliya byonkaha, bhaatu haabwa kighambo kyona eki MUKAMA akubughagha mu kanuwa ke.

⁴ Ngoye syawe tasyakaakuuye kedha maghulu kukubhimba, mu myaka makumi anaa eni.

⁵ Nahabweki okimanye haa mutima ngu, ngoku mubyaye akuhanagha mwana wee, niikuwo naawe MUKAMA Luhanga waawe akukuhagha atiyu.

⁶ Okwataghe bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe, okolaghe ebi abbaliye kandi omuhutiyaghe.

⁷ Nanga MUKAMA Luhanga waawe alimakutwala mu nsi esemeeye, eghi elimu maasi ghakusenda kulugha mu bighona na bwena,

⁸ elimu ngano, bbaale*, mijaabbijibu, biti mitini, mikomamahanga, biti oliva na bwoki.

⁹ Nsi eghi elimu byokuliya bikaniye kandi taaliyo ekibuliyemu, elimu bwena obuli na bikuka ebi okugubha kulima kuuyamu byoma.

¹⁰ Olakaliyagha kandi nuwaakuta, osijmaghe MUKAMA Luhanga waawe haabwa kukuha nsi eghi esemeeye.

¹¹ Olole ngu tawaabululuwa MUKAMA Luhanga waawe, osaaghuwa kukwata ebi akukulaghila, bilaghilo biye na ntuwamu siye ebi ndimakuha obwalo.

* **8:8 8:8** Bbaaleni kilimuwa eki baahelagha mu Jsaaleeli, baakikesagha nga mucele kandi baateekaghamu migaati.

¹² Obu olaliyaagha kandi nuwaakuta, nuwaakwela manumba ghasemeeye ghaa kuukalamu,

¹³ bitunguwa byawe bya nte na mbuli mbyakana kandi nuwaatunga siliva na feeja, bintu byawe byona mbyeyongela kukana,

¹⁴ olyepanka kandi oobululuwe MUKAMA Luhanga waawe oghu akakuuya Misiili, hambali waabaagha musyana.

¹⁵ Aakukwamiliya mu elungu lyamaanj kandi eli bantu boobaagha, kyalo kyomiye kandi kitalimu maasi, ekyabaaghamu njoka na bunamuntakana. Aakuuhila maasi mu kikuwa kyomiye.

¹⁶ Mu elungu aakuha byokuliya maanu, ebi baataata baawe baabaagha batamaniye. Aakola eki kukudhootiya kandi kukulengesa, niikuwo haa kumaliilila akukolele bintu bilungi.

¹⁷ Weelinde, oteelilikana haa mutima oti, “Butoki bwanje na maanj ghanje niibiyo byalekiye naaba na etungo lini.”

¹⁸ Oosuke MUKAMA Luhanga waawe, nanga niye akukuhaagha maanj ghaa kuba n’etungo, niikuwo agumiye ndaghaano eghi aalahiye ewaa baataata baawe.

¹⁹ Nuwaabuluwe MUKAMA Luhanga waawe, okwamilila baaluhanga banji, obaheleliya kandi obalamiya, nkubaghambila majima obwalo nti mulihwelekelele.

²⁰ Nga mahanga agha MUKAMA akuhwelekeleliya naakoleesiya enuwe, niikuwo akuhwelekeleliya enuwe nimwabhengiye kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waanu.

9

Butaaghuwa bwa Banaisaaleli

¹ Ooghuywe, uwe Isaaleeli, obwalo mukughenda kubhasuka maasi Yolodaanj, kutaaha kandi kutwala nsi eghi elimu mahanga aghasaaiye lyanu kukana kandi maanj, aghali na bibugha ebili na bigho bikangamiye kimui kuhika mu mwanya.

² Bantu b’omu nsi eghi mbaamaanj kandi bakangamiye, baasukulu baa Anaki. Bantu aba obamaniye kandi waaghuywe mbababugh’o bati, “Ni anj akugubha kusingula baasukulu baa Anaki?”

³ Bhaatu omanyane ngu MUKAMA Luhanga waawe akughenda akuhikiye, nga mulilo oghukwokiyagha buli kintu. Nahabweki okaakulumba ngighu syawe, kikumudhootela kuhwelekeleliya bantu aba kandi kutwala nsi yabo ngoku MUKAMA aalaghiisanjiye.

⁴ MUKAMA Luhanga waawe obu alimala kubhinga bantu aba mu nsi eghi nuwaatwete nsi yabo, otalighila haa mutima ghwawe oti, “MUKAMA andeetiye mu nsi eni kughitwala haabwa buhikilile bwanje.” Bbaa, MUKAMA akubhingamu bantu aba haabwa bintu bjbhijhiye bakukolagha.

⁵ Tookutwala nsi eghi nanga uwe kuba ahikiliiye kedha kukola bintu bilungi, bhaatu bintu bjbhijhiye ebi bantu aba bakukolagha, niibiyo bikuleka MUKAMA Luhanga waawe naabhingamu bantu aba nuwaatwete nsi yabo, kuusulisiya eki aalahiye ewaa baataata baawe, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

⁶ Omanyane ngu MUKAMA Luhanga waawe, taakukuha nsi esemeeye eghi kughitwala haabwa buhikilile bwawe, nanga muli ntaaghuwa.

Kyana kya nte kya feeja

⁷ Oosuke kandi otaabululuwa ngoku waalekiye MUKAMA Luhanga waawe aasaaliluwa mu elungu, kulugha kilo eki waalughiyeye Misiili kuhikiya mukidhiye mu kijikalo kini, mukuukalagha nimujeemela MUKAMA.

⁸ Haa mwena Holebbu mukaleka MUKAMA aasaaliluwa kwonini, aabbala kubahwelekeleliya.

⁹ Obu naaniniye haa mwena kutunga bihande bya mabaale ebihandikiyo’o ndaghaano eghi MUKAMA aakoliye naanu, nkamalayo bilo makumi anaa mukilo na ntangaali. Ntaakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi.

¹⁰ MUKAMA ampa bihande bibili bya mabaale ebi aahandikiyo’o na mukono ghuwe eenini, bighambo ebi Luhanga aabughiyeye naanu haa mwena kulugha haagati ya mulilo, haa kilo eki kibbula kyanu kyabaagh’o.

¹¹ Haa kumaliilila kwa bilo makumi anaa mukilo na ntangaali, MUKAMA ampa bihande bibili bya mabaale. Bihande bihandikiyo’o ndaghaano eghi.

¹² Niibuwo MUKAMA angiliye ati, “Olughe hani okote bwangu, nanga bantu baawe waahiyeye Misiili beebhijhiye kwonini. Baalughiyeye bwangu haa ebi naabalaghiye kandi beekoleeye kisanj kya kulamiya.”

¹³ MUKAMA aatodha angila ati, “Bantu aba naaboone, ni ntaaghuwa kwonini!”

¹⁴ Oondeke, nkubbala kubahwelekeleliya boona kandi bababululuwe mu nsi. Nku-foola baasukulu baawe ehanga lyamaanj kandi elikanije kusaaliya ebo.”

¹⁵ Niibuwo neegaaiye kandi naatandika kukota kulugha haa mwena oghu, mulilo ngunaak'o. Nkaba nkwete bihande bibili bya mabaale bya ndaghaano eghi mu ngalo syanje.

¹⁶ Obu naaloliye, naabona ngoku mwasijisye ewaa MUKAMA Luhanga waanu. Mwekolela kisasanj kya kyana kya nte, mukaba nimwalughij'yo bwangu ebi MUKAMA aabalaghiiye.

¹⁷ Niibuwo naakwete bihande bibili bya mabaale ebi, naabikuba hansi kandi naabyatakakija munaloliye.

¹⁸ Naalangaala makpungbu mu maaso ghaa MUKAMA ngoku naadubhiye kukola. Naamala bilo makumj anaa, mukilo na ntangaali ntaakuliya byokuliya kedha kunuwa maasi, nanga mukakola kintu kibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi mwaleka aasaaliluwa.

¹⁹ Nkoobaha kinjigha kandi kusaaliluwa kwa MUKAMA, nanga akaba asaaluwe kwonini naanu kubahwelekeleliya. Bhaatu aatodha anjighuwa.

²⁰ MUKAMA akaba asaaluwe kwonini na Aloonj kandi naabbala kumwita, bhaatu bwile obu naasabila dheer Aloonj.

²¹ Naakwata kintu ekyabalughijyemu kibhi, kyana kya nte eki mwakoliye, naakyokiya mu mulilo. Naakikpeetaagula kandi naakisiya kyafooka tuutu, naaseesa tuutu eghi mu maasi aghaasendagha kulugha mu myena.

²² Ebi mwakoliye e Tabbela, Masa na Kibbulotj-hatava, bikaleka dheer MUKAMA aasaaliluwa.

²³ Bwile obu MUKAMA aabaghila ati, “Mulughe Kadesj-bbaluneya, mughende mutwale nsi eghi naabahaaye.” Mwamujeemela, mwabhenga kumwesigha kandi kuhutiya elaka liye.

²⁴ Mukuukalagha nimujeemela MUKAMA, kulugha haa kilo eki naabamaniyemu.

²⁵ Naalangaala makpungbu mu maaso ghaa MUKAMA haabwa bilo makumj anaa mukilo na ntangaali, nanga MUKAMA akaba naaghijhiye ati akubahwelekeleliya.

²⁶ Naasaba MUKAMA, nti, “Ai MUKAMA Luhanga, otahwelekeleliya bantu aba, abali bugwetuwa bwawe, aba waacunguuye kulugha Misijli haabwa butokj bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani.

²⁷ Gutu otalola butalibanija bwa bantu bani, bintu bjbhijhiye bakukolagha kandi kibhi kyabo, bhaatu oosuke eki waalaghjisanijhiye baheleliya baawe, Ebbulahimj, Isaka na Yakobbo.

²⁸ Nuwahwelekeleeje Banajsaaleeli aba, Banamijili bakughila bati, ‘MUKAMA taagubhiye kubatwala mu nsi eghi aabalaghjisanijhiye. Akabooha kandi kyaleka aabatwala mu elungu kubaatilayo.’

²⁹ Bhaatu ni bantu baawe, abali bugwetuwa bwawe aba waahijhiye Misijli haabwa butokj bwawe kandi mukono ghwawe ghwamaani.”

10

Bihande bya mabaale bihyaka

¹ Bwile obu MUKAMA angila ati, “Obhaake bihande bibili bya mabaale ebisusijye ng'ebi waadubhiye kubhaaka kandi wiise nabiyi haa mwena hambali ndi. Okole dheer sanduuku ya mbaau.

² Nkuhandiik'o bighambo ng'ebi naadubhiye kuhandiika haa bihande bibili bya mabaale by'okudubha ebi waatakaiye. Ote bihande ebi mu sanduuku eghi.”

³ Niibuwo naakoliye sanduuku mu mbaau sya kijjumbo, naabhaaka bihande bya mabaale ebisusijye nga by'okudubha. Naanijina haa mwena nkwete bihande bibili bya mabaale ebi mu ngalo syanje.

⁴ MUKAMA aahandiika haa bihande ebi bighambo ng'ebi aadubhiye kuhandiika, bilaghilo ekumj ebi aabalaghijhiye ali haagati ya mulilo, kilo eki kibbulu kyanu kyabaagha mu ntjina ya mwena oghu. MUKAMA aabimpa.

⁵ Niibuwo naakukijye kulugha haa mwena oghu, bihande ebi naabita mu sanduuku ngoku MUKAMA andaghiye kandi binalimu kuhikija endindi.

⁶ (Banajsaaleeli baalugha mu kyalo kya byahudhu bya Banayakaani, baakidha Mosela. Aloonj aakwila Mosela kandi baamujiikayo. Mwana wee Elijeeja aakuuka mu kijikalo kiye nga muhongj.

⁷ Obu baalughij'yo, baaghenda e Gudigoda, beeyongela kandi baakidha Yotibbota, nsi eghi elimu maasi ghakanijye ghakusenda.

⁸ Bwile obu MUKAMA aakomamu ntula ya Leevj kuheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi kwemililagha mu maaso ghe kumuheeleliya na kuha bantu mugisa mu lijina liye, ngoku kinaakukoluwa endindi.

⁹ Eki niikiyo kyalekiye ntula ya Leevj bataatunga mughabo kedha bugwetuwa bwa etaka nga baghenji baabo, MUKAMA niye bugwetuwa bwabo, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aabaghambiye.)

¹⁰ Naakala haa mwena mu maaso ghaa MUKAMA bilo makumi anaa mukilo na ntangaali, ngoku naadubhiye kukola. MUKAMA aatodha anjighwa kandi aasijima kutabahwelekeleliya.

¹¹ Niibuwo MUKAMA angiliye ati, "Oomuke, oghende ohikile bantu aba, niikuwo baghende kandi batunge nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo."

Kuhutiya MUKAMA

¹² Uwe Isaaleeli, bini niibiyo bintu MUKAMA Luhanga waawe akubbala ati okole: kuhutiya MUKAMA Luhanga waawe, kukola ebi abbalije, kumukunda, kumuheeleliya na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona

¹³ kandi kukwata bilaghilo bya MUKAMA byona ebi ndimaghenda kukuha obwalo niikuwo obe kulungi.

¹⁴ Omanye ngu mwanya n'eghulu munu mbya MUKAMA Luhanga waawe, nsi n'ebilimu byona mbiye dhe.

¹⁵ Bhaatu MUKAMA akabbala munu baataata baawe kandi aabakunda. Aakomamu enuwe baasukulu baabo, mu bantu baa mu nsi yona kandi kuhikiya endindi muli bantu be.

¹⁶ Nahabweki mube badhooti kandi mutatodha kuba ntaaghuwa.

¹⁷ Nanga MUKAMA Luhanga waanu ni Luhanga wa baaluhanga kandi Mukama wa bakama, ni Luhanga mukulu, oghu ali na butoki kandi oghu bantu boobahije. Taakusoloolagha bantu kandi taakusijimagha nguji.

¹⁸ Akulolagha ngu nkubbi na bakwisiya baabatwalikaniya kusemeeye. Akundiye banamahanga abaakaaye naanu. Akubahaagha byokuliya kandi byakuluwala.

¹⁹ Nahabweki mukunde munamahanga, nanga naanu mukaba muli banamahanga mu nsi ya Mijili.

²⁰ Ohutiyaaghe MUKAMA Luhanga waawe kandi omuheeleliyaaghe. Omugumil'o kandi olahilaghe nookumiya lijina liye.

²¹ Eye enkaha niye Luhanga waawe, oghu oli na kusinda. Niye akakola bintu byamaanj kandi bya kwobahijiliya ebi waaboone na maaso ghaawe.

²² Baataata baawe abaaghenjiye Mijili bakaba bali nsanj bonkaha, bhaatu endindi MUKAMA Luhanga waawe aalekiye mwakana nga nsooliya sy'omu mwanya.

11

Kukunda kandi kuheeleliya MUKAMA

¹ Okunde MUKAMA Luhanga waawe kandi okwataghe bwile bwona ebi akukughambila, ntqwamu siye kandi ebi akukulaghila.

² Muusuke obwalo ngu baana baanu taaniibo baaboone kandi baamanya kuhana kwa MUKAMA Luhanga waanu, bukulu buwe, mukono ghwa butoki na maanj ghe.

³ Tabaaboone bwakulolel'o na bintu aakoliye mu nsi ya Mijili, naabikol'o Falaaho mukama wa Mijili kandi na nsi yee yona.

⁴ Obu mahe ghaa Banamijili baabahumagha bali mu bigaali byabo, mukabona ngoku MUKAMA aalekiye baadhikila na nkajina syabo mu Nanja Mutuku kandi baahwelekeela kuhikiya obwalo.

⁵ Baana baanu tabaaboone ngoku MUKAMA, aaloleleeye enuwe mu elungu, kuhikiya mukidhiye hani.

⁶ Mukabona ngoku MUKAMA aalekiye nsi yeesama haagati ya Banajsaaleeli boona, hansi ya weema sya Dataanj na Abbilaamu baana baa Eliyaabu, baasukulu baa Leubbeenj. Nsi yaabamela na maka ghaabo, bisolo byabo na weema syabo.

⁷ Mwabona na maaso ghaanu, bintu byamaanj byona ebi MUKAMA aakoliye.

⁸ "Nahabweki mukwate bilaghilo byona ebi nkubaghambila obwalo, niikuwo mube na maanj ghaa kukidha mu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaanj kutwala.

⁹ Nimwabikwete, mukuukala bwile bukanjiye mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baanu, naanu baasukulu baabo, nsi eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.

¹⁰ Nsi eghi mukukidhamu kutwala, teeli nga nsi ya Mijili eghi mwabaagha muukaayemu, hambali mwahelagha ndimo yaanu kandi mukola na maanj kughiseesangila maasi, ngoku bakuseesangagha maasi mu musili ghwa bulaala.

¹¹ Bhaatu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaani kutwala, ni nsi eghi elimu bwena na bighona kandi eghi ekutoonaghamu mbula ekanjye.

¹² Nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akughilolelelagha kandi aghilinda bwile bwona, kulugha haa ntandiko ya mwaka kuhika haa kumaliilila kwaghuwo.

¹³ "Nahabweki mukwataghe na bwesighibuwa bilaghilo ebi ndimabalaghila obwalo. Mukundaghe MUKAMA Luhanga waanu kandi mumuheeleliyaghe na mutima ghwanu ghwona na mwoyo ghwanu ghwona.

¹⁴ Kaakuba mukola eki, alatooniyagha mbula mu nsi yaanu mu bwile bwa elobe na butali bwa elobe, niikuwo mube na byokuliya bikanjye, viini mpyaka kandi magita.

¹⁵ Mu maliisiliyo ghaanu alalekagha bisingo bikanjye bituwemu bya bisolo byanu kuliya kandi naanu mulaliyagha byokuliya kandi muukute.

¹⁶ Mweghendeseleje haa mitima yaanu kuteedimaaga kulugh'o MUKAMA, kulamija kandi kumheeleliya baaluhanga banji.

¹⁷ Nimwakoliye eki, MUKAMA akusaaliluwa naanu kandi atange mbula kutoona mu nsi yaanu. Etaka lyanu talikweliya bilimuwa kandi mukuhwelekelela bwangu mu nsi esemeeye eghi MUKAMA akubaha.

¹⁸ "Bighambo byanje obikwete haa mitima ghawwe na byelilikano byawe. Obyebogaghe nga kabonelo haa mukono ghawwe kandi obiluwalaghe haa bhuisu.

¹⁹ Obyegheesiyaghe baana baawe kandi obijughagh'o ositamije e ka, noolubhatanga mu kihanda, olangaaye kandi oomukjye.

²⁰ Obihandiikaghe haa bijingiliyo bya njighi sya manumba ghaawe kandi haa maageeti ghaawe,

²¹ niikuwo enjwe na baana baanu muukale bwile bukanjye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu aalahiye kuha baataata baanu. Bakughiikalamu kuhikija eghulu na nsi bihooy'o.

²² Mukwete na bwesighibuwa byona ebi naabalaghiiye. Mukunde MUKAMA Luhanga waanu, mukole byona ebi akubalaghila kandi mumubele beesighibuwa.

²³ MUKAMA akubhinga bantu b'omu mahanga agha, nimwatwete nsi eghi, niikuwo musingule mahanga ghaanamulito kandi aghabasaaye maani.

²⁴ Kijikalo kyona hambali mukukpeetiya kighele kyanu, kikuba kyanu. Kyalo kyanu kikulughijilila mu elungu ekuwa kuhika Lebbanooni elughulu kandi kulughijilila haa maasi Efulaatj bulugha ejooba kuhika haa Nanja ya bughuwa ejooba.

²⁵ Taaliyo muntu n'omui oghu akubahakanija. MUKAMA Luhanga waanu ngoku aalaghijisanijye, hoono hambali mulakaghendagha alalekagha bantu baaboobahe.

²⁶ "Obwalo ndimabaghambila bintu bibili mwekomelemu, mugisa kedha mukiino.

²⁷ Mukutunga mugisa, nimwakwete bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu ebi ndimabalaghila obwalo,

²⁸ bhaatu mukuiinuwa, mutaakwete bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waanu kandi mulugh'o ebi nkubalaghila obwalo, mukwamilila baaluhanga banji, aba mutamanjye.

²⁹ MUKAMA Luhanga waawe akaakukutwala mu nsi eghi okukidhamu kutwala, oli na kulangilila ngoku bantu bakutunga mugisa haa mwena Geljijimu kandi batunge mukiino haa mwena Ebbali.

³⁰ Myena ebili eghi eli luhande lweli lwa maasi Yolodaani, mu nsi ya Banakanaanj, abaakaaye mu kighona kya Yolodaani, ekilolaane na taunj ya Giligaali, haai na bijilooku bya Moole.

³¹ Muli haai kubhasuka maasi Yolodaani, kutwala nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha. Mukaakutwala nsi eghi kandi nimwaghiikalamu,

³² mweghendeseleje kukwata bilaghilo na ntuwamu ebi ndimabaha obwalo."

12

Kijikalo kimui kya kulamiliyamu

¹ Sini niisiyo ntuwamu na bilaghilo ebi muli na kweghendeseleja kukwata mu nsi eghi MUKAMA Luhanga wa baataata baawe, akukuha kutwala. Muli na kubikwata bwile bwona mukuukala muni.

² Mu nsi eghi mukutwala, muhwelekeleliye kwonini kijikalo byona hambali bantu bakulamiliyagha baaluhanga baabo, ebili haa myena ekangamije, haa bwena kandi hansi ya buli kiti kya kisika kibisi.

³ Mugenge hansi byakuhongel'o bihanguwa byabo, muhenange mpaghi syabo sya mabaale mu bitwika-twike. Mwokjye mpaghi syabo sya luhanga wabo Asela mu mulilo, mujombakake bisasanj bya baaluhanga baabo kandi mubahwelekeleliye niikuwo batatodha kuusuka malijina ghaabo mu bijikalo ebi.

⁴ Mutalamiya MUKAMA Luhanga waanu ngoku bantu aba bakulamijagha baaluhanga baabo.

⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waanu akukoma kijikalo mu ntula syanu hambali bakumulamijiya kandi akuukala. Mughendaghe mu kijikalo eki.

⁶ Muhongelagheyo bihonguwa byanu byokeeje na bihonguwa byanu binji, kimui ky'ekumi kyanu na bisembo binji, ebi mulahiye kuha MUKAMA, bisembo binji ebi mukubala kuhaayo na bihonguwa bya mijighaaso ya bisolo byanu bya nte na ntaama.

⁷ Munali mu kijikalo eki MUKAMA akukoma, mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, enuwe na maka ghaanu, muliyaghe kandi mudheedhuwaghe haabwa byona ebi mwakoliye na mikono yaanu kandi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga.

⁸ Bwile obu bukaakuhika, mutakola ngoku mukwete kukola. Enuwe boona kuhikya endindi mukulamijagha ngoku mubbaliye,

⁹ nanga tamukakidhiye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha nga bugwetuwa, hambali mukugubha kuukala mpempa.

¹⁰ Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, mukukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha kandi mughikalemu. Akubalinda mu ngighu syanu syona kandi mukuukala mpempa.

¹¹ MUKAMA Luhanga waanu akukoma kijikalo hambali bakumulamijiya, mutwalagheyo buli kintu kyona eki nkubalaghila: bihonguwa byanu byokeeje na bihonguwa byanu binji, kimui ky'ekumi kyanu na bihonguwa binji na bisembo ebi mulahiye kuha MUKAMA.

¹² Munali mu kijikalo eki, mudheedheluwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, enuwe na batabani baanu na bahala baanu, baheeleliya baanu baabusaasa na baabukali na Muleevi oghu ali mu maatauni ghaanu, muusuke ngu mu nsi yaanu eghi Muleevi taaliyo na bugwetuwa.

¹³ Weeghendeseleje kutahongela bihonguwa byawe mu kijikalo kyona eki obbaliye.

¹⁴ Bhaatu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma mu emui haa ntula syawe, haaliyo waahongelagha bihonguwa byawe byokeeje kandi okolagheyo byona ebi nkukulaghila.

¹⁵ Bhaatu oli na bughabe kusala kandi kuliya bisolo byawe mu maatauni hambali ookaaye. Okugubha kuliya bisolo bikanje ebi MUKAMA Luhanga waawe akukuha. Enuwe boona, abe oghu eeliye kedha ateeliye, akugubha kubiliya, ngoku anguliya mpala kedha ngabi.

¹⁶ Mutaliliya saghama ya bisolo ebi, bhaatu mughiseesaghe hansi nga maasi.

¹⁷ Otaliliya mu maatauni ghaawe kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe, vjini mpyaka, magita kedha mijighaaso ya nte syawe kedha ntaama syawe kedha bisembo ebi olahiye kuha MUKAMA, bihonguwa binji okubala kuhaayo kedha bihonguwa binji byona.

¹⁸ Uwe na batabani baawe na bahala baawe, na baheeleliya baawe, na Baleevi abaakaaye mu maatauni ghaawe, oliile bihonguwa ebi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu kijikalo eki akukoma. Oli na kudheedheluwayo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe haabwa byona waakoliye na mikono yaawe.

¹⁹ Weeghendeseleje kutanaghilija Baleevi, bwile bwona okuukala mu nsi yaawe eghi.

²⁰ MUKAMA Luhanga waawe akaakugbaatikaniya kyalo kyawe ngoku aalaghiisanije, okugubha kuliya nyama bwile bwona obbaliye.

²¹ Kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamijiyamu, nkyabaaye kiseleeye kimui naawe, oli na bughabe kusala simui haa nte kedha ntaama esi MUKAMA aakuhaaye ngoku naakulaghiye kandi kuliya nyama esi mu ka yaawe ngoku obbaliye.

²² Muntu weena oghu eeliye na oghu ateeliye akugubha kuliya nyama esi, ngoku anguliya nyama sya mpala kedha ngabi.

²³ Otaliliya nyama esinalimu saghama, nanga bwomili buli mu saghama, otaliya bwomili na nyama.

²⁴ Otaliliya saghama, bhaatu oghiseesaghe hansi nga maasi.

²⁵ Nuwaahutiye eki nkukulaghila eki, MUKAMA akudheedhuwa kandi uwe na baasukulu baawe mukuba kulungi.

²⁶ Bhaatu otwalaghe bihonguwa byawe na bisembo binji ebi waalahiye kuha, mu kijikalo eki MUKAMA akukoma.

²⁷ Ohongeleyo bihonguwa byawe byokeeje haa kyakuhongel'o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe. Ohongaghe dhe bihonguwa ebi okuliya nyama syabiyo bhaatu saghama ya bisolo ebi oghiseesaghe haa kyakuhongel'o bihonguwa.

²⁸ Weeghendeseleje kukwata bighambo bini byona ebi naakulaghiye, okuba kulungi, uwe na baasukulu baawe bilo n'ebilo, nanga okuba nookola ekijhikiye kandi ekidheedhiye MUKAMA Luhanga waawe.

Kuteelelela haa kutalamiya bisananj

²⁹ MUKAMA Luhanga waawe akuhwelekeeleliya bantu b'omu mahanga agha oli haai kukjidhamu kandi kutwala. Okaakubhingamu bantu aba kandi nuwaakala mu nsi yabo,

³⁰ weeghendeseleje kwegenga mu kikiya kya kukwamilila mighendiyo yabo kandi kulamiya baaluhanga baabo. Otabuuliya ebikwet'o baaluhanga baabo oti, "Bantu bani bakulamiyagha batiya baaluhanga baabo? Nanje nkubbala kulamiya nga bantu aba."

³¹ Otalilamiya MUKAMA Luhanga waawe ngoku ebo bakukolagha, nanga bakaakubaagha mbalamiya baaluhanga baabo, bakukolagha bintu bibhijhiye byona ebi MUKAMA oohiye. Bakwokiya nankabha batapani baabo na bahala baabo mu mulilo nga bhonguwa ewaa baaluhanga baabo.

³² Mulole ngu mwakoliye byona ebi naabalaghiye, mutalyongel'o kedha kuuy'o.

13

Kutalamiya baaluhanga banji

¹ Kaakuba mulangi kedha oghu akusoboololagha ndooti aboneka mu enuwe kandi alangilila ngu hakub'o kabonelo kedha kyakuswekanjya

² kandi kabonelo kedha kyakuswekanjya aabughij' o kib'o. Kaakuba aghila ati, "Wiise tughende tulamiye baaluhanga banji," baaluhanga aba otakalamiyagh'o,

³ otategheeleliya mulangi oghu. MUKAMA Luhanga waanu akuba naakoleesiya bantu aba kulengesa enuwe kumanya mukaakuba mumukundiye na mutima ghwanu ghwana na mwoyo ghwanu ghwana.

⁴ Muli na kukwamilila MUKAMA Luhanga waanu, muhutijye elaka liye, mukwate bilaghilo biye, mumuughuwe, mumuheeleliye kandi mumugumil'o.

⁵ Bhaatu mwite mulangi weena kedha oghu akusoboololagha ndooti oghu akubaghambila kujeemela MUKAMA Luhanga waanu, oghu akabacungula kulugha Mijili hambali mwabaagha basyana. Bantu aba bakuba mbakola bintu bibhijhiye kandi mbaleng'o kukuuya haa mulingo MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye kuukalamu. Obaate boona niikuwo weehiyemu kintu kibhijhiye eki.

⁶ Kaakuba mwana wanjoko waawe, mutabanj waawe, muhala waawe, mukali waawe oghu obbalijye, kedha bhootu syawe eenini, akusoonsoon mu kibiso naaghila ati, "Wiise tughende tulamiye baaluhanga banji," aba nankabha uwe na baataata baawe mutamanijye,

⁷ baaluhanga baa bantu abali haai naawe na abaselaane naawe kulugha haa mpande syona,

⁸ otasijima muntu n'omui mu ebo kukusoonsoon kandi otamutegheeleliya, otamughilila kisa kandi otabisa ebi akwete kukola.

⁹ Bhaatu oli na kumwita, aanuuwe waadubha kumuuhula mabaale, dumbi bantu banji boona bamuhuule mabaale.

¹⁰ Omuhuule mabaale akuwe, nanga akwete kuleng'o kukusoonsoon kulugh'o MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya Mijili, hambali waabaagha musyana.

¹¹ Banajsaaleeli boona bakuughuwa ekyabaay'o kandi bakwobaha. Taaliyo oghu akutodha kukola kintu kibhijhiye ng'eki.

¹² Mu emui mu maataunj agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha kuukalamu, wanguughuwa

¹³ ngu bantu babhi b'omu ehanga lyawe bakwete kuhajisiya bantu aba baakaaye nabo mu taunj emui, mbaghila bati, "Muleke tughende tulamiye baaluhanga banji," baaluhanga aba mutamanijye.

¹⁴ Nuwaaghuuye makulu agha, obuulililijye bhyani. Kaakuba ghaba majima ngu kintu kibhijhiye eki kyabaay'o,

¹⁵ oote bantu boona abaakaaye mu taunj eghi na bitunguwa byabo byona. Ohwelekeeleliye kimui taunj eghi.

¹⁶ Bintu byona bya bantu abaakaayemu obikumaanijiyeye hamui kandi obilunde haagati ya taunj eghi. Wookijye taunj eghi na buli kintu kyona ekilimu nga kihonguwa kyokeejeye ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Taunj eghi ehwelekeelele bilo n'ebilo kandi etalitodha kukweluwa.

¹⁷ Otalyebiikila kintu kyona ekili kyakuwelekelele, niikuwo MUKAMA aleke kusaaliluwa kuwe kukanijye kandi akughilile kisa. Akukughilila kisa kandi aleke okulakulane ngoku aalahijye ewaa baataata baawe,

¹⁸ kaakuba ohuṭiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe, okwata bilaghilo biye byona ebi nkukuha obwalo kandi okola ebi MUKAMA Luhanga waawe abbaliye.

14

Ebibhonganuuwe kuliibuwa na kutaliibuwa

¹ Enuwe muli baana baa MUKAMA Luhanga waanu. Muteetalangagha kandi muteeghembagha esoke lya haa bhūusu haabwa muntu oghu aakuuye.

² Enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waanu kandi MUKAMA akabakoma kuba bantu be baa mbaghanija kulugha mu bantu boona abali muni.

Bihanguwa byeliye na biteeliye

³ Otaliliya kintu kyona ekiteeliye ewaa MUKAMA.

⁴ Mukugubha kuliya bisolo bini: nte, ntaama, mbuli,

⁵ mpala, ngabi, kaabudhe kandi nsama.

⁶ Mukugubha kuliya bisolo byona ebili na bikaato ebighabaane kandi ebikuliyaagha ebi byekuumiye.

⁷ Bhaatu taaliyo bisolo mukugubha kuliya kuuy'o bili na bikaato ebighabaane kandi ebikutakunagha ebi byekuumiye. Mutaliliya ngamila, kaawakame kedha nsimba. Nankabha mbikuliyaagha ebi byekuumiye, tabili na bikaato ebighabaane, nahabweki tabyeliye ewaanu. ⁸ Mpunu, nankabha eli na bikaato ebighabaane, teekuliyaagha ebi yeekuumiye, nahabweki tayeeliye ewaanu. Mutaliliya nyama sya bisolo ebi kedha kukuma haa miku yabiyo.

⁹ Mu nsuj syona esili mu maasi, mukugubha kuliya esili na biisaabbiya kandi bikuku.

¹⁰ Bhaatu kihanguwa kyona ekili mu maasi ekitali na biisaabbiya kandi bikuku, mutalikiliya, nanga takyeliye.

¹¹ Noni yoona eghi yeeliye mughiliyaghe.

¹² Bhaatu mutaliliya noni sini: kibebe, binoni bya milingo yoona ebikuliyaagha miku,

¹³ kikukwebe kiimutuku, kikukwebe kinjilaghuli kya mulingo ghwona,

¹⁴ kinamungoogha kya buli mulingo,

¹⁵ maaya, noni esikubungagha mukilo, noni sy'omu maasi na kahungu kaa buli mulingo.

¹⁶ Kihuughulu kiinabwana, nsekume, kihuuughulu kinjelu,

¹⁷ kihuuughulu ky'omu elungu, esamba, binoni bya nanja ebi bakughilaghamu nsekeeli,

¹⁸ biikalooli bya buli mulingo, kaabhucoji kaa buli mulingo, kiisigaila kandi kiikombe.

¹⁹ Bihuka byona ebili na mapapa tabyeliye ewaanu kandi mutalibiliya.

²⁰ Bhaatu mukugubha kuliya bihuka byona ebili na mapapa kandi ebyeliye ewaanu.

²¹ Otaliliya kintu kyona ekyekwiliye, okihe munamahanga weena oghu ali mu maatauni ghaawe. Akugubha kukiliya, kedha okighuliye banamahanga banji, nanga enuwe muli bantu bahikiliye ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi muli bantu be.

Kyana kya mbuli otalikitekiya matijiti ghaa njinaakiyo.

Kilaghilo haa kimui ky'ekumi

²² Obiikaghe kimui ky'ekumi kya ebi weeleeje mu misili yaawe buli mwaka.

²³ Okitwalaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe, mu kijalo eki akukoma kumulamiliyamu. Oliilagheyo haa kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe, vjini yaawe, magita ghaawe, na milighaaso ya bitunguwa byawe, niukuwo weeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waawe bwile bwona.

²⁴ Kaakuba lughendo luba lukuseleeye kandi otaakugubha kutwalayo kimui ky'ekumi ky'ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga, haabwa kijalo kukusel'o, eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamiliyamu.

²⁵ Oghuliye kimui ky'ekumi kya ebi weeleeje kandi oghende okwete sente mu ngalo ositwale mu kijalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma.

²⁶ Okoleesje sente esi kughalamu byona ebi obbaliye: nte, mbuli, vjini, kyakunuwa kyamaanj kedha kintu kyona eki obbaliye. Uwe na bantu baa ka yaawe muliileyo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi odheedhuwe.

²⁷ Otanaghilija Baleevi abali mu maatauni ghaawe, nanga tabali na mughabo ghwa etaka nga bugwetuwa bwabo.

²⁸ Haa kumaliilila kwa buli mwaka ghwakasatu, otwalaghe kimui ky'ekumi kya bilimuwa byawe byona kandi okibiikaghe mu sitoowa mu maatauni ghaawe.

²⁹ Byokuliya ebi ni bya Baleevi abatali na mughabo kedha bugwetuwa bwabo kandi bya banamahanga, nkuubji na bakwisija abaakaaye mu maatauni ghaawe. Okole eki

kandi MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe.

15

Mwaka ghwa kughanila mabanja

¹ Haa kumaliilila kwa buli myaka musanju, oghanilaghe mabanja weeholeeje bantu.

² Kikoluwaghe mu mulingo ghuni: buli omui mu enuwe oghu ahaaye ebanja Munajsaaleeli muunakiye aleke ebanja eli. Ataleng'o kumutongiya, nanga MUKAMA alangiliye ngoku ebanja eli litaliyo.

³ Oghu okugubha kutongiya ni munamahanga, bhaatu kintu kyawe eki Munajsaaleeli muunakyawe ali nakiyo, okileke.

⁴ MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi akukuha kutwala nga bugwetuwa. Taaliyo n'omui mu enuwe oghu akuba munaku,

⁵ kaakuba weeghendeseleja kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi kukwata ebi nkukulaghila obwalo.

⁶ MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa ngoku aalaghisanjiye. Olaahaaga mabanja mahanga ghakaniye, bhaatu toolaghilagha oti ebo bakuhe ebanja. Olalemagha mahanga ghakaniye, bhaatu ebo tabalakulemagha.

⁷ Kaakuba mu emui mu maatauni mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha abamu Munajsaaleeli muunakyawe oghu ali munaku, otaba na mutima ghwom-akakaane kandi obhenga kumukoonela.

⁸ Bhaatu obe mwenge kandi omweholiye byona ebi akwetaghisibuwa.

⁹ Otabhenga kumweholiye, weelijikana haa mutima oti, "Mwaka ghwamusanju ghuli haai kuhika, oghu nkuleka mabanja neeholeeje bantu." Otaleka kintu kibhijiye eki nkikwisa mu byelijikano byawe. Nuwaabhengiye kumweholiye, akukulililila ewaa MUKAMA kandi okusinguwa musango haabwa kibhi eki.

¹⁰ Omuheele busa na mutima ghumui kandi mamuha oleke kuba n'eki kwelijikana. MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola kandi ebi okutegheka kukola.

¹¹ Banaku bakuba mu nsi eghi bwile bwona, nahabweki ndimakulaghila kuba mwenge haa Munajsaaleeli muunakyawe munaku n'oghu ali mu bwetaagho.

Mulingo ghwa kutwalikaniya basyana

¹² Kaakuba bakughuliya Muhebbulaayo muunakyawe wabusaasa kedha wabukali, ali na kukuheeleliya haabwa myaka mukaagha bhaatu mwaka ghwamusanju omuleke aghende atakusasuuye kantu koono.

¹³ Mamuleka kughenda, otaleka naaghenda atali na kantu.

¹⁴ Omuhu na bwenge haa ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye mugisa waatunga, kulugha mu ntaama syawe, mbuli, bilimuwa byawe na vijni yaawe.

¹⁵ Oosuke ngoku waabaagha musyana mu nsi ya Mijili kandi MUKAMA Luhanga waawe aakucungula, niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola eki obwalo.

¹⁶ Bhaatu musyana waawe oghu naanakughiliye ati, "Tambaliye kukulugh'o," nanga akukundjye na bantu baa ka yaawe kandi akubbala kuukala naawe,

¹⁷ dumbi omutwale haa lwighi lwa numba yaawe, omutobhole kutui na ngilaghilo, afooke musyana waawe bilo n'ebilo. Haaliikuwo waakola dheer musyana waawe wabukali.

¹⁸ Kitatimbiikana kumuleka kughenda, nanga myaka mukaagha aakuheeleje ye-gaane na kimui kyakabili kya muhendo oghu wangusasuuye muntu oghu opangisiye kukuheeleliya. Nuwaamulekiye aghenda, MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola.

Mijighaaso ya nte na ntaama

¹⁹ Mijighaaso yoona yabusaasa ya nte, ntaama na mbuli syawe, obihaagheyo ewaa MUKAMA Luhanga waawe. Mijighaaso yoona yabusaasa ya nte otasikoleesiya gha milimo kandi mijighaaso yoona yabusaasa ya ntaama otasijombagha byoha.

²⁰ Buli mwaka uwe na bantu baa ka yaawe mulilaghe mijighaaso eghi mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe, mu kijikalo eki akukoma.

²¹ Kaakuba kisolo kiba kili na kamogo, kilamaaye, kiighaaye maaso kedha kili na kamogo kaa mulingo ghwona, otakihongela MUKAMA Luhanga waawe.

²² Okugubha kuliila kisolo eki mu maatauni ghaawe. Enuwe boona abeeliye na abateeliye mukugubha kukiliya, ngoku mwanguliya mpala kedha ngabi.

²³ Bhaatu saghama ya kisolo eki otalighiliya, oghiseesaghe hansi nga maasi.

16

Kusaaluw'o

¹ Ohuṭiyaghe kwelī kwa Abijū kandi okolelaghemu Kighenū kya Kusaaluw'o kya MUKAMA Luhanga waawe, nanga kilo kimui mukilo mu kwelī oku niibuwo MUKAMA Luhanga waawe aakuḡhiye mu Mīsīlī.

² Ohongelaghe MUKAMA Luhanga waawe kihonguwa kya Kusaaluw'o, kuḷugha mu nte syawe na ntaama syawe, mu kīkalo eki MUKAMA akukoma kumulamīiyamu.

³ Kihonguwa eki otakiliya na migaatī elimu kītumbiso. Okiliyaghe na migaatī etalimu kītumbiso haabwa bilo musanjū. Migaatī eghi oghiliyaghe kuusuka ngoku waalughiye bwangu mu nsi ya Mīsīlī kandi kuusuka ngoku waabona-bonagha, niikuwo mu bwomīlī bwawe bwona oosukaghe kilo eki waalughiye Mīsīlī.

⁴ Mu bilo musanjū ebi atab'o n'omui mu nsi yaanu oghu ali na kītumbiso mu numba yee. Nyama sya kihonguwa waahongiye lwagholo kilo ky'okūdubha, musiliye sihuw'o sitahikiya nkyambisi.

⁵ Otalihongela kihonguwa kya Kusaaluw'o mu emui mu maataunī agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha,

⁶ bhaatu mu kīkalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamīiyamu. Mu kīkalo eki haalimuwo waahongelagha kihonguwa kya Kusaaluw'o lwagholo, musana ngukota, bwile obu waalughiye Mīsīlī.

⁷ Oteekaghe nyama esi kandi osililaghe mu kīkalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma, dūmbī nkyambisi okuukaghe mu weema syawe.

⁸ Omalaghe bilo mukaagha noonaliya migaatī etalimu kītumbiso. Haa kilo kyamusanjū kya kighenū eki mwekumaanīyaghe kulamīya MUKAMA Luhanga waawe. Haa kilo eki otalikola mulimo ghwona.

Kighenū kya Kukesa

⁹ Muli na kubala wīkī musanjū kuḷugha bwile mwatandikiyemu kukesa bilimuwa byanu,

¹⁰ dūmbī mukolaghe Kighenū kya Kukesa kya MUKAMA Luhanga waanu. Muhaagheyo kihonguwa ngoku mubbaliye kusighikila haa mugisa oghu MUKAMA Luhanga waanu abahaaye.

¹¹ Odheedheluwaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu kīkalo eki akukoma kumulamīiyamu, uwe na batabanī baawe na bahala baawe, baheeleliya baawe baabusaasa na baabukalī, Mūleevī oghu ali mu maataunī ghaawe, munamahanga, nkuḡbbī, na mukwīsiya abaakaaye naawe.

¹² Oosuke ngoku waabaagha musyana mu Mīsīlī kandi okwate na kweghendeseleja bilaghilo bini.

Kighenū kya kulaala mu Bujalaja

¹³ Okolaghe Kighenū kya kulaala mu Bujalaja haabwa bilo musanjū haanūma ya kusiya ebi waakesiye kandi kukama vīnī yaawe.

¹⁴ Odheedhuwaghe haa kighenū eki, uwe na batabanī baawe na bahala baawe, baheeleliya baawe baabusaasa na baabukalī, Mūleevī, munamahanga, nkuḡbbī na mukwīsiya oghu ali mu maataunī ghaawe.

¹⁵ Ohuṭiyaghe MUKAMA Luhanga waawe haabwa kukola kighenū eki kumala bilo musanjū mu kīkalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma. Odheedhuwaghe nanga MUKAMA aakuhaaye mugisa waakese ebi waakoliye na mikono yaawe.

¹⁶ Basaasa boona mu ehanga lyawe baasaghe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe milundi esatu buḷī mwaka mu kīkalo eki MUKAMA akukoma. Baasaghe haa Kighenū kya Kusaaluw'o, Kighenū kya Kukesa na Kighenū kya kulaala mu Bujalaja. Bataasa mu maaso ghaa MUKAMA batali na kantu.

¹⁷ Buḷī omui abhonganuuwe kuhaayo ngoku akugubha kusighikila haa mugisa oghu MUKAMA Luhanga waawe aamuhaaye.

Kukoma bacū baa misango

¹⁸ Okome bacū na balenī banji mu buḷī taunī eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, kusighikila haa nṭūla syawe kandi batwīlaghe bantu misango mu bwenganija.

¹⁹ Batasoolagha bantu kandi bataleng'o kuliya nguji, nanga nguji ekuughalagha maaso muntu wa magheji, oghu ali na bwenganija kandi eleka atwīla kubhi muntu musango.

²⁰ Obe na bwenganija, niikuwo otwale nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kandi weeyongele kughīkalamu.

²¹ Obu olakolagha kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe, otalita haakpengbu ya kiyo kaakulolel’o kaa luhanga wabukali Asela

²² kandi otalikhwela mpaghi ya mabaale ya kulamiya, nanga eki MUKAMA Luhanga waawe akyohije.

17

¹ Otalihongela MUKAMA Luhanga waawe nte kedha ntaama eghi eli na kamogo, nanga eki MUKAMA Luhanga waawe akyohije.

² Obu olitandika kuukala mu maatauni agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha, mu enyuwe musaasa kedha mukali angukola kintu kibhijhiye ewaa MUKAMA Luhanga waawe kandi atywa ndaghaano yee.

³ Anguheeliye baaluhanga banji kedha kulamiya musana, kweli kedha nsooliya sy’omu mwanya ebi MUKAMA atangiye.

⁴ Kaakuba ooghwa makulu agha, obuuliliye bhyani, kaakuba ghaba majima ngu kintu kibhijhiye eki kyabaay’o mu Isaaleeli,

⁵ musaasa kedha mukali oghu aakoliye kintu kibhijhiye eki, omutwesye mu tauni eghi kandi omuhuule mabaale akuwe.

⁶ Bhaatu otaata muntu haabwa buukajso bwa muntu omui enkaha, hali na kub’o baakajso babili kedha basatu.

⁷ Baakajso aba haaliibo baaba b’okudubha kumuhuula mabaale, dumbi bantu banji boona bamuhuule mabaale. Nuwaakoliye eki, okuuya kintu kibhijhiye eki mu enyuwe.

Misango eghi etimbiikaane

⁸ Naanabaay’o misango eghi etimbiikaane mu maatauni ghaawe uwe kughitwamu, misango nga ya bujindi kedha ya kutonganilana bintu kedha ya kuhutaalanija kedha ya kwita muntu, oghende mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma.

⁹ Oghende mu bahongi baasukulu baa Leevi, na mucu oghu akwete kukola mulimo bwile obu obeebuliy’o, bakwoleke ntuwamu ya misango eghi.

¹⁰ Bakukuha ntuwamu yabo kandi oli na kukola kwonini ngoku baakughambiye mu kijikalo eki MUKAMA akukoma.

¹¹ Okole kusighikila haa kilaghilo baakwegheeseje kandi ntuwamu baakuhaaye. Otalileng’o kulugha haa ntuwamu eghi baakughambiye, oghikwamilile kwonini.

¹² Muntu weena oghu akuleng’o kutahutiya mucu kedha muhongi oghu akwete kuheeliye MUKAMA Luhanga waawe bwile obu, ali na kwitibuwa. Nuwaakoliye eki okuuya kintu kibhijhiye eki mu Isaaleeli.

¹³ Bantu boona abakughuwa eki, bakwobaha kandi taaliyo oghu akutodha kuleng’o kwetwalikanija mu mulingo oghu.

Ndaghikiililo esikwet’o kukoma Mukama

¹⁴ Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, nuwaaghitwala kandi nuwaaghiikalama, okugubha kughila oti, “Oleke neekomele mukama nga mahanga ghanji ghoona agheelighiliye sije.”

¹⁵ Olole ngu musaasa oghu waakoma abe oghu MUKAMA Luhanga waawe aakomiye. Ali na kulugha mu bantu baawe. Otakoma munamahanga kukulema, oghu atali Munajsaaleeli muunakyawe.

¹⁶ Mukama oghu ataba na nkajna sikanije kandi atatuma bantu mu Misili kughulayo nkajna sinji, nanga MUKAMA akabaghila ati, “Mutalitodha kukuuka mu Misili.”

¹⁷ Mukama oghu ataswela bakali bakanije, nanga eki kikuleka alugh’o MUKAMA kandi tabhonganuuwe kutunga siliva na feeja ekanije.

¹⁸ Akaakusitama haa ntebe ya bukama, ali na kuhandiika eenini kopi ya kitabo kya bilaghilo eki bahongi Baleevi baabijkiye.

¹⁹ Ali na kuukala na kitabo eki haai naye kandi kukisoma mu bwomiji buwe bwona, niikuwo eeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga wee kandi kukwamilila ntuwamu na bilaghilo ebili mu kitabo eki.

²⁰ Eki kikumukoonela kuteelilikana haa mutima ati asaaiye Banajsaaleeli baanakiye kandi kutalugh’o bilaghilo bya MUKAMA, niikuwo akole ebi eenini aabbaliye. Naakoliye eki, akulema myaka ekanije kandi baasukulu be baleme Isaaleeli haabwa bwile bukanije.

18

Mughabo ghwa bahongi

¹ Bahongi Baleevi, b'omu ntula ya Leevi yoona, tabakuba na mughabo kedha bugwetuwa nga Banajsaaleeli baanakyabo. Balaliyagha haa bihonguwa byona byokeeye ebi bantu bahongeeeye MUKAMA nga mughabo ghwabo.

² Tabakuba na bugwetuwa mu Banajsaaleeli baanakyabo, MUKAMA niye mughabo ghwabo, ngoku aabalaghiiisaniye.

³ Bantu balakahongagha nte kedha ntaama, ohaaghe muhongi ebhango, nsaya syombi na byenda.

⁴ Oli na kubaha mughanulo ghwa bilimuwa byawe, viini yaawe, magita na byoha by'okudubha ojombiye haa ntaama syawe.

⁵ Nanga MUKAMA Luhanga waawe mu ntula syawe syona akakoma ntula ya Leevi kumuheeleliya nga bahongi bilo n'ebilo.

⁶ MuLeevi weena oghu abbaliye akugubha kulugha mu emui mu maatauni gh'omu Isaaleeli aghende mu kikalalo eki MUKAMA akukoma.

⁷ Akugubha kuheeleliyayo nga muhongi wa MUKAMA Luhanga wee, nga Baleevi baanakiye abakwete kuheeleliyayo MUKAMA.

⁸ Ali na kutunga mughabo ghwa byokuliya oghwengaane na ghwa bahongi banji kandi akugubha kubiika sente esi nganda siye simutumiiye kulugha mu ebi baaghuliiye.

Bikoluwa ebi MUKAMA oohiye

⁹ Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, otakola bintu bjbhiihiye ng'ebi bantu baa mahanga agha bakukolagha.

¹⁰ Mutahonga baana baanu mu mulilo haa byakuhongel'o byanu, mu enuwe atabamu mukumu kedha oghu akubanduwa mijimu

¹¹ kedha oghu akukola maaje kedha oghu akubugha na mijimu ya abaakuyee.

¹² MUKAMA Luhanga waawe oohiye bantu abakukolagha bintu ebi kandi eki niikiyo kikuleka naabbinga bantu b'omu mahanga ghaa mu nsi eghi okughendamu.

¹³ Obe mwesighibuwa kwonini ewaa MUKAMA Luhanga waawe.

Kulaghanija kutuma mulangi

¹⁴ Mu nsi eghi oli haai kutwala, bantu baayo bakughendagha mu bakumu kandi mu bantu abakulaghalagha, bhaatu MUKAMA Luhanga waawe taakusimilaniye kukola ebi.

¹⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akukutumila mulangi ng'anje kulugha mu bantu baawe kandi oli na kumuughuwa.

¹⁶ Haa mwena Holebbu, kilo eki kibbula kyawe kyabaagh'o, okasaba MUKAMA Luhanga waawe oti, "Ntatodha kuughuwa elaka lya MUKAMA Luhanga wanje kedha kutodha kubona mulilo ghwamaan' ghuni, nanga nkukuwa."

¹⁷ Nahabweki MUKAMA angila ati, "Eki baabughiiye kihikiye.

¹⁸ Nkukoma mu baghenji baawe mulangi oghu ali ng'awe. Nkumuha bighambo bya kubugha, niikuwo aghambile bantu byona ebi nkumulaghila.

¹⁹ Nkufubila weena oghu ataakutegheeleliya bighambo byanje ebi mulangi oghu akubugha mu liina lyanje.

²⁰ Bhaatu mulangi weena oghu akulanga butumuwa bwa bisubha mu liina lyanje kedha kubugha mu liina lya luhanga onji, aatibuwaghe."

²¹ Nuwaanaghiiye haa mutima ghawee oti, "Nkumanya ntija butumuwa obu bulaba bulughiiye ewaa MUKAMA?"

²² Kaakuba mulangi aabugha mu liina lya MUKAMA kandi eki aabughiiye kitab'o, obu tabuli butumuwa obulughiiye ewaa MUKAMA. Mulangi oghu akuba naabugha haabwa maanj ghe kandi otamwobaha.

19

Bibugha bya kuulukilamu

¹ Obu MUKAMA Luhanga waawe akuhwelekeeleliya bantu b'omu mahanga ghaa mu nsi eghi akukuha, okutwala nsi yabo eghi kandi ookale mu maatauni na manumba ghaabo.

² Oli na kukoma bibugha bisatu bya kuulukilamu mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

³ Obungile mu kyalo eki kandi otuwemu bitwike bisatu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha. Mu buli kitwike habemu kibugha hambali muntu oghu aatiye muunakiye akugubha kuulukila kujuna bwomiji buwe.

⁴ Kaakuba muntu aata muunakiye atakighendeleeeye kandi muntu oghu atali ngighu yee, akugubha kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kujuna bwomiji buwe.

⁵ Muntu angugubha kughenda na muunakiye mu kibhijli kuseena nkui, naanahidha ndyankui kujomba kiti, ndyankui ekuulika mu muhini kandi ehuula muunakiye akwaa, muntu oghu akugubha kuulukila mu kimui haa bibugha ebi kuukalayo.

⁶ Nanga nkyabaaye kibugha kimui, lughendo lwa kukidhaya lukuselela bantu, ti oghu asaaluuwe haabwa muntu wee baatiye, akugubha kukwama oghu aamwitaye, amusange mu kihanda kandi amwite, kuni taabaagha abhonganuuwe kukwaa, nanga oghu aatiye taabaagha ngighu yee.

⁷ Niikiyo kilekiye ninkulaghila kukoma bibugha bisatu bya kuulukilamu.

⁸ Obu MUKAMA Luhanga waawe aligbaatikanija kyalo kyawe, ngoku aalahiye ewaa baataata baawe kandi naakuha nsi yoona eghi aalaghiisanijye kuha baataata baawe,

⁹ oli na kukoma bibugha binji bisatu. Akukuha nsi eghi kaakuba okwata bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila obwalo, okunda MUKAMA Luhanga waawe kandi okola ebi abbaliye.

¹⁰ Okole eki, niikuwo baleke kwitila bantu abatali na musango mu nsi yaawe, eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa kandi otasinguwa musango ghwa kwita muntu.

¹¹ Bhaatu kaakuba muntu ooha muliilanuwa wee, amwebisiilila, amulumba kandi amwita, dumbi aalukila mu kimui haa bibugha ebi,

¹² beebembeli b'omu kibugha ky'ewaabo batume bantu bamuuyeyo, bamuheyo ewaa oghu asaaluuwe haabwa kwita muntu wee, naye amwite.

¹³ Muntu ng'oghu otamughilila kisa. Oli na kuuya mu Isaaleeli kibhi kya kwita muntu atali na musango, niikuwo obe kulungi.

¹⁴ Atalikulukija eki bantu baa hambale baataaye mu mutaano ghwawe na muliilanuwa waawe, mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kutwala nga bugwetuwa bwawe.

Ebikwet'o baakajso

¹⁵ Kajso omui taakumala kuleka mbasingiisiya muntu musango haabwa kintu kibhijhiye aakoliye, hakili ali na kub'o baakajso babili kedha basatu abakughila bati aakoliye kintu eki.

¹⁶ Kaakuba kajso wa bisubha aheela muunakiye buukajso bwa bisubha kandi amunyegehelela ati aatuyeye musango,

¹⁷ bantu babili aba oghu anyegeheleeye n'oghu banyegeheleeye, bali na kwemilila mu maaso ghaa MUKAMA, mu maaso ghaa bahongi na bacu abakwete kukola mulimo bwile obu.

¹⁸ Bacu aba bali na kubuulijiliya bhyani, kaakuba babona ngu kajso oghu ni wa bisubha kandi niibuwo ahangilila muunakiye,

¹⁹ muli na kumuha kifubilo eki aabbalagha muunakiye kutunga. Nuwaakoliye eki, okuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

²⁰ Bantu banji bakaakuughuwa ekyabaay'o, bakwobaha kandi taaliyo oghu akutodha kukola kintu kibhijhiye ng'eki mu enuwe.

²¹ Bantu ng'aba otabaghilila kisa. Oghu akwita muunakiye, omwite, oghu akumuuyamu liiso, omuuyemu liiso, oghu akumukobha liino, omukobhe liino, oghu akumujomb'o mukono, omujomb'o mukono kandi oghu akumujomb'o kighele, omujomb'o kighele.

20

Ebikwet'o bulemo

¹ Obu olaghendagha kulwana na ngighu syawe, nuwaabona bali na nkajna, bigaali na mahe ghasaaye ghaawe, otaboobaha, nanga MUKAMA Luhanga waawe, oghu akakuuya mu Mijili akuba ali hamu naawe.

² Obu mulabaagha muli haai kughenda kulwana nabo, muhongu aasaghe mu maaso, abughilaghe mahe ghaanu.

³ Aghilaghe ati, "Ooghuwe, uwe Isaaleeli, obwalo mukughenda kulwana na ngighu syanu, mitima yaanu etatuntula, mutaboobaha, mutahuwa maani kandi mutatukumila.

⁴ MUKAMA Luhanga waanu akughenda naanu kulwanijisiya ngighu syanu kandi akubaha businguli."

⁵ Bakulu baa mahe baghile baasilikale baabo bati, "Buuye haliyo muntu weena mu enuwe oghu akweye numba mpyaka oghu atakaghitaahije? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aghitaaha.

⁶ Buuye haliyo muntu weena oghu akoliye musili ghwa mijaabbijbbu bhaatu atakaliye haa bighuma ebi? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aliya mijaabbijbbu eghi.

⁷ Buuye haliyo muntu weena oghu alughiyе mukali bhaatu atakamusweye? Akuuke e ka, nanga angukwila haa bulemo kandi muntu onji aswela mukali oghu.”

⁸ Bakulu baa mahe beeyonge kubbuliya bati, “Buuye haliyo oghu oobahiyе kandi atagumiyе mutima? Akuuke e ka, nanga anguleka baanakiyе bataguma mutima.”

⁹ Haanuma ya bakulu baa baasilikale aba kumala kubugha na baasilikale baabo, bakomaghe abakudhumila baasilikale aba.

¹⁰ Obu olaghendagha kulumba kibugha, odhubhaghe osabe bantu b'omu kibugha eki kwehaayo mu businge.

¹¹ Kaakuba basijima kandi bakuughulila maageeti ghaabo, bantu abalimu balafook-
agha basyana baawe kandi balakukolelagha milimo yamaani.

¹² Kaakuba babhenga businge kandi batuwamu kulwana naawe, olumbe kibugha eki.

¹³ MUKAMA Luhanga waawe naakuhaaye kibugha eki okikwata, okoleesiyе bihiyo kwita basaasa boona abalimu.

¹⁴ Bhaatu bakali, baana, bitunguwa na bintu binji byona by'omu kibugha eki, obitwale. Odheedhuwe haabwa ebi waahungiy'o ngighu syawe, ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye.

¹⁵ Okolaghe otiyo maatauni aghaseleeye kimui naawe, etali maatauni gh'omu mahanga gh'omu nsi eghi okukidhamu.

¹⁶ Mu bibugha by'omu mahanga agha MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa bwawe, oote buli kintu kyona kyomili.

¹⁷ Ohwelekeleliye kwonini bantu bani boona: Bahiti, Bamooli, Banakanaani, Bapeleji, Bahivi, na Bayebusi, ngoku MUKAMA Luhanga waawe aakulaghiye.

¹⁸ Mubaate boona, niikuwo batabeegheesiyа bintu bjbhijhiye ebi bakukolagha mbalanyi baaluhanga baabo kandi musijisa ewaa MUKAMA Luhanga waanu.

¹⁹ Nuwaamaliye bwile bukaniyе nooleng'o kukwata kibugha, otakonda biti byamu bya bighuma ebikuliubuwagha. Oliyaghe bighuma ebi, bhaatu biti otajibomba. Otajomba biti ebi nanga tabili bantu abali ngighu syawe.

²⁰ Okugubha kujomba biti binji ebitaakwanagha bighuma bakuliyagha kandi obikoleesiyе kulumba kibugha eki kuhikya okikwete.

21

Ebikwet'o mujindi atamanuwe

¹ Mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, kaakuba basanga bajindiye muntu mu kisaka kandi otamanya oghu aamwitiye,

² beebembeli baawe na bacu baghendaghe kandi bapiimaghe mwanya kulugha hambali muku oghu ghuli kuhika mu maatauni aghali haai.

³ Beebembeli baa tauni eghi eli haai hambali baasangiyе muku oghu bali na kuhaayo kyana kya nte eki batakakoleeseeye mulimo.

⁴ Bakitwalaghe mu kighona haai na maasi ghakusenda, hambali hali kisaka eki batakoliye kedha kuhelamu kantu, bakihendeleyo bikiya.

⁵ Bahongi baasukulu baa Leevi baghendeyo dheе, nanga niibo bali na kumala nsonga esilimu butaaghwana. MUKAMA Luhanga waawe akabakoma kumuheleliya kandi kuha bantu mugisa mu liina liye.

⁶ Beebembeli boona b'omu tauni eghi eli haai na muku ghwa muntu oghu bantu baajindiye, bali na kunaaba mu ngalo syabo haaguuli ya muku ghwa kyana kya nte eki,

⁷ mbanaghila bati, “Taanitiye twatiye muntu oni kandi tatumaniyе oghu aamwitiye.

⁸ Ai MUKAMA, oghanile bantu baawe baa Isaaleeli aba waacunguuye, otasingisiya bantu baawe musango ghwa kujinda muntu oni oghu atali na musango.” Dumbi bantu aba bakughaniluwa musango oghu.

⁹ Nuwaakoliye otiyo, okuba nookola ekihikiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi akuuy'o bantu baawe musango ghwa kwita muntu atali na musango.

Kuswela bakali bakwatuwe haa bulemo

¹⁰ Obu olaghendagha haa bulemo kulwana na ngighu syawe kandi MUKAMA Luhanga waawe naaleka nuwaabasungula kandi nuwaakwatayo bamui mu ebo nga banyankomo,

¹¹ kaakuba obonamu mukali asemeeye oghu obbaliye kandi weekumbula kumuswela,

¹² omutwale ewaawe e ka, bamughembe esoke, eejombe bikuju

¹³ kandi aluwaale ngoye sinji. Ali na kuukala e ka ewaawe kandi eeghungile babyaye be kumala kweli kumui, haanuma y'eki, okugubha kulangaala naye, obe eba wee kandi abe mukali waawe.

¹⁴ Bhaatu haanuma, nuweehighuuye otamubaliye, omuleke aghende hambali abbaliye. Otamughuliya kedha kumutwalikanija nga musyana, nanga nuuwe okamuhambilija kulangaala naawe.

Bughabe bwa mulighaaso wabusaasa

¹⁵ Kaakuba musaasa aba ali na bakali babili, oghu abbaliye n'oghu atabbaliye, ti bombi bamubyalila baana baabusaasa, bhaatu mulighaaso aba wa mukali oghu atabbaliye.

¹⁶ Kilo eki akuba naagweta baana be, atafoola mwana wa mukali oghu abbaliye kuba mugwetuwa mu kijikalo kya mwana wa mukali oghu atabbaliye, oghu ali mulighaaso.

¹⁷ Mwana oghu ali na kutunga mughabo ghusaay'o, nankabha atali wa mukali oghu abbaliye. Ali na kumanya ngu mwana w'okudubha oghu niye mulighaaso ghuwe kandi oghu abyaye anali na maani, amuhe mughabo oghu abhonganuuwe kutunga.

Mwana mujeemi

¹⁸ Musaasa naabaaye ali na mutabani wee mutalibanija kandi mujeemi, oghu atahutiye ese wee kedha nina wee kandi nankabha bamufubila, abhenga kuughuwa.

¹⁹ Babyaye be aba bamutwale mu lukulato lwa beebembeli haa geeti ya tauni eghi akuukalaghamu.

²⁰ Baghile beebembeli aba bati, "Mutabani waatu oni ni mutalibanija kandi mujeemi. Taakuughuwaga ebi tukumughambila. Ali na mululu kandi ni mutamiji."

²¹ Basaasa boona b'omu tauni eghi bamuhuule mabaale akuwe. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe. Banaisaaleeli boona bakaakuughuwa eki, bakwobaha.

Bilaghilo bya mbaghanija

²² Muntu naanatuuye musango ghwa kukuwa, aatibuwa kandi odhodhookiya muku ghuwe haa kiti,

²³ muku oghu ghutalaala haa kiti haala. Oghujiike kilo eki kyonini, nanga muntu oghu badhodhookeje haa kiti akiinuwe. Oghujiike niikuwo otabhijya nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha kutwala.

22

¹ Kaakuba obona nte kedha ntaama ya Munaisaaleeli muunakyawe neeghenda kubula, otaghileka bhaatu oghikwate kandi omutwalileyo.

² Naabaaye atakaaye haai naawe kandi otamumaniye, kisolo eki okitwale kandi okibiike ewaawe kuhikiya aasiye kukibbala, dumbi omuhe kiyo.

³ Okolaghe otiyo kaakuba obona ndogooi, ngoye, kedha kintu kyona eki muunakyawe aabulijye. Otaba nga muntu atafuuy'o.

⁴ Kaakuba obona ndogooi kedha nte ya muunakyawe yeengiyiye mu kihanda, otaghighaya. Omukoonele oghimukiye.

⁵ Mukali ataliluwaala kiluwaalo kya musaasa kandi musaasa ataliluwaala kiluwaalo kya mukali, nanga weena oghu akukola eki akuba akoliye eki MUKAMA Luhanga waawe oohijye.

⁶ Kaakuba osanga kisui kya noni mu kiti kedha hansi, kilimu byana kedha mahuli, njanaabiyo ebumbaatiye byana kedha elaaliye mahuli, otatwala byana ebi na njanaabiyo.

⁷ Okugubha kutwala byana, bhaatu oleke njanaabiyo eghende, niikuwo obe kulungi kandi obe na bwomiji bukanijye.

⁸ Kaakuba okwela numba mpyaka, oktijijile lusui lwayo na lugho lwa kisiika, muntu naalughilijiy'o eegenga hansi, numba yaawe teekuba na musango ghwa kukuwa kwa muntu.

⁹ Musili ghwawe ghwa mijaabbijbbu otalighuhelamu nsighe enji, nuwaakoliye otiyo, otanguuwe kukoleesija nankabha mijaabbijbbu y'omu musili ghwawe kedha kilimuwa kinji ekilimu.

¹⁰ Otaliboha hamui nte na ndogooi kusikoleesija.

¹¹ Otaliluwaala ngoye esikoleeuwe mu byoha bya ntaama na mahujji ghanji.

¹² Haa nsondo enaa sya kiluwaalo kyawe, obohaghe haa buli nsondo mughuwo ghwa mahujji ghujambijye.

Bilaghilo haa basaasa na bakali

¹³ Kaakuba musaasa aswela mukali, bhaatu haanuma ya kulangaala naye, amuhenga,

¹⁴ amuhangilila naamubugh'o bintu ebikumuhemula ati, "Nkaswela mukali oni, bhaatu obu naalangaaye naye naasanga amanije basaasa."

¹⁵ Eki nkyabaay'o, ese na njina mwana wabukali oghu batwale siji eghi muhala wabo n'eba wee baalangaayo, eghi eliyiyo saghama, baghitwale haa geeti mu lukulato lwa beebembeli baa tauni eghi, kwoleka ngoku mwana wabukali oghu aabaagha atamaniye basaasa.

¹⁶ Ese mwana wabukali oghu aghile beebembeli aba ati, "Nkaha musaasa oghu muhala wanje kumuswela, bhaatu endindi taamubaliye.

¹⁷ Musaasa oghu niibuwo aamubugh'o bisubha ati, 'Nkaswela muhala waawe, bhaatu obu naalangaaye naye, naasanga amanije basaasa.' Bhaatu ndi na buukajiso obukwoleka ngoku muhala wanje aabaagha atamaniye basaasa." Dumbi babyaye baa mwana wabukali oghu basambuule siji eghi mu maaso ghaa beebembeli baa tauni eghi.

¹⁸ Beebembeli aba bali na kukwata musaasa oghu kandi bamuhuule bibbooko.

¹⁹ Bamutwile dheer kifubilo kya kusasula bitwike kikumji bya siliva kandi babihe ese mwana wabukali oghu, nanga aabhijhiye njina lya Munajsaaleeli atamaniye basaasa. Mukali oghu ali na kumusweluwa kandi tabhonganuuwe kumubhinga mu bwomiji buwe bwona.

²⁰ Bhaatu ebi eba mwana wabukali oghu akwete kubugha ngabaaye majima, atab'o buukajiso obukwoleka ngoku aabaagha atamaniye basaasa,

²¹ bali na kutwala mwana wabukali oghu haa lwichi lwa numba ya ese wee kandi basaasa b'omu tauni y'ewaabo bamuhuule mabaale akuwe. Akuba aakolije kintu kikuhemula mu Isaaleeli kulangaala na musaasa atakasweuwe kandi anali mu numba ya ese wee. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

²² Kaakuba bakwata musaasa alangaaye na mukali wa baanini, bombi musaasa na mukali oghu aalangaaye naye, bali na kwitibuwa. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu Isaaleeli.

²³ Kaakuba mwana wabukali atamaniye basaasa baba bamulughije kandi musaasa onji amusangaana mu tauni, alangaala naye,

²⁴ bombi mubatwesije haa geeti ya tauni eghi kandi mubahuule mabaale bakuwe. Mukali musango ghumusingije nanga taateeye nduulu kukooneluwa. Musaasa ali na kukuwa nanga aabhijhiye mukali wa baanini. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

²⁵ Kaakuba mwana wabukali atamaniye basaasa baba bamulughije kandi musaasa onji amusangaana mu kisaka, amuhamba, musaasa oghu enkaha aaniye aatibuwa.

²⁶ Mwana wabukali mutamukol'o kantu, nanga taali na musango aakolije oghwan-guleka bamwita. Musango oghu ghuli nga ghwa muntu oghu alumbiye muliilanuwa wee kandi aamwita,

²⁷ nanga musaasa oghu aamuhambiye mu kisaka kandi mukali oghu akugubha kuba naatakangaane, bhaatu ataab'o muntu oghu akumukoonela.

²⁸ Kaakuba musaasa asangaana mwana wabukali atamaniye basaasa oghu batalughije, amukwata, alangaala naye kandi muntu amubona naakikola,

²⁹ ali na kusasula ese mwana wabukali oghu bitwike makumji ataano bya siliva kandi ali na kumuswela, nanga aamukwete, aalangaala naye. Atalimubhinga mu bwomiji buwe bwona.

³⁰ Musaasa atalihemula ese wee kulaala n'omui haa bakali baa ese wee.

23

Oghu atakuba mu bantu baa MUKAMA

¹ Atalib'o musaasa weena oghu kitwike kiye kya nsonji kikpeetukiye kedha oghu bajombji'o busaasa, ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

² Kaakuba mwana abyaluwa ali kitwekano eye na baasukulu be kuhika haa mujo ghwa ekumji, taaliyo oghu ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

³ Hatalib'o Munaamoonji kedha Munamowaabu oghu ali na kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA, kuhika haa mujo ghwa ekumji ghwa baasukulu baabo.

⁴ Nanga obu mwalughagha Mijili, bakabhenga kubaha byokuliya na maasi kandi baapangijisiya Bbalaamu mutabanji wa Bbeyola kulugha mu tauni ya Petola mu kyalo kya Mesopotamija kwisa kukukiina.

⁵ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe aabhenga kutegheeleliya Bbalaamu oghu kandi aafoola mukiino oghu kuba mugisa ghwawe, nanga MUKAMA Luhanga waawe akukundiye.

⁶ Mu bwomijili bwawe bwona, otalileng' o kukoona mahanga agha kedha kuleka mbakula-kulana.

⁷ Otalighaya Mun'edomu nanga ni lughanda lwawe. Otalighaya Munamisili, nanga okaakala mu ehanga liye.

⁸ Mujo ghwakasatu ghwa baasukulu baabo bakugubha kuba mu kibbula kya bantu baa MUKAMA.

Buyonjo hambali mahe ghaghooniye

⁹ Obu olabaagha oghooniye mu kijikalo noobbala kulwana na ngighu syawe, weelindaghe kintu kyona kibhijhiye.

¹⁰ Kaakuba musaasa weena afooka ateejiye haabwa kwelootelela, alughaghe hambali oghooneeye eesalaghe enja kilo kyona.

¹¹ Bhaatu lwagholo anaabaghe kandi musana ngwakotiye akuukaghe hambali oghooneeye.

¹² Obaaghe na kijikalo enja ya hambali oghooneeye hambali olaghendagha kweyamba.

¹³ Nga kimui haa byakukoleesiya byawe obe na kyakujimisiya, niikuwo nuwaaghendije kweyamba, olime kina kandi haanuma ya kweyamba, okiswikile.

¹⁴ Nanga MUKAMA Luhanga waawe, akusaalilagha haagati ya hambali oghooneeye, kukulinda kandi kuleka noosingula ngighu syawe. Nahabweki hambali oghooneeye hali na kuukala eeliye, niikuwo atabonamu kintu kyona kitasemeeye kandi akulugh'o.

¹⁵ Kaakuba musyana aalukila ewaawe, otamukukija ewaa mukama wee.

¹⁶ Oleke aakale naawe ngoku abbalije kandi mu tauni eghi akutuwamu kuukalamu. Otamubona-boniya.

¹⁷ Atalib' o Munajsaaleeli n' omui wabusaasa kedha wabukali oghu akuba malaaya.

¹⁸ Obu olaleetagha kihonguwa kyawe kuusulisiya eki waalahiye, otalileeta mu numba ya MUKAMA Luhanga waawe kihonguwa kyona ekilughiye mu ebi malaaya aatungiyeye, abe wabusaasa kedha wabukali, nanga MUKAMA waawe aboohiye bombi.

¹⁹ Nuweeholeeje Munajsaaleeli muunakyawe sente kedha byokuliya kedha kintu kyona, atakuteel' o maghobo.

²⁰ Okugubha kughila munamahanga oti akuteel' o maghobo, bhaatu atali Munajsaaleeli muunakyawe, niikuwo MUKAMA Luhanga waawe akuhe mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe mu nsi eghi oli haa kukidhamu kandi kutwala.

²¹ Kaakuba olahila kuha kintu MUKAMA Luhanga waawe, weekambe bwangu kukikola ngoku okugubha. Otaakikolije, okusinguwa musango kandi ni kibhi ewaa MUKAMA Luhanga waawe, nanga abbalije okole eki waalahiye.

²² Bhaatu nuwaabaaye otalahiye, tookusinguwa musango.

²³ Weeghendeseje kukola eki waabughiye, nanga nuuwe waabbalije kulahila ewaa MUKAMA Luhanga waawe na kanuwa kaawe.

²⁴ Kaakuba oghenda mu musili ghwa muliilanuwa waawe, oliye mjaabbijibu yoona eghi obbalije, bhaatu otaheeka na ghumui mu kikapa kyawe.

²⁵ Kaakuba oghenda mu musili ghwa muliilanuwa waawe ghwa bilimuwa, oliyeyo ebi okugubha kukobha na mikono yaawe, bhaatu otajomba bilimuwa ebi.

24

Kubhinga mukali

¹ Kaakuba musaasa aswela mukali, haanuma aghila ati taabbalije mukali oghu, nanga ali n' eki aamuboon' o kitasemeeye, aahandiika bbaluwa ya kumubhinga, amuhayo kandi amubhinga mu ka yee.

² Dumbi mukali oghu alugha mu ka ya musaasa oghu, asweluwa musaasa onji.

³ Musaasa oghu naye dheer naaghijije ati taabbalije mukali oghu, amuhandiikila bbaluwa ya kumubhinga, amuhayo kandi amubhinga mu ka yee, kedha musaasa oghu akuya,

⁴ balijee wee w'okudubha oghu akamubhinga, taali na kutodha kumuswela. Mukali oghu akuba amalije kubhiya ewaa musaasa oghu kandi eki MUKAMA akyohiye. Otaleeta kibhi mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetwala.

Bilaghilo bya mbaghanija

⁵ Kaakuba musaasa aba aaniibuwo asweye, batamutwalagha haa bulemo kandi batamuhaagha mulimo ghunji ghwona. Amalaghe mwaka ghumui e ka naaneeghonja na mukali wee oghu aasweye.

⁶ Nuwaahaaye muntu ebanja, otaghila oti akuhe lubengo na ebaale elikusihagha nga musimbo, nanga niibiyo akukoleesiya kutunga byokuliya kuba mwomijili.

⁷ Kaakuba basanga muntu naabha Munajsaaleeli muunakiye kughenda kumughuliya kedha naamutwalikanjya nga mšyana, musuma oghu ali na kwitibuwa. Oli na kuuya kintu kibhijhiye eki mu enuwe.

⁸ Mu enuwe naanabaayemu oghu alwaye ntumbi, mweghendeseleje kwonini kukola ebi bahongi Baleevi bakubaghambila. Mukwate kwonini ndaghikiililo esi naahaaye bahongi aba.

⁹ Oosuke eki MUKAMA Luhanga waawe aakolijyo Mijiyamu obu mwalughagha mu Mijili.

¹⁰ Kaakuba weeholiya muliianuwa waawe, otataaha mu numba yee kuuyayo eki aahaayeyo nga musimbo.

¹¹ Weemilile enja, oleke oghu olimaha ebanja akuleetele musimbo oghu.

¹² Kaakuba muntu oghu aba ali munaku, musimbo aakuhaaye ghutalaala ewaawe.

¹³ Omukwukiliye ghuwo lwagholo niikuwo atunge kya kulaalamu, akukusabila mugisa kandi okuba okoliye kintu kihikiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe.

¹⁴ Otalitwalikanjya kubhi muheeleliya waawe munaku kandi oghu ali mu bwetaagho, nankabha aba ali Munajsaaleeli muunakyawe kedha munamahanga oghu aakaaye mu emui mu maatauni ghaawe.

¹⁵ Omusasulaghe mpeela yee buji kilo musana ghutakakotiye, nanga eye ni munaku kandi sente esi niisiyo eesighikiyo. Otaamusasuuye, akugubha kuliliilila MUKAMA kandi okusinguwa musango ghwa kibhi eki.

¹⁶ Babyaye tabali na kwitibuwa haabwa misango ya baana baabo, kedha baana kwitibuwa haabwa misango ya babyaye baabo, buji muntu ali na kuwuwa haabwa musango oghu eenini aakoliye.

¹⁷ Otalibhenga kughilila munamahanga kedha nkubbi bwenganija, kedha kutwala kiluwaalo kya mukwisiya nga musimbo haabwa ebanja.

¹⁸ Oosuke ngoku waabaagha mšyana mu Mijili kandi MUKAMA Luhanga waawe aakucungulayo mu mšyana. Eki niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola kintu eki.

¹⁹ Obu olabaagha nookesa musili ghwawe kandi oobululuwayo kibha kya bilimuwa, otakuukaghayo kuyendela. Okilekelaghe munamahanga, nkubbi kandi mukwisiya, niikuwo MUKAMA Luhanga waawe akuhaaghe mugisa mu byona ebi okukola na mikono yaawe.

²⁰ Obu olabaagha nookobha bighuma byawe bya biti oliva, otatodhagha kukuukililamu. Ebyatighaayemu obilekelaghe munamahanga, nkubbi kandi mukwisiya.

²¹ Obu olabaagha nookobha bighuma bya mijaabbibbu mu musili ghwawe, otatodhagha kukuukililamu. Eghi yaatighaayemu oghilekelaghe munamahanga, nkubbi kandi mukwisiya.

²² Oosuke ngu okaba oli mšyana mu nsi ya Mijili. Eki niikiyo kilekiye ninkulaghila kukola kintu eki.

25

¹ Kaakuba habo mpaka haagati ya bantu babili, bali na kughenda mu kooti, bacu baa misango kubatwalamu, oghu atasobeeiye asinge musango, oghu asobeeiye musango ghumusinge.

² Oghu musango ghusingiye naabaaye ali wa kuhuuluwa, mucu amulaghile kulangaala hansi kandi bamuhuule bibbooko ebyengaane na musango oghu aakoliye,

³ bhaatu batamuhuula bibbooko bisaaye makumi ana. Kaakuba bamuhuula ebisaayo, bakuba mbamuhemula mu bantu.

⁴ Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya.

⁵ Kaakuba baanaanina emui baba baakaaye hamui kandi omui akuya atabyaye mwana wabusaasa, mukwisiya aatighiye atalugha mu ka eghi kusweluwa hanji. Mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu kandi abe mukali wee.

⁶ Mwana wabusaasa oghu mukali oghu akudubha kubyalala bamuluke lijina lya mwana wa njina musaasa oghu, oghu akakuwa, niikuwo lijina eli bataliibululuwa mu Isaaleeli.

⁷ Bhaatu mwana waa njina oghu akakuwa naabhengiye kumuswela, mukwisiya oghu aghende haa geeti ya tauni yabo, aghambile beebembeli ati, "Naali syanje taabbaliye lijina lya mwana wa njina wee kuukala mu Isaaleeli, nanga aabhengiye kunswela."

⁸ Beebembeli baa tauni eghi babilikile musaasa oghu babughe naye. Kaakuba abhenga kandi aghila ati, "Tambbaliye kuswela mukali oghu."

⁹ dumbi mukwisiya oghu eebinge naali siye oghu mu maaso ghaa beebembeli aba, amuyemu nkajito, amutwile matanta haaliso. Mukali oghu aghile ati, "Haaliikuwo baakolagha batiyo musaasa oghu aabhengiye kubyalila mwana waa njina wee oghu akuyeye mwana kuukaliyo ka eghi."

¹⁰ Ka ya musaasa oghu balaghighilaghama mu Isaaleeli bati, “Ka ya musaasa oghu baahjemu nkajto.”

Bilaghilo binji

¹¹ Basaasa babili mbabaaye mbalwana, mukali w’omui haa basaasa aba aasa kulina eba wee musaasa oghu akwete kumuhuula, mukali oghu naanahidhiye mukono kandi akwata byensoni bya musaasa oghu,

¹² omujomb’o mukono oghu kandi otamughilila kisa.

¹³ Otaliba mu kikapa kyawe na bya kupijimisiya bya milingo ebili kwibha bantu, ekilyotiye n’ekiwaawaane.

¹⁴ Mu numba yaawe otalibaamu na bya kupijimisiya bibili, kiinamulito na kiinabwana.

¹⁵ Obaaghe na bya kupijimisiya kandi minjaani eshikiye kandi esitaakunyagha bantu, niikuwo ookale bwile bukaniye mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

¹⁶ Nanga boona abakukolagha bintu ng’ebi, ebitalimu bwesighibuwa, MUKAMA Luhanga waawe aboohiye.

¹⁷ Oosuke eki Bameleeki babakoliy’o mu kihanda obu mwalughagha Mijili,

¹⁸ ngoku baakulumbiye mu kihanda obu waabaagha oluwakakiye kandi otali na maani, baata bantu boona abaabaagha enuma syawe, taboobahiye Luhanga.

¹⁹ Nahabweki MUKAMA Luhanga waawe akaakuleka nuwaatunga businge kulugha mu ngighu syawe syona esikwelighiliye mu nsi eghi akukuha kutwala nga bugwetuwa bwawe, ohwelekeleliye Bameleeki boona babaabululuwe muni. Eki otalikiibululuwa.

26

Mughanulo na kimui ky’ekumi

¹ Okaakukidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha nga bugwetuwa, nuwaaghitwala kandi nuwaaghiikalamu,

² otaaghe mu kigheghe mughanulo ghwa buli kilimuwa eki weeleeje mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, dumbi oghendaghe mu kijikalo eki MUKAMA Luhanga waawe akukoma kumulamijiyamu.

³ Oghendaghe ewaa muhongi oghu akwete kukola mulimo bwile obu, omughile oti, “Obwalo naatula ewaa MUKAMA Luhanga wanje ngoku naakidhiye mu nsi eghi aalahiye ewaa baataata baatu ati akutuha.”

⁴ Muhongi oghu aaye kigheghe eki mu ngalo syawe, akisundiye hansi mu maaso ghaa kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe.

⁵ Waatule ewaa MUKAMA Luhanga waawe oti, “Taata akaba ali Munaalaamu oghu aalalangagha. Aaghenda Mijili na bantu bakee, aakalayo kandi aafooka ehanga liinamulito kandi lyamaanj.

⁶ Bhaatu Banamijili baatutwalikanija kubhi kandi baatubona-bonija, kutukoleesija milimo yamaanj.

⁷ Niibuwo twatakangaane ewaa MUKAMA Luhanga wa baataata baatu, aaghuwa elaka lyatu kandi aabona ngoku tukwete kubona-bona.

⁸ MUKAMA aatuyya mu Mijili naakoleesija mukono ghwa butoki na maani ghe, bikoluwa bya kwobahililiya, bubonelo na byakuswekanija.

⁹ Aatuleeta mu kijikalo kini kandi aatuha nsi eni, eghi ekwete kusendamata mata na bwoki.

¹⁰ Nahabweki MUKAMA, naaleetiye mughanulo ghwa ebi neeleeje mu nsi eghi wampaaye.” Dumbi osundiye kigheghe eki mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe kandi oteeliye hansi mu maaso ghe kumulamija.

¹¹ Uwe na Muleevi kandi munamahanga oghu aakaaye naawe mudheedhuwe haabwa bintu bilungi byona ebi MUKAMA Luhanga waawe aakuhaaye na baa ka yaawe.

¹² Olakamalagha kuta haakpengbu kimui ky’ekumi kya byona ebi weeleeje, mu mwaka ghwasatu, mwaka ghwa kuha kimui ky’ekumi, okihaaghe Muleevi, munamahanga, nkubbi na mukwisiya, niikuwo baliilaghe mu maatauni ghaawe kandi baakutaghe.

¹³ Oghilaghe MUKAMA Luhanga waawe oti, “Naahiye mu numba yanje kimui ky’ekumi kyona eki naakubiikilagha kandi naakiha Muleevi, munamahanga, nkubbi kandi mukwisiya, kusighikila ngoku waalaghiye. Tanaaghaye na kimui haa bilaghilo byawe byona kedha kukiibululuwa.

¹⁴ Tanaaliye haa kimui ky’ekumi obu naabaagha neeghungiye haabwa muntu oghu akuyye, kedha kuuy’o kitwike kyakiyo obu naabaagha nteeliye kedha kukihongela abaakuyye. Nkahutiya elaka lya MUKAMA Luhanga wanje kandi naakola byona ebi wandaghiye.

¹⁵ MUKAMA olole hansi, onali mu eghulu, mu kiiikalo kyawe kihikiliiye, ohe mugisa bantu baawe baa Isaaleeli na nsi eghi waatuhaaye ngoku waalahiye ewaa baataata baatu, nsi eghi ekwete kusendamata mata na bwoki.”

Bantu baa MUKAMA

¹⁶ MUKAMA Luhanga waawe alimakulaghila obwalo kukwata ntuwamu na bilaghilo biye. Weeghendeseleje kubikwata na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona.

¹⁷ Obwalo waabughiiye ngoku MUKAMA ali Luhanga waawe, ngoku okukola ebi abbaliiye kandi ebi akulaghila, ngoku okukwata ntuwamu siye na bilaghilo biye kandi ngoku okuhutiiya elaka liye.

¹⁸ MUKAMA naye obwalo aabughiiye ngoku muli bantu be baa mbaghanija ngoku aalaghiisaniiye kandi ngoku muli na kukwata bilaghilo biye byona.

¹⁹ Nimwakoliiye eki, akubafoola baamaanii kusaaliya mahanga ghanji agha aahangiye, akuleka babasinde, mumanuwe, babahutiiye kandi mukuba bantu bahikiliiye ewaa MUKAMA Luhanga waawe ngoku aalaghiisaniiye.

27

Kyakuhongel’o bihonguwa haa mwena Ebbali

¹ Obu Musa aabaagha ali na bengeji baa Isaaleeli aalaghila bantu aba ati, “Mukwate bilaghilo byona ebi nkubalaghila obwalo.

² Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, nimwakidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, osimbemu mabaale ghaanamulito kandi oghasiighe langi njelu.

³ Nuwaabhasukiye kandi okidha mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha, nsi eghi ekwete kusendamata mata na bwoki, ngoku MUKAMA Luhanga wa baataata baawe aakulaghiisaniiye, ohandiike haa mabaale agha bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

⁴ Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, musimbe mabaale agha haa mwena Ebbali, ngoku nkubalaghila obwalo kandi mughasiighe langi njelu.

⁵ Haa mwena haala okwel’o kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe, kyakuhongel’o bihonguwa kya mabaale. Otakoleesiiya kyoma kyona kukikwela.

⁶ Okwele kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waawe na mabaale ghataatiiye kandi ohongelagh’o bihonguwa byona byokeeiiye bya MUKAMA Luhanga waawe.

⁷ Ohongelagh’o dhe bihonguwa bya businge kandi oliilaghe mu kiiikalo eki odheed-heeuwe mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe.

⁸ Haa mabaale agha ohandiik’o kulungi bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.”

Mukiino kulugha haa mwena Ebbali

⁹ Obu Musa aabaagha ali na bahongi Baleevi, aaghila Isaaleeli yona ati, “Uwe Isaaleeli, otegeheleliye kandi ooghuwe, obwalo mwafookiiye bantu baa MUKAMA Luhanga waawe.

¹⁰ Ohutiye elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi okwate ntuwamu na bilaghilo ebi nkukuha obwalo.”

¹¹ Kilo eki kyonini Musa aalaghila bantu aba ati:

¹² Mukaakubhasuka maasi Yolodaani, bantu baa ntula sini beemilile haa mwena Geljiiimū kuha bantu mugisa: ya Šimiyooni, ya Leevi, ya Yuda, ya Isakaali, ya Yojeefu na ya Bbenjamijini.

¹³ Bantu baa ntula sini beemilile haa mwena Ebbali kukiina bantu: ya Leubbeenii, ya Gaadi, ya Aseli, ya Jabbuloonii, ya Daani na ya Nafutaali.

¹⁴ Baleevi baghambile bantu baa Isaaleeli boona bighambo bini n’elaka lyamaanii bati:

¹⁵ “Akiinuwe muntu weena oghu akukola kisanani kya mulingo ghwona eki MUKAMA oohiiye kandi akiimiliiya mu kibiso kukilamiiya.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁶ “Akiinuwe muntu weena oghu akughaya ese wee kedha njina wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁷ “Akiinuwe muntu weena oghu akwibha etaka lya muliilanuwa wee haabwa kukulukiya mutaano.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁸ “Akiinuwe muntu weena oghu akuhabiya oghu maaso ghaaghaaye.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

¹⁹ “Akiinuwe muntu weena oghu ataakughilila bwenganija munamahanga, nkuubbi kedha mukwisiya.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina.”

²⁰ “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mukali wa ese wee, nanga akuba aaghaiye ese wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamijina!”

²¹ “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na kisolo kyona.” Bantu boona baghile bati, “Aamjina!”

²² “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mwanjina wee, muhala wa ese wee kedha muhala wa njina wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamjina!”

²³ “Akiinuwe muntu weena oghu akulangaala na mukuwe wee.” Bantu boona baghile bati, “Aamjina!”

²⁴ “Akiinuwe muntu weena oghu akwita muliilanuwa wee mu kibiso.” Bantu boona baghile bati, “Aamjina!”

²⁵ “Akiinuwe weena oghu akusijima nguji kwita muntu oghu atali na musango.” Bantu boona baghile bati, “Aamjina!”

²⁶ “Akiinuwe weena oghu ataakukwata bighambo ebili mu bilaghilo bini.” Bantu boona baghile bati, “Aamjina.”

28

Migisa ya kuhutiya Luhanga

¹ Kaakuba ohutiya na bwesighibuwa elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi weeghendeseleja kukwata byona ebi nkukulaghila obwalo, MUKAMA Luhanga waawe akukufoola wamaani kusaaliya mahanga ghanji ghooona aghali muni.

² Migisa eni yoona ekukwis’o kandi oghitunge, kaakuba ohutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe.

³ Olabaagha na mugisa mu kibugha kandi olabaagha na mugisa mu musili.

⁴ Baana baawe bakutungu mugisa, bilimuwa byawe, byana bya bisolo byawe, nte syawe sikukana kandi ntaama syawe sikubyalala kandi sikane.

⁵ MUKAMA akukuha mugisa ghwa kuba na bilimuwa bikumala kandi byokuliya bikanije.

⁶ Olabaagha na mugisa nookidha e ka kandi olabaagha na mugisa noolugha e ka.

⁷ MUKAMA akuleka osingule ngighu syawe. Bakwisila haa luhande lumui makulumba, bhaatu bakukuuluka mbaligiti haa mpande musanju.

⁸ MUKAMA Luhanga waawe akuha mugisa byona ebi okukola kandi akusuliya nguli syawe. MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi alimakuha.

⁹ Kaakuba okwata ebi MUKAMA Luhanga waawe akukulaghila kandi okola ebi abbaliye, MUKAMA akukufoola ehanga liye lihikiliye ngoku aalahiye kukola.

¹⁰ Dumbi bantu boona b’omu nsi bakumanya ngoku muli bantu baa MUKAMA kandi bakuboobaha.

¹¹ MUKAMA akuleka okula-kulane kandi obyale baana bakaniye, bisolo byawe bikubyalala kandi bikane. Okweliya bilimuwa bikanije, mu nsi eghi MUKAMA aalahiye ewaa baataata baawe ati akukuha.

¹² MUKAMA akukuughulil’o sitoowa siye sisemeeye sy’omu mwanya hambali abiikiye mbula. Akutoonija mbula mu nsi yaawe mu bwile bwa elobe. Akuha mugisa byona ebi okukola na mikono yaawe. Olahaagha mabanja mahanga ghakaniye, bhaatu toolaghilagha oti ebo bakuhe ebanja.

¹³ MUKAMA akukufoola mutuwe etali mukila, olaakalagha ohikiye kandi otali enuma, kaakuba okwata bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe ebi nkukuha obwalo kandi weeghendeseleja kukola ebi bilaghiye.

¹⁴ Otalilugh’o na kimui haa bighambo ebi nkukulaghila obwalo, kukola ebi obbaliye kandi kughenda kuheeleliya baaluhanga banji.

Mikiino ya butaaghuwa

¹⁵ Kaakuba otahutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi oteghendeseleja kukwata bilaghilo na ntuwamu siye ebi nkukulaghila obwalo, mikiino eni yoona ekukwis’o.

¹⁶ Okukiinuwa mu kibugha kandi okiinuwe mu musili.

¹⁷ MUKAMA akukiina bilimuwa kandi byokuliya byawe.

¹⁸ Akukiina baana baawe, bilimuwa by’omu nsi yaawe, byana bya bisolo byawe, nte syawe na ntaama syawe.

¹⁹ Olakiinuwaagha nookidha e ka kandi okiinuwaaghe noolugha e ka.

²⁰ Kaakuba okola bintu bjhijhiye kandi obhenga MUKAMA, alaleetagha katabanguko, butaaghuwana na bijibu mu buli kintu eki olalengagh’o kukola na mikono yaawe, kuhikiya ohwelekeleeye kandi ohooy’o bwangu.

²¹ MUKAMA akukuleetamu ndwala sya kabhi kuhikiya akuhwelekeleeye mu nsi eghi oli haai kutwala.

²² MUKAMA akuleka olwale ndwala sya kabhi: m̄swija, kubhimbakaka na kituumo kyamaani. Akukusindikamu kyanda, kyegha kyamaani na ntumbi kuhwelekeleliya bilimuwa byawe. Bintu bya kabhi ebi bikukuukalamu kuh̄ik̄iya ohwelekeleeye.

²³ Mwan̄ya eghulu yaawe ghukufooka nga kyoma kandi nsi efooke nga mitahimbuwa.

²⁴ Mu k̄ik̄alo kya mb̄ula, MUKAMA akusindika mu nsi yaawe t̄ut̄u na musene kul̄ugha mu mwanya kuh̄ik̄iya ohwelekeleeye.

²⁵ MUKAMA alalekagha nḡigh̄u syawe s̄ikus̄ingulaghe. Olabalumbagha noolugha haa luhande lumui, bhaatu obaalukaghe nool̄igit̄ila haa mpande musanju. Bantu b'omu mahanga ghoona gh'omu nsi, bakaakubona ebikwete kukub'o, bakwobaha.

²⁶ M̄uk̄u ghwawe ghukuba byokuliya bya non̄i syona sy'omu mwanya kandi binyama by'omu kisaka, taakub'o muntu n'omui oghu akubitanga.

²⁷ MUKAMA akuleka olwale bh̄ih̄ute ng'ebi aalekiye Banamis̄il̄i baalwala. Okulwala dheer na bibbodhe, kuh̄imbakaka mubili kandi kweyagha-yagha, ndwala esitaakugubha kutambiluwa.

²⁸ MUKAMA akuleka olwale es̄ile, kuughala maaso kandi kubuluwa byel̄ilik̄ano.

²⁹ Olahabagha ntangaal̄i nga muntu oghu maaso ghaaghaaye. Toolatungagha mughaso mu byona ebi olakolagha. Bantu balaakalagha mbakubona-boniya kandi mbaabha bintu byawe, taakub'o n'omui oghu akukukoonela.

³⁰ Olalughagha mukal̄i, bhaatu musaasa onji amuswele. Olakwelagha numba, bhaatu toolaghilaalaghamu. Olakolagha musili ghwa m̄ijaabb̄ib̄bu, bhaatu toolaliyaagha bh̄igh̄uma byamu.

³¹ Balasalagha nte yaawe onaloliye, bhaatu toolaliyaagh'o. Balakuuyagh'o ndogooi yaawe onaloliye kandi tabalagh̄ikūk̄iyagha. Ntaama syawe balasihaagha nḡigh̄u syawe kandi taaliyo muntu oghu akukukoonela.

³² Batabanj̄ baawe na bahala baawe bakuheebuwa mahanga ghanji kandi bul̄i kilo olaakalagha ololiye na maaso ghaawe, obalindiliye kukuuka, bhaatu tooli n'eki okugubha kukola.

³³ Bantu aba otaman̄iye niibo bakuliya ebi okoliye mu nsi yaawe na bintu binji ebi otalibaane kutunga, bhaatu uwe olaakalagha noobona-bona kandi mbakukola kubhi bwile bwona.

³⁴ Bintu bya kabhi ebi okubona na maaso ghaawe bikuleka obe mughwes̄ile.

³⁵ MUKAMA akuleka olwale bh̄ih̄ute ebikukuleetela busaal̄iji kandi ebiktakutambiluwa, bikukutandikila haa kighele kuh̄ika haa mutuwe.

³⁶ MUKAMA akukutwala na mukama oghu waakomiye kukulema mu ehanga eli uwe kedha baataata baawe mutaaman̄iye, hambali okulam̄iya baaluhanga banji, abakoleeuwe mu mbaau kandi mabaale.

³⁷ Mu mahanga hambali MUKAMA akukutwala, bantu baayo bakwobaha haabwa ebikwete kukulehukan'o, bakukuwaawaan̄iya kandi bakusekeelele.

³⁸ Olahelagha nsigho ekan̄iye mu musili, bhaatu okesaghe bikee, nanga njighe silabiliyaagha.

³⁹ Olahelagha misili ya m̄ijaabb̄ib̄bu kandi oghiloleelelaghe, bhaatu toolanuwaagha v̄inj̄i yayo kedha kul̄iya bh̄igh̄uma ebi, nanga buhuka bulaliyaagha bh̄igh̄uma ebi.

⁴⁰ Biti ol̄ija bikutuwa mu nsi yaawe yoona, bhaatu tookuba na magita aghakul̄ughamu, nanga bh̄igh̄uma byabiyo bilalaghalikagha.

⁴¹ Okuba na batabanj̄ kandi bahala baawe, bhaatu tookuukala nabo, nanga bakubahunga haa bulemo kandi babatwale nga banyankomo.

⁴² Njighe sikan̄iye silaliyaagha bit̄i na bh̄igh̄uma byona by'omu nsi yaawe.

⁴³ Munamahanga oghu aakaaye naawe aleeyongelagha kuba wamaani, bhaatu uwe ookalaghe noohuwa maani.

⁴⁴ Niiye alakuhaagha ebanja, bhaatu uwe toolamuhaagha ebanja. Niiye akuba mutuwe, uwe obe mukila.

⁴⁵ Mikiino eghi yoona ekukukwamilila kandi ekuh̄ik'o kuh̄ik̄iya ohwelekeleeye, nanga tawaah̄ut̄iye elaka lya MUKAMA Luhanga waawe kandi okwata nt̄uwamu na bilaghilo ebi aakuhaaye.

⁴⁶ Mikiino eghi ekuba kabonelo kandi kyakuswekan̄iya kya kut̄w̄il̄uwa musango ewaawe na baasukulu baawe bilo n'ebilo.

⁴⁷ MUKAMA Luhanga waawe akakuha muḡisa mu milingo ekan̄iye, bhaatu tawaam̄uheeleeje odheedheeuwe kandi oseeleeuwe haa mutima.

⁴⁸ Nahabweki okuheeleeje nḡigh̄u esi MUKAMA akukutumila kuk̄ul̄umba. Njala ekukukwata, eliyo likukwate, obuluwe byakul̄uwaala kandi okuba na bwetaagho bwa bul̄i kintu. MUKAMA akukubona-boniya kwonini kuh̄ik̄iya ohwelekeleeye.

⁴⁹ MUKAMA akukuleetela ehanga kukulwanijsiya kulugha mu nsi hambali haseleeye kimui, likukulumba nga kibebe kikusunduka hansi. Ehanga eli otakengiye mubughe ghwalio.

⁵⁰ Bantu baa ehanga eli bakusaakala, tabakuhtiya bantu bakulu kandi kughilila kisa baana.

⁵¹ Bakuliya byana bya bisolo byawe byona kandi bilimuwa byawe, kuhikya ohwelekeleeye. Tabakutigh'o kilimuwa kyona, vini mpyaka kedha magita kedha nte, ntaama haa bisolo byawe, kuhikya ohwelekeleeye.

⁵² Bakwelighililiya maatauni ghaawe ghoona ghaa mu nsi yaawe, kuhikya bagengiye bisiika bikangamiye kandi jigumiye, ebyelighiliiye maatauni agha. Bakwelighililiya maatauni ghoona ghaa mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waawe akukuha.

⁵³ Mulingo oghu ngighu syawe esi sikukubona-boneliyamu mu bwile bakukulumba, ghukuleka oliye batabani baawe na bahala baawe aba MUKAMA Luhanga waawe akuhaaye.

⁵⁴ Njala eghi ekuba ekwete musaasa mudhooti kandi wa kisa, ekuleka aliye baana be kandi haa kiihulo eki taakuh'o mwana wa njina wee, mukali wee kedha baana be banji abatighaay'o.

⁵⁵ Taakuha n'omui haa bantu aba haa nyama sya baana be esi akwete kuliya. Ebi niibiyo byokuliya akuba atighaaye byonkaha, haabwa kubona ngoku ngighu syawe esilumbiye maatauni ghaawe sikwete kukubona-bonija.

⁵⁶ Mukali mudhooti, oghu eetegheleeje kandi oghu atakakpeetiya gha kighele hansi, taaliha byokuliya eba wee, mutabani wee kedha mihala wee,

⁵⁷ aliliya mu kibiso kyenuma na mwana oghu aakalugha kubyala nanga alibuluwa kwonini byokuliya, haabwa kubona-bona oku ngighu esyelighiliiye tauni yaawe sikwete kuleetamu.

⁵⁸ Kaakuba obhenga kuhutiya njegheesiya syona esihandjikuwe mu kitabo kini kandi obhenga kwobaha lijina lya MUKAMA Luhanga waawe lya kitinisa kandi eli bantu boobahije,

⁵⁹ akukubona-bonija kandi abona-bonije baasukulu baawe naabaha bifubilo byamaani ebitakabaagh'o kandi ebitaakuhuw'o. Akuleka olwale ndwala syamaanj kandi esitaakukila.

⁶⁰ Akuleka olwale ndwala ng'esi Banamisi li baalwalagha esi woobaagha, ndwala esitaakukilagha.

⁶¹ Akukutumila ndwala sya milingo yona na bifubilo, nankabha ebitahandjikuwe mu kitabo kya bilaghilo kini, kuhikya ohwelekeleeye.

⁶² Enuwe abakanije nga nsoliya sy'omu mwanya, mukutighal'o bakee, nanga kubhanga kuhutiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe.

⁶³ MUKAMA ngoku aadheedheeje kubakolela bilungi na kuleka nimukana, niikuwo akudheedhuwa kubahwelekeleleje kandi kubamala mu nsi eghi oli haai kutwala.

⁶⁴ MUKAMA akukulalangiya mu mahanga ghoona, haa mpande syona sya nsi. Mu mahanga agha okulamiliyayo baaluhanga banji aba nankabha uwe kedha baataata baawe mutamanije, baaluhanga aba bakoliye mu mbaa kandi mabaale.

⁶⁵ Mu mahanga agha toolitungilayo mpempa kedha kikalo kya kuhuumulilamu, MUKAMA akuleka ookale otuntuuye, otali na kunihila kandi otateekaane.

⁶⁶ Bwile bwona olaakalagha woobahije ngighu syawe kukwita. Olaakalagha woobahije kimui ntangaali na mukilo, otamanije ekikub'o bwomili bwawe.

⁶⁷ Nkyambisi olaghilagha oti, "Nguli yaabaagha lwagholo!" Lwagholo olaghilagha oti, "Nguli yaabaagha nkyambisi!" Eki kilabaagha haabwa bwoba obuli haa mutima ghawawe, n'ebi oboone na maaso ghaawe.

⁶⁸ MUKAMA alibakukija Misi li mu maati ghaanamulito nankabha naaghiliiye ati tamukutodha kukuukayo. Munaliyeyo mulileng'o kweghulija mu ngighu syanu nga basyana, bhaatu taaliyo oghu alibaghula.

29

Ndaghaano eghi ekakoleluwa Mowaabu

¹ Bini niibiyo bighambo bya ndaghaano ebi MUKAMA aalaghiye Musa kukola na bantu baa Isaaleli mu nsi ya Mowaabu, kubyongela haa ndaghaano eghi aakoliye nabo haa mwena Holebbu.

² Musa aabilikila hamui bantu baa Isaaleli boona, aabaghila ati, "Enuwe boona mukabona na maaso ghaanu ebi MUKAMA aakoliye mu nsi ya Misi li, ebi aakoliyo Falaaha na baheeleliya be boona, na nsi yee yona,

³ bilengeso byamaani, bubonelo na byakuswekaniya byamaani.

⁴ Bhaatu kuhikiya obwalo, MUKAMA takabahaaye mutima ghwa kwetegheeleliya, maaso ghaa kubona kedha matui ghaa kuughuwa.

⁵ Myaka makumi ana eghi naabahikiye mu elungu, ngoye syanu tasyakaakuuye kandi nkajito muluweete mu maghulu tasyatobhokiye.

⁶ Tamwaliye mugaati kandi tamwanooye viji kedha kyakunuwa kyamaani, MUKAMA akakola eki niikuwo mumanye ngu niye MUKAMA Luhanga waanu.

⁷ “Obu mwakidhiye mu kijikalo kini, Sijhooni mukama wa Hesijbooni na Ogi mukama wa Bbasaani baasa kutulwanjisiya, bhaatu twabasungula.

⁸ Twakwata nsi yabo kandi twaghiha ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi, na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

⁹ “Nahabweki mukwate bighambo ebili mu ndaghaano eni kandi mukole ebi bilaghiye, niikuwo mukula-kulane mu byona ebi mukukola.

¹⁰ Obwalo enuwe boona mwemiliye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waanu, bakulu baa ntula syanu, bengeji baanu, na balemji baanu, enuwe bantu baa Isaaleeli boona,

¹¹ baana baanu, bakali baanu, na munamahanga oghu aakaaye naanu, kulugha haa oghu akubaseenelagha nkui kuhika haa oghu akubatahilagha maasi.

¹² Mwegumbanjiye hani niikuwo mube mu ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waawe, eghi MUKAMA Luhanga waawe akukola naanu obwalo.

¹³ Obwalo akugumiya ngu muli bantu be kandi eye ni Luhanga waanu ngoku aabalaghisanjiye kandi aalahiye ewaa baataata baanu, Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

¹⁴ “Taalijunwe bonkaha ndimakola naanu ndaghaano eni,

¹⁵ bhaatu ndimaghikola na buli muntu weena oghu eemiliye hani naatu obwalo mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waatu kandi na baasukulu baatu abatakabyahuwe.

¹⁶ “Mumanjiye ngoku bwomijili bwatu bwabaagha mu nsi ya Mijili kandi ngoku kyabaaye obu twakweme mu mahanga ghanji.

¹⁷ Mukabona bikoluwa byabo bijhijhiye bya kulamjiya bisasani bya baaluhanga baabo, abakoleeuwe mu mbaau kandi mabaale, mu siliva kandi feeja.

¹⁸ Mulole ngu atab’o musaasa, mukali, ka, kedha ntula eghi ekuba na mutima ghwa kulugh’o MUKAMA Luhanga waatu, kughenda kulamjiya baaluhanga baa mahanga agha. Kaakuba mukola eki mukuba nga kiti kyanjiye bighuma ebili na butuwa kandi bisaalijiye.

¹⁹ “Mulole ngu taabaay’o muntu n’omui oghu ali hani obwalo kandi oghu aaghuyee bighambo bini, oghu akughila haa mutima ghuwe ati, ‘Nkuba kulungi, nankabha nfooka mutalibanja,’ nanga eki kikuleta enuwe boona balungi na babhi muhwelekeelele.

²⁰ MUKAMA taakughanila muntu oghu, bhaatu kusaaliluwa kuwe kwamaani kukuhi’o muntu oghu kandi mikiino yona eghi ehandjikuuwe mu kitabo kini ekumub’o kuhikiya MUKAMA amuhwelekeleeje kwonini.

²¹ MUKAMA akumufoola kyakulolel’o kya kubona-bona mu ntula syona sya Isaaleeli, kusighikila haa mikiino yona eghi eli mu ndaghaano eghi ehandjikuuwe mu kitabo kya bilaghilo kini.

²² “Mu bwile obuliisa, mujo ghwa baasukulu baanu na bantu abalughiye mu mahanga hambali haseliye balibona bijibu na kubona-bona oku MUKAMA aaleetiye mu nsi yaanu.

²³ Bakughila bati, ‘Nsi eghi yona yabhijhiye nanga bughanga bwa mulilo na kisula. Taaliyo ekikutodha kuheluwamu kandi bisingo tabikutodha kutuwamu. Nsi eghi ekuba nga bibugha Sodomu na Gomola kandi Adama na Jebbohimu ebi MUKAMA aahwelekeleeje obu aabaagha asaaluuwe kwonini.’

²⁴ “Mahanga ghoona ghakughila ghati, ‘Nkiki kyalekiye MUKAMA aakola atiyoni nsi eghi? Aasaaluuwe atiyoni nangaaki?’

²⁵ “Kyakukuukamu kikuba ngu, ‘Nanga bantu aba bakatuwa ndaghaano ya MUKAMA Luhanga wa baataata baabo, eghi aakoliye nabo obu aabaahiye mu nsi ya Mijili.

²⁶ Baaghenda baaheliye baaluhanga banji kandi baalamjiya baaluhanga aba batamanjiye kandi aba aabatangiye kulamjiya.

²⁷ Nahabweki MUKAMA aasaaliluwa kwonini na nsi eghi kandi aaghileeta mikiino yona eghi ehandjikuuwe mu kitabo kini.

²⁸ MUKAMA akasaaliluwa kwonini kandi kusaaliluwa kwamaani oku, kwaleka aabaaya mu nsi eghi kandi aabakuba mu nsi enji hambali bali kuhikiya endindi.’ ”

²⁹ Musa aaghila ati, “Haliyo bintu binji ebi MUKAMA Luhanga waatu abijikiye nga nsita, bhaatu aatwoleka bighambo byona ebili mu kilaghilo kiye, eki etuwe na baasukulu baatu tuli na kuhijutiya bilo n’ebilo.”

30*Kwekuukamu kandi kughaniluwa*

¹ Bintu ebi byona bikaakukub'ò, ebilimu mugisa na mikiino ebi naakughambiye, okubiisuka mu mahanga ghoona hambali MUKAMA Luhanga waawe akukukuba.

² Kaakuba uwe na baasukulu baawe mukuuk'ò MUKAMA Luhanga waawe kandi ohutjiya elaka liye na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona,

³ dumbj MUKAMA Luhanga waawe akukughilila kisa, akukumaanije kandi akukukijye kulugha mu mahanga hambali MUKAMA Luhanga waawe aalekiye waalalangila kandi atodhe akukula-kulanije.

⁴ Okaakuba nuwaalalangiiye mu bitwike biseleeye kimui muni, MUKAMA Luhanga waawe akukukumaanijiyayo kandi atodhe akukukijye.

⁵ MUKAMA Luhanga waawe akukukukijya mu nsi eghi baataata baawe baatungiyeye, niikuwo naawe oghitwale. Akukukula-kulanija kandi aleke okane kusaalija baataata baawe.

⁶ MUKAMA Luhanga waawe akudhootiya mutima ghwawe na mutima ghwa baana baawe, niikuwo okunde MUKAMA Luhanga waawe, na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona kandi weyongele kuukala mu nsi eghi.

⁷ MUKAMA Luhanga waawe akuta mikiino eghi yoona haa ngighu syawe abakwohijye kandi abakukubona-bonija.

⁸ Okutodha ohutjiye elaka lya MUKAMA kandi okwate bilaghilo biye byona ebi nkukulaghila obwalo.

⁹ MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu byona ebi okukola na mukono ghwawe, mu baana baawe, mu nte syawe kandi na mu bilimuwa byawe. MUKAMA akudheedhuwa kutodha kukuha mugisa ngoku aakolijye baataata baawe,

¹⁰ kaakuba ohutjiya elaka lya MUKAMA Luhanga waawe, okwata bilaghilo na ntuwamu ebihandijikuwe mu kitabo kya bilaghilo kini kandi okuuk'ò MUKAMA Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona na mwoyo ghwawe ghwona.

Kukomamu bwomijili kedha luku

¹¹ Eki ndimakulaghila obwalo takitimbiikaane bhyani kuyetegheeleliya kedha kukikwata.

¹² Takili mu eghulu, nanga oghila oti, "Ni anj akutunjinila mu eghulu kutuuhilayo kiyo, niikuwo tukijighuwe kandi tukikwate?"

¹³ Takili luhande lweji lwa nanja, nanga oghila oti, "Ni anj akutubhasukila luhande lweji lwa nanja kutuuhilayo kiyo, niikuwo tukijighuwe kandi tukikwate?"

¹⁴ Bhaatu kighambo eki kili haai muna naawe, kili mu kanuwa kaawe kandi haa mutima ghwawe, niikuwo ogubhe kujihutjiya.

¹⁵ Otegeheleliye! Obwalo ndimakuha kukomamu bwomijili na kukula-kulana kedha luku na kuhwelekeelela.

¹⁶ Kaakuba okwata bilaghilo bya MUKAMA Luhanga waawe ebi ndimakulaghila obwalo, kukunda MUKAMA Luhanga waawe, kukola ebi abbaliye, kukwata bilaghilo biye, ebi aalaghiye byona, na ntuwamu siye, dumbj okuba mwomijili, okula-kulane kandi MUKAMA Luhanga waawe akukuha mugisa mu nsi eghi oli haai kutwala.

¹⁷ Bhaatu kaakuba mutima ghwawe ghulugh'ò MUKAMA, obhenga kumuyughuwa kandi otwalijijibuwa kulamija baaluhanga banji kandi kubaheeleliya,

¹⁸ obwalo ndimabaghambila majima ngoku mukuhwelekeelela. Tamukuukala bwile bukanijye mu nsi eghi mukughenda kubhasuka maasi Yolodaanj kutwala.

¹⁹ Obwalo ndimabilikila eghulu kandi nsi kuba baakajiso. Naakuhaaye kwekomelamu, bwomijili kedha luku, mugisa kedha mukiino. Nahabweki okomemu bwomijili, niikuwo uwe na baasukulu baawe mube boomijili.

²⁰ Okundaghe MUKAMA Luhanga waawe, ohutiyaghe elaka liye, omugumilagh'ò, nanga niye akukuha bwomijili kandi aleke ookale bwile bukanijye mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baawe Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo.

31*Yosuwa naakuuka mu kijikalo kya Musa*

¹ Musa eeyongela kubugha bighambo bini na Isaaleeli yoona.

² Aaghila ati, "Endindi ndi na myaka kijumu na makumu abili ya bukulu, tankugubha kweyongela kuba mwebembeli waanu kandi MUKAMA angambiye ngoku ntaakubhasuka maasi Yolodaanj.

³ Bhaatu MUKAMA Luhanga waawe akughenda akuhikiye kandi akuhwelekeleliya bantu b'omu mahanga agha, niikuwo otwale nsi yabo. Yosuwu niye akughenda akuhikiye mabhasuka maasi Yolodaani ngoku MUKAMA aabughiye.

⁴ MUKAMA akukola bantu aba ngoku aakoliye Sijooni na Ogi, bakama baa Bamooli, na nsi yabo, aba aahwelekeleejiye.

⁵ MUKAMA akuleka musingule bantu aba kandi mubakole kusighikila haa bilaghilo byona ebi naabalaghiye.

⁶ Mube baamaanj kandi mugume. Mutoobaha kandi mutatumula, nanga MUKAMA Luhanga waawe akughenda naawe. Taakukuleka kedha kukulugh'o."

⁷ Dumbj Musa aabilikila Yosuwu, aamughambila mu maaso ghaa Banajsaaleeli boona ati, "Obe wamaanj kandi ogume, nanga okughenda na bantu bani mu nsi eghi MUKAMA aalahiye kuha baataata baabo, nuuwe okubahikila kutwala nsi eghi.

⁸ MUKAMA eenini akughenda akuhikiye, akuba ali naawe, taakukulugh'o kandi taakukuleka. Otoobaha kandi otahuwa maani."

Kusomela bilaghilo Isaaleeli

⁹ Musa aahandiika bilaghilo kandi aabiha bahongi baasukulu baa Leevi abaaheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kandi aabiha dheer bengei boona baa Isaaleeli.

¹⁰ Musa aabalaghila ati, "Haa kumaliilila kwa buli myaka musanju, mu mwaka ghwa kughanila bantu mabanja, haa bwile bwa Kighenu kya kulaala mu Bujalaja,

¹¹ Banajsaaleeli boona balaasagha mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waawe mu kijikalo eki akukoma, musomelaghe Isaaleeli yoona bilaghilo bini banategheleejiye.

¹² Mukumaanijiyaghe hamui bantu boona, basaasa, bakali, baana, munamahanga oghu aakaaye mu maataanj ghaanu, niikuwo baaghuwaghe kandi beeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waanu kandi bakwate bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

¹³ Mukole kini niikuwo baana baanu abatabimanyiye, bagubhe kuhijighuwa kandi beeghe kuhutiya MUKAMA Luhanga waanu, munaakaaye mu nsi eghi mukubhasuka maasi Yolodaani kutwala."

Yosuwu naatumuwa kuhikila Isaaleeli

¹⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, "Bwile bwawe bwa kukwama buli haai kuhjka. Obilikile Yosuwu kandi wiise naye mu weema ya kusanga-sangaanamu, niikuwo nimuhe mulimo akukola." Musa na Yosuwu baaghenda mu weema eghi.

¹⁵ MUKAMA aababonekela mu mpaghi ya kicu kandi mpaghi eghi yeemilila haa mulyango ghwa weema eghi.

¹⁶ MUKAMA aaghila Musa ati, "Oli haai kukwama kandi kukwama baataata baawe. Okaakukwama, bantu bani bakutandika kwefoola baamalaaya haabwa kulamija baaluhanga baa bantu b'omu nsi eghi bakughendamu, bakundugh'o kandi batuwe ndaghaano eghi naakoliye nabo.

¹⁷ Bwile obu bakukola kintu eki nkusaaliluwa kwonini, nkubaleka, tankutodha kubakoonela kandi akuhwelekelelela. Bintu bikanjiye kibhijhiye na bijibu bikubab'o kandi bwile obu bakughila bati, 'Bintu bya kabhi bini bikwete kutub'o nanga Luhanga taali naatu!'

¹⁸ Majima bwile obu tankubakoonela, nanga bakuba bakoliye kintu kibhijhiye kulamija baaluhanga banji.

¹⁹ "Nahabweki muhandiike kilimbo kini kandi mukyegheesiye bantu baa Isaaleeli. Kilimbo kini baakalaghe mbakilimba niikuwo kube buukajiso bwanje haa bantu baa Isaaleeli.

²⁰ Nkaakutwala bantu aba mu nsi eghi ekusendamu mata na bwoki, eghi naalahiye kuha baataata baabo, bakaakuliya, mbaakuta kandi mbaaneeta, bakukwamilila baaluhanga banji kandi babaheelejiye. Bakungaya kandi batuwe ndaghaano yanje.

²¹ Bintu bikanjiye byakabhi kandi bijibu bikaakubab'o, kilimbo kini kikuba buukajiso ewaabo, nanga baasukulu baabo tabalikiibululuwa. Nimanjiye ebi bakwete kwelijikana kukola ntakatwete mu nsi eghi naalahiye kubaha."

²² Dumbj kilo eki kyonini Musa aahandiika kilimbo eki kandi aakyegheesiya bantu baa Isaaleeli.

²³ MUKAMA aalaghila Yosuwu mutabanj wa Nujuni ati, "Obe wamaanj kandi ogume, nanga nuuwe okutwala bantu baa Isaaleeli mu nsi eghi nalahiye kubaha. Nkuba ndi naawe."

²⁴ Obu Musa aamaliye kuhandiika bighambo bya bilaghilo byona mu kitabo atatighiye na kimui,

²⁵ aalaghila Baleevi abaaheekagha sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA ati,

²⁶ “Mutwale kitabo kya bilaghilo kini mukite haakpengbu ya sanduku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu. Kitabo kini kibe buukaiso bwa kutwila bantu be musango.

²⁷ Nimanjiye ngoku bali bajeemi kandi batalibanija. Olole, endindi ninaakaaye kandi ninali na bantu aba, bhaatu bakujeemelagha MUKAMA. Nkaakukuwa bakujeema kusaaliyo!

²⁸ Munkumaanjiye bengei boona na balemi baa ntula sya Isaaleeli, niikuwo mbaghambile bighambo bini babijighuwe na matui ghaabo, nkubilikila eghulu kandi nsi kuba baakaiso banje haa kutwila bantu aba musango.

²⁹ Nanga nkimanjiye haanuma yanje kukuwa, bantu aba bakwebhijiya kandi balugh'o ebi naabalaghiye. Mu bwile obukwisa bintu bjbhijhiye bikubahik'o, nanga bakuba balekiye MUKAMA asaaluuwe haabwa kukola ebi aabatangiye.”

Kilimbo kya Musa

³⁰ Musa aabeegheesija bighambo byona ebili mu kilimbo eki, kibula kya bantu baa Isaaleeli boona banategheleeje ye na matui ghaabo.

32

¹ Uwe mwanya, otegheelejiye na kutui kwawe ebi nkubugha,
uwe nsi, ooghuwe bighambo bya kanuwa kanje.

² Oleke ebi nkwegheesija bibe nga mbula ekutoona,
ebi nkubugha bibe nga kime,
nga mbula nkee ekutoona haa busingo buunabwana
kandi nga bitonda-tondi bikutoona haa bjsingo.

³ Nkulangilila lijina lya MUKAMA.

Musinde bukulu bwa Luhanga waatu!

⁴ Niiye Kikuka kyamaanji kandi akukolagha ebihikiye,
bikoluwa biye byona bilimu bwenganija.

Ni Luhanga mwesighibuwa kandi wamajima,
ali na bwenganija kandi ahikijiye.

⁵ Bhaatu bantu baa Isaaleeli bakeebhijiya ewaa MUKAMA
kandi haabwa nsobi syabo tabakyali baana be,
ni mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa.

⁶ Enuwe bantu badhoma kandi abateetegheleeje,
niikuwo mukutwalikanjiyagha mutiyo MUKAMA?

Taniiye so waawe oghu akakuhanga?

Taniiye muhanga waawe oghu akakugumiya kandi akufoola ehanga?

⁷ Muusuke ebyabaayo hambele

kandi mwelilikan'o mijo ya bwile obwasaaye.

Mubuulijiye babyaye baanu na bantu banji bakulu,
bakubaghambila ebyabaayo.

⁸ Obu wa Eghulu Munu aatambulanjiye nsi bantu b'omu mahanga
nga bugwetuwa bwabo,

bantu aba aabateeli'o mitaano hambali bakuukala.

Aakola eki kusighikila haa muhendo ghwa bantu baa Isaaleeli.

⁹ Bhaatu MUKAMA aakomamu bantu be baa mbaghanija,
aafoola Yakobbo kuba bugwetuwa buwe.

¹⁰ Aamusanga mu elungu lyomiye
kandi elilimu mwegha ghwamaanji.

Aamulinda kandi aamulolelela,
nga mboni ya lijiso liye.

¹¹ Aaba ngoku kibebe kikubungilagha eeguuli ya kisui kyakiyo,
bwana bwakiyo mbwahalala
kibubhakila na mapapa ghaakiyo,
niikuwo aabalindiye atiyo kutaghuwa.

¹² MUKAMA enkaha niye akabahikila,
taaliyo luhanga onji oghu akamukoonela.

¹³ Aaleka baatwala bikalo bya haaguuli ya bwena mu nsi eghi
kandi baaliya byokuliya ebyeliye mu misili.

Baaliya bwoki obwalughagha mu bikuka

kandi baatunga magita kulugha mu bikuka byomiye kwonini.

- 14 Baanuwa matjiti ghaa mbuli kandi mata ghaa nte.
Baaliya nyama sya bisabu bya ntuli sya ntaama, nte na mbuli sya Bbasaani.
Baaliya ngano esemeeye kwonini
kandi baanuwa vjini ya mijaabbjibbu.
- 15 Bantu baa Isaaleeli aba baafooka baguudha kandi baaba bajeemi.
Baaliya byokuliya bisemeeye kandi baaneeta,
dumbj baalugh'o Luhanga oghu akabahanga.
Baabhenga oghu ali Kikuka kya kujunuwa kwabo.
- 16 Kulamiya baaluhanga banji kwaleka aabaghilila etima
kandi bintu bjhijhiye baakolagha byaleka aasaaliluwa.
- 17 Baahongela bilimu ebitali baaluhanga,
na baaluhanga bahyaka aba batamaniye,
baaluhanga aba baataata baanu bataalamjiye.
- 18 Otafufu'o Kikuka oghu akakuhanga.
Waabululuwa Luhanga oghu ali ntandiko ya bwomiji bwawe.
- 19 Obu MUKAMA aaboone eki aababhenga,
nanga batabani be na bahala be aba bakaleka aasaaliluwa.
- 20 Aaghila ati, "Tankutodha kukoonela bantu aba,
niikuwo ndole ngoku bakuba,
nanga ni mujo ghwa bantu babhi
kandi tabali na bwesighibuwa.
- 21 Baalekiye naaba n'etima nanga ebo kulamiya ekitali Luhanga.
Naasaaluwe nanga ebo kuheeleliya bisasani.
Nkuleka babe n'etima haabwa bantu abatali na mughaso.
Nkuleka basaaliluwe haabwa ehanga lya bantu badhoma.
- 22 Kusaaliluwa kwanje kukuba nga mulilo
oghukwokiyagha kuhika ekulimu,
ghwokiya buli kintu ekili mu nsi
kandi ghwokiya na misingi ya myena.
- 23 Nkubaleet'o kabhi kaa buli mulingo
kandi mbabhasuulile bimala byanje.
- 24 Nkuleka njala, muswija kandi ndwala syamaanj sibaate.
Nkubatumila binyama by'omu kisaka kubalumba
kandi njoka sya buseguwe kubakonda.
- 25 Balabaatilagha haa bulemo mu nguudhe sy'omu tauni
kandi kabhi kalababaagh'o mu maka ghaabo.
Batabhana baabo na baana baabukali,
baana bato na bantu bakulu balabaatagha boona.
- 26 Nangubaaye mbughije ngoku nkuhwelekeeleliya bantu aba boona
kandi babaabululuwe.
- 27 Bhaatu tambaliye ngighu syabo kwempanka,
mbabughu ngoku baasinguuye bantu banje
kandi baghile bati, 'MUKAMA taaniye aakoliye ebi byona.' "
- 28 Isaaleeli ni ehanga elitali na kwetegheeleliya
kandi tabali na magheji.
- 29 Nguli baabaagha bagheji, eki bangukikengiyi
kandi bamanya ekikughenda kubab'o.
- 30 Muusilikale omui wa ngighu sya Isaaleeli,
akubhinga baasilikale baa Isaaleeli lukumi
kandi babili bahume baasilikale mutwalo ghumui,
nanga Luhanga, Kikuka kyabo akuba naababhingiyi
kandi MUKAMA naabalekiye.
- 31 Nanga kikuka kya ngighu syatu takili nga Kikuka kyatu,
eki bakimaniye.
- 32 Ngighu sya Isaaleeli sibhijhiye nga bantu baa Sodomu na Gomola.*
Bali nga mijaabbjibbu eghi ekwanaghamu bighuma bisaaliye kandi ebili na
buseguwe.

* 32:32 32:32 Bantu baa Sodomu na Gomola bakaba babamaniye haabwa busyanj bwabo.

33 *Vijini* yabo eli nga butuwa,
eli nga buseguwe bwa teekpe.

34 MUKAMA aaghila ati,
“Nimanjiye ebi ngighu esi sikubakol’o.
Siyee neenini nkulinda bwile buhikije bwonini kufubila ngighu esi.

35 *Njisiye* nkuhoolagha ngighu kandi nsasula,
bwile bwabo bwa kughuwa buli haai kuhika.

Kilo kyabo kya kubona-bona kili haai
kandi kuhwelekelela kukubahik’o bwangu.”

36 MUKAMA akutwila bantu be musango
kandi aghilile kisa baheeleliya be,
akaakubona bahooye maani
kandi ataliyo n’omui oghu atighaay’o nga musyana kedha wa bughabe.

37 *Niibuwo* akubuliya ati, “Baaluhanga aba mwesighagha
kandi mufoola kikuka kya buulukilo bwanu

38 *abaaliyagha* bisabu bya bihonguwa byanu
kandi banuwa *vijini* mubahongeeeye, bali haa?

Oleke baase babakooonele
kandi babalinde!”

39 “Mumanye ngu siye nenkaha *njisiye* Luhanga!
Taliyo luhanga onji kuuy’o siye.

Njisiye nkwitagha kandi *njisiye* nkuhaagha bwomijili.
Njisiye nkuhutaaliyagha kandi *njisiye* nkutambilagha.
Taliyo ekikugubha kuntanga eki nkubbala kukola.

40 *Nkumukija* mukono ghwanje ningila nti,
‘Ngoku majima ndi mwomijili bilo byona,

41 *nkutalyiya* kihiyi kyanje kyoghiile
kandi nkolele mu bwenganija.

Nkufubila ngighu syanje
kandi nsasule abanjohiye.

42 *Bimala* byanje bikutukula saghama yabo
kandi kihiyi kyanje kikwita boona abakumpakanija.

Nkwita banyankomo na abahutaaye boona
kandi njomb’o mituwe ya beebembeli baa ngighu syanje.’ ”

43 *Enuwe* mahanga ghanji, mudheedhuwe na bantu be,
nanga akufubila ngighu syanu abakwitagha baheeleliya be.
Akughanila bantu be bibhi byabo
kandi eeliye nsi yabo.

44 *Musa* aasa na *Yosuwa* mutabani wa *Nuuni*, eegheesiya bighambo byona ebili mu
kilimbo eki, bantu boona banategheleejiye.

45 *Obu* *Musa* aamaliye kubugha bighambo ebi byona na *Isaaleeli* yona,

46 aabaghila ati, “Mukwate haa mutima ghwanu bighambo byona ebi naabagham-
biye obwalo kandi mubyegheesiye baana baanu, niikuwo beeghendeseleje kukwata
bighambo byona ebili mu bilaghilo bini.

47 *Tabili* bighambo kwonkaha ewaanu, bhaatu bikubaha bwomijili kandi bikuleka
muukale bwile bukanjiye mu nsi eghi mukughenda kubhasuka maasi *Yolodaani*
kutwala.”

Kukuwa kwa Musa

48 Kilo eki kyonini, MUKAMA aaghila *Musa* ati,

49 “Oghende mu myena ya *Abbalijimu*, mu ehanga lya *Mowaabu*, onijine haa mwena
Nebbo oghulolaane na *Yeliko*. Olole nsi ya *Kanaani*, eghi ndimaha bantu baa *Isaaleeli*
kutwala.

50 *Okukwila* haa mwena oghu kandi okwame baataata baawe, ngoku mughenji waawe
Aloonj aakwijiye haa mwena *Hooli* kandi aakwama baataata be,

51 nanga *enuwe* bombi tamwabaaye beesighibuwa ewanje mu maaso ghaa bantu baa
Isaaleeli. *Obu* mwabaagha haa maasi ghaa *Meliba* mu *Kadesi* mu elungu lya *Jijini*,
mukangaya mu maaso ghaa bantu baa *Isaaleeli*.

⁵² Nahabweki okubona nsi eghi nkuha bantu baa Isaaleeli, bhaatu tookughikidhamu.”

33

Musa naaha mugisa ntula sya Isaaleeli

¹ Ghuni niighuwo mugisa oghu Musa muntu wa Luhanga aahaaye bantu baa Isaaleeli atakakuuye.

² Aaghila ati,

“MUKAMA aalugha haa mwena Sinaai.

Aatuwa nga musana haa mwena Seyili

kandi aabbeneliya bantu be kulugha haa mwena Palaani.

Aasa ali na mitwalo ya baamalajika be

kandi mukono ghuwe ghwabuliyi ghwakagh’o mulilo.

³ MUKAMA akundiye bantu be bahikiliye

kandi akulindagha bantu be aba.

Nahabweki tuli na kuteeliya mu bighele biye

kandi kuhutiya ebi aalaghiye.

⁴ Musa akatuha bilaghilo,

kuba kintu kya mughaso kya kibbula kya Yakobbo.

⁵ MUKAMA aafooka mukama wa bantu be baa Isaaleeli,

obu ntula syabo na beebembeli beekumaaniye hamui.”

⁶ Musa aabugh’o ntula ya Leubbeenj ati,

“Leubbeenj abe mwomiji,

nankabha bantu be bali bakee.”

⁷ Aabugh’o ntula ya Yuda ati,

“Ai MUKAMA ooghuwe Yuda naakubilikiye kumukoonela.

Otodhe omulunganije na ntula sinji.

MUKAMA omulwanilile kandi omukoonele

kulwaniisiya ngighu siye.”

⁸ Aabugh’o ntula ya Leevj ati,

“Ai MUKAMA, osuukule ntegeka yaawe

nookoleesiya Tumijimu yaawe na Ulijimu

kukwama mu muheeleliya waawe mwesighibuwa, Leevj.

Okamulengesa e Masa

kandi waatongana naye haa maasi Meliba,

⁹ oghu akabugh’o ese wee na njina wee ati,

‘Tambafuuy’o’

kandi aaghaya baana baanina wee

na baana be.

Nanga bakakwata kighambo kyawe

kandi baahutiya ndaghaano yaawe.

¹⁰ Bakwegheesiya Yakobbo ntuwamu syawe

kandi Isaaleeli kilaghilo kyawe.

Balakutumikilagha bubbanj

kandi bakuhongelaghe bihanguwa byona byokeeije

haa kyakuhongel’o bihanguwa kyawe.

¹¹ Ai MUKAMA ohe mugisa mulimo ghwa Leevj

kandi byona ebi akukola na mikono yee bikudheedhe.

Ohwelekeeleliye ngighu siye syona

kandi otatodha kusimilaniya ngighu siye kutodha kumulwaniisiya.”

¹² Aabugh’o ntula ya Bbenjamini ati,

“Bbenjamini oghu MUKAMA akundiye akuleka aakale kusemeeye.

Akumulinda bwile bwona

kandi aakale mu mikono ya MUKAMA.”

¹³ Aabugh’o ntula ya Yojeefu ati,

“MUKAMA ahe nsi yee mugisa ghwa kutunga mbula kulugha mu mwanya

kandi maasi kulugha hansi y’etaka.

- 14 Nsi eghi ebemu bighuma ebi musana ghukweliyagha
kandi ebikwelelagha haa bwile bwabiyo.
- 15 Myena ya hambele yeel' o bintu bisemeeye
kandi ebemu bwena obukuukal' o bwile bwona.
- 16 Nsi eghi ebemu bisembo bilungi byona ebili munsu.
MUKAMA oghu akabugha ali mu mulilo,
ahe mugisa nsi yee kwelija bilimuwa bisemeeye.
Migisa eghi yoona eb' o Yojeefu
nanga niye akaba ali mwebembeli wa baana baanina wee.
- 17 Mitwalo y' omu ntula ya Efulahimu na nkumi sy' omu ntula ya Manase,
bakaniye kandi bali na maani nga ntuli ya nte.
Ngoku mbogho ekukoleesiya mahembe ghaayo kuhuma ngighu syay' o,
nikuwo bakukoleesiya matimu ghaabo kuhuma ngighu syabo kandi kubaseleliya
kimui."
- 18 Aabugh' o ntula ya Jabbulooni ati,
"Jabbulooni, odheedhuwaghe mu ngendo syawe
kandi Isakaali, osemeleluwaghe mu weema syawe.
- 19 Balabilikilagha bantu kwisa haa mwena
kandi bahongelagh' o bihanguwa bihikiliye,
nanga buguudha bakutunga kulugha mu nanja
na bintu bya mughaso ebi babisiye mu musene."
- 20 Aabugh' o ntula ya Gaadi ati,
"Musinde oghu akugbaatikaniya nsi ya Gaadi.
Gaadi akulinda nga ntale kuhenanga mikono
kandi kukpeetaagula mituwe ya ngighu siye.
- 21 Akeekomela nsi eghi esemeeye kwonini,
nanga niye akaheebuwa mughabo ghwa mwebembeli.
Obu bakulu baa ntula sya Isaaleeli beekumaniliiye hamui,
aakola ebihikiye mu maaso ghaa MUKAMA
kandi aahutiya bilaghilo biye."
- 22 Aabugh' o ntula ya Daani ati,
"Daani ali nga kyana kya ntale,
ekikuhalala kulugha Bbasaani."
- 23 Aabugh' o ntula ya Nafutaali ati,
"Uwe Nafutaali oghu MUKAMA aaghiliiye kisa kandi aakuha migisa ekaniye.
Otunge nsi ya bughuwa ejooba na ekwa ya nanja ya Galilaaya."
- 24 Aabugh' o ntula ya Aseli ati,
"Aseli atunge mugisa kusaaliya ntula sinji.
Baana baanina wee bamukunde,
nsi yee ebemu magita ghakaniye kulugha mu biti oliva.
- 25 Milyango ya bibugha byawe baghiighalaghe na njighi sya byoma
kandi obe na maani aghengaane na bwomili bwawe."
- 26 "Taaliyo n' omui oghu ali nga Luhanga wa Isaaleeli,
oghu akukwamagha mu mwanya haabwa butoki buwe
kwisa kumukoonela.
- 27 Luhanga wa bilo byona niye buulukilo bwawe.
Mikono yee ya bilo n' ebilo ekukulelagha.
Niye akubhingagha ngighu syawe,
aabilikila ati, 'Obahwelekeleliye!'
- 28 Nahabweki Isaaleeli aakala mu businge,
Yakobbo aakala enkaha,
mu nsi eghi elimu bilimuwa na vijini,
hambali kime kikutoonagha kulugha mu mwanya.
- 29 Oli na mugisa uwe Isaaleeli!
Taaliyo muntu n' omui oghu ali nga uwe,
ehanga eli MUKAMA aajuniye.

MUKAMA eenini niye ngabo yaawe kandi kihyo kyawe,
 kukulinda kandi kukuha businguli.
 Ngighu syawe balaasagha mbakwesengeleliya kubaghilila kisa,
 bhaatu olabakpeetagha haa mighongo.”

34

Kukuwa kwa Musa

¹ Musa aalugha mu kiigbete kya Mowaabu, aaghenda mu myena ya Nebbo, aanjina haaguuli ya mwena ghwa Pisiga oghulolaane na tauni ya Yeliko. MUKAMA aamwoleka nsi yoona kulugha Giliyaadi kuhikiya mu tauni ya Daani.

² Aamwoleka nsi yoona ya Nafutaali, Efulahimu, Manase na Yuda, kuhika haa nanja ya bughuwa ejooba.

³ Aamwoleka kyalo kya Negeebbu na kighona kya Yolodaani ekilimu tauni ya Yeliko eghi elimu mba, kuhika mu tauni ya Joola.

⁴ MUKAMA aaghila Musa ati, “Eni niyo nsi eghi naalahiye ewaa Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo nti nkuha baasukulu baabo. Naalekiye waaghibona, bhaatu tookughikidhamu.”

⁵ Nahabweki Musa muheeleliya wa MUKAMA, aakwila mu nsi ya Mowaabu, kusighikila ngoku MUKAMA aabughije,

⁶ MUKAMA aamujiika mu ehanga lya Mowaabu, mu kighona ekilolaane na tauni ya Bbeti-peyola, bhaatu kuhikiya endindi taaliyo muntu n’omui oghu amaniye hambali aamujiikiye.

⁷ Musa akakuwa ali na myaka kikumi n’abili ya bukulu, bhaatu akaba anali na maani kandi naanabona kusemeeye.

⁸ Bantu baa Isaaleeli beeghungila Musa mu kiigbete kya Mowaabu haabwa bilo makumi asatu, kuhikiya obu bwile bwa kumulila kandi kumweghungila bwahoo’o.

⁹ Yosua mutabani wa Nuuni akaba aasuuy’o mwoyo wa magheji nanga Musa akaba naamutaay’o mikono yee. Nahabweki bantu baa Isaaleeli baahutiya Yosua kandi baakola ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁰ Taakabaagh’o mulangi mu Isaaleeli oghu ali nga Musa, MUKAMA aabughagha naye baabonanganagha haaliiso na haaliiso.

¹¹ Taaliyo mulangi onji oghu aalakoliye byakuswekaniya na bubonelo ng’ebi MUKAMA aatumije Musa kukola mu nsi ya Misili. Ebi aakolij’o Falaaho, baheeleliya be boona, na nsi yee yoona.

¹² Taaliyo mulangi onji oghu akagubha kukola bintu byamaanj na bikoluwa byona bya kwobahijiliya ebi Musa aakoliye mu maaso ghaa Isaaleeli yoona.

Kitabo kya Yosuwa Kwanjula

Kitabo kya Yosuwa kyeyongeeye kubugh'o Banajsaaleeli hambali kitabo Kyabilaghilo kyahleeye. Kitabo kina kibughiy'o ngoku Banajsaaleeli baabhasukiye maasi Yolodaani kandi baakwata nsi ya Kanaani. Yosuwa, oghu akakuuka mu kijikalo kya Musa, niye akaba ali mwebembeli wabo. Baakwata nsi ya Kanaani kusighikila ngoku Luhanga aabalaghiiye. Luhanga aakola eki khusulisiya eki aalaghiiisaniye ati akuha nsi ya Kanaani baasukulu baa Ebbulahimu (Ntandiko 12:7).

Oghu akahandiika kitabo kyona kya Yosuwa tabamuniye. Bantu banamunji bakweliikanagha bati Yosuwa eenini niye akugubha kuba naakihandikiye. Bhaatu kitwike kyakumaliilla kya kitabo kina, Yosuwa akugubha kuba ataakihandikiye nga kukwa kandi kujiikuwa kuwe (Yosuwa 24:29-31).

Kitabo kina kibughiy'o ngoku Luhanga aateekaniije kihanda bantu be aba aakomjyemu kandi aabaha nsi hambali bakuukala kandi kumuheeleliya. Banajsaaleeli kukwata nsi ya Kanaani kikwolekagha businguli bwa Luhanga haa bantu abakulamiyagha bisasani kandi bakola bintu bibhihiye. Mwebembeli wabo Yosuwa oolekagha kisanani kya Yesu oghu aasagha kuhikila bantu baa Luhanga kubahikiya haa businguli bwa kutakola bintu bibhihiye kandi kulamiya Luhanga omui wamajima kandi mwomiji.

MUKAMA naalaghila Yosuwa

¹ Haanuma ya kukwa kwa Musa muheeleliya wa MUKAMA, MUKAMA aaghila Yosuwa mutabani wa Nunni, oghu aakoonelagha Musa haa mulimo ati,

² "Musa muheeleliya wanje aakuuye. Nahabweki uwe na Banajsaaleeli aba boona, mweteekanije kubhasuka maasi Yolodaani, kukidha mu nsi eghi ndimabaha.

³ Kijikalo kyona hambali mukukpeetiya kighele kyanu, nkubaha kiyo ngoku naalaghiisaniiye Musa.

⁴ Mukutwala nsi yona kulugha mu elungu ekuwa kuhika mu myena ya Lebbaanoni elughulu. Nsi eghi etandikiye haa maasi ghaanamulito Efulaati, kuhika haa Nanja ya Meditelenyani ya bughuwa ejooba. Kyalo kya Bahiti eki kyona kikuba kyanu.

⁵ Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kukusungula onaakaaye. Nkuba naawe ngoku naabaagha na Musa. Tankukuleka kedha kukulugh'o.

⁶ "Obe wamaanj kandi ogume, nanga nuuwe okuhikila bantu bani kugwetuwa nsi eghi naalahiye kuha baataata baabo.

⁷ Obe wamaanj kandi ogume. Weeghendeseleje kukwata bilaghilo byona ebi muheeleliya wanje Musa aakulaghiye. Otalibilugh'o kukola bintu binji, niikuwo obe kulungi hoonaa hambali olaghendagha.

⁸ Kitabo kya bilaghilo kina, okisomelaghe bantu bwile bwona. Okyelikiikanagh'o mukilo na ntangaalj kandi weeghendeseleje kukola byona ebihandikiuwemu, niikuwo okulakulane kandi obe kulungi.

⁹ Niisiye naakulaghiye. Obe wamaanj kandi ogume, otoobaha kedha kutukumila, nanga MUKAMA Luhanga waawe ali naawe hambali olaghendagha."

Yosuwa naalaghila Banajsaaleeli

¹⁰ Yosuwa aalaghila beebembeli baa Banajsaaleeli ati,

¹¹ "Musaalile haagati mu bantu hambali baghooneeye kandi mubalaghile muti, 'Muteekanije byokuliya bikumala, kilo ekikulabha munkiya mukubhasuka maasi Yolodaani kandi mukidhe mu nsi eghi MUKAMA Luhanga waanu akubaha kutwala.' "

¹² Yosuwa aaghila bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase ati,

¹³ "Muusuke kighambo eki Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye ati, 'MUKAMA Luhanga waanu alimabaha nsi ya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani kuba kijikalo kyanu kya kuhuumulilamu.'

¹⁴ Bakali baanu, baana baanu na bisolo byanu bitighale mu nsi eghi Musa ahaaye enyuwe luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Bhaatu basaasa baanu baamaanj balwanj babhasuke maasi agha, bakwete byakulwanisiya. Baghende bahikiye Banajsaaleeli baanyakwabo kandi babakoonele,

¹⁵ kuhikiya MUKAMA ahaaye businge Banajsaaleeli baanakyano aba ngoku aabuhaaye enuwe kandi batwete nsi eghe MUKAMA Luhanga waanu akubaha. Dumbi mukuuke mu nsi yaanu mughitwale kandi muukalemu. Nsi ya luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, eghe Musa muheeleliya wa MUKAMA abahaaye.”

¹⁶ Baakuukamu Yosuwa bati, “Byona ebi okutulaghila tukubikola kandi hambali okututuma tukughendayo.

¹⁷ Tukukuhitiya ngoku twahutiya Musa. MUKAMA Luhanga waawe abe naawe ngoku aabaagha na Musa!

¹⁸ Muntu weena oghu alajeemagha kukola ebi waamulaghiye kandi naaghaya bighambo byawe, alaatiuwagha. Bhaatu obe wamaanj kandi ogume!”

2

Lahaabbu na bambega

¹ Niibuwo Yosuwa mutabanj wa Nuuni aatumije bambega babili mu kibiso kulugha Sijim. Aabaghila ati, “Mughende kandi mulole nsi ya Kanaan, kukilamunu kibugha kya Yeliko.” Obu basaasa aba baakidhiye mu kibugha eki, baaghenda kandi baalala mu numba ya mukali malaaya liina liye Lahaabbu.

² Bantu baaghambila mukama wa Yeliko bati, “Olole, bamui mu Banajsaaleeli baasiye hani mukilo kubega nsi yaatu.”

³ Niibuwo mukama wa Yeliko aatumije bantu kughambila Lahaabbu bati, “Otwesiye basaasa abaasiye mukilo mu numba yaawe, nanga baasiye kubega nsi yaatu yona.”

⁴ Bhaatu Lahaabbu akaba naamaliye kubisa basaasa babili aba. Aakuukamu aba mukama aatumije ati, “Majima basaasa aba baakidhiye hani, bhaatu tanimanije hambali baalughiye.

⁵ Lwagholo obu bwile bwa kuughala maageeti ghaa kibugha bwabaagha buli haai kuhika, basaasa aba baatooye kandi tanimanije hambali baaghendije. Mubakwame bwangu-bwangu, mukugubha kubakwata.”

⁶ Bhaatu Lahaabbu akaba naatwete basaasa aba haa lusui lwa numba yee kandi abajisiye hansi ya bugojo obu aabaagha haaliyeyo.

⁷ Basaasa aba mukama aatumije aba, baatuwa mu kibugha kya Yeliko, dumbi balindi baaghala geeti yakio. Basaasa aba baaghenda balabhiye Banajsaaleeli aba kuhika hambali luguudhe lubhasukiye maasi Yolodaani.

⁸ Obu bambega aba baabaagha batakalangaaye, Lahaabbu aaghenda haa lusui hambali bali.

⁹ Aabaghila ati, “Nimanije ngoku MUKAMA aahaaye enuwe Banajsaaleeli nsi eni kandi etuwe tuboobahiye na bantu boona abaakaaye mu nsi eni mitima ebakangamiye munda haabwanu.

¹⁰ Tukaaghuwa ngoku MUKAMA oomeeje Nanja Mutuku munalolije obu mwalughagha Mijili kandi twaghuwa dheer ngoku mwatiye Sijooni na Ogi, bakama babili baa Bamooli, baa luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, aba mwahwelekelejeje.

¹¹ Obu twaghuyee ebi, mitima yaatukangama munda kandi buli muntu maani ghaamuhuwa haabwa kwobaha enuwe, nanga MUKAMA Luhanga waanu ni Luhanga oghu alemiye mu eghulu na munsu.

¹² Nahabweki mulahile ewanje mu liina lya MUKAMA ngoku mukungilila kisa na ka ya tita ngoku naabaghiliye kiyo. Mumpu kaakulolelo akakwoleka

¹³ ngoku mukujuna tita, maaha, baana baamaaha baabusaasa na baabukali, na bantu baabo boona kandi ngoku mukujuna bwomijili bwatu kutakuwa.”

¹⁴ Basaasa aba baamughila bati, “MUKAMA atwite kaakuba tutakola ngoku twabughiyee! Kaakuba otaghambila muntu weena ngoku twabaagha hani, tulimakulaghanija ngu, obu MUKAMA akutuha nsi eni, tukukughilila kisa kandi bwesighibuwa.”

¹⁵ Lahaabbu aakwamijiya basaasa aba mu dijisa aabasundukijiya haa mughuwo enja ya kibugha eki, nanga numba ya Lahaabbu hambali aakalagha ekaba eli haa kisiika ekyelighilijiyee kibugha eki.

¹⁶ Aabaghila ati, “Mughende kandi mwebise mu wena, niikuwo abakwete kubahuma batababona. Mumale bilo bisatu muneebisiye, kuhikiya abakwete kubahuma baakuukiye, niikuwo mughende.”

¹⁷ Basaasa aba baamughila bati, “Eki twalahiye ewaawe tukukikola.

¹⁸ Kini niikiyo oli na kukola. Tukaakwa kulumba nsi eni, obohe mughuwo ghuumutuku ghuni haa dijisa eli waalekiye twaasundukilamu. Okumaanijiyee mu

numba yaawe eni, so waawe, njoko waawe, baana baa njoko waawe, na ka ya so waawe yona.

¹⁹ Kaakuba muntu aatuwa mu numba yaawe aghenda mu luguudhe kandi bamwiti-layo, oghu ni musango ghuwe, taghuli musango ghwatu. Bhaatu kabhi nkaahikiyi'o muntu weena oghu ali mu numba yaawe, oghu ni musango ghwatu.

²⁰ Kaakuba oghambila bantu ekyalekiye twasa hani, naatu tatukukola eki twalahiye ewaawe."

²¹ Lahaabbu aabaghila ati, "Naasijimiye kukola eki mwabughiye." Aabalagha kandi baaghenda. Dumbi aaboha mughuwo ghuumutuku oghu mu dijisa eli.

²² Basaasa aba baalugh'o kandi baaghenda beebisa mu bwena, baakalayo haabwa bilo bisatu, kuhikiya abaabahumagha baakuukiye. Aabaabahumagha aba baabbala basaasa aba hoonu mu luguudhe, bhaatu bataababona.

²³ Dumbi basaasa babili aba baakota kulugha mu bwena. Baabhasuka maasi Yolodaani, baakuuka ewaa Yosuwa mutabani wa Njuni. Baamughambila byona ebyababaay'o.

²⁴ Baaghila Yosuwa bati, "Majima MUKAMA aatuhaaye nsi eghi, nanga bantu abaakaayemu boona, batwobahije kwonini."

3

Banajsaaleeli mbabhasuka Yolodaani

¹ Kilo ekyalabhiyo, Yosuwa na Banajsaaleeli baamuka nkyambisi cwi. Baalugha Sijimū hambali baghooneeye, baaghenda bughuwa ejooba haai na maasi Yolodaani. Baalaa'o banalindiliye kubhasuka maasi agha.

² Haanuma ya bilo bisatu beebembeli baasaalila haagati mu bantu hambali baghoone-eye.

³ Baalaghila bantu aba bati, "Nimwaboone bahongi Baleevi baheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu, mulughe hambali muli kandi mughikwame.

⁴ Hab'o mwanya nga ghwa kimui kyakabili kya mailo haagati yaanu na sanduuku eghi. Mutaghenda haai nayo, niikuwo mugubhe kumanya kihanda kya kukwama, nanga tamukakwamagha kihanda kini."

⁵ Yosuwa aaghambila Banajsaaleeli ati, "Mweyeliye* nanga munkiya MUKAMA akukola byakuswekaniya mu enuwe."

⁶ Yosuwa aaghila bahongi ati, "Muheekiye sanduuku ya ndaghaano kandi muhikile bantu aba." Nahabweki baahimba sanduuku ya ndaghaano eghi kandi baaghenda bahikiye bantu aba.

⁷ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Eki nkukola obwalo kikuleka Banajsaaleeli boona batandike kukuhiyiya kandi bamanye ngu, ngoku naabaagha na Musa niikuwo ndi naawe.

⁸ Olaghile bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano oti, 'Nimwakidhiye haa kisiyo kya maasi Yolodaani mughakotemu kandi mwemilile mu maasi agha.' "

⁹ Yosuwa aaghila Banajsaaleeli ati, "Muneebinge kandi mutegheeleliye bighambo bya MUKAMA Luhanga waanu."

¹⁰ Yosuwa aaghila ati, "Kini niikiyo kikuleka nimumanya ngoku Luhanga mwomijili ali hamui naanu kandi ngoku ataakusaaghuwa kubhinga munaloliye, Banakanaani, Bahiti, Bahivi, Bapeleeli, Bagiligasi, Bamooli na Bayebusi, mu nsi eghi mukutwala.

¹¹ Mulole, sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA oghu alemiye nsi yona, ekubasaalil'o ebahikiye kubhasuka maasi Yolodaani.

¹² Nahabweki mukome basaasa ekumji na babili kulugha mu ntula sya Isaaleeli, musaasa omui mu buli ntula.

¹³ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, MUKAMA wa nsi yona bakaakukpeetiya kighele kyabo mu maasi. Maasi ghaa Yolodaani agha ghakuleka kusenda kandi maasi aghakwete kuhona ghakwemilila nga kisiika."

¹⁴ Obu Banajsaaleeli baalughiye mu weema syabo kubhasuka maasi Yolodaani, bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano baaghenda bahikiye bantu aba.

¹⁵ Bwile obu bukaba buli bwa kukesu kandi maasi ghaa Yolodaani ghasuuye, ngaseesekeliya haa bisyo. Obu bantu baa Isaaleeli baalughiye hambali baghooneeye kubhasuka maasi Yolodaani, bahongi baaghenda babahikiye baheekiye sanduuku ya ndaghaano. Bahongi aba bakaba makakpeetiya kighele mu maasi agha,

* 3:5 3:5 Mweyeliye kikumanijisiya kweteekanija kuheeleliya MUKAMA nga bantu be bahikiliye.

¹⁶ maasi aghaahonagha ghaaleka kusenda. Maasi agha gheemilila nga kisiika hambali haseljiye mu tauni ya Adamu haai na Yalitaani. Maasi aghaahonagha mu Nanja ya Kisula, ghaaleka kusenda. Bantu aba baabhasuka kandi beebinga Yeliko.

¹⁷ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA baakala beemiliye haa etaka lyomiye haagati ya maasi agha, kuhikija obu Banaisaaleeli boona bamaliye kubhasuka maasi Yolodaani haa etaka lyomiye.

4

Mabaale ekumi n'abili ghaa kuusukil'o

¹ Obu Banaisaaleeli boona baamaliye kubhasuka maasi Yolodaani, MUKAMA aaghila Yosuwa ati,

² "Okome basaasa ekumi na babili mu bantu aba, musaasa omui kulugha mu buli ntula.

³ Obalaghile oti, 'Mughende kandi buli omui aheeke ebaale limui kulugha haagati ya maasi Yolodaani hambali bahongi beemiliye. Mabaale ekumi n'abili agha mughate mu kijikalo hambali mukulaala obwalo mukilo.' "

⁴ Dumbi Yosuwa aabilikila basaasa ekumi na babili aba aakomiye kulugha mu bantu baa Isaaleeli, musaasa omui kulugha mu buli ntula.

⁵ Yosuwa aabaghila ati, "Mughende haagati ya maasi Yolodaani mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu. Buli omui aghende akome ebaale kandi aliheeke haa ebegha, kusighikila haa muhendo ghwa ntula sya Isaaleeli.

⁶ Mabaale agha ghalabaagha kaakulolel'o kaanu haabwa ebi MUKAMA aabakoleeye. Mu bwile obuliisa, obu baana banu balibuuliya eki mabaale agha ghakumanijiya,

⁷ mubaghambile muti, 'Maasi ghaa Yolodaani ghakeetambulanijamu mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA. Obu yaabhasukagha maasi Yolodaani, maasi agha gheetambulanijamu. Nahabweki mabaale ghani ni kya kuusukil'o kya Banaisaaleeli bilo n'ebilo.' "

⁸ Dumbi Banaisaaleeli bakola ngoku Yosuwa aabalaghiye. Baakoma mabaale ekumi n'abili kulugha haagati ya maasi Yolodaani, limui haabwa buli ntula ya Isaaleeli, kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye Yosuwa. Baaghaheeka kandi baaghatwala hambali bakulaala mukilo eghi kandi baaghakwel'o nga kyakuusukil'o.

⁹ Dumbi Yosuwa aatuuma mabaale ghanji ekumi n'abili haagati ya maasi Yolodaani mu kijikalo kyonini hambali bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano beemiliye. Mabaale agha ghanali mu kijikalo eki kuhikija endindi.

¹⁰ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano beemilila haagati ya maasi Yolodaani, kuhikija bintu byona bihooye ebi MUKAMA aalaghiye Yosuwa kughambila bantu aba kusighikila haa byona ebi Musa aalaghiye Yosuwa. Bantu aba baabhasuka maasi agha bwangu-bwangu.

¹¹ Obu bantu boona baamaliye kubhasuka, bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA baabhasuka, bantu aba banabaloliye.

¹² Basaasa b'omu ntula ya Leubbeenji, na Gaadi na b'omu kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baahikila bantu baa Isaaleeli bakwete byakulwanijiya ngoku Musa aabaghambiiye.

¹³ Basaasa haai mitwalo enaa abeetekanijje kulwana baasaalila mu maaso ghaa MUKAMA, baaghenda haa bulemo, mu kiigbete kya Yeliko.

¹⁴ Kilo eki ebi MUKAMA aakoliye byaleka Banaisaaleeli baamanya ngoku Yosuwa ali mwebembeli wamaani. Baamuhtijya bwile bwona anaakaaye ngoku baahutiyagha Musa.

¹⁵ MUKAMA aaghila Yosuwa ati,

¹⁶ "Olaghile bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano kulugha mu maasi Yolodaani."

¹⁷ Yosuwa aalaghila bahongi aba ati, "Mulughe mu maasi Yolodaani."

¹⁸ Bahongi abaheekiye sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA, obu baalughiye haagati ya maasi Yolodaani, mbaakpeetiya kighele kyabo haa etaka lyomiye, maasi ghaa Yolodaani ghatodha ghakuuka mu kijikalo kyagh'o. Ghaatandika kusenda kandi ghaaseekeliya haa bisijo byagh'o, ngoku ghaakolagha.

¹⁹ Bantu baa Isaaleeli baabhasuka maasi Yolodaani haa kilo ky'ekumi kya kweli kw'okudubha, baaghoona Giligaali haa mutaano ghwa bulugha ejooba bwa Yeliko.

²⁰ Mabaale ekumi n'abili agha basaasa aba baahiye mu maasi Yolodaani, Yosuwa aaghasimba e Giligaali.

²¹ Aaghila bantu baa Isaaleeli ati, “Mu bwile obuliisa, obu baana baanu balibuuliya beesebo eki mabaale agha ghakumanijisiya,

²² mubaghile muti, ‘Banajsaaleeli bakabhasukila hani maasi Yolodaani haa etaka lyomjye.’

²³ MUKAMA Luhanga waanu akoomiya maasi Yolodaani kuhikiya enuwe boona mubhasukiye, ngoku MUKAMA Luhanga waanu aakoliye haa Nanja Mutuku, eghi oomeejiye kuhikiya etuwe boona tubhasukiye.

²⁴ Akakola eki niikuwo bantu baa muni yoono bagubhe kumanya ngoku mukono ghwa MUKAMA ghuli ghwa butoki kandi enuwe muhutiye MUKAMA Luhanga waanu bilo n’ebilo.”

5

Kusaluwa kwa baana e Giligaali

¹ Bakama boona baa Bamooli abaabaagha bughuwa ejooba bwa luhande lweli lwa maasi Yolodaani, na bakama boona baa Banakanaanji abaabaagha haai na Nanja Meditelenijani, baaghuwa ngoku MUKAMA oomeejiye maasi Yolodaani. Baaghuwa dheer ngoku MUKAMA aakaaye anoomeejiye maasi agha kuhikiya Banajsaaleeli boona babhasukiye luhande lweli. Dumbi bakama aba mitima yaabakangama munda kandi maani ghaabahuwa haabwa kwobaha Banajsaaleeli aba.

² Bwile obu MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Obhaake mihiyo yooghiye ya mabaale kandi osale baana baabusaasa baa Banajsaaleeli aba batakasaliye.”

³ Nahabweki Yosuwa aakola mihiyo kandi aasala Banajsaaleeli mu kijikalo baaghi-laghamu Gibbeyaati-halalooti.

⁴ Yosuwa aabasala nanga basaasa boona abaabaagha bakuliye kulwana bulemo bakaba mbaakuuye obu Banajsaaleeli baalughagha Mijili. Basaasa aba boona bakakwila mu lughendo mu elungu, haanuma ya kulugha Mijili.

⁵ Basaasa boona abaalughiye Mijili bakaba babasalije. Bhaatu baana baabusaasa boona abaabyauwe buhyaka mu lughendo mu elungu haanuma ya bantu aba kulugha Mijili, bakaba batabasaliye.

⁶ Banajsaaleeli bakalubhatanga myaka makumi anaa mu elungu. Basaasa boona abaabaagha bakuliye kulwana bulemo obu bantu aba baalughagha Mijili bakaba mbaakuuye. Eki kikab’o nanga bakabhenga kuhutiya elaka lya MUKAMA. MUKAMA akaba naalahiye ati tabakukidha mu nsi eghi aalahiye kuha etuwe, eghi ekwete kusendamu mata na bwoki.

⁷ Nahabweki Yosuwa aasala batabani baa basaasa aba, abaabaagha bakuliye kutwala kijikalo bya beesebo, nanga bakaba batakasaliye mu kihanda mbanaghenda.

⁸ Obu baana baabusaasa boona baamaliye kusaluwa, bantu b’omu ehanga lya Isaaleeli baakala hambali baghoooneye kuhikiya aba baasalije bakuliye.

⁹ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Obwalo naabaahiyo nsoni sya kuba basyana mu Mijili.” Eki niikiyo kyalekiye kijikalo baabaaghamu eki, baakighilamu Giligaali* kuhikiya endindi.

¹⁰ Obu Banajsaaleeli baabaagha banaghooniye e Giligaali mu kiighete kya Yeliko, baakola Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o lwagholo lwa kilo kya ekumi na binaa kya kweli oku.

¹¹ Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kyakahuwagha, kilo ekyalabagh’o baaliyagha byokuliya by’omu nsi eghi, migaati etalimu kitumbiso na ngano ekalangiye.

¹² Maanu yaaleka kulaghalika kilo ekyalabhiyo haanuma ya bantu aba kuliya byokuliya bya mu nsi eghi. Bantu baa Isaaleeli tabaatodhiye batunga maanu eghi, bhaatu baaliya byokuliya bya mu nsi ya Kanaanji mwaka oghu.

Yosuwa na musaasa akwete kihyo

¹³ Obu Yosuwa aabaagha haai na kibugha kya Yeliko, aahidha maaso, aabona musaasa eemiliye mu maaso ghe kandi akwete kihyo. Yosuwa aaghenda hambali musaasa oghu ali, aamughila ati, “Oli muusilikale waatu kedha wa ngighu syatu?”

¹⁴ Musaasa oghu aaghila ati, “Bbaa, siye ndi mukulu wa mahe ghaa MUKAMA, naasiye hani kukukoonela.”

Yosuwa eegenga haalijiso yee aakuma hansi kandi aalamiya musaasa oghu. Aamughila ati, “Wajitu, siye ndi muheeleliya waawe, buuye okubbala nkole ki?”

¹⁵ Dumbi mukulu wa mahe ghaa MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Ooyemu nkajito syawe mu bighele byawe, nanga weemiliye h’etaka lihikiyiye.” Yosuwa aayamu nkajito siye.

* 5:9 5:9 Giligaali kikumanijisiya kuuy’o.

²³ Basaasa abaabegiye aba baaghenda baataaha mu numba eghi kandi baatwesiyamu Lahaabbu, ese wee, njina wee, baana baanina wee na nganda siye syona esyabaagha naye, baabata enja ya hambali Banajsaaleeli baghooneeye.

²⁴ Dumbi Banajsaaleeli bookiya na mulilo kibugha eki na bintu byona ebyabaaghamu. Bintu ebikoleewe mu siliva, feeja na byoma, baabitwala kandi baabibiika mu sitoowa ya numba ya MUKAMA.

²⁵ Bhaatu Yosuwa aajuna bwomijili bwa Lahaabbu muumalaaya, ka ya ese wee, na bantu boona abaakalagha naye, nanga akabisa basaasa aba Yosuwa aatumiyiye kubega kibugha kya Yeliko. Baasukulu baa Lahaabbu banali mu Isaaleeli kuhikiya endindi.

²⁶ Bwile obu Yosuwa aalahila ati, "Muntu weena oghu akutodha kuleng'oku kukwela kibugha kya Yeliko MUKAMA akumukiina. Akaakutandika kukwela mutabanj wee wa mulighaaso akukwa. Akaakutandika kukwela maageeti ghaakiyo, mutabanj wee w'obuto akukwa."

²⁷ Nahabweki MUKAMA akaba ali na Yosuwa kandi Yosuwa baamumanya mu nsi ghi yona.

7

Kibhi kya Akaani

¹ MUKAMA aalaghila Banajsaaleeli kutatwala kintu kyona kulugha mu kibugha kya Yeliko ekili kyakuhwelekelele, bhaatu bataaba beesighibuwa. Omui mu bantu aba lijina liye Akaani mutabanj wa Kalamj, Kalamj mutabanj wa Jabbudi, Jabbudi mutabanj wa Jeela, w'omu ntula ya Yuda, aatwala bimui haa bintu ebili byakuhwelekelele kandi MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banajsaaleeli aba.

² Yosuwa aatuma basaasa kulugha mu kibugha kya Yeliko kughenda mu kibugha kya Aaj, ekili haai na taunj ya Bbeti-avenj bulugha ejooba bwa Bbeteeli. Aabaghila ati, "Mughende kandi mubege nsi eghi." Basaasa aba baaghenda kandi baabega kibugha kya Aaj.

³ Obu baakukiyiye hambali Yosuwa ali, baamughila bati, "Bantu boona bataghendayo, bhaatu oleke basaasa nga nkumi ebili kedha esatu baghende kandi balumbe kibugha kya Aaj. Otatumayo mahe ghoona kughenda kulwana, nanga bantu baayo mbakee."

⁴ Nahabweki basaasa nga nkumi esatu kulugha mu Banajsaaleeli baaghenda kulumba kibugha kya Aaj. Bhaatu basaasa b'omu kibugha kya Aaj baasingula Banajsaaleeli aba.

⁵ Basaasa aba baahuma Banajsaaleeli kulugha haa geeti ya kibugha kyabo kandi baata baasilikale baa Banajsaaleeli haai makumi asatu na mukaagha. Baabahuma kubakotiya keena kandi baabahikiya Sebbalimu. Obu Banajsaaleeli baaghuuye eki, mitima yaabakangama munda kandi boobaha.

⁶ Yosuwa na beebembeli baa Banajsaaleeli baatemula ngoye syabo, baata tuutu haa mituwe haabwa kutuntula kandi baalangaala haaliso yabo aakuma hansi mu maaso ghaa sanduuku ya ndaghaano ya MUKAMA kuhikiya lwagholo.

⁷ Niibuwo Yosuwa aaghiliye ati, "Aji MUKAMA Luhanga, waalekiye twabhasuka maasi Yolodaanj kutuhaayo mu mikono ya Bamooli kutuhwelekeleliya nangaaki? Kyangubaaye kilungi etuwe kuukala luhande lweli lwa maasi Yolodaanj!"

⁸ Aji Mukama, buuye mbughe ki, kubona Banajsaaleeli mbaaluka ngighu syabo?

⁹ Banakanaanj na bantu abaakaaye mu nsi eni bakughuwa eki, baase batwelihiijiliye kandi batuhwelekeleliye muni. Buuye okukola ki kwoleka bantu ngu lijina lyawe ndyamaanj?"

¹⁰ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Oomuke! Olangaaye haaliso yaawe akumiyiye hansi nangaaki?"

¹¹ Banajsaaleeli baasiyiye kandi baatuwa ndaghaano yanje eghi naabalaghiye kukwata. Baatwete bimui haa bintu ebili bya kuhwelekelele. Baabhiye bintu ebi, baabita mu bintu byabo kandi baaha bisubha bati tabali nabiyo.

¹² Nahabweki bantu baa Isaaleeli tabakugubha kutodha kulwana na ngighu syabo. Baalukiye ngighu syabo nanga Banajsaaleeli aba ni bantu baa kuhwelekelele. Tankutodha kuukala naanu kuhikiya muhwelekeleliye bintu byona ebi muli nabiyo, ebili bya kuhwelekelele.

¹³ "Oomuke! Weeliye bantu aba kandi obatekanije kwisa mu maaso ghanje. Obaghambile kweteekanija nanga munkiya, siye MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli nkubbala kubaghila nti, 'Enuwe Banajsaaleeli, mu bintu byanu halimu bintu ebi naabalaghiye kuhwelekeleliya. Tamukutodha kulwana na ngighu syanu kuhikiya mwehiyo bintu ebi.' "

¹⁴ “Munkiya nkyambisi mukwisa mu maaso ghaa MUKAMA ntula haa ntula. Ntula eghi akukomamu na kaluulu ekwisa haai naye kusighikila haa ntula syabo. Ntula eghi MUKAMA akukomamu ekwisa haai naye kusighikila haa maka ghaabo. Ka eghi MUKAMA akukomamu basaasa baamu bakwisa haai naye omui haa omui.

¹⁵ Musaasa oghu bakusanga na bintu ebyabaagha bili bya kuhwelekelela bamwokiyiye na mulilo na bintu byona ebi ali nabiyo, nanga aatuyiye ndaghaano ya MUKAMA kandi aakola kintu kikuhelela mu Isaaleeli.”

¹⁶ Nkyambisi cui ya kilo ekyalabhiyo o Yosuwa aaleeta haai Banajsaaleeli ntula haa ntula, MUKAMA aakomamu ntula ya Yuda.

¹⁷ Yosuwa aaleeta haai ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo, MUKAMA aakomamu ntula ya Bajelaahi. Dumbi aaleeta mu maaso ntula ya Bajelaahi ka haa ka, MUKAMA aakomamu ka ya Jabbuti.

¹⁸ Yosuwa aaleeta haai ka ya Jabbuti musaasa omui haa omui, MUKAMA aakomamu Akaani, mutabani wa Kalam, Kalam mutabani wa Jabbuti, Jabbuti mutabani wa Jeela, w’omu ntula ya Yuda.

¹⁹ Dumbi Yosuwa aaghila Akaani ati, “Mutabani wanje, ohe kitijinsa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kandi omusinde. Ongambile endindi eki waakoliye kandi otakimbisa.”

²⁰ Akaani aakuukamu Yosuwa ati, “Ni majima! Naasiyiye ewaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli. Kini niikiyo naakoliye:

²¹ mu bintu ebi twahungiyiye nkabonamu nkanji esemeeye eghi bakoleeye Sinala,* kilo ebili sya siliva na kimui kyakabili kya kilo ya feeja. Bintu ebi byandheedha kandi naabitwala. Bintu ebi bili mu kina mu weema yanje kandi siliva niyiyo eli hansi ya biyo.”

²² Niibuwo Yosuwa aatumiyiye batumuwa, baaligita kandi baataaha mu weema ya Akaani, baasangamu bintu ebi abijisiye mu weema yee kandi siliva eli hansi yabiyo.

²³ Baasaasa aba baaya bintu ebi mu weema ya Akaani. Baabileetela Yosuwa na Banajsaaleeli boona. Baabita byona hansi mu maaso ghaa MUKAMA.

²⁴ Yosuwa na Banajsaaleeli boona baakwata Akaani mutabani wa Jeela, siliva, nkanji, feeja, batabani be, bahala be, nte, ndogooi, ntaama, weema yee, na bintu byona ebi aabaagha nabiyo. Baamutwala mu kighona Akooli.

²⁵ Yosuwa aaghila Akaani ati, “Waateeteeye kijibu eki nangaaki? Naawe dhe obwalo MUKAMA akukuleetela kijibu.” Dumbi Banajsaaleeli baamuhuula mabaale na bantu baa ka yee boona. Bookiya muky yabo na mulilo na bintu byona ebi aabaagha nabiyo.

²⁶ Muky ghwa Akaani baaghut’o ntuomo yamaani ya mabaale kandi ghanaliyo kuhijiya endindi. Dumbi MUKAMA aaleka kusaaliluwa na Banajsaaleeli aba. Nahabweki kulugha bwile obu kijikalo eki baatandika kukighilamu kighona Akooli.†

8

Kukwata kibugha kya Aaj

¹ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Otoobaha kandi otahuwa maani. Otwale mahe ghaawe ghoona haa bulemo, mughende mulumbe kibugha kya Aaj. Naataaye mu mukono ghawe mukama wa Aaj, bantu be, kibugha kiye na nsi yee.

² Okole kibugha kya Aaj na mukama wakiyo ngoku waakoliye kibugha kya Yeliko na mukama wakiyo. Muuyeyo bisolo byamu nga mughabo ghwanu. Mwebjise haai na kibugha eki enuma syakiyo.”

³ Nahabweki Yosuwa eeteekanija na baasilikale be boona kughenda kulumba kibugha kya Aaj. Aakomamu baasilikale be baamaani mitwalo esatu aabatuma kughendayo mukilo.

⁴ Aabalaghila ati, “Mughende mwebjise haai na kibugha eki enuma syakiyo. Mutaghenda haseliye kulugha haa kibugha eki, bhaatu muukale mweteekanije kukilumba.

⁵ Siye hamui na bantu boona abali nanje, tukwebinga kibugha eki. Bantu baamu bakaakwisa kulwana naatu, tukubaaluka ngoku twadubhiye kukola.

⁶ Bakutuhuma kuhijiya tulekiye boona bahooye mu kibugha eki. Bakughila bati, ‘Banajsaaleeli bakwete kutuuluka ngoku baadubhiye kukola.’ Nahabweki etuwe tutuuluka bantu aba.

⁷ Dumbi enuwe mulughe hambali mwebjisiye kandi mukwate kibugha eki. MUKAMA Luhanga waanu akubaha kiyo mu mukono ghwanu.

* 7:21 7:21 Likaba lili lijina linji Iya Bbabulooni. † 7:26 7:26 Akooli Iyamanijiyagha bijibu.

⁸ Mukaakukwata kibugha eki, mukyokiyi na mulilo. Mukikole kusighikila ngoku MUKAMA aabalaghiye. Mulole ngu mwakwete ebi naabalaghiye.”

⁹ Dumbi Yosuwa aabatuma. Baaghenda mu kijikalo hambali bakwebisa, ekili haagati ya Bbeteeli na kibugha kya Aai, ekili bughuwa ejooba bwa kibugha kya Aai. Bhaatu Yosuwa na baasilikale banji baalaala hambali baabaagha baghooneeye.

¹⁰ Yosuwa aamuka nkyambisi cui kandi aakumaaniya bantu be, baakoma kughenda mu kibugha kya Aai, bengei baa Banajsaaleeli babahikiye.

¹¹ Baasilikale boona abaabaagha na Yosuwa baakoma kandi beebinga kibugha eki. Baaghoona elughulu ya kibugha kya Aai luhande lwele lwa kighona.

¹² Yosuwa aatwala basaasa nga nkum'i etaano, aababisa haagati ya Bbeteeli na Aai, bughuwa ejooba bwa kibugha eki.

¹³ Baateekanija mahe mu bijikalo byagh'o, mahe ghaamaani baaghata elughulu ya kibugha eki, ghanji ghoona baaghata bughuwa ejooba bwakiyo. Yosuwa aaghenda aalaala mu kighona.

¹⁴ Obu mukama wa kibugha kya Aai aaboone Banajsaaleeli aba, eye na basaasa be boona b'omu kibugha eki, baamuka nkyambisi cui, baaghenda kulwana bulemo na Banajsaaleeli mu kighona kya maasi Yolodaani.* Bhaatu ataamanya ngoku haliyo abamwebisiliye enuma sya kibugha eki.

¹⁵ Yosuwa na Banajsaaleeli aba aabaagha nabo beefoola nga bantu baasaaghuwe kulwana kandi baaluka mbaghenda mu elungu.

¹⁶ Mukama oghu aabilikila basaasa boona abaabaagha batighaaye mu kibugha kya Aai kughenda kuhuma mahe ghaa Yosuwa. Beeyongela kubahuma kuhikiya baseliye kulugha mu kibugha eki.

¹⁷ Taabaay'o musaasa n'omui oghu akatighala mu kibugha kya Aai kedha Bbeteeli oghu ataaghendiyi kuhuma Banajsaaleeli. Baatigha kibugha eki kiighuuye kandi baghenda kuhuma Banajsaaleeli.

¹⁸ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yosuwa ati, "Oomukiye etimu okwete mu mukono ghwawe oljoliye kibugha kya Aai, nanga nkukuhaakiyo mu mukono ghwawe." Nahabweki Yosuwa ongota etimu liye kibugha kya Aai.

¹⁹ Yosuwa akaba makaamukiya mukono ghuwe, basaasa abaabaagha beebisiye baamuka bwangu-bwangu, baaligita mu kibugha eki kandi baakikwata. Dumbi baakyokiya na mulilo.

²⁰ Obu basaasa b'omu kibugha kya Aai baaloliye enuma, baabona mwika ngucuuka mu mwanya mu kibugha eki. Bhaatu baabuluwa haa kuulukila, nanga Banajsaaleeli abaabaalukagha kughenda mu elungu bakakuuka kandi baasa kulwana nabo.

²¹ Obu Yosuwa na Banajsaaleeli boona baaboone ngoku baanakyabo abaabaagha beebisiye baamaliye kukwata kibugha eki kandi mwika ngucuukamu, baakuuka kandi baatandika kwita basaasa b'omu kibugha kya Aai.

²² Baasilikale baa Isaaleeli abaabaagha mukati ya kibugha eki baatuwayo kwisa kandi kulwana na ngighu syabo esi. Nahabweki basaasa b'omu kibugha kya Aai baaba hagaati ya hjobula bibili bya baasilikale baa Isaaleeli. Banajsaaleeli baata bantu aba boona kandi taabaay'o n'omui oghu akagubha kukila kedha kuuluka.

²³ Bhaatu mukama wa kibugha kya Aai niye baakwete anaakaaye kandi baamutwala ewaa Yosuwa.

²⁴ Obu Banajsaaleeli baamaliye kwita mu elungu bantu boona b'omu kibugha kya Aai abaaghendiyi babahumiye, mbaabaata boona na kiihiyo, Banajsaaleeli boona baakuuka mu kibugha kya Aai kandi baata na kiihiyo bantu boona abaabaaghamu.

²⁵ Kilo eki baata bantu b'omu kibugha kya Aai mutwalo ghumui na nkum'i ebili basaasa na bakal'i.

²⁶ Yosuwa ataasundukiya mukono oghu aabaagha aamukiiye oghukwete etimu elyongotiyi kibugha kya Aai eki kuhikiya ahwelekeleejeye bantu abaakaayemu boona.

²⁷ Bhaatu Banajsaaleeli baatwala bintu bya mughaso na bisolo ebi baahungiyi mu kibugha eki, kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye Yosuwa.

²⁸ Nahabweki Yosuwa na baasilikale be bookiya kibugha kya Aai kandi kyabhihila kimui bilo n'ebilo kuhikiya ngoku kili endindi.

²⁹ Mukama wa kibugha kya Aai oghu Yosuwa aamudhodhookiya haa mpaghi. Aamulek'o kuhikiya lwagholo. Obu bwahikiye lwagholo, aalaghila basaasa be kuuy'o muk'u oghu. Baaghukuba hanja ya geeti ya kibugha eki kandi baaghuswikila na ntuumo yamaani ya mabaale. Mabaale agha ghanaliyo kuhikiya endindi.

* 8:14 8:14 Lijina linji lya kighona eki baakighilaghamu Alaba.

Yosuwa naasomela bantu kilaghilo

³⁰ Bwile obu Yosuwa aakwelela MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli kyakuhongel' o bihonguwa haa mwena Ebbali.

³¹ Aakikwela ngoku Musa muheeleliya wa MUKAMA aalaghiye Banajsaaleeli, ngoku kihandjikuuwe mu kitabo kya bilaghilo eki Musa aahandjikiye ati, "Muli na kukwela kyakuhongel' o bihonguwa na mabaale ghataatakajiye kandi mutakoleesiya kyoma kyona." Baakihongel' o bihonguwa byona byokeejiye bya MUKAMA. Baahongel' o dheer bihonguwa bya businge.

³² Banajsaaleeli boona banaloliye, Yosuwa aahandiika haa mabaale ghanji kopj ya bilaghilo ebi Musa aahandjikiye.

³³ Banajsaaleeli boona, banamahanga, bataka, bengej baabo, balemj na bacu baabo, beemilila baloliye sanduuku ya ndaghaano, mu maaso ghaa bahongi Baleevi abaaghiheekagha. Kimui kyakabili kya bantu kyemilila kihaaye mughongo mwena Geljijimu. Kimui kyakabili kinji kya bantu kyemilila kihaaye mughongo mwena Ebbali, kusighikila ngoku Musa muheeleliya wa MUKAMA aadubhiye kubalaghila, niukuwo bahe mugisa bantu baa Isaaleeli.

³⁴ Niibuwo Yosuwa aasomiye bighambo byona ebili mu kilaghilo, ebilimu mugisa na miikiino, kusighikila ngoku byona bihandjikuuwe mu kitabo kya Bilaghilo.

³⁵ Taabaay' o kighambo na kimui haa ebi Musa aalaghiye, eki Yosuwa atasomeeye kibbulu kya Banajsaaleeli boona, otaayemu bakalj, baana na banamahanga abaakaaye na Banajsaaleeli.

9*Banagibbiyooni mbadimaaga Yosuwa*

¹ Bakama boona baa luhande lweli lwa maasi Yolodaani mu kyalo kya bwena, na mu kiigbete kuhika haa kisiyo kya Nanja Namulito ya Meditelenyani eghi elolaane na mwena ghwa Lebbanooni, bakama baa Bahiti, Bamooli, Banakanaani, Bapeleeli, Bahivi na Bayebusi, baaghuwa ekyabaaye mu kibugha kya Aai.

² Bakama aba boona baakumaaniya hamui mahe ghaabo nga muntu omui kulwana na Yosuwa na Banajsaaleeli.

³ Obu bantu b'omu kibugha kya Gibbiyooni baaghuuye eki Yosuwa aakoliye mu kibugha kya Yeliko na Aai.

⁴ baatuwamu kudimaaga Yosuwa. Bamui mu bantu aba baaleeta guniya sikulu esi baataaghamu byokuliya. Baaleeta mpu sikulu esi baahijisijiyaghamu viji esitobhokiye. Bintu ebi baabjheekiya ndogooj syabo.

⁵ Basaasa aba baaluwaala nkajito sikulu sibhandikiye na ngoye sikulu. Baatwala migaati yoomiye kandi eghi ehumbiye.

⁶ Baaghenda e Giligaal hambali Yosuwa na Banajsaaleeli baghooneeye. Baabaghila bati, "Tulughiyeye mu ehanga eliselaane na hani. Gutu mukole naatu ndaghaano ya businge."

⁷ Bhaatu Banajsaaleeli baakuukamu Bahivi aba bati, "Mukugubha kuba muukaaye haai naatu, buuye tukukola naanu ndaghaano ya businge nangaaki?"

⁸ Bantu aba baaghila Yosuwa bati, "Tuli baheeleliya baawe."

Bhaatu Yosuwa aababuliyati ati, "Muli baki kandi mulughiyeye haa?"

⁹ Baamughila bati, "Tuli baheeleliya baawe, abaalughiyeye mu ehanga hambali haseliye. Twaghuuye ngoku MUKAMA Luhanga waawe ali wamaani na byona ebi aakoliye mu Mijili.

¹⁰ Twaghuuye ebi aakoliyo bakama babili baa Bamooli luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa Yolodaani. Sijhooni mukama wa Hesibbooni na Ogi mukama wa Bbasaani, oghu akaba akaaye mu tauni ya Asjitalooti.

¹¹ Beebembeli baatu na bantu boona abaakaaye mu nsi yaatu baatughambiye kuteekanija byokuliya bya lughendo luni kandi kwisa kusanga-sangaana naanu, kubaghambila ngoku tuli baheeleliya baanu kandi kusaba enuwe kukola naatu ndaghaano ya businge.

¹² Mulole migaati yaatu. Obu twalughiyeye nayo mu ehanga lyatu kwisa kukusanga-sangaana naanu ekaba esemeeye. Bhaatu mulole! Endindi yoomiye kandi ehumbiye.

¹³ Obu twataagha bintu mu mpu sini, sikaba sinali sihyaka, bhaatu olole, syatobhokiye. Ngoye syatu na nkajito syatu syakaakuuye haabwa lughendo kusela."

¹⁴ Banajsaaleeli baaliya haa byokuliya bya bantu aba, bhaatu bataabuliyati MUKAMA eki bali na kukola.

¹⁵ Yosuwa aakola ndaghaano ya buşinge na bantu baa Gibbjiyooni kutabaata. Beebembeli baa kibbula kya İsaaleeli baalahila kulinda ndaghaano eghi.

¹⁶ Haanuma ya bilo bisatu bakoliye ndaghaano eghi, Banajsaaleeli baaghuwa ngoku bantu aba baakaaye haai nabo.

¹⁷ Banajsaaleeli baatandika lughendo, obu baamaliye bilo bisatu mbanaghenda, baakidha mu bibugha bya bantu aba. Bibugha ebi niibiyo bini: Gibbjiyooni, Kefila, Bbelooti na Kijiyaaŋi-yaliimu.

¹⁸ Bhaatu Banajsaaleeli bataalumba bantu aba, nanga beebembeli baa kibbula eki bakaba mbaalahiye ewaa bantu aba mu İina lya MUKAMA Luhanga wa İsaaleeli kutabaata.

Bantu boona baasoghosa beebembeli aba haabwa kukola ndaghaano eghi.

¹⁹ Bhaatu beebembeli baa Banajsaaleeli aba baaghila kibbula eki bati, “Twamaliye kulahila ewaabo mu İina lya MUKAMA Luhanga wa İsaaleeli kandi endindi tatukugubha kubalumba.

²⁰ Kini niikiyo tukukola. Tatukubaata, nanga Luhanga akusaaliluwa naatu kwonini kandi atufubila haabwa eki twalahiye ewaa bantu aba.”

²¹ Beebembeli baa Banajsaaleeli baabaghila bati, “Mubaleke bali boomili, balaseenelagha nkui kandi bahekelaghe maasi kibbula kyona kya Banajsaaleeli.” Eki beebembeli aba baatuyemu niikiyo kyakoleewe.

²² Yosuwa aabilikila Banagibbjiyooni aba, aabaghila ati, “Mwatudimaagiye nangaaki? Nkiki kyalekiye mwaghila muti muukaaye mu nsi eghi eseleeeye kimui kuni muukaaye haai naatu?”

²³ Nahabweki mwakiniuwe, bantu baanu balaakalagha bali baheeleliya baatu, balatuseenelagha nkui kandi bahekelaghe maasi ghaa kukoleesiya mu numba ya Luhanga wanje.”

²⁴ Baakuukamu Yosuwa bati, “Ekyalekiye twakola eki, tukamanya kwonini ngoku MUKAMA Luhanga waawe aalaghiye muheeleliya wee Musa kuha enuwe nsi eni yona kandi kuhwekeleliya bantu boona abaakaayemu. Eki niikiyo kyalekiye twobaha tuti mukutwita.

²⁵ Nahabweki tuli mu mikono yaawe, otukole eki oboone kihikiye.”

²⁶ Nahabweki Yosuwa aajuna bantu aba Banajsaaleeli kubaata.

²⁷ Kilo eki kyonini Yosuwa aafoola Banagibbjiyooni aba abalaseenelagha nkui kandi bahekelaghe maasi kibbula kya Banajsaaleeli na kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA, mu kijikalo eki MUKAMA akukoma. Oghu niighuwo mulimo banaakukola kuhikiya endindi.

10

Banajsaaleeli mbaşingula Bamooli

¹ Mukama wa Yelusaalemu baamughilaghamu Adonijedeeki. Aaghuwa ngoku Yosuwa aakwete kibugha kya Aai kandi ngoku aakwete kibugha kya Yeliko. Aaghuwa ngoku Yosuwa aahwekeleeje bibugha ebi na bakama baabiyo. Aaghuwa dheer ngoku Banajsaaleeli baakoliye ndaghaano ya buşinge na Banagibbjiyooni kandi ngoku beelaghiisaniiye kotalumba Banagibbjiyooni aba. Aaghuwa ngoku Banagibbjiyooni baakaaye haai na Banajsaaleeli.

² Mukama oghu na bantu baa Yelusaalemu boobahila kimui, nanga kibugha kya Gibbjiyooni kikaba kili kiinamulito nga bibugha binji byona bya bakama. Kibugha eki kikaba kineetiye kusaaliya kibugha kya Aai kandi basaasa baamu boona bakaba bali balwanj baamaanj.

³ Nahabweki Adonijedeeki mukama wa Yelusaalemu aatuma butumuwa ewaa Hohaamu mukama wa Hebbulooni, Pilaamu mukama wa Yalamuti, Yafiya mukama wa Lakisi na Debbili mukama wa Egulooni, naaghila ati,

⁴ “Mwise kandi munkonele kulumba bantu b’omu kibugha kya Gibbjiyooni, nanga baakoliye ndaghaano ya buşinge na Yosuwa na Banajsaaleeli.”

⁵ Bakama bataano baa Bamooli: wa Yelusaalemu, wa Hebbulooni, wa Yalamuti, wa Lakisi, na wa Egulooni, baakumaanija mahe ghaabo, baaghenda na mahe agha ghoona kandi beelighililiya kibugha kya Gibbjiyooni, baatandika kulwana na bantu baamu.

⁶ Basaasa b’omu kibugha kya Gibbjiyooni baatuma butumuwa ewaa Yosuwa e Giligaali hambali Banajsaaleeli baghooneeye, baaghila bati, “Otatuleka etuwe baheeleliya baawe. Wiise bwangu otukonele kandi otujune, nanga bakama baa Bamooli boona b’omu kyalo kya bwena baakumaanijiye mahe ghaabo kandi baasiye kutulumba.”

⁷ Dumbi Yosuwa aatwala mahe ghe ghoona, baalugha Giligaali, otaayemu basaasa be boona balwani baamaani.

⁸ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, "Otaboobaha, nanga naakuhaaye bantu aba mu mukono ghwawe. Taaliyo muntu n'omui mu bantu aba oghu akugubha kukulwanjisiya kandi kukusingula."

⁹ Yosuwa aalubhatanga mukilo yoona kulugha Giligaali kandi aakidh'o mahe ghaa Bamooli batamaniye.

¹⁰ MUKAMA aaleka Bamooli boobaha obu baaboone mahe ghaa Banajsaaleeli. Nahabweki Banajsaaleeli baata bakaniye mu bantu aba e Gibbyooni. Baaghenda babahumiye mu luguudhe olughendiye Bbeti-holooni. Beeyongela kwita Bamooli aba kuhika Ajeka na Makeda.

¹¹ Obu Bamooli baanaalukagha Banajsaaleeli mu luguudhe oluhoniye Bbeti-holooni, MUKAMA aatooniya mbula yamaani ya lubaale kulugha mu mwanya, yaahuula Bamooli aba kuhikiya bakidhiye Ajeka. Mbula ya lubaale eghi yaata bakaniye mu Bamooli aba kusaaliya aba Banajsaaleeli baatiye na khiyo.

¹² Kilo eki MUKAMA aagubhijisiye Banajsaaleeli kusungula Bamooli aba, Yosuwa aasaba ewaa MUKAMA mu maaso ghaa Banajsaaleeli boona ati,

"Uwe musana weemilile haa mwena Gibbyooni kandi uwe kweli, weemilile mu kighona kya Aiyalooni."

¹³ Musana ghweemilila kandi kweli kwaleka kughenda,

kuhikiya Banajsaaleeli basinguyye ngighu syabo, ngoku kihandjikuwe mu kitabo eki Yasaali aahandjikiye.

Musana ghweemilila mu mwanya kandi ghwamala kilo kyona ghutakakotiye.

¹⁴ Kulugha hambele kuhika haa kilo eki kandi kulugha bwile obu, hakaba hatakabaagh'o kilo ng'eki. Kilo eki MUKAMA aaghuuye kusaba kwa muntu, nanga MUKAMA aalwanililagha Banajsaaleeli.

¹⁵ Dumbi Yosuwa na Banajsaaleeli boona, baakuuka e Giligaali hambali baabaagha baghooneeye.

Bakama bataano baa Bamooli mbaatibuwa

¹⁶ Bakama bataano baa Bamooli aba baaluka kandi beebisa mu kina ky'ebaale e Makeda.

¹⁷ Bantu baaghambila Yosuwa bati, "Twaboone bakama bataano baa Bamooli beebisiye mu kina ky'ebaale e Makeda."

¹⁸ Yosuwa aaghila ati, "Muhilingitiye mabaale ghaanamulito, mughaswikile haa munuwa ghwa kina ky'ebaale eki kandi mut'o balindi kukilinda.

¹⁹ Bhaatu enuwe mutaakal'o. Muhume ngighu syanu kandi mubakidhile enuma kubalumba. Mutabasimilaniya kuuluka kughenda mu bibugha byabo, nanga MUKAMA Luhanga waanu aataaye bantu aba mu mukono ghanu."

²⁰ Obu Yosuwa na bantu baa Isaaleeli baatiye baasilikale baa ngighu syabo bakaniye kandi mabbala kubamal'o boona, bakee abaatighaay'o baaligita kandi beebisa mu bibugha byabo ebili na bigho bikangamiye.

²¹ Mahe ghaa Banajsaaleeli ghoona ghaakuuka kusemeeye ewaa Yosuwa hambali baabaagha baghooneeye e Makeda. Taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kubugh'o kubhi bantu baa Isaaleeli.

²² Yosuwa aaghila ati, "Muughule munuwa ghwa kina ky'ebaale eki kandi muuyemu bakama bataano aba mubandeetele."

²³ Baaghula kina eki kandi baayamu bakama bataano aba, mukama wa Yelusaalemu, wa Hebbulooni, wa Yalamuti, wa Lakisi na wa Egulooni.

²⁴ Obu baaleetiye bakama aba hambali Yosuwa ali, aabilikila bakulu baa mahe baa Isaaleeli abaabaagha naye. Aabaghila ati, "Mwise hani mukpeete bakama bani bikiya." Nahabweki baasa kandi baakpeeta bakama aba bikiya.

²⁵ Yosuwa aabaghila ati, "Mutoobaha kandi mutahuwa maani, mube baamaani kandi mugume. MUKAMA niikuwo akukola atiyu ngighu syanu syona aba mukulwana nabo."

²⁶ Dumbi Yosuwa aata bakama bataano aba, miku yabo aghidhodhookiya haa mpaghi etaano, buli muku haa mpaghi yaghuwo, yaakala edhodhookiy'o kuhikiya lwagholo.

²⁷ Obu musana ghwaghendagha kukota, Yosuwa aalaghila bantu baaya miku eghi haa mpaghi esi kandi baaghikuba mu kina ky'ebaale hambali bakama aba baabaagha beebisiye. Baaghala munuwa ghwa kina eki na mabaale ghaanamulito aghanaliyo kuhikiya endindi.

²⁸ Kilo eki, Yosuwa aakwata kibugha kya Makeda na mukama wakiyo kandi aakihwelekeeleliya. Aata mukama wa kibugha eki na khiyo. Bantu abaabaagha mu

kibugha eki, boona aabaata kandi ataatiḡh' o muntu n' omui. Aata mukama oghu ngoku aatiye mukama wa kibugha kya Yeliko.

²⁹ Niibuwo Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye, baalughiyē Makeda baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Libbuna kandi baalwana na bantu b' omu kibugha eki.

³⁰ MUKAMA aahaayo dheē kibugha eki na mukama wakiyo mu mukono ghwa Banajsaaleeli. Baata na kihiyō bantu boona abaabaaghamu, bataatiḡh' o n' omui. Yosuwa aata mukama wa kibugha kya Libbuna eki ngoku aatiye mukama wa kibugha kya Yeliko.

³¹ Niibuwo Yosuwa na Banajsaaleeli boona baalughiyē Libbuna kandi baaghenda Lakjsi, beelighiiliya kibugha eki kandi baakilumba.

³² MUKAMA aaha kibugha kya Lakjsi mu mukono ghwa Banajsaaleeli. Yosuwa aakwata kibugha eki haa kilo kyakabili. Aakihwelekeeleliya na kihiyō kandi aata bantu boona abaabaaghamu, ngoku aakoliye mu kibugha kya Libbuna.

³³ Niibuwo Hoolaamu mukama wa kibugha kya Gejeli, aasiye kukoonela bantu b' omu kibugha kya Lakjsi. Yosuwa aamwita na mahe ghe ghooona ataatiḡh' o muntu n' omui.

³⁴ Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye baalugha Lakjsi baaghenda mu kibugha kya Eguloonj, baakyelighiiliya kandi baakilumba.

³⁵ Baakwata kibugha eki kilo eki kyonini, baakihwelekeeleliya na kihiyō. Kilo eki aahwelekeeleliya bantu boona abaabaagha mu kibugha eki, ngoku aakoliye mu kibugha kya Lakjsi.

³⁶ Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye baalugha Eguloonj, baaghenda mu kibugha kya Hebbuloonj kandi baakilumba.

³⁷ Baakwata kibugha eki kandi baata na kihiyō mukama wakiyo na bantu boona abaabaaghamu na bantu abaabaagha mu maataunj ghaakiyo, ngoku baakoliye mu kibugha kya Eguloonj. Yosuwa aahwelekeeleliya bantu aba boona kandi ataatiḡh' o muntu n' omui ali mwomiji.

³⁸ Dumbj Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye, baakuuka mu kibugha kya Debbilj kandi baakilumba.

³⁹ Baakwata kibugha eki, mukama wakiyo na maataunj ghaamu ghooona. Baakihwelekeeleliya kandi baata na kihiyō bantu abaabaaghamu boona, bataatiḡh' o n' omui. Baakola kibugha kya Debbilj na mukama wakiyo ngoku baakoliye kibugha kya Hebbuloonj na Libbuna na bakama baa bibugha ebi.

⁴⁰ Nahabweki Yosuwa aakwata nsi eghi yoona, kyalo kya bwena, Negeebbu, kyalo kya kiigbete, byalo bya mu ntina ya bwena na bakama baa byalo ebi byona. Aata bantu boona abaabaagha mu nsi eghi, ataatiḡh' o n' omui, ngoku MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli aalaghiye.

⁴¹ Yosuwa aakwata kyalo kya haagati ya kibugha kya Kadesj-bbaluneya na Gaja na kyalo kyona kya Goseeni, kuhjka Gijbiyooni.

⁴² Bwile obu Yosuwa aakwata bakama aba boona na nsi syabo, nanga MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli niye aalwanililagha Banajsaaleeli.

⁴³ Dumbj Yosuwa na Banajsaaleeli boona abaabaagha naye, baakuuka hambali baabaagha baghooneeye e Giligaali.

11

Yosuwa naasingula bakama b' elughulu

¹ Obu Yabbini mukama wa Hajoolj aaghuyē eki, aatuma butumuwa ewaa bakama bani: Yobbaabbu mukama wa Madoonj na mukama wa Simuloonj na mukama wa Akisaafu.

² Aatodha aatuma butumuwa mu bakama b' omu elughulu mu kyalo kya bwena, mu kighona kya Alaba ekuya ya Kineletj.* Aatuma dheē butumuwa mu bantu b' omu kiigbete kya Naputoolj-doolj bughuwa ejooba.

³ Aatuma dheē butumuwa mu Banakanaanj abali bulugha ejooba na bughuwa ejooba, ewaa Bamoolj, Bahijj, Bapeleelj, na Bayebusj abaabaagha baakaaye mu kyalo kya bwena. Hakaba halimu dheē Bahijj abaabaagha baakaaye mu ntina ya mwena Helumoonj mu kyalo kya Mijipa.

⁴ Bakama aba baasa na mahe ghaabo ghakanīye nga musene ghwa kisiyo kya nanja. Baasa dheē na nkajna kandi na bigaali bikaniye kimui.

⁵ Bakama aba boona balunganīya mahe ghaabo kandi baasa baaghoona hamui haai na maasi ghaa Meloomj kulwana na Banajsaaleeli.

* 11:2 11:2 Bbajbbulj sinji sighthamīye nanja ya Galilaaya.

⁶ MUKAMA aaghila Yosuwa ati, “Otaboobaha, nanga munkiya bwile nga buni, boona nkubaha Banajsaaleeli kubaata. Nkajina syabo osijombakake bitolonsi kandi bigaali byabo obyokije na mulilo.”

⁷ Dumbi Yosuwa aasa na bantu be balwani, beedungilisanija bantu aba kandi baabalumba haai na maasi ghaa Meloomu.

⁸ MUKAMA aahaayo bantu aba mu mukono ghwa Banajsaaleeli. Baabasungula kandi baabahuma, baabahikija mu kibugha kikulu Sijooni na kibugha kya Mjilefooti-mayimu kandi bulugha ejooba bwa kighona kya Mijipa. Baabaata kandi baataatigh'o muntu n'omui.

⁹ Yosuwa aabakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aajomba nkajina syabo bitolonsi kandi ookiya bigaali byabo na mulilo.

¹⁰ Bwile obu, Yosuwa aakuuka kandi aakwata kibugha kya Hajooli, aata mukama wakiyo na kihyo. Hajooli niibuwo bwabaagha bukama bukulu obwabaagha busaaye makama ghanji agha ghoona.

¹¹ Baata na kihyo bantu boona abaabaagha mu kibugha eki kandi baabahwelekeleliya, bataatigh'o muntu n'omui ali mwomili, bookiya kibugha kya Hajooli eki na mulilo.

¹² Yosuwa aakwata bibugha ebi byona na bakama baabiyo kandi aabaata na kihyo. Aabahwelekeleliya kwonini, ngoku Musa muheeleliya wa MUKAMA aalaghiye.

¹³ Bhaatu Banajsaaleeli tabookeeye bibugha byona ebyabaagha bikweuwe haa bwena, kuuy'o kibugha kya Hajooli, niikiyo kyonkaha Yosuwa ookeeye.

¹⁴ Banajsaaleeli baahunga bisolo byona na bintu bisemeeye ebi baasangye mu bibugha ebi, baata bantu boona abaabaaghamu na kihyo kandi baabahwelekeleliya. Bataatigh'o muntu n'omui ali mwomili.

¹⁵ MUKAMA ngoku aalaghiye muheeleliya wee Musa, Musa naye niikuwo aalaghiye Yosuwa. Yosuwa akola eki Musa aamulaghiye. Taaliyo kintu na kimui eki ataakoliye, eki MUKAMA aalaghiye Musa.

¹⁶ Yosuwa aakwata nsi eghi yoona, ehanga lya keena, Negeebbu yoona, kyalo kya Goseeni, nsi ya kiigbete yoona, Alaba na kyalo kya bwena kya Isaaleeli na kiigbete kyakiyo.

¹⁷ Baakwata kyalo kulugha haa mwena Halaki haai na Seyili, kuhika Bbaali-gaadji mu kighona kya Lebbaonni, ekuwa ya mwena ghwa Helumooni. Aakwata bakama boona baa byalo ebi kandi aabaata.

¹⁸ Yosuwa aalwana na bakama aba haabwa bwile bukanije.

¹⁹ Taabaay'o bantu b'omu kibugha na kimui abakoliye ndaghaano ya businge na Banajsaaleeli kuuy'o Bahivi b'omu kibugha kya Gibbiyooni. Banajsaaleeli baalwana bulemo na bantu b'omu bibugha binji byona kubikwata.

²⁰ MUKAMA niye oomakakanyagha mitima ya bantu aba, niikuwo balwane na Banajsaaleeli kandi Banajsaaleeli aba babaate kandi batabaghilila kisa, bhaatu babahwelekeleliye, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

²¹ Bwile obu Yosuwa aaghenda kandi aata Banaki abaabaagha mu kyalo kya bwena, n'omu Hebbulooni, Debbili, Anaabbu na mu ehanga lyona lya keena lya Yuda n'omu kyalo kya bwena kyona kya Isaaleeli. Yosuwa aabahwelekeleliya boona na bibugha byabo.

²² Taabaay'o Munaki n'omui oghu akatighal'o mu nsi ya bantu baa Isaaleeli, bhaatu bakee muni niibo baatighaaye mu Gaja, Gaati na Asjoodi.

²³ Yosuwa aakwata nsi eghi yoona, kusighikila haa byona ebi MUKAMA aaghambiiye Musa. Yosuwa aaghiha Banajsaaleeli nga bugwetuwa bwabo kandi aabatambulanija nsi eghi kusighikila haa ntula syabo. Nahabweki nsi eghi yaateekaana kulugha mu bulemo.

12

Bakama aba Musa aasinguuye

¹ Bani niibo bakama baa nsi eghi Banajsaaleeli baasinguuye kandi baatwala nsi yabo luhande lweli lwa maasi Yolodaani bulugha ejooba, kulugha mu kighona kya maasi Alunooni kuhika haa mwena Helumooni, otaayemu Alaba yoona bulugha ejooba:

² Sijhooni mukama wa Bamooli oghu aakalagha Hesibbooni kandi alemeeeye Aluweeli, eghi eli haa kumaliilila kwa kighona kya maasi Alunooni, kulugha haagati ya kighona eki kuhika haa maasi Yabboki na kimui kyakabili kya Gilijaadi, haa mutaano ghwabo na Bamooni.

³ Akaba alemiye dheer kyalo kya bulugha ejooba bwa Alaba, kulugha haa Nanja ya Kineletj kuhika haa nanja ya Alaba, eghi bakughilaghamu Nanja ya Kisula, kuhika Bbetj-yesimootj kandi kuhika mu ntina ya mwena ghwa Pisiga.

⁴ Baasingula dheer Ogi mukama wa Bbasaani omui haa Balefahimu abaatighaay'o, oghu aakalagha Asitalootj na Edeleeyj.

⁵ Akaba alemiye kulugha haa mwena ghwa Helumoonj, Saleka na Bbasaani yona kuhika haa mutaano ghwa Bagesulj na Bamaaka na kimui kyakabili kinji kya Giliyaadi haa mutaano na Sihoonj mukama wa Hesjbboonj.

⁶ Musa muheeleliya wa MUKAMA na Banajsaaleeli baasingula bakama babili aba. Musa muheeleliya wa MUKAMA aaha nsi eghi ntula ya Leubbeenj, Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase kughitwala.

Bakama aba Yosuwa aasinguuye

⁷ Yosuwa na Banajsaaleeli baasingula bakama boona baa kyalo kya luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani, kulugha Bbaali-gaadi mu kighona kya Lebbaanoonj kuhika haa mwena Halaki oghulolaane na Seyilj. Yosuwa aatambulanija nsi eghi ntula sinji esyatighaaye sya Isaaleeli kandi aabahaayo kughitwala.

⁸ Nsi eghi ekaba elimu kyalo kya bwena, kyalo kya kiigbete, Alaba, ntina ya bwena, elungu na Negeebbu, nsi ya Bahitj, Bamoolj, Banakanaanj, Bapeleelj, Bahivj na Bayebusi.

⁹ Banajsaaleeli baasingula bakama baa bibugha bini: Yeliko, Aaj ekilabhaane na Bbeteeli,

¹⁰ Yelusaalemu, Hebbuloonj,

¹¹ Yalamutj, Lakisj,

¹² Eguloonj, Gejelj,

¹³ Debbilj, Gedelj,

¹⁴ Holuma, Aladi,

¹⁵ Libbuna, Adulaamu,

¹⁶ Makeda, Bbeteeli,

¹⁷ Tapuwa, Hefelj,

¹⁸ Afekj, Lasaloonj,

¹⁹ Madoonj, Hajoolj,

²⁰ Simuloonj-meloonj, Akisaafu,

²¹ Tanakj, Migido,

²² Kedesj, Yokinaamu eghi eli Kalameeli,

²³ Doolj eghi eli Nafisj-doola, Gohimu eghi eli Giligaali,

²⁴ na Tiluja. Boona bakaba bali bakama makumj asatu n'omui.

13

Nsi eghi baabaagha batakatwete

¹ Yosuwa akaba naakaakuuye kandi ali na myaka ekanije. MUKAMA aamughila ati, "Waakaakuuye kandi hanaliyo nsi ekanije eghi enatighaaye kutwala.

² Eni niyo nsi eghi enatighaaye: Byalo byona bya Bafilisiti na Bagesulj,

³ kulugha haa maasi Sihoolj bulugha ejooba bwa Misilj kuhika elughulu haa mutaano ghwa Ekuloonj, kyalo kyona eki bakughilaghamu kya Banakanaanj. Ekyabaaghamu bakama bataano baa Bafilisiti bani: wa Gaja, wa Asidoodj, wa Asikeloonj, wa Gaati na wa Ekuloonj. Nsi ya Bavijimu

⁴ eghi eli ekuwa. Nsi yona ya Banakanaanj na Meyala ya Basidoonj, kuhika Afekj haa mutaano ghwa Bamoolj.

⁵ Mutwale nsi ya Bagebbaali na Lebbaanoonj yona, bulugha ejooba, kulugha mu Bbaali-gaadi, mu ntina ya mwena ghwa Helumoonj kuhika Lebbo-hamatj.

⁶ Bantu boona abali mu kyalo kya bwena, kulugha Lebbaanoonj kuhika Misilefootj-mayimu na Basidoonj boona, nkubahinga mu nsi eghi Banajsaaleeli banalolije. Nsi eghi oghihe Banajsaaleeli baghitwale nga bugwetuwa bwabo, ngoku naakulaghiye.

⁷ Nahabweki nsi eghi oghitambule nga bugwetuwa ntula mwenda sya Isaaleeli na kimui kyakabili kya ntula ya Manase."

Nsi ya bulugha ejooba bwa Yolodaani

⁸ Ntula ya Leubbeenj na Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baatunga bugwetuwa bwabo, nsi eghi Musa aabahaaye luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani, nanga Musa muheeleliya wa MUKAMA akaba naabahaaye nsi eghi.

⁹ Kyalo kyabo kikaba kilughiyi Aluweeli haakumaliilila kwa kighona kya maasi Alunoonj na kibugha kya haagati ya kighona eki, otaayemu na kiigbete kyona ekitandikiyi Medeba kuhika Djiboonj.

¹⁰ Kyalo eki kikaba kilimu bibugha byona bya Sijhoonj mukama wa Bamoolj, oghu akaba alemeeye mu Hesjibboonj kandi kihikiye haa mutaano na Bamoonj.

¹¹ Kyalo eki kikaba kilimu Giliyaadi, kyalo kya Bagesulj na Bamaaka, mwena ghwona ghwa Helumoonj kandi kyalo kyona kya Bbasaani kuhika Saleka.

¹² Kyalo eki kikaba kilimu bukama bwa Ogi mukama wa Bbasaani oghu akaba alemiye Asitalootj na Edeleeyi. Ogi niyiye enkaha hakaba atighaay'o mu ntula ya Balefahimu, nanga Musa akaba naasinguuye kandi naabhingiye bantu mu nsi eghi.

¹³ Bhaatu Banajsaaleelj tabaabhingiye Bagesulj na Bamaaka mu nsi eghi, banali mu Isaaleelj kuhikiya endindi.

¹⁴ Ntula ya Leevj yonkaha niyo Musa ataahaaye nsi nga bugwetuwu bwabo, nanga bihonguwa byona byokeeye ebi bahongeeye MUKAMA Luhanga wa Isaaleelj, niibiyo bugwetuwu bwabo, ngoku aabaghambiiye.

¹⁵ Musa aaha bantu baa ntula ya Leubbeenj bugwetuwu bwa nsi kusighikila haa ntula syabo.

¹⁶ Kyalo kyabo kyalugha Aluweeli eghi eli haakumaliilila kwa kighona kya maasi Alunoonj na kibugha ekili haagati ya kighona eki na kiigbete kyona ekili haai na kibugha kya Medeba.

¹⁷ Nsi eghi ekaba elimu kyalo kya Hesjibboonj na bibugha byamu byona ebili mu kiigbete: Djiboonj, Bamotj-bbaalj, Bbetj-bbaalj-meyoonj,

¹⁸ Jahaaji, Kedemootj, Mefaati,

¹⁹ Kilijyahimu, Sibbuma, Jeletj-sahaalj, haa keena k'omu kighona,

²⁰ Bbetj-peyola, ntina ya mwena ghwa Pisiga na Bbetj-yesimootj.

²¹ Nsi eghi ekaba elimu bibugha byona bya mu kiigbete na bukama bwona bwa Sijhoonj mukama wa Bamoolj, oghu akaba alemeeye mu Hesjibboonj, Musa akaba naamusinguuye kandi naasinguuye dheer bakama baa Banamidjyaanji bani: Evi, Lekeemu, Juula, Huula na Leba, abaabaagha banyolo baa mukama Sijhoonj mu nsi eghi.

²² Bbalaamu oghu aalaghulagha, oghu akaba ali mutabanj wa Bbeyola, Banajsaaleelj baamwita na kihiyu mu bantu aba baatiye.

²³ Mutaano ghwa bantu baa ntula ya Leubbeenj ghwaba maasi Yolodaanji. Bibugha ebi na mibhili eghi ebyelighiliiye baabiha ntula ya Leubbeenj nga bugwetuwu bwabo, kusighikila haa ntula syabo.

²⁴ Musa aaha dheer kimui kyakabili kya nsi eghi bantu baa ntula ya Gaadi, kusighikila haa ntula syabo.

²⁵ Aabaha kyalo kya Yajeelj, bibugha byona by'omu Giliyaadi na kimui kyakabili kya nsi ya Bamoonj, kuhika Aluweeli eghi eli bulugha ejooba bwa Labba.

²⁶ Kyalo kyabo kyatandikila Hesjibboonj kuhika Laama-mijipe na Bbetonimu, kulugha Mahanahimu kuhika haa mutaano na Debbilj

²⁷ kandi mu kighona kya Bbetj-halaamu, Bbetj-nimula, Sukootj, Jafoonj, kimui kyakabili ekyabaagha kitighaay'o kya bukama bwa Sijhoonj mukama wa Hesjibboonj, haa luhande lwa bulugha ejooba kuhika haa maasi Yolodaanji, haa mutaano ghwa nanja ya Kijeleeti, luhande lwele lwa Yolodaanji.

²⁸ Obu niibuwo bugwetuwu bwa nsi obu bantu baa ntula ya Gaadi yaatungiyi, kusighikila haa ntula syabo. Baatunga bibugha ebi na mibhili yabiyo.

²⁹ Musa aaha bugwetuwu bwa nsi kimui kyakabili kya bantu baa ntula ya Manase kusighikila haa ntula syabo.

³⁰ Kyalo kyabo kyatandikila Mahanahimu na Bbasaani yona. Bukama bwona bwa Ogi mukama wa Bbasaani na bibugha byona bya Yajilj ebili mu Bbasaani, byona bikaba bili bibugha nkaagha.

³¹ Baabaha dheer kimui kyakabili kya Giliyaadi, Asitalootj na Edeleeyi, bibugha bya Ogi mukama wa Bbasaani. Baaha bibugha ebi byona kimui kyakabili kya ntula ya Makilj mutabanj wa Manase kusighikila haa ntula syabo.

³² Obu niibuwo bugwetuwu obu Musa aahaaye ntula sya Isaaleelj mu kiigbete kya Mowaabu, luhande lwele lwa maasi Yolodaanji, bulugha ejooba bwa Yeliko.

³³ Bhaatu Musa ataaha ntula ya Leevj nsi nga bugwetuwu bwabo. Aabaghila ati bugwetuwu bwabo ni kutunga haa bihonguwa ebi bantu bahongeeye MUKAMA Luhanga wa Isaaleelj ngoku MUKAMA aabaghambiiye.

14

Nsi ya bughuwa ejooba bwa Yolodaani

¹ Buni niibuwo bugwetuwu obu Banajsaaleeli baatungiyi mu nsi ya Kanaan, obu mughongi Eliyeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni na bakulu baa ntula sya Isaaleeli baabahaaye kutwala.

² Bugwetuwu bwabo baabutunga kusighikila haa kukoma buluulu, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa kuha nsi eghi ntula mwenda na kimui kyakabili kya ntula y'ekumi.

³ Musa akaba naahaaye kimui kyakabili kya nsi luhande lwele lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani ntula ebili na kimui kyakabili kya ntula yaakasatu nga bugwetuwu bwabo. Bhaatu Baleevi tabaatungiyi bugwetuwu bwabo nga ntula sinji.

⁴ Baasukulu baa Yojeefu bakaba bali ntula ebili. Ntula ya Manase na ntula ya Efulahimu. Taaliyo mughabo oghu baahaaye ntula ya Leevi mu nsi eghi, bhaatu baabaha bibugha bya kuukalamu byonkaha na hambali bakujisiyiya bisolo byabo kandi kut'o bintu byabo binji.

⁵ Banajsaaleeli baatambulana nsi eghi ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.

Mbaha Kelebbu nsi ya Hebbulooni

⁶ Niibuwo bamui mu bantu b'omu ntula ya Yuda baaghendiyi ewaa Yosuwa e Giligaali. Omui mu bantu aba liina liye Kelebbu mutabani wa Yefune Munakeneji, aaghila Yosuwa ati, "Majima omaniye ebi MUKAMA aaghambiyi Musa muheeleliya wa Luhanga, e Kadesi-bbaluneya, ebikwet'o uwe nanje.

⁷ Nkaba ndi na myaka makumi anaa ya bukulu obu Musa, muheeleliya wa MUKAMA, antumiyi kulugha Kadesi-bbaluneya kughenda kubega nsi ya Kanaan. Nkakuuka kandi naamughambila majima aghali haa mutima ghwanje.

⁸ Bhaatu baghenji banje abaaghendiyi nanje, bakaleka bantu baatu mitima yaabakangama munda. Bhaatu siye naakwamililagha MUKAMA Luhanga wanje na mutima ghwanje ghwona.

⁹ Kilo eki, Musa aalahila naaghila ati, "Majima nsi eghi waakpeetiyo na kighele kyawe ekuba bugwetuwu bwawe na baasukulu baawe bilo n'ebilo, nanga waakwamiliye MUKAMA Luhanga wanje na mutima ghwawe ghwona."

¹⁰ Olole, MUKAMA andindiye ninali mwomiji myaka makumi anaa n'etaano ngoku aabughiye, kulugha bwile obu MUKAMA aabughiye bighambo ebi na Musa, Banajsaaleeli mbanalubhatanga mu elungu. Bhaatu olole, endindi ndi na myaka kinaanaa n'etaano ya bukulu.

¹¹ Obwalo ninali na maani agha naabaagha nagho obu Musa antumiyi. Ninali na maani ghaa kulwana bulemo kandi kukola kintu kinji kyona.

¹² "Nahabweki ompe kyalo kya bwena eki MUKAMA andaghiisaniye, bwile obu. Okaaghuwa bwile obu ngoku Banaki baakaaye mu kyalo eki mu bibugha ebili na bigho byamaani kandi bikangamiye. Bhaatu ngoku MUKAMA ali nanje, nkubhinga mu nsi eghi bantu aba ngoku MUKAMA aalaghiisaniye."

¹³ Nahabweki Yosuwa aaha mugisa Kelebbu mutabani wa Yefune kandi aamuha nsi ya Hebbulooni kuba bugwetuwu buwe.

¹⁴ Hebbulooni yaafoka bugwetuwu bwa Kelebbu mutabani wa Yefune Munakeneji kuhikiya endindi, nanga aakwamililagha MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli na mutima ghuwe ghwona.

¹⁵ Hebbulooni baadubhagha kughighilamu Kijiyati-alaba. (Alaba akaba ali musaasa wamaani mu ntula ya Banaki.) Bulemo bwahuwa mu nsi eghi kandi yaateekaana.

15

Nsi eghi baahaaye ntula ya Yuda

¹ Nsi eghi kaluulu kaahaaye bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo, yaalugha haa mutaano ghwa Edomu, kukuukila ekuwa mu elungu lya Jijini.

² Mutaano ghwabo ghwa ekuwa ghwatandikila ekuwa haa kisiyo kya Nanja ya Kisula,

³ ghwahonela kimui kuhika ekuwa ya Akulabbimu, ghwasaalila mu elungu lya Jijini, ghwakoma kuhika ekuwa ya Kadesi-bbaluneya, ghwasaalila haai na Hejilooni, ghwahika Adaali kandi ghwahika Kaluka.

⁴ Mutaano oghu ghweyongela kuhika Ajimooni, ghwakota haa maasi ghaa mutaano na Mijili, ghwakuukila haa Nanja ya Meditelenyani. Oghu ghwaba mutaano ghwa ekuwa ghwa ntula ya Yuda.

⁵ Mutaano ghwabo ghwa bulugha ejooba ghwatandikila haa Nanja ya Kisula, kuhika hambali maasi Yolodaani gheehuuliye mu Nanja eghi. Mutaano ghwabo ghwa elughulu ghwatandikila haa kisiyo hambali maasi Yolodaani gheehuuliye mu Nanja ya Kisula.

⁶ Mutaano oghu ghwakoma kuhika Bbeti-hogula kandi ghwakwama elughulu ya Bbeti-alaba. Mutaano oghu ghwakoma kuhika haa ebaale lya Bbohaani mutabani wa Leubbeenj.

⁷ Mutaano oghu ghwatandikila mu kighona Akooli kuhika Debbili kandi ghwakoma elughulu ya Giligaali eghi elolaane na Adumijimu ekuwa ya kighona. Mutaano oghu ghweyongela kandi ghwahika haa maasi ghaa Eni-semeesi kandi ghwakuukila Eni-logeeji.

⁸ Mutaano oghu ghwasaalila mu kighona kya mutabani wa Hinoomu ekuwa ya kyalo kya Bayebusi (niyo Yelusaalemu). Mutaano oghu ghwaghendela kimui kuhika haaguuli ya mwena oghulolaane na kighona kya Hinoomu, bughuwa ejooba kandi ghwahika elughulu haa kumaliilila kwa kighona kya Balefahimu.

⁹ Mutaano oghu ghwatandikila haaguuli ya mwena ghwahika haa nsulo ya Nefutowa, ghwalugh'o ghwahika mu bibugha bya mwena ghwa Efulooni kandi ghwakota ghwahika Bbalaali (eghi ni Kiliyaati-yalijimu.)

¹⁰ Dumbi mutaano oghu ghwelighiilijiya bughuwa ejooba bwa Bbalaali ghwahika haa mwena ghwa Seyili, ghwasaalila elughulu ya mwena ghwa Yalijimu (eghi ni Kesalooni), ghwakota mu kibugha kya Bbeti-semesi kandi ghwahika mu kibugha kya Timuna.

¹¹ Ghwakoma elughulu mu ntina ya keena kaa Ekulooni, ghwegaaliya kandi ghwaghenda Sikelooni, ghwasaalila haa mwena Bbalaali kandi ghwahika Yabbineeli. Mutaano oghu ghwahelela haa nanja ya Meditelenyani.

¹² Mutaano ghwa bughuwa ejooba ghwakuukila haa kisiyo kya Nanja Namulito ya Meditelenyani. Eghi niyo mitaano ya bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo.

¹³ Yosuwa aaha Kelebbu mutabani wa Yefune kimui kyakabili kya nsi ya Yuda, ngoku MUKAMA aamulaghiye. Aamuha kibugha kya Kiliyaati-alaba, niyo Hebbulooni. Alaba likaba lili lijina lya ese wa Anaki.

¹⁴ Kelebbu aabhinga mu nsi eghi ntula esatu sya baasokulu baa Anaki: ya Basesaai, ya Bahimaani na ya Batalumaa.

¹⁵ Dumbi Kelebbu aalugh'o kandi aaghenda kulwana na bantu abaakaaye mu kibugha kya Debbili, (eki baaghilaghamu Kiliyaati-sefeeli.)

¹⁶ Kelebbu aaghila ati, "Muntu weena oghu akulwana kandi naakwata kibugha kya Kiliyaati-sefeeli, nkumuha muhala wanje Akisa amuswele."

¹⁷ Otineeli mutabani wa Kenaji, mughenji wa Kelebbu, aakwata kibugha eki. Dumbi Kelebbu aamuha muhala wee Akisa kumuswela.

¹⁸ Haa kilo baakwatagha mpete, Akisa aaghila Otineeli ati asabe nkyame siye kumuha musili. Dumbi Akisa aasunduka haa ndogooj yee. Kelebbu aamubujijiya ati, "Okubbala biki?"

¹⁹ Akisa aamukuukamu ati, "Gutu ompe mugisa nanga wampaaye nsi ya Negeebbu eghi yoomje, ompe nsulo sya maasi." Nahabweki Kelebbu aamuha nsulo sya elughulu na nsulo sya ekuwa.

²⁰ Obu niibuwo bugwetuwa baahaaye bantu baa ntula ya Yuda kusighikila haa ntula syabo.

²¹ Bibugha ebi baahaaye bantu baa ntula ya Yuda abaabaagha ekuwa hambali haselije, mu kyalo ekilolaane na mutaano ghwa Edomu niibiyo bini: Kabbujeeli, Edeli, Yagula,

²² Kinaali, Dimona, Adada,

²³ Kedesji, Hajooli, Yitunaani,

²⁴ Jijifu, Teleemu, Bbeyalooti,

²⁵ Hajooli-hadata, Keljyooti-hejilooni (niyo Hajooli),

²⁶ Amaamu, Seema, Molada,

²⁷ Hajali-gaada, Hesimooni, Bbeti-peleeti,

²⁸ Hajala-suwalj, Bbeliseba, Bbijiyotiya,

²⁹ Bbaala, Yijimu, Ejemu,

³⁰ Elitolaadi, Kesili, Holuma,

³¹ Jikilagi, Madimaana, Sansana,

³² Lebbayooti, Siluhijimu, Ayini na Limooni, byona bikaba bili bibugha makumi abili na mwenda na mibhiji yabiyo.

³³ Mu kiigbete hakaba halimu bibugha bini: Esitawoli, Joola, Asijina,

³⁴ Janowa, Eni-ganijimu, Tapuwa, Enaamu,

- ³⁵ Yalamuṭi, Adulaamu, Sooko, Ajeka
³⁶ Salahimu, Aditahimu, Gedela, Gedelotahimu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bbinaa na mibhili yabiyo.
³⁷ Hakaba halimu dheer bibugha bini: Jenaani, Hadasa, Migidali-gaadi,
³⁸ Dilaani, Mijipa, Yokiteeli,
³⁹ Lakisi, Bjojikaati, Egulooni,
⁴⁰ Kabbooni, Lahamaasi, Kitilisi,
⁴¹ Gedelooti, Bbeti-dagooni, Naama, na Makeda, byona bikaba bili bibugha ekumi na mukaagha na mibhili yabiyo.
⁴² Hakaba halimu dheer Libbuna, Eteji, Asani,
⁴³ Ifuta, Asjina, Nejibbu,
⁴⁴ Keila, Akijibbu, na Malesa, byona bikaba bili bibugha mwenda na mibhili yabiyo.
⁴⁵ Hakaba halimu dheer kibugha kya Ekulooni na mibhili yabiyo.
⁴⁶ Mutaano oghu ghwatandikila Ekulooni ghwaghenda bughuwa ejooba otaayemu maatauni aghali haai na kibugha kya Asidoodi na mibhili yabiyo.
⁴⁷ Baatwala dheer kibugha kya Asidoodi na Gaja, na maatauni kandi mibhili yabiyo, kuhika haa maasi ghaa mutaano ghwa Misili na kisiyo kya Nanja Namulito ya Meditelenyani.
⁴⁸ Mu kyalo kya bwena hakaba halimu bibugha bini: Samili, Yatili, Sooko,
⁴⁹ Daana, Kiliyati-saana, (niyo Debbili),
⁵⁰ Anaabbu, Esitemo, Anjimu,
⁵¹ Goseeni, Holooni na Gilo, byona bikaba bili bibugha ekumi na kimui na mibhili yabiyo.
⁵² Hakaba halimu dheer bibugha bini: Alabu, Duuma, Esaani,
⁵³ Yanimu, Bbeti-tapuwa, Afeeka,
⁵⁴ Humuta, Kiliyaati-alaba, (niyo Hebbulooni) na Jiyooli, byona bikaba bili bibugha mwenda na mibhili yabiyo.
⁵⁵ Baatunga dheer bibugha bini: Mayooni, Kalameeli, Jifu, Yuta,
⁵⁶ Yejeleeli, Yokideyaamu, Janowa,
⁵⁷ Kaini, Gjibeya na Timuna, byona bikaba bili bibugha ekumi na mibhili yabiyo.
⁵⁸ Baatunga dheer bibugha bini: Halihuuli, Bbeti-juula, Gedola,
⁵⁹ Malaati, Bbeti-anooti na Elitekooni, byona bikaba bili bibugha mukaagha na mibhili yabiyo.
⁶⁰ Baatunga dheer bibugha bini: Kiliyaati-bbaali (niyo Kiliyaati-yalijimu) na Labba, byona bikaba bili bibugha bibili na mibhili yabiyo.
⁶¹ Mu elungu hakaba halimu bibugha bini: Bbeti-alaba, Midjini, Sekaaka,
⁶² Nibbusaani, Kibugha kya Kisula na Enigeedi, byona bikaba bili bibugha mukaagha na mibhili yabiyo.
⁶³ Bhaatu bantu baa ntula ya Yuda tabaagubhiye kubhinga Bayebusi abaabaagha baakaaye mu Yelusaalemu. Bayebusi aba banaakaaye na bantu baa ntula ya Yuda mu Yelusaalemu kuhikiya endindi.

16

Nsi eghi baahaaye ntula sya Efulahimu na Manase

- ¹ Nsi eghi kaluulu kaahaaye baasukulu baa Yojeefu, yaatandikila haa maasi Yolodaani e Yeliko, bulugha ejooba bwa maasi ghaa nsulo sya Yeliko. Mutaano ghwabo ghwalugha Yeliko, ghwakwamila mu elungu kandi ghwahika mu kyalo kya bwena kya Bbeteli.
² Ghwalugha Bbeteli ghwahika Luuji, ghwasaalila Atalooti, mu kyalo kya Ban'aala.
³ Dumbi ghwahona bughuwa ejooba mu kyalo kya Bayafuleeti, ghwaghendela kimui ghwahika ekuya ya Bbeti-holooni, ghwahika Gejeli kandi ghwakuukila haa nanja ya Meditelenyani.
⁴ Manase na Efulahimu, batapani baa Yojeefu, baatunga nsi yabo nga bugwetuwa bwabo.
⁵ Kini niikiyo kyalo eki bantu baa ntula ya Efulahimu kusighikila haa ntula syabo baatungiyi nga bugwetuwa: mutaano ghwa nsi yabo ghwatandikila Atalooti-adaali bulugha ejooba, ghwaghenda kandi ghwahika Bbeti-holooni y'elughulu,
⁶ ghwalugha haala, ghwahika haa nanja ya Meditelenyani. Elughulu ghwahika Mikimetaati. Bulugha ejooba, mutaano oghu ghwegaaliya ghwahika Tanaati-sijilo, ghwasala kandi ghwahika bulugha ejooba bwa Yanowa.
⁷ Dumbi ghwahona kulugha Yanowa ghwahika Atalooti na Naala, ghwahika Yeliko kandi ghwahelela haa maasi Yolodaani.

⁸ Kùlùgha Tapuwa mutaano oghu ghwaghenda bughuwa ejooba ghwahika haa maasi ghaa Kana kandi ghwahelera haa nanja ya Meditelenyani. Eghi niyo nsi eghi baahaaye bantu baa ntula ya Efulahimu nga bugwetuwa kusighikila haa ntula syabo,

⁹ otaayemu bibugha bya mbaghanja ebi baahaaye ntula ya Efulahimu nga bugwetuwa, ebyabaagha mu kyalo kya ntula ya Manase, bibugha ebi byona na mibhili yabiyo.

¹⁰ Bhaatu bantu baa ntula ya Efulahimu bataabbinga Banakanaan abakalagha Gejeli. Bantu aba banaakaaye na bantu baa ntula ya Efulahimu, bhaatu bakukolelagha bantu baa ntula ya Efulahimu milimo yamaan ngi basyana.

17

Nsi eghi baahaaye ntula ya Manase

¹ Eni niyo nsi eghi kaluulu kaahaaye bantu baa ntula ya Manase, mulighaaso ghwa Yojeefu. Kyalo kya Gilijaadi na Bbasaani baabiha Makili, mulighaaso ghwa Manase ese wa Gilijaadi, nanga Makili akaba ali musaasa mulwani.

² Bantu banji abaatighaay'o baa ntula ya Manase baabaha nsi kusighikila haa ntula syabo. Bantu aba niibo bani: Abyejeeli, Heleki, Asiliyeeli, Sekeemu, Hefeli, na Semida. Aba niibo baasukulu baabusaasa baa Manase mutabani wa Yojeefu, kusighikila haa ntula syabo.

³ Bhaatu Jelofehaadi mutabani wa Hefeli, Hefeli mutabani wa Gilijaadi, Gilijaadi mutabani wa Makili, Makili mutabani wa Manase, akaba atabyaye baana baabusaasa, bhaatu baabukali bonkaha. Malijina ghaabo ni Maahala, Nooha, Hogula, Milika, Tiluja.

⁴ Baaghenda ewaa mughongi Eliyeje, Yosuwa mutabani wa Nuuni, na beebembeli baa Banajsaaleeli. Baabaghila bati, "MUKAMA akalaghila Musa kutuha nsi nga bugwetuwa bwatu, hamui na baana baaninaatuwe baabusaasa." Nahabweki kusighikila ngoku MUKAMA aabughije, Yosuwa aabaha nsi mu baghenji baa esebo.

⁵ Eki niikiyo kyalekiye ntula ya Manase yaatunga mighabo ekumi kwongela haa kyalo kya Gilijaadi na Bbasaani, eghi eli luhande lwele lwa maasi Yolodaani.

⁶ Baasukulu baabukali baa Manase baatunga nsi nga bugwetuwa bwabo hamui na baasukulu be baabusaasa. Nsi ya Gilijaadi baaghiha bantu banji baa ntula ya Manase.

⁷ Kyalo kya ntula ya Manase kyatandikila Aseli, kyahika Mikimetaati bulugha ejooba bwa Sekeemu. Mutaano ghwabo ghwahona ekuwa kandi ghwahika mu bantu abaakaaye Enj-tapuwa.

⁸ Nsi ya Enj-tapuwa yaaba ya Manase, bhaatu tauni ya Tapuwa haa mutaano ghwa ntula ya Manase, yaaba ya ntula ya Efulahimu.

⁹ Mutaano oghu ghwahona haa maasi ghaa Kana. Bibugha ebyabaagha ekuwa ya maasi agha byaba bya ntula ya Efulahimu, nankabha mbyabaagha mu kyalo kya Manase. Mutaano ghwa Manase ghweyongela elughulu ya maasi agha kandi ghwahelera haa Nanja ya Meditelenyani.

¹⁰ Ntula ya Efulahimu yaakala mu kyalo ky'ekuluwa kya maasi Kana kandi ntula ya Manase yaakala mu kyalo ky'elughulu ya maasi agha. Nanja ya Meditelenyani ghwaba mutaano ghwabo ghwa bughuwa ejooba. Aseli ghwaba mutaano ghwa elughulu kandi Isakaali ghwa bulugha ejooba.

¹¹ Mu kyalo kya Isakaali na Aseli, Manase akaba halimu na bibugha bini: Bbetisaani na mibhili yakiyo, Ibbuliyamu na mibhili yakiyo, mibhili ya Dooli na bantu abaakaayemu, mibhili ya Enidooli na bantu abaakaayemu, mibhili ya Tanaki na bantu abaakaayemu, mibhili ya Migido na bantu abaakaayemu na mibhili eghi yeelighilijeye bibugha ebi.

¹² Bhaatu baa ntula ya Manase bataagubha kukwata bibugha ebi kandi Banakanaan beeyongela kuukala mu kyalo eki.

¹³ Obu Banajsaaleeli baafokije baamaan, baatandika kuhambijija Banakanaan aba kubakolela milimo yamaan ngi basyana. Bhaatu bataabbinga Banakanaan aba mu nsi eghi.

¹⁴ Bantu baa ntula ya Efulahimu na Manase baasukulu baa Yojeefu baaghila Yosuwa bati, "Nkiki kyalekiye waatuha kitwike kimu kyonkaha kya nsi nga bugwetuwa bwatu, kuni MUKAMA aatuhaaye mugisa twakana?"

¹⁵ Yosuwa aabaghila ati, "Mukaakuba muli bantu bakaniye kandi kyalo kya bwena kya Efulahimu kikaakuba kibakeheeye, mughende mu kibhili, mwesemeleliyeyo kikalalo kya kuukalamu mu nsi ya Bapeleji na Balefahimu."

¹⁶ Bantu baa ntula ya Efulahimu na Manase baasukulu baa Yojeefu baamughila bati, "Nsi ya kyalo kya bwena teekutumala. Bhaatu Banakanaan abaakaaye mu kiigbete na Bbetisaani, na mu kighona kya Yejeleli bali na bigaali bya byoma."

¹⁷ Yosuwa aaghila ntula ya Efulahimu na Manase, baasukulu baa Yojeefu ati, “Mukanjye kandi muli baamaani. Tankubaha kitwike kimui kyonkaha kya nsi bbaa.

¹⁸ Bhaatu nkubaha kyalo kya bwena, nankabha kili na kibhili, mukiteme kuhika haa mutaano ghuseleeye kimui kandi mukitwale. Banakanaanj aba nankabha bali na bigaali bya byoma kandi bali baamaani, mukubasingula.”

18

Kutambuliya nsi eghi ekatighal'o

¹ Niibuwo kibbula kyona kya Banaisaaleeli kyekumaaniliye mu kibugha kya Sijilo kandi baat'o weema ya kusanga-sangaanamu. Bwile obu nsi eghi ekaba eli hansu ya buloleeleli bwabo.

² Mu Banaisaaleeli aba hakaba hatighaay'o ntula musanju esyabaagha sitakatungiyeye nsi nga bugwetuwu bwabo.

³ Niibuwo Yosuwa aabuyiye Banaisaaleeli ati, “Mukuhikiya dhi kulindilila kutwala nsi eghi etighaay'o, eghi MUKAMA Luhanga wa baataata banu aahaaye enuwe?”

⁴ Mukome basaasa basatu mu buli ntula, mbatume baghende basaalile mu nsi eghi kandi bateele maapu kwoleka kyalo eki buli ntula ekutungu nga bugwetuwu bwabo, dumbi bakuuke hambali ndi.

⁵ Nsi eghi baghitambulanijemu bitwike musanju. Ntula ya Yuda eekale mu kyalo kyaw'o kya ekuwa kandi ntula ya Efulahimu na ya Manase baakale mu kyalo kyabo ky'elughulu.

⁶ Muhandiike ngoku bitwike musanju ebi bisusiye kandi mundeetele ebi mwanhandikiye. Nkukoma buluulu mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga waatu kumanya nsi eghi nkuha buli ntula.

⁷ Baleevi tabali na mughabo bakutungu mu enuwe, nanga mulimo ghwabo ghwa kucheelija MUKAMA nga bahongi niibuwo bugwetuwu bwabo. Ntula ya Gaadi na Leubbeenj na kimui kyakabili kya ntula ya Manase bakamala kutungu mughabo ghwabo, oghu Musa muheeleliya wa MUKAMA aabahaaye luhande lweli lwa bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani.”

⁸ Basaasa aba baamukiya kughenda. Yosuwa aabalaghikiilila ati, “Mughende musaalile mu nsi eghi, muteele maapu yayo kandi mughindeetele. Nkubakomela buluulu hani mu kibugha kya Sijilo mu maaso ghaa MUKAMA.”

⁹ Nahabweki basaasa aba baaghenda kandi baasaalila mu nsi eghi. Baateela maapu yayo nibooleka ngoku bakughitwamu bitwike musanju. Baahandiika malijina ghaa kibugha byamu. Dumbi baakuuka ewaa Yosuwa e Sijilo hambali Banaisaaleeli baabaagha baghooneeye.

¹⁰ Yosuwa aakoma buluulu e Sijilo haabwa Banaisaaleeli mu maaso ghaa MUKAMA. Nsi eghi aaghitambuliya Banaisaaleeli kandi buli ntula aaghiha kimui kyakabili kyayo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Bbenjamiini

¹¹ Kaluulu k'okudubha kaaba kaa bantu baa ntula ya Bbenjamiini. Kyalo kyabo kyaba haagati ya ntula ya Yuda na ntula ya Yojeefu.

¹² Mutaano ghwa elughulu ghwa nsi eghi baahaaye ntula ya Bbenjamiini ghwatandikila haa maasi Yolodaani. Dumbi ghwakoma elughulu ya Yeliko, ghwakoma bughuwa ejooba bwa kyalo kya bwena, ghwahelela mu elungu lya Bbeti-aveni.

¹³ Mutaano oghu ghwasaalila ekuwa ya tauni ya Luji (niyo Beteeli), ghwahona ghwahika Atalooti-adaali, haa mwena ekuwa ya Bbeti-holooni y'ekuwa.

¹⁴ Mutaano oghu ghwaghenda haa luhande lunji, ghwegaaliya kulugha bughuwa ejooba kandi ghwahona ekuwa kulugha haa mwena oghulolaane na Bbeti-holooni kandi ghwakuukila Kiliyaati-bbaali (niyo Kiliyaati-yalijimu), kibugha kya bantu baa ntula ya Yuda, oghu ghwaba mutaano ghwa bughuwa ejooba.

¹⁵ Mutaano ghwa ekuwa ghwatandikila Kiliyaati-yalijimu kandi ghwakuukila Efulooni haa nsulo sya maasi ghaa Nefutowa.

¹⁶ Mutaano oghu ghwahona kandi ghwahika mu ntina ya mwena oghulolaane na kighona kya mutabanj wa Hinoomu, ekili elughulu ya kighona kya Balefahimu. Mutaano oghu ghwahona mu kighona kya Hinoomu ghwahika ekuwa mu kyalo kya Bayebusi, dumbi ghwahona kandi ghwahika Eni-logeeli.

¹⁷ Mutaano oghu ghwalugha haala, ghwakoma elughulu mu tauni ya Eni-semeesi, ghwalugh'o kandi ghwaghenda Gelilooti, eghi elolaane na kighona kya Adumijimu. Dumbi ghwahona haa ebaale lya Bbohaani mutabanj wa Leubbeenj.

¹⁸ Dumbi ghwalugha haala kandi ghwakoma elughulu ya Bbeti-alaba, ghwahona mu kighona kya maasi Yolodaani.

¹⁹ Mutaano oghu ghwasaalila elughulu ya Bbeti-hogula, ghwahelela elughulu ya Nanja ya Kisula ekuwa ya maasi Yolodaani. Oghu ghwaba mutaano ghwa ekuwa.

²⁰ Maasi Yolodaani ghwaba mutaano ghwa luhande lwa bulugha ejooba. Obu niibuwo bugwetuwu bwa nsi obu ntula ya Bbenjamiini yaatungiyi kusighikila haa ntula syabo, eghi niyo ekaba eli mitaano eghi ebeelighiliiye.

²¹ Bini niibiyo bibugha ebi ntula ya Bbenjamiini yaatungiyi kusighikila haa ntula syabo: Yeliko, Bbeti-hogula, Emeki-kejiiji,

²² Bbeti-alaba, Jemalahimu, Bbeteeli,

²³ Avijimu, Pala, Ofula,

²⁴ Kefalamooni, Ofuni na Gebba. Bibugha ekumi na bibili na mibhili yabiyo.

²⁵ Gbbjyooni, Laama, Bbelooti,

²⁶ Mijipa, Kefila, Mojaha,

²⁷ Lekeemu, Yilupeeli, Talala,

²⁸ Jeala, Helefi, Yebusi (niyo Yelusaalemu), Gbbeya na Kiliyaati-yalijimu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bbinaa na mibhili yabiyo. Eghi niyo nsi eghi ntula ya Bbenjamiini yaatungiyi nga bugwetuwu bwabo, kusighikila haa ntula syabo.

19

Nsi eghi baahaaye ntula ya Simiyooni

¹ Kaluulu kaakabili kaaba kaa ntula ya Simiyooni, kusighikila haa ntula syabo. Kyalo baabahaaye nga bugwetuwu kikaba kili haagati ya kyalo eki baahaaye ntula ya Yuda nga bugwetuwu.

² Kyalo eki baabahaaye nga bugwetuwu kikaba kilimu: Bbeliseba, Sebba, Molada

³ Hajala-suwali, Bbaala, Ejemu,

⁴ Elitolaadi, Bbetuli, Holuma,

⁵ Jikilagi, Bbeti-makabboti, Hajala-susa,

⁶ Bbeti-lebboyati na Saluheni, byona bikaba bili bibugha ekumi na bisatu na mibhili yabiyo.

⁷ Kikaba kilimu dheer Ayini, Limooni, Etefi na Asani, byona bikaba bili bibugha bbinaa na mibhili yabiyo.

⁸ Kikaba kilimu mibhili yoono eghi yeelighiliiye bibugha ebi kuhika Bbalati-bbeeli, Laama mu kyalo kya Negeebbu. Obu niibuwo bugwetuwu obu baahaaye ntula ya Simiyooni kusighikila haa ntula syabo.

⁹ Kyalo eki baahaaye ntula ya Yuda nga bugwetuwu kikaba kikaniiye kimui, nahabweki baay'o kitwike kya kyalo eki, baakiha ntula ya Simiyooni. Nahabweki ntula ya Simiyooni yaatunga kyalo nga bugwetuwu haagati ya kyalo kya ntula ya Yuda.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Jabbulooni

¹⁰ Kaluulu kaakasatu kaaba kaa ntula ya Jabbulooni, kusighikila haa ntula syabo. Mutaano ghwa kyalo baabahaaye nga bugwetuwu ghwahika Salidi.

¹¹ Mutaano ghwabo ghwaghenda bughuwa ejooba, ghwasaalila Malala, ghwahika Dabbeseeti kandi ghwahika mu kighona kya bulugha ejooba bwa Yokinaamu.

¹² Mutaano oghu ghwalugha Salidi ghwaghenda haa luhande lunji lwa bulugha ejooba, ghwahika haa mutaano ghwa Kijilooti-tabbola, ghwalugha haala ghwaghenda Dabbelaati ghwakoma kandi ghwahika Yafiya.

¹³ Kulugha haala, ghwasaalila bulugha ejooba ghwahika Gati-hefeeli, ghwaghenda ghwahika Eti-kajjini, ghwahika Limooni, ghwegaaliya ghwaghenda mu kibugha kya Neeya.

¹⁴ Mutaano ghwabo ghwa elughulu ghwasaalila haai na kibugha kya Hanatooni, ghwakuukila mu kighona kya Ifuteeli.

¹⁵ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Katati, Nahalaali, Simulooni, Idala na Bbeteleheemu, byona bikaba bili bibugha ekumi na bibili na mibhili yabiyo.

¹⁶ Obu niibuwo bugwetuwu bwa nsi eghi ntula ya Jabbulooni yaatungiyi, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Isakaali

¹⁷ Kaluulu kaakanaa kaaba kaa ntula ya Isakaali, kusighikila haa ntula syabo.

¹⁸ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Yejeleeli, Kesulooti, Suneemu,

¹⁹ Hafalahimu, Sijooni, Anakalaati,

²⁰ Labbiti, Kisiyooni, Ebbeeji,

²¹ Lemeti, Eni-ganijimu, Eni-hada, Bbeti-pajeji.

²² Mutaano ghwabo ghwahika Tabbola, Sahajumaali, Bbeti-emesi kandi ghwakuukila haa maasi Yolodaani, byona bikaba bili bibugha ekumi na mibhili yabiyo.

²³ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Isakaali yaatungiyiye kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Aseli

²⁴ Kaluulu kaakataano kaaba kaa ntula ya Aseli, kusighikila haa ntula syabo.

²⁵ Kyalo kyabo kikaba kili na maatauni ghani: Helukaati, Hali, Bbeteeni na Akisaafu,

²⁶ Alameleeki, Amaadi na Misaaali. Mutaano ghwa bughuwa ejooba ghwahika Kalameeli na Sihooli-libbunati.

²⁷ Dumbi ghwegaaliya bulugha ejooba, ghwaghenda Bbeti-dagooni, ghwahika haai na nsi ya Jabbulooni, ghwahika mu kighona kya Ifutaheeli, ghwakoma elughulu mu kibugha kya Bbeti-emeke kuhika Neyeli. Dumbi ghweyongela kukoma elughulu ghwahika Kabulu,

²⁸ Hebbulooni, Lehobbu, Hamooni, Kana kuhika Sidooni namulito.

²⁹ Dumbi mutaano oghu ghwegaaliya kandi ghwaghenda Laama, ghwahika mu kibugha ekili na bigho bigumiyiye kya Tilo. Mutaano oghu ghwegaaliya kandi ghwaghenda Hosa, ghwahelela haa nanja. Kyalo eki kikaba kilimu dhe Mahalaabu, Akjijbu,

³⁰ Uma, Afeki na Lehobbu, byona bikaba bili bibugha makumi abili na bibili na mibhili yabiyo.

³¹ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Aseli yaatungiyiye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Nafutaali

³² Kaluulu kaamukaagha kaaba kaa ntula ya Nafutaali, kusighikila haa ntula syabo.

³³ Mutaano ghwabo ghwatandikila Helefu, haa Kijilooku ky'omu kyalo kya Jaananjimu, ghwahika Adami-nekeebbu, Yabbuneeli, Lakumu kandi ghwakuukila haa maasi Yolodaani.

³⁴ Mutaano oghu ghwegaaliya bughuwa ejooba ghwahika Ajonoti-tabbola, ghwalugh'o kandi ghwahika Hukoki, ghwahika ekuwa ya ntula ya Jabbulooni na Aseli, bughuwa ejooba bwa ntula ya Yuda haa luhande lwa bulugha ejooba bwa Yolodaani.

³⁵ Bibugha ebyabaaghamu na bigho bikangamiye ni: Jidimu, Jeela, Hamati, Lakati, Kineleti,

³⁶ Adama, Laama, Hajooli,

³⁷ Kedesi, Edeleeyi, Eni-hajooli,

³⁸ Yilooni, Migidati-eeli, Holem, Bbeti-anati na Bbeti-emesi, byona bikaba bili bibugha ekumi na mwenda na mibhili yabiyo.

³⁹ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi eghi ntula ya Nafutaali yaatungiyiye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Nsi eghi baahaaye ntula ya Daani

⁴⁰ Kaluulu kaamusanjū kaaba kaa ntula ya Daani, kusighikila haa ntula syabo.

⁴¹ Kyalo kyabo kikaba kilimu: Joola, Esitawoli, Ile-seeesi,

⁴² Saalabbini, Aiyalooni, Isila,

⁴³ Eloonj, Timuna, Ekulooni,

⁴⁴ Eliteke, Gjbbetooni, Bbaalati,

⁴⁵ Jehudi, Bbene-bbelaaki, Gati-limooni,

⁴⁶ Meyalukooni, Lakooni, na nsi eghi elolaane na kyalo ekilolaane na Yopa.

⁴⁷ Obu bantu baa ntula ya Daani baasaaghuwe kuukala mu nsi yabo, baaghenda kulwana na bantu b'omu kibugha kya Leseemu. Obu baamaliye kwita bantu b'omu kibugha eki na kiihiyo, baakitwala kandi baakalamu. Baakiluka liina lya taata wabo Daani.

⁴⁸ Obu niibuwo bugwetuwa bwa nsi obu ntula ya Daani yaatungiyiye, kusighikila haa ntula syabo, otaayemu bibugha ebi na mibhili yabiyo.

Kyalo eki baahaaye Yosuwa

⁴⁹ Obu baamaliye kutambuliyi nsi eghi ntula sya Isaaleeli, baaha Yosuwa mutabani waa Nuuni kyalo kuitwala.

⁵⁰ Baaha Yosuwa eki aabasabiye kusighikila ngoku MUKAMA aabalaghiye. Baamuha kibugha kya Timunati-seela, ky'omu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Aakwela buhyaka kibugha eki kandi aakiikalumu.

⁵¹ Muhongi Elijeeja, Yosuwa mutabani wa Nuuni na beebembeli baa ntula sya Isaaleeli, baaha nsi eghi nga bugwetuwa ntula sya Isaaleeli mbakoma buluulu hambali

baghooneeye e Sijlo mu maaso ghaa MUKAMA, haa mulyango ghwa weema ya kusanga-sangaanamu. Bantu baa Isaaleeli niikuwo baamalije batiyo kutambulana nsi eghi.

20

Bibugha bya kuulukilamu

- ¹ Niibuwo MUKAMA aaghilije Yosuwa ati,
- ² "Oghambile Banajsaaleeli oti, 'Mukome bibugha bya kuulukilamu, ngoku naalaghiye Musa kubaghambila,
- ³ niikuwo oghu akwita muunakiye atakighendeleeeye kandi ataabaagha abbalije kumwita, aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi. Bibugha ebi bibaaghe byanu kuulukilamu kwelinda oghu baatiye muntu wee kuhoola ngighu.
- ⁴ Oghu aatiye muunakiye, aalukilaghe mu kimui haa bibugha ebi kandi eemililaghe haa mulyango ghwa geeti ya kibugha eki, asoboololaghe beebembeli baakiyo musango oghu aakolije. Dumbi bamutwalaghe mu kibugha eki, bamuhe kikalalo kya kuukalamu kandi aakalaghe nabo.
- ⁵ Kaakuba oghu akubballa kuhoola ngighu aghenda amulabhije, batamuha muntu oghu aatiye muunakiye, nanga aatiye muunakiye atakighendeleeeye kandi etali haabwa kwoha muntu oghu mu bwile obwasaaye.
- ⁶ Muntu oghu ali na kuukala mu kibugha eki kuhikija aamiliye mu maaso ghaa kibbulu kya bantu kumutwila musango kandi mukulu wa bahongi boona oghu aakolagha bwile obu akuuye. Oghu aatiye muunakiye oghu niikuwo agubhe kukuuka mu kibugha ky'ewaabo eki aalukiyemu.' "
- ⁷ Nahabweki Banajsaaleeli baakoma bibugha bini: Kedesi eghi eli mu Galilaaya mu kyalo kya bwena kya Nafutaali, Sekeemu mu kyalo kya bwena kya Efulahimu na Kilijaati-alaba (niyo Hebbulooni) mu kyalo kya bwena kya Yuda.
- ⁸ Luhande lwele lwa Yolodaani bulugha ejooba bwa Yeliko, baakomayo bibugha bini: Bbejeeli ekili haa kiigbete ky'omu elungu, kulugha mu ntula ya Leubbeenji, Lamoti mu kyalo kya Gilijaadi, kulugha mu ntula ya Gaadi, Golaani mu kyalo kya Bbasaani, kulugha mu ntula ya Manase.
- ⁹ Bini niibiyo bibugha baakomiye haabwa Banajsaaleeli boona na munamahanga oghu aakaaye nabo, niikuwo muntu weena oghu akwita muunakiye atakighendeleeeye, agubhe kuulukilayo, niikuwo oghu akubballa kuhoola ngighu atamwita, kuhikija bamutwiliye musango mu maaso ghaa kibbulu kya bantu.

21

Bibugha ebi baahaaye ntula ya Leevi

- ¹ Bakulu baa ntula ya Leevi, baaghenda ewaa muhongi Eliyejea, Yosuwa mutabani wa Nuuni, na bakulu baa ntula sinji sya Isaaleeli.
- ² Baabaghambila e Sijlo mu nsi ya Kanaani bati, "MUKAMA akalaghila Musa kutuha bibugha bya kuukalamu na haa kulijisilija bisolo byatu."
- ³ Nahabweki kusighikila ngoku MUKAMA aalaghiye, Banajsaaleeli baaha Baleevi bibugha na byalo bya kulijisiliyamu bisolo byabo kulugha haa byalo baaheebewe nga bugwetuwa bwabo.
- ⁴ Kaluulu k'okudubha kaaba kaa Bakohaati, kusighikila haa ntula syabo, bakaba bali Baleevi kandi baasukulu baa muhongi Aloonji. Baatunga bibugha ekumi na bisatu kulugha mu ntula ya Yuda, Simjyooni na Bbenjamini.
- ⁵ Bakohati banji abaatighaay'o baatunga bibugha ekumi kulugha mu ntula ya Efulahimu, Daani na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.
- ⁶ Kaluulu kanji kaaba kaa baasukulu baa Geljsoonji kandi baatunga bibugha ekumi na bisatu, kulugha mu ntula ya Isakaali, ya Aseji, ya Nafutaali na kimui kyakabili kya ntula ya Manase mu kyalo kya Bbasaani.
- ⁷ Ntula ya Melaali kusighikila haa ntula syabo, baatunga bibugha ekumi na bibili kulugha mu ntula ya Leubbeenji, ya Gaadi na ya Jabbuloonji.
- ⁸ Bibugha ebi na byalo bya kulijisiliyamu, Banajsaaleeli baakoma buluulu kubiha Baleevi, ngoku MUKAMA aalaghiye Musa.
- ⁹ Ghani niigho malijina ghaa bibugha by'omu ntula ya Yuda na Simjyooni ebi baahaaye
- ¹⁰ baasukulu baa Aloonji. Baabiha ntula ya Bakohaati, mu ntula ya Leevi, nanga niibo kaluulu kaadubhiye kukwata.
- ¹¹ Baabaha kibugha kya Kilijaati-alaba (Alaba niye akaba ali ese wa Anaki), niyo Hebbulooni, mu kyalo kya bwena kya Yuda na kyalo kya kulijisiliyamu ekyelighilije kibugha eki.

¹² Bhaatu misili ya kibugha eki na m̄bh̄l̄i yakiyo, bakaba mbaabihaaye Kelebbu mutaban̄i wa Yefune kubitwala.

¹³ Basukulu baa muhongi Aloon̄i, baabaha kibugha kya Hebbuloon̄i, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Libbuna na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

¹⁴ Yat̄il̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Esitemoha na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

¹⁵ Holoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Debb̄il̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

¹⁶ Ayin̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Yuta na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu na Bbet̄i-semes̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha mwenda kul̄ugha mu nt̄ula ya Yuda na ya S̄im̄yoon̄i.

¹⁷ Kul̄ugha mu nt̄ula ya Bbenjam̄in̄i baatunga bibugha bini: Ḡib̄biyoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Gebba na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

¹⁸ Kibugha kya Anatoot̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu na Al̄unoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu.

¹⁹ Bibugha bya baasukulu baa muhongi Aloon̄i, byona byaba ekum̄i na bisatu na byalo byabiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu.

²⁰ Bantu banji baa mu nt̄ula kaa Bakohat̄i abaatiḡhaay'o mu nt̄ula ya Leev̄i, baabaha bibugha bini na byalo byabiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu kul̄ugha mu nt̄ula ya Efulah̄im̄u.

²¹ Baabaha Sekeemu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, mu kyalo kya bwena kya Efulah̄im̄u, Gejel̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

²² Kibujah̄im̄u na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Bbet̄i-holoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

²³ Kul̄ugha mu nt̄ula ya Daan̄i baatunga bibugha bini: El̄iteke na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Ḡib̄betoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

²⁴ Aiyaloon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Gat̄i-l̄imoon̄i, byona bikaba bili bibugha bbinaa.

²⁵ Kul̄ugha mu kimui kyakabili kya nt̄ula Manase baatunga bibugha bini: Tanak̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Gat̄i-l̄imoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bibili.

²⁶ Bibugha byona ebi baahaaye nt̄ula sinji sya Bakohat̄i abaatiḡhaay'o, byona bikaba bili ekum̄i na byalo byabiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu.

²⁷ Bagel̄isoon̄i, kamui haa nt̄ula sya Baleev̄i baatunga bibugha bibili kul̄ugha mu kimui kyakabili kya nt̄ula ya Manase, Golaan̄i mu kyalo kya Bbasaani na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), na Bbes̄iteela, na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bibili.

²⁸ Kul̄ugha mu nt̄ula ya Isakaali baatunga bibugha bini: Kis̄iyoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Dabbelaat̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

²⁹ Yalam̄ut̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Eni-gan̄im̄u na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

³⁰ Kul̄ugha mu nt̄ula ya Asel̄i baatunga bibugha bini: Misaal̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Ab̄udoon̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

³¹ Helukaat̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu na Lehobb̄u na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

³² Kul̄ugha mu nt̄ula ya Nafutaali baatunga bibugha bini: Kedes̄i mu kyalo kya Galilaaya na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukilamu), Hamat̄i-dool̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu na Kalataan̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bisatu.

³³ Bibugha byona ebi nt̄ula sya Bagel̄isoon̄i bwatunḡiye byaba ekum̄i na bisatu na byalo byabiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu.

³⁴ Kul̄ugha mu nt̄ula ya Jabbuloon̄i, Baleev̄i abaatiḡhaay'o b'omu nt̄ula ya Melaal̄i baatunga bibugha bini: Yokinaamu na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Kalata na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

³⁵ Dimuna na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Nahalaal̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

³⁶ Kul̄ugha mu nt̄ula ya Leub̄been̄i baatunga bibugha bini: Bbejeel̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu, Jahaaji na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu,

³⁷ Kedemoot̄i na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu na Mefaati na byalo byakiyo bya kul̄iis̄il̄iyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

³⁸ Kulugha mu ntula ya Gaadi baatunga bibugha bini: Lamoti mu kyalo kya Giliyaadi na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, (kibugha eki muntu oghu aatiye muunakiye akuulukulamu), Mahanahimu na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu,

³⁹ Hesjbooni na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu, Yajeeli na byalo byakiyo bya kulijisiliyamu. Byona byaba bibugha bbinaa.

⁴⁰ Bibugha ebi baahaaye ntula sya Melaali abaatiighaay'o mu ntula ya Leevi, byona byaba ekumi na bibili.

⁴¹ Bibugha ebi Baleevi baatungiyiye mu nsi ya bantu baa Isaaleeli, byona byaba bibugha makumi anaa ma munaanana na byalo byabiyo bya kulijisiliyamu.

⁴² Bibugha ebi byona bikaba bili na byalo bya kulijisiliyamu ebyelighiliye bibugha ebi. Byona niikuwo byabaagha bitiyi.

⁴³ MUKAMA niikuwo aahaaye atiyi Banajsaaleeli boona nsi eghi ngoku aalahiye kughiha baataata baabo. Banajsaaleeli baatwala nsi eghi kandi baaghiikalamu.

⁴⁴ MUKAMA aabaha businge mu nsi yabo yoona ngoku aalahiye ewaa baataata baabo. Taaliyo n'omui haa ngighu syabo oghu akagubha kubasingula, nanga MUKAMA akakoonela Banajsaaleeli kusingula ngighu syabo.

⁴⁵ Taaliyo kintu kilungi na kimui eki MUKAMA aalaghijisaniye kukolela Banajsaaleeli eki ataakoliye, byona bikab'o.

22

Ntula sya bulugha ejooba nsikuuka e ka

¹ Yosuwa aabilikila hamui ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase,

² aabaghila ati, "Mwakoliye byona ebi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye kandi mwahung'ya elaka lyanje haabwa kukola byona ebi naabalaghiye.

³ Bwile bukanije buni bwona tamukalughiy'o baghenji baanu kuhikya endindi, bhaatu mwakwete ebi MUKAMA Luhanga waanu aabalaghiye.

⁴ MUKAMA Luhanga waanu aahaaye Banajsaaleeli baanakyano businge ngoku aalaghijisaniye. Nahabweki mukuuke mu maka ghaanu mu nsi eghi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabahaaye kutwala, eghi eli luhande lweli lwa maasi Yolodaani.

⁵ Bhaatu mweghendeseleje kukwata ndaghikiililo na bilaghilo ebi Musa muheeleliya wa MUKAMA aabalaghiye, kukunda MUKAMA Luhanga waanu, kukola ebi abballiye, kukwata bilaghilo biye, kumwebohel'o kandi kumuheeleliya na mutima ghwanu ghwona na mwoyo ghwanu ghwona."

⁶ Nahabweki Yosuwa aabaha mugisa kandi aabalagha, baakuuka mu maka ghaabo.

⁷ Kimui kyakabili kya ntula ya Manase Musa akaba naabahaaye kyalo mu nsi ya Bbasaani, kimui kyakabili kinji kya ntula eghi akaba naabahaaye nsi ya luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani ekilabhaane na baghenji baabo. Obu Yosuwa aalagha bantu aba kughenda mu maka ghaabo aabaha mugisa,

⁸ naaghila ati, "Mukuuke mu maka ghaanu na buguudha bukanije, mutwale bisolo byanu byona, siliva, feeja, byoma na ngoye sikaniye, ebi mwahung'yo ngighu syanu. Mutambulane bintu ebi na baghenji baanu."

⁹ Nahabweki basaasa b'omu ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, baatiigha Banajsaaleeli baanakyabo e Sijilo mu nsi ya Kanaani, baaghenda ewaabo mu nsi ya Giliyaadi, mu kyalo kyabo eki Musa aabahaaye ngoku MUKAMA aamulaghiye.

¹⁰ Bhaatu obu baakidhiye Gelilooti haai na maasi Yolodaani mu nsi ya Kanaani, bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baakwala mu kijikalo eki kyakuhongel'o bihanguwa kiinamulito haai na maasi Yolodaani.

¹¹ Banajsaaleeli baaghuwa ngoku bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase baakweye kyakuhongel'o bihanguwa mu kyalo kya Gelilooti, haa mutaano ghwa nsi ya Kanaani, luhande lweli lwa bughuwa ejooba bwa maasi Yolodaani.

¹² Obu Banajsaaleeli baaghuuye kintu eki, kibbula kyona kya bantu baa Isaaleeli beekumaanijiyi mu kibugha kya Sijilo kweteekanija kughenda kulwana na bantu baa ntula esi.

¹³ Dumbi Banajsaaleeli aba baatuma Finehaasi mutabani wa muhongi Eliyeeja, kughenda mu kyalo kya Giliyaadi, kubugha na bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase.

¹⁴ Aaghenda na beebembeli baa ntula ekumi, esyabaagha sitighaaye mu kibugha kya Sijilo. Mwebembeli omui kulugha mu buli ntula ya Banajsaaleeli.

¹⁵ Obu baakidhiye mu bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula ya Manase, mu kyalo kya Gijyaadi, baabaghila bati,

¹⁶ “Kibbula kyona kya bantu baa MUKAMA niibuwo baaghila bati, ‘Mwakoliye kintu kibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli nangaaki? Mwajeemeeye MUKAMA haabwa kwekwelela kyakuhongel’o bihonguwa kini. Mwamulughij’o kandi mwaleka kumukwamilila!

¹⁷ Kibhi ekyakoleewe e Peyola takyatumaliye? MUKAMA akafubila kibbula kyatu na ndwala yamaanj eghi ekatwitamu bantu bakaniye kandi kuhijikiya endindi tunaakubona-bona haabwa kibhi eki.

¹⁸ Obwalo mukubbala kuleka kukwamilila MUKAMA?

“Kaakuba mujeemela MUKAMA obwalo, munkiya akusaaliluwa na kibbula kyona kya Banajsaaleeli.

¹⁹ Bhaatu nsi mwatwete ekaakuba eteelije, mukuuke mu nsi ya MUKAMA, hambali weema ehikiliye ya MUKAMA eli, mwise muukale naatu. Bhaatu mutajeemela MUKAMA kedha etuwe, nimwekwelela kyakuhongel’o bihonguwa kyanu, ekitali kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waatu.

²⁰ Buuye tamuusukijye ngoku kibbula kya Banajsaaleeli kyafubihuwe, obu Akaani mutabanj wa Jeela ataabaaye mwesighibuwa haa kilaghilo ekyateebewe’o haa bintu ebili bya kuhwelekelela? Akaani taaniye akakuwa enkaha haabwa kibhi kiye.’ ”

²¹ Niibuwo bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na kimui kyakabili kya ntula Manase baakuukiyemu beebembeli baa ntula sya Isaaleeli bati,

²² “MUKAMA wa Butoki Bwona ni Luhanga! MUKAMA wa Butoki Bwona ni Luhanga! Amanije ekyalekijye twakola eki. Nahabweki tukubbala naanu Banajsaaleeli mukimanye dhe! Tukaakuba ntwakoliye eki haabwa bujeemj kedha kughaya MUKAMA, obwalo mutwite.

²³ Tukaakuba twekweleeye kyakuhongel’o bihonguwa ntubbala kulugh’o MUKAMA kandi kuhongel’o bihonguwa byona byokeeije, bya bilimuwa kedha bihonguwa bya businge, MUKAMA eenini atufubile.

²⁴ “Tukakola eki haabwa kwobaha tuti mu bwile obuliisa baasukulu baanu bangughila baasukulu baatu bati, ‘Muli na nkolangana ki na MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli?’

²⁵ Tamuli na bugwetuwa obu MUKAMA aahaaye enuwe, nanga MUKAMA afooye maasi Yolodaanj kuba mutaano haagati yaatu naanu bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi.’ Nanga baana baanu mbaabughijye batiyo, banguleka baana baatu baleka kulamija MUKAMA.

²⁶ “Niibuwo twatuyemu tuti, ‘Oleke twekwelele kyakuhongel’o bihonguwa, bhaatu kitali kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeije kedha bihonguwa binji.’

²⁷ Bhaatu kyakuhongel’o eki kikuba buukajso haagati yaatu naanu kandi haagati ya mijo eghi ekulabha etuwe. Kyakuhongel’o eki kikwoleka ngoku tuli na bughabe bwa kulamija MUKAMA haa weema yee ehikiliye kandi kumuhongela bihonguwa byona byokeeije, biseembo na bihonguwa bya businge, niikuwo baasukulu baanu mu bwile obuliisa batagubha kughila baasukulu baatu bati, ‘Tamuli na bughabe bwa kulamija MUKAMA.’

²⁸ “Twaghila tuti, ‘Kaakuba batubujijya eki kedha baasukulu baatu, tukubooleka kyakuhongel’o bihonguwa eki baataata baatu baakweye ekisusijye nga kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA. Ekitali kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeije kedha bihonguwa binji, bhaatu kuba kaakulolel’o haagati yaatu naanu.’

²⁹ “Majima, tatukujeemela MUKAMA, kedha kuleka kumukwamilila haabwa kwekwelele kyakuhongel’o bihonguwa byona byokeeije, bya bilimuwa kedha bihonguwa binji. Bbaa, tatukukwela kyakuhongel’o bihonguwa kinji ekitali kyakuhongel’o bihonguwa kya MUKAMA Luhanga waatu, ekili mu maaso ghaa weema ehikiliye ya kulamijiyamu!”

³⁰ Obu muhongij Finehaasi, beebembeli na bakulu baa ntula sya kibbula kya Banajsaaleeli abaaghendijye naye, baaghuuye ebi bantu baa ntula ya Leubbeenj, ya Gaadi na Manase baabughijye bighambo ebi, baadheedhuwa.

³¹ Finehaasi mutabanj wa muhongij Eliyeeja, aaghila bantu baa ntula ya Leubbeenj, Gaadi na Manase ati, “Obwalo twamanijye ngoku MUKAMA ali naatu, nanga tamwamujeemeeye kandi mwajunijye Banajsaaleeli boona kifubilo kya MUKAMA.”

³² Finehaasi mutabanj wa muhongij Eliyeeja na beebembeli aba, baalugha mu nsi ya Gijyaadi mu bantu baa ntula ya Leubbeenj na ya Gaadi baakuuka hambali Banajsaaleeli bali mu nsi ya Kanaanj, baabaghambila byona ebyabaay’o.

³³ Banajsaaleeli baadheedhuwa kuughuwa makulu agha kandi baasinda Luhanga. Banajsaaleeli aba baasinda Luhanga kandi bataatodha kubugh’o kya kulwana kandi

kuhwelekeleliya nsi hambali bantu baa ntula ya Leubbeenj, na Gaadi baabaagha baakaaye.

³⁴ Bantu baa ntula ya Leubbeenj na Gaadi baaluka lijina kyakuhongel' o bihonguwa kyabo bati, "Buukajso obukutwoleka ngu MUKAMA ni Luhanga."

23

Yosuwa naalagha beebembeli baa Banajsaaleeli

¹ MUKAMA aaleka Banajsaaleeli baakala mu businge kulugha mu ngighu syabo haabwa bwile bukanije kandi Yosuwa akaba naakaakuuye kwonini kandi ali na myaka ekanije.

² Nahabweki Yosuwa aabilikila Banajsaaleeli boona, otaayemu bengej, beebembeli, bacu na balemj. Aabaghila ati, "Endindi naakaakuuye kandi ndi na myaka ekanije.

³ Mukabona byona ebi MUKAMA Luhanga waanu aakolij' o mahanga agha ghoona haabwanu, nanga MUKAMA Luhanga waanu niye akabalwanilila.

⁴ Mulole, nahaaye ntula syanu mahanga aghanatighaaye kukwata nga bugwetuwa bwanu, otaayemu mahanga ghoona agha naakwete, kulugha haa maasi Yolodaanj kuhjika haa Nanja Namulito ya Medjitenijanyi bughuwa ejooba.

⁵ MUKAMA Luhanga waanu akubhinga bantu b'omu mahanga agha kandi abaayemu munalolije. Mukutwala nsi yabo ngoku MUKAMA Luhanga waanu aalaghijisanijye enuwe.

⁶ Nahabweki mube baamaanj kandi mweghendeseleje kukwata byona ebi-handiikujwe mu kitabo kya bilaghilo eki Musa aahandiikiye, mutabilugh' o kukola bintu binji.

⁷ Mulole ngu tamwakolangana na bantu abanatighaaye mu nsi eghi. Mutakumija nankabha malijna ghaa baaluhanga baabo, kedha kulahila nimubakumija, kedha kubaheleliya kedha kubateleliya.

⁸ Bhaatu mwebohel' o MUKAMA Luhanga waanu, ngoku mukwete kukola kuhjikiya endindi.

⁹ MUKAMA niye akabhinga mahanga ghaanamulito kandi ghaamaanj mu nsi eghi munalolije. Taaliyo muntu oghu aagubhiye kusingula enuwe kuhjikiya endindi.

¹⁰ Musaasa omui mu enuwe alabhingagha bantu lukumj baa ngighu syanu, nanga MUKAMA Luhanga waanu akwete kulwanilila enuwe ngoku aabalaghijisanijye.

¹¹ Nahabweki mweghendeseleje kwonini kukunda MUKAMA Luhanga waanu.

¹² Kaakuba mumulugh' o kandi mutandika kuukala na bantu abanatighaaye mu mahanga aghalabhaane naanu kandi muswelangana nabo, mutandika kukolangana nabo,

¹³ mumanye kwonini ngoku MUKAMA Luhanga waanu ataakutodha kubhinga bantu b'omu mahanga agha munalolije. Bhaatu bakubafookela kihjikiya kya kubakwata, kibbooko kya kubahuula kandi mahuwa ghaa kubatubhita mu maaso, kuhjikiya muhwelekeleeye mu nsi esemeeye eni, eghi MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye.

¹⁴ "Olole, ndi haai kukuwa ngoku bantu baa muni yoona bakukuwaagha. Enuwe boona, mumaniye haa mitima yaanu na myoyo yaanu ngoku MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye bilungi byona ebi aabalaghijisanijye, byona akabakolela biyo kandi taaliyo na kimui eki ataakolije.

¹⁵ Bhaatu ngoku MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye bilungi byona ebi aabalaghijisanijye, niikuwo MUKAMA akubaleet' o bintu bihjihijye byona, kuhjikiya abahwelekeleeye mu nsi esemeeye eghi MUKAMA Luhanga waanu aabahaaye,

¹⁶ kaakuba mutwawa ndaghaano ya MUKAMA Luhanga waanu, eghi aabalaghijye kukwata, mughenda kuhweleliya baaluhanga banji kandi kubateleliya. MUKAMA akusaaliluwa kwonini naanu kandi mukuhwelekelela bwangu mu nsi esemeeye eghi aabahaaye."

24

Yosuwa naabugha na Banajsaaleeli e Sekeemu

¹ Yosuwa aakumaaniya ntula syona sya Isaaleeli mu kibugha kya Sekeemu. Aabilikila bengej baabo, beebembeli, bacu na balemj baa Banajsaaleeli. Bantu aba boona baasa mu maaso ghaa Luhanga.

² Yosuwa aaghila bantu boona ati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, akwete kughila ati, 'Hambele baataata baanu bakaba baakaaye luhande lweli lwa maasi Efulaatj. Omui mu bantu aba ni Teela ese wa Ebbulahimj na Naholj kandi baahweleliyagha baaluhanga banji.

³ Niibuwo naahiye taata waanu Ebbulahimu luhande lweji lwa maasi agha, naamuk-wamjya mu nsi ya Kanaanji yona kandi naamuha baasukulu bakaniye. Naaleka aabyala Isaka

⁴ kandi naaleka Isaka aabyala Yakobbo na Esau. Naaha Esau kyalo kya bwena kya Seyili kukitwala, bhaatu Yakobbo na baana be baahona e Mijili.

⁵ “Niibuwo naatumjeyo Musa na Aloonj kandi naaha bantu baa Mijili bifubilo kusighikila haa bintu ebi naabakolij’o, dumbji naayayo enuwe.

⁶ “ ‘Naayayo baataata baanu kandi mwakidha haa nanja. Banamijili baahuma baataata baanu banijije bigaalj na banji haa nkajina kuhika haa Nanja Mutuku.

⁷ Obu baataata baanu baanesengeleeje kubakoonela, naat’o mwelima haagati yaanu na Banamijili kandi naaleka nanja eghi yaamela Banamijili aba. Mukabona ebi naakolije mu nsi ya Mijili kandi ngoku mwakaaye mu elungu haabwa bwile bukanije.

⁸ “ ‘Dumbji naaleeta enuwe mu nsi ya Bamooli, abaabaagha baakaaye luhande lweji lwa maasi Yolodaani. Bantu aba baalwana naanu, bhaatu naahaayo bantu aba mu mukono ghwanu kandi mwatwala nsi yabo. Naahwelekeleliya bantu aba munalolije.

⁹ Niibuwo Bbalaki mutabani wa Jipola, mukama wa Mowaabu, aatandikije kulwana na Banajsaaleeli. Aabilikila Bbalaamu mutabani wa Bbeyola kwisa kukiina enuwe.

¹⁰ Bhaatu naabhanga kutegheeleliya Bbalaamu oghu. Majima, naaleka aaha enuwe mugisa kandi naabajuna mukono ghwa Bbalaki.

¹¹ “ ‘Mwabhasuka maasi Yolodaani kandi mwakidha Yeliko. Beebembeli baa Yeliko na Bamooli, Bapeleeji, Banakanaani, Bahiti, Bagiligasi, Bahivi na Bayebusi baalwana naanu. Bhaatu naahaayo bantu aba mu mukono ghwanu.

¹² Obu mwabaagha mutakakidhiye mu nsi eghi, naatumayo minkebe kandi naabhanga bakama babili baa Bamooli. Takyabaaye kihyo kyanu kedha buta bwanu.

¹³ Naabaha nsi eghi mutaakolijemu kandi bibugha ebi mutaakweye kandi mwakalamu. ‘Mwaliya bighuma bya mijaabbijibu na bighuma bya biti oliva ebi mutaahelije.’

¹⁴ “Nahabweki muhutiye MUKAMA kandi mumuheeleliye mu majima kandi mu bwesighibuwa. Mwehiy’o baaluhanga aba baataata baanu baaheeleliyagha luhande lweji lwa maasi Efulaati na Mijili kandi muheeleliye MUKAMA.

¹⁵ Bhaatu nkyabaaye kibhijhiye kuheeleliya MUKAMA, obwalo mukomemu oghu mukuheeleliya, balakaba bali baaluhanga aba baataata baanu baaheeleliyagha mu kyalo kya luhande lweji lwa maasi Efulaati, kedha baaluhanga baa Bamooli aba muukaaye mu nsi yabo. Bhaatu siye na ka yanje tukuheeleliya MUKAMA.”

¹⁶ Bantu aba baakuukamu bati, “Majima tatukulugh’o MUKAMA kuheeleliya baaluhanga banji,

¹⁷ nanga MUKAMA Luhanga waatu niye akaaya etuwe na baataata baatu mu nsi ya Mijili. Aatuuya mu nsi hambali twabaagha basyana. Niye akakola byakuswekaniya byamaani tunalolije kandi aatulinda mu kihanda hambali twakweme na mu mahanga ghoona agha twasaaliyemu.

¹⁸ MUKAMA aabhanga tunalolije bantu b’omu mahanga otaayemu Bamooli abaabaagha baakaaye mu nsi eghi. Nahabweki naatu dheer, tukuheeleliya MUKAMA, nanga eye enkaha niye Luhanga waatu.”

¹⁹ Bhaatu Yosuwa aaghila bantu aba ati, “Tamukugubha kuheeleliya MUKAMA, nanga ni Luhanga ahikilijye. Ni Luhanga wa etima, taakubaghanila bikoluwa byanu bikhijhiye kedha bibhi byanu.

²⁰ Kaakuba mulugh’o MUKAMA kandi muheeleliya baaluhanga banji, akubakola kubhi kandi abahwelekeleliye, haanuma ya kubakolela bintu bilungi.”

²¹ Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Bbaa, tukuheeleliya MUKAMA.”

²² Yosuwa aabaghila ati, “Enuwe boonini muli baakajso ngoku mwatuyemu kuko-mamu MUKAMA kandi kumuheeleliya.”

Baamughila bati, “Ee, tuli baakajso.”

²³ Aaghila ati, “Mwehiy’o baaluhanga banji aba muli nabo kandi mitima yaanu yeebohel’o MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.”

²⁴ Bantu aba baaghila Yosuwa bati, “Tukuheeleliya MUKAMA Luhanga waatu kandi tukumuhutiya.”

²⁵ Kilo eki Yosuwa aakola ndaghaano na bantu aba kandi aabateel’o ntuwamu na bilaghilo obu baabaagha bali Sekeemu.

²⁶ Yosuwa aahandiika bighambo ebi mu kitabo kya bilaghilo kya Luhanga. Dumbji aakwata ebaale liinamulito kandi aalisimba hansi ya kijilooku ekyabaagha haai na kijikalo kihikilijye ya MUKAMA.

²⁷ Yosuwa aaghila bantu aba boona ati, “Mulole, ebaale lini likuba kajso kubasingiisiya musango, nanga lyaghuuye bighambo byona ebi MUKAMA aabughyiye. Nahabweki likuba kajso kubasingiisiya musango, kaakuba mujeemela Luhanga waanu.”

²⁸ Dumbi Yosuwa aalagha bantu aba kandi baakuuka mu maka ghaabo.

Kukuwa na kujikuwa kwa Yosuwa

²⁹ Haanuma ya bwile kusaala, Yosuwa muheeleliya wa MUKAMA kandi mutabani wa Nuuni aakuwa. Akaba ali na myaka kikumi n'ekumi ya bukulu.

³⁰ Baamujika mu nsi baamuhaaye nga bugwetuwa buwe, mu kibugha kya Timunati-seela, mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, elughulu ya mwena Gaasi.

³¹ Banaisaaleeli baaheeleliya MUKAMA bwile bwona obu Yosuwa aabaagh'o, na bwile obu beebembeli abaatighaay'o haanuma ya Yosuwa, abaaboone byona ebi MUKAMA aakoleeye Banaisaaleeli.

³² Makuwa ghaa Yojeefu, agha Banaisaaleeli baahiye Misili, baaghajiika mu kibugha kya Sekeemu, mu kibanja eki Yakobbo aaghuliye hambele ewaa batabani baa Hamooli ese wa Sekeemu, eki aaghuliye bitwike kikumi bya siliva. Kibanja eki kikaba kili mu kyalo eki baahaaye baasukulu baa Efulahimu na Manase batabani baa Yojeefu.

³³ Eljyeja mutabani wa Aloon naye dheer aakuwa kandi baamujika Gibbeya mu tauni ya mutabani wee Finehaasi, eghi baamuhaaye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

Kitabo kya Bacu Kwanjula

Kitabo kya *Bacu* kakahandiikuwa mulangi Samwili, bhaatu omui haa bakwamijili be niye akakisaalilamu. Kikahandiikuwa haai myaka 1050 Kilisito atakabyahuwe.

Kitabo kinyi kibughiy'o ebyabaay'o mu bwile bwa myaka 350, kulugha haa kukuwa kwa Yosua kuhika haa kukuwa kwa Samuooni. Banaisaaleeli baakolagha na maani kuukala mu ehanga lyabo lihyaka, bhaatu bataatunga businge nanga kulamiya baaluhanga banji. Eki kyaleka Luhanga aabasindikila bantu b'omu mahanga aghal-abhaane nabo kubalumba. Bwile obu bwona beebembeli aba baaghilaghamu bacu, baalema Banaisaaleeli. Bacu aba bakaba bali beebembeli, baasilikale kandi bacunguli baa Banaisaaleeli. Mulimo ghwa bacu aba ghukaba ghuli kubhinga ngighu mu ehanga lya Isaaleeli kandi kuleetamu businge. Obu bwile bwa bacu kulema bwahoo'y'o, mulangi Samwili aalema Banaisaaleeli. Haanuma ya Samwili, baatunga mukama wabo w'okudubha Saulo.

Kitabo kya *Bacu* kibughiy'o ebi Banaisaaleeli baasaaliyemu: kujeemela kwabo Luhanga, ngoku Luhanga aabafubilagha, ngoku bantu aba baalilililagha Luhanga kubakoonela kandi ngoku aacuuyemu kubajuna.

Kitabo kinyi kibughiy'o muni bwesighibuwa bwa Luhanga, kugumijilija kuwe haa bantu be kandi ngoku aabbaliye kubajuna nankabha mbaakolagha bintu bjbhijhiye. Butumuwa bwa kitabo kinyi bwolekiye ngoku Luhanga ali mucu kandi mucunguli wa bantu be.

Kukwata nsi ya Kanaan

¹ Haanuma ya kukuwa kwa Yosua, Banaisaaleeli baabujilija MUKAMA bati, "Ni ntula ki haa ntula syatu eghi ekudubha kughenda kulumba Banakanaan?"

² MUKAMA aakuukamu ati, "Ntula ya Yuda aaniyo yaahikila, nanga niibo naahaaye nsi eghi."

³ Bantu baa ntula ya Yuda baaghila baa ntula ya Simiyooni bati, "Mwise mutukoonela kulwana na Banakanaan abakaaye mu kyalo eki Luhanga aatuhaaye. Naatu tukubakoonela kukwata kyalo kyanu." Nahabweki bantu b'omu ntula ya Simiyooni baaghenda nabo.

⁴ Bantu baa ntula ya Yuda baaghenda kulwana kandi MUKAMA aaleka baasingula Banakanaan na Bapeleeji. Baata basaasa mutwalo ghumui ghwa ngighu syabo e Bbejeki.

⁵ Baasanga mukama Adoni-bbejeeki mu kibugha kya Bbejeeki, baalwana naye kandi baasingula Banakanaan na Bapeleeji.

⁶ Adoni-bbejeki aaluka, bhaatu baamuhuma kandi baamukwata, baamujomb'o byala byabusaasa by'omu ngalo na bighele byabusaasa by'omu maghulu.

⁷ Adoni-bbejeki aaghila ati, "Bakama nsanju aba bajombiy'o byala byabusaasa by'omu ngalo na bighele byabusaasa by'omu maghulu, baakalagha mbakoma-koma bulaghalikuwa obwalaghalikagha hansi ya meeja yanje. Eki naabakoliye niikiyo Luhanga ankolijye." Baamutwala e Yelusaalemu hambali aakwilijye.

⁸ Basaasa b'omu ntula ya Yuda baalumba kibugha kya Yelusaalemu kandi baakikwata. Baata bantu abaabaaghamu na kihyo kandi bookija kibugha eki.

⁹ Niibuwo basaasa b'omu ntula ya Yuda baaghendijye kulwana na Banakanaan abakaaye mu kyalo kya bwena kya Negeebbu, na b'omu kiigbete.

¹⁰ Bantu baa Yuda baaghenda kulwana na Banakanaan abaabaagha baakaaye mu Hebbulooni, eghi bantu baadubhagha kughilamu Kilijaati-alaba. Baasingula ntula esatu sya baasukulu baa Anaki: ya Basesaai, ya Bahimaanji na ya Batalumaaji.

Otineeli naakwata kibugha kya Debbili

(Yosua 15:13-19)

¹¹ Obu bantu baa ntula ya Yuda baalughiye Hebbulooni, baaghenda kulwana na bantu abaakaaye mu kibugha kya Debbili, (eki baaghilaghamu Kilijaati-sefeeli).

¹² Kelebbu aaghila ati, "Muntu weena oghu akulwana kandi naakwata kibugha kya Kilijaati-sefeeli, nkumuha muhala wanje Akisa amuswele."

¹³ Otineeli mutabanji wa Kenaji, muto wa Kelebbu, aakwata kibugha eki. Dumbi Kelebbu aamuha muhala wee Akisa kumuswela.

¹⁴ Haa kilo baakwatagha mpete, Akisa aaghila Otineeli ati asabe nkyame siye kumuha musili. Dumbi Akisa aasunduka haa ndogooi yee. Kelebbu aamubuulija ati, “Okubbala biki?”

¹⁵ Akisa aamukuukamu ati, “Gutu ompe mugisa nanga wampaaye nsi ya Negeebbu eghi yoomiye, ompe nsulo sya maasi.” Nahabweki Kelebbu aamuha nsulo sya elughulu na nsulo sya ekwaa.

Businguli bwa ntula ya Yuda na Bbenjamiini

¹⁶ Baasukulu baa nkyame sya Musa, w'omu ntula ya Banakeeni, baalugha na bantu baa Yuda kibugha kya Yeliko, kibugha ekyabaaghamu mba, baaghenda mu elungu ly'omu ntula ya Yuda elili Negeebbu haai na kibugha kya Aladi, baakalayo na bantu baayo.

¹⁷ Bantu b'omu ntula ya Yuda baaghenda na bantu b'omu ntula ya Simjyooni, baasingula Banakanaanii abaakalagha mu kibugha kya Jefaati kandi baahwelekeeleliya kwonini kibugha eki. Baakiluka lijina Holuma.*

¹⁸ Bantu baa Yuda baatodha baakwata Gaja, Askelooni na Ekulooni na byalo ebilabhaane na bibugha ebi.

¹⁹ MUKAMA aakoonela bantu baa Yuda kutwala kyalo kya bwena, bhaatu bataagubha kubhinga bantu abaakaaye mu kiigbete, nanga bakaba bali na bigaali bya byoma.

²⁰ Kibugha kya Hebbulooni baaghiha Kelebbu kusighikila ngoku Musa aabughije. Kelebbu aabhangamu ntula sya batabani basatu baa Anaki.

²¹ Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamiini bataabbinga Bayebusi abaabaagha baakaaye mu Yelusaalemu, nahabweki Bayebusi banaakaaye mu Yelusaalemu na bantu baa ntula ya Bbenjamiini kuhikiya endindi.

Kukwata Bbeeseeli

²² Baasukulu baa Yojeefu nabo dheer baaghenda baalumba kibugha kya Bbeteeli kandi MUKAMA aabakoonela kukikwata.

²³ Bantu aba baatuma bambega kughenda kubega kibugha kya Bbeteeli eghi bantu baadubhagha kughilamu Luuji.

²⁴ Bambega aba baabona musaasa naalugha mu kibugha eki, baamughila bati, “Otwoleke kihanda ekighendiye mu kibugha eki, tukukughilila kisa.”

²⁵ Musaasa oghu aabooleka kihanda eki kandi bantu b'omu ntula ya Efulahimu na ya Manase baata na kihiyi bantu boona abaabaagha mu kibugha eki, kuuy'o musaasa oghu na ka yee.

²⁶ Musaasa oghu aaghenda mu nsi ya Bahiti, aakwelayo kibugha kandi aakiluka lijina Luuji. Eli niiliyo lijina lyakiyo kuhikiya endindi.

Bantu aba Banajsaaleeli bataabbingiye

²⁷ Bantu baa ntula ya Manase bataagubha kubhinga bantu abaabaagha baakaaye mu kibugha Bbeti-saani, Tanaki, Dooli, Ibbuliyamu, Migido, na byalo ebilabhaane na bibugha ebi. Banakanaanii beeyongela kuukala mu nsi eghi.

²⁸ Obu Banajsaaleeli beeyongeye kuba baamaanii, baatandika kuhambijija Banakanaanii kubakolela, bhaatu bataagubha kubabbingamu Banakanaanii aba boona.

²⁹ Bantu baa ntula ya Efulahimu bataabbinga Banakanaanii abaabaagha baakaaye mu kibugha kya Gejeli, bhaatu baakalamu nabo.

³⁰ Bantu baa ntula ya Jabbulooni bataabbinga Banakanaanii abaakalagha mu kibugha ya Kitilooni na Nahalaali. Baakala hamui na bantu aba kandi baahambijija kubakolela milimo.

³¹ Bantu baa ntula ya Aseli bataabbinga bantu abaakalagha mu kibugha bya Ako, Sidooni, Ahalaabu, Akjijibu, Heliba, Afeki na Lehobbu.

³² Bantu baa ntula ya Aseli baakala na Banakanaanii nanga tabaabbingiye bantu aba mu nsi eghi.

³³ Bantu baa ntula ya Nafutaali bataabbinga bantu abaakaaye mu maatauni Bbeti-emesi na Bbeti-anati, baakala na Banakanaanii aba kandi baahambijija bantu aba kubakolela milimo.

³⁴ Bamooli baahambijija bantu baa ntula ya Daani kuukala mu kyalo kya bwena, bataabasijimilanija kukota haa kiigbete.

³⁵ Bamooli beeyongela kuukala haa mwena Helesi na mu maatauni Aiyalooni na Saalibbimu. Baasukulu baa Yojeefu aba baafooka baamaanii kusaaliya bantu aba. Baatandika kubahambijija kubakolela.

* 1:17 1:17 Lijina Holuma likumanijisiya kuhwelekeelela kwonini.

³⁶ Mutaano ghwa Bamooli ghwatandikila Seela, ghwasaalila Akulabbimu kandi ghwakoma elughulu.

2

Malajka wa MUKAMA

¹ Malajka wa MUKAMA aalugha Giligaali, aaghenda e Bbokimu, aaghambila Banajsaaleeli ati, "Nkabaaya mu nsi ya Mijili kandi naabaleeta mu nsi eghi naalahiye kuha baataata baanu. Naaghila nti, Tanditiya ndaghaano eghi naakoliye naanu

² kandi mutalikola ndaghaano na bantu baa mu nsi eni bhaatu muhenange byakuhongel'o bihonguwa byabo.' Bhaatu mwabhengiye kuhutiya elaka lyanje. Mwakoliye eki nangaaki?

³ Nahabweki ndimabaghambila ngoku ntaakubhinga bantu aba hambali mukwete kughenda. Bakufooka ngighu syanu kandi baaluhanga baabo bakufookela enuwe kijiya."

⁴ Obu Malajka wa MUKAMA aamaliye kubugha bighambo bini na Banajsaaleeli boona, bantu aba baatandika kulila n'elaka lyamaanj.

⁵ Kijikalo eki baakiluka lijina Bbokimu* kandi baahongelayo MUKAMA bihonguwa.

Kukuwa kwa Yosua

⁶ Obu Yosua aamaliye kulagha Banajsaaleeli, buji ntula yaaghenda kutwala kitwike kya nsi eghi babahaaye nga bugwetuwa.

⁷ Banajsaaleeli baahelileliya Mukama bwile bwona obu Yosua aabaagh'o, na bwile obu beebembeli abaatighaay'o haanuma ya Yosua, abaaboone bintu byamaanj ebi Mukama aakoleeye Banajsaaleeli.

⁸ Yosua muheleliya wa MUKAMA kandi mutabanj wa Nuuni, aakuwa ahikijiye myaka kijumi n'ekumi.

⁹ Baamujijika mu kibugha kya Timunati-helesj, haa mutaano ghwa nsi eghi aatungiyeye nga bugwetuwa, mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, elughulu ya mwena Gaasi.

¹⁰ Bantu baa mujo oghu boona baakuwa. Mujo ghunji ghwalah'o abatamanijye MUKAMA kedha ebi aakoleeye Banajsaaleeli.

Buteesighibuwa bwa Banajsaaleeli

¹¹ Banajsaaleeli baakola bintu bihijihiyeye mu maaso ghaa MUKAMA kandi baalamiya Baabbaali.

¹² Baalugh'o MUKAMA Luhanga wa baataata baabo oghu akabaaya mu nsi ya Mijili. Baakwamilila baaluhanga banji. Baaluhanga baa bantu aba baakaaye nabo kandi baateleliya kulamija baaluhanga aba. Baaleka MUKAMA aasaaliluwa.

¹³ Baalugh'o MUKAMA kandi baatandika kuheleliya Bbaali na Asjalooti.

¹⁴ MUKAMA aasaaliluwa na Banajsaaleeli. Nahabweki aasijimilaniya ngighu syabo kubalumba kandi kubahung'o bintu byabo byona. Bataagubha kulwana na ngighu syabo esi.

¹⁵ Baakaghendagha kulwana, mukono ghwa MUKAMA ghubaleetela kabhi, ngoku MUKAMA aabughiye kandi ngoku aalahiye ewaabo. Bantu aba baabona-bona kwonini.

¹⁶ MUKAMA aat'o beebembeli aba baaghilaghamu bacu, kujuna Banajsaaleeli kulugha mu mukono ghwa bantu abaabalumbagha.

¹⁷ Bhaatu Banajsaaleeli baabhenga kuughuwa ebi bacu baabo baabaghambilagha. Baaleka kuba beesighibuwa, baakwamilila baa luhanga banji kandi baabalamija. Baaleka kukola ebi baataata baabo baakolagha. Baataata baabo bakaba bakwete bilaghilo bya MUKAMA, bhaatu Banajsaaleeli aba batabikwata.

¹⁸ MUKAMA aakabateelagh'o mucu, MUKAMA aakoonelagha mucu oghu kubajuna ngighu syabo bwile bwona aabaagha anaakaaye. Baakataaghilagha MUKAMA haabwa bantu abakwete kubatwalikanija kubhi kandi kubabona-bonija, abaghilila kisa.

¹⁹ Bhaatu mucu oghu aakakuwagha, batodha beebhijihijiyeye kimui kusaaliya baataata baabo, batodha batandika kukwamilila baaluhanga banji, kubaheleliya kandi kubateleliya. Babhenga kuleka bikoluwa byabo bihijihiyeye kandi butalibanija.

²⁰ MUKAMA aasaaliluwa kwonini na Banajsaaleeli kandi aaghila ati, "Bantu baa ehanga lini baatuyeye ndaghaano eghi naalaghiye baataata baabo kukwata, baabhenga kuhutiya elaka lyanje.

²¹ Kulugha obwalo tankutodha kubhinga bantu b'omu ehanga na limui haa mahanga aghaatighaay'o obu Yosua aakuuye.

* 2:5 2:5 Lijina Bbokimulyamanijisiyagha kulila.

²² Nkukoleesija mahanga agha kulengesa Banajsaaleeli, kulola bakaakuba mbakola ebi MUKAMA abbalije nga baataata baabo kedha bbaa.”

²³ Eki niikiyo kyalekiye MUKAMA aaleka mahanga agha mu nsi eghi. Ataabhingamu bwangu bantu kedha kusjimiilaniya Yosua kughakwata ghoona.

3

¹ MUKAMA aaleka bantu b’omu mahanga ghanji baatighala mu nsi ya Kanaanji. Aakola eki kukoleesija bantu aba kulengesa Banajsaaleeli abataahikuuw’o bulemo obwabaaye mu Kanaanji.

² Akakola eki niikuwo eegheesije buli mujo ghwa Banajsaaleeli haa bikwet’o bulemo, kukila munu abaabaagha batakaghendagha kulwana.

³ Bantu abaatighaaye mu nsi eghi niibo bani: bakama bataano baa Bafilisiti, Banakanaanji, Basidooni na Bahivi abaakalagha haa mwena ghwa Lebbaanooni, kutandikila haa mwena Bbaali-helumooni kuhjika Hamati.

⁴ MUKAMA aasijimilaniya bantu aba kutighala mu nsi eghi kulengesa Banajsaaleeli, niikuwo amanye bakaakuba mbakwata bilaghilo ebi aatumije Musa kulaghila baataata baabo kukwata.

⁵ Nahabweki Banajsaaleeli baakala na Banakanaanji, Bahiti, Bamooli, Bapeleeji, Bahivi na Bayebusi.

⁶ Banajsaaleeli baaswela bahala baa bantu b’omu ntula esi kandi baasijimilaniya bahala baabo kusweluwa batabani baa bantu aba. Dumbi baatandika kulamija baaluhanga baa bantu aba.

Otineeli

⁷ Banajsaaleeli baakola bintu bihijihije mu maaso ghaa MUKAMA. Baabululuwa MUKAMA Luhanga wabo kandi baaheeleliya bisangani bya Bbaali na Asela.

⁸ MUKAMA aasaalluwa kwonini haabwa kintu eki Banajsaaleeli baakoliye kandi aasijimilaniya mukama Kusaani-lisatahijimu wa Mesopotamija kubasingula kandi kubalema haabwa myaka munaanaa.

⁹ Obu Banajsaaleeli beesengeleeje MUKAMA kubakoonela, aabatumila Otineeli mutabani wa Kenaji kuba mwebembeli wabo kandi kubajuna. Kenaji akaba ali muto wa Kelebbu.

¹⁰ Mwoyo wa MUKAMA aas’o Otineeli kandi Otineeli aatwila Banajsaaleeli misango kandi aaghenda kulwana na Kusaani-lisatahijimu mukama wa Mesopotamija kandi aamusingula.

¹¹ Nsi eghi yaabaamu businge haabwa myaka makumi anaa, kuhikiya obu Otineeli mutabani wa Kenaji aakuuye.

Ehudi

¹² Banajsaaleeli baatodha baakola bintu bihijihije mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aaha maani Egulooni mukama wa Mowaabu kubasingula, nanga bakakola bintu bihijihije mu maaso ghaa MUKAMA.

¹³ Egulooni aakumaanija Bamooni na Bameleeki, baaghenda kulwana na Banajsaaleeli kandi baabasungula. Baatwala kibugha kya Yeliko ekyabaaghamu mba.

¹⁴ Banajsaaleeli baaheeleliya Egulooni mukama wa Mowaabu haabwa myaka ekumi na munaanaa.

¹⁵ Banajsaaleeli baatodha beesengeleliya MUKAMA kubakoonela. Aabatumila Ehudi, mutabani wa Geela kulugha mu ntula ya Bbenjamini, musaasa oghu aakoleesiyagha mukono ghwabumesu. Banajsaaleeli baamutuma kutwala bisembo ewaa mukama Egulooni wa Mowaabu.

¹⁶ Ehudi eekolela kihiyi kya mooghi abili kya inci ekumi na munaanaa kujamba, aakyeboha haa kibelo kya kughulu kwabuliyo ensi ya ngoye esi aluwete.

¹⁷ Aatwala bisembo ewaa Egulooni mukama wa Mowaabu. Egulooni akaba ali musaasa aneeteeye kimui.

¹⁸ Obu Ehudi aamalije kuhaayo bisembo, aaghambila basaasa abaasiye babiheekiye kukuuka ewaabo.

¹⁹ Bhaatu Ehudi aakuukila hambali mabaale ghaatiye ghali, haai na Giligali. Aakuuka ewaa mukama Egulooni, aamughila ati, “Mukama wanje, ndi na butumuwa bwawe bwa nsita.”

Mukama oghu aamughila ati, “Oholiye.” Dumbi aalaghila baheeleliya be kulugh’o.
²⁰ Obu mukama Egulooni aabaagha asitamije mu kisiika kya kajna hambali akutungilagha mpeu, Ehudi aamwebinga, aamughila ati, “Ndi na kighambo eki Luhanga antumije kukughambila.” Eligooni aamuka mu ntebe yee.

²¹ Ehudji aakoleesija mukono ghuwe ghwabumesu aabhulayo kihiyi haa luhande lwa kibelo kiye kyabuliyo, aakjibhita mukama Eligooni mu etundu

²² Kihiyi eki na kihindi kyakiyo byataahila kimui mu etundu lya mukama oghu kandi kyamubbudukila haa mughongo, bisabu biye byakiswiqila, Ehudji ataagubha kukibhulamu.

²³ Dumbji Ehudji aatuwa mu kisiika eki kandi aaghala njighi syakiyo,

²⁴ aaghenda. Obu baheeleliya baa mukama oghu baasiye mbaabona njighi sya kisiika eki siighaaye, beelilikana bati, "Aaghendije mu kasiika kweyamba."

²⁵ Baheeleliya aba baalindilila bwile bukanije, bhaatu mukama ataaghula njighi esi, dumbji baakwata kisumulijo baasiughula, baasanga mukama wabo alangaaye hansi akuyye.

²⁶ Ehudji aaluka bantu aba banalindiliye kya kukola, aasaala bisani bya mabaale, aalukila mu kibugha kya Seyila.

²⁷ Obu aakidhiye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, aateela kidiyo kubilikila bantu baa Isaaleeli kwisa haa bulemo. Aabahikila kukota kulugha haa bwena.

²⁸ Aabaghila ati, "Munkwame! Nanga MUKAMA aabahaaye ngighu syanu Banamowaabu mu mukono ghwanu." Banajsaaleeli aba baamukwama kandi baakwata kijikalo eki Banamowaabu baabhasukilagh'o maasi Yolodaani. Bataasijimlanija muntu n'omui kubhasuka.

²⁹ Kilo eki, baata basaasa balwani baa maani Banamowaabu haai mutwalo ghumui. Taaliyo n'omui oghu akagubha kuuluka.

³⁰ Kilo eki Banajsaaleeli baasingula Banamowaabu kandi haab'o businge mu nsi eghi haabwa myaka kinaanaa.

Samugali

³¹ Musaasa oghu akalabha Ehudji, ni Samugali mutabani wa Anati. Samugali niye akaata haa bulemo Bafilisiti lukaagha naakoleesija mwigho ghwakubhingiya nte. Naye dheer aajuna Banajsaaleeli.

4

Debbola

¹ Haanuma ya kuyiwa kwa Ehudji, Banajsaaleeli baatodha baatandika kukola bintu bimbijhiye mu maaso ghaa MUKAMA.

² MUKAMA aaleka Yabbini mukama wa Kanaanji oghu akaba alemeeye mu kibugha kya Hajooli aabasingula. Mukulu wa mahe ghe baamughilaghama Sisela oghu akaba aakaaye Haloseti-hagohimu.

³ Niibuwo Banajsaaleeli beesengeleeje MUKAMA kubakoonela nanga Yabbini akaba ali na bigaali lwenda bya byoma. Aalema kubhi Banajsaaleeli haabwa myaka makumi abili.

⁴ Bwile obu Debbola mulangi wabukali, mukali wa Lapidoti, niye aatwilagha Banajsaaleeli misango.

⁵ Aakilagha munu kusitama hansi ya luba lwa Debbola olwabaagha haagati ya kibugha kya Laama na Bbeteeli mu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Banajsaaleeli baaghendagha hambali ali kubatwila misango.

⁶ Kilo kimui Debbola aatuma ati bamuleetele Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu kulugha Kedesji mu nsi ya Nafutaali. Obu aakidhiye Debbola aamughila ati, "MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli niibuwo aakughila ati, 'Oghende okumaaniye basaasa mutwalo ghumui kulugha mu ntula ya Nafutaali na ya Jabbulooni. Oghende nabo haa mwena Tabbola.

⁷ Nkuleeta Sisela mukulu wa mahe ghaa Yabbini kukulwanijisiya haa maasi Kisooni. Akwisa na bigaali biye na baasilikale be, bhaatu nkumuhaayo mu mukono ghwawe."

⁸ Bbalaka aamukuukamu ati, "Kaakuba osijima kughenda nanje, nkughenda, bhaatu otaaghendije, nanje tankughenda bbaa."

⁹ Debbola aamukuukamu ati, "Kihikiye, nkughenda naawe, bhaatu bantu tabakukuhutiya haabwa businguli, nanga MUKAMA akuleka mukali asingule Sisela." Dumbji Debbola aaghenda na Bbalaka mu kibugha kya Kedesji.

¹⁰ Bbalaka aabilikila ntula ya Jabbulooni na ya Nafutaali kwisa e Kedesji, baaghenda naye, na Debbola aaghenda nabo.

¹¹ Bwile obu Hebbeli Munakeeni oghu akeetambulanjiyo'o Banakeeni banji, baasukulu baa Hobbaabbu naali sya Musa, akaba akweye weema haai na kijilooku kya Jananijimu haai na Kedesji.

¹² Obu baaghambiiye Sjsela ngoku Bbalaka mutabanj wa Abbinowaamu aaghendiye haa mwena ghwa Tabbola,

¹³ Sjsela aakumaaniya bigaali biye bya byoma na basaasa be boona, kulugha Haloseti-hagohimu baaghenda haa maasi Kjsooni.

¹⁴ Debbola aaghila Bbalaka ati, "Oghende! Obwalo MUKAMA akukuha Sjsela mu mukono ghwawe, nanga MUKAMA akughenda akuhikiye." Nahabweki Bbalaka aakota kulugha haa mwena Tabbola ali na basaasa mutwalo ghumui abamulabhiye.

¹⁵ Obu Bbalaka aalumbiye mukama Sjsela, MUKAMA aaleka Sjsela na baasilikale abaabaagha haa bigaali biye baatandika kutukumila. Sjsela aalugha haa kigaali kiye, aaligita na maghulu.

¹⁶ Bbalaka aahuma baasilikale abaabaagha haa bigaali bya Sjsela aabahikiya mu kibugha kya Haloseti-hagohimu, aata na kihiyo baasilikale boona baa Sjsela, ataatigh'o n'omui.

¹⁷ Sjsela aaligita na maghulu aaghenda mu weema ya Yayeli mukali wa Hebbeli Munakeeni, nanga mukama Yabbini mukama wa Hajooli akaba ali bhootu sya baa ka ya Hebbeli.

¹⁸ Yayeli aatuwa kusangaana Sjsela, aamughila ati, "Wajitu, otahe mu weema yanje, oleke kwobaha." Nahabweki Sjsela aataaha mu weema eghi, aalangaala hansi kandi Yayeli aamuswika bbulangiti yee.

¹⁹ Sjsela aamughila ati, "Gutu ompe maasi ghaa kunuwa, eliyo linkwete." Yayeli aakundukula ekyabaaghamu matijiti ekikoleeuwe mu luhu, aamuhaagho aaghanuwa, dumbi aatodha aamuswika.

²⁰ Sjsela aamughila ati, "Weemilile haa mulyango ghwa weema yaawe. Kaakuba muntu weena aasa akubwuliya ati, 'Haliyo muntu oghu ali hani?' Omughile oti, 'Bbaa.' "

²¹ Bhaatu obu Sjsela aabaagha aghwesaghiye haabwa kuluwakaka, Yayeli mukali wa Hebbeli aaghenda bukee-buke hambali ali, akwete mu ngalo nondo na nkondo ya weema. Aamukonkomelela nkondo ya weema eghi mu mutuwe kandi yaataaha mu etaka, dumbi Sjsela aakuwa.

²² Obu Bbalaka aasiye anahumiye Sjsela, Yayeli aatuwa kumusangaana. Aamughila ati, "Wiise, nkwoleke musaasa oghu okwete kubbala." Bbalaka aataaha hamui na Yayeli, aasanga Sjsela akuuye, nkondo ya weema enamuli mu mutuwe.

²³ Kilo eki Luhanga aaha Banajsaaleeli kusingula Yabbini, mukama wa Kanaanji.

²⁴ Banajsaaleeli baaghenda mbaneeyongela maani kuhikiya obu baahwelekeleeje Yabbini mukama wa Kanaanji.

5

Kilimbo kya Debbola na Bbalaka

¹ Haa kilo eki Debbola na Bbalaka mutabanj wa Abbinowaamu baalimba kilimbo kini:

² Musinde MUKAMA!

Obu beebembeli baa Banajsaaleeli baahikiye kulwana,
bantu beehaayo haabwa kubbala kwabo.

³ Muughuwe enuwe bakama

kandi mutegheeleliye enuwe balem!

Sije nkulimbila MUKAMA,

nkusinda MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli.

⁴ Aj MUKAMA, obu waalughiye Seyili,

nuwaalugha mu kyalo kya Edomu,
nsi ekatukumila

kandi bicu byatooniya mbula.

⁵ Myena yaadhinga-dhinga mu maaso ghaa MUKAMA,

nankabha ghwa Sinaaj ghwadhinga mu maaso ghaa MUKAMA, Luhanga wa Isaaleeli.

⁶ Bwile obu Samugali, mutabanj wa Anati aabaagh'o,

na bwile obu Yayeli aabaagh'o,

bantu boobaagha kukwama mu nguudhe,

baakwamagha bihanda bya haakpengbu.

⁷ Bantu boobaagha kuukala mu mbhili mu Isaaleeli,

kuhikiya obu sije Debbola naasiye.

Naasa kuba nga njina wa Banajsaaleeli.

- 8 Obu Banajsaaleeli baatuyemu kukwamilila baaluhanga banji,
bulemo bwatwika mu maatauni ghaabo.
Mu balwani mitwalo enaa baa Banajsaaleeli,
taabaayemu oghu ali na ngabo kedha etimu.
9 Mutima ghwanje ghudheedheeuwe na bakulu baa mahe baa Banajsaaleeli,
na bantu boona abeehaayeyo kulwana.
Mukama Asijimwe.

- 10 Mukibugh'o enuwe abakughendelagha haa ndogooj sijelu,
enuwe abakusitamagha haa kapeti sisemeeye,
enuwe abakulubhatangilagha mu luguudhe.
11 Muughuwe malaka ghaa balimbj abali mu bjikalo ebili haai na maasi,
bakuukalagha mbabugh'o businguli buhikiliye bwa MUKAMA,
businguli buhikiliye bwa bantu be Banajsaaleeli.

Bantu baa MUKAMA baaghenda
haa maageeti ghaa maatauni ghaabo.

- 12 Osusumuke, osusumuke uwe Debbola!
Osusumuke, osusumuke, olimbe!
Uwe Bbalaka mutabani wa Abbinowaamu,
oomuke ohikile banyankomo baawe.
13 Bantu abaatighaay'o baakota hambali beebembeli baabo bali.
Bantu baa MUKAMA aba baasa nanje haa bulemo,
kulwana na ngighu syabo syamaani.
14 Bantu baalugha mu ntula ya Efulahimu baakota mu kighona.
Baghenda bakweme uwe Bbenjamini na bantu baa ntula yaawe.
Bakulu baa mahe baalugha mu ntula ya Makili,
bantu baalugha mu ntula ya Jabbulooni abaakwatagha mwigho ghwa mukulu wa
mahe.
15 Beebembeli b'omu ntula ya Isakaali baasa na Debbola
kandi bantu baabo baakwama Bbalaka haa bulemo mu kighona.
Bhaatu bantu b'omu ntula ya Leubbeni
bakaba bali na kughuluka-ghulukiya kwamaani haa mitima yabo,
nahabweki bataaghenda kukoonela baanakyabo.
16 Nkiki kyalekiye baatighala kulijisiya ntaama syabo
kandi kutegheeleliya abakwete kuteela lwoha kubilikila ntaama syabo?
Bantu b'omu ntula ya Leubbeni
bakaba bali na kughuluka-ghulukiya kwamaani haa mitima yabo.
17 Bantu b'omu kyalo kya Giliyaadi baatighala bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani.
Bantu baa ntula ya Daani nabo dhe baatighala haai na maati ghaabo.
Bantu baa ntula ya Aseli baatighala mu maka ghaabo haa kisiyo kya nanja.
18 Bantu baa ntula ya Jabbulooni na Nafutaali,
baahaayo bwomiji bwabo kukwila haa kijikalo kya kulwanilamu.
- 19 Bakama baa Kanaan baasa kulwana naatu,
baalwanila e Tanaki haai na maasi Migido,
bhaatu tabali na siliva baatwete.
20 Nsooliya syalugha mu mwanya kandi syalwana.
Obu syalughagha mu bjikalo byasiyo, syalwana na Sjsela.
21 Maasi ghaa Kisooni ghaasula
kandi ghaabasendiya boona.
Mwoyo ghwanje weeyongele kuguma.
22 Nkajina syasa nsiligita,
sikpeetiye haa etaka na bikaato byasiyo.
23 Malajka wa MUKAMA aaghila ati, "Mukiine kibugha kya Meloji.
Mukiine kwonini bantu abaakaayemu,
nanga tabaasiye kukoonela MUKAMA,
kumukoonela obu aalwanisiyagha balwani baamaani."

- 24 Yayeli mukali wa Hebbeli Munakeeni ali na mugisa,
kusaaliya bakalj banji abakuukalagha mu weema.

- 25 Sjsela aasaba maasi, bhaatu Yayeli aamuha mata,
aamuleetelagho mu bbaakuli esemeeye.
- 26 Yayeli aakwata nkondo ya weema
kandi aakwata nondo mu mukono ghuwe ghwabuliyo.
- Aatubhita Sjsela nkondo eghi mu mutuwe,
aamwatiya kahanga kandi aamukpeetagula mutuwe na nondo eghi.
- 27 Maanj ghaamuhuwa eegenga mu maghulu ghaa Yayeli,
aakal'o ataagubha kulugh'o
hambali eegengiye niyo aakwiliye.
- 28 "Nina wa Sjsela aalola enja,
kusaalila mu dilisa.
- Aaghila ati, 'Kigaali anijinye kyakeesekeleeuwe kukidha nangaaki?
Nkiki kilekiye ntaaghuwa elaka lya bigaali biye?'
- 29 Bakali baa magheji baamukuukamu,
eki eenini eelikanagha bati,
- 30 'Bakugubha kuba mbatambulana bintu ebi baahungiyi haa bulemo.
Buli muusilikale kutwala mukali omui kedha babili.
- Sjsela kutwala biigandulo bisemeeye
kandi siye kundetela ngoye sisemeeye kwonini.' "
- 31 "Ai MUKAMA ngighu syawe syona sihwelekeelele nga Sjsela!
Bhaatu abakukundiye babe nga musana ghwamaani oghukwete kutuwa."

Nsi ya Isaaleeli yaatunga businge haabwa myaka makumi ana.

6

Gidiyooni

1 Banaisaaleeli baakola bintu bhijihiyiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aabahaayo mu mukono ghwa Banamidiyaani haabwa myaka musanju.

2 Banamidiyaani baababona-bonija kwonini Banaisaaleeli kandi kyaleka baaghenda beebisa mu bina bya mabaale, bihulu na bikalo binji bigumiyi by'omu myena.

3 Banaisaaleeli baakahelagha bilimuwa, Banamidiyaani, Bameleeki na bantu baa bulugha ejooba baasa kubalumba.

4 Baalumbagha nsi ya Isaaleeli kandi bahwelekeleliya bilimuwa byabo kuhika Gaja. Batigha Banaisaaleeli batali na kantu koona kaa kuliya, batwala ntaama, nte na ndogooi syabo syona.

5 Baasagha na bisolo byabo na weema syabo bakaniye kimui nga njighe. Muntu tangugubhiye kubala basaasa aba na ngamila syabo. Baaghoonagha mu nsi ya Banaisaaleeli kandi bahwelekeleliya bilimuwa byabo.

6 Banamidiyaani baafola Banaisaaleeli kuba banaku kwonini kandi Banaisaaleeli baataaghila MUKAMA kubakoona.

7 Obu Banaisaaleeli beesengeleeiye MUKAMA haabwa Banamidiyaani,

8 aabatumba mulangi oghu akaghila ati, "MUKAMA, Luhanga wa Banaisaaleeli niibuwo aaghila ati, 'Njisiye nkabaaya mu nsi ya Misiili hambali mwabaagha basyana.

9 Naabajuna kulugha mu mukono ghwa Banamisiili na bantu abaababona-boniyagha mu nsi eni. Naabhinga bantu aba munaloliye kandi naaha enuwe nsi yabo.

10 Nkabaghambila ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu, mutalilamiya baaluhanga baa Bamooli, aba muukaaye mu nsi yabo. Bhaatu mwabhenga kuhutiya elaka lyanje."

11 Niibuwo malajika wa MUKAMA aasiye aasitama hansi ya kilooku mu kibugha kya Ofula. Kilooku eki kyabaagha mu kibanja kya Yowaasi w'omu ntula ya Abyejeeli. Bwile obu mutabani wee Gidiyooni aahuulagha ngano mu ndeeba kughibisiilila Banamidiyaani.

12 Malajika wa MUKAMA aabonekela Gidiyooni, aamughila ati, "MUKAMA ali naawe, uwe mulwani wamaani."

13 Gidiyooni aamughila ati, "Wajitu, MUKAMA akaakuba ali naatu, bini byona bikwete kutub'o nangaaki? Byakuswekanija byona ebi baataata baatu baatughambiye bati MUKAMA aakolagha bili haa? MUKAMA oghu akatuuya Misiili aatulughiy'o kandi aatuhaayo mu mukono ghwa Banamidiyaani."

¹⁴ MUKAMA eegaaliya ewaa Gidjyooni kandi aamughila ati, "Oghende na maani ghaawe ghoona kandi ojune Banajsaaleeli kulugha mu mikono ya Banamidiyaani. Nijisye naakutumije."

¹⁵ Gidjyooni aamughila ati, "Mukama wanje, nkugubha ntija kujuna Banajsaaleeli? Mu ntula ya Manase niitwe bakee munu kandi mu ka ya tita nijisye mwana w'obuto."

¹⁶ MUKAMA aamughila ati, "Nkuba naawe kandi okuhwelekeleliya Banamidiyaani aba nga muntu akuhwelekeleliya muntu omui."

¹⁷ Gidjyooni aamughila ati, "Nkaakuba ninkukolagha ebikudheedhiye, onjoleke kaakulolel'o akakwoleka ngu MUKAMA niibuwo aabugha nanje.

¹⁸ Gutu otalugha hani kuhikiya nkuukiye kukuleetela kitembo kyanje."

MUKAMA aamughila ati, "Nkukulinda kuhikiya okuukiye."

¹⁹ Gidjyooni aaghenda mu numba yee kandi aateeka nyama sya mbuli eghi enali ya bwana. Aakanda kilo ekumi sya ngano aateekamu migaati etalimu kitumbiso. Migaati eghi aaghita mu kighega kandi nyama aasita mu kibindi. Aabileetela malajika wa MUKAMA oghu akaba asitamije hansi ya kijilooku, aamuhaabiyo.

²⁰ Malajika oghu aamughila ati, "Otwale nyama na migaati etalimu kitumbiso, obite haa kikuka kini, muto oghuseese haaguuli yabiyo." Gidjyooni aakola ngoku malajika aamughambiye.

²¹ Malajika wa MUKAMA aahidha mukono aalabha mwigho oghu aabaagha akwete haa nyama esi na migaati etalimu kitumbiso, mulilo ghwakamu ghwasijililiya kwonini nyama esi na migaati eghi. Dumbi malajika oghu aamubulangan'o.

²² Obu Gidjyooni aakimaniye ngu malajika wa MUKAMA, aamubonekeeye, aaghila ati, "MUKAMA Luhanga wanje! Obwalo naabone malajika wa MUKAMA haaliiso na haaliiso."

²³ MUKAMA aamughila ati, "Mpempa yonkaha! Otoobaha, tookukuwa."

²⁴ Gidjyooni aakwelela MUKAMA kyakuhongel'o bihonguwa mu kijikalo eki, aakiluka lijina ati, "MUKAMA oghu akuhaagha mpempa." Kuhikiya endindi kyakuhongel'o bihonguwa eki kinali mu Ofula, mu kyalo kya Abyejeeli.

²⁵ Mukilo eghi MUKAMA aaghila Gidjyooni ati, "Otwale ntuli ya nte ya so waawe na nte enji yaakabili eghi eli na myaka musanju. Ogenge hansi kyakuhongel'o bihonguwa eki so waawe aakweleeye Bbaali. Dumbi ojombakake mpaghi ya luhanga wabukali Asela eghi eli haai nakiyo.

²⁶ Haaguuli ya keena haala okwelel'o MUKAMA Luhanga waawe kyakuhongel'o bihonguwa. Otwale ntuli ya nte yaakabili kandi oghihonge nga kihonguwa kyokeeye, nookoleesija nkui sya mpaghi ya Asela wanjombakakiye."

²⁷ Gidjyooni aatwala basaasa ekumi mu baheeleliya be kandi aakola ngoku MUKAMA aamulaghiye. Ataakwela kyakuhongel'o bihonguwa eki ntangaali nanga kwobaha bantu baa ka yee na b'omu tauni aakaayemu kumubona, nahabweki aakikwela mukilo.

²⁸ Nkyambisi obu basaasa b'omu tauni eghi baamukiye, baasanga kyakuhongel'o bihonguwa kya Bbaali bakigengiye, na mpaghi ya Asela eghi yaabaagha yeemiliye haakpengbu yakiyo, baghijombakakiye. Baasanga nte yaakabili baghihongeeye haa kyakuhongel'o bihonguwa kihyaka ekyakwehuw'o.

²⁹ Bantu aba baabuulaniya bati, "Ni ani aakoliye eki?" Obu bantu aba baabuuliliye bhyani, baaghila bati, "Gidjyooni mutabani wa Yowaasi niye aakoliye kintu eki."

³⁰ Niibuwo basaasa b'omu tauni eghi baaghiliye Yowaasi bati, "Otwesije mutabani waawe tumwite, nanga aagengiyi kyakuhongel'o bihonguwa kya Bbaali kandi aajombakaka mpaghi ya Asela eghi yaabaagha haakpengbu yakiyo."

³¹ Bhaatu Yowaasi aaghila bantu abaasiye mbabbala kwita mutabani wee Gidjyooni ati, "Niibuwo mwatonganilana Bbaali? Mukwete kumulwanilila? Muntu weena oghu akumulwanilila, munkiya akwitibuwa. Bbaali akaakuba ali luhanga, mumuleke eelwanilila eenini, nanga kyakuhongel'o bihonguwa kiye baakigengiye."

³² Kulugha kilo eki Gidjyooni baamuluka lijina Yelubbaali, elikumanijisiya, "Oleke Bbaali eelwanilile," nanga Gidjyooni aagengiyi kyakuhongel'o bihonguwa kya Bbaali.

³³ Banamidiyaani boona, na Bameleekj na bantu baa bulugha ali luhanga beekumaanijiya hamui, baabhasuka maasi Yolodani kandi baaghoona mu kighona kya Yejeleeli.

³⁴ Mwoyo wa MUKAMA aas'o Gidjyooni kandi aateela kijidiyo kubilikila Banabyejeeli kumukwama.

³⁵ Aatuma batumuwa mu ntula ya Manase yoona kubabilikila kwisa kumukwama. Aatuma batumuwa mu ntula sya Aseli, Jabbulooni, na Nafutaali, baaghenda hambali ali.

³⁶ Niibuwo Gidjyooni aaghiliye Luhanga ati, "Nuwankoleeseye kujuna Banajsaaleeli ngoku waabughije,

³⁷ nkuta byoha bya ntaama haa kyakusihil'o. Nkyambisi ninaasangiyе kime haa byoha ebi bhaatu hansi atagbondiyе, dumberi nkumanya ngoku okujuna Banaisaaleeli nonkoleesija."

³⁸ Eki niikiyo kyonini kyabaay'o. Obu Gidiyooni aamukiye nkyambisi ya kilo ekyalabhjiyo, aakama byoha ebi kandi maasi aghaalughiyemu ghaasula bbaakuli.

³⁹ Gidiyooni aaghambila Luhanga ati, "Gutu otasaaliluwa nanje, oleke ntodhe nkusabe kintu kinji kimui. Oleke ntodhe nkoleesije byoha bya ntaama bini mulundi ghunji ghumui. Mulundi ghuni nkubbala byoha bini biikale byomije, bhaatu hansi hambali bili hagbondiyе."

⁴⁰ Mukilo eghi Luhanga aakola eki, nkyambisi Gidiyooni aasanga byoha ebi byomije, bhaatu hansi kime kilio.

7

Businguli bwa Gidiyooni

¹ Niibuwo Yelubbaali (oghu ni Gidiyooni) na bantu boona aba aabaagha nabo baamukiye nkyambisi, baaghoona haai na nsulo ya Haloodi. Banamidiyaani baaghoona elughulu yabo mu kighona haai na mwena ghwa Molehe.

² MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, "Bantu aba oli nabo bakanije munu, tankubaha kusingula Banamidiyaani, nanga Banaisaaleeli aba bakugubha kwepanka bati, 'Maani ghaatu niigho ghaalekiye twasingula.'

³ Oghambile bantu aba oti, 'Muntu oghu oobahije kandi akwete kutukumila, aalughe haa mwena Gijyaadi ghuni, akuuke ewe e ka.' " Dumberi bantu mitwalo ebili na nkumi ebili baakuuka e ka, aatighal'o mutwalo ghumui.

⁴ MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, "Bantu aba banakanije munu. Obakotije haa maasi nkubalengesa kumanya oghu akughenda naawe n'oghu ataakughenda naawe."

⁵ Nahabweki Gidiyooni aatwala bantu aba haa maasi. MUKAMA aamughila ati, "Oghu akulambila maasi agha na kilimi kiye ngoku mbuwa ekulambilagha, omute kaati, n'oghu akuteelija kunuwa haa maasi agha, omute kaati."

⁶ Basaasa bikumi bisatu niibo baalambiye maasi na kilimi, banji boona baateelije kunuwa maasi agha.

⁷ MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, "Bantu bikumi bisatu abalambiye maasi agha na kilimi kyabo, niibo nkukuha kusingula Banamidiyaani, banji boona obaleke buli muntu akuuke ewe e ka."

⁸ Gidiyooni aaghila Banaisaaleeli banji boona ati baghende mu maka ghaabo, kuuy'o aatighala na basaasa bikumi bisatu, abaabikiye byokuliya byona na bidiyo. Banamidiyaani bakaba baghooniye mu kighona ekuwa sya Gidiyooni.

⁹ Mukilo eghi yoonini, MUKAMA aaghila Gidiyooni ati, "Oomuke ohone hambali Banamidiyaani baghooniye, nanga naakuhaaye bo kubasingula.

¹⁰ Kaakuba oba woobahije kubalumba, oghende na muheeleliya waawe Puula.

¹¹ Otegeeleliye ebi bakwete kubugha, eki kikukha maani kubalumba."

Gidiyooni aaghenda hamui na muheeleliya wee Puula, beebinga hambali baasilikale baa Banamidiyaani abakwete byakulwanjisiya baghooniye.

¹² Banamidiyaani, Bameleeki na bantu boona baa bulugha ejooba, bakaba bakaniye kimui mu kighona nga njighe, ngamila syabo muntu tangugubhiye kusibala, sikaba sikanije nga musene ghwa kisiyo kya nanja.

¹³ Obu Gidiyooni aakidhiyeyo, aaghuwa musaasa naaghambila muunakiye ebi aalootiye, naamughila ati, "Naalootiye mugaati bateekiye mu bbaale ngwegenga hambali Banamidiyaani baghooniye, ghwahika haa weema, ghwahihuula kandi yeengela kimui hansi."

¹⁴ Muunakiye aamukuukamu ati, "Majima ndooti yaawe eghi ekwete kubugh'o kihiyi kya Gidiyooni, mutabani wa Yowaasi, Munaisaaleeli. Luhanga aamuhaaye kusingula etuwe Banamidiyaani na mahe ghaatu ghoona."

¹⁵ Obu Gidiyooni aaghuuye ndooti eghi n'eki ekumanjisiya, aalamiya Luhanga. Aakuuka hambali Banaisaaleeli baghooneeye, aabaghila ati, "Muumuke, MUKAMA abahaaye kusingula mahe ghaa Banamidiyaani."

¹⁶ Aatambulaniamu basaasa bikumi bisatu mu bibbula bisatu kandi aaha buli musaasa kidiyo kya ehembe na jaaga ya ebumba mukati yayo halimu toci.

¹⁷ Aabaghila ati, "Muukale mulolije, eki nkukola aliikiyo naanu mwakola, ninaahikiye hambali batandikiye kughoona, eki nkukola, aliikiyo naanu mwakola.

¹⁸ Ninaateeye *kijidiyo* na boona aba ndi nabo, naanu muteele *bijidiyo* byanu haa mpande syona sya hambali baghooneeye kandi nimunabugha n'elaka lyamaanj muti, 'Haabwa MUKAMA na haabwa *Gjidiyoonj!*' "

¹⁹ *Gjidiyoonj* na basaasa *kikumj* abaabaagha naye, baakidha hambali Banamidiyaanj batandikiye kughoona mukilo saaha mukaagha. Banamidiyaanj makamala bati kuhindula balindj. *Gjidiyoonj* na basaasa aabaagha nabo baateela *bijidiyo* byabo kandi baatiya jaaga esi baabaagha bakwete mu ngalo.

²⁰ *Bjibula* bisatu byona byateela *bijidiyo* byabiyo kandi byatiya jaaga syabiyo. Baakwata mu mikono ya bumesu maatoj kandi mu mikono ya buliyo *bijidiyo* bya kuteela. Baabugha n'elaka lyamaanj bati, "Tukwete kihyo haabwa MUKAMA kandi haabwa *Gjidiyoonj!*"

²¹ *Bulj* muntu aamilila mu *kjikal*o kiye baakjita hambali Banamidiyaanj baghooneeye. Mahe ghaa Banamidiyaanj ghaatandika kutakangana kandi ghaaluka.

²² Obu Banajsaaelej baateeye *bijidiyo* *bjikumj* bisatu, MUKAMA aaleka mahe ghaa ngighu syabo baatandika kulwana bonkaha na bonkaha na bihiyo. Abataakuyye baaligitila mu kibugha kya Bbetj-sita eghi elolaane na kibugha kya Jeleela, haa mutaano ghwa Abbelj-mehola haai na kibugha kya Tabbatj.

²³ *Gjidiyoonj* aabilikila basaasa Banajsaaelej kulugha mu ntula ya Nafutaali, Aselj na Manase, baahuma Banamidiyaanj.

²⁴ *Gjidiyoonj* aatuma batumuwa mu kyalo kya bwena kya Efulahimj kyona, naaghila ati, "Mwise mulwane na Banamidiyaanj, mukwate *bjikalo* bya kubhasukil'o kuhjika Bbetj-bbala na maasi Yolodaanj niikuwo batabhasuka." Basaasa b'omu ntula ya Efulahimj baakola ngoku baabaghambiiye. Baakwata *bjikalo* bya maasi kulugha Bbesj-bala kuhjika haa maasi Yolodaanj.

²⁵ Baakwata bakulu baa mahe babili baa Banamidiyaanj, Olebbu na Jeebbu. Olebbu baamwitila haa kikuka kya Olebbu kandi Jeebbu baamwitila haa ndeeba ya Jeebbu. Baahuma Banamidiyaanj kandi baaleetela *Gjidiyoonj* mutuwe ghwa Olebbu na ghwa Jeebbu luhande lwelej lwa maasi Yolodaanj.

8

Jebba na Jalumuna

¹ Bantu baa Efulahimj baaghila *Gjidiyoonj* bati, "Waatukoliye otiyo bwaki? Nkiki kyalekiye otaatubilikila obu waaghendiyee kulwana na Banamidiyaanj?" Baamusoghosa basaakaaye.

² Bhaatu aabaghila ati, "Eki naagubhiye kukola, takyengaane n'eki enuwe mwakoliye. Eki enuwe bantu baa Efulahimj mwakoliye kisaaiye kwonini byona ebi ntula yaatu ya Abyejeelj yaakoliye.

³ Luhanga aabahaaye mu mukono ghwanu bakulu baa mahe baa Banamidiyaanj, Olebbu na Jeebbu. Buuye eki mwakoliye takisaaiye eki siye naakoliye?" Obu baaghuuye eki, baaleka kusaaliluwa.

⁴ *Gjidiyoonj* na basaasa be *bjikumj* bisatu baahjika haa maasi Yolodaanj kandi baaghabhasuka, nankabha mbaabaagha baluwakakiye, baakala mbanahuma ngighu syabo.

⁵ Obu baakidhiye mu kibugha kya Sukootj, aaghambila basaasa b'omu taunj eghi ati, "Gutu muhe basaasa banje byokuliya nanga baluwakakiye kandi niibuwo naanahuma Jebba na Jalumuna, bakulu baa mahe baa *Mjidiyaanj.*"

⁶ Bhaatu bakulu baa mahe b'omu kibugha kya Sukootj baaghila bati, "Buuye mwakwete Jebba na Jalumuna niikuwo tuhe mahe ghaawe byokuliya?"

⁷ *Gjidiyoonj* aaghila ati, MUKAMA akaakuleka ninaasingula Jebba na Jalumuna, nkukuuka mbahuuliye bibbooko bya mahuwa ghaa mu kisaka.

⁸ *Gjidiyoonj* aalugha mu kibugha kya Sukootj aaghenda mu kibugha kya Peneelj, aasaba bantu baayo nga eki aasabiye bantu baa Sukootj, bantu baa baamukuukamu nga eki bantu baa Sukootj baamukujiyemu.

⁹ Aaghila bantu baa Peneelj ati, "Nkaakumala kusingula bakama aba, nkukuuka kandi nkugenga hansi ngbaali yaanu eni."

¹⁰ Bwile obu Jebba na Jalumuna bakaba bali mu kyalo kya Kalikoolj na mahe ghaabo aghaabaaghamu basaasa mutwalo ghumui na nkumj etaano, abaabaagha batighaaye haa mahe ghaa bantu baa bulugha ejooba, nanga basaasa baabo balwanj mitwalo ekumj n'ebili bakaba mbaabaatiye.

¹¹ *Gjidiyoonj* aakwama kihanda ekili haa kumaliilila kwa kiigbete, kya bulugha ejooba bwa Nobba na Yogobbeha, aalumba mahe agha ghatamanije.

¹² Bakama babili Banamidiyaani, Jebba na Jalumuna baaligita, bhaatu Gidjyooni aabahuma kandi aabakwata, aaleka mahe ghaabo ghoona ghoobaha.

¹³ Obu Gidjyooni mutabani wa Yowaasi aabaaye naakuuka kulugha haa bulemo, aakwama mu kibugha kya Helesi.

¹⁴ Aakwata mutabhana wa mu kibugha kya Sukooti, aamubuuliya kumughambila malina ghaa beebembeli baa tauni eghi. Mutabhana oghu aamuhandiikila malina nsanju na musanju.

¹⁵ Gidjyooni aaghenda aaghambila basaasa baa mu kibugha kya Sukooti ati, "Jebba na Jalumuna mbani! Mukuusuka ngoku mwabhengiye kunkoonela? Mwabhenga kuha basaasa banje byokuliya abaabaagha baluwakakije, mwaghila muti nanga nkaba ntakwete Jebba na Jalumuna?"

¹⁶ Gidjyooni aakwata beebembeli baa kibugha kya Sukooti eghi kandi aabaha kifubilo kya kuhuluwa bibbooko bya mahuwa ghaa mu kisaka.

¹⁷ Aagenga hanshi ngbaali y'omu kibugha kya Peneeli kandi aata basaasa boona b'omu tauni eghi.

¹⁸ Aabuuliya Jebba na Jalumuna ati, "Basaasa aba mwatiye mu kibugha kya Tabbola bakaba bali baa mulingo ki?"

Baamukuukamu bati, "Bakaba bali ngoku uwe oli, nabo dheer niikuwo baabaagha. Bakaba bali nga batabani baa mukama."

¹⁹ Gidjyooni aaghila ati, "Bakaba bali baana baa maaha, tubyahuwe nabo etundu limui. Nkulahila ewaa MUKAMA mwomili, nguli mutaabaatiye, nanje tanangwitiye enyewe."

²⁰ Niibuwo aaghiliye Yeteeli mutabani wee mukulu ati, "Obaate!" Bhaatu Yeteeli oobaha kubhulayo kihiyo kiye kubaata, nanga akaba anali mutabhana muto.

²¹ Jebba na Jalumuna baaghila Gidjyooni bati, "Wiise, weenini otwite, nanga ngoku muntu ali, niikuwo na maani ghe ghali." Gidjyooni aata Jebba na Jalumuna, aatwala bukwanji obwabaagha mu bikiya bya ngamila syabo.

²² Niibuwo Banaisaaleeli baaghiliye Gidjyooni bati, "Otuleme, uwe na mutabani waawe na muusukulu waawe, nanga waatujuniye mukono ghwa Banamidiyaani."

²³ Gidjyooni aabaghila ati, "Tankubalema kandi mutabani wanje taakubalema, MUKAMA niye akubalema."

²⁴ Gidjyooni aabaghila ati, "Oleke mbasabe kini, buli omui mu enyewe ampe mpete esili mu matui esi aahungiy'o ngighu syatu." (Ekaba eli asili ya Banasumali basaasa kuluwala mpete sya feeja mu matui.)

²⁵ Baakuukamu bati, "Tukukuha siyo tudheedheewe." Baala hanshi kooti, buli musaasa aakub'o mpete sy'omu matui esi aahungiy'e haa bulemo.

²⁶ Mpete sya feeja esi Gidjyooni aatungiy'e, syahika haai kilo makumi abili otabaliiyemu bintu bisemeeye, bukwanji, na ngoye mutuku esi bakama baa Midiyaani baaluwalagha kedha nkoba syomu bikiya bya ngamila syabo.

²⁷ Gidjyooni aakola kisanani* kulugha mu mpete sya feeja esi kandi aakita mu tauni y'ewaabo Ofula. Banaisaaleeli boona baaba nga baamalaaya kandi baalamiya kisanani eki kandi kyafooka kikya ewaa Gidjyooni na bantu baa ka yee.

²⁸ Nahabweki Banaisaaleeli baasingula Banamidiyaani kandi Banamidiyaani tabaatodhiye baba na maani ghaa kulumba Isaaleeli. Nsi eghi yaatunga businge haabwa myaka makumi ana eghi Gidjyooni aamaliye anaakaaye.

Kukuwa kwa Gidjyooni

²⁹ Yelubbaali mutabani wa Yowaasi, aaghenda aakala ewe e ka.

³⁰ Gidjyooni aabyala baana baabusaasa nsanju, nanga akaba ali na bakali bakaniye.

³¹ Akaba ali na mukali onji mu kibugha kya Sekeemu, naye dheer aamubyalila mwana wabusaasa kandi Gidjyooni aamuluka liina Abbimeleeki.

³² Gidjyooni mutabani wa Yowaasi aakuwa akaakuuye kwonini kandi baamujika mu kituulo† eki baajikiyemu ese wee Yowaasi mu kibugha kya Ofula mu ntula ya Banabyejeeli.

³³ Obu Gidjyooni aakuuye, Banaisaaleeli baatodha baalugh'o Luhanga kandi baalamiya Baabbaali kandi baafoola Bbaali-bbeliti kuba luhanga wabo.

³⁴ Bantu baa Isaaleeli baabululuwa MUKAMA Luhanga wabo, oghu akabajuna kulugha mu mikono ya ngighu syabo baa buli luhande.

* 8:27 8:27 Bbajbuli sinji sighambiye efodi. † 8:32 8:32 Mu asili ya Bahebbulaayo, buli ka yaalimagha kihulu mu kikuka hambali baajikagha bantu baabo. Kini kili dheer mu nsuula 16:31.

³⁵ Baasaaghuwa dhee kughilila kisa ka ya Yelubbaali (oghu ni Gidjyooni) haabwa bilungi byona ebi aakoleeye Banajsaaleeli aba.

9

Abbimeleeki

¹ Kilo kimui Abbimeleeki mutabanj wa Yelubbaali aaghenda Sekeemu mu beeseekulu be, aabugha nabo na nganda sya njina wee ati,

² “Mubuujiye bantu boona baa Sekeemu muti, ‘Nkiki mubbaliye kyonini? Batabanj nsanju boona baa Yelubbaali kubalema kedha omui mu ebo kulema enuwe?’ Muusuke ngu ndi saghama yaanu yoonini.”

³ Obu beeseekulu be baaghambiiye bintu ebi beebembeli baa Sekeemu boona, baatuwamu haa mitima yabo kuhagila Abbimeleeki kuba mwebembeli wabo. Baaghila bati, “Ni mwana wa njinaatuwe.”

⁴ Baaya mu numba ya Bbaali-bbeliti bitwike nsanju bya siliva, baamuhaabiyo. Ebi niibiyo Abbimeleeki aakoleesiyagha kupangijisiya bantu babhi kandi baatambighana abaamukwamililagha.

⁵ Aaghenda e ka ewaabo mu kibugha kya Ofula kandi aatila haa ebaale limui baana baanina wee nsanju, batabanj baa Yelubbaali. Bhaatu Yosaamu mutabanj w’obuto wa Yelubbaali aaluka kandi eebisa.

⁶ Niibuwo beebembeli boona b’omu kibugha kya Sekeemu na kijikalo kya Bbeti-miilo beekumaaniya hamui, baaghenda hansu ya kijilooku kandi baafoola Abbimeleeki kuba mukama wabo.

⁷ Obu Yosaamu, aaghuuye eki, aaghenda eemilila haaguuli ya mwena Gelijijimu, aabugha n’elaka iyamaanj ati, “Muntegheeleliye enuwe beebembeli baa Sekeemu, niikuwo Luhanga agubhe kubategheeleliya.

⁸ Kilo kimui biti bikatuwamu kukoma mukama oghu akubilema. Byaghila kiti oliya biti, ‘Obe mukama waatu.’

⁹ Bhaatu kiti oliya kyakuukamu kiti, ‘Nkugubha ntija kutigha mafuta ghanje, agha bantu bakukoleesiyagha kuhutija baaluhanga na bantu, kulema biti byonkaha?’

¹⁰ Biti ebi byaghila kiti mutijini biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

¹¹ Bhaatu kiti mutijini kyakuukamu kiti, ‘Nkugubha ntija kuleka kweliya bighuma byanje binuliiye kulema biti?’

¹² Biti ebi byaghila mujaabbijibu biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

¹³ Bhaatu mujaabbijibu ghwaghila ghuti, ‘Nkugubha ntija kuleka vijini yanje, eghi ekulekagha Luhanga na bantu badheedhuwa, kulema biti?’

¹⁴ Niibuwo biti ebi byona byaghiliye mahuwa biti, ‘Wiise obe mukama waatu.’

¹⁵ Mahuwa ghaaghila biti ebi ghati, ‘Majima mukaakuba nimubala kunfoola mukama waanu, mwise mu kijikudhu kyanje. Kaakuba mubhenga kwisa, muleke mulilo ghulughe mu mahuwa ghwokije hijilooku bya Lebbaanooni!’

¹⁶ “Buuye mukakola kintu kisemeeye kandi ekijikiye kufoola Abbimeleeki mukama? Mukaasuka bintu bilungi ebi Yelubbaali aabakoleeye? Buuye bantu baa ka yee mukabatwalikanja kulungi ngoku eye aabakoliye?”

¹⁷ Mutaabululuwa ngoku tita aabalwaniye bulemo, aahaayo bwomiji buwe kukwila kandi kujuna Banamijyaani.

¹⁸ Bhaatu obwalo mwalumbiye ka ya tita kandi batabanj be nsanju mwabaatila haa ebaale limui. Mwafoola Abbimeleeki mutabanj wa muheeleliya wee wabukali kuba mukama wa Sekeemu, nanga Abbimeleeki oghu kuba lughanda lwanu.

¹⁹ Obwalo mukaakuba mukoleeye Yelubbaali na bantu baa ka yee kintu kisemeeye kandi ekijikiye, mudheedhuwa na Abbimeleeki kandi naye adheedhuwe naanu.

²⁰ Bhaatu ebi mwakoliye mbyabaaye bitasemeeye, nkwekumbula nti Abbimeleeki ahwelekeeleliye na mulilo beebembeli baa Sekeemu na Bbeti-miilo kandi naanu mupuhwelekeeleliye.”

²¹ Yosaamu haabwa kwobaha mwana wa njina wee Abbimeleeki, aalukila mu kibugha kya Bbeeli, aakalayo.

Butabanguko bwa Abbimeleeki

²² Abbimeleeki aalema Isaaleeli haabwa myaka esatu.

²³ Luhanga aatuma kijimu kuleeta kwohangana haagati ya Abbimeleeki na beebembeli baa Sekeemu. Beebembeli baa Sekeemu aba baajeemela Abbimeleeki.

²⁴ Luhanga aafubilagha Abbimeleeki haabwa kwita baana baa njina wee batabanj nsanju baa Yelubbaali. Luhanga aafubilagha dhee Abbimeleeki na bantu baa Sekeemu haabwa bujindi bwabo.

²⁵ Beebembeli baa Sekeemu baajeemela Abbjemeleeki kandi baata basaasa babhi mu bwena, abaahungagha bintu bya bantu abaakwamagha kihanda eki. Kintu eki baakighambila Abbjemeleeki.

²⁶ Gaali mutabani wa Ebbedi aaghenda kuukala mu kibugha kya Sekeemu na baana baa njina wee, beebembeli baa Sekeemu baamwesigha.

²⁷ Bantu aba boona baaghenda mu misili yabo ya mijaabbjibbu, baakobhayo mijaabbjibbu baakamamu vjini kandi baakola kighenu. Baaghenda mu numba hambali baalamijiyagha luhanga wabo, baaliya, baanuwa kandi baatandika kubugh'o kubhi Abbjemeleeki.

²⁸ Gaali mutabani wa Ebbedi aaghila ati, "Abbjemeleeki ni ani kandi etuwe bantu baa Sekeemu tuli bantu baamulingo ki kumuhwelekeeleliya? Taaniye mutabani wa Yelubbaali kandi Jebbuli taaniye oghu akumukoonelagha haa mulimo? Muheeleliye basaasa baa Hamooli, ese wa Sekeemu! Nkiki kikuleka ntuheeleliya Abbjemeleeki?"

²⁹ Siye nguli naabaagha mulemi waanu! Nanguhijy'o Abbjemeleeki. Nanguhiliye Abbjemeleeki nti, 'Wongele haa mahe ghaawe, wiise olwane.' "

³⁰ Bhaatu obu Jebbuli oghu akaba alemiye kibugha kya Sekeemu aaghuyye ebi Gaali mutabani wa Ebbedi aabughije, aasaaliluwa.

³¹ Aatuma batumuwa ewaa Abbjemeleeki mu kibiso naaghila ati, "Olole Gaali mutabani wa Ebbedi na nganda siye baasiye e Sekeemu, baaleetiye katabanguko mu kibugha niikuwo bakulwanjisiye.

³² Nahabweki oghende mukilo, uwe na bantu abali hamui naawe, mubeebjsijile mu misili.

³³ Nkyambisi obu musana ghukuba ngutuwa, oomuke nkyambisi olumbe tauni eghi, obu Gaaliyo na bantu abali naye mbaasiye kukulwanjisiya, obakol'o kyona eki okugubha."

³⁴ Abbjemeleeki na bantu boona abaabaagha naye, baamuka mukilo, beebisa haai na kibugha kya Sekeemu mu bibbula bbinaa.

³⁵ Gaali mutabani wa Ebbedi aatuwayo, aamilila haa mulyango ghwa geeti ya tauni eghi. Abbjemeleeki na mahe ghe baalughiyeyo mu bjikalo ebi baabaagha beebjsiyemu.

³⁶ Obu Gaali aaboone bantu aba, aaghila Jebbuli ati, "Olole, bantu niibuwo baakota kulugha haaguuli ya bwena!"

Jebbuli aakuukamu ati, "Ni bjilughujiliya kwonkaha bya bwena ebjsusiye bantu."

³⁷ Gaali aatodha aaghila ati, "Olole bantu niibuwo baakota kulugha haagati ya bwena kandi kibbula kimui niibuwo kyalugha haa luhande hambali kijilooku kili hambali bakumu bakubughilagha na mijimu."

³⁸ Jebbuli aakuukamu Gaali ati, "Nuuwe okabugha na kanwa kaawe oti, 'Abbjemeleeki ni ani etuwe kumuheeleliya? Buuye kwepanka kwawe kwakwila ki? Bantu aba taaniibo waabhengiye? Oghende olwane nabo.' "

³⁹ Gaali aahikila beebembeli baa Sekeemu kandi baalwana na Abbjemeleeki.

⁴⁰ Gaali aaligita kandi Abbjemeleeki na bantu be baamuhuma. Baata basaasa baa Gaali bakaniye kuhika haa geeti ya tauni eghi.

⁴¹ Abbjemeleeki aaghenda aakala mu kibugha kya Aluma kandi Jebbuli aabbinga Gaali na baana baa njina wee mu kibugha kya Sekeemu.

⁴² Kilo ekyalabhijy'o bantu baa Sekeemu baaghenda mu musili kandi muntu aaghenda aaghambila Abbjemeleeki.

⁴³ Niibuwo Abbjemeleeki aatwete bantu be, aabatambulanija mu bibbula bisatu kandi beebisa mu misili. Obu aaboone bantu mbalugha mu tauni, aabalumba kandi aabaata.

⁴⁴ Abbjemeleeki na kibbula kya bantu abaabaagha naye, baaligita mu maaso kandi beemilila haagati ya geeti ya tauni eghi. Bibbula bya bantu bibili byaghenda byalumba bantu abaabaagha mu misili kandi baabaatilayo.

⁴⁵ Abbjemeleeki aamala kilo kyona naanalwanjisiya tauni eghi. Aakwata tauni eghi kandi aata bantu abaabaagha baakaayemu. Aakjhwelekeeleliya kyona kandi aakiseesamu kisula.

⁴⁶ Obu beebembeli boona abaabaagha mu ngbaali ya ngbaali ya Sekeemu baaghuyye eki, baataaha mu kigho kigumiye ky'omu numba baalamijiyaghamu Eli-bbelijiti.

⁴⁷ Baaghambila Abbjemeleeki ngoku beebembeli aba beekumaanijiyee haa ngbaali ya Sekeemu.

⁴⁸ Abbjemeleeki aaghenda haa mwena Jalumooni hamui na bantu boona abaabaagha naye. Aakwata ndyankui aajomba etai lya kiti kandi aaliheeka haa ebegha. Aaghila bantu abaabaagha naye ati, "Eki mwaboone haaliikiyo naanu mwakola kandi mukikole bwangu."

⁴⁹ Bantu aba boona buli muntu aajomba etai lya kiti kandi baakwama Abbimeleeki. Baaghenda baagimiya matai agha haa kigho eki kandi baatumikamu mulilo. Bantu boona abaabaagha mu ngbaali ya Sekeemu eghi, haai bantu lukumi basaasa na bakali, baakwilamu.

⁵⁰ Niibuwo Abbimeleeki aaghendiye mu kibugha kya Tebbeji, aaghyelighililiya kandi aaghikwata.

⁵¹ Mu tauni omu, hakaba halimu ngbaali agumiye kimui, basaasa boona na bakali na beebembeli baa tauni eghi baalukila mu ngbaali eghi kandi beehighaalilamu. Baaghenda haa lusui lwa ngbaali eghi.

⁵² Abbimeleeki aaghenda kulwana na abali mu ngbaali eghi, aahika haa mulyango ghwayo, aatumik' o mulilo kughyokiya.

⁵³ Mukali omui aalaghaliya ebaale baasihilagh' o kandi lyahuula Abbimeleeki haa mutuwe lyamwatiya kahanga.

⁵⁴ Abbimeleeki aabilikila bwangu mutabhana oghu amukwatilagha byakulwaniisiya biye, aamughila ati, "Obhuleyo kihyo kyawe onjite, niikuwo bataghila bati, 'Mukali niye aamwitiye.' " Mutabhana oghu aamutubhita kandi Abbimeleeki aakuwa.

⁵⁵ Obu Banajsaaleeli baaboone ngu Abbimeleeki aakuuye, buli muntu aaghenda ewe e ka.

⁵⁶ Mu mulingo oghu, Luhanga aafubila Abbimeleeki haabwa kintu kibhijhiye aakoliyo' o ese wee haabwa Abbimeleeki oghu kwita baana baa nina wee nsanju.

⁵⁷ Luhanga aaleka dheer bantu baa Sekeemu baabona-bona haabwa bintu bibhijhiye baakolagha, ebi Yosaamu mutabani wa Yelubbaali aaghilije ati bikubab' o obu aabaki-inagha.

10

Toola na Yajli

¹ Haanuma ya kukuwa kwa Abbimeleeki, Toola mutabani wa Puha kandi muusukulu wa Dodo, w'omu ntula ya Isakaali aasa kujuna Banajsaaleeli. Akaba aakaaye mu kibugha kya Samili mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

² Aatwila Banajsaaleeli misango haa myaka makumi abili na esatu, dumbi aakuwa kandi baamujijika mu kibugha kya Samili.

³ Haanuma ya kukuwa kwa Toola, Yajli Munagiliyaadi aatwila Banajsaaleeli misango haa myaka makumi abili n'ebili.

⁴ Akaba ali na batabani makumi asatu abaanjinagha ndogooj makumi asatu. Bakaba bali na bibugha makumi asatu mu nsi ya Giliyaadi, ebi banaakughilamu Bibugha bya Yajli.

⁵ Obu Yajli aakuuye, baamujijika mu kibugha kya Kamooni.

Banajsaaleeli mbatodha kulugh' o MUKAMA

⁶ Banajsaaleeli baatodha baakola bintu bibhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA. Baahelileya bisasani bya Bbaali na Asitalooti na baaluhanga baa bantu bani: Banajsiya, Basidooni, Banamowaabu, Bamooni na Bafilisiti. Baalugh' o MUKAMA kandi bataamuheleliya.

⁷ MUKAMA aasaaliluwa na Banajsaaleeli, aabahaayo mu mukono ghwa Bafilisiti na mu mukono ghwa Bamooni.

⁸ Baakola kubhi kandi baabona-boniya Banajsaaleeli mwaka oghu. Baamala myaka ekumi na munaana mbabona-boniya bantu baa Isaaleeli boona abaabaagha luhande lwele lwa maasi Yolodaani mu nsi ya Bamooli mu Giliyaadi.

⁹ Bamooni baabhasuka maasi Yolodaani kulwana dheer na ntula ya Yuda, Bbenjamini na Efulahimu. Banajsaaleeli baatuntula kwonini.

¹⁰ Bantu baa Isaaleeli beesengeleliya MUKAMA mbaghila bati, "Twakusisiye, nanga twakulughiyu uwe Luhanga waatu, twalamiya Baabbaali."

¹¹ MUKAMA aaghila Banajsaaleeli aba ati, "Buuye tanaabajuniye kulugha mu Banamsili, Bamooli, Banamooni na Bafilisiti?"

¹² Nkabajuna Basidooni, Bameleeki, na Bamahooni abaababona-boniyagha kandi obu enyuwe mwandililiye, naabaaya mu mukono ghwabo.

¹³ Bwile obu mukandugh' o dheer kandi mwalamiya baaluhanga banji, nahabweki tankutodha kubajuna.

¹⁴ Mughende mwesengeleliye baaluhanga aba mwekomeeye kulamiya. Oleke haaliibo baabajuna mu bwile bwa kubona-bona kwanu."

¹⁵ Bantu baa Isaaleeli baaghila MUKAMA bati, "Twasisiye, otukole kintu kyona eki obbalije, bhaatu obwalo tukwesengeleeje otujune."

¹⁶ Kulugha bwile obu, baaleka baaluhanga banji aba baabaagha nabo, baatandika kuheeleliya MUKAMA kandi aasaaliluwa haabwa kubona-bona kwa Banajsaaleeli aba.

¹⁷ Bwile obu mahe ghaa Bamooni gheetekanija kulwana kandi ghaaghoona mu Giliyaadi. Bantu baa Isaaleeli nabo beekumaaniya kandi baaghoona mu kibugha kya Mijipa.

¹⁸ Beembeli baa bantu baa Giliyaadi baabuulaniya bati, “Ni ani akutandika kulwana na Bamooni? Niye akuba mwebembeli wa bantu boona abaakaaye mu Giliyaadi.”

11

Yefuta naajuna Banajsaaleeli

¹ Yefuta Munagiliyaadi akaba ali muusilikale wamaani. Ese wee baamughilaghamu Giliyaadi, bhaatu nina wee akaba ali malaaya kandi atali mukali wa Giliyaadi.

² Giliyaadi akaba ali na batabani be banji aba aabyay’o mukali wee. Obu baakuliye baabhinga Yefuta. Baamughila bati, “Tookutunga kantu haa bintu bya esetuywe, nanga oli mutabani wa mukali onji.”

³ Yefuta aaluka ewaa baana baa nina wee kandi aaghenda aakala mu nsi ya Tobbu. Basaasa bayaayi baalungana naye mu kikalalo eki. Baafooka kibbula kya baasilikale kandi Yefuta aaba mukulu wabo.

⁴ Haanuma ya bwile, Bamooni baatandika kulwana na Banajsaaleeli.

⁵ Obu Bamooni aba baanalwanagha na Banajsaaleeli, beembeli b’omu Giliyaadi baaghenda kwendela Yefuta mu nsi ya Tobbu.

⁶ Baaghila Yefuta bati, “Wiise obe mwebembeli waatu niikuwo tugubhe kulwana na Bamooni.”

⁷ Yefuta aaghila bengeji baa Giliyaadi ati, “Taalijunwe mwanjohiye kandi mwambhinga ewaa tita? Obu muli mu bijibu, mwasiiye ewanje nangaaki?”

⁸ Bengeji baa Giliyaadi aba baaghila Yefuta bati, “Ekyalekiye twasa ewaawe tukubbala kukutwala kulwana na Bamooni kandi obe mwebembeli wa bantu boona baa Giliyaadi.”

⁹ Yefuta aaghila bengeji baa Giliyaadi ati, “Kaakuba muntwala e ka kulwana na Bamooni kandi MUKAMA ampa kubasingula, majima mukunfoola mukulu waanu?”

¹⁰ Bengeji baa Giliyaadi baaghila Yefuta bati, “MUKAMA ni kajso waatu, tukukola ngoku waabughiye.”

¹¹ Yefuta aaghenda na bengeji baa Giliyaadi, bantu aba baamufoola mukulu kandi mwebembeli wabo. Obu Yefuta aabaagha mu kibugha kya Mijipa, aabugha bighambo biye byona mu maaso ghaa MUKAMA.

¹² Niibuwo Yefuta aatumije batumuwa ewaa mukama wa Bamooni naamubuliya ati, “Okutubunija ki? Mbiki hilekiye noobbala kulumba nsi yaatu?”

¹³ Mukama wa Bamooni aakuukamu batumuwa baa Yefuta ati, “Obu Banajsaaleeli baalughagha mu Misili, bakatwala nsi yanje kulugha haa maasi Alunooni kuhika haa maasi Yabbokj kandi kuhika haa maasi Yolodaani. Onkuukiliye nsi eghi mu businge.”

¹⁴ Yefuta aatodha aatuma batumuwa ewaa mukama wa Bamooni.

¹⁵ Aamughila ati, “Yefuta niibuwo aaghila ati, ‘Isaaleeli tayaatwete nsi ya Mowaabu kedha nsi ya Bamooni.’

¹⁶ Bhaatu obu Banajsaaleeli baalughiye Misili bakakwamila mu elungu, baasaalila haai na Nanja Mutuku kandi baakidha Kadesi.

¹⁷ Banajsaaleeli niibuwo baatumije batumuwa ewaa mukama wa Edomu mbaghila bati, ‘Tukwesengeleeiye otusimilaniye kusaalila mu nsi yaawe,’ bhaatu mukama wa Edomu aabhenga kuughuwa. Baatodha baatuma batumuwa ewaa mukama wa Mowaabu, bhaatu naye aabhenga. Banajsaaleeli aba baatuwamu kuukala e Kadesi.

¹⁸ Niibuwo baakwamiye mu elungu beelighililiya nsi ya Edomu na ya Mowaabu kandi baakidha bulugha ejooba bwa nsi ya Mowaabu, baaghoona luhande lwele lwa maasi Alunooni. Tabaataahiye mu nsi ya Mowaabu nanga maasi Alunooni niighuwo ghwabaagha mutaano ghaa Mowaabu.

¹⁹ Banajsaaleeli baatuma batumuwa ewaa Sihooni mukama wa Bamooli oghu akaba alemeeye mu Hesibooni mukughila bati, ‘Otusimilaniye kusaalila mu nsi yaawe, kughenda mu ehanga lyatu.’

²⁰ Bhaatu Sihooni ateesigha Banajsaaleeli kusaalila mu nsi yee, nahabweki aakumaaniliya mahe ghe mu kibugha kya Jahaaji kandi aatandika kulwana na Banajsaaleeli.

²¹ MUKAMA Luhanga wa Banajsaaleeli aahaayo Sihooni na mahe ghe ghoona mu mikono ya Banajsaaleeli kandi baamusingula. Banajsaaleeli baatwala nsi yona hambali Bamooli baabaagha baakaaye.

²² Baatwala kyalo kyona kya Bamooli kulugha haa maasi Alunooni ekuwa kuhika haa maasi Yabboki elughulu kandi kulugha mu elungu lya bulugha ejooba kuhika haa maasi Yolodaani bughuwa ejooba.

²³ MUKAMA Luhanga wa Banajsaaleeli niye akaay'o Bamooli nsi eghi kandi aaghiha Banajsaaleeli aba. Buuye tukukuha nsi eghi nangaaki?

²⁴ Obiike ebi luhanga waawe Kemosi akukuha, naatu tukubiika ebi MUKAMA Luhanga waatu akutuha.

²⁵ Osaaiye Bbalaki mutabani wa Jipola, mukama wa Mowaabu? Buuye akatongana na Banajsaaleeli kedha kulwana nabo?

²⁶ Banajsaaleeli bakaakala mu maatauni ghaa Hesjbooni na Aluweeli na mibhili yona eghi yeelighiliye bibugha ebi kandi baakwela maatauni haai na maasi Alunooni baamal'o myaka bikumi bisatu. Wangubaaye weekukiliye nsi eghi bwile obu. Buuye ekyakutangiyi nkiki?

²⁷ Nahabweki tandi na kintu kyona naabasobeleeye, bhaatu ninuwe mukwete kunkola kubhi kulwana nanje. MUKAMA, oghu akutwilagha bantu misango, obwalo atuwemu haagati ya Banajsaaleeli na bantu baa Amooni."

²⁸ Bhaatu mukama wa Bamooni aabhenga kuughuwa butumuwa bwa Yefuta.

Kilahilo kya Yefuta

²⁹ Bwile obu Mwoyo wa MUKAMA aas'o Yefuta kandi Yefuta aakwamila mu kyalo kya Giliyaadi na Manase. Aaghenda mu kibugha kya Mijipa mu kyalo kya Giliyaadi kandi aalugh'o aaghenda hambali Bamooni bali.

³⁰ Yefuta aalahila ewaa MUKAMA naaghila ati, "Kaakuba ompa Bamooni kandi mbasingula,

³¹ nkuha MUKAMA kintu kyona ekikudubha kutuwa mu numba yanje kwisa kungangaana nkaakukuuka haanuma ya kusingula Bamooni. Nkukihonga nga kihonguwa kyokeeye."

³² Niibuwo Yefuta aaghendiye kulwana na mahe ghaa Bamooni, MUKAMA aamuha bo mu mikono yee.

³³ Yefuta aabaata kulugha mu kibugha kya Aluweeli kuhika mu byalo ebyelighiliye kibugha kya Minji. Aahwelekeleliya bibugha byabo makumi abili kuhika mu kibugha kya Abbeli-kelamimu. Nahabweki Banajsaaleeli baasingula kwonini Bamooni.

³⁴ Obu Yefuta aakuykiye e ka mu kibugha kya Mijipa, muhala wee aatuwa kumusangaana naateela buuciki-ciki kandi naabina haabwa kudheedhuwa. Niye mwana enkaha aabaagha naye. Taabaagha na mwana onji wabusaasa kedha wabukali.

³⁵ Obu aaboone muhala wee oghu, aatemula eki aabaagha aluwete kandi aaghila ati, "Muhala wanje! Waalekiye naasaaliluwa kwonini kandi wandeeteeye kutuntula kwamaanj, nanga eki naalahiye ewaa MUKAMA ndi na kukikola."

³⁶ Muhala wee aamughila ati, "Tita, okaakuba nuwaalahiye ewaa MUKAMA, onkol'o eki waalahiye na kanuwa kaawe, nanga MUKAMA aakuhaaye businguli bwamaanj haa ngighu syawe Bamooni."

³⁷ Niibuwo aaghiliye ese wee ati, "Onkolele kintu kimui kyonkaha. Onsimilaniye kughenda kumala meeli abili mu kyalo kya bwena, nimbunga-bungayo na baana baabukali baanakyanye kandi ntuntuuye nanga nkukuba ntakamanje basaasa."

³⁸ Yefuta aamughila ati, "Oghende." Aamusimilaniya kughenda kumalayo meeli abili. Muhala wee oghu aaghenda na baabhootu siye mu kyalo kya bwena kandi beeghunga nanga aaghendagha kukuwa atamanje basaasa.

³⁹ Obu meeli abili ghaahooy'o, mwana wabukali oghu aakuuka ewaa Ese wee kandi ese wee aamukol'o eki aalahiye ewaa MUKAMA. Mwana wabukali oghu akaba atamanje basaasa.

Nahabweki yaaba asili ya Banajsaaleeli,

⁴⁰ bahala baabo kughendagha kumala bilo bbinna buli mwaka mu kyalo kya bwena baneeghungiye kuusuka muhala wa Yefuta Munagiliyaadi.

12

Yefuta na Efulahimu

¹ Bantu baa Efulahimu baabilikila balwanj baabo kughenda haa bulemo, baabhasuka maasi Yolodaani baakidha mu kibugha kya Jafooni. Obu baaboone Yefuta, baamughila bati, "Nkiki kyalekiye otaatubilikila kwisa haa bulemo obu waaghendiye kulwana na Bamooni? Tukukwokeliya mu numba yaawe."

² Bhaatu Yefuta aabaghila ati, “Obu siye na bantu banje twabaagha na butaaghuwana bwamaanj na Bamooni, nkabilikila enuwe kutukoonela, bhaatu tamwakoliye kantu koono kutujuna bantu aba.

³ Obu naaboone ngoku mutaakugubha kunkoonela, naahaayo bwomijili bwanje kandi naaghuluka mutaano, naaghenda kulwana na Bamooni kandi MUKAMA aaleka naabasungula. Obwalo mwasije kulwana nanje nangaaki?”

⁴ Niibuwo Yefuta aakumaaniya basaasa boona b'omu Gijlyaadi, baatandika kulwana na bantu b'omu ntula ya Efulahimu. Basaasa b'omu Gijlyaadi baata basaasa b'omu ntula ya Efulahimu, nanga bantu baa Efulahimu bakaghila bati, “Enuwe bantu baa Gijlyaadi abaakaaye mu bantu baa Efulahimu na Manase, mukaaluka mu bantu baa Efulahimu.”

⁵ Banagijlyaadi baakwata hijikalo bya maasi Yolodaani hambali bantu b'omu ntula ya Efulahimu baabhasukilagha. Muntu weena kulugha mu ntula ya Efulahimu aakalengagh'o kubhasuka maasi agha, abalindiy'o bamughila bati, “Olughije mu ntula ya Efulahimu?” Naakuukamu ati, “Bbaa,”

⁶ baamughila bati, “Oghile oti Sibboleeti,” eye akuukamu ati, Sibboleeti nanga baasaaghuwagha kukumiya kighambo eki kusemeeye. Dumbi bamukwata kandi bamwijiila mu kijikalo kya maasi Yolodaani eki. Bwile obu baata bantu baa ntula ya Efulahimu mitwalo enaa na nkumi ebili.

⁷ Yefuta aatwila Banajsaaleeli misango haabwa myaka mukaagha. Obu aakuyye baamujika mu emui mu maatauni gh'omu Gijlyaadi.

Ibbujaani, Eloonj na Abuodooni

⁸ Haanuma ya kukwata kwa Yefuta, Ibbujaani kulugha Bbeteleheemu aatwila Banajsaaleeli misango.

⁹ Akaba ali na batabani be makumi asatu na bahala be makumi asatu. Aasijimilaniya bahala be makumi asatu aba kusweluwa basaasa b'omu ntula sinji kandi aalughila batabani be makumi asatu buli omui mukali wa kuswela kulugha mu ntula sinji. Aatwila Banajsaaleeli misango haabwa myaka musanju.

¹⁰ Obu Ibbujaani aakuyye, baamujika Bbeteleheemu.

¹¹ Haanuma ya kukwata kwa Ibbujaani, Eloonj Munajabbulooni aatwila Banajsaaleeli misango haabwa myaka ekumi.

¹² Obu Eloonj Munajabbulooni aakuyye, baamujika Aiyalooni mu nsi ya Jabbulooni.

¹³ Haanuma ya kukwata kwa Eloonj, Abuodooni mutabani wa Hileeli Munapilatooni, aatwila Banajsaaleeli misango.

¹⁴ Akaba ali na batabani be makumi anaa na baasukulu be makumi asatu baabusaasa, abaaninagha haa ndogooi nsanju. Aatwila Banajsaaleeli misango haabwa myaka munaanaa.

¹⁵ Obu Abuodooni mutabani wa Hileeli aakuyye, baamujika e Pilatooni mu nsi ya Efulahimu, mu kyalo kya bwena kya Bameleeki.

13

Kubyaluwa kwa Samuooni

¹ Banajsaaleeli baatodha baakola bintu bhijhiye mu maaso ghaa MUKAMA kandi MUKAMA aaleka Bafilisiti baabalema haabwa myaka makumi anaa.

² Hakaba haliyo musaasa lijina liye Manowa, w'omu ntula ya Daani kandi aakalagha mu kibugha kya Joola. Mukali wee akaba ali ngumba kandi batali na baana.

³ Malaika wa MUKAMA aabonekela mukali oghu kandi aamughila ati, “Nankabha oli ngumba kandi otakabyalagha mwana, oli haai kukulija kandi okubyalu mwana wabusaasa.

⁴ Nahabweki weeghendeseleje otanuwa vijini kedha kyakunuwa kyamaanj kandi otaliliya kintu kyona ekiteeliye.

⁵ Okukulija kandi obyale mwana wabusaasa. Otalimughemba esoke na kaawembe, nanga mwana oghu akuheebwayo ewaa Luhanga kulugha haa kilo akubyaliluwamu. Niiye akutandika kujuna Banajsaaleeli kulugha mu mikonu ya Bafilisiti.”

⁶ Mukali oghu aaghenda kandi aaghambila balij wee ati, “Musaasa wa Luhanga aasije hambali ndi. Aabaagha asusije malaika wa Luhanga kandi naamwobaha. Tanaamubuyiye hambali akulugha kandi tangambiye lijina liye.

⁷ Bhaatu angijije ati, ‘Okukulija kandi obyale mwana wabusaasa. Nahabweki otanuwa vijini kedha kyakunuwa kyamaanj kandi otaliya kintu kyona ekiteeliye, nanga

mwana oghu akuheebuwayo ewaa Luhanga* kulugha haa kubyaluwa kuhikiya akuuye.’

⁸ Manowa aasaba MUKAMA ati, “Aj MUKAMA, gutu, oleke musaasa wa Luhanga oghu atodhe akuuke ewaatu kandi atughambile ebi tukukolela mwana oghu naabyauwe.”

⁹ Luhanga aakola eki Manowa aamusabije. Obu mukali oghu aabaagha asitamije mu musili, malajka oghu aatodha aasa hambali mukali oghu ali. Bhaatu balii wee Manowa akaba atali naye.

¹⁰ Mukali oghu aaligita bwangu kandi aaghambila balii wee ati, “Musaasa oghu akaasa hambali ndi kilo kilii, aatodhiye kumbonekela!”

¹¹ Manowa aamuka aalabha mukali wee. Aaghenda hambali musaasa oghu ali, aamubuuliya ati, “Nuuwe musaasa oghu akabugha na mukali wanje?”

Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Niisiyoni.”

¹² Manowa aabuuliya musaasa oghu ati, “Eki waabughiye kikaakub’o, bwomijili bwa mwana oghu bukuba bwa mulingo ki kandi akukola biki?”

¹³ Malajka wa MUKAMA aakuukamu Manowa ati, “Mukali waawe akole byona ebi naamughambiiye.

¹⁴ Ataliliya kintu kyona ekilughiye mu mijaabbijibu, atalinuwa vijini kedha kyakunuwa kyamaani, kedha kuliya byokuliya ebiteelije. Ali na kukola byona ebi naamughambiiye.”

¹⁵ Manowa aaghila malajka wa MUKAMA ati, “Gutu otaghenda bwangu, oleke tukuteekele mbuli eghi enali ya bwana.”

¹⁶ Malajka wa MUKAMA aakuukamu ati, “Nankabha niikala hani, tankuliya byokuliya byanu. Nuwaabaaye obbalije okugubha kughiita kandi oghihonge nga kihonguwa kyokeye ewaa MUKAMA.” (Manowa akaba atamanije ngoku musaasa oghu ali Malajka wa MUKAMA.)

¹⁷ Manowa aabuuliya Malajka wa MUKAMA ati, “Otughambile lijina lyawe, niikuwo ebi waabughiye bikaakub’o tugubhe kukuhutiya.”

¹⁸ Malajka wa MUKAMA aamughila ati, “Okumbuuliya lijina lyanje nangaaki? Tookugubha kulyetegheeleliya.”

¹⁹ Dumbi Manowa aatwala mbuli eghi na kihonguwa kya bilimuwa, aabihongela MUKAMA haa kikuka. MUKAMA aakola kintu kyakuswekanija Manowa na mukali wee banalolije.

²⁰ Obu mulilo ghwatandikiye kwaka kulugha haa kyakuhongel’o bihonguwa eki, Manowa na mukali wee baabona malajka wa MUKAMA naaghughendalamu kunijina mu mwanya. Dumbi Manowa na mukali wee baateelija kandi haalijiso yabo aakuma hansii.

²¹ Bhaatu malajka wa MUKAMA oghu ataatodha kubonekela Manowa na mukali wee. Dumbi Manowa aamanya ngoku musaasa oghu aabaagha malajka wa MUKAMA.

²² Manowa aaghila mukali wee ati, “Majima tukukuwa, nanga twaboone Luhanga!”

²³ Bhaatu mukali wee aamughila ati, “Nguli MUKAMA aabbalagha kutwita, tangusijimije kihonguwa kyatu kyokeye na kihonguwa kya bilimuwa. Tangubaaye atubonekeeye kandi atughambila bintu ebi byona.”

²⁴ Mukali oghu aabyala mwana wabusaasa kandi aamuluka lijina Samusoonij. Mwana oghu aakula kandi MUKAMA aamuha mugisa.

²⁵ Obu Samusoonij aabaagha mu kibugha kya Mahane-daanij eghi eli haagati ya kibugha kya Joola na kya Esitawolij, mwoyo wa MUKAMA aatandika kumukoleesija bintu byamaani.

14

Samusoonij naaswela

¹ Kilo kimui Samusoonij aaghenda mu kibugha kya Timuna, aabonayo omui mu bahala baa Bafilisiti.

² Dumbi aaghenda aaghambila ese wee na njina wee ati, “Mu kibugha kya Timuna naabooneyo mwana wabukali, omui mu bahala baa Bafilisiti, mumundughile nimuswele.”

³ Bhaatu ese wee na njina wee baamughila bati, “Taaliyo mukali weena mu ntula yaatu kedha mu Banajsaaleelij oghu wanguswela? Okubbala kuswela muhala wa Bafilisiti aba batasaliye nangaaki?”

Samusoonij aaghila ati, “Mumundughile nanga niye andheedhiye.”

⁴ Bhaatu ese wee na njina wee bakaba batamanije ngoku MUKAMA aaniye aatumije Samusoonij kukola kintu eki, nanga aabbalagha mulingo ghwa kulwana na Bafilisiti. Bwile obu Bafilisiti niibo baabaagha balemije Banajsaaleelij.

* 13:7 13:7 Kubala 6:2-4

⁵ Samuṣoonj aahona mu kibugha kya Timuna ali na ese wee na njina wee. Obu baahikiye mu misili ya mijaabbijbbu, kyana kya ntale kyamaanj kyasa nkigboma kumqũmba.

⁶ Mwoyo wa MUKAMA aas'ŋo Samuṣoonj, nankabha Samuṣoonj naabaagha atakwete kantu mu ngalo, aasabangula ntale eghi ngoku muntu angusabangula kyana kya mbũli. Bhaatu ataaghambila ese wee na njina wee eki aakolijye.

⁷ Niibuwo aaghendijye aabugha na mukalij oghu kandi Samuṣoonj aakunda kwonini mukalij oghu.

⁸ Haanũma ya bilo bieke, Samuṣoonj aakuukayo kuswela mukalij oghu. Obu aanaghendagha eekita kulugha mu luguudhe kulola ntale eghi aatiye. Aabona njoki sikanijye munda ya mukũ ghwayo kandi na bwoki bulimu.

⁹ Aayamu bwoki obu na ngalo siye kandi aatandika kubuliya naanaghenda. Obu aakuũkiye ewaa ese wee na njina wee aabaha haa bwoki obu, nabo baaliya. Bhaatu ataabaghambila ngoku aabuũijye munda ya mukũ ghwa ntale.

¹⁰ Ese wa Samuṣoonj aaghenda naye haa bughenu bwa kuswela mwana wabukalij oghu, Samuṣoonj aakola mu ka eghi bughenu ngoku mu asilij yabo musaasa oghu akuswela aakolagha.

¹¹ Obu bantu baa mu kijikalo eki baaboone Samuṣoonj, baaleeta batabhana makumj asatu kuukala naye.

¹² Samuṣoonj aaghila batabhana aba ati, "Oleke mbahe luṣjimo. Kaakuba mugubha kulumanya kandi kungambila makulu ghaaluwo mu bilo musanjũ ebi tukumala haa bughenu, nkubaha biigandulo bisemeeye makumj asatu na ngoye sinji sisemeeye makumj asatu.

¹³ Bhaatu mutangambiye eki lukumanijisija, mukumpa biigandulo makumj asatu bisemeeye na ngoye sinji sisemeeye makumj asatu."

Baamughila bati, "Otughambile luwo tulũughũwe."

¹⁴ Aabaghila ati,

"Mu oghu akuliyaaagha, akalughamu kintu kya kuliya.

Mu wamaanj, akalughamu kintu kinulilijye."

Bilo bisatu byahuw'ŋo batakamughambiye eki lukumanijisija.

¹⁵ Haa kilo kyakanaa baaghila mukalij wa Samuṣoonj bati, "Odhemba-dhembe balij waawe atughambile makulu ghaa luṣjimo olu, otaakikolijye, tukukwokijya kandi tukwokijya numba ya so waawe. Mwatubilikijye hani kutufoola banaku?"

¹⁶ Mukalij wa Samuṣoonj aaghenda hambali ali kandi aatandika kulila. Aaghila Samuṣoonj ati, "Onjohijye kandi tombalijye! Waahaaye bantu baa ewaatu luṣjimo oti bakughambile eki lukumanijisija, bhaatu otangambila eki lukumanijisija."

Samuṣoonj aamughila ati, "Olole, tankaghambilagha babyaye eki lukumanijisija, okwelilikana oti nkughambila uwe?"

¹⁷ Mukalij oghu aakala naanalililila balij wee haabwa bilo musanjũ bya bughenu obu, haa kilo kyamusanjũ Samuṣoonj aaghambila mukalij wee, nanga kuukala naatongana naye. Dumbj mukalij oghu aaghenda aaghambila bantu b'ewaabo.

¹⁸ Haa kilo kyamusanjũ, musana ghutakakotijye, bantu b'omu taũnj hambali mukalij oghu alũghijye baasa baaghila Samuṣoonj bati,

"Nkiki kinulilijye kusaalijya bwoki?"

Nkiki kili na maanj kusaalijya ntale?"

Samuṣoonj aabaghila ati,

"Nguli mutaasaakaaye kandi mwobahilijye mukalij wanje,

tamwangũghũhijye kusoboolola luṣjimo lwanje."

¹⁹ Mwoyo wa MUKAMA aas'ŋo Samuṣoonj kandi Samuṣoonj aaghenda mu kibugha kya Asjikeloonj, aatayo basaasa makumj asatu. Aabaay'ŋo bilũwaalo byabo, aabiha basaasa abaakuũkiyemũ luṣjimo olu. Aakuuka e ka ewaa ese wee, asaaluwe kwonini.

²⁰ Mukalij wa Samuṣoonj baamuha kusweluwa bhootũ sya Samuṣoonj eenini oghu akaba ali kajiso wee haa kuswela kuwe oku.

15

Samuṣoonj naasingula Bafilisiti

¹ Obu bilo byasaay'ŋo, mu bwile obu bantu baakesagha ngano, Samuṣoonj aaghenda kulola mukalij wee kandi aamutwalila mbũli eghi enali ya bwana. Aabbalagha kulangaala na mukalij wee, bhaatu nkyame sijye aabhenga ati atataaha mu kisiika kya mukalij wee.

² Aaghila Samuṣooni ati, “Nkakimanya ngoku woohiye muhala wanje, dumbi naamuha bhootu syawe kumuswela. Buuye muto wee taasemeeye kumusaaliya? Gutu oswele oghu.”

³ Samuṣooni aaghila ati, “Bwile buni enuwe Bafilisiti tamukunyegehelela nkaakubakol’o kabhi.”

⁴ Samuṣooni aaghenda aakwata mbuwa sy’omu kisaka hikumi bisatu. Aaboheesaniya ebili mikila, aaboha biitaabbu bili nga toci haa mikila eghe aaboheesaniye.

⁵ Dumbi aatumika mulilo haa maatoci haala kandi aasindika mbuwa esi syaligita mu misili ya ngano ya Bafilisiti. Ookiya bibha bya ngano yabo yona eghe baali mbaakesiye n’eghi batakakesiye. Aahwelekeeleliya dheer misili yabo ya mijaabbibbu na biti oliva.

⁶ Niibuwo Bafilisiti baaghiliye bati, “Ni ani aakoliye kini?” Baaghila bati, “Oghu ni Samuṣooni w’omu kibugha kya Timuna, nanga nkyame siye akaha mukali wa Samuṣooni bhootu sya Samuṣooni.” Dumbi Bafilisiti aba baaghenda bookiya mukali oghu na ka ya ese wee.

⁷ Samuṣooni aaghila ati, “Mukaakuba haaliikuwo mukukolagha, naalahila ngoku ntaakuhumula, kuhikiya mbakoliye kubhi ngoku mwankoliye kubhi.”

⁸ Aabalumba na maani kandi aabaatamu bantu bakanjiye, dumbi aaghenda aakala mu kijina kya kikuka kya Etamu.

⁹ Bafilisiti baasa kandi baaghoona mu nsi ya Yuda haai na kibugha kya Leehi.

¹⁰ Basaasa b’omu ntula ya Yuda baababuliyi bati, “Mwasiiye kulwana naatu nangaaki?”

Baakakuukamu bati, “Twasiiye kuboha Samuṣooni, kumukola ngoku aatukoliye.”

¹¹ Basaasa hikumi bisatu b’omu ntula ya Yuda baaghenda mu kijina ky’omu kikuka ky’omu Etamu, baaghila Samuṣooni bati, “Toomaniye ngoku Bafilisiti aaniibo batulemiye? Waatukoliye eki nangaaki?”

Aakakuukamu ati, “Naakoliye Bafilisiti eki bankoliye.”

¹² Baamughila bati, “Twasiiye kukuboha kandi tukukuhaayo mu Bafilisiti.”

Samuṣooni aabaghila ati, “Mulahile ewanje ngoku mutaakunjita.”

¹³ Baaghila bati, “Tatukukwita, bhaatu tukukuboha, tukuheyo mu Bafilisiti.” Dumbi baamuboha na mighuwo ebili mpyaka kandi baamuuya mu kikuka eki.

¹⁴ Obu aahikiye haai na kibugha kya Leehi, Bafilisiti baasa kumusangaana mbaguganga. Mwoyo wa MUKAMA aamwis’o kandi aamuha maani, mighuwo na mpingo bamubohiye haa mikono byalaghalika nga bisingo.

¹⁵ Aabona lusaya lubisi lwa ndogooi, aananula mukono ghuwe aalukwata, alukoleesiya kwita basaasa lukumi.

¹⁶ Samuṣooni aaghila ati,

“Naabahuiye lusaya lwa ndogooi, naabatuumu nga ntuumo,
naakoleeseiye lusaya lwa ndogooi kwita basaasa lukumi.”

¹⁷ Obu aamaliye kubugha ebi, lusaya lwa ndogooi olu, aalukuba haseliye. Kijikalo eki baakighilamu Lamati-leehi*.

¹⁸ Samuṣooni eliyi lyamukwata. Aasaba MUKAMA ati, “Wankooniye naasingula bulemo bwamaani. Buuye okuleka eliyi linjite kandi osimilaniye bantu aba batasaliye kwisa kunkwata?”

¹⁹ Luhanga aaghul’o kijina haai na kibugha kya Leehi kandi kyalughamu maasi. Samuṣooni aaghanuwa kandi aatodha aatunga maani. Maasi agha baaghaluka lijina Eni-hakole, kuhikiya endindi ghanali mu kibugha kya Leehi.

²⁰ Samuṣooni aatwila Banaisaleeli misango haabwa myaka makumi abili, mu bwile obu Bafilisiti baabaagha balemiiye Banaisaleeli.

16

Samuṣooni na Delila

¹ Kilo kimui Samuṣooni aaghenda e Gaja, aabonayo mukali malaaya, aalangaala naye.

² Bantu baa Gaja baamanya ngoku Samuṣooni aliyeyo. Nahabweki basaasa b’omu kibugha kya Gaja, beekumaanliya haa geeti ya tauni eghe, baamulinda mukilo yona. Baaghila bati, “Tukumulinda hani, tumwite nkyambisi naatuwayo.”

³ Bhaatu Samuṣooni aalangaalayo kuhikiya saaha mukaagha sya mukilo. Dumbi aamuka aakwata njighi sya geeti ya tauni eghe, aasimeena haa bisiiika na bijingilijo byasiyo. Aabiheeka haa mabegha kandi aabitwala haa keena kaa Hebbulooni.

* 15:17 15:17 Lamati-leehilikumanjisiya keena kaa lusaya.

⁴ Haanuma y'eki, Samuṣoonj aakunda mukali oghu baaghilamu Delila, oghu aakalagha mu kighona kya Soleki.

⁵ Beebembeli baa Bafilisiti baghenda ewaa Delila baamughila bati, "Odhemba-dhembe Samuṣoonj kukughambila ekikumuhaagha maani kandi akughambile ngoku tukugubha kumusaaliya maani, kumuboha kandi kumudhootiya. Buli omui mu etuwe akukuha bitwike lukumi na kikumi bya siliva."

⁶ Niibuwo Delila aaghiliye Samuṣoonj ati, "Ongambile nsita yaawe. Nkiki kikuhaagha maani? Bantu bakugubha kukuboha kandi kukudhootiya batiya?"

⁷ Samuṣoonj aamukuukamu ati, "Kaakuba bambohiya biileekuwa musanju ebinali bibisi, nkufooka muceke nga muntu onji weena."

⁸ Beebembeli baa Bafilisiti baaleetela Delila biileekuwa musanju bibisi, aabikoleesiya kuboha Samuṣoonj.

⁹ Bwile obu mukali oghu aabisa basaasa mu kisiika kinji. Aaghila Samuṣoonj ati, "Samuṣoonj! Bafilisiti baasiye kukukwata!" Bhaatu Samuṣoonj aatwakaka biileekuwa ebi nga bughuwo bwa bugoigo buli mu mulilo. Nahabweki bataamanya nsita yamaani ghe.

¹⁰ Niibuwo Delila aaghiliye Samuṣoonj ati, "Olole, niibuwo wandhoma-dhomiya kandi wangambila bisubha. Gutu ongambile ngoku bantu bakugubha kukuboha."

¹¹ Samuṣoonj aamughila ati, "Kaakuba bamboha na mighuwo mpyaka eghi batakakoleeseeye, dumbi nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹² Delila aakwata mighuwo mpyaka aaboha Samuṣoonj. Bwile obu basaasa bakaba beebisiye mu kisiika kinji ngoku baakolagha. Delila aatodha aaghila ati, "Samuṣoonj, Bafilisiti baasiye kukukwata!" Bhaatu mighuwo eghi babohiye Samuṣoonj haa mikono aaghitwakaka nga mahujji.

¹³ Delila aaghila Samuṣoonj ati, "Kuhikiya endindi niibuwo wandhoma-dhomiya kandi wangambila bisubha. Gutu ongambile ngoku bantu bakugubha kukuboha."

Samuṣoonj aamukuukamu ati, "Nuwaanasiyiye bhyani bisoke byanje musanju bijambiye na kitambaala okwete kuluka eki kandi oliboha haa eki okwete kulukil'o, nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹⁴ Obu Samuṣoonj aabaagha aghwesaghiye, Delila aamuboha bhyani bisoke musanju bijambiye na kitambaala kandi aakiboha haa eki akwete kulukil'o, aaghila ati, "Samuṣoonj, Bafilisiti baasiye kukukwata!" Bhaatu Samuṣoonj aasusumuḵa kandi aatwakaka ebi bamubohiy'o ebi byona.

¹⁵ Delila aaghila Samuṣoonj ati, "Okugubha otiya kughila oti ombaliye, otaakungambila majima? Ghuni ghwakaba mulundi ghwakasatu noonandhoma-dhomiya. Tookangambiye ekilekiye oli na maani."

¹⁶ Delila aakala naatongana na Samuṣoonj kandi naanamubujjiya buli kilo. Bibujjiyo bya Delila byaluwakakiya Samuṣoonj.

¹⁷ Haakumaliilila Samuṣoonj aamughambila majima kulugha haa mutima ghuwe ati, "Tabakangembagha esoke na kaawembe, nanga nkaheebuwayo ewaa Luhanga kulugha haa kilo naabyaluuwemu. Mbangembiye esoke nkuhuwa maani kandi nkuba muceke nga muntu onji weena."

¹⁸ Delila aamanya ngoku Samuṣoonj aamughambiye majima kulugha haa mutima ghuwe. Aatodha aabilikila beebembeli baa Bafilisiti ati, "Mutodhe mwise, nanga Samuṣoonj angambiye ekilekiye ali na maani." Nahabweki beebembeli baa Bafilisiti baakuuka kandi baaleetela Delila sente esi baalaghjisanjiye kumuha.

¹⁹ Haanuma ya bwile, Samuṣoonj aaghwesaghila ataye mutuwe ghuwe haa kibelo bya Delila. Dumbi Delila aabilikila musaasa aasa aaghamba Samuṣoonj bisoke musanju bijambiye. Obu mukali oghu aamaliye kukola eki, Samuṣoonj aatandika kuba muceke. Haakumaliilila, maani ghaamuhwela kimui.

²⁰ Niibuwo mukali oghu aamubilikiye ati, "Samuṣoonj, Bafilisiti baasiye kukukwata!" Samuṣoonj aasusumuḵa kandi eelijikana ati, "Nkutuwakaka ebi bamboheeye kandi niiluke ngoku nkukolagha buli kilo." Bhaatu ataamanya ngoku maani ghaa MUKAMA ghaamulughiyemu.

²¹ Nahabweki Bafilisiti baakwata Samuṣoonj kandi baamuuyamu maaso. Dumbi baamutwala e Gaja kandi baamuta mu nkomo bamubohiye na njeghele sya byoma. Mu nkomo baamuha mulimo ghwa kusiya ngano.

²² Bhaatu bataatodha kumughemba esoke, nahabweki lyatodha lyatandika kukula.

²³ Beebembeli baa Bafilisiti beekumaaniya hamui kudheedhuwa na kuhonga kihonguwa kyamaanii ewaa luhanga wabo Dagoni. Baaghila bati, "Luhanga waatu aatuhaaye ngighu yaatu Samusooni mu mikono yaatu."

²⁴ Obu bantu baamuboone, baasinda luhanga wabo mbaghila bati, "Ngighu yaatu oghu aahwelekeleeje nsi yaatu kandi aatwitamu bantu bakaniye, luhanga waatu aatuhaaye muntu oghu mu mikono yaatu."

²⁵ Obu baabaagha banadheedheewe haa mitima yabo, baaghila bati, "Mutuleetele Samusooni tumusekeelele." Nahabweki baabilikila Samusooni mu nkomo kandi baatandika kumusekeelele. Baamwemilijiya haagati ya mpaghi.

²⁶ Samusooni aaghila mutabhana oghu akaba amukwete haa mukono ati, "Oleke nkuate haa mpaghi esihaghikiye numba eni, niikuwo ngubhe kusyegim'o."

²⁷ Bwile obu, numba eghi ekaba eesuuyemu basaasa na bakali. Beebembeli boona baa Bafilisiti bakaba balimu kandi haa lusui lwa numba eghi hakaba haliyo basaasa na bakali haai nga nkumi esatu. Bantu aba boona bakaba balolije Samusooni kandi mbamusekeelele.

²⁸ Niibuwo Samusooni aabilikiye MUKAMA kandi aaghila ati, "Aj MUKAMA Luhanga, otodhe oneelilikan'o! Gutu otodhe ompe maani mulundi ghuni, niikuwo nihoole ngighu haa Bafilisiti bani haabwa kunjijamu maaso!"

²⁹ Samusooni aakwata mpaghi ebili sya haagati esigumiiye numba eghi. Aata mukono ghuwe ghwabuliyi haa mpaghi emui na ghwabumesu haa mpaghi eni.

³⁰ Samusooni aaghila ati, "Oleke nkwe na Bafilisiti bani." Aatingita mpaghi esi na maani ghe ghooona. Numba eghi yeegengela beebembeli aba na bantu boona abaabaaghamu. Samusooni aata bantu bakaniye haa kukwa kuwe kusaaliya aba aatiye anaakaaye.

³¹ Baana baa njina wee na bantu ba ka yabo baaghenda baayayo muku ghuwe. Baamujika haagati ya kibugha kya Joola na Esitawoli mu kituulo eki baajikiyemu ese wee Manowa. Samusooni aatwila Banajsaaleeli misango haabwa myaka makumi abili.

17

Mika naalamiya bisasanj

¹ Hakaba haliyo musaasa aakaaye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, njina liye Mika.
² Aaghila njina wee ati, "Bitwike bya siliva lukumi na kikumi ebi baakwibhij'o kandi waakiina ntegeleejeje, njisije nkabitwala. Mbini ndi nabiyo."

Njina wee aamughila ati, "Mwana wanje, MUKAMA akuhe mugisa."

³ Mika aakukijijya njina wee bitwike lukumi na kikumi bya siliva. Njina wee aaghila ati, "Kuuy'o mwana wanje mukiino, nkuhaayo ewaa MUKAMA siliva eni." Aaghila mutabanj wee ati, "Nkubbala siliva eni baghikolemu kisananj ekili na siliva haaguuli, nahabweki nkukuhaayo kughikolamu kisananj eki."

⁴ Obu Mika aakukijijye njina wee sente esi, njina wee aakwata bitwike bikumi bibili bya siliva, aabitwalila muwiji kukolamu kisananj. Muwiji oghu aamukolelamu kisananj kandi mukali oghu aakita mu numba ya Mika.

⁵ Mika oghu aakwela kanumba kaa kulamijiyamu baaluhanga be. Aakola bisasanj bya kulamija na kyakulwaala haa kikubha kya bhongi. Aakoma omui haa batabanj be kuba mhongi wee.

⁶ Bwile obu mu Isaaaleli hakaba hatalimu mukama. Buli muntu aakolagha eki eelilikane ati kihikiye.

⁷ Bwile obu hakaba haliyo mutabhana Mulevi oghu akaba aakaaye mu kibugha kya Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda.

⁸ Musaasa oghu aalugha mu kibugha kya Bbeteleheemu mu kyalo kya ntula ya Yuda kubbala hambali akuukala. Obu aanaghendagha, aakidha mu ka ya Mika mu kyalo kya bwena kya Efulahimu.

⁹ Mika aamubulijya ati, "Olughiye haa?"

Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Ndi Mulevi kulugha mu kibugha kya Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda. Niibuwo naabbala kikalo kinji hambali nkuukala."

¹⁰ Mika aamughila ati, "Ookale nanje hani, ofooke nga tita kandi obe mhongi wanje, ndakusasulagha bitwike ekumi bya siliva buli mwaka kandi nkuhaaghe ngoye na byokuliya."

¹¹ Mulevi oghu aasijima kuukala na Mika kandi Mika aamufoola nga omui haa batabanj be.

¹² Mika aafoola mutabhana Mulevi oghu kuba mhongi wee kandi aakala mu numba ya Mika.

¹³ Mika aaghila ati, “Nimanjiye ngoku MUKAMA akumpa mugisa, nanga ndi na Muleevi oghu akwete kukola nga muhongi wanje.”

18

Mika na ntula ya Daani

¹ Bwile obu mu Isaaleeli hakaba hatalimu mukama. Bantu baa ntula ya Daani baabbalagha nsi hambali bakuukala, nanga bakaba batakatungiyi nsi nga bugwetuwa bwabo mu ntula sya Isaaleeli.

² Bantu baa ntula ya Daani baakoma basaasa bataano abali na magheji kulugha mu ntula yabo. Baabaaya mu kibugha kya Joola na Esitawoli. Baabatuma kughenda kubungila nsi eghi kandi kughibega. Baabaghila bati, “Mughende mubege nsi eghi.” Basaasa aba baaghenda baakidha mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kandi baalaala mu numba ya Mika.

³ Obu baabaagha banali mu numba ya Mika, baamaniilila elaka lya mutabhana Muleevi oghu, baaghenda hambali ali, baamubuuliya bati, “Mbiki okwete kukola hani? Ni ani akakuleeta hani?”

⁴ Aabakuukamu ati, “Mika ankoleeye bintu bikaniye kandi ampaaye mulimo kuba muhongi wee.”

⁵ Baamughila bati, “Gutu obuuliye Luhanga niikuwo tumanye lughendo lwatu tukughendamu lukaakuba ndusemela.”

⁶ Muhongi oghu aabakuukamu ati, “Mughende mpemba, MUKAMA akubalinda mu lughendo olu.”

⁷ Nahabweki basaasa bataano aba baalugha ewaa Mika, baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Lahisi. Baabona ngoku bantu b’omu tauni eghi baakaaye kulungi nga Basidooi. Bakaba bali na businge, bateekaane kandi tabaatonganagha na muntu weena. Bakaba bali na byona ebi beetaaghisibuwagha kandi baselaan’o na Basidooi. Tabaakolanganagha na bantu banji.

⁸ Obu basaasa bataano aba baakuukiye e Joola na Esitawoli, nganda syabo baababuuliya bati, “Mwateleeteeye makulu ki?”

⁹ Basaasa bataano aba baabakuukamu bati, “Mwise tughende tubalumbe. Twaboone nsi eghi kandi esemeeye kwonini. Muleke kuukala hani! Mwise tughende kandi tutwale nsi eghi.

¹⁰ Mukaakughendayo, mukubona ngoku nsi eghi egbaatikaane kandi elimu buli kintu eki tukwetaaghisibuwa. Bantu baayo tabakwete kunihila muntu weena kubalumba. Majima Luhanga niibuwo aatuha mu mikono yaanu nsi eghi.”

¹¹ Nahabweki basaasa lukaagha kulugha mu ntula ya Daani baalugha mu kibugha kya Joola na Esitawoli, beeteekanije kulwana.

¹² Baaghenda kandi baaghoona bughuwa ejooba bwa kibugha kya Kijiyati-yalijimu mu ntula ya Yuda, eki bakughilaghamu Mahane-daani kuhikya endindi.

¹³ Baalugha mu kijalo eki, baaghenda mu kyalo kya bwena kya Efulahimu kandi baakidha mu ka ya Mika.

¹⁴ Basaasa bataano abaaghendiyi kubega kyalo ekyelighilijiyi kibugha kya Lahisi, baaghila baanakyabo bati, “Mumanjiye ngoku mu emui mu manumba ghani halimu kisanani kya mbaau ekiliyo siliva, baaluhanga banji na kyakuluwaala haa kikubha kya bahongi? Nahabweki mulole kya kukola.”

¹⁵ Dumbi baaghenda mu ka ya Mika hambali mutabhana Muleevi aakalagha kandi baamulamukya.

¹⁶ Basaasa lukaagha kulugha mu ntula ya Daani abaabaagha bakwete byakulwanijisiya haa bulemo, beemilila haa geeti ya ka ya Mika.

¹⁷ Basaasa bataano abaaghendiyi kubega baataaha mu numba ya Mika. Baatwala kisanani kya mbaau ekiliyo siliva, bisasanani binji bya baaluhanga, na kyakuluwaala haa kikubha kya muhongi. Muhongi anaamiliye haa geeti na basaasa lukaagha abakwete byakulwanijisiya haa bulemo.

¹⁸ Obu muhongi oghu aaboone basaasa aba baheekiye bintu ebi byona kulugha mu numba ya Mika, aabaghila ati, “Mbiki mukwete kukola?”

¹⁹ Baamughila bati, “Oholiye, otabugha kantu koono. Wiise tughende naawe, obe nga eseetwe kandi muhongi waatu. Ekisaaiye nkyahaa, uwe kuba muhongi wa ka ya muntu omui kedha kuba muhongi wa emui haa ntula sya Isaaleeli?”

²⁰ Muhongi oghu aadheedhuwa haa mutima ghuwe. Aakwata kyakuluwaala haa kikubha na bisasanani bya baaluhanga baa ka eghi, na kisanani ekiliyo siliva kandi aaghenda na bantu aba.

²¹ Nahabweki basaasa b'omu ntula ya Daani aba baalugha ewaa Mika beeyongela mu lughendo lwabo. Baaghenda bataaye baana baabo, bakali, bantu bakulu, nte na bintu byabo mu maaso.

²² Bantu aba bakaba mbaghendije lughendo luseliye kulugha ewaa Mika. Dumbi aakumaanija bwangu basaasa abaabaagha baakaaye haai naye. Baaligita kandi baahjk'o bantu baa ntula ya Daani.

²³ Baaghenda babalabhije mbanagola. Niibuwo bantu baa ntula ya Daani beegaaiye kandi baabuulija Mika bati, "Mbiki byabaay'o? Waabilikiye basaasa aba boona kwisa kandi kutukwama nangaaki?"

²⁴ Mika aabakuukamu ati, "Mwatwete baaluhanga aba naakoliye. Mwatwala muhong'i wanje. Tanaatighaaiye kantu koono. Mukugubha mutija kumbuulija muti, 'Nkiki kyabaay'o?'"

²⁵ Bantu baa ntula ya Daani aba baamughila bati, "Otatongana naatu. Bamui mu bantu baatu bakusaaliluwagha bwangu. Bakugubha kukulumba kandi bakwite na ka yaawe yoono."

²⁶ Dumbi bantu baa ntula ya Daani beeyongela mu lughendo lwabo. Mika aabona ngoku bali na maani kumusaaliya, dumbi aakuuka kandi aaghenda ewe e ka.

²⁷ Baatwala muhong'i wa Mika na bisasani ebi baahije ewaa Mika. Bantu baa ntula ya Daani aba, baaghenda kandi baakidha mu kibugha kya Lahisi. Bantu b'omu tauni eghi bakaba bateekaane kandi bataakunihila kuba na kijibu kyona. Bantu baa ntula ya Daani baata bantu aba na kihiyi kandi bookiya kibugha kyabo na mulilo.

²⁸ Hakaba hataliyo muntu weena oghu akubakoonela, nanga bakaba baselaane na Sidooni kandi tabaakolanganagha na muntu weena. Tauni eghi ekaba eli mu kighona kya Bbeti-lehobu. Bantu baa ntula ya Daani baatodha baakwela tauni eghi kandi baaghiikalumu.

²⁹ Tauni eghi baaghiiluka lijina Daani, elyabaagha lijina lya taata wabo Daani, mutabani wa Yakobbo, bhaatu tauni eghi bantu baadubhagha kughighilamu Lahisi.

³⁰ Bantu baa ntula ya Daani baamilijiya kisasani eki baahije ewaa Mika kukilamija. Yonataani mutabani wa Gelisoomu muusukulu wa Musa, na baasukulu be baafooka bahongi baa ntula ya Daani kuhikija kilo eki baakwete bantu aba kubatwala mu ehanga linji.

³¹ Beeyongela kulamija bisasani ebi Mika aakoliye bwile obu numba ya kulamijiyamu Luhanga yaabaagha mu kibugha kya Sijilo.

19

Mulevi na mukali wee

¹ Bwile obu Banaisaaleeli baabaagha batakabaaye na mukama, hakaba haliyo Mulevi oghu aakalagha hambali haseliye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu. Aaswela mukali kulugha Bbeteleheemu mu kyalo kya ntula ya Yuda.

² Bhaatu mukali oghu aasaaliluwa na balii wee. Dumbi aakuuka mu ka ya ese wee mu Bbeteleheemu mu kyalo kya ntula ya Yuda. Aakalayo haabwa meeli anaa.

³ Niibuwo balii wee aatuyyemu kumukwama kandi kumusoona-soona kukuuka. Aatwala muheeleliya wee na ndogooj ebili. Obu mukali wee aamuboone aamutwala ewaa nkyame siye kandi nkyame siye aamwebaliye kusemeeye.

⁴ Nkyame siye, aamughila ati alaaleyo, nahabweki aamalayo bilo bisatu, naaliya, naanuwa kandi naanalaalayo.

⁵ Haa kilo kyakanaa, baamuka nkyambisi cwi kandi musaasa oghu aatandika kweteekanija kughenda. Bhaatu nkyame siye aatodha aamughila ati, "Odube oliye kantu, niikuwo oghende."

⁶ Basaasa babili aba baasitama hamui kuliya kandi kunuwa. Nkyame siye aamughila ati, "Nkwesengeleeje otodhe olaale kandi odheedhuwe haa mutima."

⁷ Obu Mulevi oghu aamukiye kughenda, nkyame siye aamwesengeleliya kutodha kulaalayo, aatodha aalaalayo.

⁸ Haa kilo kyakataano, aamuka nkyambisi cwi kughenda, bhaatu nkyame siye aamughila ati, "Gutu odube oliye kantu. Olinde kuhika lwagholo." Nahabweki basaasa babili aba baasitama hamui kuliya.

⁹ Obu musaasa oghu, mukali wee onji na muheeleliya wee baatodhagha kubala kughenda, nkyame siye aaghila ati, "Bwile bwamaliye kuhika lwagholo, otodhe olaale hani kandi odheedhuwe. Munkiya oomuke nkyambisi, oghende ewaawe."

¹⁰ Bhaatu musaasa oghu ataabala kutodha kulaala. Aaghenda na ndogooj siye ebili na mukali wee, aakidha haai na kibugha kya Bayebusi (niiyu Yelusaalemu).

¹¹ Baakidha mu kibugha kya Yebusi bwile mbughenda kwala, muheeleliya wee aamughila ati, "Oleke tulaale mu kibugha kya Bayebusi eni."

¹² Mukama wee aamughila ati, "Bbaa, tatukugubha kulaala mu kibugha kya banamahanga hambali Banajsaaleeli batali. Bhaatu tweyongele mu maaso tukidhe mu kibugha kya Gibbeya."

¹³ "Mwise, muleke tuleng'o kughenda kandi kukidha mu kibugha kya Gibbeya kedha Laama kandi tukulaala mu emui haa bibugha ebi."

¹⁴ Nahabweki beeyongela kughenda. Obu musana ghwaghendagha kukota, baakidha mu kibugha kya Gibbeya hambali bantu baa ntula ya Bbenjamini baabaagha baakaaye.

¹⁵ Baalugha mu luguudhe kughenda kulaala mu kibugha kya Gibbeya eghi. Baaghenda kandi baasitama haagati ya tauni eghi, bhaatu ataab'o muntu n'omui oghu akubatwala ewe e ka kulaalayo.

¹⁶ Obu baabaagha banali haala, musaasa mukulu aasa lwagholo naalugha kukola mu musili. Akaba alughye mu kyalo kya bwena kya Efulahimu, bhaatu bwile obu akaba aakaaye mu kibugha kya Gibbeya. Bantu banji abaabaagha mu tauni eghi bakaba bali baa ntula ya Bbenjamini.

¹⁷ Obu aaboone bantu abakwete kubunga aba basitamye haagati ya tauni eghi, aababuliya ati, "Mukulugha haa kandi mukughenda haa?"

¹⁸ Muleevi oghu aamughila ati, "Tukwete kulugha e Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda kandi niibuwo twaghenda mu kyalo kya bwena kya Efulahimu hambali nkuukalagha. Naabaagha Bbeteleheemu mu ntula ya Yuda kandi endindi niibuwo naakuuka e ka. Bhaatu taaliyo muntu weena oghu abbaliye kututwala ewe e ka kulaalayo.

¹⁹ Tuli na bisingo na byokuliya bya ndogooi syatu kandi twaba na migaati na viji yanje, mukali wanje na muheeleliya oni, taaliyo ekibuliyo'o."

²⁰ Musaasa mukulu oghu aaghila ati, "Mwise mulaale ewanje, nkubaha byona ebi mukwetaaghisibuwa. Gutu mutalaala haagati ya tauni eni."

²¹ Musaasa mukulu oghu aatwala bantu aba ewe e ka kandi aaha ndogooi syabo byokuliya. Aaha bagheny be aba maasi ghaa kunaaba mu maghulu. Aabaha dhe byokuliya na byakunuwa.

²² Obu baanaliyagha badheedheewe haa mitima yabo, kibbula kya basaasa babhi b'omu tauni eghi beelighiliya numba ya musaasa mukulu oghu. Baatandika kuhuula lwighi mbalilikila musaasa oghu n'elaka lyamaan bati, "Otwesiyeye musaasa oghu ali mu numba yaawe tulangaale naye."

²³ Musaasa mukulu oghu aatuwa enja kubugha nabo ati, "Bbaa, baana baa maaha, gutu mutakola kintu kibhijhiye eki. Musaasa oghu ni mugheny wanje kandi kintu eki kikutuhemula.

²⁴ Ndi hani na muhala wanje oghu atamaniye basaasa na mukali wa musaasa oghu, oleke mbaleetele bo, mubakole kintu kyona eki mukubbala. Bhaatu musaasa oghu mutamukol'o kintu kibhijhiye eki."

²⁵ Muleevi oghu, aakwata mukali wee aamutwesiya mu bantu aba, baamukola kubhi kandi baamuhamba mukilo yoona, nkyambisi bwile mbukiya baamuleka kughenda.

²⁶ Nkyambisi mukali oghu aasa kandi eegenga haa mulyango ghwa numba ya musaasa oghu, hambali balij wee ali. Aakala alangaayo'o kuhikija bwile bukeeye.

²⁷ Obu balij wee aamukiye nkyambisi kuughula lwighi kutuwa kughenda. Makakuba lijso, aabona mukali wee alangaaye haai na mulyango, mikonon yee ekumye haa bijingilijo bya lwighi.

²⁸ Aamughila ati, "Oomuke, wiise tughende." Bhaatu mukali oghu ataamukuukamu. Dumbj aahidha mukali wee oghu aamuta haa ndogooi yee aamutwala ewe e ka.

²⁹ Obu aakidhiye e ka, aakwata muhiyo, aajombakaka mukughwa mukali wee oghu bitwike ekumj na bibili. Aatuma mu buli ntula ya Isaaaleeli kitwike kimui kya mubili oghu.

³⁰ Bantu boona abaaboone kintu eki, baaghila bati, "Kintu ng'eki takikabaagh'o! Tatukaaghuwagha kintu ng'eki kulugha bwile Banajsaaleeli baalughiyeye mu nsi ya Misiji. Tuli na kukiyelelikan'o bhyani kandi tutuwemu kya kukola."

20

Bulemo na ntula ya Bbenjamini

¹ Banajsaaleeli boona kulugha mu ntula ya Daani elughulu kuhika Bbeliseba ekuya, na kulugha Gilijaadi bulugha ejooba, beekumaanija nga muntu omui mu maaso ghaa MUKAMA mu kibugha kya Mijipa.

² Beebembeli baa buli ntula mu Isaaleeli baaghenda mu kibbula kya bantu baa Luhanga. Bantu aba boona bakaba bali baasilikale mitwalo makumi anaa, bakwete bihiyo kandi beeteekanije kulwana.

³ Bantu baa ntula ya Bbenjamini baaghuwa ngoku Banajsaaleeli baanakyabo baaghendiyi e Mijipa. Banajsaaleeli abaabaagha e Mijipa baabubulya bati, "Mutughambile, kintu kibhijhiye eki kyabaayo nangaaki?"

⁴ Muleevi oghu baatiye mukali wee aaghila ati, "Siyi na mukali wanje tukaghenda kulaala e Gjbeya, mu kibugha kya bantu baa ntula ya Bbenjamini.

⁵ Mu kilo eghi bamui mu basaasa b'omu kibugha kya Gjbeya, baasa beelighijiliya numba eghi twabaaghamu mbabbala kunjita, dumbi baahamba mukali wanje kuhikiya akuuye.

⁶ Nahabweki naajombakaka muky ghuwe mu bitwike ekumi na bibili kandi naatumila buli ntula ya Isaaleeli kitwike kya mubili oghu, nanga basaasa aba bakakola mu nsi ya Isaaleeli kintu kibhijhiye kwonini kandi kya kuhemula.

⁷ Nahabweki enuwe Banajsaaleeli boona, kintu eki mukihanuul' o kandi mutughambile eki tuli na kukola!"

⁸ Bantu boona baamuka nga muntu omui kandi baaghila bati, "Taliyo muntu n'omui mu etuwe oghu akukuuka ewe e ka.

⁹ Kini niikiyo tukukol' o bantu b'omu kibugha kya Gjbeya, tukukoma buluulu kumanya abakughenda kulwana na bantu b'omu kibugha eki.

¹⁰ Tuli na kuuya basaasa mu buli ntula ya Isaaleeli, haa basaasa kikumi, tukuuy' o ekumi, haa lukumi, tukuuy' o kikumi, haa mitwalo ekumi, tukuuy' o mutwalo ghumui, abalatwalilagha byokuliya basaasa abakwete kulwana. Baghende kandi bafubile bantu b'omu kibugha kya Gjbeya mu ntula ya Bbenjamini haabwa kintu kya kuhemula baakoliye mu Isaaleeli."

¹¹ Nahabweki Banajsaaleeli aba boona beekumaanija nga muntu omui kulumba kibugha kya Gjbeya.

¹² Ntula sya Isaaleeli esi syatuma bantu mu ntula ya Bbenjamini yoona kubaghila bati, "Kintu kibhijhiye eki kyakoleewe mu enuwe nangaaki?"

¹³ Nahabweki mutuhe bantu babhi baa Gjbeya aba tubaate, niikuwo tuuye kintu kibhijhiye eki mu Isaaleeli." Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamini baabhenga kuughuwa Banajsaaleeli baanakyabo.

¹⁴ Bhaatu bantu baa ntula ya Bbenjamini baalugha mu maatauni ghaabo beekumaanijiya mu kibugha kya Gjbeya kulwana na Banajsaaleeli.

¹⁵ Bantu baa ntula ya Bbenjamini baaya baasilikale mitwalo ebili na kakaagha, baaghenda mu kibugha kya Gjbeya kulungana na baasilikale lusanju baamaanj abaakalagha mu tauni eghi.

¹⁶ Mu baasilikale baa ntula ya Bbenjamini, hakaba halimu basaasa lusanju abaakoleesiyagha mukono ghwabumesu, buli omui aakataagha ebaale mu mwesiyo kandi naalikuba atataasiya.

¹⁷ Banajsaaleeli, otabaliiyemu baa ntula ya Bbenjamini, basaasa abaagubhagha kulwana bakwete bihiyo bakaba bali mitwalo makumi anaa kandi boona bali balwani baamaanj.

¹⁸ Banajsaaleeli baamuka kandi baaghenda Bbeteeli, baabubulya Luhanga bati, "Ni ntula ki mu etuwe eghi ekudubha kulumba ntula ya Bbenjamini kulwana nabo?"

MUKAMA aaghila ati, "Ntula ya Yuda aaniyo yaadubha kughenda."

¹⁹ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo' o mahe ghaa Banajsaaleeli ghaaghenda kandi ghaaghoona haai na kibugha kya Gjbeya.

²⁰ Banajsaaleeli baaghenda kulwana na ntula ya Bbenjamini kandi baata mahe ghaabo mu nkaala balojiye kibugha kya Gjbeya kughilumba.

²¹ Kilo eki, bantu baa ntula ya Bbenjamini baalugha mu kibugha kya Gjbeya kandi baata basaasa mitwalo ebili na nkumi ebili baa Banajsaaleeli.

²² Bhaatu Banajsaaleeli baaguma kandi baatodha baata mahe ghaabo mu kikalo kyonini hambali baadubhiye kubata haa kilo ky'okudubha.

²³ Banajsaaleeli baaghenda kandi baalilila mu maaso ghaa MUKAMA kuhikiya lwaghola. Baabubulya bati, "Buuye tughende tulwane na baana baa ninaatuwe bantu baa ntula ya Bbenjamini?"

MUKAMA aakuukamu ati, "Mughende mulwane nabo."

²⁴ Kilo kyakabili Banajsaaleeli baatodha beemilila mu bikalo byabo kulwana na bantu baa ntula ya Bbenjamini.

²⁵ Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baalugha mu kibugha kya Gibbeya, baata baasilikale mutwalo ghumui na kanaanaa baa Banajsaaleeli. Basaasa abaalwanagha bakwete bihiyo.

²⁶ Niibuwo Banajsaaleeli boona baakomije e Bbeteeli, baasitamayo kandi baatandika kulila mu maaso ghaa MUKAMA. Baasijiba kuhikija lwagholo kandi baahongela MUKAMA bihonguwa byona byokeeje na bihonguwa bya businge.

²⁷ Banajsaaleeli baaghendayo kubuulija MUKAMA eki akubbala ebo bakole. (Bwile obu sanduuku ya ndaghaano ya Luhanga ekaba eli Bbeeseeli.)

²⁸ Fjinehaasi muusukulu wa Aloonj kandi mutabanj wa Eliyeeja, niye akaba ali muhongji oghu aaheeleliyagha MUKAMA bwile obu. Banajsaaleeli baabuulija MUKAMA bati, “Tutodhe tughende tulwane na baana baaninaatuye baa ntula ya Bbenjamijini, kedha tubaleke?”

MUKAMA aaghila ati, “Mughende mulwane nabo, nanga munkiya nkuleka mubasingule.”

²⁹ Banajsaaleeli beelighililija kibugha kya Gibbeya kandi beebisa hambali bantu bataakugubha kubabona.

³⁰ Haa kilo kyakasatu, Banajsaaleeli baaghenda kulwana na mahe ghaa Bbenjamijini kandi baaghenda mu bijkalo byabo haai na kibugha kya Gibbeya ngoku baadubhagha kukola.

³¹ Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baaghenda kulumba Banajsaaleeli bhaatu Banajsaaleeli baabaaluka mu taunj eghi. Bantu baa ntula ya Bbenjamijini aba baabakwama, baatodha baatandika kulwana kandi kwita Banajsaaleeli. Baabaatila mu misili na mu nguudhe ebili, lumui olwaghendagha Bbeteeli na lunji olwaghendagha Gibbeya. Bwile obu baata Banajsaaleeli haai makumj asatu.

³² Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baaghila bati, “Twabasinguuye ngoku tukubakolagha.”

Bhaatu Banajsaaleeli baaghila bati, “Oleke tuligite niikuwo batukwame, balughe mu taunj kandi baase mu nguudhe.”

³³ Bwile obu Banajsaaleeli baalugha mu bijkalo byabo kandi baamilila baloliye kibugha kya Bbaali-tamali. Banajsaaleeli banji abaabaagha beebisiye bughuwa ejooba bwa Gibbeya, baalughayo mbaligita kwisa kulwana.

³⁴ Basaasa mutwalo ghumui aba Banajsaaleeli baakomije kulwana na bantu b’omu kibugha kya Gibbeya baasa kulwana. Bulemo bwaba bwamaanj kandi bantu baa ntula ya Bbenjamijini bataamanya ngoku bali mu kabhi kaamaanj.

³⁵ Kilo eki MUKAMA aaha Banajsaaleeli kusingula bantu baa ntula ya Bbenjamijini. Banajsaaleeli baata basaasa b’omu ntula ya Bbenjamijini mitwalo ebili nkumj etaano n’ekikumj. Basaasa abaalwanagha bakwete bihiyo.

³⁶ Bantu baa ntula ya Bbenjamijini baamanya ngoku baasinguuwe. Banajsaaleeli baabaaluka nanga bakaba beesighiye basaasa abaabaagha beebisiye hanja ya kibugha kya Gibbeya.

³⁷ Basaasa abaabaagha beebisiye, baalughayo bwangu kandi baalumba kibugha kya Gibbeya, bantu boona abaabaagha mu taunj eghi baabaata na bihiyo.

³⁸ Mahe ghaa Banajsaaleeli na basaasa abaabaagha beebisiye bakaba mbaataay’o kaakulolel’o. Obu basaasa abaabaagha beebisiye baatumikije mulilo mu taunj eghi kandi mwika ghwamaanj ngwatandika kucuukamu,

³⁹ dumj basaasa baa Banajsaaleeli bakuuke haa bulemo. Bwile obu bantu baa ntula ya Bbenjamijini bakaba mbaatiye Banajsaaleeli makumj asatu. Baaghila bati, “Tukubasingula ngoku twadubhiye kubakola.”

⁴⁰ Obu mwika ghwamaanj ngucuuka mu mwanya mu taunj eghi, bantu baa ntula ya Bbenjamijini beegaaliya kulola enuma kandi baasweka kubona kibugha kyabo yoona neeghenda kuhiya.

⁴¹ Basaasa baa Banajsaaleeli baasa kubalumba kandi basaasa b’omu ntula ya Bbenjamijini boobahila kimui. Baamanya ngoku bali mu kabhi kaamaanj.

⁴² Baatandika kuligita Banajsaaleeli kughenda mu elungu, bhaatu bataagubha kuluka. Baabakwatila haagati ya mahe ghaa Banajsaaleeli na basaasa abaalughagha mu taunj eghi, baabaata boona.

⁴³ Banajsaaleeli baahuma kandi baata basaasa balwanj b’omu ntula ya Bbenjamijini baabahikija bulugha ejooba bwa kibugha kya Gibbeya.

⁴⁴ Kilo eki, baata basaasa balwanj baamaanj mutwalo ghumui na kanaanaa b’omu ntula ya Bbenjamijini.

⁴⁵ Abaatighaay'o baaligita mu elungu elili haai na kikuka kya Ljmoonj. Bhaatu Banajsaaleelj baabaatamu dheer bantu nkumj etaano mu luguudhe. Beeyongela kubahuma kandi baabahikiya Gjdomu. Baabaatamu basaasa nkumj ebili.

⁴⁶ Basaasa b'omu ntula ya Bbenjamijini abaakuuye kilo eki, baaba mitwalo ebili na nkumj etaano, abaalwanagha bakwete bihiyo kandi boona bali balwanj baamaanj.

⁴⁷ Bhaatu basaasa lukaagha baaluka kandi baaligitula mu kikuka kya Ljmoonj mu elungu, beebjiso haabwa meeli anaa.

⁴⁸ Banajsaaleelj baatodha baakuuka kulwana na bantu baa ntula ya Bbenjamijini abaatighaay'o. Baata na bihiyo bantu boona, basaasa, bakalj, baana, bisolo, na bulj kintu kyona eki baakasangiye. Bookiya maatauni ghoona gh'omu kyalo eki.

21

Bakali haabwa ntula ya Bbenjamijini

¹ Obu Banajsaaleelj baabaagha mu kibugha kya Mijipa baalahila bati, "Taaliyo n'omui mu etuwe oghu akusijima muhala wee kusweluwa bantu b'omu ntula ya Bbenjamijini."

² Banajsaaleelj baaghenda Bbeteelj, baasitama mu maaso ghaa Luhanga kandi baalilila kimui n'elaka lyamaanj kuhikiya lwagholo.

³ Baaghila bati, "Aj MUKAMA, Luhanga wa Isaaleelj, nkiki kyalekiye kini kyab'o Isaaleelj? Emui haa ntula syatu elimabulangana!"

⁴ Nkyambisi cui ya kilo ekyalabhijyo bantu baamuka, baakwela mu kijikalo eki kyakuhongel'o bihonguwa kandi baahongel'o bihonguwa byona byokeeje na bihonguwa bya businge.

⁵ Bantu baa Isaaleelj baaghila bati, "Mu ntula sya Isaaleelj syona, ni ntula ki eghi etaabaaye naatu e Mijipa obu twasanga-sangaane nga kibbula mu maaso ghaa MUKAMA?" Nanga bakalahila mbaghila bati, "Muntu weena oghu alabhengagha kughenda e Mijipa mu maaso ghaa MUKAMA alaatiuwagha."

⁶ Bhaatu bantu baa Isaaleelj baakwatiluwa kisa baana baa njnabo baa ntula ya Bbenjamijini, baaghila bati, "Emui haa ntula syatu yaahwelekeleeye."

⁷ Buuye tukukola ki kutungila basaasa b'omu ntula ya Bbenjamijini abaatighaay'o aba bakalj baa kuswela? Tukahila mu liina lya MUKAMA kutasijimlanija bahala baatu kusweluwa bantu aba."

⁸ Baaghila bati, "Ni ntula ki mu ntula sya Isaaleelj eghi etaabaaye mu kibbula kyatu obu twabaagha mu maaso ghaa MUKAMA e Mijipa?" Baakijoola ngu taaliyo muntu n'omui oghu akalugha mu tauni ya Yabbesj-gilijaadi kwisa mu kibbula eki.

⁹ Nanga haanuma ya kubala bantu boona abaabaagha mu kibugha kya Mijipa, taaliyo n'omui kulugha mu tauni ya Yabbesj-gilijaadi oghu akaba haliyo.

¹⁰ Kibbula kya bantu eki kyatuma basaasa mutwalo ghumui na nkumj ebili abamanije kulwana kwonini. Baabalaghila bati, "Mughende mwite na kihyo bantu boona abaakaaye mu tauni ya Yabbesj-gilijaadi, otaayemu bakalj na baana.

¹¹ Mughende mwite basaasa boona na bakalj abamanije basaasa."

¹² Mu bantu abaabaagha baakaaye mu tauni ya Yabbesj-gilijaadi, basaasa aba baasangamu baana baabukalj bjkumj bbinaa abatamanije basaasa. Baabaleeta hambali baghooneeye mu kibugha kya Sijilo, mu nsi ya Kanaanj.

¹³ Kibbula kyona kya Banajsaaleelj kyatuma butumuwa mu bantu baa ntula ya Bbenjamijini abaabaagha beebjisiye haa kikuka kya Ljmoonj kubaghambila ngoku haabaay'o businge.

¹⁴ Dumbi basaasa b'omu ntula ya Bbenjamijini baakuuka ewaabo. Banajsaaleelj baabaha baana baabukalj aba baahije mu tauni ya Yabbesj-gilijaadi kubaswela, bhaatu bataamala basaasa aba.

¹⁵ Bantu baa Isaaleelj baaghilila kisa bantu baa ntula ya Bbenjamijini, nanga MUKAMA niye akaba atambulanijje ntula sya Isaaleelj.

¹⁶ Niibuwo bengej b'omu kibbula eki baaghijje bati, "Tukukola ki kutungila basaasa abanaatighaay'o aba bakalj baa kuswela, nanga bakalj boona b'omu ntula ya Bbenjamijini baahwelekeleeye?"

¹⁷ Taaliyo ntula n'emui haa ntula sya Isaaleelj eghi eli na kuhwelekelele. Tuli na kutunga mulingo ghwa ntula ya Bbenjamijini kuukal'o.

¹⁸ Tatukugubha kubaha bahala baatu kubaswela, nanga etuwe Banajsaaleelj tukalahila tuti, "Akiinuwe oghu akusijimlanija muhala wee kusweluwa bantu baa ntula ya Bbenjamijini."

¹⁹ Niibuwo baaghiliye bati, “Haliyo kighenu kya MUKAMA kya buli mwaka mu kibugha kya Sijlo, eghi eli elughulu ya Bbeteeli, bulugha ejooba bwa luguudhe olulughye Bbeeseeli kughenda Sekeemu kandi ekuwa ya Libbuna.”

²⁰ Baaghila basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini bati, “Mughende mwebise mu misili ya mijaabbijibu

²¹ muukale muloliye. Mukaakubona baana baabukali baa mu kibugha kya Sijlo mbaasa kubina, mughughe mu misili ya mijaabbijibu. Buli omui mu enuwe aghwilikiilile mwana wa bukali oghu akuswela. Dumbi mughende mu nsi y’ewaanu ya Bbenjamiini.

²² Kaakuba beesebo kedha baana baa ninabo basaasa mbatongana ewaatu, tukubaghila tuti, ‘Mughilile basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini kisa, muleke baakale na bahala baanu, nanga haa bulemo e Jebbesi tatwagubhiye kubatungilayo bakali baa kuswela. Tamwasijimilaniye bahala baanu kusweluwa bantu aba, nahabweki tamuli na musango ghwa kutuwa eki mwalahiye.’”

²³ Basaasa b’omu ntula ya Bbenjamiini baakola ngoku baabaghambiiye. Obu baana baabukali baasye kubina, buli musaasa aaghwilikiilila mwana wa bukali aamutwala. Baaghenda mu nsi eghi baabahaaye nga bugwetuwa kandi baatodha baakwela maatauni ghaabo baakalamu.

²⁴ Bwile obu bantu baa Isaaleeli baalugha mu kijikalo eki, buli muntu aakuuka mu ntula yee kandi mu ka yee. Buli omui aaghenda mu kibanja kiye baamuhaaye nga bugwetuwa buwe.

²⁵ Bwile obu mu Isaaleeli hakaba hatalimu mukama. Buli muntu aakolagha eki eelilikane ati kihikiye.

Kitabo kya Luuṣi Kwanjula

Kitabo kini kibughiy’o Luuṣi oghu akalugha mu ehanga lya Mowaabu, elyabaagha bulugha ejooba bwa Isaaleeli.

Obu njala yaaghuuye mu Bbeteleheemu, ka emui ya Banaisaaleeli baalugha mu ehanga lyabo, baaghenda baakala mu ehanga lya Mowaabu. Omui haa batabani baa ka eghi aaswela Luuṣi. Basaasa baa ka eghi boona baakuwa, aatighal’o Nawomi na bagholi be.

Obu Nawomi aatuyyemu kukuuka Bbeteleheemu, Luuṣi aatwamu kughendayo kandi aasijima Luhanga wa Nawomi kuba Luhanga wee. Nankabha mbaakidhiye Bbeteleheemu batali na kantu, musaasa mulungi kandi muguudha oghu baaghilghamu Bbowaaji, aaswela Luuṣi kandi aalolelela Nawomi. Omui haa baasukulu baa Bbowaaji na Luuṣi ni mukama Dhaudhi.

Kitabo kya Luuṣi kyolekkiye ngu Luhanga akuhaagha mugisa bantu baa buli ehanga abakumusijimagha.

Elimeleeki na baa ka yee mbaghenda Mowaabu

¹ Mu bwile obu bacu baa misango baabaagha balemije mu Isaaleeli, njala yaaghuwa mu nsi eghi. Hakaba haliyo musaasa aakaaye mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya. Aaghenda mu ehanga lya Mowaabu na mukali wee, na batabani baabo babili.

² Musaasa oghu baamughilamu Elimeleeki kandi lijina lya mukali wee aaniye Nawomi. Bakaba bali na batabani babili, Maalonj na Kijiyoonj. Bantu aba bakaba bali baa mu ntula ya Efulaati, baakaaye mu tauni ya Bbeteleheemu, mu disitulikiti ya Buyudaaya. Baakuluka, baaghenda kuukala mu ehanga lya Mowaabu.

³ Banaliyeyo, Elimeleeki aakuwa. Nawomi aatighaliya batabani be babili.

⁴ Batabani be baaswela bakali Banamowaabu, Olupa na Luuṣi. Bantu aba baakala mu ehanga eli kumala haai myaka ekumi.

⁵ Maalonj na Kijiyoonj nabo dheer baakuwa. Nawomi aatighala enkaha, atali na balijj wee kandi baana.

Nawomi na Luuṣi mbakuuka Bbeteleheemu

⁶ Kilo kimui Nawomi anali e Mowaabu, aaghuwa ngoku MUKAMA aabungiiye bantu baa ewaabo, aaleka baatunga byokuliya bikanjiye. Nawomi hamui na bagholi be babili beeteekanija kulughayo.

⁷ Baatandika hamui lughendo lwa kukuuka mu disitulikiti ya Buyudaaya.

⁸ Mbanaghenda, Nawomi aabaghila ati, “Oleke buli omui akuuke e ka ewaa njina wee. MUKAMA abaghilile kisa, ngoku mwakighiliye siye kandi beebaanyuwe abaakuuye.

⁹ MUKAMA abakoonele, mutodhe musweluwe kandi mutunge maka.”

Aabaghuwa mu kikubha kubalagha, dumberi ebo baatandika kulila.

¹⁰ Baamughila bati, “Bbaa, tukughenda naawe mu bantu b’ewaanu.”

¹¹ Nawomi aabaghila ati, “Bahala banje, mukuuke ewaanu. Mbiki bhlekkiye nimubbala kughenda nanje? Mukuteekeleja nangutodha kubyalala baana abangubaswela?”

¹² Mukuuke ewaanu, naakaakuliye kimui, tankugubha kutodha kusweluwa. Nankabha ngila nti nkunihila kutodha kusweluwa, ndangaale na musaasa kandi nibyalala baana baabusaasa,

¹³ mwangubalinda kuhikiya bakuliye? Kyangubatanga kusweluwa basaasa banji? Bbaa, bahala banje, mukimanjiye ngu eki takikugubhukana. MUKAMA niye akankola atiyi kandi nsaaluuwe muni haabwanu.”

¹⁴ Baatodha baatandika kulila. Olupa aaghuwa njinabyala wee mu kikubha aamulagha, aaghenda. Bhaatu Luuṣi eboheelela Nawomi.

¹⁵ Nawomi aaghila Luuṣi ati, “Tongasyawe aakuukiye mu bantu b’ewaabo kandi mu baaluhanga be, naawe dheer omukwame.”

¹⁶ Bhaatu Luuṣi aamukuukamu ati, “Otambhinga! Oleke ngende naawe. Hambali okughenda niyo nkughenda, hambali okuukala, niyo nkuukala. Bantu baawe bakuba bantu banje kandi Luhanga waawe akuba Luhanga wanje.

¹⁷ Hambali oljkwila, niyo ndjkwila kandi niyo balinjiika. Ninaakulughiy’o, MUKAMA anubile kwonini. Lukulwionkaha niuluwo lilitutambulanya.”

¹⁸ Obu Nawomj aamanjye ngoku Lūṣi aacuuyemu kughenda naye, taatodhiye abugha kantu.

Nawomj na Lūṣi mbakuuka Bbeteleheemu

¹⁹ Nahabweki bakalj babili aba baaghenda, baakjda mu taunj ya Bbeteleheemu. Obu baakjdhjeyo, bantu bakanjye b'omu taunj eghi baadheedhuwa. Bamui mu bakalj baayo baaghila bati, "Oghu ni Nawomj?"

²⁰ Nawomj aabaghila ati, "Muleke kungilamu Nawomj,* mungilemu Maala,† nanga Luhanga wa Butokj Bwona ambona-boneejye kwonini.

²¹ Nkaghenda ntungiyeye, bhaatu MUKAMA ankuukijye ntali na kantu. Mukwete kungilamu Nawomj nangaaki? MUKAMA wa Butokj Bwona ambona-boneejye kwonini."

²² Nawomj niikuwo aakuukijye atiyo, ali na mugholi wee Lūṣi Munamowaabu, oghu aalughijye naye mu ehanga lya Mowaabu. Baakjda mu taunj ya Bbeteleheemu mu bwile obu bantu baakesagha bbaale.‡

2

Lūṣi naakola mu musili ghwa Bbowaaji

¹ Nawomj akaba ali na lughanda lwa eba wee, oghu baaghilaghamu Bbowaaji. Akaba ali musaasa muguudha kandi amanuuwe. Ali w'omu ntula ya mubule balijj wee Eljimeleeki.

² Kilo kimui Lūṣi aaghila Nawomj ati, "Oleke ngende mu musili, nangubona muntu oghu angungilila kisa. Ansjimlanija kukoma-koma bbaale eghi ekwete kulaghalika bakolj be."

Nawomj aamukuukamu ati, "Muhala wanje, oghende."

³ Lūṣi aaghenda mu musili, aatandika kukoma-koma eghi ekwete kulaghalika bakolj. Kyajooka ngu niibuwo aakola mu musili ghwa Bbowaaji w'omu ntula ya Eljimeleeki.

⁴ Haanuma ya bwile, Bbowaaji aakjda mu musili kulugha Bbeteleheemu. Aalamukijya abaamukeselagha ati, "MUKAMA abe naanu!"

Baakuukamu bati, "MUKAMA akuhe mugisa!"

⁵ Bbowaaji aabujija mukulu wa abaamukeselagha ati, "Manaabukalj oghu ni muhala wa anj?"

⁶ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Ni manaabukalj oghu alughijye Mowaabu akaasa na Nawomj.

⁷ Aasjye ansaba kukoma-koma eghi yaalaghalikagha hambali abakwete kukesa, baakesijye. Aatandikijye kukola kulugha nkyambisi kuhikijya endindi kandi niibuwo aahuumul'o katijj mu kajalaja."

⁸ Bbowaaji aaghenda hambali Lūṣi ali. Aamughila ati, "Manaabukalj uwe, ontgehelelijye, otalugha mu musili ghuni kughenda kukoma-koma mu musili ghunji. Ookale hamui na baana baabukalj abakwete kukola mu musili ghuni.

⁹ Ololaghe musili oghu bakwete kukesamu, naawe oghendaghe obakweme enuma, noonakoma-koma eghi yaalaghalikijye. Naaghambijye batabhana banje aba nti batakutalibanija. Kaakuba eliyo likukwata, oghende onuwe haa maasi agha baasughijye mu minagha."

¹⁰ Obu Lūṣi aaghuyeye ebi, aateelija Bbowaaji mu maghulu, haalijiso yee aakuma hansi, aaghila ati, "Wanfuuy'o nangaaki? Waaghiliijye kisa sjye munamahanga nangaaki?"

¹¹ Bbowaaji aamukuukamu ati, "Bangambijye byona ebi waakoleeye njoko byala waawe, kulugha balijj waawe aakuuyeye. Nkimanijye ngoku waatighijye so waawe kandi njoko waawe. Waalugha mu ehanga lyanu, waasa kuukala na bantu aba otamanijye.

¹² MUKAMA akusasule haabwa ebi waakolijye. MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli, oghu weebingijye mu mapapa ghe kuba buulukilo bwawe, akuhe mpeela ekanijye."

¹³ Lūṣi aamukuukamu ati, "Wajtu, wangiliijye kisa. Waalekijye neehighywa kulungi haabwa kubugha nanje kusemeeye, nankabha ntali omui haa baheelelijya baawe."

¹⁴ Obu bwile bwa kulija bwahikijye, Bbowaaji aaghila Lūṣi ati, "Wiise olijye, okwate mugaatj kandi oghukolijye mu vijinj esaaliijye." Lūṣi aasa aasitama haai naabaakesagha. Bbowaaji aamuha byokulija, aaliya aakuta kandi binji byatighal'o.

¹⁵ Obu Lūṣi aatodhiye kukuuka haa musili kukoma-koma eghi yaalaghalikijye, Bbowaaji aaghila bakolj be ati, "Mumuleke akoma-kome nankabha hambali mutaaye eghi mwakesijye, mutamutanga.

* 1:20 1:20 Nawomj lyamanijisjyagha kudheedhuwa. † 1:20 1:20 Maala lyamanijisjyagha busaalijj. ‡ 1:22 1:22 Bbaale ni kilimuwa eki baahelagha mu Isaaleeli, baakikesagha nga mucele kandi baateekaghamu migaatj.

¹⁵ Bbowaaji aaghila Lūṣi ati, “Weehiy’o eki weegubikiye okyale hansi.” Lūṣi aakyal’o, aamuteel’o kīlo makūmī abili ghaa bbaale. Aamwetwikīya yo haa mutuwe, dūmbi Lūṣi aakuuka mu taṅi.

¹⁶ Obu Lūṣi aakidhiye e ka, ninabyala wee aamubūliya ati, “Muhala wanje, bintu byabaaye bitiya?”

Lūṣi aamughambila byona ebi Bbowaaji aamukoleeye.

¹⁷ Aatodha aamughila ati, “Musaasa oghu angiliye ati, ‘Otaghenda ewaa njoko byala oli ngalo kwonkaha.’ Dūmbi ampa bbaale eni yona.”

¹⁸ Ninabyala wee aamukuukamu ati, “Muhala wanje, ogumṣilije kuhikiya omaniye ekikulughamu. Obwalo Bbowaaji taakuuumula kuhikiya amaliye nsonga esi.”

4

Bbowaaji naaswela Lūṣi

¹ Bbowaaji aaghenda aasitama haa geeti ya taṅi eghi. Lughanda lwa Elimeleeki, musaasa oghu aaghambagha, aasa. Bbowaaji aamubilikila ati, “Bhootu syanje, wiise ositame hani.” Musaasa oghu aamwebinga kandi aasitama.

² Bbowaaji aabilikila basaasa ekūmī haa beebembeli baa taṅi eghi. Aabaghila ati, “Musitame hani.” Dūmbi baasitam’o.

³ Aaghila lughanda lwabo oghu ati, “Nawomī aakuukiye kulugha mu ehanga lya Mowaabu, niibuwo aabbala kughulīya kibanja kya lughanda lwatu Elimeleeki.

⁴ Neelīikaane nti nibhonganuuwe kukughambila kukighula mu maaso ghaa basitamīye hani kandi mu maaso ghaa beebembeli baa bantu baatu. Nuwaabbaliye kukighula, okighule. Otaabbaliye, ongambile, niikuwo nimanye, nanga nuuwe oli na bughabe bwa kudubha kukighula, siye naaba waakabili.”

Musaasa oghu aaghila ati, “Nkukighula.”

⁵ Bbowaaji aamughila ati, “Nuwaaghulīye kibanja kya Nawomī, okuswela na Lūṣi Munamowaabukali, mukali wa mubule mutabanī wee, niikuwo naabyaye mwana, atwale kibanja kya oghu akakuwa.”

⁶ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Bilaba bili bitiyi, tankukighula, nanga tankukigweta baana banje. Uwe okighule.”

⁷ Hambele mu asīli ya Banajsaaleeli, muntu aakabaagha naahingīsiya kedha naaghulīya kintu, oghu akughulīya aayaghamu nkaṭo yee, aghiha oghu akughula. Eki mu Banajsaaleeli kyolekagha ngoku nsonga esi syahooye.

⁸ Nahabweki musaasa oghu aayamu nkaṭo yee, aaghiha Bbowaaji naaghila ati, “Uwe okighule.”

⁹ Bbowaaji aaghila beebembeli na bantu banji abaabaagh’o ati, “Obwalo muli baakajso ngoku naaghulīye ewaa Nawomī byona ebyabaagha bya mubule ebawe Elimeleeki kandi bya batabanī be Kīliyooni na Maalonī.

¹⁰ Kwongela haa eki, Lūṣi Munamowaabukali, mukwīsiya wa Maalonī, aafookiye mukali wanje. Kini kikuleka bintu ebi biikale bili bya baa ka ya oghu akakuwa, niikuwo ka eghi bataghiibululuwa mu nganda syabo kandi mu bantu baa taṅi eni. Obwalo muli baakajso.”

¹¹ Beebembeli na bantu abaabaagh’o baaghila bati, “Ee, tuli baakajso. MUKAMA afoole mukali oghu alimaasa mu ka yaawe, kuba nga Lakeeli kandi Leejya, abaalekiye bantu baa Isaaaleeli baab’o. Mukula-kulane mu Efulaati kandi mumanuwe mu Bbeteleheemu.

¹² Baana aba MUKAMA akuleka obyal’o mukali oghu, bakuleka ka yaawe ebe nga ya Peleeji, oghu Yūda aabyay’o mukali wee Tamaali.”

Lūṣi naabyala Obbedi

¹³ Bbowaaji aatwala Lūṣi, aamuswela kandi aalangaala naye. MUKAMA aagubhīsiya Lūṣi kukulīya kandi aabyala mwana wabusaasa.

¹⁴ Bakali b’omu taṅi eghi baaghila Nawomī bati, “MUKAMA asijimūwe! Obwalo aakuhaaye muusukulu oghu akukulolelela. Mwana oghu bakumumanya mu Isaaaleeli!

¹⁵ Muusukulu waawe oghu akukulolelela kandi aleke otunge maanī nankabha okaakuwe, nanga mugholi waawe oghu akukulelagha ebisaaye ebi baana musanjū bangukuleeye kandi oghu akukundiye, niye aamubayaye.”

¹⁶ Nawomī aakwata mwana oghu aamulela kandi aatandika kumulolelela. ¹⁷ Bakali baliilanuwa baa Nawomī baaghambila bantu bati, “Nawomī aatungīye muusukulu wabusaasa.” Mwana oghu baamuluka liina Obbedi, oghu akaba ese wa Yese kandi taata wa Dhaidhi.

Baataata baa Dhaidhi

- ¹⁸ Bani niibo baasukulu baa Peleeji: Peleeji aabyala Hejilooni.
¹⁹ Hejilooni aabyala Laamu. Laamu aabyala Aminadaabbu.
²⁰ Aminadaabbu aabyala Naasoni. Naasoni aabyala Salimooni.
²¹ Salimooni aabyala Bbowaaji. Bbowaaji aabyala Obbedi.
²² Obbedi aabyala Yese kandi Yese aabyala Dhaudhi.

Esjiteeli Kwanjula

Kitabo kya Esjiteeli kibughiy'o ngoku Banajsaaleeli baabaagha babakwete haa bulemo kandi bali mu ehanga lya Paasiya. Kitabo eki kibughiy'o ngoku Luhanga aabajuniye kulugha mu ngighu yabo oghu aateghekagha kubahwelekeleliya. Nankabha liina lya Luhanga batalikumiye mu kitabo kini, bhaatu kyolekiye majima ngoku Luhanga aacunguuye Bayudaaya kwitibuwa.

Oghu akahandiika kitabo kini tabamumaniye. Bhaatu kusighikila haa mulingo ghwa mubughe ghwa Kihebbulaayo oghu baakoleeseeye kukihandiika, bahandiiki baa bitabo bakaniye bakughilagha bati kitabo kini kihakandiikuwa myaka bikumi bbinaa Kilisito atakabyahuwe.

Kighenu kya mukama Ahaswelo

¹ Bini niibiyo byabaay'o obu mukama Ahaswelo aabaagha alemiye masaja kikumi abili na musanju gh'omu bukama bwa Paasiya. Akaba alemiye kyalo kyona kulugha Buhindi kuhika Etiyopiya.*

² Bhaatu bwile obu mukama Ahaswelo akaba alemiye kyalo eki kyona anali mu kibugha kyamaanj kya Susa.

³ Mu mwaka ghwakasatu ghwa bulemu buwe, aakolela kighenu banyolo be boona, baheeleliya be, bakulu baa mahe ghaa Paasiya na Meediya, bantu aba bahutiye na balemj baa masaja ghe abaabaagh'o.

⁴ Mukama Ahaswelo aakola kighenu eki haabwa bilo kikumi na kinaanaa naabbala kwoleka bantu boona buguudha na kitiinisa kya bukama buwe.

⁵ Obu kighenu eki kyahooy'o, mukama oghu aakolela kighenu bantu boona aba bahutiye na aba batahutiye, abaabaagha mu kibugha kyamaanj kya Susa. Kighenu eki kyamala bilo musanju kandi kyaba mu jighati ya kikaali kya mukama.

⁶ Kighenu eki hambali kyabaagha, hakaba haliyo kateni sya langi ya bbululu na njelu, basidhodhookeeye haa mpaghi sya mabaale sisemeeye kandi basibohiye haa mpete sya siliva na mighuwo eghi ekoleewe mu lughoye lusemeeye na huuji sya langi ya papo. Bakaba bataaye malili ghaa feeja na siliva hambali baaliye mabaale ghaa muhendo ghasemeleeye kimui.

⁷ Baaha bantu byakunuwa mu biikopo bya mbaghanja bya feeja kandi buli kimui kikoleewe mu mulingo ghwakiyo. Mukama oghu aaleka bantu aba baanuwa haa vjini yee ekaniye ngoku babbaliye.

⁸ Bhaatu mukama aalaghila ngoku kunuwa vjini kutali kwa kuhambiliya muntu kandi aaghambila baheeleliya b'omu kikaali kiye kuha muntu vjini eghi abbaliye kunuwa.

⁹ Bwile obu mukamaakali Vasiti aakolela dheer bakali baanakiye kighenu mu kikaali kya mukama Ahaswelo.

¹⁰ Haa kilo kyamusanj kya kighenu eki, obu mukama Ahaswelo aanoooye vjini naatamiila aadheedhuwa kwonini kandi aabilikila bakulu baa baheeleliya be musanju abaamuhelleyagha: Mehumanj, Bbijuta, Halabbona, Bbiguta, Abbaguta, Jeta na Kalukasi.

¹¹ Aabalaghila kumuleetela mukamaakali Vasiti aluweete sipeewa yee ya bukamakali, niikuwo bantu boona na banyolo be babone ngoku mukali wee asemeeeye, nanga akaba ali mulungi kwonini kandi muntu weena oghu aamubonagha, aabalagha kuukala amuloliye.

¹² Bhaatu obu baheeleliya aba baaghambiiye mukamaakali Vasiti eki mukama aalaghiye, aabhenga kwisa. Kintu eki kyasaalila mukama oghu kwonini.

¹³ Dumbi eebulij'o baakalimagheji abaamuhanuulilagha kandi abaabaagha bamanije bilaghilo byona na kutwila bantu misango, nanga bwile bwona niibo eebuliyagha'o kumughambila kya kukola.

¹⁴ Basaasa aba niibo bani: Kalisenj, Setali, Adimata, Talasiji, Melesj, Malisena na Memukanj. Basaasa musanj aba baasanga-sangaanagha na mukama oghu bwile bwona kandi bakaba bali banyolo bakulu mu bukama bwa Paasiya na Meediya.

¹⁵ Aaghila basaasa aba ati, "Sije mukama Ahaswelo, naatumiye baheeleliya banje ewaa mukamaakali Vasiti, niimulaghila kwisa hambali ndi, bhaatu aabhenga kukola eki naamulaghiye! Kusighikila haa kilaghilo, mbiki tubhonganuwe kumukol'o?"

* 1:1 1:1 Ehanga lya Etiyopiya baalighilamu dheer Kuusi.

¹⁶ Memukani aakuukamu mu maaso ghaa mukama oghu na banyolo be ati, “Mukamaakali Vasiti taasobeleeye mukama enkaha, bhaatu aasobeleeye balemj na basaasa boona abali mu masaja ghaa bukama bwa Ahaswelo.

¹⁷ Buli mukali mu bukama bwawe akutandika kughaya eba wee akaakuughuwa eki mukamaakali Vasiti aakoliye. Akughila ati, ‘Mukama Ahaswelo aalaghiye mukamakali Vasiti kwisa hambali ali, bhaatu aabhenga.’

¹⁸ Obwalo bakali baa banyolo b’omu Paasiya na Meediya, bakughuwa eki mukamaakali aakoliye kandi bakughambila beebabo. Bakali boona abasweuwe b’omu bukama bwawe bwona bakuleka kuhutiya beebabo kandi eki kikuleka beebabo baakale basaailuwe bakali baabo.

¹⁹ “Mukama wanje, nkyabaaye kikudheedhiye, ot’o kilaghilo Vasiti kutatodha kwisa mu maaso ghaawe. Oleke kihandiikuwe mu bilaghilo bya Banapaasiya na Banameediya niikuwo kitagubha kuhinduluwa. Dumbj oswele mukamakali onji oghu akukuhutiya kusaaliya Vasiti.

²⁰ Nahabweki bakaakulangilila kilaghilo kya mukama eki mu bukama buwe bwona, buli mukali akuhutiya eba wee muguudha kedha munaku.”

²¹ Kihanuulo eki kyadheedha mukama oghu na banyolo be kandi aakola ngoku Memukani aabughiye.

²² Dumbj mukama oghu aatuma bbaluwa esi mu masaja gh’omu bukama buwe bwona, ngabugha ngoku basaasa bali na butoki kulema bakali baabo na baana baabo. Aalaghila buli bbaluwa kuhandiikuwa mu mubughe ghwa bantu hambali bakughitwala.

2

Esjiteeli naafooka mukamaakali

¹ Haanuma ya bwile, obu mukama Ahaswelo kusaailuwa kwamuhooy’o, aasuka eki Vasiti aakoliye na kilaghilo eki aataay’o haabwa Vasiti oghu.

² Baheeleliya baa mukama oghu eenini baamughila bati, “Otume bantu bakubbalile baana baabukali basemeeye abatamaniye basaasa.

³ Okome banyolo abalemiye mu masaja ghaa bukama bwawe kukola mulimo ghwa kukumaaniya baana baabukali basemeeye abatamaniye basaasa kandi kubaleeta mu kikaali kyawe mu kibugha kyamaani kya Susa mu numba ya bakali. Babahe mugeeleliya waawe mukulu Hegaj, oghu akukolagha mulimo ghwa kulolelela bakali kandi abaha bigita bya kubasemeeliya.

⁴ Mwana wabukali oghu akukudheedha niye akuba mukamaakali mu kijikalo kya Vasiti.” Kihanuulo eki kyadheedha mukama oghu kandi aakola eki baheeleliya aba baabughiye.

⁵ Bwile obu Muyaaya oghu baaghilaghamu Molodekaayi, akaba aakaaye mu kibugha kyamaani kya Susa. Akaba ali mutabani wa Yajili, Yajili mutabani wa Simeeyi, Simeeyi mutabani wa Kijisi w’omu ntula ya Bbenjamijini.

⁶ Molodekaayi akaba ali omui mu bantu aba baahungiyi haa bulemo mu Yelusaalemu, bwile obu Nebbukadeneeya mukama wa Babbulooni aasinguuye kibugha eki kandi aatwala Yekoniya mukama wa Buyudaaya.

⁷ Molodekaayi akaba ali na mughenji wee wabukali asemeeye Esjiteeli, oghu mu Luhebulaayo baaghilaghamu Hadasa. Obu babyaye baa Esjiteeli baakuuye, Molodekaayi aatandika kumukuliya nga muhala wee eenini.

⁸ Obu baalangiliye eki mukama aalaghiye, banyolo be baakumaaniya baana baabukali bakaniye kandi baabatwala mu kibugha kyamaani kya Susa, baabaha Hegaj kubalolelela. Esjiteeli akaba ali dheer omui mu baana baabukali aba baatwete mu kikaali kya mukama, babaha Hegaj oghu aalolelelagha numba ya bakali.

⁹ Hegaj aabbala Esjiteeli kandi aamughilila kisa. Aamuha bigita bisemeeye na byokuliya bya mbaghanja. Aaha Esjiteeli baana baabukali musanju b’omu kikaali eki kuba baheeleliya be. Aatwala Esjiteeli na baheeleliya be kuukala mu kijikalo kisemeeye kwonini mu numba ya bakali.

¹⁰ Esjiteeli akaba aatakaghambiiye muntu weena ehanga lya ewaabo na nganda siye, nanga Molodekaayi akaba amulaghiye kutaghambila muntu weena.

¹¹ Buli kilo Molodekaayi aasaalilagha mu jighati ya numba ya bakali niikuwo agubhe kumanya ngoku Esjiteeli ali kandi ebikwete kumub’o.

¹² Batakatwete mwana wabukali ewaa mukama Ahaswelo, aadubhagha eesiigha bigita kumala mwaka ghumui niikuwo eeyongele kusemela. Eesiigha bigita bya miila haabwa meeli mukaagha kandi eesiigha bigita binji na bigita bya maasi bisasiye haabwa meeli ghanji mukaagha.

¹³ Bwile bwakahikagha bwa mwana wabukali kughenda mu kikaali kya mukama oghu, baamusijimilanyagha kuuya mu namba ya bakalı kintu kyona eki abbaliye kughenda nakiyo mu kikaali.

¹⁴ Mwana wabukali oghu aaghendaghayo lwagholo kandi alughayo nkyambisi, dumbi aghenda mu namba yaakabili ya bakalı, eghi Sasigaji muheeleliya mukulu wa mukama, oghu aalolelelagha bakalı banji aalindagha. Mwana wabukali taakuukagha ewaa mukama oghu mulundi ghwakabili, kuuy'o mukama amubbaliye kwonini, niibuwo baamubilikilagha mu liina liye bati, "Mwana wabukali nanka?"

¹⁵ Esiteeli akaba ali muhala wa Abbiyahili, eseekulu wa Molodekaayi. Molodekaayi aatwala Esiteeli kumukuliya nga muhala wee eenini. Obu bwile bwahikiye bwa Esiteeli kughenda ewaa mukama, taaliyo kintu kyona eki aasabiye, kuuy'o ebi Hegaj muheeleliya mukulu wa mukama oghu aalolelelagha namba ya bakalı aamughambiye. Buli muntu oghu aabonagha Esiteeli aamwekumbulagha.

¹⁶ Baatwala Esiteeli mu kikaali kya mukama Ahaswelo mu kweli kwa ekumi oku baaghilaghamu Tebbesi, mu mwaka ghwamusanjū ghwa bulemi bwa mukama oghu.

¹⁷ Mukama aakunda Esiteeli kusaaliya ngoku abbaliye bakalı banji boona. Aatwalikanija Esiteeli kusemeeye kusaaliya baana baabukali banji boona abatamanije basaasa. Aamulwika sipeewa ya bukamaakali mu mutuwe kandi aamufoola mukaamakali wee mu kikalo kya Vasiti.

¹⁸ Dumbi mukama oghu aakolela Esiteeli kighenu kyamaanı kumuhutiya. Aabilikila banyolo be na baheeleliya be boona kwisa haa kighenu eki kandi aalangilila kilo eki kuba kilo kikulu mu masaja ghe ghoona. Mukama oghu aaha bantu bisembo bikaniye.

Molodekaayi naajuna mukama

¹⁹ Banyolo baa mukama baatodha baakumaanija hamui baana baabukali abatanije basaasa, bwile obu Molodekaayi akaba asitamije haa geeti ya mukama.

²⁰ Esiteeli akaba atakaghambiye mukama nganda siye na ehanga eli alughiyemu, nanga Molodekaayi akaba amulaghiye kutabighambila muntu weena. Esiteeli aaghuwa ebi Molodekaayi aamughambiye ngoku aamughuwagha obu aamukuliyaagha anali mu ka yee.

²¹ Kilo kimui obu Molodekaayi aabaagha haa mulimo haa geeti ya mukama, babili haa bakulu baa banyolo baa mukama Ahaswelo, Bbigitana na Telesi abaalindagha haa mulyango ghwa namba ya mukama, baasaaliluwa na mukama Ahaswelo kandi baategheka kumwita.

²² Bhaatu Molodekaayi aaghuwa ebi basaasa aba bakwete kutegheka, dumbi aaghambila mukamaakali Esiteeli kandi Esiteeli aaghambila mukama ebi Molodekaayi aabughiye.

²³ Obu baabulililiye kandi mbaabona ngoku ebi Molodekaayi aabughiye ghali majima, banyolo babili aba baabadhodhookiya haa kabbaau. Bintu ebi byona byahandiikuwa mu kitabo kya byafaayo bya bulemi bwa mukama Ahaswelo.

3

Hamanı naategheka kuhwelekeleliya Bayudaaya

¹ Haanuma ya bwile, mukama Ahaswelo aakuliya Hamanı kandi aamufoola mukulu wa banyolo banji boona. Hamanı akaba ali mutabanı wa Hamedata kandi ali muusukulu wa Agagi.

² Mukama aalaghila baheeleliya be boona abaalindagha haa geeti ya mukama oghu kuteeleliya Hamanı kandi kumuhutiya, nanga mukama oghu akaba abalaghiye kukikola. Bhaatu Molodekaayi aabhenga kuteeliya kandi kuhutiya Hamanı.

³ Baheeleliya baa mukama abaalindagha haa geeti baaghila Molodekaayi bati, "Waaghaye eki mukama aalaghiye nangaaki?"

⁴ Buli kilo baabughagha naye bhaatu abhenga kuughuwa eki baamughambiye. Dumbi baaghambila Hamanı kulola alakaba naagumisiliya ngeso sya Molodekaayi, nanga Molodekaayi akaba naabaghambiye ngoku ali Muyudaaya.

⁵ Obu Hamanı aaboone ngoku Molodekaayi aabhengiye kumuteeleliya kandi kumuhutiya, aasaaliluwa kwonini.

⁶ Hamanı aamanya ngoku Molodekaayi ali Muyudaaya kandi ataabbala kwita Molodekaayi enkaha. Aatwamu kubala mulingo ghwa kwitilamu Bayudaaya boona abaabaagha mu bukama bwa Ahaswelo.

⁷ Mu mwaka ghwa ekumi n'ebili mukama Ahaswelo alemiye, mu kweli kw'okudubha oku baaghilaghamu Nisanı, Hamanı aalaghila kukoma kaluulu, aka baaghilaghamu Pulı, kumanya kilo na kweli oku bakuhwelekeleliyamu Bayudaaya boona. Kilo

ekyakomeeꝓwe kyaba ky'ekũmĩ na bisatu, kya kwelĩ kw'ekũmĩ na abili oku baaghi-laghamu Adala.

⁸ Hamanĩ aaghila mukama Ahaswelo ati, "Haliyo bantu abalalangiye mu bukama bwawe kandi mbambaghanija na bantu banji boona abali mu masaja gh'omu bukama bwawe. Bilaghilo byabo tabisusaane na bilaghilo bya mahanga ghanji kandi bantu aba baabhengiye kuhũtiya bilaghilo byawe. Bhaatu baakaaye mu bantu baawe kandi takili kilungi uwe kubaleka mbaakala mu bukama bwawe.

⁹ Mukama kikaakuba kũkũdheedhiye, olaghile kuhwelekeeleliya bantu aba boona, nkusasula abakukola mulimo oghu kandi nkuleeta talanta* mutwalo ghumui sya siliva basite hambali okubiikilagha kusasula banyolo abakukola milimo oghu."

¹⁰ Nahabweki mukama oghu aaya mu kyala kiyi mpete yee ya bukama kandi aaghiha Hamanĩ mutabanĩ wa Hamedata kandi muusukulu wa Agagi, ngighũ ya Bayũdaaya.

¹¹ Mukama aaghila Hamanĩ ati, "Obiike sente syawe kandi okole bantu aba ngoku obballiye."

¹² Haa kilo ky'ekũmĩ na bisatu kya kwelĩ kw'okũdũbha, baabilikila abaahandiikilagha mukama oghu. Bahandiika kilaghilo, ekilimu byona ebi Hamanĩ alaghiye baamasaja, balemĩ bakulu na banyolo baa mahanga ghaa mbaghanija. Baahandiikila bantu baa buĩ esaja mu mpandiika yabo na bantu baa buĩ ntũla mu mũbughe ghwabo. Kilaghilo eki kyahandiikuwa mu liina lya mukama Ahaswelo kandi baakũnd'o mpete yee.

¹³ Baatuma bantu kutwala bbaluwa esi mu masaja gh'omu bukama obu bwona, esilimu kilaghilo ekilaghiye kwita, kuhwelekeeleliya kandi kumal'o Bayũdaaya boona, baana na bantu bakulu, bakalĩ na baana nkelembe, haa kilo kimui. Kilo eki kyaba ky'ekũmĩ na bisatu kya kwelĩ kw'ekũmĩ na abili, oku baaghi-laghamu Adala kandi kuhũnga bintu byabo byona.

¹⁴ Hamanĩ aalaghila bantu kuuyamu kopĩ sya kilaghilo eki kandi kusiha bantu baa buĩ esaja mu buĩ mũbughe ghwa bantu abali mu kyalo eki, niikuwo beeteekanliije kilo eki.

¹⁵ Mukama Ahaswelo aalaghila banyolo be kutwala bbaluwa esi bwangu mu bukama buwe bwona. Dũmbĩ Hamanĩ na mukama oghu baasitama hamui kunuwa, bhaatu bantu baa mu kibugha kyamaanĩ kya Susa boobaha haa haabwa ekikub'o.

4

Esjiteeli naakoona Bayũdaaya

¹ Obu Molodekaayi aakengiye byona ebyabaay'o, aatemula ngoye esi aluwete. Aaluwala ngoye sya bujune kandi eeseesela kũbũ ky'omu mahigha. Aaghenda haagati ya kibugha kya Susa kandi aatandika kulilila kimui n'elaka lyamaanĩ.

² Aaghenda kandi eemilila hanja ya geeti ya kikaali kya mukama, nanga taaliyo muntu oghu baasiiĩlanĩyagha kutaahayo aluwete ngoye sya bujune.

³ Mu masaja ghoona ghaa bukama obu, hambali kilaghilo eki n'ebi mukama aabughiye byahĩkiye, Bayũdaaya baaba na bujune bwamaanĩ. Baasiiĩba, baalila kandi beeghunga kwonini. Baaluwala ngoye sya bujune kandi baalangaala mu kũbũ ky'omu mahigha.

⁴ Obu baheeleliya baa Esjiteeli na baheeleliya bakulu banji baamughambiye ebi Molodekaayi akwete kukola, mukamaakali Esjiteeli aatuntula kwonini. Aatuma bantu kutwalila Molodekaayi ngoye sya kulũwala, niikuwo eehiyemu ngoye sya bujune, bhaatu Molodekaayi aasibhenga.

⁵ Niibuwo Esjiteeli aabilikiye Hataki omui haa baheeleliya bakulu baa mukama, oghu baataay'o kumulolelele. Aamulaghila kughenda hambali Molodekaayi ali kumanya ebikwete kulehukana kandi ekilekiye mbib'o.

⁶ Hataki aaghenda hambali Molodekaayi ali haagati ya kibugha mu maaso ghaa geeti ya mukama Ahaswelo.

⁷ Molodekaayi aamughambila byona ebyamubaay'o na muhendo ghwonini ghwa sente esi Hamanĩ aalaghisaniiye kuta hambali mukama akubiikilagha niikuwo bahwele-keeleliye Bayũdaaya.

⁸ Molodekaayi aamuha kopĩ ya kilaghilo ekyahandiikũũwe kandi baakitwala mu kibugha kya Susa haabwa kuhwelekeeleliya Bayũdaaya. Aamusaba kukitwalila Esjiteeli, kumusoboolola kandi kumughambila kughenda ewaa mukama, kũmwesengeleliya kandi kumusaba kughilila kisa bantu be Bayũdaaya.

⁹ Hataki aaghenda kandi aaghambila Esjiteeli ebi Molodekaayi aabughiye.

* 3:9 3:9 A Talanta emui ekaba yengaane na paunda 75 kedha kũlo 34.

¹⁰ Dumbi Esjiteeli aabugha na Hataki kandi aamulaghila kukuuka hambali Molodekaayi ali, kumughila ati,

¹¹ “Baheeleliya baa mukama boona na bantu abaakaaye mu masaja ghe bamaniye ngu, kaakuba muntu weena musaasa kedha mukali ataaha mu jighati ya mukati ya kikaali kya mukama batamubilikiyeyo kandi abona mukama, haliyo kilaghilo kya muntu oghu kwitibuwa, kuuy’o oghu mukama ongotiye mwigho ghuwe bhwa feeja, niyiye akuukala ali mwomijili. Bhaatu siye naamaliye bilo makumi asatu batakambilikiye kughenda ewaa mukama.”

¹² Obu baaghambiiye Molodekaayi ebi Esjiteeli aabughiye,

¹³ Molodekaayi aabaghambila kukuukamu Esjiteeli bati, “Oteelilikana oti mu Bayudaaya boona nuuwe bataakwita, nanga oli mu kikaali kya mukama.

¹⁴ Kaakuba ookala oholeeje mu bwile buni, Bayudaaya bakutunga kucunguluwa kandi bukooneli kulugha mu kijikalo kinji, bhaatu uwe na ka ya so waawe mukuhwele-keelela. Bhaatu nkweelilikana waabaaye mukamaakali niikuwo ogubhe kutukoonela haa bwile nga buni.”

¹⁵ Esjiteeli aabaghambila kukuukamu Molodekaayi bati,

¹⁶ “Oghende kandi okumaaniye Bayudaaya boona abali mu kibugha kya Susa kandi musijbe haabwa bilo bisatu haabwanje. Mutaliya kedha kunuwa kantu haabwa bilo bisatu, mukilo na ntangaali. Siye na baheeleliya banje baabukali tukusijiba dhe. Haanuma y’eki, nkughenda bwangu ewaa mukama, nankabha kitali mu bilaghilo. Nkaakuba ndi wa kukuwa haabwa kukola eki, oleke nkuye.”

¹⁷ Dumbi Molodekaayi aaghenda kandi aakola byona ebi Esjiteeli aamulaghiye.

5

Esjiteeli naateekanija kighenu

¹ Haa kilo kyakasatu Esjiteeli asijibiye, aluwala biluwalo biye bya bukamaakali, aaghenda kandi aataaha mu jighati ya mukati ya kikaali kya mukama, mu maaso ghaa kisiika hambali mukama aasitamagha. Bwile obu mukama akaba asitamije haa ntebe yee ya bukama mu kisiika eki kandi aloliye haa mulyango.

² Obu mukama aaboone mukamaakali Esjiteeli aamiliye mu jighati eghi, aadheedhuwa, ongotiya Esjiteeli mwigho ghwa feeja oghu aabaagha akwete mu ngalo yee. Dumbi Esjiteeli aamwebinga kandi aakuma haa nsonga ya mwigho oghu.

³ Mukama oghu aabuuliyi Esjiteeli ati, “Mukamaakali Esjiteeli mbiki? Okwete kubballa biki? Nkukuha kyona eki okubbala nankabha kimui kyakabili kya bukama bwanje.”

⁴ Esjiteeli aamughila ati, “Mukama kikaakuba kijudheedhiye, obwalo wiise na Hamani haa kighenu eki naakuteekanijije.”

⁵ Mukama aalaghila ati, “Muleete bwangu Hamani, tukole eki Esjiteeli aasabiye.” Dumbi mukama na Hamani baasa haa kighenu eki Esjiteeli aateekanijije.

⁶ Obu baananuwagha vijini haa kighenu eki, mukama aaghila Esjiteeli ati, “Nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubballa? Nankabha osaba kimui kyakabili kya bukama bwanje, nkukuhaakiyo.”

⁷ Esjiteeli aamukuukamu ati, “Ndi n’eki nkwete kubballa kandi kukusaba kunkolela.

⁸ Mukama wanje, okaakuba ongiliye kisa kandi ninkukolagha ebikudheedhiye, osijime eki nkukusaba. Gutu munkiya otodhe wiise na Hamani haa kighenu eki nkubateekanijija, dumbi nkukuukamu kibujilyo kyawe.”

Hamani naategheka kwita Molodekaayi

⁹ Hamani aalugha haa kighenu eki adheedheeuwe kwonini. Bhaatu obu aaboone Molodekaayi asitamije haa geeti ya kikaali kya mukama, ataakukola kintu kyona kya kwoleka ngoku amuhutijije, Hamani oghu aasaaliluwa kwonini.

¹⁰ Bhaatu Hamani aabugha kantu kooni na Molodekaayi kandi aaghenda ewe e ka. Aabilikila baabhootu siye na mukali wee Jelesj kwisa hambali ali.

¹¹ Hamani aabaghambila ngoku ali muguudha kwonini, muhendo ghwa baana be, ngoku mukama aamukulijije mu kikaali kandi aamufoola mukulu wa banyolo na baheeleliya baa mukama.

¹² Hamani aaghila ati, “Takili eki kyonkaha! Mukamaakali Esjiteeli aabilikiye siye nenkaha na mukama kughenda haa kighenu eki aatuteekanijije. Aatodhiye aabilikila siye nenkaha kughenda munkiya na mukama haa kighenu.

¹³ Bhaatu ebi byona tabikundheedhagha nkaakubonagha Molodekaayi, Muyudaaya asitamije haa geeti ya mukama.”

¹⁴ Mukali wee Jelesj na baabhootu siye boona baamughila bati, “Olaghile bantu basimbe kabbaau, kukangama kwak’o kube fuutu nsanju n’etaano kandi nkyambisi

oghambile mukama kulaghila ati badhodhookiy'o Molodekaayi, niikuwo oghende haa kighenu odheedheeuwe." Kihanuulo eki kyadheedha Hamani kandi aalaghila kusimba kabbaau aka.

6

Mukama naahutiya Molodekaayi

¹ Kilo eki mukilo mukama taagubhiye kughwesaghila. Aalaghila kumuleetela kitabo eki bahandjikyemu byafaayo bya bulemj buwe kandi kumusomela kiyo.

² Mu kitabo eki baasangamu hambali bahandjikiye ebi Molodekaayi aabughiy'o bakulu baa banyolo babili Bbigitana na Telesj. Banyolo abaalindagha haa mulyango gha namba ya mukama kandi abeeljikanagha kwita mukama Ahaswelo.

³ Mukama oghu aabuujiya baheleliya be ati, "Obu Molodekaayi anjuniye, mbiki twamukoleeye kumuhutiya?"

Baamukuukamu bati, "Tatwamukoleeye kantu koona bbaa."

⁴ Mukama aaghila ati, "Ni anj ali mu jighati?" Bwile obu Hamani niibuwo aataahagha mu jighati ya kikaali kusaba mukama kulaghila banyolo be kudhodhookiya Molodekaayi haa kabbaau aka aabaagha amukoleeye.

⁵ Baheleliya baa mukama baamughila bati, "Olole Hamani niye aamiliye mu jighati."

Mukama aghila ati, "Mumughambile atahe."

⁶ Nahabweki Hamani aataahamu kandi mukama aamubuujiya ati, "Nkiki bali na kukolela musaasa oghu mukama abbaliye kuhutiya?"

Hamani eeljikana ati, "Ni anj oghu mukama anguhutiya kusaaliya siye?"

⁷ Hamani aaghila mukama ati, "Musaasa oghu mukama akubbala kuhutiya,

⁸ bamuleetele biigandulo bya bukama ebi mukama akuluwaalagha, nkajina eghi mukama akunjinagha kandi bamuluwike sipeewa ya bukama mu mutuwe.

⁹ Biigandulo ebi na nkajina eghi babikwatiye omui haa banyolo baawe oghu weesighiye kwonini. Oleke aluwike biigandulo byawe ebi musaasa oghu okubbala kuhutiya kwonini, bamunjiye haa nkajina eghi, dumbi bamukwamijiye haagati ya kibugha. Baghende mbalangilila bati, 'Muntu oghu mukama aahutiye kusaaliya boona, niikuwo babhonganuuwe kumutwalikanija batiyo.' "

¹⁰ Dumbi mukama aaghila Hamani ati, "Oghende bwangu, okwate biigandulo ebi na nkajina eghi, okolele Molodekaayi Muyudaaya oghu asitamije haa geeti ya kikaali byona ebi waabughije kandi otatigha na kantu."

¹¹ Dumbi Hamani aakwata biigandulo kandi aabijuwika Molodekaayi, aamunjinija haa nkajina kandi aamukwamijiya haagati ya kibugha, naalangilila ati, "Muntu oghu mukama aabbaliye kuhutiya kusaaliya boona, niikuwo babhonganuuwe kumutwalikanija batiyo."

¹² Haanuma y'ebi Molodekaayi aakuuka haa geeti ya mukama. Bhaatu Hamani aakuuka bwangu ewe e ka atuntuuye kandi eeswijkije haaliso yee haabwa kuhemuka.

¹³ Hamani aaghambila mukali wee Jelesj na baabhootu siye boona, byona ebya-mubaay'o. Dumbi mukali wee na basaasa baakalimagheji baamughila bati, "Bantu baatandikiye kuhutiya Molodekaayi kusaaliya uwe. Eye ni Muyudaaya kandi tookugubha kumusingula. Bhaatu eye akukusingula."

¹⁴ Obu bantu aba baanabughagha na Hamani, baheleliya baa mukama baakidha. Baatwala Hamani bwangu-bwangu haa kighenu eki mukamaakali Esjiteeli aateekanijje.

7

Hamani naahanikuwa haa kabbaau

¹ Mukama Ahaswelo na Hamani baaghenda haa kighenu kya mukamaakali Esjiteeli.

² Haa kilo kyakabili kya kighenu eki, obu baananuwagha viji, mukama oghu aatodha aabuujiya mukamaakali Esjiteeli ati, "Nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubbala? Nankabha osaba kimui kyakabili kya bukama bwanje, nkukuhaakiyo."

³ Mukamaakali Esjiteeli aakuukamu ati, "Wajitu mukama wanje, eki nkwete kukusaba ni ngu, okaakuba ongiliye kisa, oleke siye niikale ndi mwomiji kandi oleke bantu banje Bayudaaya baakale bali boomiji.

⁴ Siye na bantu banje Bayudaaya baatughulijje mu bantu kutwita, kutuhwelekeleliya kandi kutumal'o. Hakili nguli baatughulijje bantu kuba basyana baabo baabusasa kedha baabukali, nanguukaaye mpoleeje, nanga eki kyangubaaye kili kintu kikee, siye kukutalibanja."

⁵ Dumbi mukama Ahaswelo aaghila mukamaakali Esjiteeli ati, “Ni ani akubbala kukola kintu eki kandi ali haa?”

⁶ Esjiteeli aamughila ati, “Ni ngighu yaatu, oghu akutuhiighanjagha, musaasa mubhi Hamani!”

Dumbi Hamani oobahila kimu mu maaso ghaa mukama na mukamaakali Esjiteeli.

⁷ Dumbi mukama aalugha haa kighenu hambali baanwelagha vjini asaaluwe kwonini kandi aaghenda mu musili ghwa kikaali eki. Hamani aabona ngoku mukama aatuyemu kumufubila haabwa kintu eki aakoliye, nahabweki aatighala neesengeleliya mukamaakali Esjiteeli kujuna bwomijili buwe.

⁸ Mukama aalugha mu musili ghwa kikaali kandi aataaha mu kisiika hambali baanwelagha vjini, bwile obu Hamani akaba eegengiye haa bulili obu Esjiteeli alangaay’o mu kisiika.

Dumbi mukama oghu aaguga ati, “Musaasa oni akubbala kuhamba mukamaakali mu kikaali kyanje ninalolije?”

Mukama oghu atakahendekeeye kubugha, baheeleliya be boonini baasa kandi baaswikila Hamani kitambaala haaliso.

⁹ Dumbi omui haa bakulu baa baheeleliya baa mukama lijina liye Halabbona, aamughila ati, “Hamani aakoliye ewe e ka kabbaau, kukangama kwak’o fuuti nsanju n’etaano kaa kudhodhookiy’o Molodekaayi, oghu akakiliya bwomijili bwawe!”

Mukama oghu aalaghila ati, “Mudhodhookiy’o Hamani oghu!”

¹⁰ Nahabweki baadhodhookiya Hamani haa kabbaau aka aabaagha akoleeye Molodekaayi. Dumbi mukama Ahaswelo kijingha kyamuhuw’o.

8

Esjiteeli naajuna Bayudaaya

¹ Kilo eki kyonini mukama Ahaswelo aaha mukamaakali Esjiteeli bintu byona bya Hamani, ngighu ya Bayudaaya. Dumbi baaleeta Molodekaayi ewaa mukama oghu, nanga Esjiteeli akaba naamughambiye ngoku Molodekaayi ali lughanda lwa Esjiteeli.

² Mukama aayamu mpete yee ya bukama, eghi aahiy’o Hamani kandi aaghila Molodekaayi. Esjiteeli aaha Molodekaayi mulimo ghwa kulolelela bintu byona ebyabaagha bya Hamani.

³ Dumbi Esjiteeli aatodha aakuuka ewaa mukama kandi aateeliya mu maghulu ghaa mukama oghu. Aamwesengeleliya naalila kuleka ntegheka ebhijhiye ya kwita Bayudaaya eghi Hamani muusukulu wa Agagi aabaagha ateghekiye kukola.

⁴ Mukama aamukiya mwigho ghuwe ghwa feeja kandi aaghwongotiya Esjiteeli, dumbi Esjiteeli aamuka kandi eemilila mu maaso ghaa mukama.

⁵ Esjiteeli aaghila ati, “Mukama wanje, okaakuba ongiliye kisa, osjimije kukikola, ninkukolagha ebikudheedhiye kandi nuweelilikana oti ni kintu kihikiye kukola, olaghile bahandiike kilaghilo kihyaka kudhibiya ekya Hamani, mutabanj wa Hamedata, muusukulu wa Agagi ekikughila ngu, Bayudaaya boona abali mu masaja ghoona ghaa bukama bwawe babahwelekeeleliye.

⁶ Nkugubha ntija kugumisilija kubona kabhi nkaas’o bantu banje? Nkugubha ntija kugumisilija kubona nganda syanje nshwelekelela?”

⁷ Mukama Ahaswelo aaghila mukamaakali Esjiteeli na Molodekaayi Muyudaaya ati, “Olole, naahaaye Esjiteeli bintu byona bya Hamani kandi baamudhodhookeeye haa kabbaau, nanga aabalagha kuhwelekeleliya Bayudaaya.

⁸ Muhandiike kilaghilo kinji ngoku mubaliye mu lijina lya mukama, ekikwet’o Bayudaaya kandi mukund’o mpete ya mukama, nanga kilaghilo eki bahandikiye mu lijina lya mukama kandi bakund’o mpete ya mukama, takikugubha kuhinduluwa.”

⁹ Eki kikab’o mu kweli kwa kasatu oku baaghilaghamu Sivani, haa kilo kya makumi abili na bisatu kya kweli oku, baabilikila abaahandilikilagha mukama. Baahandiika kilaghilo kandi baataamu byona ebi Molodekaayi aalaghiye Bayudaaya, baamasaja, balemj bakulu na banyolo banji boona kulugha Buhindi kuhika Etiyopiya. Kilaghilo eki baakituma mu masaja kikumi na makumi abili na musanju ghaa bukama obu, buli esaja baalihandikila bbaluwa mu mubughe ghwabo na mpandiika yabo kandi baahandikila Bayudaaya mu mubughe ghwabo na mpandiika yabo.

¹⁰ Kilaghilo eki baakihandiika mu lijina lya mukama Ahaswelo kandi baakund’o mpete ya mukama oghu. Molodekaayi aatuma bantu abaaninagha nkajina sy’omu kikaali kya mukama esyaligitilagha kimu kutwala bbaluwa esi mu byalo by’omu bukama obu.

¹¹ Bbaluwa esi syasimilanjagha Bayudaaya abali mu bibugha bya bukama obu kwekumaanija, kwita, kuhwelekeleliya kandi kumal’o mahe ghoona ghaa buli ehanga

kedha esaja elikuleng' o kubalwanjisiya na bakalij baabo, baana baabo kandi kuhunga bintu bya ngighu syabo esi.

¹² Kilo ekyali kiteebewwo kwita Bayudaaya mu masaja ghoona gh'omu bukama bwa Ahaswelo, ni kya ekumj na bisatu kya kwelij kwekumj na abili, oku baaghilaghamu Adala.

¹³ Kopj sya bbaluwa esi baasisindika nga kilaghilo mu masaja ghoona ghaa bukama obu, niikuwo bantu boona bamanye kilaghilo eki kandi kileke Bayudaaya beeteekanije kulwana na ngighu syabo, haa kilo eki.

¹⁴ Mukama aalaghila basaasa be abaanjinagha haa nkajna sy'omu kikaali kiye kutwala bwangu bbaluwa esi mu byalo byona bya bukama buwe. Kopj sya bbaluwa eghi baasibhandika haa bisiika kandi baasisomela bantu mu kibugha kyamaanj kya Susa.

¹⁵ Molodekaayi aalugha mu maaso ghaa mukama Ahaswelo, aaghenda mu kibugha kya Susa, aluwete biluwaalo bya bukama bya langi ya bbululu na njelu. Aluwete dheeripeewa ya bukama ya feeja kandi nkanji ya langi ya papo eghi ekoleewe mu lughoye luseeeye. Obu bantu b'omu kibugha eki baamuboone, baagola n'elaka lyamaanj badheedheewe.

¹⁶ Bayudaaya baaleka kwobaha, baadheedhuwa, baajaghuja kandi bantu baabahutiya.

¹⁷ Mu buli esaja kandi kibugha hambali baalangililagha kilaghilo kya mukama eki, Bayudaaya baadheedhuwagha, beeghonja, bakola kighenu kandi bahuumula. Bantu bakaniye abaalughiye mu mahanga ghanji, batandika kweghilamu Bayudaaya, haabwa kwobaha Bayudaaya aba.

9

Businguli bwa Bayudaaya

¹ Haa kilo ky'ekumj na bisatu, kya kwelij kwa ekumj na abili oku baaghilaghamu Adala, kilo eki baaghendagha kukola ebi kilaghilo n'ebi mukama aabughiye bilaghiye, kilo eki ngighu sya Bayudaaya baanihilagha kubasingula, bhaatu bintu byahinduka, Bayudaaya baasingula ngighu syabo esi.

² Bayudaaya abaabaagha mu masaja ghoona ghaa bukama bwa Ahaswelo, beekumaanjiya hamui mu kibugha byabo kulwanjisiya bantu boona abakubbala kubakol' o kintu kibhijhiye. Bhaatu taaliyo n'omui oghu akagubha kubalwanjisiya, nanga bantu boona b'omu masaja agha bakaba boobahije Bayudaaya aba.

³ Banyolo baa byalo, baamasaja, balemj bakulu na bakolj b'omu kikaali kya mukama, bakaba boobahije Molodekaayi, nahabweki baatuwamu kukoonela Bayudaaya.

⁴ Molodekaayi akaba ali mulemj mukulu mu kikaali kya mukama kandi akaba amanuwe mu masaja ghoona ghaa bukama obu, nanga aakalagha neeyongela kuba na butokj.

⁵ Bayudaaya baata na kihyo ngighu syabo syona kandi baabahwelekeleliya. Baakola kintu kyona eki babbaliye haa bantu aboohije Bayudaaya aba.

⁶ Mu kibugha kyamaanj kya Susa kyonini, Bayudaaya baata kandi baahwelekeleliya bantu bjikumj bitaano.

⁷ Mu bantu aba baatilamu dheer Palisandata, Dalifoni, Asipata,

⁸ Polata, Adaliya, Alidata,

⁹ Palimasita, Alisaj, Alidaj na Vaijata.

¹⁰ Batabanj ekumj baa Hamanj mutabanj wa Hamedata, ngighu ya Bayudaaya, bhaatu Bayudaaya bataahunga bintu bya bantu aba baatiye.

¹¹ Kilo eki kyonini baaghambila mukama muhendo ghwa bantu aba Bayudaaya baatiye mu kibugha kyamaanj kya Susa.

¹² Dumbj mukama aaghila mukamaakali Esjiteeli ati, "Bayudaaya baatiye kandi baahwelekeleliya mu kibugha kyamaanj kya Susa bantu bjikumj bitaano, otaayemu na batabanj ekumj baa Hamanj. Nkwelijikana baatiye bantu bakaniye mu masaja ghaa bukama bwanje! Buuye nkiki okwete kusaba? Nkukuhaakiyo. Nkiki okwete kubballa, okukitunga."

¹³ Esjiteeli aaghila ati, "Mukama wanje, nkyabaaye kikudheedhiye, osijimilaniye Bayudaaya abali mu kibugha kya Susa munkiya batodhe bakole eki kilaghilo eki kilaghiye kandi baadhodhookiya haa kabbaau miku ya batabanj ekumj baa Hamanj."

¹⁴ Nahabweki mukama aasijima eki kukoluwa, kilaghilo eki baakilangilila mu kibugha kya Susa kandi baadhodhookiya miku ya batabanj ekumj baa Hamanj.

¹⁵ Bayudaaya baa mu kibugha kya Susa baatodha beekumaanija haa kilo kya ekumj na bbinaa kya kwelij kwa Adala kandi baata bantu bjikumj bisatu, bhaatu bataahunga bintu bya bantu aba.

¹⁶ Bayudaaya banji abaabaagha mu masaja ghanji ghaa mukama Ahaswelo beeku-maanija kulwana na ngighu syabo. Baata bantu mitwalo musanju na nkumj etaano kandi baatunga kuuumula. Bhaatu Bayudaaya aba bataahunga bintu bya bantu aba.

¹⁷ Eki kikab'o haa kilo ky'ekumj na bisatu kya kweli kwa Adala kandi haa kilo kya ekumj na bbinaa kya kweli oku baahuumula. Baakifoola kilo kya kighenu kandi kya kudheedhuwa.

¹⁸ Bhaatu Bayudaaya abaabaagha mu kibugha kya Susa beekumaanija haa kilo ky'ekumj na bisatu na ky'ekumj na bbinaa kya kweli oku, baahuumula haa kilo ky'ekumj na bitaano, baakifoola kilo kya kighenu kandi kya kudheedhuwa.

¹⁹ Bhaatu Bayudaaya abaabaagha mu mibhili y'omu byalo binji baahuumula haa kilo ky'ekumj na bbinaa kya kweli kwa Adala kandi baakola kighenu. Baadheedhuwa kwonini kandi buli muntu aaha muunakiye kitembo haa kilo eki.

Kighenu eki baaghilamu Pulimu

²⁰ Molodekaayi aahandiika ebyabaay'o ebi kandi aatumila bbaluwa esi Bayudaaya abali haai na abaseliye, mu masaja ghoona ghaa mukama Ahaswelo.

²¹ Aabaghila ati bakolaghe kighenu haa kilo ky'ekumj na bbinaa kya kweli kwa Adala, na kilo ky'ekumj na bitaano kya kweli oku buli mwaka,

²² bilo ebi Bayudaaya beejuniyemu ngighu syabo kandi kweli oku baalekiye kweghunga bhaatu baadheedhuwa. Baaleka kutuntula kandi baakola kighenu. Aabahandiika ati bakolaghe kighenu haa bilo ebi, badheedhuwaghe, buli muntu ahaaghe muunakiye kitembo kya byokuliya kandi bahaaghe banaku bitembo.

²³ Bayudaaya baatuwamu kukwamilila ebi Molodekaayi aabahandiikiye kandi baasijima kukolagha kighenu haa bilo bibili ebi buli mwaka.

²⁴ Kighenu eki kibaaghe kya kuusuka ngoku Hamani mutabanj wa Hamedata, ngighu ya Bayudaaya kandi muusukulu wa Agagi aakomije kaluulu baaghilaghamu Pulimu, niikuwo amanye kilo eki akwita kandi akuhwelekelelelya Bayudaaya boona.

²⁵ Bhaatu obu Esjiteeli aagendiye ewaa mukama Ahaswelo, aalaghila bbaluwa kuhandiikuwa ati ntegeka ebhijhiye, eghi Hamani aabalagha kukol'o Bayudaaya, baaghikol'o Hamani oghu na batabanj be kandi baabadhodhookiye haa kabbaau.

²⁶ Nahabweki kighenu eki baakighilamu Pulimu, ekilughiye mu kighambo kya kaluulu baaghilaghamu Puuli, na ebyabaagha bihandiikuwe mu bbaluwa eghi Molodekaayi aahandiikiye, na byona ebi baaboone, na byona ebyababaay'o.

²⁷ Bayudaaya baakifoola kilaghilo kyabo, na baasukulu baabo, na muntu weena oghu angugubha kufooka Muyudaaya. Baat'o kilaghilo ekyalaghilagha buli muntu kukola kighenu haa kilo ky'ekumj na bbinaa na kilo ky'ekumj na bitaano kya kweli kwa Adala, haa bwile bwonini ngoku Molodekaayi aabaghambiye.

²⁸ Baatuwamu kuusukagha bilo ebi kandi Bayudaaya baa mijo yona baa buli ka, buli esaja na buli kibugha, bakolaghe kighenu haa bilo bibili ebi. Bilo bya Pulimu ebi Bayudaaya batalileka kubikolelamu kighenu kandi baalangilile ngu ebo na baasukulu baabo balaasukagha kandi bakolaghe kighenu haa bilo ebi.

²⁹ Mukamaakali Esjiteeli, muhala wa Abbiyahili aabala kuha butoki bwamaanj bbaluwa eghi Molodekaayi aahandiikiye haa kukola kighenu kya Pulimu kandi Molodekaayi Muyudaaya aakoonela Esjiteeli kuhandiika naagumija bbaluwa eghi ekwet'o kighenu eki.

³⁰ Molodekaayi aatuma bbaluwa esi mu Bayudaaya boona abaabaagha baakaaye mu masaja kikumj abili na musanju ghaa bukama bwa Ahaswelo kubaghondeja businge kandi bwesighibuwa.

³¹ Bbaluwa esi syabaghambilagha kuusukagha kukola kighenu kya Pulimu haa bwile bwakiyo bwonini, ngoku Molodekaayi Muyudaaya na mukamaakali Esjiteeli baabaghambiye kandi kukwamilila ndaghikililo esi baabateleele'y'o haa kweghunga na kusijiba.

³² Kilaghilo eki Esjiteeli aahandiikiye ekikwet'o mulingo ghwa kukoleelamu kighenu kya Pulimu kyahandiikuwa mu kitabo.*

10

Bukulu bwa Molodekaayi

¹ Mukama Ahaswelo aalaghila ati bantu boona abali mu bukama buwe batandike kuha misolo, nankabha abaakaaye mu byalo bjeseliye ebi maasi gheeliighiliiye.

* 9:32 9:32 Kini takili kitabo kya Esjiteeli, bhaatu ni kitabo kinji kya byafaayo ebjughiy'o kighenu kya Pulimu.

² Bikoluwa byona ebikwoleka butoki bwa Molodekaayi kandi ngoku mukama aamukuliye mu bukama, byahandiikuwa mu kitabo kya byafaayo kya bakama baa Meediya na Paasiya.

³ Molodekaayi Muyudaaya niye akaba ali waakabili haa Ahaswelo mu bukama obu. Bayudaaya baanakiye bakaba bamuhutiye kandi bamukundiye nanga aakolagha na maani niikuwo Bayudaaya baanakiye babe kulungi kandi ebo na baasukulu baabo baakale mu businge.

Kitabo kya JABBULI Kwanjula

Kitabo kya *Jabbuli* kini ni bilimbo kandi nsaala ebi bantu baakumaaniye. Mu mubughe ghwa Luhebbulaayo, kighambo *jabbuli* kikumaniisiya “kilimbo kya kusinda.” Majima jabbuli sikanije ni bilimbo hambali basindiye Luhanga, bhaatu haliyo dhe jabbuli sya milingo enji. Jabbuli sinji ni nsaala sya kusaba bukooneji ewaa Luhanga, sinji ni kulila okwolekiye kusaaliluwa kukanije. Jabbuli sinji ni bilimbo bya kusinda mukama wa Isaaleeli. Sinji syaba bilimbo bya kwegheesiya bantu haa magheji kandi ebi Luhanga akubbalagha, na binji n’ebinji.

Kitabo kya *Jabbuli* kihakandiikuwa bantu bakaniye kandi kyamala myaka ekaniye kukilunganja hamui. Simui haa jabbuli ni sya hambele, sikhandiikuwa mu bwile obu Mukama Dhaudhi aabaagh’o. Majima, Bbajbbuli ebughiye ngoku Dhaudhi aahandiikiye sikanije haa jabbuli sini. Sinji sikhandiikuwa haanuma ya bantu baa Isaaleeli kulugha mu ehanga lya Bbabbulooni hambali baabaagha babakwete kandi babatwete nga banyankomo. Basomi baa Bbajbbuli bakuhikilijagha ngu kukumaaniya jabbuli sini kukahuw’o myaka bikumj bbinnaa kedha bisatu Kijisito atakaasiye. Kitabo kini kili na jabbuli 150 esi batambulaniyemu bitabo bitaano biinabwana.

Nankabha jabbuli sini sili bilimbo kedha nsaala, sikhandiikuwa mu mulingo ghwa mbaghanja. Kyakulolel’o, lukaala lukubaaghamu lajni ebili. Lajni y’okudubha ekubughagh’o kintu kandi lajni yaakabili ekukuukaghamu neesoboolola kukigumija.

Kitabo kya *Jabbuli* ni kimui haa bitabo ebi bantu bamaniye muni kandi ebi baabbaliye mu bitabo ebili mu Bbajbbuli. Banaisaaleeli baasikoleesiya ghwa mu kulamija kandi n’endindi bantu bakusikoleesiya ghwa. Jabbuli sikutwegheesiya ghwa mulingo ghwa kusaba kandi kusinda Luhanga wa Eghulu Muni. Jabbuli ya 23 ekuleetelelagha bantu bakaniye abatuntuuye kuhumula. Jabbuli ya 51 yaalekiye bantu bakaniye baatula bibhi byabo ewaa Luhanga. Jabbuli ya 110 ekugumiyagha kandi eha bantu kunihila nanga ekulangililagha kwisa kwa Masiya oghu akuba mukama kandi muhongi.

KITABO KY’OKUDUBHA

1

(Jabbuli 1—41)

Babhi na balungi

¹ Ali na mugisa muntu

oghu ataakughendagha mu kuhanuula kwa bantu babhi,
kedha kwemilila mu kihanda kya basijisi,
kedha kuukala hamui na bakughayagha Luhanga.

² Bhaatu adheedhuwa kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA
kandi abyelilikan’o mukilo na ntangaali.

³ Ali nga kiti bahelije haakpengbu ya maasi,
ekikwanagha bighuma mu bwile busemeeye bwonini
kandi eki mababi ghaakiyo ghataakwomagha.

Buli kintu kyona eki akukola, akukitungamu mugisa.

⁴ Bhaatu bantu babhi tabasusiye batiyo bbaa,
bali nga bisunga ebi mpwegha ekuhungiyagha.

⁵ Nahabweki bantu babhi Luhanga alibatwila musango
kandi basijisi tabaliikala hamui na bahikiliye.

⁶ MUKAMA amanije kihanda kya bahikiliye,
bhaatu bantu babhi bali mu kihanda kya kuhwelekelela.

2

Mulemi oghu akakomuwa MUKAMA

¹ Haabwaki mahanga ghasaaluuwe,
na bantu mbahanuula ebitali na mughaso?

² Bakama baa muni beeteekanije kulwana,
na balemj niibuwo baahanuula hamui
kuhakanja MUKAMA

- kandi n'oghu aakomiye aasees' o magita.*
- ³ Bakughilagha bati, "Oleke tutuwakake njeghele syabo kandi twefoole baa bughabe."
- ⁴ Bhaatu Mukama oghu asitamije mu eghulu akubasekeelelagha. Akughayagha ntegheka syabo esitali na mughaso.
- ⁵ Aljibugha nabo na kijnigha, aboobahijiliye na kijnigha kiye kyamaani, naaghila ati,
- ⁶ "Haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuuni,* niyo naataaye Mukama oghu naakomiye."
- ⁷ Nkubaghambila kilaghilo eki MUKAMA andaghiisanijye ati, "Nuuwe Mwana wanje, ti obwalo naafookiye so waawe.
- ⁸ Onsabe, nkukuha mahanga kuba bugwetuwa bwawe, nkukuha nsi yoona kuba etungo lyawe.
- ⁹ Okubalemija mwigho ghwa kyoma kandi obakpeetaagule nga minagha y'ebumba."
- ¹⁰ Nahabweki enuwe bakama, mube na magheji, enuwe balemj baa muni, muhabuluwe.
- ¹¹ Muheeleliye kandi muhutiye MUKAMA kandi mudheedhuwe nimutukumila.
- ¹² Muteeliye Mwana wee mu maghulu, niikuwo atakwatuwa kijnigha kandi muhwelekeelelela mu kihanda. Eye akukwatuwagha kijnigha bwangu-bwangu. Bali na mugisa boona abakumuulukilagh'o.

3

Jabbuli ya Dhaudhi, obu aalukiye ewaa mutabani wee Abbusoolomu.

- ¹ Aj MUKAMA, ndi na ngighu sikanije! Bantu bakanije niibuwo bandwanjisiya.
- ² Bantu bakanije niibuwo baaghila bati, "Luhanga wee taakumujuna."
- ³ Bhaatu uwe, Aj MUKAMA, nuuwe ngabo yanje eghi eneelighiliye, nuuwe okumputiyagha kandi ompa businguli.
- ⁴ Nkasaba MUKAMA kandi ankuukamu ali haa mwena ghuwe ghuhikiliye.
- ⁵ Nkulangaalagha kandi nsusumuuka kulungi, nanga uwe MUKAMA okubaagha ondindijye.
- ⁶ Tankwobaha ngighu syanje lukumi abakuneelighililiya kundwanjisiya.
- ⁷ Oomuke, MUKAMA! Onjune Luhanga wanje! Otaliye ngighu syanje matama, okobhange bantu babhi maano.
- ⁸ MUKAMA okujunagha bantu baawe kandi nuuwe okubahaagha mugisa.

4

Nsaala ya Lwagholo

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesija dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj Luhanga wanje ahikiliye, ninaakubilikiye, onkuukemu. Ompe kuhuumula mu kubona-bona kwanje. Ongilile kisa kandi ooghuwe kusaba kwanje.
- ² Bantu enuwe, mukuhikiya haa kuhemula kitinisa kyanje? Mukuhikiya haa kukunda bighambo bitali na mughaso kandi bisubha?
- ³ Mumanye ngu MUKAMA eeteleeye haakpengbu bantu be.

* 2:2 2:1-2 Bikoluwa 4:25-26 * 2:6 2:6 Sayuuni ni lijina linji lya kibugha Yelusaalemu.

Ninaabilikiye MUKAMA, akunkuukamu.

⁴ Muntu alakawatuwagha kijiingha eelinde atasijisa.
Alangaalaghe haa bulili buwe mukilo,
ateekaane mutima kandi aholiye.

⁵ Muhonge bihonguwa bisemeeye
kandi mwesighe MUKAMA.

⁶ Bantu bakanje bakughilagha bati, “Ni ani alileka tudheedhuwe?”
MUKAMA, otwoleke kyeleeli kya maaso ghaawe.

⁷ Wampaaye kudheedhuwa kukaniye haa mutima ghanje.
Kudheedhuwa kusaiye kwa abahuluuye ngano ekanje
kedha abahijisiye vijini ekanje.

⁸ Hatiini nkulangaala kandi ngwesaghile mpempa,
nanga uwe MUKAMA, nuuwe ondingiye kusemeeye.

5

Kusaba Luhanga kutukoonela

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya ndele. Jabbuli ya Dhaudhi.

¹ Ai MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje,
otegheeleliye kwehumiya kwanje.

² Ai Mukama wanje kandi Luhanga wanje,
ooghwe siye oghu nkwele kutakangana kunkoonela,
nanga nuuwe nkusabagha wenkaha.

³ Ai MUKAMA okunijighuwagha obu nkusabagha nkyambisi,
biji nkyambisi nkukughambilagha byetaagho byanje
kandi ndindilila uwe kunkuukamu.

⁴ Tooli Luhanga oghu akusijimagha bubhi.
Bantu babhi tabakugubha kuukala naawe.

⁵ Taaliyo muntu wa myepanko oghu akugubha kwemilila mu maaso ghaawe
kandi woohiye bantu babhi.

⁶ MUKAMA okuhwelekeeleliyagha bahi baa bisubha,
toobbaliiye bantu abakwitagha baanyakabo
kandi abatali na majima.

⁷ Bhaatu siye, haabwa kukunda kwawe kwamaani,
nkutaaha mu numba yaawe

kandi nteeliye, nkulamiliye mu Numba yaawe
nkuhujiliye kimui.

⁸ Ai MUKAMA, onkwamiye mu kihanda kyawe kihikiliye,
ongubhisiye kukenga njegheesiya yaawe,
nanga ngighi syanje bansingula.

⁹ Tabakubughagha majima bbaa.
Ebo bakubbalagha kuhwelekeeleliya.

Mimelo yabo yaasamiye nga kituulo.
Kanwa kaabo kaasuyemu bisubha byonkaha.

¹⁰ Ai Luhanga obasijisiye musango,
oleke ebi bakuhanuulagha aaniibiyo byabahwelekeeleliya.

Obabhinge mu maaso ghaawe haabwa bikoluwa byabo bhijihiiye,
nanga bakakujeemela.

¹¹ Bhaatu oleke boona abakumuulukulagh’o badheedhuwe,
oleke baakalaghe mbakulimbila badheedheewe.
Olwanililaghe abakukundiye niikuwo beeghonje haabwawe.

¹² Ai MUKAMA, nuuwe majima okuhaagha mugisa bantu bahikiliye,
nuuwe okubalindagha na kisa kyawe nga ngabo.

6

Nsaala ya kusaba ngughuma mu bwile bwa kubona-bona

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

¹ Ai MUKAMA, otampana osaaluuwe
kedha kunfubila oli na kijiingha.

² Ai MUKAMA, ongilile kisa, nanga ndi muceke.

³ Ai MUKAMA, onkiliye nanga makwa niibuwo ghansaalila kwonini.
³ Mwoyo ghanje ghutuntuliye kimui.

- Aj MUKAMA, okulindiilila kuhikiya haa kunkoonela?
⁴ Aj MUKAMA, ohinduke kandi onjune.
 Onjune haabwa kukunda kwawe kwamaanj.
⁵ Ninaakuyye tankugubha kukusinda
 kedha kukuusuka bbaa.
⁶ Kulila kwanduhiiye,
 ti buli mukilo nkugbondiyagha bulili bwanje
 na kaapilo kanje na maligha.
⁷ Maaso ghambhimbhiiye, tankubonagha bhyani,
 nanga haabwa ngighu syanje kundeeteleja kuukala nindila.
⁸ Enuywe bantu babhi, mundugh'o.
 MUKAMA niye akughuwagha kulila kwanje.
⁹ MUKAMA akughuwagha obu nkutakanganagha ewe kunkoonela.
 Akukuukamu kusaba kwanje.
¹⁰ Ngighu syanje syona bakhemukha kandi boobahe.
 Mu bwile bukee bakundugh'o kandi bahemuke.

7

Ekyahandiiikuwe Dhaudhi, eki aalimbiiye MUKAMA kusighikila haa bighambo ebi Kuusi w'omu ntula ya Bbenjamiini aabughiiye.

- ¹ Aj MUKAMA Luhanga wanje,
 nuuwe nkuulukilagh'o.
 Onjune kandi onjiye mu bantu abakwete kumpuma.
² Otaabanjuniye, bakunkwata kandi bansabangule nga ntale,
 nanga taaliyo oghu akubanjuna.
³ Aj MUKAMA Luhanga wanje,
 ndakaba ninaasobeleeje muntu weena,
 kedha nkola kintu kyona kitahikiye,
⁴ kedha ngobeliya bhootu syanje,
 kedha ntali na kighendeleluwa kyona nsaalija ngighu yanje,
⁵ oleke ngighu syanje bampume kandi bankwate.
 Oleke banjite ti batighe muku ghwanje ghulangaaye hansi.
⁶ Aj MUKAMA, oomuke oli na kiiingha.
 Oomuke olwanjisiye kiiingha kyamaanj kya ngighu syanje.
 Oomuke Aj Luhanga wanje,
 nuuwe okat'o kutwiluwa musango.
⁷ Oleke bantu beekumaanjiye hambali oli.
 Obaleme kulugha eghulu.
⁸ MUKAMA nuuwe okutwilagha mahanga musango.
 Aj MUKAMA, ongilemu ahikiliye.
 Uwe wa Eghulu Munu oboone ngoku ntali na musango!
⁹ Omal'o bubhi bwa bantu babhi
 kandi okingilile bahikiliye.
 Uwe Luhanga ahikiliye
 kandi oghu amaniye ebi buli muntu
 akwelikanagha haa mutima ghuwe.
¹⁰ Luhanga niye ngabo yanje,
 niye akujunagha abali na mitima esemeeye.
¹¹ Luhanga niye mucu wa misango oghu ahikiliye.
 Akusaaliluwagha buli kilo haabwa bantu babhi.
¹² Kaakuba muntu ateeukuukamu,
 Luhanga akutyaliya kihyo kiye
 kandi akuleegha buta buwe.
¹³ Ateekanje byakulwanjisiya biye ebikwitagha
 kandi amubhasuulile bimala biye ebikwak'o mulilo.
¹⁴ Bantu babhi bakubaagha na bubhi,
 munda yabo bakukuliyagha bijibu
 kandi babyala bisubha.
¹⁵ Bakulimagha bina bitobheeye bati niikuwo bantu banji babyegengemu,
 kusa ebi boonini niibo bakubyegengaghamu.
¹⁶ Bijibu bakubbalagha kuleeteleja bantu banji,
 bikubakuukilagha boonini

kandi butabanguko bakuteghekagha kuleeteleja banji,
niibo bukukuukilagha.

- ¹⁷ Ndasijimagha MUKAMA haabwa buhikilijile buwe
kandi ndalimbagha njnkumija liina lya MUKAMA wa Eghulu Munu.

8

Liina lyamaani lya Mukama

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA, Mukama waatu,
liina lyawe ni lya kitiinisa munu muni yoona!
Kitiinisa kyawe kimalakakiye mu eghulu lyona.
² Baana bato kandi nkelembe
bakulimbagha bighambo bya kukusinda haabwa maani ghaawe.
Bikuholeesiya ngighu syawe,
na boona abakukuhakanijagha.
³ Nkaakulolagha mu mwanya eghulu,
ninaabona ebi waakolije na ngalo syawe,
kweli na nsolija ebi waataayeyo,
⁴ nkwebuuliyagha nti, “Muntu nkiki uwe kumufuw’o
kandi mwana wa muntu uwe kumulolelela?”
⁵ Okamukeehiya haabwa bwile bukee atengaane na Luhanga,
waamuha kitiinisa kandi waamuhutija.
⁶ Waamuha butoki kulema ebi waahangiye,
waata bintu ebi byona hansi ya bighele biye:
⁷ ntaama, nte
kandi bisolo byona bya mu kisaka,
⁸ noni sya mu mwanya
kandi nsui hamui na bihanguwa byona
ebikuukalagha mu nanja.
⁹ Aj MUKAMA, Mukama waatu,
liina lyawe ni lya kitiinisa munu muni yoona!

9

Kusijima MUKAMA haabwa bwenganija buwe

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA, nkukusinda na mutima ghwanje ghwona.
Nkughambila bantu byakuswekanija byona ebi okukolagha.
² Nkudheedhuwa haabwawe,
nkulimba ninkusinda, oghu oli Eghulu Munu.
³ Ngighu syanje bakaakukubonagha,
bakukuukagha enuma,
beegenga kandi bakwya.
⁴ Oli wamajima kandi wa bwenganija
mu kutwila bantu musango kwawe,
waaghutwya ngoku ntali na musango.
⁵ Okatwila musango mahanga,
waaweelekeleliya bantu babhi boona
kandi tabalitodha kubaasuka bbaa.
⁶ Okahwelekeleliya ngighu syatu,
waaweelekeleliya bibugha byabo
kandi tabalitodha kubaasuka.
⁷ Bhaatu MUKAMA alemiye bilo n’ebilo.
Aataay’o ntebe yee ya bukama kutwila bantu musango.
⁸ Akutwila nsi musango mu buhikilijye
kandi aleme mahanga na bwenganija.
⁹ MUKAMA niye bwebisilo bwa aba bakwete kubona-bonija,
niye akubagumiyagha mu bwile bwa bijibu.
¹⁰ Aj MUKAMA, abakukuhutiyagha, bakukwesighagha
kandi abakwisagha hambali oli tookubalekagha.
¹¹ Mulimbe nimusinda MUKAMA oghu alemiye mu Sayuni!
Mughambile mahanga ghoona ebi akukolagha.

- 12 Luhanga akuusukagha abakwete kubona-bona,
taakuubululuwagha kutakangana kwabo
kandi akufubilagha abakubabona-boniyagha.
- 13 **Ai MUKAMA**, ongilile kisa.
Olole ngoku ngighu syanje bakwete kumbona-bonija!
Ai MUKAMA, onjiye mu luku.
- 14 Onjune niikuwo nkusinde bbenj-bbenj haa maageeti ghaa Sayuuni,*
ndheedheewe haabwa kujuna kwawe.
- 15 Mahanga gheengiyiye mu kiina eki ghaalimiyiye ghoonini,
kikiya baategheeye banji, niibo kyakwete boonini.
- 16 **MUKAMA** eeyolekiyiye ngoku ali
haabwa kutwila bantu musango na bwenganija.
Bantu babhi bakukwatiluwagha mu bikoluwa byabo byonini.
- 17 Bantu babhi balimaliilila mu luku,
aba boona abakubhengagha Luhanga.
- 18 Abali mu bwetaagho, Luhanga taakubaabululuwagha
kandi kunihila kwa banaku takulihwel' o kimui bbaa.
- 19 **Ai MUKAMA**, oomuke, otaleka bantu bakughaya!
Oleke banamahanga bakwis' o kandi obatwile musango.
- 20 **Ai MUKAMA**, oleke bakwobahe,
oleke bantu b'omu mahanga bamanye ngoku bali bantu kwonkaha.

10

Nsaala ya kusaba bwenganija

- 1 **Ai MUKAMA**, wanseliyo' o bwaki?
Waaneebisiliyiye mu bwile obu ndi mu bijibu nangaaki?
- 2 Bantu babhi niibuwo beepanka kandi baabona-bonija banaku,
oleke bubhi bwabo bakwete kutegheka haa bantu banji bubakuukile boonini.
- 3 Bantu babhi aba bakwete kwepanka haabwa ebi bakubbalagha kukola,
bantu abali na mululu bakukiinagha kandi babhenga **MUKAMA**.
- 4 Bantu babhi bali na myepanko kandi tabafuyiyo' o **MUKAMA**,
bakwelilikanagha bati, "Luhanga taaliyo."
- 5 Bakusungulagha mu byona ebi bakukolagha,
babhenga bilaghilo byawe
kandi baghaya ngighu syabo.
- 6 Bakughilagha bati, "Taaliyo ekikunsaagha
kandi taaliyo kijibu ekikumb' o."
- 7 Kanuwa kaabo kaasuuyemu kukiina, bisubha kandi kwobahijiliya.
Bakwanguyagha kubugha bighambo ebikuleeta bijibu kandi bjhijhiye.
- 8 Bakwebjsagha mu mibhiji,
balindiliyiye kwita bantu abatali na musango.
Bakuukalagha beebisiyiye balindiye kukwata abatali na bukooneli.
- 9 Bakuukalagha beebisiyiye nga ntale, balindiliyiye kukwata banaku,
kubatwala hambali ebo bali.
- 10 Abatali na bukooneli,
bakubakwatagha na kikubha kandi bababona-bonija.
- 11 Bantu babhi aba bakughilagha bati, "Luhanga aatubuluuwe!
Aghwesaghiliyiye kandi taaboone ebi tukwete kukola!"
- 12 **Ai MUKAMA** Luhanga, ofubile bantu babhi aba!
Otaabululuwa abakwete kubona-bona!
- 13 Bantu babhi bakugubha batiya kughaya Luhanga
kandi kughila bati,
"Luhanga taakutufubila?"
- 14 Bhaatu oboone kandi omanjiye bijibu na kubona-bona ebi bakuleetagha.
Obiboone kandi akubafubila.
- Bantu abatali na bukooneli nuuwe bakwesighagha
kandi nuuwe okulindagha nkuyubhi.
- 15 Ohenange mikono bantu babhi aba kandi abakukolagha bintu bjhijhiye,
obafubile haabwa bintu bjhijhiye ebi bakwete kukola kuhikiya babhilekiye.

* **9:14 9:14** Bbajbbuli sinji sikhambiyiye *Yelusaalemu*.

- ¹⁶ MUKAMA ni mulemi wa bilo n'ebilo.
Mahanga aghakulamiyagha baaluhanga banji,
ghalihwelekeelela ghalughe mumsi.
- ¹⁷ MUKAMA, omaniye kunihila kwa abatali na bukooneli.
Majima okuyughuwa nsaala syabo kandi obahuumiye.
- ¹⁸ Okut'o bwenganija haa nkubbi na aba bakwete kubona-boniya,
niikuwo atab'o muntu n'omui mumsi oghu akuboobahijiliya.

11

Kwesigha MUKAMA

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ MUKAMA niye nkwebisilaghamu.
Enuwe mukugubha mutiya kungila muti,
"Ohalale nga nonj oghende mu myena,
- ² nanga bantu babhi babhuliyeye mata ghaabo
kandi bataayemu bimala.
Beebisiye mu mwelima,
bakubbala kulasa bantu balungi.
- ³ Bintu byona ni byabaaye bhijihiyeye,
muntu ahikiliyeye akugubha kukola ki?"
- ⁴ Bhaatu MUKAMA ali mu numba yee ehikiliyeye,
alemeye anali mu eghulu.
Akuukalagha aboone bantu boona
kandi amaneye ebi bakwete kukola.
- ⁵ MUKAMA akulolagha bhyani bantu bahikiliyeye na babhi,
oohiyeye abakundiye butabanguko.
- ⁶ Bantu babhi aba alibatooneliya mbula ya makala
ghakwak'o mulilo na bughanga.
Alibafubila na mwegha ghwamaani ghutumiyeye,
- ⁷ nanga MUKAMA ahikiliyeye
kandi abbaliye bikoluwa bilungi.
Bantu balungi niibo balimubona.

12

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi aalimbiye naakoleesiya dungu.

- ¹ Aj MUKAMA, otukoonele,
nanga bantu balungi baahooye mumsi
kandi majima ghaahooye mu bantu.
- ² Boona bakuukalagha mbahangana bisubha,
bakwefoolagha abakubugha bintu bisemeeye
kandi taalimu wamajima.
- ³ Aj MUKAMA obajomb'o minuwa eghi
kandi bilimi bakukoleesiya gha kwepanka.
- ⁴ Bakughilagha bati, "Ebi tukubughagha bikulekagha tutunga ebi tukubbala.
Tukubugha ebi tubbaliye
kandi taaliyo oghu ali mukama waatu."
- ⁵ Bhaatu MUKAMA akughilagha ati,
"Naaboone ngoku bakwete kubona-boniya abatali na bukooneli
kandi naaghuyeye kulila kwa banaku.
Nkwisa kubaha bulindi obu bakwete kubbala."
- ⁶ Bighambo bya MUKAMA bisemeeye,
bili nga siliva eghi bataaye mu mulilo milundi musanju kughisemeliya.
- ⁷ Nahabweki MUKAMA, tumaneye ngoku okulinda abakwete kubona-bona.
Okubalinda kulugha mu bantu baa mujo ghuni oghuusuyeye bisubha,
- ⁸ nankabha bantu babhi aba mbakughendagha mbeepanka
kandi bubhi bwabo bumalakakiye kyalo kyona.

13

Nsaala ya kusaba bukooneŀi

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ Aŀi MUKAMA, okuŀiŀiya dhi kunjibululuwa? Bilo n'ebilo?
Okuneebisiŀilila, kuŀiŀiya dhi?
- ² Nkuŀiŀiya dhi kuukala niineeliŀikana
kandi ntuntuuye buŀi kilo haa mutima ghanje?
Ngighu syanje bakuukala mbanansingula kuŀiŀiya dhi?
- ³ Aŀi MUKAMA Luhanga wanje, ondole kandi onkuukemu.
Onkuukiyemu maani kandi otaleka nkuwa.
- ⁴ Otaleka ngighu syanje baghila bati, "Twamusinguuye!"
Otaleka ebo mbadheedhuwa haabwa kughuwa kwanje.
- ⁵ Bhaatu siye nkwesighagha kukunda kwawe kwamaani.
Nkudheedhuwa nanga okunjuna.
- ⁶ Aŀi MUKAMA, nkukulimbila,
nanga oli mulungi ewanje.

14

Budhoma bwa bantu

(Jabbūli 53)

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ Badhoma bakughilagha mu mitima yabo bati, "Luhanga taaliyo."
Bantu aba babhiihiye kimui,
bakukolagha bintu bjhiihiye
kandi taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye.
- ² MUKAMA anali mu eghulu
akulolagha hansi mu bantu,
kulola hakaakuba haliyo muntu weena oghu eetegheleeiye,
oghu akubbalagha Luhanga.
- ³ Boona bakamulugh'o,
boona baabhiihila hamui,
taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye,
taaliyo nankabha n'omui.
- ⁴ Buuye bantu babhi aba tabali n'eki bamanje?
Bakuhwelekeleliyaŀagha bantu banje nga bantu bakuliya migaati
kandi tabakweliiŀikanagha kusaba MUKAMA.
- ⁵ Ebo bakwobahila kimui,
nanga Luhanga akuukalagha hamui na bantu bahikiliiye.
- ⁶ Bantu babhi aba bakubhengagha ntegeka sya banaku,
bhaatu MUKAMA niye buulukilo bwa banaku aba.
- ⁷ Nkusaba nti kujunuwa kwa Banajsaaleeli kulughe haa mwena Sayuuni!
Ti obu MUKAMA alikuukiya bantu be aba,
Banajsaaleeli baasukulu baa Yakobbo,
balibugha n'elaka lyamaani lyakudheedhuwa.

15

Ebi Luhanga akubbalagha

Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ Aŀi MUKAMA, ni ani akuukala mu numba yaawe?
Ni ani akulamiliya haa mwena ghwawe ghuhikiliiye Sayuuni?
- ² Ni oghu ahutiye Luhanga mu buŀi kintu kyona,
naakola bwile bwona ebihikiye
kandi naabugha majima kulugha haa mutima.
- ³ Taakukokagha na kanuwa ke
kandi kukola kubhi muunakiye,
kedha kubugh'o kubhi bhootu siye.
- ⁴ Akughayagha aba Luhanga abhengiye,
bhaatu ahutiya abakuhiyagha MUKAMA.
Akukolagha ebi eelaghiisaniiye
kandi atahinduka nankabha naatungamu kufweluwamu.

⁵ Akweholiyagha sente atakubbala maghobo.

Taakusijimagha nguji niikuwo ahe bisubha haa oghu atali na musango.
Oghu akukolagha bintu ebi aliikala agumiyе bilo byona.

16

Kusaba kandi kwesigha Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi.

¹ Aj Luhanga, ondinde,

nanga nuuwe buulukilo bwanje.

² Nkughilagha MUKAMA nti, "Nuuwe Mukama wanje,
bintu bilungi byona ebi ndinabiyo bilughiye ewaawe."

³ Nkudheedhuwagha munu haabwa bantu baawe bahikiliye,
aba niibo nkubbalagha kuukala nabo muni muni.

⁴ Abakughendagha kulamiya baaluhanga banji,
bakweleetelejagha bijibu bikanije.

Tankuhjika hambali bakuhongela bihanguwa byabo
kandi kukumiyа na minuwa yanje maliina ghaa baaluhanga baabo.

⁵ Uwe MUKAMA, nuuwe wenkaha ndi naawe.
Ebyanje byona nuuwe okubilindagha.

⁶ Bintu byona bikungendekelagha kusemeeye
kandi bugwetuwа bwanje busemeeye.

⁷ Nkusijima MUKAMA, oghu akumpanuulilagha,
nankabha mukilo mutima ghwanje ghukungambilagha kya kukola.

⁸ Nimanije MUKAMA akuukalagha nanje bwile bwona,
akunjikalagha haa mukono ghwanje ghwabuliyo, tankutukumila bbaa.

⁹ Nahabweki mutima ghwanje ghudheedheewe,
nkuukala nsemeleeuwe.

Mubili ghwanje ghuliikala ghuteekaane,
¹⁰ nanga toolileka mwoyo ghwanje Ekujimu,
kedha kuleka oghu ahikiliye waawe naagunda.

¹¹ Okunjoleka kihanda kya bwomili,
uwe kuba hamui nanje kukulekagha ndheedhuwa
kandi ndheedhuwe kuukala haa mukono ghwawe ghwabuliyo bilo n'ebilo.

17

Nsaala ya muntu oghu atali na musango

Nsaala ya Dhaudhi.

¹ Aj MUKAMA, ooghuwe bighambo byanje bya bwenganja.

Otegheeleliye kutakangana kwanje haabwa bukooneli!

Ooghuwe nsaala yanje,

sije oghu ntakuhaagha bisubha.

² Nuuwe omaniye ngoku ntali na musango,
nanga nuuwe omaniye ebihikiye.

³ Omaniye mutima ghwanje.

Waasiye ewanje mukilo,
wandoliye kwonini

kandi otansangamu kweghomba kubhiihiye.

⁴ Tankubughagha bighambo bihiihiye nga bantu banji,
nkuhutiyagha bilaghilo byawe
kandi tankukolanganagha na bantu babhi kandi abasaakaaye.

⁵ Nkulubhatangilagha mu kihanda kyawe bwile bwona,
bighele byanje tabikatelebukagha.

⁶ Aj Luhanga, nuuwe nkusabagha nanga okunkuukaghamu,
nahabweki ondole kandi ooghuwe kusaba kwanje.

⁷ Onjoleke kukunda kwawe kwamaani.

Haabwa butoki bwawe,
boona abakukwebingagha okubajunagha ngighu syabo.

⁸ Ondoleelele nga mboni ya liiso lyawe
kandi ombise mu kikiudu kya mapapa ghaawe.

⁹ Ondinde mu bantu babhi abakwete kundwanisiya
kandi ngighu syanje abeelighiiliye siye abakubbala kunjita.

- ¹⁰ Ebo tabali na kisa
kandi ebi bakubughagha na kanywa kaabo bikwolekagha ngoku bali na myepanko.
- ¹¹ Endindi baneelighiliye hoona hambali nkaakwegaaliliyagha,
niibuwo haabbala kahanda kaa kwita siye.
- ¹² Bali nga ntale syebisiye, bandindiliye,
niibuwo haabbala kunsabangulumu bitwika-twiye.
- ¹³ Ai MUKAMA, wiise kandi ohakanije ngighu syanje kandi obasingule!
Onjune bantu babhi nookoleesiya kihiyo kyawe.
- ¹⁴ Ai MUKAMA, okoleesiye mukono ghwawe ghwamaanj
kunjuna bantu abakubbalagha mpeela yabo mumsi eni.
Obahe kifubilo kya kubona-bona eki obabiikiye,
ohe baana baabo ekikubamala,
otigh'o na ekikumala baasukulu baabo.
- ¹⁵ Bhaatu siye ndikubona, nanga tandi na musango mu maaso ghaawe!
Obu ndisusumuka, kukubona kulileka ndheedhuwe.

18

Kilimbo kya Dhaudhi kya businguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Dhaudhi muheeleliya wa Mukama. Akalimbila MUKAMA bighambo bini obu MUKAMA aamucunguuye kulugha mu ngighu siye syona, bhaatu kukilamunu Saulo. Aaghila ati:

- ¹ Nkukundjye, Ai MUKAMA,
nuuwe okumpaagha maanj.
- ² MUKAMA niye kikuka kyanje, kigho kyanje kandi mucunguli wanje.
Luhanga wanje niye kikuka kyanje, niye nkuulukilagh'o.
Niye ngabo yanje kandi ehembe lya kujunuwa kwanje kandi niye akundindagha.
- ³ Nkubilikilagha MUKAMA, oghu abhonganuuwe kumusinda
kandi akunjunaagha ngighu syanje!
- ⁴ Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliye,
mighina ya kuhwelekelela yampungahungiyagha.
- ⁵ Kabhi kaa luku kakaba kaneelighiliye
kandi kikiya kya luku kikaba kineeboheleeye.
- ⁶ Mu kubona-bona kwanje nkabilikila MUKAMA,
nkatakangana ewaa Luhanga wanje kunkoonela.
Aaghwa elaka lyanje ali mu numba yee
kandi aaghuwa kutakangana kwanje kwa kubala bukooneli.
- ⁷ Nsi yaadhinga-dhinga kandi yaatukumila.
Musiki ghwateela kandi ghwadhinga-dhingiya misingi ya myena nanga Luhanga
akaba asaaluwe.
- ⁸ Mwika ghwalugha mu mihuli yee,
mulilo hamui na makala ghaakiye byakuhwelekeleeliya, byalugha mu kanuwa ke.
- ⁹ Aatemula mwanya kandi aasunduka
na kicu kinjilaghuli kili hansi ya bighele biye.
- ¹⁰ Aanjina haa kelubbi kandi aahalala,
aaghendela haa mapapa ghaa mwegha.
- ¹¹ Eeswikila na mwelima kandi bicu bikwataane,
biisuuyemu maasi, byamwelighiliya.
- ¹² Kyeleeli ekyaabaagha mu maaso ghe, kyalughamu bicu bikwataane,
mbula ya lubaale na makala aghakwak'o mulilo.
- ¹³ MUKAMA eetanuka nga nkubha kulugha mu eghulu,
elaka lya oghu ali Eghulu Munu lyalughamu mbula ya lubaale, na makala ghakwak'o
mulilo.
- ¹⁴ Aabhasula bimala biye kandi aahanjaaga ngighu siye,
aabbyoka nga nkubha kandi abalangiya.
- ¹⁵ Ai MUKAMA, obu waalaghiye
kandi nuwaatanuka ngighu syawe na kiinigha kyawe,
hansi ya nanja aabooneka
kandi na misingi ya nsi yaaboneka.
- ¹⁶ MUKAMA aasundukiya mukono ghuwe kulugha mu eghulu kandi ankwata.
Anjiya mu maasi ghatobheeye.
- ¹⁷ Anjuna ngighu syanje syamaanj

- kandi na boona abanjojiye, abaali bambeleeye baamaanj munu.
- 18 Obu naabaagha mu kubona-bona, baasa kundwanjisiya,
bhaatu MUKAMA andinda.
- 19 Ankoonela kulugha mu kabhi,
anjuna haabwa kunkunda.
- 20 MUKAMA akumpaagha mpeela haabwa kukola ebihikiye,
akumpaagha mjisga haabwa kubona ntali na musango.
- 21 Siye nkukolagha ebi MUKAMA abbalije
kandi tankalughagh' o Luhanga wanje kukola bintu bibhijye.
- 22 Nkwete bilaghilo biye byona kandi tankaghayagha ebi akubughagha.
- 23 Amanjiye ngoku ntali na musango
kandi nkeelinda kutasijisa.
- 24 MUKAMA akumpaagha mpeela haabwa kukola ebihikiye,
niikuwo abone ngoku ntali na musango.
- 25 Ai MUKAMA, oli mwesighibuwa haa beesighibuwa
kandi oli mulungi haa abatali na kamogo.
- 26 Bantu balungi okubeeyolekagha ngoku oli mulungi,
bhaatu okusaakalilagha bantu babhi.
- 27 Okujunagha bantu abadhootiye
kandi odhootiya abali na myepanko.
- 28 MUKAMA nuuwe okumpaagha kyeleeli
kandi oleka mwelima ghunfookela kyeleeli.
- 29 Okumpaagha maanj kulumba ngighu syanje
kandi maanj ghaa kuhenda lughu lwabo.
- 30 Luhanga oghu kihanda kiye kihikiye!
Bighambo biye byona ni majima!
Niye ngabo ya boona abakumubbalagha kubalinda.
- 31 MUKAMA enkaha niye Luhanga
kandi Luhanga oghu enkaha niye kikuka kyatu.
- 32 Niye Luhanga oghu akumpaagha maanj
kandi angubhisiya kukola ebihikiye.
- 33 Niye akumpaagha maghulu nga ghaa mpala,
aleka njijina haa mwena ghukangamiye.
- 34 Niye akunjegheesiyagha kukoleesiyagha ngalo syanje kulwana,
niikuwo ngubhe kubhasula na mikono yanje buta bwa kyoma.
- 35 Nuuwe okumpaagha ngabo eghi ekumpaagha businguli,
mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunsaghikagha
kandi bukooneli bwawe bumpaaye maanj.
- 36 Nuuwe okumpaagha kihanda kigbaatikaane kya kukwamamu,
niikuwo bighele byanje bitatelebuka.
- 37 Nkuhumagha ngighu syanje kandi mbakwata,
tankulekagha kuhikiya mbahwelekeleeje boona.
- 38 Nkubagengagha hansi kandi batagubha kuumuka,
bakwegengagha hansi ya bighele byanje haabwa kubasingula.
- 39 Okumpaagha maanj ghaa kulwana
kandi okulekagha ngighu syanje baateeliya hansi ya bighele byanje.
- 40 Okulekagha ngighu syanje banjiluka
kandi mpwelekeeliya boona abanjojiye.
- 41 Bakutakanganagha mbasaba bukooneli, bhaatu taaliyo n'omui oghu akubajunagha.
Bakubilikilagha MUKAMA, bhaatu taakubakuukaghamu.
- 42 Nkabahuula boona bafooka nga tututu eghi mpwegha ekuhungiyagha.
Nkubakpeetagha nga bisaabo ebili mu kihanda.
- 43 Okunjunagha bantu bajeemi kandi onfoola mulemi wa mahanga,
bantu aba ntamanjiye endindi bakwete kumpeeeliya.
- 44 Banamahanga bakunteeleliiyagha malu,
bakaakunjighuwagha, bakola ebi naabughjiye.
- 45 Bakuhuwaagha maanj,
balugha mu bigho byabo mbatukumila.
- 46 MUKAMA ni mwomiji! Nkusiima oghu ali kikuka kyanje!
Nkulangilila bukulu bwa Luhanga Mujunji wanje.
- 47 Nuuwe Luhanga oghu okuhaagha mpeela abanjohiye.
Okutaagha mahanga hansi ya butoki bwanje.

- 48 Nuuwe okunjunagha ngighu syanje,
oleka nsingula bajindi aba
kandi onkingilila bantu babhi.
- 49 Nahabweki nkukusindila mu mahanga ghoona,
nkulimba bilimbo bya kusinda liina lyawe.
- 50 Luhanga, akuhaagha businguli bwamaani mukama oghu aakomiyemu.
Akwolekagha kukunda kwamaani ewaa Dhaudhi oghu aaseesiy'o magita,
hamui na baasukulu be bilo n'ebilo.

19

Kitiinsa kya Luhanga mu bihanguwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Eghulu likubughagha haa kitiinsa kya Luhanga
kandi mwanya ghukulangilagha ebi akukolagha.
- 2 Buli ntangaali ekulangililagha ntangaali enji,
buli mukilo ekughambilagha mukilo enji magheji ghaa Luhanga.
- 3 Tabjukoleesiyagha ebugha, kedha bighambo,
elaka lyabiyo tabakuliughuwagha.
- 4 Bhaatu butumuwa bwabiyo bumalakakiye kyalo kyona
kandi bakubwetegheeleliyagha muni yoona.
Luhanga akata ka ya musana mu mwanya.
- 5 Ghukutuwaagha nkyambisi nga mugholi adheedheeuwe,
nga muligiti oghu eeteekaniije kuligita.
- 6 Ghukutwelagha luhande lumui lwa mwanya,
ghukotela haa luhande lunji.
Taaliyo ekikugubha kwebisilila kutuuma kwaghuwo.

Kilaghilo kya MUKAMA

- 7 Kilaghilo kya MUKAMA kihikiliye,
kikukukiyagha bwomili mu mwoyo.
Ebi MUKAMA akubughagha ni majima,
bikuhaagha magheji abatali nagho.
- 8 Njegheesiya sya MUKAMA sikhikiye,
sikulekagha muntu adheedhuwa haa mutima ghuwe.
Bilaghilo bya MUKAMA hibonekiye bbeni-bbeni
kandi bikuhaagha kwetegheeleliya.
- 9 Kuhuuya MUKAMA kusemeeye,
kubhonganuuwe kuukal'o bilo n'ebilo.
MUKAMA akutwilagha bantu musango mu bwenganja
kandi mu majima bwile bwona.
- 10 Bibhonganuuwe kubyekumbula kwonini kusaaliya feeja,
kusaaliya feeja ekaniye eghi esemeleeye kimui.
- 11 Bikuhaagha magheji siye muheeleliya waawe,
nkutungagha mpeela yamaanj haabwa kubihuyiya.
- 12 Taaliyo oghu akugubha kwebona nsobi siye eenini.
MUKAMA, oncungule kulugha mu bibhi ebi nkukolagha ntamanije.
- 13 Otasimilaniya siye muheeleliya waawe,
kuukala niinakola bibhi ebi nimanije,
onkingilile bibhi ebi kundema.
Nkuukala ntali n'eki bakunsoghos'o
kandi ntali na musango ghwa bikoluwa byamaani bihikiliye.
- 14 Oleke bighambo byanje kandi ebi nkwelilikanagha haa mutima
bikudheedhe,
Aj MUKAMA, kikuka kyanje kandi mucunguli wanje.

20

Nsaala ya mukama kuba musinguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA akukuukemu obu okuba oli mu bijibu,
Luhanga wa Yakobbo akulinde.
- 2 Luhanga oghu akutumile bukooneli kulugha mu kikalo kiye kihikiliye
kandi akuhe maani kulugha Sayuuni.

- ³ Asijime bisembo byawe byona
kandi aasuke bihonguwa byawe byokeeye.
- ⁴ Akuhe ebi mutima ghwawe ghukwete kubbala
kandi aleke ebi okwete kutegheka byona bib'.
- ⁵ Dumbi tukubugha n'elaka lyamaanj tudheedheewe haabwa businguli bwawe.
Tukuumukya bhendela sya businguli mu lijina lya Luhanga waatu.
- MUKAMA akuukemu byona ebi okwete kumusaba.
- ⁶ Endindi nimanjye ngu
MUKAMA akuha businguli mukama oghu aaseesjy'o magita.
Akumukuukamu kulugha mu eghulu liye lihikiliye
kandi haabwa maanj ghe, amuhe businguli.
- ⁷ Bamui mu bantu bakwesighagha baasilikale abakulwanagha banijnye haa bigaali
kandi banji beesigha nkajna syabo,
bhaatu etuwe tukwesighagha lijina lya MUKAMA Luhanga waatu.
- ⁸ Bantu aba balyegenga kandi bahuw'o,
bhaatu etuwe tuliimuka kandi twemilile tugumjye.
- ⁹ Aj MUKAMA, ohe mukama waatu businguli.
Otukuukemu nitwakubilikiye.

21

Kusinda MUKAMA haabwa businguli

- Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.
- ¹ Aj MUKAMA, mukama adheedheewe haabwa kumuha maanj,
adheedheewe kwonini haabwa businguli okumuhaagha.
- ² Waamuhaaye ebi abbaljye haa mutima ghuwe,
waamuha byona ebi aakusabjye.
- ³ Waamuhaaye mijisa yamaanj
kandi waamulujwika haa mutuwe sipeewa ya bukama
eghi ekoleewe mu feeja esemeleeye kimui.
- ⁴ Akakusaba bwomijili kandi waamuhaabuwo,
waamuha bwomijili bwa bilo n'ebilo.
- ⁵ Kijinjisa kiye nkyamaanj haabwa bukooneli bwawe,
waalekiye bantu baamumanya kandi baamuhutiya kwonini.
- ⁶ Waamuhaaye mijisa ya bilo n'ebilo
kandi uwe kumuukala haai kwalekiye aadheedhuwa,
- ⁷ nanga mulemj akwesighagha MUKAMA wa Eghulu Munu.
Akuukalagha agumjye haabwa kukunda kwamaanj kwa MUKAMA,
taakutukumila bbaa.
- ⁸ Mukama akukwata ngighu siye syona
kandi akukwata buli muntu weena oghu amwohiye.
- ⁹ MUKAMA okaakwisa,
okubahwelekeleliya boona na mulilo ghwamaanj.
Okubamal'o na kijinigha kyawe
kandi mulilo ghukubookiya boona.
- ¹⁰ Okuhwelekeleliya baana baabo boona munsu
kandi na baasukulu baabo batwike.
- ¹¹ Nankabha bategheka kuhakanjya mukama waatu,
ntegheka syabo sibhijhiye tasikukola bbaa.
- ¹² Akubabhasuulila bimala biye
kandi beegaaliye baligite.
- ¹³ Tukukusinda MUKAMA, haabwa maanj ghaawe.
Tukulimba kandi tusinde butokj bwawe.

22

Kubona-bona kandi kusinda

- Ewaa mukulu wa bilimbo. Kulimbila mu elaka lya "Nsama ya Nkyambisi." Jabbuli ya Dhaudhi.
- ¹ Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughijy'o bwaki?
Wanseljy'o nangaaki kunjuna?
Niibuwo naalila nintaagha na bighambo bya kunkoonela.
- ² Luhanga wanje, nkukubilikilagha buli kilo ntangaali na mukilo,

- bhaatu tookunkuukaghamu, nahabweki tankughwesaghilagha.
- ³ Bhaatu dheer oli ahikiliiye kandi ositamije haa ntebe yaawe ya bukama, nuuwe bantu baa Isaaleeli babhonganuuwe kusinda.
- ⁴ Nuuwe baataata baatu beesighiye, bakakwesigha kandi waabajuna.
- ⁵ Bakakulililila kandi waabajuna, baakwesigha kandi tawaabahemuuye.
- ⁶ Bhaatu siye ndi nga mugodho kwonkaha, tandi muntu bbaa. Bantu hoona-hoona banjojiye kandi bakumbhengagha.
- ⁷ Boona abakakumbonagha bakunsekeelelagha, baakala kuunambula mbanadhingiya mituwe yabo.
- ⁸ Bakughilagha bati, "Eesighiye MUKAMA, dheluuni MUKAMA oghu amujune, amukoonele alakaba amukundjiye, oleke amucungule."
- ⁹ Nuuwe okanjiya kusemeeye munda ya maaha kandi waaleka naakwesigha nankabha obu naanonkagha mabeele ghe.
- ¹⁰ Nkakwesigha kulugha haa kilo eki naabyaluuwemu kandi nuuwe onali Luhanga wanje.
- ¹¹ Otaakala onseljiyo, nanga kabhi kali haai-haai kandi tandi n'oghu akunkoonela.
- ¹² Ngighu sikanjiye sineelighiliiye nga ntuuuli sya nte, boona baneelighiliiye nga nte sisaakaaye sya mu kyalo kya baa Bbasaani.
- ¹³ Ngighu syanje bali nga ntale sikugboma kandi niibuwo bandumba baasamijiye minuwa.
- ¹⁴ Maani ghampooye nga maasi baseesije hansa. Makuwa ghanje ghoona ghasobaane, mulilo oghukwete kunjaka mu kikubha, ghwalekiye mutima ghwanje ghwahiya.
- ¹⁵ Mumelo ghunjomiye nga tuutu kandi kilimi kikuukalagha kinjimiliye mu kanuwa. Wandekiye mu tuutu nga muku.
- ¹⁶ Kiigambi kya bantu babhi baneelighiliiye, bali nga mbuwa sikaniye kimui. Bantu bhitiye mikono kandi mu maghulu.
- ¹⁷ Makuwa ghanje ghoona nkugubha kughabala, ngighu syanje bakuukalagha bandolije kubhi kwonini.
- ¹⁸ Baatambulaane biigandulo byanje, baakoma buluulu kumanya oghu akutwala ngoye syanje.
- ¹⁹ Ai MUKAMA, otaakala onseljiyo! Wiise bwangu kunkoonela!
- ²⁰ Onjune kihio kandi onjune kulugha mu maani ghaa mbuwa esi.
- ²¹ Onjune kulugha mu kanuwa kaa ntale esi, tandi na bukooneli kulugha mu mahembe ghaa mbogho esi.
- ²² Nkulangilila liina lyawe mu baana baa maaha, nkukusinda mu kusanga-sangaana kwabo.
- ²³ Enuwe abahutiye MUKAMA, mumusinde! Enuwe baasukulu baa Yakobbo, mumuhe kitinjisa! Enuwe bantu baa Isaaleeli, mumulamije!
- ²⁴ Taabuluuwe munaku kedha kughaya kubona-bona kuwe kandi taakumulughagh'o, taakamwebisiliiye bbaa. Bhaatu akutegheeleliyagha kutakangana kuwe haabwa bukooneli.
- ²⁵ Mu kusanga-sangaana kwa bantu boona, nkukusinda haabwa ebi okukolagha. Mu maaso ghaa bantu boona abakukulamiyagha, niyo nkuhongela bihonguwa ebi neelaghiisaniiye.
- ²⁶ Banaku bakuliya baakute ngoku bakabbaliye, boona abakubbalagha MUKAMA bakumusinda. Bakuba na kudheedhuwa kwa bilo n'ebilo mu mitima yabo!
- ²⁷ Mahanga ghoona ghakuusuka MUKAMA.

Bakumukuuk' o kulugha mu bulj kitwike kya nsi
kandi bantu baa bulj ntula bakumulamiya.

²⁸ MUKAMA niiye mulemi

kandi alemiye mahanga ghoona.

²⁹ Oleke baguudha baa mumsi muni bakole magheni kandi balamiye.

Bantu boona abali haai kukuwa bakuteeliya mu maaso ghe,
aba abataakugubha kwehikalij' o bali boomijili.

³⁰ Mijo eghi ekwisa mu maaso elimuheeleliya

kandi nabo balighambila baasukulu baabo haa bikwet' o Mukama.

³¹ Bantu abatakabyahuwe balibaghambila ngu,
"MUKAMA akajuna bantu be."

23

MUKAMA niiye muliisiya wanje

Jabbulj ya Dhaudhi.

¹ MUKAMA niiye muliisiya wanje,
tandi n'eki nkwetaaghisibuwa.

² Akulekagha ndangaala haa busingo buheheeye.

Akuntwalagha haakpengbu ya maasi ghateekaane.

³ Akukuukiyaghamu maani mwoyo ghwanje.

Akunkwamiliyagha mu kihanda kihikije,
ngoku aalaghisaniiye.

⁴ Nankabha nkwanila mu kighona kya mwelima kya luku,
tankwobaha kabhi na kamui bbaa,

nanga uwe MUKAMA oli hamui nanje.

Mwigho ghwawe na kibbooko kyawe, bikumpuumuliyagha.

⁵ Okunteekanliyagha kihulo,

mu maaso ghaa ngighi syanje.

Onseesa magita haa mutuwe,

kiikopo nkunwelamu okujisuliyagha kiseesekeliya.

⁶ Majima kuwo bulungi bwawe na kukunda kwawe kwamaanj,

bikunjikalamu bilo byona bya bwomijili bwanje

kandi ndaakalagha mu Numba ya MUKAMA bilo n'ebilo.

24

Mukama wa kitinisa

Jabbulj ya Dhaudhi.

¹ Nsi n'ebilimu byona ni bya MUKAMA.

Nsi ni yee na abaghikaayemu boona.

² Niiye akata misingi yayo haa maananja

kandi aaghikwela haa maasi.

³ Ni anj akugubha kunjina haa mwena ghwa MUKAMA?

Ni anj akusobola kwemilila mu kijikalo kihikiliiye kiye?

⁴ Ni oghu ali na mikono esemeeye kandi mutima ghulungi.

Oghu ataakulamiyagha bisananj kandi kuha bisubha.

⁵ MUKAMA, akumuha mugisa

kandi Luhanga Mujunj wee akumuuy' o musango.

⁶ Bantu abali nga muntu oghu niibo bakukubbalagha

kandi balamiya mu maaso ghaawe, uwe Luhanga wa Yakobbo.

⁷ Mwehighule enuwe maageeti

na njighi sya hambele!

Mukama wa kitinisa ataahemu.

⁸ Mukama wa kitinisa oni, ni anj?

Ni MUKAMA wamaanj kandi wa butokj.

MUKAMA oghu akusingulagha haa bulemo.

⁹ Mwehighule enuwe maageeti

na njighi sya hambele!

Mukama wa kitinisa ataahemu.

¹⁰ Mukama wa kitinisa oni, ni anj?

MUKAMA waamahe niiye Mukama wa kitinisa!

25

Nsaala ya kwebembeluwa kandi kulinduwa

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA,
nuuwe nkwete kusaba.
- ² Aj Luhanga wanje, nuuwe neesighiye,
otaleka nimpemuka kandi ngighu syanje mbansingula.
- ³ Taaliyo oghu ataaye kunihila kuwe ewaawe
oghu alihemuka,
bhaatu kuhemuka kukuhik'o
abakwanguhiyagha kukujeemela.
- ⁴ Aj MUKAMA, onjoleke bihanda byawe
kandi onjegheesiye luguudhe lwa kukwama.
- ⁵ Ompikile mu majima ghaawe kandi onjegheesiye,
nanga nuuwe Luhanga wanje oghu akunjunagha.
Nuuwe nkwesighagha bwile bwona.
- ⁶ Aj MUKAMA, oosuke kisa kyawe kandi kukunda kwawe kwamaani,
ebi woolekiye kulugha hambele.
- ⁷ Otaasuka bibhi kandi bikoluwa byanje bjbhiihiye ebi naakoliye ninali muujongo.
Aj MUKAMA,
onjisuke haabwa kukunda kwawe kwamaani kandi kisa kyawe.
- ⁸ MUKAMA ahikiliye kandi ni mulungi,
akwegheesiya gha basiji kihanda eki babhonganuuwe kukwama.
- ⁹ Akuhikilagha abadhootiye kukola ebihikiye
kandi abeegheesiya ebi akubbalagha ati bakole.
- ¹⁰ Akuhikilagha na bwesighibuwa kandi kukunda kwamaani,
boona abakukwatagha ndaghaano yee kandi bahutiya bilaghilo biye.
- ¹¹ Aj MUKAMA, haabwa liina lyawe,
onganile ebi naasobeeiye, nanga bikaniye kimui.
- ¹² Buuye mbaki abahutiye MUKAMA?
Akubooleka kihanda eki babhonganuuwe kukwamamu.
- ¹³ Bakukula-kulana bwile bwona
kandi baana baabo bakugwetuwa nsi.
- ¹⁴ MUKAMA ni bhootu sya bantu abamuhutiye
kandi akulekagha bamanya ndaghaano yee.
- ¹⁵ Maaso ghanje ghakuukalagha ghaloliye MUKAMA bwile bwona
kandi akunjunagha kulugha mu bikiya bya ngighu syanje.
- ¹⁶ Aj MUKAMA, weegaaliye hambali ndi kandi ongilile kisa,
nanga ndi nenkaha kandi ndi muceke.
- ¹⁷ Bijibu byanje bikuukalagha mbineeyongela,
onjune bilemeeji byanje ebi byona.
- ¹⁸ Olole bujune bwanje kandi kubona-bona kwanje,
onganile bibhi byanje byona.
- ¹⁹ Olole ngoku ndi na ngighu sikanjiye
kandi oboone ngoku banjoheeye kimui.
- ²⁰ Onkingilile kandi onjune,
otasiima nimpemuka,
nanga nuuwe nkuulukulagh'o kundinda.
- ²¹ Oleke bulungi na majima ghanje bindindaghe,
nanga nuuwe neesighiye.
- ²² Aj Luhanga, ocungule bantu baawe baa Isaaleeli,
kulugha mu bijibu byabo byona.

26

Nsaala ya muntu mulungi

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA, oleke nsinge musango,
nanga nkukolagha ebihikiye
kandi nkwesighiye kwonini MUKAMA, tankakulughagh'o.
- ² Aj MUKAMA, ondole kandi ondengese,
olole mutima ghwanje kandi byelilikano byanje.

- ³ Nimanjiye ngoku oli na kukunda kwamaanj
kandi niikaay' o haabwa bwesighibuwa bwawe.
- ⁴ Tankuukalagha na bantu abakuhaagha bisubha
kandi tankukolanganagha na bantu ngobiya.
- ⁵ Noohiye kuukala na bantu abakukolagha bintu bihijhiye
kandi nkubhengagha kuukala na bantu babhi.
- ⁶ MUKAMA, nkunaabagha mu ngalo kwoleka ngoku ntali na musango
kandi mu kulamija nkughendagha neelighijiliya
eki bakuhongelagh' o bihonguwa kyawe.
- ⁷ Nkulimbagha kilimbo kya kusijima
kandi ngambila bantu byakuswekanija ebi okukolagha.
- ⁸ MUKAMA, nkundiye numba yaawe hambali okuukalagha,
kijikalo hambali kijinjisa kyawe kikubonekagha.
- ⁹ Otampwelekeleliya hamui na basijisi,
otantwila musango hamui na bajindi.
- ¹⁰ Bakuukalagha mbakola bintu bihijhiye
kandi mbaliya nguji bwile bwona.
- ¹¹ Bhaatu nukolagha ebihikiye,
ongilile kisa kandi onjune.
- ¹² Endindi neemiliye na bighele byanje haa etaka lyomiiye
kandi mu kusanga-sangaana kwa bantu be bakaniye nkusijima MUKAMA.

27

Nsaala ya kusinda MUKAMA

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ MUKAMA niye kyeleeli kyanje kandi niye akunjunagha,
tandi n'oghu nk wobaha.
- MUKAMA niye akundindagha kulugha mu kabhi koono,
tandi n'oghu akuntukumiliya.
- ² Obu bantu babhi bakundumbagha kandi babbala kunjita,
bakukobhokagha kandi beengena.
- ³ Nankabha baasilikale bakaniye baneelighijiliya,
tank wobaha,
nankabha ngighu syanje bandumba,
nkuukala njeesighiye Luhanga.
- ⁴ Nkusabagha MUKAMA kintu kimui kyonkaha
kandi niikiyo kintu kimui kyonkaha nkubbalagha.
Nkubbalagha kuukala mu numba ya MUKAMA
bilo byona bya bwomiji bwanje,
niikuwo mbone bulungi bwa MUKAMA
kandi ampanuulile mu numba yee.
- ⁵ Mu bwile bwa bijibu akundinda kusemeeye mu kijikalo kiye.
Akumbisa mu kijikudhu kya weema ehikiliye yee
kandi ante hambali akangamiye haa kikuka.
- ⁶ Dumbi nkusingula ngighu syanje esyelighiye siye.
Nkuhonga bihonguwa mu weema ehikiliye ya MUKAMA
kandi ndimbe na kudheedhuwa bilimbo bya kumusinda.
- ⁷ Ai MUKAMA, ninaakubilikiiye, onjighuwe!
Ongilile kisa kandi okuukemu kusaba kwanje!
- ⁸ Obu waaghiliye oti, "Wiise ondamiye." Nkakuukamu nti,
"MUKAMA, nkwise kukulamija."
- ⁹ Gutu otaneebjsijila.
Otalugh' o muheeleliya waawe na kijnigha,
nuuwe okubaagha mukooneli wanje.
Otambhinga kandi otalugha hambali ndi.
Ai Luhanga, Mujuni wanje.
- ¹⁰ Nankabha tita na maaha bandugh' o,
MUKAMA akundinda.
- ¹¹ Ai MUKAMA,
onjegheesiye ebi okubbala oti nkole
kandi ompikile mu kihanda ekihikiye, nanga ndi na ngighu sikanjiye.

- 12 Otandugh' o mu ngighu syanje,
abakwete kundwanjisiya mbakoleesiya bisubha
kandi bighambo bya kunjobahijiliya.
- 13 Nimaniye ngoku nkuukal' o kubona bulungi bwa MUKAMA
muni ya boomjili!
- 14 Mwesi ghe MUKAMA, mube na kuhikilija,
mutahuwa maanj.
Mwesi ghe MUKAMA.

28

Nsaala ya bukooneji

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Aj MUKAMA, nuuwe nkwele kubilikila,
uwe oghu oli kikuka kyanje.
Oteehighalijisiya matui ewanje,
nanga nuwaakaaye oholeeje,
nkuba mu aba bakujijika mu kituulo.
- 2 Ooghwe elaka lya kwesengeleliya kwanje,
obu nkuba ninkubilikila kunkoonela,
obu nkuba nijimukijiye mikono yanje
ndoliye numba yaawe ehikiliye.
- 3 Otantwila musango hamui na bantu babhi,
hamui na abakukolagha bintu bijhijihye.
Abakubughagha kulungi na baanakyabo,
bhaatu mu mitima yabo baasuuyemu etima.
- 4 Obafubile kusighikila haa ebi bakwete kukola,
haabwa bintu bijhijihye bakwete kukola.
Obafubile haabwa bikoluwa byabo byona,
obahe kifubilo ekibasemeleeye.
- 5 Haabwa kutahutiya ebi MUKAMA aakukolagha,
kedha ebi aakoliye na mikono yee,
nahabweki alibagenga
kandi taalitodha kubakwela buhyaka.
- 6 MUKAMA asimwe!
Aaghuyeye kwesengeleliya kwanje.
- 7 MUKAMA niye maanj ghanje kandi ngabo yanje.
Niye nkwesighagha na mutima ghwanje ghwona.
Niye akunkoonelagha kandi aleka ndheedhuwa.
Nkumujijima na bilimbo bya kusinda.
- 8 MUKAMA akuhaagha bantu be maanj.
Niye akulindagha kandi ajuna mulemi oghu aaseesiy' o magita.
- 9 MUKAMA, ojune bantu baawe kandi ohe mugisa bagwetuwa baawe,
obe mulijisiya wabo kandi obaheke mu mikono yaawe bilo n'ebilo.

29

Elaka lya MUKAMA mu kyegha

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Musinde MUKAMA, enuwe ebili mu eghulu,
musinde kitijinsa kiye kandi maanj ghe.
- 2 Musinde lijina lya MUKAMA lya kitijinsa,
mulamiye MUKAMA nanga ahikiliye.
- 3 Elaka lya MUKAMA bakulijighwilagha haa nanja,
Luhanga wa kitijinsa akwetanukagha nga nkubha,
ti elaka liye baliighwila haa nanja.
- 4 Elaka lya MUKAMA ni lyamaanj,
elaka lya MUKAMA ni lya butoki.
- 5 Elaka lya MUKAMA likugengagha hijilooku.
Likwatakakijagha hijilooku bya myena ya Lebbaanooni.
- 6 Akulaghila mwena ghwa Lebbaanooni kahalala nga kyana kya mbuli

- kandi mwena ghwa Sijiyooni* kuhalala nga kyana kya mbogho.
- ⁷ Elaka lya MUKAMA
likwakagha nga bilimi bya mulilo.
- ⁸ Elaka lya MUKAMA likudhinga-dhingingiyagha elungu,
MUKAMA akudhinga-dhingingiyagha elungu lya Kadesi.
- ⁹ Elaka lya MUKAMA likudhinga-dhingingiyagha mbala
kandi lilaghalikiya bibabi haa biti mu bihijili.
Ti buli omui mu numba ya Luhanga akubughagha n'elaka lyamaani ati, "Luhanga
aheebuwe kitinjisa!"
- ¹⁰ MUKAMA alemiye haa maasi ghatungeeye,
MUKAMA alemiye asitamaye haa ntebe ya bukama bilo n'ebilo.
- ¹¹ MUKAMA niye akuhaagha bantu be maani
kandi MUKAMA oghu niye akubahaagha migisa kutunga mpempa.

30

Nsaala ya kusijima

Jabbuli ya Dhaudhi. Kilimbo eki aalimbije haa kuhaayo Numba ya Luhanga.

- ¹ Aj MUKAMA, nkukusinda nanga okanjuna
kandi tawaasijimilaniye ngighu syanje kunempankil'o.
- ² Aj MUKAMA Luhanga wanje, nkatakangana kunkoonela
kandi wankijiya.
- ³ Aj MUKAMA, nuuwe okanjiya mu bakuyeye,
naaghendagha kwegenga mu kijina, bhaatu wanjiyamu.
- ⁴ Mulimbe bilimbo bya kusinda MUKAMA, enuwe boona bantu be bahikijiiye!
Musijime liina liye lihikijiiye.
- ⁵ Kijinjigha kiye kikumalagha bwile bukee,
bhaatu ngughuma siye sikuukalagh'o bwile bwona.
Kulila kukubaagh'o mukilo,
bhaatu kudheedhuwa kwisa nkyambisi.
- ⁶ Obu naabaagha nteekaane, naaghilagha nti,
"Taaliyo ekikuntukumijiya."
- ⁷ Aj MUKAMA, obu wangiliiye kisa,
okangumiya nga mwena ghwamaani.
Bhaatu obu waaneebjiijiiye,
maani ghampuwa.
- ⁸ Aj MUKAMA, nkakubilikila
kandi naakwesengeleliya kungilila kisa ningila nti,
- ⁹ "Ni maghobo ki okutunga ninaakuyeye?
Okutunga ki ninaaghendiiye mu kituulo?
Tuutu yanje ekugubha kukusinda?
Ekugubha kughambila bantu bwesighibuwa bwawe?"
- ¹⁰ Aj MUKAMA, onjighuwe kandi ongilile kisa!
Aj MUKAMA, onkoonela."
- ¹¹ Kweghunga kwanje okakufoolamu kubina kwa kudheedhuwa.
Okanjiyamu biluwaalo bya bujune,
wandwika bya kudheedhuwa.
- ¹² Nahabweki tankuholijya, nkukulimbila bilimbo bya kukusinda.
Aj MUKAMA Luhanga wanje, ndakusijimagha bilo n'ebilo.

31

Nsaala ya kwesigha MUKAMA

Ewa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA, nuuwe buulukilo bwanje,
otaleka nimpemuka.
Onjune haabwa buhikijilile bwawe.
- ² Ontegheeleliye na kutui kwawe
kandi onjune bwangu!
- Obe kikuka kyanje kya kuulukilamu,
kigho kyanje kyamaani kunjuna.

* 29:6 29:6 Bbajbbuli sinji sighambije Mwena ghwa Hemoni.

- 3 Nuuwe kikuka kyanje kandi kigho kyanje,
haabwa lijna lyawe ompikile kandi ontwale mu kihanda ekijikije.
- 4 Onjiye mu kikiya eki ngighu syanje bantegheeye,
nanga uwe wenkaha nuuwe buulukilo bwanje.
- 5 Mwoyo ghwanje naaghuta mu mukono ghwawe, MUKAMA okunjuna,
nanga oli Luhanga mwesighibuwa.
- 6 Noohije abakulamiyagha bisasanj bitali na mughaso,
neesigha MUKAMA.
- 7 Nkudheedhuwa kandi neeghonje, haabwa kukunda kwawe kwamaanj,
nanga oboone kubona-bona kwanje
kandi omanije bijibu byanje.
- 8 Tawampayeyo mu mikono ya ngighu syanje,
bhaatu wantaaye mu kijikalo kigbaatikaane kya kasinge.
- 9 MUKAMA ongilile kisa, nanga ndi mu bijibu.
Maaso ghanduhye haabwa kulila kukaniye.
Maanj ghampweleeye kimui.
- 10 Kutuntula kukunjita,
myaka yanje yaakeeye haabwa kuukala nsaaluuwe.
Ebi naasobeeeye byalekiye maanj ghampuwa
kandi na makuwa ghancekiye.
- 11 Ngighu syanje tibamboonemu nga muntu bhebe
kandi baanakyanje bakwete kungaya.
Baabhootu syanje bakwobaagha kwisa hambali ndi.
Bakaakumbonagha mu nguudhe baligita.
- 12 Bantu bakanjibululuwa ng'oghu oti nkakuwa,
ndi nga munagha ghwatikiye.
- 13 Nijghuuye lughambo lukaniye ewanje,
kabhi kaneelighiliiye.
- Ngighu syanje niibuwo baahanuula kunkola kubhi
kandi baategheka kunjita.
- 14 Bhaatu uwe MUKAMA,
nuuwe neesighiye, nuuwe Luhanga wanje.
- 15 Bwomiji bwanje buli mu ngalo syawe.
Onjune ngighu syanje,
onjune abakwete kumbona-bonija.
- 16 Oghilile muheeleliya waawe kisa,
onjune haabwa kukunda kwawe kwamaanj.
- 17 MUKAMA, otaleka nimpemuka,
nanga nuuwe nkwete kubilikila.
- Oleke bantu babhi bahemuke
kandi bakuwe baghende mu kijikalo kiholeeye kya bakuyye.
- 18 Oholeesye abakuhaagha bisubha aba,
abali na myepanko
kandi abakubughagh'o kubhi bantu bahikiliiye.
- 19 Obiikiye abakukhutiyagha,
bintu bilungi bikanije!
Okubihaagha abakukwisagh'o kubalinda
kandi okulindagha kusemeeye boona abakukuulukilagh'o.
- 20 Okubabisagha mu kijikudhu kya kub'o kwawe.
Obajuna bantu abakwete kuhanuula kubakola kubhi.
Obalinda kusemeeye hambali oli,
obaselija kulugha mu bantu abakwete kubabugh'o kubhi.
- 21 MUKAMA asijimwe!
Akanjoleka kukunda kuwe kwamaanj
obu abandumbagha baabaagha beelighiliiye kibugha kyatu kutulwaniisija.
- 22 Niinatukumila naaghila nti,
"MUKAMA wambhingiyiye mu maaso ghaawe."
Bhaatu waaghuwa elaka lya kwesengeleliya kwanje,
obu naakubilikiiye kunkoonela.
- 23 Mukunde MUKAMA, enuwe boona bantu be beesighibuwa.
MUKAMA akulindagha bantu abamwesighiye,
bhaatu abali na myepanko akubahaagha kifubilo ekibabhonganuuwe.

²⁴ Nahabweki mube baamaanj kandi mugume,
enuwe abataaye kunihila kwanu mu MUKAMA.

32

Kwatula bibhi kandi kughaniluwa

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ali na mugisa oghu Luhanga akughanilagha bikoluwa biye bibhijhiye
kandi aamuuy'o bibhi biye.
- ² Ali na mugisa muntu oghu MUKAMA akubalagha ati taali n'eki asobeejye
kandi oghu ataakuhaagha bisubha.
- ³ Obu naabhengiye kwatula bibhi byanje,
maanj ghampwela kimui haabwa kuukala nindila kilo kyona.
- ⁴ Mukilo na ntangaali okanfubila kwonini.
Maanj ghampwela kimui ngoku kyanda kikwomiyagha maasi.
- ⁵ Niibuwo naatuuye bibhi byanje ewaawe
kandi naaleka kubisa bikoluwa byanje bibhijhiye.
Naaghila nti, "Nkwatula ebi naasobeejye ewaa MUKAMA,"
wanganila musango ghwa bibhi byanje.
- ⁶ Nahabweki oleke bantu baawe bakusabaghe noonaboneka,
nankabha bijibu byengaane na maasi ghatungeeye biisa, bitabahik'o.
- ⁷ Nuuwe bwebjisilo bwanje,
okunjuna kulugha mu bijibu.
Nkukulimbila bilimbo bya kucunguluwa.
- ⁸ MUKAMA akughilagha ati,
"Nkukwegheesjya mulingo obhonganuuwe kughendelamu,
nkukuhana kandi nkuloleelele.
- ⁹ Mutaba nga nkajina kedha ndogooj esitali na magheji,
esi bakutaagha byoma mu kanuwa
kandi mighuwo mu kikubha niikuwo sibadhootele."
- ¹⁰ Bantu babhi bakubona-bona kwonini,
bhaatu abakwesighagha MUKAMA, akubalindagha haabwa kukunda kuwe kwa-
maanj.
- ¹¹ Nahabweki enuwe abahikilijye, mudheedhuwe kandi musemeeleluwe mu MUKAMA.
Mulimbe n'elaka lyamaanj lya kudheedhuwa enuwe abali na mitima esemeeye!

33

Kilimbo kya kusinda MUKAMA

- ¹ Mulimbile MUKAMA n'elaka lya kudheedhuwa enuwe abahikilijye,
bantu balungi babhonganuuwe kumusinda.
- ² Musinde MUKAMA nimukoleesjya maalikembe
kandi mumulimbile nimukoleesjya dungu.
- ³ Mumulimbile n'elaka lyamaanj kilimbo kihyaka,
muteele dungu kusemeeye kandi mulimbe n'elaka lyamaanj mudheedheeuwe.
- ⁴ Kighambo kya MUKAMA kihikiye kandi ni kyamajima,
ni mwesighibuwa mu byona ebi akukolagha.
- ⁵ MUKAMA abbaliye buhikilijile kandi bwenganija,
nsi yoona eesuuyemu kukunda kuwe kwamaanj.
- ⁶ MUKAMA akabugha kighambo kwonkaha ebili mu eghulu byahanguwa.
Aalaghila kwonkaha, ebili mu mwanya byona byab'o.
- ⁷ Aateel'o maananja mitaano,
aabiika maasi ghaa nanja ghatobheeye
ngoku muntu akubiikagha ndimo yee mu nguli.
- ⁸ Oleke nsi yoona yoobahe MUKAMA
kandi bantu boona baa muni bamuhutjye.
- ⁹ Obu aabughije, nsi yaahanguwa
kandi obu aalaghiye, buli kintu kyab'o.
- ¹⁰ MUKAMA niye akumalagh'o magheji ghaa mahanga
kandi abulanganija ntegeka sya bantu.
- ¹¹ Bhaatu kuhana kwa MUKAMA kukuukalagha kugumjye bilo n'ebilo.
Akubaagha na ntegeka haa mutima ghuwe sya mijo yoona.
- ¹² Lili na mugisa ehanga eli Luhanga ali MUKAMA waliyo.

- Bantu aba aakomiye kuba bagwetuwa be.
- 13 MUKAMA anali mu eghulu
akulolagha hansi mu bantu boona.
- 14 Anasitamaye haa ntebe yee ya bukama,
akuukalagha aloliye boona abali munsu.
- 15 Niiye akakola mitima yabo,
nahabweki amanaye ebi bakukolagha byona.
- 16 Mukama taakusungulagha bulemo haabwa mahe ghe ghaamaanj
kandi muusilikale taakucunguluwagha haabwa maanj ghe.
- 17 Nkajna bakulwanagha banjiniyo teeli na mughaso haa businguli,
nankabha eba eli na maanj, teekugubha kujuna muntu.
- 18 MUKAMA akuloleelagha abamuhutiye.
Abakutaagha kunihila kwabo mu kukunda kuwe kwamaanj.
- 19 Akubajunagha luku,
abalinda baakala bali boomijili mu bwile bwa njala.
- 20 Tukutaagha kunihila kwatu mu MUKAMA.
Niiye mukooneli waatu kandi ngabo yaatu.
- 21 Niiye akulekagha mitima yaatu edheedhuwa,
nanga twesighiye lijina liye lihikiliye.
- 22 MUKAMA, oleke kukunda kwawe kwamaanj kutuukalemu,
nanga nuuwe wenkaha tutaayemu kunihila kwatu.

34

Bulungi bwa Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi, obu eefooye nga mughwesile mu maaso ghaa Abbimeleeki, dumbi
Abbimeleeki aamubhinga ewe, aalughayo aaghenda.

- 1 Nkusiima MUKAMA bwile bwona,
tankulekeelela kumusinda.
- 2 Nkumusinda haabwa ebi akukolagha.
Oleke boona abatali na mukooneli bategheeleliye kandi badheedhuwe.
- 3 Mwise tulangilile hamui bukulu bwa MUKAMA.
Muleke tusindile hamui lijina liye.
- 4 Nkasaba MUKAMA, ankuukamu,
anjuna byona ebi naabaagha noobahije.
- 5 Abakumubbalagha kubakoonela bakudheedhuwa
kandi tabalihemuka.
- 6 Nkaba ntali na mukooneli, naasaba,
MUKAMA anjighuwa kandi anjuna bijibu byanje byona.
- 7 Abahutiye MUKAMA, malajka wee akubalindagha
kandi aabacungula kulugha mu kabhi.
- 8 Mulolijyo mulole ngoku MUKAMA ali mulungi.
Bali na mugisa abakumuulukilagh'o kubalinda.
- 9 Muhutiye MUKAMA, enuwe bantu be bahikiliye.
Abakumuhutiyaagha akubahaagha byona ebi bakwetaaghisibuwa.
- 10 Nankabha ntale syamaanj bunji n'obunji njala ekusikwatagha.
Bhaatu abeesighiye MUKAMA tabali na kintu kilungi eki bakwetaaghisibuwa.
- 11 Mwise, baana banje, muntegheeleliye,
nkubeegheesija kuhutiya MUKAMA.
- 12 Okubbala kuukala oli mwomijili
kandi kweghonjela mu bwomijili bukanaye?
- 13 Nuwaabbalije kuba na bwomijili bukanaye
kandi kukula-kulana,
weelinde kanywa kaawe kutabugha bintu bijhijhiye
kandi kutaha bisubha.
- 14 Oleke kukola bintu bijhijhiye kandi okole bilungi.
Obbalaghe kuukala mpempa bwile bwona.
- 15 MUKAMA akuukalagha ataaye maaso ghe haa bahikiliye
kandi matui ghe ghakuughuwagha kutakangana kwabo.
- 16 Bhaatu MUKAMA oohije abakukolagha bintu bijhijhiye,
niikuwo mbaakuuye batalitodha kubaasukila.
- 17 MUKAMA akuughuwagha bantu be, abakumubilikilagha kubakoonela.

- Akubacungulagha kulugha mu bijibu byabo byona.
 18 MUKAMA akuukalagha haai abatuntuuye haa mitima,
 akujunagha abatali na kunihila.
 19 Muntu ahikiliye akutungagha bijibu bikanije,
 bhaatu MUKAMA akumujunagha biyo byona.
 20 MUKAMA akumulindagha kwonini,
 ekwa liye na limui kutahendeka.
 21 Bintu bhijihye bikwitagha oghu akubikolagha
 kandi aboohye muntu oghu ahikiliye balifubiluwa.
 22 MUKAMA akujuna bantu be,
 taaliyo weena oghu akumuulukilagh'o alitwiluwa musango.

35

Nsaala ya kusaba bukooneli

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Ai MUKAMA, ohakanije abakwete kumpakanija
 kandi olwanisiye abakwete kundwanisiya.
 2 Oluwaale kyakulwanisiya kyawe kandi okwate ngabo yaawe.
 Weeteekanije kulwana kandi wiise onkoonene.
 3 Okwate etimu lyawe na ndyankui yaawe,
 olwanisiye abakwete kumpuma.
 Ongile oti,
 "Niisyonu Mujuni waawe."
 4 Oleke abakubbala kunjita basinguluwe kandi bahemuke.
 Obakuukiye enuma kandi basobeluwe.
 5 Oleke babe nga bisunga ebi mpwegha ekwete kuhungiya,
 malajka wa MUKAMA naanabahuma.
 6 Oleke kihanda kyabo kibemu mwelima kandi butelelo,
 malajka wa MUKAMA naanabahiigha.
 7 Tandi n'eki nabasobeleeye, bhaatu bakunteghelagha bikiya
 kandi baalima kina kyakunkwatilamu.
 8 Oleke bahwelekeelele batamaniye,
 oleke bikiya bantegheeye haaliibo baakwatuwamu
 kandi kina balimiiye siye haaliibo bengengamu bahwelekeelele.
 9 Dumbi nkudheedhuwa haabwa MUKAMA,
 nsemeleluwe nanga anjuniye.
 10 Nkubugha na mutima ghwanje ghwona nti,
 "Ai MUKAMA, taaliyo oghu akwengaane.
 Okucungulagha baceke haa baamaanj
 kandi banaku haa bakubabona-boniyagha."
 11 Baakajso abali n'etima bakuumukagha
 kandi batandika kunt'o misango eghi ntamanjiyo na kantu.
 12 Nkubakolagha kulungi,
 ebo bankola kubhi, baamaliye siye maani.
 13 Obu baabaagha balwaye,
 nkaluwala ngoye sya bujune kandi naasiba haabwabo,
 majima kuwo naabasabilagha.
 14 Naabasabilagha ngoku nangusabila bhootu syanje kedha lughanda lwanje.
 Neeghunga haabwabo ngoku nangweghungila maaha eenini.
 15 Bhaatu obu naabaagha mu bijibu,
 ebo baadheedhuwa kandi beegumbaanija kunsekeelela,
 na bantu aba ntamanije baakala kundwanisiya.
 16 Baakala mbanambakisiya
 kandi mbanansekeelela, mbaneenena ngaga.
 17 Ai Mukama okuhikiya dhi kuukala onandoliye kwonkaha?
 Onjune abakwete kundumba aba,
 abali nga ntale.
 18 Dumbi nkukusijima mu kusanga-sangaana kwa bantu baawe.
 Nkukusinda mu maaso ghaa bantu boona.
 19 Otaleka ngighu syanje mbaneepankil'o,
 otaleka abanjohiye batali na kighendeleluwa aba,

- mbadheedhuwa haabwa kusaaliluwa kwanje.
- 20 Bakūbughagha bighambo ebikusaalija baanakyabo
kandi badimaaga bantu abakubbalagha kuukala mu businge.
- 21 Bakwangūyagha kunyegheelela, mbaghila bati,
“Waakikolijye! Etuwe boonini twakyeboneeye.”
- 22 Bhaatu uwe MUKAMA, ebi byona obiboone, otaholija.
Aj Mukama otansel’o.
- 23 Oomuke, ontwile musango ngoku ntasobeejye,
ondwanilile Mukama Luhanga wanje.
- 24 Aj MUKAMA oli oghu Ahikilijye, nahabweki ongilemu oghu atali na musango.
Otaleka ngighu syanje mbansekeelela haabwa bijibu byanje.
- 25 Otaleka mbaghila bati, “Twamwejunjye!
Eki niikiyo twakabbalagha!”
- 26 Oleke abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
bahuwe maanj kandi bahemuke.
Oleke abakwete kughila bati bansaajye
bahemuke kandi kitinjisa kibahuwe.
- 27 Oleke boona abakubbala bati nsingule badheedhuwe.
Kulugha endindi na kweyongelayo baghilaghe bati,
“MUKAMA ni wamaanj,
akudheedhuwagha muheeleliya wee akaakubaagha kulungi.”
- 28 Dumbj nkulangilila buhikilijile bwawe
kandi niikalaghe ninkusinda kilo kyona.

36

Kukunda kwamaanj kwa Luhanga

- Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūlī ya Dhaudhi muheeleliya wa MUKAMA.
- 1 Kibhi kikūbughagha na bantu babhi kitobheeye kwonini mu mutima yabo.
Tabakwobahagha Luhanga.
- 2 Bakwebughagh’o munu ngoku bali balungi,
tabakugubha kumanya kedha kwoha bibhi byabo.
- 3 Bakūbughagha na kanūwa kaabo bintu bihijijye kandi bya bisubha.
Tabakukolagha kintu kyona kya magheji kandi kilungi.
- 4 Nankabha haa malili ghaabo bakuhanuulagha bihijijye,
bakwehaaghayo kusijisa
kandi tabakubhengagha kintu kyona ekisobiye.
- 5 MUKAMA, kukunda kwawe kuhikijye eghulu,
bwesighibuwa bwawe bwamalakaka mu mwanya.
- 6 Buhikilijile bwawe buli nga myena ekangamiye kimui,
bwenganija bwawe buli nga kutobheela kwamaanj kwa nanja.
MUKAMA nuuwe okulindagha bantu kandi bisolo.
- 7 Aj Luhanga, kukunda kwawe kwamaanj ni kwa muhendo.
Bantu bakuulukilagha mu kikudhu kya mapapa ghaawe.
- 8 Byokuliya bikanijye okubahaagha mu numba yaawe bikubaakutiyagha
kandi okulekagha banuwa maasi aghakusenda
kulugha ewaawe aghakulekagha badheedhuwa.
- 9 Nuuwe nsulo ya bwomijij
kyeleeli kyawe kikulekagha tubona kyeleeli.
- 10 Weeyongele kwoleka kukunda kwawe kwamaanj abakumanijye.
Okolele bilungi bantu baawe abali na mitima esemeeye.
- 11 Otasimilanija bantu abali na myepanko kundwaniisija
kedha mikonu ya bantu babhi kuleke njindigita.
- 12 Olole bantu babhi aba balangaaye hansi,
beengijye, tabakutodha kuumuka.

37

Kwesigha MUKAMA

Jabbūlī ya Dhaudhi.

- 1 Oleke kutuntula haabwa bantu babhi,
kedha kughilila etima abakusobiyagha,
- 2 nanga bakwoma bwangu nga bisingo

- kandi bakuwe bwangu nga bimole.
- ³ Weesighe MUKAMA kandi okole bilungi!
Nsi ekuba yaawe kandi okuukalamu kusemeeye.
- ⁴ Odheedheluwe mu MUKAMA
kandi akukuha ebi mutima ghwawe ghukubbala.
- ⁵ Ohe MUKAMA ebi okwete kukola byona.
Omwesighe kandi akukukoonela.
- ⁶ Akuleka buhikilijile kandi bwenganja bwawe,
biboneke bbeni-bbeni nga musana ghwa ntangaali.
- ⁷ Mugumisilije kandi mwesighe MUKAMA,
mutoobaha abakwete kukula-kulana haabwa ntegheka syabo sibhijhiye.
- ⁸ Muleke kusaaliluwa, kukwatuwa kijnigha kandi kwobaha,
nanga ebi bikuleetagma bijibu.
- ⁹ Bantu babhi balihwelekeelela,
bhaatu abataaye kunihila kwabo mu MUKAMA bakugwetuwa nsi.
- ¹⁰ Bantu babhi bakuhuw'o bwangu kandi tabakutodha kuboneka,
nankabha obabbala, tookugubha kubabona.
- ¹¹ Bhaatu abadhooti bakugwetuwa nsi,
baakale mpempa kandi bakula-kulane.
- ¹² Bantu babhi bakuteghekagha kukola kubhi bantu bahikilijie.
Bakuukalagha mbabeenenela ngaga haabwa kubooha.
- ¹³ Bhaatu Mukama akusekelelelagma bantu babhi aba
kandi amanije ngoku bwile bwa kubatwila musango buli haai kuhika.
- ¹⁴ Babhi bakukwatagma bihiyo
kandi babhula mata ghaabo,
kwita banaku kandi na abali mu bwetaagho.
Bakusalagma haa mumelo bantu abakukolagma ebhijhiye.
- ¹⁵ Bhaatu baliituwa bihiyo byabo ebi byonini
kandi mata ghaabo agha ghalibhehanguka.
- ¹⁶ Nkilungi kutunga bintu bikee oli muntu mulungi,
kusaaliya kuba muguudha oli muntu mubhi.
- ¹⁷ MUKAMA aliy'o bantu babhi aba maani agha bali nagho
kandi alinde kusemeeye bantu balungi.
- ¹⁸ MUKAMA akulindagma buli kilo abamuhutiye
kandi bugwetuwa bwabo aabahaaye bukuba bwa bilo n'ebilo.
- ¹⁹ Tabaliba na bijibu mu bwile bubhijhiye
kandi baliba na byokuliya bikaniye mu bwile bwa njala.
- ²⁰ Bantu babhi ni ngighu sya MUKAMA
kandi balihuwo nga bisingo bookeeje mu musili kandi nga mwika.
- ²¹ Muntu mubhi akweholiyagha kandi atasasula,
bhaatu muntu mulungi akubaagha mwenge kandi aha baanakiye.
- ²² Aba MUKAMA akuha mugisa niibo bakugwetuwa nsi,
bhaatu aba akukiina balihwelekeelela.
- ²³ MUKAMA niye akuhikilagma bantu mu kihanda eki babhonganuuwe kukwamamu
kandi akulindagma abakukolagma ebimudheedhiye.
- ²⁴ Kaakuba eegenga, taakwegengela kimui,
nanga MUKAMA akumukoonela amuumukiye.
- ²⁵ Kulughijila mu bwana kuhikya n'endindi obu naakaakula,
tankabonagma MUKAMA alughiy'o bantu balungi,
kedha baana baabo mbasaba-saba bantu byokuliya.
- ²⁶ Bwile bwona bakuheelagma busa kandi beeholiya baanakyabo,
ti baana baabo bakubabeelagma baa mugisa.
- ²⁷ Muleke kukola bintu bhijhiye kandi mukole bilungi,
dymbj mukuukala mumsi bilo n'ebilo.
- ²⁸ MUKAMA akubbalagma bwenganja
kandi taakulugh'o bantu be abamwesighiye.
Akubalinda bilo n'ebilo,
bhaatu baana baa bantu babhi balihwelekeelela.
- ²⁹ Bantu bahikilijie bakugwetuwa nsi
kandi baghiikalemu bilo n'ebilo.
- ³⁰ Kanuwa kaa muntu ahikilijie kakubughagha ebilimu magheji
kandi kilimi kiye kighamba ebilimu bwenganja.

- 31 Akukwatagha bilaghilo bya Luhanga haa mutima ghuwe
kandi tabikumulughagh'o.
- 32 Bantu babhi bakwebisililagha muntu mulungi,
mbabbala kumwita.
- 33 Bhaatu MUKAMA takumuleka mu maanī ghaa bantu babhi aba,
kedha musango kušinga muntu mulungi obu bakuba mbamutonganija.
- 34 Ote kunihila kwawe mu MUKAMA
kandi ookale mu kihanda kiye.
- Akukuhutija naakugweta nsi
kandi okubona ngoku akubhingamu bantu babhi.
- 35 Nkabona muntu mubhi kandi asaakaaye,
neeyongela kuba na maanī nga kiti haa etaka lisemeeye.
- 36 Bhaatu obu naatodhiye kulola, naasanga ataliyo!
Nankabha ninaamubbaliye, tanaamuboone.
- 37 Olole haa bantu baa majima kandi balungi,
baliba na mpempa kandi batunge baasukulu.
- 38 Bhaatu bantu babhi balihwekelelela
kandi tabaliba na baasukulu.
- 39 MUKAMA akujunagha bantu bahikiliye
kandi abalinda mu bwile bwa bijibu.
- 40 MUKAMA akubakoonelagha kandi aabacungula,
akubajunagha bantu babhi,
nanga niye bakuulukilagh'o kubalinda.

38

- Nsaala ya muntu oghu akwete kubona-bona*
Jabbūlī ya Dhaudhi, haabwa kihonguwa kya kuusukil'o.
- 1 Aj MUKAMA, otanfubila osaaluuwe,
kedha kumpana oli na kijiingha.
- 2 Wantubhitiye na bimala byawe
kandi wampuula na mukono ghwawe neengenga hansī.
- 3 Naalwaye haabwa kijiingha kyawe,
makūwa ghancekiye haabwa bibhi byanje.
- 4 Bibhi byanje byamaliye siye maanī,
bili nga nkumba eghi ntaakugubha kuheeka.
- 5 Bibbodhe byanje byagundiye kandi niibuwo byanunka,
haabwa budhoma bwanje.
- 6 Busaaliji bwampingulaane kandi bwangombiya hansī,
nkumalagha kilo kyona niineeghungiye.
- 7 Ndwaye muswija ghwamaanī
kandi ndi haai kukuwa.
- 8 Maanī ghoona ghampooye mu mubili,
haabwa bijibu ebi ndi nabiyō.
- 9 Aj Mukama, ebi nkubbalagha byona obimaniye
kandi okuughuwagha kwehumiya kwanje.
- 10 Mutima niibuwo ghwanteela munda,
maanī ghampooye kandi maaso ghanjighala.
- 11 Baabhootu na aba nkuukalagha nabo bandughiy'o haabwa bibbodhe byanje.
Baliilanuwa banje bakuukalagha banselij'o.
- 12 Abakwete kubbala kunjita bakunteghelagha bikiya,
abakubbalagha kumputaaliya aba,
bakuukalagha bwile bwona mbeelilikan'o ntegeka syabo kumpwelekeleliya.
- 13 Naafookiye nga muntu matui ghaaghaaye oghu ataakuughuwagha
kandi oghu kanūwa kaaghaaye, oghu ataakubughagha.
- 14 Naafookiye nga muntu ataakuughuwagha
kandi oghu ataakubughagha kwetongan'o.
- 15 Aj MUKAMA, nuuwe nkulindilila
kandi uwe, Aj Mukama Luhanga wanje, okukuukamu haabwanje.
- 16 Oteleka ngighu syanje mbadheedhuwa haabwa kubona-bona kwanje
kandi mbeepanka haabwa kughuwa kwanje.
- 17 Ndi haai kusaaghuwa,

busaaliji bwampingulaane.

- 18 Nkwatulagha nsoji syanje ewaawe
kandi bibhi byanje bikulekagha niikala ntuntuuye.
19 Ndi na ngighu sikanije kandi bali na maani,
banjohije batali na kighendeleluwa.
20 Aba nkuolagha kulungi ebo bakunkolagha kubhi,
bakubbalagha eki bakunyegheelel'o,
nankabha ninkubbalagha kukola ebijhkiye.
21 Ai MUKAMA,
otandugh'o kandi otansel'o Luhanga wanje.
22 Ai Mukama, Mujuni wanje,
wiise bwangu onkoonene.

39

Nsaala ya kusaba kughaniluwa

Ewaa mukulu wa bilimbo Yedutuuni. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Nkaghila nti, "Nkwelinda mu ebi nkukola,
neetantanle kusisa mu ebi nkubugha,
nkwelinda kanwa kanje
kandi bantu babhi balakabaagha bali haai-haai nanje ndaholiyagha."
2 Nkaakala mpoleeje,
ntaakubugha kantu koono kalungi.
Bhaatu kubona-bona kwanje kwakala nkuneeyongela,
mutima ghwansaalila munda.
3 Obu naabyelikanagh'o munu, mulilo ghwanjaka munda,
niibuwo naaghilije nti,
4 "MUKAMA, oleke nimanye bwile nkukwilamu
kandi na muhendo ghwa bilo byanje,
oleke nimanye ngoku bwomijili bwanje buli haai kuhuwo."
5 Waadidijije kwonini bwomijili bwanje,
mu maaso ghaawe bwomijili ni kantu katiji,
majima, bantu ni lwoha kwonkaha.
6 Tuli byelughulijiya kwonkaha bikubunga
kandi ebi tukwanguwagha kukola tabili na mughaso.
Muntu akubiikagha etungo likanije anaakaaye,
bhaatu akakukuwaagha takumanyagha oghu akulitwala.
7 Nahabweki Mukama, buuye kunihila kwanje nkukuta haa?
Kunihila kwanje kuli mu uwe.
8 Onjune bibhi byanje byona
kandi otaleka bantu badhoma mbampwawaanija.
9 Okantwalikanija otiyo, bhaatu naakala niholeeje,
ntaakubugha na kighambo kyona.
10 Otatodha kweyongela kunfubila,
ndi haai kukuwa haabwa kumpuula na mukono ghwawe.
11 Okaakubaagha noofubila bantu haabwa bibhi byabo,
byona ebi babbaliye okubimalagh'o nga nenje,
majima bantu ni lwoha kwonkaha.
12 Ai MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje,
otegheeleliye kutakangana kwanje haabwa bukooneli.
Oteehighalijiya matui haa kulila kwanje.
Ndi mugheni waawe
kandi nkwele kusaala kwonkaha ngoku baataata banje baabaagha.
13 Ondeke nenkaha, niikuwo ndheedhuwo katiji,
ntakakuyee kandi nihuw'o.

40

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Nkagumujilija naalindilila MUKAMA kunkoonela.
Antegheeleliya kandi aaghwa kutakangana kwanje.
2 Anjiya mu kijina kya kabhi munu,

- anjiya mu bisaabo.
 Aanjinjya haa kikuka kikangamiye
 kandi ampa etaka lyomiiye lya kwemilil'o.
³ Akata kilimbo kihyaka mu kanuwa kanje,
 kilimbo kya kusinda Luhanga waatu.
 Bantu bakanjye bakubona eki, bahutiye MUKAMA
 kandi bamwesighe.
⁴ Ali na mugisa oghu akwesighagha MUKAMA,
 oghu ataakubbalagha abali na myepanko
 kandi abakulamnyagha baaluhanga banji.
⁵ MUKAMA Luhanga wanje,
 otukoleeye byakuswekaniya bikanjye.
 Oli na ntegheka sikanjye haabwatu
 kandi taaliyo oghu akwengaane.
 Nkaakulengagh'o kuusuka byakuswekaniya ebi okukolagha,
 tankubimalaghayo bbaa.
⁶ Tookubbalagha bihonguwa kandi bisembo,
 tookusabagha bantu bihonguwa byona byokeeye kedha bihonguwa bya kuuy'o
 bibhi,
 bhaatu okampa matui ghaaghulikiye kukuughuwa.
⁷ Niibuwo naaghiliye nti, "Ndi hani, naasiye,
 ngoku kimpandjikuuw'o mu Ebyahandjikuuwe.
⁸ Luhanga wanje, nkudheedhuwagha kukola kusighikila haa ntegheka yaawe,
 bilaghilo byawe mbikwete haa mutima ghwanje."
⁹ Nkulangililagha mu kusanga-sangaana kwa bantu bakanjye bikoluwa byawe bya
 kujuna.
 MUKAMA, omanjye ngoku ntaakuukalagha mpoleeye.
¹⁰ Tankubisagha buhikilile bwawe haa mutima ghwanje,
 nkughambilagha bantu bwesighibuwa bwawe kandi ngoku okubajunagha.
 Nkughambilagha boona mu kusanga-sangaana kwa bantu baawe,
 haa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa bwawe.
¹¹ MUKAMA, nimanjye ngoku otaakuleka kungilila kisa,
 kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa bwawe bikundinda.
¹² Bijibu bikanjye ebi ntaakugubha kubala bineelighiliye,
 bibhi byanje bimpingulaane kandi tankugubha kubona kahanda kaa kujilughamu.
 Bibhi ebi bisaaye muhendo ghwa esoke lya mutuwe ghwanje
 kandi maanj ghampooye.
¹³ MUKAMA, gutu onjune!
 MUKAMA, wiise bwangu onkoonele!
¹⁴ Oleke aba boona abakubbala kunjita
 bahemuke kandi basobeluwe,
 oleke aba boona abadheedheeuwe haabwa bijibu byanje,
 bakuuke enuma baswajibuuwe.
¹⁵ Oleke boobahe, nsonj sibakwete,
 abakungilagha bati, "Ahaa! Twamugubhiye!"
¹⁶ Bhaatu oleke boona abakubbalagha
 badheedhuwe kandi basemeleluwe.
 Oleke abakusijimagha haabwa kubajuna, baghilaghe bati,
 "MUKAMA ni mukulu!"
¹⁷ Sjiye ndi munaku kandi museeghe,
 bhaatu oleke Mukama anjikaliye mu biteekelejo biye.
 Mukama, nuuwe mukoonelj wanje kandi mujunj wanje.
 Aj Luhanga wanje, otakeesekeleluwa kunkoonela!

41

Nsaala mu bulwaye

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi.

¹ Bali na mugisa abakughililagha kisa banaku,

MUKAMA akubakoonela mu bwile bwa bijibu.

² MUKAMA akubalinda kandi aleke baakale bali boomijli.

Akuleka bakula-kulane mumsi kandi abacungule kulugha mu ngighu syabo.

- ³ MUKAMA akubakoonela mbaabaaye balwaye
kandi abakiliye babe boomjili.
- ⁴ Aj MUKAMA, nkasaba nti, “Ongilile kisa kandi onkiliye,
nanga nkasija ewaawe.”
- ⁵ Ngighu syanje bakwete kumbugh’o kubhi,
bakubbala nkywe kandi bantu banjibuululuwe.
- ⁶ Bakaakwisagha kundola, batandika kubugha bisubha,
kuni haa mitima yabo bali n’etima,
ti mbandugh’o baghenda mbankoka.
- ⁷ Boona abanjohiye bakuhweweleanagha hamui mbambugh’o,
bahanuula kunkola kubhi.
- ⁸ Bakughilagha bati, “Alwaye kwonini,
taakugubha kutodha kuumuka haa bulili bbaa.”
- ⁹ Nankabha bhootu syanje
neesighiye kwonini,
oghu twaliyagha naye sahaani emui,
niye aabaaye ngighu yanje.
- ¹⁰ MUKAMA, ongilile kisa, onkiliye,
niikuwo nanje nkole ngighu syanje ngoku ebo bankoliye.
- ¹¹ Nimanije ngoku nkukolagha ebjkuheedhiye
kandi tookusijima ngighu syanje mbansingula.
- ¹² Nuuwe okulindagha bwomijili bwanje, nanga oboone ngoku ntali na musango,
wansimilaniye kwisa mu maaso ghaawe bilo n’ebilo.
- ¹³ Musijime MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli,
kutandikila endindi kandi bilo n’ebilo.

Aamiina kandi Aamiina!
KITABO KYAKABILI

42

(Jabbuli 42—72)

Kubbala Luhanga

- Ewa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Banakoola.*
- ¹ Aj Luhanga, ngoku mpala ekubbalagha maasi ghakusenda,
niikuwo mwoyo ghwanje ghukwete kukubbala.
- ² Ndi n’eliyo lya kuba mu bumui na Luhanga, Luhanga mwomijili.
Nkughenda dhi kwemilila mu maaso ghe?
- ³ Maligha niigho ghabaaye byokuliya byanje bya ntangaali na mukilo
kandi ngighu syanje bakuukalagha mbangila bati,
“Luhanga waawe ali haa?”
- ⁴ Mutima ghukunsaalilagha munda nkaakuusukagha,
obu naaghendiye na kibbula kya bantu mu numba ya Luhanga kulamiya
kandi naabahikila obu twalubhatangagha tudheedheeuwe,
ntulimba n’elaka lyamaani kusinda Luhanga.
- ⁵ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?
Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?
- Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
nanga nkutodha kumusinda,
eye oghu ali Mujuni wanje kandi
- ⁶ Luhanga wanje.
- ⁷ Siye maani ghampooye kwonini,
bhaatu nkukuusukagha kulughijilila hambali maasi Yolodaani ghatandikiye,
haa mwena Helumooni kandi haa mwena Mijila.
- ⁸ Mighina yamaani ya maasi ghaawe ghasuuye
kandi biijulumba byamaani byansendeeyiye.
- ⁸ Ntangaali MUKAMA akunjolekagha kukunda kuwe kwamaani
kandi mukilo nimulimbila bilimbo biye.
Nsaba ntiyo Luhanga oghu akumpaagha bwomijili.
- ⁹ Nkughilagha Luhanga wanje, oghu ali kikuka kyanje nti,
“Ekyalekiye wanjibululuwa nkiki?”

* 42: 42:0 Banakoola bakaba bali baa ntula ya bahongi abaabaagha bakomeewe kwebembela bilimbo, mwebembeli wabo w’okudubha baamughilaghamu Koola.

- Ngighu syanje sikwete kweyongela kumbona-bonija nangaaki?"
¹⁰ Makuwa ghakuukalagha ngansaalila haabwa kuunambula kwabo,
 nanga bakuukalagha mbambuuliya bati,
 "Luhanga waawe ali haa?"
¹¹ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?
 Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?
 Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
 nanga nkutodha kumusinda,
 eye oghu ali Mujuni wanje kandi Luhanga wanje.

43

Nsaala mu bwile bwa kubona-bona

(Kweyongela kwa Jabbuli 42)

- ¹ Aj Luhanga, ongilemu oghu atali na musango.
 Onkingilile bantu abatahutiye Luhanga.
 Oncungule kulugha mu bantu,
 abakuhaagha bisubha kandi babhi.
² Nuuwe Luhanga oghu ali buulukilo bwanje,
 wandughy'o nangaaki?
 Ekilekiye nineeyongela kutuntula,
 haabwa ngighu syanje kumbona-bonija nkiki?
³ Otume kyeleeli kyawe kandi majima ghaawe.
 Oleke bimpikile kandi bindeete haa mwena ghwawe ghuhikiliye Sayuni.
 Oleke bintwale mu numba yaawe, hambali okuukalagha.
⁴ Dumbj nkughenda haa eki bakuhongelagh'o bihonguwa kya Luhanga,
 ewaa Luhanga oghu akulekagha ndheedhuwa kwonini.
 Nkukusinda ninteela likembe lyanje,
 Aj Luhanga, Luhanga wanje.
⁵ Mwoyo ghwanje ghutuntuuye nangaaki?
 Kandi ekilekiye ghutanteekaana munda nkiki?
 Nkuta kunihila kwanje mu Luhanga,
 nanga nkutodha kumusinda,
 eye oghu ali Mujuni wanje kandi Luhanga wanje.

44

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Banakoola.

- ¹ Aj Luhanga, tukaaghuwa na matui ghaatu,
 ebi baataata baatu baatughambiye,
 byakuswekanija ebi waakoliye bwile baabaagh'o,
 mu bilo bya hambele.
² Okabhinga na mukono ghwawe bantu baa mu mahanga,
 bantu baawe waabata mu kyalo eki.
 Okafubila bantu baa mahanga ghanji,
 bhaatu bantu baawe waabaha bughabe.
³ Bantu baawe tabaasinguuye kyalo eki haabwa bihiyo byabo,
 taghali maani ghaabo aghaalekiye baakitwala.
 Bukaba butoki bwamaanj ghaa mukono ghwawe ghwabuliyo
 kandi kyeleeli kya maaso ghaawe,
 nanga okabakunda.
⁴ Nuuwe Mukama wanje kandi Luhanga wanje,
 nuuwe okuhaagha businguli bantu baa Yakobbo.
⁵ Haabwa maanj ghaawe tukugengagha hansi ngighu syatu
 kandi mu liina lyawe tubakpeetaaga.
⁶ Siye tankwesighagha buta bwanje,
 kedha kihyo kyanje kunjuna.
⁷ Bhaatu nuuwe okatujuna ngighu syatu
 kandi waahemula aboohiye etuwe.
⁸ Tukwepankilagha mu Luhanga bwile bwona
 kandi tukusindagha liina lyawe bilo n'ebilo.
⁹ Bhaatu endindi waatulughy'o kandi waaleka twahemuka,

- tookyaghenda na baasilikale baatu haa bulemo.
¹⁰ Okaleka twaligita ngighu syatu
 kandi ebo beetwalila bintu byatu byona.
¹¹ Okaleka baatusala nga ntaama
 kandi waatulalangiya mu mahanga ghanji.
¹² Okaghuliyi bantu baawe haa muhendo ghukee munu
 kandi tawaatungiyemu maghobo.
¹³ Waalekiye baliilanuwa baatu baatuwaawaanija,
 niibuwo baatusekelela kandi baatughaya.
¹⁴ Waalekiye bantu baa mahanga ghanji baatubbaakijsiya
 kandi bakutusekelelagma, mbanadhingiya mituwe yabo.
¹⁵ Sije bwile bwona nkwehigiywagha mpemukiye
 kandi ndi na nsoni.
¹⁶ Nkuughiywagha ebi abanjoije kandi abakwete kuunambula bakubughagha,
 mpemukiye mu maaso ghaa ngighu syanje kandi na abakubbalagha kunkola kubhi.
¹⁷ Bini byona byatubaay'o nankabha tutaakuubuluuwe,
 kedha kutuwa ndaghaano eghi waakoliye naatu.
¹⁸ Mitima yaatu teekakughayagha
 kandi tatukalughagha mu kihanda kyawe.
¹⁹ Bhaatu waatuleka tutali na mukooneli mu mbuwa sya mu kisaka,
 waatuleka mu kyelima kyamaani.
²⁰ Tatwabuluuwe liina Iya Luhanga waatu,
 kedha kuumukiya mikono yaatu kulamija baaluhanga banji.
²¹ Wangubaaye okimaniye,
 nanga okumanyagha nankabha ebi tubisiye haa mitima yaatu.
²² Haabwawe bakumalagha kilo kyona mbanatwita,
 bakutuwalikaniyagha nga ntaama bakughenda kusala.
²³ Ai Mukama, oomuke! Waaghwesaghiye nangaaki?
 Osusumuke, otatubhenga bilo n'ebilo!
²⁴ Waatwebisiliye nangaaki?
 Waabuluuwe kubona-bona kandi bijibu byatu nangaaki?
²⁵ Baatugengiyehansi
 kandi tatukugubha kuumuka.
²⁶ Oomuke, wiise otukoonele!
 Otucungule haabwa kukunda kwawe kwamaani.

45

Kilimbo haa kuswela kwa mulemi

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya kukunda kya kulimbuwa mu elaka Iya "Bimole."
 Jabbuli ya Banakoola.

- ¹ Mutima ghwanje ghuusuuyemu bighambo bisemeeye ebi nkulimbila mulemi.
 Nkukoleesija elaka Iyanje ngoku muhandiki mulungi akukoleesiyagha peeni.
² Nuuwe osemeeye kusaaliya basaasa boona.
 Okubughagha bighambo bya kisa.
 Nahabweki Luhanga akuhaaye mugisa bilo n'ebilo.
³ Uwe oghu oli na butoki bwona, weebohe kihiyi kyawe haakpengbu ya kibelo kyawe,
 oli na kitinisa kandi bukulu.
⁴ Mu kitinisa kyawe, oghende oniniye haa nkajina nga musinguli,
 kulwanilila majima, budhooti kandi bwenganja.
 Okole na mukono ghwawe ghwabuliyo bintu ebikwobahijiliya.
⁵ Bimala byawe byoghiiye, bikuhutaaliyagha mitima ya ngighu syawe
 kandi bantu baa mu mahanga bakwengengagha mu maghulu ghaawe.
⁶ Ai Luhanga, ntebe yaawe ya bukama ni ya bilo n'ebilo
 kandi mwigho ghwawe ghwa bukama ni ghwa bwenganja.
⁷ Okundiye bihikiye kandi wooha bubhi,
 nahabweki Luhanga, oghu ali Luhanga waawe,
 aakuseesij'o magita ghaa kudheedhuwa kusaaliya baanakyawe.
⁸ Biigandulo byawe bikwete kusasa kisu kisemeeye kya bigita bisasiye bya maasi,
 mu bikaali bikwehuwe na maano ghaa njoghū,
 niimuwo balimbi bakuteelagha dungu kuleka noodheedhuwa.
⁹ Bahala baa bakama bali mu baghenū baawe baa bitinisa.

- Mugholi okuswela aamiliye haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.
 Aluwete katimba kakoleeŵe mu feeja esemeleeye kimui.
- 10 Muhala wanje, otegehelelye bhyani ebi ndimaghenda kukughambila.
 Oobululuwe bantu baa ewaanu kandi na baa ka yaanu.
- 11 Kusemela kwawe kukuleka mulem̄ akukunde kwonini,
 niye mukama waawe okulaghilwa kumuḥṭiya.
- 12 Bantu b'omu Tjlo bakukuleetela bisembo,
 bantu baayo baguudha bakuleng'o kukusoono-soona kukola ebi ebo babbaliye.
- 13 Mulem̄, mugholi okuswela niibuwo aataaha mu kikaali,
 asemeleeye kimui kandi aluwete katimba kakoleeŵe mu feeja.
- 14 Aluwete katimba kasemeleeye kimui akali na langi sikaniye
 kandi niibuwo baamutwala ewaa mulem̄.
 Ali na baana baabukali baanakiye bakaniye abamuhelekeleeje.
- 15 Boona niibuwo baataaha mu kikaali kya mulem̄
 badheedheeŵe kwonini.
- 16 Baasukulu baawe baliba bakama nga baataata baabo.
 Olibafoola bakama baa muni yoona.
- 17 Būli mujo ghwa bantu balahṭiyagha lina lyawe
 kandi mahanga ghoona ghakusinda lina lyawe bilo n'ebilo.

46

Luhanga niye kigho kyatu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli eghi Banakoola baahandiikiye, mu elaka likee lya beesiki.

- 1 Luhanga niye buulukilo bwatu kandi maani ghaatu,
 akuukalagha eeteekanije kutukoonela mu bijibu.
- 2 Nahabweki tatulyobaha nankabha musiki ghudhinga
 kandi myena yeegenga haagati ya nanja,
- 3 nankabha maanjanja ghaasulila kimui
 kandi ghadhinga-dhingiya myena.
- 4 Haliyo maasi ghakusenda aghakuleetagha kudheedhuwa mu kibugha kya Luhanga.
 Kibugha eki ni kikalo kihikiyiye hambali wa Eghulu Munu akuukalagha.
- 5 Luhanga akuukiikalaghamu kandi takilihwelekelele.
 Luhanga akukilindagha kulughilila nkyambisi.
- 6 Akaakubughagha nga nkubha, mahanga ghakwobaagha,
 makama ghatukumila kandi nsi etandika kunuunuuta.
- 7 MUKAMA waamahe ali naatu,
 Luhanga wa Yakobbo niye kigho kyatu.
- 8 Mwise mulole ebi MUKAMA akukolagha,
 mulole ngoku akuhwelekeleliyagha nsi.
- 9 Akulekagha malemo ghahuwa muni yoona,
 akuhendagha mata na matimu
 kandi ookiya ngabo mu mulilo.
- 10 Akughilagha ati, "Mugholiye
 kandi mumanye ngu niisiye Luhanga.
 Mahanga ghoona ghakunsinda,
 nsi yoona ekunsinda."
- 11 MUKAMA waamahe ali naatu,
 Luhanga wa Yakobbo niye kigho kyatu.

47

Luhanga niye Mukama wa nsi yoona

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Banakoola.

- 1 Muteele mu ngalo mudheedheeŵe enŵe bantu boona,
 musinde Luhanga nimulimba bilimbo n'elaka lyamaan̄i.
- 2 MUKAMA wa Eghulu Munu, niye tubhonganuuwe kuhṭiya,
 niye Mukama mukulu, oghu alemiye nsi yoona.
- 3 Niye akaleka twasingula bantu
 kandi aabata hansi ya bighele byatu.
- 4 Niye akatugweta kyalo eki tuukaayemu, eki tukwete kwepankilamu,
 etŵe baasukulu baa Yakobbo, aba Luhanga akundiye.

- 5 Luhanga aanjina eghulu bantu mbanagola n'elaka lyamaanj,
MUKAMA aanjina mbanateela bjidjiyo.
- 6 Mulimbe nimusinda Luhanga, mulimbe nimumusinda,
mulimbe nimusinda Mukama waatu, mulimbe nimumusinda!
- 7 Luhanga niye Mukama wa nsi yoona,
mulimbe jabbuli ya kumusinda.
- 8 Luhanga asitamije haa ntebe yee ya bukama ehikiliye,
niye alemije mahanga ghoona.
- 9 Balemj baa mahanga bakwekumaanijiyagha hamui na bantu baa Luhanga wa
Ebbulahimu.
Niiye ali na butoki haa bakama baa munsu.
Buli muntu weena abhonganuuwe kumuhutiya.

48

Sayuni, kibugha kya Luhanga

Kilimbo. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 MUKAMA ni wamaanj kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini,
mu kibugha kya Luhanga waatu, haa mwena ghuwe ghuhikiliye.
- 2 Sayuni, mwena ghusemeeye ghwa Luhanga ghukangamiye,
ni kibugha eki Mukama waatu wamaanj akuukalaghamu,
kikulekagha bantu baa munsu yoona badheedhuwa.
- 3 Luhanga akuukalagha mu kibugha eki
kandi eeyolekiye ngoku eye eenini aaniiye mulindi wakiyo.
- 4 Bakama bakanije bakeekumaanija hamui
kandi baasa kulwanijisya kibugha eki.
- 5 Bhaatu obu baakiboone baasweka,
boobaha kandi baaligita.
- 6 Baatandika kutukumila,
baatunga busaaliji ng'obu mukali akwete kubyalu akutungagha.
- 7 Waabahwelekeleliya nga maati ghaa Talasiji,
agha mwegha ghwa bulugha ejooba ghwatakakiiye.
- 8 Ebi twaghuwagha tukabyebonela etuwe boonini,
mu kibugha kya MUKAMA waamahe,
kibugha kya Luhanga waatu,
akukilinda kulungi bilo n'ebilo.
- 9 Aj Luhanga, tukuukalagha ntwelilikan' o kukunda kwawe kwamaanj
obu tukubaagha ntukulamiya mu numba yaawe.
- 10 Ai Luhanga, bantu babhonganuuwe kukusinda hoona-hoona,
kitiinsa kyawe kimalakakiye nsi yoona.
Mukono ghwawe ghwabuliyi ni ghwa businguli.
- 11 Oleke bantu abali haa mwena Sayuni badheedhuwe,
oleke bantu abaakaaye mu maatauni ghaa mu nsi ya Yuda badheedhuwe,
haabwa bwenganija bwawe.
- 12 Bantu baa Luhanga, mughende mwelighililiye kibugha kya Sayuni,
mubale ngbaali syamu.
- 13 Mwetegheeleliye bigho bigumiye byakiyo
kandi musaalile mu manumba ghagumiye aghalimu,
niikuwo mughambile bantu baa mujo oghukulabha enuwe muti,
- 14 "Luhanga oni, niye Luhanga waatu bilo n'ebilo
kandi akutuhikila kuhikiya tukuyeye."

49

Budhoma bwa kwesigha etungo

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya batabani baa Koola.

- 1 Muughuwe kini enuwe bantu boona,
mutegheeleliye, enuwe boona abaakaaye munsu,
- 2 enuwe boona bantu aba bahutiye na aba batahutiye,
baguudha kandi banaku.
- 3 Nkubugha na kanuwa kanje ebilimu magheji
kandi ebi nkubaghambila kulugha haa mutima ghwanje mukubyetegheeleliya.
- 4 Nkutegheeleliya na kutui kwanje lusimo

- kandi nsoboolole makulu ghaaluwo mu kilimbo niinateela likembe lyanje.
- ⁵ Nkiki kikuleka ninoobaha mu bwile bwa kubona-bona,
obu ngighu syanje bakuba baneelighiliye?
- ⁶ Bakwesighagha buguudha bwabo
kandi beepanka haabwa etungo lyabo.
- ⁷ Majima taaliyo muntu oghu akugubha kwecungula,
kedha kuha Luhanga muhendo ghwa sente niikuwo amuleke aakale ali mwomiji.
- ⁸ Bwomiji bwa muntu ni bwa bbei yamaani,
taaliyo muhendo ghwa sente akugubha kusasula oghukumala,
- ⁹ niikuwo aakale ali mwomiji bilo n'ebilo
kandi atakuwa bamujiika.
- ¹⁰ Tukubonagha ngoku bantu bagheji,
hamui na badhoma bakukuwaagha.
Boona etungo lyabo bakulitighilagha bantu banji.
- ¹¹ Bituulo byabo niigho maka ghaabo bilo n'ebilo,
niyo bakuukalagha bwile bwona,
nankabha bibanja byabo mbaabilukagha malina ghaabo.
- ¹² Buguudha bwa muntu tabukugubha kumujuna luku,
akukuwaagha nga bisolo.
- ¹³ Eki niikiyo kikubaagh'o bantu badhoma
kandi abakusimagha ebi bantu badhoma bakubughagha.
- ¹⁴ Bali nga ntaama esi luku ali mulisiya wasiyo,
oghu akubatwala mu kituulo.
Nkyambisi bantu baa Luhanga bakubalubhatangilagha haaguuli,
miku ya bantu aba enalangaaye kugundila mu maka ghaayo bituulo.
- ¹⁵ Bhaatu Luhanga akucungula bwomiji bwanje
kandi akunjuna kulugha mu maani ghaa luku.
- ¹⁶ Nuwaaboone muntu ali muguudha kandi kuhuta kwa ka yee nkweyongela,
eki kitakwobahiliya.
- ¹⁷ Naakuyye taali na kantu katii aka akutwala
kandi taakughenda ekulimu na etungo liye.
- ¹⁸ Muguudha anaakaaye akwesimagha
kandi bantu bamusinda haabwa kuba kulungi.
- ¹⁹ Bhaatu akukuwaagha bamujiika akwama baataata be
kandi atatodha kubona kyeleeli kya ntangaali.
- ²⁰ Muntu muguudha bhaatu ateetegheleeje, akukuwaagha nga bisolo.

50

Luhanga niye mucu wa misango

Jabbuli ya Asafu.

- ¹ MUKAMA Luhanga wa Butoki Bwona,
akubughagha kandi aabilikila bantu baa muni
kulugha bulugha ejooba kuhika bughuwa ejooba.
- ² Luhanga akubbyokelelagha kulugha Sayuni,
kibugha ekisemeleeye kimui.
- ³ Luhanga waatu akwisa,
bhaatu taakwisa aholeeye,
mulilo ghwamaani ghukwisa ghumuhikiye
kandi kyegha kyamaani kimwelighiliye.
- ⁴ Akubilikila eghulu kandi nsi nga baakajiso,
kulola ngoku akutwila bantu be musango.
- ⁵ Akughila ati, "Mukumaaniye bantu banje beesighibuwa mubandeetele,
abaakolije ndaghaano nanje mbahonga kihonguwa."
- ⁶ Eghulu likulangililagha ngoku Luhanga ahikiliye,
nanga Luhanga eenini niye akutwila bantu musango.
- ⁷ Aj enuwe bantu banje, muughuwe ebi nkwete kubugha,
enuwe bantu baa Isaaleeli mutegheleeje,
niisiye Luhanga, Luhanga waanu oghu nkwete kubaghambila ngoku mukukolagha
bintu bitahikiye.
- ⁸ Tankubasoghosagha haabwa bihonguwa byanu
kandi bihonguwa byona byokeeye ebi mukundeetelagha.

- 9 Tankwetaaghisibuwa bihonguwa bya ntūūli sya nte syanu,
kedha bya mbūli syanu.
- 10 Bisolo byona ebili mu kibhūli mbyanje
kandi nte syona esili haa bwena lukūmi nsyanje.
- 11 Nimanīye noni syona esili haa myena
kandi bihanguwa byona ebili mu kisaka ni byanje.
- 12 Njala niyaanankwete tankubaghambila,
nanga nsi na byona ebilimu mbyanje.
- 13 Sīye buuye nkuliyagha nyama sya ntūūli sya nte,
kedha ninuwa saghama ya mbūli?
- 14 Oleke kihonguwa kyanu ewaa Luhanga kibe kumūsiima
kandi muhe wa Eghulu Munu byona ebi mwelaghīisanīye.
- 15 Nimwatūngiye kijibu mumbilikile,
nkubajuna kandi dūmbi mukumpa kitīinisa.
- 16 Bhaatu Luhanga akughilagha bantu babhi ati,
“Nkiki kikulekagha muukaliilila kubugh’o bilaghilo byanje,
kedha kubugha mu kanūwa kaanu haa ndaghaano yanje?”
- 17 Mukubhengagha sīye kubahana
kandi mubhenga ebi nkubaghambilagha kukola.
- 18 Musuma oghu mwakaboone akubaagha bhootu syanu
kandi mukuukalagha hamui na basyanj.
- 19 Kanūwa kaanu kaasuyemu bubhi
kandi bisubha byabakana haa kilimi.
- 20 Mukaakubaagha musitamīye mutandika kubugh’o kubhi baghenji baanu
kandi kukoka baana baa njinaanūwe boonini.
- 21 Mukwete kukola ebi byona,
sīye ninaholeeje,
niibuwo mwelījkana muti ndi nga enūwe.
Bhaatu endindi nkubasoghosa kandi mbat’o musango.
- 22 Mwekuukemu enūwe boona abanjibuluuwe,
kitali eki, nkubahwelekeeleliya
kandi taaliyo oghu akubajuna.
- 23 Kuhaayo kusīma kwanu niikiyo kihonguwa ekikūmpaagha kitīinisa
kandi majima nkujuna boona abakūmpūtīyagha.”

51

Nsaala ya kusaba kughaniluwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, obu mulangi Nasani aghendiye ewe,
haanūma ya Dhaudhi kusyana na Batuseba.

- 1 Aj Luhanga, ongilile kisa,
kusighikila haa kukunda kwawe kwamaanj.
Onjiy’o bikoluwa byanje bibhīhiye,
haabwa kisa kyawe kyamaanj.
- 2 Onnaabīye kulūgha mu ebi naasobeeīye
kandi onsemelīye kulūgha mu kibhi kyanje.
- 3 Nimanīye ngoku bikoluwa byanje bibhīhiye
kandi tankuubululuwa kibhi kyanje.
- 4 Nuuwe kandi uwe wenkaha oghu naasīsiye,
naakolīye kibhi mu maaso ghaawe.
Oleke bighambo byawe byoleke ngoku oli wamajima
kandi ohīkiye kūntwīla musango mu bwenganija.
- 5 Nkabyaluwa ndi mūsiisi,
nankabha obu maaha aabaagha anankulīīye, nkaba ndi mūsiisi.
- 6 Uwe okubbalagha majima aghalūghīye mu muntu,
onjegheesīye haa mutima ghwanje ngoku nkukola ebilimu magheji.
- 7 Onjiy’o kibhi kyanje kandi nkuba muntu oghu eelīye,
oonaabīye kandi nkuba munjelu kusaaliya bilika.
- 8 Oleke ntodhe ndheedhuwe, okampenanga makūwa,
bhaatu endindi oleke ndheedhuwe.
- 9 Oleke kuukala ololīye bibhi byanje
kandi onjiy’o bubhi bwanje bwona.

- 10 **Ai** Luhanga, ompangemu mutima ghweliye
kandi ontemu mwoyo ghuhyaka oghusemeeye.
- 11 **Otambhinga hambali oli**
kandi otanjijy'o Mwoyo waawe Ahikiliye.
- 12 **Otodhe onkuukiliye kudheedhuwa kwa kujuna kwawe**
kandi onkuukiyemu mwoyo ghwa kukuhutiya.
- 13 **Dumbi nkwegheesiya basiji bilaghilo byawe**
kandi bakukuuka hambali oli.
- 14 **Ai** Luhanga, onjune kibhi kya kwita muntu,
uwe Luhanga Mujuni wanje,
dumbi nkulimba ndheedheeuwe ngoku okughanilagha.
- 15 **Ai** Mukama, onjighule minyuwa,
niikuwo kanuwa kanje kagubhe kukusinda.
- 16 **Toobaliye kihonguwa, nangukuhongeeye kiyo.**
Bihonguwa byokeeye tabikudheedhiye.
- 17 **Ai** Luhanga, kihonguwa eki obbaliye ni mwoyo ghudhootiye.
Mutima oghuhendekiye kandi oghukwekuukaghamu, tookughubhengagha bbaa.
- 18 **Oghilile kisa kibugha Sayuni kandi okikoonele,**
otodhe okwele bisiika bya Yelusaalemu.
- 19 **Dumbi okudheedhuwa haabwa bihonguwa bihikiye bakukuhongela.**
Bihonguwa byokeeye bya ntuli sya nte,
ebi bakuhongela h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa kyawe.

52

Ngughuma kandi kutwila musango kwa Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi obu Dowegi Mun'edomu, aasiye aaghambila Saulo ati, "Dhaudhi aasiye mu ka ya Abbimeleeki."

- 1 Uwe muntu okugubha kuba wamaanj kandi kwepanka haabwa bubhi bwawe,
bhaatu bwesighibuwa bwa Luhanga ni bwa bilo n'ebilo.
- 2 **Okuteghekagha kuhwelekeeleliya bantu banji,**
kilimi kyawe kyoghiye nga kaawembo,
Okuukalagha bwile bwona nooha bisubha.
- 3 **Obbaliye bubhi kusaaliya bulungi**
kandi bisubha kusaaliya majima.
- 4 **Uwe muhi wa bisubha,**
obbaliye kubugha bighambo ebikusaaliya bantu banji.
- 5 **Nahabweki Luhanga akukuhwelekeeleliya bilo n'ebilo,**
akukukwata kandi akuuye mu ka yaawe,
akukuuya muni eni eghi bantu baakaayemu.
- 6 **Bantu bahikiliye bakubona eki kandi bakwobaha,**
bakuseka kandi baghile bati,
- 7 "Olole muntu oghu ateesighiye Luhanga kumulinda,
bhaatu eesigha buguudha buwe bukanije
kandi eelilikana ngu kukola bintu bihijihye kukumulinda."
- 8 **Bhaatu siye ndi nga kiti oljva**
ekili mu numba ya Luhanga.
- Nkwesighagha kukunda kwamaanj kwa Luhanga**
bilo byona.
- 9 **Luhanga, ndakusijimagha bilo n'ebilo,**
haabwa ebi okukolagha.
- Nkulangilila liina lyawe lisemeeye,**
mu maaso ghaa bantu baawe beesighibuwa.

53

Budhoma bwa bantu

(Jabbūli 14)

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Mahalata. Jabbūli ya Dhaudhi.

1 **Badhoma bakughilagha mu mitima yabo bati, "Luhanga taaliyo."**

Bantu aba babhiihiye kimui,
bakukolagha bintu bihijihye
kandi taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye.

- ² Luhanga anali mu eghulu
akulolagha hansi mu bantu,
kulola hakaakuba haliyo muntu weena oghu eetegheleeje,
oghu akubbalagha Luhanga.
- ³ Boona bakamulugh'o,
boona baabhihila hamui,
taaliyo nankabha n'omui
oghu akukolagha ebhikije.
- ⁴ Buuye bantu babhi aba tabali n'eki bamanije?
Bakuhwelekelelijagha bantu banje nga bantu bakuliya migaati
kandi tabakwelikanagha kusaba Luhanga.
- ⁵ Ebo bakwobahila kimui,
ngoku batakoobahagha,
nanga Luhanga akuhanjaaga makuya ghaa ngighu sya bantu be.
Luhanga ababhengiye kandi bantu be balisingulila kimui bantu aba.
- ⁶ Nkusaba nti kujunuwa kwa Banajsaaleeli kulughe haa mwena Sayuni!
Ti obu Luhanga alikuukiya bantu be aba,
Banajsaaleeli baasukulu baa Yakobbo,
balibugha n'elaka lyamaanj lyakudheedhuwa.

54

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleeseeja dungu. Jabbuli ya Dhaudhi. Akaghihandiika
obu Banajifu baasiye baaghambila Saulo bati "Dhaudhi atwebisijemu ewaatu hani."

- ¹ Ai, Luhanga, onjune haabwa maanj ghaawe.
Ombale atali na musango haabwa butoki bwawe.
- ² Ai Luhanga ooghwe kusaba kwanje,
otegheeleliye bighambo ebikwete kulugha mu kanuwa kanje.
- ³ Bantu abali na myepanko baasiye kundwanjisiya,
bantu batali na kisa bakubbala kunjita,
ebo tabahutiye Luhanga.
- ⁴ Bhaatu Luhanga niye mukooneli wanje,
Mukama niye akulindagha bwomiji bwanje.
- ⁵ Luhanga, akukoleesiya bubhi bwa ngighu syanje kubafubila,
akubahwelekeleliya nanga eye ni mwesighibuwa.
- ⁶ Ai MUKAMA, nkukuhongela kihonguwa ndheedheewe,
nkusinda liina lyawe nanga lisemeeye.
- ⁷ Nuuwe okunjunagha bijibu byanje byona
kandi onkoonela kusingula ngighu syanje.

55

Nsaala ya muntu oghu akwete kubona-bona

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo kya Dhaudhi naakoleesiya dungu.

- ¹ Ai Luhanga, ooghwe kusaba kwanje,
otabhenga nsaala yanje.
- ² Gutu ontegeheleliye kandi onkuukemu,
nanga bijibu byammaliye maanj.
- ³ Ebi ngighu syanje bakwete kubugha byanjobahilijiye
kandi bantu babhi kumbona-boniya kwammaliye maanj.
Bakundetelejagha bijibu,
basaaluwe haabwanje kandi banjoije.
- ⁴ Mutima ghuntuntuuye munda
kandi noobahiye kwonini nti nkukuwa.
- ⁵ Bwoba bunkwete kandi niibuwo naatukumila,
noobahiye kimui.
- ⁶ Nkwete kughila nti, "Oo! Hakili nguli naabaaye na mapapa nga ghaa kiiibimbo.
Nanguhalaaye ngenda hambali nkuhuumulila.
- ⁷ Nanguhalaaye hambali haseleeye kimui,
ngenda niikala mu elungu.
- ⁸ Nangwetungiiye kya kuukalamu,
niikuwo kyegha kyamaanj na mbula ya lubaale bileke kumpik'o."

- ⁹ Aj Mukama, otabangule ebi ngighū syanje bakūbughagha,
nanga naaboone bantu niibuwo batabangula kandi baatuwa nsisi mu kibugha.
- ¹⁰ Mukilo kandi ntangaali bakuukalagha mbabungamu,
mbatuwa misango kandi mbaleetamu bijibu.
- ¹¹ Bakwete kubhijya bintu hooona-hoona mu kibugha,
nguudhe sya kibugha siisuuyemu bantu abakwete kubona-bonija baanakyabo
kandi baghobija.
- ¹² Nguli ngighū yanje aaliye akwete kuunambula,
nangugumisiijije,
nguli oghu akumpakanijagha aaliye akwete kuneepankil' o,
nangumwebisiijije.
- ¹³ Bhaatu nuuwe oghu naakalagha naawe,
muntu muunakyanje kandi bhootū syanje eenini.
- ¹⁴ Tukahanuula hamui
kandi tukalamijya hamui mu numba ya Luhanga.
- ¹⁵ Oleke ngighū syanje bakuwe bwile bwabo butakahikiye,
oleke babajiike baghende ekulimu banaakaaye.
Bubhi niigho maka ghaabo kandi buusuuye mu mitima yabo.
- ¹⁶ Bhaatu nkubilikalagha MUKAMA Luhanga kunkoonela
kandi akunjuna.
- ¹⁷ Nkyambisi, ntangaali kandi mukilo,
nkutakanganagha nimughambila bijibu byanje kandi akunjighuwagha.
- ¹⁸ Akunkukiyagha nteekaane
kulugha haa malemo agha nkulwanagha na ngighū syanje sikaniye.
- ¹⁹ Luhanga oghu alemiye bilo n'ebilo,
akunjighuwagha kandi abadhootija.
Ngighū syanje bakubhengagha kuhindula haa ebi bakukolagha,
ebo tabakwobahagha Luhanga.
- ²⁰ Bhootū syanje akaneehindukiilila
kandi aahenda eki aalaghiisaniye.
- ²¹ Bighambo biye biheheeye nga magita,
bhaatu mu mutima ghuwe aasuuyemu etima,
bighambo biye biheheeye nga mafuta,
bhaatu bikujombagha nga kihyo kyoghiye.
- ²² Bijibu byawe obikwatiye MUKAMA
kandi akukulinda,
taakulekagha bantu bahikijije mbabasingula.
- ²³ Bhaatu uwe, Aj Luhanga,
okuleka bajindi kandi bahi baa bisubha aba,
bakuwe batakamaliye na kimui
kyakabili kya bwomiji bwabo.
Bhaatu siye, ndaakalagha nkwesighiye.

56

Nsaala ya kwesigha Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka lya Kijibimbo ekili mu Kijilooku hambali haseliye. Jabbūlī ya Dhaudhi obu Bafilisiti baamukwatiye e Gatī.

- ¹ Aj Luhanga, ongilile kisa, nanga bantu niibuwo bandumba,
ngighū syanje bakuukalagha mbambona-bonija bwile bwona.
- ² Ngighū syanje bakumalagha kilo kyona mbanandumba
kandi bantu bakanje bakuukalagha mbandwanijija
haabwa myepanko yabo.
- ³ Bhaatu nkaakubaagha noobahije,
nuuwe nkwesighagha.
- ⁴ Nkusinda Luhanga haabwa ebi aalaghiisaniye,
nkwesighagha Luhanga kandi tankwobaha.
Muntu kwonkaha akugubha kunkola ki?
- ⁵ Ngighū syanje bakumalagha kilo kyona mbanandeeteleja bijibu,
bakuukalagha mbategheka ngoku bakumbona-bonija.
- ⁶ Bakuneebisiijilagha
kandi baakala balojiye byona ebi nkwete kukola,

mbabbala kunjita.

- 7 **Aj** Luhanga, obafubile haabwa bintu **bj**hijhiye bakwete kukola,
osingule bantu aba mu **kj**inigha kyawe!
- 8 **Omaniye** ngoku ndi mu **bj**jibu,
okumaanijiye maligha ghanje ghoona mu cupa yaawe.
Buuye taghahandi **kj**kuuwe mu kitabo kyawe?
- 9 **Kilo** eki nkukubilikila kunkoonela,
ngighu syanje okubaku **kj**iya enuma.
Eki nkimanije nanga Luhanga ali haa luhande lwanje.
- 10 **Nkusinda** Luhanga haabwa ebi aalagh **h**isanijiye,
nkusinda **MUKAMA** haabwa ebi aalagh **h**isanijiye.
- 11 **Nkwesighagha** Luhanga kandi tankwobaha.
Muntu kwonkaha akugubha kunkola ki?
- 12 **Aj** Luhanga wanje, nkukola ebi naalahiye,
nkuhaayo kihonguwa kya **kj**usijima haabwa **bj**kooneli bwawe.
- 13 **Okancungula** **kj**luha mu **l**uku,
waalinda bighele byanje kutatelebuka,
niikuwo ndubhatangile mu maaso ghaa Luhanga,
mu kyeleeli ekikutwalagha mu **bw**omiji.

57

Nsaala ya kusaba bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka "Otahwelekeleliya." Jabbuli ya Dhaudhi, obu aabaagha mu **kj**ina ky'ebaale, amalije kuuluka ewaa Saulo.

- 1 **Aj** Luhanga, ongilile kisa,
ongilile kisa, nanga nuuwe buulukilo bwanje.
Nkuulukila mu **kj**ikuqdu kya mapapa ghaawe,
kjhikiya kabhi kaa kuhwelekelele kansaaye.
- 2 **Nkubilikilagha** Luhanga wa Eghulu Munu,
Luhanga oghu akumpaagha byona ebi nkwetaaghisibuwa.
- 3 **Akunkuukamu** anali mu eghulu kandi anjune,
akusungula abakwete kundwan **h**isiya.
Luhanga akunjoleka kukunda kuwe kwamaan **h**i
kandi bwesighibuwa buwe.
- 4 **Ngighu** syanje baneeligh **h**ijiye,
bali nga ntale njala ekwete,
esikubbala nyama sya bantu sya kuliya.
Maano ghaabo ghali nga matimu kandi bimala,
bilimi byabo bili nga bihiyo byoghiye.
- 5 **Aj** Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi **kj**tinisa kyawe kimalakake muni yoona.
- 6 **Ngighu** syanje bantegheeye katimba kunkwata,
kutuntula kwammalije maan **h**i.
Baalimije **kj**ina mu kihanda kyanje,
bhaatu ebo boonini niibo bakwegengamu.
- 7 **Aj** Luhanga, mutima ghwanje ghugumije,
mutima ghwanje ghugumije kwonini!
Nkulimba kandi nkusinde!
- 8 **Osusumu**ke mwoyo ghwanje!
Osusumu ke uwe dungu kandi **h**ikembe.
Ndasusumukagha nkyambisi **cj**-**cj** kulimba.
- 9 **Aj** Mukama, **nk**usijima mu mahanga,
nkulimba ninkusinda mu bantu boona.
- 10 **Kukunda** kwawe kwamaan **h**i **kj**hikiye eghulu
kandi bwesighibuwa bwawe bughendeeye kimui mu bicu.
- 11 **Aj** Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi **kj**tinisa kyawe kimalakake muni yoona.

58

Luhanga oghu akutwilagha nsi musango

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka "Otahwelekeeleliya." Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Buuye enuwe bakama mukubughagha mu bwenganija?
Mukutwilagha bantu musango mu mulingo ghuhikije?
- 2 Bbaa, mukuukalagha njmwelikana haa mitima yaanu kukola bintu bibhijhiye, mukuleetagha butabanguko munsu.
- 3 Bantu babhi bakukolagha bintu bibhijhiye
kandi batandika kuha bisubha kulugha haa kubyaluwa.
- 4 Baasuuyemu buseguwa nga njoka.
Bali nga teekpe matui ghaaghaaye,
- 5 niikuwo sitaaghuwa elaka lya ndele eghi mukumu akusiteelela kusiholeesiya.
Sibhenga bilimbo biye bya maaaje.
- 6 Aj Luhanga, ohende maano ghaa ntale esinali sito esi.
MUKAMA, osikobhe maano agha mu kanuwa.
- 7 Oleke babulangaane nga maasi baseesiye hansi.
Oleke bimala bakwete kubhasula bitalasa kantu.
- 8 Oleke babe nga kitinda ekikubona-bonela mu kyanda
kandi nga mwana abyahuwe akuuye oghu ataakubonagha musana.
- 9 Luhanga akubajomba nga bisingo batamaniye,
mu kinjigha kiye akubamal'o boona.
- 10 Bahikiliye balidheedhuwa kubona basiisi mbafubiluwa,
balinaaba bighele byabo mu saghama ya bantu babhi.
- 11 Bantu balighila bati,
"Ni majima ngu haliyo mpeela ya bantu bahikiliye
kandi majima Luhanga aliyo oghu akutwilagha nsi musango."

59

Nsaala ya kusaba bulindi mu ngighu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa elaka "Otahwelekeeleliya." Jabbuli ya Dhaudhi, obu Saulo aatumije bantu haa numba ya Dhaudhi niikuwo bamwite.

- 1 Aj Luhanga, oncungule kulugha mu ngighu syanje,
ondinde mu bantu abaasiye kundwanisiya.
- 2 Oncungule kulugha mu bantu babhi aba
kandi onjune kulugha mu bajindi aba.
- 3 MUKAMA, olole balindiye kwita siye,
bantu basaakaaye beekumaaniliye hamui kundumba.
Bakwete kukola eki nankabha ntali n'eki nsobeejiye.
- 4 Tandi n'eki nsobeejiye, bhaatu beeteekanije kundumba.
Oomuke, olole ebikwete kub'o kandi onkoonole!
- 5 Aj MUKAMA Luhanga waamahe, Luhanga wa Isaaleeli,
oomuke kandi ofubile mahanga aghasaakaaye agha.
Otaghilila kisa bantu babhi kandi baghobiya aba.
- 6 Bakwisagha lwagholo, mbagboma nga mbuwa
kandi bamalakaka kibugha kyona.
- 7 Bakubughagha bintu bibhi mu kanuwa kaabo,
bighambo ebikubalugha haa bilimi bikujombagha nga bihiyo
kandi baghila bati, "Taaliyo oghu atyughuuye!"
- 8 Bhaatu uwe, MUKAMA, okubasekelelagha
kandi okughayagha nteghaka syabo esitali na mughaso.
- 9 Aj Luhanga, neesighiye maani ghaawe.
Nuuwe nkulinda, nanga nuuwe kigho kyanje.
- 10 Luhanga akwisa kunjuna haabwa kukunda kuwe kwamaani,
aakuleka mbone ngoku akusingula ngighu syanje.
- 11 Aj Luhanga, otaata bantu aba bwangu,
nanga bantu banje bakuubululuwa ngoku okufubilagha bantu babhi.
Obahanjaage haabwa maani ghaawe kandi obasingule,
Aj Mukama, ngabo yaatu.
- 12 Bakubughagha bighambo bibhijhiye,
nahabweki oleke bighambo bya myepanko,

kukiina kandi kuha bisubha ebi,
aliibo byakwata boonini.

¹³ Obahwelekeeleliye mu kijiingha kyawe,
obahwelekeeleliye kuhikija obamaliyi'o kimui,
niikuwo bantu bamanye ngoku Luhanga olemiye bantu baa Isaaleeli
kandi ngoku olemiye nsi yoona.

¹⁴ Bakwisagha lwagholo, mbagboma nga mbuwa
kandi bamalakaka kibugha kyona.

¹⁵ Bakuyaayagha mbabbala byokuliya,
bhaatu baghenda kulangaala bataakutiye.

¹⁶ Bhaatu siye, nkulimba njikumija maani ghaawe.
Buli nkyambisi ndalimbagha ndheedheeuwe haa kukunda kwawe kwamaani.

Nuuwe buulukilo bwanje
kandi kijikalo nkwebjilaghamu ndi mu bijibu.

¹⁷ Ai Luhanga, nuuwe okulekagha mba wamaani, nkulimba ninkusinda,
nanga nuuwe kigho kyanje
kandi okunjolekagha kukunda kwawe kwamaani.

60

Nsaala ya kusaba bukooneli kulwanjisiya ngighu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi ya mughaso haa kwegheesija, kusighikila bwile obu Dhaudhi na baa Alaamu-nahalahimu hamui na Alaamu-joba kandi Yowaabu aakuuka kandi aata bantu baa Edomu mutwalo ghumui na nkumi ebili mu Kighona kya Kisula.

¹ Ai Luhanga, waatubhengiye kandi waatumala maani,
waatukwatiluwe kijiingha,
bhaatu endindi otodhe otufoole baamaani.

² Okaleka nsi yaatu yaadhinga-dhinga kandi yaatikaatika,
ooghalile ebyatikaatikiyi ebi,
nanga eli mahwelekelela.

³ Okaleka bantu baawe baabona-bona kwonini
kandi waatuha viji eghi twanooye yaatutamijiya.

⁴ Abakukuhutiyaagha okubataagh'o kabonelo,
niikuwo bagubhe kuuluka buta bwa ngighu syatu.

⁵ Otujune na mukono ghwawe ghwabuliyo kandi okuukemu kusaba kwatu,
niikuwo aba okundiye bagubhe kucunguluwa.

⁶ Luhanga akabugha ali mu kijikalo kiye kihikijiyiye ati,
"Nkutambulanjamu ndheedheeuwe tauni ya Sekeemu
kandi ngabile bantu banje kighona kya Sukooti."

⁷ Byalo bya Gijiyaaadi na Manase ni byanje.
Efulahimu niye kisipeewa kyanje kya kyoma,
Yuda niye mwigho ghwanje ghwa bukama.

⁸ Mowaabu niye bbaafu yanje nkunaabilaghamu,
Edomu niyo ndikuba nkajito syanje,
mu Filisitiya niyo ndibughila n'elaka lyamaani lya businguli.

⁹ Ni ani alintwala mu kibugha ekili na bigho bigumiyiye?
Ni ani akumpikila kuntwala mu kyalo kya Edomu?

¹⁰ Ai Luhanga, majima waatubhengiye?
Tookutodha kughenda hamui na baasilikale baatu?

¹¹ Otukoonele kulwanjisiya ngighu syatu,
nanga bukooneli bwa bantu tabuli na mughaso.

¹² Luhanga naabaaye ali hamui naatu tukusingula
kandi akukpeetaagula ngighu syatu.

61

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Naakoleesija dungu. Jabbuli ya Dhaudhi.

¹ Ai Luhanga, ooghuwe kutakangana kwanje,
otegheeleliye kusaba kwanje.

² Nkaakubaagha nsobeeuwe kandi mutima ghunduhije munda,
nkukubilikilagha ndi hambali haseliye na ka yanje.

- Ompikile kuntwala mu kikuka kikangamiye hambali nkuukala kusemeeye.
- ³ Nuuwe buulukilo bwanje
kandi ngbaali yamaanj ekangamiye kunkingilila ngighu syanje.
- ⁴ Oleke niikale mu weema yaawe bilo n'ebilo
kandi niilukile mu kikiyudhu kya mapapa ghaawe.
- ⁵ Aj Luhanga, okaaghuwa ebi naalahiye
kandi wampa bugwetuwa obu okuhaagha abahutiye liina lyawe.
- ⁶ Ohe mukama bwomijili bukanije
kandi oleke ahangaale mu mijo yoona.
- ⁷ Aj Luhanga, oleke aleme hansi ya buloleeleli bwawe bilo n'ebilo,
omulinde haabwa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa.
- ⁸ Ndalimbagha bwile bwona bilimbo bya kusinda liina lyawe
kandi buli kilo nkuhongelaghe ebi neelaghuisaniye.

62

Luhanga niye buulukilo bwanje

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Yedutuuni mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ Mwoyo ghwanje ghukuhuumulilagha mu Luhanga enkaha,
niye enkaha akunjunagha.
- ² Eye enkaha niye kikuka kyanje kandi kujunuwa kwanje,
niye kigho kyanje, tandi na ekikuntukumiliya.
- ³ Nkwehighwagha ndi nga lugho lucekiye kandi olukubala kwegenga,
mukuhikiya dhi enuwe boona,
kundwanjisiya kandi kuunambula?
- ⁴ Bakubbala kunjya haa kikalo kyanje kyamaanj.
Babbaliye kuha bisubha.
- Bakuhaagha mugisa na kanuwa kaabo,
bhaatu mu mitima yabo bakiina.
- ⁵ Mwoyo ghwanje ghwesighiye Luhanga enkaha,
niye nkutaaghamu kunihila kwanje.
- ⁶ Eye enkaha niye kikuka kyanje kandi kujunuwa kwanje,
niye buulukilo bwanje, tandi na ekikuntukumiliya.
- ⁷ Kitinjisa kandi businguli bwanje bikulughagha ewaa Luhanga,
niye buulukilo bwanje, kikuka hambali ngighu sitaakugubha kumpik'o.
- ⁸ Mwesighe Luhanga bwile bwona, enuwe bantu banje,
mumughambile bijibu byanu byona, nanga niye buulukilo bwatu.
- ⁹ Bantu bali nga lwoha kwonkaha,
aba bahutiye n'aba batahutiye boona tabalimu mughaso,
nuwaabapijimiye haa minjaanj tabalimu kantu.
Bawaawaane kusaaliya lwoha.
- ¹⁰ Muleke kwesighe butabanguko, kedha kwepanka haabwa bintu bya busuma,
nimwanatungiyeye muleke kuta mitima yaanu haa buguudha.
- ¹¹ Naaghuyeye Luhanga naabugha,
kini naakijighuyeye milundi esaaye haa ghumui ati niye ali na butoki
- ¹² kandi ati ali na kukunda kwamaanj.
Aj Mukama, okuhaagha mpeela buli muntu kusighikila haa ebi aakukolagha.

63

Kubbala Luhanga

Jabbūli ya Dhaudhi, obu aabaagha mu elungu mu nsi ya Yuda.

- ¹ Aj Luhanga, nuuwe Luhanga wanje.
Nkwete kukubbala kwonini,
mwoyo ghwanje ghuli na eliyo lyawe.
- Mubili ghwanje niibuwo ghwakubbala
ngoku muntu oghu ali mu elungu,
hambali kyalo kyomiye, akubbalagha maasi.
- ² Naakuboone mu kikalo kihikiliye kyawe
kandi naabona ngoku oli wamaanj kandi wa kitinjisa.
- ³ Kukunda kwawe kwamaanj kusaajye bwomijili,
nahabweki nkukusinda.

- 4 Ndakusijimagma ninali mwomijili,
ndaamukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
- 5 Mwoyo ghwanje ghukuukuta byokuliya bisemeleeye kimui
kandi nkulimba bilimbo bya kudheedhuwa ninkusinda.
- 6 Nkaakubaagha ndi haa bulili bwanje nkukuusukagha.
Nkumalagha mukilo yona niinakwelijikan'o,
- 7 nanga nuuwe mukooneli wanje.
Nkulimba ndheedheewe mu kijikudhu kya mapapa ghaawe.
- 8 Nuuwe nkwebohelagh'o
kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ghukundindagha kusemeeye.
- 9 Abakubbala kunjita bakuhwelekelela,
baghende ekulimu mu etaka.
- 10 Bakwituwa bihiyo
kandi miku yabo eliibuwe mbuwa sya mu kisaka.
- 11 Mukama akudheedheluwa mu Luhanga.
Ti boona abeesighiye Luhanga bakumusinda,
bhaatu aliighala kanwa kaa abakuhaagha bisubha.

64

Nsaala ya kusaba kulinduwa

- Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.
- 1 Aj Luhanga, ndi mu bijibu, ooghwe kusaba kwanje.
Noobahiye ngighu syanje, gutu ojune bwomijili bwanje.
- 2 Ondinde kulugha mu ebi bantu babhi bakwete kutegheka kunkol'o,
kulugha mu kiigambj kya bantu abakukolagha bintu bjbhijhiye.
- 3 Bakwoghijiyagha bilimi byabo nga bihiyo,
bighambo byabo bisaakaaye bili nga bimala.
- 4 Baba nga bantu balughiye hambali beebisiye kulasa muntu atali na musango,
kumulasa bwangu kandi batoobahiye.
- 5 Bakutaanaghamu maani kukola bintu bjbhijhiye.
Bategheka ngoku bakutegha bikiya byabo mu kibiso.
Baghila bati, "Taaliyo oghu atuboone."
- 6 Bakukolagha ntegheka sya kukola bintu bjbhijhiye.
Baghila bati, "Twataay'o ntegheka sikhikiye kwonini!"
Mutima kandi byelijikano bya muntu bitimbiikaane kubikenga.
- 7 Bhaatu Luhanga eenini alibalasa na bimala,
bahutaale batakakimaniye.
- 8 Alibahwelekeleliya haabwa bighambo bakubughagha ebi.
Abalibabona boona baliikala kudhingiya mituwe banaswekiye.
- 9 Bantu boona balyobaha
kandi balangilile ebi Luhanga akukolagha.
Ti nabo boonini balibyelijikan'o bhyani.
- 10 Bantu bahikiliye boona balidheedheluwa mu MUKAMA
kandi bamuulukil'o!
Ti boona abali na mitima esemeeye balimusinda.

65

Kusinda kandi kusijima Luhanga

- Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.
- 1 Aj Luhanga, kihikiye etuwe kukusinda mu Sayuuni
kandi kuukala ntukola ebi twakulaghijisanijye,
- 2 nanga okukuukaghamu nsaala syatu.
Bantu boona baliisa ewaawe.
- 3 Nankabha tuba tuli na bibhi bikanijye,
uwe okutughanilagha biyo.
- 4 Bali na mugisa aba okukomagha
kandi obaleeta mu bbalaaji syawe.
Tuliikuta bintu bisemeeye ebili mu numba yaawe,
mugisa eghi eli mu Numba yaawe ehikiliye.
- 5 Aj Luhanga Mujuni waatu, mu bwesighibuwa bwawe okukuukaghamu nsaala syatu,
nookola byakuswekanija.

- Nuuwe bantu abali muni yoona bakutaaghamu kunihila kwabo,
nankabha na abali haa maanja hambali haseliye.
- ⁶ Haabwa maani ghaawe okata myena hambali eli
kandi wooleka butoki bwamaani ghaawe.
- ⁷ Nuuwe okubhondiyagha maanja ghaasuuye
kandi kugola kwa mighina yagho.
Okuholeesiyagha bantu abatuyeye nsisi.
- ⁸ Bantu abali hambali haseliye munu haakumaliilila kwa nsi,
bakuukalagha baswekiye haabwa byakuswekaniya byawe.
Kulugha bulugha ejooba kuhika bughuwa ejooba,
nuuwe okulekagha bantu abaliyeyo boona badheedhuwa.
- ⁹ Okwolekagha ngoku ofuyy'o nsi nootoniyamu mbula.
Okughhaagha buguudha kandi lwejo.
Okutaagha maasi ghakaniye mu etaka
kandi oleka litwesiya bilimuwa bya buli mulingo.
Okateekaniya oti alikuwo kyaba.
- ¹⁰ Okutooniyagha mbula mu misili
kandi wengananganiya migoli.
Okughitooniyagha kudhootiya etaka,
oleka litwesiya bilimuwa bikaniye.
- ¹¹ Okaakuhaagha etaka mugisa,
bantu bahulula bikaniye,
hambali okaakughendagha,
bakutungagha byokuliya bikaniye.
- ¹² Okutwesiyagha bisingo bikaniye mu malijisiliyo gh'omu elungu
kandi myena edheedhuwa.
- ¹³ Okuusuliyagha bisolo mu malijisiliyo
kandi oleka ngano yeelela kimui mu bighona.
Buli kintu kibugha n'elaka lyamaani kandi kilimba haabwa kudheedhuwa.

66

Kilimbo kya kusinda kandi kusijima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kilimbo. Jabbuli.

- ¹ Musinde Luhanga n'elaka lyamaani,
lya kudheedhuwa enuwe nsi yoona.
- ² Mulimbile liina liye lya kijinisa.
Mumusinde haabwa kijinisa kiye.
- ³ Mughambile Luhanga muti,
"Ebi okukolagha bikuswekaniyagha!
Butoki bwawe ni bwamaani,
bukulekagha ngighu syawe,
bateeliye mu maaso ghaawe boobahije.
- ⁴ Nsi yoona ekukulamiyagha,
balimba mbakusinda.
Balimba mbasinda liina lyawe."
- ⁵ Mwise mulole ebi Luhanga akukolagha.
Byakuswekaniya byamaani,
ebi akukolagha mu bantu!
- ⁶ Akata kihanda kyomiyeye mu nanja.
Baataata baatu baabhasuka maasi agha h'etaka lyomiyeye.
Tukudheedhuwagha haabwa eki aakoliye.
- ⁷ Alemiyeye bilo n'ebilo haabwa maani ghe.
Akuukalagha aloliye mahanga,
nahabweki baheekela baleke kwepanka.
- ⁸ Musijime Luhanga waatu, enuwe bantu boona.
Muleke elaka lya kumusinda bantu balijighuwe.
- ⁹ Niiye atujindiyeye kuukala tuli boomili
kandi ataasijimilaniya bighele byatu kutelebuka.
- ¹⁰ Ai Luhanga, nuuwe okatulengesa,
ngoku bakulengesagha siliva mu mulilo kughisemeliya.
- ¹¹ Okatuleeta mu nkomu

- kandi waatuheekiya nkumba silyotyie haa mighongo yaatu.
- 12 Okaleka ngighu syatu baatunjiina haa mituwe.
Twakwamila mu mulilo kandi mu maasi,
bhaatu waatuleeta mu kijikalo ekilimu bintu byona bisemeeye.
- 13 Nkwisa mu numba yaawe na bihonguwa byona byokeejeje.
Nkukuhongela ebi neelaghijisanjiye.
- 14 Ebi naabughije na minuwa yanje
kandi kanuwa kanje obu naabaagha mu bijibu.
- 15 Nkukuhongela bihonguwa byona byokeejeje bya bisolo ebili na bisabu
kandi na bihonguwa bya ntaama.
Ndakuhongelagha bihonguwa bya ntupuli ya nte kandi mbuli.
- 16 Mwise mutegheelejeje enuwe boona abahutiye Luhanga.
Nkubaghambila ebi ankoleeye.
- 17 Nkamubilikila na elaka lyamaanj mu nsaala.
Naalimba na kanuwa kanje bilimbo bya kumusinda.
- 18 Nguli naabijikije bibhi ebi naakolije haa mutima ghwanje,
Mukama tanguntegheleejeje.
- 19 Bhaatu majima Luhanga akanijghuwa.
Aategheelejija kusaba kwanje.
- 20 Nkusijima Luhanga,
nanga kusaba kwanje taakubhengiye,
kedha kunjij' o kukunda kuwe kwamaanj.

67

Kilimbo kya kusijima Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesejeje dungu. Jabbuli. Kilimbo.

- 1 Luhanga, otughilile ngughuma kandi otuhe mugisa.
Otulole odheedheeuwe,
2 niikuwo bantu baa muni bamanye bihanda byawe.
Mahanga ghoona ghamanye kujuna kwawe.
- 3 Aj Luhanga, bantu boona bakusinde,
bantu baa muni yoona bakusinde!
- 4 Bantu baa mahanga ghoona badheedhuwe,
bakulimbile na makunji,
nanga okulemagha bantu boona na bwenganjja.
Okuloleelelagha mahanga ghaa muni yoona.
- 5 Aj Luhanga, bantu boona bakusinde,
bantu baa muni yoona bakusinde!
- 6 Dumbi nsi yaatu ekweliya bilimuwa
kandi Luhanga, Luhanga waatu akutuha mugisa.
- 7 Luhanga akutuha mugisa
kandi bantu baa muni yoona bamuhutiyeaghe.

68

Kilimbo kya businguli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi. Kilimbo.

- 1 Oleke Luhanga aamuke, ngighu siye sihanjikane
kandi abamwohiye bamuuluke.
- 2 Aj Luhanga, obahuuhe nga mwika.
Obookeliye kimui mu mulilo.
Oleke bantu babhi aba bahwelekelele bwangu mu maaso ghaawe.
- 3 Bhaatu abahikilijije badheedhuwe
kandi bajaghuje mu maaso ghaa Luhanga.
Babughe n'elaka lyamaanj badheedheeuwe.
- 4 Mulimbile Luhanga, mulimbe njimukumjija lijina liye.
Mulimbe n'elaka lyamaanj nimusinda oghu aninjije haa bicu.
- Lijina liye niye MUKAMA,
mudheedhuwe muli mu maaso ghe.
- 5 Luhanga oghu akuukalagha mu numba yee ehikilijije.
Akulolelelagha nkubbi kandi alinda bakwisija.
- 6 Luhanga akuhaagha maka muntu oghu ali enkaha.

- Aha banyankomo bughabe kandi kudheedhuwa.
Bhaatu bajeemi aleka baakala mu kyalo kyomiyiye.
- 7 **Aj** Luhanga, obu waahikiyiye bantu baawe kubaaya mu ehanga lya **Misili**, wabakwamiliya mu elungu,
- 8 nsi ekadhinga-dhinga.
Mbula yaatoona mu maaso ghaawe,
Luhanga oghu akuukalagha haa mwena **Sinaai**,
mu maaso ghaa Luhanga, Luhanga wa **Isaaleeli**.
- 9 **Okatooniya** mbula ekaniiye
kandi waakuukiya buhyaka kyalo kyawe ekyabaagha **kibhijihiye**.
- 10 **Aj** Luhanga, bantu baawe baakala mu etaka eli.
Mu bulungi bwawe okuhaagha banaku byokuliya.
- 11 **Mukama** akat'o kilaghilo
kandi bakali bakaniye baatwala butumuwa obu mu **bijikalo** binji.
- 12 **Bakama** na mahe ghaabo niibuwo baaluka.
Bakali baa **Banaisaaleeli** niibuwo baatambulana ebi abaaligitiye baatighiye.
- 13 **Nankabha** abaatighaaye hambali ntaama sikuukalagha,
baatungiyiye bya buguudha.
Bijibimbo ebiisuuyemu siliva kandi mapapa ghaabiyo ghaasuuyemu feeja.
- 14 **Obu** Luhanga wa **Butoki** **Bwona** aahanjaagiye bakama baa muni,
kikaba nga bilika bighuuye haa mwena **Jalumooni**.
- 15 **Bbasaani** ni mwena **ghwamaanj**,
ghuli na bwena bukangamiye kimui kuhika eghulu mu mwanya.
- 16 **Haabwaki** bantu abakulamiliyagha haa mwena **Bbasaani** mbakughililagha etima,
abakulamiliyagha haa mwena **Sayuni** oghu **Luhanga** aakomiyemu kuukalamu?
MUKAMA eenini akuukala haa mwena haala bilo n'ebilo!
- 17 **Luhanga** akalugha haa mwena **Sinaai** aasa mu **kijikalo** kiye **kijikiliye**.
Mukama ali na baasilikale abakulwanagha **banijiniye** haa bigaali bikaniye kimui.
- 18 **Okanjina** kusaala hambali mwanya ghuheleeye,
ohikiyiye aba bakwete haa bulemo.
Waatunga bisembo kulugha mu bantu nankabha mu bajeemiye,
ngoku **MUKAMA** Luhanga aakaaye mu **kijikalo** eki.
- 19 **Musijime** **Mukama** oghu akuheekagha nkumba syatu **buli** kilo,
niye Luhanga oghu akutujunagha.
- 20 **Luhanga** waatu ni **Luhanga** oghu akujunagha.
MUKAMA Luhanga niye akucungulagha bantu kulugha mu **luku**.
- 21 **Majima** Luhanga akukpeetaagula mituwe ya ngighu siye
kandi buhanga bwa abakuukalagha mbasija.
- 22 **Mukama** akughilagha ati, "Nkukuukiya ngighu syanu kulugha **Bbasaani**.
Nkubakuukiya kubaaya mu nanja hambali atobheeye.
- 23 **Enuwe** bantu banje mukunaaba mu maghulu ghaanu saghama yabo.
Kandi mbuwa syanu siliye makuwa ghaabo."
- 24 **Aj** Luhanga, bantu boona baboone kulubhatanga kwawe mu **businguli**.
Kughenda kwa Luhanga wanje kandi **Mukama** wanje, mu **kijikalo** kiye **kijikiliye**.
- 25 **Abakwete** kulimba bamuhikiyiye.
Balimbj baamutighala enuma,
haagati yabo haliyo baana baabukali abakwete kuteela buuciki-ciki.
- 26 "Enuwe bantu baa **Isaaleeli**, **musijime** Luhanga mu kusanga-sangaana kwanu.
Musinde **MUKAMA** oghu ali ntandiko ya **bwomijili** bwanu."
- 27 **Mulole**, bantu baa ntula nkee ya **Bbenjamijini** niibo bahikiyiye.
Aalabh'o balemj baa ntula ekaniiye ya **Yuda**.
Aalabh'o balemj boona baa ntula ya **Jabbulooni** na **Nafutaali**.
- 28 **Aj** Luhanga, wooleke maanj ghaawe,
maanj agha waakoleeseeyiye haabwatu.
- 29 **Kulugha** mu numba yaawe **Yelusaalemu**,
hambali bakama bakukuleetelagha bisembo.
- 30 **Ofubile** binyama by'omu kisaka ebikuukalagha mu bikaaka.
Ofubile mahanga agha bakama baagh'o
kandi bantu baagh'o bali nga bisolo by'omu kisaka.
- Oleke** baase ewaawe mbagulumu baleetiye bisembo bya siliva.
Ohanjaage mahanga aghakubbalagha kuukala ngaleet'o bulemo.
- 31 **Batumuwa** bakulugha **Misili**

- kandi bantu b'omu ehanga lya Etiyopiya,
 bakusaba nsaala ewaawe baamukkiye mikonu.
- ³² Mulimbile Luhanga, enuwe makama aghali munsi,
 mulimbe nimusinda Mukama.
- ³³ Mulimbile oghu anijniye haa eghulu, eghulu lya hambele.
 Muughuwe elaka liye lyamaani elikwete kulugha mu mwanya.
- ³⁴ Mulangilile maani ghaa Luhanga, oghu ali na kitinisa mu Isaaleeli
 kandi oghu ali na butoki mu eghulu.
- ³⁵ Ai Luhanga, bantu bakwobaagha okaakubaagha oli mu kijikalo kyawe kihikiliye.
 Luhanga wa Isaaleeli niye akuhaagha maani
 kandi agumija bantu be.
 Luhanga asijumwe!

69

Kulila haabwa bukooneli

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi, kughilimba mbakoleesija elaka lya
 "Bimole."

- ¹ Ai Luhanga, onjune,
 nanga maasi ghampikiye mu bikiya.
- ² Nkwete kudhikila mu bisaabo bitobheeye,
 hambali ntaakugubha kukpeeta haa etaka lyomiiye.
 Ndi mu maasi ghatobheeye
 kandi mighina ekubbala kunsendiya.
- ³ Kukubilikila haabwa bukooneli kwanduhiiye,
 mumelo ghunjomiye.
 Maaso ghambhimbhiye,
 haabwa kuukala mbhaliiye ndindiye Luhanga wanje kunkoonela.
- ⁴ Abanjoije batali na nsonga yoona bakaniiiye kimui,
 kusaaliya muhendo ghwa esoke lyanje.
 Bantu bakaniye ni ngighu syanje kandi bakubbala
 kumpwelekeleliya batali na kighendeleluwa.
 Bakwete kumpambilija kukuukiya ebi ntaabhiiye.
- ⁵ Ai Luhanga, omaniye budhoma bwanje.
 Tankugubha kukubisijilila bibhi byanje.
- ⁶ Ai MUKAMA Luhanga waamahe,
 otaleka abataaye kunihila kwabo muli uwe,
 mbahemuka haabwanje.
 Ai Luhanga wa Isaaleeli, otaleka abakwete kukubbala,
 mbakwatuwa nsoni haabwanje.
- ⁷ Nkugumisijijagha bantu kuunambula haabwawe
 kandi nkuughuwagha mpemukiye.
- ⁸ Nankabha baana baamaaha bakwefoolagha nga bantu abataamaniye,
 bakuntwalikaniyagha nga munamahanga.
- ⁹ Kuhutiya numba yaawe kwonini, kukuleka nkuwe
 kandi bantu bakaakukwambulagha,
 niisiye bakubaagha mbambula.
- ¹⁰ Nkaakulilagha kandi ninaasijiba,
 bantu batandika kuunambula.
- ¹¹ Nkaakulyuwaalagha hilyuwaalo bya bujune,
 batandika kunsekeelela.
- ¹² Bantu bakaakusitamagha haa geeti ya kibugha,
 batandika kumbugh'o.
 Niisiye kilimbo kya batamijili.
- ¹³ Bhaatu siye, Ai MUKAMA, nuuwe nkusabagha.
 Ai Luhanga, haabwa kukunda kwawe kwamaani,
 onkuukemu mu bwile obu weenini obbaliye.
 Oncungule haabwa bwesighibuwa bwawe kujuna bantu.
- ¹⁴ Onjune kudhikila mu bisaabo.
 Oncungule kulugha mu ngighu syanje
 kandi mu maasi ghatobheeye.
- ¹⁵ Otaleka maasi ghakusenda ngansaalila haa mutuwe eeguuli,

- kedha maasi ghatobheeye kummela,
kedha ninkota ekulimū mu kituulo.
- 16 Aj MUKAMA, onkuukemu mu bulungi bwa kukunda kwawe kwamaani.
Onkuuk'o mu kisa kyawe kyamaani.
- 17 Oteebisijila muheeleliya waawe.
Onkuukemu bwangu, nanga nkwete kubona-bona.
- 18 Wiise hambali ndi kandi onjune,
ocungule kulugha mu ngighu syanje.
- 19 Omaniye ngoku bantu bakwete kuunambula,
kumpwawaaniya kandi kungaya.
Omaniye ngighu syanje syona.
- 20 Kuunambula kwabo kwammaliye maani
kandi kwantighye ntali na mukooneli.
- Nkubbalagha oghu akungilila kisa, bhaatu atab'o n'omui.
Oghu akumpuumpuliya, bhaatu tankumubonagha bbaa.
- 21 Bakata butuwa mu byokuliya byanje
kandi obu eliyi lyankwete, bampa vjinj esaaliye.
- 22 Oleke magheny ghaabo ghabafookele kyakubakwatil'o.
Businge bwabo bubafookele kikiya.
- 23 Oleke maaso ghaabo ghaaghale niikuwo batagubha kubona.
Obagombiye mighongo bilo n'ebilo.
- 24 Obooleke ngoku obakwatiluwe kinigha.
Oleke kusaakala kwawe kwamaanj kubahk'o.
- 25 Oleke maka ghaabo ghafooke bihuma
kandi muntu atalitodha kuukala mu weema syabo.
- 26 Ebo bakubona-boniyagha bantu aba uwe ofubiiye
kandi baakala kubugh'o bantu aba uwe ohutaaiye.
- 27 Obongelaghe kifubilo haa kifubilo
kandi bataliba mu bantu baawe aba okujuna.
- 28 Oleke malijina ghaabo baghalaghaliye mu kitabo kya bwomijili.
Batahandiikuwa mu muhendo ghwa bantu bahikiliye.
- 29 Bhaatu siye niibuwo bambona-bonija kandi naasaaliluwa.
Aj Luhanga, ondinde kandi onjune.
- 30 Ndalimbagha ninsinda lijina lya Luhanga.
Ndamuhaagha kitiinsa kandi njumujimaghe.
- 31 Eki kikudheedha MUKAMA kusaaliya kumuhongela nte
kandi kusaaliya kumuhongela ntuli ya nte eghi eli na mahembe.
- 32 Abakwete kubona-bona bakaakubona eki bakudheedhuwa.
Enywe abakubbalagha Luhanga, maanj ghakubakuukamu.
- 33 MUKAMA akuughuwagha abali na ebi bakwetaaghisibuwa.
Taakuubululuwagha bantu be abali mu nkomo.
- 34 Oleke eghulu kandi nsi bisinde MUKAMA,
maananja na bihanguwa ebilimu byona.
- 35 Luhanga akujuna bantu baa Sayujinj.
Atodhe akwele bibugha bya Yuda.
Bantu be bakuukala mu kyalo eki,
- 36 na baana baabo bakitwale nga bugwetuwa bwabo
kandi abamukundiye niyo baliikala.

70

Nsaala ya kusaba bukooneji

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbūli ya Dhaudhi, haabwa kihonguwa kya kuusukil'o.

1 Aj Luhanga, gutu onjune!

MUKAMA wiise bwangu onkoonele!

2 Oleke abakubbala kunjita,

bahemuke kandi bakwatuwe nsoni.

Oleke aba boona abadheedheewe haabwa bijibu byanje,

bakuuke enuma baswajibuwe.

3 Oleke abakungilagha bati, "Ahaa! Twamugubhiye!"

Bakuuke enuma nsoni sibakwete.

4 Bhaatu oleke boona abakukubbalagha

badheedhuwe kandi basemeleluwe.

Oleke abakukusimagma haabwa kubajuna, baghilaghe bati,
“Luhanga ni mukulu!”

⁵ Siye ndi munaku kandi museeghe.

Ai Luhanga onjis’o bwangu.

Nuuwe mukooneli kandi mujuni wanje.

Ai MUKAMA, otakeesekeleluwa kunkoonela!

71

Nsaala ya muntu mukulu

¹ Ai MUKAMA, nuuwe buulukilo bwanje,
otaleka nimpemuka.

² Onjune haabwa buhikilile bwawe.

Ontegheeleliye na kutui kwawe kandi onjune!

³ Obe kikuka kyanje kya kuulukilamu,
hambali ndaghendagha.

Onjune haabwa kilaghilo kyawe,
nanga nuuwe kikuka kyanje kandi kigho kyanje.

⁴ Ai Luhanga wanje, onjune kulugha mu mikono ya bantu babhi,
onjune bantu abatali na bwenganija kandi basaakaaye aba.

⁵ Ai Mukama nuuwe kunihila kwanje,
MUKAMA, nkakwesigha kulugha ninali mwana.

⁶ Nkakwesighikil’o mu bwomili bwanje bwona,
okandinda kulugha haa kilo eki naabyaluuwemu.
Nkuukala niinakusinda.

⁷ Bwomili bwanje bwabaaye kyakulolel’o kya bantu bakaniye,
nanga nuuwe buulukilo bwanje bwamaani.

⁸ Nkuukalagha ninkusinda na kanuwa kanje
kandi mmala kilo kyona nindangilila kitinjisa kyawe.

⁹ Nankabha endindi ndi muntu mukulu, gutu otambhenga.
Otandugh’o nankabha maani ghampooye.

¹⁰ Ngighu syanje niibuwo bambugh’o kubhi.
Bakwete kuhanuula hamui kahanda kaa kunjitilamu.

¹¹ Bakughilagha bati, “Luhanga aamulughij’o,
oleke tumuhume kandi tumukwate,
nanga taaliyo oghu akumujuna.”

¹² Ai Luhanga, otaakala onselij’o,
Luhanga wanje, wiise bwangu kunkoonela.

¹³ Oleke abakwete kunyegheelela bahemuke kandi bahwelekelele.
Oleke abakubbala kunkola kubhi
babasekelele kandi baswajibuwe.

¹⁴ Siye ndaakalagha ntaaye kunihila kwanje muli uwe,
nkweyongela kuukala niinakusinda.

¹⁵ Nkuukala niinabugha na kanuwa kanje haa buhikilile bwawe.
Ndamalagha kilo kyona niinaghambila bantu ngoku okubajunagha,
nankabha kusaaiye ngoku nkugubha kukwetegheeleliya.

¹⁶ Ai MUKAMA Luhanga, ndaakalagha niinaasukiya bantu ngoku okukolagha bintu
byamaani.

Ndabaghambilagha ngoku uwe wenkaha aanuuwe ohikilile.

¹⁷ Ai Luhanga, okanjegheesiya kulugha ninali mwana.
Tankulekelele kughambila bantu haa bikoluwa byawe byakuswekaniya.

¹⁸ Ai Luhanga, otandugh’o nankabha nkaakuuye kandi ntooye mbui.
Oleke ngambile mujo oghukwisa haa butoki bwawe bwamaani.

¹⁹ Ai Luhanga, buhikilile bwawe,
buhikiye eghulu mu mwanya.

Okukolagha bintu byamaani
kandi taaliyo oghu akwengaane.

²⁰ Okaleka siye naatunga bijibu kandi naabona-bona.
Okutodha kunkukiliya bwomili bwanje.

Okunjiya ekulimu kandi otodhe ompe bwomili.

²¹ Majima okunfoola wamaani

- kandi otodhe ompu^umu^liye.
- 22 **Aj** Luhanga yanje, nkukusinda ninteela dungu yanje
haabwa bwesighibuwa bwawe.
- Aj** Luhanga Ahikiliye wa Isaaleeli,
nkulimba ninkusinda ninteela likembe lyanje.
- 23 **Nkulimba** na kanuwa kanje ninkoleesya elaka lyamaani lyakudheedhuwa,
obu nkuba nindimba kukusinda,
siye oghu waacunguuye.
- 24 **Ndamalagha** kilo kyona nindangilila bantu bikoluwa byawe bya buhikiliile,
nanga abaabbalagha kunkola kubhi okabahemula kandi waabaswaja.

72

Nsaala ewaa Luhanga kukoonela mukama

Jabbuli ya Solomooni.

- 1 **Aj** Luhanga, wooleke mukama waatu bwenganija bwawe
kandi weegheesye mukama waatu buhikiliile bwawe.
- 2 **Omukoonole** kutwila bantu baawe misango mu mulingo ghuhikiye
kandi aleme banaku mu bwenganija.
- 3 **Oleke** bantu abaakaaye haa myena kandi bwena,
bakula-kulane kandi babe bahikiliye.
- 4 **Okoonele** mukama kulwanilila banaku,
kucungula baana baa bantu abali mu bwetaagho
kandi kukpeetaagula abakubabona-boniyagha.
- 5 **Oleke** ahangaale bilo n'ebilo,
nga musana kandi kweli.
- 6 **Oleke** mukama oghu abe nga mbula ekwete kutoona mu misili
kandi nga maasi ghali haa etaka.
- 7 **Mu** bwile obu akumala analemeye oleke bantu beeyongele kuba bahikiliye,
bakula-kulane kandi hab'o mpempa kuhikiya obu kweli kulihuw'o.
- 8 **Oleke** aleme kulugha haa nanja kuhika haa nanja,
kulugha haa maasi Efulaati kuhika hambali nsi eheleeye.
- 9 **Bantu** abali mu elungu bateeliye mu maaso ghe
kandi ngighu siye bamuteeleliye balambile tutu.
- 10 **Bakama** b'omu ehanga lya Talasiji kandi na mahanga ghaseliye,
bamuhe musolo.
- Bakama** baa Sebba na Seba
bamuleetele bisembo.
- 11 **Bakama** boona bateeliye mu maaso ghe
kandi na bantu b'omu mahanga ghoona bamuheeliye.
- 12 **Akucungula** abali mu bwetaagho abakumubilikila,
akoonele banaku kandi bantu abatali na mukooneli.
- 13 **Akughilila** kisa baceke kandi na bantu abali mu bwetaagho
kandi ajune bwomiji bwabo.
- 14 **Akubacungula** mu bakwete kubabona-bonija kandi abakubaleeteleja butabanguko,
nanga bwomiji bwabo akububonagha nga kintu kya muhendo.
- 15 **Mukama** oghu ahangaale!
Oleke bantu b'omu Sebba bamuhe feeja,
oleke bantu bamusabilaghe bwile bwona.
Baamalaghe kilo kyona mbanamuha mugisa.
- 16 **Oleke** ehanga liye libe na byokuliya bikanaye
kandi haa myena eeguuli hoona byokuliya biisul'o.
Oleke habemu byokuliya nga bya Lebbaanooni
kandi bantu be bakane nga bisingo by'omu misili.
- 17 **Lijina** liye lihangaale bilo n'ebilo,
kuhikiya obu musana ghulihuw'o.
Oleke mahanga ghoona ghatunge mugisa kukwama mu eye
kandi bamughilaghemu wa mugisa.
- 18 **Musiime** MUKAMA, Luhanga wa Isaaleeli,
oghu enkaha akukolagha byakuswekanija.
- 19 **Musiime** lijina liye lya kitinjisa bilo n'ebilo!
Oleke nsi yona eesulemu kitinjisa kiye.

Aamjina kandi Aamjina!

²⁰ Kuni niikuwo kumaliilila kwa nsaala sya Dhaudhi, mutabanji wa Yese.

KITABO KYAKASATU

73

(Jabbuli 73—89)

Bwenganija bwa Luhanga

Jabbuli ya Asafu.

- ¹ Majima MUKAMA akukolelaga Banajsaaleeli bilungi,
abali na mitima esemeeye.
- ² Bhaatu siye, bighele byanje bikaba bili haai kutelebuka.
Nkaba ndi haai kulugha haa kuhikilija kwanje,
- ³ nanga nkaghilila etima bantu abali na myepanko,
obu naaboone bantu babhi aba mbakula-kulana.
- ⁴ Tabakubaagha na bijibu,
bakuukalagha bali boomjili kandi bali na maani.
- ⁵ Tabakubona-bonagha nga bantu banji
kandi tabakubaagha na bijibu nga buli muntu.
- ⁶ Nahabweki myepanko yabo eli nga kakwanji baluwete mu bikiya.
Butabanguko bubaasuuyemu nga ngoye baluwete.
- ⁷ Bisabu bibabhimbiiye maaso,
mitima yabo eesuuyemu byelilikano bjbhiihiye.
- ⁸ Bakusekelelaga bantu banji kandi babugha bintu bjbhiihiye.
Bali na myepanko kandi bakuteghekagha kubona-bonija bantu banji.
- ⁹ Bakubughagh'o kubhi Luhanga oghu ali mu eghulu,
balaghila bantu baa muni basakaaye.
- ¹⁰ Nankabha bantu aba basaakaaye batiyo,
bakutungagha bakwamijili bakaniye,
abakusijimagha ebi bakwete kubugha.
- ¹¹ Bantu babhi aba bakughilaga bati, "Luhanga akumanya atiya?
Luhanga wa Eghulu Munu amaniye ebikwete kub'o?"
- ¹² Mulole bantu babhi aba,
bakuukalagha bali kusemeeye
kandi buguudha bwabo mbuneeyongela.
- ¹³ Nkaluhila busa kuukala ndi na mutima ghusemeeye
kandi kwelinda ngalo syanje kutakola kintu kibhiihiye.
- ¹⁴ Nkubona-bonagha kilo kyona
kandi okunfubilaga buli nkyambisi.
- ¹⁵ Nguli naabughiye bintu bjbhiihiye nga ebi,
nangubaaye ntali wamajima mu bantu baawe.
- ¹⁶ Nkaleng'o kwetegheeleliya ekikulekagha bantu babhi bakula-kulana,
bhaatu kyantimbiikilana,
¹⁷ kuhikiya obu naaghendiyiye mu numba yaawe ehikiliye.
Neetegheeleliya ebikub'o bantu babhi aba.
- ¹⁸ Majima okubata mu kijikalo kiteleeye
kandi bakwegenga bakuwe.
- ¹⁹ Okubahwelekeleliya bwangu
kandi obamal'o na kubona-bona kwamaani.
- ²⁰ Ai Mukama, bakubaabululuwa nga ndooti eghi muntu akulootagha.
Naamuka nkyambisi aghiibululuwa.
- ²¹ Bwile bumui nkaaghuwa ntamuuwe
kandi mutima ghunsaaliye munda.
- ²² Nkaba mudhoma kandi oghu ateetegheleejiye,
neetwalikanija nga kisolo mu maaso ghaawe.
- ²³ Bhaatu tanakulughiyo
kandi wankwata haa mukono ghwabuliyo.
- ²⁴ Okumpabulagha na magheji ghaawe,
niikuwo haanuma ontwale mu kitinjisa.
- ²⁵ Mu eghulu nuuwe ndi naawe wenkaha.
Muni nuuwe wenkaha nkweite kubbala.
- ²⁶ Mutima kandi mubili ghwanje bikugubha kuceka.

- Bhaatu Luhanga niye maanji ghaa mutima ghwanje kandi ni wanje bilo n'ebilo.
 27 Abakuseliyo' o bakhwelekelele.
 Abatakwesighiye okubamal' o.
 28 Bhaatu siye, nkilungi kuukala haai-haai naawe Luhanga.
 MUKAMA Luhanga, nuuwe buulukilo bwanje.
 Nkughambila bantu banji ebi okukolagha byona.

74

Nsaala ya kusabila ehanga

Jabbuli ya Asafu.

- 1 Aji Luhanga, waatubhengiye bilo n'ebilo nangaaki?
 Haabwaki okwatiluuwe kiiingha kyamaani,
 ntaama sy'omu eliiisiliyo lyawe?
 2 Oosuke bantu baawe,
 aba waakomiyemu hambele.
 Aba waacunguuye mu busyana kuba ntula yaawe.
 Oosuke mwena Sayuuni hambali okuukalagha.
 3 Olubhatange kandi olole ebyabhijiiye.
 Ngighu syatu syahwelekeleeye,
 buli kintu kyona ekili mu numba yaawe ehikiliye.
 4 Ngighu syawe niibuwo baagola mu numba yaawe.
 Baasimbjyemu bhendela syabo nga kabonelo kaa businguli.
 5 Bakwete kujomba bintu byamu,
 nga bantu abakwete ndyankui kujomba biti mu kibhili.
 6 Bakwete kubhijya njighi syamu sya mbaau,
 mbakoleesiya ndyankui kandi nondo.
 7 Bookeehiye numba yaawe ehikiliye yeegenga hansu.
 Baabhijhijya kimui kiiikalo kyawe,
 hambali bantu baakulamiliyagha liina lyawe.
 8 Niibuwo baaghambilana bati,
 "Tukubakpeetaagula boona."
 Bookeehiye malamiliyo ghaa Luhanga ghoona aghali munsu.
 9 Tatukyabona kyakuswekanjya,
 taakyaliyo mulangi n'omui oghu atighaay' o.
 Taaliyo oghu amanjye hambali kini kikuhelele.
 10 Aji Luhanga, ngighu syatu sikuhihiya haa kutusekelele?
 Buuye bakuukala mbanambula liina lyawe bilo n'ebilo?
 11 Ekyalekiye waata enuma mukono ghwawe ghwabiliyo nkiki?
 Oghuuye mu kiigandulo kyawe obahwelekeleliye!
 12 Aji Luhanga, nuuwe Mukama wanje kulugha hambele.
 Okujunagha bantu munsu muni.
 13 Okaatiyamu nanja kabili haabwa butoki bwawe.
 Waakpeetaagula mituwe ya biyoka biinamulito by'omu nanja.
 14 Nuuwe okakpeetaagula mituwe ya biyoka ebi.
 Waabiha binyama bya mu elungu kubiliya.
 15 Okaleka nsulo kandi biijulumba byab' o
 kandi woomjya maasi ghakusenda.
 16 Okahanga ntangaali kandi mukilo,
 waata musana kandi kweli mu hiiikalo byabiyo.
 17 Nuuwe okat' o mitaano ya nsi.
 Waat' o bwile bwa musana kandi mbula.
 18 Aji MUKAMA, olole ngoku ngighu syawe bakwete kukusekelele.
 Bantu badhoma niibuwo bambula liina lyawe.
 19 Otaleka bantu baawe abatali na bukooneli,
 mu ngighu syabo esisaakaaye.
 Otaabululuwa bantu baawe,
 aba bakwete kubona-bonjya.
 20 Oosuke ndaghaano eghi waakoliye naatu,
 nanga munsu haasuuyemu mwelima kandi butabanguko.
 21 Otaleka aba bakwete kubona-bonjya mbahemuka.
 Oleke banaku na abali mu bwetaagho bakusinde.

- 22 **Aj** Luhanga, oomuke weelwanilile.
Oosuke ngoku bantu badhoma,
bakumalagha kilo kyona,
mbanakusekelela.
- 23 Otaabululuwa ebi ngighu syawe bakubughagha.
Bakuukalagha mbagola basaaluuwe.

75

Luhanga mucu wa misango

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa "Otahwekeleliya." Jabbuli ya Asafu. Kilimbo.

- 1 **Aj** Luhanga, niibuwo twakusijima,
nanga oli haai-haai naatu.
Bantu hoona-hoona bakubughagha,
byakuswekanija ebi okukolagha.
- 2 Luhanga akughilagha ati, "Naataay'o bwile obu nkutwila bantu musango.
Nkughutwila mu bwenganija.
- 3 Nankabha nsi edhinga-dhinga
kandi bihanguwa ebilimu byona bitukumila,
nkuukala ninagumjiye misingi yayo.
- 4 Nkughilagha abakwete kwebhimba-bhimbija nti, 'Muleke kwepanka!' "
Bantu babhi nti, "Muleke kwekulilija haabwa maani ghaanu!
- 5 Muleke kwepanka
kandi muleke kughambila bantu ngoku muli baamaanj."
6 Businguli tabukulughagha bulugha ejooba,
kedha bughuwa ejooba, kedha mu elungu.
- 7 Mucu wa misango ni Luhanga,
niye akuuyagh'o bantu butoki kandi abuha bantu banji.
- 8 MUKAMA akwete mu ngalo kiikopo.
Kiisuuyemu viji esaaliye ya kijinigha kiye.
Akughiseesagha kandi bantu babhi boona baghinuwa.
Bakughinuwaagha baghimalilamu kimui.
- 9 Bhaatu sje nkuukala niinalangilila ebi Luhanga akukolagha.
Nkuukala niinalimba bya kusinda Luhanga wa Yakobbo.
- 10 Luhanga akughilagha ati, "Nkumala maani bantu babhi,
bhaatu nongele butoki bantu bahikilijije."

76

Luhanga musinguli

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesiya dungu. Jabbuli ya Asafu. Kilimbo.

- 1 Bantu baa Yuda bamanije Luhanga,
liina liye ndyamaanj mu Isaaleeli.
- 2 Ka yee eli Yelusaalemu*
kandi akuukalagha haa mwena Sayuni.
- 3 Eghi niyo aabheghangiye bimala bikwak'o mulilo bya ngighu siye,
ngabo syabo, na bihiyo bakulwanijisiyagha haa bulemo.
- 4 **Aj** Luhanga, oli na kitinjisa
kandi busoboli kusaaliya myena eghi ekuukalagh'o bilo byona.
- 5 Baasilikale baamaanj baa ngighu syawe bakabaata.
Baatwala buli kintu eki baabaagha nakiyo.
Bakakuwa, nahabweki tabakugubha kutodha kukoleesiya,
byakulwanijisya byabo.
- 6 **Aj** Luhanga wa Yakobbo, obu weetanukiye,
byombi nkajina n'oghu aghinijiny'o byegenga bikuuye.
- 7 Uwe wenkaha nuuwe bantu babhonganuuwe kwobaha.
Nuwaasaaluuwe, taaliyo oghu akugubha kwemilila mu maaso ghaawe.
- 8 Okatwila ngighu syawe musango kulugha mu eghulu.
Nsi yoobaha kandi yaaholija.
- 9 **Aj** Luhanga, okaamilila kutwila bantu babhi musango.

* 76:2 76:2 Bhabbuli sinji sighambiye Saleemu liina likulu lya Yelusaalemu.

- Waajuna abakwete kubona-bona mumsi.
 10 Kijinigha kya bantu kikukusindagha.
 Abakukila kijinigha eki, bakuukala mbajaghuja.
 11 Muhe MUKAMA Luhanga waanu ebi mwamulaghijisaniiye.
 Mumuleetele bisembo, enuwe boona mahanga aghali haai-haai.
 Niiye Luhanga oghu bantu babhonganuuwe kuhutija.
 12 Akudhootiyagha balemj baa myepanko
 kandi aleka bakama baa mumsi boobaha.

77

Kuusuka Luhanga mu bwile bwa bijibu

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa Yedutuuni. Jabbuli ya Asafu.

- 1 Nkusabagha Luhanga n'elaka lyamaani.
 Nakangana ewaa Luhanga, niikuwo anjighuwe.
 2 Mu bwile bwa kijibu kyanje,
 nkusabagha Mukama.
 Nkumalagha mukilo yona nijimukiye mikono ninsaba.
 Tankutungagha oghu akumpuuliya.
 3 Aj Luhanga, nkaakuukusukagha nkulilagha.
 Nkaakukwelilikanagh'o,
 nkwehijghuwagha maani ghampooye.
 4 Okulekagha ndaala mbhaliiye mukilo yona.
 Nijighuwa noobahije kandi ntaakugubha kubugha.
 5 Nkuusukagha bilo ebyasaaye
 kandi na myaka ya hambele.
 6 Nkumalagha mukilo yona nijineelikanana.
 Nijineebuliya haa mutima nti,
 7 "Mukama akuukala anatubhengiye?
 Taakutodha kudheedhuwa haabwatu?
 8 Aalekiye kutwoleka kukunda kuwe kwamaani?
 Taakutukolela ebi aatulaghijisaniiye?
 9 Luhanga aabuluuwe kutughilila ngughuma?
 Aatukwatiluwe kijinigha mu kijikalo kya kisa?"
 10 Dumbj naaghila nti, "Ekinsaaliye kwonini ni ngu,
 Luhanga wa Eghulu Munu taakyali na butoki."
 11 MUKAMA, nkuusukagha ebi waakoliye.
 Nkuusukagha byakuswekaniya byawe bya hambale.
 12 Nkwelilikanagh'o milimo yaawe yona
 kandi nkuteekelejagh'o ebi waakoliye.
 13 Aj Luhanga okukolagha ebihikiliiye,
 taaliyo luhanga onji oghu akwengaane.
 14 Nuuwe Luhanga oghu akukolagha byakuswekaniya.
 Okwolekagha maani ghaawe mu mahanga ghoona.
 15 Haabwa mukono ghwawe ghwamaani okacungula bantu baawe,
 baasukulu baa Yakobbo na Yojeefu.
 16 Aj Luhanga, obu maasi ghaakuboone, ghoobaha.
 Ghaatandika kutukumila kulugha hansi yagho.
 17 Bicu byatoonija mbula,
 nkubha yeetanuka kulugha mu mwanya.
 Kubbyoka kwayo kwalugha mpande syona.
 18 Elaka lya nkubha eghi lyaba nga kikukumo kya kyegha.
 Kubbyoka oku kwamukiya eghulu,
 tj nsi yaatandika kutukumila kandi kudhinga-dhinga.
 19 Waaleka kihanda kyaba mu nanja.
 Waakwamila mu maasi ghaanamulito,
 bhaatu makinde ghaawe ghataaboneka.
 20 Waahikila bantu baawe nga muliisiya,
 nookoleesiya Musa na Aloonj.

78

Luhanga na bantu be

Jabbuli ya Asafu.

- 1 Enyuwe bantu banje, muughuwe ebi nkwete kwegheesiya.
Mutegheeleliye bighambo ebikwete kulugha mu kanuwa kanje.
- 2 Nkubabughila mu nsimo
kandi mbaghambile nsita sya hambele.
- 3 Bintu ebi twaghuyye kandi twamanya,
ebi baataata baatu baatughambiiye.
- 4 Tatukubjbsijilila baana baabo.
Tukughambila mujo oghukwisa
haa maani ghaa MUKAMA,
haa bikoluwa biye byamaani
kandi na byakuswekaniya akukolagha.
- 5 Luhanga akaha bilaghilo bantu baa Isaaleeli,
baasukulu baa Yakobbo.
Aalaghila baataata baatu aba,
kubyegheesiya baana baabo.
- 6 Aakola atiyu niikuwo mujo oghu ghumanye bilaghilo ebi,
na baana aba bakubyala
kandi baana aba babyegheesiye baana baabo.
- 7 Aakola atiyu niikuwo bantu baa buli mujo beesighe Luhanga.
Batabululuwa ebi akukolagha
kandi bakwate bilaghilo biye.
- 8 Ebo bataba nga baataata baabo,
abeefooye ntaaghuwa kandi bajeemi.
Aba mitima yabo etaagumiiyo Luhanga.
Tabaamwesighiye mu myoyo yabo.
- 9 Mahe ghaa bantu baa Efulahimu, nankabha mbaabaagha bakwete mata,
haa kilo kya bulemo bakaaluka.
- 10 Tabaakwete ndaghaano ya Luhanga.
Baabhenga kukwata bilaghilo biye.
- 11 Baabululuwa ebi aakoliye
kandi byakuswekaniya ebi baabonagha naakola.
- 12 Aakolagha byakuswekaniya mu maaso ghaa baataata baabo,
mu kyalo kya Johani, mu ehanga lya Misili.
- 13 Aatiyamu nanja kabili kandi maasi gheemilila nga bisiika,
ebo baaghikwamilamu.
- 14 Ntangaali aaghendagha abahikiye na kicu.
Mukilo aaghenda abahikiye na kyeleeli kya mulilo.
- 15 Aatiya bikuka mu elungu,
aabaahilamu maasi ghakanije ghaa kunuwa.
- 16 Aabaahila maasi mu kikuka,
ghaasenda nga maasi ghakanije.
- 17 Bhaatu beeyongela kusisa.
Baajeemela Luhanga wa Eghulu Munu mu elungu.
- 18 Baalengesa Luhanga mu mitima yabo,
mbamusaba byokuliya ebi ebo baabalagha.
- 19 Baabugh' o Luhanga mbaghila bati,
"Luhanga taakugubha kutuha byokuliya mu elungu?"
- 20 Majima, akugubha kwatya kikuka maasi ghaalughemu.
Buuye taakugubha kuha bantu be byokuliya kandi abahe nyama?"
- 21 Obu MUKAMA aabaaghuuye, aasaaliluwa.
Mulilo ghuwe ghwokiyu bantu baa Yakobbo.
Kijingha kiye haa baasukulu be Banaisaaleeli kyeyongela,
- 22 nanga bakabhenga kuhikilija Luhanga
kandi bataamwesigha kubajuna.
- 23 Bhaatu aalaghila mwanya kuughulika
kandi aaghula njighi sya eghulu.
- 24 Aabasindikila byokuliya maanu bantu kubiliya,
aabaha ngano kulugha mu eghulu.

- 25 Bantu baaliya haa byokuliya bya baamalajika.
Luhanga aabasindikila byokuliya bikanjiye.
- 26 Aaleka mwegha ghwalugha bulugha ejooba,
na ghunji ekūwa ghwahunga mu mwanya hambali baghooneeye.
- 27 Aabaha nyama sikaniiye kimui nga tūtu.
Noni esi syakanila kimui nga musene ghwa kisiyo kya nanja.
- 28 Aaleka noni esi syasunda hambali baghooneeye,
syelighiiliya weema syabo syona.
- 29 Bantu baaliya nyama kandi baakuta.
Luhanga aabaha ebi baabbalagha.
- 30 Bhaatu baakala dheer mbaneekumbula nyama.
Obu baanaliyagha byokuliya binabali mu kanūwa,
- 31 Luhanga aabakwatiluwa kijiŋgħa.
Aaleka basaasa baamaanj abaabaagħa mu Banaisaaleeli aba baakuwa.
Aata batabhana aba baali beesighiye.
- 32 Nankabha bantu aba mbaaboone ebi byona,
beeyongela kusijisa.
- Baabona byakuswekaniya ebi byona,
bhaatu baabhenga kumuhikilija.
- 33 Nahabweki aamal'o bilo byabo nga mpeu
kandi myaka yabo bali mu bijibu.
- 34 Luhanga aakaatagħa bamui mu bantu aba,
abaatiŋgħaay'o bamukuuk'o.
Beekuukamu kandi baamubbala kwonini.
- 35 Baasuka ngoku Luhanga aaniye kikuka kyabo
kandi ngoku Luhanga wa Eghulu Munu aaniye mucunguli wabo.
- 36 Bhaatu baabughagħa bisubha byonkaha,
tabaabaagħa na majima mu kanūwa kaabo.
- 37 Bakaba batamugumii'o mu mitima yabo,
ndagħaano yee bakaba bataghikwete.
- 38 Bhaatu Luhanga aabaghililagħa kisa,
aabaghanila bubhi bwabo
kandi ataabahwelekeleliya.
- Milundi ekanjiye aakeehiyagħa kijiŋgħa kiye,
taakyolekagħa kyona.
- 39 Aakimanya ngoku bali bantu kwonkaha,
ngoku bali nga mwegħa oghukuhungagħa kandi ghusaala.
- 40 Mu elungu bakamujeemela
kandi baaleka aasaaliluwa milundi ekanjiye.
- 41 Beeyongela kulengesa Luhanga
kandi baaleka Ahikiliye wa Isaaleeli naasaaliluwa.
- 42 Baabululuwa maanj għe
kandi kilo eki aabacunguuye kulugħa mu ngighu syabo.
- 43 Baabululuwa kilo eki aakoleeyemu byakuswekaniya byamaanj,
mu kyalo kya Johanj mu ehanga lya Misili.
- 44 Aahindula maasi għaafooka sagħama.
Banamisiili baabuluwa maasi għaa kunuwa.
- 45 Aabatumila nsoola sikanjiye esyabalumagħa
kandi bigbende ebyabhijiiye kyalo kyabo.
- 46 Aaleka bilimuwa byabo byalibuwa njigħe
kandi syabhijiliya kimui misili yabo.
- 47 Aahwelekeleliya mijaabbijibu na mbula ya lubaale
kandi biti mitini na maasi għatungeeye.
- 48 Aaleka mbula ya lubaale yaata nte syabo
kandi bitunguwa byabo aabiita na nkubha.
- 49 Aababona-bonija kwonini naabooleka kusaakala kuwe,
kijiŋgħa kiye kandi kusaaliluwa kuwe,
ebyabaasij'o nga baamalajika baa luku.
- 50 Taakehejiye kijiŋgħa kiye kedħa kukingilila bwomijili bwabo,
bhaatu aabaata na kifubilo.
- 51 Aata baana boona miligħaaso,

- abaabaagha mu maka ghoona ghaa Banamisili.*
- 52 Ahikila bantu be nga ntaama kulugha mu ehanga lya Misiili.
Aabalinda obu baakwamilagha mu elungu.
- 53 Aabahikila kusemeeye niikuwo batoobaha,
bhaatu ngighu syabo baadhikila mu nanja.
- 54 Aabatwala haa mutaano ghwa kyalo kiye kihikiliye,
haa mwena oghu aasinguuye na mukono ghuwe ghwabuliyo.*
- 55 Aabbinga bantu abaabaagha mu kyalo eki, bantu be banaloliye.
Aaha ntula sya Isaaleeli kyalo eki nga bugwetuwa bwabo.
Aaleka baatwala maka ghaa bantu aba kuukalamu.
- 56 Bhaatu Banaisaaleeli baajeema.
Baalengesa Luhanga wa Eghulu Munu
kandi tabaahujiye bilaghilo biye.
- 57 Bantu aba beegaaliya, baaba abatali beesighibuwa nga baataata baabo.
Baabhiya nga buta bubhijhiye.
- 58 Baaleka Luhanga aakwatuwa kijiingha
nanga ebo kulamiya bisasanji bya baaluhanga baabo
haaguuli ya bwena.
Bisanaji beekoleeye kulamiya ebi, byaleka aasaaliluwa kwonini.
- 59 Obu Luhanga aabiboone, aakwatuwa kijiingha kyamaanji.
Aabhengela kimui Banaisaaleeli aba.
- 60 Aalugha mu kikalalo kiye mu kibugha kya Sijilo,
mu weema ehikiliye yee hambali aakalagha mu bantu aba.
- 61 Aaleka ngighu syatu baatwala sanduuku ya ndaghaano.
Kaakulolelo' o kaa maanji ghe kandi kijiingha kiye.
- 62 Aasaaliluwa kwonini na bantu be
kandi aasijimilaniya ngighu syabo kubaata.
- 63 Batabhana baabo baakwila haa bulemo.
Baana baabukali baabo baabuluwa baa kubaswela.
- 64 Bahongi baabo baabaata na bihiyo
kandi bataasijimilaniya bakwisjiya baabo kutuntula.
- 65 Haakumaliilila Mukama aasusumuuka nga muntu aakaaye aghwesaghiye.
Aaba nga musaasa wamaanji aakwete kubugha n'elaka lyamaanji haabwa tamiilo.
- 66 Aabbinga ngighu esi aabakuukiya enuma,
boona baaghenda bali na kuhemuka kwa bilo n'ebilo.
- 67 Bhaatu aabhenga baasukulu baa Yojeefu
kandi ataakoma baa ntula ya Efulahimu.
- 68 Mu kikalalo kyabo aakoma baa ntula ya Yuda,
abaakaaye haa mwena Sayuuni oghu aabaagha abbalije.
- 69 Aakwel' o numba yee ya kulamijiyamu
eghi esusiye nga kikalalo kiye mu eghulu.
Aaghigumija nga nsi eghi aagumiiye bilo n'ebilo.
- 70 Aakoma muheeleliya wee Dhaudhi,
aamuuya hambali ntaama syakalagha.
- 71 Aamuuya hambali aalijisijiyagha ntaama.
Aamufoola kuba mulijisjiya wa baasukulu baa Yakobbo,
Banaisaaleeli bantu baa Luhanga.
- 72 Dhaudhi aabalolelelela na mutima ghusemeeye
kandi aabeebembela na magheji.

79

Nsaala ya kucunguluwa kwa ehanga

Jabbuli ya Asafu.

- 1 Aji Luhanga, mahanga ghaasiye mu nsi yaawe.
Baabhijhiye numba yaawe ehikiliye.
Baahwelekeeleliya Yelusaalemu.
- 2 Mijku ya baheeleliya baawe baaghihaaye binoni ebikughiliyagha.
Mijku ya bantu baawe yaafookiye byokuliya bya binyama bya mu kisaka.
- 3 Niibuwo baaseesa saghama ya bantu baawe nga maasi.

* 78:51 78:51 Kulugha 12:29 * 78:54 78:54 Kulugha 15:17; Yosua 3:14-17

- Saghama niibuwo yaasenda nga maasi mu Yelusaalemu.
 Taaliyo muntu n'omu oghu atighaay'o kujiika abaakuyeye.
- ⁴ Mahanga aghalabhaane naatu niibuwo ghaatwambula.
 Bakwete kutusekeelela kandi kutubbaakijsiya.
- ⁵ MUKAMA, buuye okuukala onatusaaliluwe kuhikiya dhi?
 Kinigha kyawe kikweyongela kuukala nkinaaka nga mulilo?
- ⁶ Ote kinigha kyawe haa mahanga aghataakukulamiyagha.
 Okite haa bantu abatakukusabagha.
- ⁷ Baatiye bantu baawe baasukulu baa Yakobbo
 kandi baabhijya kyalo kyawe.
- ⁸ Otatufubila haabwa bibhi bya baataata baatu.
 Otughilile kisa endindi,
 nanga kunihila kwona kwatuhooyemu.
- ⁹ Aj Luhanga, otukoonene kandi otujune.
 Otucungule kandi otughanile bibhi byatu,
 haabwa kitinisa kya lijina lyawe.
- ¹⁰ Mahanga ghakugubha ghatiya kughila ghati,
 "Luhanga waanu ali haa?"
- Oleke tulole ngoku okufubila mahanga agha,
 haabwa kuseesa saghama ya baheeleliya baawe.
- ¹¹ Ooghwe kutaagha kwa banyankomo
 kandi haabwa butoki bwawe,
 ojune aba ngighu syatu bakubbala kwita.
- ¹² Mukama, osasule mahanga agha kifubilo milundi musanju,
 haabwa kukwambula oku kwona.
- ¹³ Dumbi etuwe bantu baawe,
 ntaama sy'omu elijisiliyo lyawe,
 tukukusijima bilo n'ebilo
 kandi tuukale ntukusinda mu mijo yoona.

80

- Nsaala ya kukukiya buhyaka Isaaleeli*
 Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa "Eleka Iya Bimole Iya Ndaghaano." Jabbuli
 ya Asafu.
- ¹ Aj Mulijsiya wa Isaaleeli, otutegheeleliye.
 Uwe oghu akuhikilagha baasukulu baa Yojeefu nga ntaama.
 Ositamije haa ntebe yaawe ya bukama,
 haagati ya bakelubbi.
 Oleke kyeleeli kyawe kibbeniye.
- ² Weeyoleke bantu baa Efulahimu, Bbenjamiini na Manase.
 Otwoleke maanji ghaawe
 kandi wiise otujune!
- ³ Aj Luhanga, otwekukiliye,
 otughilile kisa kandi otujune!
- ⁴ MUKAMA Luhanga waamahe,
 okuhikiya dhi kuukala onasaaluwe haabwa nsala syatu?
- ⁵ Waatuhaaye maligha kuba byokuliya byatu.
 Waalekiye twanuwa kiikopo kiinamulito kiisuuye kyagh'o.
- ⁶ Waatufooye kinughuwa mu mahanga aghalabhaane naatu.
 Ngighu syatu niibuwo baatusekeelela.
- ⁷ Luhanga waamahe, otwekukiliye,
 otughilile kisa kandi otujune!
- ⁸ Okaaya mujaabhibbu mu Mjisi.
 Waabbinga bantu b'omu mahanga ghanji
 kandi waaghuhelamu.
- ⁹ Okaghubaghaalila niikuwo ghukule.
 Mili yaghuwo yaatobheela mu etaka
 kandi ghwamalakaka nsi yaatu yoona.
- ¹⁰ Kikudhu kyaghuwo kyaswikila myena
 kandi matai ghaaghuwo ghaswikila biilooku.
- ¹¹ Matai ghaaghuwo agha ghaakula,

- ghaahika haa nanja Mediteleniyani
kandi na haa maasi Efulaati.
- ¹² Waaseesiye bisiika ebyelighiliiye mujaabbiiibu oghu nangaaki?
Oghu akaakusaalagha akunoghagha haa bighuma byaghuwo.
- ¹³ Mpunu sya mu kisaka sikughukpeetagha
kandi binyama bya mu kisaka bighuliya.
- ¹⁴ Ai Luhanga waamahe, otukuuk'o.
Otulole onali mu eghulu
kandi wiise ojune bantu baawe.
- ¹⁵ Wiise ojune mujaabbiiibu ghwawe oghu waaheliye.
Oghu waalekiye ghwakula
kandi ghwaba ghwamaani.
- ¹⁶ Ngighu syawe baajombiye mujaabbiiibu oghu
kandi baaghwokiya.
Obooleke kiinigha kyawe
kandi obahwelekeeleliye.
- ¹⁷ Ote mukono ghwawe ewaa oghu ali haa mukono ghwawe ghwa buliyo.
Mwana wa muntu oghu uwe weenini wafooye wamaani.
- ¹⁸ Tatukutodha kukulugh'o bbaa,
otuhe bwomijli kandi tukukusinda.
- ¹⁹ Ai MUKAMA Luhanga waamahe, otwekuukiliye,
otughilile kisa kandi otujune!

81

Ewaa mukulu wa bilimbo. Kusighikila haa dungu. Jabbuli ya Asafu.

- ¹ Mulimbe n'elaka lyamaani mudheedheeuwe
ewaa Luhanga oghu akutuhaagha maani.
Mulimbile Luhanga wa Yakobbo musemeleeuwe.
- ² Mulimbe mudheedheeuwe, nimuteela buuciki-ciki,
dungu kandi maalikembe.
- ³ Muteele kiidiyo kya kighenu,
obu kweli kukuba nkudhuuka
kandi kubbeneleeiye kimui.
- ⁴ Kini nkilaghilo ewaa Banaisaaleeli,
eki Luhanga wa Yakobbo aataay'o.
- ⁵ Akakit'o kuba kilaghilo mu baasukulu baa Yojeefu,
obu Luhanga aaghendiyiye kulumba ehanga lya Misili.
Nkaaghwa elaka eli nteetegheleeiye,
- ⁶ elyaghilagha liti, "Nkabaay'o nkumba haa mighongo.
Naabaay'o milimo yamaani mwakolagha.*
- ⁷ Obu mwabaagha mu hijibu, mukambilikila naabajuna.
Naabakoonela ndi mu kikalo kya nsita mu kubbyoka mu kicu.
Naabalengesa obu mwabaagha haai na maasi Meliba.
- ⁸ Enuwe bantu banje, mutegheeleliye kuhabula kwanje.
Banaisaaleeli enuwe, muughuwe ebi nkubaghambila!
- ⁹ Mutaliba na luhanga onji mu enuwe*
kandi mutalilamiya luhanga onji weena.
- ¹⁰ Njisiye MUKAMA Luhanga waawe oghu nkakuuya mu ehanga lya Misili.
Wasamiye kanuwa kaawe, nkukaasuliyiye.
- ¹¹ Bhaatu bantu banje tabakuntegheleliyagha.
Banaisaaleeli aba tabakundhootelagha.
- ¹² Nahabweki nanje naabaleka mu butalibanija bwabo
kandi kuukala mbanakola ebi babbaaliye.
- ¹³ Neekumbulagha bantu banje Banaisaaleeli aba banjighuwa
kandi balubhatangila mu kihanda kyanje!
- ¹⁴ Nangubhingiye bwangu ngighu syabo
kandi nsingula bananjighuwa baabo aba.
- ¹⁵ Aboohiye MUKAMA aba bangumudhooteeye,
nanga kifubilo kyabo ni kya bilo n'ebilo.

* 81:6 81:6 Bbajabbuli sinji sighambiye kuheeka bighegga mu ngalo. * 81:9 81:9 Kulugha 20:2

- 16 Bhaatu enūwe nkubaha ngano esemeleeye kimui
kandi mbaakuṭiye na bwoki obūlughīye mu kikuka.”

82

Luhanga enkaha nīye mucu ahikīlīye

Jabbūlī ya Asafu.

- 1 Luhanga akwebembelagha mu kusanga-sangaana kwamaanī,
atwīla musango baaluhanga.
- 2 Akughilagha ati, “Mukuhīkiya dhi kuukala nīmutwīla misango etali mu bwenganija
kandi kughilila kisa bantu babhi?”
- 3 Muhe bughabe abaceke kandi nkuṭbbi.
Mube na bwenganija haa banaku kandi bantu abali mu bwetaagho.
- 4 Mucungule banaku kandi abatali na buyambj.
Mubaaye mu mikono ya bantu babhi.”
- 5 Bantu babhi aba tabali n’eki bamanīye kedha eki beetegheleeīye.
Bakubungilagha mu mwelīma
kandi baamalīye bwenganija muni.
- 6 “Nkughilagha nti,
‘Muli baaluhanga kandi muli baana baa wa Eghulu Munu.’
- 7 Bhaatu mulīkuwa nga bantu
kandi bwomīlī bwanu buhuw’o nga bwa bakama boona.”
- 8 Aj Luhanga, oomuke, otwīle nsi musango,
nanga mahanga ghoona ni ghaawe.

83

Nsaala ya kusingula ngighu sya Isaaleelī

Kilimbo. Jabbūlī ya Asafu.

- 1 Aj Luhanga, otaakala otaakūbugha.
Aj Luhanga otaakala oholeeīye bhī
kandi otali n’eki okukola.
- 2 Olole, ngighu syawe niibuwo baatūwa nsjsi.
Abakwohīye niibuwo baakujeemela.
- 3 Bakwete kukola ntegeka syabo mu kibiso,
kukola kubhi bantu baawe.
Baakuteghekagha kukola kubhi bantu baawe aba olindīye.
- 4 Bakwete kughila bati, “Mwise, muleke tuhwelekeleeīye ehanga eli,
niikuwo batatodha kuusuka līna lya Banaisaaleelī aba.”
- 5 Baaghuwaane haa ntegeka syabo
kandi baakoleeye hamui ndaghaano ya kukulwanīisiya.
- 6 Bantu aba ni baa ntūla sini: Edomu, Banasumajī,
Mowaabu na Banahagalī.
- 7 Bantu baa Gebbaalī, Amoonī, na Bameleeki,
Bafilīstī kandi na baa Tjlo.
- 8 Banasīliya nabo baalungaane nabo,
na bantu baamaanī baasukulu baa Lootj.
- 9 Obakole eki waakolīye bantu baa Midīyaanī,
baa Sjsela na baa Yabbini haa maasi ghaa Kisooni.
- 10 Okabasīngula mu kīkalo kya Endola.
Mīku yabo yandakaalala hansī nga mabhī ghaa nte.
- 11 Okole beebembelī baabo eki waakolīy’o Olebbu na Jeebbu.
Osīngule balemj baabo ngoku waasīnguūye Jebba kandi Jalumuna.
- 12 Balemj aba bakaghila bati,
“Tukwetwalila nsi ya Luhanga ebe yaatu.”
- 13 Aj Luhanga, obahanjaage nga tūtu
kandi nga bisunga ebi mpwegha ekwete kuhungīya.
- 14 Ngoku mulilo ghukwokiyagha kibhīlī
kandi ngoku ghukwokiyagha bīsingo bya haa mwena,
- 15 naawe aliikuwo wabahuma na mwegha ghwawe.
Oboobahīlīlīye na kyegha kyawe kyamaanī.
- 16 Aj MUKAMA, obooleke ngoku bahemūkiye,
kuhīkiya badhooteeye līna lyawe.

- 17 Oleke bahemuke kandi boobahe bilo n'ebilo,
oleke bakuwe baswajibuwe.
18 Oleke bamanye ngu nuuwe MUKAMA enkaha.
Oli wa Eghulu Munu kandi olemje nsi yoona.

84

Kubbala kuba mu numba ya Luhanga

Ewaa mukulu wa bilimbo. Naakoleesija dungu. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 Aj MUKAMA waamahe,
kijikalo okuukalaghamu kisemeeye kwonini!
2 Mwoyo ghwanje niibuwo ghwekumbula kwonini
kuba mu bbalaaji sya MUKAMA.
Mutima ghwanje kandi mubili ghwanje bikulimbagha
bidheedheeuwe ewaa Luhanga mwomili.
3 Nankabha masijiliya, ghakukwelagha mu numba eghi.
Ntaai-taai sikukwelaghamu bisui byasiyo.
Sikulijiya byana byasiyo haai n'eki bakuhongelagh'o bihonguwa.
Aj MUKAMA waamahe,
mukama wanje kandi Luhanga wanje.
4 Bali na mugisa abakuukalagha mu numba yaawe,
mbakulimbila bilimbo bya kukusinda.
5 Bali na mugisa aba maani ghaabo ghakulughagha ewaawe.
Abakuukalagha mbeelilikan'o mu mitima yabo
kughenda haa mwena Sayuuni.
6 Bakaakukwamilagha mu kighona kyomje kya Bbaka,
dumbi maasi ghaa nsulo ghakiisamu.
Mbyala eghi ekudubhagha kutoonamu,
ekuusuliyaghamu bihamba.
7 Bakughendagha mbaneeyongela kuba baamaani,
kujikiya obu baliboneka mu maaso ghaa Luhanga mu Sayuuni.
8 Aj MUKAMA Luhanga waamahe, oghuwe kusaba kwanje.
Aj Luhanga wa Yakobbo, ontegeeleleje!
9 Aj Luhanga, oghilile kisa ngabo yaatu,
mukama waatu oghu waaseesyo magita.
10 Kilo kimui eki muntu akumalagha mu numba yaawe,
kisaaiye bilo lukumi ebi akumalagha hanji hoona.
Sije hakili mbe mulindi wa haa mulyango ghwa numba ya Luhanga,
mu kijikalo kya kuukala mu maka ghaa bantu babhi.
11 MUKAMA Luhanga,
nuuwe musana kandi ngabo yaatu.
Nuuwe okutughililagha ngughuma kandi otuhutiya.
MUKAMA taakubhenga kuha kintu kilungi kyona abakukolagha ebhikiye.
12 Aj MUKAMA waamahe,
ali na mugisa oghu akwesighiye.

85

Nsaala ya ehanga kutunga businge

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Banakoola.

- 1 MUKAMA, okaghilila kisa nsi yaawe.
Waatodha waakula-kulaniya Banaisaaleeli.
2 Okaay'o bantu baawe bibhi byabo.
Waabaghanila ebi baakusobeleeje byona.
3 Okaleka kubakwatiluwa kinigha.
Waaleka kubasaaliluwa kwonini.
4 Aj Luhanga Mujuni waatu,
otodhe otwekukiliye.
Oleke kutukwatiluwa kinigha!
5 Okuukala onasaaluwe haabwatu bilo n'ebilo?
Kinigha kyawe kikuhik'o mijo yoona?
6 Tookutodha kutukukiyamu maani
kandi kuleka bantu baawe mbadheedhuwa?

- 7 **Aj** MUKAMA, otwoleke kukunda kwawe kwamaani
kandi otuhe kujuna kwawe.
- 8 Nkutegheeleliyagha ebi MUKAMA Luhanga akubughagha.
Akubughagha bya businge haa bantu be bahikiliye.
Abataakutodhagha bakola bintu byakidhoma-dhoma.
- 9 Majima eeteekanije kujuna boona abakumuhutiya
kandi kitinjisa kiye kikuukala munsu yaatu.
- 10 Kukunda kwawe kwamaani kandi bwesighibuwa bikusanga-sangaana hamui.
Buhikiliile kandi mpempa bikughuwana mu kikubha.
- 11 Bwesighibuwa bukutuwa kulugha mu etaka.
Buhikiliile bukulola hansi kulugha mu eghulu.
- 12 MUKAMA akutuha bilungi bikaniye.
Nsi yaatu ekweliya bilimuwa kusemeeye.
- 13 Buhikiliile bukumuhikila
kandi bumuteekanijje kihanda.

86

Nsaala ya kusaba bukooneli

Nsaala ya Dhaudhi.

- 1 **Aj** MUKAMA, ontegheeleliye kandi onkuukemu.
Ndi munaku kandi ndi mu bwetaagho.
- 2 Olinde bwomijili bwanje,
nanga nuuwe ndhooteeye.
- Aj** Luhanga wanje, ojune muheeleliya waawe,
oghu akwesighiye.
- 3 **Aj** Mukama, ongilile ngughuma.
Nkumalagha kilo kyona niinakubilikila.
- 4 **Aj** Mukama, oleke muheeleliya waawe adheedhuwe,
nanga nsaala syanje sikukuhikagh'o.
- 5 **Aj** Mukama, oli mulungi ewaatu
kandi okutughanilagha.
Oli na kukunda kwamaani haa boona abakukusabagha kubakoonela.
- 6 **Aj** MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje.
Otegheeleliye elaka lya kwesengeleliya kwanje.
- 7 Nuuwe nkubilikilagha mu bwile bwa kijibu kyanje.
Okuyughwagha kusaba kwanje.
- 8 **Aj** Mukama, taaliyo luhanga onji oghu akwengaane.
Taaliyo n'omui oghu akukolagha nga ebi okukolagha.
- 9 **Aj** Mukama, bantu baa mahanga ghoona agha waahangiye,
bakwisa mu maaso ghaawe kukulamija
kandi kusinda lijina lyawe.
- 10 Uwe oli wamaani kandi okukolagha bintu byakuswekaniya.
Nuuwe Luhanga enkaha.
- 11 **Aj** MUKAMA, onjegheesije kihanda kyawe,
niikuwo ngendele mu majima ghaawe.
Ongumije mutima,
niikuwo nihuriye lijina lyawe.
- 12 **Aj** Mukama Luhanga wanje,
nkukusinda na mutima ghwanje ghwona.
Nkuha kitinjisa lijina lyawe bilo n'ebilo.
- 13 Okangilila kukunda kwamaani
kandi wanjuna kulugha ekulimu mu kituulo.
- 14 **Aj** Luhanga, bantu baa myepanko niibuwo bandumba.
Kibbulu kya bantu babhi,
abatakwobahiye, bakubbala kunjita.
- 15 Bhaatu uwe, **Aj** Mukama, oli Luhanga wa kisa kandi wa ngughuma.
Tookusaaliluwagha bwangu-bwangu.
Oli na kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa.
- 16 Ohinduke ondole kandi ongilile kisa.
Ohe maani ghaawe siye muheeleliya waawe,
nanga nkukuheeleliyagha ngoku maaha aakolagha.

- 17 Ompe kaakulolel’o kaa bulungi bwawe,
niikuwo ngighu syanje bakabone kandi bahemuke.
Aḷ MUKAMA, nuuwe okankoonela kandi wampumuḷiya.

87

Kitiinjisa kya mwena Sayuuni

Jabbuḷi ya Banakoola. Kilimbo.

- 1 MUKAMA akakwela kibugha kiye,
haa mwena ghuhikiliye Sayuuni.
2 MUKAMA akundiye kibugha kya Sayuuni,
kusaaliya biikalo byona by’omu kyallo kya Yakobbo.
3 Uwe kibugha kya Luhanga,
bakwete kukubugh’o bintu bya kitiinjisa.
4 “Nkuhandiika bantu baa Mijili*
kandi baa kibugha kya Babbulooni,
mu bantu abamanije siye.
Nkuhandiikamu dheer b’omu Filisitiya, Fonike,
Tilo kandi Etiyopiya.
Nkughila nti, ‘Oni akabyaliluwa mu Sayuuni.’ ”
5 Majima bantu bakubugh’o Sayuuni bati, “Oni kandi oghu bakabyaliluwa mu kibugha
eki
kandi wa Eghulu Munu eenini niye akukikula-kulaniya.”
6 MUKAMA akusolongiya maliina ghaa bantu be
kandi akughila ati, “Oni akabyaliluwa mu Sayuuni.”
7 Bantu aba boona bakubina kandi balimbe mbaghila bati,
“Migisa yaatu yoono elughiye Sayuuni.”

88

Nsaala ya kusaba bukooneli

Kilimbo. Jabbuḷi ya Banakoola. Ewaa mukulu wa bilimbo, kusighikila haa Mahalata
Ljnoti. Jabbuḷi ya Hemanj Omujelahiti.

- 1 Aḷ MUKAMA Luhanga, mujuni wanje,
ntangaali kandi mukilo nkukubilikilagha kunkoonela.
2 Ooghuwe kusaba kwanje.
Otegheeleliye kutakangana kwanje kunkoonela!
3 Bijibu byampingulaane
kandi ndi haai kukuwa.
4 Ndi nga bantu banji boona abali haai kukuwa,
nanga maani ghampooye.
5 Ndi nga muntu batighiye mu bakuyeye,
nga muku ghulangaaye mu kituulo.
Ndi nga bantu aba otaakutodhagha kuusuka,
nanga tabakyatunga bukooneli bwawe.
6 Wantaaye ekulimu mu kituulo,
mu kikallo ekilimu mwelima
kandi ekitobheeye kwonini.
7 Wangiliye kiiniga kikanije
kandi wanswikila na mighina yaawe yoono.
8 Waalekiye baabhootu syanje bandugh’o.
Wanfooye mu ebo kinughuwa
kandi ndi nga munyankomo,
oghu ataakugubha kuuluka.
9 Aḷ MUKAMA tankubonagha kusemeeye haabwa kulila kukanije.
Nuuwe nkubilikilagha buji kilo.
Nkuumukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
10 Buuye okukolelagha bakuyeye byakuswekaniya?
Buuye ebo bakugubha kukusinda?
11 Abali mu bituulo bakugubha kulangilila kukunda kwawe kwamaani?
Bakughambila batiya bantu banji bwesighisibuwa bwawe,

* 87:4 87:4 Mu Luhebbulaayo ni Lahaabbu, lijina linji lya Mijili. (Olole Isaaya 30:7.)

- banali mu **kijikalo** kya kuhwelekelelela?
 12 Mweḷiḡma ghukugubha kubugh'o byakuswekaniya okukolagha?
 Muntu oghu ali mu nsi eghi baabuluuwe,
 akugubha kughambila banji haa buhikilijile bwawe?
 13 **Aj MUKAMA**, nuuwe nkubilikilagha kunkoonela.
 Nuuwe nkusabagha buḷi nkyambisi.
 14 **Aj MUKAMA**, wambhengiye nangaaki?
 Wambisilijiyee maaso ghaawe bwaki?
 15 **Kulughijilila** mu bwana,
 nkubona-bonagha kandi mbbala kukuwa.
 Bifubilo bya kwobahijilijiyee okumpaagha byancekeeyee.
 16 **Kijinjigha** kyawe kyammaliye maanji
 kandi bintu byamaanji okunkolagha'o byampwelekeleeyee.
 17 **Kilo** kyona kikuhuwaagha bineelighilijiyee siye nga maasi ghatungeeye.
 Bikunjisagha'o kulugha haa buḷi luhande.
 18 **Waaalekiye** baabhootu na baliilanuwa banje bandugh'o.
 Mweḷiḡma niye aabaaye bhootu syanje enkaha oghu ndi naye.

89

Ndaghaano ya Luhanga na Dhaudhi

Jabbuḷi ya Etanj Omujelahiti.

- 1 Nkulimba haa kukunda kwamaanji kwa **MUKAMA** bilo n'ebilo.
 Nkulangilila bwesighibuwa bwawe mu mijo yoona.
 2 Kukunda kwawe kwamaanji kukuukal'o bilo n'ebilo.
 Bwesighibuwa bwawe bugumiyee nga eghulu.
 3 Okaghila oti, "Naakoliye ndaghaano na muntu oghu naakomiyemu.
 Naalahila ewaa muheeleliya wanje Dhaudhi nti,
 4 'Nkufoola baasukulu baawe kuba bakama bilo n'ebilo.
 Ntebe yaawe ya bukama ekuukal'o mu mijo yoona.' "
 5 **Aj MUKAMA**, ebili mu eghulu bisinde haa byakuswekaniya okukolagha.
 Bilimbe mu kusanga-sangaana kwa bahikilijiyee mu eghulu
 ngoku oli mwesighibuwa.
 6 Mu mwanya eghulu haliyo oghu engaane na **MUKAMA**?
 Ni anji mu b'omu eghulu oghu engaane naawe?
 7 Mu lukulato lwa bahikilijiyee niye bakuhutiyagha.
 Boona bakwemililagha bamwelighilijiyee boobahijye.
 8 **MUKAMA** Luhanga waamahe,
 taaliyo oghu akwengaane.
Aj MUKAMA, oli wa butoki
 kandi mwesighibuwa.
 9 Nuuwe olemiyee maananja ghaanamulito.
 Nuuwe okubhondiyagha mighina yagho.
 10 Okakpeetaagula kilimu Lahaabbu* kandi waakiita.
 Waahanjaaga ngighu syawe na mukono ghwawe ghwamaanji.
 11 Eghulu ni lyawe kandi nsi ni yaawe.
 Nuuwe okakola nsi na ebilimu byona.
 12 Okahanga elughulu kandi ekuwa.
 Myena Tabbola na Helumooni ekusindagha lijina lyawe haabwa kudheedhuwa.
 13 Mukono ghwawe ni ghwamaanji kwonini
 kandi ngalo syawe sigumiyee kimui.
 14 Buhikilijile kandi bwenganija niibiyo musingi ghwa ntebe yaawe ya bukama.
 Kukunda kwamaanji kandi bwesighibuwa bikughendagha bikuhikiye.
 15 Bali na mugisa abakukulamijagha **MUKAMA** mbalimba.
 Bakuukalagha mu kyeleeli kya haalijiso yaawe.
 16 Nuuwe okulekagha badheedhuwa kilo kyona
 kandi bakukusinda haabwa buhikilijile bwawe.
 17 Nuuwe okubahaagha kijinjisa kandi maanji,
 haabwa kisa kyawe okulekagha tusingula.
 18 **MUKAMA** niye akatuha ngabo yaatu

* **89:10 89:10** Likaba lili lijina lya kilimu kya mu nanja ekyolekagha baasilikale batabanguli kandi babhi.

- kandi Ahikiliye wa Isaaleeli aatuha mukama waatu.
- 19 Hambele okabugha na bantu baawe mu kubonekeluwa.
Waaghila oti, “Naakooneeye mulwani wamaani
kandi naataaye haa ntebe ya bukama
oghu naakomiye kulugha mu bantu.
- 20 Naakomiye muheeleliya wanje Dhaudhi kuba mukama.
Naamuseesiy’o magita ghahikiliye.
- 21 Maani ghanje ghalakalagha hamui naye
kandi butoki bwanje bukumugumiya.
- 22 Ngighu siye tabakumusingula,
kedha bantu babhi kumulema.
- 23 Nkugenga hansi boona abamwohiye
kandi nkpeetaagule ngighu siye analoliye.
- 24 Bwesighibuwa kandi kukunda kwanje kwamaani bikuukala hamui naye.
Mu liina lyanje ndamufoolagha musinguli.
- 25 Nkugbaatikanija bukama buwe.
Bukulughijila haa nanja namulito Medjiteniyani,
kuhika haa maasi Efulaati.
- 26 Akungila ati, ‘Nuuwe tita kandi Luhanga wanje,
kikuka kya kujunuwa kwanje.’
- 27 Nkumufoola mulighaaso ghwanje
kandi mukama oghu asaaiye bakama boona.
- 28 Nkumukunda kandi nimughilile kisa bilo n’ebilo.
Ndaghaano yanje hamui naye teekuhuw’o.
- 29 Nkufoola baasukulu be kuba bakama bilo n’ebilo.
Ntebe yee ya bukama ekuhangaala nga eghulu.
- 30 Bhaatu baasukulu be mbaanaghaye bilaghilo byanje
kandi batakola ebi bilaghiye,
- 31 batywa bilaghilo byanje
kandi basaaghuwa kubikwata,
- 32 dumbi nkubafubila haabwa bibhi byabo.
Nkubahuula kibbooko kubabona-boniya,
haabwa bintu bjbhijhiye bakwete kukola.
- 33 Bhaatu tankuuy’o Dhaudhi kukunda kwanje kwamaani.
Tankuleka kuba mwesighibuwa h’eki naamulaghijisanijiye.
- 34 Tankutwya ndaghaano yanje hamui naye.
Tankuuy’o na kimui haa ebi naabughye na kanwya kanje.
- 35 Nkalahila mulundi ghumui kandi naamala.
Ndi ahikiliye kandi tankugubha kuha bisubha Dhaudhi.
- 36 Baasukulu be bakuukal’o bilo n’ebilo.
Bukama buwe bukuhangaala nga musana.
- 37 Bukuhangaala bilo n’ebilo nga kweli,
okuli kajso wa bwesighibuwa bwanje mu mwanya.”
- 38 Bhaatu waalughiy’o kandi waabhenga mukama oghu waakomiyemu
kandi okwatiluwe kijnigha oghu waaseesiy’o magita.
- 39 Waatuyee ndaghaano waakoliye na muheeleliya waawe.
Waakuba sipeewa yee ya bukama mu tuntu.
- 40 Waahendiye bisiika bya kibugha kiye
kandi bigho byakiyo byona byabhijhiye.
- 41 Boona abakukisaalilaghamu bakwibhaghamu bintu.
Baliilanuwa baakiyo boona niibuwo baasekelela mukama wakiyo.
- 42 Waalekiye ngighu siye baamusingula
kandi boona baadheedhuwa.
- 43 Wafooye byakulwanijisiya biye ebitali na mughaso
kandi waabhenga kumukoonela haa bulemo.
- 44 Waamuhiy’o mwiggho ghuwe ghwa bukama.
Waagenga hansi ntebe yee ya bukama.
- 45 Waalekiye aakaakula bwile buwe butakahikiye
kandi waaleka aahemuka.
- Nsaala ya kusaba kujunuwa*
- 46 **Aj MUKAMA,** okuukala oneehisiye bilo n’ebilo?

- Kiinigha kyawe kikweyongela kwaka nga mulilo kuhikjya dhj?
 47 Oosuke ngoku bwomijili bwanje buli bukee.
 Oosuke ngoku waatuhangiye tuli bantu kwonkaha!
 48 Ni muntu ki oghu akugubha kuukala ali mwomijili oghu atalikuwa?
 Ni ani akugubha kwejuna kumujiika mu kituulo?
 49 Ai Mukama, kukunda kwawe kwamaani kwa hambele kuli haa?
 Ebi waalaghisanjiye Dhaudhi bili haa?
 50 Mukama, otaabululuwa ngoku muheeleliya waawe bakwete kumukoka.
 Nkugumijilijagha haa mutima,
 ebi bantu bakaniye bakunambulagha.
 51 Ai MUKAMA, ngighu syawe niibuwo bambula mukama oghu waaseesiy'o magita!
 Bakumwambulagha hambali akaghendiye hoona.
 52 Musjime MUKAMA bilo n'ebilo!

Aamiina kandi Aamiina!
KITABO KYAKANAA

90

(Jabbuli 90—106)

Nsaala ya Musa muntu wa Luhanga

- 1 Ai Mukama, nuuwe buukalo bwatu,
 mu mijo yoona.
 2 Otakahangiye myena kedha kukola nsi na ebilimu byona,
 kulugha hambele na hambele oli Luhanga.
 3 Okukukijyagha bantu mu tuutu,
 nooghila oti, "Enuwe bantu, mukuuke mu tuutu hambali mwalughjiye."
 4 Ewaawe myaka lukumi eli nga kilo kimui.
 Ekubaagha nga kilo kya eso ekyahooy'o,
 nga saaha nkee mukilo.
 5 Okumalagh'o bwomijili bwa bantu nga ndootj eghi ekuhuwaagh'o.
 Bakubaagha nga bisingo bitooye nkyambisi.
 6 Ebikutuwaagha nkyambisi bisemeeye,
 lwagholo byoma kandi hikuwa.
 7 Kiinigha kyawe kikutuhwelekeelelijyagha
 kandi kusaakala kwawe kuleka twobaha.
 8 Bubhi bwatu obuboone,
 nankabha bibhi ebi tukukolagha mu kibjso obimaniye.
 9 Bilo byatu bikuhuwaagh'o onatukwatiluwe kiinigha.
 Tukumalagha myaka yaatu tutuntuuye.
 10 Bantu bakubaagha boomijili kumala myaka nsanju.
 Bakaakubaagha bali na maani,
 bamui mu ebo bakumalagha myaka kinaanaa.
 Bhaatu yoona bakughimalagha mu bijibu,
 ehuv'o kandi bakuywa.
 11 Ni ani akugubha kwelijikan'o maani ghaa kiinigha kyawe?
 Bantu bakukwobaha haabwa kusaakala kwawe.
 12 Otwegheesiy'e ngoku bwomijili bwatu budijidiye,
 niikuwo tugubhe kufooka bagheji.
 13 Ai MUKAMA, otukuuk'o.
 Okutukwatiluwa kiinigha kuhikjya dhj?
 Oghilile kisa baheeleliya baawe.
 14 Buli nkyambisi otuusuliyaghe kukunda kwawe kwamaani,
 niikuwo tugubhe kulimba tudheedheeuwe.
 Tulimbe tusemeleeuwe mu bwile bwatu bwona.
 15 Otuhe kudheedhuwa kukanjiye okwengaane na kusaaliluwa waatuhaaye,
 mu myaka yoona eghi twamaliye ntubona-bona.
 16 Oleke etuwe baheeleliya baawe tubone bikoluwa byawe byamaani.
 Oleke baasukulu baatu babone kitiinisa kyawe.
 17 Mukama Luhanga waatu, otuhe migisa yaawe.
 Oleke tube basinguli mu byona ebi tukukola.

91

Luhanga mulindi waatu

- 1 Muntu weena oghu akuukala mu kijikalo kya wa Eghulu Munu, akuhuumulila mu kikukudhu kya wa Butoki Bwona.
- 2 Ndaghambilagha MUKAMA nti,
“Nuuwe buulukilo bwanje kandi kigho kyanje.
Luhanga wanje oghu neesighiye.”
- 3 MUKAMA akukulinda mu kikiya bakutegheeye mu kibiso kandi mu ndwala esitaakutambiluwagha.
- 4 Akukuswikila na byoha biye
kandi hansa ya mapapa ghe,
niiyo bukuba buulukilo bwawe.
Bwesighibuwa buwe bukukulinda kandi bube ngabo yaawe.
- 5 Mukilo tookwobaha bintu ebikukwobahijiliya,
kedha abakukulumba ntangaali bakwete bimala.
- 6 Tookwobaha ndwala esikwisilagha mu mwelima,
kedha kabhi akakwisa ntangaali.
- 7 Nankabha bantu lukumi bakwila haai naawe
kandi mutwalo ghumui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabiliyo,
bhaatu uwe kabhi takakukuhik’o bbaa.
- 8 Okuukala ololiye na maaso ghaawe
kandi oboone ngoku bantu babhi bakwete kufubiluwa.
- 9 Okaakufoola MUKAMA kuba buulukilo bwawe
kandi wa Eghulu Munu kuba kijikalo kyawe kya kuukalamu,
- 10 taaliyo kabhi koonaa akakukuhik’o,
kedha katabanguko koonaa akakwisa haai na ka yaawe.
- 11 Luhanga akulaghila baamalajika be bakuloleelele.
Bakukulinda hoona hambali okughenda.
- 12 Bakukwatilila mu ngalo syabo,
niikuwo oteehuulila ebaale ohendeka kighele.*
- 13 Okukpeetaaga ntale kandi teekpe,
okpeetaagule na bighele byawe ntale sisaakaaye kandi njoka.
- 14 Luhanga akughilagha ati, “Nkujuna aba nkundiye
kandi nkulinda abamaniye siye nga MUKAMA.
- 15 Mbambilikiye, nkubakuukamu,
mbaabaaye bali mu bijibu, nkubakoonela.
Nkubacungula kandi mbahutiye.
- 16 Nkubaha mpeela ya kuukala bali boomili
kandi mbooleke kujuna kwanje.”

92

Kilimbo kya kusinda

Jabbuli. Kilimbo kya kulimba haa Sabhato.

- 1 Nkilungi kusijima MUKAMA
kandi kulimba ntukumija liina iyawe, uwe wa Eghulu Munu.
- 2 Kihikiye kulangilila kukunda kwawe kwamaanj nkyambisi.
Mukilo kughambila bantu haa bwesighibuwa bwawe,
- 3 ntulimba ntukoleesija dungu
na maaljekembe.
- 4 Aj MUKAMA, bikoluwa byawe byamaanj bikulekagha ndheedhuwa.
Ebi waakoliye bikulekagha ndimba nsemeleeuwe.
- 5 Aj MUKAMA, bikoluwa byawe mbyamaanj!
Byelijikano byawe bitobheeye kwonini!
- 6 Kini ni kintu eki mudhoma atakugubha kumanya.
Eki oghu atakwetegheeleliyagha atakugubha kukenga.
- 7 Nankabha babhi mbakukulagha nga bisingo
kandi nkolj sya bibhi mbakula-kulana,
balihwelekelele bilo n’ebilo.
- 8 Bhaatu uwe, Aj MUKAMA, oli eghulu munu bilo n’ebilo.

* 91:12 91:12 Matayo 4:6; Luka 4:11

- ⁹ Aj MUKAMA, tumanije ngoku
ngighu syawe siliikuwa
kandi ngoku olilangiya bantu babhi boona.
- ¹⁰ Okampa maani nga ghaa ntujli ya mbogho.
Wansee's'o magita ghasemeleeye kimui.
- ¹¹ Naaboone ngoku ngighu syanje bakwete kusunguluwa.
Naaghuwa kutakangana kwa bantu babhi.
- ¹² Bhaatu bantu bahikiliye balikana nga mba.
Bakule nga biti by'omu Lebbaononi.
- ¹³ Baliba nga biti baheliye mu numba ya MUKAMA,
ebikukana mu bbalaaji sya numba ya Luhanga waatu.
- ¹⁴ Nankabha bakaakuuye,
baliikala banali na maani kandi mbanabyala.
- ¹⁵ Nahabweki balalangililagha bati, "MUKAMA ahikiliye,
niye kikuka kyanje kandi taali na bubhi bwona."

93

MUKAMA alemiye

- ¹ MUKAMA alemiye. Aluwete biigandulo nga mukama.
MUKAMA abiluwete kwoleka butoki kandi maani ghe.
Niye akagumiya nsi mu kikalo kyay'o
kandi teekudhinga-dhinga.
- ² MUKAMA, ntebe yaawe ya bukama ekab'o kulugha hambele na hambele
kandi okab'o bwile butakabaay'o.
- ³ Aj MUKAMA, ntunga sya nanja niibuwo syabimba.
Maasi ghatungeeye niibuwo ghaagola.
Mighina yagho niibuwo yaagola n'elaka lyamaani.
- ⁴ Luhanga alemiye na butoki mu eghulu,
kusaaliya kugola kwa nanja.
Alemiye na maani kusaaliya mighina ya nanja namulito.
- ⁵ MUKAMA, bilaghilo byawe ni byamajima kwonini.
Buhikiliye buhonganuuwe kuba mu numba yaawe bilo n'ebilo.

94

MUKAMA niye akufubilagha

- ¹ Aj MUKAMA Luhanga, nuuwe okufubilagha aba musango ghusingiye.
Weeyoleke ngoku oli, ti obafubile endindi.
- ² Oomuke, uwe oghu okutwilagha nsi yoona musango.
Ohe kifubilo ekibhonganuuwe bantu abali na myepanko aba.
- ³ Aj MUKAMA, bantu babhi bakuhikiya dhi,
kweghonja kandi kudheedhuwa?
- ⁴ Bantu babhi aba bakubughagha bighambo bya kwebhumba-bhimbija
kandi baasuuye myepanko.
- ⁵ Aj MUKAMA, bakukpeetaagulagha bantu baawe
kandi babona-bonija abakweghilagha bati ni baawe.
- ⁶ Bakwitagha bakwisiya na bagheni
kandi bajinda nkuubbj.
- ⁷ Bakughilagha bati, "MUKAMA taatuboone.
Luhanga wa Isaaleeli taamaniye ebi tukwete kukola."
- ⁸ Mwetegheleliye, enuwe abatali n'eki mumanije mu bantu.
Badhoma enuwe, mukufooka dhi bagheji?
- ⁹ Eye oghu akatut'o matui,
buuye taakugubha kuughuwa?
Eye oghu akakola maaso,
buuye taakugubha kubona?
- ¹⁰ Eye oghu akufubilagha mahanga,
buuye taakufubila naanu dheer?
Eye oghu akwegheesiyagha bantu magheji,
buuye taamaniye dheer ebi mukwete kukola?
- ¹¹ MUKAMA amanije byelikano bya bantu
ngoku bitali na mughaso.

- 12 **Ai** MUKAMA, bali na mugisa aba okuhanagha,
aba okwegheesiyagha bilaghilo byawe.
- 13 Okubahumuliya mu bwile bwa kubona-bona.
Okukola eki kuhikya bantu babhi babalimiyiye kina kya kwengamu.
- 14 MUKAMA taakubhenga bantu be
kandi taakulugh' o abali be.
- 15 Bwenganija bukukuuka haa bahikiliye
kandi abali na mitima esemeeye, bakubukwamilila.
- 16 Ni anj akuumuka kunsaghika kulwanisiya bantu babhi?
Ni anj akwemilila kunkwatiisiya kuhakanja bantu babhi aba?
- 17 Nguli MUKAMA atankooniye,
nangubaaye nkuyiye.
- 18 **Ai** MUKAMA, obu naaghiliye nti, "Bighele byanje bili matelebuka,"
wankwatilila haabwa kukunda kwawe kwamaani.
- 19 Nkaakubaagha ntuntuuye,
okumpuumuliya kandi oleka ndheedhuwa.
- 20 Tookukolanganagha na bacu baa misango babhi,
abakutuwaagha misango etali mu bilaghilo.
- 21 Bakwelunganiya kwita bantu bahikiliye.
Bakutwilagha musango ghwa kukuwa bantu abatali na musango,
- 22 bhaatu MUKAMA niye kigho kyanje kigumiye.
Luhanga wanje niye kikuka kya buulukilo hwanje.
- 23 Akufubila bantu babhi, haabwa bubhi bwabo.
Abahwelekeleliye haabwa bibhi byabo.
MUKAMA Luhanga waatu akubahwelekeleliya.

95

Kilimo kya kusinda

- 1 Mwise, muleke tulimbile MUKAMA
kandi tumusinde n'elaka lyamaani lya kudheedhuwa.
Eye niye kikuka kyatu kandi kujunuwa kwatu!
- 2 Muleke twise mu maaso ghe ntusima.
Tumulimbile tudeedheeuwe bilimbo bya kumusinda,
- 3 nanga MUKAMA ni Luhanga wamaani.
Niye Mukama oghu asaaye baaluhanga boona.
- 4 Kutobheela kwa nsi akukwete mu ngalo siye.
Myena eghi ekangamiye kimui ni yee dhe.
- 5 Nanja ni yee, nanga niye akaghihola.
Ngalo siye niisiyo yakoliye etaka.
- 6 Mwise, muleke tugombe hansi kandi tumulamaye,
muleke tuteeliye mu maaso ghaa MUKAMA Muhangi waatu.
- 7 Niye Luhanga waatu,
tuli bantu b'omu elisisiyo liye
kandi ntaama siye aloleleeye.
- Obwalo nimwanaaghuyiye elaka liye,
8 mutatimbiikanja mitima yaanu,
ngoku kyabaaye e Meliba kandi e Masa mu elungu.
- 9 Mu elungu, baataata baanu bandengesagha kandi bampakanja,
nankabha mbaabonagha bilungi ebi naabakolelagha.
- 10 Nkasaaliluwa na mujo oghu kumala myaka makumi anaa.
Naaghila nti, "Tabamputiye mu mitima yabo
kandi bakubhengagha kukola ebi mbalaghiye."
- 11 Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kinigha nti,
"Tabalitaaha mu kikalo kyanje kya kuhuumula."

96

MUKAMA niye alemiye

- 1 Mulimbile MUKAMA, kilimbo kihyaka.
Mulimbile MUKAMA enwe bantu baa muni yoona.
- 2 Mulimbile MUKAMA kandi musime liina liye.
Mulangilile buli kilo ngoku akujunagha bantu.

- ³ Mughambile bantu baa mu mahanga ngoku ali na kitijinsa.
Mughambile bantu boona byakuswekanija ebi akukolagha.
- ⁴ MUKAMA ni mukulu kandi abhonganuuwe kumusinda kwononi.
Abhonganuuwe kumuhutija kusaaliya baaluhanga banji boona.
- ⁵ Baaluhanga baa mahanga ghanji ni bisasanj kwonkaha,
bhaatu MUKAMA niye akahanga eghulu.
- ⁶ Ali na kitijinsa kandi bukulu.
Maanj kandi kusemela biisuuye mu numba yee.
- ⁷ Musinde MUKAMA enuwe bantu baa mumsi yoona.
Mumusinde haabwa kitijinsa kiye kandi maanj ghe.
- ⁸ Muhe MUKAMA kitijinsa eki abhonganuuwe.
Muleete bihonguwa kandi mwise mu numba yee.
- ⁹ Mulamije MUKAMA mu kitijinsa kya buhikilile buwe.
Oleke bantu baa mumsi yoona baase mu maaso ghe mbatukumila.
- ¹⁰ Mughambile mahanga ghoona muti, "MUKAMA niye alemiye!
Nsi yoona akaghigumija, teekugubha kudhinga-dhinga.
Akutwila bantu boona musango mu bwenganija."
- ¹¹ Oleke eghulu lidheedhuwe kandi nsi esemeleluwe!
Oleke nanja na ebilimu byona bimusinde n'elaka lyamaanj!
- ¹² Oleke misili na bilimuwa ebilimu bidheedheluwe kimu!
Oleke biti ebili mu kibhili bilimbe bisemeleuwe,
- ¹³ obu MUKAMA akwisa.
Akwisa kutwila nsi musango,
akutwila bantu boona musango mu bwenganija kandi mu majima.

97

MUKAMA niye mulemi

- ¹ MUKAMA niye alemiye, oleke nsi edheedhuwe.
Oleke bantu abali mu byalo biseliye
ebi maasi gheelighliye basemeleluwe.
- ² Bicu kandi mwelima ghwamaanj bimwelighliye.
Buhikilile kandi bwenganija niibiyo musingi ghwa ntebe yee ya bukama.
- ³ Mulilo ghukughendagha ghumuhikiye
kandi ghukwokiyagha ngighu siye abali haa buli luhande.
- ⁴ Nkubha yee ekubbyokagha,
nsi yoona ekughibonagha kandi etukumila.
- ⁵ Myena ekunuunoutagha nga kihulo mu maaso ghaa MUKAMA.
Mu maaso ghaa MUKAMA oghu alemiye nsi yoona.
- ⁶ Eghulu lilangilile buhikilile buwe
kandi bantu boona babone kitijinsa kiye.
- ⁷ Boona abakulamijagha bisasanj bakubaagha bahemukiye.
Bakwepankagha haabwa baaluhanga baabo abatali na mughaso.
Baaluhanga baabo aba bakuteelijagha mu maaso ghaa MUKAMA.
- ⁸ Aj MUKAMA, bantu baa Sayuunj badheedheewe
kandi na maataanj gh'omu nsi ya Yuda ghasemeleuwe,
haabwa kutwila kwawe musango mu bwenganija.
- ⁹ Aj MUKAMA oli wa Eghulu Munu mumsi yoona.
Osaiye baaluhanga boona.
- ¹⁰ MUKAMA akundiye bantu aboohiye bubhi.
Akulindagha bwomili bwa bantu be.
Akubajunagha kulugha mu maanj ghaa bantu babhi.
- ¹¹ Kyeleeli kikubbenelijagha bantu bahikiliiye
kandi bantu abali na mitima esemeeye aba badheedhuwa.
- ¹² Enuwe boona bantu bahikiliiye mudheedheluwe mu MUKAMA
kandi musinde liina liye lihikiliiye.

98

Luhanga alemiye nsi

Jabbūli.

- ¹ Mulimbile MUKAMA kilimbo kihyaka,
nanga aakukolagha byakuswekanija.

- Ngalo yee yabuliyo kandi mukono ghuwe ghwabuliyo ghuhikiliye,
byolekiye maani ghe ghaa kujuna.
- 2 MUKAMA aalekiye businguli buwe baabumanya
kandi oolekiye buhikiliye buwe mu mahanga.
- 3 Aasukiye kukunda kuwe kwamaani
kandi bwesighibuwa haa bantu baa Isaaleeli.
Bantu baa muni yoona baaboone
kujuna kwa Luhanga waatu.
- 4 Mulimbile MUKAMA n'elaka lyamaani, enuwe bantu baa muni yoona.
Mumulimbile mudheedheeuwe bilimbo bya kusemeeleluwa.
- 5 Mulimbe nimusinda MUKAMA,
mulimbe nimuteela likembe.
- 6 Muteele biidiyo byamaani
kandi mubughe n'elaka lyamaani,
mudheedheeuwe mu maaso ghaa MUKAMA, mulemi waatu.
- 7 Oleke nanja na byona ebilimu bisinde MUKAMA n'elaka lyamaani.
Oleke nsi, na ebilimu byona byomili bimusinde.
- 8 Oleke maasi ghateele mu ngalo
kandi myena elimbile hamui edheedheeuwe,
9 mu maaso ghaa MUKAMA.
Akwise kutwila nsi musango,
akutwila nsi musango mu bwenganija kandi mu majima.

99

Luhanga mukama mukulu

- 1 MUKAMA alemiye.
Oleke bantu batukumile.
Asitamaye haa ntebe yee ya bukama haagati ya bakelubbi.
Oleke nsi yoona edhinga-dhinge.
- 2 MUKAMA ni mukulu mu Sayuni,
niye alemiye bantu boona.
- 3 Bantu boona basinde liina liye lyamaani kandi elikwobahilijiyagha.
Eye ahikiliye.
- 4 Mukama wa butoki, okundiye ebihikiye.
Waat'o bwenganija mu Isaaleeli.
Waaleetamu buhikiliye kandi majima.
- 5 Musinde MUKAMA Luhanga waatu.
Mumulamiliye mu maaso ghaa katebe kaa bighele biye.
Eye ahikiliye.
- 6 Musa na Alooni bakaba bali mu bahongi be
kandi Samwili akaba ali omui mu abaamusabagha.
Baasabagha MUKAMA kandi abakuukamu.
- 7 Akabugha nabo ali haa mpaghi ya kicu,
baahutiya bilaghilo ebi aabahaaye.
- 8 Aj MUKAMA Luhanga waatu,
okakuukamu bantu baawe.
Waabooleka ngoku oli Luhanga oghu akughanilagha bantu,
nankabha nuwaabafubiyee haabwa bibhi byabo.
- 9 Musinde MUKAMA Luhanga waatu,
mumulamiliye haa mwena ghuwe ghuhikiliye,
nanga MUKAMA Luhanga waatu ahikiliye.

100

MUKAMA niye Luhanga

Jabbuli ya kusijima.

- 1 Mulimbile MUKAMA n'elaka lyamaani lya kudheedhuwa enuwe bantu baa muni
yoona!
- 2 Mulamiye MUKAMA mudheedheeuwe kwonini,
mwise mu maaso ghe nimulimba na kudheedhuwa kukaniye.
- 3 Mumanye ngu MUKAMA niye Luhanga!
Niye akatuhanga kandi tuli be.

- Tuli bantu be kandi ntaama sy'omu eliisiliyo liye.
⁴ Mutaahile mu geeti siye nimumsiima
 kandi mumusinde muli mu numba yee.
 Mumusijime kandi musinde liina liye.
⁵ Nanga MUKAMA ni mulungi,
 kukunda kuwe kwamaani
 kukuukalagh'o bwile bwona
 kandi bwesighibuwa buwe ni bwa bilo n'ebilo.

101

Mukama mulungi

Jabbūli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA, nkulimba haa kukunda kwawe kwamaani kandi bwenganija.
 Nkulimba bilimbo bya kukusinda.
² Nkweghendeseleja kuukala na bwomijili butalimu kabhi.
 Uwe okunjis'o dhj?
 Ndalubhatangagha na mutima ghusemeeye mu numba yanje.
³ Tankusijima kukola kintu kyona kibhijhiye.
 Noohije ebi abalughij'o Luhanga bakukolagha.
 Tankukolangana nabo bbaa.
⁴ Nkwelinda bantu abali na mitima etasemeeye.
 Tankukolangana na muntu weena oghu akukolagha bintu bijhijhiye.
⁵ Nkuhwelekeeliya boona abakukokagha baanyakabo mu kibjiso.
 Tankugumisilija bantu abali na myepanko kandi kwebhijmba-bhijmbiya.
⁶ Ndalolagha na maaso ghanje bantu beesighibuwa abali muni,
 niikuwo baakalaghe hamui nanje.
 Aba bonkaha abatali n'eki bakubasoghos'o,
 niibo balampeeleliyagha.
⁷ Taaliyo muntu n'omui oghu akuhaagha bisubha
 oghu akuukala mu numba yanje.
 Taaliyo n'omui oghu akubughagha ebitalimu majima,
 oghu nkusijimilaniya kuukala nanje.
⁸ Ndahwelekeeleliyagha buli kilo
 bantu babhi muni
 kandi nkubhinga bantu babhi boona
 kulugha mu kibugha kya MUKAMA.

102

Nsaala ya muntu oghu ali mu bijibu

- ¹ Aj MUKAMA, oghuwe kusaba kwanje.
 Otegeheleliye kutakangana kwanje kunkoonela.
² Gutu otandugh'o obu nkuba ndi mu bijibu.
 Otegeheleliye kandi onkuukemu bwangu ninaakubilikiye.
³ Bwomijili bwanje niibuwo bwahuw'o nga mwika.
 Mubili ghwanje niibuwo ghwahiya nga muntu ndi mu mulilo.
⁴ Mutima ghunjombekiye munda
 kandi ghwanjoma nga bisingo,
 tankyabbala kuliya.
⁵ Noolobeeye kimui
 haabwa kulila kukaniye.
⁶ Ndi nga nsekume eli mu kisaka
 kandi nga kihughulu ekili mu elungu.
⁷ Nkulaalagha mbhalijye,
 ndi nga noni eghi eli yonkaha haa lusui lwa numba.
⁸ Ngighu syanje bakumalagha kilo kyona mbanaanambula,
 bakumbbaakijisiyagha kandi bankiina.
⁹ Nkuliya kibu kyomu mahigha mu kikalo kya byokuliya.
 Kyakunuwa kyanje baakitabuuyemu maligha.
¹⁰ Kijigha kyawe kikanije
 kyalekiye wampimba kandi wankuba haakpengbu.
¹¹ Bwomijili bwanje buli nga kilughuliliya kya lwagholo

- kandi niibuwo nooma nga bisingo.
- ¹² Aj MUKAMA, olemiye bilo n'ebilo,
bantu baa mijo yoona balakuusukagha.
- ¹³ Okuumuka kandi oghilile kisa bantu baa Sayuuni.
Bwile bwahikiye bwa kubaghilila kisa.
Buni niibuwo bwile bwonini obu waataay'o.
- ¹⁴ Mabaale bakwehiye kibugha eki ghadheedhiye baheeleliya baawe.
Bakukikwatiluwagha kisa nankabha kili mu kuhwelekelela.
- ¹⁵ Mahanga ghakwobaha liina lya MUKAMA
kandi na bakama boona baa muni bakwobaha kitinisa kiye.
- ¹⁶ MUKAMA akutodha kukwela Sayuuni
kandi aboneke mu kitinisa kiye.
- ¹⁷ Akuughuwa kusaba kwa banaku
kandi taakughaya nsaala syabo.
- ¹⁸ Ebi MUKAMA akukolagha mubihandiike haabwa mujo oghukwisa,
niikuwo bantu abatakabyahuwe bamusinde.
- ¹⁹ MUKAMA anali hambali hakangamiye
mu eghulu liye lihikiliye akulolagha hanshi.
Akulolagha muni anali mu eghulu.
- ²⁰ Akuughuwagha kulila kwa banyankomo
kandi aha bughabe aba batwiliye musango ghwa kukuwa.
- ²¹ Nahabweki liina liye bakulilangilila mu Sayuuni.
Bamusindile mu kibugha kya Yelusaalemu.
- ²² Bwile obu bantu b'omu mahanga kandi makama
bakwekumaanliya hamui kulamya MUKAMA.
- ²³ MUKAMA, anekeeyiye ninali mwana,
bilo byanje aabikeeheyiye.
- ²⁴ Bhaatu nkwele kumughila nti, "Aj Luhanga wanje,
otanjita ntakakaakuuye,
uwe oghu ali mwomili bilo n'ebilo."
- ²⁵ "Nuuwe kulugha mu ntandiko okahanga nsi
kandi waahanga byona ebili mu eghulu.
- ²⁶ Bilihwelekelela, bhaatu uwe ookal'o,
byona bilikaakula nga lughoye.
Okubihindula nga ngoye
kandi obikube.
- ²⁷ Bhaatu okuukala ngoku oli
kandi myaka yaawe teekuhuw'o.
- ²⁸ Baana baatu bakuukala bali kusemeeye
kandi baasukulu baabo bakuba kulungi,
mu maaso ghaawe."

103

Kukunda kwa Luhanga

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Osime MUKAMA, uwe mwoyo ghwanje.
Byona ebili muli siye,
musime liina liye lihikiliye!
- ² Osime MUKAMA uwe mwoyo ghwanje.
Otaabululuwa bilungi byona ebi akukukolelagha.
- ³ Niye akukughanilagha bibhi byawe byona
kandi akukiliya ndwala syawe syona.
- ⁴ Niye akukucungulagha kulugha mu kiina
kandi niye akukwolekagha kukunda kwamaanj kandi kisa.
- ⁵ Niye akukuhaagha bintu bilungi mu bwomili bwawe,
niikuwo ookale onali mutabhana kandi onali na maanj nga kibebe.
- ⁶ MUKAMA niye akutwilagha musango mu bwenganija abamighiluuwe
kandi abaha bughabe.
- ⁷ Akooleka Musa nteghaka siye
kandi aaleka bantu baa Isaaleeli baamanya bikoluwa biye byamaanj.
- ⁸ MUKAMA ali na kisa kandi ngughuma.

- Taakusaaliluwagha bwangu-bwangu
kandi ali na kukunda kwamaanj.
- ⁹ Taakuukalagha naasoghosa bantu,
kedha kukwatuwa kijnigha bilo n'ebilo.
- ¹⁰ Taakutufubilagha naasighikila ngoku bibhi byatu bili,
kedha kutusasula naasighikila ngoku bubhi bwatu buli.
- ¹¹ Ngoku eghulu likangamnye kulugha hansu,
niikuwo akundiye kimui atiyu boona abamuhutiye.
- ¹² Ngoku bulugha ejooba eselaane na bughuwa ejooba,
niikuwo akutuuyagh'o atiyu bibhi byatu.
- ¹³ Ngoku ese baana akughililagha kisa baana be,
niikuwo MUKAMA akughililagha kisa abamuhutiye.
- ¹⁴ Amanye eki twakoleewemu
kandi akuusukagha ngoku tuli tuntu.
- ¹⁵ Bwomiji bwatu muni buli nga bisingo
kandi nga bimole bya mu kisaka.
- ¹⁶ Mpwegha eghi ekwete kuhunga ekaakubisaalilagh'o
byoma kandi bihuw'o,
batamaniilla hambali byabaagha.
- ¹⁷ Bhaatu kukunda kwamaanj kwa MUKAMA ni kwa bilo n'ebilo ewaa abamuhutiye.
Buhikijile buwe akubughililagha baasukulu baa bantu.
- ¹⁸ Akubughililagha abeesighiye ndaghaano yee
kandi abakukwatagha bilaghilo biye.
- ¹⁹ MUKAMA afooye eghulu ntebe yee ya bukama,
niye alemye bintu byona.
- ²⁰ Musime MUKAMA enwe baamalajka be,
enwe abaamaanj abakuughuwagha ebi akubughagha
kandi bakola ebi akulaghilagha.
- ²¹ Musime MUKAMA enwe mahe ghe ghoona.
Enwe abakumheeleliyagha kandi bakola ebi abbaliye.
- ²² Musime MUKAMA enwe bihanguwa biye byona,
ebili mu bikalo byona ebi alemye.
- Osime MUKAMA, uwe mwoyo ghwanje!

104

Kusinda Muhangi

- ¹ Mwoyo ghwanje ghukusijima MUKAMA!
Ai MUKAMA Luhanga wanje, oli mukulu!
Oli na kijinjisa kandi butoki.
- ² Oluwete kyeleeli nga kiigandulo.
Waasambuula eghulu nga weema
³ kandi waakwela ka yaawe haaguuli ya maasi.
Okukoleesiyagha bicu nga kigaali kyawe
kandi okughendelagha haa mapapa ghaa mwegha.
- ⁴ Okufoolagha baamalajka baawe kuba nga mpwegha
kandi ofoola baheeleliya baawe kuba nga mulilo.
- ⁵ Nuuwe okata nsi haa misingi yayo,
niikuwo etadginga-dhinga.
- ⁶ Waata nanja haaguuli yayo nga kiigandulo
kandi maasi ghaswikila myena.
- ⁷ Obu weetanukiye, maasi ghaaluka.
Obu ghaaghuuye elaka lyawe lya kwetanuka nga nkubha, ghaaligita.
- ⁸ Maasi agha ghaswikila myena kandi ghaasuliya bighona,
kujikiya haa lulengo olu waaghalaghiye.
- ⁹ Waateel'o maasi agha mitaano egumiye,
niikuwo ghatatodha kuswikila nsi.
- ¹⁰ Waat'o nsulo sya maasi kusenda mu bighona,
maasi ghaasenda haagati ya myena.
- ¹¹ Nsulo esi sikuhaagha maasi binyama by'omu kisaka,
niigho ndogooj sikunuwaagha kusimal'o eliyo.
- ¹² Haai-haai nagho, niyo noni sikukwelagha bisui byasiyo,

- siikala kulimbila mu matai ghaa biti.
 13 Nuuwe okūtooniyagha mbūla haa myena kulugha mu mwanya
 kandi nsi eesuuyemu mīgisa yaawe.
 14 Nuuwe okūtwesiyagha bjsingo ebi bisolo bikuliyagha
 kandi na bilimuwa bya bantu kuliya.
 Nuuwe okūjīmīlaniyagha bantu kuhela bilimuwa byabo mu etaka.
 15 Bahelamu ebjikulughaghamu vjīnī eghi ekulekagha mbadheedhuwa.
 Biti oljiva ebi bakuuyaghamu bigita ebikubatelelūkiyagha.
 Baaya byokuliya mu etaka kubaha maanī.
 16 Bjiilookū by'omu Lebbaanoonī bikutungagha mbūla ekanjye.
 Biti ebi MUKAMA eenini aaheliye.
 17 Mu biti ebi nonī sikukwelaghamu bisui byasiyo.
 Bidhongo-dhongo bikulaalagha mu biti ebi.
 18 Haa myena ekangamiye niyo nsokū sikuukalagha.
 Mu bikuka niy'ō nsimba sikuulaalagha.
 19 Okat'ō kwelī niikuwo bwile bwa meelī bub'ō
 kandi musana ghumanīye bwile bwaghuwo bwa kukotelamu.
 20 Okat'ō mukilo kuba mwelīma, tī bwile obu
 niibuwo binyama by'omu kisaka bikutuwaagha.
 21 Ntale sikugbomagha nsinahiigha,
 nsibbala byokuliya ebi Luhanga akusiha.
 22 Musana ngwatuwa,
 sikuuka mu bjīkalo byasiyo silangaala.
 23 Bantu baamuka baghenda haa milimo yabo,
 batandika kukola kuḥīkīya lwagholo.
 24 Aī MUKAMA, okakola bintu bikanjye,
 byona okabikola na magheji ghaawe,
 nsi yoona eesuuye bihanguwa byawe.
 25 Haliyo nanja namulito, eghi ejambiye kandi egbaatikaane.
 Bihanguwa ebitaakugubha kubaluwa,
 biinamulito na biinabwana niyo bikuukalagha.
 26 Haa nanja haala niyo maati ghaanamulito ghakughendelagha.
 Biyoka waakoliye bikuukalagha mbjigyanilamu.
 27 Bihanguwa ebi byona nuuwe bikulindagha
 kubiha byokuliya ebi bikwete kubbala.
 28 Okubihaagha biyo kandi biliya.
 Okaakusambuulagha ngalo syawe biikuta byokuliya bisemeeye.
 29 Okaakubjilughagh'o, byobaha,
 okaakubiiyaghamu lwoha bjīkūwa.
 Bikuuka mu tūūtū hambali byalughīye.
 30 Okaakuhaagha bihanguwa bihyaka lwoha lwawe biba byomjīlī.
 Oha bwomjīlī buhyaka bihanguwa byona byomjīlī ebili munsī.
 31 Kitjīnīsa kya MUKAMA kibe kya bilo n'ebilo!
 Oleke MUKAMA adheedhuwe haabwa ebi aakoliye.
 32 Akaakulolagha hansi eekala kutukumila.
 Naakūm'ō myena eekala kucuukamu mwīka!
 33 Ndalibilagha MUKAMA mu bwomjīlī bwanje bwona.
 Ninali mwomjīlī nkuukala niinalimba bilimbo bya kusinda Luhanga wanje.
 34 Oleke kilimbo nkulimba kimudheedhe,
 nanga kudheedhuwa kwanje kuli mu MUKAMA.
 35 Oleke basījī bahwelekeelele kulugha munsī
 kandi bantu babhi batatodha kub'ō.
 Ndasjīmagha MUKAMA na mwoyo ghwanje!
 Musinde MUKAMA!

105

MUKAMA naacungula bantu be

- 1 Muḥjīme MUKAMA, mulangilile līina liye.
 Mughambile bantu baa mahanga ebi aakoliye.
 2 Mumulimbile, mulimbe bilimbo bya kumusinda.
 Mughambile bantu byakuswekaniya ebi akukolagha.

- 3 Mudheedheluwe mu lijina liye lihikiliye.
Oleke abakubbalagha MUKAMA,
badheedhuwe haa mitima yabo.
- 4 Musabe MUKAMA kubakoonela kandi kubaha maani,
mweyongele kumubbala.
- 5 Muusuke byamaani ebi aakoliye,
byakuswekanija biye kandi kutwila kuwe misango.
- 6 Enuwe baasukulu baa Ebbulahimu, muheeleliya wa Luhanga.
Enuwe baasukulu baa Yakobbo, aba Luhanga aakomiyemu.
- 7 Niiye MUKAMA Luhanga waatu,
niiye akutwilagha nsi yoona musango.
- 8 Akuusukagha ndaghaano yee bilo n'ebilo.
Aasuka ebi aalaghiisaniiye kuhikiya haa mijo lukumi.
- 9 Aasuka ndaghaano eghe aakoliye na Ebbulahimu
kandi eki aalahiye ewaa Isaka.
- 10 Aaghigumija ewaa Yakobbo nga kilaghilo
kandi mu bantu baa Isaaleeli, aaghifoala ndaghaano ya bilo n'ebilo.
- 11 Aaghila ati, "Nkubaha nsi ya Kanaani,
ekuba mughabo ghwa bugwetuwa bwanu."
- 12 Akabugha ebi obu bantu aba baabaagha banali bakee
kandi bali bagheni mu Kanaani.
- 13 Baabunga-bungagha, kulugha mu ehanga limui kughenda mu linji.
Balugha mu bukama bumui baghenda mu bunji.
- 14 Taasimilaniiye muntu n'omui kubabona-bonija.
Aatanukagha bakama haabwa bantu aba,
- 15 naaghila ati, "Mutakwat'o bantu banje aba naaseesiy'o magita
kandi mutakol'o kabhi balangi banje."
- 16 MUKAMA aaleka njala yaaghuwa mu ehanga lya Kanaani.
Aakeehiya byokuliya byabo byona.
- 17 Bhaatu aasanguwa atumije muntu kubahikila,
Yojeefu oghu baaghuliiye nga musyana.
- 18 Anali Mijili, baamukwata baamuboha mpingo mu maghulu,
na kyoma mu bikiya,
- 19 kuhikiya ebi aabughiye bibaay'o.
Kighambo kya MUKAMA kyoleka ngoku Yojeefu aabughagha majima.
- 20 Mukama wa Mijili aalaghila ati bamulekele.
Oghu akaba alemiye bantu bakaniye aamulekela.
- 21 Yojeefu oghu baamuha mulimo ghwa kulolelela kikaali kya mukama.
Aalema bintu byona ebi mukama aabaagha nabiyu.
- 22 Niiye aalaghiilagha banyolo baa mukama ebi abbaliye bakole.
Eegheesiyagha magheji abaahanuulilagha mukama.
- 23 Niibuwo Isaaleeli aaghendiye mu ehanga lya Mijili,
Yakobbo oghu aaghoona mu kyalo kya Haamu.
- 24 MUKAMA aaleka bantu be aba baabyala baana bakaniye.
Aabafoola baamaani kusaaliya ngighu syabo.
- 25 Aagaaliya mitima ya Banamijili, booha bantu be
kandi baaghobeliya baheeleliya be.
- 26 Niibuwo aatumiyeyo muheeleliya wee Musa,
aaghenda hamui na Aloonii oghu aakomiyemu.
- 27 Baakola bikoluwa byamaani bya Luhanga mu bantu aba
kandi na byakuswekanija mu kyalo kya Haamu.
- 28 Luhanga aatuma mwelima mu kyalo eki kyona,
bhaatu Banamijili baabhenga ebi aabughiye.
- 29 Aafoola maasi ghaabo kuba saghama
kandi aata nsui syabo syona.
- 30 Aasuliyi bigbende mu ehanga lyabo,
byahikila kimui mu bisika bya bakama baabo.
- 31 Luhanga aalaghila, nsoola sikaniye hamui na nkundi
syasulila kimui mu ehanga lyabo eli lyona.
- 32 Mu kijikalo kya mbula, aabatooniya mbula ya lubaale,
na kubbyoka kwa nkubha mu kyalo kyabo kyona.
- 33 Aahwelekeeleliya mjaabbijibu yabo na biti mijiini.

- Aagenga biti byona mu ehanga lyabo eli.
- ³⁴ Aalaghila, njighe syabaasamu,
sikaniye kimui esi muntu ataakugubha kubala.
- ³⁵ Njighe esi syaliya bisingo byona,
by'omu kyalo eki hamui na bilimuwa byona.
- ³⁶ Aata buli mwana wabusaasa mulighaaso mu buli ka ya Munamisili,
oghu aalekagha buli ka edheedhuwa kandi yeepanka.
- ³⁷ Dumbi aahikila Banaisaaleeli aabaaya Misili,
baaghenda baheekiye siliva na feeja.
Boona bakaba bali boomili kandi bali na maani.
- ³⁸ Banamisili baadheedhuwa kubona Banaisaaleeli mbalughayo,
nanga baakalagha boobahiye Banaisaaleeli aba.
- ³⁹ Luhanga aabateel'o kicu mu mwanya kubaswikila
kandi mulilo kubabhakiya mu bwile bwa mukilo.
- ⁴⁰ Bakasaba nyama, MUKAMA aabaha nkwali.
Aabaha maanu byokuliya kulugha eghulu, baaliya baakuta.
- ⁴¹ Aatiya kikuka, maasi ghaalughamu,
ghaasenda mu elungu ghakaniye kimui.
- ⁴² Aasuka ndaghaano yee ehikiliye,
eghi aakoliye na muheeleliya wee Ebbulahimu.
- ⁴³ Nahabweki aahikila bantu be aakomiyemu aabatwesiya Misili.
Baaghenda mbalimba badheedheewe kwonini.
- ⁴⁴ Aabaha nsi ya Kanaan eghe bantu banji baabaagha baakaayemu.
Aabaha bilimuwa ebi bantu aba baabaagha baheliye mu misili yabo.
- ⁴⁵ Eki kikab'o niikuwo bantu be bahutiye bilaghilo biye
kandi bakole byona ebi aabalaghiye kukola.
Musinde MUKAMA!

106

Bulungi bwa MUKAMA

- ¹ Musinde MUKAMA!
Musime MUKAMA nanga ni mulungi,
kukunda kuwe kwamaan ni kwa bilo n'ebilo.
- ² Ni ani akugubha kulangilila bintu byamaan ebi MUKAMA akukolagha?
Ni ani akugubha kumusinda kwonini?
- ³ Bali na mugisa abakuhtiyagha bilaghilo biye.
Abakukolagha bwile bwona ebihikiye.
- ⁴ Ai MUKAMA, onjisuke, obu okuba nookoonela bantu baawe,
ontemu dhe, obu okuba noobajuna.
- ⁵ Oleke nanje ntunge haa kukula-kulana kwa bantu baawe aba waakomiyemu.
Oleke ndheedhuwe mu kusemeleluwa kwa bantu baawe.
Oleke nkusinde ndi hamui na bantu baawe.
- ⁶ Tukasija, ngoku baataata baatu baakoliye.
Tukusobiyagha kandi tukola ebitahikiye.
- ⁷ Obu baataata baatu baabaagha Misili,
tabeelikaan'o byakuswekanija biye.
Tabaasukiyee kukunda kwawe kwamaan.
- Baamujeemela haa nanja, Nanja Mutuku.
- ⁸ Bhaatu aabajuna, ngoku aalaghiisaniye,
niikuwo ooleke butoki buwe bwamaan.
- ⁹ Aalaghila Nanja Mutuku kandi yooma.
Aahikila bantu be, baabhasukila haa etaka lyomiye.
- ¹⁰ Aabajuna bantu aba baabaagha baboohiye.
Aabacungula kulugha mu ngighu syabo.
- ¹¹ Bhaatu ngighu syabo boona baadhikila mu nanja.
Taaliyo n'omui oghu akatighal'o.
- ¹² Dumbi bantu be aba baahikilija ndaghaano siye.
Baalimba bilimbo bya kumusinda.
- ¹³ Bhaatu bwile butaselije baabululuwa eki aabakoleeye.
Tabaamulindiye kubahanuulila.
- ¹⁴ Banali mu elungu, beeghombela kimui byokuliya.

- Eki kyabaleeteleja kulengesa Luhanga.
- 15 Aabaha eki baamusabiye,
bhaatu aabasindikamu dheer ndwala yamaani.
- 16 Bantu aba banali hambali baghooneeye, baaghilila Musa etima.
Baalighilila dheer Aloonji muheeleliya ahikiliye wa MUKAMA.
- 17 Nsi yeesama kandi yaammela Dataani.
Yaabutikila Abbilaamu na baa ka yee.
- 18 Mulilo ghwaka mu kibbula kyabo eki
kandi ghwokija bantu babhi aba boona.
- 19 Haa mwena Holebbu, baataata baatu
bakeekolela mu feeja kisanji kya kyana kya nte
kandi baakilamiya.
- 20 Kitiinisa banguhaaye Luhanga,
baakiha kisanji kya nte eghe ekuliyaagha bisingo.
- 21 Baabululuwa Luhanga oghu akabajuna,
oghu akakola bintu byamaani muni ya Misiji.
- 22 Aakola byakuswekanija mu kyalo kya Haamu
kandi na bintu byamaani haa Nanja Mutuku.
- 23 Obu Luhanga aaghiliye ati akubahwelekeeleliya,
muheeleliya wee Musa oghu aakomiye,
eemilila haagati ya MUKAMA, na bantu be.
Aamwengeleliya kuleka kiinigha kiye
kandi kutabahwelekeeleliya.
- 24 Baabhenga nsi esemeeye aabahaaye,
nanga tabaahikiliye eki aabalaghiisaniiye.
- 25 Baatandika kumubugh'o kubhi mu weema syabo,
baabhenga kuughuwa elaka lya MUKAMA.
- 26 Niibuwo aamukiiye mukono ghuwe naalahila
ati akubaatila mu elungu.
- 27 Alalangiya baasukulu baabo mu mahanga
kandi aaleka baakwila mu nsi sitali syabo.
- 28 Obu baahikiye Peyola, beelunganija
na abalamiyagha luhanga Bbaali.
Baaliya bibembo babembeeye baaluhanga abatali na bwomiji.
- 29 Ebi baakolagha byaleka MUKAMA aakwatuwa kiinigha.
Aabasindikamu ndwala yamaani.
- 30 Bhaatu Fjehaasi aamuka kandi aafubila abaasobeeiye,
niibuwo ndwala eghe yaahooy'o.
- 31 Eki aakoliye eki kikulekagha bantu baa
mijo yoona,
bamughilamu ahikiliye bilo n'ebilo.
- 32 Haai na maasi ghaa Meliba baatodha dheer
baaleka MUKAMA aakwatuwa kiinigha.
Baaleeteleja Musa kabhi kaamaani.
- 33 Baaleka Musa aasaaliluwa kwonini
kandi aabugha bintu bitalimu magheji.
- 34 Baataata baatu batahwelekeeleliya bantu b'omu mahanga,
ngoku MUKAMA aabaagha abalaghiye kukola.
- 35 Bhaatu beelunganija na bantu aba
kandi nabo baatandika kukola bikoluwa bihhihiye nga bya bantu aba.
- 36 Baalamiya bisanji ebi bantu aba baalamiyagha.
Kyaleeteleja bantu baa Luhanga kughuwa.
- 37 Baahongela batabani baabo,
na bahala baabo bilimu ebi.
- 38 Baata batabani baabo na bahala baabo,
abatali na musango.
- Baabahaayo nga bihanguwa ewaa bisanji bya Banakanaani.
Baabhiiya nsi eghe haabwa bujindi bwabo.
- 39 Beebhiiya haabwa bikoluwa byabo bihhihiye.
Baaba nga baamalaaya kandi baalugh'o Luhanga wabo.
- 40 Nahabweki MUKAMA aakwatiluwa kiinigha bantu be aba
kandi aabeetamuwa.

- 41 Aabahaayo mu mahanga
kandi ngighu syabo esi syabalema.
- 42 Ngighu syabo esi syababona-boniya
kandi baaba hansi ya butoki bwabo.
- 43 Milundi ekanije MUKAMA aacungulagha bantu be aba.
Bhaatu batuwamu kumujeemela
kandi beeyongela mu kibhi.
- 44 Baakatanganagha ewaa MUKAMA aabaaghuwa
kandi abona kubona-bona kwabo.
- 45 Aasuka ndaghaano aakoliye haabwabo
kandi haabwa kukunda kuwe kwamaani akeehiya kijnigha kiye.
- 46 Aaleka abakwete kubona-boniya bantu be,
babaghilila kisa.
- 47 Ai MUKAMA Luhanga waatu, otujune.
Otukumaaniye kulugha mu mahanga,
niikuwo tusiime liina lyawe lihikiliye,
tudheedhuwe kandi tukusinde.
- 48 Musiime MUKAMA Luhanga wa Isaaleeli,
oghu aliyo bilo n'ebilo!
Oleke bantu boona baghile bati, "Aamijina!"
Musinde MUKAMA!

KITABO KYAKATAANO

107

(Jabbuli 107—150)

Kukunda kwamaani kwa MUKAMA

- 1 Musiime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe ni kwa bilo n'ebilo!
- 2 Oleke aba MUKAMA aajuniye bamusinde mbabugha bighambo ebi.
Aba aacunguuye kulugha mu ngighu syabo.
- 3 Aabakumaaniya kulugha mu mahanga,
kulugha bulugha ejooba kandi bughuwa ejooba,
kulugha elughulu kandi ekuya.
- 4 Bamui mu bantu aba baaghenda kitiyo-kitiyo mu elungu.
Tabaagubhiye kutunga kibugha kya kuukalamu.
- 5 Njala kandi eliyo byabakwata,
ti baabbala kukuwa.
- 6 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 7 Aabahikila mu kihanda kisiimiye
kandi aabakidhiya mu kibugha hambali bakuukala.
- 8 Oleke basiiime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaani
kandi byakuswekaniya aabakoleeye.
- 9 Aahaagha maasi aba eliyo likwete.
Aba njala ekwete aabaha byokuliya bisemeeye baakuta.
- 10 Bamui mu bantu aba baakalagha mu mwelima ghwamaani.
Bali banyankomo kandi bababohiye na mpingo.
- 11 Baabona-bona nanga kujeemela bighambo bya Luhanga
kandi kughaya kuhana kwa owa Eghulu Munu.
- 12 Eki niikiyo kyalekiye aaleka aabakoleesiya milimo yamaani.
Beengagha kandi batatunga muntu oghu akubakoonela.
- 13 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 14 Aabaaya mu mwelima ghwamaani kandi mu kubona-bona,
aatwakaka mpingo bababohiye.
- 15 Oleke basiiime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaani
kandi byakuswekaniya aabakoleeye.
- 16 Aahenda njighi sya byoma sya nkomo
kandi aabheghanga mitahimbuwa.
- 17 Bamui mu bantu aba baaba badhoma,
baabona-bona haabwa bibhi byabo

- kandi haabwa bubhi bwabo.
- 18 Tabaabbalagha kuliya byokuliya
kandi bakaba bali haai kukuwa.
- 19 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 20 Aalaghila kwonkaha na kighambo kiye aabakijiya
kandi aabacungula kulugha mu kuhwelekeelela.
- 21 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaanj
kandi byakuswekanija aabakoleeye.
- 22 Oleke bahonge bihonguwa bya kumujima
kandi babughe ebi akukolagha mu bilimbo bya kudheedhuwa.
- 23 Bamui mu bantu aba baaghenda haa nanja mu maati,
baakola busubuli haa nanja.
- 24 Baabona ebi MUKAMA aakolagha,
bikoluwa byakuswekanija haa nanja etobheeye.
- 25 Aalaghila kandi kyegha kyasa haa nanja,
mighina yaatandika kusamba.
- 26 Maasi ghaakala kunijinya maati eghulu mu mwanya
kandi kughakotija hansi hambali atobheeye.
Baluki baa maati agha boobahila kimui.
- 27 Baakala kutukumila kandi kuhunga-hunga nga batamijili,
ebi bamanije byona bitaaba na mughaso.
- 28 Baabilikila MUKAMA haabwa kijibu kyabo eki,
aabajuna kulugha mu kubona-bona oku.
- 29 Aaholesija kyegha haa nanja
kandi mighina yaateekaana.
- 30 Baadheedhuwa haabwa kyegha eki kuleka
kandi aabakidhija kulungi haa mwalo hambali baabbalagha.
- 31 Oleke basijime MUKAMA haabwa kukunda kuwe kwamaanj
kandi byakuswekanija aabakoleeye.
- 32 Oleke balangilile bukulu buwe mu kusanga-sangaana kwa bantu.
Bamusinde mu maaso ghaa bengeji.
- 33 MUKAMA niye akuhindulagha maasi kufooka elungu
kandi na nsulo kufooka etaka lyomiye.
- 34 Aafoola etaka liseemeeye kuba mu elungu lya kisula,
haabwa bubhi bwa bantu abaabaagha baakaayemu.
- 35 Aahindula dheer etaka lyomiye mu elungu kuba biijongo bya maasi
kandi etaka lyomiye kuba nsulo sya maasi.
- 36 Aasijimlanija bantu abali na njala kuukalamu
kandi baakwelayo kibugha kya kuukalamu.
- 37 Baakolayo misili kandi baahela mijaabbijibu
kandi baakobha bighuma bikanije.
- 38 Abaha mugisa, baabyala baana bakanije.
Ataasijimlanija bitunguwa byabo kukeeha.
- 39 Baakakeehagha haabwa ngighu syabo kubabona-bonija kandi kubaghaya,
- 40 MUKAMA aatwalikanijagha kubhi bakama abaabona-bonijagha bantu be.
Aleka balalangila mu elungu hambali kihanda kitali.
- 41 Bhaatu abali mu bwetaagho aabaaya mu kubona-bona
kandi agbaatikanija maka ghaabo nga ntaama sikaniye kimui.
- 42 Bantu bahikilije baakaboone eki, badheedhuwa,
bhaatu bantu babhi boona baakala baholeeye.
- 43 Oleke bantu bagheji boona beelilikane haa bintu bini.
Oleke bantu bateekelej'o kukunda kwamaanj kwa MUKAMA.

108

Nsaala ya kusaba bukooneli

Kilimbo. Jabbūlī ya Dhaudhi.

- 1 Aj Luhanga, mutima ghwanje ghugumiye,
nkulimba kandi nkusinde,
na mutima ghwanje ghwona.

- 2 Osusumuke uwe dungu kandi likembe.

- Ndasusumukagha nkyambisi *cui-cui* kulimba.
- ³ Aj MUKAMA, nkukusijima mu bantu boona,
nkulimba ninkusinda mu mahanga.
- ⁴ Kukunda kwawe kwamaanj kuli eghulu munu.
Bwesighibuwa bwawe *buhikiiye* kimui eghulu mu bicu.
- ⁵ Aj Luhanga, woolekele eghulu mu mwanya bukulu bwawe
kandi *kitiinisa* kyawe kimalakake muni yoona.
- ⁶ Otujune na mukono ghwawe ghwabuliyo
kandi okuukemu kusaba kwanje,
niikuwo aba okundiye bagubhe kucunguluwa.
- ⁷ Luhanga akabugha ali mu *kikalo* kiye *kihikiliiye* ati,
"Nkutambulaniamu ndheedheeuwe tauni ya Sekeemu
kandi ngabile bantu banje kighona kya Sukooti."
- ⁸ Byalo bya Gijyaadi na Manase ni byanje.
Efulahimu niye kiisipeewa kyanje kya kyoma,
Yuda niye mwigho ghwanje ghwa bukama.
- ⁹ Mowaabu niye bbaafu yanje nkunaabilaghamu,
Edomu niyo ndikuba nkajito syanje,
mu *Fijisitiya* niyo ndibughila n'elaka lyamaanj lya businguli.
- ¹⁰ Ni anj alintwala mu kibugha ekili na bigho bigumiye?
Ni anj akumpikila kuntwala mu kyalo kya Edomu?
- ¹¹ Aj Luhanga, majima waatubhengiye?
Tookutodha kughenda hamui na baasilikale baatu?
- ¹² Otukoonele kulwanjisiya ngighu syatu,
nanga bukooneli bwa bantu tabuli na mughaso.
- ¹³ Luhanga naabaaye ali hamui naatu tukusingula
kandi akukpeetaagula ngighu syatu.

109

Nsaala ya muntu bakutwalikaniya kubhi

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj Luhanga oghu nkusindagha,
gutu otaholija!
- ² Bantu babhi kandi abakudimaagagha baasamiiye kanuwa kaabo,
bakwete kumbugh'o bisubha.
- ³ Bakubughagha ngoku banjohiye
kandi bandwanjisiya batali na nsonga.
- ⁴ Siye nkundiye bantu aba, bhaatu ebo bakumpakaniyagha.
Eki nkukolagha, nkubasabilagha.
- ⁵ Nkaakubakolagha kulungi, ebo bankola kubhi.
Nkaakubakundagha, ebo banjoha.
- ⁶ Okomele ngighu yanje mucu wa misango mubhi kumutwila musango.
Oleke omui mu ebo aaliye aamunyegehelela.
- ⁷ Naamunyegeheeye, oleke musango ghumusinge,
nsaala yee ebaluwe nga kibhi.
- ⁸ Oleke bilo bya bwomiji buwe bikeehe
kandi muntu onji atwale mulimo ghuwe.
- ⁹ Oleke baana be bafooke nkuubji
kandi mukali wee abe mukwisiya.
- ¹⁰ Oleke baana be baakalaghe mbayaaya kandi mbasaba-saba.
Oleke babhinguwe mu bhuma bakwete kulaalamu.
- ¹¹ Oleke abakwete kumutonga batwale bintu biye byona
kandi ebi akwete kukola bantu aba atamanjiye babitwale.
- ¹² Atab'o muntu n'omui oghu akumughilila kisa,
kedha kulolelela nkuubji esi atighiye.
- ¹³ Baasukulu be boona bakuwe
kandi bamuubululuwe mu mujo oghukulabh'o.
- ¹⁴ Oleke MUKAMA aasuke bibhi bya baataata be,
na kibhi kya njina wee, atakighanila.
- ¹⁵ MUKAMA, ookalaghe noosuka bibhi byabo
kandi ebo babaabululuwe muni.

- 16 Tabakwelijikanagh'o kughilila bantu kisa.
Bakubona-boniyagha kandi baata banaku,
abali mu bwetaagho kandi abatali na bukooneli.
- 17 Babbaliye kukiina,
oleke nabo bakiinuwe!
Boohiye kuha bantu mugisa,
oleke nabo batatunga mugisa.
- 18 Kukiina baakufuoye nga ngoye baluwete.
Kwabataahiye kimui mu mubili nga maasi
kandi mu makuwa nga magita.
- 19 Oleke kukiina oku kubafookele nga ngoye baluwete
kandi nga mucipi beebohiye bwile bwona.
- 20 MUKAMA, ofubile ngighu syanje syona mu mulingo oghu,
abakwete kumbugh'o bintu bjbhijhiye.
- 21 Bhaatu uwe, Ai MUKAMA Luhanga wanje,
onkoonole haabwa lijina lyawe.
Oncungule haabwa bulungi bwa kukunda kwawe kwamaani,
- 22 nanga ndi munaku kandi ndi mu bwetaagho,
mutima ghumputaaye munda.
- 23 Ndi haai kuhuw'o nga kijikudu kya lwagholo.
Ndi nga lujighe olu mpwegha ekwete kuhungiya.
- 24 Malu ghancekiye haabwa kusijiba,
noolobeeye kimui kandi ndi makuwa ghonkaha.
- 25 Ngighu syanje bakwete kumpwawaanija.
Bakaakumbonagha, bansekeelela mbanadhingiya mituwe yabo.
- 26 Ai MUKAMA Luhanga wanje, onkoonole!
Onjune haabwa kukunda kwawe kwamaani.
- 27 Oleke ngighu syanje bamanye
ngu nuuwe okunjunagha.
- 28 Nankabha ebo bankiina, bhaatu uwe okumpa mugisa.
Oleke abakwete kumbona-bonija aba bahemuke,
bhaatu siye muheeleliya waawe, ndheedhuwe.
- 29 Oleke ngighu syanje baswajibuwe.
Oleke nsonj sibamalakake nga ngoye baluwete.
- 30 Nkusijima MUKAMA n'elaka lyamaani.
Nkumusinda mu kibbula kya bantu bakanije,
31 nanga akwemililagha haa mukono ghwabuliyo,
ghwa abali mu bwetaagho.
Akubajunagha abakubawila musango ghwa kukuwa.

110

Oghu MUKAMA aakomiyemu

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA aaghila Mukama* wanje ati,
"Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo,
kuhijiya obu ndifoola ngighu syawe
katebe kaa bighele byawe."
- 2 MUKAMA akugbaatikaniya bukama bwawe
kulugha Sayuni.
Okulemela haagati ya ngighu syawe.
- 3 Haa kilo eki oliba noolwanijisiya ngighu syawe,
bantu baawe balyehaay'o boonini kulwana batabahambijije.
Batabhana baawe baliisa hambali oli,
haa mwena ghuhikijiiye,
nga kime kya nkyambisi.
- 4 MUKAMA niye akalahila ewe eenini
kandi taakutuwa eki aalahiye, naaghila ati,
"Oli muhong'i bilo n'ebilo,
mu mulingo ghwa Melikjedeki."
- 5 Mukama ali haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.

* 110:1 110:1 Oni ni Masiya. Olole Luka 20:41-44.

- Haa kilo kya *kjinigha* kiye alikpeetaagula bakama boona.
 6 Alitwila musango mahanga ghoona,
 aasuliyemu miku
 kandi asingule bakama baa muni yoona.
 7 Mukama alinuwa haa maasi aghali haakpengbu ya kihanda.
 Maani ghamukuukemu kandi eemilile asinguyye.

111

Oleke bantu basinde MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
 Siye nkusjima MUKAMA na mutima ghwanje ghwona,
 mu kugumbaana kwa bantu be.
 2 MUKAMA akukolagha bintu byamaani!
 Boona aba bikudheedhagha bakubbalagha kubyetegheeleliya.
 3 Byona ebi akukolagha biisuuyemu kitinisa kiye kandi bukulu buwe.
 Buhikilile buwe ni bwa bilo n'ebilo.
 4 MUKAMA akulekagha tuusuka bikoluwa biye byakuswekanija.
 Ali na ngughuma kandi kisa.
 5 Akuhaagha byokuliya abakumuhtiyagha.
 Taakuubululuwagha ndaghaano yee.
 6 Akooleka bantu be butokj bwa ebi akukolagha.
 Aabaha mahanga kuba kyalo kyabo.
 7 Byona ebi akukolagha, akubikolelagha mu bwesighibuwa
 kandi mu bwenganija.
 Bilaghilo biye byona ni bya kwesigha.
 8 Bilaghilo ebi ni bya bilo n'ebilo,
 bikaheebuwa mu majima kandi mu buhikilile.
 9 Akacungula bantu be,
 aakola nabo ndaghaano ya bilo n'ebilo.
 Lijina liye lihikiliye kandi ni lya kitinisa!
 10 Kuhuuya MUKAMA niyo ntandiko ya magheji.
 Boona abakukwatagha bilaghilo biye bakubaagha
 na kwetegheeleliya kusemeeye.
 Niye bantu babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo.

112

Ali na mugisa oghu akuhuuyagha MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA.
 Ali na mugisa muntu oghu akuhuuyagha MUKAMA,
 oghu akudheedhuwagha kukwata bilaghilo biye.
 2 Baana be balabaagha baamaanj hoona hambali baakaaye.
 Baasukulu be balaheebuwigaha mugisa.
 3 Etungo kandi buguudha bilaakalagha mu ka yee,
 ti buhikilile buwe bukuukal' o bilo n'ebilo.
 4 Nankabha ghuli mwelima halabaagh' o kyeleeli haa bantu balungi.
 Balabaagha na ngughuma, kisa kandi buhikilile.
 5 Ali na mugisa muntu oghu ali mwenge
 kandi oghu akweholiyagha,
 oghu akukolagha busuubuli buwe mu majima.
 6 Muntu mulungi taakusaaghuwagha
 kandi balaakalagha mbamuusuka bilo n'ebilo.
 7 Taakwobahagha makulu ghabhijhiye.
 Akuukala agumije mutima kandi eesighiye MUKAMA.
 8 Taakutuntula kandi taakwobaha.
 Amanije ngoku akubona ngighu siye mbasinguluwa.
 9 Akuhaagha banaku adheedheeuywe,
 ti kikulowa kiye kihikiliye eki kikuukal' o bilo n'ebilo.
 Akuba wamaanj kandi bamuhtiyeye.
 10 Bantu babhi bakaakubonagha eki, bakwatuwa kjinigha.
 Bakwenenagha ngaga basaaluwe kandi babula.
 Kunihila kwabo kuhuw' o bilo n'ebilo.

113*Kusinda MUKAMA*

- 1 Musinde MUKAMA!
Enuwe baheeleliya baa MUKAMA,
musinde liina lya MUKAMA!
- 2 Musiime liina lya MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.
- 3 Musinde liina lya MUKAMA
kulugha musana ngudhuuka kuhikya ngukota!
- 4 MUKAMA alemiye mahanga ghoona
kandi kitinisa kiye kisaaye eghulu.
- 5 Taaliyo oghu ali nga MUKAMA Luhanga waatu,
oghu ali eghulu munu.
- 6 Akugombagha kulola ebili
mu eghulu kandi muni.
- 7 Niiye akumukjyagha banaku kubaaya mu tuutu
kandi akoonela abali mu bwetaagho
niikuwo batatodha kusitama haa ntuumo sya kyabu.
- 8 Akubasitamiyagha hamui na batabani baa bakama,
batabani baa bakama baa bantu be.
- 9 Aleka bakali ngumba babahutiya mu maka ghaabo.
Aleka badheedhuwa haabwa kubaha lubyalo.
Musinde MUKAMA!

114*Kilimbo kya Kusaaluw'o*

- 1 Banaisaaleeli obu baalughiye Misili,
baasukulu baa Yakobbo aba mbaalugha mu ehanga elitali lyabo,
- 2 Buyudaaya yaafooka kikalo kya Luhanga kihikiliye
kandi isaaleeli yaaba bukama buwe.
- 3 Nanja Mutuku yababona mbaasa kandi yaaligita,
maasi Yolodaani ghaaleka kusenda.
- 4 Myena yaatandika kuhalala nga ntuli sya ntaama,
bwena bwatandika kuhalala nga byana bya ntaama.
- 5 Mbiki byalekiye, uwe Nanja Mutuku waaligita?
Mbiki byabaay'o, uwe maasi Yolodaani kuleka kusenda?
- 6 Buuye uwe myena waahalaaye nga ntuli sya ntaama nangaaki?
Uwe bwena nga byana bya ntaama haabwaki?
- 7 Uwe nsi, otukumile mu maaso ghaa Mukama,
mu maaso ghaa Luhanga wa Yakobbo.
- 8 Niiye akafoola kikuka kuba kyambu kya maasi,
aafoola kibaale kuba nsulo ya maasi.

115*Luhanga omui wamajima*

- 1 Aj MUKAMA, kitinisa takibhonganuuwe etuwe, taali etuwe,
bhaatu kibhonganuuwe liina lyawe,
nanga otughiliye kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa.
- 2 Haabwaki mahanga ngatubuyi ghati,
"Luhanga waanu ali haa?"
- 3 Bhaatu etuwe tukukuukaghamu tuti, "Luhanga waatu ali mu eghulu
kandi akukolagha ebi abbaliye."
- 4 Bisasani byabo ni bya siliva kandi feeja,
ebi bantu bakoliye na mikono yabo.
- 5 Bili na kanwa, bhaatu tabikubughagha,
bili na maaso, bhaatu tabikubonagha.
- 6 Bili na matui, bhaatu tabikuughywaagha,
bili na mihuli, bhaatu tabikukaghaagha.
- 7 Bili na ngalo, bhaatu tabikukwatagha kantu.
Bili na maghulu, bhaatu tabikulubhatangagha.
Bili na mimelo, bhaatu tabikutwesiyagha elaka.

- 8 Abakukolagha bisasanj ebi kandi babyesigha,
balisusaana nabiyo dhee.
- 9 Enūwe bantu baa Isaaleeli, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
- 10 Enūwe bahongi baasukulu baa Aloonj, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
- 11 Enūwe boona abakuhūtiyagha MUKAMA, mwesighe MUKAMA.
Niiye mukooneli waanu kandi ngabo yaanu.
- 12 MUKAMA akutuusukagha kandi atuha mugisa.
Akuha mugisa bantu baa Isaaleeli
kandi ahe mugisa bahongi baasukulu baa Aloonj.
- 13 Akuha mugisa boona abakumuhūtiyagha,
bakulu na abatali bakulu.
- 14 MUKAMA ahe mugisa ghwamaani,
enūwe na baana baanu.
- 15 MUKAMA oghu akahanga eghulu kandi nsi,
abahe mugisa!
- 16 Eghulu ni lya MUKAMA,
bhaatu nsi niyo aahaaye bantu.
- 17 Abaakūye tabakusindagha MUKAMA,
nanga bali ekulimū hambali aholeeje.
- 18 Bhaatu etūwe abaakaaye, tukusijima MUKAMA,
kūlugha endindi kandi bilo n'ebilo.
Musinde MUKAMA!

116

Jabbūli ya kusijima

- 1 Nkundijye MUKAMA, nanga akūughuwagha elaka lyanje.
Aaghuwa kwesengeleliya kwanje.
- 2 Akūntegheeleliyagha,
nahabweki nkumubilikila ninaakaaye.
- 3 Kabhi kaa lūku kakaba kaneelighilijye,
tj naakalagha noobahije nti nkūkuwa,
naatunga bijibu kandi naatuntula.
- 4 Niibuwo naabilikiye lijina lya MUKAMA nti,
"Aj MUKAMA, onjune."
- 5 MUKAMA ali na ngughuma kandi ahikilijye,
Luhanga waatu ali na kisa.
- 6 MUKAMA akulindagha abatali na bukooneli,
obu naabaagha ndi mu kabhi, akanjuna.
- 7 Uwe mwoyo ghwanje, oteekaane,
nanga MUKAMA ankoleeye bintu bilungi.
- 8 MUKAMA akanjuna lūku,
andaghalij' o maligha
kandi aalinda bighele byanje kutakobhoka.
- 9 Nkulubhatangila mu maaso ghaa MUKAMA,
munsi ya boomijli.
- 10 Nkaakala ninahikilijje, nankabha ninaabughiye nti,
"Naaboona-boone kwonini."
- 11 Obu bwoba bwabaagha bunkwete, naaghila nti,
"Bantu boona ni bahj baa bisubha."
- 12 Nkiki nkuha MUKAMA,
haabwa bilungi byona akunkolelagha?
- 13 Nkumuhongela kiikopo kya vijinj
kandi nkusijima lijina lya MUKAMA haabwa kunjuna.
- 14 Nkuha MUKAMA eki naamulaghiisanijye,
mu maaso ghaa bantu be boona.
- 15 Mu maaso ghaa MUKAMA,
kūkuwa kwa bantu be bahikilijye,
ni kintu kya mughaso munu.
- 16 Aj MUKAMA, majima ndi muheeleliya waawe.

Ndi muheeleliya waawe, mwana wa muheeleliya waawe wabukali.
Nuuwe okanjuna lukũ.

- 17 Nkukuha kihonguwa kya kukũsijima.
Nkubilikila lijina lya MUKAMA.
18 Nkũhikijilijiya ebi naalahiye ewaa MUKAMA,
mu maaso ghaa bantu be boona,
19 mu bbalaaji ya numba ya MUKAMA,
eghi eli haagati ya Yelusaalemu.
Musinde MUKAMA!

117

Kusinda MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA, enũwe mahanga ghoona.
Mumusinde enũwe bantu boona.
2 Ali na kukunda kwamaanĩ ewaatu
kandi bwesighibuwa buwe ni bwa bilo n'ebilo.
Musinde MUKAMA!

118

Nsaala ya kusijima haabwa businguli

- 1 Musijime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe kwamaanĩ ni kwa bilo n'ebilo.
2 Oleke Banajisaaleeli baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaanĩ ni kwa bilo n'ebilo."
3 Oleke bahongi baasukulu baa Aloonĩ baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaanĩ ni kwa bilo n'ebilo."
4 Oleke abakũhutiyagha MUKAMA baghile bati,
"Kukunda kuwe kwamaanĩ ni kwa bilo n'ebilo."
5 Obu naabona-bonagha, nkabilikila MUKAMA.
MUKAMA ankuukamu kandi ampa bughabe.
6 MUKAMA ali hamui nanje,
tankwobaha.
Muntu akugubha kunkola ki?
7 MUKAMA ali hamui nanje,
niye mukooneli wanje
kandi nkũsingula ngighũ syanje.
8 Nkilungi kuulukila ewaa MUKAMA,
mu kijikalo kya kwesigha bantu.
9 Nkilungi kuulukila ewaa MUKAMA,
mu kijikalo kya kwesigha balemĩ.
10 Mahanga ghakaneelighũilijiya,
bhaatu mu lijina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
11 Bakaneelighũilijiya haa mpande syona,
bhaatu mu lijina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
12 Bakaneelighũilijiya nga njoki
kandi baamuka nga mulilo ghuli mu mahuwa,
bhaatu mu lijina lya MUKAMA naabahwelekeeleliya.
13 Bandũmba na maanĩ kũsingula,
bhaatu MUKAMA ankuukona.
14 MUKAMA niye maanĩ ghanje kandi kilimbo kyanje.
Niye aafookiye kujunuwa kwanje.
15 Muughũwe malaka ghaa kudheedhuwa
kandi ghaa businguli mu weema sya bahikilijiyee.
Bakwete kulimba bati, "Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwakolijye
byakuswekanija."
16 Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwasingũũwe.
Mukono ghwabuliyo ghwa MUKAMA ghwakolijye byakuswekanija.
17 Sijye tankũkuwa bhaatu nkuukala ndi mwomijili
kandi nkulangilila ebi MUKAMA akukolagha.
18 MUKAMA anfubiiye kwonini,
bhaatu taakuleka nkũwe.

- 19 Munjighuulile geeti hambali bahikiliye bakutaahilagha.
Nkutaahilamu kandi nsjime MUKAMA.
- 20 Eni ni geeti ya MUKAMA
kandi bahikiliye bonkaha niibo bakutaahilamu.
- 21 Nkukusjima MUKAMA nanga okanjighuwa
kandi waafooka kujunuwa kwanje.
- 22 Ebaale eli bakweli baabhengiye,
niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.
- 23 Eki MUKAMA niye akakikola
kandi kyatuswekaniliya kimui.
- 24 Kini niikiyo kilo eki MUKAMA aatuhaaye,
oleke tusemeleluwe kandi tukidheedheluwemu.
- 25 Ai MUKAMA, tukwesengeleeje, otujune.
Ai MUKAMA, ohe mugisa ebi tukwete kukola.
- 26 Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya MUKAMA!
Tukwete kubaha mugisa kulugha mu numba ya MUKAMA.
- 27 MUKAMA niye Luhanga,
niye atuhaaye kyeleeli.
- Mukwate bikongubho mu ngalo,
mulubhatange, mwelighiiliye eki bakuhongelagh'o bihonguwa.
- 28 Nuuwe Luhanga wanje kandi nkukusjimagha.
Nuuwe Luhanga wanje kandi nkukusindagha.
- 29 Mუსjime MUKAMA, nanga ni mulungi.
Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.

119

Bilaghilo bya MUKAMA

- 1 Bali na mugisa abataakukolagha kibhi
kandi abakulubhatangilagha mu kulaghikiilila kwa MUKAMA.
- 2 Bali na mugisa abakukwatagha buukajiso buwe
kandi bamubbala na mitima yabo yoona.
- 3 Ebo abataakukolagha bintu bihijhiye,
bhaatu balubhatangila mu bihanda biye.
- 4 Ai MUKAMA, okatuha njegheesija syawe
kandi waatulaghila kusikwatila kimui na bwesighibuwa.
- 5 Sije nkwekumbula kwonini kuba mwesighibuwa
kandi kukwata ebi waalaghiye.
- 6 Kaakuba nkwata bilaghilo byawe byona,
tankuhemuka.
- 7 Nkukusinda na mutima ghusemeeye,
niineegha ntuwamu syawe syona esihikiliye.
- 8 Nkukwata ebi waalaghiye,
gutu otandugh'o!

Kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA

- 9 Mutabhana akugubha atija kuukala naakola ebhikiye mu bwomiji buwe?
Akubulinda haabwa kukwata kighambo kyawe.
- 10 Nkulengagh'o kukuheeleliya na mutima ghwanje ghwona,
otaleka njindugha haa bilaghilo byawe.
- 11 Nkakwata haa mutima ghwanje ebi waalaghiisanijiye,
niikuwo ntasjisa ewaawe.
- 12 Ai MUKAMA nuuwe nkusjima,
gutu onjegheesije ebi waalaghiye.
- 13 Nkuukala niinabugha na kanuwa kanje
haa ntuwamu syawe syona.
- 14 Ndheedheeuwe haabwa buukajiso bwawe,
kusaaliya kubeela kimui muguudha.
- 15 Nkwelilikan'o njegheesija syawe
kandi neelilikan'o bihanda byawe.
- 16 Nkudheedhuwagha kukwata ebi waalaghiye
kandi tankubululuwa kighambo kyawe.

Kudheedhuwa haabwa bilaghilo bya MUKAMA

- 17 Ontwalikaniye kusemeeye, siye muheeleliya waawe,
niikuwo niikale ninaakaaye kandi mputiye kighambo kyawe.
- 18 Onjighule maaso, niikuwo mbone
byakuswekaniya ebili mu kulaghikiilila kwawe.
- 19 Ndi muni muni haabwa bwile bukee,
otambisijilila bilaghilo byawe.
- 20 Mwoyo ghwanje ghukwete kubbala kwonini
kumanya ntuwamu syawe bwile bwona.
- 21 Nuuwe okutanukagha abali na myepanko abakijunuuwe
kandi abakughayagha bilaghilo byawe.
- 22 Otaleka mbaanambula kandi mbapwawaaniya,
nanga siye nkweite buukajiso bwawe.
- 23 Nankabha balemj beekumaaniya kuhanuula kunkola kubhi,
bhaatu siye muheeleliya waawe nkwellikan'o ebi waalaghiye.
- 24 Buukajiso bwawe bukulekagha ndheedhuwa,
niibuwo bukumpanuulilagha.

Kwellikan'o bilaghilo bya MUKAMA

- 25 Siye ndangaaye mu tutu.
Onkuukiyemu bwomiji kusighikila haa kighambo kyawe.
- 26 Nkakughambila ebi nkukolagha kandi wanjighuwa,
gutu onjegheesiye ebi waalaghiye.
- 27 Onkoonene kwetegheeleliya kihanda kya njegheesiya syawe.
Nkwellikan'o byakuswekaniya byamaani okukolagha.
- 28 Kusaaliluwa okuli mu mwoyo ghwanje kwammaliye maani.
Ongumije kusighikila haa kighambo kyawe.
- 29 Onkingilile kughenda mu kihanda kya bisubha
kandi mu bulungi bwawe onjegheesiye bilaghilo byawe.
- 30 Siye naatuyemu kuukala mu kihanda kyamajima
kandi nkuta kulü na nkokolo haa bwenganija bwawe.
- 31 MUKAMA, nakwata buukajiso bwawe,
gutu otaleka nimpemuka.
- 32 Ndakwamilagha mu kihanda kya bilaghilo byawe,
nanga ompaaye kwetegheeleliya kukaniye.

Nsaala ya kusaba kwetegheeleliya

- 33 Ai MUKAMA, onjegheesiye ebi waalaghiye
kandi nkubikwatila kimui kuhikiya haakumaliilila.
- 34 Ompe kwetegheeleliya, niikuwo mputiye kulaghikiilila kwawe
kandi nkukwate na mutima ghwanje ghwona.
- 35 Onkoonene kulubhatangila mu kihanda kya bilaghilo byawe,
nanga niibiyo bikulekagha ndheedhuwa.
- 36 Ompe kwekumbula kukwata buukajiso bwawe,
mu kijikalo kya kuba muguudha.
- 37 Otasijilaniya maaso ghanje kulola haa bintu ebitali na mughaso
kandi ompe bwomiji kusighikila haa kighambo kyawe.
- 38 Ongumije eki waalaghiisanjiye muheeleliya waawe,
eki okuhaagha abakuhtijiye.
- 39 Onjune kuunambula oku nk wobahagha,
majima ntuwamu syawe sisemeeye.
- 40 Nkubbalagha kwonini njegheesiya syawe
kandi buhikijile bwawe, olinde bwomiji bwanje.

Kwesigha bilaghilo bya MUKAMA

- 41 Ai MUKAMA, onjoleke kukunda kwawe kwamaani.
Onjune kusighikila ngoku waalaghiisanjiye,
42 dumbj nkugubha kuba na kyakukuukamu abakwete kuunambula,
nanga neesighiye kighambo kyawe.
- 43 Ongubhijiye kubughagha majima mu kanuwa kanje,
nanga ntaaye kunihila kwanje mu ntuwamu syawe.
- 44 Ndahutiyaagha bilaghilo byawe,
bilo n'ebilo.

45 Nkulubhatanga ndi na bughabe,
nanga nkukwamililagha njegheesiya syawe.

46 Nkughambila bakama haa buukajiso bwawe
kandi tankuhemuka bbaa.

47 Nkudheedhuwagha kuhutiya bilaghilo byawe,
nanga mbjkundiye.

48 Nkuhutiyaagha bilaghilo byawe,
nanga mbjkundiye
kandi nkwelilikanagh'o ebi waalaghiiye.

Kugumila haa bilaghilo bya MUKAMA

49 Oosuke kighambo kyawe waaghambiiye muheeleliya waawe,
niikiyo kikumpaagha kunihila.

50 Ebi waalaghiiisaniye bjkungumiyagha
kandi bjmpuumulya mu bijibu byanje byona.

51 Bantu abali na myepanko bakumpwawaanijagha,
bhaatu siye tankulughagha haa kulaghikiilila kwawe.

52 Ai MUKAMA, nkaakuusukagha ntuwamu syawe syona kulugha hambele,
sjkumpuumulyagha.

53 Nkaakubonagha bantu babhi mbalugha haa kulaghikiilila kwawe,
nkusaaliluwagha kwonini.

54 Hambali nkaakughendagha,
nkulimbagha bilimbo ebjkubugh'o ebi waalaghiiye.

55 MUKAMA, mukilo nkuusukagha liina lyawe
kandi nkwatera bilaghilo byawe.

56 Nkudheedhuwagha,
nanga nkwete njegheesiya syawe.

Kwekambila bilaghilo bya MUKAMA

57 Ai MUKAMA, nuuwe wanje,
nkulaghaana kukwata bighambo byawe.

58 Nkwesengeleejiye na mutima ghwanje ghwona,
kungilila kisa ngoku waalaghiiisaniye.

59 Nkwelilikanagh'o ebi nkukolagha
kandi nkulaghaana kukwata buukajiso bwawe.

60 Nkwanguuya kandi tankukeesekeleluwa,
kukwata bilaghilo byawe.

61 Nankabha bantu babhi bamboha na mighuwo,
tankubululuwa kulaghikiilila kwawe.

62 Saaha mukaagha sya mukilo nkuumukagha kukusijima,
haabwa ntuwamu syawe sihkiliiye.

63 Ndi bhootu sya boona abakuhutiye
kandi abakwete njegheesiya syawe.

64 Ai MUKAMA, kukunda kwawe kwamaanj kuusuuye muni yoona,
onjegheesiye ebi waalaghiiye.

Mughaso ghwa bilaghilo bya MUKAMA

65 Ai MUKAMA, waakoleeye bilungi muheeleliya waawe,
kusighikila haa kighambo kyawe.

66 Onjegheesiye kuba na magheji kanti kutwila kulungi bantu musango,
nanga nihikiliiye bilaghilo byawe.

67 Obu waabaagha otakanfubiiye naakulughagh'o,
bhaatu endindi mputiiye kighambo kyawe.

68 Oli mulungi kandi okukolagha bintu bisemeeye,
onjegheesiye ebi waalaghiiye.

69 Bantu baa myepanko bakumbughagh'o bisubha,
bhaatu nkukwata njegheesiya syawe na mutima ghwanje ghwona.

70 Bantu babhi tabakwetegheeleliyaagha kandi mbadhoma,
bhaatu bilaghilo byawe bikundheedhagha.

71 Kubona-bona kukambeela kintu kulungi,
nanga kukanjegheesiya ebi waalaghiiye.

72 Kulaghikiilila kwa kanuwa kaawe ni kwa mughaso ewanje,
kusaaliya mliyooni ya feeja kandi siliva.

Bilaghilo bya MUKAMA ni byamajima

- 73 Ngalo syawe niisiyo syampangiye kandi syankola.
Ompe kwetegheeleliya, niikuwo ngubhe kwegha bilaghilo byawe.
- 74 Oleke abakuhutiye balakambonagha badheedhuwe,
nanga ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
- 75 Ai MUKAMA, nimanije ngoku niwamu syawe shikiye.
Okanfubila nanga oli mwesighibuwa.
- 76 Oleke kukunda kwawe kwamaani kumpumuliye,
ngoku wandaghiisaniiye siye, muheeleliya waawe.
- 77 Ongilile kisa, niikuwo niikale ninaakaaye
kandi bilaghilo byawe bikulekagha ndheedhuwa.
- 78 Oleke bantu baa myepanko abakumbughagh'o bisubha bahemuke,
bhaatu siye nkwelilikan'o njegheesiya syawe.
- 79 Oleke abakuhutiye banjis'o,
abamanije buukajiso bwawe.
- 80 Oleke mutima ghwanje ghuukale ghutali
n'eki bakughusoghos'o haa ebi waalaghiye,
niikuwo ntahemuka.

Nsaala ya kucunguluwa

- 81 Mwoyo ghwanje ghwaluhiye kukulindilila kunjuna,
bhaatu ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.
- 82 Maaso ghanduhiye kuukala mbhaliiye ndindiliye eki waalaghiisaniiye,
niineebuuliya nti, "Okumpumulikanija dhi?"
- 83 Nankabha ndi nga kihu baalubikilaghamu vijini eki bakubije,
tankabululuwagha ebi waalaghiye.
- 84 Buuye siye muheeleliya waawe ndindilile kuhikiya dhi?
Okufubila dhi abakwete kumbona-bonija?
- 85 Bantu baa myepanko, bandimiiye hijina bya kwengamu,
aba ni abatahutiye kulaghikiilila kwawe.
- 86 Bilaghilo byawe byona ni byamajima.
Gutu onkoonele, nanga bantu bakwete kumbona-bonija mbambugh'o bisubha.
- 87 Bakaba bali haai kunjita,
bhaatu naabhenga kulugh'o njegheesiya syawe.
- 88 Okiliye bwomiji bwanje haabwa kukunda kwawe kwamaani,
niikuwo mputiye buukajiso bwa kanwa kaawe.

Kugumila haa bilaghilo bya MUKAMA

- 89 Ai MUKAMA, kighambo kyawe
kikuukalagha kigumiyiye mu eghulu bilo n'ebilo.
- 90 Bwesighibuwa bwawe bukuhik'o mijo yoona,
nuuwe okata nsi hambali eli kandi yaakal'o.
- 91 Bintu byona binaliyo kuhikiya na obwalo haabwa kutuwamu kwawe,
nanga byona nuuwe bikuheeleliyagha.
- 92 Nguli bilaghilo byawe bitaabaaye ndughijilo ya kudheedhuwa kwanje,
nangubaaye nkuyiye haabwa kubona-bona.
- 93 Siye tankubululuwa njegheesiya syawe,
nanga niisiyo wampeeleeyemu bwomiji.
- 94 Siye ndi waawe, onjune,
nanga nkukolagha na maani kuhutiya njegheesiya syawe.
- 95 Bantu babhi bandindiye kunjita,
bhaatu nkut'o kulū na nkokolo kwelilikan'o buukajiso bwawe.
- 96 Naaboone ngoku buli kintu kisemeeye kili na hambali kiheleeye,
bhaatu bulungi bwa bilaghilo byawe tabuli na mutaano.

Kukunda bilaghilo bya MUKAMA

- 97 Siye mbaliye kulaghikiilila kwawe
kandi nkukwelilikanagh'o kumala kilo kyona.
- 98 Bilaghilo byawe bikumpaagha magheji kusaaliya ngighu syanje,
nanga bikuukalagha nanje bwile bwona.
- 99 Nkwetegheeleliyagha kusaaliya beegheesiya banje boona,
nanga nkwelilikanagh'o buukajiso bwawe.
- 100 Nkukengagha kusaaliya bantu bakulu,

nanga nkuhutiya ngegheesya syawe.

101 Nkubhengagha bighele byanje kughenda mu buli kihanda kibhijhiye,
niikuwo ngubhe kukwata kighambo kyawe.

102 Siye tankalughagh'o ntuwamu syawe,
nanga nuuwe weenini okusinjegheesiyagha.

103 Bighambo byawe binuliye ewanje,
majima binuliye kusaaliya bwoki.

104 Njegheesya syawe niisiyo sikumpaagha kwetegheeleliya,
nahabweki noohiye kihanda kyona ekilimu bisubha.

Bilaghilo bya MUKAMA bikuhaagha kyeleeli

105 Kighambo kyawe niyo taala ya bighele byanje
kandi kyeleeli kya kihanda kyanje.

106 Nkalahila kandi naagumiya
kukwata ntuwamu syawe sihikiliye.

107 Aj MUKAMA, naabona-boone kwonini.

Oleke niikale ndi mwomili kusighikila haa kighambo kyawe.

108 Aj MUKAMA, osijime kihonguwa kya kukusijima nkukuha.
Onjegheesye ntuwamu syawe.

109 Bwomili bwanje bukuukalagha buli mu kabhi bwile bwona,
bhaatu tankubululuwa kulaghikiilila kwawe.

110 Bantu babhi bantegheeye kikiya kya kunkwatilamu,
bhaatu tankulughagh'o ngegheesya syawe.

111 Buukajso bwawe niibuwo bugwetuwa bwanje bilo n'ebilo
kandi bukulekagha ndheedhuwa haa mutima ghwanje.

112 Naatuuyemu kuhutiya na mutima ghwanje ebi waalaghiye
kuhikiya haa kilo nkukwilamu.

Bilaghilo bya MUKAMA niibiyo bikundindagha

113 Noohiye bantu abatali beesighibuwa,
bhaatu naakunda kulaghikiilila kwawe.

114 Nuuwe buulukilo bwanje kandi ngabo yanje,
ntaaye kunihila kwanje mu kighambo kyawe.

115 Mundugh'o enuwe bantu babhi,
niikuwo nkware bilaghilo bya Luhanga.

116 Ondinde kusighikila ngoku waalaghiisaniiye, niikuwo niikale ndi mwomili.
Otalesa nimpemuka haabwa kunihila ndi nakuwo.

117 Onkwatilile, niikuwo niikale kusemeeye
kandi nkware bwile bwona ebi waalaghiye.

118 Okubhengagha boona abakughayagha ebi waalaghiye
kandi ntegeka syabo sya bisubha tasili na mughaso.

119 Bantu babhi abali muni okubabonagha nga bisingo by'omu kyabu,
ti eki niikiyo kilekiye nkundiye buukajso bwawe.

120 Mubili ghukuntukumilagha haabwa kukwobaha
kandi nkwelalikiililagha ntuwamu syawe.

Kudhootela bilaghilo bya MUKAMA

121 Nkukulagha ebili na bwenganja kandi ebihikiye,
otandugh'o mu ngighu syanje.

122 Olaghiisaniiye ngoku siye muheeleliya waawe nkuba kulungi.
Otalesa abali na myepanko mbambona-boniya.

123 Maaso ghandhiye kuukala mbhaliiye uwe kunjuna
kandi kubona majima ghaa ebi waalaghiisaniiye kub'o.

124 Wooleke kukunda kwawe kwamaanj
siye muheeleliya waawe

kandi onjegheesye ebi waalaghiye.

125 Ndi muheeleliya waawe, ompe kwetegheeleliya,
niikuwo nimanye buukajso bwawe.

126 MUKAMA, bwile bwahikiye kufubila bantu,
nanga niibuwo baaghaya kulaghikiilila kwawe.

127 Majima nkundiye bilaghilo byawe kusaaliya feeja,
kusaaliya feeja eghi esemeleeye kimui.

128 Nahabweki nkutwalagha ngegheesya syawe syona kuba sihikiye

kandi eki niikiyo kilekiye noohiye kihanda kyona kya bisubha.

Kubbala kuhutiya bilaghilo bya MUKAMA

- 129 Buukajiso bwawe bukuswekanijagha,
niikiyo kilekiye mbukwete haa mutima ghwanje.
130 Kwegheesiya kwa bighambo byawe kukuhaagha kyeleeli
kandi kuleetela magheji abatali nagho.
131 Nkwesamijagha kanjwa kanje na kwekumbula kwamaani,
nanga nkubbalagha bilaghilo byawe.
132 Ontegheeleliye kandi ongilile kisa,
ngoku okukolagha abakundiye lijina lyawe.
133 Oleke ndubhatange ngumiye ngoku waalaghijisanijye
kandi otasijimlanija kibhi kunsingula.
134 Onjune abakwete kumbona-bonija,
niikuwo nkwete njegheesiya syawe.
135 Oghilile muheeleliya waawe kisa
kandi onjegheesiye ebi waalaghiye.
136 Maligha ghakunsendagha nga maasi,
nanga bantu kutakwata kulaghikiilila kwawe.

Bilaghilo bya MUKAMA ni bya bwenganija

- 137 Aj MUKAMA, ohikiliye
kandi ntuwamu syawe sihikiye.
138 Okat'o buukajiso bwawe mu buhikilijile
kandi mu bwesighibuwa kwonini.
139 Kijingha kikunjakagha munda nga mulilo,
nanga ngighu syanje kughaya bighambo byawe.
140 Eki waalaghijisanijye nkyamajima,
niikiyo kilekiye siye muheeleliya waawe nkikundiye.
141 Nankabha bantu batamputiye kandi mbangaya,
tankubuluwagha njegheesiya syawe.
142 Buhikilijile bwawe bukuukal'o bilo n'ebilo
kandi kulaghikiilila kwawe ni kwamajima.
143 Ndi mu bijibu kandi mu busaaliji,
bhaatu bilaghilo byawe bikulekagha ndheedhuwa.
144 Buukajiso bwawe bukuukalagha buhikiliye bilo n'ebilo.
Ompe kwetegheeleliya niikuwo niikale ndi mwomijili.

Nsaala ya kucunguluwa

- 145 Aj MUKAMA, nkwete kukubilikila na mutima ghwanje ghwona,
onkuukemu kandi nkuhutiya ebi waalaghiye.
146 Nkwete kukubilikila, gutu onjune
kandi nkukwata buukajiso bwawe.
147 Nkuumukagha cui-cui, nsonooki etakadhukijye, kukubilikila kunkoonela.
Nkutaagha kunihila kwanje mu bighambo byawe.
148 Nkulaalagha mbhalijye mukilo yona,
nijineelikan'o eki waalaghijisanijye.
149 Aj MUKAMA, ooghuwe elaka lyanje kusighikila haa kukunda kwawe kwamaani.
Ojune bwomijili bwante kusighikila haa kutuwamu kwawe.
150 Bantu babhi abakwete kumbona-bonija, niibuwo baasa kuneebinga,
tabakwete kulaghikiilila kwawe.
151 Aj MUKAMA oli haai-haai nanje
kandi bilaghilo byawe byona ni byamajima.
152 Kulugha hambele nkeegha buukajiso bwawe,
okabut'o kuba bwa bilo n'ebilo.

Kusaba bukooneli

- 153 Olole ngoku nkwete kubona-bona kandi onjune,
nanga tankabululuwagha kulaghikiilila kwawe.
154 Ontonganiilile kandi oncungule,
ompe bwomijili ngoku waalaghijisanijye.
155 Bantu babhi tabalijunuwa,
nanga tabakwete ebi waalaghiye.
156 Aj MUKAMA, haabwa kisa kyawe kyamaani,

- ompe bwomijili kusighikila haa ntuwamu syawe.
 157 Ngighu syanje abakwete kumbona-bonija bakaniye,
 bhaatu siye tankulughagh'o buukajso bwawe.
 158 Nkaakubonagha bantu baghobiya nkutamuwagha,
 nanga tabakwete bilaghilo byawe.
 159 MUKAMA, olole ngoku nkundiye njegheesiya syawe,
 ompe bwomijili kusighikila haa kukunda kwawe kwamaani.
 160 Kighambo kyawe ni kyamajima kulugha mu ntandiko
 kandi ntuwamu syawe syona esihikiliye ni sya bilo n'ebilo.
Kwehaay'o kukwata bilaghilo bya MUKAMA
 161 Bakama bakwete kumbona-bonija batali na kighendeleluwa,
 bhaatu siye nkuhutiyaagha haa mutima ghwanje bighambo byawe.
 162 Nkudheedhuwagha haabwa ebi waalaghiisanijiye,
 nga muntu oghu atungiyi buguudha bukanije.
 163 Nooheeye kimui bisubha,
 bhaatu nkundiye kulaghikiilila kwawe.
 164 Nkukusindagha milundi musanju buli kilo,
 haabwa ntuwamu syawe mu bwenganija.
 165 Ababbaliye kulaghikiilila kwawe bali na mpempa ekanije
 kandi taaliyo kabhi koono akakubab'o.
 166 MUKAMA, nuuwe nkulindagha kunjuna
 kandi nkukolagha ebi bilaghilo byawe bilaghiye.
 167 Nkwete buukajso bwawe
 kandi mbukundiye kwonini.
 168 Mputiye njegheesiya syawe kandi buukajso bwawe,
 nanga omaniye byona ebi nkukolagha.
Nsaala ya kusaba bukooneli
 169 Aj MUKAMA, oleke kutakangana kwanje kukuhik'o.
 Ompe kwetegheeleliya kusighikila haa kighambo kyawe.
 170 Otegheeleliye kukutaaghilila kwanje
 kandi oncungule ngoku waalaghiisanijiye.
 171 Ndakusindagha bwile bwona,
 nanga okunjegheesiyaagha ebi waalaghiye.
 172 Ndalimbagha na kanuwa kanje haa kighambo kyawe,
 nanga bilaghilo byawe byona bhikiliye.
 173 Oleke mukono ghwawe ghweteekanije kunkoonela,
 nanga nkatuwamu kukwata njegheesiya syawe.
 174 Aj MUKAMA, nkwete kubbala kwonini uwe kunjuna
 kandi kulaghikiilila kwawe kukulekagha ndheedhuwa.
 175 Ompe bwomijili, niikuwo ngubhe kukusinda
 kandi oleke ntuwamu syawe sinkoonele.
 176 Nkwete kulalanga nga ntaama ebuliye,
 wiise obbale siye muheeleliya waawe,
 nanga tankabululuwagha bilaghilo byawe.

120

Kusaba bukooneli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamija.

¹ Obu naabaagha mu bijibu nkabilikila MUKAMA
 kandi ankuukamu.

² Aj MUKAMA, onjune bahi baa bisubha
 kandi abataakubughagha majima.

³ Enuwe abakuhaagha bisubha, Luhanga alibakola ki?
 Alibaha kifubilo kyamaanj.

⁴ Akubafubila na bimala byoghiye bya baasilikale
 kandi na makala ghaakij'o mulilo ghatuumiye kimui.

⁵ Kuukala naanu, nkubona-bona nga kuukala mu baa Meseeki,
 kedha kuukala mu weema sya baa Kedala!*

* 120:5 120:5 Meseeki kandi Kedala: bikaba bili bhikalo bibili biselaane ebi baaghilaghamu bantu baay'o kuba basaakaaye.

- 6 Naakaaye bwile bukanije
mu bantu aboohiye mpempa.
7 Sije mbaliye mpempa,
bhaatu nkaakubughagha, ebo babbala kulwana.

121

- MUKAMA niye mulindi waatu*
Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamija.
1 Nkulolagha eghulu mu myena,
bukooneli bwanje bukulugha haa?
2 Bukooneli bwanje bukulughagha ewaa MUKAMA,
oghu akahanga eghulu na nsi!
3 Taakuleka bighele byawe mbitelebuka,
mulindi waawe taakughwesaghilagha.
4 Mulindi wa Isaaleeli,
taakulangaalagha kedha kughwesaghila.
5 MUKAMA niye mulindi waawe,
niye kikiudhu haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo.
6 Taakusimilaniya musana kukukola kubhi ntangaali
kandi kweli mukilo.
7 MUKAMA akukulinda mu kabhi koono,
akulinda bwomiji bwawe.
8 MUKAMA akukulinda maghenda kandi makuuka,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.

122

- Kusinda Yelusaalemu*
Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamija. Jabbuli ya Dhaudhi.
1 Nkadheedhuwa obu bangambiye bati,
"Muleke tughende mu numba ya MUKAMA."
2 Endindi tuli hani, bighele byatu byemiliye
mu geeti sya Yelusaalemu.
3 Yelusaalemu ni kibugha kikwehuwe kusemeeye
kandi kigumje.
4 Mu kibugha eki niyo ntula sikughendagha.
Ntula sya MUKAMA,
kughenda kusinda liina lya MUKAMA,
kusighikila ngoku aalaghiye Banajsaaleeli.
5 Mu kibugha eki niyo baataaye ntebe sya kutwilo misango,
ntebe sya baasukulu baa Mukama Dhaudhi.
6 Musabile Yelusaalemu kutunga mpempa.
Oleke boona abakundije kibugha eki bakula-kulane.
7 Aj Yelusaalemu, oleke mpempa ebe mukati ya bigho byawe
kandi abali mu bikaali byawe baakale mu businge.
8 Haabwa nganda syanje kandi baabhootu syanje,
ndaghilagha nti, "Mpempa yonkaha!"
9 Haabwa kukunda numba ya MUKAMA Luhanga waatu,
ndasabilagha bantu abali Yelusaalemu kuba na nkula-kulana.

123

- Nsaala ya kusaba kisa*
Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamija.
1 Aj MUKAMA, nkuumukiyagha maaso ghanje,
ewaawe oghu asitamije mu eghulu haa ntebe yaawe ya bukama.
2 Ngoku baheeleliya bakulolagha bakama baabo
kandi baheeleliya baabukali bakulolagha bakama baabo baabukali,
naatu tukuukalagha tuloliye tutiyo, MUKAMA Luhanga waatu,
kujikiya atughiliye kisa.
3 Aj MUKAMA otughilile kisa, gutu otughilile kisa,
nanga bantu baatughajye kwonini.

- 4 Bantu baguudha baatuwaawaanijye kumala bwile bukanijye.
Bantu baa myepanko kandi abasaakaaye bakututwalikanjyagha
nga bantu abatali na mughaso.

124

MUKAMA akulindagha bantu be

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamjya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 Nguli MUKAMA ataabaaye naatu,
oleke Banajisaaleeli baghile bati,
2 "Nguli MUKAMA ataabaaye naatu,
obu ngighu syatu baatulumbijye,
3 bangutwijiye etuwe boona batumal'o,
nanga bakaba batughiliye kiinigha kyamaani.
4 Ngighu syatu bangutumaliy'o
nga kutungeela kwa maasi.
5 Bangutuhwelekeleejye ngoku maasi ghaasuuye,
ghakusendiyagha."
6 Musinde MUKAMA,
oghu ataasimilaniye ngighu syatu kutuhwelekeleejya.
7 Tukaaluka nga noni kulugha mu kikiya bateghije.
Kikiya kyahendeka kandi etuwe twatunga bughabe.
8 Bukooneli bwatu buli mu lijina lya MUKAMA,
oghu akahanga eghulu na nsi.

125

MUKAMA niye akutukoonelagha

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamjya.

- 1 Abeeisighije MUKAMA, bali nga mwena Sayuni,
oghu bataakugubha kudhinga-dhingiya,
bhaatu oghukuukal'o bilo n'ebilo.
2 Ngoku myena yeelighiliye Yelusaalemu,
niikuwo MUKAMA akuukala elighiliye bantu be,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.
3 Bantu babhi tabakugubha kulema nsi ya bahikiliye,
mbaanaghilemijye, bantu bahikiliye bakugubha
kutandika kukola bintu bhijijijye.
4 Aj MUKAMA, okolele bintu bisemeeye bantu balungi,
abakuhutiyagha bilaghilo byawe.
5 Bhaatu obu okuba noofubila bantu babhi,
ofubile dheer na abaalekiye kukola ebi obbalije.
Mpempa ebe mu Isaaleeli!

126

Nsaala ya kucunguluwa

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamjya.

- 1 MUKAMA kutukukijya Yelusaalemu,
kikatubeela nga ndooti.
2 Tukaseka kwonini
kandi twalimba tudheedheewe.
Bantu baa mahanga ghanji baaghila bati,
"MUKAMA aabakoleeye bintu byamaani."
3 Majima akatukolela bintu byamaani
kandi twadheedhuwa kwonini.
4 Aj MUKAMA, otodhe oleke tukula-kulane,
ngoku mbula ekutaagha maasi mu biijulumba byomijye.
5 Oleke abakuheelagha nsigho mbalila,
bakese badheedheewe.
6 Abakughendagha mbalila batwete nsigho sya kuhela,
bakuuke mbalimba badheedheewe,
baheekiye ebi baakesijye.

127

Kusinda MUKAMA haabwa bulungi buwe

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya. Jabbuli ya Solomooni.

¹ MUKAMA ataakweye numba,

abakwete kughikwela bakuba mbatalibanila busa.

MUKAMA ataalindiye kibugha,

abakwete kukilinda bakuba mbalindila busa.

² Takili na mughaso kuumuka nkyambisi cui-cui

kandi kulangaala okeesekeleeuwe mukilo

noonatalibana kutunga byokuliya.

Aba MUKAMA akundiye akubahaagha byokuliya nankabha baba baghwesaghiye.

³ Majima, baana ni bugwetuwa kulugha ewaa MUKAMA

kandi ni mpeela eghe akuhaagha.

⁴ Baana aba muntu akubyalagha anali mutabhana,

bali nga bimala ebi muusilikale akwete mu ngalo.

⁵ Ali na mugisa oghu ali na bimala bikanjiye ebi.

Naatongaane na ngighu siye haa geeti,
tabakumusingula bbaa.

128

Mugisa ghwa kuhutiya MUKAMA

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

¹ Ali na mugisa oghu akuhutiyaagha MUKAMA,

oghu akukolagha ebi alaghiye.

² Alaliyaagha ebi akoliye na mikonu yee,

alaakalagha adheedheeuwe kandi akula-kulane.

³ Mukali waawe alabaagha nga mujaabbibbi,

oghwaniye bighuma mu numba yaawe

kandi okuba na baana bakanjiye

abakwelighijiliya meeja yaawe.

⁴ Muntu weena oghu akuhutiyaagha MUKAMA,

niikuwo alitunga atiyo mugisa.

⁵ MUKAMA ahe enuwe mugisa kulugha haa mwena Sayuni.

Mukubona ngoku Yelusaalemu ekukula-kulana,

bilu byona ebi mukuba munali boomiji.

⁶ Muuhangaale kandi mubone baasukulu baanu.

Mpempa ebe mu Isaaleeli.

129

Nsaala haa ngighu sya Isaaleeli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiya.

¹ Kulugha mu buujongo bwanje bakambona-bonija kwonini,

oleke Banajsaaleeli baghile bati,

² "Kulugha mu buujongo bwanje, ngighu syanje bakambona-bonija kwonini,

bhaatu tabakansingulagha.

³ Bamputaaliya bibbodhe bitobheeeye haa mughongo,

nga hijina balimje mu musili."

⁴ Bhaatu MUKAMA, eye oghu ahikiliye,

aajomba mighuwo ya bantu babhi aba.

⁵ Oleke boona aboohiye Sayuni,

bakuuke enuma bahemukiye.

⁶ Oleke bataba na mughaso nga bisingo bitooye haa lusui lwa numba,

ebikwomagha bitakakuliye.

⁷ Taaliyo oghu akubijombagha abikumaaniya,

kedha abiboha mu bibha kubiheeka,

⁸ niikuwo abakubasaali'o baleke kughila bati,

"MUKAMA abahe mugisa.

Tukwete kubasabila mugisa mu hijina lya MUKAMA!"

130

Nsaala ya kusaba bukooneli

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamjya.

- ¹ Aj MUKAMA, ndi mu bijibu,
nahabweki nkwele kukubilikila.
- ² Aj Mukama, ooghwe elaka lyanje.
Oleke matui ghaawe ghategheelelye bhyani kwesengelelye kwanje.
- ³ MUKAMA nguli waahandiikagha muhendo ghwa bibhi byatu,
ni anj atangusinguuwe musango?
- ⁴ Bhaatu okutughanilagha,
niikuwo tweghe kukuhutiya.
- ⁵ Siye nkulindililagha na mutima ghwanje ghwona
MUKAMA kunkoonela
kandi nkwesighagha kighambo kiye.
- ⁶ Nkulindililagha Mukama,
kusaaliya ngoku balindi bakulindagha kuhikiya bwile bukeeye,
majima, kusaaliya ngoku balindi bakulindagha kuhikiya bwile bukeeye.
- ⁷ Enuwe Banajsaaleeli, mute kunihila kwanu mu MUKAMA,
nanga MUKAMA niye ali na kukunda kwamaanj.
Akuukalagha eeteekanijje kujuna bantu be.
- ⁸ Akujuna bantu baa Isaaleeli,
kulugha mu bibhi byabo byona.

131

Kwesigha MUKAMA

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamjya. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA, tandi na myepanko mu mutima ghwanje.
Tankulolagha bantu na maaso ghaa myepanko.
Tankwetaagh'o bintu byamaanj,
kedha kuleng'o kukenga bintu ebintimbikilaane kwetegheelelye.
- ² Bhaatu nkeebundaaliya kandi naaholiya,
nga mwana oghu njina wee aleliye.
Nanje niikuwo nteekaane ntiyo.
- ³ Banajsaaleeli, mwesighe MUKAMA,
kulugha endindi kandi bilo n'ebilo.

132

Numba ya MUKAMA ehikiliye

Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamjya.

- ¹ Aj MUKAMA, oosuke Dhaudhi
kandi bijibu aasaaliyemu byona.
- ² MUKAMA, aasuke ebi eelaghiisanijje kandi aalahiye ewaawe,
Luhanga wa Butoki Bwona wa Yakobbo.
- ³ Akaghila ati, "Tankughenda e ka,
kedha kulangaala haa bulili bwanje.
- ⁴ Tankusijima kughwesaghila,
kedha kulibhiya mboni sya maaso ghanje,
- ⁵ kuhikiya ntungiyiye MUKAMA kijikalo,
hambali wa Butoki Bwona wa Yakobbo akuukala."
- ⁶ Tukaaghwa ngu sanduuku ya ndaghaano eli Efulaati.
Twaghisanga mu misili y'omu kyalo kya Yaali.
- ⁷ Twaghila tuti, "Muleke tughende hambali MUKAMA akuukalagha,
tulamijje mu maaso ghaa katebe kaa bighele biye."
- ⁸ Aj MUKAMA, oomuke, otaahe mu kijikalo kyawe, hambali okuhuumulilagha.
Ookalemu na sanduuku ya ndaghaano, eghi ekwolekagha maanj ghaawe.
- ⁹ Bahongi baawe bakolaghe buli kilo ebihikiye
kandi bantu baawe balimbe n'elaka lyamaanj badheedheewe.
- ¹⁰ Haabwa muheelelye waawe Dhaudhi,
otabhenga oghu waasesiy'o magita oghu.
- ¹¹ MUKAMA akalahila ewaa Dhaudhi,

- aahikijiliya eki aalaghiisaniiye kandi eki ataakuhindula.
 Aaghila ati, "Nkuta omui mu baasukulu baawe
 haa ntebe yaawe ya bukama.
 12 Batabani baawe mbaanakwete ndaghaano yanje
 kandi bilaghilo ebi naabahaaye,
 batabani baabo bakusitama dhe,
 haa ntebe yaawe ya bukama bilo n'ebilo."
 13 MUKAMA aakomiyemu Sayuuni,
 akubbala kughifoola ka yee.
 14 Akaghila ati, "Kini niikiyo kijikalo ndahuumulilaghamu bilo byona,
 nanga nkibbaliiye kandi ndakiikalaghamu.
 15 Nkuha kibugha kya Sayuuni mugisa kandi ndeke kikula-kulane.
 Bantu baamu banaku nkubaha byokuliya.
 16 Bahongi baamu nkubajuna
 kandi bantu baamu bahikijiiye,
 bakulimba n'elaka lyamaanii lya kudheedhuwa.
 17 Nkufoola omui mu baasukulu baa Dhaudhi kuba mukama wamaanii,
 oghu aseeseew'o magita wanje akuba nga taala haabwa bantu banje.
 18 Nkuleka ngighu siye bahemuke,
 bhaatu eye akuba mukama wa kitinjisa."

133

Mugisa ghwa kuukala mu bumui

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiiya. Jabbuli ya Dhaudhi.
 1 Nkilungi kandi kyakudheedhuwa,
 bantu baa Luhanga kuukala bali mu bumui.
 2 Kisujiye nga magita ghaa muhendo muni agha baseesiiye Aloonii mu mutuwe,
 aghakwete kusendela mu hilelu biye,
 ghahika haa kitogi kya biigandulo biye.
 3 Kisujiye nga kime ekili haa mwena ghwa Helumoonii,
 ekikwete kutoona haa bwena bwa Sayuuni.
 Haala niyo MUKAMA aalaghiisaniiye mugisa ghuwe kub'o,
 oghulimu bwomiiii obutaakuhuw'o.

134

Kusinda MUKAMA

- Kilimbo kya kukoma Yelusaalemu kulamiiya.
 1 Musiiime MUKAMA, enuwe boona baheeleliya baa MUKAMA.
 Enuwe abakuheeleliiyagha mukilo mu numba ya MUKAMA.
 2 Mumukiiye mikono yaanu mu kusaba mu kijikalo kiye kihikijiiye
 kandi musiiime MUKAMA.
 3 MUKAMA oghu akahanga eghulu kandi nsi,
 abahe mugisa kulugha Sayuuni.

135

Kilimbo kya kusinda

- 1 Musinde MUKAMA!
 Musinde liina lya MUKAMA,
 mumusinde, enuwe baheeleliya baa MUKAMA.
 2 Mumusinde enuwe abakuheeleliiyagha mu numba ya MUKAMA
 kandi mu bbalaaji sya numba ya Luhanga.
 3 Musinde MUKAMA, nanga MUKAMA ni mulungi.
 Mulimbe nimusinda liina liye,
 nanga ali na kisa.
 4 MUKAMA akeekomela baasukulu baa Yakobbo,
 Banajsaaleelii aba kuba bantu be.
 5 Nimaniiye ngoku MUKAMA ali wamaanii
 kandi Mukama waatu asaaiye baaluhanga boona.
 6 MUKAMA akukolagha ebi abbaliye,
 mu eghulu na munsii

- kandi mu maanjanja hambali hatobheeye.
 7 Niiye akulekagha bicu hiboneka haa nsondo sya nsi yoona.
 Atoonija mbula eghi elimu nkubha
 kandi alekela mpeu kulugha hambali aghibiikiye.
 8 Niiye akaata baana baabusaasa milighaaso ya Banamisiili.
 Aata dheer milighaaso ya bisolo byabo.
 9 Aakola mu Misiili byakuswekanija bya milingo ekanije,
 kufubila Falaaho na baheeleliya be boona.
 10 Aahwelekeeleliya mahanga ghakanije
 kandi aata bakama baamaanj.
 11 Aata Sijooni, mukama wa Bamooli,
 Ogi, mukama wa Bbasaani
 kandi bakama boona b'omu Kanaanj.
 12 Nsi ya bantu aba aaghiha bantu be.
 Aaghiha Banaisaaleeli aba nga bugwetuwa bwabo.
 13 Ai MUKAMA, liina iyawe likuukalagh'o bilo byona.
 Bantu baa mijo yoona balakuusukagha.
 14 MUKAMA akubala bantu be abatali na musango
 kandi aghilile kisa baheeleliya be.
 15 Bisasanj bya banamahanga ni bya siliva kandi feeja,
 ebi bantu bakoliye na mikono yabo.
 16 Bili na kanuwa, bhaatu tabikubughagha.
 Bili na maaso, bhaatu tabikubonagha.
 17 Bili na matui, bhaatu tabikuughuwaagha
 kandi tabikugubha kuumula mu kanuwa kaabiyo.
 18 Abakukolagha bisasanj ebi kandi babyesigha,
 balisusaana nabiyo dheer.
 19 Enuwe bantu baa Isaaleeli, musijime MUKAMA!
 Enuwe bahongi baasukulu baa Aloonj, musijime MUKAMA!
 20 Enuwe baasukulu baa Leevj, musijime MUKAMA.
 Enuwe boona abakumuhutiyagha, mumusijime!
 21 Musijime MUKAMA mu Sayuuni,
 eye oghu akuukalagha mu Yelusaalemu.
 Musinde MUKAMA!

136

Kilimbo kya kusijima

- 1 Musijime MUKAMA, nanga ni mulungi.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 2 Musijime Luhanga oghu asaaiye baaluhanga boona.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 3 Musijime MUKAMA wa bakama.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 4 Niiye enkaha akukolagha byakuswekanija byamaanj.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 5 Niiye akakola eghulu haabwa magheji ghe.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 6 Aala nsi haaguuli ya maasi.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 7 Aakola byeleeli byamaanj ebikwakagha mu mwanya.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 8 Aat'o musana kulema ntangaalj.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 9 Aat'o kwelij kandi nsooliya kulema mukilo.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 10 Aata baana baabusaasa milighaaso ya Banamisiili.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 11 Aaya Banaisaaleeli mu Misiili.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 12 Aabaayayo na mukono ghuwe ghwamaanj.
 Kukunda kuwe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.

- 13 Aat̄iyamu kabili Nanja Mutuku.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 14 Aakwam̄liya Banaj̄saaleel̄i haagati ya nanja eghi.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 15 Bhaatu aaleka Falaaho hamui na mahe ghe baadhikila mu nanja eghi.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 16 Aahikila bantu be aabatwala mu elungu.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 17 Aata bakama baamaan̄i.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 18 Aata bakama abaman̄uṣṣwe munu.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 19 Aata S̄ihoon̄i mukama wa Bamool̄i.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 20 Aata Ogi mukama wa Bbasaani.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 21 Byalo byabo aabiha bantu be kuba bugwetuwa bwabo.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 22 Aaha nsi eghi Isaaleel̄i, muheelel̄iya wee.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 23 Niiye akatuusuka obu baat̄sinḡuṣṣe.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 24 Aatujuna kul̄ugha mu ngigh̄u syatu.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 25 Niiye akuhaagha byokuliya bihanguwa byona ebiikaaye.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.
- 26 Mus̄ijime Luhanga w'eghulu.
Kukunda kuwe kwamaan̄i ni kwa bilo n'ebilo.

137

Kulila haabwa kuhwelekelela kwa Yelusaalemu

- 1 Tukasitama hansi haai na maasi ghaa Bbabb̄uloon̄i,
twalila obu twas̄uk̄iye Sayuṣṣi.
- 2 Twadhodhook̄iya maal̄ikembe ghaatu,
mu matai ghaa biti ebyabaagh'o.
- 3 Abaabaagha batukwete baatughila bati tulimbe.
Abaatubona-bon̄iyagha aba, baatughila bati tulimbe niikuwo badheedhuwe.
Baaghila bati, "Mutulimbile kimui haa bilimbo mukulimbagha mu Sayuṣṣi."
- 4 Twel̄ilikana tuti, "Tukugubha tut̄iya
kulimba kilimbo kya MUKAMA muns̄i eghi etali yaatu?"
- 5 Aj Yelusaalemu, ninaakuubuluuwe,
mukono ghwanje ghwabuliyo ghulamale.
- 6 Oleke kilimi kineebohe mu kan̄uwa,
ntaak̄us̄uk̄iye
kandi nfoola Yelusaalemu
kuba ekisaaj̄ye byona eb̄indheedh̄iye!
- 7 Aj MUKAMA, oosuke eki bantu baa Edomu baakoliye,
haa kilo eki Yelusaalemu yaahamb̄ibuṣṣe.
Bakaghila bati, "Mukigenge! Muk̄ihwelekelel̄iye kwonini,
kuh̄ik̄iya haa misingi yakiyo!"
- 8 Enuṣṣe bantu baa Bbabb̄uloon̄i, naanu dheer muli baakuhwelekelela.
Bali na muḡisa abakubasasula haabwa ebi mwaṣṣuk̄oliye.
- 9 Bali na muḡisa abakukwata baana baanu
kubak̄peet̄agulila haa bikuka.

138

Nsaala ya kus̄ijima

Jabbūli ya Dhaud̄hi.

- 1 Aj MUKAMA, nk̄uk̄us̄ijima na mutima ghwanje ghwona.
Nkulimba ninkusinda mu maaso ghaa baaluhanga.
- 2 Nkulola numba yaawe eh̄ik̄il̄iye.

- Nteelije kandi nsinde liina lyawe,
 haabwa kukunda kwawe kwamaanj kandi bwesighibuwa.
 Woolekiye ngoku liina lyawe kandi bilaghilo byawe bisaaiye bintu byona.
- ³ Haa kilo eki naakubilikiliyemu, okankuukamu,
 wangumija kandi wampa maani.
- ⁴ Aj MUKAMA, bakama baa mumsi boona bakukusjima,
 bakakuughuwa bighambo ebikulugha mu kanuwa kaawe.
- ⁵ Balalimbagha mbakumija ebi okukolagha,
 nanga kitiinsa kya MUKAMA nkyamaanj.
- ⁶ Nankabha MUKAMA ali eghulu munu,
 akuukalagha haai na badhooti,
 bhaatu aselan'o kwonini na abali na myepanko.
- ⁷ Nankabha bijibu bjneelighilija,
 okunjunagha kijnigha kya ngighu syanje.
- Okumukiyagha mukono ghwawe
 kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunjunagha.
- ⁸ Aj MUKAMA, ohikilijie ebi waalaghisanije,
 nanga kukunda kwawe kwamaanj ni kwa bilo n'ebilo.
 Omaliilile mulimo oghu waatandikije.

139

Kumanya kwa Luhanga kwonini

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Aj MUKAMA, okandola kwonini
 kandi ommanije.
- ² Okumanyagha nkaakubaagha nsitamije kedha neemiliye.
 Okukengagha ebi nkwele kwelijikana byona ninali hambali haselije.
- ³ Okuukalagha omboone, obu nkubaagha nindubhatanga kandi ndangaaye.
 Eki nkaakukolagha kyona okimanije.
- ⁴ Ntakabughiye kighambo kyona,
 okuukalagha omanije ebi nkubugha.
- ⁵ Oneelighilije haa buli luhande
 kandi okundindagha na mukono ghwawe ghwamaanj.
- ⁶ Kummanya kwawe nkwamaanj,
 kusaaliye kimui kwetegheeleliya kwanje.
- ⁷ Nkugubha kughenda haa kukwebjisilila?
 Kedha nkugubha kuligitila haa kukuuluka?
- ⁸ Nankabha ninjina eghulu, oliyeyo
 kandi ndangaala ekulimu, oliyeyo dhe.
- ⁹ Nankabha mpalala ngendela kimui bulugha ejooba,
 kedha niikala hambali haseleeye kimui luhande lweli lwa nanja,
- ¹⁰ n'eghi oliyeyo dhe kuneebembela.
 Mukono ghwawe ghwabuliyo ghukunkwatilila.
- ¹¹ Nkugubha kusaba mwelima kunswikila
 kandi kyeleeli ekyelighilije siye kufooka mukilo.
- ¹² Bhaatu nankabha mwelima, taghuli mwelima ewaawe.
 Mukilo ebbenije nga ntangaali.
 Mwelima kandi kyeleeli bisusaane ewaawe.
- ¹³ Nuuwe okakola buli kitwike kya mubili ghwanje.
 Wankwatanija hamui munda ya maaha.
- ¹⁴ Nkukusinda haabwa mulingo ghwa mbaghanija wankoleeyemu.
 Buli kintu kyona eki okukolagha nkyakuswekanija.
 Eki nkimanije kwonini.
- ¹⁵ Okabona makuwa ghanje ngakoluwa mu kibiso munda ya maaha,
 hambali bankwatanijagha hamui muntu ataboone.
 Obu naakulilaghayo mu kibiso,
 okaba omanije ngoku ndiyeyo.
- ¹⁶ Okabona ntabyahuwe.
 Bilo byanje nkumala mumsi byona,
 bikahandiikuwa mu kitabo kyawe,
 na kimui haa bilo ebi kitakabaayo'o.

- 17 **Aj** Luhanga, kikuntimbiikilanagha kwetegheeleliya byelilikano byawe,
nanga bikanje kwonini!
- 18 Nankabha mbibala, bisaaye musene kukana.
Nkaakusumukagha, nkusangagha ndi hamui naawe.
- 19 **Aj** Luhanga, nkubbala bantu babhi obaate
kandi abakubbala kukola kubhi bantu bandugh'o.
- 20 Bakukubughagh'o kubhi
kandi bambula liina lyawe.
- 21 **Aj** MUKAMA, noohje abakwohje
kandi nkughayagha abakukuhakaniyagha.
- 22 Mboheeye kimui,
nanga bakufookagha ngighu syanje.
- 23 **Aj** Luhanga, ondole kandi omanyeye mutima ghwanje.
Ondengese kandi omanyeye byelilikano byanje.
- 24 Ondole nkaakuba ndi mu kihanda kibhijhiye
kandi ompikile mu kihanda ekijsiye ewaawe bilo n'ebilo.

140

Nsaala ya kusaba kulinduwa

Ewaa mukulu wa bilimbo. Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 **Aj** MUKAMA, onjune kulugha mu bantu babhi
kandi ondinde mu bantu abasaakaaye.
- 2 Bantu aba bakuteghekagha bintu kibhijhiye mu mitima yabo.
Bakumalagha kilo kyona mbeekumaaniya kuleeta bulemo.
- 3 Bilimi byabo byoghiiye nga bya njoka.
Bighambo bakubughagha bili nga buseguwe bwa teekpe.
- 4 **Aj** MUKAMA, onjune kulugha mu bantu babhi
kandi ondinde mu bantu abasaakaaye,
nanga bakwete kutegheka kunsingula.
- 5 Bantu baa myepanko bantegheeye bikiya.
Baategiye bikiya byabo hambali nkukwama niikuwo bankwate.
- 6 Nkughilagha MUKAMA nti, "Nuuwe Luhanga wanje!"
Aj MUKAMA, ooghwe elaka lya kwesengeleliya kwanje!
- 7 **Aj** MUKAMA, Mukama wanje kandi maanj ghaa kujunuwa kwanje.
Nuuwe okundindagha haa bulemo.
- 8 **Aj** MUKAMA, otaha bantu babhi ebi bakwete kubbala.
Otaleka ebi bakwete kutegheka mbib'o.
- 9 Otaleka ngighu syanje mbasingula.
Ebi bakwete kukola kunjobahijiliya bibakuukile.
- 10 Oleke makala ghaakiyo mulilo ghabaseesekele.
Oleke babakube mu biina bitobheeye kandi batalughayo.
- 11 Otaleka abakwete kuhangilila baanakyabo mbasingula.
Oleke bubhi busingule bantu basakaaye kandi bubahwelekeleliye.
- 12 Nimanje ngoku MUKAMA akuingililagha banaku
kandi aha bughabe abali mu bwetaagho.
- 13 Majima abahikiliye bakusinda liina lyawe
kandi bantu balungi bakuukala mu maaso ghaawe.

141

Nsaala ya lwagholo

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 **Aj** MUKAMA, nuuwe nkwete kubilikila,
gutu onkoonele endindi.
Ontegheeleliye ninaakubilikiye.
- 2 Osijime nsaala yanje nga kisu kisemeeye kya bubbanj bakutumikiye.
Oleke mikono yanje nijimukiye ewaawe ebe nga kihonguwa kya lwagholo.
- 3 **Aj** MUKAMA, ololeelele kanuwa kanje
kandi olinde minuwa yanje.
- 4 Olinde mutima ghwanje kutabbala kintu kyona kibhijhiye,
kedha kulungana na abakukolagha bintu kibhijhiye.

- Ontasimilaniya kuliya haa byokuliya bya magheni ghaabo.
⁵ Bantu balungi bakugubha kunfubila kandi bantanuke bali na kisa.
 Bhaatu tankusima bantu babhi kumputiya,
 nanga bwile bwona nkuukalagha ninsabila kubhi,
 bantu abakukolagha bintu bjbhijhiye.
⁶ Obu bakama baabo balibagenga hansi kulugha hambali akangamiye,
 niibuwo bantu balimanya ngoku ebi nkubughagha ghali majima.
⁷ Ngoku bakwatiyagha nkui basiiyamu bihande-hande,
 niikuwo balihanjaaga batiyo makuwa ghaabo haa munuwa ghwa kituulo.
⁸ Ai MUKAMA Luhanga wanje, nuuwe nkuukalagha ndoliye.
 Nuuwe nkubbalagha kuba buulukilo bwanje,
 gutu otasimilaniya bantu babhi kunjita.
⁹ Onjune katimba aka bantegheeye
 kandi bikiya bya abakukolagha bintu bjbhijhiye.
¹⁰ Oleke bantu babhi aba bakwatuwe mu bitimba byabo,
 bhaatu siye nsaale kusemeeye.

142

Nsaala ya kusaba bukooneli

Jabbuli ya Dhaudhi obu aabaagha ali mu kiina ky'ebaale. Nsaala.

- ¹ Nkubilikilagha MUKAMA n'elaka iyamaani
 kandi nimwesengeleliya kunkoonela.
² Nkumuleetelagha ebintalibanijje byona
 kandi nimughambila bijibu byanje.
³ Nkaakuwuwaaghamu maani,
 okumanyagha ebi mbhonganuuwe kukola.
 Mu kihanda hambali nkukwama,
 babisiyemu kikiya bantegheeye.
⁴ Nkaakulolagha haakpengbu yanje,
 tankubonagha oghu akunkoonela,
 kedha oghu anfuuy'o.
⁵ Ai MUKAMA nuuwe nkusabagha,
 ningila nti, "Nuuwe buulukilo bwanje
 kandi nuuwe wenkaha nkwele kubbala mu bwomiji buni."
⁶ Otegeheleliye kutakangana kwanje,
 nanga ndi mu bwetaagho bwamaani.
 Onjune ngighu syanje,
 nanga bansaaiye maani kwonini.
⁷ Onjiye mu nkomo,
 niikuwo nsinde liina lyawe.
 Bantu bahikiliye bakuneelighijiliya,
 haabwa bilungi okunkolelagha.

143

Nsaala ya kusaba bukooneli

Jabbuli ya Dhaudhi.

- ¹ Ai MUKAMA, ooghwe kusaba kwanje.
 Otegeheleliye kwesengeleliya kwanje haabwa bukooneli.
 Onkuukemu nanga oli mwesighibuwa
 kandi ohikiliye.
² Otatwila muheeleliya waawe musango,
 nanga taaliyo muntu n'omui mwomiji oghu ahikiliye mu maaso ghaawe.
³ Ngighu yanje ampuniye
 kandi angenga hansi,
 antaaye mu kikalo kiisuuyemu mwelima.
 Naafooka nga bantu abaakuuye hambale.
⁴ Nahabweki maani ghampooye kwonini
 kandi noobahiye kimui.
⁵ Nkuusukagha bilo bya hambele
 kandi neelilikan'o bikoluwa byawe byamaani,
 ebi okukolagha.

- 6 Nkuumukiyagha mikono yanje ewaawe mu nsaala.
Mwoyo ghwanje ghuli na eliyo haabwawe
nga etaka lyomiyeye.
- 7 Aj MUKAMA, onkuukemu bwangu,
nanga kunihila kwona kwampooyemu.
Otaneebjisijila,
niikuwo ntaba mu abakwete kughenda ekulimyu.
- 8 Buli nkyambisi oleke niisukaghe kukunda kwawe kwamaani,
nanga nuuwe neesighiye.
Onjegheesiye kihanda kya kukwama,
nanga nuuwe nkuhaagha bwomijili bwanje.
- 9 MUKAMA, onjune ngighu syanje,
nanga nkukwebingagha kuba buulukilo bwanje.
- 10 Onjegheesiye kukola ebi obbaliiye,
nanga nuuwe Luhanga wanje.
Oleke Mwoyo waawe mulungi ampikile,
ampikiye mu kihanda ekisimiyeye.
- 11 Aj MUKAMA, olinde bwomijili bwanje ngoku waalaghiisaniiye.
Onjiye mu bijibu haabwa buhikijile bwawe!
- 12 Mu kukunda kwawe kwamaani oote ngighu syanje.
Ohwelekeleliye abakwete kumpighanija,
nanga ndi muheeleliya waawe.

144

Kusijima Luhanga haabwa businguli

Jabbuli ya Dhaudhi.

- 1 MUKAMA asijimwe, oghu ali kikuka kyanje.
Niiye akunjegheesiyaagha kulwana
kandi antendeka haa bulemo.
- 2 Niiye angiliye kukunda kwamaani kandi niiye kigho kyanje,
ngbaali yanje kandi mucunguli wanje.
Niiye ngabo yanje, oghu ali buulukilo bwanje
kandi akusingulagha mahanga niikuwo ngaleme.
- 3 Aj MUKAMA, muntu nkiki uwe kumufuw'o
kandi mwana wa muntu uwe kumulolelela?
- 4 Muntu ali nga lwoha kwonkaha,
bilo biye bili nga kijilughujiliya kikusaala.
- 5 Aj MUKAMA, ooghule eghulu kandi osundukeye hansi.
Okume haa myena, niikuwo etuwemu mwika.
- 6 Otume nkubha ebbiye kandi ehanjaage ngighu syawe.
Obhasule bimala byawe kandi obahume.
- 7 Onanule mukono ghwawe kulugha eghulu.
Onkwate, onjiye mu maasi ghatobheeye
kandi mu mikono ya banamahanga.
- 8 Bakubughagha bisubha byonkaha.
Bakulahilagha bati niibuwo baabugha majima,
kuni bakwete kuha bisubha.
- 9 Aj Luhanga, nkukulimbila kilimbo kihyaka,
ninteela dungu ya mighuwo ekumj.
- 10 Nuuwe okulekagha bakama basingula
kandi ojuna Dhaudhi muheeleliya waawe.
- 11 Onjune ngighu syanje abasaakaaye
kandi oncungule kulugha mu mikono ya banamahanga.
Bakubughagha bisubha byonkaha.
Bakulahilagha bati niibuwo baabugha majima,
kuni bakwete kuha bisubha.
- 12 Oleke batabanj baatu mu buujongo bwabo,
bakule kulungi nga bilimuwa.
Oleke bahala baatu babe nga mpaghi sisemeeye,
esi bajombiye kukweliya kikaali.
- 13 Oleke nguli syatu siisulemu

byokuliya bya buji mulingo.

Oleke bitunguwa byatu bihyale nkumi na nkumi,
bijiuliye malijsiyo ghaatu.

14 Oleke nte syatu sibyalile kimui byana.

Atab'o ngighu syatu abakuhenda bigho byatu,
kuhunga bantu kubatwala.

Atab'o bantu abakuteela nduulu mbalila mu nguudhe syatu.

15 Bali na mugisa abakutungagha mugisa ng'eghi.

Bali na mugisa aba Luhanga wabo ali MUKAMA.

145

MUKAMA abhonganuuwe kumusinda

Kilimbo kya kusinda. Jabbuli ya Dhaudhi.

1 Ndakusindagha, uwe Luhanga wanje kandi mukama wanje,
ndakusimagha bilo n'ebilo.

2 Ndakusimagha buji kilo
kandi nkukusinda bilo n'ebilo.

3 MUKAMA ni mukulu kandi abhonganuuwe kumusinda kwonini.
Bukulu buwe busaalukaane kubwetegheeleliya.

4 Buji mujo ghulaghambilagha mujo ghunji ebi waakoliye.
Balalangililagha bikoluwa byawe byamaanj.

5 Ndeelikanagh'o kitiinsa kyawe kyamaanj, na bukulu bwawe
kandi bikoluwa byawe byakuswekanija.

6 Bantu balakabaagha mbabugh'o bikoluwa byawe byamaanj,
nanje ndalangililagha bukulu bwawe.

7 Balabughagh'o bulungi bwawe bwamaanj
kandi balimbe badheedheeuwe haa buhikiliile bwawe.

8 MUKAMA ali na ngughuma kandi kisa,
taakusaaliluwagha bwangu-bwangu
kandi ali na kukunda kwamaanj.

9 MUKAMA ni mulungi haa bantu boona.
Akughililagha kisa bihanguwa biye byona.

10 Ai MUKAMA, bihanguwa byawe byona bikukusijima.
Bantu baawe boona bakukusinda.

11 Bakubugh'o kitiinsa kya bukama bwawe
kandi baghambile banji haa maanj ghaawe.

12 Bantu boona bakumanya bikoluwa byamaanj okukolagha
kandi kitiinsa kya bukama bwawe.

13 Bukama bwawe ni bukama obutaakuhuw'o
kandi bulemj bwawe bukuhik'o mijo yoona.

MUKAMA ni mwesighibuwa haa ebi aalaghiisanjiye
kandi ali na kisa mu byona ebi akukolagha.

14 MUKAMA akukwatililagha abakubbala kwegenga
kandi aamukija abeenggiye hansi.

15 Bihanguwa byona nuuwe bikuukalagha bilolije
kandi okubihaagha byokuliya mu bwile busemeeye.

16 Okusambuulagha ngalo syawe
kandi oha bihanguwa byona byokuliya ngoku bikubbala.

17 MUKAMA ali na bwenganja mu bihanda biye byona,
ali na kisa mu ebi akukolagha byona.

18 MUKAMA ali haai na abakumukooobjagha.
Abakumubikilagha mu majima.

19 Abamuhtijiye akubahaagha ebi bakubbala.
Akuughuwagha kutakangana kwabo kandi abajuna.

20 MUKAMA akulindagha boona abamukundiye,
bhaatu akuhwelekeeleliya bantu babhi boona.

21 Kanuwa kanje kalaakalagha nkasinda MUKAMA
kandi bantu boona basiime liina liye lihikiliye bilo n'ebilo.

146

Kusinda Luhanga

- 1 Musinde MUKAMA!
Uwe mwoyo ghwanje, osinde MUKAMA.
- 2 Nkusinda MUKAMA ninaakaaye.
Nkulimbila Luhanga wanje ninali mwomijili.
- 3 Muleke kwesigha balemj kedha bantu,
nanga taaliyo oghu akugubha kubakoonela.
- 4 Bakaakukwaagha, bakukuukagha mu etaka.
Ti kilo eki ntegeka syabo syona sikubaagha sihooy'o.
- 5 Ali na mugisa oghu Luhanga wa Yakobbo akukoonelagha.
Oghu ataaye kunihila kuwe mu MUKAMA Luhanga wee.
- 6 Luhanga oghu niye akahanga eghulu na nsi,
nanja, na byona ebilimu.
Niye akukolagha byona ebi aalaghiisaniiye.
- 7 Akutwilagha musango mu bwenganija abamighiluuwe.
Akuhaagha byokuliya aba njala ekwete.
- MUKAMA akulekelagha banyankomo
8 kandi aba maaso ghaaghaaye aleka babona.
- Aamukiya abeenggiye hansi
kandi akundiye bantu bahikiliiye.
- 9 MUKAMA akulindagha banamahanga,
alolelela bakwisiya kandi nkubbi.
Bhaatu akuughalagha kihanda kya bantu babhi.
- 10 MUKAMA akulema bilo n'ebilo.
Uwe Sayuuni, akuba Luhanga waawe mu mijo yoono.
Musinde MUKAMA!

147

Kusinda Luhanga wa Butoki Bwona

- 1 Musinde MUKAMA!
Nkilungi kulimba ntusinda Luhanga waatu.
Ali na ngughuma kandi kihikiye kulimba ntumusinda.
- 2 MUKAMA niibuwo aakwela buhyaka Yelusaalemu.
Alimatodha kukuukiya Banajsaaleeli,
aba banamahanga baatwete mu mahanga ghanji.
- 3 Niye akukiliyagha abatuntuuye haa mitima
kandi aboha bbandajjo haa bibbodhe byabo.
- 4 Amaniyi muhendo ghwa nsooliya
kandi syona niye akasiluka malijina.
- 5 Mukama waatu ni mukulu munu kandi ali na butoki bwamaani.
Taaliyo oghu akugubha kupijima kwetegheeleliya kuwe.
- 6 MUKAMA akumukiyagha abadhootiye,
bhaatu akpeetaagila hansi bantu babhi.
- 7 Mulimbile MUKAMA bilimbo bya kusijima.
Muteele likembe nimulimbila Luhanga waatu.
- 8 Niye akwalagha bicu mu mwanya,
atooniya mbula hansi
kandi atwesiya bisingo haa bwena.
- 9 Akuhaagha bisolo byokuliya
kandi byana bya binamungoogha bikaakutakanganagha,
abiha byokuliya.
- 10 MUKAMA taakudheedhuwagha haabwa maani ghaa nkajna,
taakusemeleluwagha haabwa maghulu ghaa baasilikale baamaani.
- 11 MUKAMA akudheedhuwagha haabwa bantu abamuhutiye.
Abataaye kunihila kwabo mu kukunda kuwe kwamaani.
- 12 Uwe Yelusaalemu, ohutiye MUKAMA.
Uwe Sayuuni, osinde Luhanga waawe!
- 13 Niye akugumiyagha geeti syawe
kandi aha mugisa baana baawe.
- 14 Niye akutaagha mpempa haa mitaano yaawe
kandi abaakutiya na ngano esemeleeye kimui.
- 15 Akulaghalagha nsi kya kukola

kandi ekola bwangu eki aabughiye.

- 16 Niiye akwalagha bilika nga bbulangiti njelu
kandi aahanjaaga mbula ya lubaale nga kituutu.
- 17 Akutooniyaagha hansi mbula ya lubaale nga buhande-hande bwa bubaale.
Ni ani akugubha kugumjilija kuhola oku?
- 18 Niiye akulaghilagha bilika bihwelela,
mwegha ghutandika kuhunga kandi maasi ghasenda.
- 19 Luhanga akooleka kighambo kiye baasukulu baa Yakobbo.
Aaleka bantu baa Isaaleeli aba baamanya bilaghilo biye.
- 20 Eki taakikoleeye mahanga ghanji
kandi ebo tabamaniye bilaghilo biye.
- Musinde MUKAMA!

148

Bihanguwa byona bisinde MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Musinde MUKAMA kulugha mu eghulu.
Mumusinde kulugha mu mwanya hambali hakangamiye.
- 2 Enuwe boona baamalajka be mumusinde.
Mumusinde enuwe boona mahe ghe aghali mu eghulu.
- 3 Enuwe musana kandi kweli mumusinde.
Enuwe boona nsooliya esikwete kwaka mumusinde.
- 4 Uwe eghulu elikangamiye kimui omusinde.
Naanu maasi aghali eghulu ya mwanya mumusinde.
- 5 Oleke ebi byona bisinde lijina lya MUKAMA.
Akalaghila kandi byahanguwa.
- 6 Aabilaghila kuukala mu kijikalo hambali bili bilo n'ebilo.
Kilaghilo kiye eki takikuhindukagha.
- 7 Musinde MUKAMA, enuwe abali muni,
bisolo ebili mu nanja
kandi kutobheela kwa maasi kwona.
- 8 Enuwe mulilo, mbula ya lubaale, bicu
kandi kyegha kyamaani ebikuhutiyagha kilaghilo kiye, mumusinde.
- 9 Musinde MUKAMA, enuwe myena kandi bwena bwona,
biti ebikwanagh'o bighuma kandi biti byona,
- 10 binyama bya mu kisaka kandi bisolo byona,
bisolo ebikwekululagha kandi noni.
- 11 Musinde MUKAMA, enuwe bakama kandi bantu boona,
batabanj baa bakama kandi na balemj banji boona.
- 12 Baana baabukali, batabhana
kandi bantu bakulu hamui na baana.
- 13 Oleke ebi byona bisinde lijina lya MUKAMA,
nanga lijina liye lisaaye bintu byona.
Kitinjisa kiye kisaaye nsi kandi eghulu.
- 14 Niiye akafoola ehanga liye kuba lyamaani,
niikuwo bantu baa Isaaleeli abakumuukalagha haai, bamusinde.
- Musinde MUKAMA!

149

Kilimbo kya kusinda MUKAMA

- 1 Musinde MUKAMA!
Mulimbile MUKAMA kilimbo kihyaka.
Mumusinde mu kusanga-sangaana kwa bantu be beesighibuwa.
- 2 Oleke Banajsaaleeli badheedhuwe haabwa Muhangi wabo.
Bantu baa Sayuuni basemeleluwe haabwa Mukama wabo.
- 3 Oleke basinde lijina liye mbabina,
balimbe mbateela buuciki-ciki kandi likembe.
- 4 MUKAMA akudheedhuwagha haabwa bantu be,
akuhutiyagha abadhootiye naabaha businguli.
- 5 Bantu baa Luhanga badheedhuwe nanga baasinguuye.
Balimbe basemeleluwe banalangaaye haa malili ghaabo.

- ⁶ Balimbe n'elaka lyamaanj mbanasinda Luhanga,
 bakwete bihiyo byoghiiye mu ngalo syabo.
- ⁷ Oleke basingule mahanga
 kandi bafubile bantu baamu.
- ⁸ Babohe bakama baa mahanga agha na njeghele
 kandi balemj baagh'o na mpingo.
- ⁹ Babatwile musango ngoku Luhanga aalaghiiye.
 Eki niikiyo kijinisa kya bantu boona abeesighiye Luhanga.
 Musinde MUKAMA!

150

Bintu byona bisinde MUKAMA

- ¹ Musinde MUKAMA!
 Musinde Luhanga oghu ali mu kijikalo kiye kihikiliye!
 Mumusinde haabwa maanj ghe mu eghulu!
- ² Mumusinde haabwa bikoluwa biye byamaanj!
 Mumusinde haabwa bukulu buwe bwamaanj!
- ³ Mumusinde nimuteela bjiidiyo!
 Mumusinde na likembe kandi dungu!
- ⁴ Mumusinde nimuteela buuciki-ciki kandi nimubina!
 Mumusinde na doomo kandi ndele!
- ⁵ Mumusinde nimuteela ngoma!
 Mumusinde na ngoma sya elaka lyamaanj!
- ⁶ Oleke bintu byona ebikuhuumulagha lwoha
 bisinde MUKAMA!
 Musinde MUKAMA!

Kitabo kya Nsimo Kwanjula

Nsimo sikaniye mu kitabo kini Mukama Solomooni niye akasihandiika haai nga myaka 1000 Kijisito atakabyahuwe. Basaasa banji baa magheji otaayemu Mukama Hejekiya bakahandiika simui haa nsimo sini.

Kitabo kya *Nsimo* kini kilimu kuhanuulila kwa buli kilo. Kili nga bitabo binji bya magheji ebili mu Bbajbuli. Kitabo kini kibughiy'o magheji aghalughiy'e ewaa Luhanga kandi kwetegheeleliya kwa buli kilo kwa bantu mu mbeela syona sya bwomiji.

Nsimo ni ebugha lya magheji elili lyamajima, bhaatu nsyambaghanija na kulaghanija kedha bulangi. Kyakulolel'o, Nsimo 22:6 lukughilagha luti, "Weegheesiy'e mwana waawe kukola ebihikiye, nankabha akula taakubileka." Nahabweki lusimo luni, takuli kulaghanija ngu taaliyo ekikubhiya kedha kughenda kubhi mu bwomiji bwa mwana oghu bakuliy'e kusemeeye. Bhaatu ni kuhanuulila kusemeeye okusighikiye haa majima.

Kitabo kya *Nsimo* kyonini kibughiy'o kighendeleluwa kya nsimo mu nsuula 1:2-6. Kighendeleluwa kya nsimo sini ni kukoonela abali na magheji ghakee na baajongo kumanya magheji na kuhanuuliluwa kusemeeye kandi bantu bagheji kweyongela kuba bagheji.

Mughaso ghwa nsimo

- 1 Nsimo sya Solomooni, mukama wa Isaaleeli, mutabanji wa Dhaudhi:
- 2 Sikukoonela bantu kumanya magheji, kuhana
kandi kwetegheeleliya bighambo bya bantu baa magheji.
- 3 Sikugubha kukwegheesiy'a niikuwo okole bya magheji,
ebihikiye, bya bwenganija kandi byamajima.
- 4 Sikugubha kufoola abatali na magheji kutunga magheji
kandi baajongo kutunga kwetegheeleliya.
- 5 Muntu mugheji akaakuughuwagha nsimo esi eeyongela kwegha.
Oghu eetegheeleeye eeyongela kuba mugheji.
- 6 Akukengagha lusimo kandi makulu ghaaluwo.
Eetegheeleliya bighambo kandi bikolokombanija bya bantu bagheji.

Kuhabula batabhana

- 7 Kuhuŋiya MUKAMA niyo ntandiko ya kwetegheeleliya,
bhaatu badhoma baghaya magheji kandi kuhabuluwa.
- 8 Mwana wanje, ooghuwaghe ebi sije so waawe nkukuhabula
kandi otaghaya ebi njoko waawe akukwegheesiy'a.
- 9 Ebi tukukwegheesiy'a bikuleka obe na ngeso sisemeeye,
ngoku sipeewa esemeeye kandi kakwanji bikukusemeliyagha.
- 10 Mwana wanje, basijj mbaanakoheeye,
otasijima.
- 11 Mbanakughiliye bati, "Wiise tughende,
twebise kandi tukwate bantu abatali na musango tubaate,
12 tukubasanga bali boomiji kandi bali kusemeeye,
bhaatu tukubaata kandi tubamalil'o kimui.
- 13 Tukutunga bintu bya mughaso,
tususiliye manumba ghaatu,
- 14 wiise tughende hamui,
byona ebi tukwibha tukubitambulana."
- 15 Mwana wanje, otaghenda na bantu aba
kandi otakpeetiy'a kighele kyawe mu kihanda kyabo.
- 16 Bakwanguuyagha kukola kintu kibhijiy'e
kandi baakala beetekaniye kwita bantu.
- 17 Takili na mughaso kutegha katimba,
noni eghi okubbala kukwata enakuloliye.
- 18 Bantu ng'aba bakweleetelejagha luku,
nanga bakukwilagha mu bikoluwa byabo.

- 19 Eki niikiyo kikubaagh'o abali na mululu ghwa sente,
ghukubaleetelejagha kukuwa.
Kuteelelela haa kubhenga magheji
- 20 Wamagheji* akwete kubilikila n'elaka lyamaani mu nguudhe,
niibuwo aabugha bhyani mu butale.
- 21 Akwete kubilikila n'elaka lyamaani haa maageeti ghaa kibugha
kandi hambali bantu bakwekumaaniliyagha.
- 22 Akwete kughila ati, "Enuwe abatali na magheji, mukuhikiya haa kuukala mutali na
magheji?
Enuwe abali na mighayo mukuhikiya haa kuukala nimunaghaya?
Enuwe badhoma mukuhikiya haa kwoha kumanya?"
- 23 Muughuwe ebi nkubahabula.
Nkubahanuulila kusemeeye
kandi mbaghambile byelilikano byanje.
- 24 Nkubabilikilagha, ngila nti mwise ewanje,
bhaatu mubhenga kuntegheeleliya
kandi tamukufuwaagh'o.
- 25 Mukaghaya ebi naabahanuliye byona
kandi tamukubbalagha siye kubasoghosa.
- 26 Obu mulitunga bijibu, nanje dhe ndiseka
kandi mbawawaniye obu muliba nimubona-bona.
- 27 Ndbaseekelela obu kubona-bona kulibahik'o nga kyegha,
obu bijibu bilibahik'o nga mpwegha yamaani,
nimwatandika kusaaliluwa kandi kutuntula.
- 28 Nahabweki mulimbilikila, bhaatu tandibakuukamu.
Mulimbala hoona-hoona, bhaatu tamulimbona.
- 29 Nanga mukooha magheji
kandi mwabhenga kuhutiya MUKAMA.
- 30 Mukabhenga ebi naabahanuliye
kandi mutaafuw'o kuleka ebyalekiye naabasoghosa.
- 31 Nahabweki mulitunga mpeela haabwa mulingo ghubhiihiye mwakaayemu
kandi bintu bjbhiihiye ebi mwakolagha.
- 32 Bantu abateetegheleeje bakukywaagha nanga kubhenga magheji
kandi badhoma bahwelekelela haabwa kutafuw'o kwabo.
- 33 Bhaatu weena oghu akuntegheeleliya akuukala mu businge
kandi akuukala ateeakaane,
atali na nsonga eghi ekuleka noobaha."

2

Mughaso ghwa magheji

- 1 Mwana wanje, otegheeleliye bighambo byanje
kandi otaabululuwa ebi nkwete kukughambila kukola.
- 2 Ooghuwaghe bighambo bya magheji
kandi otaaghe mutima ghwawe haa kwetegheeleliya.
- 3 Obilikilaghe Luhanga kukuha magheji
kandi omwesengeleliyaghe kukuha kwetegheeleliya.
- 4 Obibbalaghe ngoku bakubbalagha siliva
kedha kintu kya mughaso ekibabisiye.
- 5 Okwetegheeleliya kuhutiya MUKAMA
kandi otunge magheji ghaa kumanya Luhanga.
- 6 MUKAMA niye akuhaagha magheji,
mu kanuwa ke hakulughaghamu kwetegheeleliya kandi kukenga.
- 7 Niiye akukoonelagha kandi alinda bantu bahikiliiye
na abakukolagha ebihikiye.
- 8 Akulindagha bihanda bya abali na bwenganja
kandi aloleelela abamwesighiye.
- 9 Nuwantegheleeje, okumanya ebihikiye, byamajima kandi bya bwenganja
kandi okumanya ebi obhonganuuwe kukola.

* 1:20 1:20 Mu Luhebbulaayo Wamagheji bamulengeesaniiye na mukali ahikiliiye oghu akuhanuulilagha bantu.
Olole dhe Nsimo 3:13-18 kandi 9:1-12.

- 10 Okufooka mugheji
kandi kwetegheeleliya kwawe kukukuha kudheedhuwa.
- 11 Kwelilikana kulungi
kandi kwetegheeleliya bikukulinda.
- 12 Magheji ghakukujuna bantu babhi,
abakubughagha bighambo ebikuleeta bijibu.
- 13 Bakulekagha bwomijili buhikiliyiye
kandi baakala mu mwelima ghwa kibhi.
- 14 Bakudheedhuwagha kukola bintu bihijihiyeye
kandi basemeleluwa mu bubhi bwabo.
- 15 Bantu aba bakudimaagagha baanakyabo
kandi tabakubughagha majima.
- 16 Okugubha kubhenga mukali musyani weena,
oghu akuleng' o kukusoona-soona na bighambo biye biheheeye.
- 17 Mukali oghu akulekagha eba wee oghu aasweuwe mu buujongo buwe
kandi aabululuwa ebi Luhanga aalaghiye.
- 18 Kughenda mu numba ya mukali oghu, oli mu kihanda kya luky.
Kughendayo ni kwetwala ekulimu.
- 19 Oghu akumubungilagha taakukuukagha.
Taakutodhagha akuuka mu boomijili.
- 20 Nahabweki okolaghe ebi bantu balungi bakukolagha
kandi ookale na bwomijili buhikiliyiye.
- 21 Bantu bahikiliyiye baliikala mu nsi
kandi beesighibuwa balighitighalamu.
- 22 Luhanga akuhwelekeeleliya bantu babhi mu nsi
kandi aayemu basiisi ngoku bakumeenagha bisingo mu etaka.

3

Kwesigha Mukama

- 1 Mwana wanje, otaabululuwa ebi nkwete kukwegheesija.
Okwate haa mutima ghwawe ebi nkukulaghila kukola.
- 2 Nuwaabikoliye okuba mwomijili myaka ekanjiye
kandi okula-kulane.
- 3 Otaleka kuba na kukunda kwamaanji kandi bwesighibuwa.
Oleke bikubeele nga kikwanji aluwete mu bikiya
kandi obihandiike haa mutima ghwawe.
- 4 Nuwaakoliye eki, Luhanga na bantu bakukusijima
kandi bakubugh' o kulungi.
- 5 Weesighe MUKAMA na mutima ghwawe ghwona,
oteesigha kukenga kwawe kwonkaha.
- 6 Oleke MUKAMA akuhikilaghe bwile bwona,
alakwolekagha kya kukola.
- 7 Oteelilikanagha oti oli mugheji kusaaliya ngoku oli,
ohutiyaghe MUKAMA kandi oleke kukola bintu bihijihiyeye.
- 8 Kini kikukuha bwomijili
kandi okwehighuwa oli na maani.
- 9 Ohutiyaghe MUKAMA noomuha haa bintu byawe.
Omuleetelaghe mughanulo ghwa ebi weeleejiye.
- 10 Nguli syawe sikuusula byokuliya
kandi binagha byawe bikuusula vijini.
- 11 Mwana wanje, otaghaya kuhana kwa MUKAMA
kandi naakutanukiye otahuwa maani.
- 12 MUKAMA akutanukagha aba akundiye,
ngoku mubyaye akukolagha mwana oghu abbalije.
- Mugisa ghwa kutunga magheji*
- 13 Ali na mugisa oghu akutungagha magheji
kandi aba na kukenga.
- 14 Wamagheji* ali na mughaso kusaaliya siliva
kandi na maghobo kusaaliya feeja.

* 3:14 3:14 Olole bighambo ebili hansi ya nsuula 1:20.

- 15 Ni wa mughaso kusaaliya mabaale ghaa muhendo
kandi taaliyo kintu kyona eki okugubha kulengeesaniya naye.
- 16 Magheji ghe ghakuhaa gha bwomijili bukanije
kandi ghakuha buguudha na bantu kukuhutiya.
- 17 Akulekagha ookala odheedheeuwe
kandi akutwala hambali businge buli.
- 18 Abakufookagha bagheji bakudheedhuwagha,
nanga magheji ghakubaha bwomijili.
- 19 MUKAMA akahanga nsi haabwa magheji ghe.
Aat'o mwanya haabwa kwetegheeleliya kuwe.
- 20 Aat'o maasi ghakusenda
kandi bicu kuleeta kime muni haabwa magheji ghe.
- 21 Mwana wanje, ogumile haa magheji kandi kwetegheeleliya,
ookalaghe noobyelilikan'o bwile bwona.
- 22 Bikukuha bwomijili busemeeye
kandi bwa kudheedhuwa.
- 23 Okughenda kusemeeye mu kihanda kyawe
kandi tookukobhoka kighele kyawe.
- 24 Okughenda haa bulili bwawe otoobahije,
olangaale kandi oghwesaghiile kimui.
- 25 Kintu kya kabhi nkyabaay'o tookwobaha.
Tookwobaha kuhwelekeeleliya kwa bantu babhi obu kukwisa nga kyegha.
- 26 MUKAMA akukulinda
kandi taakuleka kighele kyawe kukwatuwa mu kikiya.
- 27 Bwile bwona olabaagha noogubha,
ohaaghe buyambj abakwetaaghisibuwa kubakoonela.
- 28 Otaghila muliilanuwa waawe oti, "Oghende, olakuuka munkiya nkuhe eki okubbala."
Nuwaabaaye noogubha omukoonene bwile obu.
- 29 Otagheka kukola kubhi muliilanuwa waawe,
oghu aakaaye haai naawe kandi akwesighije.
- 30 Otalitongana na muntu otali na nsonga
kandi atakukoliye kubhi.
- 31 Otalighilila etima bantu basaakaaye,
kedha kukopa ebi bakukolagha,
nanga MUKAMA oohije abakukolagha bintu bjbhijhiye,
bhaatu eesigha bantu bahikiliye.
- 33 MUKAMA akukiinagha maka ghaa bantu babhi,
bhaatu aha mugisa ghaa bahikiliye.
- 34 Akughayagha abakughayagha baanakyabo,
bhaatu aghilila ngughuma abadhootiye.*
- 35 Bantu bagheji bakubahutiya gha,
bhaatu badhoma beeyongela kuhemuka.

4

Kuhanuilila abanali bato

- 1 Baana banje, muughuwe ebi siye eseenuwe nkwele kubahabula,
nimwabjtegheleeje, mukutunga kwetegheeleliya.
- 2 Ebi nkwele kubegheesija bisemeeye,
nahabweki mutabijugh'o.
- 3 Obu naanabaagha mwana,
tita na maaha bankundiye nga mwana wabo omui enkaha,
- 4 tita akanjegheesija naaghila ati,
"Oosuke haa mutima ghawwe ebi nkwele kubugha kandi otabiibululuwa.
Okole ebi nkwele kukughambila, okuba mwomijili.
- 5 Obe mugheji kandi weetegheeleliye,
otaabululuwa kedha kulugh'o ebi nkwele kukughambila.
- 6 Otalugh'o magheji, ghakukulinda.
Oghakunde, ghakukulolelele.
- 7 Kintu kikulu eki obhonganuwe kukola ni kutunga magheji.

* 3:34 3:34 Yakobbo 4:6

- Kuba mugheji kisaaiye kutunga bintu bikaniye.
- ⁸ Kaakuba okunda Wamagheji kandi omwebohel' o bhyani, akuleka bakuhutiye.
- ⁹ Akukuluwika haa mutuwe sipeewa ya bimole, sipeewa ya bukama eghi esemeleeye kimui.”
- ¹⁰ Mwana wanje, otegheelejiye kandi osjime ebi nkwete kukughambila, okuba na bwomijili bukanije.
- ¹¹ Naakweghesejiye ngoku okuba mugheji kandi naakwoleka mulingo ghusemeeye ghwa kuukalamu.
- ¹² Nuwaabaaye noolubhatanga taaliyo ekikukutanga kandi nuwaabaaye nooligita tookukobhoka.
- ¹³ Bwile bwona oosukaghe ebi weeghiye, obikwate kwonini, nanga bikukuha bwomijili.
- ¹⁴ Otakola bintu ebi bantu babhi bakukolagha kandi otaghendagha na bantu abakukolagha bintu bihhihiye.
- ¹⁵ Otabyelijikan' o, otabikola, obilugh' o kandi okole ebyawe.
- ¹⁶ Bantu babhi tabakughwesaghilagha kuhikija bakoliye kintu kihhihiye. Bakuukalagha babhaliye kuhikija baleetelije muntu kusobija.
- ¹⁷ Babbaliye kukola bintu bihhihiye kandi katabanguko, ngoku babbaliye byokuliya kandi maaluwa!
- ¹⁸ Kihanda kya bahikijijiye kili nga musana ghukwete kutuwa, oghukughendagha nguneeyongela kuhikija ghubbeneleejiye kimui ntangaali.
- ¹⁹ Bhaatu kihanda kya bantu babhi kili nga mwelima ghwonini. Tabakubonagha bintu ebi bakwete kukobhoka.
- Kugumila haa bikoluwa byawe*
- ²⁰ Mwana wanje, ooghuwe bighambo byanje kandi otegheelejiye bhyani ebi nkwete kubugha.
- ²¹ Otabiibululuwa, ookalaghe noobiisuka kandi noobyelijikan' o haa mutima ghwawe.
- ²² Bikuha bwomijili abakubitunga kandi hikijiye weena oghu akubyetegheelejiya.
- ²³ Olinde mutima ghwawe kusaaliya bintu byona, nanga ebi okwelijikanagha niibiyo okukolagha.
- ²⁴ Otabughagha bisubha kandi bighambo ebikuhajisiya banji.
- ²⁵ Ololaghe tonono hambali okwete kughenda, oleke kulolakaka.
- ²⁶ Kyona eki okubbala kukola odubhaghe okyelijikan' o bhyani, niikuwo okolaghe ekihikiye.
- ²⁷ Weetantale kukola bintu bihhihiye kandi otalihidha ekinde kulugha haa kihanda ekihikiye.

5

Kuhabula kwelinda busyani

- ¹ Mwana wanje, ote mutima haa magheji ghanje kandi ooghuwe kwetegheelejiya kwanje.
- ² Okumanya ngoku okwetwalikanija kusemeeye kandi bighambo byawe bikwoleka ngoku weetegheleejiye.
- ³ Ebi mukali musyani akubugha bikugubha kunulilila nga bwoki kandi bighambo biye biheheele kusaaliya magita.
- ⁴ Bhaatu haakumalilila akukutighilagha, kusaaliluwa kandi kubona-bona.
- ⁵ Akuleetelejagha bantu kukuwa kandi bikoluwa biye bitwala bantu mu luku.
- ⁶ Taakukwamagha kihanda ekikutwalagha mu bwomijili, akuhabagha, bhaatu atamanya.
- ⁷ Nahabweki baana banje, muntegheelejiye kandi mutaabululuwa ebi nkwete kubaghambila.
- ⁸ Mukali ng' oghu muukalaghe muselaan' o naye

- kandi mutaghenda haai na lwighi lwa numba yee.
- ⁹ Nimwaghendiyeyo, mukwehiy' o kuhuta kwanu banji baktuwale kandi bantu batali na kisa bakubaata munali baana.
- ¹⁰ Buguudha bwanu bwona obu mwakoliye na maani ghaanu, muntu onji akubutwala.
- ¹¹ Olikuwa nuweehumiya kandi woolobeeye kimui.
- ¹² Olighila oti, "Nkakola kubhi kwoha kumpana kandi kubhenga kuhabuluwa.
- ¹³ Tanaaghuuye beegheesiya banje kandi tanaategheleeeye ebi bangambilagha.
- ¹⁴ Nkaba ndi haai kuhemuka kwonini, mu maaso ghaa bantu boona."
- ¹⁵ Obe mwesighibuwa ewaa mukali waawe omui kandi okunde kulangaala naye enkaha.
- ¹⁶ Ngoku otangubhiiya maasi ghasemeeye kughaseesa mu luguudhe, niikuwo otabhonganuuwe kulangaala na bakali banji.
- ¹⁷ Odheedhuwaghe kulangaala na mukali waawe enkaha, Otalangaalagha na bakali banji.
- ¹⁸ Odheedhuwe haabwa mukali osweye mu buujongo bwawe, oleke eye abe kudheedhuwa kwawe.
- ¹⁹ Omubonaghe asemeeye kandi mudhooti nga mpala. Olekaghe mabeele ghe ghakumalaghe bwile bwona kandi kukunda kuwe kukuleetelejagha kudheedhuwa.
- ²⁰ Mwana wanje, otasijima mukali musyani kukutwalijija kandi otakwata haa mabeele ghaa mukali oghu atali waawe.
- ²¹ MUKAMA akubonagha byona ebi okwete kukola kandi hoonambali okwete kughenda, akuukalagha akuloliye.
- ²² Muntu mubhi, bibhi biye niibiyo bikumukwatagha kandi kibhi kiye kili nga mughuwo ghumubohiye.
- ²³ Akukyuwaagha nanga taali na kwelinda kandi abula nanga budhoma buwe.

6

Kuhabula haa budhoma

- ¹ Mwana wanje, olaba nuweemeeye bhootu syawe, kedha weelaghiiisaniya kusasula ebanja eeholeeye,
- ² ebi waabughiye na kanuwa kaawe byangukuleetela kijibu kyamaani.
- ³ Mwana wanje, oghende okole kini niikuwo weejune, nanga oli hansi ya butoki bwa muntu oghu aamuhaaye ebanja. Oghende bwangu weesengeleliye bhootu syawe kukuuya mu nsonga esi.
- ⁴ Otasijima kughwesaghila, kedha kuhuumula otakabughiye naye.
- ⁵ Weejune nga mpala ekuuluka muhijighi kandi nga noni ekuhalala katimba.
- ⁶ Uwe mughala weeghele haa nkubebe, weetegheeleliye ebi sikukolagha kandi obe mugheji.
- ⁷ Tasili na mwebembeli, mukama, kedha mulemi,
- ⁸ bhaatu mu bwile bwa kyanda, sikukumaaniyagha byokuliya byasiyo, ebi sikuliya mu bwile bwa elobe.
- ⁹ Uwe mughala okughwesaghila kuhikiya dhi? Okussumuka dhi?
- ¹⁰ Mughala akughilagha ati, "Oleke ndangaal' o kati, neekumbate kandi mpuumul' o."
- ¹¹ Bhaatu ngoku okweyongela kughwesaghila, niikuwo bunaku bukukulumba nga mujindi akwete kyakulwanjisiya.

- 12 Muntu mubhi kandi oghu atali na mughaso,
akughendagha naaha bisubha.
- 13 Akuukalagha naalolakaka,
naadhingiya bighele
kandi nongota na byala biye.
- 14 Akuukalagha naategheka kukola bintu *bj*bhijhiye haa mutima ghuwe,
akuleetagha bijibu bwile bwona.
- 15 Nahabweki kubona-bona kulimuhjik'o bwangu,
dymbi akuwe kandi ahwelekeelele.
- 16 Haliyo bintu mukaagha ebi MUKAMA oohiye,
kedha musanju ebi ataakugubha kugumisilija:
- 17 Maaso ghaamyepanko, kanuwa akakuhaagha bisubha
kandi mikono eghi ekwitagha bantu abatali na musango,
- 18 mutima oghukweilijikanagha kukola bintu *bj*bhijhiye
kandi bighele ebikughendagha bwangu kukola bintu *bj*bhijhiye,
- 19 kuha buukajiso bwa bisubha
kandi kuleeta kutongana mu bantu baa ka emui.
- Kuteelelela haa busyani*
- 20 Mwana wanje, ooghuwaghe bilaghilo bya so waawe
kandi otaghaya ebi njoko waawe akukwegheesiya.
- 21 Obihandiike haa mutima ghwawe
kandi bikubeele nga kikwanji oluwete mu bikiya.
- 22 Bilakuhikilagha oli mu lughendo,
bikulindaghe mukilo olangaaye
kandi olakabbumbukagha bilabughagha naawe.
- 23 Bilaghilo ebi kandi n'ebi tukwete kukwegheesiya,
bili nga taala eghi ekukuha kyeleeli mu kihanda.
- Nitwakuhanije tukuba ntukwoleka
mulingo ghusemeeye ghwa kuukalamu.
- 24 Bikukulinda kwetantala mukali mubhi
kandi bighambo biheheeye bya mukali wa baanini.
- 25 Kusemela kuwe kutakwohija
kandi mulingo akukulola kutakutwalilija.
- 26 Mukali malaaya akukuha bunaku,
bhaatu kulangaala na mukali wa baanini kyanguleka bakwite.
- 27 Muntu anguheeka mulilo haa *kj*kubha
kandi ngoye siye siikala sitahiye?
- 28 Muntu angukpeeta haa makala ghaakiye,
bighele biye biikala bitahiye?
- 29 Kili kitiyo n'oghu akulangaalagha na mukali wa baanini
kandi oghu akukikola akubona-bona.
- 30 Bantu tabakughayagha musuma oghu aabhije byokuliya,
haabwa njala kumukwata.
- 31 Bakaakumukwatagha, bamusasulija ebi aabhije milundi musanju
kandi ahayo byona ebi ali nabiyu.
- 32 Musaasa oghu akusyanagha na mukali wa baanini, taali na magheji,
nanga akweleetelejagha kuhwelekeelele eenini.
- 33 Mbaamukwete, bakumuhutaaliya kandi bamuswaje
kandi kuhemuka oku takukumuhuw'o.
- 34 Baji wa mukali oghu kusaaliluwa kukuleka asaakalile kimui
kandi mafubila muunakiye taakughila kisa.
- 35 Taaliyo sente sikanije esi akusijima kumuha,
kedha bintu kumumal'o *kj*injigha.

7

Kuteelelela kunji haa busyani

- 1 Mwana wanje, okwate bighambo byanje
kandi otaabululuwa ebi nkukulaghila kukola.
- 2 Okwate bilaghilo byanje kandi okuba mwomiji.
Olinde njegheesiya yanje ngoku okulindagha mboni ya liiso lyawe.

- 3 Okwate njegheesiya yanje mu bwile bwona
kandi oghihandiike haa mutima ghwawe.
- 4 Okunde magheji nga mwanjoko waawe
kandi kwetegheeleliya nga bhootu syawe eenini.
- 5 Bikukukoonela kwelinda mukali wa baanini
kandi mukali oghu ali na bighambo bya kusoona-soona.
- 6 Bwile bumui nkaba ndi mu numba yanje,
ndi haai na dilisa ndoliye enja.
- 7 Naabona batabhana abateetegheleeje,
mu ebo akaba halimu omui atali na magheji.
- 8 Aalubhatangagha mu luguudhe, aasaalila haa koono,
kughenda hambali numba ya mukali malaaya eli.
- 9 Ekaba eli lwagholo,
hambali mweljima ghutandika kukwatila.
- 10 Dumbi mukali oghu aatuwa kumusangaana,
aluwete nga malaaya
kandi neelilikana kusoona-soona mutabhana oghu.
- 11 (Nahabweki mukali oghu akaba ali wa mpaka kandi ali mujeemi.
Taakalagha ewe e ka.
- 12 Bwile bunji aabungagha mu nguudhe,
na bunji mu butale kuhiiigha musaasa.)
- 13 Mukali oghu aaghwilikiilila mutabhana oghu
kandi aamughuwa mu kikubha.
Aamulola tonono, aamughila ati,
- 14 "Obwalo naahongiye kihonguwa kyanje
kandi ndi na nyama esyatighaay'o.
- 15 Nahabweki nuuwe naasiye kubbala,
niikaaye ninkulolakaka kwonini
kandi naakuboone!
- 16 Naaliye haa bulili bwanje,
siiti sya langi esilughiye Misili.
- 17 Naafuhililiye bulili bwanje
bigita bya maasi bisasiye.
- 18 Wiise tweghonje kuhikiya nkyambisi,
tudheedhuwe kandi twolekangane kukunda.
- 19 Balij wanje taali e ka,
aaghendiyeye mu lughendo hambali haseliye.
- 20 Aaghendiyeye na kikapa kiisuuye sente
kandi akukuuka haanuma ya wiji ebili."
- 21 Mukali oghu aamusoona-soona na bighambo biheheeye
kandi mutabhana oghu aasijima ebi akwete kubugha.
- 22 Mutabhana oghu aamukwama,
ali nga nte bakutwala kwita
kandi nga mpala ekwatuuwe mu kikiya.
- 23 Atamaniyeye ngu bakugubha kumulasa kimala akuwe.
Aaba nga noni ekughenda kukwatuwa mu katimba
kandi ataamanya ngoku bwomijili buwe buli mu kabhi.
- 24 Baana banje, muntegheeleliye,
muughuwe ebi nkwete kubugha.
- 25 Otasijima mukali oghu kuhabisiya mutima ghwawe
kandi otaghenda omukwamiliye.
- 26 Mukali oghu aalekiye basaasa bakanijeye bahwelekeelela
kandi taaliyo oghu akugubha kubala basaasa aba aatijsiye.
- 27 Kutaaha mu numba ya mukali oghu,
nkughenda mu kihanda kya kituulo.
Ni kihanda kya bwangu kya kukuwa.

8

Migisa ya kuba mugheji

- 1 Wamagheji oghu eetegheleeje,
akwete kubilikila n'elaka lyamaani.

- 2 Aamiliye haaguḷi ya bwena
kandi haakpengbu ya ntanga-tangano sya nguudhe.
- 3 Ali haai na maageeti ghaa kibugha
kandi niibuwo aabilikila n'elaka lyamaanj ati,
- 4 "Nkwete kubilikila buḷi muntu
kandi niibuwo naakoobiya n'elaka lyamaanj bantu boona.
- 5 Enuwe abali na magheji ghakee,
mweghe kwetegheeleliya.
Enuwe badhoma, mwekambe kuba bagheji.
- 6 Mutegheeleliye bighambo bisemeeye
kandi bhikkiye ebi nkubaghambila.
- 7 Nkubughagha majima,
nanga noohije bisubha.
- 8 Byona ebi nkubugha na kanuwa kanje bhikkiye,
taalimu bisubha kedha ebikuhabijiya.
- 9 Byona bhikkiye ewaa oghu eetegheleeje
kandi ni byamajima haa bantu bagheji.
- 10 Okomemu ebi nkukulaghila mu kijikalo kya siliva
kandi magheji kusaaliya feeja esemeleeye kimui.
- 11 Nijisye magheji, nsaaie mabaale ghaa muhendo,
taaliyo eki okugubha kususaanija nanje.
- 12 Nijisye magheji, ndi na kwetegheeleliya,
ndi mugheji kandi nkutuwaghamu ebihikkiye.
- 13 Kuhutija MUKAMA ni kwoha kibhi.
Noohije kwebhumba-bhimbija, myepanko, ngeso sibhi kandi bisubha.
- 14 Nijisye nkuhabulagha kandi ndi na magheji ghasemeeye,
neetgeheleeje kandi ndi na maanij.
- 15 Nkukoonelagha bakama kulema
kandi balemj kut'o bilaghilo bisemeeye.
- 16 Nkukoonelagha balemj baa munsij,
bantu abali na butokij kandi bacu baa misango.
- 17 Abakundiye siye, nanje niibo nkundiye,
abakumbalagha kwonini bakumbonagha.
- 18 Nijisye nkuhaagha bantu buguudha, kubahutija,
kukula-kulana kandi kukola kulungi bintu.
- 19 Ebi nkuhaagha bisaaije feeja esemeleeye kimui
kandi siliva esemeeye kwonini.
- 20 Nkukulagha ebihikkiye
kandi mu bwenganija.
- 21 Abakundiye siye nkubahaagha buguudha
kandi nkuusuliyagha sitoowa syabo bintu bya mughaso.
- 22 Nijisye nkaba kintu ky'okudubha eki MUKAMA aahangiye kulugha hambele,
atakakoliye bintu binji byona.
- 23 Nkakoluwa kulugha hambele,
nkab'o kulugha mu ntandiko nsi etakabaay'o.
- 24 Nkab'o maananja ghatakabaay'o
kandi nsulo esikuseesagha maasi sitakabaay'o.
- 25 Nkabyaluwa myena etakahanguuwe
kandi bwena butakabaay'o.
- 26 Nkaba ndiyo obu Luhanga aabaagha atakahangiye nsi, kedha kutaamu misili
kandi atakataaye tutu hansi.
- 27 Nkaba ndiyo obu aataagha buḷi kintu mu mwanya
kandi mitaano ya maananja.
- 28 Nkaba ndiyo obu aataagha bicu mu mwanya
kandi obu aataagh'o nsulo kufooka nanja.
- 29 Nkaba ndiyo obu aataagh'o mitaano ya maananja ghanamulito,
niikuwo maasi ghatasaala mitaano yagho
kandi obu aataagh'o misingi ya nsi.
- 30 Nkaba ndi haai naye,
ndi mwebembeli haa mulimo oghu,
buḷi kilo nijisye naalekagha adheedhuwa.
Kuukala naye kwalekagha ndheedhuwa.

- 31 Nsi eghi aahangiye ekandheedha
kandi naasemeleluwa haabwa bantu aba aakoliye.
- 32 Nahabweki baana banje, muntegheeleliye.
Bali na mugisa abakukwatagha ebi mbaghambiiye.
- 33 Muughuwe ebi nkubahabula niikuwo mube bagheji
kandi mutabighaya.
- 34 Ali na mugisa oghu akutegheeleliyagha ebi nkubugha,
oghu akuukalagha bwile bwona haa lwighi lwanje,
alindilila haa mulyango ghwa numba yanje.
- 35 Weena oghu akuntungagha,
akutunga bwomijili
kandi MUKAMA akumughilila kisa.
- 36 Bhaatu oghu ataakuntungagha,
akweleeteleja kusaaliluwa eenini.
Boona abanjohiye bakundiye luku.”

9

Magheji kandi budhoma

- 1 Wamagheji* aakweye numba yee,
aaghigumija na mpaghi musanju.
- 2 Aasaliye kisolo kiye,
aahisiya viini esemeeye
kandi aamaliye kuteekanija kighenu.
- 3 Aatumije baheeleliya be baabukali kubilikila
haa bijkalo bikangamiye by'omu kibugha ati,
- 4 “Enuwe boona abali na magheji ghakee,
mwise mutaaha mu numba.”
Akughilagha badhoma ati,
- 5 “Mwise muliye byokuliya byanje
kandi munuwe haa viini eghi naahisiiye.
- 6 Muleke kuukala na bantu abali na magheji ghakee niikuwo mube na bwomijili
kandi mukwamilile abetegeheleeje.
- 7 “Nuwaahabuuye wa mighayo, akukwambula,
nuwaasoghosije muntu mubhi akukuhutaalija.
- 8 Otahana wa mighayo, akukwoha,
bhaatu nuwaahabuuye mugheji, akukukunda.
- 9 Kyona eki okughambila mugheji, kikumwongela kuba mugheji.
Eki okwegheesija oghu ahikililiye, kikumwongela kwetegheeleliya.
- 10 Kuhuŋija MUKAMA niyo ntandiko ya magheji
kandi kumanya oghu Ahikiliiye,
kikuhaagha kwetegheeleliya.
- 11 Kuba mugheji kukuleka omale bilo bikanije
kandi kwongele myaka eghi okumala onali mwomijili.
- 12 Nuwaabaaye mugheji, kikukughasila,
bhaatu nuwaaghajye magheji,
nuuwe weenini okubona-bona.”
- 13 Mukali mudhoma akuukalagha naatongana,
taali na magheji kandi taali n'eki amanije.
- 14 Akusitamagha haa mulyango ghwa numba yee,
kedha haa ntebe mu bijkalo bikulu by'omu kibugha.
- 15 Aakala kubilikila abakwete kusaala,
kughenda mu byabo ati,
- 16 “Weena oghu ali na magheji ghakee, aase hani!”
Aghila badhoma ati,
- 17 “Maasi baabhije ghasemeeye kughanuwa
kandi byokuliya ebikuliibuwa mu kibiso binuliye.”
- 18 Abakutaahagha mu numba ya mukali oghu,
tabakumanyagha ngu halimu luku.

* 9:1 9:1 Olole bighambo ebili hansi ya nsuula 1:20.

Abaataahiyemu boona, bali endindi ekulimu.

10

Nsimo sya Solomoni

¹ Nsimo sya Solomoni.

- Mwana mugheji akulekagha ese wee adheedhuwa,
bhaatu mudhoma aleka nina wee atuntula.
- ² Etungo elilughye mu kukola bintu bihijhiye talili na mughaso,
bhaatu buhikilijile bukukujuna luku.
- ³ MUKAMA taakuleka bahikilijye mbabuluwa byokuliya,
bhaatu akutangagha bantu babhi kutunga ebi bakubbala.
- ⁴ Muntu mughala akubaagha munaku,
bhaatu oghu akukolagha na maani akubaagha muguudha.
- ⁵ Mugheji akukumaanyagha mu bwile bwa kukesa,
bhaatu oghu akughwesaghilagha akuhemukagha.
- ⁶ Muntu mulungi akutungagha migisa,
bhaatu kanwa kaa muntu mubhi kabisa ebikuleeta katabanguko.
- ⁷ Kuusuka muntu mulungi kukuhaagha mugisa,
bhaatu muntu mubhi bakumuubululuwagha bwangu.
- ⁸ Muntu mugheji akusijimaga bihanuulo bisemeeye,
bhaatu oghu akubughagha bya budhoma alihwelekelela.
- ⁹ Muntu wamajima akubaagha kulungi kandi aakala mu businge,
bhaatu oghu atali wamajima bakumumanyagha.
- ¹⁰ Muntu oghu akubhengagha kubugha majima akuleetagha bijibu,
bhaatu oghu akusoghosagha bbeni-bbeni akuleetagha businge.
- ¹¹ Kanwa kaa muntu ahikilijye ni nsulo ya bwomiji,
bhaatu kanwa kaa muntu mubhi kabisa ebikuleeta katabanguko.
- ¹² Kaakuba wooaha bantu banji okutongana nabo,
bhaatu nuwaabaaye obakundiye,
okubaghanila ebi basobeeyje.
- ¹³ Bantu bagheji bakubughagha byamagheji,
bhaatu bantu batali na magheji babahuula mijicho haa mighongo.
- ¹⁴ Bantu bagheji bakuukalagha na kwetegheleliya kwabo,
bhaatu mbugha ya badhoma, ekuleetagha kuhwelekelela.
- ¹⁵ Muguudha ebi ali nabiyo bikumulindagha,
bhaatu bunaku bukuhwelekeleliyagha munaku.
- ¹⁶ Mpeela ya kukola bintu bisemeeye ni bwomiji,
bhaatu eki bantu babhi bakutungagha ni kweyongela kusisa.
- ¹⁷ Oghu akusijimaga kumuhana ali mu kihanda kya bwomiji,
bhaatu oghu akubhengagha kumuhabula akuhabagha.
- ¹⁸ Oghu akubisagha etima ni muhi wa bisubha
kandi oghu akukokagha bantu banji ni mudhoma.
- ¹⁹ Nuwaabughye bighambo bikanje okubugha kintu kisobiye,
bhaatu mugheji akwelindagha kanwa ke.
- ²⁰ Ebi muntu mulungi akubughagha bili nga siliva esemeeye,
bhaatu byelijikano bya muntu mubhi tabili na mughaso.
- ²¹ Ebi muntu mulungi akubughagha bikughasilagha bantu bakaniye,
bhaatu badhoma bakukuwaagha
haabwa kubuluwa kwetegheleliya.
- ²² MUKAMA naakuhaaye mugisa okuba muguudha,
taghulimu kutuntula.
- ²³ Nkintu kya budhoma kudheedhuwa okoliye kintu kihijhiye,
bhaatu kukola byamagheji,
kikudheedhagha abeetegheleeje.
- ²⁴ Muntu mubhi kintu eki oobahye niikiyo kikumub'o,
bhaatu bahikilijye bakutungagha eki bakubbala.
- ²⁵ Bijibu ebikwisagha nga kyegha,
bikuhwelekeleliyagha bantu babhi,
bhaatu bantu balungi bakuukalagha bagumiye bilo n'ebilo.

- 26 Mughala akusaalijagha oghu amutumiye,
ngoku vjini esaaliye mu kanuwa kandi mwika mu maaso.
- 27 Kuhuṭiya MUKAMA kukuhaagha bwomijili bukanije,
bhaatu bantu babhi bakumala myaka nkee.
- 28 Kunihila kwa bantu bahikiliye kukulekagha badheedhuwa,
bhaatu bantu babhi eki bakunihilagha tabakukitungagha.
- 29 MUKAMA akulindagha bantu balungi,
bhaatu ahwelekeleliya abakukolagha bintu bjbhijhiye.
- 30 Bantu bahikiliye bakulinduwagha kusemeeye,
bhaatu babhi tabaliikala muni eni.
- 31 Bantu bahikiliye bakubughagha byamagheji,
bhaatu kanuwa akakubughagha bintu bjbhijhiye balikaaghala.
- 32 Bantu abali na majima bamanije ekijhiye kubugha,
bhaatu babhi bakuhaagha bisubha bwile bwona.

11

- 1 MUKAMA oohiye minjaani esitahikiye,
bhaatu abbala eshikiye.
- 2 Myepanko ekuleetagha kuhemuka,
bhaatu mugheji akwebundaaliyagha.
- 3 Bantu balungi bwesighibuwa bwabo bukulekagha bakola byamajima,
bhaatu abatali beesighibuwa bakuhwelekelela haabwa bisubha byabo.
- 4 Buguudha tabukukoonela haa kilo kya kutwiluwa musango,
bhaatu buhikiliile bukujunagha luku.
- 5 Buhikiliile bwa muntu atali na kamogo bukuleka akole ebijhiye,
bhaatu muntu mubhi akweleetelejagha kuhwelekelela.
- 6 Buhikiliile bwa muntu ahikiliye bukumujunagha,
bhaatu abatali beesighibuwa bakukwatuwagha haabwa mululu ghwabo.
- 7 Muntu mubhi akaakuwaagha, ebi aanihilagha bihuw'o.
Buguudha eesighagha bubuluwa mughaso.
- 8 Muntu ahikiliye akulinduwagha mu bijibu,
bighend'o muntu mubhi.
- 9 Muntu atahuṭiye Luhanga kanuwa ke kakuwelekeleliyagha muliilanuwa wee,
bhaatu bahi baa magheji kwetegheleliya kwabo kukubajunagha.
- 10 Bantu bahikiliye bakaakukula-kulanagha,
hab'o kudheedhuwa mu kibugha
kandi bantu babhi mbaakuwa,
bantu basemeleluwa kwonini.
- 11 Bantu balungi bakuleetagha nkula-kulana mu kibugha,
bhaatu kanuwa kaa bantu babhi kakihwelekeleliya.
- 12 Nkintu kya budhoma kubugh'o kubhi muliilanuwa waawe,
bhaatu muntu oghu eetegheleje, akuukalagha aholleeje.
- 13 Muntu wa bikoko akubughagha buli kintu,
bhaatu mwesighibuwa abiika nsita.
- 14 Ehanga litaabaaye na mwebembeli wa magheji likughuwa,
bhaatu bahi baa magheji mbaakanije likuba na businge.
- 15 Oghu akwemela oghu atamanije akubona-bona,
bhaatu oghu akubhenga kukikola akuba na businge.
- 16 Mukali wa kisa bakumuhutiya,
bhaatu basaasa basaakaaye batunga buguudha bwonkaha.
- 17 Musaasa wa kisa kikumughasilagha,
bhaatu oghu asaakaaye eeleteleja bijibu.
- 18 Muntu mubhi akutungagha mpeela etali mu majima,
bhaatu oghu akukolagha ebijhiye atunga ya majima.
- 19 Muntu oghu akweyongela kukola ebijhiye akuba mwomijili,
bhaatu oghu akuukala naakola bintu bjbhijhiye akukuwa.
- 20 MUKAMA oohiye abatali na mitima esemeeye,
bhaatu akundiye abakukolagha ebijhiye.
- 21 Omanyenye ngu bantu babhi balifubiluwa,
bhaatu bahikiliye niibo balijunuwa.
- 22 Mukali asemeeye atali na ngeso,
ali nga mpete ya feeja bataaye mu muhuli ghwa mpunu.

- 23 Ntegheka sya bantu bahikiliye sikuleetaga bilungi,
bhaatu sya bantu babhi sileeta bijibu.
- 24 Oghu akuheelagha busa akubaagha muguudha,
mukuku aba munaku.
- 25 Muntu mwenge akula-kulana,
n'oghu akukoonela banji naye akukooneluwa.
- 26 Bantu bakukiinagha oghu akubiikagha bilimuwa biye,
bhaatu basinda oghu akusijimagha kubighuliya.
- 27 Oghu akwekamba kukola bilungi bakumuhutiya,
bhaatu oghu abbaliye bijibu niibiyo akutunga.
- 28 Oghu akwesigha buguudha buwe akughuwa,
bhaatu oghu ahikiliye akuba kulungi nga kisika kibisi.
- 29 Munakutalibanja ka yee akumaliililagha atiyo
kandi mudhoma akuba musyana wa mugheji.
- 30 Buhikiliile bukuhaagha bwomiji
kandi muntu mugheji akutungagha baabhootu.
- 31 Bantu bahikiliye balaba mbatunga mpeela yabo munsu muni,
majima kuwo bantu babhi na basijisi balifubiluwa.

12

- 1 Oghu akundiye kumuhana abbaliye magheji,
bhaatu oghu oohiye kumuhabula ni mudhoma.
- 2 Muntu mulungi akudheedhagha MUKAMA,
bhaatu afubila abakuteghekagha kukola bintu bijhijhiye.
- 3 Muntu oghu akukolagha bintu bijhijhiye taakubaagha na businge,
bhaatu oghu ahikiliye akuukalagha agumiye.
- 4 Mukali wa ngeso akulekagha bahuutiya eba wee,
bhaatu oghu akumuhemulagha ali nga bulwaye obukumugundiya makuwa.
- 5 Bantu bahikiliye bakuteghekagha bya bwenganija,
bhaatu babhi bahanuula bisubha.
- 6 Ebi bantu babhi bakubughagha bikwitagha,
bhaatu bya bahikiliye bijuna bantu.
- 7 Bantu babhi bakukuwaagha kandi babulangana,
bhaatu maka ghaa bahikiliye ghakuukalagha ghagumiye.
- 8 Muntu bakumusindagha haabwa magheji ghe,
bhaatu mudhoma bamughaya.
- 9 Muntu oghu batahutiye oghu akwekolelagha eenini,
asaaiye oghu akwefoolagha wamaani bhaatu atali na byokuliya.
- 10 Muntu mulungi akulolelelagha bisolo biye,
bhaatu bantu babhi babisaakalila.
- 11 Oghu akukola na maani mu kibanja kiye, akuba na byokuliya bikaniye,
bhaatu badhoma bakumalilagha bwile haa bintu bitali na mughaso.
- 12 Bantu babhi bakubbalagha kuukala mbakola bintu bijhijhiye,
bhaatu bantu bahikiliye baakala bagumiye.
- 13 Muntu mubhi akukwatiluwagha mu ebi akubughagha,
bhaatu bantu bahikiliye bakuulukagha bijibu.
- 14 Muntu ebi akubughagha niibiyo bikumuleetelagha bilungi
kandi alitunga mpeela haabwa ebi akukolagha.
- 15 Muntu mudhoma akwelikanagha ati akwete kukola ebihikiye,
bhaatu mugheji akwetegheeleliyagha ebi bakumuhanuulila.
- 16 Mudhoma akwolekagha bwangu ngoku asaaluwe,
bhaatu mugheji aghaya ebi bakwete kumwambula.
- 17 Oghu akubughagha majima akuhaagha buukajso bwamajima,
bhaatu oghu atali na majima abugha bisubha.
- 18 Bighambo bijhijhiye bikusaalijagha muntu nga kihyo bamutubhitiye,
bhaatu bighambo bya mugheji bikukiliyagha.
- 19 Bisubha bikumalagha bwile bukee,
bhaatu majima ghaakal' o bwile bwona.
- 20 Abakuteghekagha kukola bintu bijhijhiye bakudimaagagha bantu banji,
bhaatu abakuleetaga businge bakudheedhuwagha.
- 21 Taaliyo kabhi akakub' o bantu bahikiliye,
bhaatu bantu babhi bakuukalagha mu bijibu.

- 22 MUKAMA oohiye abakuhaagha bisubha,
bhaatu abakubughagha majima bakulekagha adheedhuwa.
- 23 Muntu mugheji akuholiyagha ebi amaniye,
bhaatu badhoma balangilila budhoma bwabo.
- 24 Nuwaakoliye na maani okulema bantu banji,
bhaatu bughala bukukufoola mʉsyana.
- 25 Kutuntula kukulekagha muntu atadheedhuwa,
bhaatu bighambo hya kisa bileka asemeeleluwa.
- 26 Muntu ahikiliye akuhanuulilagha kusemeeye baabhootʉ siye,
bhaatu muntu mubhi abahabʉsiya.
- 27 Nuwaabaaye mughala, tookutungga eki okubbala,
bhaatu nuwaakoliye bhyani, okuba na etungo likaniye.
- 28 Kihanda kya buhikilile kikutwalagha mu bwomili
kandi takikutwalagha mu lukʉ.

13

- 1 Mwana mugheji akʉsimagha ebi babyaye be bakumuhabula,
bhaatu wa mighayo abhenga kumuhana.
- 2 Muntu mulungi akudheedhuwagha haabwa bintu bilungi akubughagha,
bhaatu oghu akuhaagha bisubha akuleetagha butabanguko.
- 3 Oghu akwelinda kanʉwa ke, akulindagha bwomili buwe,
bhaatu oghu akubughagha atafuuy'o, akwehwelekeleliya eenini.
- 4 Muntu mughala taakutungagha ebi akubbala,
bhaatu oghu akukolagha bhyani akutungagha byona ebi akubbala.
- 5 Muntu ahikiliye taakubbalagha bisubha,
bhaatu mubhi akukolagha ebikumuhemula kandi ebikumuswaja.
- 6 Buhikilile bukulindagha muntu oghu atali na kamogo,
bhaatu bikoluwa bihhihiye bihwelekeleliya basijsi.
- 7 Bamui mu bantu bakwefoolagha baguudha batali na kantu,
banji beefoola banaku bali baguudha.
- 8 Muguudha akukolesiyagha sente siye kujuna bwomili buwe,
bhaatu taaliyo oghu akwobahililiyagha munaku.
- 9 Bantu bahikiliye bali nga taala ekwete kwaka kulungi,
bhaatu babhi bali nga taala eghi ekwete kuljima.
- 10 Myepanko ekuleetagha kutongana,
bhaatu abakʉsimagha kubahanuulila mʉbagheji.
- 11 Etungo lya bwangu-bwangu talikwedhagha,
bhaatu lya bukee-buke likughendagha ndineeyongela.
- 12 Muntu akaakunihilagha kintu ataakitunga akwehghuwagha kubhi,
bhaatu naakitunga, eehghuwa kulungi kandi adheedhuwa.
- 13 Oghu akughayagha kuhabuluwa akwehwelekeleliyagha,
bhaatu oghu akukwatagha kilaghilo alitunga mpeela.
- 14 Njegheesya ya muntu wa magheji ni nsulo ya bwomili
kandi kikujunagha muntu lukʉ.
- 15 Kwetegheleliya kukulekagha bantu bakuhutiya,
bhaatu abatali beesighibuwa bali mu kihanda kya kuhwelekelela.
- 16 Muntu mugheji akwelikanagh'o kintu atakakoliye,
bhaatu mudhoma ooleka budhoma buwe.
- 17 Mutumuwa mubhi akuleetagha bijibu,
bhaatu mwesighibuwa aleet'o businge.
- 18 Muntu oghu akughayagha kuhabuluwa akuhemukagha kandi aswajibuwa,
bhaatu oghu akʉsimagha kumuhana, bakumuhutiya.
- 19 Muntu kutunga eki akubbala kikulekagha adheedhuwa,
bhaatu mudhoma taakubbalagha kuleka kukola bintu bihhihiye.
- 20 Muntu oghu akuukalagha na bantu bagheji akubaagha mugheji,
bhaatu oghu akuukalagha na badhoma, akutungagha bijibu.
- 21 Basijsi bakutungagha bijibu hambali baakaghendiye,
bhaatu bahikiliye batunga bintu bilungi.
- 22 Bantu balungi bakutighilagha baasukulu baabo bugwetuwuwa,
bhaatu etungo lya basijsi likuba buguudha bwa bantu balungi.
- 23 Misili ya banaku eekwelaghamu byokuliya bikaniye,
bhaatu haabwa kutab'o bwenganja, bibaahibuwa'o.

- 24 Oghu oohiye mwana wee taakukwatagha kabbooko kumufubila,
bhaatu oghu amukundiye akwekambagha kumuhana.
25 Bantu bahikiliye bakuliyagha kandi baakuta,
bhaatu babhi baakala njala.

14

- 1 Mukali mugheji akukwelagha ka yee,
bhaatu mudhoma aghihwelekeeleliya na ngalo siye syonini.
2 Oghu akukolagha ebihikiye ahutiye MUKAMA,
bhaatu oghu akukolagha bintu bjbhijhiye akumughayagha.
3 Ebi mudhoma akubughagha bikulekagha bamuhuula mwigho,
bhaatu ebi bagheji bakubughagha bikubajunagha.
4 Otaabaaye na nte esikukola,
nguli yaawe ekuukala etalimu kantu,
bhaatu oghu ali nasiyo
akuba na byokuliya bikanje.
5 Kajso wamajima taakudimaagagha,
bhaatu wa bisubha akubughagha bisubha.
6 Muntu wa mighayo akubbalagha magheji ataghatunga,
bhaatu oghu eetegheleeiye akweghagha bwangu.
7 Otaakala na badhoma,
nanga tabali na kya mughaso bakukwegheesija.
8 Muntu mugheji kandi oghu eetegheleeiye akumanyagha ebi akukola,
bhaatu badhoma bakuhabagha haabwa budhoma bwabo.
9 Bantu badhoma mbasijiye tabakufuwaagho,
bhaatu bahikiliye bakubbalagha kughaniluwa.
10 Muntu eenini amanje kusaaliluwa kuwe
kandi taaliyo muntu onji, oghu akumanyagha kudheedhuwa kuwe.
11 Ka ya muntu mubhi ekuhwelekelela,
bhaatu ya oghu ahikiliye ekukula-kulana.
12 Kihanda eki muntu akwelikanagha ati kihikiye,
kyangumutwala mu luku.
13 Nseko sikugubha kubisa kusaaliluwa,
bhaatu kudheedhuwa nkwahuw'o kutuntula kukuuka.
14 Bantu babhi balitunga ebibabhonganuuwe,
bhaatu bantu balungi balitunga mpeela haabwa bikoluwa byabo.
15 Mudhoma akusijimagha buli kintu bamughambiiye,
bhaatu oghu eetegheleeiye eelilikana bhyani ekikulughamu.
16 Muntu mugheji akweghendeselejagha kukola ebikumuleetela bijibu,
bhaatu mudhoma taakufuwaagh'o kandi akwanguuyagha kukola bintu.
17 Muntu oghu akusaaliluwagha bwangu, akukolagha bya budhoma
kandi mughobija bakumwohagha.
18 Bantu baa magheji ghakee
bakutungagha ebibabhonganuuwe haabwa budhoma bwabo,
bhaatu bagheji bakutungagha mpeela ya kwetegheleeiye.
19 Bantu babhi baliteeliya mu maaso ghaa bantu balungi
kandi haa maageeti ghaa bahikiliye.
20 Bantu banaku nankabha baliilanuwa baabo bakubaghayagha,
bhaatu baguudha bakubaagha na baabhootu bakanje.
21 Nkibhi muntu kughaya muliilanuwa wee,
bhaatu ali na mugisa oghu akughililagha banaku kisa.
22 Nuwaateghekije bintu bilungi bantu bakukwesigha kandi bakuhutiye,
bhaatu nuwaateghekije bjbhijhiye okuba noosobija.
23 Kukola kukuleetagha maghobo,
bhaatu kubugha kwonkaha kuha bunaku.
24 Bantu bagheji bakubaagha baguudha,
bhaatu badhoma beeyongela kuba badhoma.
25 Kajso wamajima akujunagha bwomili,
bhaatu oghu atali wamajima akubughagha bisubha.
26 Muntu oghu ahutiye MUKAMA, akuukalagha agumiye
kandi akumulinda hamui na baa ka yee.
27 Kuhutiya MUKAMA ni nsulo ya bwomili

- bhaatu bahi baa magheji mbaakanije sikub' o.
- 23 Kukuukamu ekijhikiye mu bwile busemeeye,
kikudheedhagha muntu kwonini!
- 24 Bantu bagheji bakukwamagha kihanda kya bwomijili
kandi beetantala ekikubawala mu luku.
- 25 MUKAMA akuhwelekeeleliyagha maka ghaa bantu baa myepanko,
bhaatu alinda bintu bya bakwisija.
- 26 MUKAMA oohije byelijikano bjbhijhiye,
bhaatu bighambo bisemeeye bimudheedha.
- 27 Muntu wa mululu akuleetagha bijibu mu ka yee,
bhaatu oghu oohije nguji akuba mwomijili.
- 28 Muntu mulungi akwelijikanagha atakakujiyemu,
bhaatu bantu babhi bakumalagha ghabugha bintu bjbhijhiye.
- 29 MUKAMA taakutegheeleliyagha bantu babhi,
bhaatu akughuwagha nsaala sya bantu balungi.
- 30 Muntu oghu adheedheewe akunula-nulagha haalijiso
kandi makulu ghasemeeye ghaleka eehighuwa kulungi.
- 31 Muntu oghu akughuwagha oghu akumuhana ebijhikiye,
akuukala na bantu bagheji.
- 32 Oghu akughayagha kumuhana akweghayagha eenini,
bhaatu oghu akusijimagha kumusoghosa akwetegheeleliyagha.
- 33 Kuhutija MUKAMA kukwegheesiyagha muntu kuba mugheji
kandi kuba mudhooti kuleka bantu bakuhutija.

16

- 1 Muntu akuteghekagha eki akukola,
bhaatu MUKAMA niye ali na kighambo kyakumaliilila.
- 2 Muntu akugubha kwelijikana ati ahikijiye mu byona akukola,
bhaatu MUKAMA niye akulolagha bighendeleluwa biye.
- 3 Osabe MUKAMA kuha mugisa ntegheka syawe
kandi syona sikukoluwa kusemeeye.
- 4 MUKAMA akakola buli kintu ali na kighendeleluwa
kandi aat' o kilo eki bantu babhi balifubiluwa.
- 5 MUKAMA oohije abali na myepanko,
majima balifubiluwa.
- 6 Kukunda kwamaanj kandi bwesighibuwa bikuleka kibhi kighaniluwa
kandi muntu naahutijiye MUKAMA, akwetantala kukola bintu bjbhijhiye.
- 7 Okaakukolagha ebjheedhiye MUKAMA,
okugubha kufoola ngighu syawe baabhootu syawe.
- 8 Nkilungi kutunga bikee mu bwenganija,
kusaaliya kutunga bikaniye etali mu majima.
- 9 Muntu akuteghekagha eki akukola,
bhaatu MUKAMA niye akumwolekagha kihanda kya kukwama.
- 10 Mukama akaakubughagha ali na butoki bwa Luhanga,
akutwaaghamu ebijhikiye.
- 11 MUKAMA akubbalagha minjaani na bipiimo ebijhikiye
kandi buli kintu kya kughuliya kibe mu bwenganija.
- 12 Bakama boohije abakukolagha bintu bjbhijhiye,
nanga bwenganija bukufoolagha bulemj kuba bwamaanj.
- 13 Bakama bakubbalagha kuughuwa majima
kandi bakusijimagha abakubughagha ebijhikiye.
- 14 Mukama naakwatuuwe kinjigha akugubha kwita,
bhaatu muntu mugheji akulengagh' o kukikeeya.
- 15 Mukama akaakudheedhuwagha, bantu be bakubaagha boomijili
kandi kisa kiye kiba nga bicu ebikutooniyagha mbula.
- 16 Oghu ali na magheji na kwetegheeleliya,
asaaiye oghu ali na feeja kandi siliva.
- 17 Bantu balungi bakwetantalagha kukola bintu bjbhijhiye
kandi oghu akweghendeselejagha mu ebi akukola,
akulindagha bwomijili buwe.
- 18 Myepanko ekuleetagha kuhwelekeelela,
kwebhimbha-bhimbjiya kulughamu kughuwa.

- 19 Nkilungi kuba mūdhooti kandi munaku,
kusaaliya kutambulana bikaniye na bantu baa myepanko.
- 20 Oghu akuta mutima haa ebi bamwegheeseeye akuba kulungi
kandi oghu akwesigha MUKAMA akutunga mugisa.
- 21 Bantu bagheji bakumanuwagha haabwa kwetegheeleliya kwabo
kandi bighambo bisemeeye bakubughagha bidheedha bantu.
- 22 Magheji ghaa muntu eetegheleeiye ghakumuhaagha bwomūli,
bhaatu badhoma bafubiluwa haabwa budhoma bwabo.
- 23 Muntu mugheji akubughagha bintu bisemeeye
kandi bighambo biye bidheedha bantu.
- 24 Bighambo bya kisa bili nga bwoki,
obukudheedhagha muntu kandi buha mubili maani.
- 25 Kihanda eki muntu akwelilikanagha ati kihikiye,
kyangumutwala mu lukū.
- 26 Njala ekulekagha muntu akola,
nanga ekaakumukwatagha abbala byokuliya.
- 27 Muntu mubhi akubbalagha kuukala naakola bintu bjhijhiye
kandi bighambo akubughagha bili nga mulilo ghwamaani.
- 28 Muntu mubhi akuleetelejagha bantu kulwana
kandi bikoko bitambulaninya banabuubhootu.
- 29 Muntu asaakaaye akwohijagha muliilanuwa wee
kandi aleka amaliilila kubhi.
- 30 Weelinde muntu oghu akuukala naalolakaka
kandi naadhingiya minuwa anakuloliye,
ali na kintu kjbhijhiye akubbala kukola.
- 31 Mbui sili nga sipeewa ya bukama ya kitinisa,
eghi ekuhebuwagha bantu bahikiliye.
- 32 Nkilungi kugumisilijagha kusaaliya kuba wamaani
kandi kwelinda kusaaiye kulinda kibugha kyona.
- 33 Bantu bakukomagha buluulu kumanya ekikukoluwa,
bhaatu MUKAMA niye akutuwaaghamu ekikub'o.

17

- 1 Katij aka okuliyagha mu businge kandi oteekaane,
kisaaiye kuba mu bughenu mu numba eghi elimu kutongana.
- 2 Muheeleliya mugheji alilema mwana oghu akukolagha ebikuhemula
kandi alitunga bugwetuwa nga omui haa baana baa ka eghi.
- 3 Ngoku mulilo ghukusemeliyagha feeja kandi siliva,
niikuwo MUKAMA akulengesagha mutima ghwa muntu.
- 4 Bantu bahi bakutegheeleliyagha bihanuulo bjhijhiye
kandi bahi baa bisubha bategheeleliya bisubha.
- 5 Oghu akusekelelagha munaku akwambulagha oghu akamuhanga
kandi oghu akudheedhuwagha banji bali mu kijibu alifubiluwa.
- 6 Baasukulu bakulekagha baataata baabo beepanka,
ngoku baana bakwepankagha haabwa babyaye baabo.
- 7 Bantu bahutiye tababhonganuuwe kuha bisubha,
ngoku badhoma bataakubughagha kintu kyona kisemeeye.
- 8 Bamui mu bantu bakwelilikanagha bati nguji egubhiye byona,
bateekeleja ngu ekugubha kukola buli kintu.
- 9 Oghu akughanilagha abamusobeleeiye akubbalagha ati bamukunde,
bhaatu oghu akuukalagha naanabiisuka akwitagha buubhootu.
- 10 Mugheji bakumutanukagha limui eetegheeleliya,
bhaatu mudhoma nankabha bamuhuula mijho kikumi taakukenga.
- 11 Muntu mubhi akuukalagha naabbala kujeema kwonkaha,
bhaatu bamutumila mutumuwa asaakaaye kumufubila.
- 12 Hakili osangaane dubu baabhij'o byana byayo,
kusaaliya kusangaana mudhoma naakola bintu bya budhoma.
- 13 Nuwaakoliye kubhi muntu oghu akukoliye kulungi,
kabhi takalilugha mu numba yaawe.
- 14 Kutandika mpaka kuli nga kuughulila maasi,
nahabweki olughagh'o kutongana kutakatandikiye.

- 15 Oghu akuuyagh'o musango oghu ghusingiyeye, n'oghu akughusingiisiyagha oghu ghutasingiyeye,
bombi MUKAMA aboohiyeye.
- 16 Sente esi mudhoma akuhaaghayo kusoma sikukwilagha busa,
nanga taakwetegheeleliya.
- 17 Baabhooty bakukundanganagha bwile bwona
kandi nganda syatu bali na kutukoonela mu bijibu.
- 18 Muntu oghu ateetegheleejiye,
akulaghjisaniyagha kusasula mabanja ghaa muntu onji.
- 19 Oghu abbaljiye kutongana, abbaljiye bijibu
kandi oghu akubugha neepanka akweleeteleja kuhwelekeelela.
- 20 Muntu oghu akwelilikanagha bintu bijhijhiye taakukula-kulana
kandi oghu akuhaagha bisubha akwesangagha mu kabhi.
- 21 Ese wa mwana mudhoma akuukalagha asaaluwee
kandi babyaye be tabakudheedhuwagha.
- 22 Kudheedhuwa kukuhaagha bwomiji busemeeye,
bhaatu bituntulo bimala muntu maani.
- 23 Mucu mubhi akusijimagha nguji mu kibiso
kandi taakutwilagha musango mu bwenganija.
- 24 Muntu oghu eetegheleejiye akubbalagha kukola ebilimu magheji,
bhaatu mudhoma akuukalagha naalolakaka.
- 25 Mwana mudhoma akulekagha ese wee asaailuwa
kandi njina wee atuntula.
- 26 Takili kilungi kufubila oghu atali na musango,
kedha kuhuula muntu oghu bantu bahutiye.
- 27 Muntu ataakubughagha bikaniye ni mugheji
kandi oghu eelndiye eetegheleejiye.
- 28 Muntu mudhoma bakugubha kwelilikana bati ni mugheji kandi eetegheleejiye,
kaakuba aakala aholeejiye kandi ataakubugha kantu.

18

- 1 Muntu oghu akwecuwaagh'o baanakiye akukolagha ebi abbaljiye
kandi akubhengagha ebi banji baboone bihikiye.
- 2 Mudhoma taakubbalagha kwetegheeleliya,
bhaatu akumalagha ghabugha ebi akwete kwelilikana.
- 3 Kukola bintu bijhijhiye kukulekagha ohemuka
kandi ngeso sjbhijhiye sileka oswajibuwa.
- 4 Bighambo bya magheji bili nga maasi ghatobheeye
kandi bikugubha kuba ndughijilo ya magheji.
- 5 Takijhiye kughilila kisa oghu ali na musango
kandi kutaghilila oghu atali na musango bwenganija.
- 6 Ebi mudhoma akubughagha bikuleetagha kutongana
kandi kanuwa ke kaleka ahuuluwa.
- 7 Ebi mudhoma akubughagha bikumuhwelekeeleliyagha
kandi bighambo biye bimufookela kikiya.
- 8 Bikoko hnujiye nga byokuliya
ebikukotelagha kimui bantu munda.
- 9 Muntu mughala haa mulimo,
ni mubhi kwengaana n'oghu akughubhiyagha.
- 10 MUKAMA ali nga ngbaali egumiye,
hambali bahikiliye bakugubha kuulukila kutunga businge.
- 11 Muguudha ebi ali nabiyi bikumulindagha,
nga bisiika bikangamiye kandi bigumiye ebyelighiliye kibugha.
- 12 Muntu mudhooti niye bakuhutiya,
bhaatu bantu baa myepanko bali mu kihanda kya kuhwelekeelela.
- 13 Oghu akukuukaghamu atakadubhiye ategheeleliya,
akubaagha mudhoma kandi ahemuka.
- 14 Muntu oghu ali na mutima ghugumiye akugubha kugumisilija bulwaye,
bhaatu naatuntuuye taakugubha kugumisilija.
- 15 Bantu bagheji bakutungagha magheji,
matui ghaabo ghakubbalagha kuughuwa ebilimu kwetegheeleliya.
- 16 Nuwaabbaljiye kubugha na muntu bahutiye omutwalile kisembo,

- bakukusimilaniya kuhika hambali ali.
- 17 Oghu akudubhagha kubugha mu kooti akujookagha ahikijiye, kuhikiya oghu akumuhakaniya atandikiye kumubuuliya.
- 18 Kukoma buluulu kukugubha kumal'o mpaka, bukugubha kucuwamu haagati ya bantu baamaanj abakwete kuhakangana.
- 19 Nuwaakoliye ebikusaalija wanjoko waawe akukutanga kuhika ewe e ka kandi kutongana kukutambulanijagha bantu, nga maageeti baaghaaye na mitahimbuwa.
- 20 Muntu naabughije bintu bisemeeye bantu bakudheedhuwa, ngoku bakusemeleluwagha mbaliya byokuliya bisemeeye.
- 21 Ebi okubugha bikugubha kulughamu bwomiji kedha luku, nahabweki obhonganuuwe kusijima ebikulugha mu ebi waabughije.
- 22 Munakuswela mukali akubaagha atungiyeye kintu kisemeeye, nanga ni kisémbó eki MUKAMA aamuhaaye.
- 23 Munaku akubughagha neesengeleliya, bhaatu muguudha akuukamu asaakaaye.
- 24 Haliyo buubhootu obutaakulebbagha, bhaatu haliyo bhootu oghu asaaiye mwana wanjoko waawe.

19

- 1 Munaku oghu ali na majima, asaaiye mudhoma oghu akuhaagha bisubha.
- 2 Takili kilungi kukola kintu otadhubiye kwelijikana kandi kwanguya kukikola okumaliilagha osobeeye.
- 3 Budhoma bwa muntu bukaakumubhijiyagha, atandika kusoghosa MUKAMA.
- 4 Muguudha akubaagha na baabhootu bakanije, bhaatu munaku n'oghu aabaagha bhootu siye, akumulughagh'o.
- 5 Kajso wa bisubha akufubiluwa kandi oghu akuhaagha bisubha taakugubha kuuluka.
- 6 Bantu bakanije babbaliye kuba baabhootu baa muntu mwenge kandi buli muntu abbaliye oghu akumuhaagha bisembo.
- 7 Munaku nganda siye syona sikumwohagha kandi baabhootu siye bamulugh'o. Nankabha aleng'o kubugha nabo, tabakukuukagha.
- 8 Oghu akutungagha magheji akweghonjagha kandi oghu eetegheleeje akukula-kulana.
- 9 Kajso wa bisubha akufubiluwa kandi oghu akuhaagha bisubha akuhwelekelele.
- 10 Takihikiye mudhoma kuukala neeghonja kandi takihikiye kwonini musyana kulema balemj.
- 11 Muntu oghu eetegheleeje taakusaaliluwagha bwangu kandi kutafuw'o ebi bamusobeleeje kikulekagha bamuhutiya.
- 12 Kijinjigha kya mukama kili nga ntale ekugboma, bhaatu kisa kiye kili nga kime haa bisingo.
- 13 Mwana mudhoma akubona-bonijagha ese wee kandi mukali oghu akuukalagha naatongana akusaaljagha nga bitondi bya mbula ebitaakulekelelagha kutoona.
- 14 Manumba kandi etungo ni bugwetuwa obu babyaye bakuhaagha, bhaatu kutunga mukali eetegheleeje ni kisémbó MUKAMA akuhaagha.
- 15 Bughala bukughwesaghijiyagha kwonini kandi muntu oghu akuukala atali n'eki akukola njala ekumubona-bonija.
- 16 Oghu akuhutiya bilaghilo bya MUKAMA akuba mwomiji, bhaatu oghu akubighaya akukuwa.
- 17 Oghu akuhaagha banaku, akubaagha neeholiya MUKAMA kandi alimusasula haabwa eki aakoliye.
- 18 Ohanaghe baana baawe onali na kunihila ngu bakwegha, otaakikoliye, okuba noobbala oti bahwelekelele.
- 19 Muntu asaakaaye akuukalagha mu bijibu, nuwaamujunije mulundi ghumui, oli na kutodha kukikola.
- 20 Otegheleliyaghe ebi bakukughambila kandi kukuhana, kilo kimui okuba mugheji.

- 21 Bantu bakuteghekagha bintu bikaniye bya kukola,
bhaatu ebi MUKAMA abballiye niibiyo bikukoluwagha.
- 22 Kisa kya muntu kikulekagha bamukunda
kandi munaku asaaye muntu oghu akuhaagha bisubha.
- 23 Kuhuṭiya MUKAMA kukuhaagha bwomiji,
oghu amuhṭiye akuukalagha agumije kandi atoobahiye kabhi koono.
- 24 Mughala akukwatagha byokuliya mu ngalo,
bhaatu asaaghuwa kubita mu kanuwa ke.
- 25 Nuwaafubiye oghu ali na mighayo,
n'abali na magheji ghakee bakweghel'o.
Nuwaahabuuye mugheji akwetegheeleliya kusaaliy'o.
- 26 Oghu akukolagha kubhi ese wee
kandi abhinga njina wee,
akweleetelejagha kuhemuka kandi kuswajibuwa.
- 27 Mwana wanje, nuwaalekiye kwegha,
okuubululuwa n'ebi waabaagha omanije.
- 28 Kajso wa bisubha akughayagha bwenganija
kandi bantu babhi,
bakuukalagha bali na njala ya kukola bintu bjbhijhiye.
- 29 Haliyo kifubilo bateekanijije bantu baa mighayo
kandi badhoma bakuhuuluwagha miiigho haa mighongo.

20

- 1 Kunuwa maaluwa ghakanije ni kintu kya budhoma,
nanga kutamiila kukuleetagha kutongana kandi kulwana.
- 2 Kijinjigha kya mukama kili nga ntale ekugboma,
nuwaalekiye asaailuluwa, akugubha kukwita.
- 3 Kwelinda kutongana kukulekagha bahṭiya muntu,
bhaatu badhoma bakuukalagha mbatongana.
- 4 Mughala oghu ataakukolagha haa bwile bwa kuhela,
haa kukesha taaliba na kantu.
- 5 Byelijikano bya muntu bili nga maasi aghali hambali atobheeye,
muntu oghu eetegheleeiye niye akugubha kughatahamu.
- 6 Bantu bakaniye bakughilagha bati mbeesighibuwa,
bhaatu kitimbiikaane kutunga muntu mwesighibuwa kwonini.
- 7 Muntu mulungi kandi oghu akukolagha ebhijikiye,
baana be balitunga mugisa.
- 8 Mukama akaakusitamagha haa ntebe ya bukama kutwila bantu misango,
akumanyagha ekijikiye n'ekitahikiye.
- 9 Ni anj akugubha kughila ati,
"Mutima ghwanje ghusemeeye kandi tandi na kibhi?"
- 10 MUKAMA oohiye bantu abakukoleesiyagha minjaani
kandi bipiimo ebitahikiye.
- 11 Nankabha mwana ebi akukolagha bikwolekagha ngoku ali,
akaakuba ali mwesighibuwa kandi mulungi.
- 12 MUKAMA akatat'o maaso kubona
kandi matui kuughuwa.
- 13 Nuwaabballiye kughwesaghila okuba munaku,
bhaatu nuwaamukiye okola, okutunga byokuliya bikaniye.
- 14 Mughuli akughilagha ati, "Kini takisemeeye, takisemeeye bbaa."
Naamala kukighula aghenda n'epanka ngoku aakighuliye sente sikee.
- 15 Bighambo bya magheji ni bya mughaso kusaaliya feeja
kandi mabaale ghakanije ghaa muhendo.
- 16 Muntu neemeeye ebanja ly'oghu atamaniye,
obhonganuuwe omuuy'o bintu biye nga musimbo,
kugumija ngoku akusasula.
- 17 Byokuliya muntu atungiye etali mu majima bikunulagha,
bhaatu haakumaliilila bifooka nga musene mu kanuwa ke.
- 18 Otakakoliye kintu kyona kedha kutandikijsiya bulemo,
olole ngu baakuhanuliye kusemeeye.
- 19 Muntu wa bikoko taakubiikagha nsita.
Otaakala na bantu abakubughagha bikaniye.

- 20 Kaakuba okiina so waawe kedha njoko waawe,
bwomjili bwawe bukuhuwo nga taala elimjiye mu mwelima.
- 21 Oghu akubbalagha bugwetuwa bwa bwangu,
haakumaliilila taakutungaghamu mugisa.
- 22 Otaghila oti, "Muntu nankoliye kubhi, nanje nkumukola kubhi."
Weesighe MUKAMA, akukukoonela.
- 23 MUKAMA oohiye minjaani esitahikiye
kandi tasikumudheedhagha.
- 24 MUKAMA niye akutuwaaghamu ebikutub' o.
Taaaliyo muntu n' omui oghu amanjiye ngoku akumaliilila.
- 25 Weelijikane bhyani otakalaghiisanjiye kuhaayo kihonguwa ewaa Luhanga.
Otaakoliye kuwo, okusobola kwehijukiya haanuma.
- 26 Mukama oghu ali na magheji akumanyagha abasobeejiye
kandi abafubila atali na kisa.
- 27 Mwoyo ghwa muntu ni taala ya MUKAMA,
eghi ekubhakijagha byona ebimuli munda.
- 28 Kukunda kwamaani kandi bwesighibuwa bikulindagha mukama
kandi kukunda kukulekagha ntebe yee ya bukama elinduwa kusemeeye.
- 29 Tukwekumbulagha baajongo nanga ebo kuba na maani
kandi tuhutija bantu bakulu abali na mbui.
- 30 Kaakuba ofubila muntu oghu asobeejiye,
kikuleka aleke ngeso sibhi kandi abe muntu mulungi.

21

- 1 MUKAMA akulolelelagha byelijikano bya bakama,
ngoku akulekagha maasi ghasenda hambali abaljiye.
- 2 Muntu akugubha kwelijikana ati ebi akwete kukola bhijikiye,
bhaatu MUKAMA amanjiye ekili haa mutima ghuwe.
- 3 Kukola ebhijikiye kandi bwenganija,
bikudheedhagha MUKAMA kusaaliya bihonguwa.
- 4 Bantu babhi bakubaagha na kwebhimba-bhimbija kandi myepanko,
ebi byona ni kibhi.
- 5 Kutegheka kusemeeye na kukola bhyani kukuleetagha nkula-kulana,
bhaatu kukola bintu bwangu-bwangu kukukufoola munaku.
- 6 Etungo elijughiye mu kuha bisubha,
likuhuwaagh' o nga mpeu kandi ni kikiya kya luku.
- 7 Butabanguko bwa bantu babhi bukubahwelekeeleliya,
nanga bakubhengagha kukola ebhijikiye.
- 8 Oghu musango ghusingiye akukwamagha kihanda kibhijhiye,
bhaatu mulungi akola ebhijikiye.
- 9 Nkilungi kulaala mu sitoowa,
kusaaliya kuukala mu numba na mukali oghu akutonganagha.
- 10 Bantu babhi bakubbalagha kuukala mbakola bintu bhijhiye,
taaliyo muntu n' omui oghu bakughililagha kisa.
- 11 Nuwaafubiiye wa mighayo, n' abali na magheji ghakee bakweghel' o.
Nuwaahabuuye mugheji, akwegheeleliya kusaaliy' o.
- 12 Luhanga oghu Ahikiliiye amanjiye ebikukoluwagha mu maka ghaa bantu babhi
kandi alibahwelekeeleliya.
- 13 Muntu oghu akwehighalijsiya matui banaku bamubilikiye kubakoonela,
naye dhe oba alibilikila bantu kumukoonela tabalimugghuwa.
- 14 Muntu naabaaye asaaluwe naawe,
kisembo omuhaaye mu kibiso kikugubha kumukeehij' o kijnigha.
- 15 Bintu bikaakukoluwagha mu bwenganija, bantu balungi badheedhuwa,
bhaatu bileeteleja bantu babhi kwobahila kimui.
- 16 Muntu oghu akulughagha mu kihanda kya kwetegheeleliya,
akwesangagha ali mu bakuyye.
- 17 Oghu akundiye kweghonja akuba munaku
kandi oghu abbaljiye maaluwa na kuliya kusemeeye taakuba muguudha.
- 18 Bantu babhi bakweleetelejagha kubona-bona,
oku bakulengagh' o kuleetela bantu balungi.
- 19 Nkilungi kuukala mu elungu,
kusaaliya kuukala na mukali oghu akutonganagha kandi wa kijnigha.

- 20 Bantu bagheji bakubaagha na etungo kandi beeghonja,
bhaatu badhoma babhijiya bwangu sente syabo.
- 21 Nuwaabaaye na kisa kandi majima,
okuba na bwomijili, bantu banji bakuhutiye
kandi bakutwalikaniye kusemeeye.
- 22 Muntu mugheji akusingula kibugha kya bantu baamaanj
kandi agenge bigho byakiyo ebi beesighiye.
- 23 Nuwaabbaliye kuteeletela bijibu,
weelinde ebi okubugha.
- 24 Bantu baa mighayo bakwepankagha kandi beebhumba-bhimbija,
bakola bintu na myepanko.
- 25 Mughala kweghomba kukaniye kukulekagha akuwa,
nanga akubhengagha kukola.
- 26 Mughala akumalagha kilo kyona neekumbula ebi akwete kubala,
bhaatu oghu ahikiliye akuhaagha kandi taakwimagha.
- 27 MUKAMA oohiye bihinguwa bya bantu babhi,
kukila munu obu bakubileetagha bali na bighendeleluwa bijhijhiye.
- 28 Kajso wa bisubha akufubiluwa,
bhaatu wamajima bakusijimagha ebi akwete kubugha.
- 29 Bantu babhi bakwefoolagha kumanya buli kintu,
bhaatu bahikiliye bakwelilikanagh'o bhyani ebi bakukola.
- 30 Taaliyo magheji, kwetegheeleliya kandi kuhabuluwa,
ebikugubha kutanga MUKAMA kukola eki abballiye.
- 31 Muntu akugubha kuteekanja nkajina sya kulwanil'o bulemo,
bhaatu MUKAMA niye akuhaagha businguli.

22

- 1 Weekumbulaghe kuba na lijina liseemeeye kusaaliya kuba muguudha
kandi bantu kukuhiya kisaaiye kuba na siliva kedha feeja.
- 2 Baguudha na banaku bengaane mu kini:
MUKAMA niye akabahanga boona.
- 3 Muntu eetegheleejeye akubonagha kabhi akeelinda,
bhaatu abali na magheji ghakee
bakukaghendaghamu kandi babona-bona.
- 4 Kwebundaaliya kwamajima kandi kuhutiya MUKAMA
bikuhaagha buguudha, kuhuta kandi bwomijili bukanije.
- 5 Kihanda kya bantu babhi kilimu mahuwa kandi bikija,
muntu oghu eelindije akubyelindagha.
- 6 Weegheesije mwana waawe kukola ebihikiye,
nankabha akula taakubileka.
- 7 Baguudha bakulemagha banaku
kandi oghu eeholiye
akubaagha nga musyana w'oghu aamwehleejeye.
- 8 Muntu oghu akuleetagha bijibu akutunga kijibu kyamaanj
kandi taakutodha kukola kubhi bantu banji.
- 9 Muntu mwenge akutungagha mugisa,
nanga akuhaagha byokuliya banaku.
- 10 Nuwaabhingiye muntu wa mighayo,
taakutodha kub'o mpaka
kandi kutongana na kwambulana bikuba bihooy'o.
- 11 Oghu abballiye kuba na mutima ghusemeeye
kandi kubugha bya kisa,
akuba bhootu sya mukama.
- 12 Maaso ghaa MUKAMA ghakuukalagha ghaloliye abeetegheleejeye,
bhaatu ahwelekeeleliya ntegeheka sya abakuhaagha bisubha.
- 13 Mughala akughilagha ati, "Ntale eli hanja,
ninaaghendije kukola ekunjitala mu kihanda."
- 14 Kanuwa kaa mukali musyanj nkijina kitobheeye,
musaasa oghu MUKAMA asaaluwe naye,
niye akukyegengamu.
- 15 Nkya buhanguwa mwana kukola bintu bya budhoma,
bhaatu kumufubila na kabbooko kukuleka abileke.

16 Muntu oghu akubona-boniyagha banaku niikuwo atunge,
kedha kuha baguudha bisembo, akuba munaku.

Bighambo bya bantu bagheji

17 Otegheeleliye, nkukwegheesiya ebi bantu bagheji baabughiye.

Weeghe bhyani ebi nkwele kukwegheesiya.

18 Okudheedhuwa nuwaakaaye noonabiisuka
kandi noonabibugha na kanuwa kaawe.

19 Nkubbala kukughambila biyo obwalo,
niikuwo weeghe kwesigha MUKAMA.

20 Nakuhandiikiye bintu makumi asatu,
bikukuhabula kandi bikuhe kwetegheeleliya.

21 Bkukwegheesiya majima ghoonini
kandi kughambila ebhikije abaakutumije.

Ky'okudubha

22 Otaay'o na kikubha munaku bintu biye,
nanga eye kuba munaku,
kedha kumighilija oghu atali na bukooneli mu kooti.

23 MUKAMA akutonganiilila bantu aba
kandi ahwelekeeleliye abakubaay'o bintu byabo.

Kyakabili

24 Otaba bhooty sya bantu abakusaaliluwagha bwangu,
otaakala na bantu basakaaye.

25 Okugubha kwegha ngeso syabo
kandi osaaghuwe kusileka.

Kyakasatu

26 Muntu naabaaye neeholiya ebanja,
oteelaghiisanija kulisasula eye naasaaghuuwe.

27 Nuwaabuluuwe kintu kya kusasula,
bakutwala nankabha bulili bwawe.

Kyakanaa

28 Otalikulukiya mutaano
oghu baataata baanu baataay'o hambele.

Kyakataano

29 Oghu akukolagha mulimo ghuwe kusemeeye,
akuleka kukolela bantu baa buli kilo,
atandike kukolela bakama.

23

Kyamukaagha

1 Nuwaasitamije kuliya hamui na mulemi,
olole bhyani byokuliya ebili mu maaso ghaawe.

2 Nuwaabaaye nookuliyagha byokuliya bikanije,
weelinde kandi otaba na pau.

3 Otaba na mululu ghwa byokuliya bisemeeye akuhaaye,
anguba naabbala kukulengesa.

Kyamusanju

4 Obe mugheji kutakola kusaalukaane,
kuleng'o kuba muguudha.

5 Buguudha bukugubha kukuhuw'o bwangu,
ng'oghu oti bwatooye mapapa,
bwahalala mu mwanya nga kibebe.

Kyamunaanaa

6 Otaliya byokuliya bya muntu mukuku
kandi oteekumbula byokuliya biye bisemeeye.

7 Akugubha kuba neelilikana sente byaghuliye,
bhaatu akughile ati, "Oliye kandi onuwe,"
kuni haa mutima ghuwe taabbaliye.

8 Okutanaka bikee ebi waaliye

kandi bighambo bisemeeye waabughye bijkwile busa.

Kyamwenda

⁹ Otabugha kintu kyona na mudhoma,
nanga akughaya bighambo bya magheji okwete kumughambila.

Ky'ekumi

¹⁰ Otalikulukiya eki baataaye mu mutaano hambele,
kedha kutwala kibanja kya nkubbi.

¹¹ Mucunguli wabo ni wamaani,
akutongana naawe musango okwete kubanyegheelela.

Ky'ekumi na kimui

¹² Otaaghe mutima ghwawe haa kuhabuluwa
kandi matui ghaawe haa bighambo bya magheji.

Ky'ekumi na bibili

¹³ Otasaaghuwagha kufubila mwana waawe,
nuwaamufubiiye na kabbooko, taakukuwa.

¹⁴ Nuwaamufubiiye na kabbooko,
kikugubha kumujuna luku.

Ky'ekumi na bisatu

¹⁵ Mwana wanje, nuwaabaaye mugheji,
nanje nkudheedhuwa.

¹⁶ Nkudheedhuwa kwonini,
ninaaghuuye noobugha bighambo bya magheji.

Ky'ekumi na bbinaa

¹⁷ Otaleka mutima ghwawe ngukwatiluwa etima basiisi,
bhaatu ohtiyaghe MUKAMA bwile bwona.

¹⁸ Majima kuwo mu bilo by'omu maaso okuba kusemeeye
kandi kunihila kwawe takukukwila busa.

Ky'ekumi na bitaano

¹⁹ Mwana wanje, otegeheleliye kandi obe mugheji,
ookaliye mutima ghwawe haa kihanda ekihikiye.

²⁰ Otaakala na batamiji,
kedha bantu baa mululu ghwa byokuliya.

²¹ Batamiji na bantu baa mululu bakufookagha banaku.
Batighaliya kughwesaghila kandi kibaleeteleja kuluwala bicence.

Ky'ekumi na mukaagha

²² Ooghuyaghe so waawe oghu akakubyala
kandi otaghaya njoko waawe oghu akaakuuye.

²³ Otunge majima,
magheji, kuhabuluwa na kwetegheleliya
kandi bintu ebi otabilugh'o.

²⁴ Mwana ahikiliye akulekagha ese wee adheedhuwa
kandi n'oghu akubyalagha mwana mugheji akumwepankisiyagha.

²⁵ Oleke so waawe na njoko waawe beepanke haabwawe
kandi oleke njoko waawe adheedhuwe.

Ky'ekumi na musanju

²⁶ Mwana wanje, ompe mutima ghwawe
kandi oleke maaso ghaawe ghaakale ghaloliye ebi nkukolagha.

²⁷ Mukali malaaya na mukali musanyi,
bali nga kiina kitobheeye ekikwitagha.

²⁸ Bakwebisagha kandi balinda nga mujindi kudimaaga basaasa bakaniye
kuleka kuba beesighibuwa haa bakali baabo.

Ky'ekumi na munaanaa

²⁹ Ni muntu ki oghu akuukalagha mu bujune, busaaliji, mpaka,
kutongana, mputa kandi maaso ghatukuuye?

³⁰ Ni oghu akuukalagha mu maaluwa bwile bwona
kandi naanuwa ghaa buli mulingo.

³¹ Oleke kulola maaluwa ghasemeeye ngoku ghakubimba mu gilaasi

- kandi aghakunulagha kughanuwa.
³² Haakumaliilila ghakukufoolagha
 nga muntu njoka elumjiye.
³³ Otandika kubona bintu bya kitiyo-kitiyo
 kandi kubugha bintu bitahikiye.
³⁴ Weehighuwa nga muntu alangaaye haa ntunga ya nanja
 kandi haaguuli ya mulongooti.
³⁵ Otandika kughila oti, "Bampuuye bhaatu tanahutaaye.
 Bampuuye, bhaatu taneehighuuye kantu.
 Nkuumuka dhi?
 Nkulaghiluwa kughenda kubbala ghanji ghaa kunuwa."

24

Ky'ekumi na mwenda

- ¹ Otalikwatiluwa etima bantu babhi
 kandi otalyekumbula kuukala nabo.
² Bakuukalagha mbeelilikana haa mitima yabo ebikuleeta katabanguko
 kandi mbabugha mu kanuwa kaabo ebikuleeta bijibu.

Kya makumi abili

- ³ Muntu mugheji akukwelagha ka yee
 kandi kwetegheeleliya kuwe kuleka eguma.
⁴ Kwetegheeleliya kuwe kukulekagha aasuliya mu bisiika biye,
 bintu bisemeeye kandi bya mughaso.

Kya abili na kimui

- ⁵ Kuba mugheji kisaaiye kuba wamaanj
 kandi oghu eetegheleeje asaaiye oghu ali na maanj.
⁶ Kuhanuuliluwa kusemeeye kukuleka olwane bulemo
 kandi bahi baa magheji mbaakanije hakub' o businguli.

Kya abili n'ebili

- ⁷ Bighambo bya magheji bitimbiikaane kwonini mudhoma kubyetegheeleliya
 kandi mu lukulato akuukalagha aholeeje.

Kya abili n'esatu

- ⁸ Muntu oghu akuukalagha naategheka kukola bintu bijhijhiye,
 bakumughilaghamu kaleeta bijibu.
⁹ Mudhoma akuukalagha naategheka kukola kibhi
 kandi muntu wa mighayo, bantu tabakumubbalagha.

Kya abili n'ena

- ¹⁰ Nuwoolekiye buceke mu bwile bwa bijibu,
 maanj ghaawe ngakee kwonini.

Kya abili n'etaano

- ¹¹ Ocungule aba bakubbala kwita etali mu bwenganija,
 otoobaha kughenda kubajuna luku.
¹² Okugubha kughila oti, "Ebi tambimaniye."
 Buuye eye oghu akubonagha ebili haa mutima taakuboone?
 Eye oghu akulindagha bwomijili bwawe taakumaniye?
 Alikusasula kusighikila haa ebi okukolagha.

Kya abili na mukaagha

- ¹³ Mwana wanje, oliye njoki, nanga sisemeeye
 kandi bwoki bw'omu bighabo byasiyo bunuliye.
¹⁴ Omanyee dhehe ngu kisemeeye kuba na magheji mu bwomijili bwawe,
 nuwaaghatungiyee, okuba kulungi mu maaso
 kandi kunihila kwawe takukukwila busa.

Kya abili na musanju

- ¹⁵ Weetantale kuba nga bantu babhi
 abakwebisagha kulumba ka ya muntu mulungi
 kandi otalinyagha ka yee.
¹⁶ Muntu ahikijiyee nankabha aghuwa milundi musanju, akuumukagha dhehe,

bhaatu kabhi kakakuhikagh'o bantu babhi kabahwelekeeleliya.

Kya abili na munaanaa

17 Otadheedhuwa kubona ngighu yaawe naabona-bona
kandi otasemeleluwa kubona naaghuwa.

18 Nuwaadheedheuwe MUKAMA akumanya kandi asaailuwe,
akugubha kutamufubila.

Kya abili na mwenda

19 Oleke kutuntula haabwa bantu abakukolagha bintu bimbhijhiye,
kedha kughilila etima bantu babhi.

20 Muntu mubhi taakubaagha na kunihila kwa mu maaso,
akubaagha nga taala eghi balijimya.

Kya makumi asatu

21 Mwana wanje, ohutiyaghe MUKAMA na mulemi
kandi otaakalagha na abakubajeemelagha.

22 Bantu aba bakuhwelekelela batamanje
kandi taaliyo oghu amanje kifubilo eki MUKAMA kedha mulemi akubaha.

Bighambo binji bya magheji

23 Bantu bagheji aba bakatodha baabugha bighambo bini.
Kutwila misango etali mu bwenganja takili kilungi.

24 Mucu wa misango oghu akughila muntu oghu ali na musango ati, "Tools na musango,"
akukiinwa kandi bantu boona bakumwoha.

25 Bacu abakufubilagha abasobeeje bakuba kulungi
kandi bakutunga mugisa.

26 Kukuukamu ebhikiye,
nkaakulolel'o kaa buubhootu bwamajima.

27 Otakwela numba yaawe kandi kuba na ka kuhikiya oli na misili
kandi omaniye ngu okugubha kuba na ntaahija.

28 Otaliha buukajiso haa muntu onji otali na kighendeleluwa
kandi otalimubugh'o bisubha.

29 Otalighila oti, "Nkumutwalikaniya ngoku ankolije
kandi nimusasule eki ankolije."

30 Nkasaalila mu kibanja kandi musili ghwa mijaabbjbbu
bya muntu mughala oghu atetegheleeje.

31 Naasanga bilimu mahuwa kandi bhuhukije.
Lugho lwabiyo lwamabaale lwegengiye.

32 Obu naaboone eki,
kyanjegheesija esomo ngu,

33 takihikiye kughila oti, "Oleke ndangaal'o katii,
neekumbate kandi mpuumul'o."

34 Bhaatu ngoku okweyongela kughwesaghila,
niikuwo bunaku bukukulumba nga mujindi akwete kyakulwanijisiya.

25

Nsimo sinji sya Solomooni

1 Sini ni nsimo sya Solomooni, esi bantu baa Hejekiya mukama wa Buyudaaya
baakopiye.

2 Kitinjisa kya Luhanga ni kukola bintu mu kibiso,
bhaatu kitinjisa kya bakama ni kusoboolola bintu kusemeeye.

3 Ngoku eghulu likangamje kandi nsi yaatobheela,
niikuwo tutaakugubha kukenga ebili bakama haa mitima.

4 Bantu mbaahije bulofu mu siliva,
mujisi akugubha kukolamu bintu bisemeeye.

5 Mbaahij'o mukama bahi baa magheji babhi,
bulemi buwe bukumanuwa haabwa kuba na bwenganja.

6 Oteefoola wamaanj mu maaso ghaa mukama,
kedha kwemilila mu kijikalo kya bantu bakulu.

7 Nkilungi kukughila bati, "Wiise ositame hani,"
kusaalija kukuuy'o niikuwo muntu onji bahutije aase asitam'o.

- 8 Nuwaaboone kintu otaghenda dumbi kunyegheelela,
nanga kaiso onji anguku^{singisiya} musango, obuluwe kya kukola.
- 9 Omalaghe nsonga na muliilanuwa waawe
kandi mutaghambila bantu banji nsita syanu.
- 10 Muntu naas^{ijhuuye},
akumanya ngoku otaakub^{isagha} nsita
kandi okuukala ohem^{ukiye}.
- 11 Kighambo bab^{ughiye} haa bwile bwakiyo bwonini,
kili nga bigh^{uma} bya feeja ebili haa sahaani ya siliva.
- 12 Kutegheeleliya muntu wa magheji oghu akwete kukuhabula,
kili na mughaso kusaaliya mpete kedha kakwanji eb^{ikoleewe} mu feeja.
- 13 Mutumuwa wamajima akuh^{umulyagha} oghu am^{utumiy},
ngoku maasi ghaholiye ghak^{uhumulyagha} mu bwile bwa kyanda.
- 14 Bantu abataakuhaaghay' o ebi beelagh^{isaniiye},
bali nga bicu kandi mpwegha eb^{itaakutooniya} mbula.
- 15 Kug^{umjilija} kukugubha kusoona-soona mulemi
kandi kub^{ugha} oheheeye kukugubha kud^{hootiya} muntu.
- 16 Nuwaaboone njoki oliye esikukumala,
nuwaaliye sikan^{iye} okutanaka.
- 17 Otabungilagha muliilanuwa waawe bwile bwona,
akukuluwakaka kandi akwohe.
- 18 Kuhangilila muliilanuwa waawe,
kili nga kum^{ulumba} okwete mw^{igho}, kihiyo kandi bimala byogh^{iye}.
- 19 Kwesigha oghu atali na majima mu bwile bwa bijibu,
kili nga kuliya olwaye li^{ino},
kedha kulubhatanga ohendek^{iye} kighele.
- 20 Kulimbila muntu oghu asaaluwe,
kili nga kumuuyamu kooti mu bwile bwa mpeu,
kedha kumuta kisula haa kibbodhe.
- 21 Ngighu yaawe naabaaye njala emukwete, omuhe byokuliya,
naabaaye eliyo limukwete, omuhe maasi ghaa kunuwa.
- 22 Nuwaakoliye otiyo, akweh^{ighuwa} ahem^{ukiye}
kandi MUKAMA akukuha mpeela.
- 23 Ngoku mpwegha ekuleet^{agha} mbula,
niikuwo kukoka muntu kukulek^{agha} asaaluwa.
- 24 Nkilungi kulaala mu sitoowa,
kusaaliya kuukala mu numba na mukali oghu akutongan^{agha}.
- 25 Kuughuwa makulu ghasemeeye aghalugh^{iye} hambali haseliye,
kili nga kunuwa maasi ghaholiye eliyo likukwete.
- 26 Muntu mulungi oghu akukol^{agha} ebi bantu babhi baamughamb^{iye},
ali nga kyah^{udhu} kibh^{ihiiye} kandi nsulo etasemeeye.
- 27 Ngoku kitasemeeye kuliya njoki sikan^{iye},
niikuwo kitasemeeye dhe kubbala bantu kukusinda.
- 28 Muntu oghu ataakugubha kwelinda asaaluwe,
ali nga kibugha kitali na bintu byakukilinda.

26

- 1 Kuhutiya mudhoma takih^{ikiye},
ngoku kitah^{ikiye} mbula kutoona mu kyanda kedha bwile bwa kukesu.
- 2 Muntu kukukiina otali n'eki osobee^{iye} taaliyo ekikukub' o,
bikukusaala nga noni esikuukal^{agha} nsihalala mu mwanya.
- 3 Nkajina bakughihuul^{agha} mwigho,
ndogooi baghiboha mughuwo
kandi mudhoma bamukutula kibbooko haa mughongo.
- 4 Oteefoola mudhoma,
haabwa kukuukamu kib^{uuliyi} kya mudhoma.
- 5 Okuukemu mudhoma kusighikila haa budhoma buwe,
niikuwo amanye ngoku atali mugheji.
- 6 Kutuma mudhoma kutwala butumuwa,
kili nga kwejomba kighele kandi kweleetela bijibu.
- 7 Ngoku muntu alamaaye maghulu ataakugubha kulubhatanga,
niikuwo mudhoma ataakugubha kub^{ugha} kintu kisemeeye.

- 8 Kuhuṭiya mudhoma,
kili nga kubohela ebaale haa mujeledhi.
- 9 Ngoku mutamijili ataakugubha kwehiya ehuwa mu ngalo,
niikuwo mudhoma ataakugubha kubugha kintu kisemeeye.
- 10 Oghu akuhaaaha mulimo mudhoma kedha bantu abakwete kusaala,
ali ng'oghu akwete kubhasula bimala kitiyo-kitiyo.
- 11 Mudhoma oghu akuukalagha naakola bya budhoma,
ali nga mbuwa eghe ekuliyaaaha bitanaki byayo.
- 12 Mudhoma asaaiye muntu
oghu akwelijikanagha ati amanije buli kintu.
- 13 Muntu mughala akughilagha ati, "Ntale eli hanja,
ntale eli mu kihanda."
- 14 Mughala akuukalagha neegaaliya haa bulili,
ngoku lwighi lukwegaaliyagha haa pata syaluwo.
- 15 Mughala akukwatagha byokuliya mu ngalo,
bhaatu asaaghuwa kubita mu kanyuwa ke.
- 16 Mughala akwelijikanagha ati ni mugheji,
kusaaliya bantu musanju abakukuukaghamu kusemeeye.
- 17 Kwetaahya mu mpaka esitakukwet'o,
kili nga kukwata matui ghaa mbuwa eghe ekwete kusaala.
- 18-19 Muntu oghu akudimaagagha baanakiye aghila ati, "Naagyanagha kwonkaha,"
ali nga mugwesile akubhasuilagha bantu bimala kubaata.
- 20 Mulilo ghutalimu nkui ghukulimigha
kandi hambali kukoka kutali, taakubaagh'o kutongana.
- 21 Ngoku makala kandi nkui bikwakiyagha mulilo,
niikuwo muntu oghu akuukalagha nantongana akuleetagha bijibu.
- 22 Bikoko binuliye nga byokuliya
ebikukotelagha kimui bantu munda.
- 23 Kubugha bisemeeye kuni okwete kwelijikana bintu bjbhijhiye,
kili nga kusiigha langi esemeeye munagha ghwa ebumba.
- 24 Muntu oghu oohiye baanakiye, akubughagha bisubha
kandi abisa bughobhya haa mutima ghuwe.
- 25 Muntu oghu nankabha abugha bighambo bya kisa, otabjisiima,
nanga haa mutima ghuwe aasuuye byelijikano bjbhijhiye.
- 26 Nankabha aleng'o kubisa ngoku oohiye bantu,
bintu bjbhijhiye akukolagha bikuleka bantu bamanye.
- 27 Muntu naalmiye buhiya, niye akubwegengamu
kandi oghu akuhilingitiya ebaale, likukuuka limukpeetaagule.
- 28 Oghu akuhaaaha bisubha akwohagha aba akwete kubugh'o
kandi kudimaaga banji kuleeta kuhwelekelela.

27

- 1 Oteepanka haabwa munkiya,
nanga toomanije ebikuba mu kilo eki.
- 2 Oleke bantu banji bakusinde,
nankabha aba otamanije, bhaatu uwe oteesinda.
- 3 Mudhoma akuleetagha bijibu byamaani,
ebisaaiye kibaale kilyotiye kandi ntuumo ya musene.
- 4 Muntu oghu asaaluuwe ni waakabhi muntu,
bhaatu oghu ali n'etima asaaiyo.
- 5 Nkilungi kusoghosa muntu bbeni-bbeni,
kusaaliya kubisa ngoku omukundiye.
- 6 Bhooty syawe naanakusoghosiye, omwesighe,
bhaatu weelinde ngighu yaawe kukughuwa mu kikubha.
- 7 Muntu oghu aakutiye akubhengagha njoki,
bhaatu oghu njala ekwete ekisaaliye kyona kikunulagha.
- 8 Muntu oghu akutiughagha ka yee kughenda kuyaaya,
ali nga nonji eghe ekutiughagha kisui kyayo.
- 9 Magita na bigita bisasiye bikulekagha muntu adheedhuwa,
bhaatu bihanuulo bilungi bya bhooty syawe bisaaiyo kusemela.
- 10 Otaabululuwa baabhooty syawe kedha baabhooty sya so waawe.
Nuwaatungiyeye kijibu otaghenda ewaa lughanda lwawe.

- Muliilanuwa waawe oghu ali haai,
 akugubha kukukoonela kusaaliya lughanda lwawe oghu haseliye.
- 11 Mwana wanje nuwaabaaye mugheji nkudheedhuwa,
 nkuba na kyakukuukamu weena oghu akunsoghosa.
- 12 Muntu eetegheleeje akubonagha kabhi akeelinda,
 bhaatu abali na magheji ghakee,
 bakukaghendaghamu kandi babona-bona.
- 13 Muntu neemeeye ebanja ly'oghu atamanije,
 obhonganuuwe omuuy' o bintu biye nga musimbo,
 kugumjya ngoku akusasula
- 14 Kulamukjiya muliilanuwa waawe nkyambisi cuj n'elaka lyamaanj,
 kuli nga kumukiina.
- 15 Mukali oghu akuukalagha naatongana,
 ali nga bjtondi bya mbula ebitakulekeelalagha haa kilo kya mbula.
- 16 Kumutanga kutongana, kili nga kuleng' o kutanga mpwegha,
 kedha kukwata magita mu ngalo.
- 17 Ngoku kyoma kikwoghijiyagha kyoma,
 niikuwo muntu akwegheesiyagha muunakiye.
- 18 Oghu akulolelela kiti mutijini akuliya haa bighuma byakiyo
 kandi muheeleliya oghu akulolelela mukama wee bakumuhutjya.
- 19 Ngoku muntu akwebonagha haaliso aloliye mu maasi,
 niikuwo mutima ghuwe ghukwolekagha ngoku ali.
- 20 Ngoku ekulimjy etaakuusulagha bakuuyye,
 niikuwo na maaso ghaa bantu ghataakuukutagha kubona.
- 21 Ngoku mulilo ghukusemeliyagha feeja kandi siliva,
 niikuwo n'ebi bakubugh' o muntu bikwolekagha ngoku ali.
- 22 Mudhoma nankabha omusekuulila mu musekulo na kijimukobhu,
 nga mucele basekuuye,
 budhoma tabukugubha kumulughamu.
- 23 Omanyaghe mbeela ya bisolo byawe
 kandi obilolelele kulungi,
- 24 nanga buguudha tabukutuulagh' o
 kandi mulemj taakulemagha bilo n'ebilo.
- 25 Okaakujombagha bjsingo bya bisolo byawe kuliya,
 nankabha ebya mwena, binji bikutuuwaghamu.
- 26 Okugubha kuuya ngoye mu byoha bya ntaama syawe
 kandi oghuliye simui haa mbuli syawe, oghulemu bibanja.
- 27 Mbuli esikutighal' o otungemu mata ghaawe kandi ka yaawe,
 na baheeleliya baawe baabukali.

28

- 1 Muntu mubhi akuligitagha ataliyo oghu akwete kumuhuma,
 bhaatu oghu ahikilijye akubaagha mukali nga ntale.
- 2 Ehanga likaakusijisagha, likulemuwagha balemj bakanije,
 bhaatu muntu mugheji kandi oghu eetegheleeje naalilema liteekaana.
- 3 Mulemj oghu akubona-boniyagha banaku,
 ali nga mbula yamaanj eghi ekubhijiyagha bilimuwa.
- 4 Abakubhengagha bilaghilo bakuhagilagha bantu babhi,
 bhaatu ababhutijye, babahakanija.
- 5 Bantu babhi tabamanije bwenganija,
 bhaatu abahutijye MUKAMA bakubwetegheeleliyagha kwonini.
- 6 Munaku oghu akukolagha bintu bilungi,
 asaaiye muguudha wa ngeso sibhi.
- 7 Mwana oghu ahutijye bilaghilo akubaagha eetegheleeje,
 bhaatu bhootj sya bantu abali na mululu akuhemulagha ese wee.
- 8 Oghu akubbalagha kutonga sente sikanije haabwa kwongela maghobo,
 akukumaanijiyagha oghu akughililagha banaku kisa.
- 9 Oghu atahutijye bilaghilo,
 Luhanga oohijye kuughuwa nsaala yee.
- 10 Oghu akuhabijisiya bantu balungi kukola bintu bjbhijijye,
 alyegenga mu kijina alimije eenini,
 bhaatu abatali na musango balitunga mpeela.

- 11 Muguudha akwelilikanagha ati ni mugheji,
bhaatu munaku oghu eetegheleeje akumumanyagha.
- 12 Bantu balungi bakaakulemagha, buli muntu adheedhuwa,
bhaatu bantu babhi mbaalema, bantu beebjisa.
- 13 Oghu akubjisa bibhi biye taakukula-kulana,
bhaatu oghu akubyatula kandi abileka, Luhanga akumughilila kisa.
- 14 Ali na mugisa oghu akuhutiyagha MUKAMA,
bhaatu oghu akwomakakanja mutima ghuwe akutunga bijibu.
- 15 Mulemji mubhi ni wa kabhi munu haa banaku,
ali nga ntale ekugboma kandi dubu ekwete kulumba bantu.
- 16 Mulemji oghu ateetegheleeje akubana-bonja bantu be,
bhaatu oghu oohije nguji akuba mwomijili bwile bukanje.
- 17 Muntu naatuyye musango ghwa kwita muntu,
akuba eelimiiye kituulo bwangu.
Atab'o muntu oghu akuleng'o kumukoonela.
- 18 Oghu akukolagha ebjikhije akuba kulungi,
bhaatu abatali beesighibuwa bakuhwelekelela bwangu.
- 19 Oghu akukola na maani mu kibanja kiye,
akuba na byokuliya bikanje,
bhaatu oghu akubhija bwile haa bintu bitali na mughaso,
akuba munaku.
- 20 Muntu mwesighibuwa akutunga migisa,
bhaatu oghu akubala buguudha bwa bwangu-bwangu akufubiluwa.
- 21 Kusoloola bantu takisemeeye,
bhaatu bamui mu bacu haabwa kutunga nguji nkee munu,
bakukolagha ebithikije.
- 22 Muntu wa myemanyo akubbalagha bwangu etungo,
bhaatu atamanya ngu akumalilila ali munaku.
- 23 Nuwasoghosije muntu akukusijima haanuma
kandi kisaaje kukoleesija ebugha lisemeeye.
- 24 Oghu akwibhagha ese wee kedha njina wee kandi aghila ati, "Takili kibhi,"
oghu ni musuma kwonini.
- 25 Muntu wa mululu akuleetagha kutongana,
bhaatu oghu eesighije MUKAMA, akukula-kulana.
- 26 Oghu akwesighagha byelilikano biye ni mudhoma,
bhaatu oghu akukwatagha ebi bantu bagheji bamughambiye, akuba kulungi.
- 27 Muntu oghu akuba banaku taakubuluwa kantu,
bhaatu oghu akubhenga kubaha, bantu bakaniye bakumukiina.
- 28 Bantu babhi bakaakulemagha, bantu beebjisa,
bhaatu bantu babhi mbahwelekelela, bantu balungi beeyongela kukana.

29

- 1 Muntu oghu bakusoghosagha bhaatu aakala anali ntaaghwa,
akuhwelekelela bwangu.
- 2 Bantu balungi bakaakulemagha bantu badheedhuwa,
bhaatu babhi mbaalema bantu batuntula.
- 3 Oghu abbaliye magheji akudheedhagha ese wee,
bhaatu oghu akwehaagha baamalaaya akubhijiyagha etungo liye.
- 4 Mukama oghu ali na bwenganija ehanga liye likuteekaanagha,
bhaatu oghu abbaliye nguji aljhwelikeleliya.
- 5 Muntu oghu akusindilila muliilanuwa wee,
akuba naamuteghela kikija.
- 6 Muntu mubhi akukwatiluwagha mu kibhi kiye,
bhaatu muntu mulungi akuukalagha naalimba kandi adheedheeuwe.
- 7 Muntu mulungi akufuwaagh'o bughabe bwa banaku,
bhaatu muntu mubhi taakufuwaagh'o bbaa.
- 8 Bantu baa mighayo bakuleetagha nsiji mu kibugha,
bhaatu baa magheji bakeehiyo bantu kiinigha.
- 9 Muntu mugheji akaakunyegehelelagha mudhoma,
mudhoma akusaaliluwagha, atandika kumwambula kandi hatab'o businge.
- 10 Bajindi bakwohagha bantu abatali na musango,
bhaatu bantu balungi baleng'o kubakoonela.

- 11 Muntu mudhoma akwolekagha ngoku asaaluwe,
bhaatu mugheji akugumisiijagha kandi eelinda.
- 12 Mulemi naategheleeje bisubha,
banyolo be boona bakuba bantu babhi.
- 13 Munaku na muntu oghu akumubona-bonija bali n'eki basusaan'o,
bombi MUKAMA niye akulekagha babona.
- 14 Mukama naanatwiliye munaku musango mu bwenganija,
akulema bwile bukanije.
- 15 Kukutula mwana noomuhana kikuleka abe mugheji,
bhaatu kumuleka kukola ebi abbaliye kikuhemulagha nina wee.
- 16 Bantu babhi bakaakulemagha misango yeeyongela,
bhaatu bantu balungi bakubona kughuwa kwa bantu aba.
- 17 Nuwaahaniye baana baawe,
bakukuha businge kandi odheedhuwe.
- 18 Luhanga atahikiye ehanga, talikuteekaana,
bhaatu abakuhutiya bilaghilo biye bakudheedhuwa.
- 19 Bighambo byonkaha tabikugubha kuhana muheeleliya,
nankabha eetegheeleliya, taakufuw'o.
- 20 Mudhoma asaaiye muntu
oghu akubughagha atadhubhiye kwelijikana.
- 21 Kaakuba oha muheeleliya waawe buli kintu kulugha mu bwana,
kilo kimui alitwala ebyawe byona.
- 22 Muntu wa kinigha akuleetagha kutongana
kandi oghu asaakaaye akola kibhi kya buli mulingo.
- 23 Myepanko ya muntu ekulekagha ahemuka,
bhaatu mudhooti bakumuhutiya.
- 24 Oghu akukolangana na musuma,
akuba oohiye bwomiji buwe,
nankabha bamulahiliya, taakubugha majima.
- 25 Oghu akwobaha bantu akweleetela bijibu,
bhaatu oghu eesighiye MUKAMA akuba na businge.
- 26 Bantu bakaniye bakubbalagha mulemi kubaghilila kisa,
bhaatu MUKAMA enkaha niye akughililagha muntu bwenganija.
- 27 Bantu bahikiliye boohiye bantu babhi
kandi babhi booha bahikiliye.

30

Bighambo bya Agula

- 1 Bighambo bya Agula mutabani wa Yaake.
- Musaasa oghu aaghila ati, "Aj Luhanga, naaluhiiye,
Aj Luhanga naaluhiiye, maani ghampooye.
- 2 Majima niisiye muntu asaaiye boona kuba mudhoma,
tandi na magheji nga ghaa bantu.
- 3 Tankeeghagha kuba mugheji
kandi tanimanjiyo Luhanga oghu Ahikiliye."
- 4 Ni ani akanjina mu eghulu kandi atodha aasunduka hansi?
Ni ani akakumaaniya mpwegha kandi aaghikwata mu ngalo siye?
Ni ani akaboha maasi mu kyakuluwaala kiye?
Ni ani akat'o mitaano ya nsi?
- Lijina liye niye ani? Kandi lijina lya mwana wee niye ani?
Ongambile olakaba oghamaniye!
- 5 Buli kighambo kya Luhanga nkyamajima.
Niye ngabo ya abakumuulukilagh'o.
- 6 Otalyongela haa bighambo biye,
nanga asaailuwa naawe kandi ooleka ngoku oli wa bisubha.
- 7 Aj Luhanga, ndimakusaba
kumpa bintu bibili ntakakuyye.
- 8 Onkoonene kutadimaaga bantu kedha kuha bisubha
kandi otanfoola munaku muntu kedha muguudha munu,
bhaatu ompaaghe byokuliya ebi nkwetaaghisibuwa.

- 9 Ninaabaaye muguudha munu,
nkugubha kukughaya kandi ngile nti, "MUKAMA ni anj?"
Aj Luhanga wanje, ninaabaaye munaku munu,
nkugubha kwibha kandi ndeke baghaye lijina lyawe.
- 10 Otalijbugh'o kubhi muheeleliya ewaa mukama wee,
nanga muheeleliya oghu akukukiina kandi obona-bone.
- 11 Haliyo bantu abakukiinagha beesebo
kandi batasabila baaninabo kuba kulungi.
- 12 Haliyo bantu abakwelijikanagha bati tabali na nsobi
kandi kuni banali na bibhi ebi bakwete kukola.
- 13 Haliyo bantu abakwelijikanagha bati mbalungi munu,
kusaaliya banji boona.
- 14 Haliyo bantu abakusaakalagha kuuy'o banaku n'abali mu bwetaagho bintu,
niikuwo beetungile ebikubaakalij'o.
- 15 Wamusundo ali na bahala be babili,
bakughilagha bati, "Ompe! Ompe!"
Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa ebitaakuukutagha:
- 16 ekuljimu, mukali ngumba,
etaka lyomije elitalimu maasi
kandi mulilo ghwamaanj.
- 17 Oghu akulola ese wee na maaso ghaa mighayo
kandi abhenga kuughuwa njina wee,
abhonganuuwe binamungoogha kumuuyamu maaso agha
kandi aliibuwe bjonj ebikuliyagha miku.
- 18 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa,
ebikunswekanjyagha kubyetegheeleliya:
- 19 ngoku kibebe kikuhalalagha mu mwanya,
ngoku njoka ekukwamilagha haa kikuka,
ngoku bwatj bukutungagha kihanda haa nanja namulito
kandi ngoku musaasa na mukali bakukundanganagha.
- 20 Mukali musyani niikuwo akukolagha atiyu,
akaakumalagha kusyana,
aghenda anaaba kandi eelijikana ati,
"Tandi n'eki naasobeejye."
- 21 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa ebikutukumilijyagha nsi
kandi ebi bantu baa muni bataakugubha kugumijilija:
- 22 Musyana kufooka mukama,
mudhoma kuba na byona akubballa kuliya.
- 23 Mukali boohije kusweluwa
kandi muheeleliya wabukali kutwala kijikalo kya mukama wee.
- 24 Haliyo bintu bbinaa muni biinabwana,
bhaatu bili na magheji ghakanjye.
- 25 Nkubebe, tasili na maanj,
bhaatu sikwebiikilagha byokuliya mu bwile bwa kyanda.
- 26 Nsimba, tasili na maanj,
bhaatu sikukolagha maka ghaasiyo mu bikuka.
- 27 Njighe tasili na mukama,
bhaatu sikughendelagha mu lajni.
- 28 Kiisitumbu, wangukikwata mu ngalo,
bhaatu kikutaahagha mu bikaali bya bakama.
- 29 Haliyo bintu bisatu kedha bbinaa,
ebi muntu akubbalagha kubona ngoku bikulubhatanga:
- 30 ntale eghi eli na maanj kusaaliya bisolo byona
kandi eghi etoobahije kintu kyona.
- 31 Ntuulj ya nkoko eghi ekughendagha yeeghonjije,
ntuulj ya mbulj eghi ekughendagha ehikiye siinakyayo
kandi mukama oghu akughendagha ahikiye mahe ghe.
- 32 Okaakuba nuwaabaagha mudhoma kandi nuweepanka,
kedha nootegheka kukola kintu kibhijijye,
oleke kandi weelijikane!
- 33 Nanga nuwaamijijye mata okuuyamu magita.
Nuwaahuuye muntu muhuli, saghama ekutuwamu

kandi nuwaasaalijje muntu, hakub' o kutongana.

31

Kuhabula mukama

- 1 Bini niibiyo bighambo ebi nina mukama Lemwelj aamwegheeseeye.
- 2 Mwana wanje, nkakubyalala kandi nkukundiye.
Nkasaba Luhanga kandi aakumpa.
- 3 Otamalila maani ghaawe ghoona mu bakali,
nanga baahwelekeleeye bakama.
- 4 Lemwelj, otegeheleeye.
Takili kilungi bakama kunuwa vijini
kandi takihikiye balem kunuwa walagi.
- 5 Bakaakughinuwaagha baabululuwa bilaghilo
kandi batakolela banaku ebihikiye.
- 6 Maaluwa ni ghaa bantu abalimakuya,
na bantu abali mu busaaliji bwamaani.
- 7 Aba banuwe niikuwo baabululuwe bunaku bwabo
kandi batatodha kuusuka bijibu byabo.
- 8 Obughijile abatakugubha kwebughijila
kandi olinde bughabe bwa abatali na bukooneli.
- 9 Obughaghe kandi otwilaghe bantu misango mu bwanganija.
Olaghe ngu banaku na abali mu bwetaagho baatunga bughabe.

Mukali wa ngeso sisemeeye

- 10 Ni ani akugubha kutunga mukali wa ngeso sisemeeye?
Mukali oghu asaaye kwonini mabaale ghaa muhendo.
- 11 Balji wee akumwesighagha
kandi musaasa oghu taaliba munaku.
- 12 Mukali oghu mu bwomiji buwe bwona, akukola kulungi eba wee
kandi taakumukol' o kabhi kooni.
- 13 Akuukalagha atunguutaane,
naasona ngoye adheedheeye.
- 14 Akuleetagha e ka byokuliya kulugha hambali haselije,
ngoku maati ghaa basuubuli ghakukolagha.
- 15 Akuumukagha nkyambisi cui-cui kuteekanija bantu be byokuliya.
Aghambila baheleliya be baabukali ebi bakukola.
- 16 Akubonagha musili aghughula
kandi akoleesiya sente siye kuhelamu mijaabbijibu.
- 17 Ni mukali wamaani mukoli
kandi akwekambagha kukola na mikono yee.
- 18 Amanije mughaso ghwa ebi akukolagha
kandi akukolagha na mukilo abhakije taala.
- 19 Akukoleesiya gha mahujji ghe
kandi akoleesiya mikono yee kwekolela ngoye.
- 20 Akuhaagha na mikono yee banaku,
na abali mu bwetaagho.
- 21 Taakufuwaagho' o mu bwile bwa mpeu,
nanga bantu baa ka yee bakululwalagha ebikubatumiya.
- 22 Akwekolelagha eenini bya kwala haa bulili buwe
kandi aluwaala ngoye sya papo sisemeeye kimui.
- 23 Balji wee bakumuhutiyagha
akaakusitamagha mu lukulato lwa beebembeli baa kibugha.
- 24 Mukali oghu akukolagha ngoye kandi micipi,
abighuliya basuubuli.
- 25 Akubaagha wamaani kandi oghu bahutije,
taakwobaagha ebikub' o mu maaso.
- 26 Akubughagha bya magheji
kandi ahanuulila na kisa.
- 27 Akulolelelagha baa ka yee
kandi taakubaagha mughala.
- 28 Baana be bakumusijimagha

kandi balijj wee amusinda.

²⁹ Akughilagha ati, “Bakali bakanjye bakukolagha bintu bisemeeye, bhaatu uwe obasaaiye boona.”

³⁰ Kusemela kwa mukali haaguulj kukudimaagagha, bhaatu oghu ahutijye MUKAMA niye babhonganuuwe kusinda.

³¹ Mukali oghu omuhe mpeela haabwa ebi aakoliye kandi omusindile mu bantu bakanjye haabwa ebi akukolagha.

Dhaneeli Kwanjula

Kitabo kini kakahandiikuwa mulangi Dhaneeli haai mu mwaka ghwa bjkumj bitaano na makumj asatu n'etaano Kiljsito atakabyauwe. Akakihandiika bwile obu aabaagha mu kibugha kya Bbabbuloonj haanuma ya Kuuulo mukama wa Paasiya kukwata kibugha eki mu mwaka ghwa bjkumj bitaano makumj asatu na mwenda Kiljsito atakabyauwe.

Dhaneeli hamui na Bayudaaya baanakiye banji bakabakwatila mu kibugha kya Yelusaalemu kandi baabatwala mu kikaali kya Nebbukadeneeya mukama wa Bbabbuloonj. Dhaneeli baamufoola omui haa balemj bakulu mu bukama bwa Bbabbuloonj nanga akaba asemeeye, eetegheleeje kandi Luhanga amuhaaye magheji ghaa kusoolola ndootj.

Kitabo kini kibughijyo mbeela esi Dhaneeli na baabhootu siye baasaaliyemu mu bukama bwa Bbabbuloonj hansi ya bulemj bwa bakama bani: Nebbukadeneeya, Bbeljsaja na Dhaaliyo. Dhaneeli aagubhagha kusoolola ndootj na ebikughenda kub'o.

Mu kitabo kini Dhaneeli oolekiye ngoku Luhanga alemiye bulj kintu kandi ngoku akugubha kukoleesiya bantu na mahanga kukola ebi abbaliye. Oolekiye ngoku bakama bakugubha kub'o, kuhuw'o, ngoku Luhanga alemiye bwile bwona kandi kukwama mu Masiya, akusingulagha bantu babhi abali munsu kandi ajuna abamwesighiye.

Dhaneeli na baabhootu siye

¹ Mu mwaka ghwakasatu ghwa bulemj bwa Yehoyakijimu mukama wa Buyudaaya, Nebbukadeneeya mukama wa Bbabbuloonj aasa na baasilikale be kandi beelighijilijiya kibugha kya Yelusaalemu kukilumba.

² Mukama aaleka Nebbukadeneeya aasingula Yehoyakijimu mukama wa Buyudaaya kandi aatwala bimui haa bintu ebyabaagha mu numba ya Luhanga. Bintu ebi aabitwala Babbuloonj kandi aabibiika mu sitoowa ya numba ya luhanga wee.

³ Niibuwo Nebbukadeneeya aalaghiye Asipenaji, mukulu wa baheeleliya b'omu kikaali kiye, kumuleetela bamui haa basaasa Banajsaaleeli aba baahije mu Bbabbuloonj, abalughije mu ka ya mukama wa Buyudaaya na maka agha bantu bahutijye.

⁴ Mukama Nebbukadeneeya aabalagha batabhana abali na maanj kandi abatali na kamogo haa mubili. Abasemeeye kandi abali na magheji, abakugubha kwegha kandi kwetegheeleliya bintu bwangu. Bakulaghiluwa kuba abakugubha kuheeleliya mu kikaali kya Mukama Nebbukadeneeya kandi kwegha mubughe na mpandiika ya Bakaladiya.*

⁵ Mukama oghu aalaghila ati bulj kilo babahaaghe haa byokuliya bisemeeye ebi akuliyaagha kandi haa vijinj eghi akunuwaagha kandi babatendeke haabwa myaka esatu, haanuma y'eki babaleete mu kikaali kiye kumuheeleliya.

⁶ Mu batabhana aba hakaba halimu Dhaneeli, Hananiya, Misajli na Ajaaliya, b'omu ntula ya Yuda.

⁷ Asipenaji, mukulu wa baheeleliya, aabaluka malijina ghanji: Dhaneeli aamughilamu Bbeljtesaja, Hananiya aamughilamu Sedulaaka, Misajli aamughilamu Mjsaaki kandi Ajaaliya aamughilamu Bbeneneego.

⁸ Bhaatu Dhaneeli aatuwamu kuteebhijiya kuliya kandi kunuwa vijinj eghi mukama aabahaaye. Aasaba mukulu wa baheeleliya oghu kumujimilaniya kutaliya haa byokuliya ebi.

⁹ Luhanga aaleka mukulu wa baheeleliya oghu aakunda kandi aaghilila kisa Dhaneeli.

¹⁰ Bhaatu mukulu wa baheeleliya oghu aaghila Dhaneeli ati, "Noobahije mukama wanje, nanga niiye aalaghiye byokuliya ebi mukuliya kandi vijinj mukunuwa. Mukama oghu kaakuba abona mwolobijye kusaaliya batabhana baanakyano banji, akugubha kunjita."

¹¹ Dhaneeli aaghila mulindj oghu mukulu wa baheeleliya aataay'o kuloleelele eye, Hananiya, Misajli na Ajaaliya ati,

¹² "Gutu olengese etuwe baheeleliya baawe haabwa bilo ekumi, otuhe bulaala bwonkaha haaliibuwo twaliyagha na maasi ghaa kunuwa.

* 1:4 1:4 Bbajbulj sinji sikhambiye Banabbabuloonj kandi kikaba kili kibbula kya bantu abamanuwe haabwa kuba na magheji ghaa bukumu kandi kusoolola ndootj.

¹³ Bilo ekumj bikaakuw'wo, olole ngoku tukuba tususiyeye kandi ngoku batabhana abaliyagha haa byokuliya bya mukama bakuba basusiyeye. Dumbj obe na ntuwamu kusighikila ngoku oboone."

¹⁴ Muljndj oghu aaghuwa ebi Dhaneeli aabughyeye kandi aabalengesa haabwa bilo ekumj.

¹⁵ Obu bilo ekumj byahooy'wo, batabhana bbanaa aba boona bakaba basemeleeye kimui kandi bali na maani kusaaliya batabhana banji abaaliyagha haa byokuliya bya mukama.

¹⁶ Kulugha bwile obu, muljndj oghu atandika kubaha bulaala bwonkaha mu kijikalo kya byokuliya na vijinj ebi aahaagha batabhana banji.

¹⁷ Luhanga aaha magheji batabhana bbanaa aba, baagubha kwegha kandi kwetegheeleliya byona ebi baabeegheesiyagha. Dhaneeli aatunga maghenji ghaa kusoboolola makulu ghaa kubonekeluwa kandi ndootj.

¹⁸ Obu bwile bwa kutendeka batabhana aba bwahooy'wo ngoku mukama aalaghiye, dumbj mukulu wa baheeleliya aatwala batabhana aba ewaa Mukama Nebbukadenejea.

¹⁹ Mukama oghu aabugha nabo kandi aabona ngu taaliyo mutabhana onji oghu ali na magheji nga ghaa Dhaneeli, Hananiya, Misaili na Ajaaliya. Dumbj baafooka baheeleliya baa mukama oghu.

²⁰ Mu bulj kintu ekikwet'wo magheji kedha kwetegheeleliya eki mukama aabughiyagha batabhana aba, aabonagha basaiye milundi ekumj banamaaje na bakumj b'omu bukama buwe bwona.

²¹ Dhaneeli aakala mu kikaali eki kuhikiya haa mwaka ghw'okudubha ghwa bulemj bwa Mukama Kujulo.

2

Ndootj ya Nebbukadenejea

¹ Mu mwaka ghwakabili ghwa bulemj bwa Nebbukadenejea, aaloota ndootj, atuntula kandi aataagubha kughwesaghila.

² Mukama oghu aatuma kuleeta banamaaje, abakulaghuulagha, bakumj na Bakaladiya* kwisa kumughambila eki aalootiye. Obu baakidhiye kandi mbeemilila mu maaso ghe,

³ mukama oghu aabaghila ati, "Naalootiye ndootj eghi yantalibanijje kandi nkubbala kumanya eki ekumanijisya."

⁴ Dumbj Bakaladiya baamukuukamu mu Lulamajki bati, "Mukama ohangaale! Gutu, oghambile etuwe baheeleliya baawe eki waalootiye kandi tukukughambila eki kikumanijisya."

⁵ Mukama aakuukamu Bakaladiya aba ati, "Naatuyyemu nti muli na kungambila eki naalootiye kandi eki kikumanijisya. Kaakuba musaaghuwa, nkulaghila baasilikale banje babajombakake bitwika-twike kandi bagenge hansi manumba ghaanu ghoona.

⁶ Bhaatu nimwangambiiye eki naalootiye kandi eki kikumanijisya, nkubaha bisembo, mpeela kandi nkuleka bantu babahutiye kwonini. Nahabweki mungambile eki naalootiye kandi eki kikumanijisya."

⁷ Baatodha baamughila bati, "Mukama, oghambile etuwe baheeleliya baawe eki waalootiye kandi tukukughambila eki kikumanijisya."

⁸ Mukama oghu aabakuukamu ati, "Nimaniye kwonini ngoku mukwete kuleng'wo kuba na bwile bukanijye, nanga mumanijye ngoku nkukola eki naatuyyemu.

⁹ Kaakuba mutangambila eki naalootiye, enuwe boona mukutungu kifubilo kimui. Mwaghuwaane kungambila bisubha, njmwelilikana muti nkuhindula teekelejea yanje. Nahabweki mungambile eki naalootiye dumbj nkumanya ngoku mukugubha kunsooboolola eki kikumanijisya."

¹⁰ Bakaladiya aba baamukuukamu bati, "Taaliyo muntu n'omui muni oghu akugubha kukola eki mukama akwete kubughiya! Taaliyo mukama nankabha ali wamaani kandi wa butokj, oghu aababughiye kintu nga eki banamaaje kedha bakumj kedha abasomijye bya nsooliya.

¹¹ Kintu eki okwete kubughiya kitimbiikane kwonini, taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kukughambila kiyo, kuuy'wo baaluhanga abataakuukalagha mu bantu."

¹² Obu mukama aaghuuye eki aasaaliluwa kwonini kandi aalaghila kwita baakalimagheji boona b'omu Bbabbulooni.

¹³ Mukama aatwesiyaya kilaghilo kwita baakalimagheji boona, otaayemu Dhaneeli na baabhootj siye basatu.

* 2:2 2:2 *Bakaladiya* likaba lili lijina linji lya *Banabbabulooni*. Bakaba bamanuywe haabwa magheji ghaabo ghaa bukumj kandi kusoboolola ndootj.

¹⁴ Alyoki, mukulu wa baasilikale abaalindagha mukama, niye baabaagha balaghiye kwita baakalimagheji b'omu Bbabbulooni. Obu aanaghendagha kukola mulimo oghu, Dhaneeli aaghenda aabugha naye bukee-buke kandi na kweghendeseleja.

¹⁵ Aamughila ati, "Mukama aataay'o bwangu kilaghilo kisaakaaye kitiyo nangaaki?" Dumbi Alyoki aaghambila Dhaneeli ekyalekiye mukama aakit'o.

¹⁶ Niibuwo Dhaneeli aaghendiye ewaa Mukama Nebbukadeneja kandi amwesengeleliya kumuha bwile, niikuwo asoboolole mukama oghu eki ndooti eghi ekumaniisiya.

¹⁷ Dumbi Dhaneeli aakuuka ewe e ka kandi aasoboolola nsonga eghi baabhooti siye, Hananiya, Misajili na Ajaaliya.

¹⁸ Aabaghila ati basabe Luhanga w'omu eghulu kubaghilila kisa haa nsita eghi, niikuwo Dhaneeli hamui na baanakiye batabaata hamui na baakalimagheji banji b'omu Bbabbulooni.

¹⁹ Kilo eki mukilo Dhaneeli aabonekeluwa. Luhanga aamwoleka nsita ya ndooti ya mukama, dumbi Dhaneeli aasinda Luhanga w'omu eghulu.

²⁰ Aaghila ati,
"Musinde liina lya Luhanga bilo n'ebilo,
magheji na maani mbiye.

²¹ Niye akulekagha bintu bib'o haa bwile bwabiyo bwonini.
Akutaagh'o bakama kandi abaay'o.

Akuhaagha magheji bantu bagheji
kandi aleka abeetegheleeje bakenga.

²² Amanije bintu bitimbiikaane ebi muntu ataakugubha kwetegheeleliya.
Amanije ebili mu mwelima
kandi kyeleeli kimwelighiliye.

²³ Ai Luhanga wa baataata banje, nkukusijima kandi nkukusinda,
nanga nuuwe wampaaye magheji kandi maani.

Waalekiye naamanya eki twakusabije
kandi waalekiye twamanya ndooti ya mukama."

Dhaneeli naasoboolola ndooti

²⁴ Niibuwo Dhaneeli aghendiye ewaa Alyoki oghu mukama atumiye kwita baakalimagheji b'omu Bbabbulooni. Aamughila ati, "Otaata baakalimagheji b'omu Babbulooni. Ontwale ewaa Mukama Nebbukadeneja, nkumughambila makulu ghaa ndooti eghi aalootiye."

²⁵ Dumbi Alyoki aatwala bwangu Dhaneeli mu maaso ghaa Mukama Nebbukadeneja. Aaghila mukama oghu ati, "Naaboone omui mu batabhana aba waakwete haa bulemo e Buyudaaya. Musaasa oghu akugubha kukughambila eki ndooti yaawe ekumaniisiya."

²⁶ Mukama oghu aaghila Dhaneeli (oghu baaghilaghama Bbelitesaja) ati, "Okugubha kungambila eki naalootiye kandi kunsoboolola makulu ghaakiyo?"

²⁷ Dhaneeli aamukuukamu ati, "Taaliyo baakalimagheji, bantu abakulaghalagha, banamaaje kedha bakumu abakugubha kusoboolola mukama nsita y'eki aabuiye.

²⁸ Bhaatu haliyo Luhanga mu eghulu oghu akwolekagha nsita. Oolekiye Mukama Nebbukadeneja ebikub'o mu bwile obuliisa. Kini niikiyo waalootiye kandi waabonekeluwa obu waabaagha olangaaye haa bulili bwawe.

²⁹ "Ai mukama, obu waabaagha olangaaye haa bulili bwawe, byelilikano byawe byatandika kwelilikana haa bintu ebikwisa. Luhanga oghu akwolekagha bantu nsita, aakwolekiye ebikughenda kub'o.

³⁰ Siye tandi mugheji kusaaliya bantu banji. Bhaatu Luhanga anjolekiye nsita ya ndooti yaawe, nanga akubbala omanyee eki ekumaniisiya kandi weetegheeleliye ebi weelilikanagha.

³¹ "Ai mukama, mu ndooti yaawe, waaboone kisanani kiinamulito kya musaasa kiimiliye mu maaso ghaawe ekikwete kubebbeniya kandi ekyalekiye bantu boobaha.

³² Mutuwe ghwakiyo ghwabaagha ghuli ghwa feeja esemeeye, kikubha kyakiyo na mikono yakiyo byabaagha bili bya siliva kandi etundu na bibelo byakiyo byabaagha bili bya kyoma bakughilaghama bbulooji.

³³ Maghulu ghaakiyo ghaabaagha ghali ghaa kyoma kandi bighele byakiyo byabaagha bili bya kyoma kandi ebumba.

³⁴ Obu waabaagha onaloliye kisanani eki, kikuka kiinamulito kyahilingita kulugha haa mwena muntu atakikumiy'o, kyasa kandi kyahuula bighele bya kisanani eki bya kyoma na ebumba kandi kyabikpeetaagula.

³⁵ Dumbi kyoma, ebumba, kyoma bbulooji, siliva na feeja byona byatikaatikila hamui kandi byafooka nga bisunga basihiiye haa lubengo mu bwile bwa kyanda. Mwegha

ghwabihungiya byona kandi ghutaatigh'o na kantu. Bhaatu kikuka ekyahuuye kisasani eki kyafooka mwena ghuunamulito kandi ghwamalakaka nsi yona.

³⁶ "Eghi niyo ndooti yaawe kandi nkukughambila endindi eki ekumanijisiya.

³⁷ Aj mukama, oli mukama wamaanj oghu alemiye bakama banji. Luhanga w'omu eghulu aakuhaaye bulemj, maanj, butoki kandi bantu kukuhtiya.

³⁸ Aakufooye mulemj wa bantu boona, kandi aataaye binyama bya mu kisaka na nonj sy'omu mwanya hansi ya butoki bwawe. Nuuwe mutuwe ghwa feeja oghu.

³⁹ "Bhaatu haanuma ya bukama bwawe kuhuw'o, hakub'o bukama bunji kandi tabukuba bwamaanj nga bukama bwawe. Haanuma ya bukama obu kuhuw'o, hakub'o bukama bwakasatu obukuba nga bbulooji kandi bukulema nsi yona.

⁴⁰ Haakumaliilila, hakub'o bukama bwakanaa, obukuba na maanj nga ghaa kyoma, ngoku kyoma kikhendagha bintu mu bitwika-twike, niikuwo bukama obu bukpeetaagula kandi buhende makama ghanji ghoona.

⁴¹ Bighanja na bighele bya kisasani eki waaboone, ebili bya kyoma n'ebumba, byolekiye ngoku bukama obu bulyetambulanjyamu. Bimui haa bitwike bya bukama obu bikuba na maanj nga ghaa kyoma, nanga mu ndooti yaawe waaboone kyoma kilungaane n'ebumba.

⁴² Bighele bya kisasani eki ebi waaboone kitwike kyabiyo kili kya kyoma na kitwike kili ky'ebumba, kikwoleka ngoku kitwike kya bukama obu kikuba kyamaanj kandi kitwike kinji kibe kiceke.

⁴³ Bhaatu ngoku waaboone kyoma kilungaane na ebumba, nahabweki bantu baa mu bukama obu bakuleng'o kwelunganjya hamui bhaatu tabakugubha, ngoku kyoma kitaakugubha kulungana n'ebumba.

⁴⁴ "Mu bwile obu bakama aba bakuba balemije, Luhanga w'omu eghulu akut'o bukama obutaakuhuw'o kandi tabulisnguluwa. Bukama obu bukhwewekeleliya makama ghanji ghoona kandi bughamal'o, bhaatu ebuwo buliikal'o bilo n'ebilo.

⁴⁵ Okabona ngoku kikuka kyahilingitiye kulugha haa mwena, muntu atakikumij'o. Kikuka eki kyatakajya mu bitwika-twike bisasanj bya kyoma, bbulooji, ebumba, siliva na feeja.

"Luhanga wamaanj oolekiye mukama ebikub'o mu bwile obuliisa. Ndooti eghi ni yamajima kandi eki niikiyo ekumanijisiya."

⁴⁶ Dumbj Mukama Nebbukadeneeya eegenga hansi mu maaso ghaa Dhaneeli kandi aamulanjya. Aalaghila baheeleliya be kuhongela Dhaneeli kihonguwa kandi kumutumikila bubbanj.

⁴⁷ Mukama oghu aaghila Dhaneeli ati, "Majima, Luhanga waawe ni Luhanga wa baaluhanga, Mukama wa bakama kandi oghu akwolekagha bantu nsita, nanga waagubhije kusoboolola nsita eghi."

⁴⁸ Mukama oghu aafoola Dhaneeli mulemj wamaanj mu bukama buwe, aamuha bisembo bikaniye bya mughaso. Aamufoola mulemj wa esaja lya Babbuloonj kandi aamufoola mukulu wa baakalimagheji boona b'omu Babbuloonj.

⁴⁹ Dhaneeli aasaba Mukama Nebbukadeneeya kukoma Sedulaaka, Mjisaaki na Bbene-neego kandi kubaha mulimo ghwa kulolelela esaja lya Babbuloonj. Bhaatu Dhaneeli aatighala mu kikaali kya mukama oghu.

3

Kisasani kya feeja na mulilo ghwamaanj

¹ Mu bwile obu, Mukama Nebbukadeneeya aakola kisasani kya feeja. Kujamba kwakiyo kukaba kuli mita makumj abili na musanj, kugbaatikana kuli mita esatu. Dumbj aakyemilijiya mu kiigbete kya Dula, mu esaja lya Babbuloonj.

² Dumbj Nebbukadeneeya aabilikila baamasaja, banyolo, balemj bakulu, bahj baa magheji, babijiki, balemj banji boona na bantu banji kwisa haa mukolo ghwa kuhutiya kisasani eki aakoliye.

³ Nahabweki baamasaja, banyolo, balemj bakulu, bahj baa magheji, babijiki, balemj banji boona na bantu banji beekumaanija kuhutiya kisasani eki Mukama Nebbukadeneeya aamijiyeye kandi beemilila mu maaso ghaakiyo.

⁴ Mutumuwa wa mukama aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Enuwe bantu b'omu ntula syona, mahanga ghoona na mijughe yona, mutegheeleliye kandi muughuwe eki mukulaghiluwa kukola.

⁵ Mukaakuughuwa elaka lya kijidiyo, nsengu, dungu, luma, likembe, maghala, ndele, na binji byona, muteliye hansi kandi mulamiye kisasani kya feeja eki Mukama Nebbukadeneeya aakoliye.

⁶ Muntu weena oghu akubhenga kuteeliya kandi kulamiya kisanani eki, bakumukuba mu mulilo ghwamaani.”

⁷ Nahabweki bantu aba bakaba makaaghuwa elaka lya kijiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, bantu kulugha mu buli ehanga na buli mubughe, boona baateeliya hansi kandi baalamiya kisanani eki Mukama Nebbukadeneeya aakoliye.

⁸ Bwile obu, bamui mu Bakaladiya baatunga kahanda kaa kunyegheelela Bayudaaya ewaa Mukama Nebbukadeneeya.

⁹ Baaghila Mukama Nebbukadeneeya bati, “Aj mukama, ohangaale!

¹⁰ Aj mukama, waataay’o kilaghilo oti bantu boona bakaaghuwa elaka lya kijiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, bali na kuteeliya hansi kandi kulamiya kisanani kya feeja.

¹¹ Muntu weena oghu akubhenga kuteeliya kandi kukilamiya, bamukube mu mulilo ghwamaani.

¹² Bhaatu haliyo bamui mu Bayudaaya aba waahaaye mulimo ghwa kulolelela esaja lya Babbulooni: Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego. Aj mukama, bantu aba tabakuhheeliyagha baaluhanga baawe kedha kulamiya kisanani kya feeja eki waakoliye.”

¹³ Obu Nebbukadeneeya aaghuwe eki, aasaailiwa kwonini. Aalaghila baheeleliya be kumuleetela Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego. Nahabweki baaleeta basaasa aba kandi baabeemililiya mu maaso ghaa mukama oghu.

¹⁴ Mukama Nebbukadeneeya aabuliya ati, “Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, ni majima ngu mwabhengiye kuhheeliya baaluhanga banje kandi kulamiya kisanani kya feeja eki naakoliye?

¹⁵ Endindi muukale mweteekanijje kuteeliya hansi kandi kulamiya kisanani eki naakoliye. Nimwaghuwe elaka lya kijiyo, nsengu, dungu, luma, ngoma, maghala, ndele, na binji byona, muteeliye hansi kandi mulamiye kisanani eki. Bhaatu kaakuba mubhenga kulamiya kisanani eki, bakubakuba endindi mu mulilo ghwamaani. Buuye ni luhanga ki oghu akugubha kubajuna mu mukono ghwane?”

¹⁶ Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego baakuukamu mukama oghu bati, “Waiju Mukama Nebbukadeneeya, etuwe tatukugubha kwetongan’o ewaawe haabwa nsonga eghi bbaa.

¹⁷ Nankabha batukuba mu mulilo ghwamaani, Luhanga oghu tukuhheeliyagha akugubha kutujuna. Akutucungula kulugha mu mulilo ghwamaani oghu kandi mu mukono ghwawe, Aj mukama.

¹⁸ Nankabha atatujuna, tukubbala omanyane ngoku tutaakuhheeliya baaluhanga baawe, kedha kulamiya kisanani kya feeja eki waakoliye.”

¹⁹ Dumbi Nebbukadeneeya aasaailiwa, aalola kubhi Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi maaso ghaamutukula. Aalaghila ati bongele mulilo milundi musanaju kutuuma kwaghuwo kusaaliya ngoku ghwakalagha.

²⁰ Dumbi aatodha aalaghila baasilikale be ati babohe Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego kandi babakube mu mulilo ghwamaani.

²¹ Basaasa basatu aba, baababoha banaluweete byakuluwaala byabo, nkanji, sipeewa na byakuluwaala byabo binji kandi baabakuba mu mulilo ghwamaani.

²² Kilaghilo kya mukama kyabeela kimui na maani, bongelela kimui kutuuma kwa mulilo oghu, bilimi byaghuwo byokiya kandi byata baasilikale abaakubiye Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego mu mulilo oghu.

²³ Basaasa basatu aba Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego beegenga mu mulilo ghwamaani oghu banababohiye.

²⁴ Mukama Nebbukadeneeya eki aaboone kyamuswekanija kandi aabuliya abaa-muhanuulilagha ati, “Tatwabohiye basaasa basatu kandi twabakuba mu mulilo?”

Baamukuukamu bati, “Ee, mukama waatu.”

²⁵ Mukama oghu aabaghila ati, “Mulole! Mboone basaasa bbaana mbalubhatangila haagati ya mulilo batababohiye, kabhi koono takabaliyo kandi waakanaa asusiye nga mwana wa baaluhanga.”

²⁶ Obu Mukama Nebbukadeneeya aaboone eki, aasa kandi eebinga haai na mulilo oghu, aabilikila ati, “Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, baheeleliya baa Luhanga wa Eghulu Munu, mwise hani!”

Dumbi Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego baalugha mu mulilo oghu.

²⁷ Kiigambi kya bantu kyabeelighililiya, ekyabaaghamu baamasaja, banyolo, balemi bakulu, na abaahanuulilagha Mukama Nebbukadeneeya. Baabona mulilo ghutali n’eki ghwakoliyo Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego haa mibili yabo, esoke lyabo lithahiye, ngoye syabo sitahiye kandi kisu kya mwika kitaakubanunk’o.

²⁸ Dumbji Nebbukadeneeya aaghila ati, “Asijimuwe Luhanga wa Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, oghu aasindikiye malajka wee kujuna baheeleliya be abamwesighiye! Bantu aba baaghaye kilaghilo kyanje kandi baasijima kuhaayo bwomijili bwabo. Baabhenga kuheeleliya kandi kulamija luhanga onji weena, kuuy’o Luhanga wabo enkaha.

²⁹ Nahabweki bantu b’omu ehanga lyona, kedha mubughe ghwona abakubugh’o kubhi Luhanga wa Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego, nkulaghila babajombakake bitwika-twike kandi bagenge hansi manumba ghaabo ghoona. Majima, taaliyo luhanga onji oghu akugubha kujuna bantu mu mulingo nga ghuni.”

³⁰ Dumbji Mukama Nebbukadeneeya ahutiya kwonini Sedulaaka, Misaaki na Bbeneneego mu esaja lya Bbabulooni. Aabafoola balemj kusaaliya ngoku baabaagha haa kudubha.

4

Bbaluwa ya Nebbukadeneeya haa ndooti yee yaakabili

¹ Njisiye Mukama Nebbukadeneeya oghu naahandikiye kandi naatuma bbaluwa eni mu bantu boona, mahanga ghoona na bantu baa mubughe yoona abaakaaye muni yoona.

Mpempa yonkaha na kukula-kulana!

² Nkubbala enuwe boona mumanye byakuswekanija na bubonelo ebi Luhanga wa Eghulu Munu ankoleeye.

³ Bubonelo buwe ni bukulu muni
kandi byakuswekanija biye ni byamaanj.
Bukama buwe ni bwa bilo n’ebilo
kandi alemiye bantu baa mijo yoona.

⁴ Siye Nebbukadeneeya, nkaba ndi e ka ewanje mu kikaali kyanje, ndi kusemeeye kandi nkulakulaane.

⁵ Kilo kimui nkaba ndangaaye haa bulili bwanje, naaloota ndooti kandi ebyambone-keeye n’ebi neelilikaane mu ndooti eghi byaleka noobaha.

⁶ Nahabweki naalaghila kuleeta ewanje basaasa baakalimagueji boona baa Bbabulooni kandi basaasa aba bangambile eki ndooti eghi ekumanijisiya.

⁷ Obu banamaaje, bakumu, Bakaladiya, na balaghuli baasiye, naabaghambila eki naalootiye, bhaatu baasaaghuwa kungambila eki ndooti eghi ekumanijisiya.

⁸ Haakumaliilila, Dhaneelji aasa hambali ndi kandi naamughambila ebi naalootiye. Musaasa oghu baamughilaghamu dhe Bbelitesaja, lijina lya luhanga wanje kandi akaba aasuuye mwoyo wa baaluhanga bahikilijiye.

⁹ Naamughila nti, “Bbelitesaja, mukulu wa banamaaje, nimanije ngoku oli na mwoyo wa baaluhanga kandi taaliyo nsjta eghi ekukusaagha. Kini niikiyo naalootiye kandi nkubbala ongambile eki kikumanijisiya.

¹⁰ Obu naabaagha ndangaaye haa bulili bwanje, kini niikiyo naalootiye. Naaboone kiti kinamulito kikangamiye kimui kyemiliye haagati ya nsi.

¹¹ Kiti eki kyakulila kimui kandi kyaba kyamaanj kyahika mu mwanya kandi buli muntu mu nsi aagubhagha kukibona.

¹² Mababi ghaakiyo ghaabaagha ghasemeeye, kyabaagha kyanij’o bighuma bikanije, ebikugubha kumala bantu b’omu nsi yoona kubiliya. Binyama bya mukisaka byahuumulilagha mu kikudhu kyakiyo, nonj sya mu mwanya syakalagha mu matai ghaakiyo, bihanguwa byona bya muni byomijili byaliyagha haa bighuma bya kiti eki.

¹³ “Obu naabaagha ninalangaaye haa bulili bwanje, naatodha naabonekeluwa. Mu kubonekeluwa oku, naabona malajka ahikilijiye naasunduuka kulugha mu eghulu.

¹⁴ Aabilikila na elaka lyamaanj ati, ‘Ojombe kiti eki, ojombakake matai ghaakiyo, ohanjaage mababi ghaakiyo kandi okubakake bighuma byakiyo. Obhinge bisolo ebili hansi yakiyo na nonj esili mu matai ghaakiyo.

¹⁵ Bhaatu kitina kyakiyo na mijili obileke binali mu etaka. Okiboh’o kyoma na kyoma bakughilaghamu bbulooni kandi oleke bisingo biikale binakyelighililijiye.

“Oleke kime ky’omu mwanya kigbondiye musaasa oghu kandi aakale mu kisaka na bisolo.

¹⁶ Omuuyemu byelijikano bya muntu kandi omutemu byelijikano bya kisolo haabwa myaka musanj.

17 “Baamalajika bahikiliye niibo baatuyemu eki kub’o. Bakubbala kumanisiya bantu boona ngu Luhanga wa Eghulu Munu niye alemiye makama ghaa mumsi. Niye akukomagha bantu abakulema makama agha kandi afoola bantu aba batahutiye kuba balemi.’

18 “Eghi niyo ndooti eghi siye Mukama Nebbukadeneeya naalootiye. Nahabweki Bbelitesaja, ongabile eki ekumansiya, nanga taaliyo muntu n’omui mu basaasa baakalimageji b’omu bukama bwanje oghu akugubha kunsoboolola eki ndooti eghi ekumansiya. Bhaatu uwe okugubha nanga mwoyo wa baaluhanga bahikiliye ali naawe.”

Dhaneeli naasoboolola eki mukama aalootiye

19 Dhaneeli (oghu baaghilaghamu Bbelitesaja) aasobeluwa haabwa bwile kandi ebi eelikanagha byaleka oobaha. Niibuwo Mukama Nebbukadeneeya aamughiliye ati, “Bbelitesaja, eki naalootiye kandi uwe kusoboolola eki kikumansiya kitakwobahiliya.”

Bbelitesaja aamukuukamu ati, “Mukama wanje, eki waalootiye eki kib’o abakwohiye kandi eki kikumansiya kib’o ngihu syawe!

20 Waaboone kiti ekyakuliye, kyaneeta, kyaba kyamaani kandi kyahika mu mwanya, eki buli muntu mumsi yoono aagubhagha kubona.

21 Kiti eki kyaba na mababi ghasemeeye kandi bighuma bikanije bya bihanguwa byona kuliya, eki binyama bikuhumulilagha mu kikuqdhū kyakiyo kandi eki noni sikuukalagha mu matai ghaakiyo.

22 Uwe mukama wanje, nuuwe kiti eki! Waafookiye mukulu kandi wamaani. Butoki bwawe buhikiye mu mwanya kandi bulemi bwawe bumalakakiye mumsi yoono.

23 “Mukama wanje, okabona malajika ahikiliye naasunduka kulugha mu eghulu kandi aaghila ati, ‘Okonde kiti eki kandi okijombakake, bhaatu oleke kitina kyakiyo mu etaka. Okiboh’o kyoma kandi na kyoma bakughilaghamu buuloji, okileke mu kisaka bisingo bikiyelighiliye. Oleke musaasa oghu kime kumugbondiye kandi aakale mu kisaka na bisolo haabwa myaka musanju.’

24 “Mukama wanje, ndooti eghi ekumansiya kini kandi eki niikiyo Luhanga wa Eghulu Munu aalaghiye kukub’o, mukama wanje.

25 Okubhinguwa mu bantu kandi olaakalagha na binyama bya mu kisaka. Olaliyaagha bisingo nga nte kandi okumala myaka musanju kime ky’omu mwanya nkinakutoonela kandi nkinakugbondiya, kuhikiya omaniye ngoku Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha oghu abbalije.

26 Malajika kulaghila ati kitina na miji ya kiti eki babitighe mu etaka, kikumansiya ngu bukama bwawe bukutodha kukukuukila haanuma yaawe kumanya ngoku Luhanga w’omu eghulu alemiye nsi yoono.

27 Nahabweki mukama wanje, osiime ebi nkukughambila. Oleke kusisiya kandi okole ebhikiye. Oghilile ngughuma banaku kandi okweyongela kukula-kulana.”

28 Bintu ebi byona byab’o Mukama Nebbukadeneeya.

29 Haanuma ya meeli ekumi na abili, obu mukama aalubhatangilagha haa lusui lwenganililaane lwa numba yee mu kikaali kiye kya Bbabulooni,

30 aaghila ati, “Olole kibugha kyamaani kya Bbabulooni! Nkawkela kibugha kisemeeye eki kukiikalumu haabwa maani ghanje kandi kwoleka ngoku ndi na kitinisa.”

31 Mukama oghu naanabugha bighambo ebi, elaka lyalugha mu eghulu ndighila liti, “Uwe Mukama Nebbukadeneeya otegeeleliye ebi nkukughambila: bukama bwawe bwakulughiyo’o.

32 Okubhinguwa mu bantu kandi okuukala na binyama bya mu kisaka, okuliya bisingo nga nte haabwa myaka musanju, kuhikiya omaniye ngoku Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha oghu abbalije.”

33 Bwile obu bwonini, eki baaghambiiye Nebbukadeneeya kyab’o. Aabhinguwa mu bantu kandi aatandika kuliya bisingo nga nte. Kime ekyalughagha mu mwanya kyatandika kumutoonela kandi kyamugbondiya, kuhikiya obu esoke liye lyajambiye nga lya byoha bya kibebe kandi bikulu biye byajamba nga bya noni.

34 Haanuma ya myaka musanju eghi, siye Nebbukadeneeya naamukiya maaso ghanje mu eghulu kandi naatodha naatandika kwelilikana kusemeeye. Naasinda Luhanga wa Eghulu Munu kandi naahutiya eye oghu ali mwomiji bilo n’ebilo.

Bulemi buwe ni bwa bilo n’ebilo

kandi bukama buwe bulemiye mijo yoono.

³⁵ Bantu boona b'omu nsi,
akubabonagha nga abatali kantu.
Baamalajika b'omu eghulu na bantu abali munsī,
akubakolagha ngoku abbaliye.
Taaliyo n'omui oghu akugubha kubhenga eki Luhanga abbaliye kukola,
kedha kumubūliya ati, "Mbiki okwete kukola?"

³⁶ Bwile obu naatodha naatandika kwelijikana kusemeeye. Bukulu bwanje na kitiinisa kya bukama bwanje byankuukila. Abampanuulilagha na banyolo banje bankuuk'o. Naaba na butoki mu bukama bwanje kusaaliya ngoku naabaagha haa kudubha.

³⁷ Nahabweki siye Nebbukadeneeya nkusinda, nkughije kandi mpe kitiinisa Luhanga, Mukama w'omu eghulu nanga ebi akukolagha byona bhikijye kandi ni bya bwenganija. Akugubha kudhootiya abali na myepanko.

5

Bihandiiko haa kisiika

¹ Kilo kimui Mukama Bbelisaja aakolela kighenu kyamaanī banyolo be lukumi kandi aanuwa nabo vjini.

² Obu baananuwagha vjini, Bbelisaja aalaghila ati baleete biikopo na capuliya sya feeja na siliva ebi ese wee Nebbukadeneeya aahiye mu numba ya Luhanga mu Yelusaalemu. Mukama oghu aaghila ati babileete, niikuwo eye, banyolo be, bakalī be na bakalī be banji banwelemu vjini.

³ Nahabweki baaleeta biikopo bya feeja ebi Nebbukadeneeya aahiye mu numba ya Luhanga mu Yelusaalemu kandi mukama oghu, banyolo be, bakalī be, na bakalī be banji baanwela mu biikopo ebi.

⁴ Obu baananuwagha vjini eghi, baasinda baaluhanga abakoleewe mu feeja, siliva, byoma bakughilaghamu bbuloji, mbaau na mabaale.

⁵ Dumbj byala bya mukono ghwa muntu byaboneka kandi byatandika kuhandiika haa kisiika, haa na kikondo kya taala mu kikaali eki. Mukama oghu aakala aloliye ngoku mukono oghu ghukwete kuhandiika.

⁶ Mukama oghu haaliiso aamuhinduka, oobaha kandi malū na maghulu ghe byatandika kumutukumila.

⁷ Aabilikila n'elaka lyamaanī kumuleetela bakumu, Bakaladiya, na balaghuli. Obu baakidhiye aaghila baakalimagheji baa Bhabbulooni ati, "Muntu weena oghu akusoma bighambo ebihandijikuwe haa kisiika eki kandi ansoboolola eki bikumanijisiya, bakumulwika kilwalo kya papo kandi kakwanji kaa feeja mu bikiya kandi abe waakasatu mu balemī bakulu mu bukama bwanje."

⁸ Dumbj basaasa boona baakalimagheji baa mukama oghu baasa, bhaatu bataagubha kusoma ebihandijikiye haa kisiika kandi kumughambila eki bikumanijisiya.

⁹ Nahabweki mukama Bbelisaja eeyongela kwobaha kandi haaliiso yee kumuhinduka. Banyolo be abaabaagh'o baabuluwa kya kukola.

¹⁰ Bhaatu obu njina wa mukama oghu aaghuyee ebikwete kub'o, aaligita bwangu mu kisiika hambali kighenu kili. Aaghila Bbelisaja ati, "Ohangaale mukama! Oleke kwobaha kandi haaliiso yaawe kuhinduka!

¹¹ Haliyo musaasa mu bukama bwawe oghu ali na mwoyo wa baaluhanga bahikiliye. Bwile obu so waawe aabaagha anaakaaye, musaasa oghu akooleka ngoku ali na byelijikano biseemeeye, eetegheleeje kandi ali na magheji nga ghaa baaluhanga. So waawe Mukama Nebbukadeneeya, akamufoola mukulu wa banamaaje, bakumu, Bakaladiya kandi balaghuli,

¹² nanga Dhaneelī oghu ali na mwoyo ghusemeeye kwonini, magheji, byelijikano biseemeeye kandi eetegheleeje bintu bikaniye. Akugubha kusoboolola eki ndooti na nsimo bikumanijisiya kandi akugubha kusoboolola bintu ebitimbiikaane kwetegheleeje. Musaasa oghu Mukama Nebbukadeneeya aamuluka lijina Bbelitesaja. Omubilikile kandi akukughambila eki bighambo ebi bikumanijisiya."

¹³ Nahabweki baaleeta Dhaneelī ewaa Mukama Bbelisaja kandi mukama oghu aamughila ati, "Nuuwe Dhaneelī omui mu batabhana aba tita Mukama Nabbukadeneeya aakwete haa bulemo e Byuydaaya kandi aabaleeta hani?"

¹⁴ Naaghuyee ngoku mwoyo wa baaluhanga ali naawe kandi ngoku oli na magheji, weetegheleeje kandi omaniye bintu bikaniye.

¹⁵ Basaasa baakalimagheji na bakumu baabaleetiye hani mu maaso ghanje kusoma ebihandjikuwe haa kisiika kandi kungambila eki bikumanjisiya, bhaatu baasaaghuwa.

¹⁶ Muntu angambiiye ngu okugubha kubugha eki ndooti ekumanjisiya kandi kusoboolola bintu ebitimbiikaane kwetegheeleliya. Kaakuba ogubha kusoma bighambo ebi kandi kungambila eki bikumanjisiya, bakukulwika biigandulo bya papo kandi bakute kakwanji kaa feeja mu bikiya. Okuba waakasatu mu balemj bakulu b'omu bukama bwanje."

¹⁷ Dhaneeli aakuukamu mukama oghu ati, "Bisembo byawe ebi, obyebiikile kedha obihe muntu onji. Bhaatu nkukusomela ebihandjikiye haa kisiika kandi nkukughambila eki bikumanjisiya.

¹⁸ "Mukama wanje, Luhanga wa Eghulu Munu akaha so waawe Nebbukadeneja bukama, bukulu, kitinjisa kandi butoki.

¹⁹ Akamuha kitinjisa kyamaanj ekyalekiye bantu boona, mahanga kandi bantu baa mibughe yona baatumula kandi boobaha. Akaata aba aabbaliye kwita, aakiliya aba aabbaliye kukiliya, aakuliya haa mulimo aba aabbaliye kukuliya, aadhootiya aba aabbaliye kudhootiya.

²⁰ Bhaatu obu aafookiye wa myepanko kandi mutalibanja, aabinguwa haa ntebe yee ya bukama kandi aaleka kuba na kitinjisa.

²¹ Aabinguwa mu bantu kandi byelilikano biye byaba nga bya kisolo. Aatandika kuukala na ndogooj sya mu kisaka kandi kuliya bisingo nga nte. Kime kilughiye mu mwanya kyamugbondiya, kuhikiya obu amanije ngu Luhanga wa Eghulu Munu alemiye bukama bwa bantu kandi ngoku akugubha kubuha muntu weena oghu abbalije.

²² "Bhaatu uwe Bbelisaja, mutabanj wa Nebbukadeneja, nankabha nuwaamaniye ebi byona, tawaabaaye mudhooti.

²³ Okeelilikana oti osaiye Mukama w'omu eghulu. Waaghila oti bakuleetele biikopo ebi baahiye mu numba ya Luhanga. Uwe, bakalj baawe, bakalj baawe banji na banyolo baawe mwanwela vjini mu biikopo ebi. Waasinda baaluhanga baawe abakoleewe mu siliva, feeja, bbuloji, byoma, mbaau na mabaale. Waasinda bisasanj ebitaakugubha kubona, kuughuwa kandi kwetegheeleliya kintu kyona. Waalamija bisasanj ebi mu kijikalo kya Luhanga wamajima. Tawaahutiye Luhanga oghu akukuhaagha bwomiji kandi oghu akulekagha okola bintu byona.

²⁴ Eki niikiyo kyalekiye aatuma mukono kuhandiika butumuwa buni haa kisiika.

²⁵ "Bini niibiyo bighambo ebihandjikiye haa kisiika: Kubala, Kubala, Kupijima, Kutambulanjamu.

²⁶ "Kini niikiyo bighambo ebi bikumanjisiya: *Kubala*, Luhanga aabaliye muhendo ghwa bilo bya bukama bwawe kandi hambali bukuhelela.

²⁷ *Kupijima*, Luhanga aakupijimye haa minjanj kandi aabona owaawaane.

²⁸ *Kutambulanjamu*, Luhanga aatambulanjiyemu bukama bwawe kandi aabuha Banameediya na Banapaasiya."

²⁹ Dumbi Bbelisaja aalaghila kulwika Dhaneeli kiigandulo kya papo, kakwanji kaa feeja mu bikiya kandi baamulangilila kuba waakasatu mu balemj bakulu baa bukama buwe.

³⁰ Kilo eki kyonini mukilo, Bbelisaja mukama wa Bakaladiya, baamwita.

³¹ Dhaaliyo Munameediya aatwala bukama obu, ali na myaka nkaagha n'ebili ya bukulu.

6

Dhaneeli mu kina kya ntale

¹ Dhaaliyo aatwamu kukoma baamasaja kikumi n'abili abakukola mu bukama buwe bwona.

² Aakoma dhe baamasaja banji basatu kuba bakulu baa bantu aba kandi Dhaneeli akaba ali omui mu bantu aba. Baamasaja aba bakaba bali na mulimo ghwa kulolelela bintu bya mukama niikuwo atabifeeluwa.

³ Dhaneeli aakola mulimo ghuwe kusemeeye kusaaliya balemj bakulu banji kedha baamasaja baanakiye nanga akaba ali na mwoyo ghusemeeye kwonini. Kintu eki kyaleka Dhaneeli baamumanya kandi mukama oghu eelilikana kumufoola mulemi mukulu mu bukama buwe bwona.

⁴ Balemj bakulu na baamasaja baanakiye baatandika kubala eki Dhaneeli akusobiya haa mulimo ghuwe niikuwo baghambile Mukama Dhaaliyo, bhaatu baasaaghuwa.

Tabaagubhiye kubona ali na nguji nanga akaba ali mwesighibuwa kandi taakolagha bintu bjbhijhiye.

⁵ Haakumaliilila, basaasa aba baaghila bati, "Tatuli na mulingo ghwa kutungilamu musango ghwa kunyegheelela Dhaneeli, kuuy'o kili kintu ekikwet'o kilaghilo kya Luhanga wee."

⁶ Nahabweki balemj bakulu na baamasaja baaghenda nga kibbula ewaa Mukama Dhaaliyo kandi baamughila bati, "Ohangaale, Mukama Dhaaliyo!

⁷ Beebembeli bakulu b'omu bukama bwawe, banyolo, baamasaja na bahanuuli baatuyemu bati ot'o kilaghilo ekikutanga bantu boona kusaba luhanga weena kedha muntu haabwa bilo makumj asatu, kuuyo uwe wenkaha, Aj mukama. Muntu oghu akughaya kilaghilo eki, bamukube mu kijina ekilimu ntale.

⁸ Aj mukama, ot'o kilaghilo, kihandiikuwe kandi ot'o mukono ghwawe nga mukama, niikuwo kibe kilaghilo kya Banameediya na Banapaasiya ekitaakugubha kuhinduluwa."

⁹ Nahabweki Mukama Dhaaliyo aasijima kilaghilo eki kuhandiikuwa kandi aat'o mukono ghuwe.

¹⁰ Obu Dhaneeli aamanije ngoku mukama aataaye mukono ghuwe haa kilaghilo eki, aaghenda ewe e ka. Aataaha mu numba yee mu kisiika kya kajina ekilimu madijisa aghaloye mu kibugha kya Yelusaalemu. Aaghendagha haa madijisa agha milundi esatu buli kilo aateeliya kusaba kandi kusijima Luhanga ngoku aakolagha bwile bwona.

¹¹ Banyolo baanakiye aba baaghenda nga kibbula ewaa Dhaneeli kandi baamusanga naasaba Luhanga wee kumukoonela.

¹² Dumbj baaghenda ewaa mukama kumughambila ebikwet'o kilaghilo eki aataay'o bati, "Aj mukama, buuye tawaataay'o kilaghilo oti haabwa bilo makumj asatu, hatab'o muntu weena oghu akusaba ewaa luhanga kedha ewaa muntu onji kuuy'o uwe wenkaha kandi oghu akukikola bamukube mu kijina ekilimu ntale?"

Mukama oghu aabakuukamu ati, "Kilaghilo eki kinaliyo kusighikila haa bilaghilo bya Banameediya na Banapaasiya ekitaakugubha kuhinduluwa."

¹³ Baaghila mukama bati, "Dhaneeli, omui mu batabhana abaakwatuyewe haa bulemo e Buyudaaya, aabhengiye kukuhutiya kandi kukwata kilaghilo eki waataay'o kandi kyahandiikuwa. Eye niibuwo aanasaba ewaa Luhanga wee milundi esatu buli kilo."

¹⁴ Obu mukama aaghuyeye eki, aasaaliluwa kandi aahikiya lwagholo lwa kilo eki naanaleng'o kubala mulingo ghwa kujuna Dhaneeli.

¹⁵ Basaasa aba baatodha baaghenda nga kibbula ewaa mukama oghu kandi baamughila bati, "Aj mukama oosuke ngu kusighikila haa kilaghilo kya Banameediya na Banapaasiya, taaliyo kilaghilo kedha kintu eki mukama alaghiye ekikugubha kuhinduluwa."

¹⁶ Niibuwo Mukama Dhaaliyo aalaghiye kuleeta Dhaneeli kandi baamukuba mu kijina ekilimu ntale. Mukama oghu aaghila Dhaneeli ati, "Luhanga waawe, oghu okuheeleyagha bwile bwona, akujune."

¹⁷ Dumbj baaleeta ebaale liinamulito baalijwikila haa munyuwa ghwa kijina eki. Mukama oghu aata haa ebaale eli sitampu ya mpete yee na sitampu sya mpete sya banyolo be, niikuwo atab'o muntu n'omui oghu akugubha kuuy'o ebaale eli kandi kuuya Dhaneeli mu kijina eki.

¹⁸ Dumbj mukama oghu aakuuka mu kikaali kiye kandi aasijiba mukilo eghi yona, ataasijimilanya muntu n'omui kumukolela kintu kyona ekikuleka naadheedhuwa kandi aalaala ataghwesaghiye.

¹⁹ Nkyambisi cui kilo ekyalabhiy'o, mukama oghu aamuka kandi aaghenda bwangu-bwangu haa kijina ekilimu ntale.

²⁰ Obu aakidhiye haai na kijina eki, aabilikila Dhaneeli n'elaka lyamaani ati, "Dhaneeli muheeleya wa Luhanga mwomiji, Luhanga waawe oghu okuheeleyagha bwile bwona, aagubhiye kukujuna ntale esi?"

²¹ Dhaneeli aamukuukamu ati, "Aj mukama ohangaale!

²² Luhanga wanje aatumijye malajka wee kandi aaghala mnyuwa ya ntale sini. Tasyankolij'o kabhi koona, nanga aaboone ngoku ntali na musango mu maaso ghe kandi aaboone ntali n'eki naakusobeleeiye, Aj mukama."

²³ Mukama oghu aadheedhuwa kwonini kandi aalaghila ati baaye Dhaneeli mu kijina eki. Baaya Dhaneeli mu kijina eki kandi baabona atali na mputa haa mubili ghuwe, nanga akeesigha Luhanga wee.

²⁴ Basaasa abaanyeghegeleeye Dhaneeli, Mukama Dhaaliyo aalaghila kubaleeta na bakalj baabo na baana baabo kandi baabakuba mu kijina ekilimu ntale. Bhaatu batakakidhiye hansi ya kijina eki, ntale esi syabaghwilikilila kandi syabasabangulila kimui na makwya ghaabo ghooona.

²⁵ Dumbi Mukama Dhaaliyo aahandiikila bantu boona, mahanga na bantu baa buli mubughe mumsi yoono ati, "Mpempa yonkaha na kukula-kulana!

²⁶ "Ndimat'o kilaghilo nti mu buli kitwike kya bukama bwanje, bantu bali na kwobaha kandi kuhutya Luhanga wa Dhaneeli.

"Nanga ni Luhanga mwomiji
kandi oghu haliyo bilo n'ebilo.

Bukama buwe tabulihwelekelela
kandi bulemj buwe tabulihuw'o.

²⁷ Niiye akucungulagha kandi ajuna.
Akukolagha bubonelo na byakuswekaniya
mu mwanya na mumsi.

Aajuniye Dhaneeli
kulugha mu maanj ghaa ntale."

²⁸ Dhaneeli eeyongela kuba na butoki bwile obu Dhaaliyo aabaagha mukama na bwile obu Kulo Munapaasiya aabaagha alemiye.

7

Dhaneeli naaloota binyama bbinaa

¹ Mu mwaka ghwo'okudubha ghwa Bbelisaja mukama wa Bbabulooni, Dhaneeli aaloota kandi aabonekeluwa mu ndooti eghi analangaaye haa bulili buwe. Aahandiika ebi aaboone mu ndooti eghi.

² Dhaneeli aaghila ati, "Mukilo obu naabaagha ndangaaye, naaboone mpwegha neehunga kulugha haa mpande syona kandi yaaleka nanja namulito yaasula.

³ Binyama bbinaa biinamulito ebitasusaane byalugha mu nanja eghi.

⁴ "Kinyama ky'okudubha kyabaagha kisusiye ntale kandi kili na mapapa nga ghaa kibebe. Obu naabaagha ninakiloliye, mapapa ghaakiyo ghaakilugh'o, kyamuka hansi kandi kyemilila haa maghulu abili nga muntu, kyaheebuwa mutima nga ghwa muntu.

⁵ "Kinyama kyakabili eki naaboone kyabaagha kisusiye dubu. Kyemilila haa maghulu ghaakiyo gheenuma kandi mbalu esatu syabaagha mu kanwa kaakiyo haagati ya maano ghaakiyo. Baakighila bati, 'Oomuke kandi oliye nyama sikanije!'

⁶ "Haanuma y'eki, obu naaloliye naabona kinyama kinji, kyabaagha kisusiye nga nguwe. Haa mughongo ghwakiyo, haabaagh'o mapapa ana ghasusiye ghaa kinoni. Kinyama eki kyabaagha kili na mituwe enaa kandi baakiha butoki bwa kulema.

⁷ "Haanuma y'eki, mu kubonekeluwa kwanje mukilo, naabona kinyama kyakanaa ekyabaagha kili kyamaanj, kinetiye, kya kwobahililiya kandi kyabaagha kili na maano ghaanamulito ghaa kyoma. Kinyama eki kyaheenanga bintu na bantu mu bitwika-twike kandi kyabiliya. Kyahwelekeleliya bintu byona na maghulu ghaakiyo. Kyabaagha kili kya mbaghanja na binyama binji kandi kili na mahembe ekumi.

⁸ "Obu naaneelilikanagha haa mahembe agha, naabona ehembe linji liinabwana kandi lyamilila mu mahembe agha, lyadhuula mahembe asatu aghaasanguuwe ghaliyo. Ehembe eli lyabaagha lili na maaso nga ghaa muntu kandi kanwa akaabughagha bya kwepanka.

⁹ "Obu naaloliye naabona ntebe sya bukama kandi Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE aasitama haa ntebe yee ya bukama. Aabaagha aluwete ngoye syeliye dhiyo nga bilika kandi esoke liye lili lijelu dhiyo nga byoha bya ntaama. Ntebe yee ya bukama yaabaagha eli haa bilimi bya mulilo kandi nkata syayo syakagh'o mulilo.

¹⁰ "Maasi ghaa mulilo ghakusenda
ghaalughagha hambali ali.

Bantu nkumj na nkumj baamuheeleliyagha
kandi mitwalo na mitwalo baabaagha beemiliye mu maaso ghe.

Kooti yaasitama, baatandika kutwila bantu misango
kandi baabbukula bitabo.

¹¹ "Neeyongela kulola nanga nkaba niighuuye elaka lya ehembe liinabwana lya kwepanka. Naakala ninaloliye kuhikiya obu baatiye kinyama kyakanaa kandi muku ghwakiyo baaghwoqiya mu mulilo.

¹² Binyama bisatu ebyatighaay'o baabiiyo butoki bwabiyo, bhaatu byakala binali byomiji haabwa bwile.

13 “Mu kubonekeluwa kwanje mukilo eghi obu naaloliye naabona oghu asusiye nga mwana wa muntu, naasundukila haa bicu by’omu mwanya.* Aaghenda hambali Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE ali kandi aasitama mu maaso ghe.

14 Mwana wa muntu oghu aaheebuwa butoki, kitinisa kandi maani. Bantu boona, mahanga na bantu baa buli mubughe baamulamija. Bulemi buwe bukuba bwa bilo n’ebilo kandi obutaakuw’o.

Eki kubonekeluwa kwa Dhaneeli kukumanisiya

15 “Ebi siye Dhaneeli naaboone mu kubonekeluwa oku byaleka naatuntula kandi noobahila kimui.

16 Neebinga omui haa abaabaagha baamiliye haai nanje mu kubonekeluwa oku, naamubuliya eki bintu ebi byona bikumanisiya.

“Nahabweki angambila eki bintu ebi bikumanisiya.

17 Aaghila ati, ‘Binyama bbinaa biinamulito ebi bikumanisiya bakama bbanaa baamaani, abakulema mu nsi na butoki.

18 Bhaatu bantu bahikiliye baa Luhanga wa Eghulu Munu bakutungu bukama kandi bube bwabo bilo n’ebilo.’

19 “Dumbi naabbala kumanya eki kinyama kyakanaa kikumanisiya, ekyabaagha kya mbaghanja na binji kandi ekyobahiliyagha. Kinyama ekyabaagha na maano ghaa kyoma na bikulu bya kyoma bakughilaghamu bbulooji. Kinyama ekyakpeetaaguuye bintu na bantu mu bitwika-twiye kandi kyabiliya. Kinyama ekyahwelekelejeye buli kintu kyona na maghulu ghaakiyo.

20 Naabbala dheee kumanya ebikwet’o mahembe ekumi aghaabaagha haa mutuwe ghwakiyo na ehembe linji liinabwana elyahiye mahembe ghanji asatu mu kikalo kyagho niikuwo liikal’o. Ehembe liinabwana eli mahembe ghanji asatu gheengiyiye mu maaso ghaaliyo lyabaagha lisaakaaye kusaaliya mahembe ghal ghanji. Ehembe eli lyabaagha lili na maaso kandi kanuwa akaabughagha bintu bya kwepanka.

21 Obu naabaagha ninaloliye, ehembe eli lyatandika kulwana na bantu bahikiliye kandi lyabasungula.

22 Bhaatu Luhanga oghu baaghilaghamu OGHU AKABA HALIYO HAMBELE NA HAMBELE aasa kandi aatuwa musango ati bantu be bahikiliye niibo baasingiye. Dumbi bwile bwahika bwa bantu aba kutwala bukama bwabo.

23 “Niibuwo angiliye ati, ‘Kinyama kyakanaa ni bukama bwakanaa obukuba muni. Bukama obu bukuba bwa mbaghanja na makama ghanji kandi bukughwelekeleliya nsi yoona, bukughikpeetaaga kandi bughisabangule.

24 Mahembe ekumi ni bakama ekumi baa bukama obu. Haanuma ya bakama aba, mukama onji hakub’o, oghu akuba wa mbaghanja na bakama banji kandi akusingula bakama basatu aba.

25 Akubugha naahakanija Luhanga wa Eghulu Munu kandi akubona-bonija bantu baa Luhanga bahikiliye. Akuleng’o kuhindula bwile na bilaghilo. Bantu bahikiliye bakuba hansi ya butoki buwe haabwa myaka esatu na kitwike.

26 “ ‘Bhaatu kooti ekusitama kumutwila musango, niikuwo bamuuy’o butoki buwe kandi bamughwelekelejeye bilo n’ebilo.

27 Dumbi bukama, bulemi kandi kitinisa kya makama ghaa muni yoona biliheebuwa bantu bahikiliye baa Luhanga wa Eghulu Munu. Bukama buwe buliba bwa bilo n’ebilo kandi balemi banji bakumulamija kandi bamuhutiye.’

28 “Ebi niibiyo naaboone kandi naaghuwa mu kubonekeluwa kwanje. Siye Dhaneeli naatuntula kwonini kandi haaliso yanje aahinduka haabwa kwobaha. Bhaatu naakala niineelilikana haa bintu ebi.”

8

Dhaneeli naabonekeluwa ntuli ya ntaama na mbuli

1 Mu mwaka ghwa kasatu ghwa bulemi bwa mukama Bbelisaja, siye Dhaneeli, naabonekeluwa haanuma ya kubonekeluwa kw’okudubha.

2 Mu kubonekeluwa oku, neesanga ndi mu kibugha kyamaani ekili na bigho bikangamiye kya Susa, ky’omu esaja lya Elaamu, nkaba neemiliye haai na maasi ghaa Ulaayi.

* 7:13 7:13 Matayo 24:30; Maliko 14:62; Luka 21:27; Kusuyukululuwa 1:7

³ Obu naaloliye, naabona ntuuli ya ntaama yeemiliye haa kisiyo kya maasi agha. Ntuuli ya ntaama eghi yaabaagha eli na mahembe abili, ghombi ghaabaagha ghajambiye, bhaatu ehembe elyabaaye lyakabili kutuwa lyajamba kusaaliya ly'okudubha.

⁴ Naabona ntuuli ya ntaama eghi neelumba kulwana luhande lwa bughuwa ejooba, luhande lw'elughulu na luhande lw'ekyuwa. Taaliyo kinyama ekyangugubhiye kughilwanisiya kandi taaliyo muntu oghu angugubhiye kughiiyo' butoki. Ntuuli ya ntaama eghi yaakola eki ekabaliye kandi yaafooka yamaanj.

⁵ Obu naaneelilikanagh'o eki, neetulakaka ntuuli ya mbuli eghi eli na ehembe lyamaanj haa bhuisu yayo neelugha bughuwa ejooba, neeligitila kimui kughulukaniya nsi kandi bighele byayo bitaakukuma hansi.

⁶ Mbuli eghi yaasa kandi yeebinga ntuuli ya ntaama eghi yaabaagha eli na mahembe abili, eghi naaboone yeemiliye haakpengbu ya maasi. Mbuli eghi yaabaagha esaaluuwe kwonini, yaaghenda kandi yaaghwilikilila ntuuli ya ntaama eghi.

⁷ Naabona mbuli eghi esaaluuwe kwonini kandi neelumba ntuuli ya ntaama eghi. Yaahuumila ntuuli ya ntaama eghi, kandi yaahenda mahembe ghaayo abili. Ntuuli ya ntaama tayabaaye na maanj ghaa kulwanisiya mbuli eghi, nahabweki mbuli eghi yaahuumila ntuuli ya ntaama eghi kandi yeegenga hansi. Yaaghiikpeetaaga kandi yaaghiita. Taabaayo' muntu oghu akagubha kujuna ntuuli ya ntaama eghi.

⁸ Mbuli eghi yaafooka yamaanj kwonini, bhaatu obu yaaneeyongelagha kuba yamaanj, ehembe lyayo liinamulito lyahendeka, lyalugha mu kikalo kyaliyo kandi mu kikalo eki, haakuukamu mahembe anaa aghatali nga mahembe ghaa buli kilo, aghaloliye haa mpande enaa sy'eghulu.

⁹ Mu ehembe limui haa mahembe agha, haalughamu ehembe linji liinabwana, lyakula kandi lyafooka lyamaanj, likaba liloliye ekyuwa, bulugha ejooba kandi nsi esemeeye ya Isaaleeli.

¹⁰ Ehembe eli lyakulila kimui kuhikiya obu lyahikiye haa mahe gh'omu mwanya kulwana nagho. Ghamui haa mahe agha, na nsoliya sy'omu mwanya, ehembe eli lyabigenga hansi kandi lyabikpeetaaga.

¹¹ Ehembe eli lyepanka liti lili na maanj kusaaliya mukulu wa mahe gh'omu eghulu. Lyatanga bantu kuhonga bihonguwa byona byokeeje bya buli kilo kandi lyagenga hansi kikalo kihikiliye.

¹² Haabwa kujeema kwa bantu baa Luhanga, baasija ehembe eli kubalema kandi lyayo' kihonguwa kyokeeje kya buli kilo. Diini ya majima yaahuw'o kandi ehembe eli lyakola eki likabaliye.

¹³ Niibuwo naaghuuye malajka naabuuliya muunakiye ati, "Bintu ebikwete kulehukana mu kubonekeluwa kuni bhikuhikiya dhi kub'o? Bintu ebikwet'o kihonguwa kyokeeje kya buli kilo kandi ebikwet'o bantu kulugh'o Luhanga ebyleeteliye kuhwelekelela. Bintu ebikwet'o kugenga hansi numba ya Luhanga kandi kukpeetaaga mahe gh'omu eghulu."

¹⁴ Naaghuwa malajka muunakiye naamukuukamu ati, "Kikutwala lwagholo kandi nkyambisi milundi nkumj ebili na bhikumj bisatu. Dumbi kikalo kihikiliye eki kikutodha kuteekaana."

Malajka Gabudyeli naasoboolola ebi Dhaneeli aaboone

¹⁵ Obu siye Dhaneeli naabaagha ninaloliye mu kubonekeluwa kandi niinaleng'o kwetegheleliya ebi naaboone, naabona kintu ekisusiye musaasa kiimiliye mu maaso ghanje.

¹⁶ Naaghuwa elaka lya muntu ndilugha haagati ya maasi ghaa Ulaayi, lyaghila liti, "Gabudyeli, oghambile musaasa oghu makulu ghaa ebi aaboone."

¹⁷ Obu malajka oghu aaneebingagha hambali neemiliye, noobaha kandi neegenga hansi makpungbu. Angila ati, "Mwana wa muntu, omanye ngu ebi waabonekeuwe bikwete kwoleka bwile bwa mpelo."

¹⁸ Obu aanabughagha nanje, naaghwesaghila kwonini haaliso yanje anakumije hansi. Dumbi ankum'o kandi anjumikiya.

¹⁹ Malajka oghu angila ati, "Nkukughambila ebikub'o mu bwile bwa mpelo, nanga Luhanga asaaluuwe. Mpelo eghi ekub'o mu bwile obu Luhanga eenini aataayo'.

²⁰ Ntuuli ya ntaama ya mahembe abili eghi waaboone, yoolekiye bakama wa Meediya na wa Paasiya.

²¹ Mpaha ya mbuli eghi yoolekiye mukama wa Bugiliki kandi ehembe lyamaanj elili haa bhuisu ya mbuli eghi, ni mukama w'okudubha wa bukama obu.

²² Mahembe anaa aghaakuukiye mu kijikalo kya ehembe elyahendekiye ghoolekiye makama anaa aghakulugha mu ehanga eli, bhaatu taghakuba na maani nga bukama bw'okudubha.

²³ "Obu makama agha ghaliba ghali haai kuhwelekelela, haanuma ya bantu kukola bintu bibhijhiye ngoku bakabbaliye, halib'o mukama oghu atali na ngughuma na majima kandi oghu aali na magheji.

²⁴ Akufooka wamaani bhaatu etali haabwa maani ghe ghoonini. Akuhwelekeleliya kwonini bintu mu kijikalo bikanjiye kandi alasingulagha mu buli kintu eki alabbalagha kukola. Akuhwelekeleliya bantu bakanjiye baamaani kandi na bamui mu bantu bahikijhiye baa Luhanga.

²⁵ Alakolesiyagha bisubha niikuwo eki akubbala kukola kib'o. Akuba muntu wa myepanko kandi akuhwelekeleliya bantu bakanjiye mbaneelijikana bati bali kusemeeye kandi akulwana na Mukama wa bakama. Bhaatu akuhwelekelela ataliyo muntu n'omui oghu amukumjiyo.

²⁶ "Lwagholo na nkyambisi ebi waaboone mu kubonekeluwa ni majima. Bhaatu bikub'o mu bwile bujambiye obuliisa, nahabweki otabighambila bantu banji."

²⁷ Siye Dhaneeli obu naaghuuye eki, maani ghampuwa kandi naamala bilo ninalwaye. Obu naakijhiye, dumbi naamuka kandi naaghenda kukola milimo ya mukama Bbelisaja. Bhaatu eki naaboone kyanswekanija kandi naasaaghuwa kuyetegheleliya.

9

Nsaala ya Dhaneeli

¹ Kini niikiyo kyabaay'o mu mwaka ghw'okudubha Dhaaliyo alemiye Bakaladiya.* Akaba ali mutabani wa Ahaswelo Munameediya. Dhaaliyo aafooka mukama wa Bakaladiya.

² Mu mwaka ghw'okudubha ghwa bulemi buwe, siye Dhaneeli neetegheleliya kulugha mu Ebyahandjikuuwe, kusighikila haa kighambo kya MUKAMA eki mulangi Yelemiya aabughiye ngoku manumba gh'omu Yelusaalemu ghakwegenga kandi ghafooke ntuumo ya mabaale haabwa myaka nsanju.

³ Dumbi naasaba kwonini Mukama Luhanga, naamwesengeleliya, naasijiba, naaluwaala ngoye sya bujune kandi naasitama mu kibu kya mu mahigha.

⁴ Naasaba MUKAMA Luhanga wanje kandi naatula ningila nti, "Ai Mukama Luhanga, oghu ali mukulu kandi oghu bantu boobahije, oghu akulindagha ndaghaano yee ya kukunda kwamaani haa bantu boona abamukundiye kandi abahutiye ebi aalaghiye.

⁵ Tukasijisa kandi twasobija. Tukukolagha bintu bibhijhiye kandi tuli bajeemi, tukalugh'o ebi waalaghiye na bilaghilo byawe.

⁶ Tukabhenga kuughuwa balangi baheleliya baawe, abalangagha mu lijina lyawe ewaa bakama baatu, balemji baatu, baataata baatu na bantu boona b'omu nsi yaatu.

⁷ "Ai Mukama, okukolagha bwile bwona ebhijhiye. Bhaatu etuwe obwalo twahemukiye. Bantu baa Buyudaaya, Yelusaalemu na Isaaleeli yoona tabaabaaye beesighibuwa ewaawe. Waalalangiye bantu baatu mu mahanga ghakanjiye. Ghamui mu mahanga agha ghali haai-haai na ghanji ghaseliye. Etuwe boona twahemukiye nanga twakulughjiyo.

⁸ Ai MUKAMA, etuwe na bakama baatu, balemji baatu na baataata baatu tuhemukiye nanga tukasijisa ewaawe.

⁹ Bhaatu uwe MUKAMA Luhanga waatu, oli na kisa kandi kughanila, nankabha etuwe ntwakujeemeeye.

¹⁰ Tatwahutiye uwe MUKAMA Luhanga waatu kedha kukwata bilaghilo ebi waatuhaaye kukwama mu baheleliya baawe balangi.

¹¹ Banajsaaleeli boona bakatuwa bilaghilo byawe, baakulugh'o kandi baabhenga kukuhtiya.

"Nahabweki mikiino na kulahila ebihandjikuuwe mu bilaghilo ebi Musa muheleliya wa Luhanga aahandjikiye, byatubaay'o, nanga twasijisiye ewaawe.

¹² Okakola eki waaghijiye oti okukol'o etuwe na balemji baatu kandi waatuleetela kabhi kaamaani, nanga muni yoona taakakoluweghamu kintu ng'eki waakolijyo kibugha kya Yelusaalemu.

¹³ Buli mukiino oghuli mu bilaghilo ebi Musa aahandjikiye ghukatub'o. Bhaatu twabhenga kusaba MUKAMA Luhanga waatu kutughilila kisa, kuleka bibhi byatu kandi kumanya majima ghe.

* 9:1 9:1 Bbajbuli sinji sikhambiye Banabbabulooni.

¹⁴ MUKAMA ataalindilila kutuleetela kabhi, nanga buli kilo MUKAMA Luhanga waatu akukolagha ebhikhiye, bhaatu etuwe twabhenga kumuhutiya.

¹⁵ “Aj MUKAMA Luhanga waatu, oghu akaaya bantu baawe mu nsi ya Misili na mukono ghwawe ghwamaani kandi wooleka butoki bwawe kuhikhiya endindi, tukasiisa ewaawe kandi twakola bintu ebitahikhiye.

¹⁶ Aj MUKAMA, haabwa kisa kyawe kyamaani, gutu oleke kusaaliluwa otiyo na kibugha kyawe kya Yelusaalemu na mwena ghwawe ghuhikhiye. Mahanga agheelighiliye kibugha kya Yelusaalemu niibuwo ghaakisekelela haabwa bibhi byatu kandi bibhi bya baataata baatu.

¹⁷ “Aj MUKAMA Luhanga, ndi muheeleliya waawe kandi niibuwo naakwesengeleliya ooghwe kusaba kwanje kandi okwele buhyaka numba yaawe eghi yengengiyeye, niikuwo bantu bamanye ngoku oli Luhanga.

¹⁸ Aj Luhanga, otegheeleliye na kutui kwawe, olole na maaso ghaawe ngoku kibugha kyawe kyahwelekeleeye. Tatukwete kukwesengeleliya haabwa etuwe kuba bahikhiye, bhaatu haabwa kisa kyawe kyamaani.

¹⁹ Aj Mukama, otegheeleliye! Aj Mukama, otughanile! Aj Mukama, otughweye kandi obe na kya kukola! Aj Luhanga wanje, obe n’eki waakola bwangu, nanga kibugha eki ni kyawe kandi bantu aba ni baawe.”

Gabudyeli naasoboolola bulangi

²⁰ Neeyongela kubugha, kusaba, kwatula kibhi kyanje kandi kibhi kya Banajsaaleeli. Neesengeleliya MUKAMA Luhanga wanje haabwa mwena ghuwe ghuhikhiye.

²¹ Obu naanasabagha, Gabudyeli, musaasa oghu naaboone mu kubonekeluwa kw’okudubha, ankidh’o bwangu haa bwile bwa lwaghola bwa kuhonga kihonguwa.

²² Aasa kandi angila ati, “Dhaneeli, naasiye kukuha magheji kandi kwetegheeleliya.

²³ Obu waatandikagha kwesengeleliya mu kusaba kwawe, kyakukuukamu kyab’o, eki naasiye kukughambila nanga Luhanga akukundiye. Nahabweki otegheeleliye bhyani niikuwo weetegheeleliye makulu ghaa kubonekeluwa oku.

²⁴ “Myaka musanjū milundi nsanjū’ niibuwo bwile obu Luhanga aataayo kuha bughabe bantu baawe kandi kibugha kyawe kihikhiye. Akumal’o bujeemi, amal’o kibhi kyabo kandi abaghanile bintu bjbhijhiye. Akut’o bwenganija obutaakuhuw’o, niikuwo ebi waabonekeuwe na bulangi bib’o kandi basiighe mafuta kijikalo kihikhiye kusaaliya byona kikutodha kukihaayo.

²⁵ “Uwe Dhaneeli nkubbala weetegheeleliye kini bhyani. Hakub’o kilaghilo kya kutodha kukwela Yelusaalemu, dumjū wijkī musanjū sikusaala kandi wijkī sinji nkaagha n’ebili sikusaala dhe. Haanuma y’eki hakub’o mukama oghu Luhanga aakomiye. Bantu bakutodha kukwela kibugha kya Yelusaalemu. Kikuba na nguudhe kandi lugho lugumiye olwelighiliye kibugha eki. Bhaatu bwile obu hakub’o bijibu bikaniye.

²⁶ Haanuma ya myaka bikumjū bbinaa asatu na enaa, mulemji oghu Luhanga aakomiye bakumwita kandi taakuba na kantu. Mulemji onji na mahe ghe akwisa kandi ahwelekeleliye bwangu kibugha kya Yelusaalemu na numba ya Luhanga kandi bulemo na kuhwelekelela bikweyongela kuhikhiya haa kilo kya haa mpelo, ngoku Luhanga aatuyyemu.

²⁷ Mulemji oghu, akukola ndaghaano egumiye na bantu bakanije. Ndaghaano eghi ekuba ya wijkī emui kandi haagati ya wijkī eghi, atange bantu kuhonga bihonguwa mu numba ya Luhanga. Mu kijikalo kya eki, akwemijiliya kintu eki MUKAMA oohiye haa kasui kakangamiye kaa numba ya Luhanga kandi kikuukal’o kuhikhiya bwile obu Luhanga aatuyyemu kuhwelekeleliya mulemji oghu.”

10

Malajka naabonekela Dhaneeli

¹ Mu mwaka ghwakasatu ghwa Kuyulo mukama wa Paasiya, Dhaneeli oghu baaghi-laghamu Bbelitesaja aabonekeluwa. Butumuwa bwasa ewaa Dhaneeli kulugha ewaa Luhanga kandi bwabonekela mu kubonekeluwa. Butumuwa obu bukaba buli bwamajima kandi bwabughagh’o bulemo bwamaani.

² Bwile obu sije Dhaneeli neeghunga haabwa wijkī esatu.

³ Tanaaliye byokuliya bisemeeye, nyama, kedha kunuwa vijini kedha kwesiigha bigita haabwa wijkī esatu esi.

⁴ Haa kilo kya makumjū abili na bbinaa kya kweli kw’okudubha, nkaba neemiliye haakpengbu ya maasi ghaanamujito Tigulijisi.

⁵ Obu naamukiiye maaso, naabona musaasa aluwete lughoye lusemeeye lunjelu kandi eebohiye mucipi ghwa feeja esemeeye mu mighelu.

⁶ Mubili ghuwe ghukaba ghususiyeye ebaale lya muhendo bakughilaghama bbulojo, haaliiso yee aabbyokelelaga, maaso ghe ghaabbebeniyagha nga bilimi bya mulilo, mikono yee na maghulu bikaba bhususiyeye kyoma kyokeyeye bakughilaghama bbulojo kandi elaka liye likaba lili nga lya bantu bakaniiyeye kimui.

⁷ Siye nenkaha, Dhaneeli, niisiye nkabona kintu eki mu kubonekeluwa oku, basaasa abaabaagha nanje tabaakiboone. Bhaatu ebo boobahila kimui, baaligita kandi beebisa.

⁸ Niisiye nenkaha nkatighal'o kubona kubonekeluwa kwamaanj oku. Maanj ghampuwa, haaliiso yanje aahinduka kandi muntu tangugubhiye kuumaniihila, naabeela kimui muceke.

⁹ Niibuwo naaghuuyeye musaasa oghu naabugha, obu naaghuuyeye elaka liye, neengenga kandi naasalikil'o haaliiso yanje haakuma hansi.

¹⁰ Mukono ghwankum'o, ghwankoonela kunjimukiya niinatukumila hambali nteeeye kandi mikono yanje enakumiye hansi.

¹¹ Musaasa oghu aaghila ati, "Dhaneeli, Luhanga akukundiye kwonini, nahabweki otegeheleliye bhyani ebi ndimakughambila. Oomuke nanga bantumiye ewaawe." Obu angambiye eki, naamuka niinatukumila.

¹² Dumbj angila ati, "Dhaneeli oleke kwobaha. Kilo ky'okudubha eki waatandikiye kusaba kuba na kwetegheleliya kandi kuba mudhooji mu maaso ghaa Luhanga waawe, kusaba kwawe baakughuuyeye mu eghulu kandi naasiye kukuukamu nsaala yaawe.

¹³ Mukulu wa bakama baa Paasiya aalwana nanje haabwa bilo makumj abili na kimui. Bhaatu Mikajili, oghu ali omui haa baheleliya bakulu baa Luhanga baamaanj, aasa kunkoonela. Naamutighayo ali na mutabanj wa mukama wa Paasiya.

¹⁴ Nahabweki naasiye kukusoboolola ebikub'o bantu baawe mu bwile obuliisa, nanga kubonekeluwa oku kukwete kubugh'o ebikub'o mu bwile obuliisa."

¹⁵ Obu malajka oghu aanabughagha nanje bighambo ebi, naalola hansi kandi naasaaghuwa kubugha kantu.

¹⁶ Dumbj malajka oghu akaba asusiyeye musaasa aananula mukono ghuwe kandi aakuma haa minuwa, naatandika kubugha na kanuwa kanje. Naaghila musaasa oghu eemiliiye mu maaso ghanje nti, "Ai mukama wanje, kubonekeluwa kuni kwalekiye maanj ghampuwa kandi tankugubha kuleka kutukumila.

¹⁷ Mukama, siye muheleliya waawe nkugubha ntija kubugha naawe? Tandi na maanj kandi tankugubha kuhuumula kusemeeye."

¹⁸ Malajka oghu akaba asusiyeye nga musaasa aatodha ankum'o mulundi ghwakabili, dumbj maanj ghankuukamu.

¹⁹ Angila ati, "Mpempa yonkaha! Oleke kwobaha. Luhanga akukundiye kwonini, ogume kandi obe wamaanj!"

Obu abughiye nanje, maanj ghankuukamu kandi naaghila nti, "Wajitu, obughe nanje, nanga wankukiiyemu maanj."

²⁰ Nahabweki malajka oghu aaghila ati, "Omaniye ekyalekiye naasa ewaawe? Nkukuukayo bwangu kulwana na mukulu wa bakama baa Paasiya. Nkaakughenda, mukulu wa bakama baa Bugiliki akwisa.

²¹ Bhaatu nkukughambila ebihandikiyuwe mu kitabo kya majima. Taaliyo n'omui oghu akunkoonelagha kulwana na bakulu baa bakama aba, kuuy'o Mikajili, mukulu wa baamalajka oghu akulindagha bantu baawe.

11

¹ "Oli nakumanya dheer ngoku naalindiye kandi naakoonela Dhaaliyo Munameediya mu mwaka ghw'okudubha ghwa bukama buwe.

Mukama wa Misili na mukama wa Siliya

² "Nahabweki nkukughambila ebikub'o. Bakama banji basatu bakulema mu Paasiya kandi waakanaa akuba muguudha kusaalija banji boona. Akufooka wamaanj haabwa kuba muguudha dumbj akuleeteleja bantu boona baa Paasiya kwoha bukama bwa Bugiliki.

³ Dumbj mukama onji wamaanj akub'o, oghu akulema na butoki bwamaanj kandi oghu akukola ebi abbalije.

⁴ Obu akuba analemeye na maanj atiyo, bukama buwe bukwetambulaniamu bitwike bbinaa haa mpande syona. Baasukulu be tabakulema mu bukama buwe, bantu banji niibo bakulema nga bakama, bhaatu makama ghaabo taghakuba na maanj kwengaana na ghaa mukama oghu.

⁵ “Mukama wa Mjsili* akufooka wamaanj kwonini. Bhaatu omui haa bakulu baa mahe ghe akufooka wamaanj kusaaliya mukama oghu kandi akulema kyalo kikanje kya bukama obu.

⁶ Haanuma ya myaka kusaala, bakama aba bakwelunganiya hamui. Muhala wa mukama wa Mjsili akwelunganiya na mukama wa Siliya.[†] Mukama wa Siliya akuha muhala wee mukama wa Mjsili kumuswela. Bhaatu tabakulebba banaswelangaane kandi mukali oghu, balijj wee, mwana wee na baheeleliya be boona balibaata.

⁷ “Omui mu bantu baa ka ya mukali oghu niye akufooka mukama wa Mjsili. Mahe ghe ghakulumba mahe ghaa Siliya. Mahe agha ghakutaaha mu bigho bya mahe ghaa Siliya kandi baghasingule.

⁸ Mukama oghu akuuya mu Siliya baaluhanga baabo, bisasanj byabo bya byoma, bintu bya muhendo bya siliva na feeja kandi abileete mu nsi ya Mjsili. Dumbj akumala myaka ekaniye, atakatodhiye kulumba mukama wa Siliya.

⁹ Haanuma y’eki mukama wa Siliya akulumba Mjsili bhaatu bakumukukuya bwangu mu ehanga liye Iya Siliya.

¹⁰ Batabanj ba mukama wa Siliya bakukumaaniya mahe ghakaniye kandi beeteekanije kulwana. Mahe agha ghakughenda Mjsili nga maasi ghaasuuye kandi ghakulumba kibugha kyamaanj kya ehanga Iya Mjsili.

¹¹ “Mukama wa Mjsili akusaaliluwa kandi akutwala mahe ghe kulwana na mukama wa Siliya. Nankabha mukama wa Siliya aba ali na mahe ghakaniye, bhaatu mukama wa Mjsili akulwana naye kandi amusingule.

¹² Mukama wa Mjsili akwepanka haabwa mahe ghe kwita mahe ghakaniye ghaa Siliya, bhaatu mahe ghe taghakweyongela kusingula malemo.

¹³ Mukama wa Siliya akutodha kukumaaniya mahe ghakaniye ghaamaanj kusaaliya ghaa kudubha. Haanuma ya myaka nkee kusaala, akutodha kulumba ehanga Iya Mjsili ali na mahe ghakaniye kandi byakulwanijisiya bikaniye.

¹⁴ “Bwile obu, bantu bakaniye bakhakaniya mukama wa Mjsili kandi bamui mu basaasa baa Banajsaaleeli bakumujeemela kususulijisiya eki kubonekeluwa oku kukumanijisiya, bhaatu bakusaaghuwa.

¹⁵ Dumbj mukama wa Siliya akwisa kandi eelighijijijiyee kibugha kya Mjsili eki bigho bigumijye byelighijijiyee. Mahe ghaa mukama wa kibugha eki, nankabha mahe ghe ghaamaanj taghaligubha kulwana na mahe ghaa Siliya.

¹⁶ Mukama wa Siliya akukola kibugha kya Mjsili ngoku abbalijye kandi taaliyo n’omui oghu akugubha kumulwanijisiya. Akuukala muni esemeeye ya Isaaleeli kandi akuba na maanj ghaa kuhijhwelekeleliya.

¹⁷ Akut’o nteghaka ya kwisa na maanj ghaa bukama buwe bwona kandi akukola ndaghaano ya businge na mukama wa Mjsili. Akuha mukama wa Mjsili muhala wee kumuswela, niikuwo mukama oghu ahwelekeleliye bukama bwa Mjsili, bhaatu nteghaka yee eghi teekub’o.

¹⁸ Haanuma y’eki, akughenda mu byalo ebili haa bisiyo bya nanja kandi akwate bibugha byayo bikaniye. Bhaatu mukulu wa mahe kulugha mu ehanga linji akusingula mahe ghaa Siliya kandi akutanga mukama wa mahe agha kuleka kwepanka. Akufubila kwonini mukama wa Siliya haabwa myepanko yee.

¹⁹ Mukama wa Siliya akukuuka mu bigho by’omu ehanga liye, bhaatu bakumusingula kandi ahwelekelele.

²⁰ “Mukama onji akulema bukama bwa Siliya kandi akutuma mukumaaniya wa musolo oghu akubona-bonija bantu kubaay’o musolo ghukaniye, niikuwo buguudha bwa bukama obu buukal’o. Haanuma ya bwile bukee mukama oghu bakumwita etali haabwa bantu kumukwatiluwa kinjigha kedha haa bulemo.

²¹ “Mukama onji akulema haanuma ya mukama oghu kandi akuba muntu mubhi. Taakwisa nga mukama wamajima, bhaatu akwisa kutwala bukama na kikubha kandi akwisa bwile obu bantu bakwete kwelijikana bati bali na businge. Akuha bisubha kandi akukola bintu bijhijijiyee kufooka mukama.

²² Akulwana na mahe ghaamaanj kandi aghahwelekeleliye, akwita dheer mukulu wa bahongj wa Luhanga.

²³ Akuleng’o kukola ndaghaano ya businge na makama ghanji, bhaatu akubaghambila bisubha. Nankabha aba alemijye bantu bakee, bhaatu akuba mulemij wamaanj.

²⁴ Akulumba byalo ebilimu buguudha bantu baamu batamanijye kandi akukola bintu ebi nankabha omui mu baataata be atakolijye. Akutambulijya abamukwamiliijye bintu

* 11:5 11:5 Bbajbbulj sinji sighthambije ekuwa. † 11:6 11:6 Bbajbbulj sinji sighthambije elughulu.

ebi aahungiyiye haa bulemo. Akut’o ntegheka ya kulumba bibugha ebili na bigho bigumiyiye, bhaatu bulemi buwe bukuhuw’o atakakijoliye.

²⁵ “Akukumaaniya mahe ghakaniye kandi ghaamaanj, akughenda agumiyiye kulumba mukama wa Mijili. Mukama wa Mijili akulwana naye ali na mahe ghakaniye ghaamaanj. Bhaatu mukama wa Mijili taakusingula bulemo obu, nanga bakumughobeliya.

²⁶ Abakuliyaagha haa byokuliya bisemeeye bya mukama oghu niibo bakuleng’o kumwita. Bakusingula mahe ghe kandi bakwita baasilikale be bakaniye.

²⁷ Bakama babili aba bakusitama hamui haa meeja kuhangana bisubha. Bhaatu ntegheka syabo tasikub’o, nanga Luhanga aamaliye kutuwamu ebikub’o.

²⁸ Mukama wa Sijiya akukuuka mu ehanga liye ali na buguudha bukanije, bhaatu obu akuba naakuukayo, akwoha abakulamiyagha Luhanga kandi akubakola ngoku abbalije.

²⁹ “Bwile obu, mukama wa Sijiya akulumba bukama bwa Mijili. Bhaatu bwile obu taakusingula.

³⁰ Mahe ghaa Balooma baa bughuwa ejooba ghakwisila mu maati ghaanamulito, bamulwanjisiye, akwobaha kandi akukuukayo asaaluuwe kwonini. Akukuukayo naaleng’o kuhwelekeleliya bantu abakulamiyagha Luhanga kandi akuha bisembo abataakulamiyagha Luhanga.

³¹ “Mukama wa Sijiya akutuma mahe ghe kubhijiya numba ya Luhanga kandi kugenga bigho bigumiyiye byayo. Akutanga bantu kuhongela Luhanga kihonguwa kyokeejiye kya buli kilo kandi akuta mu numba ya Luhanga kintu eki Luhanga oohiye.

³² Mukama oghu akudimaaga abateesighiye Luhanga niikuwo babe bakwamijili be, bhaatu abakuukala baneesighiye Luhanga bakukola kintu kyona eki bakugubha kumuhakanija.

³³ “Bamui mu beebembeli baamagheji bakuleng’o kwegheesiya bantu bakaniye. Bhaatu haanuma ya bwile, bamui mu beebembeli aba bakubaata na bihiyo kedha babookiye banaakaaye. Bakuhunga bintu byabo kandi babate mu nkomo.

³⁴ Obu baliba mbaata beebembeli aba, balitunga bukooneli bukee bhaatu bakaniye haa bakwamijili baabo balighobeliya beebembeli aba.

³⁵ Bamui mu basaasa bagheji baliitwa, niikuwo Luhanga abafaole abeeliye kandi aba asijimiyiye kuhikiya haa kilo kya haa mpelo ekikub’o haa bwile obu eenini aatuyemu.

³⁶ “Mukama wa Sijiya akukola ebi abbalije. Akwepanka ati asaajiye baaluhanga boona na Luhanga wa Butoki Bwona. Akukola eki kuhikiya bwile obu Luhanga akumufubila, nanga eki Luhanga atekanije kili na kub’o.

³⁷ Mukama oghu taakuhutiya baaluhanga baa baataata be, kedha luhanga oghu bakali babbaliye, kedha luhanga onji weena, nanga akwepanka ati abasaajiye boona.

³⁸ Mu kijikalo kyabo, akuhutiya luhanga oghu akufoola bibugha kuba byamaanj kandi kuba kusemeeye, luhanga oghu baataata be batamaniye niye akuhutiya kandi amuhe bisembo bya feeja, siliva, mabaale ghaa muhendo na bisembo binji bya muhendo.

³⁹ Akukoleesiya bantu abakulamiyagha luhanga wa banamahanga kulinda bigho biye bigumiyiye. Abakumusiima ngoku ali mukama, akubafoola balem bakulu kandi akubaha byalo mu bukama buwe.

⁴⁰ “Bwile bwa mukama wa Sijiya kulema bukaakuba buli haai kuhuw’o, mukama wa Mijili akumulumba kandi mukama wa Sijiya akuleng’o kulwana naye na maanj ghe ghoona, naakoleesiya bigaali, nkajina na maati ghaanamulito ghakaniye. Akulumba mahanga ghakaniye nga maasi ghaasuuye.

⁴¹ Mukama wa Sijiya akulumba nsi esemeeye ya Isaaleeli kandi akwita bantu bakaniye. Bhaatu taakutwala bantu b’omu mahanga ghaa Edomu, Mowaabu kedha beebembeli b’omu Amooni.

⁴² Akulema na butoki mahanga ghakaniye, otaayemu na ehanga lya Mijili.

⁴³ Akutwala buguudha bwona, feeja, siliva na bintu binji bya muhendo bya Banamijili. Akusingula ehanga lya Libbiya na Etiyopiya.

⁴⁴ Bhaatu makulu kulugha bulugha ejooba kandi elughulu ghakuleka oobahe. Akusaaliluwa kwonini kandi akutuma mahe ghe kwita bantu bakaniye.

⁴⁵ Akukwela weema siye syamaanj haagati ya nanja ya Meditelenyanj na mwena ghuhikiliye Sayuni. Dumbi bakumwita kandi taaliyo muntu oghu akugubha kumukoonela.

12

Bwile bwa mpelo

¹ “Bwile obu Mikali, mukulu wa baamalajika oghu akulindagha bantu baawe, akwisa. Hakub’o bwile bwa kubona-bona okutakabaagh’o kulugha mahanga ghab’o kuhikiya

endindi. Bwile obu bantu baawe boona aba malijina ghaabo ghaliba ghahandikiyuuwe mu kitabo kya Luhanga, balijunuwa.

² Bantu bakanije abaakuuye balihumbuuuka, bamui mu bantu aba kutunga bwomijili butahuw'o kandi banji kuba na kuswajibuwa kandi kuhemuka kwa bilo n'ebilo.

³ Bantu boona abaabaaye baamagheji, bakubbyokelela nga kyeleeli ky'omu mwanya kandi boona abeegheesejeje bantu bakanije kukola ebihikiye, bakubbebeniya nga nsooliya bilo n'ebilo.

⁴ Bhaatu uwe Dhaneeli, bighambo bini otabighambila muntu weena, obohe kitabo kini kandi okibiike kuhikiya haa kilo kya haa mpelo. Bantu bakanije bakuleng'o kuligita mpande syona kwegha ebili mu kitabo kini."

⁵ Dumbi siye Dhaneeli naalola kandi naabona basaasa babili baamiliye, omui ali haa luhande lumui lwa maasi hambali naabaagha kandi na onji aamiliye haa luhande lunji.

⁶ Omui mu basaasa aba aabuujiya musaasa oghu akaba aluwete lughoye lusemeeye lunjelu, oghu akaba aamiliye haaguuli ya maasi ati, "Byakuswekaniya ebi bikutwala bwile ki bitakahooy'o?"

⁷ Musaasa oghu akaba aluwete lughoye lusemeeye lunjelu kandi aamiliye haaguuli ya maasi, aamukiya eghulu mukono ghuwe ghwabuliyi na ghwabumesu. Naaghwa naalahila ewaa Luhanga, oghu ali mwomijili bilo n'ebilo ati, "Eki kikutwala myaka esatu na kitwike. Dumbi ngighu sya bantu bahikiliye baa Luhanga sikuhuwa maani kandi oku kukuba kumaliilila kwa bintu ebi byona."

⁸ Naaghwa elaka lya muntu oghu, bhaatu naasaaghuwa kwetegheeleliya. Niibuwo naamubuiye nti, "Mukama wanje, nkiki kikulugha mu bintu ebi byona?"

⁹ Ankuukamu ati, "Uwe Dhaneeli oghende, nanga bighambo bini bili na kuba bya nsita kandi babijisye mu kitabo kuhikiya haa kilo kya haa mpelo.

¹⁰ Bantu bakanije bakwelebuwa, babe bantu abatali n'eki bakubasoghos'o kandi balungi. Bhaatu bantu babhi bakweyongela kukola bintu bijhijhiye kandi taaliyo muntu mubhi oghu akwetegheeleliya bighambo ebi, bhaatu bantu baamagheji niibo bakubikenga.

¹¹ "Hakub'o bilo lukumi bibili na kyenda kulugha bwile baatangiye bihanguwa byona byokejeje bya buli kilo, kuhikiya bwile obu baamiliye mu numba ya Luhanga kintu kibhijhiye ekikuleeteleja kuhwelekelela.

¹² Luhanga akuha mugisa muntu oghu akuukala anamwesighiye kuhikiya bilo lukumi bisatu asatu na bitaano bihooy'o.

¹³ "Nahabweki uwe Dhaneeli, obe mwesighibuwa kuhikiya haakumaliilila. Nankabha okuya, haa kilo kya haa mpelo olihumbuuuka mu bakuyeye kutunga mpeela yaawe."

Kitabo kya Yoweeli Kwanjula

Mulangi Yoweeli tabamubughiy’o mu bitabo binji by’omu Ndaghaano Nkulu kandi bwile obu kitabo kini kyahandjikuwemu tababumaniye. Bamui mu bantu abasompiye bya Bbajbbuli bakweljikanagha bati kakahandiikuwa obu Mukama Yowaasi aabaagh’o, haagati ya mwaka ghwa lunaanaa na makumj asatu n’etaano na lusanju kyenda na mukaagha Kilisito atakabyauwe. Bhaatu banji baaghila bati kakahandiikuwa haanuma ya mwaka ghwa bikumj bitaano na makumj asatu na munaanaa, haanuma ya bantu baa Yuda bakaniye kukuuka mu ehanga lyabo. Mulangi Yoweeli aakalagha mu kyalo kya Yuda, haai na kibugha kya Yelusaalemu.

Kitabo kini kibughiy’o kabhi kaamaanj kaa njighe na kyanda ebyabaay’o mu kyalo kya Yuda, bintu ebi bikaba bili kaakulolel’o kaa “Kilo kya MUKAMA” kya kutwila bantu musango.

Kitabo kini kighijiye kiti, kaakuba bantu beekuukamu, bakughaniluwa kandi bakuba kusemeeye mu bilo by’omu maaso kusaaliye bwile obwasaaye. Bulangi bwa Yoweeli bukaba bulimu dhee kulaghjisanija kwa kwisa kwa Mwoyo Ahikilijiye kandi kulaghjisanija oku kukaasuliisibuwa haa kilo kya Pentekooti (Bikoluwa 2:16-21).

¹ Buni niibuwo butumuwa obu MUKAMA aahaaye Yoweeli mutabanj wa Pesweli.

Kulumba kwa Njighe

² Muughuwe kini, enuwe beebembeli,
mutegheeleliye enuwe bantu abaakaaye mu kyalo kya Yuda.

Buuye mu bwile bwanu bwona
kedha mu bwile obu baataata baanu baabaagh’o,
kintu nga kini kyalabaay’o?

³ Mukighambile baana baanu,
baana baanu bakighambile baana baabo
na baana baabo bakighambile mujo oghukulabh’o.

⁴ Ebi njighe sikaniye sy’okudubha syatighijy’o,
njighe siinamulito syamaanj syakabili syabiliye.
Ebi njighe siinamulito syamaanj syakabili syatighijy’o,
njighe esinali sito syakasatu syabiliye.
Ebi njighe esinali sito syakasatu syatighijy’o,
njighe esikhwelekeleliyagha syabiliye byona.

⁵ Muumuke, enuwe batamijli kandi mulile!
Mutakangane enuwe abakunuwaagha vjini.
Mutaaghe kwonini nanga tamukutodha kubona
vjini mpyaka ya kunuwa.

⁶ Njighe sikaniye kimui syalumbiye nsi yanje,
sili na maanj kandi sikaniye kimui.
Taaliyo muntu oghu akugubha kusibala.
Njighe esi sili na maano nga ghaa ntale
kandi sikusabangula eki syatiye nga ntale ya bukali.

⁷ Njighe esi syahwelekeleeje mjaabbjbbu yanje
kandi syaliya biti mitijni byanje.
Njighe esi syaliye bhukuku bya matai ghaa biti ebi,
kuhikiya ghaafookiye ghanjelu.

⁸ Mulile nga mwana wabukali mugholi,
oghu aluwete ngoye sya bujune haabwa oghu aabbalagha kumuswela kukuwa.

⁹ Kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa yakunuwa
byahooye mu numba ya MUKAMA.
Nahabweki bahongi abakuheeleliyagha MUKAMA,
batuntuuye kwonini.

¹⁰ Bilimuwa by’omu musili byahwelekeleeje
kandi etaka lyomiye.

Bilimuwa byabhijhiye,
 taakyaliyo vjini mpyaka
 kandi mafuta ghaa biti oliva ghaahweleeye kimui.

11 Enuwe boona balimi, mutuntule!

Enuwe boona abakukolagha misili ya mjaabbjibbu, mutakangane!
 Mulile haabwa kutaba na ngano kandi bbaale,
 nanga bilimuwa bya kukesa mu musili byona byahwelekeleeye.

12 Mjaabbjibbu yoomiye

kandi biti mitini byahotokiye.
 Mikomamahanga, mba, biti apo
 na biti byona by'omu musili byomiye
 kandi bantu baalekiye kudheedhuwa.

Bantu mbasabuwa kwekuukamu

13 Enuwe bahongi, muluwale ngoye sya bujune kandi mulile.

Enuwe abakuheeleliyagha haa kyakuhongel'o bihanguwa, mutakangane.
 Enuwe boona abakuheeleliyagha Luhanga wanje, mutaaha mu numba ya Luhanga
 kandi muluwaale ngoye sya bujune mukilo yona.
 Nanga kihonguwa kya bilimuwa na kihonguwa kyakunuwa,
 byahooye mu numba ya Luhanga waanu.

14 Mulangilile bantu kusiba

kandi mubalikile kuba na kusanga-sangaana kuhikiliye.
 Mubilikile beebembeli na bantu boona b'omu kyalo kini
 kwisa haa numba ya MUKAMA Luhanga waanu
 kandi mutaaghile MUKAMA.

15 Kilo kya MUKAMA kili haai kuhika!

Kilo eki wa Butoki Bwona akuleeta kuhwelekelele.
 Kilo eki kikuba kya kabhi kwonini!

16 Buuye bilimuwa byatu tabyahwelekeleeye tunaloliye?

Buuye kudheedhuwa kandi kusemeleluwa tabyahooye
 mu numba ya Luhanga waatu?

17 Nsigho syomeeye mu etaka,
 sitoowa tasilimu kantu

kandi nguli syegengiyeye
 nanga bilimuwa byomiye.

18 Nte niibuwo syatakangana
 kandi niibuwo syalalanga

haabwa kubuluwa bjsingo.

Ntaama sikaniye na mbuli niibuwo byabona-bona.

19 Ai MUKAMA, nuuwe nkwete kutaaghila.

Nanga mulilo ghwokeeye bjsingo byona by'omu kisaka
 kandi ghwahwelekeleliya biti byona by'omu musili.

20 Binyama by'omu kisaka niibuwo byakutaaghila,
 nanga maasi ghakusenda ghoomiye

kandi mulilo ghwahwelekeleleeje bjsingo byona by'omu kisaka.

2

Njighe sikaniye kimui

1 Muteele kijidiyo kandi nduulu,

haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuni.

Oleke bantu boona abaakaaye mu kyalo kya Yuda batukumile,
 nanga kilo kya MUKAMA kili haai kuhika.

2 Kilo eki kikuba kilo kya mwelima kandi kya kusaaliluwa.

Bicu bikukwata haa kilo eki kandi hakub'o mwelima ghwamaani.

Njighe sikaniye kimui kandi syamaani nga mahe

sikuswikila myena nga bicu binjilaghuli.

Kintu nga eki takikabaagh'o kulugha hambele

kandi takilitodha kub'o mu mijo yona eghi ekwisa.

- ³ Njighe esi sikhwelekeleliya buli kintu nga mulilo
kandi taaliyo ekikugubha kuuluka.
Njighe esi sitakaasiye, nsi ekaba eli nga musili ghwa Edeni,
bhaatu haanuma yasiyo, nsi eli nga elungu.
- ⁴ Njighe esi sjsusiye nga nkajna
kandi sikuligita nga nkajna esikughenda haa bulemo.
- ⁵ Elaka lya makinde ghaasiyo lili nga lya bigaali bikanjiye.
Sikuhalalagha bwangu haaguuli ya myena nga mulilo ghukhulikanga kwokiya
bisingo byomiye.
Njighe esi sili nga mahe ghaamaanj gheeteekanijje kulwana.
- ⁶ Bantu bakaakubona ngoku njighe esi sikwete kwisa,
maaso ghakubatukula kandi boobahe.
- ⁷ Sikulumba bilimuwa byatu nga baa mahe baamaanj
kandi sikunijina haa bisiika nga baasilikale.
Njighe esi syona sikughendela mu lainj emui
kandi taaliyo ekikusitanga.
- ⁸ Sikuligiti mu lainj kandi tasikutingitana.
Nankabha bantu basikubila matimu na bipanga, tasikwemilila.
- ⁹ Sikuligita kulumba kibugha
kandi sikunijina haa bigho byakiyo.
Sikukwamila mu madijisa kutaaha mu manumba ghaatu nga musuma.
- ¹⁰ Njighe esi sikuleka nsi edhinga-dhinge
kandi mwanya ghutukumile.
Mwelima ghukuswikila musana na kwelij
kandi nsoolija sikuleka kubbenjya.
- ¹¹ MUKAMA niye akudhuumilagha mahe ghe,
nanga ghalimu baasilikale bakanjiye aba muntu ataakugubha kubala.
Abakuhutiyagha ebi alaghiye bakubaagha baamaanj.
Nanga kilo kya MUKAMA nkyamaanj
kandi kikuleka bantu boobahe.
Ni anj akugubha kukigumisilija?
- Bantu mbasabuwa kwekuukamu*
- ¹² MUKAMA niibuwo aaghila ati, "Munkuuk'o na mitima yaanu yoono,
musjibe, mulile kandi mweghunge.
- ¹³ Mutatemula biluwaalo byanu kwoleka ngoku mutuntuuye
bhaatu mwoleke haa mitima yaanu ngoku mweghungiye."
- Mukuuke ewaa MUKAMA Luhanga waanu,
nanga ali na ngughuma kandi kisa.
Taakusaaliluwagha bwangu,
ali na kukunda kwamaanj kandi taabbaliye kubafubila.
- ¹⁴ Buuye ni anj amanjiye? MUKAMA Luhanga waanu akugubha kuhindula byelijikano
biye,
abahe mugisa ghwa kwelija bilimuwa bikanjiye
niikuwo mugubhe kuhongela MUKAMA Luhanga waanu
kihonguwa kya bilimuwa na kyakunuwa.
- ¹⁵ Muteele kijidiyo mu Sayuni,
mulangilile bantu kusjiba
kandi mubabilikile kuba na kusanga-sangaana kuhikiliye.
- ¹⁶ Mukumaanjiye bantu boona
kandi mwelije kibula kya bantu abeekumaanjiye aba.
Mubilikile beebembeli baa bantu,
baana bato nankabha nkelembe abakwete kwonka.
Mugholi wabusaasa alughe mu kisiika kiye
na mugholi wabukali alughe hambali akwete kulaala.
- ¹⁷ Oleke bahongi, abakuheleliyagha MUKAMA,
beemilile haagati ya kyakuhongel'o bihonguwa na mulyango ghwa numba ya
Luhanga,

balile kandi baghile bati,

“Ai MUKAMA, oghilile kisa bantu baawe abali bugwetuwa bwawe.

Otasijimlanija bantu baa mahanga ghanji kutughaya kandi kutusekeelela, niikuwo bantu b’omu mahanga agha baleke kubuulija bati, ‘Luhanga waanu ali haa?’ ”

MUKAMA naaha nsi egghi mugisa

18 Dumbi MUKAMA aafuw’o kwonini nsi yee egghi
kandi aaghilila bantu be kisa.

19 MUKAMA aakuukamu bantu be aba naaghila ati,
“Olole, nkubaha bilimuwa, vijini mpyaka na mafuta ghaa biti oliva.
Mukuliya kandi muukute.

Tankutodha kusijimlanija bantu baa mahanga ghanji kusekeelela enuwe.

20 “Njighe sikanije nga mahe sy’elughulu hambali haselije naanu,
nkusibhinga sikhende mu elungu.

Njighe syamaanji eshikiye, nkusikuba mu nanja ya bulugha ejooba
kandi esili enuma, nkusikuba mu nanja ya bughuwa ejooba.

Mijiku yasiyo ekugunda kandi enunke kwonini,
haabwa bintu byamaanji bibhijhiye ebi syakolij’o enuwe.”

21 Enuwe bantu abali mu nsi yanje, mutoobaha.
Mudheedhuwe endindi kandi musemeeleluwe,
nanga MUKAMA aakolije bintu byamaanji.

22 Enuwe binyama bya mu kisaka, mutoobaha,
nanga bisingo bya mu kisaka byatooye.

Biti niibuwo byana bighuma byabiyo
kandi biti mijinji na mijaabbijibu byanij’o bighuma bikaniye kimui.

23 Enuwe bantu baa Sayunji mudheedhuwe kwonini.

Musemeeleluwe haabwa eki MUKAMA Luhanga waanu aabakoleeye.

Nanga mbula egghi akubahaagha ekwolekagha ngoku ali mwesighibuwa.
Aabahaaye mbula ekanije mu bwile bwa elobe
na bwa kyanda ngoku aakolagha.

24 Bilimuwa bikuusula mu bikalo hambali mukusihilagha
kandi binagha byanu bikuusulamu vijini na mafuta.

25 Nkubakuukilija ebi mwafeeleeuwe
mu myaka egghi njighe syaliye bilimuwa byanu,
njighe siinamulito syamaanji na njighe esinali sito,
njighe sinji sikanije kimui

na njighe esikuhwelekeleliyagha byona,
njighe siinamulito syamaanji esi nga mahe, njisiye nkasituma kulumba enuwe.

26 Mukuliya byokuliya muukute ngoku mubbaliye,
niikuwo musinde MUKAMA Luhanga waanu,
haabwa kubakolela byakuswekanija
kandi enuwe bantu banje tamukutodha kuhemuka.

27 Mukumanya ngoku niikaaye mu Banajsaaleeli
kandi ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu.
Mukumanya dheer ngoku hataliyo luhanga onji
kandi bantu banje tabakutodha kuhemuka.

Kilo kya MUKAMA

28 “Haanuma y’eki,
ndiseesa Mwoyo wanje haa bantu boona.

Batabanji na bahala baanu balilangilila,
basaasa bakulu baanu baliloota bilooto, batabhana baanu balibonekeluwa.

29 Nankabha baheeleliya baabukali na baabusaasa,
ndibasees’o Mwoyo wanje mu bilo ebi.

30 Ndikola byakuswekanija mu mwanya kandi munsu,
halib’o saghama, mulilo na mwika ghwamaanji.

31 Musana ghulifooka mwelima
kandi kweli kulifooka saghama.

Ebi bilib’o kilo kyamaanji kandi kya kwobahijilija kya MUKAMA kitakahikije.

32 Muntu weena oghu alibilikila
 Ijina lya MUKAMA alijunuwa.
 Nanga haa mwena Sayuuni kandi Yelusaalemu
 niyo bantu bakutungila kucunguluwa,
 ngoku MUKAMA aabughije
 kandi mu bantu aba, hakubaamu dheer aba MUKAMA akubilikila.”

3

Kufubila bantu b'omu mahanga ghanji

1 MUKAMA aaghila ati, “Mu bilo ebi kandi bwile obu,
 nkutodha kuha migisa bantu baa Yuda na Yelusaalemu.

2 Nkukumaanija bantu b'omu mahanga ghoona
 kandi mbatwale mu kighona kya Yehosifaati.

Nkubatwila musango mu kighona eki,
 haabwa kukola kubhi bantu banje Banajsaaleeli
 abali bugwetuwa bwanje,
 nanga bakalalangiya bantu banje aba mu mahanga
 kandi baatambulana nsi yanje.

3 Baakoma buluulu kutambulana bantu banje.

Baaghuliyi baana baabusaasa kusasula baamalaaya
 kandi baaghuliyi baana baabukali kughula vijini ya kunuwa kandi kutamiila.

4 “Enuwe bantu baa Tilo, Sidooni na byalo bya Bafilisiti, mukwete kukola eki nangaaki?
 Buuye mukubbala kuhoola ngighu ewanje? Nkubafubila bwangu haabwa eki mukwete
 kukola.

5 Mwatwete siliva, feeja na bintu byanje bya muhendo mu sitoowa sya manumba ghaa
 baaluhanga baanu.

6 Bantu b'omu kyalu kya Yuda na kibugha kya Yelusaalemu mwabaghuliyi Bagiliki,
 niikuwo mubaaye mu nsi yabo kandi mubatwale hambali haseliye.

7 “Mulole, nkuuya bantu banje aba hambali mwabaghuliyi kandi eki mwabakoliye,
 niikiyo nkukola enuwe.

8 Nkughuliyi batabani baanu na bahala baanu bantu b'omu kyalu kya Yuda kandi
 nabo bakughuliyi baana aba mu Basebbeya abaakaaye mu ehanga liseleliye. Niisiye
 MUKAMA naabughije.”

9 Mulangilile bantu b'omu mahanga muti,

“Mweteekanilije bulemo!

Mubilikile basaasa baanu baamaanij.

Basaasa baanu boona balwani baase kulumba.

10 Nsuka syanu musiwiisemu bihiyo

kandi bisaliliyo byanu mubiwiisemu matimu.

Oleke muntu muceke aghile ati, ‘Ndi mulwani wamaanij!’

11 Mwise bwangu enuwe boona mahanga agheelighililiye Isaaleeli
 kandi mwekumaanilije mu kighona.”

Aj MUKAMA, osindike mahe ghaawe ghaamaanij kulumba bantu aba.

12 “Oleke bantu b'omu mahanga ghoona,
 baamuke kandi baghende mu kighona kya Yehosifaati.

Mu kighona eghe niyo nkusitama kandi kutwila musango
 bantu b'omu mahanga ghoona agheelighililiye kyalu kya Yuda.

13 Mubajombe na siko, ngoku bakujombagha bilimuwa byeliye.

Mubakpeetaagule nga bighuma bya mijjaabbijibu
 eesuuye mu ndeeba kukama kandi kuuyamu nsandi kuusuliyi binagha,
 nanga bantu aba mbabhi munu.”

14 Bantu bakaniye kimui

bali mu kighona kya kutwilamu musango.

Nanga kilo kya MUKAMA,

kubatwila musango mu kighona eki kili haai kuhika.

15 Bwile obu mwelima ghukuswikila musana na kweli

kandi nsooliya sikuleka kubbeniya.

16 MUKAMA akwetanuka nga nkubha kulugha Sayuuni

kandi elaka liye lyamaanj bakuliighuwa kulugha Yelusaalemu.

Nsi na mwanya bikutandika kutukumila.

Bhaatu MUKAMA niye buulukilo bwa bantu be

kandi kigho kigumye kya Banajsaaleeli.

Kukula-kulana kwa bantu baa Yuda

17 MUKAMA aaghila ati, "Bwile obu mukumanya ngoku ndi MUKAMA Luhanga waanu, oghu akuukalagha haa mwena ghwanje ghuhikiliye Sayuuni.

Yelusaalemu ekufooka kibugha kihikiliye

kandi baasilikale baa banamahanga tabakutodha kukikwata.

18 "Haa kilo kya MUKAMA eki, vjini enuliliye ekusenda kulugha mu myena kandi mata ghakusenda kulugha mu bwena.

Maasi ghakusenda kulugha mu nsulo sya Yuda

kandi maasi ghakulugha mu numba ya MUKAMA

kandi ghasende mu kighona kya Sijimu.*

19 Bhaatu ehanga lya Mijili likufooka kyalo ekitalimu bantu

kandi nsi ya Edomu ekufooka elungu,

nanga bakalumba bantu baa Yuda

kandi baata bantu abatali na musango mu nsi eghi.

20 Bantu balaakalagha mu kyalo kya Yuda bilo n'ebilo

kandi mu kibugha kya Yelusaalemu mu mijo yoona.

21 Nkuhoola ngighu Banamijili na Ban'edomu haabwa bantu aba baatiye

kandi tankuuy'o bantu aba musango."

MUKAMA akuukalagha haa mwena Sayuuni.

* **3:18 3:18** Bbajbuli sinji sikhambiye kighona kya bijilumbo.

Yona

Kwanjula

Bakanīye mu baa magheji haa Bbajbbūlī bakughilagha bati Yona oghu aalangagha bighambo bya Luhanga akaba alughīye mu taṅni ya Gasi-Hefa elughulu ya ehanga lya Isaaleelī. Kandi baghila bati akaba ali mutabanī wa Amitaai w'omu ntula ya Jabbuloonī (kusighikila mu 2 Bakama 14:25). Kandi bati akab'o mu bwile obu Yelobbwamu (waakabili) aabaagha ali mukama wa Isaaleelī (mu myaka 793 kuhikya 753 Kilisito atakabyahuwe).

MUKAMA aatuma Yona kughenda Nīneeva, kibugha kya bukama bwa Asilīya, kulangilila bantu baayo ngoku Luhanga akubahwelekeleliya haabwa bubhi bwabo. Yona aadubha aabhenga kughendayo, nanga akaba ali Munajsaaleelī kandi Ban'Asilīya bakaba bali ngighu syamaanī sya Isaaleelī. Yona aamanya ati naabalangiliye, bagaalīya mitima yabo, beekuukamu, dūmbi Luhanga akubaghilila kisa, abaghanile, taakubahwelekeleliya. Kandi eki niikiyo kyabaay'o obu Yona aadhooteeye Luhanga: aaghenda, aabalangilila ati beekuukemu. Obu beekuukiyemu, MUKAMA aabaghanila ngoku aabbalagha.

Nahabweki kitabo kini kikutwolekagha ngoku Luhanga akundiye bantu kandi ngoku abbalīye kubaghilila kisa.

Mituwe egħi eli mu kitabo kini:

Yona naajeemela MUKAMA(1:1-17)

Yona naasīma MUKAMA haabwa kumujuna (2:1-10)

Yona naalangilila bantu baa Nīneeva kandi mbeekuukamu (3:1-10)

Yona naakwatwama kīnigha haabwa kisa kya MUKAMA(4:1-11)

Yona naajeemela MUKAMA

¹ Kilo kimui MUKAMA aaghila Yona mutabanī wa Amitaai ati,

² "Oghende Nīneeva,* mu kibugha kiinamulīto eki. Olangilile bantu baayo oti naaboone bubhi bwabo bwahingulaane."

³ Bhaatu Yona oghu aabhengelela MUKAMA kandi aacuwwamu kumuuluka kughenda Talasīsi. Aahona, aahika Yopa haa mwalo, aasang'o bwatī buunamulīto mbughenda Talasīsi. Aasasula sente sya lughendo, aanīna mu bwatī obu, dūmbi baamukīya, Yona neelīlikana ati alimaaluka MUKAMA.

⁴ Obu baanaghendagha, MUKAMA aatuma kyegha kyamaanī haa nanja, kyabala kwatīya bwatī obu.

⁵ Balukī baa bwatī obu boobahila kimui, bulī muntu aatakagha naakumīya luhanga wa ewaabo. Baatandika kukubakaka nkumba sy'omu bwatī mu nanja, mbahanda bati bwatī obu bwanguwawana. Bini byona byalehukanagha Yona alangaaye mu bubhi kilo bw'omu bwatī obu aghwesaghiye.

⁶ Obu mukulu wa balukī aba aakotiyeyo, aasanga Yona mpongo simusalīye kimui. Dūmbi aamūsūmūla, aamutanuka ati, "Uwe waakaghwesaghiye otiya bini byona mbinalehukana? Eemuka mughwesaghilī uwe! Njuka naawe takila luhanga wa ewaanu, kedha alakūghūwa, atughilile kisa, tukile."

⁷ Niibuwo balukī aba baaghambilaane bati, "Muleke tukoleesīye bumala, niikuwo tumanye oghu aatuleeteleeye kasaale kani." Obu baakoliye magheji ghaabo, ghaagh-willil'ō Yona.

⁸ Dūmbi boona beegaalīliya Yona, baamūbūlīya bati, "Ni anī aatuleeteleēiye kasaale kani? Okukolagha mulimo ki? Olughīye haa? Olughīye mu ehanga ki? Tī oli wa ntula ki?"

⁹ Niibuwo Yona aabakuukiyemu ati, "Ndi Muhebbulaayo, nkulamīyagha MUKAMA Luhanga w'omweghulu, oghu akahanga nsi na nanja syona."

¹⁰ Eeyongela kubaghambila ngoku alimaaluka MUKAMA.

Dūmbi balukī aba boobahila kimui. Baamūbūlīya bati, "Waakoliye otiyo bwaki?"

¹¹ Obuuni kyegha eki nkineeyongelela kimui. Baatodha baamūbūlīya bati, "Tukukole ki kubobeelīya kyegha kini?"

¹² Yona aabakuukamu ati, "Nimanīye nīsiye naabaleeteleeye kini. Nahabweki munkube mu nanja, dūmbi kyegha kikuleka."

* 1:2 1:2Nīneevakikaba kili kibugha kiinamulīto kya bukama bwa Asilīya, ngighu sya Isaaleelī ehanga lya Yona.

¹³ Mu *kijikalo* kya kumukuba mu nanja, balukɪ aba baaleng’o kuluka na maanɪ ghaabo ghoona kukuuka haa kisiyo, bhaatu kyegha nakiyo kyeyongelela kimui kusaaliyo’o.

¹⁴ Niibuwo baatakiye MUKAMA bati, “Aɪ MUKAMA, otatwita haabwa musaasa oni. Tukwesengeleeɣe, otatut’o musango ghwa kukuwa kwa musaasa oni. Tumanɣe nuuwe weenini waaleetiye bini byona ngoku obbaliye.”

¹⁵ Dumbɪ baahimba Yona, baamukuba mu nanja. Kyegha eki kyalekela kimui. ¹⁶ Balukɪ aba obu baabone kintu eki, boobaha kandi baahutiɣiya kimui MUKAMA. Dumbɪ baamuhongela bisembo,† baalahila kumuheeleɣiyagha.

¹⁷ MUKAMA akaba atekaanɣiye kisui kiinamujito kumela Yona. Dumbɪ kyamumela. Munda ya kisui eki aamalamu bilo bisatu mukilo na ntangaali.*

2

Yona naasiima MUKAMA

¹ Yona anali munda ya kisui eki, aasinda MUKAMA Luhanga wee ati,

² “MUKAMA, mu kubona-bona kwanje, nkakubilikila, wankuukamu.

Nkakutakila ndi ekulimu mu bakuwa, wanjghuwa.

³ Okankoteliya kimui mu ntunga ya nanja etobheeye, migoli ehangikaane yaammela.

Mighina ekongomiye yansaalilagha eeguuli.

⁴ Naaghila nti, ‘Dhelu buni naabhinguuwe mu maaso ghaawe, numba yaawe ehikiliye tankutodha kughisiigha liiso.’

⁵ Maasi ghaaneelighijiliya, ghaabbala kunsala.

Nanja yaammela weena-weena, bisingo byamu byaneelingelela mu mutuwe.

⁶ Naakotela kimui ekulimu mu nanja, mu kyalo eki butwelo bwakiyo buughaaye.

Bhaatu uwe, MUKAMA Luhanga wanje, wanjiya ekulimu eghi.

⁷ Obu neehighuuye ndi haai kukuwa, naakuusuka MUKAMA.

Naakwesengeleliya, tooli wanjghwila mu numba yaawe ehikiliye.

⁸ Boona abakulamɣiyagha bihongano byabo bakubaagha boonini beehiiyo’o kukunda kwawe kwamaani.

⁹ Bhaatu siye ndakuhongelagha bisembo, ninkulimbila bilimbo bya kususijima.

Ndakukolelagha ebi neelaghijisanɣiye, nanga MUKAMA, nuuwe okujunagha bantu!”

¹⁰ Niibuwo MUKAMA aalahiiye kisui eki kughenda kutanaka Yona haa kisiyo, dumbɪ kyaghenda, kyamutanak’o.

3

Yona naaghenda Nineeva

¹ Niibuwo MUKAMA aaghiliye Yona mulundi ghwakabili ati,

² “Oghende Nineeva, mu kibugha kiinamujito eki. Olangilile bantu baayo butumuwa obu naakuhaaye.”

³ Yona dhelu buni aaghuwa MUKAMA, aaghenda Nineeva. Kibugha eki kikaba kigbaatikaane, kyatwalagha bilo bisatu kukisaalilamu.

⁴ Obu Yona aakidhiye Nineeva, aalubhatanga kilo kimui, neebinga haagati ya kibugha eki. Aatandikil’o kilo eki kyonini kulangilila bantu ati, “Kulugha endindi bitighaaye bilo makumi anaa, Nineeva kuhwelekelele!”

⁵ Dumbɪ bantu baa Nineeva baahikilija butumuwa bwa Luhanga. Kutandikila haa mukulu kuhikiya haa mwana, baacuwamu kusijiba kandi kuluwala ngoye sya bujune.*

† 1:16 1:16 Kuhonga bisembo kukooleka kusijima kwabo. * 1:17 1:17 Matayo 12:40 * 3:5 3:5 Bantu baa Nineeva baaluwala ngoye sya bujune kwoleka bujune bwabo na kwekuukamu kwabo.

⁶ Obu mukama wa Njineeva aaghuyeye ebi Yona aabughyiye, aalugha haa ntebe yee ya bukama, eehiyamu biluwalo biye bya bukama. Eegubjika ngoye sya bujune, aasitama mu kibũ ky'omu mahigha.†

⁷ Mukama oghu n'aba aahanuulagha nabo baat'o kilaghilo. Kilaghilo eki baakilangilila bantu boona bati, "Mu Njineeva atab'o muntu n'omui kedha kitunguwa na kimui, kulamba kabheghe kedha twisi.

⁸ Bantu bakulaghiluwa kuluwala ngoye sya bujune. Baluwike bitunguwa byabo ngoye sya bujune kandi basabe Luhanga na mutima ghumui. Buli muntu aleke bubhi buwe na kusaakala kuwe.

⁹ Tatumanyiye, kedha Luhanga alatughilila kisa, aleke kijnigha kiye kihingulaane kitiyo niikuwo atatuwelekeleliya."

¹⁰ Obu Luhanga aaboone ngoku baagaaiye mitima yabo, baaleka bubhi bwabo, dymbj aabaghilila kisa, ataabahwelekeleliya ngoku aabughyiye.

4

Yona naakwatuwa kijnigha haabwa kisa kya MUKAMA

¹ Obu MUKAMA ataahwelekeleliye bantu baa Njineeva, kintu eki kyatamila kimui Yona, dymbj aakwatuwa kijnigha.

² Mu kusaba kuwe aaghila ati, "Buuye MUKAMA, tanaakibughyiye ntakalughiye e ka? Eki niikiyo kyali kilekiye niilukiye ngendiye Talasiji! Nanga nkamanya ngoku oli Luhanga wa kisa kandi wa ngughuma. Tookusaaliluwagha bwangu-bwangu kandi kukunda kwawe takukuhwagh'o. Nkamanya ngoku okugubha kuhindula ntegheka yaawe kutahwelekeleliya bantu bani.

³ MUKAMA, siye onjiye haa musana, hakili nkuwe kisaaiye kuukal'o."

⁴ MUKAMA aamukuukamu ati, "Ohikijiye kukwatuwa kijnigha otioyo?"

⁵ Niibuwo Yona aaghendiyeye haakpengbu ya bulugha ejooba bwa kibugha eki. Eekwelelayo kajalaja. Aakasitamamu kwehighama musana, analindiliye ekilab'o bantu baa Njineeva. ⁶ Niibuwo MUKAMA Luhanga aateekaniye kilandilo* kutuw'o kuha Yona kijikudhu. Kyatuw'o, kyalandila haa kajalaja aka, kyamuha kijikudhu kumuhumuliya. Nahabweki Yona aadheedheluwa kimui haabwa kilandilo eki.

⁷ Bhaatu nkyambisi cui-cui, Luhanga aateekaniya kiisoko, kyasa kyasenga kilandilo eki, dymbj kilandilo eki kyoma.

⁸ Obu musana ghwatooye, ghwababiilila Yona haa mutuwe eghulu. Niibuwo Luhanga aateekaniye mwegha ghwalugha bulugha ejooba kuleetela Yona kituumo kihingulaane, aabbala kusalika. Eekumbula mu mutima ghuwe ghwona kukuwa. Aaghila ati, "Kukuwa kusaaiye kuukal'o."

⁹ Bhaatu Luhanga aamubuuliya ati, "Ohikijiye kukwatuwa kijnigha haabwa kilandilo eki kwoma?" Yona aamukuukamu ati, "Ee, nihikijiye kukwatuwa kijnigha kandi nkwekumbula hakili nkuwe!"

¹⁰ Dymbj MUKAMA aaghila Yona ati, "Otegheleliye, uwe waafuuy'o munu kilandilo eki. Taanuuwe waakiheliye kandi tomaniyeye ngoku kyatooye. Kyatweleeye kilo kimui, kyakwila kilo kimui.

¹¹ Ololeeni, Njineeva ni kibugha kiinamulito kandi kilimu bantu basaaye mitwalo ekumj n'ebili, hamui na bitunguwa byabo bikanjiye. Bantu aba tabamaniye mbaghanija ya kibhi na kilungi.† Nanje, buuye tanibhonganuuwe kufuw'o bantu baa Njineeva aba?"

† 3:6 3:6 Kusitama mu kibũ ky'omu mahigha kwolekagha bujune bwamaanj kandi kwebundaaja mu maaso ghaa Luhanga. * 4:6 4:6 Kilandilo: Bantu banji bakukighilaghamu kilandila. † 4:11 4:11 Mu Luhebbulaayo kihandjikuwe ngu, Bantu aba tabamaniye mbaghanija ya mukono ghwabo ghwabuliyu na ghwabumesu.

Kitabo kya Habbakuuki Kwanjula

Mulangi Habbakuuki akaba haliyo bwile obu mulangi Yelemiya na mulangi Jafariya baabaagh'o. Kitabo kini kikugubha kuba ni kyahandjikuuwe haagati ya mwaka ghwa lukaagha ekumi n'ebili na mwaka ghwa bikumi bitaano kinaanaa na mwenda Kilisito atakabyahuwe.

Mu kitabo kini mulangi Habbakuuki aasoghosagha bantu baa Yuda haabwa kukola bintu bihijhiye ebi Luhanga atabbaliye. Mulangi oghu aalanga ngoku Luhanga akukoleesya Bakaladiya, bantu abatamumaniye, kufubila bantu be aba.

Kitabo kini kyolekiye ngoku mulangi Habbakuuki aasobeeuwe kandi mu kusobeluwa oku, Luhanga aaleka abonekeluwa. Luhanga ooleka bantu baa Yuda ngoku ali na maani kukoleesya bantu abatamumaniye kukola kintu kyona kusighikila haa ntegheka siye. Nahabweki bantu abahutiye Luhanga tabali na kuhuwa maani haabwa bintu bihijhiye ebikubab'o, bhaatu bali na kuhikilija Luhanga kandi kwesigha ngoku ali na ntuwamu yookumaliilila.

¹ Buni niibuwo butumuwa obu MUKAMA ahaaye mulangi Habbakuuki mu kubonekeluwa.

Habbakuuki naatongana

² Aj MUKAMA, buuye nkuhikiya dhj kukusaba kunkoonela?

Bhaatu okubhengagha kutegheeleliya!

Nkukutaaghilagha n'elaka lyamaanj nti, "Butabanguko bwahingulaane!"

Bhaatu tookwisagha kutujuna!

³ Okulekagha mbona bintu bihijhiye ebi bantu bakwete kukola nangaaki?

Tookwete kufubila bantu abakwete kukola bintu ebi bwaki?

Nkuukalagha mboone ngoku bantu bakwete kuhijjiya bintu kandi bali na butabanguko.

Bakuukalagha mbatongana kandi mbalwana hantu hoona.

⁴ Kilaghilo takikyali na maani

kandi taaliyo bwenganija mu kooti.

Bantu abakukolagha bintu bihijhiye bakwete kwobahijiliya bantu bahikiliye,

nahabweki taakyaliyo bwenganija.

MUKAMA naakuukamu

⁵ MUKAMA aaghila ati,

"Muukale muloliye mahanga agheelihiye enuwe,

eki mukubona nkilehukana mu mahanga agha kikuswekaniya enuwe.

Nanga ndi n'eki nkughenda kukola mu mahanga agha munaakaaye.

Tamukuhikilija nankabha babaghambila ngoku kyabaayo.

⁶ Olole, nkuha maani Bakaladiya,*

ehanga elisaakaaye kandi elili na baasilikale baamaani.

Bakughendagha balumba mahanga gh'omu nsi yoona

kandi bakwata bibugha ebitali byabo.

⁷ Bakulekagha bantu b'omu mahanga ghanji boobaha kandi batukumila.

Bakukolagha ebi babbaliye

kandi tabakuhutiyaagha bilaghilo bya mahanga ghanji.

⁸ Nkajina syabo sisaaiye nguwe kuligita bwangu

kandi sisaakaaye kusaaliya myaga eghi njala ekwete.

Abanijniye nkajina syabo bakulughagha hambali haseliye mbaligita,

nga kibebe kikuhalala kukwata eki kikuliya.

⁹ Bakaladiya aba bakukwatagha bantu na kikubha kandi basaakaaye.

Muntu weena oghu akubabonagha mbaasa akubooabaagha.

Bakukwatagha banyankomo bakaniye kimui nga musene.

¹⁰ Bakughayagha bakama kandi basekelela balemi.

Bakusekelelelaga bibugha ebili na bigho bigumiye, nanga bakutumagha etaka haa bigho ebi banijini'o

* 1:6 1:6 Bhaijbuli sinji sikhambije *Banabbabulooni*.

kandi bakwata bibugha ebi.

¹¹ Mahe ghaabo ghakughendagha bwangu mu kijikalo kinji nga mwegha ghukuhunga.

Bakulamiyagha maani ghaabo ng'oghu oti ni luhanga. Nahabweki musango ghubasingiye."

Habbakuuki naatodha kutongana

¹² Ai MUKAMA Luhanga wanje, buuye taanuwe wa bilo n'ebilo? Taanuwe MUKAMA Luhanga wanje, oghu ahikiliiye?

Ai MUKAMA, tatukukuwa baa.

Nuuwe kikuka kya buulukilo bwatu kandi nuuwe waataay'o Bakaladiya aba kutufubila.

¹³ Ohikiliiye kwonini kandi tookusijima kintu kyona kibhiihiye. Nahabweki, tookugumsilija bantu abakwete kukola bintu bibhiihiye ebi.

Buuye waalekiye bantu aba kuukala banali boomijili nangaaki?

Tawaabughiye kantu koono bwaki?

Bantu aba bakwete kwita bantu abasaaiye ebo kuba bahikiliiye.

¹⁴ Waafuoye bantu nga nsui sy'omu nanja kandi nga bihanguwa ebitali na mulemi.

¹⁵ Bakaladiya aba bakukwatagha bantu ngoku bantu bakukoleesiyagha ndobhaani kukwata nsui.

Bakubaagha nga bantu abakubjye katimba mu maasi kukwata nsui sikaniye esi babbaliye.

Bakaakukwatagha bantu bakaniye, batandika kulimba badheedheeuwe kandi basemeleeuwe.

¹⁶ Bakuhongelagha katimba kaabo bihonguwa nanga kakulekagha batunga ebi bakubbala.

Katimba aka kakubafoolagha baguudha kandi baliya byokuliya bisemeeye, nahabweki bakutumikagha bubbanj kulamiya katimba kaabo aka.

¹⁷ Buuye bakweyongela kukoleesija katimba kaabo kukwata bantu kandi kuhwelekeeleliya bantu b'omu mahanga ghanji batali na kisa bilo n'ebilo?

2

¹ Nkunijina kandi neemilile mu ngbaali yanje nga mulindi.

Nkuukala eghulu eghi,

ninaloliye kandi ninalindiliiye kuughuwa eki MUKAMA akungambila kandi ngoku akukuukamu kutongana kwanje.

MUKAMA naatodha kukuukamu

² MUKAMA ankuukamu ati,

"Ebi waaboone mu kubonekeluwa, obihandiike kusemeeye haa bihande bya mabaale, niikuwo bidhoote kubisoma.

³ Ebi nkukwoleka mu kubonekeluwa bikub'o mu bwile obu neenini naataay'o. Weesighe ebi naabughiye ngoku bikub'o.

Bikugubha kub'o haanuma ya bwile bukaniye, bhaatu ookale olindiliiye nanga bili na kub'o haa bwile bwabiyo bwonini.

⁴ "Olole, ngighu yaatu niibuwo eepanka kandi taabbaliye kukola ebihikiye. Bhaatu muntu oghu ahikiliiye akuba mwomijili haabwa kuhikilija kuwe.

⁵ "Vijini na buguudha bikudimaagagha Bakaladiya.

Bantu aba bali na mululu, myepanko kandi tabakuhuumulagha kukola bintu bibhiihiye.

Bali nga luku kandi ekulimu ebitaakuukutagha.

Bakubbalagha mahanga ghoona kuba ghaabo kandi bakukwatagha bantu bakaniye kuba banyankomo baabo."

⁶ "Kilo kimui banyankomo baa Bakaladiya aba bakubasekelela mbaghila bati, "Ngamulikibona enuwe abakubiikagha bintu ebitali byanu ebi mwabhijyo

- bantu b'omu mahanga ghanji!
 Buuye mukweyongela kukola eki kuhikiya dhi?'
 7 Bantu abeeholeeje enuwe bya buguudha bwabo,
 bakwisa bwangu kubalumba mutamaniye.
 Bakwisa kutwala bintu byabo kandi mukwobaha kwonini.
 Bakwisa kubahung'o bintu ebi.
 8 Mwabhiye bintu kulugha mu bantu b'omu mahanga ghakaniye.
 Mwatije bantu bakaniye b'omu mahanga,
 mwahwelekeeleliya nsi yabo na bibugha byabo.
 Nahabweki bantu abanatighaay'o banali boomiji bakwisa kwibh'o enuwe
 bintu bya mughaso.
- 9 "Ngaalikibona muntu oghu akweye ka yee haabwa bintu ebi ahungiyeye,
 oghu akweye numba esemeeye kandi egumiyeye hambali akangamiye,
 niikuwo kabhi katab'o bantu be.
 10 Waahemuuye ka yaawe haabwa kwita bantu bakaniye
 kandi weeeteleja kuhwelekeelela weenini.
 11 Mabaale agha mukwehije bisika bya manumba ghaanu ghakubanyegheelela
 kandi na fuleemu esi mukwehije haa lusui sikubugha dhe ebi n'elaka lyamaani.
- 12 "Ngaalikibona muntu oghu akukwelagha tauni haabwa kwita bantu
 kandi aleka kibugha kikula-kulana haabwa kukola bintu bibhijhiye!
 13 Olole, MUKAMA wa mahe aatuyemu kuhwelekeeleliya na mulilo,
 manumba ghoona agha bantu abakukolagha bintu bibhijhiye ebi bakukwela
 kandi maani ghaabo baakoleeseje ghakuba ghakwijiye busa.
 14 Nanga ngoku maasi ghakuusulagha mu nanja,
 niikuwo nsi yoona ekuusulamu
 kumanya ngoku MUKAMA ali na kitijinsa.
- 15 "Ngaalikibona muntu oghu akuhaagha baliilanuwa be maaluwa.
 Abahambijja kutamiila kuhikiya beetuubbuyeye
 niikuwo agubhe kubona mihina yabo.
 16 MUKAMA akufubila enuwe
 kandi aleke munuwe kiikopo kya vijini esaaliye.
 Mukutamiila kandi bantu bakubona mihina yaanu.
 Mu kijikalo kya bantu kuhutiya enuwe,
 mukuhemuka kandi bantu bakubaghaya.
 17 Mukakola kubhi bantu b'omu Lebbaonij
 kandi mwata binyama byamu by'omu kisaka.
 Mukufubiluwa kwonini haabwa kukola kintu eki.
 Mwatije bantu bakaniye kandi mwahwelekeeleliya nsi yabo na bibugha byabo.
- 18 "Buuye kisanj kili na mughaso ki
 kandi kikugubha kitija kukoona muntu?
 Ni kisanj eki muntu akoliye kya luhanga wa bisubha
 kandi kikulekagha bantu baha butumuwa bwa bisubha.
 Ni kintu kya budhoma muntu kwesigha eki akoliye eenini,
 kuba luhanga oghu ataakugubha nankabha kubugha!
 19 Ngaalikibona muntu oghu akughilagha kintu ekikoleewe mu lubbaau ati,
 'Osusumuke!
 Aghila ebaale elitaakubughagha ati, 'Oomuke!
 Buuye kisanj kikugubha kwegheesiya?
 Ni kintu baswikije feeja kandi siliva,
 bhaatu takili na bwomiji.
 20 Bhaatu MUKAMA ali mu numba yee ehikijiye.
 Oleke nsi yoona eekale eholeeje mu maaso ghe."

3

Nsaala ya Habbakukki

1 Nsaala ya mulangi Habbakukki kusighikila haa elaka lya Kjsigiyonoti.

2 Aj MUKAMA, naaghuuye makulu aghakukwet'o

kandi ebi okukolagha, nahabweki nkukuhutiya.
Gutu otodhe okole mu bwile bwatu buni bintu byamaani ebi waakolagha
kandi oosuke kutughilila kisa, nankabha osaaluuwe.

³ Mu kubonekeluwa, naabona Luhanga naalugha mu disitulikiti ya Temaani*
kandi oghu Ahikiliye oghu naalugha haa mwena Palaani.

Kitiinsa kiye kyaswikila mwanya ghwona
kandi bantu baa muni yona baamusindagha.

⁴ Aabbebbenyagha nga musana,
kubbyoka nga kwa nkubha kwalughagha haa mukono ghuwe
kandi mu kubbyoka oku niyo aabaagha abisiye maani ghe.

⁵ Ndwala sya kabhi syaghendagha simuhikiye
kandi bifubilo bya luku bimulabhiye enuma.

⁶ Obu aamiliye, nsi yaatandika kudhinga-dhinga.
Obu aaloye haa mahanga, bantu baamu baatandika kutukumila.

Myena eghe ekaba eliyi bilo n'ebilo yeegenga
kandi bwena obwabaagh'o kulugha hambele bwatikaatika.
Ebi niibiyo byabaagha bihanda biye bya bilo n'ebilo.

⁷ Naabona bantu b'omu ntula ya Bakusaani boobahiye mu weema syabo
kandi Banamidiyaani mbatukumila mu maka ghaabo.

⁸ Aji MUKAMA, buuye maasi niighe ghaalekiye waasaaliluwa?
Maasi ghakusenda niighe ghaalekiye waakwatuwa kijiingha otiyo?

Buuye nanja niyo yaalekiye waasaaliluwa kwonini,
obu waaniinye haa nkajina syawe

kandi haa bigaali byawe bya businguli?

⁹ Nuuwe waateekanije buta bwawe
kandi waataamu bimala byawe kubhasula.

Nuuwe okwatiyagha nsi kandi maasi ghalughamu.

¹⁰ Obu myena yaakuboone yaatandika kutukumila.
Mbula yaatoona kulugha mu mwanya kandi yaaleka maasi ghatungeela.

Nanja yaasula kandi mighina yaatandika kusamba.

¹¹ Musana na kweli byemilila mu bijkalo byabiyo,
obu bimala byawe ebikwete kubbebbeniya byasaalagha mbiligita
na etimu lyawe elikwete kubbyokelela.

¹² Waasaaliye muni osaaluuwe
kandi waakpeetaaga mahanga oli na kijiingha kyamaani.

¹³ Waaghenda kucungula bantu baawe aba waakomyemu
kandi kujuna mukama oghu waaseesiy'o mafuta.

Waakpeetaagula mwebembeli wa ehanga lya bantu babhi
kandi waamutubbulu ngoye kulugha haa mutuwe kuhika mu maghulu.

¹⁴ Waatubhita mwebembeli oghu mu mutuwe n'etimu liye lyonini
kandi waahwelekeleliya mahe ghe.

Baasilikale be baasa nga kyegha kutulangiya badheedheeuwe,
mbeelilikana bati bakutusingula bwangu nga bantu banaku kandi baceke.

¹⁵ Waakpeetaaga nanja na nkajina syawe
kandi waaleka maasi ghaa nanja ghatandika kutukumila.

¹⁶ Obu naaghuuye ebi byona noobaha, minywa yaatandika kuntukumila
kandi makwya ghanceka.

Maghulu ghatandika kuntukumila kandi ntaagubha kulubhatanga!

Bhaatu naakala mpoleeje

kandi naalindilila kilo kya kabhi
eki Luhanga akufubila abakwete kutulumba.

¹⁷ Nankabha bimole bitatuwa haa biti mijiini,
kedha mjaabbibbu etaanij'o bighuma,

kedha biti oliva bitaanij'o bighuma,
kedha misili eteelija byokuliya,
kedha ntaama sikwete kukwila haa bwena,
kedha nte sitali mu bighe byasiyo,

* 3:3 3:3 Temaani ekaba eli disitulikiti mu ehanga lya Edomu.

¹⁸ bhaatu siye nkudheedhuwa kandi nsemeleluwe,
nanga MUKAMA Luhanga niiye Mujuni wanje.

¹⁹ MUKAMA Luhanga niiye akumpaagha maani.
Akufoolagha maghulu ghanje kuba nga ghaa ngabi
kandi aleka ndubhatangila haa biikalo bikangamiye.

Ewaa mukulu wa bilimbo, naakoleesija dungu.

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Matayo Aahandiikiye Kwanjula

Matayo akaba ali omui mu beeghesebuwa baa Yesu. Kimui haa bighendeleluwa biye bya kuhandiika kitabo kini, ni kwoleka Bayudaaya baanakiye ngu Yesu niye Mujuni (Masiya) oghu Luhanga aalaghanije kubatumila. Niikiyo kyalekiye Matayo aatandika kuhandiika kitabo kini naasolongiya baataata baa Yesu kandi mu kitabo kini kyona oolekiye ngu Yesu niye akaasulisiya bulangi obu baalangiye mu Ndaghaano Nkulu.

Matayo atodhiye aabugh'o njeeghesiya ya Yesu eghi yaaghilagha ngu bulemi bwa Luhanga ni bwa bantu baa mahanga ghoona abakukolagha ebi Luhanga abbaliye. Tukubona Yesu naaghambila bantu ngoku bulemi bwa Luhanga buli (nsuula 5—7). Akweghesiyagha ngoku bulemi buni bukugbaatikana muni (nsuula 10). Abughiye nsimo esikwet'o bulemi obu (nsuula 13). Eegheesejiyo ngoku tubhonganuuwe kuukala mu bulemi bwa Luhanga (nsuula 18). Haakumaliilila oolekiye ngoku bulemi bwa Luhanga bukwisa muni (nsuula 24—25).

Kitabo kini kibughiyo makulu haa bwomiji bwa Yesu kulugha haa ntandiko kuhikiya haakumaliilila. Kitandikiye na kubyaluwa kuwe. Kyabugh'o kubatiji buwa na kwohebuwa kuwe na Sitaani. Kyabugh'o dhe mulimo ghuwe ghwa kutebeja, kweghesiya kandi kuhikiya mu disitulikiti ya Galilaaya. Dumbi aahandiik'o lughendo lwa Yesu kulugha Galilaaya kuhika Yelusalemu. Aabugh'o ebyabaayo Yesu mu wiji yakumaliilila ya bwomiji buwe muni. Aabugh'o kubambuwa kandi kuhumbuuka kwa Yesu.

Kitabo kini kimaliye na kilaghilo kyamaani kya Yesu haabwa beeghesebuwa be kughenda kufoola bantu baa mahanga ghoona kuba beeghesebuwa be.

Baataata baa Yesu (Luka 3:23-38)

¹ Yesu Kilisito akaba ali muusukulu wa Dhaudhi kandi wa Ebbulahimu.

Baataata baa Yesu niibo bani:

² Ebbulahimu aabyala Isaka,

Isaka aabyala Yakobbo,

Yakobbo aabyala Yuda na baana baanina Yuda oghu,

³ Yuda aabyala Peleji na Jeela,

aba aabyayo mukali wee Tamaali,

Peleji aabyala Hejilooni,

Hejilooni aabyala Laamu,

⁴ Laamu aabyala Aminadaabbu,

Aminadaabbu aabyala Naasoni,

Naasoni aabyala Salimooni,

⁵ Salimooni aabyala Bbowaaaji,

oghu aabyayo mukali wee Lahaabbu,

Bbowaaaji aabyala Obbedi, nina wee ali Luusi,

Obbedi aabyala Yese,

⁶ kandi Yese aabyala Mukama Dhaudhi.

Dhaudhi aabyala Solomooni,

nina Solomooni oghu niye akaba ali mukaa Uliya,

⁷ Solomooni aabyala Lehobbowamu,

Lehobbowamu aabyala Abbija,

Abbija aabyala Aasa,

⁸ Aasa aabyala Yehosafaati,

Yehosafaati aabyala Yolaamu,

Yolaamu aabyala Ujjiya,

⁹ Ujjiya aabyala Yosaamu,

Yosaamu aabyala Ahaaji,

Ahaaji aabyala Hejekiya,

¹⁰ Hejekiya aabyala Manase,

Manase aabyala Amooni,
 Amooni aabyala Yosiya,
¹¹ kandi na Yosiya aabyala Yekoniya,
 hamui na baanina Yekoniya oghu,
 mu bwile obu Banabbabulooni baabaagha bahambiye Bayudaaya
 babatwete mu ehanga lyabo Bbabulooni.

¹² Haanuma ya kubaaya mu ehanga lya Bbabulooni
 hambali baabaagha babahambiye:

Yekoniya aabyala Salatiyeeli,
 Silatiyeeli aabyala Jelubbabbeeli
¹³ Jelubbabbeeli aabyala Abbiyudi,

Abbiyudi aabyala Eliyakimu,

Eliyakimu aabyala Ajooli,

¹⁴ Ajooli aabyala Jadooki,

Jadooki aabyala Akimu,

Akimu aabyala Eljyudi,

¹⁵ Eljyudi aabyala Eliyeeja,

Eliyeeja aabyala Mataani,

Mataani aabyala Yakobbo,

¹⁶ na Yakobbo aabyala Yojeefu,

balii wa Maliya nina Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito.

¹⁷ Baataata be aba bakahikya buusukulu ekumi na bbunaa kulugha bwile obu Ebbulahimu aabaagh'o kuhikya bwile obu Mukama Dhaudhi aabaagh'o. Kandi buusukulu ekumi na bbunaa kulugha bwile obu Dhaudhi aabaagh'o kuhikya bwile obu baabahambiye kubatwala mu ehanga lya Bbabulooni. Kandi buusukulu ekumi na bbunaa kulugha obu baalughiye Bbabulooni kuhikya haa bwile Kilisito aabyahuwe.

Kubyaluwa kwa Yesu Kilisito

(Luka 2:1-7)

¹⁸ Kubyaluwa kwa Yesu Kilisito kukab'o mu mulingo ghuni: Yojeefu akaba amalije kulugha Maliya nina Yesu, bhaatu batakaswelaane. Maliya oghu eesanga akuliiye haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliiye.

¹⁹ Bhaatu balii wee Yojeefu oghu akaba ali musaasa ahikiliiye, ataabbala kumuhemula mu bantu. Aatwamu kumuleka mu kibiso.

²⁰ Obu aaneelikanagha eki, malajka wa Mukama aamubonekela mu ndooti, aamughila ati, "Yojeefu, muusukulu wa Dhaudhi, otoobaha kuswela Maliya kuba mukaawe. Akuliiye etundu haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliiye.

²¹ Akubyaluwa mwana wa wabusaasa dumbi omuluke liina Yesu, nanga niye alijuna bantu be bibhi byabo."

²² Ebi byona bikub'o kuusuliisya ebi Mukama aasanguuwe abughiye kukwama mu mulangi wee ati,

²³ "Manaabukali atamanije basaasa akukuliya abyale mwana wa wabusaasa kandi bamuluke liina Manuweli"* (elikumaniisya ngu "Luhanga ali naatu.")

²⁴ Obu Yojeefu aasusumukiye, aakola ngoku malajka wa Mukama aamughambiye mu ndooti, aaswela Maliya.

²⁵ Bhaatu Yojeefu oghu taabaaye na Maliya oghu kuhikya obu aabyaye mwana oghu. Yojeefu aamuluka liina Yesu.

2

Kubunga kwa basaasa baakalimagheji

¹ Haanuma ya Yesu kubyaliluwa mu tauni ya Bbeteteheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya, bwile obu Mukama Helude niye akaba alemiye kyalo eki. Basaasa baakalimagheji baalugha bulugha ejooba, baasa mu tauni ya Yelusaalemu.

² Baabuliiya bati, "Mukama wa Bayudaaya oghu baabyaye eni, ali haa? Nsooliya eghi yoolekiye ngoku aabyahuwe twaghiboneeye ewaatu bulugha ejooba, ti naatu twasiye kumulamiya."

³ Obu bantu baaghambiye Mukama Helude ebi baakalimagheji aba baabughiye, eye aasobeluwa kandi na bantu b'omu Yelusaalemu bakaniye nabo baasobeluwa.

* 1:23 1:23 Isaaya 7:14

⁴ Niibuwo Mukama Helude oghu aabilikiye lukulato lwa bakulu baa bahongi hamui na beegheesya baa bilaghilo. Aababuuljya hambali balangi baaghiliye bati Kilisito akubyaliluwa.

⁵ Baamukuukamu bati, “Mu taunj ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya, nanga eki niikiyo mulangi aahandikiye ngu,

⁶ “Ai, enyuwe bantu b’omu taunj ya Bbeteleheemu eghi eli mu kyalo kya Buyudaaya, taunj yaanu eghi teelikala etamanuwe mu maataunj aghali mu kyalo kya Buyudaaya agha balemj balughiyemu.

Nanga mu taunj ya ewaanu eghi niyo balibyalila mulemji,

oghu akulolelela bantu banje baa Isaaleeli

ngoku muliisya akulolelelaga bisolo biye.”*

⁷ Niibuwo Mukama Helude aatumye bantu mu kibiso kughambila baakalimagheji aba kwisa ewe. Ti mbaasiye, ababuuljye amanye bwile bwonini obu baaboneeyemu nsooliya eghi.

⁸ Obu baasiye mbaamughambila buwo, dumbj aabatuma e Bbeteleheemu, aabaghila ati, “Mughende bwangu mubbale bhanyi hambali mwana oghu ali. Ti nimwabaaye makamubona muti, mwise mungambile hambali ali niikuwo nanje ngende nimulamije.”

⁹ Haanuma ya kuughuwa ebi Mukama oghu aabughije, baaghenda. Baatodha baabona nsooliya nga eli yonini eghi baaghendagha banaboone kulugha bulugha ejooba. Yaaghenda enabahikiye eli mu mwanya kuhikiya obu yaahikiye haa kikalo hambali mwana oghu ali dumbj yeemilila.

¹⁰ Obu baabone nsooliya eghi niyaaleka kughenda, baadheedhuwa kwonini.

¹¹ Obu baataahiye mu numba baamubona mwana hamui na njina wee Malija. Baateeliya kandi baalamija mwana oghu. Baasambuula bikapa byabo, baayamu bisebo bya muhendo bya milingo esatu: feeja, bubbanj na miila.

¹² Ti obu bwile bwabo bwa kukuuka ewaabo bwahikiye, baakwama kihanda kinji kughenda, nanga Luhanga akaba naabaghambiiye mu ndootj ati batakuka ewaa Helude.

Kuulukila Misiili

¹³ Obu basaasa baa kalimagheji aba baaghendiiye, malajka wa Mukama aabonekela Yojeefu mu ndootj. Aaghila Yojeefu ati, “Oomuke bwangu, otwale mwana na njina wee mu ehanga lya Misiili. Muukaleyo kuhikiya mbaghambiiye kulughayo. Nanga Helude niibuwo aabbala kwita mwana oghu.”

¹⁴ Mukilo eghi, Yojeefu aamuka, aatwala mukalji wee na mwana wabo mu ehanga lya Misiili.

¹⁵ Baakalayo kuhikiya obu Mukama Helude oghu akuuye. Eki kyasuliiisya eki Mukama aabughije kukwama mu mulangi wee ati, “Nkabilikila mutabanj wanje kulugha e Misiili.”*

¹⁶ Obu Helude aamanije ngoku baa kalimagheji aba baamughobeleeiye, kiinigha kyamukwata kwonini. Aalaghila baasilikale be kwita baana baabusaasa boona abaabaagha mbahikiye myaka ebili n’abatakaghiihikiye. Baana boona abaabaagha mu Bbeteleheemu na mu byalo ebilabhaane na Bbeteleheemu eghi, naasighikila haa bwile baa kalimagheji baamughambiliyemu.

¹⁷ Eki kyasuliiisya ebi mulangi Yelemija aabughije ati,

¹⁸ “Elaka lya kulila kwamaanj baalighuwa kulugha e Laama.

Elaka lya kutakangana kandi kutuntula kwamaanj.

Lakeeli naalila kwonini haabwa baana be

kandi ataakubbala muntu kumuhuumulikanija,

nanga boona bakaba mbaabaatiye.”*

Kulugha e Misiili

¹⁹ Haanuma ya Helude kukuwa, malajka wa Mukama aabonekela Yojeefu mu ndootj e Misiili.

²⁰ Aaghila Yojeefu ati, “Oomuke, otwale mwana na njina wee, mukuuke mu ehanga lya ewaanu Isaaleeli. Aaalengagh’o kwita mwana Yesu oghu, baakuuye.”

²¹ Yojeefu aamuka, aatwala mwana na njina wee, baakuuka ewaabo mu Isaaleeli.

²² Bhaatu obu Yojeefu aaghuuye ngu Alikeeliyo mutabanj wa Helude niye alemije disitulikiti ya Buyudaaya mu kikalo kya ese wee, oobaha kughendayo. Luhanga akaba

* 2:6 2:6 Mika 5:2

* 2:15 2:15 Hoseya 11:1

* 2:18 2:18 Yelemija 31:15

naamughambiiye mu ndooti ati ataghenda e Buyudaaya, Yojeefu aalugha e Misiili, aghenda mu d̄is̄it̄ul̄ik̄iti ya Galilaaya.

²³ Aaghenda aakala mu tauni ya Najaaleeti. Nahabweki eki kyasul̄iisiya eki balangi baabugh̄iye bati, “Balamughilaghamu Munajaaleeti.”

3

Yohaana naalangilila kwisa kwa Yesu

(Maliko 1:1-8; Luka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

¹ Bwile obu Yohaana Mubatiji aasa, aatandika kutebeja mu elungu lya d̄is̄it̄ul̄ik̄iti ya Buyudaaya.

² Aatebeja naaghila bantu ati, “Mwekuukemu, nanga bulemi bw’omu eghulu buli haai kuhika.”

³ Yohaana oghu niiye mulangi Isaaya aabugh̄iyo hambele ati,

“Muntu niibuwo aalangilila mu elungu ati,

‘Mweteekanilije kwisa kwa Mukama;

mukole ebi abbaliye!’ ”*

⁴ Yohaana oghu aaluwalagha kiluwalo kikoleewe mu byoha bya ngamila, aaluwalagha mucipi ghwa luhu. Byokuliya biye aaliyagha njighe na bwoki bwa njoki, ebi aagubhagha kutunga mu elungu.

⁵ Bantu bakanije baaghenda kumutegheeleliya mbalugha e Yelusaalemu, na mu d̄is̄it̄ul̄ik̄iti ya Buyudaaya yoono. Na banji baalughagha mu byalo ebyeligh̄iil̄iye maasi Yolodaani.

⁶ Ti abaakaatulaagha bibhi byabo, ababatijila mu maasi Yolodaani.

⁷ Bhaatu obu aaboone Bafalisaayo na Basadukaayo bakanije mbaasa hambali akwete kubatijila bantu, aabaghila ati, “Enuwe abali na bubhi nga bwa njoka! Mukwel̄il̄ikana muti kubatijibuwa kwonkaha kukuleka Luhanga atabafubila?”

⁸ Hatiini mukole ebikwoleka ngoku mwekuukiyemu.

⁹ Muleke kweghila muti Luhanga taakubafubila haabwa enuwe kuba baasukulu baa Ebbulahimu, nanga mbaghambiiye, Luhanga naabbaliye akugubha kuuhila Ebbulahimu baasukulu, nankabha mu mabaale ghani!

¹⁰ Ti n’endindi Luhanga eeteekanije kufubiilila kimui abakukolagha bintu b̄ih̄īīīiye, Ti na buli kiti ekitaakwana b̄ih̄īīīiye bisemeeye, bakukijomba na ndyankui, bakikube mu mulilo.”

¹¹ “Siye nkubabatijagha na maasi kwoleka ngoku beekuukiyemu bibhi byabo. Bhaatu oghu akwisa andabhiye tanihikiye na kuba muheeleliya wee, nanga ansaaiye butoki. Eye akubabatija na Mwoyo Ahikiliye kandi na mulilo.”†

¹² Eeteekanije kukola bantu ngoku mulimi akweteekanijagha akwata kitalo kiye kweha mucele[‡] ghuwe kuuyamu bisunga. Oghusemeeye aghubiika mu nguli kandi bisunga abikuba mu mulilo ghutaakulimaga.”

Yesu naabatijibuwa

(Maliko 1:9-11; Luka 3:21-22)

¹³ Niibuwo Yesu aalughiye mu d̄is̄it̄ul̄ik̄iti ya Galilaaya, aaghenda haa kyambu kya maasi Yolodaani Yohaana kumubatija.

¹⁴ Bhaatu Yohaana aabbala kubhenga, aaghila Yesu ati, “Njisiye nkwetaaghisibuwa uwe kumbatija, ti uwe waasa oti siye nkubatije?”

¹⁵ Yesu aamukuukamu ati, “Endindi niikuwo kibhonganuuwe kuba kitiyo. Tukulaghiluwa k̄us̄ul̄iisiya bikoluwa b̄ih̄ik̄il̄īiye byona.” Dumbi Yohaana aasima aabatija Yesu.

¹⁶ Yesu makamala ati kubatijibuwa, dumbi aalugha mu maasi. Bwile obu bwonini aabona eghulu liighulikiye, aabona Mwoyo wa Luhanga aalugha eghulu, aasa aamusund’o nga kibbimbo.

¹⁷ Niibuwo elaka lyalughiye mu eghulu ndighila liti, “Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheewe.”

* **3:3 3:3** Isaaya 40:3. Mu Lugiliki baghambiiye bati *Mweteekanilije Mukama kihanda kandi musimiisiye bihanda biye.*

† **3:11 3:11** *Kubatijibuwa na Mwoyo Ahikiliye* kikumanisiya Mwoyo Ahikiliye kubaas’o kandi kuukala mu mitima yabo. *Mulilo* kikumanisiya kutwila musango kedha oghwabaayo’o haa kilo kya Pentekooti. ‡ **3:12 3:12** Mu Lugiliki baghambiiye bati *ngano.*

4

Sitaani noohiya Yesu

(Maliko 1:12-13; Luka 4:1-13)

¹ Dumbi Mwoyo Ahikiliye aahikiliya Yesu kughenda mu elungu, niikuwo Sitaani amwoheliye yo.

² Obu Yesu aamaliye bilo makumi anaa mukilo na ntangaali anasijibiye, njala yaamukwata.

³ Niibuwo Sitaani aasiye aamughila ati, "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, olaghile mabaale ghani ghafooke byokuliya."

⁴ Yesu aamughila ati, "Kihandijikuwe ngu, 'Muntu taakubaagha mwomiji haabwa byokuliya byonkaha, bhaatu haabwa kighambo eki Luhanga akubughagha mu kanuwa ke.* "

⁵ Dumbi Sitaani aamutwala mu kibugha kihikiliye Yelusaalemu, aamunijinya haa kasu kakangamije kaa Numba ya Luhanga, aamughila ati,

⁶ "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, ohalale weesimbe hansi. Nanga kihandijikuwe ngu,

" 'Akulaghila baamalajika be bakulolelele

kandi bakukwatilile mu ngalo syabo,

niikuwo otehuulila ebaale ohendeka kighele.* "

⁷ Yesu aamukuukamu ati, "Kihandijikuwe ngu, 'Otalilengesa Mukama Luhanga waawe.* "

⁸ Niibuwo Sitaani aamutwete haa mwena ghukangamiye, aamwoleka makama ghaa muni ghoona na kitijinsa kyagho.

⁹ Aamughila ati, "Ebi byona nkukuha biyo, nuwaateeye kundamiya."

¹⁰ Yesu aamughila ati, "Sitaani, ondugh'o! Kihandijikuwe ngu, 'Olamiyaghe Mukama Luhanga waawe kandi aaniye waaheeleliyagha enkaha.* "

¹¹ Dumbi Sitaani aamulugh'o, baamalajika baasa kumuheeleliya.

Yesu naatandika kutebeja

(Maliko 1:14-15; Luka 4:14-15)

¹² Obu Yesu aaghuuye ngoku Yohaana bamukwete ali mu nkomo, Yesu aakuuka mu disitulikiti ya Galilaaya.

¹³ Aalugha mu tauni ya Najaaleeti, aaghenda aakala mu tauni ya Kapelenaumu. Tauni eghi ekaba eli mu kyallo hambali ntula ya Jabbuloni na Nafutaali baabaagha bakaaye.

¹⁴ Eki kyasulijisa eki mulangi Isaaya aabughije ati,

¹⁵ "Enuwe bantu b'omu kyallo kya Jabbuloni na kya Nafutaali.

Kyalo ekili mu kihanda kya kughenda haa nanja ya Galilaaya na maasi Yolodaani.

Ekili mu disitulikiti ya Galilaaya eghi bantu batali Bayudaaya bakanjyemu.

¹⁶ Bantu abali mu mwelima ghwa kutamanya Luhanga,

baaboone kyeleeli kyamaani kya kumumanya.

Abaakalagha beelalikiliye kifubilo kya Luhanga kya luku

bakutungo kyeleeli kya kujunuwa.* "

¹⁷ Ti kulugha bwile obu na kweyongelayo, Yesu aatandika kutebeja naaghila bantu ati, "Mwekuukemu, nanga bulemi bw'omu eghulu bwahikije."

Yesu naabilikila beghesebuwa be bokudubha

(Maliko 1:16-20; Luka 5:1-11)

¹⁸ Kilo kimui Yesu naalubhatangila haa kisijo kya nanja ya Galilaaya aabona baanina emui babili, Simooni Peetelo na Andeleya mbategha butimba mu nanja nanga bakaba bali bakomani baa nsui.

¹⁹ Aabaghila ati, "Munkwame, nkubafoola bakomani baa bantu."

²⁰ Dumbi baatigha butimba bwabo, baamukwama.

²¹ Obu aalughije haala asanga baanina emui banji babili Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaaayo. Bakaba bali mu bwati hamui na esebo Jebbedaaayo, mbaghomola butimba bwabo, aababilikila.

²² Dumbi baatigha esebo na bwati bwabo, baamukwama.

Yesu naakiliya balwaye

(Luka 6:17-19)

* 4:4 4:4 Kyabilaghilo 8:3 * 4:6 4:6 Jabbuli 91:11-12 * 4:7 4:7 Kyabilaghilo 6:16 * 4:10 4:10 Kyabilaghilo 6:13 * 4:16 4:16 Isaaya 9:1-2

²³ Yesu aakwama mu d̄is̄it̄ul̄ik̄it̄i ya Galilaaya yona neegheesiya mu malam̄il̄iyo ghaa Bayudaaya. Aalangilagha Makulu Ghasemeeye ghaa b̄ulem̄i bwa Luhanga kandi naak̄il̄iya bantu ndwala syona.

²⁴ T̄i makulu ghe ghaamalakaka kyalo kya S̄il̄iya kyona kandi bantu baamuleetela abalwaye ndwala sya milingo yona. Abali mu busaal̄ij̄i bwamaani, aba bil̄im̄u bikwete, abalwaye mp̄umb̄u, n'abaghenagheneeuwe, boona aabak̄il̄iya.

²⁵ Biigamb̄i bya bantu abaalugh̄iye mu d̄is̄it̄ul̄ik̄it̄i ya Galilaaya, mu d̄is̄it̄ul̄ik̄it̄i ya Taun̄i Ek̄um̄i, Yelusaalemu, Buuyudaaya na luhande lw'el̄i lwa maasi Yolodaani, baamukwama.

Yesu neegheeseliya haa mwena

5

(5:1—7:29)

¹ Obu Yesu aaboone biigamb̄i bya bantu ebi mbimwis'o, aaniina haa mwena aasitama haakpengb̄u yaghuwo. Beeghesebuwa be baasa baamwelihiil̄iya.

² Aatandika k̄ubeegheesiya naaghila ati,

³ "Bali na mugisa banaku mu mwoyo, nanga baliba mu b̄ulem̄i bw'omu eghulu.

⁴ Bali na mugisa abeghunḡiye, nanga Luhanga alibah̄ūm̄ul̄iya.

⁵ Bali na mugisa abadhoot̄i, nanga baligwetuwa nsi.

⁶ Bali na mugisa abali na njala kandi eliyo lya kuba bah̄ik̄il̄iye, nanga baliikuta.

⁷ Bali na mugisa abali na kisa, nanga Luhanga alibaghilila kisa.

⁸ Bali na mugisa abali na mitima esemeeye, nanga balibona Luhanga.

⁹ Bali na mugisa abakulungan̄iyagha bantu mu bus̄inge, nanga Luhanga alibaghilamu baana be.

¹⁰ Bali na mugisa aba bakubabona-boniya haabwa kuba bah̄ik̄il̄iye, nanga baliba mu b̄ulem̄i bw'omu eghulu.

¹¹ "Muli na mugisa bantu mbaabambuuye, bababona-boniya kandi babahangilila bintu bya bul̄i mulingo haabwanje.

¹² Nanga niikuwo baahiighaniye batiyo balangi baa Luhanga abaadub̄hiye en̄uwe. Nahabweki mudheedhuwaghe kandi musemeleluwaghe nanga Luhanga aliha en̄uwe mpeela ekan̄iye mu eghulu."

Kisula na kyeleeli

(Maliko 9:50; Luka 14:34-35)

¹³ "En̄uwe muli kisula kya nsi. Bhaatu bun̄ul̄i mbwakihooyemu, buuye bakugubha k̄ub̄uk̄ul̄kiyam̄u batiya? Kikuba kitakyali na mughaso ghwona, kuuy'o kukikuba, bantu bakikpeetaage.

¹⁴ "En̄uwe muli kyeleeli kya nsi. Tamukwebisa nanga muli nga kibugha eki bakweye haa keena eki bantu bakuukalagha baboone bben̄i-bben̄i.

¹⁵ Buuye haliyo muntu weena oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswik̄ila na kighegha? Akughitaagha haa kyakut'o taala niikuwo ebbeneliye bantu mu numba.

¹⁶ Naanu muleke kyeleeli kyanu kibbeniye mu bantu, niikuwo balole bikoluwa byanu bisemeeye kandi basinde Eseen̄uwe oghu ali mu eghulu."

Kwegheesiya haa bilaghilo

¹⁷ "Muteel̄il̄ikana muti naasiye kuuy'o bilaghilo kedha ebi balangi baa Luhanga beegheeseeye. Naasiye k̄ub̄iis̄ul̄iisiya.

¹⁸ Majima, mbaghamb̄iye, eghulu na nsi bitakahooy'o, nankabha kaghamba na kamui akali mu bilaghilo ebi takal̄il̄ugh'o kuh̄ikiya kighendeleluwa kyabiyo kih̄ik̄il̄iye.

¹⁹ T̄i weena oghu akusobiya nankabha kat̄i haa bilaghilo ebi kandi eegheesiya na bantu banji kutab̄ih̄ut̄iya, taaliba na kit̄iin̄isa mu b̄ulem̄i bw'omu eghulu. Bhaatu weena oghu akubyekebila kandi abyegheesiya banji, aliba na kit̄iin̄isa kyamaani mu b̄ulem̄i bw'omu eghulu.

²⁰ Nanga mbaghamb̄iye, mutaabaaye bah̄ik̄il̄iye kusaaliya beegheesiya baa bilaghilo na Bafal̄isaayo, tamukuba mu b̄ulem̄i bw'omu eghulu.

Kiin̄igha

(Luka 12:57-59)

²¹ "Muman̄iye ngoku hambale baagh̄il̄iye baataata baanu bati, 'Otal̄iita,* t̄i 'weena oghu akwita muunakiye al̄it̄wil̄uwa musango.'

²² Bhaatu siye mbaghamb̄iye, weena oghu akukwatil̄uwa muunakiye kiin̄igha al̄it̄wil̄uwa musango. Kandi weena oghu akwambula muunakiye ati, 'Oli kidhoma,' balam̄ut̄wil̄agha musango mu Lukulu Lukulu lwa bengei. T̄i weena oghu alighila

* 5:21 5:21 Kulugha 20:13

muunakiye ati, 'Atali uwe naawe!' Aliba ali mu kabhi kaa kukubuwa mu mulilo ghwa Gehena.*

²³ "Nahabweki olakabaagha nooghenda kuhaayo kisembo kyawe haa eki bakuhongelagh'o bihonguwa ti oosukil'o ngoku muunakiyawe ali n'eki akusuuwaliye,

²⁴ otigh'o kihonguwa kyawe eki. Oduyhe oghende mwekuukilanganemu na muunakiyawe oghu, dumbj oghende ohe kisembo kyawe eki.

²⁵ "Mumalaghe nsonga syanu bwangu na muntu oghu akubbala kukunyegehelela mu kooti, munali mu kihanda. Kitali eki naanakukidhiye mu maaso ghaa mucu, mucu oghu akukukwatiya muusilikale akute mu nkomo.

²⁶ Mbaghambiye majima, tookulugha mu nkomo omu kuhikiya osasuuye buli kaasente aka bakukutonga.

Kweghomba kubhihiye

²⁷ "Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, 'Otalisyana,*

²⁸ bhaatu siye mbaghambiye, weena oghu akulola mukali naamweghomba aamaliye kusyana naye mu mutima ghuwe.

²⁹ Niikiyo nkubaghambila nti liiso lyawe lyabuliyo ndyakuhaaghiliye kusijisa, oliyemu! Nkilungi kufweluwa kimui haa bitwike bya mubili ghwawe, kusaaliya kukukuba weena mu Gehena.

³⁰ Kandi mukono ghwawe ghwabuliyo ngwakuhaaghiliye kusijisa, oghujomb'o oghukube eli! Nkilungi kutaaha mu eghulu oli na mukono ghumui kusaaliya kukukuba weena mu Gehena.

Kubhinga mukali

(Matayo 19:9; Maliko 10:11-12; Luka 16:18)

³¹ "Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, 'Weena oghu akubhinga mukali wee, abhonganuuwe amuhe bbaluwa ya kumubhinga.*

³² Bhaatu siye mbaghambiye, weena oghu akubhinga mukali wee, kuuy'o amubhingiye haabwa kuba musyani, akuba amuleeteleeye kufokoa musyani. Kandi weena oghu akuswela mukali oghu eba wee abhingiye akuba asyane.

Kulahila

³³ "Mumaniye ngoku hambele baaghiliye baataata baanu bati, 'Otalilahila busa, bhaatu okole eki waalahiye Mukama.'

³⁴ Bhaatu siye mbaghambiye nti, otalilahila na katii, nankabha kukumija eghulu nanga niiliyo ntebe ya bukama ya Luhanga,

³⁵ kedha kukumija nsi, nanga niyo katebe kaa bighele biye. Kedha kukumija Yelusaalemu, nanga ni kibugha kya Mukama wamaani.*

³⁶ Otalahila nankabha na mutuwe ghwawe, nanga naghwo tooghuliy'o butoki, tookugubha kuhindula nankabha kasoke katii kukafoola kajilaghuli kedha kajelu.

³⁷ Kuuy'o oleke eki waaghiliye oti, 'Ee,' obe okisijimiye kandi eki waabhengiye oti 'Bbaa,' obe okibhengiye. Ekisaaye haala kikuba kilughiye ewaa Mubhi, Sitaani.

Kuhoola ngighu

(Luka 6:29-30)

³⁸ "Mukaaghuwa ngoku baaghiliye bati, 'Liiso haa liiso, liino haa liino.' *

³⁹ Bhaatu siye mbaghambiye nti, oghu akukoliye kubhi otamukolagha kubhi. Muntu naakutaliye haa etama lyabuliyo, omugaaliye na liji.

⁴⁰ Kandi muntu naabaaye naabbala kukunyegehelela haabwa saatii yaawe, oleke atwale na kooti yaawe dhe.

⁴¹ Muntu naakuhambiliye kughenda naye mailo emui, oghende naye na mailo yaakabili.

⁴² Muntu naakusabiye kantu, omuhaaghe ko. Ti oghu akubbala ati omweholiye, otamubhengelelagha.

Kukunda ngighu

(Luka 6:27-28, 32-36)

⁴³ "Mumaniye ngoku baaghiliye bati, 'Okundaghe muunakiyawe kandi woohaghe ngighu syawe syona.'

* 5:22 5:22 Gehena ni kijikalo hambali mulilo ghutaakulimagma kwokiya bantu kandi hambali kubona-bona kutaakuwagha. * 5:27 5:27 Kulugha 20:14 * 5:31 5:31 Kyabilaghalo 24:1 * 5:35 5:35 Jabbuli 48:2 * 5:38 5:38 Kulugha 21:24

⁴⁴ Bhaatu siye ndimabaghambila nti, mukundaghe ngighu syanu kandi musabilaghe abakubahighanja,

⁴⁵ mu mulingo oghu mukuba nimwoleka ngoku muli baana baa Eseenuwe w'omu eghulu. Eye oghu akulekagha musana ghutuwa haabwa babhi na balungi kandi atooniya mbula haabwa bahikiliye na batali bahikiliye.

⁴⁶ Buuye nimwakundiye ababakundiye bonkaha, Luhanga alabaha mugisa ghwaki? Na bakumaaniya baa musolo taaniikuwo bakukolagha batiyo dhee?

⁴⁷ Kaakuba mulamukiya baghenji baanu bonkaha, mukuba musaayi'o ki bantu banji? Na bantu batamaniye Luhanga taaniikuwo bakukolagha?

⁴⁸ Nahabweki enuwe mube bahikiliye ngoku Eseenuwe w'omu eghulu ahikiliye."

6

Kuha banaku

¹ Mwelinde, mutakola bikoluwa byanu bya buhikiliile mu maaso ghaa bantu, muti niikuwo ebo bababone kandi babasime. Nimwakoliye mutiyo, Eseenuwe w'omu eghulu taalibaha mpeela.

² "Nahabweki nuwaanahaaye munaku kintu, otaghenda nooghambila buji muntu nuweepanka ngoku ngobiya sikukolagha mu malamiliyo na mu maakpengbu ghaa nguudhe niikuwo bantu basinde ebo. Mbaghambiiye majima ebo baamaliye kutunga mpeela yabo eghi eesuuye kwonini.

³ Bhaatu nuwaahaaye munaku, otaleka mukono ghwawe ghwabumesu ngumanya eki ghwabuliyo ghukwete kukola.

⁴ Ti maha munaku kisémbó, omuhe kiyó mu kibiso, niikuwo So waawe w'omu eghulu, oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kibiso, akukuha mpeela.

Kusaba Luhanga

(Luka 11:2-4)

⁵ "Ti obu olabaagha noosaba, otabaagha nga ngobiya, abakubbalagha kusabila mu malamiliyo kedha mu maakpengbu ghaa nguudhe baamiliye bati niikuwo bantu bababone. Mbaghambiiye majima, aba bakamala kutunga mpeela yabo eesuuye kwonini.

⁶ Bhaatu obu olabaagha noosaba, otaahaghe mu kisiika kyawe, ooghalaghe lwichi. Otandikaghe kusaba, niibuwo So waawe w'omu eghulu, oghu akubonagha ebikukoluwagha mu kibiso, akukuha mpeela.

⁷ Ti obu olabaagha noosaba, otaakaliililagha kukuukilila bighambo ngoku abatamaniye Luhanga bakukolagha, mbeelilikana bati haabwa kubugha bighambo bikaniye Luhanga akubakuukamu.

⁸ Enuwe mutasabagha nga bantu aba, nanga nankabha mutakasabiye, Luhanga Eseenuwe akusanguwagha amanije ebi mukwetaaghisibuwa.

⁹ "Musabaghe muti:

" Eseeuwe w'omu eghulu,
bantu boona bahutiye lijina lyawe.

¹⁰ Bukama bwawe bwise.

Ebi obbaliye bikoluwe
munsi ngoku bikukoluwagha mu eghulu.

¹¹ Otuhe obwalo byokuliya byatu bya buji kilo.

¹² Otughanile bibhi byatu,
ngoku naatu tukughanilagha abakutukolagha kubhi.

¹³ Otatusimilaniya kwohebuwa,
bhaatu otucungule kulugha ewaa Mubhi.

[Nanga bukama, maani kandi butoki mbyawe bilo n'ebilo. Aamijina.]*

¹⁴ Nimwanaghaniye bantu banji ebi babasobeleeje, naanu Eseenuwe w'omu eghulu alibaghanila dhee ebi mumusobeleeje.

¹⁵ Bhaatu mutaghaniye bantu banji bibhi ebi babasobeleeje, naanu Eseenuwe taalibaghanila bibhi byanu.

Kusijiba

¹⁶ "Obu mulabaagha musijibiye, muteeyolekagha haaliiso nga bantu mutuntuuye ngoku ngobiya bakukolagha. Tabakunaabagha haaliiso bati niikuwo naabeelaghuuye

* **6:13 6:13** Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabjijigha.

bantu bamanye ngoku ebo basi**ij**biye. Mbaghambiiye majima, aba bakamala kutunga mpeela yabo eesuuye kwonini.

¹⁷ Bhaatu enuwe obu mulabaagha mus**ij**biye, munaabaghe haal**ij**iso kandi mwe-sighagh'o bigita.

¹⁸ Mukolaghe eki niikuwo bantu batamaniililagha enuwe ngoku mus**ij**biye, kuuy'o Eseenuwe oghu bantu bataakubonagha. Ti Eseenuwe oghu akubonagha ebikukuluwagha mu kibiso akubaha mpeela.

*Kukunda Luhanga sitali sente
(Luka 12:33-34)*

¹⁹ "Muteebiikila etungo lyanu lya mughaso munu munsu, hambali nenje sikugubha kul**ij**bh**ij**h**ij**liya kedha kumoma kul**ij**bh**ij**h**ij**liya kandi hambali basuma bakugubha kuhenda kuli**ib**ha.

²⁰ Bhaatu mwebiikile buguudha mu eghulu, hambali nenje sitaakugubha kub**ub**h**ij**h**ij**liya kedha kumoma kub**ub**h**ij**h**ij**liya kandi hambali basuma bataakugubha kuhenda kuli**ib**ha.

²¹ Nanga hambali buguudha bwawe buli, na mutima ghwawe niiyo ghukuukalagha dhe.

²² "Ngoku maaso ghaanu ghakulekagha mubona kyeleeli, niikuwo ebi mukubbalagha kukola mu mitima yaanu ekwolekagha ngoku muli. Mitima yaanu niyaabaaye esemeeye, mukugubha kukunda kandi kuheeleliya Luhanga.

²³ Bhaatu mitima yaanu niyaabaaye ebh**ij**h**ij**ye kandi mughimaliye kwonini haa bintu bya munsu muni etali haa Luhanga, mukuba na mululu ghwamaanj kandi mukubhiihila kimui!

²⁴ "Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kuheeleliya bakama babili. Akukunda omui, oohe omui, kedha akut'o kul**u** na nokoko kuheeleliya omui, aghaye omui. Niikiyo kimui naanu dhe, tamukugubha kuheeleliya Luhanga kandi sente.

*Kuteelalikiilila bwomiji
(Luka 12:22-31)*

²⁵ "Nahabweki ndimabaghambila nti, muteelalikiilila ebi mukwetaaghisibuwa mu bwomiji bwanu, bintu nga byokuliya, kedha byakunuwa, nankabha byakuluwala haa mubili ghwanu. Buuye bwomiji tabusaaie byokuliya? Kandi na mubili taghusaaie byakuluwala?

²⁶ Muloleeni nonj sya mu mwanya, tasikuhelagha kedha kukesha, kedha kubiika mu nguli, bhaatu Eseenuwe w'omu eghulu akusihaagha byokuliya. Ti buuye enuwe tamuli baa mughaso munu ewe kusaaliya nonj esi?

²⁷ Buuye ni anj mu enuwe nankabha atuntula atiya oghu akugubha kwongela haa bwomiji buwe saaha emui yonkaha?

²⁸ "Ti ekilekiye ngoye sibatuntuiye nkiki? Mulolele bimole by'omu kisaka ngoku bikukulagha. Tabikukulagha mulimo kedha kusona ngoye.

²⁹ Bhaatu mbaghambiiye, nankabha Mukama Solomoonj mu kitinisa kiye kyona, taaluwete kusemeeye kwenganiya na kimui haa bimole ebi.

³⁰ Luhanga alaba naakuluwikagha atiyo bjsingo bya mu kisaka, ebiliyo obwalo kandi munkiya babijomba babikuba mu mulilo bihiya, taakubaluwikila kimui kusaaliya biyo, enuwe abali na kuhikilija kukee?

³¹ Nahabweki mutatuntula muti, 'Tukuliya ki?' Kedha 'Tukunuwa ki?' Kedha muti, 'Tukuluwala ki?'

³² Nanga ebi niibiyo bikutwalijjagha munu abatamaniye Luhanga, bhaatu Eseenuwe w'omu eghulu amanije ngoku mukubyaaghisibuwa.

³³ Nahabweki mudubhe mwekambile kuba mu bulemi bwa Luhanga kandi mukole bikoluwa bhikilijye ebi abbaliye kandi bintu mukwetaaghisibuwa ebi byona, akubongel'o biyo.

³⁴ Ti mutafuw'o ebikubab'o munkiya. Nanga buli kilo kili na bijibu ebikukiisilamu. Kilo eki mwahikijyo haliikiyo mwafuw'o bijibu ebikilimu."

7

*Kutasoghosa baanyakyanu
(Luka 6:37-38, 41-42)*

¹ "Mutatwilagha baanyakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga atabatwilaghayo.

² Nanga ngoku mukutwila baanyakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga akubatulayayo. Ti hambali mukwenganya kutwalikanya baanyakyanu niikuwo naanu balabatwalikanjyagha.

³ “Nkiki kyanguleka ookala oboone kabubi katiji akali mu liiso lya muunakyawe, onasaaghuuwe kubona lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?”

⁴ Buuye okugubha kughila otija muunakyawe oti, ‘Oleke nkuuye kabubi katiji akali mu liiso lyawe,’ kuni onasaaghuuwe kuuya lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe?”

⁵ Ngobjiya uwe, odubhe ooye lubbaau luunamulito oluli mu liiso lyawe, obone bbenj-bbenji, niikuwo ogubhe kuuya kabubi akali mu liiso lya muunakyawe.”

⁶ “Mutabhijya bwile kwegheesiya bantu butumuwa bwa Luhanga bantu abakubhenga kubutegeheleliya. Kikuba nga kukubila mbuwa sisaakaaye kintu kihikiliye, kedha kukubila mpunu kintu kyamughaso kukikpeetaagha.

Kusaba kwonini Luhanga

(Luka 11:9-13)

⁷ “Musabe, mukuheebuwaa; mubbale, mukutunga; mukonkone, bakubaaghulila.

⁸ Nanga weena oghu akusabagha, akuheebuwagha; oghu akubbalagha, akutungagha; oghu akukonkonagha, bakumuughulilagha.

⁹ “Ni ani mu enyuwe oghu mwana wee angusaba mugaati, aha mwana oghu ebaale?”

¹⁰ Kedha oghu mwana wee oghu angusaba nsui, amuha njoka?”

¹¹ Ti enyuwe bantu babhi obu mulaba mumaniye kuha baana baanu bisembo bisemeeye, buuye Eseenyuwe w’omu eghulu taakusaaliyo’o kuha bisembo bisemeeye abakumusaba biyo!

¹² Ngoku mwangubaliye baanyakyanu kubatulikanya aaniikuwo naanu mwabatwalikanjyagha. Eki niikiyo bilaghilo hamui na balangi beegheesiya.

Bihanda bibili

(Luka 13:24)

¹³ “Mutaahile mu mulyango oghubhokaane. Nanga mulyango oghukutwalagha mu kuhwelekelela ghugbaatikaane kandi ghudhootiye, ti bantu bakaniye niimuwo bakukwamagha.

¹⁴ Bhaatu mulyango na kihanda ebikutwalagha mu bwomiji butahuw’o bibhokaane kandi bantu bakee munu niibo bakukwamaghamu.

Kiti na bighuma byakiyo

(Luka 6:43-44)

¹⁵ “Mwelinde balangi baa bisubha. Niibuwo baabaasamu badhootiye nga ntaama, bhaatu mu mitima yabo baasaakaaye kwonini nga myaga kuhwelekeleliya enyuwe.

¹⁶ Ti bikoluwa byabo bikuleka mubamaniilele ngoku bali babhi. Nanga taaliyo oghu angugubha kukobha miyembe haa mpoky, kedha mapeela haa matolu.

¹⁷ Kiti nkyabaaye kisemeeye kwonini kikwana bighuma bisemeeye, bhaatu kiti kibhijhiye kikwanagha bighuma bjbhijhiye.

¹⁸ Kiti kisemeeye takikugubha kwana bighuma bjbhijhiye kandi kiti kibhijhiye takikugubha kwana bighuma bisemeeye.

¹⁹ Ti kiti kyona ekitaakwanagha bighuma bisemeeye, bakukijombagha bakikuba mu mulilo khiya.

²⁰ Niikiyo kimui na balangi aba, bikoluwa byabo bilileka mubamaniilele balaba bali babhi kedha balungi.

²¹ “Taali buli muntu oghu akungilagha ati, ‘Mukama wanje, Mukama wanje,’ oghu aliba mu bulemi bw’omu eghulu. Bhaatu abakukolagha ebi Tita w’omu eghulu abbalije.

²² Haa kilo kya Luhanga kutwila bantu musango, bakaniye balingila bati, ‘Mukama wanje, Mukama wanje, buuye tatwalangililagha mu liina lyawe kandi tukumija liina lyawe kubhing’o bantu bilimu kandi tukumija liina lyawe kukola byakuswekaniya?’

²³ Aba niibuwo ndibaghambila bbuwa nti, ‘Mundugh’o enyuwe nkoli sya bibhi, tambamaniye bbaa!’

Bakweli babili

(Luka 6:47-49)

²⁴ “Nahabweki weena oghu akuughuwa kandi akola ebi siye nkwegheesiya, ali nga muntu mugheji oghu akweye numba yee h’etaka lyomiye.

²⁵ Eghi mbula ekutoonagha, migoli yamaanj ekongoma, kyegha kitandika kuhunga kandi kihuula numba eghi, eteengena, nanga musingi ghwayo kukweluwa h’etaka lyomiye.

²⁶ Bhaatu weena oghu akuughuwa gha ebi nkwegheesiyagha kandi abhenga kukola ebi bilaghiye, ali nga muntu mudhoma oghu akweye numba yee h'etaka lya musene.

²⁷ Eghi mbula ekutoonagha, migoli yamaanj ekongoma, kyegha kitandika kuhunga kandi kihuula numba eghi, dumbj yeengena ebhiihila kimui, ehuv'o."

²⁸ Obu Yesu aamalje kwegheesija naabaghambila bintu ebi, bibbula bya bantu abaabaagh'o baaswekela kimui kuughuwa neegheesija bintu ebi.

²⁹ Aabeegheesiyagha na butoki, etali nga beegheesija baabo baa bilaghilo.

8

Yesu naakiliya oghu alwaye ntumbi

(Maliko 1:40-45; Luka 5:12-16)

¹ Obu Yesu aanasundukagha kulugha haa mwena, bibbula bya bantu bakaniye kimui baasa bamukweme.

² Musaasa alwaye ntumbi aasa ewaa Yesu, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwengeleliya ati, "Mukama wanje, olakaba obbaliye gutu onkiliye niikuwo nsemele."*

³ Yesu aananula mukono ghuwe aamukum'o, aamughila ati, "Mbbaliye, kila!" Dumbj musaasa oghu ntumbi yaamukilil'o aasemela.

⁴ Yesu aamughila ati, "Otaghambila muntu n'omui, kuuy'o oghende ewaa muhongi akulole ngoku waakiliye. Kandi ohonge kisembo eki Musa aalaghiye nga buukajiso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela."

Kuhikilija kwamaanj kwa muusilikale

(Luka 7:1-10)

⁵ Obu Yesu aakidhiye e Kapelenaumu, mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma aamwis'o. Aasaba Yesu kumukoonela,

⁶ aaghila ati, "Mukama wanje, muheeleliya wanje alangaaye e ka haa bulili, weena aghaghinaliye kimui kandi alwaye kwonini."

⁷ Yesu aaghila musaasa oghu ati, "Nkughendayo kumukiliya."

⁸ Musaasa oghu aakuukamu Yesu ati, "Mukama wanje, siye tambhonganuuwe uwe kwisa ewanje bbaa. Nahabweki obughe kwonkaha, muheeleliya wanje akukila.

⁹ Nanga nanje ndi na bantu abali na butoki hali siye, abakundaghilagha bya kukola. Nanje n'aba na baasilikale aba siye ndemiye aba nkulaghilagha bya kukola. Oghu nkughilagha nti 'Ghenda' akughendagha; oghu nkaakughilagha nti 'Wiise,' akwisagha. Nkaakulaghilagha muheeleliya wanje nti 'Kola kini,' akikola."

¹⁰ Obu Yesu aaghuuye musaasa oghu naabugha atiyo, aasweka, aaghila abamukwamiliye ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, tankabonagha muntu oghu ali na kuhikilija nga kwa musaasa oghu mu bantu baa Isaaleeli boona.

¹¹ Oleke mbaghambile kini, bantu bakaniye batali Bayudaaya balilugha bulugha ejooba kandi bughuwa ejooba kandi basitame mu bikalo byabo hamui na Ebbulahimu, Isaka na Yakobbo haa kighenu mu bulemi bw'omu eghulu.

¹² Bhaatu Banajsaaleeli bakaniye, aba Luhanga aali atekaaniliye kuba mu bulemi buwe obu balibabinghamu. Babakube mu kikalo kiisuuyemu mwelima, hambali baliikala mbalilila kimui kandi mbenena ngaga haabwa kubona-bona."

¹³ Niibuwo Yesu aaghiliye mukulu wa baasilikale oghu ati, "Oghende e ka ewaawe; eki waahikilije oti kikukukoleluwa, niikuwo kikaakukukoleluwa." Ti saaha eghi yoonini muheeleliya wa mukulu wa baasilikale oghu aakila.

Yesu naakiliya bantu bakaniye

(Maliko 1:29-34; Luka 4:38-41)

¹⁴ Obu Yesu aakidhiye mu ka ya Peetelo, aabona njina mukaa Peetelo aalangaaye haa bulili alwaye muswija.

¹⁵ Yesu aaghenda, aakuma mukali oghu haa mukono, dumbj muswija ghwamukilil'o, aamuka aatandika kuteekela Yesu.

¹⁶ Lwagholo olu, bantu baatandika kuleetela Yesu bantu bakaniye aba bilimu bikwete, aabakiliya. Aakalaghilagha bilimu kulugh'o bantu na kighambo kimui kyonkaha, bibalugh'o. Kandi aakiliya bantu bakaniye abalwaye.

¹⁷ Eki kyasulijisiya eki mulangi Isaaya aabughije ati, "Akatwala buceke bwatu bwona

kandi aatukilija ndwala syatu syona."*

* 8:2 8:2 Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanakyabo na ewaa Luhanga.

* 8:17 8:17

Ngoku kukwamilila Yesu kutimbiikaane

(Luka 9:57-62)

¹⁸ Obu Yesu aaboone kibbula kya bantu kimwelihiye, aalaghila beeghesebuwa be ati banjine bwati babhasuke luhande lw'eli lwa nanja.

¹⁹ Niibuwo omui mu beegheesiya baa bilaghilo aasiye ewaa Yesu aamughila ati, "Mwegheesiya, nkughenda naawe hambali olakaghendagha hoono."

²⁰ Yesu aamughila ati, "Buwakame buli na bjina, na noni syaba na bisui hambali bikulaalagha. Bhaatu Mwana wa Muntu taali na kijikalo kya kuhuumulilamu bbaa."

²¹ Mweghesebuwa onji wa Yesu aamughila ati, "Mukama, nkukwama, bhaatu oleke ndubhe ngende niikale na tita kuhikiya akuyye, nimumikiye."

²² Yesu aamughila ati, "Onkwame endindi! Oleke abaakuyye bajiike abaabo abaakuyye."

Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja

(Maliko 4:35-41; Luka 8:22-25)

²³ Yesu na beeghesebuwa be baanina mu bwati baatandika kubhasuka luhande lw'eli lwa nanja.

²⁴ Niibuwo kyegha kyamaanj kyasiye kyabedungilisanija haa nanja ya Galilaaya. Mighina yaatandika kusamba bwati obu. Bhaatu Yesu akaba alangaaye mu bwati obu aghwesaghiye.

²⁵ Beeghesebuwa be baaghenda baamususumuula. Baamughila bati, "Mukama, otujune! Tulimadhikila mu nanja!"

²⁶ Yesu aabaghila ati, "Mwobahiye nangaaki? Enuwe abali na kuhikilija kukee." Niibuwo aamukiye aatanuka kyegha eki hamui na mighina eghi, ti byona byabhonda kandi nanja yaatekanilana kimui.

²⁷ Beeghesebuwa be aba baasweka kandi baabuulaniya bati, "Oni ni muntu wa mulingo ki? Kyegha na nanja nabiyo bikumughuwagha!"

Yesu naakiliya basaasa babili aba bilimu bikwete

(Maliko 5:1-20; Luka 8:26-39)

²⁸ Obu baakidhiye luhande lw'eli lwa nanja mu kyalo kya Gadala, basaasa babili aba bilimu bikwete, baalugha mu kijikalo kya bituulo eki baajikaghamu bantu, baas'o Yesu. Bakaba basaakaaye kwonini, nahabweki bantu tabakwamagha kihanda eki bbaa.

²⁹ Baaguga n'elaka lyamaanj bati, "Uwe Mwana wa Luhanga, okutubunija ki? Waasiye hani kutubona-bonija bwile bwatu bwa Luhanga kutufubila butakahikiye?"

³⁰ Haakpengbu yabo nga halj, mpunu sikanije kwonini sikaba siliya nsiliya.

³¹ Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, "Nuwaatubhingiye mu bantu bani, otusindike mu mpunu esi."

³² Yesu aaghila bilimu ebi ati, "Mughende!" Dumbi bilimu ebi byalughamu basaasa aba, byaghenda mu mpunu esi. Ti mpunu esi syona syaligita bwangu, syakota mu nanja, syona syatwikilamu.

³³ Bwile obu abaalijisiyagha mpunu esi baaligita, baaghenda mu tauni baaghambila bantu makulu agha. Baabaghambila dheer na ebyabaayo basaasa babili aba bilimu byabaagha bikwete.

³⁴ Dumbi bantu bakaniye kimui baalugha mu tauni eghi baasa hambali Yesu ali. Obu baamboone, baamwesengeleliya bati alughe mu kyalo kyabo eki.

9

Yesu naakiliya musaasa aghenagheneeye

(Maliko 2:1-12; Luka 5:17-26)

¹ Haanuma y'eki Yesu aanina bwati, aabhasuka luhande lw'eli, aakidha mu tauni hambali aakalagha.

² Niibuwo basaasa bamui baasiye bahekeeye haa kalili musaasa aghenagheneeye, baamuleetela Yesu. Obu aaboone kuhikilija kwabo, aaghila musaasa aghenagheneeye oghu ati, "Mwana wanje, ogume mutima, bibhi byawe byakughaniwe."

³ Bamui mu beegheesiya baa bilaghilo, obu baaghuuye eki, baaghambilana bati, "Musaasa oni niibuwo ambula Luhanga!"

⁴ Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana mu mitima yaanu byelilikano bhijhiye mutiyo nangaaki?"

⁵ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila nti, 'Bibhi byawe byakughaniwe,' kedha kughila nti 'Oomuke kandi olubhatange'?

⁶ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku Mwana wa Muntu ali na butoki muni muni kughanila bantu bibhi.” Aaghila mulwaye oghu ati, “Oomuke, okome kalili kaawe, weeghendele ewaawe.”

⁷ Dumbi musaasa oghu aamuka kandi aaghenda ewe e ka.

⁸ Obu Kibbula kya bantu abaabaagh’o baaboone eki, boona boobaha, baasinda Luhanga haabwa kuha bantu butoki butiyo.

Yesu naabilikila Matayo

(Maliko 2:13-17; Luka 5:27-32)

⁹ Obu Yesu aanalubhatangagha kulugha mu kikkalo eki, aabona mukumaaninya wa musolo, liina liye Matayo, asitamnye mu ekumaanliyo liye. Aamughila ati, “Onkwame.” Aamuka, aamukwama.

¹⁰ Lwagholo olu, obu Yesu na beeghesebuwa be baaliyagha mu numba ya Matayo oghu, bantu bakannye baasa, bakumaaninya baa musolo na basijisi, baatandika kuliila hamui kyalwagholo.

¹¹ Obu Bafalisaayo baaboone bantu aba, baabuuliya beeghesebuwa baa Yesu bati, “Mwegheesya waanu oghu, akuliyaagha hamui na bakumaaninya baa musolo na basijisi nangaaki?”

¹² Obu Yesu aakijighuuye, aabaghila ati, “Abatalwaye tabakubbalagha mutambili bbaa, kuuy’o abalwaye.

¹³ Mughende mweghe eki kini kikumanijisiya ngu, ‘Nkubbala mukole bikoluwa bya ngughuma, kusaaliya kuhonga bihonguwa.’* Tanaasiye haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basijisi.”

Kibuliyo haa kusijiba

(Maliko 2:18-22; Luka 5:33-39)

¹⁴ Niibuwo beeghesebuwa baa Yohaana Mubatiji baasiye, baabuuliya Yesu bati, “Etuwe hamui na Bafalisaayo tukusijibagha, bhaatu beeghesebuwa baawe tabakusijibagha, nangaaki?”

¹⁵ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye baghenu abali mu bughenu bwa kuswela bakugubha batija kusijiba kuni oghu akuswela anali nabo? Noo bwile bulijika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisijiba.”

¹⁶ Niibuwo Yesu aabahaaye lusimo ati, “Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhaka haa lughoye lukulu. Nanga kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule, kihulu kyeyonghele.

¹⁷ Kili ngoku otangugubha kuta vjini mpyaka mu mpu sikulu, nanga vjini mpyaka eghi niyabimbiye ekwatiya mpu sikulu esi eseeseke. Nahabweki vjini mpyaka bakughitaagha mu mpu sihyaka, niikuwo niyabimbiye etasyatiya eseeseke kandi niikuwo byombi biikale kusemeeye.”

Yesu naahumbiula manaabukali kandi naakiliya mukali

(Maliko 5:21-43; Luka 8:40-56)

¹⁸ Yesu naanabugha ebi, omui mu balemj bakulu b’omu kitwike eki, aasa aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamughila ati, “Muhala wanje aakuwa endindi! Gutu wiise omukum’o, niikuwo atodhe abe bwomijili.”

¹⁹ Dumbi Yesu hamui na beeghesebuwa be baamuka, baaghenda hamui na musaasa oghu.

²⁰ Mbanaghenda mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali kumala myaka ekumi n’ebili, asila mu bantu aba enuma sya Yesu. Mukali oghu aakuma haa lughoye lwa Yesu.

²¹ Nanga akaba neelijikaane ati, “Ninaanakumnye haa katwike katiji konkaha kaa lughoye luwe, nkukilil’o.”

²² Mukali oghu makalukum’o ati, dumbi Yesu eegaaliya aamulola, aamughila ati, “Muhala wanje, ogume, kuhikilija kwawe kwakukiliye.” Dumbi mukali oghu aakilil’o haala hoonini.

²³ Obu Yesu aakidhiye naataaha mu numba ya mulemi oghu, aasangamu balimbi mbakoleesiya dungu kulimba bilimbo by’ejika na bantu banji mbalila kandi mbatangananilana kimui.

²⁴ Aabaghila ati, “Mutuwe enja; manaabukali oni taakuuye bbaa, aghwesaghiye kwonkaha.” Bhaatu bantu aba bo baatandika kumusekelele.

²⁵ Haanuma ya bantu aba kumala kutuwa mu numba omu, Yesu aataahamu, aakwata manaabukali oghu haa mukono. Manaabukali oghu aamuka ali mwomijili.

* 9:13 9:13 Hoseya 6:6

²⁶ Tj makulu ghaa ekyabaay'o eki ghaamalakaka kyalo eki kyona.

Yesu naakiliya bantu babili aba maaso ghaaghaaye

²⁷ Yesu naanalughayo, basaasa babili aba maaso ghaaghaaye, baaghenda bamulabhiye mbanagugangana bati, "Muusukulu wa Dhaudhi! Otughilile kisa!"

²⁸ Obu Yesu aakidhiye naataaha mu numba, basaasa aba baamwis'o. Aababuliyi ati, "Muhikilijje ngu nkugubha kubakiliya?"

Baamukuukamu bati, "Ee, Mukama waatu."

²⁹ Dumbj aabakuma haa maaso aaghila ati, "Kibakoleluwe kusighikila ngoku kuhikilija kwanu kuli."

³⁰ Dumbj basaasa aba baabonel'o haala hoonini. Yesu aabeekonkomeelela ati, "Kini mutakighambil'o muntu n'omui."

³¹ Bhaatu ebo baaghenda mu kyalo eki kyona mbanaha makulu agha oghu baakasangiye.

³² Basaasa aba makaghenda bati, bantu baaleetela Yesu musaasa oghu kilimu kikwete kandi kimuughaaye kanuwa.

³³ Yesu akaba makabhinga ati kilimu eki, dumbj musaasa oghu kanuwa kaabaagha kaaghaaye oghu, aatandika kubugha. Tj kibbula kya bantu abaabaagha'o baasweka kandi baaghila bati, "Tatukabonagha kintu nga kini mu ehanga lya Isaaleeli lyona."

³⁴ Bhaatu Bafalisaayo baatandika kughila bati, "Mukulu wa bilimu niye amuhaaye butokj kubhinga bilimu."

Bakoli mbakee

³⁵ Yesu aabunga mu maatauni ghakaniye na mibhili ekaniye mu disitulikiti ya Galilaaya. Aaghendagha naatebeja mu malamiliyo ghaabo Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi naakiliya bantu ndwala sya buli mulingo.

³⁶ Obu Yesu aaboone bibbula bya bantu bikaniye mbimwis'o, aabakwatiluwa kisa. Nanga bakaba bali na bijibu bisaalukaane kandi batali na mukooneli. Bali nga ntaama esitali na muliisiya.

³⁷ Niibuwo aaghiliye beeghesebuwa be ati, "Haliyo bya kukesa bikaniye, bhaatu bakoli niibo bakee."

³⁸ Nahabweki musabe Mukama wa kukesa oghu atume bakoli bakaniye mu kukesa kuwe oku."

10

Yesu naatuma ekumi na babili

(Maliko 3:13-19; Luka 6:12-16)

¹ Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be ekumi na babili kumwis'o. Aabaha butokj kubhing'o bantu bilimu na kubakiliya ndwala sya buli mulingo.

² Malina ghaa bakwenda ekumi na babili aba niigho ghani: W'okudubha ni Sijmoonj, (oghu baaghilaghamu Peetelo) na waanina wee Andeleya, Yakobbo mutabani wa Jebbedaaayo, na waanina wee Yohaana,

³ Filipo na Batulumaayo, Tomasi na Matayo mukumaanija wa musolo, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, na Tadeewa,

⁴ Sijmoonj oghu aalwanililagha ehanga liye, na Yuda Esikalyota, oghu akamughobelija.

⁵ Ekumi na babili aba Yesu aabatuma kandi aabalaghila ati, "Mutaghenda mu maatauni ghaa batali Bayudaaya kedha Basamaliya.

⁶ Kuuy'o mughende mu Banaisaaleeli abali nga ntaama sibuliyi.

⁷ Mughendaghe nimulangilila butumuwa buni muti, 'Bulemi bw'omu eghulu bwahikiye.'

⁸ Tj, mukiliye balwaye, mughumbuule bakuuye, mukiliye abalwaye ntumbi basemele kandi mubhing'o bantu bilimu. Mwaheebewe busa, naanu muheele busa.

⁹ Mutaghenda na sente sya buli mulingo mu nsau syanu.

¹⁰ Kandi mu lughendo olu, muntu ataghenda na kikapa kedha lughoye lwakabili, nkajto kedha mwigho, nanga mukoli abhonganuuwe kumuha byokuliya."

¹¹ Eeyongela kubaghila ati, "Mulakakidhagha mu tauni, mubbalaghemu muntu oghu akubeebaliya mu ka yee kandi muukalaghemu kuhikiya mulughiyeyo.

¹² Tj, hambali mulakidhagha, musabilaghe bantu aba mpempa.

¹³ Bantu aba balakabaagha babhonganuuwe mpempa eghi, balaghitungagha. Batabhonganuuwe mpempa eghi, elakuukilagha enuwe.

¹⁴ Muntu n'omui ataabeebaliye, kedha kutegheeleliya butumuwa bwanu, malughayo mwekunkumule tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba.

¹⁵ Tj mbaghambiiye majima, haa kilo Luhanga alitwĩlamu bantu musango, alifubila bantu baa taũni eghi kusaaliya ngoku alifubila bantu baa taũni ya Sodomu na Gomola.”

*Kuhighanjiibuwa kukwisa
(Maliko 13:9-13; Luka 21:12-17)*

¹⁶ Yesu aabaghila ati, “Muntegheelejiye, ndimabatuma, bhaatu mumanye ngu muli nga ntaama ndimatuma mu myaga. Nahabweki mubeelinde kandi mube bantu bateekaane mu njikala yaanu.*

¹⁷ Mwelinde bantu aba, nanga bakutwala enũwe mu balemj, babahuulile bibbooko mu nkulato sya malamĩliyo ghaabo.

¹⁸ Haabwanje bakubatwala mu balemj na bakama niikuwo bantu aba baaghũwe nimumpeela buukajso mu maaso ghaabo hamui na batali Bayũdaaya.

¹⁹ Bhaatu mbaabakwete, byakũbugha kedha mulingo mukũbughilamu bita-batuntũliya. Bwile obu muliheebuwa ebi mukũbugha,

²⁰ nanga taalĩnũwe mukuba nĩmũbugha, bhaatu Mwoyo wa Eseenũwe niye aliba naababughĩlamu.

²¹ Muntu alihaayo mwana waanĩna wee ati bamwite. Na ese mwana alihaayo mwana wee ati bamwite. Niikiyo kimui dhe, baana balijeemela babyaye baabo kandi babaate.

²² Bantu boona balyoha enũwe haabwanje. Bhaatu oghu aliikala anangumiiy’o kuhĩkiya akuũye, alijunuwa.

²³ Balakabahiighanjiyagha mu kũkalo kimui, mughendaghe mu kinji. Mbaghambiiye majima, tamukumalayo bibugha byona by’omu ehanga lya Isaaaleeli Mwana wa Muntu atakakuũkiye.

²⁴ “Tj mweghesebuwa taasaaiye mwegheesiya wee kandi muheeleliya taasaaiye mukama wee.

²⁵ Mweghesebuwa akugubha kuba nga mwegheesiya wee kandi muheeleliya akugubha kuba nga mukama wee. Siye mwegheesiya waanu, balaba mbangilamu Bbelejebbuũli mukulu wa bilĩmu, naanu bakubabbaakũsiya batiyo dhe.”

*Oghu bantu babhonganuuwe kwobaha
(Luka 12:2-7)*

²⁶ “Nahabweki mutoobaha abakuboobahĩlijiya. Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kũbiso ekitalimanuwa, kedha eki balĩbĩsa-bĩsa ekitalimanuwa.

²⁷ Eki mbaghambiiye mu nsjta, mukũbughilaghe mu bantu boona kandi eki mbaghambiiye mu biweewe, mukilangililaghe buwa.

²⁸ Mutoobaha abakugubha kwita mubili bhaatu abataakugubha kwita mwoyo. Kuuy’o mwobahe Luhanga oghu akugubha kuhwelekeeleliya byombi mubili na mwoyo mu Gehena.

²⁹ Buuye busĩlijiya bubili buunabwana, tabakubughulagha silĩngi ataano syonkaha? Bhaatu taalĩyo na kamui akakũkwagha Luhanga Eseenũwe atasĩmjiye.

³⁰ Kandi Luhanga amanĩye nankabha muhendo ghwa esoke elili haa mutuwe ghwawe.

³¹ Nahabweki mutoobaha. Muli baa mughaso munu kusaaliya busĩlijiya bukanĩye.”

*Kughambila banji haa Kĩlĩsĩto
(Luka 12:8-9)*

³² “Tj weena oghu alyatula mu bantu ati ni wanje, nanje ndimwatula mu maaso ghaa Tita w’omu eghulu.

³³ Bhaatu oghu alineehighaana mu bantu, nanje ndimwehigahaana mu maaso ghaa Tita w’omu eghulu.

³⁴ “Mutateekeleja muti naasiye kuleeta mpemba mu bantu. Mbaghambiiye tanaaleetĩye mpemba bbaa, naasiye kuleka bantu mbeetambulanĩyamu.

³⁵ Nanga naasiye kuleka mwana neetambulanĩy’o ese wee kandi manaabukali aleetambulanĩyagh’o nĩna wee, na mugholi aleetambulanĩyagh’o nĩnabyala wee.

³⁶ Ngighũ sya muntu, balabaagha baa mu ka yee boonini.*

³⁷ Tj weena oghu akukunda ese wee kedha nĩna wee kusaaliya ngoku ankũndĩye, oghu tabhonganuuwe kuba wanje. Weena oghu akukunda mutabanĩ wee kedha muhala wee kusaaliya ngoku ankũndĩye, oghu tabhonganuuwe kuba wanje.

³⁸ Kandi weena oghu ataaheekiye musalaba† ghuwe kandi ankwama, taakugubha kuba wanje bbaa.

* 10:16 10:16 Mu Lugĩlĩkĩ baghambiiye bati kuba baa magheji nga njoka kandi mube badhootĩ nga biĩbbĩmbo. * 10:36 10:36 Mika 7:6 † 10:38 10:38 Kuheeka musalaba kikumanĩsiya muntu oghu eeteeakanĩje kubona-bona haabwa kukola ebi Luhanga abbaliye.

³⁹ Nanga weena oghu akukukutula bwomijili buwe akubufeelelwa, bhaatu weena oghu akubuhayo haabwanje, akubutunga.

⁴⁰ Nahabwewi weena oghu akubabhasila, akuba abhasiye siye kandi oghu akubhasila siye, akuba abhasiye oghu akantuma.

⁴¹ Ti weena oghu alyebaliya mulangi haabwa muntu oghu kuba mulangi, Luhanga alimuha mpeela nga ya mulangi oghu. Kandi weena oghu alyebaliya mu ka yee muntu ahikiliye, haabwa kuba ahikiliye wa Luhanga, muntu oghu Luhanga alimuha mpeela ng'eghi aliha abahikiliye.

⁴² Mbaghambiye majima, weena oghu aliha nankabha kiikopo kya maasi ghaa kunuwa, omui mu banali bato mu kumpikilija haabwa kuba mweghesebuwa wanje, majima taalifelelwa mpeela yee bbaa."

11

Yesu na Yohaana Mubatiji

(Luka 7:18-35)

¹ Obu Yesu aamaliye kwegheesiya beeghesebuwa be ekumi na babili, eeyongelayo kughenda kwegheesiya na kutebeja mu maatauni ghaa mu disitulikiti ya Galilaaya.

² Ti obu Yohaana, aanabaagha mu nkomo, aaghuwa ebi Kilisito akwete kukola, aatuma beeghesebuwa be

³ kumuqulija bati, "Buuye nuuwe oghu baaghiliye bati okwisa, kedha tulindile onji?"

⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Mughende, mughambile Yohaana ebi muughuyye kandi ebi muboone.

⁵ Aba maaso ghaaghaaye niibuwo baabona, abalema niibuwo baalubhatanga, abalwaye ntumbi niibuwo baakila kandi baasemela, aba matui ghaaghaaye niibuwo baaghuwa, abaakuyye niibuwo baahumbuka kandi Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga niibuwo baaghalangilila banaku.

⁶ Ti ali na mugisa oghu atakuleka kumpikilija."

⁷ Obu beeghesebuwa baa Yohaana aba baakuukaghayo, Yesu aatandika kughambila biigambi bya bantu abaabaagh'o ebikwet'o Yohaana oghu. Aaghila ati, "Obu mwaghendagha mu elungu kulola Yohaana, mukaba mumanje muti mukusangayo muntu wa mulingo ki? Mwelikanagha kusangayo muntu mwoba kandi oghu atagumiye haa eki acuuyemu?"

⁸ Mwaghendagha kulola muntu oghu aluwete kusemeeye? Bbaa, nanga abakulwalagha ngoye sisemeleeye kimui bakuukalagha mu bikaali bya bakama.

⁹ Ti buuye mwaghendagha kulola anji? Mulangi? Ee, mbaghambiye majima, oghu asaaiye mulangi.

¹⁰ Nanga Yohaana oghu niye Ebyahandikuwe byabughiy'o biti, 'Ndituma mutumuwa wanje ahikile akuteekaniliye kihanda otakaasiye.*'

¹¹ Mbaghambiye majima, taakabaagh'o muntu n'omui oghu abyahuwe mukali, oghu aabaay'o oghu asaaiye Yohaana Mubatiji. Bhaatu nankabha mwana mu bulemi bw'omu eghulu, aliba na kitinjisa kusaaliya kya Yohaana."

¹² Kandi kulughilila obu Yohaana Mubatiji aabaagh'o kuhikija n'endindi, bulemi bw'omu eghulu obu bukwisagha na maani kandi beekambi niibuwo baaleng'o kubutunga.

¹³ Nanga balangi boona hamui na bilaghilo bya Musa, byabughagha ebyaghendagha kub'o kuhikija Yohaana aasiye.

¹⁴ Kandi mulakaba nimusiima ebi nkubaghambila, muhikilije ngu Yohaana oghu niye Ebyahandikuwe byaghambagha obu mulangi aalangililiye ati, Eliya akudubha kwisa.*'

¹⁵ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe.

¹⁶ Mujo ghuni ndaghusaaniya na ki? Bali nga baana basitamije mu katale kandi bakubilikila baanyakabo bati,

¹⁷ " Twabalimbiye bilimbo bya bughenu,
tamwabiniye!

Twabalimbila bya luku,
mutaalila.'

¹⁸ Nanga obu Yohaana aasiibagha ataaliya kedha atanuwa, baaghilagha bati, 'Kilimu kimuli haa mutuwe.'

* 11:10 11:10 Malakji 3:1 * 11:14 11:14 Eliya niye Luhanga aadubhiye kutuma kulangilila kilo kya Luhanga kwtwila bantu musango kitakahikiye. Malakji 4:5.

¹⁹ Mwana wa Muntu obu akuliyagha kandi anuwa mukughilagha muti, 'Mulole ali na mululu, ni mutamijili kandi bhootu wa bakumaaniya baa musolo na basijisi!' Bhaatu magheji ghaa Luhanga ghakweyolekelagha mu bikoluwa byagho."

Yesu naabugh'o abataakwekuukamu

(Luka 10:13-15)

²⁰ Dumbi Yesu aatandika kubugh'o bantu b'omu tauni esi aakoleeyemu byakuswekanija bikaniye, nanga ebo kubhenga kwekuukamu. Aaghila ati,

²¹ "Ngamulikibona enuwe bantu b'omu tauni ya Kolajijini! Ngamulikibona enuwe bantu b'omu tauni ya Bbetesajida! Nguli byakuswekanija ebi naakoleeye ewaanu, naabikoleeye Tilo kedha Sidooni, bangubaaye beekuukiyemu hambele, baluwala ngoye sya bujune kandi beesiigha kibu ky'omu mahigha.

²² Bhaatu mbaghambiiye, haa kilo kya kutwilamu musango, Luhanga alitwila enuwe musango ghwamaan kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa tauni ya Tilo na ya Sidooni.

²³ Ti enuwe bantu baa Kapelenaumu abaabhengiyi kumpikilija, mukwelilikana muti Luhanga alibaha kitinjisa kyamaan mu eghulu? Bbaa, alibakuba Ekujimu. Ti nguli byakuswekanija ebi naakoleeye ewaanu byakoleuwe mu tauni ya Sodomu, bangwekuukiyemu kandi tauni eghi yangubaaye enaliyo kuhikija n'endindi.

²⁴ Bhaatu mbaghambiiye, Luhanga alitwila kwonini enuwe musango kusaaliya ngoku alighutwila bantu baa Sodomu."

Yesu kuhuumuliyi abalyoteleeuwe

²⁵ Bwile obu, Yesu aaghila ati, "Tita, Mukama w'eghulu na nsi, nkukusijima nanga majima agha okaghabisijila baa magheji kandi basomiyi. Waaghasuukulila baana bakelemebe.

²⁶ Ee, Tita, eki niikiyo waaboone kikuudheedhiye kwonini.

²⁷ "Tita niye akampa butoki bwa buli kintu kyona. Taaliyo n'omui oghu amaniye siye Mwana kuuy'o Tita oghu kandi taaliyo oghu amaniye Tita kuuy'o Mwana kandi n'aba Mwana akukomaghamu kuleka mbamumanya.

²⁸ "Munjis'o enuwe boona abaluhijye kandi abalyoteleeuwe, nkubahuumuliyi.

²⁹ Mundhotele kandi muleke mbeegheesiyi, nanga siye tansaakaaye kandi tankughayagha muntu weena, ti mukubona ngoku mukuba na kihuumulo mu mitima yaanu.

³⁰ Nanga ebi nkubalaghila kukola bjdhootiyi kandi ebi nkubbala nti mukole tabitim-biikaane."

12

Yesu Mukama wa kilo kya Sabhato

(Maliko 2:23-28; Luka 6:1-5)

¹ Bwile obu, haa kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu kihanda ekikweme mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be haabwa njala kubakwata, baatandika kukobha mituwe ya ngano eghi kughiliya.

² Obu Bafalisaayo baakiboone, baaghila Yesu bati, "Olole! Beeghesebuwa baawe niibuwo baakola ekitali mu bilaghilo kukoluwa haa kilo kya Sabhato."

³ Yesu aabakuukamu ati, "Buuye Tamukasomagha eki Mukama Dhaudhi aakoliye obu eye naaba aabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?"

⁴ Akataaha mu Numba ya Luhanga, aaliya migaati eghi bahongi bahongeeeye Luhanga. Kandi aaghiha n'abaabaagha naye. Kusighikila mu bilaghilo, migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy'o bahongi bonkaha.

⁵ Kedha tamukasomagha mu bilaghilo, ngoku bahongi baahikilijibuwagha haa kilo kya Sabhato kutaaha mu Numba ya Luhanga kukolamu milimo? Bhaatu taaliyo muntu n'omui oghu aaghilagha ati baasobeejye.

⁶ Nkubbala kubaghambila nti oghu asaajye Numba ya Luhanga ali naanu hani.

⁷ Nguli mwakengiyi kwonini eki kini kikumanjisiya ngu, 'Nkubbala mukole bikoluwa bya ngughuma, kusaaliya kuhonga bihanguwa,' tamwangusoghosiye abatali na musango bbaa.*

⁸ Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato."

Yesu naakijiyi musaasa oghu anangiyi mukono

(Maliko 3:1-6; Luka 6:6-11)

⁹ Yesu makalugha hambali baabaagha haala, aaghendamu elamijiyi lya Bayudaaya mu kijikalo eki.

* 12:7 12:7 Hoseya 6:6

¹⁰ Aasangamu musaasa anangiye mukono. Bamui mu Bafaljsaayo abaabbalagha eki bakunyegheelel'o Yesu, baamubuujiya bati, "Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kukijiya muntu haa kilo kya Sabhato?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Buuye muntu weena mu enuwe ntaama yee niyeegengiye mu kiina haa kilo kya Sabhato, taakukwata ntaama eghe aghibhulemu?"

¹² Muntu eye ali na mughaso kwonini kusaaliya ntaama! Nahabweki kihikiye kukola bikoluwa bisemeeye haa kilo kya Sabhato."

¹³ Dumbj aaghila musaasa anangiye mukono oghu ati, "Nanula mukono ghwawe." Musaasa oghu aaghunanula ghwakilil'o, ghwasusaana na oghwabaagha ghutanangiye.

¹⁴ Bhaatu Bafaljsaayo aba baatuwa, baaghenda bahanuula ngoku balaata Yesu.

Yesu muheeleliya oghu Luhanga aakomiye

¹⁵ Obu Yesu aamanije ngoku Bafaljsaayo aba bakwete kuhanuula kumwita, aalugha mu kikalo eki. Bhaatu biigambj bya bantu bakaniye byamukwama. Ti aakijiya balwaye boona aba bantu aba baabaagha nabo.

¹⁶ Aabeekonkomeelela ati bataghambila bantu.

¹⁷ Kini kyasulijisijagha eki mulangi Isaaya aabughije ati,

¹⁸ "Oni niye muheeleliya wanje oghu naakomiye, oghu nkundiye kandi oghu akukola ebjndheedhiye.

Ndileka Mwoyo wanje amwis'o

kandi alilangilila ngoku nkujuna bantu b'omu ntula syona.

¹⁹ Taalitongana na bantu kedha kubatanuka.

Taalibugha na elaka lyamaanj mu nguudhe sy'omu bibugha.

²⁰ Alighilila ngughuma baceke n'aba bantu bakukola kubhi.

Alighilila kisa abataakugubha kwekoonela,

kuhikiya bwenganija businguuye.

²¹ Ti niye bantu bakaniye kimui mu ntula syona balyesigha kubajuna."*

Yesu na Bbelejebbuuli

(Maliko 3:20-30; Luka 11:14-23)

²² Niibuwo bantu baaleeteeye Yesu musaasa oghu kilimu kikwete, oghu kyabaagha kiighaaye maaso na kanuwa. Yesu aamukijiya, dumbj musaasa oghu aatandika kubugha kandi kubona.

²³ Bantu abaabaagh'o boona baasweka kandi baaghila bati, "Oni anguba aliye Muusukulu wa Dhaudhi?"

²⁴ Bhaatu obu Bafaljsaayo baaghuuye bantu aba mbabugha batiyo, baaghila bati, "Bbelejebbuuli mukulu wa bilimu niye amuhaaye butoki kubhinga bilimu."

²⁵ Yesu aamanya ebi bakwete kwelijikana, aabaghila ati, "Bantu baa bulemj bumui mbatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, bulemj obu tabukutuul'o. Kandi bantu baa tauni emui kedha ka emui mbatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, tauni kedha ka eghe teekutuul'o bbaa.

²⁶ Sitaanj neelwanijisiye eenini, akuba eetambulanijiyemu eenini. Buuye mukwelijikana bulemj buwe bulatuul'o?

²⁷ Ti buuye Bbelejebbuuli akaakuba aliye ampaaye butoki kubhing'o bantu bilimu, baana baanu bakukoleesiya bwani? Niibo balileka babatwile musango ngoku muhabije.

²⁸ Bhaatu obu Mwoyo wa Luhanga alaba aaliye ampaaye butoki kubhing'o bantu bilimu, eki kikuba nkyoleka ngoku bulemj bwa Luhanga bubalimu.

²⁹ "Nanga taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kwegimba mu numba ya musaasa wamaanj kuhungamu bintu biye, atadubhiye aboha musaasa wamaanj oghu, haanuma ya kumuboha niikuwo ahunge ebili mu numba ya musaasa oghu.

³⁰ "Oghu atali hamui nanje, akumpakanijagha; kandi oghu ataakukumaanijagha hamui nanje, akuhanjaagagha.

³¹ Nahabweki ndimabaghambila nti, buli kibhi eki bantu bakukola kilighaniluwa nankabha kya kwambula Luhanga. Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikijiyee, taalighaniluwa.

³² Weena oghu akubugh'o kubhi Mwana wa Muntu alighaniluwa, bhaatu weena oghu akubugh'o kubhi Mwoyo Ahikijiyee taalighaniluwa, ebe mu bilo bini kedha mu bwile obuliisa."

³³ "Nanga kiti kisemeeye kikwanagha bighuma bisemeeye kandi kiti kibhijiyee kyana bighuma bikhijiyee. Kandi okugubha kumanya ngoku kiti kisusiye haabwa bighuma kikwanagha.

* 12:21 12:21 Isaaya 42:1-4

³⁴ Enywe abali na bubhi nga bwa njoka, mukugubha mutiya kubugha kintu kyona kisemeeye kuni muli babhi?

³⁵ Nanga muntu naabaaye ali na mutima ghusemeeye, akukola kandi abughe bintu bisemeeye. Bhaatu muntu naabaaye ali mubhi akukola kandi abughe bintu bibhijhiye, nanga muntu akubughagha ebimuli haa mutima.

³⁶ Bhaatu ndimabaghambila nti, haa kilo kya Luhanga kutwila bantu musango, bantu balyetongan'o ewe haabwa bighambo bitabhonganuuwe bakubughagha.

³⁷ Ebi mukubughagha bilileka Luhanga ababale kuba bahikijhiye kedha abasingiisiye musango."

Kaakulole'o kaa Yona

(Maliko 8:11-12; Luka 11:29-32)

³⁸ Nii buwo bamui mu Bafalisaayo na beegheesiya baa bilaghilo baaghijhiye Yesu bati, "Mwegheesiya, tukubbala otukolele kyakuswekanija kyona."

³⁹ Aabakuukamu ati, "Mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekanija. Bhaatu taaliyo kyakuswekanija kyona ekikubakoleluwa, kuuy'o kya mulangi Yona.

⁴⁰ Nanga ngoku Yona oghu aamaliye bilo bisatu mukilo na ntangaali anali munda ya kisui kiinamulito, niikuwo na Mwana wa Muntu alimala ekulimū bilo bisatu mukilo na ntangaali.

⁴¹ Haa kilo Luhanga akutwilamu bantu musango, bantu baa kibugha kya Nineeve balyemilila hamui naanu mu maaso ghe kandi baleke asingiisiye enywe musango, nanga ebo obu Yona aabatehijhiye haa bikoluwa byabo bibhijhiye, bakeekuukamu. Bhaatu oghu asaaiye Yona butoki ali naanu, ti mubhengiye ebi akwegheesiya.

⁴² Kandi na mukama wabukali oghu akaba alemiye ehanga Iya Sebba,* alyemilila hamui naanu kandi asingiisiye bantu baa mujo ghuni musango. Nanga eye akalugha muni hambali aseleeye kimui, aasa kutegheeleliya Mukama Solomooni oghu akaba ali na magheji ghakanije. Ti oghu asaaiye Solomooni butoki ali hani naanu.

⁴³ "Ti kilimū kikakulughaghamu muntu, kikughendagha mu elungu hambali maasi ghatali, nkibbala hambali kikuuumulila kandi takikutungagh'o bbaa.

⁴⁴ Dumbi kighila kiti, 'Oleke nkuuke mu numba hambali naalughijhiye.' Ti nkyakidha, kisanga muntu oghu ali nga numba eghi muntu atalimu, beehelieye yeeliye kandi teekanijhiyewe kulungi.

⁴⁵ Dumbi kighenda kileeta bilimū binji musanju ebikisaaiye kusaakala, biisa biikala mu muntu oghu. Ti muntu oghu aba kubhi kusaaiya ngoku aabaagha haa kudubha. Niikuwo kiliba kitiyo naanu bantu babhi baa bilo bini."

Nganda sya Yesu

(Maliko 3:31-35; Luka 8:19-21)

⁴⁶ Obu Yesu aanabughilagha kibbula kya bantu eki, njina wee na baana baanina wee baakidha, beemilila enja. Baakala bamulindiye kubugha naye.

⁴⁷ Nii buwo omui mu bantu aba aamughijhiye ati, "Njoko waawe na baana banjoko waawe baamiliye enja, bakubbala kubugha naawe."

⁴⁸ Yesu aamukuukamu ati, "Maaha ni anji? Kandi na baana baamaaha mbaahaa?"

⁴⁹ Ongota beeghesebuwa be, aaghila ati, "Bani niibo maaha kandi baana baamaaha.

⁵⁰ Nanga weena oghu akukolagha ebi Tita w'omu eghulu abbaiye, niye mwana wamaaha kandi mwaninaasiye kandi maaha."

13

Lusimo lwa nsigho n'etaka

(Maliko 4:1-9; Luka 8:4-8)

¹ Kilo eki kyonini, Yesu aatuwa mu numba omu, aaghenda aasitama haa kisijyo kya nanja ya Galilaaya kwegheesiya.

² Biigambi bikaniye kimui bya bantu byasa byamwelihihilijhiye, eye dumbi aanijina mu bwati, aabusitamamu mu nanja bantu bo baatighala baamiliye haa kisijyo. ³ Aabegheesiya bintu bikaniye naakoleesiya nsimo, aaghila ati, "Mulimū akaghenda kumisa nsigho yee.

⁴ Obu aanamisangagha nsigho yee eghi, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, nonji syasa syabuliyi.

* 12:42 12:42 Mu Lugilikijhiye baghambijhiye bati Kitiwike kya Ekuwa.

⁵ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lya mabaale. Bwatuwa bwangu nanga etaka kutakan' o.

⁶ Ti obu musana ghwatooye, ghwabwokiya, bwahotoka haabwa miji kutatobheela bhyani mu etaka nanga liyo kutakan' o.

⁷ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mahuwa ghaakula, ghaasoosookeliya ndimo eghi.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lisemeeye, bwana. Kasigho kamui kaalughamu kikumi, kanji nkaagha, kanji makumi asatu."

⁹ Yesu aaghila ati, "Oghu ali na matui, aaghuwe!"

¹⁰ Niibuwo beeghesebuwa be baamwisiyo, baamubuliyi bati, "Okubughilagha bantu mu nsimo nangaaki?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Enuwe mukahebuwa kumanya nsita sya bulemi bw'omu eghulu, bhaatu ebo bbaa.

¹² Nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw' o na bisaayo, bhaatu oghu atali na kantu, n'aka ali nako kakumuhibuw' o.

¹³ Eki niikiyo kikulekagha ebo mbabughila mu nsimo, nanga bakulolagha, batabona; baaghuwa, bataaghuwa kedha kwetegheeleliya.

¹⁴ Ebi byasulisiya ebi mulangi Isaaya aabughiye ati,

" Mukughuwa, bhaatu tamuketegheeleliya.

Mukulola, bhaatu tamukubona.

¹⁵ Bantu aba mitima yabo yaacekiye;

beehighaliisiye matui kandi maaso.

Nanga babona na maaso ghaabo;

baaghuwa na matui ghaabo

kandi beetegheeleliya mu mitima yabo.

Mbaakoliye kuwo, bakunkuuk' o kandi mbakiliye.* "

¹⁶ Aaghila beeghesebuwa be ati, "Enuwe muli na mugisa nanga muli na maaso aghakugubha kubona kandi matui aghakugubha kuughuwa.

¹⁷ Mbaghambiiye majima, balangi bakaniye na bantu bahikiliye bakabbala kubona ebi muboone, bhaatu bataabibona kandi kuughuwa ebi muughuuye, bhaatu bataabighuwa.

¹⁸ "Mutegheeleliye eki lusimo lwa mumisi lukumanisiya:

¹⁹ Nsigho eghi ekalaghala mu kihandakati, ni muntu oghu akuughuwagha butumuwa haa bulemi bwa Luhanga, bhaatu atabwetegheeleliya. Dumbi Sitaanji aasa aaya butumuwa obu mu mutima ghuwe.

²⁰ Na nsigho eghi ekalaghala h'etaka lya mabaale, ni muntu oghu akudubhagha adheedhuwa naaghuwa kighambo kya Luhanga.

²¹ Bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na miji etobheeye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na muntu oghu, akudubhagha ooleka kuguma, bhaatu bijibu kedha kuhighanjiibuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbyasa, dumbi alugha bwangu haa kuhikiliya kuwe.

²² Nsigho eghi ekalaghala mu mahuwa, kikumanisiya muntu oghu akuughuwagha kighambo kya Luhanga, bhaatu kwelalikiilila bwomiji bwa nsi eni, kudimaaguwa kutwalilijibuwa buguudha kandi kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitamulughilamu mughaso.

²³ Bhaatu eghi ekalaghala h'etaka lisemeeye, kikumanisiya muntu oghu akuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi akyetegheeleliya. Kimulughilamu mughaso milundi kikumi, nkaagha kedha makumi asatu."

Lusimo haa bisingo

²⁴ Yesu aabaha lusimo lunji ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga mulimi oghu akahela nsigho yee esemeeye mu musili.

²⁵ Bhaatu obu buli muntu weena aabaagha aghwesaghiye, ngighu yee aasa, aahela nsigho ya bisingo bihijhiye mu musili ghwa mucele* oghu, dumbi aaghenda.

²⁶ Obu mucele oghu ghwatooye kandi ngwana, bisingo nabiyu byabonekamu dhe.

²⁷ Niibuwo baheeleliya baa musaasa oghu baasiye hambali ali, baamughila bati, 'Waitu, tawaaheliye nsigho esemeeye mu musili ghawwe? Ti bisingo binji byalughiye haa?'

²⁸ Aabakuukamu ati, 'Ngighu yanje niyo yaakoliye eki.' Baheeleliya be aba baamughila bati, 'Buuye okubbala tughende tumeenemu bisingo bihijhiye ebi?'

* 13:15 13:15 Isaaya 6:9-10 * 13:25 13:25 Mu Lugilikij baghambiiye bati ngano.

²⁹ Aabakuukamu ati, 'Bbaa, nanga nimwabaaye nimunamenamu bisingo ebi, mukugubha kumeenelaninyamu na mucele.

³⁰ Muleke byombi bikulile hamui kuhikija haa kukesha. Bwile obu niibuwo nkughambila bakolj banje nti, "Mudubhe mukumaaniye bisingo mubibohe bibha-bibha kuhyokija; dumbi mukumaaniye mucele mughuleete mughute mu nguli yanje." "

Nsimo haa kasigho kaa kalatuusi na kitumbiso

(Maliko 4:30-32; Luka 13:18-19, 20-21)

³¹ Yesu aabaha lusimo lunji ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga kasigho kaa kalatuusi,† aka musaasa aatwete, aahela mu musili ghuwe.

³² Nankabha kali kaanabwana kusaaliya busigho bunji bwona, bhaatu kakaakukulagha kakufookagha kiti kiinamulito kusaaliya biti binji mu musili. Kiti eki kiba na bitai biinamulito, ti nonj sikwelamu bisui."

³³ Aabaha lusimo lunji ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga katumbiso katji aka mukali aataaye mu kitumbe kya kigaati kiinamulito kandi kakibhimbiliya kimui."

³⁴ Yesu aabughila kibbula kya bantu eki atiyona naakoleesija nsimo. Taaliyo kintu kyona eki aabughije etali mu lusimo.

³⁵ Eki kyasulijisiya eki mulangi aabughije ati,

"Nkubabughila mu nsimo

kandi mbaghambile ebyabaagha bibisiuwe kulugha haa kuhanguwa kwa nsi."*

Yesu naasoboolola lusimo lwa bisingo

³⁶ Niibuwo Yesu aalughiye mu kibbula kya bantu eki, aaghenda aataaha mu numba. Beeghesebuwa be baamwis'o, baamughila bati, "Otusoboolole eki lusimo lwa bisingo mu musili waahaaye olu lukumanijisiya."

³⁷ Aabakuukamu ati, "Oghu akahela nsigho esemeeye ni Mwana wa Muntu.

³⁸ Musili niyo nsi eni kandi na nsigho esemeeye ni bantu abali mu bulemi bwa Luhanga. Bisingo ni bantu aba Mubhi alemiye.

³⁹ Kandi ngighu eghi ekahela bisingo mu musili oghu ni Sitaanji. Bwile bwa kukesha kikumanijisiya kilo kya mpelo kandi bakolj abakukesa ni baamalajika.

⁴⁰ Ngoku bakukumaaninyamu bisingo kandi babyokiye mu mulilo, niikuwo kiliba kitiyo na babhi haa kilo kya mpelo.

⁴¹ Mwana wa Muntu alituma baamalajika be kandi baaye mu bulemi buwe buli kintu kyona ekikuleeteleja kusijisa kandi na boona abakukolagha bikoluwa bibhijhiye.

⁴² Balibakuba mu mulilo ghwamaanji, hambali balilila kwonini kandi beenene ngaga nanga busaaliji.

⁴³ Niibuwo bahikijiye bo baaliikala kubbyokelela nga musana mu bulemi bwa Esebo Luhanga. Oghu ali na matui, aaghuwe."

Etungo eli baabisiye mu musili

⁴⁴ Yesu aatodha aaghila ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga feeja eghi muntu aaboone babisiye mu musili. Haabwa eye kudheedhuwa kukaniye, aatodha aaghibisamu, dumbi aaghenda, aaghulija byona ebi aabaagha nabiyona, aaghula musili oghu."

⁴⁵ Yesu aatodha aaghila ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga mabaale ghaa muhendo agha musubulj aabbalagha.

⁴⁶ Obu aaboone ebaale lya muhendo munu kusaaliya ghoona, aaghenda, aaghulija byona ebi aabaagha nabiyona, aalighula."

Lusimo lwa katimba

⁴⁷ Yesu aatodha aaghila ati, "Bulemi bw'omu eghulu buli nga katimba aka baateghiye mu nanja kandi kaakwata nsui sya buli mulingo.

⁴⁸ Obu kaasuyeye nsui, bakomanji baakabhula mu nanja, baakata haa kisiyo. Dumbi baasitama baakumaaninyamu nsui sisemeeye, baasita mu bigheghe, bhaatu esbhijhiye baasikuba.

⁴⁹ Niikuwo kiliba kitiyo haa kilo kya mpelo. Baamalajika baliisa baaye babhi mu bahikijiye,

⁵⁰ kandi bakube babhi aba mu mulilo ghwamaanji, hambali baliikala mbalilila kimui kandi mbenena ngaga nanga busaaliji."

⁵¹ Aatodha aabaghila ati, "Ebi naabaghambiiye ebi byona, mwabyetegheleeiye?" Baamukuukamu bati, "Ee."

† 13:31 13:31 Bbajbulj sinji sikhambije kaladaali. * 13:35 13:35 Jabbulj 78:2

⁵² Aabaghila ati, “Nahabweki buli mwegheesiya wa bilaghilo oghu beegheeseeye haa bulemj bw’omu eghulu, ali nga mukama wa ka oghu akuuyagha mu sitoowa yee hambali akubiikilagha bintu bya mughaso, bikulu n’ebihyaka.”

Bantu baa Najaaleeti mbabhenga Yesu

(Maliko 6:1-6; Luka 4:16-30)

⁵³ Obu Yesu aamaliye kusoboolola beeghesebuwa be nsimo esi, aalugha mu kyalo eki.

⁵⁴ Aaghenda mu tauni y’ewaabo Najaaleeti, aatandika kwegheeseliya bantu mu elamiliyo lya Bayudaaya ly’omu tauni eghi, ti abaabijighuuye aba boona baasweka. Baabuulaniya bati, “Musaasa oni aahije haa magheji agha kandi butoki kukola byakuswekaniya bitiyo?”

⁵⁵ Oni taaniye mutabani wa mulandi wa mbaau? Maliya taniye njina wee kandi Yakobbo, Yojeefu, Simooni na Yuda taaniibo baana baanina wee?

⁵⁶ Ti na baanina wee baabukali tabakuukalagha naatu hani? Ti aahije haa butoki kukola bintu ebi byona?”

⁵⁷ Dumbi bantu aba baamubhenga. Bhaatu Yesu aabaghila ati, “Mulangi bakumuhutiyaagha hanji hoona kuuy’o mu tauni y’ewaabo na e ka ewaabo.”

⁵⁸ Ti Yesu taakoliye byakuswekaniya bikaniye mu tauni eghi haabwa kutahikilija kwa bantu aba.

14

Kukuwa kwa Yohaana Mubatiji

(Maliko 6:14-29; Luka 9:7-9)

¹ Bwile obu Mukama Helude, aaghwa makulu aghakwet’o Yesu.

² Aaghila abaamukoonelagha haa bukama buwe ati, “Oghu ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye, niikiyo kilekiye naakola byakuswekaniya ebi byona.”

³ Nanga obu Yohaana aabaagha anaakaaye, Helude akalaghila baakwata Yohaana, baamuboha, baamuta mu nkomo haabwa Heludiya kukibbala.

⁴ Aakola eki nanga Yohaana oghu kuukala naaghila Helude ati, “Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye uwe kuswela Heludiya mukaa wanjoko waawe Filipo.”

⁵ Ti Helude oghu aakalagha naabbala ngoku alaata Yohaana oghu, bhaatu oobaahagha bantu nanga bakaba bamanije ngoku Yohaana ali mulangi.

⁶ Haa kilo kya kuusuka kubyaluwa kwa Helude, muhala wa Heludiya aabinila baghenu kusemeeye.

⁷ Kintu eki kyadheedha kwonini Helude, aalaghanja naalahila kuha manaabukali oghu eki alakasaba kyona.

⁸ Dumbi manaabukali oghu aaghenda, aabuuliya njina wee. Haanuma ya njina wee kumughambila eki akusaba, aasa aaghila ati, “Ompe endindi mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji haa sahaani.”

⁹ Kintu eki kyasaalila Mukama Helude, bhaatu haabwa kusanguwa alahiye mu maaso ghaa baghenu be, aalaghila ati bahe manaabukali oghu eki aasabiye

¹⁰ dumbi aalaghila baaghenda mu nkomo, baajomb’o Yohaana mutuwe.

¹¹ Baaleetela haa sahaani mutuwe ghwa Yohaana, baaghuha manaabukali oghu, naye aaghuheeka, aaghutwalila njina wee.

¹² Obu beeghesebuwa baa Yohaana baaghuuye, baasa baaheeka muku ghuwe, baaghutwala, baaghujiika. Dumbi baaghenda baaghambila Yesu.

Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano

(Maliko 6:30-44; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

¹³ Obu Yesu aaghuuye ebyabaay’o Yohaana, aanjina bwati mu kibiso aaghenda mu kijikalo hambali muntu atali. Obu bantu baamaniye, bantu bakaniye kimui baalugha mu maatauni, baamukwama mbalubhatanga.

¹⁴ Obu Yesu aakidhiye makalugha ati mu bwati, aabona haa kisiyo kiigambi kya bantu bakaniye, aabakwatiluwa kisa, aakiliya balwaye baabo.

¹⁵ Obu bwahikiye iwaghola, beeghesebuwa be baamwis’o, baamughila bati, “Eni tuli mu elungu kandi bwile bulimaala. Olaghe bantu baghende, niikuwo bagubhe kweghulila byokuliya mu mibhili haai-haai.”

¹⁶ Yesu aabakuukamu ati, “Tabakwetaaghisibuwa kughenda bbaa. Enuwe mubahe byokuliya.”

¹⁷ Baamukuukamu bati, “Tuli na migaati etaano na nsui ebili bhembei.”

¹⁸ Yesu aabaghila ati “Mubindeetele hani.”

¹⁹ Dumbj aalaghila bantu ati basitame haa busingo. Aakwata migaati etaano eghi na nsuj ebili esi, aalola eghulu, aasijma Luhanga haabwa byokuliya ebi. Aabheghanga migaati eghi, aaghiha beeghesebuwa be, kubiha kibbula kya bantu aba.

²⁰ Bantu aba boona baaliya, baakutula kimui. Beeghesebuwa be aba baakumaaniya bulaghalikwa bwa byokuliya ebyatighaay'o, baasuliyi bighegha ekumji na bibili.

²¹ Tj bantu abaaliye bwile obu, bakaba bali haai basaasa nkumji etaano, otabaliyemu bakalj na baana.

Yesu naalubhantangila haaguuli ya maasi

(Maliko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

²² Dumbj Yesu aalaghila beeghesebuwa be banijina bwati, bamuhikila kughenda luhande lw'eli lwa nanja, eye aatighala naalagha kibbula kya bantu aba.

²³ Haanuma ya kubalagha, aaghenda enkaha haa mwena kusaba. Bwahika lwagholo, anali haa mwena eghi enkaha.

²⁴ Bhaatu bwati bukaba mbwamaliye kuhika haagati ya nanja kandi bwahungahungagha haa nanja mighina neebuhuula haabwa mwegha ghwamaanj oghwalughagha hambali bukughenda.

²⁵ Obu bwahikiye mukilo handinga-ndinga, Yesu aabeebinga naalubhantangila haaguuli ya nanja. ²⁶ Bhaatu obu beeghesebuwa be baamuboone naalubhantangila haaguuli ya nanja, boobahila kimui, baatandika kutakangana boobahiye bati, "Oghu ni mulimu!"

²⁷ Dumbj Yesu aabaghila ati, "Mutoobaha, muteekaane! Nijisyonj."

²⁸ Peetelo aamukuukamu ati, "Mukama, olakaba aaniwe weenini, ongambile niise hambali oli nindubhantangila haaguuli ya maasi."

²⁹ Yesu aamughila ati, "Wiise." Dumbj Peetelo aalugha mu bwati aatandika kughenda hambali Yesu ali naalubhantangila haaguuli ya maasi.

³⁰ Bhaatu obu Peetelo aaboone mwegha ghwamaanj nguhunga, oobaha aatandika kudhikila, aataka naaghila Yesu ati, "Mukama, onjune!"

³¹ Dumbj Yesu aahidha mukono ghuwe aakwata Peetelo. Aamughila ati, "Uwe oghu oli na kuhikilija kukee, ekyalekiye waghuluka-ghulukija nkiki?"

³² Yesu na Peetelo makanijina bati mu bwati, dumbj mwegha ghwamaanj oghu ghwaleka.

³³ Beeghesebuwa abaabaagha mu bwati obu boona, baalamiya Yesu mbaghila bati, "Majima kuwo oli Mwana wa Luhanga."

³⁴ Baabhasuka luhande lw'eli lwa nanja baakidha mu kyalo kya Genesaleeti.

³⁵ Tj obu bantu b'omu kyalo eki baamaniliye Yesu, baalalangiya makulu mu byalo ebilabhaane na Genesaleeti eghi. Kandi bantu bakanije baamuleetela balwaye baabo.

³⁶ Baamwesengeleliya bati hakili asijimilaniye balwaye baabo bakume katij haa lughoye luwe. Tj boona abaakumagh'o baakilagha.

15

Bilaghilo na mighendiyoy ya Kiyudaaya

(Maliko 7:1-13)

¹ Niiuwu bamui mu Bafalisaayo na beegheesija baa bilaghilo baalughiyey Yelusaalemu baasa hambali Yesu ali, baamubuyiye bati,

² "Beeghesebuwa baawe bakutuwagha mighendiyoy eghi baataata baatu baatwegheesejeye kukola nangaaki? Bakuliyagha batakadhubiye kunaaba mu ngalo kwonini!"

³ Yesu aabakuukamu ati, "Tj enuwe mukutuwagha bilaghilo bya Luhanga haabwa mighendiyoy yaanu nangaaki?"

⁴ Nanga Luhanga akaghila ati, "Ohutiyaghe so waawe na njoko waawe" ti, 'Weena oghu alakiinagha ese wee kedha njina wee bamwitaghe.'*

⁵ Bhaatu enuwe mukughilagha muti takili kibhi muntu kughila ese wee kedha njina wee ati, 'Onganile bukooneji obu nangukuhaaye naamaliye kwelaghijisaniya kubuhaayo nga kitembo ewaa Luhanga.'

⁶ Obu mukubughagha mutiyo, mukubaagha njimudhibiya kighambo kya Luhanga haabwa mighendiyoy yaanu.

⁷ Ngobija enuwe! Mulangi Isaaya akahikiya kulanga naababugh'o ati:

⁸ " Bantu bani bakumputiyagha mu kanuwa kwonkaha,

bhaatu mu mitima yabo tabamputiye bbaa.

⁹ Bakubhiyagha bwile bwabo kundamija;

* 15:4 15:4 Kulugha 20:12 * 15:4 15:4 Kulugha 21:17

nanga bakwegheesiyagha bilaghilo bya bantu kwonkaha.* ”

Ebikubhiiyagha muntu byonini

(Maliko 7:14-23)

¹⁰ Yesu aabilikila kibbula kya bantu abaabaagh'o ati bamwebinge. Aabaghila ati, "Muntegheelelye kandi mwetegheelelye.

¹¹ Ebikughendagha mu kanuwa kaa muntu taaliibiyo bikumubhiiya bbaa. Ebikumubhiiyagha ni ebikulugha mu kanuwa ke."

¹² Beeghesebuwa be baamwis'o, baamubuuliyi bati, "Omanjiye ngoku eki waalugha kubugha eki, kyasaaliye Bafalisaayo aba?"

¹³ Aabakuukamu ati, "Buli kilimuwa kyona eki Tita w'omu Eghulu ataheliye balikimeena kyona.

¹⁴ Bafalisaayo aba mutabafuwayo, bali nga beebembeli aba maaso ghaaghaaye, beebembeeye aba maaso ghaaghaaye baanakyabo. Muntu oghu maaso ghaaghaaye, naanahikiye muughali wa maaso muunakiye, bombi bakwegenga mu kina."

¹⁵ Peetole aamughila ati, "Otusoboolole makulu ghaa lusimo waahaaye."

¹⁶ Yesu aabaghila ati, "Naanu tamwetegheelelye dhe?"

¹⁷ Tamuboone ngoku ebi muntu akuliyagha mu kanuwa ngoku bikumughendagha mu etundu, dumbi bituwa mu mubili ghuwe?

¹⁸ Bhaatu ebi muntu akubughagha mu kanuwa ke ni ebimulughiyi haa mutima byonini, niibiyo bikumubhiiyagha ewaa Luhanga.

¹⁹ Nanga haa mutima ghwa muntu niyo akulughagha byelikano bibhiihiye, kwita, busyanj bwa bantu abataswelangaane, busuma, bisubha, kuhabiihiya.

²⁰ Ebi niibiyo bikumubhiiyagha muntu ewaa Luhanga, bhaatu kuliya otanaabiye mu ngalo takikumubhiiyagha ewaa Luhanga."

Kuhikihiya kwa mukali

(Maliko 7:24-30)

²¹ Niibuwo Yesu aalughiye mu kikalo eki, aaghenda mu kyalo ekilabhaane na maataanj Tilo na Sidoonj.

²² Mukali Munakanaanj oghu akaba akaaye mu kyalo eki, aasa naagugangana, aaghila Yesu ati, "Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa! Muhala wanje kilimu kimukwete kandi niibuwo kyamubona-boneliya kimui kwonini."

²³ Bhaatu Yesu ataamukuukamu na kantu. Mukali oghu aakala anabakwamiliye kandi naanagugangana, niibuwo beeghesebuwa baa Yesu baasiye baamughila bati, "Oghile mukali oghu aghende, aatubulisanija kuukala naatutokelela."

²⁴ Yesu aaghila mukali oghu ati, "Nkatumuwa kukoonela Banaisaaleeli abali ntaama sya Luhanga esibuhiye."

²⁵ Bhaatu mukali oghu aasa, eebinga Yesu, aamuteeliya mu maghulu, aamughila ati, "Gutu, Mukama onkoonene!"

²⁶ Yesu aamukuukamu ati, "Takihikiye kukwata byokuliya bya baana kubikubila mbuwa."

²⁷ Mukali oghu aamughila ati, "Agha ni majima Mukama wanje, bhaatu mbuwa nasiyo sikuliyagha buukou obukulaghalagha kulugha haa meeja sya bakama baasiyo."

²⁸ Yesu aamughila ati, "Mukali uwe oli na kuhikihiya kwamaanj! Eki waasabiye niikuwo kikukukoleluwa." Bwile obu bwonini muhala wa mukali oghu aakilil'o.

Yesu naakiliya bantu bakaniye

²⁹ Yesu aalugha mu kikalo eki, aaghenda haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya. Aanijina haa keena aasitama hansj.

³⁰ Bibbula bya bantu bakaniye kimui, baamuleetela bantu abalamaaye, aba maaso ghaaghaaye, abakwekulumuulila hansj, abaaghaaye kanuwa na balema baa milingo yoono. Baabalangaliya mu maghulu ghe, aabakiliya boona.

³¹ Bantu aba baasweka kubona abaaghaaye kanuwa mbabugha, abeekuluulilagha hansj bakiliye, balema mbalubhatanga kandi aba maaso ghaaghaaye mbabona. Tj baasinda Luhanga wa Isaaleeli.

Yesu naaliisiya bantu nkumi enaa

(Maliko 8:1-10)

³² Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be aabaghila ati, "Niighuuye nkwatiluwe bantu aba kisa, baamaliye nanje hani bilo bisatu kandi byokuliya byabahweleeye. Tambalaye kubalagha kughenda batiyo njala, nanga basalikila mu kihanda."

* 15:9 15:9 Isaaya 29:13

³³ Beeghesebuwa be baamukuukamu bati, “Mu elungu eni tukugubha kuuya haa byokuliya bikumala kujiisiya kibbula kya bantu kiinamulito eki kyona?”

³⁴ Yesu aababuuliya ati, “Muli na migaati etiya?” Baamukuukamu bati, “Musanju hamui na nsui sikee sinabwana-bwana.”

³⁵ Yesu aaghambila kibbula kya bantu aba kusitama hansi.

³⁶ Aakwata migaati musanju eghi hamui na nsui esi, obu aamaliye kusijima Luhanga, aabheghanga migaati eghi, aaghiha beeghesebuwa be hamui na nsui esi kandi nabo baabitambuliya kibbula kya bantu aba.

³⁷ Bantu aba boona baaliya, baakutula kimui. Obu baamaliye kuliya, beeghesebuwa be baakumaaniya bulaghalikuwa bwa byokuliya bwatighaay’o, baasuliya bighegha biinamulito musanju.

³⁸ Bantu boona abaaliye byokuliya kilo eki bakaba bali bantu nkumi enaa, otabaliyemu bakalj na baana.

³⁹ Haanuma ya Yesu kulagha kibbula kya bantu eki, aanijina mu bwati aabhasuka luhande lw’elj lwa nanja, aakidha haa kisyo ekilabhaane na tauni ya Magadaani.

16

*Bafalisaayo mbasaba Yesu kukola kyakuswekaniya
(Maliko 8:11-13; Luka 12:54-56)*

¹ Kilo kimui Bafalisaayo na Basadukaayo baasa hambali Yesu ali kumulengesa, baamughila bati abakolele kyakuswekaniya niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumije.

² Aabakuukamu ati, “Lwagholo mukaakubonagha eghulu lili limutuku, mukughilagha muti, ‘Munkiya bwile bukukiya kusemeeye.’

³ Kandi nkyambisi eghulu likaakubaagha limutuku kandi kili kibhundu, mukughilagha muti, ‘Obwalo mbula ekutoona.’ Mumanije kuteebeleja ebikuba mu mwanya eghulu, bhaatu tamukugubha kusoboolola makulu ghaa bikuboneka bya bilo bini ebikwete kub’o.

⁴ Bhaatu mujo ghwa bantu babhi kandi batali beesighibuwa bakuukalagha mabbala kubakolela kyakuswekaniya. Bhaatu taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa, kuuy’o kya Yona.” Dumbi Yesu aalugh’o bantu aba, aaghenda.

*Kwelinda njegheesiya ya Bafalisaayo na Basadukaayo
(Maliko 8:14-21)*

⁵ Obu beeghesebuwa baa Yesu baabhasukiye mbaakidha luhande lw’elj lwa nanja, baamanya ngoku baabuluuwe kuleeta ntanda ya migaati.

⁶ Yesu aabaghila ati, “Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo na Basadukaayo.”

⁷ Bo baatandika kuhanuula bonkaha na bonkaha mbaghila bati, “Akwete kubugha atiyona nanga amanije ngoku tutaaleetiye migaati.”

⁸ Bhaatu aamanya ebi bakwete kubugha. Aabaghila ati, “Enuwe abali na kuhikilija kukee, ekilekiye nimuhanuula muti tamwaleetiye migaati nkiki?”

⁹ Kuhikija n’endindi tamukeetegheleeje? Tamuusukiye ngoku naaliisiye bantu nkumi etaano ninkoleesiya migaati etaano yonkaha? Ti mukakumaaniya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay’o?

¹⁰ Kandi obu naaliisiye bantu nkumi enaa ninkoleesiya migaati musanju yonkaha, mukakumaaniya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay’o?

¹¹ Nkiki kilekiye mutakenga ngoku ntakwete kubugha naanu haa bikwet’o migaati? Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo na Basadukaayo.”

¹² Niibuwo baakengiye ngoku atakwete kubaghambila kwelinda kitumbiso baku-taagha mu migaati, bhaatu kwelinda njegheesiya ya Bafalisaayo na Basadukaayo.

*Peetelo naatula Kilisito
(Maliko 8:27-30; Luka 9:18-21)*

¹³ Obu Yesu aakidhiye mu kyalo kya Kaisaaliya Filipi, aabuliya beeghesebuwa be ati, “Mwana wa Muntu, bantu bakumughilaghamu ani?”

¹⁴ Baamukuukamu bati, “Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji, banji bati nuuwe mulangi Eliya, na banji bati nuuwe mulangi Yelemiya kedha omui mu balangi b’ambele.”

¹⁵ Ababuliya ati, “Ti enuwe mukungilaghamu ani?”

¹⁶ Sijooni Peetelo aamukuukamu ati, “Nuuwe Kilisito, Mwana wa Luhanga mwomiji.”

¹⁷ Yesu aamukuukamu ati, “Oli na mugisa Sijooni mutabanj wa Yona, nanga eki muntu taaniye aalekiye waakimanya bbaa, bhaatu Tita w’omu eghulu niye aalekiye waakimanya.

¹⁸ Nahabweki liina lyawe nuuwe Peetelo (ekikumanjisiya ebaale). Haa ebaale haala nkukwel’o musingi ghwa kibbula kya bahikilija banje boona. Kandi ekulimu teelibasingula.

¹⁹ Nkukuha bjsumulijo bya bulemj bw’omu eghulu, kyona eki okuughala muni kikuughaluwa mu eghulu kandi kyona eki okuughala muni kikuughaluwa mu eghulu.”

²⁰ Niibuwo eekonkomeleeye beeghesebuwa be ati bataghambila muntu n’omui ngoku aliye Kiljito.

*Yesu naabugha haa ngoku akukuwa
(Maliko 8:31—9:1; Luka 9:22-27)*

²¹ Kutandikila haa bwile obu, Yesu aatandika kughambila beeghesebuwa be ngoku akulaghiluwa kughenda Yelusaalemu kandi kubona-bona bintu bikanjye. Akubhenguwa bengej baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesija baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuke.

²² Niibuwo Peetelo aamutwete haakpengbu, aatandika kumusoghosa naaghila ati, “Mukama, otatodha kubugha otiyo, eki takibhonganuuwe kukub’o bbaa!”

²³ Yesu eegaaliya aalola Peetelo aamughila ati, “Uwe Sitaani ondugh’o! Okwete kuntanga kukola ebi Luhanga abbaliye ati nkole. Ebi okwete kubugha ebi tabili byelijikano bya Luhanga, ni bya bantu kwonkaha.”

²⁴ Niibuwo Yesu aaghliye beeghesebuwa be ati, “Muntu weena naanabbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe kandi ankwame.

²⁵ Weena oghu akukukutula bwomijli buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje, akubutunga.

²⁶ Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yoona, kusa afeeluwa bwomijli buwe? Kedha nkiki eki muntu anguhayo niikuwo agubhe kutodha kukukijyo’o bwomijli buwe?

²⁷ Nanga Mwana wa Muntu akughenda kwisa mu kitinisa kya Ese wee ali hamui na baamalajika be kandi aliha buli muntu mpeela kusighikila haa ebi aakoliye.

²⁸ Mbaghambiiye majima, bamui mu enuwe abali hani endindi, tabakukuwa kuhikija baboone Mwana wa Muntu naasa mu bulemj buwe.”

17

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Maliko 9:2-13; Luka 9:28-36)*

¹ Haanuma ya bilo mukaagha, Yesu aaghenda na Peetelo hamui na baanina emui babili Yakobbo na Yohaana, aabatwala haa mwena ghukangamije, aakalayo nabo bonkaha.

² Basaasa aba banalolije, kususa kwa Yesu kwahinduluwa. Haalijiso yee aatandika kubbebeniya nga musana kandi ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo nga kyeleeli.

³ Dumbi baabona balangi baa hambele, Musa na Eliya, mbaaboneka kandi mbabugha na Yesu.

⁴ Peetelo aaghila Yesu ati, “Mukama, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani! Nuwaabaaye obbaliye, oleke nkwele hani bunumba busatu, kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya.”

⁵ Peetelo naanabugha atiyoy, dumbi kicu kibbeneeye kimui kyasa kyabaswikila boona. Elaka lyalugha mu kicu eki lyaghila liti, “Oghu niye Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeuwe, mumughuwe!”

⁶ Beeghesebuwa aba makaaghuwa bati bighambo ebi, dumbi beetuljika haalijiso yabo haakuma hansi haabwa kwobaha.

⁷ Yesu aasa hambali bali, aabakum’o aabaghila ati, “Muumuke, muleke kwobaha.”

⁸ Beeghesebuwa aba obu baatodhiye kulola, bataabon’o Musa na Eliya, baabona Yesu enkaha.

⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be basatu aba baanakotagha kulugha haa mwena oghu, aabaghila ati, “Ebi mwaboone haa mwena mutabighambila muntu n’omui kuhikija obu Mwana wa Muntu alakwama kandi naahumbuka.”

¹⁰ Niibuwo beeghesebuwa be aba baamubuyiye bati, “Nkiki kikulekagha beegheesija baa bilaghilo baghila bati Eliya niye akudubha kwisa?”

¹¹ Yesu aabakuukamu ati, “Majima Eliya niye akudubha kwisa kuteekanija bintu byona.

¹² Bhaatu nkubbala kubaghambila nti, Eliya akamala kwisa, bhaatu bantu bataamu-maniliila. Baamukol' o bintu bihijijiyeye ebi bakabbaliye kandi niikuwo bakakubona-bonija batiyo dheer Mwana wa Muntu."

¹³ Dumbi beeghesebuwa be aba baamanya ngoku akwete kubugh' o Yohaana Mubatiji.

Yesu naakiliya mutabhana oghu kilimu kikwete

(Maliko 9:14-29; Luka 9:37-43a)

¹⁴ Yesu na beeghesebuwa makakidha bati mu ntina ya mwena oghu, baasang' o kiigambi kya bantu bakanjye. Musaasa omui mu kiigambi eki, aasa aateeliya Yesu mu maghulu, aaghila Yesu ati,

¹⁵ "Mukama wanje, gutu oghilile kisa mutabani wanje oni. Kilimu kikuukalagha nkimukwata kandi kikumubona-boniyagha kwonini. Kyamugengiye milundi ekaniye mu mulilo na mu maasi.

¹⁶ Naamuleeteeye beeghesebuwa baawe, baasaaghuwa kumukiliya."

¹⁷ Yesu aaghila ati, "Ai enuwwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga kandi bahabiye! Nkuukala naanu kuhikija dhi? Ti nkubagumisiija kuhikija haa? Mundeetele hani mutabhana oghu."

¹⁸ Baamuleetela yee, dumbi Yesu aatanuka kilimu ekyabaagha kikwete mutabhana oghu kandi kyamulugh' o. Ti mutabhana oghu aakilil' o.

¹⁹ Haanuma ya ebi, beeghesebuwa baa Yesu baamubuuliya mu kibiso bati, "Ekyalekiye kilimu eki kyatusaagha kubhinga nkiki?"

²⁰ Aabakuukamu ati, "Nanga tamuli na kuhikilija kukaniye. Mbaghambiiye majima, nimwabaaye na kuhikilija kwengaane na kasigho kati kaa kalatutsi, mukugubha kughila mwena oghu muti, 'Olughe hani, oghende hali' kandi ghukulugh' o. Ti taaliyo ekikubasaagha kukola bbaa." [

²¹ Bhaatu kilimu ng' eki, kusaba Luhanga na kusijiba niibiyo bikukibhingagha.]*

Yesu naatodha kubugha ngoku akukuwa

(Maliko 9:30-32; Luka 9:43b-45)

²² Bwile bumui obu Yesu na beeghesebuwa be baabaagha hamui e Galilaaya, aabaghila ati, "Mwana wa Muntu, bakughenda kumughobeliya, bakumuhaayo mu ngighu siye,

²³ bakumwita, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke." Ti obu beeghesebuwa be baaghuuye naabugha atiyu, baatuntulila kimui.

Kuha musolo ghwa Numba ya Luhanga

²⁴ Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Kapelenaumu, abaakumaanijagha musolo ghwa Numba ya Luhanga, baasa baabuuliya Peetelo bati, "Buuye mwegheesija waanu oghu, akuhaagha musolo ghwa Numba ya Luhanga?"

²⁵ Peetelo aabakuukamu ati, "Ee, akughuhaagha." Dumbi Peetelo aaghenda, aataaha mu numba hambali Yesu ali.

Makataahamu ati, atakabughhiye na kantu koonu, Yesu aamubuuliya ati, "Peetelo okwelilikana otija? Bakama bakughilagha bati baana baabo boonini bahe musolo kedha bantu banji aba balemj aba balemjye?"

²⁶ Peetelo aamukuukamu ati, "Bakughilagha bantu banji aba ebo balemjye bati aliibo baaghuha."

Yesu aamughila ati, "Majima baana baabo boonini bali na bughabe kutaghuha.

²⁷ Bhaatu tatubbaliye kusaalija bantu aba. Nahabweki oghende haa nanja okotijye ndobhaani yaawe mu nanja. Nsuji eghi okudubha kulobamu, oghilole mu kanjwa okusangamu mukwenge oghukumala kusasula misolo yaatu bombi. Obatwalile ghuwu, osasule musolo ghwanje na oghwawe."

18

Yesu neegheesij' o bukulu

(Maliko 9:33-37; Luka 9:46-48)

¹ Haa bwile obu, beeghesebuwa baa Yesu baamwis' o, baamubuuliya bati, "Ni ani mukulu mu bulemj bw' omu eghulu?"

² Yesu aabilikila mwana aamwis' o kandi aamwemilijiyaya haagati yabo.

³ Aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima, mutaahinduuye mitwalikanijye yaanu kandi mufooka nga baana bato, tamukuba mu bulemj bw' omu eghulu.

⁴ Nahabweki weena oghu akufooka mudhooti nga mwana muto ng' oni, niiye akuba mukulu mu bulemj bw' omu eghulu.

* 17:21 17:21 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutijha.

⁵ “Tj weena oghu akubhasila mwana ng’oni haabwanje, njisiye aliba abhasiye.

⁶ Muntu weena nahabijisiye omui mu bantu abanali bato mu kuhikilija siye kuleka naasijisa, alitunga kifubilo kyamaani. Alyehisukiya ati hakili nguli baamubohiye kijibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamujito, bamukuba mu nanja hambali hatobheleeye kimui.

⁷ “Nsi ngelikibona haabwa bintu ebikub’o ebikuleka bantu mbasijisa. Bintu ebi bikulaghiluwa kub’o, bhaatu ngalikibona oghu akubileeta.

⁸ Mukono ghwawe kedha kughulu kwawe mbyakuhaaghilijye kusijisa obijomb’o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaalija kukukuba mu mulilo ghutahuw’o oli na mikono ebili kedha maghulu abili.

⁹ Kandi ljiiso lyawe ndyakuhaaghilijye kusijisa oliiyemu, olikube eli. Nkilungi kutaaha mu bwomijili oli na ljiiso limui kusaalija kukukuba mu mulilo ghwa Gehena oli na maaso abili.

¹⁰ “Mulole ngu tamwaghajye n’omui haa baana bato bani. Nkubbala kughambila enywe nti, baamalajika baabo ababalindiye abali mu eghulu, bwile bwona bakuukalagha mbaasa ewaa Tita w’omu eghulu. [

¹¹ Tj Mwana wa Muntu ekyalakijye aasa muni ni kujuna bantu ababulijye.”]*

Lusimo haa ntaama eghi ekabula

(Luka 15:3-7)

¹² Yesu aabujijya beeghesebuwa be ati, “Buuye muntu naabaaye ali na ntaama siye kikumi, tj emui emubuliilila, taakutigha sili kyenda na mwenda hambali sili, aghende abbale emui eghi yaabulijye?

¹³ Mbaghambiiye majima, naaghiboone akudheedhuwa haabwa ntaama eghi kusaalija kyenda na mwenda esitaabulijye!

¹⁴ Niikiyo kimui dhe, Tita w’omu eghulu taabbalijye nankabha omui mu banali bato bani kuhwelekelela.”

Kuhana muhikilija muunakyawe

¹⁵ “Kaakuba muhikilija muunakyawe akusobeelija, omughend’o mu kibiso, omughambile eki aakusobeleeje. Naanasijimye kukutegheeleliya kandi aatula ngoku aakusobeleeje, okuba otodhiye kumwekukilija nga muunakyawe.

¹⁶ Bhaatu naabhengiye kutegheeleliya ebi okubugha, otodhe oghende yo na muntu onji omui kedha babili, nanga buli musango ghukulaghiluwa kuba na baakajiso babili kedha basatu.*

¹⁷ Muntu oghu naanakaaye anabhengiye ebi okubugha, oghende obughe mu kibbula kya bahikilija boona eki muunakyawe oghu aakusobeleeje. Tj naanabhengiye eki kibbula kya bahikilija aba baatuyemu, mumutwalikanije nga muntu atali Muyudaaya kandi mukumaanija wa musolo.

¹⁸ “Mbaghambiiye majima, kyona eki mulatwaghamu muti abahikilijje siye babhonganuuwe kukola kedha kutakola muni muni, Luhanga mu eghulu akukigumija dhe ati kihikijye.

¹⁹ Kandi mbaghambiiye majima, babili mu enywe nimwanaaghqwane haa kintu mukwete kusaba, Tita w’omu eghulu akubakolela kiyu.

²⁰ Tj hambali bakwamijili banje babili kedha basatu baleekumaanijiyagha haabwanje, nanje ndabaagh’o hamui nabo.”

Lusimo haa kughanilangana

²¹ Niibuwo Peetelo aasijye hambali Yesu ali, aamubujijya ati, “Mukama, muunakyanje naaneyongeeye kunsobeleeleliya nibhonganuuwe kumughanila milundi etiya? Milundi musanjy?”

²² Yesu aamukuukamu ati, “Bbaa, teeli milundi musanjy yonkaha, bhaatu nsanjy milundi musanjy.”

²³ “Ndimabaghambila nti, mukulaghiluwa kughanilangana mutiyo, nanga bulemi bw’omu eghulu nkubulengeesanija na mukama oghu akatwamu kubilikila baheeleliya be bakulu kumughambila ngoku bakumusasula sente siye beeholeeje.”

²⁴ Obu aanatandikagha kukola eki, baamuleetela omui mu baheeleliya be aba, oghu abaagha eeholeeje mijiyooni ekaniye kimui ya sente.†

* **18:11 18:11** Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. * **18:16 18:16** Kyabilaghilo 19:15 † **18:24 18:24** Mu Lugilikij baghambijye mutwalo ghumui ghwa *talanta*. Talanta emui ekaba yengaane na *dinaali* lukaagha kandi dinaali emui yengaane na musaala ghwa muntu ghwa kilo kimui. Nahabweki ebanja eli likaba lyengaane na musaala ghwa muntu kukola bilo mijiyooni nkaagha.

²⁵ Nangoku atangugubhiye kusasula sente esi, mukama wee oghu aalaghila ati baghuliyi muheeleliya mukulu oghu na mukali wee na baana be, hamui n'ebi aabaagha nabiyi byona, niikuwo agubhe kusasula ebanja eli.

²⁶ "Bhaatu muheeleliya oghu obu aaghuuye atiyi, aateeliya mu maghulu ghaa mukama oghu, aamwesengeleliya ati, 'Gutu, ongumisiilije, nkukusasula siyo syona'

²⁷ Dumbi mukama wee oghu aakwatiluwa muheeleliya wee oghu kisa, aamughanila ebanja eli kandi aalaghila ati bamulekele."

²⁸ "Bhaatu obu musaasa oghu aalughiyi hambali mukama wee oghu ali, aaghenda ewaa muheeleliya muunakiye oghu eye aabaagha eheleejiye sente sikee munu. Akaba makabona ati muheeleliya muunakiye oghu, aamughwiliikiilila na kikubha, aamungha bikiya naaghila ati, 'Okunasasula sente syanje obwalo!'

²⁹ "Muheeleliya muunakiye oghu aamuteeliya mu maghulu naamwesengeleliya ati, 'Gutu ongumisiilije, nkukusasula siyo.'

³⁰ "Bhaatu muunakiye oghu aamutongiyagha aabhenga kulind'o. Anyegheelela muunakiye oghu baamukwata baamuta mu nkomo, ati aakalemu kuhikiya اساسuye ebanja liye lyona.

³¹ "Obu baheeleliya baanakiyabo baaboone eki, baatamuwa kwonini. Baaghenda ewaa mukama wabo oghu baamughambila byona ebyabaay'o."

³² "Niibuwo mukama oghu aabilikiye muheeleliya wee aaghaniye oghu, aamughila ati, 'Uwe muheeleliya mubhi! Nkakughanila ebanja likaniye kimui eli lyona nanga uwe kunesengeleliya oti nkughanile.

³³ Naawe toobhonganuuwe kughilila muheeleliya muunakiyawe kisa ngoku nanje naakughiliye kiyi?'

³⁴ Mukama oghu aakwatuwa kijnigha, dumbi aalaghila ati bakwate musaasa oghu bamute mu nkomo kandi bamubona-boneliye kimui kuhikiya اساسuye ebanja liye lyona.

³⁵ "Niikuwo Tita w'omu eghulu alikola atiyi enuwe kaakuba mubhenga kughanila baanakyanu muhiye haa mutima."

19

Bafalisaayo mbabwuliya Yesu haa kubhinga mukali (Maliko 10:1-12)

¹ Obu Yesu aamaliye kwegheesiya bantu, aalugha e Galilaaya, aaghenda bulugha ejooaba bwa maasi Yolodaani mu disitulikiti ya Buyudaaya.

² Biigambi bikaniye kimui bya bantu baamukwama yo, ti aakiliya balwaye abaabaagha mu biigambi ebi.

³ Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baasiye hambali ali kumulengesa. Baamubwuliya bati, "Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye musaasa kubhinga mukali wee haabwa nsonga yona?'

⁴ Aabakuukamu ati, "Enuwe tamukasomagha Ekyahandjikuuwe? Haliyo hambali kili ngu kulugha mu kuhanguwa kwa nsi, Luhanga 'akahanga musaasa na mukali.'*

⁵ 'Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na njina wee, eebohel'o mukali wee, ti babe muntu omui.'*

⁶ Nanga bakuba batakyali bantu babili, bhaatu bali muntu omui. Nahabweki aba Luhanga alunganiye mu buswele atab'o muntu n'omui oghu akuleka mbalekangana."

⁷ Niibuwo Bafalisaayo aba baatodhiye baamubwuliya bati, "Ti buuye ekyalekiye Musa aasijimilaniya musaasa kuhaagha mukali wee bbaluwa ya kumubhinga abaaghe naamubhinga nkiki?'

⁸ Yesu aabakuukamu ati, "Kwomakakana kwa mitima yaanu niikuwo kwalekiye Musa aasijimilaniya musaasa kubhinga mukali wee. Bhaatu eki taaliikiyo Luhanga aabaagha ateghekiye kulugha haa kuhanguwa kwa nsi.

⁹ Nkubbala kubaghambila kini nti, musaasa naabhingiyi mukali wee, aswela onji, akuba asyane, kuuy'o amubhingiyi haabwa mukali oghu kuba musyani."

¹⁰ Beeghesebuwa baa Yesu baamughila bati, "Bilaba bili bitiyi, nkilungi muntu kutaswela!'

¹¹ Abaghila ati, "Tabali boona abakusijimagha ebi naabughiyi ebi, kuuy'o aba Luhanga akukoonelagha.

¹² Bamui mu bantu tabakuswelagha nanga bakubyaluwagha badhootiyi mughelu, banji haabwa ngighu syabo kubaleeteleja kudhoota mughelu, banji bakutuwaghamu

* 19:4 19:4 Ntandiko 1:27 * 19:5 19:5 Ntandiko 2:24

kutaswela niikuwo bagubhe kuheeleliya kusemeeye mu bulemj bw'omu eghulu. Oleke oghu akugubha kusijima ebi neegheeseeye ebi, abisijime.”

*Yesu naaha baana mugisa
(Maliko 10:13-16; Luka 18:15-17)*

¹³ Kilo kimui bamui mu bantu baaleetela Yesu baana baabo bati abakum'o kandi abasabile. Bhaatu beeghesebuwa be baatanuka bantu aba bati baleke kumutalibanija. ¹⁴ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Muleke baana aba banjis'o, mutabatanga, nanga abali nga baana bani niibo bali mu bulemj bw'omu eghulu.”

¹⁵ Yesu aabat'o mikono yee kubaha mugisa, dumbj aalugha mu kijikalo eki.

*Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuiye
(Maliko 10:17-31; Luka 18:18-30)*

¹⁶ Bwile bumui musaasa aasa hambali Yesu ali aamubuuliya ati, “Mwegheesiya, nkilungi ki mbhonganuuwe kukola niikuwo ntunge bwomijili butahuw'o?”

¹⁷ Yesu aamukuukamu ati, “Nkiki kilekiye noobuuliya siye haa kilungi? Mulungi ni Omui enkaha. Bhaatu nuwaabbaliye kutunga bwomijili butahuw'o, okwate bilaghilo.”

¹⁸ Musaasa oghu aabuuliya Yesu ati, “Ni bilaghilo byahaa?”

Yesu aamukuukamu ati, “Otaliiita, otalisyana, otaliihba, otalihabijilijila muunakyawe.

¹⁹ Ohutiyaghe so waawe na njoko waawe,* kandi 'okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* ”

²⁰ Mutabhana oghu aamukuukamu ati, “Ebi byona nkabikwata kwonini. Buuye ni kintu ki kinji eki mbhonganuuwe kukola?”

²¹ Yesu aamughila ati, “Nuwaabbaliye kuba muntu oghu atali na kamogo koonu mu maaso ghaa Luhanga, oghende oghuiliye ebi oli nabiyi byona, sente esikulughamu osihe banaku, okutunga buguudha bukaniiye mu eghulu. Dumbj wiise onkwame.”

²² Bhaatu obu mutabhana oghu aaghuuyiye eki, aaghenda asaaluwe nanga akaba atungiiye kimui.

²³ Niibuwo Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, “Mbaghambiiye majima, kitimbiiki-laane kimui muguudha kuba mu bulemj bw'omu eghulu.

²⁴ Nkutodha kubaghambila nti, kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo, kusaaliya muguudha kuba mu bulemj bwa Luhanga!”

²⁵ Beeghesebuwa be baaswekela kimui, baamubuuliya bati, “Buuye, ni anj akugubha kujunuwa?”

²⁶ Yesu aabalola, aabaghila ati, “Bantu tabakugubha kukola eki, bhaatu Luhanga akugubha kukola buli kintu kyona.”

²⁷ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, “Ebyatu byona tukabitiyagha, twakukwama. Buuye tulitunga ki?”

²⁸ Yesu aakuukamu ati, “Mbaghambiiye majima Luhanga akughenda kuhindula bintu byona buhyaka. Bwile Mwana wa Muntu akusitama haa ntebe yee ya bukama ya kitinjisa kyamaanj, enuywe abankwamiliye, naanu dheer buli omui alisitama haa ntebe ya bukama mu ntebe ekumj n'ebili sya bukama njimutwila musango ntula ekumj n'ebili sya Isaaleeli.

²⁹ Tj muntu weena naatighiye ka yee, baana baanjina wee baabukali na baabusaasa, ese wee, njina wee, kedha baana be kedha bibanja biye haabwanje, muntu oghu akutunga ng'ebi aatighiye ebi byona milundi kikumj kandi atunge dheer bwomijili butahuw'o.

³⁰ Bhaatu bakaniiye aba bantu bahaaye kitinjisa kyamaanj endindi baliba na kitinjisa kikee, na bakaniiye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitinjisa kyamaanj.”

20

Lusimo lwa bakoli mu musili

¹ Yesu eeyongela kughila ati, “Bulemji bw'omu eghulu buli ngoku mukama wa musili aakeeleeye kughenda kubhala bakoli abakukola mu musili ghuwe ghwa mijaabbijibu.*

² Aaghuwana nabo kubasasula buli omui sente esi bakusasulagha mukoli haabwa kilo kimui,† dumbj aabasindika mu musili.

³ “Bwile nga bwa saaha esatu haala, aaghenda aasanga banji baamiliye mu katala batali na kya kukola.

* 19:19 19:19 Kulugha 20:12-16

* 19:19 19:19 Kyabaleevj 19:18

* 20:1 20:1 Mijaabbijibu ni bilimuwa bya

bighuma baalimagma mu Isaaleeli.

† 20:2 20:2 Mu Lugijiki baghambiiye bati dinaali emui, nanga niisiyo sente

Balooma baakoleesiyagha bwile obu.

⁴ Aabaghila ati, 'Naanu mughende mukole mu musili ghwanje ghwa mjaabbibbu, nkubasasula sente syona esibabhongaanuuwe.' "

⁵ Dumbi baaghenda.

"Aatodha aaghenda mu katale saaha mukaagha na saaha mwenda, naanasindika bantu mu musili oghu.

⁶ Saaha ekumj n'emui aaghendayo dhee, aasanga banji nabo baamiliye batali na kya kukola. Aababuŷija ati, 'Ekyalekiye mutaakola mulimo ghwona obwalo nkiki?'

⁷ "Baamukuukamu bati, 'Nanga muntu taatuhaaye mulimo.'

"Aabaghila ati, 'Naanu dhee mughende mukole mu musili ghwanje ghwa mjaabbibbu.'

⁸ "Obu bwahikiye lwaghola, mukama wa musili oghu aaghila mukulu wa bakolj be ati, 'Obilikile bakolj aba obasasule musaala ghwabo, otandike n'abaamaliliye kwisa, kuhikiya haa baadubhiye kwisa.'

⁹ "Bakolj abaatandikiye saaha ekumj n'emui kukola baasa, buŷi omui mukama wa musili oghu aamuha sente esi bakusasulagha muŷolj haabwa kilo kimui.

¹⁰ Nahabweki obu baabilikiye abaadubhiye kwisa mu musili omu, baasa bamanjeye bati bo akubaha sisaay'o. Bhaatu bakabona buŷi omui mbamuha sente esi bakusasulagha muŷolj haabwa kilo kimui.

¹¹ Obu baabahaaye sente esi baasaaliluwa mukama wa musili oghu, baatandika kumusoghosa bati,

¹² 'Kusa bani abaasiye enuma baakoliye saaha emui yonkaha, ti waabaha syengaane n'esyatu, kuni etuwe twakoliye kilo kyona kandi twakolela mu musana ghwamaan!' "

¹³ "Bhaatu eye aakuukamu omui mu ebo ati, 'Bhootu syanje, ngantakuŷoliye kubhi! Tatwalaghaane buŷi omui kumusasula sente esi bakusasulagha muŷolj haabwa kilo kimui?'

¹⁴ Twala musaala ghwawe oghende; naakibaliye kusasula w'okumaliilila nga esi naakusuuye.

¹⁵ Buuye tanibhonganuuwe kuŷoleesiya sente syanje ngoku mbbaliye? Uwe kikusaaliye sje kuba mwenge haa bakolj baanakyawe?' "

¹⁶ Yesu aamaliilila naaghila ati, "Bakanjeye aba bantu bahaaye kitinisa kyamaanj endindi baliba na kitinisa kikee, na bakanjeye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitinisa kyamaanj."

*Yesu naatodha kulanga ngoku akukwa
(Maliko 10:32-34; Luka 18:31-34)*

¹⁷ Obu Yesu hamui na beeghesebuwa be ekumj na babili baanakomagha kughenda Yelusaailemu, aatodha aabatwala haakpengbu kubaghambila ebikumub'o. Aabaghila ati,

¹⁸ "Tulimakoma kughenda Yelusaailemu hambali bakughobeliya Mwana wa Muntu. Bamuheyo mu bakulu baa bahongi hamui na beeghesiya baa bilaghilo. Bantu aba bakumutwila musango ghwa kuŷuwa.

¹⁹ Bamuheyo mu balemj batali Bayudaaya,[‡] abakumuwaanija, bamuhuule bib-booko kandi bamubambe haa musalaba. Bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuke!"

*Yesu neeghesiya haa kuheeliya
(Maliko 10:35-45)*

²⁰ Niiuwu njina Yakobbo na Yohaana batabanj baa Jebbedaayo aasiye hamui nabo hambali Yesu ali. Mukali oghu aahika aateeliya Yesu mu maghulu amwesengeleliya ati amukolele eki akubbala.

²¹ Yesu aamubuliya ati, "Okubbala ki?"

Mukali oghu aakuukamu ati, "Obu oliisa mu bukama bwawe, oleke batabanj banje babili bani basitameme haai-haai naawe, omui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyo, n'onji haa lwabumesu."

²² Yesu aakuukamu beeghesebuwa be babili aba ati, "Eki mukwete kusaba tamukimanje. Buuye mukugubha kubona-bona ngoku nkughenda kubona-bona?"

Baamukuukamu bati, "Ee, tukugubha."

²³ Yesu aabaghila ati, "Mukubona-bona ngoku nkubona-bona, bhaatu taalijsiye ndi na butoki bwa kukoma abakusitama haai-haai nanje haa luhande lwabuliyo kedha lwabumesu. Bijkalo ebi ni bya bantu aba Tita Luhanga eenini aabitekaniliye."

²⁴ Obu baanakyabo ekumj baaghuuye eki, baasaaliluwa banaanjina emui babili aba.

[‡] 20:19 20:19 Batali Bayudaaya aba ni Balooma abaabaagha balemje Banajsaaleeli.

²⁵ Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be boona hamui, aabaghila ati, “Mumaniye ngoku balemj baa batali Bayudaaya bakulemagha bantu baabo kubhi-kubhi kandi naabasaaye balemj aba butoki bakulaghilagha bantu na butoki busaalukaane.

²⁶ Bhaatu enuwe mutaba mutiyo. Oghu akubbala kuba muhikili waanu, abe muheeleliya waanu.

²⁷ Kandi weena oghu akubbala kubabaamu w’okudubha, abhonganuuwe abe muheeleliya waanu.

²⁸ Nankabha sjiye, Mwana wa Muntu, tanaasiye bantu kumpeeleliya; nkaasa kuheeleliya kandi kuhaayo bwomili bwanje kuba nsasuli ya kucungula bantu bakaniye.”

*Baaghaaye maaso babili mbatandika kubona
(Maliko 10:46-52; Luka 18:35-43)*

²⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baalughagha Yeliko, kiigambi kya bantu bakaniye kyabakwama.

³⁰ Basaasa babili baaghaaye maaso bakaba basitamije haakpengbu ya luguudhe. Ti obu baaghuye ngu Yesu niibuwo aasaala, baagugangana bati, “Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi! Otughilile kisa!”

³¹ Bantu mu kiigambi omu baatanuka basaasa aba bati baholiye, bhaatu ebo beeyongelela kimui kugugangana bati, “Mukama, Muusukulu wa Dhaudhi, otughilile kisa!”

³² Dumbi Yesu eemilila, aababuliya ati, “Mbiki mukubbala mbakolele?”

³³ Baamukuukamu bati, “Mukama, tukubbala otughule maaso tubone.”

³⁴ Yesu aabakwatiluwa kisa, aabakuma haa maaso. Dumbi baakilil’o, baaghenda bamukweme.

21

*Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama
(Maliko 11:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

¹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baaneebingagha Yelusaalemu, baakidha mu muhili ghwa Bbetifaage haa mwena Oliva. Niibuwo aatumije babili mu beeghesebuwa be,

² aabaghila ati, “Mughende mu muhili oghu tuli haai kukidhamu oghu, mukuba makaghukidhamu, dumbi mukusanga ndogooi baghitubikiye, eli na kyana kyay’o. Musisambuule musindeetele.

³ Ti muntu naababuyiye ekikuleka nimusisambuula, mumughile muti, ‘Mukama waatu akusibbala,’ dumbi akubasijimlaniya musiiyeyo.”

⁴ Ebi bikab’o khusulisiya ebyabughibuyiye kukwama mu mulangi ngu,

⁵ “Oghambile bantu baa Sayuuni* oti,
‘Mulole, mukama waanu niibuwo aasa,

ni mudhooti, aanijniye kyana kya ndogooi.’ ”*

⁶ Beeghesebuwa babili aba baaghenda, baakola ngoku Yesu aabalaghiye.

⁷ Baaleetela Yesu ndogooi eghi na kyana kyay’o. Beeghesebuwa be baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwa ndogooi eghi, aanijina, aabisitam’o.

⁸ Bantu bakaniye kimui kwoleka ngoku bamuhitiye, beehiyamu bimui haa biluwalo byabo, na banji baajomba biitotoo bya bikongubho biheheeye mu misili mu maahaai-haai, baabyala hansi mu luguudhe hambali akusaalila. ⁹ Bantu abaaghendiyi hamui naye banji bamuhikiye na banji bamutighaaye enuma, baatandika kugola bati, “Ooyee! Asjimuye Muusukulu wa Dhaudhi!

Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!*
Ooyee! Asjimuye Mukama wa eghulu munu!”

¹⁰ Obu Yesu aataahiye mu kibugha kya Yelusaalemu, bantu bakaniye kimui baaswekela kimui, mbanabulaniya bati, “Oghu ni ani bhaawai?”

¹¹ Bantu abaabaagha mu kiigambi omu baakala kubakuukamu bati, “Oghu ni Yesu, mulangi oghu aalughiye mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya.”

*Yesu naataaha mu Numba ya Luhanga
(Maliko 11:15-19; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)*

¹² Yesu aaghenda aataaha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aatandika kuhingamu bantu boona abaaghlulaghamu na abaaghluliyaghamu. Aatulikanga meeja

* 21:5 21:5 Sayuuni likaba lili lijina linji lya kibugha Yelusaalemu. * 21:5 21:5 Jakaliya 9:9 * 21:9 21:9 Jabbuli 118:26

sy'abaahingijisiyagha sente kandi aatulikanga ntebe sy'abaaghuliyagha buupiiiso bwa kuhonga.

¹³ Aabaghila ati, "Kihandjikuuwe ngu, 'Numba yanje balaghighilaghama numba ya kusabilamu,* bhaatu enyuwe mwaghifooye kijikalo kya basuma."

¹⁴ Niibuwo aba maaso ghaaghaaye kandi na balema baasiye hambali Yesu ali mu Numba ya Luhanga omu, aabakijija.

¹⁵ Bhaatu bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baasaaliluwa kubona Yesu naakola byakuswekanija kandi na baana mbamusinda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga bati, "Ooyee! Bantu basinde Muusukulu wa Dhaudhi."

¹⁶ Niibuwo beebembeli aba baabuyiye Yesu bati, "Ooghuyiye ebi baana aba bakwete kubugha?"

Yesu aabakuukamu ati, "Ee, mbijighuyiye. Buuye tamukasomagha hambali Ebyahandjikuuwe bighiliye biti, 'Okeegheesiya baana bato kandi nkelembe kukusinda kwonini?*" "

¹⁷ Dumbi Yesu aatuwa mu Numba ya Luhanga omu aalugha mu kibugha kya Yelusaalemu eki aaghenda Bbetaniya, hambali aalaaye.

Yesu naakiina kiti mutijini

(Maliko 11:12-14, 20-24)

¹⁸ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo' o obu aanakuukagha mu kibugha kya Yelusaalemu, njala yaamukwata.

¹⁹ Aabona kiti mutijini haakpengbu ya luguudhe nga hali, aaghenda kulola kilakaba kyaniiyo' o bighuma, bhaatu obu aaghendiye hambali kili, aasanga haa kiti eki haliyo bibabi byonkaha kitaaniye bighuma. Niibuwo aaghiliye kiti eki ati, "Otalitodha kwana kighuma na kimui!" Dumbi kiti eki kyomel' o haala hoonini.

²⁰ Obu beeghesebuwa be baaboone kiti eki kyomije, baasweka, beebujija bati, "Kiti eki kyomije kijija bwangu kitiyo, bhaawaj?"

²¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Mbaghambiiye majima, nimwabaaye muhikilijije, mutaakughuluka-ghulukija, takili kya kulaghila kiti nkyoma eki kyonkaha mukugubha kukola bbaa. Bhaatu dhe mukugubha kughila mwena oghu muti, 'Oduulike haala weesimbe mu nanja!' Niikuwo kikaakuba.

²² Ti kyona eki mulasabagha Luhanga mu nsaala muli na kuhikilija mulakitungagha."

Kibuujiyi haa butoki bwa Yesu

(Maliko 11:27-33; Luka 20:1-8)

²³ Obu Yesu aatodhiye kukuuka mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi naatandika kwegheesiya, bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya baamwis' o. Baamubujija bati, "Oli na butoki ki kukola bintu ebi byona? Kandi butoki obu ni ani aakuhaaye buwo?"

²⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Ndimababujija kibujiyi kimui, mukinkuukemu niikuwo nanje mbaghambile oghu ampaaye butoki bwa kukola bintu ebi nkwete kukola.

²⁵ Buuye Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu eghulu kedha mu bantu?"

Niibuwo baatandikiye kubujaniya bati, "Tumukuukemu tutija? Ntwamukuukiyemu tuti 'Luhanga niye akamuha buwo,' akutughila ati, 'Ti ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?'"

²⁶ Kandi ntwaghiliye tuti, 'Bantu niibo baamuhaaye buwo,' bantu bakanije baka-tusaaliluwa kandi twobahiye ebi bakutukola." Baabugha batiyo nanga bakaba bamanije ngoku bantu boona bamanije ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.

²⁷ Niibuwo baamukuukiyemu bati, "Tatumanije."

Yesu naye aabaghila ati, "Kwesijini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwete kukola."

Lujimo haa musaasa na batapani be babili

²⁸ Yesu eeyongela aabaghila ati, "Kini mukukyelikan' o mutija? Hakaba aliyo musaasa ali na batapani be babili. Aaghambila ow'obukulu ati, 'Mwana wanje, obwalo oghende okole mu musili ghwatu.'

²⁹ "Mwana oghu aamukuukamu ati, 'Siye, tita tankughendayo bbaa,' bhaatu haanuma ya bwile bukee, eekuukamu, aaghenda kukola mu musili omu.

* 21:13 21:13 Isaaya 56:7

* 21:16 21:16 Jabbuli 8:2

³⁰ Musaasa oghu aaghila mutabanj wee onji w'obuto ati, 'Oghende okole mu musili oghu.' Mwana oghu aamukuukamu ati, 'Ee tita, nkughenda,' bhaatu ataaghenda.

³¹ Buuye oghu akakola eki ese wee akubbala ni anj?"

Baamukuukamu bati, "W'okudubha."

Dumbj Yesu aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima, bakumaanija baa musolo na baamalaaya bakubadubhila kuba mu bulemj bwa Luhanga.

³² Nanga Yohaana akaasa kubooleka kihanda kihikiliye, mutaamuhikilija, bhaatu bakumaanija baa musolo na baamalaaya baamuhikilija. Kandi nankabha nimwaboone bo mbamuhikilija, enuwe mukabhenga kuhikilija kandi kwekuukamu bibhi byanu."

Lusimo haa bapanikijsiya

(Maliko 12:1-12; Luka 20:9-19)

³³ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Nkutodha kubaha lusimo lunji: Hakaba haliyo musaasa ali na musili ghuwe ghwa bighuma mijaabbijibu.† Aaghukitilila na lugho, aalimamu ndeeba ya kukamilaghamu bighuma ebi kandi aakwelamu ngbaali ekangamiye. Musili oghu aaghutighila balimj kumulindila ghuwo kandi eye aaghenda kubunga mu ehanga linji hambali haseliye.

³⁴ Obu bwile bwa kukobha bwahikiye, aatuma baheeleliya be ati bapangijsiya aba babahe haa bighuma bya mu musili ghuwe oghu.

³⁵ Bhaatu bapangijsiya aba baaghwilikiilila baheeleliya be aba, omui baamuhuula, onji baamwita kandi onji baamuhuula mabaale.

³⁶ Nahabweki mukama wa musili oghu aatodha aatumayo baheeleliya be banji basaay'o b'okudubha kumuleetela haa bighuma ebi, nabo bapangijsiya aba baabakola ngoku baakoliye b'okudubha.

³⁷ Haakumaliilila, aabatumila mutabanj wee. Aaghila ati, 'Mutabanj wanje oni bakumuhutiya.'

³⁸ "Bhaatu obu bapangijsiya aba baaboone mutabanj wee oghu, baaghambilana bati, 'Oni niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite, niikuwo tughutwalile kimui!'

³⁹ Dumbj baamughwilikiilila, baamutwesiya enja ya musili oghu, baamwita."

⁴⁰ Niibuwo Yesu aababuuiye ati, "Buuye obu mukama wa musili oghu aliisa, alikola atiya bapangijsiya aba?"

⁴¹ Baamukuukamu bati, "Alihika alaghile ati baate bapangijsiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji abakugubha kumuha ebilughiye mu musili ghuwe oghu haanuma ya bulj kukobha."

⁴² Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Kini tamukakisomagha mu Ebyahandikiyuwe hambali kihiliye kiti,

"Ebaale eli bakwelj baabhengiye,

niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.

Eki Mukama eenini niye akakikola

kandi kyatuswekaniliya kimui*?"

⁴³ "Nahabweki mbaghambiiye nti bulemj bwa Luhanga bukubaahibuwo kandi buheebuwe bantu abakwete kukola ebi Luhanga abbaliye. [

⁴⁴ Tj oghu alyegengela ebaale eli alitwika-twika kandi oghu ebaale eli lilyegengela alikpeetaaguka."‡

⁴⁵ Obu bakulu baa bahongi na Bafalisaayo baaghuuye ebi, baamanya ngoku haaliibo Yesu aatwiliye lusimo olu.

⁴⁶ Baabbala mulingo ghwa kumukwatilamu, bhaatu boobaha kiigambj kya bantu abaabaagh'o nanga bantu aba bakaba bamumanije ngoku ali mulangi.

22

Lusimo lwa bugheny bwa kuswela

(Luka 14:15-24)

¹ Yesu aatodha aabugha nabo mu nsimo sinji ati,

² "Bulem bw'omu eghulu buli nga mukama oghu akateekanija bugheny bwa kuswela kwa mutabanj wee.

³ Obu baamaliye kuteekanija bulj kintu haa bugheny obu, aatuma baheeleliya be kughambila aba aabilikiye haa bugheny obu, bhaatu baabhenga kwisa.

† 21:33 21:33 Mijaabbijibu ni bilimuwa bya bighuma Banajsaaleeli bakukamaghamu vjini.

* 21:42 21:42 Jabbuli

‡ 118:22-23 † 21:44 21:44 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

4 “Niibuwo aatumyiye baheeleliya be banji kughambila bantu aba ati, ‘Kighenu kyamaliye kuteekanijibuwa. Naamaliye kusala nte syanje esinoniye kwonini kandi buli kintu kyona kyamaliye kuteekanijibuwa. Mwise haa bughenu!’

5 “Bhaatu bagheni aba abaabaagha abilikiye baaghaya ebi baheeleliya aba baabaghambiye, beeghendela mu byabo. Omui eeghendela mu musili ghuwe, onji eeghendela mu busubuli buwe.

6 Banji baaghwilikiila baheeleliya aba aatumyiye aba, baababbaakisiya kandi baabaata.

7 “Mukama oghu kijnigha kyamukwatila kimui. Aatuma baasilikale be baata boona abaatiye baheeleliya be aba kandi na tauni yabo baasilikale baaghyokiya.

8 Mukama oghu aaghila baheeleliya be banji ati, ‘Bintu bya bughenu byona byahooye kuteekanijibuwa bhaatu naabilikiye bantu batabhonganuuwe.

9 Nahabweki mughende mu nguudhe mubilikile weena oghu mulakasanga aase mu bughenu buni.’

10 Dumbi baheeleliya aba baaghenda mu bihanda baabilikila aba baakasangiye, bataakusoolooya bati kedha oni ni mubhi kedha mulungi, ti kisiika baakolelaghamu bughenu obu nkyasulila kimui bagheni.

11 “Bhaatu obu mukama oghu aataahiye mu kisiika eki kulola bagheni be, aabonamu musaasa ataluwete kiluwalo kya bughenu obu.

12 Mukama oghu aamughila ati, ‘Waj, wataahiye otiya muni, otaluwete kiluwalo kya bughenu buni?’ Musaasa oghu aabuluwa kyakukuukamu.

13 “Niibuwo mukama oghu aaghiliye baheeleliya be ati, ‘Mumubohe mikono hamui na maghulu, mumukube enja, mu mwelima hambali akulila kwonini kandi eenene ngaga haabwa kubona-bona.’ ”

14 Yesu aamaliilila naaghila ati, “Bakanije babilikiwe bhaatu balikomuwamu bakee.”

Kibwuliyo haa kuha musolo ghwa Kaisaali

(Maliko 12:13-17; Luka 20:20-26)

15 Bafalisaayo baagumbaana hamui kandi baahanuula mulingo ghwa kwohiya Yesu kubugha kintu kibhijhiye niikuwo batunge kahanda kaa kumukwatilamu.

16 Baatuma bamui mu beeghesebuwa baabo hamui na bahagili baa Helude kughenda hambali ali. Obu baakidhiye, baamughila bati, “Mwegheesiya, tumanije ngoku okubughagha majima ghonkaha, okwegheesiya bighambo bya Luhanga mu majima kandi bantu boona okubengana-nganiyagha, tookufuwaagh’o btiinjisa byabo.

17 Otughambile eki okwelilikana haa kini: Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kuha musolo ghwa Kaisaali mukama wa Looma, kedha bbaa?”

18 Bhaatu Yesu aamanya byelilikano byabo bjbhijhiye, aabaghila ati, “Ngobiya enuwe! Mukubala kunjohiya nangaaki?”

19 Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo.” Baamuleetela ghuwo.*

20 Aababwuliya ati, “Kisani na liina ebili haa mukwenge ghuni, ni byani?”

21 Baamukuukamu bati, “Ni bya Kaisaali.”

Niibuwo aabaghiliye ati, “Kwesijini ebya Kaisaali mubihe Kaisaali, n’ebya Luhanga mubihe Luhanga.”

22 Eki aabakwukiyemu eki kyabaswekeliya kimui, dumbi baamulugh’o, baaghenda.

Yesu naabugh’o kuhumbuka mu bakuyye

(Maliko 12:18-27; Luka 20:27-40)

23 Kilo eki kyonini, bamui mu Basadukaayo abaaghilagha bati bantu tabalihumbuka, baasa baabwuliya Yesu bati,

24 “Mwegheesiya, Musa akaghila ati, ‘Musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay’o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.

25 Ewaatu hani, hakaba haliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay’o mwana. Oghu amulabhiye aaswela mukwisiya oghu.

26 Bhaatu naye aakuwa atamubyay’o mwana. Mwana wa ninabo waakasatu naye aaswela mukwisiya oghu, naye aakuwa dheer atamubyay’o mwana. Banaanina emui musanju aba boona baakuwa batabayay’o mukali oghu mwana.

27 Haakumaliilila mukali oghu naye aakuwa.

28 Buuye obu Luhanga alihumbuka bantu boona, mukali oghu aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel’o.’ ”

* 22:19 22:19 Mu Lugiiki baghambije bati mukwenge ghwa dinaali emui.

²⁹ Yesu aabakuukamu ati, “Muhabiye nanga tamumaniye Ebyahandjikuuwe kandi ngoku Luhanga ali na butoki.

³⁰ Obu Luhanga alihumbuuwa abakuuye, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa. Baliba nga baamalajka b'omu eghulu.

³¹ Bhaatu haa bya bantu bakuuwe kuhumbuuwa, buuye tamukasomagh'o kini mu Ebyahandjikuuwe ngu hambele Ebbulahimu, Isaka, na Yakobbo bamaliye kukuwa, ngoku Luhanga aaghijye ati,

³² ‘Ndi Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo?’* Nahabweki taali Luhanga wa bakuuwe bbaa, ni wa baakaaye.”

³³ Obu kiigambi kya bantu baamughuuwe naabugha atiyu, baaswekela njegheesiya yee eghi.

Kilaghilo ekisaaiye byona

(Maliko 12:28-34; Luka 10:25-28)

³⁴ Obu Bafalisaayo baaghuuye ngu Yesu aaholeeseeye Basadukaayo baabuluwa kyakumukuukamu, baagumbaana hambali ali.

³⁵ Niibuwo omui mu ebo, mwegheesiya wa bilaghilo, aabuujiye Yesu kibuujiyo kumulengesa ati,

³⁶ “Mwegheesiya, nkilaghilo ki kisaaiye bilaghilo byona?”

³⁷ Yesu aamukuukamu ati, “Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, bwomijli bwawe bwona, na magheji ghaawe ghoona.*”

³⁸ Eki niikiyo kilaghilo ky'okudubha kandi ekisaaiye byona.

³⁹ Ti ekyakabili ekili ng'eki kikughilagha kiti: ‘Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.’*

⁴⁰ Na bilaghilo byona kandi n'ebi balangi baahandjikiye bisighikiye haa bilaghilo bibili ebi.”

Kibuujiyo haa Kilisito

(Maliko 12:35-37; Luka 20:41-44)

⁴¹ Yesu aabuujiya Bafalisaayo abaabaagha bamwelighijye kibuujiyo ati,

⁴² “Kilisito mukumwelijikanagh'o mutiya? Mukwelijikanagha muti ni muusukulu wa ani?”

Baamukuukamu bati, “Ni muusukulu wa Dhaudhi.”

⁴³ Niibuwo aababuujiye ati, “Ti, haabwaki buuye Dhaudhi Mwoyo Ahikijye naamukoleeseeye kughila Kilisito oghu ati ‘Mukama wanje’? Nanga Dhaudhi akaghila ati,

⁴⁴ “Mukama aaghila Mukama wanje ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

kujikya obu ndita ngighu syawe

hansi ya bighele byawe.”*’

⁴⁵ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghijye ati Kilisito ni Mukama wee, Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?”

⁴⁶ Haala taabaay'o muntu weena oghu akagubha kumukuukamu kandi kulughijila haala taabaay'o muntu n'omui oghu akatodha aaleng'o kumubuujiya kibuujiyo kyona.

23

Yesu naasoghosa beebembeli baa diini

(Maliko 12:38-39; Luka 11:43, 46; 20:45-46)

¹ Niibuwo Yesu aaghijye hibbula bya bantu abaabaagh'o hamui na beeghesebuwa be ati,

² “Beegheesiya baa bilaghilo hamui na Bafalisaayo bali na butoki nanga bakwegheesiya bantu bilaghilo bya Musa.

³ Nahabweki mubhonganuuwe kubahutiya kandi kukola byona ebi bakubaghambila kukola. Bhaatu mutakolagha ebi ebo bakukolagha, nanga ebi bakwegheesiya taaniibiyo bakubikolagha.

⁴ Bakuheekiyagha bantu nkumba sibasaalukaane esi ebo bataakugubha na kukum'o na katij konkaha.

⁵ “Bakukolagha mighendiyo ekaniye ya diini niikuwo bantu bababone nga bahutiye Luhanga. Ti bimui haa Ebyahandjikuuwe bya Luhanga bakubihandiikagha babita

* 22:32 22:32 Kulugha 3:6

* 22:37 22:37 Kyabilaghilo 6:5

* 22:39 22:39 Kyabaleevi 19:18

* 22:44 22:44

mu kaabbokisi, babiliwala haa bhūusu syabo kedha haa mikono yabo kandi na haa mighuwo ya mahūūji ejambiye eghi yaabaagha haa ngye syabo baaluwalagha niikuwo bantu bababone nga bahikiliye. ⁶ Mu maghenū babbala kusitama mu ntebe sya baghenū bakulu kandi mu malamiliyo babbala kusitama mu ntebe sya bitinjisa.

⁷ Mu butale, babbala bati bantu babalamukiye babahutiye kandi mbabaghilamu bati, 'Mwegheesija.'

⁸ "Bhaatu enūwe mutasijima muntu n'omui kubaghilamu 'Mwegheesija,' nanga muli na mwegheesija omui kandi enūwe boona muli banaanjina emui.

⁹ Kandi muni muni mutalighilamu muntu muti 'Eseetuwe,' nanga muli na Eseetuwe omui enkaha oghu ali mu eghulu.

¹⁰ Enūwe batabaghilaghamu bati ngbongbou, nanga muli na ngbongbou omui enkaha, Kilisito.

¹¹ Kandi oghu akubala kubabaamu muhikili abe muheeleliya waanu.

¹² Weena munakwebhumba-bhimbija balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya.

¹³ "Ngamulikibona ngobjiya enūwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukutangaha bantu kumanya bulemi bw'omu eghulu, kusa naanu boonini mukubhengagha kubabaamu kandi n'abakubbalagha kubaamu mubatanga dhe. [

¹⁴ Mulikibona enūwe, beegheesija baa bilaghilo naanu Bafalisaayo! Ngobjiya enūwe! Mukunyaghagha manumba ghaa bakwisija kusa mwesabjsiya nsaala sijambiye muti mweyoleke nga bantu balungi. Nahabweki mulitunga kifubilo kyamaanī kusaaliyo.*

¹⁵ "Ngamulikibona ngobjiya enūwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukubhasukagha maananja kandi mughenda mu byalo bikanije kubbala oghu mukuhindula, nimwamutunga mumufoola wakutunga kifubilo milundi ebili kya kumukuba mu Gehena ng'anu.

¹⁶ "Ngamulikibona enūwe abakweghilagha muti mukwebembela aba maaso ghaaghaaye kuni naanu muughaaye maaso! Mukughilagha muti, muntu naalahiye akumija Numba ya Luhanga, eki takili na nsonga, muti bhaatu muntu naalahiye akumija feeja y'omu Numba ya Luhanga, obu niibuwo akulaghiluwa kukola eki aalahiye.

¹⁷ Enūwe baaghalī baa maaso kandi badhoma-dhoma! Buuye ekisaaiye ni kyahaa, feeja kedha Numba ya Luhanga eghi ekuleka feeja eghi n'eba elukwela?

¹⁸ Mukughilagha dhe muti muntu naalahiye akumija eki bakuhongelagh'o bihonguwa, eki takili na nsonga, muti bhaatu muntu naalahiye akumija kihonguwa ekili yo, obu niibuwo akulaghiluwa kukola eki aalahiye.

¹⁹ Baaghalī baa maaso enūwe! Buuye ekisaaiye ni kyahaa, kihonguwa kedha eki bakuhongelagh'o bihonguwa, ekikuleka kihonguwa eki nkiba kilukwela?

²⁰ Nahabweki muntu naalahiye akumija eki bakuhongelagh'o bihonguwa akubaagha akumije dhe na byona ebikiliho.

²¹ Kandi weena oghu akulahilagha akumija Numba ya Luhanga aakubaagha aghikumije kandi akumije na Luhanga oghu akughiikalaghamu.

²² Nanga weena oghu akulahilagha akumija eghulu akubaagha alahiye ntebe ya bukama ya Luhanga kandi akumije na Luhanga oghu akughisitamagh'o.

²³ "Ngamulikibona ngobjiya enūwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Mukuhaaghayo kimui ky'ekumj nankabha haa bulaala na milingo enji yona ya mikubi yaanu. Bhaatu kusa mutafuw'o kandi mutakola ekisaaiyo' o kuba kyamaanī mu bilaghilo bya Luhanga: kuba na bwenganija, kisa, na bwesighibuwa. Ebi mwangubikoliye byona, mutajigha na binji.

²⁴ Enūwe beebembeli baaghaaye maaso! Mukusengeejagha byakunuwa byanu muti mutanwelamu kalofu kengaane na nkundi, kusa mumela kintu kyengaane na kisolo ngamila.

²⁵ "Ngamulikibona ngobjiya enūwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Muli nga bantu abakunaabiyagha haaguuli ya kiikopo kedha sahaanī kusa mukati haneelaghuuye, niikuwo musuuye mutiyo mululu na kubbala kwesemelija enūwe boonini.

²⁶ Bafalisaayo baaghalī baa maaso enūwe! Mūdubhe mūsemelije mitima yaanu niikuwo ebi mukukola nabiyō bisemele.†

²⁷ "Ngamulikibona ngobjiya enūwe, beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo! Muli nga bituulo basijighiye langi njelu ebikusemelagha haaguuli, bhaatu mukati biisuuye makūwa ghaa bantu na bulofu bwona.

* 23:14 23:14 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. † 23:26 23:26 Mu Lugilikī baghambiye bati, Mūdubhe munaabiye biikopo na bbaakūji mukati niikuwo na haaguuli naho hasemele.

²⁸ Naanu dheer, haaguuli mukususagha bahikiliye mu maaso ghaa bantu, bhaatu mukati muusuyemu bughobiya kandi bubhi.

²⁹ “Ngamulikibona ngobiya enuwe, beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo! Nanga mukukwelagha bituulo bya balangi kandi mušemeliya bituulo bya bahikiliye.

³⁰ Ti mughila muti, nguli etuwe twabaagh’o bwile bwa baataata baatu obu, etuwe tatwangubaaye mu bikoluwa byabo bya kwita balangi aba bbah.

³¹ Nahabweki mukubaagha nimughwesingisiya ngoku muli baasukulu baa abaatiye balangi aba.

³² Mukolele kimui mumaleyo mulimo oghu baataata baanu baatandikiye!

³³ “Njoka enuwe kandi byana bya njoka! Mulikila mutiya kifubilo kya kubakuba mu Gehena?

³⁴ Nahabweki nkubatumila balangi, banamagheji kandi beegheesiya baa bilaghilo. Bamui mu bantu aba mukubaata, banji mukubabamba, banji mukubahuulila bibbooko mu malamiliyo ghaanu, mubahume kulugha mu tauni emui kuhika mu enji.

³⁵ Nahabweki enuwe bantu baa mujo ghuni, Luhanga alihatwila musango ghwa kwita bantu bahikiliye aba kulughilila hambele obu Luhanga aahangiye nsi. Kandi kulughilila obu baatiye Abbeli atali na musango kuhikiya obu baatiye Jakaliya mutabanji wa Bbelekiya, oghu baatiye haagati ya eki bakuhongelagh’o bihonguwa na kikalo kilukwela mu Numba ya Luhanga.

³⁶ “Mbaghambiiye majima, ebi byona Luhanga alitwila bantu baa mujo ghuni musango ghwabiyo.

Yesu naalililila Yelusaalemu

³⁷ “Ai enuwe bantu baa Yelusaalemu, abakwitagha balangi kandi muhuula mabaale bantu Luhanga abatumiye, nkulengagh’o kubakumaaniya ngoku nkoko ekukumaaniyagha bwana bway’o, bhaatu muhenga.

³⁸ Dheluuni, nkubaleka nga numba etalimu muntu.

³⁹ Mbaghambiiye, tamukutodha kumbona kuhikiya obu mulyebaliya siye nimughila muti, ‘Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya Mukama.’* ”

24

Bwakulolel’o bwa kuhuw’o kwa nsi

(Maliko 13:1-13; Luka 21:5-19)

¹ Yesu naanalugha mu Numba ya Luhanga kughenda, beeghesebuwa be baamwis’o baamwoleka ngoku manumba agha ghasemeleeye kimui.

² Aabaghila ati, “Muboone manumba agha ghoona? Mbaghambiiye majima, bwile bulihika obu balighaseesa ghoona kandi taaliyo ebaale na limui elilitigghala haaguuli ya liinakyaliyo!”

³ Haanuma Yesu aasitama haa mwena Oliva, beeghesebuwa be baamwis’o baamubuljiya mu kibiso bati, “Otughambile, manumba agha balighaseesa dhi? Kandi mbiki bilidubha kub’o kwoleka ngu olimaasa kandi mpelo eli haai kub’o?”

⁴ Aabakuukamu ati, “Mweliinde niikuwo muntu n’omui atalibahabisiya.

⁵ Nanga bantu bakaniye baliisa, buli omui neeghilamu ati, “Niisiye Kilisito.”* Kandi balihabisiya bantu bakaniye.

⁶ Ti noobu mulighuwa bulemo kandi makulu ghaa bulemo, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub’o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikiye.”

⁷ Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh’o kandi makama ghalilwana na makama ghaanakyagh’o. Misiki elidhingiya mu bikalo bakaniiye. Njala elighwila bantu bakaniye.

⁸ Bhaatu ebi byona biliba bili ntandiko ya kubona-bona kwamaani.

⁹ “Bantu balihaayo enuwe kubabona-boniya kandi kubaata. Bantu balyoha enuwe mu mahanga ghoona haabwanje.

¹⁰ Bwile obu bantu bakaniye balileka kumpikilija, baghobelije abampikilije kandi boohangane.

¹¹ Kandi balangi baa bisubha bakaniye balib’o kandi bahabisiye bantu bakaniye.

¹² Haabwa bantu kweyongela munu kusisiya, bahikilija bakaniye balileka kukunda baanakyabo.

¹³ Bhaatu oghu alikalala anagumisiilije kuhikiya akuuye, alijunuwa.”

* 23:39 23:39 Jabbuli 118:26 * 24:5 24:5 Bbajbbuli sinji sighambiye Kilisito kedha Masiya.

¹⁴ Bhaatu Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga balidubha baghalangilile muni yoona, kuba buukajiso mu mahanga ghoona, obu niibuwo mpelo elib' o.

¹⁵ "Nahabweki obu mulibona Kintu Ekibhihiye Kimui kandi eki Luhanga oohiye kiimiliye mu kijikalo kihikiliye ngoku mulangi Dhaneeli aabughiye,* (oghu akusoma bighambo ebi abyetegheelejiye),

¹⁶ abaliba bali mu Buyudaaya, baalukile bwangu mu myena.

¹⁷ Bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba atalisunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koono.

¹⁸ Kandi oghu aliba ali mu musili atalikuuka e ka kwendelayo ngoye esi aatighiyeyo.

¹⁹ Ti bwile obu bakal bakulijiye n' abakwonkiya baana ngabalikibona!

²⁰ Musabe Luhanga ngu kubona-bona oku kutaliisa kub' o mu bwile bwa mbula ekanije kedha haa kilo kya Sabhato.

²¹ Nanga mu bwile obu bantu balibona-bonela kimui, kusaaliya kubona-bona okwakab' o kulugha kuhanguwa kwa nsi kuhikiya n' endindi. Kandi bantu tabalitodha kubona-bona batiyo.

²² Nguli bilo bya kubona-bona ebi bitaakeebeewe, bantu boona banguhwelekeleeye. Bhaatu haabwa abakomeewemu, bilo ebi bikukeebebuwa.

²³ Bwile obu, nankabha muntu alibaghila ati, 'Mulole, Kilisito nguni hani!' Kedha 'Nguli hali!' Mutalijima ebi akwete kubugha.

²⁴ Nanga balangi baa bisubha na abakuha bisubha bati ebo niibo Kilisito, baliisa kandi balikola byakuswekanija byamaani, kuleng' o kilakaba nkigubhukana kuhabijisiya na bantu aba Luhanga aakomiyemu.

²⁵ Naasanguwe mbaghambiiye eki kitakabaay' o.

²⁶ "Noobu muntu alibaghila ati, 'Kilisito ali mu elungu,' mutalighendayo, kedha ati, 'Ali eni mu kisiika,' mutalijima ebi akwete kubugha.

²⁷ Nanga obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka, buli muntu alimubonela kimui bbeni-bbeni ngoku bakubonagha nkubha eghi ekubbyokelagha bulugha ejooba na abali bughuwa ejooba baghibonela kimui.

²⁸ Hambali muky ghuli, niho binoni ebikughuliyagha bikwekumaaniliyagha.

²⁹ "Dumbj haanuma ya bwile bwa kubona-bona obu kuhuw' o,

"musana ghulijima,

na kweli takulibbeniya.

Nsooliya sililaghalika kulugha eghulu.

Musana, kweli

kandi na buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga."*

³⁰ "Bwile obu bantu balibona bwakulolel' o mu mwanya, bwa kwisa kwa Mwana wa Muntu. Bantu b' omu ntula syona muni yoona baliba mu bujune. Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu naasila mu bicu na butoki kandi kitijisa kyamaani.

³¹ Alituma baamalajka be bateele kijidyo kandi bamalakake kyalo kyona muni muni n' omu eghulu, bakumaaniye bantu aba Luhanga aakomiyemu.

³² "Mweghele haa kyakulolel' o kya muyembe. Ghukaakwanagha, miyembe niyaalulumana, mumanya ngoku eli haai kwela.†

³³ Niikiyo kimui dhe oba mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi byona mbyatandika kub' o, mumanye ngoku Mwana wa Muntu, bwile buwe bwa kukuuka bwahikiye kimui.

³⁴ Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib' o bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³⁵ Nsi na eghulu bilihuw' o, bhaatu bighambo byanje tabilihuw' o.

Taaliyo oghu amanije kilo kandi saaha

(Maliko 13:32-37; Luka 17:26-30, 34-36)

³⁶ "Taaliyo muntu n' omui oghu amanije kilo kandi saaha eghi. Baamalajka b' omu eghulu tabaghimaniye, na Mwana wee taaghimaniye bbaa. Tita Luhanga enkaha niye aghimaniye.

³⁷ Ngoku byabaagha mu bwile obu Nuha aabaagha anaakaaye, niikuwo biliba bitiyu mu bwile obu Mwana wa Muntu aliba ali haai kukuuka.

³⁸ Mu bwile obu maasi ghatakaasuuye kyalo kyona, bantu baakalagha mbaliya, mbanuwa, mbaswela kandi bakal mbasweluwa, kuhikiya obu Nuha aataahiye mu bwati buunamulito.

* 24:15 24:15 Dhaneeli 9:27; 11:31; 12:11

* 24:29 24:29 Isaaya 13:10; 34:4

† 24:32 24:32 Bbajbuli sinji

sighambiiye kiti bakughilaghamu mutijini.

³⁹ Bantu tabaamanjiye ekyaghendagha kub'oku kuhikiya obu Luhanga aatooneejiye mbula ekaniye, maasi ghaasula kyalo kyona, bantu aba boona baatwikipilamu. Niikuwo biliba bitiyo dhee obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka.

⁴⁰ Bwile obu, bantu babili baliba mbakola mu musili, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui.

⁴¹ Obu bakali babili baliba mbasihila hamui haa lubengo, baamalajika be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui.

⁴² "Nahabweki muukalaghe mweteekanijje, nanga tamumanjiye bwile obu Mukama waanu alikuukilamu.

⁴³ Kandi mumanye kini. Nguli nini e ka aamanyagha bwile obu musuma akwisa kwibhilamu, angukaaye abhalijje kandi tangulekagha musuma naataaha mu numba yee kwibhamu.

⁴⁴ Nahabweki enuwe muukalaghe mweteekanijje, nanga Mwana wa Muntu aliisila mu bwile obu mutakwelilikana muti niibuwo akwisilamu.

⁴⁵ "Muheeleliya mwesighibuwa kandi wa magheji akukolagha ebi mukama wee abbalijje. Mukama wee akumukomagha kulolelela baheeleliya baanakiye kubaha byokuliya mu bwile babhonganuuwe kubitungilamu.

⁴⁶ Ali na mugisa muheeleliya oghu mukama wee alikuuka amusanga naakola mulimo ghuwe oghu kusemeeye.

⁴⁷ Mbaghambiye majima, mukama wee oghu alimuha kulolelela bintu biye byona.

⁴⁸ Bhaatu muheeleliya mubhi oghu naanaghijje ati, 'Mukama wanje naye aalebhiye hambali aaghendijje.'

⁴⁹ Dumbi atandika kuhuulanga baheeleliya baanakiye. Atandika kuliya, kunuwa kandi kuukala na batamijil baanakiye.

⁵⁰ Mukama wa muheeleliya oghu aliisa mu kilo kandi mu bwile obu muheeleliya oghu atamunihijje kwisilamu.

⁵¹ Aliha muheeleliya oghu kifubilo kyamaanj kandi alaghile ati bamute mu kijikalo akutaaghamu ngobija, hambali balilila kwonini kandi beenene ngaga haabwa kubona-bona kwamaanj."

25

Lusimo haa beesiki ekumi

¹ Bwile obu bulemi bw'omu eghulu buliba ngoku beesiki ekumi baakwete taala syabo, baaghenda haa bughenu bwa mpete kulindilila oghu akuswela.

² Bataano mu beesiki aba bakaba bali badhoma-dhoma, bataano bali bagheji.

³ "Abadhoma-dhoma baaghenda na taala syabo bhaatu batali na palafijini ya kwelindijya.

⁴ Bhaatu abagheji ebo baatwala taala syabo na palafijini enji mu macupa.

⁵ Oghu akuswela aalebba atakajidhiye, beesiki aba boona mpongo syabakwata baaghwesaghila.

⁶ "Haa saaha mukaagha sya mukilo niibuwo baaghuuye muntu naaguga n'elaka lyamaanj ati, 'Muumuke mwise hanja, mwise musangaane mugholi aakidhiye!'

⁷ Beesiki aba boona baamuka baatandika kubhakiya taala syabo.

⁸ Abadhoma-dhoma baaghila abagheji bati, 'Bhaawaj taala syatu silimalima, gutu mutuhe haa palafijini yaanu.'

⁹ "Abagheji, baabakuukamu bati, 'Bbaa, palafijini tuli nayo, teekutumala etuwe hamui naanu. Kuuy'o mughende mu bakughuliyagha palafijini mweghulileyo yaanu.'

¹⁰ "Obu beesiki badhoma-dhoma aba baabaagha banaghendiye kughula palafijini, kiswela aakidha. Beesiki bagheji abaabaagha beeteekanijje baataaha na kiswela oghu mu kisiika hambali bughenu bukuba, dumbi baaghala lwighi.

¹¹ "Haanuma ya bwile bukee, niibuwo na balij bataano baasije baatandika kukonkona haa lwighi mbanabilikila bati, 'Mukama waatu! Mukama waatu! Gutu otuughulile lwighi twasije!'

¹² "Kiswela oghu aabakuukamu ati, 'Mbaghambiye majima, tambamanjiye bbaa.' "

¹³ Yesu aamaliilila lusimo olu naaghila beeghesebuwa be ati, "Nahabweki bwile bwona muukalaghe mweteekanijje, nanga tamumanjiye kilo kedha saaha eghi ndikuukilamu."

Lusimo haa baheeleliya basatu aba baatighijje sente (Luka 19:11-27)

¹⁴ Yesu aatodha aaghila ati, "Bulemi bwa Luhanga nkubulengeesaniya dhee ngoku musaasa akweteekanijagha kubunga. Aabilikila baheeleliya be basatu, aabatighijila etungo liye kusubulijya kuhikiya akuukiye.

¹⁵ Omui aamutighila talanta* etaano, onji aamutighila talanta ebili, n'onji aamutighila talanta emui, buli omui aamutighila ngoku akugubha. Dumbji aaghenda kubunga.

¹⁶ Oghu baatighiye talanta etaano, aaghenda bwangu aasuubuliya esiye, aatungamu maghobo ghaa talanta sinji etaano.

¹⁷ Na oghu baatighiye talanta ebili, naye aasuubuliya esiye, aaghob' o talanta sinji ebili.

¹⁸ Bhaatu oghu baatighiye talanta emui, eye aaghenda aalima kjiina aabisamu talanta ya mukama wee eghi.

¹⁹ "Haanuma ya bwile bukanije, mukama wa baheeleliya aba aakidha, aasa aabala sente siye esi ali hamui na baheeleliya be aba.

²⁰ Oghu baatighiye talanta etaano, aaleetel' o sinji etaano esi aaghobiye. Aaghila ati, 'Mukama wanje, okantighila talanta etaano, olole, nkasikoleesiya naaghob' o sinji etaano.'

²¹ "Mukama wee aamughila ati, 'Weebale, muheeleliya mulungi kandi mwesighibuwa! Waabaaye mwesighibuwa mu bikee. Nkukuha kulolelela bintu bikanije. Oose odheedhuwe hamui na mukama waawe!'

²² "Na oghu baatighiye talanta ebili, aaghila ati, 'Mukama wanje, okantighila talanta ebili, nkasikoleesiya naaghob' o sinji ebili.'

²³ "Mukama wee aamughila ati, 'Weebale, oli muheeleliya mulungi kandi mwe-sighibuwa! Waabaaye mwesighibuwa mu kulolelela bintu bikee. Nkukuha kulolelela bintu bikanije. Oose mu kighenu kyanje tudheedhuwe hamui!'

²⁴ "Niibuwo oghu baatighiye talanta emui, aasiye aaghila ati, 'Mukama wanje, nkumananye ngoku oli muntu atighikaane, okukesagha ebi otaaheliye kandi ohulula ebi otaalimje.

²⁵ Nahabweki nkakwobaha naaghenda naabisa mu etaka talanta yaawe wampaaye. Olole, talanta yaawe wantighiye ngini.'

²⁶ "Mukama wee aamughila ati, 'Oli muheeleliya mubhi kandi mughala! Okakimanya ngoku nkukesagha ebi ntaaheliye kandi mpulula ebi ntaalimje!'

²⁷ Sente syanje esi nguli waasihaaye abakusisubuliyagha, makuuka nangusangiye sghobiye.'

²⁸ "Dumbji aalaghila baheeleliya be banji ati, 'Mumuuy' o talanta eghi, mughihe oghu ali na talanta ekumi.

²⁹ Nanga oghu ali na kantu, niike akwongeluw' o, bhaatu oghu atali na kantu, n' aka ali nako kakumuuhubuw' o.

³⁰ Ti, muheeleliya atali na mughaso oghu mumukube enja mu kikalalo kiisuuyemu mwelima hambali akuukala naalilila kimui kandi neenena ngaga haabwa kubona-bona.'

Kutwiliya musango kwa bantu boona

³¹ "Obu Mwana wa Muntu aliisa mu kitiinisa kiye kyamaani, ali na baamalajika boona, alisitama haa ntebe yee ya bukama ya kitiinisa naatwila bantu boona musango.

³² Bantu b' omu mahanga ghoona balyekumaaniliya hambali ali kandi alitambulanjyamu bantu ngoku muliisiya akutambulanjyagha mbuli na ntaama.

³³ Ngoku muliisiya akutaagha ntaama haa luhande luwe lwabuliyo kandi mbuli asita haa luhande lwabumesu, niikuwo naye Mwana wa Muntu alita bahikiliye haa luhande luwe lwabuliyo, banji abate haa lwabumesu.

³⁴ "Niibuwo Mukama alighila abali haa luhande luwe lwabuliyo ati, 'Mwise, enuwe aba Tita aahaaye mugisa, mugwetuwe bukama obu Tita aabateekaniliye kulugha haa kuhanguwa kwa nsi.

³⁵ Nanga njala ekaba enkwete, mwampa byokuliya. Eliyo linkwete, mwampa kyakunuwa. Mukaba mutaamanije, bhaatu mwaneebaliya mu maka ghaanu.

³⁶ Nkaba ntali na kyakuluwala, mwandwika. Nkaba ndwaye, mwanjanjabha. Nkaba ndi mu nkomo, mwasa mwandola.'

³⁷ "Niibuwo bahikiliye aba balikuukamu bati, 'Mukama, tukakubona dhj njala ekukwete twakuha byokuliya, eliyu likukwete twakuha kyakunuwa?'

³⁸ Tukakubona dhj tutakumanije twakwebaliya mu maka ghaatu, kedha otali na kyakuluwala, twakuha kyakuluwala?'

³⁹ Tukakubona dhj olwaye kedha oli mu nkomo twaghenda kukulola?'

⁴⁰ "Mukama alibakuukamu ati, 'Mbaghambiiye majima, kyona eki mwakoleeye omui mu baamaaha bani nankabha oghu batahutiye, niisiye mwakikoleeye.'

* 25:15 25:15 Talanta emui ekaba yengaane na mliyooni ebili n' ekicweka.

41 “Niibuwo alighila abali haa luhande luwe lwabumesu ati, ‘Mundugh’o, enuwe abakijinuwuwe, mughende mu mulilo ghutahuw’o oghwateekanijijibuwwe Sitaanj na baamalajka be.

42 Nanga njala ekaba enkwete tamwampaaye byokuliya. Eliyo linkwete tamwampaaye kyakunuwa,

43 Mukaba mutaamaniye, mutaaneebaliya mu maka ghaanu, neetaghisibuwagha kyakuluwala mwabhenga kumpa kyakuluwala, nkaba ndwaye kandi ndi mu nkomo mwabhenga kunkoonela.’

44 “Nabo dheer balikuukamu bati, ‘Mukama, tukakubona dhi njala ekukwete, kedha eliyo likukwete, kedha otali na haakulaala, kedha nuweetaaghisibuwa kyakuluwala, kedha olwaye, kedha oli mu nkomo, tutaakukoonela.’

45 “Alibakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye majima, kyona eki mutaakoleeye omui mu baamaaha bani nankabha oghu batahutiye, njisiye mutaakikoleeye.’

46 “Niibuwo balitunga kifubilo kitalihuw’o, bhaatu abahikijiye batunge bwomiji butahuw’o.”

26

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Maliko 14:1-2; Luka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Obu Yesu aamaliye kubugha bighambo ebi, aaghila beeghesebuwa be ati,

2 “Mukimaniye ngoku bitighaaye bilo bibili Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kuhjka kandi bakuhaay’o Mwana wa Muntu kubambuwa haa musalaba.”

3 Niibuwo bakulu baa bahongi na bengej baa Bayudaaya beekumaanijiye mu kikaali kya Kayaafa, mukulu wa bahongi boona.

4 Baahanuula mu kibiso kubhala mulingo balakwatilamu Yesu niikuwo bamwite.

5 Bhaatu baahanuula bati, “Tutamukwatila haa kighenu, nanga bantu batwua nsisi.”

Mukali naaseesela Yesu bigita

(Maliko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Bwile obu Yesu akaba ali mu mubhiji ghwa Bbetaniya mu ka ya Sijooni oghu bwile bumui akaba alwaye ntumbi.

7 Yesu anasitamiiye naanaliya, mukali aasa akwete cupa esemeeye elimu bigita bisasiye kandi bitembiiye kwonini. Aabiseesela Yesu haa mutuwe.

8 Obu beeghesebuwa baaboone eki, baatamuwa, baaghila bati, “Bigita ebi byabhihila ki?”

9 Bangubijhulijiye haa bbei ekaniye kandi sente esikulughamu basiha banaku.”

10 Yesu aamanya ebi bakwete kwelijikana aabaghila ati, “Mukali oni, mukumubunija ki? Ankoleeye kintu kisemeeye.

11 Banaku mukuukala nabo bwile bwona, bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.

12 Anseesiy’o bigita kuteekanija muku ghwanje ngoku bakughusiigha bigita ni-naakuuye.

13 Mbaghambiiye majima, hoona-hoona hambali balatebejagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga munsu yoonu, balakumiyagha eki aakoliye kini kumuusuka.”

Yuda naasiima kughobeliya Yesu

(Maliko 14:10-11; Luka 22:3-6)

14 Omui mu beeghesebuwa ekumi na babili oghu baaghilaghamu Yuda Esikalyota, aaghenda mu bakulu baa bahongi,

15 aababuuliya ati, “Buuye siye ninaahaayeyo Yesu mu mikono yaanu, mukumpa biki?” Dumbi baamubalila mikwenge makumi asatu ya sente, baamuhaayo.

16 Dumbi bwile obu bwonini aatandikil’o kubhala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba.

Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o

(Maliko 14:12-21; Luka 22:7-13, 21-23; Yohaana 13:21-30)

17 Obu kilo ky’okudubha kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kyahikiye, beeghesebuwa be baamwis’o, baamubuuliya bati, “Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o, okubbala tukuteekanijiye kiyoo haa?”

18 Aabakuukamu ati, “Mughende mu kibugha ewaa musaasa omui, mumughile muti, ‘Mwegheesija aatutumiye kukughila tuti: Bwile bwanje bwahikiye, siye hamui na beeghesebuwa banje tukughenda kuliila mu numba yaawe Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o.’”

¹⁹ Beeghesebuwa aba baaghenda baakola ngoku Yesu aabalaghiye. Baateekanjia kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw'o.

²⁰ Obu bwahikiye lwagholo, Yesu na beeghesebuwa be ekumj na babili baatandika kuliya.

²¹ Mbaanaliya, aaghila ati, "Mbaghambiiye majima, omui mu enuwe, akungobeliya!"

²² Beeghesebuwa be aba baatamuwa. Baatandika kumubuuliya, omui-omui, bati, "Mukama, buuye nijsiye?"

²³ Yesu aabakuukamu ati, "Ni omui mu enuwe, oghu akwete kukoliya nanje mu bbaakulj, niye akungobeliya.

²⁴ Mwana wa Muntu, akukuwa ngoku Ebyahandjikuuwe bighiliye biti akukuwa. Bhaatu oghu akumughobeliya ngaalikibona! Kyangubaaye kilungi nguli muntu oghu ataabyauwe."

²⁵ Dumbi Yuda oghu akumughobeliya aamubuuliya ati, "Mwegheesiya, buuye nijsiyoni?"

Yesu aamukuukamu ati, "Ee nuuwe."

Kiihulo kya Mukama

(Maliko 14:22-26; Luka 22:14-20; 1 Bakolinto 11:23-25)

²⁶ Obu baanaliyagha, Yesu aakwata mugaati, aasaba naasijima Luhanga. Aaghubhegha, aaghuha beeghesebuwa be aba, naaghila ati, "Mukwate, muliye, ghuni ni mubili ghwanje."

²⁷ Obu baamaliye kuliya mugaati oghu, aakwata kiikopo kya vjini aabaha yo, aaghila ati, "Munuwe eni enuwe boona. ²⁸ Ni saghama yanje ya ndaghaano, eghe ekuseesuwa haabwa bakanije, kughanilwa bibhi byabo.

²⁹ Mbaghambiiye, tankutodha kunuwa vjini kuhikiya obu ndighinuwa buhyaka, mu bulemj bwa Tita."

³⁰ Niibuwo baalimbije kilimbo kya kusinda Luhanga, baatuwa, baaghenda haa mwena Oliva.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehigaana

(Maliko 14:27-31; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

³¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Obwalo mukilo, enuwe boona mukundugh'o, muntighe nenkaha, ngoku kili mu Ebyahandjikuuwe ngu, 'Ndiita muliisiya, ntaama sihanjikane.'"

³² Bhaatu haanuma ya kuhumbuka kwanje, nkubadubhila kughenda Galilaaya."

³³ Peetelo aamughila ati, "Nankabha banji boona bakulugh'o, siye tankukulugh'o bbaa!"

³⁴ Yesu aamukuukamu ati "Nkughambiiye majima, obwalo mukilo nkoko atakakookiye okuba nuwaaneehigaane kasatu."

³⁵ Bhaatu Peetelo aatodha aagumiliya kimui ati, "Nankabha mba wa kukuwa hamui naawe, tankukwehigaana bbaa." Na beeghesebuwa baanakiye boona niikuwo baabughiye batiyo dhe.

Yesu naasabila mu Getesemaani

(Maliko 14:32-42; Luka 22:39-46)

³⁶ Niibuwo Yesu na beeghesebuwa be baaghendiye mu kijikalo eki bakughilaghamu Getesemaani. Aabaghila ati, "Musitame hani, muleke ngende halj nsabe."

³⁷ Aatwala Peetelo na batabani baa Jebbedayo babili. Aatandika kwehighuwa atuntuliye kimui kandi ali na bujune bukaniye.

³⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, "Neehiguuye bujune bukaniye kimui kandi bukubbala kunjita. Mutighale hani kandi muukale mubhaliiye ngoku nanje mbhaliiye."

³⁹ Eesukan'o kabhi, aateeliya, aatandika kusaba ati, "Tita, kikaakuba kigubhukaane, oleke ntabona-bona ntiyo. Bhaatu kitaba ngoku siye mbbaliye, kibe ngoku obbaliye."

⁴⁰ Obu aakukijiye hambali beeghesebuwa be basatu aba bali, abasanga baghwesaghiye. Aabuuliya Peetelo ati, "Tamwagubhiye kuukala nanje munabhaliiye kumala hakili saaha emui yonkaha?"

⁴¹ Muukale mubhaliiye kandi musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula. Majima mutima ghubbaliye kukola ebhikiye, bhaatu maani ghaa mubili ghonkaha taghakumala."

⁴² Aatodha aakuukayo, mulundi ghwakabili aasaba ati, "Tita, Nkyabaaye kitaakugubhukana kubona-bona kuni kundugh'o kuhikiya kwona-kwona kumbaay'o, oleke eki obbaliye haaliikiyo kyakoluwa."

* 26:31 26:31 Jakaliya 13:7

⁴³ Obu aatodhiye kukuuka, aabasanga batodhiye kughwesaghila, nanga tabaagubhagha kwidha na kjkoleliyo.

⁴⁴ Nahabweki aabalugh'o aatodha aaghenda aasaba mulundi ghwa kasatu, naasaba ng'ebi aadubhiye kubugha.

⁴⁵ Dumbi aatodha aakuuka hambali beeghesebuwa be bali aababuuliya ati, "Munaghwesaghiiye kandi munahuumuuye? Mubeeliye haala; bwile bwahikiye! Mulole, Mwana wa Muntu, balimamuhaayo mu basijisi.

⁴⁶ Muumuke, tughende! Mulole oghu alimamughobeliya nguni!"

Mbakwata Yesu

(Maliko 14:43-50; Luka 22:47-53; Yohaana 18:3-12)

⁴⁷ Yesu atakahendekeeye kubugha, dumbi Yuda, omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili, aakidha. Aasa ali na kiigambi kya bantu, bakwete miihgo na bihiyo, batumuuye bakulu baa bahongi hamui na bengej baa Bayudaaya.

⁴⁸ Yuda oghu akamughobeliya aasanguwa aaghambiiye bantu aba ati, "Oghu nkujhika kughuwa mu kjkubha, niye oghu. Mumukwate."

⁴⁹ Makakidha bati, aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, "Mwegheesiya nku-lamukiiye!" Dumbi aamughuwa mu kjkubha.

⁵⁰ Yesu aamughila ati, "Bhootu wanje, okole eki waasiye kukola."

Dumbi basaasa aasiye nabo beebinga Yesu baamughwilikiilila, baamukwata.

⁵¹ Niibuwo omui mu baabaagha bali hamui na Yesu, aabhuliyeyo kihyo kiye, aajomb'o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui.

⁵² Yesu aamughila ati, "Kuuqiya kihyo kyawe hambali waakijhiye, nanga boona abakulengagh'o kwita bantu banji mbakoleesiya bihiyo nabo dheer bantu banji balibaata mbakoleesiya bihiyo.

⁵³ Tamumanjiye ngu nkugubha kusaba Tita kunkoonela kandi haa mulundi ghumui ansindikile bjbula* bya baamalajka bisaaye ekumi na bibili kundwanilila?

⁵⁴ Bhaatu bini byona bikwete kulehukana niikuwo Ebyahandjikuuwe bigubhe kuhikijilila ngoku ghali majima."

⁵⁵ Niibuwo Yesu aaghiliye kiigambi kya bantu eki ati, "Munjisiye na bihiyo na miihgo nga baasiye kukwata mujindi nangaaki? Buli kilo naakalagha naanu nineeegheeseliya mu Numba ya Luhanga, tamwankwete bbaa.

⁵⁶ Nahabweki ebikwete kulehukana bini byona niibuwo byasulisiya ebi balangi baahandjikiye mu Ebyahandjikuuwe ebjughiy'o siye." Dumbi beeghesebuwa baa Yesu boona baaligita, baamutigha enkaha.

Mbahikiya Yesu mu Lukulato Lukulu

(Maliko 14:53-65; Luka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24)

⁵⁷ Abakwete Yesu baamutwala ewaa Kayaafa, mukulu wa bahongi boona, hambali beegheesiya baa bilaghilo na bengej baa Bayudaaya baali beekumaaniliye.

⁵⁸ Bhaatu Peetelo aaghenda alabhije Yesu enuma bukee-buke ali hambali haseljiyo, kuhikiya obu aakidhiye hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aasitama hamui na balindi kulola ebi kub'o.

⁵⁹ Bakulu baa bahongi aba hamui na baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengej baatandika kubbala bantu abakuha bukajiso bwa bisubha kusingisiya Yesu musango niikuwo bamwite.

⁶⁰ Bhaatu bataagubha kubutunga, nankabha bantu bakaniye mbaasiye mbahabijilijiya Yesu.

Haakumaliilila babili baasa,

⁶¹ baamilila baahabijilijiya Yesu bati, "Tukaaghuwa musaasa oghu naaghila ati, 'Nkugubha kugenga Numba ya Luhanga eghi ntodhe ngikwele mu bilo bisatu.'"

⁶² Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamiliye, aabuliya Yesu ati, "Uwe tooli na kyakukuukamu? Tooghuyey ebi bantu aba bakwete kukunyegheelela bati waakoliye?"

⁶³ Bhaatu Yesu aakala aholeeje.

Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamughiliye ati, "Mu liina lya Luhanga Mwomiji nkubbala endindi olahile mu maaso ghaa Luhanga oghu: otughambile olakaba aniiwe Kijisito, Mwana wa Luhanga?"

⁶⁴ Yesu aamukuukamu ati, "Ee, njisyoni. Ti nkubaghambila enuwe boona nti, mulibona Mwana wa Muntu, asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa butokj bwa Luhanga kandi naasa na bicu by'omu eghulu."

* 26:53 26:53 Kjbula kimui kilimu nga baamalajka haagati ya nkumj esatu na kakaagha.

⁶⁵ Dumbi mukulu wa bahongi boona oghu aatemula biigandulo ebi aluwete. Aaguga ati, "Tunaakubbala baakajso banji baaki? Enuwe boonini mwehighwiliye ngoku ambuuye kwonini Luhanga!

⁶⁶ Enuwe mukucuwamu ki?" Bantu aba boona baagola bati, "Ghwamusingiye; abhonganuuwe akuwe!"

⁶⁷ Dumbi baatandika kumutwilakakila matanta kandi kumutalangiya, banji baatandika kumutaliya,

⁶⁸ mbanamughila bati, "Kijisito uwe, otughambile, ni ani aakuhuuye?"

Peetelo neehighaana Yesu

(Maliko 14:66-72; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27)

⁶⁹ Bwile obu Peetelo akaba asitamiye hanjaakati. Manaabukali, muheeleliya w'omu ka eghi aasa, aaghila Peetelo ati, "Naawe waabaagha hamui na Yesu w'omu Galilaaya."

⁷⁰ Bhaatu Peetelo eehighaana boona banamuloliye ati, "Ebi okwete kubugha ebi tambimanjiye bbaa."

⁷¹ Dumbi Peetelo aalugh'o, aaghenda haa elembo. Manaabukali onji aamubona dumbi aaghila bantu abaabaagh'o ati, "Musaasa oghu naye aabaagha na Yesu w'omu tauji ya Najaaleeti."

⁷² Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana nalahiilila kimui ati, "Musaasa okughamba oghu, siye tanimumanjiye bbaa!"

⁷³ Haanuma ya bwile bukee, bantu abaali baamiliyi'o, baas'o Peetelo baamughila bati, "Majima kuwo naawe oli omui mu bantu abaabaagha na musaasa oghu kandi mbugha yaawe yoolekiye kwonini ngoku oli Munagalilaaya."

⁷⁴ Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana, aalahila ati, "Ndakaba nimbugha bisubha, Luhanga ankiine. Musaasa mukughamba oghu, siye tanimumanjiye bbaa!"

Dumbi nkoko yaakooka.

⁷⁵ Dumbi Peetelo aasuka ebi Yesu aamughambiye ati, "Nkoko etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu." Dumbi Peetelo aatuwa enja aatandika kulilila kimui.

27

Yuda neenigha

¹ Nkyambisi cwi-cwi, bakulu baa bahongi, na bengeji baa Bayudaaya, baagumbaana kuhanuula kandi kucuwamu ngoku balaata Yesu.

² Baalaghila baasilikale kuboha Yesu baamutwala ewaa mulemi Pilaato.

³ Obu Yuda, oghu akamughobeliya, aaboone Yesu mbaamutwila musango ghwa kumwita, dumbi eehighuwa ahemukiye, aakukiliya bakulu baa bahongi bengeji baa Bayudaaya mikwenge makumi asatu ya sente baabaagha bamuhaaye,

⁴ Aabaghila ati, "Naasijiye ewaa Luhanga kughobeliya muntu atali na musango."

Baamukuukamu bati, "Etuwe eki kitukwet'o ki? Ebi mbyawe!"

⁵ Dumbi Yuda aabakubila sente esi mu Numba ya Luhanga, aaghenda eenigha.

⁶ Bakulu baa bahongi aba, baakoma-koma sente esi, baaghila bati, "Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye kuta sente nga sini hambali bakubiikilagha bisembo mu Numba ya Luhanga. Sente sini syalughije mu kughobeliya muntu niikuwo bamwite."

⁷ Nahabweki baatwamu kukoleesiya sente esi kughulamu musili ghwa mubumbi wa minagha niikuwo bajiikaghemu abatali na haa kubajiika.

⁸ Eki niikiyo kyalekiye kuhikiya na obwalo, baaghughilamu bati, "Musili ghwa saghama."

⁹ Eki baakoliye eki kyasulisiya ebi mulangi Yelemiya aasanguuwe aghiliye ati, "Baakwata bitwike makumi asatu bya feeja, muhendo oghu Banaisaaleeli baacuyemu kumughula.

¹⁰ Baaghulamu musili ghwa mubumbi. Baakola eki kusighikila ngoku Mukama andaghiye."*

Pilaato naabuuliya Yesu

(Maliko 15:2-5; Luka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

¹¹ Obu baamuliye Yesu mu maaso ghaa mulemi Pilaato, aabuuliya Yesu ati, "Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?"

Yesu aamukuukamu ati, "Ee, ngoku waakabughiye."

¹² Obu bakulu baa bahongi, na bengeji baa Bayudaaya baamubuuiye, taabakuukiyemu na kantu bbaa.

* 27:10 27:10 Jakaliya 11:12-13; Yelemiya 32:6-9

¹³ Niibuwo Pilaato aatodhiye aamubuuliya ati, "Tooghuyye ebi bakwete kukun-gegheelela bati waakolije?"

¹⁴ Bhaatu Yesu ataakuukamu na kantu, ti Pilaato aasweka.

¹⁵ Ekaba eli ntwalikaniya ya mulemi Pilaato mu bwile bwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kulekela munyankomo omui oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.

¹⁶ Bwile obu musaasa omui muheekela bamanije munu lijina liye Balaba akaba ali mu nkomo.

¹⁷ Nahabweki obu kiigambj kya bantu kyagumbaane, Pilaato aababuuliya ati, "Ni anj mukubbala mbalekeelele, Balaba kedha Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito."

¹⁸ Aabuuliya atiyo nanga akaba amanije ngoku bakulu baa bahongi aba baghiliye Yesu etima kandi ngoku lyalekiye baamukwata, baamuleetela ye.

¹⁹ Pilaato anasitamije haa ntebe aasitamagh'o matwila bantu misango, mukali wee aamutumila butumuwa buni ati, "Musaasa ahikiliye oghu otamukol'o kantu koonna, nanga naaboonna-boone munu haa buwe obwalo mu ndooti."

²⁰ Bhaatu bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya baahaahijiliya kibbula kya bantu kusaba kulekela Balaba niikuwo Yesu bamwite.

²¹ Niibuwo Pilaato aababuuiye ati, "Mukubbala mbalekeelele anj?" Baakuukamu bati, "Balaba."

²² Aatodha aababuuliya ati, "Ti Yesu, oghu bakughilaghamu Kilisito, mukubbala nimukole ki?"

Bantu boona baaghila bati, "Bamubambe haa musalaba!"

²³ Pilaato aababuuliya ati, "Bamubambe nangaaki? Aatuyye musango ki?" Bhaatu beeyongelela kimui kugola bati, "Bamubambe!"

²⁴ Obu Pilaato aaboone bataakugubha kuughuwa, kuuy'o bhaatu bantu aba mbeeyongela kugola kandi mbabbala kutywa nsisi, aakwata maasi aaghanaaba mu ngalo kwehigaana musango boona banamulolije. Aaghila ati, "Tandi na musango haa kukywa kwa musaasa oni. Oghu ni musango ghwanu!"

²⁵ Bantu boona baakuukamu bati, "Oleke musango ghwa kukywa kuwe ghutub'o hamui na baana baatu!"

²⁶ Dumbji aabalekeelela Balaba. Aalaghila baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa, aahaayo Yesu kumubamba.

Baasilikale mbawaawaaniya Yesu

(Maliko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

²⁷ Dumbji baasilikale aba baatwala Yesu mu bbalakisi yabo, baabilikilana boona baamwelghijiliya.

²⁸ Baamutubbulamu ngoye siye, baamuluwika kiigandulo kya papo nga mukama.

²⁹ Baalingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamuluwika kiyo mu mutuwe nga sipeewa ya bukama. Baamukwatiya mwigho mu mukono ghwabuliyo, baamuteeleliya mbeekola nga bantu bamuhutiye nga mukama mbamughila bati, "Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!"

³⁰ Baamutwilakakila matanta, baamuuy'o mwigho baakala kumuhuulanga mu mutuwe.

³¹ Obu baamaliye kumuwaawaaniya, baamutubbula kiluwalo eki baali bamuluwikiye. Baatodha baamuluwika ngoye siye, baamutwala kumubamba haa musalaba.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Maliko 15:21-32; Luka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

³² Baasilikale aba mbanatwala Yesu hambali bakumubambila, baasangaana musaasa alughije mu tauni ya Kilene,* lijina liye Simooni. Baamuhambijija kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye.

³³ Baakjdhiya Yesu mu kijikalo bakughilaghamu Gologota, (ekikumaniisiya, Kijikalo kya Kahanga.)

³⁴ Baamuha vijini eghi bataabuuyemu mubaji ghwa kukeehiya busaliji, bhaatu haanuma ya kulolij'o katiji, aabhenga kughinuwa.

³⁵ Obu bamaliye kumubamba haa musalaba, baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye.

³⁶ Baasitama baakala bamulindiye anali haa musalaba oghu.

³⁷ Musango oghwalekiye baamubamba, baaghandiika haa kabbaau baakata haa musalaba elughulu ya mutuwe ghuwe ngu, "Oni niye Yesu, Mukama wa Bayudaaya."

* 27:32 27:32 Kilene ekaba eli tauni y'omu elughulu ya Afijika.

³⁸ Baabamba dheer basuma babili haa misalaba. Ghw'omui baaghuumililiya haa luhande lwabuliyi bwa Yesu, na ghw'onji haa lwabumesu.

³⁹ Tj bantu abaasaalilagh'o baatandika kumubbaakiisiya mbanadhingiya mituwe yabo,

⁴⁰ mbaghila bati, "Nuuwe okaghila oti okugenga Numba ya Luhanga kandi otodhe oghikwelele bilo bisatu! Dheluuni olakaba oli Mwana wa Luhanga, weejune! Osundukeye haa musalaba haala!"

⁴¹ Niikiyo kimui dheer bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengej baa Bayudaaya baamusekelela,

⁴² mbanaghambilana bati, "Hee! Aajunagha bantu banji, kusa aasaaghuuwe kwejuna. Eye oghu aaghilagha ati niye Kilisito, Mukama wa Isaaleeli, dheluuni asundukeye haa musalaba haala niikuwo tumuhikilije!"

⁴³ Akeesigha Luhanga, dheluuni amujune alakaba amubbalije! Nanga akeeghila ati, 'Ndi Mwana wa Luhanga.' "

⁴⁴ Basuma aba baabambije hamui naye, niikuwo nabo baakamubbaakiisiye batiyo dheer.

Yesu naakuwa

(Maliko 15:33-41; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

⁴⁵ Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda.

⁴⁶ Saaha mwenda esi, Yesu aataka ati, "Elooi, Elooi, lama sabbakataani?" Ekikumaniisiya, "Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughiy'o bwaki?"*

⁴⁷ Bamui mu bantu abaali baamiliyi'o obu baaghuuye eki, baaghila bati, "Alimabilikila Eliya."

⁴⁸ Dumby musaasa omui mu bantu aba aaligita aakoma kijibankoba, aakilubika mu vijini esaaliye. Aakiboha haa lukaaka, aakinijinya kukita Yesu haa munuwa niikuwo aanuw'o.

⁴⁹ Banji baaghila bati, "Omuleke, oleke tulole Eliya alakaba naasa kumujuna!"

⁵⁰ Yesu aatodha aatakila kimui n'elaka lyamaani, dumby aatwikana.

⁵¹ Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeeye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu bihande bibili, kulughilila eghulu kuhikiya hansi. Tj nsi yaadhingila kimui, bibaale byatika.

⁵² Bituulo byehighula, bantu bakanije abaakuuye bali bantu baa Luhanga baahumbuuka.

⁵³ Baalugha mu bituulo ebi haanuma ya Yesu kuhumbuuka, baaghenda mu kibugha kilukwela Yelusaalemu bantu bakanije baababona.

⁵⁴ Obu mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma abaabaagha balindiye Yesu, aaboone musiki n'ebiyabaay'o byona, eye na baasilikale be boobaha kandi baaghila bati, "Majima musaasa oghu aabaagha Mwana wa Luhanga!"

⁵⁵ Bakali bakanije bakaba baliyo, baamiliye baloleeye haseliyo. Bakali aba bakaba balughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, baasiye na Yesu e Yelusaalemu kumuheeleliya mu ebi eetaaghisibuwagha.

⁵⁶ Mu bakali aba hakaba halimu, Malija Mangadhalina, Malija njina Yakobbo na Yojeefu, hamui na njina batabani babili baa Jebbedaaoyo.

Yesu naajiikuwa

(Maliko 15:42-47; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁵⁷ Obu bwahikiye lwagholo, musaasa omui muguudha lijina liye Yojeefu aakidha. Musasa oghu akaba alughiye mu tauni ya Alimateya kandi oghu akaba ali mweghe-sebuwa wa Yesu.

⁵⁸ Aaghenda ewaa Pilaato aamusaba kumusijimilaniya kujiika muku ghwa Yesu. Pilaato aalaghila ati bamuhe ghuwo.

⁵⁹ Yojeefu oghu, aaghuboha mu sijiti njelu mpyaka,

⁶⁰ aaghutwala, aaghuta mu kituulo kiye kihyaka eki aali asanguuwe alimiye mu kibaale kiinamulito. Aahlingitiya ebaale liinamulito, aaliswikila haa munuwa ghwa kituulo eki, dumby eye aaghenda.

⁶¹ Malija Mangadhalina na Malija onji, baakala baloliye ngoku akwete kuta muku ghwa Yesu mu kituulo eki.

Mbalinda kituulo kya Yesu

* 27:46 27:46 Jabbuli 22:1

⁶² Kilo ekyalabhijyo, haanuma ya kilo eki Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato, bakulu baa bahongi, na Bafalisaayo baaghenda ewaa Pilaato.

⁶³ Baamughila bati, "Wajtu, tukuusuka, munabisubha oghu, obu aabaagha anaakaaye akaghila ati, 'Haanuma ya bilo bisatu nkuhumbuuka.'

⁶⁴ Nahabweki olaghile baasilikale balinde kituulo eki kuhikiya haa kilo kyakasatu. Tutaakoliye eki beeghesebuwa be bakwisa baabhe muky ghuwe baghambile bantu bati aahumbuukiye. Ti kisubha kyakumaliilila eki kikuba kibhi muni kusaaliya bisubha ebyadubhiye byona."

⁶⁵ Pilaato aalaghila ati, "Mughende na balindi balinde kituulo eki bhyani."

⁶⁶ Dumbi baat'o balindi kandi baata kaakulolel'o haa ebaale lineeteeye kimui elyabaagha haa mulyango ghwakiyo kwoleka ngoku balindiye kituulo eki.

28

Yesu naahumbuuka

(Maliko 16:1-10; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Kilo kya Sabhato eki obu kyahooyo'o, kilo Kyasande nkyambisi cwi-cwi butakakeeye, Malija Mangadhalina na muunakiye onji oghu naye dheer baaghilaghama Malija, baakeelela kughenda haa kituulo.

² Hakab'o musiki ghwamaani oghwadhiigiye nsi, nanga malaika wa Mukama akasunduka kulugha eghulu. Aaghenda haa kituulo aahilingitiya ebaale lineeteeye kimui elyabaagha haa mulyango ghwa kituulo eki kandi aalisitam'o.

³ Aabbyokelelagha nga nkubha kandi aluwete nkanji njelu dhiyo nga bilika.

⁴ Aabaagha balindiye kituulo eki baakala kutukumila haabwa kumwobaha kandi baaba nga bantu baakuuye.

⁵ Obu bakali aba baakidhiye haa kituulo eki, malaika oghu aabaghila ati, "Mutoobaha nanga nimanije mukwete kubhala Yesu oghu baabambiye haa musalaba.

⁶ Taali hani, aahumbuukiye ngoku aabughiye. Mwise mulole hambali baabaagha balangaaiye muky ghuwe.

⁷ Nahabweki mughende bwangu mughambile beeghesebuwa be muti, 'Aahumbuukiye mu bakuuye kandi akubadubhila kughenda Galilaaya. Eghi niyo mukumubonela.' Agha niigho makulu naabaghambiiye kubugha."

⁸ Dumbi bakali aba baalugha haa kituulo haala boobahiye bhaatu badheedheleeuwe kimui. Baaligita kughenda kughambila beeghesebuwa baa Yesu.

⁹ Bakali aba mbanaligita kulugha haa kituulo, beetulakaka Yesu naabasangaana mu kihanda. Aabalamukiya ati, "Mpempa!" Baamwis'o, baamughuwa mu maghulu, baamulamija.

¹⁰ Aabaghila ati, "Mutoobaha, mughende mughambile baanakyanje baghende Galilaaya, eghi niyo bakumbonela."

Makulu agha balindi baahaaye

¹¹ Bakali aba mbanaghenda, bamui mu balindi baaghenda mu kibugha baaghambila bakulu baa bahongi byona ebyabaayo'o.

¹² Obu bakulu baa bahongi aba baamaliye kuhanuula na bengeji baa Bayudaaya, baatuwamu kuha baasilikale aabaagha balindiye kituulo eki sente sikaniye kimui, ¹³ baabaghila bati, "Mughile muti, 'Beeghesebuwa be baasiye mukilo baamwiba mu kituulo tughwesaghiye.'

¹⁴ Nanga makulu agha mulemi waatu mukulu naaghaaghuuye, etuwe tukumusoolola kusemeeye akenge, niikuwo atakol'o enuwe kantu koono."

¹⁵ Nahabweki baasilikale aba baatwala sente esi, baabugha ngoku bakulu aba baabaghambiiye. Makulu agha niigho baalalangiiye mu Bayudaaya kuhikiya na obwalo.

Yesu naatuma ekumi n'omui

(Maliko 16:14-18; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

¹⁶ Dumbi beeghesebuwa baa Yesu ekumi n'omui aba baaghenda Galilaaya, haa mwena oghu aabaghambiiye kughend'o.

¹⁷ Ti obu baamuboone, baamulamija, bhaatu banji baaghuluka-ghulukiya.

¹⁸ Niibuwo Yesu aasiye hambali bali aabaghila ati, "Luhanga ampaaye butoki bwona bwa muni na mu eghulu.

¹⁹ Nahabweki mughende muhindule bantu mu mahanga ghoona kuba beeghesebuwa banje, mubabatije mu liina lya Esetuwe na lya Mwana na lya Mwoyo Ahikiyiye.

²⁰ Kandi mu beegheesiye kukwata byona ebi naalaghiye enuwe. Ti mumanye majima ngoku ndi naanu, kuhikiya nsi ehooyo'o."

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Maliko Aahandiikiye Kwanjula

Kitabo kini kikhandiikuwa Maliko, oghu baabaagha bamanije dheer nga Yohaana Maliko. Obu Yesu aanabaagha mu Yelusaalemu Maliko oni akaba ali mutabhana kandi aafooka mukwamijili wa Yesu. Haanuma aatandika kubunga hamui na mukwenda Paulo kandi aakoonela dheer mukwenda Peetelo.

Aabughiy'o bwomijili bwa Yesu, naasoboolola bighambo bikanije bya Kiyudaaya kandi na mighendiyo yabo. Nahabweki kikujooka ngu akahandiika kitabo kini kukoonela batali Bayudaaya abaafookiye bahikijija.

Mu kitabo kini Maliko abughiy'o ebi Yesu aakoliye kusaaliya ebi Yesu aabughije. Tukubona mu kitabo kini ngoku Yesu aakoliye byakuswekaniya bikanije, aakijiya bantu bakaniye. Akacungula bakaniye kulugha mu maanj ghaa bilimu kandi aghanila bantu bibhi byabo. Bikoluwa ebi bikooleka butoki bwa Yesu. Akalugha ewaa Luhanga kuhaayo bwomijili buwe niikuwo bantu batunge bughabe bwa kulugha mu maanj ghaa kibhi.

Maliko abughiy'o makulu haa bwomijili bwa Yesu na mulimo ghuwe. Akatandika naabugha ngoku Yohaana aabatijje Yesu. Aabugha bikanije haa bilo bya Yesu byakumaliilila batakabambiye Yesu. Aamaliilila naasoboolola mu bihi-bihi haa kuhumbuka kwa Yesu na kunjina kuwe mu eghulu.

*Yohaana naalangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga
(Matayo 3:1-12; Luka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)*

¹ Kitabo kini kibughiy'o Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito, Mwana wa Luhanga.

² Ngoku mulangi Isaaya aahandiikiye ngu,
"Ndituma mutumuwa wanje ahikile

akuteekanijije kihanda otakaasiye.*

³ Aliisa naalangilila mu elungu ati,
'Mweteekanijije kwisa kwa Mukama;

mukole ebi abbalijie!"*

⁴ Mutumuwa oghu Luhanga aatumijye ni Yohaana Mubatiji oghu akaasa mu elungu naabatija kandi naalangilila ati bantu beekuukemu kandi babatijibuwe niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

⁵ Bantu bakaniye baalugha Buyudaaya yona na Yelusaalemu, baaghenda kumutegheeleliya. Ti abaakaatulaagha bibhi byabo, ababatijila mu maasi Yolodaani.

⁶ Yohaana oghu aalughalagha kiluwalo kikoleeuywe mu byoha bya ngamila, aalughalagha mucipi ghwa luhu. Aaliyagha njighe na bwoki bwa njoki ebi aagubhagha kutunga mu elungu.

⁷ Aalangililagha ati, "Oghu akwisa andabhiye ansaaiye butoki kandi tanhikiye na kuba muheeleliya wee.

⁸ Sije niibuwo naabatija na maasi, noo eye akubabatija na Mwoyo Ahikijije."

*Kubatijibuwa na kwohebuwa kwa Yesu
(Matayo 3:13—4:11; Luka 3:21-22; 4:1-13)*

⁹ Bwile obu Yesu aalugha Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya. Yohaana aamubatijila mu kyambu kya maasi Yolodaani.

¹⁰ Makalugha ati mu maasi, aabona eghulu liighulikije. Mwoyo Ahikijije aamusund'o nga kibbimbo.

¹¹ Elaka lyalugha mu eghulu ndighila liti, "Nuuwe Mwana wanje oghu nkundiye, oghu needheedheeywe."

¹² Dumbi Mwoyo aahikijiya Yesu kughenda mu elungu.

¹³ Aamalayo bilo makumi anaa Sitaan naanamwohiya. Aakalagha na binyama bya mu kisaka; na baamalajka baasa kumuheeleliya.

*Yesu naatandikila mu disitulikiti ya Galilaaya kutebeja
(Matayo 4:12-22; Luka 4:14-15)*

¹⁴ Obu baabaagha bakwete Yohaana ali mu nkomo, Yesu aakuuka Galilaaya naatebejajo Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

* 1:2 1:2 Malaki 3:1 * 1:3 1:3 Isaaya 40:3

¹⁵ Aaghila ati, “Bulemji bwa Luhanga bwahikije! Mwekuukemu kandi muhikilije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga!”

¹⁶ Kilo kimui obu Yesu aasaalilagha haa kisjiyo kya nanja ya Galilaaya, aabona Jimooni na mwana waanina wee Andeleya mbategha butimba mu nanja; nanga bakaba bali bakomani baa nsui.

¹⁷ Aabaghila ati, “Munkwame, nkubafoola bakomani baa bantu.”

¹⁸ Dumbi Jimooni na Andeleya baatigha butimba bwabo, baamukwama.

¹⁹ Makeesukan’o kabhii, aabona baanina emui Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaaayo, bali mu bwati mbaghomola butimba bwabo.

²⁰ Dumbi aababilikila, baamukwama, baatigha eseho Jebbedaaayo na bakoli be mu bwati.

*Yesu naabhing’o musaasa kilimu
(Luka 4:31-37)*

²¹ Yesu na beeghesebuwa be baakidha mu tauni ya Kapelenaumu. Obu kilo kya Sabhato kyahikije, dumbi aataaha mu elamiliyo lya Bayudaaya eegheesiya.

²² Baaswekela kimui kuughuwa ebi akwete kwegheesiya, nanga aabeegheesiya nanga na butoki, etali nga beegheesiya baa bilaghilo.

²³ Dumbi musaasa oghu kilimu kikwete, oghu akaba ali mu elamiliyo eli, aatandika kutakangana ati,

²⁴ “Uwe Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti, okutubuniya ki? Waasiye kutututwa? Nkumaniye, nuuwe Ahikiliiye wa Luhanga.”

²⁵ Bhaatu Yesu aatanuka kilimu eki ati, “Holija kandi omulugh’o!”

²⁶ Kilimu eki kyatukumililiya kimui musaasa oghu, kyatakangana, kyamulugh’o.

²⁷ Bantu boona baasweka. Baatandika kubuulaniya bati, “Kini nkiki? Ni njegheesiya mpyaka! Musaasa oni ali na butoki, bhaaba akubhingagh’o bantu bilimu kandi bimughuwa!”

²⁸ Ti makulu ghaa Yesu ghaamalakaka disitulikiti ya Galilaaya yona.

*Yesu naakiliya bantu bakaniye
(Matayo 8:14-17; Luka 4:38-41)*

²⁹ Dumbi Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu elamiliyo lya Bayudaaya eli, baaghenda mu ka ya Jimooni na Andeleya. Yakobbo na Yohaana baaghenda hamui nabo.

³⁰ Obu aakidhiye, baamughambila ngoku nina mukaa Jimooni oghu alwaye muswiya, alangaaye.

³¹ Niibuwo aataahiye hambali mukali oghu ali, aamukwata haa mukono, aamumukija, mukali oghu muswiya ghwamukili’o, aatandika kubateekela.

³² Lwagholo olu musana ni ghwakotiye, bantu baatandika kuleetela Yesu balwaye baabo boona, na bantu aba bilimu bikwete.

³³ Bantu b’omu tauni eghi boona beekumaaniliya hanja haa mulyango ghwa numba eghi.

³⁴ Aakiliya balwaye bakaniye baa ndwala sya milingo yona kandi aabhing’o bantu bakaniye bilimu. Taabisjimiilaniye kubugha na kantu, nanga bikaba bimumaniye ngoku ali Mwana wa Luhanga.

*Yesu naalangilila mu disitulikiti ya Galilaaya
(Luka 4:42-44)*

³⁵ Mu kaloo-kalo kaa kilo ekyalabhji’o, Yesu aamuka, aatuwa mu numba. Aaghenda haakpengbu ya tauni eghi enkaha kusabilayo.

³⁶ Jimooni na baanakiye baaghenda kumubbala.

³⁷ Obu baamuboone baamughila bati, “Buli muntu akwete kukubbala.”

³⁸ Aabaghila ati, “Muleke tughende mu mibhili eghi elabhaane na ghuni, ntebejeyo dhe. Nanga eki niikiyo kyalekiye naasa muni.”

³⁹ Aabungila mu disitulikiti ya Galilaaya yona, naalangilila mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, naanabhing’o bantu bilimu.

*Yesu naakiliya oghu alwaye ntumbi
(Matayo 8:1-4; Luka 5:12-16)*

⁴⁰ Musaasa alwaye ntumbi aasa ewaa Yesu, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, “Olakaba obbaliiye, gutu onkiliye niikuwo nsemele.”*

* 1:40 1:40 Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanakyabo na ewaa Luhanga.

⁴¹ Yesu aamukwatiluwa kisa, aananula mukono ghuwe aamukum’o, aamughila ati, “Mbbaliye; kila!”

⁴² Dumbj ntumbi yaalugh’o musaasa oghu, aakila.

⁴³ Yesu aamulagha kandi aamwekonkomeelela ati,

⁴⁴ “Otaghambila muntu n’omui, kuuy’o oghende ewaa mughongi akulole ngoku waakiliye. Kandi ohonge kisémbó eki Musa aalaghiye nga buukajiso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela.”

⁴⁵ Noo musaasa oghu aaghenda aalangiya makulu agha. Ekyalughiyemu, Yesu ataagubha kughenda bbeni-bbeni mu maatauni nanga bantu baamwisagh’o bakaniye. Nahabweki aaghenda mu elungu, bhaatu bantu baanalugha hoona-hoona, baamwis’o.

2

Yesu naakiliya musaasa aghenagheneewe
(Matayo 9:1-8; Luka 5:17-26)

¹ Haanuma ya bilo bikee, Yesu aakuuka mu tauni y’ewaabo Kapelenaumu, ti makulu ghaamalakaka ngoku aliyeyo.

² Bantu baasa bakaniye kimui nankabha hanja tawangugubhiye kukuba kati. Aatebeja kighambo kya Luhanga.

³ Niibuwo basaasa bbanaa baasiye baheekiye musaasa aghenagheneewe, mba-muleela ye.

⁴ Bhaatu, haabwa bantu kukanilamu kimui, tabaagubhiye kumukidhiy’o Yesu. Nahabweki baatobhola kihulu haa lusui lwa kisiika eki Yesu eegheeseliyaghamu, baakoteliyamu musaasa oghu bamulangaaye haa kalili ke.

⁵ Obu aaboone kuhikilija kwabo, aaghila musaasa aghenagheneewe oghu ati, “Mwana wanje, bibhi byawe byakughaniwe.”

⁶ Niibuwo bamui mu beegheesiya baa bilaghilo abaali basitamij’o baatandikiye kwelilikana bati,

⁷ “Musaasa oni akugubha atiya kubugha ng’eki? Oku ni kwambula Luhanga! Taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kughanila bibhi kuuy’o Luhanga enkaha!”

⁸ Dumbj Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, “Mukwete kwelilikana mutiyo nangaaki?”

⁹ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila mulema oni nti, ‘Bibhi byawe byakughaniwe,’ kedha kumughila nti ‘Oomuke, okome kalili kaawe kandi olubhatange?’

¹⁰ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku siye, Mwana wa Muntu, ndi na butoki muni muni kughanila bantu bibhi.” Aaghila mulwaye oghu ati,

¹¹ “Nkulaghiye, oomuke, okome kalili kaawe, weghendele ewaawe!”

¹² Dumbj musaasa oghu aamuka, aakoma kalili ke, eeghendela; boona banamulolele-eye. Boona baaswekela kimui kandi baasinda Luhanga bati, “Tatukabonagha nga kini!”

Yesu naabilikila Leevi

(Matayo 9:9-13; Luka 5:27-32)

¹³ Yesu aatodha aakuuka haa nanja ya Galilaaya. Kiigambi kya bantu kyamwis’o; aabeegheesiya.

¹⁴ Naanasaala, aabona Leevi mukumaaniya wa musolo mutabanj wa Alifaayo asitamije mu ekumaaniliyo liye. Aamughila ati, “Onkwame.” Leevi aamuka, aamukwama.

¹⁵ Lwagholo olu Yesu na beeghesebuwa be baaliila mu numba ya Leevi. Bantu bakaniye, bakumaaniya baa musolo na basijisi banji abaabaagha bamukweme, baaliya hamui naye na beeghesebuwa be.

¹⁶ Obu bamui mu beegheesiya baa bilaghilo abaabaagha bali Bafalisaayo baaboone Yesu naaliya na bantu ng’aba, baabuuliya beeghesebuwa be bati, “Akuliyagha na bakumaaniya baa musolo na basijisi nangaaki?”

¹⁷ Obu Yesu aakijighuyye, aabaghila ati, “Bantu abatalwaye tabakubbalagha mutambiji bbaa, kuuy’o abalwaye. Tanaasiye haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basijisi.”

Kibuuliyo haa kusiba

(Matayo 9:14-17; Luka 5:33-39)

¹⁸ Bwile bumui, beeghesebuwa baa Yohaana Mubatiji na Bafalisaayo bakaba basijibiye. Niibuwo bantu baasiye, baabuuliya Yesu bati, “Beeghesebuwa baa Yohaana na Bafalisaayo bakusijibagha, bhaatu beeghesebuwa baawe tabakusijibagha, nangaaki?”

¹⁹ Aabakuukamu ati, “Buuye mukwelilikana muti bagheni abali mu bugheni bwa kuswela bakugubha kusiba? Oghu akuswela anali n’abo, tabakugubha bbaa.”

²⁰ Noo bwile bulihika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisijiba.

²¹ "Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhyaka haa lughoye lukulu. Nanga kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule, kihulu kyeyongele.

²² Taaliyo n'omui oghu akutaagha vjini mpyaka mu mpu sikulu bbaa, nanga vjini mpyaka eghi ekwatiya mpu sikulu esi eseeseke na mpu sibhiye. Akutaagha vjini mpyaka mu mpu sihyaka."

Yesu n'ekihikiye kukoluwa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:1-8; Luka 6:1-5)

²³ Kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be mbanaghenda, baatandika kukobha mituwe ya ngano eghi.

²⁴ Niibuwo Bafalisaayo baamubuyiye bati, "Kusighikila mu bilaghilo, mukwete kukola ekitabhonganuuwe kukoluwa haa kilo kya Sabhato nangaiki?"

²⁵ Aabakuukamu ati, "Buuye tamukasomagha ebi Mukama Dhaudhi aakoliye obu eye naaba abaabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?"

²⁶ Obu Abbyasaali abaagha mukulu wa bahongi boona, Dhaudhi akataaha mu Numba ya Luhanga,* aaliya migaati eghi bahongi bahongeeeye Luhanga. Kandi aaghiha n'abaabaagha naye. Kusighikila mu bilaghilo, migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy'o bahongi bonkaha."

²⁷ Niibuwo aabaghiliye ati, "Kilo kya Sabhato kiliyo haabwa kughasila bantu, bantu tabaliyo haabwa kilo kya Sabhato bbaa.

²⁸ Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato."

3

Yesu naakiliya muntu kilo kya Sabhato

(Matayo 12:9-14; Luka 6:6-11)

¹ Bwile bunji Yesu aatodha aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, aasangamu musaasa anangiye mukono.

² Bamui mu bantu abaabaaghamu baabbalagha eki bakunyegheele'o Yesu. Baakala bamuloleeye alakaba naamukiliya haa kilo kya Sabhato.

³ Yesu aaghila musaasa oghu ati, "Wiise hani."

⁴ Niibuwo aababuyiye ati, "Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye haa kilo kya Sabhato kukola bisemeeye kedha bjhijhiye; kukiliya bwomijili, kedha kwita?" Bhaatu muntu n'omui taamukukijyemu na kantu.

⁵ Yesu aababungiliyamu maaso aakwatuwa kijnigha, aabasaaliluwa haabwa kwom-akakana kwa mitima yabo. Aaghila musaasa oghu ati, "Nanula mukono ghwawe." Aaghunanula, ghwakilil'o.

⁶ Dymbj Bafalisaayo baatuwa, baaghenda baakola lukulato na bahagili baa Helude. Baahanuula ngoku balaata Yesu.

Biigambi bya bantu mbiisa ewaa Yesu

⁷ Yesu na beeghesebuwa be baalugh'o, baaghenda haa nanja ya Galilaaya. Biigambi bya bantu byamukwama mbijugha Galilaaya na Buyudaaya.

⁸ Obu bantu baaghuuye ebi akwete kukola, baalugha Yelusaalemu, Budumaayo, na bitwike bya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Na banji baalugha Tjlo na Sijooni.

⁹ Haabwa bantu kukanila kimui, aaghambila beeghesebuwa be kumuteekanijiyi bwati bwa kunjinamu, niikuwo bantu batamumijhijila.

¹⁰ Kilo eki aakiliya balwaye bakanjiye; baamijhijilanagha bati bamukum'o.

¹¹ Kandi bilimu byakamubonagha, bigenga hansi aba bikwete, bitakangana biti, "Nuuwe Mwana wa Luhanga!"

¹² Bhaatu Yesu aabilaghila kwonini ati bitaghambila muntu n'omui ngoku eye ali.

Yesu naakoma bakwenda ekumi na babili

(Matayo 10:1-4; Luka 6:12-16)

¹³ Haanuma y'ebi Yesu aanjina haa mwena, aabilikila aba aabaliye, baamwis'o.

¹⁴ Aakomamu ekumi na babili aba aaghiliyemu bakwenda be,* kuukala naye kandi kubatuma kutebeja.

¹⁵ Aabaha butokj kubhingagha bilimu.

¹⁶ Ekumi na babili aba aakomije niibo bani: Sijooni oghu aalukiye lijina Peetelo,

* **2:26 2:26** Teeli Numba ya Luhanga eghi ekakweluwa mu Yelusaalemu mu bwile bwa Solomooni kedha Helude. Ni weema namulito eghi Luhanga aalaghiye Musa kukwela. * **3:13 3:14** aba aaghiliyemu bakwenda be takili mu bihandiiko binji.

¹⁷ Baanina emui Yakobbo na Yohaana, batabani baa Jebbadaayo, aabaluka kibbaako Bbowaneleeege, ekikumanijsiya "Basaakaaye nga nkubha."

¹⁸ Andeleya, Filipo, Batulumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Tadeewa, Simooni oghu aalwanililagha ehanga liye,[†]

¹⁹ na Yuda Esikaloyota oghu akamughobelija.

Yesu naabugh'o mukulu wa bilimu

(Matayo 12:22-32; Luka 11:14-23; 12:10)

²⁰ Obu Yesu aakukijye hambali aakalagha, aataaha mu numba. Kiigambi kya bantu kyatodha kyekumaaniya. Haabwa bantu aba kukanila kimui, Yesu na beeghesebuwa be tabaagubhiye kutunga bwile kuliya.

²¹ Obu nganda siye syaghuuye ebi, syaghenda kumuuyayo, nanga bantu baaghilagha bati, "Aaghuuye esjile!"

²² Bamui mu beegheesiya baa bilaghilo, abaahoniye kulugha Yelusaalemu baaghila bati, "Belejebbuuli mukulu wa bilimu niye amuli haa mutuwe kandi niye aamuhaaye butoki kubhinga bilimu."

²³ Yesu aababilikila ati bamwebinge, aabatwila nsimo ati, "Sitaani akugubha atiya kubhinga Sitaani?"

²⁴ Bantu baa bulemi bumui mbaatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, bulemi obu tabukutuul'o.

²⁵ Kandi bantu baa ka emui mbaatandikiye kulwana bonkaha na bonkaha, ka eghi teekutuul'o dhe.

²⁶ Na Sitaani neelwanijsiye eenini, akuba eetambulaniyemu eenini. Taakutuul'o, akuba ahooy'o.

²⁷ Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kwegimba mu numba ya musaasa wamaani kuhungamu bintu biye, atadubhiye amuboha. Haanuma ya kumuboha niikuwo ahunge ebili mu numba ya musaasa oghu.

²⁸ Mbaghambiye majima, buli kibhi eki bantu bakukola kilighaniluwa nankabha kya kwambula Luhanga.

²⁹ Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliye taalighaniluwa. Musango ghwa kibhi eki ni ghwa bilo n'ebilo."

³⁰ Ekyalekiye Yesu aabaghila atiyo ni nanga baaghilagha bati, "Kilimu kimuli haa mutuwe."

Nganda sya Yesu syonini

(Matayo 12:46-50; Luka 8:19-21)

³¹ Baana baanina Yesu na njina wee, baakidha. Baamilila enja, baatuma muntu kughenda kumughambila ngoku bakwete kumubbala.

³² Kibbula kya bantu abaali basitamiye mu numba bamwelighiliiye, baamughila bati, "Njoko waawe na baana banjoko waawe bali enja bakukubbala."

³³ Aababuuliya ati, "Maaha na baana baamaaha ni baahaa?"

³⁴ Niibuwo aabungiliiye maaso mu bantu abaabaagha basitamaye bamwelighiliiye, aabaghila ati, "Njinywe maaha na baana baamaaha."

³⁵ Nanga weena oghu akukolagha ebi Luhanga abbaliiye niye mwana wamaaha, mwaninaasiye kandi maaha."

4

Lusimo lwa nsigho n'etaka

(Matayo 13:1-9; Luka 8:4-8)

¹ Yesu aatodha eegheesiya haa kisiyo kya nanja ya Galilaaya. Naaneegheesiya, kiigambi kya bantu bakaniye kimui kyagumbaana. Haabwa bantu aba kukanila kimui, aanina mu bwati, aabusitamamu mu nanja, aatandika kubeegeesiya bantu bo banali haa kisiyo.

² Aabegeheesiya bintu bikaniye naakoleesiya nsimo, aaghila ati,

³ "Lusimo nduni! Mulimi akaghenda kumisa nsigho yee.

⁴ Obu aanamisagha, bumui haa nsigho yee bwalaghala mu kihandakati, noni syasa syabuliya.

⁵ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lya mabaale. Bwatuwa bwangu nanga etaka kutakan'o.

[†] **3:18 3:18** Simooni akaba ali omui mu bantu abaalwanililagha ehanga lyabo lya Buyudaaya kulugha mu bulemi bwa Balooma.

⁶ Tj obu musana ghwatooye, ghwabwokiyi, bwahotoka nanga miji yabuwo ekaba etataahiye bhyani mu etaka eli.

⁷ Bumui haa nsigho yee bwalaghala mu mahuwa, ghaakula ghaasoosookeliya ndimo eghi etaana na kantu.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghala h'etaka lisemeeye, bwatuwa, bwakula, bwana. Kasigho kamui kaalughamu makumi asatu, kanji nkaagha, kanji kikumi."

⁹ Niibuwo aabaghiliye ati, "Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe."

Kighendeleluwa kya kwegheeseliya mu nsimo

(Matayo 13:10-17; Luka 8:9-10)

¹⁰ Obu Yesu aabaagha ali enkaha, beeghesebuwa be ekumi na babili na bantu banji abaabaagh'o baamubuuliya bati, "Nsimo syawe esi sikumanijsiyagha ki?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Enuwe mukaheebuwa nsita sya bulemi bwa Luhanga, bhaatu abali enja yabuwo, nsita esi bakusijghwilagha mu nsimo,

¹² niikuwo 'kulola balole, bhaatu batabona; kuughuwa baaghuwe, bhaatu ba-teetegheleliya, mbaakoliye kuwo, bakukuuk'o Luhanga kandi abaghanile.* "

Yesu naasoboolola makulu ghaa lusimo lwa nsigho n'etaka

(Matayo 13:18-23; Luka 8:11-15)

¹³ Aabaghila ati, "Tamwetegheleejiye lusimo olu? Tj na sinji syona mulasyetegheleliya mutiya?"

¹⁴ Mumisi naaghambiye oghu, eki akumisagha ni kighambo kya Luhanga.

¹⁵ Nsigho eghi ekamisuwa h'etaka ly'omu kihandakati, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, dumbi Sitaanji aasa abaayamu kiyo.

¹⁶ Nsigho eghi ekamisuwa h'etaka lya mabaale, ni bantu abakudubhagha badheedhuwa mbaaghuwa kighambo kya Luhanga.

¹⁷ Bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na miji etaahiye bhyani mu etaka, niikiyo kimui na bantu aba. Bakudubhagha booleka kuguma, bhaatu bijibu kedha kuhighanjiibuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbyasa, dumbi kuhikilija kwabo kubula.

¹⁸ Kandi nsigho eghi ekamisuwa mu mahuwa, kikumanijsiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga,

¹⁹ bhaatu kwelalikiilila bwomiji bwa nsi eni, kutwalijijbyuwa buguudha kandi kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitabalughilamu mughaso.

²⁰ Tj nsigho eghi ekamisuwa h'etaka lisemeeye, kikumanijsiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bakusijima kandi kibalughilamu mughaso. Kibaghasila milundi makumi asatu, banji nkaagha, banji kikumi."

Kyakulolelo kya kaatadhooba

(Luka 8:16-18)

²¹ Yesu aatodha aabaghila ati, "Buuye haliyo muntu weena oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kighagha, kedha aghita e bukungwisi. Akughitaagha haa kyakut'o taala niikuwo ebbenejiye bantu mu numba.

²² Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balijisa-bisa ekitalimanuwa.

²³ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe, ti eetegheleliye.

²⁴ "Mutoho kulü na nkokolo kutegheleliya ebi nkwete kubaghambila. Ngoku mukwekamba kutegheleliya, niikuwo mukwetegheleliya, na kusaaliyo."

²⁵ Nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw'o, bhaatu oghu atali na kantu, n'aka ali nako kakumuhibuw'o."

Lusimo lunji haa kukula kwa nsigho

²⁶ Yesu aatodha aaghila ati, "Bulemi bwa Luhanga buli nga mulimi oghu akuhelagha nsigho yee mu musili.

²⁷ Mukilo alangaala, nkyambisi aamuka kukola milimo yee. Nsigho etuwa, ndimo eekala neenakula, eye atamanjiye ngoku ekwete kukula.

²⁸ Etaka niiliyo likutwesiyagha nsigho eghi; etuwa, ndimo ekula, yaana, ti yeela.

²⁹ Ndimo niyeela, dumbi mulimi oghu aghikesa, nanga ekesa lyahikiye."

Lusimo lwa kasigho kaa kalatuusi

(Matayo 13:31-32; Luka 13:18-19)

³⁰ Yesu aabuliya ati, "Bulemi bwa Luhanga tulabususaaniya na biki? Tj tulakoleesiya lusimo ki kubusoboolo'o?"

* 4:12 4:12 Isaaya 6:9-10

³¹ Bulemji bwa Luhanga buli nga kasigho kaa kalatuusi aka musaasa aatwete aahela mu etaka. Nankabha kali kasigho kaanabwana kusaaliya busigho bunji bwona.

³² Kakaakukulagha, kakufookagha, kiti kiinamulito kusaaliya biti binji mu musili. Kiti eki kiba na bitai biinamulito, ti noni sikwelamu bisui.”

³³ Yesu aakabaagha naabugha na bantu, aabatwilagha nsimo sikaniye ng’esi. Aabeegheesiyagha ngoku baagubhagha kwetegheeleliya.

³⁴ Taabaghambiiye kantu na kamui etali mu lusimo. Bhaatu aakabaagha eelebbeeye na beeghesebuwa be bonkaha, aabasoboololagha makulu ghaa nsimo esi syona.

Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja

(Matayo 8:23-27; Luka 8:22-25)

³⁵ Lwagholo olu Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Muleke tubhasuke luhande lw’eli lwa nanja.”

³⁶ Baalugh’o kibbula kya bantu eki, baaniina mu bwati obu Yesu aabaagha asitamiyemu, baaghenda naye. Maati ghanji ghaaghenda ghalabhiye obwabo.

³⁷ Niibuwo kyegha kyamaanji kyasiye haa nanja. Mighina yaatandika kusamba bwati obu. Maasi ghaabbala kubuusulamu haai kubuljika.

³⁸ Bhaatu Yesu akaba alangaaye haa kasuli kaa bwati obu eegimye kaapilo, aghwesaghiye. Beeghesebuwa be baamususumula, baamughila bati, “Mwegheesiya, toosighaane? Twatwika!”

³⁹ Obu aasusumukiye, aamuka, aatanuka kyegha eki, aaghila nanja eghi ati, “Holiya! Teekaana!” Dumbi kyegha kyaleka, nanja yaateekanilana kimui.

⁴⁰ Yesu aabubliya beeghesebuwa be ati, “Mwobahiye nangaaki? Tamuneesighiye?”

⁴¹ Boobahila kimui, baabublaniya bati, “Oni ni muntu wa mulingo ki Kyegha na nanja nabiiyo bikumughuwagha!”

5

Yesu naakiliya musaasa oghu kilimu kikwete

(Matayo 8:28-34; Luka 8:26-39)

¹ Yesu na beeghesebuwa be baabhasuka nanja, baakidha mu kyalo kya Bagadala.

² Makalugha ati mu bwati, musaasa oghu kilimu kikwete aamwis’o naalugha mu kijikalo eki baajiikaghamu bantu.

³ Musaasa oghu aakalagha mu bijikalo hambali baajiikagha bantu kandi taaliyo muntu n’omui oghu aagubhagha kuukala amubohiye, nankabha na lujeghele.

⁴ Bunji n’obunji baamubohagha mpingo na njeghele, bhaatu njeghele aasituwagha, mpingo aasihenanga. Taaliyo muntu n’omui oghu aagubhagha kumulinda.

⁵ Eesalagha kandi aalaalagha mu bijikalo bya bituulo na mu myena, naatakangana kandi neejombakaka na mabaale.

⁶ Obu aaboone Yesu, aasa naaligita, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu.

⁷ Aatakanganilana kimui ati, “Yesu, Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu, okumbunija ki? Nkwesengeleeje mu liina lya Luhanga, gutu otambona-bonija!”

⁸ Aabugha atiyi nanga Yesu akaba naaghambiiye kilimu eki ati, “Uwe kilimu, omulugh’o!”

⁹ Yesu aamububliya ati, “Liina lyawe nuuwe ani?” Aakuukamu ati, “Njisiye Kiigambji; nanga tukaniye.”

¹⁰ Niibuwo eesengeleeje Yesu kutabbinga bilimu ebi mu kyalo eki.

¹¹ Haa mwena haai-haai, mpunu sikaniye sikaba siliyo nsiliya.

¹² Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, “Otusijimilaniye tughende mu mpunu esi, oleke haaliisiyo twataahamu.”

¹³ Aabijimilaniya, byalugh’o musaasa oghu, byaghenda byataaha mu mpunu esi. Mpunu esi syona, haai nga nkumi ebili, syaligitila kimui, syakota mu nanja, syatwijklamu.

¹⁴ Niibuwo balisiya baa mpunu esi baaligitiye mu tauni na mu mijhiji, mbanaghambila bantu makulu agha. Dumbi bantu baasa kulola ekyabaay’o eki.

¹⁵ Obu baakidhiye mu kijikalo eki, baasanga Yesu na musaasa oghu bilimu byali bikwete. Obu bantu aba baaboone musaasa oghu asitamije, aluwete kandi ateeakaane, boobahila kimui.

¹⁶ Boona abaaboone ebyabaay’o musaasa oghu bilimu byabaagha bikwete kandi n’ebyabaay’o mpunu esi, baaghambila bantu abaasiyo’o.

¹⁷ Dumbi bantu aba beesengeleliya Yesu bati alughe mu kyalo kyabo.

¹⁸ Yesu naananjina mu bwati kughenda, musaasa oghu kilimu kyali kikwete aamwengeleliya ati, “Onsijimilaniye ngende niikalaghe naawe.”

¹⁹ Bhaatu Yesu aabhenga, aamughila ati, “Oghende ewaanu, obaghambile ebi Mukama aakukoleeye kandi ngoku aakughiliye kisa.”

²⁰ Niibuwo musaasa oghu aaghendiye mu *disitulikiti* ya Tauni Ekumi naanaghambila bantu ebi Yesu aamukoleeye. Abaaghuyye boona baaswekela kimui.

Yesu naakiliya mukali kandi naahumbuula manaabukali
(Matayo 9:18-26; Luka 8:40-56)

²¹ Haanuma Yesu aanjina mu bwati, aabhasuka nanja ya Galilaaya. Obu aakidhiye ebhimba, kibbula kya bantu kiinamulito kyekumaanija, kyamwelihiiliya.

²² Niibuwo Yailo, mwebembeli w'elamiliyo lya Bayudaaya mu mubhili oghu, obu aaboone Yesu, aasa aamwebinga, aateeliya Yesu mu maghulu,

²³ naamwesengeleliya ati, “Muhala wanje w'obuto alimakwaa! Gutu wiise omukum'o niikuwo akile, abe mwomili.”

²⁴ Nahabweki Yesu aasjima, aaghenda na Yailo.

Kiigambj kya bantu kyamaanj kyaghenda kimugumbje.

²⁵ Mu kiigambj eki hakaba halimu mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali. Alebbiye na buwo kumala myaka ekumi n'ebili.

²⁶ Akaba naabona-boneeye kimui bwile bwona kuukala naaghenda mu batambili bakaniye. Aabaha sente siye syona kumutambila, bhaatu tabaagubhiye kumukoonela na kati konkaha. Kuuy'o bulwaye buwe obu bwakalagha mbuneeongela.

²⁷⁻²⁸ Akaba naaghuy'o makulu ghaa Yesu. Eelijikana ati, “Ninaakumiye nankabha haa lughoye luwe, nkukila.” Mukali oghu aasila enuma sya Yesu mu kiigambj kya bantu eki aakuma haa lughoye lwa Yesu. ²⁹ Makalukum'o ati, dumbj aakil'o kandi eehighuwa ngoku aakiliye.

³⁰ Haala hoonini Yesu eehighuwa maanj ghaa kukiliya ghamulughiyemu, eegaaliya mu kiigambj kya bantu eki aabuliya ati “Ni anj ankumiye haa lughoye?”

³¹ Beeghesebuwa be baamukuukamu bati, “Oboone ngoku bantu bakaniye bakumighiliye, otodha obuuliya oti, ‘Ni anj ankumij'o?’ ”

³² Bhaatu Yesu aakala naanalolakaka mu bantu niikuwo abone oghu aamukumij'o.

³³ Obu mukali oghu aamanije ekyamubaay'o, aasa naatukumila, oobahiye, aateeliya Yesu mu maghulu; aamughambila majima ghoonini.

³⁴ Yesu aaghila mukali oghu ati, “Muhala wanje, kuhikilija kwawe kwakukiliye. Oghende mpemba; kubona-bona kwawe kwahooy'o.”

³⁵ Naanabugha, basaasa baalugha mu ka ya Yailo mwebembeli w'elamiliyo eli, baaghila Yailo oghu bati, “Oleke kuluhiliya busa Mwegheesija, muhala waawe aakuuye!”

³⁶ Yesu aaghuwa, bhaatu aaghaya ebi basaasa aba bakwete kubugha, aaghila mwebembeli oghu ati, “Oleke kwobaha. Weesighe Luhanga enkaha.”

³⁷ Taasimilaniye bantu banji kughenda naye kuuy'o Peetelo hamui na banaanina emui Yakobbo na Yohaana.

³⁸ Obu baakidhiye mu ka ya mwebembeli Yailo, baasanga bantu mbalila kandi mbatakanganilana kimui.

³⁹ Yesu aataaha mu numba, aaghila bantu aba ati, “Mukwete kuliila, nimukolekana mutiyo nangaaki? Mwana oni taakuuye bbaa, aaghwesaghiye kwonkaha.”

⁴⁰ Bantu aba baamusekelele. Bhaatu aabaghila ati boona batuwe mu numba eghi. Baatuwa, aatighalamu na ese na njina manaabukali oghu, na beeghesebuwa be basatu. Dumbj baataaha mu kisiika eki balangaaiyemu muku ghwa manaabukali oghu.

⁴¹ Yesu aamukwata haa mukono, aamughila ati, “Taliita kumu!” Ekikumaniisiya, “Manaabukali, oomuke!”

⁴² Dumbj aamuka, aatandika kulubhatanga. (Manaabukali oghu akaba ali na myaka ekumi n'ebili.) Babyaye be na beeghesebuwa baa Yesu, abaabaagha mu kisiika eki baaswekela kimui.

⁴³ Bhaatu aabeekonkomeelele ati bataghambila muntu n'omui ebyabaay'o. Dumbj aaghila babyaye baa manaabukali oghu ati baahe manaabukali oghu byokuliya.

6

Bantu baa Najaaleeti mbeetamuwa Yesu
(Matayo 13:53-58; Luka 4:16-30)

¹ Yesu aalugha mu kikalalo eki, aaghenda hamui na beeghesebuwa be mu tauni y'ewaabo Najaaleeti.

² Kilo kya Sabhato ekyalabhijyo, eegheeseliya mu elamiliyo lya Bayudaaya. Bakanije abaamughuuye baasweka kandi baabujliya bati, "Musaasa oni, aahije haa magheji na butokj kukola byakuswekanija bitiyo?"

³ Oni taaniye mulandi wa mbaau, mwana wa Maliya? Taaniye mwana waanina Yakobbo, Yose, Yuda, na Simooni? Tooli, baana baanina wee baabukali tabakuukalagha ewaatu hani" Dumbj bantu aba baamwetamuwa.

⁴ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Mulangi bakumuhutiyagha hanji hoona-hoona, noo mu bantu b'ewaabo, n'omu ka y'ewaabo tabakumuhutiyagha yo bbaa."

⁵ Nahabweki taagubhiye kukolelayo kyakuswekanija na kimui, kuuy'o aakum'o balwaye bakee, aabakiliya.

⁶ Ti aaswekela kimui haabwa kutahikiliya kwa bantu aba. Niibuwo aaghendije mu buli mubhili, neegheesiyayo.

Yesu naatuma beeghesebuwa ekumi na babili

(Matayo 10:5-15; Luka 9:1-6)

⁷ Yesu aabilikila beeghesebuwa be ekumi na babili kumwis'o. Aabatuma babili-babili kandi aabaha butokj kubhing'o bantu bilimu.

⁸⁻⁹ Bhaatu batakaghendije, aabalaghila ati, "Mutaghenda na byokuliya, bikapa, na sente. Kandi mutaghenda na ngoye sinji, kuuy'o esi muluwete syonkaha. Bhaatu oghu abbalije kughenda na mwigo, aghende na ghuwo, n'oghu abbalije kughenda na nkajto, asiluwale.

¹⁰ Ka eghi balabeebalyaghamu, muukalaghemu kuhikiya mulughiyeyo.

¹¹ Hantu hoona-hoona hambali batalabeebalyagha kandi babhenga kubaaghuwa, obu mulabaagha nimulughayo mukunkumulaghe tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba. Obu buliba buukajso kusingisiya bantu aba musango."

¹² Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendije mbatebeja bati bantu beekuukemu.

¹³ Baabhing'o bantu bakanije bilimu, baasiigha balwaye bakanije mafuta, baabakiliya.

Ngoku Yohaana Mubatiji aakuuye

(Matayo 14:1-12; Luka 9:7-9)

¹⁴ Makulu ghaa Yesu ghaamalakakila kimui kyalo eki kyona. Mukama Helude naye aamughuwo. Bantu banji baaghilagha bati, "Oghu ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye, niikiyo kilekiye naakola byakuswekanija ebi byona."

¹⁵ Banji baaghila bati, "Ni Eliya." Na banji bati, "Ni mulangi ng'abambele."

¹⁶ Bhaatu obu Helude aaghuuye makulu agha, aaghila ati, "Oghu ni Yohaana Mubatiji, oghu naalaghiye nti bajomb'o mutuwe. Niiye aahumbuukiye."

¹⁷⁻¹⁸ Kukwa kwa Yohaana Mubatiji kukalughilila haa Helude kuswela Heludiya, mukaa waanina wee Filipo. Nanga Yohaana Mubatiji oghu aakalagha naaghambila Helude ati, "Kusighikila mu bilaghilo, takihikiye kuswela naali yawe, wanjoko waawe Filipo anaakaaye." Haabwa Helude kubbala kukola ekidheedhiye Heludiya, aalaghila ati bakwata Yohaana Mubatiji. Baamukwata, baamuboha, baamuta mu nkomo.

¹⁹ Bwile obu bwona Heludiya akaba anali na bughighu na Yohaana. Aabbalagha bamwite, bhaatu kitaagubhukana,

²⁰ nanga Helude akaba oobahije Yohaana. Akaba amumaniye ngoku ali muntu mulungi kandi ahikiliye. Niikiyo kyali kilekiye amulindije kusemeeye. Aabbalagha kutegheeleliya ebi Yohaana aabughagha, bhaatu aakabijighuwagha asobeeluluwa kimui.

²¹ Kilo kimui, Heludiya aatunga kahanda kaa kukwatijilanijamu Yohaana oghu obu kilo kya kighenu kya kuusuka kubyaluwa kwa Helude kyahikiye. Haabwa kighenu eki, Helude aabilikila bakulu baa baleni, bakulu baa baasilikale, na bengej b'omu Galilaaya.

²² Kilo eki, muhala wa Heludiya aataaha hambali kighenu eki kyabaagha, aabinila bagheni aba. Mukama Helude oghu na bagheni be aba baadheedheluwa kimui. Niibuwo aaghiliye manaabukali oghu ati, "Osabe kyona eki okubbala, nkukuha kiyo."

²³ Aagumija ebi aabughije ebi naalahlila ati, "Kyona eki olakasaba, nankabha kihande kya bukama bwanje, nkukuha kiyo."

²⁴ Niibuwo manaabukali oghu aatooye, aaghenda abujliya nina wee ati, "Nsabe biki" Nina wee aamukuukamu ati, "Osabe mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji."

²⁵ Dumbj aakuuka bwangu-bwangu, aaghambila Mukama Helude oghu ati, "Nkubbala ompe endindi mutuwe ghwa Yohaana Mubatiji haa sahaani."

²⁶ Kintu eki kyasaalila Mukama Helude nanga taabbalagha kwita Yohaana. Bhaatu taagubhiye kubhenga nanga akaba naamaliye kulahlila mu maaso ghaa bagheni be ati akumuha eki alakasaba kyona.

²⁷ Dumbi Mukama Helude aatuma omui mu baasilikale be kughenda mu nkomo kujomb' o Yohaana mutuwe. Aaghenda bwangu-bwangu aamujomb' o ghuwo,
²⁸ aaghuleetela haa sahaani, aaghuha manaabukali oghu; naye aaghuha njina wee.
²⁹ Obu beeghesebuwa haa Yohaana baaghuuye makulu agha, baaghenda baayayo muku ghuwe, baaghujika mu kituulo.

Yesu naalijsiya bantu nkumi etaano

(Matayo 14:13-21; Luka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

³⁰ Bakwenda haa Yesu baakuuka kulugha hambali aabatumiye, baamughambila byona ebi beegheeseeye n' ebi baakolije.

³¹ Bantu bakanije baakalagha mbaasa bataakulekelela, ti Yesu na beeghesebuwa be tabaatungagha na bwile kuliya. Niibuwo aabaghiliye ati, "Mwise tughende haakpengbu hambali tukugubha kuba etuwe bonkaha, tuhumule."

³² Baanijina bwati baaghenda hambali muntu atali niikuwo bagubhe kuba bonkaha.

³³ Bhaatu bantu bakanije baababona mbaghenda, baakenga hambali bakwete kughenda. Bantu baalugha mu buutauni bwona, baadubha kukidhlayo Yesu na beeghesebuwa be.

³⁴ Obu Yesu aakidhiye makalugha ati mu bwati, aabona haa kisiyo kiigambi kya bantu bakanije, aabakwatiluwa kisa, nanga bakaba bali nga ntaama esitali na mulijisiya. Niibuwo aatandikiye kubeegeesiya bintu bakanije.

³⁵ Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baamwis' o, baamughila bati, "Eni tuli mu elungu kandi bwile bulimaala.

³⁶ Olaghe bantu baghende, niikuwo bagubhe kweghulila byokuliya mu mibhili haai-haai."

³⁷ Aabakuukamu ati, "Enuwe mubahe byokuliya." Baamukuukamu bati, "Okubbala oti tughende tughule byokuliya bya sente syengaane na musaala oghu muntu akukolela kumala meeli munaanaa,* haaliibiyo twabaha baaliya?"

³⁸ Aababuuliya ati, "Muli na migaati etiya? Mudubhe mughilole." Obu baamanije eghi bali nayo, baamughila bati, "Tuli na etaano na nsui ebili bhembej."

³⁹ Yesu aalaghila bantu aba boona ati basitame mu bibbula haa busingo.

⁴⁰ Baasitama mu bibbula bya bantu kikumi-kikumi na makumi ataano-ataano.

⁴¹ Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi. Aalola eghulu, aasijima Luhanga haabwa byokuliya ebi. Kandi aabheghanga migaati eghi na nsui esi. Aakala naanabiha beeghesebuwa be kubiha bantu aba. Aabheghanga dheer na nsui ebili esi aabaha siyo.

⁴² Bantu aba boona baaliya baakutula kimui.

⁴³ Beeghesebuwa be baakumaanija bulaghalikuwa bwa byokuliya ebyatighaay' o haa nsui na migaati eghi, baasuliya bighegha ekumi na bibili.

⁴⁴ Kandi bantu abaaliye byokuliya ebi, bakaba bali basaasa nkumi etaano.

Yesu naalubhatangila haaguuli ya maasi

(Matayo 14:22-33; Yohaana 6:15-21)

⁴⁵ Dumbi Yesu aalaghila beeghesebuwa be banijina bwati, bamuhikila kughenda luhande lw' elj lwa nanja e Bbetesajida, eye aatighala naalagha kibbula kya bantu aba.

⁴⁶ Haanuma ya kubalagha, aaghenda haa mwena kusaba.

⁴⁷ Mukilo eghi, bwati obu bukaba mbwahikiye haagati ya nanja; eye anatighaaye ebhimba enkaha.

⁴⁸ Aalangiya beeghesebuwa be aba, mbatalibana kuluka na maani ghaabo ghoona, nanga mwegha ghwalughagha hambali baaghendagha. Obu bwile bwahikiye mukilo handinga-ndinga, aaghenda naalubhatangila haaguuli ya nanja, aabeebinga, aabbala kubasaala.

⁴⁹ Bhaatu obu beeghesebuwa be baamuboone naalubhatangila haaguuli ya nanja, beelilikana bati ni mulimu. Baatandika kutakangana,

⁵⁰ nanga boona bakaba makamubona bati boobahila kimui. Dumbi aabaghila ati, "Mutoobaha, muteekaane! Nijisyonni."

⁵¹ Niibuwo aanijiniye mu bwati hambali bali, mwegha ghwalekel' o. Beeghesebuwa be aba baaswekela kimui.

⁵² Nankabha mbaaboone kyakuswekaniya eki aakoliye, obu aakanijye migaati etaano hamui na nsui ebili, tabeetegeleejeye makulu ghaakiyo. Mitima yabo ekaba yoomakakaane.

* **6:37 6:37** Mu Lugilik baghambije dinaali bikumi bibili. Dinaali emui ekaba yengaane na musaala oghu muntu aakolelagha mu kilo kimui.

¹⁸ Aabaghila ati, “Naanu tamwetegheleeje dhee? Tamuboone ngoku ebi muntu akuliyagha ngoku bitaakumubhiiyagha ewaa Luhanga.

¹⁹ Nanga tabikughendagha mu mutima ghuwe, bhaatu bikumughendagha mu etundu dumbi bituwa mu mubili ghuwe.” (Yesu kubugha atiyu, akagumya ngoku byokuliya byona bisemeeye kuliibuwa.)

²⁰ Yesu aatodha aabaghila ati, “Ebi muntu akubughagha niibiyo bikumubhiiyagha ewaa Luhanga.

²¹ Nanga haa mutima ghwa muntu niyo akulughagha: byelijikano bjbhiihye, busyani bwa bantu abataswelangaane, busuma, bujindi, busyani bwa muntu oghu asweye kedha oghu asweuwe,

²² mululu, bubhi, bisubha, bughuwa-ghuwa, etima, kuhabilijiya, myepanko, budhoma-dhoma.

²³ Bintu bjbhiihye ebi byona bikulughagha haa mutima ghwa muntu kandi niibiyo bikumubhiiyagha ewaa Luhanga.”

Kuhikilija kwa mukali

(Matayo 15:21-28)

²⁴ Yesu aalugha mu kijikalo eki, aaghenda mu kyalo ekyelighiliiye Tilo na Sidooni, aataaha mu numba. Nankabha ataali abbaliye ati bantu bamanye ngoku aliyeyo, baanamanya dhee.

²⁵ Obu mukali oghu kilimu kyali kikwete muhala wee, aabaaye makaaghuwa ngoku Yesu aliyeyo, dumbi aasa aamuteeliya mu maghulu.

²⁶ Aamwesengeleliya ati, “Gutu, obhing’o muhala wanje kilimu ekimukwete.” Mukali oghu akaba atali Muyudaaya, bakaba bamubyaliiye Fonjike, mu kyalo kya Siliya.

²⁷ Yesu aaghila mukali oghu ati, “Oleke baana badubhe baakute, nanga takihikiye kukwata byokuliya byabo kubikubila mbuwa.”[‡]

²⁸ Mukali oghu aakuukamu Yesu ati, “Mukama wanje waabughye majima ghoonini, bhaatu, mbuwa nasiyo, sikuliyagha buukou obukulaghalagha baana.”

²⁹ Niibuwo Yesu aamughiiye ati, “Waakuukiyemu kusemeeye. Ti haabwa eki waakuukiyemu eki, oghende e ka ewaawe, muhala waawe kilimu kyamulughiy’o.”

³⁰ Obu mukali oghu aakidhiye ewe e ka, aasanga muhala wee oghu kilimu kyali kikwete alangaaye, kilimu eki nkyamulughiy’o.

Yesu naakiliya oghu matui ghaaghaaye kandi kanywa

³¹ Yesu aalugha mu kyalo ekyelighiliiye Tilo, aasaalila Sidooni, aaghenda mu disitulikiti ya Taunji Ekumi haai-haai na nanja ya Galilaaya.

³² Bantu baamuleetela musaasa ntaama-taami oghu matui ghaaghaaye. Baamwesengeleliya bati aakum’o musaasa oghu niikuwo akile.

³³ Yesu aaya musaasa oghu mu kibbula kya bantu aba, aamutwala haakpengbu. Aata byala biye mu matui ghaa musaasa oghu. Eetuwa matanta haa byala, aaghasiigha musaasa oghu haa kilimi.

³⁴ Aalola eghulu, eehumiya, aaghila mu Lulamajiki ati, “Efata!” Ekikumanjisiya, “Eeghulika!”

³⁵ Dumbi musaasa oghu aatandika kubugha kandi kuughuwa kusemeeye.

³⁶ Niibuwo Yesu aaghambiiye bantu abaabaagh’o aba ati bataghambila muntu n’omui ekyabaay’o. Bhaatu ngoku aakabaghambiiye ati bataghambila muntu n’omui niikuwo baakaghendiye mbaghambila bantu makulu agha.

³⁷ Obu bantu baaghaaghuuye, baaswekela kimui, baaghila bati, “Byona ebi akukulagha bisemeeye bhaawai! Akukiliyagha ntaama-taami sibugha, akiliya aba matui ghaaghaaye kandi baaghuwa.”

8

Yesu naaliisiya bantu nkumi enaa

(Matayo 15:32-39)

¹ Bwile obu kibbula kya bantu kinji kiinamulito kyatodha kyagumbaana hambali Yesu ali. Obu byokuliya byahweleeye bantu aba, aabilikila beeghesebuwa be, aabaghila ati,

² “Neehghuuye nkwatiluwee bantu aba kisa. Baamaliye nanje hani bilo bisatu kandi byokuliya byabahweleeye.

³ Ninaabalaghiye baghenda batiyo njala, bakusalikila mu kihanda nanga bamui mu bantu aba baalughiyehaselije.”

[‡] 7:27 7:27 Bayudaaya baaghilagha bati batali Bayudaaya ni mbuwa.

⁴ Beeghesebuwa be baamubuŵuliya bati, “Eni tuli mu elungu, byokuliya bikumala bantu aba boona tukugubha kubiiya haa?”

⁵ Aababuŵuliya ati, “Muli na migaati etiya?” Baamukuukamu bati, “Musanju.”

⁶ Aaghambila kibbula kya bantu aba kusitama hansi. Aakwata migaati musanju eghi, aasijima Luhanga. Obu aamaliye kusijima Luhanga, aaghibheghanga, aaghiha beeghesebuwa be, baaghitambuŵuliya kibbula kya bantu aba.

⁷ Beeghesebuwa be aba bakaba dheer bali na nsuŵi sikee sinabwana-bwana. Nasiyo dheer aasikwata, aasaba naasijima Luhanga. Obu aamaliye kusaba, aabaha siyo kusitambuŵuliya bantu aba.

⁸ Bantu aba boona baaliya baakutula kimui. Obu baamaliye kuliya, beeghesebuwa be baakumaanya bulaghalikuwa bwa byokuliya bwatighaay’o, baasuŵuliya bighegha biinamulito musanju.

⁹ Bantu boona abaaliye byokuliya ebi bakaba bali nga bantu nkumŵi enaa. Obu baamaliye kuliya, aabalagha, baaghenda.

¹⁰ Dumbŵi aanijina mu bwati na beeghesebuwa be, baabhasuka nanja, baaghenda mu kyalo kya Dalamana.

Bafalisaayo mbasaba Yesu kukola kyakuswekaniya

(Matayo 12:38-42; 16:1-4)

¹¹ Bafalisaayo baaghuwa ngoku Yesu aakidhiye, baasa baatandika kuhakangana naye. Baamulengesa mbamughila bati abakolele kyakuswekaniya, niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumije.

¹² Obu aaghuuye atiyu, mutima ghwamusaalila munda, eehumija. Aaghila ati, “Bantu baa mujo ghuni bakuukalagha mbabbbala kubakolela kyakuswekaniya nangaaki? Mbaghambiiye majima, taaliyo kyakuswekaniya kyona ekikubakoleluwa bbaa!”

¹³ Niibuwo Yesu na beeghesebuwa be baatodhiye baanijina mu bwati, baabhasuka luhande lw’elŵi lwa nanja. Baatigha haala Bafalisaayo aba.

Kwelinda njegheesiya ya bisubha

(Matayo 16:5-12)

¹⁴ Beeghesebuwa baa Yesu baabululuwa kuheeka ntanda ya migaati. Kuuy’o bakaba bali na mugaati ghumui ghwonkaha mu bwati obu.

¹⁵ Yesu aabeekonkomeelela ati, “Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo na bahagili baa Helude.”

¹⁶ Obu baaghuuye naabugha atiyu, baatandika kughambilana bati, “Amaniye ngoku tutaaleetiye migaati.”

¹⁷ Bhaatu aamanya ebi bakwete kubugha. Aabaghila ati, “Mwelalikiyiye haabwa kutaba na migaati nangaaki? Kandi niibuwo mwaghila muti tamwaleetiye migaati nangaaki? Tamukeetegheleje byona ebi mwaboone? Mitima yaanu enoomakakaane?”

¹⁸ Tamukubonagha kuni muli na maaso! Muli na matui, bhaatu tamukuughuwagha! Tamuyusukiye kantu koona?

¹⁹ Obu naalijsiye bantu nkumŵi etaano na migaati etaano yonkaha, haanuma ya bantu aba kuukuta mukaasuŵuliya bighegha bitiya bya byokuliya ebyatighaay’o?” Baamukuukamu bati, “Ekumŵi na bibili.”

²⁰ Aatodha aababuŵuliya ati, “Ti obu naalijsiye bantu nkumŵi enaa: njnkoleesiya migaati musanju, mukaasuŵuliya bighegha biinamulito bitiya bya byokuliya ebyatighaay’o?” Baamukuukamu bati, “Musanju.”

²¹ Niibuwo aababuŵuliye ati, “N’endindi tamukeetegheleje?”

Yesu naakiliya musaasa oghu maaso ghaaghaaye

²² Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Bbetesajida, bantu baamuleetela musaasa oghu maaso ghaaghaaye. Baamwesengeleliya bati amukum’o niikuwo akile.

²³ Niibuwo aamukwete haa mukono, aamutwesiya mu tauni eghi. Aamutwawa mu maaso, amukum’o, amubuŵuliya ati, “Oboone kantu koona?”

²⁴ Musaasa oghu aahidha maaso, aalola, aaghila ati, “Mboone bantu mbalubhatanga, bhaatu tambaboone kusemeeye nanga bansusiye nga biti.”

²⁵ Niibuwo Yesu aatodhiye aamukuma haa maaso. Dhelu obu maaso ghaamuughulik-ila kimui, aalola kandi aabonela kimui bbenŵi-bbenŵi.

²⁶ Yesu aamughila ati, “Oghende e ka ewaawe, bhaatu otasaalila mu tauni ya Bbetesajida eghi.”

Peetelo naatula ngoku Yesu ali Kilisito

(Matayo 16:13-20; Luka 9:18-21)

²⁷ Yesu na beeghesebuwa be baalugha Galilaaya, baakoma, baaghenda mu mibhili ya haai-haai na Kaisaaliya Filipi. Mbanalubhatanga, aabuujiya beeghesebuwa be ati, “Bantu bakungilaghama anj?”

²⁸ Baamukuukamu bati, “Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiji, banji bati Eliya, na banji bati oli omui mu balangi b’ambele.”

²⁹ Niibuwo aatodhiye aababuujiya ati, “Tj enuwe mukungilaghama anj?” Peetelo aamukuukamu ati, “Nuuwe Kilisito.”

³⁰ Yesu aabeekonkomeelela ati, “Eki mutanakighambila muntu n’omui.”

*Yesu naalanga ngoku akubona-bona kandi akuwe
(Matayo 16:21-28; Luka 9:22-27)*

³¹ Dumbi aatandika kughambila beeghesebuwa be aba ebikumub’o. Aabaghila ati, “Mwana wa Muntu akulaghiluwa kubona-bona bintu bikaniye. Akubhenguwa bengej baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuuke.”

³² Aabugha bintu ebi bbenj-bbenj kandi baabyetegheeleliya. Niibuwo Peetelo aamutwete haakpengbu, aatandika kumusoghosa ati aleke kubugha atiyu.

³³ Bhaatu eegaaliya, aalola beeghesebuwa be, aatanuka Peetelo oghu ati, “Uwe Sitaanj ondugh’o! Ebi okwete kubugha ebi tabili byelijikano bya Luhanga, ni bya bantu kwonkaha.”

Mulingo ghwa kukwamiliila Yesu

³⁴ Yesu aabilikila beeghesebuwa be hamui na kibbula kya bantu abaabaagh’o ati bamwebinge. Aabaghila ati, “Muntu weena naanabaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheke musalaba ghuwe kandi ankwame.

³⁵ Weena oghu akukukutila bwomijili buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje kandi haabwa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, akubutunga.

³⁶ Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yoona, kusa afeleluwa bwomijili buwe?

³⁷ Kedha nkiki eki muntu anguhayo niikuwo agubhe kutodha kukukijiy’o bwomijili buwe?

³⁸ Bhaatu oghu akunkwatiluwa nsonj kandi asikwatiluwa butumuwa bwanje, mu mujo ghwa buteesighibuwa kandi ghwa busijisi, Mwana wa Muntu alimukwatiluwa nsonj obu aliisa mu kijinjisa kya Ese wee kyamaanj kandi na kya baamalajika be bahikilijiyeye.”

9

¹ Yesu aatodha aaghila kibbula kya bantu aba na beeghesebuwa be ati, “Mbaghambiye majima, bamui mu enuwe abali hani endindi tabakukuwa kuhikiya baboone bulemi bwa Luhanga bwisjye na maani.”

*Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa
(Matayo 17:1-13; Luka 9:28-36)*

² Haanuma ya bilo mukaagha Yesu abughiye ebi, aaghenda na Peetelo, Yakobbo, na Yohaana haa mwena ghukangamiye, aakalayo nabo bonkaha. Banali haa mwena oghu, kususa kuwe kwahinduluwa banaloliye.

³ Ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo, tj taaliyo muntu n’omui munsu oghu angugubhiye kusinaabiya asyeliya atiyu.

⁴ Beeghesebuwa aba baabona, Eliya na Musa, mbaaboneka kandi mbaabugha na Yesu.

⁵ Peetelo aamughila ati, “Mwegheesiya, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani! Oleke tubakwelele bunumba busatu: kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya.”

⁶ Aabugha atiyu nanga eye na baanakiye bakaba boabaahiye kimui kandi atamaniye eki alabugha.

⁷ Niibuwo kicu kyasiye kyaswikila Yesu, Musa, na Eliya. Dumbi elaka lyalugha mu kicu eki, lyaghila liti, “Oghu niye Mwana wanje oghu nkundiye, mumuughuwe!”

⁸ Beeghesebuwa aba obu baatodhiye kulola, bataabona Musa na Eliya, kuuy’o baabona Yesu enkaha.

⁹ Obu Yesu na beeghesebuwa be basatu aba baanakotagha kulugha haa mwena oghu, aabeekonkomeelela ati ebi baaboone haa mwena ebi batabigambila muntu n’omui kuhikiya obu Mwana wa Muntu, alakuwa kandi naahumbuuka.

¹⁰ Beeghesebuwa be aba bintu ebi baabiholiya, bhaatu baakala mbanabuułaniya bati, “Obu aabughij’o kukuwa kandi kuhumbuuka, aamanijisiye ki?”

¹¹ Niibuwo baamubuuiye bati, “Nkiki kikulekagha beegheesiya baa bilaghilo baghila bati Eliya niye akudubha kwisa?”

¹² Aabakuukamu ati, “Bahikijye kughila bati Eliya akudubha kwisa kuteekanija bintu byona. Bhaatu haabwaki buuye Ebyahandjikuwe hambele mbikughilagha ngu Mwana wa Muntu, bantu bakumubona-boneliya kimui kandi bambhenge?”

¹³ Mbaghambiiye Eliya akadubha aasa, noo bantu baamukol’o bintu bjbhijhiye ebi bakabbaliye, ngoku Ebyahandjikuwe ebi bjmubughiy’o.”*

Yesu naakiliya mutabhana oghu kilimu kikwete

(Matayo 17:14-21; Luka 9:37-43a)

¹⁴ Yesu na beeghesebuwa be aba baakidh’o baanakyabo, baabona kiigambi kya bantu kibagumbiye. Beegheesiya baa bilaghilo bali mu kiigambi eki mbahakangana na beeghesebuwa aba.

¹⁵ Obu bantu aba baaboone Yesu naasa kubeebinga, boona baasweka, dumbi baaghenda mbaligita kumwebaliya.

¹⁶ Niibuwo aabuyiye ati, “Mbiki mukuhakangana?”

¹⁷ Musaasa omui mu kiigambi kya bantu eki aamughila ati, “Mwegheesiya, naakuleeteeye mutabanj wanje nti omukijiyeye. Kilimu kimukwete kandi kikamuughala kanuwa.

¹⁸ Kikaakumukwatagha, kimugenga, bjhulo biikala kumutuwa mu kanuwa, aakala kwenena ngaga, weena aghaghanaalila kimui. Naaghijiyeye beeghesebuwa baawe nti bamubhing’o kiyu, baasaaghuwa.”

¹⁹ Yesu aaghila bantu aba ati, “Aj enuwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga! Nkuukala naanu kuhikija dhi? Ti nkubagumisijija kuhikija haa? Mundeetele mwana oghu.”

²⁰ Baamuleetela ye. Kilimu ekimukwete kikaba makabona kiti Yesu, dumbi kyatukumijilijiyeye kimui mwana oghu, kyamugenga hansu, aatandika kusambangana, bjhulo mbinamutuwa mu kanuwa.

²¹ Yesu aabuyiye ese mwana oghu ati, “Mwana waawe oghu aamaliye na bulwaye obu bwile ki” Aamukuukamu ati, “Kulughijilila mu bwana.

²² Kikumugengagha mu mulilo na mu maasi, kyalengiy’o milundi ekanije kumwitilamu. Gutu, otughilile kisa, otukoonele mu mulingo ghwona okaakuba noogubha!”

²³ Yesu aamukuukamu ati, “Otaghila oti, ‘Okaakuba noogubha!’ Nanga nuwaahikijijije, buli kintu kyona kikugubhukana.”

²⁴ Dumbi musaasa oghu aaguga ati, “Njihikijijije, bhaatu ndi na kuhikijija kukee, onkoonele mbe na kusaay’o!”

²⁵ Obu Yesu aaboone bantu mbaligita kwisa kubagumba, aatanuka kilimu eki ati, “Uwe kilimu oghu ooghaaye mwana oni matui kandi kanuwa, omulugh’o! Otalitodha kumwis’o.”

²⁶ Kilimu eki kyatakangana, kyamutukumijilijiyeye kimui, kyamulugh’o, ti aalekeelel’o. Abaabaagh’o baaghila bati, “Dhelu aakuuye!”

²⁷ Bhaatu Yesu aamukwata haa mukono, aamuumukijya.

²⁸ Obu Yesu na beeghesebuwa be baataahiye mu numba, baamubuyiye kibiso bati, “Ekyalekiye kilimu eki kyatusaagha kubhinga nkiki?”

²⁹ Aabakuukamu ati, “Kilimu ng’eki, kusaba Luhanga kwonkaha niikuwo kukukibhingagha.”†

Yesu naatodha kubugh’o ngoku akukyuwa

(Matayo 17:22-23; Luka 9:43b-45)

³⁰ Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu kijikalo eki, baakwamila mu djsitulikiti ya Galilaaya. Taabalagha muntu n’omui kumanya hambali eye na beeghesebuwa be bali,

³¹ nanga aabeegheesiyaagha. Aabaghila ati, “Mwana wa Muntu, bakughenda kumughobeliya, bakumuhaayo mu bantu bakumwita, bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuuke.”

³² Bhaatu beeghesebuwa be aba baasaaghuwa kwetegheeleliya eki aabughiye eki kandi boobaha kumubuyiye eki aamanijijiyeye.

Yesu neegheesiy’o bukulu

(Matayo 18:1-5; Luka 9:46-48)

³³ Obu Yesu na beeghesebuwa be baakidhiye mu tauni ya Kapelenaumu, baataaha mu numba. Niibuwo aabuyiye ati, “Obu twabaagha mu kihanda mwahakanganganagha ki?”

³⁴ Baakala baholeejiye bhij, nanga mu kihanda baahakanganganagha haa oghu akubabaamu mukulu.

* 9:13 9:11-13 Obu Yesu aaghijiyeye ati Eliya akadubha kwisa, aamanijisiyagha Yohaana Mubattji. Matayo 11:14.

† 9:29 9:29 Bihandiiko binji bjhijiyeye bitu kusaba na kusijiba.

³⁵ Haanuma ya Yesu kusitama, aaghila beeghesebuwa be ekumi na babili aba ati bamwebinge. Aabaghila ati, “Muntu weena naabbaliye kuba mukulu, akulaghiluwa kwebundaaliya kandi abe muheeleliya wa boona.”

³⁶ Niibuwo aamijiiye mwana haagati yabo, aamwidha, aamulela. Aabaghila ati,

³⁷ “Nuwaabhasiye mwana ng’oni haabwanje, nijsiye okuba obhasiye. Kandi oghu akumbhasila, akuba atabhasiye siye, bhaatu oghu akantuma.”

*Weena oghu ataakutuhakanija ni waatu
(Luka 9:49-50)*

³⁸ Yohaana aaghila Yesu ati, “Mwegheesiya, twaboone muntu naabhing’o bantu bilimu naakoleesiya liina lyawe. Twamutanga nanga taali waatu.”

³⁹ Yesu aaghila ati, “Mutamutanga, nanga taaliyo oghu akukola kyakuswekaniya kyona mu liina lyanje, niikuwo haanuma ambugh’o kubhi.

⁴⁰ Kandi muntu weena naabaaye ataakutuhakanija ni waatu.

⁴¹ Mbaghambiiye majima, weena oghu alibaha nankabha kiikopo kya maasi ghaa kunuwa, nanga enuwe kuba baa Kilisito, taalifeeluwa mpeela yee bbaa.”

*Kabhi akali mu kusijisa
(Matayo 18:6-9; Luka 17:1-2)*

⁴² Aatodha aabaghila ati, “Muntu weena nahabijisiye omui mu bantu abanali bato mu kuhikilija siye kuleka naasijisa, alitunga kifubilo kyamaani. Alyehisukiya ati hakili nguli baamubohiye kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamulito, bamukuba mu nanja.

⁴³ Nahabweki mukono ghwawe nighwakuhaaghilijiiye kusijisa, oghujomb’o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na mikono ebili. [

⁴⁴ Mulilo oghu taghukulimagha kandi kubona-bona kwamu takukuhuwagh’o.][‡]

⁴⁵ Kughulu kwawe nikwakuhaaghilijiiye kusijisa, okujomb’o! Nkilungi kughenda mu eghulu olamaaye kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na maghulu abili. [

⁴⁶ Mulilo oghu taghukulimagha kandi kubona-bona kwamu takukuhuwagh’o.]

⁴⁷ Kandi liiso lyawe ndyakuhaaghilijiiye kusijisa, oliiyemu! Nkilungi kutaaha mu bulemi bwa Luhanga oli na liiso limui kusaaliya kukukuba mu Gehena oli na maaso abili.

⁴⁸ ‘Mulilo oghu taghukulimagha kandi kubona-bona kwamu takukuhuwagh’o.’^{*}

⁴⁹ Enuwe boona abanje, Luhanga alisijima mubona-bone niikuwo kuhikilija kwanu kugume.[§]

⁵⁰ Bhaatu kikubaghasila ngoku kisula kikunuliyagha mukubi, bhaatu bunuli mbwak-ihoooyemu, buuye muntu akugubha kubukuqiyamu atiya? Kwesijini, ngoku kisula kikusemeliyagha mukubi, naanu mukolaghe baanakyanu kusemeeye kandi muukale hamui mpempa.”

10

*Bafalisaayo mbabuuliya Yesu haa kubhinga mukali
(Matayo 19:1-12; Luka 16:18)*

¹ Obu Yesu aalughiye mu tauni ya Kapelenaumu, aabhasuka, aaghenda mu disitulikiti ya Buyudaaya kandi na mu kyalo kya bulugha ejooba bwa maasi Yolodaani. Biigambi bya bantu byatodha byagumbaana hambali ali. Aabeegheesiya ngoku aakakolagha buli kilo.

² Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baasiye hambali ali kumulengesa. Baamubuuliya bati, “Kusighikila mu bilaghilo, kihikiye musaasa kubhinga mukali wee?”

³ Aababuuliya ati, “Musa akabalaghila atiya?”

⁴ Baamukuukamu bati, “Musa akasijimilaniya musaasa kuhaagha mukali wee bbaluwa ya kumubhinga abaaghe naamubhinga.”

⁵ Aabaghila ati, “Ekyalekiye Musa aabasijimilaniya, ni nanga kwomakakana kwa mitima yaanu.

⁶ Bhaatu kulugha mu kuhanguwa kwa nsi, ‘Luhanga akahanga musaasa na mukali.’^{*}

⁷ Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na njina wee, eebohel’o mukali wee,

⁸ ti babe muntu omui.^{*} Nanga bakuba batakalyali bantu babili, bhaatu bali muntu omui.

[‡] 9:44 9:44 Lukaala luni na lwa 46 tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha. * 9:48 9:48 Isaaya 66:24 § 9:49 9:49 Mu Lugilikij baghijiy bati, Buli muntu ayelebuwa mulilo na kisula. * 10:6 10:6 Ntandiko 1:27 * 10:8 10:8 Ntandiko 2:24

⁹ Nahabweki aba Luhanga alunganiiye mu buswele, atab’o muntu n’omui oghu akuleka mbalekangana.”

¹⁰ Obu Yesu na beeghesebuwa be baataahiye mu numba, baamubuujiya makulu gh’ebi aabughye ebi.

¹¹ Aabaghila ati, “Musaasa naabhangiye mukali wee, aswela onji, akuba asyane.

¹² Kandi mukali naalughiyemu eba wee, asweluwa musaasa onji, akuba asyane.”

Yesu naaha baana mugisa

(Matayo 9:13-15; Luka 18:15-17)

¹³ Kilo kimui bantu baaleetela Yesu baana baabo bati abakum’o. Bhaatu beeghesebuwa be baatanuka bantu aba bati baleke kumutalibanija.

¹⁴ Obu aaboone mbabatanuka, aasaaliluwa. Aabaghila ati, “Muleke baana banjis’o, mutabatanga! Nanga abali nga baana bani niibo bali mu bulemj bwa Luhanga.

¹⁵ Mbaghambiiye majima, muntu weena ataasijimye bulemj bwa Luhanga nga mwana, taakubutaahamu bbaa.”

¹⁶ Niibuwo aaleliye baana aba, aabat’o mikono yee kubaha mugisa.

Kibuujiyo eki musaasa muguudha aabuujiye

(Matayo 19:16-30; Luka 18:18-30)

¹⁷ Obu Yesu na beeghesebuwa be baanaamukiyagha kughenda, musaasa omui aasa naaligita, aateeliya Yesu mu maghulu. Aamubuujiya ati, “Mwegheesiya mulungi, nkole ki niikuwo ntunge bwomijji butahuw’o?”

¹⁸ Yesu aamukuukamu ati, “Wanglijiyemu mulungi nangaaki? Taaliyo muntu mulungi n’omui kuuy’o Luhanga enkaha.

¹⁹ Omanjiye bilaghilo bini, ‘Otaliiita, otalisyana, otaliiibha, otalihabijijiliya, otalighobeliya, ohotiyaghe so waawe na njoko waawe.*”

²⁰ Musaasa oghu aamukuukamu ati, “Mwegheesiya, bilaghilo ebi byona nkabikwata kulughijjila mu bwana.”

²¹ Niibuwo Yesu aakaaye aloleleeye musaasa oghu; eehighuwa amukundiye. Aamughila ati, “Otighaaiye kukola kintu kinji kimui. Oghende oghujiye bintu byawe byona, sente esikulughamu osihe banaku, wiise onkwame; olitungila buguudha mu eghulu.”

²² Obu musaasa oghu aaghuyye Yesu naabugha atiyu, eehighuwa esoke ndyamuhuwa haa mutuwe. Aalugh’o Yesu, aaghenda asaaluwe, nanga akaba atungiiye kimui.

²³ Niibuwo Yesu aabungiiye maaso, aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Ngakitimbiiki-laane kimui baguudha kuba mu bulemj bwa Luhanga!”

²⁴ Obu baaghuyye naabugha atiyu, baaswekela kimui. Yesu aatodha aabaghila ati, “Baana banje, ngakitimbiiki-laane kimui kuba mu bulemj bwa Luhanga!

²⁵ Kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo kusaaliya muguudha kuba mu bulemj bwa Luhanga.”

²⁶ Obu baaghuyye naabugha atiyu, baasaaliy’o kusweka. Baamubuujiya bati, “Buuye, ni anj akugubha kujunuwa?”

²⁷ Yesu aabalola, aabaghila ati, “Bantu tabakugubha kukola eki, bhaatu takikulema Luhanga. Nanga Luhanga akugubha kukola buli kintu kyona.”

²⁸ Niibuwo Peetelo aamughiiye ati, “Ebyatu byona tukabjigha, twakukwama.”

²⁹ Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, muntu weena naatighiye ka yee, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, ese wee, njina wee, baana be, kedha bibanja biye haabwanje kandi haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga,

³⁰ muntu oghu akutunga bintu ng’ebi aatighiye ebi byona milundi kikumi anali muni muni: maka, baana baanina wee baabukali na baabusaasa, baanina wee, baana, na bibanja. Noobu bantu balakamuhiihanija, mu bwile buliisa atunge bwomijji butahuw’o.

³¹ Bakanjiye aba bantu bahaaye kijinjisa kyamaani endindi baliba na kijinjisa kikee, na bakanjiye aba bantu baghaiye endindi balitunga kijinjisa kyamaani.”

Yesu naatodha kubugh’o ngoku bakumwita

(Matayo 20:17-19; Luka 18:31-34)

³² Obu Yesu aabaagha ahikiye beeghesebuwa be mbakoma mu luguudhe kughenda Yelusaalemu, baasweka kandi na bantu banji abaali bamukweme boobaha. Niibuwo aatodhiye aatwala beeghesebuwa be ekumi na babili aba haakpengbu, aabaghambila ebikumub’o.

³³ Aabaghila ati, “Tulimakoma kughenda Yelusaalemu hambali bakughobeliya Mwana wa Muntu. Bamuheyo mu bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo.

* 10:19 10:19 Kulugha 20:12

Bantu aba bakumutwila musango ghwa kukuwa. Bamuheyo mu balemj batali Bayudaaya*

³⁴ abakumuwawaaniya, bamutwile matanta, bamuhuulile kimui kandi bamwite. Bhaatu haanuma ya bilo bisatu ahumbuuke.”

*Yakobbo na Yohaana mbasaba bukulu
(Matayo 20:20-28)*

³⁵ Yakobbo na Yohaana, batabanj baa Jebbadaayo, beebinga Yesu baamughila bati, “Mwegheesiya, tuli n’eki tukukusaba otukolele.”

³⁶ Aababuyiia ati, “Mukubbala mbakolele ki?”

³⁷ Baamukuukamu bati, “Obu oliisa kulema mu kitinjisa kyawe, oose oleke etuwe bombi tusitame haai-haai naawe, omui haa luhande lwa mukono ghwawe ghwabuliyi, n’onji haa lwabumesu.”

³⁸ Yesu aabakuukamu ati, “Eki mukwete kusaba tamukimaniye. Mukugubha kubona-bona ngoku nkughenda kubona-bona, kedha kukuwa ngoku nkukuwa?”†

³⁹ Baamukuukamu bati, “Ee, tukugubha!” Aabakuukamu ati, “Mukubona-bona ngoku nkubona-bona kandi mukuwe ngoku nkukuwa.”

⁴⁰ Bhaatu taanijisiye ndi na butoki bwa kukoma abakusitama haa luhande lwabuliyi kedha lwabumesu. Bijkalo ebi ni bya bantu aba Luhanga eenini aabiteekanijiyee.”

⁴¹ Obu baanakyabo ekumi baaghuuye ebi Yakobbo na Yohaana baabughiyee, baabasaalililuwa.

⁴² Niibuwo Yesu aabilikiye beeghesebuwa be hamui, aabaghila ati, “Mumaniye ngoku balemj baa batali Bayudaaya, bakulaghilagha bantu baabo na butoki kubhi-kubhi kandi bakulu baa balemj aba bakulaghilagha bantu na butoki busaalukaane.

⁴³ Bhaatu enuwe mutaba mutiyo. Oghu akubbala kuba muhikili waanu, abe muheeleliya waanu.

⁴⁴ Kandi weena oghu akubbala kubabaamu w’okudubha, abhonganuuwe abe muheeleliya waanu boona.

⁴⁵ Nankabha Mwana wa Muntu taasiye bantu kumuheeleliya, akaasa kuheeleliya kandi kuhaayo bwomiji buwe kuba nsasuli ya kucungula bantu bakaniye.”

*Yesu naakiliya Batimaayo oghu maaso ghaaghaaye
(Matayo 20:29-34; Luka 18:35-43)*

⁴⁶ Yesu na beeghesebuwa be baakidha mu tauni ya Yeliko. Mbanaamukiya kulughayo, kiigambi kya bantu kyabalabha. Batimaayo oghu maaso ghaaghaaye, mutabanj wa Timaayo, akaba asitamije haakpengbu ya luguudhe naasaba-saba bantu.

⁴⁷ Obu Batimaayo oghu aaghuuye ngu Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti niye alimasaala, aatandika kugugangana ati, “Yesu! Muusukulu wa Dhaudhi! Ongilile kisa!”

⁴⁸ Bakaniye mu bantu abaabaagh’o baamutanuka bati aholiye. Bhaatu eeyongelela kimui kugugangana ati, “Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa!”

⁴⁹ Yesu eemilila, aaghila ati, “Dhaani mumubilikile aase!” Baamughila bati, “Aakubilikiye! Otoobaha! Wiise!”

⁵⁰ Aahanja eli eki aali eegubikiye, aamatuka, aaghenda aakidh’o Yesu.

⁵¹ Niibuwo Yesu aamubuyiye ati, “Okubbala nkukolele ki” Aamukuukamu ati, “Mukama wanje, nkubbala mbone!”

⁵² Yesu aamughila ati, “Oghende, kuhikiliya kwawe kwakukijiyee.” Dumbj aabonel’o kandi aaghenda akweme Yesu.

11

*Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama
(Matayo 21:1-11; Luka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)*

¹ Obu Yesu na beeghesebuwa be baaneebingagha Yelusaalemu, baakidha mu muhili ghwa Bbetaniya na ghwa Bbetifaage, haa mwena Oliva. Niibuwo aatumiyee babili mu beeghesebuwa be,

² aabaghila ati, “Mughende mu muhili oghu tuli haai kukidhamu oghu, mukuba makaghukidhamu dumbj mukusanga kyana kya ndogooj eki muntu atakaninagh’o, mukisambuule, mukindeetele.

³ Muntu naababuyiye ati, ‘Mukukisambuula nangaaki?’ Mumughile muti, ‘Mukama wakiyo akukibbala, ti akukikukiyi bwangu.’ ”

* **10:33 10:33** Batali Bayudaaya aba ni bamui mu Balooma abaabaagha balemijee Yelusaalemu na bitwike binji mu bwile obu. † **10:38 10:38** Mu Lugiliki baghambijee bati kubatijibuwa na kubatijibuwa oku nkughenda kubatijibuwa?

⁴ Beeghesebuwa babili aba baaghenda, baasanga kyana kya ndogooj bakijohiye haai-haai n'elembu, haakpengbu ya luguudhe. Mbanakisambuula,

⁵ bamui mu bantu abaabaagha baamiliy'o baababuliyi bati, "Mukusambuula kyana kya ndogooj eki nangaaki?"

⁶ Baabaghambila ebi Yesu aabaghambiiye, niibuwo bantu aba baasimilaniye beeghesebuwa aba kukitwala.

⁷ Obu baakikidhiye hambali Yesu ali, baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwakiyo, aanijina, aasitam'o.

⁸ Bantu bakaniiye beehiyamu bimui haa biluwalo byabo, na banji baajomba bjkongubho mu misili mu maahaai-haai, baabyala hansi mu luguudhe hambali akusaalila.*

⁹ Bantu abaaghendiye hamui naye banji bamuhikiye, banji bamutighaaye enuma, baatandika kugola bati, "Ooyee!† Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!*

¹⁰ Luhanga aahaaye mugisa bukama bwa taata waatu Dhaudhi obulimatodha kub'o! Ooyee! Asimuywe Mukama wa eghulu munu!"

¹¹ Obu Yesu aataahiye mu kibugha kya Yelusaalemu, aaghenda mu Numba ya Luhanga, aalola ngoku bintu bili. Bhaatu ngoku bwali mbwahikiye lwaghola, aaghenda Bbetaniya na beeghesebuwa be ekumi na babili.

Yesu naakiina kiti mutijini

(Matayo 21:18-19)

¹² Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, obu baanalughagha mu mubhili ghwa Bbetaniya, njala yaamukwata.

¹³ Makakuba ati lijiso, aabona haakpengbu nga halj bibabi bya kiti mutijini. Aakyebinga kulola kilakaba kyanij'o bighuma. Bhaatu obu aahikiye mu ntina yakiyo, aasanga haa kiti eki haliyo bibabi byonkaha, nanga bukaba butali bwile bwa biti mutijini kwana bighuma.

¹⁴ Niibuwo aaghiliye kiti eki ati, "Muntu atalitodha kukuliy'o kighuma na kimui." Beeghesebuwa be baaghwa bighambo ebi.

Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga

(Matayo 21:12-17; Luka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

¹⁵ Obu Yesu na beeghesebuwa be baatodhiye kukidha mu kibugha kya Yelusaalemu, aaghenda mu Numba ya Luhanga. Aatandika kubhingamu abaaghuliyaghamu n'abaaghulilaghamu. Aatulikanga meeja sy'abaahingisiyagha sente. Kandi aakubakaka ntebe sy'abaaghuliyagha biibimbo bya kuhonga.

¹⁶ Taasimilaniye muntu n'omui oghu aheekiye kintu kyona kusaalila nakiyo mu Numba ya Luhanga.

¹⁷ Niibuwo aabeegheeseeye ati, "Kihandikiyuwe ngu, 'Numba yanje balaghighilaghamu numba ya kusabilamu ya bantu baa mahanga ghoona,* bhaatu enuwe mwaghifooye kijikalo kya basuma."

¹⁸ Obu bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baaghuuye eki aakoliye eki, baatandika kubbala mulingo ghwa kumwitilamu. Bhaatu boobaha kukikola nanga kibbulu kya bantu aba boona bakaba badheedheeye haabwa kwegheesiya kuwe.

¹⁹ Obu bwahikiye lwaghola Yesu na beeghesebuwa be baalugha mu kibugha eki.

Yesu neegheesiya beeghesebuwa be haa nsaala

(Matayo 21:20-22)

²⁰ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiy'o obu baatodhagha kukuukayo, baasaalila haai-haai na kiti eki. Baabona nkyomeeye kimui na miji yakiyo yoona.

²¹ Niibuwo Peetelo aasukiye, aaghila ati, "Mwegheesiya, olole! Kiti eki eso waakijiniye, kyona kyomeeye kimui!"

²² Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Muhikilije Luhanga!"

²³ Mbaghambiiye majima, muntu naaghiliye mwena oghu ati, 'Odhulike haala weesimbe mu nanja,' atakughuluka-ghulukya mu mutima ghuwe, bhaatu ahikilija ngu eki aasabiye kikub'o, niikuwo kikumukoleluwa.

²⁴ Nahabweki mbaghambiiye, kintu kyona eki olasabagha Luhanga mu nsaala, ohikilijaghe ngu okukitunga kandi kilabaagha kyawe.

* 11:8 11:8 Bayudaaya baalagha hansi nu luguudhe biluwalo na bjkongubho kwebaliya muntu oghu bahutiiye.

† 11:9 11:9 Mu Lugiliki baghambiiye Hosaana! Ekikumanijsiya, Mukama otujune! * 11:9 11:9 Jabbuli 118:25-26

* 11:17 11:17 Jsaaya 56:7

²⁵ Tj bwile bwona obu mulabaagha nimusaba Luhanga, nimwabaaye musaaluuwe haabwa eki muunakyanu abasobeleeje, mumughanilaghe, niikuwo naanu Eseenuwe w'omu eghulu abaghanilaghe ebi musobeeje. [

²⁶ Bhaatu mutaaghaniye baanyakyanu, naanu Eseenuwe w'omu eghulu taalabaghani-lagha ebi musobeeje."][‡]

*Kibuuḽiyo haa butoki bwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luka 20:1-8)*

²⁷ Yesu na beeghesebuwa be baatodha baakidha Yelusaalemu. Obu aanabungilagha mu Numba ya Luhanga, bakulu baa bahongi, beegheesija baa bilaghilo, na bengej baa Bayudaaya, baamwis'o.

²⁸ Baamubuuḽiya bati, "Ni anj aakuhaaye butoki bwa kukola ebi byona?"

²⁹ Yesu aabaghila ati, "Ndimababuuḽiya kibuuḽiyo kimui, mukinkuukemu niikuwo nanje mbaghambile oghu ampaaye butoki bwa kukola bintu ebi nkwele kukola.

³⁰ Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu eghulu kedha mu bantu? Munkuukemu."

³¹ Niibuwo baatandikiye kubuḽaniya bati, "Tumukuukemu tutiya? Ntwamukuḽiyemu tuti 'Luhanga niye akamuha buwo,' akutughila ati, 'Tj ekyalekiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?'

³² Kandi ntwaghiliye tuti, 'Bantu niibo baamuhaaye buwo,' bantu bakanije bakutusaaliluluwa." (Bakulu baa diini aba boobaha nanga bantu boona bakaba bamanije ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.)

³³ Niibuwo baamukuḽiyemu bati, "Tatumanije." Yesu naye aabaghila ati, "Kwesiji nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwele kukola."

12

*Lusimo haa bapaniisiya
(Matayo 21:33-46; Luka 20:9-19)*

¹ Yesu aatwila beebembeli baa diini ya Kiyudaaya aba lusimo ati, "Akaba aliyo musaasa aalima musili ghwa bighuma mijaabbijibu. Aaghukitijila na lugho, aalimamu ndeeba ya kukamilaghamu bighuma ebi kandi aakwelamu ngbaali ekangamiye. Aaghutighila bapaniisiya kumulindila ghuwo, aaghenda mu ehanga linji hambali haselije. ² Obu bwile bwa kukobha bighuma bwahikiye, aatuma muheeleliya wee ati bapaniisiya aba bamuhe haa bighuma bya mu musili ghuwe oghu.

³ Bhaatu baaghwilikilila muheeleliya oghu, baamuhuula kandi baamubhinga magila kantu.

⁴ Mukama wa musili oghu aatodha aatumayo muheeleliya onji. Bapaniisiya aba baamwatiya lubaale kandi baamuwaawaanliya kimui.

⁵ Aatodha aatuma onji. Oghu dhelu eye baamwita. Aatuula naanatuma bakwenda be, bapaniisiya aba mbanabahuula kandi mbanaata na banji.

⁶ Oghu aali atighaaye kutuma ni mutabanj wee; amukundiye kwonini. Haakumaliilila aabatumila mutabanj wee oghu, naaghila ati, 'Mutabanj wanje oni bakumuhutiya.'

⁷ Bhaatu bapaniisiya aba obu baamuboone naabakidh'o, baaghambilana bati, 'Oni niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite niikuwo tughutwalile kimui!'

⁸ Baamukwata, baamwita. Baakuba muku ghuwe enja ya musili oghu."

⁹ Niibuwo Yesu abuuḽiye ati, "Mabhule, mukama wa musili oghu alikola atiya bapaniisiya aba? Alhika alaghile ati baate bapaniisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji.

¹⁰ Mumanije ngoku Ebyahandijkuuwe bikughilagha biti, "Ebaale eli bakwelj baabhengiye,

niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona.

¹¹ Eki Mukama eenini niye akakikola

kandi kyatuswekanliya kimui.* "

¹² Beebembeli baa diini aba baamanya ngoku haaliibo aatwiliye lusimo olu. Baabbala kumukwata, bhaatu haabwa kwobaha bantu abaabaagh'o, baamuleka, baaghenda.

*Bafalisaayo mboohiya Yesu
(Matayo 22:15-22; Luka 20:20-26)*

[‡] 11:26 11:26 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. * 12:11 12:11 Jabbulj 118:22-23

¹³ Beebembelij baa dijini aba baatuma bamui mu Bafalisaayo hamui na bahagili baa Helude kughenda kwohiya Yesu mu ebi akubugha.

¹⁴ Obu baakidhiye hambali ali, baamughila bati, "Mwegheesija, tumanije ngoku okubughagha majima ghonkaha. Bantu boona okubengana-nganiyagha, tookufuwagh'o bitijinsa byabo kandi okwegheesiyagha bighambo bya Luhanga mu majima. Otughambile, kusighikila mu bilaghilo, kihikiye kuha musolo ghwa Kaisaali mukama wa Looma?"

¹⁵ Tughuhe, kedha bbaa?" Bhaatu Yesu aamanya bughobiya bwabo, aabaghila ati, "Mukubbala kunjohiya nangaaki? Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo."

¹⁶ Baamuleetela ghuwo. Aababujliya ati, "Kisanani na lijina ebili haa mukwenge ghuni, ni byani?" Baamukuukamu bati, "Ni bya Kaisaali."

¹⁷ Niibuwo aabaghiliye ati, "Kwesijini ebya Kaisaali mubihe Kaisaali, n'ebya Luhanga mubihe Luhanga." Eki aakuukiyemu eki kyabaswekelija kimui.

Basadukaayo mbahakangana na Yesu

(Matayo 22:23-33; Luka 20:27-40)

¹⁸ Bamui mu Basadukaayo, abaaghilagha bati bantu tabalijhumbujika, baasa baabujliya Yesu bati,

¹⁹ "Mwegheesija, Musa akahandiika mu bilaghilo bya Luhanga ati, 'Musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuwa atabyay'o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.'

²⁰ Hakaba haliyo banaanina emui musanju. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu aakuwa atamubyay'o mwana.

²¹ Oghu amulabhiye aaswela mukwisiya oghu, bhaatu naye aakuwa atamubyay'o mwana. Mwana wa njnabo waakasatu naye dheer niikuwo aabaaye atiyi.

²² Banaanina emui musanju aba, tabaabyay'o mukali oghu mwana. Haakumaliilila, mukali oghu naye aakuwa.

²³ Buuye obu Luhanga alijhumbujika bantu boona, aliba mukaa ani? Nanga boona musanju bakamuswel'o."

²⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Muhabiye nanga tamumaniye Ebyahandijikuwe kandi ngoku Luhanga ali na butoki.

²⁵ Obu bakuyye balijhumbujika, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa. Baliba nga baamalajika b'omu eghulu.

²⁶ Bhaatu haa bya bantu bakuyye kuhumbujika, buuye tamukasomagh'o mu ebi Musa aahandijikiye mu kitwike hambali aaboone mulilo ngwaka mu kiti, bibabi byakiyo bitaakuhiya kandi ngoku Luhanga aamughiliye ati, 'Ndi Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo'?"

²⁷ Nahabweki taali Luhanga wa bakuyye bbaa, ni wa baakaaye. Enuwe Basadukaayo muhabiye kimui."

Kilaghilo ekisaaiye bilaghilo byona

(Matayo 22:34-40; Luka 10:25-28)

²⁸ Omui mu beegheesija baa bilaghilo akaba aliyi aategheelejeye ngoku Yesu akwete kuhakangana na Basadukaayo aba. Obu aaghuyye abakuukiyemu kusemeeye, aamubujliya ati, "Nkilaghilo ki kisaaiye bilaghilo byona?"

²⁹ Yesu aamukuukamu ati, "Kilaghilo ekisaaiye bilaghilo byona kikughilagha kiti, 'Mutegheelejeye enuwe bantu baa Isaaleli, Mukama Luhanga waatu niye Mukama enkaha.

³⁰ Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe ghwona, mwoyo ghwawe ghwona, magheji ghaawe ghoona, na maani ghaawe ghoona.*

³¹ Ti ekyakabili ekili ng'eki kikughilagha kiti, 'Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* Taaliyo kilaghilo ekisaaiye ebi."

³² Niibuwo mwegheesija wa bilaghilo oghu aaghiliye Yesu ati, "Mwegheesija, waahikiye kughila oti, 'Niye Mukama enkaha, taaliyo onji,

³³ kandi kumukunda na mutima ghwawe ghwona, magheji ghaawe ghoona, na maani ghaawe ghoona; kandi okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini, kisaaiye kuhongela Luhanga bihonguwa byona byokeeye na bisembo byona ebi twanguhayo.' "

* 12:26 12:26 Kulugha 3:6 * 12:30 12:30 Kyabilaghilo 6:4-5 * 12:31 12:31 Kyabaleevj 19:18

³⁴ Obu Yesu aaboone musaasa oghu akuukiye mu kusemeeye, aamughila ati, “Oli haai kuba mu bulemu bwa Luhanga.” Haanuma y’eki taaliyo muntu n’omui oghu akatodha aaleng’o kumubuuliya kibubuliyo kyona.

Kibubuliyo haa Kilisito
(Matayo 22:41-46; Luka 20:41-44)

³⁵ Obu Yesu eegheesiyagha bantu mu Numba ya Luhanga, aabubuliya ati, “Beegheesiyaa baa bilaghilo bakughilagha bati Kilisito akuba ali muusukulu wa Dhaudhi nangaaki?”

³⁶ Kuni Mwoyo Ahikiliye akakoleesiyaa Dhaudhi oghu kubugh’o Kilisito oghu ati, “Mukama aaghila Mukama wanje ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo kuhikiya obu ndita ngighu syawe

hansi ya bighele byawe.” *

³⁷ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee, Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?”

Yesu neegheesiyaa kwelinda beegheesiyaa baa bilaghilo
(Matayo 23:1-36; Luka 20:45-47)

Kibubula kiinamulito kya bantu bakaba bategheleeje Yesu kandi badheedheleeuwe kimui.

³⁸ Naaneegheesiyaa beeghesebuwa be, aaghila ati, “Mwelinde beegheesiyaa baa bilaghilo, bakubbalagha kubunga balyuwete biigandulo bijambiye kwoleka ngoku bahikiliye. Ti mbaaba bali mu butale babbala bantu babalamukiye babahujiye.

³⁹ Mu malamiliyo n’omu magheny, babbala kusitama mu ntebe sya bitinisa.

⁴⁰ Bakulumbaagagh’o bakwisiya etungo lyabo, beetwalila manumba ghaabo kandi beesabisiya nsaala sijambiye kwesemelija mu bantu. Balitunga kifubilo kyamaani.”

Kisembo eki mukwisiya aahaaye
(Luka 21:1-4)

⁴¹ Obu Yesu aali aasitamije haai-haai n’eki baataaghamu bisembo mu Numba ya Luhanga, aakala aloliye ngoku bantu bakwete kutaamu bisembo byabo. Aabona bagauudha bakanije mbanatamu sente sikanije.

⁴² Na mukali mukwisiya munaku aasa, aataamu bukwenge bubili.

⁴³ Niibuwo Yesu aakumaaniye beeghesebuwa be, aabaghila ati, “Mbaghambiye majima, mukwisiya munaku oghu aataayemu kusaaliya boona abaahaayeyo bisembo.

⁴⁴ Banji boona baataayemu ebibasaaghiliye. Bhaatu eye mu bunaku buwe, aataayemu koono aka aabaagha nako. Taatighaaye kantu koono kaa kumulinda.”

13

Yesu naalanga kubona-bona okulib’o mu bilo bya mpelo
(Matayo 24:1-28; Luka 21:5-24)

¹ Yesu naanalugha mu Numba ya Luhanga, omui mu beeghesebuwa be aamughila ati, “Mwegheesiyaa, olole ngoku Numba eni baghikweje mabaale ghaanamulito! Kandi manumba ghani ghasemeleeye kimui!” ² Yesu aamukuukamu ati, “Oboone manumba ghaanamulito agha? Balighaseesa ghoona! Kandi taaliyo ebaale na limui eligitughala haaguuli ya liinakyaliyo.”

³ Haanuma Yesu aasitama haa mwena Oliva, oghulolaane na Numba ya Luhanga eghi. Peetelo, Yakobbo, Yohaana, na Andeleya baasa hambali asitamije. Baamubuuliya mu kibiso bati,

⁴ “Otughambile, manumba agha balighaseesa dhi? Kandi nkaakulolel’o ki kalidubha kub’o kwoleka ngu bali haai kughaseesa?”

⁵ Aabakuukamu ati, “Mwelinde niikuwo muntu n’omui atalibahabisiya.

⁶ Nanga bantu bakanije baliisa, buli omui neeghilamu ati, ‘Niisiye Kilisito.’ Kandi balihabisiya bantu bakanije.

⁷ Ti noobu mulighuwa bulemo kandi makulu ghaa bulemo, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub’o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikiye.

⁸ Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh’o kandi makama ghalilwana na makama ghaanakyagh’o. Misiiki elidhingiya mu bikalo bikanije. Njala elighwila bantu bakanije. Bhaatu ebi biliba bili ntandiko ya kubona-bona kwamaani.

* 12:36 12:36 Jabbuli 110:1

⁹ “Enuwe mwelinde nanga balibakwata, babatwale mu kooti, balibahuulila mu malamijiyoy ghaa Bayudaaya. Haabwanje bakubatwala mu balemj na bakama niikuwo bantu aba baaghuwe nimumpeela buukajiso mu maaso ghaabo.

¹⁰ Bhaatu Makulu Ghasemeeye agha, ghalidubha ghalangililuwe mu mahanga ghoona mpelo etakahikye.

¹¹ Ti obu balibakwata, bwile obu bya kubugha bitalibatuntuliyi. Muliheebuwa bya kubugha bwile obu, nanga taalijunwe muliba njmubugha, Mwoyo Ahikiliye niye alibaha bya kubugha.

¹² Muntu alihaayo mwana waanja wee ati bamwite. Na ese mwana alihaayo mwana wee ati bamwite. Niikiyo kimui dhe, baana balijeemela babyaye baabo kandi babaate.

¹³ Bantu boona balyoha enuwe haabwanje. Bhaatu oghu aliikala anagumisilije kuhikya akuyye, alijunuwa.

¹⁴ “Obu mulibona Kintu Ekibhihiye Kimui kandi eki Luhanga oohiye* kiimiliye mu Numba ya Luhanga hambali kitabhonganuuwe kuba (oghu akusoma bighambo bini abyetegheelejiye), abaliba bali mu Buyudaaya, baalukile bwangu mu myena.

¹⁵ Bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba yee, atalijunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koono.

¹⁶ Kandi oghu aliba ali haa musili, atalikuuka e ka kwendelayo ngoye siye esi aatighiyeyo.

¹⁷ Ti bwile obu bakalj bakulijye n’abakwonkiya baana ngabalikibona!

¹⁸ Musabe Luhanga ngu kubona-bona oku kutaliisa kub’o mu bwile bwa mbula ekaniye.

¹⁹ Nanga mu bwile obu bantu balibona-bonela kimui, kusaaliya kubona-bona okwakab’o kulugha Luhanga aahangiye nsi, kuhikya n’endindi. Kandi bantu tabalitodha kubona-bona batiyo.

²⁰ Bantu boona banguhwelekeleeye nguli Mukama ataakeehiye bilo bya kubona-bona ebi. Bhaatu haabwa bantu be aba aakomiyemu, aacuwamu kubjkeehiya.

²¹ Bwile obu, noobu muntu alibaghila ati, ‘Mulole Kilisito nguni hani!’ Kedha ‘Nguli halj!’ Mutalijijima ebi akwete kubugha.

²² Nanga balangi baa bisubha na abakuha bisubha bati ebo niibo Kilisito, baliisa kandi balikola byakuswekaniya, kuleng’o kilakaba nkigubhukana kuhajisiya na bantu aba Luhanga aakomiyemu.

²³ Nahabweki enuwe mwelindile kimui! Naasanguuwe mbaghambiiye bulj kintu kitakabaayo.”

Yesu naabugha ngoku akukuuka

(Matayo 24:29-44; Luka 21:25-33)

²⁴ “Haanuma ya bwile bwa kubona-bona obu kuhuw’o, ‘musana ghulijima, na kwelj takulibbeniya.

²⁵ Nsoolija sililagalika kulugha eghulu. Musana, kwelj, na bulj kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.*

²⁶ Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu, naasila mu bicu na butoki kandi kitijijisa kyamaani.

²⁷ Alituma baamalajka be bamalakake kyalo kyona muni muni n’omu eghulu, bakumaanyiye bantu aba Luhanga aakomiyemu.

²⁸ Mweghele haa kyakulolelo kya muyembe. Ghukaakwanagha, miyembe niyaalulumana, mumanya ngoku eli haai kwela.†

²⁹ Niikiyo kimui dhe obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi mbyatandika kub’o, mumanye ngu Mwana wa Muntu, bwile buwe bwa kukuuka bwahikijye kimui.

³⁰ Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib’o bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³¹ Nsi na eghulu bilihuw’o, bhaatu bighambo byanje tabiluhuw’o.

³² Taaliyo muntu n’omui oghu amaniye saaha eghe kedha kilo eki. Baamalajka b’omu eghulu tabakimaniye, na Mwana wee taakimaniye bbaa. Tita enkaha niye akimaniye.

³³ Nahabweki bwile bwona muukalaghe mwelindiiye kandi mweteekanijje, nanga tamumanijye bwile obu akukuukilamu.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha

* 13:14 13:14 Kintu Ekibhihiye Kimui eki kili mu Dhaneelj 9:27; 11:31, na 12:11.

* 13:25 13:25 Isaaya 13:10; 34:4

† 13:28 13:28 Bihandiiko binji bighambiiye biti, kiti bakughilamu mutijini.

³⁴ “Kukuuka kuwe nkukulengeesaniya ngoku musaasa akweteekanijagha kubunga. Atigha ahaaye buli muheeleliya wee mulimo oghu akukola. Alaghila mulindi w’eka kuukala analindije.

³⁵ Nahabweki muukalaghe mweteekanijje, nanga tamumaniye bwile obu mukama w’eka akukuukilamu. Asobola kukuuka lwagholo, mukilo, nkoko nsikooka, kedha nkyambisi.

³⁶ Ti naabedungiliisanijje, atabasanga mughwesaghiiye.

³⁷ Ebi nkwele kubaghambila bini, niibuwo naabighambila buli muntu. Muukalaghe mweteekanijje!”

14

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Luka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bikaba bitighaaye bilo bibili Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o na Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kuhika. Bakulu baa bahongi hamui na beegheesiya baa bilaghilo baanabbalagha mulingo balakwatilamu Yesu mu kibiso niukuwo bamwite.

² Bhaatu baahanuula bati, “Tutamukwatila haa kighenu, nanga bantu batwa nsisi.”

Mukali naaseesela Yesu bigita

(Matayo 26:6-13; Yohaana 12:1-8)

³ Bwile obu Yesu akaba ali mu mubhili ghwa Bbetaniya, mu ka ya Simooni oghu bwile bumui akaba alwaye ntumbi. Obu Yesu na beeghesebuwa be baali banasitamijje mbaliya, niibuwo mukali aasijje akwete cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye kandi bya bbei yamaani. Mukali oghu aatiya munuwa ghwa cupa eghi, bigita ebi aabiseesa Yesu haa mutuwe.

⁴ Bamui mu bantu abaabaagh’o baasaaliluwa. Baaghila bati, “Bigita ebi byabhihila ki?”

⁵ Bigita ebi bangubighulijje bilughamu sente syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghwona, sente esi basiha banaku!” Bantu aba baasoghosela kimui mukali oghu.

⁶ Bhaatu Yesu aabaghila ati, “Mumuleke. Mukumubunija ki? Ankoleeye kintu kisemeeye.

⁷ Banaku mukuukala nabo bwile bwona. Mulakabaagha mubbaliye, mula-bakoonelagha. Bhaatu sije tankuukala naanu bwile bwona bbaa.

⁸ Ankoleeye kyona eki aagubhiye, anseesij’o bigita kuteekanija muku ghwanje ngoku bakughusiigha bigita ninaakuuye.

⁹ Mbaghambiiye majima, hoona-hoona hambali balatebejagha Makulu Ghasemeeye ghwa Luhanga muni yona, balakumiyagha eki aakolijje kini kumuusuka.”

Yuda Esikalyota naaghobeliya Yesu

(Matayo 26:14-16; Luka 22:3-6)

¹⁰ Yuda Esikalyota, omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumi na babili, aaghenda mu bakulu baa bahongi kumughobelijayo.

¹¹ Obu baaghuuye ebi Yuda oghu aabughijje baadheedhuwa kandi baamulaghiisanija kumasula sente. Niibuwo aatandikijje kubbala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba.

Kiihulo kya Kuusuka Kusaaluw’o

(Matayo 26:17-25; Luka 22:7-14, 21-23; Yohaana 13:21-30)

¹² Kilo ky’okudubha kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kandi eki baasalilaghamu kyana kya ntaama kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kyahika. Beeghesebuwa baa Yesu baamubulijya bati, “Kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, okubbala tukuteekanijje kiyi haa?”

¹³ Aatama babili mu beeghesebuwa be naaghila ati, “Mughende mu kibugha kya Yelusaalemu, mukusanga musaasa eetwikijje munagha ghwa maasi; mumukwame.

¹⁴ Numba eghi akutaahamu, mughile mukama wayo muti, ‘Mwegheesiya aatutumijje kukubulijya tuti: Kisiika kili haa, hambali eye hamui na beeghesebuwa be bakuliila kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o?’

¹⁵ Akubooleka kisiika kiinamujito kya kajna yaakabili, bakiteekanijje kandi kilimu buli kantu. Haaliimuwo mwatuteekanijja kiihulo eki.”

¹⁶ Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendijje mu kibugha eki, baasanga bintu byona bili ngoku aabaghambiiye. Baateekanija kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o.

¹⁷ Obu bwahikijje lwagholo, Yesu aasa hamui na beeghesebuwa be ekumi na babili.

¹⁸ Mbaanaliya, aaghila ati, “Mbaghambiiye majima, omui mu enyuwe, oghu akwete kuliya nanje, akungobelija!”

¹⁹ Beeghesebuwa be aba baatamuwa. Baatandika kumubuyi, omui-omui, bati, “Buuye njisiye?”

²⁰ Aabakuukamu ati, “Ni omui mu enyuwe ekumi na babili, oghu akwete kukolija nanje mu bbaakuli.”

²¹ Mwana wa Muntu, akukuwa ngoku Ebyahandjikuwe bighilije biti akukuwa. Bhaatu oghu akumughobeliya ngaalikibona! Kyangubaaye kilungi nguli muntu oghu ataabyauwe.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-30; Luka 22:14-23; 1 Bakolinto 11:23-25)

²² Obu baanaliyagha, Yesu aakwata mugaati, aasaba naasijima Luhanga. Aaghubhegga, aaghuha beeghesebuwa be, naaghila ati, “Mukwate, ghuni ni mubili ghwane.”

²³ Aakwata kiikopo kya vijini, aasaba naasijima Luhanga, aakiha beeghesebuwa be, boona baanuw’o.

²⁴ Aabaghila ati, “Eni ni saghama yanje ya ndaghaano, eghe ekuseeswa haabwa bantu bakanije.

²⁵ Mbaghambiiye majima, tankutodha kunuwa vijini kuhikija obu ndighinuwa buhyaka, mu bulemj bwa Luhanga.”

²⁶ Niibuwo baalimbiye kilimbo kya kusinda Luhanga, baatuwa, baaghenda haa mwena Ojiva.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehighaana

(Matayo 26:31-35; Luka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

²⁷ Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Enyuwe boona mukundugh’o, muntighe nenkaha, ngoku kili mu Ebyahandjikuwe ati, ‘Ndiita muliisiya, ntaama sihanjikane.’”

²⁸ Bhaatu haanuma ya kuhumbuka kwanje nkubadhijila kughenda Galilaaya.”

²⁹ Peetelo aamughila ati, “Nankabha banji boona bakulugh’o, siye tankukulugh’o bbaa!”

³⁰ Yesu aamughila ati, “Nkughambiiye majima, obwalo mukilo nkoko yaakabili etakakookije, okuba nuwaaneehighaane kasatu!”

³¹ Bhaatu Peetelo aatodha aagumilija kimui ati, “Noobu mba wa kukuwa hamui naawe, tankukwehighaana bbaa!” Na beeghesebuwa baanakiye boona niikuwo baabughije batiyo dhe.

Yesu naasabila mu Getesemaani

(Matayo 26:36-46; Luka 22:39-46)

³² Yesu hamui na beeghesebuwa be baakidha mu kijikalo eki bakughilaghamu Getesemaani. Aabaghila ati, “Musitame hani, muleke ngende nsabe.”

³³ Aaghenda na Peetelo, Yakobbo, hamui na Yohaana. Aatandika kwehighuwa atuntuliye kimui kandi ali na bujune bukanije.

³⁴ Aabaghila ati, “Neehighuwe bujune bukaniiye kimui kandi bukubbala kunjita. Mutighale hani, muukale mubhalije.”

³⁵ Eesukan’o kabhii, aateelija, aatandika kusaba ati hakili kilakaba nkigubhukana ataghenda kubona-bona.

³⁶ Aasaba ati, “Abba, Tita! Uwe ogubhiye bintu byona. Otasijima nimbona-bona ntiyo, bhaatu kitaba ngoku mbaliye, kibe ngoku obbaliye.”

³⁷ Obu aakuukiye, aasanga beeghesebuwa be basatu aba baghwesaghiye. Aaghila Sijooni Peetelo ati, “Sijooni, oghwesaghiye? Tawaagubhiye kuukala obhalije kumala saaha n’emui yonkaha?”

³⁸ Muukale mubhalije kandi musabe niikuwo kwohebuwa kutabasungula. Majima, mutima ghubbaliye kukola ebhikije, bhaatu maani ghaa mubili ghonkaha taghakumala.”

³⁹ Aatodha aakuukayo, aasaba naabugha bighambo ng’ebi aadubhiye kubugha.

⁴⁰ Obu aatodhiye kukuuka, aabasanga batodhiye kughwesaghila, nanga tabaagubhagha kwidha na kikoleliyo! Ti kyakubugha naye kyababula.

⁴¹ Aatodha aaghenda kusaba. Obu aakuukiye mulundi ghwakasatu, aabaghila ati, “Munaghwesaghiye kandi munahuumuuye? Mubeelele haala; bwile bwahikije! Mulole, Mwana wa Muntu, balimamuhaayo mu basijisi.

⁴² Muumuke, tughende! Mulole oghu alimamughobeliya nguni!”

*Mbakwata Yesu**(Matayo 26:47-56; Luka 22:47-53; Yohaana 18:3-12)*

⁴³ Yesu atakahendekweye kubugha, dũmbi Yũda, omui mu beeghesebuwa be ekũmi na babili, aakĩdha. Aasa ali na kiĩgambi kya bantu, bakwete miĩgho na bihiyo, batũmũwe bakulu baa bahongi, beegheesya baa bilaghilo, hamui na bengei baa Bayũdaaya.

⁴⁴ Yũda oghu aamughobeliyagha aasangwa aghambiiye bantu aba ati, "Oghu nkũhika kughuwa mu kũkũbha, niye oghu. Mumukwate, mumutwale mũmũĩndiye bhyana."

⁴⁵ Makakĩdha bati, aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, "Mwegheesya!" Dũmbi aamughuwa mu kũkũbha.

⁴⁶ Bantu aba baasa, baaghwilikiilila Yesu, baamukwata.

⁴⁷ Omui mu bantu abaali baamiliiy'o hamui na Yesu, aabhulayo kihiyo kiye, aajomb'o mũheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui.

⁴⁸ Niibuwo Yesu aaghĩliye ati, "Munjisiye na bihiyo na miĩgho nga baasiye kukwata mũjĩndi nangaaki?"

⁴⁹ Bũli kilo naakalagha naanu mu Numba ya Luhanga nĩneegheesya. Haabwaki mutankwete bwile obu, bhaatu ebikwete kulehukana bini byona niibuwo byasũliisya ebi Ebyahandĩkũũwe hĩmbughiy'o."

⁵⁰ Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu boona baaligitiye, baamũtĩgha enkaha.

⁵¹ Mutabhana omui aaghenda eekiikiye siji yonkaha alabhĩye abaatalagha Yesu. Bantu abaabaagha mu kiĩgambi eki baaleng'o kumughwiliikiilila,

⁵² bhaatu aabeetaasũliyamũ, baatĩghaliya siji yee eghi, aaligita muhina.

*Bakulu baa diĩni mbatonganĩya Yesu**(Matayo 26:57-68; Luka 22:54-55, 63-71; Yohaana 18:13-14, 19-24)*

⁵³ Baatwala Yesu mu ka ya mukulu wa bahongi boona. Bakulu baa bahongi, bengei baa Bayũdaaya, na beegheesya baa bilaghilo, boona baagũmbaanayo.

⁵⁴ Peetelo aaghenda alabhĩye Yesu enũma bukee-buke ali hambali haseliy'o, kũhikiya obu aakĩdhĩye hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aasitama hamui na balĩndi kwota mulilo.

⁵⁵ Bakulu baa bahongi aba hamui na baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengei, baatandika kubbala bantu abakuha buukajiso bwa kũsingiisya Yesu musango niikuwo bamwite. Bhaatu bataagubha kubutunga.

⁵⁶ Bantu bakanĩye baaha buukajiso bwa bisubha haa Yesu, bhaatu buukajiso bwabo butaasusaana.

⁵⁷ Bamui mu bantu aba baamilila baaha buukajiso bwa bisubha haa Yesu bati,

⁵⁸ "Tukaaghuwa musaasa oghu naaghila ati, 'Nkugenga Numba ya Luhanga eghi bantu bakweye eni, mu bilo bisatu nkwelemu enji eghi bantu batakweye.' "

⁵⁹ Bhaatu n'aba dheer buukajiso bwabo butaasusaana.

⁶⁰ Niibuwo mukulu wa bahongi boona aamiliye mu lukulato olu, aabũliya Yesu ati, "Uwe tooli na kyakukuukamu? Tooghũye ebi bantu aba bakwete kukunyegehelela bati waakoliye?"

⁶¹ Bhaatu Yesu aakala aholeeje, ataakuukamu na kantu. Mukulu wa bahongi boona oghu aatodha aamũbũliya ati, "Nuuwe Kĩĩsĩto, Mwana wa Luhanga wa kitiĩĩnsa?"

⁶² Yesu aamukuukamu ati, "Nĩsĩyoni. Ti mulibona Mwana wa Muntu, asitamĩye haa luhande lwa mukono ghwabũliyo ghwa bũtoki bwa Luhanga kandi naasa na bicu by'omu mwana."

⁶³ Dũmbi mukulu wa bahongi boona oghu aatemula biĩgandulo ebi alũwete. Aaguga ati, "Tunaakubbala baakajiso banji nangaaki?"

⁶⁴ Enũwe boonini mwẽghwĩliye ngoku ambuuye kwonini Luhanga! Enũwe mukucuwamu ki?" Bantu aba boona baagola bati, "Ghwamũsingiye; abhonganũwe akũwe!"

⁶⁵ Bamui mu bantu aba baatandika kũmũtũlakakila. Baamuboha kitambaala haalĩiso kandi baamutalangiya, mbanamughila bati, "Mulangi uwe, otughambile, ni anĩ aakuhuuye!" Balĩndi baamutwala, baatandika kumuhuula.

*Peetelo neehighaana Yesu**(Matayo 26:69-75; Luka 22:56-62; Yohaana 18:15-18, 25-27)*

⁶⁶ Bwile obu Peetelo akaba anasitamĩye hanjaakati noota mulilo, manaabukali omui haa baheeleliya baa mukulu wa bahongi boona, aasa.

⁶⁷ Aakala aloleeje Peetelo, aamughila ati, "Naawe waabaagha hamui na Yesu w'omu taũni ya Najaaleeti."

⁶⁸ Bhaatu Peetelo eehighaana ati, “Ebi okwete kubugha ebi tambyetegheleeje kandi tambaniye bbaa.” Niibuwo Peetelo oghu aalughy’o, aaghenda haa elembo, [dumbi nkoko yaakooka].*

⁶⁹ Obu manaabukali oghu aatodhiye naamubona, aatandika kughambila abaabaagha baamiliyi’o ati, “Musaasa oni naye ni omui mu bantu aba.”

⁷⁰ Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana. Haanuma ya bwile bukee, bantu abaali baamiliyi’o, baamughila bati, “Naawe majima oli omui mu bantu aba, nanga oli Munagalilaaya!”

⁷¹ Bhaatu aatodha eehighaana, aalahila ati, “Ndakaba njimbugha bisubha, Luhanga ankiine. Musaasa mukughamba oghu, siye tanimumaniye bbaa.”

⁷² Dumbi nkoko yaakabili yaakooka, Peetelo aasuka ngoku Yesu aamughiliye ati, “Nkoko yaakabili etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu.” Dumbi Peetelo aatandika kulilila kimui.

15

Pilaato naabuuliya Yesu

(Matayo 27:1-2, 11-14; Luka 23:1-5; Yohaana 18:28-38)

¹ Nkyambisi cui-cui, baamemba baa Lukulato Lukulu olwabaaghamu bakulu baa bahongi, na bengeji baa Bayudaaya, na beegheesiya baa bilaghilo, baagumbaana kuhanuula kandi kucuwamu eki bakukola Yesu. Baalaghila kumuboha, kumutwala ewaa mulemji Pilaato.

² Obu baamukidhiyeyo, Pilaato aamubuuliya ati, “Nuuwe Mukama wa Bayudaaya?” Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabughije.”

³ Niibuwo bakulu baa bahongi aba baamunyegeheleeye ewaa Pilaato bati aakoliye bintu bjhijhiye bikanije.

⁴ Pilaato aatodha aamubuuliya ati, “Tookukuukaghamu? Tooghuyye bintu bikanije ebi bakwete kukunyegehelele bati waakoliye?”

⁵ Bhaatu Yesu ataakuukamu na kantu, ti Pilaato aasweka.

Mbatwila Yesu musango ghwa kukuwa

(Matayo 27:15-26; Luka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

⁶ Mu bilo bya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, Pilaato aalekelagha munyankomo omui, oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.

⁷ Bwile obu musaasa omui liina liye Balaba akaba ali mu nkomo. Ali omui mu baheekela abaali bakwatuywe haabwa kwita bantu mu bulemo bwa kubbala kuuy’o bulemji bwa Balooma.

⁸ Niibuwo kibbula kya bantu beekumaanije, baaghenda ewaa Pilaato, baamusaba bati abalekelele munyankomo omui, ngoku akukolagha.

⁹ Pilaato aabuuliya bantu aba ati, “Mukubbala mbalekelele Yesu Mukama wa Bayudaaya?”

¹⁰ Aabuuliya atiyo nanga akaba amaniye ngoku bakulu baa bahongi aba baghiliye Yesu etima kandi ngoku lyalekiye baamukwata baamuleetela ye.

¹¹ Bhaatu bakulu baa bahongi aba baahaaghililiya kibbula kya bantu aba kusaba Pilaato kulekela Balaba, mu kikalo kya kulekela Yesu.

¹² Pilaato aatodha aababuuliya ati, “Ti oghu mwaghiliye muti ni Mukama wa Bayudaaya, mukubbala nimukole ki?”

¹³ Boona baagola bati, “Bamubambe haa musalaba!”

¹⁴ Aatodha aababuuliya ati, “Bamubambe nangaaki? Aatuyye musango ki?” Beeyonge-lele kimui kugola bati, “Bamubambe!”

¹⁵ Haabwa Pilaato kubbala kukola ekidheedhiye kibbula kya bantu eki, aabalekelele Balaba. Aalaghila baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa, aahaayo Yesu kumubamba.

Baasilikale mbawaawaanija Yesu

(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

¹⁶ Baasilikale aba baakidhiya Yesu hanjaakati ya kikaali kya Pilaato, baamutwala mu bbalakisi yabo. Baabilikila baasilikale baanyakabo boona kumuwaawanija.

¹⁷ Baamuluwika kiluwalo kiimutuku nga mukama. Baalingelele bilandilo bya mahuwa ghajambije, baamuluwika biyo mu mutuwe nga sipeewa ya bukama.

¹⁸ Baatandika kwekola nga bantu bamuhutiye mbamughila bati, “Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!”

* 14:68 14:68 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabjigha.

¹⁹ Baakala mbanamuhuula mu mutuwe, mbanamutwilakakila, mbanamuteeleliya mbeekola nga bantu bakumulamjya.

²⁰ Obu baamaliye kumuwaawaanija, baamutuubbula kiluwalo eki baali bamuluwikiye. Baatodha baamuluwika ngoye siye, baamutwala kumubamba haa musalaba.

²¹ Mbanaghenda baasangaana musaasa alughyiye mu tauni ya Kilene.* Lijina liye Simooni, ese Alekijanda na Lufasi. Obu aanataahagha mu kibugha kya Yelusaailemu, baasilikale aba baamuhambijija kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Luka 23:27-43; Yohaana 19:17-27)

²² Baasilikale aba baakidhiya Yesu mu kijikalo bakughilaghamu Gologota, (ekikumanijsiya Kijikalo kya Kahanga).

²³ Baamuha vijini eghi bataabuuyemu miila, bhaatu aabhenga kughinuwa.

²⁴ Niibuwo baamubambiye haa musalaba kandi baakoma bululu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye.

²⁵ Baamubamba saaha esatu sya nkyambisi.

²⁶ Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau ngu, "Mukama wa Bayudaaya."

²⁷ Baabamba dheer basuma babili haa misalaba. Ghw'omui baaghuumilijiya haa luhande lwabuliyo bwa Yesu, na ghw'onji haa lwabumesu. [

²⁸ Kini kikaasulijisiya Ekyahandijikuwe ngu, "Bakamubalila mu nkoli sya bibhi."*†

²⁹ Bantu abaasaalilagh'o baatandika kumubbaakijisiya mbanadhingiya mituwe yabo, mbaghila bati, "Ehee! Nuuwe okaghila oti okugenga Numba ya Luhanga kandi otodhe oghikwelele bilo bisatu!

³⁰ Dheluuni weejune kandi osunduke haa musalaba haala!"

³¹ Niikiyo kimui dheer bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo, baamusekelela, mbanaghambilana bati, "Hee! Aajunagha bantu banji, kusa aasaaghuuwe kwejuna. ³² Eye oghu aaghilagha ati niye Kijisito Mukama wa Isaaleeli, dheluuni asunduke haa musalaba haala, niikuwo tulole, tumuhikilije." Na basuma babili aba baabambiye hamui naye, niikuwo nabo baakamubbaakijisiye batiyo dheer.

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Luka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

³³ Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda.

³⁴ Saaha mwenda esi, Yesu aataka ati, "Elooi, Elooi, lama sabbakataani?" Ekikumanijsiya, "Luhanga wanje, Luhanga wanje, wandughiyo bwaki?"*

³⁵ Bamui mu bantu abaali baamiliyo'o obu baaghuuye, baaghila bati, "Mutegheeleliye, alimabilikila Eljya."

³⁶ Musaasa omui mu bantu aba aaligita aakoma kijibankoba, aakilubika mu vijini esaaliye. Aakiboha haa lukaaka, aakinjiniya kukita Yesu haa munuwa niikuwo aanuw'o. Musaasa oghu aaghila ati, "Mulinde, muleke tulole Eljya alakaba naasa kumuuya haa musalaba haala!"

³⁷ Yesu aatakila kimui n'elaka iyamaani, dumbi aatwikana.

³⁸ Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeeye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu bihandede bibili, kulughijila eghulu kuhikiya hansi.

³⁹ Mukulu wa baasilikale kikumi, akaba aamiliye haai-haai na musalaba oghu babambijyo Yesu. Obu aaboone ngoku aaghuuye, aaghila ati, "Majima musaasa oghu, aabaagha Mwana wa Luhanga!"

⁴⁰ Bakali bakaba baliyo dheer, baloleeye haselijyo. Maliya Mangadhalina, Saloome, na Maliya njina Yose na Yakobbo w'obuto, bakaba baliyo.

⁴¹ Ti obu Yesu aanabungilagha mu disitulikiti ya Galilaaya, bakali aba baabungagha naye kandi baamuhheeliyagha. Bakali banji bakanije abaasiye na Yesu mu Yelusaailemu bakaba baliyo dheer.

Yesu naajikuwa

(Matayo 27:57-61; Luka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Hakaba aliyo musaasa omui lijina liye Yojeefu, alughyiye mu tauni ya Alimateya. Akaba ali memba wa Lukulato Lukulu lwa bengei kandi bamuhutiye. Musaasa

* 15:21 15:21 Kilene ekaba eli tauni y'omu elughulu ya Afijika. * 15:28 15:28 Isaaya 53:12 † 15:28 15:28 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. * 15:34 15:34 Jabbuli 22:1

oghu akaba alindiliye bulemi bwa Luhanga. Obu bwahikiye lwagholo kandi kilo eki niikiyo Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato, aaghenda ewaa Pilaato atoobahije, aamusaba mukū ghwa Yesu.

⁴⁴ Pilaato aasweka kuughuwa ngu Yesu aakuuye bwangu-bwangu. Niibuwo aabilikiye mukulo wa baasilikale kikumi oghu kumubūliya majima Yesu alakaba naakuuye kuwo.

⁴⁵ Haanuma ya kumughambila ngu aakuuye, niibuwo aasijimlanijye Yojeefu kuuya mukū ghwa Yesu haa musalaba.

⁴⁶ Yojeefu oghu aaghula siji njelu mpyaka, aaghenda aaya mukū ghwa Yesu haa musalaba. Aaghuboha mu siji eghi, aaghutwala, aaghuta mu kituulo[‡] eki aali asanguuwe alimjye mu kibaale kiinamulito. Aahilingitiya ebaale liinamulito, aaliswijkila haa munuwa ghwa kituulo eki.

⁴⁷ Maliya Mangadhalina na Maliya njina Yose baabona hambali aataaye kuta mukū ghwa Yesu.

16

Yesu naahumbūka

(Matayo 28:1-8; Luka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

¹ Lwagholo, obu kilo kya Sabhato kyahooy'o, Maliya Mangadhalina, Saloome, na Maliya njina Yakobbo, baaghula bigita bya kusiigha mukū ghwa Yesu.

² Kilo Kyasande nkyambisi cūi-cūi butakakeeye, baakeelela kughenda haa kituulo. Baakidh'o musana ngudhuuka.

³ Mu kihanda, baabūlanija bati, "Ni ani akutuuhila ebaale haa mulyango ghwa kituulo eki?"

⁴ Obu baaloliye, baasanga ebaale eli lihilingitiye, lilughiye haa kituulo eki. Ebaale eli likaba lineeteeye kimui.

⁵ Obu baataahije mu kituulo eki, baasangamu mutabhana, aluwete nkanji njelu dhiyo, aasitamije haa luhanda lwabo lwabuliyo; ti bakali aba boobahila kimui.

⁶ Niibuwo aabaghijye ati, "Mutoobaha! Nimanije mukwete kubala Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti oghu baabambije haa musalaba. Taali hani, aahumbūkiye! Mulole hambali baabaagha balangaaiye mukū ghuwe.

⁷ Nahabweki mughende mughambile beeghesebuwa be, kukila muni Peetelo, muti Yesu akubadubhila kughenda Galilaaya; eghi niyo mukumubonela ngoku aabaghambiyeye."

⁸ Niibuwo bakali aba baatooye mu kituulo eki, baaligita boobahiye kimui kandi mbatukumila. Tabaaghambiiye muntu n'omui makulu agha nanga bakaba boobahije.

[Nkaala 16:9-20 tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha.]

Maliya Mangadhalina naabona Yesu

(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

[
⁹ Nkyambisi kilo Kyasande obu Yesu aahumbūkiye, Maliya Mangadhalina oghu bwile bumui aabhingiy'o bilimu musanju niye akadubha kumubona.

¹⁰ Maliya oghu aaghenda aaghambila bantu abakalagha na Yesu. Aabasanga bali mu bujune kandi mbalila.

¹¹ Bhaatu nankabha naabaghambiiye ati Yesu aahumbūkiye kandi aamuboone, tabaahikilijye ebi akwete kubugha.

Bantu banji babili mbabona Yesu

(Luka 24:13-35)

¹² Haanuma, bantu banji babili mu aba Yesu aakalagha nabo baamubona. Baalughagha mu kibugha kya Yelusaalemu mbaaghenda mu kyalo. Baamubona asujiye muntu onji.

¹³ Obu baakūkiye mbaaghambila baanakyabo, bataahikilija dhe ebi bakwete kubugha.

Beeghesebuwa ekumi n'omui mbabona Yesu

(Matayo 28:16-20; Luka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

¹⁴ Haakumaliilila, beeghesebuwa be ekumi n'omui baamubona mbaliya. Aabasoghosa haabwa kubhenga kuhikilija ebi baanakyabo abaamuboone naahumbūkiye baabaghambiiye.

[‡] 15:46 15:46 Bayudaaya baalimagma bituulo mu myena, bat'o mulyango ghwa muntu kutaahilamu.

¹⁵ Niibuwo aabaghiliye ati, “Mughende munsu yoona, mutebeje bantu boona Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

¹⁶ Weena oghu akuhikilija Makulu Ghasemeeye agha kandi naabatijibuwa, akujunuwa. Bhaatu weena oghu ataakuhikilija Makulu Ghasemeeye agha, Luhanga alimutwila musango.

¹⁷ Abakumpikilija, Luhanga akubaha butoki kukola byakuswekanija bini: kubhinga bilimū mbakoleesija liina lyanje; kubugha mibughe enji eghe bateeghiye.

¹⁸ Kabhi takakubab’o noobu bakwata njoka kedha banuwa butuwa. Bakukum’o balwaye, bakile.”

Yesu naatwaluwa mu eghulu

(Luka 24:50-53; Bikoluwa 1:9-11)

¹⁹ Obu Mukama Yesu aamaliye kughambila beeghesebuwa be aba bintu ebi, aatwaluwa mu eghulu, aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

²⁰ Niibuwo beeghesebuwa be aba baaghendiyeye baatebeja hoona-hoona. Mukama Yesu aakala naanakola hamui nabo kandi naabaha butoki kukola byakuswekanija kugumija ngoku ebi baabughagha ghali majima.]

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Luka Aahandiikiye Kwanjula

Kitabo kini kihakandiikuwa Luka oghu akahandiika dhee *Kitabo kya Bikoluwa bya Bakwenda*. Eye akaba atali Muyudaaya bhaatu akaba ali Mugiliki asomiye munu, musaasa oghu aafooka Muklisitaayo. Eye akahalekeleliya mukwenda Paulo haa simui haa ngendo siye sya kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu. Mu kitabo kini Luka asobolooye haa bwomijili kandi mulimo ghwa Yesu mu mulingo ghuteekaane niikuwo bantu batali Bayudaaya bagubhe kwetegheeleliya.

Mu kitabo kini Luka ahandiikiyemu makulu ghakaniye aghatali mu bitabo binji bya Makulu Ghasemeeye. Ahandiikiy'o kubyaluwa kwa Yohaana Mubatiji, kubyaluwa kwa Yesu, bukelembe buwe, na butebeji bwa Yohaana Mubatiji. Aatodha ooleka dhee ngoku Luhanga akundiye bantu baa milingo yoona. Yesu akooleka eki naaha nsimo nga olu aahaaye haa Musamaliya mulungi (nsuula 10). Aabugh'o lusimo haa mwana oghu akabula (nsuula 15). Aabugh'o lusimo lwa mukumaaniya wa musolo (nsuula 19). Aalaghanja bwomijili nkoli ya bibhi oghu aaghendagha kukuwa (nsuula 23).

Luka aatodha dhee aabugh'o milundi ekaniye mulimo ghwa Mwoyo Ahikiliye mu bwomijili kandi mulimo ghwa Yesu. Aatodha ooleka dhee ngoku Yesu aatwalagha bwile bukanije naasaba.

Haakumaliilila kwa kitabo kini abughiy'o milundi ekaniye hambali Yesu aabonekeeye beeghesebuwa be haanuma ya kuhumbuka kuwe mu bakuyye. Eki kyolekagha ngoku majima kuwo Yesu aatodhiye aaba mwomijili haanuma ya kukuwa.

Kighendeleluwa kya kuhandiika

¹ Waj Tiyofilo, bantu bakaniye baahandiikiye ebi Luhanga aakoliye ewaatu hani.

² Baahandiika ebi abaakalagha na Yesu kandi batebeji baa kighambo kya Luhanga baaboone naakola, kulughijila hambali aatandikiye kukola mulimo ghuwe, baatughambiye biyo.

³ Nahabweki obu naamaliye kubyetegheeleliya bhyani haabwa bwile bukanije, naaboone kili kilungi nkuhandiikile biyo mbisolongeeje kusemeeye,

⁴ niikuwo omanye majima gh'ebi baakwegheeseje.

Malaika naalanga ngoku Yohaana Mubatiji akubyaluwa

⁵ Bwile obu Helude aabaagha ali mukama wa Buyudaaya, akaba aliyo muhongi, lijina liye Jakaliya. Akaba ali memba wa kitebe kya bahongi kya ntula baaghilaghamu Abbja. Asweye Elijaabbeeti, muusukulu wa Aloonj.

⁶ Bombi bakaba bali bahikiliye mu maaso ghaa Luhanga kandi bakwete kwonini bilaghilo bya Mukama byona.

⁷ Bhaatu bakaba batali na mwana, nanga Elijaabbeeti akaba ali ngumba kandi bombi bakaakuuye.

⁸ Kilo kimui Jakaliya aataaha mu Numba ya Luhanga kukola mulimo ghuwe ghwa buhongi. Kitebe kyabo aaliikiyo kikukola wiji eghi.

⁹ Kusighikila ngoku bahongi baakolagha, obu baa kitebe kyabo baakomiye bululu niikuwo bamanye oghu akutaaha mu kisiika kihikiliye kya Mukama kutumika bubbanj, Jakaliya oghu niye baakomiye.

¹⁰ Kibbula kya bantu bakaniye kimui baatighala enja mbanasaba, eye naanatumika bubbanj.

¹¹ Niiuwu malajka wa Mukama aamubonekeeye, eemiliye haa luhande lwabuliyo bwa eki baatumikagh'o bubbanj

¹² Obu Jakaliya aamuboone, aaswekela kimui kandi oobaha.

¹³ Bhaatu malajka oghu aamughila ati, "Jakaliya otoobaha! Luhanga aaghuuye kusaba kwawe. Mukaawe Elijaabbeeti akukubyalila mwana wa wabusaasa kandi okumuluka lijina Yohaana.

¹⁴ Ti mwana oghu naabyauwe, okudheedheluwa kimui kandi na bantu bakaniye bakudheedhuwa.

¹⁵ Akuba muheeleliya wamaanj wa Mukama. Taalinuwa vijinj esaaliye kedha kitamijiliya kyona. Akubyaluwa aasuuye Mwoyo Ahikiliye.

¹⁶ Akukukija Banaisaaleli bakaniye ewaa Mukama Luhanga wabo.

17 Akulangilila ngoku Mukama akwisa. Luhanga akumuha butoki bwamaanj ng'obu aahaaye Eliya. Akuleka baana baaghuwane na beesebo. Akuleka abaghaye bilaghilo bya Luhanga beekuukemu, babe na magheji nga ghaa bahikiliye, niikuwo beeteekanilije kwisa kwa Mukama."

18 Niibuwo Jakaliya aabuuye malajika oghu ati, "Ti nkumanya ntija ngoku eki kikub'o? Nanga sije na mukanje tukaakuuye!"

19 Malajika oghu aamukuukamu ati, "Njisiye Gabudyeli oghu nkuukalagha haai-haai na Luhanga nijimuheeleliya. Niye antumije kukughambila Makulu Ghasemeeye agha.

20 Bhaatu haabwa kubhenga kuhikilija ebi naabughiye, tookutodha kubugha kuhikija mwana oghu abyauwe, nanga ebi naabughiye ebi bwile bwabiyo bukaakuhika bikub'o."

21 Bantu bakaba banalindiliye Jakaliya kandi baswekiye ekilekiye alebbiye mu Numba ya Luhanga.

22 Obu aatooyemu, ataagubha kubugha nabo. Aakala naabakolela saini syonkaha. Niibuwo baamanije ngoku aabonekeuwe mu Numba ya Luhanga.

23 Aakuuka ewe e ka, obu bwile buwe bwa kuhheleliya mu Numba ya Luhanga bwahooy'o.

24 Haanuma ya bwile bukee, mukali wee Elijaabbeeti oghu aakulija kandi eebisa kumala meeli ataano.

25 Aaghila ati, "Mukama angiliye ngughuma, anjihiy'o nsonji mu bantu!"

Malajika naalanga ngoku Yesu akubyaluwa

26 Obu etundu lya Elijaabbeeti lyahikiye meeli mukaagha, Luhanga aatuma malajika Gabudyeli mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya,

27 ewaa manaabukali atamanije basaasa lijina liye Malija, oghu Yojeefu, muusukulu wa Dhaudhi, aabaagha alughiye.

28 Malajika oghu aahika aalamukija Malija ati, "Mpempa yonkaha! Mukama aakukomiyemu! Aakuhaaye mugisa ghwamaanj!"

29 Malija aasobeeluluwa kimui haabwa ebi malajika oghu aabughiye kandi aatandika kwelijikana eki bikumanijisiya.

30 Malajika aamughila ati, "Malija otoobaha, Luhanga aakuhaaye mugisa.

31 Okukulija kandi obiyale mwana wa wabusaasa. Okumuluka lijina Yesu.

32 Akuba wamaanj kandi balamughilaghamu Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu. Mukama Luhanga akumufoola mukama ngoku taata wee Dhaudhi aabaagha.

33 Niye akulema ehanga lya Isaaleeli bilo n'ebilo, bulemi buwe tabulihuw'o."

34 Malija aabuulija Malajika oghu ati, "Tankamanije basaasa, ti ndakulija ntija?"

35 Malajika aamukuukamu ati, "Mwoyo Ahikiliye akukwis'o kandi okukulija haabwa maanj ghaa Luhanga wa Eghulu Munu. Niikiyo kileleka mwana oghu okubyalu mbamughilamu Ahikiliye kandi Mwana wa Luhanga.

36 Olole, lughanda lwawe Elijaabbeeti, oghu bakughilagha bati ni ngumba, nankabha akaakuuye, aakuliyiye mwana wa wabusaasa kandi etundu liye lilimu meeli mukaagha, 37 nanga Luhanga aagubhiye bintu byona."

38 Malija aamukuukamu ati, "Ndi muheeleliya wa Mukama, nahabweki ngoku waabughiye haaliikuwo kyamb'o." Dumbi malajika oghu aaghenda.

Malija naabungila Elijaabbeeti

39 Obu byahooy'o bilo bikee, Malija aaghenda bwangu-bwangu mu kyalo kya bwena kya Buyudaaya.

40 Aataaha mu numba ya Jakaliya, aalamukija Elijaabbeeti.

41 Elijaabbeeti makaaghuwa ati Malija naamulamukija, dumbi mwana aatandika kumugyanila munda. Mwoyo Ahikiliye aas'o Elijaabbeeti oghu,

42 aamubughijsiya n'elaka lyamaanj ati, "Luhanga aakuhaaye mugisa kusaaliya bakali boona kandi aahaaye mugisa mwana oghu okubyalu.

43 Manya kyalughiye haa, nanje kutunga mugisa ghuni, njina Mukama wanje kwisa kumbungila?

44 Nanga naabaaye makaaghuwa nondamukija, mwana atandika kumugyanila munda adheedheeuwe.

45 Oli na mugisa kusijima ngoku makulu agha Mukama aakutumiiye ghakuba kuwo."

Malija naalimba kusinda Mukama

46 Malija aaghila ati, "Niibuwo naasindila kimui Mukama.

47 Kandi mutima ghwanje ghudheedheeuwe haabwa Luhanga Mujuni wanje.

48 Nanga aasukiye budhooti bwanje, siye muheeleliya wee. Kulugha obwalo, na bilo byona, bantu boona balaghilagha bati Luhanga akampa mugisa.

- ⁴⁹ Luhanga wa Butoki Bwona ahikiliye kandi ankoleeye bintu byamaani.
⁵⁰ Bantu boona, bwile bwona, abakumuhutiyaagha akubaghililaga ngughuma.
⁵¹ Oolekiye butoki buwe; aalalangiiye abali na byelilikano bya myepanko mu mitima yabo.
⁵² Aahulumuuye bakama baa bitinisa haa ntebe syabo sya bukama; aaha kitinisa abatali na kitinisa.
⁵³ Abakubbalagha Luhanga kubakoonela akubahaagha bintu bisemeeye. Bhaatu abataakubbalagha Luhanga kubakoonela, akubabhingagha magila kantu.
⁵⁴⁻⁵⁵ Aakoliye eki aalaghiisaniiye baataata baatu; aakooneeye muheeleliya wee Isaaleeli. Aasukiyeye kughilila Ebbulahimu na baasukulu be boona ngughuma bilo n'ebilo!"
⁵⁶ Ti Malija aamala na Elijaabbeeti haai meeli asatu, aakuuka ewaabo.

Yohaana Mubatiji naabyaluwa

- ⁵⁷ Obu bwile bwa Elijaabbeeti bwa kubyaala bwahikiye, aabyala mwana wabusaasa.
⁵⁸ Baliilanuwa be na nganda siye baaghuwa ngoku Mukama aamughiliye kisa kitiyo, boona baadheedhuwa hamui naye.
⁵⁹ Obu mwana oghu aahikiye bilo munaanaa, baasa kumusaliisiya* kandi baabbalagha kumuluka liina lya ese wee Jakaliya.
⁶⁰ Bhaatu njina wee aaghila ati, "Bbaa, niye akuba Yohaana!"
⁶¹ Baamughila bati, "Mu baataata be boona, taaliyo oghu balukiye liina eli!"
⁶² Niibuwo baakoleeye ese wee sajni, kumubuuliya liina eli akubbala kumuluka.
⁶³ Jakaliya aabakolela sajni ati bamuhe kaakuhandiik'o. Aahandiik'o ati, "Liina liye niye Yohaana." Ti boona baasweka.
⁶⁴ Dumbi Jakaliya aatandika kubugha kandi kusinda Luhanga.
⁶⁵ Baliilanuwa be boona boobaha. Makulu agha ghaamalakaka kyalo kya bwena kya Buyudaaya eki kyona.
⁶⁶ Ti muntu weena oghu aaghuwagha makulu agha, eebuuliya ati, "Mwana oghu naakuliye bhaawaj akuba atiya?" Nanga bakaba baboone ngoku aabyahuwe haabwa butoki bwa Mukama.

Jakaliya naalimba kusinda Luhanga

- ⁶⁷ Mwoyo Ahikiliye aas'o Jakaliya oghu, aamubughisiya kulanga ati,
⁶⁸ "Etuwe baasukulu baa Isaaleeli tusinde Mukama waatu! Nanga aatubungiiye kandi aatucunguuye.
⁶⁹ Aatuhaaye Mujuni wamaani, muusukulu wa muheeleliya wee Mukama Dhaudhi,
⁷⁰ ngoku Mukama aalaghiisaniiye hambele naakoleesiya balangi be bahikiliye ati
⁷¹ akutujuna ngighu syatu kandi abatwohiye boona.
⁷² Aaghila ati akughilila baataata baatu ngughuma kandi aasuke ndaghaano yee ehikiliye,
⁷³ eghi aalahiye naalaghiisanija taata waatu Ebbulahimu,
⁷⁴ ati akutujuna ngighu syatu niikuwo tugubhe kumuheeleliya tutoobahiye,
⁷⁵ ntukola ebimudheedhiye kandi ebihikiye mu maaso ghe, tunaakaaye."
⁷⁶ Aabugh'o mwana wee Yohaana oghu ati, "Ti uwe mwana wanje, balakughilaghamu mulangi wa Luhanga wa Eghulu Munu. Nanga okudubha kuhikila kulangilila bantu ngoku Mukama akwisa.
⁷⁷ Okughambila bantu be aba ngoku akubajuna haabwa kubaghanila bibhi byabo.
⁷⁸ Haabwa Luhanga waatu kutukunda kandi kutughilila ngughuma, akutuma Mujuni atwisemu naalugha mu eghulu
⁷⁹ kughambila abatamaniye Luhanga kandi abakweyongelagha kusisa, kabhi akali mu kifubilo kya Luhanga kya kubahwelekeeleliya eki alibaha kandi atwoleke ngoku tukutunga businge."
⁸⁰ Yohaana oghu aakula kandi aaba wamaani mu mwoyo, aakala mu elungu kuhikiya kilo eki aatandikiyemu mulimo ghuwe mu bantu b'omu ehanga lya Isaaleeli.

2

*Kubyaluwa kwa Yesu
(Matayo 1:18-25)*

- ¹ Bwile obu mukama Kaisaali Agusito aat'o kilaghilo ati bantu boona b'omu kyalo kiye kyona beehandikiisiye, babaluwe.

* 1:59 1:59 Kyabaleevj 12:3

² Kuni niikuwo kwabaaye kwehandiikisiya kw'okudubha kub'oku, obu Kwilino aabaagha alemje ehanga lya Siliya.

³ Nahabweki buli muntu aaghenda kwehandiikisiya mu tauni y'ewaabo.

⁴ Haabwa Yojeefu kuba muusukulu wa Dhaudhi, aalugha mu tauni ya Najaaleeti mu disitulikiti ya Galilaaya, aaghenda kwehandiikisiya mu tauni ya Bbeteleheemu mu disitulikiti ya Buyudaaya hambali taata wee Dhaudhi oghu aabyaluuwe.

⁵ Aaghenda kwehandiikisiya hamui na Maliya oghu aali alughiye, bhaatu atakamusweye. Maliya oghu akaba akuliyiye.

⁶ Banaliyeyo, Maliya aakwatuwa kubyala.

⁷ Aabyala mwana wa mulighaaso wabusaasa, aamuta mu byahi, aamulangaaliya mu kibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu, nanga bisiika by'omu looji bikaba ni byasuuye.

Malajka naaghambila baliisiya

⁸ Mu kyalo eki hakaba haliyo baliisiya, bwile obu baalaalagha mu kisaka balindiye bitunguwa byabo.

⁹ Dumbi malajka wa Mukama aababonekela. Kubbebeniya kwa butoki bwa Luhanga kwababbeneliya. Ti boobahila kimui.

¹⁰ Niibuwo malajka oghu aabaghiliye ati, "Mutoobaha mbaleeteeye Makulu Ghasemeye, ghakuleka bantu boona mbadheedheluwa kimui.

¹¹ Obwalo buni mu tauni ya Dhaudhi, Mujuni waanu aabyauwe, Kilisito Mukama.

¹² Ekikuleka nimumanya, mukusanga mwana nkelembe oghu, bamutaaye mu byahi, bamulangaaliye mu kibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu."

¹³ Dumbi kigambi kyamaani kya baamalajka b'omu eghulu baasunduka, baalungana na malajka oghu, mbasinda Luhanga bati,

¹⁴ "Luhanga wa Butoki Bwana abe na kitinisa. Ti bantu baa muni aba Luhanga eedheedheuwe baakale mpempa!"

¹⁵ Obu baamalajka aba baalughiy'o, mbaakuuka mu eghulu, baliisiya aba baaghambilaana bati, "Bhaawaj, muleke tughende mu tauni ya Bbeteleheemu, tulole ekyabaaye, eki Mukama aatughambiye."

¹⁶ Dumbi baaghenda bwangu-bwangu, baasanga Maliya na Yojeefu hamui na mwana wabo nkelembe bamulangaaliye mu kibbokisi eki bitunguwa bikuliilaghamu.

¹⁷ Obu baliisiya aba baaboone mwana oghu baabugha byona ebimukwet'o ebi malajka aabaghambiye.

¹⁸ Ti boona abaabighuuye baaswekela kimui.

¹⁹ Bhaatu Maliya aakala aholeejeye bintu ebi byona, naanabyelikan'o bhyani mu mutima ghuwe.

²⁰ Baliisiya aba baakuukayo mbahutiya kimui Luhanga kandi mbamusinda. Nanga byona ebi baaghuuye n'ebi baaboone bya mwana oghu, bikaba byonini ebi malajka aabaghambiye.

Mbaluka Yesu liina

²¹ Obu mwana oghu ahikiye bilo munaana, babyaye be baamusaliisiya. Baamuluka liina Yesu, eli malajka aasanguuwe amulukiyeye, Maliya atakakuliye.

²² Bwile bwahika bwa Maliya na Yojeefu kukola mukolo ghwa kwesemeliya ewaa Luhanga, ngoku bilaghilo bya Musa byalaghilagha. Baatwala mwana oghu Yelusaalemu mu Numba ya Luhanga kumuhaayo ewaa Mukama,

²³ ngoku kihandikiyuwe mu bilaghilo bya Mukama ngu, "Buli mwana mulighaaso wabusaasa bamughilaghemu ahikiliye ewaa Mukama."*

²⁴ Baahaayo dheehihonguwa ngoku bilaghilo bya Mukama byalaghilagha babyaye kukola. Kihonguwa eki kyabaagha hibiimbobibili kedha bwana bwa buupijiso bubili.*

Simiyooni naalanga

²⁵ Bwile obu musaasa omui liina liye Simiyooni akaba ali mu Yelusaalemu. Ali muntu ahikiliye kandi ahutiye Luhanga. Akaba alindiliye kubona ngoku Luhanga akucungula bantu b'ehanga lya Isaaleeli. Mwoyo Ahikiliye aakalagha naye,

²⁶ kandi Mwoyo Ahikiliye oghu akaba naamughambiye ati taalikuwa, kuhikiya obu alibona Kilisito wa Mukama.

²⁷ Mwoyo oghu aamughambila kughenda mu Numba ya Luhanga. Niibuwo Maliya na Yojeefu baakidhiyemu mwana wabo Yesu oghu kukola mukolo ngoku bilaghilo bya Luhanga byalaghilagha.

²⁸ Simiyooni aakwata mwana oghu, aamulela, aasijima Luhanga ati,

* 2:23 2:23 Kulgaha 13:2, 12 * 2:24 2:24 Kyabaleevi 12:8

29 “Mukama, siye muheeleliya waawe, noobu ndakuwa,
nkughenda mpempa kusighikila mu ndaghaano yaawe,

30 nanga neenini neeboneeye Mujuni

31 oghu waatumiye mu bantu boona.

32 Niye ali nga kyeleeli kwoleka batali Bayudaaya ngoku oli Luhanga.

Bantu baawe b'ehanga lya Isaaleeli bakuba na kitinjisa haabuwe.”

33 Yojeefu na Maliya baaswekela kimui haabwa bighambo ebi Simjiyooni aabughiy'o mwana oghu.

34 Simjiyooni aabasabila ati Luhanga abahe mugisa. Aaghila Maliya ati, “Luhanga aakomiyemu mwana waawe oni. Bakaniye mu bantu b'ehanga lya Isaaleeli abakumuhikilija bakujunuwa, bhaatu abakubhenga kumuhikilija bakuhwelekelele. Niye akuba kaakulole'o kaa ntegeka ya Luhanga ya kujuna bantu be, oghu bantu bakaniye bakuhakaniya,

35 niikuwo byelilikano byabo bimanuwe. Ti uwe njina wee, mutima ghulikusaalila munda nga muntu batubhiyiyemu kihiyu.”

Aana naabona mwana Yesu

36 Mu Numba ya Luhanga eghi hakaba halimu dheer mulangi wabukali liina liye Aana, muhala wa Fanuweeli, w'omu ntula ya Aseli. Akaba akaakuuye. Anali mwesiki, akasweluwa, bhaatu haanuma ya myaka musanju eba wee aakuwa. Aakala ali mukwisiya.

37 Aakaakulila kimui, aahikiya myaka kinaanaa n'ena. Eesalagha kandi aalaalagha mu Numba ya Luhanga, naalamiya, naasiba kandi naasaba Luhanga.

38 Aana oghu aasa eebinga Maliya na Yojeefu. Aatandika kusijima Luhanga. Aaghambila bantu boona abaabaagha balindiliye Luhanga kucungula bantu b'omu Yelusaalemu, ebikwet'o mwana oghu.

Maliya na Yojeefu mbakuuka Najaaleeti

39 Obu Yojeefu na Maliya baamaliye kukola bintu byona ngoku bilaghilo bya Mukama byalaghilagha, baakuuka ewaabo mu tauni ya Najaaleeti, mu disitulikiti ya Galilaaya.

40 Mwana oghu aakula kusemeeye, aaba na magheji kandi Luhanga aamuha mugisa.

Yesu ali mu Numba ya Luhanga

41 Buli mwaka babyaye baa Yesu baaghendagha Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o.

42 Obu aahikiye myaka ekumi n'ebili, baaghenda naye, ngoku baaghendaghayo buli mwaka.

43 Obu kighenu eki kyahooy'o, babyaye be baatandika kukuuka ewaabo. Bhaatu bataamanya ngoku Yesu aatighaaye Yelusaalemu.

44 Beelilikana bati ali mu bantu aba bakwete kughenda nabo. Obu baamaliye kilo kyona mbanaghenda batamuboone, baatandika kumubbala mu nganda syabo n'omu baabhootu baabo.

45 Obu bataamuboone, baakuuka Yelusaalemu mbanamubbala.

46 Haanuma ya bilo bisatu, baamusanga mu Numba ya Luhanga, asitamaye na beegheesiya baa bilaghilo, abategheleeje kandi naababuliyiya bibuuliyi. 47 Boona abaaghuyeye ngoku akwete kukuukamu bibuuliyi kusemeeye, baasweka haabwa magheji agha ali nagh.

48 Obu babyaye be aba baamuboone baasweka. Niibuwo njina wee aamughiliye ati, “Mwana wanje, waatukoliye otiyo nangaaki? Olole siye na so waawe, tuukaaye ntukubbala tutuntuliye kimui!”

49 Yesu aabakuukamu ati, “Mwambbalagha nangaaki? Tamumaniye ngoku nku-laghiluwa kuukala mu numba ya Tita eni?”

50 Bhaatu bateetegheeleliya ebi aabughiyeye.

51 Niibuwo aaghendiyeye nabo, baakuukayo mu tauni ya Najaaleeti. Aakala abadhoote-eye. Bhaatu bintu ebi byona, njina wee aakala naanabyelilikan'o mu mutima ghuwe.

52 Yesu eeyongela kukula, aaba na magheji, adheedhiye Luhanga hamui na bantu.

3

Yohaana Mubatiji naatebeja

(Matayo 3:1-12; Maliko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

1-2 Yohaana Mubatiji mutabani wa Jakaliya aatunga butumuwa bwa Luhanga obu aabaagha mu elungu hambali aakalagha. Oghu niighuwo ghwali ghuli mwaka ghw'ekumi n'etaano ghwa bulemi bwa Tibbeliyu mukama wa Looma, obu Pontiyu

Amosj mutabanj wa Nahumu, Nahumu mutabanj wa Esiji,
 Esiji mutabanj wa Nagaai,
²⁶ Nagaai mutabanj wa Mahati, Mahati mutabanj wa Matatiya,
 Matatiya mutabanj wa Simeeni, Simeeni mutabanj wa Yoseeki,
 Yoseeki mutabanj wa Yooda,
²⁷ Yooda mutabanj wa Yohanaani, Yohanaani mutabanj wa Leesa,
 Leesa mutabanj wa Jelubbabbeeli, Jelubbabbeeli mutabanj wa Salatiyeeli,
 Salatiyeeli mutabanj wa Neeli, Neeli mutabanj wa Meleeki,
²⁸ Meleeki mutabanj wa Aadi, Aadi mutabanj wa Kosaamu,
 Kosaamu mutabanj wa Elimadaamu, Elimadaamu mutabanj wa Eli,
²⁹ Eli mutabanj wa Yosuwu, Yosuwu mutabanj wa Eliyeeja,
 Eliyeeja mutabanj wa Yoliimu, Yoliimu mutabanj wa Matati,
 Matati mutabanj wa Leevi,
³⁰ Leevi mutabanj wa Simiyooni, Simiyooni mutabanj wa Yuda,
 Yuda mutabanj wa Yojeefu, Yojeefu mutabanj wa Yonaamu,
 Yonaamu mutabanj wa Eliyakijimu,
³¹ Eliyakijimu mutabanj wa Meleeya, Meleeya mutabanj wa Meena,
 Meena mutabanj wa Matata, Matata mutabanj wa Nasani,
 Nasani mutabanj wa Dhaudhi,
³² Dhaudhi mutabanj wa Yese, Yese mutabanj wa Obbedi,
 Obbedi mutabanj wa Bbowaaji, Bbowaaji mutabanj wa Salimooni,
 Salimooni mutabanj wa Naasoni,
³³ Naasoni mutabanj wa Aminadaabbu, Aminadaabbu mutabanj wa Adimijini,
 Adimijini mutabanj wa Alaani, Alaani mutabanj wa Hejilooni,
 Hejilooni mutabanj wa Peleeji, Peleeji mutabanj wa Yuda,
 Yuda mutabanj wa Yakobbo,
³⁴ Yakobbo mutabanj wa Isaka, Isaka mutabanj wa Ebbulahimu,
 Ebbulahimu mutabanj wa Teela, Teela mutabanj wa Naholi,
³⁵ Naholi mutabanj wa Selugi, Selugi mutabanj wa Leewa,
 Leewa mutabanj wa Peleegi, Peleegi mutabanj wa Ebbeli,
 Ebbeli mutabanj wa Seela,
³⁶ Seela mutabanj wa Kajnaani, Kajnaani mutabanj wa Apakisaadi,
 Apakisaadi mutabanj wa Seemu, Seemu mutabanj wa Nuha,
 Nuha mutabanj wa Lameeki,
³⁷ Lameeki mutabanj wa Metuseela, Metuseela mutabanj wa Enoka,
 Enoka mutabanj wa Yaledi, Yaledi mutabanj wa Mahalaleeli,
 Mahalaleeli mutabanj wa Kajnaani,
³⁸ Kajnaani mutabanj wa Enosi, Enosi mutabanj wa Seeji,
 Seeji mutabanj wa Adamu, Adamu mutabanj wa Luhanga.

4

Sitaani noohiya Yesu
(Matayo 4:1-11; Maliko 1:12-13)

¹ Yesu aalugha mu maasi Yolodaani, aasuuye maani ghaa Mwoyo Ahikiliiye. Ti Mwoyo Ahikiliiye oghu aamughiliiya kughenda mu elungu,

² hambali aamaliye bilo makumi anaa Sitaani naanamwohiya. Aamala bilo ebi byona ataakuliya na kantu koonu. Obu bilo ebi byahooye njala yaamukwata.

³ Niibuwo Sitaani aamughiliiye ati, "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, olaghile ebaale lini lifooke byokuliya."

⁴ Yesu aamughila ati, "Kihandijikuwe ngu, 'Muntu taakubaagha mwomijili haabwa byokuliya byonkaha.'* "

⁵ Niibuwo Sitaani aamutwete hambali hakangamiye, dumbi aamwoleka makama ghaa mumsi ghoona.

⁶ Sitaani oghu aamughila ati, "Nkukuha butoki na kitinjisa kya makama agha ghoona. Nanga byona bakabimpa kandi nkugubha kubiha weena oghu mbaliye.

⁷ Nahabweki nuwandamiiye, bintu ebi byona bikuba byawe."

⁸ Yesu aamukuukamu ati, "Kihandijikuwe ngu 'Olamiyaghe Mukama Luhanga waawe kandi aaniye waaheleliyagha enkaha.'* "

⁹ Dumbi Sitaani aamutwala mu kibugha kya Yelusaalemu, aamunijinya haa kasui kakangamiye kaa Numba ya Luhanga. Aamughila ati, "Okaakuba oli Mwana wa Luhanga, ohalale weesimbe hansi,

¹⁰ nanga kihandjikuuwe ngu,
" 'Akulaghila baamalajika be bakuloleelele,
bakulinde bhyani.

¹¹ Bakukwatilile mu ngalo syabo,
niikuwo oteehuulila ebaale ohendeka kighele.* "

¹² Bhaatu Yesu aamukuukamu ati, "Kihandjikuuwe ngu, 'Otalilengesa Mukama Luhanga waawe.* "

¹³ Obu Sitaani oghu aamaliye kwohiya Yesu mu milingo eghi yoona, aamulugh'o, aalinda kutunga bwile bunji bwa kumwohija.

*Yesu naatandika mulimo ghuwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Maliko 1:14-15)*

¹⁴ Yesu aakuuka Galilaaya aasuuye maani ghaa Mwoyo Ahikilijye. Makulu ghaa-malakaka kyalo eki kyona ngoku aliyeyo.

¹⁵ Eegheeseliya mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, ti bantu boona baamusinda.

*Bantu baa Najaaleeti mbahakaniya Yesu
(Matayo 13:53-58; Maliko 6:1-6)*

¹⁶ Yesu aaghenda mu tauni ya Najaaleeti hambali aakuliye. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya ngoku aakolagha. Aamilila kusoma kicweka.

¹⁷ Baamuha kitabo eki mulangi Isaaya aahandjikiye. Aabbuukula hambali kihandjikuuwe ngu,

¹⁸ "Mwoyo wa Mukama ali hamui nanje,
nanga ankomije
kulangilila banaku Makulu Ghasemeeye.

Antumiye kulangilila abakwatuuwe ngoku bakulekeluwa
kandi aba maaso ghaaghaaye bakubona,
kuha bughabe abamighiluuwe,

¹⁹ kandi kulangilila mwaka ghwa kisa kya Mukama."*

²⁰ Dumbi aaswikila hambali aasomagha, kitabo eki aakiha muheeleliya w'omu elamiliyo eli. Aasitama. Ti bantu boona abaabaaghamu baakala bamuloleeye.

²¹ Aabaghambila ati, "Oghu Ebyahandjikuuwe mwaghuyeye ebi bikwete kubugh'o, nijsyoni."

²² Boona baatandika kumusinda, ti bintu bisemeeye ebi aabughiye byaswekiya bantu aba, baaghila bati, "Dhaani oghu taaniye mutabanj wa Yojeefu?"

²³ Niibuwo aatodhiye aaghila bantu aba ati, "Majima kuwo mukuntwila lusimo luni muti, 'Mukumu weetambile.' Kandi mungile muti, 'Haabwaki byakuswekaniya ebi twaghuyeye nookolela Kapelenaumu, otaabikoleeye mu tauni y'ewaanu eni?'

²⁴ "Mbaghambiiye majima, taaliyo mulangi n'omui oghu bakuhutiya gha mu kyalo ky'ewaabo.

²⁵ Majima, obu Eliya aabaagh'o, mbula ekamala myaka esatu n'ekicweka etakatooniye, ti njala yaaghwila kimui mu kyalo eki. Kandi bwile obu bakwisjiya bakaniye Banajsaaleeli baabona-bonagha.

²⁶ Bhaatu haabwa kutahikilija kwabo Luhanga taatumije Eliya oghu kukoona mukwisjiya n'omui Munajsaaleeli, kuuy'o mukwisjiya omui oghu akaba ali na kuhikilija nankabha naabaagha ali munamahanga w'omu tauni ya Jelafaati mu kyalo kya Sidooni.

²⁷ Kandi obu Eliya aabaagh'o, Banajsaaleeli bakaniye bakaba balwaye ntumbi, bhaatu haabwa kutahikilija kwabo taaliyo Munajsaaleeli n'omui oghu Eliya aakilijye, kuuy'o akakilija Namanj oghu akaba ali na kuhikilija nankabha naabaagha munamahanga alughije Silija."

²⁸ Obu bantu abaabaagha mu elamiliyo eli baaghuyeye Yesu naabasoghosa haabwa kutahikilija kwabo, kinigha kyabakwatila kimui boona.

²⁹ Dumbi baamuka, baamughwilikiilila, baamutwesjiya mu tauni yabo eghi, baamutwala eeguuli ya keena hambali bakweye tauni eghi bati niikuwo bamukube haa musiya.

³⁰ Bhaatu aabakwama haagati, aaghenda.

* 4:11 4:11 Jabbuli 91:11-12 * 4:12 4:12 Kyabilaghilo 6:16 * 4:19 4:19 Isaaya 61:1-2

*Yesu naakiliya muntu oghu kilimu kikwete
(Maliko 1:21-28)*

³¹ Yesu aahona, aaghenda mu tauni ya Kapelenaumu, mu disitulikiti ya Galilaaya. Obu kilo kya Sabhato kyahikiye, eegheeseliya mu elamiliyo lya Bayudaaya.

³² Baaswekela kimui kuughuwa ebi akwete kwegheesiya, nanga eegheesiyagha na butoki.

³³ Mu elamiliyo eli, musaasa oghu kilimu kikwete akaba halimu. Aatandika kutakanganilana kimui ati,

³⁴ “Hee! Uwe Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti, okutubunija ki? Waasiye kutututwa? Nkumanije, nuuwe Ahikiliye wa Luhanga!”

³⁵ Bhaatu Yesu aatanuka kilimu eki ati, “Holiya kandi omulugh’o!” Ti kilimu eki kyagenga musaasa oghu haagati ya bantu aba, kyamulugh’o, kitaamukol’o kantu na kamui kabhihiye.

³⁶ Ti boona baasweka, baaghambilana bati, “Kini nkiki? Oni ali na butoki kandi maani! Bhaaba akubhingagh’o bantu bilimu, bibalugh’o!”

³⁷ Makulu ghaa Yesu haabwa ebi aakolagha ghaamalakaka disitulikiti ya Galilaaya yona.

*Yesu naakiliya bantu bakaniye
(Matayo 8:14-17; Maliko 1:29-34)*

³⁸ Yesu aalugha mu elamiliyo eli, aaghenda mu ka ya Sijooni. Nina mukaa Sijooni oghu akaba alwaliye kimui muswija. Beesengeleliya Yesu bati amukiliye.

³⁹ Niibuwo Yesu aamiliye hambali ali, aalaghila muswija oghu kumukila, ghwamukill’o, dumbi mukali oghu aamuka, aatandika kubateekela.

⁴⁰ Obu bwahikiye lwagholo, bantu baaleetela Yesu balwaye baabo boona baa ndwala sya milingo yona. Mulwaye weena oghu aamukumagh’o aakilagha.

⁴¹ Yesu aabhing’o dheer bantu bakaniye bilimu. Obu byabaagha mbibalugh’o byatakanganagha biti, “Nuuwe Mwana wa Luhanga!” Bhaatu aabatanukagha kandi abitanga kubugha, nanga bikaba bimumaniye ngoku aaniye Kilisito.

⁴² Obu bwakeeye, aaghenda haakpengbu enkaha. Niibuwo bantu baatandikiye kumubballa. Obu baamuboone, baaleng’o kumutanga bati ataghenda.

⁴³ Bhaatu abaghila ati, “Nkulaghiluwa kughenda dheer mu maatauni ghanji, kulangililayo Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga. Nanga eki niikiyo kyalekiye naasa muni.”

⁴⁴ Niibuwo aagendiye mu disitulikiti ya Buyudaaya yona naalangilila mu malamiliyo ghaa Bayudaaya.

5

*Yesu naabilikila beeghesebuwa be b’okudubha
(Matayo 4:18-22; Maliko 1:16-20)*

¹ Kilo kimui, Yesu akaba aamiliye haa kisiyo kya nanja ya Genesaleeti,* bantu bakaniye kimui beekumaaniliya hambali ali kandi baamighililana kumwebinga kuughuwa kighambo kya Luhanga.

² Aabona maati abili ghali haai-haai na kisiyo mu maasi, bakama baagh’o baghalughiyemu, mbanaabiya butimba bwabo.

³ Aaniina mu bwa Sijooni. Aamusaba kubwesukanija kabhi kulugha haa kisiyo. Dumbi aabusitamamu, aatandika kwegheesiya bantu aba.

⁴ Obu aamaliye kwegheesiya, aaghila Sijooni ati, “Osukane bwati hambali maasi ghatobheeye, muteghe butimba bwanu, mukukwata nsui sikaniye.”

⁵ Sijooni aamukuukamu ati, “Mwegheesiya, twatalibaane twabukeesiya, ti tatwakwete na kantu. Bhaatu ngoku wangiliye oti mbuteghe, nkubutegha.”

⁶ Obu baabuteghiye baakwata nsui sikaniye kimui, ti butimba bwabo obu bwabbala kutwika.

⁷ Dumbi baalomba baanyakabo abaabaagha bali mu bwati bunji kwisa kubakoonela. Baasa, baasuliya maati agha ghombi, ti ghaabbala kukota ekulimu mu maasi.

Sijooni na baanakiye mbakwama Yesu

⁸ Obu Sijooni Peetelo oghu aaboone atiyu, aateeliya Yesu mu maghulu, aaghila ati, “Mukama ondeke, ndi muntu musijisi!”

⁹ Aabugha atiyu nanga eye na baanakiye boona bakaba baswekeeye kimui haabwa nsui sikaniye kimui esi baakwete.

* 5:1 5:1 Nanja eghi baaghighilaghamu dheer Galilaaya.

¹⁰ Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbadaayo, nabo dhee baaswekela kimui. Yesu aaghila Sijmoonj oghu ati, "Oleke kwobaha! Kutandikila endindi, okuba mukomani wa bantu."

¹¹ Dumbj baasukana maati ghaabo agha haa kisiyo, baatigha byabo byona, baamukwama.

*Yesu naakiliya musaasa
(Matayo 8:1-4; Maliko 1:40-45)*

¹² Kilo kimui, obu Yesu aabaagha ali mu tauni emui, aasanga musaasa alwaye ntumbi. Obu musaasa oghu aamuboone, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aamwesengeleliya ati, "Mukama! Olakaba obbaliye, gutu onkiliye niikuwo nsemele."[†]

¹³ Yesu aananula mukono ghuwe aamukum'o, aamughila ati, "Mbbaliye, kila!" Dumbj musaasa oghu ntumbi yaamukilil'o.

¹⁴ Niibuwo Yesu aaghiliye musaasa oghu ati, "Otaghambila muntu n'omui, kuuy'o oghende ewaa muhongi akulole kandi ohonge kisembo eki Musa aalaghiye nga buukajso mu bahongi kubooleka ngoku waakiliye kandi waasemela."

¹⁵ Noo makulu ghaa Yesu gheeyongela kumalakaka hoona-hoona. Biigambj bya bantu byasagha kumutegheeleliya na kubakiliya ndwala syabo.

¹⁶ Bhaatu Yesu aabalughagh'o aaghenda mu biiikalo hambali muntu atali aasabilayo.

*Yesu naakiliya musaasa aghenagheneeywe
(Matayo 9:1-8; Maliko 2:1-12)*

¹⁷ Kilo kimui obu Yesu eegheesiyagha, bamui mu Bafalisaayo hamui na beegheesiya baa bilaghilo bakaba basitamij'o. Balughiye mu mibhili yoono ya disitulikiti ya Galilaaya, na ya Buyudaaya n'omu kibugha kya Yelusaalemu. Mukama akaba amuhaaye butokj bwa kukiliya balwaye.

¹⁸ Niibuwo basaasa baasiye baheekeeye haa kalili musaasa aghenagheneeywe. Baaleng'o kumutaahiya mu numba kumukidhiya hambali Yesu ali.

¹⁹ Bhaatu haabwa bantu kukanilamu kimui, tabaagubhiye kumukidhiyo Yesu. Nahabweki baaniina baatobhola kihulu haa lusui lwa kisiika eki Yesu eegheeseliyaghamu, baakoteliyamu musaasa oghu bamulangaaiye haa kalili ke. Baamukidhiya hambali Yesu ali.

²⁰ Obu aaboone kuhikiliya kwabo, aaghila musaasa oghu ati, "Bhootu syanje, bibhi byawe byakughaniwe."

²¹ Niibuwo beegheesiya baa bilaghilo hamui na Bafalisaayo baatandikiye kwelilikana bati, "Musaasa oni akugubha atiya kubugha ng'eki? Oku ni kwambula Luhanga! Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kughanila bibhi kuuy'o Luhanga enkaha!"

²² Yesu aakenga ebi bakwete kwelilikana, aabaghila ati, "Mukwete kwelilikana mutiyo nangaaki?"

²³ Ekidhootiye kubugha ni kyahaa? Kughila nti, 'Bibhi byawe byakughaniwe,' kedha kughila nti 'Oomuke kandi olubhatange'?

²⁴ Bhaatu nkubbala mumanye ngoku, Mwana wa Muntu, ali na butokj muni muni kughanila bantu bibhi." Aaghila mulwaye oghu ati, "Nkulaghiye, oomuke, okome kalili kaawe, weeghendale ewaawe!"

²⁵ Dumbj musaasa oghu aamuka, aakoma kalili ke, eeghendela naasinda Luhanga, boona banamuloleeye.

²⁶ Boona baaswekela kimui kandi baasinda Luhanga bati, "Obwalo, twaboone yakuswekaniya kyamaanj!"

*Yesu naabilikila Leevi
(Matayo 9:9-13; Maliko 2:13-17)*

²⁷ Haanuma y'eki, Yesu aatuwa, aabona mukumaaniya wa musolo liina liye Leevi, asitamije mu ekumaaniyo liye. Aamughila ati, "Onkwame."

²⁸ Dumbj Leevi aamuka, aatigha bintu biye byona, aamukwama.

²⁹ Leevi oghu aakolela Yesu kighenu kyamaanj mu numba yee. Haa kighenu eki hakaba haliyo bakumaaniya baa musolo bakaniye na bantu banji mbaliya hamui na Yesu.

³⁰ Niibuwo Bafalisaayo hamui na beegheesiya baa bilaghilo abaabaagha bali Bafalisaayo baatandikiye kutonganilana kimui na beeghesebuwa baa Yesu mbaghila bati, "Mukuliyagha na bakumaaniya baa musolo na basijji nangaaki?"

[†] 5:12 5:12 Bayudaaya baabonagha abalwaye ntumbi batasemeeye mu baanakyabo na ewaa Luhanga.

³¹ Obu Yesu aakijighuuye, aabaghila ati, “Abatalwaye tabakubbalagha mutambili bbaa, kuuy’o abalwaye.

³² Tanaasije haabwa bahikiliye, bhaatu haabwa basijisi kwekuukamu.”

Kibuuliyo haa kusiba

(Matayo 9:14-17; Maliko 2:18-22)

³³ Bamui mu bantu aba baabuuliya Yesu bati, “Beeghesebuwa baa Yohaana hamui na beeghesebuwa baa Bafalisaayo bakusabagha nsaala kandi basijiba, bhaatu baawe bakuliyagha kandi banuwa, nangaaki?”

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye okugubha otija kuleka bagheni abali mu bugheni bwa kuswela mbasijiba kuni oghu akuswela anali nabo?”

³⁵ Noo bwile buhijika obu balibaayamu oghu akuswela oghu, obu niibuwo balisijiba.”

³⁶ Niibuwo Yesu aabatwiliye lusimo ati, “Taaliyo oghu akubhandikagha kitwike kya lughoye luhyaka haa lughoye lukulu. Naanakoliye kuwo, kitwike kihyaka eki kikubhula lukulu olu kilutemule kandi kitwike kihyaka eki takikususaana na lughoye lukulu olu.

³⁷ Taaliyo n’omui oghu akutaagha viji mpyaka mu mpu sikulu, naanakoliye atiyu, viji mpyaka ekwatiya mpu sikulu esi eseeseke kandi mpu esi sibhiye. ³⁸ Bhaatu viji mpyaka babhonganuuwe kughita mu mpu sihyaka.

³⁹ Kandi taaliyo n’omui haanuma ya kunuwa viji nkulu, akubbalagha kunuwa mpyaka, akughilagha ati, ‘Nkulu esaaiye.’ ”

6

Yesu niye Mukama wa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:1-8; Maliko 2:23-28)

¹ Kilo kya Sabhato kimui, Yesu aasaalilagha mu misili ya ngano. Beeghesebuwa be baakala kukobha mituwe ya ngano eghi mbanaghyesingelela mu ngalo, mbanaghiliya.

² Niibuwo bamui mu Bafalisaayo baabuuye bati, “Kusighikila mu bilaghilo, mukwete kukola ekitahikiye kukoluwa haa kilo kya Sabhato nangaaki?”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Buuye tamukasomagha ebi Dhaudhi aakoliye obu eye naaba abaabaagha naye njala yaabaagha ebakwete?”

⁴ Akataaha mu Numba ya Luhanga, aaliya migaati eghi bahongeeye Luhanga. Kandi aaghiha n’abaabaagha naye. Migaati eghi tayaalibuwagha bantu banji kuuy’o bahongi bonkaha.”

⁵ Niibuwo aamaliliye naabaghila ati, “Nahabweki Mwana wa Muntu niye Mukama wa kilo kya Sabhato.”

Yesu naakiliya musaasa kilo kya Sabhato

(Matayo 12:9-14; Maliko 3:1-6)

⁶ Kilo kya Sabhato kinji, Yesu aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, eegheeseliyamu. Musaasa anangiye mukono ghwabuliyo akaba alimu.

⁷ Beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo baakala baloleleeye Yesu, alakaba naamukiliya kilo kya Sabhato niikuwo bamunyegheelele bati aakoliye mulimo kilo kya Sabhato.

⁸ Bhaatu Yesu aamanya ebi bakwete kwelilikana, dumbi aaghila musaasa anangiye mukono oghu ati, “Wiise hani.” Musaasa oghu aamuka, aaghenda aamilila hambali Yesu ali.

⁹ Yesu aabaghila ati, “Nkubbala kubabuuliya, kusighikila mu bilaghilo, kihikiye haa kilo kya Sabhato kukola bisemeeye kedha bhijihije; kukiliya bwomiji, kedha kubuhwelekelelejiya?”

¹⁰ Aababungiliyamu maaso boona, dumbi aaghila musaasa oghu ati, “Nanula mukono ghwawe.” Aaghunanula, ti ghwakililo.

¹¹ Dumbi beegheesija baa bilaghilo na Bafalisaayo aba baasaaliluluwa kimui, baatandika kuhanuula eki balakola Yesu.

Yesu naakoma bakwenda be ekumi na babili

(Matayo 10:1-4; Maliko 3:13-19)

¹² Bwile obu Yesu aaghenda haa mwena kusaba; ti akeeseliyayo bwile naanasaba Luhanga.

¹³ Obu bwakeeye, aabilikila beeghesebuwa be boona, aakomamu ekumi na babili, aba aaghiliyemu bakwenda be.

¹⁴ Aba aakomiyemu niibo bani: Simooni oghu aalukiye liina Peetelo na waanina wee Andeleya, Yakobbo, Yohaana, Filipo, Batulumaayo,

15 Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabanj wa Alifaayo, Sijmoonj oghu aalwanililagha ehanga liye,*

16 Yuda mutabanj wa Yakobbo, na Yuda Esikalyota oghu akamughobeliya.

Yesu neegheesiya kandi naakiliya balwaye
(Matayo 4:23-25)

17 Obu Yesu aamaliye kukoma bakwenda be aba, aakota nabo kulugha haa mwena oghu, baakidha mu ntina ya ghuwu hambali henganiililaane. Kiigambj kya beeghesebuwa be bakaba baliyo na bantu bakaniye kimui, balughyiye mu mibhili ya disitulikiti ya Buyudaaya n'omu kibugha kya Yelusaalemu, na banji balughyiye haseliye: Tilo na Sijdooni, haai-haai na nanja ya Medjitenjyani.

18 Baasa kumutegheeleliya ngoku akwete kwegheesiya. Abaabaagha balwaye baabalagha bati abakiliye. Aba bilimu bikwete aababingagh'o biyo.

19 Bantu boona baabalagha kumukum'o, nanga maanj aghaamulughaghamu ghaabakiliya boona.

Migisa na kubona-bona
(Matayo 5:1-12)

20 Niibuwo Yesu aakaaye aaloleeeye beeghesebuwa be, aabaghila ati,

"Muli na mugisa enuwe banaku mu mwoyo,
nanga mukuba mu bulemj bwa Luhanga.

21 Muli na mugisa enuwe aba njala ekwete,
nanga muliikuta.

Muli na mugisa enuwe abakwete kulila endindi,
nanga muliseka.

22 Muli na mugisa bantu mbaaboohiye, bababhenga, babawaawaanija
kandi baababugh'o kubhi haabwa Mwana wa Muntu!

23 "Nanga ebi niibiyo baataata baabo baakolij'o balangi b'ambele. Nahabweki bantu mbaabatwalikanijiye kubhi batiyo mudheedheluwe kimui, nanga Luhanga aliha enuwe mpeela ekaniye mu eghulu.

24 "Ngamulikibona enuwe baguudha,
nanga kudheedhuwa kwanu mukamala kukutungu.

25 Ngamulikibona enuwe abaakutiye endindi,
nanga mulikwatuwa njala.

Ngamulikibona enuwe abakwete kuseka endindi,
nanga mulituntula kandi mulile.

26 Ngamulikibona bantu boona mbaasindiye enuwe,
nanga niikuwo baataata baabo baasindagha batiyo balangi baa bisubha."

Kukunda ngighu syanu
(Matayo 5:38-48; 7:12a)

27 "Bhaatu nkughambila enuwe abantegheleeje nti: Mukundaghe ngighu syanu kandi mukolaghe kusemeeye ababoohiye.

28 Abalabakiinagha, mubasabilaghe mugisa. Abalabambulagha, mubasabilaghe kusemeeye.

29 Muntu naakutaliye haa etama, omugaaliye na lili kandi muntu naatwete kooti yaawe, omuhe n'esaaqi.

30 Muntu naakusabiye kantu omuhaaghe ko. Ti muntu naatwete kintu kyawe, otamuhambilijagha kukukukija.

31 Ngoku mwangubbalije baanakyanu kubatwalikanija, aaniikuwo naanu mwabatwalikanijagha.

32 "Nimwakundiye abakundiye bonkaha, mukughasiluwa ki? Nanga na basiji bakukundagha abakundiye.

33 Kaakuba mutwalikanija kusemeeye abakubatwalikanija kusemeeye, mukughasiluwa ki? Na basiji niikuwo bakukolagha batiyo dhe.

34 Kandi nimwekopeeje aba mukwelilikana muti bakubasasula, buuye mbiki bikuleka Luhanga abasijime? Na basiji dhe bakwekopiyaagha aba bakwelilikana bati bakubasasula.

35 Bhaatu enuwe mukundaghe ngighu syanu kandi mubakolaghe kusemeeye, mwekopaghe mutaakunihila kubasasula; Luhanga alibaha musaala ghwamaanj kandi

* 6:15 6:15 Sijmoonj akaba ali omui mu bantu abaalwanililagha ehanga lyabo lya Buyudaaya kulugha mu bulemj bwa Balooma.

mukuba nimwoleka ngoku muli baana baa Luhanga wa Eghulu Munu. Nanga eye akughililagha ngughuma ab'engeso sibhi n'abataakusijimagha.

³⁶ Mughililaghe baanyakyanu ngughuma ngoku Eseenuwe Luhanga akubaghililagha ngughuma."

Kutasoghosa baanyakyanu

(Matayo 7:1-5)

³⁷ "Mutatwilagha baanyakyanu misango, niikuwo naanu Luhanga atabatwilaghayo. Mutasoghosagha baanyakyanu, niikuwo naanu Luhanga atabasoghosa. Mughanilaghe, naanu mulighaniluwa.

³⁸ Luhanga akubaha naaboone ngoku mukuha banakyanu. Mulatungagha bikaniye kimui ngoku musubuli mulungi akupijimagha kusemeeye, aasulijiya kimui eki akughuliyi makiha oghu akughula; akijibha, akidhingiya ti kiseesekeliya. Ti hambali mukwanganija kutwalikanija baanyakyanu, niikuwo naanu balabatwalikanijagha."

³⁹ Yesu aatodha aabaha lusimo ati, "Buuye muntu oghu maaso ghaaghaaye akugubha kuhikila muughali wa maaso muunakiye? Bombi tabakwegenga mu kijina?"

⁴⁰ Mweghesebuwa taasaaye mwegheesija wee, bhaatu neeghije bhyani akukola ng'ebi mwegheesija wee akukolagha.

⁴¹ Niki kyanguleka ookala oboone kabubi katij akali mu lijiso lya muunakyawe, onasaaghuuwe kubona lubbaau luunamujito oluli mu lijiso lyawe?"

⁴² Buuye okugubha kughila otija muunakyawe oti, 'Waj, oleke nkuuye kabubi katij akali mu lijiso lyawe,' kuni onasaaghuuwe kuuya lubbaau luunamujito oluli mu lijiso lyawe. Ngobija uwe, odubhe ooye lubbaau luunamujito oluli mu lijiso lyawe, obone bbenj-bbenj niikuwo ogubhe kuuya kabubi akali mu lijiso lya muunakyawe."

Muntu na bikoluwa biye

(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

⁴³⁻⁴⁴ "Nanga buli kiti okukimaniiliagha haa bighuma byakiyo. Taaliyo oghu angugubha kukobha miyembe haa mpoku kedha mapeela haa kiibbabangu. Taaliyo kiti kusemeeye ekikwanagha bighuma bijhijhiye, kedha kiti kibhijhiye ekikwanagha bighuma bisemeeye.

⁴⁵ Nanga muntu naabaaye ali na mutima ghusemeeye, akukola kandi abughe bintu bisemeeye. Bhaatu muntu naabaaye mubhi akukola kandi abughe bintu bijhijhiye, nanga muntu akubughagha ebimuli haa mutima."

Bakwelj babili

(Matayo 7:24-27)

⁴⁶ Yesu aatodha aabaghila ati, "Mukungilagha muti, 'Mukama wanje, Mukama wanje,' kuni mutaakukola ebi nkubaghambilagha nangaaki?"

⁴⁷ Oleke mbooleke kyakulolelo kya muntu weena oghu akunjisagh'o, aaghuwa bighambo byanje kandi abikola.

⁴⁸ Ali nga musaasa oghu aakwelagha numba yee; aalima musingi ghutobheeye, aahika hambali etaka lyomiye, aakwel'o numba yee eghi. Obu maasi ghaasuuye ghaasenda, mighina yaatandika kusamba numba eghi, bhaatu tayaasobooye kughidhinga-dhingiya, nanga akaba aghikweye kusemeeye.

⁴⁹ Bhaatu oghu akuyghuwagha bighambo byanje kandi abhenga kukola ebi bilaghiiye, ali nga musaasa oghu akakwela numba yee h'etaka magila musingi. Obu maasi ghaasuuye ghaasenda, mighina yaatandika kusamba numba eghi, dumbi yeegenga kandi yaabhiihila kimui!"

7

Yesu naakijiya muheeleliya wa muusilikale

(Matayo 8:5-13)

¹ Obu Yesu aamaliye kughambila bantu aba bighambo ebi byona, aaghenda mu tauni ya Kapelenaumu.

² Hakaba aliyo musaasa omui oghu akaba atali Muyudaaya, ali mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma kandi akaba ali na muheeleliya wee amukundiye kimui. Ti mukolij wee oghu aalwala haai kukywa.

³ Obu mukulu wa baasilikale oghu aaghuuy'o Yesu, aamutumila bengej baa Bayudaaya naamusaba kwisa ewe kumukilijiya muheeleliya wee oghu.

⁴ Baaghenda baakidha hambali Yesu ali, baamwesengeleliya bati, "Musaasa oghu abhonganuuwe omukoonele,

⁵ nanga atukundije kandi akatukwelela elamijiyu lyatu."

⁶ Niibuwo Yesu aaghendiyeye nabo. Bhaatu obu aabaagha ali haai kukidha haa ka haala, mukulu wa baasilikale oghu aatuma baabhootu siye kughambila Yesu bati, "Mukama wanje oteeluhiliya busa kwisa ewanje, nanga tanibhonganuuwe uwe kwisa ewanje bbaa.

⁷ Kandi tanihikiye kwisa hambali oli nanga oli na butoki busaalukaane. Nahabweki obugwe kwonkaha, muheeleliya wanje akukila.

⁸ Nanga nanje ndi na bantu abalembye siye abakundaghilagha bya kukola. Nanje n'aba na baasilikale aba siye ndemiye aba nkulaghilagha bya kukola. Oghu nkughilagha nti, 'Ghenda,' akughendagha; oghu nkaakughilagha nti, 'Wiise,' akwisagha. Nkaakughilagha muheeleliya wanje nti, 'Kola kini,' akikola."

⁹ Obu Yesu aaghuuye ebi, aasweka kandi eegaaliya aaghila kiigambi kya bantu abaali bamukweme aba ati, "Mbaghambiiye, tankabonagha muntu oghu ali na kuhikilija kutiyo nankabha mu Banajsaaleeli!"

¹⁰ Ti obu aba mukulu wa baasilikale oghu aali atumiye aba baakuukiyeyo, baasanga muheeleliya oghu akiliye.

Yesu naahumbuula mutabani wa mukwisiya

¹¹ Haanuma ya bwile bukee Yesu aaghenda mu tauni baakughilaghamu Najni, beeghesebuwa be na kiigambi kya bantu baaghenda naye.

¹² Makakidha ati haai-haai na tauni eghi, aasanga bantu baheekiye muku, mbaghenda kujijika. Oghu akaba akuuye akaba ali mutabani wa mukwisiya kandi aaniye ali naye enkaha. Kiigambi kya bantu badongiye na mukwisiya oghu.

¹³ Obu Mukama Yesu aaboone mukwisiya oghu, aamughilila kisa, aamughila ati, "Oleke kulila."

¹⁴ Niibuwo aaghendiyeye aakuma haa sanduku eghi baheekiyeemu muku oghu, kwemililiya abaghuheekiye; beemilila. Aaghila ati, "Mutabhana oomuke!"

¹⁵ Dumbi oghu akaba akuuye oghu aamuka kandi aatandika kubugha. Yesu aaghila njina mutabhana oghu ati, "Mutabani waawe nguhu!"

¹⁶ Ti bantu boona abaabaagh'o boobaha kandi baasinda Luhanga bati, "Mulangi wamaani aatubungiiye! Luhanga aasiye kujuna etuwe bantu be."

¹⁷ Makulu agha ghaamalakaka disitulikiti ya Buyudaaya yoono na maatauni ghanji aghaghyelighiliye.

Yesu na Yohaana Mubatiji

(Matayo 11:2-19)

¹⁸ Obu Yohaana Mubatiji aabaagha mu nkomo, beeghesebuwa be baamughambila ebi Yesu akwete kukola byona.

¹⁹ Aabilikila babili mu beeghesebuwa be aba, aabatuma ewaa Mukama Yesu kumubuuliya bati, "Buuye nuuwe oghu baaghiliye bati okwisa, kedha tulindilile onji?"

²⁰ Obu baakidhiye hambali Yesu ali baamughila bati, "Yohaana Mubatiji aatutumiye kukubuuliya tuti, 'Buuye nuuwe oghu baaghiliye bati okwisa, kedha tulindilile onji?'"

²¹ Bwile obu Yesu akiliya bantu bakaniye, aba bilimu bikwete n'aba maaso ghaaghaaye.

²² Aaghila aba Yohaana aatumiye ati, "Mughende mughambile Yohaana ebi mwaghuuye kandi ebi mwaboone, aba maaso ghaaghaaye niibuwo baabona, abalema niibuwo baalubhatanga, abalwaye ntumbi niibuwo baakila kandi baasemela, aba matui ghaaghaaye niibuwo baaghuwa, abakuuye niibuwo baahumbuuka kandi Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga niibuwo baaghalangilila banaku.

²³ Ti ali na mugisa oghu ataakuleka kumpikilija."

²⁴ Obu aba Yohaana aatumiye aba baaghendiyeye, Yesu aatandika kughambila biigambi bya bantu abaabaagh'o, ebikwet'o Yohaana oghu. Aaghila ati, "Obu mwaghendagha mu elungu kulola Yohaana, mukaba mumaniiye muti mukusangayo muntu wa mulingo ki? Mwelilikanagha kusangayo muntu mwoba kandi oghu atagumiye haa eki acuyeyu?"

²⁵ Mwaghendagha kulola muntu oghu aluwete kusemeeye? Bbaa, nanga abakulwalagha ngoye sisemeleeye kimui bakuukalagha mbeeghonja mu bikaali bya bakama.

²⁶ Ti buuye mwaghendagha kulola anj? Mulangi? Ee, mbaghambiiye majima, oghu asaaiye mulangi.

²⁷ Nanga Yohaana oghu niye Ebyahandiiyuwe byabughiy'o biti, 'Ndituma mutu-muwa wanje ahikile akuteekaniliye kihanda otakaasiye.*'

* 7:27 7:27 Malaki 3:1

²⁸ Mbaghambiiye, taaliyo muntu n'omui oghu abyahuwe mukali, oghu aabaayo oghu asaaiye Yohaana. Bhaatu nankabha mwana mu bulemi bwa Luhanga, aliba na kitijinsa kusaaliya kya Yohaana."

²⁹ (Bantu bakaniye kimui, nankabha bakumaaniya baa musolo, aba Yohaana aali naabatijje, obu baaghuuye ebi, baaghila bati ntegheka ya Luhanga ehikye.

³⁰ Bhaatu Bafalisaayo na beegheesya baa bilaghilo baabhenga ntegheka ya Luhanga eghi kandi baabhenga Yohaana kubabatija.)

³¹ "Bantu baa mujo ghuni ndabasusaaniya na ki?"

³² Bali nga baana basitamye mu katale kandi bakubilikila baanyakabo bati, "Twabalimbiiye bilimbo bya bughenu, tamwabiniye!
Twabalimbila bya luku, mutaalila."

³³ Nanga obu mwaboone Yohaana Mubatiji naasijba kandi ataakunuwa vjini, mwaghila muti, 'Kijimu kimuli haa mutuwe.'

³⁴ Mwana wa Muntu obu akuliyagha kandi anuwa mukughilagha muti, 'Mulole ali na mululu, ni mutamijil kandi bhootu wa bakumaaniya baa musolo na basijisi!'

³⁵ Bhaatu magheji ghaa Luhanga ghakweyolekelagha mu bikoluwa byagho."

Ebyabaayo' o obu Yesu aaliilagha mwa Mufalisaayo

³⁶ Kilo kimui Mufalisaayo omui lijina liye Sijmoonj, aabilikila Yesu ewe. Yesu aasijima aaghendayo, aasitama kuliyaga.

³⁷ Mukali omui musijisi akaba ali mu tauni eghi, obu aaghuuye ngoku Yesu ali mu ka ya Mufalisaayo oghu, aasa na cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye.

³⁸ Aasila enuma sya Yesu aamuteeliya mu maghulu, aatandika kulila. Maligha ghe ghaagbondiya Yesu mu maghulu. Mukali oghu aakala kumulaghaliyagho n'esoke liye. Aakala anamukwete mu maghulu naanamusiighamu bigita ebi.

³⁹ Obu Mufalisaayo oghu akaba abilikiiye Yesu, aaboone atiyu, eelijikana ati, "Nguli Yesu oni aabaagha mulangi kwonini, angumaniye ngoku mukali oghu ali musijisi kandi tangumusijimilaniye kumukum' o bbaa!"

⁴⁰ Niibuwo Yesu aaghijije Mufalisaayo oghu ati, "Sijmoonj, ndi n'eki nkubbala kubugha naawe." Sijmoonj aamughila ati, "Mwegheesya, okingambile!"

⁴¹ Dumbj Yesu aaghila ati, "Musaasa omui akeekopiya basaasa babili sente. Aaha omui mijiyoonj ekumi, onji muliyoonj ghumui.*

⁴² Obu bombi basaaghuuwe kumusasula aabaghanila. Ni anj haa babili aba oghu okwelijikana akamukunda kusaaliya muunakiye?"

⁴³ Sijmoonj aakuukamu ati, "Nkugumija ni oghu aaghaniye sikanije." Yesu aamughila ati, "Waahikiiye."

⁴⁴ Dumbj Yesu eegaaliya aalola mukali oghu. Aaghila Sijmoonj ati, "Eki mukali oni aakoliye okyelijikan'o! Kulugha naatahiye mwawe muni, tawantwalikaniye kwonini ngoku batwalikaniya baghenu, bhaatu eye anakuntwalikaniya kusemeeye.

⁴⁵ Uwe tawahikiye kunguwa mu kikubha, noo eye anankwete mu maghulu kulugha naatahiye muni.

⁴⁶ Tawampaaye bigita bya kwesiigha, bhaatu eye ansijighije bigita bisasiye mu maghulu.†

⁴⁷ Nahabweki nkughambiiye, bibhi biye bikaniye bitiyo byamughaniwe, niikiyo kilekiye anjolekiye kukunda kukaniye kutiyo. Bhaatu oghu aghaniwe bikee akwolekagha kukunda kukee."

⁴⁸ Niibuwo Yesu aaghijije mukali oghu ati, "Naakughaniye bibhi byawe."

⁴⁹ Bantu abaaliyagha beebuuliyaga bati, "Musaasa oni dhaani akwete kwelijikana ati niye anj kughanila bantu bibhi?"

⁵⁰ Yesu aaghila mukali oghu ati, "Kuhikilija kwawe kwakujuniye; oghende mpemba."

8

Bakali abaabungagha na Yesu

* 7:41 7:41 Mu Lugiliki baghambiiye bati dinaali bikumj bitaano n'onji dinaali makumj ataano. Dinaali emui ekaba yengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kilo kimui. † 7:46 7:44-46 Kunaaba mu maghulu, kughuwa mu kikubha, na kusiiigha bigita mu mutuwe, ni milingo eghi Bayudaaya baatwalikaniyaghamu baghenu baabo.

¹ Haanŭma ya bwile bukee, Yesu aasaalila mu maataŭni n'omu mibhili, naalangilila Makulu Ghasemeeye ghaa bŭlemŭ bwa Luhanga. Aaghenda na beeghesebuwa be ekumi na babili,

² hamui na bakalŭ aba aabhingiy'o bilimu n'aba aakiliye ndwala. Bakalŭ aba ni: Maliya w'omu taŭni ya Mangadhalina oghu aabhingiy'o bilimu musanju,

³ na Yowana mukaa Kuuja. Kuuja oghu aakolagha mulimo ghwa kulolelela bintu bya Mukama Helude. Hakaba halimu Susaana, na bakalŭ banji bakaniye. Bakalŭ aba baahaaghayo bimui h'etungo lyabo kukoonela Yesu naaba aakalagha nabo.

Lusimo lwa nsigho n'etaka

(Matayo 13:1-9; Maliko 4:1-9)

⁴ Kilo kimui biigambi bya bantu byakala mbinaasa mbilugha mu maataŭni mbinagumbaana hambali ali. Obu baagumbaane aabatwila lusimo lumi ati,

⁵ "Mulimi akaghenda kumisa nsigho yee. Obu aanamisagha, bumui haa nsigho yee bwalaghalu mu kihandakati, bantu baabukpeetaaga, noni syasa syabuliya.

⁶ Bumui haa nsigho yee bwalaghalu mu mabaale. Obu ndimo eghi yaatooye, yaahotoka haabwa kubuluwa maasi mu mabaale omu.

⁷ Bumui haa nsigho bwalaghalu mu mahuwa, ghaakula, ghaasoosookeliya ndimo eghi.

⁸ Bumui haa nsigho yee bwalaghalu h'etaka liseemeeye, bwakula, bwana. Bŭli kasigho kaalughamu busigho bukaniiye kimui milundi kikumŭ." Niibuwo Yesu aabughŭye n'elaka lyamaanŭ ati, "Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe."

Kighendeleluwa kya kwegheeseliya mu nsimo

(Matayo 13:10-17; Maliko 4:10-12)

⁹ Beeghesebuwa baa Yesu baamubuliya makulu ghaa lusimo olu,

¹⁰ aabaghila ati, "Enuwe mukaheebuwa kumanya nsita sya bŭlemŭ bwa Luhanga, bhaatu banji bakuyighwila gha mu nsimo, niikuwo balole batabona, baaghuwe ba-teetegheleliya.*

¹¹ "Hatiini makulu ghaa lusimo olu ngaaghaani: Mumisi naaghambiye oghu, eki akumisagha ni kighambo kya Luhanga.

¹² Nsigho eghi ekalaghalu h'etaka ly'omu kihandakati, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, dumbi Sitaani aasa abaayamu kiyi niikuwo batahikilija kandi bajunuwa.

¹³ Nsigho eghi ekalaghalu h'etaka lya mabaale, ni bantu abakudubhagha badheedhuwa mbaaghuwa kighambo kya Luhanga, bhaatu ngoku bilimuwa bitaakugubha kulebba bitali na mili etaahŭye bhiani mu etaka, niikiyo kimui na bantu aba. Bakudubhagha bahikilija haabwa bwile bukee. Bhaatu bwile bwa kulengeesebuwa haabwa kighambo kya Luhanga mbwahika dumbi kuhikilija kwabo kubula.

¹⁴ Kandi nsigho eghi ekamisuwa mu mahuwa, ni bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bhaatu kwelalikiilila bwomili bwa nsi eni, kutwalilijibuwa buguudha, na kweghomba bintu binji bileka kighambo kya Luhanga kitabalughilamu mughaso.

¹⁵ Na nsigho eghi ekalaghalu h'etaka liseemeeye, kikumanisiya bantu abakuughuwagha kighambo kya Luhanga, bakikwata na mutima ghumui, baba beesighibuwa kandi kibalughilamu mughaso ghukaniye haabwa kugumisilija mu kuhikilija kwabo."

Kyakulolelo kya kaatadhooba

(Maliko 4:21-25)

¹⁶ Yesu aatodha aabaghila ati, "Taaliyo muntu n'omui oghu akubhakiyagha taala kandi aghiswikila na kigheghe kedha aghita e bukungwisi. Bhaatu akughitaagha haa kyakut' o taala niikuwo ebbenelele abakutaaha mu numba omu.

¹⁷ Nanga taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balibisa-bisa ekitalimanuwa.

¹⁸ Mweghendeselele kutegheleliya, nanga oghu ali na kantu, niye akwongeluw'o, bhaatu oghu atali na kantu, n'aka akwelilikana ati ali nako, kakumuuhibuwo."

Nganda sya Yesu syonini

(Matayo 12:46-50; Maliko 3:31-35)

¹⁹ Nina wee, na baana baanina Yesu baasa hambali ali kumulola, bhaatu bataagubha kumuhika haai-haai haabwa bantu kukanila kimui.

²⁰ Niibuwo muntu omui aamughiliye ati, "Njoko waawe na baana banjoko waawe baamiliye enja bakukubala."

* 8:10 8:10 Isaaya 6:9

²¹ Yesu aakuukamu ati, “Maaha kandi baana baamaaha ni abakuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi bakola ebi kilaghiye.”

*Yesu naaholeesiya kyegha haa nanja
(Matayo 8:23-27; Maliko 4:35-41)*

²² Kilo kimui Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Muleke tubhasuke luhande lw’eli lwa nanja.” Baanijina bwatj baaghenda.

²³ Mbanaghenda, aaghwesaghila. Kyegha kyasa haa nanja, haai kulijika bwatj obu mu maasi.

²⁴ Niibuwo baaghendiye baamususumuula. Baamughila bati, “Mwegheesiya, mwegheesiya, twatwika!”

Yesu aamuka, aatanuka kyegha eki na mighina eghi yaasambagha bwatj obu byaholiya, nanja yaateekanilana kimui.

²⁵ Niibuwo aababuuyiye ati, “Tamuneesighiye?” Boobaha kandi baasweka. Baabuulaniya bati, “Oni ni muntu wa mulingo ki? Akulaghilagha kyegha na nanja, tj bimughuwa!”

*Yesu naakiliya musaasa oghu bilimu bikwete
(Matayo 8:28-34; Maliko 5:1-20)*

²⁶ Yesu na beeghesebuwa be baabhasuka luhande lw’eli lwa nanja kulugha Galilaaya, baakidha mu kyalo kya Bagadala.

²⁷ Makalugha ati mu bwatj, musaasa w’omu tauni eghi oghu kilimu kikwete, aamwis’o. Musaasa oghu akaba naamaliye bwile bukanije ataakulwala kandi taalalagha mu numba bbaa, kuuy’o mu kijikalo eki baajiikaghamu bantu.

²⁸ Obu aaboone Yesu, aatakangana, aateeliya mu maghulu ghaa Yesu, aabugha n’elaka lyamaanj ati, “Yesu, Mwana wa Luhanga wa Eghulu Munu, okumbuniya ki? Nkwesengeleeje, gutu otambona-bonija!”

²⁹ Aabugha atiyo nanga Yesu akaba naaghambiiye kilimu eki ati kimulugh’o. (Kyakabaagha kimukwete, baakala bamulindiye kandi bamuboheeje njeghele na mpingo. Bhaatu aasituwagha, kimukuba mu elungu.)

³⁰ Niibuwo Yesu aamubuuyiye ati, “Lijina lyawe nuuwe anj?”

Aakuukamu ati, “Kiigambi,” nanga bilimu bikanije bikaba bimuliy’o.

³¹ Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti, “Gutu otatukuba mu kijina kitobheleeye kimui!”

³² Haa mwena haai-haai, mpunu sikanije sikaba siliyo nsiliya. Bilimu ebi byesengeleliya Yesu biti abisijimilaniye bighende mu mpunu esi haaliisiyo byataahamu. Aabisijimilaniya.

³³ Obu bilimu ebi byalughij’o musaasa oghu, byaghenda byataaha mu mpunu esi. Syona syalighitila kimui, syakota mu nanja, syatwikilamu.

³⁴ Balijisiya baa mpunu esi obu baaboone ebyabaay’o, baaligita baaghenda mu tauni na mu mubhili, mbanaghambila bantu makulu agha.

³⁵ Bantu aba baasa kulola ekyabaay’o eki, obu baakidhiye hambali Yesu ali. Baasanga musaasa oghu bilimu byalughij’o, asitamije mu maghulu ghaa Yesu, aluwete kandi ateekeane, boona boobaha.

³⁶ Abaaboone ebyabaay’o musaasa oghu na mpunu esi, baaghambila abaasiy’o aba ngoku musaasa oghu bilimu byabaagh’o aakiliye.

³⁷ Obu bantu b’omu kyalo kya Bagadala aba baaboone ekyabaay’o eki, beesengeleliya Yesu bati alughe mu kyalo kyabo eki. Niibuwo aanijiniye bwatj kukuuka luhande lw’eli lwa nanja.

³⁸ Musaasa oghu bilimu byalughij’o oghu aamwesengeleliya ati, “Onsijimilaniye ngende niikalaghe naawe.” Bhaatu Yesu aamughila ati,

³⁹ “Okuuke ewaanu, oghambile bantu b’ewaanu ebi Luhanga aakukoleeye.” Musaasa oghu aaghenda mu tauni eghi yoona, naanaghambila bantu ebi Yesu aamukoleeye.

*Yesu naakiliya mukali kandi naahumbuula manaabukali
(Matayo 9:18-26; Maliko 5:21-43)*

⁴⁰ Obu Yesu aakidhiye luhande lw’eli lwa bughuwa ejooba bwa nanja eghi, kiigambi kya bantu kyamwebaliya nanga boona bakaba bamulindiliye.

⁴¹ Niibuwo musaasa omui, lijina liye Yajilo, mwebembeli w’elamiliyo Iya Bayudaaya, mu mubhili oghu aasiye aateeliya Yesu mu maghulu naamwesengeleliya ati, aghende naye ewe e ka.

⁴² Ekyalekiye musaasa oghu aabugha atiyo ni nanga akaba ali na muhala wee omui enkaha alwaliye kimui kandi ali haai kukuwa. Manaabukali oghu akaba ali na myaka ekumj n’ebili.

Yesu aaghenda na kiigambi kya bantu kimugumbiye.

⁴³ Mu kiigambi kya bantu eki hakaba halimu mukali oghu akaba alwaye bulwaye bwa bakali. Amaliye na buwo myaka ekumi n'ebili. Taaliyo mutambili n'omui oghu akagubha kumukoonela na katii konkaha bbaa.

⁴⁴ Mukali oghu aasila enuma sya Yesu mu kiigambi kya bantu eki, aakuma haa lughoye lwa Yesu. Makalukum'o ati, dumbi aakilil'o.

⁴⁵ Yesu aabuuliya ati, "Ni anj ankumjyo?" Bantu boona beehighaana. Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Wajitu, naawe oboone ngoku kiigambi kya bantu kini bakugumbiye kandi bakumighiliye."

⁴⁶ Bhaatu Yesu aatodha aaghila ati, "Muntu ankumjyo nanga neehighuuye maani ghaa kukiliya ghandughiyemu!"

⁴⁷ Obu mukali oghu aaboone ataakugubha kwebisa, aasa naatukumila, aateeliya Yesu mu maghulu. Aabugha haagati ya bantu boona ekyalekiye aakumo Yesu kandi ngoku dumbi aakiliyo.

⁴⁸ Yesu aamughila ati, "Muhala wanje, kuhikiliya kwawe kwakukiliye, oghende mpempa."

⁴⁹ Yesu naanabugha, musaasa aalugha mu ka ya mwebembeli oghu, aamughila ati, "Wajitu, oleke kuluhiliya busa mwegheesija, muhala waawe aakuuye!"

⁵⁰ Bhaatu obu Yesu aakighuuye aaghila Yajilo oghu ati, "Oleke kwobaha. Ohikiliye siye, muhala waawe akukila."

⁵¹ Obu aakidhiye mu ka ya Yajilo, Yesu taasijimilaniye muntu onji n'omui kutaaha naye mu numba kuuyo Peetelo, Yohaana na Yakobbo hamui na ese na njina manaabukali oghu.

⁵² Basanga bantu boona mbalila manaabukali oghu kandi mbatakanganilana kimui. Bhaatu Yesu aabaghila ati, "Muleke kulila; mwana oni taakuuye bbaa, aaghwesaghiye kwonkaha!"

⁵³ Bantu aba baamusekelela nanga bakaba bamanije ngoku akuuye.

⁵⁴ Yesu aataaha naaba aakomiyemu aba hambali muku ghwa manaabukali oghu ghuli. Aamukwata haa mukono, aamubilikila ati, "Manaabukali uwe, oomuke!"

⁵⁵ Manaabukali oghu aatodha aaba mwomiji, dumbi aamuka. Yesu aalaghila babyaye baa manaabukali oghu ati baah mwana oghu byokuliya.

⁵⁶ Ti babyaye baa mwana oghu baaswekela kimui. Bhaatu Yesu aabeekonkomelela kutagambila muntu n'omui ebyabaayo.

9

Yesu naatuma beeghesebuwa be ekumi na babili

(Matayo 10:5-15; Maliko 6:7-13)

¹ Kilo kimui Yesu aabilikila beeghesebuwa be ekumi na babili hamui. Aabaha butoki kubhing'o bantu bilimu bya buli mulingo na kukiliya ndwala sya milingo yona.

² Aabatuma kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi bakiliye bantu.

³ Aabaghila ati, "Mutaghenda na kantu koonankabha mwigo, bikapa, byokuliya, kedha sente; kandi mutaghenda na ngoye sinji, kuuyo esi muluwete syonkaha.

⁴ Numba eghi balabeebaliyaghamu, muukalaghemu kuhikiya mulughiyeye mu tauni eghi.

⁵ Tauni yona hambali batalabeebaliyagha, malughamu, mukunkumulaghe tuutu ya mu bighanja byanu kwoleka ngoku Luhanga alifubila bantu aba."

⁶ Niibuwo baaghendiyeye baakwama mu mubhili yona mbatebeja Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi mbanakiliya balwaye.

Helude naasobeluwa

(Matayo 14:1-12; Maliko 6:14-29)

⁷ Helude mulemi wa Galilaaya aaghuwa byakuswekanija ebi Yesu akwete kukola, aasobeluwa, nanga bamui mu bantu baaghilagha bati ni Yohaana Mubatiji aahumbuukiye.

⁸ Banji bati ni mulangi Eliya aakuukiye, na banji bati ni omui mu balangi baa hambele aahumbuukiye.

⁹ Bhaatu Helude aaghila ati, "Nkalaghila bajomb'o Yohaana Mubatiji mutuwe, ti oghu ni anj nkwete kuughuw'o bintu ebi byona?" Aaleng'o ati anaaboone Yesu.

Yesu naaliisiya bantu nkumi etaano

(Matayo 14:13-21; Maliko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

¹⁰ Bakwenda baa Yesu aba, baakuuka kulugha hambali aabatumiye. Baamughambila ebi baakoliye byona. Aabatwala bonkaha haakpengbu mu tauni ya Bbetesajda.

¹¹ Bhaatu bantu bakanjiye baamanya hambali aaghendiye. Baamukwama, aabeebaliya, ti aabeegheesija haa bulemi bwa Luhanga. Aakijija abaabaagha balwaye bwile obu.

¹² Obu bwhikiye lwagholo, beeghesebuwa be ekumi na babili baasa baamughila bati, "Olaghe bantu bani, niikuwo baghende mu mibhili n'omu mahaai-haai, beebbalile byokuliya na haa kulaala, nanga eni tuli mu elungu."

¹³ Aabakuukamu ati, "Enuwe mubahe byokuliya."

Baamukuukamu bati, "Tuli na migaati etaano na nsui ebili bhembei; kuuy'o tughendiye kughula byokuliya ebikumala bantu aba boona."

¹⁴ Nanga basaasa bonkaha bakaba bali nga nkumi etaano.

Niibuwo aaghijiyee beeghesebuwa be aba ati, "Mubasitamije mu bibbula bya bantu makumi ataano-ataano."

¹⁵ Baakola kuwo, bantu boona baasitama.

¹⁶ Aakwata migaati etaano eghi na nsui ebili esi, aalola eghulu, aasijima Luhanga haabwa byokuliya ebi. Aabheghanga migaati na nsui esi, aakala naanabiha beeghesebuwa be kubiha bantu aba.

¹⁷ Ti bantu aba boona baaliya baakutula kimui. Beeghesebuwa be baakoma-koma ebyatighaay'o, baasuliyaa bighegha ekumi na bibili.

Yesu Mukama oghu akaasa kubona-bona

(Matayo 16:13-19; Maliko 8:27-29)

¹⁸ Bwile bumui Yesu akaba ali na beeghesebuwa be naasaba. Makamala kusaba aababuliyaa ati, "Bibbula bya bantu bakungilaghama ani?"

¹⁹ Baamukuukamu bati, "Banji bakughilagha bati nuuwe Yohaana Mubatiiji; banji bati, Eliya, na banji bati oli omui mu balangi b'ambele aahumbuukiye."

²⁰ Niibuwo aatodhiye aababuliyaa ati, "Ti enuwe mukungilaghama ani?" Peetelo aamukuukamu ati, "Nuuwe Kijisito wa Luhanga."

²¹ Bhaatu Yesu aabeekonkomeelela ati bataghambila muntu n'omui.

²² Aabaghila ati, "Mwana wa Muntu akulaghiluwa kubona-bona bintu bikanije. Akubhengwa bengej baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesija baa bilaghilo. Akwitibuwa, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke."

Mulingo ghwa kukwamilila Yesu

(Matayo 16:20-28; Maliko 8:30-9:1)

²³ Yesu aabaghila boona ati, "Muntu weena naanabbaliye kunkwama, akulaghiluwa kuleka kwelema, aheeke musalaba ghuwe buli kilo kandi ankwame.

²⁴ Weena oghu akukukutula bwomijili buwe, akubufweluwa, bhaatu oghu akubuhaayo haabwanje, akubutunga.

²⁵ Buuye, kikughasila ki muntu kutunga nsi eni yona kandi afeeluwa kedha ahwelekeeleliya bwomijili buwe?

²⁶ Bhaatu oghu akunkwatiluwa nsonji kandi asikwatiluwa butumuwa bwanje, na Mwana wa Muntu alimukwatiluwa nsonji obu aliisa mu kitinjisa kiyee kandi mu kitinjisa kya Ese wee kandi na kya baamalajika bahikijiyee.

²⁷ Mbaghambiyee majima, bamui mu enuwe abali hani endindi tabakuuwa kuhikijya baboone bulemi bwa Luhanga."

Kususa kwa Yesu nkuhinduluwa

(Matayo 17:1-8; Maliko 9:2-8)

²⁸ Haanuma ya bilo munaanaa Yesu abughiye ebi, aaghenda na Peetelo, Yohaana, na Yakobbo haa mwena kusaba.

²⁹ Naanasaba, kususa kuwe kwahinduka, ngoye esi aluwete syelela kimui dhiyo.

³⁰ Dumbi balangi babili b'ambele, Musa na Eliya, baaboneka baatandika kubugha naye.

³¹ Baabona mbabbembeniya na kitinjisa, baamughambila ngoku akughenda kukwila mu kibugha kya Yelusaalemu.

³² Peetelo na baanakiye bakaba baghwesaghiliye kimui. Obu baasusumuukiye baabona Yesu naabbembeniya kimui, na basaasa babili baamiliye naye.

³³ Basaasa aba obu baali bali haai kumulugh'o kughenda, niibuwo Peetelo aaghijiyee Yesu ati, "Mwegheesija, kyabaaye kilungi etuwe twaba hani endindi! Oleke tubakwelele bunumba busatu: kamui kaawe, kamui kaa Musa, na kamui kaa Eliya." Aabugha atiyee atamanijee eki akwete kubugha.

³⁴ Naanabugha atiyu, kicu kyasa kyabaswikijila boona, ti beeghesebuwa aba boobahila kimui.

³⁵ Dumbj elaka lya lyalugha mu kicu eki lyaghila liti, "Oghu niye Mwana wanje, oghu naakomiyemu; mumuughuwe!"

³⁶ Elaka eli makamala kubugha litiyo, baabona Yesu ali enkaha. Ebi baaboone ebi bataabighambila muntu n'omui bwile obu.

*Yesu naakijiya mutabhana oghu kijimu kikwete
(Matayo 17:14-18; Maliko 9:14-27)*

³⁷ Obu bwakeeye, Yesu na beeghesebuwa be aba baakota kulugha haa mwena oghu, makakidha bati mu ntina yaghuwo kiigambi kya bantu kyamaanj kyasa kyamusangaana.

³⁸ Musaasa omui mu kiigambi eki aabilikila Yesu n'elaka lyamaanj ati, "Mwegheesiya, gutu nkwasengeleeje onkoonene onkijijiyeye mutabanj wanje oni, niye mwana nkali naye enkaha.

³⁹ Kijimu kikaakumukwatagha, dumbj atandika kutakangana, ti kimutukumijijiya kimui, bihulo biikala kumutuwa mu kanuwa, kimugenga kitamulugh'o bwangu.

⁴⁰ Neesengeleeje beeghesebuwa baawe nti bamubhing'o kiyo, baasaaghuwa."

⁴¹ Yesu aaghila bantu aba ati, "Aj enuwe, bantu bateesighiye kwonini Luhanga kandi bahabiye! Nkuukala naanu kuhikya dhi? Ti nkubagumijijiya kuhikya haa? Ondeetele hani mwana waawe oghu."

⁴² Mbanamuleeta, dumbj kijimu eki kyamukwata, kyamugenga hansi kyakala kumutukumijijiya kimui. Bhaatu Yesu aalaghila kijimu eki ati kilugh'o mwana oghu. Aamukijiya, aamukwatija ese wee.

⁴³ Ti bantu boona baasweka, baaghila bati Luhanga ali na butoki bwamaanj.

Bantu boona banaswekiye haabwa byona ebi Yesu aakolagha, aaghila beeghesebuwa be ati,

⁴⁴ "Mutegheelejiye bhyani eki ndimabaghambila kini, Mwana wa Muntu bakumughobeliya mu ngighu siye."

⁴⁵ Bhaatu beeghesebuwa be aba tabeetegeheleeje eki akumanijsiya, nanga Luhanga aababijijila kumanya ebikughenda kub'o Yesu kandi boobaha kubujijiya Yesu makulu ghaa bighambo aabughije ebi.

*Yesu neegheesij'o bukulu
(Matayo 18:1-5; Maliko 9:33-37)*

⁴⁶ Beeghesebuwa be aba baatandika kuhakangana bonkaha-na-bonkaha bati ni anj akubabaamu mukulu.

⁴⁷ Yesu aakanga ebi bakwete kwelijikana dumbj aamijijiya mwana haai-haai naye.

⁴⁸ Niibuwo aabaghijiyeye ati, "Weena oghu akubhasila mwana ng'oni haabwanje, nijsiye akuba abhasiye. Kandi oghu akumbhasila, akuba abhasiye dheer Oghu akantuma. Nanga oghu akubebundaaliyamu, niye akubabaamu mukulu."

*Weena oghu atakukuhakanija ni waawe
(Maliko 9:38-40)*

⁴⁹ Yohaana aaghila Yesu ati, "Mwegheesiya, twaboone muntu naabhing'o bantu bilimu naakoleesiya lijina lyawe. Twamutanga nanga taali waatu."

⁵⁰ Yesu aaghila ati, "Mutamutanga, muntu weena naabaaye atakukuhakanija ni waawe."

Bantu mbabhenga kwebalija Yesu

⁵¹ Bwile bwa Yesu bwa kukuwa niikuwo Luhanga amuhumbule amutwale mu eghulu bukaba buli haai kuhika, nahabweki aatwilamu kimui kughenda mu kibugha kya Yelusaalemu.

⁵² Anali mu kihanda aatuma bantu kuhikila kutwala makulu agha. Baaghenda mu mubhiji ghumui mu disitulikiti ya Samaliya kumuteekanijija buli kintu atakakidhiyeyo,

⁵³ bhaatu bantu baayo baabhenga kwebalija Yesu na beeghesebuwa be. Nanga aaghendagha kulamijiya e Yelusaalemu.

⁵⁴ Obu beeghesebuwa be, Yakobbo na Yohaana baaghuuye ngoku bantu baabhengiye kumwebalija, baamughila bati, "Mukama, buuye okubala tulaghile mulilo ghulughe mu eghulu ghubahwelekeelejiye?"

⁵⁵ Bhaatu Yesu eegaaliya, aabatanuka ati eki baabughije eki takihikije.

⁵⁶ Dumbj Yesu na beeghesebuwa be baaghenda mu mubhiji ghumui.

*Ngoku kukwamilila Yesu kutimbiikaane
(Matayo 8:19-22)*

⁵⁷ Yesu na beeghesebuwa be mbanalubhatanga mu luguudhe, musaasa omui aamughila ati, “Nkughenda naawe hambali olakaghendagha hoonu.”

⁵⁸ Yesu aamughila ati, “Buwakame buli na *bjina*, na noni syaba na bisui hambali bikulaalagha. Bhaatu Mwana wa Muntu taali na *kjikal*o kya kuhumulilamu bbaa.”

⁵⁹ Bwile bunji aaghila musaasa onji ati, “Oose, obe mweghesebuwa wanje.” Bhaatu musaasa oghu aamukuukamu ati, “Mukama, oleke ndubhe ngende niikale na tita kuhikiya akuuye, *nijijikije*.”

⁶⁰ Yesu aamughila ati, “Oleke abakuuye bajiike abaabo abakuuye. Bhaatu uwe oghende olangilile bantu niikuwo babe mu *bulemi* bwa Luhanga.”

⁶¹ Musaasa onji aamughila ati, “Mukama, nkuba mweghesebuwa waawe. Bhaatu onsi *mijilaniye* oleke ndubhe ngende ndaghe ab’ewanje.”

⁶² Yesu aamughila ati, “Ngoku muntu oghu akukolagha atabhonganuuwe kulolakaka enuma, niikiyo kimui dhe, muntu naanankweme aakala anali n’*ebinamutwalijije*, taakuba na mughaso mu *bulemi* bwa Luhanga.”

10

Yesu naatuma nsanji na babili

¹ Haanuma, Mukama Yesu aakoma beeghesebuwa be banji nsanji na babili, aabatuma babili-babili, kumuhikila kughenda mu maatauni na *bjikal*o hambali akughenda.

² Yesu aabaghila ati, “Haliyo bya kukesha bikanije, bhaatu bakoli niibo bakee. Nahabweki musabe Mukama wa kukesha oghu atume bakoli bakanije mu kukesha kuwe oku.

³ Muntegheeleliye! Ndimabatuma, bhaatu mumanye ngu muli nga byana bya ntaama ndimatuma mu mihaga.

⁴ Mutaghenda na bikapa bya kubiikilamu sente, kedha bikapa bya ngoye. Mutatwala nkajto sinji, kuuy’o esi *muluwete* syonkaha. Mutatwalagha bwile bukanije kulamukiya bantu mu kihanda.

⁵ “Obu mulabaagha nimutaaha mu numba, *mdubhaghe* mughilaghe muti, ‘Mpempa yonkaha haa bantu baa mu numba eni.’

⁶ Mu numba eghi naabaaye halimu muntu oghu *abbaliye* mpempa, *alaghitungagha*. Bhaatu ataabaayemu, mpempa eghi elakuukilagha enuwe.

⁷ *Tj* numba eghi balabeebalyaghamu, muukalaghemu kandi haaniimuwo mwalughijililagha kuhikiya *mulughiy*e mu tauni eghi. Muliyaaghe kandi munuwaghe ebi balabahaagha byona. Nanga mukoli abhonganuuwe kumuha mpeela yee. Mutalughamu kughoonu mu manumba ghanji.

⁸ “Mulakakidhagha mu tauni mbaabeebaliya, muliyaghe byokuliya ebi balabahaagha.

⁹ *Mukiliyaghe* balwaye abalimu kandi mughambilaghe bantu baamu muti, *Bulemi* bwa Luhanga bwahikije.’

¹⁰ Bhaatu obu mulakidhagha mu tauni mbaabhenga kubeebaliya mughendaghe mu nguudhe syamu hambali bantu bakanije bali mughilaghe muti,

¹¹ “Tuli makunkumula nankabha *tututu* y’omu tauni yaanu eni eghi ekwatilaane mu bighanja byatu kwoleka ngoku Luhanga alibafubila. Bhaatu mumanye ngu *bulemi* bwa Luhanga bwahikije.’

¹² Mbaghambiiye majima, bwile obu Luhanga aliba naatwila bantu musango, alifubila bantu baa tauni eghi kusaalija ngoku alifubila bantu baa tauni ya Sodomu.”

*Kuteekuukamu
(Matayo 11:20-24)*

¹³ Ngamulikibona enuwe bantu b’omu tauni ya Kolajini! Ngamulikibona enuwe bantu b’omu tauni ya Bbetesajida! Nguli byakuswekanija ebi naakoleeye ewaanu, naabikoleeye Tjlo kedha Sidooni, bangubaaye beekuukiyemu hambele, baluwala ngoye sya bujune kandi basitama mu *kibu* ky’omu mahigha.

¹⁴ Bhaatu mbaghambiiye, Luhanga alitwila enuwe musango ghwamaanij kusaalija ngoku alighutwila bantu baa tauni ya Tjlo na ya Sidooni.

¹⁵ *Tj* enuwe bantu baa Kapelenaumu abaabhengiye *kumpikilija*, *mukwelilikana* muti Luhanga alibaha *kijijisa* kyamaanij mu eghulu? Bbaa, alibakuba Ekulijmu.

¹⁶ “Weena oghu akuughuwa ebyanu, *nijisiye* akuba aaghuuye kandi oghu akubhenga ebyanu, *nijisiye* akuba abhengiye kandi oghu akubhenga siye, akuba abhengiye oghu akantuma.”

Nsanju na babili mbakuuka

¹⁷ Niibuwo beeghesebuwa nsanju na babili aba baakuukiye, baasa badheedheleeuwe kimui, baahika, baaghila Yesu bati, "Mukama, twakalaghilagha nankabha bilimu kulugh'o bantu mu liina lyawe bibalugh'o."

¹⁸ Aabakuukamu ati, "Ee, Luhanga kubaha butoki bwa kubhing'o bantu bilimu, naabaagha ndoliye ngoku Luhanga aayagh'o Sitaani butoki mulundi ghumui ngoku nkubha ekabbyoka.

¹⁹ Naabahaaye butoki kukpeetaagha njoka na bunamuntakana kandi butoki kusingula maani ghoona ghaa ngighu Sitaani, ti taaliyo ekikubakola kubhi bbaa.

²⁰ Bhaatu mutadheedhuwa haabwa bilimu kubaaghuwa. Mudheedhuwe haabwa malina ghaanu kuba ghahandikuuwe mu eghulu."

Yesu naadheedhuwa

(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Bwile obu Yesu aasula maani ghaa Mwoyo Ahikiliye, ti aadheedheluwa kimui. Aaghila ati, "Tita, Mukama w'eghulu na nsi, nkukusima nanga majima agha okaghabisiilila baa magheji kandi basomiye. Waaghasuukulila baana bakelembe. Ee, Tita, eki niikiyo waaboone kitudheedhiye kwonini."

²² "Tita niye akampa butoki bwa buli kintu kyona. Taaliyo n'omui oghu amaniye siye Mwana kuuy'o Tita oghu kandi taaliyo oghu amaniye Tita kuuy'o Mwana kandi n'aba Mwana akukomaghamu kuleka mbamumanya."

²³ Niibuwo eegaaiye aaghila beeghesebuwa be mu kibiso ati, "Bali na mugisa abakubona ebi enuwe mukwete kubona.

²⁴ Mbaghambiye, balangi na bakama bakaniye bakabbala kubona ebi muboone, bhaatu bataabibona kandi kuughuwa ebi muughuuye, bhaatu bataabighuwa."

Lusimo lwa Musamaliya mulungi

²⁵ Kilo kimui mwegheesiya wa bilaghilo, aabbala kulengesa Yesu. Aamuka, aamubuuliya ati, "Mwegheesiya, nibhonganuuwe kukola ki niikuwo ntunge bwomili butahuw'o?"

²⁶ Yesu aamubuuliya ati, "Kihandikuuwe kitija mu bilaghilo? Uwe obyetegeleejeje otiya?"

²⁷ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Bighiliye biti, 'Okundaghe Mukama Luhanga waawe na mutima ghwawe gwona, bwomili bwawe bwona, maani ghaawe ghoona, na magheji ghaawe ghoona'; kandi, 'Okundaghe muunakyawe ngoku weekundiye weenini.* "

²⁸ Yesu aamughila ati, "Waakuukiyemu kusemeeye. Okolaghe otiyo, Luhanga akwisa kukuha bwomili butahuw'o."

²⁹ Bhaatu musaasa oghu haabwa kwefoola ati ahikiiye, aabuuliya Yesu ati, "Buuye muunakyanje, ni ani?"

³⁰ Yesu aamukuukamu ati, "Kilo kimui musaasa aalughagha mu kibugha kya Yelusaalemu naahona kughenda Yeliko, aaghuwa mu bajindi. Baamukwata, baamutububula, baamuhulanga; baamutigha alekeeye bo beeghendela.

³¹ "Kyamugisa ghulungi, muhongi aabungagha mu luguudhe olu. Obu aamusangiy'o naamubona, aamukengeela, aaghenda.

³² "Niikiyo kimui dhe, Muleevi* aasaalila mu luguudhe olu, obu aahikiye hambali musaasa oghu ali aamubona, naye dhe aamukengeela, aaghenda.

³³ "Niibuwo Musamaliya naye aakidhiye hambali musaasa oghu ali. Obu aamuboone, aamukwatilwa kisa.

³⁴ Aaghenda, hambali musaasa oghu ali aamusigha mafuta na viji† mu ngogha baamuhutaahiye, aamuboha ngogha esi na bbandajo. Dumbi aamuta haa ndogooi yee, aamutwala mu looji, aamulolelela.

³⁵ "Obu bwakeeye, aakwata sente syengaane na musaala ghwa mukoli ghwa bilo bibili, aasiha mukama wa looji eghi. Aamughila ati, 'Gutu, ololelele mulwaye wanje oni kandi nuwaakoleeseeye sente sisaaye haala, nkukusalamu siyo ninaakuukiye.' "

³⁶ Niibuwo Yesu aabuuiye mwegheesiya wa bilaghilo bya diini oghu ati, "Mabhuule, mu basaasa basatu aba, ni ani akatwalikanija musaasa oghu akaghuwa mu bajindi oghu nga muunakiye?"

* 10:27 10:27 Kyabilaghilo 6:5 * 10:27 10:27 Kyabaleevi 19:18 * 10:32 10:32 Mulimo ghwa Baleevi ghwabaagha kukoona bahongi mu milimo y'omu Numba ya Luhanga. Olole 1 Kyamubusinge 23:27-32. † 10:34 10:34 Viji baaghikoleesiya nga mubaji kwita buhuka mu ngogha.

³⁷ Aamukuukamu ati, “Ni oghu akamughilila ngughuma.” Yesu aamughila ati, “Naawe oghende okolaghe otiyo.”

Yesu naabungila Malita na Maliya

³⁸ Yesu na beeghesebuwa be mbanaghenda mu kibugha kya Yelusaailemu, baakidha mu mubhili. Mukali omui mu mubhili oghu liina liye Malita eebaliiye Yesu ati ataahe mu namba yee.

³⁹ Mukali oghu akaba ali na mwana waanina wee liina liye Maliya. Maliya oghu aasitama haai-haai na Mukama, aakala ategheleeje bhyani ebi akwete kwegheesija.

⁴⁰ Bhaatu Malita aakala naanatalibana kubateekanilija, ataagubha kusitama kutegheeleliya. Niibuwo aasiye aabulija Yesu ati, “Mukama, oghile Malita naye aase ankoonele. Tooboone ngoku andekelelanijiye milimo nenkaha?”

⁴¹ Mukama aamukuukamu ati, “Malita, Malita, otuntuuye kandi niibuwo waatalibana na bintu bikanjiye,

⁴² bhaatu ekisemeeye nkimui kyonkaha. Ti Maliya eye aatuyemu kukola ekisemeeye eki kandi muntu taakumuuy’o kiyo bbaa.”

11

Yesu neegheesija haa kusaba

(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

¹ Kilo kimui Yesu akaba ali haakpengbu naasaba. Obu aamalije kusaba, omui mu beeghesebuwa be aamughila ati, “Mukama, naatu otwegheesije kusaba ngoku Yohaana Mubatiji eegheeseje beeghesebuwa be.”

² Yesu aaghila ati, “Obu mulabaagha nimusaba, mughilaghe muti,
“ Eseeuwe,

bantu boona bahutiye liina lyawe.

Bulemji bwawe bwise.

³ Otuhe byokuliya byatu bya buli kilo.

⁴ Otughanile bibhi byatu,

ngoku naatu tukughanilagha abakutokolagha kubhi.

Otatujimilaniya kwohebuwa.”

⁵ Niibuwo aatodhiye aabaghila ati, “Mabhule mugheni naakukudhijiye ndingandinga y’ekilo, asanga otali na byokuliya ti oghenda ewaa bhootu syawe omughila oti, ‘Gutu ompe byokuliya ndakukukijiyamu biyo,

⁶ mugheni ankidhijiye tandi na byokuliya byakumuha!’

⁷ “Buuye naakukukijiyemu ati, ‘Oleke kuntalibanija, siye n’abaana banje twalangaaye. Tankugubha kuumuka kukuha kantu koono.’

⁸ Mbaghambijiye majima, taakuumuka kukuha byokuliya ebi nanga uwe kuba bhootu siye, bhaatu akukuha biyo haabwa kuukala noonakonkono kandi noonamubilikila.

⁹ “Musabe, mukuheebuwa; mubbale, mukutunga; mukonkone, bakubaaghalila.

¹⁰ Nanga weena oghu akusabagha, akuheebuwagha; oghu akubbalagha, akutungagha; oghu akukonkonagha, bakumuughulilagha.

¹¹ “Ni ani mu enuwe oghu mwana wee angusaba nsui, mu kijikalo kya nsui, amuha njoka?

¹² Tooli ni mubyaye ki oghu mwana wee angusaba ehuli, amuhamu kanamuntakana?

¹³ Buuye enuwe bantu babhi, obu mulaba mumanije kuha baana baanu bisembo bisemeeye, buuye Eseeuwe w’omu eghulu taakusaaliy’o kuha Mwoyo Ahikilijiye abakumusaba ye!”

Yesu na Bbelejebbuli

(Matayo 12:22-30; Maliko 3:20-27)

¹⁴ Kilo kimui Yesu aabhing’o musaasa kilimu ekyali kiighaaye musaasa oghu kanuwa. Obu kilimu eki kyamulughiy’o, dumbi musaasa oghu kanuwa kaabaagha kaaghaaye oghu, aatandika kubugha. Tooli bantu abaabaagh’o baakala baswekije.

¹⁵ Bhaatu bamui mu bantu aba baaghila bati, “Bbelejebbuli, mukulu wa bilimu, niye amuhaaye butoki kubhinga bilimu.”

¹⁶ Banji mbabala kulengesa Yesu, baakalagha mbamusaba bati abakolele kyakuswekaniya niikuwo bamanye Luhanga alakaba amutumije.

¹⁷ Bhaatu haabwa Yesu kumanya byelikano byabo, aabatwila lusimo ati, “Bantu baa bulemji bumui mbatandikije kulwana kandi beetuwamu kabili, bulemji obu tabukuukal’o bbaa. Kandi na bantu baa ka emui mbatandikije kulwana kandi beetuwamu kabili, ka eghi teekutuul’o.

¹⁸ Nahabweki Sitaani neelwanjisiye eenini, akuba eetambulanijiyemu eenini. Bulemi buwe tabukutuul' o bbaa. Naabaghambiiye ebi nanga bamui mu enuwe bakwete kughila bati Bbelejebbuuli niiye ampaaye butoki kubhinga bilimu.

¹⁹ Ti buuye Bbelejebbuuli akaakuba aliye ampaaye butoki kubhing' o bantu bilimu, baana baanu bakukoleesya bwani? Niibo balileka babatwile musango ngoku muhabye.

²⁰ Bhaatu obu ndaba nimbhing' o bantu bilimu haabwa butoki Luhanga ampaaye, eki kikuba nkyoleka ngoku bulemi bwa Luhanga bubalimu.

²¹ "Sitaani ali nga musaasa wamaani oghu alindiye ka yee kwonini kandi oghu ali na bya kulwanjisiya byona.

²² Bhaatu oghu amusaaye maani, niiye akumwegimba kumuuy' o bya kulwanjisiya ebi kandi amutoole bintu biye byona.

²³ "Oghu atali hamui nanje, akumpakaniyagha; kandi oghu ataakukumaaniyagha hamui nanje, akuhanjaagagha."

Kubhenga njegheesiya ya Yesu

(Matayo 12:43-45)

²⁴ "Ti kilimu kikakulughaghamu muntu, kikughendagha mu elungu hambali maasi ghatali, nkibbala hambali kikuuumulila kandi takikutungagh' o bbaa. Dumbi kighila kiti, 'Oleke nkuuke mu numba hambali naalughije.'

²⁵ Ti nkyakidha, kisanga muntu oghu ali nga numba beeheleeye yeeliye kandi eteekanjibuyewe kulungi.

²⁶ Dumbi kighenda kileeta bilimu binji musanju ebikisaaye kusaakala, biisa biikala mu muntu oghu. Ti muntu oghu aba kubhi kusaaliya ngoku aabaagha haa kudubha."

²⁷ Yesu naanabugha nabo atiyu, mukali aaguganganila mu kiigambi kya bantu eki ati, "Ali na mugisa oghu akakubiyala kandi akwonkiya!"

²⁸ Yesu aamukuukamu ati, "Abali na mugisa ni abakuughuwagha kighambo kya Luhanga kandi bakidhootela."

Yesu naakumiya Yona nga kyakulolel' o

(Matayo 12:38-42)

²⁹ Obu Yesu aaboone biigambi bya bantu mbyeyongelela kimui kumwis' o, aabaghila ati, "Mujo ghwa bantu bani ngabali babhi, bakuukalagha mbabbala kubakolela kyakuswekanija. Bhaatu taaliyo kyakuswekanija kyona ekikubakoleluwa kuuy' o kya Yona.

³⁰ Nanga ngoku Yona aabaaye nga kyakuswekanija mu bantu baa Njineeva, niikuwo na Mwana wa Muntu, akuba atiyu mu bantu baa mujo ghuni.

³¹ Kandi na mukama wabukali oghu akaba alemiye ehanga Iya Sebba,* alyemilila hamui naanu kandi asingiisiye bantu baa mujo ghuni musango. Nanga eye akalugha muni hambali aseleeye kimui, aasa kutegheeleliya Mukama Solomooni oghu akaba ali na magheji ghakaniye. Ti oghu asaaye Solomooni butoki ali hani naanu.

³² Haa kilo Luhanga akutwilamu bantu musango, bantu baa kibugha kya Njineeva balyemilila hamui naanu mu maaso ghe. Baleke asingiisiye enuwe musango, nanga ebo obu Yona aabatehije haa bikoluwa byabo bjbhijhiye, bakeekuukamu. Bhaatu oghu asaaye Yona butoki ali naanu, ti mubhengiye ebi akwegheesiyagha."

Kusijima njegheesiya ya Yesu

(Matayo 5:15; 6:22-23)

³³ Niibuwo Yesu aatodhiye aabaghila ati, "Taaliyo muntu n' omui oghu akubhakiyagha taala aghibisa kedha aghiswikila na kighegha! Bhaatu akughitaagha haa kyakut' o taala niikuwo ebbeneliye abakutaaha mu numba omu.

³⁴ Ngoku maaso ghaanu ghakulekagha mubona kyeleeli, niikuwo ebi mukubbalagha kukola mu mitima yaanu bikwolekagha ngoku muli. Bhaatu mitima yaanu niyaabaaye ebhijhiye, mukubhihila kimui.

³⁵ Nahabweki mulole ngu majima agha musanguuwe mumanije kulugha mu Ebyahandjikuuwe ghaalekiye mwasijima butumuwa bwani, kitali eki ghakuleka mulugh' o Luhanga.

³⁶ Muntu naasijimiye butumuwa bwani akwolekela kimui bulungi bwa Luhanga ngoku kaatadhooba kabbeneliya bantu."

Yesu naaghambila Bafalisaayo ngoku balikibona

(Matayo 23:1-36; Maliko 12:38-40)

* 11:31 11:31 Bbajbuli sinji sikhambiye Kijwike kya Ekuwa.

³⁷ Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, Mufalisaayo aamubilikila ewe niikuwo baliye kiihulo hamui na Yesu; nahabweki Yesu aasijima aaghenda kuba haa kiihulo eki.

³⁸ Bhaatu obu baatandikagha kuliya, Mufalisaayo oghu aabona Yesu naaliya ataadubhiye kunaaba mu ngalo kwonini, ti Mufalisaayo oghu aasweka.

³⁹ Niibuwo Mukama aamughiliye ati, “Enuwe Bafalisaayo, mukwesemeliyagha haaguuli[†] kuni mitima yaanu eesuuyemu mululu na bubhi.

⁴⁰ Badhoma-dhoma enuwe! Oghu akahanga mubili niye akahanga na mutima dhee.

⁴¹ Musijime Luhanga adubhe asemeliye mitima yaanu kandi ebi muli nabiyi mubitamubiliye banaku na mutima ghusemeeye niikuwo musemela ewaa Luhanga.”

⁴² “Ngamulikibona enuwe Bafalisaayo, nanga mukuhaagha Luhanga kimui ky’ekumi kya buli kantu nankabha nga nswigha, butungulu kedha bulaala bunji bwona bw’omu misili yaanu. Bhaatu kusa, mu ngeso syanu tamufuuy’o kuba na bwenganija kandi tamukundiye Luhanga. Ebi mwangubikoliye byona mutatigha na binji.

⁴³ “Ngamulikibona enuwe Bafalisaayo, nanga mukaakubaagha muli mu malamiliyo, mukubalagha kusitama mu ntebe sya bjiinisa. Ti ni mwaba muli mu butale, mubbala bantu babalamukiye babahutiye.

⁴⁴ “Ngamulikibona, nanga muli nga bituulo bitaliyo kaakulolel’o, ebi bantu bakulubhatangil’o batamaniye ngoku bili bituulo.”

⁴⁵ Niibuwo omui mu beegheesija baa bilaghilo aamukukiyemu ati, “Mwegheesija, obu waabughije otiyo, naatu watwambuuye dhee.”

⁴⁶ Yesu aamukuukamu ati, “Ngamulikibona enuwe beegheesija baa bilaghilo, nanga mukuheekiyagha bantu nkumba sibasaalukaane, esi enuwe mutaakugubha kukum’o na katiji konkaha.

⁴⁷ “Ngamulikibona, nanga mukukwelagha bituulo bya balangi, kuni baataata baanu niibo baabaatiye.

⁴⁸ Obuuni mukukolagha mutiyo mukubaagha nimwoleka ngoku musembiye ebi baataata baanu aba baakoliyo balangi aba; nanga niibo baabaatiye, kusa enuwe mukukwelagha bituulo byabo.

⁴⁹ Eki niikiyo kyalekiye, Luhanga mu magheji ghe aaghila ati, ‘Ndabatumulagha balangi na bakwenda, bamui mu balangi aba bakubaata kandi banji bababonaboneliye kimui.’

⁵⁰ Nahabweki enuwe bantu baa mujo ghuni, Luhanga alibatwila musango ghwa kwita balangi aba kulughilila hambele obu Luhanga aahangiye nsi.

⁵¹ Kandi kulughilila obu baatiye Abbeli kuhikiya obu baatiye Jakaliya, oghu baatiye haagati ya eki bakuhongelagh’o bihonguwa na kikalalo kilukwela mu Numba ya Luhanga. Mbaghambiiye majima, ebi byona Luhanga alitwila bantu baa mujo ghuni musango ghwabiiyo.”

⁵² Yesu aatodha aabaghila ati, “Ngamulikibona enuwe beegheesija baa bilaghilo! Mukulekagha bantu batamanya Luhanga. Naanu boonini mukubhengagha Luhanga kubalema kandi mutanga banji kusijima Luhanga kubalema.”

⁵³ Obu Yesu aabalagha kubalugh’o kughenda, Bafalisaayo na beegheesija baa bilaghilo aba baatandika kumuhakaniliya kimui kandi baakala kumubuuliya bibuuliyo byamaanj-maani,

⁵⁴ mbaleng’o kumwohiya bati abughe kintu kibhijhiye niikuwo bamunyegehelele.

12

*Yesu naateelelela beeghesebuwa be kugumisilija
(Matayo 10:26-33)*

¹ Bwile obu, bantu bakaniye kimui baagumbaana hambali ali, muntu ataakukuba na kati. Aatandika kubugha na beeghesebuwa be ati, “Mwelinde kitumbiso kya Bafalisaayo, niibuwo bughobija bwabo.

² Taaliyo kintu kyona eki bantu balikolelela mu kibiso ekitalimanuwa, kedha eki balijisa-bisa ekitalimanuwa.

³ Nahabweki eki mulabughilagha mu nsita, bantu boona balakijighuwagha kandi eki mulabughilagha mu biweewe, balakilangililagha bantu boona.

⁴ “Enuwe baabhootu syanje mbaghambiiye majima, mutoobaha abakugubha kwita mubili, bataakugubha kukola kintu kinji kisaaiye haala.

⁵ Oleke mbaghambile oghu mukwobaha. Mwobahe Luhanga oghu haanuma ya kwita mubili, ali na butoki kubakuba mu Gehena. Mbaghambiiye, oghu aaniye mwobaha.

[†] 11:39 11:39 Mu Lugiliki baghambiiye bati mukunaabiyaagha haaguuli ya biikopo kandi sahaani.

⁶ Buuye busijiliya butaano tabakubughuliyagha silingi kikumi syonkaha? Bhaatu noobu buba buli buunabwana-bwana, taaliyo na kamui aka Luhanga atamaniye.

⁷ Enuwe boona Luhanga amanije nankabha muhendo ghwa esoke elili haa mutuwe ghwawe. Nahabweki mutoobaha. Muli baa mughaso munu kusaaliya busijiliya bukanije.

⁸ “Mbaghambiiye, weena oghu alyatula mu bantu ati ni wanje, nanje Mwana wa Muntu ndimwatula mu maaso ghaa baamalajika baa Luhanga.

⁹ Bhaatu oghu alineehighaana mu bantu, nanje ndimwehighaana mu maaso ghaa baamalajika baa Luhanga.

¹⁰ Kandi weena oghu akubugh'o kubhi Mwana wa Muntu alighaniluwa. Bhaatu weena oghu akwambula Mwoyo Ahikiliye taalighaniluwa.

¹¹ “Bhaatu enuwe mbaabatwete kubatonganija mu malamiliyo ghaa Bayudaaya, kedha mu balem, kedha mu bantu abali na butoki, byakubugha bitalibatuntulija.

¹² Bwile obu Mwoyo Ahikiliye niye alibeegheesija bya kubugha.”

Lusimo lwa muguudha mudhoma-dhoma

¹³ Niibuwo muntu omui mu kiigambi kya bantu abaabaagha bagumbaane aba aaghiliye Yesu ati, “Mwegheesija, oghambile wamaaha ampe haa bintu ebi tita aatighiye obu aakuuye.”

¹⁴ Yesu aamukuukamu ati, “Musaasa uwe, ni ani akankoma kuba mucu wa nsonga syanu?”

¹⁵ Yesu aaghila abaabaagh'o ati, “Mweghendeseleje! Mwelinde mululu ghwa buli milingo; bwomijili bwa muntu tabusighikiye h'etungo likaniye eli ali naliyo bbaa.”

¹⁶ Niibuwo aabatwijiye lusimo ati, “Musaasa omui akaba ali na kibanja kiye kyeliya ndimo kusemeeye.

¹⁷ Eelilikana ati, ‘Booyo nkole ki? Tandi na hambali nkubiikila ndimo yanje eni yona.’

¹⁸ “Niibuwo aacuuyemu ati, ‘Eki nkukola nkini, nkusakaalula nguli syanje esi syona nkwelemu sisaay'o kuneetakaka, haaniimuwo naabikila ndimo yanje eghi na bintu byanje byona.’

¹⁹ Dumbi neesijime nti, ‘Neebiikiye etungo elikuleka niimmal'o kabili. Mpuumule, ndiye, ninuwe kandi neeghonje.’

²⁰ “Bhaatu Luhanga aamughila ati, ‘Mudhoma-dhoma uwe! Obwalo nkukuuya haa musana kandi muntu onji atighaliye ebi weebiikiye ebi!’

²¹ “Nahabweki niukuwo kiliba kitiyo n'oghu akwebiikilagha etungo likaniye muni, kuni ali munaku mu maaso ghaa Luhanga.”

*Kwesigha Luhanga
(Matayo 6:25-34)*

²² Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Nahabweki ndimabaghambila, muteelaliki-ilila ebi mukwetaaghisibuwa mu bwomijili bwanu, bintu nga byokuliya, nankabha byakuluwala haa mubili ghwanu.

²³ Nanga bwomijili busaaiye byokuliya kandi mubili gusaaiye byokuluwala.

²⁴ Dhaani mulolele haa binamungoogha. Tabikuhelagha kedha kukesa, tabili na nguli kedha haakubiikila; bhaatu Luhanga akubijijisiyagha. Enuwe muli baa mughaso kusaaliya noni esi!

²⁵ Buuye ni ani mu enuwe nankabha atuntula atiya oghu akugubha kwongela haa bwomijili buwe saaha emui yonkaha?

²⁶ Tooli ngoku mutaakugubha kukola kantu katij katiyo, bintu ebi bikubatuntuliyagha nangaaki?

²⁷ “Dhaani mulolele haa bimole ngoku bikukulagha. Tabikukulagha mulimo kedha kusona ngoye. Bhaatu mbaghambiiye, nankabha Solomoni mu kitinjisa kiye kyona, taalwete kusemeeye kwengaanija na kimui haa bimole ebi.

²⁸ Luhanga alaba naakuluwikagha atiyi bisingo bya mu kisaka, ebiliyo obwalo kandi munkiya babijomba babikuba mu mulilo bihiya, akubaluwikila kimui kusaaliya biyo, enuwe abali na kuhikilija kukee!

²⁹ Nahabweki byokuliya na byakunuwa bitabatuntuliyagha.

³⁰ Nanga ebi niibiyo bikutwalijagha munu abatamaniye Luhanga, bhaatu Eseenuwe amanije ngoku mukubyetaaghisibuwa.

³¹ Kuuy'o mwekambe kuba mu bulemi bwa Luhanga kandi bintu mukwetaaghisibuwa ebi byona akubongel'o biyo.

³² “Enuwe bantu banje, nankabha muli bakee, mutoobaha, nanga kidheedheeye kimui Eseenuwe kubaha bulemi buwe.

³³ Mughūliye ebi muli nabiyu, sente esikulughamu mu musihe banaku. Nimwakoliye mutiyu mukuba mwebiikiye buguudha butaakuhuw’o mu eghulu hambali basuma bataakugubha kuhika kedha nenje kububhijya.

³⁴ Nanga hambali buguudha bwawe buli na mutima ghwawe niyo ghukuukalagha dhee.”

Muukale mwelindiye

³⁵ “Muukalaghe mweteekanijje, muluwete kusemeeye kandi na taala syanu nsyaka.

³⁶ Mube nga bantu abalindiliye kukuuka kwa mukama wabo oghu aghendijye haa bughenu bwa kuswela, niikuwo naakidhijye kandi akonkona haa lwichi dumbi bamuughulile bwangu.

³⁷ Bali na mugisa baheeleliya aba mukama wabo alisanga beeteekanijje. Mbaghambijye majima ghoonini, alyeteekanija, abasitamiye kandi abasembeje baliye.

³⁸ Bali na mugisa baheeleliya aba mukama wabo alisanga beeteekanijje, noobu alikuukila haa nkoko yaakabili kedha yaakasatu ekookela handinga-ndinga ya bwile.

³⁹ “Kandi mumanijye kini. Nguli nini e ka aamanyagha bwile obu musuma akwisa kwibhilamu, tangulekagha musuma naataaha mu numba yee kwibhamu.

⁴⁰ Nahabweki enuwe muukalaghe mweteekanijje, nanga Mwana wa Muntu aliisila mu bwile obu mutaakwelijikana muti niibuwo akwisilamu.”

⁴¹ Niibuwo Peetelo aamubuijye ati, “Mukama, buuye lusimo olu nijitwe waalutwiliijye, kedha waalutwiliijye bantu boona?”

⁴² Mukama aamukuukamu ati, “Muheeleliya mwesighibuwa kandi wa magheji akukolagha ebi mukama wee abbalijye. Mukama wee akumukomagha kulolelela baheeleliya baanakiye, kubaha byokuliya mu bwile babhonganuuwe kubitungilamu.

⁴³ Ali na mugisa muheeleliya oghu mukama wee alikuuka amusanga naakola mulimo ghuwe oghu kusemeeye.

⁴⁴ Mbaghambijye majima, mukama wee oghu alimuha kulolelela bintu biye byona.

⁴⁵ Bhaatu muheeleliya mubhi oghu naanaghijye ati, ‘Mukama wanje naye aalebijye hambali aaghendijye,’ dumbi atandika kuhuulanga baheeleliye baanakiye, baabusasa na baabukali. Atandika kuliya, kunuwa kandi kwetamiilila.

⁴⁶ Mukama wa muheeleliya oghu aliisa mu kilo kandi mu bwile obu muheeleliya oghu atamunihijye kwisilamu. Aliha muheeleliya oghu kifubilo kyamaanj ngoku Luhanga alikuba mu Gehena batali beesighibuwa.

⁴⁷ “Kandi muheeleliya oghu amanijye eki mukama wee akubbala akole, bhaatu atakikola; balimuhuula bibbooko bikanijye.

⁴⁸ Bhaatu oghu atamanijye eki mukama wee akubbala ati akole, akola ekitahijye, oghu alifubiluwa kukee. Nanga mbaghambijye, weena oghu Luhanga aahaaye bikanijye, niye alisaba bikanijye.”

Kubaghanjibuwamu

(Matayo 10:34-36)

⁴⁹ Yesu aatodha aabaghila ati, “Kwisa kwanje muni ndi nga muntu naatumikijyemu mulilo kughimalakaka. Dumbi nkwekumbula mulilo oghu ghutandikil’o!

⁵⁰ Kandi nkughenda kubona-bonela kimui. Tooli ntuntuliye kimui kuhikija nimalijye kubona-bona ntiyo.

⁵¹ Mutateekeleja muti naasijye kuleeta mpempa mu bantu. Mbaghambijye tanaaleetijye mpempa bbaa, naasijye kuleka bantu mbeebaghanjiamu.

⁵² Kandi kulughijila endindi numba eghi elabaagha elimu bantu nga bataano, basatu baleebaghanjagh’o ababili bali, n’ababili beebaghanjagh’o basatu.

⁵³ Mubuyaye aleebaghanjagh’o mwana wee kandi mwana aleebaghanjagh’o mubuyaye wee. Mukali aleebaghanjagh’o muhala wee, na manaabukali aleebaghanjagh’o njina wee, ese mwana aleebaghanjagh’o mwana wee, na mwana aleebaghanjagh’o ese wee. Mukali aleebaghanjagh’o mugholi wee, na mugholi aleebaghanjagh’o njinabyala wee.”

Yesu naatelelela bantu

(Matayo 16:2-3)

⁵⁴ Dumbi Yesu aaghila kibbula kya bantu abaabaagh’o ati, “Kusa obu mukubonagha kicu kyelaghuuye eghulu ebughuwa ejooba ngamukughilagha muti, ‘Bhaaba olole mbula ekughuwa endindi,’ ti eghuwa kuwo.

⁵⁵ Kandi mwegha ngwatandika kuhunga ngulugha ekuya, mughila muti, ‘Obwalo musana ghukutuwa,’ tooli ghutuwa kuwo.

⁵⁶ Ngobhiya enuwe! Mukuukalagha muloliye nsi kedha mwanya tooli mumanya muti mumanije kuteebeleja ebikuba mu mwanya. Ti haabwaki mutaakugubha kusoboolola makulu ghaa bikuboneka bya bilo bini ebikwete kub'0?

⁵⁷ "Haabwaki buuye mutacuwamu ekihikiye kukoluwa mutakatwiluwe musango?"

⁵⁸ Muntu naacuuyemu kukunyegheelela mu kooti, oleng'o kumala nsonga syanu naye muntali mu kihanda, atakakukidhiye mu maaso ghaa mulu. Nanga naanakukidhiyeyo, mucu oghu akukukwatija muusilikale akute mu nkomo.

⁵⁹ Mbaghambiiye, tookulughamu kuhikiya osasuuye buli kaasente aka bakukutonga."

13

Kwekuukamu kedha kuhwelekelelela

¹ Bwile obu Yesu naaneeegheesija, bantu baasa baamughambila ngoku mulemi Pilaato aalaghiye baasilikale be baatila Banagalilaaya mu Numba ya Luhanga, mbanasala bisolo byabo byakuhongela Luhanga, ti saghama ya Banagalilaaya aba yaalungana na ya bisolo baasalagha ebi.

² Niibuwo Yesu aababuyiye ati, "Mukwelilikana muti ekyalekiye Pilaato aalaghila ati baate Banagalilaaya aba ni nanga ebo kuba basiji kusaaliya Banagalilaaya banji boona?"

³ Bbaa! Mbaghambiiye majima, mutekuukiyemu kandi muleka bibhi byanu naanu dhe Luhanga alibahwelekeleliya enuwe boona.

⁴ Tooli bantu ekumi na munaana aba kitwike kya lugho lwa matafaali lukangamiye lwa Silowaamu kyengeeye baakuwa, mukwelilikana muti bakaba bali basiji mu Yelusaaemu kusaaliya bantu banji boona?

⁵ Bbaa! Mbaghambiiye majima, mutekuukiyemu kandi muleka bibhi byanu naanu dhe Luhanga alibahwelekeleliya enuwe boona."

⁶ Niibuwo aabatwiliye lusimo kubeegeesija kwekuukamu, aaghila ati, "Musaasa akahela mu musili ghuwe kiti kya bighuma mutiji.* Obu bwile bwa kukobha bighuma bwahikiye aakighend'o naabbala kukobha bighuma ebilaba byaniyo, bhaatu aasanga kitaaniyo'o na kantu.

⁷ Obu aaboone atiyu, aaghila oghu aalolelelagha musili oghu ati, 'Ghuni ni mwaka ghwakasatu niinaasa kubala bighuma ebi kiti kiti kyanije bhaatu ntaakusang'o na kantu! Okikonde! Kileke kubhiya etaka kwonkaha.'

⁸ "Oghu aloleleeye musili oghu aamukuukamu ati, 'Wajitu, otodhe oleke kimale mwaka ghunji ghumui, nkuta lwejo mu mili yakiyo.

⁹ Mwaka ghukwisa nkyaniye nkilungi! Bhaatu kitaaniye olaghile bakikonde.' "

Yesu naakiliya mukali kilo kya Sabhato

¹⁰ Haa kilo kya Sabhato, Yesu eegheeseliyagha mu limui mu malamiliyo ghaa Bayudaaya.

¹¹ Mukali akaba alimu oghu kilimu kyalamaye kumala myaka ekumi na munaana. Aakalagha agogomeleeye, taakugubhagha kuununuka kusima.

¹² Obu Yesu aaboone mukali oghu aamubilikila kumwebinga, amughila ati, "Muhala wanje, bulwaye bwawe obu bwakiliye."

¹³ Makamukum'o ati dumbi mukali oghu aakilil'o. Aanunuka aasima kandi aatandika kusindila kimui Luhanga.

¹⁴ Mwebembeli w'elamiliyo eli aakwatuwa kinigha haabwa Yesu kukiliya mukali oghu kilo kya Sabhato. Aaghila bantu abaabaaghamu ati, "Tuli na bilo mukaagha ebi bilaghilo byatu bitusimilaniye kukolelamu milimo buli wiji. Nahabweki mwisaghe mu bilo ebi kubakiliya, bhaatu kilo kya Sabhato bbaa."

¹⁵ Mukama aamughila ati, "Ngobhiya enuwe! Buuye tamukusambuulagha nte syanu kedha ndogoo syanu kilo kya Sabhato musitwala kunuwa?"

¹⁶ Nahabwekiini takili kibhi kukiliya mukali oni kilo kya Sabhato bbaa! Nanga ni omui mu baasukulu baa Ebbulahimu kandi Sitaanji atuuwe amubohelweye na bulwaye kumala myaka ekumi na munaana."

¹⁷ Yesu akaba makabugha atiyu, abaamuhakaniyagha boona nsonji syabakwata, bhaatu abataamuhakaniyagha baadheedheluwa kimui haabwa byakuswekaniya ebi aakolagha.

Nsimo sya bulemi bwa Luhanga

(Matayo 13:31-32; Maliko 4:30-32)

¹⁸ Niibuwo Yesu aaghiliye ati, "Bulemi bwa Luhanga ndabususaaniya na ki? Kandi ndakoleesija kyakulolel'o ki kubusoboolol'o?"

* 13:6 13:6 Kiti kiti nkyakulolel'o kya bantu baa isaaleeli.

¹⁹ Buli nga kasigho kaa kalatũũsi, aka musaasa aatwete, aahela mu musili ghuwe. Kaakula, kafooka kiti kiinamũlito, ti noni syakwela bisui mu bitai byakiyo.”

²⁰ Yesu aatodha aabaghila ati, “Nkoleesiye kyakulolel’o ki kinji kukisusaaniya na bulemi bwa Luhanga?”

²¹ Buli nga katumbiso katiji aka mukali aataaye mu kitũmbe kya kigaati kiinamũlito kandi kakibhimbilija kimui.”

Abakuba mu bulemi bwa Luhanga

(Matayo 7:13-14, 21-23)

²² Obu Yesu aaghendagha e Yelusaalemu, aakwama mu maatauni n’omu mibhiji naaneegheesija bantu.

²³ Niibuwo muntu omui aamũbuũyiye ati, “Mukama wanje, buuye bantu bakee niibo balijunuwa?”

Yesu aaghila abamũtegeheleeje boona ati,

²⁴ “Mut’o kũlu na nkokolo kutaahila mu mulyango oghubhokaane, nanga mbaghambiye bakaniye balileng’o kughutaahilamu bhaatu tabaligubha bbaa.

²⁵ Ti obu mukama waghũwo aliighal’o, abaliba mutalimu niibuwo mulitandika kumubilikila n’elaka lyamaani njũmũwesengeleliya muti, ‘Mukama waatu, gutu otuughulile!’ Bhaatu eye alibakuukamu ati, ‘Tanimaniye hambali mukũlũgha.’

²⁶ “Mulimughila muti, ‘Twaliyagha hamui naawe kandi waatwegheeseliyagha ewaatu.’

²⁷ “Bhaatu alitodha abakuukemu nti, ‘Tambamaniye bbaa. Mũndũgh’o nkoli sya bibhi enũwe!’

²⁸ “Ti obu mulibona Ebbulahiũmu, Isaka, Yakobbo, hamui na balangi banji boona bali mu bulemi bwa Luhanga, mulilila kandi mwẽhĩghũyũye kubhi kwonini haabwa kubona-bona nanga enũwe kutaba mu bantu aba.

²⁹ Bantu batali Bayudaaya balilũgha bulũgha ejooba, bughuwa ejooba, elughulu, na ekuwa kandi basitame mu biikalo byabo mu kighenu mu bulemi bwa Luhanga.

³⁰ Bakaniye aba bantu bahaaye kitĩnĩsa kyamaani endindi baliba na kitĩnĩsa kikee, na bakaniye aba bantu baghaiye endindi balitunga kitĩnĩsa kyamaani.”

Yesu na Helude

³¹ Yesu naanabũgha ebi, Bafalĩsaayo baamwis’o, baamughila bati, “Olũghe hani oghende hanji. Helude akubbala kukwita.”

³² Yesu aabakuukamu ati, “Mughende mughambile ngobiya ya Helude kandi mubhi oghu muti, ‘Obwalo na munkiya nkubhing’o bantu bilĩmu kandi nkĩliye balwaye, haa kilo kyakasatu nimalilile mulimo ghwanje.’

³³ Nkulaghiluwa kughenda niinakola mulimo ghwanje obwalo, munkiya, na kilo ekikulabh’o. Taaliyo oghu akunjitila mu kyalo kini bbaa, nanga taaliyo mulangi n’omui oghu baalaatiye hanji hoona etali mu kibũgha kya Yelusaalemu.”

Yesu naalĩilila Yelusaalemu

³⁴ “Ai enũwe bantu baa Yelusaalemu, abakwitagha balangi kandi muhuula mabaale bantu Luhanga abatumiye, nkulengagh’o kubakumaaniya ngoku nkoko ekuku-maaniyagha bwana bway’o, bhaatu mubhenga.

³⁵ Dhelũuni, nkubaleka nga numba etalimu muntu. Mbaghambiye, tamukutodha kumbona kũhĩkiya obu mulyebalija siye nimughila muti ‘Ali na mugisa oni oghu aasiye mu lĩina lya Mukama.’* ”

14

Yesu naakĩliya muntu haa kilo kya Sabhato

¹ Kilo kya Sabhato kimui, obu Yesu aaghendije kuliila mwa mwebembeli wa Bafalĩsaayo, bantu baakala bamuloleeeye.

² Mu bantu abaabaaghamu, hakaba alimu musaasa alwaye bulwaye bwa kũbhĩmbakaka.

³ Niibuwo Yesu aabuũyũye Bafalĩsaayo hamui na beegheesija baa bilaghilo aba ati, “Bilaghilo bĩsiĩmĩlanĩyũye muntu kũkĩliya muunakiye haa kilo kya Sabhato, kedha bbaa?”

⁴ Bhaatu bo baakala baholeeje bhiji! Dũmbi Yesu aakũm’o musaasa oghu, aamũkĩliya kandi aamughila ati aghende.

* 13:35 13:35 Jabbuli 118:26

⁵ Niibuwo Yesu aatodhiye aababuuliya ati, “Mwana waawe kedha nte yaawe niyeegengiye mu kiina kilo kya Sabhato, okukola ki? Tookukola mulimo ghwa kughibbulamu bwangu?”

⁶ Baatodha baakala baholeeje.

Yesu neegheesij’o kwebundaaliya

⁷ Obu Yesu aaboone ngoku bamui mu Bafalisaayo abali haa bughenu haala bakwete kwekomela ntebe siji syonini sya bagheni bakulu, haaniisiyo bakusitamamu, aaha lusjimo bantu abaabaagh’o aba ati,

⁸ “Muntu naakubilikiye haa bughenu buwe, otaghenda kusitama mu kikiiko kya kitijinsa, nanga muntu oghu asobola kuba ali n’oghu aabilikiye, oghu akusaiye kitijinsa.

⁹ Muntu oghu akaakukidha, dumbi oghu aabilikiye oghu akwisa akughile ati, ‘Weehighile oni mu ntebe muni.’ Ti okulughamu na nsoni, oghende ositame mu kikiiko ky’abatali na kitijinsa.

¹⁰ Bhaatu balakakubilikilagha, oghendaghe ositame mu kikiiko ky’abatali na kitijinsa, niikuwo oghu aakubilikiye akaakwisa, akukughila ati, ‘Wai bhootu syanje, oose eni ositame mu kikiiko kisemeeye.’ Dumbi naawe okuhuta mu bagheni baanakyawe abali haala.

¹¹ Nanga weena munakwebhimbamba-bhimbibiya balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya.”

¹² Niibuwo Yesu aaghiliye oghu aamubilikiye oghu ati, “Olakabaagha oli na bughenu, otabilikilagha baabhootu syawe, baana baa njoko waawe, nganda syawe, kedha baguudha baanakyawe bonkaha. Nuwaabilikiye aba, nabo baliisa kukubilikila haa magheni ghaabo dumbi babe bakusasuuye.

¹³ Bhaatu obu olabaagha oli na bughenu bwawe, obilikilaghe banaku na balema baa buli mulingo,

¹⁴ niibuwo olitunga mugisa. Nankabha bo bataakugubha kukukukijiyamu ebyawe, Luhanga alikukola kusemeeye obu bantu bahikiliye balihumbuka.”

Abaliba mu bughenu bwa Mukama

(Matayo 22:1-10)

¹⁵ Obu omui mu bantu abaalyagha na Yesu aba aaghuuye ebi Yesu aabughiyeye ebi, aaghila ati, “Bali na mugisa abaliba mu bughenu bw’omu bulemi bwa Luhanga.”

¹⁶ Bhaatu Yesu aabatwila lusjimo luni ati, “Hakaba aliyo musaasa, aatekanija bughenu buwe kandi aabilikila bantu bakanije kwis’o.

¹⁷ Obu baamaliye kutekanija buli kantu, aatama muheeleliya wee kughambila aba aabilikiye ati, ‘Mwise, baatekanije buli kantu.’

¹⁸ “Bhaatu boona baatandika kumughambila byakwekwatijiya. W’okudubha aaghila ati, ‘Naaghuliye musili ghwanje, nkughenda kughulola; gutu onganile tankwisa.’

¹⁹ “Onji aaghila ati, ‘Naaghuliye nte ekumi, nkubbala kughenda kusilola silakaba sisemeeye; gutu onganile tankwisa.’

²⁰ “N’onji niikiyo kimui aaghila ati, ‘Naaleetiye mugholi, nahabweki tankwisa.’ ”

²¹ “Niibuwo muheeleliya oghu aakuukiye, aaghambila mukama wee ebi basaasa aba baabughiyeye. Mukama wee aatamuwa, aalaghila muheeleliya wee ati, ‘Oghende bwangu mu nguudhe syona n’omu buhanda bwisjye mu tauni, obilikile banaku, baghena-gheneewe, aba maaso ghaaghaaye, na balema.’

²² “Obu muheeleliya oghu aakuukiye aaghila ati, ‘Mukama wanje, naakoliye ng’oku wandaghiye, bhaatu bantu banaakubul’o dhe.’

²³ “Mukama oghu aaghila muheeleliya wee oghu ati, ‘Oghende mu nguudhe n’omu buhanda bw’omu kyalo, oleng’o kulola ngu bantu baakanije haa bughenu bwanje.

²⁴ Bhaatu mbaghambiye, aba naabaagha ndubhiye kubilikila, n’omui taakuliya byokuliya bya bughenu bwanje bbaa.’ ”

Mweghesebuwa ngoku abhonganuuwe kuba

(Matayo 10:37-38)

²⁵ Obu Yesu aaghendagha, kiigambi kya bantu bakanije baamukwama. Niibuwo aakebukiye enuma, aabaghila ati,

²⁶ “Muntu weena naabbaliye kwisa hambali ndi, abhonganuuwe kuleka ese wee na njina wee, mukali wee na baana be, baana baanina wee baabusaasa kedha baabukali, nankabha bwomiji buwe bwonini. Ataabaaye atiyo, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje.

²⁷ Ti weena oghu ataaheekiye musalaba ghuwe ankwama, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje bbaa.”

²⁸ Yesu eeyongela aabaghila ati, “Dhaani nuwaabbaliye kukwela numba, tookudhubha obaliilile muhendo ghwa sente esi ekutwala, olole olakaba oli na syakughimala?”

²⁹ Nanga nuwaalmiye musingi kusa otagubha kughimala, weena oghu akubona musingi oghu akukusekelela,

³⁰ ati, ‘Bhaaba muntu oni kusa akatandika kukwela tooli ataagubha kughimala.’

³¹ “Kedha ni mukama ki, angubbala kulwana na mukama onji, atadubhiye asitama kwelijikana, obu baasilikale be mutwalo ghumui, balaba mbagubha kwemiliilila oli oghu aasiye na baasilikale mitwalo ebili?”

³² Naaboone ataakugubha, akutuma bantu kughenda kuughuwana n’oli mu businge baasilikale b’oli banaseleeye kimui.

³³ Niikiya kimui, weena mu enuwe oghu ateelekeeseeye byona ebi ali nabiyu, taakugubha kuba mweghesebuwa wanje.

³⁴ “Kisula kili na mughaso, bhaatu bunuli mbwakihooyemu, buuye bakugubha kubukuukiyamu batija?”

³⁵ Kikuba kitakyali na mughaso ghwona, kuuy’o kukikuba.

“Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe.”

15

Lusimo haa ntaama eghi ekabula

(Matayo 18:12-14)

¹ Bwile bumui bakumaaniya baa musolo na basijsi banji baatandika kwekumaaniliya hambali Yesu ali kutegheeleliya ebi akwete kwegheesija.

² Bhaatu Bafalisaayo na beegheesija baa bilaghilo abaabaagh’o batandika kutongana bati, “Bhaaba musaasa oni ni bhootu sya basijsi kandi akuliyagha nabo.”

³ Niibuwo Yesu aabatwiliye nsimo kubooleka ekilekiye naakuukalagha na basijsi, aaghila ati,

⁴ “Mabhule omui mu enuwe naabaaye ali na ntaama siye kikumi ti emui emubuliilila. Taakuti gha sili kyenda na mwenda hambali sili, aghende abbale eghi yaabuliye kuhikiya aghiboone?”

⁵ Ti naaghiboone akughitwala ewe e ka adheedheewe.

⁶ Makidha dumbi abilikile baabhootu siye hamui na baliilanuwa be abaghile ati, ‘Tudheedhuwe nanga naakomiye ntaama yanje eghi yaabaagha ebuliye.’

⁷ Niikiyo kimui dhe musiji omui nekuukiyemu, hakub’o kudheedhuwa kukaniye mu eghulu kusaaliya bantu kyenda na mwenda abakubhengagha kwekuukamu nanga kwefoola kuba bahikiyiye.”

Mukwenge oghwabuliye

⁸ Aatodha aabaghila ati, “Buuye mukali naabaaye ali na mikwenge yee ekumi,* ti ghumui ghumubuliilila, taakubhakiya taala, eehelele mu numba hoonu kuhikiya akomiye mukwenge ghuwe oghu?”

⁹ Naaghuboone dumbi, abilikile baabhootu siye hamui na baliilanuwa be abaghile ati, ‘Tudheedhuwe nanga naakomiye mukwenge ghwanje oghwabaagha ghubuliye.’

¹⁰ Niikiyo kimui, mbaghambiiye, baamalajka baa Luhanga bakudheedheluwagha kimui haabwa musiji omui oghu akwekuukaghamu.”

Mwana oghu akabula

¹¹ Yesu aatodha aabaghila ati, “Hakaba aliyo musaasa ali na batabani be babili.

¹² Ow’obuto aaghila ese wee ati, ‘Tita, h’etungo lyona eli oli naliyo eli, omp’o ebyanje.’ Dumbi ese wee oghu aamuh’o ebiye.

¹³ “Haanuma ya bwile bukee, mwana oghu aaghujiya ebiye byona, aaghenda mu ehanga hambali haseliye, abhijijiyayo sente esi aahiye mu bintu omu syona mu bisimba byakitiyo-kitiyo.

¹⁴ Neemaliyo buli kantu aabaagha na ko koonu, njala yamaani yaaghuwa mu kyalo eki kyona, atandika kubona-bona.

¹⁵ Niibuwo aaghendiyee eesengeleleliya mutaka w’omu kyalo eki kumuha mulimo. Aamuha mulimo ghwa kulisiya mpunu.

¹⁶ Haabwa muntu n’omui kutamuha kaakuliya, aatandika kwekumbula kuliya haa byokuliya bya mpunu esi.

* 15:8 15:8 Mukwenge ghumui ghukaba ghwengaane na musaala oghu muntu akukolelagha kilo kimui.

17 “Niibuwo aatandikiye kwelilikana ngoku eetwalikaniiye kubhi, aaghila ati, ‘Njala eli manjiti hani bhaaba, kuni tita ali na bakoli bakanjiye kandi boona akubahaagha byokuliya bibasaaghil’o!

18 Nkughenda ewaa tita oghu nimughile nti, “Tita, naasijisiye kimui ewaa Luhanga kandi naakusobeeleejiye kwonini, gutu onganile.

19 Tanibhonganuuwe otodhe ongilemu mwana waawe bbaa; hakili onfoole omui mu bakoli baawe.”

20 Dumbi mwana oghu aamuka, aaghenda ewaa ese wee oghu.

“Bhaatu anali mu elembo ng’eli, ese wee aamulangiya kandi aamukwatiluwa kisa, dumbi aaligita kumwebaliya, aahika aamughuwa mu kikubha.

21 “Mwana oghu aaghila ati, ‘Tita, naasijisiye kimui ewaa Luhanga kandi naakusobeelejiya kwonini. Tanibhonganuuwe otodhe ongilemu mwana waawe. [Hakili onfoole omui mu bakoli baawe.]’†

22 “Bhaatu mwana oghu atakahendekejiye, ese wee oghu aamwebaliya kwonini nga mwana wee, aaghila baheelejiya be ati, ‘Muleete hani bwangu lughoye lusemeleeye kimui mumuluwike luwo. Mumuluwike mpete mu kyala kandi mumuluwike nkajto.

23 Muleete nte enoneeye kimui aaniyo mwata. Tukole kighenu kandi tudheedhuwe.

24 Mwana wanje oni ali nga muntu akaba akuuye aahumbuukiye kandi akaba abuliye, aabonekiye.’ Dumbi kighenu kyatandika.

25 “Bwile obu mutabanj wa musaasa oghu ow’obukulu akaba anali mu misili naakola. Obu aalughiyeyo neebinga e ka, aaghuwa bubina mbwaghooniye e ka ewaabo.

26 Niibuwo aabilikiye omui mu baheelejiya baa ese wee aamubuuliya ati, ‘Bubina obughooniye e ka obu mbwaki?’

27 Mukoli oghu aamukuukamu ati, ‘Muto waawe niye aakidhiye kandi eseenuwe aalaghiye twata nte enoneeye kimui, ti kighenu ekili e ka eghi takili kyabuke. Eseenuwe adheedheleeye kimui nanga muto waawe aakuukiye ali mwomiji.’

28 “Obu mwana w’obukulu oghu aaghuuye atiyoye, aasaalililuwa kimui kandi aabhenga na kuhika hambali kighenu eki kili. Niibuwo ese wee aasije hambali mwana oghu ali, aatandika kumwesengelejiya ati, ‘Gutu wiise mu kighenu.’

29 Bhaatu mwana oghu aabhenga, aaghila ese wee ati, ‘Tita! Ntuuye naawe myaka eghi yoona ninkuheelejiya. Tankakughayagha mulundi na ghumui. Ti tookampaagha nankabha kabuli oti nanje nidheedhuwe na baabhootu syanje.

30 Bhaatu mwana waawe oghu aakubhijijijiye etunga lyawe lyengiye eghi, aalimalila mu baamalaaya, obu aakuukiye, waamwitiye nte enoneeye kimui!’

31 “Ese wee aamughila ati, ‘Mwana wanje, tukuukalagha naawe buli kilo, ti ebyanje byona mbyawe.

32 Bhaatu tubhonganuuwe kudheedhuwa kandi kukola kighenu, nanga muto waawe aabaagha akuuye, aahumbuukiye; aabaagha abuliye, aabonekiye.’ ”

16

Kukoleesiya etungo kusemeeye

1 Yesu aaghambila beeghesebuwa be lusimo lunji ati, “Hakaba aliyo musaasa muguudha; ali na muheelejiya wee oghu aalolelelagha buguudha buwe obu. Kilo kimui bantu baaghenda baalegha muheelejiya oghu ewaa mukama wee bati akwete kubhijiya etungo lya mukama wee oghu.

2 Niibuwo aamubilikiye, aamubuuliya ati, ‘Onsoboolole, nanga bangambiiye bati okwete kubhijiya etungo lyanje. Nkubbala ombalile ngoku waakoleesejiye sente na bintu ebi ololeleeye, nanga tankutodha kukuha mulimo ghwa kulolelela bintu byanje.’

3 “Niibuwo muheelejiya oghu eebuuiye ati, ‘Mukama wanje alimabbinga siye haa mulimo. Dhelu siye nkughana obwanj? Tandi na maanj ghaa kukolela bantu milimo yamaanj-maanj kandi nsonj sikunkwata kusaba-saba bantu nti bampe bintu.’

4 Aaghila ati, ‘Nimanyiye eki nkukola, niikuwo obu mulimo ghuni ghulankwila, bantu baakale banali baabhootu syanje kandi bampe buuka’o mu maka ghaabo.’

5 “Dumbi aabilikila mu kibiso bantu, omui-omui, abali na mabanja ghaa mukama wee oghu. Aabuuliya w’okudubha ati, ‘Oli n’ebanja lya mukama wanje lyengaane haa?’

6 “Aamukuukamu ati, ‘Biigalaponi bya mafuta kikumi.’ Mukoli oghu aamughila ati, ‘Wanguhiye, ohandiike oti oli n’ebanja lya biigalaponi makumi ataano.’

7 “Aabuuliya w’akabili ati, ‘Oli n’ebanja lya mukama wanje lyengaane haa?’ Aamukuukamu ati, ‘Bighegha kikumi bya ngano.’ Aaghila n’oghu ati, ‘Ohandiike bighegha kinaanaa.’

† 15:21 15:21 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabjijaha.

⁸ “Mukama wa muheeleliya mughobiya oghu aamusinda haabwa kukola kintu kya magheji kitiyo. Nanga bantu b’omu nsi muni bali na magheji ghakaniye ghaa kukolagana na baanakyabo. Basaaiye bantu abahutiye Luhanga mu kukolangana.

⁹ Niikiyo kilekiye nimbaghila nti mukoleesiye kusemeeye etungo ly’omunsi muni kwetungila bubhootu, niikuwo obu etungo lithikiye lilibahuw’o, Luhanga abeebaliye kandi abaha mu eghulu haakuukala bilo n’ebilo.”

Bwesighibuwa

¹⁰ Yesu aatodha aabaghila ati, “Muntu ataabaaye mwesighibuwa mu kakee aka bamuhaaye bati akoleesiye, noobu bamuha bintu bikaniye kimui bati abikoleesiye taakuba mwesighibuwa bbaa.

¹¹⁻¹² Nahabweki mutaabaaye beesighibuwa mu kukoleesiya buguudha bwa muni muni, Luhanga taakubaha etungo lyanu lyomu eghulu lyamajima.”

¹³ “Taaliyo muheeleliya n’omui oghu akugubha kuheeleliya bakama babili. Akukunda omui, oohe omui, kedha akut’o kulu na nkokolo kuheeleliya omui, aghaye omui. Niikiyo kimui naanu dhe, tamukugubha kuheeleliya Luhanga kandi sente.”

Yesu na Bafalisaayo

(*Matayo 11:12-13; 5:31-32; Maliko 10:11-12*)

¹⁴ Bafalisaayo, aba buguudha bwali butwaliije, obu baaghuuye ebi Yesu akwete kubugha, beelolela eli bataabifuw’o.

¹⁵ Niibuwo aabaghiliye ati, “Enuwe mukwesemeliyagha mu bantu niikuwo babaghile bati muli bahikiliye. Bhaatu Luhanga eye amaniye ngoku mukundiye kimui sente kusaaliya ngoku mumukundiye. Ebi bantu bakundiye kimui muni muni kandi ebibatwaliije, Luhanga eye taabibbaliye bbaa.

¹⁶ “Bilaghilo na balangi bikab’o kuhikiya obu Yohaana Mubatiji aasiye. Ti kulughijila bwile obu Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga niibuwo ghaalangililuwa. Ti buli muntu niibuwo eekamba kubutaahamu na kikubha.

¹⁷ Eghulu na nsi bilihuw’o bhaatu taaliyo kaghamba na kamui akali mu bilaghilo akalugh’o kuhikiya kighendeleluwa kyabiyo kihikiliye.

¹⁸ “Musaasa naabhangiye mukali wee, aswela onji, akuba asyane kandi musaasa naasweye mukali oghu eba wee abhangiye, akuba asyane.”

Kabhi akali mu kusijisa

¹⁹ Yesu aatodha aaghila ati, “Hakaba haliyo musaasa muguudha oghu akaba atungiiye kimui. Aluwalagha ngoye sitembeeye kimui. Buli kilo eeghonjelagha kimui ngoku abbalije.

²⁰ Haa elembo liye baalangaaliyagh’o musaasa munaku liina liye Lajaalo. Akaba alwaliye kimui bibbodhe haa mubili ghuwe ghwona.

²¹ Eekumbulagha kuliya ebyasaaghagha muguudha oghu ebi baakubagha mu kyabu. Ti mbuwa syasagha siikala kulamba-lambila bibbodhe biye ebi.

²² “Bwile bwahika Lajaalo oghu aakuwa, baamalajika baasa baamutwala kuukala haai na Ebbulahimu mu kikalo kya kitinisa. Na muguudha oghu naye aakuwa dhe, baamujika.

²³ Aaghenda Ekulimu mu kikalo hambali kubona-bona kutakuhuwaagha. Obu aaloliye, aabona Lajaalo ali hamui na Ebbulahimu mu kikalo kya kitinisa.

²⁴ Niibuwo aabilikiye n’elaka lyamaanj ati, ‘Tita Ebbulahimu, gutu ongilile kisa, otume Lajaalo akotiye kasonga kaa kyala kiye mu maasi, aghantooniye haa kilimi hakili kimpheel’o katij, mulilo ghuni niibuwo ghwambona-boneliya kimui.’

²⁵ “Bhaatu Ebbulahimu aamukuukamu ati, ‘Waj, oosuke ngoku waatungiiye bilungi byona ebi waabbalagha, Lajaalo eye naabona-bonela kimui. Bhaatu endindi naye ahumuuye hani, ali na byona ebi akwetaaghisibuwa kandi adheedheleeuwe kimui. Ti naawe niibuwo waabona-bonela kimui.

²⁶ Kandi takili eki kyonkaha, haagati yaatu naawe Luhanga ataay’o kighona kyamaanj, niikuwo abakubbala kulugha eni kwisa eghi batagubha kandi taaliyo w’ewaanu eghi n’omui oghu akugubha kughulukanija kwisa ewaatu eni bbaa.’

²⁷ “Niibuwo musaasa muguudha oghu aatodhiye aaghila ati, ‘Gutu tita, nkwesengeleeje, otume Lajaalo oghu ewaatu ewaa tita,

²⁸ nanga naatighiyeyo baana baamaaha bataano. Oleke aghende abateelelele beekuukemu bakole ebidheedhiye Luhanga, niikuwo nabo batalisa mu kikalo kya kubona-bona kini.’

²⁹ “Ebbulahimu aamukuukamu ati, ‘Baana banjoko waawe bali na ebyahandikuuwe Musa na balangi, oleke ebi haaliibiyo baaghuwa.’

³⁰ “Musaasa oghu aatodha aaghila ati, ‘Bbaa, tita Ebbulahimū! Muntu naabahikijyo alughije mu bakuyye, bakwekuukamu.’

³¹ “Bhaatu Ebbulahimū aamughila ati, ‘Bataaghuuye Musa na balangi, tabakunanuka nankabha muntu ahumbuuka mu bakuyye.’ ”

17

Yesu neegheesiy’o kibhi na kughanila

(Matayo 18:6-7, 21-22; Maliko 9:42)

¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Bintu ebikuleeteleja bantu kusijisa bikulaghiluwa kub’o. Bhaatu ngalikibona oghu akubileeta.

² Muntu oghu alyehisukijya ati hakili nguli baamubohiye kitibo mu bikiya bakiboha haa kibaale kiinamulito, bamukuba mu nanja, kukaleka omui mu bato bani naasijisa.

³ Kandi mwelinde ngoku mukutwalikaniya na bahikilija baanakyanu. Muhikilija muunakyawe naakusobeleeye, omuhabule eki aasobeeeye. Tooli neekuukiyemu eki aakusobeleeye eki omughanile.

⁴ “Nankabha akusobeleelija kilo kimui milundi musanju, ti buli mulundi akwis’o naaghila ati, ‘Gutu neekuukiyemu, onganile,’ omughanilaghe.”

⁵ Niibuwo bakwenda be aba baaghilije Mukama bati, “Otukoonele tube na kuhikilija kusaay’o.”

⁶ Mukama aakuukamu ati, “Nimwabaaye na kuhikilija kwengaane na kasigho katiji kaa kalatujisi, mukughila kiti kiinamulito ekili na miji etobheeye muboone eki muti, ‘Oduuluwe haala osimbuwe mu nanja,’ kikukola kuwo.”

⁷ Yesu aatodha aabaghila ati, “Nuwaabaaye oli na muheelelija waawe, akukukolelagha mu musili kedha akujisiyagha bisolo byawe, naabaaye makakidha ati kulugha mu musili kedha kulijisya bisolo byawe, dumbi wanguhika omughile oti, ‘Oose tuliye?’

⁸ Bbaa, okuhika omulaghile oti, ‘Onteekele, onaabe, oluwale kusemeeye, onsembeje ndiye. Nkaakumala kuliya niikuwo naawe oliye.’

⁹ Noobu akughuwa akola ebi waamulaghiye ebi byona, tookughuwa obhonganuwe kumujima bwabiyo bbaa.

¹⁰ Naanu muli nga muheelelija oghu dhe, mulakamalagha kukola byona ebi Luhanga abalaghiye kukola, mubhonganuwe kughilagha muti, ‘Tatukwetaghisibuwa kusijimuwa, nanga tuli baheelelija kwonkaha. Twakoliye ebi talaghiwe kukola.’ ”

Yesu naakijiya bantu ekumi balwaye ntumbi

¹¹ Obu Yesu aanaghendagha mu kibugha kya Yelusaalemu, aakwamila haa mutaano ghwa disitukijiti ya Samaliya na ya Galilaaya.

¹² Makakidha ati mu mubhili ghumui, basaasa ekumi balwaye ntumbi baasa, baamilila haakpengbu nga hali,

¹³ baabilikila n’elaka lyamaanj bati, “Yesu, Mwegheesija, gutu otughilile kisa!”

¹⁴ Obu aababoone, aabaghila ati, “Mughende mweyoleke mu bahongi babalole ngoku mwakilije.” Mbanaghenda dumbi baakila.

¹⁵ Omui mu basaasa aba, obu aaboone ngoku aakilije, dumbi aakuuka naasinda Luhanga n’elaka lyamaanj.

¹⁶ Aahika aaghuwa Yesu mu maghulu kandi aamusijima. Musaasa oghu, akaba ali Musamalija.

¹⁷ Yesu aabujija ati, “Tanaakilije bantu ekumi boona? Ti bali mwenda bali haa?”

¹⁸ Taaliyo n’omui oghu aakuukije kwisa kusijima Luhanga, kuuy’o munamahanga oni enkaha.”

¹⁹ Niibuwo Yesu aamughilije ati, “Oomuke oghende, kuhikilija kwawe kwakukilije.”

Yesu neegheesiy’o bulemi bwa Luhanga

(Matayo 24:23-28, 37-41)

²⁰ Kilo kimui bamui mu Bafalisaayo baabujija Yesu bwile obu bulemi bwa Luhanga bukub’o. Aabakuukamu ati, “Bulemi bwa Luhanga obu tabukwisa bantu babuboone bbaa.

²¹ Kandi taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kughila ati, ‘Ololo mbuni hani!’ Kedha ‘Buli hali!’ Nanga bulemi bwa Luhanga bubalimu.”

²² Niibuwo Yesu aaghilije beeghesebuwa be ati, “Halib’o bwile obu bantu abampikilije balibabona-boneliya kimui haabwanje. Ti bwile obu balyekumbulila kimui bati hakili nguli bamboone niikal’o nabo kilo kimui bughila, niikuwo batung’o kasinge, ng’aka balitunga kilo eki Mwana wa Muntu alikuuka. Bhaatu bwile obu tabalimubona bbaa.

²³ Bantu baliisa mabadimaaga bati, 'Mulole, nguni hani!' Kedha 'Nguḽi halī!' Mutalḽijima ebi bakwete kuḽugha.

²⁴ Nanga kilo eki Mwana wa Muntu alikuukilamu, buḽi muntu alimubonela kimui bbenj-bbenj ngoku bakubonagha nkubha eghi ekubbyokagha tḽi ebbeneliya kimui kyalo kyona.

²⁵ Bhaatu ebi bitakabaay'o akulaghiluwa kubona-bonela kimui. Nanga bengej baa Bayudaaya, bakulu baa bahongi, na beegheesiya baa bilaghilo, bakumubhenga.

Taaliyo oghu amaniye kilo kandi saaha

²⁶ "Obu Mwana wa Muntu aliba ali haa kukuuka, bantu baliba mbakola bintu ng'ebi bantu baakalagha mu bwile obu Nuha aabaagha anaakaaye.

²⁷ Bwile obu bantu baakalagha mbaliya, mbanuwa, mbaswela kandi bakalj mbasweluwa, kuḽikya obu Nuha aataahiye mu bwatj buunamḽito. Luhanga aatooniya mbula ekanije maasi ghaatungeela kyalo kyona bantu aba boona baatwḽikilamu.*

²⁸ "Kukuuka kuwe kukuba dheer nga hambele obu Lootj aabaagha anaakaaye mu taunj ya Sodomu. Bantu baakalagha mbaliya, mbeesubulila, mbahela ndimo kandi mbekwelela manumba.

²⁹ Bhaatu kilo kyonini eki Lootj aalughijiyemu mu taunj ya Sodomu, mulilo ghwamaanj ghwalugha eghulu ghulimu mabaale ghatuumiye kimui, ghwahwelekeleliya bantu boona.

³⁰ "Niikuwo biliba bitiyo dheer obu Mwana wa Muntu aliba naakuuka. Alikuuka bantu batamwetekanijije.

³¹ Tj bwile obu muntu oghu aliba ali haa lusui lwa numba yee, atalḽisunduka kutaaha mu numba kuuyamu kantu koonaa. Kandi oghu aliba ali haa musili atalikuuka e ka kwendelayo kantu koonaa.

³² Muusuke ngoku Luhanga aafubiiye mukaa Lootj oghu haabwa kulola enuma aasukiye bintu biye.*

³³ Weena oghu akukukutula bwomijili buwe, akubufeeleluwa. Bhaatu weena oghu akubuhaayo haabwanje akubutunga.

³⁴ Mbaghambiiye, tj bwile obu, naakuukiye mukilo, bantu babili abaliba balangaaye bulili bumui, baamalajka be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui.

³⁵ Naakuukiye ntangaali, obu bakalj babili baliba mbasihila hamui bilimuwa, baamalajka be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui."

[³⁶ "Kandi obu basaasa babili baliba mbakola hamui haa musili, baamalajka be balitwala omui mu eghulu, batigh'o omui."]*

³⁷ Niibuwo beeghesebuwa be aba baamubuyiye bati, "Mukama waatu, ebi biliba haa?" Aabakuukamu ati, "Hambali mukḽu ghuli, niiho binoni ebikughuliyagha bikweku-maanlijagha."

18

Mukwisiya na mucu

¹ Yesu aatwila beeghesebuwa be lusimo kuḽbeegheesiya ngoku babhonganuuwe kuukala mbasaba Luhanga bwile bwona kandi kutahuwa maanj.

² Aabaghila ati, "Hakaba aliyu mucu oghu akaba aakaaye mu taunj emui, akaba atoobahiye Luhanga kedha bantu.

³ Na mukwisiya akaba aakaaye mu taunj eghi dheer. Mukwisiya oghu aakalagha naaghenda ewaa mucu oghu ati amukoonele kijibu kiye, naamughila ati, 'Gutu, onkingilile ew'oghu ninyegheleeye.'

⁴ "Mucu oghu aamala bwile bukanije anabhengiye kukoonele mukwisiya oghu. Bhaatu haakumalilila aaghila ati, 'Noobu ndaba ntakwobaagha Luhanga kedha bantu,

⁵ haabwa mukwisiya oghu kuukala naasa kuntalibanija bwile bwona, nkumukolela eki akubbala, ataliisa anjiyamu mulimu!'"

⁶ Niibuwo Mukama Yesu aaghiliye beeghesebuwa be ati, "Mwelijikan'o bhyani eki mucu mubhi oghu aabughiye eki.

⁷ Tj buuye Luhanga taakusaalj'o kukoonele bantu aba aakomiyemu kandi abakumus-abagha bwile bwona? Mukwelijikana muti akumala bwile bukanije atakabakooneeye? Bbaa!

* 17:27 17:27 Ntandiko 7:6-24 * 17:32 17:32 Ntandiko 19:26 * 17:36 17:36 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

⁸ Muleke mbaghambile kini: bwile bwonini obu buliba mbwahikiye, Luhanga alibakoonela bwangu. Bhaatu Mwana wa Muntu obu alikuuka, buuye alisanga bantu banamuhikiliye?”

Mufalisaayo na mukumaaniya wa musolo

⁹ Kilo kinji Yesu aatodha aatwila lusimo bantu abeeyetagna kuba bahikiliye kandi baghaya bantu banji.

¹⁰ Aaghila ati, “Basaasa babili bakaghenda mu Numba ya Luhanga kusaba. Omui akaba ali Mufalisaayo, onji ali mukumaaniya wa musolo.

¹¹ Mufalisaayo aamilila haakpengbu nga hali, aatandika kusabila haa mutima neepanka ati, ‘Nkukusijima Luhanga, nanga siye kutaba musijisi nga bantu banji. Tandina na mululu kedha bughobiya kandi tandi musyani nga bantu banji. Nkukusijima nanga siye tandi musijisi nga mukumaaniya wa musolo oghu.

¹² Mu wiji nkusijibaghamu bilo bibili kandi nkuhaaghayo kimui kyekumi ky’ebi nkutungagha.’

¹³ Bhaatu mukumaaniya wa musolo aamilila haakpengbu nga hali, aselaan’o na Mufalisaayo oghu, eetulika kandi eekumbata.* Aasaba naaghila ati, ‘Luhanga nkwe-sengeleeiye, gutu onganile siye musijisi oghu asaalukaane.’ ”

¹⁴ “Mbaghambiiye majima, mukumaaniya wa musolo oghu niye akaghenda ewe naabalua kuba ahikiliye, oli eye bbaa. Nanga weena munakwebhimba-bhimbiya balimubhondiya kandi oghu akwebundaaliya balimuhutiya.”

Yesu naaha baana mugisa

(Matayo 19:13-15; Maliko 10:13-16)

¹⁵ Bantu baaleetela Yesu baana baabo nkelembe bati abakum’o. Obu beeghesebuwa be baaboone babyaye baa baana aba mbabaleeta, baabatanuka.

¹⁶ Bhaatu Yesu aaghila ati baleete baana aba hambali ali, aaghila beeghesebuwa be ati, “Muleke baana aba banjis’o, mutabatanga. Nanga abali nga baana bani niibo baliba mu bulemi bwa Luhanga.

¹⁷ Mbaghambiiye majima, muntu weena ataasijimye bulemi bwa Luhanga nga mwana, taakubutaahamu bbaa.”

Kibuuliyo eki musaasa muguudha aabuyiye

(Matayo 19:16-30; Maliko 10:17-31)

¹⁸ Mulemi omui muyudaaya, aabuyiye Yesu ati, “Mwegheesiya mulungi, nkole ki niikuwo ntunge bwomili butahuw’o?”

¹⁹ Yesu aamukuukamu ati, “Wangiliyemu mulungi nangaaki? Taaliyo muntu mulungi n’omui, kuuy’o Luhanga enkaha.

²⁰ Omaniye bilaghilo bini: Otalisyana, otaliita, otaliibha, otalihabililiya muunakyawe, ohutiyaaghe so waawe na njoko waawe.”*

²¹ Musaasa oghu aakuukamu Yesu ati, “Ebi byona nkabikwata kulughilila mu bwana.”

²² Obu Yesu aaghuyiye musaasa oghu naabugha atiyu, aamughila ati, “Otighaaiye kukola kintu kinji kimui kyonkaha, oghende oghuyiye bintu byawe byona, sente esikulughamu osihe banaku, wiise onkwame, olitungila buguudha mu eghulu.”

²³ Bhaatu obu musaasa oghu aaghuyiye Yesu naabugha atiyu, aasaaliluwa kimui nanga akaba atungiiye kimui.

²⁴ Obu Yesu aaboone ngoku musaasa oghu asaaluuwe, aakala amuloleeeye, aamughila ati, “Ngakitimbikiilaane kimui baguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga!

²⁵ Kidhooteeye kimui ngamila kusaalila mu kahulu kaa nkinjo kusaaliya muguudha kuba mu bulemi bwa Luhanga.”

²⁶ Aaaghuyiye naabugha atiyu, baaghila bati, “Buuye, ni anj akugubha kujunuwa?”

²⁷ Yesu aabakuukamu ati, “Eki bantu bataakugubha, Luhanga akukigubha.”

²⁸ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, “Ebyatu byona tukabitiigha twakukwama.”

²⁹ Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima, muntu weena oghu akutiigha ka yee, mukali wee, baana baanina wee, babyaye be, baana be, haabwa kugbatikanija bulemi bwa Luhanga,

³⁰ akumuha bintu bikaniye kimui anali muni muni kusaaliya ebi aatighiye ebi, ti mu bwile buliisa atunge bwomili butahuw’o.”

Yesu naatodha kubugh’o ngoku bakumwita

(Matayo 20:17-19; Maliko 10:32-34)

* **18:13 18:13** Mu Lugiliki baghambiiye bati eekunanga haa kikyubha. Mu ngeso ya Kiyudaaya kwekunanga haa kikyubha kyolekagha kutuntula. * **18:20 18:20** Kulugha 20:12; Kyabilaghilo 5:16-20

³¹ Yesu aatwala beeghesebuwa be ekumi na babili haakpengbu, aabaghila ati, "Tulimakoma kughenda Yelusaailemu hambali ebi balangi baahandjikiye bati bikub'o Mwana wa Muntu bikumubeel'o.

³² Akuheebuwayo mu balemj batali Bayudaaya, abakumuwawaanija, bamub-baakijsiye kandi bamutwile matanta.

³³ Bakumuhuulila kimui kandi bamwite, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuyuke."

³⁴ Bhaatu beeghesebuwa be aba baasaaghuwa kwetegheeleliya ebi aabughije ebi. Bataakenga eki bikumanijisya, nahabweki bataamanya eki Yesu aabughagh'o kyonini.

Yesu naakiya musaasa oghu maaso ghaaghaaye

(Matayo 20:29-34; Maliko 10:46-52)

³⁵ Yesu naaneebinga tauni ya Yeliko, musaasa aaghaaye maaso akaba asitamije haakpengbu ya luguudhe, naasaba-saba bantu.

³⁶ Musaasa oghu akaba makaaghuwa kiigambi kya bantu nkisaala, aabujliya abamuli haai ebikwete kulehukana.

³⁷ Bamui mu bantu aba baamughila bati, "Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti niye alimasaala."

³⁸ Dumbi musaasa oghu aatandika kugugangana ati, "Yesu! Muusukulu wa Dhaudhi! Gutu ongilile kisa!"

³⁹ Bantu abaabaagha bahikiye Yesu baatandika kutanga musaasa oghu bati aholiye. Bhaatu eeyongelela kimui kugugangana ati, "Muusukulu wa Dhaudhi, ongilile kisa!"

⁴⁰ Yesu eemilila aaghila abaabaagha haai na musaasa oghu ati bamuleete hambali. Obu baamuleetiye, aamubujliya ati,

⁴¹ "Okubbala nkukolele ki?" Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Mukama, nkubbala mbone!"

⁴² Yesu aamughila ati, "Obone! Kuhikilija kwawe kwakujiliye."

⁴³ Dumbi musaasa oghu aabonel'o kandi aaghenda akweme Yesu, naanasindila kimui Luhanga. Ti bantu boona abaaboone ngoku musaasa oghu aakijije, baasinda Luhanga.

19

Yesu na Jakaayo

¹ Yesu naanaghenda mu kibugha kya Yelusaailemu, aakidha mu tauni Yeliko.

² Mu tauni eghi hakaba haliyo mukulu wa bakumaanija baa musolo, liina liye Jakaayo kandi akaba atungiyiye kimui.

³ Aabbalagha kubona Yesu, bhaatu haabwa kudjida, ataagubha haabwa bantu kukana.

⁴ Niibuwo aaligitiye mu maaso hambali Yesu akusaalila, aanjina mu kiti musikamooli niikuwo abone bhyani Yesu.

⁵ Obu Yesu aahikiye mu ntina ya kiti eki, aalola eghulu, aaghila ati, "Jakaayo, osunduqe, obwalo nkulaghiluwa kuliila mwawe."

⁶ Dumbi Jakaayo oghu aasunduqa bwangu-bwangu, eebaliya Yesu adheedheeuwe.

⁷ Obu kibbula kya bantu abaabaagho baaghuuye Yesu naabugha atiyo kandi naatandika kughendayo, baatamuwa. Baaghila bati, "Alimaghenda mwa musijisi nangaaki?"

⁸ Obu baanaliyagha, Jakaayo oghu aamilila, aaghila Mukama ati, "Mukama wanje, nkughenda kuha banaku kimui kyakabili kya etunga lyanje. Nkaakuba ninaanaaghiye muntu weena, nkumukujilijamu milundi enaa."*

⁹ Yesu aaghila ati, "Obwalo kujunuwa kwasijye mu numba muni. Nanga musaasa oni naye ni muusukulu wa Ebbulahimu.

¹⁰ Kandi Mwana wa Muntu akaasa muni kubbala kandi kujuna ababujliye."

Mukama na baheeleliya be ekumi

(Matayo 25:14-30)

¹¹ Obu bantu abaaghendagha na Yesu e Yelusaailemu baali banategeheleje ebi akwete kwegheesija kandi bali haai kukidhayo, baatandika kwelijikana bati bulemj bwa Luhanga buli haai kub'o. Aatandika kubugha nabo mu lusjimo.

¹² Aabaghila ati, "Musaasa bahutiye eeteekanijagha kubunga mu ehanga linji hambali baaghendagha kumujweka bukama, niikuwo akuuke aase aleme ehanga lyabo eli.

¹³ Atakaghendiye, aabilikila baheeleliya be ekumi, aaha buli omui mina emui.* Aabaghila ati, 'Musubujliye sente esi kuhikija nkukijije.' Dumbi aaghenda.

* 19:8 19:8 Kulugha 22:1-9 * 19:13 19:13 Mina ni sente baakolesijagha bwile obu. Emui ekaba yengaane na musaala ghwa muntu ghwa meelj asatu.

14 “Bantu b’omu ehanga liye eli bakaba bamwohiye, nahabweki baatuma bamui mu baabhootu syabo ewaa mulemi mukulu kumughila bati, ‘Tatubbalije musaasa oghu kuba mukama waatu.’

15 “Bhaatu mulemi mukulu aanaha musaasa oghu bukama bw’ehanga eli. Obu musaasa oghu aakukhiye, makakidha ati, aabilikila baheeleliya be aba aatighiye sente kwisa hambali ali, niikuwo amanye esi baaghobiye.

16 “Obu aakidhiye, w’okudubha aasa, aaghila ati, ‘Mukama wanje, mina wantighiye yaghobiye milundi ekumi.’

17 “Mukama wee oghu aamughila ati, ‘Weebale, muheeleliya mulungi! Nanga waabaaye mwesighibuwa mu bikee, okuba mulemi wa tauni ekumi.’

18 “Waakabili aasa, aaghila ati, ‘Mukama wanje, mina wantighiye yaghobiye milundi etaano.’

19 “Mukama wee aamughila ati, ‘Okuba mulemi wa tauni etaano.’

20 “Niibuwo muheeleliya onji naye aasiye, aaghila ati, ‘Mukama wanje, mina wantighiye ngini. Nkaghiboha mu katambaala, naaghibiika.

21 Nkakwobaha nanga otimbiikaane kandi okubbalagha maghobo gh’ebi otakoliye kandi okesa ebi otaaheliye.’

22 “Mukama wee aamughila ati, ‘Oli muheeleliya mubhi! Nkukutwila musango kusighikila mu ebi waabughhiye. Okamanya ngoku ntimbiikaane, nkubbalagha maghobo gh’ebi ntakoliye kandi nkesa ebi ntaaheliye.

23 Nkiki kyalekiye sente syanje esi, otaasiha abakusisubuliyagha, niikuwo makuuka nsanga sghobiye?’

24 “Niibuwo mukama oghu aaghiliye baheeleliya be ati, ‘Mumuuy’o mina eghi, mughihe oghu ali na mina ekumi.’

25 “Baamughila bati, ‘Mukama, eye asanguuwe ali na mina ekumi!’

26 “Aabakuukamu ati, ‘Mbaghambiiye, oghu ali na kantu niye akwongeluw’o, bhaatu oghu atali na kantu, n’aka ali nako kakumuhibuw’o.

27 Bhaatu ngighu syanje syona, abambhengiye kuba mukama wabo, mubaleete hani kandi mubaate ninabaloliye.’ ”

Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga mukama

(Matayo 21:1-11; Maliko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

28 Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, aabahikila aakoma kughenda Yelusaalemu.

29 Aakidha haai na mubhili ghwa Bbetaniya na ghwa Bbetifaage haa mwena Oliva. Niibuwo aatumiyi babili mu beeghesebuwa be,

30 naaghila ati, “Mughende mu mubhili oghu tuli haai kukidhamu oghu mukuba makaghukidhamu, mukusanga kyana kya ndogooj eki atakanjiny’o, mukisambuule mukindeetele.

31 Ti muntu naababuyiye ati, ‘Mukukisambuula nangaaki?’ Mumughile muti, ‘Mukama waatu akukibbala.’ ”

32 Niibuwo beeghesebuwa babili aba baaghendiye mu mubhili oghu, baasanga kyana kya ndogooj ngoku Yesu aabaghambiiye.

33 Mbanakisambuula, bakama baakiyo baababona, baasa baabuliyi beeghesebuwa aba bati, “Mukwete kusambuula kyana kya ndogooj eki nangaaki?”

34 Beeghesebuwa aba baabakuukamu bati, “Mukama waatu akukibbala.”

35 Obu baakikidhiye hambali Yesu ali, baala bimui haa biluwalo byabo haa mughongo ghwakiyo, baamunjin’o.

36 Yesu anasitamiye haa kyana kya ndogooj eki naaneebinga Yelusaalemu, bantu baala bimui haa biluwalo byabo mu luguudhe hansi niikuwo kilubhatangil’o.†

37 Naanahona kulugha haa mwena Oliva, ali haai kukidha Yelusaalemu. Niibuwo kiigambi kyamaani kya beeghesebuwa be baatandikiye kugolela kimui mbasinda Luhanga badheedheeuwe haabwa byakuswekaniya byona ebi baaboone Yesu naakola.

38 Baagolagha mbaghila bati,

“Ali na mugisa mukama oni oghu aasiye mu lijina lya Mukama!*

Endindi hab’o mpempa yonkaha mu eghulu,

kitinjisa kibe ewaa Mukama wa eghulu munu!”

39 Niibuwo bamui mu Bafalisaayo abaabaagha mu kibbula kya bantu eki, baaghiliye Yesu bati, “Otanuke beeghesebuwa baawe baholiye.”

40 Bhaatu Yesu aabakuukamu ati, “Mbaghambiiye, mbaanaholeejiye, mabaale agha ghakatandika kugola.”

† 19:36 19:36 Bayudaaya niikuwo beebalijagha batiyo bantu aba bahutiye.

* 19:38 19:38 Jabbuli 118:26

Kifubilo ekilib' o Yelusaalemu

⁴¹ Obu Yesu aahikiye haai-haai na kibugha kya Yelusaalemu naakilangiya, maligha ghamutoona haabwa kibugha eki na bantu baamu. Aaghila ati,

⁴² “Nguli obwalo waabaagha omaniye ekukuleetela mpempa! Bhaatu tookiboone bbaa.

⁴³ Nanga bwile bukwise obu ngighu syawe, bakukwelighijiliya, bakwegimbe, babalwanjisiye, ti tamukubona butwelo.

⁴⁴ Bakuhwelekeleliya kibugha kyanu kini kandi babatwile kimui enuwe boona. Taaliyo numba n'emui eghi ekutighala y'emiliye bbaa. Mukutwika mutiyo nanga mwabhengiye oghu Luhanga aatumiyeye kubajuna.”

Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga

(Matayo 21:12-17; Maliko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

⁴⁵ Yesu aakidha mu kibugha kya Yelusaalemu. Haanuma ya bwile, aaghenda mu emui haa bbalaaji sya Numba ya Luhanga. Aatandika kubhinga boona abaaghuiliyaghamu bintu.

⁴⁶ Aabaghila ati, “Kihandijikuwe ngu, Numba yanje elabaagha numba ya kusabilamu,”^{*} bhaatu enuwe mwaghifooye kijikalo kya basuma.”

⁴⁷ Kutandikila bwile obu, Yesu aatandika kughenda buli kilo mu Numba ya Luhanga kwegheesiya bantu. Niibuwo bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, hamui na bengei baa Bayudaaya baatandikiye kwelilikana mulingo bakukwata Yesu niikuwo bamwite.

⁴⁸ Bhaatu baabuluwa kahanda kaakumwitilamu, nanga bantu boona baakalagha hambali Yesu ali kandi ebi eegheesiya bibadheedheeye kimui.

20*Kibuuliyi haa butoki bwa Yesu*

(Matayo 21:23-27; Maliko 11:27-33)

¹ Kilo kimui, obu Yesu eegheesiya haa mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi naatebeja Makulu Ghasemeeye, bakulu baa bahongi, beegheesiya baa bilaghilo, na bengei baa Bayudaaya baamwis'o.

² Baamubuuliyi bati, “Utughambile butoki oli na buwo kukola ebi byona kandi butoki obu ni anj aakuhaaye buwo?”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Ndimababuuliyi kibupuuliyi kimui, nkubbala mukinkuukemu.

⁴ Yohaana Mubatiji akaaya haa butoki bwa kubatija? Bukalugha mu eghulu kedha mu bantu?”

⁵ Niibuwo baatandikiye kubuulaniya bati, “Tumukuukemu tutiya? Ntwamukuukiyemu tuti Luhanga niye akamuha buwo, akutughila ati, ‘Ti ekyalakiye mutaahikilija Yohaana oghu nkiki?’

⁶ Kandi ntwaghiliye tuti bantu niibo baamuhaaye buwo, bantu bani bakutusaalililuwa kandi batuhuule mabaale batwite, nanga bantu bakaniye kimui bamaneye ngoku Yohaana Mubatiji aabaagha mulangi kwonini.”

⁷ Niibuwo baamukuukiyemu bati, “Tatumaneye hambali bwalughiye.”

⁸ Yesu naye aabaghila ati, “Kwesijini nanje tankubaghambila oghu ampaaye butoki bwa kukola ebi nkwete kukola.”

Lusimo haa bapanikiisiya

(Matayo 21:33-46; Maliko 12:1-12)

⁹ Yesu aatwila bantu boona abaabaagha'o lusimo ati, “Hakaba aliyo musaasa aahela musili ghuwe ghwa bighuma mijaabbibbu, aaghutighila bakoli be, eye aaghenda mu ehanga linji hambali haseliye kumalayo bwile bukaneye.

¹⁰ Obu bwile bwa kukobha bighuma ebi bwahikiye aatuma omui mu baheleliya be aba ati bapangiisiya aba bamuhe haa bighuma by'omu musili ghuwe oghu. Bhaatu bapangiisiya aba baahuula oghu aatumiyeye oghu kandi baamubhinga magila kantu.

¹¹ Mukama wa musili oghu aatodha aatuma onji, n'oghu bapangiisiya aba baamuhuula kandi baamuwaawaanijiyi kimui, naye baamubhinga magila kantu.

¹² Aatodha, aatuma waakasatu, dhelu oghu eye baamuhuulila kimui baamwatija lubaale kandi baamubhinga mu musili oghu.

* 19:46 19:46 Isaaya 56:7

¹³ “Niibuwo mukama wa musili oghu eebuuyiye ati, ‘Nkole ki?’ Nahabweki eelilikana ati, ‘Eki nkukola, nkutumayo mutabanj wanje oghu nkundiye kimui, kedha oghu eye bakumuhutiya!’ Aamutuma, aaghendayo.

¹⁴ “Bhaatu obu bapangiisiya aba baamuboone, baahanuula kya kukola, baaghila bati, ‘Oghu niye bakwisa kugweta musili ghuni, nahabweki muleke tumwite niikuwo tughutwalile kimui!’

¹⁵ Baamughwilikiilila na kikubha, baamutwesiya mu musili oghu, baamwita.” Niibuwo Yesu aabuuyiye ati, “Mabhule mukama wa musili oghu alikola atiya bapangiisiya aba?”

¹⁶ “Alihika alaghile ati baate bapangiisiya babhi aba boona kandi musili oghu aghukwatiye bantu banji.” Obu bantu abaabaagh'o baaghuyiye Yesu naabugha atiyi, baaghila bati, “Tukighwile hala!”

¹⁷ Yesu aabalola tonono, aababuyiye ati, “Buuye kitaabaaye kitiyo, Ebyahandikiyuwe bikumanjisiyagha ki obu bikughilagha biti, “Ebaale eli bakweli baabhengiyiye,

niiliyo lyahaghikiye numba kusaaliya ghanji ghoona?)*

¹⁸ Weena oghu alyegengela ebaale eli alitwika-twika kandi oghu ebaale eli lilyegengela alikpeetaaguka.”

¹⁹ Bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baamanya ngoku haaliibo Yesu aatwiliya lusimo olu. Baabbala kumukwata bwile obu bwonini. Bhaatu boobaha bantu abaabaagh'o.

Kibuyiyo kya kwohiya Yesu

(Matayo 22:15-22; Maliko 12:13-17)

²⁰ Bantu aba baakala mbanabbala kahanda kaa kumukwatilamu. Baamutum'o bantu kumwohiya abeefoolagha kuba balungi kuni ni ngighu siye. Bantu aba baabbalagha bati Yesu abughe kintu kibhijhiye niikuwo bamunyegheelele bati aatuyiye bilaghilo bya bulemj bwa Balooma.

²¹ Nahabweki abaamwohiyagha aba baaghenda, baabuyiye Yesu bati, “Mwegheesiya, tumaniye ngoku okubughagha kuba majima ghonkaha, okwegheesiya ebihihiye. Bantu boona okubengana-nganiyagha kandi okwegheesiya majima ghoonini gh'ebi Luhanga akubbalagha ati bantu bakole.

²² Otughambile buuye kihikiye kusighikila mu bilaghilo etuwe Bayudaaya kuha musolo ghwa Mukama wa Looma kedha bbaa?”

²³ Yesu aamanyu ngoku bakubbala kumwohiya, aabaghila ati,

²⁴ “Munjoleke mukwenge oghu mukuhaaghamu musolo.” Baamuhaaghuwo, niibuwo aababuyiye ati, “Kisasanj na liina ebili haa mukwenge ghuni ni byanj?” Baamukuukamu bati, “Ni bya Kajsali.”

²⁵ Aabaghila ati, “Kwesijini ebya Kajsali mubihe Kajsali n'ebya Luhanga mubihe Luhanga.”

²⁶ Bantu aba baasaaghuwa kwohiya Yesu kubugha kintu kibhijhiye mu maaso ghaa bantu boona. Kyakutodha kubugha kyababula, nanga bakaba banaswekiye haabwa eki aabakukuyemu.

Kuhumbuyuka

(Matayo 22:23-33; Maliko 12:18-27)

²⁷ Bamui mu Basadukaayo abaaghilagha bati bantu tabalihumbuyuka, baasa baabuyiye Yesu bati,

²⁸ “Mwegheesiya, Musa akahandiika mu bilaghilo ati musaasa naasweye mukali, ti musaasa oghu akuywa atabyay'o mukali oghu mwana, mwana waanina musaasa oghu aswele mukwisiya oghu niikuwo abyalile mwana waanina wee oghu baana.

²⁹ Hakaba aliyo banaanina emui musanj. Mukulu wabo aaswela mukali, bhaatu akuywa atamubyay'o mwana.

³⁰ Oghu amulabhiye aaswela mukwisiya oghu, bhaatu naye akuywa atamubyay'o mwana.

³¹ Mwana waaninabo waakasatu naye aaswela mukwisiya oghu, naye akuywa dhe. Banaanina emui musanj aba boona baakuywa atabyay'o mukali oghu mwana.

³² Haakumaliilila mukali oghu naye akuywa.

³³ Buuye obu Luhanga alihumbuyula bantu boona, mukali oghu aliba mukaa anj? Nanga boona musanj bakamuswel'o.”

* 20:17 20:17 Jabbuli 118:22

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Bantu abali muni muni bo bakuswelagha kandi basweluwa.

³⁵ Bhaatu aba Luhanga abbaliye kuhumbuula kandi kuukala nabo muni ya bahikiliye boona, tabaliswela kedha kusweluwa bbaa.

³⁶ Baliba nga Baamalajika abatalikuwa. Baliba baana baa Luhanga haabwa kubahumbuula.

³⁷ Kandi tukugubha kumanya ngu bakuyye balihumbuuka, nanga Musa hambele obu aaboone kiti nkyakamu mulilo, aakigumija ati Mukama ni Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo.*

³⁸ Eki kikumanijisiya ngu noobu balaba mbaakuyye hambele, banaakulamiyagha Luhanga, nanga ewaa Luhanga bantu be boona baakaaye.”

³⁹ Bamui mu beegheesiya baa bilaghilo batali Basadukaayo, baaghila Yesu bati, “Mwegheesiya, waakukiyemu kusemeeye!”

⁴⁰ Bwile obu taaliyo muntu n’omui oghu akatodha aaleng’o kumubuuliya kibuuliyo kyona.

Kibuuliyo haa Kilisito

(Matayo 22:41-46; Maliko 12:35-37)

⁴¹ Yesu aabuuliya bantu abaabaagha bamutegheleeje ati, “Beegheesiya baa bilaghilo bakwegheesiya bati Kilisito ni muusukulu wa Dhaudhi nangaaki?

⁴² Kuni mu kitabo kya Jabbuli Dhaudhi eenini akaghila ati,

“Mukama aaghila Mukama ati,

“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

⁴³ kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe

katebe kaa bighele byawe.” *

⁴⁴ Buuye Dhaudhi eenini obu alaba naaghiliye ati Kilisito ni Mukama wee. Mukama oghu akugubha atiya kuba muusukulu wee?”

Kwelinda beegheesiya baa bilaghilo

(Matayo 23:1-36; Maliko 12:38-40)

⁴⁵ Obu kibbula kya bantu aba boona baabaagha banategheleeje Yesu, aaghila beeghesebuwa be ati,

⁴⁶ “Mwelinde beegheesiya baa bilaghilo, bakubungagha baluwete biigandulo bi-jambije kwoleka ngoku bahikiliye. Ti mbaaba bali mu butale, babbala bantu babalamukiye babahutiye. Mu malamiliyo n’omu magheny, babbala kusitama mu ntebe sya bitinjisa.

⁴⁷ Bakulombaagagh’o bakwisiya etungo lyabo, beetwalila manumba ghaabo kandi beesabijisiya nsaala sijambije kwesemeliya mu bantu. Bo balitunga kifubilo kyamaani.”

21

Kisembo eki mukwisiya aahaaye

(Maliko 12:41-44)

¹ Obu Yesu aabaagha anali mu Numba ya Luhanga, aakala aloliye ngoku baguudha bakwete kuta sente sikanije mu eki baataaghamu bisembo.

² Aabona na mukali mukwisiya munaku naasa, naatamu bukwenge bubili.

³ Niibuwo aaghiliye bantu abaabaaghamu ati, “Mbaghambiye majima, mukwisiya munaku oghu aataayemu kusaaliya bantu boona.

⁴ Nanga banji boona baataayemu ebibasaaghiliye. Bhaatu eye mu bunaku buwe, aataayemu koono aka aabaagha nako. Taatighaajye kantu koono kaa kumulinda!”

Kubona-bona okulib’o

(Matayo 24:1-14; Maliko 13:1-13)

⁵ Bamui mu beeghesebuwa baa Yesu baatandika kusinda Numba ya Luhanga ngoku baaghikweje mabaale ghasemeeye haabwa bisembo bantu baahongelagha Luhanga. Niibuwo aabaghiliye ati,

⁶ “Muboone Numba ya Luhanga esemeeye eghi, bwile bulihika obu balighiseesa yoono kandi taaliyo ebaale na limui elilitighala haaguuli ya liinakyaliyo!”

⁷ Niibuwo bamui mu beeghesebuwa be aba baamubuuye bati, “Mwegheesiya otughambile, manumba agha balighiseesa dhi? Kandi nkaakulolel’o ki kalidubha kub’o kwoleka ngu bali haai kughaseesa?”

* 20:37 20:37 Kuluha 3:6 * 20:43 20:43 Jabbuli 110:1

⁸ Aabakuukamu ati, “Mwelinde kandi mutalīsiijima muntu n’omui kubahabiisija. Nanga bantu bakanije balisa buli omui neeghilamu ati, ‘Njisiye Kijisito.’ Kandi balighila bati, ‘Mpelo eli haai kuhika!’ Nahabweki mutalīsiijima ebi bakwete kubugha.

⁹ Tj noobu mulijighuwa makulu ghaa bulemo kedha butabanguko, mutalyobaha. Ebi niibiyo bilidubha kub’o. Bhaatu mpelo yoonini eliba etakahikiye.”

¹⁰ Aatodha aabaghila ati, “Mahanga ghalilwana na mahanga ghaanakyagh’o, na makama ghalilwana na makama ghaanakyagh’o.

¹¹ Mjisi elidhingiya mu bjikalo bikanije. Njala yamaanj elighwila bantu mu bjikalo bikanije. Halib’o ndwala sihingulaane. Kandi bwakulolel’o bwamaanj obulileka bantu boobahe buliboneka mu mwanya.

¹² “Bhaatu kubona-bona oku kutakabaay’o, bantu balibakwata kandi bababona-bonije. Bamui mu enuwe balibatwala na kikubha mu kooti sy’omu malamijiyi ghaa Bayudaaya kandi babate mu nkomo. Bamui mu enuwe balibatwala kubatonganija mu bakama baa buli mulingo haabwanje.

¹³ Oghuuni ghuliba ghuli mugisa ghwanu kuba nimumpeela buukajiso.

¹⁴ Tj bwile obu muneesighe kandi bya kubugha bitalibatuntulija.

¹⁵ Nanga bwile obu njisiye ndibaha magheji na bintu ebihikiye kubugha, niikuwo atab’o muntu n’omui mu ngighu syanu oghu aligubha kubasingiisija musango ati mwahaaye bisubha.

¹⁶ Bamui mu enuwe abalibahayo mu ngighu syanu kubakwata ni babyaye baanu, baana baa njinaanuwe, nganda syanu na baabhootu syanu kandi baliita bamui mu enuwe.

¹⁷ Bantu boona balyoha enuwe haabwanje.

¹⁸ Tj noobu balibaata tabaligubha kuhwelekeeleliya myoyo yaanu bbaa, nanga Luhanga aghilindiye kusemeeye.

¹⁹ Bhaatu oghu aliikala anagumisilije, alijuna bwomiji buwe.”

Ngoku Yelusaalemu elihwelekelela

(Matayo 24:15-21; Maliko 13:14-19)

²⁰ Yesu aatodha aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Obu mulibona baasilikale beelighiliiye kibugha kya Yelusaalemu, mumanye ngoku bali haai kukihwelekeeleliya.

²¹ Tj bwile obu bamui mu enuwe abaliba banali mu Buyudaaya baalukile bwangu mu myena. Abaliba banali mu kibugha kya Yelusaalemu eki bakilughemu bwangu kandi abaliba batakilimu bwile obu, batalileng’o kukikuukamu.

²² Naabaghambiiye eki nanga bwile obu niibuwo Luhanga alifubila ngighu siye haabwa kumujeemela. Kifubilo eki kilisuliijsija byona ebi balangi baahandikiye hambele mu Byahandikiyuwe.*

²³ Tj bwile obu bakalj bakuliiye n’abakwonkija baana ngabalikibona! Na Bantu boona abali mu kibugha kya Yelusaalemu balibona-bonela kimui, nanga Luhanga aliba asaailuuwe kimui kandi naafubila Bayudaaya.

²⁴ Baasilikale aba balilwana kandi baate Bayudaaya bakanije na bihiyo. Balitwala bakanije mu mahanga bali banyankomo. Bantu baa mahanga agha balibona-bonela kimui bantu abali mu Yelusaalemu, kuhikiya Luhanga eenini aahij’o batali Bayudaaya butoki obu.”

Ebilyoleka kukuika kwa Yesu

(Matayo 24:29-35; Maliko 13:24-31)

²⁵ Yesu aatodha aabaghila ati, “Bwakulolel’o bwamaanj buliboneka haa musana, kweli, na nsooliya. Bintu ebi bilyoleka ngu kintu kyamaanj kili haai kub’o. Bantu abali mumsi yona balyobaha kandi batuntulile kimui, tj balibuluwa kya kukola nanga maananja ghoona ghaliba ghasuliiye kimui, ngagolela kimui na mighina yagho neesamba bisyo.

²⁶ Bantu balyobahila kimui na banji balekele haabwa kubona ngoku bintu bya kabhi kaamaanj bikwete kulehukana mumsi. Nanga buli kintu kyona ekili eghulu mu mwanya kilidhinga-dhinga.

²⁷ Niibuwo bantu boona balibona Mwana wa Muntu naasila mu kicu na butoki kandi kitiinisa kyamaanj.

²⁸ Tj beeghesebuwa banje balikabona bintu ebi mbyatandika kub’o, bagumile mu kuhikilija kwabo kandi badheedheluwe kimui banaloliye eghulu, balindiliye ekikub’o. Nanga bintu ebi biliba mbyoleka ngoku Luhanga ali haai kubacungula.”

* 21:22 21:22 Hoseya 9:7

²⁹ Kubooleka ebilib'ó, Yesu aatodha aabaha lusimo ati, "Mwelijikan'ó muyembe* hamui na biti binji byona.

³⁰ Bikaakwanagha, bighuma mbyalulumana, mumanya ngoku bili haai kwela.

³¹ Niikiyo kimui dhe, obu mulibona bintu ebi naabaghambiiye ebi mbyatandika kub'ó, mumanye ngoku bulemi bwa Luhanga bubali haai-haai.

³² "Mbaghambiiye majima, kubona-bona naaghambiiye oku kwona kulib'ó bamui mu bantu abaliyo endindi banaakaaye.

³³ Nsi na eghulu bilihuw'ó, bhaatu bighambo byanje tabilihuw'ó.

³⁴ "Mwelinde, mu mitima yaanu mutatwalijijibuwa bughuwa-ghuwa, tamiilo, na kwelalikiilila bintu by'ensi eni, niikuwo kilo eki kitabakwata nga kikija.

³⁵ Nanga kilo eki kijihik'ó bantu boona abali muni yoona.

³⁶ Muukalaghe mwelindiye bwile bwona, nimusaba kutunga maani ghaa kuuluka bintu ebi byona ebikughenda kub'ó kandi mugubhe kwemilila mu maaso ghaa Mwana wa Muntu."

³⁷ Yesu aaghendagha buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kwegheesiya. Ti buli lwagholo alugha mu kibugha kya Yelusaalemu aghenda alaala haa mwena Oljiva.

³⁸ Bantu bakaniye kimui b'omu kibugha eki baakeelelagha buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kutegheeleliya ngoku Yesu akwete kwegheesiya.

22

Bayudaaya mbahanuula kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Maliko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

¹ Bwile bwa Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso, na Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'ó, bukaba buli haai kuhika.

² Bakulu baa bahongi na beegheesiya baa bilaghilo baanabbalagha mulingo ghwak-witilamu Yesu mu kibiso haabwa kwobaha bantu.

Yuda Esikalyota naasiima kughobeliya Yesu

(Matayo 26:14-25; Maliko 14:10-21)

³ Bwile obu bwonini Sitaani aatandika kukoleesiya Yuda Esikalyota omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumi na babili.

⁴ Aaghenda mu bakulu baa bahongi hamui na bakulu baa baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga. Aahanuula nabo mulingo oghu akugubha kubakoonelelamu kukwata Yesu. ⁵ Obu baaghuyye ebi Yuda oghu akwete kubugha, baadheedhuwa kandi baamulaghiiisanija kumusasula sente haabwa mulimo oghu.

⁶ Yuda oghu aasiima sente esi baamulaghiiisaniiye esi, dumbi bwile obu bwonini aatandikil'ó kubala kahanda kaa kuhaayo Yesu mu bantu aba mu kibiso.

⁷ Kilo kya Kighenu kya Migaati Etalimu Kitumbiso kandi eki baasalilaghama kyana kya ntaama kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'ó kyahika.

⁸ Yesu aatuma Peetelo na Yohaana naaghila ati, "Mughende mu kibugha kya Yelusaalemu mututeekanijije kijikalo hamui na kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'ó eki etuwe boona tukuliila hamui."

⁹ Baamubuliya bati, "Okubbala tukuteekanijije kiyo haa?"

¹⁰ Aabaghila ati, "Mukuba makakidha muti mu kibugha kya Yelusaalemu, mukusanga musaasa eetwikiye munagha ghwa maasi. Mumukwame kuhikiya mukidhiye mu numba hambali akughenda.

¹¹ Dumbi mughile mukama wayo muti, 'Mwegheesiya aatutumiye kukubuliya tuti: Kisiika kili haa, hambali eye hamui na beeghesebuwa be bakuliila kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'ó?"

¹² Akubooleka kisiika kiinamulito kya kajna yaakabili, bakiteekanijije kandi kilimu buli kantu. Haaliimuwo mwatuteekanijija kiihulo eki."

¹³ Beeghesebuwa aba baaghenda, baasanga bintu bili kwonini ngoku Yesu aabagham-biiye. Baateekanija kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'ó.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-35; Maliko 14:22-31; 1 Bakolinto 11:23-25)

¹⁴ Obu bwahikiye lwagholo, Yesu na bakwenda be baaghenda kuliya.

¹⁵ Mbanaliya, aabaghila ati, "Neeghombeeye kimui kuliya naanu kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'ó kini ntakaboona-boone.

¹⁶ Mbaghambiiye majima tankutodha kuliya naanu kiihulo kini kuhikiya obu tulikiliila hamui mu bulemi bwa Luhanga."

* 21:29 21:29 Bbajbuli sinji sikhambiiye mutijini.

¹⁷ Niibuwo aakwete kiikopo kya vjini, aasaba naasjima Luhanga, aabaha kiyo, naaghila ati, "Enuwe boona munuw' o."

¹⁸ Mbaghambiiye, tankutodha kunuwa vjini kuhikiya obu nditodha kughinuwa bulemi bwa Luhanga mbwasieye."

¹⁹ Niibuwo aakwete mugaati, aasaba naasjima Luhanga, aaghubhegha, aaghuha beeghesebuwa be, naaghila ati, "Ghuni ni mubili ghwanje, oghukuheebwayo haabwanu. Kini mukikolaghe kunjisuka."

²⁰ Niikiyo kimui dhe, obu baamaliye kuliya mugaati oghu, aatodha aakwata kiikopo kya vjini, aaghila ati, "Kiikopo kini ni ndaghaano mpyaka ya saghama yanje eghi ekuseesuwa haabwanu."

²¹ Niibuwo aatodhiye aaghila ati, "Dhaani muntegheeleliye! Oghu akungobeliya niibuwo twaliya naye endindi!

²² Eye Mwana wa Muntu akukuwa ngoku kyateekanijibuwe, bhaatu oghu akumughobeliya ngalikibona!"

²³ Beeghesebuwa baa Yesu aba, baatandika kubuulaniya mbabbala kumanya oghu akubbala kukola kintu eki.

Kubbala bukulu

²⁴ Beeghesebuwa baa Yesu baatandika kuhakangana bonkaha-na-bonkaha, mbabbala kumanya oghu akubabaamu mukulu.

²⁵ Niibuwo aabaghiliye ati, "Bakama baa batali Bayudaaya, bakulemagha bantu baabo na kikubha kandi na balemj abali na butoki bakweghilaghamu bantu baa bantu.

²⁶ Bhaatu enuwe mutaba mutiyo, oghu akubbala kubabaamu mukulu, abhonganuuwe kudhoota, abe nga muto waanu kandi muheeleliya waanu.

²⁷ Dhaani oghu bakuhutiya ni anj? Oghu akusembejagha biliyo kedha oghu bakubisembejagha? Majima oghu bahutiye ni oghu bakubisembejagha. Bhaatu niisiye mbalimu nga musembeja waanu.

²⁸ Enuwe mwakaaye nanje mu kulengeesebuwa kwanje.

²⁹ Nahabweki ngoku Tita ampaaye butoki bwa kufooka mulemi, nanje dhe ndibafoola balemj.

³⁰ Nkukola eki niikuwo tuliilaghe hamui mu bulemi bwanje, tulemele hamui bilo n'ebilo kandi buli omui asitame haa ntebe ya bukama mu ntebe ekumi n'ebili nijutwila musango ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli."

³¹ Yesu aaghila ati, "Simooni, Simooni, ontegheeleliye! Sitaani aasabiye Luhanga kumusijilaniya kubalengesa enuwe boona niikuwo muleke kumpikilija.*

³² Bhaatu naabasabiye kukila muni uwe Simooni nti otaleka kumpikilija, nanga bwile bukuhika okukuukilila, bhaatu haanuma ya kuhikilija kwawe oku kutodha kuguma, weekambisiye baanakyawe kutodha kuba na kuhikilija kugumjeye."

³³ Peetelo aamughila ati, "Mukama wanje, neeteekanijje kughenda mu nkomo kandi kukuwa hamui naawe."

³⁴ Yesu aamughila ati, "Peetelo, obwalo mukilo nkoko atakakookiye okuba nuwaanee-highaane kasatu oti tomanije."

³⁵ Niibuwo Yesu aabuiye beeghesebuwa be aba ati, "Obu naabatumiye kutebeja mutali na sente, bikapa, kedha nakajo, buuye haliyo eki mwetaaghisibuwe?"

Baamukuukamu bati, "Bbaa."

³⁶ Aatodha aabaghila ati, "Bhaatu endindi bintu byahindukiye. Oghu ali na sente aghende nasiyo, n'oghu ali na kikapa eki akubungagha nakiyo akitwale dhe. Oghu atali na kihyo aghuliye kooti yee, sente esikulughamu asighulemu kihyo.

³⁷ Eki naabaghambiiye eki mukikole nanga ndimabaghambila kini nti: Ebi Ebyahandjikuwe hambele bimbughijyo bikulaghiluwa kumb'o. Mu Ebyahandjikuwe haliyo hambali bighiliye biti, 'Bakamubalila mu nkoli sya bibhi.* Kandi ebyampandjikuw'o bili haai kuhikilija."

³⁸ Baamughila bati, "Mukama waatu olole, hani tuliyo na bihiyo bibili." Yesu aabaghila ati, "Ebi bimaliye."

Yesu naasabila haa mwena Oliva

(Matayo 26:36-46; Maliko 14:32-42)

³⁹ Yesu aatuwa, aaghenda haa mwena Oliva ngoku aakakolagha, na beeghesebuwa be baamukwama.

⁴⁰ Obu baakidhiyeyo, aabaghila ati, "Musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula."

* 22:31 22:31 Mu Lugilikij baghambiiye bati, Sitaani aasabiye kubeeha nga ngano.

* 22:37 22:37 Isaaya 53:12

⁴¹ Dumbi aabalugh'o, eesukan'o kabhii haakpengbu, aateeliya, aasaba naaghila ati,
⁴² "Tita, nuwaabaaye osimiyi otaleka nimbona-bona ntiyo, bhaatu kitaba ngoku siye mbbaliye, kube ngoku obbaliye." [

⁴³ Niibuwo omui mu baamalajka aalughiyi mu eghulu, aamugumiyi.
⁴⁴ Yesu aasabila kimui nanga akaba eehighuuyi bujune na kutuntula kwamaani. Ti kiseleleliyo kisujiye saghama kyatandika kumuhulikanga nkinatoota hansii.]†

⁴⁵ Obu aamaliye kusaba, aamuka aakuuka hambali beeghesebuwa be bali. Aabasanga baghwesaghiye haabwa kutuntula kukaniye okwabamaliye maani, kyaleka baaghwesaghila.

⁴⁶ Aahika aabasusumula, aabaghila ati, "Mughwesaghiye nangaaki? Muumuke musabe niikuwo kwohebuwa kutabasingula."

Mbakwata Yesu

(Matayo 26:47-56; Maliko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

⁴⁷ Atakahendekeeye kubugha, Yuda omui mu beeghesebuwa be ekumi na babili aasa ahikiiye kiigambi kya bantu. Aahika eebinga Yesu, aamughuwa mu kikubha.

⁴⁸ Yesu aamughila ati, "Yuda, olimaghobelija Mwana wa Muntu noomughuwa mu kikubha?"

⁴⁹ Obu beeghesebuwa baa Yesu baaboone ebilimaghenda kub'o, baamughila bati, "Mukama, tuli hani na bihiyo, buuye tulwane?"

⁵⁰ Dumbi omui mu beeghesebuwa be aba aabhulayo kihiyo kiye, aajomb'o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui kwabuliyo.

⁵¹ Bhaatu Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, "Dheka! Mutalwana!" Dumbi akwata haa kutui kwa musaasa oghu, kwakilil'o.

⁵² Yesu aaghila bakulu baa bahongi, baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga, hamui na bengeji baa Bayudaaya abaasiye kumukwata ati, "Mwanjisiye mukwete bihiyo na mujigho nga baasiye kukwata mujindi nangaaki?"

⁵³ Buli kilo naakalagha naanu mu Numba ya Luhanga nineegheesija bantu, tamwankwete bwile obu bbaa. Bhaatu endindi Luhanga aasimilaniye Sitaani kubakolesija haabwa bwile bukee."

Peetelo neehighaana Yesu

(Matayo 26:57-58, 69-75; Maliko 14:53-54, 66-72; Yohaana 18:12-18, 25-27)

⁵⁴ Abaalindagha Numba ya Luhanga baakwata Yesu baamutwala mu ka ya mukulu wa bahongi boona. Peetelo aaghenda abalabhiye enuma bukee-buke hali hambali haseliyo'o.

⁵⁵ Obu baakidhiye, bantu baatumika mulilo ghwa kwota hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona oghu. Bantu baasitama, baatandika kwota. Niibuwo Peetelo naye aasiye aabasitamamu.

⁵⁶ Naanoota, manaabukali muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona aasa. Aakala aloleeye Peetelo, dumbi aaghila bantu abootagha ati, "Musaasa oghu naye aabaagha na Yesu."

⁵⁷ Peetelo eehighaana ati, "Mukali uwe, musaasa okughamba oghu siye tanimumaniye bbaa!"

⁵⁸ Haanuma ya bwile bukee, muntu onji aamaniilila Peetelo oghu, aamughila ati, "Naawe majima oli omui mu bantu aba." Bhaatu Peetelo aatodha eehighaana ati, "Siye bbaa!"

⁵⁹ Haanuma ya saaha nga emui, muntu onji aatodha aamweboheelela ati, "Majima kuwo musaasa oni ni omui mu baakalagha na Yesu, nanga naye dheer ni Munagalilaaya!"

⁶⁰ Peetelo eehighanilana kimui ati, "Ebi okwete kubugha ebi tambimaniye kandi tambyetegheleeeye bbaa!" Naaneehighaana atiyi, nkoko yaakooka.

⁶¹ Dumbi Mukama eegaaliya, aalola Peetelo oghu. Peetelo aasuka ngoku Yesu aamughiliye ati, "Obwalo nkoko etakakookiye, okuba nuwaaneehighaane kasatu."

⁶² Dumbi Peetelo aatuwa enja, aatandika kulilila kimui.

Baasilikale mbawaawaaniya Yesu

(Matayo 26:67-68; Maliko 14:65)

⁶³ Baasilikale abaabaagha balindiye Yesu mu nkomo, baatandika kumuwaawaaniya kandi mbanamuhuula.

⁶⁴ Baamuboha kitambaala haaliiso kandi baamutalangiya, mbanamughila bati, "Mulangi uwe otughambile, ni ani aakuhuuye!"

⁶⁵ Baakala mbanabugha bintu binji bjbhijhiye bikaniye byakumuwaawaaniya.

† 22:44 22:43-44 Nkaala sini tasili mu bihandiiko binji, bakasitigha.

*Mbatonganiya Yesu**(Matayo 26:59-66; Maliko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)*

⁶⁶ Nkyambisi *cui-cui*, Lukulato Lukulu lwa bengej, olwabaaghamu bakulu baa bahongi na beegheesija baa bilaghilo, lwasitama. Baalaghila kuleeta Yesu mu Lukulato olu.

⁶⁷ Obu baamukidhiyemu, baamemba aba baamubwuliya bati, “Tughambila, nuuwe Kilisito?”

Aabakuukamu ati, “Nankabha mbaghambila, tamukusijima ebi nkwele kubugha bbaa.

⁶⁸ Kandi nankabha mbabwuliya, tamukunkuukamu.

⁶⁹ Bhaatu mu bwile butaselije, Mwana wa Muntu akusitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyi ghwa butoki bwa Luhanga!”

⁷⁰ Boona baamubwuliya bati, “Buuye nuuwe Mwana wa Luhanga?”

Aabakuukamu ati, “Ee, ngoku mwabughije.”

⁷¹ Niibuwo baaghambilaane bati, “Tunaakubbala baakaiso banji baaki? Etuwe boonini twehghwiliye ebi aabughije.”

23*Pilaato naatonganiya Yesu**(Matayo 27:1-2, 11-14; Maliko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)*

¹ Baamemba abaabaagha mu lukulato olu boona baamuka, baatwala Yesu ewaa Pilaato oghu akaba alemiye disitulikiti ya Buyudaaya bwile obu.

² Baatandika kumunyegehelelela bati, “Twakwete musaasa oghu naajeemeesija bantu b’ewaatu ati bahakaniye bulemi bwa Balooma. Aabatangagha ati bataha musolo ghwa Kajsali. Kandi akweghilagha ati niye Kilisito, mukama.”

³ Pilaato aabwuliya Yesu ati, “Nuuwe Mukama wa Buyudaaya?” Yesu aamukuukamu ati, “Ee, ngoku waakabughije.”

⁴ Niibuwo Pilaato aaghijye bakulu baa bahongi aba na bantu boona abaabaagha’o ati, “Tamboone eki musaasa oni aasobeeje bbaa!”

⁵ Bhaatu bantu aba baatandika kugolela kimui bati, “Musaasa oghu ebi akwete kwegheesija byaleetelije bantu b’ewaatu kuukala mbatuwa nsisi. Akatandikila mu disitulikiti ya Galilaaya, aahika na Buyudaaya, n’endindi aatodhiye kukuuka mu kibugha kya Yelusaalemu.”

⁶ Obu Pilaato aaghuyye bantu aba mbaghila bati Yesu akatandikila e Galilaaya kwegheesija, niibuwo aababuyiye Yesu alakaba ali Munagalilaaya.

⁷ Baamughila bati, “Ee,” Dumbi aamanyu ngoku Yesu alughije mu disitulikiti eghi Helude alemiye. Aalaghila ati batwale Yesu ewaa Helude, nanga bwile obu naye dhe akaba ali mu kibugha kya Yelusaalemu.

⁸ Obu baamukidhiyeyo, Helude aadheedheluwa kimui kumubona, nanga akaba naamaliye bwile bukaniye naabbala kumubona kandi naaghuyye makulu ghakaniye ghaa byakuswekaniya ebi Yesu aakolagha. Eelilikanagha ati Yesu akumukolela kyakuswekaniya kyona.

⁹ Eki niikiyo kyalekiye aabwuliya Yesu bibwuliyi bikanije, bhaatu Yesu ataa-mukuukamu na kantu.

¹⁰ Bakulu baa bahongi, na beegheesija baa bilaghilo baamilila, baatandika kunyegheelela Yesu bati aakoliye bintu bibhijhiye bikanije.

¹¹ Helude na baasilikale be baatandika kubbaakijisija Yesu kandi baamuwaawaanijija kimui. Baamulwika kilwalo kya bukama nga mukama. Dumbi Helude aalaghila ati bamukukijye ewaa Pilaato.

¹² Helude na Pilaato bakaba bali nguwe na mbuli, bhaatu kilo eki kyonini baahootuwana.

*Mbatwila Yesu musango ghwa kukuwa**(Matayo 27:15-26; Maliko 15:6-15; Yohaana 18:39—19:16)*

¹³ Pilaato aabilikila bakulu baa bahongi, bengej baa Buyudaaya na bantu boona kugumbaana hamu.

¹⁴ Obu baagumbaane, aabaghila ati, “Mwandeteeye musaasa oni kandi mwamunyegehelela muti niibuwo aahaaghijija bantu kuhakaniya bulemi bwa Balooma. Bhaatu obu naamubwulijije bhyani mu maaso ghaanu naasangiyi atali na kyona eki aasobeeje h’ebi mukwete kumunyegehelela muti aakoliye.

¹⁵ Na Mukama Helude taaboone eki musaasa oni aakoliye bbaa, niikiyo kyalekiye aatodha aalaghila ati bamukukijye hani. Musaasa oni tambhonganuuwe kumutwila musango ghwa kukuwa bbaa!

¹⁶ Bhaatu nkulaghila baasilikale banje bamuhuule bibbooko, dymbi nimulekele aghende.”

[
¹⁷ Mu bilo bya Kighenu Kya Kuusuka Kusaaluwo, Pilaato aalekelagha munyankomo omui oghu Bayudaaya baasabagha bati alekele.]*

¹⁸ Ti bantu boona abaabaagha mu lukulato olu, obu baaghuuye ebi Pilaato akwete kubugha, baatandika kugolela kimui bati, “Otulekeebele Balaba! Yesu bamubambe haa musalaba!”

¹⁹ Balaba oghu bakaba bamukwete kandi ali mu nkomo haabwa kuba omui mu bantu abaali bakwatuywe haabwa kwita bantu e Yelusaalemu mu bulemo bwa kubala kuuy’o bulemi bwa Balooma.

²⁰ Pilaato aabbalagha kulekela Yesu, niibuwo aatodhiye aaghambila bantu aba ngoku Yesu atali n’eki aasobeejye.

²¹ Bhaatu bantu aba beeyongelela kimui kugola bati, “Bamubambe haa musalaba! Bamubambe!”

²² Pilaato aatodha aabugha nabo mulundi ghwakasatu ati, “Bhaatu Yesu aatuywe musango ki? Nanga siye tamboone ali na musango oghwanguleka njumtwila musango gha kukyuwa! Nkulaghila bamuhuule bibbooko, dymbi nimulekele aghende.”

²³ Bantu aba beeyongelela kimui kugola bati akulaghiluwa kubambuwa haa musalaba. Haabwa kugola kusaalukaane, haakumaliilila, baadhootiya Pilaato.

²⁴ Aasijima kutwila Yesu musango ghwa kumubamba haa musalaba ngoku ebo baabbalagha.

²⁵ Aalekela Balaba oghu bantu aba baasabiye bati alekele. Balaba oghu akaba akwatuywe mu nkomo haabwa kutuwa bulemo bwa kubala kuuy’o bulemi bwa Balooma kandi aata muntu mu bulemo omu. Pilaato aalaghila baasilikale be kubamba Yesu haa musalaba ngoku Bayudaaya aba baabbalagha.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Maliko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

²⁶ Baasilikale aba mbanatwala Yesu hambali bakumubambila, baasangaana musaasa alughiyeye mu tauni ya Kilene,[†] liina liye Simooni. Bwile obu aalughagha mu kyalo naaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu. Baamuhambiliya kuheeka musalaba oghu Yesu aabaagha aheekiye kandi kughenda alabhiye Yesu. ²⁷ Bantu bakaniye kimui baaghenda balabhiye Yesu. Mu bantu aba hakaba halimu bakalali abaaghendiyeye bamulabhiye mbalilila kimui haabwa kutuntula kwamaanji.

²⁸ Yesu eegaaliya, aalola bakalali aba, aabaghila ati, “Enuwe bakalali abaalughiyeye e Yelusaalemu, muleke kulila siye nenkaha, bhaatu mwelile kandi mulile haabwa baana baanu.

²⁹ Bwile bukhihika hambali bantu balighila bati, ‘Bali na mugisa bakalali ngumba na matundu aghatakabyalagha na mabeele aghatakonkiyagha.’

³⁰ Ti bwile obu bantu balighila myena bati, ‘Mutwegengele!’ Kandi baghile bwena bati, ‘Mutuswikile!’*

³¹ Nanga byaba bitiyo haa kiti kibisi, ti bikuba bityiya haa kyomiyeye?”

³² Basaasa babili nkoli sya bibhi baatwaluwa kubambuwa hamui na Yesu.

³³ Obu baakidhiye mu kijikalo eki bakughilaghama “Kijikalo kya Kahanga,” baabamba Yesu haa musalaba. Baabamba dheer basaasa babili nkoli sya bibhi aba haa misalaba. Ghw’omui baaghuumililiya haa luhande lwabuliyo bwa Yesu, na ghwonji haa lwabumesu.

³⁴ Niibuwo Yesu aasabiye naaghila ati, “Tita, obaghanile, nanga tabamaniye eki bakwete kukola.”[‡] Kandi baakoma buluulu kutambulana biluwalo biye.

³⁵ Bantu boona baneemiliyo, banaloliye ngoku baabambiye Yesu, baasilikale baakoma buluulu kumanya ngoku bakutambulana biluwalo biye. Beebembeli baa Bayudaaya baatandika kumubbaakijisiya bati, “Aajunagha bantu banji. Dheluuni eejune alakaba aaniye Kilisito, oghu Luhanga aakomiyeye kulema.”

³⁶ Na baasilikale abaabambiye Yesu nabo baamubbaakijisiya dheer. Baamwebinga kumubbaakijisiya, baamuha vijini esaaliye.

³⁷ Baamughila bati, “Olakaba majima oli Mukama wa Bayudaaya, weejune!”

³⁸ Musango oghwalekiye baamubamba, baaghuhandiika haa kabbaau ngu “Oni niye Mukama wa Bayudaaya.”

* 23:17 23:17 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. † 23:26 23:26 Kilene ekaba eli tauni y’omu elughulu ya Afijika. * 23:30 23:30 Hoseya 10:8 ‡ 23:34 23:34 Bighambo ebi tabili mu bimui mu bihandiiko bya hambele.

³⁹ Omui mu nkoli sya bibhi aba baabambiye hamui na Yesu aamubbaakiisiya ati, "Majima olakaba oli Kilisito, dheluumi weejune naatu otujune!"

⁴⁰ Bhaatu muunakiye aamusoghosa ati, "Ekikukubughisiya kitiyo nkiki? Tookwobaagha kifubilo kya Luhanga? Etuwe boona baatutwiliye musango ghwa kukuwa ghususaane.

⁴¹ Baatutwiliye siye hamui naawe musango ghwa kutubamba haa musalaba. Eki niikiyo kifubilo eki tubhonganuuwe kutunga haabwa bintu bibhijhiye ebi twakoliye, bhaatu musaasa oghu taali n'eki aasobeeiye."

⁴² Niibuwo aaghiliye ati, "Yesu, onjisuke obu okwisa mu bulemj bwawe."

⁴³ Yesu aamukuukamu ati, "Majima, obwalo okuba nanje mu kijikalo kya businge bwona."

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Maliko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

⁴⁴⁻⁴⁵ Obu bwahikiye saaha mukaagha sya ntangaali, musana ghwalima, mwelima ghwakwata mu ehanga eli lyona, ghwahikiya saaha mwenda. Bwile obu bwonini, kateni eghi ekaba edhodhookeiye mu Numba ya Luhanga yaatemukamu kabili.

⁴⁶ Yesu aatakila kimui n'elaka lyamaanj ati, "Tita, mwoyo ghwanje naaghuta mu mikono yaawe!" Obu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aatwikanana.

⁴⁷ Obu mukulu wa baasilikale kikumi baa Looma aaboone ebyabaayo byona, aasinda Luhanga naaghila ati, "Majima musaasa oghu aabaagha atali na musango!"

⁴⁸ Bantu bakaniye kimui bakaba baasiye kulola ngoku baasilikale bakubamba Yesu. Obu aaboone ebyabaayo byona, baakuuka mu maka ghaabo mbadhingiya mituwe.

⁴⁹ Baabhootu sya Yesu bakaniye bakaba beemiliye hambali haseliyo baloliye ebikwete kumulehukan'o. Mu bantu aba hakaba halimu bakalj abaabaagha balughiye mu disitulikiti ya Galilaaya, baasiye na Yesu e Yelusaalemu.

Yesu naajikuwa

(Matayo 27:57-61; Maliko 15:42-47; Yohaana 19:38-42)

⁵⁰ Hakaba haliyo musaasa omui lijina liye Yojeefu, akaba alughiye mu tauni ya Alimateya mu disitulikiti ya Buyudaaya. Akaba ali memba wa lukulato lukulu lwa bengeji kandi ali muntu ahikiliye.

⁵¹ Aakalagha alindiliye kwisa kwa bulemj bwa Luhanga kandi taasijimiyeye ebi baamemba baanakiye baatuyemu kandi baakoliye.

⁵² Musaasa oghu, aaghenda ewaa Pilaato, aamusaba kumusijimilaniya kujiika muku ghwa Yesu.

⁵³ Niibuwo aaghendiye, aaghuuya haa musalaba. Aaghuboha mu sijiti njelu, aaghuta mu kituulo eki baabaagha balimiye mu kikuka, eki baabaagha batakajikiyemu muntu n'omui.

⁵⁴ Kilo eki kikaba kili kyakweteekanija haabwa kilo kya Sabhato kandi ekaba eli haai kutandika.

⁵⁵ Bamui mu bakalj abaalughiye na Yesu e Galilaaya bakaba baliyo dhe, bakalj aba baaghenda na Yojeefu haa kituulo eki baakala baloliye ngoku akwete kuta muku ghwa Yesu mu kituulo eki. ⁵⁶ Niibuwo baakuukiye Yelusaalemu hambali baabaagha baghooneeye. Baateekanija bigita bisasiye bya kusiigha muku ghwa Yesu. Bhaatu kilo kya Sabhato baahuumula ngoku kilaghilo kyalaghilagha.

24

Yesu naahumbuka

(Matayo 28:1-10; Maliko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

¹ Haa Kyasande,* kilo ky'okudubha mu wiji, bakalj baakelela nkyambisi cui-cui, kughenda haa kituulo kutwala bigita bya kusiigha muku ghwa Yesu.

² Obu baakidhiyo, baasanga ebaale balijhiye haa mulyango ghwa kituulo.

³ Obu baataahiyemu, baasanga muku ghwa Mukama Yesu ghutalimu.

⁴ Mbaneelikan'o ekyaghubaayo, beetulakaka basaasa babili babeemiliye ng'ala, baluwete nkanji sijelu dhiyo.

⁵ Bakalj aba baateeliya kandi beetulika, haaliiso yabo haakuma hansi nanga bakaba boobahiye kimui. Niibuwo basaasa aba baabaghiliye bati, "Ekikubabaliya mwomili mu bakuyeye nkiki?"

* **24:1 24:1** Kyasande ni eki banji bakughilaghamu Kyasabbijite, bhaatu kitali kilo kya Sabhato.

⁶ Taali hani, aahumbuukiye! Muusuke eki aabaghambiiye obu aanabaagha naanu e Galilaaya ati,

⁷ Mwana wa Muntu akughenda kuheebuwayo mu mikono ya basiisi, bamubambee haa musalaba, bhaatu haa kilo kyakasatu ahumbuuke.”

⁸ Obu bakali aba baaghuuye ebi, baasuka ebi Yesu aabaghambiiye.

⁹ Baalugha haa kituulo haala baaghenda baaghambila bakwenda baa Yesu ekumi n’omui, n’aba baakalagha nabo boona.

¹⁰ Bakali aba ni: Maliya Mangadhalina, Yowana, Maliya nina Yakobbo, hamui na bakali banji, niibo baaghambiiye bakwenda.

¹¹ Bakwenda aba baaghuwa ebi bakali aba bakwete kubaghambila bili nga bintu byakitiyo-kitiyo kandi baabhenga kuhikilija ebi bakwete kubugha ngoku ghali majima.

¹² Bhaatu Peetelo aamuka, aaligita kughenda haa kituulo. Obu aakidhiyo, aagomba, aalangiyamu, aabona siiti esi baabaagha babohiyemu muku ghwa Yesu aaniisiyo silimu syonkaha. Dumbi aalugho, aakuuka ewe e ka aswekiye haabwa ebyabaayo.

Beeghesebuwa babili abaaghendagha Emaau

(Maliko 16:12-13)

¹³ Kilo Kyasande eki kyonini, babili mu beeghesebuwa baa Yesu baaghendagha mu mubhili oghu bakughilaghamu Emaau, haai nga mailo musanju kulugha e Yelusaalemu.

¹⁴ Baaghenda mbahaana makulu ghaa ebyamubaayo mu wiji eghi.

¹⁵ Mbanaghahaana, Yesu aabeebinga aatandika kughenda hamui nabo.

¹⁶ Bhaatu Luhanga ataabasijimilaniya kumumaniilila.

¹⁷ Niibuwo aabahuuye ati, “Ni makulu ghaaki mukwete kuhaana nimunaghenda?” Baamilola baamulola. Haaliso yabo oolekagha ngoku batuntuliiye kimui kandi maani ghabahooye haabwa ebyabaayo Yesu.

¹⁸ Niibuwo omui muli ebo, liina liye Kulyopa, aaghiliye ati, “Nuuwe mugheny enkaha oghu ali mu Yelusaalemu muni oghu atamaniye ebyabaayemu bilo bini?”

¹⁹ Yesu aabaghila ati, “Mbiki byabaayemu?” Baamughila bati, “Ebyabaayo Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti. Aabaagha ali mulangi wamaani mu ebi aakalagha kandi ebi aabughagha mu maaso ghaa Luhanga na mu maaso ghaa bantu boona.

²⁰ “Bakulu baa bahongi na bengei baatu baamuhaayo kutwiliwa musango ghwa kukuwa, baamubamba haa musalaba.

²¹ Twabaagha tumaniiye tuti niye akucungula etuwe Banajsaaleeli. Tj kwongela hali eki, obwalo ni kilo kyakasatu bintu ebi bibaayo.

²² Kusa ekyatuswekaniye, ni obwalo nkyambisi, bamui mu bakali aba tukuukalagha nabo, baakeeleeye baaghenda haa kituulo.

²³ Obu baakidhiyo matahamu baasanga muku ghuwe ghutalimu. Baakuuka, baasa baatughambila bati haa kituulo baaboone baamalaika abaabaghiliye bati ni mwomiji.

²⁴ Na bamui mu bantu aba tukuukalagha nabo baaghendayo dhe, majima nabo dhe baasanga muku ghuwe ghutali mu kituulo.”

²⁵ Yesu aabaghila ati, “Badhoma enuwe! Mitima yaanu yoomakakaane kuhikilija ebi balangi baabughiiye nangaaki?”

²⁶ Takyetaaghisibuwagha Kilisito kubona-bona ebi byona, niikuwo atahe mu kitinjisa kiye?”

²⁷ Yesu aatandikila haa bya Musa na balangi boona, aabasoolola bintu byona ebili mu Ebyahandikuwe ebimukwet’o.

²⁸ Obu baakidhiye mu mubhili hambali basaasa babili aba baaghendagha, Yesu efoola nga muntu akubala kusaala.

²⁹ Bhaatu baamwesengeleliya bati, “Wiise tuukale hamui, nanga musana ghulimakota kandi bwile bulimaala.” Nahabweki aasijima aaghenda nabo.

³⁰ Obu baataahiye mu numba, baasitama kuliya. Yesu aakwata mugaati aaghubhega, aasaba naasijima Luhanga haabwa mugaati oghu kandi aabaha ghuwo.

³¹ Bwile obu maaso ghaabo ghaaghuuka, baamumaniilila. Bhaatu eye aababulangan’o, baaleka kumubona.

³² Niibuwo baaghambilaane bati, “Buuye eki taaniikiyo kyalekiye twadheedheluwa kimui mu kihanda ntunaasa obu aatusoololagha Ebyahandikuwe?”

³³ Dumbi basaasa aba baamuka, baakuuka Yelusaalemu bwile obu bwonini. Baasanga beeghesebuwa ekumi n’omui hamui na banji beekumaaniye hamui.

³⁴ Baaghilagha bati, “Majima Mukama waatu aahumbuukiye kandi aabonekeeye Sijimooni!”

³⁵ Niibuwo na babili aba baatandikiye kusoolola ebyababaayo mu luguudhe kandi ngoku baamumaniiiye obu aabhegiye mugaati.

Yesu naabonekela beeghesebuwa be

(Matayo 28:16-20; Maliko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikoluwa 1:6-8)

³⁶ Ababili aba mbanaghaha, kibbulu kyona kyabona Yesu aamiliye haagati yabo, aabaghila ati, "Mpempa yonkaha!"

³⁷ Bhaatu bo boobahila kimui baamanya bati baaboone mulimu.

³⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, "Mwobahiye nangaaki? Kandi mukwete kughuluka-ghulukiya muti taaniisiye nangaaki?"

³⁹ Mulole ngalo syanje na bighele byanje, niisiyoni neenini! Munkum'o niikuwo mumanye ngoku aaniisiye neenini. Nanga mulimu taghuli na mubili na makwa ebi ndi nabiyo.

⁴⁰ Obu aamaliye kubugha atiyo, dumbi aabooleka ngalo siye na bighele biye.

⁴¹ Bhaatu haabwa kusweka kandi kudheedheluwa kimui, bataahikilija ngoku ebi akwete kubugha ghali majima. Niibuwo abaabaghiliye ati, "Mukaakuba muli na kookuliya, mukampe nkaliye."

⁴² Baamuha kitwike kya nsui yookeeye,

⁴³ aakikwata, aatandika kukiliya banamuloliye.

⁴⁴ Aabaghila ati, "Obu naanabaagha naanu naabaghambilagha nti byona ebi Ebyahandjikuw'o mu bilaghilo bya Musa, na balangi, hamui na Jabbuli bikulaghiluwa kuusulijsibuwa."

⁴⁵ Aabasoolola makulu ghaa Ebyahandjikuwe ebi niikuwo bagubhe kubyetegheeleliya.

⁴⁶ Aabaghila ati, "Ebyahandjikuwe himbughiyo' bitu Kilisito balimubona-boniya kandi haa kilo kyakasatu ahumbuuke mu bakuuye.

⁴⁷ Tj haabwa eki, kwekuukamu na kughaniluwa kwa bibhi bikulaghiluwa kutebejebuwa mu liina liye mu mahanga ghoona, kutandikila e Yelusaalemu.

⁴⁸ Niinuwe baakajso baa bintu ebi.

⁴⁹ Nkubatumila eki Tita aabalaghijisaniye. Bhaatu mudubhe muukale mu kibugha kya Yelusaalemu, kuhikiya mutungiyeye maani aghakulugha mu eghulu."

Yesu naatwaluwa mu eghulu

(Maliko 16:19-20; Bikoluwa 1:9-11)

⁵⁰ Yesu aaghenda na beeghesebuwa be, aabahikiya haai na mubhili ghwa Bbetaniya. Aamukiya mikono kubaha mugisa.

⁵¹ Naanabaha mugisa, aatwaluwa mu eghulu.

⁵² Dumbi beeghesebuwa be aba baatandika kumulamiya kandi baakuuka Yelusaalemu badheedheleeuwe kimui.

⁵³ Tj baaghendagha buli kilo mu Numba ya Luhanga kusinda Luhanga.

Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito agha Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Yohaana akaba ali omui mu beeghesebuwa ekumj na babili baa Yesu. Akahandiika kitabo kini kukoonela bombi Bayudaaya na bantu banji kuhikilija Yesu. Eye taabughiy'o makulu ghaa bwomijli bwa Yesu, bhaatu mu kijikalo ky'eki akabugh'o byakuswekaniya bikanije ebi Yesu aakoliye kandi na ebi Yesu eegheeseeye. Bini byoleka ngoku Yesu ataabaagha muntu kwonkaha bhaatu akaba dheer ali Luhanga.

Mu kitabo kini akatandika nooleka ngu Yesu niye akaba ali Kighambo kya Luhanga kandi ati kukuya kwa Yesu kukuba kihonguwa ekikuuy'o bantu baa muni bibhi byabo. Yohaana aahandiikiye ati Yesu niye Masiya oghu baalangiliye kwisa kuwe mu Ndaghaano Nkulu. Asobolooye mu bikanije ngoku Yesu aakundiye beeghesebuwa be kandi na bighambo biye byakubagumiya aabaghambiiye lwagholo obu baabaagha batakamukwete (nsuula 13—17). Haakumaliilila kwa kitabo kini abughiy'o ngoku Yesu aatwilibuuywe musango kandi aabambuwa kandi ngoku aahumbuukiye mu bakuyeye kandi aabonekela beeghesebuwa be milundi ekaniye.

Kilisito niye Kighambo

¹ Mu ntandiko hakaba haliyo Kighambo kandi Kighambo oghu akaba ali hamui na Luhanga kandi akaba ali Luhanga.

² Akaba ali na Luhanga mu ntandiko.

³ Kighambo oghu niye Luhanga aakoleeseeye kuhanga bintu byona. Niye majima akahanga buli kintu kyona.

⁴ Niye akuleka bantu babe boomijli bilo n'ebilo kandi niye kyeleeli kwoleka bantu ngoku Luhanga ali.

⁵ Kyeleeli kikaakubbeniyagha mu mwelima kandi mwelima taghukutangagha kyeleeli eki kubbeniya.

⁶ Luhanga aatuma mutumuwa wee, lijina liye Yohaana.*

⁷ Akaasa kuha buukajiso obukwet'o kyeleeli oghu, niikuwo haabuwa bantu boona bagubhe kuhikilija butumuwa obu.

⁸ Yohaana oghu eye taabaagha kyeleeli oghu bbaa, eye akaba ali kajiso wa kyeleeli oghu.

⁹ Kyeleeli kyamajima oghu akubbeniyagha haa buli muntu weena niye aasagha muni.

¹⁰ Nankabha naabaagha muni, mu bantu aba Luhanga aamukoleeseeye kuhanga, bantu aba tabamaniye ngoku Luhanga aliye akamutuma.

¹¹ Nankabha naasiye mu bantu be boonini, banamunji mu bantu be aba bakamubhenga.

¹² Bhaatu boona abaamwebaliye kandi baamuhikilija, akabaha butoki bwa kufooka baana baa Luhanga.

¹³ Tabaafokiye baana be haabwa bubyalilanuwa bwa muntu kedha haabwa kweghomba kwa mubili, kedha haabwa kubala kwa muntu, bhaatu Luhanga eenini niye akabafoola kuba baana be.

¹⁴ Kighambo oghu aafooka muntu kandi aasa aakala naatu. Twabona ngoku ali na kitinjisa kya Ese wee, nanga niye Mwana wee omui enkaha. Ali na ngughuma sikanije kandi naabugha majima ghonkaha.

¹⁵ Yohaana Mubatiji oghu akaasa naaheela Yesu buukajiso naaghila ati, "Oghu niye naaghambagha obu naabaghiliye nti, 'Oghu akwisa haanuma yanje ansaaiye butoki, nanga eye akab'o hambele siye ntabaay'o.' "

¹⁶ Haabwa eye kuba na buli kintu kyona, akuukalagha naatuha mijisa haabwa ngughuma siye.

¹⁷ Luhanga akatuha bilaghilo biye kukwamila mwa Musa, bhaatu aatughilila ngughuma kandi majima kukwamila mwa Yesu Kilisito.

¹⁸ Taaliyo muntu n'omui muni oghu aalaboone Luhanga, kuuy'o Mwana wee Omui Enkaha oghu akuukalagha haai naye, niye akutwolekagha ngoku Luhanga Ese wee ali.

* 1:6 1:6 Yohaana oghu ni Yohaana Mubatiji.

*Yohaana Mubatiji naabugh'o Yesu**(Matayo 3:1-12; Maliko 1:1-8; Luka 3:1-18)*

¹⁹ Bini niibiyo Yohaana aabugh'iye obu Bayudaaya baatum'iye bamui mu bahongi na Baleevj, kulugha Yelusaalemu, kumub'uuliya bati, "Nuuwe anj?"

²⁰ Aabakuukamu majima ghoonini ati, "Taan'iis'iye Kilisito."†

²¹ Baatodha baamub'uuliya bati, "Buuye nuuwe Eliya?"

Aabakuukamu ati, "Bbaa."

Baatodha baamub'uuliya bati, "Buuye nuuwe mulangi baaghiliye bati akwisa?"*

Aabakuukamu ati, "Bbaa."

²² Haakumaliilila baamughila bati, "Buuye nuuwe anj? Tukubbala otughambile ngoku ekweyetagha niikuwo tube na kyakughambila abaatum'iye?"

²³ Yohaana oghu aabakuukamu naabaghambila bighambo ebili mu kitabo kya mulangi Isaaya ati, "Niis'iye elaka lya oghu akwisa naalangilila mu elungu ati, 'Mweteekan'iije kwisa kwa Mukama; ngoku mulangi Isaaya aabugh'iye!' "*"

²⁴ Bamui mu bantu aba baatum'iye aba abaabaagha bali Bafaljsaayo,

²⁵ baab'uuliya Yohaana bati, "Obu olaba otali Kilisito, kedha Eliya, kedha mulangi oghu baaghiliye bati akwisa, okubat'ijagha bantu nangaaki?"

²⁶ Aabakuukamu ati, "S'iye nkubabat'ijagha na maasi, bhaatu mu enuwe muntu oghu mutaman'iye abalimu.

²⁷ Niye oghu akwisa andabhiye kandi tan'ihikiye na kuba muheeleliya wee."

²⁸ Ebi byona bikab'o e Bbetaniya luhande lwel'i lwa maasi Yolodaan'i hambali Yohaana aabat'ijilagha bantu.

Yesu niye Kyana kya Ntaama

²⁹ Kilo ekyalabh'iyo obu Yohaana aaboone Yesu naasa hambali ali, aaghila bantu aabaagh'o ati, "Mulole Kyana kya Ntaama wa Luhanga bakuhonga niikuwo aghanile bantu bibhi byabo!

³⁰ Oni niye naaghambagha obu naabagh'iye nti, 'Oghu akwisa haan'uma yanje ansaaiye butoki, nanga eye akab'o hambale s'ye ntakabaay'o.'

³¹ Nanje neenini nkaba ntamuman'iye ngoku aliye Kilisito, bhaatu kighendeleluwa ekyalekiye naasa kandi naabat'ija bantu n'inkoleesiya maasi niikuwo bantu baa Isaaleeli bagubhe kumanya ngoku oghu naaghambagha oghu aasiye."

³² Niibuwo Yohaana Mubatiji aabugh'iye naaha buukajiso haa Yesu naaghila ati, "Nkabona Mwoyo Ahikil'iye naalugha mu eghulu naamusund'o nga kijib'imbo aakala naye.

³³ Nanje nkaba ntamuman'iye nguli oghu akantuma kubat'ija atangambiye ati, 'Oghu akubat'ija bantu na Mwoyo Ahikil'iye ni oghu okubona Mwoyo Ahikil'iye naas'o kuukala naye.'

³⁴ Ti obu naaboone kuwo, naakimanya ngoku oghu aaniye Mwana wa Luhanga."

Yesu naakoma beeghesebuwa be b'okudubha

³⁵ Kilo ekyalabh'iyo Yohaana na beeghesebuwa be babili bakaba bali hambali Yohaana aabat'ijilagha.

³⁶ Obu aaboone Yesu naasaala, aaghila bantu ati, "Mulole Kyana kya Ntaama wa Luhanga oghu bakuhonga niikuwo Luhanga aghanile bantu bibhi byabo!"

³⁷ Obu beeghesebuwa baa Yohaana babili aba baaghuyye naabugha atiyu, dumbi baalugh'o Yohaana, baakwamilila Yesu.

³⁸ Obu Yesu eegaaiye aababona bamukwamiliye, aabaghila ati, "Mukubbala ki?"

Baamukuukamu bati, "Mwegheesiya, okughenda kuukala haa?"

³⁹ Aabakuukamu ati, "Mwise mulol'o."

Sikaba sili nga saaha ekumi s'ya lwagholo. Yesu hamui na beeghesebuwa aba baaghenda, baabona hambali aaghendagha kuukala kandi baakala naye kilo eki.

⁴⁰ Omui mu bantu babili abaaghuyye ebi Yohaana aabugh'iye kandi baakwamilila Yesu, hakaba halimu Andeleya waanina Simoon'i Peetelo.

⁴¹ Eki Andeleya aadubhiye kukola obu aaboone Yesu, akaghenda kughambila waanina wee Simoon'i ati, "Twaboone Masiya" (ekikumani'siya Kilisito).

⁴² Dumbi Andeleya aaleeta waanina wee Simoon'i oghu hambali Yesu ali.

Obu Yesu aaboone Simoon'i oghu aamulola, aamughila ati, "Uwe Simoon'i mutaban'i wa Yohaana kulugha endindi balakughilaghamu Peetelo."‡

† 1:20 1:20 Kilisito ni kighambo kya Lugil'iki, Masiya ni kighambo kya Luhebbulaayo, byombi byaman'isiyagha Mukama oghu Luhanga aakomiye kulema. * 1:21 1:21 Kyabilaghilo 18:15-22 * 1:23 1:23 Isaaya 40:3 ‡ 1:42

1:42 Mu Lugil'iki baghambiye bati Keefa elyaman'isiyagha Peetelo.

Yesu naabilikila Filipo na Nasanajili

⁴³ Kilo ekyalabhiyo' Yesu aatuwamu kughenda mu disitulikiti ya Galilaaya. Obu aakidhiyeyo, aabona Filipo, aamughila ati, "Onkwame."

⁴⁴ Filipo naye akaba aakaaye e Bbetesajda hambali Andeleya na waanina wee Peetelo baabaagha baakaaye.

⁴⁵ Filipo niye akasangaana Nasanajili, aamughambila ati, "Twaboone Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti, mutabani wa Yojeefu, oghu Musa hamui na balangi baahandikiyo' bati akwisa."

⁴⁶ Nasanajili aabuuliya Filipo ati, "Najaaleeti! Haliyo kintu kilungi kyona ekikugubha kulugha e Najaaleeti?"

Filipo aamukuukamu ati, "Weenini wiise omwelolele."

⁴⁷ Obu Yesu aaboone Nasanajili naamwebinga hambali ali, aaghila abaabaagh'o ati, "Mulole Munajsaaleeli wamajima oghu ataakubughagha kisubha kyona."

⁴⁸ Nasanajili aabuuliya Yesu ati, "Uwe waammanije otiya?"

Yesu aamukuukamu ati, "Obu waabaagha ositamije mu ntina ya kiti mutini Filipo atakaasiye kukughambila, siye naasanguuwe nkuboone."

⁴⁹ Niibuwo Nasanajili aaghiliye Yesu ati, "Mwegheesiya, nuuwe oghu Mwana wa Luhanga kandi Mukama wa Isaaaleeli!"

⁵⁰ Yesu aamukuukamu ati, "Waahikilije siye haabwa kukughambila kwonkaha nti naakuboone ositamije mu ntina ya kiti mutini? Bhaatu okweyongela kubona ebisaiye haa eki."

⁵¹ Yesu eeyongela kughila Nasanajili ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, mulibona eghulu liighulikije kandi na baamalajika baa Luhanga mbanina kandi mbasunduuka hambali Mwana wa Muntu ali."*

2*Yesu naahindula maasi kufooka viini*

¹ Haanuma ya bilo bibili, haab'o bughenu bwa kuswela mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya. Nina Yesu naye akaba ali haa bughenu haala,

² kandi Yesu na beeghesebuwa be nabo bakaba bababilikiye kandi bali haa bughenu obu dhe.

³ Obu viini yaahooye, nina Yesu aamughila ati, "Viini eghi baabaagha nayo yaahooye."

⁴ Yesu aamukuukamu ati, "Maaha okumbaliya ki? Buni tabuli bwile bwanje bwa kukola kintu kyona h'eki bbaa."

⁵ Nina wee aaghila abaahelleyagha haa bughenu obu ati, "Kyona akubaghambila haliikiyo mwakola."

⁶ Haai-haai nga haala, hakaba haliyo binagha mukaagha bjbumbiye na mabaale, ebi Bayudaaya baakoleesiyaagha haa mukolo ghwa kunaaba kusighikila haa bilaghilo bya diini ya Bayudaaya. Buli kimui kyaghendaghamu maasi aghali haagati ya lita kinaana na kikumi n'abili.

⁷ Niibuwo Yesu aaghiliye abaahelleyagha aba ati, "Muusuliye maasi mu binagha ebi." Baasesamu maasi baabijisuliya kidhi-kidhi.

⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, "Mutahe haa maasi haala, mutwalile mukulu wa bughenu buni."

Baakola kuwo.

⁹ Obu mukulu wa bughenu obu aanooye maasi aghamaliye kufooka viini, ataamanya hambali viini eghi yaalughiye. Bhaatu baheeleliya abaatahiye maasi agha ebo bakaba bamanije. Niibuwo aabilikiye mugholi wa busaasa haakpengbu, ¹⁰ aamughila ati, "Buli muntu oghu akukolagha bughenu, akudubhagha aha bantu viini eghi esemeleeye kimui, niikuwo bughenu be mbanoooye eghi ekanije, aba naabaha eghi etasemeeye bhyani; bhaatu uwe kuhikija n'endindi waabijikiye eghi esemeleeye kimui!"

¹¹ Kini niikiyo kyabaaye kyakuswekanija ky'okudubha eki Yesu aakoliye kandi akakikolela mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya. Akakola eki kwoleka kitinisa kiye, ti beeghesebuwa be baamuhikilija.

¹² Haanuma ya bughenu bwa kuswela obu, Yesu aahona mu tauni ya Kapelenaumu ali hamui na nina wee, baghenji be hamui na beeghesebuwa be. Baamalayo bilo bikee.

Yesu naabbinga bantu mu Numba ya Luhanga

(Matayo 21:12-13; Maliko 11:15-17; Luka 19:45-46)

¹³ Obu bwile bwa Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw'o bwahikiye, Yesu aakoma e Yelusaalemu.

* 1:51 1:51 Ntandiko 28:10-17

¹⁴ Obu aahikiye mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aabona bamui mu bantu mbaghuliya nte, ntaama kandi biibimbimbo bya kuhonga. Aabona dheer basaasa basitamye haa ntebe mbahingisiya sente haa maameeja.

¹⁵ Yesu aakola kibbooko kya mighuwo, aatandika kubhinga bantu aba boona mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Aabhingamu ntaama esi na nte syona; aatulikanga meeja syona sya bantu abaahingisiyagha sente kandi na sente syabo esi syona syahanjikana.

¹⁶ Aaghila abaaghuliya gha biibimbimbo ebi ati, "Biibimbimbo ebi mu bitwesiyeye enja! Mukugubha mutiya kufoola numba ya Tita kuba katale?"

¹⁷ Beeghesebuwa be baasuka Ekyahandjikuwe ekighiliye kiti, "Kuhutiya numba yaawe kwonini, kukuleka nkwe."*

¹⁸ Niibuwo bamui mu beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh'o baaghiliye Yesu bati, "Nkyakuswekanija ki okutukolela kutwoleka ngoku oli na butoki kukola bintu bini byona?"

¹⁹ Yesu aabakuukamu ati, "Mugenge numba eni kandi siye nkutodha ngikwelele bilo bisatu."

²⁰ Bayudaaya aba baamukuukamu bati, "Numba ya Luhanga eni ekatutwalila myaka makumi ana na mukaagha kughikwela, ti uwe okughikwelele bilo bisatu?"

²¹ Bhaatu numba eghi Yesu aabughagh'o ni mubili ghuwe.

²² Ti beeghesebuwa be baasuka eki aamanisiyagha haanuma ya Yesu kuhumbuka mu bakuyeye. Baahikilija Ekyahandjikuwe eki na bighambo ebi Yesu aabughiyeye.

Yesu amanije byelikano bya bantu

²³ Yesu anali Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o, bantu bakaniye baabona byakuswekanija ebi aakolagha kandi baamuhikilija.

²⁴ Bhaatu taabasijimilaniye kumughambila eki abhonganuuwe kukola, nanga eye eenini akaba amanije ebi ebo beelikananagha.

²⁵ Taabaay'o kwetaaghisibuwa kumughambila haa bikwet'o bantu, nanga eye eenini amanije ebili mu mitima ya bantu boona.

3

Yesu neegheesija Nikodemu

¹ Hakaba haliyo musaasa lijina liye Nikodemu, akaba ali Mufalisaayo kandi ali mulemi mu Bayudaaya.

² Kilo kimui mukilo aaghenda hambali Yesu ali, aamughila ati, "Mwegheesija, tumanije ngoku Luhanga aakutumiyeye kwegheesija ebi akubbalagha ati bantu bakole. Nanga taaliyo oghu akugubha kukola byakulolel'o byakuswekanija okukolagha ebi kuuy'o Luhanga aliye amutumiyeye kubikola."

³ Yesu aamukuukamu ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, kuuy'o muntu atodhiye abyahuwe buhyaka, taakugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga."

⁴ Nikodemu aabuliyaya Yesu ati, "Buuye muntu naamaliye kuba muntu mukulu akugubha atija kutodha kubyaluwa? Nkimaniye takikugubhukana eye kutodha kukuuka munda ya njina wee kutodha kubyaluwa!"

⁵ Yesu aamukuukamu ati, "Nkughambiiye majima ghoonini, taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kuba mu bulemi bwa Luhanga, kuuy'o abyahuwe kukwama mu maasi kandi mu Mwoyo Ahikiliye.

⁶ Bantu bakubyalagha mubili ghwonkaha, bhaatu Mwoyo Ahikiliye niye akuhaagha bwomijili bwa mwoyo."

⁷ Eki naaghambiiye nti mukulaghiluwa kubyaluwa buhyaka kitakuswekanija.

⁸ Ngoku okugubha kuughuwa mpwegha neehunga hambali ebbaliye, bhaatu otaakugubha kughambila bantu hambali ekwete kughenda kedha kulugha, niikuwo otaakugubha kusoboolola bantu ngoku Mwoyo Ahikiliye akuhaagha bwomijili buhyaka.

⁹ Nikodemu aabuliyaya Yesu ati, "Eki kikugubhukana kitija?"

¹⁰ Yesu aamukuukamu ati, "Uwe mwegheesija wa dijini bahutiye mu bantu baa Isaaleeli, taweetegheleeje ebi naabughiyeye haa kubyaluwa buhyaka?"

¹¹ Nkughambiiye majima ghoonini, tukubughagha ebi tumanije kandi tuha buukajiso bwa ebi twaboone. Bhaatu enuwe mukubhengagha kusijima buukajiso bwatu.

¹² Mulakaba muhengiyeye kuhikilija ebi nkwete kubaghambila haa bikwete kulehukana muni, mulahikilija mutiya nankabha mbaghambila haa bikwete kulehukana mu eghulu?

* 2:17 2:17 Jabbuli 69:9

¹³ Taaliyo muntu n'omui oghu aalaghendiye mu eghulu kuuy'o Mwana wa Muntu oghu akalugha mu eghulu.

¹⁴ Kandi ngoku Musa aakoliye mu kyoma kيسانی kya njoka aakita haa mpaghi mu elungu* niikuwo dheer na Mwana wa Muntu balimuta batiyo dheer haa musalaba,

¹⁵ niikuwo weena oghu akumuhikilija atunge bwomijili butahuw'o."

¹⁶ "Kumanya Luhanga naakundiye nsi, akahayo Mwana wee omui enkaha, niikuwo weena oghu akumuhikilija atahwelekelela, bhaatu atunge bwomijili butahuw'o."

¹⁷ Nanga Luhanga taatumije Mwana wee muni kughitwila musango, bhaatu niikuwo nsi egubhe kujunuwa kukwamu mu Mwana oghu.

¹⁸ Ti weena oghu akumuhikilija, taakutwiluwa musango, bhaatu weena oghu ataakumuhikilija aamalije kutwiluwa musango nanga taahikilijije Mwana omui enkaha wa Luhanga.

¹⁹ Kutwila musango kwa Luhanga niikuwo kuli kuti: kyeleeli akaasa muni, bhaatu bantu baakunda mwelima kusaaliya kyeleeli oghu haabwa kubala kuukala mbanakola bikoluwa byabo bjhijhiye.

²⁰ Weena oghu akuukalagha naakola bikoluwa bjhijhiye, akwohagha kyeleeli kandi taakwisagha hambali kyeleeli kili, nanga akwobahagha bikoluwa biye bjhijhiye kuboneka.

²¹ Bhaatu oghu akukolagha byamajima akwisagha hambali kyeleeli kili, niikuwo kyeleeli kigubhe kwoleka bbenj-bbenj ngu ebi akwete kukola Luhanga niye akwete kumugubhijisiya kubikola."

Yohaana Mubatiji naaha buukajiso haa Yesu

²² Haanuma y'ebi, Yesu na beeghesebuwa be baaghenda mu disitulikitji ya Buyudaaya hambali aamalije bwile ali hamui nabo kandi naabatija bantu.

²³ Bwile obu Yohaana Mubatiji naye dheer aabatijagha bantu mu mbhiji ghwa Ajnooni haai na tauni ya Saliji nanga niyo maasi ghatobheeye ghaabaagha. Kandi bantu bakanije baakalagha mbaasa ewaa Yohaana oghu kubabatija.

²⁴ (Yohaana oghu aabatijagha bantu batakamukwete kumuta mu nkomo.)

²⁵ Bamui mu beeghesebuwa baa Yohaana, baatandika kuhakangana na omui mu Bayudaaya haa mighendiyo ya kunaaba niikuwo muntu afooke oghu eeliye mu maaso ghaa Luhanga.

²⁶ Niibuwo beeghesebuwa baa Yohaana oghu baasiye hambali ali baamughila bati, "Mwegheesija, musaasa oghu akaba ali naawe obu waabatijagha bantu luhande lweli lwa maasi Yolodaani, oghu waatughambiiyo, endindi niibuwo aabatija bantu kandi bantu bakanije niibuwo baaghenda hambali ali kubabatija mu kijikalo kya kwisa ewaatu."

²⁷ Yohaana aabakuukamu ati, "Muntu kwonkaha taakugubha kukola eki Luhanga atamusijilaniye kukikola.

²⁸ Nanga naanu boonini mukugubha kuha buukajiso muti nkaghila nti, 'Taanijisiye Kijisito, bhaatu siye Luhanga akantuma kudubha kwisa eye atakaasiye.'

²⁹ Kili ngoku mugholi akubaagha mukali wa musaasa oghu alimamuswela. Ti bhooti sya mugholi wa busaasa akuukalagha naye kandi ategheeleliya ebi akubugha kandi akaakuughuwagha ngoku mugholi wa busaasa oghu akubugha, aaghuwa adheed-heeuwe. Ti oku niikuwo kudheedhuwa oku ndi nakuwo endindi.

³⁰ Bantu bakulaghiluwa kumuhutija kukanije kandi siye bamputiye kukee.

³¹ "Yesu oghu akalugha mu eghulu asaaiye bantu boona. Ti muntu oghu babyaliye muni muni akubaagha muntu kwonkaha kandi akubughagha ebi aboone mbilehukana muni muni. Bhaatu Yesu oghu akalugha mu eghulu asaaiye bantu boona.

³² Akuhaagha buukajiso bwa ebi aaghuuye kandi aaboone, bhaatu bantu bakanije bakubhengagha buukajiso buwe obu.

³³ Abakusijimagha buukajiso buwe, bakubaagha mbooleka ngu ebi Luhanga akubughagha ni majima.

³⁴ Nanga oghu Luhanga aatumije oghu akubughagha bighambo bya Luhanga, nanga Luhanga akamuha butoki bwona buusuuye bwa Mwoyo Ahikilijije.

³⁵ Ese Mwana oghu amukundiye kandi akamuha butoki kulema buli kintu kyona.

³⁶ Weena oghu akuhikilija Mwana oghu akutunga bwomijili butahuw'o, bhaatu weena oghu akubhenga kuhikilija Mwana oghu taakutunga bwomijili butahuw'o kandi Luhanga akuukala amughiliye kijnigha."

* 3:14 3:14 Kubala 21:9

4

Yesu naabugha na mukali w'omu disitulikiti ya Samaliya

¹ Bafalisaayo baamanya ngoku Yesu akwete kutunga beeghesebuwa bakaniye abakwete kubatijibuwa kusaaliya aba Yohaana aabatijagha.

² Bhaatu beeghesebuwa baa Yesu niibo baabatijagha bantu aba, Yesu eye eenini taabatijagha bantu bbaa.

³ Obu aamaniye ngoku Bafalisaayo baamaniye eki, aalugha mu disitulikiti ya Buyudaaya kandi aatodha aakuuka mu ya Galilaaya.

⁴ Yesu naanakuuka e Galilaaya, aakwamila mu disitulikiti ya Samaliya.

⁵ Naanakwamila mu disitulikiti eghi aakidha mu tauni ya Samaliya eghi baaghi-laghamu Sikaali, eghi eli haai na kibanja eki Yakobbo aahaaye mutabani wee Yojeefu.

⁶ Mu kijikalo eki niyo kyahudhu kya Yakobbo kyabaagha. Ti saaha nga mukaagha haala syantangaali kandi Yesu akaba aluwakakiye haabwa kulubhatanga lughendo luseliye, dumbi aasitama haai na kyahudhu eki.

⁷ Yesu anali haala mukali oghu akaba akaaye mu disitulikiti ya Samaliya eghi, aasa haa kyahudhu haala kutaha maasi, naanaghataha Yesu aamughila ati, "Gutu, ompe haa maasi ghaawe haala ninuw'o."

⁸ (Bwile obu beeghesebuwa baa Yesu bakaba baghendiyu mu tauni kughula byokuliya.)

⁹ Mukali w'omu Samaliya oghu aakuukamu Yesu ati, "Uwe oli Muyudaaya kandi siye naaba mukali w'omu Samaliya, ti okugubha otiya kunsaba oti nkuhe maasi ghaa kunuwa?" (Bayudaaya tabakukolanganagha na Basamaliya.)

¹⁰ Yesu aakuukamu mukali oghu ati, "Mukali tomaniye kisémo eki Luhanga akubbala kukuha kandi tomaniye siye oghu nkwele kukusaba nti ompe maasi ghaa kunuwa. Nguli waabaagha omaniye siye, wangunsabiye kukuha maasi aghakukuha bwomijili butahuw'o."

¹¹ Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, kyahudhu kini kitobheeye kandi tooli na kya kukotiyamu kutahya maasi. Ti maasi aghakuleka muntu naatunga bwomijili butahuw'o, okughaaya haa?"

¹² Taata waatu Yakobbo niye akatulimijisiya kyahudhu kini kandi ka yee yoona hani niyo baakaayagha maasi ghaa kunuwa. Kandi na bisolo biye byona hani niyo baakabihilagha maasi ghaa kunuwa. Buuye okubbala kughila oti osaiye Yakobbo oghu?"

¹³ Yesu aamukuukamu ati, "Weena oghu akunuwaagha maasi aghalughiye mu kyahudhu kini eliyi likutodhagha limukwata,

¹⁴ bhaatu weena oghu akunuwaagha maasi agha nkuhaagha taakutodhagha eliyi limukwata bbaa. Nanga maasi agha nkumuha ghakufooka mu bwomijili buwe nga nsulo eghi ekuleka naatunga bwomijili butahuw'o."

¹⁵ Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, ompe haa maasi agha niikuwo eliyi litalitodha kunkwata kandi ntatodha kuukala niinaasa hani kutaha maasi."

¹⁶ Yesu aaghila mukali oghu ati, "Oghende obilikile balii waawe mukuuke naye hani."

¹⁷ Mukali oghu aakuukamu Yesu ati, "Tandi na balii wanje bbaa."

Yesu aamughila ati, "Ohikiye kughila oti, 'Tandi na balii wanje.'

¹⁸ Ti majima ghali ngu baakuswey'o basaasa bataano kandi musaasa oghu muli naye endindi taakabaaye balii waawe bbaa. Eki waalugha kubugha eki ni majima ghoonini."

¹⁹ Mukali oghu aaghila Yesu ati, "Wajitu, endindi naakimanya ngoku oli mulangi."

²⁰ Baataata baatu baalamijiyagha Luhanga haa mwena ghuni, bhaatu etuwe Bayudaaya mukughilagha muti Yelusaalemu niikiyo kijikalo bantu babhonganuuwe kulamijiyamu Luhanga."

²¹ Yesu aamughila ati, "Mukali uwe, ohikiye ebi nkwele kukughambila nti, bwile bukuhika hambali bantu bataakulamijiyagha Luhanga Esetuwe haa mwena ghuni kedha mu Yelusaalemu.

²² Etuwe Basamaliya mukulamijiyagha eki mutamaniye, bhaatu etuwe Bayudaaya tukulamijiyagha eki tumanije, nanga kulugha mu etuwe Bayudaaya niimuwo Luhanga aahiye oghu aatumije oghu akujuna bantu musango ghwa bibhi byabo.

²³ Bhaatu bwile bukwisa kandi bwamaliye kuhika, obu abakulamija mu majima abakulamija Esetuwe mu mwoyo kandi mu majima. Aba niibo bantu aba Esetuwe akusijimagha kulamija kwabo.

²⁴ Luhanga ni mwoyo kandi abakumulamija babhonganuuwe kumulamija mu mwoyo kandi mu majima."

²⁵ Mukali oghu aamughila ati, "Nimaniye ngoku Masiya (oghu bakughilaghamu Kilisito) akwisa. Ti akaakwisa, niye akutughambila bintu byona."

²⁶ Yesu aamughila ati, “Siyе oghu nkwele kubugha naawe nijsiye mukama oghu.”

²⁷ Yesu naanabugha na mukali oghu, beeghesebuwa be baakidha. Baasweka kusanga naabugha na mukali oghu. Bhaatu taaliyo mweghesebuwa n’omui oghu akabuuliya mukali oghu ati, “Okubbala ki?” Kedha kubuuliya Yesu bati, “Okubugha na mukali oghu nangaaki?”

²⁸ Dumbi mukali oghu aatigha haala munagha aabaagha aasiye kutahilamu maasi, aaghenda aaghambila bamui mu bantu abaabaagha mu tauni ati,

²⁹ “Mwise mulole musaasa oghu angambiye byona ebi naakakola mu bwomijili bwanje. Buuye musaasa oghu akugubha kuba ali Kijisito?”

³⁰ Bantu bakaniye baalugha mu tauni eghi, baatandika kughenda hambali Yesu ali.

³¹ Mukali oghu anali mu tauni kughambila bantu, beeghesebuwa baa Yesu baatandika kumughila bati, “Mwegheesiya, okubeyo kabheghe.”

³² Bhaatu Yesu aaghila beeghesebuwa be aba ati, “Ndi na byokuliya ebi enuwe mutamanj’o na kantu koono.”

³³ Niibuwo beeghesebuwa be aba baatandikiye kughambilana bati, “Haliyo muntu oghu anguba amuleeteeye byokuliya?”

³⁴ Yesu aabaghila ati, “Byokuliya byanje ni kukola kandi kumala mulimo ghwa Tita oghu akantuma.

³⁵ Mumanije ngoku bakughilagha bati, okaakuhelagha ndimo, okughikesagha haanuma ya meeli anaa. Bhaatu ndimabaghila nti, muumuke, mulole ndimo yeeliye ni ya kukesa.

³⁶ Ti ngoku mukama wa musili akuhaagha mpeela oghu akukesagha ndimo yee, niikuwo na Luhanga akuha mpeela oghu akwekambijisiyagha bantu kuhikilija siye. Kandi ngoku mukuleka bantu mbahikilija butumuwa bwanje kutunga bwomijili butahuw’o, kili ngoku bakukesagha ndimo. Bombi oghu akuhelagha n’oghu akukesagha balidheedheluwa hamui.

³⁷ Mumanije ngoku bantu bakubughagha majima bati, ‘Omui akuhelagha, onji akesa.’

³⁸ Ndimabatuma niikuwo mwekambijisye bantu kuhikilija siye, bhaatu taalinuwe mukuba b’okudubha kubaghambila butumuwa bwa Luhanga. Bantu banji bakakola mulimo ghwa kuhela, enuwe endindi mulimo ghanu ni kubagubhijisiya kubwetegheeleliya niikuwo bahikilije siye.”

Basamaliya bakaniye mbahikilija Yesu

³⁹ Basamaliya bakaniye kulugha mu tauni ya Sikaali eghi baahikilija Yesu, nanga mukali oghu akabaghambila ati, “Musaasa oghu angambiye byona ebi naakakola mu bwomijili bwanje.”

⁴⁰ Ti obu Basamaliya aba baakidhiye hambali Yesu ali, baamwesengeleliya aakale mu tauni yabo eghi, nahabweki Yesu aamala mu tauni eghi bilo bibili.

⁴¹ Kandi haabwa bighambo ebi Yesu aabaghambilagha, bantu banji bakaniye b’omu tauni eghi baamuhikilija.

⁴² Baaghila mukali oghu bati, “Endindi twahikilije etali haabwa bighambo byawe byonkaha, bhaatu haabwa etuwe kwehighwila ebi akwete kubugha kandi twakimanije ngoku majima musaasa oghu aaliye Mujuni wa bantu baa muni.”

Yesu naakiliya mutabani wa mukulu wa baasilikale

⁴³ Haanuma ya Yesu kumala bilo bibili mu disitulikiti ya Samaliya eghi, aalughayo aaghenda mu ya Galilaaya.

⁴⁴ (Yesu akaba naasanguuwe akibughije ati mulangi tabakumuhutiyagha ewaabo.)

⁴⁵ Obu aakidhiye e Galilaaya, bantu abaakaaye mu Galilaaya eghi baamwebaliya, nanga bakaba bwile bunji mbaghendiye e Yelusaalemu haa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o kandi mbaaboone byona ebi Yesu aakolijeye.

⁴⁶ Yesu aatodha aaghenda mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya hambali aahinduuye maasi ghaafooka viji. Hakaba haliyo mulemi mukulu oghu akaba aakaaye e Kapelenaumu kandi mutabani wa musaasa oghu akaba alwaliye kimui.

⁴⁷ Obu musaasa oghu aaghuuye ngu Yesu aalughije e Buyudaaya kandi aakidhiye e Galilaaya, aaghenda hambali Yesu ali eesengeleliya Yesu ati aase, akilije mutabani wee oghu akaba alwaliye kimui kandi ali haai kukuwa.

⁴⁸ Yesu aaghila musaasa oghu ati, “Enuwe bantu tamukuhikilijagha siye kuuy’o muboone byakuswekaniya ebi nkoliye.”

⁴⁹ Mukulu oghu aaghila Yesu ati, “Wajitu, gutu wiise ewanje mwana wanje atakakuuye.”

⁵⁰ Yesu aamukuukamu ati, “Oghende, mutabani waawe akukila.”

Musaasa oghu aahikilija ebi Yesu aamughambiye, aaghenda.

⁵¹ Kilo ekyalabhijyo obu musaasa oghu aanaghendagha ewe e ka, aasangaana baheeleliya be, baamughambila ngoku mwana oghu aabaagha alwaye aakiliye.

⁵² Obu aababuuyiye bwile obu mwana oghu aakiliyemu, baamughila bati, "Muswija ghwamukiliye eso saaha musanjū sya ntangaali."

⁵³ Dumbj ese wa mwana oghu aasuka ngoku obu aliibuwo bwile Yesu aamughiliye ati, "Mwana waawe akukila." Nahabweki eye na bantu baa ka yee boona baamuhikilija.

⁵⁴ Eki niikiyo kyakuswekanija kyakabili eki Yesu aakoleeye Galilaaya haanuma ya kulugha Buyudaaya.

5

Yesu naakiliya muntu haa kinjongo kya maasi

¹ Bwile bunji, Yesu aaghenda Yelusaalemu haa kighenu kya diini ya Kiyudaaya.

² Mu Yelusaalemu eghi hakaba haliyo kiijongo ekili haai n'elembo eli ntaama syataahilaghamu kughenda mu kibugha.* Kiijongo eki mu Lulamaiki bakukighilaghamu Bbeetijata. Kandi haliyo bijalaja bitaano ebikyelighiliye.

³ Mu bijalaja omu niimuwo balwaye baakalagha balangaaye: aba maaso ghaaghaaye, balema, na abaghenagheneewe. [Baakalagha balindiliye maasi gh'omu kinjongo eki kubimba niikuwo oghu akukotamu akile.

⁴ Bunji n'obunji malajka wa Mukama aasagha abimbija maasi agha, ti weena oghu aadubhagha kukotamu, aakilagha ndwala yee.†

⁵ Hakaba haliyo musaasa omui mu balwaye aba oghu akaba alwaye kumala myaka makumi asatu na munaanaa.

⁶ Obu Yesu aaboone musaasa oghu alangaaye haala kandi aamanyo ngoku aamaliyo bwile bukanije, Yesu aabuyiliya musaasa oghu ati, "Okubbala kukila?"

⁷ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Waitu, tankutungagha muntu weena oghu akugubha kunkoonela kunkotiya mu kiijongo eki nkyabimbije, nkaakulengagh'o kukotamu nsanga onji naamaliye kukotamu."

⁸ Niibuwo Yesu aamughiliye ati, "Oomuke, okome kalili kaawe, olubhatange."

⁹ Dumbj musaasa oghu aakila, aakoma kalili ke, aalubhatanga. Kilo eki Yesu aakiliye musaasa oghu kikaba kili kilo kya Sabhato.

¹⁰ Obu Bayudaaya baaboone musaasa oghu Yesu aakiliye oghu, baamughila bati, "Kilaghilo kitutangiye kukola mulimo ghwona haa kilo kya Sabhato, ti haabwaki uwe oheekiye mukeka ghwawe oghu?"

¹¹ Aabakuukamu ati, "Musaasa oghu ankiliye niye angiliye ati, 'Okome mukeka ghwawe, olubhatange.'"

¹² Niibuwo baamubuuyiye bati, "Ni muntu wa mulingo ki, oghu aakughiliye ati oghukome, olubhatange?"

¹³ Musaasa oghu Yesu aakiliye oghu eye akaba atamaniye Yesu, nanga Yesu akaba naabulanganilaane mu kibula kya bantu abaabaagh'o.

¹⁴ Hasaayo bwile buke, Yesu aasanga musaasa oghu mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aaghila musaasa oghu ati, "Oboone ngoku waakiliye; otatodha kusijisa, nanga kintu kinji kibhijhiye kusaaliya haala kikusobola kukub'o."

¹⁵ Musaasa oghu aaghenda, aaghambila Bayudaaya ngoku Yesu aniye aamukiliye.

Bwomijili kukwama mu Mwana

¹⁶ Obu beebembeli baa Bayudaaya baaghuuye ngu Yesu aakiliye musaasa oghu haa kilo kya Sabhato, baatandika kumuhiighanija.

¹⁷ Yesu aabaghila ati "Tita Luhanga akukolagha bwile bwona nankabha haa kilo kya Sabhato kandi eki niikiyo kilekiye nanje ninkola dhee."

¹⁸ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye naubugha atiyu, baalengel'o kimui na maani ghaabo ghoona kubballa mulingo ghwa kumwita. Etali haabwa kubhenga kuhutiya kilaghilo ekikwet'o kilo kya Sabhato kyonkaha, bhaatu haabwa kughila ati Luhanga ni Ese wee, neetwala kuba engana-ngaane na Luhanga.

¹⁹ Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Mbaghambiyiye majima ghoonini, Mwana taakukolagha kintu kyona haabuwe enkaha, bhaatu akukolagha byonkaha ebi akubonagha Ese wee naakola. Nanga byona ebi Ese wee akukolagha, niibiyo na Mwana akukolagha.

²⁰ Nanga Ese oghu akundiye Mwana wee oghu kandi akumwolekagha byona ebi Ese wee oghu akukolagha. Kandi bikoluwa bikanije bisaaiye bini bikwolekuwa Mwana oghu, niikuwo enuwe musaaliyo kusweka.

* 5:2 5:2 Bbaibbuli sinji sighambiye *Elembo Iya Ntaama*. † 5:4 5:3-4 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabjijigha.

²¹ Ngoku Ese Mwana oghu akuhumbuulagha bakuyye kandi abaha bwomijili, niikuwo dheer na Mwana oghu akuhaagha bantu aba abbalije bwomijili butahuw’o.

²² Ese Mwana oghu taakutwilagha muntu weena musango, bhaatu Mwana wee niye aahaaye butoki kutwila bantu musango.

²³ Nahabweki bantu bali na kuhutiyaga Mwana ngoku bakuhutiyagha Ese wee. Ti weena oghu akubhenga kuhutiyaga Mwana oghu, akuba abhengiye kuhutiyaga Ese wee oghu akamutuma.”

²⁴ Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akuughuwa ebi siye nkwele kumughambila kandi ahikilija oghu akantuma, akutunga bwomijili butahuw’o. Taakutwiluwa musango, bhaatu akuba amalije kulugha mu luku, ataahije mu bwomijili.

²⁵ Mbaghambiiye majima ghoonini, bwile bukwiisa kandi bwahikiye, obu bakuyye bakughuwa elaka lya Mwana wa Luhanga kandi abakuughuwa bakuba boomijili.

²⁶ Ngoku Ese Mwana oghu akugubha kuleka bantu mbatunga bwomijili, niikuwo na Mwana wee akuba bantu bwomijili.

²⁷ Kandi Ese Mwana oghu aamuhaaye butoki bwa kutwila bantu musango nanga niye Mwana wa Muntu.

²⁸ Ti eki ndimaghenda kubaghambila kini kitabaswekaniya. Bwile buli haai kuhika obu bantu boona abakuyye bakughuwa elaka liye kandi boona bahumbuuke.

²⁹ Abaakolije kulungi balihumbuka batunge bwomijili butahuw’o, bhaatu abaakolije kubhi balihumbuka kutwiluwa musango.

³⁰ Tankukolagha kintu kyona haabwanje nenkaha. Nkutwilagha bantu musango ngoku niighuyye kandi ntuwamu yanje ni ya bwenganja, nanga tankubbalagha kukola ebindheedhiye neenini, bhaatu ebidheedhiye oghu akantuma.

Buukajiso haa Yesu

³¹ Nguli aabaagha siye nenkaha oghu nkwele kughambila bantu ebinkwet’o, bantu bakugubha kughila bati ebi nkwele kubugha taghali majima.

³² Bhaatu Tita akumpeelagha buukajiso ngoku ebi kubugha ghali majima kandi nkimanije ngoku buukajiso buwe akumpeelagha ngoku ghali majima.

³³ Mukatuma bantu kubuulija Yohaana Mubatiji haa bikwet’o siye, aabaghambila majima ghoonini.

³⁴ Tankubugha eki haabwa kubala bantu kumpeela buukajiso, bhaatu naabaghambiiye eki niikuwo muhikilije kandi Luhanga abajune.

³⁵ Yohaana akabugha naanu aabooleka bbeni-bbeni ngoku aaniisiye Luhanga aatumije kandi dhaani haa bwile bukee mwabbala kutegheeleliya ebi Yohaana oghu aabughagha.

³⁶ Bhaatu mbaghambiiye byakuswekaniya ebi Tita ampaaye kukola kandi kumalijija, ebi byonini byolekiye kwonini ngoku aaniisiye Tita aatumije kusaaliya buukajiso bwa Yohaana ampeeleeeye.

³⁷ Kandi Tita eenini oghu akantuma, akumpeela buukajiso ngoku aaniisiye aatumije. Tamukamughuwagha kandi tamukamubonagha ngoku asusiye,

³⁸ kandi tamukwete ebi aalaghiye nanga tamuhikilijije siye oghu aatumije.

³⁹ Mukwekambagha kusoma Ebyahandjikuwe nanga mukumanyagha muti kwekamba kubyegha kukubaha bwomijili butahuw’o. Ebyahandjikuwe ebi niisiyoni bibughiy’o,

⁴⁰ bhaatu kusa enuwe mukubhengagha kumpikilija niikuwo mbahe bwomijili butahuw’o.

⁴¹ Tanaasiye nti niikuwo bantu bansinde.

⁴² Bhaatu enuwe nimanije mitwalikaniye yaanu, nkimanije ngoku ataliyo muntu n’omui mu enuwe oghu akundiye Luhanga.

⁴³ Nkaasa mu lijina lya Tita kandi enuwe mwabhenga kuhikilija siye. Bhaatu muntu onji naasiye mu lijina liye enkaha, oghu mukumuhikilija.

⁴⁴ Nkimanije tamukuhikilija siye nanga enuwe mukubbalagha bantu baanyakyanu haaliibo baabasinda mu kijikalo kya kubala Luhanga wamajima aaniye aabasinda.

⁴⁵ “Bhaatu muteelilikana muti siye nkwele kubanyegheelela ewaa Tita. Oghu akubanyegheelela ni Musa nankabha mwesighiye muti ebi aahandjikiye niibiyo bikubajuna.

⁴⁶ Nguli mwasijimiyeye ebi Musa aabaghambilagha mwanguhikilijije siye, nanga ebi aahandjikiye niisiye byabughagha’o.*

⁴⁷ Bhaatu buye ngoku mutaahikilijije ebi Musa aahandjikiye, mulahikilija mutiya ebi nkwele kubaghambila?”

* 5:46 5:46 Kyabilaghalo 18:15-19

6

Yesu naaliisiya bantu nkumj etaano

(Matayo 14:13-21; Maliko 6:30-44; Luka 9:10-17)

¹ Niibuwo Yesu aabhasukiye aaghenda haa kisiyo kya luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya (eghi bakughilaghamu nanja ya Tjbbeliyo.)

² Kibbula kyamaanj kya bantu kyamukwama nanga bakaba mbaaboone byakulolel'o byakuswekanija aakoliye bya kukiliya balwaye.

³ Yesu na beeghesebuwa be baaghenda haa mwena, baasitam'o.

⁴ Bwile obu Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw'o kikaba kili haai kuhika.

⁵ Obu Yesu aaloliye, naabona kibbula kyamaanj kya bantu eki mbaasa hambali ali, aaghila Filipo ati, "Byokuliya bya bantu aba boona kuliya tukubighulila haa?"

⁶ Aabuuliya atiyo Filipo kumulengesa kwonkaha, nanga eye akaba amanije eki akughenda kukola.

⁷ Filipo aamukuukamu ati, "Nankabha bakoleesiya sente syengaane na musaala oghu muntu akukolelaga kumala meeli munaanaa taghukugubha kughula byokuliya ebikumala bantu aba hakili buli omui kuliy'o kabhege katij bbaa!"

⁸ Onji mu beeghesebuwa be, Andeleya waanina Sijmoonj Peetelo, aaghila ati,

⁹ "Mutabhana ali hani, ali na migaati etaano nabwana-bwana hamui na nsui ebili sinabwana-bwana. Bhaatu ebi bilamala bitiya bantu bakaniye kimui aba?"

¹⁰ Yesu aaghila ati, "Musitamije bantu aba boona hansu." Busingo bukaba buli mu kijikalo eki obukumala bantu aba kusitam'o. Ti bantu aba boona baasitama haa busingo haala. Basaasa abaabaagha mu kibbula kya bantu eki bakaba bali nga nkumj etaano.

¹¹ Yesu aakwata migaati eghi, aasijima Luhanga, aaghiha beeghesebuwa be kughitambuliya kusighikila ngoku buli muntu aabbalagha. Niikuwo na nsui aakasikoliye atiyo dhe.

¹² Obu bantu aba boona baaliye mbaakutila kimui, Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, "Mukumaanije bulaghalikuwa bwona obwatighaay'o, mutatigh'o na kantu koona kubhiya."

¹³ Beeghesebuwa aba baakumaanija bulaghalikuwa bwa migaati obu bwona baasuuliya bighegha ekumj na bibili bwa byokuliya ebi obwalaghalikagha abaalije aba.

¹⁴ Haanuma ya bantu aba kubona kyakuswekanija eki Yesu aakoliye eki, baatandika kughila bati, "Majima oni niye mulangi oghu baaghiliye bati akwisa muni."

¹⁵ Yesu aamanyu ngoku bantu aba bakwete kubbala kumuhambijija kumufoola mukama na kikubha, dumbi aabalugh'o, aaghenda haa mwena aakalay'o enkaha.

Yesu naalubhatangila haaguuli ya maasi

(Matayo 14:22-33; Maliko 6:45-52)

¹⁶ Obu bwahikiye lwagholo, beeghesebuwa be baakota kulugha haa mwena, baaghenda haa nanja.

¹⁷ Bhaatu bwile bwala Yesu atakakuukiye. Dumbi baanina bwati baatandika kubhasuka luhande lweli lwa nanja eghi kughenda mu tauni ya Kapelenaumu.

¹⁸ Niibuwo mwegha ghwamaanj ghwatandikiye kuhunga haa nanja, maasi ghoona ghaatabukila kimui.

¹⁹ Haanuma ya beeghesebuwa aba kughenda haa nanja haala mailo esatu kedha esatu n'ekitwike, baabona Yesu naalubhangila haaguuli ya nanja neebinga bwati obu balimu, ti boona boobaha.

²⁰ Bhaatu Yesu aabaghila ati, "Muleke kwobaha, nijsyoni."

²¹ Na kudheedhuwa kukanije beeghesebuwa baamijiliya bwati niikuwo Yesu abunjinemu, dumbi baabona mbaakidhiye haa kisiyo hambali baaghendagha.

Kibbula kya bantu mbabbala Yesu

²² Kilo ekyalabhijyo kibbula kya bantu ekyatighaaye lwagholo obu aahaaye bantu migaati haa kisiyo kya luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya e Bbetesajida, baamanyu ngoku bwati bumui bwonkaha obwabaagha butighaay'o kandi beeghesebuwa baa Yesu baabhasukiye nabuwo luhande lweli lwa nanja. Baamanyu dhe ngoku Yesu ataaghendije nabo mu bwati obu.

²³ Maati ghanji aghaalughiye haa mwalo ghwa Tjbbeliyo ghaakidha haai na kijikalo hambali bantu baaliye byokuliya haanuma ya Mukama Yesu kusijima Luhanga.

²⁴ Nahabweki obu bantu aba baaboone Yesu ataliyo kandi na beeghesebuwa bataliyo, baanina maati agha baabhasuka luhande lweli lwa nanja ya Galilaaya, baaghenda e Kapelenaumu kubbalayo Yesu.

Yesu niye akuhaagha bwomiji

²⁵ Obu bantu aba baakidhiye luhande lweli lwa nanja wa Galilaaya, baasangayo Yesu, baamubwuliya bati, "Mwegheesija, waakidhiye hani dhi?"

²⁶ Yesu aabakuukamu ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, tamukwete kumbala haabwa byakuswekaniya nkukolagha. Mukwete kumbala nanga eso naabahaaye migaati mwaliya, mwakuta.

²⁷ Muleke kufola byokuliya kighendeleluwa kyanu kyamaani, nanga biyo bikuhuwaagh'o. Bhaatu eki mukufoola kyamaani mu bwomijili bwanu kibe ekikubaleetela bwomijili butahuw'o, obu Mwana wa Muntu akubaha. Mwana wa Muntu oghu niye Luhanga Ese wee aahaaye butoki kuha bwomijili obu."

²⁸ Niibuwo baamubwuiye bati, "Buuye nkiki kyonini eki Luhanga akubbala ati tukole?"

²⁹ Yesu aabakuukamu ati, "Eki Luhanga akubbala, ni enuwe kuhikilija oghu aatumije."

³⁰ Niibuwo baamubwuiye bati, "Buuye nkyakuswekaniya ki eki okutukolela, niikuwo tukuhikilije? Okukola kyakuswekaniya ki?"

³¹ Baataata baatu baaliyagha maanu mu elungu; ngoku kili mu Ebyahandijikuwe ngu, 'Luhanga akabaha byokuliya kulugha eghulu baabiliya.* "

³² Yesu aabaghila ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, Musa taaniye akaha baataata baanu byokuliya kulugha eghulu, bhaatu Tita niye akuhaagha byokuliya byamajima ebulughiye mu eghulu.

³³ Mugaati oghu Luhanga akuhaagha ni muntu oghu akalugha mu eghulu kandi niye akuhaagha bantu baa muni bwomijili."

³⁴ Baamughila bati, "Waiyu, otuhaaghe byokuliya ebi."

³⁵ Yesu aabakuukamu ati, "Niisyonni byokuliya ebikuhaagha bwomijili. Weena oghu akunjis'o kandi ahikilija siye taakutodha njala kumukwata kandi eliyi kumukwata.

³⁶ Naabaghambiiye kandi mubona byakuswekaniya ebi nkukolagha, bhaatu tamukahikilije ngoku aaniisiye Luhanga aatumije.

³⁷ Boona aba Tita Luhanga ampaaye bakunjis'o kandi weena oghu akunjis'o, taaliyo n'omui oghu nkubhinga bbaa.

³⁸ Nanga nkalugha mu eghulu etali kwisa kukola ebi siye mbbaliye, bhaatu kukola ebi oghu akantuma abbaliye.

³⁹ Ti eki oghu akantuma abbaliye ni ngu aba ampaaye aba atab'o n'omui oghu nkubuliy'o, bhaatu batunge bwomijili kandi nibahumbuuule haa kilo kya mpelo.

⁴⁰ Nanga Tita abbaliye ati weena oghu akubonagha Mwana wee kandi amuhikilija atunge bwomijili butahuw'o kandi ndimuhumbuuula haa kilo kya mpelo."

⁴¹ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye batiyo, baasaaliluwa kuughuwa naaghila ati, "Niisiye byokuliya ebyalughiye mu eghulu."

⁴² Baaghila bati, "Oni taaniye Yesu mutabani wa Yojeefu, oghu tumaniye ese wee na njina wee? Akugubha atiya kughila ati, 'Nkalugha mu eghulu?' "

⁴³ Yesu aabaghila ati, "Muleke kusaaliluwa.

⁴⁴ Taaliyo oghu akugubha kumpikilija kuuy'o Tita oghu akantuma amusijimlaniiye kandi oghu niye ndihumbuuula haa kilo kya mpelo.

⁴⁵ Mu Ebyahandijikuwe haliyo hambali balangi baahandijikiye bati, 'Luhanga eenini alyegheesija bantu.* Ti mbaghambiiye, weena oghu akudhootela kandi eetegheeleliya ebi Tita aabughiye akunjis'o.

⁴⁶ Taaliyo n'omui oghu alaaboon'o Tita kuuy'o siye oghu nkalugha hambali Tita Luhanga oghu ali, niisiye nenkaha naaboone Tita oghu.

⁴⁷ Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akumpikilija akutunga bwomijili butahuw'o.

⁴⁸ Niisiye byokuliya ebikuhaagha bwomijili.

⁴⁹ Nankabha baataata baanu mbaaliye maanu mu elungu, bwile bukahika boona baakuwa.

⁵⁰ Bhaatu niisiye byokuliya ebyalughiye mu eghulu. Kaakuba muntu aliya haa byokuliya haala taakukuwa bbaa.

⁵¹ Niisiye byokuliya ebikuhaagha bwomijili ebyalughiye mu eghulu. Ti muntu weena naanaliye haa byokuliya haala, akuba na bwomijili bilo n'ebilo. Byokuliya ebi ni mubili ghwanje, oghu nkuhaay'o niikuwo bantu baa muni batunge bwomijili."

⁵² Niibuwo Bayudaaya aba baatandikiye kuhakanganilana kimui bonkaha na bonkaha bati, "Musaasa oni akugubha atiya kutuha mubili ghuwe kughuliya?"

* 6:31 6:31 Kulugha 16:4; Nehemiya 9:15; Jabbuli 78:24, 25

* 6:45 6:45 Isaaya 54:13

⁵³ Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, kuuy’o muliye mubili ghwa Mwana wa Muntu kandi munooye na saghama yee, tamukugubha kutunga bwomijili.

⁵⁴ Weena oghu akuliya haa mubili ghwanje kandi naanuwa haa saghama yanje, niye akutunga bwomijili butahuw’o kandi ndimuhumbuula haa kilo kya mpelo.

⁵⁵ Nanga mubili ghwanje kandi na saghama yanje niibiyo byokuliya byamajima.

⁵⁶ Muntu weena oghu akuliya mubili ghwanje kandi naanuwa haa saghama yanje, akuukala anangumiyo’o kandi nanje ninamughumiyo’o.

⁵⁷ Nanga ngoku Tita mwomijili antumiye kandi ndi mwomijili haabwa Tita oghu, niikuwo na weena oghu akuliya siye, akuba mwomijili haabwanje.

⁵⁸ Njisiye byokuliya byamajima ebyalughije mu eghulu. Baataata baanu bakaliya maanu, bwile bwahika baakuwa, bhaatu oghu akuliya haa byokuliya bini akuba mwomijili bilo n’ebilo.”

⁵⁹ Ebi akabijugha obu eegheeseliyagha mu elamijiyi lya Bayudaaya e Kapelenaumu.

Beeghesebuwa bakaniye mbalugh’o Yesu

⁶⁰ Obu baaghuuye naabugha atiyi, bakaniye mu beeghesebuwa be baaghila bati, “Ebi akwete kwegheesija ebi nkabitimbiikaane bhaawaj. Ni anj akugubha kubyetegheeleliya?”

⁶¹ Yesu aamanya ngoku ebi akwete kwegheesija byatalibanijje beeghesebuwa be kubyetegheeleliya, aabaghila ati, “Buuye ebi neegheeseejiye ebi byabatalibanijje?”

⁶² Tj tamuliswekela kimui obu mulibona Mwana wa Muntu naakuuka mu eghulu hambali aalughije?

⁶³ Mwoyo Ahikilijiyi niye akuhaagha bwomijili, mubili taghuli na mughaso bbaa. Bighambo naabaghambiiye ebi niibiyo bya mwoyo kandi ebikubaha bwomijili.

⁶⁴ Bhaatu bakaniye mu enuwe tababaliye kuhikilijija.” (Yesu akabugha eki nanga kulugha mu ntandiko akamanya abataakumuhikilijija kandi aamanya n’oghu akumughobeliya.)

⁶⁵ Eeyongela aabaghila ati, “Eki niikiyo kyalekiye naaghambila bantu nti tabakugubha kumpikilija kuuy’o Tita abagubhijisiye.”

⁶⁶ Tj kulugha bwile obu bakaniye mu beeghesebuwa be baatandika kumulugh’o, tabaatodhiye beeyongela kuukala banamuhikilijije.

⁶⁷ Niibuwo Yesu aabuyiye beeghesebuwa be ekumi na babili ati, “Naanu dheer mukubala kundugh’o kughenda?”

⁶⁸ Sijimooni Peetelo aamukuukamu ati, “Mukama, tulaghenda ewaa anj? Nuuwe okubughagha bighambo ebikuleka ntutunga bwomijili butahuw’o.

⁶⁹ Tuhikilijije kandi tukimaniye ngoku anuuwe Ahikilijiyi wa Luhanga.”

⁷⁰ Niibuwo Yesu aabakukiyemu ati, “Taanijisiye nakoma enuwe Ekumi na babili kuba beeghesebuwa banje? Bhaatu omui mu enuwe ni wa Sitaanji!”

⁷¹ (Aamanijisiyagha Yuda mutabani wa Sijimooni Esikalayota omui mu Ekumi na babili, oghu aaghendagha kumughobeliya.)

7

Baghenji baa Yesu mbabhenga kumuhikilijija

¹ Haanuma ya Yesu kubugha ebi, aabungila mu disitulikiti ya Galilaaya. Taabaliye kubungila mu ya Buyudaaya nanga beebembeli baa Bayudaaya baayo baabbalagha kumwita.

² Bwile obu Kighenu kya Bayudaaya kya kulaala mu Bujalaja** kikaba kili haai kuhika.

³ Niibuwo baghenji baa Yesu baamughijiyiye bati, “Olughe e Galilaaya eni oghende e Buyudaaya niikuwo beeghesebuwa baawe bagubhe kubona byakuswekaniya ebi okwete kukola.

⁴ Nanga oghu akubbalagha ati bantu bamumanye taakukolagha bintu mu kibiso bbaa. Ngoku okwete kukola bintu weyoleke muni oleke bantu bakaniye bakumanye.”

⁵ Nanga na baghenji be boonini tabaamuhikilijije bbaa.

⁶ Yesu aabaghila ati, “Bwile bwanje bwonini bwa kughenda haa kighenu tabukahikijye bbaa. Enuwe mukubonagha bwile bwona buhikijye bwa kughendayo.

⁷ Enuwe, bantu abatahikilijije Luhanga tababoohijye bbaa, bhaatu boohijye siye, nanga nkuukalagha nimbaghambila nti ebi bakwete kukola bijhijiyiye.

* 7:2 7:2 Kighenu kya kulaala mu Bujalaja Kikaba kili kimui haa bighenu bikulu bisatu bya Bayudaaya. Kighenu eki kyamalagha bilo munaanaa e Yelusaaalemu. Bayudaaya baakikolagha kuusuka ngoku baataata baabo baakalagha hanja mu weema obu bakwamilagha mu elungu. * 7:2 7:2 Kyabaleevji 23:33-36, 39-43; Kyabilaghilo 16:13-15

⁸ Enūwe mughende haa kighenu haala. Siye tankughendayo bbaa, nanga bwile bwanje buhikiye kughendayo tabukahikiye.”

⁹ Haanuma ya kubugha ebi, aakala e Galilaaya.

¹⁰ Haanuma ya baghenji be kughenda haa kighenu eki, Yesu naye aaghenda haa kighenu, bhaatu ataaghenda bantu bamuboone, aaghenda mu kibiso.

¹¹ Haa Kighenu haala Bayudaaya baatandika kumubbala kandi kubuulaniya bati, “Musaasa oghu ali haa?”

¹² Bantu abaabaagha haa kighenu haala baatandika kuhweweelana mbabugha ebikwet'o Yesu. Bamui mu bantu aba baaghila bati, “Musaasa oghu ni muntu mulungi.” Bhaatu banji baaghila bati, “Bbaa, akudimaagagha bantu.”

¹³ Ti mu bantu aba taaliyo n'omui oghu akagubha kubugha bbenj-bbenj mu bantu haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh'o.

Yesu neegheesiya haa Kighenu

¹⁴ Obu Kighenu eki kyahikiye haagati ya bilo ebi kikuweluamu, Yesu aaghenda mu Numba ya Luhanga aatandika kwegheesiya bantu.

¹⁵ Beebembeli baa Bayudaaya abaabaagh'o obu baaghuyeye ebi akwete kwegheesiya baaswekela kimui kandi baaghila bati, “Musaasa oghu taakasomelagha mu maasukuulu ghaatu ghaa byadijini, ti ebi akwete kwegheesiya ebi aabimaniye atiya?”

¹⁶ Yesu aabakuukamu ati, “Tankwegheesiyagha ebyanje nenkaha bbaa, bhaatu nkwegheesiyagha ebya Luhanga oghu akantuma.

¹⁷ Oghu abbaliye kukola ebi Luhanga akubbalagha akumanya obu ndaba njineegheesiya ebi lughiyeye ewaa Luhanga kedha ebyanje nenkaha.

¹⁸ Muntu oghu akwebughagh'o eenini akubaagha naabbala ati bantu bamuhutiye. Bhaatu oghu akubbalagha ati bantu bahutiye Luhanga oghu akamutuma akubughagha majima kandi taakuhaagha kisubha kyona bbaa.

¹⁹ Taalijinuwe Musa aahaaye bilaghilo bya Luhanga? Taataliyo n'omui mu enuwe oghu abikwete. Buuye mukubbala kunjita nangaaki?”

²⁰ Kibbula kya bantu eki baakuukamu Yesu bati, “Kijimu kikuli haa mutuwe! Ni anj akubbala kukwita?”

²¹ Yesu aabakuukamu ati, “Naakoliye kyakuswekanija kimui kyonkaha ti enuwe boona kyabaswekanijiye.

²² Musa akabalaghila kusalijisiyagha baana baanu baabusaasa (nankabha ataabaaye oghu akakitandikijisiya bhaatu baataata baanu.) Ti mwana wa busaasa naahikiye bilo munaanaa nankabha kili kilo kya Sabhato bakumusalagha.

²³ Ti enuwe tamukusalagha mwana wa busaasa haa kilo kya Sabhato? Ti mwelilikana muti tamwatuyeye kilaghilo eki Musa aabahaaye. Buuye ekilekiye siye kukijiya musaasa oni haa kilo kya Sabhato enuwe kibasaaliye nkiki?”

²⁴ Muleke kutwila musango haaguuli kwonkaha, mughutuwe mu majima ghoonini.”

Yesu naaghambila Bayudaaya hambali aalughiye

²⁵ Niibuwo bamui mu bantu b'omu Yelusaalemu abaabaagh'o baaghiliye bati, “Oni taaniye musaasa oghu beebembeli baatu bakubbala kwita?”

²⁶ Olole nguni niibuwo aabughila mu bantu bbenj-bbenj kandi beebembeli baatu tabaakolij'o na kantu kumutanga. Buuye beebembeli aba baakimaniye kwonini ngu niye Kijisito?

²⁷ Bakaghila bati taaliyo n'omui oghu alimanya hambali Kijisito akulugha kandi etuwe ngatumanije hambali musaasa oghu alughiyeye.”

²⁸ Haala, Yesu naaneegheesiya bantu aba mu bbaalaji ya Numba ya Luhanga aabaghila ati, “Mukwete kwelilikana muti mumanije siye kandi mumanije hambali ndughiyeye? Siye taneetumijeye hani neenini bbaa. Luhanga wamajima niye akantuma hambali muli. Enuwe tamumumaniye bbaa,

²⁹ bhaatu siye nimumaniye nanga nkalugha hambali ali kandi niye akantuma.”

³⁰ Obu baaghuyeye naabugha eki bantu b'omu Yelusaalemu aba baabbala kumughwiliilila, kumukwata, bhaatu taaliyo n'omui oghu akagubha kumukum'o, nanga bwile bwa kumukwata bukaba butakahikiye.

³¹ Bhaatu bantu bakaniye abaabaagha mu kibbula eki baamuhikilija. Baaghila bati, “Buuye obu Kijisito aliisa, alikola byakulolel'o byakuswekanija bikaniye kusaaliya musaasa oni?”

³² Bamui mu Bafalisaayo abaabaagh'o baaghuwa kibbula kya bantu aba mbabugh'o Yesu batiyo, dumbi ebo na bakulu baa bahongi baatuma baasilikale kughenda kukwata Yesu.

³³ Yesu aaghambila kibbula kya bantu eegheesiyagha eki ati, “Nkuukala naanu bwile bukee, dumbi nkuuke ewaa oghu akantuma.

³⁴ Enuwe mukumbala hambali ndi, bhaatu tamukumbona bbaa; kandi hambali nkughenda tamukugubha kughendayo.”

³⁵ Niibuwo Bayudaaya aba baatandikiye kubuulaniya bati, “Musaasa oni akubbala kughenda haa hambali tutaakugubha kumubonela? Buuye akubbala kughenda mu Bayudaaya baanakyatu abaakaaye mu batali Bayudaaya kandi eegheesiyeye batali Bayudaaya aba?”

³⁶ Aamanjisiye ki obu aaghiliye ati, ‘Mukumbala bhaatu tamukumbona’ kandi ‘hambali nkughenda tamukugubha kughendayo?’”

Nsulo ya maasi ghaa bwomiji

³⁷ Mu bwile bwa Kighenu eki, kilo kyokumaliilila eki baatwalagha kuba kikulu munu kyahika. Niibuwo Yesu aamukiye aabugha n’elaka lyamaan’i ati, “Muntu weena naabaaye eliyo limukwete, oleke anj’o, anuwe.”

³⁸ Tj muntu weena naahikilije siye, nsulo sya maasi ghaa bwomiji ghakusenda kulugha mu mutima ghuwe ngoku Ebyahandjikuuwe bikughilagha.

³⁹ (Yesu akabugha eki naamanjisiya Mwoyo Ahikilije oghu boona abakumuhihikilija baaghendagha kutunga. Kuhikija haa bwile obu bakaba batakatingiye Mwoyo Ahikilije, nanga Yesu akaba atakakuukiye mu kijikalo kiye kya kitiinsa mu eghulu.)

Bantu mbeetambulanijamu

⁴⁰ Obu kibbula kya bantu aba baaghuuye Yesu naabugha eki, bamui mbo baaghila bati, “Majima kuwo ni mulangi oghu baaghiliye bati akwisa.”*

⁴¹ Banji baaghila bati, “Ni Kilisito.”

Bhaatu banji baabuulija baanakyabo bati, “Kilisito akugubha atiya kulugha e Galilaaya?”

⁴² Ebyahandjikuuwe bighilije biti Kilisito akulugha mu baasukulu baa Dhaudhi kandi bamubyalile mu tauni ya Dhaudhi e Bbeteleheemu.”

⁴³ Tj ebi Yesu aabughiye byaleka bantu beetambulanijamu.

⁴⁴ Banji baabbala kumughwilikiilila, bhaatu taabaay’o n’omui oghu akagubha kumukwata.

Butahikilija bwa beebembeli baa Bayudaaya

⁴⁵ Haakumaliilila abaalindagha Numba ya Luhanga baakuuka mu bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo abaali babatumiye kukwata Yesu. Bakulu baa djiin’i aba baabuulija baasilikale aba bati, “Ekyalekiye mutaamukwata nkiki?”

⁴⁶ Baasilikale aba baabakuukamu bati, “Tatukabonagha muntu oghu akubughagha ngoku eye akubughagha!”

⁴⁷ Bafalisaayo baabuulija bati, “Mukumanijsiya ngu naanu dheer aabadimaagiye mwasijima?”

⁴⁸ Ni ani mwaboone mu etuwe beebembeli baanu kedha Bafalisaayo ahikilije musaasa oghu?

⁴⁹ Taaliyo n’omui, kuuy’o kibbula kya bantu aba abatamaniye bilaghilo bya Musa. Tj aba Luhanga akubakiina.”

⁵⁰ Niibuwo Nikodemu oghu akaba naadubhiye kughenda hambali Yesu ali kandi oghu akaba ali omui mu baa memba aba, aabuyiye ati,

⁵¹ “Buuye bilaghilo byatu bikutusimilaniya kusingisiya muntu musango atakadubhiye eetongan’o?”

⁵² Baamukuukamu bati, “Naawe dheer oli Munagalilaaya? Dhaani naawe weenini okilole, Ebyahandjikuuwe bighilije biti taaliyo mulangi n’omui oghu abhonganuuwe kulugha e Galilaaya.”

[

⁵³ Niibuwo baalughiy’o buli muntu aaghenda ewe e ka.†

8

Mukali oghu baasangiye naasyana

¹ Bhaatu Yesu aaghenda haa mwena Oliva kuhuumulilayo.

² Kilo ekyalahiy’o nkyambisi aatodha aaghenda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Bantu baagumbaana hambali ali kutegheeleliya ngoku akwegheesiya, dumbi aasitama, aatandika kubeegeesiya.

* 7:40 7:40 Kyabilaghilo 18:15 † 7:53 7:53—8:11 Nkaala sini tasili mu bihandiiko binji, bakasitigaha.

³ Beegheesiya baa bilaghilo na Bafalisaayo baamuleetela mukali oghu baakwete naasyana. Baamumijilija mu maaso ghaa bantu aba

⁴ baaghila Yesu bati, "Mwegheesiya, mukali oni twamukwete naasyana.

⁵ Bilaghilo bya Musa bikutulaghila kumuhuula mabaale akuwe. Buuye okubbala oti tumukole ki?"

⁶ Bakamubuulija kibuujiyo eki niikuwo naakuukiyemu kubhi, batunge kahanda kaa kumunyegehelela bati aatuyye bilaghilo byabo.

Bhaatu Yesu aagomba, aatandika kuhandiika hansi na kyala kiye.

⁷ Obu beeyongeeye kuukala mbanamubuulija, aamilila kandi aabaghila ati, "Mu enuwe boona oghu atali na kibhi aaniye aadubha kuhuula mukali oghu ebaale."

⁸ Aatodha aagomba aatandika kuhandiika hansi.

⁹ Obu bantu aba baaghuuye Yesu naabugha atiyu, baatandika kulugh'o omui-omui mbanaghenda. Bakulu niibo baadubhiye kughenda kuhikiya obu baatighiy'o Yesu enkaha, hamui na mukali oghu aanaamiliyo.

¹⁰ Yesu aamilila aabuujiya mukali oghu ati, "Abaakunyegeheeye bali haa? Nga-batakusingiisiya musango?"

¹¹ Mukali oghu aakuukamu ati, "Mukama wanje, taaliyo n'omui."

Yesu aaghila ati, "Kwesj nanje tankukutwila musango bbaa. Oghende, otalitodha kweyongela kusijisa."]

Yesu akwebughagh'o majima ghoonini

¹² Yesu anali haa bbalaaji ya Numba ya Luhanga aatodha aaghila bantu ati, "Niisyoni kyeleeli kya nsi kandi oghu akunkwama akutunga kyeleeli kya bwomijili kandi taalighendela mu mwelima."

¹³ Bafalisaayo abaabaagh'o baamughila bati, "Okwete kubugha nuweeheela buukajiso weenini, ti buukajiso bwawe tabuli bwamajima."

¹⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Nankabha nimbugha nineeheela buukajiso neenini, ebi nkweite kubugha ni majima ghoonini. Bhaatu hambali naalughiyeye kandi hambali nkughenda enuwe tamumaniyo."

¹⁵ Mukutyaagha ebi byona obu eegheeseliyagha mu Numba ya Luhanga mu kijekalo hambali eki baataaghamu bisembo kyabaagha. Ti taabaayo muntu n'omui oghu akagubha kumukwata nanga bwile buwe bwa kumukwata bukaba butakahikiye.

¹⁶ Bhaatu siye ninaanatwiliye muntu musango, nkumutwila ghuwo mu majima ghoonini, nanga nkuba atalijisiye nkughutuwa nenkaha, nkuba ndi hamui na Tita oghu akantuma.

¹⁷ Kihandjikuwe mu bilaghilo byanu ngu baakajiso babili mbaanahaaye buukajiso haa kintu ebi baabughiye ni majima.

¹⁸ Siye nkwebughagh'o neenini nineeheela buukajiso kandi na Tita oghu akantuma akumpeelagha buukajiso dheer.

¹⁹ Niibuwo baamubuuiye bati, "So waawe ali haa?"

Aabakuukamu ati, "Tamumaniye siye kedha Tita, nguli mwabaagha mumaniye siye, na Tita mwangumumaniye dheer."

²⁰ Yesu akabugha ebi byona obu eegheeseliyagha mu Numba ya Luhanga mu kijekalo hambali eki baataaghamu bisembo kyabaagha. Ti taabaayo muntu n'omui oghu akagubha kumukwata nanga bwile buwe bwa kumukwata bukaba butakahikiye.

Yesu naabugha ngoku aalughiye mu eghulu

²¹ Yesu aatodha aaghila beebembeli baa Bayudaaya aba ati, "Bwile butaseliye nkubalughamu nkughenda, enuwe mukumbala kandi mukuye Luhanga atabaghaniye bibhi byanu. Ti hambali nkughenda tamukugubha kughendayo bbaa."

²² Niibuwo beebembeli baa Bayudaaya aba baaghiliye bati, "Aaghiliye ati tatukugubha kughenda hambali akughenda. Eki kikumanijisiya ngu akubbala kughenda kwehita?"

²³ Yesu aabakuukamu ati, "Enuwe muli bantu baa muni eni, bhaatu siye ndi wa mu eghulu. Enuwe muli baa muni eni, bhaatu siye tandi wa muni eni."

²⁴ Niikiyo kyalekiye naabaghila nti mulikwila mu bibhi byanu; mukukwila mu bibhi byanu kaakuba mubhenga kuhikilija muti, 'Niisyoni ngoku Naabughiye.' "

²⁵ Baamubuulija bati, "Buuye nuuwe ani?"

Yesu aabakuukamu ati, "Ngoku naabaghambiiye kulugha hambali naatandikiye kubugha naanu."

²⁶ Ndi na bikaniiye bya kubugha'o enuwe kandi kubasingiisiya musango. Nanga oghu akantuma akubughagha majima ghonkaha kandi nkughambilagha enuwe bantu baa muni ebi naaghuuye eye naabugha."

²⁷ Tabeetegheleeje ngoku Yesu aabughagh'o Ese wee.

²⁸ Niibuwo aabaghiliye ati, “Mukakubamba Mwana wa Muntu haa musalaba niibuwo mukumanya ngu Niisyoni ngoku naabughye nti ndi. Mukumanya ngoku ntaakukolagha kintu kyona haabwa butoki bwanje nenkaha, bhaatu ngoku nkubughagha ebi Tita anjegheeseeye kubugha.

²⁹ Kandi Tita oghu akantuma akuukalagha nanje bwile bwona, taakandughagh’o kuntigha nenkaha bbaa, nanga bwile bwona nkukolagha ebimudheedhiye.”

³⁰ Bantu bakaniye abaaghuuye ebi Yesu aabughye ebi baamuhikilija.

Yesu naahakangana na Bayudaaya

³¹ Niibuwo Yesu aaghiliye Bayudaaya abaamuhikilije ati, “Nimwakwete ebi nkwete kubaghambila niibuwo mukuba kwonini beeghesebuwa banje.

³² Mukwetegheeleliya majima kandi majima agha ghakubaha bughabe.”

³³ Baamukuukamu bati, “Tuli baasukulu baa Ebbulahimu kandi tatukabaagha basyana baa muntu weena. Okugubha otiya kughila oti tukutunga bughabe?”

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Mbaghambiye majima ghoonini, muntu weena oghu akuukalagha naasjisa, kibhi kikuukalagha kimuboheleeye nga musyana wakiyo.

³⁵ Ti musyana taakubaagha na butoki mu ka ngoku mwana wamu eenini akubaaghamu na butoki bilo n’ebilo.

³⁶ Ti Mwana oghu naakuhaaye bughabe, okutunga bughabe kwonini.

³⁷ Nimanije mukwete kweghila muti muli baana baa Luhanga haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimu bhaatu kusa mukubbala kunjita nanga mukubhengagha ebi nkubughagha.

³⁸ Siye nkubaghambilagha ebi Tita angambiye kubugha, naanu mukukolagha ebi eseenuwe akubaghambilagha kukola.”

³⁹ Baamukuukamu bati, “Ebbulahimu niye eseeuwe.”

Aabaghila ati, “Nguli mwabaagha baasukulu baa Ebbulahimu mwanguhutiye Luhanga ngoku Ebbulahimu oghu aamuhutiye.

⁴⁰ Bhaatu enuwe mukubbala kunjita, siye oghu nkwete kubaghambila majima agha naaghuuye kulugha ewaa Luhanga. Ebbulahimu taakoliye nga ebi enuwe mukwete kukola.

⁴¹ Mukwete kukola ng’ebi eseenuwe akukolagha.”

Baamuhakanliya kimui bati, “Etuwe tatuli bitwekano bbaa, Luhanga enkaha niye Eseeuwe.”

⁴² Niibuwo aabaghiliye ati, “Nguli Luhanga aabaagha Eseenuwe, mwangukundiyeye, nanga siye nkalugha ewaa Luhanga kwisa hani. Taneeleetiye, bhaatu Luhanga niye akantuma.

⁴³ Ekilekiye muteetegheeleliya ebi nkwete kubugha ni nanga mukubhengagha ebi nkubughagha.

⁴⁴ Enuwe muli baa eseenuwe Sitaanj kandi mukubbalagha kukola ebi eye abbaliye. Akaba mwiti kulugha mu ntandiko kandi taakubughagha majima, nanga taakukolagha ebilimu majima. Akaakuhaagha bisubha, akubaagha nooleka ngoku ali, nanga ni muhi wa bisubha kandi niye ndughililo ya bisubha byona.

⁴⁵ Bhaatu obu nkwete kubaghambila majima, mubhengiye kumpikilija.

⁴⁶ Buuye haliyo muntu n’omui oghu akugubha kwoleka kibhi eki naalakola? Obu ndaba nimbaghambila majima, ekilekiye mutampikilija nkiki?

⁴⁷ Muntu oghu ali kwonini wa Luhanga akuughuwagha ebi akumughambilagha. Ekilekiye mutaahikilija ebi nkwete kubaghambila ni nanga tamuli bantu baa Luhanga.”

Yesu na Ebbulahimu

⁴⁸ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye naabugha atiyo, baamughila bati, “Buuye tatwahikiye kughila tuti oli Musamaliya kandi kilimu kikuli haa mutuwe?”

⁴⁹ Yesu aabakuukamu ati, “Kilimu takindi haa mutuwe bbaa, bhaatu nankabha enuwe nimungaya, nkwete kuhutiya Tita.

⁵⁰ Siye tankubbala nti bantu bahutiye siye bbaa, Luhanga niye akumputiya, oghu akutwilagha bantu musango mu bwenganja.

⁵¹ Mbaghambiye majima ghoonini weena oghu akukwata ebi nkubughagha, taalikuwa bbaa.”

⁵² Dumbi Bayudaaya aba baagola bati, “Endindi twakimanyila kimui ngoku kilimu kikuli haa mutuwe! Nanga Ebbulahimu hamui na balangi bakakuwa, ti uwe niibuwo okwete kughila oti muntu naakwete ebi okubugha taalikuwa.

⁵³ Buuye uwe osaaiye taata waatu Ebbulahimu? Eye akakuwa, na balangi baakuwa. Ti uwe okwelilikana nuuwe anj?”

⁵⁴ Yesu aabakuukamu ati, “Njinesindiye neenini, kwesinda kwanje kukuba kutali na mughaso. Tita oghu mukwete kughila muti niye Luhanga waanu niye akunsinda.

⁵⁵ Nankabha enuwe mutamumaniye, siye nimumaniye, nanje ninaaghiliye nti tani-mumaniye nkuba nimbughu bisubha ng’anu. Bhaatu nimumaniye kandi nkukwatagha ebi akubughagha.

⁵⁶ Taata waanu Ebbulahimu akadheedhuwa kubona kilo eki nkwisilamu muni. Kandi akakibona ti aadheedhuwa.”

⁵⁷ Bayudaaya aba baaghila Yesu bati, “Tookahikijye myaka makumi ataano, ti uwe Ebbulahimu okamubona dhj?”

⁵⁸ Yesu aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, Ebbulahimu atakabyahuwe, siye nkaba ndi ngoku Ndi* endindi!”

⁵⁹ Obu baaghuyye naabughu atiyo, baakoma mabaale kumuuhula gho. Bhaatu Yesu aabalughamu, aalugha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, aaghenda.

9

Yesu naakiliya musaasa akabyaluwa aaghaaye maaso

¹ Obu Yesu aanaghendagha, aabona musaasa oghu akabyaluwa maaso ghamughaaye.

² Beeghesebuwa baa Yesu baamughila bati, “Mwegheesiya, musaasa oghu kubyaluwa aaghaaye maaso kikaba haabwa kibhi kiye kedha haabwa kibhi kya babyaye be?”

³ Yesu aabakuukamu ati, “Taali musaasa oghu kedha babyaye be baasijisiye bbaa, eki kikab’o niikuwo haabuwe bantu babone ngoku Luhanga ali na butoki.

⁴ Bwile bunaliyo nkulaghiluwa kukola mulimo ghwa oghu akantuma abbalije. Bwile bukaakwalagha taaliyo oghu akukolagha mulimo ghwona.

⁵ Siye ninali muni, niisijye ndi kyeleeli kya nsi eni.”

⁶ Obu Yesu aamaliye kubughu eki, aatwya matanta hansi, aaghatabulanija na etaka, aalisiigha musaasa oghu haa maaso.

⁷ Aaghila musaasa oghu ati, “Oghende onaabe haaliso mu kijongo Silowaamu.” (Lijina eli lyamanijisijyagha “Oghu batumiye.”) Nahabweki musaasa oghu aaghenda aanaaba haaliso mu kijongo eki, ti aakuuka ewe e ka maaso ghamughulikiye naabona.

⁸ Baliilanuwa baa musaasa oghu abaamubonagha naasaba-saba bantu baaghila bati, “Oghu taaniye musaasa oghu aakalagha asitamije naasaba-saba bantu?”

⁹ Bamui mu bantu baaghila bati ni musaasa oghu.

Bamui mu bantu baaghila bati, “Bbaa, amusijye kwonkaha.”

Bhaatu musaasa oghu aakala naanaghambila bantu ati, “Niisijye musaasa oghu.”

¹⁰ Baamughila bati, “Ti maaso agha ghaakughulikiye ghatija?”

¹¹ Aabakuukamu ati, “Musaasa oghu bakughilaghamu Yesu niye aakoliye bisaabo aabinsigha haa maaso. Angila ati ngende mu kyambu kya Silowaamu kandi ninaabe haaliso. Nahabweki naaghenda naanaab’o kandi dumbi maaso ghanjighulika, naatandika kubona.”

¹² Baamubuyiye bati, “Musaasa oghu ali haa?”

Aabakuukamu ati, “Tanimaniye bbaa.”

Bafalisaayo mbabuyiye ngoku musaasa oghu aakiliye

¹³ Niibuwo bantu baatwete musaasa oghu akaba aaghaaye maaso oghu hambali Bafalisaayo bali.

¹⁴ Kilo eki Yesu aatabuliyemu bisaabo aabisiigha musaasa oghu haa maaso kumuughula gho kikaba kili kilo kya Sabhato.

¹⁵ Nahabweki na Bafalisaayo baabuyiye dheer musaasa oghu ngoku maaso ghaamughulikiye. Musasa oghu aabakuukamu ati, “Ansiighiye bisaabo haa maaso, naaghenda naanaaba haaliso dumbi naabona.”

¹⁶ Bamui mu Bafalisaayo aba baaghila bati, “Musaasa oghu aakoliye eki taalughiye ewaa Luhanga, nanga taahutiye kilaghilo kya kilo kya Sabhato.”

Bhaatu banji baabuyiye bati, “Musijisi akugubha atiya kukola byakuswekanija ng’ebi?” Dumbi bantu aba beetambulanijyamu.

¹⁷ Haakumaliilila Bafalisaayo aba baatodha baabuyiye musaasa oghu bati, “Waaghiliye oti musaasa oghu niye aakuughuuye maaso. Buuye uwe okumubugh’o biki?”

Aabakuukamu ati, “Ni mulangi.”

* 8:58 8:58 Kulugha 3:14

¹⁸ Bayudaaya aba tabaahikilijje ngoku musaasa oghu maaso ghaabaagha ghamughaaye kandi ngoku aakilijje aabona kuhikija obu baabilikiye babyaye be baasa.

¹⁹ Baabujliya babyaye baa musaasa oghu bati, “Oni ni mutabanj waanu? Oni niye mukughilagha muti akabyaluwa maaso ghamughaaye? Buuye endindi aagubhiye atiya kubona?”

²⁰ Babyaye baa musaasa oghu baakuukamu bati, “Tumanije ngoku ali mutabanj waatu kandi tumanije ngoku aabyahuwe maaso ghamughaaye.

²¹ Bhaatu tumanije ngoku aaboone kandi tumanije oghu aamuughuuye maaso. Akulijje, mumubujliye, eenini akubaghambila.”

²² Babyaye baa musaasa oghu bakabugha batiyo haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya aba, nanga beebembeli aba bakaba mbaamaliye kutuwamu bati weena oghu akughila ati Yesu ni Kilisito, bakumubhinga mu elamijio lyabo.

²³ Niikiyo kyalekijye babyaye baa musaasa oghu baaghila bati, “Akulijje, mumubujliye eenini.”

²⁴ Baatodha baabilikila musaasa oghu akaba aaghaaye maaso oghu mulundi ghwakabili baamughila bati, “Luhanga aaniye waasinda, musaasa oghu tumumanije ngoku ali musijji.”

²⁵ Aabakuukamu ati, “Nankabha ali musijji kedha atali musijji eki tankimaniye bbaa. Kintu kimui kyonkaha eki nimanije ni ngu, maaso ghaabaagha ghanjighaaye, bhaatu endindi niibuwo naabona!”

²⁶ Baamubujliya bati, “Aakukolijyo biki? Kandi aakuughuuye atiya maaso?”

²⁷ Musaasa oghu aabakuukamu ati, “Naasanguuwe mbaghambiiye bhaatu mwabhenga kuughuwa. Mukubbala kutodha kuughuwa ebi naasanguuwe mbaghambiiye nangaaki? Naanu mukubbala kufooka dheer beeghesebuwa be?”

²⁸ Beebembeli aba baatandika kubbaakijjiya musaasa oghu basaakaaye mbamughila bati, “Nuuwe mweghesebuwa wee, etuwe tuli beeghesebuwa baa Musa.

²⁹ Tumanije ngoku Luhanga aabughagha na taata waatu Musa, bhaatu musaasa oghu nankabha hambali alughijye tumanijyo bbaa.”

³⁰ Musaasa oghu aabaghila ati, “Eki nkyakuswekanija kwonini! Mukwete kughila muti tumumanije hambali musaasa oghu alughijye, bhaatu siye anjighuuye maaso naabona!

³¹ Tumanije ngoku Luhanga ataakuughuwagha basijji. Akuughuwagha muntu oghu amuhitijye kandi oghu akukolagha ebi abbalijye.

³² Taaliyo muntu n’omui oghu aalaghuuye ngu haliyo muntu oghu aaghuuye muunakiye maaso oghu abyahuwe ghamughaaye, ti abona.

³³ Nguli musaasa oghu ataabaagha alughijye ewaa Luhanga, tangukolijye kintu ng’eki aakolijye eki bbaa.”

³⁴ Obu aabughijye eki, baamukuukamu bati, “Uwe okabyaluwa kandi waakulila mu kibhi, ti okuleng’o kutwegheesija otija?” Dumbi baabhinga musaasa oghu mu elamijio lyabo.

Oghu akaba aaghaaye maaso naahikilija Yesu

³⁵ Yesu aaghuwa ngoku Bayudaaya baabhingijye musaasa oghu mu elamijio lyabo. Obu Yesu aaboone musaasa oghu, aamughila ati, “Ohikilijje Mwana wa Muntu?”

³⁶ Musaasa oghu aakuukamu ati, “Waitu, ongambile musaasa oghu, niikuwo nanje nimuhikilijje.”

³⁷ Yesu aamughila ati, “Waamaliye kumubona kandi niye oghu akwete kubugha naawe endindi.”

³⁸ Musaasa oghu aaghila ati, “Nahikilijje uwe Mukama!” Dumbi aateeliya aalamiya Yesu.

³⁹ Yesu aaghila ati, “Nkaasa muni kutwila bantu musango, niikuwo aba maaso ghaaghaaye babone kandi abakwelikanagha bati baboone mbooleke ngoku baaghaaye maaso.”

⁴⁰ Bamui mu Bafalisaayo abaabaagh’o baaghuwa eki Yesu aabughijye eki kandi baamubujliya bati, “Buuye okwete kughila oti naatu tuughaaye maaso?”

⁴¹ Yesu aabakuukamu ati, “Nguli mwabaagha maaso ghabaghaaye musango ghwa kibhi taghwangubasingijye bbaa, bhaatu ngoku mukwete kwefoola muti muboone, eki kikumanijjiya ngu musango ghubasingijye.”

¹ Yesu eeyongela kubaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, muntu ataakwamiye mu mulyango kutaaha mu lugho lwa ntaama, bhaatu anjijila hanji kutaahayo, akuba ali musuma kandi mujindi.

² Bhaatu oghu akukwamilagha mu mulyango niye muliisiya eenini wa ntaama esi.

³ Oghu akuukalagha alindiyee haa mulyango oghu akuughulilagha muliisiya oghu. Ti ntaama esi sikumaniilagha elaka liye. Akubilikilagha ntaama siye esi mu malijina agha aasilukiye kandi asitwesiyamu mu lugho olu.

⁴ Haanuma ya kusitwesiyamu syona, dumbi aghenda asihikiye. Ntaama siye esi sikhenda simulabhiye nanga simumaniiye kandi simaniye na elaka liye.

⁵ Bhaatu ntaama esi tasikugubha kukwamilila muntu oghu sitamaniye. Mu kijikalo kya kumukwama, sikuligita simuuluke nanga tasimaniiye elaka lya muntu oghu sitamaniye oghu.”

⁶ Yesu aaghambila bantu aba naakoleesiya lusimo olu, bhaatu baasaaghuwa kwetegheeleliya eki aamaniiisiyagha.

⁷ Niibuwo Yesu aatodhiye aabaghila ati, “Mbaghambiiye majima ghoonini, niisiyoni mulyango ghwa hambali ntaama sikukwamilagha.

⁸ Boona abaadubhiye kwisa siye ntaakaasiye, bakaba bali basuma kandi bajindi, bhaatu ntaama tasyabaaghuuye bbaa.

⁹ Niisiyoni mulyango, muntu naanakwamiye muli siye, akujunuwa kandi akuukala naataaha kandi naatuwa mu lugho kandi atunge byokuliya bisemeeye.

¹⁰ Musuma eye akwisagha kwibha, kwita kandi kuhwelekeeleliya, bhaatu siye naasiye kuha bantu bwomijili kandi mbahe buwo mu buusuuye.

¹¹ “Niisiye muliisiya mulungi. Muliisiya mulungi akwehaaghayo kukuwa niikuwo ajune ntaama siye.

¹² Mukoli oghu bahaaye mulimo ghwa kulolelela kwonkaha taali muliisiya kwonini kedha mukama wa ntaama esi. Nahabweki akaakubonagha mwaga ghusaakaaye ngwasa, akutiaghagha ntaama, aligita. Dumbi mwaga ghusaakaaye oghu ghukwata sinji, esitighaay’o sihanjikana, siligita.

¹³ Mukoli oghu akuligitagha nanga eye ni mukoli kwonkaha oghu bahaaye mulimo. Eye taafuuy’o ekikub’o ntaama esi.

¹⁴ “Niisiye muliisiya mulungi. Nimaniiye ntaama syanje kandi na ntaama syanje syamanya siye.

¹⁵ Ti ngoku Tita amaniye siye niikuwo nanje nimaniiye Tita oghu kandi neeteekanijje kuhaayo bwomijili bwanje kukwila ntaama syanje esi.

¹⁶ Haliyo ntaama syanje sinji esitakataahiye mu kigho kyanje.* Nasiyo nkulaghiluwa kusileeta dheer mu kigho eki. Nanga nasiyo dheer sikuughuwa elaka lyanje kandi nkuba na kigho kimui kya ntaama ekili na muliisiya omui.

¹⁷ Tita ankundiye nanga siye nkuhaayo bwomijili bwanje kukwila ntaama syanje, bhaatu ntodhe mbe mwomijili.

¹⁸ Taaliyo muntu n’omui oghu akugubha kunjij’o bwomijili obu bbaa, bhaatu nkubuhaayo haabwa kubbala kwanje. Ndi na butoki kubuhaayo kandi ndi na butoki kutodha kubwekukijija. Ti butoki obu Tita niye akabumpa.”

¹⁹ Obu beebembeli baa Bayudaaya aba baaghuuye ebi, beetambulaniiyamu.

²⁰ Bakaniiye mu ebo baaghila bati, “Musaasa oghu tukumutegheeleliya nangaaki? Kilimū kimuli haa mutuwe kandi aghuuye esile.”

²¹ Bhaatu banji baaghila bati, “Musaasa oghu kilimū kikwete taakubughagha ng’ebi bbaa. Buuye kilimū kikugubha kuughula muntu maaso?”

Butahikijija bwa Bayudaaya

²² Bwile obu mu Yelusaalemu hakaba halimu kighenu kya kuusuka kweliya Numba ya Luhanga. Ti kyalo kikaba kiholiye haabwa mbula ekaniye.

²³ Bwile obu Yesu aalubhatangilagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi baaghilaghamu ya Solomooni.

²⁴ Obu Bayudaaya baamuboone, baamwelihiijiliya baamubuuliyi bati, “Tukuhikijya haa kuukala otatukengeseeye ngoku oli? Otughambile bbeni-bbeni okaakuba aniiwe Kijisito?”†

²⁵ Yesu aabakuukamu ati, “Naasanguuwe mbaghambiiye bhaatu mwabhenga kuhikijija. Byakuswekanija ebi nkwete kukola haabwa butoki obu Tita ampaaye bwolekiye ngoku ndi.

²⁶ Bhaatu enuwe tamukuhikijijagha siye nanga tamuli mu ntaama syanje bbaa.

* **10:16 10:16** Yesu aamaniiisiyagha bantu batali Bayudaaya abakumuhikijija. † **10:24 10:24** Bbajbuli sinji sikhambijye Masiya.

²⁷ Ntaama syanje sikuughuwagha elaka lyanje, nsimaniye kandi sikunkwamagha.

²⁸ Nkusihaagha bwomjili butahuw'o, tasilihwelekeelela kandi taaliyo muntu n'omu oghu aligubha kusinjinjo'o.

²⁹ Aba Tita ampaaye basaiye byona,‡ kandi taaliyo oghu alibaayo Tita oghu bbaa.

³⁰ Sije hamui na Tita oghu tuli omui."

³¹ Niibuwo Bayudaaya aba baatodhiye baakoma mabaale bati bamuhuule gho,

³² bhaatu Yesu aabaghila ati, "Naakoliye byakuswekaniya bikaniye muboone ebi Tita angubhiisiye kukola. Buuye nkyakuswekaniya ki naakoliye ekikuleka nimubbala kumpuula mabaale?"

³³ Baamukuukamu bati, "Tatukubbala kukuhuula mabaale haabwa byakuswekaniya okwete kukola, bhaatu haabwa kwambula Luhanga, nanga uwe oli muntu kwonkaha bhaatu niibuwo waaghila oti oli Luhanga."

³⁴ Yesu aabakuukamu ati, "Buuye mu Ebyahandjikuuwe byanu Luhanga taaghiliye ati, 'Muli baaluhanga?'"

³⁵ Aba kighambo kya Luhanga kyahikjiyo, akabaghilamu baaluhanga kandi Ebyahandjikuuwe tamukugubha kubjtuwa.

³⁶ Nahabweki nkiki kilekiye mukwete kughila muti naakoliye kibhi kya kwambula Luhanga, kughila nti, 'Ndi Mwana wa Luhanga?' Kuni Tita niye akankoma kandi antuma muni muni.

³⁷ Nkaakuba ntaakukolagha nga ebi Tita akukolagha, enuwe tamubhonganuuwe kuhikilija siye.

³⁸ Bhaatu nkaakuba ninkukolagha nga ebi Tita akukolagha, nankabha enuwe mubhengiye kuhikilija siye, hakili mubhonganuuwe kuhikilija siye haabwa byakuswekaniya ebi nkukolagha niikuwo mugubhe kumanya kandi kwetegheleliya ngoku ndi mwa Tita kandi na Tita ali mu siye."

³⁹ Bayudaaya aba baatodha baabbala kumukwata, bhaatu Yesu aabalughamu.

⁴⁰ Niibuwo aatodhiye aabhasuka luhande lweli lwa maasi Yolodaani, aaghenda aakala mu kikalo hambali Yohaana anaakaaye aabatjilagha bantu.

⁴¹ Bantu bakaniye baasa hambali ali, baaghila bati, "Yohaana taakolagha byakuswekaniya, bhaatu byona ebi Yohaana aabughijyo Yesu ghaabaaye majima ghoonini."

⁴² Ti bantu bakaniye b'omu kikalo eki baahikilija Yesu.

11

Kukuwa kwa Lajaalo

¹ Bwile obu musaasa baaghilaghamu Lajaalo aalwala. Akaba aakaaye Bbetaniya, mu mubhili oghu Maliya na Malita baabaagha baakaayemu.

² Maliya oghu niye akasesa bigita bisasiye haa bighele bya Mukama aamulaghalija biyo na esoke liye. Ti Lajaalo oghu akaba alwaye akaba ali mwaninawe.

³ Banaanineemui babili aba baatumila Yesu makulu bati, "Mukama waatu, bhootu syawe oghu okundiye alwaye."

⁴ Obu Yesu aaghuuye makulu agha, aaghila ati, "Bulwaye obu tabuli bwa kumwita. Bhaatu bukuleka bantu bahe Luhanga kitinisa kandi buleke bahe kitinisa Mwana wa Luhanga."

⁵ Yesu akaba akundiye kimui Maliya na waanina wee Malita kandi na Lajaalo oghu.

⁶ Bhaatu nankabha naaghuuye ngoku Lajaalo oghu alwaye, Yesu aadubha aamala bilo bibili hambali aabaagha.

⁷ Niibuwo aaghambiiye beeghesebuwa be ati, "Mwise tukuuke Buyudaaya."

⁸ Beeghesebuwa be aba baamughila bati, "Mwegheesiya, bwile butaseliye Bayudaaya baa e Buyudaaya baabbalagha kukuhuula mabaale, ti olimabbala kutodha kukuukayo?"

⁹ Yesu aabakuukamu ati, "Buuye bwile bwa ntangaali tabuli na saaha ekumj na ebili? Muntu oghu akulubhatangagha bwile bukeeye taakukobhokagha bbaa, nanga akubaagha aboone haabwa kyeleeli kya muni muni.

¹⁰ Bhaatu oghu akulubhatangagha mukilo akukobhokagha nanga taali na kyeleeli."

¹¹ Haanuma ya kubugha atiyu, dumbi aabaghila ati, "Bhootu syatu Lajaalo aaghwe-saghiye, bhaatu nkughendayo kumusumula."

¹² Beeghesebuwa be aba baamukuukamu bati, "Mukama, Lajaalo akaakuba aghwe-saghiye akukila."

‡ 10:29 10:29 Bihandiiko binji bighambije biti, Tita oghu akabampa asaiye byona.

* 10:34 10:34 Jabbuli 82:6

¹³ Yesu kubugha atiyu aamanijisiyagha ngoku Lajaalo aakuyye, bhaatu ebo beelilikana bati akwete kumanijisiya kughwesaghila mpongo sya buli kilo.

¹⁴ Niibuwo Yesu aabaghambiiye bbeni-bbeni ati, "Lajaalo aakuyye,

¹⁵ ti ndheedheewe haabwanu, nanga aakuyye ntaliyo niikuwo mugubhe kweyongela kuhikilija siye. Nahabweki muleke tughende hambali ali."

¹⁶ Tomasi (oghu baaghilaghamu Mulongo) aaghila baanakiye ati, "Bhaawaj naatu mwise tughende, batwite hamui naye."

Yesu niye kuhumbuka kandi bwomiji

¹⁷ Obu Yesu aakidhiye mu tauni ya Bbetaniya, aasanga bamaliye bilo bbinaa bajikije Lajaalo oghu.

¹⁸ Tauni ya Bbetaniya eghi ekaba eli nga mailo ebili kulugha Yelusaalemu,

¹⁹ nahabweki Bayudaaya bakaniye bakaba baalughiye Yelusaalemu kwisa kuhumuliya Malita na Maliya, haabwa kukwilywa mwaninabo.

²⁰ Obu Malita aaghuyye ngu Yesu niibuwo aasa, aatuwa kughenda kumusangaana, bhaatu Maliya eye aatighala e ka.

²¹ Obu Malita aaboone Yesu, aamughila ati, "Mukama, nguli waabaagha oliyo, mwaninaasiye tangukuyye.

²² Bhaatu nimanije nankabha endindi, kyona eki okusaba Luhanga akukukolela kiyo."

²³ Yesu aakuukamu Malita ati, "Wanjoko waawe akutodha kuba mwomiji."

²⁴ Malita aamukuukamu ati, "Nimanije alihumbuka haa kilo kya mpelo obu Luhanga alihumbuka bantu boona."

²⁵ Niibuwo Yesu aamughambiiye ati, "Nijisiye kuhumbuka kandi bwomiji. Oghu akumpikilija, nankabha akuwa akutodha abe mwomiji.

²⁶ Kandi weena oghu akuukala anahikilije siye, taalikuwa bbaa. Eki okihikilije?"

²⁷ Malita aamukuukamu ati, "Ee, Mukama, nihikilije ngoku aaniwe Kilisito, Mwana wa Luhanga, oghu akaasa muni."

²⁸ Obu Malita aamaliye kubugha atiyu, dumbi aaghenda aabilikila waanina wee Maliya haakpengbu, aamughila ati, "Mwegheesiya aasiye kandi akubbala kukubona."

²⁹ Obu Maliya aaghuyye atiyu, aamuka aaghenda kumusangaana.

³⁰ Bwile obu Yesu akaba atakakidhiye mu tauni ya Bbetaniya eghi, akaba anali hambali Malita aamusangaane.

³¹ Obu Bayudaaya abaabaagha bali mu numba na Maliya baasiye kuhumuliya baaboone naamatuka atiyu kutuwa, nabo baumulabha bamanije bati aaghendije haa kituulo kulilila yo.

³² Obu Maliya aakidhiye hambali Yesu ali naamubona, aamuteeliya mu maghulu aamughila ati, "Mukama, nguli waabaagha oliyo, mwaninaasiye tangukuyye bbaa."

³³ Obu Yesu aaboone Maliya naalila kandi na Bayudaaya aba Maliya aasiye nabo dheebalila, kisa kyamukwatila kimui.

³⁴ Dumbi aababuliyu ati, "Baamujikije haa?"

Baanina Lajaalo aba baaghila bati, "Mukama, wiise tukwoleke."

³⁵ Dumbi Yesu aalila.

³⁶ Obu Bayudaaya abaabaagha baliyo baaboone naalila, baaghila bati, "Mulole ngoku aali amukundije kwonini."

³⁷ Bhaatu bamui mu bantu aba baaghila bati, "Musaasa oghu taaniye oghu akakiliya muntu maaso ghaaghaaye aamuughula gho? Buuye taagubhiye kujuna Lajaalo oghu kutakuwa?"

Yesu naahumbuka Lajaalo

³⁸ Yesu anakwatuywe kisa atiyu eesukana haai na kituulo eki. Kikaba kili kina mu kibaale kiinamulito bataaye ebaale liinamulito haa mulyango ghwakiyo.

³⁹ Yesu aabalaghila ati, "Muuy'o ebaale eli."

Bhaatu Malita mwanina Lajaalo oghu akaba akuyye, aaghila Yesu ati, "Mukama endindi anunkiye, nanga aakamala bilo bbinaa akuyye."

⁴⁰ Yesu aamughila ati, "Tanaakughilije nti nuwaampikilije, okubona ngoku Luhanga ali na kijinisa kyamaanj?"

⁴¹ Niibuwo bantu aba baahiye ebaale haa kituulo eki. Dumbi Yesu aalola eghulu, aaghila ati, "Tita, nkukusiima nanga okunjighuwagha.

⁴² Nimanije okunjighuwagha bwile bwona, bhaatu naabughiyeye eki niikuwo bantu abaali hani bahikilije ngoku wantumiyeye."

⁴³ Obu Yesu aamaliye kubugha atiyu, dumbi aabilikila n'elaka lyamaanj ati, "Lajaalo tuwamu!"

⁴⁴ Tj, Lajaalo oghu akaba akuyye, aatuwa mu kituulo eki. Mikono yee na maghulu bikaba binabohiye mu ngoye baabaagha bamujikiyemu kandi na katambaala kajelu baabaagha bamubohiye haaliso kanamuliyo.

Yesu aabaghila ati, "Mumusambuule, mumuleke aghende."

Bamui mu Bayudaaya mbatuwamu kwita Yesu

(Matayo 26:1-5; Maliko 14:1-2; Luka 22:1-2)

⁴⁵ Nahabweki Bayudaaya bakaniye abaabaagha baasiye kulola Maliya, obu baaboone eki Yesu aakoliye, baamuhikilija.

⁴⁶ Bhaatu bamui mu Bayudaaya aba baaghenda baaghambila Bafalisaayo eki Yesu aakoliye.

⁴⁷ Dumbi bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo baabilikila baamemba boona baa Lukulato Lukulu lwa bengej, baaba na lukulato.

Baabuulaniya bati, "Tukole ki? Musaasa oghu niibuwo aakola byakuswekanija bikanije.

⁴⁸ Nitwanalekiye eeyongela kubikola, bantu boona bakumuhikilija kandi Balooma abalemnye etuwe bakwisa bahwelekeleliye numba yaatu ya Luhanga hamui na ehanga lyatu."

⁴⁹ Niibuwo omui mu bo, liina liye Kayaafa, oghu akaba ali mukulu wa bahongi boona mwaka oghu, aaghiliye ati, "Mukwete kubugha nga bantu batali na eki mumanije.

⁵⁰ Tamumanije ngu nkilungi muntu omui kukwya haabwa bantu baa ehanga lyatu, mu kikalo kya ehanga lyona kuhwelekelela!"

⁵¹ Eki taakubughiye haabuwe eenini, bhaatu akabugha nga mukulu wa bahongi boona mwaka oghu. Aalanga majima ngoku Yesu abhonganuuwe kukwila bantu b'omu ehanga lya Bayudaaya lyona.

⁵² Tabali bantu baa ehanga lya Bayudaaya bonkaha, bhaatu na bantu banji boona baa Luhanga abahanjikaane na bikalo binji bikanije, boona abakumaanliye hamui.

⁵³ Nahabweki kulughilila kilo eki beebembeli baa Bayudaaya baatandika kubbala mulingo balaatilamu Yesu.

⁵⁴ Ekyalughiyemu, Yesu aaleka kubunga bbeni-bbeni mu Bayudaaya. Bhaatu aalughayo hamui na beeghesebuwa be, baaghenda baakala mu mubhili oghulabhaane na elungu oghu baaghilaghamu Efulahimu.

⁵⁵ Obu bwile bwa Kighenu kya Bayudaaya kya Kuusuka Kusaaluw'o bwali buli haai kuhika, Bayudaaya bakaniye baalugha mu byalo, baaghenda e Yelusaalemu. Baaghenda kulola mighendijo ya kweyeliya ewaa Luhanga, kighenu eki kitakahikiye.

⁵⁶ Bantu aba baakala mbalola-kaka Yesu kandi baakalagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga mbanabuulaniya bati, "Mukwelilikana ki? Akwisa haa kighenu hani?"

⁵⁷ Baabuulaniya batiyo nanga bakulu baa bahongi hamui na Bafalisaayo bakaba mbaalaghiye bati oghu akubona hambali Yesu ali, aghende abaghambile niikuwo bamukwate.

12

Mukali naasesela Yesu bigita e Bbetaniya

(Matayo 26:6-13; Maliko 14:3-9)

¹ Bikaba bitighaaye bilo mukaagha Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kuhika, Yesu aakidha e Bbetaniya hambali Lajaalo oghu aahumbuyye mu bakuyye aabaagha aakaaye.

² Baatekanlija Yesu kihulo mu ka ya Lajaalo oghu, Malita aatandika kubaheeleliya haa kihulo eki. Lajaalo naye akaba ali mu bantu abaaliilagha haa meeja emui na Yesu.

³ Niibuwo Maliya aasiye akwete cupa esemeeye, elimu bigita bisasiye kandi bitembiye kwonini, aabiseesela Yesu mu bighele kandi aatandika kumulaghalija bighele ebi naakoleesija esoke liye. Tj kusasa kwa bigita ebi kwamalakaka numba eghi yona.

⁴ Bhaatu omui mu beeghesebuwa baa Yesu, Yuda Esikalyota, oghu aaghendagha kumughobeliya, aaghila ati,

⁵ "Ekyalekiye bigita ebi bataabighuliya kandi sente esikulughamu basiha banaku nkiki? Byangulughiyemu sente syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghwona."*

⁶ Taabughiye eki nanga ngu afuuy'o banaku, bhaatu nanga akaba ali musuma. Niye akaba ali mubijiki wa nsau yabo ya sente kandi bunji na bunji aabaghamu sente.

⁷ Yesu aaghila ati, "Mumuleke! Aakoliye eki kuteekanija kujiikuwa kwanje.

* 12:5 12:5 Mu Lugilikij baghambije dinaali bikumi bisatu. Sente esi sikaba syengaane na musaala ghwa muntu ghwa mwaka ghumui.

⁸ Banaku mukuukala nabo bwile bwona, bhaatu siye tankuukala naanu bwile bwona bbaa.”

Beebembeli baa Bayudaaya mbahanuula kwita Lajaalo

⁹ Kibbula kyamaani kya Bayudaaya baaghuwa bantu mbugha ngoku Yesu ali e Bbetaniya. Dumbi baaghendayo, kutali kulola Yesu enkaha bhaatu kulola na Lajaalo oghu aahumbuyye mu bakuyye.

¹⁰ Nahabweki bakulu baa bahongi baat’o ntegheka ya kwita Lajaalo oghu dhe, ¹¹ nanga haabwa Lajaalo oghu, Bayudaaya bakaniye baabalugh’o kandi baahikilija Yesu.

*Yesu naataaha mu Yelusaalemu nga Mukama
(Matayo 21:1-11; Maliko 11:1-11; Luka 19:28-40)*

¹² Kilo ekyalabhiy’o kibbula kya bantu abaali baasiye haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o, baaghuwa ngu Yesu niibuwo aasa e Yelusaalemu.

¹³ Nahabweki baajomba bikongubho kandi baaghenda kumusangaana, mbanagola bati, “Ooyee!

Ali na mugisa oni oghu aasiye mu liina lya Mukama!”*

Ali na mugisa Mukama wa Isaaleeli.”

¹⁴ Kandi Yesu aabona kyana kya ndogooi, aanina aakisitam’o, ngoku kihandikuywe ngu,

¹⁵ “Mutoobaha enuwe bantu baa Sayuni,[†]
mulole mukama waanu niibuwo aasa,
asitamije haa kyana kya ndogooi.”*

¹⁶ Haakudubha beeghesebuwa baa Yesu tabetegeheleeje bintu ebi. Bhaatu haanuma ya Yesu kukuuka mu eghulu, niibuwo baasukije ngoku bintu ebi byahandikuyw’o Yesu kandi ngoku ebyalehukanagha ebi byasulisiya bintu ebi.

¹⁷ Ti kibbula kya bantu abaabaagha na Yesu obu aabilikiye Lajaalo mu kituulo kandi aamuhumbula mu bakuyye, beeyongela kulalangiya makulu agha.

¹⁸ Kighendeleluwa ekyalekiye kibbula kya bantu eki baaghenda hambali Yesu ali, ni nanga bakaaghuwa kyakuswekaniya eki aakoliye.

¹⁹ Nahabweki Bafalisaayo baatandika kughambilana bati, “Ni majima ngu tatuli na eki tukwete kukola kuleng’o kutanga musaasa oghu! Olole ngoku bantu boona bakwete kumukwamilila!”

Bagiliki mbabbala kubugha na Yesu

²⁰ Mu bantu abaaghendiyeye Yelusaalemu kulamiya Luhanga mu bwile bwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o hakaba halimu bamui mu Bagiliki.[‡]

²¹ Niibuwo baasiye hambali Filipo ali oghu akaba alughiye e Bbetesajida mu disitulikiti ya Galilaaya. Baamughila bati, “Waiyu, tukubbala kusanga-sangaana na Yesu.”

²² Filipo aaghenda aaghambila Andeleya, dumbi bombi Andeleya na Filipo baaghenda baaghambila Yesu.

²³ Yesu aaghila ati, “Bwile bwahikiye bwa Luhanga kuha Mwana wa Muntu kitinisa.

²⁴ Mbaghambiye majima ghoonini, bataaheliye kasigho kaa ndimo mu etaka, kakuya kakuukalagha kali kasigho kamui konkaha. Bhaatu bakaakukahelagha nkaakuya, niibuwo kakulughaghamu busigho bukanije.

²⁵ Muntu weena oghu akukunda bwomiji buwe akubufeeleluwa, bhaatu oghu akubwoha muni muni, akuba na bwomiji butahuw’o.

²⁶ Kandi weena oghu akuheeleliya siye, akulaghiluwa kunkwamilila, ti hambali nkuba ndi, niyo naye akuukala dhe. Ti muntu weena naaheeleliye siye, Tita akumuhutiya.”

Yesu naabugh’o kukuya kuwe

²⁷ Yesu eeyongela kughila ati, “Niighuyye ntuntuuye, buuye mbughe nti, ‘Tita, onjune kubona-bona kuni?’ Bbaa, nanga eki niikiyo kighendeleluwa ekyalekiye naasa muni.

²⁸ Tita, wooleke bantu ngoku oli na kitinisa!”

Aakabughiye atiyo, elaka lyalugha mu eghulu, lyaghila liti, “Noolekiye bantu ngoku ndi na kitinisa kandi nkutodha kubooleka kiyo!”

* 12:13 12:13 Jabbuli 118:25-26 † 12:15 12:15 Sayuni likaba lili liina linji lya kibugha Yelusaalemu. * 12:15 12:15 Jakaliya 9:9 ‡ 12:20 12:20 Bagiliki bani bakaba bali bantu batali Bayudaaya abaahikijagha mu diini ya Kiyudaaya.

²⁹ Obu kibbula kya bantu abaabaagh'o baaghuyye elaka eli bateetegheeleliya bighambo ebi. Bamui mu bo baaghila bati ni nkubha. Bhaatu banji baaghila bati ni malajika akwete kubugha na Yesu.

³⁰ Yesu aaghila bantu aba ati, "Elaka eli ndyakughasila enuwe, talili lyakughasila siye bbaa.

³¹ Bwile bwahikiye bwa Luhanga kutwila nsi eni musango. Kandi bwile bwahikiye bwa Sitaani oghu alemiye nsi eni Luhanga kumubhingamu.

³² Bhaatu siye bakaakumbamba haa musalaba, nkuleka bantu boona baase ewanje."

³³ Akabugha eki kwoleka mulingo aaghendagha kukwilamu.

³⁴ Niibuwo kibbula kya bantu aba baamughiliye bati, "Tukusomagha mu bilaghilo hambali bighiliye ngu, Kilisito akuukal'o bilo n'ebilo, ti uwe okugubha otija kughila ngu, 'Mwana wa Muntu bakumubamba haa musalaba'? Ni Mwana wa Muntu wa mulingo ki okwete kughamba?"

³⁵ Yesu aabaghila ati, "Kyeleeli kibalimu haabwa bwile bukee. Mubunge munali na kyeleeli, mwelima ghutakabahikiyo. Oghu akubungilagha mu mwelima taaku-manyagha hambali akwete kughenda.

³⁶ Muhikiliye kyeleeli munali nakiyo, niikuwo mugubhe kufooka baana baa kyeleeli eki." Obu Yesu aamaliye kubugha ebi, aabalugh'o kandi muntu n'omui ataamanya hambali aaghendiyeye.

Bayudaaya mbeeyongela kutahikilija Yesu

³⁷ Nankabha Yesu naakoliye byakuswekaniya ebi byona banabiboone, baabhenga dhe kumuhikilija.

³⁸ Eki kikab'o kuusulijsiya ebi mulangi Isaaya aabughiye kuba majima ngu: "Mukama, ni ani ahikilije butumuwa bwatu

kandi ni ani aaboone butoki bwa Mukama?"*

³⁹ Bhaatu tabaagubhiye kuhikilija ngoku aaghiliye ati,

⁴⁰ "Aaghaaye maaso ghaabo

kandi oomakakaniya mitima yabo,

niikuwo batagubha kubona na maaso ghaabo

kandi kwetegheeleliya mu mitima yabo

kandi bankuuk'o, mbakiliye."*

⁴¹ Isaaya akabugha eki nanga akabona kitinjisa kya Yesu kandi aabugha ebikwet' o Yesu.

⁴² Ti bwile obu bakaniye mu beebembeli baa Bayudaaya baahikilija Yesu, bhaatu haabwa kwobaha Bafalisaayo, boobaha kukyatula mu bantu ngoku baamuhikilije. Boobaha beebembeli baa Bafalisaayo kubabhinga mu elamiliyo.

⁴³ Beebembeli aba baabbalagha bantu babasinde mu kikalo kya Luhanga kubasinda.

Yesu naabugha ngoku abatahikilije balitwiluwa musango

⁴⁴ Niibuwo Yesu aabughiye na elaka lyamaani ati, "Weena oghu ahikilije siye taanijsiye ahikilije nenkaha bbaa, ahikilije n'oghu akantuma.

⁴⁵ Ti n'oghu aaboone siye, aboone dhe n'oghu akantuma.

⁴⁶ Naasiye muni nga kyeleeli, niikuwo weena oghu akuhikilija siye, ataakala anali mu mwelima.

⁴⁷ "Muntu weena naanaaghuyye butumuwa bwanje kandi abhenga kubuhikilija, taanijsiye nkumutwila musango bbaa, nanga tanaasiye kutwila bantu baa muni musango, nkaasa kubajuna.

⁴⁸ Abakubhengagha siye kandi babhenga kuhikilija butumuwa bwanje, bali n'oghu akwisa kubatwila musango. Ti bighambo nkweite kubaghambila bini, niibiyo bilileka haa kilo kya mpelo Luhanga abatwile musango.

⁴⁹ Agha ni majima ghoonini, nanga tankwete kubugha haabwa butoki bwanje neenini, bhaatu Tita oghu akantuma niye andaghiye ebi mbhonganuuwe kubugha.

⁵⁰ Kandi nimanjiye ngoku ebi akulaghilagha bikuhaagha bantu bwomili butahuw'o. Nahabweki ebi nkubughagha ni ebi Tita oghu angambiye kubugha."

13

Yesu naanaabiya beeghesebuwa be mu maghulu

¹ Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kikaba kili haai kuhika. Yesu aamanya ngoku bwile buwe bwa kulugha muni muni kukuuka ewaa Ese wee bwahikiye. Yesu akaba

* 12:38 12:38 Isaaya 53:1 * 12:40 12:40 Isaaya 6:10

akundiye beeghesebuwa be abali munsu kandi ooleka ngoku abakundiye kwonini kuhikiya haakumaliilila.

² Baaliyagha kyalwaghola kandi Sitaani akaba naamaliye kuta kyelilikano kya kughobeliya Yesu mu mutima ghwa Yuda Esikalyota, mutabani wa Sijooni.

³ Yesu akaba amanije ngoku Ese wee aamuhaaye butoki haa buli kintu kyona kandi ngoku aalughiye ewaa Luhanga kandi ngoku akukuuka ewaa Luhanga.

⁴ Nahabweki banali haa kihulo haala Yesu aamuka, eehiyamu kooti eghi aabaagha aluwete kandi eeboha taulo mu mighelu.

⁵ Haanuma ya eki, aata maasi mu bbaafu kandi aatandika kunaabiya beeghesebuwa be mu maghulu, naanaghalaghaliya kughoomiya na taulo eghi aabaagha eebohiye mu mighelu.

⁶ Niibuwo aahikiye hambali Sijooni Peetelo ali, Peetelo oghu aamughila ati, "Mukama, takihikiye uwe kunaabiya siye mu maghulu bbaa."

⁷ Yesu aamukuukamu ati, "Endindi tawetegheleeje eki nkwele kukola, bhaatu okukyetegheeleliya haanuma."

⁸ Peetelo aaghila ati, "Tookunaabiya siye mu maghulu bbaa."

Yesu aamukuukamu ati, "Ntaakunaabiye mu maghulu, okuba otali mweghesebuwa wanje."

⁹ Niibuwo Sijooni Peetelo oghu aamukuukiyemu ati, "Mukama, otaanaabiya mu maghulu honkaha, bhaatu oonaabiye mu mikono kandi na mu mutuwe dhe!"

¹⁰ Yesu aamukuukamu ati, "Muntu oghu amaliye kunaaba taakwetaaghisibuwagha kutodha kunaaba, kuuy'o akunaabagha mu maghulu honkaha, nanga mubili ghuwe ghwona ghweliye. Enuwe beeghesebuwa banje mweliye, nankabha etali enuwe boona."

¹¹ Nanga akaba amanije oghu akumughobeliya, niikiyo kyalekiye aaghila ati tabali beeghesebuwa be boona abeliye.

¹² Obu aamaliye kunaabiya beeghesebuwa be mu maghulu, aatodha aaluwaala eki aabaagha eetubuyemu, aaghenda aasitama mu kikalo kiye. Aabuliyi beeghesebuwa be ati, "Mwetegheleeje eki nkulugha kubakolela?"

¹³ Aabaghila ati, "Enuwe mukungilaghamu muti, 'Mwegheesiya' kandi 'Mukama,' muhikiye kungila mutiyo, nanga niisiye mwegheesiya kandi Mukama waanu.

¹⁴ Nahabweki siye Mukama kandi mwegheesiya waanu, naabanaabiye mu maghulu, naanu dhe mubhonganuuwe kunaabanganija mu maghulu.

¹⁵ Naaboolekiye kyakulolel'o ngu naanu mubhonganuuwe kukola nga eki naabakole-eye.

¹⁶ Mbaghambiiye majima ghoonini, muheeleliya taasaaiye mukama wee kandi mutumuwa taasaaiye oghu amutumije.

¹⁷ Ti enuwe bintu bini mubimaniye, nimwabikoliye Luhanga akubaha mugisa.

¹⁸ "Tankwete kughila nti Luhanga akuha mugisa enuwe boona. Nkakoma enuwe nimanije ngoku buli muntu ali. Bhaatu mu enuwe halimu oghu naakomije nimanije ngoku akungobeliya, eki kikaba kuusuliisiya Ekyahandikuuwe ekikughilagha kiti, 'Oghu twaliyagha naye sahaani emui, niye aabaaye ngighu yanje.'*

¹⁹ "Naabaghambiiye ngoku omui mu enuwe akungobeliya kitakabaay'o, niikuwo nkyabaay'o muhikilije ngu Niisiyoni Kilisito.*

²⁰ Mbaghambiiye majima ghoonini, weena oghu akubhasila oghu ntumije, niisiye akuba abhasiye kandi oghu akubhasila siye, akuba abhasiye oghu akantuma."

Yesu naabugha ngoku bakumughobeliya

(Matayo 26:20-25; Maliko 14:17-21; Luka 22:21-23)

²¹ Haanuma ya kubugha ebi, Yesu aaghuwa ali na bujune mu mutima kandi aaghila ati, "Mbaghambiiye majima ghoonini, omui mu enuwe akungobeliya."

²² Beeghesebuwa be aba baatandika kulolana omui-omui, bhaatu bataagubha kutunga mulingo ghwa kumanya oghu akwete kughamba.

²³ Omui mu beeghesebuwa baa Yesu oghu aabaagha akundiye akaba asitamije haai naye hambali baaliilagha.

²⁴ Sijooni Peetelo aakolela saini mweghesebuwa onji oghu akaba asitamije haai na Yesu ati amubuliyiye oghu akwete kughamba.

²⁵ Mweghesebuwa oghu eegima Yesu, aamubuliyiye ati, "Mukama ni ani okwete kughamba?"

* 13:18 13:18 Jabbuli 41:9 * 13:19 13:19 Mu Lugilikij baghambiiye bati Niisiye.

²⁶ Yesu aamukuukamu ati, “Ni oghu nkuha kítwike kya mugaati ghuni haanuma ya kughukoliya mu bbaakuli.” Niibuwo aakoleeye kítwike kya mugaati oghu mu bbaakuli, aakiha Yuda Esikalyota mutabani wa Sijmoonj.

²⁷ Yuda oghu makaliya ati kítwike kya mugaati oghu, Sijtaani aataaha mu mutima ghuwe.

Yesu aamughila ati, “Eki olimaghenda kukola, okikole bwangu.”

²⁸ Bhaatu taabaayo n’omui haa kiihulo haala oghu akakenga ekyalekiye Yesu aaghila atiyo Yuda oghu.

²⁹ Ngoku Yuda aaniye akaba ali na bujunaanjibuwa bwa kubiika sente, bamui mu beeghesebuwa aba beeljikana bati Yesu niibuwo aamughambila kughula ebi bakwetaaghisibuwa haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o. Beeljikana bati kedha niibuwo aamughambila kughula bya kuha banaku.

³⁰ Yuda oghu makamala ati kuliya mugaati oghu, dumbji aatuwa aaghenda. Bwile bukaba mbwaliye.

Yesu naabugha ngoku Peetelo akumwehigaana

³¹ Haanuma ya Yuda oghu kughenda, Yesu aaghila ati, “Bwile bwahikiye bwa Luhanga kwoleka ngoku Mwana wa Muntu ali na kitinjisa kandi haabuwe bantu bakumanya ngoku Luhanga ali na kitinjisa.”

³² Kaakuba bantu bamanya ngoku Luhanga ali na kitinjisa haabwa Mwana wee, Luhanga akwoleka dheer bantu ngoku Mwana wee ali na kitinjisa. Kandi eki akukikola bwangu.

³³ “Enuwe baana banje, nkuukala naanu bwile bukee. Mukumbala kandi ngoku naaghambiiye Bayudaaya, niikuwo ndimaghambila naanu endindi nti hambali nkughenda, tamukugubha kughendayo bbaa.

³⁴ “Ndimabaha kilaghilo kihyaka: Mukundangane ngoku nanje naakundiye enuwe. Nahabweki muhonganuuwe kukundangana.

³⁵ Nimwakundangaane, bantu boona bakumanya ngoku muli beeghesebuwa banje.”

³⁶ Sijmoonj Peetelo aamubuuliya ati, “Mukama, okughenda haa?”

Yesu aamukuukamu ati, “Hambali nkughenda endindi tamukugubha kughenda yo, bhaatu mukunkwama haanuma.”

³⁷ Peetelo oghu aamubuuliya ati, “Mukama wanje, ekyanguleka ntakukwama endindi nkiki? Sije neeteekaniye kukwama haabwawe.”

³⁸ Yesu aamukuukamu ati, “Weeteekaniye kukwama haabwanje? Nkughambiiye majima ghoonini, nkoko etakakookiye okuba nuwaaneehigaane kasatu.”

14

Yesu niye kihanda, majima kandi bwomiji

¹ Yesu aaghila beeghesebuwa be ati, “Mitima yaanu eleke kutuntula. Muhikilije Luhanga kandi muhikilije nanje dheer.

² Mu numba ya Tita halimu bisiika bikaniye. Nguli ghataabaagha majima, tanaan-gubaghambiiye nti ndimaghendayo kubateekaniya bijkalo.

³ Ti nkaakughenda kandi ninaamala kubateekaniya bijkalo, nkukuuka mbatwale niikuwo hambali nkuba ndi haaliyo naanu mwakala dheer nanje.

⁴ Enuwe mumaniye kihanda kya kughenda mu kijkalo hambali nkughenda.”

⁵ Tomasi aamughila ati, “Mukama wanje, tatumanije hambali okwete kughenda, buuye kihanda tulakimanya tutiya?”

⁶ Yesu aamukuukamu ati, “Niisyonu kihanda kandi majima kandi bwomiji. Taaliyo oghu akugubha kughenda ewaa Tita atakwamiiye muli siye.

⁷ Nimwabaaye mumaniye siye kwonini na Tita mukumumanya dheer. Ti kulugha endindi na kweyongelayo mumumaniye kandi mwamuboone.”

⁸ Filipo aaghila ati, “Mukama, otwoleke So waawe, eki kikuba kitumaliye.”

⁹ Yesu aamukuukamu ati, “Filipo, toomanije siye haanuma ya kuukala naanu bwile bukanije obu bwona? Muntu weena oghu aaboone siye, aaboone Tita. Okugubha otiya kughila oti, ‘Otwoleke So waawe?’

¹⁰ Tamuhikilije ngoku ndi muli Tita kandi na Tita aaba muli siye? Bighambo ebi nkubaghambilagha tabili byanje nenkaha. Bhaatu Tita oghu ali muli siye, niye akwete kukola mulimo ghuwe.

¹¹ Muhikilije siye ninaabaghilije nti ndi muli Tita kandi na Tita ali muli siye, hakili muhikilije siye haabwa byakuswekaniya ebi mukubonagha ninkola.

¹² Mbaghambiiye majima ghoonini, nimwahikiliije siye, mukukola nga ebi naakolagha. Haanuma nanje kughenda ewaa Tita, mukugubha kukola byakuswekanja ebisaaiye ebi siye nkweite kukola.

¹³ Kyona eki mukusaba mu liina lyanje, nkubakolela kiyo, niikuwo bantu bagubhe kuha Tita kitijisa kukwama mu siye Mwana wee.

¹⁴ Kaakuba musaba kintu kyona mu liina lyanje, nkubakolela kiyo.

Yesu naalaghanija kuha bantu Mwoyo Ahikiliye

¹⁵ “Kaakuba mukunda siye mukukola ebi nkubalaghilagha kukola.

¹⁶ Kandi nkusaba Tita Luhanga kubaha Mukooneli onji kuukala naanu bilo n’ebilo.

¹⁷ Mukooneli oghu ni Mwoyo Ahikiliye oghu akubooleka majima haa Luhanga. Bhaatu bantu baa nsi tabakugubha kumutangilila kandi kumumanya ngoku ali. Bhaatu enuwe mumumaniye nanga akuukalagha naanu kandi aliba mu enuwe.

¹⁸ Tankubatigha nga nkuubbi bbaa, nkutodha kukuuka hambali muli.

¹⁹ Bwile butaseliye bantu baa muni tabakutodha kumbona, bhaatu enuwe mukumbona. Nanga siye ndi mwomili, naanu mukuba boomili.

²⁰ Bwile obu mukumanya ngoku siye hamui na Tita tuli mu bumui kwonini kandi naanu muli mu bumui kwonini hamui nanje kandi nanje ndi bumui kwonini naanu.

²¹ Weena oghu akukwata bilaghilo byanje, oghu niye ankundiye. Kandi oghu ankundiye oghu na Tita akumukunda dhe kandi nanje nimukundiye dhe kandi nkumweyoleka ngoku ndi.”

²² Niibuwo Yuda (atali Yuda Esikalyota) aaghiliye ati, “Mukama, ekikulekagha obbala kutweyoleka kandi otabbala kweyoleka bantu baa muni ngoku oli nkiki?”

²³ Yesu aakuukamu ati, “Muntu naabaaye ankundiye, akukwata ebi nkwegheesiyagha. Tita akumukunda kandi tumwisile tuukale hamui naye.

²⁴ Muntu weena oghu atakundiye siye, taakukwata ebi nkwegheesiyagha. Bighambo ebi muughuuye nimbaghambila ebi, tabili byanje nenkaha bbaa, ni bya Tita oghu akantuma.

²⁵ “Bini byona naabibughiye ninali naanu.

²⁶ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye akwisa kuba Mukooneli waanu. Niye Tita akutuma kwisa mu liina lyanje. Mwoyo Ahikiliye oghu akubeegeesiya bintu byona kandi abaasukiye bintu byona ebi naabaghambiiye ninali naanu.

²⁷ Ndimabaha mpempa yonkaha kandi mpempa eghi niisiye nenkaha nkugubha kughiha enuwe. Teeli nga eghi bantu baa nsi bakuhaagha. Nahabweki muleke kutuntula kandi kwobaha.

²⁸ “Mwaghuyeye ningila nti, ‘Nkughenda ewaa Tita kandi nkukuuka hambali muli.’ Nimwabaaye munkundiye, kughenda ewaa Tita kukubadheedha, nanga Tita ansaaiye butoki.

²⁹ Naabaghambiiye eki kitakabaay’o, niikuwo nkyabaay’o mweyongele kuhikiliya siye.

³⁰ Tankutodha kubugha naanu bintu bikaniye, nanga Sitaani oghu alemiye nsi eni alimaasa kulwanisiya siye. Bhaatu taali na butoki haa siye bbaa.

³¹ Bhaatu nkweite kukola ebi Tita andaghiye kukola niikuwo bantu baa muni bamanye ngoku nkundiye Tita.

“Nahabweki muleke tulughe hani tughende.”

15

Yesu niye kitina kandi bahikiliya baaba matai

¹ Yesu aaghila beghesebuwa be ati, “Niisiye kitina kyamajima kya mijaabbibbu, Tita niye mulimj wa musili oghu.

² Akujombagha etai lyona elili mu siye elitaakwanagha bighuma. Bhaatu elikwanagha bighuma akulisaliililagha, niikuwo lyeoyongele kwana bighuma bikaniye.

³ Enuwe mwamaliye kufooka abeeliye ewaa Luhanga haabwa bighambo naabaghambiiye.

⁴ Muukale mu siye kandi nanje nkuukala mu enuwe. Taaliyo etai elikugubha kwana bighuma haabwa liyo lyonkaha, likulaghiluwa kuba lili haa kitina. Naanu dhe tamukugubha kwana bighuma kuuy’o muukaaye muli siye.”

⁵ “Niisiye kitina; enuwe mwaba matai. Muntu naakaaye muli siye kandi nanje niikala muli eye, akwana bighuma bikaniye. Nimwakaaye mutali mu bumui nanje, tamukugubha kukola kintu kyona bbaa.

⁶ Muntu weena atakaaye muli siye, ali nga etai eli bakukubagha kandi lyoma, matai nga agha bakughakomagha, baghakuba mu mulilo kandi baghokiya.

⁷ Kaakuba muukala muli siye kandi na bighambo byanje biikala mu enuwe, musabe kyona eki mukubbala kandi kikubakoleluwa.

⁸ Ekikuleka bantu mbaha Tita kitiinisa, ni enuwe kwana bighuma bikaniye, niikuwo mweyoleke ngoku muli beeghesebuwa banje.

⁹ “Ngoku Tita ankundiye, niikuwo nanje mbakundiye. Nahabweki mutalugha mu kukunda kwanje.

¹⁰ Nimwakaaye nimunakola ebi naabalaghiye, kikwoleka ngu munali mu kukunda kwanje, ngoku siye naakaaye niinakola ebi Tita andaghiye kandi naakala mu kukunda kuwe.

¹¹ Naabaghambiiye ebi niikuwo kudheedhuwa kwanje kuukale mu enuwe kandi kudheedhuwa oku kuusulile kimui.

¹² Eki ndimalaghila ni ngu: Mukundangane ngoku nanje naabakundiye.

¹³ Kukunda kwamaanji oku muntu akugubha kuba nakuwo haa baabhootu siye, ni kuhaayo bwomijili buwe kukuwa haabwabo.

¹⁴ Nimwakaaye nimunakola ebi naabalaghiye, mukuba nimwoleka ngoku muli baabhootu syanje.

¹⁵ Tankyabaghilamu baheeleliya, nanga muheeleliya taakumanya ebi mukama wee akutegheka. Bhaatu naabaghijiyemu baabhootu syanje nanga naabaghambiiye byona ebi Tita angambiiye.

¹⁶ Taalijinuwe mwekomije kuba beeghesebuwa banje. Bhaatu niisiye nkabakoma kandi naabaha mulimo ghwa kughenda kandi kwana bighuma bikaniye kandi bighuma ebikuukal’o bilo n’ebilo. Ti kyona eki mulasabagha Tita mu liina lyanje alabahaagha kiyo.

¹⁷ Ndimatodha kubalaghila nti: Mukundangane.”

Bantu baa nsi mbooha beeghesebuwa baa Yesu

¹⁸ “Bantu baa nsi mboohiye enuwe, muukale mukimaniye ngoku baadubhiye kwoha siye.

¹⁹ Nimwanabaaye mu bumui na bantu baa nsi, bangukundiye enuwe ngoku bakundiye baabhootu syabo. Enuwe tamuli baabo; bhaatu nkakoma enuwe naabaaye mu bantu aba, niikiyo kilekiye bantu baa nsi aba boohiye enuwe.

²⁰ Muusuke ebi naabaghambiiye nti, ‘Muheeleliya taasaaiye mukama wee.’* Nahabweki ngoku baabona-boneejiye siye, naanu bakubabona-bonija dhe. Bakaakuba mbaakwete ebi neegheesiyagha, bakukwata na ebyanu dhe.

²¹ Bakubatwalikaniya batiyo nanga enuwe kuba banje kandi nanga tabamaniye oghu akantuma.

²² Nguli ntaasiye mbaghambila butumuwa bwa Luhanga, tabangubaaye na musango ghwa bibhi byabo. Bhaatu endindi tabali na kyakwekwatijisiya haabwa bibhi byabo.

²³ Oghu anjojiye, oohiye dhe na Tita.

²⁴ Nguli ntaakoliye mu ebo byakuswekaniya ebi muntu onji atakolagha, tabangusinguwe musango ghwa bibhi byabo. Bhaatu endindi baboone byakuswekaniya ebi, ti boohiye etuwe bombi, siye kandi Tita.

²⁵ Bhaatu eki kikaba kuusulijisiya kihandijikuwe mu bilaghilo byabo ngu, ‘Bakanjoha batali na kighendeleluwa.’*

²⁶ “Bhaatu nkutumila enuwe Mukooneli kulugha ewaa Tita, Mwoyo Ahikilijiyi oghu akubooleka majima haa Luhanga. Akubaasamu kulugha ewaa Tita kandi akuha buukajiso naabugha byona ebikwet’o siye.

²⁷ Naanu dhe mubhonganuuwe kuha buukajiso haa bikwet’o siye, nanga mwakaaye nanje kulugha hambali naatandikiye mulimo ghuni.”

16

¹ Yesu eeyongela kughila beeghesebuwa be ati, “Naabaghambiiye niikuwo bantu mbaatandikiye kubona-bonija enuwe haabwanje, mutalugha haa kuhikilija kwanu.

² Nanga bantu bakutanga enuwe kughenda kulamijiya mu malamijiyi ghaabo. Majima bwile bukuhika obu muntu akwelijikana ati naatiye enuwe akuba naaheeleliya Luhanga.

³ Bakukola bintu ebi byona nanga tabakamaniye Tita kedha siye.

⁴ Naabaghambiiye ebi niikuwo bwile mbwahikiye bwa kubona-bonija enuwe, muukale mumanije ngoku naasanguuwe mbaghambiiye. Tanaabaghambiiye bini obu naatandikagha mulimo ghuni, nanga nkaba ndi hamui naanu.

Mulimo ghwa Mwoyo Ahikiliye

⁵ “Endindi ndi haai kughenda ewaa oghu akantuma. Bhaatu taaliyo n’omui mu enuwe oghu ambuuyiye ati, ‘Okughenda haa?’

⁶ Bhaatu haabwa kubaghambila bintu ebi kyalekiye mwatuntula mu mitima yaanu.

⁷ Nkubbala kubaghambila majima, kughenda kwanje kukughasila enuwe. Ntaaghendiyeye, Mukooneli taakwa mu enuwe bbaa. Ninaaghendiyeye, nkumutuma aase mu enuwe.

⁸ Akaakwa niye akwoleka bantu baa nsi majima ngoku bali na kibhi kandi ngoku Luhanga ahikiliye kandi ngoku akubatwila musango haabwa bibhi byabo.

⁹ Akubooleka ngoku bali na kibhi haabwa kutampikilija.

¹⁰ Akwoleka bantu baa nsi eni oghu ahikiliye kwonini mu maaso ghaa Luhanga, nanga siye ndimakuuka ewaa Tita kandi tamukutodha kumbona.

¹¹ Niye dhe akuleka bantu mbamanya ngoku bakutwila musango, nanga Luhanga aamalaye kutuwamu kufubila Sitaani oghu alemiye nsi eni.

¹² “Ndi na bikanjiye bya kubaghambila, bhaatu tamukubigubha byona bbaa.

¹³ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye akaakwa, akubooleka majima haa Luhanga, akubeeheesya majima ghoona ghaa Luhanga. Taakubugha haabwa butoki buwe enkaha bbaa. Akubaghambila ebi aaghuuye Tita naabugha. Akutodha abaghambile ebikub’o mu bwile obukwisa mu maaso.

¹⁴ Mwoyo Ahikiliye oghu akumpa kitinisa nanga akukwata ebi nkubugha byonini kandi abighambile enuwe.

¹⁵ Byona ebi Tita ali nabiyoni ni byanje, niikiyo kyalekiye naabaghila ngoku Mwoyo Ahikiliye oghu akukwata ebi nkumughambila kandi niibiyo byonini akughambila enuwe.

¹⁶ “Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona.”

Kubona-bona kandi kudheedhuwa

¹⁷ Niibuwo bamu mu beeghesebuwa baa Yesu aba baatandikiye kubuulaniya bati, “Aamaniisiye ki kughila ati, ‘Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona’ kandi kughila ati, ‘Nanga ndimaghenda ewaa Tita?’”

¹⁸ Baakala mbanabuulaniya bati, “Aamaniisiye ki kughila ati, ‘bwile bukee’? Ebi akwete kubugha tatubyetegheleeiye bbaa.”

¹⁹ Yesu aamanyo ngoku bakubbala kumubuuliyi haa eki aabughiye eki, niibuwo aabaghiliye ati, “Mukwete kubuulaniya haa eki naamaniisiye obu naaghiliye nti, ‘Bwile butaseliye tamukutodha kumbona kandi haanuma ya bwile bukee mukutodha kumbona?’

²⁰ Mbaghambiiye majima ghoonini, enuwe mukusaaliluwa kandi mutuntule bhaatu bantu baa nsi ebo bakuba badheedheeuwe. Mukutuntula bhaatu kutuntula kwanu kukulughamu kudheedhuwa.

²¹ Kili ngoku mukali oghu bwile buwe bwa kubyalabwahikiye akusaaliluwagha. Bhaatu akaakubyalagha mwana wee, mukali oghu aabululuwa busaaliji obu, nanga akuyughwagha adheedheeuwe munu haabwa mwana aabyaye oghu.

²² Niikuwo kili kitiyo naanu dhe, endindi ni bwile bwanu bwa kusaaliluwa, bhaatu nkaakutodha ninaababona mukudheedhuwa kandi kudheedhuwa oku taaliyo muntu n’omui oghu akubaay’o kuwo bbaa.

²³ Mbaghambiiye majima ghoonini, bwile obu tamulitodha kumbuuliyi kantu koono. Tita akubaha kyona eki mukusaba mu liina lyanje.

²⁴ Kuhikiya n’endindi tamukasabiye kintu kyona mu liina lyanje. Musabe, mukutungo eki mwasabiye kandi mukudheedhuwa kwonini.

²⁵ “Nankabha ninaabughagha naanu haa bintu ebi njnkoleesya nsimo, bwile bukuhika obu ntaakutodha kukoleesya nsimo esi. Bhaatu nkubaghambila bbeni-bbeni haa ebikwet’o Tita.

²⁶ Ti bwile obu mukusaba ebi mukwetaaghisibuwa mu liina lyanje kandi tankwetaaghisibuwa kusaba Tita kubakolela ebi mwasabiye ebi bbaa.

²⁷ Tita oghu eenini akundiye enuwe nanga enuwe kukunda siye kandi kuhikilija ngoku naalughiye ewaa Luhanga.

²⁸ Nkaasa mu nsi muni kulugha ewaa Tita, endindi ndimalugha muni kandi kukuuka ewaa Tita oghu.”

²⁹ Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu aba baaghiye bati, “Hakili endindi waabugha bbeni-bbeni otaakukoleesya nsimo.

³⁰ Endindi twakimanya ngoku omaniye buli kintu kyona kandi tookwetaaghisibuwa muntu weena kukubuliyi bifuliyi. Eki kyalekiye twahikilija ngoku waalughiye ewaa Luhanga.”

³¹ Yesu aabakuukamu ati, “Naanu haakumaliilila mwahikilije?”

³² Bhaatu bwile buli haai kuhika kandi bwamaliye kuhika hambali enuwe boona mukuhanjikana kandi buli omui akughenda ewe e ka. Muntighe nenkaha. Bhaatu tankutighala nenkaha bbaa, nanga Tita ali hamui nanje.

³³ Naabaghambiiye bintu ebi, niikuwo haabwanu kuba mu bumui nanje mugubhe kutunga mpempa. Munsu muni mukubona-bona. Bhaatu mugume! Siye naasinguuye butoki bwa nsi eni.

17

Yesu neesabila eenini

¹ Obu Yesu aamaliye kubugha ebi byona, aalola eghulu kandi aatandika kusaba naaghila ati,

“Tita bwile bwanje bwa kubona-bona kandi kukuwa bwahikijye. Ohe Mwana waawe kitijinsa niikuwo na Mwana waawe akuhe kitijinsa.

² Nanga okamuha butoki haa bantu boona niikuwo boona aba waamuhaaye abahе bwomijili butahuw’o.

³ Ekikuleka bantu mbatunga bwomijili butahuw’o, ni kumanya ngu nuuwe Luhanga enkaha wamajima. Kandi kumanya Yesu Kilisito oghu waatumije.

⁴ Naakuhaaye kitijinsa hani munsu haabwa kumala mulimo oghu wampaaye kukola.

⁵ Tita, ompe kitijinsa endindi mu maaso ghaawe ngoku naabaagha nakiyo nsi etakabaay’o.”

Yesu naasabila beeghesebuwa be

⁶ “Tita, aba wampaaye bani kulugha mu bantu baa nsi, naaboolekiye ngoku oli. Bakaba bali bantu baawe, bhaatu waabaha siye kandi endindi bakwete kighambo kyawe.

⁷ Endindi ebo bamanije ngu buli kintu kyona eki wampaaye kilughiye ewaawe.

⁸ Nkabaghambila butumuwa obu wampaaye kandi baabusijima. Bamanije kwonini ngoku naalughiye ewaawe kandi baahikilija ngoku wantumije.

⁹ Bani niibo nkwete kusabila. Tankwete kusabila bantu baa nsi, bhaatu nkwete kusabila aba wampaaye, nanga ni bantu baawe.

¹⁰ Bantu boona abanje ni baawe kandi boona abaawe ni bantu banje. Bantu aba niibo bakwolekagha ngoku ndi na kitijinsa.

¹¹ Siye tankutodha kuukala munsu, nkwise ewaawe, bhaatu banali munsu. Tita ahikilijye, obalinde na butoki bwa lijina lyawe, lijina eli wampaaye, niikuwo baakale bali mu bumui ngoku siye naawe tuli mu bumui.

¹² Obu naanabaagha nabo hani naabalindiye kwonini haabwa butoki obu wampaaye. Nkabalinda niikuwo atab’o n’omui oghu akubula, kuuy’o omui oghu akughenda kuhwelekelela kuusulijisya Ebyahandijikuuwe.

¹³ “Tita ndi haai kukuuka ewaawe, bhaatu bintu bini nkwete kubijugha ninali munsu, niikuwo beeghesebuwa banje bani babe na kudheedhuwa kwanje kubaa-sulilemu kimui.

¹⁴ Nkabaghambila butumuwa bwawe, baabusijima, ti eki kyaleka bantu baa nsi baabooha. Tabakyali bantu baa nsi, ngoku siye ntali muntu wa nsi.

¹⁵ Tankwete kubasabila nti obaaye munsu muni, bhaatu obalinde hali omubhi.

¹⁶ Tabali baa munsu eni, ngoku nanje ntali wa munsu eni.

¹⁷ Kighambo kyawe ni kyamajima, oleke majima ghabafoole bantu baawe bahikilijye.

¹⁸ Ngoku wantumije munsu, niikuwo nanje ndimabatuma munsu.

¹⁹ Nkwehaayo nga kihonguwa kihikilijye haabwabo, niikuwo majima ghaawe ghagubhe kubafoola bantu baawe bahikilijye.”

Yesu naasabila bahikilija boona

²⁰ “Tankwete kusabila beeghesebuwa ekumi n’omui bani bonkaha bbaa. Nkwete kusabila dhe boona abahikilija siye kukwama mu butumuwa bwa beeghesebuwa bani,

²¹ nti boona babe mu bumui. Ti ngoku uwe, Tita, oli muli siye kandi nanje n’aba muli uwe, oleke nabo babe mu etuwe, niikuwo bantu baa nsi bahikilijye ngoku wantumije.

²² Naabahaaye kitijinsa eki wampaaye, niikuwo nabo babe mu bumui ngoku naatu tuli mu bumui.

²³ Nkubbala babe mu bumui ngoku bali mu bumui nanje kandi naawe waaba mu bumui nanje. Oleke babe mu bumui kwonini, niikuwo bantu baa nsi bamanye ngoku wantumyiye. Oleke bamanye ngoku obakundiye mu mulingo ghumui ngoku okundiye siye.

²⁴ “Tita, nkubbala aba wampaaye kilo kimui babe nanje hambali ndi mu eghulu. Nkubbala babone kitijinsa wampaaye, nanga okankunda otakahangiye nsi.

²⁵ Tita oghu ahikiliye, nankabha bantu baa nsi batakumanyiye, siye nkumanyiye kandi beeghesebuwa banje bamanije ngoku wantumyiye.

²⁶ Nkabooleka ngoku oli kandi nkweyongela kubooleka ngoku oli. Nkukola eki niikuwo kukunda wankundiye mu oku kubaakalemu kandi nanje niikale muli bo.”

18

Mbakwata Yesu

(Matayo 26:47-56; Maliko 14:43-50; Luka 22:47-53)

¹ Obu Yesu aamaliye kusaba, eye hamui na beeghesebuwa be baaghenda, baabhasuka kighona kya Kidilooni, baahika mu musili ghwa bighuma Oliva.

² Yuda oghu aaghendagha kumughobeliya, akaba asanguuwe amaniye kijikalo eki baaghendiyemu, nanga Yesu aasanguwagha naaghendayo na beeghesebuwa be aba.

³ Nahabweki Yuda aasa ahikiye kiigambi kya baasilikale na balemj aba bakulu baa bahongi na Bafalisaayo baatumyiye. Bantu aba baasa bakwete maataala na maatoji hamui na byakulwanjisiya bikaniye.

⁴ Nahabweki ngoku Yesu aabaagha amaniye byona ebikughenda kumub’o, aabeebinga, aababuuliya ati, “Ni anj mukwete kubbala?”

⁵ Baamukuukamu bati, “Tukwete kubbala Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti.” Yesu aabaghila ati, “Niisyonni.” (Na Yuda oghu aaghendagha kumughobeliya anaamiliyi’o).

⁶ Yesu akaba makamala kughila ati, “Niisyonni,” dumbi baakuukilaniya, beegengakaka hansa, haabwa maanji ghe.

⁷ Aatodha aababuuliya ati, “Mukwete kubbala anj?” Baatodha baamukuukamu bati, “Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti.”

⁸ Dumbi Yesu aabaghila ati, “Naabaghambiiye nti, niisyonni. Ti alakaba aaliisyonni mukubbala, muleke abankweme bani ebo baghende.”

⁹ Aabugha ebi kuusulijsiya ebi aasanguuwe abughiye ati, “Tita aba wampaaye taaliyo n’omui oghu ndileka andugh’o.”*

¹⁰ Dumbi Sijmoonj Peetelo oghu akaba ali na kihyo aakibhulayo, aajomb’o muheeleliya wa mukulu wa bahongi boona kutui kwabuliyo. (Liina lya muheeleliya oghu baamughilaghama Malikusji).

¹¹ Bhaatu Yesu aalaghila Peetelo ati, “Kuyukiyayo kihyo kyawe eki! Mbhonganuuwe kubona-bona ngoku Tita aateghekije ati mbona-bone.”

Mbatwala Yesu ewaa Anansi

¹² Dumbi kiigambi kya baasilikale aba na mukulu wabo hamui na balemj baa Bayudaaya, baakwata Yesu. Bamuboha

¹³ baadubha baamutwala ewaa Anansi nkyame sya Kayaafa. Kayaafa oghu niye akaba ali mukulu wa bahongi boona mwaka oghu.

¹⁴ Kayaafa oghu niye akasanguwa ahabuuye beebembeli baa Bayudaaya ati nkilungi muntu omui kukiwa haabwa bantu boona.*

Peetelo neehighaana Yesu mulundi ghw’okudubha

(Matayo 26:69-70; Maliko 14:66-68; Luka 22:55-57)

¹⁵ Sijmoonj Peetelo hamui na mweghesebuwa onji baaghenda bakweme Yesu. Mweghesebuwa onji oghu, bakaba bamumanyiye bhyani ewaa mukulu wa bahongi boona, dumbi aataha na Yesu hanjaakati ya mukulu wa bahongi boona.

¹⁶ Bhaatu Peetelo aakala alindiiye hanja haa mulyango ghwa lugho. Mweghesebuwa oghu baabaagha bamanije ewaa mukulu wa bahongi boona, aakuuka eesengeleliya manaabukali oghu akaba alindiye haa mulyango dumbi aasijimilaniye Peetelo kutahayo.

* 18:9 18:9 Yohaana 17:12 * 18:14 18:14 Yohaana 11:49-50

17 Obu aanataahagha, manaabukali oghu aamubũũliya ati, "Naawe tooli omui mu beeghesebuwa baa musaasa oghu?"

Peetelo aakuukamu ati, "Siye bbaa."

18 Bwile obu, mpeu yakwatila kimui, dumbi baheeleliya aba hamui na balemĩ baa Bayũdaaya beemilila haai na mulilo kwota. Peetelo naye, akaba aamiliye nabo noota.

Mukulu wa bahongi boona naabũũliya Yesu

(Matayo 26:59-66; Maliko 14:55-64; Luka 22:66-71)

19 Niibuwo mukulu wa bahongi boona aabũũliye Yesu haa njegheesiya yee, hamui na beeghesebuwa be.

20 Yesu aamukuukamu ati, "Buli kilo neegheseliyagha mu malamiliyo ghaa Bayũdaaya kandi na bbalaaji ya Numba ya Luhanga, hambali Bayũdaaya bakaniye bakwekumaniliyagha. Ti taaliyo eki naabughije mu kibiso bbaa.

21 Okwete kũmbũũliya otiyo nangaaki? Obũũliye abaaghuwagha nĩmbugha. Majima kuwo bamanije ebi naabughagha."

22 Obu Yesu aabughije atiyu, omui mu bakulu abaabaagha beemiliyo aamutaliya haaliiso. Aaghila Yesu ati, "Niikuwo okukuukaghamu otiyo mukulu wa bahongi boona?"

23 Yesu aaghila ati, "Ndakaba ninaabughije kubhi, ohe buukajiso obukwoleka eki naasobeejiye. Bhaatu ndakaba ninaabughije majima, wantaliye nangaaki?"

24 Dumbi Anansi aalaghila ati bamũũũkiye banamũbohije ewaa Kayaafa, mukulu wa bahongi boona.

Peetelo naatodha kwehighaana Yesu

(Matayo 26:71-75; Maliko 14:69-72; Luka 22:58-62)

25 Obu Peetelo aabaagha eemiliye noota mulilo, baamubũũliya bati, "Uwe naawe tooli omui mu beeghesebuwa baa musaasa oghu?"

Eehighaana naaghila ati, "Siye bbaa."

26 Omui mu baheeleliya baa mukulu wa bahongi boona, lughanda lwa musaasa oghu Peetelo aajombiy'o kutui, aamubũũliya ati, "Tanuuwe naaboone oli na musaasa oghu mu musili ghwa biti Oliva?"

27 Peetelo aatodha eehighaana, dumbi bwile bwonini nkoko yaakooka.

Mbatwala Yesu ewaa Pilaato

(Matayo 27:1-2, 11-14; Maliko 15:1-5; Luka 23:1-5)

28 Nkyambisi cũi-cũi beebembeli baa Bayũdaaya baaghenda ewaa Kayaafa baayayo Yesu, baamutwala mu kikaali kya Pilaato mũlemĩ Mulooma. Bhaatu baabhenga kutaaha mu kikaali kya mũlemĩ oghu. Baabbalagha kuukala baneeliye ewaa Luhanga kusighikila haa mighendiyo yabo, niikuwo bagubhe kuliya haa kiihulo kya Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o.

29 Nahabweki Pilaato aatuwa aabeebinga kandi aababũũliya ati, "Musaasa oni, mukumunyeghelele'o musango ki?"

30 Baamukuukamu bati, "Nguli ataatuuye musango ghwamaani tatwangũmũleetiye ewaawe bbaa."

31 Pilaato aaghila ati, "Ngughu; mumutwale, mũmutwile musango nĩmũkoleesiya bilaghilo byanu."

Baamukuukamu bati, "Etuwe tatuli na butoki bwa kutwila muntu weena musango ghwa kũkũwa."

32 Ebi bikab'o kũũũũliisiya ebi Yesu aasangũũwe aabughije nooleka mulingo oghu aaghendagha kũkũwĩlamu.

33 Dumbi Pilaato akuukayo aataaha mu kikaali kiye, aatodha aabilikila Yesu, aamubũũliya ati, "Nuuwe Mukama wa Bayũdaaya?"

34 Yesu aamukuukamu ati, "Wambũũliye otiyo haabwa kwelilikana kwawe, kedha muntu onji niye aakughambiye ebinkwet'o?"

35 Pilaato aamukuukamu ati, "Buuye siye ndi Mũyũdaaya? Ni bantu baawe hamui na bakulu baanu baa bahongi abaakuleetiye ewanje. Ti uwe mbiki waakoliye?"

36 Yesu aamughila ati, "Bukama bwanje tabuli bwa muni muni bbaa. Nguli bwabaagha buli bwa muni muni, baheeleliya banje bangulwane na beebembeli baa Bayũdaaya bati batakwata siye. Bhaatu bukama bwanje bulughije mu kũkũlo kinji."

37 Pilaato aamubũũliya ati, "Kikumaniisiya oli Mukama?"

Yesu aamukuukamu ati, "Waahikiyiye kughila oti ndi mukama. Majima kuwo eki niikiyo kyalekiye naabyaluwa kandi naasa muni muni. Nkaasa kughambila bantu majima. Muntu weena oghu akubbalagha kumanya majima agha niye akũũũghuwagha ebi nkũũũghagha."

³⁸ Pilaato aamubwuliya ati, “Majima kikumanjisiya ki?” Obu aamalije kubugha ebi, aatuwa, aaghila Bayudaaya aba ati, “Bhaawaj, musaasa oni tamboone ali na musango bbaa!

³⁹ Bhaatu nkukola ngoku nkaakukolagha, haa buli Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o. Nkulekela munyankomo omui oghu mukusaba muti ndekele. Buuye mukubbala ndekele Mukama wa Bayudaaya?”

⁴⁰ Baamukuukamu mbagolela kimui bati, “Oghu bbaa, oghu bbaa! Tukubbala olekele Balaba!” Balaba oghu bakaba bamukwete haabwa kuba muheekela.

19

Pilaato naatwila Yesu musango ghwa kukywa

¹ Niibuwo Pilaato aalaghiiye baasilikale baahuula Yesu bibbooko bya minuwa.

² Baasilikale aba baalingelela bilandilo bya mahuwa ghajambiye, baamulwika kiyu mu mutuwe nga sipeewa ya bukama, baamulwika kiigandulo kya papo nga mukama. ³ Baatandika kughenda omui-omui hambali Yesu ali kumubbaakisiya mbamughila bati, “Otuule, uwe Mukama wa Bayudaaya!” Baamutalangiya haaliiso.

⁴ Niibuwo Pilaato aatodhiye aatuwa, aaghila kibbula kya Bayudaaya aba ati, “Nkulaghila batodhe batwesije Yesu bamuleete hambali muli, niikuwo enuwe boonini mumanye ngoku siye ntaaboone ali na musango oghu aakoliye.”

⁵ Obu baasilikale aba baatweseeye Yesu, bamulwikiye kilandilo kya mahuwa mu mutuwe, analuwete kiigandulo papo nga mukama, Pilaato aaghila Bayudaaya aba ati, “Muntu waanu ngughulaaye!”

⁶ Bakulu baa bahongi, na beebembeli baa Bayudaaya makamubona, dumbj baatandika kugolela kimui bati, “Bamubambe haa musalaba! Bamubambe!”

Bhaatu Pilaato aabaghila ati, “Enuwe boonini mughende mumubambe, siye tanaaboone ali na musango ndamutwila.”

⁷ Bayudaaya aba baamukuukamu bati, “Kusighikila mu kilaghilo kyatu, Yesu oghu abhonganuuwe bamwite nanga akabugha kubhi kughila ati eye ni Mwana wa Luhanga.”

⁸ Obu Pilaato aaghuyeye eki eeyongelela kimui kwobaha,

⁹ dumbj aatodha aataaha mu kikaali kiye. Baatodha baamuleetela Yesu dumbj aamubwuliya ati, “Dhaani, olughije haa?” Bhaatu Yesu ataamukuukamu.

¹⁰ Pilaato aamughila ati, “Njisiye obhengiye kubugha nanje? Tookimaniye ngoku ndi na butoki kulaghila nti bakulekele, kedha nti bakubambe?”

¹¹ Yesu aamukuukamu ati, “Butoki obu oli nabuwo haa siye, Luhanga w’omu eghulu niye akuhaaye buwo. Nahabweki oghu aalaghiiye ati bandeete ewaawe niye ali na musango ghwa kibhi kyamaani.”

¹² Kulugha bwile obu dumbj Pilaato aabala kulekela Yesu, bhaatu Bayudaaya baagolela kimui bati, “Kaakuba olekela musaasa oghu, okuba otali bhootu sya Kajsaaali mulem wa Looma, nanga weena oghu akweyetagha ‘Mukama’ akuba ajeemeeye Kajsaaali.”

¹³ Obu Pilaato aaghuyeye eki, aalaghila ati batwesija Yesu. Pilaato oghu aasitama haa kitebe kiye eki aatwilagh’o misango ekyabaagha hanjaakati eghi baali baaliliye na mabaale, (eghi mu Lulamajki baaghilaghamu Gabbata.)

¹⁴ Kilo eki kikaba kili kilo eki beeteekaniljaghamu haabwa Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw’o. Obu syahikiye haai nga saaha mukaagha sya ntangaali, Pilaato aaghila Bayudaaya aba ati,

“Mukama waanu nguni!”

¹⁵ Bhaatu bo baagola mbaghila bati, “Twala ye eli! Twala ye eli! Bamubambe!”

Pilaato aabaghila ati, “Buuye nilaghile babambe Mukama waanu?”

Bakulu baa bahongi aba baamukuukamu bati, “Tatuli na mukama onji, kuuy’o Kajsaaali enkaha.”

¹⁶ Haakumaliilila Pilaato aasijima, aalaghila baasilikale be kubamba Yesu.

Mbabamba Yesu haa musalaba

(Matayo 27:32-44; Maliko 15:21-32; Luka 23:26-43)

Niibuwo baasilikale baatwete Yesu.

¹⁷ Baaghenda bamuheekewe musalaba ghuwe. Baamukidhiya mu kijikalo bakughilaghamu “Kijikalo kya Kahanga” (eki mu Lulamajki baaghilaghamu Gologota.)

¹⁸ Haala niyo baamubambiye hamui na bantu banji babili. Musalaba ghwa omui baaghumiliyiya haa luhande lwa buliyo bwa Yesu, na ghwa onji haa luhande lwabumesu, oghwa Yesu baaghumiliyiya haagati.

¹⁹ Pilaato aahandiika haa kabbaau musango ghwa Yesu, baakata haa musalaba aahandiikiy'o ati, "Yesu wa Najaaleeti, Mukama wa Bayudaaya."

²⁰ Bayudaaya bakanije baasoma kihandiiko eki, nanga kikiiko hambali baabambijye Yesu kikaba kili haai na kibugha Yelusaalemu kandi kihandiiko eki kikaba baki-handiikiye mu mbughe esatu: Lulamaiki, Lulaaatini, na Lugiliki.

²¹ Bakulu baa bahongi baaghenda ewaa Pilaato, baamughila bati, "Otahandiika oti, 'Mukama wa Bayudaaya,' bhaatu oti, 'Aaghiije ati ni Mukama wa Bayudaaya.'" "

²² Pilaato aabakuukamu ati, "Ebi naahandiikiye, niibiyo naahandiikiye."

²³ Haanuma ya baasilikale kubamba Yesu haa musalaba, baatambulanijamu ngoye siye bitwike bbinaa, buli omui aatwal'o kimui. Bhaatu eki aali aluwete mukati kikaba kikoleeuye mu lughoye lukwataane kulugha haa bikiya kuhika mu malu.

²⁴ Baaghambilana bati, "Luni tatalutemula, muleke tukome buluulu niikuwo tumanye oghu akulutwala. Eki kikab'o kuusulijsiya Ebyahandiikuuwe ebikughilagha ngu, "Bakatambulana biigandulo byanje,

baakoma buluulu kumanya oghu akutwala ngoye syanje."

Nahabweki niikuwo baasilikale aba baakoliye batiyo.*

²⁵ Nina Yesu na mwana waanina nina Yesu, hamui na Maliya mukaa Kulyopa kandi na Maliya Mangadhalina, bakaba baamiliye haai na musalaba oghu baabambijyo Yesu.

²⁶ Obu Yesu aaboone nina wee aamiliyo hamui na mweghesebuwa wa Yesu oghu aabaagha akundiye naye aamiliye haai, aaghila nina wee ati, "Mutabanji waawe ngughu."

²⁷ Aaghila mweghesebuwa oghu ati, "Njoko waawe ngughu." Dumbi kulugha kilo eki mweghesebuwa oghu aatwala nina Yesu ewe e ka kumulinda.

Yesu naakuwa

(Matayo 27:45-56; Maliko 15:33-41; Luka 23:44-49)

²⁸ Yesu aamanya ngoku aamaliye mulimo aasiye kukola. Kuusulijsiya ekyasanguuwe kili mu Ebyahandiikuuwe, Yesu aaghila ati, "Eliyo linkwete."

²⁹ Hakaba haliyo haala, kanagha kalimu vijini esaaliye, nahabweki baasilikale aba baalubika kijibankoba mu vijini eghi baakita haa kati baaghilaghamu haisopu baakinijinya Yesu haa munuwa kunuwa vijini eghi.

³⁰ Obu aanooyo'o, aaghila ati, "Kyahooye." Dumbi aatulika mutuwe, aakuwa.

³¹ Bayudaaya bakaba batabbaliye kilo kya Sabhato kuhika miku ya bantu baabambijye kilo eki enali haa misalaba. Kilo eki kikaba kili Kilo kya Kweteekaniya, nanga ekyal-abhiyagh'o kyaghendagha kuba kilo kya Sabhato kandi na kya Kuusuka Kusaaluwo. Nahabweki baasaba Pilaato kubasijimilaniya kuhenanga bantu abali haa misalaba maghulu niikuwo baayo miku yabo Sabhato etakahikiye.

³² Baasilikale baasa baadubha baahenda maghulu ghaa bantu babili aba baabambijye hamui na Yesu.

³³ Bhaatu obu baahikiyo'o Yesu, baasanga naamaliye kukuwa, bataamuhenda maghulu.

³⁴ Bhaatu omui mu baasilikale aba aatubhita Yesu n'etimu mu mbalu, ti saghama hamui na maasi byasendela kimui.

³⁵ Siye, Yohaana, niisiye neenini nkabona bini kandi nimanijye ebi nkwete kuhandiika ngoku ghali majima. Nimanijye ngoku nkwete kubugha majima kandi nkwete kubugha ebi niikuwo muhikilije buukajso obu nkwete kuha haa Yesu.

³⁶ Yesu kutamuhenda maghulu kikaasulijsiya Ebyahandiikuuwe ebighiije biti, "Ekuwa liye na limui litalihendeka,"*

³⁷ kandi ngoku Ebyahandiikuuwe bighiije hanji dheer biti, "Balimulola eenini oghu baatubhiije."*

Mbajiika Yesu

(Matayo 27:57-61; Maliko 15:42-47; Luka 23:50-56)

³⁸ Haanuma ya ebi, Yojeefu w'omu kyallo kya Alimateya aaghenda ewaa Pilaato. Yojeefu oghu akaba ali mweghesebuwa wa Yesu, bhaatu taabballagha bantu kumanya eki haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya. Aasaba Pilaato muku ghwa Yesu kughujika. Pilaato aamusiimilaniya, dumbi Yojeefu oghu aaghuuya haa musalaba.

³⁹ Yojeefu aaghenda ewaa Pilaato ali hamui na Nikodemu oghu akaasa ewaa Yesu mukilo. Nikodemu oghu aasa alunganijye nsyano esasiye na bigita bisasiye baaghilaghamu miila. Bintu ebi bikaba bhikiye kilo makumi asatu.

* 19:24 19:24 Jabbuli 22:18 * 19:36 19:36 Kulugha 12:46; Jabbuli 34:20 * 19:37 19:37 Jakaliya 12:10

⁴⁰ Batwala mukū ghwa Yesu, baaghuboha mu siji njelu mpyaka baataayemu bigita ebi, ngoku asiji ya Bayudaaya yaalaghilagha kujiika muntu.

⁴¹ Haai na hambali baabambiye Yesu, musili ghukaba ghuliyo kandi ghulimu kituulo kihyaka eki batakajijiyemu muntu.

⁴² Haabwa kilo eki kuba eki Bayudaaya beeteekanijagha haabwa kilo kya Sabhato kandi na kituulo eki kusanguwa kili haai-haai, dumbi baalangaaliyamu mukū ghwa Yesu.

20

Yesu naahumbūka

(Matayo 28:1-8; Maliko 16:1-8; Luka 24:1-12)

¹ Kilo Kyasande nkyambisi cui-cui butakakeeye, Maliya Mangadhalina aakeelela haa kituulo, aasanga ebaale baabaagha bataaye haa mulyango ghwa kituulo eki litaliyo, mbaalijiy'o.

² Aaghenda naaligita hambali Sijooni Peetelo na mweghesebuwa oli, oghu Yesu aabaagha akundiye, baabaagha. Aabaghila ati, "Mukū ghwa Mukama baaghuhiye mu kituulo kandi tumanije hambali baamutaaye!"

³ Peetelo na mweghesebuwa muunakiye oli, baatuwa, baatandika kughenda haa kituulo.

⁴ Bombi baaghenda mbaligita, bhaatu mweghesebuwa oli eye aatigha Peetelo, aadubha kukidha haa kituulo.

⁵ Aahika aagomba aalangiliyamu, aabona ngoye esi baabaagha babohiyemu mukū ghwa Yesu, sili ngaala, bhaatu ataataaha mu kituulo.

⁶ Dumbi Sijooni Peetelo oghu akaba atighaaye enyuma naye aakidha, aahika aataaha mu kituulo. Aabona ngoye sili haala,

⁷ hamui na lughoye olu baabaagha babohiye Yesu mu mutuwe. Eluwo lukaba balukuniye kaati, lutali hamui n'olu baabaagha bamubohiyemu.

⁸ Haakumaliilila na mweghesebuwa oghu akadubha kukidha haa kituulo, naye dheer aatahamu. Obu aaboone Yesu atalimu, aahikilija ngoku Yesu aahumbūkiye.

⁹ Sijooni Peetelo na mweghesebuwa oghu, bakaba batakeetegheeleeye Ebyahandikiyuwe ebyaghilagha biti Yesu abhonganuuwe kuhumbūka mu bakuyye.

Maliya Mangadhalina naabona Yesu

(Matayo 28:9-10; Maliko 16:9-11)

¹⁰ Dumbi beeghesebuwa aba baakuukayo mu maka ghaabo,

¹¹ bhaatu Maliya aatighala haa kituulo haala naalila. Maliya oghu naanalila, aagomba aalola mu kituulo.

¹² Aabona baamalajika babili baluwete ngoye sijelu, basitamije hambali baabaagha balangaaye mukū ghwa Yesu. Omui ali mu maghulu ekuwa na onji ali ebulimutuwe.

¹³ Baamughila bati, "Mukali uwe, okwete kulila nangaaki?"

Aabakuukamu ati, "Baatwete Mukama wanje kandi tanimaniye hambali baamutaaye!"

¹⁴ Dumbi makeegaaliya ati, aabona Yesu aamiliye ngaala, bhaatu ataamumaniilila ngoku ali Yesu.

¹⁵ Yesu aamughila ati, "Mukali uwe, okwete kulila nangaaki? Ni anj okwete kubbala?"

Maliya aamanya ati musaasa oghu niye mukoli wa musili oghu, dumbi aamughila ati, "Wajitu, gutu, olakaba aaniwe waamuhiyemu, onjoleke hambali waamutaaye, nkumutwala."

¹⁶ Yesu aamughila ati, "Maliya!"

Dumbi Maliya eegaaliya, aaguga mu mubughe ghwabo ghwa Lulamiki ati, "Labooni," (ekikumanijsiya, Mwegheesija.)

¹⁷ Yesu aamughila ati, "Otankwat'o, nanga tankakuyiye ewaa Tita. Oghende oghambile baghenji banje oti, 'Nkukuuka ewaa Tita kandi Eseenywe, ewaa Luhanga wanje kandi Luhanga waanu.' "

¹⁸ Maliya Mangadhalina dumbi aaghenda aaghambila beeghesebuwa makulu agha ati, "Naaboone Mukama waatu!" Aabaghambila ebi Yesu aamughambiye kubaghambila.

Beeghesebuwa baa Yesu mbamubona

(Matayo 28:16-20; Maliko 16:14-18; Luka 24:36-49)

¹⁹ Kilo Kyasande eki lwagholo, beeghesebuwa baa Yesu bakaba beekumaaniye hamui, beehighaliye mu numba haabwa kwobaha beebembeli baa Bayudaaya, Yesu aasa aamilila haagati yabo, aabaghila ati, "Mpempa yonkaha!"

²⁰ Obu aamaliye kubugha atiye, dumbi aabooleka ngalo siye na bighele biye. Ti, beeghesebuwa aba obu baaboone Mukama Yesu baadheedheluwa kimui.

²¹ Yesu aatodha aabaghila ati, "Mpempa yonkaha! Tita ngoku antumiyi niikuwo nanje ndimabatuma."

²² Dumbi aabahuuhila lwoha, aaghila ati, "Mutunge Mwoyo Ahikiliye.

²³ Oghu mulaghanilagha bibhi biye, na Luhanga alamughanilagha biyo. Bhaatu oghu mulabhengagha kughanila bibhi biye, na Luhanga taalamughanilagha biyo bbaa."

Tomasi naabona Yesu

²⁴ Bwile obu, Tomasi, (oghu baaghilaghamu Mulongo), omui mu beeghesebuwa baa Yesu ekumi na babili, akaba atali hamui na baanakiye aba obu baaboone Yesu.

²⁵ Haanuma ya kubona Yesu, beeghesebuwa baanakiye baamughambila bati, "Twa-boone Mukama waatu!"

Bhaatu eye aabaghila ati, "Siye ntaaboone nkolū sya m̄s̄imaali eghi baamukonkomele-eye mu ngalo kandi nta kyala mu nkolū ya mu mbalu hambali baamutubhiye, tankuhikilija nti aahumbuukiye bbaa."

²⁶ Haanuma ya w̄iki emui, beeghesebuwa aba baatodha beekumaaniliya hamui mu namba. Bwile obu na Tomasi akaba ali hamui nabo. Nankabha njighi nsyabaagha siighaaye, Yesu aasa aabaamilila haagati aabaghila ati, "Mpempa yonkaha."

²⁷ Niibuwo aaghiliye ati, "Tomasi, wiise ote kyala kyawe mu nkolū sya mu ngalo syanje sini, n'omu mbalu syanje muni. Oleke kughuluka-ghulukiya, bhaatu ohikilije ngoku ndi mwomili."

²⁸ Tomasi aaghila ati, "Nuuwe Mukama kandi Luhanga wanje!"

²⁹ Dumbi Yesu aamughila ati, "Kumbona niikuwo kwaleka waahikilija? Bali na mugisa abakumpikilijagha batamboone."

Ekyalekiye Yohaana aahandiika kitabo kini

³⁰ Yesu akakola byakulolelo'o byakuswekanija binji bikanije ebi beeghesebuwa be banaboone, ebitahandikuuwe mu kitabo kini.

³¹ Bhaatu bini bihandikuuwe niikuwo muhikilije ngoku Yesu ali Kilisito, Mwana wa Luhanga kandi haabwa kuhikilija oku, mutunge bwomili mu eye.

21

Beeghesebuwa baa Yesu mbatodha kumubona

¹ Niibuwo beeghesebuwa baa Yesu baatodhiye baamubona bali haa nanja ya Tibbeliyo.*

² Beeghesebuwa aba niibo bani: Simooni Peetelo, Tomasi (oghu baaghilaghamu Mulongo), Nasanali oghu akaba alughiyi mu tauni ya Kaana mu disitulikiti ya Galilaaya, Yakobbo na Yohaana batabani baa Jebbedaayo, na beeghesebuwa banji babili, boona bakaba bali hamui.

³ Simooni Peetelo aabaghila ati, "Ndimaghenda kukomana nsui."

Baamughila bati, "Naatu tukughenda naawe." Dumbi baaniina bwati, bhaatu bwile bwakiya kuwo batakwete na kantu.

⁴ Nkyambisi, Yesu aasa aamilila haa kisiyo, bhaatu beeghesebuwa aba bataakenga ngoku ali Yesu.

⁵ Niibuwo aabilikiye ati, "Bhaawaj, tamukakwete na nsui yona?"

Baamukuukamu bati, "Bbaa!"

⁶ Aabaghila ati, "Mukube katimba kaanu luhande lwabuliyo lwa bwati bwanu, mukukwatiya nsui." Obu baakoliye kuwo, katimba kaabasaagha na kubhula nanga kakaba kakwete nsui sikaniiye kimui.

⁷ Niibuwo mweghesebuwa oghu Yesu aabaagha akundiye aaghiliye Peetelo ati, "Ni Mukama waatu!" Dumbi Peetelo eeboha kooti mu migheli eghi aabaagha eehiyemu obu aakomanagha, dumbi aahalala eehuula mu maasi kwebinga Yesu.

⁸ Na beeghesebuwa baanakiye baamukwama mbanabhulaaga katimba aka. Bwati obu bukaba buli haai nga m̄ta kikumi kulugha haa kisiyo.

⁹ Obu baakidhiye haa kisiyo baasangaana makala ngaakamu mulilo kandi mbookeliyo'o nsui, basundiiye na migaati haakpengbu ngaala.

¹⁰ Yesu aabaghila ati, "Muleete simui haa nsui mwakwatiye."

* 21:1 21:1 Nanja eghi niyo baaghilaghamu dheer ya Galilaaya.

¹¹ Dumbi Sijmoonj Peetelo aaniina mu bwati aabhula katimba aka, aakahikya haa kisiyo. Kakaba kaasuyemu nsui siinamulito kikumi ataano n'esatu, bhaatu nankabha nkaabaaghamu nsui sikaniye kimui esi takaagubhiye kutwika.

¹² Niibuwo Yesu aabaghiliye ati, "Mwise, muliye kya nkyambisi." Ti taabaay'o n'omui mu beeghesebuwa be aba oghu akaleng'o kumubuliya ati, "Nuuwe ani?" Nanga boona bakaba bamanje ngoku ali Mukama Yesu eenini.

¹³ Yesu aakwata mugaati hamui na nsui aabiha beeghesebuwa be aba.

¹⁴ Oghu niighuwo ghwabaaye mulundi ghwa kasatu beeghesebuwa baa Yesu kumubona haanuma yee kuhumbuka mu bakuyye.

Yesu na Peetelo

¹⁵ Obu baamaliye kuliya, niibuwo Yesu aaghiliye Sijmoonj Peetelo ati, "Sijmoonj, mutabani wa Yohaana, onkundije kusaaliya bani boona?"

Peetelo aamukuukamu ati, "Ee Mukama wanje, omaniye ngoku nkukundije."

Yesu aamughila ati, "Ololeelele byana bya ntaama syanje."

¹⁶ Yesu aatodha aamubuliya ati, "Sijmoonj, mutabani wa Yohaana, majima kuwo onkundije?"

Peetelo aamukuukamu ati, "Ee, Mukama wanje, omaniye ngoku nkukundije."

Yesu aamughila ati, "Ololeelele ntaama syanje."

¹⁷ Yesu aabuliya Peetelo mulundi ghwa kasatu ati, "Sijmoonj, mutabani wa Yohaana, onkundije?"

Peetelo eehighuwa atuntuuye haabwa Yesu kumubuliya mulundi ghwakasatu ati, "Onkundije?"

Peetelo aamukuukamu ati, "Mukama wanje, uwe omaniye bintu byona. Omaniye ngoku nkukundije."

Yesu aamughila ati, "Oliisiye ntaama syanje."

¹⁸ Nkughambiye majima ghoonini, obu waabaagha onali mwana, weenini weebohaga mucipi ghwawe, olwala oli na bughabe kughenda hambali obbalije. Bhaatu obu waakuliye, olahaaghayo mikono yaawe, muntu onji akubohe akutwale hambali otabbalije."

¹⁹ Yesu aabugha atiyu kwoleka mulingo Peetelo akukuwa kuha Luhanga kitinisa. Dumbi Yesu aaghila Peetelo ati, "Ookale onankwamiliye."

²⁰ Peetelo eegaaliya, aabona mweghesebuwa oghu Yesu aabaagha akundiye abakweme. (Niiye oghu akaba asitamije haai na Yesu haa kiihulo, oghu akamubuliya ati, "Mukama waatu, ni ani akukughobeliya?")

²¹ Obu Peetelo aamuboone dumbi aabuliya Yesu ati, "Mukama wanje ti oghu eye mbiki bikumub'o?"

²² Yesu aamughila ati, "Ninaabbalije nti aakale ali mwomiji kuhikya nkuukiye, eki kikukwet'o ki? Uwe onkwame."

²³ Obu beeghesebuwa be baaghuuye eki, baatandika kughambilana ngoku mweghesebuwa oghu atalikuwa. Bhaatu Yesu taaghiliye ati mweghesebuwa oghu taalikuwa, akaghila Peetelo ati, "Ninaabbalije nti aakale ali mwomiji kuhikya nkuukiye, eki kikukwet'o ki?"

Kumaliilila

²⁴ Mweghesebuwa oghu ni oghu akuhaagha buukajso bwa bintu ebi byona ebi aaboone kandi oghu akabihandiika mu kitabo kini. Kandi tumanje ngoku bintu byona aahandikiye ngoku ghali majima ghoonini.

²⁵ Yesu akakola bintu binji bikanje dhe. Nguli byona baabihandikiye, nkugumiya nankabha muni yona tabangutungiye mwanya ghwa kubikilamu bitabo baahandikiye ebi byona bbaa.

Bikoluwa bya Bakwenda baa Yesu Kwanjula

Oghu akahandiika kitabo kini ni Luka, oghu akahandiika dhe *Makulu Ghasemeeye ghaa Luka*. Mu kitabo kini abughiy'o ngoku haanuma ya Yesu kughenda mu eghulu, ngoku beeghesebuwa be baaghambiiye bantu Makulu Ghasemeeye aghamukwet'o. Baadubhila haa Bayudaaya mu kyallo kyabo kyonini kandi dumbi mu bantu banji mu byalo binji. Luka abughiy'o ngoku Mwoyo Ahikiliye aasiy'o beeghesebuwa baa Yesu boona kandi eeyongela kubalinda kandi kubaha maani kandi na beebembeli baabo.

Mu nsuula 1—12 Luka akiliye muno kubugh'o mukwenda Peetelo kandi na ebyabaay'o Bakilisitaayo na bakwenda aba mu Yelusaalemu. Mwoyo Ahikiliye aabakoonelagha kwetegheleliya ngu Luhanga aabbalagha Makulu Ghasemeeye haa Yesu ghathebejebuwa mu bantu baa mahanga ghoona, etali Bayudaaya bonkaha.

Mu nsuula 13—28 Luka oolekiye ngoku Mwoyo Ahikiliye aakooneye mukwenda Paulo kutwala Makulu Ghasemeeye ghani mu bikalo bikaniye. Bakaba na kutwala Makulu agha mu Asiya, Bulaaya kandi haakumaliilila mu kibugha kya Looma. Mu kitabo kini Luka ahandikiyemu butebeji bukanjiye obu Paulo hamui na bakwenda banji baatebije. Kini kikutukoonelagha kubona ngoku baatebije Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu mu bantu baa mbaghanija na milingo ya mbaghanija.

Kighendeleluwa kya kuhandiika

¹ Waj Tiyofilo, mu kitabo naadubhiye kukuhandiika,* nkakughambila byona ebi Yesu aakoliye n'ebi eegheesejiye, kulughijila hambali aatandikiye,

² kuhikya kilo eki aanjiye mu eghulu, haanuma ya kulaghila bakwenda be aakomiye ebi bakukola, haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye.

³ Kulughijila obu Yesu aabooona-boone, naakuwa, aamala bilo makumi anaa naan-aboneka mu bakwenda be aba bwile bwona. Aabonekagha mu milingo ekanjiye, niikuwo bananile kimui ngoku aahumbuukiye. Aabasoololagha haa bulemi bwa Luhanga.

⁴ Obu aanabaagha nabo, aabaghila ati, "Mutalugha mu kibugha kya Yelusaalemu. Mulinde eki naabaghambiiyo, eki Tita aabalaghisaniye.

⁵ Yohaana Mubatiji aabatijagha na maasi, bhaatu mu bilo bikee mukubatijibuwa na Mwoyo Ahikiliye."

Yesu naanina mu eghulu

(Maliko 16:19-20; Luka 24:50-53)

⁶ Obu bakwenda aba baatodhiye kusanga-sangaana na Yesu, baamubuuliya bati, "Mukama, buni niibuwo bwile waasiye kukuukiliya Banajsaaleeli bulemi?"

⁷ Aabaghila ati, "Eki takili kyanu kumanya bwile obu Tita aataayo'o haabwa butoki buwe.

⁸ Bhaatu mukutunga maani Mwoyo Ahikiliye naabaasiy'o, tooli mukuba baakajso banje mu Yelusaalemu, Buyudaaya, Samaliya, na bikalo byona by'omunsi yoona."

⁹ Haanuma ya kubugha ebi, aanina mu eghulu banamulolije, kicu kyamuswikila baaleka kumubona. ¹⁰ Obu baabaagha banaloleleeye kimui eghulu ngoku akwete kughenda, beetulakaka basaasa babili babeemiliye haakpengbu nga haala, baluwete nkanji sijelu dhiyo.

¹¹ Baabuliya bati, "Enuwe Banagalilaaya, munaloliye eghulu nangaaki? Yesu oghu mwaboone naanina mu eghulu, alikuuka ngoku mwamuboone naaghenda."

Matiya naakuuka mu kikalo kya Yuda Esikalyota

¹² Bakwenda aba baalugha haa mwena OIjva, baakuuka Yelusaalemu. Mwena oghu ghulabhaane na Yelusaalemu, haai nga kilomita emui.

¹³ Obu baakidhiye mu kibugha kya Yelusaalemu, baaghenda mu kisiika kya kajna yaakabili, hambali baabaagha baghooneeye. Bakwenda aba ni: Peetelo, Yohaana, Yakobbo, Andeleya, Filipo, Tomasi, Batulumaayo, Matayo, Yakobbo mutabani wa Alifaayo, Simooni oghu aalwanililagha ehanga liye, na Yuda mutabani wa Yakobbo.

¹⁴ Bakwenda aba hamui na Maliya nina Yesu, baana baanina Yesu,† na bakali banji, baagumbaanagha hamui bwile bwona kusaba.

* 1:1 1:1 Kitabo eki ni Luka. † 1:14 1:14 Bbaibbuli sinji sikhambije baghenji baa Yesu.

¹⁵ Bwile obu kibbula kya bahikilija haai nga kikumi n'abili baagumbaana. Peetelo aamilila kubabughila naaghila ati,

¹⁶ "Baana baamaaha, ebi Ebyahandjikuwe bighijye byabaaye kuwo. Ebi Mwoyo Ahikiliye aabughije kukwama mu Dhaudhi kubugh'o Yuda oghu akaleeta abaasiye kukwata Yesu.

¹⁷ Yuda oghu naye akaba atulimu kandi akomeeuye kukola naatu mulimo ghuni."

¹⁸ (Sente esi aatungije haabwa kibhi kiye, aaghulamu musili hambali eenighijye. Aakasuuka, eegenga, aahuulika mala ghaamugbunduuka.

¹⁹ Bantu b'omu Yelusaalemu boona baaghuwa makulu agha. Mu Lulamaiki musili oghu bakughilaghamu Hakaladama, kikumanisija Musili ghwa Saghama.)

²⁰ Peetelo aatodha aaghila ati, "Kihandjikuwe mu kitabo kya Jabbuli ngu,

" 'Oleke ka yee efooke kihuma

kandi muntu atalitodha kughiikalamu.'*

Mu kitwike kinji kyaghila kiti,

" 'Muntu onji atwale mulimo ghuwe.'*

²¹ Nahabweki tukwetaaghisibuwa kukoma muntu oghu aaghendagha naatu bwile bwona obu Mukama Yesu aamalije naatu.

²² Abhonganuuwe kuba oghu akatandika obu Yohaana Mubatiji aabatije Yesu, kuhikija obu aanijye mu eghulu. Niikuwo naye abe kaiso hamui naatu kughambila bantu haa kuhumbuka kwa Yesu."

²³ Dumbj baahaayo malijina ghaa bantu babili: Matiya na Balasaba Yojeefu, oghu bantu banji baaghilaghamu Yusito.

²⁴ Niibuwo baasabiye bati, "Mukama omaniye mitima ya bantu boona. Mu bantu babili bani otwolekemu oghu waakomiyemu,

²⁵ kuheelejya kandi kuba mukwenda mu kikalo kya Yuda, oghu akatulugh'o aatunga ekyali kimusemeleeye."

²⁶ Dumbj baakoma buluulu, kumanya oghu Luhanga aakomiyemu. Matiya aakomuwa, aaba mukwenda hamui na bali ekumi n'omui.

2

Kwisa kwa Mwoyo Ahikiliye

¹ Obu kilo kya Pentekoti kyahikije, bahikilija boona bakaba beekumaanijye mu kikalo kimui.

² Dumbj kikukumo nga kya mwegha ghwamaani kyalugha mu eghulu, kyasula mu namba eghi baabaaghamu.

³ Baabona bintu bjsusije nga bilimi bya mulilo; byebaghanijamu byaghend'o buli omui. ⁴ Abaabaaghamu boona baasula Mwoyo Ahikiliye dumbj baatandika kubugha mu mibughe eghi etali yabo, ngoku Mwoyo oghu aabagubhijisije.

⁵ Bwile obu mu Yelusaalemu hakaba haliyo Bayudaaya abaalamiyagha Luhanga bwile bwona, bakaba balughije mu mahanga ghaa muni yoona.

⁶ Obu baaghuuye kikukumo eki, kibbula kya bantu bakaniye kimui kyekumaaniya. Ti buli muntu aaswekela kimui kuughuwa bahikilija aba mbabugha mubughe ghweaabo.

⁷ Haabwa kusweka oku, baaghila bati, "Dhaani abakwete kubugha aba boona, tabali Banagalilaaya?

⁸ Haabwaki tuughuuye mbabugha mu mibughe y'ewaatu?

⁹ Hani tuliyo abalughije mu Paatiya, Meediya, Elaamu, Mesopotamiya, Buyudaaya, Kapadokiya, Ponto, Asija,

¹⁰ Filigiya, Panfuliya, Misili, na bitwike bya Libbiya ebilabhaane na Kilene. Tuliyo bibbula bibili bya bantu abalughije Looma:

¹¹ Bayudaaya, na bantu banji abaahindukiye mu diini ya Kiyudaaya. Na banji balughije Kuleete na Buhalabbu. Tubaaghuuye mbabugha mu mibughe yaatu bintu byamaani ebi Luhanga aakolije."

¹² Ti abaabaagh'o boona, baasweka kandi baasobeluwa, mbanabulaniya bati, "Kini nkiki bhaawaj?"

¹³ Bhaatu banji baasekelela bahikilija aba mbaghila bati, "Batamiye."

Peetelo naatebeja bantu aba

* 1:20 1:20 Jabbuli 69:25 * 1:20 1:20 Jabbuli 109:8

14 Peetelo aamilila hamui na bakwenda baanakiye ekumji n'omui, aatandika kutebeja kibbula kya bantu eki n'elaka lyamaanj ati, "Enuwe boona Bayudaaya baanakyanje na boona abali mu Yelusaalemu, dhaani muntegheeleliye bhyani.

15 Bamui mu enuwe mukwete kughila muti bantu bani batamiye, bhaatu tabatamiye bbaa, sinali saaha esatu sya nkyambisi.

16 Ebikwete kulehukana bini byona, ni ebi mulangi Yoweeli aalangiye ati,

17 "Luhanga aaghila ati, 'Mpelo etakahikiye,
ndiseesa Mwoyo wanje haa bantu boona.

Batabanji na bahala baanu balilangilila,
batabhana baanu balibonekeluwa,
basaasa bakulu baliloota bilooto.

18 Nankabha baheeleliya banje baabukali na baabusaasa,
ndibasees'o Mwoyo wanje mu bilo ebi
kandi balilangilila.

19 Ndikola byakuswekaniya eghulu mu mwanya
kandi bubonelo muni,
halib'o saghama, mulilo, na mwika ghwamaanj.

20 Musana ghulifooka mwelima
kandi kwelji kulifooka saghama.

Ebi bilib'o kilo kyamaanj kandi kya kitiinisa kya Mukama kitakahikiye.

21 Kandi weena oghu alibilikila

liina Iya Mukama alijunuwa.* "

22 Peetelo aatodha aaghila ati, "Banajsaaleeli baanakyanje, muntegheeleliye! Yesu w'omu tauni ya Najaaleeti akaba ali kuwo muntu oghu Luhanga aatumiyeye, nanga Luhanga akabooleka bbenj-bbenj byakuswekaniya na bubonelo ebi aakolagha kukwamila mu Yesu oghu. Naanu boonini bintu ebi mubimaniye, nanga byabonekelagha ewaanu hani.

23 Luhanga akaba naasanguuwe ateghekiye hambele ati Yesu bakumuhaay'o kumwita. Bhaatu musango ghwa kumwita ni ghwanu, nanga mukaaghuwana na bantu babhi kumubamba haa musalaba.

24 Bhaatu Luhanga aamuhumbulu, aamuuya mu busaaliji obwalekiye aakuwa. Luku talwangugubhiye kuukala lumuboheleeye.

25 Dhaudhi akamubugh'o ati,

" 'Bwile bwona nkuukalagha mboone Mukama,
nanga ali haa mukono ghwanje ghwabuliyo,
tankutukumila bbaa.

26 Nahabweki mutima ghwanje ghudheedheeuwe
kandi niibuwo naalimba haabwa kudheedhuwa.

Ndi na kunihila ngu mubili ghwanje ghuliteekaana,

27 nanga toolileka mwoyo ghwanje Ekulimu,
kedha kuleka oghu Ahikiliye waawe naagunda.

28 Waalekiye naamanya bihanda bya bwomiji,

okunjikalija ndheedheeuwe mu maaso ghaawe.* "

29 Peetelo aaghila ati, "Baana baamaaha, taata waatu Dhaudhi teebughagh'o nanga akakuwa baamujika, n'endindi kituulo kiye kili ewaatu hani.

30 Bhaatu haabwa kuba mulangi, aamanya eki Luhanga aalahiye naalaghaana naye ati alikoma omui mu baasukulu be, kuba mulemi ngoku aabaagha alemiye.

31 Dhaudhi aamanya kandi aabugha haa kuhumbuka kwa Kilisito ati Luhanga taalekiye Kilisito wee Ekulimu mu bakuwa kandi muku ghuwe taghwagundiye.

32 Etuwe tuli baakajso kubaghambila majima ngu Luhanga aahumbuye Yesu oghu.

33 N'endindi asitamiyeye mu kitiinisa haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga. Ese wee Luhanga aamusijimilaniye kututumila Mwoyo Ahikiliye ngoku aalaghiisaniiye. Yesu niye aatuhaaye Mwoyo oghu. Eki niikiyo kilekiye ebi muughuuye n'ebi muboone bikwete kub'o.

34 Dhaudhi taanijiniye mu eghulu, kusa aaghila ati,

" 'Mukama aaghila Mukama wanje ati,
"Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyo

35 kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe

katebe kaa bighele byawe."* "

³⁶ Peetelo aatodha aaghila ati, "Nahabweki enyuwe boona bantu b'omu Isaaleeli, mukimanyile kimui ngoku Yesu oghu mwabambiye haa musalaba, Luhanga akamufoola Mukama kandi Kilisito."

³⁷ Obu baaghuyye ebi, mitima yaabasaalila munda. Baabuuliya Peetelo na bakwenda baanakiye bati, "Baana baamaaha tukole ki?"

³⁸ Peetelo aabaghila ati, "Mwekuukemu kandi mubatijjibuwe, buli omui mu enyuwe, mu liina lya Yesu Kilisito haabwa kughaniluwa bibhi byanu. Mukutunga kisembo kya Mwoyo Ahikiliye.

³⁹ Ndaghaano eghi ni yaanu na baana baanu kandi na boona abanaselijeyo, aba Mukama waatu Luhanga akubilikila kumwis'o boona."

⁴⁰ Peetelo aatodha aabaghambila bintu binji bikanjiye. Aabahanuulila ati, "Baana baamaaha mbeesengeleeje, mwejune kifubilo eki Luhanga akuha bantu babhi boona!"

⁴¹ Ti boona abaaajimije butumuwa obu, baabatijjibuwa. Kandi kilo eki, muhendo ghwa bahikilija ghweyongel'o haai nga bantu nkumi esatu.

Bumui bwa bahikilija

⁴² Bahikilija aba baataagh'o kulū na nkokolo haa njegheesija ya bakwenda, kuukala mu bumui, kusembela kandi kusaba.

⁴³ Bantu boona baahutiya Lhanga haabwa byakuswekanija bikanjiye ebi bakwenda aba baakolagha.

⁴⁴ Bahikilija aba boona baakalagha hamui kandi na bintu byabo byona baabitambulana hamui.

⁴⁵ Baaghuliyagha bimui haa bibanja na bintu byabo, sente esi baayaghamu, baasitambulanagha boona, baha buli muntu ngoku aabbalagha.

⁴⁶ Bakaba bali mu bumui, buli kilo boona baalamuliyagha hamui mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Baasembelagha kandi baalililagha mu maka ghaa baanakyabo badheedheeywe, babhasilaane,

⁴⁷ mbasinda Luhanga bwile bwona. Bantu boona baabeelikanagh'o ngoku bali balungi. Buli kilo Mukama ongelagha haa muhendo ghwabo, bantu abaajunuwagha.

3

Peetelo na Yohaana mbakiliya mulema

¹ Kilo kimui Peetelo na Yohaana baaghendagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga saaha mwenda sya ntangaali, bwile obu bantu baalamuliyaghamu.

² Baabona baheekiye musaasa oghu akabyaluwa alamaaye mbaumutwala h'elembo, eli bakughilaghamu Elembo Lisemeeye, niikuwo asaba-sabe bantu abaaghendagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga.

³ Obu aaboone Peetelo na Yohaana bali haai kutaaha, aabasaba ati bamuhe sente.

⁴ Baamulola tonono, Peetelo aamughila ati, "Waj, otulole!"

⁵ Nahabweki musaasa oghu aabalolela kimui, neelilikana ati bakumuha kantu.

⁶ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Tandi na sente! Bhaatu ndimakuha eki ndi nakiyo. Nkulaghiye mu liina lya Yesu Kilisito w'omu tauni ya Najaaleeti, oomuke, olubhatange."

⁷ Aamukwata haa mukono ghwbuliyo, aamuumukija, dumbi maghulu ghaa musaasa oghu ghoomiila.

⁸ Aamatuka, aamilila, aatandika kulubhatanga. Aaghenda nabo mu Numba ya Luhanga, naalubhatanga, naahalalanija kandi naasinda Luhanga.

⁹ Bantu boona abaabaaghamu baamubona naalubhatanga kandi naasinda Luhanga.

¹⁰ Obu baamumaniliye ngu ni mulema oghu aakalagha asitamije h'Elembo Lisemeeye lya Numba ya Luhanga naasaba-saba bantu, boona baaswekela kimui haabwa ekyamubaayo.

¹¹ Musasa oghu aadheedheluwa kimui, ti aakala aneeboheleeje Peetelo na Yohaana mu bbalaaji eghi bakughilaghamu Bbalaaji ya Solomooni. Bantu boona baaligitayo baabagumba, baakala baswekiye kubona akiliye kandi naahalala.

Peetelo naatebeja mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga

¹² Obu Peetelo aaboone kibbula kya bantu kyekumanjiye, aabaghila ati, "Banaisaaleeli baanakyanje, ekyabaayo musaasa oni kibaswekanijiye nangaaki? Mutuloleleeje bwaki, ng'oghu oti maani ghaatu kedha buhikilijile bwatu niibiyo byalekiye twakiliya musaasa oni?"

¹³ Luhanga wa Ebbulahimu, Luhanga wa Isaka kandi Luhanga wa Yakobbo, niije aahaaye kitijinsa muheeleliya wee Yesu, oghu mwahaayeyo muti bamwite kandi mwamwehigaana mu maaso ghaa Pilaato nankabha naabbalagha kumulekela.

¹⁴ Mukabhenga Alukwela kandi Ahikiliye, mwasaba kubalekelela mujindi.

¹⁵ Mukaleka baata oghu akuhaagha bwomiji, bhaatu Luhanga aamuhumbũla. Eki niikiyo tukwete kuheela buukajso.

¹⁶ Musaasa muboone kandi mumanjiye oni, butoki bwa Yesu bwonkaha niibuwo bwalekiye aakila. Kandi haabwatu kuhikilija Yesu, niikiyo kyalekiye musaasa oni aakilila kimui ngoku enuwe boona mumuboone.

¹⁷ "Nahabweki baana baamaaha, haabwa kutamanya ngoku Yesu aaniye Kijisito niikiyo kyalekiye enuwe na beebembeli baanu mwamuhaayo kumwita.

¹⁸ Bhaatu Luhanga akaba naalangiye hambele obu aatumjiye balangi be kulanga bati Kijisito akwisa kubona-bona kandi kũkuwa.

¹⁹ Nahabweki mwekuukemu, mukuuk'o Luhanga, niikuwo abaghanile bibhi byanu,

²⁰ niikuwo bwile bwanu bwa kutunga maani bugubhe kulugha ewaa Mukama kandi abatumile Kijisito oghu aasanguwe aghiliye ati akubaasamu. Oghu niye Yesu.

²¹ Bhaatu akulaghiluwa kudubha kuukala mu eghulu kuhikiya Luhanga akoliye bintu byona buhyaka ngoku aatumjiye balangi be baa hambele bahikiliye kulanga.

²² Nanga Musa akaghila ati, 'Mukama Luhanga waanu akubatumila mulangi ng'anje kulugha mu bantu baanu kandi muli na kumuughuwa mu byona ebi akukughambila.'

²³ Ti, 'Weena oghu ataakutegheeleliya mulangi oghu, Luhanga alamuuyagha mu bantu be kandi ahwelekelelaghe.*'

²⁴ Balangi boona abaabaagha na butumuwa bwa Luhanga, otaayemu Samwiji hamui n'abaasiye haanuma yee, bakalanga dheer bintu ebikwete kub'o bini.

²⁵ Majima niinuwe aba Luhanga aaghambiiye balangi be kubugh'o. Kandi muli mu ndaghaano eghi aakoleeye baataata baanu, naaghila Ebbulahimu ati, 'Kandi mu baasukulu baawe niimuwo nkuheela nganda sya muni yoono mugisa!*' "

²⁶ Peetelo aatodha aabaghila ati, "Luhanga atakahaaye bantu banji boona mugisa, enuwe Bayudaaya niinuwe aadubhiye kutumila muheeleliya wee, niikuwo abahe mugisa kubakoonela kwekuukamu bibhi byanu."

4

Mbatonganiya Peetelo na Yohaana

¹ Obu Peetelo na Yohaana baanabughilagha bantu aba, bahongi, mukulu wa baasilikale abalindagha Numba ya Luhanga, na bamui mu Basadukaayo, baakidh'o.

² Baasaaliluwa nanga bakwenda aba beegheesiya kandi baalangilila kuhumbũka okuli mu Yesu.

³ Dumbi baakwata Peetelo na Yohaana. Bhaatu ngoku bwali ni bwahikiye lwagholo, baabata mu nkomo, baalinda bwile kukiya.

⁴ Ti bantu bakaniye abaaghuwe ebi Peetelo na Yohaana bakwete kubugha baahikilija Yesu. Muhendo ghwa bahikilija ghwaba haai basaasa nkumi etaano.

⁵ Nkyambisi ya kilo ekyalabhiyo, beebembeli, bengei, hamui na beegheesiya baa bilaghilo, baaba na Lukulato Lukulu mu Yelusaalemu.

⁶ Anansi, mukulu wa bahongi boona, Kayaafa, Yohaana, Alekijanda na bantu banji nganda sya Anansi oghu, boona bakaba bali mu Lukulato olu.

⁷ Niibuwo baaleetiye Peetelo na Yohaana, baabeemilijiya haagati yabo, baababũliya bati, "Mulema oghu mwamukiliye mutiya? Kandi ni ani aabaaye butoki obu?"

⁸ Peetelo aasuwe Mwoyo Ahikiliye aabaghila ati, "Enuwe beebembeli na bengei,

⁹ mukaakuba nimutubũliya obwalo haabwa kintu kisemeeye eki twakoleeye mulema oni kandi nimuballa kumanya ngoku aakiliye,

¹⁰ muleke nkighambile enuwe na bantu baa Isaaleeli boona. Musaasa oni aamiliye hani endindi akiliye kimui haabwa butoki bwa Yesu Kijisito w'omu tauni ya Najaaleeti. Mukamubamba haa musalaba aakuwa, bhaatu Luhanga aamuhumbũla.

¹¹ Ebyahandikiuwe bimubughiy'o biti, niye "Ebaale eli bakweli baabhengiye,

niiliyo lyahaghiye numba kusaaliya ghanji ghoona.*'

¹² Taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kutujuna, nanga taaliyo liina linji muni yoono alyahabeeuwe bantu elikugubha kutujuna."

¹³ Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaboone ngoku Peetelo na Yohaana bakwete kubugha batoobahiye, ti baabona bali bantu baa buli kilo kandi batasomiye, baasweka, baamanya ngoku basaasa aba baakalagha na Yesu.

* 3:23 3:23 Kyabilaghilo 18:15, 18, 19 * 3:25 3:25 Ntandiko 22:18; 26:4 * 4:11 4:11 Maliko 12:10; Jabbuli 118:22

¹⁴ Bhaatu haabwa kubona musaasa oghu baakiliye aamiliye nabo, baasaaghuwa kubahakanija.

¹⁵ Baamemba aba baatwesija Peetelo na Yohaana mu Lukulato olu, baahanuula bati,

¹⁶ “Basaasa aba tubakole ki? Nanga baakoliye kyakuswekaniya, ti buli muntu oghu ali mu Yelusaalemu akimaniye kandi tatukugubha kuhakana tuti takyabaay’o.

¹⁷ Bhaatu kutanga makulu gh’eki baakoliye eki kumalakaka mu bantu boona, oleke tubatangile kimui tuti batatodha kwegheesija muntu n’omui mbabugh’o Yesu.”

¹⁸ Niibuwo baabilikiye bakwenda aba Peetelo na Yohaana kutodha kutaahamu. Baabatangila kimui bati, “Mutatodha kubugha kedha kwegheesija kintu kyona ekikwet’o Yesu.”

¹⁹ Bhaatu Peetelo na Yohaana baabakuukamu bati, “Naanu mutuwemu, buuye kihikiye etuwe kuhutiya enuwe mu kikalo kya kuhutiya Luhanga?”

²⁰ Tatukugubha kuleka kubugha ebi twaboone n’ebi twaghuuye.”

²¹ Obu abaabaagha mu Lukulato baamaliye kuboobahiliya, baabalekela haabwa kubuluwa ekyanguleka mbabafubila. Boobaha bantu boona abaasindagha Luhanga haabwa ekyabaay’o,

²² nanga musaasa oghu kyakuswekaniya kya kukila eki kyabaay’o, akaba asaaye haa myaka makumi ana ya bukulu.

Bahikilija mbasaba Luhanga kubagumiya

²³ Makalekela bati Peetelo na Yohaana, baaghenda hambali baanakyabo bali, baabaghambila byona ebi bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya baabaghambiyiye.

²⁴ Obu bahikilija boona baaghuuye ebi, baasabila hamui Luhanga bati, “Mukama Wamaani oghu okahanga eghulu na nsi, nanja, na byona ebilimu,

²⁵ uwe oghu okabugha nookoleesija Mwoyo Ahikiliye kukwama mu muheeleliya waawe, taata waatu Dhaudhi, kubugha ati,

“ Haabwaki Banamahanga basaaluwe, na bantu mbahanuula ebitali na mughaso?

²⁶ Bakama baa muni beeteekanije kulwana,

na balemji beekumaniliye hamui kuhakanija MUKAMA

kandi n’oghu aakomiye aasees’o mafuta.*

²⁷ Majima kuwo, Helude, Pontiyi Pilaato, Banamahanga na Banaisaaleeli, bakagumbaana mu kibugha kini kuhakanija muheeleliya waawe ahikiliye Yesu, oghu waaseesij’o mafuta.

²⁸ Baakola kyonini eki uwe mu magheji na butoki bwawe waasanguuwe otuyyemu kub’o.

²⁹ Nahabweki Mukama, olole ngoku bakwete kutwobahiliya. Ohe etuwe baheeleliya baawe maani ghaa kulangilila kighambo kyawe tutoobahije.

³⁰ Wooleke bantu butoki bwawe, niikuwo tugubhe kukilija balwaye kandi kukola byakuswekaniya haabwa butoki bwa muheeleliya waawe ahikiliye Yesu.”

³¹ Obu baamaliye kusaba, numba eghi baabaaghamu yaadhinga-dhinga. Boona baasula Mwoyo Ahikiliye kandi beeyongela kulangilila kighambo kya Luhanga ba-toobahije.

Kughabana bintu kwa bahikilija

³² Bahikilija aba boona bakaba bali mu bumui, taaliyo n’omui oghu aaghilagha ati bintu ebi ali nabiyi mbiye enkaha, bhaatu buli muntu aatambulanagha na muunakiye aka akali nako.

³³ Bakwenda aba baahaagha buukajso bwamaani bwa kuhumbuuwa kwa Mukama Yesu. Kandi Luhanga aabaghililagha ngughuma boona.

³⁴ Nanga taaliyo n’omui oghu aabuluwagha kantu koono. Abaabaagha na bibanja kedha manumba baabighuliyagha. Sente esyalughaghamu

³⁵ basileetela bakwenda, basitambuuliya bahikilija baanakyabo kusighikila mu byetaagho byabo.

³⁶ Kyakulolel’o, hakaba haliyo muhikilija omui liina liye Yojeefu. Akaba ali w’omu ntula ya Leevi, bamubyaliiye mu ehanga lya Kipulo, oghu bakwenda baali balukiye kibbaako Balanaba (ekikumanijsiya “Oghu akwekambijisiyagha baanakiye”).

³⁷ Aaghulija musili ghuwe, sente esyalughiyemu syona, aasileetela bakwenda kusitambuuliya abali na byetaagho.

* 4:26 4:25-26 Jabbuli 2:1-2

5

Ananiya na Safila

¹ Bhaatu akaba aliyo musaasa omui liina liye Ananiya. Eye na mukali wee Safila baaghuliyaya ghumui haa misili yabo.

² Haanuma yabo kuughuwana, aatighaliya kitwike kya sente esyalughiyemu. Esy-atighaay'o aasileetela bakwenda.

³ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Ananiya, Sitaani aakukoleeseeye kwebiikila kitwike kya sente esi waahiyeye mu musili ghwawe kandi kudimaaga Mwoyo Ahikiliye nangaaki?"

⁴ Obu waabaagha otakaghughuliyeye taghwabaagha ghwawe? Noobu wangughughuliyeye, sente tawangusikoleeseeye ngoku obbaliye? Waatuyyemu kukola kintu kibhiliye kitiyo nangaaki? Tawadimaagiye bantu, waadimaagiye Luhanga."

⁵⁻⁶ Ananiya akaba makaaghuwa ati bighambo ebi, eegenga akuuye. Bamui mu batabhana baasa baaboha muku ghuwe baaghutwesiya, baaghujiika. Ti abaaghuuye boona boobahila kimui.

⁷ Haanuma ya saaha ng'esatu, mukali wee aataaha mu numba eghi atamaniye ekyaabaay'o.

⁸ Peetelo aamubuliyaya ati, "Ongambile, sini niisiyo sente syona esi uwe na baliiwaawe mwatungiyeye mu musili ghwanu mwaghuliyeye?" Aakuukamu ati, "Ee, niisiyo esi."

⁹ Niibuwo Peetelo aamughiliye ati, "Uwe na baliiwaawe mwaghuwane kudimaaga Mwoyo wa Mukama nangaaki? Ooghuye! Abakulugha kujiika baliiwaawe balimataaha, naawe bakukutwesiya endindi kukujiika."

¹⁰ Dumbi mukali oghu eegenga mu maghulu ghaa Peetelo, aakuwa. Obu batabhana baakuukiye mbaataaha mu numba eghi, baamusanga akuuye, baaboha muku ghuwe, baaghutwesiya, baamujiika haakpengbu y'eba wee.

¹¹ Ti kibbula kya bahikiliya kyona na bantu banji abaaghuuye ebyabaay'o ebi, boobahila kimui.

Bakwenda mbakiliya bantu bakaniye

¹² Bakwenda aba baakolagha byakuswekaniya bikaniye mu bantu ebyolekagha ngoku Luhanga ali nabo. Kandi bahikiliya boona baagumbaanagha buli kilo mu emui haa bbalaaji sya Numba ya Luhanga, eghi baaghilaghamu bbalaaji ya Mukama Solomooni.

¹³ Nankabha bantu mbabaagha babahutiye, abatali bahikiliya boobaagha kuukala mu kibbula kya bahikiliya eki.

¹⁴ Bhaatu bantu bakaniye kimui bakalii na basaasa baahikiliya Mukama kandi baaba mu kibbula kya bahikiliya eki.

¹⁵ Haabwa byakuswekaniya ebi bakwenda aba baakolagha, bantu baahiekagha balwaye baabo babalangaaliya haa mikeka na haa malili mu maakpengbu ghaa nguudhe, niikuwo Peetelo naabaaye naasaala, hakili kilughuliyaya kiye kibahik'o bakile.

¹⁶ Bantu bakaniye kimui abaabaagha baakaaye mu maatauni ghalabhaane na Yelusaalemu, baaleetagha balwaye n'aba bilimu bikwete. Ti balwaye aba boona baakilagha.

Mbatonganiya bakwenda

¹⁷ Bwile obu mukulu wa bahongi boona, hamui na Basadukaayo boona abaamuhagilagha, baaghilila bakwenda aba etima.

¹⁸ Nahabweki baalaghila kukwata bakwenda aba, baabata mu nkomo.

¹⁹ Bhaatu kilo eki mukilo, malajika wa Mukama aaghula njighi sya nkomo eghi, aatwesiyamu bakwenda aba, aabaghila ati,

²⁰ "Mughende mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, mwegheesiye bantu mulingo ghwa kutunga bwomjili buhyaka buni."

²¹ Nkyambisi cui-cui baaghenda mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, baatandika kwegheesiya bantu.

Obu mukulu wa bahongi boona aakidhiye hamui na Basadukaayo abaamuhagilagha, baabilikila baamemba boona baa Lukulato Lukulu Iwa Banaisaaleeli. Baaba na lukulato, dumbi baatuma baasilikale kwendela bakwenda aba mu nkomo kubaleeta mu Lukulato olu kubatonganiya.

²² Bhaatu obu baasilikale aba baataahiye mu nkomo, bataabasangamu. Dumbi baakuuka baaghambila baamemba abaabaagha mu Lukulato omu bati,

²³ “Obu twakidhiye haa nkomo, twasangiye njighi syona siighaaye bhyani kandi na balindji baamiliye haa milyango balindiye kimui. Bhaatu obu twaghuuye njighi ntwataaha mu nkomo, tatwabasangiyemu.”

²⁴ Obu bakulu baa bahongi hamui na mukulu wa baasilikale abaalindagha Numba ya Luhanga baaghuuye ebi, baasobeluwa mbaneelilikana hambali bakwenda aba bali.

²⁵ Niibuwo musaasa omui aasjye, aabaghambila ati, “Dhaani muntegheelejiye! Basaasa aba mwakwete mwata mu nkomo, bali mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kandi bakwete kwegheesiya bantu.”

²⁶ Dumbi mukulu wa baasilikale oghu hamui na baasilikale be baaghenda baakwata bakwenda aba, baabaleeta mu Lukulato olu. Boobaha bati bantu bakubahuula mabaale mbaanakwete bakwenda aba na kikubha.

²⁷ Obu baabakidhiye mu Lukulato olu, mukulu wa bahongi boona aabaghila ati, “Tukabalaghila tuti mutatodha kwegheesiya bantu muti Yesu ali na butoki. Bhaatu mulole ebi mukwete kukola! Bantu b’omu Yelusaalemu boona niibuwo mwabegheelejiye ebikwet’o Yesu. Kandi niibuwo mwaleng’o kughila muti niituwe twalekiye baamwita.”

²⁹ Peetelo na bakwenda baanakiye baakuukamu bati, “Tukulaghiluwa kuhutiya Luhanga batali bantu.

³⁰ Mukabamba Yesu haa musalaba, aakuwa, bhaatu Luhanga oghu baataata baatu baalamiyagha, aamuhumbuula.

³¹ Aamusitamija haa luhande lwa mukono ghuwe ghwabuliyi nga Mukama kandi Mujuni, niikuwo bantu baa Isaaleeli bagubhe kwekuukamu kandi Luhanga abaghanile bibhi byabo.

³² Etuwe na Mwoyo Ahikiliye oghu ali kitembo eki Luhanga akuhaagha abakuhutiyaagha, tuli baakajiso baa bintu ebi.”

³³ Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye ebi, baasaaliluwa kimui, baabbala kwita bakwenda aba.

³⁴ Bhaatu mu Lukulato olu, akaba alimu memba omui lijina liye Gamalyeli. Akaba ali Mufaljaayo, mwegheesiya wa bilaghilo. Bantu boona bakaba bamuhutiye kimui. Aamilila, aalaghila ati batwesije bakwenda aba mu Lukulato olu haabwa bwile bukee.

³⁵ Niibuwo aaghiliye baamemba baanakiye ati, “Banaisaaleeli baanakyenje, tukulaghiluwa kwelilikan’o bhyani eki tukubbala kukol’o basaasa aba.

³⁶ Muusukiye hambele ngoku Teudija aajeemeeye bulemj bwa Balooma, eefoola kuba muntu oghu ali na butoki bwamaani, bantu haai bikumi bbinna baamuhagila, bhaatu obu baasilikale baa Looma baamwitiye abaamuhagilagha aba boona baahanjikana, n’ebi aakolagha byona byahuw’o.

³⁷ Haanuma yee, bwile obu bantu beehandjikisijagha kubabala, Yuda* Munagalilaaya aajeemela bulemj bwa Balooma. Bantu bakaniye baamuhagila, bhaatu naye obu baasilikale baa Looma baamwitiye, abaamuhagilagha boona baahanjikana.

³⁸ “Nahabweki kihanuulo kyanje ni kini, basaasa aba mutabakol’o kantu koono. Kandi muleke kubafuw’o, nanga ebi bakwete kukola kandi kwegheesiya ebi, ni byabaaye bili bya bantu kwonkaha, bikuhuw’o dhe.

³⁹ Bhaatu ni byabaaye bili bya Luhanga tamukugubha kubitanga. Kandi mukugubha kwesanga nimuhakaniya Luhanga!” Baamemba aba, baasijima kihanuulo eki.

⁴⁰ Niibuwo baabilikiye bakwenda aba kutodha kutaahamu. Baalaghila baasilikale kubahuula bibbooko kandi baabatangila kimui bati batatodha kwegheesiya ngu bantu bahikilije Yesu. Baabalekela baaghenda.

⁴¹ Bakwenda aba baalugha mu Lukulato olu badheedheleeuwe kimui, nanga bakaba bamanije ngoku Luhanga abahutiye haabwa kusijimilaniya bantu kubabona-bonija nanga kuba bakwenda baa Yesu.

⁴² Nahabweki beeyongela kughenda buli kilo mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga na mu maka kwegheesiya kandi kutebeja bantu Makulu Ghasemeeye ngoku Yesu aaniye Kilijito.

6

Baheeleliya musanju mbakomuwa

¹ Bwile obu muhendo ghwa beeghesebuwa ghweyongelela kimui kukana. Bayudaaya abaabughagha Lugiliki baatandika kuhakangana na Bayudaaya abaabughagha Luhebbulaayo, nanga abaabughagha Luhebbulaayo baanaghilijagha bakwisija b’abaabughagha Lugiliki mu kubatambujiya bintu buli kilo.

* 5:37 5:37 Yuda oni taali mweghesebuwa wa Yesu oghu akamughobeliya. Ni Muyudaaya oghu akatandikisija kitebe ekyahakanijagha bulemj bwa Balooma.

² Niibuwo bakwenda ekumji na babili aba baabilikiye beeghesebuwa boona kwisa mu lukulato. Baaghila bati, "Takili kilungi etuwe kuukala ntunaghaba bintu mu kijikalo kya kutebeja kighambo kya Luhanga.

³ Nahabweki waana baamaaha, mwekomemu bantu musanjū aba bantu bahutiye, abaasuuye Mwoyo Ahikiliye kandi abali na magheji, haaliibo twaha mulimo ghwa kughaba bintu.

⁴ Niikuwo etuwe bwile bwatu bwona tubumale ntusaba kandi ntutebeja kighambo kya Luhanga."

⁵ Bahikiliya aba boona baasijima kihanuulo eki. Baakoma Siteefaano, musaasa ali na kuhikiliya kwamaani kandi aasuuye Mwoyo Ahikiliye. Baakoma Filipo, Polokolo, Nikanooli, Timooni, Pamena, na Nikola w'omu kibugha kya Antiyokiya (w'omu Antiyokiya, oghu akaba adubhiye kutaaha dijini ya Kiyudaaya.)

⁶ Baaleeta basaasa aba mu maaso ghaa bakwenda, baabat'o mikono kandi baabasabila.

⁷ Kighambo kya Luhanga kyeyongela kugbaatikana, ti muhendo ghwa beeghesebuwa ghwakanila kimui mu Yelusaalemu. Na bahongi bakanije baahikiliya Mukama Yesu.

Bayudaaya mbakwata Siteefaano

⁸ Luhanga aaghilila Siteefaano ngughuma aamuha maani ghaa kuukala naakola byakuswekanija bikanije mu bantu.

⁹ Niibuwo bamui mu bantu b'omu elamiliyo eli baaghilaghamu lya Basyana Abaatungiyi Bughabe, baasiye baatandika kuhakangana naye. Bakaba bali Bayudaaya abaali balughiye mu mahanga ghaa Kilene, Alekijandiliya, Kijikiya na mu kyalo kya Asiya.

¹⁰ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye aaha Siteefaano oghu magheji. Kandi taaliyo muntu n'omu oghu akagubha kumusinga.

¹¹ Niibuwo baahaniye bantu kuhajililiya Siteefaano bati, "Twaghuuye musaasa oghu nambulila kimui Musa hamui na Luhanga."

¹² Dumbi baahaaghililiya bantu, bengej baa Bayudaaya, hamui na beegheesija baa bilaghilo. Bantu aba baasa bakwata Siteefaano baamutwala mu Lukulato Lukulu lwa bengej.

¹³ Baataahiyamu bamui mu bantu kuhajililiya Siteefaano bati, "Musaasa oghu akuukalagha naabugh'o kubhi kijikalo kihikiliye kini hamui na bilaghilo.

¹⁴ Twamughuuye naaghila ati Yesu wabo wa Najaaleeti oghu akuuhil'o kimui Numba ya Luhanga waatu kandi ahindulile kimui mighendiyo yoono eghi Musa aatulaghiye kukola."

¹⁵ Obu abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye eki, baalola tonono Siteefaano kandi baabona haaliiso yee naabbebbeniya nga Malajka.

7

Siteefaano neetongan'o

¹ Mukulu wa bahongi boona aabuyiye Siteefaano oghu ati, "Ebi bakwete kukun-yegheelela bati waabughiye ebi byona ni majima?"

² Siteefaano aakuukamu ati, "Baana baamaaha na baatita, dhaani muntegheeleliye. Mumanije ngoku hambele taata waatu Ebbulahimu anaakaaye mu ehanga lya Mesopotamiya, Luhanga waatu wa kitinjisa akamubonekela atakaghendiye kuukala mu tauni ya Halaani.

³ Aamughila ati, 'Olughe mu nganda syawe, n'omu ehanga lyanu lini, oghende mu ehanga eli nkukwoleka.*

⁴ "Nahabweki Ebbulahimu aalugha mu ehanga lya Bakaladiya eli, aaghenda aakala mu tauni ya Halaani. Obu ese wee aakuuye, Luhanga aaleeta Ebbulahimu oghu kuukala mu ehanga lya Isaaleeli eli tulimu lini.

⁵ Ti bwile obu Luhanga taamuhaaye nankabha kahande katii konkaha k'etaka lya hambali tuli endindi. Bhaatu nankabha Ebbulahimu ataabaagha na mwana bwile obu, Luhanga aamulaghiisanija ati akumuha na baasukulu be nsi eni.

⁶ Haanuma Luhanga aamughila ati, 'Baasukulu baawe aba bakudubha kuukala mu ehanga linji nga basyana kandi mbababona-boneliya kimui kumala myaka bikumi bbinaa.

⁷ Bhaatu ndifubila abakubabona-boniya aba, dumbi niye baasukulu baawe aba mu ehanga eli, baase bandamiliye mu ehanga lyabo lini.*

* 7:3 7:3 Ntandiko 12:1 * 7:7 7:7 Ntandiko 15:13-14

⁸ Kandi Luhanga aalaghila Ebbulahimū kusaaliisiya baana be nga ndaghaano eghi aakoliye naye. Ti obu Ebbulahimū aabyaye Isaka aamusaliisiya haanuma ya bilo munaanaa. Isaka aabyala Yakobbo, na Yakobbo aabyala batabani be ekumj na babili, baataata baatu.

⁹ “Baataata baatu aba booha muto wabo Yojeefu kandi baamughuliya Banamisiili. Bhaatu Luhanga aakala anamulindiye,

¹⁰ aamuuya mu kubona-bona oku, aamuheela kimui magheji. Ti Falaaho, mukama w’ehanga lya Misiili, aamukunda kandi aamuha mulimo ghwa kulolelela kikaali kiye kyona.

¹¹ “Niibuwo njala yaaghuuye mu ehanga lya Misiili na lya Kanaanji. Ti njala eghi yaabona-boneliya kimui bantu. Baataata baatu tabaatungagha byokuliya.

¹² Bhaatu obu Yakobbo aaghuuye ngu byokuliya bili mu ehanga lya Misiili, aadubha aatumayo batabani be, baataata baatu, kughulayo byokuliya.

¹³ Obu baatodhiye kukuukayo mulundi ghwakabili, Yojeefu aabaghambila ngoku ali mwana waaninabo. Ti Falaaho mukama w’ehanga lya Misiili eli, aamanya nganda sya Yojeefu esi.

¹⁴ Niibuwo Yojeefu aabatumiye kughambila ese wee Yakobbo kwisa na ka yee yoona kuukala mu ehanga lya Misiili. Ka eghi yoona bakaba bali bantu nsanju na bataano.

¹⁵ Nahabweki Yakobbo aaghenda Misiili na ka yee yoona. Eye na batabani be boona niyo baakwiliye.

¹⁶ Ti oghu aakakuwagha, mukū ghuwe baaghuleetagha baghuta mu kitulo hani Sekeemu mu kibanja eki Ebbulahimū aasanguuwe aghuliye na batabani baa Hamooli.

¹⁷ “Obu Luhanga aabaagha ali haai kukola eki aalaghiisaniiye Ebbulahimū ati akuuya Bayudaaya mu kubona-bona, bwile obu bakaba mbakaniye kimui mu ehanga lya Misiili.

¹⁸ Kandi mukama onji oghu akaba atamaniye Yojeefu niye akaba alemiye ehanga lya Misiili bwile obu.

¹⁹ Eelilikana milingo ya bughobiya ya kubona-boneliyamu baataata baatu aba niikuwo bakeehe. Aabalaghila kutwalagha baana baabo nkelembe mu kisaka hambali haseliye babatigheyo, niikuwo bakwileyo.

²⁰ “Bwile obu niibuwo baabyaliiyemu Musa. Akaba ali mwana asemeleeye kimui kandi adheedhiye Luhanga. Babyaye be baakala naye ewaabo e ka kumala meeli asatu. Bhaatu bataagubha kuukala banamubsiye.

²¹ Niibuwo baamutwete baamuta mu kisaka hambali haseliye, baamutighayo. Muhala wa Falaaho oghu aamukoma, aamutwala, aatandika kumukuliya nga mwana wee.

²² Musa oghu aakula, aasomela mu maasukuulu ghaa Banamisiili, aaba wamaanj mu ebi aabughagha n’ebi aakolagha.

²³ “Obu aahikiye myaka makumj anaa, aatuwamu kughenda kubunga mu nganda siye Banajsaaleeli.

²⁴ Analiiyeyo, aabona Munamisiili naakola kubhi Munajsaaleeli. Aaghenda kugama Munajsaaleeli oghu. Aahuulila kimui Munamisiili, aamwitil’o.

²⁵ Aakola eki neelilikana ati nganda siye esi sikumanya ngoku aaniye Luhanga aatumiyeyo kwisa kubaaya mu kubona-bona oku, bhaatu baamubhenga.

²⁶ Kilo ekyalabhiyo, aabona Bayudaaya babili mbalwana. Dumbi aaghenda kubalina. Aabaghila ati, ‘Baana baamaaha, enuwe boona muli baanina emui Banajsaaleeli, ti mukwete kukolangana kubhi nangaaki?’

²⁷ “Bhaatu oghu aakolagha kubhi muunakiye aatungita eli Musa, aamubhenga, aamughila ati, ‘Ni anj aakufooye mulem kandi mucu waatu?’

²⁸ Okubbala kunjita ngoku eso waatiye Munamisiili?*

²⁹ Obu Musa aaghuuye eki, aamanya ngoku bantu bakaniye baamaniye ngoku aatiye muntu. Dumbi oobaha, aaluka mu ehanga lya Misiili eli. Aaghenda, aakala mu ehanga lya Midiyaani. Aamalayo myaka ekaniye, aaswela kandi aabyalilayo baana babili.

³⁰ “Ti Musa akaba naamaliye myaka makumj anaa mu ehanga eli. Kilo kimui obu aabaagha mu elungu haai-haai na mwena Sinaai, aabona malajika mu kati akaakaghamu mulilo.

³¹ Obu Musa aaboone mulilo oghu aaswekela kimui, nanga aabona kiti eki nkyakamu mulilo bhaatu bibabi byakiyo bitaakuhiya. Dumbi aatandika kukyebinga. Niibuwo aaghuuye elaka lya Mukama ndimughila liti,

³² ‘Niisiye Luhanga wa baataata baanu, Luhanga wa Ebbulahimū, Isaka kandi Yakobbo.’* Obu Musa aaghuuye atiyoye ataabbala kutodha kukilola, oobahila kimui kandi aatandika kutukumila.

* 7:28 7:28 Kulugha 2:14 * 7:32 7:32 Kulugha 3:6

³³ “Mukama aamughila ati, ‘Ooyemu nkaĵto mu bighele byawe, nanga kĵikalo eki weemiliiyi’o ni etaka lihikiliiye.

³⁴ Majima kuwo naaboone ngoku bantu banje abali mu ehanga lya Mĵisilĵi bakwete kubona-bona kandi naaghuuye ngoku bakwete kundililila. Nahabweki naasĵiye kubaaya mu kubona-bona oku. Ndimakutuma endindi oghende mu ehanga lya Mĵisilĵi obajune.*

³⁵ “Nahabweki Musa oghu Bayuĵaaya baali basanguuwe baabhengiye mbamughila bati, ‘Ni anĵ aakufooye mulemĵi kandi muĵu waatu?’ Niiye Luhanga aatumĵiye kubacungula kukwama mu malajka oghu aaboone mu kiti ekyakaghamu mulilo, aamutuma kughenda kuuya Bayuĵaaya mu kubona-bona mu Mĵisilĵi kandi kuba mukama wabo.

³⁶ Musa aaya baataata baatu mu ehanga lya Mĵisilĵi. Bhaatu atakabaahĵiye, aakola byakuswekaniya na bintu binji bikanĵiye kwoleka ngoku Luhanga aamuhaaye buĵoki. Aabakwamĵiya mu Nanja Mutuku na mu elungu. Baamala myaka makumĵi anaa mbanaghenda.

³⁷ “Musa oghu niiye akaghambila dheer Banajsaaleeli ati, ‘Luhanga akubatumba mulangi ng’anje kulugha mu bantu baanu.’*

³⁸ Obu baataata baatu baanabaagha mu elungu, Musa aabakumaanĵiya hamui haahaai na mwena Sinaaj. Malajka oghu aamughambila kughambila bantu baa Isaaaleeli aba mulingu oghu bakugubha kukola ebĵdheedhĵiye Luhanga niikuwo babe boomĵi.

³⁹ “Baataata baatu aba baabhenga Musa ngoku mukwete kubhenga Yesu endindi. Baabhenga kukola ebi aabalaghiye kandi bataabbala bati aakale anabalemiye. Baacuwamu bati nkilungi bakuuke Mĵisilĵi.

⁴⁰ Niibuwo baaghĵiye Aloonĵi mukulu wa Musa bati, ‘Otukolele bisasanĵi bya baaluhanga aaniiyiyo byaghendagha bituhikiye, nanga Musa oghu akatuuya mu nsi ya Mĵisilĵi tatumanĵiye hambali ali.’*

⁴¹ Nahabweki aabakolela kisasanĵi kĵusĵiye kyana kya nte. Baakibembela kukilamiya. Kandi baakola bughenu kuhuĵiya kisasanĵi eki Aloonĵi aakolĵiye eki.

⁴² Bhaatu Luhanga aabalugħ’o, aabaleka baalamĵiya bihanguwa by’omu mwanya, ngoku kili mu kitabo eki balangi baahandĵiĵiye ngu, ‘Enuwe bantu baa Isaaaleeli,

myaka makumĵi anaa eghi mwamaliye mu elungu taanĵiye mwahongelagha bisembo bbaa.

⁴³ Nanga weema eghi mwabungagha muheekiye ni ya luhanga waanu Molekĵi, hamui na luhanga waanu Lefaani oghu mwali mukolĵiye asuĵiye nsoolĵi. Ebi ni bisasanĵi ebi mwali mwekoleeye kulamiya,

nahabweki nkuleka muĵinguluwe kandi muhibuwe mu ehanga lyanu, babaseleĵiye kimui kusaala Babbuloonĵi.’*

⁴⁴ “Baataata baatu bakaba bali na weema mu elungu eghi yoolekagha ngoku Luhanga ali nabo. Bakaba baghikweye kusighikila ngoku Luhanga aalaghiye kandi aaghyolekĵiye Musa.*

⁴⁵ Baataata baatu nabo baheeka weema eghi, baasa hamui na Yosuwu muni eni eghi Luhanga aabhingiyemu bantu niikuwo baataata baatu aba baakalemu. Nahabweki niikuwo kyabaaye kitiyo kuhikĵiya bwile obu Dhaudhĵi aalemĵiye.

⁴⁶ Tĵ Dhaudhĵi oghu Luhanga aaghilĵiye ngughuma kandi aamwesengeleĵiya ati akwelele Luhanga wa Yakobbo oghu numba.

⁴⁷ Luhanga taasĵimilaniye Dhaudhĵi oghu, nanga majima Numba wa Luhanga eghi oghu akaghikwela ni Solomoonĵi.

⁴⁸ “Kuni oghu ali Eghulu Munu taakuukalagha mu manumba agha bantu bakweye bbaa. Ngoku mulangi aaghĵiye ati Mukama aaghila ati,

⁴⁹ “ ‘Eghulu niilĵiyo ntebe yanje ya bukama kandi nsi niyo katebe aka nkukpeetagh’o.

Taaliyo numba eghi mukugubha kunkwelela eghi nkukhamu.

Kandi taaliyo numba eghi mukugubha kunkwelela kuukalamu bbaa.

⁵⁰ Nanga nsi n’eghulu na byona ebilimu niĵiye nkabihanga.’* ”

⁵¹ Siteefaano aatodha aabaghila ati, “Enuwe muli ntaaghuwa, mitima yaanu yoomakakaane kandi tamuli na matui aghaakuughuwagha. Mukubhengagha Mwoyo Ahikilĵiye. Mukukolagha ng’ebi baataata baanu baakolagha.

* 7:34 7:34 Kulugha 3:5, 7, 8, 10 * 7:37 7:37 Kyabilaghilo 18:15 * 7:40 7:40 Kulugha 32:1 * 7:43 7:43 Amosi 5:25-27 * 7:44 7:44 Kulugha 25:9, 40 * 7:50 7:50 Isaaaya 66:1, 2

⁵² Buuye haliyo mulangi n'omui oghu baataata baanu bataabona-boneeje? Baatagha balangi, otaayemu n'abaalangagha ngoku oghu Ahikiliye, akwisa. Ti Kilisito oghu aasa, bhaatu enuwe mwamughobeliya kandi mwaleka baamwita.

⁵³ Nankabha Luhanga naabahaaye bilaghilo biye kukwama mu baamalajika be, enuwe mukubyegehahilagha."

Mbahuula Siteefaano mabaale

⁵⁴ Obu baamemba abaabaagha mu Lukulato olu baaghuuye ebi, kijnigha kyabakwatila kimui kandi baatandika kumwenenela ngaga basaaliluwe kimui.

⁵⁵ Bhaatu Siteefaano aasuliye kimui Mwoyo Ahikiliye aalola eghulu, aabona kubbeniya kwa butoki bwa kitinisa kya Luhanga, na Yesu aamiliye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

⁵⁶ Aaghila ati, "Mulole! Mboone eghulu liighulikkiye, ti Mwana wa Muntu aamiliye haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga!"

⁵⁷ Obu baaghuuye ebi beehighala matui, baagolela kimui dumbi baamwis'o,

⁵⁸ baamughwilikiilila, baamutwesjya mu kibugha eki, baatandika kumuuhuula mabaale. Saulo* aalinda kooti sy'abahuulagha Siteefaano mabaale.

⁵⁹ Mbanamuhuula mabaale, aasaba n'elaka lyamaanji ati, "Mukama Yesu, gutu onsjimilaniye niise niikale naawe!"

⁶⁰ Niibuwo aatejeje, aagugila kimui ati, "Mukama, obaghanile kibhi eki baakolije kini." Obu aamalije kubugha eki, dumbi aakuwa.

8

Bahikilija mbabona-bona

¹ Saulo aasjima kwituwa kwa Siteefaano.

Ti kilo eki kyonini abaatiye Siteefaano oghu, baatandikil'o kubona-bonejiya kimui kibbulu kya bahikilija b'omu Yelusaalemu. Nahabweki bahikilija bakaniye baaluka mu Yelusaalemu baaghenda mu byalo by'omu maadisitulikiti ya Buyudaaya na ya Samaliya, kuuyo bakwenda bonkaha.

² Bhaatu bantu abaali bataay'o kul'u na nkokolo kulamija Luhanga baajiika Siteefaano oghu kandi baalilila kimui haabwa kwituwa kuwe.

³ Kandi Saulo aatandikil'o kilo eki kyonini kuleng'o kuhwelekeelejiya kimui kibbulu kya bahikilija boona. Aatandika kutaaha mu manumba ghaabo naakwata na kikubha bahikilija bakalji na basaasa naabata mu nkomo.

Bahikilija mbatebeja bantu b'omu Samaliya

⁴ Bahikilija baa Yesu abaalukkiye mu Yelusaalemu aba, baatandika kutebeja Makulu Ghasemeeye mu mibhili eghi baalukiye mu.

⁵ Omui mu bahikilija aba liina liye Filipo, aalukila mu tauni ya disitulikiti ya Samaliya, aatandika kutebeyayo bantu ngoku Yesu aaniye Kilisito.

⁶ Obu bantu bakaniye b'omu tauni eghi baaghuuye ebi Filipo akwete kubugha kandi mbaabona byakuswekaniya ebi akwete kukola, boona beekambila kimui kukwata ebi aabughagha.

⁷ Aabhing'o bantu bakaniye bilimu, ti obu byabaagha mbibalugh'o byatakangani-lanagha kimui. Aakiliyagha balema bakaniye abaabaagha banangiye mikono kedha balamaaye maghulu.

⁸ Nahabweki bantu b'omu Samaliya aba baadheedheluwa kimui.

⁹ Bhaatu mu tauni eghi hakaba aliyo musaasa omui liina liye Sijooni. Akaba naamaliye bwile bukanije mu tauni ya Samaliya eghi, naanakola maaje. Kandi aaghilagha ati ali na butoki bwamaanji.

¹⁰ Ti bantu b'omu disitulikiti ya Samaliya eghi, boona mwana na mukulu, baamutegheelejiyagha bhyani kandi banji baaghilagha bati, "Musaasa oghu ali na butoki bwa Luhanga obu bakughilaghamu 'Bwamaanji.'"

¹¹ Bantu bakaniye baamuhutijija kimui haabwa kumala bwile bukanije naakola maaje.

¹² Bhaatu obu Filipo aatebije bantu aba Makulu Ghasemeeye ghaa bulemi bwa Luhanga kandi haa liina lya Yesu Kilisito, baahikilija. Ti abaahikilijagha boona, bakalji na basaasa, Filipo aababatijagha.

* 7:58 7:58 Saulo ni oghu bantu bamaniye bilo bini nga Paulo oghu akafooka muhikilija wamaanji wa Yesu.

¹³ Na Sijmoonj oghu aakolagha maaje aahikilija, dũmbi Filipo aamubatija. Ti taatodhiye aahila Filipo oghu kaghele, nanga byakuswekaniya ebi Filipo aakolagha byaswekanilijiyagha kimui Sijmoonj oghu.

¹⁴ Niibuwo bantu baaghambiiye bakwenda abaatiighaaye Yelusaalemu ngoku bantu bakaniye b'omu disitulikiti ya Samaliya bakwete kuhikilija kighambo kya Luhanga, nahabweki bakwenda aba baatumayo Peetelo na Yohaana.

¹⁵ Obu bakwenda aba baakidhiye mu disitulikiti ya Samaliya, baasabila bahikilija bahyaka aba, niikuwo Mwoyo Ahikilijye abaas'o.

¹⁶ Nanga Filipo akaba naababatijje kwonkaha haabwa kuhikilija Mukama Yesu, bhaatu taaliyo n'omui oghu Mwoyo Ahikilijye aali naasij'o.

¹⁷ Nahabweki Peetelo na Yohaana baat'o buli muhikilija mikono kandi aatunga Mwoyo Ahikilijye.

¹⁸ Obu Sijmoonj aamanije ngoku Mwoyo Ahikilijye akwete kwis'o bantu aba haabwa bakwenda babili aba kubat'o mikono, aabaleetela sente,

¹⁹ aabaghila ati, "Nanje mumpe dheer butoki obu, niikuwo oghu ndataagh'o mikono atungaghe Mwoyo Ahikilijye."

²⁰ Peetelo aamukuukamu ati, "Luhanga akukukuba mu mulilo ohwelekeelele na sente syawe esi. Nanga waasobeleeye kimui kwelijikana oti okugubha kughula kitembo kya Luhanga na sente.

²¹ Tootulimu kandi tooli kitwike kya buheeleliya buni, nanga Luhanga amaniye ngoku okwete kwelijikana bintu bibhihiye kimui.

²² Nahabweki weekuukemu bintu bihhihiye ebi okwete kwelijikana ebi kandi osabe nuweesengeleliya Mukama kukughanila, nanga naabballiye akukughanila.

²³ Nkimaniye ngoku otukwatiluwe etima lisaalukaane, nanga tooli na kintu kinji eki okukolagha, kuuy'o kusijisa kwonkaha."

²⁴ Sijmoonj oghu aaghila Peetelo na Yohaana ati, "Gutu, munsabile ewaa Mukama mumwesengeleliye niikuwo atampa kifubilo mwaghambijye eki."

²⁵ Haanuma ya Peetelo na Yohaana kughambila bantu baa Samaliya aba kighambo kya Mukama, baakuuka Yelusaalemu. Mbanaghenda, baasaalila mu mbhiji ekanijye y'omu disitulikiti ya Samaliya eghi, mbanatebeja bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

Filipo na Muneetiyoopiya

²⁶ Kilo kimui malajka wa Mukama aaghila Filipo ati, "Weeteekanije ohone mu luguudhe oluhoniye kulugha Yelusaalemu kughenda Gaja." (Luguudhe olu lukaba lusaaliye mu elungu hambali bantu bakee baakaaye.)

²⁷ Nahabweki Filipo aaghenda mu luguudhe olu. Aasanganamu musaasa oghu akaba alughijye mu ehanga Iya Etiyoopiya. Musaasa oghu akaba ali mukolj bahutiye mu ehanga eli. Niiye akaba aloleeye buguudha bwona bwa mukama wabukali w'ehanga eli, oghu mu mubughe ghwabo baumulukagha kikughijyo kya Kandake. Musaasa oghu akaba aghendijye Yelusaalemu kulamija Luhanga.

²⁸ Bwile obu aakuukagha ewaabo asitamijye mu ekyamuheekagha bisolo mbikibhula. Aasomagha kicweka mu kitabo eki mulangi Isaaya aahandijkiye.

²⁹ Mwoyo Ahikilijye aaghila Filipo oghu ati, "Weebinge ekijeekejiye musaasa oghu kandi ookale haai-haai naye."

³⁰ Niibuwo Filipo eebingijye ekijeekejiye musaasa oghu. Aaghuwa naasoma mu kitabo eki mulangi Isaaya aahandijkiye. Aamubujijya ati, "Ebi okwete kusoma ebi niibuwo waabyetegheeleliya?" ³¹ Musaasa oghu aamukuukamu ati, "Muntu atabinsobolooye tankugubha kubyetegheeleliya bbaa!" Niibuwo aaghijije Filipo ati, "Gutu onijne, onsitame haai-haai tughende hamui." Filipo aasijima.

³² Kitwike eki musaasa oghu aasomagha kyaghilagha kiti:

"Balimutwala kumwita ngoku bakutwalagha kitunguwa kukiita.

Taalitongana noobu balimubona-boneliya kimui kandi bamwite.

Nanga aliba nga kyana kya ntaama ekitaakutakagha mbakisala.

³³ Balimwambulila kimui kandi tabalimutwalikanija kusemeeye mamutonganija.

Taaliyo muntu n'omui oghu aligubha kubugh'o ebikwet'o lubyalo luwe,

nanga balimwita atakabaaye na mwana munsu."*

³⁴ Niibuwo musaasa oghu abujijye Filipo ati, "Mulangi oghu akahandiika bighambo bini aabughagh'o anj? Eebughagh'o eenini, kedha aabughagh'o muntu onji?"

³⁵ Nahabweki Filipo aatandika kumusoboolola ebi kitwike eki kikumanijijya. Kandi eeyongela kumutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu.

* 8:33 8:33 Isaaya 53:7-8

³⁶ Mbanaghenda mu luguudhe olu, baahika hambali maasi ghali haakpengbu ya luguudhe olu. Musaasa oghu aaghila Filipo ati, "Olole maasi ngali, gutu ombatije!" [

³⁷ Filipo aamughila ati, "Nuwaahikilijje kwonini Yesu tamboone ekikuleka otabatijijibuwa." Musaasa oghu aakuukamu Filipo ati, "Nahikilijje ngoku Yesu Kilisito ali Mwana wa Luhanga."*]

³⁸ Musaasa oghu aalaghila oghu aafugagha ekyamuheekagha kwemilijiya bisolo ebyakibhulagha. Bombi baakilughamu, baakota mu maasi agha, dumbi Filipo aamubatiya.

³⁹ Obu baanalughagha mu maasi agha, Mwoyo wa Mukama aabeedungiliisanija, aatwala Filipo mu kikalo kinji. Ti musaasa oghu taatodhiye abona Filipo, bhaatu aaghenda adheedheeywe.

⁴⁰ Filipo eesanga ali mu tauni ya Ajoti. Obu aanasaalilagha mu kyalo eki, aakala naanatebeja bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga mu tauni syona esili haagati ya tauni ya Ajoti na ya Kaisaaliya. Aakidhila kimui mu tauni ya Kaisaaliya.

9

Saulo naahikilija Yesu

(Bikoluwa 22:6-16; 26:12-18)

¹ Bwile obu Saulo aakala naanabugha ati akubona-boneliya kimui kandi aate beeghesebuwa baa Mukama. Nahabweki aaghenda ewaa Mukulu wa bahongi boona,

² aamusaba kumuha bbaluwa. Bbaluwa esi simusimilaniye kughenda mu malamiliyo ghaa Bayudaaya aghali mu tauni ya Damasiko, kukwata na kikubha kandi kutwala Yelusaalemu, bakali na basaasa abahikilijje Mukama, aba akusangayo.

³ Obu Saulo oghu aaneebingagha tauni ya Damasiko eghi, kyeleeli kyamaan kyalugha eghulu, kyamwedungilisanija, kyamubbyokela.

⁴ Dumbi eegenga hansi, aaghuwa muntu naamughila ati, "Saulo! Saulo! Okwete kumbona-bonija otioy nangaaki?"

⁵ Saulo aabulijya ati, "Nuuwe ani Mukama wanje?" Muntu oghu aakuukamu ati, "Nijisye Yesu, oghu okwete kubona-bonija.

⁶ Bhaatu oomuke oghende mu tauni ya Damasiko eghi, muntu akukughambilayo ebi nkubbala okole."

⁷ Aba Saulo aabaagha nabo beemilila baakala baholeeje bhij. Boobaha nanga bakaaghuwa elaka lya muntu, bhaatu bataamubona.

⁸ Haakumalilila Saulo aamuka. Bhaatu obu aabhalijje maaso ghaamuughala ataagubha kubona. Nahabweki abaabaagha naye aba, baamukwata haa mukono, baamutwala mu tauni ya Damasiko eghi.

⁹ Ti aamala bilo bisatu atakaboone kandi ataakuliya.

¹⁰ Mu tauni ya Damasiko eghi, hakaba haliyo mweghesebuwa lijina liye Ananiya.* Mukama aamubonekela, aamughila ati, "Ananiya!" Ananiya oghu aakuukamu ati, "Mukama wanje, ntegeheleeje eki okubugha."

¹¹ Kandi Mukama aamughila ati, "Oghende ewaa Yuda haa Luguudhe Lusimije. Obuulijye muntu kukwoleka musaasa oghu oghoneeyemu, alughiye mu tauni ya Taluso lijina liye niye Saulo kandi endindi niibuwo aasaba.

¹² Abonekeewe uwe Ananiya n'omwis'o kandi noomut'o mikono niikuwo agubhe kutodha kubona."

¹³ Bhaatu Ananiya aakuukamu ati, "Mukama wanje, bantu bakanije niibuwo baabugh'o musaasa oghu ngoku akwete kubona-boneliya kimui bantu baawe abali Yelusaalemu.

¹⁴ Ti n'endindi bakulu baa bahongi, baamutumije hani kukwata bantu boona abakukulamijagha, kubatwala Yelusaalemu kubata mu nkomo."

¹⁵ Bhaatu Mukama aaghila Ananiya ati, "Oghende, omuhj'ok! Nanga naamukomije kumpeeleliya naaghambila bantu batali Bayudaaya, bakama baabo, hamui na Banjisaaleeli ebinkwet'o.

¹⁶ Sijye nkuleka eetegheeleliye ngoku akubona-bona haabwa kuba muheeleliya wanje."

¹⁷ Nahabweki Ananiya aaghenda hambali Saulo aghooneeye. Obu aamuboone dumbi aamukwat'o, aamughila ati, "Wamaaha Saulo, Mukama Yesu oghu waaboone mu luguudhe noonaasa hani niye antumije, niikuwo otodhe obone kandi Mwoyo Ahikilijje akwis'o."

* 8:37 8:37 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

* 9:10 9:10 Taali Ananiya oghu akakwya haabwa

kudimaaga Luhanga mu nsuula y'akataano.

¹⁸ Dumbi bintu b̄is̄us̄iye nga b̄ik̄uk̄u bya ns̄ūi byamul̄uḡha mu maaso byalaghalika, dumbi maaso ghaamuughulika. Aabona bben̄i-bben̄i. Aamuka, Ananiya aamubatija.

¹⁹ Saulo oghu aaliya, dumbi aatodha aatunga maani.

Saulo naatebeja mu Damasiko

Saulo aamala bwile anali na beeghesebuwa b'omu Damasiko.

²⁰ Dumbi aatandika kughenda mu malam̄liyo ghaa Bayudaaya naatebeja bantu ati, "Yesu ni Mwana wa Luhanga."

²¹ Tj boona abaaghuuye naatebeja atiyu, baasweka, baaghilana bati, "Musaasa oghu bhaaba niye aaboona-boneliyagha kimui bantu b'omu Yelusaalemu abaalamiyagha Yesu. Kandi bantu bakwete kughila bati kighendeleluwa ekyalekiye aasa hani ni kukwata bantu abah̄ik̄il̄ije Yesu kubatwala Yelusaalemu bali banyankomo, niikuwo bakulu baa bahonḡi babatwile musango."

²² Bhaatu Saulo eeyongela kutebeja Bayudaaya abaabaagha mu Damasiko aba kandi kubooleka ngoku Yesu aaniye Kilis̄ito. Nahabweki Bayudaaya abaabaagha mu Damasiko tabaagub̄hiye kumus̄inga mu mulingo ghwona.

²³ Haan̄uma ya Saulo kumala bilo bikan̄iye mu Damasiko, Bayudaaya baayo baahanu-ula kumwita.

²⁴ Niibuwo bantu baaghamb̄iye Saulo ngoku Bayudaaya aba bakubbala kumwita. Tj bul̄i kilo Bayudaaya aba beesalagha kandi baalaagha bal̄indiye haa maalemo ghaa taun̄i eghi, niikuwo mbaaboone Saulo oghu bamwite.

²⁵ Haan̄uma ya Saulo kughambila aba aakooneeye kuh̄ik̄il̄ija Yesu, kilo kimui mukilo baamutwala haa lugho lwa mabaale lukangamiye olwabaagha lweligh̄il̄iye taun̄i eghi. Baaboha mighuwo haa kigheghe kiinamul̄ito, baamukotiyaumu, baamukwamiya mu kihulu ekyabaagha haa lugho olu, baamus̄undukiya luhande lw'eli lwa lugho olu.

²⁶ Obu Saulo aakid̄hiye e Yelusaalemu, aaleng'o kutandika kuukala na beeghesebuwa baayo. Bhaatu baakala banamwobah̄iye bati akubakwata, nanga baakalagha mba-neel̄il̄ikana bati taah̄ik̄il̄ije kwonini Yesu.

²⁷ Niibuwo muh̄ik̄il̄ija omui liina liye Balanaba aakooneeye Saulo oghu, aamwanjula mu bakwenda. Aabasoboolola ngoku Saulo aaboone Mukama Yesu obu Saulo oghu aaghendagha e Damasiko. Kandi ngoku Mukama oghu aabugh̄iye naye. Balanaba aatodha aabaghambila ngoku Saulo aateb̄iye bantu b'omu Damasiko ebikwet'o Yesu atoobah̄iye muntu n'omui.

²⁸ Niibuwo Saulo aatand̄ikiye kuukala na bakwenda hamui na bah̄ik̄il̄ija banji boona mu Yelusaalemu. Kandi aatandika kutebeja bantu ebikwet'o Mukama atoobah̄iye muntu n'omui.

²⁹ Saulo oghu aakalagha nahakangana na Bayudaaya abaabughagha Luḡil̄iki haa ebikwet'o Yesu kandi aahakangana nabo kulugha mu Ebyahand̄iikuuwe. Dumbi baatandika kwel̄il̄ikana mulingo ghwa kumwitilamu.

³⁰ Obu bah̄ik̄il̄ija baamaniye ngu Bayudaaya niibuwo baategheka kwita Saulo, bamui mu bah̄ik̄il̄ija aba baamutwala mu taun̄i ya Kajsaāliya. Baamuteel'o ntegeka, aaniina bwati buunamul̄ito, aaghenda Taluso ewaabo.

³¹ Nahabweki Bayudaaya baaleka kuh̄iighan̄ija kib̄b̄ula kya bah̄ik̄il̄ija. Bib̄b̄ula bya bah̄ik̄il̄ija abaabaagha baakaaye mu byalo bya maadis̄itul̄ikīti ya Buyudaaya, Galilaaya, na ya Samaliya dhaani baateekaana kandi beeyongela kukana. Mwoyo Ah̄ik̄il̄iye aabagumiya mu kuh̄ik̄il̄ija kwabo kandi aabeekamb̄īsiya kuukala banah̄ut̄il̄iye kimui Mukama.

³² Obu Peetelo aanaghendagha mu b̄ik̄alo bikan̄iye kubungila bah̄ik̄il̄ija, aaghenda kubungila bah̄ik̄il̄ija b'omu taun̄i ya Liida.

³³ Aasangayo musaasa liina liye Aineeya. Musaasa oghu taagubhagha kulubhatanga nanga akaba alamaaye maghulu kandi akaba naamaliye myaka munaana ataaku-umuka haa bulili.

³⁴ Peetelo aamughila ati, "Aineeya, Yesu Kilis̄ito akukuk̄il̄iya endindi! Oomuke, okune mukeka ghwawe." Aineeya oghu aakilil'o dumbi aamuka.

³⁵ Haan̄uma ya Mukama Yesu kuk̄il̄iya Aineeya oghu, bantu bakan̄iye b'omu taun̄i ya Liida na kyalo kya Salooni, baamubona ak̄il̄iye kandi bah̄ik̄il̄ija Mukama Yesu.

Peetelo naah̄umb̄uula Taabiita

³⁶ Mu taun̄i ya Yopa akaba aliyo mweghesebuwa omui wa bukali liina liye Taabiita (eli mu Luḡil̄iki baaghilaghamu Dool̄ika). Mukali oghu aakalagha naakolela bantu bintu bilungi kandi aakoonelagha banaku abaha bintu.

³⁷ Obu Peetelo aanabaagha mu taun̄i ya Liida, mukali oghu aalwala kandi aakuwa. Bamui mu bakali b'omu taun̄i eghi baanaabiya muk̄u ghuwe kusighikila mu m̄ighendiyo

ya Kiyudaaya, niikuwo bantu baghujiike. Dumbi bakalī aba baaghuboha mu siji, baaghuta haa dijlo mu kisiika kya kajna yaakabili.

³⁸ Taunī ya Liida eghi ekaba eli haai na taunī ya Yopa. Nahabweki obu beeghesebuwa baaghuuye ngoku Peetelo aliyeyo, baatuma babili mu baanakyabo, kumwesengeleliya bati, "Gutu wiise bwangu, tughende naawe ewaatu."

³⁹ Dumbi Peetelo aaghenda nabo e Yopa. Obu baakidhiyeyo, baamutwala mu kisiika kya kajna yaakabili. Bakwisīya boona abaabaaghamu obu baaboone Peetelo, baamilila baamwelighilīliya, baatandika kulilila kimui mbanamwoleka ngoye esi Dooljka oghu aabasoneeye anaakaaye.

⁴⁰ Peetelo aabatwesīya boona mu kisiika eki. Dumbi aateeliya, aatandika kusaba. Haanuma y'eki, aahinduka hambali mukū oghu ghuli, aaghila ati, "Taabiita, oomuke!" Dumbi aabhaliya. Obu aaboone Peetelo, aamuka.

⁴¹ Peetelo aamukwata haa mukono, aamumukīya. Dumbi aabilikila bahikilīja hamui na bakwisīya, aabooleka Taabiita aakaaye.

⁴² Obu bantu b'omu taunī ya Yopa baaghuuye kyakuswekanīya ekyabaayo eki, bakanīye bahikilīja Mukama.

⁴³ Tī Peetelo aamala bilo bikanīye mu taunī ya Yopa, naanalaala mwa Sīmoonī oghu oomeleliyagha mpu.

10

Peetelo na Koloneeli

¹ Mu taunī ya Kajsaliya akaba aliyo musaasa lijina liye Koloneeli. Akaba ali mukulu wa baasilikale kikūmī b'omu kibbula kyamaanī kya Itale, kya baasilikale baa Looma.

² Akaba ali musaasa oghu eye na baa ka yee boona baabaagha bahutīye Luhanga, aahaaghayo na bwenge kukoonela bantu kandi aakalagha naasaba Luhanga bwile bwona.

³ Kilo kimui, saaha mwenda sya ntangaali, malajka wa Luhanga aamubonekela, aataaha hambali ali kandi Koloneeli aamubonela kimui bbenj-bbenj. Malajka oghu aamubilikila ati, "Koloneeli!"

⁴ Tī Koloneeli oobaha kandi aakala aloleleeye malajka oghu, aamughila ati, "Mbiki Mukama wanje?" Malajka oghu aamughila ati, "Kusaba kwawe na kuhaayo kwawe kukoonela bantu Luhanga aabiboone kandi byamudheedhiye.

⁵ Nahabweki endindi otume bantu mu taunī ya Yopa, bendeleyo musaasa malijina ghe Sīmoonī Peetelo.

⁶ Ali mwa Sīmoonī oghu akwomeleliyagha mpu. Sīmoonī oghu aakaaye haai-haai na nanja."

⁷ Obu malajka oghu aaghendiye, dumbi Koloneeli aabilikila babili mu baheeleliya be aba eesighiye, hamui na muusilikale wee omui mu baamulindagha. Muusilikale oghu naye dhe aalamiyagha Luhanga.

⁸ Aabasoolola byona ebi malajka aamughambiye, dumbi aabatuma kughenda mu taunī ya Yopa.

Peetelo naabonekeluwa

⁹ Tī kilo ekyalabhīyo, saaha mukaagha sya ntangaali, basaasa aba Koloneeli aatumīye bakaba bali haai kukidha mu taunī ya Yopa. Bwile obu Peetelo aanijina eghulu haa numba kusaba. ¹⁰ Haanuma ya bwile bukee njala yaamukwata. Mbanamuteekela, aabonekeluwa.

¹¹ Aabona eghulu liighulikiye badhodhookeeye nsondo enaa sya kintu kisusiye nga siji namulito mbakisundukiya hansi.

¹² Kikaba kilimu bisolo bya milingo yoona na binoni.

¹³ Niibuwo aaghuuye eleka ndimughila ati, "Peetelo oomuke, oote kandi oliye."

¹⁴ Bhaatu Peetelo aakuukamu ati, "Bbaa, Mukama wanje! Tankaliyagha kintu kyona kitasemeeye kandi kitanguuwe."

¹⁵ Elaka eli lyatodha lyamughila liti, "Kyona eki Luhanga asemeeiye, oleke kughila oti kibhijhiye."

¹⁶ Eki kikab'omu milundi esatu, dumbi kintu eki baakikuukiya mu eghulu.

¹⁷ Bwile obu bwonini Peetelo anaswekiye haabwa eki aaboone, eki kikumanijisiya, basaasa aba Koloneeli aatumīye baasa mbabulilīliya hambali numba ya Sīmoonī oghu akwomeleliyagha mpu eli. Baaghikidh'o, beemilila h'elembo.

¹⁸ Baabulīya bati, "Buuye hani niyo musaasa bakughilaghamu Sīmoonī Peetelo aghooneeye?"

¹⁹ Tj bwile obu Peetelo naaneelilikan'o eki aaboone, eki kikumanijisya, Mwoyo Ahikilijye aamughila ati, "Simooni, basaasa basatu baakwete kukubala.

²⁰ Nahabweki oomuke, oghende hambali bali kandi otabhenga kughenda nabo, nanga nijisye neenini naabatumiye kukwisila."

²¹ Niibuwo Peetelo aaghendiye hambali bali, aabaghila ati, "Nijisyonni mukwete kubala. Buuye mbiki byalekije mwasa?"

²² Baamukuukamu bati, "Koloneeli, mukulu wa kibbulu kya baasilikale kikumi baa Looma niye aatutumiye ewaawe, ni musaasa ahikilijye, oghu akuhutiyagha Luhanga kandi Bayudaaya boona bamuhutijye kimui. Luhanga aamutumiye malajika kumughila ati, atume bakwisile oghende ewe, niikuwo aaghuwe butumuwa obu okumughambila."

Peetelo na Koloneeli

²³ Peetelo aasijima kughenda nabo, bhaatu aabaghila ati balaale. Aakeela aaghenda nabo hamui na bamui mu bahikilija b'omu tauni ya Yopa.

²⁴ Kilo ekyalabhiyo'o baakidha mu tauni ya Kajsaliya. Baasanga Koloneeli abalindiliye kandi naabilikiye nganda siye hamui na baabhootu siye kwisa kusangaana Peetelo.

²⁵ Peetelo makakidha ati, Koloneeli aamuteeliya mu maghulu kumulamija.

²⁶ Bhaatu Peetelo aamumukija, aamughila ati, "Otandamija! Ndi muntu kwonkaha ngaawe."

²⁷ Dumbi Peetelo aakala naanabugha naye, baataaha mu numba hambali bantu boona beekumaanijiyeye.

²⁸ Niibuwo Peetelo aabaghijiyeye ati, "Enuwe boona mumanjye ngoku bilaghilo byatu Bayudaaya bitutangiyeye kuukala naanu nankabha kubungila enuwe batali Bayudaaya. Bhaatu Luhanga anjolekije ngoku ntabhonganuuwe kughaya kedha kughila nti muntu taasemeeye mu maaso ghe.

²⁹ Nahabweki obu mwatumijye bantu kunjisila tanaabhengiye bbaa. Mungambile, ekyalekije mwambilikila."

Koloneeli naasoboolola ebi aabonekeewe

³⁰ Niibuwo Koloneeli aabasobooloye ati, "Obwalo byahika bilo bbinaa; nkaba ndi mwanje, sili saaha mwenda sya ntangaali, ninsaba ngoku nkukolagha buli kilo. Neetulakaka musaasa anjimiliye nga haala aluwete ngoye sinjelu dhiyo!

³¹ Angila ati, 'Koloneeli, Luhanga aaghuwe kusaba kwawe kandi aaboone ngoku okukoonelagha banaku.

³² Nahabweki obwalo otume bantu baghende mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa malijina ghe Simooni Peetelo. Aghooneeye mwa Simooni oghu akwomeleliyagha mpu. Simooni oghu aakaaye haai-haai na nanja.'

³³ Niibuwo naatumijye bantu bwangu-bwangu kukwendela. Tj weebale kwisa. Hatiini etuwe boona tuli hani mu maaso ghaa Luhanga, tutegheleeje eki Mukama aakulaghiye kutughambila."

Peetelo naabughila mwa Koloneeli

³⁴ Niibuwo Peetelo aaghijiyeye ati, "Endindi neetegheleeje majima kuwo Luhanga taakusoolagha bantu;

³⁵ kuuy'o akusijimagha bantu baa mahanga ghoona abakumuhutiyagha kandi abakukolagha ebhikijye."

³⁶ Peetelo eeyongela kubaghila ati, "Mukaaghuwa Makulu Ghasemeeye agha Luhanga aatumijye etuwe Banajsaaleeli naatulangilila ngoku tukugubha kuba na mpemba na Luhanga haabwa kuhikilija Yesu Kilisito Mukama wa bintu byona.

³⁷ Mumanjye byakuswekanija ebi Yesu aakoleeye mu disitulikiti ya Buyudaaya yoona. Yesu oghu akatandikila mulimo ghuwe mu disitulikiti ya Galilaaya, obu Yohaana Mubatiji aamalije mulimo ghuwe ghwa kulangilila ati bantu beekuukemu bibhi byabo kandi babatijijibuwe.

³⁸ Kandi mumanjye ngoku Yesu wa Najaaleeti, Luhanga aamuseesiy'o Mwoyo Ahikilijye kandi aamuha maani. Aaghendagha naakola bisemeeye kandi naakilijye boona aba Sjitaani abona-boniyagha. Luhanga akaba ali hamui naye.

³⁹ "Tj etuwe, tuli baakajso baa Yesu oghu, nanga tukabona byona ebi aakoliye mu kibugha kya Yelusaalemu n'omu bhawike binji byona bya disitulikiti ya Buyudaaya. Tukuhaagha dhe buukajso ngoku Bayudaaya baamubambijye haa musalaba; aakuwa.

⁴⁰ Bhaatu haa kilo kyakasatu, Luhanga aamuhumbula kandi bantu baamubona.

⁴¹ Tooli tabali boona baamboone, kuuy'o baakajso bonkaha aba Luhanga aasanghuwe akomijye; etuwe abaalijye naye amalije kuhumbuka.

⁴² Aatulaghila kutebeja bantu kandi kuha buukajiso ngoku aaniye Luhanga aakomiye kutwila bantu musango, abaakaaye na bakuyye.

⁴³ Kandi balangi boona babughiy'o Yesu oghu ngu haabwa kukuwa kandi kuhumbuuka kuwe, muntu weena oghu akumuhikilija, Luhanga akumughanila bibhi biye."

Mwoyo Ahikiliye naas'o bantu batali Bayudaaya

⁴⁴ Tj Peetelo naanabugha dumbi Mwoyo Ahikiliye aas'o bantu boona abaali bamutegheleeje.

⁴⁵⁻⁴⁶ Obu bahikilija Bayudaaya abaabaagha bahelekeeye Peetelo baaghuuye bantu batali Bayudaaya mbabugha mibughe enji eghi etali yabo kandi mbasinda Luhanga, baaswekela kimui kubona ngu Luhanga aahaaye Mwoyo Ahikiliye bantu batali Bayudaaya.

⁴⁷ Niibuwo Peetelo aaghiye Bayudaaya aba ati, "Luhanga aahaaye bantu batali Bayudaaya Mwoyo Ahikiliye, nahabweki tamboone ekikuleka batabatijibuwa. Nabo Mwoyo Ahikiliye aabaasiyo ngoku naatu aatwisiyo."

⁴⁸ Dumbi Peetelo oghu aalaghila Koloneel hamui na baanakiye aba ati babatijibuwe mu liina Iya Yesu Kilisito. Obu baamaliye kubatijibuwa baasaba Peetelo oghu kumala nabo hakili bilo bikee. Peetelo hamui na bahikilija Bayudaaya aba baasiima, baakala nabo.

11

Peetelo naasoboolola bahikilija baanakiye

¹ Bakwenda hamui na bahikilija abaabaagha baakaaye mu disitulikiti ya Buyudaaya, baaghuwa ngoku bantu batali Bayudaaya nabo baahikilije kighambo kya Luhanga.

² Nahabweki obu Peetelo aaghendije Yelusaaalemu, bamui mu bahikilija abaabalagha bati bantu batali Bayudaaya badubhaghe babasalaghe, baamusoghosa.

³ Baamughila bati, "Waaasobeje kughenda mu ka ya bantu batali Bayudaaya kandi aba batasaiye kuliya nabo."

⁴ Niibuwo Peetelo aabasoboolooye ekyalekiye aaghenda mu bantu batali Bayudaaya.

⁵ Aabaghila ati, "Nkaba ndi mu tauni ya Yopa ninsaba. Naabonekeluwa. Naabona badhodhookeje nsondo enaa sya kintu kisusiye nga siiti namulito mbakisundukiya hansi kulugha eghulu, ti kyasila kimui hambali ndi.

⁶ Obu naalolijemu bhyani, naabonamu bisolo bya milingo yoona na binoni.

⁷ "Niibuwo naaghuuye elaka ndingila liti, 'Peetelo oomuke, oote kandi oliye.'

⁸ Bhaatu naakuukamu ati, 'Bbaa, Mukama wanje! Tankaliyagha kintu kyona kitasemeeye kandi kitanguuwe.'

⁹ Elaka lyatodha lyabugha nanje mulundi ghwakabili liti, 'Kyona eki Luhanga asemeeye, oleke kughila oti kibhiihiye.'

¹⁰ Eki kikab'o milundi esatu, dumbi kintu eki baakikuukiya mu eghulu.

¹¹ "Tj bwile obu bwonini basaasa basatu aba baatumije kulugha Kaisaaliya, baakidha haa ka hambali naabaagha ngooneeye.

¹² Niibuwo Mwoyo angiliye ati niimukilemu ngende na basaasa aba. Bahikilija baanakyanje bani mukaagha bampelekeleliya, twakidha mwa musaasa oghu.

¹³ Niibuwo aatughambiye ngoku aaboone malajka aamiliye mu numba yee, aamughila ati, 'Otume bantu mu tauni ya Yopa, bendeleyo musaasa maliina ghe Sijooni Peetelo.

¹⁴ Akukughambila mulingo ngoku uwe okujunuwa n'aba ka yaawe boona.' "

Ngoku Mwoyo Ahikiliye aasiyo'o batali Bayudaaya

¹⁵ Peetelo aatodha aaghila Bayudaaya aba ati, "Makatandika nti kubugha dumbi Mwoyo Ahikiliye aas'o bantu abaabaagha mu numba omu, mu mulingo ghwonini ngoku naatu aadubhiye kutwis'o.

¹⁶ Niibuwo naasukiye eki Mukama aabughiye ati, 'Yohaana Mubatiji aabatijagha na maasi, bhaatu enuwe mukubatijibuwa na Mwoyo Ahikiliye.'

¹⁷ Tooli obu Luhanga alaba amalije kuha bantu nankabha batali Bayudaaya Mwoyo Ahikiliye ng'oghu aatuhaaye haabwa kuhikilija Mukama Yesu Kilisito, buuye niisiye ani kumuhakanija?"

¹⁸ Obu baaghuuye ebi Peetelo akwete kubugha, baaleka kumusoghosa. Baasinda Luhanga bati, "Luhanga aasimilaniye bantu batali Bayudaaya kwekuukamu niikuwo batunge bwomiji."

Bahikilija b'omu Antiyokiya

¹⁹ Obu Bayūdaaya baamaliye kwita Siteefaano dũmbi bakatandikil'õ kubabona-boneliya kimui bahĩkilija abaabaagha mu kibugha kya Yelusaalemu. Bahĩkilija bakaniye baalukamu baalalangila mu byalo bikaniye nga dĩaĩtũlikĩtĩ ya Fonĩke, kyalo kya Kĩpulo, n'õmu kibugha kya Antĩyokiya. Baaghendagha mbalangilila ngoku Yesu akujunagha bantu bibhi byabo. Bhaatu baaghambilagha Bayūdaaya bonkaha.

²⁰ Bhaatu bamui mu bahĩkilija aba bakaba balughye Kĩpulo na banji mu kibugha kya Kilene mu Afĩlika. Baaghenda mu kibugha kya Antĩyokiya kutebejayo Makulu Ghasemeeye ghaa Mukama Yesu, bantu batali Bayūdaaya.*

²¹ Mukama aabahaagha maanĩ tĩ bantu bakaniye baahĩkilija Mukama Yesu.

²² Kĩbbũla kya bahĩkilija abaabaagha mu Yelusaalemu baaghuwa ngoku bantu bakaniye b'õmu Antĩyokiya bahĩkilijje Mukama Yesu, dũmbi bahĩkilija aba baatumayo Balanaba.

²³ Obu aakĩdhiyeyo naabona ngoku bahĩkilija aba bakwetwalikanija kusemeeye adheedhuwa kubona ngoku Luhanga aaghiliye bantu aba ngughuma syamaanĩ. Dũmbi bũlĩ kilo aabeekambijiyagha ati batalekelela, bagumile mu kuhĩkilija kwabo kandi beesighile kimui Mukama.

²⁴ Balanaba oghu akaba ali musaasa mulungi, aasuuye Mwoyo Ahĩkilijje kandi eesighiye kimui Luhanga, aakoonelala kimui bantu baayo kũbeegheesija, tĩ bakaniye baahĩkilija Mukama.

²⁵ Niibuwo Balanaba aagendiye mu taunĩ ya Taluso kubbalayo Saulo.

²⁶ Obu aamuboone aalughayo naye baasa mu taunĩ ya Antĩyokiya. Tĩ baamala mwaka ghumui banali na kĩbbũla kya bahĩkilija aba kandi beegheesija bantu bakaniye. Mu Antĩyokiya niyo beeghesebuwa baadũbhije kubaghilamu Bakĩlisitaayo.

²⁷ Banaliyeyo, bamui mu balangi baalugha Yelusaalemu, baasa Antĩyokiya.

²⁸ Kilo kimui Mwoyo aabughĩsija omui mu balangi aba lĩina liye Agabo. Aalanga ati njala yamaanĩ ekughuwa mu kyalo kya Looma kyona. (Tĩ njala eghi ekaghuwa mu bwile obu Kilahũdjiyo aabaagha alemiye.)

²⁹ Nahabweki beeghesebuwa b'õmu Antĩyokiya baatũwamu kukoonela bahĩkilija baanakyabo b'õmu dĩaĩtũlikĩtĩ ya Buyūdaaya. Baatũwamu kuhaayo buyambĩ kusighikila ngoku bũlĩ muntu akugubha.

³⁰ Dũmbi buyambĩ bwabo obu baakumaanijje baabuha Balanaba na Saulo kubut-walila beebembelĩ baa bahĩkilija b'õmu Yelusaalemu.

12

Kubona-bona nkweyongela

¹ Bwile obu Mukama Helude* aatandika kubona-bonija kĩbbũla kya bahĩkilija.

² Aalaghila baata Yakobbo, mwana waanĩna Yohaana, na kihiyõ.

³ Obu Helude oghu aamaniye ngoku eki aakoliye eki kyadheedhiye Bayūdaaya, dũmbi aalaghila baasilikale be kukwata Peetelo. Baamukwata bwile bwa Kĩghenũ kya Migaatĩ Etalimu Kĩtumbjso.

⁴ Obu baamukwete, baamuta mu nkomo. Aabbalagha kumũtũwila musango haagati ya bantu boona kighenũ eki nkyahoy'õ. Nahabweki aalaghila bĩbbũla bbinaa bya baasilikale bbanaa-bbanaa kukoonelangana kulinda Peetelo oghu.

⁵ Tĩ baasilikale aba baakala banalindiiye Peetelo oghu mu nkomo. Bhaatu kĩbbũla kya bahĩkilija baneekambiiye kimui kumusabila ewaa Luhanga.

Malajka naaya Peetelo mu nkomo

⁶ Mu kilo butakakeeye, kilo eki Helude aabbalagha kumutonganiya, Peetelo akaba aghwesaghiye ali haagati ya baasilikale babili. Bakaba bamũbohije na njeghele ebili. Baasilikale banji balĩndiye haa mulyango ghwa nkomo eghi.

⁷ Dũmbi malajka wa Mukama aasa, aamilila haai Peetelo oghu, tĩ kisiika eki kyabbenela kimui. Malajka oghu aamũdhĩnga-dhĩngiya aamusũsumũla, aamughila ati, "Oomuke bwangu!" Peetelo makaamuka ati, njeghele esi baabaagha bamũboheseeye haa mikono syalaghala.

⁸ Malajka oghu aamughila ati, "Oluwale ngoye syawe na nkajito, oose tughende!" Peetelo aabĩluwala. Aatodha aamughila ati, "Weegubjke lughoye lwawe, onkwame."

⁹ Makamala ati kubĩluwala dũmbi aaghenda alabhije malajka oghu, baatuwa, bhaatu atamaniye malajka oghu alakaba naamuuya kuwo mu nkomo omu! Aaba nga muntu akwete kuloota.

* 11:20 11:20 Mu Lugĩlĩki baghambiye bati *Bagĩlĩki*.

* 12:1 12:1 Helude oni ni Agũlĩpa oghu akaba ali muusukulu wa Mukama Helude Mukulu.

¹⁰ Obu baamaliye kusaala balindi b'okudubha na baakabili, baahika haa lwichi lwa kyoma oluli haa mulyango oghu bantu baatwelaghamu kughenda mu kibugha eki. Lwichi olu lwabeehighuulila lwonini; baatuwa enja. Beesukan' o kabhii dumbi malajika oghu aamulugho.

¹¹ Niibuwo Peetelo eetegheleeje ngoku ataalootagha. Aaghila ati, "Endindi neetegheleeje ngu Mukama niye aatumije omui mu baamalajika be kunjaha mu nkomo ya Helude kandi kunjuna byona ebi Bayudaaya baabbalagha kunkol' o."

¹² Obu Peetelo aamaniye eki, dumbi aaghenda ewaa Maliya njina Yohaana Maliko. Bahikilija bakaniye bakaba beekumaaniliye mu numba ya Maliya oghu mbasaba.

¹³ Niibuwo Peetelo aakonkonije haa lwichi lw'elembo ati bamuughulile. Manaabukali muheeleliya lijina liye Loodha aatuwa mu numba kulola oghu akwete kukonkona.

¹⁴ Obu aamaniliye elaka lya Peetelo, dumbi aadheedheluwa kimui, aaligita mu numba magila kuughulila Peetelo oghu lwichi. Aaghambila abaabaagha mu numba ati, "Ni Peetelo ali h'elembo!"

¹⁵ Baamughila bati, "Nandiki olwaye esile?" Bhaatu Loodha oghu aakala naanabaghila ati, "Majima kuwo ni Peetelo!" Niibuwo baaghilije bati, "Oghambe ni malajika wee waaboone."

¹⁶ Bhaatu Peetelo aakala naanakonkona h'elembo. Obu baaghuuye lwichi mbaamubona, baaswekela kimui!

¹⁷ Bhaatu Peetelo aabaholeesija na mukono ghuwe ati baholiye, aabasoboolola ngoku Mukama aamuyiye mu nkomo. Kandi aabaghila ati, "Bintu bini mubighambile Yakobbo na bahikilija baanyakatu." Dumbi aabalugh' o aaghenda kijikalo kinji.

¹⁸ Nkyambisi obu baasilikale abaali balindiye Peetelo bataakeeleeje kumubona baatuntulila kimui, beebuliyi bati, "Bhaawaj, Peetelo oghu aalukiye atiya?"

¹⁹ Mukama Helude aalaghila baasilikale be kubbalila kimui Peetelo oghu bhaatu bataamubona. Niibuwo aabuyiye bhyani balindi aba kumughambila ngoku Peetelo aalukiye. Obu kyakubugha kyababuliyi, aalaghila baasilikale be kwita balindi aba. Dumbi aalugha mu disitulikiti ya Buyudaaya, aaghenda aakala mu tauni ya Kaisaliya.

Ngoku Helude aakuyiye

²⁰ Bwile obu Helude akaba ali na kiinigha na bantu b'omu tauni ya Tilo na ya Sidooni. Niibuwo bamui mu bantu baatumije bantu kughenda Kaisaliya kubugha na Helude oghu. Bahanuula na musaasa baaghilaghamu Bbulasito, oghu akaba aloleeeye kikaali kya Helude oghu kyona. Baaghila bati bakubbala mpempa, nanga mu disitulikiti eghi aabaagha alemiye niyo baayagha byokuliya.

²¹ Kilo eki Helude oghu aakomije ati niikiyo akusanga-sanganilanamu na bantu aba, aaluwala biluwalo biye bya bukama bisemeleeje kimui. Aasitama haa kitebe kiyi kya bukama, aabughila bantu aba.

²² Ti bantu aba baadheedheluwa kimui baatandika kugola bati, "Oghu taali muntu kwonkaha akwete kubugha bbaa, ni luhanga!"

²³ Dumbi malajika wa Mukama aalwalijiya kimui Helude oghu, nanga akabhenga kuha Luhanga kitinjisa, njoka sy'omunda syamunuunila kimui mubili kandi aakuwa.

²⁴ Bhaatu bahikilija beeyongelela kimui kulangilila kighambo kya Luhanga kandi muhendo ghwa bahikilija ghweyongelela kimui kukana.

²⁵ Obu Balanaba na Saulo baamaliye kukidhija buyambi obu e Yelusaalemu, baakuuka Antiyokiya, baaghenda na Yohaana, oghu baaghilaghamu Maliko.

13

Mbatuma Balanaba na Saulo

¹ Mu kibbula kya bahikilija abaabaagha mu tauni ya Antiyokiya, akaba halimu balangi na beegheesija. Bantu aba niibo bani: Balanaba, Simiyooni oghu baali balukiye kibbaako bati Munjilaghuli, Lukijo oghu akaba alughije Kilene, Maniyeeni oghu akakulila hamui na mulemi Helude, na Saulo.

² Kilo kimui obu bali basijibiye kandi mbaalamiya Mukama, Mwoyo Ahikiliye aabaghila ati, "Munkomelemu Balanaba na Saulo, nanga naabakomije kunkolela mulimo ghwanje."

³ Nahabweki obu baamaliye kusijiba kandi kusaba, baat' o Balanaba na Saulo mikono, dumbi baabatuma kughenda kutebeja.

Balanaba na Saulo bali e Kipulo

⁴ Obu Mwoyo Ahikiliye aamaliye kutuma Balanaba na Saulo, baaghenda mu tauni ya Selukiya. Baalughayo baanina bwati buunamulito baaghenda e Kipulo. ⁵ Obu

baakidhiyeyo, baahika mu tauni ya Salamisi, baalangilila bantu kighambo kya Luhanga mu malamiliyo ghaa Bayudaaya. Yohaana Maliko aaghenda nabo kubakoonela.

⁶ Niibuwo baasaaliye mu kyalo kya Kipulo eki nanja yeelighiliye, baakidha mu tauni yakiyo Pafu, hambali baasangiye musaasa liina liye Bbaaliyesu oghu aakolagha maaje. Musaasa oghu akaba ali Muyudaaya kandi mulangi wa bisubha.

⁷ Akaba ali bhootu sya Selugiyu Paulo mulemi Mulooma oghu akaba alemiye kyalo eki kyona. Kandi Selugiyu oghu akaba ali na magheji. Aabbala kuughuwa kighambo kya Luhanga, nahabweki aatuma bantu kumughambilila Balanaba na Saulo kwisa ewe kumusoboolola kiyo.

⁸ Bhaatu oghu aakolagha maaje, Elimansi (liina lya Bbaaliyesu mu Lugiliki), aatandika kuhakanjya Balanaba na Saulo kandi aaleng'o kusoona-soona mulemi niikuwo aleke kuhikilija.

⁹ Niibuwo Mwoyo Ahikiliye aasij'o Saulo oghu banji baaghilaghamu Paulo, ti Paulo oghu aakala aloleeeye Elimansi oghu,

¹⁰ Aamughila ati, "Oli mwana wa Sitaani nanga okuhakanjyagha buli kintu kyona ekihikiye. Okudimaagagha bantu kandi oli na bughobiya bukanije. Okughilagha oti butumuwa bwa Mukama bwamajima ni bisubha!"

¹¹ Niibuwo Paulo aamughiliye ati, "Mukama akukufubila endindi. Okumala bwile obu enini abbalije otaakubona."

Dumbi Elimansi oghu maaso ghaamuughala, aatandika kukwata-kwata kubballa oghu akumukwatilila haa mukono.

¹² Ti obu Mulemi Selugiyu oghu aaboone ebyabaay'o, aahikilija, nanga akasweka haabwa ebi Paulo na Balanaba baamwegheeseje haa Mukama.

Paulo naatebeja mu elamiliyo lya Bayudaaya

¹³ Obu Paulo na baanakiye baalughiye mu tauni ya Pafu, baanina bwati buunamulito baahika mu tauni ya Peluga mu disitulikiti ya Panfuliya. Haala niyo Yohaana Maliko aabalughijiy'o aakuuka ewaabo Yelusaalemu.

¹⁴ Baalugha Peluga baahika mu tauni ya Antiyokiya eghi eli haai-haai na disitulikiti ya Pisidiya mu disitulikiti ya Siliya mu kyalo kya Galatiya. Kilo kya Sabhato, Paulo na Balanaba baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya baasitama.

¹⁵ Muntu aasoma Ebyahandjikuwe ebi Musa na balangi banji baahandjikiye. Niibuwo beebembeli b'elamiliyo lya Bayudaaya eli baatumije muntu kusaba Paulo na Balanaba bati, "Baana baamaaha, mulakaba muli na kighambo kyona kya kugumija bantu bani mu kuhikilija kwabo, gutu mubaghambile kiyo."

¹⁶ Paulo aahidha mukono ghuwe kubaholesiya, aabaghila ati, "Banajsaaleeli baanakyanje, naanu abakulamiyagha Luhanga mutali Bayudaaya, gutu muntegheeleliye.

¹⁷ Luhanga waatu Banajsaaleeli, akakoma baataata baatu. Aaleka baataata baatu aba baakanila kimui kuni bali mu ehanga lya Misili. Aakolesiya butoki buwe, aabaaya mu ehanga eli.

¹⁸ Ti aamala myaka makumi anaa anabagumisilijije nankabha mbamujeemelagha mu elungu.

¹⁹ Ti Luhanga oghu aaha baataata baatu aba maani baasingula bantu baa ntula musanju abaabaagha mu ehanga lya Kanaani, ti ehanga eli aaliha baataata baatu aba kuba bugwetuwa bwatu.

²⁰ Aabaha ehanga eli bamaliye myaka nga bikumi binaa n'ataano kulughilila kilo eki baakidhiyemu mu ehanga lya Misili kuhikiya kilo eki baatahiyemu mu ehanga lya Kanaani eli.

"Ti bamaliye kutaaha mu ehanga lya Kanaani eli Luhanga aabakomela balem kubalema kuhikiya obu aakomiye mulangi Samwili kubalema.

²¹ Niibuwo baasabiye Luhanga kubaha mukama. Aabakomela Saulo mutabani wa Kiisi w'omu ntula ya Bbenjamini. Saulo oghu aamala myaka makumi anaa anali mukama wabo.

²² Obu Luhanga aahiye Saulo oghu haa bukama, aat'o Dhaudhi kuba mukama wabo. Luhanga aabugh'o kusemeeye Dhaudhi oghu ati, 'Naaboone Dhaudhi mutabani wa Yese, too! mmubbalije kandi alakolagha ebi mbalije byona.'

²³ Ti mu baasukulu baa Dhaudhi oghu niimuwo Luhanga aahiye Yesu kujuna etuwe Banajsaaleeli ngoku asanguwe aalaghiisanijye taata waatu Dhaudhi oghu.

²⁴ Kandi Yesu oghu atakatandikiye mulimo ghuwe, Yohaana aadubha aalangilila Banajsaaleeli boona abamwisagh'o ati beekuukemu kandi babatijibuwe.

25 Tj obu Yohaana oghu aamaliililagha mulimo ghuwe oghu Luhanga amutumiye kukola, aaghila bantu ati, "Taanjisiye Kilisito bbaa; ngoku mukwete kwelilikana. Eye akwisa tj ansaaiye butoki kandi tanjihikiye na kuba muheeleliya wee." "

26 Paulo aatodha aabaghila ati "Baana baamaaha, baasukulu b'Ebbulahimu, naanu bantu batali Bayudaaya abakulamiyagha Luhanga, butumuwa buni Luhanga akabutumila bantu boona kutwoleka ngoku tukujunuwa.

27 Bhaatu bantu b'omu Yelusaalemu na balemj baabo tabaamumaniye kandi tabaakengiyi ebi balangi baabaghambiyiye, nankabha mbakuughuwagha buli kilo kya Sabhato. Obu baamutwiliyiye musango, bakahikijiliyiye Ebyahandikiyuwe.

28 Tj nankabha bataamuboon'o musango ghwonini ghwakuleka mbamwita, baana-haaghijiyiye Pilaato kumutwila musango ghwa kukuwa.

29 Obu bantu aba baamaliye kumukol'o ebi balangi baahandikiyiye hambele bati bantu balimukol'o, baabhootu siye baaya muku ghuwe haa musalaba, baaghuta mu kituulo.

30 Bhaatu Luhanga aamuhumbuula mu bakuyiye.

31 Kandi abaabungagha naye anali mu disitulikiti ya Galilaaya, abaasiye naye mu kibugha Yelusaalemu baamala bilo bikanjiye mbanamubona naahumbuyikiye. Tj bantu aba niibo bakumuheelagha buukajso mu bantu."

32 Paulo aatodha aabaghila ati, "Twasiyiye hani obwalo kubaghambila Makulu Ghase-meeye ghaa Luhanga, gh'eki aalaghijisanjiye baataata baatu.

33 Aakoleeye etuwe baasukulu baabo, obu aahumbuyiye Yesu, ngoku amubughiy'o mu Jabbuli nsuula yaakabili ngu,

" 'Nuuwe Mwana wanje,

tj obwalo naafookiyiye so waawe.'* "

34 Paulo eeyongela kubaghila ati, "Luhanga akasanguwa hambele alaghijisanjiye ati alihumbuyiye Yesu kandi ati Yesu oghu taalitodha kukuwa. Mu Ebyahandikiyuwe haliyo hambali Luhanga aalaghijisanjiye bantu be hambele ati,

" 'Nkubaha migisa ehikijiyiye kandi yamaani, eghi naahaaye Dhaudhi.'*

35 Mu Jabbuli haliyo dheer hambali baghijiyiye bati,

" 'Toolileka oghu Ahikijiyiye waawe naagunda.'*

36 "Nahabweki Dhaudhi oghu mabugha ebi teebughagh'o eenini bbaa, nanga Dhaudhi oghu, obu aabaagha anaakaaye, akakola ebi Luhanga aabbaliye ati akole, tj aakuwa baamujika hambali baajijiyiye baataata be, aagunda.

37 Bhaatu Yesu oghu Luhanga aahumbuyiye taatodhiye akuwa kandi agunda bbaa.

38 "Nahabweki baana baamaaha, nkubbala mukimanyile kimui ngu haabwa Yesu oghu niibuwo twabalangilila ngoku Luhanga akubaghanila bibhi byanu.

39 Weena oghu akumuhikijija, Luhanga akumughanila bibhi biye byona. Bhaatu Luhanga taakubaghanila haabwa kukwata bilaghilo ebi Musa aahaaye bbaa.

40 Tj mwelinde ebi balangi baabughiyiye, bitabab'o, ebi baaghijiyiye bati,

41 " 'Mutegheeleliye, enuwe abakusekelejagha, mukusweka kandi muhwelekeelele.

Eki nkukol'o bantu b'omu mahanga agha kikuswekaniya enuwe.

Nanga ndi n'eki nkughenda kukola mu mahanga agha munaakaaye.

Tamukuhikijija nankabha babaghambila ngoku kyabaay'o.'**

42 Obu Paulo na Balanaba baanatuwagha mu elamijiyiye eli, bantu baamu baabasaba bati batodhe baase babaghambile bighambo ebi, kilo kya Sabhato ekikulabh'o.

43 Haanuma ya kisomo kuhuwamu, Bayudaaya bakaniye hamui na bantu abaali bahindukiyiye mu diini ya Kiyudaaya baakwama Paulo na Balanaba. Tj Paulo na Balanaba baakala mbanabugha nabo, mbabeekambijisiya kuukala baneesighiyiye ngughuma sya Luhanga.

44 Kilo kya Sabhato ekyalabhiy'o bantu bakaniye kimui b'omu tauni ya Antiyokiya eghi baagumbaana mu elamijiyiye eli kuyughwa kighambo kya Mukama.

45 Bhaatu obu beebembeli baa Bayudaaya baaboone bantu batali Bayudaaya aba baasiye kuyughwa butumuwa obu, baakwatuwa etima kandi baatandika kuhakaniya Paulo kandi kubugh'o kubhi ebi akwete kubugha.

46 Bhaatu Paulo na Balanaba baabakuukamu batoobahiye bati, "Tukeetaaghisibuwa kudubha kughambila enuwe kighambo kya Luhanga. Bhaatu ngoku mwakibhengiyiye, mwolekiye ngoku mutabhonganuuwe kuheebuwa bwomijili butahuw'o. Nahabweki tukughenda mu batali Bayudaaya.

47 Nanga Mukama akalaghila ati,

* 13:33 13:33 Jabbuli 2:7 * 13:34 13:34 Jsaaya 55:3 * 13:35 13:35 Jabbuli 16:10 * 13:41 13:41 Habbakuyiki 1:5

“ Naakutaay’o kuba kyeleeli mu Banamahanga,

niikuwo ogubhe kuleka kujuna kwanje nkũhĩk’o bantu baa mumsi yoona.* ”

⁴⁸ Tj obu bantu batali Bayũdaaya abaabaagh’o baaghuuye Paulo naabugha atiyi, baadheedheluwa kimui kandi baasinda kighambo kya Mukama. Dũmbj batali Bayũdaaya aba Luhanga aasangũwe akomiye ati balitunga bwomĩĩli butahuw’o baafooka bahĩkĩlija.

⁴⁹ Tj bantu bakanĩye b’omu maahaai-haai ghaa kyalo eki kyona baaghuwa kighambo kya Mukama eki.

⁵⁰ Bhaatu Bayũdaaya baahaaghĩliya bakalĩ baa kitĩĩnĩsa abaali beekambiye diĩni ya Kiyũdaaya, hamui na basaasa baa kitĩĩnĩsa mu kibugha eki, kuhĩighanija Paulo na Balanaba kandi baababhingamũ mu kyalo kyabo eki.

⁵¹ Paulo na Balanaba baakũnkumũla tũtũtu ya kĩkĩkalo eki mu bighanja byabo.* Baalũghayo, baaghenda Ikonĩyo.

⁵² Bhaatu beeghesebuwa aba baadheedheluwa kimui kandi baasula Mwoyo Ahĩkĩliye.

14

Paulo na Balanaba mbakĩliya mulema

¹ Obu Paulo na Balanaba baakĩdhĩye mu taũni ya Ikonĩyo, baaghenda mu elamĩliyo lya Bayũdaaya. Beegheeseliya kimui kighambo kya Luhanga ngoku baakolagha mu taũni ya Antũyokiya. Nahabweki Bayũdaaya bakanĩye na batali Bayũdaaya baahĩkĩlija.

² Bhaatu bamui mu Bayũdaaya abaabhengiye kuhĩkĩlija, baahaaghĩliya bamui mu bantu batali Bayũdaaya kwoha bahĩkĩlija.

³ Bakwenda aba, baamalayo bwile bukaniye, mbanatebeja batoobahiye haa Mukama. Tj Mukama aabaha butokĩ kukola byakuswekanĩya bikanĩye, kwoleka ngoku butumuwa obu bwa ngughuma siye buli bwamajima.

⁴ Bantu b’omu taũni ya Ikonĩyo eghi, beebaghanjamu biĩbũla bibili. Kimui kyasemba bakwenda Paulo na Balanaba, na kinji kyasemba Bayũdaaya aba.

⁵ Niibuwo Bayũdaaya abaabhengiye aba hamui na bantu banji batali Bayũdaaya, na beebembeli baabo b’omu taũni eghi, baacuuyemu kuhuula bakwenda aba mabaale kandi kubaata.

⁶⁻⁷ Bhaatu obu Paulo na Balanaba baaghuuye makulu agha, dũmbj baaluka mu taũni eghi, baaghenda, baatebeja Makulu Ghasemeeye mu taũni ya Lesitula na ya Delubbe mu disitũlĩkĩti ya Likonĩyo, na mu byalo binji ebyelighĩliye maataũni agha.

Paulo na Balanaba mbakĩliya mulema e Lesitula

⁸ Kilo kimui obu Paulo aatebejagha bantu mu taũni ya Lesitula, musaasa alamaaye maghulu akaba asitamĩy’o. Musaasa oghu akabyaluwa alamaaye kandi taagubhagha kuumuka hambali asitamĩye kulubhatanga bbaa.

⁹ Aakala ategheleeje bhyani ngoku Paulo akwete kutebeja bantu ebikwet’o Mukama Yesu. Niibuwo Paulo aakaaye amuloleeye tonono, aamanya ngoku musaasa oghu ali na kuhĩkĩlija okukugubha kumũkĩliya.

¹⁰ Paulo aamughila n’elaka lyamaanĩ ati, “Oomuke!” Dũmbj musaasa oghu aamatuka aamilila, aatandika kulubhatanga kusemeeye.

¹¹ Obu kiigambĩ kya bantu aba baaboone ngoku Paulo aakĩliye musaasa oghu, baatandika kugolela kimui mu mũbughe ghwabo Lũlekonĩya bati, “Basaasa aba ni bihongano byatu ebi tukulamĩyagha. Niibiyo byefooye bantu, byalũgha eghulu byatwisamu!”

¹² Baaghila bati Balanaba akulaghiluwa kuba ali Jẽu. Haabwa Paulo kuukala naabũgha bwile bwona, baamughilamu Helũme.

¹³ Niibuwo mũhongĩ w’omu elamĩliyo lya luhanga wabo Jẽu, elyabaagha haa mulyango ghwa taũni eghi, aasiye na bantu be, aaleeta nte asilũwikĩye bimole mu bikiya nga bukwani, bantu aba boona baasileeta kusiHonga.

¹⁴ Obu muntu aaghambĩye bakwenda aba Balanaba na Paulo ngoku bantu bakwete kwelĩlika bati ni bihongano byabo ebi bakulamĩyagha kandi ngoku bakubbala kubahongela bisemo kandi kubalamĩya, Balanaba na Paulo baatemula kootĩ syabo kwoleka ngoku basaaluwe. Dũmbj baalĩgĩta bwangu-bwangu mu kĩbũla kya bantu eki. Paulo aabũgha nabo n’elaka lyamaanĩ ati,

¹⁵ “Basaasa enũwe, mukwete kukola ebi nangaaki? Tuli bantu ng’anu! Twasiye hani kubatebeja Makulu Ghasemeeye, niikuwo muleke kulamĩya bihongano byanu ebitali na mughaso, bhaatu mukuuk’o Luhanga mwomĩĩli oghu akahanga eghulu na nsi, nanja, na byona ebilimu.

* 13:47 13:47 Isaaya 49:6

* 13:51 13:51 Matayo 10:14-15; Maliko 6:11; Luka 9:15

¹⁶ Hambele Luhanga akasijimilaniya enuwe batali Bayudaaya kulamiya bihongano byanu ebi mubbaliye, nanga mukaba mutamumaniye.

¹⁷ Bhaatu nankabha mutamumaniye, oolekiye bantu boona ngoku aaniye akutuhaagha bilungi byona. Nanga niye akutoonyagha mbula kandi aleka ndimo yaanu yeela mu bwile bway'o bwonini, mutungila kimui byokuliya kandi mudheedhuwa."

¹⁸ Nankabha bantu aba mbaghuuye ebi Paulo na Balanaba baabughye, baakala mbaneelilikana bati babhonganuuwe kusala nte esi basihongele Balanaba na Paulo nga bisembo kandi babalamije. Bhaatu haakumaliilila bantu aba baasileka.

¹⁹ Niibuwo bamui mu beebembeli baa Bayudaaya baalughye mu tauni ya Antiyokiya na ya Ikonijo baasa mu tauni ya Lesitula, baaghila bantu baay'o bakaniye bati ebi Paulo akwete kubeegeesya mbisubha. Baaleeteleja bantu aba kwoha Paulo na bahikilija baa Yesu banji. Kandi bantu aba baasijimilaniya Bayudaaya aba kuhuula Paulo mabaale kuhikiya obu eegengiye aalekelel'o. Dumbi baamukulumula, baamutwesya mu tauni eghi baamutighayo, mbeelilikana bati aakuyye.

²⁰ Bhaatu obu beeghesebuwa baa Yesu b'omu tauni ya Lesitula eghi baasiye hambali Bayudaaya baatighye balangaaye Paulo mbamwelighiilija, aajujuka. Obu aateekaane, aamuka aatodha aaghenda nabo mu tauni ya Lesitula eghi. Kilo ekyalabhiyo Paulo na Balanaba baalugha mu tauni eghi baaghenda mu tauni ya Delubbe.

²¹ Paulo na Balanaba baatebeja bantu b'omu tauni ya Delubbe eghi Makulu Ghasemeeye. Kandi bantu baayo bakaniye baahikilija Mukama Yesu. Haanuma y'eki, baatodha baakuuka mu tauni ya Lesitula, baalughamu baaghenda mu ya Ikonijo, na mu ya Antiyokiya eghi eli haai-haai na disitulikiti ya Pisiidiya.

²² Ti mu buli tauni eghi baakaghendaghamu, baasanga-sanganagha na beeghesebuwa batodha babagumiya kuukala banagumiye mu kuhikilija kwabo. Baaghilagha beeghesebuwa aba bati bali na kusaalila mu kubona-bona kukaniye kuba mu bulemi bwa Luhanga.

²³ Ti mu buli tauni eghi baaghendaghamu, baakumaaniyagha kibbula kya bahikilija baa Yesu batwala bwile mbasaba Luhanga kandi banasijibye. Ebo hamui na bahikilija baakomagha bamui mu bahikilija kuba beebembeli kukola mulimo ghwa kuhanuulila bahikilija baanakyabo aba kandi kubagumiya. Dumbi Paulo na Balanaba basabila beebembeli aba bati Mukama Yesu oghu baahikilije abagumiye kandi abalinde.

²⁴ Niibuwo Paulo na Balanaba baasaaliye mu disitulikiti ya Pisiidiya, baakidha mu tauni ya Peluga mu disitulikiti ya Panfuliya.

²⁵ Baatebeja kighambo kya Luhanga mu tauni ya Peluga eghi. Haanuma y'eki baahona mu tauni ya Ataliya haa mwalo.

²⁶ Malugha haala baanina bwati baabhasuka mu tauni ya Antiyokiya, hambali bahikilija baadubhiye kubasabila bati Luhanga abaghilila ngughuma haabwa mulimo oghu baaghendye kukola kandi baaghumala.

²⁷ Obu baakidhiye mu tauni ya Antiyokiya, baabilikila kibbula kya bahikilija baagumbaana hamui, baabaghambila byona ebi Luhanga aabagubhiisiye kukola kandi ngoku aakooneeye batali Bayudaaya kuhikilija.

²⁸ Paulo na Balanaba baamala bwile bukanije mu tauni ya Antiyokiya eghi banali na beeghesebuwa aba.

15

Lukulato olwabaaye e Yelusaalemu

¹ Bwile obu bantu baalugha Buyudaaya, baaghenda Antiyokiya, baatandika kwegheesya bahikilija bati, "Tamukujunuwa, kuuy'o babasaliye ngoku bilaghilo bya Musa bitulaghiye."

² Njegheesya eghi yaaleeteleja Paulo na Balanaba kuhakanganilana kimui na Bayudaaya aba. Bahikilija baakoma Paulo na Balanaba hamui na bamui mu bahikilija baanakyabo, kughenda Yelusaalemu kusanga-sangaana na bakwenda, hamui na beebembeli, kubugh'o nsonga eghi.

³ Dumbi baamukiya kughenda, bahikilija baabalagha. Bhaatu hoona-hoona hambali baakwamilagha mu disitulikiti ya Fonike na ya Samaliya baahaagha makulu ngoku batali Bayudaaya baafookiye bahikilija. Ti muhikilija weena oghu aaghuwagha makulu agha adheedheluwa kimui.

⁴ Obu baakidhiye mu Yelusaalemu bahikilija, bakwenda kandi na beebembeli, baabeebaliya kusemeeye. Paulo na Balanaba baaghambila bahikilija aba byona ebi Luhanga aabagubhiisiye kukola.

⁵ Niibuwo bamui mu bahikilija, abaabaagha baamemba baa kibbula kya Bafalisaayo, baaghiliye bati, "Bahikilija batali Bayudaaya bakulaghiluwa kubasala kandi kukwata bilaghilo bya Musa."

⁶ Dumbi bakwenda hamui na beebembeli baaba na lukulato kuhanuul'o nsonga eghi.

⁷ Haanuma ya kumala bwile bukanije mbanahanuula, niibuwo Peetelo aamiliye, aabaghila ati, "Baana baamaaha, mumaniye bwile busaaye obu ngoku Luhanga aabankomiyemu kughenda mu bantu batali Bayudaaya kubatebeja Makulu Ghasemeeye, niikuwo bahikilije.

⁸ Ti Luhanga oghu amaniye mutima ghwa buli muntu, niye aasimilaniye Mwoyo Ahikilije kwis'o batali Bayudaaya aba, ngoku naatu aatwisiyo.

⁹ Kandi taasolooye etuwe Bayudaaya na batali Bayudaaya, nanga ebo dheer haabwa kuhikilija, niikiyo kikulekagha eeliya mitima yabo.

¹⁰ Mubhengiye batali Bayudaaya aba Luhanga aasimiye nangaaki? Kandi mukubbala kubaleetejeja bijibu bya kukwata bilaghilo byatu bya Kiyudaaya ebyatusaaghiye na baataata baatu kukwata nangaaki?

¹¹ Bhaatu ngoku etuwe Bayudaaya tukuhikilijagha ngu tukujunuwagha haabwa ngughuma sya Mukama Yesu aatughiliye, niikuwo na batali Bayudaaya akubajunagha atyo dheer haabwa ngughuma siye."

¹² Niibuwo Paulo na Balanaba baatandikiye kubasoboolola ngoku Luhanga aabahaaye butoki bwa kukola byakuswekaniya mu bantu batali Bayudaaya. Ti abaabaagha mu lukulato olu baakala baholeeje bhi, bategheleeje ebi bakwete kubugha.

¹³ Obu baamaliye kubugha, Yakobbo aaghila ati, "Baana baamaaha dhaani muntegheeleje.

¹⁴ Simooni aatusobolooye ngoku Luhanga aaghiliye ngughuma batali Bayudaaya aabakomamu abakuba bantu be.

¹⁵ Kandi eki kikaasulisiya eki hambele balangi baahandikiyo'o ngu,

¹⁶ "Mu bwile obuliisa

nditodha kukukiy'o bukama bwa Dhaudhi.*

Nankabha baasukulu baa bantu aba aabaagha alemiye hambele mbahanjikaane, nditodha kubakumaanijya hamui.

¹⁷ Niikuwo bantu boona

otaayemu na batali Bayudaaya aba naakomiye kuba bantu banje

baamanye siye Mukama wabo.

¹⁸ Niye akabugha ebi

kandi aaleka twamanya bintu ebi byona kulugha hambele.' "

¹⁹ Yakobbo aatodha aabaghila ati, "Kihanuulo kyanje nkini: Tuleke kutuntulija batali Bayudaaya abakwete kwis'o Luhanga.

²⁰ Kuuy'o tubahandiikile tuti baleke kukola kedha kuliya ebikutama bahikilija Bayudaaya aba bakuukalagha nabo; nga kuliya bibembo, busyani, kuliya njuba kandi kuliya kisolo eki bantu banighiye.

²¹ Nanga bilaghilo ebi Musa aahandikiye, Bayudaaya kulughijila hambele kuhikiya n'endindi bakubyegehesiyagha mu maatauni ghaabo. Kandi buli kilo kya Sabhato, bakubisomagha mu malamliyo ghaabo."

Bbaluwa baahandiikiye bahikilija batali Bayudaaya

²² Niibuwo bakwenda aba, bakulu baa bahikilija, hamui na kibbula kya bahikilija Bayudaaya aba baacuuyemu kukoma beebembeli babili mu kibbula kyabo. Baakoma Silaasi na Yuda Balasaba. Basaasa aba bahikilija baa Yesu boona bakaba babahutiye. Baabatama kuhelekelo Paulo na Balanaba mu Antiyokiya.

²³ Bakwenda na beebembeli aba, baaha Yuda na Silaasi bbaluwa kughitwala Antiyokiya. Bakaba baghihandikiye bati,

"Ewaa baa njinaatuwe batali Bayudaaya, abahikilije Mukama Yesu, abali mu tauni ya Antiyokiya, n'omu kyalo kya Siliya na kya Kilikiya. Tukubalamukiya enuwe boona.

²⁴ Twaghuuye ngu bantu baasiye ewaanu eghi abalughiye mu kibbula kyatu kya bahikilija kandi ngu niibuwo baabatuntulija bati Luhanga taakubaghanila bibhi byanu kuuy'o babasaliye ngoku bilaghilo bya Musa bitulaghiye. Bantu aba taanituwe twabatumiye bbaa!

²⁵ Nahabweki twabaaye na lukulato, twacuwamu kwekomamu bantu babili kwisa ewaanu eghi. Bakwisa na baabhootu syatu Balanaba na Paulo,

²⁶ abeehaayeyo kukolela Mukama waatu Yesu Kilisito.

* 15:16 15:16 Amosj 9:11, 12

²⁷ Twabatumiye Yuda* na Silaasi. Ti bintu ebi twahandiikiye mu bbaluwa eni, boonini bakutodha kubaghambila biyo dhe.

²⁸ Kandi Mwoyo Ahikiliye aatukooneeye kucuwamu kutabatuntuliya tuti mukwate bilaghilo byona ebi Musa aatulaghiye kukwata.

²⁹ Kuuy'o muleke kukola bini: kuliya bibembo, njuba, nyama ya kisolo eki banighiye kandi muleke busyani. Nimwalekiye kukola ebi, mukuukala mpemba na bahikilija baanakyanu Bayudaaya. Mwesal'o.

"Njituwe abaaninaanuwe, bakwenda, na beebembeli abali e Yelusaalemu."[†]

³⁰ Bbaluwa eghi baaghiha bantu aba baatumye aba, baaghitwala Antiyokiya. Obu baakidhiyeyo baakumaaniya bahikilija baa Yesu baayo boona, baabaha bbaluwa eghi.

³¹ Obu bahikilija aba baaghisomiyeyo, baadheedheluwa kimui haabwa kubagumiyeyo.

³² Ti balangi Yuda na Silaasi bongela bighambo binji haa bbaluwa eghi, baabagumiyeyo na bighambo binji bikaniye.

³³ Aaalughiye Yelusaalemu aba, baamala bwile banali mu Antiyokiya. Obu baakuukagha ewaabo bahikilija b'omu Antiyokiya baabahelekeleliya, baabalagha kandi baabaghila bati, "Mukeeliye bahikilija b'omu Yelusaalemu!" [

³⁴ Bhaatu Silaasi aatuwamu kutighalayo.][‡]

³⁵ Paulo na Balanaba baamala bwile bukaneye mu Antiyokiya, mbaneegehesiya kandi mbalangilila kighambo kya Mukama, na bahikilija banji mbanabakoonela dhe kwegheesiyeyo.

Paulo na Balanaba mbatambulana bihanda

³⁶ Haanuma ya Paulo na Balanaba kumala bwile bukaneye mu Antiyokiya, Paulo aaghila ati, "Nkilungi tukuuke mu maatauni hambali twatebijiye bantu kighambo kya Mukama, tulole ngoku bahikilija baay'o banagumiyeyo mu kuhikilija kwabo."[‡] ³⁷ Balanaba aasijima, aaghila ati akubbala baghende na Yohaana Maliko.*

³⁸ Bhaatu Paulo ataabbala kughenda na Yohaana Maliko oghu. Nanga obu baanabaagha Panfuliya, akabalugh'o aakuuka Yelusaalemu. Kandi taamaliye nabo mulimo ghwa kutebeja oghu bbaa.

³⁹ Eki kyaleeteleja Paulo na Balanaba kutonganilana kimui. Dumbi beebaghanijamu, Balanaba na Maliko baaniina bwati baaghenda mu kyalo kya Kipulo.

⁴⁰ Paulo aacuwamu kughenda na Silaasi. Bhaatu batakaghendiyeyo, bahikilija b'omu Antiyokiya baabasabila bati Mukama abaghilile ngughuma kandi abalinde mu kihanda.

⁴¹ Paulo na Silaasi baakwamila mu maatauni gh'omu maadisitulikiti eya Siliya na ya Kilikiya mbanagumiyeyo kibbula kya bahikilija.

16

Paulo na Silaasi mbaghenda na Timiseewa

¹ Paulo na Silaasi baatodha baaghenda mu tauni ya Delubbe. Baalughamu baaghenda mu ya Lesitula hambali baasangiye mweghesebuwa liina liye Timiseewa, mutabani wa muhikilija Muyudaayakali, bhaatu ese wee akaba ali Mugilikiti.

² Ti bahikilija boona aabaagha mu tauni ya Lesitula na ya Ikonioyo, baasindagha Timiseewa oghu.

³ Paulo aabbala ati baghende na Timiseewa, bhaatu batakaghendiyeyo, aadubha aamusaliisiya. Nanga bahikilija Bayudaaya b'omu maatauni hambali baaghendagha, bakaba bamaneye ngoku ese wee aabaagha Mugilikiti.

⁴ Ti mu buli tauni eghi baakidhaghamu, baaghambilagha bahikilija ebi bakwenda na beebembeli baa Yelusaalemu baacuuyemu bati bahikilija bahongaanuwe kukwata.

⁵ Nahabweki kibbula bya bahikilija beeyongela kugumila mu kuhikilija kwabo. Ti muhendo ghwabo ghweyongelagha kukana buli kilo.

Paulo naabonekeluwa mu tauni ya Tulowa

⁶ Obu Mwoyo Ahikiliye aatangiye Paulo na baanakiye kughenda mu kyalo kya Asiya kutebejayo butumuwa bwa Luhanga, baakwamila mu maatauni aghali haa mutaano ghwa disitulikiti ya Filigiya na ya Galatiya.

⁷ Baakidha Misiya haa mwalo, baaleng'o kughenda mu kyalo kya Bbitiniya. Bhaatu Mwoyo wa Yesu aabatanga dhe.

* 15:27 15:27 Yuda taali oghu akaghebelya Yesu. † 15:29 15:29 Njituwe abaaninaanuwe, bakwenda, na beebembeli abali e Yelusaalemu. Mu bihandiiko binji bighambo bini bili mu lukaala lwa 23. ‡ 15:34 15:34 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha. * 15:37 15:37 Bikoluwa 13:13

⁸ Nahabweki baakwamila mu kyalo kya Mjisiya, baahona baakidha mu tauni ya Tulowa haa mwalo.

⁹ Kilo eki kyonini mukilo, Paulo aabonekeluwa. Aabona musaasa alughije mu disitulikiti ya Makedonija, naamwesengeleliya ati, "Wiise ewaatu Makedonija, otukoonole!"

¹⁰ Haanuma ya Paulo kumala kubonekeluwa, dumbi tweteekanija* kughenda Makedonija, nanga tukamanya ngoku Luhanga aaniye aatwolekiye ngoku tubhonganuuwe kughenda Makedonija kutebeja bantu baay'o Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

Lidiya naahikilija Yesu

¹¹ Twanina bwati buunamulito twalugha e Tulowa, twabhasuka, twakidha Semateluke haa mwalo. Ti kilo ekyalabhiyo, twabhasuka twakidha mu tauni ya Niyapooli haa mwalo.

¹² Twalugh'o, twaghenda, twamala bilo bikee Filipi mu tauni eghi Balooma baabaagha balemije kandi baakaayemu bakanije, mu disitulikiti ya Makedonija.

¹³ Kandi obu kilo kya Sabhato kyahikiye, twalughamu twaghenda haai-haai na nanja hambali twelijikanagha kusanga kikalo hambali Bayudaaya bakulamijiyagha. Obu twakidhiyo, twasang'o bakal beekumaanijiy'o, dumbi twasitama, twatandika kubatebeja.

¹⁴ Omui mu bakal abaabaagha batutegheleeje baamughilaghamu Lidiya, aalamiyagha Luhanga kandi akaba alughije mu tauni ya Tiyatila. Aaghuliyagha ngoye sya bbei yamaani. Obu aaghuuye ebi Paulo akwete kubugha, Mukama aaghula mutima ghuwe, aahikilija.

¹⁵ Obu eye aamaliye kubatijibuwa hamui n'aba ka yee, aatwesengeleliya ati, "Mulakaba mumanije kwonini ngu naahikilije Mukama, mwise mughoone ewanje." Ti aaleka twasijima kughoonayo.

Mbakwata Paulo na Silaasi e Filipi

¹⁶ Kilo kinji obu twatodhagha kukuuka mu kikalo eki Bayudaaya baalamijiyaghamu, twasangaana manaabukali musyana oghu kilimu kikwete. Ti kyalekagha alaghula kandi akolela bakama be sente sikanije.

¹⁷ Akaba makatubona ntusaala dumbi aaghenda atulabhiye naanagugangana ati, "Basaasa aba bakuheeleliyagha Luhanga wa Eghulu Munu. Ti bakwete kubalangilila ngoku mukujunuwa."

¹⁸ Aamala bilo bikanije naanakolekana atiyu. Kilo kimui Paulo aatamuwa, eegaaliya, aaghila kilimu ekikwete manaabukali oghu ati, "Nkulaghiye endindi mu liina lya Yesu Kilisito, olugh'o manaabukali oghu." Dumbi kilimu eki kyamulugh'o.

¹⁹ Ti obu bakama be baaboone kahanda kaabo kaakutungilamu sente kahooyo, baaghwilikiilila Paulo na Silaasi, baabakwata, baabatwala mu kooti y'abalemije tauni eghi.

²⁰ Baabeemilijiya mu maaso ghaa balem Balooma aba, baabanyeghelela bati, "Basaasa aba ni Bayudaaya kandi mbabhi muni nanga niibuwo baaleeteleja bantu b'omu tauni yaatu eni kijibu kyamaani.

²¹ Bakwete kutwegheesiya bati tukole ebi bilaghilo byatu bya bulemi bwa Looma bitutangiye kukola."

²² Ti kibbula kya bantu abaabaagho baasemba abanyeghelelagha Paulo na Silaasi. Dumbi balem aba baalaghila baasilikale baabo kuuyamu Paulo na Silaasi bimui haa biluwalo byabo kandi baabahuulila kimui bibbooko.

²³ Haanuma ya baasilikale aba kuhuulila kimui Paulo na Silaasi, baabata mu nkomo. Balem aba baalaghila muusilikale oghu akaba alindiye nkomo kulindila kimui Paulo na Silaasi.

²⁴ Nahabweki muusilikale oghu aabatwala mu kadhukulu kaa nkomo eghi, aababoha mpingo mu maghulu.

²⁵ Obu bwahikiye saaha mukaagha sya mukilo, Paulo na Silaasi baatandika kusaba kandi kulimba bilimbo bya kusinda Luhanga. Banyankomo baanakyabo banabategheleeje. ²⁶ Bwile obu bwonini musiki ghwatandika kudhinga-dhingiliya kimui nkomo eghi yoono, njighi syay'o syona syehighula, na njeghele esi baabaagha baboheeye banyankomo syabalugha haa mikono syalaghalika.

²⁷ Obu muusilikale oghu akaba alindiye nkomo eghi aasusumukiye naabona njighi sijghulikiye, eelijikana ati banyankomo boona baalukiyiye. Ti haabwa kwobaha kutunga kifubilo eki banyankomo aba bangutungiye, aabhulayo kihyo kiye ati eetubhite akuwe.

* **16:10 16:10** Oghu ni Luka oghu akahandiika kitabo kini. Eye, Tjimeeteewa, na Silaasi niibo baabungagha na Paulo bwile obu.

²⁸ Bhaatu Paulo aamugugilila ati, "Oteeita! Taaliyo muntu n'omui oghu aalukiyee bbaa! Etuwe boona tuli hani!"

²⁹ Oghu akaba alindiye nkomo oghu aabilikila muntu kumuleetela bwangu toci, dumbji aataaha bwangu-bwangu mu nkomo oobahiyee kandi naatukumila, aateeliya Paulo na Silaasi mu maghulu.

³⁰ Aabatwesiya mu nkomo, aabatwala ewe, aababuuliya ati, "Bakama banje, nkole ki niikuwo njunuwe?"

³¹ Baamukuukamu bati, "Ohikilije Mukama Yesu kandi okujunuwa, uwe hamui na baa ka yaaawe."

³² Dumbji Paulo na Silaasi baatandika kutebeja musaasa oghu na baa ka yee boona kighambo kya Mukama.

³³ Mukilo eghi yoonini oghu akaba alindiye nkomo oghu aatwala Paulo na Silaasi, aatandika kubanaabiya hambali baabahutaahiye. Tj bwile obu bwonini Paulo na Silaasi baabatija musaasa oghu n'aba ka yee boona.

³⁴ Niibuwo aabatwete mu numba yee, aabaha byokuliya. Tj aadheedheluwa kimui na baa ka yee boona haabwa kuhikilija Luhanga.

³⁵ Obu bwakeeye balemj Balooma baatuma baapooliisi baabo kughambila oghu alindiye nkomo oghu bati alekele Paulo na Silaasi. Obu baakidhiye baamughila bati, "Bakama baatu baatutumiye bati olekele Paulo na Silaasi."

³⁶ Niibuwo naye aaghambiiye Paulo na Silaasi ati, "Bakama banje baatumiye baapooliisi bani kwisa kungambila bati mbalekele. Nahabweki mughende mpempa."

³⁷ Paulo aabaghila ati, "Balemj aba baalaghiye baapooliisi baabo baatuhuula bantu boona banaloliye batadubhiye kututonganija kandi baatuta mu nkomo kuni tuli Banalooma. Tj niibuwo bakubbala kutulekela kibiso? Bbaa! Mughende mubaghambile boonini baase batulekele."

³⁸ Niibuwo baapooliisi aba baakukiyeyo, baaghambila balemj Balooma aba ebi Paulo na Silaasi baabughiyee. Obu balemj aba baaghuuye ngu Paulo na Silaasi ni Banalooma boobahila kimui.

³⁹ Dumbji baaghenda bwangu-bwangu mu nkomo beesengeleliya Paulo na Silaasi bati babaghanile. Baabaaya mu nkomo baabalekela kandi baabeesengeleliya bati balughe mu tauni yabo ya Filipi eghi.

⁴⁰ Obu Paulo na Silaasi baalughiye mu nkomo, baaghenda ewaa Lidiya hambali bahikilija baa Yesu baabaagha bagumbaane. Baabagumiya bati baakale baneesighiyee Luhanga kandi banagumiye mu kuhikilija kwabo. Dumbji baalugha mu tauni eghi, baaghenda.

17

Paulo na Silaasi bali Tesolonika

¹ Paulo na Silaasi baasaalila mu tauni ya Anfipooli na ya Apoloniya, baakidha mu ya Tesolonika hambali baasangiyee elamiliyo lya Bayudaaya.

² Paulo aamala wiji esatu e Tesolonika. Tj bilo bya Sabhato bya wiji esatu ebyalabhangaane esi, aabimala naanaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya, ngoku aakolagha bwile bwona. Aabasomelagha mu Ebyahandiikuuwe

³ kandi abasoboololagha ngoku bbughiy'o Kilisito kandi ngoku byaghilagha biti bantu balimubona-bonija, bamwite kandi ahumbuuke. Paulo aabaghilagha ati, "Yesu oghu nkweite kubatebej'o oghu niye Kilisito."

⁴ Bamui mu Bayudaaya aba baahikilija bati ebi Paulo akwete kubugha ni majima. Bakali baa btiinisa mu tauni eghi baahikilija. Na Bagiliki abaalamiyagha Luhanga nabo baahikilija dhe. Tj bantu aba boona baaba mu kibbula kya bantu abasiiyiye ebi Paulo na Silaasi beegheesiyagha.

⁵ Bhaatu Bayudaaya baakwatuwa etima, dumbji baakumaaniya kiigambj kyamaanj kya bayaahi b'omu tauni eghi. Baatuwa nsisi, baaghenda beegimba mu numba ya Yasoni, mbabbalamu Paulo na Silaasi kubakwata, kubatwala mu maaso ghaa bantu boona.

⁶ Obu bataabasangiyemu, baaghwilikiilila Yasoni na bamui mu bahikilija abaabaagha mu numba omu, baabatwala mu maaso ghaa balemj baa tauni eghi. Bantu aba baatandika kugola bati, "Basaasa ababhiiyiye kyalo kya Looma kyona, baakidhiye mu tauni yaatu eni,

⁷ kandi baghooneeye mwa Yasoni oghu. Tj Paulo na Silaasi n'abasembiiye boona mbabhi munu nanga bakwete kuhakanija bilaghilo byatu bya bulemj bwa Looma. Kandi niibuwo baaghila bati haliyo mukama onji, Yesu."

⁸ Tj obu balemj aba na bantu abaabaagha bagumbaan' o kulola ngoku bakwete Yasoonj na bahikilija baanakiye baaghuuye ebi kiigambj kya bantu aba bakwete kubugha, baasobeelulwa kimui.

⁹ Nahabweki balemj aba baalaghila Yasoonj na baanakiye bati basasule fajni niikuwo dhaani babalekele, bhaatu banali haa musango. Obu baasasuuye sente esi baabatwiliye syona, baabalekela, baaghenda.

Bantu bakaniye baa Bbeleya mbahikilija

¹⁰ Kilo eki kyonini mukilo, bamui mu bahikilija baalukija Paulo na Silaasi, baabahelekeleliya, baabatwala mu tauni ya Bbeleya. Obu baakidhiyeyo baaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya kulangilila butumuwa obukwet' o Yesu.

¹¹ Bantu baa Bbeleya bakaba bali balungi kusaalija aba Tesolonika, nanga bakadheedheluwa kimui kuughuwa Paulo naatebeja. Tj buli kilo baagumbaanagha kusoma mu Ebyahandjikuuye kumanya ebi aatebejagha ghalaba ghali majima.

¹² Nahabweki Bayudaaya bakaniye baa Bbeleya otaayemu na Bagiliki baa bitinjisa bakalj na basaasa, baahikilija.

¹³ Bhaatu obu Bayudaaya ban'etima baa Tesolonika baaghuuye ngu Paulo niibuwo aatebeja kighambo kya Luhanga mu tauni ya Bbeleya, baaghendayo, baakumaanija bantu baabahaaghilija kwetamuwa Paulo oghu.

¹⁴ Dumbj bwile obu bwonini bahikilija b'omu tauni ya Bbeleya eghi baalukija Paulo, baaghenda naye haa mwalo niikuwo anjine bwati buunamulito aghende mu tauni ya Atena. Bhaatu Silaasi na Timiseewa baatighala e Bbeleya.

¹⁵ Tj abaahelekeleeye Paulo aba baamukidhiyeya kimui mu tauni ya Atena. Obu baakuukagha kulughayo aabatuma ati baghambile Timiseewa na Silaasi bamukwame bwangu, bamusange mu tauni ya Atena eghi.

Paulo naalangilila bantu b'omu tauni ya Atena

¹⁶ Obu Paulo aanabaagha mu tauni ya Atena analindiliye Silaasi na Timiseewa kwisa, mutima ghwamusaalila munda haabwa kubona misaka ekaniye mu tauni eghi kandi bantu bakaniye baamu mbalamija bisasanj bikaniye kimui ebi beekoleeye boonini.

¹⁷ Nahabweki aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya aatandika kuhakangana nabo hamui na Bagiliki abaalamiyagha Luhanga. Tj buli kilo aaghendagha mu katele kaayo kwegheesija bantu abaasagha kumutegheeleliya.

¹⁸ Niibuwo banamagheji abaalughye mu kibbula kya Mugiliki baaghilaghamu Epukuliyo na baa kibbula ekyegheesiyagha bantu kugumila mu eki baacuuyemu, baasa kuhakangana na Paulo. Obu baaghuuye naatebeja Makulu Ghasemeeye haa Yesu kandi ngoku aahumbukiyeye, bamui mu bantu aba baaghila bati, "Ebi musaasa oghu akwete kutaataliikuwa nabiyo mbiki?" Banji baaghila bati, "Kikujooka niibuwo aabugh' o bihongano ebi bantu bakulamiyagha hambali tutamanje."

¹⁹ Niibuwo banamagheji aba baasabiye Paulo kughenda nabo mu lukulato mu kijikalo eki baaghilaghamu Alehopago, hambali balemj bakulu b'omu tauni eghi baakwatilagha simui haa nkulato syabo. Obu baakidhiyeyo baamughila bati, "Tukubbala otusoboolole bhyani bintu bihyaka ebi okwete kwegheesiy' o ebi.

²⁰ Nanga ebi okwete kubugh' o ebi mbihyaka ewaatu kandi tatukabijighuwagh' o bbaa. Niikiyo kilekiye ntubbala tuti otusoboolole biyo tubimanye bhyani."

²¹ Kighendeleluwa ekyalekiye baasaba Paulo kubasoboolola ni nanga bataka b'omu tauni ya Atena n'abaasiye kuukalamu, kuhaana makulu ghaa kintu kihyaka eki baaghuuye kukaba kubadheedhiye. Toolj baatwalagha bwile mbanaghaana.

²² Niibuwo Paulo aamiliye mu lukulato olu, aaghila bantu aba ati, "Enuwe bantu b'omu tauni ya Atena, mboone muli bantu abeekambiye kimui kulamija bihongano byanu.

²³ Nanga hoonaa hambali nasaaliye mu tauni yaanu eni naaboone bintu ebi mwekoleeye ebi mukulamiyagha. Tj naaboone kimui h'ebi mukwokelijagha' o bihonguwa bya baaluhanga baanu hambali muhandjikiye muti, 'Hambali tukwokelijagha bihonguwa bya luhanga oghu tutamanje.' Tjini luhanga oghu mukulamiyagha mutamanje niye Luhanga oghu naasiye kubaghambil' o.

²⁴ "Luhanga oghu akahanga nsi na byona ebilimu kandi eye kuba Mukama wa eghulu na nsi, taakuukalagha mu manumba agha bantu bakweye kumulamiliyamu bbaa!

²⁵ Kandi taaliyo eki akwetaaghisibuwagha bantu kumukoonela nakiyo bbaa, nanga taali n'eki abuluuwe. Niye akuhaagha bantu bwomijili na byona ebi bakwetaaghisibuwagha.

²⁶ Mu ntandiko akahanga muntu omui, ti mu muntu omui oghu, niimuwo bantu abali muni eni yona baalughije kandi akaba naasanguuwe acuyemu hijikalo bya mbaghanja hambali bantu bakuukala kandi na bwile obu balamalagha muni.

²⁷ Luhanga oghu taaseliyo o bantu bbaa, bhaatu akakola eki niikuwo bantu bamubbale hambali ali, ti mbamubbaliye bakumubona.

²⁸ Muntu omui akaghila ati,
 “ Niiye akulekagha tuba boomijili, tubunga
 kandi tub’o.”

Muhandijiki waanu eenini akaghila ati,

“ Etuwe boona tuli baasukulu be kwonini.’

²⁹ Nahabweki ngoku tuli baasukulu be, kwesi tumususiye. Ti tatubhonganuuwe kwelijikana tuti asusiye kintu kyona eki muntu eekoleeye ngoku abbalije kulugha mu feeja, kedha jaabbu, kedha mabaale.

³⁰ Hambele obu bantu baabaagha batakamumaniye, akacuwamu kutabafubila. Bhaatu endindi niibuwo aalaghila bantu boona kandi hoona hambali bali, ati beekuukemu.

³¹ Nanga Luhanga aamaliye kut’o kilo akutwila mu bantu boona musango mu majima. Oghu akughutwila bantu ni oghu aataayo o kandi akakyoleka bantu boona obu aamuhumbuyye mu bakuyye.”

³² Obu bantu abaabaagha mu lukulato olu baaghuuye Paulo naaghila ati muntu akakwaga kandi aahumbuyuka, bamui mu bantu aba baatandika kumusekelela bati mbisubha. Bhaatu banji baaghila bati, “Tukubbala otodhe okuuke otweghesiyo kuhumbuyuka kwa bantu oku.”

³³ Dumbi Paulo aalugha mu lukulato olu aaghenda.

³⁴ Bamui mu bantu aba baahikilija Mukama Yesu kandi baaba mu kibbula kya bantu abasijimiyi ebi Paulo eeghesiyagha. Mu baahikilijije aba akaba alimu Dijonensiyo, memba oghu baabaagha bahutijiyi kimui mu lukulato lwa Alehopago olu. Hamui na mukali oghu baaghilaghamu Damaali, na bantu banji bakaniye.

18

Bantu baa Kolinto mbatandika kuhikilija

¹ Haanuma ya Paulo kubughila bantu abaabaagha mu lukulato olwabaagha e Lehopago olu, aalugha mu tauni ya Atena eghi, aaghenda mu ya Kolinto.

² Obu aakidhiyeyo, aaghenda mwa Muyudaaya omui oghu baabaliye mu kyalo kya Ponto lijina liye Akwila. Kandi Akwila oghu na mukali wee Pulisila bakaba batakeedhiye bakidhiye mu tauni ya Kolinto eghi. Bakaba balughije mu tauni ya Looma mu ehanga lya Itale, nanga mukama Kilahudiyo akaba naabhangiye Bayudaaya boona ati balughe mu tauni ya Looma eghi.

³ Paulo aaghoonela mwa Akwila na Pulisila, nanga baakolagha mulimo ng’oghuwe ghwa kukola weema sya kuhulija.

⁴ Ti buli kilo kya Sabhato, Paulo aaghendagha mu elamijiyi lya Bayudaaya ly’omu tauni eghi. Atandika kuhakagana na Bayudaaya hamui na Bagiliki kandi aalengagh’o kubaghila ati bahikilije Mukama Yesu.

⁵ Obu Timiseewa na Silaasi baakidhiye mu tauni ya Kolinto, kulugha mu ya Makedoniya hambali Paulo aabatighiye, dumbi Paulo aamalila bwile buwe bwona mu tauni eghi naanatebeja kighambo kya Luhanga kandi naaha buukajo mu Bayudaaya ngoku Yesu aaniye Kilisito.

⁶ Bhaatu obu Bayudaaya aba baabhangiye kuhikilija Yesu kandi mbaahakaniya Paulo oghu, aayamu kooti yee, aaghikunkumula kubooleka ngu boonini bakuleka Luhanga abafubile, aabaghila ati, “Luhanga naabafubiiye haabwa bibhi byanu taghuli musango ghwanje. Kandi kutandikila endindi, nkughenda mu batali Bayudaaya.”

⁷ Dumbi Paulo aalugha mu elamijiyi eli, aaghenda, aaghoona mwa musaasa oghu baaghilaghamu Tito Yusito, musaasa oghu aalamiyagha Luhanga. Numba yee ekaba elabhaane na elamijiyi eli.

⁸ Mwebembeli w’elamijiyi eli baamughilaghamu Kulisipasi. Eye na baa ka yee baahikilija Mukama. Ti na bantu bakaniye mu Kolinto abaaghuuye ebi Paulo aatebejagha, baahikilija kandi aabatijibuwa.

⁹ Kilo kimui mukilo Mukama aabonekela Paulo mu ndooti, aamughila ati, “Otoobaha Bayudaaya aba, bhaatu weeyongele kubatebeja. Kandi mulimo oghu okwete kukola oghu otaghulekelele.

¹⁰ Nanga nkulindiye bwile bwona kandi taaliyo oghu akukukola kubhi bbaa. Weeyongele kutebeja mu tauni eni nanga bantu banakanjyemu aba naakomjyemu kumpikilija.”

¹¹ Nahabweki Paulo aamala mwaka ghumui na kicweka anali mu tauni ya Kolinto eghi. Eeyongela kutebeja bantu baayo kighambo kya Luhanga.

¹² Bwile obu mulemi mulooma liina liye Galiyo niye akaba alemiye disitulikiti ya Akaaya hambali Kolinto yaabaagha. Bamui mu Bayudaaya abataahikilije beekumaaniya, baakwata Paulo na kikubha baamutwala mu kooti ya mulemi Galiyo oghu niikuwo amutwile musango.

¹³ Baaghila mulemi oghu bati, “Musaasa oghu niibuwo aasoonsoon bantu ati balamiye Luhanga mu mulingo oghuhakanjiye bilaghilo bya Musa.”

¹⁴ Paulo naanabbala kubakuukamu, Galiyo oghu aamanya ngoku Paulo ataatuuye bilaghilo bya mulemi bwa Looma, aaghila Bayudaaya aba ati, “Nguli musaasa oni aabaaya na kintu kyamaani eki aasobeeje kedha nguli aatuuye kimui haa bilaghilo byatu bya Looma nangumutwiliye musango.

¹⁵ Bhaatu ngoku mpaka syanu sikwet’o bighambo kwonkaha ebi mukwete kubugha, maliina ghaa bantu, na bilaghilo byanu, ebi tankubikwatamu bbaa, mubyemalile enuwe boonini.”

¹⁶ Niibuwo Galiyo oghu aalaghiye baasilikale be kutwesiya Bayudaaya aba mu kooti omu.

¹⁷ Dumbi Bayudaaya aba baaghwilikilila Sositeene mwebembeli w’elamiliyo lyabo eli baatandika kumuhaula. Bhaatu n’ebi Galiyo ataabifuwayo dhe.

¹⁸ Haanuma y’ebi, Paulo aamala bwile bukanjiye anali na bahikilija b’omu Kolinto, dumbi aabalagha ati alimakuuka ewaabo Siliya. Akwila na Pulisila baamuhelekeleliya. Baahona, baaghenda Kenkeleya haa mwalo. Banaliyeyo, baaghenda Paulo esoke kuusulijsiya ndaghaano yamaani ya kukolela Mukama eghi aakoliye. Dumbi baanina bwati buunamulito kughenda Siliya.

¹⁹ Baakidha mu tauni ya Efeeso, hambali Paulo aatighiye Akwila na Pulisila. Bhaatu Paulo atakalughiye mu tauni eghi, aaghenda mu elamiliyo lya Bayudaaya aatandika kuhakangana nabo.

²⁰ Bamui mu Bayudaaya abaahikilije Yesu, baaghila Paulo oghu bati aakale mu tauni ya Efeeso eghi naanabeegheesiya.

²¹ Bhaatu aabhenga, aabaghila ati, “Luhanga naasijimiye nkukuuka.” Dumbi aatodha aanina bwati buunamulito aalugha Efeeso eghi.

²² Obu aakidhiye mu tauni ya Kajsaliya mu kyalo kya Siliya, aakoma Yelusaaumu kulamukiya kibbula kya bahikilija. Amaliye kubalamukiya, aahona mu tauni ya Antiyokiya.

²³ Haanuma ya kumalamu bilo bikee, dumbi aalughamu aaghenda mu bikalo bikanjiye hambali aatebije mu maadisitulikiti ya Galatiya na ya Filigiya naanagumiya beeghesebuwa mu kuhikilija kwabo.

Mulimo oghu Apolo aakoliye mu Efeeso

²⁴ Bwile obu muhikilija omui Muyudaaya liina liye Apolo aakidha mu tauni ya Efeeso, naalugha ewaabo mu tauni ya Alekijandiliya mu ehanga lya Misili. Akaba asomeeye kimui Ebyahandjikuwe kandi ali mwegheesiya mulungi.

²⁵ Muntu akaba naamwegheesejiye’o ebikwet’o Mukama Yesu. Kandi ebi aali amanji’o Mukama Yesu aabyegheesiya gha kusemeeye kandi agumiye. Kandi ebyalekiye aabatijibuwa ni ebi omui mu bakwenda baa Yohaana Mubatiji aamwegheesejiye.

²⁶ Aatandika kwegheesiya mu elamiliyo lya Bayudaaya atoobahiye muntu n’omui. Obu Akwila na mukali wee Pulisila baaghuuye ngoku Apolo akwete kwegheesiya, baamutwala ewaabo, baatandika kumwegheesiya bhyani ebikwet’o Luhanga.

²⁷ Apolo oghu aacuwamu kughenda mu disitulikiti ya Akaaya. Bahikilija b’omu Efeeso baamugumiya bati aghende. Kandi baamukoonela, baahandiikila beeghesebuwa b’omu Akaaya bati bamwebaliye kusemeeye. Obu aakidhiye mu tauni eghi, aakoonelela kimui kwegheesiya abaahikilije haabwa ngughuma.

²⁸ Aahakanganilanagha kimui na Bayudaaya mu maaso ghaa bantu boona kandi abasinga. Nanga aabasomelagha mu Ebyahandjikuwe kubooleka ngoku Yesu aaniye Kilisito.

¹ Obu Apolo aanabaagha mu tauni ya Kolinto, Paulo aakwamila mu luguudhe, aakidha mu tauni ya Efeeso. Aasangayo bamui mu beeghesebuwa.

² Aababuuliya ati, "Obu mwahikilijje, Mwoyo Ahikilijje akabaas'o?" Baamukuukamu bati, "Bbaa kandi tatukaaghuwagha muntu weena naaghila ati Mwoyo Ahikilijje aliyo."

³ Paulo aatodha aababuuliya ati, "Ti bakabaghambila biki ebyalekiye mwabatijjibuwa?" Baamukuukamu bati, "Ebi Yohaana Mubatiji eegheesiyagha."

⁴ Aatodha aabaghila ati, "Yohaana Mubatiji eegheesiyagha ati bantu beekuukemu kandi babatijjibuwe. Kandi aatodhagha eegheesiya ati bantu babhonganuuwe kuhikilija Mukama Yesu oghu aaghilagha ati akwisa haanuma yee."

⁵ Obu bahikilija aba baaghuuye ebi dumbi baabatijjibuwa mu lijina lya Mukama Yesu.

⁶ Niibuwo Paulo oghu aabataay'o mikono, Mwoyo Ahikilijje aabaas'o, dumbi baatandika kulangilila butumuwa bwa Luhanga mu mbughe eghi etali yabo.

⁷ Kandi bantu aba Paulo aabughagha nabo aba bakaba bali basaasa ekumi na babili.

⁸ Paulo aamala meeli asatu anali mu tauni ya Efeeso eghi. Ti kilo kya Sabhato kyakahikagha, aaghendagha mu elamijyo lya Bayudaaya, atandika kuhakangana nabo atoobahije muntu n'omui haa bikwet'o bulemi bwa Luhanga.

⁹ Bhaatu bamui mu Bayudaaya aba baabhenga kuhikilija kandi baatandika kubugh'o kubhi beeghesebuwa mu bantu abaasagha kulamija mu elamijyo eli. Niibuwo Paulo na beeghesebuwa baalekiye kughenda mu elamijyo eli. Aatandika kubeegeeseliya kighambo kya Luhanga mu kisiika kiinamulito kya musaasa oghu baaghilaghamu Tilaano, hambali Tilaano oghu eegheeseliyagha bantu.

¹⁰ Paulo aamala myaka ebili mu tauni ya Efeeso eghi naaneegheesiya bantu kighambo kya Mukama. Nahabweki bantu abaabaagha baakaaye mu kyalo kya Asiya eki kyona Bayudaaya na Bagiliki* baaghuwa kighambo kya Mukama.

¹¹ Luhanga aaha Paulo butoki bwa kukola byakuswekanija bikanije.

¹² Ti bantu baatwalagha butambaala obu eelaghalijisiye kiseleleliyo, hamui na simui haa ngoye siye aalwalagha. Baakasitaagh'o balwaye baabo kedha aba bilimu bikwete bakila.

¹³ Bwile obu, bamui mu Bayudaaya baabungagha mbakoleesiya maaje kubhing'o bantu bilimu, baalengagh'o kubhing'o bantu aba bilimu bikwete mbakumiya lijina lya Mukama Yesu. Baaghilagha bati, "Mu lijina lya Yesu oghu Paulo akutebejagh'o, tukulaghiye olugh'o musaasa oghu."

¹⁴ Abaakolagha ebi, ni batabhana musanju, batabani baa Muyudaaya baaghilaghamu Sikeewa oghu akaba ali omui mu bakulu baa bahongi.

¹⁵ Bhaatu kilimu eki kyabakuukamu kiti, "Yesu nimumanije kandi na Paulo naumumanya, bhaatu ninuwe baki?"

¹⁶ Dumbi musaasa oghu kilimu kyali kikwete oghu, aatandika kubalwanijisiya kimui, aabalema boona. Aabahuta-hutaaliya kandi aabatemangulila ngoye haa mubili, baatuwa mu namba yee mbaligita.

¹⁷ Bantu boona abaabaagha baakaaye mu tauni ya Efeeso eghi Bayudaaya na Bagiliki baaghuwa makulu agha, ti boona boobaha kandi baahutijija kimui Mukama Yesu.

¹⁸ Bahikilija bakanije baatandika kwatula bibhi byabo mu bantu boona.

¹⁹ Bakanije mu bahikilija aba abaabaagha bakumu baaleeta bitabo byabo ebi baalaghuulilaghamu, baabyokiya bantu boona banaloliye. Obu baabaliliye muhendo ghwa sente sya bitabo ebi, ghwaba mikwenge mitwalo etaano ya jaabbu.†

²⁰ Nahabweki kighambo kya Mukama kyeyongela kugbaatikana kandi kusingulila kimui.

²¹ Haanuma ya bintu ebi byona kuboneka mu tauni ya Efeeso, Paulo aacuwamu kughenda ewaabo Yelusaailemu. Aategheka kukwamila Makedoniya na Akaaya. Aaghila ati, "Ninaakidhiye ewaatu Yelusaailemu nkulugh'o ngende Looma."

²² Obu aacuuyemu atiyu, aatuma babili mu baheeleliya be Timiseewa na Elasito, baamudhubhila kughenda mu tauni ya Makedoniya, eye aatighala mu tauni ya Efeeso mu kyalo kya Asiya.

Nsisi yamaani neetwika mu tauni ya Efeeso

²³ Bwile obu abahikilijje Mukama Yesu mu tauni ya Efeeso eghi baatandika kubona-bona.

²⁴ Kubona-bona oku oghu akakuleeta ni musaasa omui muwiji oghu baaghilaghamu Demeteleewa. Kwoleka ngoku bantu bahutijje luhanga wabo wabukali Atimesa,

* 19:10 19:10 Bagiliki ni bantu abaabaagha batali Bayudaaya. † 19:19 19:19 Mukwenge ghumui ghwa jaabbu ghukaba ghwengaane na musaala oghu muntu akukolagha mu kilo kimui.

Demeteleewa na bakolì be baakolagha bunumba buunabwana bwa jaabbu bwa kughùliya obususiye kimui numba namùlito eghi bantu b'omu taunì ya Efeeso eghi baalamìliyaghamu luhanga oghu. Tì búsùbùlì obu bwalekagha batunga sente sikaniye kimui.

²⁵ Niibuwo Demeteleewa oghu aabilikiye bakolì be boona na bantu banji boona mu taunì eghi abaakolagha bunumba buunabwana obu. Obu boona baagumbaane, aabaghila ati, "Bhaawaj, mumanije ngoku mulimo ghwatu ghukulekagha tutunga sente sikaniye.

²⁶ Majima mwaboone kandi mwaghuyye bintu ebi musaasa Paulo akwete kukola. Akwegheesiyagha bantu bisubha, naahakanija ati bintu ebi bantu beekoleeye kulamiya tabili baaluhanga boonini kandi takili kilungi bantu kubilamiya. Tì bantu bakaniye b'omu taunì yaatu ya Efeeso eni hamui na kyalo kya Asiya kyona, niibuwo baaghila bati bisasanì ebi bantu beekoleeye, tabili baaluhanga boonini.

²⁷ Nahabweki twaghenda kutunga kijibu mu búsùbùlì bwatu obu kandi bakuleka kughula ebi tukwete kukola. Bakutandika kughaya búsùbùlì bwatu obu kandi bakuleka kughùtiya numba eghi tukulamìliyaghamu luhanga waatu Atìmesa, oghu bantu bakaniye b'omu kyalo kyatu kya Asiya na bìkalo binji bikaniye muni yoona, bahùtìliye kimui kandi oghu bakulamìyagha."

²⁸ Obu kìbbùla kya bantu abaabaagha mu lukulato olu baaghuyye Demeteleewa naabugha atiyo, kìnìgha kyabakwatila kimui, baatandika kugola bati, "Atìmesa waatu Beefeeso, niye ali na maanì enkaha!"

²⁹ Ekyalughiyemu nsìsi yamaanì yaatwika mu taunì eghi, bantu aba baaghwilikiilila Gaayo na Alisitaako aba Paulo aabaagha aasiye nabo Efeeso kulugha mu taunì ya Makedonija. Baabataahiya hambali bantu b'omu taunì eghi baakwatilagha nkulato syabo kubatonganija.

³⁰ Obu Paulo baaghuyye ngoku baakwete bantu aba akuukalagha nabo, aabbala kughenda hambali kìbbùla kya bantu eki kili kubabughìla, bhaatu beeghesebuwa baamutanga.

³¹ Na bamui mu balemì b'omu kyalo kya Asiya abaabaagha baabhootù baa Paulo, nabo dheee baatuma muntu kumughila ati, "Gutu tukwesengeleeje, otaghenda hambali kìbbùla kya bantu aba bali kubabughìla."

³² Tì butaaghwana bwaba mu kisiika kya kootì eki, nanga boona baagolagha bulì muntu naabugha ebiye. Kandi bakaniye mu bantu aba bakaba batamaniye kighendeleluwa kyonini ekìlekiye bali mu kìbbùla kya bahìkìlija eki.

³³ Niibuwo Bayudaaya abaabaagha mu kìbbùla eki boobahiye balemì Balooma kubatonganija, baaghila Muyudaaya muunakyabo Alekijanda bati aghende mu maaso ghaa bantu aba abaghambile ngoku ebo Bayudaaya ataniibo baalekiye nsìsi eghi yaatwika. Obu aaghendiye mu maaso ghaa kìbbùla kya bantu aba aabaholeesiya na mukono ghuwe niikuwo ababughìle.

³⁴ Bhaatu obu baamumaniliye ngoku ali Muyudaaya, boona baatandika kugolela kimui kandi baamala saaha ebili mbanagola bati, "Atìmesa waatu Beefeeso, niye ali na maanì enkaha!"

³⁵ Haanuma ya muhandìkì wa katebe akalemìye taunì eghi kumala bwile bukaniye naanaholeesiya bantu aba, baaholiya. Niibuwo aabaghìliye ati, "Beefeeso baanakyanje, taaliyo muntu n'omui oghu atamaniye ngoku numba eghi tukulamìliyaghamu luhanga waatu Atìmesa, oghu bantu bakaniye kimui bahùtìliye eli mu taunì yaatu eni. Tì taaliyo oghu atamaniye ngoku ebaale elyalughiyeghulu, eli tukulamìyagha lili mu taunì yaatu eni.

³⁶ Kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kuhakana ati bintu ebi tabili mu taunì yaatu eni. Nahabweki mutanguuya kukol'ò kantu koono Gaayo na Alisitaako mutakadubhiye kwelìlikana bhyani.

³⁷ Nanga mwabakwete mwabaleeta hani batali na kintu kyona kìbhìhiye eki baabughìyo luhanga waatu Atìmesa. Bantu aba tabali na kintu kyona eki baabhìye mu numba eghi tukumulamìliyaghamu.

³⁸ Nahabweki Demeteleewa na baanakiye bakaakuba mbabbala kunyegheelela, baghende mu kootì aaniyo baanyegheelela.

³⁹ Tì n'oghu akuba ali na kìbbùliyo kyona kya kubabùliya, aghende mu lukulato lwa bantu boona b'omu taunì eni olu abaghìlemìye bakubilikilagha, haaniimuwo aakìbbùliya.

⁴⁰ Nanga balemì Balooma mbaanaaghuyye kini, bakutunyegheelela bati twatuyye kilaghilo kya kutuwa nsìsi mu taunì eni. Tì tatuli na nsonga yoonini eghi tukuha tuti niyo yaalekiye nsìsi eni yaatwika."

⁴¹ Haanuma ya kubugha ebi, aaghila bantu aba ati baghende.

20

Paulo ali Makedoniya na Bugiliki

¹ Haanuma ya bilo nsisi eghi ekaba mu Efeeso eghi ehooy'o, Paulo aabilikila beeghesebuwa b'omu tauni ya Efeeso eghi baagumbaana. Aabaghambila bighambo bya kubagumiya mu kuhikilija kwabo, dumbi aabalagha aalughayo, aaghenda e Makedoniya.

² Aasaalila mu maatauni gh'omu kyalo kya Makedoniya eki naanaghambila bahikilija bighambo bya kubagumiya mu kuhikilija kwabo, aakidha e Bugiliki.

³ Aamalayo meeli asatu. Obu eeteekanijagha kunina bwati buunamulito kughenda Siliya, bantu baamughambila bati bamui mu Bayudaaya niibuwo baategheka bati naananijinye bwati bakumwitalamu. Dumbi aacuwamu kukuuka, aatodha aakwama e Makedoniya hambali aakidhiye.

⁴ Abaamuhelekeleeje ni Sopateeli mutabani wa Piiolo w'omu kyalo kya Bbeleya, Alisitaako na Sekundo, b'omu kyalo kya Tesolonika, Gaayo w'omu kyalo kya Delubbe, Timiseewa, hamui na Tikiko na Tulofimo b'omu kyalo kya Asiya.

⁵ Basaasa aba baahikila baaghenda kutulindila mu tauni ya Tulowa.

⁶ Obu Kighenu eki Bayudaaya baalilaghamu Migaati Etalimu Kitumbiso kyahooy'o, twanina bwati buunamulito twalugha e Filipi. Haanuma ya bilo bitaano, twakidha e Tulowa hambali bali, twamal'o nabo bilo musanju.

Paulo naahumbuula Yutiko

⁷ Kilo ky'okudubha mu wiji, obu twabaagha twegumbaaniye hamui kusembela, Paulo aakala naanabugha nabo, aahikilija kimui saaha mukaagha sy'ekilo, nanga aabalagha kukeela kughenda.

⁸ Mu kisiika eki twali tweekumaanijiyemu bakaba baakijiyemu taala sikaniye kandi kisiika eki kituumiye.

⁹ Mutabhana omui liina liye Yutiko akaba asitamije mu dilisa. Mpongo syamutwalilila Paulo naanatebeja. Obu aaghwesaghiliye kimui, aakasuka mu dilisa eli mu kisiika kya kajina y'akasatu, eegenga hansi. Bamui mu bantu abaabaagha mu kisiika eki, baaghenda baamwidh'o akuyye.

¹⁰ Niibuwo Paulo aasundukiye, aaghenda hambali muky ghwa mutabhana oghu ghuli, aagwidha. Mutabhana oghu aatodha aaba mwomiji dumbi Paulo aaghila bantu aba ati, "Muleke kutuntula, aatodhiye kuba mwomiji!"

¹¹ Dumbi Paulo aatodha aanina mu kisiika kya kajina y'akasatu hambali aatebejelagha bantu. Aabhegha mugaati aasembeliya bahikilija abaabaaghamu. Aabukeesiya naanatebeja, dumbi aaghenda.

¹² Abaabaagh'o aba, baaghenda na Yutiko oghu e ka ewaabo ali mwomiji kandi mitima ebasundukiye munda.

Paulo naalugha e Toluwa naaghenda e Mileto

¹³ Paulo ataaghenda naatu, eye aalubhatanga. Etuwe twanina bwati buunamulito twahikila twakidha haa mwalo ghwa Asoosi, hambali aaghiliye ati niyo akutusanga.

¹⁴ Obu aatukidhiyo mu Asoosi, dumbi aanina mu bwati buunamulito obu twabaaghamu twaghenda e Mitilene.

¹⁵ Kilo ekyalabhiyo twanina bwati buunamulito, twakidha haa mwalo ghwa Kiyosi. Kilo ekyalabhiyo, twabhasuka twakidha e Samosi, dumbi kilo ekyalabhiyo, twakidha e Mileto.

¹⁶ Paulo aacuwamu kughendela mu bwati kusaalila Efeeso niikuwo atalebba mu kyalo kya Asiya, nanga anguwagha, niikuwo nkyagubhukaane, kilo kya Kighenu kya Pentekooti, kisange naakidhiye e Yelusaalemu.

Paulo naalagha beebembeli baa bahikilija b'omu Efeeso

¹⁷ Obu Paulo aanabaagha e Mileto, aatuma bantu kughenda Efeeso kughambila beebembeli baa kibbuula kya bahikilija baayo kwisa hambali ali.

¹⁸ Obu baamukidhiyo, aabaghila ati, "Mumanije ngoku naakalagha neelindiye mu byona ebi naakolagha. Kandi bwile bwona obu naamaliye naanu kulughijila kilo eki naakidhiyemu mu kyalo kya Asiya kini,

¹⁹ naakolagha mulimo ghwa Mukama taali na myepanko. Ti maligha ghantonagha munda haabwa Bayudaaya baanakyanje kumbona-bonija.

²⁰ Kandi mumanīye ngoku ntaabhengiye kubaghambila kintu kyona ekikubaghasila mu kuhikilija kwanu. Naabeegheesjyagha butumuwa bukwet'o Mukama waatu Yesu, mbaghambila bbenj-bbenj mu bantu hamui n'omu maka ghaanu.

²¹ Naalangililagha ntaakusoolola Bayudaaya na Bagiliki, nimbateelelela kwonini nti beekuukemu ewaa Luhanga kandi bahikilije Mukama waatu Yesu Kilisito.

²² "Hatiini Mwoyo Ahikiliye andaghiye kughenda e Yelusaalemu, tanimanīye ebikumbeel'o eghi.

²³ Kuuy'o eki nimanīye, ni eki Mwoyo Ahikiliye akuukalagha nangambilila mu buli tauni eghi nkughendamu, ati bantu baamu bakunkwata, bante mu nkomo kandi bambona-bonīye.

²⁴ Ti sīye kuba mwomiji kedha kukūwa tankitwete nga kikulu bbaa. Kuuy'o kikulu ewanje ni kumala mulimo oghu Mukama Yesu ampaaye ghwa kulangilila Makulu Ghaseemeeye ghaa ngughuma sya Luhanga.

²⁵ "Toolī nimanīye mu enūwe boona aba naasaaliyemu nimbalangilila butumuwa bwa bulemi bwa Luhanga taalimu n'omui oghu akutodha kunsiiḡha liiso.

²⁶ Nahabweki naabaatulila obwalo nti, tandi na musango ghwona haabwa bwomiji bwa muntu weena.

²⁷ Nanga nkabaghambila byona ebi Luhanga abbalīye kukola.

²⁸ Nahabweki muukalaghe mwelindiye bhyani kandi mulinde bantu baa Luhanga boona aba Mwoyo Ahikiliye aabahaaye kulolelele. Mulolelele kibbula kya bahikilija kya Luhanga, aba aacunguuye na saghama yee.

²⁹ Kandi nimanīye nkaakumala kubalugh'o, bantu babhi bakubaasamu, abakubalee-tamu njegheesjya eghi ekubhīya bahikilija.

³⁰ Nankabha mu enūwe boonini bamui bakubalughamu batabangule majima ghaa kighambo kya Luhanga niikuwo batelebule beeghesebuwa.

³¹ Nahabwekiini mwelinde! Muusuke ngoku naamaliye naanu myaka esatu ntaakule-keelela kubahabula. Ti bunji-n'obunji maligha ghatoonagha haabwanu nti muhikilije Mukama Yesu.

³² "Hatiini naabatighila Luhanga oghu kighambo kiye kya ngughuma kikugubha kubeekambisjya mu kuhikilija kandi kuleka naabaha bugwetuwa bwa bahikilije boona.

³³ Taneeghombiye sente sya muntu n'omui, etungo liye kedha ngoye siye.

³⁴ Ti naanu boonini mumanīye ngoku neenini naakolagha milimo niikuwo ntunge sente sya kughula byetaagho byanje hamui na bya aba naabaagha nabo.

³⁵ Kandi naakolagha na maani, niikuwo ngubhe kutunga ebi nkukoonelija banaku. Mu buli mulingo naaboolekagha kyakulolel'o, nisukīye bighambo ebi Mukama waatu Yesu aabughīye ati, 'Oghu aahaaye ali na mugisa kusaaliya oghu baahaaye.' "

³⁶ Obu Paulo aamaliye kubaghila atiyo, aateelija hamui na beebembeli aba boona baasaba.

³⁷ Ti boona baakala mbanamughuwa mu kikubha kumulagha, maligha nganabatolata mu maaso haabw'oghu babbaliye batiyo kubalugh'o.

³⁸ Ekyabasaaliye munu ni eki aabaghambīye ati tabalitodha kumusiḡha liiso. Baamuhēlekelelīya, baamuhikīya haa mwalo haa bwati buunamulito obu akughendelamu.

21

Paulo naaghenda e Yelusaalemu

¹ Obu Paulo aamaliye kulagha beebembeli baa bahikilija b'omu Efeeso aba, twalugh'o ntwanīna bwati buunamulito, twaghendela kimui twahika e Kooji. Kilo ekyalabhij'o twahika e Loodo. Obu twalughīye haala twakidha e Patala.

² Obu twatungīye bwati buunamulito obukughenda e Fonike twabunīnamu, twaghenda.

³ Twalangiya kyalo kya Kipulo, bhaatu kyalo eki twakitigha haa bumesu twaghenda, twakidha haa mwalo ghwa Tilo mu kyalo kya Siliya; twamili'o baatandika kuuya mu bwati buunamulito obu bintu ebi bwali buheekiye.

⁴ Mbanaaya bintu mu bwati obu, twabbala hambali beeghesebuwa b'omu tauni ya Tilo eghi bali, obu twababoone, twamala nabo wiji emui. Baakala mbanaghambila Paulo bati Mwoyo Ahikiliye aabaghīye ati ataghenda e Yelusaalemu, nanga bantu baayo bakumubona-bonelija kimui.

⁵ Bhaatu obu bwile bwatu bwakulughayo bwahikiye, twamukīya kulughayo; ti bahikilija aba boona, bakaabo, hamui na baana baabo, baatuhēlekelelīya baatutwesjya

mu tauni eghi. Obu twahikiye haa mwalo twateeliya haa kisiyo kya nanja twasaba, dumbj twalaghanga.

⁶ Twanjina bwati buunamulito obutwasiiyemu twaghenda, bo baakuuka ewaabo.

⁷ Tumaliye kulugha Tilo, twakidha mu tauni ya Putolema. Twalamukiya bahikilija abaabaaga mu tauni eghi, twamala nabo kilo kimui.

⁸ Kilo ekyalabhiyo twamukiya twakidha e Kaisaaliya. Twaghenda twakala mu ka ya Filipo oghu aalangililagha Makulu Ghasemeeye kandi akaba ali omui mu bantu musanju aba bahikilija b'omu Yelusaalemu baakomije kukoona bakwenda.

⁹ Akaba ali na bahala be bbanaa batasweuwe, nabo dheer baalangagha bighambo bya Luhanga.

¹⁰ Tukaba ntwamaliye ewaa Filipo oghu bilo bikee, mulangi omui lijina liye Agabo, aahona kulugha Buyudaaya.

¹¹ Obu aatukidhiyo aahika aakwata mucipi ghwa Paulo aaghwebohiya mikono n'amaghulu, aaghila ati, "Mwoyo Ahikiliye akwete kutughila ati, 'Buyudaaya b'omu Yelusaalemu niikuwo bakuboha bati mukama wa mucipi ghuni kandi bamuheyo mu batali Bayudaaya kumutwila musango.' "

¹² Ti obu twaghuyye bighambo ebi, etuwe na bahikilija boona abaabaagh'o twesengeleliya Paulo tuti ataghenda e Yelusaalemu.

¹³ Bhaatu aatukuukamu ati, "Mukwete kundililila kuleka ninoobaha nangaaki? Neeteekanije kughenda e Yelusaalemu kunda mu nkomo nankabha kunjitilayo haabwa kulangilila butumuwa bwa Mukama Yesu."

¹⁴ Obu twaboone ataakusijma ebi tukwete kumughambila, twamuleka. Twaghila tuti, "Oleke eki Mukama abbalije aaniikiyo kyakoluwa."

¹⁵ Niibuwo twamukiye twaghenda e Yelusaalemu.

¹⁶ Bamui mu beeghesebuwa b'omu Kaisaaliya baaghenda naatu, baatukidhiya hambali tukughona ewaa musaasa baaghilaghamu Minasooni, oghu akaba alughyie e Kipulo kandi ali omui mu bahikilija abaadubhiye kuhikilija Yesu.

Paulo naaghenda kulola Yakobbo

¹⁷ Obu twakidhiye e Yelusaalemu, bahikilija baatwebaliya badheedheewe.

¹⁸ Kilo ekyalabhiyo, Paulo aaghenda naatu ewaa Yakobbo, twasangayo beebembeli boona baliyo.

¹⁹ Obu twamaliye kubalamukiya, Paulo abasoolola bintu byona kimui haa kimui ebi Luhanga aamugubhiisiye kukolela mu bantu batali Bayudaaya.

²⁰ Ti obu baabighuyye, baasinda Luhanga, baamughila bati, "Wamaaha, omaniye ngoku tuli hani na Bayudaaya bakaniye kimui abahikilije. Kandi bataayo'o kulugha na nkokolo kukola ebi bilaghilo byatu Bayudaaya bilaghiye.

²¹ Ti bantu baabaghambiiye ngu okwegheesiyagha Bayudaaya abaakaaye mu bantu batali Bayudaaya oti Bayudaaya aba baleke kukola ebi bilaghilo ebi Musa aatuhaaye bilaghiye kandi ngu okughilagha oti batasaliisiyagha baana baabo, kedha kukwata mighendiyo yaatu ya Kiyudaaya.

²² Buuye ngoku waakidhiye tukole ki niikuwo bamanye ngu makulu agha baaghuyye agha ni bisubha?

²³ Hatiini oleke tukughambile eki okukola. Tuli hani na basaasa bbanaa abaakoliye ndaghaano ewaa Luhanga.*

²⁴ Oghende hamui na basaasa aba mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Mughende, mukole hamui nabo mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga. Obasasulile sente sya kughula bihanguwa ebi bakuhaayo nga bisembo, niikuwo babaghembe esoke* haabwa mukolo oghu. Nuwaakoliye otiyo bantu bakumanya ngoku ebi baabaghambiiye ngu okwegheesiyagha bili bisubha kandi ngu onakwete bilaghilo bya Bayudaaya.

²⁵ Bhaatu bahikilija batali Bayudaaya, tukabahandiikila bbaluwa ya kubamaniijsiya ebi twacuuyemu, tuti baleke kuliya bibembo, njuba, kedha kuliya nyama ya kisolo eki banjhiye. Kandi baleke busyani."

²⁶ Dumbj Paulo aaghenda hamui na basaasa aba, kilo ekyalabhiyo aakola mukolo ghwa kweyeliya ewaa Luhanga. Aaghenda haa bbalaaji ya Numba ya Luhanga kubaghambila kilo eki bilo bya mukolo oghu bikuhwelamu nanga kilo kyokumaliilila eki niikiyo baaheelaghayo bisembo bya mukolo oghu.

Bayudaaya mbakwata Paulo

* 21:23 21:23 Kubala 6:13-21 * 21:24 21:24 Bikoluwa 18:18

²⁷ Obu bilo musanjū bya mukolo ghwa kweyelija ewaa Luhanga ebi byali bili haai kuhuwa, bamui mu Bayūdaaya abaalughije mu Asija, baabona Paulo ali haai na Numba ya Luhanga dūmbi bahaaghilija bantu baakwata Paulo oghu.

²⁸ Baakala kugolela kimui bati, “Banajsaaleeli baanakyatu, gutu mutuyambe! Musaasa oni ni mubhi munu, nanga akwete kwegheesija bantu ati bilaghilo ebi Musa aahaaye etuwe Bayūdaaya, hamui na Numba ya Luhanga eni tabili na mughaso. Kandi aabhijilijye kimui kikalalo kihikilijye kini, nanga aataahijyemu bantu batali Bayūdaaya.”

²⁹ Baabughā batiyo nanga bakalala baboone Paulo naabunga na Tulofimo oghu aalughije naye mu taunji ya Efeeso, dūmbi baateekeleja bati kedha aamutaahijye mu Numba ya Luhanga.

³⁰ Tj bantu b’omu kibugha eki boona baajaghaalala, baasa mbaligita baaghwilikilila Paulo, baamukulumula baamuuya mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, dūmbi baaghala njighi niikuwo bantu batataaha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kughijbhijya kwitilamu Paulo oghu.

³¹ Obu baanamuuhulagha mbabbala kumwita, bantu baaghambila mukulu wa kibbula kya baasilikale baa Looma abaabaagha mu Yelusaalemu ngoku bantu b’omu Yelusaalemu boona baatuyye nsjsj.

³² Dūmbi mukulu wa baasilikale oghu aakoma kiigambj kya baasilikale aaghenda nabo hambali nsjsj eghi yaatwjkijye. Obu bantu abaahuulagha Paulo oghu baalangijye baasilikale aba mbaasa, dūmbi baaleka kumuuhula.

³³ Obu mukulu wa baasilikale oghu aakidhije hambali bantu aba bali, aalaghila baasilikale be baaboha Paulo na njeghele ebili. Niibuwo aabuyje kiigambj kya bantu eki ati, “Musaasa oni ni anj kandi aakolijye ki?”

³⁴ Bhaatu bamui mu bantu aba baabughagha ebyabo na banji babugha binji. Obu mukulu wa baasilikale oghu aaboone ataakuyghuwa nsonga yoonini eghi bakwete kubugha haabwa bantu aba kugola batiyo, aalaghila baasilikale be aba kutwala Paulo mu bbalakjsj yabo niikuwo aamubūlijijeyo bhyani. Dūmbi baasilikale aba baadongiya Paulo baamutwala.

³⁵⁻³⁶ Kiigambj kya bantu baabalabha mbanagolela kimui bati, “Mutuhe ye tumwite! Mutuhe ye tumwite!” Tj obu baahikije haa matembelo ghaa mulyango ghwa bbalakjsj, bantu aba baajaghaalalila kimui bati basahule Paulo baasilikale aba, dūmbi baasilikale aba baamuheeka niikuwo bantu aba batamwita.

Paulo neetongan’o mu kiigambj kya bantu

³⁷ Obu baasilikale aba baabaagha bali haai kutaahija Paulo mu bbalakjsj yabo, aabūlijya mukulu wa baasilikale aba mu Lugilikj ati, “Mukama wanje, wangunsijmilanjya njimugh’o naawe katij?” Mukulu wa baasilikale oghu aasweka, aamubūlijya ati, “Okubughagha Lugilikj?”

³⁸ Taaniwe Munamisijli oghu akajeemesija bantu bilo bini aaghenda mu kisaka ahikijye bantu nkumj enaa, baati baa bantu, kuuy’o bulemj bwatu bwa Balooma?”

³⁹ Paulo aamukuukamu ati, “Ndi Muyūdaaya. Bambyaliye mu kibugha eki bantu bamaniye kimui kya Taluso, mu kyallo kya Kilikija. Gutu oleke mbughile bantu aba.”

⁴⁰ Obu mukulu wa baasilikale oghu aamaliye kumusijmilanjya kubugha, Paulo aamilila haa matembelo, aaghila bantu aba ati baholijye. Bantu baaholeliya kimui. Aababughila mu mubughe ghwabo Luhebbulaayo.

22

¹ Paulo aaghila bantu aba ati, “Baana baamaaha na baatita, dhaani muntegheeleliye muleke mbaghambile ngoku ntali n’eki naasobeejye!”

² Obu bantu aba baaghuuyye naabugha nabo mu mubughe ghwabo Luhebbulaayo,* baaholeliya kimui bhij, dūmbi aabaghila ati,

³ “Ndi Muyūdaaya, bakambyalila mu taunji ya Taluso mu kyallo kya Kilikija, bhaatu naakulila mu kibugha kya Yelusaalemu kini kandi Gamalyeli niye akanjegheesija kukwatila kimui bilaghilo bya baataata baatu. Neekambilagha kimui kukolela Luhanga ngoku naanu mukwete kwekamba mutiyo.

⁴ Ntakahikilijje naabona-bonijagha bantu abahikilijje Yesu na banji naabaatijiyagha. Naakwatagha basaasa na bakalij abamuhikilijje mbata mu nkomo.

⁵ Kandi mukulu wa bahongi boona hamui na bengei baa Lukulato Lukulu, bakugubha kumpeela buukajiso. Bakampa bbaluwa sya kumaniisija Bayūdaaya baanakyabo b’omu taunji ya Damasiko ngoku bantumijey’o kukwata bantu baayo abahikilijje Yesu

* 22:2 22:2 Bbajbbūljij sinji sighthambije mubughe oghu Lulamajki.

kandi kubaayayo, kubaleeta Yelusaalemu bali banyankomo niikuwo bakulu baa djini babatwile musango kandi babafubile.

⁶ “Kilo kimui obu neebingagha tauni ya Damasiko eghi, sili saaha nga mukaagha sya ntangaali, kyeleeli kyamaani kyalugha eghulu, kyaneedungilisaniya, kyambyokela mu maaso.

⁷ Dumbj neengenga hansi; naaghuwa muntu nangila ati, ‘Saulo! Saulo! Okwete kumbona-bonija otiyo nangaaki?’

⁸ Dumbj naabuulija nti, ‘Nuuwe anj Mukama wanje?’ Muntu oghu aakuukamu ati, ‘Niisiye Yesu w’omu tauni ya Najaaleeti okwete kubona-bonija.’

⁹ Aba naabaagha nabo baabona kyeleeli eki bhaatu bataaghuwa elaka ly’oghu aabughagha nanje.

¹⁰ “Niibuwo naamubuuyiye nti, ‘Buuye Mukama wanje, nkole ki?’ Mukama oghu angila ati, ‘Oomuke oghende mu tauni ya Damasiko eghi, muntu akukughambililayo ebi nkubala okole.’

¹¹ Bhaatu obu naamukiye ninaabhalija, ntaagubha kubona nanga kyeleeli eki kikaba nkyanjighaaye maaso. Abaabaagha nanje bankwatilila haa mukono, bantwala mu tauni ya Damasiko.

¹² “Mu tauni ya Damasiko eghi hakaba aliyo musaasa omui baaghilaghamu Ananiya. Akaba ataay’o kulu na nkokolo kudhootela bilaghilo bya Luhanga kandi Bayudaaya bakaniye b’omu tauni eghi bakaba bamuhutijiyiye kimui.

¹³ Ananiya oghu aasa hambali ndi, anjimiilila haakpengbu ngaala, angila ati, ‘Wamaaha Saulo, otodhe otandike kubona!’ Dumbj naabonel’o, ti naakala ndoleeeye Ananiya oghu.

¹⁴ “Niibuwo angiliye ati, ‘Luhanga oghu baataata baatu baalamiyagha aakukomiyemu niikuwo omanyeye ebi akubala omukolele kandi obone muheeleliya wee ahikiliye, ti ooghuwe ebi oghu Ahikiliye wee oghu akubugha naawe.

¹⁵ Nanga okumuheela buukajiso mu bantu boona noobugha ebi waaboone n’ebi waaghuuye naakughambila.’

¹⁶ Dumbj Ananiya oghu angila ati, ‘Olindiye ki? Oomuke bwangu obatiijibuwe kandi osabe Mukama kukughanila bibhi byawe.’

¹⁷ “Obu naakuukiye mu kibugha kya Yelusaalemu kini, kilo kimui nkaba ndi mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga ninsaba, naabonekeluwa.

¹⁸ Naabona Mukama, angila ati, ‘Olughe bwangu mu kibugha kya Yelusaalemu kini, nanga bantu baamu tabakuhikilija butumuwa obunkwet’o obu okubaghambila.’

¹⁹ Niibuwo naamukuukiye nti, ‘Mukama wanje bakuhikilija, nanga nabo boonini bamanije ngoku naaghendagha mu malamiliyo ghaa Bayudaaya ninkwata kandi nimpuula bantu abakuhikilije nimbata mu nkomo.

²⁰ Kandi bamanije ngoku neenini naabaagha niimiliye hambali baahuuliye mabaale muheeleliya waawe Siteefaano mamwita kandi ngoku naasijimye nti bamwite naakala ndindiye kooti sya Bayudaaya abaamuhulagha mabaale.’

²¹ Bhaatu Mukama Yesu oghu angila ati, ‘Olughe mu Yelusaalemu nanga nkukutuma haseliye ompeepe buukajiso mu bantu batali Bayudaaya!’ ”

²² Bwile obu bwona Bayudaaya aba bakaba banategheleeje ebi Paulo akwete kubugha, kuhikija obu aabaghambiiye ati Luhanga akamutuma mu bantu batali Bayudaaya. Ti obu baaghuuye naabugha atiyoy, dumbj baakwatuwa kijnigha nanga tabaahikilijagha ngu Luhanga akundiye batali Bayudaaya. Dumbj batandika kugolela kimui bati, “Muntu ng’oghu ni wa kwita, tabhonganuuwe kuukala ali mwomili bbaa!”

²³ Baagolela kimui mbanahungiya simui haa ngoye syabo mu mwanya na banji mbanahanja kituutu eghulu kwoleka ngoku basaaliluwe Paulo oghu.

²⁴ Niibuwo mukulu wa kibbula kya baasilikale baa Looma oghu, aalaghiye baasilikale be kutaahija Paulo oghu mu bbalakisi. Dumbj aalaghila ati bamuhuule bibbooko kandi bamubuulijiyiye bhyani, niikuwo abughe eki aakoliye ekilekiye Bayudaaya aba bamukwatiluwe kijnigha kitiyo kandi mabbala kumwita.

²⁵ Obu baasilikale aba baanamubohagha na mighuwo niikuwo batandike kumuhuula bibbooko, aabuulija omui mu bakulu baa baasilikale kikumi oghu akaba aamiliy’o ati, ‘Buuye kihikiye mu bilaghilo byatu, kumpuula bibbooko nganje Munalooma mutakadubhiye kuntonganija musango ghunsinga?’

²⁶ Obu mukulu wa baasilikale kikumi oghu aaghuuye naabugha atiyoy, dumbj aaghenda ewaa mukulu wabo aamughila ati, “Weelinde eki okubala kukola! Takihikiye kuhuula musaasa oghu bibbooko, nanga ni Munalooma!”

²⁷ Dumbj mukulu oghu aasa hambali Paulo ali aamughila ati, “Ongambile, majima kuwo oli Munalooma?” Paulo aamukuukamu ati, “Ee, ndi Munalooma.”

²⁸ Mukulu oghu aatodha aamughila ati “Siye kufooka Munalooma nkasasula sente sikaniye kimui!” Paulo aamughila ati, “Siye nkabyaluwa ndi Munalooma.”

²⁹ Nahabweki baasilikale abaabalagha kumuhuula kandi kumubuulililiya aba boobaha, baamulugh'o. Na mukulu wa baasilikale oghu naye oobaha, obu aamaniye ngoku Paulo ali Munalooma kandi aamanya ngoku aasobeeiye kulaghila ati bamuhuule, atakadubhiye kumutonganija.

Mbatonganiya Paulo

³⁰ Kilo ekyalabhij'o mukulu wa baasilikale oghu, aabbala kumanya kyonini ekilekiye Bayudaaya bakwete kuneegheelela Paulo oghu. Aamusambuula, aalaghila bakulu baa bahongi na baamemba baa Lukulato Lukulu lwa bengei kugumbaana. Dumbi aaleeta Paulo hambali bali kumutonganija.

23

¹ Niibuwo Paulo aakaaye aloleleeye baamemba baa Lukulato Lukulu lwa bengei aba, aabaghila ati, “Baana baamaaha, buli kilo nkwehiguhwagha nimpeleliya Luhanga wanje kusemeeye ntali na musango ghwona mu maaso ghe.”

² Obu Paulo aabughije atiyu, dumbi Ananiya mukulu wa bahongi boona, aalaghila bantu abaali baamiliye haai-haai na Paulo baamutaliya minguwa eghi.

³ Niibuwo Paulo aamughiliye ati, “Ngobiya uwe! Luhanga akukufubila! Ositamije haala kuntwila musango mu bilaghilo bya Musa, ti otodha obituwa, olaghila muntu kuntaliya niinatongana?”

⁴ Aaali baamiliye haai-haai na Paulo baamughila bati, “Olimabbaakiisiya mukulu wa bahongi boona wa Luhanga?”

⁵ Paulo aakuukamu ati, “Baana baamaaha munganile, naabaagha ntamaniye ngoku ali mukulu wa bahongi boona. Nanga kihandikiyuwe ngu, 'Otalibugh'o kubhi oghu alemiye bantu baa ewaanu.* ”

⁶ Obu Paulo aamaniye ngoku bamui mu baamemba b'omu Lukulato olu bali Basadukaayo na banji bali Bafalisaayo, aabaghila ati, “Baana baamaaha, siye ndi Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Niibuwo bantonganija hambali nihikilija nti bakuyiye balihumbuka.”

⁷ Obu Paulo aabughije atiyu dumbi Basadukaayo abaabaaghamu baatandika kuhakangana na Bafalisaayo. Ti baamemba abaabaagha mu Lukulato olu beebaghanijamu kabili,

⁸ nanga Basadukaayo beegheesiyagha bati bakuyiye tabalihumbuka, baamalajika tabaliyo kandi na mlijmu teeliyo. Bhaatu Bafalisaayo bo beegheesiyagha bati ebi byona biliyo.

⁹ Baamemba baa lukulato aba bahakanganilana kimui, dumbi beegheesiya baa bilaghilo b'omu kitebe kya Bafalisaayo baamuka, baatandika kughila bati, “Musaasa oghu taali na musango bbaa. Kedha majima mwoyo kandi malajika aabughije naye!”

¹⁰ Beeyongelela kimui kuhakangana, ti mukulu wa baasilikale oghu aabaagh'o oobahila kimui amaniye ati basobola kwita Paulo. Nahabweki aalaghila baasilikale be kuuya Paulo oghu mu bantu aba na kikubha, kumutwala mu bbalakisi.

¹¹ Ti obu bwaliye, kilo eki mu kilo, Mukama Yesu aabonekela Paulo aamuumilila nga haala, aamughila ati, “Paulo ogume, nanga ngoku wampeleeye buukajiso mu bantu baa Yelusaalemu hani niikuwo okubumpeela otiyo mu bantu b'omu kibugha kya Looma.”

Bayudaaya mbahanuula kwita Paulo

¹²⁻¹³ Obu bwakeeye Bayudaaya basaaye makumi ana baagumbaana kutegheka ngoku balaata Paulo. Baalaghila bati tabakuliya kedha kunuwa kantu koono batakamwiye.

¹⁴ Niibuwo bamui mu Bayudaaya aba baaghendiyiye ewaa bakulu baa bahongi hamui na bengei baa Bayudaaya baabaghila bati, “Twalahiliye kimui tuti tatukuliya kedha kunuwa kantu koono tutakaatiye Paulo.”

¹⁵ Nahabweki twateghekiye tuti; enuwe baamemba baa Lukulato Lukulu musabe mukulu wa baasilikale baa Looma kubaleetele Paulo oghu; mube nga bantu bakubala kweyongela kwetegheleliya musango ghuwe. Etwiye tukumwebisilila tumwite atakadhiye mu Lukulato.”

¹⁶ Bhaatu obu Bayudaaya aba baabughagha ebi, muuhuwa wa Paulo aabaaghuwa mbabugha, dumbi aaghenda, aataaha mu bbalakisi aaghambila Paulo.

¹⁷ Paulo aabilikila omui mu bakulu baa baasilikale aamughila ati, “Gutu otwale mwana oni ewaa mukulu waanu nanga ali n'eki akubbala kumughambila.”

* 23:5 23:5 Kulgaha 22:28

¹⁸ Nahabweki mukulu wa baasilikale kikumi oghu aatwala mwana oghu ewaa mukulu wabo aamughila ati, “Mukama wanje, munankomo Paulo ambilikiye, ansaba kukuleetela mwana oni ati ali na makulu ghaamaanj agha akubbala kukughambila.”

¹⁹ Niibuwo mukulu oghu aakwete mwana oghu haa mukono, aamutwala haakpengbu aamubulija ati, “Mbiki okubbala kungambila?”

²⁰ Mwana oghu aamughila ati, “Bamui mu Bayudaaya baahikilaniye kukusaba kubaleetela Paulo mu Lukulato lwabo munkiya, niikuwo babe nga bantu bakubbala kutodha kwetegheeleliya musango ghuwe kusemeeye.

²¹ Bhaatu gutu otasijima kukola eki bakukusaba nanga basaasa basaaye makumi anaa baaghuwane kumuleketa mu kihanda kandi baalahiliye kimui kutaliya kedha kunuwa kantu koonu kuhikiya bamwitiye. Kandi n’endindi beeteekanije kumwita. Eki banalindiliye kyonkaha ni uwe kubaleetela ye mu Lukulato.”

²² Niibuwo mukulu oghu aghijiye mwana oghu ati, “Otaghambila muntu n’omui ngoku wangambiye bintu ebi!” Dumbi aaghila mwana oghu ati aghende ewaabo e ka.

Mbatwala Paulo ewaa mulemi Felikisi

²³ Niibuwo mukulu wa baasilikale oghu aabilikiye bakulu baa baasilikale kikumi-kikumi babili aabalaghila ati, “Muteekanije baasilikale bikumi bibili mu bakulwanagha bakwete matimu, hamui na banji nsanju abakulwanagha banjiniye haaguuli ya nkajina. Obwalo saaha esatu sy’ekilo mughende nabo mu kibugha kya Kaisaaliya.

²⁴ Kandi mubbalile Paulo bisolo byakunjina, ti mulole ngu mwamukidhiye kusemeeye e Kaisaaliya ewaa mulemi Felikisi.”

²⁵ Dumbi mukulu oghu aahandiika bbaluwa ati,

²⁶ “Ewaa mulemi oghu bahutijije kimui Felikisi. Oliyo otija bilo bini?”

²⁷ Naakutumila musaasa Paulo oghu. Bayudaaya bakamukwata kandi bakaba bali haai kumwita, bhaatu muntu angambila ngoku ali Munalooma, dumbi naabeegimba na baasilikale banje naabataasulija ye.

²⁸ Kandi naabbala kumanya ekilekiye bakwete kumunyegehelela bati aakoliye, nahabweki naamutwala mu Lukulato Lukulu lwabo.

²⁹ Niibuwo neetegheleeje ngoku ebi bakumunyegehelela bikwataan’o na mpaka sya bilaghilo byabo. Bhaatu kusighikila mu bilaghilo bya bulemi bwa Looma, taali na musango ghwa kuleka mbamwita nankabha kumuta mu nkomo.

³⁰ Niibuwo muntu angambiye ngoku Bayudaaya aba baahanuuye kumwebisijila niikuwo bamwite. Dumbi naacuwamu kukusindikila ye bwangu, niikuwo ocuwemu nsonga esi. Kandi naalaghiye dheer abakwete kumunyegehelela kwisa hambali oli, niikuwo bakusoboolole ebi aakoliye. Weesal’o. Nijisiye Kalaujiyo Lisiya.”

³¹ Nahabweki baasilikale abaakomeeye aba baatwala Paulo mukilo ngoku baabalaghiye, baamuhelekeleliya kulugha Yelusaalemu kuhika mu tauni ya Antipatiisi. ³² Kilo ekyalabhji’o baasilikale abaalubhatangagha baakuuka mu bbalakisi e Yelusaalemu. Abaabaagha banjiniye bisolo niibo baatwete Paulo baamukidhiya e Kaisaaliya.

³³ Obu baasilikale aba baakidhiye e Kaisaaliya baaha mulemi Felikisi bbaluwa eghi, dumbi baamukwatiya Paulo.

³⁴ Mulemi oghu aaghisoma dumbi aabulija Paulo kyalo eki alughiyemu. Paulo aamukuukamu ati “Ndughiyemu mu kyalo kya Kilikiya.”

³⁵ Niibuwo mulemi oghu aamughiliye ati, “Nkuughuwa musango ghwawe abakwete kukunyegehelela mbaakidhiye hani.” Dumbi Felikisi oghu aalaghila baasilikale be kulinda Paulo oghu ali munyankomo. Baamulindila mu kikaali eki Mukama Helude aatighiyekweye.

24

Bayudaaya mbanyeghelela Paulo ewaa Mulemi Felikisi

¹ Haanuma ya bilo bitaano bakidhiye Paulo ewaa Mulemi Felikisi, Ananiya, mukulu wa bahongi boona, bamui mu bengeji baa Bayudaaya, hamui na looya oghu baaghilaghamu Telutulo, baaghenda e Kaisaaliya mu kooti ya Mulemi Felikisi oghu kunyegehelela Paulo.

² Obu baaleetiye Paulo mu lukulato olu, Telutulo aatandika kumunyegehelela ati, “Waitu, Felikisi, otuhaaye businge bukanije mu ehanga lini. Kandi bintu bikaniye niibuwo byahinduka mu ehanga lini, haabwa kulola kwawe mu maaso.

³ Nahabweki mu mulingo ghwona, tukuughuwagha tudheedheeye kandi ntukusijima.

⁴ Ntakulebbeey’o mukama wanje, nkukusaba mu ngughuma syawe, otutegheelelely’o kabhi, oleke nkusoboolole mu bihi-bihi, musango ghwa musaasa oghu.

⁵ “Twakijooye ngu majima musaasa oghu ni mubhi kandi aafookiye kijibu mu ehanga lyatu lini. Akuukalagha naahaghililiya Bayudaaya mu byalo byona hambali bali ati batuwe nsisi. Kandi niye mukulu wa kitebe kya banadijini eki musaasa bakughilaghamu Yesu w’omu tauji ya Najaaleeti aatandikisiye. Kitebe eki kikhakanjyagha bulemi bwa Looma.

⁶ Ti takili eki kyonkaha bbaa, twamukwete naabbala kubhijiya Numba ya Luhanga kutaahiyamu bantu batali Bayudaaya. [Ntunamutonganija kusighikila mu bilaghilo bya dijini yaatu,

⁷ niibuwo Lisiya mukulu wa baasilikale aasiye aatwegimba na kikubha, aatutoola ye.

⁸ Aaghila ati etuwe abakwete kutonganija Paulo oghu twise tumunyegehelele ewaawe.]* Nuwaabuuye musaasa oghu, okumanya ngoku ebi tukwete kumunyegehelele tuti aakoliye ghali majima.”

⁹ Ti Bayudaaya abaabaagha na Telutulo oghu baasemba ebi akwete kubugha.

¹⁰ Niibuwo mulemi oghu aaghijiye Paulo ati abughe. Paulo aamughila ati, “Nimaniye ngoku omaliye myaka ekaniye nootwila bantu b’ehanga lyatu lini misango. Niikiyo kilekiye ndheedheewe kwetongan’o mu maaso ghaawe.

¹¹ Nuwaabbaliye kumanya majima gh’ebi ndimaghenda kubugha, obuuliye bantu bakukughambila obu naakidhiye Yelusaalemu ngoku naaghendiyeye mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kulamija. Ti na wiji ebili tasikahooy’o nkidhiyemu bbaa.

¹² Abakwete kunyeghelele aba tabamboone nimpakangana na muntu weena, kedha ninkumaaniya kibbula kya bantu nti niikuwo batalibanije bantu banji mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga kedha nti batuwe nsisi mu malamliyo kedha mu kibugha kya Yelusaalemu.

¹³ Kandi tabali na buukajiso bukwoleka ngoku ebi bakwete kunyeghelele bati naakoliye, ghali majima.

¹⁴ Bhaatu eki nkwehikilija mu maaso ghaawe mukama wanje niikiyo kini, ndi omui mu kibbula kya bahikilija abakulamijyagha Luhanga oghu baataata baatu baalamijyagha. Nkwete byona ebili mu bilaghilo, n’ebi balangi baahandijkiye.

¹⁵ N kimaniye kimui ngoku Bafalisaayo aba bamanije ngu Luhanga alihumbuula bantu boona bahikilijeye na batali bahikilijeye.

¹⁶ Ti eki niikiyo kikulekagha neekambila kimui kutasobeeleliya Luhanga kedha muunakyanje.

¹⁷ “Haanuma ya kumala myaka ntali e Yelusaalemu, niibuwo naakuukiye kutwalila bamui mu Bayudaaya baanakyanje banaku buyambi bwa bisembo ebi naakumaanijyagha hambali naabungilagha kutebeja, na kuhaayo dheer bihanguwa.

¹⁸ Makamala nti kukola mukolo ghwa kweyelija ewaa Luhanga kusighikila mu mighendiyo yaatu niibuwo bamboone ndi mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga. Nkaba ndi na bantu bakee kandi taaliyo n’omui oghu aatalibanijyagha bbaa.

¹⁹ Bamui mu Bayudaaya abaabaagha balughiye mu kyalo kya Asija, bakaba bali mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi, nguli baaboone eki nsobeeje, nguli niibo bali hani endindi kunyeghelele!

²⁰ Bhaatu ngoku Bayudaaya aba batali hani, obuuliye abaasiye kunyeghelele aba, obu bahongi bantonganijyagha mu Lukulato Lukulu balakaba mbaaboone ndi na musango ghwona naakoliye.

²¹ Kintu kimui eki bakugubha kunyeghelele bwakiyo ni eki naabughiye n’elaka lyamaan’i nti, ‘Ekikuleka nimuntonganija ni siye kuhikilija nti bakuyeye balihumbuuka.’”

²² Obu Filikisi oghu aaghuuye eki aaghal’o lukulato olu, nanga akaba amanije ebi bantu abahikilijeye Yesu bakwegheesiyagha. Aaghila ati, “Nkutwa musango ghwawe ghuni Lisiya mukulu wa baasilikale baa Yelusaalemu naakidhiye.”

²³ Dumbi aalaghila mukulu wa baasilikale kukuqiya Paulo mu nkomo, bhaatu aalaghila muusilikale oghu alindiye nkomo oghu kutalinda Paulo kubhi-kubhi kandi aamulaghila ati atatanga baabhootu sya Paulo oghu kwisa kumulola kedha kumuha buyambi.

²⁴ Haanuma y’ebi, Filikisi oghu aabunga, aamalayo bilo bikee. Dumbi baakuuka hamui na mukali wee Muyudaayakali oghu baaghilaghamu Dulasila. Aabilikila Paulo niikuwo aaghuwe ebi akwegheesiyagha haa eki kuhikilija Kilisito Yesu kukumanijiyaya.

* 24:8 24:8 Bighambo bini tabili mu bihandiiko binji, bakabjigha.

²⁵ Obu Paulo aatandikiye kubaghambila ebikwet’o kuhikijilila, kwelinda kandi kutwiliwa musango okukughenda kub’o, Filikisi oghu oobaha, aaghila Paulo ati, “Dhaani obeeliye haala! Oghende nkutodha kukubilikila ninaatungiyeye bwile.”

²⁶ Filikisi aakalagha naaghila ati baleete Paulo hambali ali amanije ati kedha Paulo akumuha nguji.

²⁷ Haanuma ya myaka ebili, Pokooliyo Fesito aaya Filikisi oghu haa bukama, bhaatu haabwa Filikisi kubala kukola ekidheedhiye Bayudaaya, aatigha Paulo mu nkomo.

25

Paulo naajulila ewaa Kajsaaali

¹ Haanuma ya bilo bisatu Fesito abaaye mulemi wa disitulikiti ya Buyudaaya, aalugha mu tauni ya Kajsaaaliya, aaghenda mu kibugha kya Yelusaalemu.

² Niibuwo bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya baaghendiyeye hambali ali, batandika kunyegheelela Paulo.

³ Bamwesengeleliya bati naabaaye abaghiliye ngughuma, alaghile baleete Paulo oghu e Yelusaalemu aaniyo aamutonganiliya. Nanga bakaba beeteekaniye kwebisijilila Paulo oghu mu kihanda niikuwo bamwite baasilikale aba batakamukidhiye e Yelusaalemu.

⁴ Bhaatu Fesito aabakuukamu ati, “Paulo anali mu nkomo e Kajsaaaliya kandi ndi haai kukuukayo.

⁵ Haabwaki buuye mutakoma bamui mu beebembeli baanu tughenda nabo e Kajsaaaliya banyegheelela Paulo oghu mu kooti yanje alakaba ali na musango aakoliye.”

⁶ Fesito oghu aamala bilo bisaaye wiji emui anali e Yelusaalemu, dumbi aakuuka e Kajsaaaliya. Kilo ekyalabhiyo’o aaghenda mu kooti kutuwa misango. Aalaghila baasilikale be kuleetamu Paulo.

⁷ Makamukidhiyamu bati, dumbi Bayudaaya abalughiye Yelusaalemu baatandika kunyegheelela bati aakoliye misango ekanije eghi ebhiihiye kimui. Bhaatu baabuluwa buukajo bwonini obukwoleka ngoku ebi bakwete kubugha ghali majima.

⁸ Paulo eehighaana misango eghi yoona naaghila ati, “Tandi na kintu kyona kibhiihiye eki naakoliye eki bilaghilo byatu Bayudaaya bitutangiyeye. Ti tandi n’eki naasobeeiyeye ekikwet’o Numba ya Luhanga. Kandi taaliyo kintu kibhiihiye eki naabughiyo’o Kajsaaali.”

⁹ Bhaatu haabwa Fesito oghu kubala kukola ekidheedhiye Bayudaaya aba, aaghila Paulo oghu ati, “Osijimiyeye kukukukiyaya Yelusaalemu aaniyo naatodha naakutonganiliya?”

¹⁰ Paulo aamukuukamu ati, “Bbaa. Ndi hani mu maaso ghaa kooti ya Kajsaaali hambali mbhonganuuwe kuntonganiliya. Naawe omanije ngoku ntaakoliyo’o Bayudaaya aba kintu kyona kibhiihiye.

¹¹ Ndakaba ntuyeye kimui mu bilaghilo byatu Bayudaaya, kedha nkoliye kintu kyona kibhiihiye ekikuleka nompayo mu Bayudaaya aba kunjita, tankubhenga bbaa. Bhaatu ebi bakwete kunyegheelela ngoku ghatali majima, taaliyo oghu ali na butoki kuntwala e Yelusaalemu mu bantu aba bbaa. Nkujulila nti muntwale mu kooti ya Kajsaaali, aaniye eenini aatuwamu musango ghuni.”

¹² Niibuwo Fesito oghu aaghendiyeye eebuuliy’o aba aahanuulagha nabo, dumbi aakuuka aaghila Paulo oghu ati, “Ngoku waajuliye oti bakutwale ewaa Kajsaaali, nkulaghila bakutwaleyo.”

Fesito neebuuliy’o Agulipa

¹³ Haanuma ya bilo bikee, Fesito atonganijeye Paulo, mukama wa Buyudaaya Agulipa hamui na mukali wee Bbelenje, baakidha e Kajsaaaliya kubungila Fesito.

¹⁴ Bamaliye bilo bikee bakidhiye, niibuwo Fesito eebuuliy’o Agulipa oghu haa musango ghwa Paulo. Aamughila ati, “Ndi na munyankomo oghu Filikisi aatighiyeye mu nkomo.

¹⁵ Kandi obu naaghendiyeye kubunga Yelusaalemu, haliyo bintu ebi bakulu baa bahongi na bengeji baa Bayudaaya, baamunyegheleeye bati aakoliye. Ti baaneesengeleliya bati mbaheye bamwite.

¹⁶ Niibuwo naabaghiliye nti bilaghilo byatu Balooma tabikutusijimilaniya kuhaayo muntu mu bamunyegheleeye, tutakadhuhijeye tubatonganijaya bombi kuughuwa ngoku kinyegheeleluwa akwetongan’o.

¹⁷ Ti obu abamunyegheleeye baasiye hani tanalindiliye bbaa, dumbi kilo ekyalabhiyo’o naasitamijaya kooti naalaghila nti baleetemu Paulo oghu.

¹⁸ Naabamunyegheleeye nabo baasamu dhe. Siye neelijikanagha nti bakumunyeghelele’o misango yamaani-maani, bhaatu bbaa!

¹⁹ Kusa obu baabughyiye naabona mpaka syabo sikwet'o diini yabo ya Kiyudaaya kandi na musaasa oghu bakughilaghama Yesu oghu akakuwa, bhaatu oghu Paulo oghu akughilagha ati ni mwomijili.

²⁰ Obu naaghuyiye ebi naasobeluwa ngoku nkweyongela kubuulijiliya majima ghaa musango oghu. Niibuwo naabuyiye Paulo oghu akaakuba asijimiyiye kumukuyiye e Yelusaalemu hambali Bayudaaya boona bali aaniyo naatodha naamutonganijiliya.

²¹ Bhaatu aajulila ati bamutwale ewaa Kajsaaali aaniye aatwamu musango oghu. Niibuwo naalaghiye kumukuyiye mu nkomo, kuhikiya ncuuyemu nti bamutwale ewaa Kajsaaali."

²² Mukama Agulipa aaghila Fesito oghu ati, "Nguli wansijimilaniye, nanje dheer nangubaliye niighuwa ebi musaasa oghu akubughagha." Fesito aamukuukamu ati, "Munkiya okumughuwa."

²³ Kilo ekyalabhiyo, Agulipa aalwala biluwalo biye bya bukama, na mukali wee Bbelenike aalwala ngoye siye sya bukamaakali, baaghenda mu kisiika hambali kooti yaasitamagha. Na mukulu wa baasilikale lukumi baa Looma, na bantu banti aba bahutiye mu tauni eghi nabo baaghendayo dheer. Niibuwo Mulemi Fesito aalaghiye baasilikale be kuleeta Paulo mu kooti omu.

²⁴ Obu baamutaahiyemu, Fesito aaghila ati, "Mukama Agulipa naanu enuwe boona abeekumaanijiliye hani endindi, musaasa oghu muboone oghu niye Bayudaaya boona abali mu tauni ya Kajsaaaliya eni n'omu kibugha kya Yelusaalemu bansabiye mbagolela kimui bati mbaheye bamwite.

²⁵ Bhaatu obu naamubuulijiliye tanaboone ali na musango oghwanguleka ndaghila nti bamwite. Ti ngoku aajuliiye ati musango ghuwe ngutwale ewaa Kajsaaali, nkulaghila bamutwaleyo.

²⁶ Bhaatu tandi na musango ghwonini oghu nkuhandiikila mulemi mukulu wanje nti Paulo oghu aakoliye. Nahabweki naamuleetiye mu maaso ghaanu kandi kukila muni mu maaso ghaawe Mukama Agulipa, niikuwo haanuma yaawe kumubuulija, ntunge eki ndahandiika.

²⁷ Nanga takihikiye siye kumala aghatwekela Kajsaaali munyankomo, ntali na musango ghwona oghu nimughambiiye nti muntu oghu aakoliye."

26

Paulo neetongan'o mu maaso ghaa Agulipa

¹ Agulipa aaghila Paulo ati, "Oli na bughabe kwetongan'o." Paulo aamukiya mukono kwoleka ngoku eeteekaniye kubugha, aaghila ati,

² "Mukama wanje Agulipa, obwalo naadheedheeuwe kwetongan'o mu maaso ghaawe misango eghi Bayudaaya baanakyanye baanyegheleeye bati naakoliye.

³ Ekilekiye ndheedheeuwe ni nanga omaniye kimui njikala yaatu Bayudaaya na bintu ebikulekagha tuukala ntuhakangana. Nahabweki nkukusaba ongumijilije otegheleliye ebi ndimaghenda kubugha."

⁴ Aaghila ati, "Bayudaaya bakaniye kimui bamaniye ngeso syanje kulughijila mu bwana, nanga nkakulila mu bantu b'ewaatu boonini kandi naasomela e Yelusaalemu.

⁵ Baammaniye kumala bwile bukanije. Abali hani aba nguli baabaagha babbaliye, bangumpeelee buukajso ngoku naabaagha nkweite mighendiyo yooni ya kibbulu kya Bafalisaayo mu diini yaatu ya Kiyudaaya.

⁶ Ti n'endindi neemiliye hani mu maaso ghaawe kuntonganija haabwa kwesighila kimui nti Luhanga alijulijisiya ndaghaano eghi aakoliye hambele na baataata baatu ati alijumbuuula abakuuye.

⁷ Kandi etuwe ntula ekumi n'ebili sya Isaaleeli, tukuhikilijagha ngoku bakuyiye balijumbuuula, ti niikiyo kikulekagha twekamba kilo na ntangaali kulamiya Luhanga. Waitu mulemi, haabwa kuhikilija eki, niikiyo kilekiye Bayudaaya baanakyanye, baanyegheleeye."

⁸ Paulo aatodha aaghila ati, "Haabwaki buuye enuwe Bayudaaya nimukughilagha muti takikugubhukana kuhikilija ngu Luhanga alijumbuuula bakuyiye?"

⁹ Nanje dheer hambele nkaba ndi nga Bayudaaya aba. Naalengagh'o kukola na maani ghanje ghona kuhakaniya abahikilijije Yesu w'omu kyalo kya Najaaaleeti.

¹⁰ Oghu niighuwo mulimo naakolagha e Yelusaalemu. Haanuma ya bakulu baa bahongi kumpa butoki kukwata abahikilijije Yesu, naatandika kubakwata na kikubha nimbata mu nkomo. Ti aba bakulu aba baatwilagha musango ghwa kukuyiye, nanje naakisembagha dheer.

¹¹ Naaghenda mu malamijiyu ghaa Bayudaaya milundi ekanije, ninkwata na kikubha bahikilija aba niikuwo babafubile. Kandi niikuwo nkyabaaye nkigubhukana baleke kuhikilija Yesu. Naaghenda dheer mu mahanga ghanji hambali haseliye mu bantu batali Bayudaaya kubona-bonija bahikilija baa Yesu, nanga nkaba mboheeye kimui.

¹² “Kandi eki niikiyo kyabaagha kighendeleluwa kyanje kya kughenda e Damasiko. Nkaba ntwete bbaluwa esi bakulu baa bahongi bahandikiyeyo kwoleka ngoku bampaaye butoki kandi bandaghiye kukwata bantu boona abahikilije Yesu.

¹³ Waitu Agulipa, obu naaneebingagha tauni ya Damasiko eghi, saaha haai nga mukaagha haala sya ntangaali, kyeleeli kyamaani ekisaaye musana kubbeniya, kyalugha eghulu kyatubbyokela.

¹⁴ Dumbi sije n’aba naabaagha nabo twegenga hansi. Niibuwo naaghuuye muntu nangila mu Luhebbulaayo* ati, ‘Saulo, Saulo, okwete kumbona-bonija otiyo nangaaki? Niibuwooni weebona-bonija weenini kuleng’o kulwanjisiya oti ebi nkwete kutegheka bitab’o!’

¹⁵ ‘Naamubuyiye nti, ‘Nuuwe ani Mukama wanje?’ Mukama oghu ankuukamu ati, ‘Niisiye Yesu oghu okwete kubona-bonija.

¹⁶ Oomuke, naakubonekeeye obwalo kukufoola muheleliya wanje kughambila bantu ngoku wamboone kandi kubaghambila ebi nkughenda kukwoleka.

¹⁷ Nkukulinda mu Bayudaaya na batali Bayudaaya aba nkukutumamu,

¹⁸ kubaagha maaso, niikuwo balughe mu mwelima, baase mu kyeleeli. Balughe mu maani ghaa Sitaani, bakuuk’o Luhanga. Baghaniluwe bibhi byabo kandi babe mu bantu abeelebeewe, haabwa kumpikilija.”

¹⁹ Paulo aatodha aaghila ati, “Waitu Agulipa, nkahtiya ebi naabonekeewe kulugha eghulu ebi.

²⁰ Naadubha naatebeja mu tauni ya Damasiko, naalugh’o naaghenda e Yelusaalemu n’omu disitulikiti ya Buyudaaya yoono. Haakumaliilila naaghenda mu bantu batali Bayudaaya, hoona-hoona niinalangilila nti beekuukemu, bakuuk’o Luhanga kandi ebi bakukola byoleke ngoku beekuukiyemu.

²¹ Haabwa kutebeja ntiyo, obu naabaagha mu bbalaaji ya Numba ya Luhanga, niikiyo kyalekiye bamui mu Bayudaaya aba bankwata, tooli baabbala kunjita.

²² Bhaatu kuhikija n’endindi Luhanga anankooneeye kandi anandinye kuukala ninali mwomili. Ti niikiyo kilekiye neemiliye hani endindi kughambila bantu boona aba bahujiye n’aba batahujiye majima agha. Kandi ebi nkughilagha nti bikub’o niibiyo byonini ebi balangi baa hambele hamui na Musa baaghilagha bati bikub’o.

²³ Baalangagha bati Kilisito, bantu balimubona-boneliya kimui kandi bamwite. Baalangagha dheer bati niye aliba w’okudubha Luhanga kuhumbuyula, niikuwo bantu bakaniye Bayudaaya na batali Bayudaaya bamanye ngoku Luhanga alibajuna. Ti niibiyo byabaayo.”

²⁴ Paulo naaneetongan’o atiyu, Fesito aamucuwanganijamu ati, “Paulo olwaye esile! Kusoma kwawe kusalukaane oku kwakuhaaye esile.”

²⁵ Paulo aamukuukamu ati, “Waitu Fesito, tandi musile bbaa kandi ebi nkwete kubaghambila bini ni majima ghoonini.

²⁶ Nkimaniye ngoku mulemi Agulipa abimaniye, nanga taaliyo ekyabaayo’o mu kibiso bbaa. Niikiyo kilekiye nimbugha naye buwa!”

²⁷ Niibuwo Paulo aaloliye Agulipa oghu aamughila ati, “Mukama Agulipa, okuhikilijagha ngoku ebi balangi baa hambele baalangagh’o Yesu ghali majima? Nkimaniye okuhikilijagha.”

²⁸ Agulipa oghu aacuwanganijamu Paulo naaghila ati, “Buuye omaniye oti okugubha kuntebeja mu bwile bukee buni, nifooke Mukilisiitaayo?”

²⁹ Paulo aaghila ati, “Nankabha eba endindi kedha bwile bunji takili na nsonga, eki nkusaba Luhanga ni nti uwe hamui na boona abali hani endindi abantegheleeye, mugubhe kufooka nganje, bhaatu batabakwata kubata mu nkomo.”

³⁰ Niibuwo Fesito, Agulipa na mukali wee Bbelenje, n’aba baabaagha nabo mu kooti omu baamukiye baatuwa, buli muntu aaghenda ewe.

³¹ Baaghenda mbahanuula bati, “Majima musaasa oghu taali n’eki asobeeeye bbaa. Tatuboone ekyanguleka tumutwila musango ghwa kukuwa, kedha kumukaliya mu nkomo.”

³² Niibuwo Agulipa aaghiliye Fesito ati, “Nguli ataajuliye ati bamutwale ewaa Kajsali, wangumulekeeye.”

* 26:14 26:14 Bbajbuli sinji sikhambije mubughe oghu Lulamaiki.

27

Baasilikale mbatwala Paulo e Looma

¹ Fesito aacuwamu ati batute mu bwati, batutwale Itale. Paulo na banyankomo banji, baabakwatiya mukulu wa baasilikale kikumji liina liye Juliyasi. Akaba ali w'omu kibbula baali balukiye liina lya mukama Agusito. ² Twanijina bwati buunamulito obwalughagha Adulamiti mbughenda kusaalila mu myalo ya kyalo kya Asiya. Dumbi twaghenda. Alisitaako Munamakedonija, oghu akaba alughye e Tesolonika aatuhekelera.

³ Kilo ekyalabhijiyo twakidha haa mwalo ghwa Sidooni. Juliyasi oghu, aaghilila Paulo ngughuma aamusimilaniya kubungila baabhooti siye niikuwo bakoonene Paulo oghu bamuhe ebi akwetaaghisibuwa.

⁴ Obu twalughye haala twatodha twanijina bwati obu. Haabwa kyegha kuhingulana twaghendagha ntwegima kyalo kya Kipulo, ntukwamila haa luhande lwakiyo olu kyegha kitaabaagh'o.

⁵ Twabhasuka nanja twasaalila haa bisjiyo bya kyalo kya Kilikiya na kya Panfuliya, twakidha mu kibugha Miila mu kyalo kya Likiya. Twalugha mu bwati obu.

⁶ Haala niyo mukulu wa baasilikale oghu aasangiyi bwati buunamulito bwa Mjsili obwaghendagha mu kyalo kya Itale mbulugha Alekijandliya, dumbi aatulaghula twabunjinamu.

⁷ Haabwa kyegha kutatusimilaniya kwanguha, twamala bilo bikaniye ntunabonabona kwisa kukidha haa mwalo ghwa Kunido. Niibuwo twakweme hambali kyegha kitahingulaane, haakpengbu ya kyalo kya Kuleete, ekilolaane na mwalo ghwa Salamoono.

⁸ Twatalibanila kimui ntukwama haakpengbu ya kisiyo kuhikiya obu twakidhiye mu kijikalo bakughilaghamu Myalo Esemeeeye, haai-haai na tauni ya Laseya.

⁹ Twamala bilo bikaniye ntunaghenda kandi na lughendo lweyongela kuba lwa kabhi kaamaanj na bwile bwa kisiibo bukaba mbwahooy'o. Niibuwo Paulo aabahabuuye ati,

¹⁰ "Bhaawaj, ntwaghendiyi kabhi kaamaanj kakutub'o mu kihanda. Bwati buni bukubhiya na bintu ebibulimu bini byona tukubifweluwa kandi na bantu bakukuwa."

¹¹ Bhaatu mukulu wa baasilikale mu kijikalo kyakuughuwa ebi Paulo aamuhanuliyiye aaghuwa eby'oghu aafugagha bwati obu hamui n'ebya mukama wabuwo.

¹² Obu baaboono mwalo oghu ghutasemeeeye kughuukal'o mu bwile bwa mbula ekanije obu, banamunji baacuwamu bati twayongele kughenda. Beelilikana bati nkyagubhukaane tukukidha e Fonjike, haaliyo twalindila bwile obu kuhuw'o. Nanga mwalo ghwa Foinjike kyegha takyaghukwatagh'o, nanga ghukaba ghuli haakpengbu ya kyalo kya Kuleete ekyaghuswikilijiyagha kyegha kutaghuhih'o.

Kyegha kyamaanj haa nanja

¹³ Obu baaboono mpwegha eghi yaalughagha ekuwa ya nanja etakanije, baamanya bati bakugubha kukidha e Foinjike ngoku baabbalagha. Baameena mu maasi kyoma kya bwati ekikubwemilijiyaghamu, baatandika kughendela mu maakpengbu ghaa kisiyo kya kyalo kya Kuleete.

¹⁴ Tutakaseliye kyegha kyamaanj eki baaghilaghamu "Kyelughulu ya bulugha ejooba" kyatwedungilisanija. Kyasila kimui nkisaalila mu kyalo kya Kuleete eki.

¹⁵ Kyegha eki kyalumbila kimui bwati bwatu obu ti tutaagubha kweyongela mu maaso, dumbi kyatandika kubutwala ngoku kibbalije.

¹⁶ Obu twahikiye haakpengbu ya kaalo aka bakughilaghamu Kahuda, kaatuswikilijiyagha kyegha eki. Dumbi twatandika kutalibana twagubha kubhula mu maasi kaati kaanabwana aka bakubohagha enuma ya buunamulito.

¹⁷ Baakahidha baakataahija mu buunamulito obu twabaaghamu niikuwo kataatikaa-tika. Dumbi baabuboha na mighuwo kubwelighilijiyagha bwona nanga bakaba boobahije bati busobola kutomela kisene kya kisiyo kya kyalo kya Libbiya mbutwika-twika. Bansundukiya kitambaala ekikulekagha mpwegha etegehekeleliya bwati hambali bukughenda, dumbi baabuleka kyegha kyakala kubutwala hambali kibbalije.

¹⁸ Kyegha eki kyakala kuhungilijiyagha kimui bwati obu, dumbi kilo ekyalabhijiyo baluki baa bwati obu baatandika kukuba-kaka mu maasi bintu ebyabaagha mu bwati omu.

¹⁹ Haa kilo kyakasatu, baakwata na binji haa bintu by'omu bwati obu baabikuba mu maasi.

²⁰ Obu twamalije bilo bikaniye tutaboono nankabha musana kedha nsooliya kandi kyegha nkineeyongelela kimui, twamaniiluluwa kimui tuti etuwe boona tukutwika!

²¹ Twakamalije bilo bikaniye tutaliye haabwa kutuntulila kimui, niibuwo Paulo aamiliye aaghila ati, "Bhaawaj, nguli mwaghuuye eki naabahanuliyiye nti tatalugha e

Kuleete, tamwangubaaye mutungiyeye bulemeeji buni bwona na kufweluwa bintu ebi byona.

²² Bhaatu mugume, taaliyo na muntu n'omui oghu akutukuwamu bbaa. Kuuy'obwati buni bwonkaha niibuwo bukubhihila kimui.

²³ Eki naakimanije nanga eso mukilo, malaika wa Luhanga wanje oghu nkuheeleliyagha anjisiyo,

²⁴ angila ati, 'Paulo, otoobaha. Okwemilila mu maaso ghaa Kaisaali. Luhanga aakughiliye ngughuma kandi bantu aba boona abali naawe taalimu n'omui oghu akukuwa.'

²⁵ Nahabweki mugume, nanga neesighiye Luhanga kandi ebi angambiye ebi niibiyo bikaakub'ob.

²⁶ Bhaatu kyegha kikunatukuba hantu hoona haa kisiyo."

Kyegha nkyatakakiya bwati buunamulito

²⁷ Obu syahikiye wiiki ebili kyegha eki nkinatutwala, tunali mu nanja Medjiteniyani, saaha nga mukaagha ghw'ekilo haala, baluki aba beelilikana bati bali haai kukidha haa kisiyo.

²⁸ Baapima kutobheela kwa maasi agha, baabona sili mita makumi anaa. Haanuma ya kughend'obwati, baatodha baaghapima, baabona sili mita makumi asatu kutobheela.

²⁹ Haabwa baluki aba kwobaha kyegha kuhumiliya bwati obu mu bibaale, baatubika enuma yabuwo byoma binaa biyotiye ebikubwemililiyagha, baabikuba mu maasi. Baalindilila bwile kukiya.

³⁰ Baluki aba baaleng'obu kuluka. Baakwata kaati kaanabwana baakalaghaliya mu maasi, mbeekwatiisiya bati baghendiyeye mu maaso ghaa bwati obu kukuba mu maasi byoma ebikubwemililiyaghamu.

³¹ Niibuwo Paulo aaghiliye mukulu wa baasilikale hamui n'abasilikale ati, "Basaasa aba bataakaaye mu bwati muni, tamukukila bbaa."

³² Dumbi baasilikale aba baajomba-kaka mighuwo eghi ekaba ebohiye haa kaati kaanabwana aka, kaatwik'obu kaasenda.

³³ Bwile mbughenda kukiya, Paulo aabeesengeleliya ati baliye. Aabaghila ati, "Mwamala wiiki ebili munali mu tali-tali kandi mutaakuliya na kantu.

³⁴ Gutu! Mukubile njoka, mutakuwa. Mukwetaaghisibuwa kuliya niikuwo mutunge maani. Muleke kwelilikana muti kyegha kini kikutwitamu muntu n'omui."

³⁵ Obu aamaliye kubugha atiyobu, aakwata mugaati, aasijima Luhanga boona banamuloliye, aatandika kuliya.

³⁶ Dumbi boona mitima yaabasunduka munda nabo baaliya.

³⁷ Etuwe boona tukaba tuli bantu bikumi bibili nsanju na mukaagha.

³⁸ Obu bantu boona baamaliye kuliya mbaakuta, baakubakaka byokuliya ebyatighaayo mu mansi niikuwo bwati obu buwaawaane.

³⁹ Obu bwile bwakeeye baluki aba bataamaniilila mwalo, bhaatu baabona ghuli nga musene haa kisiyo, dumbi baacuwamu kusukan'obu bwati obu.

⁴⁰ Baajomba mighuwo eghi baboheeye byoma ebi bakukubagha mu maasi, baabileka enuma mu maasi. Baasambuula mighuwo eghi bakubohiyagha bitambaala eghulu ya bwati. Dumbi baahanika kitambaala kiinamulito mu maaso ghaa bwati obu niikuwo mpwegha ebutwale haa kisiyo.

⁴¹ Bhaatu bwati obu bwahuumila kisene, dumbi bwakwatuwa. Kitwike ky'omumaaso kya bwati obu kyakwatiluwa kimui mu musene kitakugubha kudhinga. Kyegha kyangandika kuhuulila kimui kitwike kya enuma kya bwati obu, ti kyangandika kutwika-twikamu bihande-hande.

⁴² Baasilikale aba bakaba bateghekiye kwita banyankomo aba niikuwo n'omui atahala maasi kuluka.

⁴³ Bhaatu mukulu wa baasilikale oghu, haabwa kubala kukiliya bwomiji bwa Paulo, aabatanga kwita banyankomo aba. Aalaghila abakugubha kuhala maasi kudubha kughahalalamu, bakidhe haa mwalo.

⁴⁴ Abatamanije kuhala maasi balangaale haaguuli ya bihande-hande bya bwati obu, niikuwo nabo bakidhe haa mwalo. Bantu boona niikuwo baakidhiye batiyo kusemeeye kandi baakila.

28

Bantu baa e Maluta mbatwebaliya kusemeeye

¹ Obu twamaliye ntwakila kutwikila mu nanja, twakidha Maluta, kaalo aka maasi gheelihiliye.

² Tj bantu baayo baatwebaliya kusemeeye, baatutumikila mulilo ghwa kwota, nanga mpeu ekaba etukwete haabwa mbula ekanije eghi yaatoonagha.

³ Paulo aakumaanija kibha kya nkui aasita mu mulilo, kwesi njoka esilimu. Obu yaaghuyye kutuuma kwa mulilo oghu, yaasilughamu, yaaluma Paulo haa mukono, yaakala emudhodhookij'yo.

⁴ Obu bataka baayo aba baaboone enamudhodhookiye haa mukono, baaghambilana bati, "Majima kuwo musaasa oghu ni mujindi. Nankabha naakiliye kyegha mu nanja, luhanga waatu Bwenganija taakusijima naakila."

⁵ Bhaatu Paulo eekunkumula njoka eghi haa mukono, yalaghala mu mulilo kandi na kantu kataamub'yo.

⁶ Bataka aba baamanya bati mukono ghukumubhimba kedha akuwe. Bhaatu obu baalindiliye mbaamala bwile bukanije kantu katamubaay'yo, baaghila bati, "Bbaa, musaasa oni taali muntu kwonkaha. Ni luhanga."

⁷ Haai-haai na hambali ebi byabeeleey'yo, hakaba haliyo bibanja bya musaasa mulemi w'omu kitwike eki, lijina liye Pabbulo. Aatwebaliya kusemeeye kandi aatutwalikaniya nga bagheny be kuwo, kumala bilo bisatu.

⁸ Ese Pabbulo oghu, akaba alangaaye, alwaye muswija na kusanda saghama. Paulo aataaha hambali musaasa oghu ali, aamusabila. Aamut'yo mikono, musaasa oghu aakila.

⁹ Obu bantu baaboone musaasa oghu akiliye, balwaye b'omu kitwike eki baasa kandi boona Paulo aabakiliya.

¹⁰ Bantu baayo baatutwalikaniliya kimui kulungi, tj obu twali tuli haai kulughayo, baatuha bintu byona ebi twetaaghisibuwagha kuba nabiiyo mu lughendo lwatu.

Paulo naakidha e Looma

¹¹ Haanuma ya kumala meeli asatu e Maluta, twatodha twanijina bwati buunamulito obu baabaagha babikiiyeyo, banalindiye mbula ekanije eghi yaatoonagha kuleka. Bwati obu bukaba buli bw'omu tauni ya Alekijandiliya. Buliyo kisanani kya mituwe ya bihongano bilongo baaghilaghama Kasitooli na Polakisi, ebi baluki baalamiyagha.

¹² Twahika Silakuusi, twamal'yo bilo bisatu.

¹³ Obu twalughije haala, twakidha e Legiyaamu. Kilo ekyalabhij'yo mpwegha eghi ekulughagha haabuliyo yaasa, yaatwanguhija, dumbi kilo ekyalabhij'yo, twakidha e Putooli.

¹⁴ Twasang'yo bahikiliya baanakyatu, baatusaba kumala nabo wiji emui. Niiyo twalughiliye kughenda e Looma.

¹⁵ Obu bahikiliya baanakyatu baa Looma baaghuyye ngu niibuwo twasa, baasa baatusangaana haa Katala kaa Apiyo. Na banji twabasangaana mu kikalo kya Ngoono Esatu. Obu Paulo aababoone, aasijima Luhanga kandi eki kyamukuukiyamu maani.

¹⁶ Obu twakidhiye e Looma, balemj baasijimilaniya Paulo kuukala hambali eepangisiliye. Muusilikale omui enkaha niye akaakala amulindiye.

Paulo ali e Looma

¹⁷ Tumaliye bilo bisatu tukidhiye e Looma, Paulo aabilikila beebembeli boona baa Bayudaaya hamui. Obu baagumbaane, aabaghila ati, "Baana baamaaha, nankabha ntaakoliye kubhi Bayudaaya baanakyanje, kedha nsobija bilaghilo bya baataata baatu; Bayudaaya bakankwatila mu kibugha kya Yelusaalemu tj bampaayo mu balemj Balooma.

¹⁸ Balemj aba baabbala kundekela haabwa kubona ntali na musango ghwona ghunguleka mbanjita.

¹⁹ Bhaatu obu Bayudaaya baabhengiye, kyampambilija kujulila ewaa Kaisaali. Tanaakoliye eki kunyegheelela Bayudaaya baanakyanje aba bbaa.

²⁰ Nahabweki ebyambaay'yo ebi niibiyo byalekiye naasaba nti mbalole, mbughe naanu. Kandi bambohiye na njeghele sini nga munyankomo, nanga nihikiliye oghu baataata baatu Banajsaaleeli baanihilagha kutujuna."

²¹ Beebembeli baa Bayudaaya aba baamughila bati, "Tatukatungiyeye bbaluwa yona eghi bantu baa Buyudaaya bahandikiye kutumanisiya kintu kyona ekikukwet'yo kandi na baanakyatu abaalughiyeyo tabaatughambiye kantu koono kedha kubugha kighambo kyona kibhijiye bbaa.

²² Kuuyo tukubbala kughuwa ebi okwegheesiyagha niikuwo tubyetegheeleliye, nanga tuughuyye ngu bantu bakaniye boohiye bantu abahikiliye ebi okwegheesiyagha."

²³ Dumbi baat'yo kilo eki bakwisa kutegheeleliya ebi Paulo akubugha. Bantu bakaniye kimui baasa hambali Paulo aakalagha. Aalughijila nkyambisi aahikiya lwaghola naanabasoolola ebikwet'yo bulemj bwa Luhanga. Aaleng'yo kubasoonsoonaa ati

bahikiliye Yesu, naabasoboolola bighambo by'omu bilaghilo ebi Musa hamui n'ebi balangi baahandikiye.

²⁴ Bamui mu bantu aba bahikilija bati ebi Paulo akwete kubugha ni majima. Bhaatu banji baabhenga.

²⁵ Baatandika kuhakangana bonkaha na bonkaha. Bhaatu obu Paulo aabughiye bighambo byokumaliilila naabaghila ati, "Mwoyo Ahikiliye akabugha majima ghoonini obu aaghambiiye baataata baatu Bayudaaya naakolesiya mulangi Isaaya

²⁶ ati,
 " 'Oghende oghambile bantu aba oti,
 "Mukughuwa, bhaatu tamukwetegheeleliya.
 Mukulola, bhaatu tamukubona."

²⁷ Bantu aba mitima yabo yoomakakaane,
 beehighalijisiye matui kandi maaso.

Nanga babona na maaso ghaabo,
 baaghwa na matui ghaabo
 kandi beetegheeleliya mu mitima yabo.

Mbaakoliye kuwo, bakunkuuk'o kandi mbakiliye.* "

²⁸ Paulo aatodha aabaghila ati, "Nahabweki nkubbala mukimanye ngu ngoku mwabhengiye butumuwa bwa Luhanga buni, antumiye kubutwala mu bantu batali Bayudaaya kubooleka ngoku akujunagha bantu kandi nkimaniye bakubusijima!" [

²⁹ Obu Paulo aabughiye atiyu dumberi Bayudaaya aba baaghenda mu maka ghaabo mbanahakanilana kimui.]*

³⁰ Paulo aamala myaka ebili anali mu numba yee eghe aali eepangisiliye, naanasanga-sangaana na bantu abaasagha kumulola.

³¹ Aalangililagha ebikwet'o bulemi bwa Luhanga, eegheesiya ebikwet'o Mukama Yesu Kilisito atoobahije kandi ataliyo oghu akumutanga.

* 28:27 28:27 Isaaya 6:9-10 * 28:29 28:29 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji, bakalutigha.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye

Balooma Kwanjula

Mukwenda Paulo niye akahandiika bbaluwa eni. Akaghihandiikila Bakiljsitaayo abaabaagha baakaaye mu kibugha kya Looma. Aabbalagha kubasoboolola butumuwa obu aatebjiye mu bjikalo binji. Aasoboolola ati Makulu Ghasemeeye haa Yesu ghoolekiye ngoku Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiljiye mu maaso ghe kusighikila haa kuhikilija Yesu kwabo. Ooleka Bayudaaya Bakiljsitaayo ngu butumuwa buni bukaba dheer buli mu Ndaghaano Nkulu. Ooleka batali Bayudaaya ngoku bakubafookagha kitwike kya bantu baa Luhanga. Aasoboolola ngu Luhanga akamala kutufoola bahikiljiye mu maaso ghe.

Nahabweki tatukyatodha kuleng'o kukola ebimudheedhiye ntukoleesija maani ghaatu kukola ebi bilaghilo bilaghiye. Nahabweki ntwarekiye Mwoyo Ahikiljiye akala mu bwomijli bwatu, tukuukala mu mulingo Luhanga akubbalagha ati tuukalemu.

Paulo abughiy'e muni naahanuulila haa mulingo ghwa muntu akuukalamu nga Mukiljsitaayo (nsuula 12—15). Abughiy'o dheer kukunda bantu banji, otaayemu na abakutuhakanija kandi na kuhutya balem'i baatu. Haakumaliilila, aalamukiya baabhootu siye abali Looma naabakumiya mu malijina (nsuula 16).

Kulamukiya

¹ Nijsiye Paulo muheeleliya wa Kiljsito Yesu, siye oghu Luhanga aakomiyemu kuba mukwenda kandi antuma kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

² Makulu Ghasemeeye agha, Luhanga akaghalaghiisanija bantu hambele kukwama mu ebi balangi baahandiikiye mu Ebyahandikiyuwe bihikiljiye.

³ Makulu Ghasemeeye agha ghabughiy'o Mwana wee, oghu mu buntu akaba ali muusukulu wa Mukama Dhaudhi,

⁴ kandi oghu mu mwoyo akaba ali Mwana wa Luhanga. Ti Luhanga akooleka ngoku Mukama waatu Yesu Kiljsito oghu, ali Mwana wa Luhanga obu mu maani ghe aamuhumbuyye mu bakuyye haabwa Mwoyo Ahikiljiye.

⁵ Haabwa Yesu Kiljsito, Luhanga akangilila ngughuma, ankoma kuba mukwenda kulangililagha Makulu Ghasemeeye mu lijina lya Yesu Kiljsito oghu, mu bantu batali Bayudaaya boona, niikuwo bahikiljiye kandi bahutiye Kiljsito.

⁶ Ti naanu dheer muli mu bantu aba Luhanga aabilikiye kuba bantu baa Yesu Kiljsito.

⁷ Naabahandiikila enuwe boona abali mu kibugha kya Looma, aba Luhanga aakundiye kandi aababilikila kuba bantu be:

Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kiljsito babaghilile ngughuma kandi babaha mpemba yonkaha.

Paulo neekumbula kubunga e Looma

⁸ Ky'okudubha, nkusijima Luhanga mu lijina lya Yesu Kiljsito haabwanu enuwe boona. Nkumusijimaga nanga bantu bakanije mu bjikalo bakanije bakwete kubugha ngoku muhikiljiye Yesu Kiljsito.

⁹ Luhanga oghu nkuheeleliyagha na mutima ghumui, obu nkulangililagha Makulu Ghasemeeye ghaa Mwana wee, amaniye ngoku nkubasabilagha obu nkubaagha ninsaba.

¹⁰ Nkusabagha dheer Luhanga nti nkyabaaye kili mu nteghaka yee, aleke dhelu buni niise mbalol'o.

¹¹ Nkwete kwekumbula kwonini kwisa eghi niikuwo ngubhe kubeegheesiy'o bilungi ebi Luhanga akuhaagha naakoleesija Mwoyo Ahikiljiye, niikuwo kuhikilija kwanu kugume.

¹² Obu nkuba ndi ewaanu eghi, mukaakubona ngoku nihikiljiye Yesu kandi nanje ninaabona ngoku muhikiljiye kwonini Yesu, eki kikutugumiya etuwe boona.

¹³ Bahikiljiya baanakyanje, nkubbala mumanye ngoku nkwete kwekumbula kwisa eghi, bhaatu takikagubhukaane kuhikiya n'endindi. Nkubbalagha kwisa eghi niikuwo ngubhe kubakoonela kukula mu mwoyo, ngoku nkukolagha mu batali Bayudaaya banji.

¹⁴ Siye Paulo nga mukwenda wa Kiljsito, nkulaghiluwa kughenda kulangilila butumuwa bantu boona batali Bayudaaya,* abasomiye n'abatasomiye.

¹⁵ Nahabweki nkwekumbula kutebeja Makulu Ghasemeeye naanu dheer abali Looma.

* 1:14 1:14 Bbajbbuli sinji sikhambiye Bagiliki n'abatali Bagiliki.

Maani ghaa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga

¹⁶ Nkulangililagha Makulu Ghasemeeye ngumiye, nanga niigho maani agha Luhanga akukoleesiyagha kujuna weena oghu akuhikilijagha Kilisito, kudhubhila haa Bayudaaya kut'o na batali Bayudaaya.

¹⁷ Nanga niigho Luhanga akwolekelaghamu ngoku akubalagha muntu kuba ahikiliye haabwa kuhikilija, ngoku kili mu Ebyahandjikuwe ngu, "Oghu ahikiliye akuba mwomiji haabwa kuhikilija."*

Kiiniga kya Luhanga haa bantu babhi

¹⁸ Luhanga aatandikiye kwoleka kiiniga kiye ngoku akufubila bantu babhi boona abatamuhutiye kandi abakwetwalikaniyagha kubhihiye. Ti bintu bjbhihiye bakukolagha ebi bikulekagha bantu batamanya majima haa Luhanga.

¹⁹ Luhanga akubafubila nanga bamanije kwonini ebi abolekiye kumumanil'o. Aboolekiye biyo bbeni-bbeni.

²⁰ Kulugha hambele Luhanga aahangiye nsi, bantu bamanije kwonini ngoku ali Luhanga, ali wamaanj kandi wa bilo n'ebilo. Bamumanije haabwa kubona ebi aahangiye. Nahabweki bantu tabali na kyakwekwatijiya ngu tabamanije Luhanga.

²¹ Nankabha bantu aba bamanije ngoku Luhanga ali kandi ngoku ali na maanj bilo n'ebilo, tabakumuhutiya gha bbaa kandi tabakumujimagha. Mu kijikalo kya kumuhutiya bakumwelilikanagh'o bintu bjbhihiye kandi niibuwo beeyongela kuba bantu babhi.

²² Mbadhoma, nankabha mbakweyetagha bagheji.

²³ Baalekiye kulamija Luhanga wa bilo n'ebilo, baatandika kulamija bisananj beekoleeye boonini ebisusiye bantu, nonj, bisolo na binyama ebikwekuluulilagha hansi.

²⁴ Nahabweki Luhanga aabeelekela kuukala mbanakola bintu bjbhihiye ebibadheedhiye ebi. Bintu bjbhihiye bya busyanj bakwekoleesiyagha ebi, bakubaagha mbahemulanganana bonkaha na bonkaha.

²⁵ Baalekiye kuhikilija majima haa Luhanga, baatandika kuhikilija bisubha. Mu kijikalo kya kulamija Luhanga, bakulamiyagha kandi baheeleliya ebi Luhanga aahangiye, kuni Luhanga niye bantu boona babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo. Aamijina.

²⁶ Nahabweki Luhanga akabeelekela kuukala mbaneeghomba kukola bikoluwa bya busyanj ebikubahemula. Na bakalj mu kijikalo kya kuba haa bulili na basaasa, bakubaagha na bakalj baanakyabo.

²⁷ Niikiyo kimui dhe, mu kijikalo kya basaasa kuba haa bulili na bakalj bakubalekagha baba na basaasa baanakyabo. Bakwehemulagha kukolangan'o bikoluwa ebi. Bakweleetelagha boonini kifubilo ekibasemeleeye haabwa bughuwa-ghuwa bwabo obu.

²⁸ Kandi haabwa kutabbala kuukala banamanije njegheesija yamajima haa Luhanga, aabeelekeeye kuukala mbaneekumbula kukola bintu bjbhihiye ebi batangubhonganuuwe kukola.

²⁹ Bantu aba bakukolagha bibhi bya buli mulingo, bali na mululu kandi mbabhi. Baasuuye etima, mbajindi, bakuukalagha mbatongana na baanakyabo. Mbaghobiya, bakuhalanganagha kandi bali na lughambo.

³⁰ Bakuhangililagha baanakyabo, boohije Luhanga, mbaalweguugu, bakwebhimbabhimbijagha kandi bali na myepanku; bakuukalagha mbabbala milingo mpyaka ya kukola buli kibhi kyona kandi tabakuhutiya gha babyaye baabo.

³¹ Mbadhoma, tabali na bwesighibuwa, tabakughanilagha baanakyabo kandi tabali na ngughuma.

³² Nankabha bamanije kilaghilo kya Luhanga ekikughilagha ngu abakukolagha bintu ng'ebi babhonganuuwe kukuwa. Bakuukalagha mbabikola kandi bahagilagha dhe n'abakukolagha bintu bjbhihiye ebi.

2

Luhanga kutwila bantu musango na bwenganija

¹ Nahabweki enuwe abakutwilagha baanakyano musango, tamubhonganuuwe kubatwila ghuwo, nimwabatwiliye ghuwo mukuba nimughwesingijiya enuwe boonini, nanga bintu bjbhihiye ebi bakukolagha niubiyo naanu mukukolagha dhe.

² Kandi bantu bamanije ngu Luhanga akufubila na bwenganija boona abakukolagha bintu bjbhihiye.

* 1:17 1:17 Habbakukj 2:4

³ Tj enuwe bantu kwonkaha, mulaba n̄mutw̄ila bantu banji musango kandi naanu mukola bibhi ebi bakukolagha, buuye mukwel̄il̄ikana muti naanu Luhanga taalibtw̄ila ghuwo?

⁴ Buuye mukwete kughaya kisa kya Luhanga kyamaani, ngoku aabagum̄sil̄ijje kutabafubila kandi aabaghilila ngughuma syamaani, ati niikuwo mugubhe kwekuukamu?

⁵ Bhaatu haabwanu kuba n̄taagh̄wa kandi kubhenga kwekuukamu, niibuwo mweleeteleja Luhanga kubafubila kwonini haa kilo eki al̄itw̄ila bantu musango na bwenganija ali na k̄in̄igha.

⁶ Luhanga "aliha bul̄i muntu eki abhonganuuwe kusighikila h'ebi muntu oghu aakolagha."*

⁷ Abakubbalagha kit̄in̄isa, kubah̄t̄iya kandi kutakuwa, bagum̄sil̄ijja mu kukola bilungi, Luhanga alibaha bwom̄il̄i butahuw'o.

⁸ Bhaatu abakwefuwagho bonkaha, babhenga majima haa Luhanga kandi beeyongela kukola bikoluwa bibh̄ih̄iye, Luhanga alibafubila ali na k̄in̄igha kandi asaakaaye.

⁹ Luhanga alifubiilila kimu bantu boona abakukolagha bintu bibh̄ih̄iye ebi, kudh̄ub̄h̄ila haa Bayudaaya kut'o batali Bayudaaya.

¹⁰ Bhaatu alisinda, ah̄t̄iya kandi ahe mpempa boona abakukola bilungi kudh̄ub̄h̄ila haa Bayudaaya kut'o batali Bayudaaya.

¹¹ Luhanga alikola eki nanga taakusoololagha bantu.

¹² Batali Bayudaaya abakus̄is̄is̄agha batamanije bilaghilo, Luhanga alibafubila ataakusighikila haa bilaghilo ebi. Tj Bayudaaya abakus̄is̄is̄agha bamanije bilaghilo ebi, Luhanga alibafubila naasighikila haa bilaghilo ebi.

¹³ Nanga aba Luhanga akubalagha kuba bah̄ik̄il̄iye mu maaso ghe tabali abakutegheelej̄iyagha kwonkaha bilaghilo biye, bhaatu abakukolagha ebi bilaghiye.

¹⁴ Batali Bayudaaya aba kandi abatamanije bilaghilo, obu haabwa bubyal̄il̄anuwa bwabo bakukolagha ebi bilaghiye, bakubaagha mbooleka ngoku bali na bilaghilo ebi bakwamiliye.

¹⁵ Haabwa bintu ebi bakukolagha, bakwolekagha ngoku bakwete haa mitima yabo ebi bilaghilo bya Musa bibalaghiye kukola. Tj nteekeleja yabo ekubatw̄il̄agha musango balaba bah̄ik̄iye kedha bbaa.

¹⁶ Kusighikila mu Makulu Ghasemeeye nkutebejagha, haa kilo eki Luhanga al̄itw̄ila bantu musango haabwa ebi bakukolagha mu kib̄iso, alibatw̄ila ghuwo kukwama mu Kil̄is̄ito Yesu.

Bughobiya bwa Bayudaaya

¹⁷ Enuwe Bayudaaya, muleke kwesinda muti haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye muti na bukwatane bwa mbaghanija na Luhanga.

¹⁸ Mukweyetagha muti haabwa kusoma bilaghilo bya Luhanga mumanije ngoku Luhanga akubbalagha mwetwalikanije kandi mumanije eb̄ih̄ik̄iye ebi bantu bangukola.

¹⁹ Enuwe mukughilagha muti n̄in̄uwe mukuleka abateetegheleeje ebya Luhanga mbabyetegheleeje, muti n̄in̄uwe mukugubha kubahabula abatamanije Luhanga.

²⁰ Mukughilagha muti haabwanu kumanya majima aghali mu bilaghilo, mukutendeka abateetegheleeje kandi mweghees̄iye abali nga baana abatakamanije eb̄ih̄ik̄iye kukola.

²¹ Buuye enuwe mukugubha kweghees̄iye mut̄iya bantu kukola ebi enuwe boonini mutakeyegheeseje kukola? Tj mukugubha mut̄iya kweghees̄iye bantu muti kwibha ni kibhi, kuni naanu nimunaabha?

²² Kandi mukugubha kweghees̄iye mut̄iya bantu muti k̄isyana ni kibhi, kuni naanu nimunasyana? Buuye mukugubha kweghees̄iye bantu muti mwohiye bisan̄i bantu beekoleye kulamiya, kuni nimunabiibha mu malam̄il̄ijo ghaabo?

²³ Enuwe abakwesindagha muti mumanije bilaghilo, n̄in̄uwe boonini mukuhemulagha Luhanga haabwa kut̄wa bilaghilo ebi.

²⁴ Ebyahand̄ik̄uwe bikughilagha biti, "Enuwe mukulekagha batali Bayudaaya bambula l̄ina lya Luhanga."*

²⁵ Kusaluwa kwanu kukubaghasila nimwabaaye mukwete ebi bilaghilo bilaghiye, bhaatu nimwabaaye mutabikwete, kusaluwa kwanu k̄ukw̄il̄iye busa.

²⁶ Muntu naabaaye akwete kwonini ebi bilaghilo bilaghiye, Luhanga akumubalagha nga muntu wee kwonini nankabha batamusal̄iye.

²⁷ Kandi muntu oghu batasal̄iye naakwete bilaghilo akuba naakus̄inḡis̄iye musango nanga uwe bakusal̄iye kandi omanije byona ebili mu bilaghilo eb̄ih̄and̄ik̄uwe ebi, kusa okubhengagha kukola ebi bilaghiye.

* 2:6 2:6 Jabbul̄i 62:12; Nsjmo 24:12 * 2:24 2:24 Isaaya 52:5

²⁸ Luhanga taakubalagha muntu nga Muyyudaaya eenini haabwa kusaluwa kwa mubili. Nanga kusaluwa takuli kwa haa mubili haaguuli kwonkaha.

²⁹ Bhaatu Muyyudaaya eenini ni oghu mu mutima ghuwe ahindikiiye Luhanga. Kandi kusaluwa kwamajima ni Mwoyo Ahikiliiye kuhindula mutima ghwa muntu, etali haabwa kukwata bilaghilo. Muntu ng'oghu nankabha bantu batamusindiye, Luhanga eye akumusinda.

3

Bwesighibuwa bwa Luhanga

¹ Buuye muntu kuba Muyyudaaya asaayi'o ki bantu banji? Kandi kusaluwa kuku-mughasila ki?

² Kuba Muyyudaaya kili ni mighaso ekaniye! Nanga kudubha, Bayudaaya niibo baadubhiye kutunga butumuwa bwa Luhanga.

³ Bhaatu bamui mu ebo kutesigha Luhanga takikumaniisija ngu Luhanga taali mwesighibuwa.

⁴ Nanga bantu boona bakuhaagha bisubha, bhaatu Luhanga eye ni wamajima. Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti,

"Oleke bighambo byawe byoleke ngoku oli wa majima

kandi ohikiye kutwila musango."*

⁵ Bhaatu kaakuba tusaaghuwa kukola ebi Luhanga abbaliye, eki takikwolekelagha kimui ngoku eye akukolagha ebihikiye? Buuye tughile tuti Luhanga taali na bwenganija kututwila musango na kinigha? Niikuwo banji bakubughagha batiyo.

⁶ Eki takihikiye bbaa! Luhanga obu alaba atali na bwenganija, akugubha atiya kutwila nsi musango?

⁷ Muntu akugubha kubuuliya ati, "Kukola kibhi kwanje kulaba nkwoleka ngoku Luhanga ali wamajima kandi nkuleka bantu mbamuha kitinisa kyamaanj, haabwaki nantwila musango ati ndi musiji?"

⁸ Bantu bakutusekeeleliyagha bati tukughilagha tuti, "Kwesinj, tukole bibhi niikuwo kilughilemu kilungi?" Bantu aba Luhanga akubafubila ngoku babhonganuuwe.

Bantu boona mbasiji

⁹ Buuye etuwe Bayudaaya tusaaiye batali Bayudaaya? Bbaa! Naamaliye kubooleka nti etuwe boona Bayudaaya na batali Bayudaaya tuli basiji.

¹⁰ Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti,

"Taaliyo n'omui oghu ahikiliiye bbaa, taaliyo n'omui,

¹¹ taaliyo n'omui oghu akwetegheeleliyagha ebihikiye,

taaliyo n'omui oghu akubbalagha kumanya Luhanga.

¹² Boona bakamulugh'o

kandi baafooka abatali na mughaso;

taaliyo n'omui oghu akukolagha ebihikiye, taaliyo nankabha n'omui. *

¹³ Mimelo yabo yaasamije nga kituulo

kandi bakubughagha bisubha. *

Bighambo bakubughagha bili nga buseguwe bwa teekpe. *

¹⁴ Kanuwa kaabo kaasuuyemu kukiina kandi bighambo bisaakaaye. *

¹⁵ Ewaabo kwita kedha kubona-bonija bantu takili kyamaanj;

¹⁶ hambali bakaakughendagha hoona bakubona-bonija bantu kandi babahwele-keeleliya,

¹⁷ kandi tabamaniye mulingo ghwa kuukala mpemba na baanakyabo. *

¹⁸ Tabakwobahagha Luhanga."*

¹⁹ Nahabweki tumanije ngoku bilaghilo biliyo butoki bantu abalemeewe bilaghilo ebi, niikuwo bantu boona babuluwe eki bakwetongan'o kandi boona baase mu maaso ghaa Luhanga kubatwila musango.

²⁰ Taaliyo muntu n'omui oghu Luhanga akubalagha kuba ahikiliiye mu maaso ghe haabwa kukwata bilaghilo; kighendeleluwa kyabiyo ni kuleka bantu mbamanya ngoku bali basiji.

Muntu kuba ahikiliiye haabwa kuhikilija

* 3:4 3:4 Jabbuli 51:4 * 3:12 3:12 Jabbuli 14:1-3; Jabbuli 53:1-3 * 3:13 3:13 Jabbuli 5:9 * 3:13 3:13 Jabbuli 140:3 * 3:14 3:14 Jabbuli 10:7 * 3:17 3:17 Isaaya 59:7-8 * 3:18 3:18 Jabbuli 36:1

²¹ Bhaatu endindi tumanije mulingo ghwa mbaghanija oghu Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye mu maaso ghe oghutasighikiye haa kukwata bilaghilo, bhaatu oghu bilaghilo na balangi baabughiy'o.

²² Weena oghu ahikiliye Yesu Kilisito, Luhanga akumubalagha ahikiliye, nanga eye taakusoloolagha bantu.

²³ Nanga bantu boona bakasija, baalemuwa kuhika haa kitijisa kya Luhanga.

²⁴ Nahabweki akutubalilagha busa kuba bahikiliye haabwa ngughuma siye aatughiliye obu aatucunguuye kulugha mu bibhi byatu haabwa kuhikiliya Kilisito Yesu.

²⁵ Luhanga akatuma Kilisito kukwila bantu haa musalaba, niikuwo saghama yee eleke Luhanga aghanile bantu boona bibhi byabo abakuhikiliya Yesu. Akakola eki kwoleka ngoku ali na bwenganija kutwila bantu musango endindi, nanga hambele akagumisilija ataafubila bantu haabwa bibhi byabo.

²⁶ Akakola eki kwoleka bwenganija buwe, ti endindi oolekiye ngoku ali na bwenganija kuba boona kuba bahikiliye haabwa kuhikiliya Yesu.

²⁷ Buuye haliyo oghu ali n'eki akwesindil'o? Taaliyo. Ni kukola ebi bilaghilo bilaghiye? Bbaa, nanga Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye haabwa kuhikiliya Kilisito.

²⁸ Tuboone ngu Luhanga akubalagha bantu kuba bahikiliye haabwa kuhikiliya, etali haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye.

²⁹ Buuye Luhanga ni wa Bayudaaya bonkaha? Taali dheer wa batali Bayudaaya? Luhanga ni wa bantu boona, Bayudaaya na batali Bayudaaya.

³⁰ Haliyo Luhanga omui enkaha kandi bantu babe Bayudaaya aba basaliye kedha batali Bayudaaya aba batasaliye akubabalagha kuba bahikiliye haabwa kuhikiliya kwonkaha.

³¹ Buuye kuhikiliya kwatu Kilisito kukudhibhiyagha bilaghilo? Bbaa! Kuhikiliya kukulekagha tukola ebi bilaghilo ebi bilaghiye.

4

Ebbulahimu aabaluwa kuba ahikiliye haabwa kuhikiliya

¹ Ti buuye tubughe ki haa Ebbulahimu taata waatu Bayudaaya?

² Nguli Luhanga aabaliye Ebbulahimu kuba ahikiliye haabwa bikoluwa bilungi aakoliye, Ebbulahimu angubaaye na kyakwesindil'o. Bhaatu taali na kyakwesindil'o ewaa Luhanga bbaa.

³ Ebyahandikiyuwe bikughilagha biti, "Ebbulahimu akahikiliya Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye."*

⁴ Kaakuba muntu akola mulimo ti bamusasula, eki tabakumubalilagha kiyu nga kitembo, bhaatu nga musaala nanga abhonganuuwe kusasuluwa.

⁵ Bhaatu oghu atakwesighagha bikoluwa biye, kyonkaha eesigha Luhanga oghu akubalagha abatamuhutiye kuba bahikiliye, haabwa kuhikiliya kuwe oku, Luhanga akumubala kuba ahikiliye.

⁶ Niikiyo kimui dheer, hambele Mukama Dhaudhi akaghila ati ali na mugisa muntu oghu Luhanga akubala kuba ahikiliye etali haabwa bikoluwa bilungi ebi aakoliye.

⁷ Aaghila ati, "Bali na mugisa
aba Luhanga akughanilagha bikoluwa byabo bibhihiye
kandi abaay'o bibhi byabo.

⁸ Ali na mugisa muntu oghu MUKAMA
akubalagha ati taali na kibhi."*

⁹ Buuye mugisa oghu Dhaudhi aabughiy'o oghu ni ghwa aba basaliye bonkaha, kedha dheer ni ghwa aba batasaliye? Twaghiliye tuti Luhanga akabala Ebbulahimu kuba ahikiliye haabwa kuhikiliya Luhanga.

¹⁰ Mwelilikan'o bwile obu Luhanga aabaliyemu Ebbulahimu kuba muntu ahikiliye mu maaso ghe. Bakaba mbamusaliye kedha batakamusalije? Teeli mbaamusaliye bbaa, bhaatu batakamusalije.

¹¹ Ebbulahimu bakamusala kuba kaakulolel'o kaa kugumija ngoku Luhanga aabaagha naamaliye kumubala ahikiliye haabwa kuhikiliya, nankabha naabaagha batakamusalije. Eki kikaleka Ebbulahimu aaba taata wa bantu boona abakuhikiliya nankabha baba batabasaliye, niikuwo Luhanga ababale dheer kuba bahikiliye.

* 4:3 4:3 Ntandiko 15:6 * 4:8 4:8 Jabbulj 32:1-2

¹² Kandi niye dhee taata waatu Bayudaaya aba basaliye, etali haabwa kutusala kwonkaha, bhaatu haabwa kuhikilija Luhanga ngoku Ebbulahimu aamuhikilije, batakamusaliye.

Kuhikilija n'eki Luhanga aalaghiansiye

¹³ Luhanga akalaghanija Ebbulahimu n'abaasukulu be ati akubaha nsi. Luhanga taalalaghanije atiyoo haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, bhaatu haabwa Luhanga kubabala bahikilije mu maaso ghe haabwa kumuhikilija.

¹⁴ Nguli Ebbulahimu n'abaasukulu be Luhanga aabaghliye ati bakutunga ebi byona haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, kuhikilija kwabo kwangubaaye kutali na mughaso kandi n'eki Luhanga aabalaghanije kikwiliye busa.

¹⁵ Haabwa Luhanga kuha bantu bilaghilo biye, kikuleka abafubile na kijnigha. Ti nguli haataabaagh'o bilaghilo, tatwangubituwagha bbaa.

¹⁶ Nahabweki haabwa kuhikilija, bantu bakutunga ebi Luhanga aabalaghanije, ni-ikuwo kibe haabwa ngughuma siye kandi kigumibuwe haa baasukulu baa Ebbulahimu boona. Baasukulu aba tabali abakwete bilaghilo bonkaha. Ni boona abakumuhikilija ngoku Ebbulahimu aamuhikilije. Ebbulahimu niye Esetuwe boona abahikilije Luhanga.

¹⁷ Kini niikiyo Ebyahandjikuwe bikumanjisyagha obu Luhanga aaghliye Ebbulahimu ati, "Naakufuoye ese wa bantu b'omu mahanga ghakanije."* Ebbulahimu oghu niye esetuwe mu maaso ghaa Luhanga oghu aahikilije, Luhanga oghu akuhumbulagha abaakuwe kandi alaghila ebitakabaagh'o ati bib'o dumbi bib'o.

¹⁸ Ebbulahimu aahikilija kandi aakala anali na kunihila, nankabha ataabaagha na kighendeleluwa ekikuleka naanihila ebi, ti Luhanga aamufoola, "ese wa bantu b'omu mahanga ghakanije." Ngoku Ebyahandjikuwe bikughilagha biti, "Baasukulu baawe balikanila kimui nga nsooliya sy'omu mwanya."*

¹⁹ Ebbulahimu taghuluka-ghulukiiye ati Luhanga taakukola eki nankabha Ebbulahimu naabaagha ali nga muntu akuwe anaakaaye nanga akaba ahikiiye haai myaka kikumi ya bukulu, na mukali wee Saala akaba naakaakuwe kandi naasaawe kubyalala.

²⁰ Ebbulahimu taabaaye na kughuluka-ghulukiiya kwona ati Luhanga taakukola eki aamulaghiansiye, bhaatu akahikilija kwonini ngoku Luhanga akukikola kandi eeyongela kuha Luhanga kitijinsa.

²¹ Ebbulahimu aakala aamaniye kwonini ngoku Luhanga ali na maani ghaakukola eki aamulaghiansiye.

²² Kuhikilija oku kwaleka Luhanga aamubala kuba ahikilije.

²³ Bighambo ebi "Luhanga aamubala kuba ahikilije," tayahandjikuwe haabwa Ebbulahimu enkaha,

²⁴ bhaatu haabwatu dhee, abahikilije Luhanga oghu akahumbula Yesu Mukama waatu mu bakuwe.

²⁵ Yesu oghu akaheebwayo kukuwa haabwa bibhi byatu kandi aahumbululwa niikuwo Luhanga agubhe kutubala kuba bahikilije.

5

Mughaso oghu bahikilija bakutungagha

¹ Nahabweki ngoku Luhanga akutubalagha kuba bahikilije haabwa kuhikilija, tuli na mpemba hamui na Luhanga kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito.

² Niye twakwememu haabwa kuhikilija kuhika haa ngughuma esi tulimu. Tukuukalagha tudheedheewe nanga tuli na kunihila kwakuba hamui na Luhanga mu kitijinsa kiye.

³ Nankabha ntubona-bona tukuwagha tudheedheewe nanga tumanije ngu bwile obu tukubaagha ntubona-bona, kikubaagha nkjwegheesya kugumisilija.

⁴ Tukaakugumisilijagha, kikutulughilagamu kuba bantu balungi, kuba bantu balungi, kutulughilamu kunihila kwa kuba hamui na Luhanga mu kitijinsa kiye.

⁵ Tatukusaaghuwa kutunga bintu ebi tukunihila kutunga ebi bbaa, nanga Luhanga kutuha Mwoyo Ahikilije kikooleka kwonini ngoku majima atukundiye kimui.

Kilisito akatukanganiamu na Luhanga

⁶ Haa bwile bwonini obu twanabaagha baceke, Kilisito aakwila abatahutiye Luhanga.

⁷ Takili kya buli kilo muntu kwehaayo kumwita mu kikalo kya muntu oghu ahikilije, nankabha muntu nangugubha kwehaayo kukwila muntu mulungi.

* 4:17 4:17 Ntandiko 17:5 * 4:18 4:18 Ntandiko 15:5

⁸ Bhaatu Luhanga eye akatwoleka kwonini ngoku atukundiye, nanga obu twan-abaagha basiisi, Kilisito akatukwila.

⁹ Nahabweki kusaaliyo, ngoku Luhanga aamaliye kutubala kuba bahikiliye haabwa saghama ya Kilisito, tukujunuwa kiinigha kya Luhanga kukwama mu Kilisito.

¹⁰ Nankabha ntwabaagha ngighu sya Luhanga, akatwekuukiliya eenini haabwa Mwana wee kutukwila. Ti haabwa Kilisito kutukuukiya ewaa Luhanga, endindi Kilisito kuba ali mwomijili akutujuna kusaaliyo.

¹¹ Kwongela h'eki, tukudheedhuwagha ewaa Luhanga kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu akaleka Luhanga aatwekuukiliya.

Kibhi kandi ngughuma

¹² Nahabweki ngoku kibhi kyasiye muni kukwama mu muntu omui kandi kyaleeta luku, niikiyo kikulekagha bantu boona bakuwa, nanga boona bakasiisa.

¹³ Luhanga atakahaaye Musa bilaghilo, bantu baa muni baasiisagha, bhaatu Luhanga taabalagh'o bantu bibhi bbaa, nanga bilaghilo tabyabaagh'o.

¹⁴ Luku lukaakala lunalemeye bantu kulugha haa bwile obu Adamu aabaagh'o kuhikiya haa bwile obu Musa aabaagh'o, ebo nankabha bataasiisiye ngoku Adamu aasiisiye kutuwa kilaghilo kya Luhanga. Adamu akaba ali nga Kilisito oghu aaghendagha kwisa muni.

¹⁵ Bhaatu haliyo mbaghanija yamaanj haa kibhi kya Adamu na kitembo kya ngughuma Luhanga aatughiliye. Nanga kibhi kya muntu omui Adamu, kikaleeta luku haa bantu bakaniye. Bhaatu ngughuma sya Luhanga syakuswekaniya sisaahiy'o kuleetela bantu bakaniye kughaniluwa kukwama mu muntu omui Yesu Kilisito.

¹⁶ Mulingo oghu Luhanga akuheelaghamu Kilisito nga kitembo kya busa, ni ghwa mbaghanija n'ebyalughiyi mu kibhi kya Adamu. Kibhi eki kikulekagha Luhanga aatwila bantu musango. Bhaatu kitembo eki kikulekagha Luhanga aghanila bantu bakaniye bibhi byabo kandi ababala kuba bahikiliye.

¹⁷ Haabwa muntu omui Adamu kusijisa, kikaleka bantu baakala kukuwa. Bhaatu ngughuma sya Luhanga syakuswekaniya na kitembo kya kubala bantu kuba bahikiliye bisaahiy'o, nanga boona abakubitunga bakusingula kibhi kandi luku kukwama mu muntu omui Yesu Kilisito.

¹⁸ Nahabweki ngoku kibhi kimui kyalekiye bantu boona baasinguwa musango, ni-ikuwo kikoluwa kimui kihikiliye kikulekagha bantu boona baabaluwa kuba bahikiliye kandi baahebuwa bwomijili.

¹⁹ Haabwa butaaghuwa bwa muntu omui, bantu bakaniye bakasiisa, bhaatu haabwa kuughuwa kwa muntu omui, bantu bakaniye bakubaluwa kuba bahikiliye.

²⁰ Obu bilaghilo byasiye, kusijisa kweyongela, bhaatu ngoku kusijisa kweyongeeeye, niikuwo na ngughuma syeyongeeeye kukana.

²¹ Nahabweki bantu bakakweyongelagha kusijisa, kikubaleetelejagha luku. Niikiyo kimui dhe, Luhanga akweyongelagha kubaghilila ngughuma siye, ababala bahikiliye kandi batunga bwomijili butahuw'o kukwama mu Yesu Kilisito Mukama waatu.

6

Tatubhonganuuwe kuukala ntunasijisa

¹ Buuye tubughe ki? Tubughe tuti tubhonganuuwe kweyongela kusijisa niikuwo ngughuma syeyongeeeye kukana?

² Majima kuwo bbaa! Tukakuwa haa kusijisa, buuye tukugubha tutiya kuukala ntuneeyongela kusijisa?

³ Buuye tamuanije ngu etuwe boona abaabatijibuuwe mu Kilisito Yesu, tuka-batijibuwa mu kukuwa kuwe?

⁴ Nahabweki obu twabatijibuuwe, tukaba nga bantu twakuuye hamui na Kilisito kandi baatujiika hamui naye, niikuwo tutunge bwomijili buhyaka ng'obu Kilisito aatungiyi obu Luhanga mu maanj ghe ghakuswekaniya aamuhumbuyi mu bakuyiye.

⁵ Obu tulaba ntwabaaye nga bantu beelunganiiye kwonini na Kilisito obu aatukwilagha, majima ghali ngu naatu dhe bahikilija, Luhanga alituhumbuyi ngoku aamuhumbuyiye.

⁶ Nanga tumanije ngu obu baamubambiyi haa musalaba, tukabambuwa hamui naye, twaleka ebi mubili ghwatulaghilagha kukola, niikuwo tuleke kulemuwa kibhi.

⁷ Nanga muntu akaakukuwagha, taakutodhagha alemuwa kibhi bbaa.

⁸ Endindi tulaba ntwakuuye hamui na Kilisito, tuli na kuhikilija ngu tukuba dhe boomijili hamui naye.

⁹ Nanga tumanjiye ngu ngoku Luhanga aamaliye kuhumbuula Kilisito mu bakuuye, taalitodha kukuwa, nanga luku talukyamulema.

¹⁰ Kukuwa oku Kilisito aakuuye, akakuwa haabwa bibhi bya bantu mulundi ghumui, aamala; bwomjili endindi ali nabuwo budheedhiye Luhanga.

¹¹ Niikiyo kimui naanu dheer, mwebale nga bantu abaakuuye haa bikwet'o kusijisa, bhaatu abali boomjili kukola ebjheedhiye Luhanga kukwama mu Kilisito Yesu.

¹² Nahabweki mutasijima kutwalijibuwa kusijisa na mibili yaanu eghi ekuhuwo kandi kukola bintu bhijhihiye ebi ekwekumbulagha kukola.

¹³ Mutasijima kukoleesiya bitwike bya mibili yaanu mu mulingo ghutahikiye kandi kusijisa, bhaatu muhonganuuwe kweheelayo kimui ewaa Luhanga nanga muli bantu aba aahiye mu luku aabaha bwomjili niikuwo abakoleesiye kukola bikoluwa bhikilijiyeye.

¹⁴ Nahabweki kibhi takibhonganuuwe kuukala kinabalemiye, nanga tamukyalemuwa bilaghilo, bhaatu mulemeewe ngughuma sya Luhanga.

Basyana baa kuhikijila

¹⁵ Buuye nkumaniisiya ngu, tuukale ntusijisa nanga tatukyalemuwa bilaghilo bhaatu tulemeewe ngughuma sya Luhanga? Majima kuwo bbaa!

¹⁶ Tamukimaniye ngu nimwehaayeyo kuhutiya muntu nga basyana be, mukufooka basyana b'oghu muhutiye oghu? Niikiyo kimui naanu dheer, nimwasijimiyeye kibhi kubalema, kikubalughilamu luku, bhaatu nimwasijimiyeye Luhanga kubalema, kikubalughilamu eye kubabala kuba bahikilijiyeye.

¹⁷ Nkusijima Luhanga, nanga enuwe abaabaagha basyana baa kibhi, endindi mwafookiye abataay'o kulu na kokolo kuhutiya njegheesiya yamajima eghi baabeegheesejiye.

¹⁸ Luhanga akabaha bughabe kuleka kusijisa kandi mwafooka basyana baa kukola bhikiye.

¹⁹ Kini ndimakibugha nga muntu kwonkaha, haabwa buceke bwa buhanguwa bwanu. Ngoku mwahaaghayo mibili yaanu kukola bikoluwa bya busyanj kandi mweyongela kukola bikoluwa bhijhihiye, endindi muheyo mibili yaanu nga basyana baa kukola bhikiye ebikubaleetela kwelebuwa.

²⁰ Obu mwabaagha basyana baa kibhi, mukaba muli na bughabe kutakola bikoluwa bhikiye.

²¹ Buuye ni mughaso ki mwatungiyeye bwile obu kulugha mu bikoluwa bhijhihiye mwakolagha, ebi endindi mukuyughuwagha bibahemuuye? Bintu ebi byabaleetelejagha luku!

²² Bhaatu endindi Luhanga abahaaye bughabe bwa kulugha mu kibhi kandi mwafooka basyana be, mughaso mukutunga ni Luhanga kubafoola bahikilijiyeye kandi ekikulughamu mukutunga bwomjili butahuwo.

²³ Nanga mpeela ya kibhi ni luku, bhaatu kitembo eki Luhanga akuheelagha busa, ni bwomjili butahuwo mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

7

Kyakulolelo kya buswele

¹ Bahikilijija baanyakanye, nkweite kubugha naanu abamaniye bilaghilo. Buuye tamumaniye ngu bwile obu muntu abhonganuuwe kukola ebi bilaghilo bilaghiye ni obu anaakaaye bwonkaha?

² Kyakulolelo, mukali naasweuwe, akulaghilwa kuukalamu eba wee kasita eba wee oghu aba anaakaaye. Bhaatu eba wee oghu naakuuye, kilaghilo eki takiliyo mukali oghu butokj bbaa.

³ Bhaatu mukali oghu naalughiyemu eba wee asweluwa musaasa onji kuni eba wee oghu anaakaaye, mukali oghu akuba asyane. Bhaatu eba wee naabaaye naakuuye, akuba atasabeejiye kilaghilo eki kandi naasweuwe musaasa onji akuba atasyane.

⁴ Nahabweki bahikilijija baanyakanye, naanu dheer haabwa kuhikilijija Kilisito mukaba nga bantu abaakuuye hamui naye kutatodha kukola ebi bilaghilo bilaghiye, niikuwo mugubhe kuba bantu baa Kilisito oghu Luhanga aahumbuuye mu bakuuye kandi tugubhe kuba bantu baa mughaso mu kucheelija Luhanga.

⁵ Obu buhanguwa bwa busijisi bwabaagha bunatutwalijije, bilaghilo ebyangutangiyeye kusijisa, byatuleeteleja kweyongela kusijisa. Kandi twakala ntunakola bikoluwa ebyanguleka tutunga kifubilo kya luku.

⁶ Bhaatu endindi tukakuwa haa bilaghilo ebyabaagha bituboheleeye nga banyankomo. Luhanga aatuhaga bughabe kulugha haa bilaghilo ebi, niikuwo tugubhe kumucheelija mu

mulingo ghuhyaka haabwa maanġ ghaa Mwoyo Ahikiliiye. Tatukyaheeleliya mu mulingo ghwa hambele ghwa kukola ebihandjikuuwe mu bilaghilo.

Kutalibana na kibhi

⁷ Buuye kubugha eki nkwele kumanġsiya ngu bilaghilo mbibhi? Majima kuwo bbaa! Nguli bilaghilo bitaabaagh'o, tanangumaniye kibhi. Tanangumaniye ngoku kweghomba kintu kya muunakyawe kili kibhi, nguli ataabaagh'o kilaghilo ekighilije kiti, "Otaljeghomba."*

⁸ Bhaatu obu naamaniye ngoku kilaghilo eki kitangiye kweghomba, kibhi kyatunga kahanda kaakuleka mu milingo ekanġe nineeyongela kweghomba. Tġ nguli bilaghilo bitaabaagh'o kibhi takyangubaaye na maanġ.

⁹ Obu naabaagha ntakamaniye ebi bilaghilo bikundaghila kukola, nkaba ntafuuy'o, bhaatu obu naamaniye kilaghilo eki, naamanya ngoku nkwele kusġisa kandi nkutunga kifubilo kya luku.

¹⁰ Naakimanya ngu kilaghilo eki kyonini ekyangulekiye ntunga bwomġilġ, majima kyandeetelejagha kifubilo kya luku.

¹¹ Bhaatu obu naamaniye kilaghilo eki, kibhi kyatunga kahanda kaakuleka nindi-maaguwa kusġisa, tġ kilaghilo eki kyonini kyandeeteleja Luhanga kumpa kifubilo kya luku.

¹² Nahabweki bilaghilo tabilimu kabhi koona, tġ na bulġ kilaghilo kya Luhanga takilimu kabhi koona, byona bihikiliiye kandi mbilungi.

¹³ Buuye bilaghilo bilungi ebi byangundeetelejiye luku? Majima kuwo bbaa! Bhaatu haabwanje kugubha kumanya ngoku kibhi kili, bilaghilo bilungi ebi bikandeeteleja luku, niikuwo haabwa kusaaghuwa kubikwata ngubhe kumanya ngoku Luhanga oohiye kibhi.

¹⁴ Tumanġe ngoku Luhanga aliġe akaha Musa kuhandiika bilaghilo; bhaatu siye ndi muġsiġ, oghu alemeeuwe kibhi ngoku muġyana akulemuwagha mukama wee.

¹⁵ Tankukengagha ebi nkukolagha, nanga ebi nkubbalagha kukola, taaniibiyo nkukolagha. Bhaatu ebi noohiye kukola niibiyo nkukolagha.

¹⁶ Tġ nkaakukolagha ebi ntakubbalagha kukola, nkusġimagha ngoku bilaghilo bihikiye. ¹⁷ Nkaakukolagha ebi ntangubbalġe kukola, eki takikubaagha haabwanje neenini, bhaatu haabwa kibhi ekili mu bwomġilġ bwanje.

¹⁸ Nimanġe haabwa buhanguwa bwanje bwa buġsiġ, ngoku haabwanje nenkaha, ntaakugubha kukola kintu kyona kisemeeye, nanga bintu bisemeeye nkubbalagha kukola, taaniibiyo nkukolagha bbaa.

¹⁹ Tankukolagha bintu bisemeeye ebi nangubbalġe kukola, bhaatu bintu bihijhiye ebi ntabalagha kukola, niibiyo nkweyongelagha kukola.

²⁰ Nkaakukolagha ebi ntakubbalagha kukola, taaniġsiye neenini nkwehambġilġagha, bhaatu kibhi ekili mu bwomġilġ bwanje.

²¹ Nahabweki bilaghilo binjolekiye ngu, nkaakubbalagha kukola bintu bisemeeye, bintu bihijhiye ebikunjisagha haa mutima niibiyo nkukolagha.

²² Siye haa mutima ghwanje nkubbalagha kukola ebi bilaghilo bya Luhanga bilaghiye.

²³ Bhaatu mu bwomġilġ bwanje akubaaghamu kibhi ekikumpambġilġagha kuteelġikan'o kulungi kintu kisemeeye nkubbalagha kukola. Tġ eki kikundeetelejagha kutalibana mu bwomġilġ bwanje. Takikulekagha nkola kintu kisemeeye eki bbaa.

²⁴ Siye majima ndi muntu atadheedheeuwe! Buuye ni anġ akugubha kuncungula mu mubili ghuni oghukundeeteleja luku?

²⁵ Nkusġima Luhanga nanga niġe akutujunagha kifubilo eki haabwa eki Mukama waatu Yesu Kilġsġito aatukoleeye.

Nahabweki mu byelġikano byanje, nkubbalagha kuheeleliya bilaghilo bya Luhanga, bhaatu mu mubili ghwanje ghwa buġsiġ nkufookagha muheeleliya wa kibhi.

8

Bwomġilġ obu Mwoyo Ahikiliiye akuhaagha

¹ Nahabweki endindi taakyaliyo kutwiluwa musango haabwa abali mu Kilġsġito Yesu. ² Kilaghilo kya Mwoyo Ahikiliiye kya bwomġilġ kikabaha bughabe mu Yesu Kilġsġito kulugha mu bilaghilo ebyatuleetelejagha kibhi na luku.

³ Luhanga akakola eki bilaghilo bitaagubhiye kukola haabwa buhanguwa bwatu bwa buġsiġ. Aatuma Mwana wee eenini mu mubili oghuġsiye mibili yaatu basġiġ. Abe kihonguwa kya bibhi byatu, niikuwo mu mubili oghu, asġingisiye kibhi musango.

* 7:7 7:7 Kulugha 20:17; Kyabilaghilo 5:21

⁴ Luhanga akakola eki niikuwo tugubhe kukola bikoluwa bihikiliye ebi Luhanga alaghiye bantu kukola mu bilaghilo ebi kandi tutaba abaliyo haabwa kukola ebi buhanguwa bwatu bwa busiisi bulaghiye, bhaatu ebi Mwoyo Ahikiliye alaghiye.

⁵ Abakuukalagh'o haabwa buhanguwa bwabo bwa busiisi, bakuukalagha mbeelikan'o ebi mibili yabo ekubbalagha, bhaatu abakuukalagh'o haabwa Mwoyo Ahikiliye, bakuukalagha mbeelikan'o kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha.

⁶ Abakuukalagha mbeelikan'o kukola ebi mibili yabo ya busiisi ekubbalagha kikubalughilamu luku, bhaatu abakuukalagha mbeelikan'o kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha, majima Luhanga akubaha bwomiji butahuw'o kandi mpempa yonkaha.

⁷ Muntu weena oghu akwelikanagh'o kukola ebi mubili ghuwe ghukubbalagha, akubaagha ngighu ya Luhanga kandi taalikola na katji konkaha ebi bilaghilo ebi bilaghiye bantu kukola.

⁸ Ti abakuukalagha mbeelikan'o ebi mibili yabo ya busiisi ekubbalagha bakole tabakugubha kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁹ Bhaatu enuwe tamunalemeewe buhanguwa bwa busiisi bhaatu mulemeewe Mwoyo wa Luhanga akaakuba abalimu. Ti muntu weena naabaaye atali na Mwoyo wa Kijisito, muntu oghu akuba atali wa Kijisito.

¹⁰ Bhaatu weena oghu ali na Kijisito nankabha naaghenda kukuwa haabwa kibhi, akuba mwomiji mu mwoyo haabwa Luhanga kubala muntu oghu kuba ahikiliye.

¹¹ Kandi kaakuba Mwoyo w'oghu akahumbuula Yesu mu bakuyee aba abalimu, Luhanga oghu akahumbuula Kijisito Yesu mu bakuyee, haabwa mwoyo wee oghu abalimu oghu, alihumbuula dhe mibili yaanu egi ekukwagha.

¹² Nahabweki bahikilija baanakyenje, tukulaghiluwa kukola ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha, tatukulaghiluwa kuukala ntunakola ebi buhanguwa bwatu bwa busiisi kukutalaghilagha kukola.

¹³ Ti nimwakaaye nimunakola ebi buhanguwa bwanu bwa busiisi bukubala mukole, Luhanga akubaha kifubilo kya kukuwa; bhaatu nimwasimilaniye Mwoyo Ahikiliye kubakoonela kuleka bikoluwa bihikiliye ebi mibili yaanu ekubahaaghiyi kukola, Luhanga akubaha bwomiji butahuw'o.

¹⁴ Nanga boona abakusimagha Mwoyo wa Luhanga kubahabula niibo baana baa Luhanga boonini.

¹⁵ Luhanga taabahaaye Mwoyo wee niikuwo mumwobahe ngoku basyana bakwobaagha bakama baabo, bhaatu akabaha Mwoyo oghu, niikuwo abafuole baana baa Luhanga boonini. Ti Mwoyo oghu niye akulekagha tughila Luhanga tuti "Abba, Esetuwe."*

¹⁶ Mwoyo oghu niye akulekagha tumanya ngoku tuli baana baa Luhanga.

¹⁷ Kandi tukaakuba tuli baana be, alituha migisa ng'eghi aahaaye Kijisito kandi kaakuba tsiima kubona-bona ngoku aaboona-boone, tulitunga kitinisa ng'eki aatungiyee.

Kitinisa eki bahikilija balitunga

¹⁸ Siye nkimanije kwonini nti kubona-bona tukwete kubona-bona endindi kuli na mbaghanija yamaanj na kitinisa eki Luhanga akughenda kutuha.

¹⁹ Byona ebi Luhanga aahangiye bikuukalagha bilindiliye kandi byekumbula kwonini kuboneka kwa baana baa Luhanga baamajima.

²⁰ Nanga byona ebi Luhanga aahangiye eye taabigubhiisiye kuhika haa kighendeleluwa kiye, eki taaniibiyo byakyebaliye kuwo bbaa, Luhanga eenini niye akakitegheka kuwo, niikuwo ebi aahangiye ebi biikale na kunihila

²¹ Ngoku kilo kimui Luhanga aliha bughabe ebi aahangiye ebi byona kutakuwa kandi kugunda kandi abihe bughabe bwamaanj ng'obu aliha baana be boonini.

²² Kandi tukimanije ngu kuhikija endindi ebi Luhanga aahangiye byona bituntuuye na busaaliji nga bwa mukali akulumuwa kubyala.

²³ Ti tabili bihanguwa ebi byonkaha bbaa, bhaatu nankabha naatu dhe aba Luhanga aahaaye Mwoyo Ahikiliye nga kintu ky'okudubha eki akuhaagha. Tukuulalagha tutuntuuye munda eli kandi tunalindiliye kwonini Luhanga kutufoola baana be kandi kucungula mibili yaatu.

²⁴ Nanga kunihila tutiyo niikuwo kwalekiye twajunuwa. Bhaatu muntu kunihila haabwa ebi oboone takuli kunihila bbaa. Buuye ni anj akugubha kunihila kutunga kintu eki ali nakiyo?

* 8:15 8:15 Abba ni kighambo kya Lulamajki ekikumanijisya Tita.

²⁵ Bhaatu ntwanihiye kutunga kintu eki tutali nakiyo, tukugumisiilija tukilindilile.

²⁶ Niikiyo kimui dhe, Mwoyo Ahikiliye akutukoonelagha mu buceke bwatu. Tatumaniye ebi tubhonganuuwe kusaba Luhanga, bhaatu Mwoyo Ahikiliye eenini akwesengeleliyagha Luhanga haabwatu mu mulingo oghu muntu ataakugubha kusoboolola mu bighambo.

²⁷ Ti Luhanga oghu amaniye ebi bantu bakwelikanagha mu mitima yabo, nahabweki amaniye byelikano bya Mwoyo Ahikiliye, amaniye ngoku Mwoyo Ahikiliye akwete kutusabila etuwe bantu baa Luhanga nanga akubaagha naasaba kusighikila haa kubballa kwa Luhanga kwonini.

Tusaiye basinguli

²⁸ Etuwe bahikilija, tumanije ngu mu buli kintu kyona eki Luhanga akukolagha, akukikolagha haabwa kughasila abamukundiye, etuwe aba aabilikiye eenini kuba bantu be niikuwo tugubhe kukola bilungi.

²⁹ Nanga Luhanga akasanguwa amaniye abakumuhikilija, ti aba niibo aakomiyemu niikuwo bagubhe kufooka nga Mwana wee Yesu, niikuwo Yesu oghu abe mulighaaso ghwa baanakiye bakaniye.

³⁰ Ti aba aakomiyemu aba, niibo aabilikiye, aba aabilikiye aba, niibo aabaliye kuba bahikiliye, aba aabaliye kuba bahikiliye aba, niibo aahaaye kitinjisa.

³¹ Buuye ebi byona tubjbugh'o tutiya? Obu Luhanga alaba ali haa lubaju lwatu, ni ani akugubha kutukola kubhi?

³² Luhanga obu ataabhengeeje Mwana wee eenini, bhaatu aamuhaayo kutukwila etuwe boona, buuye nkiki kilileka dhe haabwa ngughuma siye atatuheela hamui na Mwana wee oghu bintu byona?

³³ Buuye haliyo oghu akugubha kughila ati aba Luhanga aakomiyemu bali na musango ghwa kibhi? Taaliyo, nanga Luhanga eenini niye akababala kuba bahikiliye.

³⁴ Ti ni ani alitwila etuwe bahikilija musango? Ni Kilisito Yesu, oghu akakuwa kandi Luhanga aamuhumbwula, oghu asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga kandi akwete dhe kututonganiilila ewaa Luhanga.

³⁵ Buuye haliyo ekikuleka Kilisito naaleka kutukunda? Ni bulemeji kutub'o, bijibu kutub'o, bantu kutubona-boniya, njala kutughwila, kubuluwa byakulwala, kuba mu kabhi, kedha bantu kubballa kutwita na bihiyo?

³⁶ Kihandjikuwe ngu,
“Haabwawe bakumalagha kilo kyona mbanatwita,

bakututwalikanjagha nga ntaama bakughenda kusala.”*

³⁷ Taaliyo ekikuleka Kilisito naaleka kutukunda kandi mu ebi byona akutukoonelagha kubjisingula.

³⁸ Nanga nkimaniye kwonini, taaliyo ekikuleka Luhanga naaleka kutukunda. Nankabha luku kedha ebilakutub'o byona tunaakaaye, babe baamalajika kedha bilimu. Nankabha ebikutub'o endindi kedha mu bwile obuliisa, kedha milimu yamaani eghi elemiye mu mwanya,

³⁹ kintu kyona ekili mu eghulu, ekulimu, kedha kintu kyona mu ebi Luhanga aahangiye, taaliyo kyona ekikugubha kuleka Luhanga naaleka kutwoleka ngoku atukundiye kukwama mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

9

Luhanga na bantu be

¹ Nkwete kubugha majima mu Kilisito, tankwete kuha bisubha bbaa. Mwoyo Ahikiliye amaniye ngoku mutima ghanje ghubbeniye.

² Nighuuye ntutuuye kwonini kandi mutima ghunsaaliye munda.

³ Nangwekumbuuye Luhanga ankiina kandi anfoola kinughuwa ewaa Kilisito mu kijikalo kya Banajsaaleeli baanakyanje kandi nganda syanje.

⁴ Niibo Banajsaaleeli aba Luhanga aafuoye baana be. Baabona kitinjisa kiye. Aabaha ndaghaano yee na bilaghilo biye. Aabooleka mulingo babhonganuuwe kumulamiliyamu kandi kukwama mu ebo, niyo Luhanga aalaghiisaniiye kujuna bantu.

⁵ Ni baasukulu baa baataata baatu. Ti mu ebo niyo baabaliye Kilisito oghu ali Luhanga kandi oghu alemiye bintu byona. Niye bantu boona babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo. Aamijina.

⁶ Kini takikumaniisya ngu migisa eghi Luhanga aalaghiisaniiye Banajsaaleeli tayaabaay'o, nanga tabali Bayudaaya boona abali Bayudaaya boonini.

* 8:36 8:36 Jabbuli 44:22

⁷ Kandi nankabha Bayudaaya boona bali baasukulu baa Ebbulahimu, boona tabali baasukulu be boonini, nanga Luhanga akamughila ati, “Baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe.”*

⁸ Kuba muusukulu wa Ebbulahimu mu bubyaluwa takikufoolagha muntu kuba wa Luhanga, bhaatu aba bonkaha abakuhlijagha eki Luhanga aalaghiisaniiye ngoku Ebbulahimu aahikilijije eki Luhanga aamulaghiisaniiye.

⁹ Nanga Luhanga akaghila Ebbulahimu ati, “Bwile bukuhika obu nkukwoleka butoki bwanje, mukaawe Saala akubyalala mwana wabusaasa.”*

¹⁰ Mwana oghu ni taata waatu Isaka, oghu akakula aaswela Lebbeeka, aamubyal’o balongo.

¹¹⁻¹² Bhaatu balongo aba batakabyahuwe kandi batakakoliye kintu kyona kilungi kedha kibhi, Luhanga aaghambila Lebbeeka ati w’obuto niiye akulema w’obukulu. Eki kyoleka ngu kukoma kwa Luhanga takusighikiye h’ebi bantu bakukolagha.*

¹³ Ngoku kihandjikuwe ngu Luhanga aaghila ati, “Nkukunda Yakobbo bhaatu noohe Esau.”*

¹⁴ Buuye tubughe ki? Tughile tuti Luhanga taali na bwenganja? Majima kuwo bbaa!

¹⁵ Hambele Luhanga akaghila mulangi Musa ati, “Nkughilila ngughuma oghu mbaliye kughilila ngughuma

kandi nkughilila kisa oghu mbaliye kughilila kisa.”*

¹⁶ Nahabweki kukoma kwa Luhanga oku takusighikiye haa kwekumbula kwa muntu kedha kwekamba kuwe, bhaatu kusighikiye haa kisa kya Luhanga.

¹⁷ Niikiyo kyalekiye mu Ebyahandjikuwe Luhanga aaghila Falaaho ati, “Bhaatu naakulekiye oli mwomiji haabwa kighendeleluwa kini, kukwoleka maani ghanje, niikuwo liina lyanje lilangiluwe munsu yona.”*

¹⁸ Nahabweki Luhanga akughililagha kisa oghu abbaliye kukighilila kandi atimbi-ikanja mutima ghw’oghu abbaliye kutimbiikanja.

¹⁹ Muntu akugubha kungila ati, “Taaliyo oghu akugubha kubhenga ntegheka ya Luhanga, ti ekikuleka naanatusoghosa nkiki?”

²⁰ Eki nkukukuukamu nti, bhaatu uwe muntu kwonkaha, nuuwe ani kukuukamu Luhanga? “Buuye eki babumbiye kugubha kubujijya oghu aakibumbiye kiti, ‘Ekyalekiye wambumba oti nkiki?’ ”*

²¹ Mubumbi wa minagha taali na bughabe mu kibumba kimui kubumbamu munagha ali na kighendeleluwa kya kughukoleesiya bintu bya mughaso, mu ebumba eli atodhe abumbemu bintu byakukoleesiya milimo ya buli kilo?

²² Buuye mumanje mutiya? Nankabha Luhanga naabbalagha kuhwelekeleliya abaamukwatiyagha kiiniga, haabwa kwoleka butoki buwe akabagumisijja kwonini haabwa ngughuma siye sikanje ataabahwelekeleliya.

²³ Akaghendelela kwoleka kitinisa kiye kikanje haa bantu akughilila ngughuma, aba mu ntandiko aasanguwe atekanije kuha kitinisa.

²⁴ Otaayemu naatu dhe ababilikiye kumuhikilija, kitali haabwa Bayudaaya bonkaha, bhaatu na batali Bayudaaya.

²⁵ Mu kitabo kya Hoseya Luhanga akaghila ati, “Endindi abatali bantu banje, ndibaghilamu, ‘bantu banje,’

aba ntakundiye endindi niibo ndighilamu ‘bantu banje nkundiye.’ ”*

²⁶ Kandi,

“Kilijooka ngu mu kijalo kyonini hambali aabaghambiliye ati,

‘Tamuli bantu banje,’

niiho balibaghililamu ‘baana baa Luhanga mwomiji.’ ”*

²⁷ Mulangi Isaaya hambele akabugha n’elaka lyamaanu obu aabughagha na Banaisaaleeli ati,

“Nankabha Banaisaaleeli bakana ngoku musene ghwa kisijo kya nanja ghukanje, bhaatu bakee mubo niibo balijunuwa.

²⁸ Nanga Mukama amaliliye kufubila bantu boona baa munsu,

akukikola bwangu kandi mulundi ghumu.”*

²⁹ Kili kwonini ngoku Isaaya hambele aaghiliye ati,

“Nguli Mukama wa butoki bwona

* 9:7 9:7 Ntandiko 21:12 * 9:9 9:9 Ntandiko 18:10 * 9:11-12 9:11-12 Ntandiko 25:23 * 9:13 9:13 Malaki 1:2,

3 * 9:15 9:15 Kulugha 33:19 * 9:17 9:17 Kulugha 9:16 * 9:20 9:20 Isaaya 45:9 * 9:25 9:25 Hoseya 2:23

* 9:26 9:26 Hoseya 1:10 * 9:28 9:28 Isaaya 10:22, 23

ataatighiy’o bantu bakee mu etuwe,
twanguhwelekeleeye nga bantu baa Sodomu
kandi tutwika nga bantu baa Gomola.”*

Banajsaaleeli kutahikilija Kilisito

³⁰ Eki nkumanijsiya ni ngu, batali Bayudaaya abateekambiye kukola ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo babe bahikiliye, bakaba bahikiliye haabwa kuhikilija Kilisito.

³¹ Bhaatu bantu baa Isaaleeli abeekambagha kuba bahikiliye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, tabaafookiye bahikiliye bbaa.

³² Ekyalekiye batafooka bahikiliye, ni nanga beekambagha kuba bahikiliye etali haabwa kuhikilija Luhanga, bhaatu haabwa bikoluwa bakukola. Baaba nga bantu bakobhokiyi ebaale elikuleka mbeengenga.

³³ Ebyahandjikuuwe bighiliye ngu:

“Olole, nkuta mu kibugha kya Sayuuni
ebaale lyakukobhoka
kandi kibaale kyakubagenga,

tj weena oghu akumuhikilija, taalihemuka.”*

10

¹ Bahikilija baanakyenje, eki nkwele kwekumbula kwonini kandi kusaba Luhanga ni nti ajune Banajsaaleeli baanakyenje kifubilo kya bibhi byabo.

² Nanga nkimaniye ngoku beekambiye kimui kukola ebidheedhiye Luhanga. Bhaatu tabakakengiyi kwonini mulingo ghwa kuheeleliya Luhanga.

³ Ngoku batamaniye mulingo oghu Luhanga akufoolaghamu bantu kuba bahikiliye, ebo beeteel’o oghwabo. Tabakudhootelagha mulingo ghwa kuba bahikiliye oghu Luhanga aataay’o.

⁴ Obu Kilisito aasiye akamal’o mulingo bantu bakuba bahikiliye haabwa kukwata bilaghilo, niikuwo boona abakuhikilija babe bahikiliye haabwa kumuhikilija.

⁵ Musa akahandiika haa muntu kuba ahikiliye haabwa kukwata bilaghilo naaghila ati, “Weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye, akuba mwomili haabwabiyo.”*

⁶ Bhaatu Ebyahandjikuuwe bikubughagha haa muntu kuba ahikiliye kusighikila haa kuhikilija ngu, “Otalighila haa mutima ghwawe oti, ‘Ni ani akuniina mu eghulu?’” (Ekikumanijsiya kwendelayo Kilisito)

⁷ “kedha oghila oti, ‘Ni ani akughenda ekulimu?’” (Ekikumanijsiya kwendelayo Kilisito mu bakuyiye).

⁸ Bhaatu Ebyahandjikuuwe bikughilagha ngu, “Kighambo kya Luhanga kikuli haai, kikuli mu kanuwa kaawe kandi haa mutima ghwawe,” niikiyo tukubatebejagha tuti muhikilije Kilisito.

⁹ Kaakuba waatula na kanuwa kaawe oti, “Yesu ni Mukama” kandi ohikilija mu mutima ghwawe ngoku Luhanga aamuhumbuyiye mu bakuyiye, olijunuwa.

¹⁰ Nanga muntu akaakuhikilijagha aahiye haa mutima, akubaluwagha kuba ahikiliye kandi akaakwatulagha na kanuwa ke, akujunuwagha.

¹¹ Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, “Weena oghu akumuhikilija, taalihemuka.”*

¹² Takikwita kantu muntu kuba Muyudaaya kedha kutaba Muyudaaya. Nanga Mukama waatu Kilisito ni Mukama kandi akuhaagha migisa boona abakumuhikilijagha.

¹³ Nanga Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, “Weena oghu alibilikila liina lya Mukama alijunuwa.”*

¹⁴ Bantu bakugubha batija kubilikila oghu batahikilije kubajuna? Kandi bakugubha batija kumuhikilija batabaghambiyi’o ye? Kandi bakugubha batija kumughuw’o muntu atabatebeji’o ye?

¹⁵ Kandi bakugubha batija kughenda kutebeja batabatumiye? Ngoku kihandjikuuwe ngu, “Nga kili kilungi bantu kwisa kutughambila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.”*

¹⁶ Bhaatu tabali Banajsaaleeli boona abahikilije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga. Nanga mulangi Isaaya akaghila ati, “Mukama, ni ani ahikilije butumuwa bwatu?”*

¹⁷ Nahabweki muntu akuhikilijagha haanuma ya kuughuwa butumuwa haa Kilisito.

* 9:29 9:29 Isaaya 1:9 * 9:33 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16 * 10:5 10:5 Kyabaleevi 18:5 * 10:6 10:6

Kyabilaghilo 30:13 * 10:7 10:7 Kyabilaghilo 30:13 * 10:8 10:8 Kyabilaghilo 30:14 * 10:11 10:11 Isaaya 28:16

* 10:13 10:13 Yoweeli 2:32 * 10:15 10:15 Isaaya 52:7 * 10:16 10:16 Isaaya 53:1

¹⁸ Bhaatu buuye eki nkumaniisiya ni ngu Banajsaaleeli ebo tabaaghuyye butumuwa haa Kijisito oghu? Majima kuwo bakabughuwa! Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, “Elaka elikulangilila butumuwa bwa Luhanga likamalakaka muni yoona

kandi bighambo ebi byahika hoona-hoona.”*

¹⁹ Nkutodhagha mbujliya nti: Banajsaaleeli aba tabeetegheleeje? Musa akadubha aaghila ati,

“Nkuleka mube n’etima haabwa bantu abatali na mughaso.

Nkuleka musaalililuwe haabwa ehanga lya bantu badhoma.”*

²⁰ Kandi na mulangi Isaaya dheer aabugha atoobahiye ati,

“Abamboone ni abateesalagha mbambala;

aba neeyolekiye ni abataabujliyagha hambali ndi.”*

²¹ Bhaatu haa bikwet’o Banajsaaleeli aba, akughilagha ati,

“Buli kilo neesengeleliyagha Banajsaaleeli kunjis’o,

bhaatu baaba bajeemi kandi ntaaghuwa.”*

11

Luhanga naaghilila Banajsaaleeli ngughuma

¹ Buuye nankabha Banajsaaleeli bali bajeemi batiyo Luhanga akabalekela kimui? Majima kuwo bbaa! Nankabha siye Paulo neenini ndi Munajsaaleeli, muusukulu wa Ebbulahimu, w’omuntula ya Bbenjamini.

² Luhanga taabhengiye bantu be aba aakomiye nsi etakabaay’o. Tamumaniye ngoku mu kitwike kimui mu Ebyahandjikuuwe kyabughiy’o Eliya ngoku eesengeleeje Luhanga obu Banajsaaleeli baabbalagha kumwita, aaghila ati,

³ “Mukama, baatiye balangi baawe kandi baasakaalula ebi bakuhongelagh’o bihanguwa byawe, niisiye nenkaha mulangi waawe oghu ntighaay’o kandi nanje bakubbala kunjita.”*

⁴ Buuye Luhanga akamukuukamu atiya? Akamughila ati, “Nineebiikiyemu bantu banje kasanju abataakuteeleliyagha luhanga Bbaali kumulamiya.”*

⁵ Nahabweki n’endindi hanaliyo bantu bakee aba Luhanga aakomiyemu haabwa ngughuma siye.

⁶ Tini obu alaba naabaghiliye ngughuma, teeli haabwa bikoluwa byabo, nanga naabaaye naabakomiyemu haabwa bikoluwa byabo, esi sikuba sitali ngughuma.

⁷ Kini kikumaniisiya ngu, Banajsaaleeli bakee bonkaha aba Luhanga aakomiyemu, niibo baabaaye bahikiliye obu Banajsaaleeli beekambagha kutunga. Ti abaatighaay’o boona baaba ntaaghuwa,

⁸ ngoku kili mu Ebyahandjikuuwe, kiti,

“Luhanga aabafoolela kimui abataakugubha kuteekeleja,

bali na maaso bhaatu bataakubonagha ekihikiye kukola

kandi bali na matui bhaatu taabakughuwagha kuhikiya n’endindi.”*

⁹ Niikiyo kyalekiye hambele Mukama Dhaudhi aaghila ati,

“Oleke magheni ghaabo ghabafookele kyakubakwatil’o,

ghababeele kijibu kandi kifubilo.

¹⁰ Oleke maaso ghaabo ghaaghale niikuwo batagubha kubona.

Obagombiye mighongo bilo n’ebilo.”*

Batali Bayudaaya kujunuwa kifubilo kya Luhanga

¹¹ Buuye nankabha Banajsaaleeli mbaasiisiye kwonini, kikumaniisiya ngu bakeebaghanij’o Luhanga kutatodha kumukuuk’o? Majima kuwo bbaa! Kuuyo ngu haabwa Banajsaaleeli kusiisa, kyalekiye Luhanga aasiima kujuna batali Bayudaaya niikuwo Banajsaaleeli aba bakwatiluuwe batali Bayudaaya etima.

¹² Bhaatu obu baasiisiye kikalughilamu bantu baa muni banji kutunga migisa ekaniye kandi kusiisa kwabo kulaba nkuleka Luhanga naaghilila batali Bayudaaya ngughuma; kwekuukamu kwa Banajsaaleeli boona kukulughamu migisa esaay’o!

¹³ Ndimabugha naanu batali Bayudaaya, nanga Luhanga akankoma kuba mukwenda mu batali Bayudaaya. Nkwekambilagha kimui kukola buheeleliya bwanje obu.

* 10:18 10:18 Jabbuli 19:4 * 10:19 10:19 Kyabilaghilo 32:21 * 10:20 10:20 Isaaya 65:1 * 10:21 10:21 Isaaya 65:2 * 11:3 11:3 1 Kyabakama 19:10, 14 * 11:4 11:4 1 Kyabakama 19:18 * 11:8 11:8 Kyabilaghilo 29:4; Isaaya 29:10 * 11:10 11:10 Jabbuli 69:22, 23

¹⁴ Nkubukolagha ndi na kunihila nti niikuwo Banajsaaleeli baanakyanye bakwatuwe etima kandi kigubhijisye bamui mu ebo kujunuwa kifubilo kya Luhanga.

¹⁵ Nanga Luhanga alaba ababhengiye kandi nkijilughilamu bantu bakanyiye baa muni kwekuukanganamu na Luhanga kandi Luhanga kutodha kubasijima nga bantu be baliba nga bantu aahumbuyye mu bakuyye.

¹⁶ Ngoku miji ya kiti ekaakusemelagha na matai ghakusemelagha, niikiyo kimui dhe, ngoku baataata baabo baabaagha bantu baa Luhanga, niikuwo na baasukulu baabo bakuba batiyo dhe.

¹⁷ Bamui mu Banajsaaleeli tabaatungiyee haa mugisa ghuni ghwakusijima Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, niikuwo enuwe batali Bayudaaya mughatunge kandi niibuwo mweghonjela mu mugisa oghu.

¹⁸ Tamukulaghiluwa kwepankil'o Banajsaaleeli aba bbaa. Muusuke ngu; taalijnuwe mwalekiye Luhanga aaha ebo migisa, bhaatu niibo baalekiye Luhanga aaha enuwe migisa.

¹⁹ Musobola kughila muti, "Luhanga akabhenga Banajsaaleeli aba abali nga matai bajombiye haa kiti, niikuwo ahe etuwe batali Bayudaaya migisa mu kijikalo kyabo."

²⁰ Agha ni majima, Luhanga akabhenga haabwa kubhenga kuhikilija Kilisito, bhaatu enuwe akabaha migisa haabwa kuhikilija Kilisito. Nahabweki muleke kwepanka, bhaatu mweghendeseleje.

²¹ Obu Luhanga alaba ataalekiye Banajsaaleeli ataabafubiiye bo abali nga matai ghoonini, naanu dhe taakubaleka bbaa.

²² Nahabweki muusuke ngughuma sya Luhanga na kusaakala kuwe; akasaakalila abaamulughijyo, bhaatu akughilila ngughuma enuwe kaakuba muukala munasijimye ngughuma siye. Hatali eki naanu dhe akubaayo mugisa oghu.

²³ Kandi kaakuba Banajsaaleeli aba bataakala banabhengiye Kuhikilija, Luhanga akubeequukilija, nanga akugubha kutodha kubeequukilija.

²⁴ Kandi Luhanga kuha enuwe batali Bayudaaya migisa kikaba ngoku bangujomba etai haa kiti kyomukisaka balikwatanija haa kiti baheliiye mu musili. Kijdhootiye Luhanga kwekuukilija Bayudaaya aba nanga kili ngoku bangujomba etai haa kiti kyomumusili batodha balikukijyo!

Banajsaaleeli boona Luhanga alibajuna

²⁵ Bahikilija baanakyanye, tambbaliye muukala mutamanije nsita eni, niikuwo muleke kwepanka; Luhanga akaleka bamui mu Banajsaaleeli baakala banagumangaane mitima kutahikilija, kuhikiya muhendo ghwanu batali Bayudaaya aba Luhanga akujuna ghuhikiye.

²⁶ Nahabweki Banajsaaleeli boona balijunuwa kifubilo kya Luhanga, ngoku Luhanga aaghiliiye mu Ebyahandjikuuwe ati, "Mujuni alilugha mu Sayuuni;

oghu aliiyo Banajsaaleeli bibhi byabo.

²⁷ Eghi niyo ndaghaano naabakoleeye

nti nkubaghanila bibhi byabo."*

²⁸ Haabwa Banajsaaleeli kubhenga kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kikaghasila enuwe batali Bayudaaya, niikuwo mugubhe kughahikilija. Bhaatu haa bikwet'o kukomuwa, niye abakundiye haabwa eki aalaghisaniye baataata baabo, ²⁹ nanga Luhanga akaakubilikilagha muntu kandi naaha muntu oghu migisa, taakutodhagha eehindula bbaa.

³⁰ Kili ngoku naanu batali Bayudaaya bwile bumui mwabaagha mutahutiye Luhanga, bhaatu haabwa Banajsaaleeli kumujeemela kyaleka aaghilila enuwe kisa.

³¹ Nahabweki nabo endindi baafookiye ntaaghuwa, niikuwo mbeekuukiyemu, Luhanga nabo abaghilile kisa ngoku aasighiliiye enuwe.

³² Nanga Luhanga aalekiye bantu boona baafooka ntaaghuwa niikuwo boona abaghilile kisa kiyee.

Kusinda Luhanga

³³ Ee, Luhanga ng'ali na magheji ghakanyiye kandi kumanya kuhingulaane!

Taaliyo muntu oghu akugubha kukenga ebi akwelilikanagha

kandi oghu akugubha kukenga ebi akukolagha!

³⁴ "Ni anj buuye amaniye byelilikano bya Mukama?"

Kedha ni anj oghu akumuhanuulilagha?"*

35 “Buuye ni anj oghu aalamuhaaye kisémbó

niikuwo naye amukukiliyemu?”*

36 Nanga niye akaleka bintu byona byab’o, niye akabihanga kandi byona mbintu biye. Luhanga oghu aaliye bantu boona baaha kitinjisa bilo n’ebiló! Aamijina.

12

Kuukal’o ntunaheeleliya Luhanga

¹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, ngoku Luhanga aabaghiliye ngughuma sikanije, ndimabateelelela nti, obu munali boomili mweheleleyo kimui kuba nga kihonguwa, ekilukwela kandi ekimudheedhiye, obu mukuba nimulamija Luhanga mu majima.

² Mutatodha kwetwalikanija ngoku bantu baa nsi eni bakwetwalikanijyagha, bhaatu muleke Luhanga ahindulile kimui mitima yaanu na bitekelajo byanu buhyaka, niikuwo mugubhe kumanya ebi Luhanga akubbalagha mukole, nga kuba na bikoluwa bilungi, ebimudheedhiye kandi ebihikiye kwonini.

³ Ti haabwa ngughuma Luhanga angiliye, ndimabaghila nti, muntu aleke kwesinda munu kusaaliya ngoku ali, bhaatu abhonganuwe kwelijikan’o eenini mu mutima ghuwe ngoku ali kandi eetwile musango eenini naasighikila haa kuhikilija Luhanga amuhaaye.

⁴ Ngoku buli muntu ali na mubili kandi haa mubili haala aab’o bitwike bikanije, ti ngoku byona bitaakukolagha mulimo ghumui,

⁵ niikiyo kimui naatu dhe, haabwa kulungana na Kilisito, nankabha tuba tukanije, tuli bitwike bya mubili ghumui; kandi buli muntu nkjtwike kya baanakiye.

⁶ Ti kusighikila haa ngughuma esi Luhanga aatughiliye, tuli na bisembo bya mbaghanja. Oghu Luhanga aahaaye kisémbó kya kulangilila butumuwa buwe, akikoleesiye naasighikila haa kuhikilija ali nakuwo.

⁷ Oghu aahaaye kya kuheeleliya baanakiye, abaheeleliye; oghu aahaaye kya kwegheesiya, eegheesiye;

⁸ oghu aahaaye kya kwekambiisiya baanakiye, abekambiisiye; oghu aahaaye kya kuhaayo haabwa byetaagho bya baanakiye, aheyo na bwenge buwe bwona; oghu aahaaye kya kuba mwebembeli, eebembele ataay’o maani; n’oghu aahaaye kya kughilila baanakiye kisa, abaghilile kiyo adheedheewe.

Kukunda

⁹ Kukundangana kwanu kube kwamajima, mwohele kimui kukola bikoluwa byona bibhijhiye, bhaatu mwekambile kimui kukola bilungi.

¹⁰ Mut’o kulú na nkokolo kukundangana kwonini nga bahikilija. Ti buli omui ahutiye muunakiye kusaaliya eye eenini.

¹¹ Mwekambe, muleke kuba baghala, mweheleleyo kimui kuheeleliya Mukama Kilisito na mutima ghumui.

¹² Mudheedhuwe haabwa kunihila oku muli nakuwo, mugumisilije kubona-bona kwona kandi musabaghe Luhanga buli kila.

¹³ Ebi muhikilija ali nabiyo atambuliyagh’o bahikilija baanakiye abali na bwetaagho kandi mwebalijaghe bagheny mu maka ghaanu.

¹⁴ Musabaghe Luhanga kuha mugisa abakubabona-bonija; mubasabilaghe mugisa, bhaatu mutabasabilagha muti Luhanga abakiine.

¹⁵ Abali mu kudheedhuwa, naanu mudheedhuwaghe hamui nabo; abali mu kutuntula, naanu mutuntulaghe hamui nabo dhe.

¹⁶ Muukalaghe muli mu bumui nga bahikilija. Mutaba na myepanko, bhaatu mube baabhootu baa bantu boona nankabha aba bantu bakughayagha. Muleke kwebhimbabhimbija.

¹⁷ Muntu naakukoliye kubhi, uwe otamukola kubhi, bhaatu mwekambe kukola ebi bantu boona baboone bihikiye.

¹⁸ Nkyabaaye nkigubhukana, buli muhikilija eekambe kuukala mpemba na buli muntu weena.

¹⁹ Baanakyanje aba nkundiye, mutakola kubhi abakubakola kubhi, bhaatu muleke Luhanga abatwile musango na kiinigha kiye kyamaani. Nanga kihandjikuwe ngu, “Mukama aghiliye ati, ‘Niisiye nkuhoolagha ngighu kandi nsasula haabwa ebi bakubakol’o.’ ”*

²⁰ Hanji byaghila biti,

“Ngighu yaawe naabaaye njala emukwete, omuhe byokuliya;

naabaaye eliyo limukwete, omuhe maasi ghaa kunuwa.

Nuwaakoliye otiyo, akwehig̃huwa ahem̃kiye.”*

²¹ Muntu naakukoliye kubhi, naawe otamukola kubhi, bhaatu omukole kusemeeye.

13

Kudhootela balem̃

¹ Eñwe boona mubhonganuuwe kudhootela balem̃ ababalem̃iye, nanga taaliyo oghu ali na butok̃i bwa kulema kuuy’o Luhanga aaliye am̃s̃im̃ilañiye kuba na buwo. T̃i balem̃i aba tuli nabo endindi Luhanga niye akabas̃im̃ilañiye kulema.

² Nahabweki oghu akuhakaniya balem̃i aba, akuba naahakaniya eki Luhanga aataay’o kandi abakweyongela kuhakaniya balem̃i aba bakuba mbeeteleje kufubiluwa boonini.

³ Abakukolagha bikoluwa bisemeeye tabakwobaagha balem̃i aba bbaa. Abaku-boobaagha ni abakukolagha bikoluwa b̃j̃bh̃j̃h̃iye. Nuwaabbaliye kutoobaha balem̃i aba, okole bikoluwa bisemeeye, nabo bakukusinda.

⁴ Nanga mbaheeleliya baa Luhanga abakwete kukola haabwa bulungi bwawe. Bhaatu nuwaabaaye nookola bikoluwa b̃j̃bh̃j̃h̃iye, okuboobaha, nanga bali na butok̃i kukufubila. Mbaheeleliya baa Luhanga kandi bakuhaagha kifubilo kya Luhanga haa abakukolagha bikoluwa b̃j̃bh̃j̃h̃iye.

⁵ T̃i haabwa kighendeleluwa eki, mubhonganuuwe kuh̃t̃iye balem̃i aba, etali haabwa kwobaha Luhanga kufubila eñwe kwonkaha, bhaatu dheer haabwa kumanya ngoku kih̃kiye kukikola.

⁶ Eki niikiyo kikulekagha musasula misolo, nanga balem̃i aba bakaakubaagha mbakola milimo yabo, bakubaagha mbakolela Luhanga.

⁷ Nuwaabaaye oli n’ebanja lya muntu omusasule liyo; Ngwabaaye ghuli musolo oghusasule, ngwabaaye ghuli musolo ghwa bintu byawe oghusasule, nkwaabaaye kuli kuh̃t̃iye muntu omuh̃t̃iye, wa kit̃iñisa omuhe kit̃iñisa.

Mukundangane

⁸ Mutaakalagha n’ebanja lya muntu weena kumala bwile bukaniye, kuuy’o eki mubhonganuuwe kuukala nakioy ng’ebanja ni kukundangana, nanga weena oghu akukundagha baanakiye, akubaagha naakola ebi bilaghilo bilaghiye.

⁹ Mu bilaghilo ebi haliyo ebigh̃liye biti, “Otal̃isyana, otaliita, otaliibha, otalyeghomba,”* bilaghilo bini na binji byona babiboheeye mu kilaghilo kimui ekikughilagha kiti, “Okunde muunakyawe ngoku weekund̃iye weenini.”*

¹⁰ Nuwaabaaye okund̃iye muunakyawe tookumukola kubhi bbaa. Nahabweki nuwaakund̃iye baanakyawe okuba nooh̃kil̃iye ebi bilaghilo bilaghiye.

¹¹ T̃i mweyongele kwetwalikaniya mutiyo, mumanye ngu bwile bwah̃kiye bwa kuukala mweteekañiye, nanga kilo eki Luhanga akutujuna kili haai muni endindi kusaaliya obu twatand̃ikiye kuh̃kil̃ija.

¹² Buli ng’oghu oti mukilo elimahuw’o, bwile bulimakiya. Nahabweki tuleke kukola bikoluwa b̃j̃bh̃j̃h̃iye ng’ebi bantu babhi bakukolelagha mu mwel̃ima, bhaatu tukole bikoluwa bilungi ebili byakulwañis̃iye bya kyeleeli.

¹³ Muleke twetwalikaniye kusemeeye, ngoku bantu bakukolagha ntangaali, tuleke kugyana kuh̃j̃h̃iye, kutamiila, kusyana, bughwa-ghuwa, kwetambulañiyamu kandi etima.

¹⁴ Bhaatu mwebohel’o Mukama Yesu Kil̃is̃ito kandi muleke kuukala ñim̃wel̃ikan’o kukola bintu ebi buhangwa bwanu bwa bus̃is̃i bukwekumbula kukola.

14

Baceke n’abagumiye mu kuh̃kil̃ija

¹ Mus̃ime kuukala na baankyano aba kuh̃kil̃ija kwabo kunali kukee, mutabatw̃ila misango haabwa kutaba na nteekeleja eghi esusiye yaanu.

² Bamui haabwa kuh̃kil̃ija bali nakuwo kukulekagha baliya buli kantu, bhaatu banji haabwa kuba na kuh̃kil̃ija kukee, kukulekagha baliya bulaala bwonkaha.

³ Abakuliyagha buli kantu baleke kughaya abataakubiliyagha kandi n’abataakubiliyagha taababhonganuuwe kutw̃ila musango abakubiliyagha, nanga Luhanga akamala kubas̃ima nga bantu be.

* 12:20 12:20 Nsjmo 25:21, 22 * 13:9 13:9 K̃ulugha 20:13-17; Kyabilaghilo 5:17-21 * 13:9 13:9 Kyabaleevj 19:18

⁴ Nuwaanj kutwila muheeleliya wa muntu onji musango? Mukama wee niye amaniye muntu oghu alaba naakola ebihikiye kedha bbaa. Kandi bahikilija bakukola ebihikiye, nanga Mukama Yesu akubagubhijiyagha kukola ebihikiye.

⁵ Bamui mu bantu bakwelijikanagha bati haliyo kilo kikulu ekisaaiye binji byona, banji beelijikana bati bilo byona bisusaane. Buli muntu abhonganuuwe kumanya ngu akwete kwelijikana kandi kukola ekihikiye.

⁶ Oghu akwelijikanagh'o munu kilo kuba kikulu akikole haabwa kuhutiya Mukama Yesu, n'oghu akuliyagha buli kantu akikole haabwa kuhutiya Mukama kandi adubhaghe asijime Luhanga; n'oghu akubhengagha kusiliya naye akikolaghe haabwa kuhutiya Mukama kandi adubhaghe asijime Luhanga.

⁷ Taaliyo muntu n'omui oghu aakaay'o haabuwe enkaha bbaa kandi taaliyo n'omu oghu akukuwaagha Luhanga atasijimye.

⁸ Ntwakaaye tuli boomijili Mukama niye akubaagha alekiye tuli boomijili, tukaakukuwaagha, Mukama niye akubaagha asijimye ati tukuwe. Nahabweki nankabha tuba tuli boomijili kedha tukuya tuli bantu baa Mukama Yesu.

⁹ Eki niikiyo kyalekiye Kilisito aakuwa kandi aahumbuuka, niikuwo agubhe kuba Mukama w'abaakaaye, n'abakuuye.

¹⁰ Buuye ekilekiye enuwe bahikilija nimutwilangana misango nkiki? Kandi ekilekiye nimughayangana nkiki? Etuwe boona tulyemilila mu maaso ghaa Luhanga kututwila musango.

¹¹ Kihandijikuwe ngu,

"Mukama aaghiliye ati,

'Ngoku ndi oghu akuukalagh'o bilo n'ebilo, buli muntu aljanteeleliya malu

kandi aatule bbenji-bbenji ngoku ndi Luhanga.' ”*

¹² Ti bwile obu buli muntu alyetongan'o ewaa Luhanga haabwa ebi aakolagha.

¹³ Nahabweki etuwe bahikilija tuleke kutwilangana misango kandi tulole ngu tatwelijikaane kukola kintu kyona ekikuleeteleja bahikilija baanakyatu kusijisa.

¹⁴ Siye Paulo nga muhikilija wa Mukama Yesu, nkimanaye kwonini nti taaliyo byokuliya ebikubhijiyagha muntu ewaa Luhanga, bhaatu naanabaay'o oghu akughila ati haliyo ebikubhijiyagha bantu ewaa Luhanga, eye oghu enkaha niye akuba aboone ati bibhijiyagha.

¹⁵ Ebi okuliya mbyabaaye mbileka bahikilija baananakyawe mbeehighuwa kubhi, obu mukuba mutakyakundangana. Otaleka ebi okuliya mbileeteleja bahikilija baanakyawe aba Kilisito aakwilijiyagha kuhwelekelele.

¹⁶ Otaleka eki oboone kisemeeye bantu mbakibugh'o kubhi.

¹⁷ Kuba mu bulemi bwa Luhanga takusighikiye haa bilaghilo ebikwet'o ebi tukuliya kandi ebi tukunuwa, bhaatu kisighikiye haa etuwe kuba bahikilijiyagha, kuukala mpemba na Luhanga kandi kuba na kudheedhuwa ebi Mwoyo Ahikilijiyagha akuhaagha.

¹⁸ Ntwahaeleeje Kilisito mu mulingo oghu, tukuba ntukola ebidheedhiye Luhanga kandi na bantu bakutusijima.

¹⁹ Nahabweki tut'o kulū na nkokolo kukola bikoluwa ebikutuha mpemba kandi ebikughasila etuwe boona bahikilija.

²⁰ Muleke kubhijiyagha eghi mulimo Luhanga aakoliye mu bwomijili bwa bahikilija haabwa byokuliya. Byokuliya byona bisemeeye, bhaatu takihikiye muntu kuliyagha kintu kyona ekikuleeteleja bahikilija baanakiye kusijisa.

²¹ Nkilungi kutaliya nyama, kedha kunuwa vijini, kedha kukola kintu kyona haa bwile hambali kikuleeteleja bahikilija baanakyawe kusijisa.

²² Nahabweki haa kikwet'o kuhikilija kwawe haa byokuliya, eki kibhonganuuwe kuba haagati yaawe na Luhanga. Ali na mugisa oghu bataakusoghosa bati aasobeeye kukola eki aboone kihikiye.

²³ Bhaatu muntu naanaliye kintu kyona ali na kughuluka-ghulukiya, Luhanga akumutwila musango. Nanga akuba atahikilijiyagha na mutima ghumui kandi kukola kintu kyona otali na mutima ghumui, okuba noosijisa.

15

¹ Etuwe abagumiyagha mu kuhikilija tubhonganuuwe kugumijiyagha bahikilija baanakyatu abatakagumiyagha mu kuhikilija hatali kubhala kukola ebitudheedhiye etuwe bonkaha.

² Buli omui mu etuwe abhonganuuwe kukola ekikudheedha muhikilija muunakiye kandi ekikugumiyagha muhikilija oghu mu kuhikilija kuwe.

* 14:11 14:11 Isaaya 45:23

³ Nanga na Kijisito eenini taakoliye ebi aakolagha niikuwo adheedhuwe bbaa, ngoku Ebyahandijikuuwe bighiliye ngu, aaghila ati “Ebi bantu baakubughiy’o mbakwambula nijsiye bakwambulagha.”*

⁴ Nanga buli kintu kyona ekili mu Ebyahandijikuuwe hambele kikahandiikuwa kutwegheesiya, niikuwo Ebyahandijikuuwe ebi bitugubhijsiye kuukala tunagumisiijiye kandi tunagumiye mu kuhikilija kwatu.

⁵ Luhanga oghu akulekagha tugumisiija kandi oghu akutugumiyagha tuli mu kubona-bona abahe mwoyo ghwa kuba mu bumui kwonini nga bahikilija baa Kijisito Yesu,

⁶ niikuwo abagubhijsiye kuha Luhanga Esetuwe ese Mukama waatu Yesu Kijisito kitiinisa muli mu bumui kwonini.

⁷ Nahabweki musijime kuukala na baanyakyanu, ngoku Kijisito aasijimiye kuukala naanu, niikuwo bantu basinde Luhanga.

⁸ Kandi muusuke ngu Kijisito akaasa kuheeleliya Bayudaaya kwoleka ngoku ebi hambele Luhanga aalaghanijje baataata baabo ghali majima,

⁹ niikuwo batali Bayudaaya baahe Luhanga kitiinisa haabwa kisa kiye, ngoku kili mu Ebyahandijikuuwe kiti,

“Nahabweki ndikusinda mu bantu batali Bayudaaya;

ndilimba bilimbo ninsinda liina iyawe.”*

¹⁰ Byatodha byaghila biti,

“Enuwe batali Bayudaaya mudheedhuwe hamui na bantu be Bayudaaya.”*

¹¹ Kandi byatodha byaghila biti,

“Musinde Mukama enuwe boona batali Bayudaaya

kandi enuwe bantu boona mulimbe nimumusinda.”*

¹² Hambele mulangi Isaaya aatodha dheee aaghila ati,

“Muusukulu wa Yese alibyaluwa,

oghu alibyaluwa kulema na batali Bayudaaya;

ti batali Bayudaaya aba baliba na kunihila ngu niye Mujuni wabo.”*

¹³ Luhanga oghu akulekagha muukala mumutaayemu kunihila kwanu, abaheele kimui kudheedhuwa kandi mpempa yonkaha, ngoku mukweyongela kumwesigha, niikuwo haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye mugubhe kweyongela kuba na kunihila kwamaani.

Buheeleliya bwa Paulo mu batali Bayudaaya

¹⁴ Bahikilija baanyakyanje, siye neenini nimanije kwonini ngoku muli na ngeso sisemeeye, muli na magheji ghakumala kandi mukugubha kwegheesanganija.

¹⁵ Naabahandiikiye haa nsonga simui ntoobahiye, nga kutodha kubaasukija siyo. Ti haabwa ngughuma esi Luhanga angiliye,

¹⁶ akampa mulimo ghwa kuba muheeleliya wa Kijisito Yesu mu batali Bayudaaya nimbalingilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga nga muhong’i kandi nimbahayo ewaa Luhanga nga kihonguwa asijimiye haabwa Mwoyo Ahikiliye kubafoola bahikiliye.

¹⁷ Nahabweki nkwesindagha obu nkubaagha nimppeeleliya Luhanga haabwa kulungana kwanje na Kijisito Yesu.

¹⁸ Tankubugh’o kintu kinji kuuy’o eki Yesu Kijisito angubhijsiye kukola kuleka batali Bayudaaya mbadhootela Luhanga haabwa ebi nkubughagha kandi nkukolagha.

¹⁹ Ti haabwa maani ghaa Mwoyo wa Luhanga ampaaye, nkagubha kukola bubonelo bwamaani na byakuswekanija. Naagubha kulangilila kwonini Makulu Ghasemeeye ghaa Kijisito kulughilila e Yelusaalemu kuhikila kimui liijiko.

²⁰ Naakalagha nineekumbula kulangilila Makulu Ghasemeeye hambali bantu batakaghuwagh’o Kijisito, niikuwo ntaba nga muntu nkwele kwongela haabya muntu onji aatandikijisiye.

²¹ Ngoku kihandijikuuwe ngu,

“Aba batakaghambilagha haa ebimukwet’o balimubona

kandi abatakamuughuwagh’o balighywa

Ti beetegheeleliye butumuwa buwe.”*

²² Eki niikiyo kyalekiye nankabha milundi ekanije nineekumbulagha kwisa eghi ntugubha kwisa.

Paulo naategheka kubunga e Looma

* 15:3 15:3 Jabbuli 69:9 * 15:9 15:9 2 Samwili 22:50; Jabbuli 18:49 * 15:10 15:10 Kyabilaghilo 32:43 * 15:11 15:11 Jabbuli 117:1 * 15:12 15:12 Isaaya 11:10 * 15:21 15:21 Isaaya 52:15

²³ Bhaatu ngoku endindi naamaliye kukola mulimo ghwa Luhanga mu bitwike byeni byona kandi ngoku naamaliye myaka ekaniye nineekumbula kwisa kubalola,

²⁴ niibuwo naategheka kubalola maghenda e Sipejini. Nkunihila kubabungila masaalila ewaanu eghi kandi munkoonele haabwa ebi nkwetaaghisibuwa kughenda Sipejini ninaamaliye naanu kabili.

²⁵ Bhaatu endindi ndi mu lughendo kughenda e Yelusaalemu kutwalila bantu baa Luhanga baayo bukooneli.

²⁶ Nanga bahikilija baa Makedonija na baa Akaaya bakadheedheluwa kimui kuhaayo bisembo bya kukoonela bantu baa Luhanga baa e Yelusaalemu.

²⁷ Bakadheedhuwa kukikola kandi majima bali na kubakoonele. Nanga batali Bayudaaya aba obu balaba mbatungiyee haa migisa ya Bayudaaya, bali na kukoonela bahikilija Bayudaaya mbabaha bintu ebi bakwetaaghisibuwa mu bwomijili bwabo bwa buli kilo.

²⁸ Nahabweki haanuma ya kumala kukidhiya e Yelusaalemu kisémbó eki kandi ninaabona majima kuwo nti baakitungiyee, maghenda e Sipejini nkusaalila ewaanu eghi.

²⁹ Nkimaniye nti nkaakukidha ewaanu eghi, haabwa butumuwa nkubaghambila nkimaniye ngoku Kilisito akubaha kwonini migisa yee.

³⁰ Bahikilija baanyakanye, niibuwo naabeesengeleliya nti, haabwatu kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito kandi haabwa kukundangana oku Mwoyo Ahikiliiye aatuhaaye, munkwatiisiye mu kwékamba kunsabila ewaa Luhanga.

³¹ Munsabile Luhanga anjune mu bantu abatali bahikilija abali e Buyudaaya kandi munsabile na bantu baa Luhanga abali e Yelusaalemu basijime mulimo oghu nkukolagha,

³² niikuwo Luhanga naabaliye niise eghi ndheedheewe kandi ninali naanu eghi ngubhe kuhuumul'ó katiji.

³³ Luhanga oghu akutuhaagha mpemba yonkaha aakale naanu enuwe boona. Aamijina.

16

Paulo naakeeliya bamui mu bahikilija baa Looma

¹ Ndimabanjulila mwaninaatuwe Foibbe, eye ni muntu mulungi kandi akuheeleliya kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Kenkeleya.

² Mumwebaliye nga muhikilija wa Mukama waatu Yesu, ngoku bahikilija baa Luhanga babhonganuuwe kwebaliya baanyakabo kandi mumuhe bukooneli bwona obu akwetaaghisibuwa eghi, nanga akooneeye munu siye hamui na bantu bakanije.

³ Ninkeeliya Pulisika n'ebawe Akwila, bakoli baanyakanye mu kuheeleliya Kilisito Yesu.

⁴ Bakeehayo nankabha kuba kubaata haabwanje. Taanjiisiye nenkaha, bhaatu na kibbula bya bahikilija byona batali Bayudaaya niibuwo baabasijima haabwanje.

⁵ Ninkeeliya dheee kibbula kya bahikilija abakusanga-sangaanagha mwa Akwila na Pulisila.

Ninkeeliya bhootu syanje Epajneto oghu akadubha kuhikilija Kilisito mu kyalo kya Asiya.

⁶ Ninkeeliya Maliya oghu akakola munu haabwanu.

⁷ Ninkeeliya Andeloniko na Yunija bahikilija Bayudaaya baanyakanye aba baabaagha batukwete nabo mu nkomo. Aba bakwenda baa Yesu baabaagha bamanije munu kandi abandubhiye kuhikilija Kilisito.

⁸ Ninkeeliya bhootu syanje mulungi Ampulyato oghu ali mu bumui na Mukama Kilisito.

⁹ Ninkeeliya Hulubbano mukoli muunakyatu mu kuheeleliya Kilisito, na bhootu syanje Sitaaki.

¹⁰ Ninkeeliya Apele, oghu bahikilija bakwete kusijima haabwa kuheeleliya Kilisito.

Ninkeeliya abeeka y'Alisitobbulo.

¹¹ Ninkeeliya muhikilija Muyudaaya muunakanye Heludjyooni.

Ninkeeliya bahikilija baa Mukama Yesu abali mu ka ya Nalikiiso.

¹² Ninkeeliya Tulifena na Tulifosa, bakalí aba niibuwo baakola mulimo ghwamaani ghwa kuheeleliya Mukama Yesu.

Ninkeeliya bhootu syanje Peelusi, oghu nkundiye haabwa mulimo ghwamaani oghu aakolagha kuheeleliya Mukama Yesu.

¹³ Ninkeeliya Lufasi muhikilija wa Mukama Yesu, hamui na njina wee, oghu akantwalikanija dheee nga mwana wee.

- ¹⁴ Njinkeeliya Asikuliito, Fulegooni, Helume, Paatilooba, Heluma na bahikilija aba bakuukalagha nabo.
- ¹⁵ Njinkeeliya Filologo, Yuliya, Neleeho hamui na mwanina wee kandi njinkeeliya Olimpa hamui na bahikilija banji boona aba bakuukalagha nabo.
- ¹⁶ Mulamukanganiyaghe nimughuwana mu kikubha nga kibbula kya bahikilija. Bjbula bya bahikilija baa Kilisito baanakyanu eni mbabakeeliya.
- ¹⁷ Bahikilija baanakyanje, mwetantale abakubaleeteleja kwetambulaniamu kandi kulugh'o njegheesiya yamajima eghe mwatungiyeye. Bantu aba mubeeuw'o.
- ¹⁸ Abakwete kukola ebi taaniibuwo baaheeleliya Mukama waatu Kilisito, bhaatu niibuwo beebbalila ebyabo bonkaha. Tj bakubughagha bighambo ebi muntu akumanya ati bisemeeye kudimaaga bantu abatakengiyeye bhyani.
- ¹⁹ Buli muntu aaghuuye ngoku muhutiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, nahabweki ndheedheewe kwonini haabwanu; bhaatu nkubbala mube bagheji haa kukola bikoluwa bjhikiye kandi mutakola kintu kyona ekibhiihiye.
- ²⁰ Luhanga oghu akuhaagha bantu mpempa, ali haai kumala Sitaanj maanj kandi mumuleme. Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu.
- ²¹ Tjimiseewa mukoli muunakyanje wa Yesu naabakeeliya, na bahikilija Bayudaaya baanakyanje Lukiyu, Yasoonj na Sosipateelj mbabakeeliya.
- ²² Siye muhikilija muunakyanu Teletiyu, oghu mu bbaluwa eni naahandiikagha ebi Paulo aabughagha, nimbakeeliya mu lijina lya Mukama waatu Yesu.
- ²³ Muhikilija Gaayo oghu akwebaliyagha etuwe bahikilija muka yee, naabakeeliya. Muhikilija Elasoito mujiiki wa gavumente mu kibugha,* naabakeeliya. Na muhikilija muunakyatu Kwalito naabakeeliya. [
- ²⁴ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona. Aamijina.]†
- ²⁵ Tuhe kitinjisa Luhanga oghu akugubha kubaha maanj ghaa kukwamilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha nkulangililagha mu bantu haa Yesu Kilisito. Mu Makulu Ghasemeeye agha niimuwo Luhanga akusukukulilagha bantu nsita esi aali abisiye kulugha hambele;
- ²⁶ bhaatu endindi akasyoleka bantu kandi aasimanjisiya bantu boona kukwama mu Ebyahandikuuwe bya balangi, ngoku Luhanga atahuw'o aalaghiye, niikuwo bantu b'omu mahanga ghoona bagubhe kuhikilija Yesu Kilisito kandi bamuhutiye.
- ²⁷ Luhanga enkaha oghu ali na magheji ghoona, aaliye kukwama mu Yesu Kilisito bantu baaha kitinjisa bilo n'ebilo. Aamijina.

* 16:23 16:23 Kibugha eki ni Kolinto kedha Kenkeleya. bakalutiigha.

† 16:24 16:24 Lukaala luni taluli mu bihandiiko binji,

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Bakolinto Kwanjula

Mukwenda Paulo akahandiikila bahikilija bbaluwa eni abaabaagha baakaaye mu Kolinto, ekyabaagha kibugha kiinamulito mu ehanga lya Bugiliki. Paulo akaba amalaye mwaka ghumui atebijije mu kibugha kya Kolinto eki (Bikoluwa 18) kandi bantu bakaniye bakaba mbaahikilije Yesu. Haanuma ya Paulo kulugha Kolinto bahikilija baayo bakaba mbatandikije kuba na bijibu bikaniye, nahabweki aahandiika bbaluwa eni naaleng'o kumal'o bijibu ebi.

Mu bbaluwa eni Paulo asobolooye ngoku kili kibhi bahikilija kwetambulaniya mu hbbula kandi kutongana (nsuula 1—4). Kandi aasoghosa bamui mu ebo haabwa kwetwalikaniya kubhi nga bantu abatamaniye Luhanga (nsuula 5—6) kandi aabeegheesya ngoku bahikilija babhonganuuwe kutwalikaniya bakalj baabo, baabali baabo kandi maka ghaabo (nsuula 7). Aabasoolola dheer haa mulingo ghwa kuukala nga bahikilija mu bantu abakulamiyagha baaluhanga banji. Aabasoolola ngoku bahikilija babhonganuuwe kulamiya Luhanga mu kusanga-sangaana kwabo. Aatodha aabasoolola ngoku Mwoyo Ahikilije akutuhaagha biseembo bikaniye, kukilamunu kukunda (nsuula 13), kutukoonela kulamiya Luhanga nga bahikilija. Aabaasukiya ngu haabwa Kilisito kuhumbuka mu bakuyey, tumaniye naatu ngoku Luhanga alituhumbuka dheer.

Kulamukiya

¹ Sije, Paulo ndi hamui na muhikilija muunakyatu Sositeene oghu mumanije, sije oghu Luhanga eenini aabbaliye kandi aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu.

² Niisije naahandiikila bbaluwa eni enuwe kibbula kya bahikilija abali Kolinto aba Luhanga eeleeye kukwama mu Kilisito Yesu, abaabilikiwe kuba bantu be hamui na boona abahikilije Mukama waatu Yesu Kilisito kuba Mukama wabo kandi waatu.

³ Tukwete kubasabila, tuti Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasijima Luhanga

⁴ Bwile bwona nkusimilagha kimui Luhanga haabwanu, nanga akabaghilila ngughuma kukwama mu Kilisito Yesu.

⁵ Luhanga eenini akabaheela kimui mugisa ghwamaanj kandi Luhanga abagubhisiye kumanya butumuwa bwamajima kandi Mwoyo Ahikilije abagubhisiya kumanya kwegheesya majima agha.

⁶ Ti enuwe bahikilija muukale munagumiye haa kuhikilija ebi twabeegheeseeye haa Kilisito ngoku ghali majima.

⁷ Nahabweki Mwoyo Ahikilije aahaaye enuwe bahikilija biseembo byona bya mwoyo ebi mukwetaaghisibuwa munalindiliye kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito muni muni.

⁸ Luhanga akuleka muukale munagumiye kandi mutali na musango ghwona kuhikija haa kilo kya mpelo, kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

⁹ Luhanga ni mwesighibuwa, niye akabilikila kandi aaleka mwalungana na Mwana wee Mukama waatu Yesu Kilisito.

Bahikilija kwebaghanjama

¹⁰ Nahabweki enuwe abali nga baana baamaaha, haabwa butoki obu Mukama waatu Yesu Kilisito ampaaye, nkubateelelela nti enuwe boona muughwane nga bahikilija. Muleke kwebaghanjama. Bhaatu muughwanilane kimui niukuwo mube mu bumui.

¹¹ Bahikilija baanakyante, naabateeleeye eki nanga bamui mu bantu abaalughiye mu ka ya Kilowe bangambiye bati mukuukalagha nimuhakangana.

¹² Nanga eghi bahikilija banji niibuwo baaghila bati, "Paulo niye mwegheesya waatu," banji bati, "Apolo niye mwegheesya waatu," banji bati, "Peetelo niye mwegheesya waatu," na banji bati, "Kilisito enkaha niye mwegheesya waatu."

¹³ Eki ni kintu kibhi muni! Buuye Kilisito akugubha kwebaghanjama bitwika-twike ngoku enuwe mukwete kwebaghanjama? Buuye sije Paulo niisije baabambiye haa musalaba haabwa bibhi byanu? Ti obu baababatijagha, bakababatija mu liina lyanje?

¹⁴ Nkusiima Luhanga nanga mu kibbula kyanu kya bahikilija nkabatija Kulisipasi na Gaayo bonkaha.

¹⁵ Nahabweki atab' o muntu weena e Kolinto eghi oghu akughila ati siye Paulo nijsiye nkamubatija, ngu nahabweki ni wanje.

¹⁶ Nkuusuka dheer banji aba naabatijje ni baa ka ya Siteefaana, bhaatu tankuusuka ndakaba ninaabatijje eghi muntu onji weena.

¹⁷ Kilisito tantumije kighendeleluwa kikulu kuli kubatija bantu, bhaatu kutebeja Makulu Ghasemeeye ntaakukoleesija bighambo ebikudheedha kwonkaha bantu. Nanga nguli naakoliye ntiyo butumuwa bwa Kilisito ngoku baamubambiye haa musalaba bwanguhooye maani.

Magheji ghaa bantu na magheji ghaa Luhanga

¹⁸ Haliyo bantu abakubonagha butumuwa obu tukutebejagha ngoku Kilisito aatukwiliye haa musalaba buli bwakitiyo-kitiyo. Ti bantu aba Luhanga alibahwelekeleliya. Bhaatu etuwe aba Luhanga aajuniye musango ghwa bibhi byatu, tukubonagha butumuwa obu bwolekiye maani ghaa Luhanga.

¹⁹ Mu Ebyahandijikuwe haliyo hambali Luhanga aghiliye ati, "Ndiwelekeleliya magheji ghaa bantu abakwete kweghila bati mbagheji kandi abakweghilagha bati beetegheleeiye haabwa kusoma kwabo, kwetegheleeiye kwabo oku ndikufoola kwa kitiyo-kitiyo."*

²⁰ Mugheji ni anji? Mwegheesija wa bilaghilo ni anji? Mubughi mulungi mu mujo ghuni ni anji? Luhanga akubonagha magheji ghaa muni eni buli budhoma.

²¹ Luhanga eye ni mugheji munu, nanga akooleka ngoku kitaakugubhukana bantu batali bahikilija kumanya Luhanga haabwa kukola ebi bakwelilikana bati ni byamagheji. Bhaatu akujunagha bantu abakwesighagha Kilisito haabwa butumuwa bwamajima obu tukubatebejagha, obu banji bakughilaghamu bati ni byabudhoma.

²² Bayudaaya ebo bakubbalagha bantu abakwete kubatebeja kubakolela byakuswekanija niikuwo bamanye ebi bantu aba bakwete kubugha ghalaba ghali majima. Batali Bayudaaya ebo, bakubbalagha kubona abakwete kubatebeja bali na magheji ghakanije, niikuwo basijime ngu ebi bantu aba bakwete kubugha ni majima.

²³ Bhaatu etuwe tukulangililagha butumuwa bwa Kilisito bw'eki aatukoleeye obu baamubambiye haa musalaba. Butumuwa obu bukusaalilagha Bayudaaya kandi batali Bayudaaya ebo bakughilagha bati ni butumuwa bwa kidhoma-dhoma kandi tabuli na mughaso.

²⁴ Bhaatu etuwe aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be, otaayemu Bayudaaya na batali Bayudaaya, butumuwa obu bukwolekagha ngoku Luhanga oolekiye maani ghe kandi magheji ghe kutuma Kilisito.

²⁵ Enuwe bahikilija mumanye ngu abatali bahikilija bakugubha kwelilikana ngu Luhanga akakola kintu kya budhoma kutuma Kilisito oghu, bhaatu majima ghali ngu Luhanga akakola kintu kya magheji munu kusaaliya bantu abatali bahikilija abakwefoolagha bagheji aba. Kandi bantu abatali bahikilija aba bakugubha kwelilikana bati Luhanga kutuma Mwana wee Yesu kwisa kukuwa akakola kintu kya buceke, bhaatu akakola kintu kyamaanji kusaaliya bantu abatahikilijje abakwelilikana bati bali na maani.

²⁶ Bahikilija baanakanje, muusuke ngoku bantu banji baabeelikanagh'o obu Luhanga aabakomije kuhikilija Yesu. Bamui mu enuwe, bantu baaghilagha bati tamuli na magheji, na banji mu enuwe bakaba batabahutiye kandi banji mu enuwe tamwalughije mu maka ghaa baguudha, bhaatu Luhanga aabakoma.

²⁷ Bhaatu Luhanga akakoma aba bantu baaghilagha bati ni badhoma, niikuwo ahemule aba baaghilagha bati ni baa magheji. Luhanga aakoma baceke, niikuwo ahemule baamaanji.

²⁸ Luhanga akakoma aba batahutiye, aba bantu baaghayagha muni muni, n'aba baaghilagha bati tabali na mughaso, niikuwo ahemule aba baaghilagha bati bali na mughaso.

²⁹ Luhanga akakola eki niikuwo atagubha kub'o muntu n'omui oghu akugubha kwepankil'o Luhanga haabwa kuba mugheji kedha bantu kumuhutiya.

³⁰ Bhaatu enuwe bahikilija Luhanga niye akaleka mwalungana na Kilisito Yesu. Ti Yesu oghu niye akahikilija ntegeka ya Luhanga ya magheji ya kutujuna, Yesu oghu aatufoola bantu abatali na musango ewaa Luhanga, aatufoola bantu be boonini bahikilijje kandi aatucungula kulugha mu kifubilo kya bibhi byatu.

³¹ Nahabweki kihandijikuwe ngu, "Oghu akwepanka, oleke eepankile mu Mukama."*

* 1:19 1:19 Isaaya 29:14 * 1:31 1:31 Yelemiya 9:24

2

Butumuwa bwa Kilisito oghu baabambiye haa musalaba

¹ Bahikilija baanakyenje, obu naasiye ewaanu eghi, nkabalangilila buukajso haa Kilisito obu Luhanga antumiyiye kubalangilila. Ti tanaabalangiliye buwo ninkoleesiya bighambo ebikuleka bantu mbangilamu ngbongbou kandi wa magheji munu bbaa.

² Nkakola eki nanga nkabbala kubaghambil'o ebya Yesu Kilisito byonkaha. Kukila munu nkabbala kubaghambila eki aatukoleeye obu baamubambiye haa musalaba aatukwila.

³ Obu naakidhiye ewaanu mu tauni ya Kolinto eghi, nkaba ndi nga muntu atuntuuye kandi noobaiye nti kedha tankukola kusemeeye mulimo ghwamaanj oghu Luhanga antumiyiye eghi kukola.

⁴ Tanaabeegheesejiye kandi mbatebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu ninkoleesiya bighambo bya kubasoono-soona ng'ebi bantu abakweghilagha bati basomiye kandi bagheji bakukoleesiya. Bhaatu Mwoyo Ahikilijiye mu butoki buwe niye akooleka ngoku ebi neegheesiya kandi ntebeja ghali majima haabwa byakuswekaniya ebi aakolagha.

⁵ Nkeegheesiya kandi naatebeja mulingo oghu niikuwo enuwe mugubhe kuhikilija butumuwa obu kandi muhikilije Kilisito etali haabwa magheji ghaa bantu, bhaatu haabwanu kumanya ngoku Luhanga ali na maanj.

Magheji ghaa Luhanga

⁶ Etuwe bakwenda baa Kilisito tukwegheesiya butumuwa bwa Kilisito obu bantu abakuliyiye mu mwoyo, bakubonagha buli bwa magheji. Tatukwegheesiya butumuwa obu ntukoleesiya magheji ghaa bantu abatahikilijiye Yesu ngoku bakuteekelejagh'o bintu muni muni, kedha kukoleesiya magheji ghaa balemj baa muni muni abatali bahikilija, nanga butoki bwabo buli haai kuhuwo.

⁷ Bhaatu tukulangililagha nsita sya nteghoka ya magheji ghaa Luhanga. Kuhikija n'endindi bantu tabasimaniye nanga Luhanga taasanguuwe abbaliye ati basimanye. Bhaatu Luhanga atakahangiye nsi akasanguwa ateghekiye kutuha migisa yee.

⁸ Ti taaliyo n'omui mu balemj baa muni muni abatali bahikilija oghu akamanya nteghoka ya Luhanga ya magheji eghi. Nanga nguli baabaagha baghimanije, tabangubambiye Mukama waatu wa kitinisa haa musalaba.

⁹ Bhaatu haabwatu bahikilija bighambo ebili mu Ebyahandikkuuwe bini ni majima ebikughilagha biti,

"Migisa eghi Luhanga ateghekeeye abamukundiye

ni eghi bantu batakabonagh'o,

eghi batakaaghuwagh'o

kandi eghi batakeelilikanagh'o bati elib'o."*

¹⁰ Ti ni etuwe bahikilija Luhanga aalekiye Mwoyo wee aatugubhiisiya kumanya migisa eghi. Mwoyo oghu akagubha kukola eki nanga eye amanije eki buli kintu kikumanijiya. Kandi na bintu haa Luhanga ebitimbiikilaane kimui bantu kwetegheeleliya, Mwoyo oghu abimanije.

¹¹ Nanga mutima ghwa muntu niighuwo ghukumanyagha ebi akwete kwelijikana, niikiyo kimui dhe, Mwoyo wa Luhanga niye amanije ebi Luhanga akwete kwelijikana.

¹² Byelijikano ebi Luhanga aahaaye etuwe, tabili nga byelijikano bya bantu kwonkaha baa muni muni. Bhaatu Luhanga niye akaleka Mwoyo wee aatwis'o, niikuwo tugubhe kumanya bisemo byona ebi Luhanga aatuhaaye.

¹³ Tukaakubaagha ntutebeja tatukukoleesiya magheji ghaa bantu. Bhaatu Mwoyo Ahikilijiye niye akutuhaagha bya kwegheesiya, ti njegheesiya yamajima ya Mwoyo Ahikilijiye niyo tukwegheesiya bantu abali na Mwoyo Ahikilijiye.

¹⁴ Ti muntu oghu atali na Mwoyo wa Luhanga taakusimagma ntebeja yaatu, nanga akubonagha etali na mughaso kandi ataakugubha kughyetegheeleliya. Agha ni majima nanga muntu kughyetegheeleliya akulaghiluwa kuba ali na Mwoyo.

¹⁵ Bhaatu muntu oghu ali na Mwoyo Ahikilijiye akwetegheeleliya kibhi na kilungi kyona. Ti bantu abatali na Mwoyo Ahikilijiye tabakwetegheeleliya ebi muntu oghu ali na Mwoyo Ahikilijiye akubugha.

¹⁶ "Ni anj buuye amanije byelijikano bya Mukama,

niikuwo agubhe kumwegheesiya?"

Bhaatu etuwe kwelijikana kwatu kuli nga kwa Kilisito.*

* 2:9 2:9 Jsaaya 64:4

* 2:16 2:16 Jsaaya 40:13

3

Baheeleliya baa Luhanga

¹ Bahikilija baanakyanje, obu naanabaagha naanu eghi, tanaabeegheeseeyiye nga abakuliyiye mu mwoyo, bhaatu nga bantu abanali mu buhanguwa bwa busijisi kandi nga abanali bakelembe mu Kilisjito.

² Ngoku mukali akwonkiyagha mwana wee oghu anali mukelembe mabeele, niikuwo nanje naabeegheeseeyiye bintu bjdhootiye, nanga nkabona mutaakugubha kwetegheeleliya bintu bitimbiikaane. Ti n'endindi tamukahikiye haa kwetegheeleliya njegheesiya etimbikaane haa Yesu.

³ Bintu ebibadheedhiye kukola niibiyo binabatwalilijje. Kandi mu kibbula kyanu kya bahikilija halimu bahikilija abanali n'etima kandi abanakuhakangana na baanakyabo. Eki kyolekiye ngu ebi mibili yaanu ebbaliye binabatwalilijje. Kandi niibuwo mwaneetwalikanija nga bantu bansi.

⁴ Obu bamui mu bahikilija b'ewaanu eghi bakwete kughila bati ni bantu banje Paulo na banji bati ni bantu baa Apolo, niibuwo mwoleka ngoku munaakutwalikanija ngoku abatali bahikilija bakutwalikanijagha.

⁵ Nahabweki eki muli na kwelijikan'o siye Paulo, hamui na mukwenda wa Yesu muunakyanje Apolo, ni ngu etuwe bombi tuli bantu kwonkaha abakuheeleliyagha Luhanga. Butumuwa obu twabatebejagha ni obukwet'o Kilisjito oghu mwahikilijje. Siye hamui na Apolo, buli omui niibuwo aakola mulimo oghu Mukama waatu Yesu aatuhaaye kukola.

⁶ Ti niisiye nkadubha kubatebeja butumuwa obu, nkaba ngoku mulimi akuhelagha nsigho. Dumbi haanuma Apolo eeyongela kubeeegheesiya butumuwa bwa Luhanga. Eki kili nga muntu oghu akughiseesangililagha maasi niikuwo ekule kusemeeye. Bhaatu Luhanga niye akulekagha bantu bakula mu mwoyo, ngoku akukuliyagha ndimo.

⁷ Nahabweki oghu akuhelagha nsigho n'oghu akughiseesangililagha maasi batali kikulu. Bhaatu ekikulu ni Luhanga oghu akulekagha ndimo eghi ekula. Niikuwo akulekagha atiyu bantu bakula mu mwoyo.

⁸ Oghu akuhelagha nsigho n'oghu akughiseeselelagha maasi boona bakubaagha na kighendeleluwa kimui bati etuwe, ti buli omui Luhanga alimusasula kusighikila haa ebi aakoliye.

⁹ Apolo hamui nanje tukukoonelanganagha haa mulimo ghwa kukolela Luhanga. Mumanije ngoku musili ghukubaagha na mukama waghuru kandi ngoku ghutaakubaagha ghwa bakoli abakughukolaghamu. Niikiyo kimui dhe, enuwe muli bantu baa Luhanga aba tukwete kukolelamu.

Kandi dhe Luhanga akwete kubalunganiya ngoku mukweli akukwelelagha hamui numba yee, tamuli baatu etuwe bakoli baa Luhanga bbaa.

¹⁰ Luhanga akangubhijisiya mu ngughuma siye, kubatandikamu mulimo ghuwe ngoku oghu akutandikagha kukwela musingi ghwa numba bhonganuwe kuba amaniye bhyani bya bukweli. Beegheesiya banji boona abasiye kubeeegheesiya butumuwa bwa Luhanga haanuma yanje, bakwete kwongela haa ebi naabalangiliiye, akuba ali nga muntu akukwela haa musingi haala, nahabweki babhonganuwe kweghendeseleja mulingo bakukolelamu mulimo oghu.

¹¹ Ngoku bantu bakulimaga musingi ghumui ghwonkaha makwela numba, niikiyo kimui dhe, haliyo butumuwa bumui bwonkaha bwamajima obu tukwegheesiyaagha bantu, butumuwa obu ni bwa Yesu Kilisjito.

¹² Muntu naabaaye neegheesiya butumuwa bwa Yesu bwamajima, akuba ali nga muntu akukwela haa musingi haala na bintu bigumiyiye ebi mulilo ghutaakwokiyi. Bhaatu muntu naabaaye neegheesiya butumuwa bwa Yesu etali mu majima, akuba ali nga muntu akukwela haa musingi haala na bintu biceke ebi mulilo ghukwokiyi bwangu.

¹³ Obu Mukama Yesu alikuuka kutwila bantu musango, ebi buli muntu aakoliye biliboneka bbeni-bbeni, ti haa kilo eki balilengesa bikoluwa bya buli muntu na mulilo kulola majima alaba naakolagha ebhikiyi kedha bbaa.

¹⁴ Muntu alakaba neegheeseeyagha bantu butumuwa bwa Yesu bwamajima, Luhanga alimusasula haabwa mulimo oghu.

¹⁵ Bhaatu Luhanga naanabhengiye kusijima muntu haabwa mulimo muntu oghu aakoliye, Luhanga eye akujuna muntu oghu musango ghwa bibhi biye ghwonkaha, taakumuha migisa yee bbaa. Akuba ali nga muntu akuuluka mu numba yee eghi ekwete kuhiya ataahiyemu na kantu.

¹⁶ Tamumaniye ngu enuwe bahikilija baa Yesu, ngoku aaniwe numba ya Luhanga kandi ngoku Mwoyo wa Luhanga akubaakalaghamu?

¹⁷ Tj muntu weena naanalengiy’o kuhwelekeeleliya numba ya Luhanga eghi, Luhanga alimuhwelekeeleliya. Nanga numba ya Luhanga ehikiljiye kandi numba eghi nijnyuwe.

¹⁸ Muntu weena neelilikaane ati ni mugheji haabwa magheji ghaa nsi eni eekuukemu. Aleke bantu baa nsi eni bamufoole mudhoma, niikuwo abe mugheji kwonini.

¹⁹ Abhonganuuwe kukola eki nanga bintu ebi bantu abatali bahikiljiya bakubonagha bili bya magheji, Luhanga akubibonagha bili bya budhoma. Ebyahandjikuuwe bikuhaagha majima hambali bighijiyee biti, “Boona abakweghilagha bati ni bagheji, Luhanga akubhijiyagha ntegheka syabo naakoleesiyagha lugheji-gheji lwabo olu lwonini.”*

²⁰ Kandi dhe, “Mukama amaniye byelijikano bya baa magheji ngoku bitali na mughaso.”*

²¹ Nahabweki muleke kwepanka haabwa bulungi bwa mwebembeli Mukiljisitaayo omui kedha onji! Etuwe tuli beebembeli kubaheeleliya!

²² Kukila munu muntu ateepanka haabwanje Paulo, kedha haabwa Apolo, kedha haabwa Peetelo! Tj Luhanga ataay’o bintu bini byona: nsi yoono na bintu ebikub’o mu maaso, n’ebikwete kub’o endindi, bwomijili bwanu nankabha kukwua, haabwa bulungi bwanu.

²³ Enuwe bahikiljiya muli bantu baa Kiljisito ngoku Kiljisito ali wa Luhanga.

4

Ngeso sya Paulo mu bahikiljiya baa Kolinto

¹ Nahabweki bantu eghi babhonganuuwe kwelijikan’o siye Paulo hamui na Apolo nga baheeleliya kwonkaha baa Kiljisito. Luhanga atuhaaye bujunaanijibuwa bwa kughambila bantu banji nsita sya butumuwa bwa Luhanga bwamajima esi aalekiye twamanya.

² Tj baheeleliya, bakulaghiluwa kukola na bwesighibuwa ebi mukama wabo abalaghi-iyee.

³ Bhaatu nankabha enuwe bahikiljiya kedha banji bantwila musango bati tankwete kukola kusemeeye mulimo ghwa Luhanga, eki tankifuyy’o bbaa. Nankabha nanje neenini tankwetwilagha musango ndakaba ninkola mulimo oghu kusemeeye kedha bbaa.

⁴ Tankwete kwelijikana nti ndi na kintu kyona kibhijiyee eki naakoliye, bhaatu eki taaniikiyo kikonjijy’o musango. Mukama enkaha niye ali na butoki bwa kuntwila musango.

⁵ Nahabweki muleke kutwilangana misango, bwile bwonini butakahikiye. Mulinde bwile obu Mukama akukuuka. Obu niibuwo akuleka ebi buli muntu aakoliye na bighendeleluwa bya muntu oghu byonini mbiboneka bbeni-bbeni. Bwile obu niibuwo Luhanga alighambila buli muntu alaba naakoliye mulimo ghuwe kusemeeye kedha bbaa.

⁶ Bahikiljiya baanakyanje, mu ebi naabughiyee ebi byona naakoleesiyagha siye na Apolo nga kyakulolelo kyanu, niikuwo mugubhe kweghelo ekijikiye kukola, kusighikila ngoku kighambo kya Luhanga kikwegheesiyagha ngu takihikiye kuhutiyagha njegheesiyagha ya mwegheesiyagha omui kandi kughaya onji, nanga etuwe boona twengana-ngaane mu buheeleliya.

⁷ Mukwete kwelijikana kubhi muti musaaiye bantu banji nangaaki? Buuye ebi muli nabiyo ebi Luhanga taaniye abahaaye biyo? Tj mukwete kwepanka nangaaki?

⁸ Mukwete kwelijikana muti dhelu mwatungiyee byona ebi mukwetaaghisibuwa kandi mwabeeleeye kimui baguudha! Mukwete kwelijikana muti dhelu mwabeeleeye kimui bakama kandi etuwe tatuli n’eki tukubakoonela. Nkwekumbula nguli mwabaaye bakama, niikuwo naatu tuleleme hamui naanu mu bukama bwanu!

⁹ Bhaatu etuwe bakwenda kili ng’oghu oti nijituwe Luhanga aahaaye mulimo oghu bantu boona baghajiyee, tuli nga banyankomo aba bakutwala kwita, tj baamalajika na bantu baa muni bakutusekeelelagha kwonkaha.

¹⁰ Etuwe bakwenda, bantu bakutughilaghamu badhoma haabwa Kiljisito. Bhaatu enuwe haabwa Kiljisito, muli bagheji. Etuwe tuli baceke, enuwe muli baamaanj. Enuwe babahutijiyee, bhaatu etuwe baatughaya.

¹¹ Tj n’endindi etuwe bakwenda tukubuluwagha byokuliya, byokunuwa na ngoeye. Bantu bakutuhulagha kandi tatuli na maka.

¹² Tukukolagha na maanġ ghaatu ghoona niikuwo tugubhe kutunga ebi tukwetaaghis-ibuwa. Tġ bantu bakaakutubughagh' o bighambo hya kutukiina, etuwe tukubasabilagha Luhanga kubaha mugisa. Kandi bantu bakaakutubona-boniyagha, tukugumisilijagha.

¹³ Bantu bakaakutubughagh' o bintu bya bisubha ebġkutubhġiya malġina, tukubakuuk-aghama kusemeeye. Tġ kuhġkġiya n'endindi bantu batughahiye kimui, batufooyemu nga bijsingo bakubġye mu kyabu.

¹⁴ Tankwete kubahandiikila ebi ndimaghenda kuhandiika bini kubahemula bbaa, bhaatu ndimabahandiikila biyo kubeegeesġya, nanga enuwe muli nga baana banje aba nkundiye haabwa kuhġkilġiya kwanu.

¹⁵ Nankabha beegheesġya banġi bakaniye kimui bakwete kubeegeesġya haa Kġlisito, sġye Paulo nġisġye muntu omui nenkaha oghu ndi nga eseenuwe, nanga nġisġye Luhanga aadubhġye kukoleesġya kubeegeesġya Makulu Ghasemeeye kuleka nġmuhġkilġiya Kġlisito Yesu.

¹⁶ Nahabweki ndimabatelela nti mubhonganuuwe kutwalikaniya ngoku nkwetwalikaniyagha.

¹⁷ Eki niikiyo ekyalekġye naatuma eghi Tġmġseewa mwana wanje oghu nkundiye kandi oghu eesġhġye Mukama. Akubaasukġya ngoku nkwetwalikaniyagha haabwa kuhġkilġiya Kġlisito kandi ngoku nkwegheesġyagha hoonu mu biġbula bya bahġkilġiya byona.

¹⁸ Bamui mu enuwe mwabaaye na myepanko esaalukaane, niibuwo mwelġilġiana muti noobaiye kwisa eghi kubasoghosa haabwa ebi mukwete kukola.

¹⁹ Ndi haai kwisa kubalola Mukama nansġmġlanġiye. Nkaakukġidha, tankutegheeleġiya ebi bantu abakwete kwepanka aba bakubugha, bhaatu nkumanya majima Luhanga alaba aliye abahaaye maanġ agha.

²⁰ Nanga bulemġ bwa Luhanga, tabuli mu kubugha bighambo kwonkaha bhaatu buli na maanġ.

²¹ Buuye ninaasġye eghi, eki mukubbala nkole ni kyahaa? Kubafubila haabwa kubhenga kuleka bintu biġbhġhġye, kedha kubatwalikaniya kusemeeye kandi mbooleke ngoku mbakundiye?

5

Kġibu kya busyani mu bahġkilġiya

¹ Endindi nkubbala kubugh' o kintu kinġi. Bangambiye ngu haliyo busyani bwa mulingo ghubhihiye kimui ewaanu eghi, oghu nankabha bantu abatamaniye Luhanga bataakugubha kusyani lamu. Bangambiye ngu haliyo oghu aasweye mukaa ese wee.

² Enuwe nga bahġkilġiya mubhonganuuwe kutuntulila kimui haabwa kibhi eki musaasa oghu akwete kukola. Kandi mubhonganuuwe kumutanga aleke kwisa mu kġbbula kyanu kya bahġkilġiya. Bhaatu eki tamukakġkolġye bbaa, muli mu kwepanka kwonkaha muti mukulġye mu mwoyo.

³ Sġye Paulo naamaliye kutuwamu ngoku mubhonganuuwe kufubila musaasa oghu. Tġ nankabha ntali naanu eghi endindi, ndi naanu mu mwoyo kandi mubhonganuuwe kukola ngoku sġye nangukolġye ndi naanu eghi.

⁴ Tġ muntu oghu aakolġye kibhi kibhihiye kimui kitiyo, mu lġina lya Mukama waatu Yesu, naamaliye kumutwġla musango. Muli na kubilikila bahġkilġiya boona kugumbaana hamui, mumanye ngu nkuba ndi hamui naanu mu mwoyo kandi na butokġ bwa Mukama waatu Yesu, bukuba buli hamui naanu mu kugumbaana oku.

⁵ Nahabweki mukulaghiluwa kubhinga musaasa oghu mu kġbbula kyanu kya bahġkilġiya, mumulekele Sġtaani niikuwo buhangwa buwe bwa busġisġi buhwelekelele, niikuwo mwoyo ghuwe ghujunuwe haa kilo eki Mukama Yesu akukuuka muni muni.

⁶ Enuwe tamubhonganuuwe kwepanka ngu mukulġye mu mwoyo bbaa. Tamumaniye ngoku katumbiso katġġ kakugubha kubhimbhġiya kġtumbiye kya kġgaatġ kiinamulġito?

⁷ Mwehiyemu bubhi obubalimu nga kġtumbġso kikulu, niikuwo mube nga mugaatġ ghuyaaka oghutalimu kġtumbġso. Nanga Kġlisito niye Kyana kya Ntaama oghu baatġye nga kihonguwa haabwatu kuusuka Kġghenu kya Kuusuka Kusaalw' o.

⁸ Nahabweki majima etuwe tuukale tuusukġye eki Luhanga aatukoleeye haabwa Yesu,* tukube kġtumbġso kikulu ekikumanġisġiya bikoluwa byatu bihi ebi twakolagha, tube nga mugaatġ ghusemeeye ghutalimu kġtumbġso, ekikumanġisġiya ngu tube na bikoluwa bisemeeye.

* 5:8 5:8 Mu Luġilġikġ baghambiye bati, *Tuusukaghe kġghenu*. Kini kikumanġisġiya ngoku Kġlisito aatukwġlġiye kutujuna. Bwile obu Bayudaaya baasalagha ntaama kuusuka ngoku Luhanga aabajunġye.

⁹ Mu bbaluwa eghi naabahandiikiye, nkabaghila nti, mutabhootuwana na bantu basyani.

¹⁰ Eki naamanisiiye obu naabughiiye eki, tanaabaghiiye nti mutatodha kuukala na bantu abatahikiliiye Yesu, bantu basyani, bantu abali na mululu, basuma, na bantu abakulamiyagha bintu ebi bantu beekoleeye. Nanga nguli naamanisiiye eki, kutaakala nabo kyangwetaaghisiibuwe enuwe kuba mutali muni muni.

¹¹ Bhaatu eki naamanisiiye ni ngu, mutatodha kuukala na muntu weena oghu akughilagha ati ahikiliiye Yesu, kuni anali musingi, naaneeghomba bintu bya baanakiye kandi naanalamiya bintu ebi bantu beekoleeye, naanahangilila baanakiye, anali mutamijili kandi musuma. Muntu ng'oghu mutalileng'o nankabha kuliya hamui naye kiihulo kimui.

¹²⁻¹³ Nahabweki taghuli mulimo ghwanje Paulo kutwila bantu abatali bahikilija musango haabwa ebi bakwete kukola. Luhanga enkaha niye alitwila bantu aba musango. Bhaatu enuwe bahikilija, muli na kutwila musango bahikilija baanakyano haabwa ebi bakwete kukola. Tiji kusighikila ngoku Ebyahandiiikuuwe bighiiye, "Muli na kuuya muntu mubhi oghu mu kibbula kyanu."*

6

Kijibu kya bahikilija kunyeghelelangana mu kooti

¹ Kintu kinji eki nkubahabula ni ngu, muhikilija weena naabaaye aboone muhikilija muunakiye amushobeleeje, tabhonganuuwe kunyeghelela muunakiye oghu mu kooti sya bantu batahikiliiye Yesu kumutwila musango oghu bbaa. Abhonganuuwe kughutwala mu bahikilija baanakiye.

² Mubhonganuuwe kumanya ngoku etuwe bantu baa Luhanga aanituwe tulitwila musango bantu baa muni muni. Ti obu mulaba nimubatwila musango, tamukugubha kutwila misango nabwana eghi bahikilija banyeghelelangaane?

³ Mubhonganuuwe kuusuka ngu etuwe bahikilija niituwe tulitwila dheer na baamalajika musango haa kilo kya mpelo! Nahabweki tuli na kutwila misango eghi ekwet'o nsonga esikwet'o njikala yaatu ya muni muni!

⁴ Nahabweki bahikilija balakabaagha bali n'eki basobeelaniye, enuwe kibbula kya bahikilija mwekomaghemu abalamalagha nsonga esi nankabha baba aba bantu batahitiye mu kibbula kyanu.

⁵ Ndimabugha kinyi kubaswaja. Bahikilija mbaabaaye bali na butaaghwana eghi, buuye mukubuluwani muhikilija weena oghu akugubha kumala nsonga syanu?

⁶ Bhaatu bamui mu enuwe bahikilija eghi, bakunyeghelelaga bahikilija baanakyabo mu kooti sya bantu abatali bahikilija. Ti ekyakabhi munu, mukulekagha bantu abatali bahikilija batuwamu misango yaanu!

⁷ Tiji kunyeghelelangana kwolekiye ngoku mwasaghiiyuwe kimui kutwalikaniya nga bahikilija. Kyangubaaye kilungi enuwe kuleka bantu banji babasobeeliiye kandi kutanyeghelela bantu mu kooti kaakuba batwala bintu byanu mu mulingo oghutahikiye.

⁸ Bhaatu mu kikalo kya eki, mukusobeeliiyagha bahikilija baanakyano kandi mutwala bintu byabo mu mulingo ghutahikiye.

⁹ Mumaniiye ngoku bantu abakukolagha bintu biihiiye ngoku bataliba mu bulemi bwa Luhanga. Muntu weena atabadimaaga, nanga, basyani, bantu abakulamiyagha bintu binji atali Luhanga, basaasa abakusyanagha na bakali aba batasweye, bakali abakusyanagha na basaasa aba batasweuwe, kedha basaasa abakusyanagha na basaasa baanakyabo,

¹⁰ basuma, bantu abali na mululu, batamijili, abakuhangililaga baanakyabo na bantu abakudimaagagha baanakyabo, bantu abakukolagha bintu ng'ebi tabaliba mu bulemi bwa Luhanga.

¹¹ Kandi ebi niibiyo mwakolagha. Bhaatu haabwa kuhikilija Mukama Yesu Kilisito kandi kuba na Mwoyo wa Luhanga waatu, mukanaabibuwa, mwelebuwa kandi mwabaluwa kuba bahikiliiye.

Kijibu kya busyani

¹² Bamui mu enuwe mukwete kughila muti, "Luhanga asijimilaniye etuwe bahikilija kukola kyona eki atatutangiye kukola." Muntu oghu akubugha eki nkumukuukamu nti, "Agha ni majima, bhaatu takili buli kintu kyona eki Luhanga atusijimilaniye kukola

* 5:12-13 5:12-13 Kyabilaghilo 19:19

ekikutughasila. Bhaatu nankabha siye Paulo, tankusijima kuleka eki nkweghomba nkintwalijja nkilema bwomijili bwanje bbaa.”

¹³ Bamui mu enuwe, mukughilagha muti, “Luhanga akat’o biliyo haabwa matundu ghaatu kandi matundu ghaatu akaghat’o kuliya biliyo njala etukwete.” Bhaatu muleke mbaghambile majima, haliyo bwile obuliisa obu matundu ghaatu ghataliba na mughaso kandi na bwile obu byokuliya bitaliba na mughaso, nanga byona Luhanga alijhwelekeleliya. Mukama taahangiye mibili yaatu ati tughikoleesiyi mu busyani. Bhaatu akaghihanga niikuwo tumuheeleyaghe kandi Mukama Yesu Kilisito niye alemiye mibili yaatu.

¹⁴ Luhanga mu butoki buwe, akaleka Mukama waatu Yesu aahumbuka mu bakuyiye, ti naatu alituhumbula dhe, eki kikwoleka ngoku afuyiyo mibili yaatu.

¹⁵ Mubhonganuuwe kumanya ngu mibili yaanu ni ya Kilisito, nahabweki nankabha siye kedha muhikilija weena, taaliyo n’omui oghu abhonganuuwe kutwala mubili oghu Kilisito alemiye kughulungaaniya na malaaya. Eki nkihalijo!

¹⁶ Mubhonganuuwe kumanya ngu muntu weena oghu akulangaala na malaaya, akuba afokiye mubili ghumui na malaaya oghu. Nanga Ebyahandikiyuwe bhigilije biti, “Bantu babili aba, bakuba bali muntu omui.”*

¹⁷ Nanga weena oghu eelunganiiye kwonini na Mukama Yesu, akubaagha mu bumui naye mu mwoyo.

¹⁸ Mwetantale bikoluwa bya busyani. Bibhi binji byona ebi bantu bakukolagha tabikubhiiyagha mibili yabo ngoku busyani bukughibhiiyagha. Ti weena oghu akusyanagha akubaagha asobeleeje mubili ghuwe ghwonini.

¹⁹ Muusuke ngu enuwe bahikilija, buli omui mubili ghuwe ghuli nga Numba ya Luhanga eghi Mwoyo Ahikiliiye aakuukalaghamu. Mwoyo Ahikiliiye oghu Luhanga aabahaaye akubaakalaghamu. Tamuliyi haabwanu enuwe bonkaha bbaa, muliyi haabwa Luhanga.

²⁰ Luhanga akabasasuulila nsasuli yamaanji. Nahabweki mukoleesiyi mibili yaanu mu mulingo oghukuhutiya Luhanga.

7

Buswele

¹ Hatiini endindi nkughenda kubugh’o nsonga esi mwampandiikiye njimbumbuliiyo’o mu bbaluwa yaanu. Kwelilikana kwanje ni nti, kyangubaaye kilungi bantu kutaswelan-gana.

² Bhaatu ngoku busyani buhingulaane muni, buli musaasa abhonganuuwe aabe na mukali wee kandi na buli mukali abe na eba wee.

³ Kandi musaasa abhonganuuwe abaaghe na mukali wee haa bulili, haabwa kyetaagho kya mukali wee. Kandi na mukali niikuwo abhonganuuwe kukola atiyi haabwa kyetaagho kya eba wee.

⁴ Nanga mubili ghwa mukali oghu asweuwe taghuli ghuwe enkaha, bhaatu ni ghwa eba wee dhe. Niikiyo kimui na musaasa oghu asweye dhe, mubili ghuwe taghuli ghuwe enkaha bbaa, bhaatu ni ghwa mukali wee dhe.

⁵ Mutabhenganagha kuba hamui haa bulili, kuuy’o mughwangaane kuleka haabwa bwile buke, niikuwo enuwe bombi mugubhe kukoleesiyi bwile obu kusaba Luhanga. Kandi haanuma ya kusaba, mulole ngu mwatodhiye kuba hamui haa bulili niikuwo mutagubha kusijimlanija Sitaanji kuboohiya kuleka muntu naahika haa kubballa mukali onji kedha musaasa onji, haabwa kusaaghuwa kwelinda mibili yaanu haa byakuba na musaasa kedha mukali haa bulili.

⁶ Tankwete kubalaghila nti mutaswela kedha mutasweluwa bbaa, bhaatu mbasijimlaniiye kwonkaha kutaswela kedha kusweluwa nimwabaaye mubbaliye.

⁷ Nguli kyagubhukanagha nangwekumbuuye bantu boona kuba nganje kutaswela kedha kusweluwa. Bhaatu Luhanga ahaaye buli muntu kisémo kya mbaghanija. Agubhijiiye bamui mu bantu kuukala batasweye kedha kusweluwa kandi banji kuswela kandi kusweluwa.

⁸ Hatiini nkubballa kughambila kini enuwe bahikilija e Kolinto eghi abatasweye kedha kusweluwa hamui na bakwisiya nti, kyangubaaye kilungi enuwe kuukala mutasweye kedha kusweluwa ngoku siye Paulo ndi.

⁹ Bhaatu nimwabaaye mutaakugubha kwelinda mibili yaanu, mubhonganuuwe kuswela kedha kusweluwa niikuwo mumal’o kweghomba oku, mu kijikalo kya kuukala nimweghombela kimui kulangaala na bakali kedha basaasa.

* 6:16 6:16 Ntandiko 2:24

¹⁰ Enuwe abaswelangaane, ndi n'eki nkubbala kubaghambila. Kini taanjiisye nkubahana kiyu kwonkaha bbaa, nkilaghilo eki Mukama waatu Yesu aalaghiye anali muni ati, mukali weena naasweuwe atalilughamu eba wee!

¹¹ Bhaatu mukali oghu naanalughiyemu eba wee oghu, akulaghiluwa kutatodha kusweluwa musaasa onji, kedha hatali eki atodhe akuuke ewaa eba wee oghu. Niikiyo kimui dhe, musaasa naasweuwe atalibhinga mukali wee.

¹² Endindi nkubbala kughambila enuwe banji boona abahikilijje Yesu mumaliye kuswela kedha kusweluwa. Kini takili kilaghilo eki Mukama waatu aalaghiye bbaa, bhaatu siye Paulo niisye ndimabaghila nti, naabaay'o muhikilija weena oghu asweye mukali oghu atali muhikilija, ti mukali oghu aasijima kuukala anasweuwe muhikilija oghu, muhikilija oghu, tabhonganuuwe kubhinga mukali wee oghu bbaa.

¹³ Kandi mukali muhikilija naabaaye asweuwe musaasa oghu atali muhikilija wa Yesu, ti musaasa oghu aasijima kuukala anasweuwe mukali muhikilija oghu. Mukali oghu tabhonganuuwe kulughamu eba wee oghu bbaa.

¹⁴ Naabughiye eki nanga Luhanga akubalagha musaasa oghu nga omui mu bantu be haabwa kuukala na mukali wee muhikilija kandi na mukali oghu atali muhikilija Luhanga akumubalagha nga omui mu bantu be haabwa kuukala na eba wee muhikilija. Nguli kini ghatali majima, Luhanga tangubaaye abaliye baana baanu mu bantu be bbaa. Bhaatu majima ababaliye mu muhendo ghwa bantu be.

¹⁵ Bhaatu muhikilija naasweyeye kedha asweluwa oghu atali muhikilija, oghu atali muhikilija oghu naatuyyemu kughenda, amuleke aghende. Mu kintu nga eki taaliyo ekikubahambijja kuukala hamui. Luhanga akakoma enuwe bahikilija kuukala mu businge.

¹⁶ Uwe mukali muhikilija, toomaniye ngu kuhikilija kwawe kukugubha kuleka balij waawe naagubha kujunuwa? Naawe musaasa muhikilija, toomaniye ngu kuhikilija kwawe kukugubha kuleka mukali waawe naagubha kujunuwa?

¹⁷ Nahabweki buli muntu abhonganuuwe kuukala ali mu mulingo oghu Mukama waatu Yesu Kilisito aamuhaaye kuukalamu. Eki nkumanijisiya ni ngu oghu Luhanga aabilikiye kuhikilija Yesu asweye kedha asweuwe oghu atali muhikilija, aakale anamusweye kedha anamusweuwe. Eki niikiyo kilaghilo nkuhaagha kibbula kya bahikilija boona mu bibbula bya bahikilija byona hambali nkwegheesiyagha.

¹⁸ Kyakulolelo, oghu baali mbaamaliye kusala haabwa kuba Muyudaaya, bhaatu haanuma ahikilija Yesu Kilisito, tabhonganuuwe kuleng'o kwefoola ng'oghu batasaliye bbaa. Niikiyo kimui dhe, muntu oghu batasaliye haabwa kutaba Muyudaaya, naahikilijje Kilisito, tabhonganuuwe kughila ati bamusale bbaa.

¹⁹ Nanga kusala muntu kedha kutamusala takili kikulu ewaa Luhanga, bhaatu kikulu ni etuwe bahikilija kukola ebi bilaghilo bya Luhanga bitulaghiye kukola.

²⁰ Nahabweki buli muntu abhonganuuwe kuukala ali mu mulingo oghu Luhanga aamubilikiye alimu matandika kufooka muhikilija.

²¹ Oghu alaba naabaagha ali musyana wa muunakiye, atakabaaye muhikilija wa Yesu, atatuntula, kuuyo naabaaye naagubha kuleka kuba mukoli wa muunakiye kedha kwecungula, nkilungi akole kuwo nkyagubhukaane.

²² Nanga oghu akaba ali musyana Mukama atakamubilikiye, aafookiye wa bughabe mu Mukama. Niikiyo kimui dhe, oghu akaba ali wa bughabe Mukama atakamubilikiye, aafookiye musyana wa Kilisito.

²³ Obu Luhanga aasijimilaniye Yesu kutukwila haa musalaba, akasasula nsasuli yamaanj haabwanu bahikilija, nahabweki muhonganuuwe kuba baheeleliya be, mutaba baheeleliya baa bantu banji.

²⁴ Baana baamaaha, buli omui mu enuwe abhonganuuwe kuukala anali mu bumui na Luhanga kandi abhonganuuwe kweyongela kuukala mu mulingo oghu aabaaghamu obu Luhanga aamubilikiye kuhikilija Yesu.

²⁵ Endindi ndimaghenda kubakuukamu kibbuliyo kyanu mwambuuyi ekikwet'o batabhana na beesiki abatakamaniye bakali kedha basaasa. Tandi na kilaghilo kyona eki Mukama Yesu ampaaye kubaghambila, ti siye haabwa kuba omui mu bantu aba Luhanga eesighiye haabwa nguhuma esi Yesu angiliye, ndimabahandiikila nimbaghambila eki nkwelilikana nti kihikiye.

²⁶ Nkubaghila nti, ngoku endindi etuwe bahikilija tuli mu bijibu bihingulaane, nkilungi buli muntu kuukala ngoku ali.

²⁷ Naabaaye haliyo muhikilija weena oghu asweye, ataleng'o kubhinga mukali wee. Oghu atasweye, ataleng'o kuswela.

²⁸ Bhaatu kaakuba oswela, okuba otasijisye kandi na manaabukali naasweuwe akuba atasijisye. Bhaatu abakuswelangana bakutunga bijibu muni muni, eki nangubbalije kubajuna kiyo.

²⁹ Bahikilija baanakyenje, eki nkumanijsiya ni ngu, Mukama waatu Yesu ali haai kukuuka. Nahabweki kutandikila endindi nakweyongelayo, basaasa abasweye babhonganuuwe kut'oku ku lu na nkokolo kuheeleliya kwonini Mukama waatu Yesu Kijisito ngoku bangumuheeleliye batasweye.

³⁰ Bahikilija abatuntuuye babhonganuuwe kut'oku ku lu na nkokolo kuheeleliya Mukama Yesu ngoku bangumuheeleliye batatuntuuye. Abadheedheewe bat'oku ku lu na nkokolo kuheeleliya Mukama Yesu ngoku bangumuheeleliye batadheedheewe. Abakwete kughula bintu babhonganuuwe kuheeleliya Luhanga ng'oghu oti tabali na bintu bya kubatanga kuheeleliya.

³¹ Abakwete kukoleesya bintu bya muni muni, tababhonganuuwe bwile bwabo kubumalila haa bintu ebi bbaa, babhonganuuwe kut'oku ku lu na nkokolo kuheeleliya Mukama Yesu, nanga bwile bukukhika obu nsi eni na byona ebilimu bikuhuw'o.

³² Nsonga enji eghi elekiye ningila nti nkilungi muntu kuukala atasweye, nkubbala muukale mutatuntuliye kintu kyona muni muni. Ngoku musaasa oghu atasweye akugubha kumala bwile buwe bwona naakola mulimo ghwa Mukama Yesu kandi neelilikana kukola ebjheedhiye Mukama Yesu.

³³ Bhaatu oghu asweye akuukalagha bwile bwona neelilikana haa njikala yabo y'omuni muni kandi neebikuleka mukali wee naakala adheedheewe.

³⁴ Ekikulughaghamu, aakala neelilikan'o bintu bibili. Kandi mukali oghu atasweuwe akuukalagha neelilikan'o kuheeleliya Mukama, kuukala ahikilijiyi mu mubili na mu mwoyo. Bhaatu mukali oghu asweuwe akuukalagha bwile bwona neelilikan'o njikala yabo ya muni muni, ngoku akukola ebikuleka balij wee naadheedhuwa.

³⁵ Nkwete kubaghambila bintu bini kubakoonela mu njikala yaanu, tambatangiyi nti mutaswela kedha mutasweluwa bbaa. Naabaghambiyi biyo nti niikuwo muukale nimunakola ebijikiyi kandi mugubhe kuheeleliya Mukama mutali na kyona ekikubatalibanja.

³⁶ Bhaatu musaasa naabaaye ali na manaabukali oghu akubbala kuswela kandi eehighuwa atakugubha kuukala atamusweye kandi manaabukali oghu eehighuwa akuliyi kandi naabbala kusweluwa, kyangubaaye kilungi baswelangana; bakuba batasijisye.

³⁷ Kandi musaasa oghu akugubha kwelinda kandi oghu ateekeane mu byelilikanano, neehighuwa acuyemu eenini ati taakubbala kuswela, oghu niye akuba asaaiye.

³⁸ Bhaatu muntu naabbaliye kuswela ahikijiyi kandi muntu naabhengiyi kuswela okuba akolijiyi kulungi.

³⁹ Tijini mukali muhikilija oghu asweuwe tabhonganuuwe kulughamu eba wee kasita eba wee oghu aba anaakaaye. Bhaatu eba wee oghu naakuuye, mukwisija ali na bughabe kusweluwa musaasa onji. Bhaatu abhonganuuwe kusweluwa muhikilija muunakiye.

⁴⁰ Eki nkubaghambila kandi eki ngumiyi nti Mwoyo wa Luhanga niye alekiye njnkubugha ni nti, kyangubaaye kilungi muhikilija mukwisija oghu kutatodha kusweluwa.

8

Kuliya bibembo

¹ Endindi nkubbala kukuukamu kibuujiyo kinji eki mwambuuyiye nimubbala kumanya, kilakaba kihikiye muhikilija kuliya haa byokuliya ebi bantu babembeeye baaluhanga baabo. Nkimaniye mukwebonagha mumanjiye bikanjiye. Kwebona kumanya bikanjiye kikuleetelejagha bantu kwepanka. Bhaatu kukunda bahikilija baanakyawe niikuwo kukubagumiyagha mu kuhikilija kwabo.

² Oghu aneeboone amanjiye bikanjiye buli oghu taakamanjiye kwonini eki abhonganuuwe kumanya.

³ Bhaatu muntu oghu akundiye Luhanga, niye Luhanga amanjiye kandi akuloleelagha nga muntu wee.

⁴ Nahabwekiini haa kibuujiyo kya kuliya bibembo bantu babembeeye baaluhanga baabo, tukimanye ngoku baaluhanga baabo aba, ngoku bitali na butoki, nanga tumaniye ngoku haliyo Luhanga omui enkaha.

⁵ Nankabha bantu mbakulamiyagha baaluhanga bakanjiye, mbabaghilamu bakama baabo kandi baghila bati bali mu eghulu kedha muni,

⁶ etuwe bahikilija tumanije ngoku Luhanga omui enkaha, Esetuwe, oghu akahanga bintu byona. Kandi Yesu Kilisito niye Mukama waatu enkaha, oghu eye hamui na Luhanga baahangiye bintu byona hamui kandi niye alekiye tuli na boomijili butahuw'o.

⁷ Bhaatu tabali boona abeetegeheleeje eki. Bamui mu bo haabwa kusanguwa bakolangan'o na bihongano ebi, bakuliyagha byokuliya ebi bahongeeye bihongano ebi, ti haabwa mitima yabo kuba nceke, bakwehiguhwagha kubhi kuliya byokuliya ebi.

⁸ Mubhonganuuwe kumanya ngu byokuliya tabikulekagha muntu aba mu bumui na Luhanga bbaa. Kuliya kedha kutaliya byokuliya takili kikulu ewaa Luhanga.

⁹ Bhaatu kuuy'o mubhonganuuwe kwelinda, bughabe bwanu butaleeteleja abatakagumije bhanyi kusijisa.

¹⁰ Kyakulolelo, mumaniye ngoku bihongano byabo ebi bitali na bwomijili. Ti enuwe abakuliyeye mu kuhikilija, mbaaboone nimuliila mu malamijiyi ghaa bantu aba, mukuba nimwoleka abatakagumije bhanyi, muti kuliila mu malamijiyi agha takuli kubhi.

¹¹ Ekikulughamu, enuwe abamaniye ngoku bihongano bitali na bwomijili, mukuleka oghu anali muceke oghu Kilisito aakwiliye, naalugha haa kuhikilija kuwe.

¹² Nimwanaliye byokuliya ebi, mukuba nimusijisila bahikilija baanakanu aba kuhikilija kwabo kunali kukee, kubaleeteleja kuleka kuhikilija Yesu kandi mukuba musijisiye na Kilisito dhe.

¹³ Nahabweki siye Paulo, kaakuba neelilikana nti haabwa kuliya nyama eghe babembiye, kikugubha kubhijya kuhikilija kwa muhikilija muunakanje weena, tankutodha ngiliye bbaa. Nanga tambaliye kuleeteleja muhikilija muunakanje kusijisa.

9

Bughabe na milimo ya bakwenda baa Kilisito

¹ Siye Paulo ndi na bughabe kukola byona ebi Luhanga ansijimilaniye kukola. Ndi mukwenda eenini wa Kilisito. Mukama waatu Yesu akambonekela. Nijisiye nkaleka mwahikilija Mukama waatu Yesu.

² Ti nankabha bantu banji e Koljnto eghe bakwete kughila bati tandi mukwenda wa Yesu, enuwe mumaniye ngoku siye ndi mukwenda wee, nanga ebi naabeegheeseeye byaleka mwahikilija Mukama Yesu, byolekiye kwonini ngoku ndi mukwenda wee.

³ Nkwetonganagh'o ningambila bantu bintu bini abakunsoghosagha bati tandi mukwenda wa Yesu.

⁴ Balanaba hamui nanje Paulo, etuwe nga bakwenda tuhikijeye enuwe kutuha byokuliya na byokunuwa.

⁵ Ngoku bakwenda banji, na baghenji baa Mukama waatu Yesu, na Peetelo,* bakughendagha na bakaabo bahikilija mu bikalo binji kughambila bantu haa Kilisito, siye hamui na Balanaba naatu tuli na bughabe obu dhe kughenda na bakaatu.

⁶ Buuye Balanaba hamui nanje nijitwe bonkaha ababhonganuuwe kukola na maani ghaatu kutunga bya kutuukalij'o?

⁷ Nankabha muusilikale, taakwesasuulilagha byona ebi akwetaaghisibuwa bbaa. Muntu naaheliye musili akunihilagha kuliya ebi bjughiye mu musili oghu. Ti n'oghu akulijisiyagha nte akunuwaagha mata aghalughiye mu nte esi.

⁸ Tankwete kubugha kini, ngoku bantu bakubughagha kwonkaha, bhaatu niikiyo Luhanga aabughiye.

⁹ Kihandijikuwe mu bilaghilo bya Musa ngu, "Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghe ekwete kusiya." * Luhanga taakwete kubugh'o nte syonkaha,

¹⁰ niibuwo aabughagh'o dhe naatu bakwenda. Muntu akaakukolagha musili, akunihilagha kuliya haa bjughiye mu musili oghu. Na muntu oghu akwete kusekula mucele, akuliyagha haa mucele akwete kusekula oghu.

¹¹ Ti ngoku etuwe twabeegheeseeye ebikubaghasila mu myoyo, kikubasaagha kutuha ebi tukwetaaghisibuwa mu mubili?

¹² Kandi ngoku bantu banji bali na bughabe kutunga bukooneli bwanu, buuye etuwe tatwangusajiy'o kubutung'a?

Bhaatu, tatwakoleeseeye bughabe obu. Mu kikalo kya eki, tukagumijisila byona niikuwo tutatanga muntu weena kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

¹³ Mukimaniye ngoku abakukolagha mu Numba ya Luhanga bakuliyagha h'ebi bantu bakuleetaghamu. Ti n'abakuheeleliyagha h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa, bakuliyagha haa bihonguwa ebi.

* 9:5 9:5 Bbajbuli sinji sighthiye Keefa.

* 9:9 9:9 Kyabilaghilo 25:4

¹⁴ Niikiyo kimui dhee, Mukama akalaghila ati, abakutebejagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, ababhonganuuwe kubaloleelela ni bantu aba ebo bakutebejagha Makulu Ghasemeeye agha.

¹⁵ Bhaatu tanaabaghiliye nti mumpe bintu ebi nihikilijibuwe kutunga kulugha ewaanu kandi tankwete kubahandiikila bini, nti niikuwo mutandike kumpa bintu ebi bbaa. Siye kukatunga bintu byanu ebi hakili njala enjite. Tambbaliye muntu weena kundeeteleja kuleka kwepanka haabwa kubalangilila butumuwa bwa Luhanga, mutakumpa kantu.

¹⁶ Tambhonganuuwe kwepanka haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, nanga mulimo oghu Luhanga eenini niye akaghumpa kughukola. Ti Luhanga akunfubiilila kimui ntaalangiliye Makulu ghe Ghasemeeye agha!

¹⁷ Nguli aanjisiye neenini nkeeha mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye agha, nangughiliye nti bansasule. Bhaatu nanga siye kuba muheeleliya wa Luhanga, niye akandaghila kukola mulimo oghu, ti ndi na kughukola nanga niye akaghumpa.

¹⁸ Bunji n'obunji niibuwo mwabuuliya nsasuli yanje. Nahabweki muleke mbaghambile yo. Nkaakubaagha nindangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito, tankusabagha bantu kunkoonela na sente bbaa. Ti eki kikulekagha ndheedhuwa kandi kudheedhuwa kwanje niyo nsasuli nkutungagha. Tankubbalagha kutakoosya bughabe obu ndi nabuwo obu nkubaagha nindangilila butumuwa obu.

¹⁹ Kini kikumanjisiya ngu tandi mukoli wa muntu weena, nanga taaliyo oghu akunsasulagha bbaa. Bhaatu nkefoola muheeleliya wa buji muntu, niikuwo ngubhe kuleka bantu bakaniye mbahikilija Kilisito.

²⁰ Nkaakubaagha ndi na Bayudaaya, nkutwalikanjagha ngoku Bayudaaya baktwalikanjagha, niikuwo ngubhe kuleka mbahikilija Kilisito. Nkaakubaagha ndi n'abakwete bilaghilo kwonini nkwefoolagha ng'oghu akwete bilaghilo kwonini, niikuwo ngubhe kuleka mbahikilija, nankabha siye bilaghilo ebi bitandemije.

²¹ Nkaakubaagha ndi na bantu batali Bayudaaya, nkutwalikanjagha ngoku bantu batali Bayudaaya baktwalikanjagha, niikuwo ngubhe kuleka bamui mu bantu aba mbahikilija Kilisito. Siye kubugha eki tankumanjisiya nti nkughayagha bilaghilo bya Luhanga bbaa. Bhaatu nkuhutiyagha ebi Kilisito aatulaghiye kukola.

²² Nkaakubaagha ndi na bantu aba kuhikilija kwabo kutakagumiye bhyani, nanje nkwefoola nga muntu oghu kuhikilija kwanje kutakagumiye bhyani, niikuwo ngubhe kubakoonela kuleka kuhikilija kwabo nkuguma. Bantu baa mbaghanija aba nkutebagha, nkulengagh'o kwefoola nga bantu aba, niikuwo nsoona-soone bamui mu bantu aba kuhikilija Kilisito Yesu kandi kujunuwa kifubilo kya Luhanga.

²³ Nkukolagha ebi byona niikuwo bantu bakaniye bagubhe kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kandi niikuwo nanje ngubhe kutunga haa migisa eghi abahikilije Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga bakutungagha.

²⁴ Oleke mbahe kyakulolelo, hakaakubaagha haliyo mpaka sya kuligita, abali mu mpaka esi bakuligitilagha hamui, bhaatu omui enkaha oghu asingiyi baanakiye boona, niye akutungagha kisémbó. Ngoku oghu akusingagha akutungagha kisémbó, naanu bahikilija muhonganuuwe kwékambila kimui kukola ebi Luhanga aabbaliye, niikuwo naanu mugubhe kutunga kisémbó eki Luhanga akubaha.

²⁵ Baligiti boona bakubeegeesiyagha bikanjye kugumiya mibili yabo. Bakukolagha eki niikuwo bagubhe kusinga kandi batunge ebikwoleka ngoku baasingiyi. Ebi bakutungagha ebi bikuhuwaagh'o, bhaatu etuwe bahikilija tukukolagha mulimo ghwtatu kutunga kisémbó kya bilo n'ebilo.

²⁶ Tankukolagha mulimo oghu ndi nga muntu oghu akuligita atali na kighendeleluwa, kedha nga muhuuli wa bikonde oghu atali na kighendeleluwa.

²⁷ Ti siye nkaakubaagha ndi na kintu kyona kibhijhiye ekikubbala kuntwalilija, nkukolagha kyona kulola ngu neelindiyi kutakola ebitahikiye, niikuwo siye oghu nkwegheesiyagha bantu banji ntafeeluwa kisémbó eki Luhanga akuhaagha basinguli.

10

Kuhabula haa kutalamiya baaluhanga banji

¹ Bahikilija baanakyanye, nkubbala muusuke ebyabaay'o baataata baatu Bayudaaya obu boona baaghendagha balabhiye Musa, kicu kibali eghulu kandi boona baasaalila haagati ya nanja mutuku h'etaka lyomiyi.

² Tinj kughendela hansi ya kicu oku, na kubhasuka nanja oku, kukaba kuli nga kubatijibuwa kwabo boona, kwoleka ngoku bali bakwamijili baa Musa nga mwebembeli wabo.

³ Boona baaliya haa byokuliya bimui ebi Luhanga aabahaaye kulugha eghulu haabwa butoki buwe,

⁴ kandi baanuwa haa maasi ghamui agha Luhanga aalekiye ghaalugha mu kikuka ekyaghendagha kibalabhiye. Kandi kikuka eki ni Kilisito.

⁵ Bhaatu haanuma, bakanije mu ebo baakolagha bintu bjbhijhiye ebyatamiye Luhanga. Ekyalughiyemu aata boona abaakolagha bintu bjbhijhiye ebi, ti miku yabo aagyandakaalajya mu elungu.

⁶ Eki kikab'oniikuwo tweghel'o kutakola bintu bjbhijhiye ngoku ebo baakolagha.

⁷ Mutaleng'o kulamiya bisasani, ngoku bakanije mu ebo baakolagha. Nanga mu Ebyahandjikuwe haliyo hambali kihandjikuwe ngu, "Bantu aba baakamaliye kuliya kandi kunuwa, dumbj baatandika kubjina."*

⁸ Tatukulaghiluwa kuba na bikoluwa bya busyani ngoku bamui mu ebo baakolagha. Busyani bukaleka Luhanga aabaatamu bantu mitwalo ebili na nkumi esatu kilo kimui.

⁹ Tatukulaghiluwa kusisa kulola Kilisito* alakaba naatufubila, ngoku bamui mu ebo baakoliye. Ti Luhanga aabasindikila njoka syabaluma, baakuwa.

¹⁰ Ti tatukulaghiluwa kubugh'o kubhi Luhanga ngoku bamui mu ebo baakolagha, ekyalughiyemu aabasindikila malajka oghu akuhwelekeeleliyagha, aabahwelekeeleliya.

¹¹ Bintu ebi bikab'oni baataata baatu Bayudaaya aba kandi byahandiikuwa kuhabula etuwe bahikilija kutasisa tutiyo, nanga tuli mu bwile obu mpelo eli haai kuhika.

¹² Ti muhikilija weena oghu akwete kwelijikana ati agumiiye kwonini mu kuhikilija kuwe, abhonganuuwe kweghendeseleja kotalugha haa kuhikilija kuwe oku.

¹³ Taaliyo kulengeesebuwa okwababaay'o okutakabaagh'o bantu banji. Ti Luhanga eye ni mwesighibuwa, taakuleka kulengeesebuwa oku mutaakugubha kugumisilija nkubab'o. Bhaatu kulengeesebuwa nkwababaay'o, akubateel'o mulingo ghuhikiye ghwa kugumisilija kulengeesebuwa oku.

Magheny ghaa bisasani beekoleeye na kusembela

¹⁴ Nahabwekiini bahikilija baanakyanje aba nkundiye, mwetantale kulamiya kisasani kyona bantu beekoleeye.

¹⁵ Nkwete kubugha na bantu aba nkweljikana nti bakwetegheeleliyagha. Mwetwilemu haa eki ndimaghenda kubugha kini ghalaba ghali majima.

¹⁶ Buuye obu tukusabagha Luhanga kuha mugisa vijini masembela, takikubaagha nkyoleka ngu abakunuwa vijini eghi ni aba saghama ya Kilisito yaasesekiye haa musalaba haabwabo kubajuna? Kandi mugaati oghu tukubheghagha, takikwolekagha ngu boona abakuliya haa mugaati oghu ni aba Kilisito aahaayeyo mubili ghuwe kumwita haabwabo kubajuna?

¹⁷ Etuwe boona bahikilija bakanije, masembela tukuliyagha haa mugaati ghumui, kwoleka ngoku tuli mubili ghumui ghwa Kilisito.

¹⁸ Mweljikana'o baataata baatu Banajsaaleeli. Buuye obu baaliyagha h'ebi baahongelagha Luhanga, takyolekagha ngoku bali mu bumui naye?

¹⁹ Buuye eki nkumanijisiya ni ngu bisasani beekoleeye kulamiya ni baaluhanga boonini, kedha nti byokuliya ebi bakubibembelagha bili na mbaghanja na byokuliya binji byona?

²⁰ Bbaa, bhaatu bihanguwa ebi tabakubihongelagha Luhanga, bakubibembelagha mijimu. Ti tambaliye enuwe bahikilija mulamiye mijimu mu mulingo ghwona.

²¹ Toobhonganuuwe kunuwa haa vijini kandi kuliya haa mugaati ebi bakukwoesiyagha masembela haa meeja ya Mukama waatu Yesu, ti otodhe oliye kandi onuwe haa ebi babembeeye mijimu.

²² Mukubbala Mukama waatu Yesu Kilisito atusaalililuwe? Buuye mukweljikana muti tukumusaalija aakale atatufubiye?

Bugabe bwa bahikilija

²³ "Luhanga atusijimilaniye kukola byona ebi atatutangiye." Bhaatu tabili byona ebi tukukolagha ebikutughasila. "Luhanga atusijimilaniye kukola kyona eki atatutangiye." Bhaatu tabili byona ebi tukukolagha ebikutukoonela nga bahikilija.

²⁴ Nankabha angubaay'o ebikugubha kughasila muntu, taaliyo n'omui oghu akulaghiluwa kwebbalila ebikumughasila eye enkaha, bhaatu n'ebikughasila bahikilija baanakiye.

²⁵ Muliyaaghe nyama yona eghi bakughuliya mutaakubuliya hambali yaalughiye,

²⁶ nanga "Nsi n'ebilimu byona ni bya Mukama."*

* 10:7 10:7 Kulugha 32:6

* 10:9 10:9 Bhabbuli sinji sighthambiye Mukama.

* 10:26 10:26 Jabbuli 24:1

²⁷ Muntu weena oghu atahikilijije Yesu naakubilikiiye haa kiihulo, ti osijima kughenda yo, oliye haa byona ebi baakuhaaye kuliya, otaakubuuliyi kibbuuliyi kyona.

²⁸ Bhaatu muntu onji weena naakughilijije ati, "Byokuliya bini baabibembijye," otabiliya nanga otalibanija byelilikano bya oghu aakughambiiye oghu.

²⁹ Uwe kikugubha kutakutalibanija, bhaatu nkalibanija muunakyawe oghu. Muntu akugubha kughila ati, "Nkiki kyanguleka nkeehiya bughabe bwanje haabwa ebi muntu onji akuneelilikan'o?"

³⁰ Aghila ati, "Ninaasabiye byokuliya nsijima Luhanga haabwa biyo kandi mbiliya ndheedheewe, nkiki kikuleka muntu onji ansoghose haabwa kubiliya?"

³¹ Nahabweki kyona eki mulaliyagha, munuwa kedha mukola, mukikolaghe haabwa kuha Luhanga kitinjisa.

³² Mutaleeteleja muntu weena kusijisa, Bayudaaya, batali Bayudaaya, kedha kibbula kya bahikilija kya Luhanga.

³³ Ti sije Paulo, mu mulingo ghwona nkulengagh'o kukola ebikudheedha buli muntu. Tankubbalagha ebikungasila nenkaha bbaa, bhaatu ebikughasila bantu bakaniye, niikuwo bagubhe kujunuwa.

11

1 Mukolaghe ebi sije nkukolagha, ngoku nanje nkukolagha ebi Kilisito aakolagha.

Kuluwala kusemeeye mu kulamija

² Nkubasindagha nanga munakunjisuka haabwa ebi naabeegeeseeye kandi munabikwete kwonini ngoku naabeegeeseeye biyo.

³ Endindi nkubbala mumanye ngu Kilisito niye ali na butoki haa buli musaasa weena kandi na mukali oghu amuliyi butoki ni eba wee, ti n'oghu aliyo Kilisito butoki ni Luhanga.

⁴ Musaasa weena naanasabiye kedha alangilila butumuwa bwa Luhanga, aluwete sipeewa mu mutuwe, akuba aghaiye Kilisito oghu amuliyi butoki.

⁵ Kandi mukali weena naanasabiye kedha alangilila butumuwa bwa Luhanga ataluwete kitambaala mu mutuwe, akuba ahemuuye eba wee, nanga akuba ali nga mukali baghembijye nkubhu.*

⁶ Kaakuba mukali abhanga kuluwala kitambaala mu mutuwe kwesijini abhonganuuwe bamughembe nkubhu. Bhaatu ngoku kikuhemulagha mukali kumughemba nkubhu, abhonganuuwe aluwale kitambaala mu mutuwe.

⁷ Musaasa tabhonganuuwe kuswikila mutuwe ghuwe, nanga niye oolekiye ngoku Luhanga ali kandi ngoku ali na bukulu bwamaani. Bhaatu mukali niye akwolekagha ngoku eba wee ahutiye.

⁸ Nanga Luhanga taahangiye musaasa naamuuya mu mukali, bhaatu akahanga mukali naamuuya mu musaasa.

⁹ Niikiyo kimui dhe Luhanga taahangiye musaasa haabwa mukali, bhaatu akahanga mukali kukoonela musaasa.

¹⁰ Haabwa mukali kwoleka ngoku ahutiye eba wee kandi na kukola eki baamalajika bakubbalagha, abhonganuuwe kuluwala kitambaala mu mutuwe mu kulamija.

¹¹ Bhaatu etuwe abaamaliye kuhikilija Mukama Yesu, takikugubhukana mukali kughila ati taakwetaaghisibuwa musaasa, na musaasa kughila ati taakwetaaghisibuwa mukali.

¹² Nanga Luhanga akahanga mukali naamuuya mu musaasa kandi mukali niye akubyalagha musaasa. Bhaatu bintu byona bikulughagha ewaa Luhanga.

¹³ Nkubbala enuwe boonini mwetwilemu: Buuye kihikiye mukali kusaba Luhanga ataluwete kitambaala mu mutuwe?

¹⁴ Mumanjye mu buntu ngoku kikuhemulagha musaasa kukulijisya muni esoke,

¹⁵ bhaatu buuye mukali kukulijisya esoke taaliikiyo kikumuhaagha kitinjisa? Luhanga akamuha esoke eli kumuwikila mutuwe.

¹⁶ Bhaatu muntu naanabaliye kuhakangana nanje haa ebi naabughijye ebi, eki nkubugha ni nti, tatuli na kinji eki tumanijye haa eki, nankabha mu kibbula binji bya bahikilija bya Luhanga.

Kiihulo kya Mukama

(Matayo 26:26-29; Maliko 14:22-25; Luka 22:14-20)

¹⁷ Haa ebi ndimaghenda kubugh'o bini tankubasinda bbaa, nanga kugumbaana kwanu kukubaaghamu bintu kibhijijye mu kikalo ky'ebisemeeye.

* 11:5 11:5 Bwile obu Paulo aabaagh'o, kughemba mukali nkubhu kyolekagha kuhemuka kandi kughahibuwa.

¹⁸ Eki nkutandikil' o, ni eki naaghuuye ngu mukaakugumbaanagha hamui nga kibbulu kya bahikilija mukwebaghanijaghamu, obunji n' obunji ni majima.

¹⁹ Nkimanje muli na kwebaghanijamu, ekiini nkighendeleluwa kya Luhanga kwoleka abakukola ebimudheedhiye.

²⁰ Nanga mukaakugumbaanagha hamui, tamukuliyagha nimwoleka ngu niibuwo mwasesbela.

²¹ Obu mukubaagha nimuliya, buli muntu akutandikilagh' o kuliya atah' o muunakiye, ekikulughaghamu banji baakutila kimui, na banji batamiila.

²² Tamuli na maka hambali mukugubha kuliila kandi kunwela? Kedha buuye mukubbalagha kughaya kibbulu kya bahikilija kya Luhanga kandi kuwaawaaniya abatali na kantu? Dhelu enuwe mbaghambe ki? Mbasinde haabwa eki? Majima kuwo bbaa!

²³ Ti ebi Mukama waatu anjegheesejeje, niibiyo nanje naabeegheesejeje nti: Mukama Yesu, mukilo obu baamughobeleejeje, aakwata mugaati,

²⁴ kandi obu aamalije kusijima, aaghubhegha, aaghila ati, "Ghuni ni mubili ghwanje, oghukuheebuwayo haabwanu. Kini mukikolaghe kunjisuka."

²⁵ Mu mulingo niighuwo ghumui, obu baamalije kuliya, aakwata dhe kiikopo, aaghila ati, "Kiikopo kini ni ndaghaano mpyaka ya saghama yanje. Kini mukikolaghe bwile bwona obu mulabaagha nimughinuwa, kunjisuka."

²⁶ Ti bwile bwona obu mulabaagha nimuliya mugaati ghuni kandi nimunuwa haa kiikopo kini, mulabaagha nimulangilila kukuwa kwa Mukama kuhikija akuyiye.

²⁷ Nahabweki weena oghu alaliyagha mugaati kedha anuwa haa kiikopo kya Mukama mu mulingo ghutahikiye, alasinguwagha musango ghwa kubhiya mubili na saghama bya Mukama.

²⁸ Ti muntu abhonganuwe kwelola, niikuwo aliye haa mugaati oghu kandi anuwa haa kiikopo eki.

²⁹ Kaakuba muntu weena aliya kandi anuwa, ateetegheleejeje mubili, akubaagha aliye kandi eenuweleeye musango eenini.

³⁰ Eki niikiyo kilekiye bakaniye mu enuwe bacekiye, banji balwaye kandi na banji bakuuye.

³¹ Kaakuba twetwila musango etuwe boonini mu majima, tatukughutwilyuwa.

³² Bhaatu Mukama naatutwiliye ghuwo, akuba naatuhana niikuwo tutatwilyuwa musango na bantu baa nsi.

³³ Nahabwekiini, bahikilija baanakyanje, obu mulagumbaanagha kusembela, mulindanganaghe.

³⁴ Muntu njala niyaabaaye emukwete, abhonganuwe aliile ewe e ka, niikuwo kugumbaana kwanu kuleke kutabaleeteleja Luhanga kubatwila musango.

Nkaakwisa eghe nkutodha kweyongela kubahabula haa bintu binji.

12

Bisembo bya Mwoyo

¹ Endindi bahikilija baanakyanje, haa bikwet' o bisembo ebi Mwoyo Ahikiliye akuhaagha, tambbaliye muukale mutabimanye.

² Mumanje ngu obu mwanabaagha mutakabaaye bahikilija, mawatwalijibuwagha kandi muhahijibuwa kulamija bisasanj bya milingo yoono ebitali na bwomiji.

³ Nahabweki nkubaghambila nti taaliyo muntu n' omui oghu ali na Mwoyo wa Luhanga oghu akugubha kubugh' o Yesu bintu bhijihije kandi taaliyo muntu n' omui oghu akugubha kughila ati, "Yesu ni Mukama," atali na Mwoyo Ahikiliye.

⁴ Haliyo bisembo bya mbaghanja, bhaatu Mwoyo Ahikiliye omui enkaha niye akubihaagha byona.

⁵ Haliyo milingo yambaghanja eghe bantu bakugubha kuheeleliyamu, bhaatu bakuheeleliyagha Mukama omui enkaha Yesu Kilisito.

⁶ Haliyo milingo yambaghanja ya buheeleliya, bhaatu Luhanga niye akuhaagha buli muntu maanj haa buheeleliya buwe.

⁷ Luhanga akuhaagha buli muhikilija kuboneka ngoku ali na Mwoyo Ahikiliye kumukoleesiya kukoonela bahikilija baanakiye.

⁸ Bantu banji Mwoyo Ahikiliye akubahaagha kisemento kya kughambila bantu ebilimu magheji, banji abaha kya kughambila bantu ebikuleka mbeetegheeleliya.

⁹ Banji abaha kisemento kya kuhikilija, na banji abaha kya kukilija.

¹⁰ Banji abaha kya kukola byakuswekanja, banji kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga, banji kyakumanya bisembo bya Mwoyo Ahikiliye n' ebitali bya Mwoyo

Ahikiliye, banji kubugha mu mbughe eghi batamaniye, banji kyakuhindula mbughe eghi.

¹¹ Ebi byona ni bisembo ebi Mwoyo Ahikiliye akuhaaga kandi akubihaaga ngoku abbaliye eenini.

Bitwike bikaniye bhaatu mubili ghumui

¹² Ngoku mubili ghuli na bitwike bikaniye, byona bilungaane hamui kandi ni mubili ghumui. Niikuwo naatu abahikiliye Kilisito tuli na kulungana tutiyo.

¹³ Etuwe boona Bayudaaya kedha batali Bayudaaya, basyana kedha abatali basyana, obu twabatijibuwe, Mwoyo Ahikiliye akaasa kuukala mu bwomili bwatu, kutufoola mubili ghumui.

¹⁴ Mubili taghuli na kitwike kimui kyonkaha bbaa, ghuli na bitwike bikaniye.

¹⁵ Kighanja nkyanaghiliye kiti, "Nanga siye tandi mukono, tandi kitwike kya mubili," eki takikuleka kileke kuba kitwike kya mubili bbaa.

¹⁶ Kandi kaakuba kutui kughila kuti, "Nanga siye tandi liiso, tandi kitwike kya mubili," eki takikuleka kileke kuba kitwike kya mubili.

¹⁷ Nguli mubili ghwona lyabaaye liiso bantu banguughwilagha haa? Nguli mubili ghwona kwabaaye kutui, bantu bangukoleesiyagha ki kununka haa kintu?

¹⁸ Bhaatu majima Luhanga akateekaniya bitwike bya mubili, aabiteekaniya buli kimui ngoku abbaliye ati bibe.

¹⁹ Buuye nguli byona byabaaye kitwike kimui, ghwangubaaye ghutiya mubili?

²⁰ Majima ghali ngu haliyo bitwike bikaniye, bhaatu ghuli mubili ghumui.

²¹ Liiso talikugubha kughila mukono liti, "Tooli n'eki okungasila!" Kandi mutuwe taghukubha kughila kighanja ghuti, "Tooli n'eki okungasila!"

²² Mu kijikalo ky'eki bitwike bya mubili ebili nga biceke niibiyo bikwetaghisibuwa kwonini.

²³ Ti bitwike ebi tutaakuhutiyaagha bhiani, niibiyo tukulolelelagha kwonini. Kandi na bitwike ebi tutaakubbalagha bantu babone, niibiyo tukuluwikagha kwonini.

²⁴ Bitwike bya mubili ebi bantu bakubonagha tatukwetaaghisibuwa kubilolelela mu mulingo ghwa mbaghanja bbaa. Bhaatu Luhanga akalunganiya hamui bitwike bya mubili kandi aahutiya kwonini ebyali bitabhonganuuwe kuhutiya.

²⁵ Akakola eki niikuwo bitwike ebi bitaba na kwebaghanijamu, bhaatu niikuwo buli kitwike kilolelele kinakyakiyo mu bwenganja.

²⁶ Kitwike kimui kikaakulwalagha, na bili byona bikubaagha bilwaye, bhaatu kimui nkyaloleleuwe bhiani, bitwike byona bikuukalagha byeghonjiye.

²⁷ Endindi enuwe boona bahikiliya ninuwe mubili ghwa Kilisito kandi buli omui mu enuwe ni kitwike kya mubili ogu.

²⁸ Ti mu bibbula bya bahikiliya Luhanga akukomaghamu ky'okudubha bakwenda, kyakabili balangi, kyakasatu beegheesiya, ongel'o abakukola byakuswekaniya. At'o abali na bisembo bya kukiliya, kukoonela, kuba bahikili, na banji kubugha mbughe ya bateeghiye.

²⁹ Buuye bahikiliya boona bakubaagha bakwenda? Kandi boona baba balangi? Boona bakubaagha beegheesiya? Ti boona bakukolagha byakuswekaniya?

³⁰ Boona bakubaagha na bisembo bya kukiliya baanakyabo? Boona bakubaagha na bisembo bya kubugha mbughe eghi batamaniye? Boona bakuhindulagha?

³¹ Bhaatu mwekumbulile kimui kuba na bisembo ebili na mughaso byonini. Tiji ekisaaye byona niikiyo nkubbala kubaghambil'o endindi.

13

Kukunda

¹ Nankabha mbugha mbughe ya bantu kandi ya baamalajika, bhaatu ntali na kukunda, ndi nga kida kedha ntogholo ebikutoka kwonkaha.

² Nankabha mba na kisembo kya bulangi kandi nimanya nsita syona kandi mba na magheji ghoona kandi mba na kuhikiliya okukugubha kudhuula myena, bhaatu ntali na kukunda, tandi na mughaso.

³ Nankabha mpayo byona ebi ndi nabiyoni kandi neehayo kunjokiya mu mulilo,* bhaatu ntali na kukunda, takikungasila kantu.

⁴ Kukunda kukugumisilijagha kandi kuba na kisa. Kukunda takukubaagha n'etima kedha myepanko, takuli na kwebhumba-bhimbija,

* 13:3 13:3 Bihandiiko bya hambele bhigiliye biti niikuwo neepanke.

⁵ kedha kusaakala. Takukwebbalilagha ebyakuwo, takukwefuwaagh'o kwonkaha kedha kusaaliluwa bwangu.

⁶ Takukudheedheluwagha ebitahikiye, bhaatu kukudheedheluwagha byamajima.

⁷ Kukunda kukugumilagha byona, kukuhikilijagha byona, kukunihilagha byona, kukugumisilijagha byona.

⁸ Kukunda takukuhuwaagh'o. Bulangi, buwo bulihuw'o, na kubugha mu mibughe enji, kulihuw'o kandi na kumanya, kulihuw'o. Bhaatu kukunda takulihuw'o.

⁹ Endindi tumanije bikee kandi tukulangagha bikee.

¹⁰ Bihikiye obu biliisa, bitahikiye bilihuw'o.

¹¹ Obu naanabaagha mwana, naabughagha nga mwana, ntekeleja nga mwana kandi ntuyamu nga mwana. Bhaatu obu naakuliye, naaleka kwetwalikanija nga mwana.

¹² Endindi tuli nga bantu beeloleeye mu ndebelwamu tutaboone kulungi, kuhikiya mu bwile obuliisa obu tulibona bbeni-bbeni. Endindi nimanije bikee; bwile obu ndimanya byona ngoku Luhanga aamaniye kimui.

¹³ Nahabweki haliyo endindi bintu bisatu: kuhikilija, kunihila kandi kukunda. Bhaatu ekisaiye byona ni kukunda.

14

Bisembo bya bulangi na mibughe enji

¹ Mwekambile kimui kukunda baanakyano kandi mwekumbule kuba na bisembo bya Mwoyo, kukilamunu kisembo kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga.

² Nanga weena oghu akubughagha mu mibughe enji, taakubaagha naabugha na bantu bhaatu akubaagha naabugha na Luhanga. Nankabha Mwoyo Ahikilije aaliye amuhaaye maani ghaa kubugha, bantu tabakwetegheeleliya ebi akubugha.

³ Bhaatu oghu akulangagha butumuwa bwa Luhanga, akubaagha naagumiya bantu mu mwoyo, naabatamu maani kandi naabahuumulija.

⁴ Muntu oghu akubughagha mu mibughe enji akubaagha neegumiya enkaha mu Mukama, bhaatu oghu akulangililagha akubaagha naagumiya kibbula kya bahikilija boona.

⁵ Nangubbaliye enuwe boona mubugha mu mibughe enji, bhaatu nangubbaliye enuwe boona muba na kisembo kya bulangi. Oghu akulangagha butumuwa bwa Luhanga asaaiye oghu akubughagha mu mibughe enji. Kuuy'o ahinduuye ebi akwete kubugha niikuwo agubhe kugumiya kibbula kya bahikilija boona.

⁶ Bahikilija baanakyanje, ninaanaasiye ewaanu eghi nimbugha mibughe enji, ntaboolekiye ebi Luhanga aalekiye naabona, kedha ebi nimanije kedha ebi nkulangililagha kedha ebi nkwegheesiya, eki kikubaghasila ki?

⁷ Nankabha bintu ebitali na bwomiji ebili n'elaka, nga ndele kedha dungu, muntu akugubha atiya kumanya malaka ghaabiyo bataghattee mu mulingo ghwa mbaghanija?

⁸ Kandi bataateeye kiidiyo kya bulemo mu mulingo oghukwoleka ngu ni bulemo, bantu bakugubha kubweteekanilija batiya?

⁹ Niikiyo kimui na bamui mu enuwe, kaakuba muntu atatelelukiya kusemeeye bighambo mabugha, bantu bakugubha batiya kwetegheeleliya ebi akwete kubugha? Akuba ali nga muntu akubhijiya lwoha kwonkaha.

¹⁰ Majima mumsi halimu mibughe ekanije kandi taaliyo na ghumui oghutali na n'eki ghukumanijisiya.

¹¹ Ntaakengiye mubughe ghwa muntu akwete kubugha, nkuba ntaakumwetegheeleliya kandi naye atakuneetegheeleliya.

¹² Nahabweki niikiyo kimui na bamui mu enuwe abakwete kubala kuba na bisembo bya mwoyo, muleng'o na maani kulola ngu mwabikoleeseeye kukoonela kibbula kya bahikilija baanakyano.

¹³ Ti haabwa kighendeleluwa kini, weena oghu akubugha mu mibughe enji, abhonganuwe kusaba Luhanga kumuha kisembo kya kuhindula ebi akwete kubugha.

¹⁴ Kaakuba siye Paulo nsaba mu mubughe oghu ntamanije, mwoyo ghwanje niighuwo ghukuba ngusaba bhaatu ntakwetegheeleliya ebi nkwete kubugha.

¹⁵ Nahabweki nkole ki? Masaba Luhanga, Mwoyo nanjisiy'o nibhonganuwe kusaba ebi nkwetegheeleliya; kandi malimba Mwoyo nanjisiy'o, nibhonganuwe kulimba ebi nkwetegheeleliya.

¹⁶ Nimwanabaaye nimusinda Luhanga Mwoyo Ahikilije abaliyo, muntu onji naabaaye abalimu oghu atakengiye ebi mukwete kubugha, akugubha kughila atiya ati, "Aamijina" haabwa kusijima kwanu, atakengiye ebi mukwete kubugha?

¹⁷ Mukugubha kuba nimusijima kusemeeye Luhanga, bhaatu mutakoneeye muntu oghu kukula mu mwoyo.

¹⁸ Nkusijima Luhanga nanga siye nkubughagha mibughe eghi ntamaniye kusaaliya enuwe boona.

¹⁹ Bhaatu hambali kibbula kya bahikilija beekumaanilaniye nangubugha bighambo bitaano ebi nimanaye niikuwo ngubhe kwegheesya banji, kusaaliya kubugha bighambo mutwalo ghumui mu mubughe oghu ntamaniye.

²⁰ Bahikilija baanakyanje, muleke kwelilikana nga baana. Haa bintu bjbhijhiye mwelilikane nga baana, bhaatu endindi ngoku mwamaliye kukula mu mwoyo, mwelilikane nga bantu bakulu.

²¹ Kihandijikuwe mu bilaghilo bya Musa ngu, Mukama aaghijiyi ati, "Bantu bani ndibaghambila mu mibughe eghi etali yabo

kandi ndikoleesya bantu batali b'ewaabo ndjbugha na bantu bani,

bhaatu dheer tabalintegheeleliya."*

²² Mibughe enji yo, ni kaakulolel'o kaa butoki bwa Luhanga mu batali bahikilija; bhaatu kulangilila butumuwa bwa Luhanga kikugumiyagha bahikilija.

²³ Nahabweki kaakuba kibbula kya bahikilija boona bagumbaana hamui, ti buli muntu atandika kubugha mu mibughe enji, bantu abatali bahikilija kedha abatamaniye bisembo bya mwoyo bataahamu, tabakughila bati mughuuye esile?

²⁴ Bhaatu muntu oghu atali muhikilija kedha oghu atamaniye bisembo bya Mwoyo naasangiye buli muhikilija naalangilila butumuwa bwa Luhanga, kikugubha kuleka naamanya ngoku ali musijisi kandi ngoku Luhanga akumufubila.

²⁵ Akumanya ngoku Luhanga amanije ebili mu mutima ghuwe, dumbi ateeliye alamiye Luhanga kandi aghile ati, "Majima kuwo Luhanga ali hamui naanu!"

Kulamija kuteekaane

²⁶ Bahikilija baanakyanje, kumaliilila ebi nkwele kubugha, mukaakusanga-sangaanagha hamui kulamija, omui atandika kulimba, onji atandika kwegheesya, onji atandika kusoboolola ebyamubonekeeye, onji atandika kubugha mu mibughe enji kedha kuhindula ebi ekumaniisya. Ebi byona bikulaghiluwa kukoluwa haabwa kugumija bahikilija baanakyantu.

²⁷ Naabaay'o abakubugha mu mibughe eghi batamaniye, babe babili kedha basatu, buli omui abughe haanuma ya muunakiye kandi oghu akubahindulila ab'o.

²⁸ Kaakuba oghu akuhindula atab'o, oghu aabbalagha kubugha abhonganuuwe kuholija mu kulamija oku kandi eye eenini abughe na Luhanga aholeeje.

²⁹ Muleke balangi babili kedha basatu haaliibo baabugha, banji bategheeleliye bhyani ebi bantu aba bakwete kubugha.

³⁰ Naabaay'o muntu weena mu basitamiye aghila ati Luhanga aamusuukuliye kighambo kyona, oghu akwete kubugha abhonganuuwe kuholij'o dhaani, niikuwo oli abughe.

³¹ Mukugubha kuhanana bwile kulangilila butumuwa bwa Luhanga niikuwo bahikilija boona bagubhe kwegha kandi babe baamaanj mu mwoyo.

³² Oghu ali na kisembo kya Mwoyo kya bulangi, akugubha kwelinda makikoleesya mu bulangi buwe.

³³ Nanga Luhanga taabbaliye enuwe boona mubughila hamui malamija, abbaliye mulamiye muteekaane.

Ngoku kibbula kya bahikilija banji boona bakukolagha, basanga-sangaane kulamija, ³⁴ bakalij babhonganuuwe kutabuuliya bibuuliyo, nanga tabasijimilanuwe kubugha, bhaatu badhoote kuhutija b'ebabo, ngoku bilaghilo bya Musa bikughilagha.

³⁵ Mbaabaaye bali na kintu kyona bakubbala kwetegheeleliya, babhonganuuwe bakibuuliye b'ebabo e ka, nanga kikuhemulagha mukalij kubugha mu kulamija.

³⁶ Buuye kighambo kya Luhanga kikatandikila ewaanu eghi? Ti ninuwe bonkaha abaakijghuuye?

³⁷ Muntu weena neelilikaane ati ni mulangi kedha ati ali na bisembo bya Mwoyo, asijime ati ebi nkwele kubahandikila ni bilaghilo bya Mukama Yesu.

³⁸ Bhaatu muntu naanaghaye bilaghilo bini, naanu mumughaye.

³⁹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mwekumbulile kimui kisembo kya kulangilila butumuwa bwa Luhanga, bhaatu na kubugha mu mibughe eghi mutamaniye nakuwo mutakubhenga.

* 14:21 14:21 Isaaya 28:11, 12

⁴⁰ Bhaatu buli kintu kyona mubhonganuuwe kukikola mu mulingo oghuhikiye kandi oghuteekaane.

15

Kuhumbuuka kwa Kilisito

¹ Endindi bahikilija baanakyanje, nkubbala kubaasukiya Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha naabatebije, agha mwatungiyeye kandi agha muneeyongeeye kugumil'o.

² Makulu Ghasemeeye agha niigho ghakuleka nimukujunwa kaakuba muukala munagumiiye haa kighambo naabatebije eki, kitali eki kuhikilija kwanu kukuba kukwiliye busa.

³ Nanga butumuwa bwamaani obu naatungiyeye niibuwo nanje naabeegheeseeye nti: Kilisito akakuwa haabwa bibhi byatu, kusighikila haa Ebyahandjikuuwe,

⁴ ngu baamujika kandi haa kilo kyakasatu aahumbuuka ngoku kili mu Ebyahandjikuuwe.

⁵ Peetelo aamubona kandi bwile bunji bakwenda ekumi na babili baamubona.

⁶ Haanuma y'eki bahikilija basaaye bikumi bitaano baamubonela hamui, ti noobu nkwele kubugha buni bamui mu ebo banaakaaye nankabha banji mbaakuuye.

⁷ Dumbi Yakobbo mughenji wee aamubona, haanuma bakwenda boona baamubona.

⁸ Haakumaliilila kwa byona nanje naamubona dhe, oghu afooye mukwenda ntabhonganuuwe.

⁹ Niisiye w'okumaliilila kuhutija mu bakwenda boona kandi tanaali nihikiye kungilamu mukwenda, nanga naabona-bonyagha bahikilija baa Luhanga.

¹⁰ Bhaatu Luhanga niye akangilila ngughuma, ankoma kuba mukwenda kandi ngughuma angiliye esi tasyakwiliye busa bbaa. Nkakola kwonini kusaaliya bakwenda boona, ti tanaakikolijye haabwanje nenkaha, bhaatu haabwa ngughuma sya Luhanga angiliye.

¹¹ Nahabwekiini, nankabha siye kedha bakwenda banji, etuwe boona twatebajagha butumuwa bumui kandi niibuwo mwahikilije.

Kuhumbuuka kwa bakuuye

¹² Nahabweki obu tulaba ntwabatebije tuti Kilisito akahumbuuka mu bakuuye, bamui mu enuwe bakugubha batija kughila bati bakuuye tabalihumbuuka?

¹³ Bhaatu bakuuye balaba batakuhumbuuka, buli na Kilisito taahumbuukiye.

¹⁴ Ti obu Luhanga alaba atahumbuuye Kilisito, kutebeja kwatu takuli na mughaso kandi na kuhikilija kwanu takuli na mughaso.

¹⁵ Takili eki kyonkaha bbaa, tukuba tuli baakajiso baa Luhanga abakuha bisubha, nanga tukulangililagha ngoku Luhanga aahumbuuye Kilisito mu bakuuye. Bhaatu alaba atahumbuuye Kilisito majima ni ngu n'abakuuye taalibahumbuula.

¹⁶ Obu bakuuye balaba batakuhumbuuka buli na Kilisito taahumbuukiye.

¹⁷ Ti Luhanga alaba atahumbuuye Kilisito, kuhikilija kwanu nkwabusa kandi munali mu bibhi byanu.

¹⁸ N'abakuuye bahikilije Kilisito, bakahwelekelela.

¹⁹ Nitwabaaye twesighiye Kilisito haabwa bwomili bw'omunsi muni bwonkaha, bantu babhonganuuwe kutughana kusaaliya banji boona.

²⁰ Bhaatu majima Luhanga akahumbuula Kilisito mu bakuuye, kugumija ngoku alihumbuula n'abaakuuye bahikilije Kilisito.

²¹ Ngoku luku lwasijye haabwa muntu omui, kuhumbuuka kwa bakuuye niikuwo nakuwo dhe kulib'o haabwa muntu omui.

²² Bantu boona ngoku bakukuwaagha haabwa kibhi Adamu aakolijye, niikuwo baliba boomili haabwa kulungana na Kilisito.

²³ Oghu Luhanga aadubhiye kuhumbuula ni Kilisito, etuwe bantu be niituwe tulilab'o Luhanga kutuhumbuula obu Kilisito alikuuka.

²⁴ Obu alikamala kusingula milimu yona eghi elemiye na maani mu mwanya, naakwatija Luhanga Ese wee bulemi, niibuwo mpelo elib'o.

²⁵ Kilisito akulaghiluwa kulema kuhikiya Luhanga ataaye ngighu sya Yesu syona ensi ya bighele bya Yesu.

²⁶ Ngighu y'okumaliilila Luhanga kuhwelekeleliya ni luku.

²⁷ Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, "Luhanga ataaye bintu byona hansi ya bighele biye." Obu bikughilagha biti, "bintu byona," baabitaaye hansi ya Kilisito takikumanijsiya ngu Luhanga oghu akata bintu hansi ya Kilisito naye alimu.*

* 15:27 15:27 Jabbuli 8:6

²⁸ Obu Kijisito alilema bintu byona, niibuwo Luhanga oghu akaha Mwana oghu butoki kulema bintu byona alilema Mwana oghu, niikuwo Luhanga alemele kimui bintu byona.

²⁹ Kaakuba bakuyuye baba batakuhumbuyuka, bantu bakubatiijibuwagha haabwa baanyakabo abaakuyuye nangaaki? Bakukikolagha nangaaki kaakuba Luhanga aba atakuhumbuyula abakuyuye?

³⁰ Tj etuwe bakwenda, ekikuleka bwile bwona nitwetaahiya mu kabhi nkiki?

³¹ Bujli kilo siye nkuukalagha ndi mu kabhi kaa bantu kunjita, haabwa kulangilila ngoku Kijisito aahumbuyukiyeye. Eki tankukifuwaghayo, nanga nkuughuwagha nineep-anka haabwanu bahikilija baanyakanye kulungana na Kijisito Yesu Mukama waatu.

³² Ndakaba ninaahakananyagha bantu baa Efeeso abali nga binyama by'omu kisaka haabwa bighendeleluwa bya bantu kwonkaha, eki kikughasila ki? Abakuyuye balaba batakuhumbuyuka, ngoku bantu bakughilagha bati,

“Muleke tuliye kandi tunuwe,

nanga munkiya tukukyuwa.”*

³³ Mutasijima bantu kubahajisiya, “Kuukala na bantu abali na ngeso sibhi kikulek-agma n'esyawe sibhiya.”

³⁴ Mutodhe mutandike kwelijikana kusemeeye kandi muleke kusijisa; ndimabugha kini kubahemula nti bamui mu enuwe tabamanije Luhanga.

Kuhumbuyuka kwa mubili

³⁵ Bhaatu muntu akugubha kubuyuliya ati, “Bakuyeye balihumbuyuluwa batija?” Kandi baliisa bali na mubili ghwa mulingo ki?

³⁶ Ebi mbjibuyulyo bya budhoma! Nsigho eghi okuhelagha teekutuwigwa kuuy'o edubhiye kukyuwa.

³⁷ Okaakuhelagha, tookuhelagha ekitooye bbaa, okuhelagha kasigho, kedha kaa ngano kedha kaa kintu kinji.

³⁸ Bhaatu Luhanga niye akutwesiyagha nsigho eghi kandi aghiha mubili ngoku abbalije, tj buji nsigho akughisusiyagha mu mulingo ghwa mbaghanija.

³⁹ Mibili ya bintu teesusaane: Bantu bali na mubili ghwa mbaghanija, bisolo byaba na ghwa mbaghanija, nonj syaba na ghwa mbaghanija kandi nsui syaba na ghwa mbaghanija.

⁴⁰ Haliyo mibili y'omu eghulu na mibili ya muns; bhaatu kitijinisa kya mibili y'omu eghulu ni kwa mbaghanija na kitijinisa kya mibili y'omunsi.

⁴¹ Musana ghukubhakiyagha kaati, kweli kubhakija kaati na nsooliya sibhakije kaati, na mu nsooliya halimu ekubhakiyagha kaati.

⁴² Na kuhumbuyuka kwa bakuyuye niikuwo kuliba kutiyo. Mubili oghu bakujikagha ghukugunda, bhaatu oghu Luhanga alihumbuyula taghuligunda.

⁴³ Bakughujikagha ghutali na maanj, bhaatu Luhanga alighuhumbuyula ghuli na maanj.

⁴⁴ Bakughujikagha ghuli mubili kwonkaha, bhaatu Luhanga alighuhumbuyula ghuli mubili ghwa mwoyo.

⁴⁵ Kihandijikuwe ngu, “Luhanga akahanga Adamu muntu w'okudubha aaba muntu mwomijli,”* Adamu w'okumaliilila ni oghu akuhaagha bantu bwomijli bwa mwoyo.

⁴⁶ Mubili ghwa mwoyo taaniighuwo ghwadubhiye bbaa, bhaatu ghwa buntu kandi haanuma y'eki ghwa mwoyo.

⁴⁷ Muntu w'okudubha bakamuuya mu etaka, owaakabili aalugha mu eghulu.

⁴⁸ Ngoku muntu oghu baahiye mu etaka aabaagha ali, na abali muns niikuwo bali batiyo; kandi na wa mu eghulu ngoku ali, niikuwo n'abomu eghulu bali batiyo.

⁴⁹ Nahabweki ngoku tususaane na Adamu oghu akalugha mu etaka, niikuwo tulisusaana tutiyo na Kijisito oghu akalugha mu eghulu.

⁵⁰ Bahikilija baanyakanye, oleke mbaghambile: mubili na saghama tabikugubha kuba mu bulemj bwa Luhanga, mibili yaatu eni eghi ekugunda teekugubha kuba hamui n'eghi etaakugunda.

⁵¹ Hatiini oleke mbaghambile nsita eni: Etuwe bahikilija boona tatulikyuwa, bhaatu Luhanga alituhindula,

⁵² mu bwile bukee ngoku liiso likalobhiya. Obu baliteela kijidiyo eki, abaakuyeye balihumbuyuka bali na mibili eghi etaakutodha kukyuwa, tj etuwe Luhanga alihindula mibili yaatu kwonkaha.

⁵³ Mibili eghi ekugunda ekulaghiluwa kuhinduluwamu eghi etaakugunda kandi eghi ekukuwagha ekulaghiluwa kuhinduluwamu eghi etaakukuwagha.

⁵⁴ Obu mibili yaatu y'omunsi muni eghi ekukuwa Luhanga alighihindulamu y'omu eghulu eghi etaakukuwa kandi eghi etaakuukal'owile bwona niyahinduluwamu eghi ekuukal'owile bwona, Ebyahandjikuwe ghaliba majima ebikughilagha biti, "Luhanga aasinguuye luku, aaluhwelekeleliya."*

⁵⁵ "Luku uwe businguli bwawe buli haa?"

Luku uwe kubona-bonija kwawe kuli haa?"*

⁵⁶ Luku lukubona-boniyagha abali na kibhi kandi maani ghaa kibhi ni bilaghilo.

⁵⁷ Bhaatu tukusimagma Luhanga, oghu akulekagha tusingula kibhi na luku haabwa kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito.

⁵⁸ Nahabweki bahikilija baanakyanje aba nkundiye, muukale munagumiye haa kuhikilija kwanu. Mutasijima kintu kyona kubahajisiya. Mweheelagheyo kimui bwile bwona kukola mulimo ghwa Mukama Yesu, nanga mumanije ngoku kukolela kwanu Mukama kutaakukwila busa.

16

Kukumaaniya bya kukooneka bahikilija baa Yelusaalemu

¹ Hatiini haa bya kukumaaniya sente sya kukooneka kibbula kya bahikilija baa Yelusaalemu, mukole ngoku naaghambiiye kibbula bya bahikilija baa Galatiya kukola.

² Buli Kyasabbijite* buli muhikilija abhonganuwe abiikaghe haakpengbu sente kusighikila haa ntaahiya yee, asibiikaghe, niikuwo ninaasiye mutatodha kuba na kukumaaniya kunji.

³ Nkaakukidha eghi, nkuha bbaluwa sya kwanjula mu bahikilija baa Yelusaalemu basaasa aba mukuba mukomiye kandi mbatume batwaleyo bisembo byanu ebi.

⁴ Ninaaboone kili kilungi nanje kughendayo dhe, ebo bakumpelekeleliya.

Nteghaka sya Paulo

⁵ Haanuma ya kumala kubunga mu kyalo kya Makedoniya, nkwise ewaanu e Kolinto eghi, bhaatu nkudubha kumala kubunga mu kyalo kya Makedoniya.

⁶ Obunji nkugubha kumala naanu bwile bukee, kedha nimaleyo bwile bwona obu mbula ekanije ekutoonelaghamu, niikuwo mugubhe kumpa bukooneli haabwa lughendo lunji olu nkughendamu.

⁷ Tambbaliye kubalol'owile bukee nga muntu akusaala, Mukama naasijimye nkunihila kumala naanu bwile bukanije.

⁸ Bhaatu nkuukala Efeeso kuhikijya kilo kya Kighenu kya Pentekooti kihikiye.

⁹ Nkubbala kukola eki nanga Luhanga ampaaye mugisa ghwa kukola yo mulimo ghuwe ghwamaanj ghwa kulangilila butumuwa buwe kandi mu Efeeso eghi haliyo bantu bakaniye abakumpakanjyagha.

¹⁰ Timjiseewa mukoli muunakyanje naanaasiye eghi, mulole ngu taali na kintu kyona akwobaha anali naanu, nanga niibuwo aakola mulimo ghwa Mukama ngoku siye nkughukolagha.

¹¹ Taaliyo muhikilija n'omui oghu abhonganuwe kumughaya. Malugha eghi kukuuka hambali ndi mumulaghe mpempa. Nkunihila akwisa na bahikilija banji.

¹² Haa bikwet'ow muhikilija muunakyatu Apolo: Niibuwo namwekonkomelela nti aase eghi na bahikilija banji. Taakabbaliye kwisa eghi endindi bbaa, akwisa naatungiyeye mugisa oghu.

¹³ Mwelinde ebikubatanga kukula mu mwoyo, mugumile haa kuhikilija kwanu, mube bantu abagumiyeye kwonini kandi baamaanj mu Mukama.

¹⁴ Mukole buli kintu mu kukunda.

¹⁵ Mumanije ngoku Siteefaana na ka yee ngoku haaliibo baadubhiye kuba bahikilija mu kyalo kya Akaaya kandi beeheelayo kimui kukooneka bahikilija baanakyabo. Ndimatelelela enuwe bahikilija baanakyanje,

¹⁶ kudhootela bantu nga Siteefaana hamui n'abakukola mulimo ghwa Mukama bataay'ow kulu na nkokola.

¹⁷ Nkadheedhuwa obu Siteefaana, Fotunanto na Akajiko baasiye eni, nanga ebo banjihiy'ow ndundu syanu.

¹⁸ Bampumuliya mutima ngoku baahumuiye yaanu eghi. Bantu ng'aba mubhonganuwe kubahutiya.

Kukeeliya kwokumaliilila

* 15:54 15:54 Isaaya 25:8 * 15:55 15:55 Hoseya 13:14 * 16:2 16:2 Mu Lugilijiki baghambiye bati kilo ky'okudubha mu wiiki.

¹⁹ Kibbula kya bahikilija b'omu kyalu kya Asiya mbabakeeliya. Akwila na mukali wee Pulisika na bahikilija baa Mukama waatu Yesu, abakusanga-sangaanagha mu ka ya Akwila mbabakeeliya dhe.

²⁰ Bahikilija boona abali nanje eni mbabakeeliya. Mulamukanganiyaghe nimughuwana mu kikubha nga bahikilija.

²¹ Siye, Paulo, nji siye neenini naahandiika na mukono ghwanje nti nimbakeeliya.

²² Muntu weena naabaaye atakundiye Mukama waatu Yesu, akiinuwe. Ai Mukama wiise!

²³ Mukama waatu Yesu abaghilile ngughuma.

²⁴ Siye Paulo nkundiye enuwe boona abahikilije Kilisito Yesu. Aamijina.

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye Bakolinto Kwanjula

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye bahikilija baa Kolinto, akaghihandiika mu bwile obu bukwatane buwe na bahikilija baa Kolinto bwabaagha butateekaane. Bamui mu bahikilija baahakanjyagha Paulo bati taali mukwenda eenini wa Kilisito.

Mu bbaluwa eni Paulo aabbalagha kubooleka ngoku akwete kwekumbula kuba mu bumui nabo. Aabasoboolagha ngoku akudheedhuwa kwonini, eye hamui nabo mbabaaye mu bumui.

Mu bbaluwa eni Paulo akatandika naasoboolola bukwatane buwe na bahikilija baa Kolinto. Aabasoboolola ekyalekiye aakuukamu mu mulingo ghusaakaaye abamuhakanjyagha. Aasoboolola ngoku aadheedheeuwe nanga ebi aakuukiyemu abamuhakanjyagha, bikaleka bantu banji beekuukamu kandi baaba mu bumui.

Mu bbaluwa eni, Paulo eeyongela kusaba bahikilija baa Kolinto kuhaayo na bwenge, kukoonela bahikilija baanakyabo abaabona-bonagha e Yelusaalema. Mu nsuula sy'okumaliilila mu kitabo kini, Paulo akahandiika neebugh'o ngoku ali mukwenda eenini. Aahakanjya bamui mu bantu baa Kolinto abeefoolagha bati ni bakwenda baamajima baa Kilisito. Ebo baaghilagha bati Paulo ni mukwenda wa bisubha.

Kulamukiya

¹ Sije Paulo, mukwenda wa Kilisito Yesu haabwa ntegheka ya Luhanga, na muhikilija muunakyatu Timiseewa, twahandiikila bbaluwa eni enuwe kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Kolinto, hamui na bahikilija boona abali mu kyalo kya Akaaya.

² Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi bababe mpempa yonkaha.

Luhanga oghu aasuuye kuhuumuliya kwona

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asijumwe, niye Esetuwe oghu akutughililagha kisa; niye Luhanga oghu bwile bwona akuhuumuliya bantu,

⁴ niye akutuhuumuliya tuli mu bijibu, niikuwo tugubhe kuhuumuliya abali mu bijibu, na kuhuumuliya oku Luhanga aatuhuumuuye nakuwo.

⁵ Majima, ngoku Kilisito aaboona-boone, niikuwo naatu abamuhikilije tukubona-bonagha, bhaatu ngoku Luhanga aamuhuumuuye, niikuwo naatu akutuhuumuliya dhee.

⁶ Sije Paulo na Timiseewa tukaakubona-bonagha haabwa kutebeja butumuwa bwa Kilisito, tukughuwagha tuhumuuye haabwa kuhikilija kwanu kandi Luhanga kubajuna. Obu Luhanga akaakutuhuumuliya, akubaagha naatwoleka kugumiya enuwe niikuwo mugumisiije mukubona-bona ng'oku tukubona-bonagha.

⁷ Tukigumiiye ngu ngoku mukwete kubona-bona ngoku naatu tukubona-bonagha, naanu dhee Luhanga akubahuumuliya ngoku akutuhuumuliya.

⁸ Bahikilija baanakyatu, tukubala mumanye ngoku twabona-boneeye mu kyalo kya Asiya. Bintu bitimbiikilaane kimui bikatub'o ebi tutaagubhagha kutunga na mulingo ghwa kubigumisiija, ti twehighwagha nga bantu abakughenda kuwuwa.

⁹ Majima, mu mitima yaatu tukeehighwaga nga bantu bakughenda kutwiliwa musango ghwa kuwuwa. Ebi bikab'o niikuwo tuleke kwesigha maani ghaatu kutujuna, bhaatu twesighe Luhanga, oghu akugubha kuhumbuula abakuuye.

¹⁰ Ti ngoku aatuhiiye mu kabhi kaamaanj katiyo bataatwita, tumanjye ngoku akweyongela kutuuya mu kabhi koonu. Twesighiye kwonini ngoku akweyongela kutuuya mu kabhi koonu akakutub'o,

¹¹ haabwanu kweyongela kutusabila. Majima Luhanga akakuukamu nsaala syanu, ti bantu bakanjye bakujima Luhanga, haabwa mugisa oghu akutuha kwoleka ngoku aakuukiyemu nsaala sya bantu bakanjye.

Paulo naahindula ntegheka siye

¹² Endindi tukugubha kwesinda nanga tumanjye ngoku twetwalikanjye muni kandi kukila munu mu bukwatane bwatu naanu, mu buhikilijile kandi mu majima ngoku Luhanga akubbalagha. Tatwakolijye ebi ngoku bantu abatahikilijije bakwelijikanagha bati bhikijye, bhaatu haabwa ngughuma sya Luhanga.

¹³ Nahabweki tatukubahandiikilagha kintu kyona eki mutaakugubha kusoma kedha kwetegheelejya bbaa. Kandi ndi na kunihila nti,

¹⁴ Nankabha endindi mutakatukengiyeye kwonini, kilo kimui mulikenga kwonini, niikuwo haa kilo eki Mukama waatu Yesu alikuukilamu muni muni, mwesinde haabwatu ngoku naatu tukwesindagha haabwanu.

¹⁵ Nanga nkimaniyeye ngoku mukwesinda haabwatu, niikiyo kyalekiyeye naatuwamu kudubha kwisa eghi kubabungila niikuwo mutunge mugisa ghwa kutubon’o kabili.

¹⁶ Nkaba ntuyeyemu kusaalila weaanu eghi maghenda eghi maghenda kandi naa-makuuka kulugha e Makedonija, niikuwo mugubhe kumpa bukooneli obu nkwetaaghis-ibuwa kughenda na buwo mu kyalo kya Buyudaaya.

¹⁷ Kandi nkahindula ntegheka eghi ndi na kighendeleluwa. Siye tankukolagha ntegheka syanje nga bantu baa muni muni, ababughagha bati, “Ee,” kuni mbamanijsiya “Bbaa.”

¹⁸ Majima ngoku Luhanga ali mwesighibuwa kandi atakuhaagha bisubha, naatu dheer mu butumuwa obu twabatebijiye taaliyo hambali twabadimaagiye tuti tukubakolela kintu kyona kuni ntumanijsiya ngu tatukukikola.

¹⁹ Nanga Yesu Kilisito Mwana wa Luhanga, oghu Siye Paulo na Silaasi hamui na Timiseewa twabatebijiyo, taakusijimagha kukola kintu, ti haa bwile obu bwonini aatodha abhenga kukikola, akusulijisiyagha ndaghaano siye.

²⁰ Takisaasaniyeye ni ndaghaano sitya Luhanga aatukoleeye, bhaatu syona akusijisulijisiyagha mu Yesu Kilisito. Eki niikiyo kikulekagha tughila tuti “Aamijina” obu tukubaagha ntuhutiyaya Luhanga kukwama mu Yesu Kilisito.

²¹ Nahabweki Luhanga niyeye akulekagha etuwe hamui naanu tuukala tunagumiye mu Kilisito. Niyeye akatukoma kukola mulimo ghuwe,

²² aatut’o kabonelo akakwoleka ngoku tuli bantu be, aatuha Mwoyo Ahikiliyeye kutuukalamu nga musimbo, kugumiyaya ngoku akutukolela byona ebi aatulaghiisaniyeye.

²³ Majima Luhanga amaniyeye ngoku ekyalekiyeye ntaakuuka e Kolinto eghi kwabaaye dhaani kutabaghambila haa bintu bimbhiihiye ebi mukukolagha.

²⁴ Muleke kwelijikana muti niibuwo twabahambijija bya kukola nga bahikilija baa Yesu. Bhaatu tukwete kukola hamui naanu haabwa kudheedhuwa kwanu. Nanga kuhikilija niikuwo kulekiyeye munagumiyo’o Yesu.

2

¹ Nahabweki nkatuwamu kutatodha kubabungila eghi, nanga ebi nangutodhiye kubaghambila byangubaletejiye kusaaliluwa.

² Nanga tambbaliyeye enuwe abakulekagha ndheedhuwa mutuntule.

³ Niikiyo kyalekiyeye naabahandiikila bbaluwa eli ntiyo, niikuwo ninaasiyeye eghi, ntaaghuwa nsaaluuwe haabwanu abangulekiyeye nindheedhuwa. Majima nkaba nkimaniyeye nti mukukola ebi naabaghambiiyeye mu bbaluwa eghi, niikuwo ninaasiyeye ndheedhuwe kandi naanu mudheedhuwe dheer.

⁴ Nkabahandiikila bbaluwa eghi nsaluuwe kwonini! Mutima ghunsaaliyeye munda kandi maligha ngantoona. Tanaabbaliyeye kubasaalija, bhaatu naabbalagha mumanye ngoku mbakundiye kwonini.

Kughanila musijisi

⁵ Ebikwet’o oghu aakoliyeye kintu kibhiihiyeye ekyabasaaliyeye, aasaaliyeye enuwe boona kusaaliyaya ngoku aasaaliyeye siye. Bhaatu tambbaliyeye kutimbiikanjaya ebikwet’o musango ghuwe oghu.

⁶ Kifubilo eki bakaniyeye mu kibbulu kyanu kya bahikilija mwamuhaaye kimumaliyeye.

⁷ Hatiini endindi, mubhonganuuwe kumughanila kandi kumuguma-gumiyaya, niikuwo bituntulo bikaniyeye bitamumala maani.

⁸ Nahabweki ndimabateelelela nti, mutodhe mumukunde.

⁹ Kighendeleluwa ekyalekiyeye naabahandiikila bbaluwa eli, kukaba kubalengesa bikoluwa byanu kulola majima mulaba nimukola byona ebi naabalaghiyeye kukola.

¹⁰ Nimwaghaniyeye muntu weena, nanje nkumughanila dheer. Ti nkaakughanilagha muntu haabwa eki abhonganuuwe kughaniluwa, nkukikolagha haabwa maani ghaa Kilisito kandi mu mulingo ghukubaghasila,

¹¹ niikuwo Sitaani atatudimaaga. Nanga tumaniyeye milingo eghi Sitaani akudimaagi-laghamu bantu.

Bakwenda baa Ndaghaano Mpyaka

¹² Ti obu naaghendiyeye mu kibugha kya Tulowa kulangilila Makulu Ghasemeeye haa Kilisito, naasanga Mukama Yesu amaliyeye kunteghekela yo mugisa ghwamaani kulangilila Makulu Ghasemeeye agha.

¹³ Bhaatu haabwa kutasangayo muhikilija muunakyatu Tito kumpa makulu gh'ewaanu eghi mutima taghwampumuuye munda bbaa. Naatuwamu kulagha bantu baay'o, naalughayo naaghenda e Makedoniya.

¹⁴ Bhaatu nkusjima Luhanga oghu bwile bwona kukwama mu Kilisito akulekagha tusingula mu byona, ti hoona hambali tukughendagha, Luhanga akutukoleesiyagha kulangilila butumuwa haa Kilisito niikuwo bantu bakanije bamumanye.

¹⁵ Ngoku bantu bakubbalagha kusasa kwa bigita, Luhanga akudheedhuwagha obu tukulangililagha butumuwa haa Kilisito mu bantu abakujunuwa n'abakuhwelekeelela.

¹⁶ Tukaakubaagha ntutebeja butumuwa obu, banji bukubajookelegha kubhi nanga bukubaleeteleja luku, banji bubajookela kulungi nanga bukubahaagha bwomijili. Buuye ni anj ali na maanj kukola mu limo ghwamaanj oghu?

¹⁷ Tatukulangililagha kighambo kya Luhanga ntubabbalamu buguudha, ngoku bantu banji bakanije bakukolagha. Bhaatu tukukulangililagha haabwa Kilisito kandi tumanije ngoku Luhanga oghu akatutuma aboone ebi tukwete kukola.

3

¹ Buuye niibuwo twesinda etuwe boonini? Kedha buuye nga bantu banji, naatu tukwetaghisibuwa maabbaluwa ghaatukutusoboolol'o ewaanu, kedha maabbaluwa kulugha ewaanu eghi ghaakutusoboolol'o mu bantu banji?

² Niinuwe muli nga bbaluwa ya kutwanjula, enuwe aba tukwelijikanagh'o bwile bwona, nanga bikoluwa byanu bikugubha kwoleka buli muntu ngoku butumuwa obu tukulangililagha buli bwamajima.

³ Ekyalughiye mu mulimo twabakolijemu eghi, kikaleka mweyoleka ngoku muli nga bbaluwa eghi elughiye ewaa Kilisito, eghi batahandijkiye haa lupaapulo na inji, bhaatu eghi Mwoyo wa Luhanga mwomijili ahandijkiye, etali eghi bahandijkiye haa bihandehande bya mabaale, bhaatu eghi bahandijkiye haa mitima ya bantu.

⁴ Twesighiye Luhanga mu mulingo oghu haabwa kuhikilija Kilisito.

⁵ Tatukugubha kukola kintu kyona haabwa maanj ghaatu, bhaatu maanj aghalughiye ewaa Luhanga niigho ghakugubha kuleka ntukola kintu kyona.

⁶ Nahabweki niye akatufoola baheeleliya bahikkiye baa ndaghaano yee mpyaka na bantu, ya kubajuna, eghi etahandijkuuwe nga kihandiiko kya bilaghilo, bhaatu ya Mwoyo Ahikilijiyee. Bilaghilo byaleetelejagha abatabikwete byona luku, bhaatu Mwoyo Ahikilijiyee akuhaagha bwomijili.

Kitiinisa kya ndaghaano mpyaka

⁷ Ti butumuwa bwa bilaghilo ebi hambele Luhanga aahaaye Musa kuhandiika h'ebaale bukaleeteleja luku, nankabha mbyatandijkiye na kitiinisa kya Luhanga kyamaanj. Bwile obu Banajisaaleeli tabagubhiye kubona Musa haalijiso, nanga haalijiso yee aabbembeniyagha haabwa kitiinisa kya Luhanga.

⁸ Buuye Luhanga alakaba noolekiye atiyi kitiinisa kiyee mu butumuwa bwa bwile obu, taakusaalij'o kukyoleka mu butumuwa bwa Mwoyo Ahikilijiyee obu akuba naaha bantu bwomijili?

⁹ Kandi bantu balaba mbahutiyagha butumuwa bwa bilaghilo bya Musa ebikubasingisjya musango, babhonganuuwe kuhutiya kwonini butumuwa obukuleka mbaba bahikilijiyee ewaa Luhanga.

¹⁰ Ntwalengeesanijye kitiinisa kya ndaghaano ya hambele, takyengaane na kitiinisa kya ndaghaano mpyaka bbaa.

¹¹ Ti obu ekikuhuw'o kilaba nkyasiye na kitiinisa, ekitaakuhuw'o kibhonganuuwe kuba na kitiinisa kisaay'o.

¹² Nahabweki tuli na kubugha tugumijye nanga kitiinisa kya ndaghaano mpyaka eghi nkya bilo n'ebilo.

¹³ Tatuli nga Musa, oghu eeswikilagha kitambaala haalijiso naabughila Banajisaaleeli niikuwo batabona ngoku kubebbeniya oku Luhanga aabaagha amutaaye haalijiso kukwete kuhuw'o.

¹⁴ Bhaatu tabeetegheleeje nanga kutimbiikana kwa mitima yabo. Ti kuhikiya n'endindi nankabha basoma ebili mu ndaghaano nkulu, ekili nga kitambaala eki kikubaalagha haa maaso. Kuhikilija Kilisito kwonkaha niikuwo kukubaay'o kiyo.

¹⁵ Nankabha n'endindi bakaakubasomelagha bilaghilo bya Musa, tabakubikengagha ng'oghu oti kitambaala kishwikijiyee byelijikano byabo.

¹⁶ Bhaatu muntu weena akaakumalagha kuhikilija Mukama, kitambaala eki kikumulughagh'o.

¹⁷ Nahabweki endindi Mukama Yesu akutukolelaghamu haabwa maanji ghaa Mwoyo, ti Mwoyo wa Mukama oghu, niye akutuhaagha bughabe bilaghilo kutatulema.

¹⁸ Etuwe bahikilija boona tuli na kwoleka bantu kitijinsa kya Mukama waatu Yesu. Mwoyo oghu niibuwo aatuhindula bwile bwona kufooka nga Mukama waatu oghu. Kitijinsa kyatu kikughenda nkineeyongela. Ti oghu akukolagha mulimo oghu ni Mukama oghu ali Mwoyo.

4

Butumuwa bwamajima

¹ Nahabweki tatukuwuwa maanji kukola mulimo ghwa kutebeja bbaa, nanga Luhanga mu ngughuma siye niye akatutuma kughukola.

² Ti, tukubhengagha kukola bikoluwa ebikuhemulagha, ebi bantu bakukolagha kibjiso; tatukuhaagha bisubha kandi tatukuhindulagha kighambo kya Luhanga. Bhaatu tukubughagha majima ghoonini niikuwo buli muntu weena eetegheeleliye kandi Luhanga niye amanije ngoku tukubughagha majima ghoonini.

³ Nankabha bantu banji mbakughilagha bati tabakwetegheeleliyagha bhyani Makulu Ghasemeeye agha tukwegheesiyagha, abataakugheetegheeleliyagha ni abakughenda kuhwelekelela.

⁴ Sitaani oghu alemiye nsi eni, niye atangiye byelilikano bya abatali bahikilija, niikuwo batabona kyeleeli ekili mu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito waatu oghu ali na kitijinsa kandi oghu atwolekiye ngoku Luhanga ali.

⁵ Tatukwetebegh'o bbaa, tukutebegh'o Yesu Kilisito nga Mukama. Eki tukwebughagh'o ni ngu etuwe tuli baheeleliya baanu haabwa eki Kilisito aatukoleeye.

⁶ Nanga Luhanga oghu akaghila ati, "Oleke kyeleeli kib'o hambali mwelima gh-wabaagha,"* niye akatuha butumuwa buwe kuba nga kyeleeli mu mitima yaatu kuleka ntwetegheeleliya kitijinsa kiye ekyolekeewe mu Yesu Kilisito.

Butumuwa bwa mughaso mu minagha y'ebumba

⁷ Butumuwa obu ni Makulu Ghasemeeye ghaa mughaso munu, agha Luhanga aahaaye etuwe bakwenda, abali baceke nga minagha y'ebumba, kwoleka ngu butoki bwamaani bwatu kutebeja butumuwa obu bulughije ewaa Luhanga etali mu etuwe.

⁸ Tukubaagha na bijibu bwile bwona, bhaatu takikulekagha tuhuwa maanji, bunji n'obunji tatukumanyagha kya kukola, bhaatu tatukuhuwagha maanji bbaa.

⁹ Bantu bakutubona-boniyagha etuwe bakwenda, bhaatu Luhanga taakutulekagha etuwe bonkaha, ngighu syatu syatuhutaaliyagha bhaatu Luhanga ataabasijimlaniya kutwita.

¹⁰ Tukwehighuwagha bwile bwona tuti bantu bakutwita ngoku baatiye Yesu, niikuwo haabwatu bantu banji bagubhe kubona ngoku Kilisito ali mwomijili.

¹¹ Tukuukalagha tuli mu kabhi kaa kukuwa haabwa kuheeleliya Kilisito, niikuwo bantu bagubhe kumanya ngoku Yesu ali mwomijili mu mibili yaatu eghi bwile bwona ekukuwa.

¹² Nahabweki nankabha etuwe tuli mu kabhi kaa kukuwa, kini kikulughilamu enuwe bwomijili butahuw'o.

¹³ Haliyo hambali kihandijikuwe mu Jabbuli ngu, muntu aaghila ati, "Nihikilijije Luhanga kandi nkubugha ekilekiye nimuhikilijije."* Naatu niikuwo tukukolagha nga muntu oghu. Tuhikilijije Luhanga tukughambilagha bantu ekilekiye tumuhikilijije.

¹⁴ Tumanije ngu ngoku Luhanga aahumbuye Mukama waatu Yesu mu bakuyeye, naatu haabwa kuba mu bumu na Yesu alituhumbuula, niikuwo etuwe boona atuleete hamu hambali ali.

¹⁵ Tukubona-bonagha tutiyo haabwanu, niikuwo ngughuma sya Luhanga esikwete kuhik'o bantu bakaniye, sibaleeteleje kusijima Luhanga kandi bamuhutiye kwonini.

¹⁶ Nahabweki tatukuhuwagha haa bbaa, nankabha mibili yaatu eni eba eli ya kukuwa, Luhanga akugumiyagha myoyo yaatu buli kilo.

¹⁷ Kubona-bona kwatu endindi ni kantu katij muni kandi takukumal'o bwile bukaniye, bhaatu kukutulughilamu kitijinsa kyamaani kya bilo n'ebilo.

¹⁸ Nahabweki tukaakulolagha haa kubona-bona tukwete kubona-bona endindi; tukulolagha mu maaso h'eki tutaboone endindi. Kubona-bona tuli nakuwo endindi kukuhuw'o, bhaatu kudheedhuwa tukuba nakuwo nkwa bilo n'ebilo.

5

Mibili mpyaka mu eghulu

¹ Endindi tumanije ngu mibili yaatu eni, eghi eli nga kajalaja ekuhuw'o. Tukaakukuwa, Luhanga akutuha mibili mpyaka ya bilo n'ebilo, eghi eli nga numba mu eghulu, eghi bantu batakweye, bhaatu eghi Luhanga eenini akweye.

² Endindi tukwete kwehumija ntwekumbula kuba na mibili yaatu mpyaka y'omu eghulu.

³ Ntwabaaye na mibili yaatu mpyaka, tukuba nga bantu abaabaagha mihina, ti bwile obu tuluwete.

⁴ Ti tunali mu mibili yaatu eni, tukwehumiyagha kandi tukutuntula. Taghali majima ngu tubbaliye kukuwa, bhaatu tukubbalagha Luhanga kutuha mibili yaatu mpyaka y'omu eghulu, niikuwo mibili eghi ekuhuw'o, Luhanga aghihindulemu eghi etaakuhuw'o.

⁵ Luhanga eenini niye akatuhanga ali na kighendeleluwa kyakutuha mibili mpyaka eghi kandi aatuha Mwoyo Ahikilijye nga musimbo kutugumija ngoku eki kikub'o.

⁶ Nahabweki kuhikilija kwatu Yesu kukuukalagha kunagumije kandi tumanije ngu ngoku tunali mu mibili yaatu ya muni muni, tatukahikije e ka ewaatu hambali Mukama waatu Yesu akuukalagha.

⁷ Eki niikiyo kikulekagha tuukala tunahikilijye Yesu nankabha tutamuboone.

⁸ Kuhikilija kwatu Yesu kunagumije kandi tukwekumbula tukuba tulugha mu mibili yaatu eni, tughenda mu ka yaatu mu eghulu kuukala hamui na Mukama waatu Yesu.

⁹ Nahabweki kighendeleluwa kyatu nkukola ebimudheedhiye nankabha tuba tuli boomijli kedha bbaa.

¹⁰ Majima, etuwe boona tukulaghiluwa kwemilila mu maaso ghaa Kilisito kutwiluwa musango. Ti buli omui alitunga eki abhonganuuwe haabwa bintu bilungi kedha bibhijhiye ebi aakoliye anaakaaye.

Butumuwa bwa kukuukanganiamu

¹¹ Nahabweki ngoku tumanije ngu bantu babhonganuuwe kuhitija Mukama, niikiyo kikulekagha tubeekambijisiya kuhikilija Yesu. Luhanga atumanije ngoku tuli kandi nkunihila naanu eki mukimanije dhee.

¹² Taaniibuwo twaleng'o kwebugh'o kusemeeye, bhaatu niibuwo twabaha haa tandikila kwesinda haabwatu, niikuwo mugubhe kukuukamu abakwesindagha haabwa bikolowa byabo mu kijikalo kya kwesinda haabwa mitima yabo kusemela ewaa Luhanga.

¹³ Ntwabaaye tutubukije ngoku banji bakwete kughila, ni haabwa kukola ebi Luhanga abbaliye; ntwabaaye ntubugha biteekaane ni haabwa kughasila enuwe.

¹⁴ Tukukolagha byona haabwa kukunda kwa Kilisito aatughiliye, nanga tumanije ngu ngoku Kilisito aakwilijye etuwe bahikilija boona, bwomijli bwatu bwa hambele bukakuwa.

¹⁵ Akakwila bahikilija boona niikuwo etuwe bahikilija tutaakal'o haabwa kutakola ebimudheedhiye, bhaatu tukole ebimudheedhiye Kilisito oghu akakuwa kandi Luhanga aamuhumbula.

¹⁶ Kutandikila endindi tatukyelikan'o bantu ngoku bali, ngoku abatali bahikilija bakubeelikanagh'o. Nankabha ntwelikanagh'o Kilisito nga muntu kwonkaha, endindi tatukyamwelikan'o tutiyo bbaa.

¹⁷ Nahabweki muntu weena naabaaye ali mu Kilisito, akubaagha afookije kihanguwa kihyaka; bwomijli buwe bwa hambele bukubaagha buhooy'o, atandikiye bwomijli buhyaka.

¹⁸ Bwomijli buhyaka obu bukulughagha ewaa Luhanga oghu akatwekuukijiyi eenini haabwa eki Kilisito aatukoleeye. Ti etuwe Luhanga atuhaaye mulimo ghwa kulangilila bantu ngoku bakukuukanganamu naye.

¹⁹ Luhanga akukuukanganaghamu na bantu kukwama mu Kilisito. Taakutodhagha abona bali na bibhi mu maaso ghe. Ti etuwe atuhaaye mulimo ghwa kulangilila butumuwa buwe bwa kukuukanganamu na bantu.

²⁰ Nahabweki siye Paulo na baanakyenje, tuli bakwenda baa Kilisito kandi Luhanga akututumagha kubaghambila ngoku akwete kubesengeleliya kutegheeleliya butumuwa obu. Niibuwo twabesengeleliya ngoku Kilisito eenini angubesengeleejiye: Mukuukanganemu na Luhanga.

²¹ Luhanga akafoola Kilisito oghu ataakoliye kibhi kyona, kuba kihonguwa kya bibhi byatu, niikuwo haabwa kuhikilija Kilisito, tube bahikilijye ewaa Luhanga.

6

1 Etuwe nga abakwete kukolela hamui na Luhanga, niibuwo twabesengeleliya tuti ngughuma esi aabaghiliiye sitabakwila busa.

2 Nanga Luhanga akughilagha ati,
 “Bwile obu bwahikiye bwa kubaghilila kisa, naaghuwa kusaba kwanu
 kandi kilo obu kyahikiye kya kubajuna, naabakoonela.”*

Muntegheeleliye, buni niibuwo bwile bwa Luhanga kubaghilila kisa kandi bwile bwa kubajuna kifubilo kya bibhi byanu.

Paulo naabona-bona

3 Siye Paulo n’aba nkukolagha nabo, tatukukolagha kintu ekikutanga muntu weena kuhikilija Kilisito, nahabweki taaliyo oghu akutusoghosa ati taaniibuwo twaheeleliya Luhanga kusemeeye.

4 Ti nga baheeleliya baa Luhanga, tukwesindagha mu buli kintu kyona: mu kugumisilija kwamaanj, mu bijibu kandi mu kubona-bona.

5 Ngighu syatu baatuhuyee, banji batuta mu nkomo, banji batugumbilana mbabbala kutwita. Tukukolelagha kimui kandi tulaala tutaghwesaghiye, bunji tulaala njala.

6 Mwoyo ahikiliiye niiye atukooneeye mu buhikilile bwatu, kwetegheeleliya, kugumisilija, kughilila bantu kisa kandi kubakunda mu majima.

7 Tukwegheesiyagha majima kandi Luhanga niiye akutuhaagha maanj. Tukwete byakulwaniisiya bjhikiliiye mu mukono ghwabuliyi na ghwabumesu.

8 Bantu bakatuhutiya kandi baatughaya; banji baatwambula banji baatusinda. Banji baatughilamu bahi baa bisubha kuni tukubughagha majima ghoonini.

9 Twaba ng’abatamanuwe kuni bantu bakaniye batumaniiye; twaba nga bantu bakuyee kuni muboone ngoku tuukaaye; bantu baatufubila bhaatu bataatwita.

10 Baatukol’o ebitusaaliye bhaatu twakalagha tudheedheewe bwile bwona; twaba nga banaku bhaatu twaleka bantu bakaniye baaba baguudha. Twaba bantu abatali na kantu, kuni bintu byona mbyatu.

11 Bahikilija baanakyanje e Kolinto! Twabaghambiiye majima ghoonini; twabooleka kulugha haa mitima yaatu ngoku tubakundiye kwonini.

12 Tatukwete kubatwalikaniya nga bantu tutakundiye, bhaatu niinuwe mukwete kututwalikaniya nga bantu mutatukundiye.

13 Ndimabaghambila ngoku nangughambiiye baana banje boonini nti, mutukunde ngoku tubakundiye. Obu niibuwo bwenganija.

Kutakolangana na abatali bahikilija

14 Muleke kukolangana na abatali bahikilija. Kukola bjhikiye na kukola bjhiihiye bikugubha kuba mu bumui bitiya? Buuye kyeleeli kikugubha kuba kitiya mu bumui na mwelima?

15 Kilisito akugubha atiya kuba mu bumui na Sitaani? Muhikilija akugubha atiya kuba mu bumui n’oghu atali muhikilija?

16 Ngoku Luhanga akutuukalaghamu, niituwe endindi tuli nga Numba yee, ngoku Numba ya Luhanga eliyi haabwatu kulamiliyamu Luhanga enkaha, naatu dheer tukulaghilwa kuukala mu mulingo Luhanga abbaliiye tuukalemu, tutaakulamija bisananj bantu beekoleeye kulamija. Nanga Luhanga akaghila ati, “Nkubaakalamu kandi mbabungemu, nkuba Luhanga wabo kandi ebo babe bantu banje.”*

17 “Siye Mukama niibuwo naabaghambila kulugh’o abatali bahikilija kandi kubeebaganj’o.

Mutakum’o kintu kyona ekitasemeeye,

dumbi nanje nkubeebalija.”*

18 “Siye Mukama wa Butoki Bwona naabaghambila nkuba eseenuwe

kandi naanu mube batabanj banje na bahala banje.”*

7

1 Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, ngoku Luhanga aatulaghaniiye ati akuba Eseeuwe kandi etuwe tube baana be, tubhonganuuwe kwetantala kintu kyona kibhiihiye, ekikubhiiya mibili yaatu na myoyo yaatu. Tube bahikiliiye kwonini haabwa kuukala tuhutiye Luhanga.

Kudheedhuwa kwa Paulo

* 6:2 6:2 Isaaya 49:8 * 6:16 6:16 Kyabaleevi 26:12; Yelemiya 32:38; Jakeeli 37:27 * 6:17 6:17 Isaaya 52:11; Jakeeli 20:34, 41 * 6:18 6:18 2 Samwili 7:14; 2 Samwili 7:8

² Ngoku naali ninaasanguuwe mbahandiikiye, gutu mutukunde. Obu twabaagha egghi tatwasobeleeje muntu n'omu, tatwahabijsiye muntu n'omu kandi tatwalengiy'yo kubaay'yo ebyanu mu mulingo ghutahikiye.

³ Tankwete kubugha kini kusoghosa bamui mu enuwe haabwa kunkola kubhi. Nkaba ninabaghambiiye ngoku tubakundiye kandi tukweyongela kuukala tunabakundiye nankabha n'obu kiki kyona kib'yo.

⁴ Nkimaniye kwonini ngoku mukukola ebi naabaghambiiye. Nkaakubaagha nimbugha na bantu banji nkusindagha enuwe haabwa ebi mukwete kukola. Nankabha nimbona-bona, nkaakuusukagha ebi mukwete kukola, nkudheedheluwagha kimui kwonini.

⁵ Obu twakidhiye e Makedoniya eni, tatwatungiyi kasinge bbaa. Ngighu syatu syatutuntuliyi kwonini, ti twaghuwagha tweyungiyi ekikub'yo bahikilija.

⁶ Bhaatu Luhanga oghu akulekagha abatuntuuye badheedhuwa, akaleka twadheedhuwa haabwa kusijimilaniya muhikilija Tjito kwisa hambali tuli.

⁷ Ekyatudheedhiye takuli Tjito kwisa hambali tuli kwonkaha, bhaatu makulu ghaanu aatuhaye ghaatudheedhiye. Akatughambila ngoku mukwete kwonini kubbala siye kwisa egghi kubabungila. Aatodha aatughambila ngu niibuwo mwekamba kwonini kukola ebi mbbaliye, ti bikaleka kudheedhuwa kwanje kweyongela.

⁸ Nankabha bbaluwa naadubhiye kubahandiikila niyaalekiye mwasaaliluwa, nkatuwamu kubona kisemeeye kubatwekelayo. Nkadubha naabona ndi muntu asobeeje kubatwekelayo, nanga ekaleka mwasaaliluwa, bhaatu ekaleka mwasaaliluwa haabwa bwile bukee.

⁹ Endindi ndheedheeuwe, bhaatu teeli haabwanu kusaaliluwa, bhaatu haabwa Luhanga kuleka nimusaaliluwa mutiyo niikuwo mugubhe kwekuukamu bibhi byanu. Tj mukusaaliluwa oku, taaliyo n'omu kabhi koono kaabaay'yo bbaa.

¹⁰ Luhanga kusijimilaniya muntu kusaaliluwa atiyi haabwa kibhi akoliye kikulekagha muntu oghu eekuukamu kandi ajunawa kifubilo kya Luhanga kandi taakutodhagha aba n'eki atuntuliyi, bhaatu bituntulo bya nsi eni bikuleetagha luku.

¹¹ Mulole ebi kutuntula oku kwalekiye mwaba nabiyi: Mukat'oku kulü na nkokolo kukola ebjheedhiye Luhanga, mwabbala kweyoleka ngu tamuli na kyona musobeeje, mwasaaliluwa kandi mwobaha Luhanga kubafubila, mwekumbula siye kutodha kwisa egghi kubalola. Kyaleka mweghendeseleja mu ebi mukukola kandi mwabbala ekihikiye kukoluwa haabwa oghu akakola kibhi oghu.

¹² Nahabweki nankabha ninaabahandiikiye bbaluwa egghi, tayaabaagha haabwa muntu oghu akakola kintu kibhiihiye oghu, kedha oghu aasobeleeje, bhaatu niikuwo mugubhe kumanya ngoku Luhanga amaniye ngoku mutaay'oku kulü na nkokolo kutuhutiya.

¹³ Ebi mukwete kukola byalekiye twaguma.

Ti tukadheedhuwa kwonini obu mukoli muunakyatu Tjito aatughambiiye ngu ebi mukwete kukola bikaleka aadheedhuwa kandi mutima ghwamuhuumulikana munda.

¹⁴ Nkaba ninabaghambiiye Tjito ngoku nkwepankagha haabwa ebi mukwete kukola, ti tamwampemuyi. Bhaatu ngoku ebi twabaghambilagha byona ghaabaagha majima, nahabweki ngoku twaghambiiye Tjito tuti tukwepankagha haabwanu ghaabaaye majima ghoonini.

¹⁵ Endindi Tjito eeyongeeye kubakunda, nanga akuusukagha ngoku bakaniye mu enuwe mwategheleeje kwonini ebi aabaghambilagha byona kandi mwabikola kwonini.

¹⁶ Tj siye ndheedheeuwe kwonini kandi naabeesighiiye kimui haabwa ebi mukwete kukola ebi.

8

Ngoku bahikilija bahonganuuwe kuhaayo

¹ Hatiini bahikilija baanakyanje, tukubbala mumanye ngoku Luhanga aaghiliye ngughuma bahikilija b'omu kyalo kya Makedoniya.

² Nankabha bataabaagha baakaaye mu kasinge haabwa kubabona-bonija, kudheedhuwa kwabo kukaleka baaheelayo kimui sente nankabha mbabaagha banaku.

³ Nkubugha majima nti, bakahayo kwonini kusaaliya ngoku baagubhagha, haabwabo bonkaha muntu atabahambiliye.

⁴ Bakatusaba munu tubasijimilaniye nabo dhe babe na mugisa ghwa kuhaayo kukoona bahikilija baanakyabo baa Yelusaalemu.

⁵ Bakahayo batiyo kusaaliya ngoku twabanihilagha, nanga bakadubha beehaayo kukola ebjheedhiye Mukama, dumbi baakola ebi twabaghambilagha kukola kusighikila haa nteghaka ya Luhanga.

⁶ Nahabweki tukasaba mukoli muunakyatu Tjito, ngoku aabatandikiisiye mulimo ghwa ngughuma ghwa kukumaaniya bukooneli obu, aase aghumalilije.

⁷ Bhaatu ngoku Luhanga aagubhisiye enuwe kusaaliyo' o bahikilija baanakyanu aba, mu kuhikilija, kumanya butumuwa bwamajima kandi kumanya kwegheesiya majima agha kandi mu kukoonela bantu banji kandi na mu kutukunda, mulole ngu mwahaayeyo kusaaliya bahikilija baanakyanu aba.

⁸ Tankwete kubalaghila, bhaatu nkubbala kulola majima ghaa kukunda kwanu, kughalengesaniya na kwekamba kwa bahikilija baanakyanu aba.

⁹ Mumanjiye ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito aatughiliye ngughuma, nankabha naabaagha muguudha, haabwanu akeefoola munaku, niikuwo enuwe kukwama mu bunaku buwe mugubhe kuba baguudha.

¹⁰ Kyelilikano kyanje haa ekikwet'o kuhaayo kwanu ni ngu: Mwaka ghuhooye, niinuwe mwadubhiye kwehaayo kukumaaniya sente syakukoonela bahikilija baanakyanu kandi dheer niinuwe mwadubhiye kutandika kusikumaaniya.

¹¹ Nahabweki mulimo mwatandikiye oghu mughumalilije, kusighikila h'ebi muli nabiyu, niikuwo kyoleke bwekambj mwolekiye maghutandika.

¹² Nanga muntu naaneehaayeyo kuhaaye, Luhanga akusijima bisembo bya bukooneli obu, kusighikila h'ebi muntu ali nabiyu, etali kusighikila h'ebi muntu atali nabiyu.

¹³ Kwekumbula kwatu takuli kutanga banji kuhaayo niikuwo enuwe bonkaha aalijinuwe mwabona-bona kukoonela bantu banji, bhaatu tukubbala hab'o bwenganija.

¹⁴ Endindi ngoku enuwe muli na bikaniye, mubhonganuwe kuha baanakyanu ebi bakwetaaghisibuwa, niikuwo bwile bunji nabo bali na bikaniye, babahe ebi mukwetaaghisibuwa. Eki kikuba nkyoleka bwenganija nga bahikilija.

¹⁵ Nanga Ebyahandikiyuwe bikughilagha biti, "abaakumaaniye bikaniye tabaatighaaiye kantu kandi abaakumaaniye bikee tabaabuluyuwe kantu."*

Mbatuma Tjito e Koljinto

¹⁶ Nkusiima Luhanga oghu akaha Tjito mutima ghwa kubafuw'o, ngoku nanje mbafuy'o.

¹⁷ Nanga obu twamusabiye kwisa eghi aasijima kandi adheedheleeuwe kimui. Eye eenini haabuwe aabaagha asanguuwe naabbala kwonini kwisa eghi kubalola.

¹⁸ Tulimamutuma eghi na muhikilija muunakyatu onji oghu bjbubla bya bahikilija byona bikwete kusinda haabwa kwegheesiyagha kusemeeye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

¹⁹ Muhikilija muunakyatu oghu, bahikilija banji niibo baamukomiye kughenda naatu e Yelusaalemu kutwalayo sente sya bukooneli. Kubbala kwatu ni ngu bukooneli obu buleke bantu bahutiye Mukama kandi bamanye ngoku twehaayeyo kukoonela kibbula kya bahikilija baanakyatu.

²⁰ Tukubbala kwetantala bahikilija kutusoghosa haa bikwet'o bisembo bya sente esi kwukwete kubaghambila bahikilija kukumaaniya.

²¹ Niibuwo twehayo kwonini kukola ebihikiye etali Mukama enkaha kubona ngoku tukwete kukola ebihikiye, bhaatu na bantu bamanye ngoku tukwete kukola ebihikiye.

²² Bantu babili aba bakwisa eghi dheer na muhikilija muunakyatu onji omui. Oghu tumanjiye mu milingo ekaniye ngoku akukolagha kusemeeye mulimo ghwa Luhanga. Adheedheewe kwisa eghi nanga bwesighibuwa bwamaani ali nabuwo haabwanu.

²³ Tjito eye, tukughendagha naye hoona-hoona kandi ni mukoli muunakyanje ewaanu eghi. Ekikwet'o baanakyatu babili abali naye, mbatumuwa aba kibbula kya bahikilija baatumjiye kwisa ewaanu eghi. Tj ebi bakukolagha bikulekagha bantu bahutiya Kilisito.

²⁴ Nahabweki mwoleke basaasa aba kukunda kwanu. Niikuwo bjbubla bya bahikilija bagubhe kumanya ekikulekagha twesinda tuti mukundiye kibbula kya bahikilija baanakyanu.

9

¹ Tankwetaaghisibuwa kubahandiikila bikaniye haa bikwet'o sente muteghekiye kuhaayo kukoonela bahikilija baa Yelusaalemu.

² Nanga nimanjiye ngoku mwahaayeyo kubakoonela, tj naabasindagha haabwa kuhaayo kwanu oku, ningambila bahikilija b'omu Makedoniya, nti enuwe bahikilija b'omu kyalo kya Akaaya kulugha mwaka ghuhooye mweteekaniye kuhaayo bukooneli obu; kandi kwekamba kwanu kuha, kwalekiye bahikilija b'omu Makedoniya bakanjiye baatandika kuhaayo.

* 8:15 8:15 Kulgaha 16:18

³ Bhaatu ndimatuma baanakyanje basatu aba kukoona enuwe, niikuwo kwesinda kwatu tuti mweteekaniye kuhaayo kutaba kwa bisubha, bhaatu niikuwo mugubhe kweteekaniya, ngoku naaghiliye nti mweteekaniye kuhaayo.

⁴ Kaakuba bamui mu bahikilija b'omu Makedoniya baasa nanje e Koljinto eghi, ti basanga muteeteekaniye kuhaayo, siye nkuhemuka haabwa kwesigha nti mukuhaayo. Ti enuwe mukusaaliyo kuhemuka.

⁵ Nahabweki neelijikaane naabona nkyetaaghisibuwa kudubha kutuma eghi baanakyanje aba, kut'o ntegheka kulola ngu kitembo mwelaghisaniye kuhaayo kyateekaniyibuwe, niikuwo ninaasiye nsange kili kitembo eki mukuhaayo haabwa bwenge bwanu, etali kubahambijija.

Kuhaayo odheedheeuwe

⁶ Muusuke eki nkumanijsiya ni ngu: Oghu akuhelagha bikee akukesagha bikee, n'oghu akuhelagha bikaniye akukesagha bikaniye.

⁷ Buli muntu abhonganuuwe kuhaayo kusighikila ngoku aatuyyemu haa mutima ghuwe, etali nga muntu atuntuuye kedha bahambijije kuhaayo, nanga Luhanga akundiye oghu akuhaaghayo adheedheeuwe.

⁸ Ti Luhanga akugubha kubaghilila ngughuma, bwile bwona abahaaghe byona ebi mukwetaaghisibuwa, niikuwo mugubhe kukola bikoluwa bisemeeye bya kukoona bantu banji.

⁹ Nanga muntu oghu akuhaaghayo adheedheeuwe, akubaagha ng'oghu Ebyahandijikuwe bjughiyo' bito:

"Akuhaagha banaku adheedheeuwe,

ti kikoluwa kiye kihikiliye eki kikuuka' o bilo n'ebilo."*

¹⁰ Luhanga oghu akutaagh'o nsigho esi bantu bakuhelagha silughamu byokuliya bikaniye. Akubaheela kimui dheer bikaniye kandi mutunge ebikumala kukoona na abali mu bwetaagho.

¹¹ Luhanga akubafoola baguudha kwonini mu milingo yoona, niikuwo mugubhe kuba benge hambali haliyo kyetaagho kyona. Kandi kitembo kya bwenge bwanu eki, tukaakukikidhiya mu bahikilija baa Yelusaalemu, kikuleka basinde Luhanga.

¹² Kuhaayo kwanu sente sya kukoona bahikilija baa Yelusaalemu, takuli kwonkaha kuhaayo haabwa kyetaagho bali nakiyo, bhaatu dheer, eki mubakoleeye, kikuleka bantu bakaniye basinde kwonini Luhanga.

¹³ Nanga bantu bakaakubona ngoku muli benge kwonini, bakusinda Luhanga, haabwanu kuhikilija Makulu Ghasemeeye haa Kilisito kandi kukola ebi akulaghilagha. Ti tamukuba mukooneeye bahikilija aba bonkaha bbaa, mukuba mukooneeye na bantu banji dheer.

¹⁴ Ti balakabaagha mbasabila enuwe ewaa Luhanga, balabaasukagha haabwa ngughuma syamaanji sya kukoona esi Luhanga ahaaye enuwe.

¹⁵ Luhanga asijimuwe haabwa kutuha kitembo kiye kyamaanji kya Mwana wee Yesu.

10

Paulo naabugh'o buheeleliya buwe

¹ Siye Paulo ndimabasaba ndhootiye kandi nteekaane ngoku Kilisito aakolagha. Nankabha bantu banji mbakughilagha bati nkaakubaagha ndi eghi mba mwoba, bhaatu ntali eghi nsaakala.

² Ndimabeesengeleliya nti obu nkwise eghi ntasaakala ngoku naabbalagha kusaakala haabwa bamui mu bantu abakwelilikanagha bati etuwe niibuwo twaneetwalikanija ngoku abatali bahikilija bakwetwalikaniyagha.

³ Nankabha tuli muni muni nga bantu banji boona, tatukulwanijisiyagha abakutuhakaniyagha ngoku abatali bahikilija bakukolagha.

⁴ Byakulwanijisiya byatu, tabili bighambo ng'ebi abatali bahikilija bakubughagha. Bhaatu bighambo byatu bili na butoki bwa Luhanga kumal'o maani ghaa ngighu syatu, ngoku muntu angumal'o bwebisilo bwa ngighu yee.

⁵ Tukulmalagh'o kuhakangana kwona na myepanko ya buli mulingo eghi ekulekagha bantu batasijima Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga. Tukulekagha bantu bahindula nteekeleja yabo niikuwo bahutiye Kilisito.

⁶ Ti enuwe nimwahutiye kwonini Kilisito, dumbi tukweteekaniya kufubila boona abanakukola bikoluwa bya butaaghuwa.

* 9:9 9:9 Jabbuli 112:9

⁷ Enuwe tamwetegheleeje ngu, kaakuba muntu aba amaniye kwonini ati nimumheeleliya wa Kilisito, abhonganuuwe kumanya dhehe ngu naatu tuli kwonini baheeleliya baa Kilisito ngoku naye ali.

⁸ Tankukwatuwa nsoni kwesinda kwonini haabwa butokji obu Mukama Kilisito aatuhaye. Akatuha buwo kugumiya kuhikilija kwanu etali kuleka nkukuukilila, eki tankuhemuka haabwakiyo bbaa.

⁹ Tambbaliye kuba nga muntu akwete kuleng'oku kubahandiikila bbaluwa sya ku-boobahililija.

¹⁰ Nanga bamui mu enuwe bakughilagha bati, "Paulo akuhandiikagha bbaluwa sisaakaaye kandi syamaanj. Bhaatu n'aba ali eni aba mwoba kandi abugha ebitali na mughaso."

¹¹ Bantu ng'aba bali na kumanya ngu ebi tukuhandiikagaha mu bbaluwa tutali eghi niibiyo byonini tukukolagha.

¹² Tatukwetaaghisibuwa na kwelengeesaniya kedha kwesusaaniya na bamui mu bantu abakwete kwesinda boonini. Bakwelikanagha bati mbagheji kusaaliya bantu banji, ti habbala kweyoleka ngoku ebo basaaiye bantu banji. Eki kikwolekagha ngoku bali badhoma.

¹³ Etuwe tatukwesindagha haabwa kintu eki tutahikilijibuwe kwesinda haabwakiyo bbaa. Tukwesinda haabwa mulimo oghu Luhanga aatutumiye kukola, ti naanu muli kitwike kya mulimo oghu.

¹⁴ Taaniibuwo twesinda kusaalukaane ng'oghu oti tatwahikiye ewaanu eghi, bhaatu tuhikiye nanga nituwe twadubhiye kwisa eghi kubatebej'oku Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

¹⁵ Tatukwesinda kusaalukaane haabwa mulimo ghwa kutebeja oghu bantu banji bakoliye mu kijikalo. Ti kunihila kwatu ni ngu, ngoku kuhikilija kwanu kukweyongela kukula, mukutukoonela kugbaatikanija mulimo ghwa kutebeja ewaanu eghi,

¹⁶ niikuwo etuwe tugubhe kughenda kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga mu hijikalo binji ebjselaan'oku naanu, hambali muntu onji aatakaghendiye kutebeja, niikuwo twepanke haabwa kutebeja hambali muntu onji atakahikiye.

¹⁷ Nanga kihandijikuwe ngu, "Oghu akwepanka, oleke eepankile mu Mukama."*

¹⁸ Ti muntu weena neesindiye eenini, Mukama Kilisito taakumusinda bbaa, kuuy'oku akusinda oghu eye eenini asijimye.

11

Paulo na bakwenda baa bisubha

¹ Endindi ndi na kunihila nti mukungumisilija nankabha nimwelilikana muti ebi nkubugha mbya budhoma. Eki nkimanije ngoku mukweyongela kungumisilija.

² Neehighuuye kubhi ngoku Luhanga akwehighuwa kubhi haabwanu kwebaghanj'oku Kilisito. Nanga muli nga manaabukali ahikiliye atamaniye basaasa, oghu naahaayeyo kusweluwa musaasa omui enkaha, Kilisito.

³ Bhaatu noobaiye nti ngoku njoka yaadimaagiye Eeva hambele, naanu bantu bakugubha kubhiya byelilikano byanu bahikilija, niikuwo muleke kut'oku na nkokolo kuhutiya Kilisito enkaha mu majima kandi mu buusuuye.

⁴ Muntu akaakwisagha eghi n'abatebej'oku Yesu onji atali oghu twabatebij'oku, kedha haa Mwoyo Ahikiliye onji atali oghu mwatungiyi, kedha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghanji ghatali agha mwahikilije, mukumalagha ghasijima bwangu ebi akwete kwegheesiya.

⁵ Bhaatu tankwelilikana nti aba mukughilaghamu "bakwenda baa Kilisito bakulu" aba, bansaaiye.

⁶ Nsobola kuba ntaatendekewe kubugha, bhaatu nkwegheesiya ebi mmaniye. Ti eki twalengiy'oku kubasoboolola kiyo bbeni-bbeni mu buli mulingo ghwona.

⁷ Buuye siye nkasobiya kwebundaaliya kandi kuhutiya enuwe haabwa kubatebejela busa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga?

⁸ Kikaba ng'oghu oti nkaabha bibbula bya bahikilija mu hijikalo binji haabwa sente naatungagha kulugha ewaabo, kukola mulimo ewaanu eghi.

⁹ Ti bwile obu naamaliye naanu eghi, naakabaagha nineetaaghisibuwa sente, tanaatalibanijagha muntu n'omu kunkoonela nasiyo bbaa. Bahikilija baanyakanye abaalughiye mu kyalu kya Makedoniya bakandeetela ebi neetaghisibuwagha. Siye nkeetantala kubabeela kijibu mu mulingo ghwona, ti eki niikiyo nkakweyongela kukola.

* 10:17 10:17 Yelemiya 9:24

¹⁰ Majima kuwo ngoku ninakweyongela kubugha majima ghaa Kilisito, taaliyo muntu n'omui mu kyalo kya Akaaya kyona oghu akuntanga kwesinda nti nkahikija kutabasaba sente.

¹¹ Obu naaghiliye nti tankubabeela kijibu kubasaba sente, buuye ni nanga ngu tambakundiye? Luhanga amaniye ngoku mbakundiye.

¹² Nkweyongela kutasijima bukooneli bwona bwa sente kulugha ewaanu eghi, niikuwo beegheesija aba batagubha kwesinda mbaghila bati bakugubha kukolela busa ng'atu.

¹³ Bantu ng'aba mbakwenda baa bisubha, mbakoli abatali na majima, bakwefoolagha kuba bakwenda baa Kilisito haaguuli kwonkaha.

¹⁴ Ti eki takinswekaniye bbaa, nanga Sitaani akugubha kwehindula nsusaana yee, asuse malajika oghu ali na kyeleeli kya Luhanga.

¹⁵ Nahabweki eki kitabaswekaniya, kaakuba abakuheeleliyagha Sitaani aba beefoola nga baheeleliya abakukolagha bihikiye. Haa mpelo Luhanga alibafubila haabwa ebi bakukolagha.

Paulo neesinda haabwa kubona-bona kuwe

¹⁶ Nkutodha kughila nti, muntu weena ateelikana ati ndi mudhoma haabwa kwebugh'o. Bhaatu nimwaneelikane mutiyo, muntegheeleliye ngoku mwangutegheeleliya mudhoma, niikuwo nanje neesind'o kabhii nga banji.

¹⁷ Majima ebi nkwete kwebugh'o nineepanka bini, teeli ngoku Mukama Kilisito angubaliye, bhaatu nkwete kubibugha ndi nga mudhoma.

¹⁸ Bhaatu ngoku haliyo bakanije abakwete kwesinda haabwa ebi bakoliye, ngoku abatali bahikilija bakwete kwesinda, nanje dhe nkwesinda haabwa ebi nkukolagha.

¹⁹ Buuye enuwe bagheji mutiyo, mukusijimagha mutiya kyona eki badhoma batiyo babaghambiye?

²⁰ Enuwe mukubonagha byona bisemeeye nankabha bantu babalaghila nga bakoli baabo, kedha batwala etunga lyanu, babalema, kedha babawaawaaniya.

²¹ Tamuhemukije kwelikana muti etuwe tukaba baceke, kutabatwalikaniya ngoku aba bakubatwalikaniyagha?

Nahabweki nanje nguli naabaagha ndi mudhoma, nangwesindiye nga bantu aba haabwa ebikulekagha beesinda.

²² Balaba mbesinda haabwa kuba Bahebbulaayo, nanje dhe ndi Muhebbulaayo. Balaba bali Banajsaaleeli, nanje dhe ndi Munajsaaleeli. Balaba mbesinda haabwa kuba baasukulu baa Ebbulahimu, nanje dhe ndi muusukulu wa Ebbulahimu dhe.

²³ Balaba mbesinda bati mbaheeleliya baa Kilisito, siye nsaajiyo kandi batangila bati nguuye esile kubugha eki. Nkoleeye kwonini Kilisito, bankwete mu nkomo milundi ekanije haabwa Kilisito, bampuuye kwonini haabuwe kandi baabbaliye kunjita haabuwe.

²⁴ Bayudaaya bakampuula bibbooko bya minuwa milundi kataano, ti buli mulundi bampuulagha bibbooko makumi asatu na mwenda.

²⁵ Balooma bampuuye mbooko milundi kasatu, bwile bumui bantu bakampuula mabaale kunjita. Nantungiye bijibu bya maati ghaanamulito asatu kwatika haa nanja ngalimu, ti naalaaye kandi neesala mu nanja,

²⁶ kandi naabungiye kukaniye haabwa Kilisito. Mu kubunga oku, naatungiye bijibu mu kuleng'o kubhasuka maasi, bajindi baabbala kunjita, Bayudaaya baanakyanje boonini baabbala kunjita, batali Bayudaaya baabbala kunjita, bantu banji bambona-bonija mu bibugha n'omu byalo, naatungiye bijibu haa nanja kandi naatungiye bijibu mu abakweyetagha bahikilija baanakyanje.

²⁷ Naakolagha kwonini, ntalibana kwonini kandi milundi ekanije naalaalagha ntaghwesaghiye. Njala yankwatagha kandi eliyo linkwata, bunji n'obunji byokuliyi bimbula. Mpeu yankwatagha nanga kutaba na ngoye sya kuluwala kuntuumiya.

²⁸ Takili eki kyonkaha bbaa, buli kilo naabaagha na bwile butimbiikaane kwebembela bjjbula bya bahikilija byona.

²⁹ Buuye ni anj oghu kuhikilija kuwe kukecekagha nanje niikala ntacekiye haabwa kumweyungilila? Ni muhikilija ki oghu bakulekagha asiisa niikala mutima ghutansaaliye munda?

³⁰ Ninaabaaye nindaghiluwa kwepanka, nkwepankila mu bintu ebyolekiye buceke bwanje.

³¹ Luhanga kandi Ese Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu bantu babhonganuuwe kusinda bilo n'ebilo, amaniye ngoku ntakwete kuha bisubha.

³² Mu kibugha kya Damasiko, mulemi oghu mukama baaghilaghamu Alitaayo aabaagha ataay'o kulema kitwike kya bukama buwe eki, aalaghila baasilikale be kulinda milyango ya kibugha eki niikuwo bankwate.

³³ Bhaatu bamui mu bantu baayo bankotiya mu kighegha kiinamuljito, bankwamijiya mu dilisa lya lugho olwelighilijye kibugha eki bansundukiya enja yakiyo naaluka.

12

Kubonekeluwa kwa Paulo na kubona-bona kuwe

¹ Nankabha mutakunsijima nga mukwenda wa Kilisito, nkulaghiluwa kweyongela kwesinda. Nankabha ntali n'eki nkutung'o, nkubaghambil'o ebi Mukama Kilisito aalekiye naabonekeluwa kandi n'ebi ansuukulijye.

² Nimanijye musaasa ahikilijye Kilisito, oghu myaka ekumi n'ena ehooy'o, oghu akatwaluwa mu eghulu. Alaba naatwahuweyo mu mubili kedha mu mwoyo, siye tanimanijye. Luhanga niye amanijye.

³ Nkutodha kughila nti, Luhanga alaba naamutwete mu mubili kedha atali mu mubili, Luhanga niye amanijye. Eki nimanijye,

⁴ ni ngu akatwaluwa mu kijikalo kya Luhanga kisemeleeye kimui, ti Luhanga amughambilayo bintu ebi muntu ataakugubha kusoboolola kandi ebi muntu atasijilanuuywe kubugha nanga mbyakuswekanija munu bantu kubijhikilija.

⁵ Nangwesinda kubugh'o ekyabaay'o musaasa ng'oghu, bhaatu etali haabwanje nenkaha, nkwesinda haabwa bintu ebikulekagha bantu bambona buceke.

⁶ Nankabha ntuwamu kwesinda, tankuba ndi mudhoma bbaa, nanga nkuba nimbugha majima. Bhaatu tankwesinda, nanga tambbalijye ebi muughuuywe nineeegheesija n'ebi muboone ninkola, bileke bantu baneelilikan'o kusaaliya ngoku kibhonganuuye.

⁷ Haanuma ya Luhanga kumala kunjoleka byakusukululuwa byamaanijye ebi byona mu eghulu, ampa kijibu kyamaanijye kya bulwaye obwambona-boneejiye ngoku ehuwa likusaalilagha muntu jimutubhijiyeye. Akakola eki kuntanga kwesinda haabwa ebi anjolekiye ebi byona. Sitaani aabbalagha kukoleesija bulwaye obu kumbona-bonija.

⁸ Nkasaba Mukama mulundi esatu nti anjij'o kubona-bona oku.

⁹ Bhaatu bulijye mulundi ankuukaghamu ati, "Tankukuuy'o bulwaye obu, bhaatu eki okwetaaghisibuwa niisiye kukughilila ngughuma, nanga nuwabaaye oli muceke niibuwo nkukukoonela." Nahabweki nkwesinda kubugh'o bintu ebinkufoola muceke, niikuwo bantu bakone ngoku Kilisito aaniye akumpaagha maani ghaa kumuheeleliye.

¹⁰ Eki niikiyo kikulekagha haabwa Kilisito ndheedhuwa, mu buceke, bantu kumbabaakijisiya, mu bijibu, bantu kumpighanija kandi kubona-bona. Nanga nkaakubaagha ndi muceke obu niibuwo Kilisito akumpaagha maani.

Kukwatuw'o kwa Paulo haabwa bahikilija b'omu Koljinto

¹¹ Neefooye nga mudhoma kwebugh'o ninesinda ntiyo, bhaatu nijnuwe mwampambijijye kwebugh'o ntiyo. Nijnuwe mwabaagha mubhonganuuye kunsinda mutiyo, nankabha nimukwelilikanagha muti tandi na mughaso, aba mukughilaghamu "bakwenda baa Kilisito bakulu" aba tabansaaiye bbaa.

¹² Obu naanabaagha naanu eghi, nkagumijijye kandi naakolagha bwakulolelo na byakuswekanija kwoleka ngoku ndi mukwenda kwonini wa Kilisito.

¹³ Eki ntakolijye eghi ni kughila nti munsaghike, ngoku nkukolagha mu bijibula bya bahikilija binji. Mukaakuba nimwelilikanagha muti nkasobijya, munganile!

¹⁴ Neeteekanijye kwisa kubalol'o mulundi ghwakasatu, tankubabeela kijibu nanga tankwisa kughila nti mumpu bintu byanu, nkubbala kuhikilija kwanu kugume. Mumanijye ngoku baana batabhonganuuwe kuteghekele babyaye baabo, bhaatu babyaye bali na kulolelele baana baabo. Siye Paulo ndi nga mubyaye waanu, nkubakola ntiyo.

¹⁵ Nahabweki na kudheedhuwa kukanijye, nkweheelayo kimui kandi mpeyo koonaka aka nkali nako haabwanu. Buuye siye kubakunda bhyani, kikuleka enuwe munkunde kukee?

¹⁶ Mumanijye ngoku ntaghilijye nti mumpu sente sy'ebi neetaghisibuwagha. Bhaatu bantu bakughilagha bati, nkabaay'o enuwe sente mu magheji kandi mu mulingo ghwa kubasoona-soona.

¹⁷ Buuye bahikilija baanakyenje aba nkutumagha eghi haliyo oghu ebo baahij'o sente mu mulingo ghutahikijye kusindeetela?

¹⁸ Obu naatumijye Tito na muhikilija muunakyatu oli onji oghu mumanijye, buuye bakabakumaanyamu eghi sente? Tamumanijye ngoku siye hamui na Tito twakolagha eghi bintu bisusaane kandi tuli na kighendeleluwa kimui?

¹⁹ Kedha niibuwo mweilikana muti bwile obu bwona tukwete kwetonganiilila ewaanu tuti tatuli n'eki tusobeeje! Twabughagha bintu ebi mu majima mu maaso ghaa Luhanga haabwatu kulungana na Kilisito. Bahikilija baanakyanje, ebi twakoliye byona bikaba haabwa kubagumjya mu kuhikilija kwanu, enuwe aba tukundiye.

²⁰ Eki neeyungiliye ni ngu ninaasiye eghe nsobola kusanga banji bataakwetwalikaniya ngoku nkubbala bahikilija kwetwalikaniya. Nkakubasanga ntiyo nkusaaliluwa kandi mbafubile ngoku mutangubaliye nkole. Ti neeyungiyi nti ninaasiye eghe, nsobola kusanga muusuuye ntonganji, etima, kijiingha kihingulaane, buli omui ali haa kwebbalila biye, nimubughangan'o kubhi, muli na lughambo, muli na myepanko ebhijhiye kandi mutateekaane.

²¹ Neeyungiyi nti ninaatodhiye kwisa eghe, Luhanga akuleka nijghuwe mpemukiye mu maaso ghaanu. Nkutuntula haabwa bahikilija bakaniye abanabhengiyi kwekuukamu bibhi byabo bya kwebhijya bya busyanji na kweghomba kwakitiyo-kitiyo ebi banakwete kukola.

13

Kuteelela kwokumaliilila na kulamukiya

¹ Ghuni ghukuba mulundi ghwanje ghwakasatu kubabungila. Haliyo hambali Ebyahandjikuuwe bighijiyi biti, "Buli musango ghukulaghiluwa kuba na baakajso babili kedha basatu."*

² Obu naasiye eghe mulundi ghwakabili kubalola, nkateelelela enuwe bahikilija boona ngoku nkufubila boona abakwete kukola bintu bjbhijhiye. Endindi ngoku ntali eghe ndimatodha kukikuukamu nti, nkaakutodha kwisa eghe nkufubila bahikilija boona abaasijsiye, n'abakwete kusijisa.

³ Kubafubila oku kukwaleka ngoku ebi nkubughagha ngoku Kilisito aaniye akubimpaagha, ti Kilisito taakubaagha muceke mafubila abakukolagha bintu bjbhijhiye, bhaatu akubafubilagha kwonini.

⁴ Majima Kilisito akajooka nga muceke obu baamubambagha haa musalaba, bhaatu endindi ni mwomijili haabwa maanj ghaa Luhanga. Niikiyo kimui naatu dheer endindi twelunganiye na Kilisito mu buceke, bhaatu haabwa maanj ghaa Luhanga tukuba boomijili hamui naye kandi tuheeleliye enuwe.

⁵ Mweilikane bhyani kulola majima mulakaba muhikilije kuwo. Mweilikane majima Yesu Kilisito alaba ali mu bwomijili bwanu. Kitali eki kilengeso kikuba kibasingiyi.

⁶ Nkunihila eki kikuleka mumanye ngoku tutaasaaghuuwe kuba bakwenda boonini baa Kilisito.

⁷ Tukubasabilagha Luhanga tuti abagubhijsiye kutakola kintu kyona kibhijhiye. Tatukusabagha tutiyo niikuwo enuwe mutusinde, bhaatu niikuwo mugubhe kukola ebhijhiye nankabha banji mbakughilagha bati tatuli bakwenda.

⁸ Tatukukolagha kintu kyona ekukuhakanija majima agha tukwegheesiyagha, bhaatu tukwegheesiyagha majima ghonkaha.

⁹ Nankabha etuwe tuceka tukubasabilagha enuwe kuguma mu kuhikilija kwanu; kandi tukubasabilagha tuti mweyongele kukola ebhijhiye.

¹⁰ Eki niikiyo kyalekiye naabahandiikila bintu ebi ntakaasiye, niikuwo ninaasiye eghe, ntakoleesija nsakaaye butoki obu Mukama ampaaye. Butoki obu akabumpa kugumjya kuhikilija kwanu etali kubakuqkijijiya.

Kulagha

¹¹ Kyokumaliilila bahikilija baanakyanje, ndimabalagha nti mwesal'o. Mweyongele kukola ebhijhiye, muughuwe ebi naabahanuliye, muughuwane kandi muukale hamui mpemba. Ti Luhanga oghu aasuuye kukunda akubaha mpemba yonkaha.

¹² Mulamukanganijaghe nga bahikilija nimughuwana mu kikubha.

¹³ Bahikilija baanakyantu boona eni mbabakeeliya.

¹⁴ Ngughuma sya Mukama Yesu Kilisito, kukunda kwa Luhanga Esetuwe, na kulunganiya kwa Mwoyo Ahikilijiyi, biikale naanu enuwe boona.

* 13:1 13:1 Kyabilaghalo 19:15

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bagalatija Kwanjula

Galatija kikaba kili kyalo ekili haagati ya ehanga eli endindi bakughilaghamu Butuluki. Paulo na Balanaba bakaba mbatebije Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu mu ghamui haa maatauni ghaa mu kyalo kya Galatija. Bantu bakaniye baafooka bahikilija (Bikoluwa 13—14).

Haanuma y'eki bantu baasa baatandika kwegheesiya bahikilija ngoku bakulaghiluwa kuhutya bimui haa bilaghilo kandi mighendiyo ya Kiyudaaya. Baaghila bati bahikilija baabusaasa bakulaghiluwa kubasala.

Paulo aasukiya bahikilija ngu Luhanga akujunagha boona abakuhikilijagha Kilisito, etali haabwa kukwamilila mighendiyo. Ooleka ngoku kini bakwenda baa Kilisito baa mu Yelusaalemu baakigumije (Bikoluwa 15).

Mu nsuula 3—4 Paulo asobolooye mu bigatikaane ngoku kitaakugubhukana Luhanga kudheedhuwa haabwa ebi tukukolagha. Tukugubha kuba bahikilije ewaa Luhanga haabwa kuhikilija, nga Ebbulahimu taata w'okudubha wa Bayudaaya. Nahabweki mu nsuula 5—6 oolekiye ngu bwomiji bwatu nga bahikilija bukulaghiluwa Mwoyo Ahikilije kubuhikila. Ntwakoliye tutiyo, niibuwo tukugubha kuhikilija kilaghilo kya Luhanga kyamaani kya kukunda bantu.

Paulo naahandiikila bahikilija baa Galatija

¹ Sije Paulo, mukwenda oghu bantu bataakomije kandi oghu muntu n'omui ataatumije kuba mukwenda, bhaatu oghu Mukama Yesu Kilisito na Luhanga Esetuwe oghu akahumbiila Kilisito mu bakuye baakomije kuba mukwenda.

² Ndi hamui na kibbula kya bahikilija baanakyatu boona abali eni, ti niisiye naabahandiikila bbaluwa eni enuwe bibbula bya bahikilija boona abali mu maatauni gh'omu kyalo kya Galatija.

³ Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

⁴ Kilisito akeehayo kumwita niikuwo atucungule kulugha mu bibhi byatu kandi kutujuna nsi ya bibhi eni. Akakikola kusighikila haa kubala kwa Luhanga waatu kandi Esetuwe.

⁵ Luhanga oghu bantu bamuhe kitinjisa bilo n'ebilo. Aamijina.

Taaliyo Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghanji

⁶ Nswekiye kuughuwa ngu mwatandikiye bwangu kulugh'o Luhanga oghu akaleka mwahikilija Kilisito haabwa ngughuma esi Kilisito aabaghilije. Kandi ngu mwatandikiye kuhikilija butumuwa bunji obu bantu bakwete kughilamu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

⁷ Agha taghali Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghaamajima bbaa. Majima ghali ngu haliyo eghi bamui mu bantu abakwete kutabangula byelilikano byanu bahikilija kandi niibuwo baaleng'o kugaaliya Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito.

⁸ Bhaatu nankabha etuwe bakwenda kedha malajka w'omu eghulu abatebeja butumuwa bunji obutali Makulu Ghasemeeye ghaamajima agha twabatebije, oghu Luhanga amufubiile kimui!

⁹ Ndimatodha kubaghambila ngoku twasanguye tubaghambiiye nti: Kaakuba muntu weena aba naabatebeja eghi makulu ghasemeeye ghanji aghatali ghaamajima agha mwahikilije, muntu oghu majima Luhanga amufubiile kimui!

¹⁰ Buuye niibuwo naaleng'o kuleka bantu mbansijima kedha Luhanga nansijima? Kedha buuye niibuwo naaleng'o kukola ebidheedhiye bantu? Kaakuba niikala nindeng'o kukola ebidheedhiye bantu, nkuba ntali muheeleliya wa Kilisito.

Ngoku Paulo aafookiye mukwenda

¹¹ Bahikilija baanakyanje nkubbala mumanye ngu, Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha naabatebije, takili kintu eki muntu eekoleeye bbaa.

¹² Tanaaghatungiyee kulugha ewaa muntu weena kandi muntu weena taaghan-jegheeseeye bbaa; Yesu Kilisito enkaha niye akaghansukulila, aaleka naaghamanya.

¹³ Mumaniye ngoku neetwalikaniyagha obu naanabaagha mu diini ya Kiyudaaya kandi ngoku naabona-boniyagha kwonini kibbula kya bahikilija kya Luhanga kandi ngoku naalengagh'o kukihwelekeleliya.

¹⁴ Naalengagh'o kwekamba kwonini kukwata bya diini ya Kiyudaaya kusaaliya Bayudaaya bakaniye baagaali syanje kandi naataagh'o kulū na nkokolo kukwata mighendiyo ya baataata baatu.

¹⁵ Bhaatu nankabha obu naabaagha ntakabyahuwe, Luhanga akasanguwa ankomiye kukola mulimo ghwa kulangilila butumuwa bwa Kilisito. Angilila ngughuma,

¹⁶ kandi ansūkuḷiḷa naabona Mwana wee Kilisito, niikuwo ngubhe kulangilila bantu batali Bayudaaya butumuwa obu. Kandi taaliyo muntu n'omui oghu akabunjegheesiya bbaa.

¹⁷ Tanaaghendiyeye e Yelusaalemu kwebuḷiy'o abaadubhiye kuba bakwenda siye ntakabaaye mukwenda. Bhaatu dumbi naaghenda mu kyalo kya Alebbiya, haanuma naalughayo naatodha naakuuka mu tauni ya Damasiko.

¹⁸ Haanuma ya myaka esatu Luhanga anjolekiye butumuwa busemeeye obu, naaghenda e Yelusaalemu kusanga-sangaana na Peetelo, naamala naye bilo ekumi na bitaano.

¹⁹ Ninaliyeyo mukwenda oghu naaboone ni Yakobbo enkaha, mughenji wa Mukama waatu Yesu.

²⁰ Majima Luhanga amaniye ngoku ebi nkwele kubahandiikila bini bitali bisubha.

²¹ Haanuma ya kulugha Yelusaalemu naaghenda kulangilila butumuwa obu mu kyalo kya Siliya na kyalo kya Kilikija.

²² Bibbula bya bahikilija baa Kilisito baa Buyudaaya, bakaba batamaniye siye bbaa.

²³ Bakaaghuwa kwonkaha mbabaha makulu ngu, "Musaasa Paulo oghu aabona-boniyagha etuwe bahikilija baa Kilisito, endindi niibuwo aatebeja bantu Makulu Ghasemeeye haa Kilisito kuni aadubhagha kuleng'o kuhwelekeleliya abahikilijije Kilisito."

²⁴ Ti baasinda Luhanga haabwa kuleka siye ninihikilija Yesu.

2

Bakwenda mbaḷiima ngoku Paulo ali mukwenda

¹ Haanuma ya myaka ekumi n'ena ndughiye e Yelusaalemu, naatodha naakuuka yo, bwile obu naaghenda na bahikilija baanakyanje, Balanaba na Tjito.

² Nkaghendayo nanga Luhanga akaba nanjolekiye ati mbhonganuuwe kughendayo. Obu naakidhiyeyo, naasoboolola mu kibiso beebembeli baa bahikilija bonkaha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha nkwegheesiya mu bantu batali Bayudaaya. Nkakikola haabwa kwobaha nti mughaso ghwa ebi naakoliye n'ebi nkwele kukola ghutakwila busa.

³ Ti Tjito oghu naabaagha naye bakaba batamusaliye haabwa kuba Mugilikji, bhaatu abakutuhakaniyagha aba, tabamuhambijije bati banamusale bbaa.

⁴ Nkabugha na beebembeli aba mu kibiso nanga haabwa bamui mu bantu abeefoolagha kuba bahikilija kuni bali na kighendeleluwa kya kubega ebi tukokolagha haabwa bughabe obu Kilisito Yesu aatuhaaye kutakwata bilaghilo bya Kiyudaaya kandi batufoole basyana baa bilaghilo.

⁵ Tatwategheleejiye bantu aba na katji konkaha bbaa. Tukabhenga ebyabo niikuwo majima ghaa Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito twabatebije ghagubhe kweyongela kubaghasila.

⁶ Ti abaakujookagha nga beebembeli baa bahikilija aba, tabali na kyona bongeeeye haa butumuwa nkwegheesiya. Tanfuuy'o balaba bali beebembeli kedha bbaa, nanga Luhanga taakusoolagha bantu naalola ngoku basusiye haaguḷi.

⁷ Bhaatu beebembeli aba, baamanya ngoku Luhanga ampaaye mulimo ghwa kutebeja Makulu Ghasemeeye mu batali Bayudaaya kandi ngoku aatumiyeye Peetelo kutebeja Bayudaaya.

⁸ Ngoku Luhanga aahaaye Peetelo butoki bwa kuba mukwenda kutebeja Bayudaaya, niye dhe akampa mulimo ghwa kukola nga mukwenda kutebeja batali Bayudaaya.

⁹ Beebembeli bakulu Yakobbo, Peetelo na Yohaana, baamanya ngoku Luhanga mu ngughuma siye ampaaye mulimo ghwa mbaghanja oghu, baakwata siye hamui na Balanaba mu ngalo kwoleka ngoku tukwete kutebeja butumuwa bumui. Baasjima nga siye na Balanaba tughende tutebeje batali Bayudaaya, ebo batebeje Bayudaaya.

¹⁰ Baatusaba ngu tubhonganuuwe kweyongela kukoona banaku, kintu eki naali ntaay'o kulū na nkokolo kukola.

Paulo naahakaniya Peetelo

¹¹ Ninali mu kibugha kya Antiyokiya, obu Peetelo aasiye kubungayo, naamuhakaniya bbenj-bbenj bantu boona baboone, haabwa kisobi aakoliye.

¹² Obu bamui mu bahikilija baabusaasa aba Yakobbo aatumyiye Antiyokiya eni baabaagha batakakidhiye, Peetelo aaliyagha hamui na batali Bayudaaya. Bhaatu obu bahikilija aba baakidhiye, aatandika kulugh'o kandi kwecuw'o batali Bayudaaya aba. Oobaha ati, bahikilija abaaghilagha bati bantu badubhaghe babasalaghe, bakumu-soghosa bati akuukalagha na bantu aba batasaliye.

¹³ Na bahikilija banji Bayudaaya mu Antiyokiya beetwalikanija nga Peetelo oghu mu bughobiya buwe, ti haabwa bughobiya bwabo obu baahabijisiya na Balanaba.

¹⁴ Obu naaboone batakwamiliye kwonini majima ghaa Makulu Ghasemeeye haa Kilisito tukwegheesiyagha, naasoghosa Peetelo mu maaso ghaa bahikilija boona nti, "Peetelo oli Muyudaaya, ti otuuye eni nuweetwalikanija ng'atali Muyudaaya, tawetwalikanijagha nga Muyudaaya bbaa. Buuye okugubha otija kuleng'o kuhambijija batali Bayudaaya kukwata mighendiyo ya Kiyudaaya?"

¹⁵ Naatodha naamughila nti, "Siye hamui naawe tubyahuwe tuli Bayudaaya, tatubyahuwe batali Bayudaaya aba Bayudaaya bakughilamu 'basijisi.' "

¹⁶ Bhaatu endindi tumanije ngu Luhanga taakubalagha muntu kuba ahikiliye haabwa kukwata bilaghilo, bhaatu haabwa kuhikilija Yesu Kilisito. Naatu dheer tukahikilija Kilisito Yesu niikuwo Luhanga atubale kuba bahikiliye haabwa kuhikilija Kilisito etali haabwa kukwata bilaghilo. Nanga taaliyo muntu weena oghu Luhanga akubala kuba ahikiliye haabwa kukwata bilaghilo.

¹⁷ Obu etuwe Bayudaaya twatandikiye kubbala mulingo ghwa kubaluwa kuba bahikiliye haabwa kuhikilija mu Kilisito, tukakisanga ngu tuli basijisi dheer. Buuye eki kikumanijisiya ngu Kilisito niye akutufoolagha basijisi? Majima kuwo bbaa!

¹⁸ Kaakuba nkuuka haa mighendiyo ya Kiyudaaya ya kukwata bilaghilo ebi naalekiye, nkufooka musijisi haabwa kutakwata bilaghilo ebi.

¹⁹ Nanga kukwama mu bilaghilo n'ebi bilaghiye nkakuwa, niikuwo ngubhe kuukal'o haabwa Luhanga.

²⁰ Nkabambuwa haa musalaba hamui na Kilisito, ti taalijsiye ndi mwomijili, bhaatu Kilisito niye ali mwomijili muli siye. Kandi bwomijili bwa mubili buni obu ndi nabuwo endindi, ndi nabuwo haabwa kuhikilija Mwana wa Luhanga oghu akankunda kandi aahaayo bwomijili buwe haabwanje.

²¹ Tankughayagha ngughuma sya Luhanga, nanga muntu kubaluwa kuba ahikiliye nkwaabaaye kusighikiye haa kukwata bilaghilo, Kilisito akuba naakwiliye busa.

3

Kuhikilija kedha kukola ebi bilaghilo bilaghiye

¹ Enuwe Bagalatija badhoma! Ni ani akabalagha? Nkabaghambila bbeni-bbeni ngoku Yesu Kilisito baamubambije haa musalaba.

² Nkubbala kubabuqulija kintu kimui kyonkaha: Mukatunga Mwoyo Ahikiliye haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye kedha haabwa kuhikilija Makulu Ghasemeeye mwaghuyeye?

³ Muli badhoma mutiyo? Haanuma ya Mwoyo Ahikiliye kubatandikijsiya kuhikilija, niibuwo mwelilikana muti haabwa maani ghaanu mukugubha kwekuqulija mu mwoyo?

⁴ Kubona-bona oku kwona haabwa kuhikilija Kilisito kukubakwila busa? Majima kuwo mukabona-bonela busa?

⁵ Luhanga akubahaagha Mwoyo Ahikiliye kandi akola byakuswekanija ewaanu eghi, haabwanu kukola ebi bilaghilo bilaghiye, kedha haabwa butumuwa busemeeye bwa Kilisito mwaghuyeye?

⁶ Ebyahandjikuuwe hambele bibughiy'o Ebbulahimu biti, "Akahikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikiliye."*

⁷ Nahabweki mubhonganuuwe kwetegheeleliya ngu boona abahikiliye Luhanga nga Ebbulahimu, mbaana baa Ebbulahimu.

⁸ Hambele Ebyahandjikuuwe bikasanguwa bighiliye biti, Luhanga akubala batali Bayudaaya kuba bahikiliye haabwa kuhikilija. Aasanguwa alangiliye Ebbulahimu Makulu Ghasemeeye ati, "Muli uwe niimuwo nkuheela mahanga ghoona mugisa."*

⁹ Nahabweki kini kikumanijisiya ngu boona abakuqulija Kilisito bakutungga mugisa ng'oghu Ebbulahimu aatumgiye hambele haabwa kuhikilija.

¹⁰ Boona abakulengagh'o kukola ebi bilaghilo bilaghiye bakijinuwe, nanga Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, "Akiinuwe weena oghu atakukwata byona ebi-handjikuuwe mu bitabo bya bilaghilo kandi abihikiya."*

* 3:6 3:6 Ntandiko 15:6

* 3:8 3:8 Ntandiko 12:3; 18:18; 22:18

* 3:10 3:10 Kyabilaghilo 27:26

¹¹ Majima taaliyo muntu oghu Luhanga akubalagha kuba ahikilijije haabwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, nanga “Oghu ahikilijije akuba mwomijili haabwa kuhikilija.”*

¹² Kukola ebi bilaghilo bilaghiye takisusaane na kuhikilija. Ebyahandjikuuwe bighijije biti, “Weena oghu akukola ebi bilaghilo bilaghiye, akuba mwomijili haabwabiyo.”*

¹³ Kilisito akatucungula kulugha mu mukiino ghwa kusaaghuwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye, ti Kilisito akafooka mukiino haabwatu, nanga Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, “Weena oghu badhodhookejije haa kiti akijijijije.”*

¹⁴ Kilisito akatucungula mu bibhi byatu, niikuwo mugisa oghu Luhanga hambele aahaaye Ebbulahimū, agubhe kughuha endindi na batali Bayudaaya abakuhikilija Kilisito Yesu oghu. Eki kikab’o niikuwo etuwe haabwa kuhikilija Yesu, Luhanga atuhe Mwoyo Ahikilijije oghu aatulaghanijije.

Bilaghilo na ndaghaano

¹⁵ Bahikilija baanakyanje, oleke mbahe kyakulolel’o kya buli kilo. Bantu babili bakaakukolagha ndaghaano mbat’o mikono kughigumija, taaliyo oghu akugubha kughibhenga, kedha kwongela kintu kyona haa ndaghaano eghi. Niikuwo na ya Luhanga eli etiyu.

¹⁶ Luhanga akakolela Ebbulahimū na muusukulu wa Ebbulahimū oghu ndaghaano. Ebyahandjikuuwe tabikughilagha biti “na baasukulu be” kumanijisya bantu bakaniye, bhaatu “na muusukulu waawe”* kumanijisya muntu omui Kilisito.

¹⁷ Eki nkweite kubugha ni ngu: Luhanga akakola hambele ndaghaano na Ebbulahimū. Ti myaka bikumj bbinaa n’asatu haanuma ya ndaghaano eghi, niibuwo Luhanga aahaaye Musa bilaghilo. Ti bilaghilo ebi tabyadhijijije ndaghaano eghi aakolijije na Ebbulahimū eghi bbaa. Ebi aalaghanijije Ebbulahimū byona bikub’o.

¹⁸ Ntwabaaye baakukola ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo tutunge migisa ya Luhanga, migisa eghi tukuba tutaakughitunga haabwa ndaghaano eghi Luhanga aakolijije na Ebbulahimū. Bhaatu Luhanga akaghilila Ebbulahimū ngughuma aalaghasanija kuha Ebbulahimū migisa, ti majima aamuhaayo.

¹⁹ Ti buuye ekyalekiye Luhanga aaha Musa bilaghilo nkiki? Luhanga akaha Musa bilaghilo kwoleka bantu ngoku majima kibhi kili, kuhikijija Kilisito muusukulu wa Ebbulahimū oghu ndaghaano eghi yaabughagh’o abyahuwe. Luhanga niye akalaghila baamalajka be kwisa kuha Musa bilaghilo. Ti Musa aafooka mukwenda kughambila bantu bilaghilo ebi.

²⁰ Obu Luhanga aalaghasanijije kuha Ebbulahimū migisa, takyetaaghijisibuwe mukwenda kub’o, nanga Luhanga eenini niye aamulaghasanijagha.

²¹ Buuye bilaghilo bihakanijije ebi Luhanga aalaghasanijije Ebbulahimū? Bbaa! Nguli haabaagh’o bilaghilo ebyanguleka bantu baba bahikilijije, bantu bangutungagha bwomijili butahuw’o haabwa kukola ebi bilaghilo ebi bilaghiye.

²² Bhaatu Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti kibhi kilemiye buli muntu weena, nahabweki tumanijije ngu abakuhikilija Yesu Kilisito bonkaha, niibo bakutunga eki Luhanga aalaghanijije.

²³ Luhanga atakoolekiye bantu mulingo ghwa kuhikilija Kilisito, bilaghilo niibiyo byali bitulemiye kwonini kandi bituboheleeye nga banyankomo, kuhikijija obu Luhanga aatusukulijije mulingo ghwa kuhikilija Kilisito.

²⁴ Ti bilaghilo biyo Luhanga akabit’o kutulinda kuhikijija Kilisito aasiye, niikuwo haabwa kuhikilija Kilisito, Luhanga agubhe kutubala kuba bahikilijije.

²⁵ Bhaatu endindi Luhanga aatwolekiye mulingo ghwa kuhikilija Kilisito, tatukyalemuwa bilaghilo bbaa.

Baana baa Luhanga

²⁶ Enuwe boona muli baana baa Luhanga haabwa kuhikilija Kilisito Yesu.

²⁷ Nanga enuwe abahikilijije Kilisito kandi baabatija mu lijina lya Kilisito muli mu bumui naye.

²⁸ Muntu naabaaye ahikilijije Kilisito taaliyo mbaghanija haa Muyudaaya kedha atali Muyudaaya, masyana kedha wa bughabe, mukali kedha musaasa, nanga mu Kilisito Yesu enuwe boona muli bamui.

²⁹ Ti ngoku enuwe mwamaliye kuhikilija Yesu Kilisito, muli baasukulu baa Ebbulahimū kandi mukutungu migisa eghi Luhanga aalaghanijije kuha baasukulu baa Ebbulahimū.

* 3:11 3:11 Habbakukij 2:4 * 3:12 3:12 Kyabaleevj 18:5 * 3:13 3:13 Kyabilaghilo 21:23 * 3:16 3:16 Ntandiko 12:7; 13:15; 24:7

4

¹ Eki nkwete kubugha ni ngu mugwetuwa akaakubaagha anali mwana, akubaagha nga musyana kandi kuni niye alitunga bintu byona ebi ese wee aamulaghijisanjiye kumuha.

² Akuukalagha analemeeuwe abakwete kumulolelela kandi kumukulijya kuhikjya bwile obu ese wee aataayo kumukwatijya bintu ebi buhikjye.

³ Niikiyo kimui naatu dheeh bahikilija, obu twabaagha tutakahikilijje Kilisito, tukaba tulemeewe mighendiyo ya bantu baa nsi eni.

⁴ Bhaatu obu bwile bwonini bwahikjye, Luhanga aatuma Mwana wee Yesu muni, mukali aambyala ngoku bantu bakubyaluwagha kandi aalemuwa bilaghilo.

⁵ Luhanga akatuma Yesu muni niikuwo agubhe kucungula abalemeeuwe bilaghilo ebi kandi niikuwo etuwe bahikilija tugubhe kutunga bughabe bwa kuba baana baa Luhanga.

⁶ Kandi haabwatu kuba baana be, eye hamui na Mwana wee Yesu, bakatuma Mwoyo Ahikilijye kwisa kuukala mu bwomijili bwatu. Mwoyo Ahikilijye oghu niye akulekagha tughila Luhanga tuti, "Abba,* Eseetuwe."

⁷ Nahabweki endindi tamukyali nga basyana, bhaatu muli baana baa Luhanga, ti ngoku muli baana baa Luhanga, naanu dheeh muli bagwetuwa baa ebi aalaghanijje kuha bantu be.

Paulo naateelelela Bagalatjya

⁸ Hambele, obu mwabaagha mutakahikilijje Luhanga wamajima, mukaba muli basyana njmuheeleliya bisasanj ebitali Luhanga eenini.

⁹ Bhaatu endindi mumanijye Luhanga kandi naye aabamanya. Nkiki kilekijye mutodhijye kutandika kukwata mighendiyo eghi etali na mughaso? Mukubbala kutodha kulemuwa mighediyo eghi?

¹⁰ Njighuyye ngu niibuwo mwahutjya bilo bikulu, meeli, bwile kandi myaka ebi mutabhonganuuwe kukola!

¹¹ Mwalekijye noobaha nti kedha maanj naamaliye nimbakolelamu mulimo ghwa Luhanga ghaakwilijye busa.

¹² Bahikilija baanakyanje, mbeesengeleejye, mube ng'anje nanga tankyesigha bilaghilo, nkaba ng'anu batali Bayudaaya. Ti obu naabaagha eghi tamwankolijye kubhi bbaa.

¹³ Mumanijye ngu obu naadubhijye kwisa eghi, nkaasa niikuwo ntungileyo maanj haabwa kuba muceke nanga kulwala. Ti eki kyaleka naatunga bwile bwa kubatebeja Makulu Ghasemeeye haa Kilisito.

¹⁴ Nankabha bantu mbangwobahijye bulwaye bwanje, tamwantwalikanijye kubhi bbaa, bhaatu mukaneebalija ng'oghu oti ndi malajika wa Luhanga kedha Kilisito Yesu eenini ababunjiye.

¹⁵ Obu naabaagha eghi kudheedhuwa mwabaagha nakuwo oku kwona bwile obu nkiki kyakubaay'o endindi? Nguli naabasabiye nti, mwehiyemu maaso ghaanu mughampe, mwangukikolijye mudheedheewe.

¹⁶ Buuye endindi mukwete kuneelilikan'o kuba nga munanjghuwa waanu haabwa kubaghambila majima haa Kilisito?

¹⁷ Abakwete kubasoon-soona bati mukwate bilaghilo bya Kiyudaaya aba, tabakwete kukikola haabwa bulungi bwanu bbaa, niibuwo baabbala bati munjohe, niikuwo eho haaliibo mwakunda.

¹⁸ Nkilungi kwekamba kukwata ebi nkwegheesiyagha, kasita mwekamba haabwa kighendeleluwa kisemeeye kandi nimukikola bwile bwona etali obu nkuba ndi eghi kwonkaha.

¹⁹ Enuwe abali nga baana banje kandi aba nkundiye, ngoku mukali akubyalala akwehijghuwagha busaaliji bukanijye, niikuwo nanje nkwete kwehijghuwa ntiyo dheeh busaaliji bukanijye haabwanu, kuhikjya mufookijye bahikilija baamajima baa Kilisito.

²⁰ Nkwete kwekumbula nguli ndi eghi naanu endindi, niikuwo mbamanyoh'o bikanijye haa nsonga eghi, nanga ntuntuuye haabwanu.

Hagalij na Saala

²¹ Ti enuwe abakubbala kukola byona ebi bilaghilo bilaghiye, buuye tamukaaghuwagha eki Musa aahandijijye mu bilaghilo ebi?

²² Ebyahandijikuuwe bighilijye biti Ebbulahimuj akaba ali na batabanj babili. Omui amubuyay'o mukali wee musyana, onji aamubuyay'o mukali wee eenini.

* 4:6 4:6 Mu Lulamajki kyananijsiyagha Esetuwe.

²³ Mutabanj wee oghu aabyay’o mukali wee musyana njina wee akakulija etundu liye ngoku bakali bakaakukuliyagha babyala; bhaatu mwana wee oghu aabyay’o mukali wee eenini, akabyaluwa kusighikila ngoku Luhanga eenini aalaghanijje.

²⁴ Kubyaluwa kwa batabanj babili baa Ebbulahimu aba nkyakukolelo, nanga bakali babili aba boolekiye ndaghaano ebili sya Luhanga. Ndaghaano emui ni eghi Luhanga aakoleeye Musa haa mwena Sinaai, eghi ekafoola baana baa Hagali kuba basyana.

²⁵ Hagali oghu, nkyakulolelo kya ebyabaaye haa mwena Sinaai mu kyalo kya Alebbiya, ali dheer nga kibugha kya Yelusaalemu, nanga bantu baamu bali nga basyana kukwata bilaghilo bya Musa.

²⁶ Bhaatu Saala, mukali eenini wa Ebbulahimu wa bughabe nkyakulolelo kya Yelusaalemu eghi eli mu Eghulu hambali bantu bali na bughabe. Kandi Yelusaalemu eghi niyo eli nga njinaatwe bahikilija boona.

²⁷ Nanga kihandikuuwe ngu:

“Odheedhuwe uwe mukali ngumba,

oghu otali na baana;

Obughe bhyani odheedheeuwe,

nankabha otakaaghuwagha busaaliji bwa kubyala;

nanga nankabha balij waawe endindi akulekiye,

akukuuka ewaawe ti okubyala baana bakaniye

kusaaliya mukali oghu endindi ali na balij wee.”*

²⁸ Nahabweki bahikilija baanakyanje, mwafookiye baana baa Luhanga nga Isaka kusighikila ngoku Luhanga aalaghanijje.

²⁹ Ti bwile obu mwana oghu akabyaluwa nga baana boona, aatandika kubona-bonija mwana oghu akabyaluwa haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikilijye. Niikuwo bakwete kutubona-bonija batiyo endindi.

³⁰ Ebyahandikuuwe bighiliye biti, “Obhinge mukali musyana oghu na mwana wee. Mutabanj wa mukali oghu taakugwetuwa hamui na mutabanj wa mukali waawe eenini.”*

³¹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, haabwa kuhikilija tatuli nga baana baa mukali musyana oghu, abakulaghiluwa kukola ebi bilaghilo bilaghiye. Bhaatu tuli nga baana baa mukali wa Ebbulahimu eenini, aba Luhanga akusijima haabwa kuhikilija.

5

Bughabe bwa oghu ahikilije Kilisito

¹ Kilisito akatucungula niikuwo tube na bughabe tuleke kulemuwa bilaghilo. Nahabweki mugumile haa kuhikilija kwanu kandi mutatodha kweleeteleja mugogolo ghwa kulemuwa bilaghilo.

² Mutegheeleliye bhyani eki ndimabaghambila! Kaakuba musijima kubasala muti niikuwo Luhanga abasijime, Kukuwa kwa Kilisito takukubaghasila bbaa.

³ Ndimatodha kubaghila nti, musaasa weena naanasijimiyee kumusala, akulaghiluwa kukola byona ebi bilaghilo bilaghiye niikuwo Luhanga amughanile bibhi biye.

⁴ Enuwe abakwete kuleng’o kukola ebi bilaghilo bilaghiye muti niikuwo Luhanga ababale kuba bahikilijye, mwamaliye kwebaghanj’o Kilisito kandi mwalughiyee haa ngughuma sya Luhanga.

⁵ Bhaatu haabwa kuhikilija Yesu, Mwoyo Ahikilijye akulekagha tuukala tunalindiliye na kunihila kwamaanj ngoku Luhanga alitufoola bahikilijye.

⁶ Nanga ntwabaaye tuhikilijje Kilisito Yesu Luhanga taafuuy’o muntu abe bamusalijye kedha batamusaliye. Kintu kimu kyonkaha eki Luhanga afuuy’o ni bantu kuhikilija Kilisito kandi kuhikilija oku kuleka bakundangana.

⁷ Mwali mwekambijye kwesigha Kilisito mu mulingo ghusemeeye. Ni anj abaletelijje kuleka kuhitija butumuwa bwamajima haa Kilisito obu naabatebije?

⁸ Oghu akwete kubasoona-soona kulugha haa butumuwa bwamajima, Luhanga oghu akaleka mwahikilija Kilisito taaniye amutumijye eghi bbaa.

⁹ Mumanijye ngoku bakughilagha bati, “Katumbiso katij kakugubha kubhimbhija kitumbe kya kigaati kiinamulito.” Niikuwo na njegheesija ya bisubha eghi ekugubha kubhijya enuwe boona.

¹⁰ Bhaatu ndi na kuguma nti, Mukama waatu Yesu Kilisito akubakoonela kuukala munamuhikilijje. Ti oghu akwete kubatabangula byelijikano oghu, nankabha aba ali anj, Luhanga alimufubila kwonini.

* 4:27 4:27 Isaaya 54:1

* 4:30 4:30 Ntandiko 21:10

¹¹ Bahikilija baanakyanje, buuye ninaabaaye nindangilila nti basaasa babhonganuuwe babasale, ekyanguleka Bayudaaya baanakyanje baakala mbanambona-bonjya nkiki? Kandi nguli eki ghabaagha majima, kulangilila kwanje nti Kilisito akatukwila haa musalaba kutujuna, takwangundeteleeye bijibu bbaa.

¹² Nkwekumbula nti abakwete kubatalibanija bati eghi baabusaasa babasale, ti ebo boonini bantu batabasala bisusu byonkaha, bhaatu babajomb' o busaasa bwona.

¹³ Enuwe bahikilija baanakyanje, Luhanga akatukoma aatuha bughabe kulugha haa kuhutija bilaghilo kutujuna. Bhaatu bughabe bwanu butabaleeteleja kukola bintu bjhijhiye ebi mibili yaanu ekubbala, ti mukoonehangane kwoleka ngoku mukundangaane.

¹⁴ Bilaghilo byona bighijhiye' o kilaghilo kimui ekikughilagha kiti, "Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini."*

¹⁵ Bhaatu enuwe bahikilija, nimwakaaye nimulwana kandi nimulumangana nga nguwe, mwelinde kitali eki mukumalangan' o.

Bwomiji obu Mwoyo Ahikiliye akuhaagha

¹⁶ Eki nkubaghambila ni ngu muleke Mwoyo Ahikiliye aleme bwomiji bwanu, niikuwo mutakola bintu bjhijhiye ebi mibili yaanu ekweghomba kukola.

¹⁷ Nanga ebi mibili yaatu ya busiisi ekweghombagha kukola bikuhakanjyagha ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha tukole. N'ebi Mwoyo Ahikiliye akubbalagha tukole bikuhakanjyagha ebi mibili yaatu ya busiisi ekubbalagha tukole. Ti bintu bibili ebi tabikugghwanagha niikuwo tutagubha kukola ebi twangubaliye kukola.

¹⁸ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye naabaaye alemiye bwomiji bwanu, buli mukuba mutakyalumuwa bilaghilo.

¹⁹ Bikoluwa bya mibili yaatu ya busiisi byeyolekije bbeni-bbeni niibiyo bini: busyani, bubhi, bughuwa-ghuwa;

²⁰ kulamija bisasani bantu beekoleeye, kulaghulija, bunanjighuwa, kwetonganisiya, mpalangan, kijnigha kisaalukaane, kubbala buli kantu kabe kaawe, kwetambulanyamu, kwebhimbabimbija,

²¹ etima, butamiji na kugyana kuhijhiye, hamui na binji ebisusiye ng'ebi. Ti abakolagha bintu ng'ebi tabaliba mu bulemi bwa Luhanga.

²² Bhaatu ebi Mwoyo Ahikiliye akulekagha etuwe bahikilija tuba nabiyo ni, kukunda, kudheedhuwa, mpempa, kugumisilija, kisa, bulungi, bwesighibuwa,

²³ kuteekaana kandi kwelinda ebi tukukola. Ti taaliyo kilaghilo ekitangiye bantu kwetwalikanija batiyo bbaa.

²⁴ Bantu bakaakuhikilijagha Kilisito Yesu, tabakyatodha kulemuwa kweghomba kwabo kwa mubili. Kweghomba oku kukubaagha ng'oghu oti kukabambuwa haa musalaba hamui na Kilisito.

²⁵ Ngoku tuli na Mwoyo Ahikiliye, tubhonganuuwe kwetwalikanija ngoku akubbala.

²⁶ Tuleke kukala ntwebhimbabimbija, ntwendanija kandi ntughililana etima.

6

Bahikilija boona kukoonehangana

¹ Bahikilija baanakyanje, naanabaay' o muhikilija eesanga ali mu kibhi, enuwe aba Mwoyo Ahikiliye anagumiiye mubhonganuuwe kumukoonela mu mulingo ghuseemeeye aleke kibhi eki niikuwo akuuke mu kibbula kyanu. Bhaatu mamuhubala mwelinde niikuwo naanu mutaohebuwa kukola kibhi ng'ekiye.

² Mukoonehanganghe mu bijibu byanu. Nimwakoliye mutiyo, mukuba nimukola eki Kilisito aatulaghiye.

³ Ti muntu neeboone asaaiye baanakiye kuni taabasaaiye, akuba needimaaga eenini.

⁴ Buli muntu abhonganuuwe kwelola bhyani ebi akwete kukola, niikuwo agubhe kwesinda atakwelengeesanija na muntu onji.

⁵ Nanga buli muntu ali na bujanaanjibuwa bwa kwetwilamu alaba naakukolagha bintu bilungi kedha bbaa.

⁶ Oghu beegheeseeye kighambo kya Luhanga abhonganuuwe kukoonele oghu aamwegheeseeye kiyi naamuha bilungi ebi akwetaaghisibuwa.

⁷ Muntu atabadimaaga, nanga taaliyo oghu akugubha kughaya kifubilo kya Luhanga. Ti Luhanga alisasula buli muntu kusighikila ngoku muntu oghu akwetwalikanjyagha.

* 5:14 5:14 Kyabaleevj 19:18

⁸ Abakukolagha ebi buhanguwa bwabo bwa busiisi bubbaliye, Luhanga alibaha kifubilo kya kuhwelekelela. Bhaatu abakukolagha ebi Mwoyo Ahikiliye abalaghiye, alibaha bwomiji butahu'o.

⁹ Turaluwakaka kukola bilungi, nanga obu bwile bwonini bulihika Luhanga alitusasula kaakuba tuukala ntunabikola.

¹⁰ Nahabweki ntwaabaaye ntukola bilungi, oleke tubikolele buli muntu, bhaatu tukile munu kubikolela b'omu ka ya bahikilija.

Kuhana kwa Paulo kwokumaliilila

¹¹ Mulole ngoku siye Paulo neenini ndimahandiika bini na mukono ghwanje ghwonini mu nuguta namulito!

¹² Abakwete kughila bati basaasa babhonganuuwe babasale aba, bakubballa kukola eki niikuwo bantu basinde ebo. Kandi tababbaliye Bayudaaya kubana-boniya ngoku bakubona-bonyagha etuwe abakwegheesiyagha bati Luhanga akughanila bantu bibhi byabo haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba.

¹³ Nankabha abakubahambilija kusaluwa aba nabo tabakukolagha byona ebi bilaghilo bilaghiye. Bakubballagha bati enuwe musaluwe niikuwo beesinde bati mwabahutiye.

¹⁴ Bhaatu siye tambbaliye kwesinda haabwa kintu kyona bbaa, bhaatu haabwa Mukama waatu Yesu Kilisito kutukwila haa musalaba. Ti haabwa musalaba oghu, siye nsi tangiboonemu mughaso, nayo temboonemu mughaso bbaa.

¹⁵ Ti endindi basaasa kubasala na kutabasala takili na mughaso bbaa. Ekili na mughaso ni bahikilija kufooka bantu bahyaka haabwa kuhikilija Kilisito.

¹⁶ Kaakuba mukwata bhyani ebi naabaghambiiye mu bbaluwa eni, Luhanga akubaha mpempa kandi abaghilile ngughuma. Ti taakusighilile enuwe bonkaha, bhaatu na bahikilija banji boona.*

¹⁷ Ndimamaliilila ningila nti, tambbaliye kutodha kuhakangana na muntu weena haa bikwet'o basaasa kubasala. Nkolu esi ndi nasiyo haa mubili haabwa bantu kumputaalija haabwa Kilisito syolekiye ngoku ndi mukoli wa Mukama waatu Yesu Kilisito oghu.

¹⁸ Bahikilija baanakyanje, Mukama waatu Yesu Kilisito abaghilile ngughuma enuwe boona. Aamijina.

* 6:16 6:16 Mu Lugiliki baghambiiye bati *Banaisaaleeli baa Luhanga*.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye **Beefeeso** **Kwanjula**

Efeeso kikaba kili kibugha kiinamulito haa mwalo ghwa bughuwa ejooba bwa ehanga endindi bakughilaghama Butuluki. Paulo akaba naakaayeyo kandi naatebejiyeyo kumala myaka esatu (Bikoluwa 19). Bantu bakaniye bakaba mbaabaaye Bakilisitaayo mu kibugha eki na tauni esikili haai.

Paulo aabahandiikila bbaluwa eni ali mu nkomo e Looma. Aabooleka ngu ebo batali Bayudaaya kuhikilija Kilisito, nabo bakaba mu kibbula kya bahikilija. Eki kikaba kitwike kya ntegeka ya Luhanga niikuwo Kilisito abe Mukama wa bintu byona muni na mu eghulu.

Mu nsuula 1—3 Paulo asobolooye ngoku Luhanga aakomiye bantu be aabajuna bibhi byabo kusaalila mu kubalunganiya na Yesu Kilisito mu kukwama na kuhumbuka kuwe. Dumbi mu nsuula 4—6 aalaghila Bakilisitaayo ngoku babhonganuuwe kwetwalikanija nga bantu balungaane na Kilisito.

¹ Siye Paulo, oghu Luhanga aakomiye mu kubbala kuwe kuba mukwenda wa Kilisito Yesu, naahandiikila enuwe bantu baa Luhanga abali Efeeso, beesighibuwa mu Kilisito Yesu.

² Luhanga Esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Migisa ya Mwoyo eghi eli mu Kilisito

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito asijimwe, oghu akutuhaagha migisa yoona ya mwoyo kulugha mu eghulu, kukwama mu Kilisito.

⁴ Nanga atakahangiye nsi akaba naasanguuwe atukomiye ati tube mu bumui na Kilisito, niikuwo Luhanga atufuole bantu bahikiliye kandi abatali na musango mu maaso ghe. Akatukunda,

⁵ kandi aasanguwa atukomiye kufooka baana be kukwama mu Yesu Kilisito, eghi niyo ekaba ntegeka yee kandi eghi aabbaliye,

⁶ Luhanga akakikola niikuwo tumusinde haabwa ngughuma siye sya kuswekanija aatughiliye busa kukwama mu Yesu Kilisito oghu akundiye.

⁷ Ti Luhanga akatucungula haabwa saghama ya Kilisito, aatughanila bibhi byatu haabwa ngughuma

⁸ sihingulaane aamaliye aghatughilila haabwa magheji ghe na kumanya bintu byona.

⁹ Akaleka twamanya ntegeka yee ya nsita, eghi eenini aabbaliye, eghi emudheedhiye kukwama mu Kilisito.

¹⁰ Ntegeka eghi niyo Luhanga akusuliya mu bwile obu eenini aboone buhikiye, obu akukumaanliya hamui ebi aahangiye byona, buli kintu kyona ekili mu eghulu na muni kandi Kilisito aaniye mukama wabiyo byona.

¹¹ Kusaalila mu Kilisito oghu, Luhanga akatufuola dheer kuba bantu be kusighikila mu ntegeka aali asanguuwe abbaliye kukola,

¹² niikuwo etuwe abaadubhiye kuta kunihila kwatu mu Kilisito kutujuna, tumusinde haabwa kitinjisa kiye.

¹³ Naanu dheer mukafooka bantu baa Luhanga obu mwaghuuye butumuwa bwamajima twabatejiye, bwa Makulu Ghasemeeye haa Kilisito aghaalekiye mwajunuwa. Mukahikilija Kilisito kandi Luhanga ngoku aalaghisaniiye aaha enuwe Mwoyo Ahikiliye kwoleka ngoku Luhanga alemiye enuwe nga bantu be.

¹⁴ Mwoyo Ahikiliye oghu aalekiye aasa aakala mu bwomili bwatu nkaakulolelo ngoku alituha eki Luhanga aalaghisaniiye bantu be, niikuwo tumanye ngoku aatucunguuye kulugha mu kibhi kandi tusinde kitinjisa kya Luhanga.

Paulo naasabila Beefeeso

¹⁵ Haabwa kighendeleluwa eki, kulugha naaghuuye ngoku muhikiliye kwonini Mukama Yesu kandi ngoku mukundiye bantu baa Luhanga boona,

¹⁶ tankulekeelelagha kumusiima haabwanu, ti bwile bwona obu nkubaagha ninsaba, nkubaasukagha mbasabila.

¹⁷ Nkuukalagha ninsaba nti Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu ali na kitinjisa kyona, abaha Mwoyo Ahikiliye kubaha magheji ghaa kumanya kandi kubasukulila kwonini ngoku Luhanga ali.

¹⁸ Nkubasabilagha dheer nti Luhanga abagubhiiyiye kumanya majima ghe, niikuwo mumanye migisa yee ekaniyiye kimui ya kuswekanija eghi mukunihila kutunga eghi aabilikiliyiye bantu be.

¹⁹ Kandi mugubhe kumanya ngoku butoki buwe buli bwamaani muno obukukoonelagha etuwe abakuhikilijagha. Butoki bwamaani obu,
²⁰ niibuwo aakoleeseeyiye mu Kilisito obu aamuhumbuyiye mu bakuyiye kandi aamusitamija haa luhande lwa mukono ghuwe ghwabiliyo mu eghulu.

²¹ Nahabweki Kilisito oghu niyiye mulemi wa kitinisa muno oghu alemiye boona abali na butoki mu eghulu na muni, kikughiyo kiye kya bulemi kisaaiye bikughiyo banguha balemi boona, etali mu bwile buni bwonkaha bhaatu dheer mu bwile obuliisa.

²² Ti Luhanga akata bintu byona hansi ya butoki bwa Kilisito kandi Kilisito oghu Luhanga ataa'yo kulema bintu byona oghu, niyiye mutuwe ghwatu bahikilija.

²³ Tuli bitwike bya mubili ghwa Kilisito kandi taali n'eki abuluuw'yo mu kutughaniki-ilila kya kukola, nanga ali hantu hoona kandi akuhikilijagha bintu byona.

2

Kuba boomiji na Kilisito

¹ Ti enuwe mukaba mukwiliyiye mu nsobi na bibhi byanu.

² Mwakalagha mu bibhi, ngoku bantu baa muni bali, nimuhutiya Sitaani mukulu wa bilimu by'omu mwanya. Niye mwoyo endindi akwete kukola mulimo ghwamaani mu bantu abakubhengagha kuhutiya Luhanga.

³ Hambele naatu bahikilija boona, tukaba tuli nga bantu aba. Twakolagha ebi buhangwa bwatu bwa busiisi, mbili yaatu, na byelikano byatu byabalagha. Ti naatu Luhanga angutufubiyiye na kinigha ngoku akufubila bantu aba.

⁴ Bhaatu Luhanga haabwa ngughuma sikanije aatughiliyiye kandi haabwa kutukunda kwonini,

⁵ akeeyongela kutufoola boomiji hamui na Kilisito nankabha ntwabaagha tukuyiye haabwa bibhi byatu. Enuwe Luhanga akabajuna haabwa ngughuma siye.

⁶ Ti Luhanga aatuhumbuyiye hamui naye kandi aatusitamija hamui naye mu eghulu mu Kilisito Yesu oghu,

⁷ niikuwo mu bwile obuliisa Luhanga agubhe kutwoleka ngughuma siye syamaani mu kisa aatughiliyiye mu Kilisito Yesu.

⁸ Enuwe mukahikilija mwajunuwa haabwa ngughuma sya Luhanga. Eki tamwakyekoleeye enuwe bonkaha, bhaatu ni kitembo kya Luhanga.

⁹ Taabaaye kiyo haabwa bikoluwa byanu, nahabweki atab'yo muntu n'omui oghu akwepanka.

¹⁰ Nanga etuwe Luhanga niye akatuhanga, aatuhanga ati tulungane na Kilisito Yesu niikuwo tugubhe kukola bikoluwa bilungi, ebi Luhanga aasanguyiye ateghekiye hambele ati tukole.

Abahikilije Kilisito boona mbantu bamui

¹¹ Nahabweki enuwe batali Bayudaaya mu bubyalilaniwa bwanu muusuke ngoku mwabaagha hambele. Banaisaaleeli abakusaluwagha haa mubili baabaghayagha bati nanga enuwe tabakubasalagha.

¹² Muusuke ngu bwile obu mukaba mwebaghaniji'yo Kilisito, mukaba batababaliyiye mu Banaisaaleeli, mukaba mutabaluwe mu ebi Luhanga aalaghiisaniiyiye mu ndaghaano siye, mukaba mutali na kunihila kandi mukaba mutali na Luhanga muni muni.

¹³ Bhaatu endindi kukwama mu Kilisito Yesu, enuwe abaabaagha batamaniye Luhanga mukaleetuwa haai-haai naye haabwa saghama ya Kilisito.

¹⁴ Nanga Kilisito eenini niye atuhaaye mpemba, aalunganiya Bayudaaya na batali Bayudaaya kuba bamui kandi aamal'yo bunanjighuwa obwabaagha nga kisiika kibabaghaniye.

¹⁵ Kuyiye kuwe haa musalaba kukamal'yo butoki bwa bilaghilo bya Kiyudaaya n'ebi byalaghilagha bantu kukola. Ti kighendeleluwa kiye kyaba kufoola Bayudaaya na batali Bayudaaya kuba ntula emui mpyaka kandi niikuwo baakale hamui mpemba,

¹⁶ kandi kuyiye kuwe haa musalaba, kugubhe kuleka Luhanga neekukilijiyiye bombi Bayudaaya na batali Bayudaaya kandi bunanjighuwa bwabo mbuho.

¹⁷ Kilisito akaasa aatebeja butumuwa bwa mpemba mu enuwe batali Bayudaaya abaabaagha batamaniye Luhanga kandi aatebeja dheer butumuwa bwa mpemba mu Bayudaaya abaabaagha bamanije Luhanga.

¹⁸ Eki niikiyo kikuleka etuwe bombi haabwa bukooneli bwa Mwoyo Ahikilijiyiye, ntukugubha kuhika hambali Luhanga Esetuwe ali.

¹⁹ Nahabweki enuwe batali Bayudaaya tamukyali banamahanga kedha bantu abatanuwe mu bantu baa Luhanga. Muli baakali hamui na bantu baa Luhanga kandi baamemba b'omu ka ya Luhanga.

²⁰ Bantu aba bali nga Numba ya Luhanga eghi balangi na bakwenda bali nga musingi ghwayo kandi Kilisito Yesu aaniye ali ng'ebaale lyamaanj elihaghikiye numba eghi.

²¹ Haabwa kulungana na Kilisito oghu, boona bali nga numba ekukweluwa hamui kufooka numba ya Luhanga ehikiliye hambali Mukama akuukala.

²² Tj naanu dheer haabwa kulungana na Kilisito, mukwete kukweluwa hamui kufooka kikalo eki Luhanga akuukalamu mu Mwoyo wee Ahikiliye.

3

Paulo mtebeji mu batali Bayudaaya

¹ Tj haabwa eki Luhanga aakoliye eki, niikiyo kilekiye siye Paulo ndi mu nkomo, nanga nkulangililagha enuwe batali Bayudaaya butumuwa haa Kilisito Yesu.

² Majima kuwo mukaaghuwa ngoku Luhanga angiliye ngughuma ampa bujanaanjibuwa bwa kubalangilila butumuwa buwe.

³ Butumuwa obu, bukwet'o nsita eghi Luhanga eenini ansuukuliye, aaleka naaghi-panya, eghi naabahandiikiyo'o mu bihi-bihi.

⁴ Tj, mukaakusoma bini, dumbi mukwetegheeleliya ngoku nimanaye nsita haa Kilisito, eghi bantu baali batamanaye kulugha hambele, bhaatu endindi eghi Mwoyo Ahikiliye aalekiye bakwenda na balangi bahikiliye baa Luhanga, baamanya.

⁵ Nsita eghi ni ngu, batali Bayudaaya bakugubha kutunga dheer haa migisa yoona, nanga nabo ni mubili ghumu naatu kandi bakutunga haa ebi baalaghisanjibuwe mu Kilisito Yesu kukwama mu Makulu Ghasemeeye.

⁶ Luhanga akampa kitembo kya ngughuma siye angiliye, kumuheeleliya haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye agha, niye nkukolagha haabwa maanj ghe.

⁷ Nankabha ntenganiiye na bantu baa Luhanga banji boona kitinisa, akangilila ngughuma esi kulangilila batali Bayudaaya migisa ya Kilisito yamaanj eghi muntu ataakugubha kwebbalila.

⁸ Luhanga akankoma kusoboolola bbenj-bbenj bantu boona ntegheka ya nsita eghi, eghi eye oghu akahanga bintu byona aali atakasukuliye bantu kughimanya kulugha hambele na hambele.

⁹ Eki aaghendeleleye ni ngu endindi, kibbula kya bahikilija bagubhe kuleka ebili na butoki kandi na mijimu eghi elemiye mu mwanya byona mbigubha kumanya ngoku Luhanga ali na magheji ghahingulaane,

¹⁰ aghasighikiye mu bighendeleluwa biye ebi aahikiliye hambele kukwama mu Kilisito Yesu Mukama waatu.

¹¹ Haabwa kulungana kwatu na Kilisito kandi kumuhikilija tukugubha kuhika hambali Luhanga ali tutoobahije kandi tugumiye.

¹² Nahabweki nkubasaba, mutahuwa maanj haabwa kubona mbambona-bonija haabwanu, eki kikubalughilamu kuba na kitinisa.

Paulo naasabila bantu b'omu Efeeso

¹³ Eki niikiyo kikulekagha nteeliya ninsaba mu maaso ghaa Esetuwe w'omu eghulu,

¹⁴ oghu akahanga boona ab'omu eghulu na baa mumsi kandi boona aabaha malina.

¹⁵ Nkusabagha nti Luhanga oghu ali na kitinisa kikanaye agumiye mitima yaanu kandi abah maanj naakoleesya Mwoyo Ahikiliye wee.

¹⁶ Abakolele eki niikuwo muhikilije ngoku Kilisito ali mu bwomiji bwanu. Kandi nkusabagha dheer nti eki mulakolagha kyona, kilughaghe mu kukunda muli na kuwo,

¹⁷ niikuwo enuwe hamui na bantu baa Luhanga boona mube na maanj ghaa kumanya kwonini lulengo lwa ngoku Kilisito abakundiye kwonini,

¹⁸ kandi niikuwo mumanye ngoku Kilisito abakundiye kusaaliya ngoku mukugubha kwetegheeleliya, niikuwo mugubhe kuba kwonini haa lulengo olu Luhanga akubbala.

¹⁹ Tj Luhanga oghu akugubha kutukolela ebihingulaane kusaaliya ebi tukugubha kumusaba kedha kuteekelej'o kandi oghu ali na butoki obu akukoleesiyagha byona ebi akutukolelagha,

²⁰ oghu aaniye aaheebuwa kitinisa mu kibbula kya bahikilija kandi mu Kilisito Yesu mu mijo yoona, bilo n'ebilo! Aamijina.

4

Kukolela hamui nga mubili ghumui

¹ Siye Paulo oghu ndi mu nkomo haabwa kuheeleliya Mukama Kilisito, ndimabeesengeleliya nti mutwalikaniye nga bantu aba Luhanga aabilikiye ngoku babhonganuuwe kutwalikaniya.

² Mudhotele kimui kandi mwetwalikaniye bukee-buke; mugumisilijangane kwoleka ngoku mukundangaane.

³ Mut' o kulu na nkokolo kuukala muli mu bumui obu Mwoyo Ahikiliye akubahaagha, ti mwoleke bumui obu haabwa kuukala hamui mpempa.

⁴ Etuwe bahikilija tuli mubili ghumui kandi tuli na Mwoyo Ahikiliye omui, tuli na kunihila kumui haabwa Luhanga kutubilikila kuhikilija Kilisito.

⁵ Tuli na Mukama waatu omui enkaha Kilisito, twaba na kuhikilija kandi kubatijibuwa kumui.

⁶ Twaba dhee na Luhanga omui enkaha kandi Ese wa bantu boona, niye atulemiye etuwe boona, niye akutulaghamu bya kukola kandi aleka tubimala kandi niye akutuukalaghamu bwile bwona.

⁷ Etuwe boona Kilisito mu ngughuma siye akatuha bisembo bya mbaghanija ngoku abbaljiye.

⁸ Ngoku mu Ebyahandjikuwe bighiliye biti,
 "Obu aanjinje kusaala hambali mwanya ghuheleeye,
 aahikila aba bakwete haa bulemo
 kandi aaha bantu bisembo."*

⁹ Kughamba ngu Kilisito akanjina kikumanjisiya ngu akadubha aasa mumsi yaatu eni ya buli kilo eghi tulimu.

¹⁰ Kilisito oghu akaasa oghu niye dhee akanjina kusaalila kimui hambali mwanya ghuheleeye niikuwo bulemu buwe bugubhe kumalakaka kyalo kyona.

¹¹ Niye eenini akaleka bamui baaba bakwenda, banji balangi, banji balangili baa Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga, banji kuba balisiya kandi banji kuba beegheesiya.

¹² Akakola eki niikuwo bateekanije bantu baa Luhanga kukola mulimo ghwa kumuheeleliya kandi bahikilija aba nga mubili ghwa Kilisito bagume mu kuhikilija kwabo.

¹³ Eki kikweyongela mu maaso kuhikiya etuwe boona tuli mu bumui kwonini mu kuhikilija kwatu, tumaniye kwonini Kilisito Mwana wa Luhanga, tukuliye kwonini mu kuhikilija kwatu kandi tubaaye kwonini bahikiliye kwanganiya ngoku Kilisito ali.

¹⁴ Nitwabaaye tutiyo tuleka kuba nga abatakuliye mu kuhikilija, kutwalijibuwa njegheesiya ya bisubha. Tutaba nga bwati haa maasi obu mpwegha ekutwalagha eni n'eli, naatu kutwalijibuwa buli njegheesiya yoona eghi bantu baa bisubha kandi baa lugheji-gheji bakwegheesiya.

¹⁵ Mu kijikalo kya kuba tutiyo tubughilanganaghe majima tukundangaane, niikuwo mu byona ebi tukokola tweyongele kukula mu kumanya Kilisito oghu ali mutuwe ghwa bahikilija boona.

¹⁶ Niye akulunganijagha kandi akwatanija buli kitwike kya mubili ngoku kili. Nahabweki buli kitwike nkyabaaye nkikola kulungi, mubili ghukukulagha kandi ghukweluwa mu kukunda.

Bwomijili buhyaka mu Kilisito

¹⁷ Nahabweki haabwa butoki obu Mukama Yesu ampaaye ndimaghambila enuwe bahikilija nti mutatodha kweyongela kuukala nga bantu abatamaniye Luhanga, abakukuukalagha mbeelilikana kukola bintu ebitali na mughaso.

¹⁸ Nanga eki, tabakugbhagha kwetegheeleliya kusemeeye ebikwet'o Luhanga kandi tabakwetwalikaniyagha nga bantu baa Luhanga nanga kwomakakana kwa mitima yabo haa Luhanga.

¹⁹ Tabakyelilikana kusemeeye bbaa, bakeehelayo kimui kuukala bwile bwona mbakola bikoluwa bya busyani, bwomijili bwabo buusuuyemu bikoluwa bhijihije bya milingo yoona kandi mbeekumbula kweyongela kubikola.

²⁰ Bhaatu enuwe taaliikuwo baabeegheeseey'o Kilisito batiyo bbaa.

²¹ Majima kuwo bakabaghambil'o yee kandi baabeegheesiya majima aghali mu Yesu oghu.

²² Baabeegheesiya ebikwet'o njikala yaanu obu mwabaagha mutakahikilije Kilisito, kutatodha kuukala nimunakola bikoluwa bhijihije, ebyabaagha biisuuyemu kudi-maaguwa na kweghomba kwa milingo yoona.

²³ Baabeegheesiya bati muleke Luhanga ahindule byelilikano byanu niikuwo mutandike kutekeleja mu mulingo ghuyaka.

* 4:8 4:8 Jabbulj 68:18

²⁴ Kandi mubhonganuuwe kweyoleka kwonini nga bantu bahyaka aba Luhanga aafuoye kuba bahikiliiye mu majima kandi balukwela.

²⁵ Nahabweki buji omui mu enuwe bahikilija, aleke kuha bisubha kandi mughambilanaghe majima ghonkaha, nanga etuwe boona tuli bitwike bya mubili ghumui.

²⁶ "Muntu alakawatuwagha kijnigha eelinde atasija."* Muntu ataleka musana ngukota onakwatuuwe kijnigha,

²⁷ kandi mutaha Sitaanji kagisa kuboohiya kuleka njumujisa.

²⁸ Weena oghu aabaagha ali musuma atakahikilije Kilisito, abhonganuuwe kuleka kwibha, bhaatu eekolele na maanji ghe, niikuwo eetungile byakumukoonela kandi n'ebi akukoonela nabiyi abali mu bwetaagho.

²⁹ Mutalibughilana bighambo byona bjbhiihye, bhaatu mubughilanaghe ebisemeeye kandi ebikugumija baanakyana mu kuhikilija kwabo kusighikila ngoku bakwetaaghisibuwa, niikuwo bigubhe kughasila abakubitegheeleliya.

³⁰ Mutaleka Mwoyo Ahikiliiye naasaaliluwa, nanga niye Luhanga aabahaaye nga kaakulolel' o kwoleka ngoku muli bantu be kandi ngoku alibacungula kwonini.

³¹ Mulekele kimui kusaakala, kijnigha, kusaaliluwa, kwambulana na kuhanzililana, hamui na milingo enji yooni ya kuba n'etima.

³² Bhaatu mughililanganaghe kisa kandi mukolanganaghe kusemeeye, nimughanilangana ngoku naanu kukwama mu Kilisito Luhanga aabaghaniye.

5

¹ Nahabweki ngoku muli baana baa Luhanga aba akundiye kwonini, mutwalikanije ngoku eye akutwalikaniyagha.

² Kandi muukale mukundangaane ngoku Kilisito aatukundiye eehaayo nga kihonguwa kutukwila kandi eki Luhanga asijimye.

³ Hatalib' o muhikilija n'omui oghu akusyana mu mulingo ghwona, kedha kuba na kweghomba kubhiihye, kedha mululu, nanga takihikiye bantu baa Luhanga bahikiliiye kukola ebi.

⁴ Kandi tamubhonganuuwe kuba eghi na kalimi kabhiihye, kubugha bintu byakidhoma-dhoma, kedha kusandaala kubhiihye, ebi tabibabhonganuuwe bbaa, bhaatu muukalaghe njumujima Luhanga.

⁵ Nanga mumaniye ngoku ataliyo musyani, kedha oghu akukola bikoluwa bjbhiihye, kedha wa mululu ghwa bintu oghuli nga kulamija bisasani, oghu aliba mu bulemi bwa Kilisito hamui na Luhanga.

⁶ Mutasijima muntu n'omui kubadimaaga na bighambo ebitali na mutuwe na maghulu, nanga bintu ng'ebi niibiyo bikuleka Luhanga naafubila bantu abamujeemeeye na kijnigha.

⁷ Nahabweki muleke kuba mu bumui na bantu aba.

⁸ Hambele mukaba muli nga bantu abali mu mwelima nanga mukaba mutamaniye Luhanga, bhaatu endindi haabwa kuhikilija Mukama muli nga bantu bali mu kyeleeli. Mwetwalikanije nga bantu abali mu kyeleeli.

⁹ (Nanga muntu oghu ali mu kyeleeli, akukolagha bilungi, bjhikiye kandi byamajima.)

¹⁰ Mut' o kulu na nkokolo kukola ebidheedhiye Mukama.

¹¹ Mutakolagha bikoluwa bjbhiihye bya mwelima, ebitali na mughaso, bhaatu mwolekaghe bbeni-bbeni ngoku bili bibhi.

¹² Nanga bintu ebi abatahutiye Luhanga bakukolagha mu kibiso na kubjugh' o kwonkaha kukukwatiyagha nsoni.

¹³ Bhaatu ebikukwatiyagha nsoni ebi, kyeleeli kyamajima ghaa Luhanga kikaakubyolekagha, bantu bamanya bbeni-bbeni ngoku bili bibhi kwonini.

¹⁴ Nanga kintu kyona eki kyeleeli kyolekiye bantu bakukibonagha bbeni-bbeni. Niiikiyo kikulekagha bantu baghila bati, "Osusumuke, mughwesaghili uwe,

ohumbuuke mu bakuuye,

Kilisito akukuha kyeleeli kiye."

¹⁵ Nahabweki mwelinde mu mitwalikaniiye yaanu, muteetwalikaniya nga bantu badhoma-dhoma, bhaatu nga bagheji,

¹⁶ mukoleesiye kulungi bwile obu muli na buwo buni, nanga bilo bini bantu bahingulaane kukola bikoluwa bjbhiihye.

¹⁷ Muteetwalikaniya nga badhoma-dhoma, bhaatu mweetegheeleliye ebi Mukama Kilisito akubbalagha ati mukole.

* 4:26 4:26 Jabbuli 4:4

¹⁸ Muteha tamiilo ya vjini eghi ekubaleeteleja bughuwa-ghuwa. Mu kijikalo ky'eki, muleke Mwoyo Ahikilijye aliye aakala mu bwomijli bwanu kwonini.

¹⁹ Muukalaghe nimulimbila hamui Jabbuli na bilimbo bya mwoyo. Mulimbaghe na mitima yaanu yoono bilimbo byakusinda Kilisito Mukama waatu.

²⁰ Bwile bwona musijmaghe Luhanga Esetuwe haabwa byona, mu lijina lya Mukama waatu Yesu Kilisito.

²¹ Mudhootelangane kwoleka ngoku muhutijye Kilisito.

Bakali na beebabo

²² Enuwe bakali, mudhotele b'ebaanuwe ngoku mudhoteeye Mukama Kilisito.

²³ Nanga musaasa niye mutuwe ghwa mukali wee ngoku Kilisito ali mutuwe ghwa kibbula kya bahikilija, aba aajuniye kandi ebo baaba mubili ghuwe.

²⁴ Ngoku kibbula kya bahikilija bali na kudhootela Kilisito, niikuwo bakali babhonganuuwe kudhootela beebabo mu buli kintu.

²⁵ Basaasa mukunde bakali baanu ngoku Kilisito aakundiye kibbula kya bahikilija kandi eehaayo kubakwila,

²⁶ niikuwo babe bahikilijye haabwa butumuwa buwe kandi kubanaabjya na maasi kukwama mu kubatijibuwa.

²⁷ Niikuwo eekuukilijye bahikilija aba basemeleeye kimui, batali na kabhi koona kedha kalofu haa mitima yabo, bhaatu bali bahikilijye kandi batali na kamogo haa mubili.

²⁸ Niikuwo dheer na basaasa babhonganuuwe kukunda batiyo bakali baabo, ngoku bakundiye mibili yabo yoonini. Oghu akukunda mukali wee akuba nooleka ngoku eekundiye eenini.

²⁹ Nanga taaliyo muntu oghu oohijye mubili ghuwe bbaa, bhaatu akughulijiyagha kandi oghulolelela kusemeeye, ngoku Kilisito akukolagha kibbula kya bahikilija,

³⁰ nanga tuli bitwike bya mubili ghuwe.

³¹ "Eki niikiyo kilalekagha musaasa alekaghe ese wee na njina wee eebohel'o mukali wee, ti babe muntu omui."*

³² Eni ni nsjta yamaanji kughyetegheeleliya, bhaatu eki nkwele kubugh'o ni Kilisito na kibbula kya bahikilija.

³³ Nahabweki buli muhikilija weena, akulaghiluwa kukunda mukali wee ngoku eekundiye eenini kandi na mukali akulaghiluwa kuhutija eba wee.

6

Baana na babyaye baabo

¹ Enuwe baana, haabwanu kulungana na Mukama Kilisito, muhutijye babyaye baanu, eki niikiyo kihikijye kukola.

² Ebyahandijukuwe bighilijye biti, "Ohutiyaghe so waawe na njoko waawe." Ti eki niikiyo kilaghilo ky'okudubha hambali Luhanga aalaghiye kintu kukoluwa aatodha aat'o eki aalaghanijje haabwakiyo ati,

³ "Bintu bikukughendekela kusemeeye kandi akumal'o kabili muni."*

⁴ Baa ese baana, mulingo mukutwalikanijamu baana baanu ghutaleka basaaluwa; bhaatu mubakulijye nimubahana kandi njimubegheesiya mulingo ghwa kuhutija Mukama Kilisito.

Basyana na bakama baabo

⁵ Enuwe bahikilija abali basyana baa bantu, mudhootelaghe bakama baanu baa muni muni. Mubahutiyaghe kandi muboobaaghe na mutima ghumui, ngoku mwanguhutijye Kilisito.

⁶ Mutakikola obu baliyo bwonkaha muti niikuwo babasijime, bhaatu mukikolaghe muhijye haa mutima kwoleka ngoku muhutijye Mukama Kilisito. Kandi mukikolagha kusighikila haa ntegeka ya Luhanga.

⁷ Nahabweki mukole mulimo ghwanu oghu na mutima ghumui ngoku mwanguhukoleeye Mukama Kilisito,

⁸ nanga mukimanijye ngoku Mukama Kilisito aliha bisembo muntu weena haabwa buli kilungi eki muntu aakolijye nankabha muntu oghu aba ali musyana kedha atali musyana.

⁹ Naanu bakama baa basyana, mubatwalikanijaghe kusemeeye, mutaaku-boobahijilijya, nanga enuwe hamui nabo Mukama waanu ni omui oghu ali mu eghulu. Kandi eye taakusololagha bantu bbaa.

* 5:31 5:31 Ntandiko 2:24 * 6:3 6:3 Kyabilaghilo 5:16

Ngoku bahikilija bangulwanisiya Sitaani

¹⁰ Hatiini mube baamaanj mu kulungana kwanu na Mukama Yesu kukwama mu maanj ghe ghaamaanj.

¹¹ Mube na bya kulwanisiya byona bya Luhanga niikuwo mugubhe kwemiliilila lugheji-gheji lwa Sitaani. ¹² Nanga tatukwete kulwana na bantu ng'atu, bhaatu tukwete kulwana na bilimu ebili na butoki kandi maanj ghaa kulema muni muni eghi eesuuyemu bubhi, na ebili na butoki kandi maanj ghaa kulema mu mwanya.

¹³ Nahabwekiini mube na bya kulwanisiya byona bya Luhanga, niikuwo bwile bwa Sitaani kubalumba mbwahikiye mugubhe kumusaagha, niikuwo haakumaliilila kwa byona muukale munagumiye.

¹⁴ Mube nga muusilikale haa bulemo. Mwebohele haa majima ngoku akwebohagha mucipi. Tj muluwale mu kikubha kyoma kya kuba bahikiliye kubalinda.

¹⁵ Ngoku akuluwaalagha nkajito kweteekanija, aliikuwo naanu mweteekanija kughenda kughambila bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga aghakubaha mpempa.

¹⁶ Kwongela h'ebi byona, kuhikilija kwanu kube nga ngabo yaanu, okukuleka nimusaagha lugheji-gheji lwona lwa bya Sitaani.

¹⁷ Mulywaale kiisipeewa kya kyoma kya kujunuwa kandi mukwate kihyo kya Mwoyo, ekili kighambo kya Luhanga.

¹⁸ Bwile bwona musabaghe haabwa byetaagho byanu byona ngoku Mwoyo Ahikiliye akubooleka. Muukale mumanije eki kandi muukale nimusabila bantu baa Luhanga boona.

¹⁹ Tj nanje dhe munsabile, Luhanga ampaaghe bighambo byakubugha, niikuwo mbughaghe ntoobahije obu ndabaagha ninsoboolola bantu nsita ya kujuna kwa Luhanga eghi eli Makulu Ghasemeeye.

²⁰ Makulu Ghasemeeye agha Kilisito antumiye kulangilila niigho ghalekiye ndi mu nkomo. Munsabile ngu ngubhe kughalangilila ngoku nibhonganuuwe kandi ntoobahije.

Paulo naasaba Luhanga kuha bahikilija mugisa

²¹ Tjikiko, muhikilija muunakyanu oghu tukundiye kandi muheeleliya mwesighibuwa wa Mukama, akubaghambila byona mulingo ndimu eni kandi n'ebi nkwete kukola.

²² Eki niikiyo kyalekiye naamutuma eghi niikuwo abaghambile ngoku tuli kandi abeekambijsiye mu kuhikilija kwanu.

²³ Luhanga eseetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito ahe enuwe bahikilija mpempa kandi babagubhijiye kuukala munahikilije Yesu kandi munakundangaane.

²⁴ Luhanga aghilile ngughuma enuwe boona abakundiye Mukama waatu Yesu Kilisito na kukunda okutaahuw'o.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bafilipi Kwanjula

Kibugha kya Filipi kikaba kili mu disitulikiti ya Makedoniya, eghi ekaba eli elughulu ya kitwike kya ehanga lya Bugiliki. Paulo akaba naatebiiye (Bikoluwa 16) kandi naatandikiyeyo kibbula kya bahikilija. Bhaatu haanuma ya myaka ekanj'oli ali mu nkomo, bahikilija b'omu kibbula kya bahikilija baa Filipi baatumila Paulo buyambj bwa sente. Aabahandiikila bbaluwa eni kubasijima na kubooleka ngoku adheedheewe kandi abakundije.

Mu bbaluwa eni Paulo niibuwo aaghambila Bakilisitaayo ati toobahije luky. Aabagumiyagha ati bagumile mu kuhikilija kwabo nankabha bantu baba mbababonboniya. Aabahanuulila ati bataba na myepanko, bhaatu babe badhooti ngoku Kilisito aabaagha. Aabaasukiya ati bwomijil bwabo bwa kulungana na Kilisito ni kitembo eki Luhanga aabaagha. Aabaghila ati tababhonganuuwe kusijima bya beegheesiya baa bisubha abakwete kubaghambila kukwamilila mighendiyo ya dijini ya Kiyudaaya.

¹ Abaahandiika bbaluwa eni, niisiye Paulo hamui na Timiseewa, baheeleliya baa Kilisito Yesu.

Twahandiikila enuwe bantu baa Luhanga boona abeelonganiye na Kilisito Yesu abali mu tauni ya Filipi, hamui na baloleleli baanu na baheeleliya baanu.*

² Luhanga Esetuwe hamui na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpempa yonkaha.

Paulo naasijima kandi naabasabila bahikilija baa Filipi

³ Nkusiimagma Luhanga wanje bwile bwona obu nkubaasukagha.

⁴ Ti nkaakubaagha nimbasabila enuwe boona nkwehiguhwagha ndheedheewe

⁵ haabwanu kulungana haa mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kulughilila kilo mwatandikiyemu kuhikilija kuhikiya n'endindi.

⁶ Nkimanije kwonini nti Luhanga oghu akatandika kubakolamu mulimo ghusemeeye ghwa kubajuna akughumaliilila kuhikiya haa kilo eki Yesu Kilisito alikuukilamu.

⁷ Kihikiye siye kwehiguhwa ndheedheewe ntiyo haabwanu enuwe boona, nanga mukunjikalagha haa mutima. Enuwe boona Luhanga akabaghilila ngughuma hamui nanje mwankoonela haa mulimo oghu ampaaye ghwa kulwanilila Makulu Ghasemeeye ngoku ghali majima, nankabha obu baabaagha bankwete ndi mu nkomo.

⁸ Luhanga eenini amanije ngoku nkuukalagha nimbeekumbula kandi mbakundije na kukunda kwa Kilisito Yesu.

⁹ Nkubasabilagha nti Luhanga abongele magheji na kwetegheeleliya kwona kuukala munakundangaane,

¹⁰ niikuwo mugubhe kumanya ekihikiye kukoluwa kandi muli bantu abatali na kabhi, mutali n'eki bakubasoghos'oli kuhikiya haa kilo eki Kilisito alikuukilamu.

¹¹ Ti nkusaba nti muukalaghe nimukola bikoluwa bhikiye ebikwisagha kukwama mu Yesu Kilisito niikuwo bantu bahe Luhanga kitinjisa kandi bamusinde.

Kubona-bona kwa Paulo nkugbaatikaniya Makulu Ghasemeeye

¹² Bahikilija baanakanje, nkubbala mumanye ngoku kukwatuwa kwanje mu nkomo kwalekiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghaagbaatikana.

¹³ Nanga ekyalughiyemu ni buli muntu weena hani, otaayemu na baasilikale abalindiye kikaali kumanya ngoku ndi mu nkomo haabwa Kilisito.

¹⁴ Ti siye kuba ndi mu nkomo kyalekiye bahikilija baanakyatu beekamba kulangilila kighambo kya Mukama bagumije kandi batoobahije.

¹⁵ Majima ghali ngu bantu banji bakutebejagh'oli Kilisito bali n'etima kandi na mpaka, bhaatu banji bakughalangililagha na mutima ghusemeeye.

¹⁶ Aba niibo bakughalangililagha bali na kukunda kandi bamanije ngoku ndi mu nkomo hani haabwa kulwanilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha.

¹⁷ Aba naadubhije kughamba aba bakulangililagha Kilisito haabwa bighendeleluwa byabo boonini, etali mu majima, mbabbala bati niikuwo bandeeteleje kweyongela kumbona-bonjya ninali hani mu nkomo.

* 1:1 1:1 Bilo bini niibo baabbisopy na badikoni.

¹⁸ Bhaatu eki takili na nsonga bbaa! Ekikulu ni ngu mu mulingo ghwona, nankabha abakulangilila haabwa bighendeleluwa byabo boonini, kedha mu majima, boona bakunalangililagha dheer makulu haa Kilisito. Tj eki niikiyo kikundheedhagha.

Ee, nkuukala niinadheedheeywe kwonini,

¹⁹ nanga nimanje nti haabwa kunsabila kwanu kandi haabwa Mwoyo wa Yesu Kilisito, kuukala nankoonela, byona ebyambaay'o bikundughilamu kundekela.

²⁰ Ndindililiye kwonini kandi ndi na kunihila ngoku ntangukola kintu kyona ekikumpemula. Tj nankabha mba niikaaye kedha nkuuye, nkuukala bwile bwona ngumye haabwa Kilisito. Kandi nkuukala niinakola ebikuleka bantu mbamuhutiya.

²¹ Kaakuba niikala ndi mwomijili, ni haabwa Kilisito, tj ninaakuuye eki nkyamughaso kusaaliyo.

²² Kaakuba niikala ninali mwomijili mu mubili ghuni kikumanijisiya ngu nkweyongela kuheeleliya Kilisito. Bhaatu kyakutuwamu, tankimaniye bbaa!

²³ Kyakutuwamu kindemije, mbbaliye kughenda kuba na Kilisito kandi eki niikiyo mboone kisaaiye kwonini,

²⁴ bhaatu haabwanu nkilungi niikale ninali mwomijili.

²⁵ Nkigumijye kwonini kandi nimanje ngoku nkuukala ninali mwomijili. Nkweyongela kuukala naanu enuwe haabwa niikuwo mweyongele kukula kandi mudheedhuwe haabwa kuhikilija kwanu.

²⁶ Tj sije haabwa kutodha kuukala naanu. Ndeke kudheedhuwa kwanu haabwa kuhikilija Kilisito Yesu kweyongele kukana haabwa eki ankoleeye.

²⁷ Tj nankabha kintu kyona kimb'o hani, enuwe mwetwalikaniye mu mulingo oghu Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito ghaghiliye ghati mubhonganuuwe kutwalikanijyamu. Niikuwo, nankabha niisa kubalala eghi kedha njighuwa makulu ghaanu kwonkaha ntaliyeyo, nimanye ngoku munagumije na mutima ghumui kandi mukwete kutalibana hamui niikuwo bantu banji bagubhe kuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga.

²⁸ Kandi mutobahije mu mulingo ghwona abakuhakanijyagha enuwe eghi, nanga aka nkaakulolel'o akoolekiye ebo ngoku balihwelekeelela, bhaatu ngoku enuwe Luhanga alibakoonela abajune.

²⁹ Nanga haabwa Kilisito, tamwaheebeywe mugisa ghwa kumuhikilija ghwonkaha, bhaatu mukahebuwa dheer na ghwa kubona-bona haabuwe,

³⁰ ngoku mukwete kubona-bona bijibu ng'ebi mwaboone bimbaay'o kandi ebi muughuuye binandiyu.

2

Kwebundaaliya kwa Kilisito

¹ Kwelunganijya kwanu na Kilisito kukubagumiyagha, kubakunda kuwe kubahumuliya, Mwoyo Ahikiliye oghu abalimu aleka muukala mu bumui, Kilisito abatwalikanganijya kusemeeye, abaghilila kisa.

² Naanu mut'o kulū na nkokolo kuba na mutima ghumui, kukundangana, kuba mu bumui kandi kuba na kighendeleluwa kimui, niikuwo ndheedhuwe kwonini.

³ Muntu ateebbalilagha ebimudheedhiye enkaha kedha kwepanka, bhaatu mu kwebundaaliya, buli muntu eelilikan'o muunakiye kusaaliya eye eenini.

⁴ Buli omui mu enuwe tabhonganuuwe kubala ebimudheedhiye enkaha, bhaatu dheer ebidheedhiye baanakiye.

⁵ Byelilikano byanu bibe ng'ebi Kilisito Yesu aabaagha nabiyo.

⁶ Nankabha eye naabaagha kwonini ngoku Luhanga ali,

kuba kuwe ngoku Luhanga ali, taakiliye muni kukufuw'o.

⁷ Bhaatu akakyelekeesija,

aabyaluwa nga bantu

kandi aaba muheeleliya.

⁸ Tj amalije kuba ngoku bantu baa buli kilo bakubaagha, eebundaaliya

kandi aadhootela Luhanga kuhikiya nankabha kukwila haa musalaba!

⁹ Nahabweki eki kyaleka Luhanga aamuhutiya kimui,

aamuha kijikalo kikulu mu eghulu

kandi aamuluka lijina elisaaiye malijina ghoona.

¹⁰ Tj boona abali mu eghulu, muni na ekulimu

mbaaghuyye lijina lya Yesu eli, boona bamuteeleliye malu.

¹¹ Kandi buli muntu aatule na kanuwa ke ngoku Yesu Kilisito aaniye Mukama, niikuwo kileeteleje bantu kuha Luhanga Ese wee kitijisa.

Kuba bantu abatali na kabhi

¹² Nahabweki enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, ninali naanu eghi naabagham-bilagha bya kukola munjighuwa. Ti nankabha endindi ntali naanu, mubhonganuwe kuughuwa ebi nkubaghambila kukola. Mwekambe kukola ebikwoleka ngoku Luhanga aabajuniye mwobahiye kandi nimutukumila.

¹³ Nanga Luhanga niye akubakolelaghamu, kukola ebi akubbala kandi kukola kighendeleluwa kiye kisemeeye ngoku kili.

¹⁴ Mukolaghe buli kintu kyona mutaakutongana kedha kuhakangana,

¹⁵ niikuwo mutab'o kabhi kedha kaakubasoghos'o. Mube baana baa Luhanga abatali na kamogo, mu mujo ghuni ghwa bantu abahabiye kandi abakukolagha ebithikiye. Enuwe haabwa kukola bisemeeye muli nga nsooliya sikwaka mu mwelima mu mwanya.

¹⁶ Mwekambe kulangilila bantu Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kubaghambila ngoku bangutungu bwomiji butahuw'o. Eki kilileka nanje niise neesime haa kilo Kilisito alisilamu nti, mulimo naakoliye kubalangilila Makulu Ghasemeeye taghwakwijiye busa.

¹⁷ Saghama yanje nankabha eba eli ya kuseesuwa haabwa kuhikilija kandi buheleliya bwanu, ngoku hambale baaseesangagha kyakunuwa haai na kihonguwa Luhanga kukisijima, nkughuwa nsemeleeuwe kandi ndheedheeuwe ngoku naanu mudheedheeuwe.

¹⁸ Nahabweki naanu dhe mubhonganuwe kuseemeleluwa kandi kudheedhuwa hamui nanje.

Paulo naatuma Timiseewa na Epafulodito

¹⁹ Mukama Yesu naasijimye, nkunihila kutuma eghi bwangu Timiseewa, niikuwo nanje dhe ndheedhuwe kuughuwa makulu aghabakwet'o eghi.

²⁰ Tandini n'onji oghu ali nga Timiseewa oghu, oghu naye akwehiguhwagha afuyy'o muni ebikwet'o bwomiji bwanu.

²¹ Nanga banji boona buli muntu akubbalagha ebimudheedhiye byonkaha, bitali ebi Yesu Kilisito abbaliye.

²² Bhaatu enuwe mumanije ngoku Timiseewa eeyolekiye ngoku ali mwesighibuwa kwonini, nanga akoliye nanje mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye, ngoku mwana akukolagha na ese wee kwonini.

²³ Nahabweki nkaakumala kumanya ebikumb'o mu nkomo eni, nkunihila kumutuma ewaanu eghi bwangu.

²⁴ Kandi neesighiye kwonini Mukama nti, akumpikilija nanje neenini niise ewaanu eghi bwangu.

²⁵ Bhaatu neelijikaane nti kikwetaaghisibuwa kutuma eghi dhe muhikilija mu-nakyatu Epafulodito. Eye ni mukoli muunakyanje kandi muusilikale muunakyanu wa Yesu, oghu ni mukwenda waanu kulugha eghi, niikuwo aase ankoonele mu ebi nkwetaaghisibuwa.

²⁶ Niiuwu eekumbula kwisa eghi kubalola kandi atuntuuye nanga mukaaghuwa ngoku aabaagha alwaye.

²⁷ Majima kuwo akaba alwaye kwonini kandi akakila akuwa. Bhaatu Luhanga aamughilila kisa, ti taaniye aakighiliye enkaha bhaatu nanje dhe, kunjuna kutuntula kuhingulaane.

²⁸ Nahabweki nkubbala kwonini kumutuma eghi, niikuwo nimwatodhiye kumubon'o mudheedhuwe kandi nanje niighuwe mutima ghumpuumulikaane munda.

²⁹ Mumwebaliye nga muhikilija wa Mukama waatu kandi mudheedheeuwe kwonini kandi mumuhutiye nga bahikilija banji abali ngaye,

³⁰ nanga akakila akuwa haabwa mulimo ghwa Kilisito, aahaayo bwomiji buwe kukola eki mutaagubhiye kunkolela haabwa kutaba hani hambali ndi.

3*Buhikilile bwamajima haabwa kuhikilija Kilisito*

¹ Nahabweki bahikilija baanakyanye, mudheedhuwe haabwa kulungana na Mukama Yesu. Ti sije tankuluwa kutodha kubahandiikila haa bikwet'o kuhikilija nanga bikubaghasila.

² Mwelinde bantu abali nga mbuwa mbhi aba, abakuukalagha mbakola bikoluwa bibhijhiye kandi abakughilagha bati bahikilija babhonganuwe babasale.

³ Etuwe bahikilija niituwe abasaluuwe kwonini, aba Mwoyo Ahikilije akulekagha tulamija Luhanga kandi tuhutiya Kilisito Yesu. Tatukwesighagha ebi twangukola kutujuna.

⁴ Nanga nguli haabaagh'o oghu akunihila ati akugubha kwejuna, niisiye nangubaaye w'okudubha. Ti nguli haabaagh'o muntu onji weena oghu akwelilikana ati ebi akukola byangumujuna, niisiye nangubaaye nsaaiye boona.

⁵ Nkabyaluwa ndi Munaisaaleeli w'omu ntula ya Bbenjamini, bansala haa kilo kya munaanaa, ndi Muhebbulaayo kwonini, haa kikwet'o bilaghilo bya Kiyudaaya, neekambagha kubikwata kwonini nanga nkaba ndi Mufalisaayo.

⁶ Noolekagha kwekamba wanje kwonini haa kubona-bonjya abaahikilijagha Yesu, ti haa kuba ahikilijye kusighikila haa bilaghilo bya Kiyudaaya neekamba kutasobj'o na kimui.

⁷ Ebi naadubhagha kwesigha, endindi haabwa kuhikilija Kilisito tabikyali na mughaso ewanje bbaa.

⁸ Majima, byona nkubibonagha bitali na mughaso obu nkubilengeesanijagha na bukulu bwamaani bwa kumanya Kilisito Yesu Mukama wanje. Nkaleka kwesigha kintu kinji kyona kunjuna kandi naabighilamu ebitali na mughaso niikuwo niikale ninahikilijye kwonini Kilisito.

⁹ Ti mbe kwonini mu bumu naye, etali kuba ahikilijye haabwanje neenini kusighikila haa kukwata bilaghilo, bhaatu okukuleetuwagha haabwa kuhikilija Kilisito. Luhanga kubala muntu kuba ahikilijye, kusighikiye haa kuhikilija.

¹⁰ Eki nkubbala, nkumanya kwonini Kilisito, kumanya maani aghamuhumbuyye mu bakuyye, kubona-bona ngoku naye aaboona-boone kandi kwesusaanija naye mu kukwa kuwe,

¹¹ niikuwo nanje dheer mbe na kunihila ngoku ndiisa kuhumbuyuka mu bakuyye.

Kwekamba kuhika haa kighendeleluwa

¹² Tankwete kughila nti ebi naamaliye kubitunga kedha nti naabaaye muntu oghu atali na kabhi koona, bhaatu nkwekambagha kususulisiya kighendeleluwa kya Kilisito Yesu kya kunfoolamu muntu wee.

¹³ Baana baamaaha, siye neenini tankeeboone nti naamaliye kuhika haa kighendeleluwa eki. Bhaatu kintu kimui eki nkwete kukola, ni kuubululuwa ebyasaaye kandi kwekamba kutunga ebili mu maaso.

¹⁴ Nkwekambagha nga muligiti, kuhika haakumaliilila, niikuwo ntunge kitembo eki Luhanga akwete kumbilikiilila kutunga mu eghulu mu Kilisito Yesu.

¹⁵ Etuwe boona abakulijye mu kuhikilija niikuwo bintu ebi tubhonganuuwe kubyelilikan'o tutiyo. Ti naanabaay'o muntu weena oghu akubyelilikan'o mu mulingo ghwa mbaghanja, Luhanga akuleka mubikenge kusemeeye.

¹⁶ Muleke tuukale tunagumiye haa majima agha Luhanga aalekiye twamanya.

¹⁷ Bahikilija baanakyanje, mukwatanije na banji mu kukola ng'ebi nkukolagha kandi muhonganuuwe kukola bikoluwa bya bantu abakuukalagha mbakola ng'ebi tukukolagha.

¹⁸ Nanga ngoku naasanguuwe mbaghambiiye, ti n'endindi ndimatodha mabaghambila maligha ngatoona nti, bantu bakanije bakuukalagha bali ngighu sya butumuwa haa Kilisito kutukwila haa musalaba.

¹⁹ Bantu aba emaliililo yabo ni kuhwelekelele, nanga matundu ghaabo niigho baafooye luhanga wabo, bakwesindilagha mu bintu ebikubahemulagha. Kandi ebo bakuukalagha mbeelilikan'o bintu by'omunsi muni byonkaha.

²⁰ Bhaatu etuwe bukal'o bwatu buli mu eghulu, hambali tukuukalagha tulindiliye Mujuni, Mukama waatu Yesu Kilisito kulugha.

²¹ Niye alihindula mibili yaatu eni eghi etali na kitinjisa endindi, kususaana nga mubili ghuwe oghuli na kitinjisa. Akukola eki haabwa maani ghe, aghakugubha kuleeta bintu byona hansu ya bulemu buwe.

4

¹ Nahabweki enuwe baana baamaaha, aba nkundiye kandi aba nkwekumbula kubona, enuwe abakulekagha ndheedhuwa kandi neesinda, baabhootu syanje, aliikuwo mwakala munagumiye mutiyo haa Mukama waatu Yesu Kilisito.

Paulo naahabula Bafilipi

² Ndimesengeleliya bahikilija baabukali babili aba Yuwodiya na Sintike nti gutu bamal'o butaaghuwana bwabo nanga bombi mbahikilija baa Mukama waatu Yesu.

³ Tj uwe mukolj muunakyanje,* okoonele bakalj babili aba, nanga ebo bakakola nanje bali hamui na Kilimento na bakolj baanakyanje boona kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga. Tj boona malijina ghaabo ghahandijkuywe mu kitabo kya bwomijili.

⁴ Muukalaghe mudheedheeuwe bwile bwona haabwanu kulungana na Mukama, kini nkutodha kukikuukamu nti muukalaghe mudheedheeuwe!

⁵ Muleke bantu boona babone ngoku muli badhootj, muusuke ngu Mukama waatu ali haai kukuuka.

⁶ Muteelalikiilila kintu kyona, bhaatu mu bulj kintu kyona muukalaghe nimusaba. Mughambilaghe Luhanga ebi mukwetaaghisibuwa kandi mumusijimaghe haabwa byona ebi abakoleeye.

⁷ Tj mpempa eghi ekulughagha ewaa Luhanga kandi eghi bantu bataakwetegheeleliya kumalayo, ekulinda mitima yaanu na byelijikano byanu haabwanu kulungana na Kilisjito Yesu.

⁸ Baana baamaaha, ndimamaliilila haa bini ningila nti, mwelijikanagh'o haa byamajima, haa bisemeleeye kimui, haa bjhikjiye, haa bitali na kamogo haa kukundangana. Haa ebi bantu bakwekumbula, haa bjhikjiye kwonini kandi haa bikuleka mbasinda Luhanga.

⁹ Mut'o kulj na nkokolo kuukala nimunakola byona ebi mwanjeghij'o, ebi mwaghuywe njmbugha kandi ebi mwaboone ninkola. Tj Luhanga oghu akuhaagha mpempa akuukala hamui naanu.

Paulo naabasijima haabwa bisembo baahaayeyo

¹⁰ Mukama Yesu aalekjiye naadheedheluwa kimui, nanga haakumaliilila naakimaniye kwonini ngoku munfuyy'o. Majima mukwelijikanagha kunkoonela bhaatu tamukatungiyeye mugisa ghwa kukyoleka.

¹¹ Tankwete kubugha ntiyo nanga ngu ndi n'ebi nkwete kwetaaghisibuwa, nanga sijeye nkamala kwegha nti ebi ndi nabiyi biimaliye.

¹² Nimanijeye eki kubuluwa bintu kikumanijisija kandi naamanya eki kuba na bintu bikaniye kimui kikumanijisija. Naamaliye kwegha kuughuwa mu bulj njikala yoona ebi ndi nabiyi biimaliye. Nankabha mba njikutjiye kedha njala enkwete, kedha ndi na bikaniye kedha bikee.

¹³ Nanga nankabha mba ndi mu bwetaagho, nkugubha kukola bulj kintu kyona kukwama mu Kilisjito oghu akumpaagha maanj.

¹⁴ Kikaba kilungi munu enuwe kunkoonela mu kubona-bona kwanje.

¹⁵ Tj enuwe bahikilija baa Filipi mumanijeye ngoku alijinuwe mwampaaye bukooneli obu naasijeye eghi kutebeja enuwe Makulu Ghasemeeye. Bwile obu naalughagha mu kyalo kya ewaanu Makedoniya, taaliyo bahikilija banji boona abankooneeye mu ntaahija na ntwesija ya sente, kuuyo enuwe bonkaha.

¹⁶ Nankabha obu naabaagha ndi e Tesolonika enuwe mwakalagha nimuneeyongela kuntwekela bukooneli obu naabaagha ndi n'eki nkwetaaghisibuwa.

¹⁷ Tankwete kubugha ebi nti niukuwo mumpe kisembo kulughagha ewaanu eghi. Eki nkubbala ni nti Luhanga agubhe kubaha mugisa haabwa kisa kyanu.

¹⁸ Endindi naamaliye kutunga byona ebi nkwetaaghisibuwa na ebisaay'o, ndi na byona ebikumala kwonini, nanga Epafulodjito ampaaye bisembo ebi mwamuhaaye kundeetela. Bili nga bisembo bisasijeye kwonini kandi ebjhikjiye ebikudheedhagha Luhanga.

¹⁹ Luhanga wanje akubaha byona ebi mukwetaaghisibuwa kandi abahe mugisa ya kuswekanija yoona kukwama mu Kilisjito Yesu.

²⁰ Tj Luhanga kandi Esetuwe oghu aliije bantu boona baaha kijijinsa bilo n'ebilo. Aamijina.

Paulo naalagha Bafilipi

²¹ Njnkeelija eghi bantu baa Luhanga boona abahikilijije Kilisjito Yesu. Bahikilija baanakyanje aba ndi nabo eni mbabakeelija dhe.

²² Na bantu baa Luhanga banji eni boona mbabakeelija, kukilamunu abakukolagha mu kikaali kya Mulemji Kajsaaali.

²³ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisjito siikale mu mitima yaanu. Aamijina.

* 4:3 4:3 Mukolj oghu lijina liye asobola kuba naabaagha aaniye *Sujugati*.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Bakolosaaɗi Kwanjula

Kolosaaɗi kikaba kili kibugha ekyabaagha bughuwa ejooba bwa ehanga eli endindi bakughilaghamu Butuluki. Mukwenda Paulo eenini akaba atakahikiyeyo. Aaghuwa akwatuuw'o nanga beegheesiya baa bisubha bakaba mbaasiye mu kibbula kya bahikilija baayo. Beegheesiya aba bakaba mbaghambiiye Bakilisiitaayo aba bati bakulaghiluwa kukwamilila mighendiyo ya diini ya Kiyudaaya.

Paulo aabahanuulila kutasijima mighendiyo na bilaghilo bya bantu beeteleey'o kukola nga kusaluwa kedha kulamiya baamalajka niikuwo Luhanga adheedhuwe.

Paulo aahandiika bbaluwa eni kubaasukiya ati kukuwa kwa Kilisito niikuwo kwabajunje. Aabaghila ati Kilisito ali mu eghulu kandi alemije baamalajka boona na buli kintu ekili mu muni na mu eghulu. Nahabweki aabaghila ati tabakwetaaghisibuwa kukwamilila mighendiyo enji kedha njegheesiya sinji. Babhonganuuwe kulamiya Kilisito enkaha. Aabaasukiyagha dheer ati bwomijili bwabo bukulaghiluwa kwoleka ngu ni bantu aba Luhanga aakomiyemu.

¹ Sije Paulo, oghu Luhanga mu kubbala kuwe aakomiye kuba mukwenda wa Kilisito Yesu, ndi hamui na muhikilija muunakyatu Timiseewa.

² Nabahandiikila bbaluwa eni enuwe bantu baa Luhanga kandi bahikilija baanakyatu beesighibuwa abeelonganiye na Kilisito, abali mu tauni ya Kolosaaɗi. Luhanga Esetuwe abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

Paulo naasijima Luhanga kandi naasabila Bakolosaaɗi

³ Tukaakubaagha ntubasabila, tukusijimagha Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kilisito haabwanu,

⁴ nanga baatughambiiye ngoku muhikilije Kilisito Yesu kandi ngoku mukundiye bantu baa Luhanga boona.

⁵ Muli na kuhikilija kandi kukunda oku, nanga kunihila muti Luhanga alibaha migisa yoona eghi aabateekanilije mu eghulu, bakabaghambil'o biyo mu butumuwa bwa majima obuli Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga,

⁶ agha baabatebijje. Ti mu bikalo bikaniye muni yoona bantu niibuwo baahikilija Makulu Ghasemeeye agha kandi niibuwo baatunga migisa ya Luhanga, ngoku naanu mwabaaye, kulugha kilo eki mwaghwilijiyemu makulu agha kandi mwetegheeleliya majima ngoku Luhanga ali na ngughuma.

⁷ Makulu Ghasemeeye agha, oghu akabeegheesiya gho ni Epafula muheeleliya muunakyatu oghu tukundiye, oghu naye ali mukoli mwesighibuwa eghi wa Kilisito haabwatu.

⁸ Epafulo oghu niye aatughambiiye ngoku Mwoyo Ahikilije abagubhijisiye kukunda bantu baa Luhanga.

⁹ Ti kulugha bwile obu aatughambiiye makulu ghaanu, tukubasabilagha. Tukus-abagha tuti Luhanga abakoonene kwetegheeleliya ebi akubbala ati mukole kandi tuti Mwoyo Ahikilije abahe magheji ghaa kwetegheeleliya kusemeeye ntegeka ya Luhanga.

¹⁰ Tukubasabilagha tutiyo niikuwo mu byona mwetwalikanije mu mulingo oghudheedhiye Mukama. Tuti mukolanganaghe kusemeeye kandi mweyongele kukula mu kumanya Luhanga,

¹¹ kandi Luhanga wa busoboli bwona mu maani ghaa kitijisa kiye abagumiye, niikuwo muukale mugumiye masaasa kandi muli na kudheedhuwa

¹² njmusijima Luhanga Esetuwe, oghu akabafoola dheer naanu kuba mu bakutunga h'ebi aalaghiisaniiye kuha bantu be mu bukama buwe bwa kyeleeli.

¹³ Nanga niye akatucungula kulugha mu bulemi bwa mwelima bwa Sitaani aatufoola kuba mu bantu aba Mwana wee Yesu oghu akundiye alemije.

¹⁴ Niye akatucungula kandi kukwama mu eye, Luhanga aatughanila bibhi byatu.

Kilisito asaiye byona

¹⁵ Kilisito oghu niye ali kwonini ngoku Luhanga oghu ataakubonekagha ali, akab'o Luhanga atakahangije kintu kyona kandi niye ali na butoki haa bihangwa byona.

¹⁶ Nanga bintu byona bikahanguwa kukwama mu eye, ebili mu eghulu n'ebili munsu, ebikubonekagha n'ebitaakubonekagha, biljimu ebili na butokġ kandi maani ghaa kulema munsu na mu mwanya. Byona niye akabihanga kandi haabuwe.

¹⁷ Akab'o bintu ebi byona bitakahanguwe kandi niye alekġye bulġ kintu kiliyo kandi kiteekaane mu kġkalo kyakiyo.

¹⁸ Niye mutuwe ghwa kibbula kya bahġkġlija abali mubili ghuwe; niye akulekagha bahġkġlija baba boomġli kandi niye Luhanga aadubhiye kuhumbuula mu bakuwe niikuwo Kġlisġto oghu abe na butokġ bumaliliye bwa kulema bintu byona.

¹⁹ Nanga kġdheedhiye Luhanga Kġlisġto kubeela kimui ngoku Luhanga eye eenini ali,
²⁰ kandi Kġlisġto oghu niye Luhanga aakoleeseġye kwekuuġlija bintu byona ebili mu eghulu n'ebili munsu, akakola eki kukwama mu saghama ya Mwana wee Yesu eghi ekaseeseka haa musalaba matukwġla, niikuwo endindi bulġ kintu kyona kigubhe kuba mpempa na Luhanga.

²¹ Mutakahġkġlije Kġlisġto mukaba mwebaghanġġ'o Luhanga kandi muli ngighu siye mu byelġġkano byanu haabwa bikoluwa bġbhġhiye mwakolagha.

²² Bhaatu endindi Luhanga aabeekuġkġlije haabwa Kġlisġto oghu aalekġye aaba muntu kandi aabakwġla, niikuwo obu Luhanga alileeta enuwe hambali ali, mube muli bahġkġlije mu maaso ghe, mutali na kibhi kedha eki akubasoghos'o.

²³ Eki kikub'o kaakuba mweyongela kuhġkġlija Kġlisġto, mumugumil'o kwonini kandi mutalugha haa kunihila oku baabaghambġiye mu Makulu Ghasemeeye haa Kġlisġto agha. Makulu agha ni agha mwaghuiye kandi agha bakwete kulangilila bantu bakaniye kimui munsu kandi nanje Paulo niigho naafokġye muheeleġya wagho.

Mulimo ghwa Paulo mu bahġkġlija baa Kolosaaġ

²⁴ Tġ endindi nkuughuwa ndheedheeġwe kubona-bona mu nkomo haabwanu kandi neehaayeyo kubona-bona byona ebi Kġlisġto akusġjima ati mbona-bone ngoku eye aaboona-boone haabwa kibbula kya bahġkġlija abali mubili ghuwe.

²⁵ Naafooka muheeleġya wabo haabwa bujanaanjġbuwa Luhanga ampaaye kubaghambila butumuwa buwe mu buusuwe.

²⁶ Butumuwa obu ni nsġta eghi ataasġmilaniye bantu kumanya kulugha hambele na hambele, bhaatu eghi endindi aasukġlije bantu be baamanya.

²⁷ Luhanga akatuwamu kwoleka bantu be ngu butumuwa obu bwolekġye ngu akuha migġsa ekanġye naanu dheer batali Bayudaaya haabwa Kġlisġto oghu ali mu bwomġli bwanu niikuwo ekġkulughamu kuba enuwe kunihila kwonini ngu mulighabana haa kġġnġsa kya Luhanga.

²⁸ Tukulangililagha bantu butumuwa haa Kġlisġto, ntuteelelela kandi ntwegheesġya bulġ omui mu kwetegheeleġya kwona, niikuwo tuleete bulġ muntu mu maaso ghaa Luhanga akulġye mu Kġlisġto.

²⁹ Kuhġkġya n'endindi haabwa maani Kġlisġto akumpaagha niikiyo kikulekagha ntabilana kwonini kandi neekambila kimui kukola mulimo oghu.

2

¹ Nkubbala enuwe bahġkġlija ab'omu tauni ya Kolosaaġ mumanye ngoku nkwete kotalibana kwonini haabwanu, na haabwa bahġkġlija abali mu tauni ya Lehudġkġya kandi na bahġkġlija banji boona abatakambonagh'o.

² Nkwete kotalibana ntiyo niikuwo enuwe bahġkġlija boona eghi mugubhe kuguma mitima kandi mube mu bumui haabwa kukundangana, niikuwo mube na migġsa ghwa kumanya kwonini butumuwa bwa Luhanga kandi nsġta eghi eli mu butumuwa bwa Luhanga eghi oolekeeye mu Kġlisġto.

³ Muli Kġlisġto oghu niimuwo Luhanga aabisġiye magheji ghe ghoona na kwetegheeleġya kuwe kwona.

⁴ Ndimabaghambila kini niikuwo atab'o muntu n'omu oghu akubadimaaga naabugha bighambo byakubasoona-soona ebyanguleka mwelġġkana muti ahġkġiye.

⁵ Nankabha ntali naanu eghi, ndi naanu mu mwoyo. Ndheedheeġwe kuughuwa ngu munali mu bumui nga bahġkġlija kandi munagumiye mu kuhġkġlija kwanu Kġlisġto.

Kuteelelela haa nġegheesġya ya bisubha

⁶ Nahabweki ngoku mwamaliye kuhġkġlija Kġlisġto Yesu kuba Mukama waanu, mweyongele kwetwalikaniya ngoku bantu abahġkġlije Kġlisġto babhonganuwe kwetwalikaniya.

⁷ Mweyongele kuhġkġlija butumuwa haa Kġlisġto mugumiye kandi mweyongele mu bukwatane bwanu hamui na Kġlisġto, mweyongele kuhġkġlija kwonini ebi baabeegheeseġye haa Kġlisġto kandi muukalaghe nġmusġjima kwonini Luhanga.

⁸ Mwelinde! Mutasijima muntu n'omui kubahabijisiya ati muhikilije nteekeleja ya bantu eghi etali na mughaso kandi eghi eesuuyemu bisubha, eghi esighikiye haa mighendiyo ya bantu kandi na kukwata bilaghilo ebi bantu beeteleey'o, mu kikalo kya kulamiya Kilisito.

⁹ Nanga nankabha Kilisito naabaaye muntu, akaakala dheer anali kwonini Luhanga, ¹⁰ ti enuwe Luhanga akabaha bwomijili bwa mwoyo buusuuye haabwanu kulungana na Kilisito, oghu ali mulemi wa bihanguwa byona ebili na maani kandi butoki.

¹¹ Nanga kulungana kwanu na Kilisito kukaleka mwaleka bwomijili bwa buhanguwa bwa busijisi, mwaba nga bantu basaliye, etali kusaluwa kukoleeuwe na bantu, bhaatu kusaluwa okukoleeuwe Kilisito.

¹² Obu mwabatijibuuwe, kikaba ng'oghu oti mwajikuuwe hamui na Kilisito kandi haabwa kuhikilija kwanu maani ghaa Luhanga oghu akahumumbuula mu bakuyeye, mwaba nga bantu mwahumbuukiye hamui naye.

¹³ Mukimaniye ngu obu mwabaagha mutakahikilije Kilisito, mukaba mukuyeye mu mwoyo kandi abatasaluwe mu mwoyo haabwa bibhi mwakolagha haabwa buhangaanua bwanu bwa busijisi. Bhaatu Luhanga aabaha bwomijili hamui na Kilisito. Luhanga aatughanila bibhi byatu,

¹⁴ akakola eki kukwama mu kukuwa kwa Yesu haa musalaba, aay'o ndaghaano ya bilaghilo ebi twasaaghuwe kuhutiya nga ndaghaano ya ebanja lya kutusingiisiya musango kandi endindi taakyaliyo ekyanguleka atufubila.

¹⁵ Nanga Luhanga akamala maani bihanguwa by'omu mwanya ebili na bulemi kandi butoki. Ooleka bbeni-bbeni ngoku aabisinguuye haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba.

¹⁶ Nahabweki mutafuw'o muntu n'omui oghu akwete kubasoghosa ati mukwete kusobiya haabwa ebi mukwete kuliya kedha kunuwa, kedha ati nanga enuwe tamukugh-endagha haa mikolo yabo ya dijini ya kutuwa kwa kweli kuhyaka kedha kuhutiya kilo kya Sabhato.

¹⁷ Ebi byona bili nga kilughuuliya kwonkaha, byolekagha Kilisito oghu aaghendagha kwisa, ti Kilisito oghu niye akaasulijisiya byona ebi Luhanga aalaghijisaniiye.

¹⁸ Mutasijima muntu n'omui kuleka nimudhootela kandi nimulamija baamalajika ngoku ebo bakukolagha, nimwakoliye mutiyo tamukutunga migisa eghi Luhanga aabalaghijisaniiye. Bantu aba bakughilagha bati bali na kwetegheeleliya kwa mbaghanja haa Luhanga, bati ebo bakubonekeluwagha. Ebi mbyelijikano bya buhanguwa bwabo bwa busijisi, tabili na mughaso kandi bikubaleetelejagha kwepanka.

¹⁹ Bantu ng'aba bakeetuw'o Kilisito oghu ali mutuwe haa mubili, oghu akutusaghikagha kandi atulunganija hamui ngoku binuwa na minoku bikulunganagha hamui mubili kukula. Ti Luhanga niye akulekagha ghukula.

²⁰ Bhaatu enuwe mukakuwa hamui na Kilisito kutatodha kukwata bilaghilo ebi bantu beeteleey'o. Ti buuye nkiki kilekiye nimutodha kubikwamilila ng'oghu oti binalemiye?

²¹ Bantu aba bakwegheesiyagha bati, "Kintu ekisusiye kiti otakikum'o! Byokuliya nanka otaleng'o na kubiliya! Kintu nanka otalileng'o nankabha na kukikum'o!"

²² Bilaghilo ebi ni njegheesiya ya bantu boonini beeteleey'o eghi ekwet'o bintu ebi tukukoleesiyagha bihuw'o.

²³ Bilaghilo ebi bikujookagha nga bya magheji, biba nga byolekiye bantu kwehaayo kulamiya, kwebundaaliya kandi babona-bonija mibili yabo, bhaatu tabili na mughaso ghwona kutanga bantu kuleka kukola bikoluwa bibhijiiye.

3

Kwetwalikaniya mu mulingo ghudheedhiye Luhanga

¹ Nahabweki ngoku Luhanga aabahaaye bwomijili buhyaka obu aabahumbuuye hamui na Kilisito, mut'o mutima kwelijikana haa bintu by'omu eghulu, hambali Kilisito asitamiiye haa luhande lwa mukono ghwabuliyi ghwa Luhanga.

² Mwelijikan'o migisa eghi Luhanga aatulaghijisaniiye mu eghulu, etali haa bintu by'omunsi muni.

³ Nanga mukakuwa hamui na Kilisito kandi endindi muli boomijili mu mwoyo hamui naye mu maaso ghaa Luhanga, hambali bwomijili bwanu buhyaka bubisuuwe mu Luhanga.

⁴ Obu Kilisito oghu akulekagha muba boomijili alikuuka munsi muni, bwile obu muliboneka hamui naye, muli na kijinjisa kandi mutali na kibhi kyona.

⁵ Nahabweki muhwelekeleliye kwonini mu bwomijili bwanu bikoluwa bya buhanguwa bwanu bwa busijisi: busyani, bubhi, kweghomba, kweghomba kubhijhiye kandi mululu ghwa bintu oghuli nga kulamija bisasani.

⁶ Tj bantu abakukolagha bikoluwa bjbhijhiye ebi, Luhanga akubafubila na kijingha kiye.

⁷ Naanu obu mwabaagha mutakahikilijije Kilisito, bikoluwa bjbhijhiye ng'ebi niibiyo mwakolagha dhe.

⁸ Bhaatu endindi enuwe mukulaghilwa kulekela kimui bikoluwa bini: kijingha, kusaaliluwa kuhingulaane, etima, kuhanigilila baanakyanu kandi kubugha bighambo bjbhijhiye ebikuhemula.

⁹ Mutahanganagha bisubha, nanga mukamala kwehiyo bikoluwa bjbhijhiye ebi hambele mwakolagha.

¹⁰ Tj endindi muli na kwetwalikanija mu mulingo ghwa mbaghanija kwonini, nanga Luhanga akamala kubafoola bantu bahyaka kandi niibuwo eeyongela kubafoola kwonini kuba ngaye niikuwo majima mumumanye kwonini.

¹¹ Takikwita kantu muntu kuba ali Muyudaaya kedha atali Muyudaaya, babe bamusalije kedha batamusalije, kedha baa ntula sinji, kedha abatamanuwe, basyana kedha abali na bughabe, bhaatu kikulu munu ni kuhikilija Kilisito oghu akuukalagha mu etuwe bahikilija boona.

¹² Nahabweki Luhanga akabakoma kuba bantu be, aabafoola bahikilijije kandi aba akundiye, abali na kusaasila, kisa, badhooti, bateekaane kandi abali na kugumisilija.

¹³ Nimwasobelegantijije, mughanilangane kandi mugumisilijangane, muusuke ngu ngoku Mukama Kilisito aabaghaniye niikuwo naanu muhonganuuwe kughanilangana mutiyo dhe.

¹⁴ Tj ekisaaeye ebi byona ni enuwe kuba na kukundangana, okukulunganijagha bahikilija boona kuba mu bumui.

¹⁵ Oleke mpempa eghi Kilisito abahaaye, eesuulile kimui mu bwomijili bwanu, ngoku Luhanga aabakomije kandi aabafoola nga mubili ghumui, muhonganuuwe kuukala hamui mpempa. Tj muukalaghe njimusijima Luhanga.

¹⁶ Oleke butumuwa haa Kilisito bubatobheelemu kwonini ngoku mukweyongela kwegheesanganija kandi kugumagu-manganiya na magheji ghaa Luhanga abahaaye kandi nimulimba Jabbuli, na bilimbo bya milingo yoona bya kusinda Luhanga.

¹⁷ Tj eki mulakolagha kyona, ebe mu bikoluwa kedha mu bighambo, mukikolaghe nga bahikilija baa Mukama waatu Yesu Kilisito, njimusijima Luhanga Esetuwe kukwamu mu Yesu Kilisito oghu.

Njikala ya Bakilisitaayo mu maka

¹⁸ Enuwe bakalji, mudhootile b'ebaanuwe kwoleka ngoku abahihikilijije Mukama Kilisito babhonganuuwe kuba.

¹⁹ Enuwe basaasa abasweye, mukundaghe bakalji baanu kandi mutabasaakalilagha.

²⁰ Enuwe baana bwile bwona muhutiyaghe babyaye baanu mu byona, nanga eki kikudheedhagha Mukama Yesu.

²¹ Baa ese baana, mutasaalijagha baana baanu, nanga maanj ghaa kukola bikoluwa bisemeeye ghabahuwamu.

²² Enuwe basyana, muhutiyaghe bakama baanu baa muni muni mu buli kyona, tj eki mutakikolagha obu ebo baliyo bwonkaha muti niikuwo babasijime, bhaatu mukikolaghe muuhiye haa mutima kwoleka ngoku muhutijije Mukama Kilisito.

²³ Kyona eki mulakolagha, mukikolaghe na mutima ghumui, nga bantu bakukolela Mukama Yesu.

²⁴ Tj enuwe mumanije ngoku Mukama Kilisito alibaha bilungi byona ebi aalaghisaniye kuha bantu be. Nanga Mukama Kilisito oghu niye mukwete kuheeleliya.

²⁵ Kandi weena oghu akweyongela kukola bikoluwa bjbhijhiye, Luhanga alimufubila haabwa bikoluwa biye ebi, nanga eye taakusoloolagha bantu.

4

¹ Enuwe bakama baa basyana, mubatwalikanije kusemeeye kandi mu bwenganija, nanga naanu mumanije ngoku muli na Mukama waanu Yesu mu eghulu oghu abalemiye.

Paulo neeyongela kuhana bahikilija

² Mut'o kulū na nkola kusaba, mumutaay'o byelijikano byanu byona kandi njimusijima.

³ Tɗi naatu mutusabilaghe dheer, muti Luhanga atuhe kahanda kaa kulangilila butumuwa buwe, niikuwo tugubhe kulangilila nsɗita ya Kiliisito ya kujuna bantu, ti kulangilila ntiyo niikiyo kilekiye ndi mu nkomo.

⁴ Munsabile dheer muti Luhanga abagubhɗiisɗiye kulangilila butumuwa obu bbeni-bbeni ngoku mbhonganuuwe kubulangilila.

⁵ Mwelinde ebi mukukola makolangana na bantu abatali bahikilija, niikuwo mukoleesɗiyaghe bwile obu kubaghambil'o haa Kiliisito.

⁶ Tɗi ebi mulabughagha nabo bibaaghe bighambo bya ngughuma kandi ebilimu magheji, niikuwo kibagubhɗiisɗiyaghe kukuukamu buli muntu kusemeeye.

Kulagha

⁷ Muhikilija muunakyatu Tikiko akaakukidha eghi akubaghambila byona ebikwete kunfufu'o eni. Tumukundiye, ni mukolɗi mwesighibuwa kandi muheeleliya muunakyatu wa Mukama waatu Yesu.

⁸ Ndimamutuma eghi bwangu-bwangu niikuwo mugubhe kumanya ebikutufuwo eni kandi naanu abagumɗiye mitima.

⁹ Akwisa eghi na Oneesimo muhikilija muunakyatu oghu alughɗiye ewaanu eghi, oghu twesighɗiye kandi tukundiye. Bakubaghambila byona ebikwete kutufuw'o eni.

¹⁰ Alisitaako oghu ali mu nkomo hamui nanje naabakeeliya, na Maliko mughenji wa Balanaba naabakeeliya dheer. Mukatunga bbaluwa ya kubasoboolol'o Maliko oghu tuti naanaasɗiye eghi, mumwebaliye nga muhikilija muunakyanu.

¹¹ Muhikilija muunakyatu Yesu, oghu bakughilaghamu Yusito, naabakeeliya. Aba niibo bahikilija Bayudaaya bonkaha aba nkweite kukola nabo mulimo ghwa kughambila bantu haa bulemɗi bwa Luhanga, ti ebo bakulekagha mutima ghumpumulikana munda.

¹² Epafula muhikilija oghu alughɗiye ewaanu eghi kandi muheeleliya wa Kiliisito Yesu, naabakeeliya. Akwekambilagha kimui kubasabila ati mugumile mu kukola ebi Luhanga abbalɗiye, mukule mu kuhikilija kandi mumanile kimui nteghoka ya Luhanga.

¹³ Nkubbala kubaghambila majima ghoonini nti akukolelagha kimui na maanɗi ghe ghoona haabwanu, hamui na haabwa bahikilija abali mu taunɗi ya Lehudikiya na ya Hilapolisi.

¹⁴ Luka, muudokita, bhootɗi sɗatu kandi muhikilija muunakyatu oghu tukundiye, hamui na Deema mbabakeeliya.

¹⁵ Ninkeeliya bahikilija baanakyanje abali e Lehudikiya, hamui na mukali muhikilija muunakyatu Niifa na kibbula kya bahikilija boona abakugumbaanagha mu numba yee.

¹⁶ Haanuma yaanu bahikilija baa Kolosaaɗi kusomeluwa bbaluwa eni, mughihe muntu aghitwalile kibbula kya bahikilija baa Lehudikiya nabo babasomelayo dheer kandi nabo bahe muntu bbaluwa eghi naabahandiikiye aghileete naanu dheer babasomeleyo.

¹⁷ Muusukɗiye muhikilija Alikipo muti abhonganuuwe kukola mulimo oghu Mukama aamuhaaye kandi aghumale kwonini.

¹⁸ Sɗiye, Paulo neenini, niisɗiye naahandiika hani na mukono ghwanje ghwonini, nti nimbakeeliya. Ti muusuke ngoku bankwete kandi ndi mu nkomo nahabweki munsabile. Nkubasabilagha dheer nti Luhanga abaghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Batesolonika Kwanjula

Mukwenda Paulo niye akatandikijsiya kibbula kya bahikilija mu Tesolonika, kibugha kikulu kya Makedoniya (Bikoluwa 17), elughulu mu Bugiliki. Bhaatu aalughayo bwangu obu bamui mu Bayudaaya baatandikiye kumulumba. Haanuma Timiseewa oghu aamukoonelagha aasa, aamuha makulu ati Bakiljsitaayo baa Tesolonika baneesighiye kimui Luhanga nankabha bantu mbababon-boniya. Nahabweki Paulo aabahandiikila bbaluwa eni kubeekambijsiya kandi kukuukamu bibuuliyo byabo.

Mu bbaluwa eni Paulo aasijima Luhanga haabwa kuhikilija na kukunda Bakiljsitaayo baa Tesolonika bali nakuwo kandi aabaasukiya mulingo aabaakaayemu nga Mukiljsitaayo atali na kyakumusoghos' o kyona. Aabasoboolola ekikubaagh' o Bakiljsitaayo bakaakukuwagha kandi ekilib' o obu Yesu Kiljsito alikuuka muni muni. Aamaliilila naabalaghikilila ngoku babhonganuuwe kwetwalikaniya kuhikija Kiljsito akuukiye.

Paulo naasijima bahikilija baa Tesolonika

¹ Siye Paulo ndi hamui na Timiseewa na Silaasi. Ndimahandiikila enuwe kibbula kya bahikilija abali mu tauni ya Tesolonika, abali mu Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kiljsito. Luhanga abaghiile ngughuma kandi abaha mpempa yonkaha.

² Tukubasabilagha enuwe boona kandi tujijima Luhanga haabwanu.

³ Tukaakubaagha ntusaba Luhanga Esetuwe, tukubasabilagha haabwa ebi mukukolagha nanga kuhikilija oku muli nakuwo. Tukubasabilagha dhe haabwa kukundangana oku muli nakuwo kandi na kugumijilija kwanu haabwa kunihila ngu Mukama waatu Yesu Kiljsito alikuuka.

⁴ Bahikilija baanakyatu, tumanije ngoku Luhanga aabakomiye kuba mu bantu be kandi ngoku abakundiye.

⁵ Nanga Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha twabatebije, tabyabaagha bighambo bya bantu kwonkaha bbaa. Mwoyo Ahikilijiyee niye aatuhaagha maani ghaa kubatebeja kandi tumanije ngoku ebi twabaghambiiye ghali majima. Mumanije ngoku ebi twakolagha obu twabaagha naanu byabaagha byakubaghasila kuukala munahikilijije Mukama waatu Yesu.

⁶ Naanu mwafookiye ng'atu hamui na Mukama Yesu Kiljsito, nanga obu mwamuhikilijije, mwabona-bona mu milingo ekaniye ngoku naatu twaboona-boone, bhaatu mu ebi byona Mwoyo Ahikilijiyee aakala naanabaha kudheedhuwa.

⁷ Kandi ebi mukwete kukola byalekiye mwaba kyakulolel' o kya bahikilija baa Yesu boona baa mu kyalo kya Makedoniya na Akaaya.

⁸ Nahabweki tatukwetaaghisibuwa kughambila bantu ngoku muhikilijije Luhanga. Nanga mwalekiye bantu baamanya kighambo kya Mukama, etali mu Makedoniya na Akaaya honkaha, bhaatu na mu bjalalo byona.

⁹ Nanga obu twasiye kubunga eghi, mulingo oghu mwatwebalijiyemu ghukaleka bantu bakaniye baatandika kughambila baanakyabo ngoku majima mwakuukiye ewaa Luhanga, mwaleka kulamija bihongano, mwatandika kuheeleliya Luhanga mwomijili kandi wamajima.

¹⁰ Kandi mulindiliiye Mwana wee kukuuka kulugha mu eghulu, oghu aahumbuyeye mu bakuyeye, Yesu oghu akutujuna kinigha kya Luhanga ekikwisa.

2

Milimo eghi Paulo aakoliye e Tesolonika

¹ Bahikilija baanakyatu, mumanije ngoku kubunga kwatu ewaanu eghi kutakwilijiyee busa.

² Kandi mumanije ngoku obu twanaasagha eghi, bantu b'omu tauni ya Fijipi baatuhuyeye kandi baatubona-boneliya kimui. Bhaatu Luhanga aatukoonela twekamba, twatebeja enuwe Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga noobu bantu balaba mbaatuhakanjagha.

³ Tatukuhaagha bisubha kandi tatuli baghuwa-ghuwa bbaa. Nanga ebi tukwegheesiyagha ni majima ghoonini.

⁴ Tukulangililagha ebi Luhanga atulaghiye, nanga niye akatukoma kandi haanuma ya kutulengesa, aatuha mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye. Nahabweki tukulangililagha tutiyo haabwa kukola ebidheedhiye Luhanga, kutali kukola ebidheedhiye bantu. Luhanga niye amaniye mitima yaatu.

⁵ Mumanije ngoku tutaakoleseeje bighambo bya kubasoon-soona niikuwo mudheedhuwe, mutukunde kandi mutuhe sente. Luhanga niye kajso waatu.

⁶⁻⁷ Haabwa kuba bakwenda baa Mukama waatu Yesu Kilisito, twangubaliye tuti bantu batuhutiye, bhaatu tatwaghiliye tuti enuwe kedha muntu weena atusinde bbaa. Bhaatu tukabeebundaliyamu kandi tatwabatu tuiye bbaa, tukabalolelela kwonini ngoku njina baana mulungi akulolelelagha baana be.

⁸ Kwoleka ngoku tubakundiye kimui tatwabatehiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghonkaha bbaa. Twaghabanagha naanu bwomili bwatu bwona nanga mukabeela kimui baabhootu baatu.

⁹ Bahikilija baanakyatu, munaasukiyeye ngoku obu twabalangililagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ngoku tutaaghilagha tuti mutuhe byokuliya kedha sente. Bhaatu twakolelagha kimui kutunga ebi twetaaghisibuwagha, niikuwo tutababeela kijibu.

¹⁰ Enuwe hamui na Luhanga mukugubha kutuheela buukajso, nanga obu twabaagha naanu, ngeso syatu syabaagha sikhiliye, tutali na kyakutusoghos'o kyona.

¹¹ Kandi mumanije ngoku twabatwalikanije kusemeeye ngoku ese baana mulungi akutwalikanijagha baana be.

¹² Twabahanuulilagha, tubagumiya kandi tubeekambijsiya kukola ebi Luhanga abbalije. Nanga niye akubakomagha kuba mu bulemj kandi kitinjisa kiye.

Paulo naatodha kugumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Buli kilo tukusimagma Luhanga haabwanu, nanga obu mwaghuyeye kighambo kya Luhanga eki twabatehiye, tamwakiyghuyeye nga bighambo bya bantu kwonkaha. Mukakihikilija kwonini nga kighambo kya Luhanga kandi niikiyo kilekiye nimunakola ebidheedhiye Luhanga.

¹⁴ Nanga enuwe bahikilija baanakyatu, mwabaaye nga bibbula bya bahikilija bya Luhanga mu Kilisito Yesu ebili e Buyudaaya. Nanga bantu b'ewaanu bakwete kubabononiya ngoku Bayudaaya baabona-boneeje bahikilija b'ewaabo.

¹⁵ Bayudaaya aba niibo baatiye Mukama waatu Yesu na balangi baa hambele. Baatubhinga e Yelusaalemu, bakusaalijagha Luhanga kandi bahakanija bantu boona.

¹⁶ Bayudaaya aba bakututangagha kwegheesya batali Bayudaaya ebyanguleka bapunuwa. Ebibakokolagha ebi, byolekiye ngoku bubhi bwabo buhingulaane. Niikiyo kilekiye Luhanga abakwatiluwe kinigha kandi naaghenda kubafubila.

Paulo neekumbulila kimui kukuuka e Tesolonika

¹⁷ Bahikilija baanakyatu, noobu tulaba tumaliye bwile tutakatodhiye kwisa kubalola, tatubaabuluwe bbaa, tunabaasukiyeye. Kandi niibuwo twekambila kimui kulola ngu twatodhiye kwisa kubalola.

¹⁸ Kandi niibuwo tweekumbulila kimui kukuuka e waanu eghi. Siye Paulo naalengiy'o milundi ekanije kwisa, bhaatu Sitaanj akantanga.

¹⁹ Bhaatu Mukama waatu Yesu obu alikuuka, ninuwe mulileka tube na kunihila ngu akutusijima, tudheedhuwe kandi tuhute mu maaso ghe ngoku twasinguyeye.

²⁰ Majima, ninuwe mulileka tudheedhuwe kandi tube na kitinjisa!

3

Paulo naatuma Timiseewa e Tesolonika

¹ Nahabweki obu twaboone tutaakugubha kuukala tunagumisilijije tutamaniye ebikubafuw'o, twatwamu, siye Paulo na Silaasi, kutighala mu taunj ya Atena.

² Twatumiye eghi waaninaatuwe Timiseewa kandi mukoli wa Luhanga muunakyatu haa mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito. Twamutumijye kubeekambijsiya mu kuhikilija kwanu,

³ niikuwo abakubabona-boniya aba bataleka muleka kuhikilija Yesu. Mumanije ngoku Luhanga aateghekiye ngu akutusijimlanija kubona-bona.

⁴ Obu twanabaagha naanu eghi twabaghambilagha tuti bantu baktubona-boniya kandi ngoku mumanije niikuwo kyabaaye.

⁵ Nahabweki neehighuyeye ntaakugubha kuukala ntaghuyeye ebikubafuw'o. Niikiyo kyalekiye naatuma eghi Timiseewa, niikuwo ngubhe kumanya mulakaba munagumiye mu kuhikilija kwanu. Nanga mutima ghunkangamiye munda nti kedha Sitaanj asobola

kuba naabooheeyje muleka kuhikilija Yesu. Ti mulimo oghu twakoliye eghi ghwona ghuba ghukwilijye busa.

Paulo naasinda bahikilija baa Tesolonika

⁶ Bhaatu Tjmiseewa aatukidhiy'okulugha ewaanu eghi, aatughambila makulu aghaatudheedhiye ati munahikilijje Yesu kandi munakundangaane. Aatughambiiye dhee ngoku mukutuusukagha kandi ngoku mukwekumbulagha kutodha kutubona. Ti naatu niikuwo tukwete kwekumbula tutiyo dhee.

⁷ Nahabweki bahikilija baanyakatu noobu tulaba tutuntuuye kandi bantu mbatubona-bonija, twaghuuye maanj ghatukuukiyemu haabwa kuughuwa ngu munahikilijje.

⁸ Kuughuwa ngu munahikilijje Mukama, kyalekiye mitima yaatusunduka munda.

⁹ Tatuli nangoku tukusijima kwonini, nanga kudheedheluwa kimui oku tuli nakuwo mu maaso ghaa Luhanga haabwanu.

¹⁰ Tukumalagha bwile bukanijye mukilo na ntangaali ntusaba Luhanga kutusijimilaniya kutodha kwisa ewaanu eghi niikuwo tweyongele kubeegeesija ebi mutakamaniye mu kuhikilija kwanu.

¹¹ Tulusabagha Luhanga kandi Esetuwe na Mukama waatu Yesu, kutusijimilaniya kwisa ewaanu eghi.

¹² Niibuwo twabasabila dhee tuti Mukama abongele kukundangana na kukunda bantu banji boona ngoku etuwe tukundiye enuwe.

¹³ Niibuwo twabasabila dhee tuti Mukama Yesu abagumiye niikuwo obu alikuuka na bantu be boona, abasange munahikilijye kandi mutali na musango mu maaso ghaa Luhanga kandi Esetuwe.

4

Bwomili obu Luhanga abbalije

¹ Bahikilija baanyakatu, niibuwo twabasaba kandi twabeekonkomeelela mu lijina lya Mukama Yesu, tuti mukwete bhyani ebi twabeegeeseeyje haa mulingo mukuukal'okandi mukukola ebidheedhiye Luhanga, ngoku mukwete kukola kandi mweyongele kubikolela kimui.

² Nanga mumanijye ngoku twabeegeeseeyje ebi Mukama waatu Yesu aatutumiye kubeegeesija.

³ Luhanga abbalije enuwe kuba bahikilijye kandi mwelinde busyani.

⁴ Ti buli omui mu enuwe amanye kuukala na mukali wee mu mulingo ghuhikilijye kandi amuhutiye,

⁵ kutali haabwa kweghomba kubhijhiye kwa mubili ngoku bakafijile abatamaniye Luhanga bakukolagha.

⁶ Nahabweki muhikilija weena eghi, atalikola nsobi eekijitiya mukali wa muunakiye, kusyana. Muusuke ngoku twabaghambiiye tuti Mukama alifubiilila kimui bantu abakukolagha bintu ng'ebi.

⁷ Nanga Luhanga oghu akutubilikilagha ati tube bantu be taabbalije ati tube baghuwaghuwa bbaa. Abbalije tuukale tuhikilijye.

⁸ Nahabweki muntu weena naaghajye ebi twabeegeeseeyje, taanijituwe akuba aghajye bbaa, akuba aghajye Luhanga oghu akuhaagha enuwe Mwoyo wee Ahikilijye.

⁹ Haa kikwet'okukundangana, tatukwetaaghisibuwa kubahandiikila kiyo bbaa. Nanga Luhanga niije abeegeeseeyje kukundangana.

¹⁰ Mwolekiye majima ngoku enuwe bahikilija b'omu kyalo kyanu kya Makedonija mukundangaane. Nahabweki tukubateelelela tuti mweyongelele kimui kukundangana.

¹¹ Ngoku twabaghambiiye, muukale hamui mpempa. Muteetaaha-taahija mu bya banji kandi buli muntu akole na maanj kutunga eki akwetaaghisibuwa.

¹² Nimwakoliye mutiyo, abatali bahikilija bakubahutiya kandi tamukwetaaghisibuwa kusaba-saba bantu kubakoonela bbaa.

Paulo naagumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Bahikilija baanyakanye, tukubbala mumanye ebikwet'okubahikilija abaakuuye, niikuwo muleke kutuntula munu nga bantu batali na kunihila.

¹⁴ Ngoku twahikilijje ngu Yesu akakuwa kandi aahumbuuka, niikiyo kimui dhee, kukwama mu Yesu, Luhanga alileeta hamui na Yesu abaakuuye bali bahikilija.

¹⁵ Eki tulimaghenda kubaghambila ni eki Mukama waatu Yesu eenini aabughijye ati, obu alikuuka abalidubha kumusangaana ni bahikilija abaakuuye, etali etuwe abaliba banaakaaye.

¹⁶ Haa kilo eki ebilib'oni niibiyo bini: Mukama waatu Yesu alisunduka kulugha eghulu kandi abililikile bantu n'elaka lyamaani. N'omui mu bakulu baa baamalajika baa Luhanga naye alibilikila n'elaka lyamaani dhee kandi Luhanga alilaghila bateele kijidiyo kiye kyamaani kubilikila bantu, ti abakuyeye bahikilijje Kilisito niibo balidubha kuhumbuka.

¹⁷ Haanuma y'eki, niibuwo Luhanga alikumaaniya etuwe bahikilija boona abaliba banaakaaye, atutwale eghulu mu mwanya kusangaana Mukama waatu Yesu. Ti kulugha kilo eki tuliikala na Mukama waatu Yesu bilo n'ebilo.

¹⁸ Nahabweki mweyongele kuukala nimunaasukaniya bighambo bini, niikuwo biikale mbinabagumiya.

5

Kukuuka kwa Mukama Yesu

¹ Bahikilija baanakyanje, tankwetaaghisibuwa kubahandiikila haa bikwet'o bwile obu Mukama waatu Yesu alikuukilamu muni muni.

² Nanga mumanjye ngoku kilo kya kukuuka kwa Mukama kiliisa batamanjye, ngoku musuma akwisagha mukilo kwibha.

³ Bwile obu bantu baliba mbaghila bati, "Tuli na kasinge kandi dhaani tuteekaane." Niibuwo balihwelekelela kandi taaliyo n'omui oghu aligubha kuuluka bbaa. Nanga kiliba ngoku mukali akulijje akubaagha atamanjye, eetulakaka aatandikijye kulumuwa kubyaala.

⁴ Bahikilija baanakyanje, enuwe tamuli nga bantu abakuukalagha mbasijisa kandi batali n'eki bamanjye haa kukuuka kwa Yesu. Nahabweki kilo eki Mukama Yesu akukuukilamu nkyahikijye, takikubaswekaniya, ngoku musuma akuswekijagha muntu haanuma ya kumwibha.

⁵ Nanga ebi mukukolagha byona, mukubikolagha ntangaali kandi mu kyeleeli. Etuwe tatuli nga bantu abakukolagha bintu bjbhijijye mukilo kedha mu mwelima.

⁶ Nahabweki tutaba nga bantu abatali bahikilija kandi abateeteekanijje kilo kya kukuuka kwa Mukama waatu Yesu. Bhaatu etuwe tuukale tweteekanijje kandi twetantale bintu bjbhijijye kututwalijja.

⁷ Nanga abakugwesaghilagha, bakugwesaghilagha mukilo kandi batamiili, batamiila mukilo.

⁸ Nahabweki ngoku etuwe tukukolagha bintu bisemeeye ntangaali, tukulaghiluwa kuukala tuteekaane. Tunahikilijje, tunakundangaane, tunanihiye ngoku Mukama waatu alikuuka kutujuna.*

⁹ Luhanga taatutaay'o kutufubila na kijinjha kiye kyamaani, bhaatu akatut'o kujunuwa kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito,

¹⁰ oghu akatukwila niikuwo tuukale naye nankabha tuba tuukaaye kedha tukuyeye.

¹¹ Nahabweki muukalaghe njimusukaniya bighambo ebi kubagumiya ngoku mukaakukolagha.

Paulo naamaliilila kuhana Batesolonika

¹² Hatiini bahikilija baanakyatu, tibeeseengeleeje gutu muhutijye beebembeli baanu abakwete kukola eghi mulimo ghwamaani ghwa Mukama ghwa kubahabula kandi kubahaanuulila ebi mubhonganuuwe kukola.

¹³ Mubahutijijye kimui kandi mubakundile kimui haabwa mulimo oghu bakwete kukola oghu. Ti mweyongele kuukala hamui mpemba.

¹⁴ Bahikilija baanakyatu, muhabule bahikilija baanakyanu eghi abeehaaye bughala, bakole. Aba mitima yabo etakagumiye bhyani mu kuhikilija kwabo, mubagumiye. Mukoonele abaceke kandi mugumijijangane.

¹⁵ Muntu naabakolijye kubhi, enuwe mumukole kulungi. Bwile bwona mwekambaghe kukolangana kulungi kandi na kukola kulungi bantu banji boona.

¹⁶ Muukalaghe mudheedheewe bwile bwona,

¹⁷ nimusaba bwile bwona,

¹⁸ musijmaghe Luhanga mu buli mbeela syona, nanga eki niikiyo Luhanga abbaliye ati mukolaghe kukwama mu Kilisito Yesu.

¹⁹ Mutabhenga ebi Mwoyo Ahikilijijye akwete kubalaghila kukola,

²⁰ kandi mutaghaya butumuwa obu balangi aba Luhanga atumijye eghi bakwete kubaghabila.

* 5:8 5:8 Bighambo bini mu Lugilikij baghambiye bati, kuba na kuhikilija kandi kukunda nga kyoma mu kikubha kandi kuba na kunihila kwa kujunuwa nga sipeewa ya kyoma.

²¹ Bhaatu mu**bj**tegeeleliye bhyani niikuwo mumanye ebi bakubugha ghalaba ghali majima kuwo kandi ebhikiyemu aaniibiyo mwakola.

²² Ti mwelinde kukola kintu kyona ekibhijhiye.

Paulo naalagha kandi naaha mugisa Batesolonika

²³ Luhanga eenini, oghu akutuhaagha mpempa yee yonkaha, abeeliye kimui. Mitima yaanu, myoyo yaanu, na mibili yaanu eekale etali na kabhi koonu kuhikya haa kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

²⁴ Luhanga oghu akababilikila ni mwesighibuwa kandi akuhikilija byona ebi aalaghiisaniye.

²⁵ Bahikilija baanakyatu, mutusabilaghe.

²⁶ Mukeeliye bahikilija baanakyatu nimubaghuwa mu kikubha.

²⁷ Ndimabalaghila mu liina lya Mukama, bbaluwa eni mughisomele bahikilija boona.

²⁸ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye Batesolonika Kwanjula

Paulo akahandiikila Bakilisisitaayo baa Tesolonika bbaluwa eni haanuma ya meeli ghakee abahandiikiye y'okudubha. Mu bbaluwa eni aabeekambiisiya kuukala banagumiye mu kuhikilija kwabo, nankabha bantu mbababona-boniya. Bantu bakaba mbaabaghambiye bati Kilisito akaba naamaliye kukuuka muni muni, bati kedha akukuuka bwangu, nahabweki tabakwetaaghisibuwa kuukala mbanakola milimo.

Paulo aabahabula kutategheeleliya bantu ng'aba. Aabasoolola ati Bakilisisitaayo tababhonganuuwe kuba baghala. Aabaghambila ati Kilisito atakakuukiye, haakudubha haab' o bubhi bwamaanj bweyongele muni muni kandi muntu mubhi oghu akudimaaga bantu kuleka mbahwelekelela.

Paulo neekambiisiya bahikilija

¹ Sije Paulo na Silaasi hamui na Timiseewa twahandiikila enuwe kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Tesolonika, bantu baa Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito.

² Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babaha mpemba yonkaha.

³ Tubhonganuuwe kandi tuhikiye kusimagha Luhanga haabwanu bwile bwona, nanga kuhikilija kwanu niibuwo kweyongela kandi niibuwo mweyongela kukundangana.

⁴ Eki kikulekagha twehighuwa ntwesijima mu kibbula bya bahikilija bya Luhanga, haabwanu kuukala munagumisilije kubona-bona kwona na bijibu ebi mulimu kandi munesighiye Yesu.

⁵ Ebi byolekiye ngoku Luhanga ali na bwenganija kutuwamu ati mubhonganuuwe kuba mu bulemi buwe, obu mukwete kubona-bonela.

⁶ Luhanga ahikiye kubona-boniya abakwete kubona-boniya enuwe.

⁷ Obu Mukama Yesu aliboneka naalugha mu eghulu, aliisa na mulilo hamui na baamalaika be baamaanj, enuwe aba endindi bantu bakwete kubona-boniya, Luhanga alibaha kuhuumula, hamui naatu dhe.

⁸ Yesu alifubila boona abatasijimiye Luhanga kuba Mukama wabo kandi abakubhengagha Makulu Ghasemeeye ghaa Mukama waatu Yesu.

⁹ Alibaha kifubilo kya kubabhinga hambali ali mu butoki bwa kitinjisa kiye kyamaanj kandi abahe kifubilo kya kuhwelekelela bilo n'ebilo.

¹⁰ Ebi bilib' o kilo eki alikuuka niikuwo bantu be bamuhutiye haabwa kubajuna kandi niikuwo abaamuhikilije boona badheedhuwe. Kandi naanu muli mu bantu aba, nanga mukasijima makulu gh'ebi twaboone, ebi twabaghambiye.

¹¹ Nahabweki niikiyo kikulekagha tuukala ntubasabila tuti Luhanga aakalaghe aboone mubhonganuuwe kuba mu bantu be aba aabilikiye kandi tuti haabwa butoki buwe abagubhisiye kukola bilungi byona ebi mubhonganuuwe kukola, ebi bantu bahikilije Yesu babhonganuuwe kukola.

¹² Tukasabagha tutiyo niikuwo bantu bahutiye Mukama Yesu haabwa ebi akwete kukola mu bwomili bwanu kandi niikuwo naye asijime enuwe bahikilija be. Luhanga akukuukamu kusaba kwatu oku kwoleka ngoku eye hamui na Mukama Yesu Kilisito bali na ngughuma.

2

Kwisa kwa muntu mubhi

¹ Nkubbala kubaghambila ebikwet' o kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kilisito kandi ngoku etuwe boona tuligumbaana kumwebaliya. Bahikilija baanakyanje,

² mutatuntula kedha kwobaha haabwa balangi baa bisubha kedha lughambo lwa bantu ngu njituwe twabughye kedha twahandiikiye bbaluwa tuti kilo kya kukuuka kwa Mukama kikamala kuhika.

³ Mutasijimlaniya muntu n'omui kubadimaaga mu mulingo ghwona. Kilo eki takikub' o bantu batakajeemeeye Luhanga kandi na muntu mubhi oghu ab' o. Oghu akuhwelekelela.

⁴ Akuhakanjya kyona ekikwetuwa Luhanga kedha ekikulamibuwa. Akwekūlīlīja kusaalīya byona kandi aakale mu Numba ya Luhanga, neeghilamu Luhanga.

⁵ Tamūsusukīye ngu obu naanabaagha eghi ngoku naabaghambilagha haa bintu ebi?

⁶ Ekinamutangīye endindi kub’o mukimanīye, niikuwo agubhe kub’o bwile buwe bwonini mbwahīkīye.

⁷ Būtoki bwa muntu mubhi oghu bwa kībiso, bukamala kutandika kukola, bhaatu endindi analiyo oghu anamutangīye, akuukala naanamutanga kuhīkīya alughīy’o.

⁸ Haanūma niibuwo muntu mubhi oghu akuboneka, oghu Mukama Yesu akwita na lwoha lwa kanūwa ke, amūhwelekeelelīye na kubbyokelela kwa kwisa kuwe.

⁹ Tī muntu mubhi oghu aliisa ali na būtoki bwa Sītaanī, ali na maanī ghaa kukola byakuswekanīya bya milingo ekanīye bya bisubha.

¹⁰ Alikola bintu binji bikanīye kuhabīsiya abakuhwelekeelela. Bakuhwelekeelela nanga bakabhenga kukunda majima niikuwo bajunuwe.

¹¹ Niikiyo Luhanga aabalekeeye kuhaba kandi kuhīkīlīja bisubha ebi.

¹² Niikuwo boona batwīlūwe musango ghubasīnge, nanga bakabhenga kuhīkīlīja majima, baakunda bubhi.

Paulo naatodha kwekambīsiya bahīkīlīja

¹³ Bahīkīlīja baanakyanje, tubhonganuuwe kusījima Luhanga haabwanu, enūwe aba Mukama akundīye, nanga Luhanga akabakoma ati mube b’okūdūbha kujunuwa, kukwama mu kwelebuwa na Mwoyo wee kandi kuhīkīlīja majima.

¹⁴ Luhanga akababilikila kuba bantu be bahīkīlīye haabwa kuhīkīlīja majima ghaa Makulu Ghasemeeye twabatebīje, niikuwo abahe haa kitīinīsa ng’eki aahaaye Mukama waatu Yesu Kīlīsīto.

¹⁵ Nahabweki bahīkīlīja baanakyanje, muukale mugumīye tī muneekambiye kimui kukwata ebi mukama waatu aatughambiye ebi twabeegheeseeye ntūbugha naanu, n’ebi twabahandiikiye mu bbaluwa.

¹⁶ Mukama waatu Yesu Kīlīsīto eenini hamui na Luhanga Eseeūwe, oghu akatukunda kandi mu ngughuma siye aatuha kuhuumula kwa bilo n’ebilo na kunihila kusemeeye,

¹⁷ abagumīye mitima yaanu, abahe maanī kukola kandi kubūgha ebihīkīye.

3

Paulo naasaba bahīkīlīja kumusabila

¹ Hatiini bahīkīlīja baanakyatu, gutu mutusabile, niikuwo tugubhe kuhīkīy’o bantu bwangu kighambo kya Mukama kandi bakihīkīlīje ngoku naanu mwakihīkīlīje.

² Kandi mutusabile, bantu babhi batatukola kubhi, nanga bantu boona tabahīkīlīje bbaa.

³ Bhaatu Mukama Yesu ni mwesighibuwa, nahabweki akubaha maanī kandi abalinde hali mubhi Sītaanī.

⁴ Kandi twesighīye Mukama Yesu tuti niibuwo mwakola kandi mukweyongela kukola ebi tukubalaghila kukola.

⁵ Niibuwo twabasabila tuti Mukama Yesu Kīlīsīto abasoboleesiye kumanya mulingo Luhanga abakundiye mu kandi abahe kugumīsilīja mu kubona-bona ngoku naye aagumīsilīje.

Kwekambīsiya bahīkīlīja kukola

⁶ Bahīkīlīja baanakyatu, haabwa būtoki obu Mukama Yesu Kīlīsīto aatuhaaye, tubalaghīye kwecuw’o muhīkīlīja muunakyanu weena mughala kandi oghu ataakwetwalikanīya ngoku twabeegheeseeye.

⁷ Tūbughīye eki nanga naanu boonini mumanīye ngoku mubhonganuuwe kuukala nimunatwalikanīya ngoku twatwalikanīyagha obu twabaagha ewaanu eghi. Tatwabaagha baghala bbaa,

⁸ kandi tatwasījīye kuliya biliyo bya muntu weena tutamusasuuye. Tweekambagha kukolela kimui, tuti niikuwo tutabeela muntu weena mu enūwe kijibu.

⁹ Tweekambagha tutiyo nankabha tumanīye ngu mubhonganuuwe kutuha biliyo haabwa mulimo twakolagha, bhaatu twabbalagha tube bantu aba enūwe mukulolel’o ngoku muhīkīlīja abhonganuuwe kwetwalikanīya.

¹⁰ Kandi n’obu twabaagha tuli naanu eghi, tukabaghila tuti, “Oghu atabbalīye kukola, aleke kuliya.”

¹¹ Tukwete kubūgha tutiyo nanga twaghūye ngu bamui mu bahīkīlīja eghi mbaghala. Tabakulagha kandi bakwesalagha mu lughambo, batanga abangukola.

¹² Haabwa butoki obu Mukama Yesu Kilisito aatuhaaye, tulaghiye bahikilija ababalimu abakwete kwetwalikanija batiyo, bateekaane, batandike kwekolela niikuwo beetungile ebi banguliya.

¹³ Bhaatu enuwe, bahikilija baanakyatu, mutaluha kukola ebhikiye.

¹⁴ Muhikilija weena naanabhengiye kuughuwa ebi twabahandiikiye mu bbaluwa eni, bahikilija boona bamanye ngoku muntu oghu ataakwete kwetwalija kusemeeye. Mutakolagana naye niikuwo ahemuke, aleke kwetwalikanija atiyo.

¹⁵ Bhaatu mutamutwalikanija nga ngighu yaanu, kuuyo mumuhabule nga muhikilija muunakyanu, eekolele.

Paulo naasabila bahikilija b'omu Tesolonika

¹⁶ Bahikilija baanakyatu, niibuwo naabasabila nti Mukama, oghu akulekagha bantu baakala mpempa, abaakaliye mpempa bwile bwona. Mukama abalinde enuwe boona.

¹⁷ Siye Paulo, neenini niisiye naamaliilila bbaluwa eni, nimbalamukija enuwe boona. Naahandiikiye ngoku neenini nkaakuhandiikagha niikuwo mumanye ngoku aaliisiye neenini naabahandiikiye bbaluwa eni.

¹⁸ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Timiseewa Kwanjula

Timiseewa akaba ali Mukilisitaayo oghu akaba anali mutabhana, oghu aabungagha na mukwenda Paulo. Aamukoonelagha kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kilisito. Haanuma, Paulo aamutuma kwebembela kibbula kya bahikilija mu kibugha kya Efeeso.

Paulo aahandiikila Timiseewa bbaluwa eni naamuhabula haa kulamiya mu kibbula kya bahikilija kandi ngoku anguhakaniya beegheesiya baa bisubha. Bbaluwa eni esobolooye dhe milingo ya bantu abangukomuwa kuba beebembeli baa kibbula bya bahikilija kandi ngoku beebembeli aba babhonganuuwe kwetwalikaniya. Aahabula Timiseewa kuba kyakulolel'o ngoku angutwalikaniya guluppu syambaghanja mu kibbula kya bahikilija, nga baajongo, bantu bakulu, na bakwisiya.

¹ Niisiye Paulo, mukwenda wa Kilisito Yesu kusighikila haa kilaghilo kya Luhanga Mujuni waatu kandi na Kilisito Yesu kunihila kwatu.

² Naahandiikila uwe Timiseewa, mwana wanje eenini haabwa kuhikilija. Luhanga Esetuwe na Kilisito Yesu Mukama waatu bakughilile ngughuma kandi bakuhe mpemba yonkaha.

Kwelinda beegheesiya baa bisubha

³ Obu naaghendagha Makedoniya, nakughila nti ookale mu tauni ya Efeeso niikuwo oteelele bamui mu bantu baayo batatodha kwegheesiya njegheesiya ya bisubha.

⁴ Baleke kubhiya bwile bwabo haa bighano beehanga-hangiye na byafaayo bya baataata baabo ebataakulekelelagha. Bintu ebi bikuleetagha mpaka mu kikalo kya mulimo ghwa Luhanga oghuli mu kuhikilija.

⁵ Kighendeleluwa kya kilaghilo eki ni kukunda, okukulughagha mu mutima ghwelele, byelilikano bisemeeye kandi kuhikilija kwamajima.

⁶ Beegheesiya baa bisubha aba baalughiye haa njegheesiya yamajima baatandika kwetaba mu kuhakangana haa bintu bitali na mughaso.

⁷ Bakwefoolagha kuba beegheesiya baa bilaghilo, kuni bateetegheleele ebi bakwete kubugha kandi bataakukola ebi bakulaghilagha bantu kukola.

⁸ Bhaatu nitwakoliye ebi bilaghilo bikulaghilagha, tukubona ngoku bili bilungi.

⁹ Tumanije ngu bilaghilo tabiliyo haabwa bahikilijiye bhaatu haabwa bakukolagha bitahikiye, nkoli sya bibhi, abatahutiye Luhanga kandi basiisi, abatahikilijiye kandi abatali na dijni. Biliyo haabwa bakwitagha beesebo na baanabo kandi bajindi.

¹⁰ Biliyo haabwa basyani, abakubona-boniyagha baanakyabo, abakuhaagha bisubha, abataakukolagha ebi baalahiye, na weena oghu ataakukolagha ebi njegheesiya yamajima eghi tukwegheesiyaagha ekulaghilagha.

¹¹ Njegheesiya eghi tukugbha kughisanga mu butumuwa obu bahikilija baa Yesu bakulangililagha. Kandi butumuwa obu niibuwo Luhanga ampaaye kulangilila. Kandi njegheesiya eghi niigho Makulu Ghasemeeye haa Mukama waatu Yesu aghakulughagha ewaa Luhanga wa butoki bwona oghu bantu boona babhonganuuwe kusinda.

Paulo naasiima Mukama Yesu

¹² Nkusiima Kilisito Yesu Mukama waatu nanga niye akumpaagha maani ghaa kukola mulimo ghwa kulangilila butumuwa buwe. Kandi aboone ngoku nimwesighiye kimui niikiyo kilekiye anfooye muheeleliya wee.

¹³ Kilisito oghu akankoma, nankabha obu naabaagha ntakamuhikilijiye, ninaabaagha muntu mubhi munu, nimbona-bonija abamuhikilijiye kandi nijimubugho'o bintu bibhihiye kimui. Bhaatu eye akangilila kisa nanga nkaba ntakamuhikilijiye kandi ntamanije ngoku ebi naakolagha byabaagha bhijhiye.

¹⁴ Ti Mukama waatu akangilila ngughuma sikaniye, ampa kukunda na kuhikilija ebi tutungagha mu Kilisito Yesu.

¹⁵ Majima ghoonini kandi agha buli muntu weena ali nakuhikilija ni aghakughilagha ngu: Kilisito Yesu akaasa muni kujuna basiisi, ti niisiye nsaaiye basiisi aba boona.

¹⁶ Bhaatu nankabha ninaabaagha musisi kubhi-kubhi, Luhanga akangilila kisa kikanije, niikuwo agubhe kwoleka ngoku majima Yesu Kilisito akugubha kugumisilija bantu abakusisagha kubhi-kubhi ngoku naakolagha. Akanfoola kyakulolel'o kya bantu banji abakuhikilija Yesu niikuwo bamanye ngoku bakutunga bwomili butahuw'o.

¹⁷ Luhanga wa butoki bwona, oghu alemiye bilo n'ebilo kandi oghu atakukuwaagha. Luhanga enkaha kandi oghu tutaakubonagha, aliye bantu boona baasinda bilo n'ebilo. Aamijina.

¹⁸ Nahabweki uwe Tjmjseewa oghu oli nga mwana wanje eenini, otegheeleliye ebi ndimakuhanuulila nti, oosuke ngoku balangi baaghiliye bati Luhanga alikukoma kulangilila butumuwa buwe ti bantu balikuhakaniya. Oosuke bighambo ebi kandi oleng' o kukola kusemeeye mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga oghu Luhanga aakuhaaye kukola. Ti woohele kimui kintu kyona ekitahikiye.

¹⁹ Weeyongele kuukala onahikilijje Mukama waatu Yesu Kilisito, ookale onamugumiiy' o kandi weelinde kukola kintu kyona ekibhijhiye niikuwo ookale oteekaane mu byelilikanano. Nanga haliyo bantu banji eghi abatakyahikilija Kilisito na Luhanga, bo bakwete kwekolela bintu bhijhiye banabimaniye.

²⁰ Mu beegheesija baa bisubha aba, Himaneeya na Alekijanda nabo balimu dhe. Ti aba ebo naabahaaye kifubilo kya kubalekela Sitaani kubab' o na butoki kandi kubabonaniya, niikuwo eki kibeegheesije baleke kwefoola bantu abali na butoki bwa Luhanga kandi kuni batali nabuwo.

2

Kulamija

¹ Ky'okudubha ndimabeesengeleliya kukola ni ngu, musabilaghe bantu boona, njmwesengeleliya kandi nimubatonganilana ewaa Luhanga kandi njmumusijima haabwa bantu aba boona.

² Mubhonganuuwe dhe kusabila bakama baanu baa muni muni, hamui na bantu abalemije mu mulingo ghwona. Niikuwo etuwe bahikilija tuukale tuteekaane kandi tuli na kasjinge, ntunalamiya Luhanga kandi tunamuhutiiye. Kandi ntuneetwalikaniya kusemeeye mu bantu banji.

³ Kihikiye kusabila tutiyo bantu banji kandi eki niikiyo kidheedhiye Luhanga oghu akujunagha kifubilo kya bibhi byatu.

⁴ Nanga Luhanga abbalije ati bantu boona bajunuwe kifubilo kya bibhi byabo kandi bagubhe kumanya dhee njegheesija yamajima eghi tukwegheesiyagha haa ngoku Kilisito akujunagha bantu.

⁵ Nanga haliyo Luhanga omui enkaha kandi na mulunganiya wa Luhanga na bantu, muntu omui enkaha Kilisito Yesu.

⁶ Niiye akahayo bwomijili buwe kuba nsasuli ya kucungula bantu bakaniye, eki akakikola mu bwile bwakiyo bwonini.

⁷ Ti eki niikiyo kyalekiye Luhanga ankoma kuba mtebeji kandi mukwenda. Nkwegheesiyagha batali Bayudaaya bikwet' o kuhikilija kandi majima. Niibuwo naabugha majima, tabili bisubha bbaa.

⁸ Nahabweki nkubbala basaasa haaliibo beebembelagha mu kulamija mu bhikalo byona. Baamukiyaghe mikono masabila bantu, bataba abali na kijiniga kandi abakutongana buli kilo na bantu banji.

⁹ Nkubbala bakalij baluwalaghe kusemeeye kandi ngoye esibahikiye, batakoleesija esoke lyabo kuhingulaane kedha kuluwala bukwanji bwa feeja, jaabbu kedha kuluwala ngoye sitembeeye kimui.

¹⁰ Babhonganuuwe kuba na bikoluwa bisemeeye nga bakalij abahutiiye Luhanga.

¹¹ Mu bwile bwa kulamija, bakalij tababhonganuuwe kusaalukaniya kanuwa kandi tababhonganuuwe mu mulingo ghwona kutalibanija basaasa abakwegheesija.

¹² Tansimilaniye mukali n' omui kuba mwebembeli mu kulamija bbaa, babhonganuuwe kutegheeleliya ebi bakwete kibeegheesija.

¹³ Ti n' omu kuhanga, Luhanga akadubha kuhanga Adamu musaasa, aat' o Eeva mukali.

¹⁴ Kandi Eeva oghu niiye njoka yaadimaagiye, atali Adamu. Haabwa Eeva oghu kusijima ebi njoka yaabughiye, niiye akadubha kughuwa mu kibhi kya kutuwa kilaghilo kya Luhanga.

¹⁵ Bhaatu bakalij balijunuwa kusaalila mu kubyalala baana kandi kaakuba beeyongela kuba na kuhikilija, kukunda, buhikilijile, na kwelinda.

3

Baloleleli na baheeleliya baa bahikilija

¹ Mbaghambiiye majima ghoonini, muntu naabbalije kuba muloleleli wa bahikilija baanakiye, akuba eekumbuuye mulimo ghusemeeye.

² Nahabweki m̄loleelelelĩ abhonganuuwe kuba, musaasa oghu atali n'eki bakumu-soghos'ó, oghu asweye mukalĩ omui kandi musaasa oghu atali musyani. Abhonganuuwe kuba oghu akwetwalikaniyagha kusemeeye kandi oghu bantu bahũtĩiye. Abhonganuuwe kuba oghu akutwalikaniyagha baghenũ kusemeeye kandi oghu akugubha kwegheesija kusemeeye butumuwa bwa Luhanga.

³ Abhonganuuwe kuba oghu atali mutamĩli kandi oghu ataakuughũkĩlagha ebugha, bhaatu mudhootĩ. Tabhonganuuwe kuba muntu oghu akuukalagha naatonga-tongana na baanakiye kandi ataba muntu oghu akundiye kimui sente kusaaliya byona.

⁴ Abhonganuuwe kuba muntu oghu aloleleeye ka yee kusemeeye kandi oghu baana be bahũtĩiye.

⁵ Buuye muntu naabaaye asaghuuwe kulolelela kusemeeye ka yee yoonini, akugubha atija kulolelela kĩbbula kya bahĩkĩlija kya Luhanga?

⁶ Abhonganuuwe kuba muntu oghu amaliye bwile bukaniye ahĩkĩlije Yesu Kĩlĩsĩto, niikuwo ataba muntu oghu akwepanka haabwa kuba mwebembeli wa bahĩkĩlija baanakiye, tĩ eki kileka Luhanga amufubila ngoku alifubila Sĩtaanĩ haabwa myepanko yee.

⁷ Abhonganuuwe kuba oghu bantu abatali bahĩkĩlija bakũbugh'ó kusemeeye, nanga mbaabaaye mbamũbugh'ó kubhi kikugubha kuleka aba akwegheesiyagha ebikwet'ó Luhanga, batakwata ebi akũbeegheesiyagha, tĩ eki niikiyo Sĩtaanĩ aabbaliye.

⁸ Niikiyo kimui dheer baheeleliya baa bahĩkĩlija, nabo babhonganuuwe kuba aba bantu bahũtĩiye, abakũbughagha majima ghonkaha, abatali batamĩli kandi abatali na mululu ghwa sente.

⁹ Babhonganuuwe kuba bantu abahĩkĩlije kwonini bati ebi tukwegheesiyagha haa kuhĩkĩlija, ni majima ghoonini.

¹⁰ Bakulaghiluwa kudũbhagha kubalengesa, niikuwo balakabaagha batali na nsobi yona, babasĩmilaniyaghe kuba baheeleliya baabo.

¹¹ Na bakalĩ baabo* babhonganuuwe kuba aba bantu banji bahũtĩiye, abatali na bikoko, abeelĩndiye kusemeeye kandi abali beesighibuwa mu bũli kintu kyona.

¹² Baheeleliya baabusaasa, babhonganuuwe bũli omui kuba asweye mukalĩ omui kandi atali musyani kandi aloleleeye kulungi ka yee.

¹³ Nanga muheeleliya weena oghu akukola kusemeeye mulimo ghwa kukoona bahĩkĩlija baanakiye, bakumũbugh'ó kusemeeye kandi bamũhũtĩye, tĩ taakwobaha kuha buukaiso buwe mu bantu banji ngoku ahĩkĩlije Kĩlĩsĩto Yesu.

¹⁴ Tĩm̄jseewa, nankabha ndi haai kwisa kukulola, naakuhandiikiye bintu ebi mu bbaluwa eni nti obimanye,

¹⁵ niikuwo ntaasiye bwangu, ogubhe kũbyegheesija bahĩkĩlija abaafookiye kwonini baana baa Luhanga haabwa kuhĩkĩlija, niikuwo bamanye ngoku babhonganuuwe kuukala mbeetwalikaniya ewaa Luhanga. Bahĩkĩlija bali na kuukala bagumiye haabwa kukwata bhanyi njegheesija yamajima eghi, kubagumiya ngoku musingi kedha mpaghi bĩkũgumiyagha numba.

¹⁶ Taaliyo muntu weena oghu akugubha kuhakana. Tukwegheesiyagha nsita nkulu yamaani yoonini haa njegheesija yamajima haa Kĩlĩsĩto. Nsita eghi ekughilagha eti: Akafooka muntu,

aagumibuwa Mwoyo Ahĩkĩliye.

Baamalajka baamubona,

bantu baatebeja butumuwa buwe mu mahanga.

Bantu muni baamũhĩkĩlija,

aatwaluwa mu eghulu, mu kitiinisa.

4

Kwelinda beegheesija baa bisubha

¹ Mwoyo Ahĩkĩliye akaleka bantu beegheesija bbuwa bati mpelo etakahikiye, bamui mu bantu balileka kuhĩkĩlija njegheesija yamajima eghi batumuwa baa Yesu bakwegheesiyagha, bahĩkĩlije njegheesija ya bisubha eghi bantu abakũhĩkĩlijagha mĩlimũ bakwegheesiyagha.

² Beegheesija baa bisubha aba bakwefoolagha bati ni beegheesija baamajima kuni bbaa. Ebo baalekĩye kufuw'ó bibhi ebi bakwete kukola, mitima ekabakuwa munda hambele, tabakyelĩlĩkana kandi mulimo ghwabo ni kulalangiya njegheesija ya bisubha yonkaha.

* 3:11 3:11 bakalĩ baabo: Mu Lũgĩlĩkĩ baghambĩye bati bakalĩ. Kedha kini kikumanĩsija baheeleliya baabukalĩ.

³ Beegheesiya baa bisubha aba bakwegheesiya bati Luhanga atangiye bantu kuswela kandi bati atangiye bantu kuliya bimui mu byokuliya, kuni akahanga byokuliya ebi ati abahikilijje Yesu kandi abamaniye majima, mbaamaliye kusijima Luhanga haabwa kubaha biyo, babiliye.

⁴ Byona ebi Luhanga aahangiye bisemeeye, taaliyo kintu kyona eki muntu abhonganu-uwu kubhanga, bhaatu naamaliye kusaba naasijima Luhanga haabwabiyo, aliye.

⁵ Byokuliya ebi bikusemelagha haabwa kighambo kya Luhanga kandi na haabwa kusaba.

Ngoku mwebembeli abhonganuuwe kwetwalikaniya

⁶ Tjimseewa, nuwaaghambiiye bahikilija baa Yesu bintu naakughambiiye ebi, okuba oli muheeleliya mulungi wa Kilisito Yesu kandi nuwaakwete bhyani njegheesiya eghi baakwegheeseeye, kuhikilija kwawe kukubeela kimui kwamaani.

⁷ Nahabweki oteet'o byafaayo bitahikiye na bighambo bya bantu ebitalimu mughaso. Weekambile kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁸ Kwekamba kukola ebi mibili yaatu ekubala kulimu mughaso ghukee, bhaatu kwekamba kukola ebi Luhanga abbalije kulimu mighaso ekanije. Kukutulughilamu bwomijili budheedhiye Luhanga tunali muni kandi noobu tulinika mu eghulu, Luhanga alituha dhe bwomijili butahuw'o obu aatulaghisanijje.

⁹ Bighambo ebi ni majima ghoonini agha muntu weena abhonganuuwe kuhikilija.

¹⁰ Ti eki niikiyo kikulekagha tutalibana kandi tweekamba kutunga bwomijili butahuw'o obu, nanga tukamala kwesigha Luhanga mwomijili oghu akujunagha bantu boona, kukila muni abakuhikilijagha Yesu.

¹¹ Gutu oghambile bantu kandi obeegheesiye ebi naakughambiiye ebi.

¹² Otasijimilaniya muntu n'omui kukughaya ati nanga oli mwana kandi obe kyakulolelo kya bahikilija baa Yesu baanyakawe, mu ebi okubugha, ngoku okutwalikaniya bantu, ngoku okundiye bantu, ngoku weesighiye Yesu kandi ngoku otali na kyakukusoghos'o.

¹³ Bwile bwona obu mulagumbaanagha nga bahikilija baa Yesu, obasomelaghe Ebyahandijikuuwe, obeekambisiyaghe kukola ebi bilaghiye kandi obeegheesiya baa byona ebi Mukama aakulaghiye, kuhikiya niisiye kukughambila bintu binji dhe bya kukola.

¹⁴ Ookale noonakoleesiya kisémba kyawe eki Mwoyo Ahikilijje aakuhaaye obu aakoleeseeye balangi kukuha mugisa kandi obu beebembeli baakutaay'o mikono kukusabila haabwa kukola mulimo oghu.

¹⁵ Weekambe kukola ebi naakughambiiye ebi. Oteel'o kimui kul'u na nkokolo kubikola, niikuwo bahikilija baanyakawe balole ngoku okwete kweyongela mu kuhikilija kwawe.

¹⁶ Olole ngu weetwalikaniye kusemeeye kandi weegheesiye ebihikiye. Nuwaakaaye noonakola otiyo Luhanga akukujuna, taalikutwila musango oghu alitwila abatahikilijje Yesu. Kandi alijuna bantu aba okwegheesiya baa bahikilija, taalibatwila musango ghwa bibhi byabo.

5

Kuhutiya bantu banji

¹ Otalitanuka muntu mukulu, nankabha asobiye, kuuy'o omuhabule nga so waawe. Batabhana baanyakawe obatwalikaniyaghe nga baana baa njoko waawe.

² Ti bakalij bakulu obatwalikaniyaghe nga banjoko waawe, baana baabukali obatwalikaniyaghe nga banjoko baawe, mu bulukwela bwonini.

³ Bakwisiya abatakugubha kwekoonela mu mulingo ghwona, aaliibo mwakoonelagha.

⁴ Bhaatu mukwisiya naabaaye ali na baana be kedha baasukulu be, obeegheesiye oti eki babhonganuuwe kukola nga bahikilija kandi ekidheedhiye Luhanga ni ebo kulolelela mukwisiya oghu nga lughanda lwabo kwoleka ngoku bahutiye Luhanga. Mbaakoliye batiyo bakuba bali nga bantu basasuuye babyaye baabo kandi eki niikiyo kideheedhiye Luhanga.

⁵ Mukwisiya eenini oghu atali n'oghu akumukoonela, akwesighagha Luhanga. Bwile buwe bunamunji akuukalagha naasaba kandi neesengeleliya Luhanga kumukoonela.

⁶ Bhaatu mukwisiya oghu akwetwalikaniya kitiyo-kitiyo akuba akuuye, nankabha aba aakaaye.

⁷ Ebi naakughambiiye ebi, obighambile bahikilija boona eghi niikuwo atab'o muntu n'omui oghu bantu bakusoghosa haabwa kutabimanya.

⁸ Bhaatu muntu naabaaye atabbaliye kulolelela nganda siye kukila muntu bantu baa ka yee, akuba atakoliye ebi bahikilija baa Yesu babhonganuuwe kukola kandi muntu oghu atahikilije Yesu akuba asaaiye muhikilija oghu.

⁹ Mahandiika mukwisiya weena mu muhendo ghwa bakwisiya, olole ngu asaaye haa myaka nkaagha ya bukulu kandi oghu ataalughiyemu eba wee asweluwa musaasa onji.

¹⁰ Tĩ olole ngu n' oghu bamanije haabwa bikoluwa bisemeeye, nga kulolelela baana, kutwalikanija kusemeeye baghenu, mwenge mu bahikilija baanakiye, oghu akukoonelagha abali na bijibu kandi oghu ataa' o kulu na nkokolo kukola bintu bisemeeye.

¹¹ Bhaatu bakwisiya abanali bato-bato otabahandiika mu muhendo ghwa bakwisiya aba bahikilija bakukoonela, nanga kweghomba kwa mibili ya bakwisiya aba nkwabasalukaane kusaaliya ngoku beehaayeyo kuhikilija Kilisito, bakweghomba kutodha kusweluwa.

¹² Bakuba beleetelije kutwiliwa musango haabwa kutuwa kwelaghaanija baasanguuwe bakoliye.

¹³ Takili eki kyonkaha, bakugubha kweha bughala kandi baakale kuyaaya mu maka ghaa bantu banji. Tabakweha luyaayo lwonkaha, bakuba na lughambo beetaahije mu bitabakwet' o kandi beebughisiye bitabhonganuuwe.

¹⁴ Nahabweki ndimahanuulila bakwisiya abanali bato-bato nti basweluwe, babyale kandi balolelelele maka ghaabo niikuwo bataleka abatwohije batusekelele.

¹⁵ Bamui mu bakwisiya aba bakaleka kuhikilija, baatwalilijibuwa Sitaani.

¹⁶ Bhaatu mukali weena muhikilija naabaaye ali na bakwisiya ewe e ka, abhonganuuwe kubakoonela niikuwo kitaba kijibu kya bahikilija kulolelelele bakwisiya aba. Niikuwo kibbulu kya bahikilija balolelelele bakwisiya boonini abakwetaaghisibuwa kubakoonela.

¹⁷ Beebembeli abakukolagha kusemeeye mulimo ghwa kulolelelele kibbulu kya bahikilija, kukila muntu abakutebejagha kandi beegheesija, babhonganuuwe kubahutiya kandi kubasasula kusemeeye.

¹⁸ Nanga Ebyahandikuwe bighiliye biti, "Otaliboha nte munuwa kughitanga kuliya haa ngano eghi ekwete kusiya." * Kandi baatodha baaghila bati, "Mukoli abhonganuuwe kumuha mpeela yee."*

¹⁹ Kintu kinji eki ndimakughambila kili ngu bantu manyegheleeye mwebembeli ewaawe bati aakoliye kintu kibhijhiye, otasanguwa okitwete nga majima otakadubhiye otunga baakajiso babili kedha basatu abakughila bati aakoliye kintu eki.

²⁰ Mwebembeli weena naasiye, bakulaghiluwa bamughambile bbeni-bbeni mu bahikilija boona ngoku aasobeeye, niikuwo bahikilija beeghel' o ngoku kusjisa kili kibhi.

²¹ Ndimakutelelela mu maaso ghaa Luhanga na Kilisito Yesu hamui na baamalajika abaakomeewemu, kukwata ebi naakughambiiye bini mu bwenganija kandi otaakusoloola.

Paulo naatodha kuteelelela Tĩmjseewa

²² Otalyanguhilijija kut' o muntu weena mikono kumuha mugisa kuba mwebembeli, nanga muntu oghu naabaaye ali muhi naawe okuba weetaaye mu bibhi biye. Nkukusaba ookale otali n' eki bakukusoghos' o.

²³ Kintu kinji eki ndimakughambila ni ngu, ngoku okuukalagha noolwala-lwala kandi etundu ndikutalibanija oleke kunuwa maasi ghonkaha, onuwaghe vjini nkee kukuyamba bulwaye bwawe obu.

²⁴ Bibhi bya bantu bamui, bantu banji bakubibonagha bbeni-bbeni, ti ebo baakala kutongana kuni ghubasingiye hambele; bhaatu bibhi bya bantu banji, bantu tabakubibonagha bbeni-bbeni bbaa, bantu bakubibonagha bwile mbwaseliye.

²⁵ Niikiyo kimui dhe, bikoluwa bisemeeye ebi bamui mu bantu bakukolagha bantu tabakubibonagha bwangu bbaa. Kandi n' ebi bantu batakwanguwagha kubona nabiyi tabikugubha kutuula batabiboono.

6

¹ Boona abali basyana, bamanye ngoku babhonganuuwe kuhutiya bakama baabo, niikuwo bantu baleke kughaya lijina lya Luhanga n' ebi tukwegheesiyagha.

² Abali na bakama baabo bali bahikilija, bataleka kuhutiya bakama baabo aba haabwa kuba bahikilija baanakyabo. Babhonganuuwe kubahutiya kimui, nanga

abakughasiluwa aba ni bahikilija baanakyabo kandi babakundiye. Ebi niibiyo obhonganuuwe kubeegeesija kandi kubateelele kukola.

³ Muntu weena neegheesejeye bintu bya mbaghanija n'ebi tukwegheesiyagha, aaghila ati butumuwa bwa Mukama waatu Yesu Kijisito obu tukwegheesiyagha mbisubha kandi abhenga ebi tukwegheesiyagha haa ngoku bahikilija babhonganuuwe kwetwalikanijamu,

⁴ muntu oghu akuba ali na myepanko kandi atakengiyeye ebi akwete kukola. Akuba ali nga muntu atateekaane biteekelejo kandi naabbala kuukala nahakangana na baanakiye haa bintu bitali na mughaso. Kuhakangana oku kukuleetelejagha bantu kwohana, kubughangan' o kubhi kandi kwebaghanijamu. Bafookela kimui babhi kandi baakala mbatongana na baanakyabo.

⁵ Bantu aba bakuhakanganagha na bantu aba byelilikano byabo bitagumiye kandi abatali na majima, abakwelilikanagha bati dijini niikiyo kihanda kya kutungilamu buguudha.

⁶ Bhaatu muntu naabaaye ahikilije kuwo Yesu Kijisito, bwomiji buwe bukubaaghamu bintu bikanije bisemeeye. Akughuwagha adheedheeuwe kandi ebi ali nabiyi bimumaliye.

⁷ Nanga tukubyaluwagha muni muni tutali na kantu kandi tukaakukyuwaagha tatukutwalagha kantu kooona bbaa.

⁸ Bhaatu nitwatungiyeye byokuliya na byakuluwala, tuughuwe tudheedheeuwe kandi ebi tuli nabiyi ebi bitumaliye.

⁹ Bantu abakubbalagha buguudha kuhingulaane, Sitaani akuboohiyagha bwangu baghuwa mu bibhi bya milingo ekanije kandi abasingula. Taakubasiimilaniyagha kuleka kweghomba bintu ebitali na mughaso kandi ebikubhiiya bwomiji bwabo. Bantu aba Luhanga alibabona-bonija bilo n'ebilo.

¹⁰ Nanga bubhi bwa buli mulingo bukutandikilagha haa kubballa sente kuhingulaane. Haliyo bantu nani abaalekiye kuhikilija Mukama waatu Yesu, haabwa kubballa sente kuhingulaane, ti eki kyabaleeteleja kweyunga kuhingulaane.

Paulo naahana Tjijiseewa

¹¹ Bhaatu uwe muntu wa Luhanga, weetantale kukola bintu bibhiihye ebi. Weekambe kuba oghu ahikiliiye, akukola ebidheedhiye Luhanga, oghu ali na kuhikilija, kukunda, kugumisilija kandi mudhooti.

¹² Ti weeyongele kuhikilija Kijisito, ti n'obu bintu ebikukutalibanija mu kuhikilija kwawe bikub' o, oleng' o kulola nti waabisinguuye byona. Nuwaakoliye otiyo, Luhanga akukuheela kimui bwomiji butahuw' o. Bwomiji obu akamala kukuha buwo obu waatuuye bbuwa mu bantu bakanije ngoku waahikilije Mukama waatu Kijisito.

¹³ Ndimakuteelelela mu maaso ghaa Luhanga oghu akuhaagha bintu byona bwomiji, na Kijisito Yesu oghu akabugha majima ghoonini obu mulemi Pontijo Pilaato aamutonganijagha.

¹⁴ Okwate eki naakulaghiye, ookale otali na kamogo kooona kandi eki bakukusoghos' o, kuhikija kilo eki Mukama waatu Yesu Kijisito alikuukilamu.

¹⁵ Luhanga oghu tukusindagha, niye Mukama enkaha wamajima kandi niye alemiye bintu byona. Niye alileka Mukama waatu Kijisito akuukile mu bwile bwonini obu Luhanga oghu eenini abbaliye.

¹⁶ Luhanga oghu niye enkaha atakukuwagha, oghu akuukilagha mu kyeleeli kyamaani ekikulekagha bantu batamubona kandi taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kumubona. Aaliye enkaha bantu baahutiya kandi aleme bilo n'ebilo. Aamijina.

¹⁷ Ohabule baguudha mu bwile buni kuteepanka haabwa buguudha bwabo. Kandi obaghambile oti bateesigha buguudha bwabo obu, nanga bwile bwona buguudha obu bukugubha kuhuw' o, kuuyo obaghambile beesighe Luhanga, oghu akutuheelagha kimui byona ebi tuli nabiyi ati tube kusemeeye.

¹⁸ Obaghambile bakole ebidheedhiye Luhanga, buguudha bwabo babwoleke mu kukola kusemeeye, babe benge kandi bahe na mutima ghumui h'ebi batungiyeye.

¹⁹ Mbaakoliye batiyo, bakuba beeteekanijije bilo by'omu maaso niikuwo basobole kutunga bwomiji bwonini.

²⁰ Ti uwe Tjijiseewa, weeyongele kukola bhyani mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha aakutumiyeye kulangilila kandi otagalugh' o. Ti weetantale kuhakanganagha na bantu abatahutiye Luhanga, haa njegheesija ya bisubha etali na mughaso kandi eghi etadheedhiye Luhanga. Nanga abakubughagha bighambo ebi bakwewetagha bagheji kandi kuni bbaa.

²¹ T_i eki kyalekiye bahikilija banji baahaba, baalugha haa kuhikilija kwabo. Ngughuma sya Luhanga siikale naanu enuwe boona.

Bbaluwa yaakabili eghi Paulo aahandiikiye Tjmiseewa Kwanjula

Paulo akahandiika bbaluwa eni, ali mu nkomo. Akaba naamaniye ngoku bali haai kumwita. Aabbalagha Tjmiseewa kughenda hambali ali bwangu. Tjmiseewa akaba naadubhiye kukoonela munu Paulo. Tj Paulo akaba amukundiye nga mwana wee.

Mu bbaluwa eni, Paulo oolekiye kufuw'oku kuwe munu Bakijisitaayo aba bakwete kubona-boniya. Aagumiya Tjmiseewa kuukala anahikilijije butumuwa haa Kijisito. Aamughila ati abutebeje bantu atoobahiye nankabha aba ali mu bwile bwa kubona-bona kandi atanuke beegheesija baa bisubha.

Paulo naagumiya Tjmiseewa

¹ Nijisije Paulo oghu Luhanga aakomije kuba mukwenda wa Kijisito Yesu kandi aatuma kulangilila haa bwomijili obu aalaghanijije kuha abeelonganijije na Kijisito Yesu.

² Naakuhandiikila uwe Tjmiseewa mwana wanje oghu nkundiye: Luhanga Eseeuwe na Kijisito Yesu Mukama waatu bakughilile kisa, ngughuma kandi bakuhe mpempa yonkaha.

³ Nkujimagma Luhanga oghu nkuheelelijyagha na mutima ghumui ngoku baataata baatu baamuheelelijyagha. Tj nkuusukagha bwile bwona kandi nkusabila.

⁴ Nkuusukagha ngoku watuntulijije kimui obu naakulagha makuutijigha eghi, tj nkwekumbulila kimui kutodha kukubon'oku niikuwo ndheedheluwe kimui.

⁵ Nimanijije ngoku waahikilijije kwonini Kijisito nangoku njoko waawe Yujike na mamba waawe Lohisi baamuhikilijije kwonini uwe otakamuhikilijije. N'endindi ninamanijije ngoku onamuhikilijije dhe.

⁶ Eki niikiyo kilekiye njnkusukija nti otaabululuwa kitembo kya Luhanga aakuhaaye, eki waatungijije obu naakutaay'oku mikono.

⁷ Nanga Luhanga akutuhaagha Mwoyo wee niikuwo tutoobaha bhaatu niikuwo tube na maanj, kukunda, na kwelinda.

⁸ Eki niikiyo kilekiye ninkughila nti otakwatuwa nsoni kulangilila butumuwa bwa Mukama waatu, kedha kukwatilwa nsoni sijye oghu bakwete haabwa kuba wee. Bhaatu haabwa maanj agha Luhanga aakuhaaye, weeteekanije kubona-bona hamui nanje haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye.

⁹ Luhanga akatujuna kandi aatubilikila kuba bantu be bahikilijije. Takyabaay'oku haabwa bikoluwa byatu biseemeeye, bhaatu haabwa ntegeka yee na ngughuma sijye, ebi aatughilijije kukwama mu Kijisito Yesu nsi etakabaay'oku.

¹⁰ Luhanga akakola eki kukwama mu kwisa kwa Mujuni waatu Kijisito Yesu oghu akasingula luky kandi atuha bwomijili kandi nankabha tukywa tulijhumbuka ngoku kili mu Makulu Ghasemeeye.

¹¹ Makulu Ghasemeeye agha, niigho naakomeeuwe kuba mtebeji, mukwenda kandi mwegheesija.

¹² Tj majima agha nkwegheesiyagha kandi ndangilila niigho ghalekiye mbambona-boniya. Bhaatu sijye taniighuuye nsoni sinkwete haabwa kunkwata kandi kunda mu nkomo haabwa majima agha bbaa. Nanga nimanijije Kijisito oghu naahikilijije ngoku ali na butoki. Kandi nimanijije kimui ngoku akugubha kuleka butumuwa buwe mbuukal'oku bwile bwona kandi obu alikuuka, ngoku alimpa mugisa haabwa kukola mulimo ghuwe kusemeeye.

¹³ Weegheesije kwonini majima ng'agha waaghuuye njineegheesija, tj ookale onahikilijije kwonini Kijisito kandi onakundiye bahikilijija baanyakawe. Nanga ebi niibiyo bhikwolekagha ngoku majima twalungaane na Kijisito Yesu.

¹⁴ Otasijima muntu n'omui kukuhajisija mu mulingo ghwona kuleka kulangilila butumuwa bwa Luhanga bwamajima obu aakutumijije kulangilila. Tj oleke Mwoyo Ahikilijije oghu Luhanga aakuhaaye, aaliye aakuhaagha bya kubugha.

¹⁵ Omanijije ngoku haai boona ab'omu kyalo kya Asija, otaayemu Fugeelo na Helumogeene, bandughijy'oku.

¹⁶ Bhaatu nkusabagha nti Mukama ahe ka ya Onesifoolo mugisa, nanga eye tandughijy'oku kandi akaakala naanagumiya. Tj nankabha obu naanabaagha mu nkomo, takwatijije nsoni kughambila bantu ngoku bankwete haabwa kulangilila butumuwa bwa Luhanga.

¹⁷ Tj obu aasiye mu kibugha kya Looma, akakola butwika ehembe aalola ngu aanahikiye hambali ndi.

¹⁸ Nkusabagha Mukama waatu Yesu nti asabe Luhanga ati, haa kilo eki Mukama alitwɪlamu bantu boona musango, aase aghilile Onesifoolo oghu ngughuma! Nanga naawe omaniye majima ngoku obu naanabaagha mu taɪni ya Efeeso ngoku musaasa oghu ankoleeye bintu bikaniye bisemeeye.

2

Muusilikale mulungi wa Kijisito Yesu

¹ Uwe Tjimseewa, mwana wanje, ngughuma esili mu Kijisito Yesu sikugumiye.

² Tj ebi waaghuuye nimbugha mu bantu bakaniye, obyegehesiye bantu beesighibuwa abakugubha kwegheesiya bantu banji.

³ Ngoku oli muusilikale mulungi wa Kijisito Yesu, obhonganuuwe kugumisilija ng'atu.

⁴ Taaliyo muusilikale akwetwalikanjyagha nga atali muusilikale. Bhaatu akubbalagha akole ebidheedhiye mukama wee haa mulimo.

⁵ Niikiyo kimui dhee, omaniye ngu kaakuba muntu oghu ali mu mpaka sya kuligita, ataakwete bilaghilo ebi bamuteeleey'o, noobu asinga taakutunga kisembo.

⁶ Kandi omaniye dheer ngoku obhonganuuwe kut'o kulɪ na nkokolo kukolela Yesu Kijisito, nanga omaniye ngoku bakughilagha bati, "Kakuwa kukola, kakuwa kuliya."

⁷ Tj ebi naakughambiye ebi obyelikan'o kandi nimanije ngoku Mukama Yesu akukukoonela kubyetegheeleliya bhyani.

⁸ Oosuke Yesu Kijisito, muusukulu wa Dhaudhi, oghu Luhanga aahumbuuye mu bakuuye. Agha niigho Makulu Ghasemeeye nkutebejagha,

⁹ aghalekiye bankwete kandi nimbona-bona mu nkomo nga nkoli ya bibhi. Bhaatu tabakugubha kutanga kighambo kya Luhanga kugbaatikana.

¹⁰ Nahabweki nkugumisilijagha buli kintu kyona haabwa abakomeewemu, niikuwo nabo dheer bagubhe kutunga kujunuwa okuli mu Kijisito Yesu kandi batunge kitinjisa kya bilo n'ebilo.

¹¹ Bighambo bini ni majima ghoonini ebikughilagha biti:
Kaakuba tukwa hamui naye,

tukuba boomijili hamui naye dheer;

¹² Nitwakaaye tunagumisilijije kubona-bona haabwa Kijisito,
tulilemela hamui naye dheer.

Bhaatu ntwamwehigaane,
naye alitwehigaana;

¹³ Tj etuwe tutaamubeeleeye beesighibuwa,
eye akuukala anali mwesighibuwa,
nanga eye taakuhaagha bisubha bbaa.

Mukoli mulungi

¹⁴ Obaasukiyee ebi naakughambila ebi. Obateelelele mu maaso ghaa Luhanga oti beelinde mpaka esitali na mughaso, esikubhiyagha abasitegeheleeye.

¹⁵ Ot'o kulɪ na nkokolo kulola ngu oli muntu oghu Luhanga akusijima. Obe mukoli oghu atali na nsonj haa mulimo ghuwe. Weegheesiye kusemeeye kighambo kyamajima.

¹⁶ Otategeheleliya bantu abakubughagha bintu bya kidhoma-dhoma ebikuletelejagha bantu kutahutiya Luhanga. Nanga bintu ng'ebi bikulekagha bantu beeyongela kulugh'o Luhanga.

¹⁷ Kandi njegheesiya ya bisubha bakwegheesiya eghi eli nga bulwaye bwa kolela obukutandikilagha mu kijikalo, tj bumalakaka bijikalo bikaniye. Kandi Himaneeya na Fileeto nabo bali mu bantu abakwegheesiya njegheesiya ya bisubha.

¹⁸ Kukila munu, bakwegheesiya bati Luhanga akamala kuhumbuula bantu. Niibuwo baaleteleja bantu banji kulugha haa kuhikilija kwabo.

¹⁹ Bhaatu njegheesiya yamajima ya Luhanga taaliyo oghu akugubha kughigaaliya bbaa. Ebyahandjikuwe bighiliye biti, "Mukama amaniye bantu be,"* kandi, "Muntu weena oghu akughilagha ati eesighiye Mukama aleke kukola bijhijhiye."

²⁰ Oleke nkuhe kyakulolelo, omaniye ngoku mu numba ya muguudha akubaaghamu na bintu bikaniye byakukoleesiya. Akubaaghamu na sahaanj sy'ebumba esi eesighiye, abamu dheer na sahaanj sya pulasitika syakukoleesiya buli kilo. Esy'ebumba siyo akusikoleesiya ali na baghenɪ. Akubaaghamu dheer na biigalaponj na minagha ebi akukoleesiya buli kilo.

* 2:19 2:19 Kubala 16:5

²¹ Nahabwekiini etuwe abahikilije kwonini Yesu Kilisito, njituwe tuli nga sahaani sy'ebumba sya mughaso esi naaghambiye esi. Nitwabaaye bahikilije ewaa Luhanga kandi tuleka kukola bintu bjhijhiye, tuli baa mughaso ewaa Luhanga, nanga tukuba tuliyo haabwa Luhanga enkaha. Tj Luhanga akutukolesiya haabwa kukola bintu bisemeeye byonkaha.

²² Wentantale kweghomba kubhijhiye nga batabhana banji kandi weekambe kukola ebihikije, kuhikilija, kukunda kandi kuukala mpempa na boona abahikilije kwonini Mukama.

²³ Weelinde kuhakangana na bantu haa bintu ebitali na mughaso. Nanga naawe omaniye ngoku ebikulughagha mu kuhakangana ng'oku kukubaagha kulwana.

²⁴ Kandi omaniye ngoku etuwe baheeleliya baa Mukama tutabhonganuuwe kulwana na muntu weena. Tuli na kughilila bantu boona ngughuma. Kandi tumanye ngoku tubhonganuuwe kwegheesiya ebihikije kandi kugumisilija.

²⁵ Ntwabaaye ntwegheesiya, tj bantu batuhakaniya bati njegheesiya yaatu teehikije, tubhonganuuwe kweghendeseleja mabakuukamu. Kedha obunji kusighikila ngoku tubakuykiyemu kikugubha kuleka Luhanga naaleka banji mbahindula biteekelejo byabo, mbahikilija njegheesiya yamajima eghi tukwegheesiyagha.

²⁶ Niikuwo bagubhe kutodha kwelilikana kusemeeye haa ebihikije kandi baleke kukwamilila bilaghilo bya Sitaani oghu abbaliye ati baakale mbanakola ebi abbaliye.

3

Ebilib' o mu bilo bya mpelo

¹ Tjmiseewa, weetegheeleliye bini, mu bilo bya mpelo, bintu bya kabhi bikaniye bilib' o.

² Nanga bwile obu, bantu balyekunda boonini, bakunde sente, beepanke, beebhimbabhimbaye. Balibugh' o kubhi baanyakayo, babe ntaaghuwa haa babyaye baabo. Baliba batakusijima, batakukilije,

³ abatali na mutima, abataakughanila, baa bikoko, abateelindiye, basaakaaye kandi abatabbaliye kisemeeye kyona.

⁴ Baliba ngobiya, baatambighana, baasuuye myepanko, balikunda kukola ebi babaliye kusaaliya Luhanga.

⁵ Balyefoola banadiini, bhaatu babhenge maani ghaayo. Nahabweki bantu ng'aba otalikalangana nabo.

⁶ Mu bantu aba halimu abakwehibhagha baghenda mu maka ghaa bakalij baa mitima nceke, aba bibhi bitwalilije kandi abe kweghomba kwa mubili kwa nsi eni kunatwalilije.

⁷ Bakalij aba bo bakubbalagha kwegha bintu bihyaka ebikuleeta mpingiisiya mu bwomijili bwabo, bhaatu batagubha kumanya butumuwa bwamajima.

⁸ Ngoku hambele Yaane na Yambule baahakaniye Musa, niikuwo na bantu aba bakuhakaniyagha batiyo majima. Byelilikano byabo bjhijhiye kandi tabakyali na kuhikilija kwamajima.

⁹ Bhaatu njegheesiya yabo eghi teekutuul' o bbaa. Nanga bantu bakumanya ngoku bakwete kwegheesiya ebitali na mughaso, ngoku Yaane na Yambule baabaaye.

Paulo naahabula Tjmiseewa

¹⁰ Bhaatu uwe Tjmiseewa, okwamiliye njegheesiya yanje, kwetwalikaniya kwanje, kighendeleluwa kyanje mu bwomijili, kuhikilija kwanje, kugumisilija kwanje, kukunda kwanje kandi na kuguma kwanje.

¹¹ Omaniye ngoku bampighanije kandi bambona-boniya mu Antiyokiya, Ikonio, na Lesitula. Naagumisilija kubona-bona oku kwona kandi Mukama anjiha mu bijibu ebi byona.

¹² Nahabweki boona abakubbalagha kukola ebi Luhanga abbaliye kandi abeelunganiye na Kilisito Yesu, bantu bakubabona-boniya.

¹³ Tj bantu babhi, abakwefoolagha kuba balungi, bubhi bwabo bukweyongela bwile bwona. Bakudimaagagha bantu, nabo bantu banji babadimaaga.

¹⁴ Bhaatu uwe, weeyongele kugumila haa ebi baakwegheeseeye kandi waahikilija kwonini, nanga omaniye abaakwegheeseeye biyo.

¹⁵ Kulughijilila onali mwana, okamanya Ebyahandijikuuwe bjhikilije, ebikugubha kukuha magheji aghakulekagha muntu ajunuwa kukwama mu kuhikilija Kilisito Yesu.

¹⁶ Byona ebili mu Ebyahandijikuuwe, bikalugha mu lwoha lwa Luhanga. Bili na mughaso haa kwegheesiya, kuhana, kuhabula kandi kutendeka bantu kuba bahikilije.

¹⁷ Bikutendekagha muheeleliya wa Luhanga, niikuwo abe na byona akwetaaghisibuwa kukola mulimo ghwona ghusemeeye.

4

Paulo neekonkomeelela Tjmiseewa

¹ Ndimakuteelela mu maaso ghaa Luhanga na Kilisito Yesu, oghu aliboneka naasa mu bulemi buwe kutwila musango baakaaye na bakuyeye.

² Nahabweki otebeje kighambo kya Luhanga. Weeteekanije kukitebeja mu bwile busemeeye na butasemeeye. Osoghosaghe, ohanaghe kandi ogumiyaghe bantu. Weegheesije kandi ogumisilije mu byona.

³ Bwile bukujika obu bantu batalibala kuughuwa njegheesiya yamajima. Baalighulila kimui matui ghaabo, beebbalile beegheesiya baabo kubeegheesiya ebibadheedhije.

⁴ Balileka kutegheeleliya njegheesiya yamajima, batwalilijibuwe byafaayo bya baataata baabo ebitali na mughaso.

⁵ Bhaatu uwe ookale oteekaane, ogumisilije, okole mulimo ghwa kughambila bantu Makulu Ghasemeeye. Ohikilijiyeye buheeleliya bwawe.

⁶ Ndi haai kuhonguwa. Bwile bwanje bwa kulugha muni bwahikije.

⁷ Naalwane bulemo busemeeye, naamaliye mpaka sya kuligita, naalindiye kusemeeye kuhikilija.

⁸ Nahabweki eki ntighaaiye ni kutunga sipeewa ya bukama ya kuhikilila, eghi Mukama mucu wa misango wa bwenganja alimpa haa kilo eki. Taalighiha siye nenkaha, bhaatu na boona abakundiye kukuuka kuwe.

Paulo naabilikila Tjmiseewa kwisa kumulola

⁹ Tjmiseewa, okole kyona eki okugubha olole ngu waasiye bwangu kundola.

¹⁰ Deema, haabwa bintu bya nsi eni kumudheedha, andughy'o, aaghenda Tesolonika. Kulesike aaghendiye kuheeleliya Mukama e Galatiya, Tito aaghenda Dalamatiya.

¹¹ Luka enkaha niye ali nanje eni. Ti maasa wiise na Maliko, nanga akunkoonela munu haa mulimo ghwane.

¹² Tikiko naamutumiye kughenda Efeeso.

¹³ Ti maasa ondeetele kooti yanje naatighiye Kalipo mu kibugha kya Tulowa. Ondeetele dheer bitabo, bhaatu kukilamunu ebikoleeque mu mpu.

¹⁴ Alekijanda oghu akuwiisagha akankola kubhi munu. Ti eki ankolijye eki kilileka Mukama amufubile.

¹⁵ Naawe omwelinde, nanga akuhakanijiyagha kimui njegheesiya yaatu.

¹⁶ Obu baadubhiye kuntonganija hani mu kooti, taaliyo n'omui oghu akaasa kumpeela buukajso. Boona bakandugh'o. Bhaatu niibuwo naasaba Luhanga abaghanile eki baakolijye eki.

¹⁷ Bhaatu Mukama akaakala anali hamui nanje. Ampa maani kubugha butumuwa buwe mu buusuuye, niikuwo batali Bayudaaya boona babuughuwe. Ti bwile obu Mukama akanjija mu maano ghaa nguwe.

¹⁸ Mukama taakuleka kabhi koono nkamb'o kandi antaahiye kusemeeye mu bulemi buwe bwa mu eghulu. Ti bantu boona basinde Mukama oghu bilo n'ebilo. Aamijina.

Kulagha

¹⁹ Okeeliye Pulisika n'eba wee Akwila, hamui na ka ya Onesifoolo.

²⁰ Elasito aatighaaye e Kolinto, Tulofimo naamutighiye e Mileto haabwa kuba mulwaye.

²¹ Okole butwika ehembe, wiise bwile bwa mbula ekaniye butakahikije. Yubbulo, Pudensi, Lino, Kilahudiyo, na bahikilija baanakyatu boona, mbakukeeliya.

²² Mukama akulinde kandi aghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye Tjto Kwanjula

Tjto akaba ali musaasa Mugiliki oghu akafooka Mukijisitaayo. Aakoonela Paulo mu ngendo siye sikanije kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kijisito. Haanuma Paulo aamutuma kuhikila bjobula bya Bahikilija mu kyalo kya Kuleete.

Mu bbaluwa eni Paulo alaghikiliye Tjto kukoma bantu baa ngeso sisemeeye kuba beebembeli baa bjobula bya bahikilija. Atodhiye aamuhabula ngoku akwegheesiya gulupu syambaghanija mu kibbula kya bahikilija, basaasa bakulu, bakal bakulu, batabhana, na basyana. Haakumaliilila, aasukiya Tjto ngoku Bakijisitaayo boona babhonganuuwe kuukala bali mu mpempa kandi bali mu buubhootu. Aamughila ati babhonganuuwe kuba na kwelinda, kutoohana, kutaba na mpaka kandi kuteebaghanijamu.

Paulo naahandiikila Tjto

¹ Nijisye Paulo muheeleliya wa Luhanga kandi mukwenda wa Yesu Kijisito. Nkatu-mibuwa kulangilila aba Luhanga aakomiyemu, mulingo ghwa kuhikilija kandi kumanya majima ghaa kuukala ngoku Luhanga abbaliye.

² Kandi bamanile kimui ngoku bakutungwa bwomiji butahuw'o, obu Luhanga hambele atakahangiye nsi aalaghiisanije kuha abakuhikilija Yesu. Kandi bakubutungwa nanga Luhanga oghu taakuhaagha bisubha.

³ Nahabweki obu bwile bwonini bwahikiye, Luhanga Mujuni waatu aahaayo butumuwa buwe obu kandi andaghila kulangilila ebi aabughiye.

⁴ Naahandiikila uwe Tjto, mwana wanje haabwa kuhikilija oku etuwe bombi tuli nakuwo.

Luhanga Esetuwe na Kijisito Yesu Mujuni waatu, bakughilile ngughuma kandi bakuhe mpempa yonkaha.

Ababhonganuuwe kuba beebembeli

⁵ Obu naali ndi naawe e Kuleete eghi, nkakughila nti otighaleyo niikuwo oteekaniye kusemeeye ebyali binatighaalilaane, okome beebembeli baa bjobula bya bahikilija mu tauni syona sya mu kyalo kya Kuleete. Oosuke ngoku naakulaghiye nti,

⁶ abhonganuuwe abe atali na ngeso sibhi, oghu ali na mukali omui, oghu baana be bahikilije kandi bateesaaghiye.

⁷ Muloleleli haabwa kuba na bujunaanijibuwa bwa mulimo ghwa Luhanga, akulaghiluwa kuba oghu atali n'eki bakumusoghosa. Ataba wa myepanko kedha wa kinigha kya bwangu-bwangu kedha mutamiji, kedha mulwana-lwani, kedha wa mululu.

⁸ Bhaatu abe mwenge, abbaliye kukola bisemeeye, eelindiye, ahikilije, alukwela kandi wa ngeso sisemeeye.

⁹ Akulaghiluwa abe ali oghu ahikilije kighambo kyamajima eki baamwegheeseeye, niikuwo agubhe kwegheesiya banji njegheesiya esemeeye kandi asingule abakumuhakanija.

¹⁰ Haliyo bantu bakaniye ntaaghuwa, abakundiye ebitali na mughaso, ngobiya, kukila munu abaalughiye mu dini ya Kiyudaaya, abakughilagha bati bantu basaluwe.

¹¹ Bantu ng'aba obhonganuuwe kubatanga, nanga haabwa mululu ghwa sente bakuhajisiyagha maka ghoona, mbeegheesiya ebitabhonganuuwe.

¹² Kandi muntu omui mu bantu baa Kuleete, mulangi wabo, akaghila ati, "Bantu baa Kuleete, mbahi baa bisubha, bali nga bisolo bibhi, mbaghala ababbaliye kuliya kwonkaha."

¹³ Ebi aababughiyo ebi ni majima. Nahabweki obatanukile kimui, niikuwo bagumile haa kuhikilija kwonini.

¹⁴ Baleke kutegheeleliya njegheesiya y'omu bighano bya Kiyudaaya kedha kuhutiya bilaghilo bya abakuhakanija majima.

¹⁵ Hali abasemeeye, bintu byona bisemeeye, bhaatu hali ababhijiye n'abatali bahikilija, taaliyo ekisemeeye; nanga mitima yabo na byelilikano byabo bikamala kubhiya.

¹⁶ Bakughilagha bati bamanjiye Luhanga, kusa ebi bakukola byoleka ngoku bamwe-highaane. Mbaghuwa-ghuwa, bajeemeeye Luhanga kandi tabakugubha kukola kintu kisemeeye kyona.

2

Njegheesiya yamajima

- ¹ Bhaatu uwe Tjito, weegheesiye ebisighikiye haa njegheesiya yamajima.
² Oteelelele basaasa bakulu babe bateekaane, beetemu kitjijisa, beelinde, bagumile mu kuhikilija, mu kukunda, na mu kugumisilija.
³ Oteelelele dheer bakalj bakulu babe na ngeso esibhonganuuwe bahikilija, bataba na bikoko kandi bataba batamiji. Beegheesiyaaghe bisemeeye.
⁴ Bakalj bakulu aba batendeke bakalj bato kukunda baabali na baana baabo.
⁵ Babe beelindi, batali na kamogo, abakukola mu maka ghaabo, baa kisa kandi abadhooteeye beebabo, niikuwo kighambo kya Luhanga kitaghahibuwa.
⁶ Niikiyo kimui dheer weekambjisiye batabhana kuba abeelindiye.
⁷ Mu byona okukola, weeyoleke oli kyakulolel'o kya bikoluwa bisemeeye kandi mu kwegheesiya kwawe, weeyoleke oli wamajima kandi oghu bahutiye.
⁸ Weegheesiye bighambo ebihikiye ebi bataakughaya, niikuwo oghu akukuhakanija ahemuke, abuluwe kintu kibhijhiye kyona kyakutubugh'o.
⁹ Oghambile basyana oti badhootele bakama baabo mu byona. Bakolaghe ebidheedhiye bakama baabo, bataakutongana.
¹⁰ Batali beekomakomj, bhaatu booleke bwesighibuwa bwona busemeeye, niikuwo mu byona bagubhe kuha kitjijisa njegheesiya ya Luhanga Mujunj waatu.

Ngughuma sya Luhanga

- ¹¹ Nahabweki Luhanga oolekiye ngughuma siye kujuna bantu boona.
¹² Ngughuma esi sitwegheesiye kubhenga ebitahutiye Luhanga. Tubhenge kweghomba kwa nsi, tuukale tuli beelindi, abahikiye, tuhutiye Luhanga muni muni.
¹³ Tunalindiliye mugisa ghwa kunihila kwatu, kuboneka kwa Luhanga waatu wamaanj kandi Mujunj Yesu Kilisito.
¹⁴ Niiye akeehayo haabwatu kutucungula kulugha mu bubhi bwona, niikuwo atwelije tube bantu be, abakwekamba kukola ebihikiye.
¹⁵ Olangilile bintu ebi, weekambjisiye kandi otanukaghe na butoki bwona. Otasijimilaniya muntu n'omui kukughaya.

3

Kwetwalikaniya kwa bahikilija

- ¹ Oosukiye bahikilija kudhootela balemj baabo na abali na butoki, babe badhootj, baakale beeteekanijje kukola mulimo ghwona ghusemeeye.
² Batabugh'o kubhi bantu, kedha kuukala mbatongana, baakale bateekaane kandi babhasile bantu boona.
³ Nanga naatu tukaba tuli badhoma-dhoma, tutadhootiye, tuhabiye, basyana baa kweghomba kwa milingo yoona kandi ntukola ebitudheedhiye. Twamalagha bwile bwatu bwona mu etima na mpalanganj, bantu batwohiye kandi naatu twohangaane.
⁴ Bhaatu obu ngughuma sya Luhanga Mujunj waatu na kukunda kuwe, obu byabonekiye,
⁵ aatujuna, etali haabwa bikoluwa byatu bya buhikiliye, bhaatu kusighikila mu kisa kiye. Aatunaabiya, twabyaluwa bwakabili na Mwoyo Ahikiliye.
⁶ Aatuseesel'o kimui Mwoyo oghu, kukwama mu Yesu Kilisito Mujunj waatu.
⁷ Nahabweki twabaluwa kuba bahikiliye haabwa ngughuma sya Luhanga, niikuwo tube bagwetuwa haabwa kunihila kwa bwomiji butahuw'o.
⁸ Bighambo ebi mbyamajima kandi obit'o maanj, niikuwo abahikilijje Luhanga bat'o kulj na nokolo kukola bikoluwa bisemeeye.
⁹ Bhaatu weelinde mpaka sya kidhoma-dhoma, kuhakangana haa byafaayo bya baataata baa bantu, kwebaghanijamu, na mpaka esikwet'o bilaghilo, nanga tabili na maghobo kandi tabili na mughaso.
¹⁰ Tj naabaay'o eghi muntu weena oghu akubbala kuleeteleja bantu kwebaghanijamu, haanuma ya kumuhabula limui kedha kabili, otatodha kukolangana naye.
¹¹ Omaniye ngoku muntu oghu aamalije kuhaba kandi aasijisiye, eenini eesingsisiye musango.

Kulagha

¹² Ninaatũmĩye eghi Atemasi kedha Tĩkĩko, okole eki okugubha kwisa kũmpĩk'õ, onsange e Nikapoolĩ, nanga niiyo naatũyemu kumalila bilo bya mbũla ekaniye.

¹³ Tĩ oleng'õ kukoonela mulooya Jenansi hamui na Apolo mu lughendo lwabo. Mubatungile byona ebi bakwetaaghisibuwa.

¹⁴ Oleke bahĩkilija baanakyatu beeghe kut'õ kũlũ na nkokolo kukola bikoluwa bisemeeye, niikuwo babe n'ebi bakwetaaghisibuwa kandi babe baamughaso.

¹⁵ Abali nanje eni boona mbakũkeeliya. Okeeliye boona abatũkundĩye mu kũhĩkilija. Ngughuma sya Luhanga sibe naanu enũwe boona.

Bbaluwa eghi Paulo aahandiikiye **Filimoonj** **Kwanjula**

Mukwenda Paulo akahandiikila bbaluwa eni bhootu siye muhikilija muguudha baaghilaghamu Filimoonj. Omui mu basyana baa Filimoonj oghu liina liye Oneesimo akaba aalukiye ewaa mukama wee oghu. Haanuma aafooka muhikilija kandi obu Paulo aabaagha mu nkomo, aakoonela munu Paulo oghu.

Paulo aakuukiya Oneesimo ewaa Filimoonj na bbaluwa eni. Aasaba Filimoonj kughanila Oneesimo oghu. Aamusaba eki, nankabha mu bilaghilo bya Balooma muntu naabaagha na butoki kwita musyana wee weena oghu aamulukiyo. Paulo akwete kughambila Filimoonj ati eebalije musyana wee Oneesimo oghu mu ka yee kandi amutangilile nga muhikilija muunakiye.

Paulo naahandiikila Filimoonj

¹ Siye Paulo oghu ndi mu nkomo haabwa kulangilila butumuwa obu Kilisito Yesu andaghiye, ndi hani endindi na muhikilija muunakyatu Timiseewa, naakukeeliya. Njisiye naakuhandiikila uwe Filimoonj bhootu syatu eenini kandi mukoli muunakyatu.

² Okeeliye mwaninaatuwe, muhikilija muunakyatu Afriya, na Alikipo oghu akukolagha ng'atu mulimo ghwamaani ghwa kulangilila butumuwa bwa Yesu kandi okeeliye kibbula kya bahikilija baa Yesu baanakyatu boona, abakugumbaanagha mwawe kulamija.

³ Nkwete kubasabila nti Luhanga Esetuwe na Mukama waatu Yesu Kilisito babaghilile ngughuma kandi babahe mpemba yonkaha.

Paulo naasijima Luhanga haabwa Filimoonj

⁴ Bwile bwona obu nkubaagha ninsaba Luhanga, nkukukumiyagha nsijima Luhanga haabwawe,

⁵ nanga bantu bakungambilagha ngoku weesighiye kimui Mukama waatu Yesu kandi ngoku okundiye bahikilija baa Yesu boona.

⁶ Nkusabagha dheer nti weekambile kimui kughambila bantu banji ngoku waamuhikilije kandi weetegheeleliye kwonini bilungi byona ebi tukutungagha haabwa kulungana na Kilisito.

⁷ Bhootu syanje Filimoonj, mulingo okundiye mu bahikilija baanakyawe eghi ghwalekiye naadheedheluwa kimui kandi neeyongela kuguma. Kandi ghwalekiye dheer bantu baa Luhanga boona baadheedheluwa kimui.

Paulo naatonganiilila Oneesimo

⁸ Ti nankabha ntaakwobaha kukulaghila mu Kilisito kukola ekikwetaaghisibuwa,

⁹ bhaatu haabwatu kukundangana, mu kikalo kya kukulaghila, nkukwesengeleliya kukola eki ndimakughambila. Siye Paulo mukulu waanu mu kuhikilija kandi oghu ndi mu nkomo haabwa Kilisito Yesu, ndimakusaba nti,

¹⁰ gutu oghanile Oneesimo. Ali nga mwana wanje eenini haabwa kuhikilija Kilisito obu naamutebiye ninali hani mu nkomo.

¹¹ Okaba otamuboonemu mughaso, bhaatu endindi etuwe bombi atuliyo na mughaso ghukanje.

¹² Nahabweki ndimatodha kumusindika nti aase aakale ewaawe eghi kandi nkubbala omanyega ngoku naakusindikiye oghu nkundiye kimui.

¹³ Nabaagha mbalije nti aakale nanje ankoonelaghe ngoku uwe wangubaaye nonkoonela ngoku ninali mu nkomo haabwa kulangilila Makulu Ghasemeeye.

¹⁴ Bhaatu ngoku ntaasanguuwe nkusabiye kunsijimilaniya oti aakale nanje eni, niikiyo kyalekiye naatuwamu nti ataakala nanje eni. Naaboone nti tambhonganuuwe aakale nanje otansijimilaniye.

¹⁵ Kedha eki niikiyo kyalekiye aadubha aakulugh'o bwile bukee, niikuwo akuuke muukale hamui bilo byona.

¹⁶ Akukuuka ewaawe atali musyana kwonkaha, bhaatu asaaye musyana. Okuukala naye nga muhikilija muunakyawe. Nankabha siye nimukundiye, nkimanije uwe okumukunda kusaaliyo nga muunakyawe kandi muhikilija wa Mukama waatu.

¹⁷ Nahabweki nuwaabaaye omaniye ngoku siye ndi kwonini mukoli muunakyawe haa kukola mulimo ghwa Luhanga, weebalije Oneesimo oghu ngoku wanguneebalije.

¹⁸ Alakaba naakukoliye kubhi mu mulingo ghwona, kedha oli na kintu kyona eki okumutonga, aaniisiye waakisaba.

¹⁹ Sijye, Paulo, neenini niisiye naahandiikiye bbaluwa eni na mukono ghwanje: Nkukusasula byona ebi okwete kutonga Oneesimo oghu, nankabha uwe oli n'ebanja lyanje lyamaanj lya kumpa bwomijili bwawe.

²⁰ Gutu, wamaaha, nkukusaba onkoonene mu Mukama. Ompumulikaniye mutima nga wamaaha mu Kilisito.

²¹ Ndimakuhandiikila ntali na kughuluka-ghulukiya kwona, nanga nkimaniye ngoku okukola eki naakusabiye kukola kandi okukikola kusaalij' o.

²² Kandi kintu kinji, nkukusaba onteekanilije kisiika eki nkughoonamu. Nkunihila ngu haabwa nsaala syanu esi mukwete kunsabila kundekela, Luhanga akuleka bandekele. Tj bakaakundekela nkwise eghe kukulola.

²³ Epafula, oghu ali hani nanje mu nkomo haabwa Kilisito Yesu, naabakeeliya.

²⁴ Kandi Maliko, Alisitaako, Deema, na Luka, aba tukukolagha nabo mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu, nabo mbabakeeliya dhe.

²⁵ Mukama waatu Yesu Kilisito abaghilile ngughuma.

Bbaluwa baahandiikiye Bahebbulaayo Kwanjula

Oghu akahandiika bbaluwa eni taamanuwe, bhaatu kyeyolekiye ngu ni Mukilisiitaayo mwebembeli. Naye dheer oghu akaba ali mwebembeli mu bjobu bya bahikilija bwile obu Paulo aabahandiikilaga maabbaluwa ghe. Bbaluwa eni bakaghihadiiki-ila Bayudaaya abaabaagha mbaafookiye Bakilisiitaayo bhaatu mbohebuwa kuleka kuhikilija Yesu.

Bbaluwa eni ekiliye muni kwoleka bukulu bwa Yesu haabwa Bakilisiitaayo boona. Yoolekiye ngoku ali Mwana wa Luhanga, nahabweki asaaiye baamalajika aba Bayudaaya bahikilijagha. Asaaiye balangi b'omu Ndaghaano Nkulu kandi asaaiye nankabha Musa oghu akaleetela Bayudaaya bilaghilo bya Luhanga.

Oghu akahandiika kitabo kini, oolekiye dheer ati Yesu asaaiye bahongi, nanga Yesu taabaagha musijisi. Akahayo bwomili buwe nga kihonguwa kisemeeye kandi kyakumaliilila haabwa bibhi bya bantu boona baa bwile bwona.

Haakumaliilila kwa bbaluwa eni, oghu akaghihandiika, oolekiye ngoku baataata baa Bayudaaya, aba bahandikiyo'omu Ndaghaano Nkulu, boona baalekiye Luhanga aadheedhuwa haabwa kumwesigha. Nahabweki aasukiye Bakilisiitaayo ati nabo dheer bahonganuwe kuukala baneesighiye Luhanga kandi bataabululuwa ebi Yesu aakoliye kandi ebi eegheeseeye.

Luhanga naabugha kukwama mu Mwana wee

¹ Hambele Luhanga aabughagha na baataata baatu mu bwile bukanije kandi mu milingo ekanije naakwamila mu balangi.

² Bhaatu mu bilo bini byokumaliilila, niibuwo aabugha naatu naakwamila mu Mwana wee Yesu, oghu aagweteye buli kintu kyona kandi oghu aakwamiyemu kuhanga bintu byona.

³ Mwana wee oghu niye akwolekagha kwonini kitinjisa kya Luhanga kandi ngoku Luhanga ali. Niye akulekagha bintu byona bib'o haabwa maani ghe. Haanuma ya kutukolela mukolo ghwa kutusemeliya ewaa Luhanga kutuuy'o bibhi byatu, aaniina mu eghulu aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga wa kitinjisa w'omu eghulu.

⁴ Nahabweki aafooka wa butoki kusaaiya baamalajika boona, nanga Luhanga akamuluka liina elisaaiye maliina ghaa baamalajika aba.

Yesu asaaiye baamalajika

⁵ Nanga taaliyo malajika oghu Luhanga aaghiliye ati;
"Nuuwe Mwana wanje,

ti obwalo naafookiye so waawe."*

Kedha ati;

"Nkuba Ese wee

kandi naye abe Mwana wanje."*

⁶ Ti dheer obu Luhanga aatumije muni mwana wee w'okudubha, Luhanga aaghila ati,
"Oleke baamalajika baa Luhanga boona balamiye mwana wee oghu."*

⁷ Aabugh'o baamalajika naaghila ati,

"Luhanga akufoolagha baamalajika be kuba nga mpwegha

kandi aafoola baheeleliya be kuba nga mulilo."*

⁸ Bhaatu aabugh'o Mwana wee oghu ati,

"Ai Luhanga, ntebe yaawe ya bukama ni ya bilo n'ebilo

kandi mwigho ghwawe ghwa bukama ni ghwa bwenganja.

⁹ Okundiye bihikiye kandi wooha bubhi;

nahabweki Luhanga, oghu ali Luhanga waawe,

aakuseesiy'o mafuta ghaa kudheedhuwa kusaaiya baanakyawe."*

¹⁰ Luhanga aatodha aaghila ati,

"Nuuwe Mukama oghu kulugha mu ntandiko okahanga nsi

kandi waahanga byona ebili mu eghulu.

* 1:5 1:5 Jabbuli 2:7

* 1:5 1:5 2 Samwili 7:14; 1 Kyamubusinge 17:13

* 1:6 1:6 Kyabilaghilo 32:43

* 1:7 1:7

11 Bilihwelekelela, bhaatu uwe ookal’o,
byona bilikaakula nga lughoye.

12 Olibikuna-kuna nga ngoye,
bilisuhuuka nga lughoye.

Bhaatu okuukala ngoku oli

kandi myaka yaawe teekuhuw’o.*

13 Buuye haliyo malajika n’omui oghu Luhanga aaghilije ati,
“Ositame haa luhande lwa mukono ghwanje ghwabuliyiyo

kuhikiya obu ndifoola ngighu syawe

katebe kaa bighele byawe?”*

14 Ningila baamalajika bo mbaheeleliya kwonkaha kandi myoyo eghi Luhanga akutu-
magma kulolelela aba akujuna.

2

Kuhabula haa kutalugha haa kuhikilija

1 Nahabweki tubhonganuuwe kukwatila kimui ebi twaghuyeye haa Kiljisito, niikuwo
tutabjilugh’o.

2 Nanga butumuwa bwa Luhanga obu baamalajika baalangililagha bukaba buli
bwamajima, ti bantu baakabughayagha kandi mbeefoola ntaaghuwa aabahaagha
kifubilo ekibasemeleeye.

3 Buuye tulakila tutiya Luhanga kutufubila ntawaghajye mulingo ghwa kuswekaniya
akubbala kutujunilamu oghu? Butumuwa bwa kujunuwa oku, Mukama waatu Yesu
niye akadubha kukulangilila, ti abaamughuuyeye niibo baatugumijye ngoku ghali
majima ghoonini.

4 Luhanga aabugumija dheer na bubonelo na byakuswekaniya na bihunilija bya
mbaghanja kandi na bisembo bya Mwoyo Ahikilijye ebi akuhaagha kusighikila ngoku
abbalije.

Yesu oghu akutujunagha

5 Nsi mpyaka eghi ekughenda kub’o, eghi tukubughagh’o, Luhanga taakuhaayo
baamalajika bujunaanjibuwa bbaa.

6 Bhaatu haliyo hambali muntu aaghilije ati,
“Muntu nkiki uwe kumufuw’o

kandi mwana wa muntu uwe kumulolelela?

7 Okamukeehija haabwa bwile bukee atengaane na baamalajika.

Waamuha kitinjisa kandi waamuhutija,

8 kandi waata bintu byona hansi ya bighele biye.”*

Mukuta buli kintu kyona hansi ya bighele biye, taaliyo eki Luhanga aatighijye ati
kitamuhutija. Ti endindi tatukubonagha bintu byona mbimuhutija bbaa.

9 Bhaatu tukubonagha Yesu oghu akamala bwile bukee atenganijye na baamalajika,
ekindi Luhanga amutaaye mu kikalo kihutije kandi kya kitinjisa, nanga haabwa eye
kukwila bantu boona haabwa Luhanga kubaghilila ngughuma.

10 Luhanga oghu akahanga byona kandi oghu biliyo haabuwe, obu aabbalije
kutaahija bantu bakanijye mu kikalo kya kitinjisa, aabona kihikije kudubha kuleka
Yesu oghu akuleka mbajunuwa n’aba oghu atali na kamogo haabwa kusaalila mu
kubona-bona.

11 Nahabweki Yesu hamui n’aba akufoolagha bahikilijye boona ni bantu baa ka emui
ya Luhanga. Ti eki niikiyo kilekiye Yesu ataaghuwa akwatuuwe nsoni kubaghilamu
baana baanina wee.

12 Yesu akughilagha ati,

“Nkulangilila lijina lyawe mu baana baa maaha,
nkukusinda mu kusanga-sangaana kwabo.”*

13 Kandi aatodha aaghila ati,

“Nkumwesigha.”*

Aatodha dheer aaghila ati,

“Ndi hani hamui na baana aba Luhanga ampaaye.”*

* 1:12 1:12 Jabbuli 102:25-27

* 1:13 1:13 Jabbuli 110:1

* 2:8 2:8 Jabbuli 8:4-6

* 2:12 2:12 Jabbuli 22:22

* 2:13 2:13 Isaaya 8:17

* 2:13 2:13 Isaaya 8:18

¹⁴ Nahabweki ngoku baana baa Luhanga bali na mubili na saghama, Yesu aafooka muntu ngabo, niikuwo kukwama mu kukuwa kuwe agubhe kuhwelekelelelya maani ghaa Sitaani oghu ali na maani ghaa luku,

¹⁵ niikuwo alekele aba mu bwomijili bwabo bwona kwobaha luku kwalekagha baakala nga basyana.

¹⁶ Majima kuwo tabali baamalajka aakoneelagha, bhaatu aakoonelagha baasukulu baa Ebbulahimu.

¹⁷ Tj kighendeleluwa eki niikiyo kyalekiye mu milingo yona aafooka nga baana baanina wee aba, niikuwo agubhe kuba mukulu wa bahongi boona oghu ali na kisa kandi mwesighibuwa mu kuhwelelelya Luhanga, niikuwo alihile bantu Luhanga abaghanile bibhi byabo.

¹⁸ Nanga ngoku Yesu eenini aasaaliye mu kubona-bona kandi kwohebuwa, akugubha kukoonela abakwete kwohebuwa.

3

Yesu asaaiye Musa

¹ Nahabweki enuwe bahikilija baanakyanje abahikiliye, aba siye hamui naanu Luhanga aabilikiye, mwelilikanagh'o Yesu, mukwenda kandi mukulu wa bahongi boona oghu tukuhikilijagha.

² Akaba ali mwesighibuwa ewaa Luhanga oghu akamukoma, ngoku Musa aabaagha mwesighibuwa mu ka ya Luhanga yona.

³ Yesu abhonganuuwe kuba na kitinjisa ekisaaye kya Musa, ngoku oghu akweye ka akusaaliyagha ka eghi kitinjisa.

⁴ Tj ngoku buli ka ekubaagha n'oghu aghikweye, na Luhanga niye aakoliye buli kintu kyona.

⁵ Musa akaba ali muheeleliya mwesighibuwa mu ka ya Luhanga, ali buukajso bwa ebyaghendagha kubughibuwo mu maaso.

⁶ Bhaatu Kilisito ni mwana mwesighibuwa mu kulolelela ka ya Luhanga. Kandi niituwe ka yee eghi, kaakuba tuukala tugumiye mu kuhikilija kwatu tutoobaiye kandi ntwesinda haabwa ebi tukunihila kutunga.

Kuhabula haa butahikilija

⁷ Niikiyo kyalekiye Mwoyo Ahikiliye aaghila ati,

"Obwalo, nimwanaaghuyee elaka liye,

⁸ mutatimbiikanjya mitima yaanu

ngoku mwakoliye mu bujeemi bwanu,

mu bwile obu mwalengesebuwagha mu elungu,

⁹ hambali baataata baanu bandengesagha kandi bampakanjya

kuni mu myaka makumi anaa, baanabonagha ebi nkukola.

¹⁰ Eki niikiyo kyalekiye naakwatiluwa kijnigha mujo oghu

kandi naaghila nti, 'Tabamputiye bwile bwona mu mitima yabo

kandi bakubhengagha kukola ebi mbalaghiye.'

¹¹ Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kijnigha nti,

'Tabalitaaha mu kijikalo kyanje kya kuhuumula.' **

¹² Nahabweki bahikilija baanakyanje mulole ngu atab'o n'omui oghu akuba na mutima ghwa butahikilija ghwa busijisi oghukuleka naalugh'o Luhanga mwomijili.

¹³ Bhaatu buli muhikilija eekambisiyaghe muunakiye obu munali na bwile buni, niikuwo atab'o n'omui oghu okugubha kudimadimaaguwa kugumangana mutima kuukala naanasijisa.

¹⁴ Tj nitwakaaye tunagumiye kwonini haa kwesigha Kilisito oku twatandikiye nakuwo kuhikilija haakumaliilila, naatu tukughabana haa bya Kilisito byona.

¹⁵ Ebyahandikuuwe bighiye biti,

"Obwalo, nimwanaaghuyee elaka liye,

mutatimbiikanjya mitima yaanu

ngoku mwakoliye mu bujeemi bwanu." **

¹⁶ Buuye abaaghuyee kandi baajeema mbaki? Tabali aba Musa aahikiye kuuya mu ehanga Misiji boona?

¹⁷ Tj aba Luhanga aakwatiluwe kijnigha kumala myaka makumi anaa mbaki? Tabali abaasijisiye, Luhanga aabaata ti miku yabo yaalalikana mu elungu?

¹⁸ Kandi abaamujeemeeye aba taaniibo Luhanga aalahiliye ati tabalitaaha mu *kijikalo* kiye kya kuuumula?

¹⁹ Nahabweki tuboone ngu ekyalekiye bataagubha kutaaha yo, ni butahikilija bwabo.

4

Kuuumula kwa bahikilija

¹ Nahabweki ngoku kulaghiisanija oku Luhanga aalaghiisanije kutaaha mu *kijikalo* kiye kya kuuumula kunaliyo, twelinde hatab' o n'omui mu etuwe oghu aasaghuwa kuhika mu kuuumula oku.

² Nanga naatu dheer bakatutebeja makulu ghasemeeye, ngoku nabo baabatebije gho, bhaatu makulu agha baaghuuye agha taghabaghasiye, nanga abaaghaaghuuye aba tabaagahikilije.

³ Hatiini etuwe abaamaliye kuhikilija tukugubha kutaaha mu *kijikalo* kya kuuumula eki, nanga Luhanga akaghila ati,

“Niikiyo kyalekiye naalahila ndi na kinjigha nti,

‘Tabalitaaha mu *kijikalo* kyanje kya kuuumula.’”*

Kandi kuni mulimo ghuwe ghwa kuhanga ghukaba ngwahooye obu aahangiye nsi.

⁴ Nanga haliyo mu byahandjikuuwe hambali abughy' o kilo kyamusanjū ati, “Kandi Luhanga aahuumula milimo yee yoonā haa kilo kyamusanjū.”*

⁵ Kandi dheer mu kitwike tukulugh' o, Luhanga aaghila ati, “Tabalitaaha mu *kijikalo* kyanje kya kuuumula.”

⁶ Kinali dheer ngu bamui balitaaha mu *kijikalo* kya kuuumula eki, bhaatu bamui mu baadubhiye kuughuwa makulu ghasemeeye agha, tabalitaahamu nanga ebo bakaghaya Luhanga.

⁷ Nahabweki Luhanga akatodha aat' o kilo kinji, aakighilamu Obwalo, eki kikab' o bwile bukanije mbwasaaye obu aabughije kukwamila mu Mukama Dhaudhi ngoku Luhanga aali asanguuwe abughije naaghila ati,

“Obwalo, nimwanaaghuuye elaka liye,

mutatimbiikanija mitima yaanu.”*

⁸ Nanga nguli baatungije *kijikalo* kya kuuumula eki mu bwile obu Yosua aabaagh' o, Luhanga tangubaaye abughy' o kilo kinji bbaa.

⁹ Nahabweki endindi hanaliyo kilo kya mbaghanija kya kuuumula kya bantu baa Luhanga;*

¹⁰ nanga weena oghu akutaahagha mu *kijikalo* kya Luhanga kya kuuumula, akuuumulagha milimo yee ngoku na Luhanga aahuumuuye.

¹¹ Nahabweki tuteel' o kimui kulū na nkokolo kutaaha mu *kijikalo* kya kuuumula eki, niikuwo hatab' o n'omui oghu aasaghuwa kutaaha yo haabwa kughaya Luhanga ngoku ebo baakolije.

¹² Nanga kighambo kya Luhanga kili na bwomijili kandi kikukolagha na maanj. Kyoghiye kusaaliya kihiyō kiinamulito kya mooghi abili, kikutaahilagha kimui mu byelijikano byatu n'ebi tukubbalagha kukola. Ti kyolekela kimui ngoku tuli.†

¹³ Taaliyo kintu kyona eki Luhanga aahangiye eki bamubisilije kutabona. Buli kintu kisuuquuwe kandi kyaboneka bbenj-bbenj mu maaso ghe, oghu tulyetongan' o ewe.

Yesu mukulu wa bahongi

¹⁴ Nahabweki ngoku etuwe tuli na Yesu Mwana wa Luhanga mukulu wa bahongi boona, oghu akaghenda mu eghulu, tuteel' o kimui kulū na nkokolo kumuhikilija.

¹⁵ Nanga etuwe tuli na mukulu waatu wa bahongi boona, oghu akugubha kutukoonela mu buceke bwatu, nanga eye akoohebuwa mu milingo yoonā ng'atu, bhaatu ataasija.

¹⁶ Nahabweki tukwebinga haa ntebe ya bukama ya Mukama waatu wa ngughuma oghu tugumije, niikuwo atughilile kisa kandi ngughuma, atukoonela mu bwile bwona obu tukwetaaghisibuwa kutukoonela.

5

¹ Buli mukulu wa bahongi boona akukomuwa kughuwa mu bantu kandi baamukoma kubakiikilila haa nsonga sikwet' o ebya Luhanga, kuhonga bisembo kandi bihanguwa niikuwo Luhanga abaghanile bibhi byabo.

* 4:3 4:3 Jabbuli 95:11 * 4:4 4:4 Ntandiko 2:2 * 4:7 4:7 Jabbuli 95:7, 8 * 4:9 4:9 Mu Lugiliki baghambije bati kilo kya Sabhato kya kuuumula. † 4:12 4:12 Mu Lugiliki baghambije bati kikujombelagha kimui haagati mu mutima na mu mwoyo, ngingo na musango; kandi kutwila musango byelijikano bya muntu na mitwalikaniye ya mutima ghuwe.

² Akugubhagha kukwata bukee-buke abatakakengiyi kusemeeye ebya Luhanga kandi abanahabije, nanga naye ali na buceke nga bwabo dhe.

³ Tĩ eki niikiyo kikulekagha ahonga bihonguwa haabwa bibhi biye, na haabwa bibhi bya bantu banji.

⁴ Taaliyo n'omui oghu akwehaagha eenini bukulu bwa kuba mukulu wa bahongi, ali na kuba Luhanga amukomiyi ngoku aakomiyi Aloonji.

⁵ Nahabweki na Kĩlĩsĩto dhe teekomiyi eeha kĩtĩnjĩsa kya kuba mukulu wa bahongi boona. Bhaatu Luhanga niye akamughila ati,
"Nuuwe Mwana wanje,

tĩ obwalo naafookiyi so waawe."*

⁶ Mu kĩtwĩke kinji aaghila ati,

"Oli muhongi bilo n'ebilo,

mu mulingo ghwa Melĩkijedeki."*

⁷ Obu Yesu aanabaagha muni muni, akat'oku kũlũ na nkokolo kusaba Luhanga, naamwesengeleliya n'elaka lyamaanĩ kandi naalila, nanga akaba amaniye ngoku Luhanga ali na maanĩ kumujuna lukũ, tĩ Luhanga aaghũwa nsaala siye, nanga Yesu kwebundaaliya kandi kukola ebi Luhanga abbalije.

⁸ Nankabha Yesu naabaagha Mwana wa Luhanga akeegha dhe kudhootela Luhanga kukwama mu kubona-bona.

⁹ Tĩ obu Luhanga aamaliye kumufoola oghu atali na kamogo koono dũmbĩ aafooka ndughĩĩlilo ya kujunuwa kwa bilo n'ebilo haabwa boona abakumudhootela.

¹⁰ Kandi niye Luhanga aataay'oku kuba mukulu wa bahongi mu mulingo ghwa Melĩkijedeki.

Kuhabula kutalugha haa kuhĩkilija

¹¹ Hanaliyo bikanĩye ebi nangubbalije kbasoboolola haa bikwet'oku eki, bhaatu kitimbiikaane kbasoboolola biyo nanga bibatimbiikilaane kubyetegheeleliya bwangu.

¹² Nankabha nga endindi alĩĩnũwe mwangubhonganũwe kwegheesija baanakyanu, naanu dhe munaakwetaaghisibuwa muntu kutodha kubegheesija bintu bĩdhootiye haa butumuwa bwa Luhanga. Muli nga baana abanali haa mabeele, abataakugubha byokuliya byomiye.

¹³ Weena oghu ataakwetegheeleliyagha bhyani njegheesija eghi ekwet'oku bihĩkiye, akubaagha ali nga mwana oghu anali haa mabeele.

¹⁴ Bhaatu aba kuhĩkilija kwabo kũgũmiye bali nga bantu bakulu abakuliya byokuliya byomiye. Bakuukalagha mbakoleesija ebi beeghiye kwegheesija mbaghanija ya ekĩhĩkiye n'ekitahĩkiye.

6

¹ Nahabweki tuleke kuukala nga abatakũliye mu mwoyo, ntuneegha bintu bĩdhootiye haa Kĩlĩsĩto, bhaatu tube abakũliye mu mwoyo. Tatukwetaaghisibuwa kutodha kwegheesija buhyaka haa bikwet'oku kwekuukamu bikoluwa ebikutuleeteleja Lukũ, kuhĩkilija Luhanga,

² kubatĩĩĩbuwa, kut'oku bantu mikono, kuhũmbũuka kwa bakũyũye kedha Luhanga kutwĩla bantu musango ghwa bilo n'ebilo.

³ Tĩ Luhanga naasĩĩmiye, tukweyongela kwegha ebisaahiy'oku.

⁴ Abaamaliye kumanya majima ghaa Luhanga, baamanya ngoku ali mulungi, baaba mu bumu na Kĩlĩsĩto, baatunga haa kũsembo kya Mwoyo Ahĩkĩliye,

⁵ baamanya ngoku kighambo kiye kusemeeye kandi baamanya ngoku butoki bwa Luhanga buliba mu bwile obuliisa,

⁶ mbakuukiliye, takikugubhukana kutodha kubakũkiya kwekuukamu, kikuba nga oghu oti ebo niibuwo baatodha kubamba Mwana wa Luhanga haa musalaba kandi kumuhemula mu bantu.

⁷ Abakukolagha ebĩdheedhiye Luhanga akubahaagha mugisa, bali nga etaka elikubaagha na mughaso haa mulĩmi, elikunuwaagha mbũla kusemeeye kandi lyeliya kulungi bilimuwa.

⁸ Abataakukolagha ebĩdheedhiye Luhanga bali nga etaka elikutuwaaghamu mahuwa kandi matĩnde liba litakyali na mughaso, liba lili mu kabhi kaa Luhanga kulikiina kandi haakumaliilila lyokebuwa.

⁹ Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, nankabha ntubugha tutiyo, enuwe tubeesighiye ngoku mukola bikoluwa bilungi ebisaahiy'o, ebi bantu bajunuuwe bakukolagha.

¹⁰ Kusighikila ngoku Luhanga ali wa bwenganija; taakuubululuwa mulimo mukwete kukola kandi na kukunda mwamwolekiye haabwa kukoonela bantu be kandi ngoku munaakweyongela kubakoonela.

¹¹ Tukubbala tuti buli omui mu enuwe ooleke ngoku akundiye baanakiye ataakulekeelela, niikuwo abe na kunihila ngoku alitunga haa migisa ya Luhanga.

¹² Tatubbalije tuti mube baghala, bhaatu mukope kyakulolelo kya bakughenda kugwetuwa migisa eghi Luhanga aalaghiisaniiye haabwa kuhikilija kandi kugumisilija kwabo.

Ebi Luhanga aalaghiisaniiye kub'o

¹³ Obu Luhanga aalaghanijagha Ebbulahimu, ngoku ataabaagh'o onji oghu asaaiye Luhanga butoki oghu angulahiye ewe, Luhanga eenini eelahila ewe eenini,

¹⁴ naaghila ati, "Majima kuwo nkukuheela kimui mugisa kandi nkuhe baasukulu bakaniiye kwonini."*

¹⁵ Haanuma ya Ebbulahimu kulindilila anagumisilije, aatunga eki Luhanga aamulaghiisaniiye.

¹⁶ Majima kuwo bantu bakaakubaagha mbalahila bakukumiyagha liina lya oghu abasaaye butoki, ti kulahila kwabo oku kukumalagh'o mpaka syabo syona.

¹⁷ Na Luhanga eenini naye akalahila dhe, nanga akabbala abakutunga eki aalaghiisaniiye bagubhe kumanya kwonini ngoku ataakuhindula byelilikano biye, bhaatu ngoku akigumiiye na kilahilo.

¹⁸ Luhanga atuhaaye bintu bibili, eki aalaghiisaniiye na kilahilo kiye. Bintu bibili ebi tabikuhindikagha bbaa, nanga Luhanga taakuhaagha bisubha. Nahabweki etuwe abamuulukiyo'o kutulinda tugubhe kulindilila eki aatulaghiisaniiye tugumiiye.

¹⁹ Eki Luhanga aatulaghiisaniiye eki, niikiyo kili nga kyoma ekikugumiyagha kimui kuhikilija kwatu, kutuhikiya hambali Luhanga ali hoonini, tutali na ekitukingiliye,

²⁰ hambali Yesu oghu akatudubhilaayo aataahiye haabwatu. Akafooka mukulu wa bahongi boona bilo n'ebilo mu mulingo ghwa Melikijedeki.

7

Muhongi mukulu Melikijedeki

¹ Melikijedeki oghu akaba ali mukama wa Saleemu kandi muhongi wa Luhanga wa Eghulu Munu. Aasanga Ebbulahimu naalugha haa bulemo kusingula bakama abaali batwete muhuwa wee Looti kandi Melikijedeki, aaha Ebbulahimu mugisa,

² kandi na Ebbulahimu aamuha kimui ky'ekumi ky'ebi aaiyeyo. Liina lya Melikijedeki, kudubha lyamanisiiyagha "mukama wa kuhikilila" kandi dhe "mukama wa Saleemu," kyamanisiiyagha "mukama wa mpempa."

³ Melikijedeki oghu taabaaye na ese wee kedha nina wee, nganda siye, taabaaye na kilo aabyaluuwemu kedha aakwiliyemu, eye akaba nga Yesu Mwana wa Luhanga, aakala ali muhongi bilo n'ebilo.

⁴ Kumanya Melikijedeki mbabaagha bamuhutiye, nankabha na taata waatu Ebbulahimu aamuha kimui ky'ekumi ky'ebi aaiyeyo!

⁵ Kilaghilo, kyalaghilagha baasukulu baa Leevi abaafookagha bahongi kukumaaniya kimui ky'ekumi kulugha mu baghenji baabo, nankabha nabo mbaabaagha baasukulu baa Ebbulahimu nga bo.

⁶ Ti Melikijedeki oghu nankabha ataabaagha ali w'omu ntula ya Leevi aasiiya kimui ky'ekumi eki Ebbulahimu aamuhaaye kandi aaha mugisa Ebbulahimu oghu akaba naamalije kutunga kulaghanija kwa Luhanga.

⁷ Hataliyo kughuluka-ghulukiya mukimaniye ngoku oghu akuhaagha muntu mugisa ali oghu amusaay'o butoki.

⁸ Nanga bahongi ab'omu ntula ya Leevi baakumaaniyagha kimui ky'ekumi nankabha mbaabaagha baa kukuwa, bhaatu Melikijedeki oghu Ebbulahimu ahaaye kimui ky'ekumi ni oghu Ebyahandiikuuwe byaghiyiye biti anaakaaye.

⁹ Muntu akugubha kughila ati ab'omu ntula ya Leevi, abakumaaniyagha kimui ky'ekumi, nabo dhe baahaagha kimui ky'ekumi kukwama mu taata wabo Ebbulahimu.

* 6:14 6:14 Ntandiko 22:17

¹⁰ Nanga nankabha Leevi naabaagha atabyahuwe, nsigho yee ekaba enali mu lughanda lwa saghama ya Ebbulahimu, obu Ebbulahimu aahaagha Melikijedeke kimui ky'ekumi.

Yesu ali nga Melikijedeke

¹¹ Buuye nguli Luhanga aabaliye bantu kutaba na musango haabwa buheeleliya bwa bahongi abaabaagha baasukulu baa Leevi, obu baakolagha kusighikila haa bilaghilo, nkiki kyangulekiye Luhanga at'o muhongi onji oghu ali mu mulingo ghwa Melikijedeke, atali muusukulu wa Alooni?

¹² Nanga mulingo ghwa buheeleliya bwa bahongi ghukaakuhindikagha, na bilaghilo bya kubakoma bikuhindikagha.

¹³ Oghu ebi byona bhubughiyo akaba ali w'omu ntula enji kandi mu ntula eghi taakalughaghamu muntu n'omui oghu akuheeleliya haa eki bakuhongelagh'o bihanguwa.

¹⁴ Nanga kimanuuywe bbeni-bbeni ngoku Mukama waatu ali w'omu ntula ya Yuda kandi mu ntula eghi Musa taaghubughiyo kantu koono kaa bantu abaabaaye bahongi.

¹⁵ Kandi ebi twabughiye ni majima ghoonini nanga muhongi onji oghu ali nga Melikijedeke akaasa,

¹⁶ oghu akafooka muhongi etali kusighikila haa bubyalilanuwa buwe ngoku bilaghilo bya byalaghilagha, bhaatu haabwa maani ghaa bwomijili buwe obutaakugubha kuhwele-keelela.

¹⁷ Nanga kilangiliwe ngu,

"Oli muhongi bilo n'ebilo,

mu mulingo ghwa Melikijedeke."*

¹⁸ Bilaghilo bya kukoma bahongi b'omu baasukulu baa Leevi bakabiiyo nanga bikaba bitali na maani kandi bitali na mughaso.

¹⁹ Bilaghilo tabyagubhijisiye bantu kukola ebhikiye, niikiyo kyalekiye twaheebuwa kunihila okusaayo okwatugubhijisiye kwebinga hambali Luhanga ali.

²⁰ Kunihila okwasije kukwamu mu Kijisito kuwo kukagumibuwa na kilahilo, bhaatu bahongi banji bo tabaatebuwagh'o na kilahilo.

²¹ Yesu enkaha niye akafooka muhongi mukulu obu Luhanga aalahiye naamughila ati,

"Mukama aalahiye

kandi taakuhindula byelijikano biye bbaa:

'Oli muhongi bilo n'ebilo.' **

²² Haabwa kilahilo eki, Yesu aafooka kugumija kwa ndaghaano eghi esaayo'o.

²³ Mbaghanija enji eli ngu, haabaayo bahongi bakaniye, ti ebo kukuwa kukulekagha bateeyongela kukola mulimo ghwabo oghu;

²⁴ bhaatu haabwa Yesu kuba mwomijili bilo n'ebilo, kyaleka aagubha kukola buheeleliya bwa bahongi bilo n'ebilo.

²⁵ Nahabweki akugubha kujunila kimui boona abakumwesigha kubahikiya ewaa Luhanga, nanga ni mwomijili bilo n'ebilo kubatonganiilila.

²⁶ Mukulu wa bahongi boona ng'oghu niye akumala byetaagho byatu, eye oghu ahikiliye, oghu atali n'eki bakumusoghos'o, oghu eeliye, wa mbaghanija hali etuwe basiji, oghu aataaye mu kijikalo kya kitinjisa mu eghulu.

²⁷ Taakwetaaghisibuwa kuhonga bihanguwa buli kilo nga bakulu baa bahongi boona, kudubha haabwa bibhi biye kandi haabwa bibhi bya bantu. Bhaatu eye akahonga mulundi ghumui aamala obu eehaayeyo kumwita nga kihonguwa haabwa bibhi bya bantu.

²⁸ Aabaabaagha bakulu baa bahongi, kusighikila haa bilaghilo bakaba bali basiji, bhaatu kilahilo eki Luhanga aalahiye haanuma ya bilaghilo ebi, aat'o Mwana oghu atali na kamogo koono bilo n'ebilo.

8

Yesu niye mukulu waatu wa bahongi

¹ Kikulu ky'ebi tukwete kubugha ni ngu: Tuli na Mukulu wa bahongi boona, oghu asitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyi ghwa ntebe ya bukama ya Luhanga wa kitinjisa mu eghulu.

² Niye akuheeleliyagha mu Kisiika Kihikiliye mu weema yoonini yamajima elukwela ya kulamiliyamu eghi Mukama eenini akweye eghi etakwehuwe ng'eghi Musa aakweye.

³ Buli mukulu wa bahongi boona bakumukomagha kuhonga bisembo na bihonguwa. Nahabweki Kilisito naye dhee eetaaghisibuwagha kuba n'eki akuhonga.

⁴ Nguli aabaagha ali hansi hani tangubaaye muhongi nanga hani haliyo bantu abakuhongagha bisembo ebi bilaghilo bilaghiye.

⁵ Bakuheeleliyagha mu Kisiika Kihikiliye kandi kisananj ekyolekagha ekili mu eghulu. Niikiyo kyalekiye obu Musa aabaagha neeteekanja kukwela weema ya kulamiliyamu, Luhanga aamuteelelela ati, "Olole ngu buli kintu waakikoliye kusighikila haa ndaghikiililo eghi naakwolekiye obu waabaagha haa mwena ghuni."*

⁶ Bhaatu buheeleliya bwa Kilisito busaahiye bwa bahongi baa hambele aba kandi ndaghaano eghi eye alimu nga mulunganija haagati ya Luhanga na bantu nayo esaaiye ya hambele kandi ebi Luhanga aalaghisaniye mu ndaghaano eghi bisaahiy'o.

⁷ Nanga nguli ndaghaano y'okudubha eghi etaabaaye n'ekighisobiyemu, tangwetaaghisibuuwe kub'o ndaghaano yaakabili eghi ekukoluwa.

⁸ Bhaatu Luhanga akabonamu bantu nsobi dumbi aaghila ati,

"Mukama aaghila ati, bwile buliisa,
obu nkukola ndaghaano mpyaka
na bantu baa Isaaleeli
na bantu baa Yuda.

⁹ Teekuba nga ndaghaano
eghi naakoliye na baataata baabo
obu naabahikiye

kubaaya muni ya Misiili.
Mukama aaghila ati, haabwabo kutaakala baneesighiye ndaghaano yanje,
kikaleka naabalugh'o.

¹⁰ Mukama aaghila ati, eni niyo ndaghaano
nkukola na bantu baa Isaaleeli mu bwile buliisa:
Nkuta bilaghilo byanje mu byelilikano byabo
kandi mbihandiike haa mitima yabo.

Nkuba Luhanga wabo
kandi nabo bakuba bantu banje.

¹¹ Taakutodha kub'o oghu akwegheesija muunakiye,
kedha muntu kughila muunakiye ati, 'Omanyee Mukama,'
nanga boona bakuba bamanije siye,
kuluqha haa mwana kuhika haa mukulu oghu abalimu.

¹² Kandi ndibaghanila bikoluwa byabo bihijhiye
ti tanditodha kuusuka bibhi byabo bbaa."*

¹³ Luhanga kughila ati ndaghaano eghi ni "mpyaka" akooleka ngoku ey'okudubha yaakaakuuye kandi ekinakukaakula kikubaagha kili haai kuhuw'o.

9

Kulamiya mu weema ya muni

¹ Hatiini mu ndaghaano y'okudubha eghi, eyo ekaba elimu bilaghilo bya kulamiya na kijikalo kihikiliye muni.

² Baakwela weema ya kulamiliyamu. Mu kisiika ky'okudubha mu weema eghi, hakaba halimu kyakut'o taala, meeja na mugaati bahongeeeye Luhanga ghuliho. Kijikalo eki baakighilaghamu Kijikalo Kihikiliye.

³ Mu Kisiika Kihikiliye eki hakaba halimu kateni, enuma ya kateni eghi hakaba haliyo kisiika baaghilaghamu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona.

⁴ Kisiika eki kikaba kilimu kintu kya feeja eki baatumikagh'o bubbanj kandi na sanduuku ya ndaghaano baghiswikiiye na feeja. Mu sanduuku omu hakaba alimu jaaga ekoleeuye na feeja eghi ekaba elimu migaati baaghilaghamu maanu, mwigho ghwa Aloonj ghutooy'o mababi, na mabaale ghabhaabhaane bahandijkij'y'o ndaghaano eghi.

⁵ Haaguuli ya sanduuku eghi hakaba haliyo bisasanj bibili bya bihanguwa bya kitinisa baaghilaghamu Bakelubbi, mapapa ghaabiyo ghaswikiiye sanduuku eghi hambali baamisangagha saghama niikuwo Luhanga aghanile bantu bibhi byabo. Bhaatu endindi tatukugubha kubugh'o bintu ebi kukanije.

⁶ Obu baamaliye kuteekanja weema eghi mu mulingo oghu, bahongi baatandika kughenda buli kilo mu kisiika ky'okudubha kukola buheeleliya bwabo.

⁷ Bhaatu mukulu wa bahongi boona enkaha niye aataahagha mu kisiika kihikiliye kusaaliya byona kandi mu mwaka aataahaghamu mulundi ghumui ghwonkaha, atwala saghama ya kuhonga haabwa bibhi biye kandi na haabwa bibhi bya bantu banji baakoliye batakighendeleye.

⁸ Mwoyo Ahikiliye akakisukulila bantu ngu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona tabakisimilanijagha bantu kutaahamu ngoku weema ya hambele ya kulamiliyamu yaabaagha enaliyo.

⁹ Kini nkyakulolelo' o kya kasumi kaa endindi, kwoleka ngu bisembo na bihonguwa bakuhaaghayo tabyangugubhiye kuleka mbeehighuwa bati baabaaye bahikiliye.

¹⁰ Nanga bilaghilo ebi bikaba bikwet' o byokuliya na byokunuwa kandi na mighendiyo ya kunaaba, bilaghilo bya haaguuli ya mibili yaatu kutulinda kuhikiya obu Luhanga aataay' o mulingo ghuyaka.

Kihonguwa kya Kilisito kisaaiye byona

¹¹ Nahabweki obu Kilisito aafookiye mukulu wa bahongi boona wa bilungi ebikwisa, aaghenda mu eghulu, aataaha mu weema ya kitinisa kandi eghi etalimu kabhi koono, eghi bantu batakweye kandi eghi etali kimui h'ebi Luhanga aahangiye.

¹² Aataaha mu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona mulundi ghumui ghwonkaha kyahuwa, taatweteyo saghama ya mbuli kedha ya byana bya nte, bhaatu akatwalayo saghama yee yoonini, niikuwo egubhe kuleka ntucunguluwa bilo n'ebilo.

¹³ Saghama ya mbuli na ya nte kandi na kibw kya kyana kya nte ebi baamisangagh' o aba baaghilagha bati tabeeliye ewaa Luhanga kusighikila haa mighendiyo yabo, baabanaabiyagha kubeejiya haaguuli kwonkaha.

¹⁴ Bhaatu saghama ya Kilisito eyo ekusaaliyo kutweliya mitima yaatu kuleka kukola bikoluwa ebikubaleeteleja lukw niikuwo tugubhe kulamiya Luhanga mwomiji. Nanga haabwa maani ghaa Mwoyo Ahikiliye oghu ataakuhuwagh' o, Kilisito eenini akeehayo ewaa Luhanga kuba kihonguwa ekitali na kamogo haabwa bibhi byatu.

¹⁵ Eki niikiyo kilekiye ali mulunganiya wa Luhanga na bantu mu ndaghaano mpyaka eni, niikuwo boona aba Luhanga akubilikila bagubhe kutunga haa bilungi ebikwisa ebi aalaghijisanjiye ebitalihuw' o. Kilisito aakuwa niikuwo agubhe kuba nsasuli ya kubacungula kulugha haa kutwiliwa musango ghwa bibhi ebi baakoliye mu ndaghaano y'okudubha.

¹⁶ Nahabweki muntu akaakugwetagha kintu, oghu baakigwetije taakukitwalagha kuhikiya oghu aagwetije akuuye.

¹⁷ Bugwetuwa obu bukugumiilagha haanuma y'oghu atighiye agwetije kukuwa. Bhaatu anaakaaye taaliyo oghu akugubha kutwala ebi baumulaghanjiye mamugweta.

¹⁸ Eki niikiyo kyalekiye nankabha ndaghaano y'okudubha saghama yaaseeseka kughigumiya.

¹⁹ Obu Musa aamaliye kulangilila bantu boona ebilanghiwe mu bilaghilo, aakwata saghama ya byana bya nte na mbuli, aatabulamu maasi, aakwata katai kaa kiti haisopu aaboh' o byoha bya ntaama biimutuku, aakakotiya mu saghama, aamisangila kitabo kya bilaghilo bya Luhanga kandi aamisangila na bantu boona.

²⁰ Aaghila ati, "Saghama eni niyo egumijiye kwonini ndaghaano eghi Luhanga aakoliye naanu ati mukwete."*

²¹ Niikiyo kimui dhehe Musa aamisangila saghama weema ya kulamiliyamu eghi hamui na byona ebi baakoleesiyaghamu mu kulamiya Luhanga.

²² Nanga majima bilaghilo bya Musa byalaghilagha ngu buli kintu bali na kukimisangila saghama kwelebuwa kandi hambali saghama etaseesekiye Luhanga taaghanilagha bantu bibhi byabo.

²³ Eki niikiyo kyalekiye weema ya kulamiliyamu muni muni eghi yoolekagha eya mu mweghulu yeelebuwa na saghama ya bisolo. Bhaatu bintu by'omu eghulu byonini bikaba na kwelebuwa bihonguwa ebisaaye saghama ya bisolo.

²⁴ Nanga Kilisito taataahiye mu kijikalo kihikiliye ekikoleewe bantu ekyabaagha kyakulolelo' o kyamajima kyonini; bhaatu akataaha mu eghulu hoonini haabwa saghama yee eenini, ti n'endindi ali mu maaso ghaa Luhanga kututonganiilila.

²⁵ Taaghendiye mu eghulu kuukaliilila naaneehayo nga kihonguwa, ngoku mukulu wa bahongi boona aaghendagha mu Kijikalo Kihikiliye kusaaliya byona buli mwaka kuhonga saghama ya bisolo.

²⁶ Nguli kyetaaghisibuwagha kuba kitiyo, Kilisito angukaliliye naanakwawa kandi naanakwawa buli mwaka kulugha nsi yaatandikiye. Bhaatu bbaa, akaasa mulundi

* 9:20 9:20 Kulugha 24:8

ghumui aamala, haa mijo yoona kandi eeaaayo kuba kihonguwa kumwita kumal'ο bibhi.

²⁷ Tj ngoku muntu ali na kukūwa mulundi ghumui kandi haanūma y'eki Luhanga amutwile musango,

²⁸ niikuwo na Kīlīsito eeaaeyo kumwita kuba kihonguwa mulundi ghumui niikuwo aay'ο bantu bakaniye bibhi byabo. Akukuuka mulundi ghwakabili etali kutodha kukolangana na ebikwet'ο bibhi bya bantu, bhaatu kuleetela kujunuwa abamulindiliye.

10

Kīlīsito niye akaba kihonguwa mulundi ghumui aamala

¹ Bilaghilo bya Musa tabyolekagha bilungi byonini ebyaghendagha kwisa, bhaatu byolekagha kisananj kyabiyo kwonkaha, tabyabaagha majima ghoonini gh'ebi Kīlīsito aatukoleeye. Bihonguwa bisusaane ebi, baabihongagha buli mwaka, bhaatu tabyagubhiye bwile obu kufoola abaasagha kulamiya kuba bantu abatali na kabhi.

² Buuye nguli bihonguwa byagubhagha kubafoola abatali na kabhi, bangubiikali-ililagha kubihonga? Nanga byangubaaye mulundi ghumui bifooye abaasagha kulamiya kuba abatali na kabhi kandi tabangutodhiye baba abali na musango haabwa bibhi byabo.

³ Bhaatu bihonguwa ebi buli mwaka byasukiyagha bantu aba bibhi byabo,

⁴ nanga takikugubhukana saghama ya nte na ya mbuli kuuy'ο bantu bibhi byabo.

⁵ Nahabweki obu Kīlīsito aasiye muni muni, aaghila Luhanga ati,
"Tawaabbaliye kukuhongela bihonguwa bya bisolo na bya bilimuwa,
bhaatu okampa mubili.

⁶ Bihonguwa bya bisolo byokeejiye
na bihonguwa binji baahongagha haabwa kibhi
tabyakudheedhiye."

⁷ Niiuwo aatodhiye aaghila ati,
"Luhanga wanje, ndi hani,
naasiye muni kukola kusighikila haa ntegheka yaawe,
ngoku kimpandijikuuy'ο mu Ebyahandijikuuwe."*

⁸ Kīlīsito akadubha aaghila ati, "Tawaabbaliye kukuhongela bihonguwa bya bisolo na bya bilimuwa, kedha bya bisolo bookejiye na bihonguwa binji baahongagha haabwa bibhi, bihonguwa ebi tabyakudheedhagha." Nankabha bilaghilo mbyalaghilagha bantu kuhonga.

⁹ Dumbi aaghila ati, "Luhanga wanje, ndi hani, naasiye muni kukola kusighikila haa ntegheka yaawe." Aay'ο ndaghaano y'okudubha kandi aat'ο yaakabili.

¹⁰ Tj haabwa ntegheka yee eghe, tukafooka bahikilijiye mulundi ghumui twamala kukwama mu kihonguwa kya mubili ghwa Yesu Kīlīsito.

¹¹ Buli kilo buli muhongi mukulu eemililagha kukola mulimo ghuwe ghwa buhongi; kandi aakaliilila kuhonga bihonguwa ebitaakugubha kuuy'ο bibhi.

¹² Bhaatu obu Kīlīsito muhongi mukulu oghu eeaaeyo kuba kihonguwa mulundi ghumui kuba kya bilo n'ebilo haabwa bibhi bya bantu, aasitama haa luhande lwa mukono ghwabuliyo ghwa Luhanga.

¹³ Tj kulugha bwile obu analindiliye kuhikiya ngihu basitaaye hansi ya bighele byawe,

¹⁴ nanga haabwa kihonguwa kimui eki, aafuoye abakwete kufooluwa bahikilijiye kuba abatali na kabhi bilo n'ebilo.

¹⁵ Mwoyo Ahikilijiye naye akutughambilagh'ο kini. Akadubha aaghila ati,

¹⁶ "Mukama aaghila ati, eni niyo ndaghaano
nkukola na bantu banje mu bwile buliisa:
Nkuta bilaghilo byanje mu mitima yabo

kandi mbihandiike mu byelikano byabo."*

¹⁷ Aatodha aaghila ati,
"Tanditodha kuusuka bibhi byabo

kandi bikoluwa byabo bihijijiye."*

¹⁸ Kandi Luhanga akaakughanilagha bantu bibhi byabo, taakwetaaghisibuwagha kutodha kub'ο bihonguwa byabiyo bbaa.

¹⁹ Nahabweki bahikilija baanakyanje, tukimaniye ngu kukwama saghama ya Yesu eghi ekaseeseka haabwatu niikiyo kikuleka tugumiye ngoku tulitaaha mu Kisiika Kihikilije Kusaaliya byona mu maaso ghaa Luhanga.

²⁰ Kandi tumanaye ngoku aatuteeleyo' o mulingo ghuhyaka oghukukola haabwa kuhaayo mubili ghuwe kihonguwa niikuwo batatutanga kutaaha hambali Luhanga ali, ngoku baataagha kateni mu weema kutanga bantu kutaaha mu Kisiika Kihikilije Kusaaliya byona.

²¹ Ti ngoku tuli na muhongi mukulu ahutiye, oghu alemiye bantu baa Luhanga boona,

²² oleke tumwebinge na mitima yamajima kandi tumanaye kwonini ngoku tumuhikilije kandi twamisangililuwa na saghama yee kutuuy'o kwehighuwa musango ghutusingiye kandi aba mibili yaatu yaanabibuuwe na maasi gheeliye kwonini, nahabweki oleke twebinge Luhanga tugumiye mu mutima kandi tumwesighiye kwonini.

²³ Muleke tuukalile kimui tunagumiye haa kunihila oku tukughilagha tuti tuli nakuwo, nanga Luhanga oghu akatulaghanja ni mwesighibuwa.

²⁴ Kandi muleke tuusuke ngoku tubhonganuuwe buli omui kwekambiisiya muunakiye haa kukundangana kandi kukola bikoluwa bilungi.

²⁵ Tutaleka kusanga-sangaana hamui kulamiya, ngoku bahikilija banji bakwete kukola, oleke buli omui agumiye muunakiye kukila munu ngoku kilo kya kukuuka kwa Mukama waatu kili haai kuhika.

²⁶ Ntwatuyemu kweyongela kusisa haanuma ya kutwegheesiya majima haa Kilisito, taaliyo bihonguwa binji ebikutodha kukoluwa kutuuy'o bibhi bbaa.

²⁷ Bhaatu eki tukulindilila twobahiye ni Luhanga kututwila musango kandi kulaghila ati batukube mu mulilo ghwamaanj oghukuhwelekeleliya ngighu sya Luhanga syona.

²⁸ Ti weena oghu aaghayagha bilaghilo bya Musa, haakabaagh'o baakajiso babili kedha basatu abakughila bati aabighaiye, muntu oghu baamwitagha hataliyo kisa kyona.

²⁹ Buuye nkifubilo ki mukwelilikana muti muntu alitunga oghu akughaya Mwana wa Luhanga kandi eelilikana ati saghama yee ya kugumiya ndaghaano eghi ekufoolagha bantu kuba bahikilije, teeli na mughaso kandi oghu akwambulagha Mwoyo Ahikilije oghu akutughililagha ngughuma?

³⁰ Nanga tumanaye oghu akaghila ati, "Niisiye nkuhoolagha ngighu kandi nsasula haabwa ebi bakubak'o."* Aatodha aaghila ati, "Mukama akutwila bantu be musango."*

³¹ Nkintu kyakabhi munu Luhanga mwomiji kukufubila.

³² Muusuke bwile butimbiikaane mwasaaliyemu mu bwile obu mwahikilije Kilisito, obu mwamiliye na maghulu ghaanu abili mu bwile obu baababona-boniyagha kwonini.

³³ Bunji n'obunji baabambulilagha haagati ya bantu kandi baabahuula kandi bunji n'obunji mwakoonelagha aba bakwete kubona-bonija ng'anu.

³⁴ Mwaghililagha kisa abali mu nkomo haabwa kuhikilija kandi mwasiimagha mudheedheewe bantu banji kubanyagh'o bintu byanu, nanga mukaba mumanaye ngoku mulitunga ebisaahiy'o kandi ebitaakuhuwo.

³⁵ Nahabweki mutalugha haa kwesigha kwanu Mukama, nanga kikubaha migisa ekaniye.

³⁶ Mukwetaaghisibuwa kugumisiija niikuwo haanuma ya kukola ebi Luhanga abbaliye, mugubhe kutunga byona ebi aalaghiisaniiye.

³⁷ Nanga mu bwile butaseliye,

"Oghu mulindiliye akwisa kandi taakukeesekeleluwa bbaa.

³⁸ Muntu akuukala ahikilije ewaa Luhanga haabwa kuhikilija.

Ti naanalughiye haa kuhikilija kuwe

tankudheedhuwa naye bbaa."*

³⁹ Etuwe tatuli nga abaalughagha haa kuhikilija kwabo kandi abakuhwelekelela, bhaatu tuli nga abakuhikilija kandi bamanya ngoku bajunuuwe.

11

Kuhikilija kwa bantu baa hambele

¹ Ti kuhikilija ni kuukala onanukiye kwonini ngoku olitunga ebi okunihilagha kandi kumanya ngoku olitunga ebi otaboone endindi.

² Kuhikilija niikuwo kwalekiye Luhanga aasijima bantu baa hambele.

* 10:30 10:30 Kyabilaghilo 32:35

* 10:30 10:30 Kyabilaghilo 32:36; Jabbuli 135:14

* 10:38 10:38 Habbakuki

³ Kūhikilija niikuwo kukulekagha tumanya ngu nsi eliy'o haabwa Luhanga kulaghila ati eb'o kandi ngu akahanga ebi tuboone kulugha mu kantu bbaa.

⁴ Kūhikilija niikuwo kwalekiye Abbeli aahongela Luhanga kihonguwa ekisaahije ekya Kajini. Kūhikilija kuwe niikuwo kwalekiye Luhanga aamubala kuba ahikilijiyeye, obu Luhanga aasijimye bihonguwa biye. Ti kūhikilija kuwe niikuwo kwalekiye nankabha Abbeli naakuyeye bantu baakala mbanamukumya.

⁵ Haabwa kūhikilija kwa Enoke, kikaleka Luhanga aamuuya mu bwomijili bwa muni muni, eye taakuyeye bhaatu aabulangana nanga Luhanga akamutwala mu eghulu anaakaaye. Ti Luhanga atakamutwete aasijima haabwa kuba muntu oghu akwete kukola ebidheedhiye Luhanga.

⁶ Kandi hambali atali kūhikilija takikugubhukana kukola ebidheedhiye Luhanga, nanga weena oghu eesighiye Luhanga abhonganuuwe kūhikilija ngu Luhanga aliyi kandi ngu akuhaagha migisa abakumubbalagha kwonini.

⁷ Haabwa kūhikilija kwa Nuha, obu Luhanga aamughambiye haa bintu ebitakabaay'o, aaghuwa ebi Luhanga aamughambiye, aakola bwati buunamulito kujuna ka yee. Kūhikilija kuwe oku kwaleka Luhanga aatwila musango bantu baa muni, eye aatunga kūhikilija okukulughagha mu kūhikilija.

⁸ Haabwa kūhikilija kwa Ebbulahimu, obu Luhanga aamubilikiye kughenda mu kijikalo eki amuteekanijije kumuha, aasijima, aaghenda nankabha naabaagha atamaniye hambali akughenda.

⁹ Haabwa kūhikilija kwa Ebbulahimu, aasijima kuukala nga munamahanga mu kyalo eki Luhanga aamulaghijisanjiye, aakwelamu weema sya kughoonamu, ngoku mutabani wee Isaka na muusukulu wee Yakobbo baakoliye nabo aba Luhanga aalaaghanijje dheee kuha kyalo eki.

¹⁰ Ebbulahimu aakola eki nanga hakaba anihiiye kutunga kibugha ekikuukal'o bilo n'ebilo, eki Luhanga eenini aakoliye ntegeka yakiyo kandi akwela.

¹¹ Haabwa kūhikilija kwa Ebbulahimu, nankabha naabaagha akaakuuye kandi mukali wee Saala ali ngumba, baabyala mwana, haabwa Ebbulahimu kwesigha Luhanga oghu akabalaghijisanjiya kubyala mwana.

¹² Ti kulugha mu muntu omui Ebbulahimu oghu, nankabha naabaagha nga muntu akuyeye haabwa kukaakula, aafooka taata wa bantu bakaniye kimui abali nga nsooliya sy'omu mwanya kandi nga musene ghwa kisiyo kya nanja oghu muntu ataakugubha kubala.

¹³ Bantu aba boona baakala banali bahikilija kuhikiya bakuyeye, tabatungiyeye ebi Luhanga aabalaghijisanjiye, bhaatu baabibonela hambali haselije kwonkaha kandi baabijijima. Bakimanya ngoku bali bagheny kandi basaali muni.

¹⁴ Bantu abakubughagha batiyo bakubaagha mbooleka ngoku bakwete kubala kughenda mu ehanga lyabo lyonini.

¹⁵ Nguli baabaagha mbeelijikan'o ehanga eli baalughiyemu, bangubaaye mbabbala mulingo ghwa kulikuukamu.

¹⁶ Bhaatu niibuwo beekumbula kughenda mu kijikalo kisemeeye ky'omu eghulu, nahabweki ebo kughila Luhanga bati ni Luhanga wabo takimuhemuuye bbaa, nanga abateekanijije kibugha kya kuukalamu.

¹⁷ Haabwa kūhikilija kwa Ebbulahimu, obu Luhanga aamulengeeseeye ati aheyo Isaka nga kihonguwa, Ebbulahimu oghu akaba amalijye kutunga ebi Luhanga aalaghijisanjiye, aasijima kuhaayo mutabani wee omui enkaha Isaka oghu nga kihonguwa,

¹⁸ nankabha Luhanga naabaagha aghijije Ebbulahimu oghu ati, "Baana baa Isaka bonkaha niibo nkubala kuba baasukulu baawe."*

¹⁹ Ebbulahimu aamanya ngoku Luhanga akugubha kuhumbuyula bantu nankabha baba bakuyeye, niikiyo majima Luhanga akukilijije Ebbulahimu Isaka oghu, ali nga muntu ahumbuyeye mu bakuyeye.

²⁰ Haabwa kūhikilija kwa Isaka, aaha migisa batabani be Yakobbo na Esau, haa bikubab'o mu maaso.

²¹ Haabwa kūhikilija kwa Yakobbo, obu aabaagha ali haai kukuywa, aaha migisa buli omui haa batabani baa Yojeefu kandi aalamiya Luhanga agombiye haa mwijho ghuwe.

²² Haabwa kūhikilija kwa Yojeefu, obu aabaagha ali haai kukuywa, aabugh'o Luhanga kuuya Banajisaaleeli mu ehanga lya Misili kandi aaha ndaghikiililo haa ngoku babhonanganuuwe kukola makuywa ghe.

* 11:18 11:18 Ntandiko 21:12

²³ Haabwa kuḥikilija kwa babyaye baa Musa, kikaleka obu baamuḅyaye, baamuḅisa kumala meeli asatu, nanga bakabona ngoku ali mwana wa mbaghanija mu baana banji kandi eki mukama wa Misiḷi angukola tabakyobahiye bbaa.

²⁴ Haabwa kuḥikilija kwa Musa, kikaleka obu aakuḷiye, aabhenga ati batamumanya ngoku ali mutabanj wa muhala wa Falaaho.

²⁵ Aatuwamu kumubona-bonija hamui na bantu baa Luhanga Banajsaaleeli, mu kikiḷo kya kweghonjela mu bintu ebilughiye mu kibhi haabwa bwile bukee.

²⁶ Aasijima kumughaya haabwa Kijisito eki aatwete kuba kintu kya mughaso muni kusaaliya buguudha obwabaagha mu ehanga lya Misiḷi, nanga akaba ataaye mutima ghuwe haa kutunga migisa ya Luhanga.

²⁷ Haabwa kuḥikilija kwa Musa, akalugha Misiḷi, atoobahiye kiiḅigha kya mukama wayo; aagumisiḷija kubona-bona nanga akaba ataaye mutima ghuwe ewaa Luhanga oghu bantu bataakubonagha.

²⁸ Haabwa kuḥikilija kwa Musa, kikaleka aakola Kighenu kya Kuusuka Kusaaluw'o kandi aalaghila bantu kumisanga saghama ya byana bya ntaama haa biḅingilijo bya niḅighi, niikuwo malaika oghu Luhanga aabaagha atumiye kwita baana miḷighaaso mu Misiḷi, ataata aba Banajsaaleeli.

²⁹ Haabwa kuḥikilija kwa Banajsaaleeli, baabhasuka Nanja Mutuku mbalubhatangila h'etaka kwonkaha; bhaatu obu Banamisiḷi baalengiy'o nabo kubhasuka maasi ghaabasendiya.

³⁰ Haabwa kuḥikilija kwa Banajsaaleeli, obu baalubhatangiye mbeelighiḷiḷiya kibugha kya Yeliko kumala bilo musanju, bisiika ebyelighiḷiḷiye kibugha eki byegenga.

³¹ Haabwa kuḥikilija kwa Lahaabbu mu malaaya, obu eebaliye muwe bambega baa Banajsaaleeli, kikaleka bataamwita obu baatagha ntaaghuwa mu kibugha eki.

³² Ti buuye mbiki binji mbhonganuuwe kubaghambila? Tandi na bwile kubaghambila ebikwet'o Gidjyooni, Bbalaka, Samusoonj, Yefuta, Dhaudhi, Samwiḷi na balangi banji,

³³ aba haabwa kuḥikilija kwabo kyalekiye baasingula makama, baalema na bwen-ganija kandi baatunga ebi Luhanga aabalaghijisanjiye. Baaghala ntale minuwa,

³⁴ baalimiya biigambi bya mililo kandi baaluka bantu kubaatiya bihiyo. Luhanga aabaha maanj mu buceke bwabo, aabaha maanj mu bulemo kandi baabbinga baasilikale boona baa ngighu syabo.

³⁵ Bakali baatunga abaabo abaakuuye baatodha baahumbuuka, banji baababona-bonija kandi baabhenga kubalekela, ebo baakala bali na kunihila ngoku bakutunga mugisa obu bakuuye balihumbuuka.

³⁶ Banji baabambulagha haagati ya bantu boona kandi baabahuula bibbooko bya minuwa, na banji bababoha na njeghele kandi babata mu nkomo.

³⁷ Banji baabahuula mabaale kubaata, banji baabajombamu kabili, banji baabaata na bihiyo. Banji haabwa kutaba na kantu kyalekagha babunga baluwete mpu sya ntaama na banji sya mbuli, haabwa kubatuntuliya kandi kubabona-bonija.

³⁸ Bantu baa muni muni baaghuwa batabbalije bantu aba, baalalangila mu elungu na mu myena, baalaalagha mu biina bya mabaale mu myena na mu biina by'omu etaka.

³⁹ Bantu aba twabughiy'o aba boona, Luhanga aabasijima haabwa kuḥikilija kwabo, nankabha ataabaagh'o n'omui mu ebo oghu akaba naatungiyeki Luhanga aamulaghiisanjiye.

⁴⁰ Eki kikaba haabwa ntegheka yee esemeeye ngu, taakuusulijsiya ebi aabalaghiisanjiye kuḥikija naatu tubaayemu, niikuwo etuwe boona hamui atufoole abatali na kabhi mu maaso ghe.

12

Kugumisiḷija nga baana baa Luhanga

¹ Nahabweki ngoku kibbula kyamaanj kya bahikilija kitwelighiḷiḷiye, tulekele kimui buli kintu ekikututanga kukola ebihikiye, kukilamunu kibhi ekitweboheleeye, muleke tut'o kul'u na nkokolo haa kugumisiḷija niikuwo tutunge eki Luhanga aatuteekaniḷiye.

² Tuukalaghe tutaaye mitima yaatu haa Yesu, oghu ali ntandiko kandi mmaliililo ya kuḥikilija kwatu, eye oghu akagumisiḷija busaliji bwa haa musalaba haabwa kudheedhuwa aaghendagha kutunga mu bwile obuliisa, aaghaya kuhemuka kwa kumubamba, ti endindi aasitamije haa luhande lwa mukono ghwabuliyogha ntebe ya bukama ya Luhanga.

³ Kulola ngu tamwaluwakaka kandi tamwaleka kuḥikilija kwanu, muteekelej'o eye oghu akagumisiḷija basijisi abaamuhakanijagha.

⁴ Mukimanye ngu mukulwanjisiya kibhi kwanu, tamukahikiye haa kubaata.

⁵ Buuye mwabuluuwe kighambo kyakubeekambiisiya nga baana be ekili mu Ebya-handjikuuwe ngu,

“Mwana wanje, otaghaya kuhana kwa Mukama

kandi naakutanukiye otahuwa maanj,

⁶ nanga Mukama akuhanagha aba akundiye

kandi akufubilagha weena oghu asimiye kuba mwana wee.”*

⁷ Nahabweki kubona-bona oku mukusaalilamu mumanye ngoku kuli kuhana kwa Luhanga, eki kikwoleka ngoku Luhanga akwete kubatwalikanija nga baana be. Buuye ni mwana ki oghu ese wee ataakuhanagha?

⁸ Mukaakughila muti batabahana, ngoku mwana weena bakumuhanagha, buli mukuba mutali baana, mukuba muli nga njilanguwa.

⁹ Kandi mukimaniye etuwe boona tukaba na beeseetuwe abatubyaye, abakutuhanagha kandi kikulekagha tubahutiya. Nahabweki tubhonganuuwe kudhootela kuhana kwa Eseeetuwe w’omweghulu oghu akutuha bwomijili!

¹⁰ Bwile bukee tunali baana, beeseetuwe baatuhanagha ngoku baabonagha kibhonganuuwe, bhaatu eye Luhanga akutuhanagha niikuwo kitulughilemu kilungi, naatu tube bahikiliye ngoku eye ahikiliye.

¹¹ Kandi hani mbanakuhana kikususagha nga kintu kibhi kandi kyakusaalija, bhaatu bwile bwa mu maaso, nuweegha mughaso ghwa kuhana oku kikulughilamu kuhikijila kandi kuukala mpemba.

¹² Nahabweki mutahuwa maanj bhaatu mugumile haa kuhikijija kwanu.

¹³ “Muukale nimuneetwalikanija kusemeeye,”* niikuwo abanali baceke mu kuhikijija batahuwa maanj bhaatu bagume.

Kuhabula abakubhengagha Luhanga

¹⁴ Mut’o kulū na nkokoło kulola ngu mwakala na baanakyanu mpemba kandi mwaba bahikiliye nanga bantu batali bahikiliye tabaliikala hamui na Mukama.

¹⁵ Mulole ngu taabaay’o n’omui oghu eefeeleja ngughuma sya Luhanga kandi mutasimilaniya muliye ghubhi kubakulilamu kubaleeteleja kabhi kandi kubhijya bantu bakaniye.

¹⁶ Mulole ngu muntu weena taaba musyani, kedha kwefoola muntu atamaniye Luhanga ngoku Esau eekoliye, kughulija bugwetuwa buwe eye mwana mukulu haabwa kiihulo kimui kyonkaha.

¹⁷ Ngoku mukakimaniye, nankabha haanuma aalengiy’o ati mugisa ghuwe oghu ghumukuukile takyagubhukaane, bakamubhengeleliya nankabha naaliliye atiya, taagubhiye kuhindul’o kantu.

¹⁸ Enuwe tamukahikiye haa mwena ghwa Sinaaj nga Banajsaaleeli, oghu mukugubha kukum’o kandi ngwak’o mulilo. Tamukakidhiye mu kijikalo ekilimu mwelima ghwamaanj, kibhundū kandi kyegeha kyamaanj.

¹⁹ Banajsaaleeli abaaghuuye elaka lyamaanj lya kijiyo kandi baaghuwa bighambo bisaakaaye, beesengeleliya Luhanga bati alekele haala kubugha.

²⁰ Bantu aba bakoobaha kwonini eki Luhanga aabalaghiye ati, “Kaakuba kihanguwa kyona kedha kisolo, kikuma haa mwena oghu, kili na kuhuuluwa mabaale kandi kikuwe.”*

²¹ Ebi bantu aba baaboone, bikaleka boobaha kwonini, dumbi Musa aaghila ati, “Niibuwo naatukumila nanga noobahiye.”*

²² Bhaatu enuwe mwasiye haa mwena Sayuuni kandi Yelusaailemu ya mweghulu, kibugha kya Luhanga oghu akuhaagha bwomijili. Mwasiye hambali baamalajika nkumi na nkumi beekumaaniliye, hambali bantu badheedheleeuwe kimui,

²³ abali kibbula kya bahikijija milighaaso ya Luhanga, aba malijina ghaabo gha-handjikuuwe mu eghulu. Mwasiye ewaa Luhanga, oghu alitwila bantu boona musango. Kandi mwasiye mu bantu baa Luhanga abaakaaye bali bahikiliye kuhikija bakuyeye kandi baabafoola abatali na kamogo.

²⁴ Mwasiye ewaa Yesu oghu ali mulunganija mu ndaghaano mpyaka haagati ya Luhanga na bantu, oghu saghama yee yaaseeseewe kunabiy’o bantu bibhi niyo elimu kulaghiisanija bantu bilungi kusaalija eya Abbeli.

²⁵ Mulole ngu tamwabhenga oghu akwete kubugha. Buuye abaabhengiye kuughuwa oghu akabahabula muni muni, obu balaba bataakiliye, ti etuwe tukukila tutiya kifubilo kya Luhanga ntwalughiy’o oghu akwete kutuhabula kulugha mu eghulu?

* 12:6 12:6 Nsimo 3:11, 12

* 12:13 12:13 Nsimo 4:26

* 12:20 12:20 Kulugha 19:12-13

* 12:21 12:21

²⁶ Bwile buji haa mwena, elaka liye likadhingiya nsi, bhaatu endindi alaghiisaniiye ati, “Nkutodha kudhingiya etali nsi yonkaha, bhaatu n’eghulu likudhinga.”*

²⁷ Kighambo kini “nkutodha kudhingiya” kikwoleka ebi akudhingiya, ebyahanguuwe, niikuwo ebi kintu kitaakugubha kudhingiya bitighal’o.

²⁸ Nahabweki ngoku tulimaghenda kutunga bukama obu kintu kitaakugubha kudhinga-dhingiya, muleke tube bantu bakusjima Luhanga niikuwo tulamiye Luhanga ngoku abbalije, tumuhutiiye kandi tumutaayemu kitinisa,

²⁹ nanga “Luhanga waatu ali nga mulilo oghukuhwelekeelelijayaha.”*

13

Kwekambiisiya kwakumaliilila

¹ Enuwe bahikilija muukalaghe munakundangaane nga baanina emui.

² Mwebaliyaghe mu maka ghaanu n’aba mutamaniye, nanga mukukola eki, bantu banji bakeebaliya baamalajka mu maka ghaabo batakimaniye.

³ Mukwatiluwaghe kisa abali mu nkomo, ng’oghu oti naanu muli mu nkomo hamui nabo kandi musaaliluwaghe haabwa bantu aba bakwete kubona-boniya ng’obu oti ninuwe mukwete kubona-bona.

⁴ Bantu boona babhonganuuwe kutaamu buswele kitinisa kandi abaswelangaane baakalaghe beesighangaane, nanga Luhanga akwisa kufubila abakulangaalagha na bakalji baa baanakyabo kandi basyanj boona.

⁵ Mwelinde kubbala sente muni kandi muukalaghe mudheedheewe kuba n’ebi muli nabiyo, nanga Luhanga aghiliye ati,
“Tandikuleka;

kandi tandikutigha wenkaha.”*

⁶ Nahabweki niikiyo kikuleka ntubugha tugumiye kwonini tuti,
“Mukama niye mukooneli wanje, tankwobaha.

Muntu akugubha kunkola ki?”*

⁷ Muusukaghe beebembeli baanu abaabeegheeseeye kighambo kya Luhanga. Mwelilikanaghe ngoku batwalikaniyagha banali boomili kandi na ngoku baakuwe baneesighiye Luhanga. Naanu aliiukuwo mwaba mutiyo mu kuhikilija kwanu.

⁸ Yesu Kilisito ngoku aabaagha hambele, niikuwo ali bilo bini kandi niikuwo aliba bilo n’ebilo.

⁹ Nahabweki mutatwalilijibuwa na milingo ya njegheesiya yoono eghi etasusiye n’eghi twabeegheeseeye. Nkilungi ngughuma sya Luhanga aaliisiyo syagumiya mitima yaatu, bilaghilo bya mikolo ya biliyo ebi tubhonganuuwe kuliya kedha kutaliya, bilaghilo ebi tabili na mughaso.

¹⁰ Etuwe tuli na Kilisito, ti aba boona abanaakuhongagha bihonguwa tabali na kweghonjela mu kihonguwa kiye.

¹¹ Nanga mukulu wa bahongi boona aakabaagha nahonga, aatwalagha saghama ya bisolo mu Kikalalo Kihikiliiye kusaaliya byona kughihonga nga kihonguwa kya bibhi, bhaatu nyama sya bisolo ebi baasitwalagha haakpengbu ya kampu basyokiya sisiilila.

¹² Na Yesu bakumubona-boneliya dhe hanja ya geeti ya kibugha niikuwo kukwama mu saghama yee bantu bagubhe kufooka bahikiliiye.

¹³ Naatuuni kwesi oleke tughende hambali ali hanja ya kampu, tusijime kutwambula ngoku baamwambuuye.

¹⁴ Nanga tatukutuula muni muni, tulindiliiye Luhanga kutuhikija ewaatu hambali tuliikala bilo n’ebilo.

¹⁵ Nahabweki kusaalila mu Yesu, oleke tuukale ntunasinda Luhanga. Kusinda kwatu oku kube nga kihonguwa kyatu abamuhikiliiye tuhayeyo ewaa Luhanga.

¹⁶ Mulolaghe ngu mwakolangana kusemeeye kandi muhaaghe baanakyano h’ebi muli nabiyo, nanga eki niikiyo kihonguwa ekikudheedhagha Luhanga.

¹⁷ Muughuwaghe beebembeli baanu kandi mukolaghe ebi babalaghiye. Beebembeli aba niibo babaloleleeye haa bya mwoyo kandi balisoboolol’o mu maaso ghaa Luhanga haabwa mulingo baabaloleleyemu. Mubadhootelaghe niikuwo mulimo ghwabo ghubadheedhe, bataghweganika, nanga eki takikubaghasila enuwe.

¹⁸ Mutusabile, tukimaniye kwonini haa mitima yaatu tuti tatuli na musango ghwona kandi tukubala tuukale ntwetwalikaniya kusemeeye mu buji mulingo.

¹⁹ Nkubasaba kwonini, munsabile niikuwo Mukama ankuukiye bwangu hambali muli.

* 12:26 12:26 Haggai 2:6 * 12:29 12:29 Kyabilaghilo 4:24 * 13:5 13:5 Kyabilaghilo 31:6 * 13:6 13:6 Jabbuji 118:6, 7

²⁰ Luhanga oghu akuhaagha bantu businge, oghu akahumbwula Mukama waatu Yesu Kijisito mu bakuyye, Yesu mulijisiya wa ntaama mukulu, oghu akagumija ndaghaano etahuw'o haabwa saghama yee kuseeseka,

²¹ abahe bilungi byona ebi mukwetaaghisibuwa mu kukola ebi abbalije, niikuwo atukolelemu ebi eenini asijimye kukwama mu Yesu Kijisito oghu tubhonganuuwe kuha kijinisa bilo n'ebilo. Aamijina.

²² Bahikilija baanakyanje, Mbasabiye mutegheeleliye kusemeeye ebi naabeekambijisiye, niikiyo kyalekiye naabahandiikila bbaluwa mu biihi-biihi.

²³ Nkubbala mumanye ngu muunakyatu Timiseewa baamulekeeye. Akaakunkidh'o bwangu nkwisa naye eghi kubalola.

²⁴ Ninkeeliya beebembeli baanu boona hamui na bantu baa Luhanga boona. Na bahikilija baanakyatu abalughiye mu ehanga lya Itale mbabakeeliya.

²⁵ Mukama abaghilile ngughuma enuwe boona.

Bbaluwa eghi Yakobbo Aahandiikiye Kwanjula

Yakobbo akaba ali omui mu baana baanina Yesu. Akafooka mwebembeli wa kibbulu kya bahikilija e Yelusaalemu. Niiye akahandiika bbaluwa eni. Akaghihandiikila Bakiljsitaayo abaali balalangiye kulugha Yelusaalemu. Abaali baghendije mu maatauni na mahanga ghaa mbaghanja.

Kighendeleluwa kikulu kya Yakobbo kuhandiika bbaluwa eni, kikaba kughambila Bakiljsitaayo ati kuhikilija Yesu kwabo babhonganuuwe kukwolekela mu bikoluwa. Ti babhonganuuwe kwetwalikanja kusemeeye.

Aabahabula ngoku bangwetantala bijibu nga: kwepanka, kughaya banaku, mululu, kweghomba, kwohebuwa, na kuukala mbatongana. Ooleka mughaso ghwa kuhikilija, kwebundaaliya, kusaba, kugumisilija, na kuba na magheji.

Kulamukiya

¹ Sije Yakobbo muheeleliya wa Luhanga kandi wa Mukama waatu Yesu Kiljsito, ninkeeliya enuwe bantu baa Luhanga boona,* abalalangiye muni yoon.

Kugumisilija mu kulengeesebuwa

² Bahikilija baa Yesu baanakyenje, obu mulabona-bonagha mu bijibu bya milingo ekaniye, mughutwalaghe nga mugisa ghwanu ghwa kudheedhuwa kwamaani.

³ nanga mukimaniye ngu kulengeesebuwa kwa kuhikilija kwanu, kukubalughilamu kugumisilija.

⁴ Mubhonganuuwe kuukala munagumisilije kwonini, niikuwo mubeele kimui bantu balungi ewaa Luhanga kandi atab'o kintu kyona ekikuleka kuhikilija kwanu nkukeeha mu mulingo ghwona.

Kusaba magheji

⁵ Ti oghu akuba abuluuwo magheji, asabe Luhanga, oghu akuhaagha na bwenge atakubaliilila nsobi, akumuha gho.

⁶ Bhaatu oleke asabe mu kuhikilija, atakughuluka-ghulukiya, nanga oghu akughuluka-ghulukiyagha, ali nga mughina haa nanja oghukutwalagha mpwegha hani na hali.

⁷ Muntu atiyo ateelilikana ati akutunga kantu koona kulugha ewaa Mukama;

⁸ ni muntu ali na nteekeleja ebili kandi taateekaane mu ebi akukolagha byona.

Kudheedhuwa haabwa kuba bahikilija

⁹ Muleke muhikilija munaku eesijime, nanga Luhanga akumuhutiya.

¹⁰ Kandi muguudha naabaaye ahikilije Yesu, abhonganuuwe eehighuwe adheed-heeuwe haabwa kudhootela Luhanga kandi kuleka kwesigha buguudha buwe, nanga buguudha bukuhuwaagh'o bwangu ngoku kimole kikuhuwagh'o.

¹¹ Kyakulolelo, musana ghukutuwaagha, kituumo kyaghuwo kikuhotokiyagha bisingo, bimole bilaghalika, ti bulungi bwa bimole ebi buhuw'o. Niikiyo kimui dheer na muguudha, akubaagha naakola milimo yee buli kilo, ti akuya atamaniye, na buguudha buwe bwona buhuw'o.

Kulengeesebuwa na kwohebuwa

¹² Ali na mugisa oghu akugumisilija mu kwohebuwa, nanga naamaliye kusingula, Luhanga alimuha sipeewa ya bukama ya bwomiji eghi aalaghiisaniiye kuha abamukundiye.

¹³ Nahabweki nuwaabaaye nuwohebuwa, otaghila oti, "Luhanga niye alimanjohiya," nanga Luhanga taakwohebuwagha kukola kibhi kandi eye taakwohyagha muntu n'omui kukola kibhi bbaa.

¹⁴ Muntu akwohebuwagha haabwa kuukala neeghomba kukola ebimudheedhiye eenini, dumbi bimitwalilija kandi bimuleeteleja kukola bintu bibhihiye.

¹⁵ Kweghomba kwatu kukulekagha tusiisa kandi kibhi kikaakututwalilijagha, kitulughilamu luky.

¹⁶ Bahikilija baanakyenje aba nkundiye, mutasijima muntu kubadimaaga.

* 1:1 1:1 Mu Lugiliki baghambiye bati ntula ekumi n'ebili.

¹⁷ Majima ghali ngu Luhanga Eseeṭuwe akutukolelaga bilungi byonkaha niikuwo tube ngoku eye abbaliye. Niiye akahanga ebjibbeniyagha mu mwanya byona, niye akuhaagha kisembo kyona ekisemeeye kandi ekijikiye. Luhanga oghu ni mulungi kandi taakuhindukagha bbaa.

¹⁸ Eenini akacuwamu kutufoola baana be; aatuha bwomiji buhyaka obu aatuhikiyi'o butumuwa wawe bwamajima obu twahikilije. Akakola eki niikuwo atuhutiye kusaaliya bintu binji byona ebi aahangiye.

Kuhutiya kighambo kya Luhanga

¹⁹ Bahikilija baanakyanje aba nkundiye, mumanye kini: oleke muntu weena anguuye kutegheeleliya, bhaatu atanguuya kubugha kedha kukwatuwa kijnigha.

²⁰ Nanga oghu akukwatuwagha kijnigha bwangu-bwangu, taakuhiika haa kuhikilila oku Luhanga abbaliye.

²¹ Nahabweki mulekele kimui kukola bibhi, kuuy'o mube badhooti, musjime kighambo eki Luhanga aabahaaye, ekikugubha kuleka naabajuna.

²² Ti mutategheeleliya kwonkaha kighambo kya Luhanga. Mukolaghe ebi baabeegheeseeye nanga mutaabikoliye mukuba muli nga bantu abakwedimaaga kwonkaha.

²³ Kaakuba muntu aaghuwa kwonkaha kighambo kya Luhanga, bhaatu ataakukola ebi kimulaghiye kukola akubaagha ali nga muntu oghu eeloleeye mu ndebelwamu.

²⁴ Kusa naamala kwelolelamu naaghisundiya, dumbj aabululuwa ngoku aabaagha asusiye.

²⁵ Bhaatu oghu akufuwaagh'o ebi Luhanga alaghiye ebikulekagha bantu baba baa bughabe, akaakwekambagha kukola ebi bilaghiye, ataakuleka kukola ebi baamwegheeseeye, Luhanga akumuha mugisa mu byona ebi akukola.

²⁶ Muntu weena akaakwelilikana ati ni munadini bhaatu ateelinda mu bighambo akubughagha, akuba needimaaga kandi dini yee teeli na mughaso.

²⁷ Munadini eenini mu maaso ghaa Luhanga Eseeṭuwe ni oghu akulolelela nkuubbi na bakwisiya mu hijibu byabo kandi eelinda nsi kutamubhiya.

2

Kutaba na kasoloolo

¹ Bahikilija baanakyanje, ngoku mwamaliye kuhikilija Mukama waatu Yesu Kilisito, oghu ali na kitinjisa kisaaye kya bintu byona. Takijikiye enuwe kuhutiya bantu banji kandi kughaya banji mu kibbula kyanu bbaa.

² Kyakulolelo, bantu babili basobola kwisa hambali mukulamiliya. Omui muguudha aluwaliye kimui kulungi, n'onji munaku aluwete ngoye syelaghuuye.

³ Nimwaneebaliye kulungi muguudha oghu aluwete ngoye sisemeleeye kimui kandi mumughila muti, "Wiise hani, ositame mu ntebe eghi esemeeye eni," bhaatu mughila munaku muti, "Weemilile enuma eghi," kedha muti, "Ositame hansi haala,"

⁴ buuye nimwakoliye mutiyo, tamukuba mutaay'o kwebaghanijamu? Tamukuba muli na byelilikano bjhijhiye kandi mwefooye bacu baa misango?

Kutaghaya banaku

⁵ Muntegheeleliye bahikilija baanakyanje aba nkundiye, buuye Luhanga taakomiye banaku muni muni, aabafoola baguudha mu kuhikilija niikuwo babe bagwetuwa baa bulemi buwe ngoku aalaghisaniye abamukundiye?

⁶ Bhaatu enuwe banaku aba mukwete kubaghaya. Buuye baguudha aba, taaniibo bakwete kubona-bonija enuwe? Kandi taaniibo bakwete kukwata enuwe kubatwala mu kooti kubatonganija?

⁷ Kandi taaniibo bakwete kwambula liina lya Mukama waatu lya kitinjisa oghu akabilikila enuwe?

⁸ Majima nimwakwete kilaghilo ekili mu Ebyahandjikuuwe eki Mukama waatu Yesu Kilisito aatulaghiye ati, "Okunde muunakyawe ngoku weekundiye weenini."* Mukuba nimukola kintu kisemeleeye kimui.

⁹ Bhaatu nimwatwalikaniye bantu nimusighikila ngoku basusiye, mukuba nimusobija kilaghilo eki.

¹⁰ Nanga weena oghu akukwatagha bilaghilo byona, naanasobeeeye kimui haa bilaghilo ebi, akuba asobeeeye bilaghilo byona.

* 2:8 2:8 Kyabaleevj 19:18

11 Nanga oghu akaghila ati, “Otalisyana,”* niye dheer akaghila ati, “Otaliiita.”* Nahabweki muntu ataasyane, bhaatu aata, akuba atuyee bilaghilo byona.

12 Nahabweki mubughaghe kandi mwetwalikaninyaghe nga balitwiluwa musango kusighikila haa kilaghilo kya bughabe.

13 Oghu atali na kisa, alitwiluwa musango ghutali na kisa. Kisa kikusingulagha kutwiluwa musango.

Kuhikilija na bikoluwa

14 Bahikilija baanakyanye, kili na mughaso ki, muntu kughila ati ali na kuhikilija, bhaatu atali na bikoluwa? Buuye kuhikilija oku kukumujuna?

15 Kaakuba muunakyanu wabukali kedha wabusaasa, aba aluwete kubhi kandi atali na byokuliya,

16 ti omui mu enuwe amughila ati, “Oghende mpempa, otuume kandi ookute,” bhaatu atamuha na kantu haa ebi akwetaaghisibuwa, buuye eki kikughasa ki?

17 Niikuwo kuhikilija kutali na bikoluwa kuli kutiyo dheer. Kaakuba muntu ahikilija Yesu bhaatu atakola bikoluwa bisemeeye kandi ebjheedhiye Luhanga, kuhikilija oku takuli na kintu kyona eki kukughasila muntu oghu bbaa.

18 Bhaatu muntu akugubha kughila ati, “Oli na kuhikilija, siye ndi na bikoluwa.”

Onjoleke kuhikilija kwawe kutali na bikoluwa, siye nkukwoleka kuhikilija kwanje ninsighikila haa bikoluwa byanje.

19 Ohikilije ngoku Luhanga ali omui, eki kihikiye. Na bilimu nabiyo bikuhikilijagha bitiyoo dheer, mbitukumila byobahiye.

20 Mudhoma uwe, onaakubala kukwoleka ngoku kuhikilija kutali na bikoluwa, ngoku kutali na mughaso?

21 Buuye bikoluwa taaniibiyo byalekiye taata waatu Ebbulahimu aabaluwa kuba ahikilije, obu aahaayee mutabani wee Isaka kumuhonga h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa?

22 Majima, ebi Ebbulahimu aakolagha, byolekagha kuwo ngoku ahikilije. Ti bikoluwa biye bikahikilijija kuhikilija kuwe.

23 Ebyahandikiuwe bikaasulijibuwa ebikughilagha biti, “Ebbulahimu akahikilija Luhanga, ti Luhanga aamubala kuba ahikilije.”* Kandi baamughilamu bhootu sya Luhanga.

24 Nahabweki muboone ngoku bikoluwa aaniibiyo bikulekagha muntu abaluwa kuba ahikilije, kutali haabwa kuhikilija kwonkaha.

25 Niikiyo kimui dheer na mukali malaaya Lahaabbu, akabaluwa kuba ahikilije haabwa eki aakoliye obu eebaliye bambega mu numba yee kandi aabaalukija, baakwama kihanda kinji.

26 Ngoku mubili ghutali na lwoha ghukuuye, niikuwo dheer na kuhikilija kutali na bikoluwa kukuuye.

3

Kwelinda kanuwa

1 Bahikilija baanakyanje, atab'o bakaniye mu enuwe abakubala kwefoola beegheesiya baa banji. Nanga mumanije ngu etuwe abakwegheesiya nga tulitwiluwa musango ghusaaye ghwa bantu banji.

2 Etuwe boona tukusobiyagha mu milingo ekaniye. Kandi oghu ataakusobiyagha mu ebi akubughagha oghu eye ahikilije kandi akugubha kulema mubili ghuwe ghwona.

3 Tukutaagha byoma mu kanuwa kaa nkajina niikuwo situdhotele, tuleme mibili yasiyo yoona kandi situtwale hambali tukubala. 4 Nankabha maati ghali ghaanamulito kandi ngatwaluwa kyegha kyamaani, bafugi baagho bakugubha kughatwala hoona hambali babbaliye mbakoleesiya mwjiko ghuunabwana.

5 Niikiyo kimui dheer na kanuwa, nankabha kali katwike kati kaa mubili ghwa muntu, niiko akukoleesiya neepanka ngoku aakoliye bintu byamaani-maani.

Muusuke, kaasungu kamui konkaha kakugubha kwokija kisaka kikaniiye kimui.

6 Na kanuwa ni mulilo, takahikilije, ni katwike kaa mubili ghwatu, bhaatu kakughubhiyagha ghwona, kalughamu mulilo kwokija bwomiji bwatu bwona, na mulilo ghulughije mu Gehena.

7 Bisolo bya milingo yoona, noni, ebikwekululagha hansi kandi na nsui syomu nanja, bikugubha kulemuwa kandi bikalemuwa bantu.

⁸ Bhaatu taaliyo muntu n'omui oghu akugubha kulema kanuwa ke. Takakulekagha kubugha bjbhijhiye kandi ni butuwa.

⁹ Tukukoleesiyagha kanuwa kusinda Mukama waatu kandi Eseeṭuwe, tutodha tukakoleesiya kukiina bantu aba Luhanga eenini aahangiye mu kususa kuwe.

¹⁰ Mu kanuwa kamui aka, niimuwo akulughagha mugisa kandi kukiina. Bahikilija baanakyaje, tatubhonganuwe kwetwalikanja tutiyo.

¹¹ Buuye nsulo emui ekugubha kulughamu maasi ghasemeeye n'aghabhijhiye haa mulundi ghumu?

¹² Bahikilija baanakyaje, buuye kiti mutijini kikugubha kwanamu bighuma bya kiti oliva, kedha mijaabbijibu kwanamu bighuma bya kiti mutijini? Niikiyo kimui dhe, nsulo ya maasi ghabhijhiye, teekugubha kulughamu maasi ghasemeeye.

Magheji aghalughiye ewaa Luhanga

¹³ Ni ani mu enuwe oghu ali na magheji kandi oghu eetegheleeje? Oleke aghooleke mu kwetwalikanja kusemeeye, akole bikoluwa bya budhooti ebilughiye mu magheji agha.

¹⁴ Bhaatu nimwabaaye muli n'etima lisaalukaane na kwebbalila ebibadheedhiye, muleke kwepanka kuhakanja majima.

¹⁵ Magheji agha, taghalughiye mu eghulu bhaatu nga muni muni, taghali ghaa mwoyo, bhaatu nga Sitaanj.

¹⁶ Nanga hambali hali etima na kwefuw'wo, hakubaagh'o butaaghuwana na bikoluwa bjbhijhiye byona.

¹⁷ Bhaatu magheji aghalughiye mu eghulu, ky'okudubha gheeliye, ghalimu businge, ghateekaane, ghalimu kwetegheleliya, ghasuuyemu kisa, ghalimu bikoluwa bilungi, taghakusoolagha kandi taghalimu bughobiya.

¹⁸ Boona abakutaagh'o businge bakuhela nsigho ya businge kandi bahululemu ekesa lya kuhikilija.

4

Kwehaayo ewaa Luhanga

¹ Nkiki kikuleetaga mpaka na kulwana mu enuwe? Takuli kweghomba ebibadheedhiye okukuleetaga ebi mu bwomijili bwanu?

² Mukaakubbalagha bintu, mutaabitunga, mutuwamu kwita bantu. Mukaakweghombagha bya banji mutaabitunga, mutongana kandi mulwana. Tamukubitungagha nanga tamukusabagha Luhanga.

³ Mukusabagha kandi mutatunga, nanga mukusabagha kubhi, nimubbala ebi mukukoleesiya haabwa kweghomba kwanu.

⁴ Enuwe bantu batali beesighibuwa! Tamumaniye ngu kubhootanuwa na nsi ni bughighu na Luhanga? Nahabweki weena oghu akubbalagha kuba bhootu sya nsi, akubaagha ngighu ya Luhanga.

⁵ Mukwelilikana Ebyahandikuuwe bikuhaagha bisubha hambali bighiliye biti, "Majima Luhanga afuuy'wo Mwoyo Ahikilijhiye oghu aatuhaaye kutuukalamu."

⁶ Bhaatu Luhanga ali na nguhuma sikanije. Nahabweki Ebyahandikuuwe bighiliye biti,

"Luhanga akuhakanijagha abali na myepanko,

bhaatu aghilila ngughuma abadhootije."*

⁷ Nahabweki enuwe mudhootete Luhanga. Mubhenge Sitaanj, naye akubalugh'o.

⁸ Mwebinge Luhanga, naye akubeebinga. Nahabweki enuwe basijisj, muleke kukola bjbhijhiye, mweliye mitima yaanu, ngobiya enuwe.

⁹ Mutuntule, musaaliluwe kandi mulile. Nseko syanu sifooke kulila, na kudheedhuwa kwanu kufooke bujune.

¹⁰ Mwebundaaliye mu maaso ghaa Mukama kandi akubahutija.

Kutatwilangana misango

¹¹ Bahikilija baanakyaje, mutaakala nimubughangan'o kubhi. Weena oghu akubughagh'o kubhi muunakiye kandi amutwila musango, akubaagha abughiy'o kubhi bilaghilo kandi abitwiliye musango. Nuwaatwiliye bilaghilo musango, okuba otakyabikola, bhaatu ofookiye oghu akubitwila musango.

¹² Haliyo omui enkaha oghu akuhaagha bilaghilo kandi mucu, eye oghu akugubha kujuna kandi kuhwelekeleliya. Ti nuuwe ani kutwila muunakyawe musango?

* 4:6 4:6 Nsjmo 3:34

Kutempanka

¹³ Muughuwe enyuwe abakughilagha bati, "Obwalo kedha munkiya tukughenda mu tauni nanka kandi tumaleyo mwaka ntunasuubula kandi tutunge maghobo."

¹⁴ Tamumanjye ebi munkiya ekuleeta. Buuye bwomijili bwanu nkiki? Muli nga kijibhundu ekikubonekagha bwile bukee, dumbi kihuw'o.

¹⁵ Hakili mughilaghe muti, "Mukama naasijimye tukuba boomijili, tukole kini kedha eki."

¹⁶ Ti enyuwe mukwete kwepanka mu butamanya. Kwepanka nga oku kubhijhiye.

¹⁷ Nahabweki muntu oghu amanjye kintu kisemeeye eki abhonganuuwe kukola, ti asaaghuwa kukikola, akuba naasijisa.

5*Yakobbo naateelelela baguudha*

¹ Enyuwe baguudha mutegheeleliye, mulile kandi mutuntule haabwa kubona-bona okukubaas'o.

² Buguudha bwanu bwagundiye na biluwalo byanu nenje syabiliye.

³ Feeja yaanu na jaabbu yaanu byamomjye kandi kumoma kwabiyo kulibasingijisya musango kandi kwokjya mibili yaanu nga mulilo. Etungo mwebiikiye eli likubatwila musango mu bilo byokumaliilila.

⁴ Tamukwete kusasula kusemeeye abakwete kubakolela bbaa. Ti eki kilekiye mbaliliilila Luhanga kubakoonela. Kandi kulila kwabo oku Mukama wa butoki bwona akuughuuye.

⁵ Enyuwe baguudha abali muni muni, niibuwo mweghonjela kimui kandi mwekolela ebibadheedhiye. Muli nga nte sineetiye esikughenda kusaluwa.

⁶ Mukasingijisya musango muntu oghu ahikilijie kandi mwamwita. Ti eye taabahanijie.

Kugumisilija mu kubona-bona

⁷ Nahabweki bahikilija baanakyanye, mugumisilije kuhikija Mukama waatu akuukiye. Mulole ngoku mulimi akulindililagha musili ghuwe kuhikija ghulughiyemu bilimuwa byamughaso. Agumisilija kuhikija mbula y'okudubha kedha yookumaliilila etoonije.

⁸ Nahabwekiini, naanu mugumisilije. Mutatelebuka, nanga kwisa kwa Mukama kuli haai.

⁹ Bahikilija baanakyanye, mutaakala nimuhakangana, niikuwo mutatwiluwa musango. Mulole, Mucu ali haai kwisa.

¹⁰ Muleke mbahe kyakulolele baanakyanye, mumanjye ngoku baabona-bonijagha balangi abaalangililagha mu lijina lya Mukama.

¹¹ Mulole ngoku abaagumisilije bakubaghilaghamu baa mugisa. Mukaaghuwa ngoku Yubbu aagumisilije kandi mumanjye eki haakumaliilila Mukama aamukoleeye, ngoku Mukama ali na ngughuma kandi kisa.

¹² Ekisaiye byona, bahikilija baanakyanye, mutalahilagha nimukumija eghulu kedha nsi, kedha kulahila kunji kwona. Kighambo kyanu "ee" kibe "ee" kandi "bbaa" kibe "bbaa," niikuwo mutatwiluwa musango.

Kusaba kwa kuhikilija

¹³ Buuye haliyo omui mu enyuwe oghu akwete kubona-bona? Oleke asabe. Haliyo oghu adheedheeye? Alimbe byakusinda Luhanga.

¹⁴ Haliyo mu enyuwe oghu alwaye? Abilikile beebembeli baa kibbula kya bahikilija, bamusabile. Bamusiighe mafuta mu lijina lya Mukama.

¹⁵ Kandi kusaba okulimu kuhikilija kukujuna mulwaye oghu kandi Mukama akumumukija. Muntu oghu alakaba ali na bibhi aakolijye, akughaniluwa.

¹⁶ Nahabweki mwatulilanaghe bibhi byanu kandi musabilanganaghe, niikuwo mukilibuwaghe. Kusaba kwa muntu oghu ahikilijie kuli na maani ghakanijye mu kukola kwakuwo.

¹⁷ Eliya akaba ali muntu ali na buhanguwa nga bwatu, bhaatu obu aasabiye kwonini ati mbula etatoona, ekamala myaka esatu n'ekicweka etakatooniye muni.

¹⁸ Bhaatu obu aatodhiye naasaba, eghulu lyatoonija mbula kandi nsi yaatwesija bilimuwa kusemeeye.

¹⁹ Bahikilija baanakyanye, muntu weena mu enyuwe naanalughijye haa majima, ti muhikilija muunakiye amukuukiya,

²⁰ oghu aamukuukiye oghu amanye ngu, oghu akuukiya yagha musijisi kulugha mu kuhaba, akujuna mwoyo ghwa musijisi oghu kutakuwa. Ti akuswikilila bibhi bikaniye.

Bbaluwa y'okudubha eghi **Peetelo** **Aahandiikiye** **Kwanjula**

Mukwenda Peetelo akahandiikila bbaluwa eni Bakiljsitaayo abaabaagha mu ehanga eli endindi bakughilaghamu Butuluki. Akabahandiikila kubagumiya nanga baababona-boniyagha haabwa kuhikilija kwabo.

Abaasukiiye ati Yesu naye akabona-bona kandi baamutwalikanija kubhi mu bwomijili buwe muni muni. Bakiljsitaayo nabo babhonganuuwe kumanya ngu nabo bakubona-bona dheer.

Abahaaye kunihila mu bilo by'omu maaso. Aabooleka ati Luhanga akwete kukoleesiya kubona-bona kwabo kubafoola bantu be baa mbaghanija. Luhanga akubaha migisa ekanije. Nahabweki Peetelo eekambisiya Bakiljsitaayo ati baakale mbeetwalikanija nga bantu baa Luhanga.

¹ Siye Peetelo, oghu Yesu Kiljsito aakomije kuba mukwenda wee, niisiye naahandiikila bbaluwa eni enuwe bahikilija baa Yesu boona. Enuwe aba Luhanga eenini aakomiyemu kuba bantu be. Enuwe abaalughangan'o mu tauni y'ewaanu, mwaluka, mwalalangila mu maatauni ghanji nga: Ya Ponto, banji ya Galatiya, banji ya Kapadokiya, banji ya Asiya na banji ya Bbitinija.

² Luhanga Eseeuwe niye eenini akakoma enuwe bahikilija hambele kusighikila mu kubbala kuwe, Mwoyo Ahikiliiye aabafoola bahikiliiye. Ekyalughiyemu mwahtiya Yesu Kiljsito, ti saghama yee yaabanaabjiyo bibhi byanu. Luhanga abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

³ Luhanga Ese Mukama waatu Yesu Kiljsito asijimuwe. Nanga niye akatughilila ngughuma sikaniye aatuha bwomijili butahuw'o. Haabwa eye kuhumbuula Yesu oghu tukuhikilijagha naatu endindi tukimaniye kimui ngoku tulihumbuuka.

⁴ Kintu kinji eki tuli na kunihila ni ngu, tulitunga bugwetuwa obu Luhanga abiikiye bantu be, obutalihuw'o kandi obutalibhiya bwile bwona, obu abiikiye enuwe bahikilija endindi mu eghulu.

⁵ Ti haabwa kwesigha Luhanga, eye mu butoki buwe akuukala anatulindiye mu kubona-bona kuni kwona kuhikiya haa kilo kya mpelo obu akutujuna kulugha mu butoki bwa Sitaani. Ti Luhanga alitujuna bbeni-bbeni bantu boona baboone.

⁶ Nankabha endindi mukwete kubona-bona mu milingo ekanije haabwa kuhikilija kwanu, mudheedhuwe nanga kubona-bona oku ni kwa bwile bukee. Bhaatu mu bwile obukwisa mukudheedheluwa kimui haabwa migisa eghi Luhanga akubaha.

⁷ Kubona-bona okukwete kubab'o oku kwona, Luhanga niibuwo aabalengesa kulola mulakaba majima muhikilije kwonini Yesu. Nanga kuhikilija kwanu kusaaiye feeja eghi bantu bakughilagha bati eli na mughaso muni. Ti nimwakaaye munoolekiye ngoku muhikilije kwonini Yesu mu kubona-bona oku kwona, Luhanga akubasinda kandi abahutiye haa kilo eki alileka Yesu Kiljsito akuukilemu muni muni.

⁸ Nankabha enuwe mutaaboone Yesu, mumukundiye. Ti nankabha endindi mutamu-boone, mumuhikilije na kudheedhuwa kukanije,

⁹ nanga mumanije ngu haabwa kuhikilija Yesu, Luhanga alibajuna kifubilo kya bibhi byanu.

¹⁰ Kujunuwa kifubilo kya Luhanga oku, niikuwo balangi b'ambele baabalagha kumanyila kimui. Baalanga ngoku Luhanga akubajuna enuwe haabwa ngughuma siye, nankabha mbeebuuliyagha muni eki kujunuwa oku kukumaniisiya.

¹¹ Baalengagh'o kumanya eki Mwoyo wa Kiljsito oghu aalekagha balanga aabughagh'o obu aasanguuwe abaghambiiye ngoku Kiljsito akubona-bona kandi haanuma abe na kitinisa kyamaani. Baasweka mbeebuuliyagha oghu ebi bikub'o kandi na bwile obu bikumub'o.

¹² Luhanga niye akaleka balangi aba baamanya ngoku ebi baalangagha ebi bitaakub'o kughasila balangi aba bonkaha, bhaatu bilib'o myaka ekanije haanuma ya balangi aba kughasila naatu bahikilija. Ti endindi aba Luhanga aahaaye maani ghaa Mwoyo Ahikiliiye kulugha mu eghulu niibuwo baabalangilila kukwama mu kutebeja Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu Kiljsito. Kandi na baamalajka baa Luhanga mu eghulu niibuwo baanabala kumanya haa majima ghaa ngoku Luhanga akutujunagha kifubilo kya bibhi byatu.

Kuba bahikiliye

¹³ Nahabweki mweteekanije mu kwelilikana kwanu haa bya Yesu, niikuwo mukole ebi Luhanga abbaliye. Muukale mwelindiye kutasija, niikuwo muukale munanihiye kwonini ngoku Luhanga alibaghilila ngughuma siye haa kilo eki Yesu Kilisito alikuukilamu muni muni.

¹⁴ Ngoku tuli baana baa Luhanga haabwa kuhikilija Yesu, tubhonganuuwe kuukala ntunakola ebi abbaliye. Tatubhonganuuwe kuukala ntunakola bintu bhijhiye ebi twakolagha tutakamaniye njegheesiya yamajima ya Luhanga.

¹⁵ Nahabweki ngoku Luhanga oghu akaleka mwaba bantu be ahikiliye, naanu dhehe mukulaghiluwa kuba bahikiliye mu byona ebi mukukola,

¹⁶ nanga kihandjikuuwe mu Byahandjikuuwe ngu Luhanga aaghila ati, "Mube bahikiliye, nanga siye ndi ahikiliye."*

¹⁷ Ti muusuke ngu Luhanga Esetuwe w'omu eghulu oghu tukusabagha kutukoonela, taakusoloolagha mu kutwila bantu musango ghwa bibhi byabo bbaa. Akutwila enuwe musango kedha abahe migisa kusighikila mu ebi mukukolagha. Nahabweki mukulaghiluwa kumuhutiya munal muni eghi etali yaatu bahikilija baa Yesu, hambali tukuukala bwile bukee, eyaatu eli mu eghulu.

¹⁸ Mumanije ngoku Luhanga aahaayeyo nsasuli ya kutucungula kulugha mu bwomijili bwakitiyo-kitiyo obu twagweteewe hambele kulugha mu baataata baatu. Ti nsasuli eghi tayaabaaye ya bintu nga feeja ebikuhuw'o bwile bwona bbaa.

¹⁹ Akatucungula naakoleesiya saghama ya Kilisito ya muhendo ghwamaani, Kyana kya Ntaama oghu atali na kamogo kedha ekimusobiy'o.

²⁰ Ti na nsi etakabaay'o Luhanga akasanguwa atekaniye hambele ngoku Kilisito akutujuna kifubilo kya bibhi byatu. Ti bwile buni akaboneka niikuwo agubhe kutucungula.

²¹ Kandi haabwa Kilisito kutukwila haa musalaba na haabwa kuhumbuka kuwe, niikiyo kilekiye etuwe bahikilija twesighiye Luhanga. Tooli haabwa Luhanga kuhumbuka Kilisito oghu mu bakuyeye kandi kumuhutiya, niikiyo kilekiye kuhikilija kwatu tukuteele-eye kimui mu Luhanga.

²² Ngoku mwamaliye kweliya mwoyo yaanu haabwa kukwata njegheesiya yamajima kandi mwakundangana nga bahikilija, mwekambile kimui kukundangana muhiye haa mitima yaanu.

²³ Enuwe mukamala kubyaluwa buhyaka, tamwabyauwe kulugha mu nsigho eghi ekuhuw'o, bhaatu mukalugha mu nsigho eghi etaakuhuw'o kukwama mu kighambo kya Luhanga kyomijili kandi ekitaakuwaagh'o.

²⁴ Nanga haliyo hambali kighambo kya Luhanga kihandjikuuwe ekighiye kiti, "Bwomijili bwa muntu buli nga bisingo, nanga buliyo haabwa bwile bukee.

Bulungi buwe bukuhuwaagh'o bwangu nga byakiyo bya kimole.

Kimole kikakukwaagha na byakiyo bikukwaagha,

²⁵ bhaatu kighambo kya Mukama kikuukalagh'o bilo n'ebilo."*
Ti kighambo eki niigo Makulu Ghasemeeye agha baabatehije.

2

¹ Nahabweki ngoku enuwe muli bantu bahyaka haabwa kuhikilija Kilisito, muleke kukola bikoluwa byona ebijhiye kandi kuha bisubha. Kukwamilila kwanu Luhanga kubhonganuuwe kuba kwamajima. Kandi tamukulaghiluwa kuba n'etima bbaa, ti mutalihangilila muntu mu mulingo ghwona.

² Enuwe bahikilija mubhonganuuwe kuukala nimuughuwa kighambo kya Luhanga kyamajima kubagumiya mu kuhikilija kwanu, ngoku baana nkelembe abakuukalagha bwile bwona mbabala kwonka mabeele ghasemeeye ghaa baaninabo kubagumiya,

³ enuwe mukamala kumanya ngoku Mukama waatu Yesu Kilisito aabaghiliye ngughuma.

Bahikilija na Numba ya Luhanga yamajima

⁴ Mweyongele kuhikilija Mukama waatu Yesu oghu akuhaagha bantu bwomijili butahuw'o, niye ali ng'ebaale lyamaani elikugumiyagha numba eli bakweli baabhengiye, niye akugubha kugumiya bahikilija ngoku ebaale lyamaani likugumiyagha numba.

* 1:16 1:16 Kyabaleevj 11:44, 45; 19:2; 20:7 * 1:25 1:25 Jsaaya 40:6-8

Bantu bakaniye bakamubhenga, bhaatu Luhanga aamukoma kandi aamufoolela kimwi wa mughaso ghwamaani.

⁵ Ngoku bantu bakulabhanganinyagha matafaali* makwela numba, Luhanga niibuwo aabalunganiya hamui nga kibbula kya bahikilija eki Mwoyo Ahikiliye akuukalamu, niikuwo enuwe mugubhe kuba bahongi be abakumuhongela bihonguwa kandi niikuwo mugubhe kukola bikoluwa ebidheedhiye Luhanga, haabwa eki Yesu Kijisito aatukoleeye.

⁶ Nanga Ebyahandjikuwe bighliye ngu,
“Olole, nkuta mu kibugha kya Sayuni ebaale,
ebaale lya mu nsondo elyakomeewe kandi lya muhendo.

Ti weena oghu akumuhihikilija, taalihemuka.”*

⁷ Hatiini haabwanu abahikilije, ebaale eli ndyamughaso. Bhaatu abatahikilije, niibo Ebyahandjikuwe bikubughagh'o biti,

“Ebaale eli bakweli baabhengiyi,
niiliyo lyahaghiye numba kusaaliya ghanji ghoona,”*

⁸ kandi,

“Ebaale lyakukobhoka

kandi kibaale kyakubagenga.”*

Bakukobhokagha nanga bakubhengagha kuhikilija kighambo kya Luhanga kandi batunga eki aabateghekeeye.

⁹ Bhaatu enuwe muli bantu aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be baa mbaghanija, bukama bwa bahongi, ehanga lihikiliye, abakwoleka bantu banji bulungi bwa Luhanga oghu akaaya enuwe mu butamanya bwa kumubhenga, aabaha kyeleeli kya kumumanya.

¹⁰ Etuwe bahikilija hambele tukaba tutali mu bumui na Luhanga, bhaatu endindi tuli mu bumui naye kwonini. Hambele tukaba tutamaniye ngoku Luhanga aatughiliye kisa, bhaatu endindi tumaniye kimwi ngoku aatughiliye kisa kiyi.

¹¹ Bahikilija baa Yesu baanakyanye aba nkundiye, mumanije ngoku nsi eghi tulimu eni ngoku etali ka yaatu yoonini. Tulimu bagheni kwonkaha, ka yaatu yoonini eli mu eghulu. Nahabweki nkubateelelela nti muleke kutwalilijibuwa muni ebi mibili yaanu ekubbala, nanga ebi bikuleka mutakwamilila kwonini Luhanga.

¹² Mukulaghiluwa kukola bikoluwa ebikwoleka ngoku muli bahikiliye, niikuwo bantu abatali bahikilija bagubhe kubona bikoluwa byanu bisemeeye ebi. Nankabha babugha bati niibuwo mwakola bintu bjhijhiye, bakubona ngoku mukwete kukola bikoluwa bisemeeye. Ebo bahihikilija Luhanga kandi bamuhe kitinjisa haa kilo eki Luhanga aliisa kutughililama ngughuma.

Kuhutiya balemj baanu na bantu ababaliyo butoki

¹³ Enuwe bahikilija mukulaghiluwa kuhutiya bilaghilo bya bantu ababalemije muni muni ebi bataayo'o. Nanga eki niikiyo Mukama waatu Yesu akubbalagha ati tukole. Tukulaghiluwa kuhutiya mulemj mukulu w'ehanga lyatu nanga niye ali na butoki haa buli kintu kyona mu ehanga.

¹⁴ Luhanga abbaliye dheer ati tuhutiye bakama abalabhiye mulemj oghu, nanga mulemj oghu niye abahaaye butoki kufubila abakukola bintu bjhijhiye kandi kusinda abakukola bintu bisemeeye.

¹⁵ Kighendeleluwa ekilekiye nimbateelelela ntiyo, ni nanga Luhanga akubbala bantu abatamuhikilije kandi beyeta bagheji, kubona ngoku enuwe bahikilija mukwete kukola bikoluwa bisemeeye. Kandi bikoluwa bisemeeye ebi, bikuleka mbaleka kusoghosa etuwe bahikilija.

¹⁶ Nahabweki ngoku Luhanga aamaliye kutuha bughabe bwa kulugha mu kibhi, tuli na kwelinda mu ebi tukukola. Tutakoleesiya bughabe bwatu kubhi kuba kye kwatijiyo kya kukola bintu bjhijhiye. Nankabha Luhanga atuhaaye bughabe, tunali baheeleliya be kandi anatulelele.

¹⁷ Enuwe bahikilija muhutiye bantu boona kandi mukundangane enuwe boona. Muhutiye Luhanga kandi muhutiye dheer mukama mukulu w'ehanga.

Baheeleliya

¹⁸ Enuwe baheeleliya, mubhonganuwe kuhutiya bakama baanu. Ti mukolaghe byona ebi balabalaghilagha kukola, etali haa balungi kandi bateekaane bonkaha, bhaatu na basaakaaye dheer.

¹⁹ Luhanga akubaha mugisa kaakuba muba baamajima kandi mugumisilija nankabha baba mbababona-bonija mutakoliye kabhi koono.

* 2:5 2:5 Mu Lugiliki baghambiye bati mabaale.

* 2:6 2:6 Isaaya 28:16

* 2:7 2:7 Jabbuli 118:22

* 2:8 2:8

²⁰ Majima Luhanga taakubaha mugisa ghuwe nimwagumisilijje kuhuuluwa haabwa kukola bintu bjbhijhiye. Bhaatu mbaababona-boneeje haabwa kukola ebhijhiye kandi mugumisilija, Luhanga akubaha mugisa ghuwe.

²¹ Mukama waatu Kilisito akabona-bona, bhaatu aagumisilija niikuwo tugubha kutunga bughabe bwa Luhanga kutatuha kifubilo kiye. Ti niye kyakulolelo mu kubona-bona eki tubhonganuuwe kukwamilila. Luhanga akaleka twahikilija Kilisito ali na kighendeleluwa ati niikuwo naatu tugubhe kubona-bona ngoku Kilisito aaboona-boone.

²² "Taaliyo kibhi kyona eki aakoliye kandi taaliyo kisubha kyona eki aahaaye bbaa."*

²³ Obu bantu baabhengiye Yesu kandi baamwambula mamubamba haa musalaba, taabakuykiyemu kintu kyona kibhijhiye bbaa. Kandi taabakiniye. Bhaatu abaamubona-boniyagha aba akabakwatiya Luhanga oghu akutwilagha bantu musango mu majima.

²⁴ Kilisito eenini niye akatunga kifubilo kya bibhi byatu obu baamubambiye haa musalaba, niikuwo tulekele kimui kibhi kandi tuukale tuli bahikilijje. Bibbodde biye niibiyo byatukilijje.

²⁵ Hambele tukaba tuli nga bisolo bibulijje ebitali na mulijisya. Bhaatu endindi twakuykiye ewaa Luhanga oghu akulolelelagha myoyo yaatu ngoku mulijisya akulolelelagha bisolo biye.

3

Bakali na basaasa abaswelangaane

¹ Enuwe bakali bahikilija abasweuwe, ngoku bakoli babhonganuuwe kudhootela ababaliyo na butoki, niikuwo naanu muhbonganuuwe kudhootela b'ebaanuwe. Mubadhootele niikuwo naabaay'o weena mu b'ebaanuwe oghu atahikilijje butumuwa bwa Kilisito agubhe kumuhikilija, etali haabwanu kumutebeja bhaatu haabwa bikoluwa bisemeeye ebi mukwete kukola,

² haabwa kubona ngoku mukwete kwetwalikanija kusemeeye kandi mughutiye Luhanga.

³ Kusemela kwanu kutaba kwa haaguuli ya mibili yaanu kwonkaha, haabwa kubakola esoke kwonkaha, kedha kuluwala bukwanji busemeleeye kimui, kedha kuluwala ngoye sitembeeye kimui.

⁴ Bhaatu kusemela kwanu kube kwa haa mutima. Mube bantu abakubugha n'elaka liheheeye kandi abakukola bikoluwa abikuleeta mpemba yonkaha, kusemela ng'oku takukuhuwaagh'o bbaa kandi ni kwamuhendo munu ewaa Luhanga.

⁵ Hambele bakali bahikilijje, abeesighiye Luhanga niikuwo baabaaye batiyo balungi. Bakadhootela beebabo.

⁶ Kyakulolelo, Saala akadhootela eba wee Ebbulahimu kandi aamughilamu mukama wee. Naanu mukuba ng'oghu oti muli bahala baa Saala nimwakolijje bikoluwa ebhijhiye kandi tamukwobaha kantu koono bbaa.

⁷ Ti enuwe bahikilija basaasa abasweuwe, mughutiye kandi mulolelele kulungi bakali baanu. Nankabha ebo baba batali baamaanj munu ng'atu basaasa. Kandi mumanye dheer ngu nabo Luhanga akubaha ngughuma sya kutunga kisembo kya bwomiji butahuw'o ngoku akukiha etuwe basaasa. Tubhonganuuwe kubahutiya niikuwo Luhanga aaghuwe nsaala syatu tukumusaba.

⁸ Eki nkubala kughambila enuwe bahikilija boona niikiyo kini: Mubhonganuuwe kuukala mu bumui nga bahikilija. Buli mughikilija atwalikanije muunakiye kusemeeye kandi mughililane kisa, nanga muli nga baanina emui. Mubhonganuuwe kuba benge kandi mubhonganuuwe kuteebhimbabimbija.

⁹ Muntu naakukolijje kubhi, uwe otamukola kubhi. Ti muntu naakwambuuye uwe otamwambula, kyonkaha omukole kulungi. Eki niikiyo kyalekiye Luhanga aabafoola bahikilija ati niikuwo agubhe kubaha mugisa haabwa kukola batiyo.

¹⁰ Nanga Ebyahandijikuuwe bikughilagha biti, "Weena oghu abbalijje kuukala adheedheeye kandi ali kusemeeye muni muni, eelinde kanuwa ke kutabugha bintu bjbhijhiye kandi kutaha bisubha.

¹¹ Aleke kukola bintu bjbhijhiye kandi akole bilungi.

Abbalaghe kuukala mpemba bwile bwona.

¹² Nanga Mukama akuukalagha ataaye maaso ghe haa bahikilijje kandi matui ghe ghakuyghuwagha nsaala syabo,

* 2:22 2:22 Isaaya 53:9

bhaatu oohiye abakukolagha bjbhijhiye.”*

Kubona-bona haabwa kukola bikoluwa bisemeeye

¹³ Nimwakaaye nimunakola bikoluwa bisemeeye, taaliyo oghu akubakola kubhi bbaa.

¹⁴ Tj nankabha bantu bababona-bonjya haabwa kukola bikoluwa bya buhikilijye, Luhanga alibaha mugisa. “Tj bantu aba mutaboobaha kandi mitima yaanu etatuntula.”*

¹⁵ Bhaatu muhutiye Kilisito kandi muukale mumumanjye nga Mukama waanu. Kandi muukalaghe mweteekanijje kusoboolola kulungi weena oghu akubabuulijya haa kunihila oku muli nakuwo.

¹⁶ Mubhonganuuwe kubakuukamu muheheeye kandi mubahutiye, muli na mitima esemeeye, niikuwo abakubugh’o kubhi ngeso syanu sisemeeye mu Kilisito, bahemuke.

¹⁷ Muusuke ngu nkilungi etuwe bahikilija kubona-bona haabwa kukola bintu bisemeeye, kaakuba Luhanga abbala ati tubona-bone, etali kubona-bona haabwa kukola bintu bjbhijhiye.

¹⁸ Naabughijye eki nanga Kilisito akakuwa mulundi ghumui haabwa basijji kandi taatodhiye kukuwa. Akaba ali muntu ahikilijye, bhaatu aakuwa haabwa bantu abatahikilijye. Akakuwa niikuwo agubhe kutukukanganijamu na Luhanga. Eye obu aabaagha muni bantu bakamwita, bhaatu mwoyo ghuwe ghwakala ghunali ghwomijji.

¹⁹ Mwoyo oghu ghwaghenda ghwalangilila businguli bwa Luhanga mu mwoyo ya bantu babhi abaakuuye, eghi Luhanga aali abohijye mu nkomo mu kikalalo kya bakuuye.

²⁰ Bantu aba ni hambele abaabhengiye kuughuwa Luhanga bwile obu eye aabaagha anagumisilijje bikoluwa bjbhijhiye bya bantu kuhikijya bwile obu Nuha aamaliyemu kukola bwati buunamujito. Tj bantu munaanaa bonkaha niibo baanjinjye mu bwati obu kandi baajunuwa kukwila mu kutungeela kwamaanj kwa maasi okwabaay’o.

²¹ Maasi aghabaay’o agha, mu bwile obu Nuha n’abaa ka yee baabaagh’o, kisusaane na kubatijjibuwa bilo bini. Kubatijjibuwa oku kukwolekagha ngoku Luhanga akugubha kuha bantu bughabe kulugha mu kifubilo kiye. Tijinj endindi kubatijjibuwa na maasi taaniikuwo kukutujana bibhi bbaa. Bhaatu tukubaagha ntwesengeleliya Luhanga kuteekaanjya byelilijikano byatu. Luhanga akugubha kutuuy’o biyo haabwa kwesigha Yesu Kilisito oghu aahumbuuye.

²² Kilisito akanijina mu eghulu, tj endindi asitamijye haa luhande lwa mukono ghwabuliyi ghwa Luhanga hambali alemijye baamalajika na baa butoki na baamaanj boona.

4

Kuukal’o haabwa Luhanga

¹ Nahabweki ngoku Kilisito aaboona-boone obu aanabaagha muni muni, naanu dheeh bahikilija be mubhonganuuwe kuukala mweteekanijje kubona-bona ngoku naye aaboona-boone. Nanga nimwatuyemu kubona-bona haabwa kuhikilija Kilisito, kikumanijisya ngu mukatuwamu kuleka kusijisa ngoku mwasiisagha.

² Ekyalughijyemu mwaleka kumalila bwile bwana bwona muni muni nimutwalilijibuwa kukola bintu bjbhijhiye ebi bantu basijji bakubbalagha kuukala mbakola. Bhaatu bwile bwona mukubbalagha kuukala nimukola ebi Luhanga abbalijye.

³ Nanga tamubhonganuuwe kutodha kuukala nimukola bintu bjbhijhiye ebi bantu abatamanijye Luhanga bakubbalagha kuukala mbakola; nga busyani, kweghomba kukola bintu bjbhijhiye, tamiilo, kughenda mu maghenj ghasemeeye na kulamijya bisananj bantu beekoleeye.

⁴ Majima abaabaagha baabhootu syanu abatahikilijje Yesu, baswekiye kubona ngu enuwe tamukyaghenda nabo kukola bintu bjbhijhiye ebi mwakolagha. Kandi eki niikiyo kilekiye mababugh’o bintu bjbhijhiye.

⁵ Bhaatu muusuke ngu kilo kimui Luhanga alitonganijya abakukolagha bintu bjbhijhiye aba, abanakaaye endindi n’abakuuye, kutwila musango.

⁶ Nahabweki eki niikiyo kyalekiye Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga baaghatebeja n’abaakuuye, niikuwo myoyo yabo egubhe kuukala enali na bwomijji ngoku Luhanga ali mwomijji. Nankabha Luhanga naabahaaye kifubilo eki akuhaagha buli muntu.

⁷ Bwile bwa bintu byona ebili muni kuhuwo buli haai kuhjka, nahabweki ndimabateelelela nti mugume mu kuhikilija kwanu kandi mwelinde kutasijisa, niikuwo mugubhe kusaba Luhanga kusemeeye.

⁸ Tj kusaalijya byona mukundanganilane kimui nga bahikilija. Nanga nimwakundan-gaane kwonini kikubadhootela kughanilangana bibhi byanu.

* 3:12 3:12 Jabbulj 34:12-16 * 3:14 3:14 Isaaya 8:12

⁹ Mubhasilangane nga bahikilija.

¹⁰ Tj buli omui kisémbó eki Luhanga aamuhaaye akikoleesye kukoonela baanakiye nga muheeleliya mulungi, nanga Luhanga mu kisa kiye akabaha bisembo ebitasusaane.

¹¹ Kandi muhikilija weena oghu Luhanga ahaaye kisémbó kya kutebeja, abhonganuwe kutebeja mu mulingo ghwikijye kimui, ng'oghu oti Luhanga eenini niye akwete kutebeja. Oghu Luhanga ahaaye kisémbó kya kukoonela baanakiye, ataabululuwa ngu ebi akwete kukoleesya kukoonela baanakiye ebi, Luhanga niye amuhaaye biyo. Tj akikolele kimui na maanj ghoona agha Luhanga amuhaaye. Niikuwo bantu bagubhe kuhutya Luhanga haabwa eki Yesu Kilisito aakolije. Luhanga abe na butoki kandi na kitinjisa bilo n'ebilo. Aamijina.

Kubona-bona haabwa kuba bahikilija

¹² Bahikilija baanakyanye aba nkundiye, kulengeesebuwa kwamaanj oku muli nakuwo endindi, kutabatuntulija ng'oghu oti bintu bya mbaghanja ebitakabaagh'o bantu niibiyo bikwete kubab'o.

¹³ Bhaatu mudheedheluwe kimui nanga bilengeso ebi bikubafoola bantu aboolekije ngoku mulungaane kwonini na Kilisito mu kubona-bona kuwe muni muni, nanga haanuma ya kubona-bona oku, obu Kilisito alikuuka mulidheedheluwa hamui naye mu kitinjisa kiye.

¹⁴ Bantu mbabambuuye haabwa kuba bahikilija baa Kilisito, enuwe muli na mugisa, nanga eki kikuba nkyoleka ngoku Mwoyo wa kitinjisa wa Luhanga abaliyo.

¹⁵ Bhaatu tamubhonganuuwe kubona-bona haabwa kuba bajindi, basuma, kedha haabwa kukola kintu kyona kibhijhiye, kedha haabwa kwetaahija mu bitabakwet'o.

¹⁶ Bhaatu nimwabaaye nimubona-bona haabwa kuba bakilijisaayo, mutaaghuwa muhemukiye haabwa eki. Tj musinde Luhanga haabwa kubona-bona nanga enuwe kuba Bakilijisaayo.

¹⁷ Naabughiye eki nanga bwile bwa Luhanga kutwila bantu musango buli haai kuhika, tj etuwe bahikilija njituye akutandikil'o kutwila musango. Nahabweki ngoku alidubha kutwila etuwe bahikilija musango, kutwila musango bantu abataakuhikilija Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga kuliba kwa kabhi kwonini.

¹⁸ Kihandjikuuwe ngu,

"Buuye obu kilaba kitimbiikaane bahikilijije kujunuwa,

tj ababhengije Luhanga na basijisi baliba batija?"*

¹⁹ Nahabweki nimwabaaye nimubona-bona kusighikila ngoku ntegheka ya Luhanga eli, mweyongele kukola ebhikijye kandi mwesighe Luhanga oghu akabahanga, nanga eye taakuleka nimusaaghuwa kukola ebhikijye bbaa.

5

Beebembeli baa bahikilija na batabhana

¹ Nahabweki enuwe beebembeli abebembeeye bibbula bya bahikilija, siye nga mwebembeli muunakyanu kandi oghu akabona kwonini ngoku Kilisito aaboona-boone kandi oghu nimanije ngoku ndiba hamui naye mu kijikalo kya kitinjisa obu alikuuka.

² Eki ndimabeesengeleliya kukola ni nti, muloleelele kusemeeye bahikilija baa Yesu, aba Luhanga aabahaaye kulolelela. Mutaba nga bantu aba bahambijije kubalolelele, bhaatu abeehaayeye enuwe boonini kukikola ngoku Luhanga abbalije ati mube. Tj kighendeleluwa kyanu kubalolelele takibhonganuuwe kuba haabwa kubbala enuwe kusasuluwa kusaalukaane kwonkaha, bhaatu kibe haabwa kubbala kubakoonela.

³ Mutahingulanja kwefoola bangbongboy baa bahikilija aba Luhanga abahaaye kulolelele, bhaatu mube kyakulolel'o kyabo mu kukola bikoluwa bisemeeye niikuwo nabo babeeghel'o.

⁴ Nimwakolije mutiyo, obu muloleleleli waatu mukulu Yesu aliisa, aliha buli omui bukulu bwa kuukala naye mu kitinjisa kiye ekitalihuw'o.

⁵ Enuwe batabhana na beesiki bahikilija, ngoku musaana na mukali abaswelangaane bahhonganuuwe kudhootelangana, niikuwo naanu muhonganaganuuwe kudhootela beebembeli baa bibbula byanu bya bahikilija. Tj enuwe bahikilija boona, muhonganuuwe kudhootelangana, nanga Ebyahandjikuuwe bikughilagha biti, "Luhanga akuhakanijagha abali na myepanko,

bhaatu aghilila ngughuma abadhootije."*

⁶ Nahabweki mwebundaalije, musijime butoki bwa Luhanga kubalema, niikuwo bwile mbwahikijye, abahutijye.

⁷ Tj bijibu byanu byona ebi muli nabiyu mubikwatije Luhanga, nanga niye abaloleeeye mu buji kimui kyona.

⁸ Muukale mwelindiye kandi mweteekanije, nanga ngighu yaanu Sitaani niibuwo aabasaalilamu nga ntale ekugboma, neebbala muntu oghu ekwita kandi kuliya.

⁹ Mweyongelele kimui kugumila mu kuhikilija kwanu kandi mubhenge Sitaani oghu, muusuke ngu bahikilija baanyakyanu baa mumsi yona bakwete kubona-bona ngoku naanu mukwete kubabona-bona mutiyo.

¹⁰ Kandi haanuma ya kubona-bona haabwa bwile bukee, Luhanga oghu ali na ngughuma syona, oghu akababilikila kughabana kitujinsa kiye kitahuwo mu Kilisito, niye eenini alibahumuliya, abagumije kandi abongele maani.

¹¹ Luhanga oghu aleme na butoki bwona bilo n'ebilo. Aamijina.

Kulagha

¹² Silaasi muhikilija kwonini muunakyatu, niye ankooneeye mu kubandiikila bbaluwa nabwana eni. Nkubbala kubateelelela kandi kubagumija nti butumuwa obuli mu bbaluwa eni bubughiyo ngughuma sya Luhanga aatughiliye esi tutaali tubhonganuuwe kutunga. Mweyongelele kimui kuhikilija butumuwa obu.

¹³ Bahikilija baa Yesu abali nanje eni, mu kibugha kya Babbulooni,* aba Luhanga aakomije kuba bantu be ngoku naanu aabakomije, mbabakeelija. Na muhikilija Maliko oghu ali nga mwana wanje eenini haabwa kuhikilija kwonini Yesu naabakeelija dhe.

¹⁴ Tj enuwe bahikilija mulamukanganiyaghe nimughuwana mu kikubha kwoleka ngoku mukundangaane. Enuwe boona abahikilije Kilisito, Luhanga abaghilile mpempha yonkaha.

* **5:13 5:13** Hani Peetelo aamanijsiyagha kibugha kya Looma, bhaatu taabbaliye kukyatula.

Bbaluwa yaakabili eghi Peetelo Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Peetelo akahandiikila Bakiljsitaayo bbaluwa eni, haa bwile aabaagha amaniye ngoku ali haai kwitwua. Aabbalagha kuusukiya Bakiljsitaayo kuukalagha bwile bwona mu mulingo ghudheedhiye Luhanga. Mu bbaluwa eni abeekambiisiye kutaleka kumanya Luhanga na Yesu Kiljsito oghu eye eenini hamui na banji abaakaay'o na Yesu baabatebejijyo.

Aabahabula haa beegheesiya baa bisubha abaasagha mu bibbula bya bahikilija. Beegheesiya baa bisubha aba baaleetelejagha Bakiljsitaayo kwetwalikaniya mu milingo ya busyani kandi kuukala mbaghuluka-ghulukiya haa kukuuka kwa Kiljsito. Bhaatu Peetelo abaghiliye ati Kiljsito majima kuwo akukuuka. Luhanga akuhwelekeleliya buhanguwa obulihio endindi. Akukukijyo buhanguwa buhyaka buhikilijye obutaakuabamu kibhi.

¹ Sije Sijmoonj Peetelo, muheeleliya kandi mukwenda wa Yesu Kiljsito, niisiye naahandiikila enuwe abaaheebeywe kuhikilija kwa muhendo okwengaane na okwatu. Kuhikilija oku kukulughagha mu bwenganija bwa Luhanga, Mujuni waatu Yesu Kiljsito.

² Luhanga abaghilile ngughuma sikanijye kandi abahe mpemba yonkaha ngoku mukweyongela kumanya Luhanga hamui na Mukama waatu Yesu Kiljsito.

Kuuka'o nga bakwamijili baa Kiljsito

³ Mukama waatu Yesu Kiljsito haabwa maanj ghe ghaa bwaluhanga, akatuha bilungi byona ebi tukwetaaghisibuwa mu bwomijili bwatu. Aatugubhisiya kuhutiya Luhanga, kukwama mu kumanya Kiljsito oghu akatubilikila haabwa kitinjisa kiye na bulungi buwe.

⁴ Kukwama mu butoki bwa bwaluhanga buwe obu, akatulaghanija migisa yakuswekanija ya muhendo. Ti kukwama mu ndaghaano esi, mugubhe kutaba na kabhi koonaa akakuleetwua kweghomba kubhi kwa muni muni kandi mutunge haa bwaluhanga buwe.

⁵ Nahabweki mut'o kulü na nkokolo, kwongela haa kuhikilija kwanu ngeso sisemeeye; haa ngeso syanu sisemeeye, mwongel'o kwetegheeleliya;

⁶ kandi haa kwetegheeleliya kwanu, mwongel'o kwelinda; kandi haa kwelinda kwanu, mwongel'o kugumisilija kandi haa kugumisilija kwanu, mwongel'o kuhutiya Luhanga;

⁷ haa kuhutiya kwanu Luhanga, mwongel'o kughililana kisa nga bahikilija; haa kughililana kwanu kisa, mwongel'o kukundangana.

⁸ Kaakuba muba na bilungi ebi byona kandi byeyongela kubakanamu, kikubakoonela kutaba bantu abatali na mughaso kandi abatali baghala mu kwetegheeleliya kwanu haa bikwet'o Mukama Yesu Kiljsito.

⁹ Bhaatu muntu weena ataabaaye na bintu bilungi ebi, akuba ali nga muntu akubonagha ebya haai-haai kedha ng'oghu aaghaaye maaso kandi aabuluuwe ngoku Luhanga aamunaabijyo'o bibhi aakolagha.

¹⁰ Nahabweki bahikilija baanakanjye, mut'o kulü na nkokolo kwoleka majima kuwo ngoku muli mu bantu aba Luhanga aakomijye kandi aabilikila. Nanga nimweyongeeye kukola bintu ebi tamukulugha haa kuhikilija kwanu bbaa.

¹¹ Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kiljsito alibeebaliya kwonini kutaaha mu bulemi buwe bwa bilo n'ebilo.

Kuusukiya bahikilija Ebyahandijikuwe

¹² Nahabweki bikoluwa bilungi ebi nkweyongela kuukala ninaabaasukiya biyo, nankabha muba mubimaniye kandi munagumiye haa majima agha baabeegheesejiye.

¹³ Nkwelijikana nti, nkilungi kuukala ninaabaasukiya biyo kuhikiya nkuuye ndughijye mu mubili ghuni,

¹⁴ nanga nkimaniye ndi haai kukuwa kulugha mu mubili ghuni, kusighikila ngoku Mukama waatu Yesu Kiljsito angambiye.*

¹⁵ Kandi nkukola na maanj kulola ngu mwetegheeleliya bintu ebi naabaghambiye ebi, niikuwo ninaakujye muukale nimunabiisuka.

* 1:14 1:14 Yohaana 21:18-19

¹⁶ Obu twabaghambiiyo' o haa maanji kandi na kukuuka kwa Mukama waatu Yesu Kijisito, tatwabaghambilagha bisubha. Kitiinisa kyamaanji kya Luhanga eki, etuwe boonini tukakyebonela bbeni-bbeni na maaso ghaatu.

¹⁷ Nanga obu Ese wee Luhanga aamuhutiyagha kandi naamuha kitiinisa, tukaaghuwa elaka ndilugha ewaa Luhanga wa kitiinisa kyamaanji. Elaka eli lyaghila liti, "Oghu niye Mwana wanje oghu nkundiye kandi oghu needheedheewe."*

¹⁸ Etuwe boonini tukעהighwila elaka elyalughiye eghulu eli obu twabaagha tuli hamui na Mukama Kijisito haa mwena ghwa Luhanga ghuhikiliye.

¹⁹ Ti eki niikiyo kikulekagha tumanya ngoku butumuwa bwa balangi ghali majima. Nkikulu munu enuwe kwegha butumuwa obu kubbeniye mitima yaanu niikuwo mube na kunihila ngoku Yesu alikuuka. Kunihila oku kuli nga taala babhakiiye mu mwelima kubbeniya kuhikiya nsooliya ya nkyambisi ebonekiye.

²⁰ Kwongela haa ebi byona mubhonganuuwe kumanya ngu taaliyo bulangi bwona obuli mu Ebyahandikuwe obu mulangi eenini ehanga-hangiye.

²¹ Nanga taaliyo mulangi n'omui oghu akeetuma eeninini, bhaatu Mwoyo Ahikiliye niye aabagubhisiyagha kubugha bighambo bya Luhanga.

2

Kuhwelekelela kwa beegheesiya baa bisubha

¹ Bhaatu hambele balangi baa bisubha bakaba bali mu bantu baa Isaaleeli, ngoku beegheesiya baa bisubha bakwisa mu enuwe. Bakubataahiyamu mu kibiso-biso njegheesiya eghi ekubhiiya kuhikilija kwa bantu. Njegheesiya eghi, ekuleka bo beehighaane Mukama Yesu wa butoki bwona oghu akabasasuulila nsasuli yamaanji, ti beeteleje kuhwelekelela kwamaanji.

² Haabwa njegheesiya eghi, bantu bakaniye balikwamilila kukola bikoluwa bya busyani bihingulaane. Baleeteleje bantu kubugh'o kubhi Kijisito kihanda kyamajima.

³ Mululu ghwa beegheesiya baa bisubha aba, ghukuleka baghambile enuwe bisubha bya buli mulingo kuuy'o enuwe sente. Bhaatu hambele Luhanga akasanguwa atuyemu kubatwila musango, ti Luhanga taakatuwaghamu kuleka kuhwelekeleliya bantu aba bbaa.

⁴ Nanga hambele obu baamalajika baasiisiye, Luhanga taabaghaniye bbaa, aalaghila ati bababohe na njeghele, babakube ekulimu mu kiina kitobheeye kisuuyemu mwelima. Baakaleyo kuhikiya obu alibatwila musango.

⁵ Kandi Luhanga taaghiliye kisa hambele bantu baa muni obu aaleetiye maasi ghaasula kyalo kyona ghaabamela. Akajuna Nuha hamui na bantu banji manju, Nuha oghu aalagilagha ngoku Luhanga alitwila bantu musango mu bwanganja.

⁶ Luhanga akahwelekeleliya bibugha kya Sodomu na kya Gomola, aabyokiya byafookela kimui kicu kyonkaha. Aabafoola kyakulolelo ekikughenda kub'o bantu abatahutiye Luhanga.

⁷ Bwile obu, oghu Luhanga aajuniye ni Looti enkaha, musaasa ahikiliye, oghu aaghuwagha atuntuuye haabwa njikala ebhiihiye ya bantu abatahutiye Luhanga.

⁸ Looti oghu haabwa kuba musaasa ahikiliye, oghu akaba akaaye mu bantu aba, aaghuwagha mutima ghumusaaliye munda haabwa bikoluwa ebi aabonagha kandi aaghuwa bantu babhi aba mbakola.

⁹ Mukama alaba naajuniye atiyu Looti, buli amaniye mulingo ghwa kujuna bantu be kulugha mu kwohebuwa. Amaniye dheer mulingo ghwa kuukala naanafubila abatahikiliye banalidiliye kilo eki akubatwilamu musango.

¹⁰ Kini kukila munu nkyamajima haa bantu abakutwalilijibuwagha kweghomba kubhiihiye kwa buhanguwa bwabo bwa busisi kandi baghaya butoki bwa Luhanga.

Beegheesiya baa bisubha aba, ni ntaaghuwa, bali na myepanko kandi tabakwobaagha kughaya bihanguwa bya kitiinisa by'omu eghulu.

¹¹ Nankabha na baamalajika bali na maanji kandi butoki kusaaliya beegheesiya baa bisubha aba, tabakughayagha bantu aba, kedha kubanyeghelela mu maaso ghaa Mukama.

¹² Ti beegheesiya baa bisubha aba bakwambulagha na bintu ebi bateetegheleeje. Ebo bali nga binyama ebitaakuteekelejagha, ebikuukalagh'o haabwa kwehighuwa kwabiyo kwonkaha. Biliyo kwonkaha haabwa kubikwata kandi kubiita. Mu mulingo oghu niikuwo balihwelekelela nga binyama ebi.

¹³ Ngoku ebo bakubona-boniyagha banji niikuwo nabo balibabona-boniya batiyo dheer. Bakweghombagha kukola bikoluwa bihiihiye nankabha eli ntangaali tuku. Bantu aba

* 1:17 1:17 Matayo 17:5; Maliko 9:7; Luka 9:35

bakaakwisagha mu kugumbaana kwanu bahikilija, bakukuhemulagha. Bubhi bwabo bakubudheedheluwaghamu.

¹⁴ Busyani bubaasuuye mu maaso. Tabakulekelelagha kusija bbaa. Bakubhiyagha aba kuhikilija kwabo kutagumiye bhyani. Bali na mululu ghusaalukaane. Bantu aba bakinuwuwe kwonini!

¹⁵ Bakalugha haa kihikiye, baakwamilila kyakulolelo' o kya mulangi Bbalaamu mutabani wa Bbeyola. Akaba akundiye sente baamusasulagha haabwa kukola bikoluwa bjbhiihye.*

¹⁶ Bhaatu ndogooj eghi Bbalaamu oghu aabaagha aniiinyo, kilo kimui yaabugha nga muntu yaamusoghosa haabwa kibhi eki aabalagha kukola. Yaatanga mulangi oghu kukola bintu bya kidhoma-dhoma.

¹⁷ Bantu aba bali nga nsulo etalimu maasi kedha kicu eki kyegha kikhungiyagha. Luhanga abatekaniiye kikaloo kya ekulimu hambali mwelima ghuusuuye kwonini.

¹⁸ Ebo bakwempankisiyagha ebi bakubughagha kuni tabili na mughaso. Bakulekagha bantu abaalekiye bikoluwa byabo bjbhiihye baakalagha mbakola, babaleeteleja kutodha kukola bikoluwa bjbhiihye ebi bantu banji bakukolagha.

¹⁹ Bakughambilagha bantu kukola ebi bakabbaliye. Ti na beegheesiya aba boonini tabakulekagha bikoluwa byabo bjbhiihye bakukolagha, nanga muntu ekimutwaliiye kitimbiikaane kukileka.

²⁰ Ti muntu oghu akaba naalekiye bikoluwa bjbhiihye bya muni muni, haabwa kuhikilija Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kijisito kandi aatodha atandika kukola bikoluwa bjbhiihye, oghu akuba asisiye kwonini kusaaliya ngoku aabaagha haa kudubha.

²¹ Kyangubaaye kilungi nguli eye ataamaniye mughaso ghwa kuba muhikilile kusaaliya kughumanya ti haanuma aatodha eegaaliya alugha haa kighambo kihikiliiye kya Luhanga.

²² Beegheesiya baa bisubha aba bali nga mbuwa esi lusimo majima kuwo lubabughiyo luti, "Mbuwa eghi ekuliyaaagha bitanaki byayo."* Kandi lunji luti, "Mpunu eghi ekumalagha kunaaba etodha eghenda yeeghala-ghala mu bisaabo."

3

Kukuuka kwa Mukama Yesu

¹ Bahikilija baanakyenje aba nkundiye, eni ni bbaluwa yaakabili naabahandiikila. Mu bbaluwa syombi ndengiy'o kubaasukija bintu bini kubeeekambisiya kwelilikana kusemeeye.

² Nkubbala muusuke ebi balangi baa hambele bahikiliiye baabughiye kandi na ebi Mukama, Mujuni waatu aalaghiye, ebi bakwenda be baabaghambiiye.

³ Ky'okudubha kya byona, mukulaghiluwa kwetegheeleliya ngu mu bilo bya mpelo bantu aba mitima yabo ehweleeye haa kweghomba kwa mibili yabo baliisa kandi balisekelele enuwe.

⁴ Balighila bati, "Buuye Yesu taalaghiisaniiye kukuuka? Buuye ali haa? Kulugha hambele baataata baatu baakuuye bintu binali ngoku byakabaagha kulugha nsi ehanguwa!"

⁵ Bhaatu ebo bakuubululuwagha kwonini ngu kulugha hambele eghulu na nsi bikabo haabwa kighambo kya Luhanga kandi ngu etaka kwonkaha likahanguwa kulugha mu maasi, ti maasi ghaab'o kughabanija etaka eli.

⁶ Kandi maasi agha ghoonini niigho Luhanga aakoleeseeye kuhwelekeleliya bantu baa bwile obu, obu ghaasuuye kyalo kyona.

⁷ Ti haabwa kighambo kya Luhanga eki dhe, nsi na eghulu ya bilo bini bilindiliiye kubjhwelekeleliya na mulilo, haa kilo eki alitwilamu bantu musango kandi ahwelekeleliye abatamuhutiye boona.

⁸ Bhaatu enuwe bahikilija baanakyenje aba nkundiye, mutaabululuwa kintu kimui kini ngu: Ewaa Mukama kilo kimui kyengaane na myaka lukumi kandi myaka lukumi yengaane na kilo kimui.

⁹ Mukama taakulebbekeleliyagha kukola ebi aalaghiisaniiye bbaa, ngoku banji bakukengagha kighambo kulebbekeleliya. Anabagumisiliiye nanga taabbaliye muntu weena kuhwelekelele, bhaatu buli muntu kwekuukamu.

* 2:15 2:15 Kubala 22:5-6

* 2:22 2:22 Njimo 26:11

¹⁰ Bhaatu kilo eki Mukama alikuukilamu kiliba ngoku musuma akwisagha kwibha. Haa kilo eki halib'ο elaka lyamaani tj eghulu libulangane. Byona ebili eghulu bilyaka bisiilile bihuw'ο, n'ensi n'ebighilimu byona bilihuw'ο.

¹¹ Tj buuye ngoku bintu byona bilihwelekelela bitiyo, enuwe bahikilija mubhonganuwe kuba bantu baa mulingo ki? Mubhonganuuwe kuba na bwomijili buhikilijye kandi muukale mu mulingo ghuhutijye Luhanga.

¹² Mubhonganuuwe kuukala munalindiliye kilo eki Luhanga aliisa kutwila bantu baa muni musango kandi mulole ngu mwataay'ο kulū na nkokolo niikuwo kihike bwangu. Kilo eki Luhanga alihwelekeleliya na mulilo ebili mu mwanya kandi kituumo kyaghuwo kibisijilijye gei-gei.

¹³ Bhaatu tukwesigha eki aatulaghjisanijye. Tubhonganuuwe kuukala tunalindiliye eghulu lihyaka na nsi mpyaka, kijikalo eki aalaghjisanijye bahikilijye kuukalamu.

¹⁴ Nahabweki baabhootu syanje aba nkundiye, ngoku munalindiliye kilo eki, mut'ο kulū na nkokolo kuba aba Luhanga ataaboon'ο kabhi koona kandi kamogo koona. Muukale mpempa naye.

¹⁵ Muukale mumanjye ngu Mukama ali na kugumsilija, niikuwo bantu bajunuwe. Na mwana waaninaatuwe Paulo oghu tukundiye, akahandiikila dheer enuwe naakoleesija magheji agha Luhanga amuhaaye.

¹⁶ Aahandiika mu mulingo ghususaane mu bbaluwa siye syona, mu bbaluwa esi naabugh'ο bintu ebi. Bbaluwa siye esi silimu bintu ebitimbiikaane kubyetegheleliya, ebi abateetegheleeje kandi abatateekaane bakubbalagha kubhijya. Niikuwo bakaakukolagha bimui mu Ebyahandijikuuwe kandi ekijilughamu ni ebo Luhanga kubahwelekeleliya.

¹⁷ Nahabweki baabhootu syanje aba nkundiye, ngoku mwamaliye kumanya eki, muukale mwelindiye niikuwo bantu abatahutijye Luhanga batabaleetaamu njegheesija sya bisubha mufeluwa kijikalo kyanu kisemeeye eki mulimu.

¹⁸ Bhaatu mweyongele kukula mu ngughuma na kumanya Mukama kandi Mujuni waatu Yesu Kilisito. Aaniye bantu boona baaha kitinjisa endindi kandi bilo n'ebilo! Aamijina.

Bbaluwa y'okudubha eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Yohaana akahandiikila Bakilisitaayo aabaagha akundiye nga baana be. Aabeekambiisiya kuukala banali mu bumui na Luhanga hamui na Yesu Kilisito. Aabahabula kwelinda beegheesiya baa bisubha abali mu bjobula bya bahikilija.

Yohaana aasukiyagha bahikilija ngoku eye aakaay'o na Yesu, nahabweki amaniye ngoku Yesu aabaagha muntu kwonini kandi Mwana wa Luhanga. Aabagumjiya ati bakutunga bwomijili butahuw'o mbaakaaye baneesighiye Yesu. Aabaghambila ati ebo nga Bakilisitaayo bahonganuuwe kukunda Luhanga kandi kukunda baanyakayo.

Kighambo kya bwomijili

¹ Tulimabahandiikila haa bya Kighambo oghu akuhaagha bwomijili, oghu akab'o kulugha mu ntandiko, oghu twaghuuye, oghu twaboone na maaso ghaatu, oghu twalolijye kandi twamukum'o na ngalo syatu.

² Bwomijili oghu tukamwolekuwa, twamubona, niye tukwete kuheela buukajiso kandi kubalangilila haa bwomijili butahuw'o, obwali buli na Esetuwe, bwatwolekuwa,

³ obu twaboone kandi twaghuwa, niibuwo tukubalangilila dhe, niikuwo mube mu bumui naatu, ngoku naatu tuli mu bumui na Esetuwe kandi na Mwana wee Yesu Kilisito.

⁴ Tukwete kubahandiikila bintu bini, niikuwo etuwe boona tudheedheluwe kimu.

Kulubhatangila mu kyeleeli

⁵ Buni niibuwo butumuwa obu twaghuuye naabugha kandi niibuwo tukubalangililagha tuti: Luhanga ni kyeleeli kandi muli eye taalimu mwelima ghwona.

⁶ Kaakuba tughila tuti tuli mu bumui na Luhanga, bhaatu ntunalubhatangila mu mwelima, tukuba ntuha bisubha kandi tutaakukola byamajima.

⁷ Bhaatu ntwalubhatangiye mu kyeleeli, ngoku naye ali mu kyeleeli, tukuba tuli mu bumui kandi saghama ya Yesu Mwana wee ekutunaabiyagh'o buli kibhi kyona.

⁸ Bhaatu nitwaghilijye tuti tatuli na kibhi, tukuba nitwedimaaga kandi majima ghatatulimu.

⁹ Bhaatu nitwatuuye bibhi byatu, eye ni mwesighibuwa kandi mwenganija, akutughanila bibhi byatu kandi atunaabiy'o butahikilijye bwona.

¹⁰ Kaakuba tughila tuti tatukasijisagha, tukuba ntumufoola muhi wa bisubha kandi kighambo kiye kitatulimu.

2

¹ Baana banje, naabahandiikila bintu bini, niikuwo mutasijisa. Bhaatu muntu weena naasijisye, tuli na mutonganiijili ewaa Esetuwe, Yesu Kilisito ahikilijye.

² Niye kihonguwa haabwa bibhi byatu, ti tabili bibhi byatu byonkaha, bhaatu dhe na bibhi bya bantu baa muni yoona.

³ Ekikwolekagha ngu tumumaniye obu tukukwatagha bilaghilo biye.

⁴ Weena oghu akughila ati amumaniye, bhaatu ataakukwata bilaghilo biye, ni muhi wa bisubha kandi majima taghamulimu.

⁵ Bhaatu oghu akukwata kighambo kiye, niye kukunda kwa Luhanga kuusuuyemu. Eki niikiyo kikuleka tugubhe kumanya ngoku tuli mu eye.

⁶ Weena oghu akughila ati ali mu bumui na Luhanga, abhonganuuwe kutwalikanija ngoku Kilisito aatwalikanijagha.

Kilaghilo kihyaka

⁷ Baabhootu syanje, tankwete kubahandiikila kilaghilo kihyaka, bhaatu kilaghilo kya hambele eki mwasanguuwe muughuuye kulugha mu ntandiko. Kilaghilo kikulu eki ni kighambo eki mwaghuuye.

⁸ Bhaatu naabahandiikila kiyo dhe nga kilaghilo kihyaka. Nkyamajima mu eye kandi mu enuwe, nanga mwelima ghulimaghenda kuhuw'o kandi kyeleeli kyamajima kyatandikiye kub'o.

⁹ Weena oghu akweghila ati ali mu kyeleeli kandi anoohiye muunakiye, eye anali mu mwelima.

¹⁰ Weena oghu akundiye muunakiye akubaagha ali mu kyeleeli kandi mu eye taalimu nkobhoke yoona.

¹¹ Bhaatu weena oghu oohiye muunakiye, ali mu mwelima kandi akulubhatangila mu mwelima. Taamaniye hambali akwete kughenda, nanga mwelima ghumughaaye maaso.

¹² Naahandiikila enuwe baana banje,
nanga bibhi byanu bikaghaniluwa haabwa Kijisito.

¹³ Naahandiikila baa ese baana,
nanga mumanjiye oghu akab' o kulugha mu ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga mukasingula Mubhi.

Naahandiikila enuwe baana,
nanga mumanjiye Eseeuwe.

¹⁴ Naahandiikila enuwe baa ese baana,
nanga mumanjiye oghu akab' o kulugha mu ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga muli baamaani,
kighambo kya Luhanga kibalimu
kandi mukasingula Mubhi.

Kutakunda nsi

¹⁵ Mutakunda nsi kedha bintu ebili muni. Kaakuba muntu weena akunda nsi, kukunda kwa Eseeuwe takumulimu.

¹⁶ Nanga byona ebili muni, kweghomba kwa mubili, kweghomba kwa maaso kandi kwepanka haabwa etungo, ebi tabilughiye ewaa Eseeuwe, bhaatu bilughiye muni muni.

¹⁷ Nsi na kweghomba kway' o bilihuw' o, bhaatu weena oghu akukolagha ebi Luhanga abbalije akuukal' o bilo n' ebilo.

Kuhabula haa bakuhakaniyagha Kijisito

¹⁸ Baana banje, bwile bwa nsi kuhuwo buli haai kuhika. Kandi mukaaghuwa ngoku oghu ahakaanjiye Kijisito akwisa, endindi bakaniye abahakanjiye Kijisito baasiye. Nahabweki tukimaniye ngoku nsi eli haai kuhuwo.

¹⁹ Bakatulughamu, nanga bakaba batali baatu. Nguli baabaagha bali baatu, banguukaaye naatu. Bhaatu bakaghenda kwoleka ngoku bataabaagha baatu.

²⁰ Bhaatu enuwe mukasesuw' o Mwoyo Ahikilijiye kandi mumanjiye majima.

²¹ Ndimabahandiikila etali haabwanu kutamanya majima, bhaatu nanga mumanjiye, ngoku mu majima hataakubaaghamu bisubha.

²² Oghu akwete kuha bisubha ni anj, taali oghu akwete kuhakana ati Yesu taali Kijisito? Oghu ahakanjiye Kijisito, niiye abhengiye Eseeuwe na Mwana.

²³ Boona abakubhengagha Mwana, bakubhengagha na Eseeuwe. Bhaatu weena oghu akwatulagha Mwana akubaagha ali na Eseeuwe dhe.

²⁴ Muleke ebi mwadubhiye kuughuwa kulugha mu ntandiko bibaakalemu. Ebi mwaghuuye kulugha mu ntandiko mbyabaakaayemu, niibuwo mukuukala mu Mwana na mu Eseeuwe.

²⁵ Kandi Kijisito akatulaghanja kutuha bwomijili butahuwo.

²⁶ Nkwete kubahandiikila bini niikuwo mwelinde abakwete kuleng' o kubadimaaga.

²⁷ Bhaatu Mwoyo Ahikilijiye oghu mwatungiyiye akubaakalaghamu kandi tamukwe-taaghisi buwa muntu onji kubeegeesiya. Bhaatu Mwoyo niiye akubeegeesiyo buli kintu, eye ni wamajima, taali na bisubha, ngoku aabeegeesejiye, mumuukalemu.

Baana baa Luhanga

²⁸ Hatiini enuwe baana banje, mumuukalemu, niikuwo obu aliboneka, tusanguwe tugumiyiye, tutamulugh' o tukwatuyiye nsorj obu aliisa.

²⁹ Nimwabaaye mumanjiye ngu ahikilijiye, mumanjiye ngu weena oghu akukolagha ebihikiye abyahuwe Luhanga.

3

¹ Mulole ngoku Eseeuwe aatukundiye, etuwe kwetuwa baana baa Luhanga kandi majima tuli baana be. Kighendeleluwa ekilekiye nsi etatumanya nanga naye tayaamumaniye.

² Baabhootu syanje, endindi ngoku tuli baana baa Luhanga, takikamanuyiye ngoku tuliba, bhaatu tumanjiye ngu obu Kijisito alikuuka, tuliba ngaye, nanga tulimubona ngoku ali.

³ Kandi weena oghu akutaagha kunihila kuwe mu eye, akweyeliyagha ngoku Kilisito eeyeleye.

⁴ Ti muntu weena oghu akuukalagha naasiisa akuba nooleka ngoku aatuuye bilaghilo bya Luhanga. Nanga kusijisa nkutuwa bilaghilo bya Luhanga.

⁵ Mumaniye ngoku Kilisito aasije kuuy'o bibhi kandi mu eye taalimu kibhi.

⁶ Taaliyo n'omui oghu akuukalagha mu eye oghu akuukalagha naasiisa, ti oghu akuukalagha naasiisa, taakamubonagha kandi taamumaniye.

⁷ Baana banje, mutasijima muntu n'omui kubadimaaga, oghu akukolagha bihikiye buli ahikiliye, ngoku Kilisito ahikiliye.

⁸ Oghu akuukalagha naasiisa oghu ni wa Sitaani, nanga Sitaani akatandikila mu ntandiko kusijisa. Ti kighendeleluwa ekyalekiye Mwana wa Muntu aasa ni kuhwelekeleliya bikoluwa bya Sitaani.

⁹ Taaliyo n'omui oghu akubyaluwagha Luhanga, ti aakala naanasijisa. Nanga nsigho ya Luhanga ekumuukalaghamu. Taakuukalagha naanasijisa, nanga abyahuwe Luhanga.

¹⁰ Haala niyo tukumanyiilagha baana baa Luhanga n'abaa Sitaani. Weena oghu ataakulagha bihikiye taali wa Luhanga kandi n'oghu atakundiye muunakiye, naye taali wa Luhanga.

Kukundangana

¹¹ Buni ni butumuwa obu mwaghuyye kulugha mu ntandiko, ngu tubhonganuuwe kukundangana.

¹² Tutaba nga Kajini oghu akaba ali wa Mubhi kandi aata mwana waanina wee. Kandi ekyalekiye aamwita ni haabwa kulola ngu eye aakolagha bihikiye, waanina wee eye naakola bihikiye.

¹³ Bahikilija baanakyanje, mutasweka nsi eni kubooha.

¹⁴ Etuwe tumaniye ngoku twalughiye mu luku kandi twataaha mu bwomili, haabwa kukunda bahikilija baanakyatu. Ti oghu atakundiye muunakiye akuukalagha akuyye.

¹⁵ Ti muntu weena oghu oohiye muunakiye oghu ni mujindi kandi mukimaniye ngu taaliyo mujindi n'omui oghu alitunga bwomili butahuw'o.

¹⁶ Haala niyo tukumanyiilagha kukunda ngoku kuli: Kilisito akahayo bwomili buwe haabwatu kandi naatu tubhonganuuwe kuhaayo bwomili bwatu haabwa bahikilija baanakyatu.

¹⁷ Bhaatu muntu naabaaye ali na bintu bya muni muni, ti abona muunakiye ali n'ebi akwetaaghisibuwa, bhaatu abhenga kumughilila kisa kumukoonela, akuba nooleka ngoku atakundiye Luhanga.

¹⁸ Baana banje, tuleke kubughagha mu bighambo kwonkaha tuti tukundiye baanakyatu, bhaatu tubhonganuuwe kukyolekela kuwo mu bikoluwa, ntubakoonela mu mulingo ghwona kandi mu majima.

¹⁹ Eki kikuleka tumanye ngoku tuli baa majima kandi twehighuwe tuli na kasinge mu mitima yaatu mu maaso ghaa Luhanga,

²⁰ nankabha mitima yaatu etusoghosa. Nanga Luhanga asaaye ebi mitima yaatu ekwete kutusoghosa ebi kandi amanije bintu byona.

²¹ Nahabweki enuwe baabhootu syanje, nitwehighuwe tutali na musango ewaa Luhanga haabwa bibhi byatu, tukugubha kusaba Luhanga tugumiyeye,

²² kandi akutuha kyona eki tukumusaba, nanga tudhooteeye bilaghilo biye kandi niibuwo twakola ebimudheedhiye.

²³ Kini niikiyo kilaghilo kiye, ati tuhikilije mu lijina lya Mwana wee Yesu Kilisito kandi tukundanganane ngoku aatulaghiye.

²⁴ Weena oghu akukwatagha bilaghilo biye akumuukalaghamu kandi naye abaakalamu. Ti ekikulekagha tumanya ngoku atuukaayemu, ni Mwoyo oghu aatuhaaye.

4

Mwoyo wamajima na mwoyo wa bisubha

¹ Aba nkundiye, mutahikilija buli mwoyo, mudubhe mughyetegheeleliye bhyani elakaba elughiye ewaa Luhanga, nanga balangi bakaniye baa bisubha baaghendiye muni.

² Hambali mukumanyila Mwoyo wa Luhanga niyo hani: mwoyo ghwona oghukwatula ghuti Yesu Kilisito akaasa mu mubili, ghulughiye ewaa Luhanga.

³ Bhaatu mwoyo ghwona oghutaakwatula Yesu, taghulughiye ewaa Luhanga. Oghu ni mwoyo ghwa oghu ahakaniiye Kilisito oghu mwaghuy'o ngu akwisa kandi endindi ali muni.

⁴ Baana banje, enyuwe mulughiyeye ewaa Luhanga kandi balangi baa bisubha aba mukabasingula, nanga oghu ali mu enyuwe asaaiye oghu ali mu muni.

⁵ Bo mba muni, nahabweki bakubughagha bya muni muni kandi nsi eku-bategheeleliyagha.

⁶ Etuwe tulughiyeye ewaa Luhanga. Weena oghu amanijeye Luhanga akututegheeleliyagha. Weena oghu atalughiyeye ewaa Luhanga taakututegheeleliyagha. Haala niyo tukumanyilagha mwoyo wamajima kandi na mwoyo wa bisubha.

Luhanga ni kukunda

⁷ Aba nkundiye, muleke tukundangane, nanga kukunda kulughiyeye ewaa Luhanga, ti weena oghu akukundagha, abyahuwe Luhanga kandi amanijeye Luhanga.

⁸ Weena oghu atakundiye taamanijeye Luhanga, nanga Luhanga ni kukunda.

⁹ Luhanga kwoleka ngoku atukundiye, akatuma Mwana wee omui enkaha muni, niikuwo kukwama mu eye tugubhe kuba boomijili.

¹⁰ Kukunda niikuwo kuni, taalijituye twakundiye Luhanga, bhaatu niye akatukunda kandi aatuma Mwana wee kuba kihonguwa haabwa bibhi byatu.

¹¹ Aba nkundiye, ngoku Luhanga aatukundiye atiyoye, naatu tubhonganuuwe kukundangana.

¹² Taaliyo n'omui oghu aalaboone Luhanga, bhaatu ntwakundangaane, Luhanga akutuukalamu kandi kukunda kuwe kukutuusulilamu kimui.

¹³ Mwoyo oghu aatuhaaye niye akulekagha tumanya ngoku tuukaaye mu eye kandi naye aatuukalamu.

¹⁴ Tukabona kandi tukuha buukajiso ngu Esetuwe akatuma Mwana wee kuba Mujuni wa nsi.

¹⁵ Weena oghu akwatulagha ati Yesu ni Mwana wa Luhanga, Luhanga aku-muukalaghamu kandi naye aakala mu Luhanga.

¹⁶ Nahabweki tumaniye kandi twahikilija kukunda oku Luhanga ali nakuwo haabwatu. Luhanga ni kukunda kandi weena oghu akuukalagha mu kukunda, akuukalagha mu Luhanga, na Luhanga amuukalamu.

¹⁷ Kukunda kwa Luhanga kukutuusulilamu kimui niikuwo tube na kuguma haa kilo kya kutwila musango, nanga ngoku ali, niikuwo naatu tuli muni muni.

¹⁸ Mu kukunda taalimu bwoba kandi kukunda kuusuuye kukubhingagha bwoba. Nanga mwoba akubaagha noobaha kufubiluwa kandi oghu akwobahagha akubaagha nooleka ngoku atakaasuliye kimui kukunda.

¹⁹ Tukukundagha nanga niye akadubha kutukunda.

²⁰ Kaakuba muntu weena aghila ati, "Nkundiye Luhanga" kandi kuni oohijeye muunakiye, oghu akuba naaha bisubha. Ti weena oghu ataakundiye muunakiye oghu aboone, taakugubha kukunda Luhanga oghu ataboone.

²¹ Tuli na kilaghilo aatulaghiye: weena oghu akundiye Luhanga, akulaghiluwa dheer kukunda muunakiye.

5

Kusingula nsi

¹ Muntu weena oghu ahikilijeye ati Yesu niye Kilisito, abyahuwe Luhanga, ti weena oghu akundiye Esetuwe, akukunda na Mwana wee.

² Ekikulekagha tumanya ngoku tukundiye baana baa Luhanga, ni kukunda Luhanga kandi tuhutiya bilaghilo biye.

³ Tukwolekagha ngoku tukundiye Luhanga, haabwa kukwata bilaghilo biye. Kandi bilaghilo biye tabitimbikaane.

⁴ Nahabweki weena oghu abyahuwe Luhanga, akusingulagha nsi. Ti ekikulekagha tusingula nsi, ni kuhikilija kwatu.

⁵ Buuye oghu akusingulagha nsi ni anji? Taali oghu ahikilijeye ati Yesu ni Mwana wa Luhanga?

Ngoku Yesu ali

⁶ Kwisa kwa Yesu Kilisito kukakwamila mu maasi ghaa kubatijibuwa kuwe na saghama haa kukuwa kuwe. Taghaabaaye maasi ghonkaha, bhaatu maasi na saghama. Ti Mwoyo niye akuhaagha buukajiso obu, nanga akuhaagha majima.

⁷ Haliyo buukajiso bwa bintu bisatu:

⁸ Mwoyo, maasi kandi saghama, ti bisatu ebi bikuhaagha buukajiso bumui.

⁹ Obu tulaba ntukusijimagha buukajiso bwa bantu, buukajiso bwa Luhanga busaajiyo. Buukajiso obu, ni obu aahaaye obukwet'om Mwana wee.

¹⁰ Tj weena oghu akuhikilijagha Mwana wa Luhanga, ali na buukajso mu eye. Bhaatu oghu atahikilijje Luhanga, akuba amufooye muhi wa bisubha, nanga taahikilijje buukajso obu Luhanga aahaaye haa Mwana wee.

¹¹ Tj buukajso niibuwo buni, Luhanga akatuha bwomijili butahuw'o kandi bwomijili obu buli mu Mwana wee.

¹² Weena oghu ali na Mwana, ali na bwomijili obu. Bhaatu weena oghu atali na Mwana wa Luhanga, taali na bwomijili obu.

Kulagha

¹³ Bintu bini naabihandiikila enuwe abahikilijje lijina lya Mwana wa Luhanga, niikuwo mumanye ngoku muli na bwomijili butahuw'o.

¹⁴ Kandi kuni niikuwo kuguma oku tuli nakuwo mu eye, ngu nitwanasabiye kintu kyona kusighikila haa kubbala kuwe, akutuughuwa.

¹⁵ Tj nitwamanije ngu akutuughuwagha mu buli kyona eki tukusaba, tukumanya ngoku tukutunga eki twamusabiye.

¹⁶ Kaakuba muhikilija weena abona muunakiye naasijisa mu mulingo ghutaaku-muleeteleja luku, amusabile niikuwo Luhanga ahe muunakiye oghu bwomijili. Eki kikwet'o kusijisa okutaakubalughilamu luku. Haliyo kusijisa okukwitagha, tankwete kughila nti eki niikiyo muntu abhonganuuwe kusaba Luhanga kumujuna.

¹⁷ Kusobiya kwona ni kusijisa, bhaatu haliyo kusijisa okutaakuleetelejagha luku.

¹⁸ Tumanije ngu weena oghu abyahuwe Luhanga taakuukalagha naasijisa, bhaatu oghu akabyaluwa Luhanga akumulindagha, niikuwo Mubhi atamukum'o.

¹⁹ Tumanije ngoku tulughije ewaa Luhanga kandi tumanije dheer ngoku Mubhi alemije nsi yoona.

²⁰ Kandi tumanije ngu Mwana wa Luhanga akaasa kandi aaleka twetegheeleliya, niikuwo tugubhe kumanya eye oghu ali majima. Niiye tukuukalaghamu, nanga tuli mu Mwana wee Yesu Kilisito. Niiye Luhanga wamajima kandi bwomijili butahuw'o.

²¹ Baana banje, mwelinde kulamija bisasanj.

Bbaluwa yaakabili eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, mukwenda Yohaana akaghihandiikila kibbula kya bahikilija aba aaghiliyemu “mukali,” aba aali aloleleeye. Aalaghila Bakilisitaayo ati babhonganuuwe kudhootela kilaghilo kya Yesu kya kukundangana. Aabahabula kumanya mbaghanja ya njegheesiya ya Yesu ya majima na njegheesiya ya bisubha.

Kwanjula na kulamukiya

¹ Snye Yohaana, mwebembeli mukulu wa bahikilija, niisiye naahandiikila bbaluwa eni mukali oghu Luhanga aakomiyemu hamui na baana be aba nkundiye kwonini. Ti taaniisiye mbakundiye nenkaha, bhaatu na bahikilija boona abahikilije butumuwa bwamajima bwa Yesu.

² Tukuhikilijagha butumuwa bwamajima, obukutuukalagha haa mutima kandi obu tukuukala tunahikilije bilo n’ebilo.

³ Luhanga Esetuwe na Mwana wee Yesu Kilisito bakutughilila kisa, ngughuma, na mpempa yonkaha mu majima kandi mu kukunda.

⁴ Naadheedheewe kusanga-sangaana na bamui mu bahikilija b’omu kibbula kyanu, ti naabona majima ngoku bahutiye kwonini butumuwa bwa Luhanga bwamajima ngoku Esetuwe Luhanga akutulaghilagha kukola.

⁵ Nahabwekiini endindi enuwe kibbula kya bahikilija aba nkundiye, naabahandiikila njmbesengeleliya nti mukundangane kwonini. Kini takili kilaghilo kihyaka eki ndimabalaghila kukola bbaa, nanga kulugha hambali twatandikiye kuhikilija Yesu, Luhanga akatulaghila kukundangana.

⁶ Nitwakundangaane nga bahikilija, tukuba tukwete kwonini bilaghilo bya Luhanga. Nanga Luhanga akutulaghilagha ati tubhonganuuwe kukundangana.

⁷ Bantu bakaniye abakuhaagha bisubha baabaay’o muni muni. Bakughilagha bati Yesu Kilisito taaniye akaasa muni ali muntu kwonini. Ti muntu nga oghu ni muhi wa bisubha eenini kandi ni ngihu ya Kilisito.

⁸ Enuwe bahikilija mwelinde niikuwo mutafeeluwa mugisa ghwanu Luhanga akubaha, oghu mukwete kukolela na maani ghoona endindi. Mugume niikuwo mutungile kimui mugisa oghu.

⁹ Ti naabaaye haliyo eghi oghu akaleka kuhikilija butumuwa bwamajima obu Kilisito eegheeseeye niikuwo ebohele haa ngegheesiya ya bisubha eghi bantu bongeeeye haa ngegheesiya ya Yesu Kilisito, oghu taakabaaye mu bumui kwonini na Luhanga. Kandi weena oghu akut’o kulugha na kokolo kukwata ngegheesiya yamajima, akuba ali mu bumui kwonini na Luhanga Esetuwe hamui na Mwana wee Yesu.

¹⁰ Ti muntu naabaasiyemu eghi neegheesiya ngegheesiya eghi etali yamajima eghi Kilisito eegheeseeye, oghu mutamwebaliya mu maka ghaanu kandi mutamusimilaniya kwisa mu kibbula kyanu kya bahikilija.

¹¹ Ti muhi kilija weena naanaakolangaane na muntu oghu mu mulingo ghwona, naye Luhanga akumufubila nanga akuba naakola dhee bikoluwa bhijhiye ng’ebi muntu oghu akwete kukola.

Kulagha

¹² Naanabaagha ninali na bintu bikaniye bya kubahandiikila, bhaatu tambbaliye kubahandiikila biyo byona mu bbaluwa eni bbaa. Nkubbala kwisa kubabungila eghi niikuwo tughahaane bhiani tubonangaane kandi niikuwo kudheedhuwa kwatu kweyongele kuguma.

¹³ Bahikilija baanakyanu eni, aba Luhanga aakomiyemu kuba bantu be, mbabakeeliya.

Bbaluwa yaakasatu eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, Yohaana niye akaghihandiikila muhikilija mwebembeli oghu baaghilaghamu Gaayo. Yohaana aasinda Gaayo oghu haabwa kwebaliya aba Yohaana oghu aabaagha atumjiyeyo. Mu bbaluwa eni, eekambiisiyagha Gaayo kukwama kyakulole'o kya Bakilisitaayo abakukolagha bilungi. Aamughambila kutakwama kyakulolel'o kya abakukolagha bintu bjbhijhiye kandi abakwefoolagha kuba baamaanj mu jbbula bya bahikilija.

Ndaghiililo na kulamukiya

¹ Sije, mwebembeli mukulu, niisiye naahandiikila uwe Gaayo oghu ali nga wamaaha eenini haabwa kuhikilija kwawe kandi oghu majima nkundiye kimui.

² Uwe oghu nkundiye, nkukusabilagha ewaa Luhanga nti ookale mpempa yonkaha kandi Luhanga akuhe bwomiji busemeeye ngoku aakuhaaye kuhikilija kwamaanj.

³ Naadheedheleeuwe kimui obu bahikilija baanyakatu abaalughije ewaanu eghi baasiye bangambila ngoku onagumiye kwonini haa njegheesiya yamajima. Kandi bangambiye dheer ngoku onaakukola kwonini ebi njegheesiya eghi elaghiye.

⁴ Ekindheedheeye kimui ni kuughuwa abali nga baana banje boonini haabwa kuhikilija kwabo ngu banahutiye kwonini njegheesiya yamajima eghi.

⁵ Wamaaha oghu nkundiye, obu okukoonelagha bahikilija baanyakawe bagheni abakusaalilagha ewaanu eghi, nankabha batali b'omu kibbula kyanu, okubaagha nooheeleliya Yesu na bwesighibuwa bwonini.

⁶ Baaghambiye kibbula kya bahikilija baanyakawe eni kukunda oku oli nakuwo. Obhonganuuwe kweyongela kukoonelagha bantu ng'aba mu ngendo syabo. Ti okikolaghe mu mulingo oghudheedhiye Luhanga.

⁷ Bahikilija baa Yesu baanyakatu aba bakaakubaagha mbaghenda kughambila bantu haa Yesu, Tabakusimagma bukooneli bwona bwa bantu abatamanije Luhanga.

⁸ Nahabweki etuwe bahikilija baa Kijisito niituwe tubhonganuuwe kubakoonela kukola hamui mulimo ghwa kwegheesiya butumuwa bwamajima.

Diyotolofe na Demateliyo

⁹ Bbaluwa eni, naaghihandiikila kibbula kya bahikilija b'ewaanu eghi. Bhaatu nimanije ngoku Diyotolofe ataakukola ebi naabalaghiye kukola mu bbaluwa eni. Nanga eye akubaagha abbaliye munu kwebhimba-bhimbija.

¹⁰ Nkaakwisa eghi, nkubaghambila bintu bjbhijhiye byona ebi akukolagha. Nkubaghambila ngoku akubughagh'o etuwe bahikilija bintu bjbhijhiye kandi bya bisubha. Ti takili eki kyonkaha bbaa, eye akubhengagha kutwalikanija kusemeeye bahikilija abakusaalilagha eghi. Kandi taakusimilanjagha bahikilija b'omu kibbula kyanu eghi kukoonela bahikilija aba. Ti abakubhengagha ebiye, bakoonele bahikilija aba, akubatangagha ati baleke kwisa mu kulamija kwanu.

¹¹ Nahabweki uwe wamaaha Gaayo oghu nkundiye, otakwata byakulolel'o bjbhijhiye nga bya Diyotolofe oghu. Bhaatu weeyongele kukola bikoluwa bisemeeye, oosuke ngu bantu abakolagha bikoluwa bisemeeye majima ni bantu kwonini baa Luhanga. Bhaatu abakukolagha bintu bjbhijhiye, tabali mu bumui na Luhanga bbaa.

¹² Bahikilija boona abamanije Demeteleewa bakubughagha ngoku ali muntu mulungi. Nanga ebi akukolagha byolekiye ngoku ahutiye njegheesiya yamajima. Ti naatu tukumusindagha dheer kandi mumaniye ngoku etuwe bahikilija eni tukubughagha majima ghonkaha.

¹³ Naabaagha na bikanije ebi naabalagha kubahandiikila, bhaatu tankukuhandiikila biyo byona mu bbaluwa eni bbaa,

¹⁴ nanga mu bwile butaseliye, nkubballa kwisa eghi tughahaane bhyani.

¹⁵ Mpempa yonkaha eghi. Bahikilija baanyakyanu eni mbabakeeliya. Onkeleliye bahikilija baanyakyanje boona eghi.

Bbaluwa eghi Yuda Aahandiikiye Kwanjula

Bbaluwa nkee eni, ekahandiikuwa Yuda, oghu akaba ali omui mu baana baanina Yesu. Akaghihandiikila Bakilisitaayo abaabaagha basobeeuwe haabwa beegheesiya baa bisubha. Beegheesiya aba baahindulagha njegheesiya ya ngughuma sya Luhanga mbeegheesiya Bakilisitaayo kwetwalikanija mu ngeso sitasemeeye.

Yuda akoleeseeye byakulolel'o bikaniye kulugha mu Ndaghaano Nkulu. Eekambiisiya Bakilisitaayo kuukala banagumiiye kimui haa majima ghaa Luhanga kandi na haa Makulu Ghasemeeye ghaa Yesu. Makulu agha baatungiyiye mulundi ghumui kyahuwa kulugha mu bakwenda baa Yesu.

¹ Njisiye Yuda, muheeleliya wa Yesu Kilisito kandi mwana waanina Yakobbo. Naahandiikila enuwe aba Luhanga aabilikiye kumuhiikilija. Aba Luhanga Esetuwe akundiye kandi aba Yesu Kilisito alindiye.

² Nkwete kubasabila nti Luhanga abaghilile kisa, abahe mpemba kandi abakundile kimui.

Kibihi kandi kuhwelekelela kwabatahutiye Luhanga

³ Baabhootu syanje aba nkundiye, ntuyee nineekumbula kubahandiikila haa bikwet'o kujunuwa kwatu. Hati naaboone nkyetaaghisibuwa kubateelelela nti mulwaniilile kuhikilija oku Luhanga aahaaye bantu be mulundi ghumui kyahuwa.

⁴ Baanakyanje, haliyo bantu abatahutiye Luhanga baabasiyemu. Bakwete kughila bati bahikilija bakugubha kukola ebi bakabbaliye, Luhanga ni wa ngughuma munu taakubafubila. Beehighaane Mukama waatu Yesu Kilisito kandi muleni waatu enkaha. Aba niibo baabughiy'o ngoku Luhanga alibatwila musango.

⁵ Nankabha mumaniiye ebi byona, nkubbala kubaasukiya ngu Mukama akacungula bantu be aabaaya mu ehanga lya Misili, bhaatu haanuma aahwelekeleliya abaahengiyiye kuhikilija.

⁶ Nkubbala kubaasukiyo dhee haa baamalajika abaabaagha bahikiliiye bhaatu baasiya baalugha mu biikalo byabo. Luhanga akalaghila ati bababohe na njeghele esitalitwika bilo n'ebilo, babate mu kiikalo kiisuuyemu mwelima. Baakalemu kuhikijya haa kilo alibatwila musango.

⁷ Oleke mbahe kyakulolel'o kinji kya bantu b'omu kibugha kya Sodomu na kya Gomola kandi na maatauni aghalabhaane nabiiyo. Bantu aba bakeehayo kwonini kukola bikoluwa bya busyani bubhiihiye bwa buli mulingo. Basaasa baakala kuba na basaasa baanakyabo. Bantu aba Luhanga aabahwelekeleliya na mulilo ghutalihuw'o kuba kyakulolel'o ngoku alifubila bantu.

⁸ Mu mulingo oghu dhee, aba abakughilagha bati bakwete kubugha ebi baalootiye, bakubhiiyagha mibili yabo na busyani, baghaya butoki bwa Luhanga kandi bambula bihangwa bya kitinisa mu eghulu.

⁹ Nankabha Mikaji, mukulu wa baamalajika, obu aahakanaganagha na Sitaanj haa bikwet'o muku ghwa Musa, taalengiy'o kusoghosa Sitaanj. Akamughila ati, "Mukama eenini aniiye akukutwila musango!"

¹⁰ Bhaatu abatahutiye Luhanga aba, bo bakwambulagha kyona eki bateetegheleeje. Bakukolagha eki bakabbaliye nga bisolo. Kusa ebi bakuteekelejagha mu buhangwa bwabo bati bhikiiye kukola, niibiyo bilileka bahwelekelele.

¹¹ Ngabalikibona! Ebo bali nga Kajini* oghu akaata waanina wee. Baaba dhee nga Bbalaamu* kukola eki bakabbaliye mbabbala etunga lya bwangu-bwangu. Bantu aba bakhwelekelele ngoku Koola* ahwelekeleeye haabwa kujeema.

¹² Bantu aba bakaakwisagha hambali enuwe bahikilija mugumbaane, bakubhiiyagha kugumbaana kwanu oku, haabwa bintu bibhiihiye bwa buli mulingo bakukolagha batali na nsoni. Bakwefuwagh'o bonkaha. Bali nga bicu ebikwatiye mbula etaakutoona, ebikutwaluwagha mwegha ghubimal'o, bali nga biti baameeniye byakuwa byaleka, ebitaakwana kihuma na kimui.

* 1:11 1:11 Ntandiko 4:3-8 * 1:11 1:11 Kubala 22:5-6 * 1:11 1:11 Kubala 16:1-3, 31-35

¹³ Bakaakulughagha haa kugumbaana kwanu oku, batigha bakoliyeyo ebikukwatiya nsonj ngoku maasi ghaa nanja ghakutighagha mu maakpengbu hambali ghaasaaliye bulofu. Ebo bakujuokagha kulungi nga nsooliya. Bhaatu Luhanga ababiikiye kubata mu kijikalo kyakubona-bona ekilimu mwelima ghwa bilo n'ebilo.

¹⁴ Bantu aba niibo Enoka, wa mujo ghwamusanjū kulugha haa bwile obu Adamu aabaagh'o, akalanga naabugh'o bantu aba ati, "Olole, Mukama akwisa na nkumj na nkumj sya bahikiliye be.*"

¹⁵ Akwisa kutwila bantu boona musango kandi kughusingiisiya boona abatahutiye Luhanga. Abasingiisiye ghuwo haabwa bikoluwa byabo ebi baakoliye batahutiye Luhanga, mu mulingo oghutahutiye Luhanga. Kandi dheer haabwa bighambo byona bhijihye ebi basiisi baamubughy'o."

¹⁶ Bantu aba bakuukalagha mbabugh'o kubhi Luhanga kandi mbamusoghosa. Bakutwalijibuwagha kweghomba kwabo kubhijihye. Bakwepankagha kandi baba nga abakusinda bantu kwesi bakubbala aka bakubaay'o.

Bahikiliya mbasabuwa kugumisiiliya

¹⁷ Bhaatu enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, muusuke ebi bakwenda baa Mukama waatu Yesu Kilisito baabughye.

¹⁸ Bakabaghila bati, "Mu bilo bya mpelo halib'o bantu abakusekelela kandi abatahutiye Luhanga abatwalijibuwe kweghomba kwabo kubhijihye."

¹⁹ Aba ni bantu abakubbala kutambulanjyamu enuwe bahikiliya. Batwalijibuwe kweghomba kubhijihye kwa muni muni. Tabali na Mwoyo Ahikiliye.

²⁰ Bhaatu enuwe baabhootu syanje aba nkundiye, mweyongele mu kuhikiliya kwanu kuhikiliye, nimusaba mu maani ghaa Mwoyo Ahikiliye.

²¹ Muukale Luhanga anabakundiye, munalindiliye bwomiji butahuw'o obu Mukama waatu Yesu Kilisito akubaha haabwa kisa kiye.

²² Abakughuluka-ghulukya mu kuhikiliya kwabo, mubaghilile kisa mubeegheesye.

²³ Bamui mu ebo mubakoonele bajunuwe kubakuba mu mulilo ghutaakulimaga. Banji mubaghilile kisa, bhaatu mweghendeseleje, mutakola bikoluwa bhijihye nga ebi bo bakukolagha. Mwohe buli mulingo ghwa bibhi bakukolagha, bhaatu mubaghilile kisa nankabha bali basiisi.

Yuda naasinda Luhanga

²⁴ Luhanga oghu akugubha kubalinda kutalugha haa kuhikiliya Yesu kandi oghu akugubha kubahikiya mu maaso ghaa kitinisa kiye kyamaani mutaliyo kaakubasoghos'o kandi mudheedheewe kwonini.

²⁵ Luhanga Mujuni waatu oghu enkaha, aaniye kitinisa, maani, bulemi kandi butoki byaba biye, kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito, kulugha hambele-na-hambele, kuhikiya n'endindi kandi na bilo n'ebilo! Aamijina.

* 1:14 1:14 Bbajbuli sinji sikhambije baamalajka be bahikiliye.

Kusuukuluwa oku Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Yohaana akahandiika bbaluwa eni kukoona Bakijisitaayo b'omu bjbubula musanju bya bahikilija ebi aabaagha aloleleeye. Mu nsuula 2—3 ahandiikiye bbaluwa syambaghanja haabwa buli kibbula kya bahikilija. Aabahabula kwekuukamu bibhi byabo. Aabeekambiisiya kuukala banali baheeleliya baa Luhanga beesighibuwa nankabha baba bantu mbababona-boniya.

Mu kitwike kyona ekilabhiyo, Yohaana abughiyo kwolekuwa oku oolekeewe haa maani na kitinisa kya Luhanga ebi aaboone. Mu kwolekuwa oku, Luhanga oolekiye kijnigha kiye haa bubhi obuli muni. Oolekiye ngoku Kijisito akusingula bubhi kandi atwile musango bantu boona ababhengiye majima ghe. Haanuma Luhanga akumalo nsi eni. Akukola nsi mpyaka hambali akuukala bilo n'ebilo hamui na bantu boona abamwesighiye.

Kwanjula kitabo kini

¹ Kuni niikuwo kusukuluwa oku Luhanga aahaaye Yesu Kijisito. Luhanga akamuha kusukuluwa oku niikuwo baheeleliya baa Yesu bamanye ebikughenda kub'oku. Yesu aatuma malajika wee kughenda ewaa muheeleliya wee Yohaana.

² Yohaana aahandiika ebi aaboone byonini. Aaha buukajiso haa kighambo kya Luhanga kandi haa Yesu Kijisito.

³ Ali na mugisa muntu oghu akusomela bahikilija baa Yesu baanakiye butumuwa buni bwa bulangi obwalughiye ewaa Luhanga. Kandi bali na mugisa abakutegheleliyagha butumuwa obu kandi bakola ebi bulaghiye. Nanga bwile bwa ebi byona kub'oku buli haai kuhika.

Yohaana naahandiikila bahikilija

⁴ Siye Yohaana, niisiye naahandiikila enuwe bjbubula bya bahikilija abali mu maatauni musanju mu kyalo kya Asiya. Nkubasabilagha ngughuma na mpempa yonkaha ebikulughagha ewaa oghu aliyo, oghu akab'oku kandi oghu akwisa kub'oku kandi ebikulugha ewaa myoyo musanju eghi ekuukalagha mu maaso ghaa ntebe ya bukama ya Luhanga.

⁵ Kandi kulugha ewaa Yesu Kijisito oghu ali kajo mwesighibuwa, w'okudubha kuhumbuka mu bakuyiye kandi mulemi wa bakama boona abali muni muni. Yesu atukundiye kandi akaseesa saghama yee kutucungula kulugha mu bibhi byatu.

⁶ Ti eki niikiyo kikulekagha tufooka bantu b'omu bulemi buwe kandi bahongi baa Luhanga wee kandi Ese wee. Nahabweki aaheebuwe kitinisa kandi butoki bilo n'ebilo. Aamijina.

⁷ Nkubbala mumanye kini bahikilija baanakyanje, Yesu aliisila mu bicu kandi bantu boona balimubona bbeni-bbeni.* Naabamubambije haa musalaba balimubona dhe. Ti bantu b'omu ntula syona muni balituntulila kimui. Niikuwo kiliba kitiyo. Aamijina.

⁸ Mukama aaghila ati, "Niisiye Ntandiko kandi Mpelo, oghu nkulekagha bintu byona bib'oku kandi bihuw'oku." Niisiye oghu aliyo, oghu akab'oku kandi oghu akwisa kub'oku. Niisiye Luhanga wa Butoki Bwana."

Yohaana naabona Kijisito oghu akahumbuka

⁹ Siye Yohaana muhikilija wa Yesu muunakyanu kandi oghu ndi omui mu bulemi bwa Luhanga, niibuwo bambona-boniya ngoku naanu bakwete kubabona-boniya haabwa kuhikilija Yesu. Ti mbhonganuuwe kugumisilija kubona-bona kwona ngoku naanu mwagumisilije. Nkaba ndi mu kikalo eki maasi gheleghiliye eki bakughilaghamu Patimo, bankwete haabwa kulangilila kighambo kya Luhanga kandi kuha buukajiso haa Yesu.

¹⁰ Kilo Kyasande kimui, Mwoyo Ahikiliye anjis'oku mu mulingo gha mbaghanja. Naaghuwa enama syanje elaka lyamaan'oku nga lya kijidiyo kiinamulito.

¹¹ Elaka eli lyangila liti, "Ebi oboone byona, obihandiike mu kitabo kandi obitumile bjbubula bya bahikilija musanju abali mu maatauni ghani: Efeeso, Sumiluna, Pelugamo, Tiyatila, Saadisi, Filadofiya, na Lehudikiya."

* 1:7 1:7 Dhaneel 7:13

* 1:8 1:8 Mu Lugiiki baghambije bati Alufa kandi Omega.

¹² Neegaaliya kulola oghu akwete kubugha nanje, obu neegaaiye, naabona byakut'otaala musanjū bya feeja.

¹³ Naabona oghu asusiye mwana wa muntu, eemiliye haagati ya bikondo ebi kandi aluwete kiigandulo kijambiye, eebohiye mu mighelū muheeko ghwa feeja.

¹⁴ Mutuwe n'esoke liye bikaba byeleeze kimui dhiyo nga byoha bya ntaama njelu, byeleeze kimui nga bilika. Maaso ghe ghaakagha nga bilimi bya mulilo.

¹⁵ Maghulu ghe ghakaba ghasusiye nga kyoma kyamaani kikubbyokelele. Kandi elaka liye likaba lili lyamaani nga lya kikukumo kya maasi ghaasuuye.

¹⁶ Akaba akwete nsooliya musanjū mu mukono ghuwe ghwabuliyo, mu kanūwa ke haalughamu kihiyō kya mooghi abili kyoghiye kandi haaliiso yee hakaba hasusiye nga musana ghwamaani ghutooye.

¹⁷ Obu naamuboone, naamwegenga mu maghulu naasalikil'o. Niibuwo Yesu ankumij'ona mu mukono ghuwe ghwabuliyo, angila ati, "Oleke kwobaha. Niisiye nkulekagha bintu byona bib'o kandi bihuw'o.

¹⁸ Nkakuwa kandi naahumbūka, ti endindi ndi mwomijili bilo n'ebilo. Niisiye ndi na bjsumulijō bya Lukū kandi Ekulimū.

¹⁹ Nahabweki okulaghilūwa kuhandiika bintu byona ebi oboone endindi, na byona ebi okubona haanūma ya bini.

²⁰ Ti waaboone nsooliya musanjū esi nkwete mu mukono ghwanje ghwabuliyo kandi waabona na byakut'otaala musanjū bya feeja. Nsooliya musanjū esi niibo baamalajika abaloleeeye bjbūla musanjū bya bahikilija. Ti byakut'otaala musanjū ebi niibiyo bjbūla musanjū bya bahikilija."

2

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni y'Efeeso

¹ "Ohandiikile malajika oghu aloleleeze kibbūla kya bahikilija b'omu tauni ya Efeeso oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu akwete nsooliya musanjū mu mukono ghuwe ghwabuliyo kandi oghu akulubhatangilagha haagati ya byakut'otaala musanjū bya feeja. Akwete kughila ati,

² "Nimanije bikoluwa byanu, kwekamba kwanu, kugumisilija kwanu. Nimanije ngoku mutaakukolanganagha na bantu babhi, abakweghilagha bati ni bakwenda banje, bhaatu mukubeeteegheeleliyagha, mubona batali bakwenda banje kwonini, bali bahi baa bisubha.

³ Mutaluwakaka kumpikilija, mukugumisilijagha byona ebi mukwete kubona-bona kandi tamweteekanijje kuleka kukola ebjndheedhiye.

⁴ Bhaatu ndi n'eki nkubasoghos'o: enuwe bahikilija mwalekiye kukunda oku mwali muli nakuwo matandika kumpikilija.

⁵ Nahabweki muusuke bwile obu mwalekiye kukunda, ti mwekuukemu. Mutodhe mube na kukunda nga kw'okudubha. Muteekukiyemu, nkwise mbaayo kyakut'otaala kyanu nkiiye mu kijikalo kyakiyo.

⁶ Bhaatu kilungi eki nkubasijimil'o ni ngu naanu mukubhengagha bikoluwa bjbhijhiye bya baa kitebe kya Baanikola.* Nanje bikoluwa ebi tambibbalije bbaa.

⁷ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bjbūla bya bahikilija boona. Weena oghu alisingula ndimusiimulanija kuliya haa kiti kya bwomijili ekili mu kijikalo kya Luhanga ekiisuuyemu mpempa yonkaha."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Sumiluna

⁸ "Ohandiikile malajika oghu aloleleeze kibbūla kya bahikilija b'omu tauni ya Sumiluna oti: Bini niibiyo bighambo bya w'okudubha kandi w'okumaliilila. Oghu akakuwa kandi aahumbūka. Akwete kughila ati,

⁹ "Nimanije ngoku mukwete kubona-bona kandi muli nga banaku (kuni muli baguudha) kandi nimanije abakubabughagh'o kubhi kandi beeghila bati ni Bayudaaya kuni batali kuwo, bhaatu ebo ni elamijiyō lya Sitaani.

¹⁰ Mutoobaha haabwa bantu babhi abali haai kubabona-bonija. Nanga majima kuwo Sitaani akuleka bakwate kandi bate bamui mu enuwe mu nkomo. Bhaatu oku nkubalengesa kwoleka ngoku mumpikilijje kuwo. Kandi bantu babhi aba bakubona-bonija enuwe kumala bilo ekumi. Bhaatu mugumisilije nankabha muhika haa kukuwa, siye ndiha enuwe sipeewa ya bukama ya bwomijili.

* 2:6 2:6 **Baanikola** bakaba bali beegheesiya abeegheesiya bati takili kibhi bahikilija kusyana kedha kulamija bihongano.

11 Oghu ali na matui ghaa kuughwawa, aaghwewe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Weena oghu alisingula, kukwawa kwakabili takuli na eki kulimukol'o."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Pelugamo

12 "Ohandiikile malaika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Pelugamo oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu akwete kihyo kya mooghi abili kyoghuiye. Akwete kughila ati,

13 "Nimanije hambali mukuukalagha, hambali Sitaani ataaye ntebe yee ya bukama, bhaatu enuwe mwakaaye munampikilije kandi munali beesighibuwa. Nankabha bwile obu baatiye muhikilija wanje Antipasi, oghu baatiye haabwa kulangilla butumuwa bwanje, baamwitila mu tauni yaanu eghi hambali Sitaani akuukalagha.

14 Bhaatu ndi n'ebi nkubasoghos'o: bamui mu enuwe bakwamiliye njegheesiya etahikiye, nga ya Bbalaamu, oghu akeegheesiya Bbalaki mukama wa bantu baa Mowaabu kusoonaa-soona bantu banje Banajsaaleeli kuleka mbasiya kuliyi byokuliya ebi bantu babembeeye bihongano kandi mbakola bikoluwa bya busyani.

15 Niikiyo kimui naanu, bamui mu enuwe, mukwamiliye njegheesiya ya bisubha ya baa kitebe kya Baanikola abakwegheesiya bisubha nga Bbalaamu.

16 Nahabweki mwekuukemu, muleke kukola ebi! Mutaalekiye, nkwiisa kandi nkulwanijisiya ebo na kihyo ky'omu kanuwa kanje.

17 Oghu ali na matui ghaa kuughwawa, aaghwewe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona. Tooli oghu akusingula, ndimuha aliye haa maanu† eghi ebikuuwe mu eghulu. Kandi ndimuha liina lihyaka eli muntu onji atamanije kuuy'o eye enkaha, elihandijikuuwe haa ebaale linjelu."

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Tiyatila

18 "Ohandiikile malaika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Tiyatila oti: Bini niibiyo bighambo bya Mwana wa Luhanga, oghu ali na maaso aghakwete kwaka nga bilimi bya mulilo kandi oghu maghulu ghe ghasusiye nga kyoma kikubbyokelela. Akwete kughila ati,

19 "Nimanije bikoluwa byanu, kukunda kwanu, kuhikilija kwanu, buheeleliya bwanu na kugumisilija kwanu; kandi nimanije ngoku ebi mukwete kukola endindi ngoku bisaajiye ebi mwadubhagha kukola.

20 Bhaatu ndi n'eki nkubasoghos'o: mwasijimije kuukala na mukali Yejebbeeli, oghu akweyetagha ati ni mulangi. Ti njegheesiya ya bisubha akwegheesiya niibuwo yaahabijisiya bamui mu baheeleliya banje kuleka mbakola kibhi kya busyani kandi mbaliya byokuliya babembeeye bihongano.

21 Nkamuha bwile nti eekuukemu aleke busyani, bhaatu aabhenga kubuleka.

22 Nkumuha kifubilo kya kulwala kandi abakukolanganagha naye mu busyani bakubonabonela kimui, kuuy'o beekuukiyemu baleka ebi akwete kuleka mbakola.

23 Ti abasijimije ebiye boona nkubaata niikuwo kibbula bya bahikilija boona bamanye ngoku siye nimanije byelilikano bya bantu na mitima yabo kandi buli muntu mu enuwe ndimuha ekisemeleeye kusighikila haa bikoluwa biye.

24 Bhaatu banji abali mu tauni ya Tiyatila enuwe abatakwamiliye ebi mukali oghu akwegheesiya kandi abatakakwete njegheesiya eghi bakughilaghamu nsita syamaani sya Sitaani, tankutodha kubateel'o bilaghilo binji bbaa.

25 Mweyongele kuukala munampikilije kuhikiya nkukiyiye.

26 "Ti weena oghu akusingula kandi aakala naanakola ebi mbbaliye kuhikiya haa mpelo, nkumuha butoki kulema bantu baa mahanga ghoona.

27 Alibalema na mwigo ghwa kyoma; alibakpeetaagula ngoku mubumbi akukpee-taagulagha minagha,* akubahwelekeleleliya kimui ngoku nanje Tita ampaaye butoki.

28 Kandi nkumuha nsooliya ya nkyambisi.

29 Oghu ali na matui ghaa kuughwawa, aaghwewe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona."

3

Butumuwa ewaa bahikilija b'omu tauni ya Saadisi

1 "Ohandiikile malaika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b'omu tauni ya Saadisi oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu ali na myoyo musanjyu ya Luhanga kandi na nsooliya musanjyu. Akwete kughila ati,

† 2:17 2:17 Maanu ni byokuliya ebi Luhanga aahaaye Banajsaaleeli mu myaka makumi anaa eghi baamaliye mu elungu. * 2:27 2:27 Jabbuli 2:9

“Nimanjiye bikoluwa byanu. Bakubaghilaghamu boomijili kandi kuni mukuyye!

² Mususumuke, mugumije ebi munatighaiye, nanga bili haai kuhuw’o; nanga mboone bikoluwa byanu bitaakuhika mu maaso ghaa Luhanga wanje.

³ Muusuke ebi mwaghuyye kandi ebi mweghiye. Mubikwate kandi mwekuukemu. Mutaasusumukije, nkwise mu bwile obu mutamanije ngoku musuma akwisagha kwibha.

⁴ Bhaatu mu tauni yaanu ya Saadisi halimu bantu bakee abateelaghuyye biluwalo byabo. Balighenda hamui nanje baluwete biluwalo byeleeye kimui dhiyo, nanga eki niikiyo kibabhonganuuwe.

⁵ Ti oghu akusingula niye aliluwala kiluwalo kyeleeye kimui dhiyo. Tandilaghaliya lijina liye mu kitabo kya bwomijili. Ndyatula lijina liye mu maaso ghaa Tita na ghaa baamalajika be.

⁶ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

Butumuwa ewaa bahikilija b’omu tauni ya Filadofiya

⁷ “Ohandiikile malajika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Filadofiya oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu Ahikilijije wamajima kandi oghu ali na bjsumulijo bya Dhaudhi, oghu akuughulagha hambali muntu n’omui ataakugubha kuughala kandi oghu akuughalagha hambali muntu n’omui ataakugubha kuughala. Akwete kughila ati,

⁸ “Nimanjiye bikoluwa byanu. Naataaye mu maaso ghaanu lwichi luughuuye olu muntu ataakugubha kuughala. Nimanjiye ngoku muli na maani ghakee, bhaatu mukakwata kighambo kyanje kandi mutaaneehighaana.

⁹ Ab’omu elamijio lya Sitaani, abakweghilagha bati ni Bayudaaya kuni batali kuwo, kuni bakwete kuha bisubha byonini, ndibahambijika baase beengenge mu maghulu ghaawe, niikuwo bamanye ngoku nkundiye enuwe.

¹⁰ Mwagumijijije kwonini mu kubona-bona ngoku naabalaghiye, nahabweki nkubalinda mu bwile obu kilengeso kikub’o kulengesa bantu baa muni yoona.

¹¹ Ndi haai kukuuka muni, mugumile kimui mu kuhikilija kwanu, niikuwo atab’o n’omui oghu akubaay’o sipeewa yaanu ya bukama.

¹² Ti weena oghu akusingula, ndimufoola mpaghi mu numba ya Luhanga wanje, taalilughamu mulundi na ghumui. Kandi ndimuhandiik’o lijina lya Luhanga wanje, na lijina lya kibugha kya Luhanga wanje, Yelusaalemu mpyaka, eghi ekulugha mu eghulu ewaa Luhanga wanje kandi nimuhandiik’o na lijina lyanje.

¹³ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

Butumuwa ewaa bahikilija b’omu tauni ya Lehudikiya

¹⁴ “Ohandiikile malajika oghu aloleleeye kibbula kya bahikilija b’omu tauni ya Lehudikiya oti: Bini niibiyo bighambo bya oghu bakughilaghamu ‘Aamijina,’* kaiso mwesighibuwa kandi wamajima, ntandikilo ya byona ebi Luhanga aahangijye. Akwete kughila ati,

¹⁵ “Nimanjiye bikoluwa byanu. Mu bwomijili bwanu tamutuumije kandi tamuholiye. Hakili mwangubaaye muholiye kedha mutuumije!

¹⁶ Bhaatu haabwa kusanguwa muli nga njoka ya munda tamuholiye kandi tamutuumije, nkubatanaka, mungughe mu kanuwa!

¹⁷ Enuwe abakughilagha bati, ‘Ndi muguudha kandi ndi kusemeeye, nanga tandi n’eki mbuluwu,’ bhaatu toomanije ngoku oli masikini, wakughilila kisa, munaku, ooghaaye maaso kandi oli muhina.

¹⁸ Nahabweki ndimabahabula: mungul’o feeja eghi esemeeye kukwama mu mulilo, niikuwo mube baguudha. Mungul’o biluwalo bijelu, aliibiyo mwaluwala bikubaay’o nsoni sya kughenda muhina; kandi mungul’o mubaji ghwa kuta mu maaso niikuwo mubone.

¹⁹ Weena oghu nkundiye niye nkwegheesiyagha kandi nfulila. Niikuwo eekuukemu kandi abe wamajima.

²⁰ Muughuwe, neemiliye haa lwichi niibuwo naabilikila; muntu weena oghu kuughuwa elaka lyanje anjighuulila lwichi, nkwise ntaah mu numba yee, nimuhik’o, niikuwo tuliye hamui.

* 3:14 3:14 **Aamijina** kikumanijisya Aaliikuwo kyaba.

²¹ Weena oghu alisingula, ndileka asitame haai-haai nanje obu ndiba nsitamye haa ntebe yanje ya bukama kandi naye aleme. Nanga kiliba ngoku sije nsitamye haai-haai na Tita Luhanga mu kijikalo kiye kya kitinisa kandi ndemye haabwa kusingula Sitaani.

²² Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghwe butumuwa bwanje obu Mwoyo akughambila bibbula bya bahikilija boona.”

4

Kulamya Luhanga mu eghulu

¹ Haanuma y’ebi, naamukya maaso naabona mu eghulu lwichi luughulikye! Naaghuwa elaka naadubhiye kuughuwa, ndibugha nga lya kiidiyo, ndingila liti, “Oniine, wiise hani, nkubbala kukwoleka ebikub’o haanuma y’ebi oboone bini.”

² Dumbi Mwoyo Ahikiliye anjis’o, naabona mu eghulu ntebe ya bukama, muntu asitamij’o.

³ Oghu akaba asitamij’o, aabbyokelelaga nga mabaale ghaa bbei baaghilaghamu yasipi na saludiyu. Ntebe ya bukama eghi, kiikilima kisusiye ebaale lya bbei baaghilaghamu similagido kikaba kighyelighiliiye.

⁴ Ti ntebe sinji sya bukama abili n’ena sikaba syelighiliiye ntebe ya bukama eghi kandi bakulu abili na bbanaa basitamye haa ntebe sya bukama esi. Boona bakaba baluwete nkanji sijelu dhiyo na sipeewa sya bukama sya feeja haa mituwe yabo.

⁵ Kyeleelj kyamaanj kilimu elaka lyamaanj lya nkubha kyabbyoka nkilugha mu ntebe ya bukama eghi. Kandi haa ntebe haala haakagh’o toci musanjy esyabaagha myoyo musanjy ya Luhanga.

⁶ Mu maaso ghaa ntebe ya bukama eghi, naabon’o nanja eghi esusiye gilaasi yeeleeye kimui dhiyo nga bilika. Mu maaso ghaa ntebe ya bukama eghi, bihanguwa bbinaa byomijli, bikaba biisuuy’o maaso mpande syona mu maaso na enuma.

⁷ Ky’okudubha kikaba kisusiye ntale, kyakabili kisusiye ntujli ya nte, kyakasatu haaliso yakiyo akaba asusiye muntu, na kyakanaa kisusiye kibebe ekyahalalagha mu mwanya.

⁸ Buli kimui kili na mapapa mukaagha kandi bili na maaso mpande syona, mukati na hanja; kandi bwile bwona mukilo na ntangaalj byakalagha mbilimba mbighila biti,

“Ahikiliye, Ahikiliye, Ahikiliye,

Mukama wa Butoki Bwona,

oghu akab’o, oghu aliyo kandi oghu akwisa kub’o!”

⁹ Bwile bwona, bihanguwa bbinaa byomijli ebi, bikaakubaagha mbiha kitinisa, mbijutiya kandi mbisijima Luhanga oghu akuukalagha asitamye haa ntebe ya bukama, oghu akuukalagh’o bilo n’ebilo,

¹⁰ na bakulu abili na bbanaa baateelija hansi mu maaso ghaa oghu asitamye haa ntebe ya bukama kandi balamiya oghu akuukalagh’o bilo n’ebilo. Baayamu sipeewa syabo sya bukama, basita mu maaso ghaa ntebe ya bukama, mbaghila bati,

¹¹ “Mukama waatu,

nuuwe obhonganuuwe

kuheebuwa kitinisa, kuhuta kandi butoki,

nanga nuuwe okahanga bintu byona,

bikahanguwa kandi byab’o ngoku waabbaliye.”

5

Kyana kya Ntaama na kitabo kiinamulito

¹ Kintu kinji eki naatodhiye kubona, ni Luhanga asitamye haa ntebe ya bukama, akwete mu mukono ghwabuliyu kitabo kiinamulito bakihandikkiye mukati na haaguuli kandi bakiboheeje gaamu musanjy.

² Naabona malajka wamaanj wa Luhanga naabugha n’elaka lyamaanj ati, “Haliyo muntu weena oghu ali na butoki kusambuula gaamu musanjy esi baboheeje kitabo kiinamulito eki?”

³ Taabaay’o muntu n’omui nankabha mu eghulu kedha mumsi oghu akaba na butoki bwa kusambuula kitabo kiinamulito eki kandi kusoma ebilimu.

⁴ Ti maligha ghantoona haabwa muntu n’omui kubula oghu ahikye kusambuula kitabo kiinamulito eki kandi kusoma ebilimu.

⁵ Niibuwo omui mu bakulu angilije ati, “Oleke kulila! Ntale y’omu ntula ya Yuda, muusukulu wa Dhaudhi, aasinguuye. Niye akusambuula kitabo eki kandi kuuy’o gaamu musanjy esi.”

⁶ Haagati ya ntebe ya bukama na bihanguwa bbinaa byomijili na bakulu abili na bbanaa, naabon’o Kyana kya Ntaama aamiliyiyo, asusiyeye oghu baatiye. Ali na mahembe musanju na maaso musanju aghaabaagha myoyo musanju ya Luhanga eghe aatumiyeye munsu yoona.

⁷ Eebinga Luhanga oghu akaba asitamiyeye haa ntebe ya bukama. Luhanga aamusijimilaniya kukwata kitabo kiinamulito eki kukiyya mu mukono ghuwe ghwabuliyiyo.

⁸ Obu Luhanga aamuhaaye kiyu, bihanguwa bbinaa byomijili, na bakulu abili na bbanaa, baateeliya mu maghulu ghaa Kyana kya Ntaama. Buli omui aatandika kuteela dungu yee. Bakaba bali na bibindi bya feeja na bubbanj kwoleka kusaba kwa bantu baa Luhanga.

⁹ Baatandika kulimba kilimbo kihyaka bati,
“Nuuwe wenkaha ohikiye kukwata kitabo eki
kandi kusambuula gaamu esi.

Nanga nuuwe baatiye
kandi saghama yaawe niyo ekacungula bantu,
kuba bantu baa Luhanga.

Bantu aba ni abalughiyeye mu buli ntula, buli lubughe,
mu bantu boona, n’omu mahanga ghoona.

¹⁰ Nuuwe waabafooye bantu b’omu bulemj buwe
kandi bahongi baa Luhanga waatu
kandi bakulema munsu.”

¹¹ Obu naatodhiye kulola, naaghuwa elaka lya baamalajika bakaniyye kimui beelighijiyeye ntebe ya bukama ya Luhanga, hambali bihanguwa bbinaa byomijili na bakulu abili na bbanaa baabaagha.

¹² Baalimbagha n’elaka lyamaanj bati, “Oghu ahikiye kuhutiya ni Kyana kya Ntaama oghu baatiye. Kandi tubhonganuuwe kumusinda nanga niyye ali na butoki, buguudha, magheji, maanj, kuhuta, kitinjisa, na migisa!”

¹³ Niibuwo naaghuuye bihanguwa byona by’omu eghulu, munsu, mu etaka kandi mu nanja na byona ebilimu, mbyatandika kulimba biti,
“Tusinde Luhanga oghu asitamiyeye haa ntebe ya bukama,
na Kyana kya Ntaama.

Baheebuwe migisa, kuhuta,
kitinjisa kandi butoki bilo n’ebilo.”

¹⁴ Bihanguwa bbinaa byomijili ebi byaghila biti, “Aamijina!” Dumbi na bakulu abili na bbanaa baateeliya baatandika kulamija Luhanga.

6

Kyana kya Ntaama naasambuula gaamu musanju

¹ Ninaloliye, naabona Kyana kya Ntaama naasambuula emui haa gaamu musanju esi. Niibuwo naaghuuye kimui mu bihanguwa bbinaa byomijili kyabugha n’elaka nga lya nkubha kiti, “Wiise!”

² Obu naaloliye, naabona muntu anijinye haa nkajna njelu. Akaba akwete buta kandi aluwete sipeewa ya bukama, aaghenda kulwana kusingula kandi aasingulila kimui.

³ Obu aasambuuye gaamu yaakabili, naaghuwa ekyakabili mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, “Wiise!”

⁴ Naabona mulwanj naasa, aanijina haa nkajna mutuku. Baamusijimilaniya kuleeteleja bantu baa munsu kubuluwa businge, baakala kwitangana kandi aaheebuwa kihiyu kyamaanj.

⁵ Obu aasambuuye gaamu yaakasatu, naaghuwa ekyakasatu mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, “Wiise!” Naabona muntu anijinye haa nkajna njilaghuli oghu akaba akwete minjaanj mu ngalo.

⁶ Niibuwo naaghuuye elaka ndilugha mu bihanguwa bbinaa byomijili ndighila liti, “Njala yamaanj ekughenda kughuwa mu kyalo, ti muntu alakolagha kilo kyona kutunga biikopo bibili bya kacooli kedha biikopo mukaagha bya buhunga* kilo eki.” Bhaatu baamughila bati, “Otabhijya misili hambali bakuuyagha mafuta ghaa kuteekiya na vjinj ya kunuwa.”

⁷ Obu aasambuuye gaamu yaakanaa, niibuwo naaghuuye elaka lya ekyakanaa mu bihanguwa byomijili nkyabugha kiti, “Wiise!”

* **6:6 6:6** Mu Lugilikij baghambiye bati biikopo bibili bya ngano kedha biikopo mukaagha bya kilimuwa bakughilaghamu bbale.

⁸ Naabona nkajina ya kisika kibisi. Oghu akaba aghinjiny'o baamughilaghamu Luku kandi Ekulimu emulabhaye; byaheebuwa butoki kwita kimui kyakanaa kya nsi, mbikoleesiya bihiyo, njala, ndwala, na binyama by'omu kisaka.

⁹ Obu aasambuuye gaamu yaakataano, naabona hansi y'eki bakuhongelagh'o bihanguwa, myoyo ya bantu baa Luhanga boona aba baatiye haabwa kighambo kya Luhanga kandi na haabwa buukajiso bwabo.

¹⁰ Baaghilagha bati, "Ai Mukama Wamaani, nuuwe wenkaha ohikiliye kandi wamajima. Okulinda kuhikiya dhi kutwila bantu baa muni musango abaatwiye?"

¹¹ Luhanga akaba ahaaye buli omui mu ebo nkanji njelu, aabaghambila kweyongela kuukala banahumuuye kuhikiya baanyakabo abakuheleliyagha Luhanga nabo bantu babaatiye niikuwo muhendo ghwona oghu Luhanga akubbala ghuhike.

¹² Ninaloliye ngoku Kyana kya Ntaama akwete kusambuula gaamu yamukaagha, musiki ghwamaani ghwatandika kudhinga-dhingiya nsi yona. Musana ghwelaghula cili, ti na kweli kwatukula nga saghama.

¹³ Kandi na nsooliya syatandika kulaghalika hansi ngoku bighuma bya biti byangu-laghalika haabwa kyegha kyamaani kuteela.

¹⁴ Eghulu lyahuw'o nga mukeka bakunye, buli mwena na buli kyalo eki maasi gheelighiliye byahibuwa mu biiikalo byabiyo.

¹⁵ Niibuwo bakama baa muni, na bantu baa bitinjisa, bakulu baa baasilikale, baguudha, abali na maani kandi buli muntu: musyana n'oghu atali musyana beebisiye mu bjina bya mabaale gh'omu myena.

¹⁶ Baaghila myena na mabaale agha bati, "Mutwegengele, mutubise niikuwo oghu asitamaye haa ntebe ya bukama atatubona kandi mutukingilile kinigha kya Kyana kya Ntaama.

¹⁷ Nanga majima bwile bwabo bwa kututwila musango bwahikiye. Kandi taaliyo n'omui oghu kifubilo eki kitaakuhik'o bbaa!"

7

Bantu baa Luhanga mitwalo ekumi neenaa na nkumi enaa

¹ Kintu kinji eki naaboone, ni baamalajika bbanaa baamiliye haa mpande enaa sya nsi, kutanga mpwegha kulugha haa mpande enaa sya nsi, niikuwo hatab'o mwegha oghukuteela muni, haa nanja kedha haa kiti kyona.

² Naatodha naabona malajika onji naakoma naalugha bulugha ejooba, akwete kyakutesiy'o kabonelo kaa Luhanga mwomiji. Aabilikila n'elaka lyamaani baamalajika bbanaa bali, aba baabaagha bahaaye butoki kukola kubhi nsi hamui na nanja.

³ Aabaghila ati, "Mutakabhiya nsi, nanja, nankabha biti, kuhikiya obu tulamala kuta kabonelo kaa Luhanga haa bhuyusu ya baheleliya be."

⁴ Dumbi malajika oghu na baamalajika baanakiye baata kabonelo kaa Luhanga haa bhuyusu sya baheleliya be. Ti bangambila ngu bwile obu muhendo ghwa bantu boona ghukaba mitwalo ekumi neenaa na nkumi enaa, kulugha mu buli ntula ya Banaisaaleeli:

⁵ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Yuda, mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Leubbeenj,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Gaadi,

⁶ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Aseli,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Nafutaali,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Manase,

⁷ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Simjyooni,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Leevi,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Isakaali,

⁸ mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Jabbulooni,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Yojeefu,

mutwalo ghumui na nkumi ebili kulugha mu ntula ya Bbenjamini.

Mbasinda Luhanga mu eghulu

⁹ Haanuma y'ebi, naabona bantu bakaniye kimui, aba muntu atanguubhiye kubabala, bakaba balughiye mu mahanga ghoona, mu ntula syona, na mu bantu boona b'omu mibughe yona. Bakaba beemiliye mu maaso ghaa ntebe ya bukama na mu maaso ghaa Kyana kya Ntaama. Bakaba baluwete nkanji sijelu, bakwete bikongubho mu ngalo syabo.

¹⁰ Baagolagha n'elaka lyamaani bati, "Uwe Luhanga waatu oghu ositamaye haa ntebe ya bukama, hamui na Kyana kya Ntaama, ninuwe mwatujuniye!"

¹¹ Baamalajika boona bakaba beelighiliiye ntebe ya bukama ya Luhanga kandi beelighiliiye na bakulu na bihanguwa bbinaa byomijili ebyabaagha mu maaso ghaa ntebe ya bukama. Baateelija, baatandika kulamija Luhanga,

¹² mbaghila bati, “Aamijina! Migisa, kitijinsa, magheji, kusijima, kuhuta, maani kandi butoki bibe bya Luhanga waatu wa bilo n’ebilo! Aamijina.”

¹³ Niibuwo omui mu bakulu abili na bbanaa ambuuyiye ati, “Bantu abaluwete nkanji sijelu aba mbaki? Kandi omanije hambali balughije?”

¹⁴ Naamukuukamu nti, “Waitu, nuuwe omanije.” Angila ati, “Aba ni abaagumijilije kubona-bona kwamaani. Aba ni abaanaabijije nkanji syabo syela dhiyo mu saghama ya Kyana kya Ntaama.

¹⁵ “Nahabweki niikiyo kilekiye bali mu maaso ghaa ntebe ya bukama ya Luhanga, mbamuheeleliza mukilo na ntangaali mu numba yee

kandi oghu asitamije haa ntebe ya bukama akubalinda kusemeeye.

¹⁶ Tabakutodha njala kubakwata, nankabha eliyo kubakwata; tabalihuuluwa musana, nankabha kutuuma kwaghuwo.

¹⁷ Nanga Kyana kya Ntaama

oghu ali haa ntebe ya bukama, niye akuba muliisiya wabo

kandi abatwale haa nsulo sya maasi aghakuhaagha bwomijili.

Kandi Luhanga alibalaghalija maligha ghoona haalijiso yabo.”

8

Bijidiyo musanju

¹ Obu Kyana kya Ntaama aasambuuye gaamu yamusanju, haab’o kuholija bhii mu eghulu kumala kitwike kya saaha.

² Niibuwo naaboone baamalajika musanju abakwemililagha mu maaso ghaa Luhanga, buli omui baamuha kijidiyo.

³ Naabona malajika onji aamiliye haai n’eki bakuhongelagh’o bihanguwa, akaba akwete kibindi kya kutumikamu bubbanj kya feeja. Baamuha bubbanj bukanije kubutumika hamui na kusaba kwa bantu baa Luhanga boona h’eki bakuhongelagh’o bihanguwa kya feeja mu maaso ghaa ntebe ya bukama. ⁴ Ti mwika ghwa bubbanj obu hamui na kusaba kwa bantu baa Luhanga, byombi byalugha mu mukono ghwa malajika oghu, byamuka byahik’o Luhanga.

⁵ Dumbi malajika oghu aakwata kibindi kya feeja eki, aakijsulija mulilo oghwabaagha h’eki bakuhongelagh’o bihanguwa, aakikuba munsu; nkubha yaabbyoka, yeetanuka kandi musiki ghwadhingiya munsu.

⁶ Niibuwo baamalajika musanju aba beeteekanijije kuteela bijidiyo ebi baabahaaye.

⁷ Obu malajika w’okudubha aateeye kijidiyo kiye, mbula ya lubaale kandi na mulilo ghulimu saghama byegenga munsu. Kandi kimui kyakasatu kya nsi, kimui kyakasatu kya biti, na kimui kyakasatu kya bisingo byona byahiya.

⁸ Obu malajika waakabili aateeye kijidiyo kiye, kintu kisusiye mwena ghuunamulito ghukwakamu mulilo, kyegenga mu nanja. Kimui kyakasatu kya nanja kyafooka saghama,

⁹ na kimui kyakasatu kya bihanguwa byomijili ebyabaagha mu nanja byakuwa kandi na kimui kyakasatu kya maati ghaanamulito ghaahwelekelelela.

¹⁰ Obu malajika waakasatu aateeye kijidiyo kiye, nsooliya namulito yaalugha mu eghulu, niyaaka nga toci, yeengela kimui kyakasatu kya byambu hamui na nsulo.

¹¹ Lijina lya nsooliya eghi baaghilighamu Kusaalila. Kimui kyakasatu kya maasi ghaasalilila kimui, ghaata bantu bakanije, haabwa kusaalila kwagh’o.

¹² Obu malajika waakanaa aateeye kijidiyo kiye, kimui kyakasatu kya musana, kimui kyakasatu kya kweli, na kimui kyakasatu kya nsooliya by’omu mwanya byalima. Kimui kyakasatu kya ntangaali kyahuwa musana ghutaakutuwa kandi kimui kyakasatu kya mukilo kyahuwa kyeleeli kitaliyo.

¹³ Obu naabaagha ninaloliye, naabona kibebe ekyahalalagha mu mwanya nkibilikila n’elaka lyamaani kiti, “Ngamulikibona! Ngamulikibona! Ngamulikibona enuwe bantu abali munsu, nanga baamalajika basatu abanatighaayeyo bakaakuteela bijidiyo byabo ebikub’o enuwe dikubabona-boneleliza kimui.”

9

¹ Obu malajka waakataano aateeye kijidiyo kiye, naabona nsooliya neelugha mu eghulu, yeenganga hansi; nsooliya eghi baaghiha kisumulijo kya kuughula haa mnuwa ghwa kijina kitobheleeye kimui.

² Aaghula kijina eki, ti kijika kyamaani nga kya kikooome kyamaani kya mulilo kyalughamu. Musana na mwanya byaleka kuboneka haabwa kijika kyamaani eki.

³ Mu kijika eki haalughamu njighe, syasa mumsi, syahebuwa butoki bwa kuluma bantu nga bunamuntakana.

⁴ Baasitanga kubhijya bjsingo bya mumsi, na bilimuwa byona kedha biti byona; bhaatu baasiha butoki bwa kukola kubhi boona abatali na kabonelo kaa Luhanga haa bhuyusu yabo.

⁵ Luhanga taabjsimilaniye kubaata, bhaatu kubabona-boneliya kimui kumala meeli ataano kandi busaaliji bwasiyo bukaba bwengaane obu muntu akwehghuwagha kanamuntakana kamulumjye.

⁶ Ti mu meeli ataano agha, bantu balibbala luku bhaatu tabalilubona; balyekumbula kukuwa, bhaatu tabalikuwa bbaa.

⁷ Mu kususa kwasiyo, njighe esi sikaba sisusiye nkajna esi batekaniye kughenda haa bulemo. Haa mituwe yasiyo hakaba haliyo bjsusiye sipeewa sya bukama sya feeja; kandi haaliso yasiyo hakaba hasusiye haaliso ya bantu.

⁸ Esoke lyasiyo likaba lijambiye nga esoke bakukolagha bakali, maano ghaasiyo ghasusiye ghaa ntale.

⁹ Sikaba siluwete byoma mu kikubha kandi syatokelagha kimui kandi kilulumo kya mapapa ghaasiyo kikaba kisusiye nga kya kiigambi kyamaani kya baasilikale bali haa bigaali nkajna nsibibhula bakughenda kulwana.

¹⁰ Sikaba sili na mikila esusiye ya bunamuntakana kuluma kandi kukola kubhi bantu kubabona-boniya kumala meeli ataano.

¹¹ Njighe esi sikaba sili na mukama oghu asilemjiye, niye malajka oghu akaba ali na butoki haa kijina kitobheleeye kimui; mu Luhebbulaayo baamughilaghamu Abbaadoni. Mu Lugiliki baamughilaghamu Apoloyoni (elikumanijsiya Muhwelekeleliya).

¹² Kifubilo ky'okudubha kyahwela haala. Bhaatu hakaba hanaliyo binji bibili byamaani ebyaghendagha kub'o.

¹³ Obu malajka wa mukaagha aateeye kijidiyo kiye, naaghuwa elaka ndilugha nsondo enaa h'eki bakhongelagha' o bihonguwa kya feeja mu maaso ghaa Luhanga.

¹⁴ Elaka eli lyaghila malajka wa mukaagha oghu liti, "Olekele baamalajka bbanaa abanaboheeye haai na maasi ghaanamulito Efulaati."

¹⁵ Luhanga akaba anabijkiye mumsi baamalajka aba niikuwo baase mu saaha, kilo, kweli kedha mwaka bahwelekeleliye kimui kyakasatu kya bantu.

¹⁶ Muhendo ghwa baasilikale abaalwanagha banjiniye haa nkajna obu baaghangambiiye ghukaba ghuli mijiyooni bikumj bibili.

¹⁷ Naabona nkajna n'abaali basinjiny'o. Ebo bakaba baluwete byoma bilimu maalangi ghaa mulilo, mutuku, bbululu na kinjaali. Mituwe ya nkajna esi baali banjinyo, ekaba esusiye mituwe ya ntale, ti mnuwa yasiyo yalughaghamu mwika, mulilo na bulanga bwa mulilo.

¹⁸ Bifubilo bisatu ebi: mulilo, mwika na bulanga bwa mulilo ebyalughiye mu kanuwa kaa nkajna esi, byata kimui kyakasatu kya bantu boona.

¹⁹ Butoki bwa nkajna esi bwa kwita, bukaba buli mu mnuwa yasiyo na haa mikila yasiyo. Mikila yasiyo ekaba esusiye mituwe ya njoka eghi nkajna esi syakoleesiyagha kukonda kandi kuhutaaliya bantu.

²⁰ Ti abataakuuye haabwa kubona-bona kwa bifubilo ebi, beeyongela kutahutiya Luhanga. Baabhenga kwekuukamu ebi baakolagha kandi kulamiya mijimu na bisasani beekoleeye mu feeja, jaabbu, byoma, mabaale na mbaau, kuni bintu ebi tabikubonagha, tabikughuwagha kandi tabikulubhatangagha.

²¹ Bantu aba tabeekuukiyemu bujindi, bukumu, busyani, na busuma.

10

Malajka akwete kitabo kiinabwana

¹ Naabona malajka onji wamaani naalugha mu eghulu. Kicu kikaba kimuswikiyeye nga muntu aluwete ngoye, ti maalangi ghaa kiikilima ghamwelighiliiye mu mutuwe. Haaliso yee aabbebeniyagha nga musana kandi maghulu ghe ghakaba ghasusiye nga mpaghi sya mulilo.

² Malajka oghu akaba akwete kitabo kiinabwana kandi kibbuukuuyee. Aasa eemilila. Malajka oghu akaba akangamiye kimui, aakpeetiya kughulu kuwe kwabuliyo haa nanja ng'eli, na kughulu kuwe kwabumesu haa etaka ng'eli.

³ Aabilikila n'elaka lyamaanj lyakwobahijilija nga lya ntale. Obu aabilikiye n'elaka lyamaanj, nkubha yaakuukamu niyeetanuka milundi musanj.

⁴ Nkubha obu yaamalije kwetanuka milundi musanju, neeteekanija kuhandiika ebi naaghuuye, bhaatu naaghuwa elaka ndilugha mu eghulu ndighila liti, "Ebi waaghuuye mu elaka lya nkubha kwetanuka milundi musanj ebi, obiholiye, otabihandiika."

⁵ Niibuwo naaboone malajka akpeetiye haa nanja na haa etaka, aamukiya eghulu mukono ghuwe ghwabuliyo.

⁶ Kandi aalahila ewaa Luhanga oghu akuukalagh'o bilo n'ebilo, oghu akahanga eghulu n'ebiliyeyo byona, nsi n'ebilimu byona, maanjanja ghaanamulito n'ebilimu byona ati, "Luhanga taakutodha kulindilila kukola ebi aateghekiye kukola bbaa.

⁷ Ti bwile obu malajka wa musanj akuba naateela kijidyo kiye, niibuwo Luhanga alyoleeka ntegeheka yee yoonini eghi anamaniye eenini haa mutima haabwa bantu kandi alileka bib'o kwonini ngoku aaghambiiye baheeleliya be balangi."

⁸ Niibuwo naaghuuye elaka eli naadubhiye kuughuwa kulugha mu eghulu, ndyatodha lyangila liti, "Oghende ooye kitabo mu ngalo sya malajka oghu akpeetiye haa nanja na haa etaka."

⁹ Niibuwo naaghendiyee hambali malajka oghu ali, naamusaba kumpa kitabo kiinabwana kya Luhanga eki. Malajka oghu angila ati, "Okitwale kandi okiliye. Kikukusaalijiya etundu, nankabha bighambo ebi mu kanuwa kaawe mbikunuliilila nga bwoki bwa njoki."

¹⁰ Obu malajka oghu ampaaye kitabo eki naatandika kukisoma. Bighambo byamu bikaba bisemeeye matandika kubisoma, bhaatu obu neeyongeeeye kubisoma, majima byantubhiya haa mutima, ti mutima ghwansaalila munda.

¹¹ Niibuwo naaghuuye nangila ati, "Okulaghiluwa kutodha kulangilila bantu bakaniye, mahanga, mibughe na bakama."

11

Balangi babili aba Luhanga aatumiyee

¹ Niibuwo bampaaye lukaaka oluli nga kiti bakupijimijiyagha, bangila bati, "Oghende opijime Numba ya Luhanga, n'eki bakuhongelagh'o bihanguwa kandi obale bantu boona abakulamijiyagha mu numba eghi.

² Bhaatu bbalaaji ya Numba ya Luhanga eghi ataghipijima, oghileke, nanga yaaheebueeye abatamaniye Luhanga. Ti bantu aba bakulema kibugha kihikilijiyee eki kumala meeli makumj anaa n'abili.

³ Nkutuma balangi banje babili kulangilila butumuwa bwanje. Bakubulanga kumala bilo lukumj bibili na nkaagha kandi baluwete ngoye sya bujune."

⁴ Balangi aba niibo biti oliva bibili kandi bikondo bibili bya taala ebikuukalagha mu maaso ghaa Mukama wa nsi yona.*

⁵ Ti muntu weena naakoliye kubhi balangi aba, mulilo ghukulugha mu kanuwa kaa balangi aba ghuhwelekeleliye ngighu syabo esi. Ti weena oghu akubakola kubhi niikuwo naye alaatuwagha atiyo.

⁶ Bali na butoki kutanga eghulu kutoonija mbula mu bwile obu bakumala mbalanga butumuwa obu. Kandi bali na butoki kuhindula maasi kufooka saghama kandi kuha bifubilo bya buli mulingo munsu. Ti balakolagha ebi mu bwile bwona obu bakabaliye.

⁷ Nahabweki haanuma yabo kumala buukajso bwabo, kisololo kikulugha mu kina kitobheleeye kimui, kibalwanijiyee, kibasingule kandi kibaate.

⁸ Ti mijku yabo baghikube mu luguudhe haagati mu kibugha kikulu hambali Mukama wabo aabambiluwe haa musalaba, eki banji baasusaanijiyagha kuba Sodomu kedha Mijili.

⁹ Bantu bakaniye kulugha mu buli bantu, ntula, mibughe na mahanga bakusunga mijku ya balangi aba kumala bilo bisatu n'ekitwike kandi tabakusijimilanjya mijku eghi kujiiikuwa.

¹⁰ Bantu baa munsu abajeemeeye Luhanga bakudheedhuwa kandi beeghonje haabwa balangi babili aba kuquwa. Bakukola magheny kandi bahangane bisembo. Ekikuleka beeghonje ni nanga bakuba bamaniye ngu kabhi aka balangi aba baabaleetelejagha munsu takakutodha kubab'o.

* 11:4 11:4 Jakaliya 4:1-14

¹¹ Bhaatu haanuma ya bilo bisatu n'ekitwike ebi, Luhanga aabahuuhamu lwoha lwa bwomijili kandi baamuka, baamilila. Tj bantu abaabasungagha aba boobahila kimui.

¹² Balangi aba baaghuwa elaka ndilugha mu eghulu ndibaghila liti, "Munijine, mwise hani!" Balangi aba baanjina mu eghulu, bali mu kicu, ngighu syabo esi sinabaloleeye.

¹³ Tj bwile obu bwonini musiki ghwamaanj ghwadhingiya kandi haa buli manumba ekumj aghaabaagha mu kibugha eki, emui yeegenga. Musiki oghu ghwata bantu kasanju kandi abaatighaay'o boobahila kimui kandi baaha kitinjisa Luhanga w'omu eghulu.

¹⁴ Kabhi kaakabili kuba muni kaaba kahooy'o. Bhaatu akaakasatu kakaba kali haai kub'o.

Kijidiyo kyamusanj

¹⁵ Obu malajka wa musanju aateeye kijidiyo kiye, naaghuwa malaka ghakaniye kimui ghaamaanj mu eghulu ngaghila ghati, "Bulemj bwa muni bwafookiye bulemj bwa Mukama waatu na Kilisito wee kandi akulema bilo n'ebilo."

¹⁶ Tj na bakulu abili na bbanaa abaabaagha basitamije haai na Luhanga haa ntebe syabo sya bukama, baateeliya, baatandika kulamija Luhanga

¹⁷ mbaghila bati,

"Mukama wa Butoki Bwona,

uwe oghu aliyo kandi oghu akab'o,

tukukusjima haabwa kwoleka bantu butoki bwawe bwamaanj

kandi waatandikiye kulema bantu baa muni yoon.

¹⁸ Bantu batamanije Luhanga bakaba bakwoheeye kimui,

bhaatu bwile bwawe bwa kubasaakalila bwahikiye,

bwile bwawe bwa kutwila musango abaakuuye boona bwahikiye kimui.

Kandi waatuyemu oti buni niibuwo bwile bwonini bwa kuha mujisa

baheeleliya baawe boona, balangi na bantu baa Luhanga

na buli muntu weena oghu akuhutiye.

Kandi waatuyemu oti buni niibuwo bwile bwawe,

bwa kuhwelekeleliya boona abaatiye baheeleliya baawe muni."

¹⁹ Niibuwo naaboone Numba ya Luhanga mu eghulu lwichi lwayo luughuuye, naabona sanduku ya ndaghaano yaaboneka mu numba ya Luhanga; nkubha yaab-yokamu, yeetanukila kimui, musiki ghwamaanj ghwadhingiya kandi mbula ya lubaale lwamaanj yaaghuwa muni.

12

Mukali na kiyoka

¹ Kyakuswekanija kyamaanj kyaboneka mu eghulu: Naabona mukali aluwete musana, akpeetiye haaguuli ya kweli kandi aluwete sipeewa ya bukama eliyo nsooliya ekumj n'ebili.

² Mukali oghu akaba akulijiye kandi naalumuwa kubyal.

³ Kintu kinji kyaboneka mu eghulu; naabona kiyoka kiinamulito kiimutuku. Kiyoka eki kikaba kili na mituwe musanju, mahembe ekumj kandi kiluwete sipeewa musanju sya bukama haa mituwe yakio.

⁴ Mukila ghwakiyo ghwalaghalija kimui kyakasatu kya nsooliya syomu eghulu syalaghalika muni. Kiyoka eki kyakala kyemiliye mu maaso ghaa mukali oghu akaba ali haai kubyal, niikuwo makabyala, dumj kiliye mwana oghu.

⁵ Mukali oghu aabyala mwana wabusaasa, niye akaba ali wa kulema mahanga ghoona naaghaleemesija mwigo ghwa kyoma, bhaatu mwana wee oghu baamusahula, baamutwala ewaa Luhanga oghu asitamije haa ntebe yee ya bukama.

⁶ Tj bwile obu mukali oghu aalukila mu elungu hambali Luhanga aali amuteekanijije kuukala mpempa kumala bilo lukumj bibili na nkaagha.

⁷ Neetlakaka bulemo mbwab'o mu eghulu: Mikajili na baamalajka be, baatandika kulwana na kiyoka eki kandi kiyoka eki na baamalajka baakio, baatandika kulwana dhe.

⁸ Bhaatu baakisingula kandi kiyoka eki na baamalajka baakio, tabaatodhiye baba na kijikalo mu eghulu.

⁹ Kiyoka kiinamulito eki baakikuba muni, kiyoka eki kulugha hambele niikiyo bakughilaghamu Mwohiya kandi Sitaanj oghu akudimaagagha bantu baa muni boona, baamubhingila kimui mu eghulu, baamukuba muni na baamalajka be boona abamusembiye.

¹⁰ Niibuwo naaghuuye elaka lyamaanj ndilugha mu eghulu ndighila liti, "Endindi kujunuwa, maanj kandi bulemj bwa Luhanga waatu na butoki bwa Kilisito wee bwasiye.

Nanga oghu akunyegheelelagha baanakyatu bwile bwona ewaa Luhanga aamaliye kubhingwa mu eghulu.

¹¹ Baamųinguuwe na saghama ya Kyana kya Ntaama, na buukajso bwamajima obu baabughyiye haa eye; bakahayo bwomijili bwabo kuhikiya haa kukuwa haabuwe.

¹² Nahabweki uwe eghulu kandi naanu abakuliikalaghamu mudheedhuwe! Bhaatu ngamulikibona, enuwe nsi na nanja, nanga Sitaanj aabasundukiye mu ali na kijnigha kyamaanj, nanga amanije ngoku atakyali na bwile bukanije bwa kudimaaga bantu.”

¹³ Obu kiyoka eki kyamanije ngoku baakikubiyeye muni, kyatandika kuhuma mukali oghu akabyala mwana wabusaasa oghu.

¹⁴ Bhaatu mukali oghu aahabuwa mapapa nga ghaa kibebe niikuwo agubhe kuhalala kuuluka kiyoka, aghende mu elungu hambali akuukala mpempa kumala myaka esatu n'ekitwike.

¹⁵ Kiyoka eki kyahuha maasi ghakanije, ghaasenda kulugha mu kanuwa kaakiyo, ghaakwamilila mukali oghu, niikuwo ghamwite.

¹⁶ Bhaatu nsi yaakoonela mukali oghu, yeesama, yaamela maasi ghoona agha kiyoka eki kyahuhiye.

¹⁷ Kiyoka eki kyasaaliluwa kwonini na mukali oghu, kyaghenda kyatandika kulwanisya lubyalo lwa mukali oghu olwatighaay'o, niibo abaakwete bilaghilo bya Luhanga kandi buukajso bwa Yesu.

¹⁸ Kiyoka eki kyemilila haa kisyo kya nanja eghi.

13

¹ Kandi naabona kisolo nkilugha mu nanja, kili na mahembe ekumj, mituwe musanj kandi kili na sipeewa ekumj sya bukama haa mahembe ghaakiyo kandi haa buli mutuwe bakaba bahandikij' o lijina elikwambula Luhanga.

² Kisolo eki naaboone eki, kikaba kisaakaliye kimui nga nguwe, bighele byakiyo bikaba bjsusije kinyama kandi kanuwa kaakiyo kasusije nga kaa ntale. Kiyoka kyaha kisolo eki maanj ghaakiyo, ntebe yakiyo ya bukama kandi na butoki bwamaanj bwakiyo.*

³ Ghumi haa mituwe ya kisolo eki, ghukaba ghuli na kibbodhe kyamaanj ekikugubha kwita kisolo eki, bhaatu kibbodhe eki kyakila; bantu bakanije baa muni baasweka kandi baakwamilila kisolo eki.

⁴ Bantu baalamija kiyoka eki, nanga kiyoka eki kikaha butoki bwakiyo kisolo eki. Kandi baalamija na kisolo eki mbaghila bati, “Ni anj engane na kisolo eki kandi ni anj akugubha kukilwanisya?”

⁵ Kisolo eki kyahebuwa kanuwa kaa kubugha bighambo byakuswekanija na bya kwambula Luhanga kandi baakisimilanj kuleesija butoki bwakiyo kumala meeli makumj anaa na abili.

⁶ Kisolo eki kyaamija kanuwa kaakiyo kubugha bighambo bya kwambula Luhanga, kyambula lijina liye, na kijikalo eki akuukalaghamu kandi na abakuukalagha mu eghulu.

⁷ Baakisimilanj kulwanisya bantu baa Luhanga kandi kubasingula. Kandi kyahebuwa butoki kulema ntula syona, bantu boona, mibughe yona, na mahanga ghoona.

⁸ Kandi bantu boona abakuukalagha muni balilamija kisolo eki. Aba niibo aba malijina ghaabo kulugha haa kuhanguwa kwa nsi ghatahandikuuwe mu kitabo kya bwomijili kya Kyana kya Ntaama oghu baatiye.

⁹ Oghu ali na matui ghaa kuughuwa, aaghuwe:

¹⁰ Oghu bakukwata, oleke akwatuwe;

oghu akwituwa na kihyo, oleke bamwite.

Kini kikumanisya ngu bantu baa Luhanga bakwetaaghisibuwa kuba na kuhikilija kandi kugumisilija.

Kisolo kyakabili

¹¹ Niubuwo naaboone kisolo kinji nkyadhuuka mu etaka. Kikaba kili na mahembe abili nga kyana kya ntaama bhaatu kyabughagha nga kiyoka.

¹² Kyakoleesija butoki bwona nga bwa kisolo ky'okudubha kandi ky'okudubha kinakiloleeeye. Kyahambilija bantu bakanije abali muni kulamija kisolo ky'okudubha ekyakiliye kibbodhe ekyabbalagha kukiita.

¹³ Kyakola byakuswekanija, kyalaghila mulilo kulugha mu eghulu kwisa muni bantu banaloiye.

* 13:2 13:2 Dhaneeli 7:1-8

¹⁴ Kisolo eki kyakola byakuswekaniya mu maaso ghaa kisolo ky'okudubha kandi byahabijisya bantu bakaniye baa muni. Kyalaghila bantu kukola kisanani kisusije kisolo baahutaahije na kihyo, bhaatu kyakila.

¹⁵ Kisolo eki baakijimilaniya kuhuuha lwoha mu kisanani kya kisolo ky'okudubha kyakoliye eki, niikuwo kigubhe kubugha. Baakijimilaniya kwita abakubhenga kulamiya kisanani kya kisolo eki.

¹⁶ Kyahambijija, bato na bakulu, baguudha na banaku, basyana na abali na bughabe, kubat'o kabonelo kaa kisolo eki haa mikono yabo yabuliyo kedha haa bhussu syabo.

¹⁷ Kandi atab'o muntu n'omui oghu bakusijimilaniya kughula kedha kughulija kintu kyona atali na kabonelo kaa kisolo eki. Kabonelo aka kakaba kali kuhandiik'o lijina kedha namba sya kwoleka lijina lyakiyo.

¹⁸ Muntu aalaghiluwagha kuba eetegheleeje bhyani kukenga makulu ghaa namba ya kisolo eki, nanga ni namba ekumaniisija lijina lya muntu, namba eghi ni 666.

14

Kyana kya Ntaama na bantu be

¹ Obu naaloliye, naabona Kyana kya Ntaama, aamiliye haa mwena ghwa Sayuuni, bantu mitwalo ekumj n'ena na nkumj enaa bakaba beemiliye hamui naye. Bantu aba ni abaabaagha bahandijikuw'o lijina liye na lya Ese wee haa bhussu syabo.

² Kandi naaghuwa elaka lyamaanj ndjilugha mu eghulu ndigola nga kijulumba kedha nga lya nkubha yamaanj. Likaba lili nga lya bantu bakuteela dungu syabo.

³ Baalimbagha kilimbo kihyaka bali mu maaso ghaa ntebe ya bukama, na mu maaso ghaa bihanguwa bbinaa byomiji hamui na bakulu. Ti taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kukwata kilimbo, kuuy'o bantu mitwalo ekumj n'ena na nkumj enaa aba Luhanga aacunguuye muni bonkaha.

⁴ Bantu aba ni abateebhijije ewaa Luhanga kusyana na bakalj, baakala beelindiye bali bahikilijije. Bakughendagha na Kyana kya Ntaama hambali akaakughendagha. Niibo bantu b'okudubha kucunguluwa mu bantu boona baa Luhanga na Kyana kya Ntaama.

⁵ Ni abatahaaye kisubha na kimui kandi abataakoliye kintu kibhijije na kimui.

Baamalajka basatu

⁶ Naabona malajka onji naaghendela mu mwanya nga nonj. Aaghendagha kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghatahuw'o mu bantu abali muni, mu bulj ehanga, ntula, mubughe kandi bantu.

⁷ Aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Muhutiye Luhanga kandi mumuhe kijinisa, nanga bwile buwe bwa kutwila bantu musango bwahikije. Mumulamije oghu akahanga eghulu kandi nsi, nanja na nsulo sya maasi syona."

⁸ Naabona malajka onji waakabili amulabhije, aaghila ati, "Kyegengije, kyegengije, kibugha kikulu Bbabulooni! Ekyatamije mahanga ghoona na bubhi bwa busyani bwakiyo buhingulaane."

⁹ Naabona malajka onji waakasatu abalabhije, aabugha n'elaka lyamaanj ati, "Weena oghu akulamiyagha kisolo kandi alamiya kisanani kiye kandi na weena oghu ali na kabonelo kaa kisolo eki haa bhussu yee kedha haa mikono ghuwe,

¹⁰ naye alinwela kimui haa vjini ya kijiniga kya Luhanga, eghi eesuuye mu kiikopo kiyeye kya kijiniga. Luhanga akubabona-boneliya kimui mu mulilo ghwa bughanga bwamaanj, baamalajka be bahikilijije banaloliye kandi na mu maaso ghaa Kyana kya Ntaama.

¹¹ Ti mwjka ghwa mulilo oghukubookiya ni ghwa bilo n'ebilo. Boona abakulamiyagha kisolo eki kandi balamiya kisanani kyakiyo, ti babat'o kabonelo kaa lijina lyakiyo, ebe mukilo kedha ntangaalj, tabalitunga kasinge bbaa."

¹² Nahabweki kini kikumanijisya ngu bantu baa Luhanga abakwete bilaghilo biye kandi abahikilijije Yesu babhonganuwe kugumijija.

¹³ Niibuwo naaghuuye elaka ndjilugha mu eghulu, ndighila liti, "Ohandiike oti: Kulugha endindi bali na mugisa abakukuwa banahikilijije Mukama." Kandi Mwoyo Ahikilijije akukigumiyagha ati, "Majima kuwo bali na mugisa, nanga bakuhuumula milimo yamaanj baakoliye kandi batunge mpeela haabwa ebi baakoliye!"

¹⁴ Obu naaloliye, naabona kicu kyeleeye kimui dhiyo. Oghu asusiye mwana wa muntu* akaba asitamije haa kicu haala. Akaba aluwete sipeewa ya bukama ya feeja mu mutuwe kandi akwete mu ngalo muholo ghwohiiliye kimui.

¹⁵ Naabona malajka onji naatuwa mu Numba ya Luhanga, aabilikila n'elaka lyamaani oghu akaba asitamije haa kicu ati, "Okwate muholo ghwawe, otandike kukesa, nanga bwile bwa kukesa bwahikiye, bya kukesa muni byeleeeye kimui."

¹⁶ Oghu akaba asitamije haa kicu oghu aahungiya muholo ghuwe, aatandika kukesa nsi.

¹⁷ Malajka onji aatuwa mu Numba ya Luhanga mu eghulu, naye dheer akaba akwete muholo ghwohiiliye kimui.

¹⁸ Malajka onji oghu akaba ali na butoki bwa kutumika mulilo mu Numba ya Luhanga, aatuwa naalugha haai n'eki bakuhongelagh'o bihanguwa, aabilikila n'elaka lyamaani onji oghu akaba akwete muholo ghwohiye oghu, aamughila ati, "Okwate muholo ghwawe kandi okese bighuma bya mijaabbibbu ya muni, nanga byeliye."

¹⁹ Dumbi malajka oghu aahungiya muholo ghuwe muni, aakumaaniya bighuma bya mijaabbibbu ya muni, aabita mu ndeeba namulito ya kiinigha kya Luhanga.

²⁰ Bighuma ebi baabikpeetaagila hanja ya kibugha eki, byalughamu saghama ekaniye kimui, kutungeela kwa saghama eghi kwaba mija emui n'ekitwike kandi yaasenda kusaala haa kilomita bikumi bisatu.

15

Bifubilo musanju byokumaliilila

¹ Naabona mu eghulu kintu kinji kyamaani kandi kyakuswekanija. Naabona baamalajka musanju abali na bifubilo musanju byokumaliilila. Nanga ebi niibiyo Luhanga aamaliliyemu kiinigha kiyee.

² Naabona dheer kintu kisujiye nanja yeeleeye kimui dhiyo nga gilaasi etabuuyemu mulilo, n'abaasinguuye kisolo, na kisanani kisujiye kisolo eki, na namba ya liina lyakiyo. Bantu aba bakaba baamiliye haa kisiyo kya nanja eghi esujiye gilaasi. Bakaba bakwete dungu esi baakoleesiyagha kulamija Luhanga.

³ Baalimbaga kilimbo kya Musa muheeleliya wa Luhanga, na kya Kyana kya Ntaama bati,

"Uwe Mukama wa Butoki Bwona,
bikoluwa byawe mbikulu kandi byakuswekanija!

Nuue Mukama wa mahanga ghoona,
bihanda byawe bhikiye kandi mbyamajima!

⁴ Nuue Mukama oghu buli muntu weena abhonganuuwe kuhutiya
kandi kuha kitinisa,

ti uwe wenkaha nuue ohikiliye!

Kandi bantu bakanije b'omu mahanga ghoona

baliisa bagumbaane kukulamija,
nanga okwolekagha buli muntu weena

ngoku okutwilagha bantu musango mu bwenganija."

⁵ Haanuma y'ebi, naabona mu eghulu Numba ya Luhanga eeghuuye, elimu kikalo kihikiliye,

⁶ baamalajka musanju abaabaagha na bifubilo musanju, baatuwa mu Numba ya Luhanga eghi. Bakaba baluwete nkanji sinjelu dhiyo kandi baluwete micipi ya feeja.

⁷ Niibuwo kimui mu bihanguwa bbinaa byomili kyahaaye baamalajka musanju bibindi musanju bya feeja biisuyemu viini. Viini eghi yoolekagha kiinigha kya Luhanga, oghu aliyu bilo n'ebilo.

⁸ Numba eghi yaasulamu mwika kulugha haa kitinisa kya Luhanga na mu maani ghe kandi taaliyo muntu n'omui oghu akagubha kutaaha mu numba eghi kuhikiya bifubilo musanju, ebi baamalajka musanju baaghendagha kuha bantu bihooye.

16

Bifubilo bya kiinigha kya Luhanga

¹ Naaghuwa elaka lyamaani ndilugha mu Numba ya Luhanga mu eghulu ndighila baamalajka musanju aba liti, "Mughende museese muni bibindi musanju bya kiinigha kya Luhanga."

* 14:14 14:14 Dhaneeli 7:13

² Malajka w'okudubha aaghenda aaseesa muni ebyabaagha mu kibindi kiye, ti bantu boona abaabaagha na kabonelo kaa kisolo eki kandi balamija kisanji kyakiyo, baatunga kifubilo kya kulwala bibbodhe bisaaliliye kimui.

³ Malajka waakabili aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu nanja, maasi ghoona ghaatukula nga saghama elunaluniye kandi ekwataane nga ya miku, ti ebyabaaghamu byona byakuwa.

⁴ Malajka waakasatu aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu maasi na mu nsulo kandi ghoona ghaafooka saghama.

⁵ Niibuwo naaghuuye malajka oghu akaba ali na bujunaanijibuwa haa maasi agha, naaghila ati,

"Nuuwe Ahikiliye, oghu aliyo kandi oghu akab'o.

Ohikijiye kuha bantu baa muni abakujeemeeye bifubilo ebi.

⁶ Bantu abakujeemeeye aba bakaseesa saghama ya bantu baa Luhanga hamui na balangi.

Nahabweki kifubilo kyakunuwa saghama waabahaaye eki niikiyo kibasemeleeye."

⁷ Naaghuwa elaka lya muntu ndilugha h'eki bakuhongelagh'o bihonguwa ndighila liti, "Majima, uwe Mukama wa Butoki Bwona,

okuhaagha bantu bifubilo bihikiye kandi byamajima!"

⁸ Malajka waakanaa aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa musana, ti ghwatuumila kimui kandi ghwatandika kwokiya bantu.

⁹ Haabwa kituumo kya musana kubookiya kitiyo, baatandika kwambula Luhanga oghu akaba ali na butoki haa bifubilo ebi. Baabhenga kwekuukamu bibhi byabo kandi baabhenga kuha Luhanga kitinisa.

¹⁰ Malajka waakataano aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa ntebe ya bukama ya kisolo eki, mwelima ghwamaanj ghwakwata mu kyalo eki kisolo eki kyali kilemiye kyona kandi bantu b'omu bukama obu boona baatandika kwenena bilimi haabwa kubona-bona kwamaanj.

¹¹ Baatandika kwambula Luhanga w'omu eghulu haabwa busaaliji bwamaanj bwa kifubilo kya bibbodhe eki Luhanga aali abahaaye. Bhaatu baabhenga kwekuukamu bintu bihijihije ebi baakolagha.

¹² Malajka wamukaagha aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye haa maasi ghaanamulito Efulaati, ti ghoona ghooma, niikuwo mahe ghaa bakama abali bulugha ejooba batunge haakukwama.

¹³ Naabona bilimu bisatu bisusiye bigbende. Kimui kyalugha mu kanuwa kaa kiyoka, kimui kyalugha mu kanuwa kaa kisolo, na kimui kyalugha mu kanuwa kaa mulangi wa bisubha.

¹⁴ Bikaba bili bilimu ebyakolagha byakuswekanija kandi bilimu ebi bikughendagha mu bakama baa muni yoona kubakumaanijiya hamui kweteekanja kulwana haa kilo kikulu kya Luhanga wa Butoki Bwona.

¹⁵ Mukama aaghila ati, "Olole, nkwise nga musuma! Ali na mugisa oghu akuukala abhalijye kandi aluwete, niikuwo ataghenda muhina kandi bantu babona muhina ghuwe!"

¹⁶ Bilimu ebi bilikumaanijiya hamui bakama mu kijikalo eki mu Luhebbulaayo bakughilaghamu Alamagedoonj."

¹⁷ Malajka wamusanj aaseesa ebyabaagha mu kibindi kiye mu mwanya. Naaghuwa elaka lyamaanj ndilugha haa ntebe ya bukama nu Numba ya Luhanga ndighila liti, "Kyahooye!"

¹⁸ Dumbi nkubha yaabbyoka kandi yeetanuka, ti musiki ghwamaanj ghwadhingiliya kimui. Kulugha bantu bali muni taakabaagh'o musiki ng'oghwadhingijiye bwile obu.

¹⁹ Ti musiki oghu ghwatuwamu kasatu kibugha kikulu Bbabbulooni. Kandi na bibugha binji bikanijye by'omu mahanga byegenga, byahwelekelela. Bhaatu Luhanga taabuluuwe kibugha kikulu eki, aakiisuka, aakinwesija kiikopo kiisuuye vijiye ya kijiniga kiye.

²⁰ Bijkalo byona ebi maasi gheelighilijye byameluwa kandi myena yoona yaabula.

²¹ Bibaale bya mbula ya lubaale biinamulito, buli kimui kyengaane haai nga kilo makumi ataano, byatandika kulugha eghulu mbineegengela bantu. Baatandika kwambula Luhanga haabwa kubafubila na mbula ya lubaale, nanga kifubilo eki kikababona-bonija kwonini.

¹ Omui mu baamalajika musanju abaabaagha na bibindi musanju, aasa naaghila ati, "Wiise, nukwoleka musango oghu baatwijiye mukali malaaya wamaanji munu, kibugha ekili haagati ya maananja ghakanjiye.

² Niye malaaya oghu akasyana na bakama baa munsu kandi aatamijiye bantu baa munsu na bubhi bwa busyani buwe."

³ Niibuwo Mwoyo Ahikijiye anjisiyo'o kandi malajika oghu antwala mu elungu. Naabonayo mukali asitamjiye haa kisolo kiimutuku. Kisolo eki bakaba bakihandijikiyo'o malijina ghaa kwambula Luhanga ghakimalakakijiye kyona kandi kili na mituwe musanju na mahembe ekumi.

⁴ Mukali oghu akaba aluwete lughoye luumutuku lwa bbei yamaanji kandi na bukwanji bwa feeja, bubaale bwa bbei yamaanji, na bukwanji bwa muhendo. Akaba akwete mu ngalo kiikopo kya feeja kiisuuyemu bikoluwa bhijihijiye na ngeso sitasemeeye sya busyani buwe.

⁵ Haa bhuyusu ya mukali oghu bakaba bahandijikiyo'o lijina eli makulu ghaaliyo ghaali ghatimbiikaane kughetegheeleliya. Lijina eli lyaghilagha liti, "Niisiye kibugha kikulu Bbabulooni, njina baamalaaya boona kandi ndughijililo ya bikoluwa bhijihijiye byona by'omunsi."

⁶ Naabona mukali oghu atamiye. Ekimutamijiye eli saghama ya bantu baa Luhanga, baakajso aba baatiye haabwa Yesu.

Obu naaboone mukali oghu, naaswekela kimui.

⁷ Niibuwo malajika oghu angijiye ati, "Oswekiye bwaki? Nkukusoboolola makulu ghaa nsjita ya mukali naakwolekiye oghu kandi na kisolo eki aabaagha anjiniyo'o eki ekili na mituwe musanju na mahembe ekumi.

⁸ Kisolo waaboone eki kikaba kiliyo kandi endindi takiliyo kandi kili haai kulugha mu kijina kitobheleeye kimui niikuwo Luhanga akijhwelekeeleliye. Bantu boona abali munsu aba malijina ghaabo ghatahandijikiyuwe mu kitabo kya bwomijili kulugha Luhanga ahangiye nsi, balisweka obu balibona kisolo eki, nanga kikaba kiliyo kandi endindi takiliyo, bhaatu kilitodha kub'o dhee."

⁹ Malajika oghu angila ati, "Oghu akwetegheeleliya ebi naabugha ebi akwetaaghisibuwa kuba ali na magheji ghaamaanji. Mituwe musanju eghi niibuwo bwena musanju obu mukali malaaya akusitamagha'o;

¹⁰ kandi mituwe musanju eghi dhee ni bakama musanju. Bataano haaliibo bakakuwa. Omui analiyo, onji omui taakabaayo'o, bhaatu akaakwisa, taakumala haa bukama buwe bwile bukanjiye.

¹¹ Kisolo ekyabaagha'o kandi endindi ekitaliyo, niye mukama wa munaanaa, naye bamubaliye mu balj musanju, naye balimuhwelekeeleliya dhee.

¹² "Mahembe ekumi waaboone agha ghakumanijisiya bakama abatakalemjiye, bhaatu bakwisa kulemela hamui na kisolo eki kumala saaha emui yonkaha.

¹³ Ebo balijighuwana, bahe kisolo eki maanj ghaabo na butoki bwabo.

¹⁴ Balilwanijisiya Kyana kya Ntaama, bhaatu Kyana kya Ntaama alibasingula, nanga niye Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemji kandi abaliba bali naye ni abaabilikiwe, baakomuwamu kandi beesighibuwa."

¹⁵ Malajika oghu aatodha angila ati, "Maananja waaboone agha, hambali mukali malaaya oghu akusitamagha, ghakumanijisiya bantu baa ntula sikanjiye, na bantu bakaniye kimui, na mahanga kandi na mbughe yona.

¹⁶ Kandi mahembe ekumi agha waaboone, hamui na kisolo eki, balyoha mukali malaaya oghu, bamutuubule, baliye mubili ghuwe kandi ebijighaayo'o babyokijiye na mulilo.

¹⁷ Nanga Luhanga akakita mu mitima yabo kuba na byelijikano bimui, kuukala mbanakola ebi abbalije niikuwo bahe kisolo butoki bwabo bwa kulema kuhikiya byona ebi Luhanga aabughiye bibaayo'o.

¹⁸ Mukali waaboone oghu, niikiyo kibugha kikulu ekilemiye bakama baa munsu."

18

Luhanga naafubila Bbabulooni

¹ Haanuma y'eki naabona malajika onji naalugha mu eghulu, Luhanga amuhaaye butoki bwamaanji. Kyeleeli kya kitinjisa ekyamulughagh'o kyabbeneliya kimui nsi yona.

² Aabugha n'elaka lyamaanji ati,
"Kyegegiye! Kyegegiye kibugha kikulu Bbabulooni!
Kyafookiye ka ya bilimu,

kijikalo kya mijimɔ yoono,

kijikalo kya buli noni eghi ebhijhiye kandi eghi boohiye.

³ Nanga mahanga ghoona ghaatamiye

vijini ya bubhi bwa busyani bwa kibugha eki

kandi bakama baa muni basyane nakiyo,

na basubuli baa muni baaguudhaliye kimui haabwa etunga eli baahiye

mu kweghomba kwamaanj kwa kibugha eki.”

⁴ Niibuwo naaghuyye eleka linji ndilugha mu eghulu ndighila liti,

“Enuwe bantu banje, mulughe mu kibugha eki,

naanu mutaba mu bibhi bya kibugha eki
kandi mutaba mu bifubilo byamaanj kya kibugha eki.

⁵ Bibhi bya kibugha eki bihunikiye kuhika mu eghulu

kandi Luhanga aasukiye bubhi bwakiyo.

⁶ Mukol’o ngoku kyakoliye bantu banji

kandi mukyongelemu kabili haabwa eki kyakoliye,

kiikopo kya vijini esaaliye eghi kyabanweseeye,

enuwe mukyongelemu kabili.

⁷ Ngoku kyonini kyehaaye kijinjisa kandi kyakala mu kweghonja,

haaliikuwo naanu mwakisaalija kandi mwakijuntulija mutiyo.

Nankabha kiba nkibugha mu mutima ghwakiyo ngu,

‘Nsitamiye nga mukamakali, tandi mukwisiya,

kubona-bona takukumpik’o.’

⁸ Bhaatu bifubilo byakiyo ebi bilikihiki’o mu kilo kimui:

luku, kubona-bona na njala yamaanj

kandi mulilo ghulikyokiya,

nanga Mukama wa Butoki Bwona

niiye alitwila kibugha eki musango.”

⁹ “Ti bakama baa muni abaasyane kandi abeeghonjiye na kiyo, balilila haabwa kiyoo kandi batuntule munu obu balibona mwika ghwa kibugha eki ngucuuka.

¹⁰ Balyemilila haseliye, boobaiye haabwa kubona ngoku bakukibona-boniya kandi balighila bati,

“Aj bhaawaj! Aj bhaawaj! Uwe kibugha kikulu!

Uwe kibugha kyamaanj Bbabuloonj!

Kifubilo kyakuhik’o mu saaha emui yonkaha.”

¹¹ “Basubuli baa muni balilila kandi beeghala-ghale haabwa kibugha eki, nanga taaliyo muntu n’omui oghu alyeyongela kubaghul’o bintu byabo.

¹² Bintu nga: feeja, jaabba, bubaale bwa bbei yamaanj, bukwanji bwa muhendo, ngoye sisemeleeye kimui, ngoye siimutuku sya bbei, biti byona ebikusasa kulungi. Bintu byona ebikoleeuwe mu maano ghaa njoghɔ, bintu byona ebi bakoliye mu mbaau, mu bintu ebijumiye, mu byoma bigumiye na mabaale aghakubbyokelela;

¹³ eb yokunulija mukubi, bubbanj, miila, bubbanj bwa muhendo, vijini, mafuta, buhunga, ngano, nte, ntaama, nkajina na bigaalj byasiyo, hamui na basyana, aba baaghuliyagha.

¹⁴ “Maghobo agha mutima ghwawe ghwangubbalije, ghaahooy’o

kandi byona ebi weepankijisyagha hamui na kijinjisa kyawe

waabifeeleewe, tookutodha kubibona!”

¹⁵ “Basubuli baa bintu ebi, aba etungo lya kibugha eki lyaguudhaaiye, balyemilila hambali haseliye, boobaiye baboone ngoku kikwete kubona-bona, batuntuuye kandi mbalila bati,

¹⁶ “Aj bhaawaj! Aj bhaawaj! Kibugha kikulu,

ekyalwalagha lughoye lusemeeye, lwa langi esemeeye kandi mutuku,

ekyalwalagha bintu bikoleeuwe mu feeja, bubaale bwa bbei yamaanj na bukwanji bwa muhendo!

¹⁷ Buguudha obu bwona baabuhwelekeleeje mu saaha emui yonkaha.”

“Kandi bakama baa maati, na abakughendelaghamu, na baluki baagh’o, n’abakusuubulilagha haa nanja balyemilila haseliye,

¹⁸ mbalilila kimui haabwa kubona mwika ghwa kibugha eki ngucuuka, balyebulija bati,

“Ni kibugha ki ekyabaagha kyengaane na kibugha kikulu eki?”

¹⁹ “Balyeseesa kitutu haa mituwe. Bwile obu baliba mbaghana, batuntuuye kandi mbalila bati,

“Aj bhaawaj! Aj bhaawaj! Kibugha kikulu,

ekyaguudhaiye boona abaabaagha na maati haa nanja!
Baakihwelekeleeje mu saaha emui yonkaha!”

²⁰ Niibuwo malajka aaghiliye ati,
“Enuwe ab’omu eghulu mudheedhuwe, nanga Luhanga aahwelekeleeje kibugha
Bbabbulooni.

Enuwe bantu baa Luhanga, bakwenda, na balangi mudheedhuwe.
Nanga Luhanga aahaaye kibugha eki kifubilo haabwa ebi baakolij’o enuwe!”

²¹ Niibuwo malajka wamaanj aahimbije kibaale kiinamujito aakikuba mu nanja,
aaghila ati,

“Bbabbuloonj kibugha kikulu
niikuwo balikigenga hansi na maanj batiyo
kandi takilitodha kuboneka.

²² Malaka ghaa bateelj baa dungu, na balimbi,
bateelj baa nsengu hamui na bateelj baa biidiyo,

tabalitodha kuughwika mu enuwe;
kandi mukolj wa mulimo ghwona
taakutodha kuboneka mu enuwe;

na elaka lya musekulo
tabakutodha kulijighwya mu enuwe.

²³ Kandi kyeleelj kya taala
takikutodha kuboneka mu enuwe.

Elaka lya mugholi wabusaasa kedha wabukali
talikutodha kuughwika mu enuwe.

Majima kuwo basubulj b’ewaanu bakaba bamanuwe muni
kandi mahanga ghoona mukaghabhijya na bubhi bwanu.

²⁴ Kandi mu kibugha eki niimuwo haaseesekije saghama ya balangi,
na bantu baa Luhanga,
na bantu boona aba baatiye muni.”

19

Kusinda Luhanga mu eghulu

¹ Haanuma y’ebi, naaghwya elaka lyamaanj lisusiye lya bantu bakaniye kimui, bali
mu eghulu mbalimba bati,

“Haleluuya! Kujuna, kitinjisa na butokj,
byona mbya Luhanga waatu.

² Nanga niye akuhaagha bantu bifubilo bhikije kandi byamajima.

Mukali malaaya wamaanj munu oghu akabhijya nsi na busyani buwe
aamusingsiye musango
kandi aamwolekiye kinjigha kiyee haabwa saghama ya baheeleliya be aatiye.”

³ Baatodha baagolela kimui bati,

“Haleluuya! Mwika oghukulugha mu kibugha eki ghulaakalagha ngucuuka bilo n’ebilo.”

⁴ Niibuwo bakulu abili na bbanaa hamui na bihanguwa bbinaa byomijli baateehije
hansi, baatandika kulamija Luhanga oghu asitamije haa ntebe ya bukama, mbaghila
bati, “Haleluuya! Aamijina.”

⁵ Elaka lyalugha haa ntebe ya bukama ndighila liti,

“Musinde Luhanga waatu, enuwe boona baheeleliya be,
enuwe bato na bakulu abamuhutiye!”

Kighenu kya Kyana kya Ntaama

⁶ Niibuwo naaghuyee elaka lya bantu bakaniye kimui, mbagolela kimui nga lya
kijulumba kyamaanj kandi lili nga lya nkuba yamaanj ndighila liti,

“Haleluuya! Mukama wa Butokj Bwona niye alemije.

⁷ Oleke tusemeleluwe, tudheedhuwe kandi tuhe Luhanga kitinjisa,

nanga kighenu kya kuswela kya Kyana kya Ntaama kyahikije

kandi mugholi akuswela aamaliye kweteekanja.

⁸ Baamusijimlanije kuluwala lughoye lukubbyokelela,

lwelije kandi lusemeeye.”

Nanga lughoye lukubbyokelela olu lukumanijsiya bikoluwa bhikijijye bya bantu baa
Luhanga.

⁹ Niibuwo malajka oghu angijye ati, “Ohandiike oti: Bali na mugisa aba balibilikila
haa kighenu kya kuswela kya Kyana kya Ntaama.” Aatodha angila ati, “Ebi ni bighambo
bya Luhanga byamajima.”

¹⁰ Obu naaghuyye eki, dumbi naateeliya malajika oghu mu maghulu kumulamiya. Bhaatu angila ati, "Otakikola! Sije ndi muheeleliya nga uwe kandi nga baanyakayawe abakwete buukajso bwa Yesu. Olamiye Luhanga enkaha." Nanga buukajso bwa Yesu obu, niibuwo bukuhaagha balangi byakubugha.

Nkajina njelu n'oghu aghiniiniyo

¹¹ Niibuwo naaboone eghulu liighulikkiye, naabona nkajina njelu! Oghu akaba aghiniiniyo baamughilaghamu Mwesighibuwa kandi Wamajima, niye akutwilagha bantu musango mu majima kandi alwana bulemo mu bwenganija.

¹² Maaso ghe ghaabbeniyagha nga mulilo kandi aluwete sipeewa sikanije sya bukama mu mutuwe. Akaba ahandiikuwyo liina eli muntu n'omui atamaniye kuuy'o eye enkaha.

¹³ Akaba aluwete nkanji eghi elubikiye mu saghama kandi liina liye aaliye Kighambo kya Luhanga.

¹⁴ Biigambi bya baasilikale b'omu eghulu baamukwama banijine nkajina sikanije sinjelu, baluwete nkanji sikubbyokelela, syeliye dhiyo kandi sisemeeye.

¹⁵ Mu kanuwa ke haalughamu kihyo kyoghije kya kujombiya mahanga kandi alibalema na mwigho ghwa kyoma.* Alikpeetagila ngighu siye mu ndeeba ya kijnigha kya Luhanga wa Butoki Bwona.

¹⁶ Haa nkanji yee kandi haa luhande lwa kibelo kiye bakaba bahandiikiyo liina bati, Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemi.

¹⁷ Niibuwo naaboone malajika aamiliye haa musana haaguuli. Aabilikila n'elaka lyamaani noni syomu mwanya syona esikuliyaagha miku ati, "Mwise, mwekumaanijije hamui haabwa kighenu eki Luhanga alimabakolela.

¹⁸ Mwise muliye miku ya ngighu sya Luhanga abakuwya: miku ya bakama, bakulu baa baasilikale, bantu abaalwanagha na maani ghaabo ghoona, nkajina syabo, na baasilikale abaalwanagha basinijineyo, bantu boona, baabughabe na basyana kandi bakulu na bato boona."

¹⁹ Niibuwo naaboone kisolo eki na bakama boona baa muni, hamui na baasilikale baabo mbeekumaanija kulwanijisiya oghu akaba anijine haa nkajina njelu kandi na baasilikale be.

²⁰ Bhaatu kisolo eki baakikwata hamui na mulangi wa bisubha oghu aakolagha byakuswekanija mu maaso ghaakiyo. Byakuswekanija ebi byahabijisiyagha aba baataayo kabonelo kaa kisolo eki na abaalamiye kisanani kyakiyo. Kisolo eki na mulangi wa bisubha, bombi baabakuba banaakaaye mu nanja ya mulilo ghwamaani.

²¹ Abaatighaayo baabaata na kihyo ekyalughagha mu kanuwa kaa oghu akaba asitamije haa nkajina. Noni syaliya miku yabo, syona syakutula kimui.

20

Myaka lukumi

¹ Naabona malajika onji naasunduka naalugha mu eghulu, akwete mu ngalo kisumulijjo kya kijina kitobheleeye kimui kandi akwete dhe lujeghele luunamulito.

² Aaghenda aakwata kiyoka, niikiyo kiyoka eki kulugha hambele bakughilaghamu Mwohija kandi Sitaani, aamuboha kumalamu myaka lukumi,

³ Aamukuba mu kijina eki, aakiighala, niikuwo atatodha kulughamu kwisa kudimaaga bantu baa muni kuhikiya myaka lukumi eghi ehooyo. Ekaakuhuw'o bakumulekela kumala bwile bukee.

⁴ Niibuwo naaboone myoyo y'aba Luhanga aahaaye butoki kutwila bantu misango basitamije haa ntebe syabo sya bukama. Aba niibo aba bantu baajombiy'o mituwe haabwa kuha buukajso haa Yesu kandi kulangilila kighambo kya Luhanga. Niibo abataalamijje kisolo kedha kisanani kyakiyo kandi aba bataataayo kabonelo kaa kisolo eki haa bhuyusu kedha haa mikono yabo. Bahayumbuuka kandi baamala myaka lukumi banalemije hamui na Kilisito.

⁵ Abaakuyye banji tabaahumbuukiye kuhikiya obu myaka lukumi eghi yaahoyo. Oku niikuwo kuhumbuuka kw'okudubha.

⁶ Baliba na mugisa kandi bahikilijje abaliba mu kuhumbuuka kw'okudubha! Ebo tabalikuwa kukuwa kwakabili, bhaatu baliba bahongi baa Luhanga na Kilisito kandi balemele hamui naye kumala myaka lukumi.

Mbasingula Sitaani

* 19:15 19:15 Jabbuli 2:9

⁷ Myaka lukumi niyaahoo' o, malajka alilekela Sitaani amuuye mu nkomo hambali amuboheeye.

⁸ Dumbi aghende kudimaaga bantu abatamaniye Luhanga mu mahanga gh'omunsi yoona, Gogi kandi Magogi.* Sitaani akubakumaanija kulwana. Bantu aba bakaba bakaniye kimui nga musene ghwa nanja, muntu atakugubha kubabala.

⁹ Bantu aba baaghenda baamalakaka nsi yoona beelighililiya kibugha kya bantu baa Luhanga, eki akundiye. Bhaatu mulilo ghwalugha eghulu ghwahwelekeleliya ngighu sya bantu baa Luhanga esi syona.

¹⁰ Ti Sitaani oghu akabadimaaga, naye malajka aamukuba mu nanja ya mulilo, hambali baakubiye kisolo hamui na mulangi wa bisubha, hambali bakubona-bonela mukilo na ntangaali, bilo n'ebilo.

Kutwiluwa musango kwokumalilila

¹¹ Niibuwo naaboone Luhanga asitamije haa ntebe namulito njelu ya bukama. Ti nsi n'ebyaabaagha mu mwanya byona byamuuluka haabwa kitinisa kiye, tabyatodhiye biboneka bbaa.

¹² Naabona abaakuyye boona, aba bantu baabaagha bahutiye n'aba batahutiye, beemiliye mu maaso ghaa ntebe ya bukama kandi bitabo byabbuukululwa. Kitabo kya bwomiji nakiyo baakibbuukula. Abaakuyye baabatwila musango kusighikila haa bikoluwa byabo ebihandikuywe mu bitabo ebi.

¹³ Nanja yaakuukija miku ya abaakwiliyemu. Luku na Ekulimu byakuukija miku eghi ekaba eliyeyo. Buli muntu aatwiluwa musango kusighikila haa ebi aakoliye.

¹⁴ Dumbi baakuba Luku na Ekulimu mu nanja ya mulilo. Nanja eghi niikuwo kukuwa kwakabili.

¹⁵ Weena oghu liina liye litahandikuywe mu kitabo kya bwomiji, baamukuba mu nanja ya mulilo.

21

Nsi mpyaka

¹ Niibuwo naaboone eghulu lihyaka na nsi mpyaka, nanga eghulu ly'okudubha na nsi y'okudubha bikaba mbyahoo' o kandi maananja ghakaba ghataliyo.

² Naabona kibugha kihikiliye, Yelusaalemu mpyaka, nkyalugha mu eghulu ewaa Luhanga, kiteekanjibuuwe kusemeeye nga mugholi akughenda kusweluwa.

³ Niibuwo naaghuuye elaka lyamaanj ndilugha haa ntebe ya bukama ndighila liti, "Endindi Luhanga ali hamui na bantu be kandi akuukala nabo. Bakuba bantu be, ti Luhanga eenini akubaakalamu kandi abe Luhanga wabo.

⁴ Alibalaghaliya maligha ghoona mu maaso ghaabo. Tabalitodha kukuwa, nankabha kutuntula, kedha kulila kedha kuba na busaaliji bwona. Nanga bintu bya hambele ebi byona biliba bihooy' o."

⁵ Oghu akaba asitamije haa ntebe ya bukama aaghila ati, "Olole! Endindi bintu byona naabifooye bihyaka!" Aatodha aaghila ati, "Ebi naakughambiye, obihandiike, nanga ni bighambo bya bwesighibuwa kandi byamajima."

⁶ Niibuwo angiliye ati, "Byona byasulisibuwe! Niisiye Alufa kandi Omega, ekikumanijsya Ntandiko kandi Mpelo. Weena oghu eliyo likukwata nkumuha maasi ghatali ghaa kughula, ahakulughagha mu kyambu kya maasi ghaa bwomiji.

⁷ Weena oghu alisingula, alitunga bini nga bugwetuwa buwe: Ndiba Luhanga wee kandi naye aliba mwana wanje.

⁸ Bhaatu booba, abatahikiliye, babhi, bajindi, basyani, balogho, abakulamiyagha bisasani, na abakuhaagha bisubha boona, ndibaha kifubilo kya kulaghila kubakuba mu nanja eghi ekwakamu mulilo, oku niikuwo kukuwa kwakabili."

Yelusaalemu mpyaka

⁹ Niibuwo naaboone omui mu baamalajka musanju, abaabaagha bakwete bibindi musanju biisuuyemu bifubilo musanju byokumalilila, angila ati, "Wiise, nkwoleke Mugholi, mukali wa Kyana kya Ntaama."

¹⁰ Mwoyo Ahikiliye anjis' o kandi malajka oghu antwala haaguuli ya mwena ghwamaanj kandi ghukangamiye kimui, anjooleka Kibugha Kihikiliye, Yelusaalemu, nkisunduka kulugha mu eghulu ewaa Luhanga.

¹¹ Kitinisa kya Luhanga kyabbeneliya kimui kibugha eki. Kubbyokelela kwakiyo kukaba kususiye nga kwa ebaale lya bbei yamaanj bakughilaghamu yasipi, kyabbyokelelagha dhe nga gilaasi ebbeneeye kimui.

* 20:8 20:8 Jakeeli 38:2; 39:1, 6

¹² Kibugha eki kikaba kili na lugho lwamaani lukangamiye kimui lukyelighiliye kyona. Kandi lugho olu lukaba luli na milyango ekumi n'ebili kandi baamalajka ekumi na babili. Buli malajka omui aalindagha mulyango ghumui. Buli mulyango bakaba bahandijkij'o liina lya ntula emui mu ntula ekumi n'ebili sya Banajsaaleeli.

¹³ Milyango esatu ekaba eli haa luhande lwa bulugha ejooba, esatu eli haa luhande lw'elughulu, esatu eli haa luhande lw'ekywa, esatu eli haa luhande lwa bughuwa ejooba.

¹⁴ Lugho lwa kibugha eki lukaba luli na mabaale ghaamaani gh'omu musingi ekumi n'abili, haa buli ebaale bakaba bahandijkij'o liina ly'omui mu bakwenda ekumi na babili baa Kyana kya Ntaama.

¹⁵ Malajka oghu aabughagha nanje akaba ali na lukaaka lwa feeja lwa kupijimisiya kibugha eki, milyango yakiyo, na lugho lwakiyo.

¹⁶ Kujamba kwa kibugha eki kukaba kungana-ngaane na kugbaatikana kwakiyo. Aapijima na lukaaka kibugha eki. Kujamba kwakiyo, kukangama kwakiyo, hamui na kugbaatikana kwakiyo, kyaba haai kilomita nkumi ebili na binaa buli luhande.

¹⁷ Aapijima kukangama kwa bisika bya lugho olwelighiliye kibugha eki kwaba mita nkaagha. Malajka oghu aapijima lugho lwa kibugha eki, lwaba mita nkaagha, ngoku bantu bangulupijima.

¹⁸ Lugho lwa kibugha eki bakaba balukwehiye mabaale ghaa bbei yamaani agha bakughilaghamu yasipi, bhaatu kibugha eki kyona bakaba bakikwehiye feeja yonkaha-yonkaha, ti kyabbyokelelagha kitiyo nga gilaasi njelu dhiyo.

¹⁹ Musingi ghwa lugho olu hakaba halimu mabaale ekumi n'abili ghasemeleeye kimui kandi ghaa muhendo kwonini. Ely'okudubha baalighilaghamu yasipi, elyakabili baalighilaghamu saafilo, elyakasatu baalighilaghamu kalukedooni, elyakanaa baalighilaghamu simalagido,

²⁰ Elyakataano baalighilaghamu saludooni, elyamukaagha baalighilaghamu saludiyo, elyamusanju baalighilaghamu kilisolijito, elyamunaana baalighilaghamu bbelulo, elyamwenda baalighilaghamu topaaji, ely'ekumi baalighilaghamu kilisopulaasi, ely'ekumi na limui baalighilaghamu yasinto, ely'ekumi n'abili baalighilaghamu amesitjiso.

²¹ Milyango ekumi n'ebili eghi buli ghumui ghukaba ghukoleewe mu kikwanji kya muhendo kimui kyonkaha. Luguudhe luunamujito lw'omu kibugha eki lukaba lukoleewe mu feeja esemeleeye kimui, lwabbyokelelagha nga gilaasi njelu dhiyo.

²² Mu kibugha eki tanaaboonemu Numba ya Luhanga nanga numba eghi ni Mukama wa Butoki Bwona na Kyana kya Ntaama.

²³ Kandi kibugha eki takikwetaaghibuwagha musana kedha kweli kukibbeniyamu, nanga kitinjisa kya Luhanga niikiya kyabaagha kyeleeli kya kibugha eki kandi Kyana kya Ntaama niye akaba ali taala y'omu kibugha eki.

²⁴ Bantu b'omu mahanga balabungilagha mu kyeleeli kya kitinjisa eki kandi bakama baa mahanga gh'omusi bakileetemu etungo lyabo.

²⁵ Taaliyo kilo na kimui eki baliigala milyango ya kibugha eki, nanga bwile bwa mukilo tabulibayo bbaa.

²⁶ Bantu baa muni yoono baliha kitinjisa kandi bahutiye kibugha eki.

²⁷ Bhaatu kintu kyona kibhijhiye takilitaaha mu kibugha eki, nankabha muntu weena oghu akukolagha ebikukwatiya nsoni, kedha bikoluwa bya bughobiya; bhaatu abalitaahamu ni aba bonkaha aba malijina ghaabo ghahandikuuwe mu kitabo kya bwomijili kya Kyana kya Ntaama.

22

Maasi ghaa bwomijili

¹ Niibuwo malajka oghu anjolekiye kyambu kya maasi ghaa bwomijili, ghakaba gheeliye dhiyo nga gilaasi ebbeneeye kimui, ghaasendagha ngalugha haa ntebe ya bukama ya Luhanga hamui na Kyana kya Ntaama.

² Maasi agha ghaasendelagha haagati ya luguudhe luunamujito lw'omu kibugha eki. Haa buli luhande lwa maasi agha, hakaba hatooy'o biti ebikuhaagha bwomijili ebyanagh'o bighuma bya milingo ekumi n'ebili, byanagha buli kweli. Mababi ghaa biti ebi niigho bantu baa mahanga ghoona baakoleesiyagha kubakijiya.

³ Mu kibugha eki taalitodha kubaamu kintu kyona eki Luhanga akijiniye, nanga ntebe ya bukama ya Luhanga kandi ya Kyana kya Ntaama niimuwo elaakalagha kandi baheeleliya be mbamulamjya.

⁴ Balibona Luhanga haalijiso kandi liina liye liliba lihandijikuuwe haa bhuyusu syabo.

⁵ Bwile tabulitodha kwala mu kibugha eki. Bantu baamu tabalyetaaghisibuwa kyeleeli kya taala kedha kya musana, nanga Mukama niye alababbeneliyagha. Kandi balilema bilo n'ebilo.

Kukuuka kwa Yesu

⁶ Malajika oghu angila ati, "Bighambo ebi mbyabwesighibuwa kandi mbyamajima. Mukama oghu akuhaagha balangi mwoyo ghwa kulanga, aatumyiye malajika wee kwoleka baheeleliya be ebikughenda kub'o bwangu."

⁷ Yesu aaghila ati, "Muntegheeleliye! Nkwisa bwangu. Ali na mugisa oghu akukwata butumuwa bwa bulangi obuli mu kitabo kini."

⁸ Siye Yohaana, niisiye nkaaghuwa kandi naabona bintu bini byona. Ti obu naaghuuye kandi ninaabona bintu bini byona, dumbi naateeliya mu maghulu ghaa malajika oghu akwete kunjoleka bintu ebi nti nimulamyiye.

⁹ Bhaatu antanga, aaghila ati, "Otakikola! Siye ndi muheeleliya nga uwe kandi nga baanakyawe balangi kandi nga boona abakwete bighambo ebili mu kitabo kini. Olamiye Luhanga!"

¹⁰ Kandi aatodha aaghila ati, "Bighambo bya bulangi ebili mu kitabo kini otabiholiya, nanga bwile bwa ebi bibughiye kub'o buli haai kuhika.

¹¹ Oghu akwete kukola bihijhiye, aakale naanabikola; oghu akwete kusijisa, aakale naanasijisa; oghu akwete kukola bilungi, aakale naanabikola; kandi oghu ahikiliye, aakale anahikiliye."

¹² Yesu aghiliye ati, "Muntegheeleliye! Nkwisa bwangu! Ndi na mpeela ya kusasula buli muntu haabwa ebi aakoliye.

¹³ Niisiye Alufa kandi Omega, ekikumanisiya, W'okudubha kandi W'okumaliilila, Ntandiko kandi Mpelo."

¹⁴ "Bali na mugisa abakunaabiyagha bilwalo byabo, niikuwo babasijimilaniye kuliya haa bighuma bya biti bya bwomijili kandi bakwamile mu milyango ya kibugha kikulu kukitaahamu.

¹⁵ Hanja ya kibugha eki hakuukalaghayo mbuwa, balogho, basyani, bajindi, abakulamiyagha bisansi kandi na weena oghu akukundagha kuha bisubha kandi kukola ebitahikiye."

¹⁶ Siye Yesu, niisiye neenini naatumyiye malajika wanje akumanisiye bintu bini, niikuwo bighasile bihbula bya bahikilija. Niisiye kitina kandi muusukulu wa Dhaudhi, nsooliya eghi ekubhakiliyagha kimui nkyambisi cui-cui.

¹⁷ Mwoyo na Mugholi bakwete kughila bati, "Wiise!" Kandi weena oghu akughuwa bini, oleke aghile ati, "Wiise." Kandi weena oghu eliyi likwete, oleke aase; na weena oghu akubbala, oleke aase anuwe haa maasi ghaa bwomijili agha bataakughulagha.

Kumaliilila

¹⁸ Siye Yohaana, niibuwo naateelelela weena oghu akughuwa butumuwa bwa bulangi obuli mu kitabo kini: kaakuba muntu ongela haa bighambo ebi, Luhanga alimwongela haa bifubilo ebi babughiy'o mu kitabo kini.

¹⁹ Ti kaakuba muntu weena abikeehiy'o, Luhanga taalimusijimilaniya kuhika haa kiti kya bwomijili na mu kibugha kihikiliye, ebi babughiy'o mu kitabo kini.

²⁰ Oghu akugumiyagha butumuwa buni niibuwo aaghila ati, "Majima kuwo, nkwisa bwangu." Aamijina. Wiise Mukama Yesu!

²¹ Ngughuma sya Mukama waatu Yesu siikale na bantu be boona. Aamijina.